

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 28 个章节

- 1. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000001
- 2. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000002
- 3. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000003
- 4. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000004
- 5. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000005
- 6. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000006
- 7. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000007
- 8. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000008
- 9. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000009

10. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000010
.....

11. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000011
.....

12. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000012
.....

13. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000013
.....

14. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000014
.....

15. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000015
.....

16. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000016
.....

17. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000017
.....

18. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000018
.....

19. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000019
.....

20. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000020
.....

21. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000021

22. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000022

23. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000023

24. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000024

25. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000025

26. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000026

27. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000027

28. 约瑟芬皇后：拿破仑时(empress Josephine An Historical Sketch Of The) 000028

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第1/28页

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n]
THE EMPRESS JOSEPHINE
这 皇后 约瑟芬

约瑟芬皇后

[æn; ən] [hɪˈstɒrɪk(ə)] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən]
AN HISTORICAL SKETCH OF THE DAYS OF NAPOLEON
一个 历史 草图 的 这 天 的 拿破仑
拿破仑时代的简史

[baɪ] [ˈluːɪs] [muːlbaːk]
By Louise Muhlbach
经过 路易丝 穆尔巴赫

作者：路易丝·穆尔巴赫

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] : [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈemprəs] , [məˈriː] [ˌæntwəˈnet] ,
Author Of : Daughter Of An Empress , Marie Antoinette ,
作者 的 : 女儿 的 一个 皇后 , 玛丽 安托瓦内特 ,
著有：《皇后的女儿，玛丽·安托瓦内特》

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ˌaɪ ˈaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt] , [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] ,
Joseph II and His Court , Frederick The Great and His Family ,
约瑟夫 二 和 他的 法庭 , 弗雷德里克 这 伟大的 和 他的 家庭 ,
约瑟夫二世及其宫廷，腓特烈大帝及其家族

[bɜːˈlɪn] [ænd; ənd][sænz] - [ˈsuːsi] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Berlin And Sans - Souci , Etc :
柏林 和 无忧宫 - 苏西 , ETC :

柏林和无忧宫等。

[ˈtrænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][baɪ] [rev] . [ˈdʌbljuː] . [biˈnei] , [ə; eɪ][em] .
Translated from the German by Rev . W . Binet , A M .
翻译 从 这 德语 经过 牧师 : W : 比内 , 一个 M :
由 W. Binet 牧师，A M. 从德语翻译。

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [aɪ] . [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊntəs] [bəʊɑːˈnei] .
BOOK I . THE VISCOUNTESS BEAUHARNAIS .
书 我 : 这 子爵夫人 博阿尔奈 :
第一卷：博阿尔奈子爵夫人。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] . [ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
CHAPTER I . INTRODUCTION .
章 我 : 介绍 :

第一章 引言

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 :

第二章

[ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] .
THE YOUNG MAID .
这 年轻的 女佣 .

年轻的女仆。

[ˈtʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [bɪˈtrəʊð(ə)l] .
THE BETROTHAL .
这 订婚 .

订婚。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbəʊnəpɑ:t] .
THE YOUNG BONAPARTE .
这 年轻的 波拿巴 .

年轻的波拿巴。

[ˈtʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈmæɪɪdʒ] .
V THE UNHAPPY MARRIAGE .
V 这 不开心 婚姻 .

五、不幸的婚姻。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈtri:əˈnɒŋ] [ænd; ænd] [məˈri:] [ˌæntwəˈnet] .
TRIANON AND MARIE ANTOINETTE .
特里亚农 和 玛丽 安托瓦内特 .

特里亚农和玛丽·安托瓦内特。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈleftənənt] [nəˈpəʊlɪən] [ˈbəʊnəpɑ:t] .
LIEUTENANT NAPOLEON BONAPARTE .
中尉 拿破仑 波拿巴 .

拿破仑·波拿巴中尉。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ][peɪdʒ][frɒm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
A PAGE FROM HISTORY .
一个 页 从 历史 .

历史的一页。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈdʒoʊzəfiːnz] [rɪˈtʃːn] .
JOSEPHINE'S RETURN .
约瑟芬的 返回 .

约瑟芬归来。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] .
CHAPTER X . THE DAYS OF THE REVOLUTION .
章 X . 这 天 的 这 革命 .

第十章 革命的日子

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletə(r)] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliən] [ˈbəʊnəpaːt] .
THE TENTH OF AUGUST , AND THE LETTER OF NAPOLEON BONAPARTE .
这 第十 的 八月 , 和 这 信 的 拿破仑 波拿巴 .

八月十日，以及拿破仑·波拿巴的信。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
THE EXECUTION OF THE QUEEN .
这 执行 的 这 女王 .

处决女王。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [əˈrest] .
THE ARREST .
这 逮捕 .

逮捕。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ɪn] [ˈprɪz(ə)n] .
IN PRISON .
在 监狱 .

在监狱里。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[dɪˈlɪvərəns] .
DELIVERANCE .
解救 .

解救。

[bʊk] [aɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] .
THE WIFE OF GENERAL BONAPARTE .
这 妻子 的 一般的 波拿巴 .

波拿巴将军的妻子。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈviːaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['bəʊnəpɑ:t] [ɪn] ['kɔːsɪkə] .
BONAPARTE IN CORSICA .
波拿巴 在 科西嘉岛 .

波拿巴在科西嘉岛。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌviːaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[nəˈpəʊliən] ['bəʊnəpɑ:t] [bɪˈfɔː(r)] [tʊˈlɒŋ] .
NAPOLEON BONAPARTE BEFORE TOULON .
拿破仑 波拿巴 前 土伦 .

拿破仑·波拿巴在土伦战役之前。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌviːaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['boʊnəˌpɑːrts] [ɪmˈprɪznmənt] .
BONAPARTE'S IMPRISONMENT .
波拿巴的 监禁 .

波拿巴的囚禁。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [θɜːˈtiːnθ] [ˌvendimiːɛr] .
THE THIRTEENTH VENDEMIARE .
这 第十三 葡萄酒 .

第十三届葡月节。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] ['dʒəʊsəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [bəʊɑːˈneɪ] .
THE WIDOW JOSEPHINE BEAUHARNAIS .
这 寡妇 约瑟芬 博阿尔奈 .

寡妇约瑟芬·博阿尔奈。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [nju:] ['pæris] .
THE NEW PARIS .
这 新的 巴黎 .

新巴黎。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɪntəvjʊ:] .
THE FIRST INTERVIEW .
这 第一的 面试 .

第一次面试。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ˈmæɪɪdʒ] .
MARRIAGE .
婚姻 .

婚姻。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ˈboʊnəˌpɑːrts] [lʌv] - ['letəz] .
BONAPARTE'S LOVE - LETTERS .
波拿巴的 爱 - 信件 .

波拿巴的情书。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ɪn] ['ɪtəli] .
JOSEPHINE IN ITALY .
约瑟芬 在 意大利 .

约瑟芬在意大利。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ˈbəʊnəˌpɑːt] [ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ɪn] [mɪˈlæn] .
BONAPARTE AND JOSEPHINE IN MILAN .
波拿巴 和 约瑟芬 在 米兰 .

波拿巴和约瑟芬在米兰。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [kɔːt] [pɒ; əv] [ˌmɔːnterˈbeloʊ] .
THE COURT OF MONTEBELLO .
这 法庭 的 蒙特贝罗 .

蒙特贝罗宫廷。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ˈkæmpəʊ][ˈfɔːrmiːoʊ] .
THE PEACE OF CAMPO FORMIO .
这 和平 的 坎波 福尔米奥 .

坎波福尔米奥的和平。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[deɪz] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
DAYS OF TRIUMPH .
天 的 胜利 .

胜利的日子。

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈvɔːst] .
THE EMPRESS AND THE DIVORCED .
这 皇后 和 这 离婚 .

皇后与离异人士。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 xxx .

第三十章

- [ænd; ənd] - .
PLOMBIERES AND HALMAISON .
- 和 - .

普隆比埃和哈尔梅松。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈfeɪθlɪsnəs] .
THE FIRST FAITHLESSNESS .
这 第一的 不忠 .

第一次背信弃义。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [bruːˈmeə] .
THE EIGHTEENTH BRUMAIRE .
这 第十八 雾月 .

第十八个雾月。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] [ˈtwɪləˈri] .
THE TUILERIES .
这 杜乐丽 .

杜乐丽酒店。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ðə; ði] [ɪnˈfɜːn(ə)] [məˈʃiːn] .
THE INFERNAL MACHINE .
这 地狱 机器 .

地狱机器。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði][ˈkæʃmɪə(r); ˌkæʃˈmɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletə(r)] .
THE CASHMERES AND THE LETTER .
这 羊绒 和 这 信 .

羊绒衫和信。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ˌmæɪlˈmeɪzən] .
MALMAISON .
马尔迈松 .

马尔迈松。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ˈflaʊəz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] .
FLOWERS AND MUSIC .
花朵 和 音乐 .

鲜花与音乐。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈleɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ˈpreljʊːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] .
PRELUDE TO THE EMPIRE .
序幕 到 这 帝国 .

帝国的前奏。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ði] [pəʊp] [ɪn] [ˈpærɪs] .
THE POPE IN PARIS .
这 教皇 在 巴黎 .

教皇在巴黎。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks ˈel] .
CHAPTER XL .
章 XL

第四十章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈelˈaɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli

第四十一章

[deɪz] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
DAYS OF HAPPINESS .
天 的 幸福

幸福的日子。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,elˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii

第四十二章

[dɪˈvɔːs] .
DIVORCE .
离婚

离婚。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,elˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三

第四十三章

[ðə; ði] [dɪˈvɔːst] .
THE DIVORCED .
这 离婚

离婚人士。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,elˈaɪˈviː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv

第四十四章

[deθ] .
DEATH .
死亡

死亡。

[bʊk] [aɪ] . [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊntəs] [bəʊɑːˈneɪ] .
BOOK I THE VISCOUNTESS BEAUHARNAIS .
书 我 这 子爵夫人 博阿尔奈

第一卷：博阿尔奈子爵夫人。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] . [ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
CHAPTER I INTRODUCTION .
章 我 介绍

第一章 引言

“ [aɪ][wɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)lz] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wɪnz][em ˈiː][ðə; ði] [hɑːts] .
“ **I win the battles , Josephine wins me the hearts .**
“ 我 赢 这 战斗 , 约瑟芬 胜利 我 这 心

“我赢得战争，约瑟芬赢得人心。”

” [ði:z] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['epɪtɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs]
“ These words of Napoleon are the most beautiful epitaph of the Empress
” 这些 字 的 拿破仑 是 这 最多 美丽的 墓志铭 的 这 皇后
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

“拿破仑的这番话，是对约瑟芬皇后最美的墓志铭。”

[ðə; ði] [mʌtʃ] - [lʌvd] , [ðə; ði] [mʌtʃ] - [rɪ'ɡretɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] - [ˈslɑ:ndə, ˈslæn-][wʌn] .
the much - loved , the much - regretted , and the much - slandered one .
这 很多 - 喜爱 , 这 很多 - 后悔 , 和 这 很多 - 诽谤 一 .

备受爱戴、令人惋惜、饱受诽谤之人。

[ˈi:v(ə)n] [waɪl] [nə'pəʊliən] [wʌn] [ˈbæt(ə)lɪz] ,
Even while Napoleon won battles ,
甚至 尽管 拿破仑 韩元 战斗 ,

即使拿破仑赢得了战役，

[waɪl] [wɪð] [ˈhɒftɪ] [praɪd][hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkə] ,
while with lofty pride he placed his foot on the neck of the conquered ,
尽管 和 高远 自豪 他 放置 他的 脚 在 这 脖子 的 这 征服 ,

他带着无比的骄傲，将脚踩在战败者的脖子上。

[tʊk] [ə'wei] [frɒm; frəm] [ˈprɪnsɪz] [ðeə(r)] [kraʊnz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈneiŋnz] [ðeə(r)] [ˈlɪbəti] — [waɪl]
took away from princes their crowns , and from nations their liberty — while
采取 离开 从 王子们 他们的 皇冠 , 和 从 国家 他们的 自由 — 尽管

[ˈjʊərəp] [ˈtreɪblɪŋ] [baʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
Europe trembling bowed before him ,
欧洲 发抖 鞠躬 前 他 ,

他夺去了王子的王冠，剥夺了国家的自由——而整个欧洲都在颤抖着向他俯首称臣。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [hɜ:(r); hə(r)][ædmə'reɪʃ(ə)n][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][hɪm] — [waɪl] [ˈheɪtrɪd] [hi:v] [ʌp][ðə; ði] [hɑ:ts]
and despite her admiration cursed him — while hatred heaved up the hearts
和 尽管 她 钦佩 被诅咒的 他 — 尽管 仇恨 喘息 向上 这 心

[ɒv; əv][ɔ:l] [ˈneiŋnz] [ə'ɡenst] [hɪm] — [ˈi:v(ə)n] [ðen] [nʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'fju:z] [ædmə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
of all nations against him — even then none could refuse admiration to the
的 全部 国家 反对 他 — 甚至 然后 没有任何 可以 拒绝 钦佩 到 这

[ˈtendə(r)] ,
tender ,
投标 ,

尽管她对他既钦佩又诅咒——尽管所有国家的人民都对他充满仇恨——但即使在那时，也没有人能够拒绝对这位温柔善良的人的钦佩。

[ˈlʌvli] [ˈwʊmən] [hu:] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪʃəs] [smaɪl][ɒv; əv] [ˈɡʊdnəs] , [wɔ:kt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ;
lovely woman who , with the gracious smile of goodness , walked at his side ;
迷人的 女士 WHO , 和 这 亲切 微笑 的 善良 , 步行 在 他的 边 ;

一位美丽的女子，面带和蔼可亲的微笑，走在他身边；

[nʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'fju:z] [lʌv] [tu:; tə][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] ,
none could refuse love to the wife of the conqueror ,
没有任何 可以 拒绝 爱 到 这 妻子 的 这 征服者 ,

谁都无法拒绝征服者妻子的爱慕。

[hu:z] [ˈkaʊntənəns] [ɒv; əv] [brɑ:s] [rɪ'si:vɪd] [laɪt] [ænd; ənd][ˈlʌstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [aɪz]
whose countenance of brass received light and lustre from the beautiful eyes
谁 面容 的 黄铜 已收到 光 和 光泽 从 这 美丽的 眼睛

[ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
of Josephine ,
的 约瑟芬 ,

约瑟芬美丽的双眸映照出他铜色的面容，使他光彩照人。

[æz; əz] - ['stætʃuː][frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
as Memnon's statue from the rays of the sun .
作为 - 雕像 从 这 射线 的 这 太阳 .
如同阳光照耀下的门农雕像。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [haɪ] [ænd; ənd][ɪg'zɔːlɪtɪd] [ruːlz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪ] **She was not beautiful according to those high and exalted rules of beauty**
她 曾是 不是 美丽的 根据 到 那些 高的 和 崇高 规则 的 美丽
[wɪtʃ] [wiː; wi][əd'maɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][əʊld] ,
which we admire in the statues of the gods of old ,
哪个 我们 钦佩 在 这 雕像 的 这 神 的 老的 ,
她并不符合我们从古代神像中欣赏到的那些高尚而崇高的审美标准，她并不美丽。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] , ['gʊdnəs] , [ænd; ənd] **but her whole being was surrounded with such a charm , goodness , and**
但 她 所有的 存在 曾是 包围 和 这样的 一个 魅力 , 善良 , 和
[greɪs] ,
grace ,
优雅 ,
但她浑身上下都散发着迷人的魅力、善良和优雅。

[ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] .
that the rules of beauty were forgotten .
那 这 规则 的 美丽 是 被遗忘的 .
美的规则已被遗忘。

[ˈdʒoʊzəˌfiːnz] ['bjuːtɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['rævɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [spel] **Josephine's beauty was believed in , and the heart was ravished by the spell**
约瑟芬的 美丽 曾是 相信 在 , 和 这 心 曾是 被蹂躏 经过 这 拼写
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] ,
of such a gracious ,
的 这样的 一个 亲切 ,
人们相信约瑟芬的美貌，她那优雅的气质令人心醉神迷。

['wʊmənli] [æpə'riːʃ(ə)n] .
womanly apparition .
女性 幻影 .

女性幻影。

['gɜːtəz] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɛliə'nɔː] ['ʌtə] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][æn'təʊniəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] **Goethe's words , which the Princess Eleonore utters in reference to Antonio , were**
歌德的 字 , 哪个 这 公主 埃莉诺 说话 在 参考 到 安东尼奥 , 是
[nɒt] [ə'plɪkəb(ə)] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] :
not applicable to Josephine :
不是 适用的 到 约瑟芬 :

歌德笔下埃莉诺公主用来形容安东尼奥的话，并不适用于约瑟芬：

“ [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [wɪð] [wʌn] [kən'sent] [brɔːt] [gifts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kreɪd(ə)] , [bʌt; bət] , [ə'læs] !
“ **All the gods have with one consent brought gifts to his cradle , but , alas !**
“ 全部 这 神 有 和 一 同意 带来 礼物 到 他的 摇篮 , 但 , 唉 !
“众神一致同意将礼物送到他的摇篮，但是，唉！

[ðə; ði] ['greɪsɪz] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['æbsənt] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [gifts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lʌvli] [wʌnz] [feɪl] **the Graces have remained absent , and where the gifts of these lovely ones fail**
这 恩典 有 剩余 缺席的 , 和 在哪里 这 礼物 的 这些 迷人的 一个 失败
,
,
,
诸位美惠女神始终缺席，而当这些美丽女神的恩赐失效时，

[ðəʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪˈsi:vd] , [jet] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbʊzəm][ɪz][nəʊ] [ˈrestɪŋ] -
though much was given and much received , yet on such a bosom is no resting -
尽管 很多 曾是 给定 和 很多 已收到 , 然而 在 这样的 一个 怀 是 不 休息 -
[pleɪs] .
place .
地方 .

虽然付出很多，收获很多，但在这样的怀抱中却找不到安身之所。

" [nəʊ] , [ðə; ði] [ˈɡreɪsɪz] [wɜ:ɪ(r); wə(r)][nɒt] [ˈæbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)][ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ;
" **No , the Graces were not absent from the cradle of Josephine** ;
" 不 , 这 恩典 是 不是 缺席的 从 这 摇篮 的 约瑟芬 ;
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

“不，美惠三女神并没有缺席约瑟芬的摇篮；她们，

[mɔ:(r)][ðæən; ðən][ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɡɒdz] , [hæd; həd] [brɔ:t] [ðeə(r)] [ɡɪfts] [tu:; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .
more than all the other gods , had brought their gifts to Josephine .
更多的 比 全部 这 其他 神 , 有 带来 他们的 礼物 到 约瑟芬 .

众神比其他任何神都给约瑟芬带来了更多的礼物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈsɜ:rkld] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡɜ:dl] [ɒv; əv] [ˈɡreɪsflnəs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪmˈpɑ:tɪd]
They had encircled her with the girdle of gracefulness , they had imparted
他们 有 包围 她 和 这 腰带 的 优美 , 他们 有 传授
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] ,
to her look ,
到 她 看 ,

他们用优雅的腰带环绕着她，赋予了她优雅的气质。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [smaɪl] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɪɡə(r)] , [əˈtrækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] ,
to her smile , to her figure , attraction and charm ,
到 她 微笑 , 到 她 数字 , 景点 和 魅力 ,

她的笑容、身材、魅力和风采，

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ˈbju:ti] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɡreɪtə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪnˈdʒʊərɪŋ] [ðæən; ðən] [ðæt]
and given her that beauty which is greater and more enduring than that
和 给定 她 那 美丽 哪个 是 更大的 和 更多的 持久 比 那
[ɒv; əv] [ju:θ] ,
of youth ,
的 青年 ,

并赋予她比青春更伟大、更持久的美丽，

[ˈneɪmli] [ˈlʌvlnəs] , [ðæt] [ˈəʊnli][ˈri:əl] [ˈbju:ti] .
namely loveliness , that only real beauty .
即 可爱 , 那 仅有的 真实的 美丽 .

那就是可爱，那才是真正的美。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ɒv; əv] [ɡreɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkwɒləti] [rɪˈmeɪnd] [wen]
Josephine possessed the beauty of grace , and this quality remained when
约瑟芬 拥有 这 美丽 的 优雅 , 和 这 质量 剩余 什么时候
[ju:θ] , [ˈhæpɪnəs] ,
youth , happiness ,
青年 , 幸福 ,

约瑟芬拥有优雅的美貌，这种特质在她青春幸福时依然存在。

[ænd; ənd][ˈɡrændʒə(r)] , [hæd; həd] [dɪˈzɜ:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
and grandeur , had deserted her .
和 宏伟 , 有 荒凉的 她 .

她的辉煌和荣耀都已离她而去。

[ðɪs] [ˈbjʊ:ti] [ɒv; əv] [greɪs] [straʊk] [ðə; ði][ˈempərə(r)][,æliɡˈzɑ:ndə(r); ,æliɡˈzændə(r)][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]
This beauty of grace struck the Emperor Alexander as he came to
这 美丽 的 优雅 击 这 皇帝 亚历山大 作为 他 来了 到
[,mæɪlˈmeɪzən][tu:; tə] [səˈlu:t] [ðə; ði] [di'θrəʊn] [ˈemprəs] .
Malmaison to salute the dethroned empress .
马尔迈松 到 礼炮 这 被废黜 皇后 .
当亚历山大皇帝来到马尔迈松向被废黜的皇后致敬时，这优雅的美丽深深打动了 他。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ˈpærɪs][ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,
He had entered Paris in triumph ,
他 有 进入 巴黎 在 胜利 ,
他凯旋进入巴黎，
[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][hɪm] [hu:m] [hi:; hi][wʌns][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [frend]
and laid his foot on the neck of him whom he once had called his friend
和 铺设 他的 脚 在 这 脖子 的 他 谁 他 一次 有 称为 他的 朋友
,
.
,
他竟将脚踩在自己曾经称之为朋友的那人的脖子上。

[jet] [bɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [dɪˈvɔ:st] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'θrəʊn] [ˈempərə(r)][ðə; ði][zɑ:(r)] , [fʊl] [ɒv; əv]
yet before the divorced wife of the dethroned emperor the czar , full of
然而 前 这 离婚 妻子 的 这 被废黜 皇帝 这 沙皇 , 满的 的
[ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈspekt] ,
admiration and respect ,
钦佩 和 尊重 ,
然而，在被废黜皇帝的离异妻子面前，沙皇却充满了钦佩和尊敬。

[baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhɒmɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [kwi:n] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ðəʊ]
bowed his head and made her homage as to a queen ; for , though
鞠躬 他的 头 和 制成 她 尊敬 作为 到 一个 女王 ; 为了 , 尽管
[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wɒz] [di'θrəʊn] ,
she was dethroned ,
她 曾是 被废黜 ,
她低下头，像对待女王一样向她致敬；因为，尽管她已被废黜，

[ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ʃɒn] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] [ɪmˈperɪəbl] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] , [ðə; ði] [kraʊn]
on her head shone the crown in imperishable beauty and glory , the crown
在 她 头 闪耀 这 王冠 在 不朽的 美丽 和 荣耀 , 这 王冠
[ɒv; əv] [ˈlʌvlɪnəs] ,
of loveliness ,
的 可爱 ,
她头上戴着一顶闪耀着永恒美丽与光辉的王冠，那是美丽的王冠。

[ɒv; əv] [ˈfeɪθflnəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈwʊmənɦʊd] .
of faithfulness , and of womanhood .
的 忠诚 , 和 的 女性 .
忠贞，以及女性特质。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wɒz] [nɒt] [ˈwɪtɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊ] - [kɔ:ld] “ [ˈwɪtɪ] [ˈwʊmən] .
She was not witty in the special sense of a so - called “ witty woman .
她 曾是 不是 机智 在 这 特别的 感觉 的 一个 所以 - 称为 “ 机智 女士 .
她并不具备所谓“机智女性”那种特殊意义上的机智。
” [ʃi:; ʃɪ] [kəmˈpəʊzd] [nəʊ][ˈvɜ:rsəz] , [ʃi:; ʃɪ] [rəʊt] [nəʊ] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˌdɪsərˈteɪʃən] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈpeɪntɪd] [nɒt] ,
” **She composed no verses , she wrote no philosophical dissertations , she painted not ,**
” 她 由 不 诗句 , 她 写道 不 哲学 学位论文 , 她 绘 不是 ,
[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wɒz][nəʊ][ˌpɒləˈtɪ(ə)n] ,
she was no politician ,
她 曾是 不 政治家 ,
她没有创作诗歌，没有撰写哲学论文，没有绘画，也不是政治家。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][nəʊ] ['præktɪsɪŋ] ['ɑːtɪst] ,
she was no practising artist ,
她 曾是 不 练习 艺术家 ；

她并非职业艺术家。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi] [pəˈzest] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] [faɪn] [ˌɪntʃuːɪ(ə)n][pʊv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l]
but she possessed the deep and fine intuition of all that which is beautiful
但 她 拥有 这 深的 和 美好的 直觉 的 全部 那 哪个 是 美丽的
[ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] :
and noble :
和 高贵 :

但她拥有对一切美好和高尚事物深刻而敏锐的直觉：

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [prəˈtektɹəs] [pʊv; əv][ðə; ði] [ɑːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
she was the protectress of the arts and sciences .
她 曾是 这 保护者 的 这 艺术 和 科学 .

她是艺术和科学的守护者。

[ʃiː, ʃi] [njuː] [ðæt] [dɪˈsaɪpl] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːts] , [bʌt; bət] [ðæt] ['bʃ(ə)n][ə; eɪ]
She knew that disciples were not wanting to the arts , but that often a
她 知道 那 门徒 是 不是 想要 到 这 艺术 , 但 那 经常 一个
[maɪˈsɪnəs] [ɪz] ['niːdɪd] .
Maecenas is needed .
保护者 是 需要 .

她知道门徒们并不想从事艺术，但往往需要一位赞助人。

[ʃiː, ʃi] [left] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈkʌz(ə)n] , [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ˈfæni] [bəʊɑːˈnei] , [tuː; tə][biː; bi]
She left it to her cousin , the Countess Fanny Beauharnais , to be
她 左边 它 到 她 表哥 , 这 伯爵夫人 舣 博阿尔内 , 到 是
[kɔːld] [æn; ən] ['ɑːtɪst] ;
called an artist ;
称为 一个 艺术家 ;

她把“艺术家”这个称号留给了她的表妹范妮·博阿尔内伯爵夫人；

[hɜːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɒftiə] ['destəni] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [fʊlˈfɪld] [ðæt] ['destəni] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl]
hers was a loftier destiny , and she fulfilled that destiny through her whole
她的 曾是 一个 更高 命运 , 和 她 已完成 那 命运 通过 她 所有的
[laɪf] — [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [maɪˈsɪnəs] ,
life — she was a Maecenas ,
生活 — 她 曾是 一个 保护者 ,

她肩负着更崇高的使命，并且用她的一生去实现这个使命——她是一位赞助人。

[ðə; ði] [prəˈtektɹəs] [pʊv; əv][ðə; ði] [ɑːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
the protectress of the arts and sciences .
这 保护者 的 这 艺术 和 科学 .

艺术与科学的守护者。

[æz; əz] ['hæmlət] [sez] [pʊv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , “ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪn][ɔːl]
As Hamlet says of his father , “ He was a man , take him for all in all
作为 村庄 说道 的 他的 父亲 , “ 他 曾是 一个 男人 , 拿 他 为了 全部 在 全部
,
,
,

正如哈姆雷特评价他父亲时所说：“他终究是个男人，就事论事而言。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [lʊk] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][laɪk] [əˈgen] ;
I shall not look upon his like again ;
我 将 不是 看 之上 他的 喜欢 再次 ;

我再也见不到像他这样的人了；

” [ðʌs] [ˈdʒoʊzəˌfiːnz] [feɪm] [kənˈsɪsts] [nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] ,
” **thus Josephine's fame consists not that she was a princess** ,
” 因此 约瑟芬的 名声 由 不是 那 她 曾是 一个 公主 ,
因此, 约瑟芬的声名并非在于她是一位公主,

[æn; ən] [ˈemprəs] [əˈnɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] [hɪmˈself] ,
an empress anointed by the hands of the pope himself ,
一个 皇后 受膏者 经过 这 双手 的 这 教皇 他自己 ,
由教皇亲手加冕的皇后

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [truː] [waɪf] , [ˈlʌvɪŋ] [jet] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
but that she was a noble and true wife , loving yet more than she was
但 那 她 曾是 一个 高贵 和 真的 妻子 , 爱 然而 更多的 比 她 曾是
[lʌvd] ,
loved ,
喜爱 ,
但她是一位高贵而忠贞的妻子, 她爱别人远胜于别人爱她。

[ɪnˈtaɪəli] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn] [ʌnˈswɜːvɪŋ] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [rɪˈdʒektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ;
entirely given up in unswerving loyalty to him who rejected her ;
完全 给定 向上 在 坚定不移 忠诚 到 他 WHO 拒绝 她 ;
她完全放弃了对那个拒绝她的人的忠诚;

[ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [ˈsɒrəʊ] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ,
languishing for very sorrow on account of his misfortune ,
萎靡不振 为了 非常 悲哀 在 帐户 的 他的 不幸 ,
他因自己的不幸而深感悲伤,

[ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [ɡriːf] [æz; əz] [ˈvænɪʃd] [əˈwei] [ðə; ði][staː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] .
and dying for very grief as vanished away the star of his happiness .
和 垂死 为了 非常 悲伤 作为 消失了 离开 这 星星 的 他的 幸福 .
因极度悲痛而死, 因为他幸福的星辰已经消失。

[θˈaʊzəndz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [rɪˈdʒektɪd] , [fəˈɡɒtn] , [kɑːst] [əˈwei] ,
Thousands in her place , rejected , forgotten , cast away ,
数千 在 她 地方 , 拒绝 , 被遗忘的 , 投掷 离开 ,
成千上万的人取代了她的位置, 被拒绝、被遗忘、被抛弃。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] — [θˈaʊzəndz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪtʃəsənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt]
as she was — thousands would have rejoiced in the righteousness of the fate
作为 她 曾是 — 数千 会 有 欣喜若狂 在 这 义 的 这 命运
[wɪtʃ] [strʌk] [ænd; ənd] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ðə; ði][mæn] [huː] ,
which struck and threw in the dust the man who ,
哪个 击 和 扔 在 这 灰尘 这 男人 WHO ,
如果她真是那样——成千上万的人都会为命运的公正而欢欣鼓舞, 因为命运击倒了那个男人, 并将他抛入尘埃之中。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɜːθli] [ˈɡrændʒə(r)] , [hæd; həd] [əˈbændənd] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [wʌn][ænd; ənd] [dɪsˈəʊn]
for earthly grandeur , had abandoned the beloved one and disowned
为了 尘世的 宏伟 , 有 弃 这 心爱 一 和 被断绝关系
[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .
her love .
她 爱 .

为了追求世俗的荣耀, 他抛弃了心爱之人, 否认了她的爱。
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wept] [ˈəʊvə(r)][hɪm] , [ləˈmentɪd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈlæmɪtɪz] ,
Josephine wept over him , lamented over his calamities ,
约瑟芬 哭泣 超过 他 , 哀叹 超过 他的 灾难 ,
约瑟芬为他哭泣, 为他的不幸遭遇哀悼。

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðəm; ðəm] [wɪð] [hɪm] .
and had but a wish to be allowed to share them with him .
和 有 但 一个 希望 到 是 允许 到 分享 他们 和 他 .
他只希望能够与他分享这些。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][daɪd][ˈbrəʊkən] - [hɑ:tɪd] — [ðə; ði] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] , [hu:]
Josephine died broken - hearted — the misfortunes of her beloved , who
约瑟芬 死亡 破碎的 - 心地 — 这 不幸 的 她 心爱 , WHO
[nəʊ][mɔ:(r)] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] ,
no more loved her , the misfortunes of Napoleon ,
不 更多的 喜爱 她 , 这 不幸 的 拿破仑 ,
约瑟芬心碎而死——她挚爱之人不再爱她，拿破仑的不幸遭遇，都令她悲痛欲绝。

[brəʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
broke her heart .
打破 她 心 .
伤透了她的心。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , “ [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] ” — [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l]
She was a woman , “ take her for all in all ” — a noble , a beautiful
她 曾是 一个 女士 , “ 拿 她 为了 全部 在 全部 ” — 一个 高贵 , 一个 美丽的
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,
她是一位女性，“总而言之”——一位高贵、美丽的女性

[ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][nəʊ][prɪˈkju:lɪə(r)] [kla:s] , [tuː; tə][nəʊ][prɪˈkju:lɪə(r)]
a loving woman , and such as belongs to no peculiar class , to no peculiar
一个 爱 女士 , 和 这样的 作为 属于 到 不 奇特 班级 , 到 不 奇特
[ˈnei(ə)n] ,
nation ,
国家 ,
一位充满爱心的女子，她不属于任何特定的阶级，也不属于任何特定的民族。

[tuː; tə][nəʊ][prɪˈkju:lɪə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ; [ʃiː; ʃɪ] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] , [tuː; tə][hjuːˈmænəti] ,
to no peculiar special history ; she belongs to the world , to humanity ,
到 不 奇特 特别的 历史 ; 她 属于 到 这 世界 , 到 人类 ,
[tuː; tə][juːnɪˈvɜ:s(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
to universal history :
到 普遍的 历史 .
她不属于任何特殊的历史；她属于世界，属于人类，属于世界历史。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæpəˈrɪ(ə)n] [ɔ:l][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈheɪtrɪd] [ɪz][ˈsaɪlənt] ,
In the presence of such an apparition all national hatred is silent ,
在 这 在场 的 这样的 一个 幻影 全部 国家的 仇恨 是 沉默的 ,
在这种幻影面前，一切民族仇恨都黯然失色。
[ɔ:l] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈpɪnjən] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsaɪlənt] .
all differences of political opinion are silent .
全部 差异 的 政治的 观点 是 沉默的 .
所有政治意见分歧都被掩盖了。

[laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] , [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈdra:mə] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːnɪˈvɜ:s(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][mæn]
Like a great , powerful drama drawn from the universal history of man
喜欢 一个 伟大的 , 强大的 戏剧 绘制 从 这 普遍的 历史 的 男人
[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪd] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈaʊə(r)] [aɪz] ,
and represented before our eyes ,
和 代表 前 我们的 眼睛 ,

就像一出取材于人类历史的伟大而震撼人心的戏剧，呈现在我们眼前。
[səʊ][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [ˈpɑ:sɪz] [bɪˈfɔ:(r)] [ju: ˈes] ; [ænd; ənd] [səˈpraɪzd] , [ˈwʌndərɪŋ] , [wiː; wi] [ɡeɪz] [ɒn] ,
so her life passes before us ; and surprised , wondering , we gaze on ,
所以 她 生活 通过 前 我们 ; 和 惊讶 , 好奇 , 我们 目光 在 ,
于是她的一生在我们眼前流逝；我们惊讶、疑惑地凝视着她，

[ɪnˈdɪfrənt] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈherəʊɪn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtrædʒədi][biː; bi] [ˈkriːəʊl] , [ˈfrentʃ] ,
indifferent whether the heroine of such a tragedy be Creole , French ,
冷漠 无论 这 女英雄 的 这样的 一个 悲剧 是 克里奥尔语 , 法语 ,
无论这部悲剧的女主角是克里奥尔人还是法国人, 我都毫不在意。

[ɔː(r)][tuː; tə] [wɒt] [ˈnei(ə)n][ʃiː; ʃi] [meɪ] [əʊ] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] .
or to what nation she may owe her birth .
或者 到 什么 国家 她 可能 欠 她 出生 .
或者她可能出生于哪个国家。

[ʃiː; ʃi] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
She belongs to the world , to history ,
她 属于 到 这 世界 , 到 历史 ,
她属于世界, 属于历史。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ˈdʒɜːmənz] [hæv; həv][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)] [nəˈpəʊliən] , [ðə; ði][ˈtaɪrənt]
and if we Germans have no love for the Emperor Napoleon , the tyrant
和 如果 我们 德国人 有 不 爱 为了 这 皇帝 拿破仑 , 这 暴君
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,
如果我们德国人对世界暴君拿破仑皇帝没有丝毫爱戴,

[ðə; ði] [ˈsiːzə(r)] [ɒv; əv] [brɑːs] [huː] [baʊd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dʌst] ,
the Caesar of brass who bowed the people down into the dust ,
这 凯撒 的 黄铜 WHO 鞠躬 这 人们 向下 进入 这 灰尘 ,
那位将人民压得喘不过气的铜像凯撒,

[ænd; ənd] [trɒd] [ˈʌndə(r)] [fʊt] [ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈlɪbətiːz] — [ɪf] [wiː; wi] [ˈdʒɜːmənz] [hæv; həv][nəʊ] [lʌv]
and trod under foot their rights and liberties — if we Germans have no love
和 践踏 在下面 脚 他们的 权利 和 自由 — 如果 我们 德国人 有 不 爱
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [nəˈpəʊliən] ,
for the conqueror Napoleon ,
为了 这 征服者 拿破仑 ,
并践踏了他们的权利和自由——如果我们德国人对征服者拿破仑没有爱,

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [wʌn] [səʊ] [ˈmeni] [ˈbæt(ə)lɪz][frɒm; frəm][juː ˈes] , [jet] [ðɪs] [dʌz] [nɒt][dɪˈbɑː(r)][juː ˈes]
because he won so many battles from us , yet this does not debar us
因为 他 韩元 所以 许多 战斗 从 我们 , 然而 这 做 不是 禁止 我们
[frɒm; frəm] [ˈlʌvɪŋ] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
from loving Josephine ,
从 爱 约瑟芬 ,
虽然他从我们手中赢得了许多战役, 但这并不妨碍我们爱约瑟芬。

[huː] [ˈdʒɒərəɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ˈlaɪftaɪm] [wʌn] [hɑːts] [tuː; tə] [nəˈpəʊliən] ,
who during her lifetime won hearts to Napoleon ,
WHO 期间 她 寿命 韩元 心 到 拿破仑 ,
她一生中赢得了拿破仑的心,

[ænd; ənd] [huːz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlʌvz] [seɪk] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and whose beautiful death for love's sake filled with tears the eyes of those
和 谁 美丽的 死亡 为了 爱的 清酒 已填 和 眼泪 这 眼睛 的 那些
[huːz] [lɪps] [ŋjuː] [bʌt; bət] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [kɜːrs] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
whose lips knew but words of hatred and cursing against the emperor .
谁 嘴唇 知道 但 字 的 仇恨 和 咒骂 反对 这 皇帝 .
她为爱而死, 美艳动人, 令那些口中只有仇恨和诅咒皇帝之言的人们热泪盈眶。

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˈdʒəʊsəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]
To write the life of Josephine does not mean to write the life of a
到 写 这 生活 的 约瑟芬 做 不是 意思是 到 写 这 生活 的 一个
[ˈfrentʃwʊmən] ,
Frenchwoman ,
法国女人 ,

撰写约瑟芬的生平，并不意味着要撰写一位法国女性的生平。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [əʊvə(r)] [ˈdʒɜːmənɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ədˈvɜːsəti] ,
the life of the wife of the man who brought over Germany so much adversity ,
这 生活 的 这 妻子 的 这 男人 WHO 带来 超过 德国 所以 很多 逆境 ,
给德国带来如此多苦难的男人的妻子的一生 ,

[ʃeɪm] , [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [miːnz] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [laɪf] [wɪtʃ] ,
shame , and suffering , but it means to write a woman's life which ,
耻辱 , 和 痛苦 , 但 它 方法 到 写 一个 女性的 生活 哪个 ,
羞耻和痛苦，但这意味着要书写一个女人的一生，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪtɪd] [ˈtrædʒədi][ɔː(r)] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈpɪktʃə(r)] , [ˈraɪzɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈvɪʒn] .
as a fated tragedy or like a mighty picture , rises before our vision .
作为 一个 命中注定 悲剧 或者 喜欢 一个 强大的 图片 , 上升 前 我们的 想象 .
如同命中注定的悲剧，又如同气势恢宏的画作，在我们眼前升起。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ʌnˈfəʊld][ə; eɪ] [ˈpɔː](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [aɪz] — [ænd; ənd]
It is to unfold a portion of the world's history before our eyes — and
它 是 到 展开 一个 部分 的 这 世界的 历史 前 我们的 眼睛 — 和
[ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈkɒmən] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈprəʊgres] ,
the world's history is there for our common instruction and progress ,
这 世界的 历史 是 那里 为了 我们的 常见的 操作说明 和 进步 ,
它旨在向我们展现世界历史的一部分——而世界历史的存在是为了让我们共同学习和进步。

[fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .
for our enlightenment and encouragement .
为了 我们的 启示 和 鼓励 .
为了启迪和鼓励我们。

[aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [əˈfreɪd] , [ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [ˈlækɪŋ] [ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] ,
I am not afraid , therefore , of being accused of lacking patriotism ,
我 是 不是 害怕的 , 所以 , 的 存在 被告 的 缺乏 爱国主义 ,
因此，我并不害怕被指责缺乏爱国主义精神。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ][hæv; həv] [ʌndəˈteɪkən] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]
because I have undertaken to write the life of a woman who is not a
因为 我 有 已 到 写 这 生活 的 一个 女士 WHO 是 不是 一个
[ˈdʒɜːmən] ,
German ,
德语 ,

因为我承接的是一项撰写非德国女性传记的工作，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [ˈdʒɜːrmənɪz] [ˈgreɪtɪst] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [əˈpresə(r)] .
who was the wife of Germany's greatest enemy and oppressor .
WHO 曾是 这 妻子 的 德国的 最 敌人 和 压迫者 .
她是德国最大的敌人和压迫者的妻子。

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪnˈdiːd] ,
It is , indeed ,
它 是 , 的确 ,
确实如此。

[ə; eɪ] [ˈpɔː](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)] [ˈdraːmə] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌnˈfoʊldɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] ,
a portion of the universal drama which is unfolded in the life of this woman ,
一个 部分 的 这 普遍的 戏剧 哪个 是 展开 在 这 生活 的 这 女士 ,
这是在这个女人的一生中展开的宇宙戏剧的一部分。

[ænd; ənd][ə'mɪd][səʊ] [mʌtʃ] [blʌd] , [səʊ] [mʌtʃ] [dɪs'ɒnə(r)] , [səʊ] ['meni] [triəz] , [səʊ] [mʌtʃ] [hjuː,mɪli'eɪʃn] ,
and amid so much blood , so much dishonor , so many tears , so much humiliation ,
和 之中 所以 很多 血 , 所以 很多 羞辱 , 所以 许多 眼泪 , 所以 很多 屈辱 ,
在如此多的鲜血、如此多的耻辱、如此多的泪水、如此多的屈辱之中,

[səʊ] [mʌtʃ] [praɪd] , [ˈæɪrəgəns] , [ænd; ənd] ['tretʃəri] , [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'naʊnd] ['prɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]
so much pride , arrogance , and treachery , of this renowned period of the
所以 很多 自豪 , 傲慢 , 和 背信弃义 , 的 这 著名 时期 的 这
[wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
world's history ,
世界的 历史 ,

世界历史上这一著名时期充满了骄傲、傲慢和背叛。

[ʃaɪnz] [fɔːθ] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][æz; əz][ðə; ði] [braɪt] [stɑː(r)][ɒv; əv] ['wʊmənɦʊd] ,
shines forth the figure of Josephine as the bright star of womanhood ,
闪耀 前进 这 数字 的 约瑟芬 作为 这 明亮的 星星 的 女性 ,
[ɒv; əv] [lʌv] ,
of love ,
的 爱 ,

约瑟芬的形象熠熠生辉，她是女性和爱情的璀璨之星。

[ɒv; əv] ['feɪθfʌnəs] — [stɑːz] [niːd] [nəʊ] ['bɜːθraɪt] , [nəʊ] [næfə'næləti] , [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ɔːl][lændz]
of faithfulness — stars need no birthright , no nationality , they belong to all lands
的 忠诚 — 明星 需要 不 与生俱来的权利 , 不 国籍 , 他们 属于 到 全部 土地
[ænd; ənd] ['neiʃnz] .
and nations .
和 国家 .

忠诚——星星不需要出身，不需要国籍，它们属于所有土地和国家。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] .
THE YOUNG MAID .
这 年轻的 女佣 .

年轻的女仆。

[ɒn] [ðə; ði] 23d [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjevə'liə(r)] - [diː][laː] [peɪdʒɜːi] ,
On the 23d of July , 1763 , to the Chevalier Tascher de la Pagerie ,
在 这 23d 的 七月 , - , 到 这 骑士 - 德 拉 帕格里 ,
1763年7月23日，致骑士塔舍尔·德·拉帕热里，

[eks] - [leɪtənənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [truːps] , [ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [spɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]
ex - lieutenant of the royal troops , a resident of the insignificant spot of the
前任 - 中尉 的 这 皇家 军队 , 一个 居民 的 这 微不足道 点 的 这
[trwɔː] ['aɪləts] ,
Trois Islets ,
特洛伊 岛屿 ,

皇家军队前中尉，居住在不起眼的特鲁瓦群岛。

[ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [mɑːtrɪ'niːk] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)]
on the island of Martinique , was borne by his young , rich , and beautiful
在 这 岛 的 马提尼克岛 , 曾是 出生 经过 他的 年轻的 , 富有的 , 和 美丽的
[waɪf] , [ə; eɪ][fɜːst] [tʃaɪld] .
wife , a first child .
妻子 , 一个 第一的 孩子 .

在马提尼克岛上，他由年轻、富有、美丽的妻子所生，是他的第一个孩子。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['peərənts] , [ðə; ði] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæd; həd] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [tʃaɪld] ,
The loving parents , the relatives and friends had longed for this child ,
这 爱 父母 , 这 亲属 和 朋友们 有 渴望 为了 这 孩子 ,
疼爱这个孩子的父母、亲戚和朋友们一直期盼着他的到来。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [klʌm] , [ðeɪ] [berd] [aɪ 'ti:] ['welkəm] [wɪ'dəʊt] [dʒɔɪ] ,
but now that it was come , they bade it welcome without joy ,
但 现在 那 它 曾是 来 , 他们 巴德 它 欢迎 没有 喜悦 ,
但如今它真的来了, 他们却毫无喜悦地迎接它。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑ:ðə(r)] [hʌŋ] [ðə; ði] ['ædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd]
and even over the brow of the young father hung the shadow of a cloud
和 甚至 超过 这 眉头 的 这 年轻的 父亲 悬挂 这 阴影 的 一个 云
[æz; əz][hi; hi] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
as he received the intelligence of the birth of his child .
作为 他 已收到 这 智力 的 这 出生 的 他的 孩子 .
当年轻的父亲得知孩子出生的消息时, 他的额头上甚至笼罩着一层阴云。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜ:l] ,
For it was a girl ,
为了 它 曾是 一个 女孩 ,
因为那是个女孩,

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz] [tu;; tə] [bi; bi] [ðə; ði] [ɪn'herɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and not the wished - for boy who was to be the inheritor of the
和 不是 这 希望 - 为了 男生 WHO 曾是 到 是 这 继承人 的 这
[ˈvæljuəb(ə)] [ˈfæməli] - [plɑ:n'teɪ(ə)n] ,
valuable family - plantation ,
有价值的 家庭 - 种植园 ,
而不是人们期盼的、本应继承家族宝贵种植园的男孩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'herɪtə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [neɪm] [ɒv; əv] - [di:]
and the inheritor also of the ancient and respectable name of Tascher de
和 这 继承人 还 的 这 古老的 和 可敬 姓名 的 - 德
[la:] [peɪdʒəri] .
la Pagerie .
拉 帕格里 .
同时也是古老而受人尊敬的 Tascher de la Pagerie 姓氏的继承者。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['ju:sləs] [tu;; tə] ['mɜ:mə(r)] [ə'genst] [feɪt] .
It was , however , useless to murmur against fate .
它 曾是 , 然而 , 无用 到 低语 反对 命运 .
然而, 向命运低头是无济于事的。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ɪ'revəkəb(ə)] [hæd; həd] [tu;; tə] [bi; bi] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] ['welkəm] [meɪd] [tu;; tə] [ðə; ði]
What was irrevocable had to be accepted , and welcome made to the
什么 曾是 不可撤销的 有 到 是 公认 , 和 欢迎 制成 到 这
[ˈdɔ:tə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,
无法挽回的事情必须接受, 并欣然接纳女儿。

[hu:] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [eə(r)] , [wʊd] [naʊ] [leɪ] [kleɪm] [tu;; tə] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
who , instead of the expected heir , would now lay claim to the rights of
WHO , 反而 的 这 预期的 继承人 , 会 现在 躺 宣称 到 这 权利 的
[ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃ(ə)r] .
primogeniture .
长子继承制 .
原本应该由继承人继承的, 现在却由他来主张长子继承权。

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [hu:] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] ,
As an inheritance reserved for him who had not come ,
作为 一个 遗产 预订的 为了 他 WHO 有 不是 来 ,
作为为那未曾到来之人预留的遗产,

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [neɪm] [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['destɪnd] [tu;; tə][ðə; ði][sʌn] .
the daughter received the name which had been destined to the son .
这 女儿 已收到 这 姓名 哪个 有 到过 注定 到 这 儿子 .
女儿继承了原本属于儿子的名字。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][tu;; tə][ðə; ði]
For two hundred years the name of Joseph had been given to the
为了 二 百 年 这 姓名 的 约瑟夫 有 到过 给定 到 这
[ˈeldɪst] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] - [di:][lɑ:] [peɪdʒə-i] ,
eldest son of the family of Tascher de la Pagerie ,
长子 儿子 的 这 家庭 的 - 德 拉 帕格里 ,
两百年来, 约瑟夫这个名字一直被赋予塔舍尔·德拉·帕热里家族的长子。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ˌjevə'liə(r)] ,
but now that there was none to whom the Chevalier ,
但 现在 那 那里 曾是 没有任何 到 谁 这 骑士 ,
但现在骑士已无依无靠,

[eks] - [leftənənt] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][di:][lɑ:] [peɪdʒə-i] [kʊd; kəd] [li:v] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlegəsi] ,
Ex - lieutenant Joseph de la Pagerie could leave his name as a legacy ,
前任 - 中尉 约瑟夫 德 拉 帕格里 可以 离开 他的 姓名 作为 一个 遗产 ,
前中尉约瑟夫·德拉·帕热里可能会留下他的名字作为后世的纪念。

[ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi][ˈsætɪsfɑɪd][tu;; tə] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ,
the family had to be satisfied to give the name to his daughter ,
这 家庭 有 到 是 使满意 到 给 这 姓名 到 他的 女儿 ,
家人只好勉强同意将这个名字给他的女儿。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ʃi;; ʃi] [rɪ'si:vɪd] [æt; ət][ˈbæptɪzəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [mə'ri:]
and consequently she received at baptism the name of Joseph Marie
和 最后 她 已收到 在 洗礼 这 姓名 的 约瑟夫 玛丽
[ˈrəʊzə] .
Rosa .
罗莎 .

因此, 她在受洗时被取名为约瑟夫·玛丽·罗莎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] ['bi:ɪŋ] [hu:] [ˈglædli] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋli] [fə'geɪv] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv]
There was , however , one being who gladly and willingly forgave the fault of
那里 曾是 , 然而 , 一 存在 WHO 乐意 和 心甘情愿 原谅了 这 过错 的
[hɜ:(r); hə(r)] [bɜ:θ] ,
her birth ,
她 出生 ,

然而, 有一个人却欣然接受了自己与生俱来的缺陷。

[ænd; ənd] [hu:] ['kənsə,kreɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [lʌv] [ʃi;; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɒfəd]
and who consecrated to the daughter the same love she would have offered
和 WHO 已祝圣的 到 这 女儿 这 相同的 爱 她 会 有 提供
[tu;; tə][ðə; ði][sʌn] .
to the son .
到 这 儿子 .

她将对儿子的爱同样倾注于女儿身上。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [mə'ri:] [ˈrəʊzə] .
This being was the mother of the little Joseph Marie Rosa .
这 存在 曾是 这 母亲 的 这 小的 约瑟夫 玛丽 罗莎 .
这位女士是小约瑟夫·玛丽·罗莎的母亲。

“ [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈwiʃɪz] , ” [raɪts] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbændz] [ˈsɪstə(r)] , [ðə; ði]
“ **Contrary to all our wishes** , ” **writes she to her husband's sister** , **the**
“ 相反 到 全部 我们的 愿望 , ” 写 她 到 她 丈夫的 姐姐 , 这
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmædəm] [rɪnoʊdən] ,
beautiful Madame Renaudin ,
美丽的 夫人 雷诺丹 ,
“违背我们所有人的意愿,”她写信给丈夫的妹妹, 美丽的雷诺丹夫人说。

[ɪn][ˈpærɪs] — “ [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈwiʃɪz] , [ɡɒd] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] .
in Paris — “ contrary to all our wishes , God has given me a daughter .
在 巴黎 — “ 相反 到 全部 我们的 愿望 , 上帝 有 给定 我 一个 女儿 .
在巴黎——“违背我们所有的意愿, 上帝给了我一个女儿。

[maɪ][dʒɔɪ][ɪz][nɒt] [ˈðeəfɔː(r)] [dɪˈmɪnɪʃt] ,
My joy is not therefore diminished ,
我的 喜悦 是 不是 所以 减少 ,
因此, 我的喜悦丝毫未减。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lʊk] [əˈpɒn][maɪ][tʃaɪld][æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [bɒnd] [wɪtʃ] [baɪndz][em ˈiː] [stiːl] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə]
for I look upon my child as a new bond which binds me still closer to
为了 我 看 之上 我的 孩子 作为 一个 新的 纽带 哪个 结合 我 仍然 更近 到
[ɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
your brother ,
你的 兄弟 ,
因为我视我的孩子为一种新的纽带, 它让我与你的哥哥更加亲近。

[maɪ][diə(r)] [ˈhʌzbænd] , [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] .
my dear husband , and to you .
我的 亲爱的 丈夫 , 和 到 你 .
致我亲爱的丈夫, 也致你。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈmiːgə(r)] [əˈpɪnjən] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [seks] ,
Why should I have such a poor and meagre opinion of the female sex ,
为什么 应该 我 有 这样的 一个 贫穷的 和 微薄 观点 的 这 女性 性别 ,
我为什么会对女性抱有如此糟糕和狭隘的看法?

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ˈwelkəm] [baɪ][em ˈiː] ?
that a daughter should not be welcomed by me ?
那 一个 女儿 应该 不是 是 欢迎 经过 我 ?
难道我不应该欢迎女儿吗?

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)][seks] [huː] [ˈkɒns(ə)ntreɪt] [ɪn] [ðəmˈselvz] [æz; əz]
I am acquainted with many persons of our sex who concentrate in themselves as
我 是 熟人 和 许多 人 的 我们的 性别 WHO 集中 在 他们自己 作为
[ˈmeni] [ɡʊd] [ˈkwɒlətɪz] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [ˈəʊnli] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][seks] .
many good qualities as one would only with difficulty find in the other sex .
许多 好的 品质 作为 一 会 仅有的 和 困难 寻找 在 这 其他 性别 .
我认识很多同性, 他们身上集中了许多优秀的品质, 而这些品质在异性身上却很难找到。

[mʌˈtɜːn(ə)l] [lʌv] [ɔːˈredi] [blaɪndz][em ˈiː][ænd; ənd] [ˈfɒstəz] [ɪn][em ˈiː][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [meɪ]
Maternal love already blinds me and fosters in me the hope that my daughter may
母体 爱 已经 百叶窗 我 和 寄养 在 我 这 希望 那 我的 女儿 可能
[biː; bi][laɪk][ðem; ðəm] ,
be like them ,
是 喜欢 他们 ,
母爱已经蒙蔽了我的双眼, 让我不禁希望我的女儿也能像她们一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈiːv(ə)n][aɪ] [ˈkænɒt] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
and if even I cannot enjoy this satisfaction ,
和 如果 甚至 我 不能 享受 这 满意 ,
如果连我都无法享受到这种满足感,

[jet] [ai][ei 'em] ['θæŋkfl] [tu:; tə][maɪ][tʃaɪld] [ðæt] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ai][ei 'em]
yet I am thankful to my child that by means of her existence I am
然而 我 是 感恩 到 我的 孩子 那 经过 方法 的 她 存在 我 是
[ˈgæðərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['hæpɪnəs] .
gathering so much happiness .
采集 所以 很多 幸福 .

但我很感激我的孩子，因为她的存在给我带来了如此多的快乐。

” [ɪn'di:d] , [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [dʒɔɪ] , [sɪns] [ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
” **Indeed , extraordinary joy , since the birth of the child ,**
” 的确 , 非凡的 喜悦 , 自从 这 出生 的 这 孩子 ,
“的确，自从孩子出生以来，我们一直都感到无比喜悦，

[rein] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][em] . - [di:][la:] [peɪdʒɜ:i] ; [dʒɔɪ] [rein] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [ma:ti'ni:k] ,
reigned in the house of M . Tascher de la Pagerie ; joy reigned all over Martinique ,
统治 在 这 房子 的 M . - 德 拉 帕格里 ; 喜悦 统治 全部 超过 马提尼克岛 ,
塔舍尔·德拉帕热里先生的家中一片欢腾；整个马提尼克岛都洋溢着欢乐。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [wɔ:(r)] [brɪ'twi:n] [fra:ns] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [ended] ,
for the long war between France and England was ended ,
为了 这 长的 战争 之间 法国 和 英格兰 曾是 结束 ,
因为法国和英国之间的长期战争结束了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)][dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mə'ri:] ['rəʊzə] ,
and a few months before the birth of little Joseph Marie Rosa ,
和 一个 很少 几个月 前 这 出生 的 小的 约瑟夫 玛丽 罗莎 ,
在小约瑟夫·玛丽·罗莎出生前几个月，

[ðə; ði] [pi:s] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [tu:; tə] [fra:ns] [ðə; ði] [pə'ze(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][mæ'rɪtaɪm] ['kɒlənɪz]
the peace which secured to France the possession of her maritime colonies
这 和平 哪个 安全 到 法国 这 拥有 的 她 海上 殖民地
[hæd; həd] [bi:n] [saɪnd] .
had been signed .
有 到过 签名 .
确保法国获得其海上殖民地的和平条约已经签署。

[ma:ti'ni:k] , [səʊ][ɒf(ə)n] [ətækt] , [bɒm'ba:dɪd] , [brɪ'sɪ:dʒd] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪps] — [ma:ti'ni:k]
Martinique , so often attacked , bombarded , besieged by English ships — Martinique
马提尼克岛 , 所以 经常 遭到攻击 , 轰炸 , 被围困 经过 英语 船舶 — 马提尼克岛
[wɒz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði] [ʌŋkən'dɪfə(ə)n] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [fra:ns] ,
was again the unconditional property of France ,
曾是 再次 这 无条件的 财产 的 法国 ,
马提尼克岛经常遭到英国军舰的攻击、炮击和围攻——但马提尼克岛再次成为法国的无条件领地。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [mə'ri:] [dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][rəʊzə][ðə; ði] [frentʃ] [fli:t]
and on the birthday of the little Marie Joseph Rosa the French fleet
和 在 这 生日 的 这 小的 玛丽 约瑟夫 罗莎 这 法语 舰队
[ɛntəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['ha:bə(r)][ɒv; əv] [pɔ:t] ['rɔɪəl] ,
entered into the harbor of Port Royal ,
进入 进入 这 港口 的 港口 皇家 ,
在小玛丽·约瑟夫·罗莎的生日那天，法国舰队驶入了皇家港。

['ləændɪd][ə; eɪ] [frentʃ] ['gæɪrɪsn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ,
landed a French garrison for the island ,
登陆 一个 法语 驻军 为了 这 岛 ,
法国向该岛派遣了驻军。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ŋju:] ['gʌvənə(r)] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [di:] ['fɛnələn] ,
and brought a new governor in the person of the Marquis de Fenelon ,
和 带来 一个 新的 州长 在 这 人 的 这 侯爵 德 芬尼隆 ,
并任命费内隆侯爵为新任总督。

[ðə; ði] ['nefju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ferməs] ['biʃəp] [di:] ['fenələn] .
the nephew of the famous Bishop de Fenelon .
这 侄子 的 这 著名的 主教 德 芬尼隆 .

著名主教德·费内隆的侄子。

[ˈdʒɔɪəsli] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [pɑːst] [əˈweɪ] [ðə; ði][fɜːst] [ˈjɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
Joyously and quietly passed away the first years of the life of the little
欣喜地 和 悄悄 通过了 离开 这 第一的 年 的 这 生活 的 这 小的
[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

小约瑟平静而快乐地度过了他生命最初的几年。

[ɔː(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd][ˈpeərənts] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] .
or little Josephine , as her kind parents called her .
或者 小的 约瑟芬 , 作为 她 种类 父母 称为 她 .

或者像她善良的父母称呼她的那样，小约瑟芬。

[ˈəʊnli] [wʌns] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ˈjɪə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [wɒz; wəz] [ˈdʒʊʊzəfi:nz] [ˈɪnfənsi] [ˈtrʌblɪd] [baɪ]
Only once , in the third year of her life , was Josephine's infancy troubled by
仅有的 一次 , 在 这 第三 年 的 她 生活 , 曾是 约瑟芬的 婴儿期 麻烦 经过
[ə; eɪ] [fraɪt] .
a fright .
一个 惊吓 .

约瑟芬的童年只有一次，是在她三岁那年，她受到了惊吓。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] ['hʌrɪkən] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ɪgˈzɪst][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ænˈtɪlɪz] , [brəʊk] [ˈəʊvə(r)]
A terrible hurricane , such as is known to exist only in the Antilles , broke over
一个 糟糕的 飓风 , 这样的 作为 是 已知 到 存在 仅有的 在 这 安的列斯群岛 , 打破 超过
[mɑːtɪˈniːk] .
Martinique .
马提尼克岛 .

一场可怕的飓风，这种飓风只在安的列斯群岛才会出现，袭击了马提尼克岛。

[ðə; ði] [hɪˈstɔːriənz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpiəriəd] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈpɪkt] [ðə; ði][ˈɔːf(ə)] [ænd; ənd] [kəˈlæmɪtəs]
The historians of that period know not how to depict the awful and calamitous
这 历史学家 的 那 时期 知道 不是 如何 到 描绘 这 可怕 和 灾难性的
[ɪˈvents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hʌrɪkən] ,
events of this hurricane ,
活动 的 这 飓风 ,

当时的史学家不知道该如何描述这场飓风造成的可怕灾难。

[wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [siːmd] [tuː; tə] [ˈʃeɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɪð] [ɪts] [kənˈvʌlʃnz] .
which , at the same time , seemed to shake the whole earth with its convulsions .
哪个 , 在 这 相同的 时间 , 似乎 到 摇 这 所有的 地球 和 它是 抽搐 .

与此同时，它的剧烈震动似乎撼动了整个大地。

[ɪn] [ˈneɪplz] , [ɪn] [ˈsɪsəli] , [ɪn][ðə; ði] [məˈlʌkə] [ˈaɪlənds] , [vɒlˈkeɪnəuz] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [ˈfɪəf(ə)] [ɪˈrʌpʃənz] ;
In Naples , in Sicily , in the Molucca Islands , volcanoes broke out in fearful eruptions ;
在 那不勒斯 , 在 西西里岛 , 在 这 摩鹿加群岛 岛屿 , 火山 打破 出去 在 可怕 喷发 ;
那不勒斯、西西里岛、摩鹿加群岛的火山都发生了可怕的喷发；

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˈtreɪmblɪd] [ɪn][ˌkɒnstəntəˈnəʊpəl] .
for three days the earth trembled in Constantinople .
为了 三 天 这 地球 颤抖 在 君士坦丁堡 .

君士坦丁堡大地颤抖了三天。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [mɑːtɪˈniːk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌrɪkən] [reɪdʒd][ɪn][ðə; ði][məʊst] [əˈpɔːlɪŋ]
But it was over Martinique that the hurricane raged in the most appalling
但 它 曾是 超过 马提尼克岛 那 这 飓风 愤怒 在 这 最多 令人震惊
[ˈmænə(r)] .
manner .
方式 .

但飓风在马提尼克岛肆虐的程度最为骇人。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ˌnɔːθˈwest] - [wɪnd] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [fɔːkt] [ˈlaɪtnɪŋ]
In less than four hours the howling northwest ' wind , accompanied by forked lightning
在 较少的 比 四 小时 这 嚎叫 西北 - 风 , 伴随 经过 分叉 闪电
,
,
,

不到四个小时，呼啸的西北风伴随着叉状闪电，

[ˈrəʊlɪŋ] [ˈθʌndə(r)] , [ˈhevi] [ˈwɔːtə(r)] - [spaʊts] , [ænd; ənd] [trəˈmendəs] [ɜːθ] - [trɛmbəlɪŋz] ,
rolling thunder , heavy water - spouts , and tremendous earth - tremblings ,
滚动 雷 , 重的 水 - 喷嘴 , 和 巨大的 地球 - 颤抖 ,
隆隆雷声、倾盆大雨和剧烈的地震，

[hæd; həd] [həːl] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈfrægmənts] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɔːl][ðə; ði][ˈʊgə(r)] -
had hurled down into fragments all the houses of the town , all the sugar -
有 投掷 向下 进入 片段 全部 这 房屋 的 这 镇 , 全部 这 糖 -
[plænˈteɪən] ,
plantations ,
种植园 ,

镇上所有的房屋、所有的甘蔗种植园都被夷为平地。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈniːgrəʊ][ˈkæbɪnz] .
and all the negro cabins .
和 全部 这 黑人 小木屋 .

还有所有黑人居住的小屋。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ˈəʊpənd] ,
Here and there the earth opened ,
这里 和 那里 这 地球 打开 ,

这里那里，地面裂开了。

[fleɪmz] [daːtɪd] [aʊt][ænd; ənd] [sprɛd] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l][ˈveɪpə(r)][ɒv; əv] [ˈsʌlfə(r)] , [wɪtʃ]
flames darted out and spread round about a horrible vapor of sulphur , which
火焰 飞镖 出去 和 传播 圆形的 关于 一个 可怕 汽 的 硫 , 哪个
[ˈsʌfəkeɪtɪd] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
suffocated human beings .
窒息 人类 生物 .

火焰窜出，周围弥漫着可怕的硫磺蒸汽，使人窒息。

[triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌpˈruːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʊgə(r)][ænd; ənd] [ˈkɒfi] [plænˈteɪən] [dɪˈstrɔɪd] .
Trees were uprooted , and the sugar and coffee plantations destroyed .
树木 是 连根拔起 , 和 这 糖 和 咖啡 种植园 损毁 .

树木被连根拔起，糖料和咖啡种植园被毁。

[ðə; ði] [siː] [rɔːd] [ænd; ənd] [ˌʌpˈhiːv] , [spræŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [baʊndz] ,
The sea roared and upheaved , sprang from its bounds ,
这 海 咆哮 和 剧变 , 弹簧 从 它是 界限 ,
大海咆哮翻腾，冲破了界限，

[ænd; ənd] [ˈfivə] [æz; əz][mɪə(r)] [glɑ:s] - [wɜ:k] [bɑ:ɹks][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)]
and shivered as mere glass - work barks and even some of the larger
和 瑟瑟发抖 作为 仅仅 玻璃 - 工作 树皮 和 甚至 一些 的 这 更大的
[ˈɪps] [ˈlaɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:bə(r)][ɒv; əv] [pɔ:t] [ˈrɔɪəl] .
ships lying in the harbor of Port Royal .
船舶 说谎 在 这 港口 的 港口 皇家 :

就连停泊在皇家港港口的小型玻璃制品船，甚至一些较大的船只，都瑟瑟发抖。

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] [ˈperɪʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑ:dʒə(r)][ˈnʌmbə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [sɪˈviəli] [ˈwu:ndɪd]
Five hundred men perished , and a much larger number were severely wounded
五 百 男人 遇难 , 和 一个 很多 更大的 数字 是 严重 受伤
:
:
:

五百人丧生，另有更多人身负重伤。

[dɪˈstres] [ænd; ənd] [ˈpɒvəti] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈstaʊndɪŋ] [kənˈvʌlʃn] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)]
Distress and poverty were the result of this astounding convulsion of nature
痛苦 和 贫困 是 这 结果 的 这 惊人 抽搐 的 自然
:
:
:

这场惊人的自然灾害带来了苦难和贫困。

[ðə; ði] [rɪˈsteɪt] [ɒv; əv][em] . - [di:][lɑ:] [peɪdʒɜ-i] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈdesələt] .
The estate of M . Tascher de la Pagerie was made desolate .
这 财产 的 M : 德 拉 帕格里 曾是 制成 荒凉 :

塔舍尔·德拉·帕热里先生的庄园变得荒凉起来。

[hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] , [hɪz; ɪz][ˈʃʊɡə(r)] - [plænˈteɪʃən] , [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv][ˈru:ɪnz][ænd; ənd]
His residence , his sugar - plantations , were but a heap of ruins and
他的 住宅 , 他的 糖 - 种植园 , 是 但 一个 堆 的 废墟 和
[ˈrʌbɪʃ] ,
rubbish ,
垃圾 ,

他的住所和糖料种植园都已化为一片废墟和垃圾。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][ɒv; əv] [ˈprɒvɪdəns] [hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɒn][ðə; ði][wʌn][ˈrefju:dʒ] [left] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
and as a gift of Providence he looked upon the one refuge left him in his
和 作为 一个 礼物 的 普罗维登斯 他 看起来 之上 这 一 避难所 左边 他 在 他的
[ˈʃʊɡə(r)] - [rɪˈfaɪnəri] ,
sugar - refinery ,
糖 - 炼油厂 ,

他将糖厂里留给他的唯一避难所视为上帝的恩赐。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɪˈrækjələsli] [speəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌɹɪkən] .
which was miraculously spared by the hurricane .
哪个 曾是 奇迹般地 幸存 经过 这 飓风 :

它奇迹般地躲过了飓风。

[ðeə(r)] [em] . - [seɪvd] [hɪmˈself] , [wɪð] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈjʌŋɡə] [ˈsɪstə(r)]
There M . Tascher saved himself , with Josephine and her younger sister
那里 M : 已保存 他自己 , 和 约瑟芬 和 她 年轻 姐姐
:
:
:

在那里，塔舍先生和约瑟芬以及她的妹妹一起得救了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪz; ɪz][waɪf][bɔ:(r)][hɪm][ə; eɪ] [θɜ:d] [tʃaɪld] .
and there his wife bore him a third child .
和 那里 他的 妻子 钻孔 他 一个 第三 孩子 :

他的妻子在那里为他生下了第三个孩子。

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] ['i:v(ə)n] [naʊ] [dɪd] [nɒt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] ['wiʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] ,
But Heaven even now did not fulfil the long - cherished wishes of the parents ,
但 天堂 甚至 现在 做过 不是 实现 这 长的 - 珍爱 愿望 的 这 父母 ,
但即便如此，上天也未能实现父母长久以来的愿望。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ðæt] ['mædəm] [di:][lɑ:] [peɪdʒɜ-i] [geɪv] [bɜ:θ] .
for it was to a daughter that Madame de la Pagerie gave birth .
为了 它 曾是 到 一个 女儿 那 夫人 德 拉 帕格里 给予 出生 .
因为德拉帕热里夫人生下的是个女儿。

[ðə; ði]['peərənts][wɜ:(r); wə(r)] , [haʊ'veə(r)] , ['wɪəri] [wɪð] ['mɜ:məriŋ] [ə'genst] [feɪt] , [wɪtʃ] [ə'kʌmplɪʃt]
The parents were , however , weary with murmuring against fate , which accomplished
这 父母 是 , 然而 , 厌倦 和 淙淙 反对 命运 , 哪个 完成
[nɒt][ðeə(r)] [wɪʃ] ;
not their wish ;
不是 他们的 希望 ;

然而，父母们已经厌倦了抱怨命运，因为命运并没有实现他们的愿望；
[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə] [feɪt] [ðæt] [ðɪs] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['welkəm] ,
and so to prove to fate that this daughter was welcome ,
和 所以 到 证明 到 命运 那 这 女儿 曾是 欢迎 ,
为了向命运证明这个女儿是受欢迎的，

[ðeɪ] [nemd] [ðə; ði][tʃaɪld] [bɔ:n] [ə'mɪd][ðə; ði] ['hɒrə] [ɒv; əv] [ðɪs] [tə'rɪfɪk] ['hʌrɪkən] , [dɪ'zaɪəreɪ] , [ðə; ði]
they named the child born amid the horrors of this terrific hurricane , Desiree , the
他们 命名 这 孩子 出生 之中 这 恐怖 的 这 了不起 飓风 , 黛西蕾 , 这
[dɪ'zaɪəd] .
Desired .
想要的 .
他们给在这场可怕的飓风肆虐中出生的孩子取名为黛西蕾（Desiree），意为“渴望者”。

['pi:sf(ə)l] , ['hæpi] [j'iəz] ['fɒləʊd] ; — ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
Peaceful , happy years followed ; — peaceful and happy , in the midst of the
和平 , 快乐的 年 随后 ; — 和平 和 快乐的 , 在 这 中间 的 这
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,
此后便是平静幸福的岁月；——在家庭的陪伴下，平静而幸福。

[pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['dʒoʊzə.fi:nz] ['ɪnfənsɪ] .
passed on the years of Josephine's infancy .
通过了 在 这 年 的 约瑟芬的 婴儿期 .
约瑟芬的幼年时期过去了。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [prə'kjʊəd] .
She had every thing which could be procured .
她 有 每一个 事物 哪个 可以 是 采购 .
她拥有所有能弄到的东西。

[br'lʌvɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] , [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['sɪstəz] , ['wə:ʃɪp] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vənts]
Beloved by her parents , by her two sisters , worshipped by her servants
心爱 经过 她 父母 , 经过 她 二 姐妹 , 崇拜 经过 她 仆人
[ænd; ənd] [sleɪvz] ,
and slaves ,
和 奴隶 ,
她深受父母和两个姐妹的喜爱，被仆人和奴隶们敬仰。

[ʃiː, ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ə'mɪd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['splendɪd] , [ænd; ənd] [sə'blaɪm] ['neɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst]
she lived amid a beautiful , splendid , and sublime nature , in the very midst
她 居住地 之中 一个 美丽的 , 灿烂 , 和 升华 自然 , 在 这 非常 中间
[ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['æfluəns] .
of wealth and affluence .
的 财富 和 富裕 :

她生活在美丽、壮丽、崇高的自然环境中，同时又身处财富和富裕的怀抱。

[hɜː(r); hə(r)]['faːðə(r)] , ['kɑːstɪŋ] [ə'wei] [ɔːl][æm'bɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz][waɪd]
Her father , casting away all ambition , was satisfied to cultivate his wide
她 父亲 , 铸件 离开 全部 志向 , 曾是 使满意 到 培育 他的 宽的
[ænd; ənd] [ɪ'mens] [də(ʊ)'meɪns] ,
and immense domains ,
和 巨大 域名 ,

她的父亲放弃了所有野心，满足于耕耘他广袤无垠的领地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sleɪvz] [æz; əz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]
and to remain among his one hundred and fifty slaves as master and
和 到 保持 之中 他的 一 百 和 五十 奴隶 作为 掌握 和
['ruːlə(r)] ,
ruler ,
统治者 ,

并继续作为主人和统治者，与他的一百五十名奴隶在一起。

[tuː; tə] [hu:m] [ʌnkən'dɪʃən(ə)] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'biːdiəns] [wɒz; wəz] ['rendəd] .
to whom unconditional and cheerful obedience was rendered .
到 谁 无条件的 和 快乐 服从 曾是 渲染 :

人们对他/她给予了无条件的、欣然的服从。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sɔːt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['hæpɪnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːsf(ə)l]
Her mother sought and wished for no other happiness than the peaceful
她 母亲 寻求 和 希望 为了 不 其他 幸福 比 这 和平
['kwaiətjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [dʒɔɪz] .
quietude of the household joys .
寂静 的 这 家庭 喜悦 :

她的母亲所追求的幸福，唯有家庭的宁静祥和才是最大的幸福。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [ʃiː, ʃi]
Her husband , her children , her home , constituted the world where she
她 丈夫 , 她 孩子们 , 她 家 , 构成 这 世界 在哪里 她
[briːðd] ,
breathed ,
呼吸 ,

她的丈夫、孩子和家，构成了她呼吸的世界。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] ['sentəd] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] , [hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊps] .
in which alone centred her thoughts , her wishes , and her hopes .
在 哪个 独自的 居中 她 想法 , 她 愿望 , 和 她 希望 :

她的思想、愿望和希望都集中于此。

[tuː; tə] [məʊld] [hɜː(r); hə(r)] [dɔːtəz] ['ɪntuː] [gʊd] ['haʊski:pə(r)] [ænd; ənd] [waɪvz] ,
To mould her daughters into good housekeepers and wives ,
到 模具 她 女儿们 进入 好的 管家 和 妻子们 ,
为了把女儿们培养成贤惠的家庭主妇和贤良淑德的妻子，

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [djuː] [taɪm] ,
and if possible to secure for them in due time ,
和 如果 可能的 到 安全的 为了 他们 在 到期的 时间 ,
如果可能，及时为他们争取到

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['mæɪɪdʒ] ,
by means of a brilliant and advantageous marriage ,
经过 方法 的 一个 杰出的 和 有利 婚姻 ,
通过一桩光鲜亮丽且有利可图的婚姻,

[ə; eɪ] ['hæpi] ['fju:tʃə(r)] — [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][æm'bɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs]
a happy future — this was the only ambition of this gentle and virtuous
一个 快乐的 未来 — 这 曾是 这 仅有的 志向 的 这 温和的 和 有德行的
woman .
woman .
女士 .

拥有一个幸福的未来——这是这位温柔贤淑的女子唯一的愿望。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
Above all things ,
多于 全部 事物 ,
最重要的是,

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:'tæz] [æn; ən][edʒu'keɪ(ə)n]['su:tɪd; 'sju:tɪd]
it was necessary to procure to the daughters an education suited
它 曾是 必要的 到 采购 到 这 女儿们 一个 教育 适合
[tu:; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [haɪ] ['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] ,
to the claims of high social position ,
到 这 索赔 的 高的 社会的 位置 ,
必须让女儿们接受与其高贵社会地位相匹配的教育。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [fɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [dɔ:'tæz] [tu:; tə][ækt][ɒn][ðə; ði] [wɜ:rldz] [steɪdʒ][ðə; ði] [pɑ:t]
and which would fit her daughters to act on the world's stage the part
和 哪个 会 合身 她 女儿们 到 行为 在 这 世界的 阶段 这 部分
[wɪtʃ] [ðeə(r)] [bɜ:θ] ,
which their birth ,
哪个 他们的 出生 ,
而这将使她的女儿们适合在世界舞台上扮演她们出生时所应扮演的角色,

[ðeə(r)] [welθ] , [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] , [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
their wealth , and beauty , reserved for them .
他们的 财富 , 和 美丽 , 预订的 为了 他们 .
她们的财富和美貌, 都只属于她们。

[ðə; ði]['tendə(r)] ['mʌðə(r)] [kən'sent] [tu:; tə][pɑ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɑ:lɪŋ] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['eldɪst]
The tender mother consented to part with her darling , with her eldest
这 投标 母亲 同意 到 部分 和 她 亲爱的 , 和 她 长子
[dɔ:tə(r)] ;
daughter ;
女儿 ;
温柔的母亲同意与她心爱的长女分离;

[ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [nɒt] [jet] [twelv] [ˈjɪəz] [əʊld] , [wɒz; wəz] [brɔ:t] , [fɔ:(r); fə(r)]
and Josephine , not yet twelve years old , was brought , for
和 约瑟芬 , 不是 然而 十二 年 老的 , 曾是 带来 , 为了
[kəm'pli:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][edʒu'keɪ(ə)n] ,
completing her education ,
完成 她 教育 ,
约瑟芬当时还不到十二岁, 也被带到这里来完成她的学业。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['leɪdi] [di:][lɑ:] ['prɒvɪdəns] [ɪn] [pɔ:t] ['rɔɪəl] .
to the convent of our Lady de la Providence in Port Royal .
到 这 修道院 的 我们的 女士 德 拉 普罗维登斯 在 港口 皇家 .
前往皇家港的圣母普罗维登斯修道院。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈlɜːnɪd] [ɔːl] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ænˈtɪlɪz] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
There she learned all which in the Antilles was considered necessary for the
那里 她 学习 全部 哪个 在 这 安的列斯群岛 曾是 经过考虑的 必要的 为了 这
[edʒuˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi][ɒv; əv][ræŋk] ;
education of a lady of rank ;
教育 的 一个 女士 的 秩 ；
在那里，她学习了安的列斯群岛认为一位出身高贵的女士必须接受的教育；

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [əbˈteɪnd] [ðæt] [laɪt] , [ˌsuːpəˈʃɪ(ə)n] , [ruːdɪˈmentri] [ɪnˈstrʌk(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen]
there she obtained that light , superficial , rudimentary instruction , which was then
那里 她 获得 那 光 , 浅 , 基本的 操作说明 , 哪个 曾是 然后
[θɔːt] [səˈʃɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ;
thought sufficient for a woman ;
想法 充足的 为了 一个 女士 ；
在那里，她接受了浅显易懂、肤浅基础的教育，当时人们认为这对于一个女人来说已经足够了；

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] [tʌŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈfluːənsɪ]
there she was taught to write her mother tongue with a certain fluency
那里 她 曾是 教授 到 写 她 母亲 舌头 和 一个 肯定 流利度
[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [tuː] [ˈmeni] [ˈblʌndəz] ;
and without too many blunders ;
和 没有 也 许多 失误 ；
在那里，她学会了用母语写作，并且能够流利地书写，很少出错；

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈniːd(ə)] , [tuː; tə] [ˈeksɪkjʊːt] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈpiːsɪz]
there she was instructed in the use of the needle , to execute artistic pieces
那里 她 曾是 指示 在 这 使用 的 这 针 , 到 执行 艺术 件
[ɒv; əv] [ɪmˈbrɔɪdəri] ;
of embroidery ;
的 刺绣 ；
在那里，她学习了如何使用针线来制作艺术刺绣作品；

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈlɜːnɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [əˈrɪθmətɪk] [ænd; ənd][ɪn][ˈmjuːzɪk] ; [jeɪ] ,
there she learned something in arithmetic and in music ; yea ,
那里 她 学习 某物 在 算术 和 在 音乐 ； 是的 ,
她在那里学到了一些算术和音乐知识；是的，
[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][em] . - [diː][lɑː] [peɪdʒəri] [ə; eɪ] [fʊl]
so as to give to the wealthy daughter of M . Tascher de la Pagerie a full
所以 作为 到 给 到 这 富裕 女儿 的 M . - 德 拉 帕格里 一个 满的
[ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
and complete education ,
和 完全的 教育 ,
以便让塔舍尔·德拉·帕热里先生的富裕女儿接受全面完整的教育。

[ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ˈsɪstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnvənt] [kənˈsent] [ðæt] [twɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ə; eɪ] [ˈdɑːnsɪŋ] - [ˈmɑːstə(r)]
the pious sisters of the convent consented that twice a week a dancing - master
这 虔诚的 姐妹 的 这 修道院 同意 那 两次 一个 星期 一个 跳舞 - 掌握
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnvənt] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈlesnz] [ɪn] [ˈdɑːnsɪŋ] ,
should come to the convent to give to Josephine lessons in dancing ,
应该 来 到 这 修道院 到 给 到 约瑟芬 课程 在 跳舞 ,
修道院里虔诚的修女们同意每周两次请舞蹈老师来修道院教约瑟芬跳舞。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkriːəʊlz] .
the favorite amusement of the Creoles .
这 最喜欢的 娱乐 的 这 克里奥尔人 .
克里奥尔人最喜欢的娱乐活动。

为已入信并弱台提供又惠信台并，3信入台，内信内。

[tuː; tə] [teɪk] [ˈʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [ˈgɑːdiənʃɪp] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [ˈbeɪb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈniːgrəʊ]
to take under her loving guardianship the new - born babes of the negro
到 拿 在下面 她 爱 监护 这 新的 - 出生 宝贝们 的 这 黑人
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

她悉心照料黑人妇女的新生儿，

[tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæteˌkɪzəm] [ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] [ˈtʃɪldrən] , [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðəm; ðəm] [tuː; tə]
to instruct in the catechism the grown - up children , to excite them to
到 指示 在 这 教理问答 这 生长 - 向上 孩子们 , 到 激发 他们 到
[ˈɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,

教导成年子女教义问答，激发他们的勤奋精神。

[tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðəm; ðəm] [θruː] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈfrendlɪnəs] , [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəm; ðəm] ,
to encourage them through kindness and friendliness , to protect them ,
到 鼓励 他们 通过 仁慈 和 友善 , 到 保护 他们 ,
通过善意和友好来鼓励他们，保护他们，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmiːdiətə(r)] [wen] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [əˈfens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈdemd]
and to be a mediator when for some offence they were condemned
和 到 是 一个 调解员 什么时候 为了 一些 罪行 他们 是 谴责
[tuː; tə] [sɪˈvɪə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] .
to severe punishment .
到 严重 惩罚 .

并在他们因某些罪行被判处重刑时担任调解人。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndəfəli] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [laɪf] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ]
It was a wonderfully peaceful and beautiful life that of the young
它 曾是 一个 太棒了 和平 和 美丽的 生活 那 的 这 年轻的
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

年轻的约瑟芬过着无比平静美好的生活。

[əˈmɪd] [ə; eɪ] [ˈbaʊntɪf(ə)l] [ˈneɪtʃə(r)] , [ɪn] [ðæt] [sɒft] , [ˈsʌni] [klaɪm] [wɪtʃ] [kləʊðd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈbiːɪŋ]
amid a bountiful nature , in that soft , sunny clime which clothed her whole being
之中 一个 丰富 自然 , 在 那 柔软的, 阳光明媚 气候 哪个 穿着衣服 她 所有的 存在
[wɪð] [ðæt] [ˈtendə(r)] ,
with that tender ,
和 那 投标 ,

在物产丰饶的大自然中，在那温暖阳光普照的柔和气候里，她的整个身心都沐浴在那温柔的.....

[ˈpliːzɪŋ] [greɪs] , [ðæt] [ˈlʌvli] [ˈkwaiətjuːd] , [ðæt] [ˈjiːldɪŋ] [kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
pleasing grace , that lovely quietude , that yielding complacency , and at the same
令人愉悦 优雅 , 那 迷人的 寂静 , 那 屈服 自满 , 和 在 这 相同的
[taɪm] [wɪð] [ðæt] [ˈfaɪəri] ,
time with that fiery ,
时间 和 那 火热 ,

令人愉悦的优雅，那份美好的宁静，那份顺从的满足，同时又带着那份炽热的，

[ˈpæʃənət] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkriːəʊlz] .
passionate nature of the Creoles .
热情的 自然 的 这 克里奥尔人 .

克里奥尔人的热情奔放。

[ˈɔːdnrəli] [drest] [ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ði] “ [ɡɔːl] , ” [ə; eɪ] [waɪd] , [luːs] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈmʌzlɪn] ,
Ordinarily dressed only with the “ gaule , ” a wide , loose garment of white muslin ,
按说 穿着 仅有的 和 这 “ 高卢 , ” 一个 宽的 , 松动的 服装 的 白色的 细棉布 ,
通常只穿“高卢纱”，一种宽大宽松的白色细棉布衣。

[ˈfɔ:lɪŋ] [ˈlu:slɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪst] , [weə(r)] [nəʊ] [bɛlt] [ˈgæðəd] [ɪts][fəʊldz] ,
falling loosely about the waist , where no belt gathered its folds ,
坠落 松散地 关于 这 腰部 , 在哪里 不 腰带 聚集 它是 折叠 ,
衣摆松松地垂在腰间, 没有腰带束紧。

[ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [hed] [ræpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmeni] - [ˈkʌləd] [məˈdræs; məˈdra:s] ,
the beautiful head wrapped up in the many - colored madras ,
这 美丽的 头 包装 向上 在 这 许多 - 有色 马德拉斯 ,
那颗美丽的头颅裹在五彩斑斓的马德拉斯布中,

[wɪtʃ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtemplz] [wɒz; wəz][ˈfəʊldɪd][ʌp][ˈɪntu:][ˈgreɪsf(ə)] [nɒts] [ˈhəʊldɪŋ] [təˈgeðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]
which around the temples was folded up into graceful knots holding together her
哪个 大约 这 寺庙 曾是 折叠 向上 进入 优美 绳结 保持 一起 她
[ˈtʃesnʌt] - [braʊn] [heə(r)] — [ɪn] [ðɪs] [dres] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [wʊd] [swɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ɪn]
chestnut - brown hair — in this dress Josephine would swing for hours in
板栗 - 棕色的 头发 — 在 这 裙子 约瑟芬 会 摇摆 为了 小时 在
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhæmək] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈhəʊmspʌn] [sɪlk][ænd; ənd] [ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð] [ˈbɔ:dəz] [ɒv; əv]
her hammock made of homespun silk and ornamented with borders of
她 吊床 制成 的 质朴的 丝绸 和 装饰 和 边界 的
[ˈfeðər] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈveəriəgeɪtɪd] [ɪrɪˈdes(ə)nt] [bɜːdz][ɒv; əv] [keɪˈen] .
feathers from the variegated iridescent birds of Cayenne .
羽毛 从 这 斑 彩虹色 鸟类 的 辣椒 .

太阳穴周围的头发被优雅地挽成结, 将她栗棕色的头发束在一起——穿着这身衣服, 约瑟芬会在她用手工纺织的丝绸制
成的吊床上荡上几个小时, 吊床的边缘装饰着来自卡宴五彩斑斓的鸟类的羽毛。

[raʊnd] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)][wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈfi:meɪl] [sleɪvz] , [ˈwɒtʃɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]
Round about her were her young female slaves , watching with their
圆形的 关于 她 是 她 年轻的 女性 奴隶 , 观看 和 他们的
[ˈbrɪliənt] [dɑ:k] [aɪz] [ðeə(r)] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] ,
brilliant dark eyes their young mistress ,
杰出的 黑暗的 眼睛 他们的 年轻的 情妇 ,
她周围是她的年轻女奴, 她们用明亮的黑眼睛注视着她们的年轻女主人。

[ˈevə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [ri:d] [ˈevri] [wɪ] [əˈpɒn] [ðæt] [ˈdri:mɪ] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈkaʊntənəns] ,
ever ready to read every wish upon that dreamy , smiling countenance ,
曾经 准备好 到 读 每一个 希望 之上 那 梦幻般的 , 微笑 面容 ,
那张梦幻般的笑脸上总是带着微笑, 随时准备解读每一个愿望。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [ˈswɔ:ði] [tɪndʒ] [ˈhaɪtnɪŋ] [ðə; ði] [sɒft] , [ˈtendə(r)] [ˈwaɪtnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
and by their swarthy tinge heightening the soft , tender whiteness of her
和 经过 他们的 黝黑的 色调 提高 这 柔软的 , 投标 白人 的 她
[əʊn] [kəmˈplekʃ(ə)n] .
own complexion .
自己的 肤色 .

她们黝黑的肤色衬托出她自己柔和白皙的肌肤。

[ðen] , [ˈwɪərɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [dri:mz] , [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [wʊd]
Then , wearied with the stillness and with her dreams , Josephine would
然后 , 疲惫 和 这 寂静 和 和 她 梦境 , 约瑟芬 会
[sprɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhæmək] ,
spring up from the hammock ,
春天 向上 从 这 吊床 ,

然后, 约瑟芬厌倦了寂静和美梦, 便会从吊床上跳起来。

[dɑ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlaɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəˈzel] [tu:; tə][ɪnˈlaɪv(ə)n][ðə; ði][ˈfæməli]
dart into the house with all the lightness of the gazelle to enliven the family
镖 进入 这 房子 和 全部 这 亮度 的 这 羚羊 到 活跃 这 家庭
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈdʒɔɪəsnis] ,
with her own joyousness ,
和 她 自己的 喜悦 ,
她像羚羊一样轻盈地冲进屋里, 用自己的快乐给全家人带来活力。

[hɜː(r); hə(r)] ['meri] ['plezntri] ,
her merry pleasantry ,
她 欢乐 玩笑 ,

她愉快的玩笑，

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][gɪ'tɑː(r)][tuː; tə] [sɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli]
and accompanied by her guitar to sing unto them with her lovely
和 伴随 经过 她 吉他 到 唱歌 到 他们 和 她 迷人的
['juːθf] [vɔɪs] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːəʊlz] .
youthful voice the songs of the Creoles .
青春 嗓音 这 歌曲 的 这 克里奥尔人 .

她抱着吉他，用她甜美动人的青春嗓音为他们演唱克里奥尔人的歌曲。

[æz; əz][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [sʌn][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] ['setɪŋ] , [ə'wei] [fiː; ji] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sleɪvz]
As the glowing sun was at its setting , away she hastened with her slaves
作为 这 发光 太阳 曾是 在 它是 环境 , 离开 她 加快 和 她 奴隶
['ɪntuː][ðə; ði][gɑːd(ə)n] ,
into the garden ,
进入 这 花园 ,

夕阳西下，她带着奴隶们匆匆走进花园。

[daɪ'rektɪd][ðeə(r)] ['leɪbə] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] [tend] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃerɪʃt]
directed their labors , and with her own hands tended her own cherished
指导 他们的 劳动 , 和 和 她 自己的 双手 倾向于 她 自己的 珍爱
['flaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,

她指导他们的劳动，并亲手照料自己心爱的花朵。

[wɪtʃ] [kə'mɪŋɡəld] [tə'geðə(r)] [ɪn]['ædmərəb(ə)][əd'mɪkstʃə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [klaim] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒiːniəl]
which commingled together in admirable admixture from all climes under the genial
哪个 混合 一起 在 令人钦佩的 混合物 从 全部 气候 在下面 这 和蔼可亲
[skaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɪlɪz] .
skies of the Antilles .
天空 的 这 安的列斯群岛 .

来自安的列斯群岛各地的人们在和煦的阳光下完美地融合在一起。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] , [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
In the evening , the family was gathered together in the light of the moon ,
在 这 晚上 , 这 家庭 曾是 聚集 一起 在 这 光 的 这 月亮 ,
傍晚时分，一家人在月光下团聚在一起。

[wɪtʃ] [ɪm'pɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [deɪ][ænd; ənd] [stʊ'iːmd] [ə'pɒn][ðem; ðəm]
which imparted to the nights the brightness of day and streamed upon them
哪个 传授 到 这 夜晚 这 亮度 的 天 和 流媒体 之上 他们
[hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [bluː] [reɪz] ,
her soft blue rays ,
她 柔软的蓝色的 射线 ,

它赋予夜晚白昼般的明亮，并将柔和的蓝色光芒洒向它们。

[ə'pɒn][ðə; ði]['freɪgrənt] ['terəs] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
upon the fragrant terrace , in front of the house ,
之上 这 香 阳台 , 在 正面 的 这 房子 ,
在房子前面的芬芳露台上，

[weə(r)] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [sleɪvz] ['keəfəli] [wɒtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [kləʊz] [wʌn][tuː; tə] [ə'hʌðə(r)]
where the faithful slaves carefully watched the little group close one to another
在哪里 这 忠实 奴隶 小心 观看 这 小的 团体 关闭 一 到 其他
[ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] ['sɜːpənts] ,
and guarded their masters from the approaches of poisonous serpents ,
和 守卫 他们的 大师 从 这 方法 的 有毒 蛇 ,
忠诚的奴隶们小心翼翼地照看着这群人紧紧依偎在一起，并保护他们的主人免受毒蛇的侵害。

[ðæt] [ɪn'sɪdiəs] ['prɒdʒəni][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
that insidious progeny of the night .
那 阴险 后代 的 这 夜晚 .

那夜幕下阴险的后裔。

[ɒn] ['sʌndez] ['ɑ:ftə(r)][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [rɪ'lɪdʒəsli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ['lɪsnd] [tu:; tə]
On Sundays after Josephine had religiously and faithfully listened to

[æ; ən] ['ɜ:lɪ] [mæs] ,
an early mass ,
一个 早期的 大量的 ,

约瑟芬虔诚地参加完早间弥撒后，每个星期天都是如此。

[ʃi:; ʃi] ['glædli] [ə'tendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðə; ði] “ - ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] ,
she gladly attended in the evening the “ barraboula ” of the negroes ,
她 乐意 参加 在 这 晚上 这 “ - ” 的 这 黑人 ,

她欣然参加了晚上黑人举行的“barraboula”聚会，

['da:nsɪŋ] [ðeə(r)][ˈæfrɪkən] ['da:nsɪz][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] ['tɔ:rtʃɪz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [mə'hɒtənəs]
dancing their African dances in the glare of torches and to the monotonous

[saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][tæm] - [tæm] .
sound of the tam - tam .
声音 的 这 塔姆 - 塔姆 .

他们在火炬的照射下，伴着单调的锣鼓声，跳着非洲舞蹈。

[ɒn] ['festɪvlz] , [ʃi:; ʃi] [ə'sɪstɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tu:; tə][pʊt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn]['ɔ:də(r)] ,
On festivals , she assisted her mother to put all things in order ,
在 节日 , 她 协助 她 母亲 到 放 全部 事物 在 命令 ,

每逢节日，她都会帮母亲把一切都安排妥当。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'zɑɪd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
and to preside at the great banquets given to relatives and friends ,
和 到 主持 在 这 伟大的 宴会 给定 到 亲属 和 朋友们 ,

并主持款待亲朋好友的盛大宴会，

[hu:] ['ɑ:ftəwəd] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sleɪvz] ['kæɪrɪd] [ðeə(r)]
who afterward were visited in their turn , and then the slaves carried their

['mɑ:stəz] [ɪn] ['hæməks] ,
masters in hammocks ,
大师 在 吊床 ,

随后，他们也依次被探望，之后奴隶们用吊床抬着他们的主人。

[ɔ:(r)] [els] , [wɒt] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][mɔ:(r)][æk'septəb(ə)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdnz] ['maʊntɪd] [smɔ:l] ['spænɪʃ]
or else , what was far more acceptable , the young maidens mounted small Spanish

或者 别的 , 什么 曾是 远的 更多的 可接受 , 这 年轻的 少女们 安装 小的 西班牙语
['hɔ:sɪz] ,
horses ,
马匹 ,

或者，更常见的做法是，年轻的少女们骑上西班牙小马。

[fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈdeərɪŋ] , [ænd; ənd] [hu:z] [fɜ:m] ,
full of courage and daring , and whose firm ,
满的 的 勇气 和 大胆 , 和 谁 公司 ,

充满勇气和胆识，并且意志坚定，

[kwɪk] [step] [meɪd] [ə; eɪ][raɪd][tu:; tə] ['pɔ:tu] ['ri:koʊ] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['gæləp] .
quick step made a ride to Porto Rico simply a rushing gallop .
快的 步 制成 一个 骑 到 波尔图 里科 简单地 一个 匆忙 驰骋 .

快步舞让前往波多黎各的旅程变成了一场疾驰的奔跑。

[ə'mɪdst] [ðɪs] ['dri:mi] , [ˈsʌni] , [ˈdʒɔɪəs] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdn] [gli:m] [wʌn] [deɪ] ,
Amidst this dreamy , sunny , joyous existence of the young maiden gleamed one day ,
在.....之中 这 梦幻般的 , 阳光明媚 , 欢乐 存在 的 这 年轻的 少女 闪闪发光 一 天 ,
在少女梦幻般、阳光灿烂、快乐无比的生活中, 有一天, 闪耀的光芒出现了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] , [ə; eɪ] [prəˈfetɪk] [reɪ] [ɒv; əv] [ˈdʒɒʊzəfi:nz] [ˈfju:tʃə(r)] ['greɪtnəs] .
as a lightning - flash , a prophetic ray of Josephine's future greatness .
作为 一个 闪电 - 闪光 , 一个 预言 射线 的 约瑟芬的 未来 伟大 .
如同闪电一般, 预示着约瑟芬未来将取得辉煌成就。

[ðɪs] ['hæpənd] [wʌn] [ɑ:ftəˈnu:n] [æz; əz][ʃi:; ji][wɒz; wəz] ['wɔ:kiŋ] [əˈləʊn][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] [θru:]
This happened one afternoon as she was walking alone and thoughtful through
这 发生 一 下午 作为 她 曾是 步行 独自的 和 周到 通过
[ðə; ði][plɑ:nˈteɪ(ə)n] .
the plantation .
这 种植园 .
那天下午, 她独自一人在种植园里散步, 若有所思, 这件事就发生了。

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˌnegrɛsɪz] , [ɪn][ðə; ði]ˈsentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] [ˌʌnˈhəʊn]
A group of negresses , in the centre of which was an old and unknown
一个 团体 的 黑人女性 , 在 这 中心 的 哪个 曾是 一个 老的 和 未知
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,
一群黑人女性, 中间是一位年老且身份不明的女性。

[əˈtræktɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .
attracted her attention .
吸引 她 注意力 .
吸引了她的注意。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ɛpɹˈəʊtʃt] .
Josephine approached .
约瑟芬 接近 .
约瑟芬走了过来。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]ˈni:grəʊ [ˈwʊmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [plɑ:nˈteɪ(ə)n] ,
It was an old negro woman from a neighboring plantation ,
它 曾是 一个 老的 黑人 女士 从 一个 邻接 种植园 ,
那是一位来自邻近种植园的老黑人妇女。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈni:grəʊ] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][em] . -
and she was telling the fortune of the young negro women of M . Tascher
和 她 曾是 讲述 这 财富 的 这 年轻的 黑人 女性 的 M .
[di:][la:] [pɛrdʒə-i] .
de la Pagerie .
德 拉 帕格里 .
她当时正在给塔舍尔·德·拉·帕热里先生的年轻黑人妇女算命。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][dɪd][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [kɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɒŋ]ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ðæn; ðən][ʃi:; ji]
No sooner did the old woman cast her eyes on Josephine than she
不 很快 做过 这 老的 女士 投掷 她 眼睛 在 约瑟芬 比 她
[si:md] [tu:; tə] [ˈrɪŋk] [ˈɪntu:][wʌn] [mæs] ,
seemed to shrink into one mass ,
似乎 到 收缩 进入 一 大量的 ,
老妇人刚一看上约瑟芬, 就好像瞬间缩成了一团。

[waɪlst] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv]ˈhɒrə(r)][ænd; ənd][ˈwʌndə(r)] [stəʊl] ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
whilst an expression of horror and wonder stole over her face .
而 一个 表达 的 恐怖 和 想知道 偷窃 超过 她 脸 .
她的脸上浮现出惊恐和惊奇的表情。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈviːəməntli] [siːzɪd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeɪdn] , [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] ,
She vehemently seized the hand of the young maiden , examined it carefully ,
她 强烈地 查获 这 手 的 这 年轻 少女 , 检查 它 小心 ,
她猛地抓住少女的手, 仔细端详起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɜː(r); hæ(r)] [lɑːdʒ] , [əˈstɒnɪʃt] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə]
and then lifted up her large , astonished eyes with a searching expression to
和 然后 抬起 向上 她 大的 , 惊讶 眼睛 和 一个 搜索 表达 到
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
the face of Josephine .
这 脸 的 约瑟芬 .

然后她抬起那双惊讶的大眼睛, 带着探寻的神情看向约瑟芬的脸。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)] [ɪn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn][maɪ][hænd] ? ” [ɪnˈkwaɪə]
“ You must see something very wonderful in my face and in my hand ? ” inquired
“ 你 必须 看 某物 非常 精彩的 在 我的 脸 和 在 我的 手 ? ” 询问
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ˈlɑːfɪŋ] .
Josephine , laughing .
约瑟芬 , 笑 .

“你一定从我的脸上和我的手上看到了非常奇妙的东西吧?”约瑟芬笑着问道。

“ [jes] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈniːgrəʊ] [ˈwʊmən] , [stɪl] [ɪnˈtentli] [ˈsteəriŋ]
“ Yes , something very wonderful , ” repeated the negro woman , still intently staring
“ 是的 , 某物 非常 精彩的 , ” 重复 这 黑人 女士 , 仍然 专注地 凝视
[æt; ət][hɜː(r); hæ(r)] .
at her .
在 她 .

“是的, 真是太棒了,”黑人妇女重复道, 仍然目不转睛地盯着她。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][ə; eɪ][bæd] [ˈfɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [əˈweɪts] [em ˈiː] ?
“ Is it a good or a bad fortune which awaits me ?
“ 是 它 一个 好的 或者 一个 坏的 财富 哪个 等待 我 ?
“等待我的是好运还是厄运? ”

“ [ðə; ði][əʊld][ˌprɒfɪˈtes; ˈprɒfɪtes] [ˈsləʊli] [ʃʊk] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] .
“ The old prophetess slowly shook her head .
“ 这 老的 女先知 缓慢地 摇晃 她 头 .
老先知缓缓摇了摇头。

“ [huː] [kæn; kən] [tel] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , [ˈɡreɪvli] ,
“ Who can tell , ” said she , gravely ,
“ WHO 能 告诉 , ” 说 她 , 严重地 ,
“谁知道呢?”她严肃地说。

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][ə; eɪ][bæd] [ˈfɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ?
“ what is a good or a bad fortune for human beings ?
“ 什么 是 一个 好的 或者 一个 坏的 财富 为了 人类 生物 ?
“对人类而言, 什么是好运, 什么是坏运? ”

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][aɪ] [siː] [ˈiːv(ə)] , [bʌt; bət][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ˈhæpɪnəs] — [ɡreɪt] , [ˈlɒftɪ] [ˈhæpɪnəs] . “
In your hand I see evil , but in your face happiness — great , lofty happiness . ”
在 你的 手 我 看 邪恶的 , 但 在 你的 脸 幸福 — 伟大的 , 高远 幸福 . ”
我看到你手中的邪恶, 却看到你脸上的幸福——伟大而崇高的幸福。

“ [wel] , ” [kraɪd] [aʊt] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ˈlɑːfɪŋ] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɔːʃəs] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
“ Well , ” cried out Josephine , laughing , “ you are cautious , and your
“ 出色地 , ” 哭 出去 约瑟芬 , 笑 , “ 你 是 谨慎 , 和 你的
[ˈbrækli] [ɪz][nɒt] [ˈveri] [kliə(r)] .
oracle is not very clear .
神谕 是 不是 非常 清除 .
“嗯,”约瑟芬笑着喊道, “你很谨慎, 但你的预言不太清楚。”

“ [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɜ:(r); hæ(r)] [aɪz] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
“ **The old woman lifted up her eyes to heaven with a strange expression** .
“ 这 老的 女士 抬起 向上 她 眼睛 到 天堂 和 一个 奇怪的 表达 .
“老妇人抬起头望向天空，脸上带着一种奇异的表情。”

“ [aɪ][deə(r)][nɒt] , “ [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [ɪkˈspres] [maɪˈself][mɔ:(r)] [ˈkliəli] . “
“ **I dare not , “ said she , “ express myself more clearly . “**
“ 我 敢 不是 , “ 说 她 , “ 表达 我 更多的 清楚地 . “
“我不敢,”她说,“把话说得更清楚些。”

“ [spi:k] [ɒn] , [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
“ **Speak on , whatever the result ! “ exclaimed Josephine** ,
“ 说话 在 , 任何 这 结果 ! “ 惊呼 约瑟芬 ,
“无论结果如何,都要继续说下去!”约瑟芬喊道。

[hu:z] [kʲøəriˈbsəti][wɒz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [ˈdɪfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:tʃu:n] - [ˈtelə(r)] .
whose curiosity was excited by the very diffidence of the fortune - teller .
谁 好奇心 曾是 兴奋的 经过 这 非常 羞怯 的 这 财富 - 出纳员 .
算命先生的羞怯反而激起了他的好奇心。

“ [seɪ] [wɒt] [ʃu:; ʃʊ] [si:] [ɪn][maɪ][ˈfju:tʃə(r)][laɪf] .
“ **Say what you see in my future life** .
“ 说 什么 你 看 在 我的 未来 生活 .
“说说你对我未来生活的展望。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈti:] , [aɪ][ˈɔ:də(r)][ʃu:; ʃʊ][tu:; tə][du:; də][səʊ] . “
I wish it , I order you to do so . “
我 希望 它 , 我 命令 你 到 做 所以 . “
我希望你这样做,我命令你这样做。

“ [wel] , [ɪf] [ʃu:; ʃʊ][ˈɔ:də(r)][aɪ ˈti:] , [aɪ][mʌst; məst] [əˈbeɪ] , “ [sed] [ʃi:; ʃi] , [wɪð] [səˈlemnəti] .
“ **Well , if you order it , I must obey , “ said she , with solemnity** .
“ 出色地,如果 你 命令 它 , 我 必须 服从 , “ 说 她 , 和 严肃 .
“好吧,既然你命令我,我就必须服从,”她严肃地说。

“ [ˈlɪs(ə)n] , [ðen] .
“ **Listen , then** .
“ 听 , 然后 .
“那么,听着。”

[aɪ] [ri:d] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkaʊntənəns] [ðæt] [ʃu:; ʃʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə] [haɪ] [ˈdestɪni] .
I read in your countenance that you are called to high destinies .
我 读 在 你的 面容 那 你 是 称为 到 高的 命运 .
我从你的脸上看出,你肩负着崇高的使命。

[ʃu:; ʃʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ˈmærid] .
You will soon be married .
你 将要 很快 是 已婚 .
你很快就要结婚了。

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhæpi] [wʌn] .
But your marriage will not be a happy one .
但 你的 婚姻 将要 不是 是 一个 快乐的 一 .
但你的婚姻不会幸福。

[ʃu:; ʃʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɪdəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] — “
You will soon be a young widow , and then — “
你 将要 很快 是 一个 年轻的 寡妇 , 和 然后 — “
你很快就会成为年轻的寡妇,然后——”

“ [wel] , [ænd; ənd] [ðen] ? ” [ɑ:skt] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [ˈpæʃənətlɪ] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən]
“ **Well , and then ?** ” **asked Josephine , passionately , as the old woman**
出色地 , 和 然后 ? ” 问 约瑟芬 , 热情地 , 作为 这 老的 女士
[ˈhezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
hesitated and remained silent .
犹豫了一下 和 剩余 沉默的 :
“那么，然后呢？”约瑟芬热情地问道，老妇人犹豫了一下，沉默不语。

“ [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] — [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kwi:n] !
“ **Well , and then you will be Queen of France — more than a queen !**
出色地 , 和 然后 你 将要 是 女王 的 法国 — 更多的 比 一个 女王 !
“那么，你将成为法国女王——而且不仅仅是女王！ ”
“ [ˈaʊtɪd] [ðə; ði][ˌprɒfɪˈtes; ˈprɒfɪtes] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈvɔɪs] .
“ **shouted the prophethess , with a loud voice .**
喊叫 这 女先知 , 和 一个 大声 嗓音 :
“女先知大声喊道。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ˈɡlɒ:riəs] , [ˈbrɪliənt] [deɪz] ,
“ **You will live glorious , brilliant days ,**
你 将要 居住 辉煌 , 杰出的 天 ,
“你将拥有辉煌灿烂的人生，
[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [greɪv] [ɪn][ə; eɪ]
but at the last misfortune will come and carry you to your grave in a
但 在 这 最后的 不幸 将要 来 和 携带 你 到 你的 严重 在 一个
[deɪ] [ɒv; əv] [rɪˈbeljən] .
day of rebellion .
天 的 叛乱 :
但最终，不幸会降临，在叛乱之日将你带入坟墓。

“ [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [prəˈfetɪk] [ˈvɪʒn] [hæd; həd] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
“ **Afraid of the pictures which her prophetic vision had contemplated in the**
害怕的 的 这 图片 哪个 她 预言 想象 有 思考 在 这
[ˈfju:tʃə(r)] ,
future ,
未来 ,
“她害怕她预言的未来景象，
[ðə; ði][əʊld][hæg] [fɔ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] [θru:] [ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)l][ɒv; əv][ˈni:grəʊ] [ˈwɪmɪn] [əˈraʊnd] ,
the old hag forced her way through the circle of negro women around ,
这 老的 魔女 强制 她 方式 通过 这 圆圈 的 黑人 女性 大约 ,
女巫婆强行挤过围在她身边的黑人妇女。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [əˈweɪ] [θru:] [ðə; ði] [fi:ld] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [kʊd; kəd][beə(r)]
and rushed away through the field as fast as her feet could bear
和 匆忙 离开 通过 这 场地 作为 快速地 作为 她 脚 可以 熊
[hɜ:(r); hə(r)][ɒn] .
her on .
她 在 :
她飞快地穿过田野，用尽全力奔跑。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [ˈlɑ:fɪŋ] , [tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əˈstɒnɪʃt] [ˈwɪmɪn] ,
Josephine , laughing , turned to her astonished women ,
约瑟芬 , 笑 , 转向 到 她 惊讶 女性 ,
约瑟芬笑着转向一脸惊讶的女伴们，
[hu:] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [wɪð] [ðəə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒfɪˈtes; ˈprɒfɪtes] ,
who had followed with their eyes the flight of the prophethess ,
WHO 有 随后 和 他们的 眼睛 这 航班 的 这 女先知 ,
他们曾目睹女先知的逃亡，

[bʌt; bət] [hu:] [naʊ] [daɪ'rektɪd] [ðəə(r)] [dɑ:k] [aɪz] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:] [ænd; ənd]
but who now directed their dark eyes with an expression of awe and
但 WHO 现在 指导 他们的 黑暗的 眼睛 和 一个 表达 的 敬畏 和
[br'wɪldəmənt] [tu:; tə] [ðəə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ,
bewilderment to their young mistress ,
困惑 到 他们的 年轻的 情妇 ,
但现在, 它们却用充满敬畏和困惑的眼神, 将深邃的目光投向它们的年轻女主人。

[ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] - ['telə(r)][hæd; həd] [sed] [fɪ; fi] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [bi; bi] [kwɪ:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
of whom the fortune - teller had said she would one day be Queen of France .
的 谁 这 财富 - 出纳员 有 说 她 会 一 天 是 女王 的 法国 .
算命先生曾预言她将来会成为法国王后。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ɪn'devə] [tu:; tə] [əʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['swɔ:ði] ['sɜ:vənts] [ɪn]
Josephine endeavored to overthrow the faith of her swarthy servants in
约瑟芬 努力 到 推翻 这 信仰 的 她 黝黑的 仆人在
[ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] - ['telə(r)] ,
the fortune - teller ,
这 财富 - 出纳员 ,
约瑟芬试图动摇她那些肤色黝黑的仆人对算命先生的信仰。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['prɒfəsi] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [hɜ:'self] , [ænd; ənd]
and , by pointing to the ridiculous prophecy in reference to herself , and
和 , 经过 指向 到 这 荒谬的 预言 在 参考 到 她自己 , 和
[wɪtʃ] [prɪ'dɪktɪd] [æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l][fju:tʃə(r)] ,
which predicted an impossible future ,
哪个 预测 一个 不可能的 未来 ,
她还指出那条荒谬的预言——这条预言是关于她自己的, 并且预示着一个不可能的未来——

[fɪ; fi] [traɪd] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [ə; eɪ] ['fɒli] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði] [wɜ:dz]
she tried to prove to them what a folly it was to rely on the words
她 尝试 到 证明 到 他们 什么 一个 蠢事 它 曾是 到 依靠 在 这 字
[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [fɔ:'telɪŋ] [ðə; ði][fju:tʃə(r)] .
of those who made a profession of foretelling the future .
的 那些 WHO 制成 一个 职业 的 预言 这 未来 .
她试图向他们证明, 相信那些以预测未来为职业的人的话是多么愚蠢。

[bʌt; bət] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [prə'fetɪk] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['ekəʊd] [ɪn][ðə; ði]
But against her will the prophetic words of the old woman echoed in the
但 反对 她 将要 这 预言 字 的 这 老的 女士 回声 在 这
[hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdn] .
heart of the young maiden .
心 的 这 年轻的 少女 .
但违背她意愿的是, 老妇人的预言之语在年轻女子心中回荡。

[fɪ; fi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'tʜ:n] [həʊm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fæməli][ænd; ənd] [tɔ:k] , [lɑ:f] , [ænd; ənd] [dɑ:ns] ,
She could not return home to her family and talk , laugh , and dance ,
她 可以 不是 返回 家 到 她 家庭 和 讲话 , 笑 , 和 舞蹈 ,
她无法回到家中与家人团聚, 无法与他们谈笑风生, 也无法与他们跳舞。

[æz; əz][fɪ; fi][hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] .
as she had been accustomed to do with her sisters .
作为 她 有 到过 习惯 到 做 和 她 姐妹 .
就像她以前对待姐妹们那样。

['fɒləʊd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [sleɪvz] , [fɪ; fi] [went] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][sæŋk][ɪn][ə; eɪ]
Followed by her slaves , she went into her garden and sank in a
随后 经过 她 奴隶 , 她 去 进入 她 花园 和 沉没 在 一个
['hæmək] ,
hammock ,
吊床 ,
她带着奴隶们走进花园, 躺进吊床上。

[hʌŋ] [ə'mɪd][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [li:vz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑ:m] - [tri:] , [ænd; ənd] ,
hung amid the gigantic leaves of a palm - tree , and ,
悬挂 之中 这 巨大 树叶 的 一个 棕榈 - 树 , 和 ,

悬挂在棕榈树巨大的树叶间，而且，

[waɪl] [ðə; ði]['ni:grəʊ][gɜ:lz] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] [raʊnd] [hɜ:(r); hæ(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd][wəz; wəz]
while the negro girls danced and sang round her , the young maid was
尽管 这 黑人 女孩们 跳舞 和 唱 圆形的 她 , 这 年轻的 女佣 曾是
[ˈdri:mɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ,
dreaming about the future ,
做梦 关于 这 未来 ,

当黑人女孩们在她周围载歌载舞时，这位年轻的女仆正在憧憬未来。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈbi:tɪŋ] [hɑ:t] [ɑ:skt] [ɪf] [aɪˈti:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒfəsi]
and her beating heart asked if it were not possible that the prophecy
和 她 殴打 心 问 如果 它 是 不是 可能的 那 这 预言
[ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] [ˈwʊmən] [maɪt] [wʌŋ] [deɪ] [bi:; bi] [ˈri:əlaɪzd] .
of the negro woman might one day be realized .
的 这 黑人 女士 可能 一 天 是 已实现 .

她怦怦直跳的心脏不禁发问：黑人妇女的预言是否有可能有一天会实现？

[ʃi:; ʃi] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][em] . - [di:][lɑ:] [peɪdʒɜ:i] — [ʃi:; ʃi][ə; eɪ][ˈfju:tʃə(r)] “ [kwi:n] [ɒv; əv]
She , the daughter of M . Tascher de la Pagerie — she a future “ Queen of
她 , 这 女儿 的 M . 德 拉 帕格里 — 她 一个 未来 “ 女王 的
[fra:ns] !
France !
法国 !

她是塔舍尔·德·拉·帕热里先生的女儿——她是一位未来的“法国女王”！

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kwi:n] !
More than a queen !
更多的 比 一个 女王 !

比女王还厉害！

“ [əʊ] , [aɪˈti:] [wɒz; wəz][mɪə(r)] [ˈfɒli] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒn] [sʌt] [θɪŋz] ,
” **Oh , it was mere folly to think on such things ,**
” 哦 , 它 曾是 仅仅 蠢事 到 思考 在 这样的 事物 ,
“哦，想这些事真是愚蠢至极。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈbɪzi] [hɜ:'self] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlu:dɪkrəs] [ˈprɒfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] .
and to busy herself with the ludicrous prophecies of the old woman .
和 到 忙碌的 她自己 和 这 荒谬 预言 的 这 老的 女士 .

她忙于聆听老妇人那些荒谬的预言。

[ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [lɑ:ft] [æ; ət][hɜ:(r); hæ(r)] [əʊn] [krɪˈdju:ləti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [sæŋ]
And Josephine laughed at her own credulity , and the slaves sang
和 约瑟芬 笑了 在 她 自己的 轻信 , 和 这 奴隶 唱
[ænd; ənd] [dɑ:nst] ,
and danced ,
和 跳舞 ,

约瑟芬嘲笑自己的轻信，奴隶们则载歌载舞。

[ænd; ənd] [ə'genst] [hɜ:(r); hæ(r)] [wɪl] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmeɪdn] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]
and against her will the thoughts of the young maiden returned to the
和 反对 她 将要 这 想法 的 这 年轻的 少女 返回 到 这
[ˈprɒfəsi] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
prophecy again and again .
预言 再次 和 再次 .

违背少女的意愿，她的思绪一次又一次地回到了那个预言上。

[wɒt] [ðə; ði][əʊld] [ˈfɔ:tʃu:n] - [ˈtelə(r)][hæd; həd] [sed] , [wɒz; wəz][aɪ ˈti:][səʊ] [ˈveri] [rɪˈdɪkjələs] , [səʊ]
What the old fortune - teller had said , was it so very ridiculous , so
什么 这 老的 财富 - 出纳员 有 说 , 曾是 它 所以 非常 荒谬的 , 所以
[ɪmˈpɒsəb(ə)] ?
impossible ?
不可能的 ?

那位老算命先生说的话，真的那么荒谬，那么不可能吗？

[kʊd; kəd][nɒt] [ðæt] [ˈprɒfəsi] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [riˈæləti] ?
Could not that prophecy become a reality ?
可以 不是 那 预言 变得 一个 现实 ?

那个预言会不会成为现实？

[wɒz; wəz][aɪ ˈti:] , [ðen] ,
Was it , then ,
曾是 它 , 然后 ,

那么，是这样吗？

[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [mɑ:trɪˈni:k] [hæd; həd] [bi:n] [ɪgˈzɔ:ltɪd]
the first time that a daughter of the Island of Martinique had been exalted
这 第一的 时间 那 一个 女儿 的 这 岛 的 马提尼克岛 有 到过 崇高
[tu:; tə][ˈgrændʒə(r)][ænd; ənd] [ˈlɒfti] [ˈɑ:nərz] ?
to grandeur and lofty honors ?
到 宏伟 和 高远 荣誉 ?

这是马提尼克岛的女儿第一次获得如此显赫的地位和崇高的荣誉吗？

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ɑ:skt] [ðɪ:z] [ˈkwestʃənz] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] ,
Josephine asked these questions to herself ,
约瑟芬 问 这些 问题 到 她自己 ,

约瑟芬问自己这些问题，

[æz; əz] [ˈdri:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ʃi:; ji] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæmək] [ænd; ənd] [geɪzd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði]
as dreaming and thoughtful she swung in the hammock and gazed toward the
作为 做梦 和 周到 她 摇摆 在 这 吊床 和 凝视 朝向 这
[həˈraɪz(ə)n][əˈpɒn][ðə; ði] [si:] ,
horizon upon the sea ,
地平线 之上 这 海 ,

她若有所思地躺在吊床上，凝视着大海的地平线，沉浸在梦幻之中。

[wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] [blu:] [depθs] [ænd; ənd] [ˈbrɪljənsɪ] ,
which , in its blue depths and brilliancy ,
哪个 , 在 它是蓝色的 深度 和 才华横溢 ,

它湛蓝深邃，光彩夺目，

[hʌŋ] [ðeə(r)][æz; əz] [ɪf] [ˈhev(ə)n] [hæd; həd][ˈləʊəd; ˈlaʊəd] [ɪtˈself] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:θ] .
hung there as if heaven had lowered itself down to earth .
悬挂 那里 作为 如果 天堂 有 降低 本身 向下 到 地球 .

悬挂在那里，仿佛天堂降临人间。

[ðæt] [si:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpa:θweɪ] [tu:; tə] [fra:ns] ,
That sea was a pathway to France ,
那 海 曾是 一个 路径 到 法国 ,

那片海域是通往法国的通道。

[ænd; ənd] [ɔ:ˈredi] [wʌns] [bɪˈfɔ:(r)] [hæd; həd][ɪts] [weɪvz] [wɑ:ft, wɒft, wæft][ə; eɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd]
and already once before had its waves wafted a daughter of the Island
和 已经 一次 前 有 它是 波浪 飘散 一个 女儿 的 这 岛
[ɒv; əv] [mɑ:trɪˈni:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [θrəʊn] .
of Martinique to a throne .
的 马提尼克岛 到 一个 王座 .

而且，此前它的浪潮已经将马提尼克岛的一位女儿送上了王位。

[ðʌs] [ræn][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .
Thus ran the thoughts of Josephine .
因此 跑 这 想法 的 约瑟芬

约瑟芬的思绪就这样飘荡着。

[ʃi:; ji] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈfræntʃaɪz] - , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈwʌndrəs] [ˈstɔ:ri] .
She thought of Franchise d'Aubigne , and of her wondrous story .
她 想法 的 特许经营 - , 和 的 她 奇妙的 故事

她想起了弗朗西丝·德奥比涅，以及她那奇妙的故事。

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈwɒndərə(r)] , [ˈfli:ɪŋ] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhæpinəs] [brɪˈpɒnd]
A poor wanderer , fleeing from France to search for happiness beyond

[ðə; ði] [ˈsi:z] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [lænd] ,
the seas in a foreign land ,
这 海域 在 一个 外国的 土地 ,

一个贫穷的流浪者，逃离法国，到海外异国他乡寻找幸福。

[em] . - [hæd; həd][ˈlændɪd] [ɪn] [mɑ:trɪˈni:k] [wið] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] .
M . d'Aubigne had landed in Martinique with his young wife .
M . - 有 登陆 在 马提尼克岛 和 他的 年轻的 妻子

奥比涅先生带着他的年轻妻子抵达了马提尼克岛。

[ðeə(r)] [ˈfræntʃaɪz] [wɒz; wəz] [bɔ:n] , [ðeə(r)] [pɑ:st] [əˈweɪ] [ðə; ði] [fɜ:st] [jɪəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
There Franchise was born , there passed away the first years of her life .
那里 特许经营 曾是 出生 , 那里 通过了 离开 这 第一的 年 的 她 生活

Franchise在那里出生，也在那里度过了她生命的最初几年。

[wʌns] , [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [θri:] [jɪəz] [əʊld] , [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ˈbɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvenəməs] [ˈsɜ:pənt]
Once , when a child of three years old , she was bitten by a venomous serpent

,
,
,

她三岁的时候，曾被一条毒蛇咬过。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz] [seɪvd] [ˈəʊnli] [θru:] [ðə; ði] [dɪˈvəʊʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [nɜ:s] ,
and her life was saved only through the devotion of her black nurse ,
和 她 生活 曾是 已保存 仅有的 通过 这 虔诚 的 她 黑色的 护士 ,

她的生命得以挽救，全赖于她那位黑人护士的悉心照料。

[hu:] [sʌkt] [əˈlaɪk] [ˈpɔɪz(ə)n][ænd; ənd] [deθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] .
who sucked alike poison and death from the wound .
WHO 真烂 同样 毒 和 死亡 从 这 伤口

他们从伤口中吸出了同样的毒液和死亡。

[əˈnʌðə(r)] [taɪm] , [æz; əz][ʃi:; ji][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts] ,
Another time , as she was on a voyage with her parents ,
其他 时间 , 作为 她 曾是 在 一个 航程 和 她 父母 ,

还有一次，她和父母一起旅行时，

[ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ][kɔ:ˈseə(r)] ;
the vessel was in danger of being captured by a corsair ;
这 血管 曾是 在 危险 的 存在 捕获 经过 一个 海盗 ;

这艘船有被海盗劫持的危险；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈwɜ:lwind] [ˈkærid] [ˈɪntu:][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ðə; ði]
and a third time a powerful whirlwind carried into the waves of the sea the

[ˈlɪt(ə)] [frænˈswɑ:z] ,
little Françoise ,
小的 弗朗索瓦丝 ,

第三次，一阵强烈的旋风将小弗朗索瓦卷入了海浪中。

[hu:] [wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [blæk] [dɒg] , [hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjən]
who was walking on the shore , but a large black dog , her companion
WHO 曾是 步行 在 这 支撑 , 但 一个 大的 黑色的 狗 , 她 伴侣
[ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ,
and favorite ,
和 最喜欢的 ,

她当时正在岸边散步，但她的伙伴兼最爱的一条黑色大狗.....

[spræŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] [wɪð] [ɪts] [ti:θ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][tʃaɪld]
sprang after her , seized her dress with its teeth , and carried the child
弹簧 后 她 , 查获 她 裙子 和 它是 牙齿 , 和 携带 这 孩子
[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] ,
back to the shore ,
后退 到 这 支撑 ,
[pʌt] [ɪt] [tə] [hə(r)] [tʃaɪld] [tə] [hə(r)] [tə] [hə(r)]
它 扑向 她 , 用 牙齿 咬住 她的 裙子 , 把 孩子 叼回 了 岸边。

[weə(r)] ['sɒbɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rɪ'si:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
where sobbing for joy her mother received her .
在哪里 啜泣 为了 喜悦 她 母亲 已收到 她 .

她的母亲喜极而泣地迎接了她。

[feɪt] [hæd; həd] [rɪ'zɜ:vɪd] [greɪt] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][fræn'swa:z] ,
Fate had reserved great things for Francoise ,
命运 有 预订的 伟大的 事物 为了 弗朗索瓦丝 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [fræn'swa:z] [wɪð] [ɪt] [fræn'swa:z]
命运 为 弗朗索瓦丝 预留 了 美好的 未来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] ['mæənə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:rə] [aɪ 'ti:] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][prə'beɪ(ə)n][tu:; tə] [meɪk]
and with all manner of horrors it submitted the child to probation to make
和 和 全部 方式 的 恐怖 它 提交 这 孩子 到 缓刑 到 制作
[ɒv; əv][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)] ['wʊmən] .
of it a strong and noble woman .
的 它 一个 强的 和 高贵 女士 .

它用各种恐怖手段将孩子送入戒律的训练营，以培养她成为一个坚强而高尚的女人。

[ə; eɪ] [si'viəə] [bləʊ] [keɪm] [wen] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
A severer blow came when her father ,
一个 更严重 吹 来了 什么时候 她 父亲 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [fræn'swa:z] [wɪð] [ɪt] [fræn'swa:z]
更沉重的打击发生在她父亲去世的时候

['lu:zɪŋ] [ɪn] ['gæmblɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn] [mɑ:trɪ'ni:k] , [daɪd]
losing in gambling all the property which he had gathered in Martinique , died
输 在 赌博 全部 这 财产 哪个 他 有 聚集 在 马提尼克岛 , 死亡
[sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

他在马提尼克岛积攒的所有财产都因赌博而输光，随后突然去世。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [wɒnt] .
leaving his family in poverty and want .
离开 他的 家庭 在 贫困 和 想 .

使他的家人陷入贫困和匮乏之中。

[ə'nʌðə(r)] [bləʊ] [mɔ:(r)] [si'viə(r)] [stɪl] [keɪm] [wen] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tʜ:n] [tu:; tə] [fra:ns] ,
Another blow more severe still came when on her return to France ,
其他 吹 更多的 严重 仍然 来了 什么时候 在 她 返回 到 法国 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [fræn'swa:z] [wɪð] [ɪt] [fræn'swa:z]
她 返回 法国 后 , 又 遭受 了 一次 更为 沉重的 打击。

[ˈwɪðə(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] , [ʃiː; ʃi] [lɒst] [ðɪs] [lɑːst] [prɒp] [ɒv; əv]
whither her mother was going with her , she lost this last prop of
往哪里去 她 母亲 曾是 去 和 她 , 她 丢失的 这 最后的 支柱 的
[hɜː(r); hæ(r)] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldhʊd] .
her youth and childhood .
她 青年 和 童年 .

母亲要和她一起去的地方，让她失去了青春和童年最后的支柱。

[ˈmædəm] - [daɪd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] ;
Madame d'Aubigne died , and her body was committed to the waves ;
夫人 - 死亡 , 和 她 身体 曾是 坚定的 到 这 波浪 ;
[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdestɪtjuːt] [ˈɔːf(ə)n] ,
and , as a destitute orphan ,
和 , 作为 一个 贫困 孤儿 ,

奥比涅夫人去世了，她的遗体被抛入大海；而她，作为一个一贫如洗的孤儿，

[frænˈswɑːz] - [tʌt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [fraːns] .
Francoise d'Aubigne touched the soil of France .
弗朗索瓦丝 - 感动 这 土壤 的 法国 .
[fræns] [dɒ] [tʌt] [frænˈswɑːz]
法国 的 奥比涅·德·弗朗索瓦丝

弗朗索瓦丝·德·奥比涅踏上了法国的土地。

[ænd; ənd] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈɔːf(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkriːəʊl] [ɒv; əv] [mɑːtɪˈniːk] ?
And what became of the poor orphan of the Creole of Martinique ?
和 什么 成为 的 这 贫穷的 孤儿 的 这 克里奥尔语 的 马提尼克岛 ?

那么，马提尼克岛那个可怜的克里奥尔孤儿后来怎么样了昵？

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈniːəli] [ə; eɪ] [kwiːn] !
She became the wife of a king , and nearly a queen !
她 成为 这 妻子 的 一个 国王 , 和 几乎 一个 女王 !
[ˈniːəli] [ə; eɪ]
几乎 一个

她成为了国王的妻子，而且差点就成为了王后！

[fɔː(r); fə(r)] [frænˈswɑːz] - , [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ɒv; əv] [skæˈrɑːn] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
For Francoise d'Aubigne , the widow of Scarron , the governess of the children
为了 弗朗索瓦丝 - , 这 寡妇 的 斯卡伦 , 这 家庭教师 的 这 孩子们
[ɒv; əv] [ˈluːɪs] [ˌeksˌɑːˈviː] ,
of Louis XIV ,
的 路易斯 十四 ,

对于斯卡龙的遗孀弗朗索瓦丝·德·奥比涅，路易十四子女的家庭教师来说，

[hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmædəm] [diː][mɔːnteˈspæn] ,
had caused the mother of these children , the beautiful Madame de Montespan ,
有 导致 这 母亲 的 这些 孩子们 , 这 美丽的 夫人 德 蒙特斯潘 ,
[tuː; tə][biː; bi][kɑːst] [əˈweɪ] ,
to be cast away ,
到 是 投掷 离开 ,

导致这些孩子的母亲，美丽的蒙特斯潘夫人被抛弃。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [frend] , [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] , [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [spaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] :
and she became the friend , the beloved , the secret spouse of the king :
和 她 成为 这 朋友 , 这 心爱 , 这 秘密 配偶 的 这 国王 :
[ˈsiːkrət] [spaʊs]
秘密 配偶

于是她成了国王的朋友、爱人、秘密妻子：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɒfti] [ˈluːɪs] , [huː] [kʊd; kəd] [seɪ] [ɒv; əv] [hɪmˈself] , [ˈlɛtɑːt] [sɛst] [mwaː] [ˈhiː; hi] ,
and the lofty Louis , who could say of himself , " L'etat c'est moi " he ,
和 这 高远 路易斯 , WHO 可以 说 的 他自己 , " 国家 是 我 " 他 ,

还有那位高傲的路易，他可以对自己说：“国家就是我”，他

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɔːˈθɒrəti] ,
with all the power of his will , with all his authority ,
和 全部 这 力量 的 他的 将要 , 和 全部 他的 权威 ,
[ˈhɪz; ɪz]
他的 将要

凭借他全部的意志力，凭借他全部的权威，

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [ˈvæsəl] [ɒv; əv] [ˈfræntʃaɪz] - , [məˈkiːz] [diː] [ˌmɛntəˈnɒn] ！
was the humble vassal of Franchise d'Aubigne , Marquise de Maintenon ！
曾是 这 谦逊的 附庸 的 特许经营 - , 侯爵夫人 德 曼特农 ！

是奥比涅家族卑微的封臣，曼特农侯爵夫人！

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˌprɪnˈses] [huːm] [məˈtriːniːk] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ！
This was the first princess whom Martinique had given to the world ！
这 曾是 这 第一的 公主 谁 马提尼克岛 有 给定 到 这 世界 ！

这是马提尼克岛向世界展示的第一位公主！

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈniːgrəʊ] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][biː; bi] ？
Was it not possible that the prophecies of the old negro woman could be realized ？
曾是 它 不是 可能的 那 这 预言 的 这 老的 黑人 女士 可以 是 ？
realized ？
已实现 ？

那位老黑人妇女的预言难道不可能实现吗？

[kʊd; kəd][nɒt][wʌns][mɔː(r)][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [məˈtriːniːk] [biː; bi][ɪgˈzɔːltɪd][ˈɪntuː] ？
could not once more a daughter of the Island of Martinique be exalted into
可以 不是 一次 更多的 一个 女儿 的 这 岛 的 马提尼克岛 是 崇高 进入
[ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] ？
a princess ？
一个 公主 ？

难道马提尼克岛的女儿就不能再次被册封为公主吗？

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kwiːn] [ɒv; əv] [fraːns] ！
” **You will be Queen of France ！**
” 你 将要 是 女王 的 法国 ！
“你将成为法国王后！ ”

“ [ðə; ði] [ˈniːɡres] [hæd; həd] [sed] ．
” **the negress had said ．**
” 这 黑人女性 有 说 ．
“那位黑人女子说道。”

[nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɪə(r)] [ˈfɒli] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [ˈprɒfəsi] ．
No , it was mere folly to believe in such a ridiculous prophecy ．
不 , 它 曾是 仅仅 蠢事 到 相信 在 这样的 一个 荒谬的 预言 ．
不，相信这种荒谬的预言简直是愚蠢至极。

[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [fraːns] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɒkjupaɪd] ．
The throne of France was now occupied ．
这 王座 的 法国 曾是 现在 占领 ．
法国王位已被占领。

[əˌlɒŋˈsaɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒnsɔːt] , [ðə; ði] [ɡʊd] , [ðə; ði] [wel] - [bɪˈlʌvɪd] [ˈluːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] , [ðə; ði] ？
Alongside of her consort , the good , the well - beloved Louis XVI , the
旁边 的 她 配偶 , 这 好的 , 这 出色地 - 心爱 路易斯 十六 , 这
[jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [kwiːn] [məˈriː] [ˌæntwəˈnet] , ？
young and beautiful Queen Marie Antoinette ,
年轻的 和 美丽的 女王 玛丽 安托瓦内特 ,
与她善良、深受爱戴的丈夫路易十六，以及年轻美丽的玛丽·安托瓦内特王后在一起。

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈɛmprəs] [ˈmæriə] [təˈriːsə] , [sæt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ．
the daughter of the mighty Empress Maria Theresa , sat on the throne ．
这 女儿 的 这 强大的 皇后 玛丽亚 特蕾莎 , 卫星 在 这 王座 ．
强大的女皇玛丽亚·特蕾莎的女儿坐在了王位上。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [bɪˈlʌvɪd] [θruːˈaʊt] [fraːns] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɔːˈredi] , ？
She was young , she was beloved throughout France , and she had already ,
她 曾是 年轻的 , 她 曾是 心爱 自始至终 法国 , 和 她 有 已经 ,
她年轻，深受全法国人民的爱戴，而且她已经.....

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
to the great delight of her husband and of his people ,
到 这 伟大的 喜 的 她 丈夫 和 的 他的 人们 ,
令她的丈夫和他的人们非常高兴的是,

[bɔːn] [æn; ən][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] .
borne an heir to the throne of France .
出生 一个 继承人 到 这 王座 的 法国 .
生来就是法国王位继承人。

[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [stʊd] [ðen] [ɒn] [fɜːm][ænd; ənd][ʊə(r)] [faʊnˈdeɪ](ə)nɪz] ,
The throne of the lilies stood then on firm and sure foundations ,
这 王座 的 这 百合花 站立 然后 在 公司 和 当然 基础 ,
百合花的宝座当时建立在坚实可靠的基础上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈniːɡres] [brɪˈlɒŋd] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv]
and the prophecies of the old negress belonged only to the kingdom of
和 这 预言 的 这 老的 黑人女性 属于 仅有的 到 这 王国 的
[ˈfebl] .
fables .
寓言 .
而那位老黑人女子的预言，只属于寓言故事的范畴。

[ˈfʊtnəʊt] : [ðɪs] [ˈprɒfəsi] , [ˈniːli] [æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [əˈbʌv] ,
[Footnote : This prophecy , nearly as related above ,
[脚注 : 这 预言 , 几乎 作为 有关的 多于 ,
【脚注：这条预言，几乎与上文所述一致,】

[wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [hɜːˈself] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [meɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ɪn]
was told by the Empress Josephine herself to her maids of honor in
曾是 讲述 经过 这 皇后 约瑟芬 她自己 到 她 女佣 的 荣誉 在
[ðə; ði][ˈkaːs(ə)l][ɒv; əv] [nəˈvɑːrə] . — [siː] “ [mɛmˈwɑːrʒ] [sɜːr] - [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
the castle of Navarra . — See “ Memoires sur l'Imperatrice Josephine ,
这 城堡 的 纳瓦拉 . — 看 “ 回忆录 苏尔 - 约瑟芬 ,
约瑟芬皇后亲自告诉了她 在纳瓦拉城堡里的侍女们。——参见《约瑟芬皇后回忆录》，

[laː] [vɪl] , [laː] [kɔːr] [et] [lez] [ˈsælbːŋz][diː][ˈpærɪs] [suːz] [lɛmpaɪr] , [paː(r)] [ˈmædəm] [dʒɔːˈdʒet] - . “
la Ville , la Cour et les Salons de Paris sous l'Empire , par Madame Georgette Ducrest . ”
拉 维尔 , 拉 法院 等 莱斯 沙龙 德 巴黎 深 帝国 , 帕 夫人 乔治特 - . ”
]
]
]
la Ville, la Cour et les Salons de Paris sous l'Empire, par Madame Georgette Ducrest.”]

[ˈtʰæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [brɪˈtrəʊð(ə)l] .
THE BETROTHAL .
这 订婚 .
订婚。

[sɪks] [mʌnθs] [hæd; həd] ['beəli] [ɪ'læpst] [sɪns] ['dʒʊʊzəfi:nz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnvənt] [wen]
Six months had barely elapsed since Josephine's return from the convent when
六 几个月 有 仅仅 过去 自从 约瑟芬的 返回 从 这 修道院 什么时候
[ðə; ði]['fæməli] - [di:][lɑ:] [peɪdʒɜ-i] [rɪ'si:vɪ] [frɒm; frəm][ðəə(r)] ['relatɪvz] [ɪn]['pæris] ['letəz] [wɪtʃ]
the family Tascher de la Pagerie received from their relatives in Paris letters which
这 家庭 - 德 拉 帕格里 已收到 从 他们的 亲属 在 巴黎 信件 哪个
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .
were to be of the greatest importance for the whole family .
是 到 是 的 这 最 重要性 为了 这 所有的 家庭 .

约瑟芬从修道院回来还不到六个月，塔舍尔·德·拉·帕热里家族就收到了来自巴黎亲戚的信件，这些信件对整个家族来说都至关重要。

[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['mædəm] [di:] [rɪnoʊdən] , ['sɪstə(r)][ɒv; əv][em] . - [di:][lɑ:] [peɪdʒɜ-i] ,
The beautiful Madame de Renaudin , sister of M . Tascher de la Pagerie ,
这 美丽的 夫人 德 雷诺丹 , 姐姐 的 M . - 德 拉 帕格里 ,
美丽的雷诺丁夫人，塔舍尔·德拉·帕格里先生的妹妹，

[hæd; həd] ['set(ə)ld] [ɪn]['pæris]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪd] [hɜ:'self] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'hæpi] ['mæɪɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]
had settled in Paris after having rid herself of an unhappy marriage with a
有 定居 在 巴黎 后 拥有 摆脱 她自己 的 一个 不开心 婚姻 和 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,
她摆脱了与前夫不幸的婚姻后，定居巴黎。

[kɔ:s] [ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] , [θru:] [ə; eɪ]['li:g(ə)l]
coarse and addicted to gambling , and after having , through a legal
粗 和 上瘾 到 赌博 , 和 后 拥有 , 通过 一个 合法的
[sepə'reɪŋ] , [rɪ:əb'teɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fri:dəm] .
separation , reobtained her freedom .
分离 , 重新获得 她 自由 .
她粗俗且沉迷赌博，在通过法律分居后，重新获得了自由。

[ʃi: ʃɪ][lɪvd; 'laɪvd][ðəə(r)][ɪn][ðə; ði][kləʊsɪst] , ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [di:] [bəʊɑ:'nei] , [hu:] ,
She lived there in the closest , intimacy with the Marquis de Beauharnais , who ,
她 居住地 那里 在 这 最接近 , 亲密关系 和 这 侯爵 德 博阿尔内 , WHO ,
她与博阿尔内侯爵关系极其亲密，就住在那里。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [æt; ət][æn; ən] [ɜ:lɪə(r)] ['pɪəriəd] , [hæd; həd] [rɪ'zaɪdɪd] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ɒn][ðə; ði]
for many years , at an earlier period , had resided as governor on the
为了 许多 年 , 在 一个 早些时候 时期 , 有 居住地 作为 州长 在 这
[aɪlənd] [ɒv; əv] [mɑ:trɪ'ni:k] ,
Island of Martinique ,
岛 的 马提尼克岛 ,
在更早的时期，他曾长期担任马提尼克岛的总督。

[ænd; ənd][ðəə(r)][hæd; həd] [baʊnd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv] - [di:][lɑ:] [peɪdʒɜ-i]
and there had bound himself to the whole family of Tascher de la Pagerie
和 那里 有 边界 他自己 到 这 所有的 家庭 的 - 德 拉 帕格里
[baɪ][ðə; ði][taɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:diəl] ['frendʃɪp] .
by the ties of a cordial friendship .
经过 这 领带 的 一个 亲切 友谊 .
他与塔舍尔·德·拉·帕热里家族的全体成员结下了深厚的友谊。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['dʒʊəriŋ][hɜ:(r); hə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn] [mɑ:trɪ'ni:k] , [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][məʊst]['tendə(r)]
His wife , during her residence in Martinique , had been the most tender
他的 妻子 , 期间 她 住宅 在 马提尼克岛 , 有 到过 这 最多 投标
[frend] [ɒv; əv] ['mædəm] [di:] [rɪnoʊdən] ,
friend of Madame de Renaudin ,
朋友 的 夫人 德 雷诺丹 ,
他的妻子在马提尼克岛居住期间，一直是雷诺丹夫人最亲密的朋友。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌmaːʃəˈnes] [bɔː(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [sʌn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
and when the marchioness bore a second son to her husband ,
和 什么时候 这 侯爵夫人 钻孔 一个 第二 儿子 到 她 丈夫 ,
当侯爵夫人为丈夫生下第二个儿子时,

[ˈmædəm] [diː] [ˌrɪnoʊdən] [hæd; həd] [stʊd] [æz; əz] [ˈɡɒdmʌðə(r)] ,
Madame de Renaudin had stood as godmother ,
夫人 德 雷诺丹 有 站立 作为 教母 ,
雷诺丹夫人担任教母,

[ænd; ənd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfrend] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
were his mother .
是 他的 母亲 .

她承诺会像母亲一样爱护和保护朋友的孩子。

[tʃɑːns] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ʊv; əv] [ekˈbɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [ˈprɒmɪs] [ænd; ənd][ʊv; əv] [fʊlˈfɪlɪŋ]
Chance brought on the opportunity of accomplishing this promise and of fulfilling
机会 带来 在 这 机会 的 完成 这 承诺 和 的 满足
[ðə; ði] [əʊθ] [meɪd] [tuː; tə][ɡɒd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈɔːltə(r)] .
the oath made to God before the altar .
这 誓言 制成 到 上帝 前 这 坛 .

机缘巧合之下，我得以实现这个承诺，履行在祭坛前向上帝许下的誓言。

[ðə; ði] [ˌmaːʃəˈnes] [diː] [bəʊɑːˈneɪ] [rɪˈtʜːnd] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
The Marchioness de Beauharnais returned to France in the year 1763 with her
这 侯爵夫人 德 博阿尔内 返回 到 法国 在 这 年 - 和 她
[ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sʌnz] ,
husband and her two sons ,
丈夫 和 她 二 儿子们 ,
博阿尔内侯爵夫人于1763年带着丈夫和两个儿子返回法国。

[bʌt; bət][daɪd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] ; [ænd; ənd] [ˈmædəm] [diː] [ˌrɪnoʊdən] , [truː] [tuː; tə]
but died there a short time after ; and Madame de Renaudin , true to
但 死亡 那里 一个 短的 时间 后 ; 和 夫人 德 雷诺丹 , 真的 到
[hɜː(r); hə(r)] [əʊθ] ,
her oath ,
她 誓言 ,
但不久后便在那里去世了；而雷诺丹夫人则信守了她的誓言，

[ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɡɑːdiən] , [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] .
hastened to replace the natural guardian , the mother .
加快 到 代替 这 自然的 监护人 , 这 母亲 .
急于取代天然守护者——母亲。

[pəˈhæps] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] [ˈfʊləʊd] [ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
Perhaps she had but followed the dictates of her heart ,
也许 她 有 但 随后 这 规定 的 她 心 ,
或许她只是遵从了内心的指引。

[pəˈhæps] [əˈɡenst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [ʊv; əv][dʒɔɪ][hæd; həd] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][æɪt; ət]
perhaps against her will a sentiment of joy had passed over her at
也许 反对 她 将要 一个 情绪 的 喜悦 有 通过了 超过 她 在
[ðə; ði] [deθ] [ʊv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmaːʃəˈnes] ,
the death of the poor marchioness ,
这 死亡 的 这 贫穷的 侯爵夫人 ,
或许违背她本意，可怜的侯爵夫人去世时，她心中涌起一丝喜悦。

[fɔ:(r); fə(r)] , [baɪ] [ðɪs] [deθ] ,
for , **by this death** ,
为了 , 经过 这 死亡 ,

因为，通过这场死亡，

[wʌn] [æt; ət] [li:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['ɒbstək(ə)lz] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [bɪ'twi:n] ['mædəm] [di:] [rɪnoʊdæn] [ænd; ənd]
one at least of the two obstacles intervening between Madame de Renaudin and
一 在 至少 的 这 二 障碍 介入 之间 夫人 德 雷诺丹 和
[ðə; ði] ['mɑ:kwi:s] [di:] [bəʊɑ:'nei] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vɪd] .
the Marquis de Beauharnais had been removed .
这 侯爵 德 博阿尔内 有 到过 已移除 .

至少横亘在雷诺丹夫人和博阿尔内侯爵之间的两个障碍中，有一个已经被清除。

[bəʊθ] ['mærid] , [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [deθ] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðeə(r)] [hændz] [fri:]
Both married , both of the Catholic religion , death alone could make their hands free
两个都 已婚 , 两个都 的 这 天主教 宗教 , 死亡 独自的 可以 制作 他们的 双手 自由的
,
:
,

他们两人都已婚，都信奉天主教，只有死亡才能让他们解脱。

[ænd; ənd] [kən'fɜ:(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔɪnɪŋ] [hændz] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðeə(r)] [deɪz]
and confer upon them the right of joining hands together for all their days
和 授予 之上 他们 这 正确的 的 加入 双手 一起 为了 全部 他们的 天
,
:
,

并赋予他们终生手拉手的权利。

[ðeɪ] [lʌvd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [si:st] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['si:kɾət] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ;
They loved one another , they had ceased long ago to make a secret of it ;
他们 喜爱 一 其他 , 他们 有 停止 长的 前 到 制作 一个 秘密 的 它 ;

他们彼此相爱，很久以前就不再隐瞒了；

[ðeɪ] [ə'vaʊd] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [i:tʃ] [l'ðə(r)] [ænd; ənd] [tu;; tə] [ðeə(r)] [dɪ'pendənts] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [breɪv] ,
they avowed it to each other and to their dependants , for their brave ,
他们 公开承认 它 到 每个 其他 和 到 他们的 受抚养人 , 为了 他们的 勇敢的 ,

他们向彼此和他们的家属发誓，为了他们的勇敢，

['lɔɪəl] , [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [hɑ:ts] [wʊd] [nɒt] [stu:p] [tu;; tə] ['fɔ:lsʊd] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃn] ,
loyal , and noble hearts would not stoop to falsehood and deception ,
忠诚 , 和 高贵 心 会 不是 哈腰 到 谬误 和 欺骗 ,

忠诚高尚的人不会堕落到说谎和欺骗的地步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu;; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [wɒt] [ðeə(r)] ['sentɪmənts] [wɜ:(r); wə(r)] .
and they had the courage to acknowledge what their sentiments were .
和 他们 有 这 勇气 到 承认 什么 他们的 情感 是 .

他们有勇气承认自己的感受。

[deθ] [hæd; həd] [ðen] [meɪd] [fri:] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:kwi:s] [di:] [bəʊɑ:'nei] ,
Death had then made free the hand of the Marquis de Beauharnais ,
死亡 有 然后 制成 自由的 这 手 的 这 侯爵 德 博阿尔内 ,

死神随后解放了博阿尔内侯爵的手。

[bʌt; bət] [laɪf] [held] [jet] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærənəs] [di:] [rɪnoʊdæn] .
but life held yet in bondage the hand of the Baroness de Renaudin .
但 生活 握住 然而 在 束缚 这 手 的 这 男爵夫人 德 雷诺丹 .

但生活仍然被雷诺丹男爵夫人所掌控。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbænd] [lɪvd; 'laɪvd] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] , [ðəʊ] ['li:gəli] [dɪ'vɔ:st]
As long as her husband lived , she could not , though legally divorced
作为 长的 作为 她 丈夫 居住地 , 她 可以 不是 , 尽管 合法地 离婚
[frɒm; frəm][hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

只要她丈夫还活着，即使她已在法律上与他离婚，她也无法.....

[kɒnʃi'enʃəsli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['mæɪɪdʒ] .
conscientiously think of a second marriage .
切实 思考 的 一个 第二 婚姻 .

认真考虑再婚。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [pə'zest] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] [tru:ɪ] [lʌv] ;
But she possessed the courage and the loyalty of true love ;
但 她 拥有 这 勇气 和 这 忠诚 的 真的 爱 ;

但她拥有真爱的勇气和忠诚；

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [ɪk'spiəriənst] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ɪts] ['dʒʌdʒmənts] ,
she had seen and experienced enough of the world to despise its judgments ,
她 有 已见 和 经验丰富的 足够的 的 这 世界 到 鄙视 它是 判决 ,

她见识过世间百态，对世人的评判嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [wɪð] [t'ɪəf(ə)] [dɪ,tɜ:mi'nei(ə)n] [du:; də] [wɒt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒŋəns] [ʃi:; ʃi] [held] [tu:; tə][bi:; bi]
and with cheerful determination do what in her conscience she held to be
和 和 快乐 决心 做 什么 在 她 良心 她 握住 到 是

[gʊd] [ænd; ənd] [raɪt] .
good and right .
好的 和 正确的 .

她满怀喜悦和决心，去做她良心认为善良和正确的事情。

[brɪ'fɔ:(r)] [gɑ:dʒ] ['ɔ:ltə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'si:st] [ˌmɑ:ə'nes] [di:] [bəʊɑ:'nei]
Before God's altar she had promised to the deceased Marchioness de Beauharnais
前 神的 坛 她 有 承诺 到 这 死者 侯爵夫人 德 博阿尔内

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ;
to be a mother to her son ;
到 是 一个 母亲 到 她 儿子 ;

在上帝的祭坛前，她曾向已故的博阿尔内侯爵夫人承诺，要做她儿子的母亲；

[ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [tʃaɪld][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ,
she loved the child and she loved the father of this child , and ,
她 喜爱 这 孩子 和 她 喜爱 这 父亲 的 这 孩子 , 和 ,

她爱这个孩子，也爱这个孩子的父亲，而且，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [fri:] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['dju:tɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [rɪ'streɪn] [hɜ:(r); hə(r)]
as she was now free , as she had no duties which might restrain her
作为 她 曾是 现在 自由的 , 作为 她 有 不 职责 哪个 可能 抑制 她

['fɒtsteps] ,
footsteps ,
脚步声 ,

因为她现在自由了，没有任何责任会束缚她的脚步。

[ʃi:; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd] [breɪvd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
she followed the voice of her heart and braved public opinion .
她 随后 这 嗓音 的 她 心 和 勇敢 民众 观点 .

她听从内心的声音，勇敢地面对舆论。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈpɜːrtʃəst] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˈpærɪs] , [æt; ət] [ˈnɔɪzi] - [ˈeliː] - [grænd] , [ə; eɪ] [ˈkʌntri]
She had purchased not far from Paris , at Noisy - le - Grand , a country
她 有 购买 不是 远的 从 巴黎 , 在 嘈杂 - 勒 - 盛大 , 一个 国家
[ˈrezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ,

她在离巴黎不远的努瓦西勒格朗购买了一处乡村住宅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmaːkwɪs] [diː] [bəʊɑːˈnei] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz]
and there passed the summer with the Marquis de Beauharnais , with his two sons
和 那里 通过了 这 夏天 和 这 侯爵 德 博阿尔内 , 和 他的 二 儿子们
[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈtjuːtə(r)] .
and their tutor .
和 他们的 导师 .

那个夏天，他们和博阿尔内侯爵、他的两个儿子以及他们的家庭教师一起度过。

[ðə; ði] [ˈmaːkwɪs] [əʊnd] [ə; eɪ][suːˈpɜːb][həʊˈtel][ɪn][ˈpærɪs] , [ɪn] [ˈteɪvəˈnɑːt] [striːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
The marquis owned a superb hotel in Paris , in Thevenot Street , and there ,
这 侯爵 拥有 一个 高超 酒店 在 巴黎 , 在 泰维诺 街道 , 和 那里 ,
侯爵在巴黎泰维诺街拥有一家豪华酒店，就在那里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第2/28页

[ˈdjʊərɪŋ][ˈwɪntə(r)] , [hiː hi] [rɪˈzaɪdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbærənəs] [diː] [rɪnoʊdæn] ,
during winter , he resided with his two sons and the Baroness de Renaudin ,
期间 冬天 , 他 居住地 和 他的 二 儿子们 和 这 男爵夫人 德 雷诺丹 ,
冬天, 他与他的两个儿子和雷诺丹男爵夫人一起居住。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˈɡɑːdiən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [sʌnz] , [ðə; ði] [frend] , [ðə; ði] [ˌkɒnfɪˈdænt] ,
the mother , the guardian of his two orphan sons , the friend , the confidante ,
这 母亲 , 这 监护人 的 他的 二 孤儿 儿子们 , 这 朋友 , 这 知己 ,
母亲, 两个孤儿儿子的监护人, 朋友, 知己,

[ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət][laɪf] , [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] , [tuː; tə][ðə; ði] [aːts] ,
the companion of his quiet life , entirely devoted to study , to the arts ,
这 伴侣 的 他的 安静的 生活 , 完全 奉献 到 学习 , 到 这 艺术 ,
他平静生活的伴侣, 全身心投入到学习和艺术中。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈhaʊshəʊld] [ˈpleɪzəz] .
to the sciences , and to household pleasures .
到 这 科学 , 和 到 家庭 快乐 .
对科学和家庭娱乐而言。

[ðʌs] [ðə; ði] [jɪəz] [paːst] [əˈweɪ] ;
Thus the years passed away ;
因此 这 年 通过了 离开 ;
就这样, 岁月流逝;

[ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [diː] [bəʊɑːˈneɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][ˈʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]
the two sons of the Marquis de Beauharnais had grown up under the care of
这 二 儿子们 的 这 侯爵 德 博阿尔内 有 生长 向上 在下面 这 关心 的
[ðeə(r)][məˈtɜːn(ə)] [frend] :
their maternal friend :
他们的 母体 朋友 :
博阿尔内侯爵的两个儿子在他们的母亲的朋友的照顾下长大:

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] [ðeə(r)] [kəˈliːdʒiət] [kɔːs] , [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [jɪə(r)] [ˈstjuːdnts] [æt; ət]
they had been through their collegiate course , had been one year students at
他们 有 到过 通过 他们的 大学 课程 , 有 到过 一 年 学生 在
[ˈhaɪd(ə)l,bɜːg] ,
Heidelberg ,
海德堡 ,
他们已经完成了大学课程, 在海德堡大学读了一年书。

[hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] , [hæd; həd] [biːn] [θruː] [ðə; ði] [drɪl] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒə(r)][ænd; ənd][ˈɒfɪsə(r)] ,
had returned , had been through the drill of soldier and officer ,
有 返回 , 有 到过 通过 这 钻头 的 士兵 和 官 ,
已经归来, 经历了士兵和军官的训练,

[ə; eɪ][mɪə(r)] [fɔːm] [wɪtʃ] [ˈkʌstəm] [ðen] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn] [jʌŋ] [men][ɒv; əv] [haɪ] [bɜːθ] ;
a mere form which custom then imposed on young men of high birth ;
一个 仅仅 形式 哪个 风俗 然后 强加 在 年轻的 男人 的 高的 出生 ;
这只是当时习俗强加给出身高贵的年轻男子的一种形式;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [sʌn][æliɡˈzɑːndə(r); æliɡˈzændə(r)] , [ðə; ði] [ˈɡɒdtʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbærənəs] [diː]
and the younger son Alexander , the godchild of the Baroness de
和 这 年轻 儿子 亚历山大 , 这 教子 的 这 男爵夫人 德
[rɪnoʊdən] ,
Renaudin ,
雷诺丹 ,

还有小儿子亚历山大，他是雷诺丹男爵夫人的教子。

[hæd; həd] [ˈskeəsli] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [ˌsɪksˈtiːnθ] [jɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz][sʌb]
had scarcely passed his sixteenth year when he received his commission as sub
有 几乎 通过了 他的 第十六 年 什么时候 他 已收到 他的 委员会 作为 子
- [leftənənt] .
- **lieutenant** .
- 中尉 .

他刚满十六岁就被授予少尉军衔。

[ə; eɪ][jɪə(r)] [ˈɑːftəwəd] [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈmærid] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nɪz] , [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes]
A year afterward his elder brother married one of his cousins , the Countess
一个 年 之后 他的 长老 兄弟 已婚 一 的 他的 表兄弟姐妹 , 这 伯爵夫人
[klɔːd] [bəʊɑːˈnei] ,
Claude Beauharnais ,
克劳德 博阿尔内 ,

一年后，他的哥哥娶了他的一个表妹，克劳德·博阿尔内伯爵夫人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈjuːθfl] [ˈhæpi] [lʌv] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈenvi] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the sight of this youthful happy love excited envy in the heart of the
和 这 视线 的 这 青春 快乐的 爱 兴奋的 嫉妒 在 这 心 的 这
[jʌŋ] [leftənənt] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [jɪəz] ,
young lieutenant of seventeen years ,
年轻的 中尉 的 十七 年 ,

看到这对年轻幸福的恋人，这位十七岁的年轻中尉心中不禁涌起一丝嫉妒。

[ænd; ʌnd] [əˈwəʊk] [ɪn][hɪm][ə; eɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈblesɪdnəs] .
and awoke in him a longing for a similar blessedness .
和 醒来 在 他 一个 渴望 为了 一个 相似的 幸福 .

这唤起了他对类似幸福的渴望。

[ˈfriːli] [ænd; ʌnd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɜːv] [hiː; hi] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)] ,
Freely and without reserve he communicated his wishes to his father ,
自由 和 没有 预订 他 沟通 他的 愿望 到 他的 父亲 ,
他坦诚毫无保留地向父亲表达了自己的意愿。

[begd] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [hɪm][ə; eɪ][waɪf] ,
begged of him to choose him a wife ,
乞求 的 他 到 选择 他 一个 妻子 ,
恳求他为自己挑选一位妻子，

[ænd; ʌnd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ˈredɪli] [ænd; ʌnd] [tʃɪəfəli] [æz; əz] [sʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [huːm] [hɪz; ɪz]
and promised to take readily and cheerfully as such her whom his
和 承诺 到 拿 容易 和 愉快地 作为 这样的 她 谁 他的
[ˈfaːðə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz][ˈspɒnsə(r)] ,
father or his sponsor ,
父亲 或者 他的 赞助 ,

并承诺欣然接受他父亲或教父所立的教母，

[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈmʌðə(r)] , [wʊd] [sɪˈlekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
his second mother , would select for him .
他的 第二 母亲 , 会 选择 为了 他 .
他的第二个母亲会为他挑选。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] [riːtʃt] [mɑːtiˈniːk] [ðə; ði] [ˈletəz] [wɪt] , [æz; əz] [ɔːlˈredi] [sed] ,
A few months later reached Martinique the letters which , as already said ,
一个 很少 几个月 之后 达到 马提尼克岛 这 信件 哪个 , 作为 已经 说 ,
几个月后, 这些信件抵达了马提尼克岛, 正如前面所说,

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv][em] . - [diː]
were to be of the utmost importance to the family of M . Tascher de
是 到 是 的 这 极致 重要性 到 这 家庭 的 M . - 德
[laː] [peɪdʒɜːi] .
la Pagerie .
拉 帕格里 .

这对塔舍尔·德拉·帕热里先生的家族来说至关重要。
[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈletəz] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmaːkwɪs] [diː] [bəʊɑːˈnei] ,
The first of these letters was from the Marquis de Beauharnais ,
这 第一的 的 这些 信件 曾是 从 这 侯爵 德 博阿尔内 ,
这些信件中的第一封来自博阿尔内侯爵,

[ænd; ənd] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeərənts][ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
and addressed to the parents of Josephine ,
和 已解决 到 这 父母 的 约瑟芬 ,
并致约瑟芬的父母,

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərət] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [tækt][ðə; ði][ˈmaːkwɪs] [hæd; həd][nɒt] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði]
but with a considerate and delicate tact the marquis had not written the
但 和 一个 周到 和 精美的 策略 这 侯爵 有 不是 书面 这
[ˈletə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
letter with his own hand ,
信 和 他的 自己的 手 ,

但侯爵出于体贴和巧妙的考虑, 并没有亲笔书写这封信。
[bʌt; bət][hæd; həd] [dɪkˈteɪtɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌæɪgˈzɑːndə(r); ˌæɪgˈzændə(r)] ,
but had dictated it to his son Alexander ,
但 有 口述 它 到 他的 儿子 亚历山大 ,
但他已将剧本口述给了他的儿子亚历山大。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [diː][laː] [peɪdʒɜːi] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn]
so as to prove to the family of his friend De la Pagerie that the son
所以 作为 到 证明 到 这 家庭 的 他的 朋友 德拉 帕格里 那 这 儿子
[wɒz; wəz][ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈjuːnɪs(ə)n][ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] [wɪð] [ðə; ði][ˈfaːðə(r)] ,
was in perfect unison of sentiment with the father ,
曾是 在 完美的 齐声 的 情绪 和 这 父亲 ,
为了向他的朋友德拉帕热里的家人证明, 儿子与父亲在情感上完全一致,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlætə(r)][ˈəʊnli] [ɪkˈsprest] [wɒt] [ðə; ði] [sʌn] [dɪˈzaɪəd] [ænd; ənd] [əˈpruːvd] .
and that the latter only expressed what the son desired and approved .
和 那 这 后者 仅有的 表达 什么 这 儿子 想要的 和 得到正式认可的 .
后者只是表达了儿子所希望和认可的内容。

“ [aɪ] [ˈkænɒt] [ɪkˈspres] , ” [rəʊt] [ðə; ði][ˈmaːkwɪs] ,
“ **I cannot express , ” wrote the marquis ,**
“ 我 不能 表达 , ” 写道 这 侯爵 ,
“我无法表达,”侯爵写道,

“ [haʊ] [mʌtʃ] [sætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv][ɪn] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]
“ **how much satisfaction I have in being at this moment able to give you a**
“ 如何 很多 满意 我 有 在 存在 在 这 片刻 有能力的 到 给 你 一个
[pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)]
proof of the inclination and friendship which I always have had for
证明 的 这 倾角 和 友谊 哪个 我 总是 有 有 为了
[ju:; jʊ] .
you :
你 :

“此刻能够向你证明我一直以来对你的爱慕和友谊，我感到无比欣慰。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [pə'si:v] , [ðɪs] [sætɪs'fækʃ(ə)n][ɪz][nɒt] ['miəli] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
As you will perceive , this satisfaction is not merely on the surface .
作为 你 将要 感知 , 这 满意 是 不是 仅仅 在 这 表面 :
你会发现，这种满足感并非仅仅停留在表面。

“ [maɪ] [tu:] [sʌnz] , “ [kən'tɪnju:z] [hi:; hi] , “ [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪŋ] [æn; ən] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['fɔ:ti]
“ **My two sons , “ continues he , “ are now enjoying an annual income of forty**
“ 我的 二 儿子们 , “ 继续 他 , “ 是 现在 享受 一个 年度的 收入 的 四十
[θaʊz(ə)nd] ['li:vres] .
thousand livres .
千 利弗斯 :

“我的两个儿子,”他继续说道,“现在每年享有四万里弗尔的收入。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['ɪnkʌm] [wɪð] [maɪ]
It is in your power to give me your daughter to enjoy this income with my
它 是 在 你的 力量 到 给 我 你的 女儿 到 享受 这 收入 和 我的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

你完全可以把你的女儿给我，让我和我儿子一起享受这笔收入。

[ðə; ði] [ʃevə'liə(r)] .
the chevalier .
这 骑士 :

他继续说道,“现在每年享有四万里弗尔的收入。”
骑士。

[ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [hi:; hi] [fi:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mædəm] [di:] [rɪnɔʊdən] [meɪks] [hɪm]
The esteem and affection he feels for Madame de Renaudin makes him
这 尊重 和 感情 他 感觉 为了 夫人 德 雷诺丹 制作 他
[ˈpæʃənətli] [dɪ'zaiə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ju'naɪtɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:s] .
passionately desire to be united with her niece .
热情地 欲望 到 是 团结的 和 她 侄女 :
他对雷诺丹夫人的敬爱之情，使他强烈渴望与她的侄女结合。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]['əʊnli] ['grætɪfaɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪɪz] [wen] [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə]
I can assure you that I am only gratifying his wishes when I pray you to
我 能 保证 你 那 我 是 仅有的 可喜 他的 愿望 什么时候 我 祈祷 你 到
[ɡɪv] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [jɔ:(r); jə(r)]['sekənd] ['dɔ:tə(r)] ,
give me for him your second daughter ,
给 我 为了 他 你的 第二 女儿 ,

我可以向你保证，我请求你把你的第二个女儿生给我，只是在满足他的愿望。

[hu:z] [eɪdʒ] [,kɔ:ri'spɒnd] [æt; ət][best] [wɪð] [hɪz; ɪz] .
whose age corresponds at best with his .
谁 年龄 对应 在 最好的 和 他的 :

他的年龄最多也只和他相仿。

[aɪ] [sɪn'sɪəli] [wɪʃ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['eldɪst] ['dɔ:tə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] ['ʌŋɡə] ,
I sincerely wish that your eldest daughter were a few years younger ,
我 真挚地 希望 那 你的 长子 女儿 是 一个 很少 年 年轻 ,
我真心希望你的大女儿能小几岁。

[fɒ:(r); fə(r)] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈprefrəns] ,
for then she would certainly have had the preference ,
为了 然后 她 会 当然 有 有 这 偏爱 ,
如果那样的话, 她肯定会更倾向于选择她。

[ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][em ˈiː][ˈlʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [kʰlʌz] .
the more so that she is described to me under the most advantageous colors .
这 更多的 所以 那 她 是 描述 到 我 在下面 这 最多 有利 颜色 .
尤其是当人们用最有利的词语来描述她时, 这种感觉就更加强烈了。

[bʌt; bət][ai] [kənˈfes] [maɪ][sʌn] , [huː] [ɪz][bʌt; bət] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][haːf] [ˈjɪəz] [əʊld] ,
But I confess my son , who is but seventeen and a half years old ,
但 我 承认 我的 儿子 , WHO 是 但 十七 和 一个 一半 年 老的 ,
但我承认, 我的儿子, 他只有十七岁半,

[θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɒv; əv] [ˌfɪftiːn] [ɪz] [tuː] [nɪə(r)][hɪm][ɪn][eɪdʒ] .
thinks that a young lady of fifteen is too near him in age .
思考 那 一个 年轻的 女士 的 十五 是 也 靠近 他 在 年龄 .
他认为一位十五岁的年轻女士与他年龄太接近。

[ðɪs] [ɪz][wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˈriːznəbl] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪŋ] [ˈpeərənts] [wɪl]
This is one of those cases in which reasonable and reflecting parents will
这 是 一 的 那些 案例 在 哪个 合理的 和 反思 父母 将要
[əˈkɒmədeɪt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
accommodate themselves to circumstances .
容纳 他们自己 到 情况 .
这是那种通情达理、善于反思的父母会根据实际情况做出调整的情况之一。

[em] . [diː] [bəʊɑːˈneɪ] [ædz] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [pəˈzesɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk]
" **M . de Beauharnais adds that his son possesses all the qualities necessary to make**
" M . 德 博阿尔内 添加 那 他的 儿子 拥有 全部 这 品质 必要的 到 制作
[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈhæpi] .
a woman happy .
一个 女士 快乐的 .
博阿尔内先生补充说, 他的儿子具备让女人幸福的所有必要品质。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [dɪˈkleə] [ðæt] , [æz; əz] [rɪˈgɑːdʒ] [hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
At the same time he declares that , as regards his future daughter - in - law ,
在 这 相同的 时间 他 声明 那 , 作为 问候 他的 未来 女儿 - 在 - 法律 ,
与此同时, 他宣称, 就他未来的儿媳而言,

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [kleɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdaʊəri] ,
he has no claims to a dowry ,
他 有 不 索赔 到 一个 嫁妆 ,
他无权索要嫁妆。

[fɒ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] [ɔːlˈredi] [pəˈzesɪz] [æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv] [ˈfɔːtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈliːvrəs][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
for his son already possesses an income of forty thousand livres from his
为了 他的 儿子 已经 拥有 一个 收入 的 四十 千 利弗斯 从 他的
[ˈmʌðərz] [ˈlegəsi] ,
mother's legacy ,
母亲的 遗产 ,
因为他的儿子已经从母亲的遗产中继承了四万里弗的收入。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfaː.ðərz] [deθ] [hiː; hi] [wɪl] [ɪnˈherɪt] [bɪˈsaɪdʒ] [æn; ən] [ˈænjʊəl] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv]
and that after his father's death he will inherit besides an annual income of
和 那 后 他的 父亲的 死亡 他 将要 继承 除了 一个 年度的 收入 的
[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈliːvrəs] .
twenty - five thousand livres .
二十 - 五 千 利弗斯 .
父亲去世后, 他将继承遗产, 此外每年还将获得 25000 里弗尔的收入。

[hiː; hi] [ðen] [in'tri:t] [em] : [di:] [lɑ:] [peɪdʒɜːi] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['præktɪkəbl] , [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz]
He then entreats M . de la Pagerie , as soon as practicable , to send his
他 然后 恳求 M . 德 拉 帕格里 , 作为 很快 作为 切实可行的 , 到 发送 他的
[ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə] [frɑːns] ,
daughter to France ,
女儿 到 法国 ,

于是他恳求德拉帕热里先生尽快将女儿送到法国去。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɪm'self] .
and , if possible , to bring her himself .
和 , 如果 可能的 , 到 带来 她 他自己 .

如果可能的话, 亲自带她来。

[ðə; ði] ['maːkwɪs] [ðen] [ə'dresɪz] [hɪm'self] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [em] . [di:] [lɑ:] [peɪdʒɜːi] ,
The marquis then addresses himself directly to the wife of M . de la Pagerie ,
这 侯爵 然后 地址 他自己 直接地 到 这 妻子 的 M . 德 拉 帕格里 ,
侯爵随后直接对德拉帕热里先生的妻子讲话,

[ænd; ənd] [rɪ'piːts] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['niəli] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊz(ə)] ,
and repeats to her in nearly the same words his proposal ,
和 重复 到 她 在 几乎 这 相同的 字 他的 提议 ,
他几乎用同样的措辞再次向她求婚,

[ænd; ənd] [en'devəz] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ɪkskjʊːs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd]
and endeavors also to excuse to her the choice of the second
和 努力 还 到 原谅 到 她 这 选择 的 这 第二
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

并试图向她解释为什么选择第二个女儿。

“ [ðə; ði] [məʊst] ['flætərɪŋ] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [em 'iː] , ” [raɪts] [hiː; hi] , “ [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['eldɪst]
“ **The most flattering things have been told me , ” writes he , “ of your eldest**
“ 这 最多 奉承 事物 有 到过 讲述 我 , ” 写 他 , ” 的 你的 长子
[ˈdɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

“我听到了许多对你大女儿的赞美之词,”他写道, “

[bʌt; bət] [maɪ] [sʌn] [faɪndz] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɪftiːn] [jɪ'æz] , [tuː] [əʊld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
but my son finds her , with her fifteen years , too old for him .
但 我的 儿子 发现 她 , 和 她 十五 年 , 也 老的 为了 他 .

但我儿子觉得她十五岁了, 对他来说太老了。

[maɪ] [sʌn] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [brɪ'klɑːmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ; ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] ['ɡɪftɪd] [hɪm] [wɪð]
My son is worthy of becoming your son - in - law ; Nature has gifted him with
我的 儿子 是 值得 的 成为 你的 儿子 - 在 - 法律 ; 自然 有 天才 他 和
[gʊd] [ænd; ənd] [faɪn] [pɑːts] ,
good and fine parts ,
好的 和 美好的 部分 ,

我的儿子完全有资格成为你的女婿; 他天资聪颖, 品德高尚。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ɪz] [sə'fɪjntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [jeə(r)] [aɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪf] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə]
and his income is sufficiently large to share it with a wife qualified to
和 他的 收入 是 足够 大的 到 分享 它 和 一个 妻子 合格的 到
[ˈrendə(r)] [hɪm] ['hæpi] .
render him happy .
使成为 他 快乐的 .

他的收入足够多, 可以和一位能让他幸福的妻子分享。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][aɪ] [trʌst] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] ['dɔːtə(r)] ; [meɪ] [fɪː; ʃɪ] [rɪ'zemb(ə)l][juː; jʊ] ,
Such a one I trust to find in your second daughter ; may she resemble you ,
这样的 一个 一 我 相信 到 寻找 在 你的 第二 女儿 ; 可能 她 类似 你 ,
我相信你的二女儿会具备这样的品质; 愿她像你一样。

['mædəm] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [daʊt] [ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] ['hæpɪnəs] !
madame , and I can no longer doubt of my son's happiness !
夫人 , 和 我 能 不 更长 怀疑 的 我的 儿子的 幸福 !
夫人, 我再也不怀疑我儿子的幸福了!

[aɪ] [fiːl] [ɪk'striːmli] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] ['wɪʃɪz] ['sætɪsfɑɪd] !
I feel extremely happy to see my long - cherished wishes satisfied !
我 感觉 极其 快乐的 到 看 我的 长的 - 珍爱 愿望 使满意 !
看到我长久以来的愿望实现, 我感到无比开心!

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [ɪk'spres] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [greɪt] [wɪl] [biː; bi][maɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] ['rɪvɪtɪd] [fə'r'evə(r)] ,
I can not express to you how great will be my joy to see riveted forever ,
我 能 不是 表达 到 你 如何 伟大的 将要 是 我的 喜悦 到 看 铆接 永远 ,
我无法用语言表达看到你永远被牢牢吸引时, 我有多么高兴。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːniən][ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [tuː] ['fæmɪlɪz] ,
by means of this union of our two families ,
经过 方法 的 这 联盟 的 我们的 二 家庭 ,
通过我们两家的联姻,

[ðə; ðɪ] [ɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔː'l'redɪ] [səʊ] [lɒŋ] [tʃ'eɪnd] [juː 'es]
the inclination and the friendship which have already so long chained us
这 倾角 和 这 友谊 哪个 有 已经 所以 长的 连锁 我们
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .
我们之间的情谊和友谊早已将我们紧紧联系在一起。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ˌmædəmwə'zel] [diː][lɑː] [peɪdʒɜːi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] .
I trust that Mademoiselle de la Pagerie will not refuse her consent .
我 相信 那 小姐 德 拉 帕格里 将要 不是 拒绝 她 同意 .
我相信德拉帕热里小姐不会拒绝她的请求。

[ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɔː'l'redɪ] [tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][maɪ] [əʊn]
Allow me to embrace her and already to greet her as my own
允许 我 到 拥抱 她 和 已经 到 迎接 她 作为 我的 自己的
[brɪ'lʌvɪd] ['dɔːtə(r)] .
beloved daughter .
心爱 女儿 .
请允许我拥抱她, 并像迎接我亲爱的女儿一样迎接她。

" ['fʊtnəʊt] : [ˌoʊbə'næs] , " [ɪs'twɑːr] [diː] - ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , " [vɒl] .
" [**Footnote : Aubenas , " Histoire de l'Imperatrice Josephine , " vol .**
" [脚注 : 奥贝纳斯 , " 组织 德 - 约瑟芬 , " 卷 .
"脚注: 奥伯纳斯, "约瑟芬帝国的历史", 卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 78 .]
我 . , p . - .]
i., 第 78 页。

[tuː; tə] [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] [ə'drest] [ə; eɪ][nəʊt] [frɒm; frəm] ['mædəm] [diː] [rɪnoʊdæn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
To this letter was addressed a note from Madame de Renaudin to her
到 这 信 曾是 已解决 一个 笔记 从 夫人 德 雷诺丹 到 她
[brʌðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
brother and to her sister - in - law .
兄弟 和 到 她 姐姐 - 在 - 法律 .
雷诺丹夫人还给她兄弟和嫂子写了一封便条, 附在这封信里。

[ʃiː; ʃi][ˈəʊpənli] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [ðæt][ʃiː; ʃi][ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][huː] [dɪˈzaɪəd] [ðɪs] [ˈjuːniən] ,
She openly acknowledges that she it was who desired this union ,
她 公然 承认 那 她 它 曾是 WHO 想要的 这 联盟 ,
她坦言是她自己渴望这段婚姻。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə][ɪts][ˈprez(ə)nt][steɪdʒ] ,
and who had brought the matter to its present stage ,
和 WHO 有 带来 这 事情 到 它是 展示 阶段 ,
以及是谁将事情发展到目前的阶段，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [enˈdevəz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][əbˈdʒek(ə)n] [ðæt][ˌaɪˈtiː] [wʊd] [əˈpiə(r)] [streɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]
and she endeavors to meet the objection that it would appear strange for
和 她 努力 到 见面 这 异议 那 它 会 出现 奇怪的 为了
[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
a young lady to undertake a long journey in search of a future husband ,
一个 年轻的 女士 到 承担 一个 长的 旅行 在 搜索 的 一个 未来 丈夫 ,
她努力反驳那种认为年轻女子为了寻找未来的丈夫而进行长途旅行很奇怪的反对意见。

[waɪlst] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪkˈspiːdiənt] [ðæt][ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni]
whilst it would be more expedient that the bridegroom should make the journey
而 它 会 是 更多的 权宜 那 这 新郎 应该 制作 这 旅行
[tuː; tə][hɪz; ɪz][braɪd] ,
to his bride ,
到 他的 新娘 ,

虽然新郎亲自前往新娘家会更加方便，

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)][æɪt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] ,
to receive her at the hands of her parents ,
到 收到 她 在 这 双手 的 她 父母 ,
接见她的父母，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .
and bring her with him to a new home .
和 带来 她 和 他 到 一个 新的 家 .
并把她带到新家。

[bʌt; bət] [ðɪs] [braɪd][ɒv; əv] [θɜːˈtiːn] [jɪˈəz] [mʌst; məst] [fɜːst][biː; bi] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈfjuːtʃə(r)]
But this bride of thirteen years must first be trained for her future
但 这 新娘 的 十三 年 必须 第一的 是 受过训练 为了 她 未来
[ˈdestəni] ;
destiny ;
命运 ;

但是，这位结婚十三年的新娘必须先接受训练，为她未来的命运做好准备；

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
she is not to be in the house of her future father - in - law ,
她 是 不是 到 是 在 这 房子 的 她 未来 父亲 - 在 - 法律 ,
她不得待在她未来公公的家中。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [diː] [rɪˈnɔʊdən] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ,
but in the house of Madame de Renaudin , **her aunt** ,
但 在 这 房子 的 夫人 德 雷诺丹 , 她 阿姨 ,
但在她姑妈雷诺丹夫人的家中，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ðəə(r)][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [kəmˈpliː(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt]
and she is there to receive the completion of her education and that
和 她 是 那里 到 收到 这 完成 的 她 教育 和 那
[ˈhaɪə(r)] [ˈkʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] ,
higher culture which her parents ,
更高 文化 哪个 她 父母 ,
她到那里是为了完成她的学业，并接受她父母所期望的更高层次的文化熏陶。

[ˈiːv(ə)n] [wið] [ɔːl][ðə; ði] ˈnesəsəri] [miːnz] , [kʊd; kəd][nɒt] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [mɑːtɪˈniːk] .
even with all the necessary means , could not give her in Martinique .
甚至 和 全部 这 必要的 方法 , 可以 不是 给 她 在 马提尼克岛 .

即使拥有所有必要的手段, 也无法在马提尼克岛给她。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] , ” [ʃiː; ʃi] [raɪts] ,
“ We are of opinion , ” she writes ,
“ 我们 是 的 观点 , ” 她 写 ,

“我们都有自己的观点,”她写道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst] [siː] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [pliːz] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
“ that the young people must see one another and please each other ,
“ 那 这 年轻的 人们 必须 看 一 其他 和 请 每个 其他 ,

“年轻人应该彼此见面, 互相取悦,

[brɪfɔː(r)] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðɪs] [ˈmætə(r)][tuː; tə][ə; ei] [kləʊz] ,
before we bring this matter to a close ,
前 我们 带来 这 事情 到 一个 关闭 ,

在我们结束讨论此事之前,

[fɔː(r); fə(r)] [ðei] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [tuː] [diə(r)][tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [kəʊʔsːs] [ðem; ðəm] [əˈɡenst]
for they are both too dear to us to desire to coerce them against
为了 他们 是 两个都 也 亲爱的 到 我们 到 欲望 到 胁迫 他们 反对

[ðea(r)] [ɪnklɪˈneiŋ] .
their inclination .
他们的 倾角 .

因为他们俩对我们来说都太珍贵了, 我们不愿强迫他们违背自己的意愿。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [wɪl] [faɪnd][ɪn][em ˈiː][ə; ei] [truː] [ænd; ənd][kaɪnd] [ˈmʌðə(r)] ,
Your daughter will find in me a true and kind mother ,
你的 女儿 将要 寻找 在 我 一个 真的 和 种类 母亲 ,

你的女儿会发现我是一位真诚善良的母亲。

[ænd; ənd][ai][ei ˈem][ʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][laɪf] [ɪn][ðə; ði]
and I am sure that she will find the happiness of her future life in the
和 我 是 当然 那 她 将要 寻找 这 幸福 的 她 未来 生活 在 这

[ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ˈjuːniən] ,
contemplated union ,
思考 联盟 ,

我相信她会在这段即将进行的婚姻中找到未来生活的幸福。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌjevəˈliə(r)] [ɪz] [wel] [ˈkwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; ei][waɪf] [ˈhæpi] .
for the chevalier is well qualified to make a wife happy .
为了 这 骑士 是出色地 合格的 到 制作 一个 妻子 快乐的 .

因为这位骑士完全有能力让妻子开心。

[ɔːl] [ðæt] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] [ɪɡˈzɔːsts] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [preɪz] [hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] .
All that I can say of him exhausts by no means the praise he deserves .
全部 那 我 能 说 的 他 排气管 经过 不 方法 这 称赞 他 值得 .

我所能说的一切, 都远远不足以表达他对我的赞美之情。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; ei] [ˈplez(ə)nt] [ˈkaʊntənəns] , [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈfɪɡə(r)] , [wɪt] , [ˈdʒiːniəs] , [ˈnɒlɪdʒ] ,
He has a pleasant countenance , an excellent figure , wit , genius , knowledge ,
他 有 一个 令人愉快的 面容 , 一个 出色的 数字 , 有 , 天才 , 知识 ,

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
and , what is more than this ,
和 , 什么 是 更多的 比 这 ,

他相貌和善, 身材高大, 机智幽默, 才华横溢, 知识渊博, 而且, 更重要的是,

[ɔːl][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd][ɪn][hɪm] ,
all the noble qualities of heart and soul are united in him ,
全部 这 高贵 品质 的 心 和 灵魂 是 团结的 在 他 ,

他身上集所有高尚的心灵品质于一身。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst] ['kɒnsɪkwəntli] [bi:; bi] [lʌvd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [nəʊ] [hɪm] .
and he must consequently be loved by all who know him .
和 他 必须 最后 是 喜爱 经过全部 WHO 知道 他 .

因此，所有认识他的人都一定会喜欢他。

" [mi:nwaɪl] , [bɪ'fɔ:(r)] [ði:z] ['letəz] [ri:tɪt] [mɑ:ti'ni:k] , [tʃɑ:ns] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ʌðəwaɪz]
Meanwhile, before these letters reached Martinique, chance had already otherwise
" 同时 , 前 这些 信件 达到 马提尼克岛 , 机会 有 已经 否则

[dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['meəri] ,
decided the fate of Mary ,
决定 这 命运 的 玛丽 ,

“与此同时，在这些信件抵达马提尼克岛之前，玛丽的命运早已因缘际会地发生了改变。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][em] . [di:][lɑ:] [peɪdʒɜ:i] .
the second daughter of M. de la Pagerie .
这 第二 女儿 的 M . 德 拉 帕格里 .

M. de la Pagerie 的第二个女儿。

[wið] [wʌn] ['sentəns] [aɪ'ti:][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['fæməli] [ski:m] .
With one sentence it had destroyed all the family schemes .
和 一 句子 它 有 损毁 全部 这 家庭 方案 .

一句话就摧毁了整个家庭的计划。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] [deɪz] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] [tu:; tə][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['sɪknəs] , ['meəri][hæd; həd][daɪd][ɒv; əv]
After three days of confinement to a bed of sickness, Mary had died of
后 三 天 的 监禁 到 一个 床 的 疾病 , 玛丽 有 死亡 的

[ə; eɪ]['vaɪələnt]['fi:və(r)] ,
a violent fever ,
一个 暴力 发烧 ,

玛丽卧床三天后，因高烧不退而去世。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['letə(r)] , [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]['mɑ:kwɪs][di:] [bəʊɑ:'nei] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
and when the letter, in which the Marquis de Beauharnais asked for her
和 什么时候 这 信 , 在 哪个 这 侯爵 德 博阿尔内 问 为了 她

[hænd] ,
hand ,
手 ,

当博阿尔内侯爵写信向她求婚时，

[ri:tɪt] [hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)] , [fi:; ji][hæd; həd] [bi:n] ['berɪd] [θri:] [mʌnθs] .
reached her father, she had been buried three months .
达到 她 父亲 , 她 有 到过 埋葬 三 几个月 .

她的亲人找到了她的父亲，那时她已经下葬三个月了。

[em] . - [di:][lɑ:] [peɪdʒɜ:i] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ə'naʊns] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:kwɪs]
M. Tascher de la Pagerie hastened to announce her death to the Marquis
M . - 德 拉 帕格里 加快 到 宣布 她 死亡 到 这 侯爵

[ænd; ənd][tu:; tə] ['mædəm] [di:] [rɪnoʊdən] ;
and to Madame de Renaudin ;
和 到 夫人 德 雷诺丹 ;

塔舍尔·德·拉·帕热里先生赶紧向侯爵和雷诺丹夫人宣布了她的死讯；

[ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ðem; ðəm] [haʊ] [mʌt] [hi:; hi][ɔ:lsəʊ][hæd; həd][æt; ət] [hɑ:t] [ə; eɪ]['ju:niən]
and to prove to them how much he also had at heart a union
和 到 证明 到 他们 如何 很多 他 还 有 在 心 一个 联盟

[ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fæmɪlɪz] ,
of the two families ,
的 这 二 家庭 ,

为了向他们证明，他同样真心希望两个家族合并，

[hi:; hi] ['ɒfəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði] [ˌjevəlɪə(r)] , [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɜ:d] ['dɔ:tə(r)] , [ðə; ði]
he offered to his son , the chevalier , the hand of his third daughter , the
他 提供 到 他的 儿子 , 这 骑士 , 这 手 的 他的 第三 女儿 , 这
[ˈlɪt(ə)l] [twelv] - [jɪə(r)] - [əʊld][dɪˈzaɪərəɪ] .
little twelve - year - old Desiree .
小的 十二 - 年 - 老的 黛西蕾 .

他把自己的三女儿，年仅十二岁的德西蕾许配给了他的儿子，那位骑士。

[ʌn'daʊtɪdli] [aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Undoubtedly it would have been more gratifying to him if the choice of the
无疑 它 会 有 到过 更多的 可喜 到 他 如果 这 选择 的 这
[ˈmɑ:kwis] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔ:tə(r)] ,
marquis had fallen upon his eldest daughter ,
侯爵 有 倒下 之上 他的 长子 女儿 ,

毫无疑问，如果侯爵选择的是他的长女，他会更加欣慰。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪks] [ðɪs] [nəʊn] ['veri] ['klɪəli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə] ['mædəm] [di:] [rɪnoʊdən] .
and he makes this known very clearly in his answer to Madame de Renaudin .
和 他 制作 这 已知 非常 清楚地 在 他的 回答 到 夫人 德 雷诺丹 .

他在给雷诺丹夫人的答复中非常清楚地表明了这一点。

“ [maɪ] ['eldɪst] ['dɔ:tə(r)] , ” [raɪts] [hi:; hi] , “ [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [hu:] [ɪz] ['leɪtli] [rɪˈtʃ:nd] [frəm; frəm]
“ **My eldest daughter ,** ” **writes he ,** “ **Josephine , who is lately returned from**
” 我的 长子 女儿 , ” 写 他 , ” 约瑟芬 , WHO 是 最近 返回 从
[ðə; ði] ['kɒnvənt] ,
the convent ,
这 修道院 ,

“我的大女儿，”他写道，“约瑟芬，最近刚从修道院回来，

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][ˈɒf(ə)n] [dɪˈzaɪəd] [em ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [frɑ:ns] , [wɪl] , [bɪˈli:v]
and who has often desired me to take her to France , will , believe
和 WHO 有 经常 想要的 我 到 拿 她 到 法国 , 将要 , 相信
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

她一直希望我带她去法国，相信我，她一定会去的。

[bi:; bi] [ˈsʌmwɒt] [ˈsensətɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprefrəns] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈjʌŋɡə] [ˈsɪstəz] .
be somewhat sensitive at the preference given to her younger sisters .
是 有些 敏感的 在 这 偏爱 给定 到 她 年轻 姐妹 .

她对妹妹们受到的优待有些敏感。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [hed] , [ˈbju:trɪf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [ɑ:mz] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ]
Josephine has a beautiful head , beautiful eyes and arms , and also
约瑟芬 有 一个 美丽的 头 , 美丽的 眼睛 和 武器 , 和 还
[ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈtælənt][ˈfɔ:(r); fə(r)][ˈmju:zɪk] .
a wonderful talent for music .
一个 精彩的 天赋 为了 音乐 .

约瑟芬拥有美丽的头部、美丽的眼睛和手臂，而且在音乐方面也很有天赋。

[ˈdʒʊərəɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] [aɪ] [prəˈkjʊəd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][ɡɪˈtɑ:(r)] - ['ti:tʃə(r)] ;
During her stay in the convent I procured her a guitar - teacher ;
期间 她 停留 在 这 修道院 我 采购 她 一个 吉他 - 老师 ;

在她住在修道院期间，我给她找了一位吉他老师；

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [rɪˈsi:vd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ]
she has made the best of the instruction received , and she has a
她 有 制成 这 最好的 的 这 操作说明 已收到 , 和 她 有 一个
[ˈɡlɔ:riəs] [vɔɪs] .
glorious voice .
辉煌 嗓音 .

她充分利用了所接受的指导，并且拥有一副美妙的嗓音。

[aɪˈtiː][ɪz][ə,eɪ][ˈpɪti][ʃiː,ʃɪ][hæz,həz][nɒt][ðə,ði][ˌɒpəˈtjuːnəti][ˌɒv,əv][kəmˈpliːtɪŋ][hɜː(r);hə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn]
It is a pity she has not the opportunity of completing her education in
它是一个遗憾她有不是这个机会的完成她教育在
[fraːns] ;
France ;
法国 ;

很可惜她没有机会在法国完成学业；

[ænd;ənd][wɜː(r);wə(r)][aɪ][tuː;tə][hæv;həv][maɪ][wɪ] ,
and were I to have my wish ,
和是我到有我的希望 ;
[aɪ][wʊd][brɪŋ][hɜː(r);hə(r)][tuː;tə][juː;ʃʊ][ɪnˈsted][ˌɒv,əv][maɪ][ˈʌðə(r)][tuː][dɔːtəz] .
I would bring her to you instead of my other two daughters .
我会带来她到你反而的我的其他二女儿们 .
[aɪ][wʊd][brɪŋ][hɜː(r);hə(r)][tuː;tə][juː;ʃʊ][ɪnˈsted][ˌɒv,əv][maɪ][ˈʌðə(r)][tuː][dɔːtəz] .
我会把她带你那里，而不是我的另外两个女儿。

"[ˈmiːnwaɪl][ðə,ði][ˈmɑːkwɪs][diː][bəʊɑːˈneɪ][,æz;əz][wel][æz;əz][hɪz;ɪz][sʌn] ,
" **Meanwhile the Marquis de Beauharnais , as well as his son** ,
" 同时这侯爵德博阿尔内 , 作为出色地作为他的儿子 ;
[ˈmiːnwaɪl][ðə,ði][ˈmɑːkwɪs][diː][bəʊɑːˈneɪ][,æz;əz][wel][æz;əz][hɪz;ɪz][sʌn] ,
"与此同时，博阿尔内侯爵及其子，

[faʊnd][ðæt][ðə,ði][ˈjʌŋɡɪst][ˈdɔːtə(r)][ˌɒv,əv][em] . [diː][lɑː][ˌpeɪdʒɜːɪ][wɒz;wəz][tuː][jʌŋ][fɔː(r);fə(r)]
found that the youngest daughter of M . de la Pagerie was too young for
成立那这最小的女儿的M . 德拉帕格里曾是也年轻的为了
[ðəə(r)][ɪmˈpeɪ(ə)nt][dɪˈzaɪə(r)][tuː;tə][brɪŋ][tuː;tə][ə,eɪ][ˈfeɪvərəb(ə)] [ˈɪʃuː][ðɪːz][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈfæməli]
their impatient desire to bring to a favorable issue these important family
他们的不耐烦欲望到带来到一个有利问题这些重要的家庭
[kənˈsɜːnz] ,
concerns ,
担忧 ;
[ðæt][ðə,ði][ˈmɑːkwɪs][diː][bəʊɑːˈneɪ][,æz;əz][wel][æz;əz][hɪz;ɪz][sʌn] ,
发现德拉帕热里先生的小女儿年纪太小，无法让他们急于解决这些重要的家庭问题。

[ænd;ənd][ðæt][ðə,ði][ˈeldɪst][ˌɒv,əv][ðə,ði][dɔːtəz][ɔːt][tuː;tə][hæv;həv][ðə,ði][ˈprefrəns] .
and that the eldest of the daughters ought to have the preference .
和那这长子的这女儿们应该到有这偏爱 .
[ænd;ənd][ðæt][ðə,ði][ˈeldɪst][ˌɒv,əv][ðə,ði][dɔːtəz][ɔːt][tuː;tə][hæv;həv][ðə,ði][ˈprefrəns] .
而且，长女应该享有优先权。

[ðə,ði][sʌn][ˌɒv,əv][ðə,ði][ˈmɑːkwɪs][ˈɪspeʃəli][ˌprəˈnaʊnst][hɪmˈself][dɪˈsaɪdɪdli][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ˌɒv,əv]
The son of the marquis especially pronounced himself decidedly in favor of
这儿子的这侯爵尤其发音他自己绝对地在偏爱的
[ˈdʒəʊzəfiːn;ˈdʒəʊsəfiːn] ,
Josephine ;
约瑟芬 ;
[ðæt][ðə,ði][ˈmɑːkwɪs][diː][bəʊɑːˈneɪ][,æz;əz][wel][æz;əz][hɪz;ɪz][sʌn] ,
侯爵的儿子尤其明确表示支持约瑟芬。

[ænd;ənd][ˈfɑːðə(r)][ænd;ənd][sʌn] , [æz;əz][wel][æz;əz][ˈmædəm][diː][rɪˈnɔʊdən] ,
and father and son , as well as Madame de Renaudin ,
和父亲和儿子 , 作为出色地作为夫人德雷诺丹 ,
[ænd;ənd][ˈfɑːðə(r)][ænd;ənd][sʌn] , [æz;əz][wel][æz;əz][ˈmædəm][diː][rɪˈnɔʊdən] ,
还有父子二人，以及雷诺丹夫人

[tɜːnd][ɪmˈplɔːrɪŋli][tuː;tə][em] . - [diː][lɑː][ˌpeɪdʒɜːɪ] , [pren][ðæt][hiː;hi][wʊd][brɪŋ][ðəm;ðəm]
turned imploringly to M . Tascher de la Pagerie , praying that he would bring them
转向恳求地到M . - 德拉帕格里 , 祈祷那他 would 会带来他们
[hɪz;ɪz][ˈeldɪst][ˈdɔːtə(r)] .
his eldest daughter .
他的长子女儿 .
[tɜːnd][ɪmˈplɔːrɪŋli][tuː;tə][em] . - [diː][lɑː][ˌpeɪdʒɜːɪ] , [pren][ðæt][hiː;hi][wʊd][brɪŋ][ðəm;ðəm]
他们恳求塔舍尔·德拉·帕热里先生将他的大女儿带给他们。

[naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [tɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊɑ:'neɪ] ['fæməli][hæd; həd]
Now , for the first time , when the choice of the Beauharnais family had
现在 , 为了 这 第一的 时间 , 什么时候 这 选择 的 这 博阿尔内 家庭 有
[r'ɪvəkəbli] [fɔ:lən] [ə'pɒn][dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
irrevocably fallen upon Josephine ,
不可逆转地 倒下 之上 约瑟芬 ,
现在, 博阿尔内家族的选择第一次无可挽回地落在了约瑟芬身上。

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][wɒz; wəz] [ðɪs] [prə'pəʊzd] ['mæɪɪdʒ] [meɪd] [nəʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
now for the first time was this proposed marriage made known to her ,
现在 为了 这 第一的 时间 曾是 这 建议的 婚姻 制成 已知 到 她 ,
[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kən'sent] [ɑ:skt] .
and her consent asked .
和 她 同意 问 .
现在, 这桩婚事第一次被告诉了她, 并征求了她的同意。

[dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [hu:z] [jʌŋ] [hɑ:t] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][blæŋk] [ʃi:t] [ɒv; əv][peɪpə(r)] ,
Josephine , whose young heart was like a blank sheet of paper ,
约瑟芬 , 谁 年轻的 心 曾是 喜欢 一个 空白的 床单 的 纸 ,
约瑟芬, 她年轻的心灵就像一张白纸,

[weər'ɒn] [lʌv] [hæd; həd][æz; əz] [jet] ['rɪt(ə)n] [nəʊ] [neɪm] ,
whereon love had as yet written no name ,
其中 爱 有 作为 然而 书面 不 姓名 ,
那时, 爱情尚未为其命名。

[dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ək'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði]['si:kɾət] [wɪʃ] [ɒv; əv]
Josephine rejoiced at the prospect of accomplishing the secret wish of
约瑟芬 欣喜若狂 在 这 前景 的 完成 这 秘密 希望 的
[hɜ:(r); hə(r)] ['meɪdn] [hɑ:t] ,
her maiden heart ,
她 少女 心 ,
约瑟芬想到即将实现她少女时代心中的秘密愿望, 感到无比欣喜。

[tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['pærɪs] — ['pærɪs] , [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [dɪ'zɑɪə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ['kri:əʊlɪz] — ['pærɪs] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l]
to go to Paris — Paris , the burning desire of all Creoles — Paris , after all
到 去 到 巴黎 — 巴黎 , 这 燃烧 欲望 的 全部克里奥尔人 — 巴黎 , 后 全部
[ðə; ði] ['nærətɪvz] [ænd; ənd] [dɪskʊ'ɪpʃənz] ,
the narratives and descriptions ,
这 叙事 和 描述 ,
去巴黎——巴黎, 所有克里奥尔人心中燃烧的渴望——巴黎, 在所有的叙述和描述之后,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə][dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
which had been made to Josephine ,
哪个 有 到过 制成 到 约瑟芬 ,
那是给约瑟芬的,

[rəʊz] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdn] [æz; əz][ə; eɪ][gəʊldən] ['mɔ:nɪŋ] [dri:m] ,
rose before the soul of the young maiden as a golden morning dream ,
玫瑰 前 这 灵魂 的 这 年轻的 少女 作为 一个 金的 早晨 梦 ,
如同金色的晨梦, 升腾在少女的灵魂之上。

[ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['feəri] [wɜ:ld] ; [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['grætɪtʃu:d] [ʃi:; ʃi] [ɔ:l'redi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)]['fju:tʃə(r)]
a charming fairy world ; and full of gratitude she already loved her future
一个 迷人 仙女 世界 ; 和 满的 的 感激 她 已经 喜爱 她 未来
[hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,
这是一个迷人的童话世界; 她满怀感激, 已经爱上了她未来的丈夫。

[tuː; tə] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [əʊd] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv] [bɪˈklʌmɪŋ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv]
to whom she owed the happiness of becoming acquainted with the city of
到 谁 她 欠款 这 幸福 的 成为 熟人 和 这 城市 的
[ˈwʌndər] [ænd; ənd] [ˈpleɪzər] .
wonders and pleasures .
奇迹 和 快乐 .

她之所以能有机会认识这座充满奇迹和乐趣的城市，要归功于他。

[ʃiː; ʃi] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˌækwiːs] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡret] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts]
She therefore acquiesced without regret at being separated from her parents
她 所以 默许 没有 后悔 在 存在 分开 从 她 父母
[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] ,
and from her sister ,
和 从 她 姐姐 ,

因此，她默默地接受了与父母和妹妹分离的现实，毫无遗憾。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] [remɪˈnɪsɪnsɪz] [ɒv; əv] [ju:θ] , [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəsli] ,
from the home of all her sweet reminiscences of youth , and joyously ,
从 这 家 的 全部 她 甜的 回忆录 的 青年 , 和 欣喜地 ,
从她所有美好青春回忆的故乡，她满心欢喜地.....

[ɪn] [ˈɔ:gəst] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
in August of the year 1779 ,
在 八月 的 这 年 - ,
1779年8月，

[ʃiː; ʃi][emˈba:k, im-][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði][ˈves(ə)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
she embarked on board the vessel which was to take her with her
她 启航 在 木板 这 血管 哪个 曾是 到 拿 她 和 她
[ˈfa:ðə(r)][tuː; tə] [fra:ns] .
father to France .
父亲 到 法国 .

她登上了那艘将带她和父亲前往法国的船。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] [ðeɪ] [bəʊθ] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈstɔ:mi] [ˈpæsɪdʒ] ,
In the middle of October they both , after a stormy passage ,
在 这 中间 的 十月 他们 两个都 , 后 一个 暴风雨 通道 ,
十月中旬，他们两人经历了一段风雨飘摇的航程后，

[tʌtʃt] [ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv] [fra:ns] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈrelatɪvz] [ðeə(r)] [seɪf] [əˈraɪv(ə)l] .
touched the soil of France and announced to their relatives their safe arrival .
感动 这 土壤 的 法国 和 宣布 到 他们的 亲属 他们的 安全的 到达 .
他们踏上了法国的土地，并向亲属宣布了他们平安抵达的消息。

[æləgˈzɑ:ndr][diː] [bəʊɑ:ˈneɪ] , [fʊl] [ɒv; əv][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ʌnˈhəʊn] [jʌŋ]
Alexandre de Beauharnais , full of impatient longings to see his unknown young
亚历山大·德·博阿尔内 , 满的 的 不耐烦 渴望 到 看 他的 未知 年轻的
[braɪd] ,
bride ,
新娘 ,
亚历山大·德·博阿尔内，满心急切地想要见到他素未谋面的年轻新娘。

[ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [brest] [tuː; tə][bɪd][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] [ˈwelkəm] , [ænd; ənd][tuː; tə]
hastened to Brest to bid her and her father welcome , and to
加快 到 布雷斯特 到 出价 她 和 她 父亲 欢迎 , 和 到
[əˈklʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈpærɪs] .
accompany them to Paris .
陪伴 他们 到 巴黎 .
他匆匆赶往布雷斯特，欢迎她和她的父亲，并陪同他们前往巴黎。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [dɪˈsaɪdɪd][ðəə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] .

The first meeting of the young couple decided their future .
这 第一的 会议 的 这 年轻的 夫妻 决定 他们的 未来 :

这对年轻情侣的第一次见面就决定了他们的未来。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈblʌʃɪŋ] ,

Josephine , smiling and blushing ,
约瑟芬 , 微笑 和 脸红 ,

约瑟芬面带微笑, 脸颊泛红。

[əˈvaʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈmæri] [em] .

avowed to her father that she was willing and ready to marry M .
公开承认 到 她 父亲 那 她 曾是 愿意的 和 准备好 到 结婚 M :

[ˌæləgˈzɑːndr] - ;

Alexandre Beanharnais ;
亚历山大 - ;

她向父亲坦白, 她愿意并准备好嫁给亚历山大·贝安哈奈先生;

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,

and , the very first day of his meeting with Josephine ,
和 , 这 非常 第一的 天 的 他的 会议 和 约瑟芬 ,

而就在他与约瑟芬相遇的第一天,

[ˌæləgˈzɑːndr] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈtʰɑːntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [meɪd] ,

Alexandre wrote to his father that he was enchanted with the choice made ,
亚历山大 写道 到 他的 父亲 那 他 曾是 迷人的 和 这 选择 制成 ,

亚历山大写信给父亲说, 他对这个选择感到非常满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˈstrɒŋli] [kənˈvɪnst] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][səʊ] [tʰɑːmɪŋ] ,

and that he felt strongly convinced that , at the side of so charming ,
和 那 他 毛毡 强烈 确信 那 , 在 这 边 的 所以 迷人 ,

他深信, 在如此迷人的身边,

[swiːt] , [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈsʌni] [laɪf] .

sweet , and lovely a being , he would lead a happy and sunny life .
甜的 , 和 迷人的 一个 存在 , 他 会 带领 一个 快乐的 和 阳光明媚 生活 :

他是一个温柔可爱的人, 他会过上幸福阳光的生活。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʰɪldrən] [hæd; həd] [kraʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeərənts] ,

The love of the children had crowned all the schemes of the parents ,
这 爱 的 这 孩子们 有 加冕 全部 这 方案 的 这 父母 ,

孩子们的爱成就了父母所有的计划。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] , - , [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [tʊk]

and on the 13th of December , 1779 , the marriage of the young couple took
和 在 这 13th 的 十二月 , - , 这 婚姻 的 这 年轻的 夫妻 采取

[plɜːs] .

place .
地方 :

1779 年 12 月 13 日, 这对年轻夫妇举行了婚礼。

[ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] , [ˌmædəmweɪˈzel] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] - [diː][laː] [ˌpeɪdʒɜːɪ]

On the 13th of December , Mademoiselle Josephine Tascher de la Pagerie
在 这 13th 的 十二月 , 小姐 约瑟芬 - 德 拉 帕格里

[brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊntəs] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][diː] [bəʊɑːˈnei] .

became the Viscountess Josephine de Beauharnais .
成为 这 子爵夫人 约瑟芬 德 博阿尔内 :

12月13日, 约瑟芬·塔舍尔·德拉·帕热里小姐成为约瑟芬·德·博阿尔内子爵夫人。

[ˈtʰæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER IV .
章 第四 :

[ðə; ði] [jʌŋ] ['bəʊnəpɑ:t] .
THE YOUNG BONAPARTE .
这 年轻的 波拿巴 .

年轻的波拿巴。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jiə(r)] , - ,
In the same year , 1779 ,
在 这 相同的 年 , - ,

同年，即1779年，

[ɪn] [wɪtʃ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][di:] [lɑ:] [peɪdʒə-i] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [left] [mɑ:ti'ni:k] [fɔ:(r); fə(r)]
in which Josephine de la Pagerie for the first time left Martinique for
在 哪个 约瑟芬 德 拉 帕格里 为了 这 第一的 时间 左边 马提尼克岛 为了
[pra:ns] ,
Prance ,
轻快地 ,

约瑟芬·德·拉·帕热里第一次离开马提尼克岛前往法国。

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪld] [frɒm; frəm] ['kɔ:sɪkə] [brɔ:t] [tu:; tə] [fra:ns] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] ,
a vessel which had sailed from Corsica brought to France a boy who ,
一个 血管 哪个 有 航行 从 科西嘉岛 带来 到 法国 一个 男生 WHO ,
一艘从科西嘉岛驶往法国的船只带来了一个男孩，他

[nɒt] ['əʊnli][æz; əz] [rɪ'gɑ:dʒ] ['dʒoʊzəfi:nz] [laɪf] , [bʌt; bət] ['bɜ:lsəʊ][æz; əz] [rɪ'gɑ:dʒ] [ɔ:l] ['jʊərəp] , [jeɪ] ,
not only as regards Josephine's life , but also as regards all Europe , yea ,
不是 仅有的 作为 问候 约瑟芬的 生活 , 但 还 作为 问候 全部 欧洲 , 是的 ,
不仅就约瑟芬的一生而言，而且就整个欧洲而言，是的，

[ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] , [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [ænd; ənd] [hu:] ,
the whole world , was to be of the highest importance , and who ,
这 所有的 世界 , 曾是 到 是 的 这 最高 重要性 , 和 WHO ,
整个世界都将至关重要，而谁，

[wɪð] [ðə; ði] ['aɪən] [step] [ɒv; əv] [fə'tæləti] ,
with the iron step of fatality ,
和 这 铁 步 的 死亡 ,

带着死亡的铁蹄，

[wɒz; wəz][tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] ['jʊərəp] [tu:; tə] [səb'vɜ:t] [θrəʊnz] [ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] [nju:] [wʌnz] ;
was to walk through Europe to subvert thrones and raise up new ones ;
曾是 到 走 通过 欧洲 到 颠覆 王座 和 增加 向上 新的 一个 ;
目的是穿越欧洲，推翻旧王位，建立新王位；

[tu:; tə] [tred] ['neiʃnz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd][tu:; tə] [lɪft] [ʌp] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] ;
to tread nations in the dust , and to lift up others from the dust ;
到 踏 国家 在 这 灰尘 , 和 到 举起 向上 其他的 从 这 灰尘 ;
将一些国家践踏在尘土中，并将另一些国家从尘土中高举起来；

[tu:; tə] [breɪk] [tɪrəni:z] [tjeɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] ['læŋɡwɪʃt] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn]
to break tyranny's chains in which people languished , so as to impose upon
到 休息 暴政的 链条 在 哪个 人们 萎靡不振 , 所以 作为 到 强加 之上
[ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [tjeɪnz] .
them his own chains .
他们 他的 自己的 链条 .

打破暴政的枷锁，使人民免受其害，从而将自己的枷锁强加于他们身上。

[ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nə'pəʊliən] ['bəʊnəpɑ:t] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [tʃɑ:lz] [di:] ['bəʊnəpɑ:t] .
This boy was Napoleon Bonaparte , the son of the advocate Charles de Bonaparte .
这 男生 曾是 拿破仑 波拿巴 , 这 儿子 的 这 提倡 查尔斯 德 波拿巴 .

这个男孩是拿破仑·波拿巴，是律师查理·德·波拿巴的儿子。

[frɒm; frəm][ə'dʒætsi.əʊ] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['kɔːsɪkə] , [keɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [brɔːt] [tuː; tə]
From Ajaccio , the principal town of Corsica , came the ship which brought to
从 阿雅克肖 , 这 主要的 镇 的 科西嘉岛 , 来了 这 船 哪个 带来 到
[fraːns] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
France the boy ,
法国 这 男生 ,

从科西嘉岛的主要城镇阿雅克肖出发的船只，将这个男孩带到了法国。

[hɪz; ɪz]['faːðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] .
his father , and his two elder brothers .
他的 父亲 , 和 他的 二 长老 兄弟 .

他的父亲和他的两个哥哥。

[ɪn][ə'dʒætsi.əʊ][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒʊnə,pɑːrts][hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðəen; ðən]
In Ajaccio the family of the Bonapartes had been settled for more than
在 阿雅克肖 这 家庭 的 这 波拿巴 有 到过 定居 为了 更多的 比
[ə; eɪ] ['sentʃəri] .
a century .
一个 世纪 .

波拿巴家族在阿雅克肖定居已超过一个世纪。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [nə'pəʊliən] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
There also Napoleon had passed the first years of his life ,
那里 还 拿破仑 有 通过了 这 第一的 年 的 他的 生活 ,

拿破仑的童年早期也是在那里度过的。

[ɪn][ðə; ði]['fæməli]['sɜːk(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [ænd; ənd][ɪn] ['dʒɔɪəs] [ə'mjuːzmənts] [wɪð] [hɪz; ɪz][faɪv]
in the family circle with his parents , and in joyous amusements with his five
在 这 家庭 圆圈 和 他的 父母 , 和 在 欢乐 娱乐 和 他的 五
['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
brothers and sisters .
兄弟 和 姐妹 .

在家庭的氛围中与父母在一起，与他的五个兄弟姐妹一起享受快乐的娱乐时光。

[hɪz; ɪz]['faːðə(r)] , [tʃɑːlz] [diː] ['bəʊnəpɑːt] , [brɪ'lɒŋd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]
His father , Charles de Bonaparte , belonged to one of the noble families of
他的 父亲 , 查尔斯 德 波拿巴 , 属于 到 一 的 这 高贵 家庭 的
['kɔːsɪkə] ,
Corsica ,
科西嘉岛 ,

他的父亲查理·德·波拿巴出身于科西嘉岛的一个贵族家庭。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪnflu'en(ə)l] [men] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
and was one of the most influential men on the island .
和 曾是 一 的 这 最多 有影响 男人 在 这 岛 .

他是岛上最有影响力的人物之一。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [lɪ'tɪʃə] - , [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)]
His mother , Letitia Ramolina , was well known throughout the island for
他的 母亲 , 莱蒂西亚 - , 曾是 出色地 已知 自始至终 这 岛 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['bjʊːti] ,
her beauty ,
她 美丽 ,

他的母亲莱蒂西亚·拉莫利娜以美貌闻名全岛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][fɪː; ʃɪ][wɒz; wəz]
and the only woman who could have been her rival , for she was
和 这 仅有的 女士 WHO 可以 有 到过 她 竞争对手 , 为了 她 曾是
[hɜː(r); hə(r)][iːkwəl][ɪn] ['bjʊːti] ,
her equal in beauty ,
她 平等的 在 美丽 ,

唯一能与她匹敌的女人，因为她们的美貌不相上下。

[ˈjuːθ] , [ænd; ənd] [ɡreɪs] , [wɒz; wəz][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdiərəst] [frend] , [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌpənəʊni:ə][di:]
youth , and grace , was her dearest friend , the beautiful Panonia de
青年 , 和 优雅 , 曾是 她 亲爱的 朋友 , 这 美丽的 潘诺尼亚 德
- ,
Comnene ,
- ,

青春与优雅是她最亲密的朋友，美丽的帕诺尼亚·德·科穆宁。

[ˈɑːftəwəd] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] -
afterward the mother of the Duchess d'Abrantes .
之后 这 母亲 的 这 公爵夫人 - .
后来成为阿布朗特斯公爵夫人的母亲。

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [lɪˈtɪə] - [wɒz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [di:] [ˈbəʊnəpɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)]
The beautiful Letitia Ramolina was married to Charles de Bonaparte the same year
这 美丽的 莱蒂西亚 - 曾是 已婚 到 查尔斯 德 波拿巴 这 相同的 年
[ðæt] [hɜː(r); hæ(r)] [frend] [ˌpənəʊni:ə][di:] - [brˈkeɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][em] . [di:] - ,
that her friend Panonia de Comnene became the wife of M . de Permont ,
那 她 朋友 潘诺尼亚 德 - 成为 这 妻子 的 M . 德 - ,
美丽的莱蒂西亚·拉莫利娜嫁给了查理·德·波拿巴，而她的朋友帕诺尼亚·德·科穆宁也在同一年嫁给了佩尔蒙先生。

[ə; eɪ] [haɪ] [frentʃ] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][əˈdʒætsɪ,əʊ] .
a high French official in Ajaccio .
一个 高的 法语 官方的 在 阿雅克肖 .
阿雅克肖的一位法国高级官员。

[ˈkɔːsɪkə] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ˌʌndɪˈspjuːtɪd] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [fraːns] , [ænd; ənd] ,
Corsica was then the undisputed property of the kingdom of France , and ,
科西嘉岛 曾是 然后 这 无可争议 财产 的 这 王国 的 法国 , 和 ,
当时的科西嘉岛是法兰西王国无可争议的领土，而且，

[haʊˈevə(r)] [praʊd] [ðə; ði] [ˈkɔːrsɪkənz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈaɪlənd] ,
however proud the Corsicans were of their island ,
然而 自豪的 这 科西嘉人 是 的 他们的 岛 ,
然而，尽管科西嘉人对自己的岛屿感到无比自豪，

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsætɪsfɑɪd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [fraːns] ,
yet they were satisfied to be called subjects of France ,
然而 他们 是 使满意 到 是 称为 主题 的 法国 ,
然而，他们却满足于被称为法国的臣民。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪlənd] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [fraːns] .
and to have their beautiful island considered as a province of France .
和 到 有 他们的 美丽的 岛 经过考虑的 作为一个 省 的 法国 .
并希望他们美丽的岛屿能被划入法国的一个省份。

[nəˈpəʊlɪən] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [tʃaɪld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] , [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Napoleon Bonaparte was the fifth child of his parents , the favorite of his
拿破仑 波拿巴 曾是 这 第五 孩子 的 他的 父母 , 这 最喜欢的 的 他的
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmʌðə(r)] [lɪˈtɪə] ,
beautiful mother Letitia ,
美丽的 母亲 莱蒂西亚 ,
拿破仑·波拿巴是父母的第五个孩子，也是他美丽的母亲莱蒂西亚最宠爱的孩子。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] , [ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
who was the life of the household , the ruler of the family .
WHO 曾是 这 生活 的 这 家庭 , 这 统治者 的 这 家庭 .
他是一家之主，是家庭的灵魂人物。

[ʃiː, ʃi] ˈɡʌvənd] [ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː, ʃi][ˈedʒuketɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ; [ʃiː, ʃi] [njuː] , [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒenjuɪn]
She governed the house , she educated the children ; she knew , with the genuine
她 受统治 这 房子 , 她 受过教育 这 孩子们 ; 她 知道 , 和 这 真的
[əˈbɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ˈhaʊski:pə(r)] ,
ability of a housekeeper ,
能力 的 一个 管家 ,

她操持家务，教育子女；她具备一名合格管家应有的能力，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] , [haʊ] [tuː; tə] [spend] [wɪð] [ˈkeəf(ə)] [fruːˈɡæləti][ðə; ði] [ˈmɒdərət] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv]
of a mother , how to spend with careful frugality the moderate income of
的 一个 母亲 , 如何 到 花费 和 小心 节俭 这 缓和 收入 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ;
her husband ;
她 丈夫 ;

一位母亲如何谨慎节俭地使用丈夫并不丰厚的收入；

[haʊ] [tuː; tə] [ɪˈkɒnəmaɪz] , [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] .
how to economize , and yet how to give to each what was needed .
如何 到 节约 , 和 然而 如何 到 给 到 每个 什么 曾是 需要 .
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ;
how to economize , and yet how to give to each what was needed .
如何节约开支，同时又能满足每个人的需求。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaːðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈleɪzə(r)] [wɪtʃ] [ˈbɪznəs] , [pəˈlɪtɪk(ə)] [dɪˈbeɪts] ,
As to the father , in the hours of leisure which business , political debates ,
作为 到 这 父亲 , 在 这 小时 的 闲暇 哪个 商业 , 政治的 辩论 ,
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaːðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈleɪzə(r)] [wɪtʃ] [ˈbɪznəs] , [pəˈlɪtɪk(ə)] [dɪˈbeɪts] ,
至于父亲，在闲暇时间里，他会处理公务、参与政治辩论，

[ænd; ənd] [əˈmjuːzmənts] [əˈlaʊd] [hɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][ˈfæməli] , [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən]
and amusements allowed him to give to his home and family , his children
和 娱乐 允许 他 到 给 到 他的 家 和 家庭 , 他的 孩子们
[wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [əˈɡriːəb(ə)l] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] ,
were an agreeable recreation ,
是 一个 同意 娱乐 ,

娱乐活动让他能够照顾家庭，孩子们是他愉快的消遣。

[æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɑːstaɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈkæɪɪd] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈspɑːklɪŋ]
an interesting pastime ; and when the children , carried away by the sparkling
一个 有趣的 消遣 ; 和 什么时候 这 孩子们 , 携带 离开 经过 这 闪闪发光
[ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [juːθ] ,
fire of youth ,
火 的 青年 ,

一项有趣的消遣；而当孩子们被青春的火花冲昏头脑时，

[ˈʃaʊtɪd] [ɔː(r)] [kraɪd] [tuː] [laʊd] , [ðə; ði][ˈfaːðə(r)] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [ˈpæliet] [ðeə(r)] [ˌmɪsdɪˈmiːnə(r)] ,
shouted or cried too loud , the father endeavored to palliate their misdemeanor ,
喊叫 或者 哭 也 大声 , 这 父亲 努力 到 缓解 他们的 轻罪 ,
[ˈʃaʊtɪd] [ɔː(r)] [kraɪd] [tuː] [laʊd] , [ðə; ði][ˈfaːðə(r)] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [ˈpæliet] [ðeə(r)] [ˌmɪsdɪˈmiːnə(r)] ,
如果孩子喊叫或哭闹的声音太大，父亲会努力缓和他们的过错。

[ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ðeə(r)][ˈpɑːd(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
and obtain their pardon from their mother .
和 获得 他们的 赦免 从 他们的 母亲 .
[ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ðeə(r)][ˈpɑːd(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
并获得母亲的原谅。

[ðen] [ˈlɪtɪːəz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [ɡlaːns] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
Then Letitia's eyes were fastened with a flaming glance upon her husband ,
然后 莱蒂西亚的 眼睛 是 系紧 和 一个 炽盛 瞥一眼 之上 她 丈夫 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

然后，莱蒂西亚的目光如炬地锁定在丈夫身上，

[ɪmˈperətɪvli] [ˈbɪdɪŋ] [hɪm] [li:v] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ʃi:; ji] [wʊd] [seɪ] : “ [let] [ðem; ðəm][əˈləʊn] .
imperatively bidding him leave the children , she would say : “ Let them alone .
必须 投标 他 离开 这 孩子们 , 她 会 说 : “ 让 他们 独自的 :
她会命令他离开孩子们, 说: “让他们待着吧。”

[ðəə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n] [kənˈsɜ:nz] [ju:; jə][nɒt] .
Their education concerns you not .
他们的 教育 担忧 你 不是 :
他们的教育与你无关。

[aɪ][,eɪˈem][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [aɪz] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .
I am the one to keep the eyes upon them .
我 是 这 一 到 保持 这 眼睛 之上 他们 :
我负责监视他们。

” [ʃi:; ji] [treɪnd] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtendənəs]
” **She trained them up with the severity of a father and with the tenderness**
” 她 受过训练 他们 向上 和 这 严重性 的 一个 父亲 和 和 这 压痛
[pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] .
of a mother .
的 一个 母亲 :
“她以父亲的严厉和母亲的温柔来管教他们。”

[ɪnˈeksərəb(ə)] [əˈgenst] [ˈevri] [vaɪs][pʊ; əv] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] ,
Inexorable against every vice of heart and character ,
无情的 反对 每一个 副 的 心 和 特点 ,
对一切心灵和性格上的恶习都毫不妥协,

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ˈli:nɪənt] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒənt] [təˈwɔ:d] [ˈpeti] [əˈfensɪz] [wɪtʃ] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]
she was lenient and indulgent toward petty offences which sprang up from the
她 曾是 宽容 和 放纵的 朝向 小气 罪行 哪个 弹簧 向上 从 这
[ˈɪnkənˌʃɪdəˈreɪʃən] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtɪdnəs] [pʊ; əv] [ju:θ] .
inconsiderateness and spiritedness of youth .
不体贴 和 精神 的 青年 :
她对年轻人因轻率鲁莽而犯下的小错宽容有加。

[ˈevri] [ˈtendənsɪ] [tu:; tə][ˈvʌlgə(r)] [ˈsentɪmənts] , [tu:; tə] [mi:n] [ˈenvi] [ɔ:(r)] [ˈselfɪnəs] , [ʃi:; ji] [strəʊv] [tu:; tə]
Every tendency to vulgar sentiments , to mean envy or selfishness , she strove to
每一个 趋势 到 庸俗 情感 , 到 意思是 嫉妒 或者 自私 , 她 努力 到
[ʌpˈru:t] [baɪ] [ˈgɔ:ɪŋ] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ;
uproot by galling indignation ;
铲除 经过 令人恼火 愤慨 ;
她竭力用义愤填膺来根除一切庸俗的情感、卑鄙的嫉妒或自私的倾向;

[bʌt; bət] [ˈevri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈlɒftɪ] , [ɔ:l] [ˈsentɪmənts] [pʊ; əv] [ˈbɒnə(r)] , [pʊ; əv]
but every thing which was great and lofty , all sentiments of honor , of
但 每一个 事物 哪个 曾是 伟大的 和 高远 , 全部 情感 的 荣誉 , 的
[ˈkʌrɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,
但所有伟大而崇高的事物, 所有关于荣誉和勇气的情感,

[pʊ; əv] [lɑ:dʒ] - [ˈhɑ:rtɪdnəs] , [pʊ; əv][ˌdʒenəˈrɒsəti] , [pʊ; əv] [ˈkaɪndnəs] , [ʃi:; ji] [nə:s] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃt]
of large - heartedness , of generosity , of kindness , she nursed and cherished
的 大的 - 真心 , 的 慷慨 , 的 仁慈 , 她 护理 和 珍爱
[ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
in the hearts of her children .
在 这 心 的 她 孩子们 :
她宽广的胸怀、慷慨的品格和善良的品质, 在她孩子们的心中得到了滋养和珍视。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [saɪt] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðɪs] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [wen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
It was a glorious sight to contemplate this young mother when with her
 它 曾是 一个 辉煌 视线 到 沉思 这 年轻的 母亲 什么时候 和 她
 ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
beautiful ,
 美丽的 ,

看着这位年轻的母亲和她美丽的女儿在一起，真是一幅令人赏心悦目的景象。

[ˈrəʊzi] [ˈkaʊntənəns] [ˈgləʊɪŋ] [wɪð] [ɪnˈθju:ziæzəm][ænd; ənd] [ˈblesɪdnəs] , [ˌfi: | i] [stəd] [əˈmʌŋ] [hɜ:(r); hæ(r)]

rosy countenance glowing with enthusiasm and blessedness , she stood among her

红润 面容 发光 和 热情 和 幸福 , 她 站立 之中 她

[ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɪn][ˈfaɪəri] ,

children , and in fiery ,

孩子们 , 和 在 火热 ,

她面色红润，洋溢着热情和幸福，站在孩子们中间，神情热情洋溢。

[ɪk'spresɪv] ['mænə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪsənɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [breɪv] [ɒv; əv]

expressive **manner** **spoke** **to** **the** **listening** **group** **of** **the** **great** **and** **brave** **of**

富有表现力的 方式 辐 到 这 聆听 团体 的 这 伟大的 和 勇敢的 的

[əʊld] ,

old ,

老的 ,

他以富有表现力的方式向在场的古代伟人和勇士们发表了讲话。

[ɒv; əv][ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsi:zə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhæniəbəl] ; [wen] [fi:; ji] [spəʊk] [ɒv; əv][ˈbru:təs] ,
of the deeds of a Caesar , of a Hannibal ; when she spoke of Brutus ,
 的 这 契约 的 一个 凯撒 , 的 一个 汉尼拔 ; 什么时候 她 辐 的 布鲁图斯 ,
 她谈及凯撒、汉尼拔的功绩；当她谈到布鲁图斯时，

[hu:] , [ðəʊ] [hi:; hi] [lʌvd] [ˈsi:zə(r)] , [jet] , [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ˈsi:zə(r)] ,
who , though he loved Caesar , yet , greater than Caesar ,
 WHO 尽管 他 喜爱 凯撒 然而 更大的 比 凯撒

他虽然爱凯撒，却比凯撒更伟大，

[ænd; ænd][ə; eɪ][mɔ:(r)][ɪg'zɔ:ltɪd][ˈrəʊmən][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] , ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz] [lʌv]

and a more exalted Roman in his love for the republic , sacrificed his love

和 一个 更多的 崇高 罗马 在 他的 爱 为了 这 共和国 , 牺牲 他的 爱

[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['fɑ:ðəlænd] ;

to the fatherland ;

到 这 祖国 :

一位更加崇高的罗马人，出于对共和国的热爱，牺牲了自己的祖国之爱；

[ɔ:(r)] [wen] [ʃi: ʃi] , [wið] [ðæt] ['bɜ:nɪŋ] [gləʊ] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['kɔ:rsɪkənz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
or when she , with that burning glow which all Corsicans , the women as well as
或者 什么时候 她 , 和 那 燃烧 辉光 哪个 全部 科西嘉人 , 这 女性 作为 出色地 作为
[ðə; ði][men] ,
the men ,
这 男人 ,

或者当她，带着所有科西嘉人，无论男女，都拥有的那种炽热光芒时，

[ˈtʃerɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [həʊm] [ænd; ʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈɡreɪtnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [diə(r)]

cherish for their home and for the historical greatness of their dear

珍惜 为了 他们的 家 和 为了 这 历史 伟大 的 他们的 亲爱的

[ˈaɪlənd] ,

island ,

岛

他们珍惜自己的家园，珍惜他们挚爱岛屿的历史辉煌。

[təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl][ɪ:v(ə)n][ˈlʌntə; ˈlʌntu] [deθ] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði]
told them of the bravery and self - denial even unto death with which the
讲述 他们 的 这 勇敢 和 自己 - 拒绝 甚至 到 死亡 和 哪个 这
[ˈkɔːrsɪkənz] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈaɪlənd] ;
Corsicans for centuries had fought for the freedom of their island ;
科西嘉人 为了 几个世纪 有 战斗 为了 这 自由 的 他们的 岛 ;
向他们讲述了科西嘉人几个世纪以来为争取岛屿自由而展现出的勇敢和牺牲精神;

[haʊ] , [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['seɪkrɪd] [lɔː] [ɒv; əv] [blʌd] , [ðeɪ] ['nevə(r)][let] [ðə; ði] [ˌmɪs'diːd] [pɑːs]
how , faithful to the ancient sacred law of blood , they never let the misdeed pass
如何 , 忠实 到 这 古老的 神圣 法律 的 血 , 他们 绝不 让 这 不当行为 经过
[ʌn'pʌnɪʃt] ;
unpunished ;
未受惩罚 ;
他们恪守古老的血亲神圣法则，绝不让罪行逍遥法外;

[ðeɪ] ['nevə(r)] [fɪəd] [ðə; ði][fəʊ] , [haʊ'evə(r)] ['paʊəf(ə)l] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,
they never feared the foe , however powerful he might be ,
他们 绝不 害怕 这 敌人 , 然而 强大的 他 可能 是 ,
他们从不畏惧敌人，无论敌人多么强大。

[bʌt; bət] [ri'vendʒ] [ɒn][hɪm][ðə; ði][ɪ:v(ə)l] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] ['sɪstə(r)][ɔː(r)] ['brʌðə(r)]
but revenged on him the evil which he had committed against sister or brother
但 复仇 在 他 这 邪恶的 哪个 他 有 坚定的 反对 姐姐 或者 兄弟
[ˈfɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] .
, father or mother .
, 父亲 或者 母亲 .
但对他所犯下的加诸于他的恶行，无论是对姐妹、兄弟、父亲还是母亲，都予以了报复。

[ænd; ənd] [wen] [lɪ'tɪʃə] [ðʌs] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
And when Letitia thus spoke to her children in the beautiful and
和 什么时候 莱蒂西亚 因此 辐 到 她 孩子们 在 这 美丽的 和
[hɑː'məʊniəs] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] ,
harmonious language of her country ,
和谐 语言 的 她 国家 ,
当莱蒂西亚用她祖国优美和谐的语言与孩子们交谈时，

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [nə'pəʊliən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'fleɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldɪʃ] ['kaʊntənəns]
the eyes of the little Napoleon were all aflame , his childish countenance
这 眼睛 的 这 小的 拿破仑 是 全部 燃烧 , 他的 幼稚 面容
[ˈsʌd(ə)nli] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
suddenly assumed a grave expression ,
突然 假定 一个 严重 表达 ,
小拿破仑双眼闪着怒火，稚嫩的脸上突然浮现出严肃的神情。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [wɒz; wəz] [siːn] [ə; eɪ] [mænz] [hed] ,
and on the little body of the child was seen a man's head ,
和 在 这 小的 身体 的 这 孩子 曾是 已见 一个 男人的 头 ,
在孩子的小身体上，竟然长着一颗男人的头颅。

[ˈgləʊɪŋ] [wɪð] ['paʊə(r)] , ['enədʒi] , [ænd; ənd] [praɪd] .
glowing with power , energy , and pride .
发光 和 力量 , 活力 , 和 自豪 .
浑身散发着力量、活力和自豪感。

[ðɪːz] ['nærətɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ðɪːz] [ɪn,θjuːzɪ'æstɪk] ['stɔːrɪz] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]
These narratives of his mother , these enthusiastic stories of heroes of the past
这些 叙事 的 他的 母亲 , 这些 热情的 故事 的 英雄 的 这 过去的
,
,
,
他母亲的这些叙述，这些对过去英雄的热情洋溢的故事，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [waɪð] [laʊd] - [ˈbi:tɪŋ] [hɑ:t] , [wɪð] [ˈkaʊntənəns] [blɑ:ntʃt] [baɪ][ˈment(ə)]
which the boy , with loud - beating heart , with countenance blanchd by mental
哪个 这 男生 , 和 大声 - 殴打 心 , 和 面容 焯水 经过 精神的
[ɪkˈsaɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

男孩心跳如擂鼓，脸色因激动而苍白，

[ˈɡæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [lɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈplezə(r)]
gathered from the beautiful lips of his mother , were the highest pleasure
聚集 从 这 美丽的 嘴唇 的 他的 母亲 , 是 这 最高 乐趣
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [nəˈpəʊlɪən] ,
of the little Napoleon ,
的 这 小的 拿破仑 ,
从他母亲美丽的嘴唇上采集到的甜言蜜语，是小拿破仑最大的快乐。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][ɪn][ˈfju:tʃə(r)] [ˈi:əz] [hæz; həz][ðə; ði][ˈempərə(r)][əˈmɪd][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:ri] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and often in future years has the emperor amid his glory thought of those
和 经常 在 未来 年 有 这 皇帝 之中 他的 荣耀 想法 的 那些
[deɪz] [ˈnevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fəˈɡɒtn] ,
days never to be forgotten ,
天 绝不 到 是 被遗忘的 ,
在后世的岁月里，这位皇帝即便身居高位，也常常会想起那些永难忘怀的日子。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hɑ:t] [ænd; ənd][səʊl] [hʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [lɪps] ,
when the child's heart and soul hung on his mother's lips ,
什么时候 这 孩子的 心 和 灵魂 悬挂 在 他的 母亲的 嘴唇 ,
当孩子的心和灵魂都寄托在母亲的唇上时，
[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈwʌndrəs] [ˈstɔ:rɪz] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] .
and listened to her wondrous stories of heroes .
和 听着 到 她 奇妙的 故事 的 英雄 .
我聆听了她讲述的那些精彩绝伦的英雄故事。

[ði:z] [ˈnærətɪvz] [ɒv; əv] [lɪˈtɪʃə] , [ðɪs] [ɪnˈθju:ziæzəm] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡləʊɪŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [əˈwəʊk] [ɪn]
These narratives of Letitia , this enthusiasm which her glowing language awoke in
这些 叙事 的 莱蒂西亚 , 这 热情 哪个 她 发光 语言 醒来 在
[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
the heart of the child ,
这 心 的 这 孩子 ,
莱蒂西亚的这些故事，她那充满光彩的语言在孩子心中唤起的这份热情，

[ðɪs] [həʊl] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [lɪˈtɪʃə] [geɪv] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [brˈkeɪm] [ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)] -
this whole education which Letitia gave to her children , became the corner -
这 所有的 教育 哪个 莱蒂西亚 给予 到 她 孩子们 , 成为 这 角落 -
[stəʊn] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfju:tʃə(r)] .
stone of their future .
石头 的 他们的 未来 .
莱蒂西亚给予孩子们的这一切教育，成为了他们未来的基石。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈsəʊə(r)] , [lɪˈtɪʃə] [ˈskætəd] [ðə; ði] [si:d] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈhɪərəʊ][ænd; ənd] [ˈwɒriə(r)]
As a sower , Letitia scattered the seed from which hero and warrior
作为 一个 播种者 , 莱蒂西亚 疏散 这 种子 从 哪个 英雄 和 战士
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sprɪŋ] [fɔ:θ] ,
were to spring forth ,
是 到 春天 前进 ,
莱蒂西亚如同播种者，播撒了英雄和战士的种子，而英雄和战士正是从中诞生的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] [wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)]['lɪt(ə)] [nə'pəʊliən] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd]
and the grain which fell into the heart of her little Napoleon found a good
和 这 粮食 哪个 跌倒 进入 这 心 的 她 小的 拿破仑 成立 一个 好的
[sɔɪl] ,
soil ,
土壤 ;

落入她小拿破仑心中的那粒种子，找到了肥沃的土壤。

[ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] ['prɒspə] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['brəl, 'bɜː-] - [triː] ,
and grew and prospered , and became a laurel - tree ,
和 生长 和 繁荣昌盛 , 和 成为 一个 月桂树 - 树 ,
它茁壮成长，最终长成了一棵月桂树。

[wɪtʃ] [əd'ɔːnd] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊnə,pɑːrts] [wɪð] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [kraʊn] [ɒv; əv]
which adorned the whole family of the Bonapartes with the blooming crown of
哪个 装饰 这 所有的 家庭 的 这 波拿巴 和 这 盛开 王冠 的
[ɪmɔː'tæləti] .
immortality .
不朽 ;

它为整个波拿巴家族戴上了永生的桂冠。

[greɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæən; ðən][ɒv; əv][ðə; ði]['faːðə(r)]
Great men are ever much more the sons of their mother than of the father
伟大的 男人 是 曾经 很多 更多的 这 儿子们 的 他们的 母亲 比 的 这 父亲
,
;

伟人往往更多地受母亲的影响，而非父亲的影响。

[waɪl] ['seldəm] [hæv; həv] [greɪt] [men] [siːn] [ðəə(r)] [əʊn] ['greɪtnəs] [sə'vaɪv] [ɪn][ðəə(r)] [sʌnz] .
while seldom have great men seen their own greatness survive in their sons .
尽管 很少 有 伟大的 男人 已见 他们的 自己的 伟大 存活 在 他们的 儿子们 ;

然而，很少有伟人能亲眼见证自己的伟大在儿子身上得以传承。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] ['siːkrət][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [pə'hæps] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , [bʌt; bət]
This is a wonderful secret of Nature , which perhaps cannot be explained , but
这 是 一个 精彩的 秘密 的 自然 , 哪个 也许 不能 是 解释 , 但
[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
which cannot be denied .
哪个 不能 是 否认 ;

这是大自然的一个奇妙秘密，或许无法解释，但却无法否认。

['gɜːtə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tæləntɪd] [ænd; ənd]['həʊb(ə)] ['mʌðə(r)] ,
Goethe was the true son of his talented and noble mother ,
歌德 曾是 这 真的 儿子 的 他的 才华横溢 和 高贵 母亲 ;

歌德是他才华横溢、高贵的母亲的真正儿子。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ['əʊnli][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] ,
but he could leave as a legacy to his son only the fame of a name ,
但 他 可以 离开 作为 一个 遗产 到 他的 儿子 仅有的 这 名声 的 一个 姓名 ,
但他留给儿子的遗产，只有姓氏的名声。

[ænd; ənd] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] .
and not his genius .
和 不是 他的 天才 ;

而不是他的天才。

[ˈhenri] [aɪ ˈvi:] . , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] , [ˈspiritʃuəl][ænd; ənd] [laɪdʒ] - [ha:tɪd] [dʒi:n] [di:]
Henry IV . , the son of a noble , spiritual and large - hearted Jeanne de
亨利 第四 . , 这 儿子的 一个 高贵 , 精神 和 大的 - 心地 珍妮 德
[nəˈvɑ:] ,
Navarre ,
纳瓦拉 ,

亨利四世，是高贵、虔诚、心胸宽广的纳瓦拉的让娜之子。

[kʊd; kəd][nɒt] [li:v] [tu;; tə] [fra:ns] , [wɪtʃ] ['wə:ʃɪp] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [kɪŋ] , [kʊd; kəd][nɒt]
could not leave to France , which worshipped and loved her king , could not
可以 不是 离开 到 法国 , 哪个 崇拜 和 喜爱 她 国王 , 可以 不是
[li:v] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] ,
leave to his people ,
离开 到 他的 人们 ,
他无法离开法国，因为法国人民崇拜和爱戴她的国王；他也无法离开他的人民。

[ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [hu:] [rɪ'zembld] [hɪm] , [ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] - [ˈsaɪtɪdnəs] ,
a successor who resembled him , and who would inherit his sharp - sightedness ,
一个 接班人 WHO 类似 他 , 和 WHO 会 继承 他的 锋利的 - 视力 ,
[hɪz; ɪz] [ˈpru:d(ə)nɪs] ,
his prudence ,
他的 谨慎 ,

一个与他相像的继任者，能够继承他的敏锐洞察力和谨慎行事。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][səʊl] .
his courage , and his greatness of soul .
他的 勇气 , 和 他的 伟大 的 灵魂 .
他的勇气和他伟大的灵魂。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlu:ɪs] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] . , [ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:z] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [aɪ ˈti:]
His son and successor was Louis XIII . , a king whose misfortune it
他的 儿子 和 接班人 曾是 路易斯 十三 . , 一个 国王 谁 不幸 它
[wɒz; wəz][ˈevə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [əʊvəˈru:ld] ,
was ever to be overruled ,
曾是 曾经 到 是 否决 ,
他的儿子和继承人是路易十三，这位国王的不幸之处在于他总是被推翻。

[ˈevə(r)][tu;; tə][bi;; bi][ˈhʌmb(ə)ld] , [ˈevə(r)][tu;; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ɒv; əv] [tu:] [su:'pɪəriə(r)] [n'eɪtʃəz] ,
ever to be humbled , ever to stand in the shade of two superior natures ,
曾经 到 是 谦卑 , 曾经 到 站立 在 这 阴影 的 二 优越的 自然 ,
永远保持谦卑，永远站在两位更伟大人物的荫庇之下，

[wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈenvi] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hi;; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈkɒmpɪtənt] [tu;; tə] [əʊvəˈkʌm] ;
which excited his envy , but which he was never competent to overcome ;
哪个 兴奋的 他的 嫉妒 , 但 哪个 他 曾是 绝不 胜任的 到 克服 ;
这激起了他的嫉妒，但他始终无力克服这种嫉妒；

[ˈevə(r)] [, əʊvəˈʃædəʊ] [baɪ][ðə; ði][pɑ:st] [ˈɡlɔ:rɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfa:.ðərz] [ˈfeɪm] [θru:] [əˈpɒn] [hɪm] ,
ever overshadowed by the past glories which his father's fame threw upon him ,
曾经 黯然失色 经过 这 过去的 荣耀 哪个 他的 父亲的 名声 扔 之上 他 ,
他始终被父亲昔日的荣光所掩盖，那荣光是父亲的名声带给他的。

[, əʊvəˈʃædəʊ] [baɪ][ðə; ði][ˈru:lə(r)][ænd; ənd][ˈmentɔ:(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [hɪz; ɪz][ˈmɪnɪstə(r)] , [ðə; ði]
overshadowed by the ruler and mentor of his choice , his minister , the
黯然失色 经过 这 统治者 和 导师 的 他的 选择 , 他的 部长 , 这
[ˈkɑ:dɪn(ə)l][di:] [ˈrɪʃəˌlu:] ,
Cardinal de Richelieu ,
红衣主教 德 黎塞留 ,
他被自己选择的统治者和导师，他的大臣黎塞留红衣主教的光芒所掩盖。

[hu:] [ˈda:kənd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [sæd] [ɪgˈzɪstəns] .
who darkened his whole sad existence .
WHO 变暗 他的 所有的 伤心 存在 .

谁让他的整个悲惨人生都笼罩在阴影之中？

[nəˈpəʊlɪən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ðə; ði] [lɑ:dʒ] - [hɑ:tɪd] [ænd; ənd] [haɪ] - [ˈmaɪndɪd]
Napoleon was the son of his mother , the large - hearted and high - minded
拿破仑 曾是 这 儿子 的 他的 母亲 , 这 大的 - 心地 和 高的 - 有思想
[lɪˈtɪə] .
Letitia Ramolina .
莱蒂西亚 .

拿破仑是他母亲莱蒂西亚·拉莫利娜的儿子，莱蒂西亚是一位心胸宽广、思想高尚的人。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈdɪstənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] , [hu:] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]
But how distant was the son of the hero , who , from a poor
但 如何 遥远 曾是 这 儿子 的 这 英雄 , WHO , 从 一个 贫穷的
[ˈsekənd] [ˈleftənənt] ,
second lieutenant ,
第二 中尉 ,

但是，这位英雄的儿子与英雄之间究竟有多遥远呢？他出身贫寒，只是个少尉。

[hæd; həd] [fɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [frɑ:ns] !
had forced his way to the throne of France !
有 强制 他的 方式 到 这 王座 的 法国 !

他竟然强行登上了法国王位！

[haʊ] [ˈdɪstənt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [dju:k] [di:] [raɪksta:t] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈfɑ:ðə(r)] !
how distant the poor little Duke de Reichstadt from his great father !
如何 遥远 这 贫穷的 小的 公爵 德 赖希施塔特 从 他的 伟大的 父亲 !

可怜的小德·赖希施塔特公爵与他伟大的父亲之间是多么遥远啊！

[ˈi:v(ə)n] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈemɪnənt] [ˈfɑ:ðə(r)] [wei] [ə; eɪ] [ˈjædəʊ] —
Even over the life of this son of an eminent father weighed a shadow —
甚至 超过 这 生活 的 这 儿子 的 一个 杰出 父亲 称重 一个 阴影 —
[ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [ˈgreɪtnəs] .
the shadow of his father's greatness .
这 阴影 的 他的 父亲的 伟大 .

即使在这位杰出父亲的儿子的一生中，也始终笼罩着一层阴影——他父亲的伟大所带来的阴影。

[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈjædəʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɒləm] [ɒv; əv] [ˈvendəm] [kɑ:st][frɒm; frəm][ˈpærɪs][tu:; tə][ðə; ði]
Under this shadow which the column of Vendome cast from Paris to the
在下面 这 阴影 哪个 这 柱子 的 旺多姆 投掷 从 巴黎 到 这
[ɪmˈpɪəriəl] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [viˈenə] ,
imperial city of Vienna ,
帝国 城市 的 维也纳 ,

在旺多姆柱从巴黎投射到维也纳这座帝国之都的阴影下，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sti:p] [rɒk] [ɒv; əv][es ˈti:] . [ˈhelənə; həˈli:nə][kɑ:st][ˈi:v(ə)n] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [ɒv; əv]
which the steep rock of St . Helena cast even upon the castle of
哪个 这 陡 岩石 的 英石 : 海伦娜 投掷 甚至 之上 这 城堡 的
[ˈʃoʊn,bɹʊn] ,
Schonbrunn ,
美泉宫 ,

圣赫勒拿岛陡峭的岩石甚至投射到美泉宫上，

[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈjædəʊ] [daɪd][ðə; ði] [dju:k] [di:] [raɪksta:t] , [ðə; ði] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈemɪnənt]
under this shadow died the Duke de Reichstadt , the unfortunate son of his eminent
在下面 这 阴影 死亡 这 公爵 德 赖希施塔特 , 这 不幸 儿子 的 他的 杰出
[ˈfɑ:ðə(r)] .
father .
父亲 .

在这片阴影下，赖希施塔特公爵去世了，他是他杰出父亲的不幸之子。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [nəˈpəʊliən] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ʃaɪ] , [rɪˈzɜ:vɪd] , [ˈkwaɪət] [bɔɪ] .

The little Napoleon was always a shy , reserved , quiet boy .
这 小的 拿破仑 曾是 总是 一个 害羞的 , 预订的 , 安静的 男生 .

小拿破仑一直是个害羞、内向、安静的男孩。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [lɒŋ] [hi:; hi][kɒd; kəd] [haɪd] [ɪn][sʌm; səm][əbˈskɪʃə(r)][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:(r)][ɒv; əv]
For hours long he could hide in some obscure corner of the house or of

the garden ,
这 花园 ,

他可以躲在房子或花园的某个隐蔽角落里长达几个小时。

[ænd; ənd][sɪt] [ðeə(r)] [wɪð] [hed] [bent] [ləʊ] [ænd; ənd] [aɪz] [kləʊzd] , [hɑ:f] [əˈsli:p] [ænd; ənd][hɑ:f]
and sit there with head bent low and eyes closed , half asleep and half

dreaming ;
做梦 ;

他低着头，闭着眼睛坐在那里，半睡半醒；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɒt] [ə; eɪ][laɪf] [ɪn] [ðəʊz] [lʊks] !
but when he opened his eyes , what a life in those looks !

但当他睁开双眼时，那眼神里透着多么美好的生命力啊！

[wɒt] [æniˈmeɪ(ə)n] , [wɒt] [ɪgˈzju:bərəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈbi:ɪŋ] ,
What animation , what exuberance in his whole being ,

他浑身上下洋溢着多么旺盛的活力和热情！

[wen] [əˈweɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldɪ] [dri:mz] [hi:; hi] [mɪkst] [əˈgen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] , [ˈsɪstəz]
when awaking from his childish dreams he mixed again with his brothers , sisters

and friends !
什么时候 觉醒 从 他的 幼稚 梦境 他 混合 再次 和 他的 兄弟 , 姐妹 , 和 朋友们 !

从童年的梦境中醒来后，他又和兄弟姐妹以及朋友们在一起了！

[lɪtɪ:əz] [wɜ:dz] [ænd; ənd][ɪgˈzɑ:mp(ə)l][hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði][səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [ðə; ði]
Letitia's words and example had penetrated the soul of the child with the

highest emotions of honor and human dignity ,
莱蒂西亚的 字 和 例子 有 渗透 这 灵魂 的 这 孩子 和 这 最高 情绪 的 荣誉 和 人类 尊严 ,

莱蒂西亚的言语和榜样深深触动了孩子的心灵，唤起了她对荣誉和人类尊严的最高情怀。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [jɪəz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ˈɒftaɪmz; ˈɒftəntaɪmz][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv]
and the little boy of seven years exhibited oftentimes the sentiments of

honor ,
荣誉 ,

这个七岁的小男孩常常表现出荣誉感，

[praɪd] , [ænd; ənd] [ˈɒbstɪnəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
pride , and obstinacy of a man .
自豪 , 和 固执 的 一个 男人 .

男人的骄傲和固执。

[ˈevri] [ˈbɒdɪli] [kəˈrekʃn] [tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [meɪd] [hɪm] [tʜːn] [peɪl] [ænd; ənd]
Every **bodily** **correction** **to** **which** **he** **was** **submitted** **made** **him** **turn** **pale** **and**
每一个 身体上的 更正 到 哪个 他 曾是 提交 制成 他 转动 苍白 和
[ˈtremb(ə)l] ,
tremble ,
颤抖 ,

他所遭受的每一种身体上的惩罚都会让他脸色苍白、浑身颤抖。

[nɒt] [frɒm; frəm] [peɪn] [bʌt; bət] [fɜː(r); fə(r)] [jeɪm] , [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æpt]
not **from** **pain** **but** **for** **shame** , **filled** **him** **with** **indignation** , **and** **was** **apt**
不是 从 疼痛 但 为了 耻辱 , 已填 他 和 愤慨 , 和 曾是 易于
[tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn] [ˈsɪknəs] .
to **bring** **on** **sickness** .
到 带来 在 疾病 .

不是因为疼痛，而是因为羞耻，这让他充满了愤慨，并容易引发疾病。

[ɪn] [ˈkɔːsɪkə] [stɪl] [prɪˈveɪld] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [sɪˈvɪə(r)] [ˈdɪsəplɪn] [fɜː(r); fə(r)] [tʃɪldrən] ,
In **Corsica** **still** **prevailed** **the** **custom** **of** **severe** **discipline** **for** **children** ,
在 科西嘉岛 仍然 最终获胜 这 风俗 的 严重 纪律 为了 孩子们 ,
科西嘉岛仍然盛行对儿童实行严厉管教的习俗。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈklaːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ðə; ði][rɒd][wɒz; wəz] [əˈplaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
and **in** **all** **the** **classes** **of** **the** **school** **the** **rod** **was** **applied** **as** **a** **means** **of**
和 在 全部 这 课程 的 这 学校 这 杆 曾是 应用 作为 一个 方法 的
[ˈplʌnɪfɪmənt] [ænd; ənd] [ˌrefəˈmeɪʃn] .
punishment **and** **reformation** .
惩罚 和 改革 .

在学校的所有班级里，棍棒都被用作惩罚和改造的手段。

[tuː; tə] [biːt] [wʌnz] [waɪf] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ɪn] [ˈkɔːsɪkə] , [æz; əz] [ˈevriweə(r)] [els] , [æn; ən]
To **beat** **one's** **wife** **was** **considered** **in** **Corsica** , **as** **everywhere** **else** , **an**
到 打 一个人的 妻子 曾是 经过考虑的 在 科西嘉岛 , 作为 到处 别的 , 一个
[ʌnˈpɑːdnəbl] [bruːˈtæləti] ;
unpardonable **brutality** ;
不可饶恕的 残酷 ;

在科西嘉岛，殴打妻子和在其他地方一样，被认为是一种不可饶恕的残暴行为；

[bʌt; bət] [ˈpeərənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtiːtʃə(r)z] [wɪpt] [tʃɪldrən] [tuː; tə] [məʊld] [ðəm; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈnəʊb(ə)l]
but **parents** **as** **well** **as** **teachers** **whipped** **children** **to** **mould** **them** **into** **noble**
但 父母 作为 出色地 作为 教师 鞭打 孩子们 到 模具 他们 进入 高贵
[ˌrɪˈfaɪnd] , [ˈɒnərəb(ə)l] [men] .
, refined **, honorable** **men** .
精制 , 光荣的 男人 .

但父母和老师都会鞭打孩子，以将他们塑造成高尚、文雅、正直的男人。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [nəˈpəʊliən] [wʊd] [nɒt] [əˈdæpt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
The **little** **Napoleon** **would** **not** **adapt** **himself** **to** **the** **blessings** **of** **this** **education** ,
这 小的 拿破仑 会 不是 适应 他自己 到 这 祝福 的 这 教育 ,
小拿破仑无法适应这种教育带来的益处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪə(r)] [θrets] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒd] - [ˈswɪtʃɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz]
and **the** **mere** **threats** **of** **the** **rod** - **switching** **deprived** **the** **child** **of** **his** **senses**
和 这 仅仅 威胁 的 这 杆 - 交换 被剥夺的 这 孩子 的 他的 感官
[ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ˈɪntuː] [kənˈvʌlʃnz] .
and **threw** **him** **into** **convulsions** .
和 扔 他 进入 抽搐 .

仅仅是换棍子的威胁就让孩子失去了知觉，并让他抽搐起来。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [nəˈpəʊliən] [wɒz; wəz] [ˈɡluːmi] , [ˌmɒnəsɪˈlæbɪk] , [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] ,
But **though** **the** **little** **Napoleon** **was** **gloomy** , **monosyllabic** , **and** **quiet** ,
但 尽管 这 小的 拿破仑 曾是 阴沉 , 单音 , 和 安静的 ,
虽然小拿破仑性格阴郁、寡言少语、沉默寡言，

[jet] [wɒz; wəz][hi; hi][frɒm; frəm] ['ɜ:lɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ðə; ði]['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [nju:] [him] ,
yet was he from early childhood the favorite of all who knew him ,
然而 曾是 他 从 早期的 童年 这 最喜欢的 的 全部 WHO 知道 他 ,
然而, 他从小就是所有认识他的人最喜欢的人。

[ænd; ənd][hi; hi] [ɔ:l'redi] [wi:ld] ['əʊvə(r)] ['brʌðəz] , [ˈsɪstəz] , [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] , [ə; ei] ['wʌndəf(ə)l]
and he already wielded over brothers , sisters , and companions , a wonderful
和 他 已经 挥舞 超过 兄弟 , 姐妹 , 和 同伴 , 一个 精彩的
[ˈɪnfluəns] .
influence .
影响 .

他对兄弟姐妹和同伴们已经产生了巨大的影响力。
[wen] [ə; ei] [bɔɪ] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [j'ɪəz] [əʊld] , [lɪ'tɪə] [sent] [him][tu;; tə][ə; ei] [sɔ:t] [ɒv; əv] [pleɪ] - [sku:l] ,
When a boy of four years old , Letitia sent him to a sort of play - school ,
什么时候 一个 男生 的 四 年 老的 , 莱蒂西亚 发送 他 到 一个 种类 的 玩 - 学校 ,
莱蒂西亚在男孩四岁时把他送到了一所类似游戏学校的地方。

[weə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði][ei bi: 'si:] .
where boys and girls amused themselves together and learned the ABC .
在哪里 男孩们 和 女孩们 觉得好笑 他们自己 一起 和 学习 这 ABC .
男孩女孩们一起玩耍, 学习字母表。

[ðə; ði] [jʌŋ] [nə'pəʊliən] [wɒz; wəz] [su:n] [ðə; ði][səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] .
The young Napoleon was soon the soul of the little company .
这 年轻的 拿破仑 曾是 很快 这 灵魂 的 这 小的 公司 .
年轻的拿破仑很快就成了这家小公司的灵魂人物。

[ðə; ði] [bɔɪz] [əu'bei] [him] , [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ; [ðə; ði][g'ɜ:lz] ['treɪmblɪd] [brɪ'fɔ:(r)] [him] ,
The boys obeyed him , and submitted to his will ; the girls trembled before him ,
这 男孩们 服从 他 , 和 提交 到 他的 将要 ; 这 女孩们 颤抖 前 他 ,
男孩们服从他, 顺从他的意志; 女孩们在他面前瑟瑟发抖。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ə; ei] [smaɪl] [ðeɪ] [prest] [tə'wɔ:d] [him] ['mɪəli] [tu;; tə][bi;; bi][nɪə(r)][him][ænd; ənd]
and yet with a smile they pressed toward him merely to be near him and
和 然而 和 一个 微笑 他们 按下 朝向 他 仅仅 到 是 靠近 他 和
[tu;; tə][hæv; həv][ə; ei] [pleɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
to have a place at his side .
到 有 一个 地方 在 他的 边 .
然而, 他们面带微笑地向他靠近, 只是为了能靠近他, 在他身边占有一席之地。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)] - [jɪə(r)] [tʃaɪld] [ɔ:l'redi] ['præktɪst] [ə; ei]['tendə(r)] ['jɪvəlɪ] .
And the four - year child already practised a tender chivalry .
和 这 四 - 年 孩子 已经 已实践 一个 投标 骑士精神 .
而这个四岁的孩子已经展现出了温柔的骑士精神。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sku:l] - [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'pre(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ;
One of his little school - companions had made an impression on his heart ;
一 的 他的 小的 学校 - 同伴 有 制成 一个 印象 在 他的 心 ;
他的一位小同学给他留下了深刻的印象;

[hi; hi] ['ɒnəd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['feɪvəz] , [sæt][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] ['lesnz] ,
he honored her with special favors , sat at her side during the lessons ,
他 荣幸 她 和 特别的 恩惠 , 卫星 在 她 边 期间 这 课程 ,
他给予她特别优待, 上课时也坐在她身边。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left] [sku:l] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nə'pəʊliən] ['nevə(r)] [mɪst] ,
and when they left school to return home , the little Napoleon never missed ,
和 什么时候 他们 左边 学校 到 返回 家 , 这 小的 拿破仑 绝不 错过 ,
每当他们放学回家时, 小拿破仑从未缺席过。

[wɪð] [kəm'pli:t] [ˈgrævəti][pʊ; əv] [ˈkaʊntənəns] ,
with complete gravity of countenance ,
和 完全的 重力 的 面容 ,
神情极其严肃,

[tu; tə][ˈbʊfə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [pʊ; əv][faɪv] [jɪ'ɪəz] [pʊ; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][tu; tə] [ə'kʌmpəni]
to offer his arm to his favorite of five years of age and to accompany
到 提供 他的 手臂 到 他的 最喜欢的 的 五 年 的 年龄 和 到 陪伴
[hɜ:(r); hə(r)][tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .
her to her home .
她 到 她 家 .

他伸出手臂扶着自己最喜欢的五岁女孩，陪她回家。
[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈgælənt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] , [kəm'pækt] , [ænd; ənd] [brɔ:d] [ˈfɪgə(r)] ,
But the sight of this gallant , with his diminutive , compact , and broad figure ,
但 这 视线 的 这 英勇 , 和 他的 小字 , 袖珍的 , 和 广阔 数字 ,
但是，看到这位英勇的男子，他身材矮小精悍，体格健壮，

[ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [hed] , [wɪð] [ɪts] [ˈɜ:nɪstnəs] [pʊ; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [si:md] [səʊ]
over which the large head , with its earnestness of expression , seemed so
超过 哪个 这 大的 头 , 和 它是 认真 的 表达 , 似乎 所以
[ɪn'kɒŋgruəs] ,
incongruous ,
不协调 ,
然而，那颗硕大的脑袋，表情严肃认真，与周围的环境显得格格不入。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mu:vɪd] [pʌn] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈgrævəti] ,
and which moved on with so much gravity ,
和 哪个 已搬 在 和 所以 很多 重力 ,
并且带着如此强大的引力继续前进，

[waɪl] [ðə; ði] [sɒks] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈneɪkɪd] [kɑ:vz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hi:lz] — [ɔ:l] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]
while the socks fell from the naked calves over the heels — all this excited the
尽管 这 袜子 跌倒 从 这 裸 小牛 超过 这 高跟鞋 — 全部 这 兴奋的 这
[ˈmerɪmənt] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [tʃɪldrən] ;
merriment of the other children ;
欢乐 的 这 其他 孩子们 ;
袜子从光裸的小腿上滑落到脚后跟——这一切都激起了其他孩子的欢笑；

[ænd; ənd] [wen] , [ɑ:m] - [ɪn] - [ɑ:m] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈsku:lmeɪt] , [hi; hi] [ðʌs] [mu:vɪd] [pʌn] ,
and when , arm - in - arm with his little schoolmate , he thus moved on ,
和 什么时候 , 手臂 - 在 - 手臂 和 他的 小的 同学 , 他 因此 已搬 在 ,
于是，他挽着小同学的胳膊，继续前行。

[ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈɜ:tʃɪnz] [ɪn] [ɡreɪt] [ɡli:] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] : “ [nə'pɒʊli,ɒʊni][di: 'aɪ] [ˈmetsə] [kɑ:lzetə] [dɔ:l] -
the other urchins in great glee shouted after him : “ Napoleone di mezza calzetta dall'
这 其他 海胆 在 伟大的 高兴 喊叫 后 他 : “ 拿破仑 迪 中间 卡尔泽塔 达尔 -
[æ'mɔ:reɪ][ə; eɪ] - !
amore a Giacominetta !
爱 一个 - !

其他顽童们都兴高采烈地在他身后喊道：“拿破仑·迪·梅扎·卡尔泽塔（Napoleone di mezza calzetta dall' amore a Giacominetta）！”

”（ “ [nə'pəʊlɪən] [ɪn] [sɒks] [ɪz][ðə; ði][ˈlʌvə(r)][pʊ; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] - ! ” ）
”（ “ **Napoleon in socks is the lover of the little Giacominetta** ! ” ）
”（ “ 拿破仑 在 袜子 是 这 情人 的 这 小的 - ! ” ）
（“穿袜子的拿破仑是小贾科米内塔的情人！”）

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'dʒʊəd] [ðɪ:z] [tɔ:nt, tɑ:nt] [wɪð] [ðə; ði][ˈstɔɪk] [kəm'pəʊzə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,
The boy endured these taunts with the stoic composure of a philosopher ,
这 男生 忍受 这些 嘲讽 和 这 斯多葛派 镇定 的 一个 哲学家 ,
男孩以哲学家般的沉着冷静忍受着这些嘲讽。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][ˈɑ:ftə(r)][dɪd][hi:; hi][ˈbfə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ,
but never after did he offer his arm to the little Giacominetta ,
但 绝不 后 做过 他 提供 他的 手臂 到 这 小的 - ,
但此后他再也没有向小贾科米内塔伸出过手臂。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈɑ:ftəwəd] [dɪd][hɪz; ɪz] [sɒks] [hæŋ] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
and never afterward did his socks hang down over his heels .
和 绝不 之后 做过 他的 袜子 悬挂 向下 超过 他的 高跟鞋 .
从那以后，他的袜子再也没有垂到脚后跟上了。

[wen] [frɒm; frəm] [ðɪs] “ [mɪkst] [sku:l] ” [hi:; hi] [pɑ:st] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [bɔɪz] - [sku:l] ,
When from this “ mixed school ” he passed into a boys ' school ,
什么时候 从 这 “ 混合 学校 ” 他 通过了 进入 一个 男孩们 - 学校 ,
当他从这所“男女混合学校”转入一所男校时，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [nəˈpəʊliən] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [hɪmˈself] [əˈbʌv] [ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [baɪ][hɪz; ɪz][æmˈbɪʃ(ə)n] ,
the little Napoleon distinguished himself above all the other boys by his ambition ,
这 小的 拿破仑 杰出的 他自己 多于 全部 这 其他 男孩们 经过 他的 志向 ,
小拿破仑的雄心壮志让他在所有男孩中脱颖而出。

[hɪz; ɪz] [di:p] [ˈdʒeləsi] , [hɪz; ɪz] [pɜ:səˈvɪərəns] [æt; ət] [ˈlɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdiɪŋ] ,
his deep jealousy , his perseverance at learning and studying ,
他的 深的 妒忌 , 他的 毅力 在 学习 和 学习 ,
他深沉的嫉妒心，以及他在学习和研究上的坚持不懈，

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæbi, ˈɑ:bə] [ˈrekəʊ] , [[ˈfʊtnəʊt] : [nəˈpəʊliən] ,
and he soon became the favorite of the Abbe Recco , [Footnote : Napoleon ,
和 他 很快 成为 这 最喜欢的 的 这 阿贝 推荐 , [脚注 : 拿破仑 ,
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtestəmənt] ,
in his testament ,
在 他的 遗嘱 ,

他很快就成了雷科神父的宠儿。[脚注：拿破仑在他的遗嘱中写道，

[ˈrɪt(ə)n] [æt; ət][es ˈti:] . [ˈhelənə; həˈli:nə] , [ˈwɪld] [ə; eɪ] [fɪkst] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [tu:; tə] [ðɪs] [prəˈfesə(r)]
written at St . Helena , willed a fixed sum of money to this Professor
书面 在 英石 . 海伦娜 , 意志 一个 固定的 和 的 钱 到 这 教授
[ˈrekəʊ] ,
Recco ,
推荐 ,

遗嘱写于圣赫勒拿岛，遗嘱中指定了一笔固定金额的钱给雷科教授。

[ɪn][ˈgrætɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] .] [hu:] [tɔ:t] [æt; ət][ðə; ði]
in gratitude for the instruction given him in his youth .] who taught at the
在 感激 为了 这 操作说明 给定 他 在 他的 青年 .] WHO 教授 在 这
[ˈrɔɪəl] [ˈkɒlɪdʒ] [ɒv; əv][əˈdʒætsi,əʊ][æz; əz] [prəˈfesə(r)] .
royal college of Ajaccio as professor .
皇家 大学 的 阿雅克肖 作为 教授 .

为了感谢年轻时受到的教导，他曾在阿雅克肖皇家学院担任教授。

[ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ˈevri] [wi:k] [ðə; ði] [ˈwɜ:ði] [prəˈfesə(r)] [wʊd] [ˈɡæðə(r)][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
A few times every week the worthy professor would gather his pupils in a large
一个 很少 时代 每一个 星期 这 值得 教授 会 收集 他的 学生 在 一个 大的
[hɔ:l] ,
hall ,
大厅 ,

这位德高望重的教授每周都会几次把学生们召集到一个大礼堂里，

[tuː; tə] [ri:d] [ðem; ðəm] ['lektʃəz] [ə'pɒn] ['eɪnfənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'pɒn][ðə; ði]
to read them lectures upon ancient history , and especially upon the
到 读 他们 讲座 之上 古老的 历史 , 和 尤其 之上 这
[hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rəʊm] ;
history of Rome ;
历史 的 罗马 ;

让他们阅读古代史讲义，特别是罗马史讲义；

[ænd; ənd] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [hɔːl][ə; eɪ] ['wɜːði] [ænd; ənd] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ˈɔːnəmənt] ,
and , in order to give to this hall a worthy and significant ornament ,
和 , 在 命令 到 给 到 这 大厅 一个 值得 和 重要的 装饰品 ,
[hiː; hi][hæd; həd][aɪ 'tiː] [əd'ɔːnd] [ɒn][aɪðə(r)][saɪd] [wɪð] [tuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kɒstli] ['bænəz] ,
he had it adorned on either side with two large and costly banners ,
他 有 它 装饰 在 任何一个 边 和 二 大的 和 昂贵 横幅 ,
[hɪː; hi][hæd; həd][aɪ 'tiː] [əd'ɔːnd] [ɒn][aɪðə(r)][saɪd] [wɪð] [tuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kɒstli] ['bænəz] ,
he had it adorned on either side with two large and costly banners ,
他在两侧悬挂了两面巨大而昂贵的旗帜。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlɪz] [es] . [piː] . [kjuː] . [iː] . , [ænd; ənd] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['stændəd]
one of which had the initials S . P . Q . E . , and represented the standard
一 的 哪个 有 这 首字母 S . P . 问 . E . , 和 代表 这 标准
[ɒv; əv] ['eɪnfənt] [rəʊm] ;
of ancient Rome ;
的 古老的 罗马 ;

其中一面旗帜的首字母为 SPQE，代表古罗马的旗帜；

['feɪsɪŋ] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]
facing it and on the opposite side of the hall was the standard of
面向 它 和 在 这 对面的 边 的 这 大厅 曾是 这 标准 的
[ˈkɑːθɪdʒ] .
Carthage .
迦太基 .

与它相对，在大厅的另一侧，是迦太基的旗帜。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stændədz] [wɜː(r); wə(r)][reɪndʒd][ðə; ði] [siːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Under the shadows of these standards were ranged the seats for the
在下面 这 阴影 的 这些 标准 是 范围 这 座位 为了 这
[ˈskaːlərz] ,
scholars ,
学者们 ,

在这些旗帜的映衬下，排列着学者们的座位。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['veɪkənt]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [prə'fesərz] [tʃeə(r)] ,
and in the vacant centre of the large hall was the professor's chair ,
和 在 这 空缺 中心 的 这 大的 大厅 曾是 这 教授们 椅子 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['veɪkənt]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [prə'fesərz] [tʃeə(r)] ,
and in the vacant centre of the large hall was the professor's chair ,
大厅中央空荡荡地摆放着教授的椅子。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə] ['rekəʊ] [dɪk'tetɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
from which the Abbe Recco dictated to his pupils the history of the
从 哪个 这 阿贝 推荐 口述 到 他的 学生 这 历史 的 这
[hə'rəʊɪk] [diːdʒ] [ɒv; əv] ['eɪnfənt] [rəʊm] .
heroic deeds of ancient Rome .
英勇 契约 的 古老的 罗马 .

阿贝·雷科以此为基础，向他的学生们口述了古罗马英雄事迹的历史。

[ðə; ði]['eldə(r)] [tʃɪldrən] [sæt][ˈʌndə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['stændəd] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
The elder children sat under the larger standard , under the standard of Rome ,
这 长老 孩子们 卫星 在下面 这 更大的 标准 , 在下面 这 标准 的 罗马 ,
[ðə; ði]['eldə(r)] [tʃɪldrən] [sæt][ˈʌndə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['stændəd] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
The elder children sat under the larger standard , under the standard of Rome ,
年长的孩子们坐在更大的旗帜下，也就是罗马的旗帜下。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈdʒuːniə(r)] [bɔɪz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɒpəzɪt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ˈkɑːθɪdʒ] ;
and the junior boys immediately opposite , under the standard of Carthage ;
和 这 初级 男孩们 立即地 对面的 , 在下面 这 标准 的 迦太基 ;

而对面则是迦太基队的少年队；

[ænd; ɐnd][æz; əz] [nəˈpəʊliən] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈskɒlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
and as Napoleon Bonaparte was the youngest scholar of the institution ,
和 作为 拿破仑 波拿巴 曾是 这 最小的 学者 的 这 机构 ,
[hiː; hi][sæt][niə(r)][ðə; ði] [kɑːθəˈdʒɪniən] [ˈstændəd] ,
he sat near the Carthaginian standard ,
他 卫星 靠近 这 迦太基 标准 ,

由于拿破仑·波拿巴是该机构中最年轻的学者，他被安排坐在迦太基旗帜附近。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [hɪz; ɪz][ˈsiːniə(r)][baɪ] [faɪv] [ˈjɪəz] ,
whilst his brother Joseph , his senior by five years ,
而 他的 兄弟 约瑟夫 , 他的 高级的 经过 五 年 ,

而他的哥哥约瑟夫，比他大五岁，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [siːt] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði][ˈrəʊmən][saɪd] .
had his seat facing him on the Roman side .
有 他的 座位 面向 他 在 这 罗马 边 .

他的座位在罗马一侧，正对着他。

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlektʃəz] [nəˈpəʊliənz] [dɪˈlaɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɡreɪt]
Though at the commencement of the lectures Napoleon's delight had been great
尽管 在 这 开始 的 这 讲座 拿破仑的 喜 有 到过 伟大的
,
.
,

虽然在讲座开始时拿破仑非常高兴，

[ænd; ɐnd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
and though he had listened with enthusiasm to the history of the
和 尽管 他 有 听着 和 热情 到 这 历史 的 这
[ˈstrʌɡlz] ,
struggles ,
斗争 ,

虽然他曾兴致勃勃地聆听了这些斗争的历史，

[ænd; ɐnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)] [etʃiːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈrəʊmənz] ,
and to the martial achievements of the ancient Romans ,
和 到 这 武术 成就 的 这 古老的 罗马书 ,

以及古罗马人的军事成就，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [nəˈpəʊliən] [suːn] [ˈmænɪfɛstɪd] [æn; ən] [ʌnmɪˈsteɪkən] [rɪˈpʌŋnəns] [tuː; tə] [əˈtend] [ðiːz]
the little Napoleon soon manifested an unmistakable repugnance to attend these
这 小的 拿破仑 很快 表现出来 一个 毫无疑问 厌恶 到 出席 这些
[ˈlektʃəz] .
lectures .
讲座 .

小拿破仑很快就表现出对这些讲座的厌恶之情。

[hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [peɪl] , [æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ɐnd] [wɪð] [hed]
He would turn pale , as with his brother he entered the hall , and with head
他 会 转动 苍白 , 作为 和 他的 兄弟 他 进入 这 大厅 , 和 和 头
[baʊd] [ləʊ] ,
bowed low ,
鞠躬 低的 ,

他脸色苍白，和哥哥一起走进大厅时，他低着头，

[ænd; ʌnd][dɑ:k] , [ˈæŋɡri] [ˈkaʊntənəns] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] .
and dark , angry countenance , took his seat .

和 黑暗的 , 生气的 面容 , 采取 他的 座位 .

他面色阴沉, 怒气冲冲地坐了下来。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈɑ:ftəwəd] [hi:; hi] [dɪˈkleəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [hɪz; ɪz][lɪps] [drɔ:n] [ɪn]
A few days afterward he declared to his brother Joseph , his lips drawn in
一个 很少 天 之后 他 声明 到 他的 兄弟 约瑟夫 , 他的 嘴唇 绘制 在
[baɪ] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
by anguish ,
经过 痛苦 ,

几天后, 他痛苦地抿着嘴, 向他的兄弟约瑟说道:

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nəʊ][mɔ:(r)] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈlektʃəz] .
that he would no more attend the lectures .

那 他 会 不 更多的 出席 这 讲座 .

他将不再参加讲座。

“ [ænd; ʌnd] [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑ:skt] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [əˈstɒnɪʃt] .
“ And why not ? ” asked Joseph , astonished .

“ 和 为什么 不是 ? ” 问 约瑟夫 , 惊讶 .

“为什么不行呢?”约瑟惊讶地问道。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [teɪk] [nəʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ?
“ Do you take no interest in the Roman history ?

“ 做 你 拿 不 兴趣 在 这 罗马 历史 ?

你对罗马历史一点兴趣都没有吗?

[kæn; kən][ju:; jʊ] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈlektʃə(r)] ?
Can you not follow the lecture ?

能 你 不是 跟随 这 演讲 ?

你听不懂课吗?

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [nəˈpəʊlɪən] [dɑ:tɪd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] [bʊ; əv] [ˌɪnɪkˈspresəbl̩] [kənˈtempt] .
“ The little Napoleon darted upon his brother a look of inexpressible contempt .

“ 这 小的 拿破仑 飞镖 之上 他的 兄弟 一个 看 的 难以言喻的 鄙视 .

“小拿破仑用一种难以言喻的轻蔑眼神瞥了一眼他的哥哥。”

“ [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsɪmpltən] [ɪf] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][bʊ; əv][ˈhɪərəʊz][dɪd] [nɒt] [ˈɪntrəst] [em ˈi:] , ” [sed]
“ I would be a simpleton if the history of heroes did not interest me , ” said

“ 我 会 是 一个 傻瓜 如果 这 历史 的 英雄 做过 不是 兴趣 我 , ” 说

[hi:; hi] ,
he ,
他 ,

“如果英雄史不能引起我的兴趣, 我就是个傻瓜,”他说。

“ [ænd; ʌnd][aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ˈevrɪθɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [prəˈfesə(r)] [ˈrekəʊ] [sez] — [aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [aɪ ˈti:][səʊ]
“ and I understand everything the good Professor Recco says — I understand it so

“ 和 我 理解 一切 这 好的 教授 推荐 说道 — 我 理解 它 所以

[wel] [ðæt] [aɪ][ˈbʊf(ə)n] [nəʊ] [bɪˈfɔ:hænd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪəz] [ænd; ʌnd][ˈhɪərəʊz] [wɪl] [du:; də] . ”

well that I often know beforehand what his warriors and heroes will do . ”

出色地 那 我 经常 知道 预先 什么 他的 战士 和 英雄 将要 做 . ”

“我完全理解雷科教授所说的一切——我理解得如此透彻, 以至于我常常能预先知道他的战士和英雄们会做什么。”

“ [wel] , [ðen] , [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [saʊt] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][bʊ; əv][ðə; ði]
“ Well , then , since you have such a lively interest in the history of the

“ 出色地 , 然后 , 自从 你 有 这样的 一个 热闹 兴趣 在 这 历史 的 这

[ˈrəʊmənz] ,
Romans ,

罗马书 ,

“那么, 既然你对罗马历史有如此浓厚的兴趣,

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈlektʃəz] ? ”
why will you no more follow the lectures ? ”
为什么 将要 你 不 更多的 跟随 这 讲座 ？ ”
你为什么不再听课了？
“ [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] , [ai] [ˈkænɒt] , ” [mɜːməd] [nəˈpəʊliən] , [ˈsædli] .
“ No , I will not , I cannot , ” murmured Napoleon , sadly .
“ 不 , 我 将要 不是 , 我 不能 , ” 低声说道 拿破仑 , 令人遗憾的是 .
“不, 我不会, 我不能,”拿破仑悲伤地低声说道。
“ [tel] [em ˈiː] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [riːz(ə)n] , [nəˈpəʊliən] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
“ Tell me , at least , the reason , Napoleon , ” said his brother .
“ 告诉 我 , 在 至少 , 这 原因 , 拿破仑 , ” 说 他的 兄弟 .
“至少告诉我原因, 拿破仑,”他的兄弟说。
[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [streɪt] [brɪfɔː(r)] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [lɒŋ] [taɪm] [ˈhezɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] ;
The boy looked straight before him , for a long time hesitating and undecided ;
这 男生 看起来 直的 前 他 , 为了 一个 长的 时间 犹豫不决 和 未决定 ;
男孩直视前方, 犹豫不决, 良久不见;
[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; ei] [ˈveri] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈmænə(r)] ,
then he threw up his head in a very decided manner ,
然后 他 扔 向上 他的 头 在 一个 非常 决定 方式 ,
然后他非常果断地抬起头来。
[ænd; ənd] [geɪzɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [wɪð] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] .
and gazed on his brother with flaming eyes .
和 凝视 在 他的 兄弟 和 炽盛 眼睛 .
他怒目而视, 目光灼灼地盯着他的兄弟。
“ [jes] , ” [kraɪd] [hiː; hi] , [ˈpæʃənətli] , ” [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] !
“ Yes , ” cried he , passionately , “ I will tell you !
“ 是的 , ” 哭 他 , 热情地 , ” 我 将要 告诉 你 !
“是的,”他激动地喊道, “我会告诉你! ”

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪnˈdʒʊə(r)][ðə; ði] [ˈeɪm] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
I can no longer endure the shame to sit down under the standard of the
我 能 不 更长 忍受 这 耻辱 到 坐 向下 在下面 这 标准 的 这
[ˈkɔŋkə] [ænd; ənd][hjuːˈmɪliətɪd] [ˌkɑːθəˈdʒɪniən] .
conquered and humiliated Carthaginians .
征服 和 受辱 迦太基人 .
我再也无法忍受坐在被征服和羞辱的迦太基人的旗帜下的耻辱。

[ai][duː; də][nɒt] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [dɪsˈgreɪst] . ”
I do not deserve to be so disgraced . ”
我 做 不是 应得 到 是 所以 蒙羞的 . ”
我不应该遭受如此耻辱。

“ [bʌt; bət] , [nəˈpəʊliən] , ” [sed] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [ˈlɑːfɪŋ] , ” [waɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔːˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
“ But , Napoleon , ” said Joseph , laughing , “ why trouble yourself about the
“ 但 , 拿破仑 , ” 说 约瑟夫 , 笑 , ” 为什么 麻烦 你自己 关于 这
[ˈstændəd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˌkɑːθəˈdʒɪniən] ?
standard of the old Carthaginians ?
标准 的 这 老的 迦太基人 ？
“但是, 拿破仑,”约瑟夫笑着说, “你何必在意古迦太基人的标准呢？ ”

[wʌn] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ˈʌndə(r)][aɪ ˈtiː][æz; əz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈstændəd] . ”
One is just as well under it as under the Roman standard . ”
一 是 只是 作为 出色地 在下面 它 作为 在下面 这 罗马 标准 . ”
“在这种旗帜下, 人们的生活水平与在罗马旗帜下一样好。”

“ [ɪz][aɪˈtiː] , [ðen] , [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] ['stændəd] [juː; jʊ][sɪt] ?
“ **Is it , then , the same to you under which standard you sit ?**
“ 是 它 , 然后 , 这 相同的 到 你 在下面 哪个 标准 你 坐 ?
那么, 无论你采用哪种标准, 对你来说结果都一样吗?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt][kənˈsɪdə(r)][aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['bɒnə(r)] [tuː; tə][sɪt][ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]
Do you not consider it as a great honor to sit under the standard of
做 你 不是 考虑 它 作为 一个 伟大的 荣誉 到 坐 在下面 这 标准 的
[ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] ['rəʊmənz] ? “
the victorious Romans ? “
这 胜利者 罗马书 ? “

难道你不认为能坐在凯旋的罗马人的旗帜下是一种莫大的荣幸吗?
“ [aɪ] [ʊk] [əˈpɒn][ðə; ði][wʌn][æz; əz] ['biːɪŋ] [wɪˈðaʊt] ['bɒnə(r)] , [ænd; ʌnd][əˈpɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][æz; əz] ['biːɪŋ]
“ **I look upon the one as being without honor , and upon the other as being**
“ 我 看 之上 这 一 作为 存在 没有 荣誉 , 和 之上 这 其他 作为 存在
[wɪˈðaʊt] [ˈfeɪm] ,
without shame ,
没有 耻辱 ,

“我认为一个是无耻的, 另一个是无耻的。”
“ [sed] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['smɑɪlɪŋ] .
“ **said Joseph , smiling .**
“ 说 约瑟夫 , 微笑 .

约瑟夫笑着说。
“ [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][səʊ] , “ [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [nəˈpəʊlɪən] , ['θrəʊɪŋ] [hɪmˈself] [ɒn][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [nek]
“ **If it is so , “ cried out the little Napoleon , throwing himself on his brother's neck**
“ 如果 它 是 所以 , “ 哭 出去 这 小的 拿破仑 , 投掷 他自己 在 他的 兄弟 脖子
,
,
,

“如果真是这样的话!”小拿破仑喊道, 然后扑到哥哥的脖子上。
“ [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][nəʊ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] , [ðen] , [aɪ][ɪmˈplɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [emˈiː] ,
“ **if it is for you no great sacrifice , then , I implore you to save me ,**
“ 如果 它 是 为了 你 不 伟大的 牺牲 , 然后 , 我 恳求 你 到 节省 我 ,
“如果这对你来说并非巨大的牺牲, 那么, 我恳求你救救我。”

[tuː; tə] [meɪk] [emˈiː] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][aɪˈtiː] !
to make me happy , for you can do it !
到 制作 我 快乐的 , 为了 你 能 做 它 !
让我开心, 因为你能做到!

[let] [juːˈes] [tʃeɪndʒ] [siːts] ; [ɡɪv] [emˈiː][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
Let us change seats ; give me your place under the standard of Rome ,
让 我们 改变 座位 ; 给 我 你的 地方 在下面 这 标准 的 罗马 ,
我们换个位置吧; 把你的位置让给我, 让我站在罗马的旗帜下。

[ænd; ʌnd] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɪnˈsted] .
and take my place instead .
和 拿 我的 地方 反而 .
代替我来吧。

“ ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [dɪˈkleəd] [hɪmˈself] ['redi] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
“ **Joseph declared himself ready to do so ,**
“ 约瑟夫 声明 他自己 准备好 到 做 所以 ,
约瑟表示他已准备好这样做。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [keɪm] [nekst] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lektʃə(r)] , [nəˈpəʊlɪən] ,
and when the two brothers came next time to the lecture , Napoleon ,
和 什么时候 这 二 兄弟 来了 下一个 时间 到 这 演讲 , 拿破仑 ,
下次两兄弟来听讲座时, 拿破仑.....

[wið] [ʌp'liftɪd] [hed] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] ['kaʊntənəns] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['stændəd]
with uplifted head and triumphant countenance , took his seat under the standard
 和 提升 头 和 凯 面容 , 采取 他的 座位 在下面 这 标准
 [ɒv; əv] [vɪk'tɔ:riəs] [rəʊm] .
of victorious Rome .
 的 胜利者 罗马 .

他昂首挺胸，面带胜利的神情，在胜利的罗马旗帜下就座。

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ˈfeɪdɪd] [ə'weɪ] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz]

But soon the expression of joy faded away from his face , and his
但 很快 这 表达 的 喜悦 褪色 离开 从 他的 脸 , 和 他的

[ˈfi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)][əʊvə'kɑ:st] ,

features were overcast ,
特征 是 灰蒙蒙 ,

但很快, 他脸上的喜悦表情消失了, 取而代之的是阴沉的脸色。

[ænd; ənd] [wið] [ə; ei] ['restləs] , [sæd] [lək] , [hi; hi] [ri'pi:tɪdli] [tɜ:nɪd] [hɪm'self] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
and with a restless , sad look , he repeatedly turned himself toward his brother
 和 和 一个 不安 , 伤心 看 , 他 反复 转向 他自己 朝向 他的 兄弟
 ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
Joseph ,
 约瑟夫 ,

他神情焦躁不安，悲伤不已，不时地转向他的哥哥约瑟。

[hu:] [sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒŋkə] [reɪs] .
who sat facing him under the standard of the conquered race .
 WHO 卫星 面向 他 在下面 这 标准 的 这 征服 种族 .

那些在被征服民族的旗帜下与他对坐的人。

[ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [sæd] [hi:; hi] [went] [həʊm] [wɪð] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] ,
Silent and sad he went home with Joseph ,
 沉默的 和 伤心 他 去 家 和 约瑟夫 ,

他默默地、悲伤地和约瑟一起回家了。

[ænd; ʌnd] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kwɛstʃənd] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [pɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] , [hiː; hi]
and when his mother questioned him about the cause of his sorrow , he
和 什么时候 他的 母亲 被质问 他 关于 这 原因 的 他的 悲哀 , 他

[kən'fɛst] ,
confessed ,
坦白 ,

当母亲询问他为何如此悲伤时，他坦白道：

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːtləs] ['iːgətɪst] ,
with tears in his eyes , that he was a heartless egotist ,
 和 眼泪 在 他的 眼睛 , 那 他 曾是 一个 狠心 自负 ,
 他眼含泪水, 说他是冷酷无情的自私自利者。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['kruːəl] [tə'wɔːd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
that he had been unjust and cruel toward Joseph ,
 那 他 有 到过 不公正 和 残忍的 朝向 约瑟夫 ,

他曾对约瑟不公且残忍，

that he had cheated his brother of his place of honor and had
那 他 有 作弊 他的 兄弟 的 他的 地方 的 荣誉 和 有

seated himself in it .
坐着 他自己 在 它 .

他欺骗了他的兄弟，夺走了他的荣誉地位，并自己坐上了那个位置。

[aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [ðə; ði][məʊst] [ˈɜːnɪst] [əˈʃuərənsɪz] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪst] [nəʊ][ˈvæljuː]
It required the most earnest assurances of Joseph that he placed no value
它 必需的 这 最多 认真 保证 的 约瑟夫 那 他 放置 不 价值
[wɒtˈevə(r)] [ɒn][ðə; ði] [siːt] ;
whatever on the seat ;
任何 在 这 座位 ;

约瑟必须做出最诚挚的保证，表明他丝毫不看重这个宝座；

[aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [ɔːl][ðə; ði] [pəˈsweɪsɪvnəs] [ænd; ənd] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [liˈtiːə] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði] [bɔɪ]
it required all the persuasiveness and authority of Letitia to appease the boy
它 必需的 全部 这 说服力 和 权威 的 莱蒂西亚 到 安抚 这 男生
,
.
.

莱蒂西亚使出了浑身解数和权威才安抚了那个男孩。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈveɪl] [əˈpɒn] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ðə; ði] [ˈkɒŋkə] [siːt] .
and to prevail upon him to resume the conquered seat .
和 到 占上风 之上 他 到 恢复 这 征服 座位 .

并说服他重新夺回被夺取的王位。

[ˈfʊtnəʊt] : “ [mɛmˈwɑːz] [diːˈjuː][ɑː əv ˈaɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , ” [vɒl] .
[**Footnote** : “ **Memoires du Roi Joseph** , ” **vol** :
[脚注 : “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 , ” 卷 :

[脚注：“约瑟夫王回忆录”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 40 .]
我 . , p . - .]

i., 第 40 页。

[æz; əz][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [wɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɪn][əˈdʒætsɪ.əʊ][wɒz; wəz]
As the course of instruction which the boys had received in Ajaccio was
作为 这 课程 的 操作说明 哪个 这 男孩们 有 已收到 在 阿雅克肖 曾是
[nɒt] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪmz] ,
not sufficient for the times ,
不是 充足的 为了 这 时代 ,

由于男孩们在阿雅克肖接受的教育课程已经无法满足时代的需求，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈpæsɪtɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [fraːns]
and for the capacities of his sons , their father passed over to France
和 为了 这 容量 的 他的 儿子们 , 他们的 父亲 通过了 超过 到 法国
[wɪð] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ænd; ənd] [nəˈpəʊlɪən] ,
with Joseph and Napoleon ,
和 约瑟夫 和 拿破仑 ,

鉴于他儿子的能力，他们的父亲与约瑟夫和拿破仑一起去了法国。

[tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪvərəb(ə)] [rɪˈsɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [kəmˈpliːt] [edʒuˈkeɪ(ə)n]
to take advantage of the favorable resources for a more complete education
到 拿 优势 的 这 有利 资源 为了 一个 更多的 完全的 教育
.
:
.

充分利用有利资源，接受更全面的教育。

[nəˈpəʊlɪən] [sɔː] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [əˈprəʊt] [wɪð] [æn; ən] [əˈpærəntli] [ɪnˈdɪfrənt] [maɪnd] ,
Napoleon saw the time of departure approach with an apparently indifferent mind ,
拿破仑 锯 这 时间 的 离开 方法 和 一个 显然 冷漠 头脑 ,
拿破仑对离别的时刻似乎漠不关心。

[ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ˈpeɪlə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [ˌmɒnəsɪˈlæbɪk] [ænd; ənd]
only his face was somewhat paler , he was still more monosyllabic and
仅有的 他的 脸 曾是 有些 肤色较浅 , 他 曾是 仍然 更多的 单音 和
[mɔː(r)] [rɪˈzɜːvd] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔː(r)] ;
more reserved than before ;
更多的 预订的 比 前 ;
只是他的脸色比以前苍白了一些, 说话也比以前更加寡言少语, 更加内向了;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [fʊl] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl̩] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtendənəs] [ænd; ənd]
and his eyes , full of an indescribable expression of tenderness and
和 他的 眼睛 , 满的 的 一个 无法形容 表达 的 压痛 和
[ædməˈreɪʃ(ə)n] ,
admiration ,
钦佩 ,
他的眼中充满了难以言喻的温柔和钦佩之情,

[ˈfɒləʊd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
followed all the movements of his mother ,
随后 全部 这 移动 的 他的 母亲 ,
他时刻关注着母亲的一举一动。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prɪnt] [ˈdiːpli] [ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] [ðə; ði] [brɪˈlʌvɪd] [ˈɪmɪdʒ] ,
as if to print deeply in his soul the beloved image ,
作为 如果 到 打印 深 在 他的 灵魂 这 心爱 图像 ,
仿佛要将这挚爱的形象深深烙印在他的灵魂深处。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈsiːz] , [ɪn][ɔːl] [ɪts] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .
so as to take it with him beyond the seas , in all its freshness and beauty .
所以 作为 到 拿 它 和 他 超过 这 海域 , 在 全部 它是 新鲜 和 美丽 .
这样他就可以把它带到海外, 让它保持新鲜和美丽。

[hiː; hi] [wept] [nɒt][æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeəˈwel] ;
He wept not as he bade her farewell ;
他 哭泣 不是 作为 他 巴德 她 告别 ;
他向她道别时没有哭泣;

[nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [ɔː(r)] [rɪˈgret] [dɪd][hiː; hi] [spiːk] ,
not a word of sorrow or regret did he speak ,
不是 一个 单词 的 悲哀 或者 后悔 做过 他 说话 ,
他没有说一句悲伤或后悔的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɪð] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈfʌndnəs] , [hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hændz]
but he embraced his mother with impassioned fondness , he kissed her hands
但 他 拥抱 他的 母亲 和 热情洋溢 喜爱 , 他 亲吻 她 双手
, [hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
, **her forehead ,**
, 她 前额 ,
但他满怀深情地拥抱了母亲, 亲吻了她的手和额头。

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [blæk] [aɪz] , [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [brɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
her large black eyes , he sank down before her and kissed her feet ,
她 大的 黑色的 眼睛 , 他 沉没 向下 前 她 和 亲吻 她 脚 ,
他凝视着她那双乌黑的大眼睛, 俯身在她面前, 吻了吻她的脚。

[ðen] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈkɑːstɪŋ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈfɪgə(r)][ə; eɪ] [diːp] , [ˈgləʊɪŋ]
then sprang up , and , after casting upon her whole figure a deep , glowing
然后 弹簧 向上 , 和 , 后 铸件 之上 她 所有的 数字 一个 深的 , 发光
[lʊk] ,
look ,
看 ,
然后她猛地站起身, 目光深邃而炯炯地扫过全身,

[hiː; hi] [rʌʃt] [ə'veɪ] [tuː; tə] [ɪm'baːk] [æt; ət] [wʌns] , [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)] ['fɑːðə(r)] ,
he rushed away to embark at once , without waiting for brother or father ,
他 匆忙 离开 到 启程 在 一次 , 没有 等待 为了 兄弟 或者 父亲 ,
他不等哥哥和父亲, 就立刻赶往船边。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['bɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌtɪŋ] [ˌfeə'vel] [tuː; tə] ['relatɪvz] [ænd; ɐnd] [frendz] .
who were yet bidding a touching farewell to relatives and friends .
WHO 是 然而 投标 一个 接触 告别 到 亲属 和 朋友们 .
他们还在与亲朋好友依依惜别。

[lɪ'tɪʃə] [geɪzd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nə'pəʊliən] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [ænd; ɐnd] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] ; [ʃiː; ʃɪ] [wept]
Letitia gazed after her Napoleon with glowing and wide - open eyes ; she wept
莱蒂西亚 凝视 后 她 拿破仑 和 发光 和 宽的 - 打开 眼睛 ; 她 哭泣
[nɒt] , [ʃiː; ʃɪ] [kəm'pleɪnd] [nɒt] ,
not , she complained not ,
不是 , 她 抱怨 不是 ,
莱蒂西亚睁大双眼, 目光炯炯地望着她的拿破仑; 她没有哭泣, 也没有抱怨。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː]
but she pressed her two hands on her heart as if to keep it
但 她 按下 她 二 双手 在 她 心 作为 如果 到 保持 它
[frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ə'sʌndə(r)] ,
from breaking asunder ,
从 打破 分离 ,
但她双手紧紧按住胸口, 仿佛要阻止它破碎。

[frɒm; frəm] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ; [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
from bleeding to death ; then she called all her children around her ,
从 出血 到 死亡 ; 然后 她 称为 全部 她 孩子们 大约 她 ,
[ænd; ɐnd] ,
and ,
和 ,
她从失血过多中死掉; 然后她把所有的孩子都叫到身边, 然后,

[ˈfəʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ɪk'skleɪmd] :
folding them up in her arms , exclaimed :
折叠式的 他们 向上 在 她 武器 , 惊呼 :
她将它们抱在怀里, 惊呼道:

" [dʒɔɪn][ɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ɐnd] [preɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [nə'pəʊliən] [meɪ] [rɪ'tʜːn] [həʊm]
" **Join your hands and pray with me that our little Napoleon may return home**
" 加入 你的 双手 和 祈祷 和 我 那 我们的 小的 拿破仑 可能 返回 家
[tuː; tə][juː 'es][ə; eɪ]['nəʊb(ə)][ænd; ɐnd] [greɪt] [mæn] .
to us a noble and great man .
到 我们 一个 高贵 和 伟大的 男人 :
“请大家和我一起祈祷, 愿我们的小拿破仑能够以高贵伟人的身份回到我们身边。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒspərəsli] ['lændɪd][ɪn] [frɑːns] ,
" **As soon as they had prosperously landed in France ,**
" 作为 很快 作为 他们 有 繁荣昌盛 登陆 在 法国 ,
“他们顺利抵达法国后,

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔː'tʌn] ,
the father placed his two sons in the college of Autun ,
这 父亲 放置 他的 二 儿子们 在 这 大学 的 奥顿 ,
父亲将两个儿子送入欧顿学院就读。

[ænd; ɐnd] [ðen] ['trævld] ['fɑːðə(r)][ɒn][tuː; tə]['pærɪs] , [ðeə(r)][tuː; tə][əb'teɪn] ,
and then travelled farther on to Paris , there to obtain ,
和 然后 旅行 更远 在 到 巴黎 , 那里 到 获得 ,
然后继续前往巴黎, 在那里获取.....

[θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrənz][ænd; ənd] [frendz] ,
through the influence of his patrons and friends ,
通过 这 影响 的 他的 顾客 和 朋友们 ,
在他的赞助人和朋友的影响下,

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɔ:tə(r)] [ˌmɛəri'æn] ([ˈɑ:ftəwəd] [e'li:z]) [ɪn][es 'ti:] . [sɪə(ɹ)] ,
a place for his daughter Marianne (afterward Elise) in St . Cyr ,
一个 地方 为了 他的 女儿 玛丽安娜 (之后 爱丽丝) 在 英石 . 西尔 ,
在圣西尔为他的女儿玛丽安娜（后来改名为艾丽丝）预留了一个位置,

[æn; ən][ɪnstrɪ'tju:(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɔ:təz] [ɒv; əv] ['nəʊblmən] ,
an institution for the daughters of noblemen ,
一个 机构 为了 这 女儿们 的 贵族 ,
一所贵族女儿的学校,

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [nə'pəʊliən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [sku:l] [ɒv; əv] [bri'ɛn] .
and also a place for Napoleon in the military school of Brienne .
和 还 一个 地方 为了 拿破仑 在 这 军队 学校 的 布蕾妮 .
而且，拿破仑在布里埃纳军校也占有一席之地。

[hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] ; [ænd; ənd] [waɪlst] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]
His efforts were crowned with success ; and whilst Joseph remained at
他的 努力 是 加冕 和 成功 ; 和 而 约瑟夫 剩余 在
['kɒlɪdʒ] [ɪn] [ɔ:'tʌn] ,
college in Autun ,
大学 在 奥顿 ,

他的努力最终获得了成功；而约瑟夫则继续留在奥顿的学院里，

[nə'pəʊliən] [hæd; həd][tu:; tə][pa:t] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [bri'ɛn] .
Napoleon had to part with him and go to Brienne .
拿破仑 有 到 部分 和 他 和 去 到 布蕾妮 .
拿破仑不得不与他告别，前往布里埃纳。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [beɪd] [ˌfeə'wel] [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wept] ['bɪtəli] ,
When the brothers bade farewell one to another , Joseph wept bitterly ,
什么时候 这 兄弟 巴德 告别 一 到 其他 , 约瑟夫 哭泣 苦涩地 ,
兄弟俩道别时，约瑟痛哭流涕。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪz] [ænd; ənd] [tɪəz] [tʃəʊkt] [ðə; ði]['tendə(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
and his sighs and tears choked the tender words of farewell which his
和 他的 叹息 和 眼泪 窒息 这 投标 字 的 告别 哪个 他的
['kwɪvərɪŋ] [lɪps] [wəd] [hæv; həv] ['ʌtə] .
quivering lips would have uttered .
颤抖 嘴唇 会 有 说出 :

他的叹息和泪水哽住了他颤抖的嘴唇本想说出的温柔的告别话语。

[nə'pəʊliən] [wɒz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] ['mɔɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] , [hi:; hi]
Napoleon was quiet , and as his eye moistened with a tear , he
拿破仑 曾是 安静的 , 和 作为 他的 眼睛 湿润 和 一个 撕 , 他
[ɪn'devə] [tu:; tə][haɪd][aɪ 'ti:] ,
endeavored to hide it ,
努力 到 隐藏 它 ,

拿破仑沉默不语，眼眶泛红，他努力掩饰着。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'saɪd] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ɪn'dɪgnənt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd] [nɒt]
and turned aside ashamed of himself and nearly indignant , for he did not
和 转向 旁边 羞愧 的 他自己 和 几乎 愤怒 , 为了 他 做过 不是
[wɪʃ] [ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə]['saɪmən] ,
wish the Abbe Simon ,
希望 这 阿贝 西蒙 ,

他羞愧地转身离开，几乎带着愤慨，因为他并不希望西蒙神父.....

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [hu:] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:tiŋ] [ɒv; əv]
one of the professors of the college , who was present at the parting of
一 的 这 教授们 的 这 大学 , WHO 曾是 展示 在 这 离别 的
[ðə; ði] ['brʌðəz] ,
the brothers ,
这 兄弟 ,

一位在兄弟俩离别时也在场的大学教授

[tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ʌn'mænlɪ] ['tendənəs] .
to see his unmanly tenderness .
到 看 他的 不男子气概 压痛 .

见识他那不似男子汉的温柔。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə]['saɪmən][hæd; həd] [si:n] [ðæt] [teə(r); tɪə] , [ænd; ʌnd] [wen] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz]
But the Abbe Simon had seen that tear , and when Napoleon was
但 这 阿贝 西蒙 有 已见 那 撕 , 和 什么时候 拿破仑 曾是
[gɒn] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] :
gone he said to Joseph :
已消失 他 说 到 约瑟夫 :

但西蒙神父看到了那滴眼泪，拿破仑离开后，他对约瑟夫说：

“ [nə'pəʊlɪən] [hæz; həz] [fed] [bʌt; bət][wʌn][teə(r); tɪə] ,
“ **Napoleon has shed but one tear ,**
“ 拿破仑 有 棚 但 一 撕 ,

“拿破仑只流过一滴眼泪，

[bʌt; bət] [ðæt] [teə(r); tɪə] [pru:vz] [hɪz; ɪz] [di:p] ['sɒrəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [tiəz] .
but that tear proves his deep sorrow as much as all your tears .
但 那 撕 证明 他的 深的 悲哀 作为 很多 作为 全部 你的 眼泪 .

但这滴眼泪和你们所有的眼泪一样，都证明了他深深的悲伤。

“ ['fʊtnəʊt] : “ [mɛm'warz] [di:'ju:][ɑ: əʊ 'aɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , “ [vɒl] .
“ [**Footnote : “ Memoires du Roi Joseph , “ vol :**
“ [脚注 : “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 , “ 卷 :

“[脚注：“约瑟夫王回忆录”，卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 26 .]
我 . , p . - .]

i., 第26页。

[tæsɪtʃ:n] [ænd; ʌnd]['kwaiət][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ə'dʒætsɪ,əʊ] ,
Taciturn and quiet as he had been in Ajaccio ,
沉默寡言 和 安静的 作为 他 有 到过 在 阿雅克肖 ,

他像在阿雅克肖时一样沉默寡言。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] [səʊ][æt; ət][ðə; ði] ['mɪlətri] [sku:l] [ɒv; əv] [bri'en] ,
the little Napoleon was equally so at the military school of Brienne ,
这 小的 拿破仑 曾是 同样地 所以 在 这 军队 学校 的 布蕾妮 ,

小拿破仑在布里埃纳军校也同样如此。

[weə(r)] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'lev(ə)nθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sɪks'ti:nθ] [jɪə(r)] .
where he remained from his eleventh to his sixteenth year .
在哪里 他 剩余 从 他的 第十一 到 他的 第十六 年 .

他在那里待了十一岁到十六岁。

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['sʌmθɪŋ] ['sɒmbə(r)][ænd; ʌnd] ['hɪd(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [aɪ] [si:md] [tʃ:nd]
His character had always something sombre and hidden ; his eye seemed turned
他的 特点 有 总是 某物 阴沉 和 隐 ; 他的 眼睛 似乎 转向
[mɔ:(r)] ['ɪnwədli] [ðæn; ðən] ['aʊtwədli] ;
more inwardly than outwardly ;
更多的 内心 比 向外 ;

他性格中总带着一丝忧郁和隐秘；他的目光似乎更多地投向内心而非外部世界；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bʊks] [siːmd] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][hɪm][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈplez(ə)nt]
and his fellowship with his books seemed to procure him a more pleasant
和 他的 奖学金 和 他的 图书 似乎 到 采购 他 一个 更多的 令人愉快的
[ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskuːlmeɪt] ,
recreation than the company of his schoolmates ,
娱乐 比 这 公司 的 他的 同学 ,
他与书本的相处似乎比与同学交往更能让他感到愉悦。

[huːz] [tʃaɪldɪʃ] [dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈpleɪz] [hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [ɔː(r)] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
whose childish joys and pleasures he despised or pretended to do so ,
谁 幼稚 喜悦 和 快乐 他 被鄙视的 或者 假装 到 做 所以 ,
他鄙视或假装鄙视那些孩童般的快乐和享乐,

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [pɪˈkjuːniəri] [rɪˈsɔːsɪz] [dɪd][nɒt] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm]
because his limited pecuniary resources did not allow him to share with them
因为 他的 有限的 金钱 资源 做过 不是 允许 他 到 分享 和 他们
[ˈpleɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [ˈneɪtʃə(r)] .
pleasures of an expensive nature .
快乐 的 一个 昂贵的 自然 .
因为他有限的经济能力使他无法与他们分享昂贵的享乐。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [rɪˈzːvd] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [ˈfrendli] [ænd; ənd] [ˈkɜːtiəs] [tuː; tə]
But , though still and reserved , he always was friendly and courteous to
但 , 尽管 仍然 和 预订的 , 他 总是 曾是 友好的 和 有礼貌 到
[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,
his comrades ,
他的 同志们 ,
但是, 尽管他性格沉静内敛, 却始终对战友们友好有礼。

[ˈɡreɪtʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] ,
grateful for every mark of friendship and kindness ,
感激的 为了 每一个 标记 的 友谊 和 仁慈 ,
感谢每一份友谊和善意,

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əʊvəˈbeərɪŋ]
and always ready to protect the young and feeble against the overbearing
和 总是 准备好 到 保护 这 年轻的 和 微弱 反对 这 霸道
[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] ,
and the strong ,
和 这 强的 ,
并且时刻准备保护弱小者免受专横跋扈之人的侵害。

[ˈsenʃəɪŋ] [wɪð] [ɡreɪv] [ɔːˈθɒrəti] [ˈevri] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
censuring with grave authority every injustice ,
谴责 和 严重 权威 每一个 不公正 ,
以严肃的权威谴责一切不公正行为,

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈspɑːt(ə)n] [ˈhɑːʃnəs] [ˈθrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈtempt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [feɪs] [ɒv; əv][hɪm] [huː]
and with Spartan harshness throwing his contempt into the very face of him who
和 和 斯巴达 严厉 投掷 他的 鄙视 进入 这 非常 脸 的 他 WHO
,
/ ,
他以斯巴达式的冷酷, 将蔑视毫不留情地抛向那个人,

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstændəd] , [hæd; həd] [əˈfendɪd] [əˈɡenst] [ˈɒnə(r)] , [ðə; ði] [ˈlɒfti] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd]
according to his standard , had offended against honor , the lofty spirit and
根据 到 他的 标准 , 有 被冒犯了 反对 荣誉 , 这 高远 精神 和
[ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfriːmən] .
the dignity of a freeman .
这 尊严 的 一个 弗里曼 .
按照他的标准, 他冒犯了荣誉、自由人的高尚精神和尊严。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][ðæt][suːn][nəˈpəʊlən][ʃʊd; ʃəd][wɪn][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈskuːlmeɪt][ə; eɪ][mɑːkt]
It could not fail that soon Napoleon should win over his schoolmates a marked
它 可以 不是 失败 那 很快 拿破仑 应该 赢 超过 他的 同学 一个 标记
[ˈmɒrəl][ˈɪnfluəns];
moral influence;
道德 影响;

拿破仑很快就能对他的同学们产生显著的道德影响，这是必然的；

[ðæt][ðeɪ][wʊd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ɪf][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][suːˈpiəriə(r)];
that they would listen to him as if he were their superior;
那 他们 会 听 到 他 作为 如果 他 是 他们的 优越的;
他们会像对待上级一样听从他的话；

[ðæt][ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][fiːl][ˈsʌmθɪŋ][əˈkɪn][tuː; tə][fɪə(r)][ɪn][ˈprez(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði][ˈflæʃɪŋ][aɪz][ɒv; əv]
that they should feel something akin to fear in presence of the flashing eyes of
那 他们 应该 感觉 某物 类似的 到 害怕 在 在场 的 这 闪烁 眼睛 的
[ðɪs][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˈbeəli][ˌfɔːˈtiːn][jɪəz],
this little boy of barely fourteen years,
这 小的 男生 的 仅仅 十四 年,
他们面对这个年仅十四岁的小男孩闪亮的眼睛，竟然会感到恐惧。

[huːz][peɪl], [ɪkˈspresɪv][ˈkaʊntənəns], [wen][ɪˈluːmɪnd][wɪð][ˈæŋɡə(r)],
whose pale, expressive countenance, when illumined with anger,
谁 苍白, 富有表现力的 面容, 什么时候 照明 和 愤怒,
他那苍白而富有表现力的面容，在愤怒的映照下，

[ˈɔːlməʊst][siːmd][tuː; tə][ðem; ðəm][mɔː(r)][ˈterəb(ə)][ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrɪteɪtɪd][feɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
almost seemed to them more terrible than that of the irritated face of the
几乎 似乎 到 他们 更多的 糟糕的 比 那 的 这 受刺激 脸 的 这
[ˈtiːtʃə(r)],
teacher,
老师,
在他们看来，这几乎比老师恼怒的表情还要可怕。

[ænd; ənd][huːm][ðeɪ][ðeəfɔː(r)][mɔː(r)][ˈwɪlɪŋli][ænd; ənd][mɔː(r)][ʌŋkənˈdɪʃənəli][əuˈbeɪ][ðæn; ðən]
and whom they therefore more willingly and more unconditionally obeyed than
和 谁 他们 所以 更多的 心甘情愿 和 更多的 无条件地 服从 比
[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈstæblɪʃmənt].
the principal of the establishment.
这 主要的 的 这 建立.
因此，他们更愿意、更无条件地服从领导，而不是服从体制的领导。

[wʌn][deɪ][ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd][fəˈbɪd(ə)n][ðə; ði][ˈskɑːlərz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][ɪn][ə; eɪ]
One day the latter had forbidden the scholars to go to the fair in a
一 天 这 后者 有 禁止 这 学者们 到 去 到 这 公平的 在 一个
[ˈneɪbəɪŋ][ləʊˈkæləti],
neighboring locality,
邻接 地点,
有一天，后者禁止学者们去邻近地区参加集市。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðeɪ][hæd; həd][ˈleɪtli][biːn][ˈɡɪlti][ɒv; əv][ɪkˈsesɪz][ɒn][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][əˈkeɪʒ(ə)n]; [ænd; ənd],
because they had lately been guilty of excesses on a similar occasion; **and**,
因为 他们 有 最近 到过 有罪的 的 过剩 在 一个 相似的 场合; 和,
因为他们最近在类似场合也犯过过激行为；而且，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðæt][ðə; ði][ˈskɑːlərz][wʊd][nɒt][ˈtrespəs][əˈɡenst][hɪz; ɪz][ˈɔːdərs],
so as to be sure that the scholars would not trespass against his orders,
所以 作为 到 是 当然 那 这 学者们 会 不是 侵入 反对 他的 订单,
为了确保学者们不会违背他的命令，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][hæd; həd][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑ:d] [lɒkt] .
the principal had the outside gate in the front yard locked .
这 主要的 有 这 外部 门 在 这 正面 院子 已锁定 .

校长把前院的大门锁上了。

[ðɪs] [lɑ:st] [ˈsɜ:kəmstəns] [ˈkɪnd(ə)ld] [nəˈpəʊliənz] [ˈæŋgə(r)] ;
This last circumstance kindled Napoleon's anger ;
这 最后的 环境 点燃 拿破仑的 愤怒 ;

最后这件事彻底激怒了拿破仑；

[hi:; hi] [kənˈsɪdəd] [ˌaɪˈti:][æz; əz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɑ:lərz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [æz; əz]
he considered it as an insult that the scholars should be treated as
他 经过考虑的 它 作为 一个 侮辱 那 这 学者们 应该 是 治疗 作为
[ˈprɪznər] .
prisoners ;
囚犯 .

他认为将学者当作囚犯对待是一种侮辱。

“ [hæd; həd][wi:; wi] [bi:n] [ˈb:ɪdəd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] ,
“ **Had we been ordered in the name of the law to remain here** ,
“ 有 我们 到过 订购 在 这 姓名 的 这 法律 到 保持 这里 ,
“如果我们奉法律之名被命令留在这里，

” [kraɪd] [hi:; hi] , “ [ðen] [ˈɒnə(r)] [ɪtˈself] [wʊd] [hæv; həv] [kleɪmd] [frɒm; frəm][ju:ˈes][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] ,
” **cried he** , “ **then honor itself would have claimed from us to remain** ,
” 哭 他 , “ 然后 荣誉 本身 会 有 声称 从 我们 到 保持 ,

“那么，就连荣誉本身也会要求我们留下来，”他喊道。

[fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:] [kəˈmændz] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [sjuˈpiəriəz] .
for law commands obedience to our superiors .
为了 法律 命令 服从 到 我们的 上级 .

因为法律要求我们服从上级。

[bʌt; bət] [sɪns] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtri:tɪd] [æz; əz] [sleɪvz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][meɪn] [fɔ:s] [kəmˈpeld] [tu:; tə]
But since we are treated as slaves , who are by main force compelled to
但 自从 我们 是 治疗 作为 奴隶 , WHO 是 经过 主要的 力量 被迫 到
[səbˈmɪʃn] ,
submission ,
提交 ,

但是，既然我们被当作奴隶对待，被迫屈服，

[ðen] [ˈɒnə(r)] [kleɪmz] [frɒm; frəm][ju:ˈes][tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [əˈpresə] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fri:]
then honor claims from us to prove to our oppressors that we are free
然后 荣誉 索赔 从 我们 到 证明 到 我们的 压迫者 那 我们 是 自由的
[ˈbi:ɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

然后尊重我们的诉求，以此向压迫者证明我们是自由人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [sʌt] .
and that we desire to remain such .
和 那 我们 欲望 到 保持 这样的 .

我们希望保持这种状态。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtri:tɪd] [æz; əz] [ˈprɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)] , [kept] [ˈʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd][bɔʊlt] ,
We are treated as prisoners of war , kept under lock and bolt ,
我们 是 治疗 作为 囚犯 的 战争 , 保留 在下面 锁 和 螺栓 ,

我们被当作战俘对待，关押起来，严加看管。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz][di'mɑ:nd, -'mænd][ʼaʊə(r)] [wɜ:d] [ɒv; əv][ʼbʌə(r)] [ðæt][wi:; wi] [wɪl][meɪk] [nəʊ]
but no one has demanded our word of honor that we will make no
但 不 一 有 要求 我们的 单词 的 荣誉 那 我们 将要 制作 不
[ʼefət] [tu:; tə] [rɪ'skeɪp] [ðɪs] [səb'dʒekʃn] .
effort to escape this subjection .
努力 到 逃脱 这 隶属 .

但是没有人要求我们发誓绝不试图逃脱这种奴役。

[hu:səʊ'veə(r)][hæz; həz][ə; ei] [breɪv] [hɑ:t] [ænd; ənd][ə; ei][səʊl] [fʊl] [ɒv; əv] [ʼɑ:nərz] [lʌv] , [let] [hɪm] [ʼfɒləʊ]
Whosoever has a brave heart and a soul full of honor's love , let him follow
无论谁 有 一个 勇敢的 心 和 一个 灵魂 满的 的 荣誉的 爱 , 让 他 跟随
[em 'i:] !
me !
我 !

凡有勇敢之心、热爱荣誉之魂者，都请跟随我！

" [ɔ:l][ðə; ði] [ʼjʌŋstə] [ʼfɒləʊd] [hɪm] [wɪ'ðəʊt] [hezi'teɪʃn] .
" **All the youngsters followed him without hesitation** .
" 全部 这 年轻人 随后 他 没有 犹豫 .

“所有年轻人都毫不犹豫地跟着他走。”

[mɔ:(r)] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə] [ðɪs] [peɪl] , [smɔ:l] [bɔɪ] [ɒv; əv] [fɔ:'ti:n] [jɪəz] , [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][sɪ'viə(r)]
More submissive to this pale , small boy of fourteen years , than to the severe
更多的 顺从者 到 这 苍白 , 小的 男生 的 十四 年 , 比 到 这 严重
,
!
,

比起严厉的.....，他更顺从这个面色苍白、十四岁的小男孩。

[strɒŋ] , [ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd][ʼprɪnsəp(ə)] , [nʌn] [deəd] [ə'pəʊz] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]
strong , and exalted principal , none dared oppose him as he stood in the
强的 , 和 崇高 主要的 , 没有任何 敢于 反对 他 作为 他 站立 在 这
[ʼgɑ:d(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

他是一位强大而崇高的领袖，当他站在花园里时，没有人敢与他作对。

[ʼfeɪsɪŋ] [ə; ei] [rɪ'məʊt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɔ:l] , [ænd; ənd] [ʼgɪvɪŋ] [ɔ:'dərs] [tu:; tə] [ʌndə'maɪn] [aɪ 'ti:] ,
facing a remote place in the wall , and giving orders to undermine it ,
面向 一个 偏僻的 地方 在 这 墙 , 和 给予 订单 到 破坏 它 ,

面对城墙上一个偏僻的地方，下令破坏城墙，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ʼaʊtlet] .
so as to make an outlet .
所以 作为 到 制作 一个 出路 .

以便找到出口。

[ɔ:l] [əu'bei] [ðə; ði][ʼgɪv(ə)n] [ɔ:'dərs] , [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][ʼæɪnɪmeɪtɪd] [wɪð] [ʼbɜ:nɪŋ] [zi:l] , [wɪð] [ʼtʃɪəf(ə)]
All obeyed the given orders , all were animated with burning zeal , with cheerful
全部 服从 这 给定 订单 , 全部 是 动画 和 燃烧 热情 , 和 快乐
[ə'lækrəti] ;
alacrity ;
敏捷 ;

所有人都服从了既定命令，所有人都热情高涨，干劲十足；

[ænd; ənd][ʼɑ:ftə(r)][æɪn; ən][ʼaʊə(r)][ɒv; əv] [ʼɜ:nɪst] [ʼleɪbə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
and after an hour of earnest labor the work was done ,
和 后 一个 小时 的 认真 劳动 这 工作 曾是 完毕 ,

经过一个小时的辛勤劳动，工作完成了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] [kəm'plitɪd] .
and the passage under the wall completed .
和 这 通道 在下面 这 墙 完全的 .

墙下的通道已经完工。

[ðə; ði] ['skɔ:lərz] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [rʌʃ] [wɪð] ['dʒu:bɪlənt][kraɪz] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
The scholars wanted to rush with jubilant cries through the opening ,
这 学者们 通缉 到 匆忙 和 喜庆 哭泣 通过 这 开幕 ,
学者们想要欢呼雀跃地冲进入口，

[ænd; ʌnd][geɪn][ðeə(r)] ['fri:dəm] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] , [bʌt; bət] [nə'pəʊlɪən] [held] [ðem; ðəm] [bæk] .
and gain their freedom outside of the wall , but Napoleon held them back .
和 获得 他们的 自由 外部 的 这 墙 , 但 拿破仑 握住 他们 后退 .
他们本可以冲出城墙获得自由，但拿破仑阻止了他们。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [fɜ:st] , " [sed] [hi;; hi] .
" I will go first , " said he .
" 我 将要 去 第一的 , " 说 他 .

“我先来，”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)]['li:də(r)] [θru:'aʊt] [ðɪs] [ekspeɪ'dɪ(ə)n] , [naʊ] [aɪ] [wɪl] [bi;; bi][ðə; ði] [fɜ:st]
" I have been your leader throughout this expedition , now I will be the first
" 我 有 到过 你的 领导者 自始至终 这 远征 , 现在 我 将要 是 这 第一的
[tu;; tə] [pɑ:s] [aʊt] ,
to pass out ,
到 经过 出去 ,

“在这场探险中我一直是你们的领队，现在我将是第一个精疲力竭的人。”

[ðæt] [ə'pɒn][em 'i:] [meɪ] [fɔ:l][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wen] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
that upon me may fall the punishment when we are discovered .
那 之上 我 可能 落下 这 惩罚 什么时候 我们 是 发现 .
当我们被发现时，惩罚可能会落在我身上。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [fel] [bæk] ['saɪləntli][ænd; ʌnd] [rɪ'spektfəli] , [waɪl] ,
" The young men fell back silently and respectfully , while ,
" 这 年轻的 男人 跌倒 后退 默默 和 尊敬 , 尽管 ,
“年轻人们默默地、恭敬地退后几步，而.....”

[praʊd] [ænd; ʌnd] ['steɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] [fi:ld] - ['mɑ:ʃ(ə)l] [hu:] [gɪvz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
proud and stately as a field - marshal who gives the signal for the battle ,
自豪的 和 庄严 作为 一个 场地 - 元帅 WHO 给予 这 信号 为了 这 战斗 ,
像一位发出战斗信号的陆军元帅一样，骄傲而庄严。

[nə'pəʊlɪən] [pɑ:st] [θru:] [ðeə(r)][ræŋks] ,
Napoleon passed through their ranks ,
拿破仑 通过了 通过 他们的 排名 ,
拿破仑曾穿过他们的队伍，

[tu;; tə] [bi;; bi][ðə; ði] [fɜ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [tu;; tə] [gəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['nju:li] - [meɪd] ['pæsɪdʒ] .
to be the first from the crowd to go through the newly - made passage .
到 是 这 第一的 从 这 人群 到 去 通过 这 新 - 制成 通道 .
成为人群中第一个穿过新开辟通道的人。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] " ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)] " [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi]
It could not fail that the daring of these " prisoners of war " should be
它 可以 不是 失败 那 这 大胆 的 这些 " 囚犯 的 战争 " 应该 是
[dɪ'skʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

这些“战俘”的英勇事迹必然会被发现。

[ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʃʊd; ʒəd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [deɪ] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][hæd; həd]
that the principal should be the very same day informed that the young men had
那 这 主要的 应该 是 这 非常 相同的 天 知情的 那 这 年轻的 男人 有
,
:
:

校长应该在当天就被告知这些年轻人已经.....

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [strikt] [ˈɔːdərs] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [kləʊzd] [geɪt] , [meɪd] [ə; eɪ] [wei]
notwithstanding his strict orders , notwithstanding the closed gate , made a way
虽然 他的 严格的 订单 , 虽然 这 关闭 门 , 制成 一个 方式
[fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] ,
for themselves ,
为了 他们自己 ,

尽管他下达了严厉的命令，尽管大门紧闭，他们还是开辟了一条路。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [prəˈhɪbɪtɪd] [feə(r)] , [waɪl] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [brɪˈliːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and had visited the prohibited fair , while the principal believed them to
和 有 到访 这 禁止 公平的 , 尽管 这 主要的 相信 他们 到
[biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
be in the garden .
是 在 这 花园 .

他们去了被禁止的集市，而校长却以为他们在花园里。

[ə; eɪ] [strikt] [ɪnˈkwaɪəri] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .
A strict inquiry took place the next morning .
一个 严格的 询问 采取 地方 这 下一个 早晨 .

第二天早上就展开了严格的调查。

[wɪð] [ˈθretnɪŋ] [təʊnz] ,
With threatening tones ,
和 威胁 音调 ,

语气带有威胁性，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][tuː; tə] [neɪm] [hɪm] [huː] [hæd; həd] [ˈgaɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
the principal ordered the young men to name him who had guided them to
这 主要的 订购 这 年轻的 男人 到 姓名 他 WHO 有 引导 他们 到
[səʊ] [ʌnˈhɜːd] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːd] ,
so unheard - of a deed ,
所以 闻所未闻 - 的 一个 契据 ,

校长命令这些年轻人说出是谁带领他们做了如此闻所未闻的事情。

[huː] [hæd; həd][mɪsˈled][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] [ænd; ənd] [ɪnsəˌbɔːdɪˈneɪʃn] .
who had misled them into disobedience and insubordination .
WHO 有 被误导 他们 进入 不服从 和 不服从 .

是谁误导他们不服从命令？

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] ; [nʌn] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] ,
But all were still ; none wished to be a traitor ,
但 全部 是 仍然 ; 没有任何 希望 到 是 一个 叛徒 ,

但所有人都保持沉默；没有人愿意成为叛徒。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [ɔːl] [fɒl] [ˈpɑːd(ə)n] , [fɒl] [ɪmˈpjuːnəti] ,
not even when the principal promised to all full pardon , full impunity ,
不是 甚至 什么时候 这 主要的 承诺 到 全部 满的 赦免 , 满的 免责 ,

即使校长承诺给予所有人完全赦免和完全豁免权，也没有改变主意。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [neɪm] [ðə; ði][ˈɪnstɪɡeɪtə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɡɪltɪ] [ˈækʃ(ə)n] .
if they would but name the instigator of their guilty action .
如果 他们 会 但 姓名 这 煽动者 的 他们的 有罪的 行动 .

如果他们肯说出唆使他们犯罪的幕后主使就好了。

[bʌt; bət][æz; əz][nəʊ][wʌn] [spəʊk] , [æz; əz][nəʊ][wʌn] [wʊd] [neɪm] [hɪm] ,
But as no one spoke , as no one would name him ,
但 作为 不 一 辐 , 作为 不 一 会 姓名 他 ,
但因为没有 人说话, 因为没有人愿意说出他的名字,

[nə'pəʊlɪən] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][æz; əz][ðə; ði]['kʌlpəb(ə)l][wʌn] .
Napoleon gave himself up as the culpable one .
拿破仑 给予 他自己 向上 作为 这 有罪的 一 .
拿破仑承认自己是罪魁祸首。

“ [ai][ə'ləʊn][,eɪ 'em] ['gɪltɪ] , ” [kraɪd][hiː; hi] , ['praʊdli] .
“ **I alone am guilty , ” cried he , proudly .**
” 我 独自的 是 有罪的 , ” 哭 他 , 自豪地 .
“只有我一个人有罪,”他骄傲地喊道。

“ [ai][ə'ləʊn] [dɪ'zɜːv] ['plʌnɪfmənt] .
“ **I alone deserve punishment .**
” 我 独自的 应得 惩罚 .
“只有我应该受到惩罚。”

[ðɪːz] [hæv; həv] [dʌn] ['əʊnli] [wɒt] [ai] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət] ['fɒləʊd] [maɪ]
These have done only what I commanded them — they have but followed my
这些 有 完毕 仅有的 什么 我 命令 他们 — 他们 有 但 随后 我的
[ɔːdərs] , [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
orders , nothing more .
订单 , 没有什么 更多的 .
他们只是执行了我的命令——他们只是服从了我的命令, 仅此而已。

[ðə; ði] [gɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plʌnɪfmənt] [ɑː(r); ə(r)][maɪn] [ə'ləʊn] .
The guilt and the punishment are mine alone .
这 有罪 和 这 惩罚 是 矿 独自的 .
罪责和惩罚都由我一人承担。

“ [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['gɪltɪ] [wʌn] , [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] , [fə'ɡɪvɪŋ]
“ **The principal , glad to know the guilty one , kept his promise , and , forgiving**
” 这 主要的 , 高兴的 到 知道 这 有罪的 一 , 保留 他的 承诺 , 和 , 宽恕
[ðə; ði][rest] ,
the rest ,
这 休息 ,
校长很高兴知道了谁是罪魁祸首, 便信守承诺, 原谅了其他人。

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['plʌnɪ] ['əʊnli][ðə; ði][wʌn] [huː] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪm'self] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]
decided to punish only the one who acknowledged himself to have been the
决定 到 惩治 仅有的 这 一 WHO 已确认 他自己 到 有 到过 这
['liːdə(r)] .
leader .
领导者 .
决定只惩罚那个承认自己是领导者的人。

[nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Napoleon was , therefore ,
拿破仑 曾是 , 所以 ,
因此, 拿破仑是.....

['sentənst] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'greɪdɪŋ] ['plʌnɪfmənt] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]
sentenced to the severest and most degrading punishment known in the
判刑 到 这 最严重 和 最多 降级 惩罚 已知 在 这
[ɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — [tuː; tə][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ [mʌŋks] ['penəltɪ] .
institution — to the so - called “ monk's penalty .
机构 — 到 这 所以 - 称为 ” 僧侣的 惩罚 .
被判处该机构中最严厉、最有辱人格的惩罚——所谓的“僧侣刑罚”。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ˈwʊləŋ] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" That is to say , the future young soldier , in the coarse woollen garment of a
" 那 是 到 说 , 这 未来 年轻的 士兵 , 在 这 粗 羊毛 服装 的 一个
[ˈmendɪkənt] [ˈfraɪə(r)] ,
mendicant friar ,
乞丐 修士 ,

也就是说, 这位未来的年轻士兵, 身穿托钵僧的粗羊毛衣,

[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
was on his knees ,
曾是 在 他的 膝盖 ,

他跪在地上,

[tuː; tə][dɪˈvaʊə(r)][hɪz; ɪz] [miːl] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈzːθŋ] [ˈves(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] -
to devour his meal from an earthen vessel in the middle of the dining -
到 吞食 他的 一顿饭 从 一个 土 血管 在 这 中间 的 这 用餐 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

他坐在餐厅中央, 用陶罐狼吞虎咽地吃着饭菜。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
while all the other boys were seated at the table .
尽管 全部 这 其他 男孩们 是 坐着 在 这 桌子 .

其他男孩都坐在桌旁。

[ə; eɪ] [ˈdeθli] [ˈpælə(r)] [əʊvəˈspred] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [ˈsentəns] .
A deathly pallor overspread the face of the boy when he heard this sentence .
一个 致命的 苍白 蔓延 这 脸 的 这 男生 什么时候 他 听到 这 句子 .

听到这句话, 男孩的脸上瞬间变得惨白。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [sel] [wɪð] [bred] [ænd; ænd][ˈwɔːtə(r)] ,
He had been for many days imprisoned in a cell with bread and water ,
他 有 到过 为了 许多 天 被监禁 在 一个 细胞 和 面包 和 水 ,

他已被囚禁在牢房里多日, 只有面包和水。

[ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈmɜːmə(r)] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kəˈrekʃn] , [ɪnˈdʒʊəd] [ɔːˈredi]
and he had without a murmur submitted to this correction , endured already
和 他 有 没有 一个 低语 提交 到 这 更正 , 忍受 已经

[ɒn][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,
on a former occasion ,
在 一个 以前的 场合 ,

他毫无怨言地接受了这次惩罚, 这已经是他第一次遭受这样的惩罚了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪˈgreɪdɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] [breɪʊk] [hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] .
but this degrading punishment broke his courage .
但 这 降级 惩罚 打破 他的 勇气 .

但这种侮辱性的惩罚击垮了他的勇气。

[stʌnd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ænd] [ˈbeəli] [ˈkɒŋʃəs] ,
Stunned , as it were , and barely conscious ,
目瞪口呆 , 作为 它 是 , 和 仅仅 有意识的 ,

他仿佛惊呆了, 几乎失去了意识。

[hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈkɒstjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ɒn] ,
he allowed the costume of the punishment to be put on ,
他 允许 这 戏服 的 这 惩罚 到 是 放 在 ,

他允许穿上惩罚用的服装。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [led][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] ,
but when he had been led into the dining - room ,
但 什么时候 他 有 到过 引领 进入 这 用餐 - 房间 ,

但当他被带进餐厅时,

[weə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['skɑ:lərz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [fɜ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hu:ndeɪ] [mi:l] , [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
where all the scholars were gathered for the noonday meal , when he was
在哪里 全部 这 学者们 是 聚集 为了 这 午 一顿饭 , 什么时候 他 曾是
[fɔ:st] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
forced upon his knees ,
强制 之上 他的 膝盖 ,
当时所有学者都聚集在一起吃午饭, 他却被迫跪了下来。

[hi:; hi] [sæŋk] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð]
he sank down to the ground with a heavy sigh , and was seized with
他 沉没 向下 到 这 地面 和 一个 重的 叹 , 和 曾是 查获 和
[ˈvaɪələnt] [kənˈvʌlʃnz] .
violent convulsions .
暴力 抽搐 .
他重重地叹了口气, 瘫倒在地, 随即剧烈抽搐起来。

[ðə; ði] ['rektə(r)] [hɪm'self] , [mu:vd] [wɪð] [dɪpɪst] ['sɪmpəθi] [fɜ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The rector himself , moved with deepest sympathy for the wounded spirit of the
这 校长 他自己 , 已搬 和 最深处 同情 为了 这 受伤 精神 的 这
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,
校长本人对这个男孩受伤的心灵深表同情。

['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [reɪz] [ʌp] [nə'pəʊlɪən] .
hastened to raise up Napoleon .
加快 到 增加 向上 拿破仑 .
急忙拥立拿破仑。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [rʌft] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði]
At the same moment rushed into the hall one of the teachers of the
在 这 相同的 片刻 匆忙 进入 这 大厅 一 的 这 教师 的 这
[ɪnstrɪ'tju:ʃ(ə)n] , [em] .
institution , M . Patrault ,
机构 , M .
就在这时, 该机构的一位老师帕特罗先生冲进了大厅。

[hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi]
who had just been informed of the execution which was about to be
WHO 有 只是 到过 知情的 的 这 执行 哪个 曾是 关于 到 是
['kæɪɪd] [aʊt] [ɒn] [nə'pəʊlɪən] .
carried out on Napoleon .
携带 出去 在 拿破仑 .
他刚刚得知即将对拿破仑执行处决的消息。

[wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [nə'pəʊlɪən] ,
With tears in his eyes , he hastened to Napoleon ,
和 眼泪 在 他的 眼睛 , 他 加快 到 拿破仑 ,
他眼含热泪, 急忙走向拿破仑。

[ænd; ənd] [wɪð] [tremblɪŋ] [hændz] [tɔ:(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] [ðə; ði] [dɪ'testəbl] ['gɑ:mənt] ,
and with trembling hands tore from his shoulders the detestable garment ,
和 和 发抖 双手 撕裂 从 他的 肩膀 这 可恨 服装 ,
他颤抖着双手, 从肩上撕下了那件令人憎恶的衣服。

[ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [laʊd] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] ['skɒlə(r)] ,
and broke out at the same time in loud complaints that his best scholar ,
和 打破 出去 在 这 相同的 时间 在 大声 投诉 那 他的 最好的 学者 ,
与此同时, 他大声抱怨说, 他最优秀的学生,

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第3/28页

[ði:z] [pəʊsts] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] ['skɔ:lərz] , [wɜ:(r); wə(r)][ʌndə(r)][ðə; ði] [su:pə'vɪz(ə)n]
These posts , which were filled by the scholars , were under the supervision
这些 帖子 , 哪个 是 已填 经过 这 学者们 , 是 在下面 这 监督
[ɒv; əv][su:'piəriə(r)][ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
of superior and inferior officers ,
的 优越的 和 下 警官 ,
这些职位由学者担任，并受上级和下级官员的监督。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kən'faɪd] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ænd; ənd][məʊst] ['preɪzwɜ:ði]
and were confided only to the most distinguished and most praiseworthy
和 是 坦白 仅有的 到 这 最多 杰出的 和 最多 值得称赞
['stju:dnts] .
students .
学生 .
只有最杰出、最值得称赞的学生才能获得这些秘诀。

[wʌn] [deɪ] , [vɔ:l'tɜ:z] ['trædzədi] , " [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['si:zə(r)] , " [wɒz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] .
One day , Voltaire's tragedy , " The Death of Caesar , " was exhibited .
一 天 , 伏尔泰的 悲剧 , " 这 死亡 的 凯撒 , " 曾是 展出 .
有一天，伏尔泰的悲剧《凯撒之死》被展出。

[nə'pəʊlɪən] [hæd; həd][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜ:st] [leftənənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [fe'stɪvəti] ,
Napoleon had the post of honor of a first lieutenant for this festivity ,
拿破仑 有 这 邮政 的 荣誉 的 一个 第一的 中尉 为了 这 节日 ,
在这次庆典中，拿破仑被授予了上尉的荣誉军衔。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪv] ['ɜ:nɪstnəs] [hi:; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['dju:tɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
and with grave earnestness he filled the duties of his office .
和 和 严重 认真 他 已填 这 职责 的 他的 办公室 .
他以严肃认真的态度履行了自己的职务。

['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ə'rəʊz][ə; eɪ][laʊd] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['vi:əmənt]
Suddenly at the entrance of the garden arose a loud noise and vehement
突然 在 这 入口 的 这 花园 出现 一个 大声 噪音 和 慷慨
[ri,krɪmə'neɪʃən] [ɒv; əv] ['θretnɪŋ] [ænd; ənd][ə'bjʊ:sɪv] ['vɔɪsɪz] .
recriminations of threatening and abusive voices .
相互指责 的 威胁 和 虐待 声音 .
突然，花园入口处传来一阵巨响，伴随着激烈的指责、威胁和辱骂声。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['mɑ:grət] [əʊt] , [ðə; ði] ['pɔ:rtərz] [waɪf] , [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ,
It was Margaret Haute , the porter's wife , who wanted to come in ,
它 曾是 玛格丽特 高级 , 这 搬运工 妻子 , WHO 通缉 到 来 在 ,
是门房的妻子玛格丽特·豪特想进来。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ][kɑ:d][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] .
though she had no card of admission .
尽管 她 有 不 卡片 的 入学 .
虽然没有入场证。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['stju:dnts] ,
She was well known to all the students ,
她 曾是 出色地 已知 到 全部 这 学生 ,
她深受所有学生的喜爱。

[fɔ:(r); fə(r)][æ; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ˈiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [stɔːl] [ɒv; əv] [fruːts] ,
for at the gate of the institution she had a little stall of fruits ,
为了 在 这 门的 的 这 机构 她 有 一个 小的 摊位 的 水果 ,
因为她在学校门口摆了个小水果摊,

[egz] , [mɪlk] , [ænd; ənd] [keɪks] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈpɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈevri] [deɪ] ,
eggs , milk , and cakes , and all the boys purchased from her every day ,
鸡蛋 , 牛奶 , 和 蛋糕 , 和 全部 这 男孩们 购买 从 她 每一个 天 ,
鸡蛋、牛奶和蛋糕, 还有所有男孩每天都从她那里买的東西。

[ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə][dʒest][ænd; ənd][dʒəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][əˈblaɪdʒɪŋ] [ˈwʊmən] .
and liked to jest and joke with the pleasant and obliging woman .
和 喜欢 到 笑话 和 开玩笑 和 这 令人愉快的 和 乐于助人 女士 .
他喜欢和这位和蔼可亲、乐于助人的女士开玩笑。

[ˈmɑːgrət] [əʊt] [hæd; həd] [ˈðeəfɔ:(r)] [kənˈsɪdəd] [ˌaɪˈtiː][ɒv; əv][nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ]
Margaret Haute had therefore considered it of no importance to procure a
玛格丽特 高级 有 所以 经过考虑的 它 的 不 重要性 到 采购 一个
[kɑːd][ɒv; əv] [ədˈmɪʃ(ə)n] ,
card of admission ,
卡片 的 入学 ,
因此, 玛格丽特·豪特认为获取入场证无关紧要。

[wɪtʃ] [θɪŋ] [ˈiː; ʃi] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [suːˈpɜːfluəs] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ænd; ənd]
which thing she considered to be superfluous for such an important and
哪个 事物 她 经过考虑的 到 是 多余 为了 这样的 一个 重要的 和
[wel] - [nəʊn] [ˈpɜːsənɪdʒ] [æz; əz] [hɜːˈself] .
well - known personage as herself .
出色地 - 已知 人士 作为 她自己 .

她认为对于她这样一位重要且知名的人物来说, 这件事是多余的。
[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ˈæŋɡə(r)] [wen] [ədˈmɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
The greater was her astonishment and anger when admission was
这 更大的 曾是 她 惊讶 和 愤怒 什么时候 入学 曾是
[rɪˈfjuːzd] ,
refused ,
拒绝 ,

当她被拒绝入内时, 她感到更加惊讶和愤怒。
[ænd; ənd][ˈiː; ʃi] [ˈðeəfɔ:(r)] [brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈklæmə(r)] [ˈlaʊdli] , [ˈhəʊpɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə] [əˈtrækt]
and she therefore began to clamor loudly , hoping by this means to attract
和 她 所以 开始 到 叫嚣 高声 , 希望 经过 这 方法 到 吸引
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskaːlərz] ,
some of the scholars ,
一些 的 这 学者们 ,

于是她开始大声喧哗, 希望以此吸引一些学者前来。
[huː] [wʊd] [ˈrekəɡnaɪz] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][prəˈkjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ədˈmɪt(ə)ns] .
who would recognize her and procure her admittance .
WHO 会 认出 她 和 采购 她 准入 .
谁能认出她并让她入场?

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][pəʊst] [ˈɡɑːdiən] [deəd] [nɒt][ækt] [wɪˈðəʊt] [suːˈpiəriə(r)] [ˈɔːdərs] ,
Meanwhile the post guardian dared not act without superior orders ,
同时 这 邮政 监护人 敢于 不是 行为 没有 优越的 订单 ,
与此同时, 哨所守卫没有上级命令不敢擅自行动。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)][ɒfɪsə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tu;; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vent] [tu;; tə][ðə; ði]
and the inferior officer hastened to communicate the important event to the
和 这 下 官 加快 到 交流 这 重要的 事件 到 这
[fɜ:st] [leftənənt] ,
first lieutenant ,
第一的 中尉 ,

下级军官赶紧将这件重要的事情报告给了上尉。

[nə'pəʊlɪən] [di:] ['bəʊnəpɑ:t] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Napoleon de Bonaparte , and receive his decision .
拿破仑 德 波拿巴 , 和 收到 他的 决定 .
拿破仑·德·波拿巴, 并接受他的决定。

[nə'pəʊlɪən] , [hu:] ['ɔ:dnrəli] [wɒz; wəz][kaɪnd][tu;; tə][ðə; ði] [fru:t] - ['vendə(r)] , [ænd; ənd] ['glædli] [dʒest]
Napoleon , who ordinarily was kind to the fruit - vender , and gladly jested
拿破仑 , WHO 按说 曾是 种类 到 这 水果 - 供应商 , 和 乐意 玩笑
[wɪð] [ðə; ði] ['hju:mərəs] [ænd; ənd] [kɔ:s] ['wʊmən] ,
with the humorous and coarse woman ,
和 这 幽默 和 粗 女士 ,
拿破仑平时对水果摊贩很友善, 也乐于和这位幽默粗俗的女人开玩笑。

['lɪsnd] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [leftənənt] [wɪð] ['flrəʊd] [braʊ] [ænd; ənd] [dɑ:k]
listened to the report of the lieutenant with furrowed brow and dark
听着 到 这 报告 的 这 中尉 和 沟壑 眉头 和 黑暗的
[ˈkaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,
他眉头紧锁, 脸色阴沉地听着中尉的报告。

[ænd; ənd] [wɪð] [sɪ'vɪə(r)] ['dɪgnəti] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] : “ [rɪ'mu:v] [ðæt] ['wʊmən] ,
and with severe dignity gave his orders : “ Remove that woman ,
和 和 严重 尊严 给予 他的 订单 : “ 消除 那 女士 ,
他神情严肃地下令道: “把那个女人带走,

[hu:] [teɪks] [ə'pɒn] [hɜ:'self] [tu;; tə] [ɪntrə'dju:s] [laɪ'senʃəsnəs] [ɪntu:][ðə; ði][kæmp] .
who takes upon herself to introduce licentiousness into the camp .
WHO 需要 之上 她自己 到 介绍 放荡 进入 这 营 .
她自作主张地将放荡行为引入营地。

“ ['fʊtnəʊt] : ['ɑ:ftəwəd] , [wen] [fɜ:st] ['kɒns(ə)l] , [nə'pəʊlɪən] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['wʊmən] [ænd; ənd]
” [Footnote : Afterward , when First Consul , Napoleon sent for this woman and
” [脚注 : 之后 , 什么时候第一的 领事 , 拿破仑 发送 为了 这 女士 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə]['pærɪs] ,
her husband to come to Paris ,
她 丈夫 到 来 到 巴黎 ,
【脚注: 后来, 拿破仑担任第一执政时, 召这位女士和她的丈夫到巴黎来。】

[ænd; ənd][hi;; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['lu:krətɪv] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv]['pɔ:tə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][ɒv; əv]
and he gave them the lucrative position of porter at the castle of
和 他 给予 他们 这 利润丰厚 位置 的 搬运工 在 这 城堡 的
[mæɪl'meɪzən] ,
Malmaison ,
马尔迈松 ,
他给了他们马尔迈松城堡门房这份收入丰厚的工作。

[wɪtʃ] [tʃɑ:dʒ] [ðeɪ] [rɪ'teɪnd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)] [deθ] .]
which charge they retained unto their death .]
哪个 收费 他们 保留 到 他们的 死亡 .]
他们至死都坚持这项指控。

[ˈtʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mæɪɪdʒ] .
V . THE UNHAPPY MARRIAGE .
V . 这 不开心 婚姻 .

五、不幸的婚姻。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [nə'pəʊlɪən] [di:] ['bæʊnəpɑ:t] [pə'sju:d] [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɪn] [bri'ɛn]
While the boy Napoleon de Bonaparte pursued his studies as a student in Brienne
尽管 这 男生 拿破仑 德 波拿巴 追击 他的 研究 作为 一个 学生 在 布蕾妮
,
:
,

当少年拿破仑·德·波拿巴在布里埃纳求学期间，

[ʃi:; ʃi] , [hu:] [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm] ,
she , who was one day to share his greatness and his fame ,
她 , WHO 曾是 一 天 到 分享 他的 伟大 和 他的 名声 ,

她，终有一天会与他分享伟大和荣耀，

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:rlɪdʒ] [steɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
had already appeared on the world's stage as the wife of another .
有 已经 出现 在 这 世界的 阶段 作为 这 妻子 的 其他 .

她之前已经以别人妻子的身份出现在世界舞台上。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] - [di:][lɑ:] [peɪdʒə-i] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [rɪ'si:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [sə'saɪəti]
Josephine Tascher de la Pagerie was already received in the highest society
约瑟芬 - 德 拉 帕格里 曾是 已经 已收到 在 这 最高 社会
[ɒv; əv]['pæɪɪs][æz; əz][ðə; ði] ['vaɪkaʊntəs] [di:] [bəʊɑ:'nei] .
of Paris as the Viscountess de Beauharnais .
的 巴黎 作为 这 子爵夫人 德 博阿尔内 .

约瑟芬·塔舍尔·德·拉·帕热里早已被巴黎上流社会接纳为博阿尔内子爵夫人。

['evri] [θɪŋ] [si:md] [tu:; tə] ['prɒmɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ə; eɪ] ['hæpi] , [sɪ'kjʊə(r)]['fju:tʃə(r)] , [fri:]
Every thing seemed to promise to the young couple a happy , secure future , free
每一个 事物 似乎 到 承诺 到 这 年轻的 夫妻 一个 快乐的 , 安全的 未来 , 自由的
[frɒm; frəm][keə(r)] .
from care .
从 关心 .

一切似乎都在向这对年轻夫妇预示着一个幸福、安稳、无忧无虑的未来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [jʌŋ] , ['welθɪ] , [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] ,
They were both young , wealthy , of good family ,
他们 是 两个都 年轻的 , 富裕 , 的 好的 家庭 ,

他们俩都很年轻，家境富裕，出身良好。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['peərənts][hæd; həd] [plænd] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði]
and though the parents had planned this marriage and joined together the
和 尽管 这 父母 有 计划 这 婚姻 和 加入 一起 这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ,
hands of the young couple ,
双手 的 这 年轻的 夫妻 ,

虽然这桩婚事是父母安排的，并且亲手将这对年轻夫妇的手牵在了一起，

[ˌjet] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ðæt] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [taɪ] [ænd; ənd] [ˈstreŋ(k)θn] [ðə; ði] [bɒnd]
yet it was their good fortune that love should tie and strengthen the bond
然而 它 曾是 他们的 好的 财富 那 爱 应该 领带 和 加强 这 纽带
[wɪtʃ] [mɪə(r)] [ɪkˈspiːdiənsi] [hæd; həd] [fɔːmd] .
which mere expediency had formed .
哪个 仅仅 权宜之计 有 形成 .

然而，他们的幸运之处在于，爱情维系并加强了原本因权宜之计而形成的纽带。

[jes] , [ðeɪ] [lʌvd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ðɪːz] [jʌŋ] [ˈmærid] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːn] .
Yes , they loved one another , these young married people of sixteen and eighteen .
是的 , 他们 喜爱 一 其他 , 这些 年轻的 已婚 人们 的 十六 和 十八 .
是的，这对十六岁和十八岁的年轻夫妇彼此相爱。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæv; həv] [biːn] [ˈʌðəwaɪz] ,
How could it have been otherwise ,
如何 可以 它 有 到过 否则 ,
还能有别的结果吗？

[wen] [ðeɪ] [bəuθ] [met] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkændɪd] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn]
when they both met each other with the candid and honest desire to make one
什么时候 他们 两个都 遇见 每个 其他 和 这 坦率 和 诚实的 欲望 到 制作 一
[əˈnʌðə(r)] [ˈhæpi] ;
another happy ;
其他 快乐的 ;

当他们相遇时，他们都怀着坦诚真挚的愿望，希望让对方幸福；

[wen] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [wel] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈbrɪlɪənt]
when each of them had been so well adapted to the other that their brilliant
什么时候 每个 的 他们 有 到过 所以 出色地 改编 到 这 其他 那 他们的 杰出的
, [gʊd] ,
, **good** ,
, 好的 ,

当他们彼此之间如此契合，以至于他们才华横溢、善良、

[ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkwɒlətɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈprɒmɪnənt] [ðæt] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈblaɪndɪd] [tuː; tə]
and beautiful qualities were so prominent that their eyes were blinded to
和 美丽的 品质 是 所以 著名的 那 他们的 眼睛 是 失明 到
[ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˌɪmpərˈfekʃən] [ænd; ənd] [vˈaɪsɪz] [wɪtʃ] [pəˈtʃɑːns] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [əbˈskjʊə(r)]
the possibility of imperfections and vices which perchance remained in the obscure
这 可能性 的 瑕疵 和 恶习 哪个 或许 剩余 在 这 朦胧
[ˈbækgraʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈeɪmiəbələnəs] ?
background of their virtue and of their amiableness ?
背景 的 他们的 美德 和 的 他们的 和蔼可亲 ?

美好的品质如此突出，以至于他们的双眼对可能存在的缺陷和恶习视而不见，而这些缺陷和恶习或许就隐藏在他们的美德和友善的背景之中？

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [hæd; həd] [ˈentəd] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [pʃʊə(r)] [ˈmeɪdn] [hɑːt] ,
Josephine had entered upon her marriage with a pure maiden heart ,
约瑟芬 有 进入 之上 她 婚姻 和 一个 纯的 少女 心 ,
约瑟芬带着一颗纯洁的少女之心步入了婚姻殿堂。

[ænd; ənd] [suːn] [ðɪs] [hɑːt] [gləʊ] [wɪð] [ɪnˈθɜːziæzəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈhʌzbənd] ,
and soon this heart glowed with enthusiasm for her young husband ,
和 很快 这 心 发光 和 热情 为了 她 年轻的 丈夫 ,
很快，她心中便充满了对年轻丈夫的热情。

[hu:] [ɪn] [ri'æləti] [wɒz; wəz] [wel] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ɪn'θju:ziæzəm][ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd][ænd; ənd]
who in reality was well qualified to excite enthusiasm in a young maid and
WHO 在 现实 曾是 出色地 合格的 到 激发 热情 在 一个 年轻的 女佣 和
[ɪn'stɪl][ɪntu:][hɜ:(r); hæ(r)][ə; eɪ] ['pæʃənət] [ə'tætʃmənt] .
instil into her a passionate attachment .
灌输 进入 她 一个 热情的 依恋 .
事实上，他完全有能力激发年轻女佣的热情，并让她对他产生强烈的依恋。

[æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'neɪ] [wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd][məʊst] [bi'lʌvɪd]
Alexandre de Beauharnais was one of the most brilliant and most beloved
亚历山大 德 博阿尔内 曾是 一 的 这 最多 杰出的 和 最多 心爱
[ˈpɜ:sənɪdʒz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [veə'sai] .
personages at the court of Versailles .
人物 在 这 法庭 的 凡尔赛 .
亚历山大·德·博阿尔内是凡尔赛宫廷中最杰出、最受爱戴的人物之一。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][regju'lærəti] ; [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] , [mɑ:kt] [baɪ][ə; eɪ] ['lɒftɪ] ,
His face had all the beauty of regularity ; his figure , marked by a lofty ,
他的 脸 有 全部 这 美丽 的 规律性 ; 他的 数字 , 标记 经过 一个 高远 ;
他的脸庞匀称俊美；他的身形高大挺拔，

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] ['sʌmwɒt] ['hevi] [fɔ:m] , [wɒz; wəz][tɔ:l] , [wel] [nɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [i:læ'stɪsəti]
even if somewhat heavy form , was tall , well knit , and of wonderful elasticity
甚至 如果 有些 重的 形式 , 曾是 高的 , 出色地 针织 , 和 的 精彩的 弹性
[ænd; ənd] ['enədʒi] ;
and energy ;
和 活力 ;
即使体型略显笨重，但身材高挑，结构紧密，富有弹性和活力；

[hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] [pri:pə'zeɪsɪŋ] , [faɪn] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .
his manners were noble and prepossessing , fine and natural .
他的 礼仪 是 高贵 和 令人着迷 , 美好的 和 自然的 .
他举止高贵优雅，风度翩翩，自然流畅。

[ɪ:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [kɔ:t] [səʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [æz; əz][ðæt] [ɒv; əv] [veə'sai] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]
Even in a court so distinguished as that of Versailles for many remarkable
甚至 在 一个 法庭 所以 杰出的 作为 那 的 凡尔赛 为了 许多 卓越
[ˌjevə'liə(r)] ,
chevaliers ,
骑士们 ,
即使在凡尔赛宫这样以众多杰出骑士而闻名的宫廷中，

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [di:] [bəʊɑ:'neɪ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lʌvli] [ænd; ənd]
the Viscount de Beauharnais was considered as one of the most lovely and
这 子爵 德 博阿尔内 曾是 经过考虑的 作为 一 的 这 最多 迷人的 和
[məʊst] ['ɡɪftɪd] :
most gifted :
最多 天才 :
博阿尔内子爵被认为是英俊潇洒、才华横溢的贵族之一：

[ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [kwɪ:n] [mə'ri:] [æntwə'net] ['bʌnəd] [hɪm] [wɪð] ['speɪ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] .
even the young Queen Marie Antoinette honored him with special distinction .
甚至 这 年轻的 女王 玛丽 安托瓦内特 荣幸 他 和 特别的 区别 .
就连年轻的玛丽·安托瓦内特王后也给予了他特别的荣誉。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm][ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dɑ:nsə(r)][ɒv; əv] [veə'sai] ,
She had called him the most beautiful dancer of Versailles ,
她 有 称为 他 这 最多 美丽的 舞蹈家 的 凡尔赛 ,
她曾称他为凡尔赛宫最美的舞者。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and consequently it was very natural that up to the time of his
和 最后 它 曾是 非常 自然的 那 向上 到 这 时间 的 他的
[ˈmæɪrɪdʒ] [hi:; hi][ʊd; əd][bi:; bi][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [ˈevri] [kɔ:t] - [bɔ:l] ,
marriage he should be invited to every court - ball ,
婚姻 他 应该 是 受邀 到 每一个 法庭 - 球 ,
因此, 直到结婚前, 他被邀请参加每一次宫廷舞会也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [ʊd; əd] [i:tʃ] [taɪm] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈpleɪzə(r)] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈkwestɪd] [tu:; tə] [dɑ:ns] [wɪð]
and there should each time enjoy the pleasure of being requested to dance with
和 那里 应该 每个 时间 享受 这 乐趣 的 存在 请求 到 舞蹈 和
[ðə; ði] [kwi:n] .
the queen .
这 女王 .
每次被邀请与女王共舞, 都应该感到无比荣幸。

[ðɪs] [ˈflætərɪŋ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [məˈri:] [ˌæntwəˈnet] [hæd; həd][ˈnæt(ə)rəli] [meɪd] [ðə; ði]
This flattering distinction of the Queen Marie Antoinette had naturally made the
这 奉承 区别 的 这 女王 玛丽 安托瓦内特 有 自然 制成 这
[jʌŋ] [ˈvaɪkəʊnt] [ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv] [əˈten(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ,
young viscount the mark of attention of all these beautiful ,
年轻的 子爵 这 标记 的 注意力 的 全部 这些 美丽的 ,
玛丽·安托瓦内特王后的这一殊荣, 自然使这位年轻的子爵成为所有这些美丽佳人的关注焦点。

[jʌŋ] , [ænd; ənd] [kəˈketɪ] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [vɛəˈsaɪ] .
young , and coquettish ladies of Versailles .
年轻的 , 和 娇媚 女士们 的 凡尔赛 .
凡尔赛宫年轻貌美的小姐们。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:nsɪŋ] - [ru:m] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈzefə(r)] ,
They used to say of him , that in the dancing - room he was a zephyr ,
他们 用过的 到 说 的 他 , 那 在 这 跳舞 - 房间 他 曾是 一个 和风 ,
人们过去常说, 他在舞厅里就像一阵微风。

[ˈflʌtərɪŋ] [frɒm; frəm][ˈflaʊə(r)][tu:; tə][ˈflaʊə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][hi:; hi]
fluttering from flower to flower , but at the head of his regiment he
飘动 从 花 到 花 , 但 在 这 头 的 他的 团 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbeɪəd] ,
was a Bayard ,
曾是 一个 巴亚德 ,
他像一阵风似的在花丛间穿梭, 但他的部队首领却是一名巴亚尔骑兵。

[ˈdri:mɪŋ] [ˈəʊnli][ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd] [ˈkɑ:nɪdʒ] .
dreaming only of war and carnage .
做梦 仅有的 的 战争 和 屠杀 .
梦里只有战争和杀戮。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [kwɔɪt] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [səʊ] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd][səʊ] [prɪˈfɜ:d] [ə; eɪ][ˌkævəˈliə(r)]
It was , therefore , quite natural that so brilliant and so preferred a cavalier
它 曾是 , 所以 , 相当 自然的 那 所以 杰出的 和 所以 首选 一个 骑士
,
,
,
因此, 如此才华横溢且如此偏爱骑士的人, 也就不足为奇了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [ˈveəɪd] [əˈkɑ:mplɪfmənts; əˈkʌmplɪfmənts] , [ə; eɪ] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] [ɪmˈpæʃ(ə)nd]
a young man of so many varied accomplishments , a being so impassioned
一个 年轻的 男人 的 所以 许多 多种多样 成就 , 一个 存在 所以 热情洋溢
, [səʊ] [ˈgælənt] ,
, so gallant ,
, 所以 英勇 ,
一位才华横溢、成就斐然的年轻人, 一位充满热情、英勇无畏的人,

[ʃʊd; ʒəd] [su:n] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈtendə(r)][ænd; ənd] [ˈpæʃənət]
should soon become the object of the most tender and passionate
应该 很快 变得 这 目的 的 这 最多 投标 和 热情的
[ˈfɒndnəs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] ,
fondness from a young wife ,
喜爱 从 一个 年轻的 妻子 ,
不久之后, 他应该会成为年轻妻子最温柔、最热烈爱慕的对象。

[hu:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈkwaɪət] [ˈneɪtɪv] [lænd][hæd; həd] [si:n] [nʌŋ] [tu:; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
who in her quiet native land had seen none to compare with him ,
WHO 在 她 安静的 本国的 土地 有 已见 没有任何 到 比较 和 他 ,
在她宁静的故乡, 她从未见过能与他相提并论的人。

[ænd; ənd] [hu:] [bɪ'keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][aɪ'di:əl][ɒv; əv] ['bjʊ:ti] , ['ɪvəlri] , ['elɪgəns] ,
and who became for her the ideal of beauty , chivalry , elegance ,
和 WHO 成为 为了 她 这 理想的 的 美丽 , 骑士精神 , 优雅 ,
[ænd; ənd] [hu:m] ,
and whom ,
和 谁 ,
他成为了她心中美貌、骑士精神和优雅的化身, 而他,

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ] [lʌv] , [ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɪli:z] .
in her devoted and admiring love , she used to call her own Achilles .
在 她 奉献 和 钦佩 爱 , 她 用过的 到 称呼 她 自己的 阿喀琉斯 .
在她那份深情而崇拜的爱恋中, 她常常称自己的爱人为阿喀琉斯。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ; [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪdnəs]
Josephine loved her husband ; she loved him with all the devotedness
约瑟芬 喜爱 她 丈夫 ; 她 喜爱 他 和 全部 这 奉献
[ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkri:əʊl] ;
and fire of a creole ;
和 火 的 一个 克里奥尔语 ;
约瑟芬深爱着她的丈夫; 她像克里奥尔人一样, 对他充满了忠诚和热情;

[ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [hɪm][ænd; ənd] [bri:ðd] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
she loved him and breathed but for him ,
她 喜爱 他 和 呼吸 但 为了 他 ,
她爱他, 她呼吸, 都只为他。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [hɪm] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [laɪfs] [ˈgəʊldən] , [ˈblesɪd; blest] [dri:m] .
and to be with him seemed to her life's golden , blessed dream .
和 到 是 和 他 似乎 到 她 生活的 金的 , 蒙福 梦 .
与他在一起, 仿佛是她一生中最美好、最幸福的梦想。

[ˈædɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] , [keɪm] [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd][ˈræptʃə; ˈræptʃər][ɒv; əv][ə; eɪ] [pəˈrɪziən] [laɪf] — [ðɪ:z]
Added to all this , came the joys and raptures of a Parisian life — these
额外 到 全部 这 , 来了 这 喜悦 和 狂喜 的 一个 巴黎人 生活 — 这些
[nju:] ,
new ,
新的 ,
除此之外, 还有巴黎生活的种种乐趣和欣喜——这些新的、

[ʌn'həʊn] , [daɪ'vɜ:sɪfaɪd] [ˈpleɪzəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ðɪ:z] [ˈmænɪfəʊld] [dɪ'strækʃənz] [ænd; ənd]
unknown , diversified pleasures of society , these manifold distractions and
未知 , 多元化 快乐 的 社会 , 这些 歧管 分心 和
[entə'teɪnmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] .
entertainments of the great city .
娱乐 的 这 伟大的 城市 .
社会中未知的、多样化的乐趣, 大都市中形形色色的消遣和娱乐。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈtʃəʊzn] [hɜ:(r); hə(r)][brɪkəz; brɪkɒz][hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
He had not chosen her because he loved her ,
他 有 不是 选定 她 因为 他 喜爱 她 ,
他选择她并非因为爱她,

[bʌt; bət][ˈəʊnli][brɪkəz; brɪkɒz][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ɪkˈspi:diənt] [ænd; ənd][ədˈvaɪzəb(ə)l][tu:; tə]
but only because he had thought it expedient and advisable to
但 仅有的 因为 他 有 想法 它 权宜 和 建议 到
[brɪˈklʌm] [ˈmærid] ,
become married ,
变得 已婚 ,
但这仅仅是因为他认为结婚是权宜之计。

[ænd; ənd][brɪkəz; brɪkɒz][ðə; ði] [ʌnˈhəʊn] [ˌmædəmwəˈzel] [di:] [lɑ:] [peɪdʒɜ:i] [hæd; həd] [bi:n] [ˈbʃəd] [tu:; tə]
and because the unknown Mademoiselle de la Pagerie had been offered to
和 因为 这 未知 小姐 德 拉 帕格里 有 到过 提供 到
[hɪm][æz; əz] “ [ə; eɪ] [gʊd] [ˈset(ə)lmənt] .
him as “ a good settlement .
他 作为 “ 一个 好的 沉降 .
因为有人把不知名的德拉帕热里小姐作为“不错的和解条件”给了他。

” [pəˈhæps] , [ˈɔ:lsəʊ] , [hi:; hi][hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [ðɪs] [ˈmæridʒ] [tu:; tə][get] [rɪd][ɔ:l][æt; ət][wʌns][ɒv; əv]
” **Perhaps , also , he had contracted this marriage to get rid all at once of**
” 也许 , 还 , 他 有 合同 这 婚姻 到 得到 摆脱全部 在 一次 的
[ðəʊz] [ˈmænɪfəʊld][taɪz] ,
those manifold ties ,
那些 歧管 领带 ,
“或许，他缔结这段婚姻也是为了彻底摆脱那些繁杂的牵绊。”

[ɪnˈtri:g, ɪn-] , [ænd; ənd] [əˈtætʃmənts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈəʊpən] , [ʌnrɪˈstreɪnd] [laɪf][ɒv; əv] [ju:θ] [hæd; həd]
intrigues , and attachments which his open , unrestrained life of youth had
阴谋 , 和 附件 哪个 他的 打开 , 不受约束的 生活 的 青年 有
[ˈwəʊv(ə)n] [əˈraʊnd] [hɪm] ,
woven around him ,
编织 大约 他 ,
他那段坦率无拘无束的青春生活，在他周围编织了种种阴谋诡计和人际关系。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmæridʒ] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkri:əʊl] [hæd; həd][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [ˈmeni] [lʌv] -
for his marriage with the young creole had put an end to many love -
为了 他的 婚姻 和 这 年轻的 克里奥尔语 有 放 一个 结尾 到 许多 爱 -
[ɪnˈtri:g, ɪn-] [wɪtʃ] [pəˈtʃɑ:ns] [ˈθret(ə)nd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnkənˈvi:niənt] [ænd; ənd] [ˈbɜ:d(ə)nsəm] .
intrigues which perchance threatened to be inconvenient and burdensome .
阴谋 哪个 或许 威胁 到 是 不方便 和 负担 .
因为他与这位年轻的克里奥尔人的婚姻结束了许多可能带来不便和负担的爱情纠葛。

[æt; ət][fɜ:st] [tʃɑ:md] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɒrən] , [ʌnəˈkʌstəmd] [əˈpiərəns] , [trænsˈpɔ:tid] [baɪ]
At first charmed by her foreign , unaccustomed appearance , transported by
在 第一的 迷住了 经过 她 外国的 , 不习惯 外貌 , 运输 经过
[hɜ:(r); hə(r)] [ɪnˈdʒenjuəs] [greɪs] ,
her ingenious grace ,
她 天真无邪 优雅 ,
起初，他被她异域风情的外表所吸引，被她纯真的优雅所打动。

[hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] , [ˈlʌvli] [ˈeɪmiəbəlɪnəs] [ænd; ənd] [ˈfreʃnəs] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfʊli] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə]
her sweet , lovely amiableness and freshness , he had fully decided to
她 甜的 , 迷人的 和蔼可亲 和 新鲜 , 他 有 完全 决定 到
[lʌv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,
love his young wife ,
爱 他的 年轻的 妻子 ,
她甜美可爱、和蔼可亲、清新脱俗的气质，让他彻底下定决心要爱上他的年轻妻子。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [praɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [hi;; hi][hæd; həd][led]
and , with all the triumphant pride of a lover , he had led
和 , 和 全部 这 凯 自豪 的 一个 情人 , 他 有 引领
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]['Intu:][sə'saɪəti] ,
Josephine into society ,
约瑟芬 进入 社会 ,
他带着恋人般的得意和骄傲, 将约瑟芬带入了上流社会。

['Intu:][ðə; ði] [sə'lu:n] .
into the saloons .
进入 这 酒吧 .
进入酒吧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz][nɒt][ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['rævɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:əl][ænd; ənd] [tru:] [lʌv] ,
But his eye was not blinded by the ravishment of a real and true love ,
但 他的 眼睛 曾是 不是 失明 经过 这 强奸 的 一个 真实的 和 真的 爱 ,
但他并没有被真挚的爱情蒙蔽双眼。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [hi;; hi] [sɔ:] [wɒt] , [ɪn][ðə; ði]['sɒlətju:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
and in the drawing - room he saw what , in the solitude of the residence of
和 在 这 绘画 - 房间 他 锯 什么 , 在 这 孤独 的 这 住宅 的
['nɔɪzi] ,
Noisy ,
嘈杂 ,
在客厅里, 他看到了在诺伊西宅邸的寂静中, 他所看到的景象:

[weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ˈɑ:ftə(r)][ðəə(r)] ['mæɪɪdʒ] ,
where the young couple had retired for a few weeks after their marriage ,
在哪里 这 年轻的 夫妻 有 退休 为了 一个 很少 周 后 他们的 婚姻 ,
这对年轻夫妇婚后在那里隐居了几个星期。

[hi;; hi] [maɪt] ['nevə(r)][hæv; həv] [mɪst] — [hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [pə'zest] [nɒt][ðə; ði]
he might never have missed — he saw that Josephine possessed not the
他 可能 绝不 有 错过 — 他 锯 那 约瑟芬 拥有 不是 这
['hɒftɪ] ['elɪɡəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'rɪziən] [sə'lu:n] .
lofty elegance and the exquisite manners of the ladies of the Parisian saloons .
高远 优雅 和 这 精美的 礼仪 的 这 女士们 的 这 巴黎人 酒吧 .
他或许从未失手——他看出约瑟芬没有巴黎沙龙女眷们那种高贵优雅和精致举止。

[ʃi; ʃi] [ɔ:lweɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] , [ˈɑ:tləs] , ['ɡreɪsf(ə)] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
She always was a charming , artless , graceful young woman ,
她 总是 曾是 一个 迷人 , 不矫揉造作 , 优美 年轻的 女士 ,
她一直是一位迷人、纯真、优雅的年轻女子。

[bʌt; bət][ʃi; ʃi] [lækt] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['leɪɪ] ; [ʃi; ʃi] [lækt]
but she lacked the striking advantages of a real drawing - room lady ; she lacked
但 她 缺乏 这 引人注目 优势 的 一个 真实的 绘画 - 房间 女士 ; 她 缺乏
[ðæt] ['pɜ:fɪkt] [self] - [pə'zeɪ(ə)n] ,
that perfect self - possession ,
那 完美的 自己 - 拥有 ,
但她缺乏真正客厅贵妇人所拥有的引人注目的优势; 她缺乏那种完美的自信。

[ðæt] ['plaɪənsɪ][ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] , [ðæt] ['spɑ:klɪŋ] [wɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌpenə'treɪf(ə)n] ,
that pliancy of refinement , that sparkling wit , and that penetration ,
那 柔韧性 的 精炼 , 那 闪闪发光 有 , 和 那 渗透 ,
那种优雅的柔韧, 那种闪耀的智慧, 以及那种洞察力,

[wɪtʃ] [ðen] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] ['leɪɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [pə'rɪziən] [sə'saɪəti] ,
which then characterized the ladies of the higher Parisian society ,
哪个 然后 特征化的 这 女士们 的 这 更高 巴黎人 社会 ,
这便是当时巴黎上流社会女性的特征。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈvaɪkəʊnt] [hæd; həd][bʌt; bət] [ˈleɪtli] [səʊ] [ˈfɒndli] [ænd; ənd] [ˈpæʃənətli]
and which the young viscount had but lately so fondly and passionately
和 哪个 这 年轻的 子爵 有 但 最近 所以 深情地 和 热情地
[ədˈmaɪəd][ɪn][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈbærənəs] [diː][biː] .
admired in the beautiful and celebrated Baroness de B .
钦佩 在 这 美丽的 和 著名 男爵夫人 德 B .

而这位年轻的子爵最近却对美丽而著名的B男爵夫人充满了爱慕和热情。
[ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] [sɔː] [ɔːl] [ðiːz] [dɪˈfɪʃənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪfs] [ˈsəʊ(ə)l][edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
The viscount saw all these deficiencies of his young wife's social education ,
这 子爵 锯 全部 这些 缺陷 的 他的 年轻的 妻子的 社会的 教育 ,
子爵看到了他年轻妻子在社交教育方面的种种不足。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdaːkənd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] [ˈeɪm] .
and this darkened his brow and brought on his cheek the flush of shame .
和 这 变暗 他的 眉头 和 带来 在 他的 脸颊 这 冲洗 的 耻辱 .
这让他眉头紧锁，羞愧地泛起了红晕。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈkruːəl] [ˈhʌf] [tuː; tə] [rɪˈprəʊtʃ] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ɪn] [ˈsʌmwɒt] [hɑːʃ] [ænd; ənd]
He was cruel enough to reproach Josephine , in somewhat harsh and
他 曾是 残忍的 足够的 到 责备 约瑟芬 , 在 有些 残酷的 和
[ɪmˈpɪəriəs] [təʊnz] ,
imperious tones ,
专横 音调 ,
他残忍地用略显严厉和傲慢的语气斥责了约瑟芬。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ˈhaɪə(r)] [ˈkʌltʃə(r)] ,
of her lack of higher culture ,
的 她 缺少 的 更高 文化 ,
她缺乏高等文化素养，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [fɜːst][ˌmætrɪˈməʊniəl] [ˈdɪfrəns] [ˈklaʊdɪd] [ðə; ði] [skaɪz] [ɒv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈhæpɪnəs] ,
and thus the first matrimonial difference clouded the skies of marriage happiness ,
和 因此 这 第一的 婚姻 不同之处 阴天 这 天空 的 婚姻 幸福 ,
于是，婚姻中的第一个矛盾就给婚姻幸福蒙上了阴影。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] [waɪf][hæd; həd] [bɪˈliːvd] [wʊd] [ˈevə(r)][biː; bi] [braɪt] [wɪð] [ˈsʌŋaɪn]
which the young unsuspecting wife had believed would ever be bright with sunshine
哪个 这 年轻的 毫无戒心的 妻子 有 相信 会 曾经 是 明亮的 和 阳光
.
:
.
这位年轻无知的妻子一直以为，她的生活会永远充满阳光。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [haʊˈevə(r)] , [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈhʌzbənd] [tuː] [ˈfɒndli] [nɒt][tuː; tə] [ˈtʃɪəfəli]
Josephine , however , loved her young husband too fondly not to cheerfully
约瑟芬 , 然而 , 喜爱 她 年轻的 丈夫 也 深情地 不是 到 愉快地
[kəmˈplaɪ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈwɪʃɪz] ,
comply with all his wishes ,
遵守 和 全部 他的 愿望 ,
然而，约瑟芬太爱她的年轻丈夫了，所以她欣然满足了他的所有愿望。

[nɒt][tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [wɒt] [hiː; hi] [rɪˈprəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈlækɪŋ] .
not to strive to replace what he reproached her to be lacking .
不是 到 努力 到 代替 什么 他 受责备 她 到 是 缺乏 .
不要努力去弥补他指责她所缺乏的东西。

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfiː; fi] [left] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] , [ɪnˈtʃɑːntrɪŋ] [ˈpæɪs] ,
On a sudden she left the brilliant , enchanting Paris ,
在 一个 突然 她 左边 这 杰出的 , 妖娆 巴黎 ,
她突然离开了璀璨迷人的巴黎。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'trɑ:nst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɪts] ['meni] [dʒɔɪz][ænd; ənd][ɪts] ['meni] [dɪ'strækʃənz] ,
which **had** **entranced** **her** **with its many joys** **and** **its many distractions** ,
哪个 有 着迷 她 和 它是 许多 喜悦 和 它是 许多 分心 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

它以其诸多乐趣和诸多消遣深深吸引了她，而且，

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][blwa:] [wɪð] [hɪz; ɪz]
as **her** **husband** **had** **to** **be** **for** **some** **time** **at** **Blois** **with** **his**
作为 她 丈夫 有 到 是 为了 一些 时间 在 布卢瓦 和 他的
[ˈredʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

因为她的丈夫必须随他的部队在布卢瓦待一段时间。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ˈnɔɪzi] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ənts] [ˈrezɪdəns] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə][ˈleɪbə(r)][æt; ət]
she went **to** **Noisy** , **to** **her** **aunt's residence** , **so** **as** **to** **labor** **at**
她 去 到 嘈杂 , 到 她 姑姑的 住宅 , 所以 作为 到 劳动 在
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhaɪə(r)] [ˈment(ə)l] [ˈkʌltʃə(r)] ,
her **higher** **mental** **culture** ,
她 更高 精神的 文化 ,

她去了诺伊西，去了她姑妈家，以便精进自己的精神修养。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈmædəm] [di:] [rɪnoʊdən] .
at **the** **side** **of** **the** **lovely** **and** **intellectual** **Madame de Renaudin** .
在 这 边 的 这 迷人的 和 知识分子 夫人 德 雷诺丹 .
[ˈmædəm] [di:] [rɪnoʊdən] .
在美丽而聪慧的雷诺丹夫人身边。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [hɪðəˈtu:] , [æz; əz][ə; ei] [ˈsɪmp(ə)l] , [ˌsentɪˈment(ə)l] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [pleɪd]
Josephine **had** **hitherto** , **as** **a** **simple** , **sentimental** **young** **lady** , **played**
约瑟芬 有 迄今为止 , 作为 一个 简单的 , 感伤的 年轻的 女士 , 玩
[ðə; ði][ɡɪˈtɑ:(r)] , [ænd; ənd] [tʃɜ:rpt] [wɪð] [aɪˈti:] ,
the **guitar** , **and** **chirped** **with** **it** ,
这 吉他 , 和 啁啾 和 它 ,

约瑟芬此前一直是个单纯、多愁善感的年轻女子，她弹着吉他，哼着小曲。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [freʃ] [bʌt; bət] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [vɔɪs] , [hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [lʌv] .
in **her** **fresh** **but** **uncultivated** **voice** , **her** **sweet** **songs** **of** **love** .
在 她 新鲜的 但 未开垦的 嗓音 , 她 甜的 歌曲 的 爱 .
[ˈmædəm] [di:] [rɪnoʊdən] .
她用清新却未经雕琢的嗓音，唱着甜美的情歌。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][ɡɪˈtɑ:(r)] , [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkri:əʊlz] , [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd]
She gave up the **guitar** , **the** **favorite** **instrument** **of** **the** **creoles** , **and** **exchanged**
她 给予 向上 这 吉他 , 这 最喜欢的 乐器 的 这 克里奥尔语 , 和 交换
[aɪˈti:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑ:p] ,
it **for** **the** **harp** ,
它 为了 这 竖琴 ,

她放弃了克里奥尔人最喜欢的乐器——吉他，转而弹奏竖琴。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [əˈteɪnmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [ʃi:; ʃi] [prəˈkjʊəd] [ðə; ði]
for **which** **attainment** **as** **well** **as** **for** **the** **art** **of** **singing** **she** **procured** **the**
为了 哪个 素养 作为 出色地 作为 为了 这 艺术 的 歌唱 她 采购 这
[best] [ænd; ənd][ˈeɪbəlist] [ˈmɑ:stəz] .
best **and** **ablest** **masters** .
最好的 和 最有能力 大师 .

为了取得这样的成就以及学习歌唱艺术，她聘请了最好、最有能力的老师。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈdɑːnsɪŋ] - [ˈmɑːstə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈnɔɪzi] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
Even a dancing - master had to come to Noisy to give to the young
甚至 一个 跳舞 - 掌握 有 到 来 到 嘈杂 到 给 到 这 年轻的
[ˈvaɪkəʊntəs] [ðæt] [pəˈfektʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɑːt] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈneɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)] ,
viscountess that perfection of art which would enable her ,
子爵夫人 那 完美 的 艺术 哪个 会 使能够 她 ,
甚至连舞蹈老师都要亲自来到诺瓦西, 才能将那种能让她拥有完美舞技的艺术传授给这位年轻的子爵夫人。

[wɪˈðəʊt] [fɪə(r)] , [tuː; tə] [dɑːns] [æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] [diː] [bəʊɑːˈneɪ] ,
without fear , to dance at a ball alongside of the Viscount de Beauharnais ,
没有 害怕 , 到 舞蹈 在 一个 球 旁边 的 这 子爵 德 博阿尔内 ,
无所畏惧地与博阿尔内子爵在舞会上翩翩起舞,

“ [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈdɑːnsə(r)][ɒv; əv] [vɛəˈsaɪ] .
” **the beautiful dancer of Versailles .**
” 这 美丽的 舞蹈家 的 凡尔赛 .
“凡尔赛宫的美丽舞者。”

” [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ænd; ænd][ˈpəʊəts] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
” **With her aunt she read the works of the writers and poets who were**
” 和 她 阿姨 她 读 这 作品 的 这 作家 和 诗人 WHO 是
[ðen] [preɪzd] [ænd; ænd] [lʌvd] ,
then praised and loved ,
然后 赞扬 和 喜爱 ,
“她和姑姑一起阅读当时备受赞誉和喜爱的作家和诗人的作品,

[ænd; ænd] [wɪð] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌpriːdɪˈlekʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [ˈstʌdɪd] [ˈbɒtəni] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈsaɪəns] [ʃiː; ʃi][ˈevə(r)]
and with wonderful predilection she also studied botany , to which science she ever
和 和 精彩的 偏好 她 还 研究 植物学 , 到 哪个 科学 她 曾经
[klʌŋ] [ˈdjʊərəɪŋ][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
clung during her life ,
紧紧抓住 期间 她 生活 ,
她还对植物学表现出极大的兴趣, 并终生热爱这门学科。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [θruː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪɡˈzɪstəns] [ɡliːmz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and which threw on her existence gleams of joy when the sun of her
和 哪个 扔 在 她 存在 闪光 的 喜悦 什么时候 这 太阳 的 她
[ˈhæpɪnəs] [hæd; həd] [lɒŋ] [set] .
happiness had long set .
幸福 有 长的 放 .
当她幸福的太阳早已落山时, 这光芒却为她的生活带来了喜悦的火花。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [huː] [aʊt] [ɒv; əv][pʃʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ænd]
Josephine , who out of pure love for her husband learned and
约瑟芬 , WHO 出去 的 纯的 爱 为了 她 丈夫 学习 和
[ˈstʌdɪd] [ˈzeləsli] ,
studied zealously ,
研究 热忱地 ,
约瑟芬出于对丈夫的深爱, 勤奋学习, 孜孜不倦。

[kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈletəz] , [ˈevri] [ədˈvɑːnsmənt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪn]
communicated to the viscount , in her letters , every advancement she made in
沟通 到 这 子爵 , 在 她 信件 , 每一个 进步 她 制成 在
[hɜː(r); hə(r)] [ˈstʌdɪz] ;
her studies ;
她 研究 ;
她在信中向子爵汇报了她在在学习上取得的每一项进展;

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [ænd; ænd] [ˈhæpi] [wen] [hiː; hi] [əˈplɔːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈefəts] ,
and she was proud and happy when he applauded her efforts ,
和 她 曾是 自豪的 和 快乐的 什么时候 他 鼓掌 她 努力 ,
当他称赞她的努力时, 她感到既自豪又高兴。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletəz] [hiː; hi] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æsiˈdjuːəti][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈprəʊgres] .
and when in his letters he praised her assiduity and her progress .
和 什么时候 在 他的 信件 他 赞扬 她 勤奋 和 她 进步 .

他在信中赞扬了她的勤奋和进步。

[bʌt; bət] [ˈevidəntli] [ðiːz] [ˈletəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] [kənˈteɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðæt] [lʌv] [ænd; ənd]
But evidently these letters of the viscount contained nothing of that love and
但 显然 这些 信件 的 这 子爵 包含 没有什么 的 那 爱 和
[ˈɑːdə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfaɪəri] [ˈkriːəʊl] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][frəm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ;
ardor which the young fiery creole longed for from her husband ;
热情 哪个 这 年轻的 火热 克里奥尔语 渴望 为了 从 她 丈夫 ;

但显然，子爵的这些信件中丝毫没有这位年轻热情奔放的克里奥尔女子渴望从丈夫那里得到的爱和热情；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] , [ˈæŋkʃəs] [ˈlʌvə(r)] , [ɒv; əv][æn; ən]
they were not the utterances of a young , anxious lover , of an
他们 是 不是 这 话语 的 一个 年轻的 , 焦虑的 情人 , 的 一个
[ɪnθjuːziˈæstɪk] ,
enthusiastic ,
热情的 ;

那不是 一个 年轻、焦虑的恋人，也不是 一个 热情洋溢的恋人的话语。

[wɜːʃɪpɪŋ] [ˈhʌzbənd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈdrest] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wɪð] [ðə; ði]
worshipping husband ; but they were addressed to Josephine with the
崇拜 丈夫 ; 但 他们 是 已解决 到 约瑟芬 和 这
[ˈkwaɪət] , [kuːl] [brɪˈnɪgnɪti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈsɪdərət] [frend] ,
quiet , cool benignity of a considerate friend ,
安静的 , 凉爽的 仁慈 的 一个 周到 朋友 ,

丈夫崇拜之情溢于言表；但对约瑟芬，他们却以体贴朋友般平静、冷静而友善的语气说道。

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmentɔː(r)] ,
of a mentor ,
的 一个 导师 ,

一位导师，

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtjuːtə(r)] [huː] [nəʊz] [fʊl] [wel] [haʊ] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)] [sɔːrɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ,
of a tutor who knows full well how much above his pupil soars his own mind ,
的 一个 导师 WHO 知道 满的出色地 如何 很多 多于 他的 瞳孔 翱翔 他的 自己的 头脑 ,
一位深知自己才智远胜学生的导师，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈdefərəns] [ðɪs] [ˈpjuːp(ə)][məst; məst] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .
and with what supreme deference this pupil must look up to him .
和 和 什么 最高 尊重 这 瞳孔 必须 看 向上 到 他 .

这位学生对他该是何等的敬畏啊！

“ [aɪ][eɪˈem] [dɪˈlaɪtɪd] , ” [rəʊt] [hiː; hi][wʌns] — “ [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ziːl] [tuː; tə][əˈkwaɪə(r)]
“ **I am delighted , ” wrote he once — “ delighted at your zeal to acquire**
” 我 是 高兴极了 , ” 写道 他 一次 — ” 高兴极了 在 你的 热情 到 获得
[ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkʌltʃə(r)] ;
knowledge and culture ;
知识 和 文化 ;

他曾写道：“我很高兴——很高兴看到你们对获取知识和文化的热忱；

[ðɪs] [ziːl] , [wɪtʃ] [wiː; wi][məst; məst][ˈevə(r)] [ˈtʃeri] , [ɪz][ˈevə(r)][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ˈpjʊərəɪst] [ɪnˈdʒɔɪmənt]
this zeal , which we must ever cherish , is ever the source of purest enjoyments
这 热情 , 哪个 我们 必须 曾经 珍惜 , 是 曾经 这 来源 的 最纯净的 享受
,
.
,

这种热情，我们必须永远珍惜，它永远是纯粹快乐的源泉。

[ænd; ɐnd] [pəˈzesɪz] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ədˈvɑːntɪdʒ] , [wen] [wiː; wi] [ˈfɒləʊ] [ɪts] [dɪkˈteɪts] , [ɒv; əv][ˈnevə(r)]
and possesses the glorious advantage , when we follow its dictates , of never
和 拥有 这 辉煌 优势 , 什么时候 我们 跟随 它是 规定 , 的 绝不
[prəˈdjuːsɪŋ] [ˈeni] [ɡriːf] .
producing any grief .
生产 任何 悲伤 .

只要我们遵循它的指示，它就拥有一个光荣的优势：永远不会产生任何悲伤。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɜːsəˈvɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][rezəˈluːʃ(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən] ,
If you persevere in the resolution you have taken ,
如果 你 坚持不懈 在 这 解决 你 有 已采取 ,
如果你坚持你所做出的决定，

[ɪf] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ˈleɪbə(r)] [wɪð] [ʌnəˈbeɪtɪd] [ziːl] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ˈpɜːsən(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt] ,
if you continue to labor with unabated zeal at your personal improvement ,
如果 你 继续 到 劳动 和 持续不断 热情 在 你的 个人的 改进 ,
如果你继续以毫不减的热情努力提升自己，

[biː; bi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [əˈkwəɪəd] [wɪl] [ɪgˈzɔːlt][juː; jʊ] [ˈhaɪli] [əˈbʌv]
be assured that the knowledge you will have acquired will exalt you highly above
是 保证 那 这 知识 你 将要 有 获得 将要 崇高 你 高度 多于
[ɔːl] [ˈʌðə(r)z] ;
all others ;
全部 其他的 ;

请相信，你所获得的知识将使你远超其他人；

[ænd; ɐnd] [weəˈæz] [ˈsaɪəns] [ænd; ɐnd] [ˈmɒdəsti] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈbaɪnd] [ɪn][juː; jʊ] ,
and whereas science and modesty will be combined in you ,
和 然而 科学 和 谦逊 将要 是 合并 在 你 ,
而科学与谦逊将在你身上结合起来，

[juː; jʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɪn] [brɪˈkʌmɪŋ] [æn; ən] [əˈkʌmplɪft] [ˈwʊmən] .
you will succeed in becoming an accomplished woman .
你 将要 成功 在 成为 一个 完成 女士 .
你将会成为一位成功的女性。

[ðə; ði][ˈtælənts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈkʌltɪveɪt] [hæv; həv][ðeə(r)] [ˈplez(ə)nt] [saɪd] ,
The talents which you cultivate have their pleasant side ,
这 天赋 哪个 你 培育 有 他们的 令人愉快的 边 ,
你所培养的才能自有其令人愉悦的一面。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [juː; jʊ] [drɪˈvəʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and if you devote to them a portion of the day ,
和 如果 你 奉献 到 他们 一个 部分 的 这 天 ,
如果你每天抽出一些时间来陪伴他们，

[juː; jʊ] [wɪl] [juˈnaɪt][ðə; ði] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːsf(ə)l] .
you will unite the agreeable to the useful .
你 将要 团结 这 同意 到 这 有用 .
你会将令人愉悦的事物与有用的事物结合起来。

” [ˈfʊtnəʊt] : ” [ɪsˈtwɑːr] [diː] - [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , ” [vɒl] .
” [**Footnote** : ” **Histoire de l'Imperatrice Josephine** , ” **vol** :
” [脚注 : ” 组织 德 - 约瑟芬 , ” 卷 :
”[脚注：“Histoire de l'Imperatrice Josephine”，卷。

[ai] . , [piː] . - .]
i . , p . 110 .]
我 . , p . - .]

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'nei] ['wɒntɪd] .
This is what Alexandre de Beauharnais wanted .
这是 什么 亚历山大 德 博阿尔内 通缉 .

这正是亚历山大·德·博阿尔内所希望的。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [θru:] [hɜ:(r); hæ(r)] ['nɒlɪdʒ] , [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['haɪli] [ɪg'zɔ:ltɪd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ˈlðə(r)z]
His wife , through her knowledge , was to be highly exalted above all others
他的 妻子 , 通过 她 知识 , 曾是 到 是 高度 崇高 多于 全部 其他的 .
:

他的妻子凭借其渊博的知识，地位远高于其他人。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [kɔ:lɪd] [ə; eɪ] ['lɜ:nɪd]
She was to study the sciences , and become what is now called a learned
她 曾是 到 学习 这 科学 , 和 变得 什么 是 现在 称为 一个 学习
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

她原本要学习科学，成为现在所谓的博学女性。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [tɜ:rmd] [ə; eɪ] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['wʊmən] .
but what was then termed a philosophical woman .
但 什么 曾是 然后 称为 一个 哲学 女士 .

但当时她却被称为一位有哲学思想的女性。

[ðə; ði][æm'bɪ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði]['ɑ:d(ə)nt] ['vɑ:kəʊnt] [rɪ'kwəɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði]
The ambition of the ardent viscount required that his young wife should be the
这 志向 的 这 热心 子爵 必需的 那 他的 年轻的 妻子 应该 是 这
[raɪv(ə)l][pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['lɜ:nɪd] ,
rival of his learned ,
竞争对手 的 他的 学习 ,

这位雄心勃勃的子爵要求他的年轻妻子必须成为他博学之士的竞争对手。

[vɜ:s] - ['raɪtɪŋ] [ɑ:nt] , [ðə; ði] ['bæərənəs] ['fæni] [di:] [bəʊɑ:'nei] ; [ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
verse - writing aunt , the Baroness Fanny de Beauharnais ; that Josephine ,
诗 - 写作 阿姨 , 这 男爵夫人 舐 德 博阿尔内 ; 那 约瑟芬 ,
[vɜ:s] - ['raɪtɪŋ] [ɑ:nt] , [ðə; ði] ['bæərənəs] ['fæni] [di:] [bəʊɑ:'nei] ; [ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
会写诗的姑妈，范妮·德·博阿尔内男爵夫人；还有约瑟芬，

[ɪf] [nɒt][ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ænd; ənd][məʊst] [ɪntə'lektʃuəl] ['wʊmən] [pʊ; əv][pærɪs] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði]
if not the most beautiful and most intellectual woman of Paris , should be the
如果 不是 这 最多 美丽的 和 最多 知识分子 女士 的 巴黎 , 应该 是 这
[məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] .
most accomplished .
最多 完成 .

即使她不是巴黎最美丽、最有才华的女人，也应该是最有成就的女人。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɪk'strævəgənt] [ekspek'teɪ(ə)nz][dɪd][nɒt] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [kəʊɪn'saɪd] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði]
But these extravagant expectations did not , unfortunately , coincide entirely with the
但 这些 靡 期望 做过 不是 , 很遗憾 , 重合 完全 和 这
[teɪsts] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] ['tendənsɪz] [pʊ; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
tastes and mental tendencies of Josephine .
口味 和 精神的 倾向 的 约瑟芬 .

但不幸的是，这些过分的期望与约瑟芬的品味和心思并不完全一致。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [les] ['kwɒlɪfaɪd] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['wʊmən] ,
No one was less qualified than she to be a philosophical woman ,
不 一 曾是 较少的 合格的 比 她 到 是 一个 哲学 女士 ,
[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [les] ['kwɒlɪfaɪd] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['wʊmən] ,
没有谁比她更不适合当哲学家了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['saɪəns] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['stʌdi] .
and to make the sciences a serious study .
和 到 制作 这 科学 一个 严肃的 学习 .

并使科学成为一门严肃的研究学科。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][æm'bi(ə)n][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [[aɪn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
It was far from her ambition to desire to shine by her
它 曾是 远的 从 她 志向 到 欲望 到 闪耀 经过 她
[ˈnɒlɪdʒ] ;
knowledge ;
知识 ;

她从未想过要凭借知识出人头地；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd][saɪən'tɪfɪk] ['bæərənəs] [diː] [bəʊɑː'nei] ['əʊnli][ɪk'saɪtɪd] [fɪə(r)][ænd; ənd]
and the learned and scientific Baroness de Beauharnais only excited fear and
和 这 学习 和 科学 男爵夫人 德 博阿尔内 仅有的 兴奋的 害怕 和
[æntægənɪzəm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [stɪf] [ænd; ənd] [prɪ'tenʃəs] ['ped(ə)ntri] ,
antagonism on account of her stiff and pretentious pedantry ,
对抗 在 帐户 的 她 僵硬的 和 装腔作势 迂腐 ,

而博学多才的博阿尔内男爵夫人，却因其僵硬卖弄学问的姿态，反而引起了人们的恐惧和反感。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ə; eɪ]
which seemed to Josephine to have but little in harmony with a
哪个 似乎 到 约瑟芬 到 有 但 小的 在 和谐 和 一个
[ˈwʊmənɪz] ['biːɪŋ] .
woman's being .
女性的 存在 .

约瑟芬觉得这与女性的本质几乎毫无和谐之处。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [lʌvd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] ,
Josephine loved the sciences and the arts ,
约瑟芬 喜爱 这 科学 和 这 艺术 ,

约瑟芬热爱科学和艺术。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðeə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] ['priːstɪs] .
but she did not wish to convert herself into their devoted priestess .
但 她 做过 不是 希望 到 转变 她自己 进入 他们的 奉献 女祭司 .

但她并不想把自己变成他们虔诚的女祭司。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['mɪəli] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [hɜː'self] [wɪð] [ðeə(r)] ['blɒsəmz] , [tuː; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðeə(r)]
She wished merely to adorn herself with their blossoms , to take delight in their
她 希望 仅仅 到 装饰 她自己 和 他们的 花朵 , 到 拿 喜 在 他们的
[ˈfreɪgrəns] ,
fragrance ,
香味 ,

她只想用它们的花朵装点自己，享受它们的芬芳。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðeə(r)] ['bjʊːti] .
and to rejoice in their beauty .
和 到 魔 在 他们的 美丽 .

并为它们的美丽而欢欣鼓舞。

[wɪð] [ɪn'stɪŋktɪv] ['sentɪmənt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['juːθfl]
With instinctive sentiment she did not wish to have the grace and youthful
和 本能 情绪 她 做过 不是 希望 到 有 这 优雅 和 青春
[ˈfreɪʃnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wʊmənli] [ə'pɪərəns] ['mɑːd] [baɪ] [ˈnɒlɪdʒ] ;
freshness of her womanly appearance marred by knowledge ;
新鲜 的 她 女性 外貌 受损 经过 知识 ;

出于本能的情感，她不希望自己优雅青春的容貌因知识而受损；

[hɜː(r); hə(r)] [hɑ:t] [lɒŋd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][æmˈbi(ə)n][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈlɜːnɪd] [ˈwʊmən] ;
her heart longed not for the ambition of being called a learned woman ;
她 心 渴望 不是 为了 这 志向 的 存在 称为 一个 学习 女士 ;
她心中并不渴望成为一位博学的女性；

[ʃiː; ʃi][ˈəʊnli] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] .
she only wished to be a beloved wife .
她 仅有的 希望 到 是 一个 心爱 妻子 .
她只希望成为一位受人爱戴的妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] ,
But the viscount ,
但 这 子爵 ,
但是子爵，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈtendə(r)][ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [ˈtreʒəz] [wɪtʃ]
instead of recognizing and cherishing the tender and sacred treasures which
反而 的 识别 和 珍惜 这 投标 和 神圣 宝藏 哪个
[rɪˈpəuz] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,
reposed in the heart of his young wife ,
安息 在 这 心 的 他的 年轻的 妻子 ,
他非但没有认识到并珍惜年轻妻子心中那些温柔而神圣的宝藏，

[ˈrɪdɪkjʊːl] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsensətɪvnəs] ; [əˈlaʊd] [hɪmˈself] , [θruː] [dɪsˈpleʒə(r)]
ridiculed her for her sensitiveness ; allowed himself , through displeasure
嘲笑 她 为了 她 敏感性 ; 允许 他自己 , 通过 不满
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] ,
at her uncultivated mind ,
在 她 未开垦的 头脑 ,
他嘲笑她的敏感；因为不满她未经教化的思想，他允许自己.....

[tuː; tə][ˈʌtə(r)] [ʌnˈrɪːz(ə)nəb(ə)] [rɪˈprəʊtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ækt] [ˈhɑːʃli] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz][waɪf] ;
to utter unreasonable reproaches , and to act harshly toward his wife ;
到 说出 不合理 责备 , 和 到 行为 严厉地 朝向 他的 妻子 ;
对妻子无理指责，并苛待她；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kənˈsɪliet] [hɪm][ɔː(r)][tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz]
and her tears were not calculated to conciliate him or to gain his
和 她 眼泪 是 不是 计算 到 和解 他 或者 到 获得 他的
[hɑ:t] .
heart .
心 .
她的眼泪并没有起到安抚他或赢得他心的作用。

[hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kənˈtemptʃuəs] [kəmˈpæ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ]
He treated Josephine with a sort of contemptuous compassion , with a
他 治疗 约瑟芬 和 一个 种类 的 轻蔑的 同情 , 和 一个
[ˈmɒkɪŋ] [suːˌpiəriˈbrəti] ,
mocking superiority ,
嘲讽 优势 ,
他对约瑟芬既带着轻蔑的怜悯，又带着嘲讽的优越感。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] , [ˈdiːpli] - [ˈwuːndɪd] [səʊl] , [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] , [ˈfræŋk]
and her young , deeply - wounded soul , intimidated and bleeding , shrank
和 她 年轻的 , 深 - 受伤 灵魂 , 受到恐吓 和 出血 , 缩小
[bæk] [ˈɪntuː][ɪtˈself] .
back into itself .
后退 进入 本身 .
她那年轻、伤痕累累的灵魂，受到惊吓，鲜血淋漓，缩回了自己体内。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [brˈkeɪm] [ˈtæsɪtʃ:n] , [ɪmˈbærəst] , [ænd; ənd] [mju:t] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbændz]
Josephine **became** **taciturn** , **embarrassed** , **and** **mute** , **in** **her** **husband's**
约瑟芬 成为 沉默寡言 , 尴尬的 , 和 沉默的 , 在 她 丈夫的
[ˈprez(ə)ns] ; [ʃi:; ʃɪ] [prɪˈfɜ:d] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsaɪlənt] ,
presence ; **she** **preferred** **being** **silent** ,
在场 ; 她 首选 存在 沉默的 ,
在丈夫面前, 约瑟芬变得沉默寡言、羞怯无语; 她宁愿保持沉默。

[ˈra:ðə(r)][ðæn; ðən][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [wɪθ] [maɪt] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd]
rather **than** **by** **her** **conversation** , **which** **might** **not** **appear** **intellectual** **and**
相当 比 经过 她 对话 , 哪个 可能 不是 出现 知识分子 和
[ˈpi:kənt] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈvaɪkaʊnt] ,
piquant **enough** **for** **the** **viscount** ,
辛辣的 足够的 为了 这 子爵 ,
而不是通过她的谈话, 因为谈话内容可能不够有学问, 也不够有趣, 无法引起子爵的注意。

[tu:; tə] [əˈnɔɪ] [ænd; ənd] [ɪˈrɪteɪt] [hɪm] .
to **annoy** **and** **irritate** **him** .
到 烦人 和 刺激 他 .
惹恼他, 让他烦躁。

[ˈkɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ˈhɑ:məni] [hæd; həd] [flaʊn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈhaʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ]
Confidence **and** **harmony** **had** **flown** **away** **from** **the** **household** **of** **the** **young**
信心 和 和谐 有 飞行 离开 从 这 家庭 的 这 年轻的
[ˈkʌp(ə)] .
couple .
夫妻 .
这对年轻夫妇的家庭失去了往日的自信与和谐。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈtɪmɪd] , [ˈsaɪlənt] [waɪf] ,
From **his** **timid** , **silent** **wife** ,
从 他的 胆小 , 沉默的 妻子 ,
来自他那胆怯、沉默的妻子,

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mju:t] [kəmˈpleɪnt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtreɪmblɪŋ] [lɪps] ,
with **tears** **in** **her** **eyes** **and** **a** **mute** **complaint** **on** **her** **trembling** **lips** ,
和 眼泪 在 她 眼睛 和 一个 沉默的 抱怨 在 她 发抖 嘴唇 ,
她眼中噙着泪水, 颤抖的嘴唇无声地发出抱怨声。

[ðə; ðɪ] [ˈhʌzbænd] [rʌʃt] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [wɜ:lɪd] , [ˈɪntu:][səˈsaɪəti] , [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɔɪstərəs] [dʒɔɪz][ɒv; əv]
the **husband** **rushed** **away** **into** **the** **world** , **into** **society** , **to** **the** **boisterous** **joys** **of**
这 丈夫 匆忙 离开 进入 这 世界 , 进入 社会 , 到 这 喧闹的 喜悦 的
[ə; eɪ] [ˈɡærɪsənz] [laɪf] ,
a **garrison's** **life** ,
一个 驻军的 生活 ,
丈夫匆匆奔向外面的世界, 奔向社会, 奔向驻军生活中喧闹的快乐。

[ɔ:(r)] [els] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈdeɪndʒərəs] , [ɪnˈtɒksɪkətɪŋ] [əˈmju:zmənts] [wɪθ] [ðə; ðɪ] [rɪˈfaɪnd] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv]
or **else** **to** **the** **dangerous** , **intoxicating** **amusements** **which** **the** **refined** **world** **of**
或者 别的 到 这 危险的 , 醉人 娱乐 哪个 这 精制 世界 的
[ðə; ðɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] [ˈɒfəd] [hɪm] .
the **drawing** - **rooms** **offered** **him** .
这 绘画 - 房间 提供 他 .
或者沉迷于上流社会客厅里那些危险而令人陶醉的娱乐活动。

[ˈskeəsli] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [tu:] [jɪəz] - [ˈmæɪrɪdʒ] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈbraɪdgru:m] [wɒz; wəz] [əˈɡen] [ðə; ðɪ] [ˈzefə(r)]
Scarcely **after** **a** **two** **years** - **marriage** , **the** **young** **bridegroom** **was** **again** **the** **zephyr**
几乎 后 一个 二 年 - 婚姻 , 这 年轻的 新郎 曾是 再次 这 和风
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] ;
of **the** **drawing** - **room** ;
的 这 绘画 - 房间 ;
结婚不到两年, 这位年轻的新郎又成了客厅里的风云人物;

[ænd; ənd] , [ˈbreɪkɪŋ] [əˈsʌndə(r)][ðə; ði] [bɒndz] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld]
and , breaking asunder the bonds with which the marriage and the household
和 , 打破 分离 这 债券 和 哪个 这 婚姻 和 这 家庭
[hæd; həd] [baʊnd] [hɪm] ,
had bound him ,
有 边界 他 ,

他挣脱了婚姻和家庭的束缚，

[hiː; hi] [ˈflʌtə] [əˈɡen] [frɒm; frəm][ˈflaʊə(r)][tuː; tə][ˈflaʊə(r)] , [wɒz; wəz] [wʌnz] [mɔː(r)][ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˌkævəˈliə(r)]
he fluttered again from flower to flower , was once more the gallant cavalier
他 飘动 再次 从 花 到 花 , 曾是 一次 更多的 这 英勇 骑士
[ɒv; əv][ðə; ði] [belz] ,
of the belles ,
的 这 美女 ,

他又在花丛间翩翩起舞，再次成为佳丽们眼中英俊潇洒的骑士。

[fəˈɡɒt] [ˈdjuːti][ænd; ənd] [waɪf] ,
forgot duty and wife ,
忘了 责任 和 妻子 ,
[tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃən] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
to pay his attentions and bring his homage to the ladies of the court .
到 支付 他的 注意 和 带来 他的 尊敬 到 这 女士们 的 这 法庭 .
[hɪz; ɪz] [əˈtenʃən] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
他要表达自己的关注，并向宫廷女眷们致敬。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nɪˈɡlekt] [wɪt] [ʃiː; ji] [naʊ] [ɪkˈspɪəriənst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ðɪs] [ˈeɪvɪdənt]
But this neglect which she now experienced from her husband , this evident
但 这 忽视 哪个 她 现在 经验丰富的 从 她 丈夫 , 这 明显
[ˈprefrəns] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] ,
preference for other women ,
偏爱 为了 其他 女性 ,
[bʌt; bət] [ðɪs] [nɪˈɡlekt] [wɪt] [ʃiː; ji] [naʊ] [ɪkˈspɪəriənst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ðɪs] [ˈeɪvɪdənt]
但她现在所感受到的来自丈夫的冷落，以及丈夫对其他女人明显的偏爱，

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈwəʊk] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈpeɪnf(ə)] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm]
suddenly awoke Josephine from her painful resignation , from
突然 醒来 约瑟芬 从 她 痛苦 辞职 , 从
[hɜː(r); hə(r)][ˈkwaɪət] [ˈmelənkəli] .
her quiet melancholy .
她 安静的 忧郁 .
[hɜː(r); hə(r)][ˈkwaɪət] [ˈmelənkəli] .
突然间，约瑟芬从痛苦的无奈和默默的忧郁中醒来。

[ðə; ði] [jʌŋ] , [ˈpeɪʃ(ə)nt] , [rɪˈtriːtɪŋ] [waɪf][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌnz] [ˈɪntuː][æŋ; ən] [ɪˈrɪteɪtɪd]
The young , patient , retreating wife was changed at once into an irritated
这 年轻的 , 病人 , 撤退 妻子 曾是 已更改 在 一次 进入 一个 受刺激
[ˈlaɪənes] ,
lioness ,
母狮 ,
[ðə; ði] [jʌŋ] , [ˈpeɪʃ(ə)nt] , [rɪˈtriːtɪŋ] [waɪf][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌnz] [ˈɪntuː][æŋ; ən] [ɪˈrɪteɪtɪd]
年轻、耐心、退缩的妻子瞬间变成了一头愤怒的母狮。

[ænd; ənd] , [əˈmɪd][ðə; ði] [rɪˈfaɪnmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈpɒlɪʃ] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˈɡɪldɪd]
and , amid the refinements of the French polish , with all its gilded
和 , 之中 这 改进 的 这 法语 抛光 , 和 全部它是 镀金
[əˈkʌmpənɪmənt] ,
accompaniments ,
伴奏 ,
[ænd; ənd] , [əˈmɪd][ðə; ði] [rɪˈfaɪnmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈpɒlɪʃ] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˈɡɪldɪd]
而在这精致的法式抛光工艺及其所有镀金装饰之中，

[ʌpˈrəʊz] [ðə; ði] [ˈɡləʊɪŋ] , [ɪmˈpæʃ(ə)nd] , [ˈθretnɪŋ] [ˈkriːəʊl] .
uprose the glowing , impassioned , threatening creole .
玫瑰 这 发光 , 热情洋溢 , 威胁 克里奥尔语 .
[ʌpˈrəʊz] [ðə; ði] [ˈɡləʊɪŋ] , [ɪmˈpæʃ(ə)nd] , [ˈθretnɪŋ] [ˈkriːəʊl] .
激昂、热情、充满威胁的克里奥尔语响起。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [ˈwu:ndɪd] [bəʊθ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈvænəti][ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] —
Josephine , **wounded both in her vanity and in her love** —
约瑟芬 , 受伤 两个都 在 她 虚荣 和 在 她 爱 —
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [wɪʃt] [nɒt][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] ,
Josephine wished not and could not bear ,
约瑟芬 希望 不是 和 可以 不是 熊 ,
约瑟芬, 既因虚荣心受挫, 又因爱情受挫——她不愿也无法忍受。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæsɪv] , [ˈsaɪlənt] [ˈsʌfərə(r)] , [ðə; ði] [nɪˈgлект] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ; [hi:; hi][hæd; həd]
as a passive , **silent sufferer** , **the neglect of her husband** ; **he had**
作为 一个 被动的 , 沉默的 患者 , 这 忽视 的 她 丈夫 ; 他 有
[ɪnˈsʌlt] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
insulted her as a woman ,
受辱 她 作为 一个 女士 ,
她默默忍受着丈夫的冷落; 他侮辱了她作为女人的尊严。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [rəʊz] [wɪˈðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] .
and the wrath of a woman rose within her :
和 这 愤怒 的 一个 女士 玫瑰 之内 她 :
她心中燃起了一股女人的怒火。

[ʃi:; ji] [skri:nd] [nɒt][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdʒeləsi] [frʊm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ;
She screened not her jealousy from her husband ;
她 筛选 不是 她 妒忌 从 她 丈夫 ;
她没有向丈夫掩饰自己的嫉妒之情;

[ʃi:; ji] [riˈprəʊtʃ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [prɪˈfɜ:rɪŋ] [ˈlʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
she reproached him for preferring other women to his wife ,
她 受责备 他 为了 偏好 其他 女性 到 他的 妻子 ,
她责备他偏爱其他女人胜过妻子。

[fɔ:(r); fə(r)] [nɪˈgлектɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈlʌðə(r)z] ,
for neglecting her for the sake of others ,
为了 疏忽 她 为了 这 清酒 的 其他的 ,
因为为了别人而忽视了她,

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [rɪˈkwaɪəd] [ðæt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][əˈləʊn] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [du:; də] [ˈhɒmɪdʒ] ,
and she required that to her alone he should do homage ,
和 她 必需的 那 到 她 独自的 他 应该 做 尊敬 ,
她要求他只能向她一人效忠。

[ðæt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][əˈləʊn] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈkɒnsɪkreɪt] [lʌv] [ænd; ənd] [əˈli:dʒəns] .
that to her alone he should consecrate love and allegiance .
那 到 她 独自的 他 应该 供奉 爱 和 忠诚 .
他只愿将爱与忠诚献给她一人。

[ʃi:; ji] [wept] , [ʃi:; ji] [kəmˈpleɪnd] , [wen] [ʃi:; ji] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] , [waɪlst] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [həʊm]
She wept , **she complained** , **when she learned that** , **whilst she was left at home**
她 哭泣 , 她 抱怨 , 什么时候 她 学习 那 , 而 她 曾是 左边 在 家
[ʌnˈhəʊtɪst] ,
unnoticed ,
未被察觉 ,
当她得知自己独自在家无人察觉时, 她哭了, 她抱怨了,

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈlʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] ;
he had been here and there in the company of other women ;
他 有 到过 这里 和 那里 在 这 公司 的 其他 女性 ;
他曾多次与别的女人在一起;

[ʃiː, ʃi] [əˈlaʊd] [hɜːˈself] [tuː, tə][biː, bi][səʊ] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈdʒeləsi] [æz; əz][tuː, tə] [meɪk] [ˈvaɪələnt]
she allowed herself to be so carried away by jealousy as to make violent
她 允许 她自己 到 是 所以 携带 离开 经过 妒忌 作为 到 制作 暴力
[riˈprəʊtʃ] [əˈɡenst] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbænd] .
reproaches against her husband .
责备 反对 她 丈夫 .

她因嫉妒而失去理智，对丈夫进行了激烈的指责。

[bʌt; bət] [tiəz] [ænd; ənd] [riˈprəʊtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː, tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː, tə]
But tears and reproaches are not in the least calculated to bring back to
但 眼泪 和 责备 是 不是 在 这 至少 计算 到 带来 后退 到
[ə; eɪ][waɪf] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌzbænd] ,
a wife the heart of a husband ,
一个 妻子 这 心 的 一个 丈夫 ,
[ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [riˈkɔːl, riˈkɔːl] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbændz] [lʌv] , [wen] [ðæt] [lʌv] [hæz; hæz] [ʌnˈfəʊldɪd] [hɪz; ɪz]
and jealousy recalls not a husband's love , when that love has unfolded his
和 妒忌 召回 不是 一个 丈夫的 爱 , 什么时候 那 爱 有 展开 他的
[ˈpɪnjən] [ænd; ənd] [fləʊn] [əˈweɪ] .
pinions and flown away .
小齿轮 和 飞行 离开 .

但是，眼泪和责备丝毫无法让丈夫的心回到妻子身边。

[ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [riˈkɔːl, riˈkɔːl] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbændz] [lʌv] , [wen] [ðæt] [lʌv] [hæz; hæz] [ʌnˈfəʊldɪd] [hɪz; ɪz]
and jealousy recalls not a husband's love , when that love has unfolded his
和 妒忌 召回 不是 一个 丈夫的 爱 , 什么时候 那 爱 有 展开 他的
[ˈpɪnjən] [ænd; ənd] [fləʊn] [əˈweɪ] .
pinions and flown away .
小齿轮 和 飞行 离开 .
[ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [riˈkɔːl, riˈkɔːl] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbændz] [lʌv] , [wen] [ðæt] [lʌv] [hæz; hæz] [ʌnˈfəʊldɪd] [hɪz; ɪz]
and jealousy recalls not a husband's love , when that love has unfolded his
和 妒忌 召回 不是 一个 丈夫的 爱 , 什么时候 那 爱 有 展开 他的
[ˈpɪnjən] [ænd; ənd] [fləʊn] [əˈweɪ] .
pinions and flown away .
小齿轮 和 飞行 离开 .

嫉妒无法唤起丈夫的爱，因为那份爱已经展翅飞翔。

[aɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbʌtəflaɪ] [tuː, tə] [fiːl] [ðæt] [ˈmæɪrɪdʒ] [hæd; həd][taɪd] [ɪts] [wɪŋz]
It only causes the poor butterfly to feel that marriage had tied its wings
它 仅有的 原因 这 贫穷的 蝴蝶 到 感觉 那 婚姻 有 系 它是 翅膀
[wɪð] [ə; eɪ] [θred] ,
with a thread ,
和 一个 线 ,
[ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [riˈkɔːl, riˈkɔːl] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbændz] [lʌv] , [wen] [ðæt] [lʌv] [hæz; hæz] [ʌnˈfəʊldɪd] [hɪz; ɪz]
and jealousy recalls not a husband's love , when that love has unfolded his
和 妒忌 召回 不是 一个 丈夫的 爱 , 什么时候 那 爱 有 展开 他的
[ˈpɪnjən] [ænd; ənd] [fləʊn] [əˈweɪ] .
pinions and flown away .
小齿轮 和 飞行 离开 .

这只会让可怜的蝴蝶觉得婚姻用线把自己的翅膀绑了起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈkɒnstəntli] [riˈkɔːl, riˈkɔːl] [hɪm] [əˈweɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [sɪˈviə(r)] [ˌædməʊˈniʃən] [ɒv; əv][ˈdjuːti]
and that it constantly recalls him away , with the severe admonitions of duty
和 那 它 不断地 召回 他 离开 , 和 这 严重 告诫 的 责任
,
,
,
[ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [riˈkɔːl, riˈkɔːl] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbændz] [lʌv] , [wen] [ðæt] [lʌv] [hæz; hæz] [ʌnˈfəʊldɪd] [hɪz; ɪz]
and jealousy recalls not a husband's love , when that love has unfolded his
和 妒忌 召回 不是 一个 丈夫的 爱 , 什么时候 那 爱 有 展开 他的
[ˈpɪnjən] [ænd; ənd] [fləʊn] [əˈweɪ] .
pinions and flown away .
小齿轮 和 飞行 离开 .

它不断地用严厉的职责训诫将他召回。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈflaʊəz] [təˈwɔːd] [wɪtʃ] [hiː, hi] [dɪˈzaɪr] [tuː, tə][flaɪ] .
from the beautiful flowers toward which he desires to fly .
从 这 美丽的 花朵 朝向 哪个 他 欲望 到 飞 .
[ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [riˈkɔːl, riˈkɔːl] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbændz] [lʌv] , [wen] [ðæt] [lʌv] [hæz; hæz] [ʌnˈfəʊldɪd] [hɪz; ɪz]
and jealousy recalls not a husband's love , when that love has unfolded his
和 妒忌 召回 不是 一个 丈夫的 爱 , 什么时候 那 爱 有 展开 他的
[ˈpɪnjən] [ænd; ənd] [fləʊn] [əˈweɪ] .
pinions and flown away .
小齿轮 和 飞行 离开 .

他渴望飞向美丽的鲜花。

[ðə; ði] [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd] [riˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [haʊˈevə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [pruːvd]
The complaints and reproaches of Josephine , however much they proved
这 投诉 和 责备 的 约瑟芬 , 然而 很多 他们 已证实
[hɜː(r); hæ(r)] [lʌv] ,
her love ,
她 爱 ,
[ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [riˈkɔːl, riˈkɔːl] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbændz] [lʌv] , [wen] [ðæt] [lʌv] [hæz; hæz] [ʌnˈfəʊldɪd] [hɪz; ɪz]
and jealousy recalls not a husband's love , when that love has unfolded his
和 妒忌 召回 不是 一个 丈夫的 爱 , 什么时候 那 爱 有 展开 他的
[ˈpɪnjən] [ænd; ənd] [fləʊn] [əˈweɪ] .
pinions and flown away .
小齿轮 和 飞行 离开 .

约瑟芬的抱怨和责备，尽管如此，却也证明了她对她的爱。

[hæd; həd] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ɪˈfekt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ʃiː, ʃi] [ɪkˈspektɪd] .
had precisely the contrary effect from what she expected .
有 恰恰 这 相反 影响 从 什么 她 预期的 .
[ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [riˈkɔːl, riˈkɔːl] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbændz] [lʌv] , [wen] [ðæt] [lʌv] [hæz; hæz] [ʌnˈfəʊldɪd] [hɪz; ɪz]
and jealousy recalls not a husband's love , when that love has unfolded his
和 妒忌 召回 不是 一个 丈夫的 爱 , 什么时候 那 爱 有 展开 他的
[ˈpɪnjən] [ænd; ənd] [fləʊn] [əˈweɪ] .
pinions and flown away .
小齿轮 和 飞行 离开 .

结果却与她的预期完全相反。

[θruː] [ðem; ðəm][ʃiː, ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː, tə] [brɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbænd] [tuː, tə][hɜː(r); hæ(r)] [lʌv] ,
Through them she wanted to bring back her husband to her love ,
通过 他们 她 通缉 到 带来 后退 她 丈夫 到 她 爱 ,
[ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [riˈkɔːl, riˈkɔːl] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbændz] [lʌv] , [wen] [ðæt] [lʌv] [hæz; hæz] [ʌnˈfəʊldɪd] [hɪz; ɪz]
and jealousy recalls not a husband's love , when that love has unfolded his
和 妒忌 召回 不是 一个 丈夫的 爱 , 什么时候 那 爱 有 展开 他的
[ˈpɪnjən] [ænd; ənd] [fləʊn] [əˈweɪ] .
pinions and flown away .
小齿轮 和 飞行 离开 .

她想通过他们把丈夫带回她身边，让她重获爱人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [rɪˈpeld] [hɪm] [ˈfɜːðə(r)] [stiːl] ；
but she repelled him further still ；
但 她 排斥 他 更远 仍然 ；

但她却让他更加反感；

[hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpleɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeri] [səˈsaɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ，
he flew away from her complaints to the merry society of his friends ，
他 飞翔 离开 从 她 投诉 到 这 欢乐 社会 的 他的 朋友们 ，
他避开她的抱怨，投入到朋友们的欢乐时光中。

[meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] ， [ænd; ənd] [left] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [əˈlʌʊn] [æɪ; ət] [ˈnɔɪzi] [tuː; tə] [wiːp] [ˈəʊvə(r)]
male and female ， **and left Josephine alone at Noisy to weep over**
男性 和 女性 ， 和 左边 约瑟芬 独自的 在 嘈杂 到 哭泣 超过
[hɜː(r); hə(r)] [ˈretʃɪdnəs] 。
her wretchedness 。
她 悲惨 。

男人和女人都离开了，留下约瑟芬独自一人在诺伊西哭泣，为自己的悲惨遭遇而伤心。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ，
Notwithstanding all this ，
虽然 全部 这 ；

尽管如此，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ][tuː; tə][biː; bi] [əˈgen] [ˌriːjuːˈhaɪtɪd][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [bɒnd] [ɒv; əv]
they were both to be again reunited one to another in a new bond of
他们 是 两个都 到 是 再次 重聚 一 到 其他 在 一个 新的 纽带 的
[lʌv] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] 。
love and happiness 。
爱 和 幸福 。

他们两人将再次重聚，建立起新的爱与幸福关系。

[ɒn][ðə; ði] 3d [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] ， - ， [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
On the 3d of September, 1781 ， **Josephine presented to her husband**
在 这 3d 的 九月 ， - ， 约瑟芬 呈现 到 她 丈夫
[ə; eɪ] [sʌn] ，
a son ，
一个 儿子 ；

1781年9月3日，约瑟芬向丈夫生下一个儿子。

[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ， [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [səʊ] [lɒŋ]
the heir of his name ， **and for whom the father had already so long**
这 继承人 的 他的 姓名 ， 和 为了 谁 这 父亲 有 已经 所以 长的
[kreɪv] 。
craved 。
渴望 。

他是父亲的继承人，也是父亲一直以来梦寐以求的人。

[æləgˈzɑːndr] [keɪm] [tuː; tə] [ˈnɔɪzi] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æɪ; ət][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ，
Alexandre came to Noisy to be present at the birth of his child ，
亚历山大 来了 到 嘈杂 到 是 展示 在 这 出生 的 他的 孩子 ，
亚历山大来到诺瓦西是为了陪伴孩子出生。

[ænd; ənd] [wɪð] [truː] ， [sɪnˈsɪə(r)] [əˈfekʃn] [hiː; hi] [ɪmˈbreɪst] [sʌn][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ，
and with true ， **sincere affection he embraced son and mother** ，
和 和 真的 ， 真诚 感情 他 拥抱 儿子 和 母亲 ，
他满怀真挚的爱意拥抱了儿子和母亲。

[ænd; ənd][swɔː(r)] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][bəʊθ] 。
and swore everlasting love and fidelity to both 。
和 发誓 永恒 爱 和 忠诚 到 两个都 。

并向两人发誓永远爱他们、忠贞不渝。

[bʌt; bət] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['twenti]

But circumstances were stronger than the will of this young man of twenty

但 情况 是 更强 比 这 将要 的 这 年轻的 男人 的 二十

- [tu:] [j'iəz] .

- two years .

- 二 年 .

但是，环境的力量战胜了这位22岁年轻人的意志。

[ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [laɪf] [ɒv; əv] ['nɔɪzi] ,
The monotonous life of Noisy ,
 这 单调 生活 的 嘈杂 ,
 诺伊西单调乏味的生活

[ðə; ði] ['kwaɪətju:d] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] ,
the quietude which prevailed in the house on account of the young mother ,
 这 寂静 哪个 最终获胜 在 这 房子 在 帐户 的 这 年轻的 母亲 ,
 由于年轻母亲的缘故, 家中一片宁静。

[kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [rɪ'teɪn] ['kæptɪv] [ðə; ði]['faɪəri] [jʌŋ] [mæn] .
could not long retain captive the fiery young man .
 可以 不是 长的 保持 俘虏 这 火热 年轻的 男人 .
 无法长久囚禁这位性情火爆的年轻人。

[hiː; hi] [ɪn'dʒʊəd] [ðɪs] [laɪf][pʊ; əv] ['sɒlətjuːd] , [pʊ; əv] ['wɒtʃɪŋ] [æ; tɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] , [pʊ; əv] ['lɪsənɪŋ]
He endured this life of solitude , of watching at the bedside , of listening
 他 忍受 这 生活 的 孤独 , 的 观看 在 这 床头 , 的 聆听
 [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪldz] [kraɪz] ,
to the child's cries ,
 到 这 孩子的 哭泣 ,
 他忍受着这种孤独的生活，每天守在病床边，听着孩子的哭声。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]	[həʊl]	[wi:k]	, [ænd; ənd]	[ðen]	[wɒz; wəz]	[drɔ:n]	[ə'weɪ]	[wið]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	[ə'trækʃ(ə)n]		
<u>for</u>	<u>a</u>	<u>whole</u>	<u>week</u>	,	<u>and</u>	<u>then</u>	<u>was</u>	<u>drawn</u>	<u>away</u>	<u>with</u>	<u>irresistible</u>	<u>attraction</u>
为了	一个	所有的	星期	,	和	然后	曾是	绘制	离开	和	无法抗拒	景点
[tu:; tə]	[ˈpærɪs];											
<u>to</u>	<u>Paris</u>	<u>;</u>										
到	巴黎	;										

整整一周，她都被巴黎的魅力所吸引，无法自拔；

[ðə; ði] ['fa:.ðərz] ['tendənəs] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['ɑ:də(r)] ,
the father's tenderness could no longer restrain the glowing ardor ,
 这 父亲的 压痛 可以 不 更长 抑制 这 发光 热情 ,
 父亲的温柔再也无法抑制心中熊熊燃烧的热情。

[ðə; ði] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strækʃn] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn];
the impassioned longings for distraction in the young man ;
 这 热情洋溢 渴望 为了 分心 在 这 年轻的 男人 ;
 年轻人对消遣的强烈渴望;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪkəʊnt] [left] ['hɔɪzi] [tuː; tə] [li:d] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn]['pærɪs][ɔː(r)] [wið] [hɪz; ɪz] ['gæɪsn] [ðə; ði]
and the viscount left Noisy to lead once more in Paris or with his garrison the
和 这 子爵 左边 嘈杂 到 带领 一次 更多的 在 巴黎 或者 和 他的 驻军 这
[fri:] ,
free ,
自由的 ,

于是子爵留下诺瓦西再次率领他的部队在巴黎或与他的驻军一起领导自由军。

[ʌnrɪ'streɪnd] [dɪsɪ'peɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪz] .
unrestrained dissipations of his earlier days .
 不受约束的 消散 的 他的 早些时候 天 .
 他早年放蕩不羈的生活。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] [ˈkʌmfətɪləs] .
Josephine was comfortless .
约瑟芬 曾是 无安慰 .

约瑟芬感到很不舒服。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [ðə; ði][sʌn] [wʊd] [rɪˈteɪn] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [əˈləʊn] ,
She had hoped the son would retain the father , but he left her alone ,
她 有 希望 这 儿子 会 保持 这 父亲 , 但 他 左边 她 独自的 ,
她曾希望儿子能留住父亲,但他却抛弃了她。

[əˈləʊn] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][tɔːˈment, ˈtɔːm-] [pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒeləsi] .
alone with the child , and with all the torments of her jealousy .
独自的 和 这 孩子 , 和 和 全部 这 折磨 的 她 妒忌 .
她独自一人带着孩子,还要承受嫉妒带来的种种折磨。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
It is true , he came back now and then to see his son ,
它 是 真的 , 他 来了 后退 现在 和 然后 到 看 他的 儿子 ,
的确,他时不时会回来看望儿子。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈjuːdʒiːn] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [meɪk] [əˈmendz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [sɪk] , [ænd; ənd]
his little Eugene , and also to make amends to the young , sick , and
他的 小的 尤金 , 和 还 到 制作 修改 到 这 年轻的 ,生病的 , 和
[ˈsʌfərɪŋ] [mʌðə(r)] ,
suffering mother ,
痛苦 母亲 ,
为了他年幼的尤金,也为了弥补对年轻、患病、饱受痛苦的母亲的亏欠,

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ˈprez(ə)ns] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmeni] [deɪz] [pʊ; əv] [ˈæbsəns] .
by a few days ' presence , for the many days of absence .
经过 一个 很少 天 - 在场 , 为了 这 许多 天 的 缺席 .
几天的陪伴,弥补了许多天的缺席。

[bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [ˈɪrɪteɪtɪd] , [ˈdʒeləs] , [tuː] [jʌŋ] , [tuː] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [tuː; tə] [rɪˈflekt] ,
But Josephine , irritated , jealous , too young , too inexperienced to reflect ,
但 约瑟芬 , 受刺激 , 嫉妒的 , 也 年轻的 , 也 缺乏经验 到 反映 ,
但是约瑟芬却感到恼怒、嫉妒,她太年轻,也太缺乏经验,无法思考。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːlt] [pʊ; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈevri] [taɪm] [hiː; hi]
Josephine committed the fault of receiving her husband every time he
约瑟芬 坚定的 这 过错 的 接收 她 丈夫 每一个 时间 他
[keɪm] , [wɪð] [riˈprəʊtʃ] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnts] ,
came , with reproaches and complaints ,
来了 , 和 责备 和 投诉 ,
约瑟芬的过错在于,每次丈夫来访,她都带着责备和抱怨接待他。

[ænd; ənd][pʊ; əv] [ˈmiːtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˈvaɪələnt] [siːnz] [pʊ; əv] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd][pʊ; əv] [əˈfendɪd] [ˈdɪgnəti]
and of meeting him with violent scenes of jealousy and of offended dignity
和 的 会议 他 和 暴力 场景 的 妒忌 和 的 被冒犯了 尊严
.
:
.
并以充满嫉妒和尊严受损的激烈场面与他相遇。

[ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [hɪmˈself] , [səʊ] [jʌŋ] , [səʊ] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] ,
The viscount himself , so young , so impassioned ,
这 子爵 他自己 , 所以 年轻的 , 所以 热情洋溢 ,
子爵本人,如此年轻,如此热情洋溢,

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['peɪ](ə)ns [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [kɑ:m] [ɪn'dɪfrəns] [θru:] [ðə; ði] ['pɜ:gət(ə)rɪ] [ɒv; əv]
had not the patience to go with calm indifference through the purgatory of
有 不是 这 耐心 到 去 和 冷静的 漠不关心 通过 这 炼狱 的
[sʌt] [si:nz] .
such scenes .
这样的 场景 :

我没有耐心以平静的漠然态度度过这种场景带来的煎熬。

[hɪz; ɪz] [praʊd] [hɑ:t] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] [t'eɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] ['mæɪɪdʒ] [wʊd] [baɪnd][hɪm] ;
His proud heart rebelled against the chains with which marriage would bind him ;
他的 自豪的 心 叛乱 反对 这 链条 和 哪个 婚姻 会 绑定 他 ;
他骄傲的心反抗着婚姻将要束缚他的枷锁;

[hi:; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:] [deəd] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm] ;
he was angry with this woman who dared reproach him ;
他 曾是 生气的 和 这 女士 WHO 敢于 责备 他 ;
他很生气，因为这个女人竟然敢责备他;

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)] [vekst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒŋjəns] [təʊld][hɪm][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'dʒʌst] [tə'wɔ:d]
he was the more vexed that his conscience told him she was unjust toward
他 曾是 这 更多的 烦恼 那 他的 良心 讲述 他 她 曾是 不公正 朝向
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他越发感到懊恼，因为他的良心告诉他，她对他不公平。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌn] .
that he was the innocent one .
那 他 曾是 这 清白的 一 .
他是无辜的。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pleɪnts] [wɪð] [dɪ'rɑɪdɪŋ] [skɔ:n] ;
He returned her complaints with deriding scorn ;
他 返回 她 投诉 和 嘲笑 轻蔑 ;
他以嘲讽的轻蔑回应了她的抱怨;

[hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]
he allowed himself to be carried away by her reproaches to the
他 允许 他自己 到 是 携带 离开 经过 她 责备 到 这
[ˌmænɪfe'steɪ](ə)n][ɒv; əv][ˈvaɪələnt]['æŋgə(r)] ;
manifestation of violent anger ;
表现 的 暴力 愤怒 ;
他被她的责备冲昏了头脑，表现出了强烈的愤怒;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] [ɒv; əv][ˌmætrɪ'məʊniəl] ['dɪskɔ:d] [reɪdʒd] [θru:] [ðɪs] [haʊs] ,
and the tempest of matrimonial discord raged through this house ,
和 这 暴风雨 的 婚姻 Discord 愤怒 通过 这 房子 ,
婚姻不和的风暴席卷了这座房子,

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:st] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['temp(ə)][ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd]
which at first seemed to have been built for a temple of peace and
哪个 在 第一的 似乎 到 有 到过 建造 为了 一个 寺庙 的 和平 和
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 :

起初看起来像是为和平与幸福而建的神庙。

[ðə; ði][ˈpeərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [sɔː] [wɪð] [di:p] , [ˈhɑːtfelt] [kənˈsɜːn] [ðə; ði][gæp]
The parents of the young couple saw with deep , heartfelt concern the gap
这 父母 的 这 年轻的 夫妻 锯 和 深的 , 衷心 忧虑 这 差距
[ˈdiːpənɪŋ] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm][bəuθ] ,
deepening between them both ,
加深 之间 他们 两个都 ,
这对年轻夫妇的父母眼见两人之间的隔阂日益加深, 深感忧虑。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈevri] [deɪ] [ˈwaɪdnɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [ˈwɔːnɪŋz]
and which every day widened more and more , and as their warnings
和 哪个 每一个 天 扩大 更多的 和 更多的 , 和 作为 他们的 警告
[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪz] [naʊ] [rɪˈmeɪnd] [ˈfruːtləs] ,
and wishes now remained fruitless ,
和 愿望 现在 剩余 徒劳无功 ,
而且这种情况每天都在不断扩大, 他们的警告和愿望也都无济于事。

[ðeɪ] [rɪˈzɒlvɪd] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈæbsəns] [maɪt] [nɒt] [hiːl] [ðə; ði] [wuːndz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəuθ]
they resolved to try if a long absence might not heal the wounds which they both
他们 已解决 到 尝试 如果 一个 长的 缺席 可能 不是 愈合 这 伤口 哪个 他们 两个都
[hæd; həd] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɒn][ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] .
had inflicted upon their own hearts .
有 造成的 之上 他们的 自己的 心 .
他们决定尝试一下, 看看长时间的分离是否能够治愈他们彼此在心中造成的创伤。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈmædəm] [diː] [rɪnoʊdən] ,
At the request of his father and of Madame de Renaudin ,
在 这 要求 的 他的 父亲 和 的 夫人 德 雷诺丹 ,
应其父亲和雷诺丹夫人的要求,

[ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [ˌʌndəˈtʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [ˈɪtəli] ,
the viscount undertook a long journey to Italy ,
这 子爵 承担 一个 长的 旅行 到 意大利 ,
子爵踏上了前往意大利的漫长旅程。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)] [ˈniːəli] [naɪn] [ˈmʌnθs] - [ˈæbsəns] .
from which he returned only after nearly nine months ' absence .
从 哪个 他 返回 仅有的 后 几乎 九 几个月 - 缺席 .
他离家近九个月后才返回。

[wɒt] [ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [hæd; həd] [həʊpt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] .
What the relatives had hoped from this journey seemed to be realized .
什么 这 亲属 有 希望 从 这 旅行 似乎 到 是 已实现 .
亲属们希望通过这次旅行实现的愿望似乎已经实现了。

[ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpenɪtənt] , [ˈtendə(r)] [hɑːt]
The viscount returned home to his Josephine with a penitent , tender heart
这 子爵 返回 家 到 他的 约瑟芬 和 一个 忏悔者 , 投标 心
; [ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
; **and Josephine** ,
; 和 约瑟芬 ,
子爵带着忏悔和温柔的心回到了约瑟芬身边; 而约瑟芬,

[ɪnˈtʃɑːntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtendənəs] , [wɪð] [ðə; ði][ˈplaɪənt] [ˈlʌvlinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈbiːɪŋ] —
enchanted with his tenderness , with the pliant loveliness of his whole being —
迷人的 和 他的 压痛 , 和 这 柔韧的 可爱 的 他的 所有的 存在 —
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,
约瑟芬被他的温柔所吸引, 被他整个人柔顺可爱的气质所倾倒。

[wið] [ə; ei] [smaɪl] [ɒv; əv] ['blesɪdnəs] [ænd; ənd] [wið] ['hæpi] [dri:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
with a smile of blessedness and with happy dreams of the future ,
和 一个 微笑 的 幸福 和 和 快乐的 梦境 的 这 未来 ,
带着幸福的笑容和对未来的美好憧憬,

[ˈrestɪd] [wʌns] [mɔ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:m] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈæŋɡri] [mu:dz] ,
rested once more on the bosom of the man whom , even in her angry moods ,
休息 一次 更多的 在 这 怀 的 这 男人 谁 , 甚至 在 她 生气的 情绪 ,
她再次依偎在那个男人的胸膛上, 即使在她生气的时候, 他也会这样拥抱着她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:st] [tuː; tə] [lʌv] .
she had never ceased to love .
她 有 绝不 停止 到 爱 .
她从未停止过爱。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; ei] [fjuː] [mʌnθs] [pɑ:st] [ɪn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['hɑ:məni] ,
But after a few months passed in happiness and harmony ,
但 后 一个 很少 几个月 通过了 在 幸福 和 和谐 ,
但几个月后, 在幸福和谐的氛围中,

[ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [wɒz; wəz][wʌns] [mɔ:(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] ['seprət] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] , [tuː; tə]
the viscount was once more obliged to separate himself from his wife , to
这 子爵 曾是 一次 更多的 有义务 到 分离 他自己 从 他的 妻子 , 到
[mi:t] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,
meet his regiment ,
见面 他的 团 ,
子爵不得不再次与妻子分离, 去服役于他的部队。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['vedʌn] .
which was now in Verdun .
哪个 曾是 现在 在 凡尔登 .
当时它位于凡尔登。

['æbsəns] [su:n] [brʌʊk] [ðə; ði]['slendə(r)] [θredʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv]
Absence soon broke the slender threads which had bound together the hearts of
缺席 很快 打破 这 苗条 线程 哪个 有 边界 一起 这 心 的
[ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
husband and wife .
丈夫 和 妻子 .
分离很快就打破了维系夫妻心灵的脆弱纽带。

[æləgˈzɑ:ndr] [əˈbændənd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tendənsɪz] [tuː; tə] [dɪsɪˈpeɪʃn] , [ænd; ənd]
Alexandre abandoned himself to his tendencies to dissipation , and
亚历山大 弃 他自己 到 他的 倾向 到 耗散 , 和
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['dʒeləsi] .
Josephine to her jealousy .
约瑟芬 到 她 妒忌 .
亚历山大沉溺于放荡不羁的生活方式, 而约瑟芬则沉溺于嫉妒之中。

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] ['fri:kwənt] ['vɪzɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] ['nɔɪzi] ,
During the frequent visits which the viscount paid to his wife in Noisy ,
期间 这 频繁 访问 哪个 这 子爵 有薪酬的 到 他的 妻子 在 嘈杂 ,
子爵频繁前往诺瓦西探望妻子期间,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð] [triəz] [ænd; ənd] [rɪˈprəʊtʃ] , [wɪtʃ] [ˈɔ:lweɪz] [endɪd] [ɪn]['vaɪələnt] [si:nz]
he was received with tears and reproaches , which always ended in violent scenes
他 曾是 已收到 和 眼泪 和 责备 , 哪个 总是 结束 在 暴力 场景
[ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] ['bɪtənəs] .
of anger and bitterness .
的 愤怒 和 苦味 .
他受到了泪水和责备, 最终总是演变成愤怒和痛苦的暴力场面。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] , [fʊl] [ɒv; əv][ˈevə(r)] - [rɪ'kɜːrɪŋ] [stɔːrmz][ænd; ənd] ['siːsləs] [ˈdɪskɔːd] ,
Such an existence , full of ever - recurring storms and ceaseless discord ,
这样的 一个 存在 , 满的 的 曾经 - 再次发生的 暴风雨 和 不停歇 Discord ,
这样一种生活, 充满了反复出现的风暴和无休止的纷争,

[weɪ] [ˈheɪvɪli] [ɒn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][bəʊθ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ,
weighed heavily on the hearts of both husband and wife ,
称重 重度 在 这 心 的 两个都 丈夫 和 妻子 ,
这件事令夫妻二人倍感沉重。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪjuː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈlæbəraɪnθ] [ɒv; əv][æn; ən]
and made them long for an issue from this Labyrinth of an
和 制成 他们 长的 为了 一个 问题 从 这 迷宫 的 一个
[ʌn'hæpi] [ˈmæɪrɪdʒ] .
unhappy marriage .
不开心 婚姻 .

并让他们渴望从这段不幸婚姻的迷宫中获得解脱。

[jet] [ˈhaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [driːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] ; [nɒt] [ˈəʊnli][ðəə(r)][sʌn] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
Yet neither of them dreamed of a separation ; not only their son , the little
然而 两者都不 的 他们 梦见 的 一个 分离 ; 不是 仅有的 他们的 儿子 , 这 小的
[ˈjuːdʒiːn] ,
Eugene ,
尤金 ,

然而, 他们两人都从未想过要分开; 不仅他们的儿子, 小尤金,

[kept] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [θɔːts] ,
kept them from such thoughts ,
保留 他们 从 这样的 想法 ,
使他们不再有这种想法。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [njuː] [həʊps] [wɪtʃ] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈkæərɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] [wʊd]
but also the new hopes which Josephine carried in her bosom would
但 还 这 新的 希望 哪个 约瑟芬 携带 在 她 怀 会
[hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [θɔːts] [əˈprɪə(r)] [ˈkrɪmɪn(ə)] .
have made such thoughts appear criminal .
有 制成 这样的 想法 出现 刑事 .

但约瑟芬心中怀揣的新希望也会让这种想法显得罪恶。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][beə(r)][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] ,
It was necessary to endeavor to bear life as well as one could ,
它 曾是 必要的 到 努力 到 熊 生活 作为 出色地 作为 一 可以 ,
必须尽力好好生活下去。

[ænd; ənd][nɒt] [əˈlaʊ] [wʌnz] [self] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ˈlæsəreɪtɪd] [baɪ][ɪts] [θɔːnz] ,
and not allow one's self to be too much lacerated by its thorns ,
和 不是 允许 一个人的 自己 到 是 也 很多 撕裂 经过它是 荆棘 ,
不要让自己被它的荆棘划伤得太深。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [ɪts][ˈrəʊzɪz] .
even if there was no further hope of gathering its roses .
甚至 如果 那里 曾是 不 更远 希望 的 采集 它是 玫瑰 .

即使再也没有希望采摘到它的玫瑰。

[æləgˈzɑːndrɪ][diː] [bəʊɑːˈneɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] ,
Alexandre de Beauharnais , even if he lacked the skill of being a faithful ,
亚历山大 德 博阿尔内 , 甚至 如果 他 缺乏 这 技能 的 存在 一个 忠实 ,
即使亚历山大·德·博阿尔内缺乏忠诚的技巧,

[dɪˈvəʊtɪd] [ˈhʌzbənd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [gʊdnɛtʃɜːd] [mæn] ,
devoted husband , was a noble and goodnatured man ,
奉献 丈夫 , 曾是 一个 高贵 和 善良的 男人 ,
他是一位忠诚的丈夫, 也是一位高尚善良的人。

[hu:z] [ˈdʒenərəs] [hɑ:t] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪmˈself] [əˈləʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈerə(r)][pʊ; əv] [ðɪs]
whose generous heart wanted to punish himself alone for the error of this
谁 慷慨的 心 通缉 到 惩治 他自己 独自的 为了 这 错误 的 这
[ˈmærɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

他那颗宽厚的心只想独自惩罚自己，为这段婚姻的错误负责。

[wɪtʃ] [wei] [səʊ] [ˈheɪvɪli] [ɒn] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][prəˈkjʊə(r)]
which weighed so heavily on husband and wife ; and , in order to procure
哪个 称重 所以 重度 在 丈夫 和 妻子 ; 和 , 在 命令 到 采购
[pi:s] [tu:; tə][bəuθ] ,
peace to both ,
和平 到 两个都 ,

这给夫妻二人带来了沉重的负担；为了给双方带来和平，

[hi:; hi] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [æn; ən][ˈeksaɪl] , [tu:; tə][teə(r); tɪə] [əˈweɪ] [ˈpɪtɪləsli] [ðə; ði] [əˈtræktɪv] [taɪz]
he resolved to become an exile , to tear away pitilessly the attractive ties
他 已解决 到 变得 一个 流亡 , 到 撕 离开 无情地 这 吸引人的 领带
[wɪtʃ] [səˈsaɪəti] ,
which society ,
哪个 社会 ,

他决心流亡，无情地斩断社会带给他的种种诱惑。

[frendz] , [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [hæd; həd][ˈwəʊn(ə)n] [əˈraʊnd] [hɪm] .
friends , and women , had woven around him .
朋友们 , 和 女性 , 有 编织 大约 他 .

朋友和女人围绕在他身边。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] , [hi:; hi] [maɪt] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd]
If he could not be a good husband , he might at least be a good
如果 他 可以 不是 是 一个 好的 丈夫 , 他 可能 在 至少 是 一个 好的
[ˈsəʊldʒə(r)] ; [ænd; ənd] ,
soldier ; and ,
士兵 ; 和 ,

如果他不能成为一个好丈夫，至少他可以成为一个好士兵；而且，

[weərˈæz] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [kʊd; kəd] [nɒt] [əˈdɒpt] [ðə; ði][ˈrezəˈlu:(ə)n][pʊ; əv] [dɪˈvəʊt] [ɪtˈself] [wɪð] [ɪkˈsklu:sɪv]
whereas his heart could not adopt the resolution of devoting itself with exclusive
然而 他的 心 可以 不是 采纳 这 解决 的 奉献 本身 和 独家的
[əˈfekʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
affection to his wife ,
感情 到 他的 妻子 ,

然而，他的内心却无法下定决心，将全部的爱奉献给他的妻子。

[hi:; hi] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [dɪˈvəʊt] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪəli] [tu:; tə] [ðæt] [lʌv] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)]
he resolved to devote himself entirely to that love to which he had never
他 已解决 到 奉献 他自己 完全 到 那 爱 到 哪个 他 有 绝不
[bi:n] [dɪsˈlɔɪəl] ,
been disloyal ,
到过 不忠 ,

他决心全身心投入到那份他从未背叛过的爱情中。

[ðə; ði] [lʌv] [pʊ; əv] [feɪm] .
the love of fame .
这 爱 的 名声 .

对名利的渴望。

[hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃəs] [ˈneɪtʃə(r)] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːnərz] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkʃn] ; [hɪz; ɪz] [ˈrestləs] , [ˈjuːθfl]
His ambitious nature longed for honors and distinction ; his restless , youthful
他的 雄心勃勃 自然 渴望 为了 荣誉 和 区别 ; 他的 不安 , 青春
[ˈkʌrɪdʒ] [kreɪv] [fɔː(r); fə(r)][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈbæt(ə)l] - [ˈfiːldz] ;
courage craved for action and battle - fields ;
勇气 渴望 为了 行动 和 战斗 - 字段 ;
他雄心勃勃，渴望荣誉和名望；他不安分的青春勇气渴望行动和战场；

[ænd; ənd] , [æz; əz][nəʊ] [ɒpəˈtjuːnəti] [ˈɒfəd] [ɪtˈself] [ɒn][lənd] ,
and , as no opportunity offered itself on land ,
和 , 作为 不 机会 提供 本身 在 土地 ,
由于陆地上没有机会，

[æləgˈzɑːndr̩][diː] [bəʊɑːˈneɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsiːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [dɪˈnaɪd]
Alexandre de Beauharnais decided to search on the seas for what was denied
亚历山大 德 博阿尔内 决定 到 搜索 在 这 海域 为了 什么 曾是 否认
[hɪm][ɒn][lənd] .
him on land .
他 在 土地 .
亚历山大·德·博阿尔内决定到海上寻找他在陆地上无法得到的东西。

[ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [diː] [buwːl] , [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [mɑːtɪˈniːk] , [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] [frɑːns] ,
The Marquis de Bouille , governor of Martinique , had just arrived in France ,
这 侯爵 德 布伊 , 州长 的 马提尼克岛 , 有 只是 到达的 在 法国 ,
马提尼克总督布伊侯爵刚刚抵达法国。

[tuː; tə] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ə; eɪ] [njuː] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɒlənɪz] [ɪn]
to propose to the government a new expedition against the British colonies in
到 提出 到 这 政府 一个 新的 远征 反对 这 英国 殖民地 在
[ðə; ði] [ænˈtɪlɪz] .
the Antilles .
这 安的列斯群岛 .
向政府提议对英国在安的列斯群岛的殖民地发动新的远征。

[ɔːˈredi] [ðɪs] [ˈfɪələs] [ænd; ənd] [ˈentəpraɪzɪŋ] [mæn] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [mɑːtɪˈniːk] ,
Already this fearless and enterprising man , since he had been in Martinique ,
已经 这 无畏 和 进取 男人 , 自从 他 有 到过 在 马提尼克岛 ,
这位无所畏惧、富有进取心的人，自从他来到马提尼克岛以来，就一直如此。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspəʊz(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði][help] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkriːəʊlz] ,
with the forces at his disposal , with the help of the young creoles ,
和 这 力量 在 他的 处理 , 和 这 帮助 的 这 年轻的 克里奥尔语 ,
凭借他所掌握的力量，以及年轻克里奥尔人的帮助下，

[ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈskwɔdrən] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [pɔːt] [ˈrɔɪəl] , [hæd; həd] [ˈkɒŋkə]
and supported by the squadrons which lay in Port Royal , had conquered
和 有 经过 这 中队 哪个 躺在 港口 皇家 , 有 征服
[ˌdɒmiˈniːk] ,
Dominique ,
多米尼克 ,
在驻扎在皇家港的舰队的支援下，他们征服了多米尼克。

[grəˈneɪdə] , [esˈtiː] . [ˈvɪnsnt] , [esˈtiː] . [krɪˈstɔːf] , - , [ænd; ənd] [ˈmɒntsəˈræt] ,
Grenada , St . Vincent , St . Christophe , Mievres , and Montserrat ,
格林纳达 , 英石 . 文森特 , 英石 . 克里斯托夫 , - , 和 蒙特塞拉特 ,
格林纳达、圣文森特、圣克里斯托夫、米耶夫尔和蒙特塞拉特

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['kɒntəmpləɪtɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['aɪlənd][ɒv; əv]
and now he contemplated an attack upon the rich and important island of
和 现在 他 思考 一个 攻击 之上 这 富有的 和 重要的 岛 的
[dʒə'meɪkə] ,
Jamaica ,
牙买加 ,

现在他正考虑进攻富饶而重要的牙买加岛。

[huːz] ['kɒŋkwɛst] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [wʊd] [fɔːs] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɪntuː] [piːs] .
whose conquest he trusted would force the English into peace .
谁 征服 他 可信 会 力量 这 英语 进入 和平 .

他相信征服某个国家会迫使英国媾和。

[æləg'zɑːndrɪ][diː] [bəʊɑː'nei] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][tuː; tə][dʒɔɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
Alexandre de Beauharnais wanted nothing more attractive than to join this important
亚历山大 德 博阿尔内 通缉 没有什么 更多的 吸引人的 比 到 加入 这 重要的
[ænd; ənd] ['deəriŋ] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] [buwːl] .
and daring enterprise of the Marquis de Bouille .
和 大胆 企业 的 这 侯爵 德 布伊 .

亚历山大·德·博阿尔内最渴望的就是加入布伊侯爵这项重要而大胆的事业。

[wɪð] [ˌrekəmen'deɪən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [djuːk] [diː][lɑː] [ˌrɒʃə'fuːkoʊ] ,
With recommendations from his uncle , the Duke de la Rochefoucauld ,
和 建议 从 他的 叔叔 , 这 公爵 德 拉 罗什福科 ,

在他的叔叔，拉罗什福科公爵的推荐下，

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] [buwːl] ,
the viscount hastened to the Marquis de Bouille ,
这 子爵 加快 到 这 侯爵 德 布伊 ,

子爵匆匆赶往布伊侯爵处。

[begd] [ɒv; əv][hɪm] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['prɪvələdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz]
begged of him instantly the privilege of serving under him , and offered his
乞求 的 他 即刻 这 特权 的 服务 在下面 他 , 和 提供 他的
['sɜːvɪsɪz] [æz; əz]['ædʒʊtənt] .
services as adjutant .
服务 作为 副官 .

他立即恳求他允许自己在他手下效力，并自愿担任副官。

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['kaɪndnəs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][səʊ] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mendɪd] ,
The marquis received with kindness a young man so earnestly recommended ,
这 侯爵 已收到 和 仁慈 一个 年轻的 男人 所以 切实 受到推崇的 ,

侯爵热情接待了这位备受推崇的年轻人。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .
and gave him the hope of fulfilling his wishes .
和 给予 他 这 希望 的 满足 他的 愿望 .

这给了他实现愿望的希望。

[ðiːz] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['riːəlaɪzd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] ,
These hopes were not , however , realized ; and the viscount ,
这些 希望 是 不是 , 然而 , 已实现 ; 和 这 子爵 ,

然而，这些希望并未实现；子爵，

[nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)][tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)ntɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [də'mestɪk] ['dɪskɔːd]
no longer able to endure the burden of uncertainty and of domestic discord
不 更长 有能力的 到 忍受 这 负担 的 不确定 和 的 国内的 Discord
,
,
,

再也无法承受不确定性和家庭不和的重负，

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][li:v][frɑ:ns][ɒn][hɪz; ɪz][əʊn][rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ][tuː; tə][seɪl][fɔ:(r); fə(r)][mɑ:trɪ'ni:k] ,
decided to leave France on his own responsibility , to sail for Martinique ,
决定 到 离开 法国 在 他的 自己的 责任 , 到 帆 为了 马提尼克岛 ,
他决定自行离开法国，乘船前往马提尼克岛。

[ænd; ənd][ðəə(r)][tuː; tə][ɪn'lɪst][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌvɒlən'tɪə(r)][ˌʌndə(r)][ðə; ði][ɔ:ɔərs][ɒv; əv][ðə; ði]
and there to enlist as a simple volunteer , under the orders of the
和 那里 到 入伍 作为 一个 简单的 志愿者 , 在下面 这 订单 的 这
[ˈɡʌvənə(r)] .
governor .
州长 .

在那里，他按照州长的命令，以普通志愿者的身份报名参军。
[ɪn][sep'tembə(r)][-][hiː; hi][left][ˈnɔɪzi][fɔ:(r); fə(r)][breɪst][ðəə(r)][tuː; tə][ɪm'ba:k][fɔ:(r); fə(r)]
In September , 1782 , he left Noisy for Brest , there to embark for
在 九月 , - , 他 左边 嘈杂 为了 布雷斯特 , 那里 到 启程 为了
[mɑ:trɪ'ni:k] .
Martinique .
马提尼克岛 .

1782 年 9 月，他离开努瓦西前往布雷斯特，在那里乘船前往马提尼克岛。
[æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][dɪ'pɑ:tʃə(r)][ðə; ði][lʌv] ,
At the hour of departure the love ,
在 这 小时 的 离开 这 爱 ,
离别之时，爱，

[wɪtʃ][fɔ:(r); fə(r)][səʊ][lɒŋ][hæd; həd][bi:n][ˈhɪd(ə)n][ˌʌndə(r)][ðə; ði][dɑ:k][klaʊd][ɒv; əv][ˈdʒeləsi][ænd; ənd]
which for so long had been hidden under the dark cloud of jealousy and
哪个 为了 所以 长的 有 到过 隐 在下面 这 黑暗的 云 的 妒忌 和
[ˈdɪskɔ:d] ,
discord ,
Discord ,

长期以来，这一切都被嫉妒和不和的阴云所掩盖。
[ə'wəʊk][ɪn][ɔ:l][ɪts][gləʊ][ænd; ənd][ˈenədʒi][ɪn][ðə; ði][hɑ:ts][ɒv; əv][ðə; ði][jʌŋ][ˈkʌp(ə)l] .
awoke in all its glow and energy in the hearts of the young couple .
醒来 在 全部它是 辉光 和 活力 在 这 心 的 这 年轻的 夫妻 .
它在所有光辉和活力中，在年轻夫妇的心中苏醒过来。

[wɪð][ˈstri:mɪŋ][aɪz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ɪm'breɪst][hɜ:(r); hə(r)][ˈhʌzbənd] ,
With streaming eyes Josephine embraced her husband ,
和 流媒体 眼睛 约瑟芬 拥抱 她 丈夫 ,
约瑟芬眼含热泪地拥抱了她的丈夫。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈtʌtʃɪŋ][təʊnz][ɪn'tri:t][hɪm][tuː; tə][rɪ'meɪn][wɪð][hɜ:(r); hə(r)] ,
and in the most touching tones entreated him to remain with her ,
和 在 这 最多 接触 音调 恳求 他 到 保持 和 她 ,
她用最动人的语气恳求他留下来陪她。

[ɪn'tri:t][hɪm][nɒt][tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði]['fa:ðə(r)][ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,
entreated him not to tear the father away from the son ,
恳求 他 不是 到 撕 这 父亲 离开 从 这 儿子 ,
恳求他不要拆散父子。

[hu:] [ɔ:'redi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)][hændz] [tə'wɔ:d] [hɪm] ,
who already recognized him and stretched his little hands toward him ,
WHO 已经 认可 他 和 拉伸 他的 小的 双手 朝向 他 ,
小家伙已经认出了他，并向他伸出了小手。

[nɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld] [jet] [ʌn'bɔ:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈbʊzəm] .
nor from the child yet unborn in her bosom .
也不 从 这 孩子 然而 未出生的 在 她 怀 .
也不是她怀中尚未出生的孩子。

[ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] , [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɒnd] , [ɔ:l] - [ˈpɑ:dənɪŋ] [lʌv]
Carried away by so much intensity of affection , by such a fond , all - pardoning love
携带 离开 经过 所以 很多 强度 的 感情 , 经过 这样的 一个 喜爱 , 全部 - 赦免 爱 ,
:

被如此浓烈的爱意所冲昏头脑，被如此深情、宽容的爱所深深吸引，

[ˌæləŋˈzɑ:ndrɪ][wɒz; wəz] [ˈdi:pli] [mu:vɪ] ; [hi:; hi] [rɪˈɡretɪd] [ðə; ði][pa:st] ,
Alexandre was deeply moved ; he regretted the past ,
亚历山大 曾是 深 已搬 ; 他 后悔 这 过去的 ,
亚历山大深受感动，他为过去感到后悔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
and the decision he had taken to leave his wife and his family .
和 这 决定 他 有 已采取 到 离开 他的 妻子 和 他的 家庭 .
以及他决定离开妻子和家人的决定。

[ɔ:l][ðə; ði] [swi:t] [ɪˈmoʊʃnz] [ɒv; əv] [pi:s] , [ɒv; əv] [həʊm] , [ɒv; əv] [pəˈtɜ:nl] [blɪs] , [ɒv; əv] [ˈmærid] [laɪf] ,
All the sweet emotions of peace , of home , of paternal bliss , of married life ,
全部 这 甜的 情绪 的 和平 , 的 家 , 的 父系 极乐 , 的 已婚 生活 ,
所有关于和平、家庭、为人父的幸福、婚姻生活的甜蜜情感，

[əʊvəˈkeɪm] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈfeəˈwel] [wɪð] , [rɪˈzɪstlɪs] [ˈpaʊə(r)] ,
overcame him in this hour of farewell with , resistless power ,
克服 他 在 这 小时 的 告别 和 , 无力抵抗 力量 ,
在这告别的时刻，我以无可抗拒的力量战胜了他。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdʒouzəˌfi:nz] [ɑ:mz] [hi:; hi] [wept] [ˈbɪtə(r)] [tɪəz] [ɒv; əv] [rɪˈpentəns] , [ɒv; əv] [lʌv] , [ɒv; əv]
and in Josephine's arms he wept bitter tears of repentance , of love , of
和 在 约瑟芬的 武器 他 哭泣 苦的 眼泪 的 悔改 , 的 爱 , 的
[ˈfeəˈwel] .
farewell .
告别 .
在约瑟芬的怀里，他痛哭流涕，那是悔恨、爱和告别的泪水。

[bʌt; bət] [ði:z] [tɪəz] , [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [waɪfs] [rɪˈɡrets] , [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm][ˈweɪvə(r)][ɪn]
But these tears , no more than his wife's regrets , could make him waver in
但 这些 眼泪 , 不 更多的 比 他的 妻子的 遗憾 , 可以 制作 他 动摇 在
[hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:mrɪˈneɪ(ə)n] .
his determination .
他的 决心 .
但是，这些眼泪，就像他妻子的悔恨一样，都无法动摇他的决心。

[ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [hæd; həd] [bi:n] [ˈspəʊkən] , [ænd; ənd][aɪˈti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [fʊlˈfɪld]
The word of separation had been spoken , and it had to be fulfilled
这 单词 的 分离 有 到过 说 , 和 它 有 到 是 已完成
:
:
:

离别的话语已经发出，就必须执行。

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɒv; əv] [ˈpɑ:tɪŋ] , [hi:; hi] [felt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] ,
Amid the anguish of parting , he felt for himself the necessity of breaking ,
之中 这 痛苦 的 离别 , 他 毛毡 为了 他自己 这 必要性 的 打破 ,
在离别的痛苦中，他感到自己必须打破常规。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈæbsəns] , [wɪð] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈpræktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pa:st] ,
by means of a long absence , with the evil practices of the past ,
经过 方法 的 一个 长的 缺席 , 和 这 邪恶的 实践 的 这 过去的 ,
由于长期的缺席，以及过去种种恶行，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæd][ˈerə(r)z][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
and to make amends for the sad errors of his youth .
和 到 制作 修改 为了 这 伤心 错误 的 他的 青年 .

并弥补他年轻时犯下的悲惨错误。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [tuː; tə][wɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [lænd][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [veɪn] [sɔːt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
vain sought at the side of his wife ,
徒劳 寻求 在 这 边 的 他的 妻子 ,

他离开家乡，到遥远的异国他乡去追求他在妻子身边却始终无法获得的幸福。

[pʊ; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ʌnd][pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
of his son , and of his family .
的 他的 儿子 , 和 的 他的 家庭 .

他的儿子，以及他的家人。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪmˈbɑːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [wei]
Before the ship upon which he was to embark for his journey weighed anchor ,
前 这 船 之上 哪个 他 曾是 到 启程 为了 他的 旅行 称重 锚 ,

在他即将乘坐的船只起锚启程之前，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːst] [ˈfeəˈwel] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)] [əˈdrest] [tuː; tə] [ˈmædəm] [diː] [rɪnoʊdən] .
he took a last farewell of his family in a letter addressed to Madame de Renaudin .
他 采取 一个 最后的 告别 的 他的 家庭 在 一个 信 已解决 到 夫人 德 雷诺丹 .

他在写给雷诺丹夫人的信中向家人作了最后的告别。

“ [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈletə(r)] [wɪtʃ] [telz] [pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ˈwɪʃɪz]
“ **I have , ” said he , “ received the letter which tells of your good wishes** ”
“ 我 有 , ” 说 他 , ” 已收到 这 信 哪个 讲述 的 你的 好的 愿望
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,
for the future ,
为了 这 未来 ,

“我收到了,”他说,“信中表达了您对我未来的美好祝愿。”

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪpɪst] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [əˈʃuərənsɪz] [pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)]
and I have read with the deepest interest the assurances of your attachment .
和 我 有 读 和 这 最深处 兴趣 这 保证 的 你的 依恋 .

我饶有兴致地阅读了您信中表达的依恋之情。

[ðiːz] [əˈʃuərənsɪz] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˈflætərɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] ,
These assurances would still have been more flattering to me ,
这些 保证 会 仍然 有 到过 更多的 奉承 到 我 ,
这些保证对我来说仍然会更令人受宠若惊。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈvɪnst] [em ˈiː] [ðæt] [maɪ]ˈæktʃuəl] [kɔːs] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] ,
could they have convinced me that my actual course has your approbation ,
可以 他们 有 确信 我 那 我的 实际的 课程 有 你的 赞许 ,
他们能否说服我，我的课程确实得到了您的认可？

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['raɪtli] [maɪ] [dɪtɜːmɪ'neɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sækrɪfajs] [aɪ] [eɪ 'em] **and that you estimate rightly my determination , and the sacrifice I am**
和 那 你 估计 没错 我的 决心 , 和 这 牺牲 我 是
[ˈmeɪkɪŋ] .
making .
制作 .

请您正确评估我的决心和我所做出的牺牲。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [hæv; həv] [ɒn] [maɪ] [saɪd] ['kɒŋjəns] , [wɪt] [ə'plɔːdʒ] [em 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'fɜːrɪŋ] , **However , I have on my side conscience , which applauds me for preferring ,**
然而 , 我 有 在 我的 边 良心 , 哪个 鼓掌 我 为了 偏好 ,
[tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] ,
to the real ,
到 这 真实的 ,

然而, 我的良心站在我这边, 它赞赏我选择良心而非现实。

[æktʃuəl] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['plezərəbl̩] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] ['prɒspekt] , [ɪːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] **actual joys of a quiet and pleasurable existence , the prospect , even if a**
实际的 喜悦 的 一个 安静的 和 令人愉悦的 存在 , 这 前景 , 甚至 如果 一个
[rɪ'məʊt] [wʌn] , [ɒv; əv] [prɪ'fɜːmənt] ,
remote one , of preferment ,
偏僻的 一 , 的 升迁 ,

平静愉悦的生活带来的真正快乐, 以及晋升的希望 (即使渺茫),

[wɪt] [meɪ] [sɪ'kjʊə(r)] [em 'iː] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪft̩] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪt] [meɪ] [biː; bi] **which may secure me a distinguished position and a distinction which may be**
哪个 可能 安全的 我 一个 杰出的 位置 和 一个 区别 哪个 可能 是
[ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃɪldrən] .
of advantage to my children .
的 优势 到 我的 孩子们 .

这或许能让我获得显赫的地位和荣誉, 这对我的孩子们来说或许是件好事。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] ['sækrɪfajsɪz] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [kə'mendəbl̩] [aɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] **The greater have been my sacrifices , the more commendable it is to have**
这 更大的 有 到过 我的 牺牲 , 这 更多的 值得称赞 它 是 到 有
[meɪd] [ðem; ðəm] ;
made them ;
制成 他们 ;

我做出的牺牲越大, 我的牺牲就越值得称赞;

[ænd; ənd] [ɪf] [tʃɑːns] ['əʊnli] ['feɪvəz] [maɪ] [dɪtɜːmɪ'neɪ(ə)n] ,
and if chance only favors my determination ,
和 如果 机会 仅有的 恩惠 我的 决心 ,
如果运气只眷顾我的决心,

[ðen] [ðə; ði] ['lɔːrəlz] [aɪ] [wɪl] [wɪn] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['æmpl̩] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['trʌb(ə)lɪz] [ænd; ənd] **then the laurels I will win shall make ample amends for all troubles and**
然后 这 月桂树 我 将要 赢 将 制作 充足 修改 为了 全部 麻烦 和
[ˈhɑːdʃɪps] ,
hardships ,
艰辛 ,

届时我将赢得的荣誉将足以弥补我所经历的一切苦难和艰辛。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [maɪ] ['æŋɡwɪʃ] ['ɪntuː] [dʒɔɪ] ! — [biː; bi] [kaɪnd] ['ɪnʌf] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] ,
and shall change all my anguish into joy ! — Be kind enough , I pray you ,
和 将 改变 全部 我的 痛苦 进入 喜悦 ! — 是 种类 足够的 , 我 祈祷 你 ,
并将我所有的痛苦化为喜悦! ——求你怜悯我,

[tuː; tə] [ɪm'breɪs] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ˈjuːdʒiːn] !
to embrace for me , my father , my wife , and Eugene !
到 拥抱 为了 我 , 我的 父亲 , 我的 妻子 , 和 尤金 !
为我、我的父亲、我的妻子和尤金拥抱!

” [[ˈfɔːwəd] : “ [ɪsˈtwɑːr] [diː] - [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , ” [vɒl] .
” [**Forward** : “ **Histoire de l'Imperatrice Josephine** , ” **vol** :
” [向前 : ” 组织 德 - 约瑟芬 , ” 卷 :
”[转发：“约瑟芬帝国的历史”，卷。

[ai] , [piː] . - .]
i , **p** : **133** .]
我 , p : - .]
i, 第 133 页。]

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ˌæləɡˈzɑːndrɪ][diː] [bəʊɑːˈnei] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [mɑːˈtrɪniːk] [tuː; tə][wɪn]
It is evident that Alexandre de Beauharnais had gone to Martinique to win
它 是 明显 那 亚历山大 德 博阿尔内 有 已消失 到 马提尼克岛 到 赢
[feɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lˈɔːjəlz] .
fame and to fight for laurels .
名声 和 到 斗争 为了 月桂树 :
很明显, 亚历山大·德·博阿尔内前往马提尼克岛是为了赢得名声和荣誉。

[bʌt; bət] [tʃɑːns] [ˈfeɪvəd] [nɒt][hɪz; ɪz] [riˈzɒlv] .
But chance favored not his resolves .
但 机会 受青睐 不是 他的 解决 :
但命运并没有眷顾他的决心。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈsuːnə(r)] [ˈlændɪd] [ɪn] [mɑːˈtrɪniːk] ,
He had no sooner landed in Martinique ,
他 有 不 很快 登陆 在 马提尼克岛 ,
他刚一抵达马提尼克岛,

[ðæn; ðən][ðə; ði] [njuːz] [spred] [ðæt] [nɪˌɡəʊʃɪˈeɪʃnz] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [frɑːns]
than the news spread that negotiations had begun between England and France
比 这 消息 传播 那 谈判 有 开始 之间 英格兰 和 法国
:
:
:
随后, 英法两国开始谈判的消息迅速传播开来。

[em] . [diː] [buwːl] [rɪˈsiːvd] [strikt] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [əˈtæk] [ɒn][dʒəˈmeɪkə] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
M . de Bouille received strict orders to make no attack on Jamaica ; and a few
M . 德 布伊 已收到 严格的 订单 到 制作 不 攻击 在 牙买加 ; 和 一个 很少
[wiːks] [ˈɑːftə(r)] ,
weeks after ,
周 后 ,
德布伊尔先生接到严令, 不得对牙买加发动攻击; 几周后,

[ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri] , - , [ðə; ði] [priˈlɪməˌneri] [ɒv; əv] [piːs] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] [æt; ət]
on the 20th of January , 1783 , the preliminaries of peace were signed at
在 这 20th 的 一月 , - , 这 预备工作 的 和平 是 签名 在
[vɛəˈsai] .
Versailles .
凡尔赛 :
1783年1月20日, 和平的初步协议在凡尔赛签署。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] , [piːs] [wɒz; wəz] [kənˈkluːdɪd] ,
A few months later , peace was concluded ,
一个 很少 几个月 之后 , 和平 曾是 结束 ,
几个月后, 和平协议达成。

[ænd; ənd][ɔ:][ðə; ði] ['kɒŋkwests] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɑ:kwis] [di:] [buw:l] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ɪŋɡlənd] .
and all the conquests made by the Marquis de Bouille were returned to
和 全部 这 征服 制成 经过 这 侯爵 德 布伊 是 返回 到
England .
England .
英格兰 .

布伊侯爵的所有征服成果都归还给了英国。

[æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'nei] [hæd; həd] [ðen] [kʌm] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [mɑ:trɪ'ni:k] .
Alexandre de Beauharnais had then come in vain to Martinique .
亚历山大 德 博阿尔内 有 然后 来 在 徒劳 到 马提尼克岛 .

亚历山大·德·博阿尔内当时徒劳地来到了马提尼克岛。

[nəʊ] [feɪm] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] — [nəʊ] [lɔ:ʊəlz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['gæðəd] [ðeə(r)] .
No fame was to be won — no laurels could be gathered there .
不 名声 曾是 到 是 韩元 — 不 月桂树 可以 是 聚集 那里 .

在那里，你无法赢得名声，也无法获得任何荣誉。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [haʊ'veə(r)] , [ðə; ði] ['vaɪkəʊnt] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [pɒkjʊ'peɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['restləs]
Unfortunately , however , the viscount found another occupation for his restless
很遗憾 , 然而 , 这 子爵 成立 其他 职业 为了 他的 不安
[hɑ:t] ,
heart ,
心 ,

然而不幸的是，子爵找到了另一项能让他那颗不安分的心得到安放的事业。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [veɪg] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] .
for the vague cravings of his affections .
为了 这 模糊的 渴望 的 他的 情感 .

因为他内心深处那模糊的爱慕之情。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kri:əʊl] ,
He made the acquaintance there with a young creole ,
他 制成 这 熟人 那里 和 一个 年轻的 克里奥尔语 ,
他在那里结识了一位年轻的克里奥尔人。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][sɪks] [mʌnθs] ,
who had been a widow for the last six months ,
WHO 有 到过 一个 寡妇 为了 这 最后的 六 几个月 ,
她已经守寡六个月了，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [mɑ:trɪ'ni:k] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðeə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
and who had returned to Martinique from France to pass there her
和 WHO 有 返回 到 马提尼克岛 从 法国 到 经过 那里 她
[jɪrɜ] ['mɔ:nɪŋ] .
year's mourning .
年 丧 .

她从法国返回马提尼克岛，在那里度过一年的哀悼期。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [hæd; həd][nəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'si:st] ['hʌzbənd] ; [aɪ'ti:]
But her heart had no mourning for her deceased husband ; it
但 她 心 有 不 丧 为了 她 死者 丈夫 ; 它
[lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][pæris] ,
longed for Paris ,
渴望 为了 巴黎 ,

但她心中并没有对亡夫感到悲伤；她渴望的是巴黎。

[aɪ'ti:] [kreɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ɪts][dʒɔɪz] .
it craved for the world and its joys .
它 渴望 为了 这 世界 和 它是 喜悦 .

它渴望这个世界及其带来的快乐。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [jet] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiəz] [ˈəʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ;
She was yet , though a few years older than the viscount , a young woman ;
她 曾是 然而 , 尽管 一个 很少 年 老 比 这 子爵 , 一个 年轻的 女士 ;

虽然她比子爵年长几岁，但她仍然是一位年轻女子；

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)] — [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwʌndrəs] , [ɪnˈtaɪsɪŋ] [ˈbjuːti] [pɪˈkjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkriːəʊlz] ;
she was beautiful — of that wondrous , enticing beauty peculiar to the creoles ;
她 曾是 美丽的 — 的 那 奇妙的 , 诱人的 美丽 奇特 到 这 克里奥尔语 ;

她很漂亮——那种克里奥尔人特有的奇妙、迷人的美；

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][æən; ən] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈmɪstrəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ɑːt][ɒv; əv] [ˈpliːzɪŋ] ,
she was an accomplished mistress in the difficult art of pleasing ,
她 曾是 一个 完成 情妇 在 这 难的 艺术 的 令人愉悦 ,

她精通取悦他人这门高深的艺术。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [fɔːmd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɒv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈvaɪkaʊnt]
and she formed the design of gaining the heart of the impulsive Viscount
和 她 形成 这 设计 的 获得 这 心 的 这 冲动 子爵

[,æləgˈzɑːndr][diː] [bəʊɑːˈneɪ] .
Alexandre de Beauharnais .
亚历山大 德 博阿尔内 .

于是，她制定了赢得冲动的博阿尔内子爵亚历山大·德·博阿尔内芳心的计划。

[ðɪs] [dɪˈzaɪn] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌndəˈteɪkən] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [siːmd] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [lʌv] ,
This design was not undertaken because he seemed worthy of love ,
这 设计 曾是 不是 已 因为 他 似乎 值得 的 爱 ,

做出这个决定并非因为他看起来值得被爱，

[bʌt; bət][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ʃiː, ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [hɜːˈself] [ɒn][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] - [diː][lɑː]
but because she wanted to revenge herself on the family of Tascher de la
但 因为 她 通缉 到 复仇 她自己 在 这 家庭 的 - 德 拉

[peɪdʒə-i] ,
Pagerie ,
帕格里 ,

但因为她想向塔舍尔·德·拉·帕热里家族复仇，

[wɪtʃ] [ˈfæməli][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][æt; ət] [ˈenməti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
which family had been for a long time at enmity with her own ,
哪个 家庭 有 到过 为了 一个 长的 时间 在 敌意 和 她 自己的 ,

她的家族与她的家族长期不和。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [friː] [ænd; ənd][ˈəʊpən] [ɪkˈspre(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [tuː] [ˈiːzi] [ˈmænəz]
and had given free and open expression against the too easy manners
和 有 给定 自由的 和 打开 表达 反对 这 也 简单的 礼仪

[ænd; ənd] [laɪt] [bɪˈheɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwɪdəʊ] .
and light behavior of the beautiful widow .
和 光 行为 的 这 美丽的 寡妇 .

并曾公开自由地表达了对这位美丽寡妇过于轻浮的举止和轻佻行为的不满。

[ʃiː, ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈvendʒəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɪnˈsʌltz] [baɪ][siˈdjuːs, -ˈduːs-][frəm; frəm][em] . [diː][lɑː]
She wanted to take vengeance for these insults by seducing from M . de la
她 通缉 到 拿 复仇 为了 这些 侮辱 经过 诱惑 从 M . 德 拉

[peɪdʒə-i] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Pagerie his own son - in - law ,
帕格里 他的 自己的 儿子 - 在 - 法律 ,

她想通过勾引德拉帕热里先生的亲女婿来报复这些侮辱。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tʃɑ:md] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz]
and by enjoying the triumph of having charmed away the husband from his
和 经过 享受 这 胜利 的 拥有 迷住了 离开 这 丈夫 从 他的
[ˈdɔ:tə(r)] .
daughter .
女儿 .

并享受着将丈夫从女儿身边夺走的胜利快感。

[ðə; ði] ['prɒvɜ:b] [sez] , “ [wɒt] ['wʊmən] [wɪl] , ['wʊmən] [kæn; kən] !
The proverb says , “ What woman will , woman can !
这 谚语 说道 , “ 什么 女士 将要 , 女士 能 !
[ˈdɔ:tə(r)] .
谚语说: “女人想做的, 女人就能做! ”

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mædəm] [di:] - ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə]
“ and what the beautiful Madame de Gisard wanted was not so very hard to
“ 和 什么 这 美丽的 夫人 德 - 通缉 曾是 不是 所以 非常 难的 到
[ə'tʃɪ:v] .
achieve .
达到 .

“而美丽的吉萨尔夫人想要的东西其实并不难实现。”

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [wɪft] [wɒz; wəz][tu:; tə][həʊld] [kəm'pli:t] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
All she wished was to hold complete sway over the heart of a young man
全部 她 希望 曾是 到 抓住 完全的 摇摆 超过 这 心 的 一个 年轻的 男人
[hu:] [felt] ['hevɪli] ['bæ:dnd] [wɪð] [ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv] ['mæɪɪdʒ] ;
who felt heavily burdened with the fetters of marriage ;
WHO 毛毡 重度 负担 和 这 镣铐 的 婚姻 ;
[hɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
她所渴望的, 只是完全掌控一个被婚姻束缚得不堪重负的年轻男子的心;

[hu:] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ski:m] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][hæd; həd] [feɪld] ,
who , now that the schemes of ambition had failed ,
WHO , 现在 那 这 方案 的 志向 有 失败的 ,
[ri'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪs'fɔ:tʃu:n] ;
reproached his young wife that she was the cause of his misfortune ;
受责备 他的 年轻的 妻子 那 她 曾是 这 原因 的 他的 不幸 ;
[hɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
他责备年轻的妻子, 说他是他不幸的根源;

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [seɪk] [hi:; hi][hæd; həd]['eksʌɪld] [hɪm'self] [frəm; frəm] [həʊm] ,
that for her sake he had exiled himself from home ,
那 为了 她 清酒 他 有 放逐 他自己 从 家 ,
[hɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
为了她, 他甘愿离开家乡。

[ænd; ənd] ['sentənst] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌlnɪs] [ænd; ənd] ['ləʊnlɪnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] - [laɪf][ɪn]
and sentenced himself to the dulness and loneliness of a village life in
和 判刑 他自己 到 这 沉闷 和 孤独 的 一个 村庄 - 生活 在
[mɑ:tɪ'ni:k] .
Martinique .
马提尼克岛 .

他甘愿在马提尼克岛过着单调而孤独的乡村生活。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mædəm] [di:] - [brɔ:t] [æt; ət] [li:st] ['nɒv(ə)ltɪ][ænd; ənd]
The society of the beautiful Madame de Gisard brought at least novelty and
这 社会 的 这 美丽的 夫人 德 - 带来 在 至少 新奇 和
[dɪ'strækʃn] [tu:; tə] [ðɪs] ['ləʊnlɪnəs] ;
distraction to this loneliness ;
分心 到 这 孤独 ;
[hɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
美丽的吉萨尔夫人的陪伴至少给这种孤独带来了新鲜感和消遣;

[ʃiː, ʃɪ] [geɪv] [ˌɒkjuˈpeɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ˈwiəri] [wið] [kəˈnjuːbiəl] [stɔːrmz] ; [ʃiː, ʃɪ] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfænsi] **she gave occupation to the heart weary with connubial storms ; she excited his fancy**
她 给予 职业 到 这 心 厌倦 和 婚姻 暴风雨 ; 她 兴奋的 他的 想要
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈzair] .
and his desires .
和 他的 欲望 .

她让饱受婚姻风暴折磨的心灵得以慰藉；她激发了他的幻想和欲望。

[ˈmædəm] [diː] - [njuː] [həʊ] [tuː; tə][juːz] [ɔːl] [ðiːz] [ədˈvæntɪdʒ] ;
Madame de Gisard knew how to use all these advantages ;
夫人 德 - 知道 如何 到 使用 全部 这些 优势 ;

吉萨尔夫人深谙如何利用这些优势；

[ʃiː, ʃɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈtraɪʌmf] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv][diː][lɑː] [peɪdʒɜːi] ,
she wanted to triumph over the family of De la Pagerie ,
她 通缉 到 胜利 超过 这 家庭 的 德 拉 帕格里 ,

她想战胜德拉帕热里家族。

[ʃiː, ʃɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rɪˈtʜːn] [tuː; tə][ˈpæɪɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] , [ˈhænsəm] , [ænd; ənd]
she wanted to return to Paris in the company of a young , handsome , and
她 通缉 到 返回 到 巴黎 在 这 公司 的 一个 年轻的 , 英俊的 , 和
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈlʌvə(r)] .
distinguished lover .
杰出的 情人 .

她想和一位年轻英俊、出身名门的爱人一起返回巴黎。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkʌʊnt] ;
It was not enough to win the love of the viscount ;
它 曾是 不是 足够的 到 赢 这 爱 的 这 子爵 ;

仅仅赢得子爵的喜爱是不够的；

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə] [draɪv] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
she had to drive him into the resolution of separating from his wife ,
她 有 到 驾驶 他 进入 这 解决 的 分离 从 他的 妻子 ,

她不得不逼他下定决心与妻子分居。

[ɒv; əv] [əˈkjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [ʌnˈfeɪθfʌnəs] [ænd; ənd] [ɡɪlt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
of accusing her of unfaithfulness and guilt , so as to have the
的 指控 她 的 不忠 和 有罪 , 所以 作为 到 有 这

[raɪt] [ɒv; əv] [ˈkɑːstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] ,
right of casting her away ,
正确的 的 铸件 她 离开 ,

指控她不忠和有罪，以便有权抛弃她。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ] [hɜːˈself] [maɪt] [ˈəʊpənli] [ˈɒkjupaɪ][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
in order that she herself might openly occupy her place .
在 命令 那 她 她自己 可能 公然 占据 她 地方 .

以便她本人能够公开地占据她的位置。

[ˈmædəm] [diː] - [hæd; həd][ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈtælənt][tuː; tə] [ˈkæɪɪ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][plænz] ,
Madame de Gisard had the requisite talent to carry out her plans ,
夫人 德 - 有 这 必需品 天赋 到 携带 出去 她 计划 ,

吉萨尔夫人具备实施其计划所需的才能。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈkwəɪə(r)] [fʊl] [kənˈtrəʊl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈʌðəwaɪz] [rɪˈbeljəs] [ænd; ənd] [praʊd] [hɑːt] [ɒv; əv]
and to acquire full control over the otherwise rebellious and proud heart of
和 到 获得 满的 控制 超过 这 否则 叛逆的 和 自豪的 心 的

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

the young man .
这 年轻的 男人 .

并完全掌控这个年轻人原本叛逆而骄傲的心灵。

[ʃiː ʃi] [fɜːst] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [ˈɪntuː] [ˈəʊpən] [ˈrʌptʃə(r)] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] -
She first began to lead him into open rupture with his father and mother - in -
她 第一的 开始 到 带领 他 进入 打开 破裂 和 他的 父亲 和 母亲 - 在 -
[bɜː] .
law .
法律 .

她首先开始引诱他与他的父母和岳母公开决裂。

[θruː] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [hæd; həd] [əˈvɔɪdɪd] [əˈpiəriŋ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [wið]
Through respect for them , the viscount had avoided appearing in public with
通过 尊重 为了 他们 , 这 子爵 有 避免 出现 在 民众 和
[ˈmædəm] [diː] - ,
Madame de Gisard ,
夫人 德 - ,

出于对他们的尊重, 子爵一直避免与吉萨尔夫人公开露面。

[ænd; ənd] [biˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈɪntɪməsi] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
and betraying the intimacy which existed between them .
和 背叛 这 亲密关系 哪个 存在 之间 他们 .

并背叛了他们之间存在的亲密关系。

[ˈmædəm] [diː] - [ˈrɪdɪkjuːl] [hɪz; ɪz] [ˈbæʃf(ə)lnəs] [ænd; ənd] [səbˈmɪsɪv] [ˈspɪrɪt] ;
Madame de Gisard ridiculed his bashfulness and submissive spirit ;
夫人 德 - 嘲笑 他的 臊 和 顺从者 精神 ;

吉萨尔夫人嘲笑他的羞怯和顺从;

[ʃiː ʃi] [kənˈsɪdəd] [ðɪs] [sɜːˈvɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [æz; əz] [əbˈsɜːd] ,
she considered this servility to the head of the family as absurd ,
她 经过考虑的 这 奴性 到 这 头 的 这 家庭 作为 荒诞 ,

她认为这种对一家之主的卑躬屈膝是荒谬的。

[ænd; ənd] [ʃiː ʃi] [drəʊv] [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [skɔːn] [ænd; ənd] [ˈsɑːkæzəm] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [rɪˈvəʊlt] .
and she drove the viscount by means of scorn and sarcasm to open revolt .
和 她 驾驶 这 子爵 经过 方法 的 轻蔑 和 讽刺 到 打开 反叛 .

她用蔑视和讽刺激怒了子爵, 最终导致他公开反抗。

[ðen] , [ˈɑːftə(r)] [ˈsepəreɪtɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˈfæməli] , [ʃiː ʃi] [əˈtækt] [ðə; ði] [waɪf] [hɜːˈself] .
Then , after separating him from his wife's family , she attacked the wife herself .
然后 , 后 分离 他 从 他的 妻子的 家庭 , 她 遭到攻击 这 妻子 她自己 .

然后, 在将他与妻子的家人分开后, 她亲自袭击了妻子。

[wið] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsmuːðnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siˈdjuːs, -ˈduːs-] [ˈdiːmən] , [ʃiː ʃi] [ɪnˈkʌmpəs]
With all the cunning and smoothness of a seducing demon , she encompassed
和 全部 这 狡猾 和 平滑度 的 一个 诱惑 恶魔 , 她 包括

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [hɑːt] ,
the young man's heart ,
这 年轻的 男人的 心 ,

她像个妖魔鬼怪一样狡猾圆滑, 彻底俘获了年轻男子的心。

[ænd; ənd] [fɪld] [aɪˈtiː] [wið] [ˈmɪstrʌst] [əˈɡenst] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
and filled it with mistrust against Josephine .
和 已填 它 和 不信任 反对 约瑟芬 .

心中充满了对约瑟芬的不信任。

[ʃiː ʃi] [əˈkjuːzd] [ðə; ði] [fəˈseɪkən] [wʌn] [wið] [ˈlevəti] [ænd; ənd] [ʌnˈfeɪθflnəs] ; [ʃiː ʃi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt]
She accused the forsaken one with levity and unfaithfulness ; she filled his heart
她 被告 这 被遗弃的 一 和 轻浮 和 不忠 ; 她 已填 他的 心

[wið] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [ˈræŋkə(r)] ;
with jealousy and rancor ;
和 妒忌 和 冤仇 ;

她轻率地指责被抛弃的人不忠; 她让他心中充满嫉妒和怨恨;

[ʃiː; ʃɪ] [juːst] [ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈpɜːfədi] [ænd; ənd] [ˈkæləmni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] ,
she used all the means of perfidy and calumny of which a woman is capable ,
她 用过的 全部 这 方法 的 背信弃义 和 诽谤 的 哪个 一个 女士 是 有能力的 ,
她使尽了女人所能使用的所有背信弃义和诽谤手段。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][faɪndz][ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ] [wen] [hɜː(r); hə(r)][ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪz][tuː; tə][ˈruːɪn] , [ænd; ənd]
and in which she finds a refuge when her object is to ruin , and
和 在 哪个 她 发现 一个 避难所 什么时候 她 目的 是 到 废墟 , 和
[ʃiː; ʃɪ] [səkˈsiːdɪd] [kəmˈpliːtli] .
she succeeded completely .
她 成功了 完全地 .

她以毁灭为目的，并在此找到了避难所，而且她完全成功了。
[æləgˈzɑːndrɪ][diː] [bəʊɑːˈnei] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪnˈtaɪəli] [hɜːz] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgæðərɪŋ] [əˈɡenst]
Alexandre de Beauharnais was now entirely hers ; he was gathering against
亚历山大 德 博阿尔内 曾是 现在 完全 她的 ; 他 曾是 采集 反对
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] [ˈvendʒəns] ;
Josephine anger and vengeance ;
约瑟芬 愤怒 和 复仇 ;
亚历山大·德·博阿尔内现在完全属于她了；他心中积聚着对约瑟芬的愤怒和复仇之心；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ŋjuːz] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][ˈeɪprəl] ,
and even when he received the news that , on the 13th of April ,
和 甚至 什么时候 他 已收到 这 消息 那 , 在 这 13th 的 四月 ,
即使当他收到4月13日的消息时，

- , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [æt; ət] [ˈnɔɪzi] ,
1783 , his young wife had given birth to a daughter at Noisy ,
- , 他的 年轻的 妻子 有 给定 出生 到 一个 女儿 在 嘈杂 ,
1783年，他的年轻妻子在诺伊西生下了一个女儿。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [muːvd] [baɪ] [sɒft] [rɪˈmʊʃnɪz] , [baɪ][ˈmaɪldə(r)] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n]
his soul was not moved by soft emotions , by milder sentiments of reconciliation
他的 灵魂 曾是 不是 已搬 经过 柔软的 情绪 , 经过 较温和 情感 的 和解
.
:
.

他的灵魂不会被柔和的情感所打动，也不会被温和的和解之情所感动。
[ˈmædəm] [diː] - [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] [ˌhensfɔːθ] [hiː; hi] [niːd] [nəʊ][mɔː(r)][biː; bi][ɒn][ðə; ði]
Madame de Gisard had taught him that henceforth he need no more be on the
夫人 德 - 有 教授 他 那 今后 他 需要 不 更多的 是 在 这
[dɪˈfensɪv] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
defensive in reference to the reproaches of Josephine ,
防守 在 参考 到 这 责备 的 约瑟芬 ,
吉萨尔夫人教导他，从此以后，面对约瑟芬的责备，他不必再采取防御姿态。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [əˈɡresə(r)] ; [ðæt] , [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [əʊn]
but that he now must be the aggressor ; that , to justify his own
但 那 他 现在 必须 是 这 侵略者 ; 那 , 到 证明合法 他的 自己的
[ˈɡɪltɪnəs] ,
guiltiness ,
内疚 ,

但他现在必须扮演侵略者的角色；为了证明自己有罪，
[hiː; hi][mʌst; məst] [əˈkjuːz] [hɪz; ɪz][waɪf][ɒv; əv] [ɡɪlt] .
he must accuse his wife of guilt .
他 必须 控 他的 妻子 的 有罪 .
他必须指控妻子有罪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɒfəd] [hɜːˈself] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌriːˈkɒŋkə] [ˈfriːdəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
She had offered herself as the price of his reconquered freedom ; and the
她有提供她自己作为这价格的他的重新征服自由 ; 和这

[ˈvaɪkaʊnt] ,
viscount ,
子爵 ,
她自愿献身，作为他重获自由的代价；而子爵，
[əʊvəˈkʌm] [wɪð] [lʌv] , [ˈæŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] , [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv]
overcome with love , anger , and jealousy , was anxious to become worthy of
克服和爱 , 愤怒 , 和妒忌 , 曾是焦虑的到变得值得的
[ðɪs] [praɪs] .
this price .
这价格 .

他被爱、愤怒和嫉妒的情绪所淹没，渴望变得配得上这份代价。
[hiː; hi] [left] [mɑːtɪˈniːk] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə] [ˈnɔɪzi] , [nɒt] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ænd; ənd] [bles] [hɪz; ɪz]
He left Martinique and returned to Noisy , not to embrace and bless his
他左边马提尼克岛和返回到嘈杂 , 不是到拥抱和保佑他的
[ˈdɔːtə(r)] [juːˈzeɪni] [hɔːˈtens] ,
daughter Eugenie Hortense ,
女儿尤金妮霍滕斯 ,

他离开马提尼克岛，返回努瓦西，却没能拥抱并祝福他的女儿尤金妮·奥滕斯。
[bʌt; bət][tuː; tə][baʊ; bəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmʌðəz] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
but to bow down the mother's head with the curse of shame .
但到弓向下这母亲的头和这诅咒的耻辱 .
但母亲却因羞耻的诅咒而低下了头。

[hiː; hi] [əˈkjuːzd] , [wɪˈðəʊt] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ˈeni] [dʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈviːəməns]
He accused , without listening to any justification , and , with all the vehemence
他被告 , 没有聆听到任何理由 , 和 , 和全部这激烈
[ɒv; əv] [mɪsˈɡaɪdɪd] [ˈpæ(ə)n] ,
of misguided passion ,
的错误的热情 ,

他不听任何辩解，便以被误导的激情，义愤填膺地指责道：
[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [sepəˈreɪʃn] , [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [dɪˈvɔːs] .
he asked for an immediate separation , an immediate divorce .
他问为了一个即时分离 , 一个即时离婚 .
他要求立即分居，立即离婚。

[veɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪkˌspɒstʃuˈleɪʃən] , [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈmædəm]
Vain were the expostulations , the prayers of his father and of Madame
徒劳是这抗议 , 这祈祷的他的父亲和的夫人
[diː] [rɪˈnɔʊdən] .
de Renaudin .
德雷诺丹 .

他父亲和雷诺丹夫人的劝诫和祈祷都无济于事。
[veɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tɪəz] , [ðə; ði] [əˈʃuərənsɪz] [ɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)ns] [frɒm; frəm][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
Vain were the tears , the assurances of innocence from Josephine .
徒劳是这眼泪 , 这保证的无辜从约瑟芬 .
眼泪是徒劳的，约瑟芬的无辜保证也是徒劳的。

[ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪndʒəd] [ˈwʊmən] , [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊɪŋ] [ˈrelatɪvz] ,
The tears of an injured woman , the prayers of his sorrowing relatives ,
这眼泪的一个受伤女士 , 这祈祷的他的悲伤亲属 ,
受伤女子的眼泪，他悲痛欲绝的亲属的祈祷，

[wɜ:(r); wə(r)] ['ɪmpətənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪspərəɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][si'dju:s, -'du:s-] [smaɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
were impotent against the whisperings and the seducing smiles of the
是 阳痿 反对 这 耳语 和 这 诱惑 微笑 的 这
[ˈbju:tɪf(ə)l] ['mædəm] [di:] - ,
beautiful Madame de Gisard ,
美丽的 夫人 德 - ,

面对美丽的吉萨尔夫人的低语和诱人的微笑，他们无能为力。

[hu:] [hæd; həd] ['si:kɹətli] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm][tu:; tə] [frɑ:ns] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [naʊ] ['əʊvə(r)][hɪm]
who had secretly accompanied him to France , and who had now over him
WHO 有 偷偷 伴随 他 到 法国 , 和 WHO 有 现在 超过 他
[æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sweɪ] .
an unconditional sway .
一个 无条件的 摇摆 .

曾秘密陪同他前往法国的人，现在对他拥有绝对的控制权。

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] ['pɑ:ləmənt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
The viscount brought before Parliament a complaint for separation from his
这 子爵 带来 前 议会 一个 抱怨 为了 分离 从 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

子爵向议会提出与其妻子分居的申诉。

[ænd; ənd] [beɪst] [aɪ 'ti:][ə'pɒn][ðə; ði][məʊst] [ɪm'prɒbəbl] [ænd; ənd][məʊst] ['feɪmləs] [,ækju:'zeɪʃən] .
and based it upon the most improbable and most shameless accusations .
和 基于 它 之上 这 最多 不太可能 和 最多 不要脸 指控 .

而且，这一切都基于最荒谬、最无耻的指控。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [hu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'ɪəz] [ɪn] ['lʌʊnliːnəs] [ænd; ənd] [ə'bændənmənt] , [hæd; həd]
Josephine , who , for two years in loneliness and abandonment , had
约瑟芬 , WHO , 为了 二 年 在 孤独 和 放弃 , 有
[ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tʌ:n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
awaited the return of her husband ;
等待中 这 返回 的 她 丈夫 ;

约瑟芬在孤独和被遗弃的两年里，一直等待着丈夫的归来；

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [həʊpt] , [θru:] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
Josephine , who had always hoped , through the voice of her children
约瑟芬 , WHO 有 总是 希望 , 通过 这 嗓音 的 她 孩子们
[tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [hɜ:'self] ,
, to recall her husband to herself ,
, 到 记起 她 丈夫 到 她自己 ,

约瑟芬一直希望通过孩子们的声音，唤起她对丈夫的记忆。

[sɔ:] [hɜ:'self] ['sʌd(ə)nli] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] , [ˌʌnɪk'spektrɪd] ['tempɪst] .
saw herself suddenly threatened with a new , unexpected tempest .
锯 她自己 突然 威胁 和 一个 新的 , 意外 暴风雨 .

突然间，她发现自己正面临着一场意想不到的新风暴的威胁。

[tu:] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪnəli] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'wɔ:did] [baɪ][ə; eɪ] ['skændələs] ['prəʊses] ,
Two years of suffering were finally to be rewarded by a scandalous process ,
二 年 的 痛苦 是 最后 到 是 奖励 经过 一个 丑闻 过程 ,

两年的苦难最终以一场丑闻缠身的审判告终。

[wɪtʃ] [ɪk'spəʊzd][hɜ:(r); hə(r)][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪd(ə)][ænd; ənd] [məˈlɪʃəs] [tʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
which exposed her person to the idle and malicious tongues of the
哪个 裸露 她 人 到 这 闲置的 和 恶意 舌头 的 这
[pəˈrɪzjənz] .
Parisians .
巴黎人 .

这使她暴露在巴黎人的闲言碎语和恶意攻击之下。

[ʃiː ʃi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [feɪt] ; [ʃiː ʃi][hæd; həd][tuː; tə][baʊ; bæʊ][hɜː(r); hə(r)] [hed]
She had , however , to submit to fate ; she had to bow her head
她 有 , 然而 , 到 提交 到 命运 ; 她 有 到 弓 她 头
[tuː; tə][ðə; ði] [stɔːm] ,
to the storm ,
到 这 风暴 ,

然而，她不得不服从命运；她不得不向风暴低头。

[ænd; ənd] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][gɒd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
and trust for her justification to the mercy of God and to the
和 相信 为了 她 理由 到 这 怜悯 的 上帝 和 到 这
[dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .
justice of the Parliament .
正义 的 这 议会 .

她相信上帝的仁慈和议会的公正，以此证明自己的清白。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊses] [ʃiː ʃi] [wɪð'druː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , ['ɪntuː][ə; eɪ]
During the time of the process she withdrew , according to custom , into a
期间 这 时间 的 这 过程 她 退出 , 根据 到 风俗 , 进入 一个
[ˈkɒnvənt] ,
convent ,
修道院 ,

在此期间，她按照习俗隐居到修道院中。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['niːli] [wʌn] [jɪə(r)] [hɪd] [hɜː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['æŋɡwɪʃ]
and for nearly one year hid herself with her shame and her anguish
和 为了 几乎 一 年 隐藏 她自己 和 她 耻辱 和 她 痛苦
[ɪn][ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv] - ,
in the abbey of Pantemont ,
在 这 修道院 的 - ,

她带着羞愧和痛苦，在潘特蒙特修道院里躲藏了将近一年。

[ɪn][ðə; ði] [stri:t] [grɛ'nɛl] , [ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'mɛɪn] .
in the street Grenelle , St . Germain .
在 这 街道 格勒内尔 , 英石 . 杰曼 .

在圣日耳曼区的格勒内尔街。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] ; [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , ['mædəm] [diː] [rɪnoʊdæn] , [ə'kʌmp(ə)nɪd]
However , she was not alone ; her aunt , Madame de Renaudin , accompanied
然而 , 她 曾是 不是 独自的 ; 她 阿姨 , 夫人 德 雷诺丹 , 伴随
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

然而，她并非孤身一人；她的姑姑雷诺丹夫人陪伴着她。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['maːkwɪs] [diː] [bəʊɑː'neɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['faːðə(r)] , ['brɪŋɪŋ]
and every day came the Marquis de Beauharnais , her husband's father , bringing
和 每一个 天 来了 这 侯爵 德 博阿尔内 , 她 丈夫的 父亲 , 带来
[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
her the children ,
她 这 孩子们 ,

每天都是她丈夫的父亲博阿尔内侯爵带着孩子们来探望她。

[huː] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['prəʊses] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'mɛɪn] [æt; ət] ['nɔɪzi] ,
who , during the time of the unfortunate process , were to remain at Noisy ,
WHO , 期间 这 时间 的 这 不幸 过程 , 是 到 保持 在 嘈杂 ,
在这一不幸事件发生期间，他们原本应该留在诺伊西。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːði] ['gʌvənəs] .
under the guardianship of their grandfather and of a worthy governess .
在下面 这 监护 的 他们的 祖父 和 的 一个 值得 家庭教师 .

在祖父和一位贤惠的家庭教师的监护下。

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbændz] [ˈfæməli] [ˈraɪvld] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ˌmænəfesˈteɪʃən]
The members of her husband's family rivalled each other in their manifestations
这 成员 的 她 丈夫的 家庭 竞争对手 每个 其他 在 他们的 表现
[ɒv; əv] [əˈfekʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈɪndʒəd] [ænd; ənd][səʊ] [ɪnˈkrɪmineɪt] ,
of affection to a woman so much injured and so incriminated ,
的 感情 到 一个 女士 所以 很多 受伤 和 所以 被指控 ,
她丈夫的家人竞相向这位身受重伤、罪名成立的女人表达爱意。

[ænd; ənd][ˈəʊpənli] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ðeɪ] [dɪˈkleəd] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] , [huː] ,
and openly before the world they declared themselves against the viscount , who ,
和 公然 前 这 世界 他们 声明 他们自己 反对 这 子爵 , who ,
他们公开在世人面前宣布反对子爵，

[ˈblaɪndɪd][baɪ] [ˈpæ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪəli] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈsneə] [ˈwʊmən] ,
blinded by passion and entirely in the chains of this ensnaring woman ,
失明 经过 热情 和 完全 在 这 链条 的 这 诱捕 女士 ,
被激情蒙蔽了双眼，完全被这个迷人的女人束缚住了，

[wɒz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [ˈɪnəsənɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪndɪˈskriːt] [dɪˈmiːnə(r)] — [baɪ]
was justifying the innocency of his wife by his own indiscreet demeanor — by
曾是 证明其合理性 这 无辜 的 他的 妻子 经过 他的 自己的 轻率 风度 — 经过
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmædəm] [diː] - ,
the public exhibition of his passion for Madame de Gisard ,
这 民众 展览 的 他的 热情 为了 夫人 德 - ,
他通过自己轻率的行为——公开表达对吉萨尔夫人的爱慕之情——来证明妻子的清白。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌækjuːˈzeɪʃən] [lɔːntʃt] [əˈgenst] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][tuː; tə] [rɪˈkɔɪl] [əˈpɒn]
and thus caused the accusations launched against Josephine to recoil upon
和 因此 导致 这 指控 发射 反对 约瑟芬 到 畏缩 之上
[hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] .
his own head .
他的 自己的 头 .
因此，针对约瑟芬的指控最终反噬了他自己。

[æt; ət][lɑːst] , [ˈɑːftə(r)][wʌn] [jɪə(r)][ɒv; əv] [dɪˈberts] , [ɒv; əv] [ˈkeəf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ænd; ənd]
At last , after one year of debates , of careful considerations and
在 最后的 , 后 一 年 的 辩论 , 的 小心 考虑因素 和
[ɪnˌvestəˈgeɪʃən] , [ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈeɪdəns] ,
investigations , of receiving evidence ,
调查 , 的 接收 证据 ,
最终，经过一年的辩论、仔细考虑和调查，以及收集证据之后，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈhɪəriŋ] [ˈwɪtnəsɪz] , [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [prəˈnaʊnst] [ɪts] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
and of hearing witnesses , the Parliament pronounced its decision .
和 的 听力 证人 , 这 议会 发音 它是 决定 .
听取证人证词后，议会宣布了决议。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz] [dɪˈkleəd] [ˈæbsəluːtli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [brɔːt] [əˈgenst]
Josephine was declared absolutely innocent of the crimes brought against
约瑟芬 曾是 声明 绝对地 清白的 的 这 犯罪 带来 反对
[hɜː(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,
约瑟芬被宣布完全无罪，所有指控均不成立。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [əˈkwɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌækjuːˈzeɪ(ə)n][ɒv; əv] [ʌnˈfeɪθflnəs] .
and was entirely acquitted of the accusation of unfaithfulness .
和 曾是 完全 无罪释放 的 这 指控 的 不忠 .
并被完全宣告无罪，洗清了不忠的罪名。

[ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['sɒləm] [dɪ'kri:] :
The Parliament pronounced the solemn decree :
这 议会 发音 这 庄严 法令 :

议会颁布了这项庄严法令:

[ðə; ði][ækju'zeɪ](ə)n[dai'rektrɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['vaɪkaʊntəs] [di:] [bəʊɑ:'nei] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]
The accusation directed against the Viscountess de Beauharnais was simply a
这 指控 指导 反对 这 子爵夫人 德 博阿尔内 曾是 简单地 一个
[mə'lɪjəs] ['kæləmni] .
malicious calumny .
恶意 诽谤 :

针对博阿尔内子爵夫人的指控纯属恶意诽谤。

[ðə; ði] ['ɪnəsənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] [waɪf][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] ,
The innocency of the accused wife was evident ,
这 无辜 的 这 被告 妻子 曾是 明显 ,
被告妻子的清白显而易见。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [di:] [bəʊɑ:'nei] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tu;; tə] [rɪ'si:v] [ə'gen] [hɪz; ɪz]
and consequently the Viscount de Beauharnais was bound to receive again his
和 最后 这 子爵 德 博阿尔内 曾是 边界 到 收到 再次 他的
[waɪf] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] .
wife into his house .
妻子 进入 他的 房子 :

因此, 博阿尔内子爵不得不再次将妻子接回家中。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['vaɪkaʊntəs] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [nɒt][tu;; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
However , the viscountess was permitted and allowed not to share the same
然而 , 这 子爵夫人 曾是 允许 和 允许 不是 到 分享 这 相同的
['rezɪdəns] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
residence with her husband ,
住宅 和 她 丈夫 ,

然而, 子爵夫人被允许不与丈夫同住。

[ænd; ənd][tu;; tə] ['seprət] [hɜ:'self] [frɒm; frəm][hɪm] .
and to separate herself from him .
和 到 分离 她自己 从 他 :
并决定与他分手。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [wɒz; wəz] [kən'demnd] [tu;; tə] [peɪ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [æn; ən] ['ænjʊəl]
In this case the viscount was condemned to pay to his wife an annual
在 这 案件 这 子爵 曾是 谴责 到 支付 到 他的 妻子 一个 年度的
['pen](ə)n] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] ,
pension of ten thousand francs ,
养老金 的 十 千 法郎 ,

在这种情况下, 子爵被判处每年向其妻子支付一万法郎的养老金。

[ænd; ənd][tu;; tə] [li:v] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ju:'zeɪni] [hɔ:'tens] , [waɪl] [hi;; hi] ,
and to leave with her mother his daughter Eugenie Hortense , while he ,
和 到 离开 和 她 母亲 他的 女儿 尤金妮 霍滕斯 , 尽管 他 ,
[ðə; ði]['fa:ðə(r)] ,
the father ,
这 父亲 ,

并将女儿尤金妮·奥滕斯留给她的母亲, 而他, 作为父亲,

[ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][edʒu'keɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
should provide for the education of the son .
应该 提供 为了 这 教育 的 这 儿子 :
应该为儿子的教育提供保障。

[ɪgˈzɒnəreɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪsˈɡreɪsfl] [ɪmpjuˈteɪn] [ɒv; əv] [ˈfeɪθlɪsnəs] ,
Exonerated from the disgraceful imputation of faithlessness ,
无罪释放 从 这 可耻 估算 的 不忠 ,

洗清了背信弃义的耻辱指控，

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] [əˈɡen] [fri:] [tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈkɒnvənt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf]
Josephine was again free to leave the convent and return to the life
约瑟芬 曾是 再次 自由的 到 离开 这 修道院 和 返回 到 这 生活
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 .

约瑟芬再次可以离开修道院，重返尘世生活。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈfæməli] [wɪtʃ] [naʊ] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ]
It was her husband's family which now prepared for the poor young
它 曾是 她 丈夫的 家庭 哪个 现在 准备 为了 这 贫穷的 年轻的
[ˈwʊmən] [ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd][məʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈtraɪʌmf] .
woman the most beautiful and most touching triumph .
女士 这 最多 美丽的 和 最多 接触 胜利 .

现在，是她丈夫的家人为这位可怜的年轻女子准备了最美丽、最感人的胜利。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [əˈkjuːzə(r)] , [ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [diː] [bəʊɑːˈnei] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]
The father of her , accuser , the Marquis de Beauharnais , as well as his
这 父亲 的 她 , 原告 , 这 侯爵 德 博阿尔内 , 作为 出色地 作为 他的
[ˈeldə(r)] [sʌŋ] [ænd; ənd] [waɪf] ,
elder son and wife ,
长老 儿子 和 妻子 ,

她的父亲，也就是原告博阿尔内侯爵，以及他的长子和妻子，

[ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] [ˈdʌtʃəs] [diː][lɑː] [roʊʃəˈfuːkou] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbærənəs] [ˈfæni] [diː]
the Duke and Duchess de la Rochefoucauld , and the Baroness Fanny de
这 公爵 和 公爵夫人 德 拉 罗什福科 , 和 这 男爵夫人 舣 德
[bəʊɑːˈnei] ,
Beauharnais ,
博阿尔内 ,

拉罗什福科公爵和公爵夫人，以及范妮·德·博阿尔内男爵夫人

[keɪm] [ɪn][ðeə(r)] [stert] [ˈkæərɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbi] [tuː; tə] [rɪˈsi:v] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ænd; ənd] [liːd]
came in their state carriages to the abbey to receive Josephine and lead
来了 在 他们的 状态 马车 到 这 修道院 到 收到 约瑟芬 和 带领
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ˈpærɪs] .
her back to Paris .
她 后退 到 巴黎 .

他们乘坐皇家马车来到修道院迎接约瑟芬，并护送她返回巴黎。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪˈspektəbl] [ænd; ənd][məʊst]
They had been joined by a great number of the most respectable and most
他们 有 到过 加入 经过 一个 伟大的 数字 的 这 最多 可敬 和 最多
[ˈnəʊb(ə)l] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈrɪziən] [ˌæriˈstɒkrəsi] ,
noble ladies of the Parisian aristocracy ,
高贵 女士们 的 这 巴黎人 贵族 ,

她们的聚会还吸引了众多巴黎贵族中最受尊敬、最高贵的女士参加。

[ɔːl][ɪn][ðeə(r)] [stert] [ˈkæərɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsplendə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːˈmɔːriəl] [ˈtræpɪŋz] [ænd; ənd]
all in their state carriages , and in the splendor of their armorial trappings and
全部 在 他们的 状态 马车 , 和 在 这 辉煌 的 他们的 纹章 服饰 和
[ˈlɪvəri] ,
liveries ,
涂装 ,

他们都乘坐着各自的皇家马车，身着华丽的纹章服饰和制服。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ] [kwɪ:n] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] .
as if it were to accompany a queen returning home .
作为 如果 它 是 到 陪伴 一个 女王 返回 家 :

仿佛是要陪伴女王凯旋一般。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [fed] [tiəz] [ɒv; əv] [ˈblesɪd; blest] [dʒɔɪ] [wen] [kwɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [smɔ:l] , [ˈsɒmbə(r)]
Josephine shed tears of blessed joy when quitting her small , sombre
约瑟芬 棚 眼泪 的 蒙福 喜悦 什么时候 辞职 她 小的 , 阴沉
[rʊmz; ru:mz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæbi] .
rooms in the abbey .
房间 在 这 修道院 :

约瑟芬离开修道院里那间狭小阴暗的房间时，喜极而泣。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈentəd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [rɪˈsep](ə)n - [ru:m] [tu:; tə] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌpraɪəˈres] ,
She entered into the reception - room to bid farewell to the prioress ,
她 进入 进入 这 接待 - 房间 到 出价 告别 到 这 女修道院长 ,
她走进接待室，向女修道院长告别。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [ɔ:l] [ði:z] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] ,
and there met all these friends and relatives ,
和 那里 遇见 全部 这些 朋友们 和 亲属 ,
在那里我遇到了所有这些朋友和亲戚。

[hu:] [səˈlu:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [lʊks] [ɒv; əv] [dɪpɪst] [ˈtendənəs] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] ,
who saluted her with looks of deepest tenderness and sympathy ,
WHO 敬礼 她 和 看起来 的 最深处 压痛 和 同情 ,
他们用充满深情和同情的目光向她致敬，

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [æz; əz] [wʌn] [faʊnd] [əˈgen] , [æz; əz] [wʌn] [lɒŋ] [dɪˈzaɪəd] .
and embraced her in their arms as one found again , as one long desired .
和 拥抱 她 在 他们的 武器 作为 一 成立 再次 , 作为 一 长的 想要的 .
他们紧紧地拥抱她，就像重逢的人一样，就像久违的人一样。

[ðɪs] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ɪnˈdemnɪfaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] [ɒv; əv]
This hour of triumph indemnified her for the sorrows and sufferings of
这 小时 的 胜利 赔偿 她 为了 这 悲伤 和 苦难 的
[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [jɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [waɪf] [ɒv; əv] [ˈskeəsli] [ˈtwenti] [jɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
the unhappy year which the poor wife of scarcely twenty years of age ,
这 不开心 年 哪个 这 贫穷的 妻子 的 几乎 二十 年 的 年龄 ,
这一时刻的胜利弥补了这位年仅二十岁的可怜妻子在过去一年里所遭受的悲伤和痛苦。

[ænd; ənd] [ˈfli:ɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈkæləmni] [ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] , [ˈlaɪə(r)] ! [saɪd] [əˈwei] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdesələt]
and fleeing from calumny and hatred , liar ! sighed away in the desolate
和 逃离 从 诽谤 和 仇恨 , 说谎者 ! 叹了口气 离开 在 这 荒凉
[ænd; ənd] [ˈlʌʊnsəm] [ˈkɒnvənt] .
and lonesome convent .
和 寂寞 修道院 .

逃离诽谤和仇恨，骗子！在荒凉寂寞的修道院里叹息着离去。

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [fri:] , [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] ; [ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈmu:vd] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)]
She was free , she was justified ; the disgrace was removed from her
她 曾是 自由的 , 她 曾是 合理的 ; 这 耻辱 曾是 已移除 从 她
[hed] ;
head ;
头 ;

她自由了，她得到了公正的对待；耻辱从她头上消失了；

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ˈɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] ;
she was again authorized to be the mother of her children ;
她 曾是 再次 授权 到 是 这 母亲 的 她 孩子们 ;
她再次被允许成为她孩子的母亲；

[ʃiː, ji] [sɔː] [hɜː'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['lʌvɪŋ] ['peərənts] , [baɪ] [truː] [frendz] ,
she saw herself surrounded by loving parents , by true friends ,
她 锯 她自己 包围 经过 爱 父母 , 经过 真的 朋友们 ,
她仿佛看到自己被慈爱的父母和真挚的朋友们围绕着。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; ei] [strɪŋ] .
and yet in her heart there was a sting .
和 然而 在 她 心 那里 曾是 一个 蜚 .
然而，她的内心却感到一阵刺痛。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kruːəlti] , [hɪz; ɪz] ['hɑːfnəs] , [ðəʊ] [hiː, hi][hæd; həd] [ə'bændənd] [ænd; ənd]
Notwithstanding his cruelty , his harshness , though he had abandoned and
虽然 他的 残酷 , 他的 严厉 , 尽管 他 有 弃 和
[dɪ'spaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
despised her ,
被鄙视的 她 ,
尽管他残忍无情，尽管他抛弃并鄙视她，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [fɔːst] ['ɪntuː] ['heɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː, ji]
her heart could not be forced into hating the husband for whom she
她 心 可以 不是 是 强制 进入 憎恨 这 丈夫 为了 谁 她
[hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [wept] [ænd; ənd] ['sʌfəd] .
had so much wept and suffered .
有 所以 很多 哭泣 和 遭受 .
她无法强迫自己憎恨那个她曾为之哭泣、受苦的丈夫。

[hɜː(r); hə(r)] [tiəz] [hæd; həd] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [jet] [diːpə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
Her tears had impressed his image yet deeper in her heart .
她 眼泪 有 印象深刻 他的 图像 然而 更深 在 她 心 .
她的眼泪让他的身影在她心中留下了更深刻的印记。

[hiː, hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [lʌv] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ;
He was the husband of her first love , the father of her children ;
他 曾是 这 丈夫 的 她 第一的 爱 , 这 父亲 的 她 孩子们 ;
他是她初恋的丈夫，也是她孩子的父亲；

[haʊ] [kʊd; kəd]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæv; həv] [heɪt] [hɪm] , [haʊ] [kʊd; kəd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [səʊ] [sɒft]
how could Josephine have hated him , how could her heart , so soft
如何 可以 约瑟芬 有 憎恨 他 , 如何 可以 她 心 , 所以 柔软的
[ænd; ənd] [truː] ,
and true ,
和 真的 ,
约瑟芬怎么会恨他呢？她那颗如此柔软真挚的心，怎么会这样呢？

['tʃerɪʃ] [æni'mɒsəti] [ə'genst] [hɪm] ?
cherish animosity against him ?
珍惜 敌意 反对 他 ?
对他就怀有敌意吗？

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪn]
At the side of her husband's father , and holding her daughter in
在 这 边 的 她 丈夫的 父亲 , 和 保持 她 女儿 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['entəd] ['pærɪs] .
her arms , Josephine entered Paris .
她 武器 , 约瑟芬 进入 巴黎 .
约瑟芬抱着女儿，在丈夫父亲的陪伴下，进入了巴黎。

[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn][ɒv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈekwɪpɪdʒ] , [ɒv; əv] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd]
Behind them came a long train of brilliant equipages , of relatives and
在后面 他们 来了 一个 长的 火车 的 杰出的 装备 , 的 亲属 和
[frendz] .
friends .
朋友们 :

他们身后跟着一长串华丽的车队，那是他们的亲朋好友。

[ðə; ði] [ˈpɑ:sə(r)] - [baɪ] [stɒpt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [prəˈseʃ(ə)n] [mu:ʋ] [brɪˈfʊ:(r)] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd]
The passers - by stopped to see the brilliant procession move before them , and
这 过路人 - 经过 停止 到 看 这 杰出的 游行 移动 前 他们 , 和
[tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [aɪ ˈti:] [ment] .
to ask what it meant .
到 问 什么 它 意思是 :

路人驻足观看眼前这支盛大的队伍，并询问其意义。

[sʌm; səm][hæd; həd] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊntəs] ,
Some had recognized the viscountess ,
一些 有 认可 这 子爵夫人 ,
有些人认出了这位子爵夫人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][tu:; tə][ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkwɪt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
and they told to others of the sufferings and of the acquittal of the
和 他们 讲述 到 其他的 的 这 苦难 和 的 这 开释 的 这
[pɔ:(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ;
poor young woman ;
贫穷的 年轻的 女士 ;

他们把这名可怜的年轻女子的遭遇和最终被无罪释放的消息告诉了其他人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈi:zəli] [əˈfektɪd] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] , [riˈdʒɔis] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]
and the people , easily affected and sympathizing , rejoiced in the decision of
和 这 人们 , 容易地 做作的 和 同情的 , 欣喜若狂 在 这 决定 的
[ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] ,
the Parliament ,
这 议会 ,

民众易受影响，富有同情心，对议会的决定感到欣喜。

[ænd; ənd] [wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [əˈplɔ:z] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] .
and with shouts and applause followed the carriage of the young wife .
和 和 喊叫 和 掌声 随后 这 运输 的 这 年轻的 妻子 .
随后，年轻妻子的马车在欢呼声和掌声中驶过。

[ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪs] , [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [tɜ:nd] [ˈsmɑɪlɪŋli] [tu:; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .
The marquis , her father - in - law , turned smilingly to Josephine .
这 侯爵 , 她 父亲 - 在 - 法律 , 转向 微笑着 到 约瑟芬 .
侯爵，也就是她的公公，面带微笑地转向约瑟芬。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] [ju:; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ] ,
“ **Do you see , my daughter ,** ” **said he ,** “ **what a triumph you enjoy ,**
” 做 你 看 , 我的 女儿 , ” 说 他 , ” 什么 一个 胜利 你 享受 ,
“你看到了吗，我的女儿,”他说, “你取得了多么大的成就啊! ”

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ænd; ənd] [ˈrekəgˈnaɪzd] ?
and how much you are beloved and recognized ?
和 如何 很多 你 是 心爱 和 认可 ?
你有多受人喜爱和认可？

“ [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [bent] [daʊn] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɔ:ˈtens] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .
” **Josephine bent down toward the little Hortense and kissed her** .
” 约瑟芬 弯曲 向下 朝向 这 小的 霍滕斯 和 亲吻 她 .
约瑟芬弯下腰，亲吻了小霍滕斯。

“ [ɑ:] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , “ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] ,
“ **Ah** , ” **said she , in a low voice** , “ **we are returning home** , ”
“ 啊 , ” 说 她 , 在 一个 低的 嗓音 , “ 我们 是 返回 家 , ”
“ 啊 , ” 她低声说道 , “ 我们要回家了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][maɪ] [tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [bɪd][ju: 'es] ['welkəm] .
but the father of my children will not bid us welcome .
但 这 父亲 的 我的 孩子们 将要 不是 出价 我们 欢迎 .
但我孩子的父亲却不会欢迎我们。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kaɪnd] [wɜ:d] [frɒm; frəm][hɪm] ,
For a pressure of his hand , for a kind word from him ,
为了 一个 压力 的 他的 手 , 为了 一个 种类 单词 从 他 ,
他轻轻一按手, 他的一句温暖的话语,

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [ðə; ði] ['lɒftɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
I would gladly give the lofty triumph of this hour .
我 会 乐意 给 这 高远 胜利 的 这 小时 .
我乐意分享此刻的辉煌胜利。

“ [nəʊ] , [æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'nei] [dɪd][nɒt] [bɪd] ['welkəm] [tu:; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ɪn][hɪz; ɪz]
“ **No , Alexandre de Beauharnais did not bid welcome to Josephine in his**
“ 不 , 亚历山大 德 博阿尔内 做过 不是 出价 欢迎 到 约瑟芬 在 他的
[fɑ:.ðərz] [haʊs] ,
father's house ,
父亲的 房子 ,
“不, 亚历山大·德·博阿尔内并没有在他父亲的家中热情款待约瑟芬。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [tə'geðə(r)] .
which they had occupied together .
哪个 他们 有 占领 一起 .
他们曾共同居住在那里。

[ə'feɪmd] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] , [hi:; hi][hæd; həd] [sped] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][pæris] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd]
Ashamed and irritated , he had sped away from Paris , and returned
羞愧 和 受刺激 , 他 有 加速 离开 从 巴黎 , 和 返回
[tu:; tə][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][æt; ət] ['vedʌn] .
to his regiment at Verdun .
到 他的 团 在 凡尔登 .
他感到羞愧和恼怒, 匆匆离开了巴黎, 返回了凡尔登的部队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第4/28页

[ɒŋ][ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði][ˈma:kwiːs][di:] [bəʊɑ:'nei] ,
On the arm of the Marquis de Beauharnais ,
在 这 手臂 的 这 侯爵 德 博阿尔内 ,
在博阿尔内侯爵的臂弯里，

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ˈtrævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði] [ə'pa:tments] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd]
Josephine traversed the apartments in which she had lived
约瑟芬 穿越 这 公寓 在 哪个 她 有 居住地
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
with her husband ,
和 她 丈夫 ,
约瑟芬走过她和丈夫曾经居住过的公寓，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [naʊ] [sɔ:] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] ,
and which she now saw again as a widow ,
和 哪个 她 现在 锯 再次 作为 一个 寡妇 ,
而如今，她已是寡妇，再次见到了这一切。

[hu:m] [nɒt] [deθ] [bʌt; bət][laɪf][hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
whom not death but life had separated from her husband .
谁 不是 死亡 但 生活 有 分开 从 她 丈夫 .
使她与丈夫分离的不是死亡，而是生命。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [sɔ:] [ðə; ði] [tɪəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] ,
Her father - in - law saw the tears standing in her eyes , **and** ,
她 父亲 - 在 - 法律 锯 这 眼泪 常设 在 她 眼睛 , 和 ,
她的公公看到她眼眶里噙满了泪水，然后.....

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [ˈsɪmpəθi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsensətɪv] [maɪnd] ,
with the refined sympathy of a sensitive mind ,
和 这 精制 同情 的 一个 敏感的 头脑 ,
带着敏感心灵的细腻同情心，

[hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)l] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] .
he understood the painful thoughts which agitated the soul of the young wife .
他 理解 这 痛苦 想法 哪个 激动 这 灵魂 的 这 年轻的 妻子 .
他理解了这位年轻妻子心中痛苦的思绪。

[hi:; hi] [ˈfɒndli] [ˈfəʊldɪd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
He fondly folded her in his arms ,
他 深情地 折叠 她 在 他的 武器 ,
他慈爱地将她搂在怀里。

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] [hænd][ɒŋ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɔ:'tens] .
and laid his blessing hand on the head of the little Hortense .
和 铺设 他的 祝福 手 在 这 头 的 这 小的 霍滕斯 .
并将祝福的手放在小霍滕斯的头上。

" [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [sʌŋ] [æləg'zɑ:ndr] , " [sed] [hi:; hi] ,
" I have lost my son Alexandre , " said he ,
" 我 有 丢失的 我的 儿子 亚历山大 , " 说 他 ,
“我失去了我的儿子亚历山大，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] .
“ but I have found in his stead a daughter .
“ 但 我 有 成立 在 他的 坚定 一个 女儿 .

“但我却找到了一个女儿来代替他。”

[jes] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,
Yes , Josephine , you are and will remain my daughter ,
是的 , 约瑟芬 , 你 是 和 将要 保持 我的 女儿 ,
是的, 约瑟芬, 你现在是, 将来也永远是我的女儿。

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃɪldrən] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] [ˈfɑːðə(r)] .
and to you and to your children I will be a true father .
和 到 你 和 到 你的 孩子们 我 将要 是 一个 真的 父亲 .

我会做你和你孩子们的一位好父亲。

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [ˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm][juː ˈes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [rɪˈmeɪn] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˈhɑːməni] [ænd; ənd]
My son has parted from us , but we remain together in harmony and
我的 儿子 有 分手了 从 我们 , 但 我们 保持 一起 在 和谐 和
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

我的儿子虽然离开了我们, 但我们依然和睦相处, 彼此相爱。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wɪl] [ˈnevə(r)] [wɒnt] [ə; eɪ]
and as long as I live my daughter Josephine will never want a
和 作为 长的 作为 我 居住 我的 女儿 约瑟芬 将要 绝不 想 一个
[prəˈtektə(r)] .
protector .
保护者 .

只要我活着, 我的女儿约瑟芬就永远不需要保护者。

“ [tʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
“ CHAPTER VI .
“ 章 六年级 .

“第六章

[triːəˈnɒn] [ænd; ənd] [məˈriː] [ˌæntwəˈnet] .
TRIANON AND MARIE ANTOINETTE .
特里亚农 和 玛丽 安托瓦内特 .

特里亚农和玛丽·安托瓦内特。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊntəs] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][diː] [bəʊɑːˈnei] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]
Whilst the Viscountess Josephine de Beauharnais , the empress of the future
而 这 子爵夫人 约瑟芬 德 博阿尔内 , 这 皇后 的 这 未来
[wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ɪnˈfɔːst] [ˈwɪdəʊhʊd] ,
, was living in enforced widowhood ,
, 曾是 活的 在 强制执行 丧偶 ,

当未来的皇后约瑟芬·德·博阿尔内子爵夫人被迫守寡时,

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [məˈriː] [ˌæntwəˈnet] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [rɪˈzembld] [ə; eɪ] [səˈriːn] ,
the life of Marie Antoinette , the queen of the present , resembled a serene ,
这 生活 的 玛丽 安托瓦内特 , 这 女王 的 这 展示 , 类似 一个 安详 ,
当代王后玛丽·安托瓦内特的生活如同平静祥和的童话世界。

[ˈgəʊldən] , [ˈsʌni] [driːm] ; [hɜː(r); hə(r)] [ˈkaʊntənəns] , [ˈbiːmɪŋ] [wɪð] [juːθ] , [ˈbjuːti] , [ænd; ənd]
golden , sunny dream ; her countenance , beaming with youth , beauty , and
金的 , 阳光明媚 梦 ; 她 面容 , 光芒四射 和 青年 , 美丽 , 和
[greɪs] ,
grace ,
优雅 ,

金色的、阳光灿烂的梦境; 她容光焕发, 青春、美丽、优雅。

[hæd; həd][ˈnevə(r)] [jet] [bi:n] [ˈda:kənd] [wið] [ə; eɪ] [klaʊd] ;
had never yet been darkened with a cloud ;
有 绝不 然而 到过 变暗 和 一个 云 ;
从未被乌云遮蔽过；

[hɜː(r); hə(r)] [la:dʒ] [blu:] [aɪz] [hæd; həd][nɒt] [jet] [bi:n] [dɪmd] [wið] [tiəz] .
her large blue eyes had not yet been dimmed with tears .
她 大的 蓝色的 眼睛 有 不是 然而 到过 调暗 和 眼泪 .
她那双湛蓝的大眼睛里还没有泪水。

[ɪn] [ˈfɒntɪn,bləʊ] , [ˈwiðə(r)] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [wið] [hɜː(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:]
In Fontainebleau , whither Josephine had retired with her father - in - law
在 枫丹白露 , 往哪里去 约瑟芬 有 退休 和 她 父亲 - 在 - 法律
,
,
,
约瑟芬退休后和她的公公一起住在枫丹白露。

[hu:] [θru:] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [ɪˈvents] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɑ:t] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:tʃu:n] — [ɪn]
who through unfortunate events had lost the greatest part of his fortune — in
WHO 通过 不幸 活动 有 丢失的 这 最 部分 的 他的 财富 — 在
[ˈfɒntɪn,bləʊ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [ˈemprəs] [pɒv; əv] [frɑ:ns] [ɪn][sæd] [məˈnɒtəni] ;
Fontainebleau lived the future Empress of France in sad monotony ;
枫丹白露 居住地 这 未来 皇后 的 法国 在 伤心 单调 ;
由于不幸的事件，他失去了大部分财产——未来的法国皇后在枫丹白露过着悲惨的单调生活；

[ɪn] [vɛəˈsaɪ] , [ɪn][ˌtri:əˈnɒn] , [lɪvd; ˈlaɪvd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kwi:n] [pɒv; əv] [frɑ:ns] [ɪn][ðə; ði][ˈdæz(ə)lɪŋ]
in Versailles , in Trianon , lived the present Queen of France in the dazzling
在 凡尔赛 , 在 特里亚农 , 居住地 这 展示 女王 的 法国 在 这 耀眼的
[ˈsplendə(r)][pɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈɡlɔ:ri] ,
splendor of her glory ,
辉煌 的 她 荣耀 ,
在凡尔赛宫的特里亚农宫，如今的法国王后正生活在她辉煌灿烂的荣耀之中。

[pɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ju:θ] , [ænd; ənd][pɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbju:ti] .
of her youth , and of her beauty .
的 她 青年 , 和 的 她 美丽 .
她的青春和美貌。

[ɪn][ˌtri:əˈnɒn] — [ðɪs] [fɜːst] [ɡɪft][pɒv; əv] [lʌv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] — [ðə; ði] [kwi:n]
In Trianon — this first gift of love from the king to his wife — the Queen
在 特里亚农 — 这 第一的 礼物 的 爱 从 这 国王 到 他的 妻子 — 这 女王
[pɒv; əv] [frɑ:ns] [dri:md] [laɪf] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈɪdɪl] ,
of France dreamed life away in a pleasant idyl ,
的 法国 梦见 生活 离开 在 一个 令人愉快的 牧歌 ,
在特里亚农宫——国王送给妻子的第一份爱的礼物——法国王后在田园诗般的美好生活中度过了美好的时光。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈpɑːstərəl] [əˈmju:zmənt] ; [ðeə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [traɪd] [tu:; tə] [fəˈget] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [kwi:n] ,
in a joyous pastoral amusement ; there , she tried to forget that she was queen ,
在 一个 欢乐 牧灵 娱乐 ; 那里 , 她 尝试 到 忘记 那 她 曾是 女王 ,
在一片欢乐的田园风光中，她试图忘记自己是女王。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [slɛɪv] [pɒv; əv] [ˈetɪkət] ;
that is to say , that she was the slave of etiquette ;
那 是 到 说 , 那 她 曾是 这 奴隶 的 礼仪 ;
也就是说，她是礼仪的奴隶；

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪnˈdemnɪfaɪ] [hɜːˈself] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈti:diəsənəs] , [ðə; ði] [ˈemptɪnəs] ,
there she tried to indemnify herself for the tediousness , the emptiness ,
那里 她 尝试 到 赔偿 她自己 为了 这 乏味 , 这 空虚 ,
在那里，她试图为自己所感受到的乏味和空虚辩解。

[ðə; ði] [ˈhɑ:tləsənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfestɪvlz] [ɪn][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [ænd; ənd][ɪn] [veəˈsaɪ] .
the heartlessness of the great festivals in the Tuileries and in Versailles .
这 冷酷无情 的 这 伟大的 节日 在 这 杜乐丽 和 在 凡尔赛 :
杜伊勒里宫和凡尔赛宫盛大庆典的冷酷无情。

[ɪn][tri:əˈnɒn] , [məˈri:] [æntwəˈnet] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [waɪf] , [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] ,
In Trianon , Marie Antoinette desired to be the domestic wife , the pleasant ,
在 特里亚农 , 玛丽 安托瓦内特 想要的 到 是 这 国内的 妻子 , 这 令人愉快的 ,
[ˈju:θfl] [ˈwʊmən] ,
youthful woman ,
青春 女士 ,
在特里亚农宫, 玛丽·安托瓦内特渴望成为一名贤妻良母, 一位温柔、年轻的女性。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [ænd; ənd][æt; ət] [veəˈsaɪ] [ˌi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈlɒfti] [kwi:n] .
as in the Tuileries and at Versailles she was the proud and lofty queen .
作为 在 这 杜乐丽 和 在 凡尔赛 她 曾是 这 自豪的 和 高远 女王 :
就像在杜伊勒里宫和凡尔赛宫一样, 她是一位骄傲而高贵的女王。

[məˈri:] [æntwəˈnet] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] [əbˈskjuəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsplendə] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] ;
Marie Antoinette felt her days obscured by the splendors of royalty ;
玛丽 安托瓦内特 毛毡 她 天 模糊不清 经过 这 辉煌 的 皇室 ;
玛丽·安托瓦内特觉得自己的日子被皇室的奢华所掩盖;

[ðə; ði] [kraʊn] [wei] [ˈhevili] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbju:trɪf(ə)] [hed] ,
the crown weighed heavily on her beautiful head ,
这 王冠 称重 重度 在 她 美丽的 头 ,
王冠沉甸甸地压在她美丽的头上。

[wɪtʃ] [si:mɪd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [ˈmɜ:tl] [ænd; ənd][ˈrəʊzɪz] ;
which seemed made for a crown of myrtle and roses ;
哪个 似乎 制成 为了 一个 王冠 的 桃金娘 和 玫瑰 ;
仿佛天生就是为了戴上桃金娘和玫瑰花冠而生的;

[laɪfs] [ˈɜ:nɪstnəs] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kɑ:st][ɪts] [breθ] [ɒn] [ðəʊz] [ˈrəʊzi] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [ˌrɒb] [ɒv; əv]
life's earnestness had not yet cast its breath on those rosy cheeks and robbed of
生活的 认真 有 不是 然而 投掷 它是 气息 在 那些 红润 脸颊 和 被抢劫 的
[ju:θs] [tʃɑ:m] [ðə; ði] [smaɪl] [ɒn] [ðəʊz] [ˈkrɪmz(ə)n][lɪps] .
youth's charm the smile on those crimson lips .
青年的 魅力 这 微笑 在 那些 赤红 嘴唇 :
生活的艰辛尚未在红润的脸颊上留下痕迹, 也尚未从绯红的嘴唇上夺走青春的魅力和笑容。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [məˈri:] [æntwəˈnet] [hæv; həv] [smaɪld] [ænd; ənd] [bi:n] [ˈdʒɔɪəs] ?
And why should not Marie Antoinette have smiled and been joyous ?
和 为什么 应该 不是 玛丽 安托瓦内特 有 微笑 和 到过 欢乐 ?
玛丽·安托瓦内特为什么不能微笑, 不能感到快乐呢?

[ˈevri] [θɪŋ] [ʃɒn] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ˈevri] [θɪŋ] [si:mɪd] [tu:; tə] [ˈprɒmɪs] [æn; ən] [ɪnˈdjʊərɪŋ]
Every thing shone round about her ; every thing seemed to promise an enduring
每一个 事物 闪耀 圆形的 关于 她 ; 每一个 事物 似乎 到 承诺 一个 持久
[ˈhɑ:vɪst] [ɒv; əv] [fəˈlɪsəti] ,
harvest of felicity ,
收成 的 费利西蒂 ,
她周围的一切都闪闪发光; 一切似乎都预示着持久的幸福。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:frɪs] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [wɒz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd] [braɪt] ,
for the surface of France was calm and bright ,
为了 这 表面 的 法国 曾是 冷静的 和 明亮的 ,
法国地表风平浪静, 阳光明媚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:nz] ['viʒn] [hæd; həd][nɒt] [jet] [bi:n] [meɪd] [ki:n] [ɪ'hʌf] [baɪ] [ɪk'spiəriəns] [tu:; tə]
and the queen's vision had not yet been made keen enough by experience to
和 这 女王的 想象 有 不是 然而 到过 制成 敏锐的 足够的 经过 经验 到
[ˈpenətreɪt] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɜ:fɪs] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ˈpresɪpɪs] [ɔ:l'redi] [ˈhɪd(ə)n] [ˌʌndə'ni:θ]
penetrate below this shining surface and see the precipices already hidden underneath
穿透 以下 这 灼灼 表面 和 看 这 悬崖 已经 隐 下

.
:
.

女王的眼光还不够敏锐，经验不足以让她看穿这光鲜亮丽的表面之下，看到隐藏在下面的悬崖峭壁。

[ði:z] [ˈpresɪpɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [jet] [ˈklʌvəd] [wɪð] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaɪz] [ˈfləʊtɪŋ] [ə'bʌv]
These precipices were yet covered with flowers , and the skies floating above
这些 悬崖 是 然而 涵盖 和 花朵 , 和 这 天空 漂浮的 多于
[ðəm; ðəm] [si:md] [jet] [ˈklaʊdləs] .
them seemed yet cloudless .
他们 似乎 然而 无云 .

这些悬崖峭壁上还开满了鲜花，头顶上的天空似乎还万里无云。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈpi:p(ə)] [ə'priəd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [jet] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] [ðæt] [ɪnθju:zi'æstɪk]
The French people appeared to retain yet for the royal family that enthusiastic
这 法语 人们 出现 到 保持 然而 为了 这 皇家 家庭 那 热情的
[dɪ'vɒʊtɪdnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmænɪfɛstɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsentʃəɪz] ;
devotedness which they had manifested for centuries ;
奉献 哪个 他们 有 表现出来 为了 几个世纪 ;

法国人民似乎仍然保持着几个世纪以来对王室的热情拥护；

[ðeɪ] [ˈfɒndli] [prəˈkleɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [ə'priəd] , [ðeə(r)] [ə'fekʃn] , [ðeə(r)]
they fondly proclaimed to the queen , whenever she appeared , their affection , their
他们 深情地 宣布 到 这 女王 , 每当 她 出现 , 他们的 感情 , 他们的
[ædmə'reɪʃ(ə)n] ;
admiration ;
钦佩 ;

每当女王出现，他们都会热情地向她表达爱戴和敬仰之情；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈwiəri] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spreɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈræptʃə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈwɜ:ʃɪp] ,
they were not weary with the expressions of their rapture and their worship ,
他们 是 不是 厌倦 和 这 表达式 的 他们的 狂喜 和 他们的 崇拜 ,
[wɪð] [ðeə; ðeə] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [ðeə; ðeə] [ˈræptʃə(r)] [wɪð] [ðeə; ðeə] [ˈwɜ:ʃɪp]
他们丝毫没有厌倦表达他们的狂喜和敬拜，

[ænd; ənd] [mə'ri:] [æntwə'het] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈwiəri] [ɒv; əv] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] [ˈdʒu:bɪlənt]
and Marie Antoinette was not weary of listening to these jubilant
和 玛丽 安托瓦内特 曾是 不是 厌倦 的 聆听 到 这些 喜庆
[ˌmæənəfes'teɪʃən] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] ,
manifestations with which she was received in the theatre ,
表现 和 哪个 她 曾是 已收到 在 这 剧院 ,
[wɪð] [ðeə; ðeə] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [ðeə; ðeə] [ˈræptʃə(r)] [wɪð] [ðeə; ðeə] [ˈwɜ:ʃɪp]
玛丽·安托瓦内特并不厌倦聆听观众们在剧院里对她的欢呼雀跃。

[ɒn][ðə; ði] [stri:tɪs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈga:dnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] , [ɒn][ðə; ði] [ˈterəsɪz] [ɒv; əv] [ˌveə'sai] ;
on the streets , in the gardens of the Tuileries , on the terraces of Versailles ;
在 这 街道 , 在 这 花园 的 这 杜乐丽 , 在 这 露台 的 凡尔赛 ;
[wɪð] [ðeə; ðeə] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [ðeə; ðeə] [ˈræptʃə(r)] [wɪð] [ðeə; ðeə] [ˈwɜ:ʃɪp]
在街头，在杜乐丽花园，在凡尔赛宫的露台上；

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈwiəri] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [θæŋks] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [nɒd][ɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs]
she was not weary of returning thanks with a friendly nod or with a gracious
她 曾是 不是 厌倦 的 返回 谢谢 和 一个 友好的 点头 或者 和 一个 亲切
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

她总是不厌其烦地以友好的点头或亲切的微笑来表达谢意。

[ɔ:l][ðə; ði] [pə'rizjənz] [si:md] [stɪl] [tu;; tə][bi;; bi] , [æz; əz][wʌns] , [æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][pʊ; əv][ðə; ði]
All the Parisians seemed still to be , as once , at the arrival of the
全部 这 巴黎人 似乎 仍然 到 是 , 作为 一次 , 在 这 到达 的 这
[ˈdəʊfæ; 'dəʊfæn] ,
Dauphin ,
多芬 ,

所有巴黎人似乎仍然像当年迎接太子到来时那样激动不已。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði][ˈbæərən][di:] - , “ [ðə; ði] [kwɪ:nz] [ˈlʌvəz] ,
they had been called by the Baron de Vesenval , “ the queen's lovers ,
他们 有 到过 称为 经过 这 男爵 德 - , “ 这 女王的 恋人 ,
[ənd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][tu;; tə][ˈraɪv(ə)][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [ˈmænɪfestɪŋ] [ðeə(r)] [əˈli:dʒəns] .
” and also to rival one another in manifesting their allegiance .
” 和 还 到 竞争对手 一 其他 在 显现 他们的 忠诚 .
并且彼此竞争, 以示效忠。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [fɪ] - [ˈwɪmɪn] [pʊ; əv][ˈpæris] [ˈʃeəd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪnˈθju:ziæzəm] ; [ænd; ənd] [wen] , [ɪn]
Even the fish - women of Paris shared the general enthusiasm ; and when , in
甚至 这 鱼 - 女性 的 巴黎 共享 这 一般的 热情 ; 和 什么时候 , 在
- ,
1781 ,
- ,

就连巴黎的卖鱼妇们也热情高涨; 到了1781年,

[ðə; ði] [kwɪ:n] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [ə; eɪ]
the queen had given to her husband a son , and to his people a
这 女王 有 给定 到 她 丈夫 一个 儿子 , 和 到 他的 人们 一个
[ˈfju:tʃə(r)] [ˈmɒnək] ,
future monarch ,
未来 君主 ,

女王为她的丈夫生下了一个儿子, 也为他的人民带来了一位未来的君主。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [pʊ; əv] “ [ðə; ði] [hɔ:lz] ” [wɜ:(r); wə(r)] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][məʊst] [ɪnˈθju:ziˈæstɪk] [ˈfrendz] [pʊ; əv][ðə; ði]
the ladies of “ the Halls ” were amongst the most enthusiastic friends of the
这 女士们 的 “ 这 大厅 ” 是 在 这 最多 热情的 朋友们 的 这
[kwɪ:n] .
queen .
女王 .

“大厅”里的女士们是女王最热情的朋友之一。

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [keɪm] [tu;; tə] [vɜə'sai] [tu;; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkʌp(ə)] [pʊn][ðə; ði] [ˈdɔ:fɪnz]
They even came to Versailles to congratulate the royal couple on the dauphin's
他们 甚至 来了 到 凡尔赛 到 祝贺 这 皇家 夫妻 在 这 多芬的
[bɜ:θ] ,
birth ,
出生 ,

他们甚至专程前往凡尔赛宫, 祝贺这对皇室夫妇喜得贵子。

[tu;; tə] [səˈlu:t] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdəʊfæ; 'dəʊfæn][æz; əz][ðə; ði][eə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [kraʊn] [pʊ; əv] [frɑ:ns] ,
to salute the young dauphin as the heir to the crown of France ,
到 礼炮 这 年轻的 多芬 作为 这 继承人 到 这 王冠 的 法国 ,
向年轻的王太子致敬, 承认他是法国王位继承人。
[ænd; ənd][tu;; tə] [sɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [sʌm; səm] [sɔ:ŋz] ,
and to sing under the window of the king some songs ,
和 到 唱歌 在下面 这 窗户 的 这 国王 一些 歌曲 ,
并在国王的窗下唱几首歌,

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] [pli:zd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ˈbʃntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz] [ˈɑ:ftəwəd] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət]
one of which so pleased the king that oftentimes afterward , in his quiet
— 的 哪个 所以 高兴 这 国王 那 经常 之后 , 在 他的 安静的
[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈaʊəz] ,
and happy hours ,
和 快乐的 小时 ,

其中一首歌令国王十分喜爱，以至于此后国王常常在宁静快乐的时光里，

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [vɜ:s] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪp] .
he used to sing a verse of it with a smile on his lip .
他 用过的 到 唱歌 一个 诗 的 它 和 一个 微笑 在 他的 唇 .

他过去常常面带微笑地唱其中的一节歌词。

[ðɪs] [tɜ:s] , [wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n] [məˈri:] [ˌæntwəˈnet] [sæŋ] , [ræn] [ðʌs] :
This Terse , which even Marie Antoinette sang , ran thus :
这 简洁 , 哪个 甚至 玛丽 安托瓦内特 唱 , 跑 因此 :

这首连玛丽·安托瓦内特都唱过的《简洁之歌》歌词如下：

“ [en ˈi:] - [pɑ:z] , [ʃeə(r)][pəˈpɑ:] ,
“ Ne craignez pas , cher papa ,
” ne - 帕斯 , 亲爱的 爸爸 ,

“Ne craignez pas, 亲爱的爸爸，

[di:] - [vwɑ:] [ɔ:g'mentə] [vɑ:t] - [fæˈmi:l] ,
D ' voir augmenter vot ' famille ,
D - 查看 增强器 投票 - 家庭 ,

D' voir 增强器 vot' famille,

[elˈi:][bɒn] [dju:] - - :
Le bon Dieu z'y pourvoira :
乐 邦 上帝 - - :

Le bon Dieu z'y pourvoira:

[feɪts] - [ɪn] [tɔ:t] [ˈtʃu:] - [vɛəˈsaɪ] [ɪn] [fɔːmɪl] ;
Faits - en taut qu ' Versailles en fourmille ;
事实 - 英文 紧绷 qu - 凡尔赛 英文 四千 ;

Faits-en taut qu' Versailles en fourmille;

- - [ɪl] [sent] [ˈbɜ:bən] [tʃu:] [ɛŋ,ʊʊˈes]
Yeut - il cent Bourbons cheu nos
- - il 中心 波旁威士忌 车 不

Yeut-il cent 波旁王朝 cheu nos

[jə] [di:ˈju:] [peɪn] , [di:ˈju:] [ˈlɔ:riɪ] [pɔ:(r)] [tu:] .
Ya du pain , du laurier pour tous .
呀 杜 疼痛 , 杜 劳里埃 倒 我们 .

雅杜痛苦，杜劳里埃倾注。

“ [ˈfɒtnəʊt] : - [aɪl,ɪl,əl] - , “ [ɪsˈtwɑ:r] [di:] [məˈri:] [ˌæntwəˈnet] , “ [vɒl] .
” [Footnote : Madaine ile Carapan , “ Histoire de Marie Antoinette , “ vol :
” [脚注 : - 伊莱 - , “ 组织 德 玛丽 安托瓦内特 , “ 卷 :

”[脚注：Madaine ile Carapan，“玛丽·安托瓦内特的历史”，卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 218 .]
我 . , p . - .]

i., 第 218 页。

[ɪn][tri:əˈnɒn] , [məˈri:] [ˌæntwəˈnet] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhæpɪst] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [deɪz] ; [ðeə(r)] ,
In Trianon , Marie Antoinette passed her happiest hours and days ; there ,
在 特里亚农 , 玛丽 安托瓦内特 通过了 她 最快乐 小时 和 天 ; 那里 ,
在特里亚农宫，玛丽·安托瓦内特度过了她最快乐的时光；在那里，

[ðə; ði] [kwi:n] [tʃeɪndʒd] [hɜ:ˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈʃepəˈdes; ˈʃepədəs] ; [ðeə(r)] ,
the queen changed herself into a shepherdess ; there ,
这 女王 已更改 她自己 进入 一个 牧羊女 ; 那里 ;
女王把自己变成了一个牧羊女; 在那里,

[ˈvæniʃd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hæ(r)][ðə; ði] [ˈempti] [ˈsplendə] [ɒv; əv][ˈpɜ:p(ə)l][ænd; ənd] [ˈɜ:mɪn] , [ɒv; əv]
vanished from her the empty splendors of purple and ermine , of
消失了 从 她 这 空的 辉煌 的 紫色的 和 貂 的
[ˈetɪkət] [ænd; ənd] [ˌserɪˈmæʊniəl] ;
etiquette and ceremonial ;
礼仪 和 仪式 ;
她身上空洞的紫色和貂皮的华丽, 以及礼仪和仪式的虚荣, 都消失了;

[ðeə(r)] , [ʃi: ʃi] [ɪnˈdʒɔɪd] [laɪf][ɪn][ɪts][ˈpjʊərəti] , [ɪn][ɪts] [ˈɪnəsənsɪ] , [ɪn][ɪts] [ˈnætʃrəl nə s] ;
there , she enjoyed life in its purity , in its innocence , in its naturalness ;
那里 , 她 享受 生活 在 它是 纯度 , 在 它是 无辜 , 在 它是 自然 ;
在那里, 她享受着生活的纯粹、天真和自然;

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪˈdi:əl] [məˈri:] [ˌæntwəˈnet] [wɪʃt] [tu:; tə] [ˈri:ələɪz] [ɪn][ˌtri:əˈnɒn] .
such was the ideal Marie Antoinette wished to realize in Trianon .
这样的 曾是 这 理想的 玛丽 安托瓦内特 希望 到 意识到 在 特里亚农 .
这就是玛丽·安托瓦内特希望在特里亚农宫实现的理想。

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [dres] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈmʌzli n] , [ə; eɪ] [laɪt] [ˈkɜ:tʃɪf] [ɒv; əv] [ɡɔ:z] ,
A simple dress of white muslin , a light kerchief of gauze ,
一个 简单的 裙子 的 白色的 细棉布 , 一个 光 头巾 的 纱布 ,
一件简单的白色薄纱连衣裙, 一条轻薄的纱巾,

[ə; eɪ] [strɔ:ɪ] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgeɪlɪ] - [ˈkʌləd] [ˈrɪbən] ,
a straw hat with a gayly - colored ribbon ,
一个 稻草 帽子 和 一个 同性恋地 - 有色 丝带 ,
一顶系着色彩鲜艳丝带的草帽,

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][əˈtaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [hu:m] [məˈri:]
such was the attire of the queen and of the princesses whom Marie
这样的 曾是 这 服装 的 这 女王 和 的 这 公主们 谁 玛丽
[ˌæntwəˈnet] [ɪnˈvaɪtɪd] .
Antoinette invited .
安托瓦内特 受邀 .
这就是王后和玛丽·安托瓦内特邀请的公主们的着装。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈetɪkət] [wɪtʃ] [prɪˈveɪld] [æt; ət][ˌtri:əˈnɒn][wɒz; wəz] [ðɪs] : [ðæt] [nəʊ][wʌn]
For the only etiquette which prevailed at Trianon was this : that no one
为了 这 仅有的 礼仪 哪个 最终获胜 在 特里亚农 曾是 这 : 那 不 一
[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:t] ,
from the court ,
从 这 法庭 ;
特里亚农宫唯一奉行的礼仪是: 宫廷中的任何人,

[ˈi:v(ə)n] [ˈprɪnsɪz] [ɔ:(r)] [prɪnˈsesɪs] ,
even princes or princesses ,
甚至 王子们 或者 公主们 ,
甚至包括王子或公主,

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ˌtri:əˈnɒn] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [æn; ən][ɪnvɪˈteɪ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [kwi:n]
should come to Trianon without having received an invitation from the queen
应该 来 到 特里亚农 没有 拥有 已收到 一个 邀请 从 这 女王
[tu:; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] .
to that effect .
到 那 影响 .
未经女王邀请, 不得前往特里亚农宫。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌserɪˈməʊniəl] ,
Even the king submitted to this ceremonial ,
甚至 这 国王 提交 到 这 仪式 ,
就连国王也遵守了这种仪式。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪkˈspresli] [ˈprɒmɪst] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnsɔːt] [ˈnevə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌtriːəˈnɒn] [wɪˈðaʊt]
and had expressly promised his consort never to come to Trianon without
和 有 明确地 承诺 他的 配偶 绝不 到 来 到 特里亚农 没有
[æŋ; əŋ][ˌɪnvɪˈteɪ](ə)n] ,
an invitation ,
一个 邀请 ,
他曾明确向妻子承诺，未经邀请绝不前往特里亚农宫。

[ænd; ənd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kwiːn] ,
and , so as to please the queen ,
和 , 所以 作为 到 请 这 女王 ,
为了取悦女王，

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][dɪd][fɪː; fɪ] [əˈhaʊns] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌntri] -
no sooner did she announce her intention of retiring to her country -
不 很快 做过 她 宣布 她 意图 的 退休 到 她 国家 -
[ˈrezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ,
她刚宣布打算退休后搬到乡下住所，

[ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [huː] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][æŋ; əŋ]
than he was always the first who hastened to obtain the favor of an
比 他 曾是 总是 这 第一的 WHO 加快 到 获得 这 偏爱 的 一个
[ˌɪnvɪˈteɪ](ə)n] .
invitation .
邀请 .
他总是第一个争先恐后地去争取邀请。

[ɪn][ˌtriːəˈnɒn] , [ˈluːɪs] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [məˈriː] [ˌæntwəˈnet] [siːst] [tuː; tə]
In Trianon , Louis ceased to be king as well as Marie Antoinette ceased to
在 特里亚农 , 路易斯 停止 到 是 国王 作为 出色地 作为 玛丽 安托瓦内特 停止 到
[biː; bi] [kwiːn] .
be queen .
是 女王 .
在特里亚农条约中，路易不再是国王，玛丽·安托瓦内特也不再是王后。

[ðeə(r)] [ˈluːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
There Louis XVI .
那里 路易斯 十六 .
路易十六。

[wɒz; wəz]
was
曾是
曾是

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] ; [ðə; ði] [kaʊnt] - [wɒz; wəz][ðə; ði]
but the farmer of the lady of the castle ; the Count d'Artois was the
但 这 农民 的 这 女士 的 这 城堡 ; 这 数数 - 曾是 这
[ˈmɪlə(r)] ,
miller ,
磨坊主 ,
但城堡女主人的农场主是阿尔图瓦伯爵，而磨坊主则是阿尔图瓦伯爵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [kaʊnt] [di:] [prɔ'vɒŋs] , [ðə; ði] ['sku:lma:stə(r)] .

and the learned Count de Provence , the schoolmaster .
和 这 学习 数数 德 普罗旺斯 , 这 校长 .

还有博学的普罗旺斯伯爵，也就是学校的老师。

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bi:n] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] [ɒv; əv][tri:ə'hɒn][ə; eɪ]

For each of them had been erected in the gardens of Trianon a
为了 每个 的 他们 有 到过 竖立 在 这 花园 的 特里亚农 一个

[ˈseprət] [haʊs] [su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðəə(r)] [rɪ'spektɪv] [,ævəu'keɪʃən] .
separate house suited to their respective avocations .
分离 房子 适合 到 他们的 各自 业余爱好 .

在特里亚农花园里，他们每个人都建造了一座独立的房屋，以适应他们各自的职业。

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ['lu:ɪs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɑ:m] - [haʊs] [bɪlt] [ɪn] [swɪs] [stɑɪl] ,

The farmer Louis had his farm - house built in Swiss style ,
这 农民 路易斯 有 他的 农场 - 房子 建造 在 瑞士 风格 ,

农夫路易按照瑞士风格建造了他的农舍。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bælkəni] [ɒv; əv] ['faɪnli] - [kɑ:rvd] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪbl] - [end] , [ænd; ənd] [wɪð] [stɔ:lz]

with a balcony of finely - carved wood at the gable - end , and with stalls
和 一个 阳台 的 精细地 - 雕刻 木头 在 这 山墙 - 结尾 , 和 和 摊位

[ə'tæʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
attached to the house ,
随附的 到 这 房子 ,

山墙端设有精雕细琢的木制阳台，房屋还附带马厩。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['beləu] [ðə; ði] ['stertli] [red] [kaʊz] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ;

and where bellowed the stately red cows of Switzerland ;
和 在哪里 咆哮 这 庄严 红色的 牛 的 瑞士 ;

瑞士高贵的红牛在那里哞哞叫着；

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['gɑ:d(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['veəriəgetɪd] [kən'vɒlvjələs] [ænd; ənd]

behind the house was a small garden in which the variegated convolvulus and
在后面 这 房子 曾是 一个 小的 花园 在 哪个 这 斑 旋花 和

[ðə; ði] ['deɪzi] [ʃed] [ðəə(r)] ['freɪgrəns] .

the daisy shed their fragrance .
这 雏菊 棚 他们的 香味 .

房子后面是一个小花园，里面盛开着花叶旋花和雏菊，散发着芬芳。

[ðə; ði] [kaʊnt] - [hæd; həd] , [nɪə(r)][ðə; ði] [stri:m] [wɪtʃ] [fləʊd] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:k] , [hɪz; ɪz]

The Count d'Artois had , near the stream which flowed through the park , his
这 数数 - 有 , 靠近 这 溪流 哪个 流动 通过 这 公园 , 他的

['mɪlərz] [haʊs] ,

miller's house ,
米勒的 房子 ,

阿图瓦伯爵在流经公园的小溪附近有一座磨坊主的房子，

[wɪð] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [wi:l] , [meɪd] [ɒv; əv] ['wʊdn] [spəʊks] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

with an enormous wheel , made of wooden spokes joined together , and which
和 一个 巨大的 车轮 , 制成 的 木制的 发言人 加入 一起 , 和 哪个

[mu:vd] ['lʌstɪli] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

moved lustily in the water ,
已搬 热情地 在 这 水 ,

它有一个巨大的轮子，由木制辐条连接而成，在水中有力地转动着。

[ænd; ənd] [ed'ɔ:nd] [ðə; ði][klɪə(r)] [brʊk] [wɪð] ['weɪvlɪts] [ɒv; əv] [fəʊm] .

and adorned the clear brook with wavelets of foam .
和 装饰 这 清除 溪 和 小波 的 泡沫 .

清澈的溪流被层层叠叠的泡沫点缀得波光粼粼。

[ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [prɔˈvɒŋs] [hæd; həd] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌlbəri] - [tri:] , [hɪz; ɪz]
The Count de Provence had , under the shadow of a mulberry - tree , his
这 数数 德 普罗旺斯 有 , 在下面 这 阴影 的 一个 桑 - 树 , 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

普罗旺斯伯爵的房子坐落在一棵桑树的树荫下，

[wɪð] [ə; eɪ] [la:dʒ] [sku:l] - [ru:m] [ɪn][aɪˈti:] ;
with a large school - room in it ;
和 一个 大的 学校 - 房间 在 它 ;

里面有一个很大的教室；

[ænd; ʌnd][ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz][ðə; ði] [həʊl] [kɔ:t] - [səˈsaɪəti][wɜ:(r); wə(r)] [kənˈvɜ:tɪd] [ˈɪntu:] [ˈskɑ:lərz] [ɒv; əv]
and oftentimes the whole court - society were converted into scholars of
和 经常 这 所有的 法庭 - 社会 是 转换 进入 学者们 的
[bəʊθ][ˈseksɪz] ,
both sexes ,
两个都 性别 ,

而且很多时候，整个宫廷社会，无论男女，都被培养成了学者。

[hu:] [tʊk] [ðeə(r)] [si:ts] [ɒn][ðə; ði] [ˈbentʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] , [waɪlst] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:]
who took their seats on the benches of the school - room , whilst the Count de
WHO 采取 他们的 座位 在 这 长椅 的 这 学校 - 房间 , 而 这 数数 德
[prɔˈvɒŋs] ,
Provence ,
普罗旺斯 ,

他们陆续在教室的长凳上坐下，而普罗旺斯伯爵，

[ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt] [wɪð] [li:d] [ˈbʌtnz] [ænd; ʌnd] [wɪð] [æn; ən] [ɪˈmens] [rɒd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
in a long coat with lead buttons and with an immense rod in his hand ,
在 一个 长的 外套 和 带领 按钮 和 和 一个 巨大 杆 在 他的 手 ,
他身穿一件饰有铅制纽扣的长外套，手里拿着一根巨大的棍子。

[əˈsendɪd] [ðə; ði] [kəˈθi:drə] [ænd; ʌnd] [dɪˈlɪvəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sku:l] - [tʃɪldrən] [ə; eɪ] [ˈhju:mərəs]
ascended the cathedra and delivered to his school - children a humorous
上升 这 主教座 和 发表 到 他的 学校 - 孩子们 一个 幽默
[ænd; ʌnd] [ˈpi:kənt] [ˈlektʃə(r)] , [ɔ:l] [ˈspɑ:klɪŋ] [wɪð] [wɪt] .
and piquant lecture , all sparkling with wit .
和 辛辣的 演讲 , 全部 闪闪发光 和 有 .

他登上讲台，为他的学生们发表了一场幽默风趣、妙语连珠的演讲。

[ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] “ [grəʊv] [ɒv; əv][ˈpærədəɪs] ,
The princesses also had in this “ grove of Paradise ,
这 公主们 还 有 在 这 “ 树林 的 天堂 ,
公主们也在这片“天堂树林”里，

” [æz; əz] [məˈri:] [æntwəˈnet] [kɔ:ld] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv][tri:əˈnɒn] , [ðeə(r)] [ˈkɒtɪdʒz] , [weə(r)] [ðeɪ]
” as Marie Antoinette called the woods of Trianon , their cottages , where they
” 作为 玛丽 安托瓦内特 称为 这 树林 的 特里亚农 , 他们的 小屋 , 在哪里 他们
[milk] [kaʊz] ,
milked cows ,
挤奶 牛 ,

正如玛丽·安托瓦内特将特里亚农的树林、他们的小屋以及他们挤牛奶的地方称为“森林”一样，

[meɪd] [ˈbʌtə(r)] , [ænd; ʌnd] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [egz] [ɪn][ðə; ði] [henz] - [nests] .
made butter , and searched for eggs in the hens ' nests .
制成 黄油 , 和 搜索 为了 鸡蛋 在 这 母鸡 - 巢穴 .

做了黄油，还在母鸡窝里找鸡蛋。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ɔ:l][ðɪ:z][ˈkɒtɪdʒz][ænd; ənd][swɪs][ˈhaʊzɪz][stʊd][ðə; ði][ˈkɒtɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
In the midst of all these cottages and Swiss houses stood the cottage of the
在这中间的 全部 这些 小屋 和 瑞士 房屋 站立 这 小屋 的 这
[ˈfɑ:mɪŋ][məˈri:] [æntwəˈnet] ;
farming Marie Antoinette ;
农业 玛丽 安托瓦内特 ;

在所有这些农舍和瑞士房屋中间，矗立着务农的玛丽·安托瓦内特的农舍；

[aɪˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ˈbjʊ:tɪf(ə)] [wʌn][ɒv; əv][ɔ:l] ,
it was the finest and the most beautiful one of all ,
它 曾是 这 最好的 和 这 最多 美丽的 一 的 全部 ,
它是所有作品中最精美、最漂亮的一部。

[ədˈɔ:nd][wɪð][vɑ:zɪs][fʊl][ɒv; əv][ˈfreɪgrənt][ˈblɒsəmz][ænd; ənd][səˈraʊndɪd][baɪ][ˈflaʊərɪŋ][plɑ:nts]
adorned with vases full of fragrant blossoms and surrounded by flowering plants
装饰 和 花瓶 满的 的 香 花朵 和 包围 经过 开花 植物
[ænd; ənd][baɪ][ˈkəʊzi][ˈbaʊəz][ɒv; əv][ˈvɜ:dʒə(r)] .
and by cozy bowers of verdure .
和 经过 舒适 鲍尔斯 的 绿意盎然 .

装饰着插满芬芳花朵的花瓶，周围环绕着开花植物和舒适的绿荫。

[ðɪs][ˈkɒtɪdʒ][wɒz; wəz][ðə; ði][haɪɪst][dɪˈlaɪt][ɒv; əv][ðə; ði][kwi:nz][laɪf] , [ðə; ði][ɪnˈtʃɑ:ntɪŋ][tɔɪ][ɒv; əv]
This cottage was the highest delight of the queen's life , the enchanting toy of
这 小屋 曾是 这 最高 喜 的 这 女王的 生活 , 这 妖娆 玩具 的
[hɜ:(r); hə(r)][ˈhæpɪnəs] .
her happiness .
她 幸福 .

这座小屋是女王一生中最快乐的事，是她幸福的化身。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈkɑ:s(ə)] [ɒv; əv][ˈtri:əˈnɒn] , [haʊˈevə(r)][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd][ˈmɒdɪst] ,
Even the little castle of Trianon , however simple and modest ,
甚至 这 小的 城堡 的 特里亚农 , 然而 简单的 和 谦虚的 ,
即使是特里亚农小城堡，尽管简朴无华，

[si:md][tu:] [ˈsplendɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][teɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:stərəl][kwi:n] .
seemed too splendid for the taste of the pastoral queen .
似乎 也 灿烂 为了 这 品尝 的 这 牧灵 女王 .
对于田园女王来说，这似乎太过华丽了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ˈtri:əˈnɒn][wʌn][wɒz; wəz][ɔ:lweɪz][rɪˈmaɪndɪd][ðæt][ðə; ði][ˈleɪdi][ɒv; əv][ðɪs][ˈkɑ:s(ə)] [wɒz; wəz]
For in Trianon one was always reminded that the lady of this castle was
为了 在 特里亚农 一 曾是 总是 提醒 那 这 女士 的 这 城堡 曾是
[ə; eɪ][kwi:n] ;
a queen ;
一个 女王 ;

因为在特里亚农，人们总是会想起这座城堡的女主人是一位女王；

[ðeə(r)] , [ˈsɜ:vənts][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˈlɪvəri] ; [ðeə(r)] , [əˈfɪ(ə)lz][ænd; ənd][nems][ænd; ənd][ˈtaɪtlz][wɜ:(r); wə(r)]
there , servants were in livery ; there , officials and names and titles were
那里 , 仆人 是 在 涂装 ; 那里 , 官员 和 姓名 和 标题 是
[tu:; tə][bi:; bi][faʊnd] ,
to be found ,
到 是 成立 ,

那里有仆人穿着制服；那里有官员、姓名和头衔。

[ˈi:v(ə)n][wen][ˈetɪkət][wɒz; wəz][fəˈbɪd(ə)n][ˈentrəns][ˈɪntu:][ðə; ði][hɔ:lz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈkɑ:s(ə)]
even when etiquette was forbidden entrance into the halls of the little castle
甚至 什么时候 礼仪 曾是 禁止 入口 进入 这 大厅 的 这 小的 城堡
[ɒv; əv][ˈtri:əˈnɒn] .
of Trianon .
的 特里亚农 .

即使在礼仪被禁止的情况下，进入特里亚农小城堡的大厅也是被禁止的。

[mə'ri:] [æntwə'hɛt] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [kwi:n] [ðeə(r)], [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,
Marie Antoinette was no more queen there , it is true ,
玛丽 安托瓦内特 曾是 不 更多的 女王 那里 , 它 是 真的 ,
玛丽·安托瓦内特在那里已经不再是女王了, 这是事实。
[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [haɪst] [rɪ'spekt] [wɒz; wəz]
but she was the lady of the palace to whom the highest respect was
但 她 曾是 这 女士 的 这 宫殿 到 谁 这 最高 尊重 曾是
[ʃəʊn] ,
shown ,
所示 ,

但她是宫中最受尊敬的女主人。
[ænd; ʌnd] [hu:] ['ðeəfɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] [kən'streɪnd] [ɪk'spresli] [ænd; ʌnd] ['striktli] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] [ðæt]
and who therefore had been constrained expressly and strictly to order that
和 WHO 所以 有 到过 受限 明确地 和 严格 到 命令 那
[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [rʊmz; ru:mz][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʊd] [nɒt] [ɪntə'rʌpt] [ðə; ði]
at her entrance into the drawing - rooms the ladies would not interrupt the
在 她 入口 进入 这 绘画 - 房间 这 女士们 会 不是 打断 这
[pi:s] [bɪ'ɡʌn] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
piece begun on the piano ,
片 开始 在 这 钢琴 ,

因此, 她被明确且严格地命令, 在她进入客厅时, 女士们不得打断钢琴上正在演奏的曲子。
[nɔ:(r)][stænd][ʌp] [ɪf] ['si:tɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] ,
nor stand up if seated at their embroidery ,
也不 站立 向上如果 坐着 在 他们的 刺绣 ,
如果坐在那里欣赏刺绣, 也不要站起来。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wʊd] [ki:p] [ɒn] [ʌndɪ'stɜ:bd] [ðeə(r)] ['bɪliəd] - ['pɑ:ti] [ɔ:(r)][ðeə(r)]
and that the gentlemen would keep on undisturbed their billiard - party or their
和 那 这 先生们 会 保持 在 未受干扰 他们的 台球 - 派对 或者 他们的
[geɪm] [æt; ət]['trɪktræk] .
game at trictrac .
游戏 在 三角 .

先生们将继续不受干扰地进行他们的台球聚会或三轮赛。
[bʌt; bət][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ɔ:l][ræŋk] [dɪsə'piəd] ; [ðeə(r)] , [wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] ; [ðeə(r)] ,
But in her cottage all rank disappeared ; there , was no distinction ; there ,
但 在 她 小屋 全部 秩 消失 ; 那里 , 曾是 不 区别 ; 那里 ,
但在她的小屋里, 一切等级都消失了; 那里没有差别; 那里,

[si:st] [ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ɒv; əv] [neɪm] [ænd; ʌnd]['taɪt(ə)] ,
ceased the glory of name and title ,
停止 这 荣耀 的 姓名 和 标题 ,
名誉和头衔的荣光就此消逝。

[ænd; ʌnd][nəʊ]['su:nə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['kɑ:s(ə)] [ə'bændənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ðæn; ðən] [i:tʃ]
and no sooner was the castle abandoned for the cottages than each
和 不 很快 曾是 这 城堡 弃 为了 这 小屋 比 每个
[nemd] [ðə; ði][ʌðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɑ:r'keɪ.dɪk] ,
named the other with some Arcadic ,
命名 这 其他 和 一些 阿卡迪亚 ,

城堡刚被废弃, 人们搬到小屋居住, 不久之后, 他们就用一些田园诗般的词语互相称呼对方的名字。
['pɑ:stərəl] [æpə'leɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [i:tʃ] ['bɪzi] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz]['rʊərəl][,ævəu'keɪʃən] .
pastoral appellation , and each busied himself with his rural avocations .
牧灵 称谓 , 和 每个 忙碌 他自己 和 他的 乡村的 业余爱好 .
他们各自被称为牧民, 并忙于各自的乡村副业。

[haʊ] ['lʌstɪlɪ] [ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] , [haʊ] ['merəli] [ðə; ði] [sɒŋ] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] [ði:z] ['kɒtɪdʒz] [ə'mɪd]
How lustily the laughter , how merrily the song sounded from these cottages amid
如何 热情地 这 笑声 , 如何 兴高采烈地 这 歌曲 听起来 从 这些 小屋 之中
[ði:z] ['baʊəz] [ænd; ənd] [grəʊvz] ;
these bowers and groves ;
这些 鲍尔斯 和 小树林 ;

从这些树荫和树丛中的小屋里, 传来多么爽朗的笑声, 多么欢快的歌声;

[haʊ] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:mɪŋ] - ['leɪdɪ][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd]
how the countenance of the farming - lady was lighted up with happiness and
如何 这 面容 的 这 农业 - 女士 曾是 照明 向上 和 幸福 和
[dʒɔɪ] ;
joy ;
喜悦 ;

农妇的脸上洋溢着幸福和喜悦;

[wɪð] [wɒt] [dɪ'laɪt] ['restɪd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ['lu:ɪs] , [hu:] [ɪn][hɪz; ɪz]
with what delight rested upon her the eye of the farmer Louis , who in his
和 什么 喜 休息 之上 她 这 眼睛 的 这 农民 路易斯 , WHO 在 他的
[blu:] [blaʊz] ,
blue blouse ,
蓝色的 女式衬衫 ,

农夫路易的目光带着何等的喜悦落在她身上, 他穿着蓝色衬衫,

[wɪð] [ə; eɪ] [strɔ:] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð] [ə; eɪ]['rəʊzi] , ['fleʃɪ] , [gʊd] - [neɪtʃəd] [feɪs] ,
with a straw hat on his head , with a rosy , fleshy , good - natured face ,
和 一个 稻草 帽子 在 他的 头 , 和 一个 红润 , 肉质的 , 好的 - 自然 脸 ,
[wɪð] [ə; eɪ] [strɔ:] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
他头戴草帽, 面色红润饱满, 性情温和。

[wɒz; wəz][ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑ:t] ,
was exactly fitted for his part ,
曾是 确切地 适配 为了 他的 部分 ,
[wɒz; wəz][ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑ:t] ,
他完全胜任这个角色。

[ænd; ənd] [hu:] [faʊnd] [aɪ 'ti:][nəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk][tu:; tə][haɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɑ:rmərz] ['gɑ:mənt] [ðə; ði]
and who found it no difficult task to hide under the farmer's garment the
和 WHO 成立 它 不 难的 任务 到 隐藏 在下面 这 农民的 服装 这
[pɜ:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] !
purple of the king !
紫色的 的 这 国王 !

而且, 把国王的紫色礼服藏在农夫的衣服下面, 对他来说并非难事!

[haʊ] ['bʊf(ə)n][wɒz; wəz] [mə'ri:] [æntwə'net] [si:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][sɪmp(ə)] [waɪt] [dres] ,
How often was Marie Antoinette seen in her simple white dress ,
如何 经常 曾是 玛丽 安托瓦内特 已见 在 她 简单的 白色的 裙子 ,
[wɒz; wəz][ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑ:t] ,
玛丽·安托瓦内特穿她那件朴素的白色连衣裙的次数有多少?

[hɜ:(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] ['kaʊntənəns] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:] [hæt] , ['baʊndɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n]
her glowing countenance shaded by a straw hat , bounding through the garden
她 发光 面容 阴影 经过 一个 稻草 帽子 , 边界 通过 这 花园
[æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [gə'zel] ,
as light as a gazelle ,
作为 光 作为 一个 羚羊 ,

她容光焕发, 头戴草帽, 轻盈地穿过花园, 像羚羊一样敏捷。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪlk] - [ru:m] ,
and going from the barn to the milk - room ,
和 去 从 这 谷仓 到 这 牛奶 - 房间 ,
[wɒz; wəz][ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑ:t] ,
从谷仓到挤奶室,

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][drɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [iːt]
followed by the company she had invited to drink of her milk and eat
随后 经过 这 公司 她 有 受邀 到 喝 的 她 牛奶 和 吃
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [freɪ] [egz] !
of her fresh eggs !
的 她 新鲜的 鸡蛋 !

随后，她邀请了一群人来喝她的牛奶，吃她新鲜的鸡蛋！

[haʊ] [ˈbʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [ˈluːɪs] [hæd; həd] [sɪˈkriːtɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [grəʊv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
How often , when the farmer Louis had secreted himself in a grove for the
如何 经常 , 什么时候 这 农民 路易斯 有 分泌物 他自己 在 一个 树林 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv] [ˈriːdɪŋ] ,
sake of reading ,
清酒 的 阅读 ,

农夫路易常常为了读书而躲进树林里，这种情况发生过多少次呢？

[haʊ] [ˈbʃ(ə)n][wɒz; wəz][hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] ,
how often was he discovered there by the queen ,
如何 经常 曾是 他 发现 那里 经过 这 女王 ,
[kɒntɪnjuː] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [diˈzəni] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] !
he was discovered there by the queen ,
他 被 女王 发现 在那里 多少次 ?

[tɔːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [diˈzəni] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] !
torn away from his book and drawn to a dejeuner on the grass !
撕裂 离开 从 他的 书 和 绘制 到 一个 午餐 在 这 草 !
[wɛn] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈluːɪs] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
When that was over , and Louis had gone back to his book ,
什么时候 那 曾是 超过 , 和 路易斯 有 已消失 后退 到 他的 书 ,
[mɑːriː] [æntwəˈnet] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kaʊz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [milk] ,
Marie Antoinette hastened to her cows to see them milked ,
玛丽 安托瓦内特 加快 到 她 牛 到 看 他们 挤奶 ,
[mɑːriː] [æntwəˈnet] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kaʊz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [milk] ,
Marie Antoinette hastened to her cows to see them milked ,
玛丽 安托瓦内特 加快 到 她 牛 到 看 他们 挤奶 ,

他放下书本，被吸引到草地上享用午餐！

[wɛn] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈluːɪs] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
When that was over , and Louis had gone back to his book ,
什么时候 那 曾是 超过 , 和 路易斯 有 已消失 后退 到 他的 书 ,
[mɑːriː] [æntwəˈnet] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kaʊz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [milk] ,
Marie Antoinette hastened to her cows to see them milked ,
玛丽 安托瓦内特 加快 到 她 牛 到 看 他们 挤奶 ,
[mɑːriː] [æntwəˈnet] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kaʊz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [milk] ,
Marie Antoinette hastened to her cows to see them milked ,
玛丽 安托瓦内特 加快 到 她 牛 到 看 他们 挤奶 ,

玛丽·安托瓦内特急忙跑到她的奶牛场去看挤奶。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɒkɪŋ] - [bəʊt] [tuː; tə] [fɪʃ] , [ɔː(r)] [els] [riˈpəuz] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] ,
or she went into the rocking - boat to fish , or else reposed on the lawn ,
或者 她 去 进入 这 摇滚 - 船 到 鱼 , 或者 别的 安息 在 这 草地 ,
[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɒkɪŋ] - [bəʊt] [tuː; tə] [fɪʃ] , [ɔː(r)] [els] [riˈpəuz] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] ,
or she went into the rocking - boat to fish , or else reposed on the lawn ,
或者 她 去 进入 这 摇滚 - 船 到 鱼 , 或者 别的 安息 在 这 草地 ,

或者她坐上摇晃的小船去钓鱼，或者在草坪上休息。

[ˈbɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈspɪnd(ə)l] .
busy as a peasant , with her spindle .
忙碌的 作为 一个 农民 , 和 她 主轴 .
[ˈbɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈspɪnd(ə)l] .
busy as a peasant , with her spindle .
忙碌的 作为 一个 农民 , 和 她 主轴 .

她像农妇一样忙碌，摆弄着纺锤。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkwaɪət] [ɒkjuˈpeɪ(ə)n] [dɪˈteɪnd] [nɒt] [lɒŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪvli] , [ˈspɪrɪtɪd] [ˈfɑːmɪŋ] - [ˈleɪdi] ; [wɪð]
But this quiet occupation detained not long the lively , spirited farming - lady ; with
但 这 安静的 职业 被拘留 不是 长的 这 热闹 , 精神抖擞 农业 - 女士 ; 和
[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
a loud voice ,
一个 大声 嗓音 ,

但这种平静的消遣并没有耽搁这位活泼、精力充沛的农妇太久；她大声说道：

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [ɔː(r)] [kəmˈpænjənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] , [ænd; ənd] [ðen]
she called to her maids or companions from the cottages , and then
她 称为 到 她 女佣 或者 同伴 从 这 小屋 , 和 然后
[bɪˈgæən] [ðəʊz] [ˈmeri] ,
began those merry ,
开始 那些 欢乐 ,

她从小屋里呼唤她的女仆或同伴，然后开始欢快地.....

[ʌnrɪ'streɪnd] [ə'mju:zmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ɪntrə'dju:st] [ɪntu:][sə'saɪəti] ,
unrestrained amusements which the queen had introduced into society ,
不受约束的 娱乐 哪个 这 女王 有 介绍 进入 社会 ,
女王引入社会的那些不受约束的娱乐活动,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɪns] [ðen] [hæv; həv] [bi:n] [ɪntrə'dju:st] [nɒt] ['əʊnli][ɪntu:][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [rʊmz; ru:mz]
and which since then have been introduced not only into the drawing - rooms
和 哪个 自从 然后 有 到过 介绍 不是 仅有的 进入 这 绘画 - 房间

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kla:sɪz] ,
of the upper classes ,
的 这 上 课程 ,
此后, 这些家具不仅被引入上流社会的客厅, 而且

[bʌt; bət][ɔ:lsəʊ][ɪntu:][ðə; ði][mɔ:(r)] [p'stiə(r)] ['sɜ:klz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['bæ:gə] .
but also into the more austere circles of the wealthy burghers .
但 还 进入 这 更多的 简朴 界 的 这 富裕 市民 .
但也进入了富裕市民中较为朴素的圈子。

[ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t] [pleɪd] [æt; ət] [blaɪndmənz] [blʌf] , [æt; ət] - ,
Then the queen with her court played at blindman's bluff , at pampam ,
然后 这 女王 和 她 法庭 玩 在 盲人 虚张声势 , 在 - ,
然后, 女王和她的朝臣们玩起了捉迷藏和帕姆帕姆游戏。

[ɔ:(r)][æt; ət][ə; eɪ] [geɪm] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [dju:k] [di:] ['ʃɑ:trə] , [ðə; ði][fju:tʃə(r)] [dju:k] [fɪ'li:p]
or at a game invented by the Duke de Chartres , the future Duke Philippe
或者 在 一个 游戏 发明 经过 这 公爵 德 沙特尔 , 这 未来 公爵 菲利普
[dɔ:rlɪ:nz] ,
d'Orleans ,
奥尔良 ,
或者玩一种由沙特尔公爵（即后来的奥尔良公爵菲利普）发明的游戏,

[ɪɡə'li:t] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [geɪm] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] “ - , “ [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] -
Egalite , and which game was called “ descamper , ” a sort of hide - and -
平等 , 和 哪个 游戏 曾是 称为 “ - , “ 一个 种类 的 隐藏 - 和 -
[si:k] [ə'mju:zmənt] ,
seek amusement ,
寻找 娱乐 ,
平等, 以及一种叫做“descamper”的游戏, 一种捉迷藏的娱乐活动,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['ferdi] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [grəʊvz] ,
in which the ladies hid themselves in the shady bushes and groves ,
在 哪个 这 女士们 隐藏 他们自己 在 这 阴凉 灌木丛 和 小树林 ,
女士们躲藏在阴凉的灌木丛和树林中,

[tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ɪn'devə(r)] [baɪ] [flaɪt]
to be there discovered by the gentlemen , and then to endeavor by flight
到 是 那里 发现 经过 这 先生们 , 和 然后 到 努力 经过 航班

[tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] ,
to save themselves ,
到 节省 他们自己 ,
被绅士们发现后, 他们试图逃跑以求自救。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [wʌnz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [si:zd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ðeə(r)] ['lɪbəti] [wɪð] [ə; eɪ]
for if once caught and seized they had to purchase their liberty with a
为了 如果 一次 捕捉 和 查获 他们 有 到 购买 他们的 自由 和 一个
[kɪs] .
kiss .
吻 .
因为一旦被抓获, 他们就必须通过亲吻来换取自由。

[wen] [i:vnɪŋ] [keɪm] [ɔ:l] [left] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɑ:s(ə)l] ,
When evening came all left the cottages for the little castle ,
什么时候 晚上 来了 全部 左边 这 小屋 为了 这 小的 城堡 ,
傍晚时分, 大家都离开小屋前往小城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:stərəl] [ˌrekri'eɪʃnz] [geɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnd]
and the pastoral recreations gave way to the higher enjoyments of refined
和 这 牧灵 娱乐 给予 方式 到 这 更高 享受 的 精制
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

田园牧歌式的休闲娱乐逐渐被上流社会更高层次的享乐所取代。
[mə'ri:] [ˌæntwə'net] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ɒv; əv][tri:ə'nɒn] [kwi:n] [ə'gen] ,
Marie Antoinette was not in the castle of Trianon queen again ,
玛丽 安托瓦内特 曾是 不是 在 这 城堡 的 特里亚农 女王 再次 ,
玛丽·安托瓦内特再也没有回到特里亚农宫。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['aɪðə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] ,
but she was not either the simple lady of the farm ,
但 她 曾是 不是 任何一个 这 简单的 女士 的 这 农场 ,
但她既不是普通的农场主妇,

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ,
she was the lady of the castle ,
她 曾是 这 女士 的 这 城堡 ,
她是城堡的女主人,

[ænd; ənd] — [ðə; ði] [fɜ:st] ['æmətə(r)] [ɪn][ðə; ði] [θɪ'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [twɑɪs] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪg'zɪbɪtɪd]
and — the first amateur in the theatrical company which twice a week exhibited
和 — 这 第一的 业余 在 这 戏剧 公司 哪个 两次 一个 星期 展出
[ðəə(r)] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][tri:ə'nɒn] .
their pieces in the theatre of Trianon .
他们的 件 在 这 剧院 的 特里亚农 .
而且——他是剧团的第一位业余演员, 该剧团每周两次在特里亚农剧院演出他们的作品。

[ðɪ:z] [θɪ'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔ:mənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][kwɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kwi:nz] [dɪ'laɪt] [æz; əz]
These theatrical performances were quite as much the queen's delight as
这些 戏剧 表演 是 相当 作为 很多 这 女王的 喜 作为
[hɜ:(r); hə(r)][pɑ:stərəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)nz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [fɑ:m] ['kɒtɪdʒz] ,
her pastoral occupations in her farm cottages ,
她 牧灵 职业 在 她 农场 小屋 ,
这些戏剧表演和她在农舍里从事田园活动一样, 都令女王感到无比愉悦。

[ænd; ənd] [mə'ri:] [ˌæntwə'net] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪərɪd] [ɪn] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:ts] .
and Marie Antoinette was unwearied in learning and studying her parts .
和 玛丽 安托瓦内特 曾是 不知疲倦 在 学习 和 学习 她 部分 .
玛丽·安托瓦内特孜孜不倦地学习和研究她的台词。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)] ['ti:tʃə(r)z] [tu:] ['penʃən] ['æktəz] , - [ænd; ənd] - ,
She had chosen for teachers two pensioned actors , Caillot and Dazincourt ,
她 有 选定 为了 教师 二 退休人员 演员 , - 和 - ,
她选择了两位退休演员卡约和达赞库尔担任教师。

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] ['evri] [deɪ][tu:; tə][tri:ə'nɒn][tu:; tə] [ti:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv]
who had to come every day to Trianon to teach to the noble group of
WHO 有 到 来 每一个 天 到 特里亚农 到 教 到 这 高贵 团体 的
['æktəz] [ðə; ði] [smɔ:l] ['ɒprəz] ,
actors the small operas ,
演员 这 小的 歌剧 ,
他每天都要来到特里亚农宫, 教那群贵族演员排练小歌剧。

[ˈvɔːdəvɪl] , [ænd; ənd][dʊˈɑːməz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] ,
vaudeville , **and** **dramas** , **which** **had** **been** **chosen** **for** **representation** ,
杂耍剧 , 和 电视剧 , 哪个 有 到过 选定 为了 表示 ,
被选中进行表演的杂耍剧和戏剧 ,

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈɔːlweɪz] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [pʊ; əv] [fɜːst] [ˈæmətə(r)] ,
and **in** **which** **the** **queen** **naturally** **always** **played** **the** **part** **of** **first** **amateur** ,
和 在 哪个 这 女王 自然 总是 玩 这 部分 的 第一的 业余 ,
而女王自然总是扮演第一业余选手的角色。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] , [ðə; ði] [waɪvz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kaʊnts] [diː] [prɒˈvɔːns] [ænd; ənd][ɑːrtwaː] , [ðə; ði] [tuː]
while **the** **princesses** , **the** **wives** **of** **the** **Counts** **de** **Provence** **and** **Artois** , **the** **two**
尽管 这 公主们 , 这 妻子们 的 这 计数 德 普罗旺斯 和 阿图瓦 , 这 二
[ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][diː] [ˌpɒlɪˈnjæk] ,
Countesses **de** **Polignac** ,
伯爵夫人 德 波利尼亚克 ,
而公主们 , 普罗旺斯伯爵和阿图瓦伯爵的妻子们 , 两位波利尼亚克伯爵夫人 ,

[ˌʌndəˈtʊk] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pɑːts] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [pʊ; əv] [ˈdʒentlmən] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [pʊ; əv]
undertook **the** **other** **parts** , **even** **those** **of** **gentlemen** , **when** **the** **two** **brothers** **of**
承担 这 其他 部分 , 甚至 那些 的 先生们 , 什么时候 这 二 兄弟 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the **king** ,
这 国王 ,
当国王的两个兄弟.....时 , 他们承担了其他角色 , 甚至包括绅士的角色。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [meɪl] [ˈmembəz] [pʊ; əv] [ðɪs] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈkʌmpəni] , [kʊd; kəd][nɒt] [əˈsjʊːm] [ɔːl][ðə; ði]
the **only** **male** **members** **of** **this** **theatrical** **company** , **could** **not** **assume** **all** **the**
这 仅有的 男性 成员 的 这 戏剧 公司 , 可以 不是 认为 全部 这
[ˈdʒentəlmənz] [pɑːts] .
gentlemen's **parts** .
绅士的 部分 .
这个剧团里唯一的男性成员 , 不可能一人分饰所有男性角色。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [æt; ət] [ðiːz] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] .
At **first** **the** **audience** **at** **these** **representations** **was** **very** **limited** .
在 第一的 这 观众 在 这些 表现形式 曾是 非常 有限的 .
起初 , 这些演出的观众非常有限。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshəʊld] , [nɒt]
Only **the** **king** , **the** **princes** **and** **the** **princesses** **of** **the** **royal** **household** , **not**
仅有的 这 国王 , 这 王子们 和 这 公主们 的 这 皇家 家庭 , 不是
[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] ,
engaged **in** **the** **performance** ,
已订婚的 在 这 表现 ,
只有国王、王室成员（王子和公主）以及不参与表演的人才能进入剧场。

[ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ; [bʌt; bət] [ˈɑːftəwəd] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði]
constituted **the** **audience** ; **but** **afterward** **it** **was** **found** **that** **to** **encourage** **the**
构成 这 观众 ; 但 之后 它 曾是 成立 那 到 鼓励 这
[ˈæktəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
actors **a** **little** ,
演员 一个 小的 ,
构成了观众 ; 但后来发现 , 为了稍微鼓励一下演员 ,

[ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] ; [ðen] [ðə; ði][ˈbɒksɪz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]
a **larger** **audience** **was** **needed** ; **then** **the** **boxes** **were** **filled** **with** **the**
一个 更大的 观众 曾是 需要 ; 然后 这 盒子 是 已填 和 这
[ˈɡʌvənɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] ,
governesses **of** **the** **princesses** ,
家庭教师 的 这 公主们 ,
需要更多观众 ; 于是 , 箱子里装满了公主们的家庭教师。

[ðə; ði] [kwi:nz] ['weɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] , [hu:z] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ʌðə(r)] [sɪ'lekt] **the queen's waiting - women , whose sisters and daughters with a few other select**
这 女王的 等待 - 女性 , 谁 姐妹 和 女儿们 和 一个 很少 其他 选择
['leɪdɪz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'vaɪtɪd] .
ladies had been invited .
女士们 有 到过 受邀 .

女王的侍女们，以及她们的姐妹、女儿和其他几位受邀的贵妇人。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðʌs] [prɪ'fɜ:d] ,
It was natural that those who had been thus preferred ,
它 曾是 自然的 那 那些 WHO 有 到过 因此 首选 ,
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们
[ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] ,
and princesses ,
和 公主们 ,
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们

那些因此而受到青睐的人，自然会.....

[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们
[ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] ,
and princesses ,
和 公主们 ,
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们

他们有幸见到了法国王后、王子和公主们，

[ə'prɪə(r)] [æz; əz] ['æktəz] ,
appear as actors ,
出现 作为 演员 ,
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们
[ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] ,
and princesses ,
和 公主们 ,
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们

以演员身份出现，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv][ædmə'reɪ](ə)n[ænd; ənd] [ə'plɔ:z] [æt; ət][ðə; ði]['tælənts] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði]
should be full of admiration and applause at the talents displayed by the
应该 是 满的 的 钦佩 和 掌声 在 这 天赋 显示 经过 这
[rɔɪəl] [tru:p] ;
royal troupe ;
皇家 剧团 ;
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们
[ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] ,
and princesses ,
和 公主们 ,
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们

应该对皇家剧团展现的才华充满钦佩和掌声；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [fɔ:md] [ðə; ði] [sɪ'lekt] ['ɔ:diəns] , [hu:z] ['prez(ə)ns] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)]
and as they alone formed the select audience , whose presence had for
和 作为 他们 独自的 形成 这 选择 观众 , 谁 在场 有 为了
[ʊbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði] [ɑ:'ti:sts] ,
object to animate the artistes ,
目的 到 动画 这 艺术家 ,
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们
[ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] ,
and princesses ,
和 公主们 ,
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们

而由于只有他们构成了特定的观众群体，他们的存在旨在激励艺术家们，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:lsəʊ] [ə'sju:md] [ðə; ði]['dju:ti][tu:; tə] [ɪksaɪt] [ænd; ənd][tu:; tə]['vaɪtəlaɪz][ðə; ði] [zi:l] [ænd; ənd]
they had also assumed the duty to excite and to vitalise the zeal and
他们 有 还 假定 这 责任 到 激发 和 到 活力 这 热情 和
[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleə] [baɪ][ðeə(r)][ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['lɪbəərəl] ['preɪzɪz] .
the fire of the players by their enthusiasm and by their liberal praises .
这 火 的 这 玩家 经过 他们的 热情 和 经过 他们的 自由主义 赞扬 .
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们
[ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] ,
and princesses ,
和 公主们 ,
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们

他们还承担起了通过自己的热情和慷慨的赞扬来激发和振奋球员们的热情和斗志的责任。

[ðɪs] [ə'plɔ:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ɡreɪtɪf(ə)] ['pʌblɪk] ['blaɪndɪd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['æktəz] [æz; əz][tu:; tə][ðeə(r)] ['ri:əl]
This applause of a grateful public blinded the royal actors as to their real
这 掌声 的 一个 感激的 民众 失明 这 皇家 演员 作为 到 他们的 真实的
[merɪts] ,
merits ,
优点 ,
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们
[ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] ,
and princesses ,
和 公主们 ,
[ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and who enjoyed the privilege of seeing the Queen of France , the princes
和 WHO 享受 这 特权 的 看到 这 女王 的 法国 , 这 王子们

民众的感激之情让这些皇室成员们蒙蔽了双眼，看不到自己的真正价值。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][ðəm; ðəm][ðə; ði][æm'bi:(ə)n][tu;; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðəə(r)] [ɑ:'tɪstɪk] ['tælənts] [brɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ]
and excited in them the ambition to exhibit their artistic talents before a
和 兴奋的 在 他们 这 志向 到 展览 他们的 艺术 天赋 前 一个
[ˈlɑ:dʒə(r)] [ˈɔ:diəns] [ænd; ənd][tu;; tə][bi;; bi][əd'maɪəd] .
larger audience and to be admired .
更大的 观众 和 到 是 钦佩 .
他们心中充满了渴望，想要在更多观众面前展示自己的艺术才能，并获得赞赏。

[ˈkɒnsɪkwəntli] ,
Consequently ,
最后 ,
最后 ,
[ðə; ði] [kwi:n] ['grɑ:ntɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪfgɑ:d] [ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] ['ma:stəz] [ɒv; əv]
the queen granted to the officers of the lifeguard and to the masters of
这 女王 的确 到 这 警官 的 这 救生员 和 到 这 大师 的
[ðə; ði] [kɪŋz] [stɔ:lz] [ænd; ənd][tu;; tə][ðəə(r)] ['brʌðəz] ,
the king's stalls and to their brothers ,
这 国王的 摊位 和 到 他们的 兄弟 ,
王后将赏赐给了皇家卫队的军官、国王马厩的管家以及他们的兄弟们。

[əd'mɪt(ə)ns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ; [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [hæd; həd]
admittance into the theatre ; the gentlemen and ladies of the court had
准入 进入 这 剧院 ; 这 先生们 和 女士们 的 这 法庭 有
[si:ts] [ɪn][ðə; ði][gɪlt]['bɒksɪz] ;
seats in the gilt boxes ;
座位 在 这 镀金 盒子 ;
剧院入场券；宫廷的绅士淑女们在金碧辉煌的包厢里有座位；

[ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] ,
a larger number of ladies were invited ,
一个 更大的 数字 的 女士们 是 受邀 ,
邀请的女士人数更多。

[ænd; ənd] [su:n] [frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] [keɪm] [rɪ'kwests] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɪkɪts] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði]
and soon from all sides came requests for tickets of admission to the
和 很快 从 全部 侧面 来了 请求 为了 门票 的 入学 到 这
[θɪ'ætrɪk(ə)] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɪn][ðə; ði][tri:ə'nɒn] .
theatrical performances in the Trianon .
戏剧 表演 在 这 特里亚农 .
很快，各方纷纷请求获得特里亚农剧院戏剧表演的门票。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ə'laʊd] [tu;; tə][ə; eɪ] [fju:] [kʊd; kəd][nɒt][bi;; bi] ,
The same privileges which had been allowed to a few could not be ,
这 相同的 特权 哪个 有 到过 允许 到 一个 很少 可以 不是 是 ,
少数人享有的特权，不能再给予其他人。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [bi;; bi] , [ˈgrɑ:ntɪd] [tu;; tə][ɔ:l] ;
and it was not desirable that they should be , granted to all ;
和 它 曾是 不是 理想 那 他们 应该 是 , 的确 到 全部 ;
不宜将这些权利授予所有人；

[ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:pəsli] [rɪ'fju:zd] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)] [baɪ][æn; ən]
those who were purposely refused revenge themselves of this refusal by an
那些 WHO 是 故意 拒绝 复仇 他们自己 的 这 拒绝 经过 一个
[ʌn'speərɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm][ɒn][ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [ænd; ənd][baɪ]['bɪtə(r)]['sɑ:kæzəm][æɪ; ət][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv]
unsparing criticism on the performers and by bitter sarcasm at the Queen of
毫不留情 批评 在 这 表演者 和 经过 苦的 讽刺 在 这 女王 的
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,
那些被故意拒绝的人，对表演者进行了毫不留情的批评，并对法国王后进行了尖刻的讽刺，以此来报复这种拒绝。

[hu:] [səʊ][fa:(r)] [fə'gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪgnəti][æz; əz][tu;; tə] [pleɪ] ['kɑ:mədiz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
who so far forgot her dignity as to play comedies before her subjects ,
WHO 所以 远的 忘了 她 尊严 作为 到 玩 喜剧 前 她 主题 ,
她竟忘却尊严，在臣民面前表演喜剧。

[ænd; ənd] [hu:] [pleɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tu;; tə] [ɡɪv] [tu;; tə]
and who played her part not always in such a manner as to give to
和 WHO 玩 她 部分 不是 总是 在 这样的 一个 方式 作为 到 给 到
[ə; eɪ] [[ɑ:p] ['krɪtɪsɪzəm][nəʊ][ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [bleɪm] .
a sharp criticism no reason for blame .
一个 锋利的 批评 不 原因 为了 责备 .
而她所扮演的角色，并非总是能经受住尖锐的批评，以至于无可指摘。

[ðə; ði] [kwi:n] [pə'zest] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [ə'bɪləti] ,
The queen possessed , it is true , the desire , but not the ability ,
这 女王 拥有 , 它 是 真的 , 这 欲望 , 但 不是 这 能力 ,
女王的确有这个愿望，但却没有这个能力。

[tu;; tə][bi;; bi][æn; ən] ['æktɹəs] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['sɒŋstrəs] .
to be an actress or a songstress .
到 是 一个 演员 或者 一个 女歌手 .
成为一名演员或歌手。

[wen] [ʃi;; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mi:diən] , [nəʊ][wʌn] [felt] ['temptɪd] [tu;; tə] [lɑ:f] ;
When she played the part of a comedian , no one felt tempted to laugh ;
什么时候 她 玩 这 部分 的 一个 喜剧演员 , 不 一 毛毡 受诱惑 到 笑 ;
当她扮演喜剧演员时，没有人忍不住想笑；

[bʌt; bət] [kən'treəriwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['ɒf(ə)n] ['hæpən] [ðæt] , [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] [wɒz; wəz]['trædʒɪkəl] ,
but contrariwise it might often happen that , when her part was tragical ,
但 相反地 它 可能 经常 发生 那 , 什么时候 她 部分 曾是 悲剧 ,
但反过来，当她的角色是悲剧角色时，往往会出现这种情况：

[ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ˈi:v(ə)n][tu;; tə] [triəz] , [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɔ:dɪtərz]
impressive and touching even to tears , the faces of her auditors
感人的 和 接触 甚至 到 眼泪 , 这 面孔 的 她 审计员
['braitən] [wɪð] [ɪn'vɒləntɹi] ['lɑ:ftə(r)] .
brightened with involuntary laughter .
明亮 和 非自愿 笑声 .
她的演讲令人印象深刻，甚至感动得热泪盈眶，听众们不由自主地笑了起来。

[wʌns] [ˈi:v(ə)n][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] ,
Once even it happened that a person from the audience ,
一次 甚至 它 发生 那 一个 人 从 这 观众 ,
甚至有一次，一位观众席上的观众.....

[wen] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [left] [ðə; ði][steɪdʒ] , [kraɪd] [ə'laʊd] ,
when the queen had not yet left the stage , cried aloud ,
什么时候 这 女王 有 不是 然而 左边 这 阶段 , 哭 大声 ,
当女王还没离开舞台时，她大声哭了起来。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɜ:d] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] :
and perhaps with the intention of being heard by her :
和 也许 和 这 意图 的 存在 听到 经过 她 :
或许他希望她能听到他的声音：

“ [wʌn] [məst; məst] [kən'fes] [ðæt] ['rɔɪəl] ['æktɪŋ] [ɪz][bæd] ['æktɪŋ] !
“ **One must confess that royal acting is bad acting** !
“ 一 必须 承认 那 皇家 表演 是 坏的 表演 !
不得不承认，皇室的表演是糟糕的表演！

“ [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [wɜːdz] , [jet] [ðə; ði] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)][lɪps] [ˈvæniʃd] [nɒt] [əˈweɪ] ;
“ **Though she understood the words , yet the smile on her lips vanished not away ;**
“ 尽管 她 理解 这 字 , 然而 这 微笑 在 她 嘴唇 消失了 不是 离开 ;
“虽然她听懂了那些话, 但她嘴角的笑容却没有消失;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][daɪˈænə][diː] [ˌpɒlɪˈnjæk] [wɪft] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə]
and as the Countess Diana de Polignac wished to persuade her to
和 作为 这 伯爵夫人 戴安娜 德 波利尼亚克 希望 到 说服 她 到
[əˈlaʊ] [ðə; ði] [ɪmˈpɜːtɪnənt] [wʌn] [huː] [hæd; həd][ˈspəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] ,
allow the impertinent one who had spoken these words ,
允许 这 无礼 一 WHO 有 说 这些 字 ,
而当黛安娜·德·波利尼亚克伯爵夫人想要说服她允许那个说出这些无礼话语的人进入时,

[tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [aʊt][ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] , [ðə; ði] [kwiːn] , [ˈrʌɡɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈʃəʊldəz]
to be sought out and punished , the queen , shrugging her shoulders
到 是 寻求 出去 和 受到惩罚 , 这 女王 , 耸肩 她 肩膀
[ˈɑːnsə(r)d] : “ [maɪ] [frend] ,
answered : “ My friend ,
回答 : “ 我的 朋友 ,
被追捕和惩罚, 女王耸了耸肩回答说: “我的朋友,

[aɪ] [seɪ] [æz; əz] [ˈmædəm] [diː] [ˌmentəˈhɒn] : - [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈpɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
I say as Madame de Maintenon : ‘ I am upon the stage ,
我 说 作为 夫人 德 曼特农 : - 我 是 之上 这 阶段 ,
我以曼特农夫人的身份说道: “我已登上舞台,

[ænd; ənd][məst; məst] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈplɔːdɪd] [ɔː(r)] [his] . -
and must therefore be willing to be applauded or hissed . ‘
和 必须 所以 是 愿意的 到 是 鼓掌 或者 嘶嘶作响 . -
因此, 他必须做好被鼓掌或被喝倒彩的准备。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][ɪnˈdʒʊə(r)][ðə; ði] [əˈplɔːz] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈhɪsɪŋ] .
“ **Yes , she had to endure the applause or the hissing .**
“ 是的 , 她 有 到 忍受 这 掌声 或者 这 嘶嘶声 .
“是的, 她不得不忍受掌声或嘘声。”

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [his] [gruː] [ˈevri] [deɪ] .
Unfortunately , the number of those who hissed grew every day .
很遗憾 , 这 数字 的 那些 WHO 嘶嘶作响 生长 每一个 天 .
不幸的是, 发出嘘声的人数每天都在增加。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [prəˈvʊəkt] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈfaɪəns] .
The queen had provoked public expression since she bade it defiance .
这 女王 有 挑衅 民众 表达 自从 她 巴德 它 蔑视 .
女王下令反抗, 这激起了公众的强烈反应。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈbæniʃt] [ˈetɪkət] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈwɒtʃfl] [ˈdʒuːti][æt; ət][ðə; ði] [əˈpɑːtmənts] [ɒv; əv]
On the day she banished etiquette from its watchful duty at the apartments of
在 这 天 她 被放逐 礼仪 从 它是 警惕 责任 在 这 公寓 的
[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [fraːns] ,
the Queen of France ,
这 女王 的 法国 ,
在她将礼仪从法国王后的寝宫中驱逐出去的那一天,

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] [treɪn] [ɒv; əv] [ˈslændərs][ænd; ənd] [məˈlɪʃəsnɪs] [ˈentəd] [ɪn] [θruː]
the public expression with its train of slanders and maliciousness entered in through
这 民众 表达 和 它是 火车 的 诽谤 和 恶意 进入 在 通过
[ðə; ði][əʊpən][ˈpɔːt(ə)lz] .
the open portals .
这 打开 门户 .
公众舆论及其伴随的诽谤和恶意通过公开渠道涌入。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [bleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [θi'ætrɪklz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
The queen was blamed for her theatricals as well as for her
这 女王 曾是 被指责 为了 她 戏剧 作为 出色地 作为 为了 她
[ˈsɪmp(ə)] ,
simple ,
简单的 ,

女王因其戏剧表演以及她朴素的性格而受到指责，
[ʌnə'dɔ:nd] [ˈtɔɪlət] , [jet] [ʃi: ʃi][wɒz; wəz] [ˈɪmɪteɪtɪd] [ɪn] [ðɪ:z] [tu:] [θɪŋz] ,
unadorned toilet , yet she was imitated in these two things ,
缦 洗手间 , 然而 她 曾是 模仿 在 这些 二 事物 ,
她虽然厕所装饰简陋，但在这两方面却被人模仿。

[æz; əz][ˈi:v(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɒstli] [ænd; ənd] [lʌg'zʊəriəs] [ˈtɔɪlət] , [ðə; ði] [haɪ] [hed] - [ɡɪr] [ɒv; əv][ðə; ði]
as even before the costly and luxurious toilet , the high head - gears of the
作为 甚至 前 这 昂贵 和 豪华 洗手间 , 这 高的 头 - 齿轮 的 这
[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

甚至在昂贵奢华的厕所和女王的高耸头饰之前，
[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [blaɪndmənz] [bʌf] [ænd; ənd] - , [hæd; həd] [bi:n] [ˈɪmɪteɪtɪd] .
and also blindman's buff and descamper , had been imitated .
和 还 盲人 增幅 和 - , 有 到过 模仿 .
蒙眼捉人、捉迷藏等游戏也曾被模仿。

[ˈevri] [ˈwʊmən] [naʊ] [ˈwɒntɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈneglɪʒet] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhedres] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Every woman now wanted such a simple negligee , such a headdress , such a
每一个 女士 现在 通缉 这样的 一个 简单的 便服 , 这样的 一个 头饰 , 这样的 一个
[ˈfeðə(r)] [æz; əz] [mə'ri:] [ˌæntwə'net] .
feather as Marie Antoinette .
羽毛 作为 玛丽 安托瓦内特 .

当时每个女人都想要一件像玛丽·安托瓦内特那样简单的睡衣、那样的头饰、那样的羽毛。
[æz; əz] [wʌns] [brɪ'fɔ:(r)] , [ˈmædəm] [ˈbɜ:rtɪn] , [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈmɪlɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
As once before , Madame Bertin , the celebrated milliner of the queen ,
作为 一次 前 , 夫人 贝尔坦 , 这 著名 女帽商 的 这 女王 ,
和以往一样，女王的著名女帽设计师贝尔坦夫人

[hæd; həd] [bi:n] [sɜ:kəm'ventɪd] [tu:; tə] [ˈfɜ:nɪʃ] [ə; eɪ][ˈpæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [kwa:'fjʊə(r)] ,
had been circumvented to furnish a pattern of the queen's coiffure ,
有 到过 规避 到 提供 一个 图案 的 这 女王的 发型 ,
已经有人绕过规定，提供了女王发型的样式。

[səʊ] [naʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [rʌʃt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [fl'ɒks] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] [kæps] ,
so now all the ladies rushed upon her in flocks to procure the small caps ,
所以 现在 全部 这 女士们 匆忙 之上 她 在 羊群 到 采购 这 小的 帽子 ,
于是，所有的女士都成群结队地涌向她，想要买那些小帽子。
[ˈfi:ʃu:/] , [ænd; ənd] [ˈmæntəlet] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kwi:nz] [ˈmɒd(ə)] .
fichus , and mantelets , after the queen's model .
无花果 , 和 斗篷 , 后 这 女王的 模型 .

披肩和斗篷，仿照女王的款式。
[ðə; ði] [rəʊbz] [wɪð] [lɒŋ] [treɪnz] , [ðə; ði] [kɔ:t] - [dresɪz] [ɒv; əv] [ˈhevi] [saɪk] , [ˈdʒu:əlz][ænd; ənd][gəʊld]
The robes with long trains , the court - dresses of heavy silk , jewels and gold
这 长袍 和 长的 火车 , 这 法庭 - 连衣裙 的 重的 丝绸 , 珠宝 和 金子
[ˈɔ:rnəmənts] ,
ornaments ,
装饰品 ,
拖着长长裙摆的长袍，厚重的丝绸宫廷礼服，珠宝和金饰，

[wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'spaɪzd] ;
were on a sudden despised ;
是 在 一个 突然 被鄙视的 ;

突然间遭到鄙视；

[ˈevri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][,eɪ di: 'di:] ['brɪljənsɪ] [ænd; ənd][ˈdɪɡnəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] [wɒz; wəz]
every thing which could add brilliancy and dignity to the toilet was
每一个 事物 哪个 可以 添加 才华横溢 和 尊严 到 这 洗手间 曾是
[ˈbænɪʃt] ,
banished ,
被放逐 ,

任何能为厕所增添光彩和尊严的东西都被摒弃了。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['nɒnʃələns] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ; [ˈevri] ['leɪdi] [strəʊv]
the greatest simplicity and nonchalance were now the fashion ; every lady strove
这 最 简单 和 漫不经心 是 现在 这 时尚 ; 每一个 女士 努力
, [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
, if possible ,
, 如果 可能的 ,

极致的朴素和漫不经心成了当时的时尚；每位女士都力求做到尽可能地.....

[tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ][ˌʃepəd'es; ˈʃepədəs][ɒv; əv][ˈwɒtəu; vɑ:'təu] ,
to resemble a shepherdess of Watteau ,
到 类似 一个 牧羊女 的 华托 ,
模仿华托的牧羊女，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [su:n] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ə; eɪ] ['dʌtʃəs] [frɒm; frəm][æŋ; ən] ['æktɪrəs] .
and it was soon impossible to distinguish a duchess from an actress .
和 它 曾是 很快 不可能的 到 区分 一个 公爵夫人 从 一个 演员 .
很快，人们就无法区分公爵夫人和女演员了。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['leɪdɪz] [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærɪd] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [flʌd] [ɒv; əv]
Not only the ladies but also the gentlemen were carried away by this flood of
不是 仅有的 这 女士们 但 还 这 先生们 是 携带 离开 经过 这 洪水 的
[ˈnɒv(ə)ltɪ] .
novelty .
新奇 .

不仅女士们，就连男士们也被这股新奇浪潮所吸引。

[ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [bu:ts] [wɪð] [red] [hi:lz] , [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['gɑ:mənts] ,
They gave up the boots with red heels , the embroidered garments ,
他们 给予 向上 这 靴子 和 红色的 高跟鞋 , 这 绣花 服装 ,
他们放弃了红跟靴和刺绣衣服，

[æz; əz] [ɔ:'lredi] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ['leɪsɪz] , , [gəʊld][ˈfrɪndʒɪz] , [ænd; ənd]
as already before they had given up laces , bandelets , gold fringes , and
作为 已经 前 他们 有 给定 向上 鞋带 , 带状物 , 金子 边缘 , 和
[ˈdaɪmənd] ['bʌtnz] [ɒn][ðə; ði][hæts] ;
diamond buttons on the hats ;
钻石 按钮 在 这 帽子 ;

和以前一样，他们已经放弃了帽子上的鞋带、饰带、金流苏和钻石纽扣；

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ˈsɪmp(ə)l] [kəʊts] [ɒv; əv] [kɪbθ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɜ:gə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][məŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
they put on simple coats of cloth as the burgher and the man of the
他们 放 在 简单的 外套 的 布 作为 这 市民 和 这 男人 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [wɔ:(r)] ;
people wore ;
人们 穿着 ;

他们穿上了市民和平民百姓穿的那种简朴的布衣；

[ðeɪ] [ə'bəndənd] [ðeə(r)] ['ekwɪpɪdʒ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['brɪliənt] [ɑ:'mɔ:riəl] ['træpɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]
they abandoned their equipages , with their brilliant armorial trappings and the
他们 弃 他们的 装备 , 和 他们的 杰出的 纹章 服饰 和 这
[ˈgəʊldən] ['lɪvəri] ,
golden liveries ,
金的 涂装 ,

他们抛弃了他们的马匹，包括那些华丽的纹章装饰和金色制服。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌsætɪs'fækj(ə)n][ɪn][ˌprɒmi'nɑ:d, -'neɪd][ðə; ði] [stri:ts] , [wɪð] [keɪn] [ɪn][hænd] ,
and found satisfaction in promenading the streets , with cane in hand ,
和 成立 满意 在 漫步 这 街道 , 和 甘蔗 在 手 ,
他喜欢手持拐杖在街上漫步，并从中获得满足感。

[ænd; ənd] [wɪð] [bu:ts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bʌk(ə)ld] ['fʊ:z] .
and with boots instead of buckled shoes .
和 和 靴子 反而 的 弯曲 鞋 .
而且穿的是靴子而不是皮鞋。

[aɪ'ti:][ɪz] [tru:] [ði:z] [stri:t] - [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['ɒftaɪmz; 'ɒftəntaɪmz]
It is true these street promenadings of the nobility were not oftentimes
它 是 真的 这些 街道 - 的 这 贵族 是 不是 经常
[wɪ'dəʊt] [ɪnkən'vi:niəns] [ænd; ənd] [ˌmɒlə'steɪʃn] .
without inconvenience and molestation .
没有 不便 和 性骚扰 .
贵族们的这些街头漫步的确常常伴随着不便和骚扰。

[æz; əz] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɒv; əv][ðeə(r)][ræŋk][ænd; ənd] [pə'zɪ(ə)n] [ðeɪ] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][sə'saɪəti]
As without the insignia of their rank and position they mixed with the society
作为 没有 这 徽章 的 他们的 秩 和 位置 他们 混合 和 这 社会
[ɒv; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,
of the streets ,
的 这 街道 ,
由于没有佩戴身份和等级的标志，他们便混入了街头人群中。

[ˈentəd] ['ɪntu:] ['tævə:nz] [ænd; ənd]['kæfeɪz] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [si:md]
entered into taverns and cafes , the people took them for what they seemed
进入 进入 酒馆 和 咖啡馆 , 这 人们 采取 他们 为了 什么 他们 似乎
[tu:; tə][bi:; bi] ,
to be ,
到 是 ,
他们走进酒馆和咖啡馆，人们都按照他们看起来的样子看待他们。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['i:kwəlz] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'spektfəli] ['meɪkɪŋ] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for their equals , and instead of respectfully making way for them ,
为了 他们的 等于 , 和 反而 的 尊敬 制作 方式 为了 他们 ,
对于与他们地位相当的人，他们没有恭敬地为他们让路，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kleɪmd] [æz; əz] [mʌt] [ə'ten](ə)n [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz]
the people claimed as much attention from them as they themselves
这 人们 声称 作为 很多 注意力 从 他们 作为 他们 他们自己
[wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] .
were willing to give .
是 愿意的 到 给 .
人们希望从他们那里得到的关注，与他们自己愿意给予的关注一样多。

['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][ænd; ənd] [ˈskʌfl] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪs'ɡaɪzd] ['nəʊblmən]
Often enough disputes and scuffles took place between the disguised nobleman
经常 足够的 争议 和 冲突 采取 地方 之间 这 伪装 贵族
[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
and the man of the people ,
和 这 男人 的 这 人们 ,
乔装打扮的贵族与平民百姓之间经常发生争执和冲突。

[ðə; ði][ˈleɪbə(ə)r] , [ɔ:(r)][ðə; ði]
the laborer , or the commissionnaire ,
这 劳动者 , 或者 这 佣金 ,
劳工, 或者代理人,
[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ɪkˈsperɪm(ə)nts][pʊ; əv][hænd][tu:; tə][hænd][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz] [nɒt][tu:; tə][ðə; ði]
and at such experiments of hand to hand the victory was not to the
和 在 这样的 实验 的 手 到 手 这 胜利 曾是 不是 到 这
[ˈnəʊblmən] ,
nobleman ,
贵族 ,

而在这些徒手搏斗的较量中, 胜利的往往不是贵族。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [fɪst][pʊ; əv][ðə; ði][mæn] , [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
but to the fist of the man , of the people .
但 到 这 拳头 的 这 男人 , 的 这 人们 .
但却是人民的拳头。

[ðə; ði] [ˈnɒv(ə)lti][pʊ; əv] [sʌtʃ] [si:nz] [ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði] [fæˈstɪdiəs] [æriˈstɒkrəsi] ;
The novelty of such scenes excited the fastidious aristocracy ;
这 新奇 的 这样的 场景 兴奋的 这 挑剔 贵族 ;
这种新奇的景象令讲究的贵族们兴奋不已;

[aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [sɔ:t] [pʊ; əv] [ˈpæ(ə)n] [tu:; tə][mɪks] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [tu:; tə] [ˈfri:kwənt] [ðə; ði]
it became a sort of passion to mix with the people , to frequent the
它 成为 一个 种类 的 热情 到 混合 和 这 人们 , 到 频繁 这
[ˈkæbəreɪ] ,
cabarets ,
歌舞表演 ,
与人交往、出入歌舞厅成了一种爱好。

[tu:; tə] [straɪk] [sʌm; səm] [ˈbɑ:gən] [æt; ət] [treɪd] , [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][pʊ; əv][ə; eɪ] [fɪst] - [faɪt] ,
to strike some bargain at trade , to be the hero of a fist - fight ,
到 罢工 一些 便宜货 在 贸易 , 到 是 这 英雄 的 一个 拳头 - 斗争 ,
在交易中达成某种协议, 或者成为拳击比赛中的英雄

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [endɪd] [baɪ][ðə; ði] [staʊt] [ˈwɜ:kmən] [ˈθrəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈæriˈstɒkræt] [hu:] [hæd; həd]
even if it ended by the stout workmen throwing down the aristocrats who had
甚至 如果 它 结束 经过 这 肥硕 工人 投掷 向下 这 贵族 WHO 有
[dɪˈspaɪzd] [ðem; ðəm] .
despised them .
被鄙视的 他们 .

即使最终的结局是强壮的工人们推翻了那些鄙视他们的贵族。

[tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] [daʊn] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [kənˈsɪdəd] [baɪ][ðə; ði][nəʊˈbɪləti][æz; əz][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] ,
To be thrown down was no more considered by the nobility as a disgrace ,
到 是 抛掷 向下 曾是 不 更多的 经过考虑的 经过 这 贵族 作为 一个 耻辱 ,
被摔下楼不再被贵族视为耻辱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈplɔ:dɪd] [ði:z] [əˈfreɪ] [æz; əz][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈplɔ:dɪd] [ˈdju:əlɪŋ] .
and they applauded these affrays as once they had applauded duelling .
和 他们 鼓掌 这些 斗殴 作为 一次 他们 有 鼓掌 决斗 .
他们为这些斗殴鼓掌, 就像他们曾经为决斗鼓掌一样。

[ðə; ði] [æriˈstɒkrəsi] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [əˈdɒptɪd] [ðeə(r)] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [ˈʊsɪdʒ] ,
The aristocracy mixed with the people , adopted their manners and usages ,
这 贵族 混合 和 这 人们 , 已采用 他们的 礼仪 和 用法 ,
贵族阶层与平民阶层融合, 采纳了平民的礼仪和习俗。

[ˈi:v(ə)n] [mʌtʃ] [pʊ; əv][ðeə(r)] [məʊd] [pʊ; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] , [pʊ; əv][ðeə(r)] [deməˈkrætɪk] [əˈpɪnjənz] , [ænd; ənd] ,
even much of their mode of thinking , of their democratic opinions , and ,
甚至 很多 的 他们的 模式 的 思维 , 的 他们的 民主 意见 , 和 ,
甚至他们的大部分思维方式、他们的民主观点, 以及

[baɪ] [daɪ'vestɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪk'stɜ:n(ə)] ['dɪgnəti] , [ɒv; əv][ðeə(r)]['heɪləʊ] ,
by divesting themselves of their external dignity , of their halo ,
经过 撤资 他们自己 的 他们的 外部的 尊严 , 的 他们的 光环 ,
通过舍弃外在的尊严和光环,

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] [θru:] [daʊn] [ðə; ði]['bæriə(r)][ɒv; əv] [sepə'reɪʃn] [wɪtʃ] [stəd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]
the nobility threw down the barrier of separation which stood between them
这 贵族 扔 向下 这 障碍 的 分离 哪个 站立 之间 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] ;
and the democracy ;
和 这 民主 ;
贵族们推倒了横亘在他们与民主之间的隔阂;

[ðæt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [meɪn'teɪnd]
that respect and esteem which the man of the people had hitherto maintained
那 尊重 和 尊重 哪个 这 男人 的 这 人们 有 迄今为止 维持
[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['nəʊblmən] ['væniʃd] [ə'weɪ] .
toward the nobleman vanished away .
朝向 这 贵族 消失了 离开 .
平民百姓此前对贵族所抱有的尊重和敬意消失了。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ɒv; əv] [ɪ'kwələti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['fɛt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
The principle of equality , which was to have such fatal consequences for
这 原则 的 平等 , 哪个 曾是 到 有 这样的 致命的 结果 为了
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,
平等原则，最终给法国带来了极其致命的后果。

[ə'rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [æri'stɒkrəsi] ; [ænd; ənd] [mə'ri:] [æntwə'net] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn]
arose from the folly of the aristocracy ; and Marie Antoinette was the one
出现 从 这 蠢事 的 这 贵族 ; 和 玛丽 安托瓦内特 曾是 这 一
[hu:] ,
who ,
WHO ,
这一切都源于贵族阶层的愚昧；而玛丽·安托瓦内特正是那个.....

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪm'plɪsəti] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒpə'ziʃ(ə)n] [tu:; tə] ['etɪkət] [ænd; ənd]
with her taste for simplicity , with her opposition to etiquette and
和 她 品尝 为了 简单 , 和 她 反对 到 礼仪 和
[ˈserəməni] ,
ceremony ,
仪式 ,
她喜好简朴，反对礼节和繁文缛节。

[hæd; həd] [kɔ:ld] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)] ['ɪntu:][laɪf] .
had called this principle into life .
有 称为 这 原则 进入 生活 .
他将这一原则付诸实践。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪ:n] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sɪm'plɪsəti] ,
Not only was the queen imitated in her simplicity ,
不是 仅有的 曾是 这 女王 模仿 在 她 简单 ,
女王不仅因其朴素的举止而被人模仿，

[ʃi:; ji][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['kɒmədi] .
she was also imitated in her love of comedy .
她 曾是 还 模仿 在 她 爱 的 喜剧 .
她对喜剧的热爱也遭到了其他人的模仿。

[ði:z] [θi'ætrɪk(ə)l] [ə'mju:zmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [rɪ'prəʊt] ,
These theatrical amusements of the queen were a subject of reproach ,
这些 戏剧 娱乐 的 这 女王 是 一个 主题 的 责备 ,
女王的这些戏剧性娱乐活动受到了谴责。

[ænd; ənd] [jet] [ði:z] ['praɪvət] [ˌrekri'eɪʃnz] [ɒv; əv] [mə'ri:] [ˌæntwə'net] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and yet these private recreations of Marie Antoinette were the fashion of
和 然而 这些 私人的 娱乐 的 玛丽 安托瓦内特 是 这 时尚 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

然而，这些私下里模仿玛丽·安托瓦内特的装扮却成了当时的时尚。
[ðə; ði] [teɪst] [fʊ:(r); fə(r)] [θi'ætrɪk(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [meɪd] [ɪts] [wei] [ˈɪntu:][ɔ:l] [ˈklɑ:sɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ;
The taste for theatrical representations made its way into all classes of society ;
这 品尝 为了 戏剧 表现形式 制成 它是 方式 进入 全部 课程 的 社会 ;
对戏剧表演的喜爱逐渐渗透到社会各个阶层；

[su:n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['nəʊblmən] , [nəʊ]['bæŋkə(r)] , [nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] , [wel] - [tu:; tə] -
soon there was no nobleman , no banker , not even a respectable , well - to -
很快 那里 曾是 不 贵族 , 不 银行家 , 不是 甚至 一个 可敬 , 出色地 - 到 -
[du:; də] ['mɜ:tʃənt] ,
do merchant ,
做 商人 ,
很快，这里既没有贵族，也没有银行家，甚至连体面的富裕商人都都不在了。

[hu:] [hæd; həd][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] [smɔ:l] [θɪətə(r)] , [ænd; ənd] [hu:] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]
who had not in his house a small theatre , and who , with his family and
WHO 有 不是 在 他的 房子 一个 小的 剧院 , 和 WHO , 和 他的 家庭 和
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,
他家中没有一个小剧院，他和家人朋友一起，

[ɪn'devə] [nɒt][tu:; tə] ['emjuleɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nærəʊ] [steɪdʒ][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
endeavored not to emulate on his own narrow stage the manners of the
努力 不是 到 仿真 在 他的 自己的 狭窄的 阶段 这 礼仪 的 这
[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈæktəz] .
celebrated actors .
著名 演员 .
他努力不在自己狭小的舞台上效仿著名演员的举止。

[br'fʊ:(r)] [ði:z] [deɪz] ,
Before these days ,
前 这些 天 ,
在此之前，

[ə; eɪ] ['nəʊblmən] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [ɪn'sʌlt] [ænd; ənd] [dɪ'sɑ:nərd] [ɪf] [hi:; hi]
a nobleman would have considered himself insulted and dishonored if he
一个 贵族 会 有 经过考虑的 他自己 受辱 和 蒙羞 如果 他
[hæd; həd] [bi:n] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [br'kɑm] [ə; eɪ] [kə'mi:diən] ,
had been supposed to have become a comedian ,
有 到过 据称 到 有 变得 一个 喜剧演员 ,
如果一个贵族被告知他要成为一名喜剧演员，他会认为自己受到了侮辱和耻辱。

[ɔ:(r)][i:v(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [ə'sju:md] [ə; eɪ] [kə'mi:diənz] [gɑ:b] , [wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [həʊm]
or even to have assumed a comedian's garb , were it but in the home
或者 甚至 到 有 假定 一个 喜剧演员的 外衣 , 是 它 但 在 这 家
- ['sɜ:k(ə)l] .
- circle .
- 圆圈 .
如果只是在家里，甚至还会穿上喜剧演员的服装。

[ðə; ði] [kwi:n] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] [hæd; həd] [naʊ] [dɪ'strɔɪd] [ðɪs] [ˌpri:pə'zeɪən] ,
The queen by her example had now destroyed this prepossession ,
这 女王 经过 她 例子 有 现在 损毁 这 预感 ,

女王以身作则，彻底消除了这种先入为主的观念。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [bɒn] [tʌn] [tu:; tə][ækt][ə; eɪ] [ˈkɒmədi] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [men] [ɒv; əv]
and it was now so much bon ton to act a comedy that even men of
和 它 曾是 现在 所以 很多 邦 吨 到 行为 一个 喜剧 那 甚至 男人 的
[ˈgrævəti] ,
gravity ,
重力 ,

如今，表演喜剧成了一种非常时髦的风尚，就连一些严肃认真的男人也.....

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ˈpærɪs] ,
even the first magistrate of Paris ,
甚至 这 第一的 地方法官 的 巴黎 ,

甚至包括巴黎的第一任行政长官，

[kʊd; kəd][səʊ] [mʌtʃ] [fə'get] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ɒv; əv] [pə'zi](ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [kə'mɪt] [tu:; tə] [ˈmeməri]
could so much forget the dignity of position as to commit to memory
可以 所以 很多 忘记 这 尊严 的 位置 作为 到 犯罪 到 记忆
[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ækt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'fu:n] .
and even to act some of the parts of a buffoon .
和 甚至 到 行为 一些 的 这 部分 的 一个 丑角 .

他甚至可能忘记身份的尊严，将小丑的一些角色铭记于心，甚至模仿其表演。

[[ˈfʊtnəʊt] : [ma:n'zwa:] , " [ɪ'stwaɪr] [di:] [mə'ri:] [æntwə'net] , [rɛn] [di:] [fra:ns] . "]
[Footnote : Montjoie , " Histoire de Marie Antoinette , Reine de France . "]
[脚注 : 蒙茹瓦 , " 组织 德 玛丽 安托瓦内特 , 雷纳 德 法国 . "]

[脚注：蒙茹瓦，“法兰西王后玛丽·安托瓦内特的历史。”]

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lsəʊ] [su:n] [kən'sɪdəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhaɪli] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)] [tu:; tə][set] [wʌnz] [self] [ə'genst]
It was also soon considered to be highly fashionable to set one's self against
它 曾是 还 很快 经过考虑的 到 是 高度 时髦 到 放 一个人的 自己 反对
[ðə; ði] [ˈpredʒədɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌhɪðə'tu:] [ˈfɒstə] [ə'genst] [ˈæktəz] ;
the prejudice which had been hitherto fostered against actors ;
这 偏见 哪个 有 到过 迄今为止 寄养 反对 演员 ;

很快，反对此前针对演员的偏见也被视为一种非常时髦的做法；

[ænd; ənd] , [weər'æz] [ðə; ði] [kwi:n] [tʊk] [ˈlesnz] [ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][gə'rɑ:t] , [ðə; ði] [ˈɒprə] - [ˈsɪŋə(r)] ,
and , whereas the queen took lessons in singing from Garat , the opera - singer ,
和 , 然而 这 女王 采取 课程 在 歌唱 从 加拉特 , 这 歌剧 - 歌手 ,

而且，女王还曾向歌剧演唱家加拉特学习唱歌，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [sæŋ] [dʒu:'ets] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and even sang duets with her ,
和 甚至 唱 二重唱 和 她 ,

甚至还和她合唱过歌曲。

[ʃi:; ʃi] [θru:] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv] [pɑ:'ti](ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ɑ:'ti:sts]
she threw down the wall of partition which had hitherto separated the artistes
她 扔 向下 这 墙 的 分割 哪个 有 迄今为止 分开 这 艺术家
[ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][frɒm; frəm] [gʊd] [sə'saɪəti] .
of the stage from good society .
的 这 阶段 从 好的 社会 .

她推倒了此前将舞台艺术家与上流社会隔离开来的那堵隔墙。

[ʌn'fɔ:tʃənət] [kwi:n] , [hu:] , [wɪð] [ðə; ði] [best] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] , [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]
Unfortunate queen , who , with the best qualities of the heart , was preparing
不幸 女王 , WHO , 和 这 最好的 品质 的 这 心 , 曾是 准备
[hɜ:(r); hæ(r)] [əʊn] ['ru:ɪn] ;
her own ruin ;
她 自己的 废墟 ;

这位不幸的女王，拥有最美好的品格，却在自取灭亡；

[hu:] [ʌndə'stʊd] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd][lɑɪs(ə)ns] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [hɜ:'self] ['grɑ:ntɪd] ,
who understood not that the freedom and license which she herself granted ,
WHO 理解 不是 那 这 自由 和 执照 哪个 她 她自己 的确 ,
[hæŋd] [ənd] [lɑɪs(ə)ns] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [hɜ:'self] ['grɑ:ntɪd] ,
她不明白，她自己所给予的自由和特权，

[wʊd] [su:n] [θrəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪlə'ri] [ðə; ði][faɪəbrænd] [wɪtʃ] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [dʌst]
would soon throw on the roof of the Tuileries the firebrand which reduced to dust
会 很快 扔 在 这 屋顶 的 这 杜乐丽 这 火炬手 哪个 减少 到 灰尘
[ænd; ənd] [æʃɪz] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:bən] !
and ashes the throne of the Bourbons !
和 灰烬 这 王座 的 这 波旁威士忌 !

不久之后，便有一支火炬被扔到杜伊勒里宫的屋顶上，将波旁王朝的王座化为尘埃！

— [ʌn'fɔ:tʃənət] [kwi:n] , [hu:] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] ['mɒdəsti] [wʊd] [səʊ][glædli] [fə'get] [hɜ:(r); hæ(r)]
— **unfortunate queen , who in her modesty would so gladly forget her**
— 不幸 女王 , WHO 在 她 谦逊 会 所以 乐意 忘记 她
[egzɔ:'teɪf(ə)n][ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)][mædʒəsti] ,
exaltation and her majesty ,
提高 和 她 威严 ,
——可怜的王后，她出于谦逊，竟如此乐意忘记自己的尊贵和威严。

[ænd; ənd] [hu:] [ðeə'baɪ] [tɔ:t] [hɜ:(r); hæ(r)][sʌbdʒɪkts][tu:; tə] [meɪk] [laɪt] [ɒv; əv][mædʒəsti][ænd; ənd][tu:; tə]
and who thereby taught her subjects to make light of majesty and to
和 WHO 从而 教授 她 主题 到 制作 光 的 威严 和 到
[dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [θrəʊn] !
despise the throne !
鄙视 这 王座 !

她因此教唆臣民轻视君主，蔑视王位！

[ʃi:; ji] [sɔ:] [nɒt] [jet] [ðə; ði] [ə'bɪs] [əʊpənɪŋ] [ʌndə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] [fi:t] ;
She saw not yet the abyss opening under her feet ;
她 锯 不是 然而 这 深渊 开幕 在下面 她 脚 ;
[ðə; ði] [flaʊəz] [ɒv; əv][tri:ə'nɒn][hɪd][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɜ:(r); hæ(r)] [vju:] !
the flowers of Trianon hid it from her view !
这 花朵 的 特里亚农 隐藏 它 从 她 看法 !

特里亚农花园的花朵遮蔽了她的视线！

[ʃi:; ji] [hɜ:d] [nɒt] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] , [wɪtʃ] ,
She heard not the distant mutterings of the public mind , which ,
她 听到 不是 这 遥远 低语 的 这 民众 头脑 , 哪个 ,
[hæŋd] [ənd] [lɑɪs(ə)ns] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [hɜ:'self] ['grɑ:ntɪd] ,
她没有听到来自公众舆论的遥远低语，

[laɪk] [ðə; ði][rɛɪdʒɪŋ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] ,
like the raging wave of the storm ,
喜欢 这 愤怒 海浪 的 这 风暴 ,
[hæŋd] [ənd] [lɑɪs(ə)ns] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [hɜ:'self] ['grɑ:ntɪd] ,
如同暴风雨中汹涌的巨浪，

[sweld] [ʌp][ˈniərə(r)][ænd; ənd][ˈniərə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə] [krʌʃ] [aɪ ˈtiː][wʌn] [deɪ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ]
swelled up nearer and nearer the throne to crush it one day under the howling
肿胀 向上 更近 和 更近 这 王座 到 压碎 它 一 天 在下面 这 嚎叫
[ˈθʌndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfækld] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈluːs] [reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] !
thunders of the unshackled elements of the unloosed rage of the people !
雷声 的 这 挣脱束缚 元素 的 这 解开 愤怒 的 这 人们 !
怒火越烧越旺，逼近王座，终有一天，在人民释放的愤怒和不受束缚的元素的咆哮雷霆下，王座将被压垮！

[ðə; ði] [skaɪz] , [ˈɑːtʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ˈblɒsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈtriːəˈnɒn] ,
The skies , arching over the fragrant blossoms of the charming Trianon ,
这 天空 , 拱形 超过 这 香 花朵 的 这 迷人 特里亚农 ,
天空拱起，笼罩着迷人的特里亚农宫芬芳的花朵，

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːmɪŋ] [kwiːn] , [wɜː(r); wə(r)] [jet] [səˈriːn] [ænd; ənd]
and over the cottages of the farming queen , were yet serene and
和 超过 这 小屋 的 这 农业 女王 , 是 然而 安详 和
[ˈklaʊdləs] ,
cloudless ,
无云 ,
而农耕女王的农舍上空，依然宁静无云。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] [jet] [ˈdraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈlɑːftə(r)] [wɪtʃ]
and the voice of public opinion was yet drowned in the joyous laughter which
和 这 嗓音 的 民众 观点 曾是 然而 溺水 在 这 欢乐 笑声 哪个
[ˈekəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] [ɒv; əv][ˈtriːəˈnɒn] ,
echoed from the cottages of Trianon ,
回声 从 这 小屋 的 特里亚农 ,
而公众舆论的声音，却被特里亚农宫小屋里回荡的欢快笑声所淹没。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [swiːt] [ˈhɑːməni] [wɪtʃ] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnsət] - [hɔːl] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] ,
or in the sweet harmonies which waved in the concert - hall , when the queen ,
或者 在 这 甜的 和声 哪个 挥手 在 这 音乐会 - 大厅 , 什么时候 这 女王 ,
或者在音乐厅里飘荡的甜美和声中，当女王.....

[wɪð] [gəˈrɑːt] , [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈbærən][diː] [ˌvoʊdrɔɪ] , [ðə; ði][məʊst] [ˈwelkəm] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
with Garat , or with the Baron de Vaudreuil , the most welcome favorite of the
和 加拉特 , 或者 和 这 男爵 德 沃德勒伊 , 这 最多 欢迎 最喜欢的 的 这
[ˈleɪdɪz] ,
ladies ,
女士们 ,
与加拉特，或者与沃德勒伊男爵（最受女士们欢迎的男爵）在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈkɔːtiə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] , [sæŋ] [hɜː(r); hə(r)][djuːˈets] .
and the most accomplished courtier of his day , sang her duets .
和 这 最多 完成 朝臣 的 他的 天 , 唱 她 二重唱 .
当时最杰出的朝臣为她演唱了二重唱。

[rɪˈpəʊz] [ænd; ənd] [piːs] [prɪˈveɪld] [jet] [ɪn][ˈtriːəˈnɒn] ,
Repose and peace prevailed yet in Trianon ,
休息 和 和平 最终获胜 然而 在 特里亚农 ,
特里亚农城依然一片宁静祥和。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fraːns] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈpɪlgrəmədʒz] [tuː; tə]
and the loyal subjects of the King of France made their pilgrimages to
和 这 忠诚 主题 的 这 国王 的 法国 制成 他们的 朝圣 到
[ˈtriːəˈnɒn] ,
Trianon ,
特里亚农 ,
法国国王的忠诚臣民们前往特里亚农宫朝圣。

[ðeə(r)][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['ɪdɪl, 'aɪdɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
there to admire the idyls of the queen and to watch for the
那里 到 钦佩 这 田园诗 的 这 女王 和 到 手表 为了 这
[ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪ'spaɪ] [ðə; ði] [kwiːn] ,
favorable opportunity of espying the queen ,
有利 机会 的 间谍活动 这 女王 ,
在那里, 他们欣赏女王的田园风光, 并伺机窥视女王的真容。

[mə'riː] [æntwə'net] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['rʌstɪk] ['kɒstjuːm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] [egz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm]
Marie Antoinette , in her rustic costume , with a basket of eggs on her arm
玛丽 安托瓦内特 , 在 她 乡村 戏服 , 和 一个 篮子 的 鸡蛋 在 她 手臂
,
,
,
身着朴素服饰的玛丽·安托瓦内特, 胳膊上挎着一篮鸡蛋。

[ɔː(r)][ðə; ði]['spɪnd(ə)][ɪn][hænd] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['griːtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][sælju'teɪ](ə)n] ,
or the spindle in hand , and to be greeted by her with a salutation ,
或者 这 主轴 在 手 , 和 到 是 问候 经过 她 和 一个 问候 ,
[ə; eɪ] ['frendli] [wɜːd] .
a friendly word .
一个 友好的 单词 .
或者手里拿着纺锤, 她会向他问好, 说一句友好的话。

[fɔː(r); fə(r)] [mə'riː] [æntwə'net] [ɪn][triːə'nɒn][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði]['mænz](ə)n] , [ɔː(r)][ðə; ði]
For Marie Antoinette in Trianon was only the lady of the mansion , or the
为了 玛丽 安托瓦内特 在 特里亚农 曾是 仅有的 这 女士 的 这 大厦 , 或者 这
[ˈfɑːmɪŋ] - ['leɪdi] — [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] ,
farming - lady — so much so ,
农业 - 女士 — 所以 很多 所以 ,
在特里亚农宫, 玛丽·安托瓦内特只不过是庄园的女主人, 或者说是农妇——仅此而已。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ['djuːtiz][ɒv; əv] ['etɪkət] , [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]
that she had allowed the very last duties of etiquette , which separated the
那 她 有 允许 这 非常 最后的 职责 的 礼仪 , 哪个 分开 这
[ˈsʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] ,
subject from the queen ,
主题 从 这 女王 ,
她竟然允许保留了最后一种礼仪规范, 而这种规范本应将臣民与女王区分开来。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [geɪ] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn][triːə'nɒn]
to be abandoned , that even when with her gay company she was in Trianon
到 是 弃 , 那 甚至 什么时候 和 她 同性恋 公司 她 曾是 在 特里亚农
,
,
,
被抛弃, 即使和她的同性恋伙伴们一起身处特里亚农宫, 她也感到被抛弃了。

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [paːk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kləʊzd] [tuː; tə] ['vɪzɪtəz] ,
the gates of the park and of the castle were not closed to visitors ,
这 大门 的 这 公园 和 的 这 城堡 是 不是 关闭 到 访客 ,
公园和城堡的大门并未对游客关闭。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ə; eɪ] [kɑːd]
but were opened to any one who had secured from the keeper a card
但 是 打开 到 任何 一 WHO 有 安全 从 这 守门员 一个 卡片
[ɒv; əv] [əd'mɪ](ə)n] ;
of admission ;
的 入学 ;
但凡从管理员处获得入场证的人都可以进入;

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ði:z] [kɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [tu;; tə]
the benefit arising from these cards was applied by order of the queen to
这 益处 产生 从 这些 牌 曾是 应用 经过 命令 的 这 女王 到
[ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɒv; əv] [vəə'sai]
the relief of the poor of Versailles .
这 宽慰 的 这 贫穷的 的 凡尔赛 .

根据女王的命令，这些牌带来的收益被用于救济凡尔赛的穷人。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [wʌn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] , “ [baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
It is true , one condition of small importance was attached , “ by order of the
它 是 真的 , 一 状况 的 小的 重要性 曾是 随附的 , “ 经过 命令 的 这
[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,
[əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:d]
的确，附加了一个不太重要的条件，“奉女王之命”，

” **to the obtaining of such a card** .
” 到 这 获得 的 这样的 一个 卡片 .

”以获得此类卡片。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu;; tə] [br'ɒŋ] [tu;; tə][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [ɔ:(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['mædʒɪstrəsi] ,
It was necessary to belong to the nobility , or to the higher magistracy ,
它 曾是 必要的 到 属于 到 这 贵族 , 或者 到 这 更高 行政 ,
[ɪn'taɪtlɪd] [tu;; tə] [pɜ:tʃəs] [ə; eɪ][kɑ:d] [ɒv; əv] [əd'mɪ(ə)n] [ɪntu:][ðə; ði][tri:ə'nɒn]
必须出身贵族，或者身居要职。

[səʊ][æz; əz][tu;; tə][bi;; bi] [ɪn'taɪtlɪd] [tu;; tə] [pɜ:tʃəs] [ə; eɪ][kɑ:d] [ɒv; əv] [əd'mɪ(ə)n] [ɪntu:][ðə; ði][tri:ə'nɒn] ,
so as to be entitled to purchase a card of admission into the Trianon ,
所以 作为 到 是 标题 到 购买 一个 卡片 的 入学 进入 这 特里亚农 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [səʊl] [ɪnsgɪ'nɪfɪkənt] [kən'dɪʃn] [kən'teɪnd] [ðə; ði][dʒɜ:m] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['i:v(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv]
以便有资格购买进入特里亚农宫的入场券，

and this sole insignificant condition contained the germ of much evil and of
和 这 唯一 微不足道 状况 包含 这 细菌 的 很多 邪恶的 和 的
[bɪtə(r)] ['heɪtrɪd]
bitter hatred .
苦的 仇恨 .

而这一个微不足道的条件，却蕴藏着许多邪恶和仇恨的种子。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] , [ðə; ði]['spɑ:si:ə] , [wɒz; wəz] ['kɒŋjəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɪtə(r)][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɪn] [ðɪs] ['ɔ:də(r)] ,
The merchant , the spicier , was conscious of a bitter insult in this order ,
这 商人 , 这 更辣 , 曾是 有意识的 的 一个 苦的 侮辱 在 这 命令 ,
[wɪtʃ] ['bænɪʃt] [hɪm][frɒm; frəm][tri:ə'nɒn] , [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu;; tə]
那位商人，那位口味辛辣的人，意识到这道命令中蕴含着一种尖刻的侮辱。

which banished him from Trianon , which made it impossible for him to
哪个 被放逐 他 从 特里亚农 , 哪个 制成 它 不可能的 为了 他 到
[sætɪsfɑɪ][hɪz; ɪz][kjʊəri'ɒsəti] ,
satisfy his curiosity ,
满足 他的 好奇心 ,

这使他被逐出特里亚农宫，也使他无法满足自己的好奇心。

[ænd; ənd][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [kwi:n] [æz; əz][ə; eɪ][ʃepə'des; 'ʃepədəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
and to see the queen as a shepherdess , and the king as a
和 到 看 这 女王 作为 一个 牧羊女 , 和 这 国王 作为 一个
[fɑ:mə(r)] .
farmer .
农民 .

并将女王视为牧羊女，将国王视为农夫。

[ðɪs] [ˈɔːdə(r)][ˈəʊnli] [ˈwetɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈtempt] [fɔː(r); fə(r)]
This order only whetted more and more the hatred and the contempt for
这 命令 仅有的 磨砺 更多的 和 更多的 这 仇恨 和 这 鄙视 为了
[ðə; ði] [prɪˈfɜːd] [ˈklaːsɪz] ,
the preferred classes ,
这 首选 课程 ,

这项命令只会加剧人们对特权阶级的仇恨和蔑视。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈæɪstəkræt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [klaːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] ,
for the aristocrats , and turned the most important class of the population ,
为了 这 贵族 , 和 转向 这 最多 重要的 班级 的 这 人口 ,
[ðə; ði] [ˈbɜːdʒɪs] ,
the burgesses ,
这 市民 ,

对于贵族而言，它却将最重要的阶层——市民阶层——变成了.....

[ˈɪntuː] [ˈenəmiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
into enemies of the queen .
进入 敌人 的 这 女王 .

成为女王的敌人。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] [wɪt] [kept] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
For it was the queen who had given this order which kept away from
为了 它 曾是 这 女王 WHO 有 给定 这 命令 哪个 保留 离开 从
[triːəˈnɒn][ðə; ði] [ˈtreɪdzmən] ;
Trianon the tradesmen ;
特里亚农 这 商人 ;

因为正是女王下令禁止商人们进入特里亚农农；

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [əˈləʊn] [huː] [ruːld] [ɪn][triːəˈnɒn] : [ænd; ənd] , [tuː; tə] [vent] [ˈvendʒəns] [ɒn]
it was the queen alone who ruled in Trianon : and , to vent vengeance on
它 曾是 这 女王 独自的 WHO 裁决 在 特里亚农 : 和 , 到 发泄 复仇 在
[ðə; ði] [kwiːnz] [ˈɔːdə(r)] ,
the queen's order ,
这 女王的 命令 ,

在特里亚农，只有女王一人统治；为了报复女王的命令，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈsjʊːmɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [brɪˈlɒŋɪŋ] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns]
she was blamed for assuming a right belonging only to the King of France
她 曾是 被指责 为了 假设 一个 正确的 属于 仅有的 到 这 国王 的 法国
.
:
.

她被指责僭越了只有法国国王才拥有的权利。

[ˈəʊnli][hiː; hi] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ɡɪv] [lɔːz] [tuː; tə] [frɑːns] ,
Only he , the king , was entitled to give laws to France ,
仅有的 他 , 这 国王 , 曾是 标题 到 给 法律 到 法国 ,

只有国王才有权为法国制定法律。

[ˈəʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [set] [ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ðɪs] [siːl] : “ [diː][pɑː(r)][elˈiː][ɑː əʊ ˈaɪ] .
only he could set on the very front of the law this seal : “ DE PAR LE ROI .
仅有的 他 可以 放 在 这 非常 正面 的 这 法律 这 海豹 : “ 德语 PAR LE 投资回报率 .

只有他才能在法律的最前面加上这个印章：“DE PAR LE ROI.

” [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [əˈsjʊːm] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] .
” **And now the queen wanted to assume this privilege** .
” 和 现在 这 女王 通缉 到 认为 这 特权 .

“而现在女王想要行使这项特权。”

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:slz] [ɒv; əv] ['pleɪzə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,
In the castles of pleasure presented by the king to the queen ,
在这城堡的乐趣呈现经过这国王到这女王 ,
在国王赠予王后的享乐城堡里 ,

[ɪn][tri:ə'nɒn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][es 'ti:] . [klaʊd] ,
in Trianon as well as in St . Cloud ,
在 特里亚农 作为 出色地 作为 在 英石 . 云 ,
在特里亚农和圣克卢 ,

[wɒz; wəz] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dnz] [ə; eɪ]['tæblət] ,
was seen at the entrance of the gardens a tablet ,
曾是 已见 在 这 入口 的 这 花园 一个 药片 ,
在花园入口处发现了一块石碑 ,

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][regju'leɪ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [əd'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
containing the regulations under which admission was granted to the public ,
包含 这 法规 在下面 哪个 入学 曾是 的确 到 这 民众 ,
其中包含向公众开放的规章制度 ,

[ænd; ænd] [ði:z] [tu:] ['tæblɪts] [brɪ'gæən] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔ:mjələ] , “ [di:][pɑ:(r)] [lɑ:] ['haɪnə] !
and these two tablets began with the formula , “ DE PAR LA HEINE !
和 这些 二 片剂 开始 和 这 公式 , “ 德语 PAR 洛杉矶 海涅 !
这两块药片的开头是这样的公式: “DE PAR LA HEINE!

“ [ðɪs] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ænd; ænd][ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [fra:ns] ;
“ This unfortunate expression excited the ill - will and the anger of all France ;
“ 这 不幸 表达 兴奋的 这 患病的 - 将要 和 这 愤怒 的 全部 法国 ;
[evri] [wʌn] [felt] [hɪm'self] ['ɪndʒəd] ,
every one felt himself injured ,
每一个 一 毛毡 他自己 受伤 ,
“这种不幸的言论激起了全法国人的怨恨和愤怒; 每个人都觉得自己受到了伤害。”

[evri] [wʌn][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][tu:; tə] [si:] [ðeə'rɪn] [æŋ; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
every one was satisfied to see therein an attack on the integrity of the
每一个 一 曾是 使满意 到 看 其中 一个 攻击 在 这 正直 的 这
[ˈmɒnəki] ,
monarchy ,
君主制 ,

每个人都对其中对君主制完整性的攻击感到满意。

[ɒn][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
on the sovereignty of the king .
在这 主权 的 这 国王 .
关于国王的主权。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'ləʊn] [hu:] [ɪ'næktz] [lɔ:z] , “ [ðeɪ] [sed] ,
“ It is no more the king alone who enacts laws , “ they said ,
“ 它 是 不 更多的 这 国王 独自的 WHO 颁布 法律 , “ 他们 说 ,
他们说: “现在不再只有国王才能制定法律了。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] [ɔ:l'səʊ] [ə'sju:mz] [ðɪs] [raɪt] ; [ʃi:; ʃi] [meɪks] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ'mælətɪs] [ɒv; əv]
“ but the queen also assumes this right ; she makes use of the formalities of
“ 但 这 女王 还 假设 这 正确的 ; 她 制作 使用 的 这 手续 的
[ðə; ði] [steɪt] ,
the state ,
这 状态 ,
“但女王也认为自己拥有这种权利; 她利用国家的礼仪 ,

[ʃi:; ʃi] [ɪ'ju:z] [lɔ:z] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [æprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] .
she issues laws without the approbation of the Parliament .
她 问题 法律 没有 这 赞许 的 这 议会 .
她未经议会批准就颁布法律。

[ðə; ði] [kwi:n] ['wɒnts] [tu;; tə] [pleɪs] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spɔɪl] [ju: 'es] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [raɪts] ,
The queen wants to place our king aside and despoil us of our rights ,
这 女王 想要 到 地方 我们的 国王 旁边 和 掠夺 我们 的 我们的 权利 ,
女王想要废黜我们的国王，剥夺我们的权利。

[səʊ] [æz; əz] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋz] [pleɪs] !
so as to take the king's place !
所以 作为 到 拿 这 国王的 地方 !
以便取而代之！

" [ænd; ənd] [ði:z] [kəm'pleɪnts] , [ði:z] [ri'prəʊtʃ] [br'keɪm] [səʊ] ['vi:əmənt] , [səʊ] [laʊd] ,
" **And these complaints , these reproaches became so vehement , so loud ,**
" 和 这些 投诉 , 这些 责备 成为 所以 慷慨 , 所以 大声 ;
“这些抱怨、这些指责变得如此激烈、如此响亮，

[ðæt] [ðeə(r)] ['ekəʊz] [ri'zaʊnd, -saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
that their echoes resounded in the chambers of the king ,
那 他们的 回声 回荡着 在 这 房间 的 这 国王 ,
他们的回声在国王的寝宫中回荡。

[səʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstə] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɑ:bzər'veɪʃənz] [tu;; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [ðæt]
so that even one of the ministers could make observations to the king on that
所以 那 甚至 一 的 这 部长们 可以 制作 观察 到 这 国王 在 那
[sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,
这样，即使是其中一位大臣也可以就此事向国王提出意见。

[ænd; ənd] [seɪ] :
and say :
和 说 :
然后说：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] [ɪm'pɒlətɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [tu;; tə] [əʊn]
" **It is certainly immoral and impolitic for a queen of France to own**
" 它 是 当然 不道德 和 不合时宜 为了 一个 女王 的 法国 到 自己的
['kɑ:slz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [ju:z]
castles for her own private use
城堡 为了 她 自己的 私人的 使用
“法国女王拥有城堡供自己私人使用，这当然是不道德和不明智的。”

" ['fʊtnəʊt] : ['kæmpən] , " [,mɛm'warz] , " [vɒl] .
" **[Footnote : Campan , " Memoires , " vol :**
" [脚注 : 坎潘 , " 回忆录 , " 卷 :
“[脚注：坎潘，“回忆录”卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 274 .]
我 . , p . - .]
i., 第 274 页。

[ðə; ði] [gʊd] ['lu:ɪs] ['ðeəfɔ:(r)] ['ventʃəd] [tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [sʌbdʒɪkt] ,
The good Louis therefore ventured to speak to his consort on this subject ,
这 好的 路易斯 所以 冒险 到 说话 到 他的 配偶 在 这 主题 ,
因此，善良的路易冒险就此事与他的配偶进行了交谈。

[ænd; ənd] [tu;; tə] [ɑ:sk] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [tu;; tə] [rɪ'mu:v] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [geɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'fens]
and to ask of her to remove this expression which gave so much offence
和 到 问 的 她 到 消除 这 表达 哪个 给予 所以 很多 罪行
,
,
,
并要求她删除这个引起极大冒犯的表情，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] ['vaɪələntli] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .
and which had so violently excited the public sentiment .
和 哪个 有 所以 暴力 兴奋的 这 民众 情绪 :

这曾强烈激起公众情绪。

[bʌt; bət][ðə; ði][pʃʊə(r)] [hɑ:t] [ɒv; əv] [mə'ri:] [æntwə'net] [rɪ'beld] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌpə'zɪʃ(ə)n] ;
But the pure heart of Marie Antoinette rebelled against such a supposition ;
但 这 纯的 心的 玛丽 安托瓦内特 叛乱 反对 这样的 一个 假设 ;
但玛丽·安托瓦内特纯洁的心灵却不认同这种假设；

[hɜ:(r); hə(r)] [praɪd] [wɒz; wəz] [stɜ:d] [ʌp] [ðæt] [ʃi:; ʃi] , [ə; eɪ] [kwi:n] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sizərz] ,
her pride was stirred up that she , a queen , the daughter of the Caesars ,
她 自豪 曾是 搅拌 向上 那 她 , 一个 女王 , 这 女儿 的 这 凯撒 ,
她的自尊心被激了起来, 因为她, 一位女王, 凯撒的女儿,

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [kən'seɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ; [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'mædʒɪnəri]
should make concession to public opinion ; that she should submit to this imaginary
应该 制作 让步 到 民众 观点 ; 那 她 应该 提交 到 这 假想
[ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)][pəʊə(r)] ,
and invisible power ,
和 无形的 力量 ,
她应该向公众舆论让步; 她应该屈服于这种想象的、无形的力量。

[wɪtʃ] [deəd] [dɪ'spaɪz] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [kwi:n] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [nɒt][ænd; ənd] [wʊd]
which dared despise her as a queen , which she recognized not and would
哪个 敢于 鄙视 她 作为 一个 女王 , 哪个 她 认可 不是 和 会
[nɒt] ['rekəgnaɪz] !
not recognize !
不是 认出 !
竟敢轻蔑她为女王, 而她既不承认也不将承认这一点!

[ðɪs] [pəʊə(r)] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [stʊd] [jet] [br'haɪnd] [mə'ri:] [æntwə'net] [æz; əz][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)] ,
This power , the public opinion , stood yet behind Marie Antoinette as an invisible ,
这 力量 , 这 民众 观点 , 站立 然而 在后面 玛丽 安托瓦内特 作为 一个 无形的 ,
这种力量, 即公众舆论, 仍然像一股无形的力量, 支撑着玛丽·安托瓦内特。

[æn; ən] [ʌnəb'zɜ:vɪd] ['fæntəm] , [wɪtʃ] [su:n] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kru:əl]
an unobserved phantom , which soon was to be transformed into a cruel
一个 未被观察到的 幻影 , 哪个 很快 曾是 到 是 转变 进入 一个 残忍的
['mɒnstə(r)] ,
monster ,
怪物 ,
一个无人察觉的幽灵, 不久后将变成一个残酷的怪物。

[hu:z] [dʒaɪənt][hænd] [wʊd] ['pɪtɪləsli] [krʌʃ] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði]
whose giant hand would pitilessly crush the happiness and the peace of the
谁 巨大的 手 会 无情地 压碎 这 幸福 和 这 和平 的 这
[kwi:n] .
queen .
女王 .
那只巨手将无情地摧毁女王的幸福与和平。

[ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ɪk'spɒstju'leɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] .
The prayers and expostulations of the king were in vain .
这 祈祷 和 抗议 的 这 国王 是 在 徒劳 .
国王的祈祷和恳求都无济于事。

[mə'ri:] [æntwə'het] [wʊd] [nɒt][baʊ; bəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] ; [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [dɪ'pɑ:t]
Marie Antoinette would not bow to the public sentiment ; she would not depart
玛丽 安托瓦内特 会 不是 弓 到 这 民众 情绪 ; 她 会 不是 离开
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ˌregju'leɪ(ə)nɪz] ,
from her regulations ,
从 她 法规 ,
玛丽·安托瓦内特不会屈服于民意；她不会违背自己的规章制度。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [straɪk] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] " [di:] [pɑ:(r)][lɑ:] [rɛn] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] " [di:] [pɑ:(r)]
she would not strike off her " De par la reine " for the sake of " De par
她 会 不是 罢工 离开 她 " 德 帕 拉 纯种 " 为了 这 清酒 的 " 德 帕
[el'i:] [ˈpɜ:pəl] "
le peuple "
勒 人民 "
她不会为了“De par le peuple”而取消她的“De par la reine”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ðəə(r)][ɪn][ɪts] [raɪt] [pleɪs] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" My name is there in its right place , " said she ,
" 我的 姓名 是 那里 在 它是 正确的 地方 , " 说 她 ,
“我的名字在那里的位置很合适,”她说。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈkaʊntənəns] [ˈbi:mɪŋ] [wɪð] [ˌrezəˈlu:(ə)n][ænd; ənd] [praɪd] ; " [ði:z] [ˈga:dnz] [ænd; ənd]
with a countenance beaming with resolution and pride ; " these gardens and
和 一个 面容 光芒四射 和 解决 和 自豪 ; " 这些 花园 和
[ˈkɑ:slz] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [ˈprɒpəti] ,
castles are my property ,
城堡 是 我的 财产 ,
他脸上洋溢着坚定和自豪的神情：“这些花园和城堡都是我的财产，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˈveri] [wel] [ˈɪʃu:] [ˈɔ:dərs] [ɪn][ðəm; ðəm] , [wɪˈðəʊt] [ɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [steɪt] [raɪts] .
and I can very well issue orders in them , without interfering with state rights .
和 我 能 非常出色地 问题 订单 在 他们 , 没有 干扰 和 状态 权利 .
而且我完全可以在不干涉各州权利的情况下发布命令。

" [ænd; ənd][ðə; ði] " [di:] [pɑ:(r)][lɑ:] [rɛn] " [rɪˈmeɪnd] [ɒn][ðə; ði][ˌregju'leɪ(ə)n] - [ˈtæblɪts] [ɪn][ˌtri:əˈnɒn][æz; əz]
" And the " De par la reine " remained on the regulation - tablets in Trianon as
" 和 这 " 德 帕 拉 纯种 " 剩余 在 这 规定 - 片剂 在 特里亚农 作为
[wel] [æz; əz][ɪn][esˈti:] . [klaʊd] ;
well as in St . Cloud ;
出色地 作为 在 英石 . 云 ;
“De par la reine”这句话仍然保留在特里亚农宫和圣克卢宫的规章碑上；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [hu:] , [θru:] [bɜ:θ] [ɔ:(r)] [θru:] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
and the people , who , through birth or through official position , were not
和 这 人们 , WHO , 通过 出生 或者 通过 官方的 位置 , 是 不是
[ɪnˈtaɪtlɪd] [tu:; tə][ˈentə(r)][ˌtri:əˈnɒn] ,
entitled to enter Trianon ,
标题 到 进入 特里亚农 ,
以及那些因出身或官职而无权进入特里亚农宫的人，

[keɪm] [ˈðɪðə(r)] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ˈtæblɪts] [ɒv; əv] [ru:lz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ˈentrəns] ,
came thither at least to read the tablets of rules at the gate of entrance ,
来了 那里 在 至少 到 读 这 片剂 的 规则 在 这 门 的 入口 ,
至少他们来到这里是为了阅读入口处的石碑上的规章制度。

[ænd; ənd][tu:; tə] [fɪl] [ˈʌp][ðəə(r)] [hɑ:ts] [wɪð] [skɔ:n] [ænd; ənd] [kənˈtempt] ,
and to fill up their hearts with scorn and contempt ,
和 到 充满向上 他们的 心 和 轻蔑 和 鄙视 ,
并使他们心中充满蔑视和鄙夷，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈʌtə(r)] [laʊd] [ˈkɜːsɪz] [əˈɡenst] [ðɪs] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ænd; ənd][ˈdeərɪŋ] “ [diː][paː(r)][laː]
and to utter loud curses against this presumptuous and daring “ De par la
和 到 说出 大声 诅咒 反对 这 放肆 和 大胆 “ 德 帕 拉
[rɛn] .
reine .
纯种 .

并大声咒骂这个狂妄自大、胆大妄为的“De par la reine”。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwʊmən] ,
” And this woman ,
” 和 这 女士 ,
“而这位女士，

[huːz] [praɪd][ænd; ənd] [ɪmpˈɪəriəsənəs] [kept] [əˈweɪ][ænd; ənd] [skɔːnd] [əˈweɪ][ðə; ði] [ˈbɜːdʒɪs]
whose pride and imperiousness kept away and scorned away the burgesses
谁 自豪 和 专横跋扈 保留 离开 和 被鄙视 离开 这 市民
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡeɪts] [ɒv; əv][triːəˈnɒn] ,
from the gates of Trianon ,
从 这 大门 的 特里亚农 ,
他的骄傲和专横使市民们远离并蔑视特里亚农宫的大门。

[keɪm] [tuː; tə][triːəˈnɒn] [ðəə(r)][tuː; tə][rest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnˈbendɪŋ] [ˈmædʒəsti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
came to Trianon there to rest from the unbending majesty of her
来了 到 特里亚农 那里 到 休息 从 这 不屈 威严 的 她
[ˈsovrənti] ,
sovereignty ,
主权 ,
她来到特里亚农宫，是为了躲避女王威严的统治，寻求片刻安宁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪdɪz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ]
and she herself used to say to her ladies , with her own enchanting
和 她 她自己 用过的 到 说 到 她 女士们 , 和 她 自己的 妖娆
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

她常常带着迷人的微笑对她的侍女们说：

“ [tuː; tə] [fəˈɡet] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwiːn] .
” To forget that she was queen .
” 到 忘记 那 她 曾是 女王 .
“忘记她曾是女王。”

“ [ðə; ði] [ˈnʌmbələs] [ˈfeəri] - [teɪlɪz; ˈteɪlɪːz] [rɪˈleɪtɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈkɑːs(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn]
” The numberless fairy - tales related about the enchanted castle of the queen
” 这 无数 仙女 - 故事 有关的 关于 这 迷人的 城堡 的 这 女王
[hæd; həd] [faʊnd] [ðəə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˈfɒntɪnˌbləʊ] ,
had found their way to Fontainebleau ,
有 成立 他们的 方式 到 枫丹白露 ,
“关于女王那座神奇城堡的无数童话故事都流传到了枫丹白露。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɑːr ˈiː] - [ˈekəʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət] ,
and had been re - echoed in the quiet ,
和 有 到过 关于 - 回声 在 这 安静的 ,
寂静中回荡着这声音。

[ˈləʊnli] [haʊs] [weə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [diː] [bəʊɑːˈneɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
lonely house where lived the Marquis de Beauharnais and his family .
孤独 房子 在哪里 居住地 这 侯爵 德 博阿尔内 和 他的 家庭 .
这是一栋孤零零的房子，博阿尔内侯爵和他的家人就住在这里。

[ðə; ði] ['mɑ:kwi:s] , [ˈɔ:lweɪz] [ɪk'stri:mli] [ə'tentɪv] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] ['dɔ:tə(r)] -
The marquis , always extremely attentive to procure for his beloved daughter -
这 侯爵 , 总是 极其 细心 到 采购 为了 他的 心爱 女儿 -
[ɪn] - [lɔ:] [sʌm; səm] [dɪ'strækʃn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] ,
in - law some distraction and some recreation ,
在 - 法律 一些 分心 和 一些 娱乐 ,
侯爵总是非常细心地为他心爱的儿媳妇安排一些消遣和娱乐活动。

[prə'pəʊzd] [tu:; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][tu:; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] [tri:ə'nɒn] , [wɪtʃ] ['fɜ:nɪʃt] [səʊ] [mʌtʃ]
proposed to Josephine to visit this Trianon , which furnished so much
建议的 到 约瑟芬 到 访问 这 特里亚农 , 哪个 提供 所以 很多
[mə'tɪəriəl] [fɔ:(r); fə(r)][ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd]['slɑ:ndə(r)] ,
material for admiration and slander ,
材料 为了 钦佩 和 诽谤 ,
他建议约瑟芬去参观这座特里亚农宫，这座宫殿为人们提供了许多赞美和诋毁的素材。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [frendz] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪk'skɜ:ʃn] .
and to make thither with a few friends a pleasure excursion .
和 到 制作 那里 和 一个 很少 朋友们 一个 乐趣 短途旅行 .
与几个朋友一起去那里游玩。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] ; [ʃi:; ji] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][daɪ'vɜ:(ə)n][ænd; ənd]
Josephine gladly accepted the invitation ; she longed for diversion and
约瑟芬 乐意 公认 这 邀请 ; 她 渴望 为了 导流 和
[sə'saɪətɪ] .
society .
社会 .
约瑟芬欣然接受了邀请；她渴望消遣和社交。

[hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] ,
Her young ,
她 年轻的 ,
她年轻的时候，

['gləʊɪŋ] [hɑ:t] [hæd; həd] [bi:n] [hi:lɪd] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [di:p] [wu:nd] [wɪtʃ]
glowing heart had been healed and strengthened after the deep wound which
发光 心 有 到过 已治愈 和 加强 后 这 深的 伤口 哪个
[ðə; ði]['evə(r)] - [brɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] ;
the ever - beloved husband had inflicted ;
这 曾经 - 心爱 丈夫 有 造成的 ;
在被挚爱的丈夫深深伤害之后，她那颗炽热的心得到了治愈和加强；

[ʃi:; ji][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] ; [ʃi:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] [daɪ'vɔ:st] ['wʊmən] ,
she had submitted to her fate ; she was a divorced woman ,
她 有 提交 到 她 命运 ; 她 曾是 一个 离婚 女士 ,
她已认命；她是个离异女人。

[bʌt; bət] ['pɑ:ləmənt] [hæd; həd][baɪ][ɪts]['dʒʌdʒmənt] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒə(r)] [fri:] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʃædəʊ]
but Parliament had by its judgment kept her honor free from every shadow
但 议会 有 经过 它是 判断 保留 她 荣誉 自由的 从 每一个 阴影
;
;
;
;
但议会通过其判决，使她的荣誉免受任何玷污；

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [prə'naʊnst] [ɪt'self] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['feɪvə(r)] ; [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
public opinion had pronounced itself in her favor ; the love of her
民众 观点 有 发音 本身 在 她 偏爱 ; 这 爱 的 她
['peərənts] ,
parents ,
父母 ,
舆论已经表明她支持她；父母的爱，

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪm] [hu:] [hæd; həd][səʊ] [ˈfeɪmfəli] [əˈkjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ] [ˈkruːəli]
of the father of him who had so shamefully accused her , so cruelly
的 这 父亲 的 他 WHO 有 所以 可耻地 被告 她 , 所以 残酷地
[dɪˈzɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
deserted her ,
荒凉的 她 ,

那个曾如此可耻地指控她、如此残忍地抛弃她的人的父亲

[ɪnˈdevə] [tuː; tə] [meɪk] [kɒmpenˈseɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] .
endeavored to make compensation for what she had lost .
努力 到 制作 赔偿 为了 什么 她 有 丢失的 .

她努力弥补自己的损失。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][kʊd; kəd][nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɒrəʊz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sæd] [ˈlɒŋɪŋ]
Josephine could not trouble , with her sorrows , with her sad longings
约瑟芬 可以 不是 麻烦 , 和 她 悲伤 , 和 她 伤心 渴望
[ɒv; əv][səʊl] ,
of soul ,
的 灵魂 ,

约瑟芬无法用她的悲伤, 她灵魂深处的忧愁和渴望来打扰别人。

[ðəʊz] [huː] [səʊ] [maʊtʃ] [ˈbɪzi] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈtʃɪəriŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .
those who so much busied themselves in cheering her up .
那些 WHO 所以 很多 忙碌 他们自己 在 欢呼 她 向上 .

那些忙着逗她开心的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [səʊ] [ˈmaːstəd] [hɜːˈself] [æz; əz][tuː; tə] [əˈpiə(r)] [ˈkɒntent] , [æz; əz][tuː; tə][draɪ]
She had , therefore , so mastered herself as to appear content , as to dry
她 有 , 所以 , 所以 精通 她自己 作为 到 出现 内容 , 作为 到 干燥
[hɪə(r)] [tɪəz] ;
here tears ;
这里 眼泪 ;

因此, 她克制住了自己, 表现得十分满足, 甚至擦干了眼泪;

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] , [ðə; ði] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd][iːləˈstɪsəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
and her youth , the freshness and elasticity of her mind ,
和 她 青年 , 这 新鲜 和 弹性 的 她 头脑 ,

还有她的青春活力, 她思维的清新灵活,

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][help][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈefəts] .
had come to the help of her efforts .
有 来 到 这 帮助 的 她 努力 .

曾帮助她完成这些努力。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [smaɪld] [θruː] [ˈefət] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪd][aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]
She had at first smiled through effort , she soon did it from the force of
她 有 在 第一的 微笑 通过 努力 , 她 很快 做过 它 从 这 力量 的
[ˈjuːθfl] [ˈplezə(r)] ;
youthful pleasure ;
青春 乐趣 ;

她起初是勉强地笑着, 后来笑容变成了青春的喜悦;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [rɪˈprest] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ,
she had at first repressed her tears by the power of her will ,
她 有 在 第一的 压抑 她 眼泪 经过 这 力量 的 她 将要 ,

起初, 她凭借强大的意志力强忍住了泪水。

[su:n] [h3:(r); hə(r)] [tiəz] [w3:(r); wə(r)] [draɪd] [ʌp][ænd; ənd][h3:(r); hə(r)] [aɪz] [ɪ'reɪdiɪtɪd] [ə'gen] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)]
soon her tears were dried up and her eyes irradiated again the fire
很快 她 眼泪 是 干燥 向上 和 她 眼睛 辐照 再次 这 火
[ɒv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd][həʊp] ,
of youth and hope ,
的 青年 和 希望 ,
很快, 她的眼泪干了, 眼中再次燃起了青春和希望的火焰。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊp] [wʌns] [mɔ:(r)][tu:; tə][wɪn] [h3:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [hɑ:t] ,
of the hope once more to win her husband's heart ,
的 这 希望 一次 更多的 到 赢 她 丈夫的 心 ,
她再次抱有赢得丈夫心的希望,

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [h3:(r); hə(r)] [tu:] ['greɪsf(ə)] [ænd; ənd] [brɪ'lʌvɪd] [tʰɪldrən] [tu:; tə][ðeə(r)][ˈfa:ðə(r)] , [hu:m] [ðeə(r)]
to return her two graceful and beloved children to their father , whom their
到 返回 她 二 优美 和 心爱 孩子们 到 他们的 父亲 , 谁 他们的
[ju:θ] ['ni:dɪd] ,
youth needed ,
青年 需要 ,
让她把两个优雅可爱的孩子送回他们的父亲身边, 他们的青春需要父亲。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] ['evri] ['i:vniŋ] [ʃi:; ʃɪ] [reɪzɪd] [tu:; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ðə; ði] [preə(r)z] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
for whom every evening she raised to the God of love the prayers which their
为了 谁 每一个 晚上 她 提高 到 这 上帝 的 爱 这 祈祷 哪个 他们的
[ˈmʌðə(r)] [wɪð] [ləʊ] ,
mother with low ,
母亲 和 低的 ,
她每晚都为他向慈爱的上帝祈祷, 就像他们的母亲低声祈祷的那样。

[ˈtreɪblɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [tiəz] [ɪn][h3:(r); hə(r)] [aɪz] [meɪd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ˈɑ:ftə(r)][h3:(r); hə(r)] .
trembling voice and tears in her eyes made them say after her .
发抖 嗓音 和 眼泪 在 她 眼睛 制成 他们 说 后 她 .
她颤抖的声音和眼中的泪水让他们在她身后说道。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [ðen] ,
Josephine , then ,
约瑟芬 , 然后 ,
约瑟芬,

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [h3:(r); hə(r)] [ɑ:nt] [ˈmædəm] [di:] [rɪnoʊdən] [ænd; ənd] [wɪð] [h3:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] - [ɪn] -
in company with her aunt Madame de Renaudin and with her father - in -
在 公司 和 她 阿姨 夫人 德 雷诺丹 和 和 她 父亲 - 在 -
[lɔ:] [ðə; ði] [ˈma:kwi:s] [di:] [bəʊɑ:'nei] ,
law the Marquis de Beauharnais ,
法律 这 侯爵 德 博阿尔内 ,
她与姑姑雷诺丹夫人和公公博阿尔内侯爵同行。

[ʌndə'tʊk] [ðɪs] [ˈpleʒə(r)] - [ɪk'skɜ:ʃn] [tu:; tə][tri:ə'hɒn] .
undertook this pleasure - excursion to Trianon .
承担 这 乐趣 - 短途旅行 到 特里亚农 .
进行了这次前往特里亚农的愉快旅行。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ði:z] ['glɔ:riəs] [p'ɑ:ks] , [ði:z] ['ga:dnz] [səʊ] [ɑ:'tɪstɪkli] [leɪd] [aʊt] ,
The sight of these glorious parks , these gardens so artistically laid out ,
这 视线 的 这些 辉煌 公园 , 这些 花园 所以 艺术上 铺设 出去 ,
这些壮丽的公园, 这些布局精美的花园, 景色令人叹为观止。

[tʃɑ:md] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [fild] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [swi:t] [remɪ'nɪsnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd]
charmed her and filled her with the sweet reminiscences of the loved
迷住了 她 和 已填 她 和 这 甜的 回忆录 的 这 喜爱
[həʊm] ,
home ,
家 ,

这让她心生愉悦，心中充满了对温馨家园的美好回忆。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['ga:dnz] [ɪn] [mɑ:tɪ'ni:k] , [wɪtʃ] [ʃi: ʃi] [hɜ:'self] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [sleɪvz] [hæd; həd]
of the beautiful gardens in Martinique , which she herself with her slaves had
的 这 美丽的 花园 在 马提尼克岛 , 哪个 她 她自己 和 她 奴隶 有
['kʌltɪveɪtɪd] ,
cultivated ,
栽培 ,

在马提尼克岛上那些美丽的花园里，有她和她的奴隶们亲手耕耘的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi: ʃi][hæd; həd] ['plɑ:ntɪd] [ðəʊz] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊəz] [hu:z] ['laɪvlɪnəs] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd]
in which she had planted those beautiful flowers whose liveliness of color and
在 哪个 她 有 已种植 那些 美丽的 花朵 谁 活力 的 颜色 和
[hu:z] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['blɒsəm] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)][ɪn][hɒt] - ['haʊzɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [preɪzd] .
whose fragrance of blossom were here in hot - houses so much praised .
谁 香味 的 开花 是 这里 在 热的 - 房屋 所以 很多 赞扬 .

她在这里种下了那些美丽的花朵，它们鲜艳的色彩和芬芳的花香在温室里备受赞誉。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][plɑ:nts][ænd; ənd] ['flaʊəz] [hæd; həd]['evə(r)] [rɪ'meɪnd] [freʃ] [ə'mɪd][ðə; ði][stɔ:rmz]
The love of plants and flowers had ever remained fresh amid the storms
这 爱 的 植物 和 花朵 有 曾经 剩余 新鲜的 之中 这 暴风雨
[ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [jɪ'ɪəz] [hæd; həd] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
and sorrows which in the last years had passed over her heart ,
和 悲伤 哪个 在 这 最后的 年 有 通过了 超过 她 心 ,

尽管近年来她经历了种种风雨和悲伤，但她对花草的热爱始终未变。

[ænd; ənd][ɒfntaɪmz; ɒftəntaɪmz][ʃi: ʃi][hæd; həd] [sɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdɪ] [ɒv; əv] ['bɒtəni] [fə'getflnəs]
and oftentimes she had sought in the study of botany forgetfulness
和 经常 她 有 寻求 在 这 学习 的 植物学 健忘
[ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] .
and refreshment .
和 清爽 .

她常常在植物学的研究中寻求忘却烦恼和放松。

[wɪð] [ə; eɪ][vɪ'væsəti][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɔɪflnəs] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [si:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
With a vivacity and a joyfulness such as had not been seen in her
和 一个 活泼 和 一个 快乐 这样的 作为 有 不是 到过 已见 在 她
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
for a long time ,
为了 一个 长的 时间 ,

她焕发出久违的活力和喜悦，

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['wɒndə] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [pɑ:k] , [ðɪ:z] [hɒt] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ga:dnz]
Josephine wandered about this beautiful park , these hot - houses and gardens
约瑟芬 漫步 关于 这 美丽的 公园 , 这些 热的 - 房屋 和 花园
, [ænd; ənd] , [træns'pɔ:tid] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n] ,
, **and** , **transported with joy and admiration** ,
, 和 , 运输 和 喜悦 和 钦佩 ,

约瑟芬漫步在这座美丽的公园、温室和花园中，心中充满了喜悦和赞叹。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] : “ [əʊ] , [haʊ] [ˈhæpi] [mʌst; məst][ðə; ði] [kwi:n] [biː; bi][tuː; tə][kɔːl] [ðɪs] [ˈpærədəɪs]
she exclaimed : “ **Oh , how happy must the queen be to call this paradise**
她 惊呼 : “ 哦 , 如何 快乐的 必须 这 女王 是 到 称呼 这 天堂
[hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] !
her own !
她 自己的 !

她惊叹道：“哦，女王能称这片天堂为自己的家园，该是多么幸福啊！”

” [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɜː(r); hæ(r)][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ɑːbzərˈveɪʃənz]
” **The sound of approaching voices interrupted her in her observations**
” 这 声音 的 接近 声音 中断 她 在 她 观察
[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ædməˈreɪ(ə)n] ,
and in her admiration ,
和 在 她 钦佩 ,
“渐渐靠近的人声打断了她的观察和欣赏。”

[wɪtʃ] , [pəˈtʃɑːns] , [wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [friː] [frɒm; frəm] [ˈenvi] .
which , perchance , was not entirely free from envy .
哪个 , 或许 , 曾是 不是 完全 自由的 从 嫉妒 .
或许，这其中也并非完全没有嫉妒的成分。

[θruː] [ðə; ði][ˈfəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɒz; wəz] [siːn] [ə; eɪ] [laːdʒ] [ˈkʌmpəni] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
Through the foliage of the trees was seen a large company approaching the
通过 这 叶子 的 这 树木 曾是 已见 一个 大的 公司 接近 这
[kwiːnz] [faːm] - [haʊs] ,
queen's farm - house ,
女王的 农场 - 房子 ,
透过树叶的缝隙，可以看到一大群人正朝女王的农舍走来。

[bɪˈfɔː(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈeskɔːt] .
before which stood Josephine with her escort .
前 哪个 站立 约瑟芬 和 她 护送 .
约瑟芬和她的护卫站在她面前。

[æt; ət][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [paːθ] [nɪə(r)][ðə; ði] [grəʊv] [weə(r)] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [stʊd] , [əˈpiəd]
At the curve of the path near the grove where Josephine stood , appeared
在 这 曲线 的 这 小路 靠近 这 树林 在哪里 约瑟芬 站立 , 出现
[ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
a woman .
一个 女士 .
在约瑟芬站立的小树林附近的小路拐弯处，出现了一个女人。

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈmʌzlɪn] [dres] , [nɒt] [ɪkˈspændɪd][baɪ][ðə; ði] [stɪf] , [ˌserəˈməʊniəs] [huːp] - [ˈpetɪkəʊt] , [bʌt; bət]
A white muslin dress , not expanded by the stiff , ceremonious hoop - petticoat , but
一个 白色的 细棉布 裙子 , 不是 扩展 经过 这 僵硬的 , 隆重 箍 - 衬裙 , 但
[ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ˈæmplɪ] [fəʊldz] ,
falling down in ample folds ,
坠落 向下 在 充足 折叠 ,
一件白色薄纱连衣裙，没有用僵硬的、仪式感十足的裙撑撑起，而是自然地垂落下来，形成丰盈的褶皱。

[ræpt] [ʌp][hɜː(r); hæ(r)][tɔːl] , [ˈnəʊb(ə)] [ˈfɪgə(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪs] [ˈkɜːtʃɪf] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)]
wrapped up her tall , noble figure , a small lace kerchief covered the beautiful
包装 向上 她 高的 , 高贵 数字 , 一个 小的 蕾丝 头巾 涵盖 这 美丽的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,
她高挑高贵的身躯被包裹得严严实实，一条小小的蕾丝手帕遮住了她美丽的脖颈。

[ænd; ənd][ɪn] [pɑːt] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈfəʊldəz] .
and in part the splendid shoulders .
和 在 部分 这 灿烂 肩膀 .
部分原因在于她那健壮的肩膀。

[ðə; ði] [di:p] - [blɒnd] [ʌn'paʊdərd] [heə(r)] [hʌŋ] [ɪn] ['hevi] , ['kɜ:li] [lɒks] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The deep - blond unpowdered hair hung in heavy , curly locks on either side of the
这 深的 - 金发 未粉状的 头发 悬挂 在 重的 , 卷曲 锁 在 任何一个 边 的 这
['rəʊzi] [tʃi:ks] ;
rosy cheeks ;
红润 脸颊 ;

深金色的秀发未经扑粉，浓密的卷发垂在红润的脸颊两侧；

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [raʊnd] [strɔ:] [hæt] , [ed'b:nd] [wɪð] [lɒŋ] ,
the head was covered with a large , round straw hat , adorned with long ,
这 头 曾是 涵盖 和 一个 大的 , 圆形的 稻草 帽子 , 装饰 和 长的 ,
头上戴着一顶又大又圆的草帽，上面装饰着长长的.....

['stri:mɪŋ] [sɪlk] ['rɪbənz] ; [ɒn] [ðə; ði] [ɑ:m] , ['pɑ:tlɪ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [nɪt] [glʌv] ,
streaming silk ribbons ; on the arm , partly covered with a black knit glove ,
流媒体 丝绸 丝带 ; 在 这 手臂 , 部分 涵盖 和 一个 黑色的 针织 手套 ,
飘逸的丝带；手臂上，部分被黑色针织手套遮盖。

[hʌŋ] [æn; ən] [ɔ:nəmentɪd] ['wəʊv(ə)n] ['bɑ:skɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [fɪld] [wɪð] [egz] .
hung an ornamented woven basket , which was completely filled with eggs .
悬挂 一个 装饰 编织 篮子 , 哪个 曾是 完全地 已填 和 鸡蛋 .
挂着一个装饰精美的编织篮，里面装满了鸡蛋。

“ [ðə; ði] [kwi:n] ! ” [mɜ:məd] [dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [treɪblɪŋ] [wɪðɪn] [hɜ:'self] , [ænd; ənd] ,
“ The queen ! ” murmured Josephine , trembling within herself , and ,
“ 这 女王 ! ” 低声说道 约瑟芬 , 发抖 之内 她自己 , 和 ,
['fraɪ(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd] ['mi:tɪŋ] ,
frightened at this unexpected meeting ,
害怕 在 这 意外 会议 ,
“女王！”约瑟芬喃喃道，内心颤抖，被这突如其来的会面吓了一跳。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [grəʊv] ,
she wanted to withdraw behind the grove ,
她 通缉 到 提取 在后面 这 树林 ,
她想躲到树林后面去。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʌn'nəʊtɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [waɪf] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ] .
in the hope of being unnoticed by the farmer's wife passing by .
在 这 希望 的 存在 未被察觉 经过 这 农民的 妻子 通过 经过 .
希望不被路过的农妇注意到。

[bʌt; bət] [mə'ri:] [æntwə'net] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:trɪf(ə)] ,
But Marie Antoinette had already seen her , and on her beautiful ,
但 玛丽 安托瓦内特 有 已经 已见 她 , 和 在 她 美丽的 ,
但玛丽·安托瓦内特已经见过她，她美丽动人，

['smɑɪlɪŋ] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪk'sprest] ['aɪðə(r)] [sə'praɪz] [ɔ:(r)] [kən'sɜ:n]
smiling countenance was not for a moment expressed either surprise or concern
微笑 面容 曾是 不是 为了 一个 片刻 表达 任何一个 惊喜 或者 忧虑
[æt; ət] [ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ʌnɪn'vaɪtɪd] ['strendʒə] .
at this unexpected meeting with uninvited strangers .
在 这 意外 会议 和 不速之客 陌生人 .
面对这突如其来的陌生人相遇，他脸上没有丝毫惊讶或担忧的神色。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [si:] [kʲʊəri'bsəti] - ['si:kə] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvli] [tri:ə'nɒn] ,
She was so accustomed to see curiosity - seekers in her lovely Trianon ,
她 曾是 所以 习惯 到 看 好奇心 - 寻求者 在 她 迷人的 特里亚农 ,
[ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:t] [ðəm; ðəm] ,
and to meet them ,
和 到 见面 他们 ,
她早已习惯在美丽的特里亚农宫里看到好奇的游客，并与他们见面。

[dɪ'stɜ:bd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌnə'fektɪd] [sə'renəti] .
disturbed not in the least her unaffected serenity .
不安 不是 在 这 至少 她 不受影响 宁静 .

丝毫没有扰乱她平静安宁的心情。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['əʊnli] [ʃi:; ji] [stʊd] [stɪl] , [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ləʊəz] , [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [di:]
A moment only she stood still , to allow her followers , the Duchesses de
一个 片刻 仅有的 她 站立 仍然 , 到 允许 她 追随者 , 这 公爵夫人 德
[ˌpɒlɪ'njæk] ,
Polignac ,
波利尼亚克 ,

她只是静静地站了一会儿，让她的随从们，波利尼亚克公爵夫人们，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [di:] [lɑ:m'ba:l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [kaʊnts] [di:] ['kɔɪni] , [tu:; tə] [drɔ:] [nɪə(r)] ;
the Princess de Lamballe , and the two Counts de Coigny , to draw near ;
这 公主 德 兰巴勒 , 和 这 二 计数 德 科尼 , 到 画 靠近 ;
兰巴勒公主和两位科伊尼伯爵走近；

[ðen] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋli] [ʃi:; ji] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] [nɪə(r)] [wɪtʃ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]
then lightly and smilingly she walked toward the house near which Josephine
然后 轻轻 和 微笑着 她 步行 朝向 这 房子 靠近 哪个 约瑟芬
[br'wɪldəd] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [stʊd] ,
bewildered and blushing stood ,
困惑 和 脸红 站立 ,

然后她面带微笑，轻快地走向那栋房子，约瑟芬茫然地站在房子旁边，脸颊绯红。

[waɪlst] [ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [baʊd] [prə'faʊndli] [ænd; ənd] [ˌrevə'renʃəli] .
whilst the marquis bowed profoundly and reverentially .
而 这 侯爵 鞠躬 深刻地 和 虔诚地 .

侯爵深深地、恭敬地鞠了一躬。

[ðə; ði] [kwɪ:n] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pɑ:s] [baɪ] [ænd; ənd] ['entə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , [stʊd] [stɪl] .
The queen , who was about to pass by and enter into the house , stood still .
这 女王 , WHO 曾是 关于 到 经过 经过 和 进入 进入 这 房子 , 站立 仍然 .
女王正要经过并进入屋内，却突然停住了脚步。

[hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:dʒ] [dɑ:k] - [blu:] [aɪ] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fɪkst] [wɪð] ['kwestʃənɪŋ]
Her large dark - blue eye was for a moment fixed with questioning
她 大的 黑暗的 - 蓝色的 眼睛 曾是 为了 一个 片刻 固定的 和 提问
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
expression upon Josephine ,
表达 之上 约瑟芬 ,

她那双深蓝色的大眼睛带着疑问的神情，愣愣地盯着约瑟芬看了一会儿。

[ðen] [ə; eɪ] [smɑɪl] [ɪ'lu:mɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kaʊntənəns] .
then a smile illumined her beautiful countenance .
然后 一个 微笑 照明 她 美丽的 面容 .

然后，她美丽的脸上绽放出笑容。

[ʃi:; ji] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['vaɪkaʊntəs] [di:] [bəʊɑ:'nei] , [ðəʊ] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [si:n]
She had recognized the Viscountess de Beauharnais , though she had seen
她 有 认可 这 子爵夫人 德 博阿尔内 , 尽管 她 有 已见
[hɜ:(r); hə(r)] ['əʊnli] [twɑɪs] .
her only twice .
她 仅有的 两次 .

她认出了博阿尔内子爵夫人，尽管她只见过她两次。

[ɔ:l'dəʊ] , [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ræŋk][ænd; ənd]['steɪf(ə)n] , ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz]
Although , through her husband's rank and station , Josephine was
虽然 , 通过 她 丈夫的 秩 和 车站 , 约瑟芬 曾是
[ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə] [ə'piə(r)] [æt; ət] [kɔ:t] ,
entitled to appear at court ,
标题 到 出现 在 法庭 ,
虽然约瑟芬凭借丈夫的地位和身份有权出庭,

[jet] [ji; jɪ][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [æŋ'zaɪəti][ʊv; əv] [ɪnɪk'spiəriənst] [ju:θ] ,
yet she had always , with all the retreating anxiety of inexperienced youth ,
然而 她 有 总是 , 和 全部 这 撤退 焦虑 的 缺乏经验 青年 ,
然而, 她始终带着那种缺乏经验的年轻人特有的退缩焦虑,
[ɪn'devə] [tu:; tə] [rɪ'veɪd] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [ʊv; əv][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [prez(ə)n'teɪf(ə)n] .
endeavored to evade the solemnity of an official presentation .
努力 到 逃避 这 严肃 的 一个 官方的 推介会 .
试图回避正式演讲的庄严气氛。

[ðə; ði] [jʌŋ] , [ˈlaɪvli] , [ʌnə'fektɪd] ['kri:əʊl] [hæd; həd] ['tʃerɪft] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ˈhɒrə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
The young , lively , unaffected Creole had cherished an invincible horror for
这 年轻的 , 热闹 , 不受影响 克里奥尔语 有 珍爱 一个 无敌 恐怖 为了
[ðə; ði] [stɪf] [kɔ:t] - ['etɪkət] ,
the stiff court - etiquette ,
这 僵硬的 法庭 - 礼仪 ,
这位年轻活泼、天真无邪的克里奥尔人对僵化的宫廷礼仪有着一种无法抑制的厌恶。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [serɪ'məʊniəl] [kɔ:t] - [dres] [ʊv; əv][gəʊld] [brə'keɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:t] - ['mænt(ə)l] ['striktli]
for the ceremonial court - dress of gold brocade , with the court - mantle strictly
为了 这 仪式 法庭 - 裙子 的 金子 锦缎 , 和 这 法庭 - 地幔 严格
[ɪm'brɔɪdəd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪft] ['pæt(ə)n] ,
embroidered after the established pattern ,
绣花 后 这 已确立的 图案 ,
宫廷礼服采用金丝织锦, 宫廷披风严格按照既定图案刺绣而成。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['tɜ:rmə,net] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['hevi] [treɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [hed] - [ɡɪə(r)]
and which terminated in a long , heavy train , for the majestic head - gear
和 哪个 终止 在 一个 长的 , 重的 火车 , 为了 这 雄伟 头 - 齿轮
[ʊv; əv] ['feðə] ,
of feathers ,
的 羽毛 ,
末端拖着长长的、沉重的裙摆, 那是用来装饰那威风凛凛的羽毛头饰的。

['flaʊəz] , ['leɪsɪz] , [ænd; ənd] [veɪlz] , [ɔ:l] ['taʊəɪŋ] [ʌp] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɑ:d] [haɪ] , [ænd; ənd] , [ə'ɒʌv] [ɔ:l]
flowers , laces , and veils , all towering up nearly a yard high , and , above all
花朵 , 鞋带 , 和 面纱 , 全部 参天 向上 几乎 一个 院子 高的 , 和 , 多于 全部
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
鲜花、蕾丝和面纱, 全都高耸入云, 几乎有一码高, 而最上方,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ru:lz] [ænd; ənd] [ɔ:z] [wɪtʃ] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ænd; ənd] [fɪkst] ['evri] [wɜ:d] , ['evri]
for those rules and laws which regulated and fixed every word , every
为了 那些 规则 和 法律 哪个 受监管 和 固定的 每一个 单词 , 每一个
[step] ,
step ,
步 ,
那些规范和固定每一个字、每一个步骤的规则和法律,

['evri] ['mu:vmənt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['sɒləm] [prez(ə)n'teɪf(ə)n][æt; ət] [kɔ:t] .
every movement , at a solemn presentation at court .
每一个 移动 , 在 一个 庄严 推介会 在 法庭 .
在宫廷的庄严觐见中, 每一个动作都至关重要。

[mə'ri:] [æntwə'het] [hæd; həd][hæd; həd] [kəm'pæ](ə)n] [ɒn][ðə; ði] [tr'mɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kri:əʊl] ,
Marie Antoinette had had compassion on the timidity of the young Creole ,
玛丽 安托瓦内特 有 有 同情 在 这 胆怯 的 这 年轻的 克里奥尔语 ,
玛丽·安托瓦内特对这位年轻克里奥尔人的胆怯感到同情。

[ænd; ənd][tu:; tə][speə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪdʒɪd][,prez(ə)n'teɪ](ə)n][hæd; həd] [twəɪs]
and to spare her the solemnity of a rigid presentation had twice
和 到 空闲的 她 这 严肃 的 一个 死板的 推介会 有 两次
[rɪ'si:vd] [æt; ət][ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɔ:diəns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['vaɪkəʊntəs] [di:] [bəʊɑ:'neɪ] ,
received at a private audience the young Viscountess de Beauharnais ,
已收到 在 一个 私人的 观众 这 年轻的 子爵夫人 德 博阿尔内 ,
为了避免正式觐见的拘谨，曾两次私下接见年轻的博阿尔内子爵夫人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [rɪ'si:vd] ['ɔ:lsəʊ][hɜ:(r); hə(r)] ['hɒmɪdʒ] .
and had then received also her homage .
和 有 然后 已收到 还 她 尊敬 .
随后，她也接受了人们的敬意。

[['fʊtnəʊt] : [el'i:][nɔ:'r'mænd] , " [ɪs'twɑ:r] [di:] - ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , " [vɒl] .
[**Footnote : Le Normand , “ Histoire de l'Imperatrice Josephine , “ vol :**
[脚注 : 乐 诺曼底 , “ 组织 德 - 约瑟芬 , “ 卷 .
[脚注：勒诺曼德，“Histoire de l'Imperatrice Josephine”，卷。

[ai] . , [pi:] . - .]
i . , p . 97 .]
我 . , p . - .]
i., 第 97 页。

[ðə; ði] ['ju:θfl] , ['tʃɑ:mɪŋ] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [hɜ:(r); hə(r)][pɪ'kju:liə(r)][ænd; ənd]
The youthful , charming appearance of Josephine , her peculiar and
这 青春 , 迷人 外貌 的 约瑟芬 , 她 奇特 和
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'dʒenjuəs] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)l] ['ætɪtju:d] ,
at the same time ingenuous and graceful attitude ,
在 这 相同的 时间 天真无邪 和 优美 态度 ,
约瑟芬青春靓丽的外貌，她独特而又天真优雅的举止，

[hæd; həd][nɒt] [bi:n] [wɪ'ðəʊt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [kwi:n] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['sɪmpəθaɪzɪŋ]
had not been without impression on the queen ; and with the most sympathizing
有 不是 到过 没有 印象 在 这 女王 ; 和 和 这 最多 同情的
[ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
这件事给女王留下了深刻的印象；女王对此深表同情，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [dɪs'tɜ:rbəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['klaʊdɪd] [ðə; ði][ˌmætrɪ'məʊniəl]
she had heard of the sad disturbances which had clouded the matrimonial
她 有 听到 的 这 伤心 干扰 哪个 有 阴天 这 婚姻
['hæpɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kri:əʊl] .
happiness of the young Creole .
幸福 的 这 年轻的 克里奥尔语 .
她听说了笼罩着这位年轻克里奥尔人婚姻幸福的悲惨事件。

[nəʊ][lɒŋɡə(r)] , [æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] , [hæd; həd] [mə'ri:] [æntwə'net] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['vaɪkəʊnt] [di:]
No longer , as before , had Marie Antoinette requested the Viscount de
不 更长 , 作为 前 , 有 玛丽 安托瓦内特 请求 这 子爵 德
[bəʊɑ:'neɪ] , [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['dɑ:nsə(r)][ɒv; əv] [veə'sai] ,
Beauharnais , the beautiful dancer of Versailles ,
博阿尔内 , 这 美丽的 舞蹈家 的 凡尔赛 ,
玛丽·安托瓦内特不再像以前那样要求凡尔赛宫那位英俊的舞者博阿尔内子爵了。

[tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈpɑːləmənt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ɪts] [ˈsentəns] ,
to dance with her ; and when Parliament had given its sentence ,
到 舞蹈 和 她 ; 和 什么时候 议会 有 给定 它是 句子 ;
与她共舞；当议会作出判决后，

[ænd; ənd][ˈəʊpənli][ænd; ənd] [ˈsɒləmli] [hæd; həd] [prəˈkleɪmd] [ðə; ði] [ˈɪnəsənsɪ] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn]
and openly and solemnly had proclaimed the innocence of Josephine
和 公然 和 庄严地 有 宣布 这 无辜 的 约瑟芬
,[ðə; ði] [əˈkjuːzd] [waɪf] ,
, the accused wife ,
这 被告 妻子 ,

并公开、庄严地宣布被告妻子约瑟芬的清白，
[ðə; ði] [kwiːn] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [ˈlaʊdli] [ɪkˈsprest] [hɜː(r); hə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
the queen also had loudly expressed her satisfaction at this judgment ,
这 女王 还 有 高声 表达 她 满意 在 这 判断 ,
女王也曾公开表示对这一判决感到满意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [diː] [bəʊɑːˈheɪ] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ˈfesˈtɪvɪtɪ] .
and the Viscount de Beauharnais was no more invited to the court festivities .
和 这 子爵 德 博阿尔内 曾是 不 更多的 受邀 到 这 法庭 庆祝活动 .
博阿尔内子爵从此不再受邀参加宫廷庆典。

[əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈentə(r)][ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈvaɪkaʊntəs]
About to enter into the house , the queen had recognized the young viscountess
关于 到 进入 进入 这 房子 , 这 女王 有 认可 这 年轻的 子爵夫人
,
.
.
.
正要进屋时，女王认出了这位年轻的子爵夫人。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ʃiː; ʃi] [ˈbekən] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ]
and with a friendly movement of the head she beckoned her to approach
和 和 一个 友好的 移动 的 这 头 她 招手 她 到 方法
,
.
.
.
她友好地点头示意她过来，

[ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] , [huːm] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːt] - [ˈsaɪtɪdnəs] [hæd; həd][nɒt][æt; ət][wʌns]
welcomed the marquis , whom her short - sightedness had not at once
欢迎 这 侯爵 , 谁 她 短的 - 视力 有 不是 在 一次
[ˈrekəɡˈnaɪzd] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈlʌvɪd] [ˈtriːəˈnɒn] ,
recognized , to her beloved Trianon ,
认可 , 到 她 心爱 特里亚农 ,
她热情地迎接侯爵来到她心爱的特里亚农宫，此前由于她的短视，她并没有立刻认出他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪˈkwestɪd] [ðem; ðəm][bəʊθ][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈkɪŋdəm] [æz; əz][ˈbʃ(ə)n][æz; əz]
and she requested them both to visit her little kingdom as often as
和 她 请求 他们 两个都 到 访问 她 小的 王国 作为 经常 作为
[ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] ,
they would wish ,
他们 会 希望 ,
她邀请他们随时来她的小王国参观。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ˈevri] [θɪŋ] [əˈtentɪvli] .
and to examine every thing attentively .
和 到 检查 每一个 事物 认真地 .
并仔细检查每一件事。

[ɪn][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][,dʒənə'rosəti][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
In the goodness and generosity of her heart ,
在这 善良 和 慷慨 的 她 心 ,
她心地善良、慷慨大方,

[ðə; ði] [kwi:n] ['glædli] [dɪ'zaɪəd] [tu;; tə] [meɪk] [ə'mendz] [tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , ['tɪmɪd] ['wʊmən] , [hu:] ,
the queen gladly desired to make amends to the young , timid woman , who ,
这 女王 乐意 想要的 到 制作 修改 到 这 年轻的 , 胆小 女士 , WHO ,
女王欣然想要弥补对这位年轻胆怯的女子造成的伤害, 该女子.....

[ɪm'bærəst] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] , [stʊd] [brɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʃi;; ʃi][hæd; həd]
embarrassed and blushing , stood before her , for the sufferings she had
尴尬的 和 脸红 , 站立 前 她 , 为了 这 苦难 她 有
[ɪn'dʒʊəd] ,
endured ,
忍受 ,
她羞愧难当, 面红耳赤地站在她面前, 为她所遭受的苦难而感到难堪。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dis'greɪs] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][tu;; tə][baʊ; bæʊ][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ;
for the disgrace under which she had had to bow her head ;
为了 这 耻辱 在下面 哪个 她 有 有 到 弓 她 头 ;
她被迫低下头, 承受着莫大的耻辱;

[ʃi;; ʃi] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'kju:zd] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌn][ə; eɪ][,repə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒnə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]
she wanted to give the accused innocent one a reparation of honor such as
她 通缉 到 给 这 被告 清白的 一 一个 赔偿 的 荣誉 这样的 作为
['pɑ:ləmənt] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [hæd; həd] [ɔ:'lredi] [dʌn] .
Parliament and public sentiment had already done .
议会 和 民众 情绪 有 已经 完毕 .
她想给予被指控的无辜者以荣誉上的补偿, 就像议会和公众舆论已经做的那样。

[ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] [ɔ:l] ['gʊdnəs] , [ɔ:l] [kɒndrɪ'senʃn] , [ɔ:l] ['kɒnfɪdəns] ; [ʃi;; ʃi] [spəʊk] [tu;; tə]
She was consequently all goodness , all condescension , all confidence ; she spoke to
她 曾是 最后 全部 善良 , 全部 居高临下 , 全部 信心 ; 她 辐 到
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,
因此, 她表现得十分和善, 十分谦逊, 十分自信; 她对约瑟芬说:

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [kwi:n] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvəd] ['sʌbdʒɪkts] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tu;; tə]
not as a queen to her favored subjects , but as a young woman to
不是 作为 一个 女王 到 她 受青睐 主题 , 但 作为 一个 年轻的 女士 到
[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
a young woman ,
一个 年轻的 女士 ,
不是以女王对待她宠臣的方式, 而是以年轻女子对待年轻女子的方式。

[æz; əz][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['i:kwəl] .
as to her equal .
作为 到 她 平等的 .
至于她, 她与她地位相当。

[wɪð] [ˌsɪmpə'tetɪk] ['frendlɪnəs] [ʃi;; ʃi] [meɪd] [ɪn'kwɑɪəɪz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
With sympathetic friendliness she made inquiries concerning the welfare of the
和 交感神经 友善 她 制成 查询 有关 这 福利 的 这
[ˈvaɪkaʊntəs] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈfæməli] ;
viscountess and her family ;
子爵夫人 和 她 家庭 ;
她以同情友好的态度询问了子爵夫人及其家人的近况;

[ʃiː, ʃi] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɒf(ə)n] [tuː; tə] [ˈtriːəˈnɒn] , [ænd; ənd] ,
she invited her to come often to Trianon , and ,
她 受邀 她 到 来 经常 到 特里亚农 , 和 ,
她邀请她经常来特里亚农宫, 并且,

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈflætərɪŋ] [əˈluːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɑːst] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvaɪkəʊntəs] [ɪn] [ˈbɒtəni] ,
with a flattering allusion to the vast knowledge of the viscountess in botany ,
和 一个 奉承 典故 到 这 广阔的 知识 的 这 子爵夫人 在 植物学 ,
文中还略带恭维地提及了子爵夫人渊博的植物学知识。

[ʃiː, ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hæ(r)] [ɪf] [ʃiː, ʃi] [wɒz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [ɒv; əv] [ˈgɑːd(ə)n] [ænd; ənd]
she asked her if she was satisfied with the arrangements of garden and
她 问 她 如果 她 曾是 使满意 和 这 安排 的 花园 和
[hɒt] - [ˈhaʊzɪz] .
hot - houses .
热的 - 房屋 .

她问她是否对花园和温室的布置感到满意。
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈsensətɪvnəs] [ænd; ənd] [faɪn] [tækt] [ˈnæt(ə)rəl] [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] ,
Josephine , with the sensitiveness and fine tact natural to her ,
约瑟芬 , 和 这 敏感性 和 美好的 策略 自然的 到 她 ,
约瑟芬天生就具有敏感和机智的处事方式,

[felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrɪviəl] [ˈflætəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɔːtiə(r)] [wʊd] [bʌt; bət] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ænd; ənd]
felt that the trivial flattery of a courtier would but be a wretched and
毛毡 那 这 琐碎的 奉承 的 一个 朝臣 会 但 是 一个 可怜 和
[ɪnəˈprəʊpriət] [rɪˈtʒːn] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈgʊdnəs] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] - [ˈkaɪndnəs] ;
inappropriate return for so much goodness and loving - kindness ;
不当 返回 为了 所以 很多 善良 和 爱 - 仁慈 ;
觉得朝臣的轻浮奉承, 对于如此多的善意和仁慈来说, 实在是一种可悲且不恰当的回报;

[ʃiː, ʃi] [felt] [ðæt] [ˈfræŋknəs] [ænd; ənd] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θæŋks] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːnz] [lɑːdʒ] -
she felt that frankness and truth were the thanks due to the queen's large -
她 毛毡 那 坦率 和 真相 是 这 谢谢 到期的 到 这 女王的 大的 -
[ˈhɑːrtɪdnəs] .
heartedness .
真心 .
她认为, 坦率和真诚是对女王宽宏大量应有的回报。

[ʃiː, ʃi] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kwiːnz] [ˈkwestʃənz] [wɪð] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [sɪnˈserəti] , [ænd; ənd] ,
She therefore answered the queen's questions with impartial sincerity , and ,
她 所以 回答 这 女王的 问题 和 公正 诚意 , 和 ,
[ɪnˈkʌrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ,
encouraged by the kindness of the queen ,
鼓励 经过 这 仁慈 的 这 女王 ,
因此, 她以公正真诚的态度回答了女王的问题, 并且, 在女王的善意鼓励下,

[ʃiː, ʃi] [ˈəʊpənli] [ænd; ənd] [ˈkliːli] [geɪv] [hɜː(r); hæ(r)] [əˈpɪnjən] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
she openly and clearly gave her opinion concerning the arrangement of the
她 公然 和 清楚地 给予 她 观点 有关 这 安排 的 这
[hɒt] - [ˈhaʊzɪz] ,
hot - houses ,
热的 - 房屋 ,
她公开、明确地表达了自己对温室布置的意见。

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [plɑːnts]
and drew the attention of the queen to some precious and choice plants
和 画 这 注意力 的 这 女王 到 一些 宝贵的 和 选择 植物
[wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] - [ˈhaʊzɪz] .
which she had noticed in the hot - houses .
哪个 她 有 注意到 在 这 热的 - 房屋 .
并向女王介绍了她在温室里发现的一些珍贵而优良的植物。

[mə'ri:] [æntwə'het] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['laɪvli] ['ɪntrəst] ,
Marie Antoinette listened to her with lively interest ,
玛丽 安托瓦内特 听着 到 她 和 热闹 兴趣 ,
玛丽·安托瓦内特饶有兴致地听着她讲话。

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; ei] ['frendli] ['mænə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
and at parting extended to her in a friendly manner her beautiful
和 在 离别 扩展 到 她 在 一个 友好的 方式 她 美丽的
[hænd] .
hand .
手 .

临别时，她友好地向她伸出了她美丽的。
“ [kʌm] [su:n] [ə'gen] , [ˈvaɪkaʊntəs] , “ [sed] [ʃiː; ʃɪ] , [wɪð] [ðæt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [smaɪl] [wɪtʃ] ['evə(r)] [wʌn]
“ Come soon again , viscountess , “ said she , with that beautiful smile which ever won
“ 来 很快 再次 , 子爵夫人 , “ 说 她 , 和 那 美丽的 微笑 哪个 曾经 韩元
[hɜ:(r); hə(r)] [truː] [hɑ:ts] ;
her true hearts ;
她 真的 心 ;
“子爵夫人，欢迎您再次光临，”她说，脸上带着那总是能赢得真心的美丽笑容；

“ [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ðɪ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] ['bjʊ:ti] [pʊ; əv][maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [triːə'hɒn]
“ you are worthy to enjoy the beauty of my beloved Trianon ,
“ 你 是 值得 到 享受 这 美丽 的 我的 心爱 特里亚农 ,
“你有资格欣赏我挚爱的特里亚农宫的美丽，
[fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [aɪz] [ænd; ənd] [sens] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
for you have eyes and sense for the beautiful .
为了 你 有 眼睛 和 感觉 为了 这 美丽的 .
因为你拥有欣赏美的眼睛和感觉。

[ɪg'zæmɪn] ['evriθɪŋ] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siː] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [ə'gen] ,
Examine everything closely , and when we see one another again ,
检查 一切 密切 , 和 什么时候 我们 看 一 其他 再次 ,
仔细检查所有东西，等我们再次见面时，

[tel] [em 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜ:vɪd] [ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] [pliːzɪd] [juː; jʊ] .
tell me what you have observed and what has pleased you .
告诉 我 什么 你 有 观察到 和 什么 有 高兴 你 .
告诉我你观察到了什么，以及什么让你感到高兴。

[aɪ 'tiː] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][ə; ei] ['pleɪzə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
It will ever be a pleasure to see you .
它 将要 曾经 是 一个 乐趣 到 看 你 .
每次见到你我都会很开心。

“ [['fʊtnəʊt] : [ðə; ðɪ] ['veri] [wɜ:dz] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [kwɪ:n] . — [siː] [el'iː][nɔːr'mænd] , “ [ɪs'twɑ:r] , “ & [siː] .
“ [Footnote : The very words of the queen . — See Le Normand , “ Histoire , “ & c .
“ [脚注 : 这 非常 字 的 这 女王 . — 看 乐 诺曼底 , “ 组织 , “ & c .
 , [vɒl] .
 , vol :
 , 卷 .
“[脚注：女王亲口所说。——参见勒诺曼，《历史》等，第1卷。

[ai] . , [piː] . - .]
i : , p : 135 :]
我 . , p . - .]
i., 第 135 页。

[bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [kwi:n] , [səʊ] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv]
But Josephine was no more to see the beautiful queen , so worthy of
但 约瑟芬 曾是 不 更多的 到 看 这 美丽的 女王 , 所以 值得 的
[kəmˈpæʃ(ə)n] ;
compassion ;
同情 ;

但约瑟芬再也见不到这位美丽善良、值得同情的王后了；

[ænd; ənd] [ði:z] [kaɪnd] [wɜ:dʒ] [wɪtʃ] [məˈri:] [æntwəˈnet] [hæd; həd][ˈspəʊkən][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
and these kind words which Marie Antoinette had spoken to her were
和 这些 种类 字 哪个 玛丽 安托瓦内特 有 说 到 她 是
[ðə; ði][lɑ:st] [wɪtʃ] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][ˈevə(r)][tu;; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
the last which Josephine was ever to hear from her lips .
这 最后的 哪个 约瑟芬 曾是 曾经 到 听到 从 她 嘴唇 .

玛丽·安托瓦内特对她说的这些温暖的话语，成了约瑟芬从她嘴里听到的最后一句话。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ˈvɪzɪt][tu;; tə][ˈtri:əˈnɒn] ,
A few days after this visit to Trianon ,
一个 很少 天 后 这 访问 到 特里亚农 ,
访问特里亚农宫几天后，

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [rɪˈsi:vɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts][ɪn] [mə:tiˈni:k] [ˈletəz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Josephine received from her parents in Martinique letters which had
约瑟芬 已收到 从 她 父母 在 马提尼克岛 信件 哪个 有
[fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tu;; tə] [pəˈsweɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtendənəs] [ɒv; əv] [lʌv] ,
for their object to persuade her with the tenderness of love ,
为了 他们的 目的 到 说服 她 和 这 压痛 的 爱 ,
约瑟芬收到了来自马提尼克岛父母的来信，信中充满了爱的温柔，意在打动她。

[wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [ri:z(ə)nɪz] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] , [tu;; tə] [rɪˈtʜ:n] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] , [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs]
with all the reasons of wisdom , to return to her home , to the house
和 全部 这 原因 的 智慧 , 到 返回 到 她 家 , 到 这 房子
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts] ,
of her parents ,
的 她 父母 ,

出于所有明智的理由，她应该回到家乡，回到父母的家。

[tu;; tə] [wɪðˈdrɔ:] [wɪð] [bəʊld][ˌrezəˈlu:(ə)n][frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɪnkənˈvi:njəns] [ænd; ənd] [hju:,mɪliˈeɪʃn]
to withdraw with bold resolution from all the inconveniences and humiliations
到 提取 和 大胆的 解决 从 全部 这 不便之处 和 羞辱
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [priˈkeəriəs] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
of her precarious and dangerous situation ,
的 她 岌岌可危 和 危险的 情况 ,

她果断地摆脱了岌岌可危的危险处境所带来的所有不便和屈辱。

[ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈhʌmb(ə)][ˈsɒlətʃu:d][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈvɔ:st] , [dɪˈspaɪzd] [ˈwʊmən] ,
and , instead of living in humble solitude as a divorced , despised woman ,
和 , 反而 的 活的 在 谦逊的 孤独 作为 一个 离婚 , 被鄙视的 女士 ,
[ˈsu:nə(r)][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə] [mə:tiˈni:k] ,
sooner to come to Martinique ,
很快 到 来 到 马提尼克岛 ,

与其做一个离异、受人鄙视的女人，过着卑微孤独的生活，不如早早地来到马提尼克岛。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərənts] - [həʊm] [bi;; bi] [əˈgen] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ænd; ənd] [ˈwelkəm]
and there in her parents ' home be again the beloved and welcomed
和 那里 在 她 父母 - 家 是 再次 这 心爱 和 欢迎
[ˈdɔ:tə(r)] .
daughter .
女儿 .

在她父母的家中，她又变回了那个备受宠爱和欢迎的女儿。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ˈhezɪteɪtɪd] [stɪl] .
Josephine hesitated still .
约瑟芬 犹豫了一下 仍然 .

约瑟芬仍然犹豫不决。

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌriːˈjuːniən]
She could not come to the resolution of abandoning the hope of a reunion
她 可以 不是 来 到 这 解决 的 放弃 这 希望 的 一个 团圆
[wɪð] [ˌæləgˈzɑːndr] [diː] [bəʊɑːˈneɪ] ;
with Alexandre de Beauharnais ;
和 亚历山大 德 博阿尔内 ;

她无法下定决心放弃与亚历山大·德·博阿尔内重聚的希望；

[ʃiː; ʃɪ] [dreɪmt] [jet] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈwɒndərə(r)] [rɪˈtʜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
she dreamt yet of the happiness of seeing the beloved wanderer return to his
她 梦见 然而 的 这 幸福 的 看到 这 心爱 流浪者 返回 到 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

她仍然梦见那位心爱的流浪汉回到妻子身边的幸福景象。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
to his children .
到 他的 孩子们 .

对他的孩子们。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [ɒː] [njuː] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃɪ] [ðæt] [ðeə(r)]
But her aunt and her father - in - law knew better than she that there
但 她 阿姨 和 她 父亲 - 在 - 法律 知道 更好的 比 她 那 那里
[wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈvent] ;
was no prospect of such an event ;
曾是 不 前景 的 这样的 一个 事件 ;

但是她的姑姑和公公比她更清楚，这种事根本不可能发生；

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈvaɪkaʊnt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈlʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)]
they knew that the viscount was still the impassioned lover of the beautiful
他们 知道 那 这 子爵 曾是 仍然 这 热情洋溢 情人 的 这 美丽的
[ˈmædəm] [diː] - ;
Madame de Gisard ;
夫人 德 - ;

他们知道子爵仍然是美丽的吉萨尔夫人的热情情人；

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [held] [hɪm] [tuː] [ˈtaɪtli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [web] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
that she held him too tightly in her web to look for a possibility of his
那 她 握住 他 也 紧紧 在 她 网站 到 看 为了 一个 可能性 的 他的
[rɪˈtʜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪˈdʒɪtɪmət] [əˈfekʃn] .
returning to his legitimate affection .
返回 到 他的 合法的 感情 .

她把他牢牢地困在自己的罗网里，以至于看不到他回归真爱的可能性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第5/28页

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [raʊz] [hɪm][frɒm; frəm] [ðɪs] [lʌv] - [spel] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tu:; tə]
If any thing could rouse him from this love - spell , and bring him back to
如果 任何 事物 可以 唤醒 他 从 这 爱 - 拼写 , 和 带来 他 后退 到
['dju:ti][ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] ,
duty and reason ,
责任 和 原因 ,

如果有什么能让他从爱情的魔咒中醒来，让他回归责任和理智，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] ['sʌd(ə)n] , [ʌnɪk'spektɪd] [dɪ'pɑ:tʃ(ə)r] ;
it would be that sudden , unexpected departure ;
它 会 是 那 突然 , 意外 离开 ;
那将是一次突然的、意想不到的离开；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [nesə'serəli] [bi:; bi] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [hɪm] ,
it would be the conviction which would necessarily be impressed upon him ,
它 会 是 这 定罪 哪个 会 一定 是 印象深刻 之上 他 ,
这种信念必然会深深地烙印在他心中。

[ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [dɪ'zʌɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][fər'evə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ;
that Josephine desired to be forever separated from him ;
那 约瑟芬 想要的 到 是 永远 分开 从 他 ;
约瑟芬渴望永远与他分离；

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['kɒŋʃəs] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vɔ:st] [frɒm; frəm][hɪm][fər'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
that she was conscious of being divorced from him forever , and that ,
那 她 曾是 有意识的 的 存在 离婚 从 他 永远 , 和 那 ,
她意识到自己永远地与他离婚了，而且，

[ɪn][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'sʌlt] ['wʊmən'hʊd] ,
in the pride of her insulted womanhood ,
在 这 自豪 的 她 受辱 女性 ,
在她那受辱的女性尊严中，

[ʃi:; ʃɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɜ:'self] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪz] ,
she wished to withdraw herself and her daughter from his approaches ,
她 希望 到 提取 她自己 和 她 女儿 从 他的 方法 ,
她希望自己和女儿远离他的接近。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['skænd(ə)l] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['mædəm] [di:] - [wɒz; wəz]
and from the scandal which his passion for Madame de Gisard was
和 从 这 丑闻 哪个 他的 热情 为了 夫人 德 - 曾是
['gɪvɪŋ] .
giving .
给予 .
以及他对吉萨尔夫人的热情所带来的丑闻。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [wɪð] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['relatɪvz] , [ɪ:v(ə)n][ðə; ði] ['grænfɑ:ðə(r)] [ɒv; əv]
Such were the reasons with which her relatives , even the grandfather of
这样的 是 这 原因 和 哪个 她 亲属 , 甚至 这 祖父 的
[hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['tʃɪldrən] ,
her two children ,
她 二 孩子们 ,
这就是她的亲戚，甚至包括她两个孩子的祖父，所依据的理由。

[sɔ:t] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [mɑ:tɪ'ni:k] — ['bɪtə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði]
sought to persuade her to a voyage to Martinique — bitter though the
寻求 到 说服 她 到 一个 航程 到 马提尼克岛 — 苦的 尽管 这
[ˈæŋɡwɪʃ] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
anguish would be for them to be deprived of the presence of the
痛苦 会 是 为了 他们 到 是 被剥夺的 的 这 在场的 的 这
[ˈdʒent(ə)l] ,
gentle ,
温和的 ,

试图说服她前往马提尼克岛——尽管失去这位温柔的陪伴会让他们感到无比痛苦，

[ˈlʌvli] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [hu:z] [ˈju:θfl] ['freɪnəs] [ænd; ənd] [greɪs] [hæd; həd] [laɪk] ['sʌŋʃaɪn] [tʃiəd]
lovely young woman , whose youthful freshness and grace had like sunshine cheered
迷人的 年轻的 女士 , 谁 青春 新鲜 和 优雅 有 喜欢 阳光 欢呼
[ðə; ði] ['ləʊnli] [haʊs] [ɪn] ['fɒntɪn,bləʊ] ;
the lonely house in Fontainebleau ;
这 孤独 房子 在 枫丹白露 ;

一位美丽的年轻女子，她青春的活力和优雅如同阳光般照亮了枫丹白露那座孤寂的房子；

[tu:; tə] [si:] [ˈɔ:lsəʊ] [pa:t] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔ:'tens] ,
to see also part from them the little Hortense ,
到 看 还 部分 从 他们 这 小的 霍滕斯 ,

还能看到他们中的小霍滕斯，

[hu:z] ['dʒɔɪəs] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [hæd; həd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] ['ferθləs] [sʌn]
whose joyous voice of childhood had now and then recalled the faithless son
谁 欢乐 嗓音 的 童年 有 现在 和 然后 召回 这 不忠 儿子
[tu:; tə][ðə; ði] ['fa:ðərz] [haʊs] ,
to the father's house ,
到 这 父亲的 房子 ,

她那充满童趣的声音，时不时地会将不孝的儿子叫回父亲的家。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][bɒnd] [wɪtʃ] [ju'naɪtɪd][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
and which was still a bond which united Josephine with her
和 哪个 曾是 仍然 一个 纽带 哪个 团结的 约瑟芬 和 她
[ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
husband and with his family .
丈夫 和 和 他的 家庭 .

而这仍然是约瑟芬与她的丈夫及其家人之间的一种纽带。

[ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv] [wei] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:z] ['ɑ:gjəm(ə)nts] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)]
Josephine had to give way before these arguments , however much her
约瑟芬 有 到 给 方式 前 这些 论点 , 然而 很多 她
[ha:t] [bled] .
heart bled .
心 出血 .

尽管约瑟芬内心无比痛苦，但在这些争论面前，她不得不让步。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [lɒŋ] [felt] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪmprə'praɪəti] [ænd; ənd][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn]
She had long felt how much of impropriety and of danger there was in
她 有 长的 毛毡 如何 很多 的 不当行为 和 的 危险 那里 曾是 在
[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n[ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [dɪ'vɔ:st] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
the situation of a young woman divorced from her husband ,
这 情况 的 一个 年轻的 女士 离婚 从 她 丈夫 ,

她早就感觉到，一个年轻女子离异后的处境是多么不妥，多么危险。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spi:diənt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
and how much more dignified and expedient it would be for her
和 如何 很多 更多的 凝重 和 权宜 它 会 是 为了 她
[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['fa:.ðərz] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fæməli] .
to return to her father's home and to the bosom of her family .
到 返回 到 她 父亲的 家 和 到 这 怀 的 她 家庭 .
她回到父亲的家，回到家人的怀抱，岂不是更有尊严、更方便吗？

[ʃi:; ʃi] ['ðeəfɔ:(r)] [tʊk] [ə; eɪ][di'saɪdɪd] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ; [ʃi:; ʃi][tɔ:(r)] [hɜ:'self] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
She therefore took a decided resolution ; she tore herself away from her
她 所以 采取 一个 决定 解决 ; 她 撕裂 她自己 离开 从 她
[ˈrelatɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,
因此，她下定决心，毅然决然地离开了亲戚们。

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [brɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [hu:m] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]
from her beloved son , whom she could not take with her , for he
从 她 心爱 儿子 , 谁 她 可以 不是 拿 和 她 , 为了 他
[brɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['fa:ðə(r)] .
belonged to the father .
属于 到 这 父亲 .
她无法带走她心爱的儿子，因为儿子是她父亲的。

[wɪð] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv]['peɪnf(ə)] [tɪəz] [ʃi:; ʃi] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ju:θ] ,
With a stream of painful tears she bade farewell to the love of youth ,
和 一个 溪流 的 痛苦 眼泪 她 巴德 告别 到 这 爱 的 青年 ,
她泪流满面地向青春的爱情告别。

[tu:; tə][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] [ju:θ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nɔ:t] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [wu:ndz] [ɒv; əv]
to the joys of youth , from which naught remained but the wounds of
到 这 喜悦 的 青年 , 从 哪个 零 剩余 但 这 伤口 的
[ə; eɪ] [di'spaɪzd] [hɑ:t] ,
a despised heart ,
一个 被鄙视的 心 ,
青春的快乐已逝，只留下被轻视之心的伤痕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [hu:] [geɪzd] [æ; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [brɪ'lʌvɪd] [aɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɑ:ðə(r)] .
and the children who gazed at her with the beloved eyes of their father .
和 这 孩子们 WHO 凝视 在 她 和 这 心爱 眼睛 的 他们的 父亲 .
孩子们用父亲慈爱的眼神凝视着她。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒʊ'lai][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['dʒəʊsəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][lɪt(ə)]
In the month of July of the year 1788 , Josephine , with her little
在 这 月 的 七月 的 这 年 - , 约瑟芬 , 和 她 小的
[faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['dɔ:tə(r)] [hɔ:'tens] ,
five - year - old daughter Hortense ,
五 - 年 - 老的 女儿 霍滕斯 ,
1788年7月，约瑟芬带着她五岁的小女儿霍滕斯，

[left] ['fɒntɪn,bləʊ] , [went] [tu:; tə]['ha:vɾə; 'ha:və] , [wens] [ʃi:; ʃi][em'ba:k, im-][fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:tɪ'ni:k] .
left Fontainebleau , went to Havre , whence she embarked for Martinique .
左边 枫丹白露 , 去 到 勒阿弗尔 , 何处 她 启航 为了 马提尼克岛 .
离开枫丹白露，前往勒阿弗尔，然后从那里乘船前往马提尼克岛。

[tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII :
章 七 :
第七章

[ˈleftənənt] [nəˈpəʊliən] [ˈbəʊnəpɑ:t] .
LIEUTENANT NAPOLEON BONAPARTE .
中尉 拿破仑 波拿巴 .

拿破仑·波拿巴中尉。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈvaɪkəʊntəs] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][di:] [bəʊɑ:ˈnei] [wɒz; wəz] , [ˈdjʊəriŋ] [lɒŋ] [ˈjiəz] [ɒv; əv]
While the Viscountess Josephine de Beauharnais was , during long years of
尽管 这 子爵夫人 约瑟芬 德 博阿尔内 曾是 , 期间 长的 年 的
[ˌrezɪɡˈnei](ə)n] , [ɪnˈdjʊəriŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪ] ,
resignation , enduring all the anguish ,
辞职 , 持久 全部 这 痛苦 ,

在约瑟芬·德·博阿尔内子爵夫人漫长的忍耐岁月里，她承受着所有的痛苦。

[hju:mɪliˈeɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈægəni] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌnˈhæpi] [ˈmæɪɪdʒ] ,
humiliations , and agonies of an unhappy marriage ,
羞辱 , 和 痛苦 的 一个 不开心 婚姻 ,

不幸婚姻带来的屈辱和痛苦

[ðə; ði][fɜ:st] [peɪn][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [ˈklaʊdɪd] [ðə; ði][deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkɔ:sɪkən]
the first pain and sorrow had also clouded the days of the young Corsican
这 第一的 疼痛 和 悲哀 有 还 阴天 这 天 的 这 年轻的 科西嘉岛
[bɔɪ] [hu:] ,
boy who ,
男生 WHO ,

最初的痛苦和悲伤也笼罩着这位年轻的科西嘉男孩的生活，他

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][æz; əz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [hæd; həd][emˈba:k, im-] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd]
in the same year as Josephine , had embarked from his native land
在 这 相同的 年 作为 约瑟芬 , 有 有 启航 从 他的 本国的 土地
[fɔ:(r); fə(r)] [fra:ns] .
for France .
为了 法国 .

与约瑟芬同年，他离开故土前往法国。

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , [nəˈpəʊliən] [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)] .
In the beginning of the year 1785 , Napoleon Bonaparte had lost his father .
在 这 开始 的 这 年 - , 拿破仑 波拿巴 有 丢失的 他的 父亲 .
1785年初，拿破仑·波拿巴失去了他的父亲。

[ɪn] [munˈpeɪljeɪ] , [ˈwɪðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɪjʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈzi:zd] [breɪst] ,
In Montpellier , whither he had come for the cure of his diseased breast ,
在 蒙彼利埃 , 往哪里去 他 有 来 为了 这 治愈 的 他的 患病的 胸部 ,
他来到蒙彼利埃是为了治疗他的胸疾，

[hi:; hi][daɪd] , [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪˈti:ə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
he died , away from home , from his Letitia and his children .
他 死亡 , 离开 从 家 , 从 他的 莱蒂西亚 和 他的 孩子们 .

他死在了异乡，远离家乡，远离他的妻子莱蒂西亚和孩子们。

[ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [stʊd] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] , [mɔ:ˈrəʊvə(r)] ,
Only his eldest son Joseph stood near his dying couch , and , moreover ,
仅有的 他的 长子 儿子 约瑟夫 站立 靠近 他的 垂死 长椅 , 和 , 而且 ,
只有他的长子约瑟站在他临终的床榻旁，而且，

[ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃənət] [ˈæksɪdənt][hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
a fortunate accident had brought to pass that the poor ,
一个 幸运 事故 有 带来 到 经过 那 这 贫穷的 ,

一次幸运的意外促成了这件事，穷人，

[ˈləʊnli] [ˈsʌfərə(r)] [ˈʊd; ʃəd] [mi:t] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [həʊm] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð]
lonely sufferer should meet there a friendly home , where he was received with
孤独 患者 应该 见面 那里 一个 友好的 家 , 在哪里 他 曾是 已收到 和
[ðə; ði][məʊst] [kənˈsɪdərət] [əˈfekʃn] .
the most considerate affection .
这 最多 周到 感情 .

孤独的病人应该在那里找到一个友好的家，在那里他会受到最体贴的关爱。

[lɪtɪːəz] [kəmˈpænjən] [ɒv; əv] [juːθ] , [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [pənɒʊniːə] - , [naʊ] [ˈmædəm] [diː]
Letitia's companion of youth , the beautiful Panonia Comnene , now Madame de
莱蒂西亚的 伴侣 的 青年 , 这 美丽的 潘诺尼亚 - , 现在 夫人 德
- ,
Permont ,
- ,

莱蒂西亚的青年时代伴侣，美丽的帕诺尼亚·科穆宁，如今的德·佩尔蒙夫人

[rɪˈzaɪdɪd] [ɪn] [munˈpeːljei] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [ðeə(r)] ,
resided in Montpellier with her husband , who was settled there ,
居住地 在 蒙彼利埃 和 她 丈夫 , WHO 曾是 定居 那里 ,
她和定居在蒙彼利埃的丈夫一起居住在那里。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfeɪθflnəs] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːsɪkən] ,
and with all the faithfulness and friendship of a Corsican ,
和 和 全部 这 忠诚 和 友谊 的 一个 科西嘉岛 ,
并以科西嘉人特有的忠诚和友谊，

[ʃiː; ʃi] [nəːs] [ðə; ði] [sɪk] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɪˈtɪə] .
she nursed the sick husband of her Letitia .
她 护理 这 生病的 丈夫 的 她 莱蒂西亚 .
她照顾了莱蒂西亚生病的丈夫。

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈnɑʊnd] [frɪˈzɪʃən] [ɒv; əv] [munˈpeːljei] , [nɔː(r)][ðə; ði][ˈtendə(r)]
But neither the skill of the renowned physicians of Montpellier , nor the tender
但 两者都不 这 技能 的 这 著名 医生 的 蒙彼利埃 , 也不 这 投标
[keə(r)][ɒv; əv] [frendz] ,
care of friends ,
关心 的 朋友们 ,

但是，蒙彼利埃著名医生的精湛医术，以及朋友们的悉心照料，都无济于事。

[nɔː(r)][ðə; ði] [triəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [kʊd; kəd] [ki:p] [əˈlaɪv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [tʃɑːlɪz] [diː] [ˈbəʊnəpaːt] .
nor the tears of the son , could keep alive the unfortunate Charles de Bonaparte .
也不 这 眼泪 的 这 儿子 , 可以 保持 活 这 不幸 查尔斯 德 波拿巴 .
儿子的眼泪也无法挽救不幸的查理·德·波拿巴的生命。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [lɒŋ] [hiː; hi] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [wɪð] [deθ] ; [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [lɒŋ] [hɪz; ɪz] [juːθ] ,
For three days long he struggled with death ; for three days long his youth ,
为了 三 天 长的 他 挣扎 和 死亡 ; 为了 三 天 长的 他的 青年 ,
他与死神搏斗了三天；他的青春，也随之消逝了三天。

[hɪz; ɪz] - [pˈaʊəz] , [rɪˈzɪstɪd] [ðə; ði] [ˈmɑːti] [fəʊ] , [wɪtʃ] [ɔːˈledi] [held] [hɪm][ɪn][ɪts] [tʃeɪnz] ;
his manhood's powers , resisted the mighty foe , which already held him in its chains ;
他的 - 权力 , 抵抗 这 强大的 敌人 , 哪个 已经 握住 他 在 它是 链条 ;
他凭借男子气概的力量，抵抗住了强大的敌人，尽管敌人已经将他束缚在锁链之中；

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] .
then he had to submit to the conqueror .
然后 他 有 到 提交 到 这 征服者 .
然后他不得不向征服者臣服。

[ɪɡˈzɔːstɪd] [wɪð] [dεθs] [ˈpælə(r)] , [tʃɑːlɪz] [diː] [ˈbəʊnəpaːt] [sæŋk] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
Exhausted with death's pallor , Charles de Bonaparte sank back on his couch ,
筋疲力尽的 和 死亡人数 苍白 , 查尔斯 德 波拿巴 沉没 后退 在 他的 长椅 ,
查理·德·波拿巴面色苍白，疲惫不堪，瘫倒在沙发上。

[ænd; ənd][æz; əz] [deθ] [θru:] [hɪz; ɪz] [dɑ:k] [ˈjædəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [beɪðd] [ɪn][kəʊld] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] ,
and as Death threw his dark shadows on his face bathed in cold perspiration ,
和 作为 死亡 扔 他的 黑暗的 阴影 在 他的 脸 洗澡 在 寒冷的 汗 ,
当死神将阴影投射在他满是冷汗的脸上时,

[tʃɑ:lz] [di:] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [wɪð] [ˈstæməɪɪŋ] [tʌŋ] , [ɪn][ðə; ðɪ][lɑ:st][ˈpærəksɪzəm][ɒv; əv] [ˈfænsɪ] ,
Charles de Bonaparte , with stammering tongue , in the last paroxysms of fancy ,
查尔斯 德 波拿巴 , 和 结巴 舌头 , 在 这 最后的 阵发性 的 想要 ,
[ɪkˈskleɪmd] : “ [aɪ ˈti:] [ɪz][ɪn] [veɪn] !
exclaimed : “ It is in vain !
惊呼 : “ 它 是 在 徒劳 !
查理·德·波拿巴结结巴巴地, 在最后的幻想中, 喊道: “这是徒劳的! ”

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [em ˈi:] !
Nothing can save me !
没有什么 能 节省 我 !
谁也救不了我!

[ˈi:v(ə)n] [nəˈpəʊliənz] [sɜ:d] , [wɪtʃ] [wʌn] [deɪ] [ɪz][tu:; tə] [ˈtraɪʌmf] [ˈəʊvə(r)][ɔ:l] [ˈjʊərəp] ,
Even Napoleon's sword , which one day is to triumph over all Europe ,
甚至 拿破仑的 剑 , 哪个 一 天 是 到 胜利 超过 全部 欧洲 ,
甚至拿破仑的宝剑, 有朝一日也将征服整个欧洲。

[ˈi:v(ə)n] [ðæt] [sɜ:d] [ˈkænpʊt] [ˈfraɪt(ə)n] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ][ˈdrægən][ɒv; əv] [deθ] [wɪtʃ] [kraʊtʃ] [ɒn][maɪ] [brɛst] !
even that sword cannot frighten away the dragon of death which crouches on my breast !
甚至 那 剑 不能 吓唬 离开 这 龙 的 死亡 哪个 蹲伏 在 我的 胸部 !
即使是那把剑也无法吓走盘踞在我胸前的死亡巨龙!

“ [ˈfʊtnəʊt] : [si:] “ [mɛmˈwɑ:z] [diːˈju:][ɑ: əʊ ˈaɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , “ [vɒl] .
“ [Footnote : See “ Memoires du Roi Joseph , “ vol .
“ [脚注 : 看 “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 , “ 卷 :
“[脚注: 参见“Memoires du Roi Joseph”, 卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 29 .]
我 . , p . - .]
i., 第 29 页。

[ˈwʌndəf(ə)] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] !
Wonderful vision of a dying man !
精彩的 想象 的 一个 垂死 男人 !
多么令人震撼的垂死之人影像!

[ðə; ðɪ] [dɪmd] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈfɑ:ðə(r)] [sɔ:] [hɪz; ɪz][sʌn] [nəˈpəʊliənz] [sɜ:d] ,
The dimmed eye of the dying father saw his son Napoleon's sword ,
这 调暗 眼睛 的 这 垂死 父亲 锯 他的 儿子 拿破仑的 剑 ,
垂死的父亲用他昏暗的双眼看到了儿子拿破仑的剑。

“ [wɪtʃ] [wʌn] [deɪ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ˈtraɪʌmf] [ˈəʊvə(r)][ɔ:l] [ˈjʊərəp] ; “ [æz; əz][hi; hi] [ˈprɒfɪˌsaɪd] [ɪts][ˈpaʊə(r)]
“ which one day was to triumph over all Europe ; “ as he prophesied its power
“ 哪个 一 天 曾是 到 胜利 超过 全部 欧洲 ; “ 作为 他 预言 它是 力量
,
:
,
“它终有一天会征服整个欧洲;”正如他预言的那样, 它的力量是这样的:

[hiː; hi] [saɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɪmpətənsɪ] [wɪtʃ] [həʊldz][ɔːl][mə'n'kaɪnd][ɪn][ɪts]
he sighed at the same time over the impotency which holds all mankind in its
他 叹了口气 在 这 相同的 时间 超过 这 阳痿 哪个 持有 全部 人类 在 它是
[bəndz] ,
bands ,
乐队 ,

与此同时，他也为束缚全人类的无力感而叹息。

[ænd; ənd] [li:vz] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpaʊələs] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [feɪt] .
and leaves even the hero as a powerless child in the hands of fate .
和 树叶 甚至 这 英雄 作为 一个 无力 孩子 在 这 双手 的 命运 .
甚至连英雄也只能像个无力反抗命运的孩子一样任由命运摆布。

[ðə; ði] [sɔːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jəʊk] [tuː; tə][ɔːl] [ˈjʊərəp] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈterɪfaɪ] [frɒm; frəm]
The sword which was to be a yoke to all Europe could not terrify from
这 剑 哪个 曾是 到 是 一个 轭 到 全部 欧洲 可以 不是 恐惧 从
[ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ðə; ði][ˈdræɡən][ɒv; əv] [deθ] !
the breast of his father the dragon of death !
这 胸部 的 他的 父亲 这 龙 的 死亡 !
那把注定要成为整个欧洲枷锁的剑，却无法吓退他父亲胸中的死神巨龙！

[nə'pəʊlɪən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ŋjuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [dɪ'siːs] [waɪlɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [skuːl]
Napoleon received the news of his father's decease whilst at the military school
拿破仑 已收到 这 消息 的 他的 父亲的 死亡 而 在 这 军队 学校
[ɒv; əv][ˈpærɪs] ,
of Paris ,
的 巴黎 ,
拿破仑在巴黎军校期间得知了父亲去世的消息。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][sɪks] [mʌnθs] ,
where he had been placed for the last six months ,
在哪里 他 有 到过 放置 为了 这 最后的 六 几个月 ,
他过去六个月一直被安置在那里。

[tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
to the joy and satisfaction of his teachers as well as to that of
到 这 喜悦 和 满意 的 他的 教师 作为 出色地 作为 到 那 的
[hɪz; ɪz] [ˈskuːlmeɪt] [ɪn] [brɪ'ɛn] .
his schoolmates in Brienne .
他的 同学 在 布蕾妮 .
令他的老师和布赖恩的同学们都感到高兴和满意。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zɜːvd] , [ˈtæsɪtɜːn] , [praʊd] [bɔɪ] , [huː] , [ˈrʌɡɪd] [ænd; ənd] [blʌnt] , [stʊd] [ə'luːf]
For the reserved , taciturn , proud boy , who , rugged and blunt , stood aloof
为了 这 预订的 , 沉默寡言 , 自豪的 男生 , WHO , 崎岖 和 钝 , 站立 超然
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,
from his comrades ,
从 他的 同志们 ,
对于这位性格内敛、沉默寡言、骄傲的男孩来说，他外表粗犷、性格直率，与同伴们保持着距离。

[huː] [ˈi:v(ə)n] [deəd] [spiːk] [ruːd] [ænd; ənd][ˈbɪtə(r)] [wɜːdz] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ə'ɡenst]
who even dared speak rude and bitter words against his teachers and against
WHO 甚至 敢于 说话 粗鲁的 和 苦的 字 反对 他的 教师 和 反对
[ðə; ði] [həʊl] [ˈmɪlətri] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æt; ət] [brɪ'ɛn] ,
the whole military institution at Brienne ,
这 所有的 军队 机构 在 布蕾妮 ,
他甚至胆敢对他的老师和布赖恩的整个军事院校出言不逊、恶语相向。

[wɒz; wəz][ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz][æn; ən] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɜːd(ə)n][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ˈtiːtʃə(r)z]
was oftentimes an inconvenience and a burden as well to teachers
曾是 经常 一个 不便 和 一个 负担 作为 出色地 到 教师
[æz; əz][tuː; tə] [ˈskuːlmeɪt] ；
as to schoolmates ；
作为 到 同学 ；

这常常给老师和同学带来不便和负担；

[ænd; ənd][ɔːl] [felt] [rɪˈliːvd] , [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈpresɪŋ] [weɪt] ,
and all felt relieved , as from a depressing weight ,
和 全部 毛毡 松了口气 ； 作为 从 一个 沉闷 重量 ；
所有人都感到如释重负，仿佛卸下了压在心头的重担。

[wen] [ðeɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [fɪəd] [ðə; ði] [ˈneɪmɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [əbˈzɜːvd] [ˈevri] [θɪŋ] ,
when they no more feared the naming eyes of the boy who observed every thing ,
什么时候 他们 不 更多的 害怕 这 命名 眼睛 的 这 男生 WHO 观察到 每一个 事物 ；
当他们不再惧怕那个观察一切的男孩那双能辨识一切的眼睛时

[huː] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ˈevri] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ˈdʒʌdʒmənt][əˈpɒn] [ˈevri] [θɪŋ] .
who criticised every thing , and passed judgment upon every thing .
WHO 受到批评 每一个 事物 ； 和 通过了 判断 之上 每一个 事物 ；
他批评一切事物，评判一切事物。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lʌvd] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ɪˈstiːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But if he was not loved , it was impossible to refuse esteem to his
但 如果 他 曾是 不是 喜爱 ； 它 曾是 不可能的 到 拒绝 尊重 到 他的
[kəˈpæsəti] ,
capacity ,
容量 ；

但即便他不被人爱戴，也无法否认他的能力值得尊敬。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] ； [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtestɪməni] [wɪtʃ] [məˈsjɜː] [diː] - ,
to his desire for learning ; and the testimony which Monsieur de Heralio ,
到 他的 欲望 为了 学习 ； 和 这 见证 哪个 先生 德 - ；
他对学习的渴望；以及赫拉利奥先生的证词，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [briˈɛn] , [sent] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [nəˈpəʊlɪən] [tuː; tə]
the principal of the institution of Brienne , sent with the young Napoleon to
这 主要的 的 这 机构 的 布蕾妮 ； 发送 和 这 年轻的 拿破仑 到
[ˈpærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ；

布里埃纳学院的院长，随年轻的拿破仑前往巴黎。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [ænd; ənd][æn; ən] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈmerɪt] .
was a tribute of respect and an acknowledgment of merit .
曾是 一个 贡 的 尊重 和 一个 致谢 的 优点 ；
这是表达敬意和认可其功绩的方式。

[hiː; hi][pɔːˈtreɪ, pəʊ-] [hɪm] “ [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [kəˈpeɪʃəs] [hed] , [ɪˈspeʃəli] [skɪld] [ɪn]
He portrayed him “ as having an extremely capacious head , especially skilled in
他 描绘 他 “ 作为 拥有 一个 极其 宽敞 头 ； 尤其 熟练 在
[ˌmæθəˈmætiks] ,
mathematics ,
数学 ；

他形容他“头脑非常开阔，尤其擅长数学”，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [pˈaʊəz] [ænd; ənd][ˈtælənts] .
and of great powers and talents .
和 的 伟大的 权力 和 天赋 ；
他们拥有强大的能力和卓越的才能。

” [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] ,
” As to his character ,
” 作为 到 他的 特点 ,

至于他的品格，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfesər] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnstrɪˈtjuːʃ(ə)n][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][ˌtestɪˈməʊniəl] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði]
one of the professors of the institution had in the testimonial written the
— 的 这 教授们 的 这 机构 有 在 这 用户评价 书面 这
[rɪˈmɑːk] :
remark :
评论 :

该机构的一位教授在推荐信中写道：

“ [ə; eɪ] [ˈkɔːsɪkən] [baɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] .
” A Corsican by birth and character .
” 一个 科西嘉岛 经过 出生 和 特点 .

“生于科西嘉，性格也与科西嘉人相似。”

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [greɪt] [θɪŋz] , [ɪf] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈfeɪvərəb(ə)] .
He will do great things , if circumstances are favorable .
他 将要 做 伟大的 事物 , 如果 情况 是 有利 .

如果条件允许，他将成就一番伟业。

” [bʌt; bət] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [ˈfeɪvərəb(ə)] ,
” But circumstances did not appear favorable ,
” 但 情况 做过 不是 出现 有利 ,

但形势似乎并不乐观，

[bʌt; bət] [kənˈtreəriwaɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː ˈəʊ] [raʊzd] [ɪn] [ˈenməti] [əˈɡenst] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkɔːsɪkən]
but contrariwise seemed to be roused in enmity against the poor Corsican
但 相反地 似乎 到 波 唤醒 在 敌意 反对 这 贫穷的 科西嘉岛
[bɔɪ] .
boy :
男生 :

但恰恰相反，他似乎对那个可怜的科西嘉男孩充满了敌意。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈskeəsli] [hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn][ˈpærɪs] [wen] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
He had been scarcely half a year in Paris when he lost his father ,
他 有 到过 几乎 一半 一个 年 在 巴黎 什么时候 他 丢失的 他的 父亲 ,

他到巴黎还不到半年就失去了父亲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɡriːf] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nɒt][ə; eɪ][ˈmɜːmə(r)] [ɪˈskeɪpt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪpt] [wɪˈðɪn] ,
and this grief , of which not a murmur escaped , which he kept within ,
和 这 悲伤 , 的 哪个 不是 一个 低语 逃脱 , 哪个 他 保留 之内 ,

而这份悲痛，他没有丝毫抱怨，一直深藏在心底。

[dɪˈvaʊəɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [æz; əz] [ˈevri] [θɪŋ] [els] [wɪtʃ] [əˈfektɪd] [hɪm] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɪstəns] [stiːl]
devouring his heart , as every thing else which affected him , made his existence still
吞噬 他的 心 , 作为 每一个 事物 别的 哪个 做作的 他 , 制成 他的 存在 仍然
[mɔː(r)] [rɪˈzɜːvd] ,
more reserved ,
更多的 预订的 ,

吞噬他的内心，如同其他一切影响他的事物一样，使他的生活更加封闭。

[stiːl] [mɔː(r)] [rɪˈtaɪəd] , [ænd; ənd][ˈaɪsəleɪtɪd][hɪm][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
still more retired , and isolated him more and more .
仍然 更多的 退休 , 和 孤立 他 更多的 和 更多的 .

他越来越隐居，也越来越孤僻。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [deθ] [hæd; həd][nɒt][ˈəʊnli][ˈteɪkən] [əˈwei] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] ,
Moreover , death had not only taken away the father ,
而且 , 死亡 有 不是 仅有的 已采取 离开 这 父亲 ,

此外，死神不仅带走了父亲，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [səˈpɔːt] [wɪtʃ] [nəˈpəʊlɪən] [rɪˈsiːvd] [frəm; frəm][hɪm] .
but also the support which Napoleon received from him .
但 还 这 支持 哪个 拿破仑 已收到 从 他 :

但还有拿破仑从他那里得到的支持。

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbəʊnəpɑːt] [ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈmiːgə(r)] ,
The means of the Bonaparte family were very meagre ,
这 方法 的 这 波拿巴 家庭 是 非常 微薄 ,

波拿巴家族的家境非常贫寒。

[ænd; ənd] [ˈbeəli] [səˈfaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][sɪˈnjɔːrɔː] [lɪˈtiʃə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈsev(ə)n]
and barely sufficed to the support of Signora Letitia and her seven

[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 :

勉强够维持莱蒂西亚夫人和她的七个孩子的生活。

[nəˈpəʊlɪən] [kʊd; kəd][nɒt][ænd; ənd] [deəd] [nɒt][rɪˈkwaɪə(r)][ɔː(r)] [əkˈsept] [ˈeni] [help] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)]
Napoleon could not and dared not require or accept any help from his mother

,
:
,

拿破仑既不能也不敢向他的母亲索取或接受任何帮助。

[ɒn] [huːm] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkʌmbənt] [tuː; tə][ˈedʒukeɪt]
on whom and on his brother Joseph it became incumbent to educate

[ænd; ənd] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfæməli] .
and support the young family .
和 支持 这 年轻的 家庭 :

因此，抚养和供养这个年轻家庭的重任就落在了他和他的兄弟约瑟夫身上。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfaɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbaʊnti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtreʒəri]
He had to be satisfied to live upon the bounty which the royal treasury

[ˈfɜːnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [skuːl] .
furnished to the young men at the military school .
提供 到 这 年轻的 男人 在 这 军队 学校 :

他只能依靠皇家国库向军校青年提供的津贴度日。

[bʌt; bət] [ðɪːz] [ˈlɪmɪtɪd] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [bɔɪ] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn]
But these limited means were to the ambitious boy a source of humiliation

[ænd; ənd][peɪn] .
and pain .
和 疼痛 :

但对于雄心勃勃的男孩来说，这些有限的资源却成了羞辱和痛苦的根源。

[ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈæɪrɪstəkræt] , [huː] , [prəˈvaɪdɪd] [wɪð]
The majority of his comrades consisted of young aristocrats , who , provided with

[ˈæmpl] [miːnz] ,
ample means ,
充足 方法 ,

他的大多数同伴都是年轻的贵族，他们拥有充足的经济实力，

[led][ə; eɪ] [geɪ] , [lʌɡˈʒʊəriəs] , [ˈdɪsɪpətɪd] [laɪf] , [hæd; həd] [ˈhɔːsɪz] , [ˈsɜːvənts] , [ˈekwɪpɪdʒ] ,
led a gay , luxurious , dissipated life , had horses , servants , equipages ,
引领 一个 同性恋 , 豪华 , 消散 生活 , 有 马匹 , 仆人 , 装备 ,

过着快乐、奢靡、放荡的生活，拥有马匹、仆人和马车。

[kept] [ʌp] [wʌn] [wɪð] [ə'hʌðə(r)] [ɪk'spensɪv] ['dɪnə(r)] - [ˈpɑ:tɪz] [ænd; ənd] [dɪ'ʒəni] ,
kept up one with another expensive dinner - parties and dejeuners ,
保留 向上 一 和 其他 昂贵的 晚餐 - 各方 和 午餐 ,

他们经常举办昂贵的晚宴和午餐，

[ænd; ənd] [si:zd] ['evri] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ˈɔ:gənaɪz] [ə; eɪ] [fe'stɪvəti] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['plezə(r)] - [ˈpɑ:ti] .
and seized every opportunity to organize a festivity or a pleasure - party .
和 查获 每一个 机会 到 组织 一个 节日 或者 一个 乐趣 - 派对 .

并抓住一切机会组织庆祝活动或聚会。

[ˈevri] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [ˈevri] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] , [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] ['brɪliənt] [dɪ'spleɪ]
Every departure , every admission of a scholar , was celebrated with brilliant display
每一个 离开 , 每一个 入学 的 一个 学者 , 曾是 著名 和 杰出的 展示
;
;
;
;

每位学者的离校或入学，都会举行盛大的庆祝活动；

[ˈevri] ['bɜ:θdeɪ] ['fɜ:nɪʃt] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fi:st] ,
every birthday furnished the opportunity of a feast ,
每一个 生日 提供 这 机会 的 一个 盛宴 ,
每个生日都提供了举办盛宴的机会，

[ænd; ənd] ['evri] ['hɒlədeɪ] [brɪ'keɪm] [ðə; ði] ['welkəm] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['plezə(r)] [ɪk'skɜ:ʃn]
and every holiday became the welcomed occasion for a pleasure excursion
和 每一个 假期 成为 这 欢迎 场合 为了 一个 乐趣 短途旅行
[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒn] ['hɔ:sbæk] ,
which the young men on horseback ,
哪个 这 年轻的 男人 在 马背 ,

每逢节假日，年轻人们都会兴致勃勃地骑马外出游玩。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][ðeə(r)] ['sɜ:vənts] [ɪn] ['lɪvəri] , [meɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]['pærɪs] .
and followed by their servants in livery , made in the vicinity of Paris .
和 随后 经过 他们的 仆人 在 涂装 , 制成 在 这 附近 的 巴黎 .
随后是身着制服的仆人，这些制服产自巴黎附近。

[nə'pəʊlɪən] [kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ] [pɑ:t] [ɪn][ɔ:l] [ði:z] [ænd; ənd] [dɪsɪ'peɪʃən] ;
Napoleon could take no part in all these feastings and dissipations ;
拿破仑 可以 拿 不 部分 在 全部 这些 盛宴 和 消散 ;
拿破仑不可能参与所有这些宴饮和放纵活动；

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [praʊd] [hɑ:t] [kʊd; kəd][nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] ,
and as his proud heart could not acknowledge his poverty ,
和 作为 他的 自豪的 心 可以 不是 承认 他的 贫困 ,
而他那颗骄傲的心无法承认自己的贫穷，

[hi:; hi][pʊt] [ɒn][ðə; ði][mɑ:sk][ɒv; əv][ə; eɪ]'stəʊɪk] , [hu:] , [wɪð] [kən'temptʃuəs] [dɪsrɪ'gɑ:d] ,
he put on the mask of a stoic , who , with contemptuous disregard ,
他 放 在 这 面具 的 一个 斯多葛派 , who , 和 轻蔑的 漠视 ,
他戴上了一副冷漠无情的面具，带着轻蔑的漠视，

[kɑ:st] [ə'weɪ] [veɪn] ['plezəz] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənts] , [ænd; ənd] [skɔ:nd] [ðəʊz] [hu:] [wɪð]
cast away vain pleasures and amusements , and scorned those who with
投掷 离开 徒劳 快乐 和 娱乐 , 和 被鄙视 那些 who 和
[ʌnrɪ'streɪnd] [zest] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
unrestrained zest abandoned themselves to them .
不受约束的 热情 弃 他们自己 到 他们 .
摒弃虚妄的享乐和娱乐，鄙视那些肆无忌惮地沉溺其中的人。

[hi:; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [bi:n] [hɑ:f][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [sku:l] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [laʊd]
He had scarcely been half a year in the military school when he gave loud
他 有 几乎 到过 一半 一个 年 在 这 军队 学校 什么时候 他 给予 大声
[ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['envi] ;
expression to his jealousy and envy ;
表达 到 他的 妒忌 和 嫉妒 ;
他进入军校还不到半年，就大声表达了他的嫉妒和羡慕；

[ðə; ði] [jʌŋ] [nə'pəʊliən] , ['nɪəli] [sɪks'ti:n] [j'iəz] [əʊld] ,
the young Napoleon , nearly sixteen years old ,
这 年轻的 拿破仑 , 几乎 十六 年 老的 ,
年轻的拿破仑，当时还不到十六岁，

[ʌndə'tʊk] ['bəʊldli][tu:; tə] ['senʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [ðə; ði][regju'leɪ](ə)nz]
undertook boldly to censure in the very presence of the teachers the regulations
承担 大胆地 到 谴责 在 这 非常 在场 的 这 教师 这 法规
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪnstɪ'tju:](ə)n] .
of the institution .
的 这 机构 .
他竟当着教师的面，大胆地对学校的规章制度提出批评。

[ɪn][ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'pəʊzd] ,
In a memorial which he had composed ,
在 一个 纪念馆 哪个 他 有 由 ,
在他所撰写的一篇悼文中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt]
and which he presented to the second director of the establishment
和 哪个 他 呈现 到 这 第二 导演 的 这 建立
, [em] . ['bɜ:rtən] ,
, **M . Berton** ,
, M . 伯顿 ,
他将此赠予了该机构的第二任主任贝尔顿先生。

[hi:; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [v'ju:z] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [enə'dʒetɪk] [ænd; ənd] ['deəriŋ] ['mænə(r)] ,
he gave utterance to his own views in the most energetic and daring manner ,
他 给予 发声 到 他的 自己的 浏览 在 这 最多 精力充沛 和 大胆 方式 ,
他以最热情、最大胆的方式表达了自己的观点。

[ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
imposing upon the professors the duty of making a complete change in the
气势磅礴 之上 这 教授们 这 责任 的 制作 一个 完全的 改变 在 这
[ɪnstɪ'tju:](ə)n] ;
institution ;
机构 ;
强加给教授们一项责任，那就是彻底改变学校的面貌；

[ɒv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɜ:vənts] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlətri] [pju:p(ə)lz] [maɪt] [lɜ:n] [tu:; tə]
of limiting the number of servants , so that the military pupils might learn to
的 限制 这 数字 的 仆人 , 所以 那 这 军队 学生 可能 学习 到
[weɪt] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] ;
wait upon themselves ;
等待 之上 他们自己 ;
限制仆人的数量，以便军事学员能够学会照顾自己；

[ɒv; əv] ['sɪmplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['nu:ndəɪ] [mi:l] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'kʌstəm] [ðəm; ðəm][tu:; tə][mɒdə'reɪ](ə)n] ;
of simplifying the noonday meal , so as to accustom them to moderation ;
的 简化 这 午 一顿饭 , 所以 作为 到 习惯 他们 到 适度 ;
[ɒv; əv] [fə'bɪdɪŋ] ['bæŋkwɪt] ,
of forbidding banquets ,
的 禁止 宴会 ,
简化午餐，使他们习惯节制；禁止宴饮，

[diˈʒəni] , [ænd; ənd] [ˈpleɪʒə(r)] - [ɪkˈskɜːrʒən] , [səʊ] [ðæt] [ðei] [maɪt] [nɒt] [brɪkʌm] [ɪnˈjʊəd] [tuː; tə][ə; eɪ]
dejeuners , and pleasure - excursions , so that they might not become inured to a
午餐 , 和 乐趣 - 短途旅行 , 所以 那 他们 可能 不是 变得 受伤 到 一个
[ˈfrɪvələs] , [ɪkˈstrævəɡənt] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] .
frivolous , extravagant mode of life .
轻浮 , 靡 模式 的 生活 .
午餐和休闲旅行, 以免他们养成轻浮、奢侈的生活方式。

[ðɪs] [mɑːsk][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsenʃərɪŋ] [ˈstəʊɪk] , [wɪt] [hiː; hi][pʊt] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈtiːtʃə(r)z]
This mask of a censuring stoic , which he put on in the presence of teachers
这 面具 的 一个 谴责 斯多葛派 , 哪个 他 放 在 在 这 在场 的 教师
[ænd; ənd] [skuːl] - [meɪts] ,
and school - mates ,
和 学校 - 伙伴们 ,
他在老师和同学面前总是戴着一副严厉而冷漠的面具。

[hiː; hi] [rɪˈteɪnd] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fjuː] [ˈfrendz] .
he retained also with his few friends .
他 保留 还 和 他的 很少 朋友们 .
他还和几个朋友保持着联系。

[ˈmædəm] [diː] - , [ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliənz] [ˈfɑːðə(r)] ,
Madame de Permونت , a short time after the death of Napoleon's father ,
夫人 德 - , 一个 短的 时间 后 这 死亡 的 拿破仑的 父亲 ,
德·佩尔蒙夫人, 在拿破仑父亲去世后不久,

[keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli][tuː; tə][ˈpærɪs] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [æn; ən]
came with her family to Paris , where her husband had obtained an
来了 和 她 家庭 到 巴黎 , 在哪里 她 丈夫 有 获得 一个
[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈluːkrətɪv] [ˈɒfɪs] ;
important and lucrative office ;
重要的 和 利润丰厚 办公室 ;
她随家人来到巴黎, 她的丈夫在那里获得了一份重要且收入丰厚的职位;

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ˈælbət] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [skuːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ðə; ði] [ˈfrend] [ɒv; əv]
her son Albert attended the military school and was soon the friend of
她 儿子 阿尔伯特 参加 这 军队 学校 和 曾是 很快 这 朋友 的
[nəˈpəʊliən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ,
她的儿子阿尔伯特就读于军校, 很快就与拿破仑成为了朋友。

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːmd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ˈlaɪvli] [em] . [diː]
as much as a friendship could be formed between the young , lively M . de
作为 很多 作为 一个 友谊 可以 是 形成 之间 这 年轻的 , 热闹 M . 德
Permونت ,
- ,
尽管年轻活泼的德佩尔蒙先生与人之间可能建立起友谊,

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈpeərənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzɜːvd] , [praʊd]
the son of wealthy and distinguished parents , and the reserved , proud
这 儿子 的 富裕 和 杰出的 父母 , 和 这 预订的 , 自豪的
[nəˈpəʊliən] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
Napoleon Bonaparte ,
拿破仑 波拿巴 ,
他是出身富裕显赫家庭的儿子, 也是性格内敛、骄傲的拿破仑·波拿巴。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈləʊnli] [ˈwɪdəʊ] .
the son of a poor , lonely widow .
这 儿子 的 一个 贫穷的 , 孤独 寡妇 .
一个贫穷孤独寡妇的儿子。

[haʊ'evə(r)] , [nə'pəʊliən] [ðɪs] [taɪm] [,ækwɪ'es] [ɪn][ðə; ði] ['wiʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:] [frend] ,
However , **Napoleon this time acquiesced in the wishes of his true friend** ,
然而 , 拿破仑 这 时间 默许 在 这 愿望 的 他的 真的 朋友 ,
然而, 这一次拿破仑顺从了他挚友的心愿。

[ænd; ənd] [kɒndrɪ'sendɪd] [tu;; tə][pɑ:s][hɪz; ɪz] ['hɒlədeɪz] [wɪð] [ælbət] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mædəm] [di:]
and **condescended** **to** **pass** **his** **holidays** **with** **Albert in the house of Madame de**
和 居高临下的 到 经过 他的 假期 和 阿尔伯特 在 这 房子 的 夫人 德
- ,
Permont ,
- ,

他纡尊降贵地与阿尔伯特一起在德佩尔蒙夫人家中度过假期。

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd]['bʃntaɪmz; 'bʃtəntaɪmz][hɪz; ɪz] [həʊl] ['kaʊntənəns] [wʊd]
the friend of his mother ; and oftentimes his whole countenance would
这 朋友 的 他的 母亲 ; 和 经常 他的 所有的 面容 会
['braɪt(ə)n] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smaɪl] ,
brighten into a smile ,
提亮 进入 一个 微笑 ,

他是他母亲的朋友; 而且他常常会露出灿烂的笑容。

[wen] ['spi:kɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [həʊm] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
when speaking with her of the distant home , of the mother , and of
什么时候 请讲 和 她 的 这 遥远 家 , 的 这 母亲 , 和 的
[ðə; ði]['fæməli] .
the family .
这 家庭 .

与她谈起远方的家乡、母亲和家人。

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [taɪmz] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] ['kaʊntənəns] [wʊd] ['dɑ:kən] [wen] , ['geɪzɪŋ] [raʊnd] , [hi;; hi]
But as many times also that countenance would darken when , gazing round , he
但 作为 许多 时代 还 那 面容 会 变暗 什么时候 , 凝视 圆形的 , 他
['tæsɪtli] [kəm'peəd] [ðɪs] ['kɒstli] ,
tacitly compared this costly ,
默许地 比较的 这 昂贵 ,

但很多时候, 当他环顾四周, 默默地将这昂贵的事物与.....进行比较时, 他的脸色就会变得阴沉。

['teɪstfəli] ['dekəreɪtɪd] ['mænʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['speərɪŋli] ['fɜ:nɪʃt] [haʊs] [ɪn]
tastefully decorated mansion with the poor and sparingly furnished house in
品味高雅 装饰 大厦 和 这 贫穷的 和 少量地 提供 房子 在
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['həʊb(ə)l][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][sɪks] ['ɔ:rfənz] ,
which his noble and beautiful mother lived with her six orphans ,
哪个 他的 高贵 和 美丽的 母亲 居住地 和 她 六 孤儿 ,
一座装饰雅致的豪宅, 与他高贵美丽的母亲和她的六个孤儿居住的简陋房屋形成鲜明对比。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] ['dju:tɪz] [hæd; həd][tu;; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɜ:'self] ;
and who in her household duties had to wait upon herself ;
和 WHO 在 她 家庭 职责 有 到 等待 之上 她自己 ;
她在家务中不得不照顾自己;

[wen] [ə'gen] [hi;; hi] ['nəʊtɪst] [wɪð] [wɒt] [sə'lısɪtju:d] [ænd; ənd] [lʌv] ['mædəm] [di:] - [hæd; həd]
when again he noticed with what solicitude and love Madame de Permont had
什么时候 再次 他 注意到 和 什么 关怀 和 爱 夫人 德 - 有
[hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['edʒuketɪd][baɪ] ['mɑ:stəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:t] ,
her children educated by masters from the court ,
她 孩子们 受过教育 经过 大师 从 这 法庭 ,

当他再次注意到德·佩尔蒙夫人是如何悉心照料和爱护她的孩子们, 并安排宫廷教师对他们进行教育时,

[baɪ] ['gʌvənɪs] [ænd; ənd][baɪ] ['ti:tʃə(r)z] [æt; ət] [ɪ'nɔ:məs] ['sæləɪz] ,
by governesses and by teachers at enormous salaries ,
经过 家庭教师 和 经过 教师 在 巨大的 薪资 ,
由家庭教师和高薪教师担任

[waɪlst] [hɜː(r); hæ(r)] [frend] [lɪˈtɪə] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈkɒntent] [hɜːˈself] [wɪð] [ðə; ði] [ˈveri] [dɪˈfɪ(ə)nt]
whilst her friend Letitia had to content herself with the very deficient
而 她 朋友 莱蒂西亚 有 到 内容 她自己 和 这 非常 不足
[ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈkɔːsɪkə] ,
institutions of learning to be found in Corsica ,
机构 的 学习 到 是 成立 在 科西嘉岛 ,
而她的朋友莱蒂西亚只能满足于科西嘉岛上那些非常简陋的教育机构。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hæ(r)] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ˈpærɪs] , [tuː; tə][ðə; ði]
because her means were not sufficient to bring to Paris , to the
因为 她 方法 是 不是 充足的 到 带来 到 巴黎 , 到 这
[edʒuˈkeɪʃən(ə)] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][es ˈtiː] . [sɪə(ɹ)] ,
educational establishment of St . Cyr ,
教育 建立 的 英石 . 西尔 ,
因为她的经济能力不足以让她前往巴黎，进入圣西尔学院接受教育。

[hɜː(r); hæ(r)] [jʌŋ] [dʒuːˈtæz] , [laɪk][ðə; ði][ˈpeərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpɔːlɪn] .
her young daughters , like the parents of the beautiful Pauline .
她 年轻的 女儿们 , 喜欢 这 父母 的 这 美丽的 宝琳 .
她的小女儿们，就像美丽的宝琳的父母一样。

[ðə; ði] [jʌŋ] [nəˈpəʊlɪən] [heɪt] [ˈlʌkʃəri] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]
The young Napoleon hated luxury , because he himself had not the means of
这 年轻的 拿破仑 憎恨 奢华 , 因为 他 他自己 有 不是 这 方法 的
[prəˈkjʊəriŋ] [aɪ ˈtiː] ;
procuring it ;
采购 它 ;
年轻的拿破仑憎恶奢侈，因为他自己没有能力获得奢侈；

[hiː; hi] [spəʊk] [kənˈtemptʃuəsli] [ɒv; əv] [ˈsɜːvənts] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [əˈlaʊd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə]
he spoke contemptuously of servants , for his position allowed him not to
他 辐 轻蔑地 的 仆人 , 为了 他的 位置 允许 他 不是 到
[meɪnˈteɪn] [ðəm; ðəm] ;
maintain them ;
维持 他们 ;
他轻蔑地谈论仆人，因为他的地位不允许他供养他们；

[hiː; hi] [spəʊk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪv] [ˈnuːndərɪ] [miːl] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
he spoke against the expensive noonday meal , because he had to be
他 辐 反对 这 昂贵的 午 一顿饭 , 因为 他 有 到 是
[ˈkɒntent] [wɪð] [les] ;
content with less ;
内容 和 较少的 ;
他反对昂贵的午餐，因为他只能吃得少一些；

[hiː; hi] [skoːnd] [ðə; ði] [əˈmjuːzmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] - [meɪts] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] , [wen] [ðeɪ] [əˈreɪndʒd]
he scorned the amusements of his school - mates , because , when they arranged
他 被鄙视 这 娱乐 的 他的 学校 - 伙伴们 , 因为 , 什么时候 他们 安排
[ðeə(r)][ˈpɪkɪnɪks][ænd; ənd] [fesˈtɪvɪti] ,
their picnics and festivities ,
他们的 野餐 和 庆祝活动 ,
他鄙视同学们的娱乐活动，因为当他们组织野餐和庆祝活动时，

[hɪz; ɪz] [pɜːs] [əˈlaʊd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðəm; ðəm] .
his purse allowed him not to take a part in them .
他的 钱包 允许 他 不是 到 拿 一个 部分 在 他们 .
他的钱包让他不必参与其中。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [sku:l] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] [wɒz; wəz][tuː; tə][bɪd][aɪ 'ti:]
One day in the military school , as one of the teachers was to bid it
一天在这军队学校 , 作为一 的 这 教师 曾是 到 出价 它
[feə'wel] ,
farewell ,
告别 ,

有一天, 在军校里, 一位老师正要和它告别时,

[ðə; ði] ['skɑ:lərz] [ɔːgənəɪzd] [ə; eɪ] [fe'strɪvəti] , [tə'wɔ:d] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə]
the scholars organized a festivity , toward which each of them was to
这 学者们 组织 一个 节日 , 朝向 哪个 每个 的 他们 曾是 到
[kən'trɪbjʊ:t] [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [lɑ:dʒ] [sʌm] .
contribute a tolerably large sum .
贡献 一个 勉强可以接受 大的 和 .

学者们组织了一场庆祝活动, 每人都要为此捐献一笔可观的款项。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pə'hæps] [nɒt] [ɔ:l] ['æksɪdənt] [ðæt] [prɪ'saɪsli] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [em] . [di:] - ,
It was perhaps not all accident that precisely on that day M . de Permont ,
它 曾是 也许 不是 全部 事故 那 恰恰 在 那 天 M . 德 - ,
也许并非完全是巧合, 就在同一天, 德佩尔蒙先生.....

[ðə; ði]['fa:ðə(r)][ɒv; əv] ['ælbət] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [sku:l] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
the father of Albert , came to the military school to visit his son ,
这 父亲 的 阿尔伯特 , 来了 到 这 军队 学校 到 访问 他的 儿子 ,
阿尔伯特的父亲来到军校探望儿子。

[ænd; ənd] [nə'pəʊliən] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] [frend] .
and Napoleon , his son's friend .
和 拿破仑 , 他的 儿子的 朋友 .
还有拿破仑, 他儿子的朋友。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] ['skɑ:lərz] [ɪn] ['dʒɔɪəs] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['mɒʃn] ; [hɪz; ɪz] [sʌn] ['ælbət] [wɒz; wəz]
He found all the scholars in joyous excitement and motion ; his son Albert was
他 成立 全部 这 学者们 在 欢乐 激动 和 运动 ; 他的 儿子 阿尔伯特 曾是
,
:
,

他发现所有学者都兴高采烈、激动不已; 他的儿子阿尔伯特也是如此。

[laɪk][ðə; ði][rest] , [ɪn'tentli] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] ,
like the rest , intently busy with the preparations of the feast ,
喜欢 这 休息 , 专注地 忙碌的 和 这 准备工作 的 这 盛宴 ,
和其他人一样, 他们都全神贯注地忙着准备宴席。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][end][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spleɪ]
which was to take place in the garden , and to end in a great display
哪个 曾是 到 拿 地方 在 这 花园 , 和 到 结尾 在 一个 伟大的 展示
[ɒv; əv] ['faɪəwɜ:ks] .
of fireworks .
的 烟花 .

活动将在花园举行, 并以盛大的烟花表演作为结尾。

[ɔ:l] ['feɪsɪz] [biːmd] [wɪð] [dɪ'lɑɪt] , [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'luːmɪnd] ,
All faces beamed with delight , all eyes were illumined ,
全部 面孔 光束 和 喜 , 全部 眼睛 是 照明 ,
所有脸上都洋溢着喜悦的笑容, 所有的眼睛都闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [pa:k] [ɑ:r 'i:] - ['ekəʊd] [wɪð] ['dʒuːbɪlənt] [kraɪz][ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['lɑ:ftə(r)] .
and the whole park re - echoed with jubilant cries and joyous laughter .
和 这 所有的 公园 关于 - 回声 和 喜庆 哭泣 和 欢乐 笑声 .
整个公园都回荡着欢呼声和笑声。

[bʌt; bət] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪ] ['kʌmpəni] .
But Napoleon Bonaparte was not among the gay company .
但 拿破仑 波拿巴 曾是 不是 之中 这 同性恋 公司 .

但拿破仑·波拿巴并不属于同性恋群体。

[em] . [di:] - [faʊnd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] , ['ləʊnsəm] [pa:θ] .
M . de Permont found him in a remote , lonesome path .
M . 德 - 成立 他 在 一个 偏僻的 , 寂寞 小路 .

德佩尔蒙先生在一条偏僻寂寞的小路上发现了他。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:kiŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [hed] [bent] [ləʊ] , [hɪz; ɪz][hændz]['fəʊldɪd][bɪ'haɪnd]
He was walking up and down with head bent low , his hands folded behind
他 曾是 步行 向上 和 向下 和 头 弯曲 低的 , 他的 双手 折叠 在后面

[hɪz; ɪz] [bæk] ;
his back ;
他的 后退 ;

他低着头，双手背在身后，来回踱步；

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [em] . [di:] - , [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['peɪlə(r)][ænd; ənd] [gl'u:mɪə] ,
as he saw M . de Permont , his face became paler and gloomier ,
作为 他 锯 M . 德 - , 他的 脸 成为 肤色较浅 和 更阴郁 ,

当他看到德佩尔蒙先生时，他的脸色变得更加苍白阴沉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] ['nɪəli] ['skɔ:nf(ə)] [met][ðə; ði] [ʌn'welkəmd] [dɪ'stɜ:bə(r)] .
and a look nearly scornful met the unwelcomed disturber .
和 一个 看 几乎 轻蔑的 遇见 这 不受欢迎的 扰乱者 .

她用近乎轻蔑的目光打量着这位不速之客。

“ [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [sed] [em] . [di:] - , [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] ,
“ **My young friend ,** ” **said M . de Permont , with a friendly smile ,**
“ 我的 年轻的 朋友 , ” 说 M . 德 - , 和 一个 友好的 微笑 ,

“我的年轻朋友，”德佩尔蒙先生友好地笑着说。

“ [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [smɔ:l] [sʌm] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk]
“ **I come to bring you the small sum which you need to enable you to take**
“ 我 来 到 带来 你 这 小的 和 哪个 你 需要 到 使能够 你 到 拿

[ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [fe'stɪvəti] .
a part in the festivity .
一个 部分 在 这 节日 .

“我来给你带来你需要的那点钱，这样你就可以参加庆祝活动了。”

[hɪə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] ; [teɪk] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] .
Here it is ; take it , I pray you .
这里 它 是 ; 拿 它 , 我 祈祷 你 .

给你，请收下。

“ [bʌt; bət] [nə'pəʊlɪən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['vi:əmənt] ['mu:vmənt] [pʊ; əv][ðə; ði][hænd] , [weɪvd] [bæk] [ðə; ði]
“ **But Napoleon , with a vehement movement of the hand , waved back the**
“ 但 拿破仑 , 和 一个 慷慨 移动 的 这 手 , 挥手 后退 这

[ɒfəd] ['mʌni] ,
offered money ,
提供 钱 ,

但拿破仑用力挥手，拒绝了对方递过来的钱。

[ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] ['rednəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
a burning redness for a moment covered his face ,
一个 燃烧 发红 为了 一个 片刻 涵盖 他的 脸 ,

他的脸瞬间变得通红，像烧灼般灼热。

[ðen] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [əˈsjʊːmd] [ðæt] [ˈjeləʊɪ] [ˈwaɪtnəs] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz]
then his cheeks assumed that yellowish whiteness which in the child had always
然后 他的 脸颊 假定 那 淡黄色 白人 哪个 在 这 孩子 有 总是
[ˈɪndəˌkɜːtɪd][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ɪˈmæʊ(ə)n] .
indicated a violent emotion .
表明的 一个 暴力 情感 .

然后他的脸颊泛起了黄白色，这种颜色在孩子身上总是表示他情绪激动的表现。

“ [nəʊ] , ” [kraɪd] [hiː; hi] , [ˈviːəməntli] , “ [nəʊ] , [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs]
“ **No , ” cried he , vehemently , “ no , I have nothing to do with this**
” 不 , ” 哭 他 , 强烈地 , ” 不 , 我 有 没有什么 到 做 和 这
[ˈmiːnɪŋləs] [feˈstɪvəti] .
meaningless festivity .
无意义的 节日 .

“不,”他激烈地喊道,“不, 我与这种毫无意义的庆祝活动没有任何关系。”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] — [aɪ] [rɪˈsiːv] [nəʊ][ɑːmz] .
I thank you — I receive no alms .
我 感谢 你 — 我 收到 不 施舍 .

谢谢你——我没有接受任何施舍。

“ [em] . [diː] - [geɪzd] [wɪð] [ɪˈmoʊ(nz)] [bəv; əv] [ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] [ˈsɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [bəv; əv]
“ **M . de Permونت gazed with emotions of sympathizing sorrow in the pale face of**
” M . 德 - 凝视 和 情绪 的 同情的 悲哀 在 这 苍白 脸 的
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˈpɒvəti] [wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [səʊ] [ˈmeni] [ɡʊˈlɪːfs] ,
the poor young man for whom poverty was preparing so many griefs ,
这 贫穷的 年轻的 男人 为了 谁 贫困 曾是 准备 所以 许多 悲伤 ,
“德佩尔蒙先生怀着同情的悲伤之情凝视着这位可怜的年轻人苍白的脸庞, 贫穷正给这位年轻人带来诸多苦难。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌdʒenəˈrɒsəti][bəv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːlʃhʊd] .
and in the generosity of his heart he had recourse to a falsehood .
和 在 这 慷慨 的 他的 心 他 有 追索权 到 一个 谬误 .

他出于好心, 竟然编造谎言。

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ][ɑːmz][aɪ][ˈbʊfə(r)][juː; jʊ] , [nəˈpəʊlɪən] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈdʒentli] ,
“ **This is no alms I offer you , Napoleon , “ said he , gently ,**
” 这 是 不 施舍 我 提供 你 , 拿破仑 , ” 说 他 , 轻轻地 ,
“这不是我施舍给你的, 拿破仑,”他温和地说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmʌni] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪˈtiː] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˈfaːðə(r)] .
“ **but this money belongs to you , it comes from your father .**
” 但 这 钱 属于 到 你 , 它 来 从 你的 父亲 .

“但这笔钱是你的, 是你父亲给的。”

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [ˈaʊə(r)][hiː; hi] [kənˈfaɪd] [tuː; tə][emˈiː][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [bəv; əv] [ˈmʌni] ,
At his dying hour he confided to me a small sum of money ,
在 他的 垂死 小时 他 坦白 到 我 一个 小的 和 的 钱 ,

他临终前悄悄告诉我他藏了一小笔钱,

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n]
with the express charge to keep it for you and to give you a portion
和 这 表达 收费 到 保持 它 为了 你 和 到 给 你 一个 部分
[bəv; əv][aɪˈtiː][ɪn] [ˈpresɪŋ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
of it in pressing circumstances ,
的 它 在 紧迫 情况 ,

并收取特快专递费用, 为您保管并在紧急情况下向您提供一部分。

[wen] [jɔː(r); jə(r)][ˈpɜːsən(ə)] [ˈɒnə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [aɪˈtiː] .
when your personal honor required it .
什么时候 你的 个人的 荣誉 必需的 它 .

当你的个人荣誉需要你这样做的时候。

[aɪ] [ðəəfɔ:(r)] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [fɔ:θ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] ,
I therefore bring you to - day the fourth part of this sum ,
我 所以 带来 你 到 - 天 这 第四 部分 的 这 和 ,
因此, 我今天向你们带来这笔款项的第四部分。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [rest] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] ['presɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] .
and retain the rest for another pressing occasion .
和 保持 这 休息 为了 其他 紧迫 场合 .
其余的留作他用。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] , [ˈsɜ:tʃɪŋ] [lʊk] .
" **With a penetrating , searching look .**
" 和 一个 渗透 , 搜索 看 .
“带着一种锐利、探寻的目光。”

[nə'pəʊlɪən] [geɪzd] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:kə(r)] ,
Napoleon gazed into the face of the speaker ,
拿破仑 凝视 进入 这 脸 的 这 扬声器 ,
拿破仑凝视着演讲者的脸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪt] ['məʊənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɑ:'kæstɪk] [smaɪl] [pleɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] ['ɪnstənt] [ə'raʊnd]
and the slight motions of a sarcastic smile played for an instant around
和 这 轻微 运动 的 一个 讽刺的 微笑 玩 为了 一个 立即的 大约
[hɪz; ɪz] [θɪn] , [kəm'prest] [lɪps] .
his thin , compressed lips .
他的 薄的 , 压缩 嘴唇 .
他那薄薄的、紧抿的嘴唇周围，一丝讽刺的微笑转瞬即逝。

" [wel] , [ðen] , " [sed] [hi:; hi] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] , " [sɪns] [ðɪs] ['mʌni] ['kɒmz] [frɒm; frəm][maɪ]
" **Well , then , " said he , after a pause , " since this money comes from my**
" 出色地 , 然后 , " 说 他 , 后 一个 暂停 , " 自从 这 钱 来 从 我的
[ˈfa:ðə(r)] ,
father ,
父亲 ,
“那么,”他停顿了一下，说道，“既然这笔钱来自我父亲，

[aɪ][kæn; kən][ju:z][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][hæd; həd][ju:; jʊ] ['sɪmplɪ] [wɪft] [tu:; tə][lend][aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ,
I can use it ; but had you simply wished to lend it to me ,
我 能 使用 它 ; 但 有 你 简单地 希望 到 借 它 到 我 ,
我可以自己用；但如果你只是想借给我的话，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [aɪ 'ti:] .
I could not have received it .
我 可以 不是 有 已收到 它 .
我不可能收到它。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ɔ:l'redɪ] [tu:] [mʌtʃ] [rɪsponsə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][keə(r)] ; [aɪ] ['kænɒt] [ɪn'kri:s]
My mother has already too much responsibility and care ; I cannot increase
我的 母亲 有 已经 也 很多 责任 和 关心 ; 我 不能 增加
[ðəm; ðəm][baɪ][æŋ; ən] ['aʊtleɪ] ,
them by an outlay ,
他们 经过 一个 支出 ,
我母亲已经承担了太多责任和照顾他人的责任，我不能再通过支出增加她的负担。

[ɪ'speʃəli] [wen] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['aʊtleɪ] [ɪz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][em 'i:][baɪ][ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['fɒli] [ɒv; əv][maɪ]
especially when such an outlay is imposed upon me by the sheer folly of my
尤其 什么时候 这样的 一个 支出 是 强加 之上 我 经过 这 透明 蠢事 的 我的
[ˈsku:lmeɪt] .
schoolmates .
同学 .
尤其是当我的同学们因为愚蠢的行为而让我承担这样的开支时。

” [ˈfʊtnəʊt] ： [nəˈpʊʊliənz] [wɜːdʒ] 。 — [siː] “ [mɛmˈwɑːrʒ] [diː] [lɑː] [ˈdʌtʃɪs] - , ” [vɒl] 。
“ [**Footnote** : **Napoleon’s words**] 。 — **See** “ **Memoires de la Duchesse d’Abrantes** , ” **vol** .
” [脚注] ： [拿破仑的话] 。 — [看] “ [回忆录] [德拉公爵夫人] - , ” [卷] 。
“ [脚注：拿破仑的话。 — 参见“Memoires de la Duchesse d’Abrantes”，卷。

[ai] . , [piː] . - .]
[**i** . , **p** . **81** .]
[我 . , p . - .]

i., 第 81 页。]

[hiː ; hi] [ð en] [tʊk] [ð ə ; ð i] [ˈɒfəd] [sʌm] [fɔː (r) ; fə (r)] [wɪtʃ] , [æz ; əz] [hiː ; hi] [θɔːt] , [hiː ; hi] [wəz ; wəz]
He then took the offered sum for which , as he thought , he was
[他 然后 采取 这 提供 和 为了 哪个] , [作为 他 想法] , [他 曾是]
[ɪnˈdeɪtɪd] [tuː ; tə] [nəʊ] [mæn] ,
indebted to no man ,
[负债累累 到 不 男人] ,

于是他收下了对方提供的钱，因为他认为自己并不欠任何人钱。

[ænd ; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː ; tə] [peɪ] [hɪz ; ɪz] [kɒntrɪˈbjʊː(ə)n] [tuː ; tə] [ð ə ; ð i] [feˈstɪvəti] .
and hastened to pay his contribution to the festivity .
[和 加快 到 支付 他的 贡献 到 这 节日] .

他赶紧缴纳了自己的节日款。

[bʌt ; bət] , [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː ; tə] [hɪz ; ɪz] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [hiː ; hi] [tʊk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] [ð ə ; ð i] [feˈstɪvəti] ,
But , in respect to his principles , he took no part in the festivity ,
[但 , 在 尊重 到 他的 原则] , [他 采取 不 部分 在 这 节日] ,

但是，出于对自身原则的尊重，他没有参加庆祝活动。

[bʌt ; bət] [diˈkleɪm] [ɔːl] [ð ə ; ð i] [laʊdə] , [ænd ; ənd] [ɪn] [ə ; eɪ] [mɔː(r)] [ˈbaɪtɪŋ] [təʊn] ,
but declaimed all the louder , and in a more biting tone ,
[但 朗诵 全部 这 更大声] , [和 在 一个 更多的 咬 语气] ,

但他的演讲声音更大了，语气也更加尖锐。

[əˈɡenst] [ð ə ; ð i] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [prəʊˈpensɪti] [fɔː(r) ; fə(r)] [ˈpleɪzə(r)] [ɪn] [ð ə ; ð i] [jʌŋ] [men] [huː] ,
against the criminal propensities for pleasure in the young men who ,
[反对 这 刑事 倾向 为了 乐趣 在 这 年轻的 男人 WHO] ,

针对那些年轻人的犯罪嗜好，

[ɪnˈsted] [ɒv ; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [ð eə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː ; tə] [ð eə(r)] [ˈstʌdɪz] , [ˈlævɪʃ] [əˈweɪ] [ð eə(r)] [ˈpreʃəs] [taɪm]
instead of turning their attention to their studies , lavished away their precious time
[反而 的 转弯 他们的 注意力 到 他们的 研究] , [慷慨的 离开 他们的 宝贵的 时间]

[ɪn] [dɪsɪˈpeɪʃn] [ænd ; ənd] [frɪˈvɒlɪti] .
in dissipation and frivolities .
[在 耗散 和 轻浮之事] .

他们没有把精力放在学习上，而是把宝贵的时间浪费在放纵和无聊的事情上。

[ð iːz] [æŋˈzaɪətɪz] [ænd ; ənd] [ˈhjuːˌmɪlɪˈeɪʃn] [ɒv ; əv] [ˈpɒvəti] [nəˈpəʊliən] [hæd ; həd] [ˈdʌbli] [tuː ; tə] [ɪnˈdʒʊə(r)] ,
These anxieties and humiliations of poverty Napoleon had doubly to endure ,
[这些 焦虑 和 羞辱 的 贫困 拿破仑 有 双倍 到 忍受] ,

[nɒt] [ˈəʊnli] [fɔː(r) ; fə(r)] [hɪmˈself] ,
not only for himself ,
[不是 仅有的 为了 他自己] ,

拿破仑不仅要承受贫困带来的焦虑和屈辱，还要承受双重的痛苦。

[bʌt ; bət] [ɔːlsəʊ] [fɔː(r) ; fə(r)] [hɪz ; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [ˌmæəriˈæn] ([huː] [ˈɑːftəwəd] [kɔːld] [hɜːˈself] [eˈliːz]) .
but also for his sister Marianne (who afterward called herself Elise) .
[但 还 为了 他的 姐姐 玛丽安娜 (WHO 之后 称为 她自己 爱丽丝)] .

但也是为了他的妹妹玛丽安娜（后来改名为艾丽丝）。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [sed] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ˌɪntə'seɪn] [ænd; ənd]
She had been , as already said , at her father's intercession and
她 有 到过 , 作为 已经 说 , 在 她 父亲的 代祷 和
[æplɪ'keɪ(ə)n] ,
application ,
应用 ,

如前所述, 她是在她父亲的斡旋和请求下才得以成行的。

[rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [edʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnstitju:t] [ɒv; əv][es 'tiː] . [sɪə(ɹ)] ,
received in the royal educational institute of St . Cyr ,
已收到 在 这 皇家 教育 研究所 的 英石 . 西尔 ,
毕业于圣西尔皇家教育学院

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][sɒlɪd][ænd; ənd] ['brɪliənt] [edʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]
and there enjoyed the solid and brilliant education of the pupils of the
和 那里 享受 这 坚硬的 和 杰出的 教育 的 这 学生 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

在那里, 他接受了国王门下弟子们扎实而卓越的教育。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zærə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pleɪzə(r)] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ]
But the spirit of luxury and the desire for pleasure had also
但 这 精神 的 奢华 和 这 欲望 为了 乐趣 有 还
['penətreɪtɪd] [ɪntuː] [ðɪs] [ɪnsti'tjuːʃ(ə)n] ,
penetrated into this institution ,
渗透 进入 这 机构 ,
但是, 奢侈享乐的风气和欲望也渗透到了这所机构中。

['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['paɪəs][ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['mædəm] [diː] [ˌmentə'nɒn] ,
founded by the pious and high - minded Madame de Maintenon ,
创立 经过 这 虔诚的 和 高的 - 有思想 夫人 德 曼特农 ,
由虔诚而高尚的曼特农夫人创立,

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][es 'tiː] . [sɪə(ɹ)][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ['pɪknɪks][ænd; ənd]
and the young ladies of St . Cyr had among themselves picnics and
和 这 年轻的 女士们 的 英石 . 西尔 有 之中 他们自己 野餐 和
['festɪvlz] ,
festivals ,
节日 ,

圣西尔的年轻女士们经常一起野餐和举办节日庆典。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [skuːl] .
as well as the young men of the military school .
作为 出色地 作为 这 年轻的 男人 的 这 军队 学校 .
以及军校的年轻学员们。

[nə'pəʊlɪən] , [huːz] [miːnz] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [bri'ɛn] ,
Napoleon , whose means , as long as he was in Brienne ,
拿破仑 , 谁 方法 , 作为 长的 作为 他 曾是 在 布雷妮 ,
拿破仑, 只要他还在布里埃纳, 他的手段就.....

[nevə(r)] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] ['sɪstə(r)][æt; ət][es 'tiː] . [sɪə(ɹ)] ,
never allowed him to visit his beloved sister at St . Cyr ,
绝不 允许 他 到 访问 他的 心爱 姐姐 在 英石 . 西尔 ,
从未允许他去圣西尔医院探望他心爱的妹妹。

[hæd; həd] [naʊ] ['friːkwənt] [ɒpə'tjuːnətɪz] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['mædəm] [diː] - ,
had now frequent opportunities of seeing her , for Madame de Permont ,
有 现在 频繁 机会 的 看到 她 , 为了 夫人 德 - ,
现在她有了经常见到她的机会, 因为德·佩尔蒙夫人

[ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈfrendʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ˈfæməli] ,
in her royal friendship to the Bonaparte family ,
在 她 皇家 友谊 到 这 波拿巴 家庭 ,
她与波拿巴家族保持着皇室友谊。

[tʊk] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ʊv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] [frend]
took as lively an interest in the daughter as in the son of her friend
采取 作为 热闹 一个 兴趣 在 这 女儿 作为 在 这 儿子 的 她 朋友
[lɪˈtɪʃə] ,
Letitia ,
莱蒂西亚 ,
她对朋友莱蒂西亚的女儿和儿子一样表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ʌnd][ˈɒf(ə)n] [drəʊv] [tu:; tə][es ˈti:] . [sɪə(ɹ)] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ʌnd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˌmɛəriˈæn] .
and often drove to St . Cyr to visit the young and beautiful Marianne .
和 经常 驾驶 到 英石 . 西尔 到 访问 这 年轻的 和 美丽的 玛丽安娜 .
他经常开车去圣西尔探望年轻貌美的玛丽安娜。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈfestɪv; ˈfestəvəl][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [sku:l] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [verˈkeɪ(ə)n][hæd; həd]
A few days after the festival in the military school , a short vacation had
一个 很少 天 后 这 节日 在 这 军队 学校 , 一个 短的 假期 有
[ˈfɒləʊd] ,
followed ,
随后 ,
军校节日结束后几天，紧接着就是短暂的假期。

[ænd; ʌnd] [nəˈpəʊlɪən] [pɑ:st] [aɪ ˈti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈælbət] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ʊv; əv]
and Napoleon passed it with his friend Albert in the house of the family of
和 拿破仑 通过了 它 和 他的 朋友 阿尔伯特 在 这 房子 的 这 家庭 的
-
Permont .
-
拿破仑和他的朋友阿尔伯特在佩尔蒙特家的宅邸里把它传给了他。

[tu:; tə] [pli:z] [jʌŋ] [nəˈpəʊlɪən] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][es ˈti:] . [sɪə(ɹ)] ,
To please young Napoleon , it was decided to go to St . Cyr ,
到 请 年轻的 拿破仑 , 它 曾是 决定 到 去 到 英石 . 西尔 ,
为了取悦小拿破仑，他们决定去圣西尔。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [tʃi:ks] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈmæənə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [nəˈpəʊlɪən] , [ˈdʒʊərəŋ][ðə; ði]
and the glowing cheeks and the lively manner with which Napoleon , during the
和 这 发光 脸颊 和 这 热闹 方式 和 哪个 拿破仑 , 期间 这
[ˈdʒɜ:ni] ,
journey ,
旅行 ,
以及拿破仑在旅途中容光焕发的双颊和活泼的举止，

[kənˈvə:s] [wɪð] [em] . [ænd; ʌnd] [ˈmædəm] [di:] - , [pru:vd] [wɒt] [sætɪsˈfæk(ə)n][hi:; hi]
conversed with M . and Madame de Permont , proved what satisfaction he
交谈 和 M . 和 夫人 德 - , 已证实 什么 满意 他
[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ˈmi:tɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .
anticipated in meeting his sister .
预期 在 会议 他的 姐姐 .
与德佩尔蒙先生和夫人交谈后，他证实了见到妹妹后所期待的满足感。

[bʌt; bət] [ˌmɛəriˈæn] [ˈbəʊnəpɑ:t] [dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə] [jeə(r)] [ðɪs] [sætɪsˈfæk(ə)n] .
But Marianne Bonaparte did not seem to share this satisfaction .
但 玛丽安娜 波拿巴 做过 不是 似乎 到 分享 这 满意 .
但玛丽安娜·波拿巴似乎并没有感受到这种满足感。

[wɪð] ['daʊnkɑːst] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][sæd] [miːn] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] - [ruːm] [ænd; ənd]
With downcast countenance and sad mien she entered the reception - room and
和 沮丧 面容 和 伤心 面容 她 进入 这 接待 - 房间 和
[sə'luːtɪd] [em] . [ænd; ənd] ['mædəm] - ,
saluted M . and Madame Permont ,
敬礼 M . 和 夫人 - ,

她面色低垂，神情悲伤地走进接待室，向佩尔蒙特先生和夫人敬礼。

[ænd; ənd][iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['gluːmi] , [dɪ'speərɪŋ] [lʊk] .
and even her brother , with a gloomy , despairing look .
和 甚至 她 兄弟 , 和 一个 阴沉 , 绝望 看 .
甚至连她的哥哥也一脸沮丧绝望。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sædnəs] , [ʃiː; ʃi] [brəʊk] ['ɪntuː]
As she was questioned about the cause of her sadness , she broke into
作为 她 曾是 被质问 关于 这 原因 的 她 悲伤 , 她 打破 进入
[triːz] ,
tears ,
眼泪 ,

当被问及悲伤的原因时，她不禁潸然泪下。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː'self] [wɪð] ['viːəmənt] [ɪ'məʊʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] - .
and threw herself with vehement emotion into the arms of Madame de Permont .
和 扔 她自己 和 慷慨 情感 进入 这 武器 的 夫人 德 - .
她满怀激动地扑进了德佩尔蒙夫人的怀抱。

[veɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ɪkˌspɒstju'leɪən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [frend] [tuː; tə]
Vain were the prayers and expostulations of her mother's friend to
徒劳 是 这 祈祷 和 抗议 的 她 母亲的 朋友 到
[hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sædnəs] .
have her reveal the cause of her sadness .
有 她 揭示 这 原因 的 她 悲伤 .

她母亲的朋友百般祈祷和劝说，都无济于事，她始终没有透露自己悲伤的原因。

[ˌmɛəri'æən] ['əʊnli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['negətɪv] ['mænə(r)] ,
Marianne only shook her head in a negative manner ,
玛丽安娜 仅有的 摇晃 她 头 在 一个 消极的 方式 ,
玛丽安娜只是摇了摇头，表示否定。

[ænd; ənd]['evə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [fləʊ] [ɒv; əv] [triːz] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
and ever a fresh flow of tears started from her eyes , but she
和 曾经 一个 新鲜的 流动 的 眼泪 开始 从 她 眼睛 , 但 她
[rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
remained silent .
剩余 沉默的 .

她的眼泪再次涌出，但她保持沉默。

[nə'pəʊlɪən] , [huː] [æt; ət][fɜːst] , [peɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt] , [hæd; həd] [lʊkt] [ɒn] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv]
Napoleon , who at first , pale and silent , had looked on this outbreak of
拿破仑 , WHO 在 第一的 , 苍白 和 沉默的 , 有 看起来 在 这 暴发 的
[ˈsɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

起初，拿破仑脸色苍白，沉默不语，注视着这场悲伤的爆发。

[naʊ] [ɪk'saɪtɪdli] [epɪ'əʊtɪt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ,
now excitedly approached his sister , and , laying his hand upon her arm ,
现在 兴奋地 接近 他的 姐姐 , 和 , 躺下 他的 手 之上 她 手臂 ,
[sed] [ɪn]['æŋgri] [təʊnz] :
said in angry tones :
说 在 生气的 音调 :

他激动地走到妹妹面前，把手放在她胳膊上，愤怒地说：

“ [sɪns] [juː; jʊ][kraɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [kənˈfes] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tiəz] ,
“ **Since you cry , you must also confess the cause of your tears ,**
“ 自从 你 哭 , 你 必须 还 承认 这 原因 的 你的 眼泪 ,
“既然你哭了, 就必须说出你流泪的原因。”

[ɔː(r)] [els] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈfreɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wi:p] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm] [rɒŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
or else we are afraid that you weep over some wrong of which you are
或者 别的 我们 是 害怕的 那 你 哭泣 超过 一些 错误的 的 哪个 你 是
[ˈɡɪlti] .
guilty .
有罪的 .

“否则, 我们担心你会为自己犯下的某些错误而哭泣。
[bʌt; bət] [wəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] !
But woe to you if it is so !
但 悲哀 到 你 如果 它 是 所以 !

“但如果真是这样, 那你就惨了!
[aɪ][eɪ ˈem][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ˈpɪti] !
I am here in the name of our father , and I will be without pity !
我 是 这里 在 这 姓名 的 我们的 父亲 , 和 我 将要 是 没有 遗憾 !
“我以我们父亲的名义来到这里, 我绝不手软!”

“ [ˈfʊtnəʊt] : “ [mɛmˈwɔːz] [diː][lɑː] - - . ”]
“ **[Footnote : “ Memoires de la Duehesse d'Abrantes . ”]**
“ [脚注 : “ 回忆录 德 拉 - - . ”]
“[脚注: “Memoires de la Duehesse d'Abrantes.”]

[ˌmɛəriˈæn] [ˈtremblɪd] , [ænd; ænd][kɑːst][ə; eɪ][ˈtɪmɪd] , [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈbrʌðə(r)] ,
Marianne trembled , and cast a timid , anxious look upon her young brother ,
玛丽安娜 颤抖 , 和 投掷 一个 胆小 , 焦虑的 看 之上 她 年轻的 兄弟 ,
“玛丽安娜浑身颤抖, 怯生生地、焦虑不安地看着她的弟弟。”

[huːz] [vɔɪs] [hæd; həd] [əˈsjuːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] , [ɪmˈpɪəriəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] — [huːz] [aɪz]
whose voice had assumed such a peculiar , imperious expression — whose eyes
谁 嗓音 有 假定 这样的 一个 奇特 , 专横 表达 — 谁 眼睛
[ʃɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [praʊd] ,
shone with the expression of a proud ,
闪耀 和 这 表达 的 一个 自豪的 ,
“他的声音变得如此奇特、专横, 他的眼睛闪烁着骄傲的光芒,”

[ˈæŋɡrɪ] [ˈmɑːstə(r)] .
angry master .
生气的 掌握 .
“愤怒的主人。”

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][nəʊ] [waɪz] [ˈɡɪlti] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , “ [mˈɜːməd] [ʃiː; ʃi] ,
“ **I am in no wise guilty , my brother , ” murmured she ,**
“ 我 是 在 不 明智的 有罪的 , 我的 兄弟 , ” 低声说道 她 ,
“我绝无罪过, 我的哥哥,”她低声说道。

“ [ænd; ænd] [jet] [aɪ][eɪ ˈem][sæd][ænd; ænd] [ʌnˈhæpi] .
“ **and yet I am sad and unhappy .**
“ 和 然而 我 是 伤心 和 不开心 .
“然而, 我却感到悲伤和不快乐。”

“ [ænd; ænd] [ˈblʌʃɪŋ] , [ˈtremblɪŋ] , [wɪð] [ˈbrəʊkən] [wɜːdz] , [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [tiəz] [ænd; ænd] [saɪz] ,
“ **And blushing , trembling , with broken words , interrupted by tears and sighs ,**
“ 和 脸红 , 发抖 , 和 破碎的 字 , 中断 经过 眼泪 和 叹息 ,
[ˌmɛəriˈæn] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] [nekst] [deɪ] ,
Marianne related that next day ,
玛丽安娜 有关的 那 下一个 天 ,
“第二天, 玛丽安娜面红耳赤, 浑身颤抖, 语无伦次, 不时被泪水和叹息打断, 讲述道:

[ə; eɪ] [ˈfeəwəl] [ˈfestɪvəl; ˈfestəvəl] [wəz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈstɪtjuːʃ(ə)n] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [wʌn]
a farewell festival was to take place in the institution in honor of one
一个 告别 节日 曾是 到 拿 地方 在 这 机构 在 荣誉 的 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)lz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] .
of the pupils about to leave .
的 这 学生 关于 到 离开 .

为了庆祝一名即将毕业的学生，学校将举办一场欢送会。

[ðə; ði] [həʊl] [kla:s] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
The whole class was taking a part in it .
 这 所有的 班级 曾是 采取 一个 部分 在 它 ,
 全班同学都参与其中。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [peɪd] [hɜ:(r); hə(r)][kɒntri'bju:ʃ(ə)n] .
and each of the young ladies had already paid her contribution .
 和 每个 的 这 年轻的 女士们 有 已经 有薪酬的 她 贡献 .
 每个年轻女士都已经缴纳了自己的费用。

“ [bʌt; bət][ai][əʊnli][,ei 'em][nɒt] ['eɪb(ə)] , ” [ɪk'skleɪmd] [,mɛəri'æn] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [bɜ:st] [ɒv; əv] ['æŋɡwɪ]

“ But I only am not able , ” exclaimed Marianne , with a loud burst of anguish

“ 但 我 仅有的 是 不是 有能力的 , ” 惊呼 玛丽安娜 , 和 一个 大声 爆裂 的 痛苦

,

!

,

“可是我就是做不到！”玛丽安娜痛苦地大声喊道。

“ [ai][hæv; həv][bʌt; bət][sɪks][fræŋks] ; [ɪf] [ai] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [em 'i:] ,
 “ I have but six francs ; if I give them , nothing is left me ,
 “ 我 有 但 六 法郎 ; 如果 我 给 他们 , 没有 什么 是 左边 我 ,
 “ 我只有六个法郎; 如果我把它们都给了别人, 我就什么都不剩了。”

[ænd; ənd][maɪ] ['penʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [peɪd] [ʌn'tɪl] [sɪks] [wi:kz] .
and my pension is not paid until six weeks .
 和 我的 养老金 是 不是 有薪酬的 直到 六 周 .
 我的养老金要六周后才能发放。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][ai][tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l][ai][hæv; həv] , [maɪ] [ˈmɪzrəbl] [sɪks][fræŋks] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]
But even were I to give all I have , my miserable six francs would not be
 但 甚至 是 我 到 给 全部 我 有 , 我的 悲惨的 六 法郎 会 不是 是
 [ɪˈnʌf] .
enough .
 足够的 .

即使我倾尽所有，我那可怜的六法郎也远远不够。

" [ˈveri] [ʌnˈwɪlɪŋli] [ɪnˈdiːd] [hæd; həd] [nəˈpəʊliən] , [waɪlst] [ˌmɛəriˈæn] [ðʌs] [spəʊk] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd]
 " Very unwillingly indeed had Napoleon , whilst Marianne thus spoke , put his hand
 " 非常 不情愿地 的确 有 拿破仑 , 而 玛丽安娜 因此 辐 , 放 他的 手
 [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] ,
into his pocket ,
 进入 他的 口袋 ,
 “玛丽安娜说话的时候，拿破仑很不情愿地把手插进口袋里。”

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊɪŋ] ['sɪstə(r)] ['niːdɪd] , [bʌt; bət]
as if to draw out the money which his sorrowing sister needed , but
 作为 如果 到 画 出去 这 钱 哪个 他的 悲伤 姐姐 需要 , 但
 [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒvəti] ,
remembering his own poverty ,
 记住 他的 自己的 贫困 ,
 仿佛要拿出他悲伤的妹妹需要的钱, 但又想起自己贫穷的处境。

[hɪz; ɪz][hænd] [drɒpt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ; [ə; eɪ] [di:p] [gləʊ] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] [ˌəʊvəˈspred] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ,
his hand dropped at his side ; a deep glow of anger overspread his cheeks ,
他的 手 掉落 在 他的 边 ; 一个 深的 辉光 的 愤怒 蔓延 他的 脸颊 ,
他的手垂了下来, 脸颊上泛起深深的怒火。

[ænd; ənd][ˈwaɪldli] [ˈstæmpɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [fʊt] [hi; hi] [tɜ:nd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu;; tə][ðə; ði]
and wildly stamping down with the foot he turned away and walked to the
和 疯狂地 冲压 向下 和 这 脚 他 转向 离开 和 步行 到 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

他猛地跺了跺脚, 转身走向窗边。
[pəˈhæps] [tu;; tə] [əˈlaʊ] [nʌŋ] [tu;; tə] [ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [ˈnɜ:vəs] [ˌædʒɪˈteɪ](ə)n[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns]
perhaps to allow none to notice the nervous agitation of his countenance
也许 到 允许 没有任何 到 注意 这 紧张的 搅动 的 他的 面容

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɪəz] [ɒv; əv][vekˈseɪ](ə)n[ænd; ənd] [ˈfeɪm] .
and his tears of vexation and shame .
和 他的 眼泪 的 烦恼 和 耻辱 .

也许是为了不让任何人注意到他脸上紧张不安的神情, 以及他因懊恼和羞愧而流下的泪水。
[bʌt; bət] [wɒt] [nəˈpəʊlɪən] [kʊd; kəd][nɒt][du;; də] , [ðæt] [dɪd] [ˈmædəm] [di:] - .
But what Napoleon could not do , that did Madame de Permونت .
但 什么 拿破仑 可以 不是 做 , 那 做过 夫人 德 - .

但拿破仑做不到的事, 佩尔蒙夫人做到了。
[ʃi;; ji] [geɪv] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈwi:pɪŋ] [jʌŋ] [gɜ:ɪ][ðə; ði] [twelv] [fræŋks][ʃi;; ji] [ˈni:dɪd] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑ:t]
She gave to the weeping young girl the twelve francs she needed to take a part
她 给予 到 这 哭泣 年轻的 女孩 这 十二 法郎 她 需要 到 拿 一个 部分

[ɪn][ðə; ði] [feˈstɪvəti] ,
in the festivity ,
在 这 节日 ,

她给了那个哭泣的小女孩十二法郎, 让她可以参加庆祝活动。
[ænd; ənd] [ˌmɛəriˈæn] , [les] [praʊd] [ænd; ənd] [les] [dɪsˈdeɪnf(ə)] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [əkˈseptɪd]
and Marianne , less proud and less disdainful than her brother , accepted
和 玛丽安娜 , 较少的 自豪的 和 较少的 轻蔑的 比 她 兄弟 , 公认
[ˈglædli] ,
gladly ,
乐意 ,

玛丽安娜不像她哥哥那样骄傲和轻蔑, 她欣然接受了。
[wɪˈðəʊt] [ˌɒpəˈzi](ə)n [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:lshʊd] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [sʌm] [ˈɒfəd] .
without opposition and without the need of a falsehood , the little sum offered .
没有 反对 和 没有 这 需要 的 一个 谬误 , 这 小的 和 提供 .

没有反对, 也不需要说谎, 就提供了这笔小额款项。
[nəˈpəʊlɪən] [əˈlaʊd] [ðɪs] [tu;; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [ˌkɒntrəˈdɪk](ə)n ,
Napoleon allowed this to take place without contradiction ,
拿破仑 允许 这 到 拿 地方 没有 矛盾 ,

拿破仑对此没有提出异议, 默许了此事发生。
[ænd; ənd] [ˈhɪndəd] [nɒt][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][tu;; tə] [rɪˈsi:v] [frɒm; frəm] [ˈmædəm] [di:] - [ðə; ði][ɑ:mz]
and hindered not his sister to receive from Madame de Permونت the alms
和 受阻 不是 他的 姐姐 到 收到 从 夫人 德 - 这 施舍

[wɪtʃ] [hi; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd][səʊ] [ˈærəɡəntli] [rɪˈfju:zd] .
which he himself had so arrogantly refused .
哪个 他 他自己 有 所以 傲慢地 拒绝 .
他并没有阻止他的妹妹接受德·佩尔蒙夫人施舍的恩惠, 而他自己却傲慢地拒绝了这些恩惠。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['beəli] [left] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ru:m] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
But they had barely left the reception - room and entered the carriage ,
但 他们 有 仅仅 左边 这 接待 - 房间 和 进入 这 运输 ,
但他们刚离开接待室，上了马车，

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [hɑ:t] [bɜ:st] [ɪntu:][ə; eɪ][sɑ:'kæstɪk] [fɪ'lɪpɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'temptəbl]
than his suffering heart burst into a sarcastic philippic against the contemptible
比 他的 痛苦 心 爆裂 进入 一个 讽刺的 腓立比 反对 这 可鄙
[əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['rɔɪəl] [ɪ'stæbliʃmənt] [æz; əz][es 'ti:] . [sɪə(ɹ)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [sku:l]
administration of such royal establishments as St . Cyr and the military school
行政 的 这样的 皇家 机构 作为 英石 . 西尔 和 这 军队 学校
.
.
.

他那颗饱受折磨的心爆发出一阵讽刺挖苦，抨击圣西尔学院和军校等皇家机构的卑鄙管理。
[em] . [di:] - , [hu:] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:st] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ['lɪsnd] [tu:; tə]
M . de Permont , who had at first patiently and with a smile listened to
M . 德 - , WHO 有 在 第一的 耐心 和 和 一个 微笑 听着 到
[ði:z] ['reɪvɪŋ] [ɪn'vektɪv] ,
these raving invectives ,
这些 狂言 谩骂 ,
德佩尔蒙先生起初面带微笑，耐心地听着这些疯狂的谩骂，

[felt] [hɪm'self] [æt; ət][lɑ:st] ['wu:ndɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] ;
felt himself at last wounded by them ;
毛毡 他自己 在 最后的 受伤 经过 他们 ;
最终，他感到自己被他们伤害了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [su:pə'sɪliəs] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv]
and the supercilious and presumptuous manner in which the young man of
和 这 傲慢 和 放肆 方式 在 哪个 这 年轻的 男人 的
['beəli] [sev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] ['ɑ:.fɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stet] ,
barely seventeen years spoke of the highest offices of the state ,
仅仅 十七 年 辐 的 这 最高 办公室 的 这 状态 ,
这位年仅十七岁的年轻人谈论国家最高官员时，态度傲慢自大，令人震惊。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)] .
and of the king himself , excited his anger .
和 的 这 国王 他自己 , 兴奋的 他的 愤怒 .
国王本人更是激起了他的愤怒。

“ [hʌʃ] , [nə'pəʊlɪən] ! ” [sed] [hi:; hi] , [rɪ'lʌktəntli] .
“ **Hush , Napoleon !** ” **said he , reluctantly** .
“ 嘘 , 拿破仑 ! ” 说 他 , 勉强 .
“嘘，拿破仑！”他很不情愿地说。

“ [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [brɪ'si:m] [ju:; jʊ] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['edʒuketɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['baʊntɪ] , [tu:; tə] [spi:k]
“ **It does not beseem you , who are educated upon the king's bounty , to speak**
“ 它 做 不是 似乎 你 , WHO 是 受过教育 之上 这 国王的 赏金 , 到 说话
[ðʌs] .
thus .
因此 .
“你从小就享受着国王的恩惠，不应该说出这样的话。”

“ [nə'pəʊlɪən] [ʃræŋk] [wɪðɪn] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜ:pənt] ,
“ **Napoleon shrank within himself as if he had been bitten by a serpent** ,
“ 拿破仑 缩小 之内 他自己 作为 如果 他 有 到过 被咬 经过 一个 蛇 ,
拿破仑像被毒蛇咬了一口似的，蜷缩在自己的身体里。

ænd; ənd][ə; eɪ] ['dedli] ['pælə(r)] [əʊvə'spred] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
and a deadly pallor overspread his cheeks .
和 一个 致命 苍白 蔓延 他的 脸颊 .

他双颊泛起死一般的惨白。

" [aɪ][eɪ 'em][nɒt][ðə; ði][ˈpju:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hi:; hi] ,
" I am not the pupil of the king , but of the state ! " exclaimed he ,
" 我 是 不是 这 瞳孔 的 这 国王 , 但 的 这 状态 ! " 惊呼 他 ,
"我不是国王的臣子, 而是国家的臣子!"他高声说道。

[ɪn][ə; eɪ] ['bɔɪstərəs] [vɔɪs] , [ˈtremblɪŋ] [wɪð] [ˈpæʃ(ə)n] .
in a boisterous voice , trembling with passion .
在 一个 喧闹的 嗓音 , 发抖 和 热情 .

用洪亮的声音, 带着颤抖的激情。

" [ɑ:] , [ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] , [nə'pəʊlɪən] ,
" Ah , that is indeed a fine distinction which you have made there , Napoleon ,
" 啊 , 那 是 的确 一个 美好的 区别 哪个 你 有 制成 那里 , 拿破仑 ,
"啊, 拿破仑, 你刚才所做的区分确实非常精辟。"

" [sed] [em] . [di:] - , [ˈlɑ:fɪŋ] .
" said M . de Permونت , laughing .
" 说 M . 德 - , 笑 .

“德·佩尔蒙特先生笑着说。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ['weðə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈpju:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" It is all the same whether you are the pupil of the state or of the
" 它 是全部 这 相同的 无论 你 是 这 瞳孔 的 这 状态 或者 的 这
[kɪŋ] ;
king ;
国王 ;

“无论是国家的臣民还是国王的臣民, 结果都一样;

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ɪz][nɒt][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɔ:lsəʊ] ?
moreover , is not the king the state also ?
而且 , 是 不是 这 国王 这 状态 还 ?

而且, 国王不也是国家吗?

[haʊ'evə(r)] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [aɪ 'ti:] [bi'si:m] [ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)][ˈbenɪfæktə(r)][ɪn]
However it may be , it beseems you not to speak of your benefactor in
然而 它 可能 是 , 它 似乎 你 不是 到 说话 的 你的 恩人 在
[sʌtʃ] [ɪnə'prəʊpriət] [tɜ:mz] .
such inappropriate terms .
这样的 不当 条款 .

无论如何, 你用如此不恰当的言辞谈论你的恩人似乎不太合适。

" [nə'pəʊlɪən] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efəts] ['ɪntu:][self] - [kən'trəʊl] , [ænd; ənd] ['mɑ:stəd] [hɪm'self] ['ɪntu:]
" Napoleon concentrated all his efforts into self - control , and mastered himself into
" 拿破仑 集中 全部 他的 努力 进入 自己 - 控制 , 和 精通 他自己 进入
[ə; eɪ] [greɪv] , ['kwaɪət] ['kaʊntənəns] .
a grave , quiet countenance .
一个 严重 , 安静的 面容 .

“拿破仑将全部精力集中在自我控制上, 努力让自己保持严肃、沉稳的神情。

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ˈsaɪlənt] , " [sed] [hi:; hi] , [wɪð] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][kəm'pəʊʒə(r)] ;
" I will be silent , " said he , with an appearance of composure ;
" 我 将要 是 沉默的 , " 说 他 , 和 一个 外貌 的 镇定 ;
"我将保持沉默,"他故作镇定地说;

" [aɪ] [wɪl] [nəʊ][mɔ:(r)] [seɪ] [wɒt] [maɪt] [ɪk'saɪt] [ɔ:(r); jə(r)] [dɪs'pleɪzə(r)] .
" I will no more say what might excite your displeasure .
" 我 将要 不 更多的 说 什么 可能 激发 你的 不满 .

“我以后不会再说任何可能引起你不快的话了。”

[ˈəʊnli] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ][ˈmɑːstə(r)][hɪə(r)] ,
Only allow me to say , were I master here ,
仅有的 允许 我 到 说 , 是 我 掌握 这里 ,
仅请允许我说, 如果我是这里的主人,

[hæd; həd][aɪ][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˌregjuˈleɪ(ə)nz][pɒv; əv] [ðɪːz] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]
had I to decide upon the regulations of these institutions , I would have
有 我 到 决定 之上 这 法规 的 这些 机构 , 我 会 有
[ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] ,
them very different ,
他们 非常 不同的 ,
如果让我来决定这些机构的规章制度, 我会制定一套截然不同的方案。

[ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [pɒv; əv][ɔːl] . “
and for the good of all . ”
和 为了 这 好的 的 全部 . ”
一切都是为了大家的利益。”

“ [wɜː(r); wə(r)][aɪ][ˈmɑːstə(r)][hɪə(r)] !
“ **Were I master here !**
” 是 我 掌握 这里 !
“如果我是这里的主人就好了! ”

“ [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [skuːl] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˈpɒvəti] [wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [səʊ]
” **The pupil of the military school , for whom poverty was preparing so**
” 这 瞳孔 的 这 军队 学校 , 为了 谁 贫困 曾是 准备 所以
[mʌtʃ] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ,
much humiliation ,
很多 屈辱 ,
“这位军校学生, 因为贫穷而饱受屈辱,

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [naʊ] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [freʃ] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][ɪn][ðə; ði]
who had just now experienced a fresh humiliation through his sister in the
WHO 有 只是 现在 经验丰富的 一个 新鲜的 屈辱 通过 他的 姐姐 在 这
[rɪˈsepʃ(ə)n] - [ruːm] [pɒv; əv][es ˈtiː] . [sɪə(ɹ)] ,
reception - room of St . Cyr ,
接待 - 房间 的 英石 : 西尔 ,
他刚刚在圣西尔教堂的接待室里被他的妹妹羞辱了一番。

[wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][ðə; ði][ˈruːlə(r)][pɒv; əv] [fraːns] ;
was already thinking what he would do were he the ruler of France ;
曾是 已经 思维 什么 他 会 做 是 他 这 统治者 的 法国 ;
他已经在思考, 如果他成为法国的统治者, 他会怎么做;

[ænd; ænd] , [streɪndʒ] [ɪˈnʌf] , [ðɪːz] [wɜːdz] [siːmd] [ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
and , strange enough , these words seemed natural to his lips ,
和 , 奇怪的 足够的 , 这些 字 似乎 自然的 到 他的 嘴唇 ,
奇怪的是, 这些话从他嘴里说出来似乎很自然。

[ænd; ænd][nəʊ][wʌn] [θɔːt] [pɒv; əv] [ˈsnɪrɪŋ] [ɔː(r)] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wen] [hiː; hi] [ðʌs] [spəʊk] .
and no one thought of sneering or laughing at him when he thus spoke .
和 不 一 想法 的 冷笑 或者 笑 在 他 什么时候 他 因此 辐 .
当他这样说话时, 没有人想到要嘲笑他或讥讽他。

[ˈmiːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːʃ] [ænd; ænd] [rɪˈpʌlsɪv] [brɪˈheɪvjə(r)] ,
Meanwhile his harsh and repulsive behavior ,
同时 他的 残酷的 和 丑恶 行为 ,
与此同时, 他粗暴且令人厌恶的行为,

[hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] [senˈsəːriəsnis] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kənˈdjuːsɪv]
his constant fault - finding and censoriousness were by no means conducive
他的 持续的 过错 - 寻找 和 审查性 是 经过 不 方法 有利的
[tuː; tə][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈraʊnd] [hɪm] ;
to the friendship and affection of those around him ;
到 这 友谊 和 感情 的 那些 大约 他 ;

他总是挑剔和苛责，这丝毫无法增进他周围人的友谊和喜爱；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkənˈviːniəns] [tuː; tə][ɔːl] ;
he was a burden to all , he was an inconvenience to all ;
他 曾是 一个 负担 到 全部 , 他 曾是 一个 不便 到 全部 ;

他给所有人带来了负担，给所有人带来了不便；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['pjuːp(ə)l]z[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
and the teachers as well as the pupils of the military school were all
和 这 教师 作为 出色地 作为 这 学生 的 这 军队 学校 是 全部
[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
anxious to get rid of his presence .
焦虑的 到 得到 摆脱 的 他的 在场 .

军校的老师和学生都迫切希望摆脱他。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈprəʊtʃ] ; [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [diˈnaɪŋ]
As nothing else could be said to his reproach ; as there was no denying
作为 没有什么 别的 可以 是 说 到 他的 责备 ; 作为 那里 曾是 不 否认

[hɪz; ɪz][æsɪˈdjuːəti] ,
his assiduity ,
他的 勤奋 ,

因为他无可指摘，也无可否认他的勤奋，

[hɪz; ɪz] [kəˈpæsɪtɪz] , [ænd; ənd] ['prəʊɡres] ,
his capacities , and progress ,
他的 容量 , 和 进步 ,

他的能力和进步

[ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] — [hiː; hi]
there was but one means of removing him from the institution — he
那里 曾是 但 一 方法 的 移除 他 从 这 机构 — 他

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [prəˈməʊtɪd] .
had to be promoted .
有 到 是 推广 .

只有一种方法能把他从机构中除名——那就是提拔他。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [skuːl] [æz; əz]
It was necessary to recognize the young pupil of the military school as
它 曾是 必要的 到 认出 这 年轻的 瞳孔 的 这 军队 学校 作为
['kɒmpɪtənt] [tuː; tə]['entə(r)][ˌɪntuː][ðə; ði] ['præktɪkl] ,
competent to enter into the practical ,
胜任的 到 进入 进入 这 实际的 ,

必须承认这名军校年轻学员有能力进入实践领域，

[ˈæktɪv] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ; [aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌleftənənt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
active military service ; it was necessary to make a lieutenant out of the
积极的 军队 服务 ; 它 曾是 必要的 到 制作 一个 中尉 出去 的 这
[ˈpjuːp(ə)l] .
pupil .
瞳孔 .

现役军人；有必要将这名学员晋升为中尉。

[ˈskeəslɪ] [hæd; həd][wʌn] [jɪə(r)] [pɑːst] [sɪns] [nəˈpəʊlɪən] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈsiːvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪlətri]
Scarcely **had** **one** **year** **passed** **since** **Napoleon** **had** **been** **received** **into** **the** **military**
几乎 有 一 年 通过了 自从 拿破仑 有 到过 已收到 进入 这 军队
[skuːl] [ɒv; əv][ˈpærɪs] ,
school **of** **Paris** ,
学校 的 巴黎 ,

拿破仑进入巴黎军校还不到一年，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːθəbrətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈveɪkənsɪ] [ɪn]
when **he** **was** **nominated** **by** **the** **authorities** **of** **the** **school** **for** **a** **vacancy** **in**
什么时候 他 曾是 提名 经过 这 当局 的 这 学校 为了 一个 空缺 在
[ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [leftenənt] ,
the **rank** **of** **lieutenant** ,
这 秩 的 中尉 ,

当他被学校当局提名填补中尉空缺职位时，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [ˈredʒɪmənt][ɒv; əv][laː] [fɪə] , [ðen]
and **he** **was** **promoted** **to** **it** **in** **the** **artillery** **regiment** **of** **La Fere** , **then**
和 他 曾是 推广 到 它 在 这 炮兵 团 的 拉 费雷 , 然后
[stˈeɪfənd] [æt; ət][ˈvæləns; ˈveɪləns] .
stationed **at** **Valence** .
驻 在 价 .

他在驻扎在瓦朗斯的拉费尔炮兵团晋升为该职位。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [nəˈpəʊlɪən] [left][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [skuːl] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
In **the** **year** **1786** **Napoleon** **left** **the** **military** **school** **to** **serve** **his** **country** **and** **his**
在 这 年 - 拿破仑 左边 这 军队 学校 到 服务 他的 国家 和 他的
[kɪŋ] [æz; əz] [ˈsekənd] [leftenənt] ,
king **as** **second** **lieutenant** ,
国王 作为 第二 中尉 ,

1786年，拿破仑离开军校，以少尉军衔为国家和国王效力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [əˈliːdʒəns] .
and **to** **take** **the** **oath** **of** **allegiance** .
和 到 拿 这 誓言 的 忠诚 .

并宣誓效忠。

[ˈreɪdiənt] [wɪð] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [praʊd] [əˈlaɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prəˈməʊ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Radiant **with** **happiness** **and** **joy** , **proud** **alike** **of** **his** **promotion** **and** **of** **his**
辐射状 和 幸福 和 喜悦 , 自豪的 同样 的 他的 晋升 和 的 他的
[ˈjuːnɪfɔːm] ,
uniform ,
制服 ,

他容光焕发，满脸幸福和喜悦，既为自己的晋升感到自豪，也为自己的制服感到自豪。

[ðə; ði] [jʌŋ] [leftenənt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][em] . [diː] - [tuː; tə] [jəʊ] [hɪmˈself]
the **young** **lieutenant** **went** **to** **the** **house** **of** **M . de Permont** **to** **show** **himself**
这 年轻的 中尉 去 到 这 房子 的 M . 德 - 到 展示 他自己
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ŋjuː] [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ŋjuː] [ˈsplendə] ,
to **his** **friends** **in** **his** **new** **dignity** **and** **in** **his** **new** **splendors** ,
到 他的 朋友们 在 他的 新的 尊严 和 在 他的 新的 辉煌 ,

这位年轻的中尉前往德佩尔蒙先生的府邸，向朋友们展示他崭新的尊严和荣光。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðeə(r)][ɪnviˈteɪ(ə)n] , [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ðeə(r)] [haʊs] [bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ]
and , **at** **their** **invitation** , **to** **pass** **a** **few** **days** **in** **their** **house** **before** **leaving**
和 , 在 他们的 邀请 , 到 经过 一个 很少 天 在 他们的 房子 前 离开
[fɔː(r); fə(r)][ˈvæləns; ˈveɪləns] .
for **Valence** .
为了 价 .

应他们的邀请，在前往瓦朗斯之前，在他们家住了几天。

[bʌt; bət] , [ə'laes] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ri:'elaɪzd] [nɒt][ðə; ði] [wɪft] - [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'zʌlt] .
his appearance realized not the wished - for result .
他的 外貌 已实现 不是 这 希望 - 为了 结果 .

他的出现并没有达到预期的效果。

[æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] [sə'lu:n] [ɒv; əv] ['mædəm] [di:] - [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɒz; wəz]
As he entered the saloon of Madame de Permont the whole family was
作为 他 进入 这 酒吧 的 夫人 德 - 这 所有的 家庭 曾是
[gæðəd] [ðeə(r)] ,
gathered there ,
聚集 那里 ,

当他走进德佩尔蒙夫人的客厅时，全家人都聚集在那里。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] [ðə; ði] [tu:] [dɔ:'təz] , [g'ɜ:lz][ɒv; əv][sɪks][ænd; ənd]
and at the sight of Napoleon the two daughters , girls of six and
和 在 这 视线 的 拿破仑 这 二 女儿们 , 女孩们 的 六 和
[θɜ:'ti:n] [j'iəz] ,
thirteen years ,
十三 年 ,

看到拿破仑，那两个女儿，一个六岁，一个十三岁，都惊呆了。

[brəʊk] [aʊt] ['ɪntu:] [laʊd] ['lɑ:ftə(r)] .
broke out into loud laughter .
打破 出去 进入 大声 笑声 .

突然爆发出大笑。

[nʌn] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [ə'laɪv][ðæn; ðən] [tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] ,
None are more alive than children to the impression of what is ridiculous ,
没有任何 是 更多的 活 比 孩子们 到 这 印象 的 什么 是 荒谬的 ,
没有谁比孩子更能敏锐地察觉到什么是荒谬的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [leftənənt] ['sʌmθɪŋ]
and there was indeed in the appearance of the young lieutenant something
和 那里 曾是 的确 在 这 外貌 的 这 年轻的 中尉 某物
[wɪft] [wel] [maɪt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [prəu'pensɪtɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['meɪdnz] .
which well might excite the laughing propensities of the lively little maidens .
哪个 出色地 可能 激发 这 笑 倾向 的 这 热闹 小的 少女们 .

这位年轻中尉的外表确实有几分活泼小姑娘们可能会开怀大笑的神韵。

[ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m] [ə'pɪəd] [matʃ] [tu:] [lɒŋ] [ænd; ənd] [waɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mi:gə(r)] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]
The uniform appeared much too long and wide for the little meagre figure of
这 制服 出现 很多 也 长的 和 宽的 为了 这 小的 微薄 数字 的
[nə'pəʊliən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ,

这身制服对于身材矮小瘦弱的拿破仑来说显得太长太宽了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['slendə(r)][legz] ['væniʃd] [ɪn] [bu:ts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [haɪt] [ænd; ənd] [bredθ] [ðæt] [hi:; hi]
and his slender legs vanished in boots of such height and breadth that he
和 他的 苗条 腿 消失了 在 靴子 的 这样的 高度 和 宽度 那 他
[si:md] [mɔ:(r)][tu:; tə] [swɪm] [ðæn; ðən][tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] [ðem; ðəm] .
seemed more to swim than to walk with them .
似乎 更多的 到 游泳 比 到 走 和 他们 .

他那双修长的腿完全被高筒宽大的靴子遮住了，以至于他穿着这些靴子看起来更像是在游泳而不是走路。

[ðɪ:z] [bu:ts] [ɪ'speʃəli] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlɑ:ftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmeɪdnz] ; [ænd; ənd]
These boots especially had excited the laughter of the little maidens ; and
这些 靴子 尤其 有 兴奋的 这 笑声 的 这 小的 少女们 ; 和
[æɪt; ət] [ˈevri] [step] [wɪtʃ] [nə'pəʊlɪən] ,
at every step which Napoleon ,
在 每一个 步 哪个 拿破仑 ,

这些靴子尤其逗得小女孩们哈哈大笑；拿破仑每走一步，

[ɪm'bærəst] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈkæənən] - [bu:ts] , [meɪd] [ˈfɔ:wəd] , [ðə; ði]
embarrassed as he was by the terrible cannon - boots , made forward , the
尴尬的 作为 他 曾是 经过 这 糟糕的 大炮 - 靴子 , 制成 向前 , 这
[ˈlɑ:ftə(r)] [ˈəʊnli] [ɪnˈkri:st] ,
laughter only increased ,
笑声 仅有的 增加 ,

尽管他被那双可怕的炮靴弄得尴尬不已，但他还是向前走去，笑声却越来越大。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk,sɒstjuˈleɪʃən] [ænd; ənd] [ri'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [di:] - [kʊd; kəd][nɒt]
so that the expostulations and reproaches of Madame de Permont could not
所以 那 这 抗议 和 责备 的 夫人 德 - 可以 不是
[prækjʊə(r)] [ˈsaɪləns] .
procure silence .
采购 沉默 .

因此，佩尔蒙夫人的劝诫和责备都无法使他安静下来。

[nə'pəʊlɪən] , [hu:] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ˈreɪdiənt] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
Napoleon , who had entered the drawing - room with a face radiant with joy ,
拿破仑 , WHO 有 进入 这 绘画 - 房间 和 一个 脸 辐射状 和 喜悦 ,
[ˈnæpəˈleɪən] [wɪð] [dʒɔɪ] [ˈfæʃ] [ˈreɪdɪənt] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
拿破仑 走进客厅，脸上洋溢着喜悦的笑容。

[felt] [ˈwu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈdʒɔɪəsni:s] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɒst] .
felt wounded by the children's joyousness at his own cost .
毛毡 受伤 经过 这 孩子们的 喜悦 在 他的 自己的 成本 .

孩子们因自己的痛苦而感到悲伤，因为他看到了他们的快乐。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [skɔ:n] [ɔ:(r)] [ˈsɑ:kæzəm][wɒz; wəz] [ðen] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈɑ:ftəwəd]
To be the subject of scorn or sarcasm was then , as it was afterward
到 是 这 主题 的 轻蔑 或者 讽刺 曾是 然后 , 作为 它 曾是 之后
,
,
,
,

当时，以及后来，成为嘲笑或讽刺的对象，都是一种.....

[ɪnˈtaɪəli] [ʌnˈbeərəb(ə)][tu:; tə][hɪm] ,
entirely unbearable to him ,
完全 难以忍受 到 他 ,

对他来说完全无法忍受，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɪmˈself] [ɔ:lsəʊ] [traɪd] [tu:; tə][dʒest][hi:; hi] [nju:] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði]
and when he himself also tried to jest he knew not how to receive the
和 什么时候 他 他自己 还 尝试 到 笑话 他 知道 不是 如何 到 收到 这
[dʒest] [daɪˈrektɪd] [æt; ət] [hɪm] .
jests directed at him .
笑话 指导 在 他 .

而当他自己也想开玩笑时，却不知道该如何接受别人对他的玩笑。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [səˈlu:tɪd] [em] . [ænd; ənd] [ˈmædəm] [di:] - , [nə'pəʊlɪən] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈeldɪst]
After having saluted M . and Madame de Permont , Napoleon turned to the eldest
后 拥有 敬礼 M . 和 夫人 德 - , 拿破仑 转向 到 这 长子
[ˈdɔ:tə(r)] [səˈsi:lɪə] ,
daughter Cecilia ,
女儿 塞西莉亚 ,

向德·佩尔蒙先生和夫人敬礼后，拿破仑转向长女塞西莉亚。

[hu:] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪʔɔ:(r)] , [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔ:diŋ] - [sku:l] [tu;; tə] [rɪ'mein]
who , a few days before , had come from the boarding - school to remain
WHO , 一个 很少 天 前 , 有 来 从 这 登机 - 学校 到 保持
[ə; eɪ] [ʔɔ:t] [taɪm][æt; ət][həʊm] ,
a short time at home ,
一个 短的 时间 在 家 ,

他几天前刚从寄宿学校回来，打算在家待一段时间。

[ænd; ʌnd] [hu:] , ['lɑ:fɪŋ] , [hæd; həd] [pleɪst] [hɜ:'self] [raɪt] [brɪʔɔ:(r)] [mə'sjɜ:] [ðə; ði] [leftənənt] .
and who , laughing , had placed herself right before monsieur the lieutenant .
和 WHO , 笑 , 有 放置 她自己 正确的 前 先生 这 中尉 .
她笑着站在中尉先生面前。

“ [ai][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] ['lɑ:ftə(r)] ['veri] ['sɪli] [ænd; ʌnd] ['tʃaɪldɪʃ] , ” [sed] [hi;; hi] , ['i:gəli] .
“ **I find your laughter very silly and childish , ” said he , eagerly .**
“ 我 寻找 你的 笑声 非常 愚蠢的 和 幼稚 , ” 说 他 , 急切地 .
“我觉得你的笑声很傻很幼稚,”他急切地说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [lɑ:f] .
The young maid , however , continued to laugh .
这 年轻的 女佣 , 然而 , 持续 到 笑 .
然而，年轻的女仆却继续笑着。

“ [em] . [leftənənt] , ” [sed] [ʃi;; ʃi] , “ [sɪns] [ju;; jʊ] ['kæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [sɔ:d] ,
“ **M . Lieutenant , ” said she , “ since you carry such a mighty sword ,**
“ M . 中尉 , ” 说 她 , “ 自从 你 携带 这样的 一个 强大的 剑 ,
“中尉先生,”她说，“既然您佩戴着如此强大的宝剑，

[ju;; jʊ][nəʊ] [daʊt] [wɪʃ] [tu;; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['leɪdɪz] [naɪt] ,
you no doubt wish to carry it as a lady's knight ,
你 不 怀疑 希望 到 携带 它 作为 一个 女士的 骑士 ,
你无疑希望像一位女士的骑士那样佩戴它。

[ænd; ʌnd] ['ðeəʔɔ:(r)] [ju;; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:][æn; ʌn] ['bɒnə(r)] [wen] ['leɪdɪz] [dʒest] [wɪð] [ju;; jʊ] .
and therefore you must consider it an honor when ladies jest with you .
和 所以 你 必须 考虑 它 一个 荣誉 什么时候 女士们 笑话 和 你 .
因此，当女士们和你开玩笑时，你应该感到荣幸。

“ [nə'pəʊliən] [geɪv] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [ʃrʌŋ] [ɒv; ʌv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
“ **Napoleon gave a contemptuous shrug of the shoulders .**
“ 拿破仑 给予 一个 轻蔑的 耸肩 的 这 肩膀 .
拿破仑轻蔑地耸了耸肩。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt] , ” [sed] [hi;; hi] , ['skɔ:nfəli] , “ [ðæt] [ju;; jʊ][a:(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sku:l] - [gɜ:l]
“ **It is evident , ” said he , scornfully , “ that you are but a little school - girl**
“ 它 是 明显 , ” 说 他 , 轻蔑地 , “ 那 你 是 但 一个 小的 学校 - 女孩
.
.
.
“很明显,”他轻蔑地说，“你只不过是小学生而已。”

“ [ðɪ:z] [sɑ:'kæstɪk] [wɜ:dz] ['wu:ndɪd] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; ʌv][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdn] ,
“ **These sarcastic words wounded the vanity of the young maiden ,**
“ 这些 讽刺的 字 受伤 这 虚荣 的 这 年轻的 少女 ,
这些讽刺的话语伤了这位年轻少女的虚荣心。

[ænd; ʌnd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; ʌv]['æŋgə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
and brought a glow of anger on her face .
和 带来 一个 辉光 的 愤怒 在 她 脸 .
她脸上顿时闪过一丝怒意。

“ [wel] , [jes] , ” [kraɪz] [ʃiː; ʃi] , [ˈæŋɡrəli] , “ [ai][eɪˈem][ə; eɪ] [skuːl] - [ɡɜːl] ,
“ **Well** , **yes** , ” **cries she** , **angrily** , “ **I am a school - girl** ,
“ 出色地 , 是的 , ” 哭泣 她 , 愤怒地 , “ 我 是 一个 学校 - 女孩 ,
“ 是啊 , ” 她生气地喊道 , “ 我是一名女学生。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [juː; jʊ][aː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pʊs] [ɪn] [buːts] !
but you — you are nothing else than a puss in boots !
但 你 — 你 是 没有什么 别的 比 一个 猫 在 靴子 !
但是你——你简直就是一只穿着靴子的猫!

“ [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [laːf] [ˈfɒləʊd] ; [ˈiːv(ə)n] [ˈmædəm] [diː] - , [ˈɔːdnrəli] [səʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd][səʊ]
“ **A general laugh followed ; even Madame de Permont , ordinarily so good and so**
“ 一个 一般的 笑 随后 ; 甚至 夫人 德 - , 按说 所以 好的 和 所以
[kənˈsɪdərət] ,
considerate ,
周到 ,
“随后爆发出一阵笑声; 就连平时那么善良体贴的德佩尔蒙夫人也笑了。”

[kʊd; kəd][nɒt] [səˈpres] [ˈlaːftə(r)] .
could not suppress laughter .
可以 不是 压制 笑声 .
忍不住笑了起来。

[ðə; ði] [ˈwɪti] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [skuːl] - [ɡɜːl][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kiːn] [ænd; ənd] [tuː] [əˈplɪkəb(ə)l]
The witty words of the little school - girl were too keen and too applicable
这 机智 字 的 这 小的 学校 - 女孩 是 也 敏锐的 和 也 适用的
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [rɪˈpreʊtʃ] .
that she should be subjected to reproach .
那 她 应该 是 受 到 责备 .
这位小学生的妙语既精辟又贴切, 不应该受到责备。

[nəˈpʊʊliənz] [rɒθ] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪˈskraɪəbəl] .
Napoleon's wrath was indescribable .
拿破仑的 愤怒 曾是 无法形容 .
拿破仑的愤怒难以言表。

[hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈspred] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] - [ˈɡriːnɪ] [ˈpælə(r)] , [hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)]
His visage was overspread with a yellow - greenish pallor , his lips were
他的 面容 曾是 蔓延 和 一个 黄色的 - 绿绿色 苍白 , 他的 嘴唇 是
[kənˈtræktɪd] [ˈnɜːvəsli] ,
contracted nervously ,
合同 紧张地 ,
他脸色苍白, 泛着黄绿色的光泽, 嘴唇紧张地紧抿着。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ˈəʊpənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] .
and already opened for a word of anger .
和 已经 打开 为了 一个 单词 的 愤怒 .
已经准备好迎接一句愤怒的话语。

[bʌt; bət][hiː; hi] [səˈprest] [ðæt] [wɜːd] [wɪð] [æn; ən] [ˈefət] ;
But he suppressed that word with an effort ;
但 他 被抑制 那 单词 和 一个 努力 ;
但他努力压下了那个词;

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [nɒt] [jet] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ˈjʊsɪdʒ] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,
for though not yet familiar with all the forms and usages of society ,
为了 尽管 不是 然而 熟悉的 和 全部 这 表格 和 用法 的 社会 ,
虽然还不熟悉社会的所有形式和习俗,

[hɪz; ɪz] [faɪn] [tækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [wen] [ðə; ði] **his fine tact and the instinct of what was becoming told him that when the**
他的 美好的 策略 和 这 本能 的 什么 曾是 成为 讲述 他 那 什么时候 这
[kɒnvə'seɪ](ə)n] [ræn][ɪntu:] [ˌpɜːrsn'æləti] [ðə; ði] [best] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] ,
conversation ran into personalities the best plan was to be silent ,
对话 跑 进入 个性 这 最好的 计划 曾是 到 是 沉默的 ,
他敏锐的处事技巧和对形势的直觉告诉他, 当谈话涉及到人身攻击时, 最好的办法就是保持沉默。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'tɜːn] [ˈpɜːsən(ə)] [rɪ'mɑːrks] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [wɒz; wəz][wʌn] **and that he must not return personal remarks , since his opponent was one**
和 那 他 必须 不是 返回 个人的 评论 , 自从 他的 对手 曾是 一
[ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][seks] .
of the fair sex .
的 这 公平的 性别 .
而且他不能进行人身攻击, 因为他的对手是位女士。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] , **He therefore remained silent ,**
他 所以 剩余 沉默的 ,
因此他保持沉默。

[ænd; ənd][səʊ] [kən'trəʊld] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] **and so controlled himself as to join in the general laughter and to**
和 所以 受控 他自己 作为 到 加入 在 这 一般的 笑声 和 到
[ʃəʊ] [hɪm'self] ['hɑːtli] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [sə'siːliə] .
show himself heartily amused at the unfortunate nickname of the little Cecilia .
展示 他自己 衷心地 觉得好笑 在 这 不幸 昵称 的 这 小的 塞西莉亚 .
于是他克制住自己, 没有加入大家的笑声, 而是对小塞西莉亚不幸的绰号表示由衷的好笑。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [maɪt] [biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] [ə'mjuːzd] **And that every one might be convinced how much he himself had been amused**
和 那 每一个 一 可能 是 确信 如何 很多 他 他自己 有 到过 觉得好笑
[æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [siːn] ,
at this little scene ,
在 这 小的 场景 ,
并且要让每个人都确信, 他自己被这小一幕逗得多么开心。

[hiː; hi] [brɔːt] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftəwəd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [diː] **he brought , a few days afterward , to the youngest daughter of Madame de**
他 带来 , 一个 很少 天 之后 , 到 这 最小的 女儿 的 夫人 德
Permont ,
几天后, 他把.....带到了德佩尔蒙夫人的小女儿那里。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)] [tɔɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [meɪd] [ˈpɜːpəsli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
a charming little toy which he had had made purposely for her .
一个 迷人 小的 玩具 哪个 他 有 有 制成 故意 为了 她 .
那是他特意为她制作的精致小玩具。

[ðɪs] [tɔɪ] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ɡɪlt][ænd; ənd] ['rɪtʃli] - [ˈɔːnəmentɪd] ['kæərɪdʒ] [ɒv; əv][pæ'pɪeɪ] -
This toy consisted of a small gilt and richly - ornamented carriage of papier -
这 玩具 由.....组成 的 一个 小的 镀金 和 丰富 - 装饰 运输 的 纸张 -
[ˈmaːʃeɪ] ,
mache ,
纸浆 ,
这个玩具由一辆用纸浆制成的、装饰华丽的小型镀金马车组成。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [liːpt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] [pʊs] [ɪn] [buːts] .
before which leaped along a very lovely puss in boots .
前 哪个 跳跃 沿着 一个 非常 迷人的 猫 在 靴子 .
此前, 一只穿着靴子的非常可爱的猫咪跳了过来。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - ([ˈɑːftəwəd] [ˈdʌtʃəs] -) ,
To this present for the little Lolotte (afterward Duchess d'Abrantes) ,
到 这 展示 为了 这 小的 - (之后 公爵夫人 -) ,
这份礼物送给小洛洛特（后来的阿布朗特斯公爵夫人），
[wɒz; wəz] [ˈædɪd] [fɔː(r); fə(r)][səˈsiːliə][æn; ən] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɪdɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪliːz]
was added for Cecilia an elegant and interesting edition of the tales
曾是 额外 为了 塞西莉亚 一个 优雅的 和 有趣的 版 的 这 故事
[ɒv; əv] “ [pʊs] [ɪn] [buːts] ,
of “ Puss in Boots ,
的 “ 猫 在 靴子 “ ,

为塞西莉亚准备了一本精美有趣的《穿靴子的猫》故事集。

“ [ænd; ənd] [wen] [nəˈpəʊliən] [pəˈlaɪtli] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd][hiː; hi] [begd]
and when Napoleon politely presented it to the young maid he begged
“ 和 什么时候 拿破仑 礼貌地 呈现 它 到 这 年轻的 女佣 他 乞求
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈkaɪndli] [ðɪs] [smɔːl] [suːvəˈniə(r)][frɒm; frəm][hɪm] .
her to receive kindly this small souvenir from him .
她 到 收到 亲切地 这 小的 纪念品 从 他 “ .

“拿破仑彬彬有礼地将它呈给这位年轻的女仆，并恳求她欣然接受他赠送的这份小纪念品。”

“ [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌt] , , “ [sed] [ˈmædəm] [diː] - , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
That is too much , “ said Madame de Permont , shaking her head .
“ 那 是 也 很多 , “ 说 夫人 德 - , 摇晃 她 头 “ .
“这太过分了,”德佩尔蒙夫人摇着头说。

“ [ðə; ði] [tɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈluːluː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwɪt] [ɪˈnʌf] .
The toy for Loulou would have been quite enough .
“ 这 玩具 为了 露露 会 有 到过 相当 足够的 “ .
“给露露的玩具就足够了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə][səˈsiːliə] [əʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][dʒest][ɪn] [ˈɜːnɪst] ,
But this present to Cecilia shows that you took her jest in earnest ,
但 这 展示 到 塞西莉亚 演出 那 你 采取 她 笑话 在 认真 “ ,
但你送给塞西莉亚的这份礼物表明，你认真对待了她的玩笑。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
and were hurt by it .
和 是 伤害 经过 它 “ .
并因此受到了伤害。

“ [nəˈpəʊliən] , [haʊˈevə(r)] , [əˈfɜːrm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈteɪkən][ðə; ði][dʒest][ɪn] [ˈɜːnɪst] ,
Napoleon , however , affirmed that he had not taken the jest in earnest ,
“ 拿破仑 , 然而 , 确认 那 他 有 不是 已采取 这 笑话 在 认真 “ ,
然而，拿破仑却坚称他并没有把这个玩笑当真。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nəʊ][waɪz] [hɜːt] [baɪ][aɪ ˈtiː] ;
that he had been no wise hurt by it ;
那 他 有 到过 不 明智的 伤害 经过 它 “ ;
他并没有因此受到任何伤害；

[ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wen] [hiː; hi][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːm][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪkneɪm]
that he himself when he put on his uniform had to laugh at the nickname
那 他 他自己 什么时候 他 放 在 他的 制服 有 到 笑 在 这 昵称
[ɒv; əv] “ [pʊs] [ɪn] [buːts] “ [wɪt] [dɪə(r)][səˈsiːliə][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] .
of “ puss in boots “ which dear Cecilia had given him .
的 “ 猫 在 靴子 “ 哪个 亲爱的 塞西莉亚 有 给定 他 “ .

当他穿上制服时，他自己也忍不住笑出了声，因为亲爱的塞西莉亚给他起了个绰号叫“穿靴子的猫”。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊˈevə(r)] , [ɪnˈdeɪvə] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [dɪˈzɜːv] [ðɪs] [ˈnɪkneɪm] ,
He had , however , endeavored no more to deserve this nickname ,
他 有 , 然而 , 努力 不 更多的 到 应得 这 昵称 “ ,
然而，他再也没有努力去配得上这个绰号了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'ʌki] [bu:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)][ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)] - ['fɪtɪŋ]
and the unlucky boots were replaced by much smaller and closer - fitting
和 这 倒霉 靴子 是 替换 经过 很多 较小的 和 更近 - 配件
[wʌnz] .
ones .
一个 .

那双不吉利的靴子被换成了更小更合脚的靴子。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsekənd] [leftənənt] [left] [ˈpærɪs][ænd; ənd] [went]
A few days after this little incident the young second lieutenant left Paris and went
一个 很少 天 后 这 小的 事件 这 年轻的 第二 中尉 左边 巴黎 和 去
[tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][lɑ:] [fɪə] [æt; ət][ˈvæləns; ˈveɪləns] .
to meet his regiment La Fere at Valence .
到 见面 他的 团 拉 费雷 在 价 .

几天后，这位年轻的少尉离开了巴黎，前往瓦朗斯与他的部队“拉费尔”会合。

[ə; eɪ][laɪf] [pʊ; əv][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd] [ˈstʌdɪ] , [pʊ; əv] [həʊps] [ænd; ənd] [dri:mz] , [naʊ] [brɪ'gæn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
A life of labor and study , of hopes and dreams , now began for the
一个 生活 的 劳动 和 学习 , 的 希望 和 梦境 , 现在 开始 为了 这
[jʌŋ] [leftənənt] .
young lieutenant .
年轻的 中尉 .

这位年轻的中尉从此开始了充满劳动和学习、充满希望和梦想的人生。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪlətri] [ˈsɜ:vɪs] , [ænd; ənd] [pə'sju:d] [ˈɜ:nɪst] ,
He gave himself up entirely to his military service , and pursued earnest ,
他 给予 他自己 向上 完全 到 他的 军队 服务 , 和 追击 认真 ,
[ænd; ənd] [pə'sju:d] [ˈɜ:nɪst] ,
他全身心投入到军旅生涯中，并认真地努力地追求目标。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˈstʌdɪz] [ɪn] [rɪ'ga:d] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
scientific studies in regard to it .
科学 研究 在 看待 到 它 .

关于这方面的科学研究。

[ˌmæθə'mæɪtɪks] , [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [pʊ; əv][wɔ:(r)] , [dʒɪ'bʌmɪtri] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈpɒlətɪks] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]
Mathematics , the science of war , geometry , and finally politics , were the
数学 , 这 科学 的 战争 , 几何学 , 和 最后 政治 , 是 这
[ˈɒbdʒɪkts][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [zi:l] ;
objects of his zeal ;
对象 的 他的 热情 ;

数学、战争科学、几何学，以及最终的政治，都是他热衷的对象；

[bʌt; bət] [əˌlŋ'saɪd] [pʊ; əv] [ði:z] [hi:; hi] [ri:d] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [ˈɜ:nɪstli] [ðə; ði] [wɜ:ks] [pʊ; əv] [vɒl'teə] ,
but alongside of these he read and studied earnestly the works of Voltaire ,
但 旁边 的 这些 他 读 和 研究 切实 这 作品 的 伏尔泰 ,
[ænd; ənd] [vɒl'teə] ,
但与此同时，他还认真阅读和研究了伏尔泰的作品。

[kɔ:r'neiɪ] , [ˈrɑ:si:n] , [man'ten] , [ðə; ði][ˈæbi, 'ɑ:bə] [rɛɪ'nɑ:l] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [wɜ:ks] [pʊ; əv]
Corneille , Racine , Montaigne , the Abbe Raynal , and , above all , the works of
科内耶 , 拉辛 , 蒙田 , 这 阿贝 雷纳尔 , 和 , 多于 全部 , 这 作品 的
[dʒi:n][zɑ:k,dʒeks] [ˈru:səʊ] ,
Jean Jacques Rousseau ,
让 雅克 卢梭 ,

高乃依、拉辛、蒙田、雷纳尔神父，尤其是让-雅克·卢梭的作品，

[hu:z] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ɪnθɜ:zi'æstɪk] [drɪ'saɪp(ə)l] [nə'pəʊlɪən] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
whose passionate and enthusiastic disciple Napoleon Bonaparte was at that time .
谁 热情的 和 热情的 弟子 拿破仑 波拿巴 曾是 在 那 时间 .
[ænd; ənd] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
当时，拿破仑·波拿巴是他的热情而虔诚的门徒。

[ˈfʊtnəʊt] : “ [mɛmˈwɑːrʒ] [diːˈjuː][ɑː əv ˈaɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , ” [vɒl] .
[**Footnote** : “ **Memoires du Roi Joseph** , ” **vol** :
[脚注 : “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 , ” 卷 :
[脚注：“约瑟夫王回忆录”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
[**i** . , **p** : **33** .]
[我 . , p . - .]

i., 第 33 页。

[əˈmɪd][səʊ] [ˈmeni] [greɪv] [ɒkjʊˈpeɪ(ə)nʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] [ɔːl]
Amid so many grave occupations of the mind it would seem that the heart with all
[Its] [kleɪmz] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
its claims had to remain in the background .
它是 索赔 有 到 保持 在 这 背景 .
在如此多严肃的脑力活动之中，似乎情感及其所有诉求都只能退居幕后。

[ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] [bɔɪ] [ˈkjuːpɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪʃəs] [ˈreɪləri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsmɑːtɪŋ] [ɡʊˈɪːfs] ,
The smiling boy Cupid , with his gracious rillery and his smarting griefs ,
这 微笑 男生 丘比特 , 和 他的 亲切 玩笑 和 他的 刺痛 悲伤 ,
笑容可掬的丘比特少年，带着他优雅的戏谑和痛苦的悲伤，

[siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt] [peɪl] , [greɪv] , [ænd; ənd] [ˈtæsɪtʒːn] [ɑːˈtɪləri]
seemed to make no impression on that pale , grave , and taciturn artillery
[ˈleftənənt] ,
lieutenant ,
中尉 ,
似乎并没有给那位面色苍白、神情严肃、沉默寡言的炮兵中尉留下任何印象。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][deə(r)] [ˈuːt] [æən; ən] [ˈæərəʊ] [təˈwɔːd] [ðæt] [ˈbɒzəm] [wɪt] [hæd; həd] [meɪld] [ɪtˈself] [ɪn]
and not to dare shoot an arrow toward that bosom which had mailed itself in
[æən; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [kwɪˈræs] [ɒv; əv] [mɪˈsænθrəpi] ,
an impenetrable cuirass of misanthropy ,
一个 坚不可摧 胸甲 的 厌世 ,
不敢向那颗用坚不可摧的厌世胸甲把自己包裹起来的胸膛射出一箭。

[ˈstəʊɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] .
stoicism , and learning .
斯多葛主义 , 和 学习 .

斯多葛主义和学习。

[bʌt; bət] [jet] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [lɪŋks] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊt] - [ɒv; əv] - [meɪl] [æən; ən] [ˈæərəʊ] [mʌst; məst][hæv; həv]
But yet between the links of this coat - of - mail an arrow must have
[ɡlaɪdɪd] ,
glided ,
滑翔 ,
然而，一支箭矢必定曾从这件锁子甲的链环间滑过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleftənənt] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [ˈkɒŋʃəs] [ðæt] [ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɒzəm] [ə; eɪ]
for the young lieutenant suddenly became conscious that there in his bosom a
[hɑːt] [dɪd] [biːt] ,
heart did beat ,
心 做过 打 ,
这位年轻的中尉突然意识到，他的胸膛里确实有一颗心脏在跳动。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] [tuː; tə] [ɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz]
and that it was going in the midst of his studies to interrupt his
和 那 它 曾是 去 在 这 中间 的 他的 研究 到 打断 他的
[dri:mz] [ɒv; əv] [mɪ'sæntʰrəpi] .
dreams of misanthropy .
梦境 的 厌世 .

而且，这件事发生在他学习期间，打断了他厌世的梦想。

[jes] , [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Yes , it had come to this ,
是的 , 它 有 来 到 这 ,

是的，事情竟然发展到了这一步。

[ðæt] [hiː; hi] [ə'bəʊndənd] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
that he abandoned his study to pay his court to a young lady ,
那 他 弃 他的 学习 到 支付 他的 法庭 到 一个 年轻的 女士 ,

他为了讨好一位年轻女子而放弃了学业。

[ðæt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['grævəti] [ɒv; əv] [miːn] , [hɪz; ɪz] ['gluːmi] [tæsɪ'tɜːnəti] ,
that at her side he lost his gravity of mien , his gloomy taciturnity ,
那 在 她 边 他 丢失的 他的 重力 的 面容 , 他的 阴沉 沉默寡言 ,

在她身边，他卸下了严肃的神态，也不再沉默寡言。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['dʒɔɪəs] , ['tɔːkətɪv] , [ænd; ənd] ['meri] , [æz; əz] [bi'siːm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɒv; əv]
and became joyous , talkative , and merry , as beseemed a young man of
和 成为 欢乐 , 健谈 , 和 欢乐 , 作为 看起来 一个 年轻的 男人 的

[hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .
his age .
他的 年龄 .

他变得快乐、健谈、开朗，像一个和他年龄相符的年轻人一样。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] ['eksəd] [səʊ] ['paʊəf(ə)] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bəʊnəpɑːt]
The young lady who exercised so powerful an influence upon the young Bonaparte
这 年轻的 女士 WHO 锻炼 所以 强大的 一个 影响 之上 这 年轻的 波拿巴

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [æt; ət] ['væləns; 'veɪləns] ,
was the daughter of the commanding officer at Valence ,
曾是 这 女儿 的 这 指挥 官 在 价 ,

对年轻的波拿巴产生如此强大影响的那位年轻女子，是瓦朗斯战役指挥官的女儿。

[em] . [diː] [kə'lɒmbɪə] .
M . de Colombier .
M . 德 哥伦比耶 .

M. de Colombier。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [tuː] ['tɪmɪd] [tuː; tə] [kən'fes] [aɪ 'tiː] ,
He loved her , but his lips were yet too timid to confess it ,
他 喜爱 她 , 但 他的 嘴唇 是 然而 也 胆小 到 承认 它 ,

他爱她，但他的嘴唇还太嫩，不敢说出口。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] [niːd] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [wʌn]
and of what need were words to these young people to understand one
和 的 什么 需要 是 字 到 这些 年轻的 人们 到 理解 一

[ə'hʌðə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [wʌn] [felt] [fɜː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ?
another and to know what the one felt for the other ?
其他 和 到 知道 什么 这 一 毛毡 为了 这 其他 ?

对于这些年轻人来说，语言又有什么必要让他们彼此理解，了解彼此的感受呢？

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [tʊk] [lɒŋ] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)] [pɑːk] ;
In the morning they took long walks through the beautiful park ;
在 这 早晨 他们 采取 长的 散步 通过 这 美丽的 公园 ;

早上，他们在美丽的公园里散步；

[ðeɪ] [spəʊk] [wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [t'aɪldhʊd] , [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
they spoke one to another of their childhood , of their brothers and sisters ,
他们 辐 一 到 其他 的 他们的 童年 , 的 他们的 兄弟 和 姐妹 ,
他们彼此谈起童年, 谈起兄弟姐妹,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪskʊ'ɪpʃənz]
and when the young maid with tears in her eyes listened to the descriptions
和 什么时候 这 年轻的 女佣 和 眼泪 在 她 眼睛 听着 到 这 描述
[wɪtʃ] [nə'pəʊliən] [meɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
which Napoleon made to her of his country ,
哪个 拿破仑 制成 到 她 的 他的 国家 ,
当那位眼含泪水的年轻女仆聆听拿破仑向她描述他的祖国时,

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] , [ænd; ənd] , [ə'blaʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
of his father's house , and , above all things ,
的 他的 父亲的 房子 , 和 , 多于 全部 事物 ,
他父亲家里的, 而且, 最重要的是,

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] — [wen] [ʃi; ʃi] [wɪð] [æni'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'θju:ziæzəm] [dɪ'kleəd] [ðæt] [lɪ'tɪʃə]
of his mother — when she with animation and enthusiasm declared that Letitia
的 他的 母亲 — 什么时候 她 和 动画片 和 热情 声明 那 莱蒂西亚
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['herəʊɪn] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [hu:m] [æn'tɪkwəti][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] ,
was a heroine greater than whom antiquity had never seen ,
曾是 一个 女英雄 更大的 比 谁 古代 有 绝不 已见 ,
他的母亲曾激动地宣称, 莱蒂西亚是一位古代从未出现过的伟大女英雄。

[ðen] [nə'pəʊliən] [wʊd] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [θæŋk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð]
then Napoleon would take her two hands in his and thank her with
然后 拿破仑 会 拿 她 二 双手 在 他的 和 感谢 她 和
['tremjələs] [vɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌʊ] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi] ['kənsə,kreitɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)] ['mʌðə(r)] .
tremulous voice for the love which she consecrated to his noble mother .
颤抖的 嗓音 为了 这 爱 哪个 她 已祝圣的 到 他的 高贵 母亲 .
然后拿破仑会握住她的双手, 用颤抖的声音感谢她对他高贵母亲的爱。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] ['seprət] ,
If in the morning they had to separate ,
如果 在 这 早晨 他们 有 到 分离 ,
如果早上他们不得不分开,

[æz; əz][æn; ən] [ɪn,demnɪfɪ'keɪʃn] [æn; ən] ['i:vɪŋ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz]
as an indemnification an evening walk in the light of the moon was
作为 一个 保障 一个 晚上 走 在 这 光 的 这 月亮 曾是
[ə'gri:d] [ə'pɒn] ,
agreed upon ,
同意 之上 ,
作为补偿, 双方约定在月光下进行一次夜间散步。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] ['prɒmɪst] [hə'rəʊɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [ʌn'sɜ:t(ə)ntɪ] , [haʊ'evə(r)]
and the young maid promised heroically to come without uncertainty , however
和 这 年轻的 女佣 承诺 英勇地 到 来 没有 不确定 , 然而
[ɪm'perətɪv] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [prəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
imperative was her mother's prohibition .
至关重要的 曾是 她 母亲的 禁令 .
年轻的女仆英勇地承诺, 无论母亲的禁令多么严厉, 她都会毫不犹豫地前来。

[ænd; ənd]['tru:li] , [wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sli:p] , [ʃi; ʃi][glaidɪd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [pɑ:k] ,
And truly , when her mother was asleep , she glided down into the park ,
和 真的 , 什么时候 她 母亲 曾是 睡着了 , 她 滑翔 向下 进入 这 公园 ,
果然, 趁着她母亲睡着的时候, 她就滑翔到公园里去了。

[ænd; ʌnd] [nə'pəʊliən] ['weɪkəm] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] , [ænd; ʌnd][ɑ:m] [ɪn] [ɑ:m] , ['hæpi]
and Napoleon welcomed her with a happy smile , and arm in arm , happy
和 拿破仑 欢迎 她 和 一个 快乐的 微笑 , 和 手臂 在 手臂 , 快乐的
[æz; əz] ['tʃɪldrən] ,
as children ,
作为 孩子们 ,

拿破仑面带笑容地迎接了她，两人挽着胳膊，像孩子一样快乐。

[ðeɪ] ['wɒndə] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:ðz] , ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] ['jædəʊz] ,
they wandered through the paths , laughing at their own shadows ,
他们 漫步 通过 这 路径 , 笑 在 他们的 自己的 阴影 ,
他们沿着小路漫步，对着自己的影子哈哈大笑。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ɪn] ['wʌndrəs] [dɪ'stɔ:ʃ(ə)n] [meɪd] [tu:; tə] [dɑ:ns] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
which the light of the moon in wondrous distortion made to dance before them .
哪个 这 光 的 这 月亮 在 奇妙的 失真 制成 到 舞蹈 前 他们 .
月光变幻莫测，使它们在眼前翩翩起舞。

[ðeɪ] ['entəd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bʌʊə(r)] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['jædəʊ] [ɒv; əv] [tri:z] ,
They entered into a small bower , which stood in the shadow of trees ,
他们 进入 进入 一个 小的 凉亭 , 哪个 站立 在 这 阴影 的 树木 ,
他们走进了一间位于树荫下的小凉亭，

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [nə'pəʊliən] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri]
and there the young Napoleon had prepared for the young maid a very
和 那里 这 年轻的 拿破仑 有 准备 为了 这 年轻的 女佣 一个 非常
['pli:zɪŋ] [sə'praɪz] .
pleasing surprise .
令人愉悦 惊喜 .

年轻的拿破仑为这位年轻的女仆准备了一个非常令人惊喜的礼物。

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [fʊl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fɛvərɪt] [fru:t] — [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
There on the table was a basket full of her favorite fruit — full of the
那里 在 这 桌子 曾是 一个 篮子 满的 的 她 最喜欢的 水果 — 满的 的 这
['swi:tɪst] , ['faɪnɪst] ['tʃerɪz] .
sweetest , finest cherries .
最甜美的 , 最好的 樱桃 .

桌上放着一篮她最喜欢的水果——满满的都是最甜、最上等的樱桃。

['lu:ɪs] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] ['lʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] - ['preʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['tendə(r)]
Louise thanked her young lover with a hand - pressure for the tender
路易丝 谢谢 她 年轻的 情人 和 一个 手 - 压力 为了 这 投标
[ə 'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

路易丝用手轻轻按压，感谢她年轻的情人给予的温柔体贴。

[bʌt; bət]['ʃi:; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['ʃi:; ʃi] [wʊd] [tʌtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃerɪz] [ən'les] [nə'pəʊliən] [ɪn'dʒɔɪd]
but she declared that she would touch none of the cherries unless Napoleon enjoyed
但 她 声明 那 她 会 触碰 没有任何 的 这 樱桃 除非 拿破仑 享受
[ðem; ðəm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
them with her ,
他们 和 她 ,

但她宣称，除非拿破仑和她一起享用，否则她一口樱桃都不会碰。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [pli:z] [hɪz; ɪz] [bɪ' lʌvɪd] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ə'beɪ] .
and to please his beloved he had to obey .
和 到 请 他的 心爱 他 有 到 服从 .
为了取悦他心爱的人，他不得不服从。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [si:t] [brɪʃ:(r)] [ðə; ði][ˈbaʊə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [laɪt] [ɒv; əv]
They sat down on the seat before the bower and enjoyed the golden light of
他们 卫星 向下 在 这 座位 前 这 凉亭 和 享受 这 金的 光 的
[ðə; ði] [mu:n] ,
the moon ,
这 月亮 ,

他们坐在凉亭前的长椅上，享受着金色的月光。

[ðə; ði] [naɪt] [eə(r)][əˈmɪd][ðə; ði] [laɪm] - [tri:z] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [ˈsi:kɹətli] [təˈgeðə(r)] ,
the night air amid the lime - trees , the joy of being thus secretly together ,
这 夜晚 空气 之中 这 酸橙 - 树木 , 这 喜悦 的 存在 因此 偷偷 一起 ,
菩提树间的夜风，以及这样秘密相聚的喜悦，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈɪnfinət] [dɪˈlaɪt] [ðeɪ] [et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] [ˈdʒu:si] [ˈtʃerɪz] .
and with infinite delight they ate of the sweet juicy cherries .
和 和 无限 喜 他们 吃 的 这 甜的 多汁的 樱桃 .

他们无比欣喜地享用着香甜多汁的樱桃。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][lɑ:st] [ˈtʃeri] [wɒz; wəz][ˈi:t(ə)n] , [ðə; ði] [mu:n] [brˈkeɪm] [ˈda:kənd] ,
But when the last cherry was eaten , the moon became darkened ,
但 什么时候 这 最后的 樱桃 曾是 吃 , 这 月亮 成为 变暗 ,

但当最后一颗樱桃被吃掉时，月亮就变暗了。

[ə; eɪ] [ru:d] [naɪt] [bri:z] [ʃʊk] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd][ˈtremb(ə)] [wɪð] [kəʊld]
a rude night breeze shook the trees , and made the young maid tremble with cold
一个 粗鲁的 夜晚 微风 摇晃 这 树木 , 和 制成 这 年轻的 女佣 颤抖 和 寒冷的
.
.
.

一阵凛冽的夜风吹动树木，冻得年轻的少女瑟瑟发抖。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [rɪˈmeɪn] [frɒm; frəm] [həʊm] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] ,
She must not remain from home any longer ,
她 必须 不是 保持 从 家 任何 更长 ,
她不能再离家待下去了。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [ɪkˈspəʊz] [hɜ:ˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [naɪt] [eə(r)] ;
she must not expose herself to the dangerous night air ;
她 必须 不是 暴露 她自己 到 这 危险的 夜晚 空气 ;
她不能让自己暴露在危险的夜风中；

[ðʌs] [ˈɑ:gju:d][ðə; ði] [kənˈsɪdərət] [ˈtendənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleftənənt] , [ænd; ənd] , [ˈkɪsɪŋ]
thus argued the considerate tenderness of the young lieutenant , and , kissing
因此 争论 这 周到 压痛 的 这 年轻的 中尉 , 和 , 接吻
[hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

因此，他表达了这位年轻中尉体贴温柔的一面，并吻了吻她的手。

[hi:; hi] [beɪd] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə] [ˈlu:ɪs] ,
he bade farewell to Louise ,
他 巴德 告别 到 路易丝 ,
他向路易丝告别，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈtendə(r)] [ɪˈθɪəriəl] [ˈfɪgə(r)][hæd; həd] [ˈvænɪʃd] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dɔ:(r)]
and watched until the tender ethereal figure had vanished behind the little door
和 观看 直到 这 投标 空灵的 数字 有 消失了 在后面 这 小的 门
[wɪtʃ] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑ:k] [ɪntu:;][ðə; ði] [haʊs] .
which led from the park into the house .
哪个 引领 从 这 公园 进入 这 房子 .

然后，他一直看着，直到那温柔缥缈的身影消失在公园通往房屋的小门后。

[[ˈfʊtnəʊt] : “ [məˈmɔ:riəl] [di:] [es ˈti:] . [həˈli:n] , ” [pi:] . - .]
[**Footnote** : “ **Memorial de St . Helene** , ” **p . 30 .**]
[脚注 : “ 纪念馆 德 英石 : 海伦 , ” p . - .]

[脚注：“圣海伦纪念馆”，第30页。]

[ðə; ði] [swi:t] [ˈɪdl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [lʌv] [hæd; həd] , [haʊˈevə(r)] , [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd]
The sweet idyl of his first love had , however , come to a sudden and
这 甜的 牧歌 的 他的 第一的 爱 有 , 然而 , 来 到 一个 突然 和
[ˌʌnɪkˈspektɪd] [end] .
unexpected end .
意外 结尾 .

然而，他初恋的甜蜜田园诗却突然以意想不到的方式结束了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsekənd] - [leɪtənənt] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [ˈli:ɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈredʒɪmənt] ,
The young Second - Lieutenant Bonaparte was ordered to Lyons with his regiment ,
这 年轻的 第二 - 中尉 波拿巴 曾是 订购 到 莱昂斯 和 他的 团 ,
年轻的少尉波拿巴奉命随他的部队前往里昂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈɪnəs(ə)nt] [rəʊˈmæns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [endɪd] .
and the first innocent romance of his heart was ended .
和 这 第一的 清白的 浪漫 的 他的 心 曾是 结束 .
他心中最初的纯真恋情就此结束。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈnevə(r)] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] , [hu:m] [hi:; hi] [ðen] [hæd; həd] [səʊ] [ˈtendəli] [lʌvd] ,
But he never forgot the young maid , whom he then had so tenderly loved ,
但 他 绝不 忘了 这 年轻的 女佣 , 谁 他 然后 有 所以 温柔地 喜爱 ,
但他从未忘记那位他曾深爱的年轻女仆。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈleɪtə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈgrændʒə(r)] [hi:; hi] [rɪˈmembəd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and in the later days of his grandeur he remembered her ,
和 在 这 之后 天 的 他的 宏伟 他 记得 她 ,
在他晚年权势鼎盛之时，他想起了她。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ə; eɪ] [em] . [di:] -
and when he learned that she had lost her husband , a M . de Bracieux
和 什么时候 他 学习 那 她 有 丢失的 她 丈夫 , 一个 M . 德 -
,
:
,

当他得知她失去了丈夫，一位名叫德·布拉西厄的先生时，

[ænd; ənd] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ˈveri] [dɪˈpresɪŋ] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [hi:; hi] [əˈpɔɪntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]
and lived in very depressing circumstances , he appointed her maid of
和 居住地 在 非常 沉闷 情况 , 他 任命 她 女佣 的
[ˈbʌnə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [eˈli:z] ,
honor to his sister Elise ,
荣誉 到 他的 姐姐 爱丽丝 ,

他生活在非常压抑的环境中，于是任命她为他妹妹伊莉丝的侍女。

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [ˈkɒmpɪtənsɪ] .
and secured her a very handsome competency .
和 安全 她 一个 非常 英俊的 能力 .
并为她争取到了一份非常优渥的工作。

[ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [lʌv] [hæd; həd] [bi:n] [dri:md] [əˈweɪ] ; [ænd; ənd] , [pəˈhæps] [tu:; tə]
The dream of his first love had been dreamed away ; and , perhaps to
这 梦 的 他的 第一的 爱 有 到过 梦见 离开 ; 和 , 也许 到
[fəˈɡet] [aɪ ˈti:] ,
forget it ,
忘记 它 ,
他初恋的梦想早已消逝；或许是为了忘记它，

[nə'pəʊliən] [ə'gen] [ɪn] ['li:ɒŋ] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [wið] [dɪpɪst] ['ɜ:nɪstnəs] [tu:; tə] ['stʌdi] .
Napoleon again in Lyons gave himself up with deepest earnestness to study .
拿破仑 再次 在 莱昂斯 给予 他自己 向上 和 最深处 认真 到 学习 .

拿破仑再次来到里昂，全身心投入到学习中。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn] ['li:ɒŋ] [hæd; həd] ['ɒfəd] [ə; eɪ][praɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə]
The Academy of Sciences in Lyons had offered a prize for the answer to
这 学院 的 科学 在 莱昂斯 有 提供 一个 奖 为了 这 回答 到

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] :
the question :
这 问题 :

里昂科学院曾悬赏征集以下问题的答案：

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [ɪ'moʊnɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'stɪld] ['ɪntu:]
What are the sentiments and emotions which are to be instilled into
“ 什么 是 这 情感 和 情绪 哪个 是 到 是 灌输 进入
[men] ,
men ,
男人 ,

“应该向男人灌输怎样的情感和情绪？

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] ['hæpi] ?
so as to make them happy ?
所以 作为 到 制作 他们 快乐的 ?

为了让他们开心？

“ [nə'pəʊliən] ['entəd] [ðə; ði]['lɪsts][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [praɪz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [dɪd] [nɒt] [rɪ'si:v]
Napoleon entered the lists for this prize , and , if his work did not receive
“ 拿破仑 进入 这 列表 为了 这 奖 , 和 , 如果 他的 工作 做过 不是 收到
[ðə; ði] [praɪz] ,
the prize ,
这 奖 ,

“拿破仑的名字出现在了该奖项的候选名单上，如果他的作品最终没有获奖，

[aɪ 'ti:] ['fɜ:nɪʃt] [ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] [rɛɪ'nɑ:l] , [hu:] [hæd; həd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]
it furnished the occasion for the Abbe Raynal , who had answered the
它 提供 这 场合 为了 这 阿贝 雷纳尔 , WHO 有 回答 这
['kwɛstʃən] [sək'sesfəli] ,
question successfully ,
问题 成功地 ,

这为雷纳尔神父提供了一个机会，他成功地回答了这个问题。

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wið] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔ:θə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][tu:; tə]
to become acquainted with the young author , and to encourage him to
到 变得 熟人 和 这 年轻的 作者 , 和 到 鼓励 他 到
[ˌpɜ:sə'vɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [pə'sju:ts] ,
persevere in his literary pursuits ,
坚持不懈 在 他的 文学 追求 ,

结识这位年轻作家，并鼓励他坚持不懈地追求文学创作。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['tælənt] .
for which he had exhibited so much talent .
为了 哪个 他 有 展出 所以 很多 天赋 .

他在这方面展现出了极高的天赋。

[nə'pəʊliən] [ðen] , [wið] [ɔ:l][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] , [brɪ'gæn][ə; eɪ] [nju:] [wɜ:k] ,
Napoleon then , with all the fire of his soul , began a new work ,
拿破仑 然后 , 和 全部 这 火 的 他的 灵魂 , 开始 一个 新的 工作 ,

于是，拿破仑满怀激情地开始了新的工作。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlʊʃən] [ɪn] [ˈkɔːsɪkə] ; [ænd; ənd] ,
the history of the revolutions in Corsica ; and ,
这 历史 的 这 革命 在 科西嘉岛 ; 和 ,
科西嘉岛革命史; 以及,

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˈækjərət] [rɪˈsɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːkaɪvz] [pʊ; əv][əˈdʒætsi,əʊ] ,
in order to make accurate researches in the archives of Ajaccio ,
在 命令 到 制作 准确的 研究 在 这 档案 的 阿雅克肖 ,
为了在阿雅克肖的档案馆中进行准确的研究,

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [liːv] [pʊ; əv] [ˈæbsəns] [tuː; tə][gəʊ] [ˈðɪðə(r)] .
he obtained leave of absence to go thither .
他 获得 离开 的 缺席 到 去 那里 .
他获准休假前往那里。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [nəˈpəʊliən] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [aɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
In the year 1788 , Napoleon returned to his native isle to his mother ,
在 这 年 - , 拿破仑 返回 到 他的 本国的 小岛 到 他的 母亲 ,
1788年, 拿破仑回到故乡岛屿, 回到母亲身边。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] , [ɔːl][pʊ; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][naɪn] [jɪəz] ,
to his brothers and sisters , all of whom he had not seen for nine years ,
到 他的 兄弟 和 姐妹 , 全部 的 谁 他 有 不是 已见 为了 九 年 ,

致他九年来未曾谋面的兄弟姐妹们:

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈwelkəm] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtendə] [əˈfekʃn] .
and was welcomed by them with the tenderest affection .
和 曾是 欢迎 经过 他们 和 这 最嫩的 感情 .
他们以最温柔的爱意欢迎了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪz][pʊ; əv][ðə; ði][ˈfæməli][kʊd; kəd] [drɔː] [əˈweɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][frɒm; frəm]
But the joys of the family could draw away the young man but little from
[hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd] [rɪˈsɜːtʃɪz] ;
his studies and researches ;
他的 研究 和 研究 ;

但是, 家庭的欢乐并不能使这位年轻人分心, 更无法让他远离学习和研究;

[ænd; ənd] , [haʊˈevə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] , [naʊ] [mʌtʃ]
and , however much he loved his mother , brothers and sisters , now much
[grəʊn] [ʌp] ,
grown up ,
生长 向上 ,

尽管他深爱着他的母亲、兄弟姐妹, 而他们现在都已经长大成人了,

[jet] [hiː; hi] [prɪˈfɜːd] [ˈbiːɪŋ] [əˈləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [ˈmeɪkɪŋ] [lɒŋ] [wɔːks]
yet he preferred being alone with his elder brother Joseph , making long walks
然而 他 首选 存在 独自的 和 他的 长老 兄弟 约瑟夫 , 制作 长的 散步
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

但他更喜欢和哥哥约瑟单独待在一起, 经常和他一起散步。

[ænd; ənd][ɪn] ['sɒləm] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] , [kə'mjʊnə,keɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪm]
and in solemn exchange of thoughts and sentiments , communicating to him
和 在 庄严 交换 的 想法 和 情感 , 沟通 到 他
[hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] ,
his studies ,
他的 研究 ,

在庄严的思想和情感交流中，他向他讲述了自己的研究成果，

[hɪz; ɪz] [həʊps] , [hɪz; ɪz] [dri:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)] .
his hopes , his dreams for the future .
他的 希望 , 他的 梦境 为了 这 未来 .

他对未来的希望和梦想。

[tu:; tə][ə'kwaiə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] , [feɪm] , [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ]['æktʃuəl] [wɜ:lɪd] ,
To acquire distinction , fame , reputation with the actual world ,
到 获得 区别 , 名声 , 名声 和 这 实际的 世界 ,
为了在现实世界中获得杰出地位、名望和声誉，

[ænd; ənd] [ɪmɔ:ˈtæləti] [wɪð] [ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)] — [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ðɪ]
and immortality with the future — such was the object on which all the
和 不朽 和 这 未来 — 这样的 曾是 这 目的 在 哪个 全部 这
[ˈwɪʃɪz] ,
wishes ,
愿望 ,

以及与未来共存的永生——这就是所有愿望的目标。

[ɔ:l][ðə; ðɪ] [həʊps] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] ;
all the hopes of Napoleon were concentrated ;
全部 这 希望 的 拿破仑 是 集中 ;

拿破仑的所有希望都寄托于此；

[ænd; ənd][ɪn] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɒftɪ]
and in long hours of conversation with Joseph he spoke of the lofty
和 在 长的 小时 的 对话 和 约瑟夫 他 辐 的 这 高远
[ˈɡlɔ:ri] [tu:; tə] [kɑ:v] [aʊt] [æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [neɪm] ,
glory to carve out an immortal name ,
荣耀 到 雕刻 出去 一个 不朽 姓名 ,

在与约瑟夫的长时间交谈中，他谈到了铸就不朽名号的崇高荣耀。

[tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [di:dz] [brɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] [əd'maɪərɪŋ] [pɒ'sterəti] [wʊd] [baʊ; bæʊ] .
to accomplish deeds before which admiring posterity would bow .
到 完成 契约 前 哪个 钦佩 后人 会 弓 .

成就一番伟业，令后世敬仰。

[dɪd] [nə'pəʊliən] [ðen] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pɜ:tʃəsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [neɪm] [æz; əz]['raɪtə(r)]
Did Napoleon then think of purchasing for himself an immortal name as writer
做过 拿破仑 然后 思考 的 购买 为了 他自己 一个 不朽 姓名 作为 作家
, [æz; əz] [hɪ'stɔ:riən] ?
, as historian ?
, 作为 历史学家 ?

拿破仑当时是否想过要为自己赢得一个不朽的作家或历史学家的名号？

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi] ['stʌdɪd] ['veri] ['ɜ:nɪstli] [ðə; ðɪ] [ə'kaɪvz] [ɒv; əv][ə'dʒætsɪjəʊ] ,
At least he studied very earnestly the archives of Ajaccio ,
在 至少 他 研究 非常 切实 这 档案 的 阿雅克肖 ,

至少他非常认真地研究过阿雅克肖的档案馆。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [priˈlɪmɪnəri] [ˈeseɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlʊʃən] [ɒv; əv]
and sent a preliminary essay of his history of the revolutions of
和 发送 一个 初步的 散文 的 他的 历史 的 这 革命 的
[ˈkɔːsɪkə] [tuː; tə] [reɪˈnɑːl] [fɔː(r); fə(r)][ɪg.zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Corsica to Raynal for examination .
科西嘉岛 到 雷纳尔 为了 考试 .
并将他关于科西嘉革命史的初步论文寄给雷纳尔审阅。

[ðɪs] [riˈnaʊnd] [ˈsævənt; səˈvaːnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ˈwɔːmli] [kənˈgrætʃuˌleɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈʊːθə(r)] [ɒn]
This renowned savant of his day warmly congratulated the young author on
这 著名 学者 的 他的 天 热情地 恭喜 这 年轻的 作者 在
[hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
his work ,
他的 工作 ,
这位当时著名的学者热情地祝贺这位年轻作者的作品。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ʃəʊ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈmɪrəˌboʊ]
and asked him to send a copy that he might show it to Mirabeau .
和 问 他 到 发送 一个 复制 那 他 可能 展示 它 到 米拉波 .
并要求他寄一份副本，以便他可以拿给米拉波看。

[nəˈpəʊlɪən] [kəmˈplaɪd] [wɪð] [ðiːz] [ˈwɪʃɪz] ; [ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈɑːftə(r)] , [hiː; hi]
Napoleon complied with these wishes ; and when , a few weeks after , he
拿破仑 遵命 和 这些 愿望 ; 和 什么时候 , 一个 很少 周 后 , 他
[riˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)][frɒm; frəm] [reɪˈnɑːl] ,
received a letter from Raynal ,
已收到 一个 信 从 雷纳尔 ,
拿破仑遵照这些意愿行事；几周后，他收到了雷纳尔的来信，

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] , [wɪð] [ˈreɪdɪənt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] , [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
after reading it , he , with radiant eyes and a bright smile , handed it to
后 阅读 它 , 他 , 和 辐射状 眼睛 和 一个 明亮的 微笑 , 递交 它 到
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] .
his brother Joseph .
他的 兄弟 约瑟夫 .
读完之后，他双眼闪闪发光，脸上带着灿烂的笑容，把信递给了他的哥哥约瑟夫。

[ɪn] [ðɪs] [ˈletə(r)][ɒv; əv] [reɪˈnɑːl] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ðiːz] [wɜːdz] :
In this letter of Raynal were found these words :
在 这 信 的 雷纳尔 是 成立 这些 字 :
雷纳尔的这封信中写着这样的话：

“ [məˈsjɜː] [diː] [ˈmɪrəˌboʊ] [hæz; həz][ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈeseɪ] [faʊnd] [treɪts] [wɪtʃ] [əˈnaʊns] [ə; eɪ] [ˈdʒiːniəs]
“ **Monsieur de Mirabeau has in this little essay found traits which announce a genius**
“ 先生 德 米拉波 有 在 这 小的 散文 成立 特征 哪个 宣布 一个 天才
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] .
of the first rank .
的 这 第一的 秩 .
“米拉波先生在这篇短文中发现了预示着一流天才的特质。”

[hiː; hi] [ɪnˈtriːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈʊːθə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [ˈpærɪs] .
He entreats the young author to come to him in Paris .
他 恳求 这 年轻的 作者 到 来 到 他 在 巴黎 .
他恳求这位年轻作家到巴黎来见他。

“ [ˈfʊtnəʊt] : “ [memˈwɔːz] [ˌdiːˈjuː][ɑː əʊ ˈaɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , ” [vɒl] .
“ **[Footnote : “ Memoires du Roi Joseph , “ vol :**
“ [脚注 : “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 , “ 卷 :
“[脚注：“约瑟夫国王回忆录”，卷。

[ai] . , [pi:] . - .]
i . , p . 33 .]
我 . , p . - .]

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔ:θə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][wʌns] [ə'bei] [ðə; ði][kɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [di:]
But the young author could not at once obey the call of the Count de
但 这 年轻的 作者 可以 不是 在 一次 服从 这 称呼 的 这 数数 德
[ˈmɪrə,bʊʊ] .
Mirabeau .
米拉波 .

但这位年轻的作家无法立即响应米拉波伯爵的召唤。

[ə; eɪ][sæd][ˈfæməli] [bɪ'ri:vmənt] [dɪ'leɪd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɪn] ['kɔ:sɪkə] .
A sad family bereavement delayed him at the time in Corsica .
一个 伤心 家庭 丧亲之痛 延迟 他 在 这 时间 在 科西嘉岛 .

当时他在科西嘉岛，家中遭遇不幸，耽搁了行程。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðə(r)] , [ðə; ði][eɪdʒd] [ˌɑ:tʃ'di:kən] ['lu:ʃən] ,
The brother of his grandfather , the aged Archdeacon Lucian ,
这 兄弟 的 他的 祖父 , 这 老年人 副主教 卢西安 ,
[hɪz; ɪz] [dɪ'leɪd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['kɔ:sɪkə] .
他的祖父，年迈的副主教卢西安的兄弟，

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [ˈkaʊnsələ(r)] [ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv] [lɪ'tɪə] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈfæməli] ,
the faithful counsellor and friend of Letitia and of her young family ,
这 忠实 顾问 和 朋友 的 莱蒂西亚 和 的 她 年轻的 家庭 ,
[wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈmɔ:t(ə)] [dɪ'zi:z] ; [ðə; ði] [gaʊt] , [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [hæd; həd]
莱蒂西亚和她年轻家庭的忠实顾问和朋友

[wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈmɔ:t(ə)] [dɪ'zi:z] ; [ðə; ði] [gaʊt] , [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [hæd; həd]
was seized with a mortal disease ; the gout , which for years had
曾是 查获 和 一个 凡人 疾病 ; 这 痛风 , 哪个 为了 年 有
[ˈtɔ:mentɪd] [hɪm] ,
tormented him ,
饱受折磨 他 ,
[hɪz; ɪz] [dɪ'leɪd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['kɔ:sɪkə] .
他患上了致命的疾病；痛风，多年来一直折磨着他。

[wɒz; wəz] [naʊ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)] [bləʊ] ,
was now to give him the fatal blow ,
曾是 现在 到 给 他 这 致命的 吹 ,
[hɪz; ɪz] [dɪ'leɪd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['kɔ:sɪkə] .
现在要给他致命一击了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli][ɒv; əv][ðə; ði][ˈboʊnə,pɑ:rts][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ɒv; əv]
and the whole family of the Bonapartes was called to the bedside of
和 这 所有的 家庭 的 这 波拿巴 曾是 称为 到 这 床头 的
[ðə; ði][əʊld][mæn][tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['pɑ:tɪŋ] [wɜ:dz] .
the old man to receive his parting words .
这 老的 男人 到 收到 他的 离别 字 .

波拿巴家族全家都被叫到老人的床边，聆听他的临别遗言。

['wi:pɪŋ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ; ['wi:pɪŋ] , [lɪ'tɪə] [bent][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][eɪdʒd][mæn] ,
Weeping , they all stood around his couch ; weeping , Letitia bent over the aged man ,
哭泣 , 他们 全部 站立 大约 他的 长椅 ; 哭泣 , 莱蒂西亚 弯曲 超过 这 老年人 男人 ,
[hɪz; ɪz] [dɪ'leɪd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['kɔ:sɪkə] .
他们都围在他的床榻旁哭泣；莱蒂西亚俯身在老人身边哭泣。

[hu:z] [ˈkaʊntənəns] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [saɪnd] [wɪð] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [deθ] .
whose countenance was already signed with the hand of death .
谁 面容 曾是 已经 签名 和 这 手 的 死亡 .
[hɪz; ɪz] [dɪ'leɪd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['kɔ:sɪkə] .
他的脸上已经烙上了死神的印记。

[ə'raʊnd] [ni:ld] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [lɪ'tɪə] ,
Around kneeled the younger children of Letitia ,
大约 跪着 这 年轻 孩子们 的 莱蒂西亚 ,
[hɪz; ɪz] [dɪ'leɪd] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['kɔ:sɪkə] .
莱蒂西亚的幼子们跪在她周围，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [gret] - [ʌŋk(ə)][hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [tu;; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd]
for their great - uncle had long been to them a kind father and
为了 他们的 伟大的 - 叔叔 有 长的 到过 到 他们 一个 种类 父亲 和
[prəˈtektə(r)] ;
protector ;
保护者 ;

因为他们的叔祖父一直以来都是他们慈爱的父亲和保护者；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊt] , [ˈfeɪsɪŋ] [lɪˈtʃə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
and on the other side of the couch , facing Letitia and her brother ,
和 在 这 其他 边 的 这 长椅 , 面向 莱蒂西亚 和 她 兄弟 ,
沙发另一侧，面对着莱蒂西亚和她的哥哥，

[ðə; ði][ˈæbi, ˈɑ:bə] [fɛʃ] , [stʊd] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ænd; ənd] [nəˈpəʊliən] , [ˈgeɪzɪŋ] [wɪð] [sæd] [lʊks] [ɒn]
the Abbe Fesch , stood Joseph and Napoleon , gazing with sad looks on
这 阿贝 费什 , 站立 约瑟夫 和 拿破仑 , 凝视 和 伤心 看起来 在
[ðeə(r)][ʌŋk(ə)] .
their uncle .
他们的 叔叔 .

阿贝·费什、约瑟夫和拿破仑站在那里，神情悲伤地望着他们的叔叔。

[hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] , [ɔ:lˈredi] [əbˈskjuəd] [aɪz] [ˈwʊndə] [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] ,
His large , already obscured eyes wandered with a deep ,
他的 大的 , 已经 模糊不清 眼睛 漫步 和 一个 深的 ,
他那双原本就被遮蔽的大眼睛，目光深邃地游移着，

[ˈsɜ:tʃɪŋ] [glɑ:ns] [əˈpɒn] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbəʊnəpa:t] [ˈfæməli] ,
searching glance upon all the members of the Bonaparte family ,
搜索 瞥一眼 之上 全部 这 成员 的 这 波拿巴 家庭 ,
他扫视了波拿巴家族的所有成员，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][lɑ:st] [rɪˈmeɪnd] [fɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈbrɪljənsɪ] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn]
and then at last remained fixed with a wondrous brilliancy of expression on
和 然后 在 最后的 剩余 固定的 和 一个 奇妙的 才华横溢 的 表达 在
[ðə; ði] [peɪl] ,
the pale ,
这 苍白 ,

最后，他的目光定格在苍白的脸上，神情闪耀着奇妙的光辉。

[greɪv] [feɪs] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliən] .
grave face of Napoleon .
严重 脸 的 拿破仑 .
拿破仑严肃的表情。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði][ˈæbi, ˈɑ:bə] [fɛʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [ɪˈməʊʃ(ə)n][ænd; ənd]
At this moment , the Abbe Fesch , with a voice trembling with emotion and
在 这 片刻 , 这 阿贝 费什 , 和 一个 嗓音 发抖 和 情感 和
[fʊl] [ɒv; əv][ˈhəʊli] [zi:l] ,
full of holy zeal ,
满的 的 圣 热情 ,

这时，费什神父的声音因激动而颤抖，充满了神圣的热忱，

[bɪˈgæən][tu;; tə] [ɪnˈtəʊn] [ðə; ði] [preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .
began to intone the prayers for the dead .
开始 到 吟诵 这 祈祷 为了 这 死的 .
开始吟诵悼念亡者的祷文。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [pri:st] [ˈɔ:dəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [tu;; tə][bi:; bi][ˈsaɪlənt] .
But the old priest ordered him with a voice full of impatience to be silent .
但 这 老的 牧师 订购 他 和 一个 嗓音 满的 的 不耐烦 到 是 沉默的 .
但老牧师不耐烦地命令他闭嘴。

“ [aɪ][hæv; həv] [preɪd] [lɒŋ] [ɪˈnaɪ] [ɪn][maɪ][laɪf] , ” [sed] [hiː; hi] ;
“ **I have prayed long enough in my life** , ” **said he** ;
“ 我 有 祈祷 长的 足够的 在 我的 生活 , ” 说 他 ;

“我这辈子祈祷的时间已经够长了,”他说;

“ [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ɡɪv] [ðəm; ðəm]
“ **I have now but a few moments to live** , **and I must give them**
“ 我 有 现在 但 一个 很少 时刻 到 居住 , 和 我 必须 给 他们
[tuː; tə][maɪ][ˈfæməli] .
to my family .
到 我的 家庭 .

“我剩下的时间不多了, 我必须把这些时间留给我的家人。”

“ [ðə; ðɪ] [laʊd] [saːbɪŋz] [ɒv; əv] [lɪˈtɪə] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] ,
“ **The loud sobbings of Letitia and of her children interrupted him** ,
“ 这 大声 啜泣 的 莱蒂西亚 和 的 她 孩子们 中断 他 ,
莱蒂西亚和她的大声啜泣声打断了他。

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːθ] [ə; eɪ][lɑːst][ˈdʒɪːniəl] [smaɪ] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ɔːlˈredi] [ˈstɪf(ə)nɪŋ] [ˈfiːtʃəz] .
and called forth a last genial smile upon the already stiffening features .
和 称为 前进 一个 最后的 和蔼可亲 微笑 之上 这 已经 刚度 特征 .

在已经僵硬的脸上, 他挤出了最后一个和蔼的微笑。

“ [lɪˈtɪə] , ” [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [ˈfrendli] [təʊn] , “ [lɪˈtɪə] , [siːs] [tuː; tə] [ʃed] [tɪəz] ;
“ **Letitia** , ” **said he** , **in a loud** , **friendly tone** , “ **Letitia** , **cease to shed tears** ;
“ 莱蒂西亚 , ” 说 他 , 在 一个 大声 , 友好的 语气 , “ 莱蒂西亚 , 停止 到 棚 眼泪 ;

“莱蒂西亚,”他用响亮而友好的语气说, “莱蒂西亚, 别再流泪了;

[aɪ][daɪ] [ˈhæpi] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
I die happy , **for I see you surrounded by all your children** .
我 死 快乐的 , 为了 我 看 你 包围 经过全部 你的 孩子们 .

我死而无憾, 因为我看到你被你的孩子们围绕着。

[maɪ][laɪf][ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][maɪ][diə(r)] [tʃɑːlz] ; [aɪ][kæn; kən]
My life is no longer necessary to the children of my dear Charles ; **I can**
我的 生活 是 不 更长 必要的 到 这 孩子们 的 我的 亲爱的 查尔斯 ; 我 能
[ˈðeəfɔː(r)] [daɪ] .
therefore die .
所以 死 .

我的生命对我亲爱的查尔斯的孩子们来说已经不再必要; 因此, 我可以离开了。

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,
Joseph is at the head of the administration of the country ,
约瑟夫 是 在 这 头 的 这 行政 的 这 国家 ,
约瑟夫是国家行政首脑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
and he will know how to take care of what belongs to his family .
和 他 将要 知道 如何 到 拿 关心 的 什么 属于 到 他的 家庭 .

他会懂得如何照顾好属于自己家人的东西。

[juː; jʊ] , [nəˈpəʊliən] , “ [kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊdə] [vɔɪs] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt]
You , **Napoleon** , ” **continued he** , **with a louder voice** , “ **you will be a great**
你 , 拿破仑 , ” 持续 他 , 和 一个 更大声 嗓音 , “ 你 将要 是 一个 伟大的
[ænd; ənd][ɪɡˈzɔːltɪd][mæn] .
and exalted man .
和 崇高 男人 .

“拿破仑, 你,”他提高音量继续说道, “你将成为一位伟大而崇高的人。”

“ [ˈfʊtnəʊt] : “ [tiːˈjuː][pɔɪ; ˈpəʊɪ] .
“ [**Footnote** : “ **Tu poi** .
“ [脚注 : “ 图 波伊 :

”[脚注: “Tu poi。

[nə'pəʊliən] , [se'rai] - " [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] ,
Napoleon , serai unomone " such were the words of the dying man ,
拿破仑 , 塞莱 - " 这样的 是 这 字 的 这 垂死 男人 ,
"拿破仑, serai unomone", 这是垂死之人留下的遗言。

[ə'ʃuə] [ju: 'es] [kɪŋ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑ:z] ; [waɪlst] [læs]['kɑ:səs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'mɔ:riəl]
assures us King Joseph in his memoirs ; whilst Las Casas , in his memorial
保证 我们 国王 约瑟夫 在 他的 回忆录 ; 而 拉斯 卡萨斯 , 在 他的 纪念馆
[ɒv; əv][es 'ti:] . ['helənə; hə'li:nə] ,
of St . Helena ,
的 英石 . 海伦娜 ,

约瑟夫国王在他的回忆录中向我们保证；而拉斯·卡萨斯在他的《圣赫勒拿岛纪念录》中也这样写道：
[meɪks] [nə'pəʊliən] [rɪ'leɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)][hæd; həd][təʊld][hɪm] , " [ju:; jʊ] , [nə'pəʊliən] ,
makes Napoleon relate that his uncle had told him , " You , Napoleon ,
制作 拿破仑 涉及 那 他的 叔叔 有 讲述 他 , " 你 , 拿破仑 ,
让拿破仑回忆起他叔叔曾对他说的话：“你, 拿破仑,

[wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] . "]
will be the head of the family . "]
将要 是 这 头 的 这 家庭 . "]
他将成为一家之主。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜ:nd] [ɒn] [nə'pəʊliən] , [hi:; hi][sæŋk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃnz] ,
His eyes turned on Napoleon , he sank back on the cushions ,
他的 眼睛 转向 在 拿破仑 , 他 沉没 后退 在 这 靠垫 ,
他的目光转向拿破仑, 然后瘫倒在垫子上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [lɪps] [m'ɜ:məd] [jet] [wʌns][mɔ:(r)] , " [ti: 'ju:] [se'rai] - !
and his dying lips murmured yet once more , " Tu serai unomone !
和 他的 垂死 嘴唇 低声说道 然而 一次 更多的 , " 图 塞莱 - !
他临终前的嘴唇再次喃喃道：“Tu serai unomone!

" ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ði] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)][hæd; həd] [bi:n] [leɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,
" After the body of the worthy great - uncle had been laid in the grave ,
" 后 这 身体 的 这 值得 伟大的 - 叔叔 有 到过 铺设 在 这 严重 ,
“在尊敬的伯祖父的遗体被安葬之后,

[nə'pəʊliən] [left] ['kɔ:sɪkə] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [frɑ:ns] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,
Napoleon left Corsica to return to France and to his regiment ,
拿破仑 左边 科西嘉岛 到 返回 到 法国 和 到 他的 团 ,
拿破仑离开科西嘉岛, 返回法国, 回到他的部队。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [li:v] [ɒv; əv] ['æbsəns] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd] .
for the time of his leave of absence had expired .
为了 这 时间 的 他的 离开 的 缺席 有 已到期 .
因为他的休假时间已经到期。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn][hæd; həd] ['prɒfɪsaɪd] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt]
For the second time the lips of a dying man had prophesied him a great
为了 这 第二 时间 这 嘴唇 的 一个 垂死 男人 有 预言 他 一个 伟大的
[ænd; ənd] ['brɪliənt] ['fju:tʃə(r)] .
and brilliant future .
和 杰出的 未来 .
这是第二次, 一个垂死之人预言他将拥有伟大而辉煌的未来。

[hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [sed] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [nə'pəʊliən] [wʊd]
His dying father had said that one day the sword of his son Napoleon would
他的 垂死 父亲 有 说 那 一 天 这 剑 的 他的 儿子 拿破仑 会
[meɪk] [ɔ:l] ['jʊərəp] [baʊ; bæʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] ;
make all Europe bow under the yoke ;
制作 全部 欧洲 弓 在下面 这 轭 ;
他临终前的父亲曾说过, 总有一天, 他儿子拿破仑的利剑会让整个欧洲臣服于他的统治之下；

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['prɒfɪsaɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ɪgˈzɔːltɪd]
his great - uncle had prophesied he would be a great and exalted
他的 伟大的 - 叔叔 有 预言 他 会 是 一个 伟大的 和 崇高
[ˈpɜːsənɪdʒ] .
personage .
人士 .

他的叔祖父曾预言他将成为一位伟大而崇高的人物。

[tuː; tə] [ðiːz] ['prɒfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] - ['dʒʌdʒmənt] ,
To these prophecies of the dying is to be added Mirabeau's judgment ,
到 这些 预言 的 这 垂死 是 到 是 额外 - 判断 ,
在这些关于临终者的预言之外，还要加上米拉波的判断。

[wɪtʃ] [kɔːld] [nəˈpəʊliən] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [stæmp] .
which called Napoleon a genius of the first stamp .
哪个 称为 拿破仑 一个 天才 的 这 第一的 邮票 .

它称拿破仑是第一枚邮票的天才。

[bʌt; bət] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃə(r)][wəz; wəz] [jet] [skriːnd] [ˈʌndə(r)] [dɑːk] [klaʊdz] [frəm; frəm]
But this great and glorious future was yet screened under dark clouds from
但 这 伟大的 和 辉煌 未来 曾是 然而 筛选 在下面 黑暗的 云 从
[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [leɪtənənt] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] ,
the eyes of the young lieutenant of artillery ,
这 眼睛 的 这 年轻的 中尉 的 炮兵 ,
但是，对于这位年轻的炮兵中尉来说，这伟大而辉煌的未来却仍然被乌云遮蔽着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第6/28页

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] - ['drɪpɪŋ] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz][fɜːst] ['niːdɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə]
and the blood - dripping hand of the Revolution was first needed to tear
和 这 血 - 滴落 手 的 这 革命 曾是 第一的 需要 到 撕
[əˈwei] [ðiːz] [klaʊdz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈvɜːt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌleftənənt] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [ˈɪntuː][ðə; ði]
away these clouds and to convert the king's lieutenant of artillery into the
离开 这些 云 和 到 转变 这 国王的 中尉 的 炮兵 进入 这
[ˈempərə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] !
Emperor of France !
皇帝 的 法国 !

首先需要革命的血腥之手来驱散这些阴霾，并将国王的炮兵中尉变成法兰西皇帝！

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ][peɪdʒ][frɒm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
A PAGE FROM HISTORY .
一个 页 从 历史 .

历史的一页。

[ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [jet] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [nəˈpəʊliən] [ˈbəʊnəpɑːt] , [ðə; ði]
The dark clouds which hung yet over the future of Napoleon Bonaparte , the
这 黑暗的 云 哪个 悬挂 然而 超过 这 未来 的 拿破仑 波拿巴 , 这
[ˌleftənənt] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] ,
lieutenant of artillery ,
中尉 的 炮兵 ,

笼罩在炮兵中尉拿破仑·波拿巴未来的阴云依然挥之不去。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn] [ˈheviə] [ænd; ənd] [ˈheviə] [ˈmæsɪz] [ˈəʊvə(r)][ɔːl] [frɑːns] ,
were gathering in heavier and heavier masses over all France ,
是 采集 在 较重 和 较重 群众 超过 全部 法国 ,
[ɪn] [frɑːns] ,
在整个法国，他们聚集的人群越来越密集。

[ænd; ənd] [ɔːˈredi] [wɜː(r); wə(r)] [əʊvəˈʃædəʊɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪlɪz] .
and already were overshadowing the throne of the lilies .
和 已经 是 遮蔽 这 王座 的 这 百合花 .
[ɪn] [frɑːns] ,
它们已经盖过了百合花的风头。

[məˈriː] [ˌæntwəˈnet] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [əˈbændənd] [ðə; ði][ˈpærədəɪs][ɒv; əv] [ˈɪnəsənsɪ] [ɪn][ˌtriːəˈnɒn] ,
Marie Antoinette had already abandoned the paradise of innocence in Trianon ,
玛丽 安托瓦内特 有 已经 弃 这 天堂 的 无辜 在 特里亚农 ,
[ɪn] [frɑːns] ,
玛丽·安托瓦内特早已放弃了特里亚农宫的纯真天堂。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)] [naʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [wiːp] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
and when she came there now it was to weep in silence ,
和 什么时候 她 来了 那里 现在 它 曾是 到 哭泣 在 沉默 ,
[ɪn] [frɑːns] ,
她现在来到这里，只是为了默默地哭泣。

[tuː; tə][kɑːst] [ə'weɪ] [ðə; ði][mɑːsk][frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði][gɑːb][ɒv; əv][ðə; ði]
to cast away the mask from her face , and under the garb of the
到 投掷 离开 这 面具 从 她 脸 , 和 在下面 这 外衣 的 这
[praʊd] ,
proud ,
自豪的 ,

摘下她脸上的面具，在骄傲的外衣下，

[ɪm'piəriəs] , [æm'bɪʃəs] [kwiːn] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][ˈpæɪɪd] , [ˈæŋkʃəs] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
imperious , ambitious queen to exhibit the pallid , anxious countenance of the
专横 , 雄心勃勃 女王 到 展览 这 苍白 , 焦虑的 面容 的 这
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

专横跋扈、野心勃勃的女王，竟露出了苍白焦虑的女子面容。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [fe'stɪvəti] , [ðəʊz] ['ɪnəs(ə)nt] [dʒɔɪz][ɒv; əv][ˌtriːə'neɪn] ;
they were passed away , those days of festivity , those innocent joys of Trianon ;
他们 是 通过了 离开 , 那些 天 的 节日 , 那些 清白的 喜悦 的 特里亚农 ;
那些欢庆的日子，那些特里亚农宫的纯真快乐，都已逝去；

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɑːrmərz] [waɪf] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] ['kæəri] [ðə; ði][ˈspɪnd(ə)] ,
the royal farmer's wife had no more the heart to carry the spindle ,
这 皇家 农民的 妻子 有 不 更多的 这 心 到 携带 这 主轴 ,
皇家农妇再也没有心思去提纺锤了。

[tuː; tə][ˈgæðə(r)] [egz] [frɒm; frəm][ðə; ði][henz] - [nests] ,
to gather eggs from the hens ' nests ,
到 收集 鸡蛋 从 这 母鸡 - 巢穴 ,
从母鸡窝里收集鸡蛋，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pə'fɔːm] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [frendz] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈɪdɪl, 'aɪdɪl][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːstərəl] [laɪf] .
and to perform with her friends the joyous idyls of a pastoral life .
和 到 履行 和 她 朋友们 这 欢乐 田园诗 的 一个 牧灵 生活 .
与朋友们一起表演田园生活的欢乐景象。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɪəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ˈlaɪs(ə)ns]
The queen had procured for herself a few years of freedom and license
这 女王 有 采购 为了 她自己 一个 很少 年 的 自由 和 执照
[baɪ] ['bæniʃɪŋ] [frɒm; frəm] [vɛə'sai] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)nsəm] ['mædəm]
by banishing from Versailles and from the Tuileries the burdensome Madame
经过 驱逐 从 凡尔赛 和 从 这 杜乐丽 这 负担 夫人
[ˈetɪkət] ,
Etiquette ,
礼仪 ,
女王将繁琐的礼仪小姐逐出凡尔赛宫和杜伊勒里宫，为自己赢得了几年的自由和特权。

女王将繁琐的礼仪小姐逐出凡尔赛宫和杜伊勒里宫，为自己赢得了几年的自由和特权。

[huː] [ˌhɪðə'tuː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)] ['evri] [step][ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
who hitherto had watched over every step of a Queen of France ,
WHO 迄今为止 有 观看 超过 每一个 步 的 一个 女王 的 法国 ,
他此前一直守护着法国王后的一举一动，

[bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [pleɪs] ['mædəm] [ˌpɒlɪ'tiːk] [hæd; həd] ['entəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
but in her place Madame Politique had entered into the palace ,
但 在 她 地方 夫人 政治 有 进入 进入 这 宫殿 ,
但波利蒂克夫人却代替她进入了宫殿。

[ænd; ənd] [mə'ri:] [æntwə'net] [kʊd; kəd] [nɒt] [draɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð]
and Marie Antoinette could not drive her away as she had done with
和 玛丽 安托瓦内特 可以 不是 驾驶 她 离开 作为 她 有 完毕 和
['mædəm] ['etɪkət] .
Madame Etiquette .
夫人 礼仪 .

玛丽·安托瓦内特无法像对待礼仪夫人那样把她赶走。

[fɔ:(r); fə(r)] ['mædəm] [ˌpɒlɪ'ti:k] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kwi:nz] [ə'pɑ:tmənts] , ['ʌʃə] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l]
For Madame Politique came into the queen's apartments , ushered in by a powerful
为了 夫人 政治 来了 进入 这 女王的 公寓 , 引导 在 经过 一个 强大的
[ænd; ənd] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [swi:t] .
and irresistible suite .
和 无法抗拒 套房 .

波利蒂克夫人进入了女王的寝宫，由一位气场强大、魅力四射的侍女簇拥着。

[ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒps] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [lənd] , [wɒnt] , [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stres]
The failure of the crops throughout the land , want , the cries of distress
这 失败 的 这 农作物 自始至终 这 土地 , 想 , 这 哭泣 的 痛苦
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['feɪmɪʃ] ['pi:p(ə)l] ,
from a famishing people ,
从 一个 饥饿 人们 ,

全国各地庄稼歉收，饥民哀嚎不断。

[ðə; ði] [dɪs'ɔ:dəd] ['faɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] — [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [swi:t] [wɪtʃ]
the disordered finances of the state — such was the suite which
这 混乱 财政 的 这 状态 — 这样的 曾是 这 套房 哪个
[ə'kʌmp(ə)nɪd] [ˌpɒlɪ'ti:k] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kwi:n] ;
accompanied Politique before the queen ;
伴随 政治 前 这 女王 ;

国家财政混乱——这就是波利蒂克觐见女王时所携带的行李；

['pæmfɪlts] , [ˌpæskwɪ'neɪd] , [sɑ:'kæstɪk] [sɔ:ŋz] [ɒn] [mə'ri:] [æntwə'net] , [hu:m] [nəʊ][mɔ:(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
pamphlets , pasquinades , sarcastic songs on Marie Antoinette , whom no more the people
小册子 , 讽刺诗 , 讽刺的 歌曲 在 玛丽 安托瓦内特 , 谁 不 更多的 这 人们
[kɔ:ld] [ðeə(r)] [kwi:n] ,
called their queen ,
称为 他们的 女王 ,

小册子、讽刺诗、讽刺歌曲，矛头直指玛丽·安托瓦内特，人民不再称她为王后。

[bʌt; bət] [ɔ:'redi] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] , - — [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɡɪfts] [wɪtʃ] [ˌpɒlɪ'ti:k]
but already the foreigner , L'Autrichienne — such were the gifts which Politique
但 已经 这 外国人 , - — 这样的 是 这 礼物 哪个 政治
[brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kwi:n] .
brought for the queen .
带来 为了 这 女王 .

但外国女子奥地利人——这就是波利蒂克为女王带来的礼物。

[ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [deɪz] [ɒv; əv] [tri:ə'hɒn] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡɒn] ,
The beautiful and innocent days of Trianon were gone ,
这 美丽的 和 清白的 天 的 特里亚农 是 已消失 ,
[brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kwi:n] .
brought for the queen .
带来 为了 这 女王 .

特里亚农的美好纯真岁月已经一去不复返了。

[nəʊ][lɒŋɡə(r)][kʊd; kəd] [mə'ri:] [æntwə'net] [fə'get] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwi:n] !
no longer could Marie Antoinette forget that she was a queen !
不 更长 可以 玛丽 安托瓦内特 忘记 那 她 曾是 一个 女王 !
[brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kwi:n] .
brought for the queen .
带来 为了 这 女王 .

玛丽·安托瓦内特再也无法忘记自己是一位女王了！

[ðə; ði] ['bɜ:d(ə)n] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɒftɪ] [pə'zɪf(ə)n] [prest] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɔ:lweɪz] ; [ænd; ənd] ,
The burden of her lofty position pressed upon her always ; and ,
这 负担 的 她 高远 位置 按下 之上 她 总是 ; 和 ,
[brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kwi:n] .
brought for the queen .
带来 为了 这 女王 .

她身居高位，肩负重任，始终压在她心头；

[ɪf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] ['rəʊzɪz] ,
if now and then she sought to adorn her head with roses ,
如果 现在 和 然后 她 寻求 到 装饰 她 头 和 玫瑰 ;

如果她偶尔会想用玫瑰花装饰她的头，

[hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] [prest] [ðeə(r)] [θɔːnz] [wɪð] [diːpə(r)] [peɪn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .
her crown pressed their thorns with deeper pain into her brow .
她 王冠 按下 他们的 荆棘 和 更深 疼痛 进入 她 眉头 .

她的王冠将荆棘更深地刺入她的额头，带来更剧烈的疼痛。

[ʌn'fɔːtʃənət] [kwiːn] !
Unfortunate queen !
不幸 女王 !

可怜的女王！

['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɜːk(ə)] [ʊv; əv] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðəd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːs(ə)n]['əʊnli] [ɜːrdʒd]
Even the circle of friends she had gathered round her person only urged
甚至 这 圆圈 的 朋友们 她 有 聚集 圆形的 她 人 仅有的 敦促

[hɜː(r); hə(r)] [ʊn] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)] [wɪtʃ] ['pɒlətɪks][hæd; həd] [treɪst] [ə'raʊnd]
her on more and more into the circle which politics had traced around
她 在 更多的 和 更多的 进入 这 圆圈 哪个 政治 有 追踪 大约

[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :

就连她身边聚集的朋友圈也只是不断地将她推入政治为她划定的圈子。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəsənsɪ] [ænd; ənd] ['θɔːtləsənəs] [ʊv; əv] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ,
In her innocence and thoughtlessness of heart she imagined that ,
在 她 无辜 和 考虑不周 的 心 她 想象 那 ;

她天真无邪，懵懂无知地想象着：

[tuː; tə][ə; eɪ] [kwiːn] [æz; əz][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] ,
to a queen as to any other woman ,
到 一个 女王 作为 到 任何 其他 女士 ;

对女王如同对其他任何女性一样，

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd][,kɒnfi'dænt] , [tuː; tə]
it might be allowed to have about her friends and confidants , **to**
它 可能 是 允许 到 有 关于 她 朋友们 和 知己 , 到

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleɪzəz] [ʊv; əv][sə'saɪəti] ,
enjoy the pleasures of society ,
享受 这 快乐 的 社会 ;

她或许可以和朋友、知己待在一起，享受社交的乐趣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'mjuːz] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] !
and to amuse one another !
和 到 娱乐 一 其他 !

互相逗乐！

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ə; eɪ] [kwiːn] [deə(r)][nɒt][hæv; həv][,kɒnfi'dænt] , [frendz] ,
But now she had to learn that a queen dare not have confidants , **friends** ,
但 现在 她 有 到 学习 那 一个 女王 敢 不是 有 知己 , 朋友们 ,

[ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l] ['sɜːklz] !
or social circles !
或者 社会的 界 !

但现在她必须明白，女王不能有知己、朋友或社交圈！

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ɪn] [huːz] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['trʌstɪd] , [epɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)]
Her friends , in whose disinterestedness she had trusted , approached her
她 朋友们 , 在 谁 无私 她 有 可信 , 接近 她
[wɪð] [dɪ'mɑːndz] , [wɪð] [preə(r)z] ;
with demands , with prayers ;
和 需求 , 和 祈祷 ;
她一直信任的朋友们不会对她有任何私心，但他们却带着要求和祈祷来找她；

[ðeɪ] [kleɪmd] ['paʊə(r)] , ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [dɪs'tɪŋkʃənz] ; [ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ruːl] [θruː]
they claimed power , influence , and distinctions ; they all wanted to rule through
他们 声称 力量 , 影响 , 和 区别 ; 他们 全部 通缉 到 规则 通过
[ðə; ði] [kwiːn] ;
the queen ;
这 女王 ;
他们声称拥有权力、影响力和特殊地位；他们都想通过女王进行统治；

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɪm'pəʊz] [lɔːz] [tuː; tə] [kɪŋ] [ænd; ənd] [stert] ;
they all wanted through her to impose laws to king and state ;
他们 全部 通缉 通过 她 到 强加 法律 到 国王 和 状态 ;
他们都想通过她来向国王和国家强加法律；

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [neɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'pəʊz] ['mɪnɪstər] ; [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [tuː; tə]
they wanted to name and to depose ministers ; they wanted their friendship to
他们 通缉 到 姓名 和 到 免职 部长们 ; 他们 通缉 他们的 友谊 到
[biː; bi] [ri'wɔːdɪd] [wɪð] ['embəsi] ,
be rewarded with embassies ,
是 奖励 和 大使馆 ,
他们想任命并罢免部长；他们想通过建立友谊换取大使馆的派遣。

[ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['ɑː.fɪsɪz] , [ˌdekə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] ['taɪtlz] .
ministerial offices , decorations , and titles .
部长 办公室 , 装饰 , 和 标题 .
部长职位、勋章和头衔。

[ænd; ənd] [wen] [mə'riː] [ˌæntwə'net] [rɪ'fjuːzd] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] , [hɜː(r); hə(r)] ['bjʊːtɪf(ə)l]
And when Marie Antoinette refused compliance with their wishes , her beautiful
和 什么时候 玛丽 安托瓦内特 拒绝 遵守 和 他们的 愿望 , 她 美丽的
[frendz] , [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [diː] [ˌpɒlɪ'njæk] ,
friends , the Duchesses de Polignac ,
朋友们 , 这 公爵夫人 德 波利尼亚克 ,
当玛丽·安托瓦内特拒绝满足她们的愿望时，她美丽的闺蜜们，波利尼亚克公爵夫人们，

[wept] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [meɪ'sjɜː] - , [ˌvɒʊdrɔɪ] , ['kɔɪni] , [ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'njæk]
wept , and her friends , Messieurs Vesenval , Vaudreuil , Coigny , and Polignac
哭泣 , 和 她 朋友们 , 先生们 - , 沃德勒伊 , 科尼 , 和 波利尼亚克
[deəd] [biː; bi] ['æŋɡri] [ænd; ənd] ['mɜːmə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
, dared be angry and murmur at her .
, 敢于 是 生气的 和 低语 在 她 .
她哭了，而她的朋友们，韦森瓦尔先生、沃德勒伊先生、科伊尼先生和波利尼亚克先生，竟然敢对她生气，低声议论。

[bʌt; bət] [wen] [mə'riː] [ˌæntwə'net] [kən'sent] — [wen] [ʃiː; ʃɪ] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði]
But when Marie Antoinette consented — when she used her influence with the
但 什么时候 玛丽 安托瓦内特 同意 — 什么时候 她 用过的 她 影响 和 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
但当玛丽·安托瓦内特同意时——当她利用自己对国王的影响力时，

[tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [ˈwiʃɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfrendz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv]
to satisfy the wishes of her friends , and to make ministers of
到 满足 这 愿望 的 她 朋友们 , 和 到 制作 部长们 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːsɒ] — [ðen] [ðə; ði] [kwiːnz] [ˈenəmiːz] ,
her facon — then the queen's enemies ,
她 法康 — 然后 这 女王的 敌人 ,
为了满足她朋友们的愿望, 并任命她的亲信——也就是女王的敌人——为大臣,

[wɪð] [laʊd] , [mæd] - [dɒg][kraɪ] ,
with loud , mad - dog cry ,
和 大声 , 疯狂的 - 狗 哭 ,
发出像疯狗一样的响亮嚎叫

[ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnd] [ænd; ənd] [ˈklæmə] [ðæt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði]
lifted up the voice and complained and clamored that it was no more the
抬起 向上 这 嗓音 和 抱怨 和 喧闹 那 它 曾是 不 更多的 这
[kɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [huː] [ˈreɪn] ;
king but the queen who reigned ;
国王 但 这 女王 WHO 统治 ;
他们提高嗓门, 抱怨说, 统治的不再是国王, 而是女王;

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈprɪˈsɪpɪteɪtɪd] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][ˈɪntuː] [ˈretʃɪdnəs] [ænd; ənd] [wɒnt] ;
that she was the one who precipitated the nation into wretchedness and want ;
那 她 曾是 这 一 WHO 沉淀 这 国家 进入 悲惨 和 想 ;
是她把国家推入了苦难和贫困之中;

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [mɪˈlɪənz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfrendz] , [waɪlst] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˈperiʃɪŋ] [wɪð]
that she gave millions to her friends , whilst the people were perishing with
那 她 给予 百万 到 她 朋友们 , 而 这 人们 是 消亡 和
[ˈhʌŋgə(r)] ;
hunger ;
饥饿 ;
她给了朋友们数百万的钱, 而当时许多人却在挨饿;

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent] [mɪˈlɪənz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [ˈɒstriə] ,
that she sent millions to her brother , the Emperor of Austria ,
那 她 发送 百万 到 她 兄弟 , 这 皇帝 的 奥地利 ,
她曾向她的哥哥, 奥地利皇帝, 送去数百万美元。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈetʃ(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪˈnɔːməs]
whilst the country was only able to pay the interest of her enormous
而 这 国家 曾是 仅有的 有能力的 到 支付 这 兴趣 的 她 巨大的
[det] ;
debt ;
债务 ;
而该国却只能偿还巨额债务的利息;

[ðæt] [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [ʌnrɪˈstreɪnd] [ˈæpɪtaɪt] [ænd; ənd] [laɪˈsenʃəsənəs] , [ˈlɪvd; ˈlaɪvd][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ˈpleʒə(r)]
that she , in unrestrained appetite and licentiousness , lived only for pleasure
那 她 , 在 不受约束的 食欲 和 放荡 , 居住地 仅有的 为了 乐趣
[ænd; ənd] [ˈfesˈtɪvɪti] ,
and festivities ,
和 庆祝活动 ,
她放荡不羁, 沉溺于享乐和宴乐之中。

[waɪlst] [ˈfraːns] [wɒz; wəz] [dɪˈprest] [ˈʌndə(r)] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [wɒnt] .
whilst France was depressed under misery and want .
而 法国 曾是 郁闷 在下面 苦难 和 想 .
而当时的法国正处于苦难和贫困之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:nz] [ˈenəmiːz] [wɜ:(r); wə(r)] [m'aɪti] , [mɔ:(r)] [ˈnju:mərəs] ,
And the queen's enemies were mightier , more numerous ,
和 这 女王的 敌人 是 更强大的 , 更多的 很多的 ,
女王的敌人更强大, 人数更多。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈlɔɪəl] [wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwi:nz] [ˈfrendz] ,
and more loyal one to another than the queen's friends ,
和 更多的 忠诚 一 到 其他 比 这 女王的 朋友们 ,
他们彼此之间的忠诚度甚至超过了女王的朋友们。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈevə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [pɑ:s] [ˈɪntu:][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfəʊz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
who were ever ready to pass into the camp of her foes as soon as
WHO 是 曾经 准备好 到 经过 进入 这 营 的 她 敌人 作为 很快 作为
[mə'ri:] [ˌæntwə'net] [ˈgrætɪfaɪd] [nɒt][ðeə(r)] [ˈwiʃɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][ˈsætɪsfɑɪ][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [kleɪmz] .
Marie Antoinette gratified not their wishes and would not satisfy their political claims .
玛丽 安托瓦内特 满意 不是 他们的 愿望 和 会 不是 满足 他们的 政治的 索赔 .
一旦玛丽·安托瓦内特不能满足他们的愿望和政治诉求, 这些人随时准备倒戈, 加入她的敌人阵营。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈenəmiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [prɒ'vɒŋs] ,
At the head of these enemies was the king's brother , the Count de Provence ,
在 这 头 的 这些 敌人 曾是 这 国王的 兄弟 , 这 数数 德 普罗旺斯 ,
这些敌人的首领是国王的弟弟, 普罗旺斯伯爵。

[hu:] [ˈnevə(r)] [fə'geɪv] [ðə; ði] [kwi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən] [ˈɒstriən] [ˌprɪn'ses] ; [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
who never forgave the queen for being an Austrian princess ; there were
WHO 绝不 原谅了 这 女王 为了 存在 一个 奥地利 公主 ; 那里 是
[ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [ɑ:nt] ,
also the king's aunts ,
还 这 国王的 姑姑们 ,
那些始终无法原谅王后身为奥地利公主的人; 还有国王的姑姑们,

[hu:] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [fə'gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
who could never forgive her that the king loved her ,
WHO 可以 绝不 原谅 她 那 这 国王 喜爱 她 ,
谁也无法原谅国王爱她这件事。

[ðæt] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [ði:z]
that by means of this love to his wife they should lose the influence which these
那 经过 方法 的 这 爱 到 他的 妻子 他们 应该 失去 这 影响 哪个 这些
[ɑ:nt] ,
aunts ,
姑姑们 ,
凭借对妻子的这份爱, 他们应该会失去这些姑妈们的影响力。

[ænd; ənd] [ˈspeʃəli] [ˈmædəm] [ˈædəleɪd] , [hæd; həd] [brɪ'fɔ:(r)] [ˈeksəd] [ˈəʊvə(r)][hɪm] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz]
and especially Madame Adelaide , had before exercised over him ; there was
和 尤其 夫人 阿德莱德 , 有 前 锻炼 超过 他 ; 那里 曾是
[ðə; ði] [dju:k] [ˈdɔrli:nz] ,
the Duke d'Orleans ,
这 公爵 奥尔良 ,
尤其是阿德莱德夫人, 她之前就曾对他施加过影响; 还有奥尔良公爵,

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [dɪs'lʌɪk] [wɪtʃ] [mə'ri:]
who had to revenge himself for the disgust and dislike which Marie
WHO 有 到 复仇 他自己 为了 这 厌恶 和 不喜欢 哪个 玛丽
[ˌæntwə'net] [ˈpʌblɪkli] [ɪk'sprest] [ə'genst] [ðɪs] [ˈvɪjəs] [ænd; ənd][waɪld] [prɪns] ;
Antoinette publicly expressed against this vicious and wild prince ;
安托瓦内特 公开 表达 反对 这 恶毒 和 荒野 王子 ;
他必须报复玛丽·安托瓦内特公开表达的 对这位残暴野蛮王子的厌恶和憎恨;

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] [prɪns] [diː][ˈroʊhən] , [huːz] [ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈpæʃ(ə)n] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd]
there was the Cardinal Prince de Rohan , whose criminal passion the queen had
那里 曾是 这 红衣主教 王子 德 罗汉 , 谁 刑事 热情 这 女王 有
[rɪˈpeld] [wɪð] [kənˈtemptʃuəs] [dɪsˈgʌst] ,
repelled with contemptuous disgust ,
排斥 和 轻蔑的 厌恶 ,
还有罗昂红衣主教亲王, 女王对他的罪恶激情感到无比鄙夷和厌恶。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpæʃ(ə)n] [wʌn] [ˈmɪljən] [fræŋks] , [wɪð] [ɪmˈprɪznmənt] ,
and who had paid for this passion one million francs , with imprisonment ,
和 WHO 有 有薪酬的 为了 这 热情 一 百万 法郎 , 和 监禁 ,
[eɪm] , [ænd; ənd][ˈrɪdɪkjʊːl] .
shame , and ridicule .
耻辱 , 和 嘲笑 .
而他却为这份激情付出了100万法郎的代价, 换来了监禁、耻辱和嘲笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ˈblaɪndɪd][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] ,
For this passion for the queen had blinded the cardinal ,
为了 这 热情 为了 这 女王 有 失明 这 红衣主教 ,
对女王的这份爱蒙蔽了红衣主教的双眼。
[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈtɜːn] .
and made him believe in the possibility of a return .
和 制成 他 相信 在 这 可能性 的 一个 返回 .
并让他相信回归的可能性。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblaɪndnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːls]
In his blindness he had placed confidence in the whisperings and false
在 他的 失明 他 有 放置 信心 在 这 耳语 和 错误的
[ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsɪdiəs] [ˈɪntriːgə(r)] [ˈmædəm] [diː][lɑː] [mɒt] - [ˈvælwɑː] ,
promises of the insidious intriguer Madame de la Motte - Valois ,
承诺 的 这 阴险 阴谋家 夫人 德 拉 莫特 - 瓦卢瓦 ,
他因盲目而轻信了阴险狡诈的德拉莫特-瓦卢瓦夫人的耳语和虚假承诺。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [neɪm] ,
who , in the queen's name ,
WHO , 在 这 女王的 姓名 ,
谁, 以女王的名义,
[ɑːskt] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ][ləʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒuːəld]
asked from him a loan of a million for the purchase of a jewelled
问 从 他 一个 贷款 的 一个 百万 为了 这 购买 的 一个 珠宝

[ˈɔːnəmənt] [wɪtʃ] [ˈhaɪli] [pliːzd] [ðə; ði] [kwiːn] ,
ornament which highly pleased the queen ,
装饰品 哪个 高度 高兴 这 女王 ,
他向他借了一百万, 用来购买一件令女王非常高兴的珠宝首饰品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ˈkɒfəz] , [wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə]
and which she , notwithstanding her exhausted coffers , was resolved to
和 哪个 她 , 虽然 她 筋疲力尽的 金库 , 曾是 已解决 到
[pəˈzes] .
possess .
具有 .
尽管她家境贫寒, 但她决心要得到它。

[jes] , [lʌv] [hæd; həd][ˈblaɪndɪd][ˈkɑːdɪn(ə)][diː][ˈroʊhən] ,
Yes , love had blinded Cardinal de Rohan ,
是的 , 爱 有 失明 红衣主教 德 罗汉 ,
是的, 爱情蒙蔽了罗昂红衣主教的双眼。

[ænd; ənd] [wið] [blaɪnd] [aɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [æz; əz] ['letəz] [frəm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] [ðəʊz]
and with blind eyes he had accepted as letters from the queen those
和 和 瞎的 眼睛 他 有 公认 作为 信件 从 这 女王 那些
[wɪtʃ] ['mædəm] [diː][lɑː] [mɒt] [brɔːt] [hɪm] ;
which Madame de la Motte brought him ;
哪个 夫人 德 拉 莫特 带来 他 ;

他双目失明，却把德拉莫特夫人给他的那些信当作了女王的来信；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði][pɜːs(ə)n] [huː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɪn][ðə; ði]
and he could not see that the person who gave him a rendezvous in the
和 他 可以 不是 看 那 这 人 WHO 给予 他 一个 会合 在 这
[ˈgɑːdnz] [ɒv; əv] [vɛə'sai] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [kwi:n] ,
gardens of Versailles was not the queen ,
花园 的 凡尔赛 曾是 不是 这 女王 ,

他却看不出来，在凡尔赛花园里与他幽会的那个人并非王后。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ə; eɪ] ['kɒmən] , [ˈvɪʃəs] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz]
but only a common , vicious woman , who had been clothed in the queen's
但 仅有的 一个 常见的 , 恶毒 女士 , WHO 有 到过 穿着衣服 在 这 女王的
[ˈgɑːmənts] .
garments .
服装 .

但那只是一个穿着王后华服的普通恶毒的女人。

[ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [biːn] ['trævɪstɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wentʃ] ,
The queen had been travestied into a wench ,
这 女王 有 到过 滑稽可笑 进入 一个 妖妇 ,
女王被丑化成了一个妓女，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['dɪgnɪtəri] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [tʊk] [ðɪs]
and the highest ecclesiastical dignitary of the land was the one who took this
和 这 最高 教会的 显要人物 的 这 土地 曾是 这 一 WHO 采取 这
[wentʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kwi:n] ,
wench for his queen ,
妖妇 为了 他的 女王 ,

而这个国家地位最高的教会官员，正是那个娶了这个女子为王后的家伙。

[wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] , [wið] [ə; eɪ][rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] , [ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
was the one who , with a rendezvous , a kiss on the hand , and a
曾是 这 一 WHO , 和 一个 会合 , 一个 吻 在 这 手 , 和 一个
[rəʊz] ,
rose ,
玫瑰 ,

是她安排了一次约会，亲吻了她的手背，并送上一朵玫瑰花。

[wɒz; wəz] [ri'wɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪljən] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒuːələ(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
was rewarded for the million he had given to the jeweller for a
曾是 奖励 为了 这 百万 他 有 给定 到 这 珠宝商 为了 一个
[ˈnekləs] [ɒv; əv][ˈdaɪəməndz] !
necklace of diamonds !
项链 的 钻石 !

他因向珠宝商支付一百万美元购买钻石项链而获得了奖励！

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [wɒz; wəz] [dɪ'sklʌvəd] ; [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
It is true , the deception was discovered ; it is true ,
它 是 真的 , 这 欺骗 曾是 发现 ; 它 是 真的 ,
没错，骗局被揭穿了；没错，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mə'riː] [æntwə'net] [hɜː'self] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strikt] [ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] ,
it was Marie Antoinette herself who asked for a strict investigation ,
它 曾是 玛丽 安托瓦内特 她自己 WHO 问 为了 一个 严格的 调查 ,
是玛丽·安托瓦内特本人要求进行严格调查的。

[hu:] [wið] [tiəz] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] [riˈkwaɪəd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɒnsɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)l] [ɪnˈtri:g]
who with tears of anger required from her consort that this horrible intrigue
WHO 和 眼泪 的 愤怒 必需的 从 她 配偶 那 这 可怕 阴谋
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈwəʊv(ə)n] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpɜ:s(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪnˈvestɪɡertɪd] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd]
which had been woven round her person should be investigated and judged
哪个 有 到过 编织 圆形的 她 人 应该 是 调查 和 评判
[ˈpʌblɪkli] [bɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈpa:ləmənt] ;
publicly before the Parliament ;
公开 前 这 议会 ;

她愤怒地流着泪，要求她的配偶对围绕她编织的这起可怕的阴谋进行调查，并在议会面前公开审判；

[ðæt] [ðə; ði][ˈka:dɪn(ə)][di:][ˈroʊhən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ˈfɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ˈɒfəd]
that the Cardinal de Rohan should be punished for the criminal insult offered
那 这 红衣主教 德 罗汉 应该 是 受到惩罚 为了 这 刑事 侮辱 提供
[baɪ][hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kwɪ:n] ,
by him to the queen ,
经过 他 到 这 女王 ,

应该惩罚罗昂红衣主教，因为他向女王行了侮辱性的刑事指控。

[sɪns] [hi:; hi] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv] [ˈɡrɑ:ntɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][ˈrɒndɪvu:; ˈrɒndeɪvu:] ,
since he thought her capable of granting him a rendezvous ,
自从 他 想法 她 有能力的 的 授予 他 一个 会合 ,
[bɪˈzɪs] [hɪm] [tə] [ðə; ði] [kwɪ:n] ,
因为 他 到 这 女王 ,

因为他认为她有能力满足他的约会要求，

[ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv][ˈtendə(r)] [ˈpæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [əkˈseptɪŋ] [ɡɪfts]
of exchanging with him letters of tender passion , and of accepting gifts
的 交换 和 他 信件 的 投标 热情 , 和 的 接受 礼物
[frɒm; frəm][hɪm] !
from him !
从 他 !

与他互通充满爱意的信件，并接受他赠送的礼物！

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpa:ləmənt] , [wɪtʃ] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ðə; ði] [ɡɪlt] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [di:][lɑ:] [mɒt] ,
But the Parliament , which recognized the guilt of Madame de la Motte ,
但 这 议会 , 哪个 认可 这 有罪 的 夫人 德 拉 莫特 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpa:ləmənt] ,
但是，议会承认了德拉莫特夫人的罪行，

[wɪtʃ] [ˈɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wɪpt] , [ˈbrændɪd] ,
which ordered her to be whipped , branded ,
哪个 订购 她 到 是 鞭打 , 品牌 ,
[wɪtʃ] [ˈɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wɪpt] , [ˈbrændɪd] ,
下令对她施以鞭刑和烙印，

[ænd; ənd] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz][æn; ən][ɪmˈpɒstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [θi:f] ,
and driven out of the country as an impostor and a thief ,
和 驱动 出去 的 这 国家 作为 一个 骗子 和 一个 贼 ,
[ænd; ənd] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz][æn; ən][ɪmˈpɒstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [θi:f] ,
并因冒名顶替者和窃贼的罪名被驱逐出境。

[ðə; ði] [ˈpa:ləmənt] [dɪˈkleəd] [ðə; ði][ˈka:dɪn(ə)][di:][ˈroʊhən] [ˈɪnəs(ə)nt] ; [ɔ:l] [ˈpʌnɪʃmənts] [wɜ:(r); wə(r)]
the Parliament declared the Cardinal de Rohan innocent ; all punishments were
这 议会 声明 这 红衣主教 德 罗汉 清白的 ; 全部 惩罚 是
[rɪˈmu:vɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ,
removed from him ,
已移除 从 他 ,

议会宣布罗昂枢机主教无罪，撤销了对他的所有惩罚。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ˌɑ:r ˈi:] - [ˈrɪstæblɪʃt] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [raɪts] .
and he was re - established in all his dignities and rights .
和 他 曾是 关于 - 已确立的 在 全部 他的 尊严 和 权利 :
[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ˌɑ:r ˈi:] - [ˈrɪstæblɪʃt] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [raɪts] .
他恢复了所有尊严和权利。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [hu:] [ɪn] [ˈnɔ:məs] [ˈmæsɪz] [hæd; həd] [brɪˈsi:dʒd] [ðə; ði] [ˈpɑ:ləmənt] [ˈbɪldɪŋz]
And the people , who in enormous masses had besieged the Parliament buildings
和 这 人们 , WHO 在 巨大的 群众 有 被围困 这 议会 建筑物
,
.
.

而那些蜂拥至议会大厦的民众，

[ˈwelkəm] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [wɪð] [laʊd] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
welcomed this decision of the judges with loud demonstrations and shouts of joy
欢迎 这 决定 的 这 法官 和 大声 示威游行 和 喊叫 的 喜悦
,
.
.

人们以热烈的示威游行和欢呼声来欢迎法官们的这一决定。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈkɑ:dɪn(ə)] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [θru:] [ðə; ði] [stri:tɪs] ,
and carried the cardinal in triumph through the streets ,
和 携带 这 红衣主教 在 胜利 通过 这 街道 ,
.
于是，人们抬着红衣主教凯旋而归，穿过街道。

[ænd; ənd] [ˈɒnəd] [ænd; ənd][ˈɡlɔ:rɪfaɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑ:tə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪnt] .
and honored and glorified him as a martyr and a saint .
和 荣幸 和 光荣的 他 作为 一个 烈士 和 一个 圣 .
.
并尊崇他为殉道者和圣人。

[ðɪs] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:dɪn(ə)] [wɒz; wəz][æn; ən] [əˈfektɪŋ] [dɪˈfi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ;
This triumph of the cardinal was an affecting defeat to the queen ;
这 胜利 的 这 红衣主教 曾是 一个 影响 击败 到 这 女王 ;
.
红衣主教的这次胜利对女王来说是一次令人痛心的失败；

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [ˈɔ:f(ə)] [ˈtestɪməni] , [ˈspəʊkən] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd][ˈəʊpənli] , [baɪ][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)]
it was the first awful testimony , spoken loudly and openly , by the popular
它 曾是 这 第一的 可怕 见证 , 说 高声 和 公然 , 经过 这 受欢迎的
[ˈsentɪmənt] .
sentiment .
情绪 .

这是民众情绪首次公开、大声地表达出的可怕证词。

[hɪðəˈtu:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈenəməɪz] [hæd; həd] [wɜ:kt] [əˈɡenst] [hɜ:(r); hə(r)][ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Hitherto her enemies had worked against her quietly , and in the
迄今为止 她 敌人 有 工作 反对 她 悄悄 , 和 在 这
[ˈdɑ:kənəs] [ɒv; əv] [naɪt] ;
darkness of night ;
黑暗 的 夜晚 ;

此前，她的敌人一直暗中在夜幕下对她进行攻击；

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn][ˈəʊpən] [deɪ] , [ðeɪ] [deəd] [bɔ:nt] [əˈɡenst] [hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)][ˈterəb(ə)] [ˌækju:ˈzeɪʃən] ,
but now , in open day , they dared launch against her their terrible accusations ,
但 现在 , 在 打开 天 , 他们 敢于 发射 反对 她 他们的 糟糕的 指控 ,
.
但现在，在光天化日之下，他们竟敢对她提出如此可怕的指控。

[ænd; ənd] [ˌreprɪˈzent] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪmˈpru:dns] [æz; əz][ə; eɪ] [kraɪm] , [hɜ:(r); hə(r)][ˈerə(r)z] [æz; əz] [ˈfeɪmfl]
and represent her imprudence as a crime , her errors as shameful
和 代表 她 轻率 作为 一个 犯罪 , 她 错误 作为 可耻
[ænd; ənd] [ˌpri:ˈmedɪteɪtɪd] [ˈwɪkɪdnəs] .
and premeditated wickedness .
和 预谋的 邪恶 .

将她的轻率视为犯罪，将她的错误视为可耻的、蓄意的邪恶。

[nəʊ][wʌn] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] [ˈɪnəsənsɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪkələs] [træn'zækʃ(ə)n] ;
No one believed in the queen's innocency in this necklace transaction ;
不 一 相信 在 这 女王的 无辜 在 这 项链 交易 ;
没有人相信女王在这笔项链交易中是清白的;

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ˈkɑːdɪn(ə)] [diː][ˈroʊhən][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmɑːtə(r)] , [ˌweər'æz] [ˈpɑːləmənt]
and whereas Cardinal de Rohan had been made a martyr , whereas Parliament
和 然而 红衣主教 德 罗汉 有 到过 制成 一个 烈士 , 然而 议会
[hæd; həd] [dɪ'kleəd] [hɪm] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
had declared him innocent ,
有 声明 他 清白的 ,
尽管罗昂枢机主教被奉为殉道者, 尽管议会宣布他无罪,

[ðə; ði] [kwi:n] [ˈkɒnsɪkwəntli] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈɡɪlti] [wʌn] ,
the queen consequently must be the guilty one ,
这 女王 最后 必须 是 这 有罪的 一 ,
因此, 女王一定是罪魁祸首。

[tuː; tə] [huːz] [kjuː'pɪdəti][ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˈmædəm] [diː][lɑː] [mɒt] [ænd; ənd]
to whose cupidity the cardinal and the unfortunate Madame de la Motte and
到 谁 贪婪 这 红衣主教 和 这 不幸 夫人 德 拉 莫特 和
[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] - ,
also the beautiful D'Olivia ,
还 这 美丽的 - ,
红衣主教、不幸的德拉莫特夫人以及美丽的奥利维亚都拜倒在他的贪婪之下。

[huː] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)] [faːs] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , [hæd; həd] [biːn]
who in this horrible farce had played the part of the queen , had been
WHO 在 这 可怕 闹剧 有 玩 这 部分 的 这 女王 , 有 到过
[ˈsækrɪfaɪst] .
sacrificed .
牺牲 .
在这场可怕的闹剧中扮演女王角色的那个人, 被当作了牺牲品。

[ðə; ði] [neɪm] , [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] , [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , [hæd; həd] [biːn] [ˈtrɒdn]
The name , the character , the reputation of the queen , had been trodden
这 姓名 , 这 特点 , 这 名声 的 这 女王 , 有 到过 践踏
[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
down in the dust ,
向下 在 这 灰尘 ,
女王的名声、品格和声誉, 都被践踏在了尘埃中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [prɒˈvɒŋs] , [huː] [hɪm'self] [kəm'pəʊzd] [sɑːˈkæstɪk] [sɔːŋz] [ænd; ənd]
and the Count de Provence , who himself composed sarcastic songs and
和 这 数数 德 普罗旺斯 , WHO 他自己 由 讽刺的 歌曲 和
[ˌpæskwɪ'neɪd] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
pasquinades against his royal sister - in - law ,
讽刺诗 反对 他的 皇家 姐姐 - 在 - 法律 ,
还有普罗旺斯伯爵, 他本人也创作过讽刺歌曲和滑稽讽刺诗来攻击他的王室嫂子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][sɪˈzːkjʊleɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [kɔːt] ,
and had copies of them circulated through the court ,
和 有 副本 的 他们 流通 通过 这 法庭 ,
并将副本分发给法院内部人员。

[rɪˈflektɪd] [nɒt] [ðæt] [ɪn] [kəˈlɒmnieɪt] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skoːn]
reflected not that in calumniating the queen and exposing her to the scorn
反映 不是 那 在 诽谤 这 女王 和 暴露 她 到 这 轻蔑
[ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [ðəə'baɪ] [ʃʊk] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪt'self] ,
and ridicule of the world he thereby shook the throne itself ,
和 嘲笑 的 这 世界 他 从而 摇晃 这 王座 本身 ,
他没有意识到, 通过诽谤女王, 让她遭受世人的蔑视和嘲笑, 他实际上动摇了王位本身。

[ænd; ənd] [ɪmˈperəld] [ðə; ði] [ɔ:] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [fʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd]
and imperilled the awe and respect which the people should have had
和 危及 这 敬畏 和 尊重 哪个 这 人们 应该 有 有
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒnəki] .
for the monarchy .
为了 这 君主制 .

这危及了人民对君主制应有的敬畏和尊重。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈlðə(r)] ['mɑ:ti] ['dignitəri] [ænd; ənd][fəʊz][ɒv; əv] [məˈri:] [æntwəˈnet] [did][nɒt]
And all the other mighty dignitaries and foes of Marie Antoinette did not
和 全部 这 其他 强大的 达官显贵 和 敌人 的 玛丽 安托瓦内特 做过 不是
[ˈkælkjuleɪt] [ðæt] [ɪn] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [stɔ:m] [ɒv; əv] [ˈkæləmni] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
calculate that in exciting the storm of calumny against the Queen of France ,
计算 那 在 激动人心 这 风暴 的 诽谤 反对 这 女王 的 法国 ,
而所有其他权贵和玛丽·安托瓦内特的敌人都没有料到, 煽动对法国王后的诽谤风暴,

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [əˈtækt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [æriˈstɒkrəsi] ,
they also attacked the king and the aristocracy ,
他们 还 遭到攻击 这 国王 和 这 贵族 ,
他们还袭击了国王和贵族。

[ænd; ənd][tɔ:(r)] [daʊn] [ðə; ði][ˈbæriə(r)] [wɪtʃ] [hɪðəˈtu:] [hæd; həd] [stʊd] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd]
and tore down the barrier which hitherto had stood between the people and
和 撕裂 向下 这 障碍 哪个 迄今为止 有 站立 之间 这 人们 和
[ðə; ði][nəʊˈbɪləti] .
the nobility .
这 贵族 .

并拆除了此前横亘在平民与贵族之间的屏障。

[hɪðəˈtu:] ['pæmflɪts] [ænd; ənd][sɑ:ˈkæstɪk] [sɔ:ŋz] ['əʊnli][hæd; həd] [bi:n] [daɪˈrektɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kwi:n] ;
Hitherto pamphlets and sarcastic songs only had been directed against the queen ;
迄今为止 小册子 和 讽刺的 歌曲 仅有的 有 到过 指导 反对 这 女王 ;
[bʌt; bət] [naʊ] ,
but now ,
但 现在 ,

此前只有小册子和讽刺歌曲针对女王; 但现在,

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
in the year 1787 ,
在 这 年 - ,
1787年,

[ɔ:l] [frɑ:ns] [wɒz; wəz][tu:; tə][ɑ:r ɪ:] - ['ekəʊ][ə; eɪ] ['pæmflət] [lɔ:ntɪt] [əˈɡenst] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ænd; ənd]
all France was to re - echo a pamphlet launched against the nobility and
全部 法国 曾是 到 关于 - 回声 一个 小册子 发射 反对 这 贵族 和
[ðə; ði] [həʊl] [æriˈstɒkrəsi] .
the whole aristocracy .
这 所有的 贵族 .

全法国都在响应一份反对贵族和整个上流社会的宣传册。

[ðɪs] ['pæmflət] [wɒz; wəz] “ [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv][ˈfɪɡə,roʊ] , ” [baɪ] [bəʊmɑ:ˈʃeɪ] .
This pamphlet was “ The Wedding of Figaro , ” by Beaumarchais .
这 小册子 曾是 “ 这 婚礼 的 费加罗 , ” 经过 博马舍 .

这本小册子是博马舍的《费加罗的婚礼》。

[ðə; ði][ˈhæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [æriˈstɒkrəsi] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] ['kla:sɪz] ,
The habits of the aristocracy , of the higher classes ,
这 习惯 的 这 贵族 , 的 这 更高 课程 ,
贵族阶层、上层阶级的习惯,

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] ['dra:mə] ['kæstigeɪt] [ænd; ənd] [θrəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [skɔ:n] , ['rɪdɪkjʊ:l] , [ænd; ənd]
were in this drama castigated and thrown to the scorn , ridicule , and
是 在 这 戏剧 受惩罚的 和 抛掷 到 这 轻蔑 , 嘲笑 , 和
[ˈla:ftə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l] [fra:ns] .
laughter of all France .
笑声 的 全部 法国 .

在这场戏剧中，他们遭到严厉谴责，被全法国人嘲笑、讥讽和奚落。

[ˈevri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [hɪðəˈtu:] [hæd; həd][held] ['seɪkrɪd] , [wɒz; wəz] [lɑ:ft] [æt; ət][ɪn] [ðɪs]
Every thing which the people hitherto had held sacred , was laughed at in this
每一个 事物 哪个 这 人们 迄今为止 有 握住 神圣 , 曾是 笑了 在 在 这
[ˈdra:mə] ;
drama ;
戏剧 ;

在这部戏剧中，人们以往所珍视的一切神圣事物都成了笑柄；

[ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['mænəz] , [ɒv; əv][ræŋk] , [ɒv; əv][məˈræləti] , [wɜ:(r); wə(r)] [skɔ:nd] [æt; ət] , [his]
all the laws of manners , of rank , of morality , were scorned at , hissed
全部 这 法律 的 礼仪 , 的 秩 , 的 道德 , 是 被鄙视 在 , 嘶嘶作响
[æt; ət] ;
at ;
在 ;

所有礼仪、等级、道德规范都被蔑视、被嘲笑；

[ænd; ənd] , [ˈʌndə(r)] [ðɪs] ['hɪsɪŋ] ,
and , under this hissing ,
和 , 在下面 这 嘶嘶声 ,

在这嘶嘶声中，

[əˈpiəd] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ænd; ənd] [wɪð] ['fɪəf(ə)] [vəˈræsəti][ðə; ði][ˈrɒt(ə)n][ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] [kənˈdɪʃn]
appeared in full view and with fearful veracity the rotten and poisoned condition
出现 在 满的 看法 和 和 可怕 真实性 这 烂 和 中毒 状况
[ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ˈʌpə(r)] ['kla:sɪz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] .
of the so - called upper classes of society .
的 这 所以 - 称为 上 课程 的 社会 .

所谓上层社会的腐败堕落状况，以令人恐惧的真实面目，完全暴露了出来。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈsensə(r)] [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɪˈli:g(ə)] ,
It was in vain that the censor declared the publication illegal ,
它 曾是 在 徒劳 那 这 审查 声明 这 发布 非法的 ,

审查员宣布该出版物非法，但这徒劳无功。

[ænd; ənd] [prəˈhɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɒv; əv][ˈfɪgə,rɒʊ] .
and prohibited the representation of “ The Wedding of Figaro .
和 禁止 这 表示 的 “ 这 婚礼 的 费加罗 .

并禁止上演《费加罗的婚礼》。

“ [ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tʊk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmeʒə(r)] , [ænd; ənd] [sɪns] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi]
” **The opposition took advantage of this measure , and since it could not be**
” 这 反对 采取 优势 的 这 措施 , 和 自从 它 可以 不是 是
[ˌpʌblɪʃt] ,
published ,
已发布 ,

“反对派利用了这一措施，由于该措施无法公布，

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈkɒpɪz] [wɜ:(r); wə(r)][sˈɜ:kjʊleɪtɪd] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] ,
hundreds of copies were circulated ; and , if it could not be represented ,
数百 的 副本 是 流通 ; 和 , 如果 它 可以 不是 是 代表 ,
[ɪts] [ˈri:dɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] .
its reading was listened to .
它是 阅读 曾是 听着 到 .

数百份副本被分发出去；如果无法展示，就让人们朗读。

[aɪˈtiː] [suːn] [brɪkəm] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [əˈtend] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪdɪŋ] [ɒv; əv] “ [ˈfɪɡə,rʊz] [ˈwedɪŋ] ”
It soon became fashionable to attend at the readings of “ Figaro's Wedding ”
它 很快 成为 时髦 到 出席 在 这 阅读 的 “ 费加罗的 婚礼 ”
[ænd; ænd][tuː; tə] [pəˈzɛs] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdraːmə] .
and to possess a copy of the drama .
和 到 具有 一个 复制 的 这 戏剧 .
很快, 参加《费加罗的婚礼》剧本朗读会和拥有一本该剧的副本就成了一种时尚。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] [ˈsəʊ(ə)l][ˈsɜːk(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːlɪnæks] , [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs]
Even in the queen's social circle , in the circle of the Polignacs , this dangerous
甚至 在 这 女王的 社会的 圆圈 , 在 这 圆圈 的 这 波利尼亚克 , 这 危险的
[ˈdraːmə][wɒz; wəz] [ˈpætrənaɪz] ,
drama was patronized ,
戏剧 曾是 受惠 ,
即使在女王的社交圈, 在波利尼亚克家族的圈子里, 这种危险的戏剧也得到了庇护。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnfluəns] [əˈpɒn][ðə; ði] [kɪŋ]
and even the queen was requested to use her influence upon the king
和 甚至 这 女王 曾是 请求 到 使用 她 影响 之上 这 国王
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n] .
for its representation .
为了 它是 表示 .
甚至连王后也被要求利用她的影响力向国王表达诉求。

[ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈklæmə(r)] , [ðɪs] [ˈtempɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋz]
This general clamor , this tempest of the public opinion , excited even the king's
这 一般的 叫嚣 , 这 暴风雨 的 这 民众 观点 , 兴奋的 甚至 这 国王的
[kjʊəriˈɒsəti] ;
curiosity ;
好奇心 ;
这种普遍的喧嚣, 这种舆论风暴, 甚至激起了国王的好奇心;

[ænd; ænd][æz; əz] [ˈevrɪbɒdi] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈrɪdɪŋ] [ɒv; əv] [bəʊmaːˈeɪ] - [ˈdraːmə] ,
and as everybody attended the readings of Beaumarchais ' drama ,
和 作为 大家 参加 这 阅读 的 博马舍 - 戏剧 ,
当所有人都去参加博马舍戏剧的朗读会时,
[ðə; ði] [kraʊnd] [hedz] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][baʊ; bæʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] .
the crowned heads had also to bow to the fashion .
这 加冕 头部 有 还 到 弓 到 这 时尚 .
就连王室成员也不得不屈从于时尚潮流。

[ˈmædəm] [diː] [ˈkæmpən][hæd; həd][tuː; tə] [riːd] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [kwiːn] [ðɪs] [rɪˈnaʊnd]
Madame de Campan had to read before the king and the queen this renowned
夫人 德 坎潘 有 到 读 前 这 国王 和 这 女王 这 著名
“ [ˈwedɪŋ] [ɒv; əv][ˈfɪɡə,rʊz] ,
“ **Wedding of Figaro ,**
“ 婚礼 的 费加罗 ,
德·康潘夫人必须在国王和王后面前朗读这篇著名的《费加罗的婚礼》

“ [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
“ **so that the king might give his decision .**
“ 所以 那 这 国王 可能 给 他的 决定 .
以便国王可以做出决定。
[ðə; ði] [ɡʊd] - [neɪ,tʃəd] [ˈkaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈdaːkənd] [mɔː(r)][ænd; ænd][mɔː(r)] , [ænd; ænd]
The good - natured countenance of the king darkened more and more , and
这 好的 - 自然 面容 的 这 国王 变暗 更多的 和 更多的 , 和
[ˈdjʊəriŋ][ˈfɪɡə,rʊz] [ˈmɒnəlɒɡ] ,
during Figaro's monologue ,
期间 费加罗的 独白 ,
国王和蔼的脸色渐渐阴沉下来, 在费加罗独白的过程中,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrɪdɪkjuːl] , [ɪˈspeʃəli] [wen] ,
in which the different institutions of the state are ridiculed , especially when ,
在 哪个 这 不同的 机构 的 这 状态 是 嘲笑 , 尤其 什么时候 ,
其中, 国家的不同机构受到嘲讽, 尤其是在以下情况下:

[wɪð] [wɜːdz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n][ænd; ənd] [skɔːn] , [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [əˈljʊːd] [tuː; tə] [steɪt] - [ˈprɪzənz] ,
with words full of poison and scorn , the author alludes to state - prisons ,
和 字 满的 的 毒 和 轻蔑 , 这 作者 暗示 到 状态 - 监狱 ,
作者用充满恶意和蔑视的言辞影射了州立监狱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊz][ˈæŋɡrəli][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
the king rose angrily from his seat .
这 国王 玫瑰 愤怒地 从 他的 座位 .
国王怒气冲冲地从座位上站了起来。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kənˈtemptəbl̩] [θɪŋ] , " [kraɪd] [hiː; hi] , [ˈviːəməntli] .
" **It is a contemptible thing , " cried he , vehemently .**
" 它 是 一个 可鄙 事物 , " 哭 他 , 强烈地 .
"这是件卑鄙的事! "他义愤填膺地喊道。

" [ðə; ði] [bəˈstiːl̩] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] [wʊd]
" **The Bastille must be destroyed before the representation of this piece would**
" 这 巴士底狱 必须 是 损毁 前 这 表示 的 这 片 会
[nɒt] [əˈpɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪnˈkɒnsɪkwəns] .
not appear as a dangerous inconsequence .
不是 出现 作为 一个 危险的 无关紧要 .
"在这座堡垒被摧毁之前, 这件作品的展示将被视为一种危险的后果。"

[ðɪs] [mæn] [ˈrɪdɪkjuːlz] [ˈevri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪsˈtiːmd] [ænd; ənd]
This man ridicules every thing which in a state ought to be esteemed and
这 男人 嘲笑 每一个 事物 哪个 在 一个 状态 应该 到 是 尊敬的 和
[rɪˈspektɪd] . " **respected . "**
受人尊敬 . "
这个人嘲笑一个国家应该受到尊重和珍视的一切事物。

" [ðɪs] [piːs] [wɪl] [nɒt] [ðen] [biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] ? " [ɑːskt] [məˈriː] [ˌæntwəˈnet] , [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz]
" **This piece will not then be represented ? " asked Marie Antoinette , at the close**
" 这 片 将要 不是 然后 是 代表 ? " 问 玛丽 安托瓦内特 , 在 这 关闭
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] .
of the reading .
的 这 阅读 .
朗读结束后, 玛丽·安托瓦内特问道: "那么, 这件作品就不会被展出了吗? "

" [nəʊ] , [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] !
" **No , certainly not !**
" 不 , 当然 不是 !
"不, 当然不是! "

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈluːɪs] , " [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ; [ðɪs] [piːs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]
" **exclaimed Louis , " you can be convinced of it ; this piece will not be**
" 惊呼 路易斯 , " 你 能 是 确信 的 它 ; 这 片 将要 不是 是
[ˌreprɪˈzentɪd] .
represented .
代表 .
路易斯大声说道: "你可以相信我, 这件作品不会被展出。"

” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈklæmə(r)] , [ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd]
“ **But the clamor , the longings for this representation were more and**
“ 但 这 叫嚣 , 这 渴望 为了 这 表示 是 更多的 和
[mɔː(r)] [ˈlaʊdli] [ɪkˈsprest] ,
more loudly expressed ,
更多的 高声 表达 ,

但是，人们对这种表达方式的呼声和渴望越来越高涨。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈpresɪŋ] .
and more and more pressing .
和 更多的 和 更多的 紧迫 .

而且越来越紧迫。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪˈkriː] [fəˈbæd; fəˈbeɪd][ɪts] [ɔːlˈredi] - [əˈnaʊnst]
It was in vain that the king by his decree forbade its already - announced
它 曾是 在 徒劳 那 这 国王 经过 他的 法令 禁止 它是 已经 - 宣布
[ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [pɒ; əv][ðə; ði][mˈenjuːz] [plɛˈzɪrɪz] .
representation in the theatre of the menus plaisirs .
表示 在 这 剧院 的 这 菜单 快乐 .

国王颁布法令禁止在娱乐剧场上演该剧，但这徒劳无功。

[bəʊmɑːˈʃeɪ] [kraɪd] [əˈlaʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːməɪŋ] [ˈɔːdiəns] , [huː] [kəmˈpleɪnd] [ˈveri] [ˈlaʊdli]
Beaumarchais cried aloud to the murmuring audience , who complained very loudly
博马舍 哭 大声 到 这 淙淙 观众 , WHO 抱怨 非常 高声
[əˈɡenst] [ðɪs] [ˈtɪrəni] ,
against this tyranny ,
反对 这 暴政 ,

博马舍对着窃窃私语的听众高声疾呼，听众们也大声抱怨着这种暴政。

[əˈɡenst] [ðɪs] [əˈpreʃn] [pɒ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kənˈsɒʊlɪŋ] [wɜːdz] : “ [wel] , [sˈɜːz] ,
against this oppression of the king , the consoling words : “ Well , sirs ,
反对 这 压迫 的 这 国王 , 这 安慰 字 : “ 出色地 , 先生们 ,

面对国王的这种压迫，人们发出这样的安慰之声：“先生们，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzaɪə] [ðæt] [maɪ][ˈdraːmə][biː; bi][nɒt] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪə(r)] ,
the king desires that my drama be not represented here ,
这 国王 欲望 那 我的 戏剧 是 不是 代表 这里 ,

国王不希望我的戏剧在这里上演。

[bʌt; bət][aɪ][sweə(r)] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] , [pəˈhæps] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɑːnsl] [pɒ; əv] [ˈnɒtrə]
but I swear that it will be represented , perhaps even in the chancel of Notre
但 我 发誓 那 它 将要 是 代表 , 也许 甚至 在 这 圣坛 的 圣母
[deɪm] .
Dame .
贵妇人 .

但我发誓，它一定会得到体现，甚至可能在巴黎圣母院的圣坛里。

” [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [əˈpærənt] [ðæt] [bəʊmɑːˈʃeɪ] - [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [pɒ; əv][ðə; ði]
“ **It was soon apparent that Beaumarchais ' words and the wishes of the**
“ 它 曾是 很快 明显 那 博马舍 - 字 和 这 愿望 的 这
[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wɜː(r); wə(r)][strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [pɒ; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
public opinion were stronger than the words and the wishes of the king
民众 观点 是 更强 比 这 字 和 这 愿望 的 这 国王

[ænd; ənd][pɒ; əv][hɪz; ɪz] [haɪɪst] [ˈɒfɪsəz] .
and of his highest officers .
和 的 他的 最高 警官 .

“很快，人们就发现博马舍的言论和公众舆论比国王及其高级官员的言论和意愿更有力量。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] [felt][ˌaɪˈtiː][ænd; ənd] [əkˈnɒlɪdʒd] [ˌaɪˈtiː] [suːn] ;
The king himself felt it and acknowledged it soon ;
这 国王 他自己 毛毡 它 和 已确认 它 很快 ;

国王本人也感受到了这一点，并很快承认了这一点；

[hiː; hi] [ʃrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [kəmˈpæʃənətli] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:l] ,
he shrugged his shoulders compassionately when the chancellor of the seal ,
他 耸了耸肩 他的 肩膀 充满同情心 什么时候 这 校长 的 这 海豹 ,
[ədˈhɪərɪŋ] [sti:l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,
adhering still to his opposition ,
粘附 仍然 到 他的 反对 ,

当掌玺大臣仍然坚持反对立场时，他同情地耸了耸肩。

[wʊd] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] .
would by no means consent to the performance of the drama .
 会 经过 不 方法 同意 到 这 表现 的 这 戏剧 .
 绝不会同意上演这出戏。

“ [juː; jɔ] [wɪl] [siː] , ” [sed] [ˈluːɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒft] ,
 “ You will see , ” said Louis , with his own soft ,
 “ 你 将要 看 , ” 说 路易斯 , 和 他的 自己的 柔软的 ,
 “你会看到的,”路易斯用他那柔和的声音说道。

[gʊd] - [neɪtʃəd] [smɑɪl] — “ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [bəʊmɑːˈʃeɪ] - ['kredɪt] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt]
good - natured smile — “ you will see that Beaumarchais ' credit is better than that
 好的 - 自然 微笑 — “ 你 将要 看 那 博马舍 - 信用 是 更好的 比 那
 [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] - [siːl] ['beərə(r)] .
of the great - seal bearer .
 的 这 伟大的 - 海豹 持有人 .

和蔼的微笑——“你会发现博马舍的信誉比国玺保管员的信誉要好。”

“ ['fʊtnəʊt] : “ [mɛm'wɑːz] [di:] ['mædəm] [di:] ['kæmpən] , ” [vɒl] .
 “ [**Footnote** : “ **Memoires de Madame de Campan** , ” **vol** .
 ” [脚注 : “ 回忆录 德 夫人 德 坎潘 , ” 卷 .
 ”[脚注:“坎潘夫人回忆录”, 卷。

[ai] . , [pi:] . - .]
i . , **p** . **279** .]
 我 . , p . - .]

i., 第 279 页。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈprɒfəsi] [wɒz; wəz] [kə'rekt] — [bəʊmɑ:ˈʃeɪ] [hæd; həd][mɔ:(r)] ['kredit] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The king's prophecy was correct — Beaumarchais had more credit than the
 这 国王的 预言 曾是 正确的 — 博马舍 有 更多的 信用 比 这
 [ˈtʃɑ:nsələ(r)] !
chancellor !
 校长 !

国王的预言应验了——博马舍比大法官更有威望！

[hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['peɪtrənz] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [meɪd] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
His powerful patrons in high places , and all those who made opposition to the
 他的 强大的 顾客 在 高的 地方 , 和 全部 那些 WHO 制成 反对 到 这
 [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪːn] ,
king and queen ,
 国王 和 女王 ,

他在位高权重的支持者, 以及所有反对国王和王后的人,

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðəə(r)] [hed] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [prɒˈvɒŋs] , ['bændɪd] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [pi:s]
and at their head the Count de Provence , banded together to have this piece
 和 在 他们的 头 这 数数 德 普罗旺斯 , 带状 一起 到 有 这 片
 ['pʌblɪkli] [reprɪ'zentɪd] .
publicly represented .
 公开 代表 .

以普罗旺斯伯爵为首，他们联合起来，希望将这件作品公之于众。

[ðə; ði] [kɪŋz] [kən'sent] [wɒz; wəz] [ɪ'lɪsɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [meɪd] [ˈpʌblɪk] [ðæt]
The king's consent was elicited from him by the assurance made public that
这 国王的 同意 曾是 引发的 从 他 经过 这 保证 制成 民众 那
[bəʊmɑ:'feɪ] [hæd; həd] ['strɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdra:mə] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] ['kæpʃəs]
Beaumarchais had stricken out of his drama all the offensive and captious
博马舍 有 受打击的 出去 的 他的 戏剧 全部 这 进攻 和 吹毛求疵的
[pa:ts] ,
parts ,
部分 ,

国王之所以同意，是因为有人公开保证博马舍已经从他的戏剧中删除了所有冒犯性和吹毛求疵的部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [miə(r)] [ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈsʌmwɒt] [ˈti:diəs] [pi:s] .
and that it was now a mere innocent and somewhat tedious piece .
和 那 它 曾是 现在 一个 仅仅 清白的 和 有些 乏味 片 .

而现在，它只是一篇平淡无奇但又有些乏味的文章。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfɪgə,rɒʊ] ” [wɒz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd]
The king gave his consent , and “ The Wedding of Figaro ” was represented
这 国王 给予 他的 同意 , 和 “ 这 婚礼 的 费加罗 ” 曾是 代表
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [fra:ŋ'seɪ] .
at the Theatre Francais .
在 这 剧院 法语 .

国王同意了，《费加罗的婚礼》在法兰西剧院上演。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdra:mə] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'hɜ:d] [ɒv; əv] ;
The effect of this drama on the public was a thing unheard of ;
这 影响 的 这 戏剧 在 这 民众 曾是 一个 事物 闻所未闻 的 ;
这部剧对公众的影响是前所未有的；

[səʊ] [ɪnθju:zi'æstɪk] [ðæt] [bəʊmɑ:'feɪ] [hɪm'self] [ˈlɑ:fɪŋli] [sed] : “ [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [jet] [mɔ:(r)]
so enthusiastic that Beaumarchais himself laughingly said : “ There is something yet more
所以 热情的 那 博马舍 他自己 笑着 说 : “ 那里 是 某物 然而 更多的
[ˈfu:lha:di] [ðæn; ðən] [maɪ] [pi:s] ,
foolhardy than my piece ,
蛮干 比 我的 片 ,

博马舍本人对此热情高涨，甚至笑着说：“还有比我的作品更愚蠢的东西，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ɪts] [rɪ'zʌlt] ” — [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ˈæktɹəs] [ˈsəʊfi] [ˈɑ:nəld] , [ɪn] [əˈlu:ʒ(ə)n] [tu:; tə]
and that is , its result ” — that the renowned actress Sophie Arnold , in allusion to
和 那 是 , 它是 结果 ” — 那 这 著名 演员 苏菲 阿诺德 , 在 典故 到
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

这就是它的结果”——著名女演员索菲·阿诺德在暗示这一点时说道：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdra:mə] [hæd; həd] [ˈprɒfɪsaɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [fɔ:l] [θru:] ,
that the opponents of this drama had prophesied that it would fall through ,
那 这 对手 的 这 戏剧 有 预言 那 它 会 落下 通过 ,
反对这部戏剧的人曾预言它会失败。

[ɪk'skleɪmd] : “ [ðə; ði] [pi:s] [wɪl] [fɔ:l] [θru:] [tu:; tə] - [deɪ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˈfɪftɪ] [taɪmz] [wʌn] [ˈɑ:ftə(r)]
exclaimed : “ The piece will fall through to - day more than fifty times one after
惊呼 : “ 这 片 将要 落下 通过 到 - 天 更多的 比 五十 时代 一 后
[ə'hʌðə(r)] !
another !
其他 !

他惊呼：“今天这块板子会连续倒塌五十多次！ ”

” [bʌt; bət] [ɪˈv(ə)n] [ðɪs] [ˈprɒfəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæktɹəs] [dɪd] [nɒt] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'zʌlt] ,
” But even this prophecy of the actress did not reach the full result ,
” 但 甚至 这 预言 的 这 演员 做过 不是 抵达 这 满的 结果 ,
但即便这位女演员的预言也并未完全实现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪkstɪəθ] [ˌreprɪzən'teɪ](ə)n [wɒz; wəz][æz; əz] ['kraʊdɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] .
and the sixtieth representation was as crowded as the first .
和 这 第六十 表示 曾是 作为 挤 作为 这 第一的 .

第六十届代表大会和第一届一样人山人海。

[ɔːl][ˈpærɪs] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [hɪs] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,
All Paris wanted to see it , so as to hiss the government , the nobility ,
全部 巴黎 通缉 到 看 它 , 所以 作为 到 嘶 这 政府 , 这 贵族 ,
[ˈklɜːdʒi] , [mə'ræləti] .
clergy , morality .
牧师 , 道德 .

全巴黎都想看，以此来震慑政府、贵族、教士和道德界。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [tuː; tə][ˈpærɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
There was a rush from the provinces to Paris for the sake of
那里 曾是 一个 匆忙 从 这 省份 到 巴黎 为了 这 清酒 的
[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ˌreprɪzən'teɪ](ə)n [ɒv; əv] “ [ˈfɪɡəˌroʊz] ['wedɪŋ] ;
attending the representation of “ Figaro's Wedding ;
参加 这 表示 的 “ 费加罗的 婚礼 ;

为了观看《费加罗的婚礼》的演出，各地民众纷纷涌向巴黎；

” [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [hɪðə'tuː] [hæd; həd] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [prest] [ˈfɔːwəd]
” and even those who hitherto had opposed the performance , pressed forward
” 和 甚至 那些 WHO 迄今为止 有 反对 这 表现 , 按下 向前
[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
to see it .
到 看 它 .

甚至连那些之前反对这场演出的人，也都赶来看了。

[wʌn] [deɪ] [bəʊmaː'ʃeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [diː] - ,
One day Beaumarchais received a letter from the Duke de Villequier ,
一 天 博马舍 已收到 一个 信 从 这 公爵 德 - ,

一天，博马舍收到了一封来自维勒基耶公爵的信，

[ˈɑːskɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtreɪlɪst] [bɒks][ɪn]
asking of him as a favor to give up for that evening his trellised box in
问 的 他 作为 一个 偏爱 到 给 向上 为了 那 晚上 他的 棚架式 盒子 在
[bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
behalf of some ladies of the court ,
代表 的 一些 女士们 的 这 法庭 ,

她请求他帮忙，将他那带棚子的箱子借给宫廷里的几位女士，供她们晚上使用。

[huː] [drɪ'zəɪəd] [tuː; tə] [siː] “ [ˈfɪɡəˌroʊ] ” [wɪ'dəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .
who desired to see “ Figaro “ without being seen .
WHO 想要的 到 看 “ 费加罗 “ 没有 存在 已见 .

想要在不被人看见的情况下观看《费加罗的婚礼》。

[bəʊmaː'ʃeɪ] [ˈɑːnsə(r)d] : “ [maɪ] [lɔːd] [djuːk] ,
Beaumarchais answered : “ My lord duke ,
博马舍 回答 : “ 我的 主 公爵 ,

博马舍回答说：“公爵大人，

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪdɪz] [huː] [drɪ'zəɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [wɪtʃ] [ðeɪ]
I have no respect for ladies who desire to see a performance which they
我 有 不 尊重 为了 女士们 WHO 欲望 到 看 一个 表现 哪个 他们
[kən'sɪdə(r)][ɪm'prɒpə(r)] ,
consider improper ,
考虑 不当 ,

我不尊重那些想去看她们认为不雅表演的女士。

[ænd; ənd] [hu:] [wi] [tu;; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] .

and who wish to see it under cover .

和 WHO 希望 到 看 它 在下面 覆盖 .

以及那些希望在掩护下观看的人。

[ai] ['kænɒt] [stu:p] [tu;; tə] [sʌtʃ] ['fænsiz] .

I cannot stoop to such fancies .

我 不能 哈腰 到 这样的 幻想 .

我无法屈尊满足这种幻想。

[ai][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][maɪ] [pi:s] [tu;; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tu;; tə][ə'mju:z] [ænd; ənd][nɒt] [tu;; tə] [ɪn'strʌkt] [ðəm; ðəm]

I have given my piece to the public to amuse and not to instruct them

我 有 给定 我的 片 到 这 民众 到 娱乐 和 不是 到 指示 他们

,
.
,

我发表这篇文章是为了娱乐大众，而不是为了教导他们。

[nɒt][tu;; tə][prə'kjʊə(r)][tu;; tə] [teim] [wentʃ] (-) [ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][pʊ; əv]

not to procure to tamed wenches (begueules mitigees) the satisfaction of

不是 到 采购 到 驯服 女佣 (-) 这 满意 的

['θɪŋkɪŋ] [wel] [pʊ; əv][ðə; ði] [pi:s] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['treɪlɪst] [bɒks] ,

thinking well of the piece in a small trellised box ,

思维 出色地 的 这 片 在 一个 小的 棚架式 盒子 ,

不让驯服的姑娘们（begueules mitigees）在小小的格子盒子里欣赏这件东西，

[ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə] [seɪ] [ɔ:l] ['mænə(r)][pʊ; əv][i:v(ə)] [ə'genst] [aɪ 'ti:][ɪn] ['pʌblɪk] .

and then to say all manner of evil against it in public .

和 然后 到 说 全部 方式 的 邪恶的 反对 它 在 民众 .

然后公开对它进行各种恶毒的攻击。

[ðə; ði] ['plezə(r)] [pʊ; əv][vaɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nərz] [pʊ; əv][ˈvɜ:tʃu:] ,

The pleasure of vice and the honors of virtue ,

这 乐趣 的 副 和 这 荣誉 的 美德 ,

恶习的快乐与美德的荣耀，

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['pru:dəri] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)][eɪdʒ] [dɪ'mɑ:ndz] .

that is what the prudery of our age demands .

那 是 什么 这 伪善 的 我们的 年龄 需求 .

这就是我们这个时代矫揉造作的要求。

[maɪ] [pi:s] [ɪz][nɒt] [ˈdʌb(ə)l] - [feɪst] .

My piece is not double - faced .

我的 片 是 不是 双倍的 - 面对 .

我的作品并非两面派。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi;; bi] [ək'septɪd] [ɔ:(r)] [rɪ'peld] .

It must be accepted or repelled .

它 必须 是 公认 或者 排斥 .

必须接受或拒绝。

[ai] [sə'lu:t] [ju;; jʊ] , [maɪ] [lɔ:d] [dju:k] , [ænd; ənd] [ki:p] [maɪ][bɒks] .

I salute you , my lord duke , and keep my box .

我 礼炮 你 , 我的 主 公爵 , 和 保持 我的 盒子 .

我向您致敬，公爵大人，我的盒子您留着吧。

" ['fʊtnəʊt] : " [kɒrɪs'pɒndə:ns] [di:]['di:dərəʊ][et] [grɪm] [ə'vek] [ən] ['su:vəɪn] . "]

" [Footnote : " Correspondance de Diderot et Grimm avec un Souverain . "]

" [脚注 : " 通信 德 狄德罗 等 格林 和 联合国 主权 . "]

"[脚注：“狄德罗与格林的通讯往来。”]

[ɔːl][ˈpærɪs] [ˈtʃʌkl] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈletə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sɜːkjʊleɪtɪd][ɪn] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈkɒpɪz] ,
All Paris chuckled over this letter , which was circulated in hundreds of copies ,
全部 巴黎 轻笑 超过 这 信 , 哪个 曾是 流通 在 数百 的 副本 ,
这封信传阅了数百份, 整个巴黎都为此窃笑不已。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdra:mə] [ɪtˈself] [hæd; həd][sɜːkjʊleɪtɪd][æt; ət] [fɜːst] .
as the drama itself had circulated at first .
作为 这 戏剧 本身 有 流通 在 第一的 .
正如这部戏剧最初流传的那样。

[ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði]
Every one was convinced that it was the queen who wanted to attend the
每一个 一 曾是 确信 那 它 曾是 这 女王 WHO 通缉 到 出席 这
[reprɪzenˈteɪ](ə)n] [ɒv; əv] “ [ˈfɪɡə,rɒʊ] ” [ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪlɪst] [bɒks] ;
representation of “ Figaro ” in the trellised box ;
表示 的 “ 费加罗 ” 在 这 棚架式 盒子 ;
所有人都确信, 是女王想去观看在棚架包厢里上演的《费加罗的婚礼》;

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] , [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ,
for it , was well known that the queen ,
为了 它 , 曾是 出色地 已知 那 这 女王 ,
因为众所周知, 女王

[ˈæŋɡri][æt; ət] [məˈsjɜː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈprez(ə)nt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [swiːt] [æt; ət][ə; eɪ]
angry at monsieur for having been present with all his suite at a
生气的 在 先生 为了 拥有 到过 展示 和 全部 他的 套房 在 一个
[reprɪzenˈteɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði][bɒks] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] ,
representation in the box reserved for the court ,
表示 在 这 盒子 预订的 为了 这 法庭 ;
先生带着所有随从出席了在法庭包厢举行的听证会, 他对此感到愤怒。

[hæd; həd][ˈəʊpənli] [dɪˈkleəd] : “ [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈdra:mə] ,
had openly declared : “ Could she come to the conclusion of seeing this drama ,
有 公然 声明 : “ 可以 她 来 到 这 结论 的 看到 这 戏剧 ,
曾公开宣称: “她能否最终得出结论, 看完这部剧后.....”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈəʊnli] [siː] [aɪ ˈtiː] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtreɪlɪst] [bɒks] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ˈeni]
she would only see it through a small trellised box , and that without any
她 会 仅有的 看 它 通过 一个 小的 棚架式 盒子 , 和 那 没有 任何
[ˈserəməni] .
ceremony .
仪式 .
她只会透过一个带格子的小盒子去看它, 而且没有任何仪式感。

” [ɪn] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈletə(r)] [ɒv; əv] [bəʊmaːˈfeɪ] , [ðə; ði] [ˈrɪdɪkjʊːl] [wɒz; wəz][daɪˈrektɪd] [əˈɡenst]
” In laughing at the letter of Beaumarchais , the ridicule was directed against
” 在 笑 在 这 信 的 博马舍 , 这 嘲笑 曾是 指导 反对
[ðə; ði] [kwiːn] ,
the queen ,
这 女王 ,
“嘲笑博马舍的信, 实际上是在嘲笑女王。”

[huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈfjuːzd] [ɪn][səʊ] [ˈfeɪmfl] [ə; eɪ][ˈmænə(r)] .
who had been refused in so shameful a manner .
WHO 有 到过 拒绝 在 所以 可耻 一个 方式 .
他曾以如此可耻的方式遭到拒绝。

[bʌt; bət] [məˈriː] [æntwəˈnet] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɑːft] [æt; ət] .
But Marie Antoinette did not wish to be laughed at .
但 玛丽 安托瓦内特 做过 不是 希望 到 是 笑了 在 .
但玛丽·安托瓦内特不希望被人嘲笑。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [həʊpt] [tuː; tə] [əʊvə'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] ['enəməɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt]
She still hoped to overcome her enemies , and to win the public sentiment
她 仍然 希望 到 克服 她 敌人 , 和 到 赢 这 民众 情绪
.
:
.
她仍然希望战胜敌人，赢得民心。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kwɛstɪd] [æn; ən] [ɪn'vestɪ'geɪ(ə)n] ,
She requested an investigation ,
她 请求 一个 调查 ,
她要求进行调查。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [di:] - [ʃʊd; ʃəd] ['əʊpənli] [ək'nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hu:m] [ə'mʌŋ]
she insisted that the Duke de Villequier should openly acknowledge for whom among
她 坚持 那 这 公爵 德 - 应该 公然 承认 为了 谁 之中
[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɒks] ;
the ladies of the court he had asked for the box ;
这 女士们 的 这 法庭 他 有 问 为了 这 盒子 ;
她坚持要求德·维勒基耶公爵公开承认他向宫廷女眷索要的盒子是哪一位；

[ðæt] [bəʊmɑː'ʃeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌblɪkli] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [deəd] [sə'pəʊz] [hɪz; ɪz] [wɜːdz]
that Beaumarchais should publicly confess that he had not dared suppose his words
那 博马舍 应该 公开 承认 那 他 有 不是 敢于 认为 他的 字
[wɜː(r); wə(r)][daɪ'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [kwi:n] .
were directed against the queen .
是 指导 反对 这 女王 .
博马舍应该公开承认，他不敢认为自己的话是针对女王的。

[ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end][baɪ][æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] [dɪ'kriː] .
The whole matter was brought to an end by an arbitrary decree .
这 所有的 事情 曾是 带来 到 一个 结尾 经过 一个 随意的 法令 .
整件事最终以一项武断的法令而告终。

[bəʊmɑː'ʃeɪ] [wɒz; wəz] [kəm'peld] ['pʌblɪkli] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['letə(r)][wɒz; wəz]
Beaumarchais was compelled publicly to acknowledge that his famous letter was
博马舍 曾是 被迫 公开 到 承认 那 他的 著名的 信 曾是
[daɪ'rektɪd] ['naɪðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [dju:k] [nɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][pɪə(r)] ,
directed neither to a duke nor to a peer ,
指导 两者都不 到 一个 公爵 也不 到 一个 同伴 ,
博马舍被迫公开承认，他那封著名的信既不是写给公爵的，也不是写给贵族的。

[bʌt; bət][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
but to one of his friends ,
但 到 一 的 他的 朋友们 ,
但对他的一个朋友来说，

[huːz] [streɪndʒ] [rɪ'kwɛst] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [flʌʃ] [ɒv; əv]['æŋɡə(r)] .
whose strange request he had thus answered in the first flush of anger .
谁 奇怪的 要求 他 有 因此 回答 在 这 第一的 冲洗 的 愤怒 .
他一怒之下，便如此回应了对方的奇怪请求。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [nəʊ][wʌn] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ðɪs] [eksplə'neɪ(ə)n] ,
But it is evident no one believed in this explanation ,
但 它 是 明显 不 一 相信 在 这 解释 ,
但显然没有人相信这种解释。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [felt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] “
and every one felt pleasure in referring to the queen the expression of”
和 每一个 一 毛毡 乐趣 在 指 到 这 女王 这 表达 的 “

begueule mitigee .

每个人都乐于用“begueule mitigee”来称呼女王。

['pærɪs] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['wɪntə(r)][hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət][ə; eɪ] [θɪ'ætrɪk(ə)] [piːs] ,
“ Paris , which for a whole winter had laughed at a theatrical piece ,
” 巴黎 , 哪个 为了 一个 所有的 冬天 有 笑了 在 一个 戏剧 片 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [aɪ 'tiː] ,
and was satiated with it ,
和 曾是 饱足 和 它 ,

“巴黎，整个冬天都在嘲笑一部戏剧，并且已经对此感到满足了，

[wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['draːmə] [huːz] ['trædʒɪkəl]['paʊə(r)]
was now to assist at the first scene of a drama whose tragical power
曾是 现在 到 协助 在 这 第一的 场景 的 一个 戏剧 谁 悲剧 力量
[ænd; ənd] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][teə(r); tɪə] [frɑːns] [ə'sʌndə(r)] ,
and force were to tear France asunder ,
和 力量 是 到 撕 法国 分离 ,

现在，他要参与一场悲剧的第一幕，这场悲剧的力量和威力将撕裂法国。

[ænd; ənd] [huːz] [kən'tɪnjuəns] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [mɑːkt] [baɪ] [blʌd] [ænd; ənd] [tɪəz] .
and whose continuance was to be marked by blood and tears .
和 谁 继续 曾是 到 是 标记 经过 血 和 眼泪 .

而这段历史的延续注定要以鲜血和泪水为标志。

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['draːmə] , [huːz] ['əʊpənɪŋ] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bəʊmaː'feɪ] - ['draːmə] ,
This important drama , whose opening followed closely Beaumarchais ' drama ,
这 重要的 戏剧 , 谁 开幕 随后 密切 博马舍 - 戏剧 ,
这部重要的戏剧，其开场紧随博马舍的戏剧之后，

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪts] [fɜːst] [siːn] [æt; ət] [veə'sai] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ɒn]
exhibited its first scene at Versailles at the opening of the States - General on
展出 它是第一的 场景 在 凡尔赛 在 这 开幕 的 这 各州 - 一般的 在
[ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [meɪ] , - .
the 5th of May , 1789 .
这 5th 的 可能 , - .

该剧于 1789 年 5 月 5 日在凡尔赛宫举行的三级会议开幕式上首次亮相。

[ɔːl]['pærɪs] , [ɔːl] [frɑːns] [wɒtʃt] [ðɪs] [ɪ'vent] [æz; əz][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [sʌn] ,
All Paris , all France watched this event as the rise of a new sun ,
全部 巴黎 , 全部 法国 观看 这 事件 作为 这 上升 的 一个 新的 太阳 ,
整个巴黎，整个法国都将这一事件视为新太阳的升起。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [breɪk] [ə'pɒn] [frɑːns] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpɪnəs]
of a new era which was to break upon France and bring her happiness
的 一个 新的 时代 哪个 曾是 到 休息 之上 法国 和 带来 她 幸福
, [sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [streŋθ] .
, salvation , and strength .
, 救恩 , 和 力量 .

一个崭新的时代即将降临法国，为她带来幸福、救赎和力量。

[ə; eɪ] [njuː] , [æn; ən] [ʌnsə'spektɪd] ['paʊə(r)] ['entəd] [wɪð] [aɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] , [ðə; ði] [tɪəz] [eɪ'tɑː] ;
A new , an unsuspected power entered with it upon the scene , the Tiers Etat ;
一个 新的 , 一个 意想不到的 力量 进入 和 它 之上 这 场景 , 这 层级 etat ;
随之而来的是一股新的、出人意料的力量，那就是第三国；

[ðə; ði] [θɜ:d] [kla:s] [wɒz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] - ['dʒen(ə)rəl] , ['sɒləmli]
the third class was , at the opening of the States - General , solemnly
这 第三 班级 曾是 , 在这 开幕 的 这 各州 - 一般的 , 庄严地
['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [θɜ:d] ['paʊə(r)] ,
recognized as a third power ,
认可 作为 一个 第三 力量 ,
在三级会议开幕式上, 第三阶级被庄严地承认为第三权力。

[ə,lŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ɐnd] ['klɜ:dʒi] .
alongside of the nobility and clergy .
旁边 的 这 贵族 和 牧师 .
与贵族和教士并肩而立。

[wɪð] [ðə; ði] [θɜ:d] [kla:s] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['jəʊmən] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ;
With the third class , the people and the yeomen entered into the king's palace ;
和 这 第三 班级 , 这 人们 和 这 自耕农 进入 进入 这 国王的 宫殿 ;
第三等级是平民和自耕农进入国王的宫殿;

[wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔ:z] ['ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə]
one - half of the people were to make the laws instead of having to
一 - 一半 的 这 人们 是 到 制作 这 法律 反而 的 拥有 到
[səb'mɪt] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
submit to them .
提交 到 他们 .
一半的人民将拥有制定法律的权利, 而不是被迫服从法律。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mə'ri:] [æntwə'net] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'devə] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]
It was Marie Antoinette who had endeavored with all her influence on the
它 曾是 玛丽 安托瓦内特 WHO 有 努力 和 全部 她 影响 在 这
[kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θɜ:d] [kla:s] ,
king that the third class ,
国王 那 这 第三 班级 ,
正是玛丽·安托瓦内特竭尽全力, 运用她对国王的所有影响力, 试图让第三阶级.....

[hɪðə'tu:] ['beəli] ['rekəg'naɪzd] , ['beəli] ['tɒləreɪtɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'piə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [tu:] - [fəʊld][strɒŋgə(r)]
hitherto barely recognized , barely tolerated , should appear in a two - fold stronger
迄今为止 仅仅 认可 , 仅仅 容忍 , 应该 出现 在 一个 二 - 折叠 更强
[reprɪzen'teɪ](ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [stɜ:ts] - ['dʒen(ə)rəl] ;
representation at the States - General ;
表示 在 这 各州 - 一般的 ;
此前几乎不被承认、几乎不被容忍的群体, 应该在联合国大会上以两倍更强的代表权出现;

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwi:n] [ɔ:l'səʊ] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'kwɛstɪd] [nɛkə:z] [rɪ'kɔ:l] .
it was the queen also who had requested Necker's recall .
它 曾是 这 女王 还 WHO 有 请求 内克尔 记起 .
也是女王要求召回内克尔的。

[ʌn'fɔ:tʃənət] ['wʊmən] , [hu:] [baʊd] [bəʊθ] [praɪd] [ænd; ɐnd] [wɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]
Unfortunate woman , who bowed both pride and will to the wishes of public
不幸 女士 , WHO 鞠躬 两个都 自豪 和 将要 到 这 愿望 的 民众
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,
这位不幸的女人, 为了迎合舆论, 不得不将尊严和意志都屈服于舆论的压力。

[hu:] [jet] [həʊpt] [tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] ['pi:pəlz] [lʌv] ,
who yet hoped to succeed in winning again the people's love ,
WHO 然而 希望 到 成功 在 获胜 再次 这 人们的 爱 ,
他仍然希望能够再次赢得人民的爱戴。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] !
since she endeavored to meet the wishes of the people !
自从 她 努力 到 见面 这 愿望 的 这 人们 !

因为她努力满足人民的愿望！

[bʌt; bət] [ðɪs] [lʌv] [hæd; həd] [tʰɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fəˈlevə(r)] ;
But this love had turned away from her forever ;
但 这 爱 有 转向 离开 从 她 永远 ;

但这份爱已经永远地离她而去了；

[ænd; ənd] [wɒtˈlevə(r)] [məˈriː] [æntwəˈnet] [maɪt] [naʊ] [duː; də][tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [hɜː(r); hə(r)][ˈkændɪd] [ˈwɪʃɪz] ,
and whatever Marie Antoinette might now do to exhibit her candid wishes ,
和 任何 玛丽 安托瓦内特 可能 现在 做 到 展览 她 坦率 愿望 ,

无论玛丽·安托瓦内特现在会采取什么行动来表达她坦率的愿望，

[hɜː(r); hə(r)] [dɪˈvɒʊtɪdnəs] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [huː] [lʊkt] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)]
her devotedness was not trusted in by the people , who looked upon her
她 奉献 曾是 不是 可信 在 经过 这 人们 , WHO 看起来 之上 她

[æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] ,
as an enemy ,
作为 一个 敌人 ,

人们不相信她的忠诚，反而视她为敌人。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [kwiːn] [ɒv; əv] [fraːns] , [bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [æn; ən] [ˈɒstriən] .
no longer Queen of France , but simply an Austrian .
不 更长 女王 的 法国 , 但 简单地 一个 奥地利 .

她不再是法国王后，而仅仅是一名奥地利人。

[ˈiːv(ə)n][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv][juːnɪˈvɜːs(ə)][dʒɔɪ] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːts] -
Even on this day of universal joy , on the day of the opening of the States -
甚至 在 这 天 的 普遍的 喜悦 , 在 这 天 的 这 开幕 的 这 各州 -

[ˈdʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

即使在举国欢庆的日子，在联合国三级会议开幕的日子里，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][haɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [felt] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)]
there was no desire to hide from the queen the hatred felt against her
那里 曾是 不 欲望 到 隐藏 从 这 女王 这 仇恨 毛毡 反对 她

,
!
,

他们毫不掩饰对女王的仇恨。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzɒlv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [fraːns] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈaʊə(r)]
but there was the resolve to show her that France , even in her hour
但 那里 曾是 这 解决 到 展示 她 那 法国 , 甚至 在 她 小时

[ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] ,
of happiness ,
的 幸福 ,

但他决心要让她知道，即使在她最幸福的时刻，法国也依然如此。

[siːst] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ɒpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
ceased not to make opposition to her .
停止 不是 到 制作 反对 到 她 .

不再反对她。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][pri:'si:d, pri-][ɪn] [vɛə'sai] [baɪ]
The opening of the States - General was to be preceded in Versailles by
这 开幕 的 这 各州 - 一般的 曾是 到 是 之前 在 凡尔赛 经过
[dɪ'vaɪn] ['sɜ:vɪs] .
divine service .
神圣的 服务 :

凡尔赛宫将举行宗教仪式，为三级会议的开幕拉开序幕。

[ɪn] ['sɒləm] [prə'seʃ(ə)n] [ðə; ði] ['depjʊtɪz] [ə'raɪvd] ;
In solemn procession the deputies arrived ;
在 庄严 游行 这 副手们 到达的 ;
代表们庄严地列队抵达；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [hæd; həd] [stɹ'i:md] [frɒm; frəm][pæris][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl]
and the people who had streamed from Paris and from the whole
和 这 人们 WHO 有 流媒体 从 巴黎 和 从 这 所有的
['ri:dʒən] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
region round about ,
地区 圆形的 关于 ;

还有从巴黎和周边地区涌来的人们，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪn][kəm'pækt] ['mæsi:z] [fɪld] [ðə; ði] [ɪ'mens] [skweə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
and who in compact masses filled the immense square in front of the palace ,
和 WHO 在 袖珍的 群众 已填 这 巨大 正方形 在 正面 的 这 宫殿 ,
他们密密麻麻地挤满了宫殿前巨大的广场，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [stri:t] ['li:dɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][es 'ti:] . ['lu:ɪs] , [rɪ'si:vd] [ðə; ði]
and the whole street leading to the Church of St . Louis , received the
和 这 所有的 街道 领导 到 这 教会 的 英石 . 路易斯 , 已收到 这
['depjʊtɪz] [wɪð] [laʊd] ,
deputies with loud ,
副手们 和 大声 ;

通往圣路易斯教堂的整条街道都响起了热烈的欢呼声，迎接代表们的到来。

[ʌn'brəʊkən] [ʃaʊts] , [ænd; ənd] [met][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə'plɔ:z] .
unbroken shouts , and met the princes and the king with applause .
未破 喊叫 , 和 遇见 这 王子们 和 这 国王 和 掌声 .
欢呼声不绝于耳，王子和国王受到了热烈的掌声。

[bʌt; bət][nəʊ]['su:nə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwi:n] [ɪn] [saɪt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [rɪ'meɪnd] [dʌm] ;
But no sooner was the queen in sight , than the people remained dumb ;
但 不 很快 曾是 这 女王 在 视线 , 比 这 人们 剩余 哑的 ;
但女王一出现，人们就都哑口无言了；

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ə'pɔ:lɪŋ] [pɔ:z] , [wɪtʃ] ['petrɪfaɪd] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
and then , after this appalling pause , which petrified the heart of the queen ,
和 然后 , 后 这 令人震惊 暂停 , 哪个 石化 这 心 的 这 女王 ,
然后，在这段令人毛骨悚然的沉默之后，女王的心仿佛被石化了一般，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [tru:] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [bɪ'gæən][tu;; tə][kraɪ] [aʊt] , “ [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]
the women with their true instinct of hatred began to cry out , “ Long live the
这 女性 和 他们的 真的 本能 的 仇恨 开始 到 哭 出去 , “ 长的 居住 这
[dʒu:k] [dɔ:rlɪ:nz] !
Duke d'Orleans !
公爵 奥尔良 !

妇女们出于她们内心深处的仇恨，开始高喊：“奥尔良公爵万岁！ ”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['pi:pəlz] [frend] , [ðə; ði] [gʊd] [dʒu:k] [dɔ:rlɪ:nz] !
Long live the people's friend , the good Duke d'Orleans !
长的 居住 这 人们的 朋友 , 这 好的 公爵 奥尔良 !
人民的朋友，善良的奥尔良公爵万岁！

” [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][dju:k] [ðʌs] [dɪˈraɪsɪvli] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] —
“ **The name of the duke thus derisively thrown in the face of the queen —**
” 这 姓名 的 这 公爵 因此 嘲讽地 抛掷 在这 脸 的 这 女王 —
[fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [heit] [hɪm] ,
for it was well known that she hated him ,
为了 它 曾是 出色地 已知 那 她 憎恨 他 ,
“就这样，公爵的名字被肆意地抛向女王的脸庞——因为众所周知，女王憎恨他。”

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fəˈbɪd(ə)n] [hɪm][tuː; tə] [ˈentə(r)][ˈɪntuː][hɜ:(r); hə(r)] [əˈpɑ:tmənts] — [ðɪs] [neɪm] [æt; ət]
that she had forbidden him to enter into her apartments — this name at
那 她 有 禁止 他 到 进入 进入 她 公寓 — 这 姓名 在
[ðɪs] [ˈaʊə(r)] ,
this hour ,
这 小时 ,
她曾禁止他进入她的公寓——在这个时间点说出这个名字，

[θrəʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [strʌk] [ðə; ði] [kwi:nz] [hɑ:t] [æz; əz][ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv]
thrown at her by the people , struck the queen's heart as the blow of
抛掷 在 她 经过 这 人们 , 击 这 女王的 心 作为 这 吹 的
[ə; eɪ][ˈdægə(r)] ;
a dagger ;
一个 匕首 ;
民众投掷的石块，如同匕首般刺入女王的心脏；

[ə; eɪ] [ˈdeθli] [ˈpælə(r)] [əʊvəˈspred] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,
a deathly pallor overspread her cheeks ,
一个 致命的 苍白 蔓延 她 脸颊 ,
她双颊泛起死一般的苍白。

[ænd; ənd] [ˈniəli] [ˈfeɪntɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [θrəʊ] [hɜ:ˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses]
and nearly fainting she had to throw herself into the arms of the Princess
和 几乎 昏厥 她 有 到 扔 她自己 进入 这 武器 的 这 公主
[di:] [lɑ:mˈbɑ:l] ,
de Lamballe ,
德 兰巴勒 ,
她几乎晕倒，只好扑进兰巴勒公主的怀里。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [sɪŋk] [daʊn] .
so as not to sink down .
所以 作为 不是 到 下沉 向下 .
以免沉没。
[[ˈfʊtnəʊt] : [si:] “ [kaʊnt] [ˈmɪrəˌboʊ] , ” [baɪ] [ˈθɪəpɔ] [mʌnt] .
[**Footnote : See “ Count Mirabeau , ” by Theodore Mundt .**
[脚注 : 看 “ 数数 米拉波 , ” 经过 西奥多 蒙特 .

[脚注：参见西奥多·蒙特所著《米拉波伯爵》。
[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [vɒl] .
Second edition , vol .
第二 版 , 卷 .
第二版，卷。

[θri:] . , [pi:] . - .]
iii . , p . 234 .]
三、 . , p . - .]
iii，第 234 页。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [ɔ:ˈredi] [sed] ,
With the opening of the States - General , as already said ,
和 这 开幕 的 这 各州 - 一般的 , 作为 已经 说 ,
正如之前所说，随着三级会议的开幕，

[bɪ'gæŋ][ðə; ði][fɜːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði][greɪt][ˈdraːmə][wɪtʃ][ˈfraːns][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˌreprɪzənt] **began the first act of the great drama which France was going to represent**
开始 这 第一的 行为 的 这 伟大的 戏剧 哪个 法国 曾是 去 到 代表
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][aɪz][ɒv; əv][ˈjʊərəp][ˈterɪfaɪd][ænd; ənd][ˈhɒrɪfaɪd] : **before the eyes of Europe terrified and horrified** :
前 这 眼睛 的 欧洲 恐惧 和 惊恐万分 :

法国即将向惊恐万分的欧洲展现的，是一出伟大戏剧的第一幕：

[wɪð][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][steɪts]-[ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði][revəˈluːʃn][hæd; həd][bɪ'gʌn]. **with the opening of the States - General the revolution had begun**.
和 这 开幕 的 这 各州 - 一般的 这 革命 有 开始 .

随着三级会议的召开，革命开始了。

[ˈevri][wʌn][felt][aɪˈtiː]; [ˈevri][wʌn][njuː][aɪˈtiː]; **Every one felt it ; every one knew it ;**
每一个 一 毛毡 它 ; 每一个 一 知道 它 ;

每个人都感觉到了；每个人都知道；

[ðə; ði][fɜːst][mæn][huː][hæd; həd][ðə; ði][ˈkʌrɪdʒ][tuː; tə][ɪkˈspres][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈmɪrəˌboʊ]-[ˈmɪrəˌboʊ], **the first man who had the courage to express it was Mirabeau — Mirabeau**,
这 第一的 男人 WHO 有 这 勇气 到 表达 它 曾是 米拉波 — 米拉波 ,

第一个有勇气表达这种想法的人是米拉波——米拉波

[ðə; ði][ˈdepjʊti][ɒv; əv][ðə; ði][θɜːd][ˈɪsteɪt], **the deputy of the Third Estate**,
这 副 的 这 第三 财产 ,

第三等级的代表，

[ðə; ði][kaʊnt][huː][wɒz; wəz][æt; ət][ˈenməti][wɪð][ɔːl][ðəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk], **the count who was at enmity with all those of his rank**,
这 数数 WHO 曾是 在 敌意 和 全部 那些 的 他的 秩 ,

那个与所有同阶层的人都为敌的伯爵，

[huː][hæd; həd][ˈsɒləmli][ˈpaːtɪd][wɪð][ðem; ðəm][tuː; tə][dɪˈvəʊt][hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːpəlz][ˈsɜːvɪs] **who had solemnly parted with them to devote himself to the people's service**
WHO 有 庄严地 分手了 和 他们 到 奉献 他自己 到 这 人们的 服务

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈlɪbəti] ! **and to liberty !**
和 到 自由 !

他曾庄严地与他们告别，献身于为人民服务和争取自由的事业！

[ɒn][ðə; ði][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ], [æz; əz][hiː; hi][ˈentəd][ðə; ði][hɔːl][ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][steɪts]- **On the day of the opening , as he entered the hall in which the States -**
在 这 天 的 这 开幕 , 作为 他 进入 这 大厅 在 哪个 这 各州 -

[ˈdʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)][kənˈviːnd], **General were convened**,
一般的 是 召集 ,

开幕当天，当他走进召开三级会议的大厅时，

[hiː; hi][geɪzɪd][wɪð][ˈskruːtənaɪzɪŋ][ænd; ənd][ˈfleɪmɪŋ][aɪz][ɒn][ðə; ði][ˌreprɪzəntətɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] **he gazed with scrutinizing and flaming eyes on the representatives of the**
他 凝视 和 仔细审查 和 炽盛 眼睛 在 这 代表 的 这

[nəʊˈbɪləti], **nobility**,
贵族 ,

他用审视而怒火中烧的目光打量着贵族们的代表们，

[ɒn] [ðəʊz] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [praʊd] [lɔːdz] [huː] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['iːkwəlz] [ɪn][ræŋk] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] **on those brilliant and proud lords who , though his equals in rank , were now**
在 那些 杰出的 和 自豪的 领主们 WHO , 尽管 他的 等于 在 秩 , 是 现在
[hɪz; ɪz] [ɪn'vetərət] ['enəmiːz] . **his inveterate enemies** .
他的 根深蒂固 敌人 .

那些才华横溢、骄傲自大的领主们，虽然地位与他相当，但现在却成了他不共戴天的敌人。

[ə; eɪ] [praʊd] , [dis'deɪnf(ə)l] [smaɪl] ['flʌtə] [ə'θwɔːt] [hɪz; ɪz][lɪps] , **A proud , disdainful smile fluttered athwart his lips ,**
一个 自豪的 , 轻蔑的 微笑 飘动 横穿 他的 嘴唇 ,

一抹骄傲而轻蔑的微笑掠过他的唇边。

[wɪtʃ] ['ɔːdnrəli] [wɜː(r); wə(r)] [prest] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][sɑː'kæstɪk][ænd; ənd] [kən'temptʃuəs] **which ordinarily were pressed together with a sarcastic and contemptuous**
哪个 按说 是 按下 一起 和 一个 讽刺的 和 轻蔑的

[ɪkspreʃ(ə)n] . **expression** .
表达 .

通常情况下，他们会带着讽刺和轻蔑的表情把他们紧紧地抱在一起。

[hiː; hi] [ðen] [krɒst] [ðə; ði][hɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] , **He then crossed the hall with the bearing of a conqueror ,**
他 然后 交叉 这 大厅 和 这 轴承 的 一个 征服者 ,

然后，他以征服者的姿态穿过大厅。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'pɒn] [ðəʊz] ['bentʃɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ðə; ði] **and took his seat upon those benches from which was launched the**
和 采取 他的 座位 之上 那些 长椅 从 哪个 曾是 发射 这

['θʌndəbəʊlt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dæʃ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪlɪz] . **thunderbolt which was to dash to pieces the throne of the lilies** .
霹雳 哪个 曾是 到 短跑 到 件 这 王座 的 这 百合花 .

他坐在那些长凳上，从那里发射出一道闪电，将百合花的宝座击得粉碎。

[ə; eɪ] [lɒŋ] - [traɪd] [frend] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv] **A long - tried friend , who was also a friend of the government and of**
一个 长的 - 尝试 朋友 , WHO 曾是 还 一个 朋友 的 这 政府 和 的

[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , **the nobility** ,
这 贵族 ,

一位相识多年的朋友，同时也是政府和贵族的朋友，

[hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [lʊk] [ɒv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['æŋɡə(r)] [wɪtʃ] ['mɪrəˌboʊ] [hæd; həd][kɑːst][ə'pɒn][ðə; ði] **had seen this look of hatred and anger which Mirabeau had cast upon the**
有 已见 这 看 的 仇恨 和 愤怒 哪个 米拉波 有 投掷 之上 这

['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærɪstəkræt] ; **gallery of the aristocrats** ;
画廊 的 这 贵族 ;

曾见过米拉波投向贵族画廊的那种仇恨和愤怒的眼神；

[hiː; hi] [naʊ] [epɹ'əʊtʃt] ['mɪrəˌboʊ] [tuː; tə] [sə'luːt] [hɪm] , **he now approached Mirabeau to salute him ,**
他 现在 接近 米拉波 到 礼炮 他 ,

他走上前去向米拉波敬礼。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə] [peɪv] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌrekənsɪlɪ'eɪ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌprɒdɪɡ(ə)l] [kaʊnt] [diː] **and perhaps to pave a way of reconciliation between the prodigal Count de**
和 也许 到 铺平 一个 方式 的 和解 之间 这 浪子 数数 德

['mɪrəˌboʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn][ræŋk] . **Mirabeau and his associates in rank** .
米拉波 和 他的 同事 在 秩 .

或许是为了促成浪荡的米拉波伯爵与他的同僚之间的和解。

“ [θɪŋk] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [maɪ] [frend] , [ðæt] [sə'saɪəti][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [wʌn] [baɪ] [θrets] ,
“ **Think** , ” **said he** , “ **my friend** , **that society is not to be won by threats** , ”
“ 思考 , ” 说 他 , “ 我的 朋友 , 那 社会 是 不是 到 是 韩元 经过 威胁 , ”
“ 想想看 , ” 他说 , “ 我的朋友 , 社会不是靠威胁就能征服的。”

[bʌt; bət][baɪ] ['flætəri] ; [ðæt] , [wen] [wʌns] [ˈɪndʒəd] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]
but by flatteries ; that , when once injured , it is difficult to effect a
但 经过 奉承 ; 那 , 什么时候 一次 受伤 , 它 是 难的 到 影响 一个
[rekənsɪli'eɪ](ə)n] .
reconciliation .
和解 .

但通过奉承；一旦受到伤害，就很难和解。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ʌn'dʒʌst] [tə'wɔ:d] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] [ju:; jʊ]
You have been unjust toward society , and if you look for forgiveness you
你 有 到过 不公正 朝向 社会 , 和 如果 你 看 为了 饶恕 你
[mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ˈɒbstɪnət] ,
must not be obstinate ,
必须 不是 是 顽固 ,

你对社会不公，如果你想寻求原谅，就不要固执己见。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [stu:p] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ˈpa:d(ə)n] .
but you must stoop to ask for pardon .
但 你 必须 哈腰 到 问 为了 赦免 .
但你必须屈尊请求原谅。

“ [ˈmɪrəˌboʊ] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ɪmˈpeɪ](ə)ns] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [wɜ:d] “ [ˈpa:d(ə)n] , ” [hɪz; ɪz]
“ **Mirabeau had listened with impatience , but at the word “ pardon , ” his**
“ 米拉波 有 听着 和 不耐烦 , 但 在 这 单词 “ 赦免 , ” 他的
[ˈæŋɡə(r)] [brəʊk] [wɪð] [ˈterəb(ə)l] [fɔ:s] .
anger broke with terrible force .
愤怒 打破 和 糟糕的 力量 .

“米拉博不耐烦地听着，但听到‘原谅’这个词时，他的怒火彻底爆发了。”

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] , [stæmpt] [ˈvaɪələntli] [ɒn][ðə; ði][fɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] ; [hɪz; ɪz][heə(r)] [wɪt] ,
He sprang up , stamped violently on the floor with his feet ; his hair which ,
他 弹簧 向上 , 盖章 暴力 在 这 地面 和 他的 脚 ; 他的 头发 哪个 ,
他猛地跳了起来，双脚重重地跺在地上；他的头发，

[laɪk][ə; eɪ][ˈlaɪənz] [meɪn] , [ˈməntld] [hɪz; ɪz] [hed] , [si:md] [tu:; tə][ˈbrɪs(ə)l][ʌp] , [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [aɪz] [dɑ:trɪd]
like a lion's mane , mantled his head , seemed to bristle up , his little eyes darted
喜欢 一个 狮子的 鬃毛 , 披风 他的 头 , 似乎 到 鬃 向上 , 他的 小的 眼睛 飞镖
[ˈflæʃɪz] ,
flashes ,
闪光灯 ,

像狮子的鬃毛一样，披在他的头上，似乎竖了起来，他的小眼睛闪着光。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] [blɑ:nt[t] [ænd; ənd] [ˈtreɪblɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [ˈvɔɪs]
and his lips were blanched and trembling , and with a thundering voice
和 他的 嘴唇 是 焯水 和 发抖 , 和 和 一个 雷鸣 嗓音
[hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] :
he exclaimed :
他 惊呼 :

他的嘴唇苍白颤抖，发出雷鸣般的声音喊道：

“ [aɪ][eɪ 'em][nɒt][hɪə(r)][tu:; tə][ɪmˈplɔ:(r)][ˈpa:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [su:]
“ **I am not here to implore pardon for myself , but that others should sue**
“ 我 是 不是 这里 到 恳求 赦免 为了 我 , 但 那 其他的 应该 起诉
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɜ:si] .
for mercy .
为了 怜悯 .

“我来这里不是为了请求宽恕，而是希望其他人也能请求宽恕。”

” [wɒz; wəz] [ˈmɪrəˌboʊ] [hɪmˈself] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡrɑːnt][ˈpɑːd(ə)n] ？
“ Was Mirabeau himself willing to grant pardon ？

“ 曾是 米拉波 他自己 愿意的 到 授予 赦免 ？

“米拉波本人是否愿意赦免？ ”

[hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [wɪð] [ə; ei] [ˈrekənsaɪlɪŋ] [hɑːt] [ˈɪntuː] [ðɪs] [əˈsembli] ，
Had he come with a reconciling heart into this assembly ，

有 他 来 和 一个 和解 心 进入 这 集会 ，

如果他带着和解的心来到这个集会，

[weə(r)] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈmeʒə(r)] [ðeə(r)] [raɪts] [wʌn] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ？
where people and king were to measure their rights one against the other ？

在哪里 人们 和 国王 是 到 措施 他们的 权利 一 反对 这 其他 ？

人民和国王在哪里衡量彼此的权利？

[æz; əz][ðə; ði] [ɡʊd] [kɪŋ] [ˈluːɪs] [ðɪs] [deɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][hɔːl] ，
As the good King Louis this day entered the hall ，

作为 这 好的 国王 路易斯 这 天 进入 这 大厅 ，

当仁慈的路易国王今日步入大厅时，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈdɪɡnəti] ， [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [stɜːts] - [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪð] [ə; ei]
in all the pomp of his royal dignity ， to welcome the States - General with a

在 全部 这 盛大场面 的 他的 皇家 尊严 ， 到 欢迎 这 各州 - 一般的 和 一个

[ˈsɒləm] [əˈdres] ，
solemn address ，

庄严 地址 ，

他以王室尊严的庄严仪式，发表了隆重的讲话，欢迎三级会议的到来。

- [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][hɪm] ： “ [bɪˈhæʊld][ðə; ði][ˈvɪktɪm] ， ” [sed] [hiː; hi] ．
Mirabeau's eyes were fixed on him ： “ Behold the victim ， ” said he ．

- 眼睛 是 固定的 在 他 ： “ 看哪 这 受害者 ， ” 说 他 ．

米拉波的目光紧紧地盯着他，说道：“看，受害者来了。”

[ˈfʊtnəʊt] ： [ˈθɪədɔ] [mʌnt] ： “ [ɡrɑːf] [ˈmɪrəˌboʊ] ， ” [vɒl] ．
[Footnote ： Theodore Mundt ： “ Graf Mirabeau ， ” vol ．

[脚注 ： 西奥多 蒙特 ： “ 格拉夫 米拉波 ， ” 卷 ．

[脚注：西奥多·蒙特：“米拉波伯爵”，卷。

[aɪ ˈviː] ． ，
iv ． ；
四 ． ，

四、

[piː] ． - ．]
p ． 15 ．]
p ． - ．]

第15页。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈɡæən] — [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəki] [əˈɡenst] [ðə; ði]
From this day the struggle began — the struggle of the monarchy against the

从 这 天 这 斗争 开始 — 这 斗争 的 这 君主制 反对 这

[ˌrevəˈluːʃn] ，
revolution ，

革命 ，

从这一天起，斗争开始了——君主制反对革命的斗争。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəərəl] [ˈpɑːti] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪˈækjən] ， [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [əˈɡenst] [ðə; ði]
of the liberal party against the reaction ， the struggle of the people against the

的 这 自由主义 派对 反对 这 反应 ， 这 斗争 的 这 人们 反对 这

[ˌæriˈstɒkrəsi] ，
aristocracy ，

贵族 ，

自由党反对反动势力，人民反对贵族统治的斗争

[ə'ɡenst] [ˈevri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hɪðə'tuː] [hæd; həd] [biːn] [lɪ'dʒɪtɪmət] , [ˈwelkəm] , [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] !
against every thing which hitherto had been legitimate , welcomed , and sacred !
反对 每一个 事物 哪个 迄今为止 有 到过 合法的 , 欢迎 , 和 神圣 !
反对以往一切合法、受欢迎和神圣的事物！

[ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [hæd; həd][ˈbrəʊkən][ɪn] ,
A new day had broken in ,
一个 新的 天 有 破碎的 在 ,
新的一天开始了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfetɪk] [maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [wɪð] [aɪˈtiː] [keɪm] [ðə; ði] [stɔːm]
and the prophetic mind of the queen understood that with it came the storm
和 这 预言 头脑 的 这 女王 理解 那 和 它 来了 这 风暴
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈskætə(r)][ˈɪntuː] [ˈfrægmənts] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [piːs] .
which was to scatter into fragments her happiness and her peace .
哪个 曾是 到 分散 进入 片段 她 幸福 和 她 和平 .
女王的预知能力让她明白，随之而来的风暴将会把她的幸福与和平彻底摧毁。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .
第九章

[ˈdʒoʊzəˌfiːnz] [rɪˈtɜːn] .
JOSEPHINE'S RETURN .
约瑟芬的 返回 .
约瑟芬归来。

[tuː; tə][rest] ! — [tuː; tə] [fəˈɡet] !
To rest ! — to forget !
到 休息 ! — 到 忘记 !
休息！——忘却！

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ˈdʒəʊzəˌfiːn; ˈdʒəʊsəˌfiːn] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [mɑːtɪˈniːk] ,
This was what Josephine sought for in Martinique ,
这 曾是 什么 约瑟芬 寻求 为了 在 马提尼克岛 ,
这正是约瑟芬在马提尼克岛所寻求的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; jɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfrendz] .
and what she found in the circle of her friends .
和 什么 她 成立 在 这 圆圈 的 她 朋友们 .
以及她在朋友圈中发现的东西。

[ʃiː; jɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][rest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈædʒɪteɪtɪd][ðə; ði]
She wanted to rest from the pains and struggles which had agitated the
她 通缉 到 休息 从 这 疼痛 和 斗争 哪个 有 激动 这
[lɑːst] [jɪˈiəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
last years of her life .
最后的 年 的 她 生活 .
她想从困扰她生命最后几年的痛苦和挣扎中解脱出来。

[ʃiː; jɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [fəˈɡet] [ðæt] [ʃiː; jɪ] [stiːl] [lʌvd] [ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] [diː] [bəʊɑːˈnei] , [ðəʊ] [rɪˈdʒektɪd]
She wanted to forget that she still loved the Viscount de Beauharnais , though rejected
她 通缉 到 忘记 那 她 仍然 喜爱 这 子爵 德 博阿尔内 , 尽管 拒绝
[ænd; ənd] [əˈkjuːzd] ,
and accused ,
和 被告 ,
她想忘记自己仍然爱着博阿尔内子爵，尽管他拒绝了她，还指责他。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtretʃərəsli] [əˈbændənd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)]
though he had treacherously abandoned her for the sake of another
尽管 他 有 阴险地 弃 她 为了 这 清酒 的 其他
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

尽管他为了另一个女人背叛了她。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfaːðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪldrən] ,
But he was the father of her children ,
但 他 曾是 这 父亲 的 她 孩子们 ,
但他却是她孩子的父亲。

[ænd; ænd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [hɔːˈtens] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [bluː] [aɪz] [ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)][ˈnəʊb(ə)] ,
and there was Hortense with her large blue eyes and her noble ,
和 那里 曾是 霍滕斯 和 她 大的 蓝色的 眼睛 和 她 高贵 ,
还有霍滕斯，她有着一双湛蓝的大眼睛和高贵的气质，

[ˈlʌvli] [ˈkaʊntənəns] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaːðə(r)][tuː; tə] [huːm] [hɔːˈtens]
lovely countenance to remind Josephine of the father to whom Hortense
迷人的 面容 到 提醒 约瑟芬 的 这 父亲 到 谁 霍滕斯
[bɔː(r)][səʊ] [kləʊz] [ə; eɪ] [rɪˈzembləns] .
bore so close a resemblance .
钻孔 所以 关闭 一个 相似 .

俊美的容貌让约瑟芬想起了父亲，霍滕斯与父亲长得非常相像。

[ˈdʒəʊzəfiːnz] [ˈtendə(r)] - [ˈhɑːrtɪdnəs] [wʊd] [nɒt] [ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] , [tʃaɪldɪʃ] [hɑːt] [ɒv; əv]
Josephine's tender - heartedness would not suffer the innocent , childish heart of
约瑟芬的 投标 - 真心 会 不是 遭受 这 清白的 , 幼稚 心 的
[hɔːˈtens] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈeɪliəneɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈfaːðə(r)] ,
Hortense to become alienated from her father ,
霍滕斯 到 变得 疏离的 从 她 父亲 ,
约瑟芬心地善良，不忍心让霍滕斯那颗纯真稚嫩的心与父亲疏远。

[ɔː(r)][tuː; tə] [fəˈget] [ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ænd; ænd] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi] [əʊd] [tuː; tə][hɪm]
or to forget the esteem and respect which as a daughter she owed to him
或者 到 忘记 这 尊重 和 尊重 哪个 作为 一个 女儿 她 欠款 到 他
.
:
.
或者忘记了作为女儿她应该对他的尊敬和爱戴。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈnevə(r)] [əˈlaʊd] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə][ˈʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [bleɪm]
Josephine therefore never allowed any one to utter a word of blame
约瑟芬 所以 绝不 允许 任何 一 到 说出 一个 单词 的 责备
[əˈɡenst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] ;
against her husband in the presence of her daughter ;
反对 她 丈夫 在 这 在场 的 她 女儿 ;
因此，约瑟芬绝不允许任何人在女儿面前说她丈夫一句坏话；

[ʃiː; ʃi][ˈiːv(ə)n] [ɪmˈpəʊzd] [ˈsaɪləns] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wen] ,
she even imposed silence on her mother when ,
她 甚至 强加 沉默 在 她 母亲 什么时候 ,
她甚至在母亲面前也强迫她保持沉默。

[ɪn][ðə; ði][dʒʌst] [rɪˈzentmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpeərənt] [huː] [siːz] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [ˈsʌfə(r)] ,
in the just resentment of a parent who sees her child suffer ,
在 这 只是 怨恨 的 一个 父母 WHO 看到 她 孩子 遭受 ,
一位母亲看到自己的孩子受苦，心中充满了正当的愤慨。

[ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [retʃɪdnəs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
she accused the man who had brought wretchedness on her Josephine ,
她 被告 这 男人 who 有 带来 悲惨 在 她 约瑟芬 ,

她指责那个给她带来苦难的男人，约瑟芬，

[huː] [æt; ət][səʊ] [ˈɜːli] [æn; ən][eɪdʒ][hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪfs] [ˈsɒrəʊz] .
who at so early an age had taught her life's sorrows .
who 在 所以 早期的 一个 年龄 有 教授 她 生活的 悲伤 .

年纪轻轻就让她体会到了人生的种种悲欢离合。

[haʊ] [ˈdʒɔɪəs] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈhæpi] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈniːli] [ten] [jˈiəz] [əˈgəʊ]
How joyous , beautiful , happy had her Josephine nearly ten years ago
如何 欢乐 , 美丽的 , 快乐的 有 她 约瑟芬 几乎 十 年 前
[left][hɜː(r); hə(r)][həʊm] ,
left her home ,
左边 她 家 ,

将近十年前，约瑟芬离开家乡时是多么快乐、美丽、幸福啊！

[hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌntri] , [hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli] ,
her country , her family ,
她 国家 , 她 家庭 ,

她的国家，她的家人，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [lənd] [wɪtʃ] [əˈtræktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˈevri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən]
to go to a foreign land which attracted her with every thing which can
到 去 到 一个 外国的 土地 哪个 吸引 她 和 每一个 事物 哪个 能
[tʃɑːm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] — [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈhʌzbənd] — [wɪð]
charm a young girl — with the love of a young and beautiful husband — with
魅力 一个 年轻的 女孩 — 和 这 爱 的 一个 年轻的 和 美丽的 丈夫 — 和
[ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] ,
the luxury ,
这 奢华 ,

前往一个充满异国情调的国度，那里的一切都能让年轻女孩心动——年轻英俊的丈夫的爱——奢华的生活。

[ðə; ði] [ˈpleɪzəz] [ænd; ənd] [fesˈtɪvɪti] [ɒv; əv][ˈpærɪs] !
the pleasures and festivities of Paris !
这 快乐 和 庆祝活动 的 巴黎 !

巴黎的乐趣和盛宴！

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈɑːftə(r)][ten] [jˈiəz] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [həʊm] ,
And now after ten years Josephine returned to her father's home ,
和 现在 后 十 年 约瑟芬 返回 到 她 父亲的 家 ,
[ˈləʊnli] , [əˈbændənd] ,
lonely , abandoned ,
孤独 , 弃 ,

十年后，约瑟芬孤独地、被遗弃地回到了父亲的家。

[ʌnˈhæpi] , [ˈblaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪldjuː] [wɪtʃ] [ˈevə(r)] [dɪˈtɪəriəreɪt] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
unhappy , blighted with the mildew which ever deteriorates the character of a
不开心 , 枇 和 这 霉菌 哪个 曾经 恶化 这 特点 的 一个
[dɪˈvɔːst] [ˈwʊmən] ;
divorced woman ;
离婚 女士 ;

不快乐，被离婚女人身上总是存在的霉运侵蚀着品格；

[jet] [səʊ] [jʌŋ] , [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [ˈruːɪnd] [həʊps] , [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [wuːndz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] !
yet so young , with so many ruined hopes , with so many wounds in the heart !
然而 所以 年轻的 , 和 所以 许多 毁坏 希望 , 和 所以 许多 伤口 在 这 心 !
如此年轻，却怀揣着如此多的破碎希望，心中充满了如此多的伤痕！

[ˈdʒoʊzə,fi:nz] [ˈmʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈpɑ:d(ə)n] [hɪm] [ɔ:l] [ðɪs] ,
Josephine's mother could not pardon him all this ,
约瑟芬的母亲 可以 不是 赦免 他 全部 这 ,
约瑟芬的母亲无法原谅他所做的一切。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [bɪ'keɪm] ['klaʊdɪd] [wen'evə(r)] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɔ:'tens] [spəʊk] [ɒv; əv]
and her countenance became clouded whenever the little Hortense spoke of
和 她 面容 成为 阴天 每当 这 小的 霍滕斯 辐 的
[hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] .
her father .
她 父亲 .

每当小霍滕斯谈起她的父亲时，她的脸色就会变得阴沉。
[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm][səʊ][ˈɒf(ə)n] — [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['i:vniŋ] [ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃɪ]
And the child spoke of him so often — for each evening and morning she
和 这 孩子 辐 的 他 所以 经常 — 为了 每个 晚上 和 早晨 她
[hæd; həd][tu:; tə] [preɪ] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑ:f] — [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [weə(r)]
had to pray God in his behalf — and when she asked her mother where
有 到 祈祷 上帝 在 他的 代表 — 和 什么时候 她 问 她 母亲 在哪里
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈju:dʒi:n] [wɒz; wəz] ,
her brother Eugene was ,
她 兄弟 尤金 曾是 ,
孩子经常提起他——每天早晚她都要为他向上帝祈祷——当她问母亲弟弟尤金在哪里时，

[waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mɑ:tɪ'ni:k] ; [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ˈɑ:nsə(r)d]
why he had not come with them to Martinique ; Josephine answered
为什么 他 有 不是 来 和 他们 到 马提尼克岛 ; 约瑟芬 回答
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
为什么他没有和他们一起去马提尼克岛？约瑟芬回答了她这个问题。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [hu:] [lʌvd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ,
he had remained with his father , who loved him so much ,
他 有 剩余 和 他的 父亲 , WHO 喜爱 他 所以 很多 ,
他一直和非常爱他的父亲在一起。
[ænd; ənd] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [hɪm] .
and who must have at least one of his children with him .
和 WHO 必须 有 在 至少 一 的 他的 孩子们 和 他 :
而且他必须至少带一个孩子陪同。

“ [waɪ] [ðen] [kæən; kən][hi:; hi][nɒt] , [wɪð] [ˈju:dʒi:n] , [bi:; bi] [wɪð] [ju: 'es] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɔ:'tens]
“ **Why then can he not , with Eugene , be with us ?** ” **asked the little Hortense**
“ 为什么 然后 能 他 不是 , 和 尤金 , 是 和 我们 ? ” 问 这 小的 霍滕斯
 , [ˈθɔ:tfəli] .
 , **thoughtfully** .
 , 深思熟虑 .
“那么，他为什么不能和尤金一起和我们在一起呢？”小霍滕斯若有所思地问道。

“ [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt] ['heɪtfl] , ['stəʊni][ˈpærɪs] ,
“ **Why does he remain in that hateful , stony Paris** ,
“ 为什么 做 他 保持 在 那 可恶 , 石质的 巴黎 ,
“他为什么还要留在那个令人憎恶、冷漠的巴黎？”
[waɪlst] [hi:; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈgɑ:d(ə)n] [weə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [ˈtʃɑ:mɪŋ]
whilst he could live with us in the beautiful garden where so many charming
而 他 可以 居住 和 我们 在 这 美丽的 花园 在哪里 所以 许多 迷人
[ˈflaʊəz] [ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [lɑ:dʒ] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ?
flowers and so many large trees are to be found ?
花朵 和 所以 许多 大的 树木 是 到 是 成立 ?
他明明可以和我们一起住在美丽的花园里，那里有许多迷人的花朵和高大的树木？

[waɪ] [ɪz][pə'pɑː][nɒt] [wɪð] [juː 'es] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " **Why is papa not with us , mamma ?** "
为什么 是 爸爸 不是 和 我们 , 妈妈 ? "

妈妈，爸爸为什么不和我们在一起？

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [ɒkjə'peɪ(ə)ns] — [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kænɒt] [liːv] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [maɪ] **" Because he has occupations — because he cannot leave his regiment , my**
" 因为 他 有 职业 — 因为 他 不能 离开 他的 团 , 我的
[tʃaɪld] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , **child , " answered Josephine** ,
孩子 , " 回答 约瑟芬 ,

“因为他有工作——因为他不能离开他的部队，孩子，”约瑟芬回答说。

['keəfəli] ['haɪdɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [tiəz] . **carefully hiding her tears** .
小心 隐藏 她 眼泪 .

她小心翼翼地掩藏着眼泪。

" [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ðen] [let][juː 'es][gəʊ][tuː; tə][hɪm] , **" If he cannot come to us , mamma , then let us go to him ,**
" 如果 他 不能 来 到 我们 , 妈妈 , 然后 让 我们 去 到 他 ,
“妈妈，如果他不能来我们这里，那就让我们去找他吧。”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [tʃaɪld] . **" cried the loving child** .
" 哭 这 爱 孩子 .

“那个充满爱心的孩子喊道。”

" [kʌm] , ['mæmə; mə'mɑː] , [let][juː 'es][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][let][juː 'es][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] **" Come , mamma , let us go on board a ship , and let us go to our**
" 来 , 妈妈 , 让 我们 去 在 木板 一个 船 , 和 让 我们 去 到 我们的
[dɪə(r)][pə'pɑː] , **dear papa** ,
亲爱的 爸爸 ,

“来吧，妈妈，我们上船，去找我们亲爱的爸爸吧。”

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ['juːdʒiːn] . " **and to my dear brother Eugene** . "
和 到 我的 亲爱的 兄弟 尤金 . "

还有我亲爱的弟弟尤金。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sendz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [raɪts] [ðæt] **" We must wait until your father sends for us , until he writes that**
" 我们 必须 等待 直到 你的 父亲 发送 为了 我们 , 直到 他 写 那
[wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] , **we must come** ,
我们 必须 来 ,

“我们必须等到你父亲派人来接我们，等到他写信告诉我们必须过去。”

" [sed] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [smaɪl] . **" said Josephine , with a sad smile** .
" 说 约瑟芬 , 和 一个 伤心 微笑 .

约瑟芬带着一丝苦笑说道。

" [preɪ] [tuː; tə][gɒd] , [maɪ][tʃaɪld] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [suːn] [duː; də][aɪ 'tiː] ! **" Pray to God , my child , that he may soon do it !**
" 祈祷 到 上帝 , 我的 孩子 , 那 他 可能 很快 做 它 !

孩子，向上帝祈祷，让他早日实现这个愿望吧！

“ [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] [preɪd] [gɒd] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)]
” **And from this time the child prayed God every evening that her father**
” 和 从 这 时间 这 孩子 祈祷 上帝 每一个 晚上 那 她 父亲
[wʊd] [suːn] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] ;
would soon send for her mother and for herself ;
会 很快 发送 为了 她 母亲 和 为了 她自己 ;
“从那时起，这孩子每天晚上都向上帝祈祷，希望她的父亲能尽快把她的母亲和她自己接过来；

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ʃiː; ʃi] [sed] :
and whenever she saw her mother receive a letter she said :
和 每当 她 锯 她 母亲 收到 一个 信 她 说 :
每当她看到母亲收到信时，她都会说：

“ [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [pəˈpɑː] ?
” **Is it a letter from my papa ?**
” 是 它 一个 信 从 我的 爸爸 ?
“这是我爸爸的来信吗？ ”

[dʌz] [hiː; hi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] ?
Does he write for us to travel and to come to him ?
做 他 写 为了 我们 到 旅行 和 到 来 到 他 ?
他写信是为了让我们去旅行，然后去拜访他吗？

” [wʌn] [deɪ] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
” **One day Josephine was enabled to answer this question to her**
” 一 天 约瑟芬 曾是 已启用 到 回答 这 问题 到 她
[ˈdɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [jes] .
daughter with a proud and joyous yes .
女儿 和 一个 自豪的 和 欢乐 是的 .
“有一天，约瑟芬终于能够自豪而喜悦地回答女儿的这个问题：是的。”

[jes] , [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [diː] [bəʊɑːˈneɪ] [hæd; həd] [begd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [fəˈget] [ðə; ði] [pɑːst] ,
Yes , the Viscount de Beauharnais had begged his wife to forget the past ,
是的 , 这 子爵 德 博阿尔内 有 乞求 他的 妻子 到 忘记 这 过去的 ,
是的，博阿尔内子爵曾恳求他的妻子忘记过去。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .
and to come back to him .
和 到 来 后退 到 他 .
然后回到他身边。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [kənˈtri] (ə)n [ɒv; əv] [ˈpenɪtəns] , [wɪð] [ðə; ði] [ɡləʊ] [ɒv; əv] [æn; ən]
He had , with all the contrition of penitence , with the glow of an
他 有 , 和 全部 这 忏悔 的 忏悔 , 和 这 辉光 的 一个
[əˈweɪkənɪŋ] [lʌv] ,
awakening love ,
唤醒 爱 ,
他满怀忏悔之情，眼中闪烁着初燃的爱的光芒，

[preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɑːd(ə)n] ;
prayed for pardon ;
祈祷 为了 赦免 ;
请求宽恕；

[hiː; hi] [rɪˈkwestɪd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] - [ˈhɑːrtɪdnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪˌjuːˈnaɪtɪd] [tuː; tə]
he requested from her large - heartedness to be once more reunited to
他 请求 从 她 大的 - 真心 到 是 一次 更多的 重聚 到
[hɪm] [huː] [hæd; həd] [dɪˈspaɪzd] ,
him who had despised ,
他 WHO 有 被鄙视的 ,
他恳求她宽宏大量，让他能再次与曾经鄙视他的她重聚。

[kə'ɫʌmnieɪt] , [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][hɜ:(r); hə(r)] ; [hi:; hi][swɔ:(r)] [wɪð] ['seɪkrɪd] [əʊθs] [tu:; tə] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)]
calumniated , **and** **rejected** **her** ; **he** **swore** **with** **sacred** **oaths** **to** **love** **her**
诽谤 , 和 拒绝 她 ; 他 发誓 和 神圣 誓言 到 爱 她
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

他诽谤她，抛弃她；他曾发誓只爱她一人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ʌn'brəʊkən] ['feɪθflnəs] .
and **to** **keep** **to** **her** **in** **unbroken** **faithfulness** .
和 到 保持 到 她 在 未破 忠诚 .

并对她保持忠贞不渝。

[æt; ət][fɜ:st][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [rɪ'si:vɪd] [ðɪ:z] [vaʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] , ['sɒrəʊfl] [smaɪl] ;
At **first** **Josephine** **received** **these** **vows** **with** **a** **suspicious** , **sorrowful** **smile** ;
在 第一的 约瑟芬 已收到 这些 誓言 和 一个 可疑的 , 悲伤 微笑 ;

约瑟芬最初带着怀疑和悲伤的微笑接受了这些誓言；

[ðə; ðɪ] [wu:ndz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [hi:ld] ,
the **wounds** **of** **her** **heart** **were** **not yet** **healed** ,
这 伤口 的 她 心 是 不是 然而 已治愈 ,

她心中的伤口尚未愈合。

[ðə; ðɪ]['bɪtə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑ:st][wɜ:(r); wə(r)] [jet] [tu:] [freʃ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ;
the **bitter** **experiences** **of** **the** **past** **were** **yet too** **fresh** **in** **her** **mind** ;
这 苦的 经历 的 这 过去的 是 然而 也 新鲜的 在 她 头脑 ;

过去的痛苦经历在她脑海中仍然历历在目；

[ænd; ənd] ['mædəm] [di:][lɑ:] [peɪdʒɜ:i] , [ˈdʒoʊzəfi:nz] ['mʌðə(r)] , [rɪ'peld] [wɪð] ['ɜ:nɪstnəs] ['evri]
and **Madame de la Pagerie** , **Josephine's** **mother** , **repelled** **with** **earnestness** **every**
和 夫人 德 拉 帕格里 , 约瑟芬的 母亲 , 排斥 和 认真 每一个
[θɔ:t] [ɒv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪ](ə)n] [ænd; ənd][rɪ:'ju:niən] .

thought **of** **reconciliation** **and** **reunion** .
想法 的 和解 和 团圆 .

约瑟芬的母亲德拉帕热里夫人坚决拒绝了和解与重聚的任何想法。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [lu:z] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
She **did** **not** **wish** **to** **lose** **her** **daughter** **a** **second** **time** ,
她 做过 不是 希望 到 失去 她 女儿 一个 第二 时间 ,

她不想再次失去女儿。

[ænd; ənd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] ['dʒu:biəs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['hæpɪnəs] ; [ʃi:; ʃɪ][dɪd]
and **see** **her** **go** **to** **meet** **a** **dubious** **and** **dangerous** **happiness** ; **she** **did**
和 看 她 去 到 见面 一个 可疑 和 危险的 幸福 ; 她 做过

[nɒt] [wɪʃ] [ðæt] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
not **wish** **that** **Josephine** ,
不是 希望 那 约瑟芬 ,

眼睁睁看着她去迎接一段充满变数和危险的幸福；她并不希望约瑟芬那样。

['beəli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['heɪv(ə)n][ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [pi:s] , [ʃʊd; ʃəd] [wʌns] [mɔ:(r)] [rɪsk] [hɜ:'self]
barely **returned** **to** **the** **haven** **of** **rest** **and** **peace** , **should** **once** **more** **risk** **herself**
仅仅 返回 到 这 避风港 的 休息 和 和平 , 应该 一次 更多的 风险 她自己

[ɒn][ðə; ðɪ]['əʊpən] ,
on **the** **open** ,
在 这 打开 ,

她好不容易回到宁静祥和的避风港，又要再次冒险踏入外面的世界吗？

[tem'pestʃuəs] ['əʊ](ə)n][ɒv; əv] [laɪf] .
tempestuous **ocean** **of** **life** .
暴风雨般的 海洋 的 生活 .

人生如波涛汹涌的海洋。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkəʊnt] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['presɪŋ] , [mɔ:(r)]
But the letters of the viscount were more and more pressing , more
但 这 信件 的 这 子爵 是 更多的 和 更多的 紧迫 , 更多的
[ænd; ənd][mɔ:(r)][ˈtendə(r)] .
and more tender .
和 更多的 投标 .

但子爵的信件越来越急切，越来越温柔。

[hi:; hi][hæd; həd] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd][fə'revə(r)][ˈbrəʊkən] [wɪð] ['mædəm] [di:] - ;
He had completely and forever broken with Madame de Gisard ;
他 有 完全地 和 永远 破碎的 和 夫人 德 - ;
[hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][bi:; bi]
他与吉萨尔夫人彻底决裂，永不再续；

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:θ] [hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][bi:; bi]
he did not wish to see her again , and henceforth he desired to be
他 做过 不是 希望 到 看 她 再次 , 和 今后 他 想要的 到 是
[ðə; ði] [tru:] ,
the true ,
这 真的 ,

他不想再见到她，从此以后，他渴望成为一个真正的人。

[dɪ'vəʊtɪd] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
devoted husband of his Josephine .
奉献 丈夫 的 他的 约瑟芬 .

忠于他的丈夫约瑟芬。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ri:d] [ðɪ:z] [ə'ʃʊərənsɪz] , [ðɪ:z] [vəʊz] [ɒv; əv] [lʌv] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [smaɪl] ,
Josephine read these assurances , these vows of love , with a joyous smile ,
约瑟芬 读 这些 保证 , 这些 誓言 的 爱 , 和 一个 欢乐 微笑 ,
[wɪð] [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [hɑ:t] :
with a beating heart :
和 一个 殴打 心 :

约瑟芬读着这些保证，这些爱的誓言，脸上带着喜悦的微笑，心中充满激动：

[ɔ:l][ðə; ði] [krʌʃt] ['flaʊəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] [reɪzɪd] [ʌp][ðeə(r)] ['blɒsəmz] [ə'gen] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
all the crushed flowers of her youth raised up their blossoms again in her
全部 这 碎 花朵 的 她 青年 提高 向上 他们的 花朵 再次 在 她
[hɑ:t] ;
heart ;
心 ;

她青春中所有被压碎的花朵，在她心中再次绽放；

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæən] [ə'gen] [tu:; tə][həʊp] , [tu:; tə] [trʌst] , [tu:; tə] [bɪ'li:v] [wʌnz][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]
she began again to hope , to trust , to believe once more in the possibility of
她 开始 再次 到 希望 , 到 相信 , 到 相信 一次 更多的 在 这 可能性 的
[ˈhæpɪnəs] ;
happiness ;
幸福 ;

她再次开始抱有希望，再次开始信任，再次相信幸福的可能性；

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kɔ:l] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['heɪs(ə)n][tu:; tə]
she was ready to listen to her husband's call , and to hasten to
她 曾是 准备好 到 听 到 她 丈夫的 称呼 , 和 到 趋 到
[hɪm] .
him .
他 .

她随时准备接听丈夫的电话，并立即赶往他身边。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .
But her mother held her back .
但 她 母亲 握住 她 后退 .

但她母亲阻止了她。

[ʃiː; ʃi] [brɪliːvd] [nɒt] , [ʃiː; ʃi] [ˈtrʌstɪd] [nɒt] .
She believed not , she trusted not .
她 相信 不是 , 她 可信 不是 .

她不相信, 她不信任。

[hɜː(r); hæ(r)] [ɪnˈsʌlt] [mætɜːn(ə)] [hɑːt] [kʊd; kəd][nɒt] [fəˈget] [ðə; ði] [hjuː,mɪliˈeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
Her insulted maternal heart could not forget the humiliations and the
她 受辱 母体 心 可以 不是 忘记 这 羞辱 和 这
[ˈsʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ðɪs] [mæn] [huː] [naʊ] [kɔːld] [fɜː(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɒn]
sufferings which this man who now called for Josephine had inflicted upon
苦难 哪个 这 男人 WHO 现在 称为 为了 约瑟芬 有 造成的 之上

[hɜː(r); hæ(r)] [ˈdɔːtə(r)] .
her daughter .
她 女儿 .

她那颗饱受侮辱的母心无法忘记这个现在呼唤约瑟芬的男人曾给她的女儿带来的羞辱和痛苦。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɑːd(ə)n][ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] [fɜː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [dɪˈzɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,
She could not pardon the viscount for having deserted his young wife ,
她 可以 不是 赦免 这 子爵 为了 拥有 荒凉的 他的 年轻的 妻子 ,

她无法原谅子爵抛弃年轻妻子的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈket] !
and that for the sake of a coquette !
和 那 为了 这 清酒 的 一个 卖弄风情的人 !

而这一切, 仅仅是为了一个卖弄风情的女人!

[ʃiː; ʃi] [ˈðeəfɜː(r)] [sɔːt] [tuː; tə][ɪnˈspaɪə(r)][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wɪð] [mɪsˈtrʌst] ;
She therefore sought to inspire Josephine with mistrust ;
她 所以 寻求 到 启发 约瑟芬 和 不信任 ;

因此, 她试图让约瑟芬心生不信任;

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hæ(r)] [ðæt] [ðɪːz] [vəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɒn]
she told her that these vows of the viscount were not to be relied upon
她 讲述 她 那 这些 誓言 的 这 子爵 是 不是 到 是 依赖 之上
;
;
;
;

她告诉她, 子爵的这些誓言不可信;

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈpærəmʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
that he had not given up his paramour to come back to Josephine ,
那 他 有 不是 给定 向上 他的 情人 到 来 后退 到 约瑟芬 ,

他并没有放弃情人回到约瑟芬身边。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fəˈseɪkən] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)][ænd; ənd] [əˈbændənd] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)] .
but that he was forsaken by her and abandoned by her .
但 那 他 曾是 被遗弃的 经过 她 和 弃 经过 她 .

但他却被她抛弃了。

[ˈmædəm] [diː] - [hæd; həd] [rɪˈɡretɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈpærəmʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] [diː]
Madame de Gisard had regretted to be only the paramour of the Viscount de
夫人 德 - 有 后悔 到 是 仅有的 这 情人 的 这 子爵 德
[bəʊɑːˈnei] ,
Beauharnais ,
博阿尔内 ,

吉萨尔夫人后悔自己仅仅是博阿尔内子爵的情妇。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][həʊp][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [lɪˈdʒɪtɪmət] [waɪf] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and , **as** **she** **could** **never** **hope** **to** **be** **his** **legitimate** **wife** , **she** **had**
和 , 作为 她 可以 绝不 希望 到 是 他的 合法的 妻子 , 她 有
[əˈbændənd] [hɪm] ,
abandoned **him** ,
弃 他 ,

而且, 由于她永远不可能成为他合法的妻子, 所以她抛弃了他。

[tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [frɑːns] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð]
to **marry** **a** **wealthy** **Englishman** , **with** **whom** **she** **had** **left** **France** **to** **go** **with**
到 结婚 一个 富裕 英国人 , 和 谁 她 有 左边 法国 到 去 和
[hɪm][tuː; tə] [ˈɪtəli] .
him **to** **Italy** .
他 到 意大利 .

她嫁给了一位富有的英国人, 并与他一起离开法国前往意大利。

[æt; ət] [ðɪs] [njuːz] [ˈdʒoʊzəfiːnz] [hed] [wʊd] [sɪŋk] [daʊn] , [ænd; ənd] ,
At **this** **news** **Josephine's** **head** **would** **sink** **down** , **and** ,
在 这 消息 约瑟芬的 头 会 下沉 向下 , 和 ,
听到这个消息, 约瑟芬低下了头,

[wɪð] [triːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
with **tears** **in** **her** **eyes** **and** **sorrow** **in** **her** **heart** ,
和 眼泪 在 她 眼睛 和 悲哀 在 她 心 ,
她眼中含泪, 心中充满悲伤,

[ʃiː; ʃi] [ˈprɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [nəʊ][mʌː(r)][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪθləs]
she **promised** **her** **mother** **no** **more** **to** **listen** **to** **the** **voice** **of** **a** **faithless**
她 承诺 她 母亲 不 更多的 到 听 到 这 嗓音 的 一个 不忠
[ˈhʌzbənd] ;
husband ;
丈夫 ;

她向母亲保证, 以后再也不会听信那个不忠丈夫的话了;

[nəʊ][mʌː(r)][tuː; tə][ˈvæljuː][ðə; ði] [əˈʃʊərənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [ˈəʊnli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
no **more** **to** **value** **the** **assurances** **of** **a** **love** **which** **only** **returned** **to** **her**
不 更多的 到 价值 这 保证 的 一个 爱 哪个 仅有的 返回 到 她
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][rɪˈdʒektɪd] [elsˈweə(r)] .
because **it** **was** **rejected** **elsewhere** .
因为 它 曾是 拒绝 别处 .

她不再珍惜那些因为在别处遭到拒绝而最终回到她身边的爱情的承诺。

[ˈmiːnwaɪl] , [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈvaukəʊnt] [diː] [bəʊɑːˈneɪ] [preɪd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] ,
Meanwhile , **not** **only** **the** **Viscount** **de** **Beauharnais** **prayed** **Josephine** **to** **return** ,
同时 , 不是 仅有的 这 子爵 德 博阿尔内 祈祷 约瑟芬 到 返回 ,
与此同时, 不仅是博阿尔内子爵祈求约瑟芬归来,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)][ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [kleɪmd] [ðɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] -
but **also** **his** **father** **the** **marquis** **claimed** **this** **from** **his** **beloved** **daughter** **- in -**
但 还 他的 父亲 这 侯爵 声称 这 从 他的 心爱 女儿 - 在 -
[lɔː] ;
law ;
法律 ;

但他的父亲侯爵也从他心爱的儿媳那里得到了这份遗产;

[ˈiːv(ə)n] [ˈmædəm] [diː] [rɪˈnoʊdən] [kənˈfɜːmd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][æləgˈzɑːndr] ,
even **Madame** **de** **Renaudin** **confirmed** **the** **entire** **conversion** **of** **Alexandre** ,
甚至 夫人 德 雷诺丹 确认的 这 全部的 转换 的 亚历山大 ,
就连雷诺丁夫人也证实了亚历山大的整个皈依,

[ænd; ənd]['kʌndʒə, 'kɒn-]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][tu;; tə] ['hezɪteɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)][wʌns][mɔ:(r)][tu;; tə] [teɪk]
and conjured Josephine to hesitate no longer once more to take
和 召唤 约瑟芬 到 犹豫 不 更长 一次 更多的 到 拿
[pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑ:t] [wɪtʃ] [bi:t] [wɪð] [səʊ] ['bɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][səʊ] ['lɒŋɪŋ] [ə; eɪ]
possession of a heart which beat with so burning a sorrow and so longing a
拥有 的 一个 心 哪个 打 和 所以 燃烧 一个 悲哀 和 所以 渴望 一个
[lʌv] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
love toward her :
爱 朝向 她 :

于是，她恳求约瑟芬不再犹豫，再次接受那颗因对她燃烧的悲伤和渴望的爱而跳动的心。

[ʃi;; ʃɪ] ['pɪktʃəd] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [br'saɪdʒ] , [həʊ] ['nesəsəri] [ʃi;; ʃɪ][wɒz; wəz][tu;; tə][hɪm] ;
She pictured to her , besides , how necessary she was to him ;
她 如图所示 到 她 , 除了 , 如何 必要的 她 曾是 到 他 ;
此外，她还想象着自己对他有多么重要；

[həʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪ:z] ['trʌbləs] [ænd; ənd] ['stɔ:mi] [deɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [br'gʌn] ,
how much in these troublous and stormy days which had just begun ,
如何 很多 在 这些 麻烦的 和 暴风雨 天 哪个 有 只是 开始 ,
在刚刚开始的一些动荡不安、风雨飘摇的日子里，究竟有多少.....

[hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət]['heɪv(ə)n][ɒv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] ,
he was in need of a quiet haven of domestic life ,
他 曾是 在 需要 的 一个 安静的 避风港 的 国内的 生活 ,
他需要一个安静的家庭生活避风港。

[ðəə(r)][tu;; tə] [rest] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] ['leɪbə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɒnflɪkts] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][ænd; ənd][ɒv; əv] ['pʌblɪk]
there to rest after the labors and the conflicts of politics and of public
那里 到 休息 后 这 劳动 和 这 冲突 的 政治 和 的 民众
[laɪf] ;
life ;
生活 ;
在那里，人们可以休息，放松身心，摆脱政治和公共生活的辛劳与冲突；

[həʊ] ['meni] ['deɪndʒəz] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ,
how many dangers surrounded him ,
如何 许多 危险 包围 他 ,
他周围有多少危险？

[ænd; ənd] [həʊ] [su:n] [aɪ 'ti:] [maɪt] ['hæpən] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [ni:d] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ['refju:dʒ]
and how soon it might happen that he would need not only a household refuge
和 如何 很快 它 可能 发生 那 他 会 需要 不是 仅有的 一个 家庭 避难所
[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [nɜ:s] [hu:] [wʊd] [baɪnd][hɪz; ɪz] [wu:ndz] [ænd; ənd] [ki:p] [wɒtʃ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][bed]
but also a nurse who would bind his wounds and keep watch near the bed
但 还 一个 护士 WHO 会 绑定 他的 伤口 和 保持 手表 靠近 这 床
[ɒv; əv] ['sɪknəs] .
of sickness .
的 疾病 :

或许不久之后，他不仅需要一个家庭庇护所，还需要一位护士来包扎他的伤口，并在病床边照看他。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taɪmz] [ɒv; əv] ['kwaɪətnəs] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ;
For the times of quietness were gone ;
为了 这 时代 的 寂静 是 已消失 ;
平静的时代已经过去；

[ðə; ðɪ][brænd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [flʌŋ] ['əʊvə(r)] [frɑ:ns] [hæd; həd] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)]
the brand which the States - General had flung over France had lit a fire
这 品牌 哪个 这 各州 - 一般的 有 扔 超过 法国 有 点燃 一个 火
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,
三级会议给法国带来的烙印，如同烈火般蔓延至世界各地。

[ɪn] ['evri] ['sɪti] , [ɪn] ['evri] [haʊs] , [ɪn] ['evri] [hed] ;
in every city , in every house , in every head ;
在 每一个 城市 , 在 每一个 房子 , 在 每一个 头 ;

在每个城市, 在每户人家里, 在每个人的脑海里;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['spi:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['depjʊtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [ɪ'steɪt] ['əʊnli] [fænd] [ðə; ði]
and the flaming speeches of the deputies of the Third Estate only fanned the
和 这 炽盛 演讲 的 这 副手们 的 这 第三 财产 仅有的 扇形 这
[ˈfaɪə(r)][ɪntu:] ['haɪə(r)] ['fleɪmz] .
fire into higher flames .
火 进入 更高 火焰 .

第三等级代表们的煽动性演讲只会火上浇油, 使火势越烧越旺。

[ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [wɒz; wəz][ðəə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ki:p] [bæk] [ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [blʌd] ,
The revolution was there , and nothing could keep back the torrent of blood ,
这 革命 曾是 那里 , 和 没有什么 可以 保持 后退 这 激流 的 血 ,
[ˈfaɪə(r)] , [ɪn'θju:ziæzəm] , [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] .
fire , enthusiasm , and hatred .
火 , 热情 , 和 仇恨 .

革命已经爆发, 没有什么能够阻挡鲜血、烈火、热情和仇恨的洪流。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [θɜ:d] [ɪ'steɪt] [hæd; həd] ['sɒləmli] [præk'kleɪmd] [ɪts] [sepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][əʊld] [fra:ns] ,
Already the Third Estate had solemnly proclaimed its separation from Old France ,
已经 这 第三 财产 有 庄严地 宣布 它是 分离 从 老的 法国 ,
第三等级早已庄严宣布脱离旧法兰西。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['mɒnəki] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪli:z] ,
from the ancient monarchy of the lilies ,
从 这 古老的 君主制 的 这 百合花 ,
源自古老的百合花王国

[sɪns] [ðæt] ['mɒnəki] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ə'sembli] - [hɔ:l] [weə(r)] [ðə; ði] [steɪts] -
since that monarchy had abandoned the large assembly - hall where the States -
自从 那 君主制 有 弃 这 大的 集会 - 大厅 在哪里 这 各州 -
[ˈdʒen(ə)rəl] [held] [ðəə(r)] ['seɪ(ə)nz] ,
General held their sessions ,
一般的 握住 他们的 会议 ,

自从那个君主制国家放弃了举行三级会议的大型集会厅后,

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ði] ['klɜ:dʒi] [stɪl] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
and in which the nobility and the clergy still imagined they were able to
和 在 哪个 这 贵族 和 这 牧师 仍然 想象 他们 是 有能力的 到
[meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] [θɜ:d] [ɪ'steɪt] .
maintain the balance of power against the despised Third Estate .
维持 这 平衡 的 力量 反对 这 被鄙视的 第三 财产 .

贵族和教士仍然认为他们能够维持对被鄙视的第三等级的权力平衡。

[ðə; ði] [tiəz] [eɪ'tɑ:][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði]['bɔ:lru:m; 'bɔ:lɾɒm] , [kən'vɜ:tɪd] [ɪt'self] [ɪntu:][ðə; ði] ['næɪ(ə)nəl]
The Tiers Etat had , in the ballroom , converted itself into the National
这 层级 etat 有 , 在 这 舞厅 , 转换 本身 进入 这 国家的
[ə'sembli] ,
Assembly ,
集会 ,

在宴会厅里, 第三国已经把自己变成了国民议会。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm][hæd; həd][ɔ:l] [ði:z] ['depjʊtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [kla:s] [swɔ:n] [ɒn][ðə; ði]
and with enthusiasm had all these deputies of the third class sworn on the
和 和 热情 有 全部 这些 副手们 的 这 第三 班级 宣誓 在 这
17th [ɒv; əv][dʒu:n] ,
17th of June ,
17th 的 六月 ,

6月17日, 所有这些三级代表都满怀热情地宣誓就职。

- , “ [ˈnevə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wʌn] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n]

1789 , “ **never** **to** **part** **one** **from** **the** **other** **until** **they** **had** **given** **a** **constitution**

- , “ 绝不 到 部分 一 从 这 其他 直到 他们 有 给定 一个 宪法

[tuː; tə] [fraːns] .

to **France** .

到 法国 .

1789 年，“在他们为法国制定宪法之前，绝不将他们分开。”

” [æləgˈzɑːndr̩][diː] [bəʊɑːˈneɪ] , [ˈdepjuti] [frəm; frəm] [blwaː] , [hæd; həd] [pɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkɒliːgz]

” **Alexandre de Beauharnais** , **deputy** **from** **Blois** , **had** **passed** **with** **his** **colleagues**

” 亚历山大 德 博阿尔内 , 副 从 布卢瓦 , 有 通过了 和 他的 同事

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɔːlruːm; ˈbɔːlrʊm] ,

into **the** **ballroom** ,

进入 这 舞厅 ,

“来自布卢瓦的议员亚历山大·德·博阿尔内和他的同事们一起走进了舞厅。”

[hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈfeɪt(ə)l] [əʊθ] ; [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv]

had **with** **them** **taken** **the** **fatal** **oath** ; **in** **the** **decisive** **night** **of** **the** **4th** **of**

有 和 他们 已采取 这 致命的 誓言 ; 在 这 决定性 夜晚 的 这 4th 的

[ˈɔːɡəst] [hiː; hi] ,

August **he** ,

八月 他 ,

他与他们一起发了致命的誓言；在8月4日那个决定性的夜晚，他，

[wɪð] [ˈbɜːnɪŋ] [ɪnˈθjuːziæzəm] , [hæd; həd] [riˈhaʊns] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊˈbɪləti] , [ɔːl]

with **burning** **enthusiasm** , **had** **renounced** **all** **the** **privileges** **of** **the** **nobility** , **all**

和 燃烧 热情 , 有 放弃 全部 这 特权 的 这 贵族 , 全部

[hɪz; ɪz] [ˈfjuːd(ə)l] [raɪts] ;

his **feudal** **rights** ;

他的 封建 权利 ;

他满怀热情地放弃了贵族的一切特权和封建权利；

[ænd; ænd] , [ˈbreɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːst] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˈfæməli] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ænd] [ˈkʌstəmz] , [hæd; həd]

and , **breaking** **with** **the** **past** , **with** **all** **its** **family** **traditions** **and** **customs** , **had**

和 , 打破 和 这 过去的 , 和 全部它是 家庭 传统 和 海关 , 有

[pɑːst] ,

passed ,

通过了 ,

于是，一切都与过去决裂了，所有的家族传统和习俗都已成为过去。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ænd] [zest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪn] - [ænd; ænd] - [ˈtwenti] [jɪəz] ,

with **all** **the** **passion** **and** **zest** **of** **his** **nine** - **and** - **twenty** **years** ,

和 全部 这 热情 和 热情 的 他的 九 - 和 - 二十 年 ,

他以20岁那年特有的热情和活力，

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɒstail] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ænd] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] .

into **the** **hostile** **camp** **of** **the** **people** **and** **of** **liberty** .

进入 这 敌对的 营 的 这 人们 和 的 自由 .

进入人民和自由的敌对阵营。

[ðə; ði] [revəˈluːʃn] , [wɪtʃ] [muːvɪd] [ˈɒnwəd] [wɪð] [sʌtʃ] [ræʃ] [ænd; ænd] [dɪˈstrʌktɪv] [straɪdz] ,

The **revolution** , **which** **moved** **onward** **with** **such** **rash** **and** **destructive** **strides** ,

这 革命 , 哪个 已搬 向前 和 这样的 皮疹 和 破坏性的 步幅 ,

这场革命以如此鲁莽和破坏性的步伐向前推进，

[hæd; həd] [drɔːn] [æləgˈzɑːndr̩][diː] [bəʊɑːˈneɪ] [mɔː(r)] [ænd; ænd] [mɔː(r)] [ˈɪntuː][ɪts] [flʌd] .

had **drawn** **Alexandre de Beauharnais** **more** **and** **more** **into** **its** **flood** .

有 绘制 亚历山大 德 博阿尔内 更多的 和 更多的 进入 它是 洪水 .

亚历山大·德·博阿尔内越来越深地被卷入了这场洪流之中。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [kənˈvɜːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['meɪdʒə(r)][ˈɪntuː][æn; ən] [ɪnθɜːziˈæstɪk] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
It had converted the king's major into an enthusiastic speaker of the

它 有 转换 这 国王的 主要的 进入 一个 热情的 扬声器 的 这

[ˈdʒækəbɪnz] ,
Jacobins ,
雅各宾派 ,

它把国王的少校变成了雅各宾派的热情演说家。

[ðen] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['sekɹət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əˈsembli] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˈɪntuː][ɪts] ['prezɪdənt] .
then into the secretary of the National Assembly , and finally into its president .

然后 进入 这 秘书 的 这 国家的 集会 , 和 最后 进入 它是 总统 .

然后成为国民议会秘书，最后成为国民议会主席。

[ðə; ði] ['mɒnəki] [wəz; wəz][nɒt] [jet] ['paʊələs] ; [aɪˈtiː] [fɔːt] [stiːl] [wið] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv]
The monarchy was not yet powerless ; it fought still with all the bitterness of

这 君主制 曾是 不是 然而 无力 ; 它 战斗 仍然 和 全部 这 苦味 的

[dɪˈspeə(r)] ,
despair ,
绝望 ,

君主制尚未完全丧失权力；它仍在绝望中苦苦挣扎。

[ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [deθ] , [əˈgenst] [ɪts] [fəʊz] ; [aɪˈtiː] [stiːl] [faʊnd] [dɪf'endəz] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
of the pains of death , against its foes ; it still found defenders in the National

的 这 疼痛 的 死亡 , 反对 它是 敌人 ; 它 仍然 成立 后卫 在 这 国家的

[əˈsembli] ,
Assembly ,
集会 ,

它饱受死亡的痛苦，对抗着它的敌人；它仍然在国民议会中找到了捍卫者。

[ɪn][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] ['redʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ,
in the faithful regiments of the Swiss and of the guards ,

在 这 忠实 军团 的 这 瑞士 和 的 这 守卫 ,

在瑞士忠诚的军团和卫队中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] .
and in the hearts of a large portion of the people :

和 在 这 心 的 一个 大的 部分 的 这 人们 :

在很大一部分人的心中。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)][let] [luːs] [wʌn] [əˈgenst] [əˈnʌðə(r)] ; [ænd; ənd][æləgˈzɑːndr][diː]
The passions of parties were let loose one against another ; and Alexandre de

这 激情 的 各方 是 让 松动的 一 反对 其他 ; 和 亚历山大 德

[bəʊɑːˈnei] ,
Beauharnais ,
博阿尔内 ,

各党派之间的激烈冲突爆发了；而亚历山大·德·博阿尔内，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əˈsembli] ,
the president of the National Assembly ,

这 总统 的 这 国家的 集会 ,

国民议会议长，

[stʊd] ['nætʃ(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [əˈtæks]
stood naturally in the first rank of those who were threatened by the attacks

站立 自然 在 这 第一的 秩 的 那些 WHO 是 威胁 经过 这 攻击

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlists] .
of the royalists .

的 这 保皇党 .

自然而然地，他们成为了最受保皇党攻击威胁的人群之一。

[jes] , [æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'hei] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] !
Yes , Alexandre de Beauharnais was in danger !
是的 , 亚历山大·德·博阿尔内 曾是 在 危险 !

是的, 亚历山大·德·博阿尔内有危险!

[sɪns] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [nju:] [ðɪs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][bʌt; bət][wʌn] [pleɪs] [wɪtʃ]
Since Josephine knew this , there was for her but one place which
自从 约瑟芬 知道 这 , 那里 曾是 为了 她 但 一 地方 哪个
[bɪ'ləŋd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
belonged to her ,
属于 到 她 ,

约瑟芬既然明白这一点, 那么对她来说, 只有一个地方是真正属于她的。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [kleɪm] — [ðə; ðɪ] [pleɪs] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [saɪd] .
to which she could lay claim — the place at her husband's side .
到 哪个 她 可以 躺 宣称 — 这 地方 在 她 丈夫的 边 .

她可以争取到的位置——丈夫身边的位置。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃɪ] [ðen] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [hɪz; ɪz] [ə'pi:lz] , [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ?
How could she then have withstood his appeals , his prayers ?
如何 可以 她 然后 有 经受住了考验 他的 上诉 , 他的 祈祷 ?

她怎么可能抵挡住他的恳求和祈祷呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃɪ] [ðen] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɒlətju:d][ænd; ənd] ['stɪlnəs] [ʊv; əv] [mɑ:ti'ni:k] ,
How could she then have remained in the solitude and stillness of Martinique ,
如何 可以 她 然后 有 剩余 在 这 孤独 和 寂静 的 马提尼克岛 ,

那么, 她又怎能继续留在马提尼克岛的宁静与孤独之中呢?

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [faɪt] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] ['strʌg(ə)] ?
when her husband was now in the fight , in the very struggle ?
什么时候 她 丈夫 曾是 现在 在 这 斗争 , 在 这 非常 斗争 ?

当她的丈夫身处战斗之中, 身处这场殊死搏斗之中时, 她该怎么办?

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] , [naʊ] [ðæt] [feɪt] [kleɪmd] [aɪ 'ti:] , [aɪðə(r)][tu:; tə] [ʃeə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['traɪʌmfz] ,
She had , now that fate claimed it , either to share her husband's triumphs ,
她 有 , 现在 那 命运 声称 它 , 任何一个 到 分享 她 丈夫的 胜利 ,

既然命运如此安排, 她要么分享丈夫的荣耀, 要么就只能如此。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] ['kʌmfət] [ɪf] [hi:; hi] [fel] .
or to bring him comfort if he fell .
或者 到 带来 他 舒适 如果 他 跌倒 .

或者在他跌倒时安慰他。

[ðə; ðɪ] [,ɪntə'seʃən] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fæməli] , [ɪ:v(ə)n][ðə; ðɪ] [tiəz] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [kʊd; kəd]
The intercessions of her family , even the tears of her mother , could
这 代祷 的 她 家庭 , 甚至 这 眼泪 的 她 母亲 , 可以
[nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'teɪn] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ;
no longer retain Josephine ;
不 更长 保持 约瑟芬 ;

即使家人百般恳求, 甚至母亲的眼泪, 也无法再留住约瑟芬;

[æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðə; ðɪ]['fa:ðə(r)][ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)]
at the side of her husband , the father of her two children , there
在 这 边 的 她 丈夫 , 这 父亲 的 她 二 孩子们 , 那里
[wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] !
was her place !
曾是 她 地方 !

在她丈夫, 也就是她两个孩子的父亲身边, 有她的位置!

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [dɪ'praɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ʊv; əv][aɪ 'ti:] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ: 'self] [wɪtʃ] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ][aɪ 'ti:] .
No one could deprive her of it , if she herself wished to occupy it .
不 一 可以 剥夺 她 的 它 , 如果 她 她自己 希望 到 占据 它 .

只要她自己愿意, 没有人能剥夺她拥有它的权利。

但她从未提出过领取议会指定的收入的要求，也从未收到过这笔收入。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [əˈsjuːmd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈvɔːst] [waɪf] ,

She had never assumed the rights of a divorced wife ,

她 有 绝不 假定 这 权利 的 一个 离婚 妻子 ,

她从未享有过离婚妻子的权利。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [rɪ'teɪnd] [stiːl] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mæɪrɪd] ['wʊmən] ,
but she retained still all the privileges of a married woman ,
但 她 保留 仍然 全部 这 特权 的 一个 已婚 女士 ;
但她仍然保留了已婚妇女的所有特权。

[huː] [æt; ət][gɔːdz][ɔːltə(r)][hæd; həd] [baʊnd] [hɜː'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [laɪf]
who at God's altar had bound herself to her husband for a whole life
WHO 在 神的 坛 有 边界 她自己 到 她 丈夫 为了 一个 所有的 生活
,
!
,

她在上帝的祭坛前与丈夫缔结了终身伴侣关系，
[ɪn][ə; eɪ] ['wedlɒk] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk]
in a wedlock which , being performed according to the laws of the Catholic
在 一个 婚姻 哪个 , 存在 执行 根据 到 这 法律 的 这 天主教
[tʃɜːtʃ] , [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'sɒljəbl̩] .
Church , was indissoluble .
教会 , 曾是 不解 .

这是一场按照天主教教会法缔结的不可解除的婚姻。
[naʊ] [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [kleɪmd] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
Now the viscount claimed his wife ,
现在 这 子爵 声称 他的 妻子 ,
现在子爵声称他的妻子.....

[ænd; ənd] [huː] [deəd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪf][ʃiː; ʃɪ] [wɪft] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] [kɔːl] ?
and who dared keep her back if she wished to follow this call ?
和 WHO 敢于 保持 她 后退 如果 她 希望 到 跟随 这 称呼 ?
如果她想响应这个召唤，谁又敢阻拦她呢？

[huː] [kʊd; kəd][stænd] [brɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] , [wen] [ðeə(r)] [hɑːts] [kleɪmd] [ænd; ənd]
Who could stand between husband and wife , when their hearts claimed and
WHO 可以 站立 之间 丈夫 和 妻子 , 什么时候 他们的 心 声称 和
[lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌriː'juːniən] ?
longed for this reunion ?
渴望 为了 这 团圆 ?
谁能阻挡夫妻二人，当他们的心渴望重聚时？

[ðə; ði] [tiəz] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː][lɑː] [peɪdʒɪ-i] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [aɪ'tiː] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt]
The tears of Madame de la Pagerie had attempted it , but had not
这 眼泪 的 夫人 德 拉 帕格里 有 尝试过 它 , 但 有 不是
[sək'siːdɪd] !
succeeded !
成功了 !
德拉帕热里夫人的眼泪曾试图做到这一点，但却失败了！

[ðə; ði] [sɒft] , ['peɪ(ə)nt] , ['plaɪənt][ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [strɒŋ] - ['maɪndɪd]
The soft , patient , pliant Josephine had suddenly become a strong - minded
这 柔软的 , 病人 , 柔韧的 约瑟芬 有 突然 变得 一个 强的 - 有思想
, [ˈdʒɔɪəs] , [kə'reɪdʒəs] ['wʊmən] ;
, **joyous , courageous woman** ;
, 欢乐 , 勇敢 女士 ;
温柔、耐心、顺从的约瑟芬突然变成了一位意志坚强、快乐、勇敢的女性；

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [siː] - ['vɔɪdʒ] , [ðə; ði] ['perɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃn] ,
the inconveniences of a long sea - voyage , the perils of the revolution ,
这 不便之处 的 一个 长的 海 - 航程 , 这 危险 的 这 革命 ,
漫长海上航行的不便，革命的危险，

[ˈɪntuː] [huːz] [ˈəʊpən][ˈkreɪtə(r)][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈentə(r)] , [əˈfraɪt] [hɜː(r); hə(r)][nɒt] .
into whose open crater she was to enter , affrighted her not .
进入 谁 打开 火山口 她 曾是 到 进入 , 惊恐 她 不是 .
她即将进入的那个敞开的火山口并没有吓到她。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈenədʒɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbiːɪŋ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðəmˈselvz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fɜːst]
All the energies of her being began to develop themselves under the first
全部 这 能量 的 她 存在 开始 到 发展 他们自己 在下面 这 第一的
[ˈsʌnbɪːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈnjuːd] [lʌv] !
sunbeams of a renewed love !
阳光 的 一个 更新 爱 !
在重燃爱火的第一缕阳光下，她全身的活力都开始蓬勃发展！

[ðə; ði] [jɪˈɪəz] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [hæd; həd] [paːst] [əˈweɪ] .
The years of sorrow had passed away .
这 年 的 悲哀 有 通过了 离开 .
悲伤的岁月已经过去。

[laɪf] , [lʌv] [kɔːld] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [əˈɡen] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] ,
Life , love called Josephine again , and she listened to the call ,
生活 , 爱 称为 约瑟芬 再次 , 和 她 听着 到 这 称呼 ,
生活和爱情再次召唤了约瑟芬，她回应了召唤。

[ˈdʒuːbɪlənt][ænd; ænd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈfrendli] [trʌst] [ɒv; əv] [ʌnˈdɪmd] [həʊp] !
jubilant and full of friendly trust of undimmed hope !
喜庆 和 满的 的 友好的 相信 的 未变暗 希望 !
欢欣鼓舞，充满友善的信任和未减的希望！

[ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] , - , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hɔːˈtens] ,
In the first days of September , 1790 , Josephine , with the little Hortense ,
在 这 第一的 天 的 九月 , - , 约瑟芬 , 和 这 小的 霍滕斯 ,
[emˈbɑːk, im-][frɒm; frəm] [mɑːtɪˈniːk] ,
embarked from Martinique ,
启航 从 马提尼克岛 ,
1790年9月初，约瑟芬带着小奥坦斯从马提尼克岛启程。

[ænd; ænd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [ˈfeɪvərəb(ə)] [ˈpæɪsɪdʒ] , [ˈlændɪd] [ɪn] [frɑːns] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv]
and after a short , favorable passage , landed in France , in the middle of
和 后 一个 短的 , 有利 通道 , 登陆 在 法国 , 在 这 中间 的
[ɒkˈtəʊbə(r)] .
October .
十月 .
经过一段短暂而顺利的航程，于十月中旬抵达法国。

[ˈfʊtnəʊt] : [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] “ [kwɪːn] [hɔːˈtens] , [æŋ; ən][hɪˈstɒrɪk(ə)] [sketʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
[Footnote : If , in the work “ Queen Hortense , an Historical Sketch from the
[脚注 : 如果 , 在 这 工作 “ 女王 霍滕斯 , 一个 历史 草图 从 这
[deɪz] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] ,
Days of Napoleon ,
天 的 拿破仑 ,
[脚注：如果在作品《奥坦斯王后：拿破仑时代的历史素描》中，
“ [aɪ][hæŋ; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɪfrənt] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ˈdʒoʊzəˌfiːnz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ænd]
” **I have given a few different details of Josephine's return to France and**
” 我 有 给定 一个 很少 不同的 细节 的 约瑟芬的 返回 到 法国 和
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
to her husband ,
到 她 丈夫 ,
“我已经提供了一些关于约瑟芬返回法国并回到丈夫身边的不同细节，

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈerə(r)] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [hɪˈstɔːriənz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
I have followed the error common to all the historians of that time ,
我 有 随后 这 错误 常见的 到 全部 这 历史学家 的 那 时间 ,
我犯了当时所有历史学家都犯过的常见错误。

[huː] [ˌreprɪˈzent] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [rɪˈtʃːnɪŋ] [dɪˈspɑːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [wɪl] , [huː] [rɪˈsiːvz]
who represent Josephine returning despite her husband's will , who receives
WHO 代表 约瑟芬 返回 尽管 她 丈夫的 将要 , WHO 接收
[hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
her into his house ,
她 进入 他的 房子 ,
代表约瑟芬违背丈夫的意愿返回家中, 她的丈夫将她迎入家中。

[ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈəʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv]
and recognizes her as his wife , only at the instant supplication of
和 认可 她 作为 他的 妻子 , 仅有的 在 这 立即的 恳求 的
[hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
his family ,
他的 家庭 ,
只是在家人恳求下, 他才承认她是自己的妻子。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
and especially of his children .
和 尤其 的 他的 孩子们 .
尤其是他的孩子们。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ɒv; əv] [leɪt] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [rɪˈfjuːt, riː-] ,
It is only of late that all this has been satisfactorily refuted ,
它 是 仅有的 的 晚的 那 全部 这 有 到过 令人满意地 驳斥 ,
直到最近, 所有这些说法才被令人满意地驳斥了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [ðæt] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [rɪˈtʃːnd] [ˈəʊnli][æt; ət][ðə; ði]
and that it has been proved that Josephine returned only at the
和 那 它 有 到过 已证实 那 约瑟芬 返回 仅有的 在 这
[ˈɪnstəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈpresɪŋ] [dɪˈmɑːndz] .
instance of her husband's pressing demands .
实例 的 她 丈夫的 紧迫 需求 .
事实证明, 约瑟芬只是在丈夫的强烈要求下才返回的。

[siː] [ˌoʊbəˈnæs] , “ [ɪsˈtwɑːr] [diː] - [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , ” [vɒl] .
See Aubenas , “ Histoire de l'Imperatrice Josephine , “ vol :
看 奥贝纳斯 , “ 组织 德 - 约瑟芬 , “ 卷 .
参见奥伯纳斯, “约瑟芬帝国的历史”, 卷。

[aɪ] . , [piː] . - . — [el] . [em] .]
i . , p . 164 . — L . M .]
我 . , p . - . — L . M . .]
i., 第 164 页。 —LM]

[əˈɡen] [ə; eɪ] [ˈprɒfəsi] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][tuː; tə] [fraːns] ,
Again a prophecy accompanied Josephine to France ,
再次 一个 预言 伴随 约瑟芬 到 法国 ,
约瑟芬前往法国时, 又一次听到了预言。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðɪs] [ˈprɒfəsi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈpɑːtʃə(r)]
and perhaps this prophecy is to be blamed for her sudden departure
和 也许 这 预言 是 到 是 被指责 为了 她 突然 离开
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [liːv] [mɑːˈtɪːniːk] .
and her unwavering resolution to leave Martinique .
和 她 坚定不移 解决 到 离开 马提尼克岛 .
或许正是这个预言导致了她的突然离开和她离开马提尼克岛的坚定决心。

[ðə; ði][əʊld][ˈni:grəʊ] [ˈwʊmən] [hu:] , [wʌns] [brɪfɔ:(r)] [ˈdʒʊʊzəfi:nz] [drɪˈpɑ:tʃə(r)] ,
The old negro woman who , once before Josephine's departure ,
这 老的 黑人 女士 WHO , 一次 前 约瑟芬的 离开 ,
那位老黑人妇女, 曾在约瑟芬离开之前,

[hæd; həd] [ˈprɒfɪsaɪd] [ðæt] [ʃi; ʃi] [wʊd] [weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd][bi; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kwi:n]
had prophesied that she would wear a crown and be more than a Queen
有 预言 那 她 会 穿 一个 王冠 和 是 更多的 比 一个 女王
[ɒv; əv] [fra:ns] — [ðə; ði][əʊld] [ju:ˈfi:mjə] [wʊz; wəz] [sti:l] [ˈli:vɪŋ] ,
of France — the old Euphemia was still living ,
的 法国 — 这 老的 尤菲米娅 曾是 仍然 活的 ,
她曾预言她会戴上王冠, 成为比法国王后更伟大的人物——老尤菲米娅仍然活着。

[ænd; ənd][wʊz; wəz] [sti:l] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈfæləbl] [ˈbrækɪ] .
and was still considered as an infallible oracle .
和 曾是 仍然 经过考虑的 作为 一个 绝对正确 神谕 .
并一直被视为绝对可靠的先知。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [drɪˈpɑ:tʃə(r)] , [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [su:pəˈstɪʃəs]
A few days before her departure , Josephine , with all the superstitious
一个 很少 天 前 她 离开 , 约瑟芬 , 和 全部 这 迷信的
[feɪθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkri:əʊl] ,
faith of a Creole ,
信仰 的 一个 克里奥尔语 ,
在离开前几天, 约瑟芬怀着克里奥尔人特有的迷信信仰,

[went] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði][əʊld][ˌprɒfɪˈtes; ˈprɒfɪtes] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdʒɜ:ni] [wʊd] [bi; bi] [prəˈpɪʃəs] .
went to ask the old prophetess if her journey would be propitious .
去 到 问 这 老的 女先知 如果 她 旅行 会 是 吉祥 .
她去问那位老先知, 她的旅程是否会很顺利。

[ðə; ði][əʊld] [ju:ˈfi:mjə] [steəd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪksɪdli] [ˈɪntu:] [ˈdʒʊʊzəfi:nz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈkaʊntənəns] ; [ðen] ,
The old Euphemia stared long and fixedly into Josephine's smiling countenance ; then ,
这 老的 尤菲米娅 凝视 长的 和 固定地 进入 约瑟芬的 微笑 面容 ; 然后 ,
年迈的尤菲米娅久久地凝视着约瑟芬微笑的脸庞; 然后,

[æz; əz] [ɪf] [əʊvəˈkʌm] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔ:t] , [ʃi; ʃi] [ɪksˈkleɪmd] : “ [gəʊ] ! [gəʊ][æz; əz][fɑ:st][æz; əz]
as if overcome by a sudden thought , she exclaimed : “ Go ! go as fast as
作为 如果 克服 经过 一个 突然 想法 , 她 惊呼 : “ 去 ! 去 作为 快速地 作为
[ˈpɒsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,
仿佛突然想到什么, 她喊道: “走! 快走! ”

[fɔ:(r); fə(r)] [deθ] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] [ˈθret(ə)n] [ju:; jʊ] !
for death and danger threaten you !
为了 死亡 和 危险 威胁 你 !
死亡和危险正威胁着你!

[ɔ:lˈredi] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈblʌdθɜ:sti] [fiːndz] ,
Already are on the watch wicked and bloodthirsty fiends ,
已经 是 在 这 手表 邪恶 和 嗜血 恶魔 ,
邪恶嗜血的恶魔早已伺机而动。

[hu:] [ˈevri] [ˈməʊmənt][ɑ:(r); ə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [rʌʃ] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] [wɪð] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [sɔ:d] ,
who every moment are ready to rush among us with fire and sword ,
WHO 每一个 片刻 是 准备好 到 匆忙 之中 我们 和 火 和 剑 ,
他们随时准备带着刀剑和烈火冲向我们,

[ænd; ənd][tu:; tə] [drɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈkɒləni] [ɪn][ðəə(r)][ˈkru:əl] [rʌθ] ! “
and to destroy the colony in their cruel wrath ! ”
和 到 破坏 这 殖民地 在 他们的 残忍的 愤怒 ! “
并要在他们残酷的怒火中摧毁殖民地!

“ [ænd; ənd][jæl; jəl][ai] [ˈseɪfli] [əˈraɪv] [ɪn] [frɑːns] ？ ” [ɑːskt] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
“ **And shall I safely arrive in France ？** ” **asked Josephine** .
“ 和 将 我 安全 到达 在 法国 ？ ” 问 约瑟芬 .
“我能安全抵达法国吗？”约瑟芬问道。

“ [jæ; jəl][ai] [əˈgen] [siː] [maɪ] [ˈhʌzbənd] ？ ”
“ **Shall I again see my husband ？** ”
“ 将 我 再次 看 我的 丈夫 ？ ”
“我还能再见到我的丈夫吗？”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm] [əˈgen] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˌprɒfɪˈtes; ˈprɒfɪtes] , “ [bʌt; bət][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
“ **You will see him again ,** ” **exclaimed the prophetess ,** “ **but hasten to go to**
“ 你 将要 看 他 再次 , ” 惊呼 这 女先知 , ” 但 趋 到 去 到
[hɪm] . ”
him . ”
他 . ”

“你们还会再见到他,”女先知说道,“但要赶紧去见他。”

“ [ɪz][hiː; hi] [ˈθret(ə)nd] [wɪð] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] ？ ” [dɪˈmɑːnd; -ˈmænd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
“ **Is he threatened with any danger ？** ” **demanded Josephine** .
“ 是 他 威胁 和 任何 危险 ？ ” 要求 约瑟芬 .
“他面临什么危险吗？”约瑟芬问道。

“ [nɒt] [jet] ！ — [nɒt][æ; ət][wʌns] ！ ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈniːgres] .
“ **Not yet ！ — not at once ！** ” **said the old negress .**
“ 不是 然而 ！ — 不是 在 一次 ！ ” 说 这 老的 黑人女性 .
“还没到时候！——还没到时候！”老黑人妇女说道。

“ [ðeɪ] [naʊ] [əˈplɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] .
“ **They now applaud your husband and recognize his services .**
“ 他们 现在 鼓掌 你的 丈夫 和 认出 他的 服务 .
“他们现在称赞你的丈夫,并认可他的贡献。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈenəməɪz] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [ˈθret(ə)n] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
But he has powerful enemies , and one day they will threaten his life ,
但 他 有 强大的 敌人 , 和 一 天 他们 将要 威胁 他的 生活 ,
但他树敌众多,总有一天他们会威胁到他的生命。

[ænd; ənd] [wɪl] [liːd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld][ænd; ənd][ˈmɜːdə(r)][hɪm] ！
and will lead him to the scaffold and murder him ！
和 将要 带领 他 到 这 脚手架 和 谋杀 他 ！
并将他带到断头台上处死！

“ [bɪˈfɔː(r)] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [left] [məˈtɪˈniːk] ,
“ **Before Josephine left Martinique ,**
“ 前 约瑟芬 左边 马提尼克岛 ,
在约瑟芬离开马提尼克岛之前,

[ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈprɒfɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈniːgrəʊ] [ˈwʊmən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
a portion of these prophecies of the old negro woman were to be
一个 部分 的 这些 预言 的 这 老的 黑人 女士 是 到 是
[fʊlˈfɪld] .
fulfilled .
已完成 .

这位老黑人妇女的预言中有一部分将会应验。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈblʌdθɜːsti] [fiːndz] ,
The wicked and bloodthirsty fiends ,
这 邪恶 和 嗜血 恶魔 ,
邪恶嗜血的恶魔们,

[ɒv; əv] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [wið] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɔ:d] [tu:; tə] [rʌ] [ə'pɒn][ðə; ði]
of whom she said they were ready with fire and sword to rush upon the
的 谁 她 说 他们 是 准备好 和 火 和 剑 到 匆忙 之上 这
['kɒləni] — [ðəʊz] [fi:ndz] [dɪd] [laɪt] [ðə; ði]['faɪəbrænd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [mɑ:trɪ'ni:k] .
colony — those fiends did light the firebrand and destroy the peace of Martinique .
殖民地 — 那些 恶魔 做过 光 这 火炬手 和 破坏 这 和平 的 马提尼克岛 .

她说，这些人带着刀剑和烈火，准备冲向殖民地——这些恶魔点燃了火炬，破坏了马提尼克的和平。

[ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] [kraɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] ['ʌtə] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] , [ænd; ənd] [wɪt]
The resounding cries for freedom uttered in the National Assembly , and which
这 高亢 哭泣 为了 自由 说出 在 这 国家的 集会 , 和 哪个
[ʃʊk] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] ,
shook the whole continent ,
摇晃 这 所有的 大陆 ,

国民议会中响彻云霄的自由呼声，震撼了整个非洲大陆。

[hæd; həd] [rʌʃt] [ə'ləŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tu:; tə] [mɑ:trɪ'ni:k] .
had rushed along across the ocean to Martinique .
有 匆忙 沿着 穿过 这 海洋 到 马提尼克岛 .

他们匆匆跨越重洋，抵达马提尼克岛。

[ðə; ði] [stɔ:m] - [wɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [hæd; həd][ɒn][ɪts] [wɪŋz] [bɔ:n] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['stɔ:ri]
The storm - wind of the revolution had on its wings borne the wondrous story
这 风暴 - 风 的 这 革命 有 在 它是 翅膀 出生 这 奇妙的 故事
[tu:; tə] [mɑ:trɪ'ni:k] — [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['stɔ:ri][ɒv; əv][mænz] ['seɪkrɪd] [raɪts] ,
to Martinique — the wondrous story of man's sacred rights ,
到 马提尼克岛 — 这 奇妙的 故事 的 男人的 神圣 权利 ,

革命的狂风将这奇妙的故事带到了马提尼克岛——这是关于人类神圣权利的奇妙故事。

[wɪt] [,lɑ:fa'ret] [hæd; həd] [prə'kleɪmd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] , [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['stɔ:ri] [ðæt]
which Lafayette had proclaimed in the National Assembly , the wondrous story that
哪个 拉斐特 有 宣布 在 这 国家的 集会 , 这 奇妙的 故事 那
[mæn][wɒz; wəz] [bɔ:n] [fri:] ,
man was born free ,
男人 曾是 出生 自由的 ,

拉法耶特曾在国民议会上宣讲过这样一个奇妙的故事：人人生而自由。

[ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fri:] ,
that he ought to remain free ,
那 他 应该 到 保持 自由的 ,

他应该保持自由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第7/28页

[ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði][lənd][pʊ; əv] [ˈlɪbəti] ,
that there were to be no more slaves in the land of liberty ,
那 那里 是 到 是 不 更多的 奴隶 在 这 土地 的 自由 ,
在自由的土地上, 不再有奴隶。

[ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒləniːz] .
in France , and in her colonies .
在 法国 , 和 在 她 殖民地 .
在法国及其殖民地。

[ðə; ði] [stɔːm] - [wɪnd] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈnjuːz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [mɑːtɪˈniːk]
The storm - wind which brought this great news across the ocean to Martinique
这 风暴 - 风 哪个 带来 这 伟大的 消息 穿过 这 海洋 到 马提尼克岛
[ˈskæɪtəd] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈniːɡrəʊ] - [ˈkæbiːnz] ,
scattered it into the negro - cabins ,
疏散 它 进入 这 黑人 - 小木屋 ,
把这个好消息从大洋彼岸带到马提尼克岛的暴风雨, 也把它吹散到了黑人小屋里。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][aɪˈtiː] [wɪð] [ˈwʌndrəs] [dɪˈlaɪt] .
and at first they listened to it with wondrous delight .
和 在 第一的 他们 听着 到 它 和 奇妙的 喜 .
起初, 他们听得津津有味, 欣喜不已。

[ðen] [ðə; ði][dɪˈlɪəriəm; dɪˈlɪəriəm][pʊ; əv][dʒɔɪ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] ; [ˈdʒuːbɪlənt] [ðeɪ] [brəʊk] [ðeə(r)] [tʃeɪnz]
Then the delirium of joy came over them ; jubilant they broke their chains
然后 这 谵妄 的 喜悦 来了 超过 他们 ; 喜庆 他们 打破 他们的 链条
,
.
,
于是, 他们欣喜若狂, 欢呼雀跃地挣脱了锁链。

[ænd; ənd][ɪn][waɪld] [ˈmædnəs] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] [ðeə(r)][ˈhjuːmən] [raɪts] , [ðeə(r)][ˈpɜːsən(ə)] [ˈfriːdəm] .
and in wild madness anticipated their human rights , their personal freedom .
和 在 荒野 疯狂 预期 他们的 人类 权利 , 他们的 个人的 自由 .
他们疯狂地预见到了人权和人身自由。

[ðə; ði] [revəˈluːʃn] , [wɪð] [ɪts][ˈterəb(ə)] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [pʊ; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈhɒrə] , [brəʊk] [luːs] [ɪn]
The revolution , with its terrible consequences of blood and horrors , broke loose in
这 革命 , 和 它是 糟糕的 结果 的 血 和 恐怖 , 打破 松动的 在
[mɑːtɪˈniːk] ,
Martinique ,
马提尼克岛 ,
这场革命及其带来的血腥和恐怖的可怕后果, 在马提尼克岛爆发。

[ænd; ənd] , [ɪɡˈzʌlt] [ɪn] [ˈfriːdəm] , [ðə; ði] [sleɪvz] [θruː] [ðə; ði][ˈfaɪəbrænd][pʌn][ðə; ði] [ruːf] [pʊ; əv][ðeə(r)]
and , exulting in freedom , the slaves threw the firebrand on the roof of their
和 , 欣喜若狂 在 自由 , 这 奴隶 扔 这 火炬手 在 这 屋顶 的 他们的
[ˈfɔːmə(r)] [ˈmɑːstəz] ,
former masters ,
以前的 大师 ,
奴隶们欢欣鼓舞, 获得了自由, 并将火把扔到了他们以前主人的屋顶上。

[rʌʃt] [wið] [wɔ:rz] [waɪld][kraɪ][ˈɪntu:][ðeə(r)] [dwellɪŋz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ˈfri:dəmz] [neɪm] ,
rushed with war's wild cry into their dwellings , and , in freedom's name ,
匆忙 和 战争的 荒野 哭 进入 他们的 住宅 , 和 , 在 自由的 姓名 ,
伴随着战争的狂野呐喊, 他们冲进自己的住所, 并以自由的名义,

[ˈpʌnɪʃt] [ðəʊz] [hu:] [səʊ] [lɒŋ] [hæd; həd] [ˈpʌnɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈtɪrəni:z] [neɪm] .
punished those who so long had punished them in tyranny's name .
受到惩罚 那些 WHO 所以 长的 有 受到惩罚 他们 在 暴政的 姓名 .
惩罚了那些长期以来以暴政之名惩罚他们的人。

[əˈmɪd][ðə; ði][bəˈbæərɪk] [ˈʌʊts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɑ:k] [fri:] [men] ,
Amid the barbaric shouts of those dark free men ,
之中 这 野蛮 喊叫 的 那些 黑暗的 自由的 男人 ,
在那些黑人自由民野蛮的叫喊声中,

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][emˈbə:k, im-][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ˈkæəri] [hɜ:(r); hə(r)]
Josephine embarked on board the ship which was to carry her
约瑟芬 启航 在 木板 这 船 哪个 曾是 到 携带 她
[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [hɔ:ˈtens] [tu:; tə] [fra:ns] ;
and her little Hortense to France ;
和 她 小的 霍滕斯 到 法国 ;
约瑟芬登上了那艘将载她和她的小女儿霍滕斯前往法国的船;

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [æz; əz][səʊ] [ˈmeni] [wei]
and the flames which rose from the roofs of the houses as so many way
和 这 火焰 哪个 玫瑰 从 这 屋顶 的 这 房屋 作为 所以 许多 方式
- [mɑ:rkz][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [ˈɪərə] ,
- **marks of fire for the new era ,**
- 标记 的 火 为了 这 新的 时代 ,
而从屋顶升起的火焰, 则如同新时代的诸多火兆。

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈdʒəʊzəfi:nz] [lɑ:st] , [sæd] [ˈfeəˈwel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][tu:; tə]
were Josephine's last , sad farewell from the home which she was never to
是 约瑟芬的 最后的, 伤心 告别 从 这 家 哪个 她 曾是 绝不 到
[si:] [əˈgen] .
see again .
看 再次 .

这是约瑟芬最后一次悲伤地告别她再也无法回家的家。

[ˈfʊtnəʊt] : [elɪ:][nɔ:rˈmænd] , “ [mɛmˈwɔ:z] [di:] - [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , ” [vɒl] .
[**Footnote : Le Normand , “ Memoires de l'Imperatrice Josephine , “ vol .**
[脚注 : 乐 诺曼底 , “ 回忆录 德 - 约瑟芬 , “ 卷 .
[脚注: 勒诺曼德, “Memoires de l'Imperatrice Josephine”, 卷。

[aɪ] . , [pi:] . -]
i . , p . 147]
我 . , p . -]

i., 第 147 页]

[ˈtʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrevəˈlu:ʃn] .
CHAPTER X . THE DAYS OF THE REVOLUTION .
章 X . 这 天 的 这 革命 .
第十章 革命的日子

[ˈhæpɪnəs] [hæd; həd][wʌns][mɔ:(r)] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .
Happiness had once more penetrated into the heart of Josephine .
幸福 有 一次 更多的 渗透 进入 这 心 的 约瑟芬 .
约瑟芬心中再次充满了幸福。

[lʌv] [ə'gen] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] - [gli:mz] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)]
Love again threw her sun - gleams upon her existence , and filled her
爱 再次 扔 她 太阳 - 闪光 之上 她 存在 , 和 已填 她
[həʊl] ['bi:ɪŋ] [wɪð] [æni'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒɔɪ] .
whole being with animation and joy .
所有的 存在 和 动画片 和 喜悦 :

爱情再次为她的生活带来阳光般的温暖，让她的整个身心都充满了活力和喜悦。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [wʌns] [mɔ:(r)][ju'naɪtɪd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [hu:] , [wɪð] [tiəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]
She was once more united to her husband , who , with tears of joy and
她 曾是 一次 更多的 团结的 到 她 丈夫 , WHO , 和 眼泪 的 喜悦 和
[rɪ'pentəns] ,
repentance ,
悔改 ,

她与丈夫再次团聚，丈夫喜极而泣，悔恨交加。

[hæd; həd] [ə'gen] ['teɪkən][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
had again taken her to his heart .
有 再次 已采取 她 到 他的 心 :

他又一次将她捧在了心上。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [wʌns] [mɔ:(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['relatɪvz] , [hu:] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ,
She was once more with her relatives , who , in the day of distress ,
她 曾是 一次 更多的 和 她 亲属 , WHO , 在 这 天 的 痛苦 ,

她再次与亲戚们在一起，在危难之际，

[hæd; həd] [əʊn] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] ['feɪθfʌnəs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
had shown her so much love and faithfulness , and finally she had
有 所示 她 所以 很多 爱 和 忠诚 , 和 最后 她 有
[ɔ:lsəʊ][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ,
also her son ,
还 她 儿子 ,

他曾对她展现过如此多的爱和忠诚，最终她也拥有了她的儿子。

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [diə(r)] ['ju:dʒi:n] ,
her own dear Eugene ,
她 自己的 亲爱的 尤金 ,

她亲爱的尤金

[frɒm; frəm] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][sæd] [j'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][mætrɪ'məʊniəl]
from whom she had been separated during the sad years of their matrimonial
从 谁 她 有 到过 分开 期间 这 伤心 年 的 他们的 婚姻
[dɪsə'grɪmənt] .
disagreements .
分歧 :

在他们婚姻不和的那些悲伤岁月里，她与丈夫分居了。

[haʊ] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʃi:; ʃɪ] [naʊ] [faʊnd] [frɒm; frəm][hɪm][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['kwɪtɪd] !
How different was the husband she now found from him she had quitted !
如何 不同的 曾是 这 丈夫 她 现在 成立 从 他 她 有 辞职 !

她现在找到的丈夫和她当初离开的那个丈夫真是判若两人！

[hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][mæn] , [æn; ən] ['z:nɪst] , ['θɔ:tf(ə)l] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ]['faɪəri] [dɪ,tʃ:mrɪ'neɪʃ(ə)n]
He was now a man , an earnest , thoughtful man , with a fiery determination
他 曾是 现在 一个 男人 , 一个 认真 , 周到 男人 , 和 一个 火热 决心
,
:
,

他现在是一个真正的男人，一个认真、深思熟虑、意志坚定的男人。

[wið] [dɪ'saɪdədnəs] [ɒv; əv] ['pʊ:pəs] , [ænd; ənd] [jet] ['θɔ:tf(ə)l] , ['fɒləʊɪŋ] ['əʊnli] [wɒt] ['ri:z(ə)n]
with decidedness of purpose , and yet thoughtful , following only what reason
和 果断 的 目的 , 和 然而 周到 , 下列的 仅有的 什么 原因
[ə'pru:vd] ,
approved ,
得到正式认可的 ,

意志坚定，行事深思熟虑，只遵循理性认可的原则。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [hɑ:t] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]['mu:və(r)] .
even if the heart had been the mover .
甚至 如果 这 心 有 到过 这 搬家公司 .

即使内心才是真正的驱动力。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ju:θ] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] .
The passions of youth had died away .
这 激情 的 青年 有 死亡 离开 .

青春的激情早已消逝。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] , ['θɔ:tləs] , ['plezə(r)] - [si:kɪŋ] ['bɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [br'kɪŋm] [ə; eɪ]
The excitable , thoughtless , pleasure - seeking officer of the king had become a
这 易激动的 , 轻率 , 乐趣 - 寻求 官 的 这 国王 有 变得 一个
[greɪv] , [ɪn'dʌstriəs] ,
grave , industrious ,
严重 , 勤劳 ,

国王手下那个性情急躁、轻率鲁莽、追求享乐的官员，变成了一个严肃认真、勤勉尽责的官员。

[,ɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] , ['mɒrəl] , [ɒ'striə(r)] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɪbəti] .
indefatigable , moral , austere servant of the people and of liberty .
不懈 , 道德 , 简朴 仆人的 这 人们 和 的 自由 .

不知疲倦、道德高尚、为人民和自由服务的严谨仆人。

[ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ɒv; əv] [ɪ'kwɪvək(ə)l] ['dʒestɪŋ] , [ɒv; əv][pə'litɪk(ə)l]['sætəɪə(r)] ,
The songs of joy , of equivocal jesting , of political satire ,
这 歌曲 的 喜悦 , 的 模棱两可 开玩笑 , 的 政治的 讽刺 ,

欢乐的歌曲、模棱两可的玩笑的歌曲、政治讽刺的歌曲，

[hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ɒn] [ðəʊz] [lɪps] [wɪtʃ] ['əʊnli] ['əʊpənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [klʌbz] ,
had died away on those lips which only opened now in the clubs ,
有 死亡 离开 在 那些 嘴唇 哪个 仅有的 打开 现在 在 这 俱乐部 ,

那份情愫早已在那些如今只在夜店里才会出现的嘴唇上消逝。

[ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] , [tu:; tə] ['ʌtə(r)] [ɪn'spaɪəd] [wɜ:dz] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['lɪbəti] , [frə'tɜ:nəti] ,
in the National Assembly , to utter inspired words in regard to liberty , fraternity ,
在 这 国家的 集会 , 到 说出 灵感 字 在 看待 到 自由 , 兄弟会 ,
[ænd; ənd] [ɪ'kwələti] .
and equality .
和 平等 .

在国民议会上，发表关于自由、博爱和平等的鼓舞人心的言论。

[ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tf(ə)l] ['dɑ:nsə(r)][ɒv; əv] [veə'sai] [hæd; həd] [br'kɪŋm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The most beautiful dancer of Versailles had become the president of the
这 最多 美丽的 舞蹈家 的 凡尔赛 有 变得 这 总统 的 这

['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ,
National Assembly ,
国家的 集会 ,

凡尔赛宫最美丽的舞者成为了国民议会主席。

[wɪtʃ] [meɪd] [səʊ] ['meni] [tɪəz] [rʌŋ] ,
which made so many tears run ,
哪个 制成 所以 许多 眼泪 跑步 ,

这让许多人泪流满面。

[ænd; ənd] [ə'wəʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ɒv; əv] [vɛə'sai] .
and awoke so much anger and hatred in the king's palace of Versailles .
和 醒来 所以 很多 愤怒 和 仇恨 在 这 国王的 宫殿 的 凡尔赛 .

这在凡尔赛宫的国王心中激起了巨大的愤怒和仇恨。

[hiː; hi][æt; ət] [liːst] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒnstɪ'tjuːʃənəl] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæf(ə)nəl] [ə'sembli] ;
He at least belonged to the constitutional fraction of the National Assembly ;
他 在 至少 属于 到 这 宪法 分数 的 这 国家的 集会 ;
他至少属于国民议会的宪法派别；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [gest] [ɒv; əv] ['mɪrəˌboʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [lɑːfaɪ'et] ; [hiː; hi]
he was the friend and guest of Mirabeau and of Lafayette ; **he**
他 曾是 这 朋友 和 客人 的 米拉波 和 的 拉斐特 ; 他
[wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv] [ˌrɒʊbz'pjɛr] ,
was the opponent of Robespierre ,
曾是 这 对手 的 罗伯斯庇尔 ,
他是米拉波和拉法耶特的挚友和座上宾；他是罗伯斯庇尔的反对者。

[mə'rɑːt] , [ænd; ənd][daːŋ'tɔːŋː] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][fə'hætɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['pɑːti] ,
Marat , and Danton , and of all the fanatics of the Mountain party ,
马拉特 , 和 丹东 , 和 的 全部 这 狂热分子 的 这 山 派对 ,
马拉、丹东，以及所有山岳派的狂热分子，

[huː] [ɔː'l'redi] [ə'naʊnst] [ðeə(r)] ['blɑːdi] [vʲuːz] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz][ðə; ði]
who already announced their bloody views , and claimed a republic as the
WHO 已经 宣布 他们的 血腥 浏览 , 和 声称 一个 共和国 作为 这
[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒnflikt] .
object of their conflicts .
目的 的 他们的 冲突 .
他们已经公开宣扬了他们的血腥观点，并声称建立共和国是他们冲突的目标。

[æləg'zɑːndr][diː] [bəʊɑː'neɪ] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'pʌblɪkən] ,
Alexandre de Beauharnais was no republican ,
亚历山大 德 博阿尔内 曾是 不 共和党人 ,
亚历山大·德·博阿尔内 (Alexandre de Beauharnais) 不是共和党人，

[haʊ'evə(r)] [ɪnθjuːzɪ'æstɪk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkəz] ['strʌɡ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
however enthusiastic he might have been in favor of America's struggle for
然而 热情的 他 可能 有 到过 在 偏爱 的 美国的 斗争 为了
['friːdəm] ,
freedom ,
自由 ,
然而，无论他多么热衷于支持美国争取自由的斗争，

[haʊ'evə(r)] ['diːpli] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋd] [tuː; tə][gəʊ] [laɪk] [lɑːfaɪ'et] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
however deeply he had longed to go like Lafayette to America ,
然而 深 他 有 渴望 到 去 喜欢 拉斐特 到 美国 ,
然而，尽管他内心深处渴望像拉法耶特一样前往美国，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [jəʊkt]
for the sake of assisting the Americans to break the chains which yoked
为了 这 清酒 的 协助 这 美国人 到 休息 这 链条 哪个 轭
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
them to England ,
他们 到 英格兰 ,
为了帮助美国人挣脱英国的枷锁，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
so as to build a republic for themselves .
所以 作为 到 建造 一个 共和国 为了 他们自己 .
以便为他们建立一个共和国。

[ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
The enthusiasm of that day ,
这 热情 的 那 天 ,

那天的热情，

[ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] ;
the enthusiasm for France had driven him upon the path of the opposition ;
这 热情 为了 法国 有 驱动 他 之上 这 小路 的 这 反对 ;

他对法国的热情驱使他走上了反对派的道路；

[bʌt; bət] [waɪl] [dɪ'zaɪərɪŋ] ['fri:dəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
but while desiring freedom for the people ,
但 尽管 渴望 自由 为了 这 人们 ,

但尽管渴望人民获得自由，

[hi:; hi] [sti:l] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['fri:dəm] [wɒz; wəz][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd]
he still hoped that the people's freedom was compatible with the power and

他 仍然 希望 那 这 人们的 自由 曾是 兼容的 和 这 力量 和
[ˈdɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ;
dignity of the crown ;
尊严 的 这 王冠 ;

他仍然希望人民的自由与王权和尊严是相容的；

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kɒnstɪ'tju:ʃənl] [frɑ:ns] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒnstɪ'tju:ʃənl] [kɪŋ]
that at the head of constitutional France the throne of a constitutional king

那 在 这 头 的 宪法 法国 这 王座 的 一个 宪法 国王
[wəd] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] .
would be maintained .
会 是 维持 .

在法国这个宪政国家，君主立宪制王位将得以保留。

[tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðɪs] [rɪ'ju:niən] , [ðɪs] ['bæləns] [ɒv; əv] [raɪt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mɒnəki]
To bring to pass this reunion , this balance of right between the monarchy

到 带来 到 经过 这 团圆 , 这 平衡 的 正确的 之间 这 君主制
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
and the people ,
和 这 人们 ,

为了实现这次重聚，实现君主制与人民之间的权利平衡，

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'neɪ] ;
such was the object of the wishes of Alexandre de Beauharnais ;
这样的 曾是 这 目的 的 这 愿望 的 亚历山大 德 博阿尔内 ;

这就是亚历山大·德·博阿尔内所希望达到的目标；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [eɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌɡlɪz] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] .
this was the ultimate aim of his struggles and longings .
这 曾是 这 最终的 目的 的 他的 斗争 和 渴望 .

这是他奋斗和渴望的最终目标。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [lʊkt] [ə'pɒn] [ði:z] [tju:'mʌltʃuəs] ['kɒnflɪkts] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪz] , [ə'pɒn] [ðɪs] [waɪld]
Josephine looked upon these tumultuous conflicts of parties , upon this wild

约瑟芬 看起来 之上 这些 动荡的 冲突 的 各方 , 之上 这 荒野
[stɔ:m] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] ,
storm of politics ,
风暴 的 政治 ,

约瑟芬看着这些政党之间动荡的冲突，看着这场狂野的政治风暴，

[wɪð] ['wʌndərɪŋ] , [sæd] [lʊks] .
with wondering , sad looks .
和 好奇 , 伤心 看起来 .

带着疑惑和悲伤的神情。

[ænd; ənd] [left] [him] [tuː, tə] [pə'fɔ:m] [hɪz; ɪz] [pə'litɪk(ə)] [pɑ:t] , [waɪl] [ʃiː, ʃi] [ə'sju:md] [ðə, ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [waɪf]

and	left	him	to	perform	his	political	part	,	while	she	assumed	the	part	of	wife
和	左边	他	到	履行	他的	政治的	部分	,	尽管	她	假定	这	部分	的	妻子

,

!

,

她留下他去履行政治职责，而她自己则扮演妻子的角色。

[ˈmʌðə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] ; [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [ˈəʊpənd]
mother , of the representative of the household ; and every evening opened
母亲 , 的 这 代表 的 这 家庭 ; 和 每一个 晚上 打开
[hɜː(r); hə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfrendz] ,
her drawing - room to her friends ,
她 绘画 - 房间 到 她 朋友们 ,
她是家中的代表, 也是母亲; 每天晚上她都会敞开客厅, 邀请朋友们来家里做客。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [əˈsəʊʃieɪts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɒnflɪkt] .
and to her husband's associates in the same conflict .
和 到 她 丈夫的 同事 在 这 相同的 冲突 .
以及她丈夫在同一冲突中的同伙。

[wɒt] [ə; eɪ] [mɪksɪt] [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [əˈseɪmblɪdʒ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm]
What a mixed and extraordinary assemblage was seen in the drawing - room
什么 一个 混合 和 非凡的 装配 曾是 已见 在 这 绘画 - 房间
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [əˈseɪmblɪ] !
of the president of the National Assembly !
的 这 总统 的 这 国家的 集会 !
国民议会议长的会客厅里出现了多么形形色色、不同寻常的景象啊!

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][əʊld] [frɑːns] , [ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
There were the representatives of old France , the brilliant members of the
那里 是 这 代表 的 老的 法国 , 这 杰出的 成员 的 这
[əʊld][ˈnəʊˈbɪləti] :
old nobility :
老的 贵族 :
那里有旧法国的代表, 有旧贵族阶层的杰出成员:

[ðə; ði] [djuːk] [diː][lɑː] [ˌrouʃəˈfuːkou] , [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [ˌmɒntməˈrensi] , [ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [diː]
the Duke de la Rochefoucauld , the Count de Montmorency , the Marquis de
这 公爵 德 拉 罗什福科 , 这 数数 德 蒙莫朗西 , 这 侯爵 德
[ˌkoʊləɪnˈkɔːrt] ,
Caulaincourt ,
考兰库尔 ,
拉罗什富科公爵、蒙莫朗西伯爵、科兰古侯爵、

[ðə; ði] [prɪns] [diː][sælm] - [ˈʃeəbʊəʒ] , [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [vɒn] [ˈhəʊənˌzɒlən] , [ˈmædəm] [diː] - ,
the Prince de Salm - Cherbourg , the Princess von Hohenzollern , Madame de Montesson ,
这 王子 德 萨尔姆 - 瑟堡 , 这 公主 冯 霍亨索伦 , 夫人 德 - ,
萨尔姆-瑟堡亲王、冯·霍亨索伦公主、蒙特松夫人、
[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [djuːk] [ˌdɔːrliːnz] ; [ænd; ənd] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈneɪms] [ɒv; əv][ðə; ði]
the wife of the old Duke d'Orleans ; and alongside of these names of the
这 妻子 的 这 老的 公爵 奥尔良 ; 和 旁边 的 这些 姓名 的 这

[ˈeɪnfənt] [ˌreɪˈʒɪːm] ,
ancient regime ,
古老的 政权 ,
老奥尔良公爵的妻子; 以及与这些旧政权人物并列的,

[njuː] [ˈneɪms] [ˌrəʊz] [ʌp] .
new names rose up .
新的 姓名 玫瑰 向上 .
新的名字涌现出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [əˈseɪmblɪ] — [bɑːrnɑːv] , [muːˈhɜːr] , -
There were the deputies of the National Assembly — Barnave , Mounier , Thouvet
那里 是 这 副手们 的 这 国家的 集会 — 巴纳夫 , 穆尼埃 , -
[ˌlɑːfaɪˈet] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
, Lafayette , and the favorite of the people ,
, 拉斐特 , 和 这 最喜欢的 的 这 人们 ,
国民议会的代表有: 巴纳夫、穆尼埃、图韦、拉法耶特, 以及最受人民喜爱的候选人。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪrə,bəʊ] .
the great Mirabeau .
这 伟大的 米拉波 .

伟大的米拉波。

[əʊld] [frɑ:ns] [ænd; ənd] [jʌŋ] [frɑ:ns] [met][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəsəfi:n]
Old France and Young France met here in this drawing - room of Josephine
老的 法国 和 年轻的 法国 遇见 这里 在 这 绘画 - 房间 的 约瑟芬
[ɒn] [ˈnju:trəl] [graʊndz] ,
on neutral grounds ,
在 中性的 理由 ,

老法国和新法国在这里，在约瑟芬的客厅里，以中立的立场相遇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['vaɪkaʊntəs] , [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd][ˈpru:d(ə)ns] ,
and the beautiful viscountess , full of grace and prudence ,
和 这 美丽的 子爵夫人 , 满的 的 优雅 和 谨慎 ,
还有那位美丽优雅、谨慎周到的子爵夫人。

[ˈɒfəd] [tu:; tə][ðem; ðəm][bəʊθ][ðə; ði] [ˈɑ:nərz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] .
offered to them both the honors of her house .
提供 到 他们 两个都 这 荣誉 的 她 房子 .
她向他们二人提供了她家的荣誉。

[ʃi:; ʃi] ['lɪsnd] [wɪð] [ˈmɒdɪst] [ˈbæʃf(ə)lnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tɪˈbjʊ:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]
She listened with modest bashfulness to the words of the great tribunes of the
她 听着 和 谦虚的 臊 到 这 字 的 这 伟大的 看台 的 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

她怀着谦逊羞涩的心情聆听着人民伟大代表们的讲话。

[ænd; ənd][ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [sɒft] [wɜ:d] [ʃi:; ʃi] [ˈrekənsaɪld] [ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] ,
and oftentimes with a smile or a soft word she reconciled the royalists ,
和 经常 和 一个 微笑 或者 一个 柔软的 单词 她 和解 这 保皇党 ,
她常常面带微笑或轻声细语地化解保皇党人的矛盾。

[ðəʊz] [əʊld] [frendz] [hu:] [sɔ:t] [ɪn] [ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vaɪkaʊntəs] [di:]
those old friends who sought in this drawing - room for the Viscountess de
那些 老的 朋友们 WHO 寻求 在 这 绘画 - 房间 为了 这 子爵夫人 德
[bəʊɑ:'nei] ,
Beauharnais ,
博阿尔内 ,

那些曾在这间客厅里寻找博阿尔内子爵夫人的老朋友们，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [əˈsembli] .
and found there only the wife of the president of the National Assembly .
和 成立 那里 仅有的 这 妻子 的 这 总统 的 这 国家的 集会 .
结果只找到了国民议会议长的妻子。

[ðə; ði] [səˈlu:n] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəsəfi:n][wɒz; wəz] [su:n] ['spəʊkən][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [si:md] [æz; əz][ə; eɪ]
The saloon of Josephine was soon spoken of , and seemed as a
这 酒吧 的 约瑟芬 曾是 很快 说 的 , 和 似乎 作为 一个
[ˈheɪv(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] ,
haven in which the refined ,
避风港 在 哪个 这 精制 ,

约瑟芬的沙龙很快就传开了，似乎成了上流人士的避风港。

[ˈelɪɡənt] ['mænəz] , [ðə; ði] [greɪs] , [ðə; ði][wɪt] , [ðə; ði] [esˈpri:] ,
elegant manners , the grace , the wit , the esprit ,
优雅的 礼仪 , 这 优雅 , 这 有 , 这 精神 ,
优雅的举止、风度、机智、才智

[hæd; həd] [bi:n] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:mi] [flʌd][ɒv; əv][pə'litɪk(ə)] [straɪf] .
had been saved from the stormy flood of political strife .
有 到过 已保存 从 这 暴风雨 洪水 的 政治的 冲突 .

曾从政治纷争的风暴中幸免于难。

[ˈevri] [wʌn] [sɔ:t] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:] [ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,
Every one sought the privilege of being admitted into this drawing - room ,
每一个 一 寻求 这 特权 的 存在 承认 进入 这 绘画 - 房间 ,

每个人都渴望能获准进入这间客厅。

[hu:z] [tʃɑ:mɪŋ] ['mɪstrəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ɡreɪs] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ]
whose charming mistress in her own gentleness and grace received the homage

[ɒv; əv][ɔ:l] ['pɑ:tɪz] ,
of all parties ,
的 全部 各方 ,

她那迷人的女主人以其温柔优雅的举止赢得了所有人的敬仰。

[pli:zd] [ˈevri] [wʌn][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvlnəs] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] , [ðə; ði] [faɪn] ,
pleased every one by her loveliness , her charms , the fine ,
高兴 每一个 一 经过 她 可爱 , 她 魅力 , 这 美好的 ,

她的美貌、魅力和优雅让每个人都感到愉悦。

[ɪk'skwɪzɪt] [tækt] [wɪð] [wɪt] [ʃi:; jɪ] ['mænɪdʒd] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
exquisite tact with which she managed at all times the sentiments of the company ,
精美的 策略 和 哪个 她 管理 在 全部 时代 这 情感 的 这 公司 ,

她以精湛的技巧处理了公司上下的各种情绪。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪt] [ʃi:; jɪ] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [ɡaɪd] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['nevə(r)]
and with which she knew how to guide the conversation so that it would never

['dwɪnd(ə)l][ˈɪntu:][pə'litɪk(ə)] [dɪ'berts] [ɔ:(r)][ˈɪntu:] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['spi:tʃɪz] .
dwindle into political debates or into impassioned speeches .
减少 进入 政治的 辩论 或者 进入 热情洋溢 演讲 .

她懂得如何引导谈话，使谈话永远不会演变成政治辩论或慷慨激昂的演讲。

[haʊ'evə(r)] ['vaɪələnt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tempɪst] [ɒv; əv]['fækʃ(ə)n] [aʊt'saɪd] ,
However violent was the tempest of faction outside ,
然而 暴力 曾是 这 暴风雨 的 派 外部 ,

然而，无论外界的派系斗争多么激烈，

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ɪn'devə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [ðə; ði] [sə'ri:n] [pi:s]
Josephine endeavored that in the interior of her home the serene peace

[ɒv; əv] ['hæpɪnəs] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] .
of happiness should prevail .
的 幸福 应该 占上风 .

约瑟芬努力让她的家中充满幸福宁静的氛围。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; jɪ][wɒz; wəz] [naʊ] ['hæpi] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['laɪvlnəs] , [ɔ:l][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv]
For she was now happy again , and all the liveliness , all the joys of

[ju:θ] ,
youth ,
青年 ,

因为她现在又快乐起来了，重新拥有了青春的所有活力和快乐。

[hæd; həd] [ə'gen] [faʊnd] ['entrəns] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .
had again found entrance into her mind .
有 再次 成立 入口 进入 她 头脑 .

又一次进入了她的内心世界。

[ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɪnˈdʒʊəd] , [ðə; ði] [ˈtriːz] [ˈʃed] , [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ðeə(r)] [ˈblesɪŋ] ;
The anguish endured , the tears shed , had also brought their blessing ;
这 痛苦 忍受 , 这 眼泪 棚 , 有 还 带来 他们的 祝福 ;
他们所承受的痛苦和流下的泪水, 也为他们带来了祝福;

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪɡəreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ; [wɪð] [ðeə(r)] [greɪv] , [ˈsɒləm]
they had strengthened and invigorated her heart ; with their grave , solemn
他们 有 加强 和 精神焕发 她 心 ; 和 他们的 严重 , 庄严
[ˈmeməɪrɪz] [ðeɪ] [prɪˈzɜːvd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
memories they preserved Josephine ,
回忆 他们 保存完好 约瑟芬 ,
它们使她的心灵更加坚强和充满活力; 它们用庄严的回忆, 将约瑟芬永远地保存了下来。

[ðæt] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
that child of the South , of the sun , and of joy ,
那 孩子 的 这 南 , 的 这 太阳 , 和 的 喜悦 ,
那个来自南方、沐浴阳光、充满欢乐的孩子,

[frɒm; frəm] [ðæt] [laɪt] [frɪˈvɒləti] [wɪtʃ] [ˈʌðəwaɪz] [ɪz][səʊ][ˈɒf(ə)n][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈherɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
from that light frivolity which otherwise is so often the common heritage of the
从 那 光 轻浮 哪个 否则 是 所以 经常 这 常见的 遗产 的 这
[ˈkriːəʊlɪz] .
Creoles .
克里奥尔人 .

那种轻松的轻浮, 通常是克里奥尔人共同的传统。

[ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] [hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði][sætɪsˈfækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ten] [ˈiːəz] [əˈgəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ]
The viscount had now the satisfaction which ten years ago , at the beginning
这 子爵 有 现在 这 满意 哪个 十 年 前 , 在 这 开始
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪd] [laɪf] ,
of his married life ,
的 他的 已婚 生活 ,
子爵现在终于感到满足了, 而十年前, 在他婚姻生活之初,

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [ɪnˈtentli] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈɒkjupaɪd]
he had so intently longed for , the satisfaction of seeing his wife occupied
他 有 所以 专注地 渴望 为了 , 这 满意 的 看到 他的 妻子 占领
[wɪð] [greɪv] [ˈstʌdɪz] ,
with grave studies ,
和 严重 研究 ,
他一直渴望看到妻子专心致志地学习严肃的学问, 并从中获得满足感。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd][ænd; ənd] [ˈtælənts] .
with the culture of her own mind and talents .
和 这 文化 的 她 自己的 头脑 和 天赋 .
凭借她独特的思想和才华, 她形成了自己的文化。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [ˈrævɪʃmənt] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] -
It was to him a ravishment to see Josephine in her drawing -
它 曾是 到 他 一个 强奸 到 看 约瑟芬 在 她 绘画 -
[ruːm] [ɪn] [ˈɜːnɪst] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [buːˈfɔːŋ] ,
room in earnest conversation with Buffon ,
房间 在 认真 对话 和 布冯 ,
看到约瑟芬在客厅里与布丰认真交谈, 对他来说是一种莫大的享受。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈæptɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəlist] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːɡənəɪzeɪʃn] [ænd; ənd]
and with all the aptitude of a naturalist speak of the organization and
和 和 全部 这 能力倾向 的 一个 博物学家 说话 的 这 组织 和
[fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv][plɑːnts] ;
formation of the different families of plants ;
形成 的 这 不同的 家庭 的 植物 ;
并以博物学家的才能, 谈论植物不同科的组织和形成;

[hi:; hi] [ig'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][əʊpən] [preɪz] [peɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wen] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [faɪn] ,
he exulted in the open praise paid to her when , with her fine ,
他 欣喜若狂 在 这 打开 称赞 有薪酬的 到 她 什么时候 , 和 她 美好的 ,
当她表现出色时, 他为她所受到的公开赞扬而欣喜若狂。

[fɑ:(r)] - [ri:tʃɪŋ] [vɔɪs] , [ʃi:; ʃi] [sæŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hɜ:'self]
far - reaching voice , she sang the songs of her home , which she herself
远的 - 到达 嗓音 , 她 唱 这 歌曲 的 她 家 , 哪个 她 她自己
[ə'kʌmp(ə)nɪd] [ɒn][ðə; ði][hɑ:p] ;
accompanied on the harp ;
伴随 在 这 竖琴 ;
她嗓音洪亮, 唱着家乡的歌曲, 自己还用竖琴伴奏;

[hi:; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [wen] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sə'lu:n] ,
he was proud when , in her saloon ,
他 曾是 自豪的 什么时候 , 在 她 酒吧 ,
当她在酒吧里时, 他感到很自豪。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][tækt][ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
with all the tact and assurance of a lady of the world ,
和 全部 这 策略 和 保证 的 一个 女士 的 这 世界 ,
举手投足间尽显世故淑女的优雅与自信。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn][ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [spi:k] [wɪð] ['pəʊəts][ænd; ənd] ['ɔ:θəz]
she took the lead in the conversation , and could speak with poets and authors
她 采取 这 带领 在 这 对话 , 和 可以 说话 和 诗人 和 作者
,
,
,
她主导了谈话, 并且能够与诗人、作家交谈。

[wɪð] ['ɑ:tɪsts] [ænd; ənd][sə'vɑ:nts; sə'vɑ:nts] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wɪð] [ʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ,
with artists and savants , and that , with understanding and feeling ,
和 艺术家 和 学者 , 和 那 , 和 理解 和 感觉 ,
[ə'pɒn][ðəə(r)]['leɪtɪst] [wɜ:ks] [ænd; ənd] [kri'eɪʃən] ;
upon their latest works and creations ;
之上 他们的 最新的 作品 和 作品 ;
与艺术家和学者们一起, 带着理解和感受, 对他们的最新作品和创作进行评价;

[hi:; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['hæpi] [wen] , ['pɑ:sɪŋ] [frɒm; frəm] ['sɪəriəs] ['grævəti][tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt]
he was made happy when , passing from serious gravity to the most innocent
他 曾是 制成 快乐的 什么时候 , 通过 从 严肃的 重力 到 这 最多 清白的
['geɪəti] ,
gayety ,
同性恋 ,
他从严肃的心情转变为最纯真的快乐, 这让他感到很开心。

[ʃi:; ʃi] [dʒest] , [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [dɑ:nst] ,
she jested , laughed , and danced ,
她 玩笑 , 笑了 , 和 跳舞 ,
她开玩笑、大笑、跳舞,

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] [jet] [ðə; ði] [sɪks'ti:n] - [jɪə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] [hu:m] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ][hi:; hi]
as if she were yet the sixteen - year - old child whom ten years ago he
作为 如果 她 是 然而 这 十六 - 年 - 老的 孩子 谁 十 年 前 他
[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
had made his wife ,
有 制成 他的 妻子 ,
仿佛她还是十年前他娶为妻子的那个十六岁少女。

[ænd; ɐnd][frɒm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ðen] [səʊ] ['kru:əli] [ɪg'zæktɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mi:n]
and from whom he had then so cruelly exacted that she should demean
和 从 谁 他 有 然后 所以 残酷地 索取 那 她 应该 贬低
[hɜ:'self] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] ,
herself as a fine ,
她自己 作为 一个 美好的 ,

而他当时却如此残酷地向她索要罚款，以至于她不得不自贬身价。

[ɪk'spɪəriənst] , [ænd; ɐnd] ['haɪli] - [rɪ'faɪnd] ['leɪdi] .
experienced , and highly - refined lady .
经验丰富的 , 和 高度 - 精制 女士 .

一位经验丰富、举止优雅的女士。

[laɪf] [hæd; həd] [sɪns] [ʌndə'teɪkən] [tu:; tə] [məʊld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kri:əʊl] ['ɪntu:] [æŋ; ən] ['elɪgənt] , ['haɪli] -
Life had since undertaken to mould the young Creole into an elegant , highly -
生活 有 自从 已 到 模具 这 年轻的 克里奥尔语 进入 一个 优雅的 , 高度 -
[ə'kʌmplɪʃt] ['wʊmən] ,
accomplished woman ,
完成 女士 ,

此后，生活将这位年轻的克里奥尔人塑造成了一位优雅、才华横溢的女性。

[bʌt; bət] ['fɔ:tʃənətli] [laɪf][hæd; həd] [bi:n] ['ɪmpətənt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
but fortunately life had been impotent to change her heart ,
但 幸运的是 生活 有 到过 阳痿 到 改变 她 心 ,
但幸运的是，生活无力改变她的心。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hɑ:t] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['bi:trɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv] [ju:θ] ,
and that heart was ever beating in all the freshness of youth ,
和 那 心 曾是 曾经 殴打 在 全部 这 新鲜 的 青年 ,
那颗心脏始终跳动着，充满了青春的活力。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [wɔ:mθ] [ænd; ɐnd] ['feɪθfʌnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l][ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [hu:]
in all the joyous warmth and faithfulness of the young girl of sixteen years who
在 全部 这 欢乐 温暖 和 忠诚 的 这 年轻的 女孩 的 十六 年 WHO
[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [frɑ:ns] [wɪð] [səʊ] ['meni] [aɪ'di:əl] ['vɪʒnz] ,
had come to France with so many ideal visions ,
有 来 到 法国 和 所以 许多 理想的 愿景 ,
带着十六岁少女特有的喜悦、热情和忠诚，她怀揣着许多理想主义的梦想来到法国，

[səʊ] ['meni] [ɪ'ljʊʒən] , [səʊ] ['meni] [dri:mz] [ænd; ɐnd] [həʊps] .
so many illusions , so many dreams and hopes .
所以 许多 幻觉 , 所以 许多 梦境 和 希望 .

如此多的幻想，如此多的梦想和希望。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðɪs] [aɪ'di:əl][hæd; həd] ['væniʃd] [ə'weɪ] ,
It is true this ideal had vanished away ,
它 是 真的 这 理想的 有 消失了 离开 ,

的确，这种理想已经消失了。

[ðɪ:z] [ɪ'ljʊʒən] [hæd; həd] [bɜ:st] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] [laɪk] ['mi:tɪər] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ;
these illusions had burst into pieces like meteors in the skies ;
这些 幻觉 有 爆裂 进入 件 喜欢 流星 在 这 天空 ;
这些幻象如同天空中的流星般破碎不堪；

[ðə; ði] [dri:mz] [ænd; ɐnd] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdn] [hɑ:t] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [dʌst] ,
the dreams and hopes of the young maiden heart had fallen into dust ,
这 梦境 和 希望 的 这 年轻的 少女 心 有 倒下 进入 灰尘 ,
少女心中的梦想和希望都化为尘埃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] , [ðə; ði] [kən'faɪnɪŋ] , ['feɪθf(ə)l] , ['həʊpɪŋ] [lʌv] , [ðə; ði] [lʌv] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði]
but the love , the confiding , faithful , hoping love , the love assured of the
但 这 爱 , 这 倾诉 , 忠实 , 希望 爱 , 这 爱 保证 的 这
[ˈfju:tʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

但是，那份爱，那份倾诉衷肠、忠贞不渝、充满希望的爱，那份对未来充满信心的爱，

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] ; [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [əʊvə'kʌm] [ðə; ði] [stɔ:rmz] [ænd; ənd] ['kɒnflɪkts] ;
had remained alive ; it had overcome the storms and conflicts ;
有 剩余 活 ; 它 有 克服 这 暴风雨 和 冲突 ;
它幸存了下来；它克服了风暴和冲突；

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] ['dʒouzə'fi:nz] [kɒnsə'leɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['sɒrəʊ] ;
it had been Josephine's consolation in the days of sorrow ;
它 有 到过 约瑟芬的 安慰 在 这 天 的 悲哀 ;
在悲伤的日子里，这曾是约瑟芬的慰藉；

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] .
it was now her delight in these days of happiness .
它 曾是 现在 她 喜 在 这些 天 的 幸福 .
她现在最开心的就是享受这些幸福的日子。

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [hɑ:t] , [hɜ:(r); hə(r)] [ʌndɪ'vaɪdɪd] [lʌv] , [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [tu:; tə]
Her whole heart , her undivided love , belonged to her husband , to
她 所有的 心 , 她 未分割的 爱 , 属于 到 她 丈夫 , 到
[hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪldrən] ,
her children ,
她 孩子们 ,

她的全部心，她全部的爱，都属于她的丈夫和孩子。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪətɪ] ['gæðəd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [rʊmz; ru:mz] ,
and often from the society gathered in her reception - rooms ,
和 经常 从 这 社会 聚集 在 她 接待 - 房间 ,
而且经常是从聚集在她接待室里的社交名流那里来的，

[fi:; ji] [wʊd] [slɪp] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [hɔ:'tens] [tu:; tə][bɪd]
she would slip away and hasten to the bed of her little Hortense to bid
她 会 滑 离开 和 趋 到 这 床 的 她 小的 霍滕斯 到 出价
[gʊd] - [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ,
good - night to the child ,
好的 - 夜晚 到 这 孩子 ,
她会悄悄溜走，快步走到小霍滕斯的床边，向孩子道晚安。

[hu:] ['nevə(r)] [wʊd] [sli:p] [wɪ'dəʊt] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə][ɪts] ['mʌðə(r)] ,
who never would sleep without bidding good - night to its mother ,
WHO 绝不 会 睡觉 没有 投标 好的 - 夜晚 到 它是 母亲 ,
它每天晚上睡觉前都会向母亲道晚安。

[hu:] [wʊd] [ni:l] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][krɪb] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [hɔ:'tens] , [ænd; ənd] ['ʌtə(r)][ðə; ði]
who would kneel at the side of the crib with little Hortense , and utter the
WHO 会 下跪 在 这 边 的 这 婴儿床 和 小的 霍滕斯 , 和 说出 这
['i:vniŋ] [preə(r)] ,
evening prayer ,
晚上 祷告 ,
谁会跪在小霍滕斯的摇篮旁，诵读晚祷呢？

[ˈɑ:skɪŋ] [ʌv; əv][gɒd][tu:; tə][gra:nt][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] [prɒ'sperətɪ] [ænd; ənd] [pi:s] !
asking of God to grant to them all prosperity and peace !
问 的 上帝 到 授予 到 他们 全部 繁荣 和 和平 !
祈求上帝赐予他们繁荣与和平！

[bʌt; bət] [ðɪs] [pi:s] [wɪtʃ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][səʊ] ['ɜ:nɪstli] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][wɒz; wəz] [su:n] [tu:; tə]
But this peace which Josephine so earnestly longed for was soon to
但 这 和平 哪个 约瑟芬 所以 切实 渴望 为了 曾是 很快 到
[bi:; bi] [ɪm'perəld] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ,
be imperilled more and more ,
是 危及 更多的 和 更多的 ,
但是, 约瑟芬如此渴望的和平很快就变得越来越危险。

[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['bæniʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd]['fæməli] , [frɒm; frəm][ɪts]
was to be banished from the interior of home and family , from its
曾是 到 是 被放逐 从 这 内部的 的 家 和 家庭 , 从 它是
[məʊst]['seɪkrɪd] [ə'saɪləm] ,
most sacred asylum ,
最多 神圣 庇护所 ,
将被驱逐出家庭和家的内部, 从其最神圣的庇护所中驱逐出去。

[baɪ][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [ænd; ənd][ɪts] ['stɔ:mi] ['fækʃənz] .
by the revolution and its stormy factions .
经过 这 革命 和 它是 暴风雨 派系 .
革命及其激烈的派系。

[æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [r'vent] , ['pregnənt] [wɪð] [rɪ'zʌlts] , ['sʌd(ə)nli] [mu:vd] [ɔ:l]['pærɪs] ,
An important event , pregnant with results , suddenly moved all Paris ,
一个 重要的 事件 , 孕 和 结果 , 突然 已搬 全部 巴黎 ,
一件意义重大、影响深远的大事, 突然震惊了整个巴黎。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔ:l] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['fɪəf(ə)] [æn'tɪsə'peɪʃənz] .
and filled the minds of all with the most fearful anticipations .
和 已填 这 思想 的 全部 和 这 最多 可怕 预期 .
并使所有人的心中充满了最恐惧的预感。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] [fled] !
The king , with his wife and children , had fled !
这 国王 , 和 他的 妻子 和 孩子们 , 有 逃亡 !
国王带着妻子和孩子逃走了!

[ˈəʊpənli][ænd; ənd] [ɪrɪ'tri:vəbli] [hi:; hi][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['kʌntri] [ænd; ənd]
Openly and irretrievably he had separated himself from country and
公然 和 不可挽回地 他 有 分开 他自己 从 国家 和
[ˈpi:p(ə)] ; [hi:; hi][hæd; həd] ,
people ; he had ,
人们 ; 他 有 ,
他已公开且无可挽回地与国家和人民决裂; 他已经,

[baɪ] [ðɪs] [flaɪt] , ['sɒləmli] [ɪk'sprest] [brɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l] ['jʊərəp] [ðə; ði] ['diskɔ:d] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [brɪ'twi:n]
by this flight , solemnly expressed before all Europe the discord which existed between
经过 这 航班 , 庄严地 表达 前 全部 欧洲 这 Discord 哪个 存在 之间
[hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] ,
him and his people ,
他 和 他的 人们 ,
通过这次飞行, 他向全欧洲郑重地表达了他与他的人民之间存在的不和。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [swɔ:n] [ə'li:dʒəns] .
between the king and the constitution to which he had sworn allegiance .
之间 这 国王 和 这 宪法 到 哪个 他 有 宣誓 忠诚 .
国王与他宣誓效忠的宪法之间的矛盾。

[æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'nei] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ,
Alexandre de Beauharnais , the president of the National Assembly ,
亚历山大 德 博阿尔内 , 这 总统 的 这 国家的 集会 ,
国民议会议长亚历山大·德·博阿尔内

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈfɔːmd][ɒv; əv][ðɪs][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ][ɪˈvent] .
was the first to be informed of this extraordinary event .
曾是 这 第一的 到 是 知情的 的 这 非凡的 事件 .

他是第一个得知这一非同寻常事件的人。

[ɒn][ðə; ði][ˈmɔːnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][dʒuːn] , - , [em] . [diː] [berˈli] , [meə(r)][ɒv; əv][ˈpærɪs] ,
On the morning of the 21st of June , 1791 , M . de Bailly , mayor of Paris ,
在 这 早晨 的 这 21st 的 六月 , - , M . 德 贝利 , 市长 的 巴黎 ,
1791年6月21日上午, 巴黎市长德·巴伊先生,

[keɪm][tuː; tə][əˈnaʊns][tuː; tə][hɪm][ðæt][ðə; ði][kɪŋ][wɪð][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd][fled][frɒm; frəm]
came to announce to him that the king with all his family had fled from
来了 到 宣布 到 他 那 这 国王 和 全部 他的 家庭 有 逃亡 从
[ˈpærɪs][ðə; ði][ˈpriːviəs][ɪˈvɪnɪŋ] .
Paris the previous evening .
巴黎 这 以前的 晚上 .

有人来告诉他, 国王和他的全家已于前一天晚上逃离了巴黎。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈaʊə(r)][æt; ət][wɪtʃ][ðə; ði][ˈse(ə)nɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl][əˈsembli][bɪˈgæn][ˈevri]
It was the hour at which the sessions of the National assembly began every
它 曾是 这 小时 在 哪个 这 会议 的 这 国家的 集会 开始 每一个
[ˈmɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

那是国民议会每天早上开会的时间。

[ænd; ænd][bəʊɑːˈneɪ] , [əˈkʌmp(ə)nɪd][baɪ][berˈli] , [ˈheɪs(ə)nd][tuː; tə][ðə; ði][əˈsembli] .
and Beauharnais , accompanied by Bailly , hastened to the Assembly .
和 博阿尔内 , 伴随 经过 贝利 , 加快 到 这 集会 .

博阿尔内和拜利一起赶往议会。

[ðə; ði][ˈdepjʊtɪz][wɜː(r); wə(r)][ɔːlˈredi][ˈsiːtɪd][wen][ðə; ði][ˈprezɪdənt][tʊk][ðə; ði][tʃeə(r)][wɪð][ə; eɪ][ɡreɪv]
The deputies were already seated when the president took the chair with a grave
这 副手们 是 已经 坐着 什么时候 这 总统 采取 这 椅子 和 一个 严重
[ˈsɒləm][ˈkaʊntənəns] .
 , [ˈsɒləm][ˈkaʊntənəns] .
solemn countenance .
 , 庄严 面容 .

当总统神情严肃地坐到主席台上时, 各位代表已经就座。

[ðɪs][ˈkaʊntənəns][təʊld][ðə; ði][ˈdepjʊtɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ðæt][ðə; ði][ˈprezɪdənt][hæd; həd][æn; ən]
This countenance told the deputies of the people that the president had an
这 面容 讲述 这 副手们 的 这 人们 那 这 总统 有 一个
[ɪmˈpɔːt(ə)nt][ænd; ænd][ˈveri][ʌnˈjuːʒuəl][ˈmesɪdʒ][tuː; tə][kəˈmjuːnɪkeɪt] ,
important and very unusual message to communicate ,
重要的 和 非常 异常 信息 到 交流 ,

总统的表情告诉人民代表们, 他有重要且非常特殊的信息要传达。

[ænd; ænd][ə; eɪ][diːp][ˈstɪlnəs] , [æn; ən][əˈpresɪv][ˈsaɪləns] ,
and a deep stillness , an oppressive silence ,
和 一个 深的 寂静 , 一个 压迫性的 沉默 ,

还有一种深深的静谧, 一种令人压抑的沉默,

[əʊvəˈspred][ðə; ði][həʊl][əˈsembleɪdʒ][æz; əz][ðə; ði][ˈprezɪdənt][rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][siːt][tuː; tə]
overspread the whole assemblage as the president rose from his seat to
蔓延 这 所有的 装配 作为 这 总统 玫瑰 从 他的 座位 到
[əˈdres][ðem; ðəm] .
address them .
地址 他们 .

当总统起身向会场发表讲话时, 人群中爆发出阵阵欢呼。

“ [ˈdʒentlmən] , “ [sed] [hiː; hi] , [wið] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] , [əˈmɪd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsaɪləns] , [ˈsaʊndɪd]
“ **Gentlemen** , “ **said he** , **with a voice which** , **amid the general silence** , **sounded**
“ 先生们 , “ 说 他 , 和 一个 嗓音 哪个 , 之中 这 一般的 沉默 , 听起来
[ˈsɒləm] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] — “ [ˈdʒentlmən] ,
solemn and powerful — “ gentlemen ,
庄严 和 强大的 — “ 先生们 ,
“先生们,”他说道, 声音在一片寂静中显得庄严而有力——“先生们,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sæd] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ] .
I have a sad message to bring before you .
我 有 一个 伤心 信息 到 带来 前 你 .
我有一个令人悲伤的消息要告诉大家。

[ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv][ˈpærɪs][hæz; həz][dʒʌst] [naʊ] [ɪnˈfɔːmɪd] [em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli]
The mayor of Paris has just now informed me that the king and his family
这 市长 的 巴黎 有 只是 现在 知情的 我 那 这 国王 和 他的 家庭
[hæv; həv] [ðɪs] [naɪt] [biːn] [sɪˈdʒuːst] [ɪntuː] [flaɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
have this night been seduced into flight by the enemies of the people .
有 这 夜晚 到过 被诱惑 进入 航班 经过 这 敌人 的 这 人们 .
巴黎市长刚刚告诉我, 国王和他的家人今晚被人民的敌人诱骗逃走了。

“ [ˈfʊtnəʊt] : [ˌoʊbəˈnæs] , “ [ɪsˈtwɑːr] [diː] - [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , “ [vɒl][ai] . , [piː] . - .
“ [**Footnote : Aubenas** , “ **Histoire de l'Imperatrice Josephine** , “ **vol i** : , **p : 171** :
“ [脚注 : 奥贝纳斯 , “ 组织 德 约瑟芬 , “ 卷 我 . , p . - .
]
]
]
“[脚注: Aubenas, “Histoire de l'Imperatrice Josephine”, 第一卷, 第 171 页。]

[ðɪs] [njuːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [stjuːˈpendəs] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] .
This news had a stupendous effect on the deputies .
这 消息 有 一个 惊人的 影响 在 这 副手们 .
这条消息对议员们产生了巨大的影响。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] [dʌm] , [æz; əz] [ɪf] [ˈpetrɪfaɪd] [wɪð] [fɪə(r)] ;
At first they sat there dumb , as if petrified with fear ;
在 第一的 他们 卫星 那里 哑的 , 作为 如果 石化 和 害怕 ;
起初他们呆呆地坐在那里, 仿佛吓得魂飞魄散;

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [rəʊz] [ʌp][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [rɪˈmɑːrks] [ænd; ənd] [ˈməʊfənz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] [ɒv; əv]
then they all rose up to make their remarks and motions in a whirl of
然后 他们 全部 玫瑰 向上 到 制作 他们的 评论 和 运动 在 一个 旋转 的
[kənˈfjuːʒn] ,
confusion ,
困惑 ,
然后, 他们全都站起来, 在一片混乱中发表意见和做出动作。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈenədʒɪ] [ænd; ənd] [dɪtɜːmɪˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [tuː; tə][,ɑːr ˈiː]
and it required all the energy and determination of the president to re
和 它 必需的 全部 这 活力 和 决心 的 这 总统 到 关于
- [ɪˈstæblɪʃ] [piːs] ,
- **establish peace** ,
- 建立 和平 ,
总统动用了全部精力和决心才得以重建和平。

[ænd; ənd][tuː; tə][kənˈtrəʊl][ðeə(r)][maɪndz] .
and to control their minds .
和 到 控制 他们的 思想 .
并控制他们的思想。

[ðə; ði] [ə'sembli] [ðen] , [ɪn] ['kwaɪət] [dɪ'beɪt] ,
The Assembly then , in quiet debate ,
这 集会 然后 , 在 安静的 辩论 ,
随后, 大会进行了低声辩论,

[rɪ'zɒlvd] [tu;; tə][dɪ'kleə(r)] [ɪt'self] [ɪn] [pɜ:mənənt] ['seɪ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɜ:mɪ'neɪ](ə)n] [pʊ; əv] [ðɪs] ['kraɪsɪs] ,
resolved to declare itself in permanent session until the termination of this crisis ,
已解决 到 宣布 本身 在 永恒的 会议 直到 这 终止 的 这 危机 ,
决定宣布进入常设会议状态, 直至危机结束。

[ænd; ənd] [geɪv] [tu;; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [fʊl] ['paʊə(r)][dʒʊərəɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [tu;; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and gave to the president full power during this time to provide for the
和 给予 到 这 总统 满的 力量 期间 这 时间 到 提供 为了 这
[træn'kwɪləti] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][pʊ; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .
tranquillity and security of the Assembly .
宁静 和 安全 的 这 集会 .
并赋予总统在此期间全权, 以保障议会的安宁和安全。

[ber'li] [ænd; ənd] [lɑ:fa'ret] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['sʌmənd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['depjʊtɪz] ,
Bailly and Lafayette were by the president summoned before the deputies ,
贝利 和 拉斐特 是 经过 这 总统 被召唤 前 这 副手们 ,
贝利和拉斐特被总统召到代表们面前。

[tu;; tə] [steɪt] [wɒt] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [pʊ; əv][pæɪs][wɜ:(r); wə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ætɪtʃu:d] [pʊ; əv]
to state what the sentiments of Paris were , what was the attitude of
到 状态 什么 这 情感 的 巴黎 是 , 什么 曾是 这 态度 的
[ðə; ði] ['næ(ə)nəl] [gɑ:dz] ,
the National Guards ,
这 国家的 卫兵 ,
说明巴黎民众的情绪, 以及国民警卫队的态度。

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [pri'kɔ:ʒənz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][tu;; tə] [prɪ'zɜ:v] [ə'reɪt] [ðə; ði] [pi:s] [pʊ; əv]
what were the precautions they had taken to preserve aright the peace of
什么 是 这 防范措施 他们 有 已采取 到 保存 好的 这 和平 的
[pæɪs] .
Paris .
巴黎 .
为了维护巴黎的和平, 他们采取了哪些预防措施?

[bʌt; bət] [ðɪs] [pi:s] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] ,
But this peace was not in danger ,
但 这 和平 曾是 不是 在 危险 ,
但这种和平并未受到威胁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊnli][wʌn] [hu:m] [ðə; ði] [pə'rɪziən] ['pi:p(ə)] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['dredɪd] ,
and the only one whom the Parisian people at this moment dreaded ,
和 这 仅有的 一 谁 这 巴黎人 人们 在 这 片刻 令人恐惧的 ,
而此时此刻, 巴黎人民唯一恐惧的人,

[wɒz; wəz][hi;; hi] [hu:] [hæd; həd] [fled] [frɒm; frəm][pæɪs] — [ðə; ði] [kɪŋ] .
was he who had fled from Paris — the king .
曾是 他 WHO 有 逃亡 从 巴黎 — 这 国王 .
逃离巴黎的正是他——国王。

[ænd; ənd] [jet] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] [dɪd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [raɪz] [ɪn] ['æŋgə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
And yet , not for a moment did the people rise in anger against the king ;
和 然而 , 不是 为了 一个 片刻 做过 这 人们 上升 在 愤怒 反对 这 国王 ;
然而, 人民却没有一刻愤怒地起来反对国王;

[æktʃu:etɪd][baɪ][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [əʊvə'paʊərəɪŋ] [θɔ:t] ,
actuated by a new and overpowering thought ,
驱动 经过 一个 新的 和 压倒性的 想法 ,
受一种全新且强大的想法驱使,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðeə(r)][ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [aɪ'diə] [fə'gɒt] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] [ə'genst] [hɪm] [hu:] [baɪ]
the people in their enthusiasm for this idea forgot their anger against him who by
这 人们 在 他们的 热情 为了 这 主意 忘了 他们的 愤怒 反对 他 WHO 经过
[hɪz; ɪz] [di:d] [hæd; həd]['kɪnd(ə)ld] [ðɪs] [θɔ:t]
his deed had kindled this thought .
他的 契据 有 点燃 这 想法 .
人们因为对这个想法的热情而忘记了对他的愤怒，正是他的行为点燃了这个想法。

[ðə; ði] [θɔ:t] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʌpəməʊst] [ɪn][ɔ:l][maɪndz][æt; ət][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]
The thought which was uppermost in all minds at the flight of the king was
这 想法 哪个 曾是 最上层 在 全部 思想 在 这 航班 的 这 国王 曾是
[ðɪs] :
this :
这 :

国王逃亡时，所有人心中最大的念头都是：

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [kʊd; kəd] [səb'sɪst] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [kɪŋ] [æt; ət][ɪts] [hed] ;
that the state could subsist even if there were no king at its head ;
那 这 状态 可以 生存 甚至 如果 那里 是 不 国王 在 它是 头 ;
即使没有国王，国家也能继续存在；

[ðæt] [lɔ:] [ænd; ænd][ɔ:də(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['pærɪs] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [fled] .
that law and order still remained in Paris , even when the king had fled .
那 法律 和 命令 仍然 剩余 在 巴黎 , 甚至 什么时候 这 国王 有 逃亡 .
即使国王逃亡，巴黎的法律和秩序依然得以维持。

[ðɪs] [lɔ:] [ænd; ænd][ɔ:də(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ænd]
This law and order was the National Assembly , the living representation and
这 法律 和 命令 曾是 这 国家的 集会 , 这 活的 表示 和
[ɪm'bɒdɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ;
embodiment of the law ;
实施例 的 这 法律 ;
这种法律和秩序体现在国民议会中，它是法律的活生生的代表和化身；

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'ləʊn][hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] .
the government was there ; the king alone had disappeared .
这 政府 曾是 那里 ; 这 国王 独自的 有 消失 .
政府官员都在场，只有国王不见了。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd] [ɔ:l] ['kla:sɪz] ,
Such was the sentiment which animated all classes ,
这样的 曾是 这 情绪 哪个 动画 全部 课程 ,
这种情绪贯穿了所有阶层。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪn] ['stri:mɪŋ] ['mæsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
which brought the people in streaming masses to the palace where the National
哪个 带来 这 人们 在 流媒体 群众 到 这 宫殿 在哪里 这 国家的
[ə'sembli] [held] [ɪts] ['sɪtɪŋz] .
Assembly held its sittings .
集会 握住 它是 会议 .
这使得大批民众涌向国民议会开会的宫殿。

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [flaɪt] [hæd; həd] [spred] [θru:] ['pærɪs] ,
A few hours after the news of the king's flight had spread through Paris ,
一个 很少 小时 后 这 消息 的 这 国王的 航班 有 传播 通过 巴黎 ,
国王逃亡的消息传遍巴黎几个小时后，

[θ'aʊzəndz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'si:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] , [ænd; ənd] ['fʌʊtɪŋ] [ɪn,θju:zi'æstɪkli] : “
thousands were besieging the National Assembly , and shouting enthusiastically : “
数千 是 围攻 这 国家的 集会 , 和 喊叫 踊跃 : “
[ʼaʊə(r)] [kɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] ;
Our king is here ;
我们的 国王 是 这里 ;

成千上万的人围攻国民议会，热情地高喊：“我们的国王来了；

[hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [pɒ; əv] ['seʃ(ə)n] .
he is in the hall of session .
他 是 在 这 大厅 的 会议 .

他现在在会议厅里。

[ˈlu:ɪs] [ˌeks'vi:'aɪ] .
Louis XVI .
路易斯 十六 .

路易十六。

[kæn; kən][gəʊ] ; [hi:; hi][kæn; kən][du:; də] [wɒt] [hi:; hi] [wɪlz] ; [ʼaʊə(r)] [kɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ˈpærɪs] !
can go ; he can do what he wills ; our king is still in Paris !
能 去 ; 他 能 做 什么 他 遗嘱 ; 我们的 国王 是 仍然 在 巴黎 !

他可以走；他可以做任何他想做的事；我们的国王还在巴黎！

” [ˈfʊtnəʊt] : [ˌpru:'dɒm] , “ [ɪs'twa:r] [ˌpɑ:rlə'mən'ter] [di:] [la:] [revə'lu:ʃn] , “ [vɒl] .
” [**Footnote : Prudhomme , “ Histoire Parlementaire de la Revolution , “ vol .**
” [脚注 : 普吕多姆 , “ 组织 议会 德 拉 革命 , “ 卷 .

”[脚注：普鲁多姆，“革命议会史”，卷。

[eks] . [pi:] . - .]
x . p . 241 .]
x . p . - .]

xp 241。

[ðə; ði] [ə'sembli] , “ [ðə; ði] [kɪŋ] [pɒ; əv][ˈpærɪs] , “ [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˈpɜ:mənənt] ['seʃ(ə)n] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
The Assembly , “ the King of Paris , “ remained in permanent session , waiting for
这 集会 , “ 这 国王 的 巴黎 , “ 剩余 在 永恒的 会议 , 等待 为了

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənts] [pɒ; əv] [ɪ'vents] ,
the developments of events ,
这 发展 的 活动 ,

“巴黎之王”议会持续召开常会，等待事态发展。

[ænd; ənd] [ˈwɜ:kɪŋ] [aʊt] [ɪn] [kə'mɪtɪz] [ðə; ði] [dɪ'kri:z] [pɑ:st] [ɪn] [ˈkɒmən] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
and working out in committees the decrees passed in common deliberation ,
和 在职的 出去 在 委员会 这 法令 通过了 在 常见的 审议 ,

并在委员会中落实共同商议通过的法令，

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekrət(ə)ri] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] -
whilst the president and the secretary remained the whole night in the council -
而 这 总统 和 这 秘书 剩余 这 所有的 夜晚 在 这 理事会 -

[ru:m] ,
room ,
房间 ,

总统和秘书则在会议室里待了一整夜。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [æt; ət] ['eni] [ˈməʊmənt][tu:; tə][ˈrektɪfaɪ] [freɪ] [nju:z] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈɪʃu:]
so as to be ready at any moment to rectify fresh news and to issue
所以 作为 到 是 准备好 在 任何 片刻 到 纠正 新鲜的 消息 和 到 问题

[ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈɔ:dərs] .
the necessary orders .
这 必要的 订单 .

以便随时准备纠正最新消息并发布必要的命令。

[ˈɜːli] [nekst] [ˈmɔːniŋ] [ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [njuːz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
Early next morning the most important news had reached the president ,
早期的 下一个 早晨 这 最多 重要的 消息 有 达到 这 总统 ,
第二天一大早, 最重要的消息就传到了总统耳中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [ˈheɪs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [kəˈmɪtɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv]
and the deputies hastened from their respective committees into the hall of
和 这 副手们 加快 从 他们的 各自 委员会 进入 这 大厅 的
[ˈseɪ(ə)n] ,
session ,
会议 ,

代表们匆匆从各自的委员会进入会议厅。

[ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] .
there to take their seats .
那里 到 拿 他们的 座位 .

他们到场就座。

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈbreθləs] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] , [ˈprezɪdənt] [bəʊɑːˈneɪ] [əˈnaʊnst] [ðæt]
Amid the breathless silence of the Assembly , President Beauharnais announced that
之中 这 喘不过气 沉默 的 这 集会 , 总统 博阿尔内 宣布 那
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

在议会屏息凝神、鸦雀无声的氛围中, 博阿尔内议长宣布国王:

[ðə; ði] [kwɪːn] , [ðə; ði][ˈdæʊfæ; ˈdæʊfæn] , [ˈmædəm] , [ænd; ənd][ˈdaɪvəz] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [swiːt] ,
the queen , the dauphin , Madame , and divers persons of their suite ,
这 女王 , 这 多芬 , 夫人 , 和 潜水员 人 的 他们的 套房 ,
[hæd; həd] [biːn] [əˈrestɪd] [ɪn] [vəˈrɛnz] .
had been arrested in Varennes .
有 到过 被捕 在 瓦雷讷 .

王后、太子、夫人以及他们的随从人员在瓦雷讷被捕。

[ðə; ði] [əˈsembli] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈkwaɪətjuːd] ,
The Assembly received this communication with dignified quietude ,
这 集会 已收到 这 沟通 和 凝重 寂静 ,

大会以庄重的平静态度接收了这份文件。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnfəs] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪˈtɜːn] [wʊd] [ɪn][nəʊ] [waɪz] [ɪmˈpeə(r)][ðeə(r)]
for they were conscious that the king's return would in no wise impair their
为了 他们 是 有意识的 那 这 国王的 返回 会 在 不 明智的 妨害 他们的
[əʊn] [ˈsɒvrəntɪ] ,
own sovereignty ,
自己的 主权 ,

因为他们清楚地意识到, 国王的回归绝不会损害他们自身的统治地位。

[ðæt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
that the power was in their hands , even if the king were there .
那 这 力量 曾是 在 他们的 双手 , 甚至 如果 这 国王 是 那里 .

即使国王在场, 权力也掌握在他们手中。

[ɪn] [ðɪs] [fʊl] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdɪɡnəti] [ðə; ði][ˈhæɪ(ə)nəl] [əˈsembli] [pɑːst] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ˈɔːdəɪŋ]
In this full assurance of their dignity the National Assembly passed a decree ordering
在 这 满的 保证 的 他们的 尊严 这 国家的 集会 通过了 一个 法令 订购
[ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ɔːˈθɒrətɪz] “ [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪˈtɜːn] ,
the proper authorities “ to protect the king's return ,
这 恰当的 当局 “ 到 保护 这 国王的 返回 ,

为了充分维护他们的尊严, 国民议会通过了一项法令, 命令有关当局“保护国王的归来,

[tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪzn] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [maɪt] [fə'get] , [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [əd] [tuː; tə][ðə; ði]
to seize and imprison all those who might forget , the respect they owed to the
到 抢占 和 监禁 全部 那些 WHO 可能 忘记 , 这 尊重 他们 欠款 到 这
['rɔɪəl] ['dɪɡnəti] .
royal dignity .
皇家 尊严 .

逮捕并监禁所有可能忘记对皇室尊严应有的尊重的人。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] [sent] [frɒm; frəm][ðəə(r)]['nʌmbə(r)] [tuː] ['depjʊtɪz] ,
" **At the same time the National Assembly sent from their number two deputies ,**
" 在 这 相同的 时间 这 国家的 集会 发送 从 他们的 数字 二 副手们 ,
[bəːrnə:v] [ænd; ənd] ['petiən] ,
Barnave and Petion ,
巴纳夫 和 请愿 ,
“与此同时，国民议会派出了他们的二号代表巴纳夫和佩蒂翁，

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [və'renz] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
to bring back from Varennes the unfortunate royal family and to accompany
到 带来 后退 从 瓦雷讷 这 不幸 皇家 家庭 和 到 陪伴
[ðəm; ðəm][tuː; tə]['pærɪs] .
them to Paris .
他们 到 巴黎 .

将不幸的皇室成员从瓦雷讷带回，并陪同他们前往巴黎。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ŋjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kæptʃə(r)]['əʊnli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ɪn'θjuːziæzəm]
Meanwhile the news of the king's capture only increased the people's enthusiasm
同时 这 消息 的 这 国王的 捕获 仅有的 增加 这 人们的 热情
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ,
for the National Assembly ,
为了 这 国家的 集会 ,
与此同时，国王被俘的消息反而更加激发了民众对国民议会的热情。

[ðə; ði] ['truːli] [ə'kʌnɪdʒd] [ˈsɒvrɪn] [ɒv; əv] [fraːns] .
the truly acknowledged sovereign of France .
这 真的 已确认 主权 的 法国 .

法国真正公认的君主。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'θjuːziæzəm] ;
Every one was anxious to give expression to this enthusiasm ;
每一个 一 曾是 焦虑的 到 给 表达 到 这 热情 ;

每个人都渴望表达这种热情；

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ɡɑːdz] [ɒv; əv] ['pærɪs] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv]
the National Guards of Paris begged for the privilege of taking the oath of
这 国家的 卫兵 的 巴黎 乞求 为了 这 特权 的 采取 这 誓言 的
[ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ,
allegiance to the National Assembly ,
忠诚 到 这 国家的 集会 ,

巴黎国民卫队恳求给予他们向国民议会宣誓效忠的特权。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɡrɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði]
and when at the motion of the president this was granted by the
和 什么时候 在 这 运动 的 这 总统 这 曾是 的确 经过 这
[ə'sembli] ,
Assembly ,
集会 ,
经总统提议，该提议获得议会批准后，

[ə; eɪ] [həʊl] [dɪ'tætʃmənt] [wɒz; wəz] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv]
a whole detachment was marched into the hall so as to take the oath of
一个 所有的 分离 曾是 行军 进入 这 大厅 所以 作为 到 拿 这 誓言 的
[ə'li:dʒəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['næ(ə)nəl] [ə'sembli] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] ,
allegiance to the National Assembly with one voice ,
忠诚 到 这 国家的 集会 和 一 嗓音 ,
整整一支队伍列队进入大厅，齐声宣誓效忠国民议会。

[ə'mɪd] [ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪ'ɪbjʊ:nz] .
amid the applause of the Assembly and the tribunes .
之中 这 掌声 的 这 集会 和 这 看台 .
在大会和观众席的掌声中。

[ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [freʃ] ['kʌmpənɪz] ,
This detachment was followed by fresh companies ,
这 分离 曾是 随后 经过 新鲜的 公司 ,
这批人员之后又组建了新的公司。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [fɪld] [ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['næ(ə)nəl] [gɑ:dz] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] ,
and the people filled the streets to see the National Guards come and go ,
和 这 人们 已填 这 街道 到 看 这 国家的 卫兵 来 和 去 ,
人们挤满了街道，观看国民警卫队的来来往往。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [swəə(r)] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['næ(ə)nəl] [ə'sembli] [wɪð] [ɪnθju:zi'æstɪk]
and like them to swear allegiance to the National Assembly with enthusiastic
和 喜欢 他们 到 发誓 忠诚 到 这 国家的 集会 和 热情的
[ʃaʊts] .
shouts .
喊叫 .
并让他们热情高涨地高呼口号，宣誓效忠国民议会。

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [wɪt] [br'haɪnd] [ðə; ði] [ɪnθju:ziæzəm] [ɒv; əv] ['pærɪs] ;
The provinces would not be a whit behind the enthusiasm of Paris ;
这 省份 会 不是 是 一个 白色 在后面 这 热情 的 巴黎 ;
外省的热情丝毫不逊色于巴黎；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [gɑ:dz] [swɔ:(r)] [ðəə(r)] [əʊθ] ,
and whilst the guards swore their oath ,
和 而 这 守卫 发誓 他们的 誓言 ,
当卫兵们宣誓效忠时，

[frɒm; frəm] [ɔ:l] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næ(ə)nəl] [ə'sembli]
from all cities and provinces came to the president of the National Assembly
从 全部 城市 和 省份 来了 到 这 总统 的 这 国家的 集会
,
,
,
来自各城市和各省的代表前来觐见国民议会议长，

[ə'dresɪz] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒn] [ɪts] ['traɪʌmfs] , [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [ðə; ði] [məʊst]
addresses congratulating the Assembly on its triumphs , **and promising the most**
地址 祝贺 这 集会 在 它是 胜利 , 和 有前途 这 最多
[ʌnkən'dɪʃən(ə)] [dɪ'vɒʊtɪdnəs] .
unconditional devotedness .
无条件的 奉献 .
致辞祝贺大会取得的胜利，并承诺给予最无条件的忠诚。

[faɪnəli] ['ɑ:ftə(r)] [tu:] [deɪz] [ɒv; əv] ['restləs] [æk'tɪvəti] , ['ɑ:ftə(r)] [tu:] [deɪz] ,
Finally after two days of restless activity , **after two days** ,
最后 后 二 天 的 不安 活动 , 后 二 天 ,
经过两天紧张忙碌的活动后，终于，两天后，

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪt] [ˌæləɡˈzɑːndr̩][diː] [bəʊɑːˈneɪ] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [fəʊnd] [taɪm] [tuː; tə][ˈkwaiət][hɪz; ɪz] [waɪf] [baɪ]
during which Alexandre de Beauharnais had hardly found time to quiet his wife by
期间 哪个 亚历山大 德 博阿尔内 有 几乎 成立 时间 到 安静的 他的 妻子 经过
[ə; eɪ] [nəʊt] ,
a note ,
一个 笔记 ,

在此期间，亚历山大·德·博阿尔内几乎没有时间写张纸条安抚他的妻子。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
explaining his absence from home ,
解释 他的 缺席 从 家 ,

解释他不在家的原因

[ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [ˈkʊriə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)] [ˈentərɪŋ]
finally a courier brought the news that the captive royal family were entering
最后 一个 导游 带来 这 消息 那 这 俘虏 皇家 家庭 是 进入

[ˈpærɪs] .

Paris .
巴黎 .

最后，一名信使带来了被俘的皇室成员即将进入巴黎的消息。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈkʊriə(r)] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [fɜːst] .
A second courier followed the first .
一个 第二 导游 随后 这 第一的 .

第二名快递员紧随第一名快递员之后送达。

[hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈtwɪləˈri] [səˈraʊndɪd] [baɪ][æn; ən]
He announced that the royal family had reached the Tuileries surrounded by an
他 宣布 那 这 皇家 家庭 有 达到 这 杜乐丽 包围 经过 一个

[ɪˈmens] [kraʊd] ,
immense crowd ,
巨大 人群 ,

他宣布，皇室成员已抵达杜伊勒里宫，周围簇拥着大量人群。

[huːz] [ɪkˈsaɪtmənt] [kɔːzd] [ˈsɪəriəs] [ˌæpriˈhenʃən] .
whose excitement caused serious apprehensions .
谁 激动 导致 严肃的 担忧 .

他们的兴奋引发了严重的担忧。

[ˈpetɪən] [hæd; həd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [θɔːt] [aɪˈtiː] [ɪkˈspiːdiənt] [nɒt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][tuː; tə]
Petion had , therefore , thought it expedient not to allow the royal family to
请愿 有 , 所以 , 想法 它 权宜 不是 到 允许 这 皇家 家庭 到

[əˈlaɪt] ,
alight ,
点燃 ,

因此，佩蒂翁认为不让王室成员下车是明智之举。

[bʌt; bət][hæd; həd] [kənˈfaɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈkæɪdʒɪz] ,
but had confined them to the two carriages ,
但 有 受限 他们 到 这 二 马车 ,

但已将他们限制在两节车厢内。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [sent] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [ðɪːz] [tuː] [ˈkæɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he now sent the keys of these two carriages to the president of the
和 他 现在 发送 这 钥匙 的 这些 二 马车 到 这 总统 的 这

[ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] ,
National Assembly ,
国家的 集会 ,

于是，他把这两辆马车的钥匙送给了国民议会议长。

[æz; əz][ai 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz][ˈdʒu:ti][tu:; tə][əˈdɒpt][stɪl] ['fɜ:ðə(r)] ['meɪəz] .
as it was now his duty to adopt still further measures .
作为 它 曾是 现在 他的 责任 到 采纳 仍然 更远 措施 .

现在，他有责任采取进一步措施。

[bəʊɑ:'nei] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [æt; ət][wʌns] ['twenti] ['depjʊtɪz] [bi:; bi] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [spi:d] [ɒn][tu:; tə]
Beauharnais proposed that at once twenty deputies be chosen to speed on to
博阿尔内 建议的 那 在 一次 二十 副手们 是 选定 到 速度 在 到
[ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈprɪz(ə)n] ,
the Tuileries to deliver the royal family from their prison ,
这 杜乐丽 到 递送 这 皇家 家庭 从 他们的 监狱 ,

博阿尔内提议立即选出二十名代表，迅速前往杜伊勒里宫，将王室成员从监狱中解救出来。

[ænd; ænd][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] .
and to lead them into the palace .
和 到 带领 他们 进入 这 宫殿 .

并带领他们进入宫殿。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] ['kærid] ,
The motion was carried ,
这 运动 曾是 携带 ,

该动议获得通过。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['depjʊtɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] [jet] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]
and the deputies reached the court of the Tuileries yet in time to save the
和 这 副手们 达到 这 法庭 的 这 杜乐丽 然而 在 时间 到 节省 这
[ə'fraɪt] ['fæməli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
affrighted family from the people ,
惊恐 家庭 从 这 人们 ,

代表们及时赶到杜伊勒里宫，将惊恐万分的一家人从民众手中救了出来。

[hu:] , [ɪn][ðeə(r)][waɪld] ['mædnəs] , [wɜ:(r); wə(r)][əˈbaʊt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kæərɪdʒɪz] ,
who , in their wild madness , were about to destroy the carriages ,
WHO , 在 他们的 荒野 疯狂 , 是 关于 到 破坏 这 马车 ,

他们当时神志不清，几乎要毁掉马车。

[ænd; ænd][tu:; tə] [teɪk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ænd] [kwi:n] .
and to take possession of the king and queen .
和 到 拿 拥有 的 这 国王 和 女王 .

并占有国王和王后。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['depjʊtɪz] [ɪmˈpəʊzd] ['saɪləns] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ænd; ænd] [haʊlɪŋz] [ɒv; əv]
The presence of the deputies imposed silence on the shouts and howlings of
这 在场 的 这 副手们 强加 沉默 在 这 喊叫 和 嚎叫 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

代表们的出现使民众的叫喊和嚎叫声戛然而止。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] , [ænd; ænd][brɪfɔ:(r)] [hɪm] [baʊd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn]
The king had come into the Tuileries , and before him bowed the people in
这 国王 有 来 进入 这 杜乐丽 , 和 前 他 鞠躬 这 人们 在
[dʌm] [rɪˈspekt] .
dumb respect .
哑的 尊重 .

国王来到杜伊勒里宫，人们在他面前默默地鞠躬致敬。

[ðeɪ] [ˈkwaɪətli] [əˈlaʊd] [ðæt] [ðɪs] [ðeə(r)] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [weəˈɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kɪŋ]
They quietly allowed that this their king should open the carriage wherein the other king
他们 悄悄 允许 那 这 他们的 国王 应该 打开 这 运输 其中 这 其他 国王
,
.
.

他们静静地允许他们的国王打开马车，另一位国王就坐在里面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [ɡɑːdʒ] [ɡreɪs] , [ˈluːɪs] [ˌeksˈviːˈaɪ] . , [sæt] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ;
the king by God's grace , Louis XVI . , sat a prisoner ;
这 国王 经过 神的 优雅 , 路易斯 十六 . , 卫星 一个 囚犯 ;

蒙上帝恩典，国王路易十六沦为阶下囚；

[ðeɪ] [əˈlaʊd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] ,
they allowed that the king by the grace of the people , the National Assembly ,
他们 允许 那 这 国王 经过 这 优雅 的 这 人们 , 这 国家的 集会 ,

他们允许国王凭借人民的恩惠，通过国民议会，

[θruː] [ɪts] [ˈtwenti] [ˈdepjʊtɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈrendə(r)] [ˈlɪbəti] [tuː; tə] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] ,
through its twenty deputies , should render liberty to Louis and to his family ,
通过 它是 二十 副手们 , 应该 使成为 自由 到 路易斯 和 到 他的 家庭 ,
通过其二十名代表，应释放路易及其家人。

[ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] [ˈkwaɪətli] [ˈʌndə(r)] [ðeə(r)] [prəˈtek(ə)n] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] .
and lead them quietly under their protection into the Tuileries .
和 带领 他们 悄悄 在下面 他们的 保护 进入 这 杜乐丽 .

并悄悄地将他们带到杜伊勒里宫，在他们的保护下。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] ,
But from this day the Tuileries ,
但 从 这 天 这 杜乐丽 ,

但从这一天起，杜伊勒里宫

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəɪz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
which for centuries had been the palace of the kings of France ,
哪个 为了 几个世纪 有 到过 这 宫殿 的 这 国王 的 法国 ,

几个世纪以来，这里一直是法国国王的宫殿。

[naʊ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] !
now became a prison for the King of France !
现在 成为 一个 监狱 为了 这 国王 的 法国 !

现在这里成了法国国王的监狱！

[ˈluːɪs] [ˌeksˈviːˈaɪ] . [wɒz; wəz] [rɪˈtʃːnd] , [nɒt] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv]
Louis XVI . was returned , not as the head , but as the prisoner of
路易斯 十六 . 曾是 返回 , 不是 作为 这 头 , 但 作为 这 囚犯 的

[ðə; ði] [steɪt] ;
the state ;
这 状态 ;

路易十六被送回，但不是作为国家元首，而是作为国家的囚徒；

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [left] [ˈpærɪs] ,
from the moment he left Paris ,
从 这 片刻 他 左边 巴黎 ,

从他离开巴黎的那一刻起，

[ðə; ði] [ˈɜːmɪn] [ˈmænt(ə)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəlti] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [əˈpɒn] [ðə; ði]
the ermine mantle of his royalty had fallen from his shoulders upon the
这 貂 地幔 的 他的 皇室 有 倒下 从 他的 肩膀 之上 这

[ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] ;
shoulders of the National Assembly ;
肩膀 的 这 国家的 集会 ;

他王室的貂皮披风从他肩上滑落，落在了国民议会的肩上；

[kɪŋ] [ˈluːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
King Louis XVI .
国王 路易斯 十六 .

路易十六国王。

[hæd; həd] [diˈθrəʊn] [hɪmˈself] .
had dethroned himself .
有 被废黜 他自己 .

他自己退位了。

[əˈmɪd] [ðɪːz] [ˈfeɪt(ə)l] [stɔːrmz] , [əˈmɪd] [ðɪːz] [ˈevə(r)] - [ˈswelɪŋ] [ˌrevəˈluːʃənəri] [flʌdz] ,
Amid these fatal storms , amid these ever - swelling revolutionary floods ,
之中 这些 致命的 暴风雨 , 之中 这些 曾经 - 肿胀 革命性的 洪水 ,

在这些致命的风暴中，在这些不断蔓延的革命性洪水中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
there was yet an hour of happiness for Josephine .
那里 曾是 然而 一个 小时 的 幸福 为了 约瑟芬 .

约瑟芬还有一小时的幸福时光。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [weɪvz] [ɒv; əv] [rɪˈbeljən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
Out of the wild waves of rebellion was to rise , for a short time ,
出去 的 这 荒野 波浪 的 叛乱 曾是 到 上升 , 为了 一个 短的 时间 ,

在狂暴的叛乱浪潮中，一场短暂的叛乱即将兴起。

[æn; ən] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [blɪs] .
an island of bliss .
一个 岛 的 极乐 .

人间天堂。

[ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [əˈsembli] , [huːz] [ˈprezɪdənt] , [ˌæləgˈzɑːndr] [diː] [bəʊɑːˈnei] , [hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] ,
The National Assembly , whose president , Alexandre de Beauharnais , had once more ,
这 国家的 集会 , 谁 总统 , 亚历山大 德 博阿尔内 , 有 一次 更多的 ,

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈse(ə)nz] ,
in the course of the sessions ,
在 这 课程 的 这 会议 ,

国民议会，其主席亚历山大·德·博阿尔内，在会议期间再次.....

[biːn] [ɑːr ˈiː] - [ɪˈlektɪd] [baɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌækləˈmeɪʃn] , [dɪˈkleəd] [ɪtˈself] [ɒn] [ðə; ði] 3d [ɒv; əv] [sepˈtembə(r)] ,
been re - elected by general acclamation , declared itself on the 3d of September ,
到过 关于 - 当选 经过 一般的 欢呼 , 声明 本身 在 这 3d 的 九月 ,

1791 ,
- ,

经全体一致通过再次当选，于1791年9月3日宣布成立。

[dɪˈzɒlvd] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈmembəz] [ˈvænɪʃd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv]
dissolved , and its members vanished to make room for the Legislative
溶解 , 和 它是 成员 消失了 到 制作 房间 为了 这 立法

[əˈsembli] ,
Assembly ,
集会 ,

解散了，其成员消失，为立法议会腾出空间。

[wɪtʃ] [ˈɔːɡənəɪzd] [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] .
which organized the very next day .
哪个 组织 这 非常 下一个 天 .

第二天就组织了相关工作。

[æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'heɪ] , [ˈɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['zeləsli] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [hɪz; ɪz]
Alexandre de Beauharnais , **after having so long and so zealously discharged his**
亚历山大 德 博阿尔内 , 后 拥有 所以 长的 和 所以 热忱地 出院 他的
[ˈdju:tɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ,
duties as a citizen ,
职责 作为 一个 公民 ,

亚历山大·德·博阿尔内，在如此长久且热忱地履行公民职责之后，

[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] ,
returned to his Josephine , **to his children ; and** ,
返回 到 他的 约瑟芬 , 到 他的 孩子们 ; 和 ,
他回到了约瑟芬身边，回到了孩子们身边；并且，

[ˈwɪəri] [wɪð] [ðə; ði] [stɔ:rmz] [ænd; ənd] [dɪ'beɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [mʌnθs] , [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət]
weary with the storms and debates of the last months , **longed for a quiet**
厌倦 和 这 暴风雨 和 辩论 的 这 最后的 几个月 , 渴望 为了 一个 安静的
[ˈlɪt(ə)] [pleɪs] ,
little place ,
小的 地方 ,

厌倦了过去几个月的风暴和争论，渴望一个安静的小地方。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'trɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪz]
away from the turmoil of the capital and from the attrition of parties
离开 从 这 动荡 的 这 首都 和 从 这 损耗 的 各方
.
:
.

远离首都的动荡和政党的消耗。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [,ækwi'les] ['glædli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Josephine acquiesced gladly in the wishes of her husband ,
约瑟芬 默许 乐意 在 这 愿望 的 她 丈夫 ,
约瑟芬欣然接受了丈夫的意愿。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ji] [felt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnəməʊst] ['bi:ɪŋ] ['fætəd] [baɪ] [ðɪ:z] [lɑ:st] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] ,
for she felt her innermost being shattered by these last exciting times ,
为了 她 毛毡 她 最内层 存在 破碎 经过 这些 最后的 激动人心 时代 ,
因为她感到自己内心深处正被这最后一段激动人心的时光彻底击碎。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃi:; ji] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] ['si:kɹət] [həʊp] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wʌns] [rɪ'mu:vɪd]
and perhaps she cherished the secret hope that her husband , once removed
和 也许 她 珍爱 这 秘密 希望 那 她 丈夫 , 一次 已移除
[frɒm; frəm]['pærɪs] ,
from Paris ,
从 巴黎 ,

或许她心中还怀着一个秘密的希望，那就是她的丈夫，虽然已经离开了巴黎，

[wʊd] [bi:; bi] [drɔ:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ə'ri:nə][ɒv; əv]['pɒlətɪks] , [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
would be drawn away from the dangerous arena of politics , into which his
会 是 绘制 离开 从 这 危险的 竞技场 的 政治 , 进入 哪个 他的
[ɪn'θju:ziæzəm][hæd; həd] ['drɪvŋ] [hɪm] .
enthusiasm had driven him .
热情 有 驱动 他 .

他将远离危险的政治舞台，而正是他的热情将他带入了那个舞台。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hɑ:t] , [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [tru:] ['rɔɪəlɪst] ; [ænd; ənd][æz; əz]
She was , and remained at heart , a good and true royalist ; and as
她 曾是 , 和 剩余 在 心 , 一个 好的 和 真的 保皇党 ; 和 作为
[ˈmɪrə,bʊʊ] ,
Mirabeau ,
米拉波 ,

她过去是，而且内心深处始终是一位忠诚的保皇党人；而作为米拉波，

[ˈdaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌrevəˈluːʃənz] [stɔːrmz] , [hæd; həd] [sed] [ɒv; əv] [hɪmˈself] ,
dying in the midst of revolution's storms , had said of himself ,
垂死 在 这 中间 的 革命的 暴风雨 , 有 说 的 他自己 ,
在革命风暴中死去时, 他曾这样评价自己:

[ðæt] “ [hiː; hi] [tɒk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] - [bædʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɒnəki] ,
that “ he took to his grave the mourning - badge for the monarchy ,
那 “ 他 采取 到 他的 严重 这 丧 - 徽章 为了 这 君主制 ,
“他把君主制的丧服带进了坟墓。”

” [ˈfʊtnəʊt] : [ˈmɪrə,bəʊ] [daɪd][ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [meɪ] , - . — [siː] , [ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] , “
” **[Footnote : Mirabeau died on the 6th of May , 1791 . — See , on his death , “**
” [脚注 : 米拉波 死亡 在 这 6th 的 可能 , - : — 看 , 在 他的 死亡 , “
[kaʊnt] [ˈmɪrə,bəʊ] ,
Count Mirabeau ,
数数 米拉波 ,
”[脚注: 米拉波于1791年5月6日去世。——参见关于他去世的“米拉波伯爵”条目,

” [baɪ] [ˈθɪədɔː] [mʌnt] , [vɒl] .
” **by Theodore Mundt , vol .**
” 经过 西奥多 蒙特 , 卷 :

西奥多·蒙特著, 第 1 卷

[aɪ ˈviː] .]
iv .]
四 .]

四、

[səʊ][ˈɔːlsəʊ] [ˈdʒoʊzəfiːnz] [hɑːt] , [sɪns] [ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə] [vəˈrenz] , [wɔː(r)][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] - [bædʒ]
so also Josephine's heart , since the flight to Varennes , wore the mourning - badge
所以 还 约瑟芬的 心 , 自从 这 航班 到 瓦雷讷 , 穿着 这 丧 - 徽章
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] ,
for the unfortunate royal family ,
为了 这 不幸 皇家 家庭 ,
自从逃往瓦雷讷以来, 约瑟芬的心也一直戴着为不幸的皇室家族哀悼的徽章。

[huː] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ɪnˈdʒə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] , [səʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ,
who since that day had to endure so much humiliation , so much insult ,
WHO 自从 那 天 有 到 忍受 所以 很多 屈辱 , 所以 很多 侮辱 ,
从那天起, 他/她遭受了如此多的羞辱和侮辱。

[ænd; ænd][tuː; tə] [huːm] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈlɔɪəl] [sens] [ɒv; əv][ˈdjuːti] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [ðə; ði]
and to whom Josephine in her loyal sense of duty consecrated the
和 到 谁 约瑟芬 在 她 忠诚 感觉 的 责任 已祝圣的 这
[ˈhɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] [ˈsʌbdʒɪkt] .
homage of a devout subject .
尊敬 的 一个 虔诚的 主题 .
约瑟芬出于忠诚的职责任感, 向他献上了虔诚臣民的敬意。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈglædli] [kənˈsent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvaɪˌkaʊnts] [prəˈpəʊz(ə)] [tuː; tə] [liːv]
Josephine , therefore , gladly consented to the viscount's proposal to leave
约瑟芬 , 所以 , 乐意 同意 到 这 子爵的 提议 到 离开
[ˈpærɪs] .
Paris .
巴黎 .

因此, 约瑟芬欣然同意子爵提出的离开巴黎的提议。

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənəs] [ɒv; əv] [hɔːˈtens] , [ˈmædəm] - ,
Accompanied by their children and by the governess of Hortense , Madame Lanoy ,
伴随 经过 他们的 孩子们 和 经过 这 家庭教师 的 霍滕斯 , 夫人 - ,
他们带着孩子和霍滕斯的家庭教师拉诺伊夫人,

[ðə; ði] ['vaɪkəʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tu;; tə][ə; eɪ] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu;; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
the viscount and his wife went to a property belonging to one of the
这 子爵 和 他的 妻子 去 到 一个 财产 属于 到 一 的 这
[bəʊɑ:'nei] ['fæməli][niə(r)][sə'lɑ:ndʒ] .
Beauharnais family near Solange .
博阿尔内 家庭 靠近 索朗格 .

子爵和他的妻子去了索朗日附近博阿尔内家族的某处房产。

[θri:] [mʌnθs] [wɜ:(r); wə(r)]['grɑ:ntɪd] [tu;; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ɪn][ðə; ði]['kwaiətju:d] , [ɪn][ðə; ði] [swi:t]
Three months were granted to Josephine in the quietude , in the sweet
三 几个月 是 的确 到 约瑟芬 在 这 寂静 , 在 这 甜的
[rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] ['kʌntri] - [laɪf] ,
repose of country - life ,
休息 的 国家 - 生活 ,
约瑟芬被允许在宁静祥和的乡村生活中度过三个月。

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [saɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
at her husband's side , and with her children ,
在 她 丈夫的 边 , 和 和 她 孩子们 ,
在她丈夫身边, 和她的孩子们在一起,

[tu;; tə]['gæðə(r)] [streŋθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æŋ'zaiətɪz] [ænd; ənd] [gʊ'i:fs] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn]
to gather strength from the anxieties and griefs which she had suffered in
到 收集 力量 从 这 焦虑 和 悲伤 哪个 她 有 遭受 在
[ˈpæɪs] .
Paris .
巴黎 .

从她在巴黎所遭受的焦虑和悲伤中汲取力量。

[ʃi;; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ði:z] [deɪz] [æz; əz][wʌn][ɪn'dʒɔɪ] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['blesɪŋ] , [ə; eɪ][lɑ:st] ['sʌnʃaɪn]
She enjoyed these days as one enjoys an unexpected blessing , a last sunshine
她 享受 这些 天 作为 一 享受 一个 意外 祝福 , 一个 最后的 阳光
[bɪ'fɔ:(r)] ['wɪntərz] [niə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,
before winter's near approach ,
前 冬天的 靠近 方法 ,
她享受着这段时光, 就像享受一份意想不到的恩赐, 在冬天临近之前享受最后的阳光。

[wɪð] ['θæŋkfl] [hɑ:t] [tu;; tə][gɒd] .
with thankful heart to God .
和 感恩 心 到 上帝 .
怀着感恩的心感谢上帝。

[fʊl] [ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] [dɪ'vɒʊtɪdnəs] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Full of cheerful devotedness to her husband , to her children ,
满的 的 快乐 奉献 到 她 丈夫 , 到 她 孩子们 ,
她对丈夫和孩子充满了快乐而忠诚的爱,

[hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvli] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz]['reɪdiənt] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [lʌv] ; [ʃi;; ʃi][wɒz; wəz]['evə(r)] ['bɪzi]
her lovely countenance was radiant with joy and love ; she was ever busy
她 迷人的 面容 曾是 辐射状 和 喜悦 和 爱 ; 她 曾是 曾经 忙碌的
,
,
,
她美丽的脸上洋溢着喜悦和爱意; 她总是忙碌不停。

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [smaɪl] , [tu;; tə] ['dɪsɪpət] [ðə; ði] ['ædəʊz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
with the sunshine of her smile , to dissipate the shadows from her
和 这 阳光 的 她 微笑 , 到 消散 这 阴影 从 她
['hʌzbəndz] [braʊ] ,
husband's brow ,
丈夫的 眉头 ,
她灿烂的笑容驱散了丈夫额头的阴霾。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riˈpleɪs] [ðə; ði] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ænd; ənd] [dɪˈtɪŋkjənz] [ɒv; əv]
and to replace the impassioned excitements , the honors and distinctions of
和 到 代替 这 热情洋溢 兴奋 , 这 荣誉 和 区别 的
[hɪz; ɪz] [pəˈrɪziən] [laɪf] ,
his Parisian life ,
他的 巴黎人 生活 ,

为了取代他在巴黎生活中那些激情澎湃的兴奋、荣誉和殊荣，

[baɪ][ðə; ði] [ˈplezntnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪz][ɒv; əv] [həʊm] .
by the pleasantness and joys of home .
经过 这 愉悦 和 喜悦 的 家 .

因家的温馨与快乐。

[bʌt; bət][,æɪlɪɡˈzɑːndrə; ,æɪlɪɡˈzændrə][diː] [bəʊɑːˈneɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)][faɪnd][,sætɪsˈfæk(ə)n][ɪn][ðə; ði]
But Alexandra de Beauharnais could no longer find satisfaction in the
但 亚历山德拉 德 博阿尔内 可以 不 更长 寻找 满意 在 这
[ˈkwaɪət] , [ˈhɑːmləs] [dʒɔɪz][ɒv; əv] [həʊm] ;
quiet , harmless joys of home ;
安静的 , 无害 喜悦 的 家 ;

但亚历山德拉·德·博阿尔内再也无法从家中平静无害的快乐中获得满足感；

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [riˈprəʊtʃ] [hɪmˈself] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd][ˈsætɪsfɑɪd] [waɪlst]
he even reproached himself that he could be cheerful and satisfied whilst
他 甚至 受责备 他自己 那 他 可以 是 快乐 和 使满意 而
[fraːns] [riˈzaʊnd, -ˈsaʊnd] [wɪð] [kraɪz][ɒv; əv] [dɪˈstres] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnts] ,
France resounded with cries of distress and complaints ,
法国 回荡着 和 哭泣 的 痛苦 和 投诉 ,

他甚至责备自己，当法国到处都是痛苦的呼喊和抱怨时，他却能保持快乐和满足。

[waɪlst] [fraːns] [wɒz; wəz] [tʊːn] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈɪnəməʊst] [laɪf][baɪ][ðə; ði][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts][ænd; ənd]
whilst France was torn in her innermost life by the disputes and
而 法国 曾是 撕裂 在 她 最内层 生活 经过 这 争议 和
[ˈkɒnflɪkts] [ɒv; əv] [ˈfækʃənz] [wɪtʃ] ,
conflicts of factions which ,
冲突 的 派系 哪个 ,

当法国国内各派系之间的争端和冲突使其内部陷入分裂时，

[nəʊ][mɔː(r)] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːn] , [fɪld] [ðə; ði] [striːts] [wɪð] [blʌd]
no more satisfied with the speeches of the tribune , filled the streets with blood
不 更多的 使满意 和 这 演讲 的 这 论坛 , 已填 这 街道 和 血
[ænd; ənd] [wuːndz] .
and wounds .
和 伤口 .

不再满足于讲台上的演讲，街道上血流成河，伤痕累累。

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [hæd; həd] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ŋjuː] [feɪz] , [ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [əˈsembli] [hæd; həd]
The revolution had entered into a new phase , the Legislative Assembly had
这 革命 有 进入 进入 一个 新的 阶段 , 这 立法 集会 有
[bɪˈkʌm] [ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənt] [əˈsembli] ,
become the Constituent Assembly ,
变得 这 组分 集会 ,

革命进入了一个新的阶段，立法议会变成了制宪议会。

[wɪtʃ] [diˈspɔɪl] [ðə; ði] [ˈmɒnəki] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [əˈprɪərəns] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [dɪˈɡreɪdɪd]
which despoiled the monarchy of the last appearance of power and degraded
哪个 掠夺 这 君主制 的 这 最后的 外貌 的 力量 和 退化的
[aɪˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənsɪ] .
it to a mere insignificancy .
它 到 一个 仅仅 不足 .

这彻底摧毁了君主制最后的权力，使其沦为微不足道的存在。

[ðə; ði] [dʒi'rɒndɪst] , [ðəʊz] [aɪ'di:əl][fə'hætiks] ,
The Girondists , those ideal fanatics ,
这 吉伦特派 , 那些 理想的 狂热分子 ,
吉伦特派, 那些理想主义的狂热分子,

[hu:] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [rɪ'dʒenəreɪt] [frɑ:ns] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈmɒd(ə)][pɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [pɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,
who wanted to regenerate France after the model of the states of antiquity ,
WHO 通缉 到 再生 法国 后 这 模型 的 这 各州 的 古代 ,
他们希望按照古代国家的模式复兴法国。

[hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɪnɪ'striəriəl] [pɔ:təfi:u:lz] .
had seized the power and the ministerial portefeuilles .
有 查获 这 力量 和 这 部长 口袋 .
夺取了政权和部长级公文包。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] , ['wɪti] , [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)] [ˈmædəm] [ˈrəʊlənd] [ru:ld] , [baɪ] [mi:nz] [pɒv; əv][hɜ:z(r); hə(r)]
The beautiful , witty , and noble Madame Roland ruled , by means of her
这 美丽的 , 机智 , 和 高贵 夫人 罗兰 裁决 , 经过 方法 的 她
[ˈhʌzbənd] , [ðə; ði][ˌmɪnɪstə(r)][ˈrəʊlənd] ,
husband , the Minister Roland ,
丈夫 , 这 部长 罗兰 ,
美丽、机智、高贵的罗兰夫人通过她的丈夫, 大臣罗兰, 统治着国家。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tu;; tə] [ˈri:ələɪz] [ɪn] [frɑ:ns] [ðə; ði][aɪ'di:əl][pɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]
and was striving to realize in France the ideal of a republic after the
和 曾是 努力 到 意识到 在 法国 这 理想的 的 一个 共和国 后 这
[ˈpæt(ə)n] [pɒv; əv] [ɡri:s] ;
pattern of Greece ;
图案 的 希腊 ;

他努力在法国实现效仿希腊共和国的理想;
[ʃi; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [səʊl] [pɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['kæbɪnət] , [ðə; ði] [səʊl] [pɒv; əv][ðə; ði] [dʒi'rɒndɪst] ,
she was the very soul of the new cabinet , the soul of the Girondists ,
她 曾是 这 非常 灵魂 的 这 新的 内阁 , 这 灵魂 的 这 吉伦特派 ,
她是新内阁的灵魂人物, 是吉伦特派的灵魂人物。

[ðə; ði][ˈru:lə(r)z][pɒv; əv] [frɑ:ns] ; [ɪn][hɜ:z(r); hə(r)] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
the rulers of France ; in her drawing - room , during the evening ,
这 统治者 的 法国 ; 在 她 绘画 - 房间 , 期间 这 晚上 ,
法国统治者们; 在她客厅里, 傍晚时分,

[ðə; ði] [nju:] [bɜ:z] [tu;; tə][bi:; bi] [prə'pəʊzd] [nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [ə'sembli] , [wɜ:z(r); wə(r)]
the new laws to be proposed next day in the Constituent Assembly , were
这 新的 法律 到 是 建议的 下一个 天 在 这 组分 集会 , 是
[ˈspəʊkən][pɒv; əv] ,
spoken of ,
说 的 ,
会上谈到了第二天将在制宪会议上提出的新法律。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['meɪʒəz] [dɪ'skʌst] .
and the government measures discussed .
和 这 政府 措施 讨论 .
以及讨论的政府措施。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][aɪ 'ti:][hæd; həd] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] , [θru:] [hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət][pɒv; əv]
For a moment it had seemed as if the king , through his cabinet of
为了 一个 片刻 它 有 似乎 作为 如果 这 国王 , 通过 他的 内阁 的
[dʒi'rɒndɪst] ,
Girondists ,
吉伦特派 ,
一时间, 人们似乎觉得国王可以通过他的吉伦特派内阁,

[wʊd] [wʌns] [mɔ:(r)][bi:; bi] ['rekənsaɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪspeʃəli] [wɪð] [ðə; ði]
would once more be reconciled with his people , and especially with the
会 一次 更多的 是 和 和解 和 他的 人们 , 和 尤其 和 这
[kən'stitʃuənt] [ə'sembli] ,
Constituent Assembly ,
组分 集会 ,

他将再次与他的人民和解，特别是与制宪会议和解。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnəki] [wʊd] [wʌns] [mɔ:(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][stænd][wʌn][baɪ]
as if the nation and the monarchy would once more endeavor to stand one by
作为 如果 这 国家 和 这 君主制 会 一次 更多的 努力 到 站立 一 经过
[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪn] ['hɑ:məni] [ænd; ənd] [pi:s] .
the other in harmony and peace .
这 其他 在 和谐 和 和平 .

仿佛国家和君主制将再次努力彼此携手，和谐共处，和平相处。

[pə'hæps] [ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] [hæd; həd] [br'li:vɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪləti] ,
Perhaps the Girondists had believed in this possibility ,
也许 这 吉伦特派 有 相信 在 这 可能性 ,
或许吉伦特派人士也曾相信这种可能性。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'ʃuərənsɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [əd'hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
and had regarded the king's assurances that he would adhere to the
和 有 认为 这 国王的 保证 那 他 会 粘着 到 这
[kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,

他们曾相信国王会遵守宪法的保证，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ][hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstə] ,
and that he would go hand in hand with his ministers ,
和 那 他 会 去 手 在 手 和 他的 部长们 ,
他会与他的大臣们并肩前行。

[ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði][kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and accept the constitution as the faithful expression of his will .
和 接受 这 宪法 作为 这 忠实 表达 的 他的 将要 .
并接受宪法作为他意志的忠实表达。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['lu:ɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsɪz] ;
But when they discovered that Louis was not honorable in his assurances ;
但 什么时候 他们 发现 那 路易斯 曾是 不是 光荣的 在 他的 保证 ;
但当他们发现路易的承诺并不真诚时；

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['si:kɹət] [kɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi:z] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ;
that he was in secret correspondence with the enemies of France ;
那 他 曾是 在 秘密 一致 和 这 敌人 的 法国 ;
他曾与法国的敌人秘密通信；

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] , [ðə; ði]['empərə(r)][ˈli:ə,pouɪld] ,
that in a letter to his brother - in - law , the Emperor Leopold ,
那 在 一个 信 到 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 这 皇帝 利奥波德 ,
他在写给他的妹夫，利奥波德皇帝的一封信中说：

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ['bɪtə(r)] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'streɪnt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]
he had made bitter complaints about the constraint to which he was
他 有 制成 苦的 投诉 关于 这 约束 到 哪个 他 曾是
[səb'dʒektɪd] ,
subjected ,
受 ,
他曾对自己所受到的束缚提出过激烈的抱怨。

[ðen] [ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [æni'mɒsəti] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] [tu;; tə]
then the Girondists were inflamed with animosity , and had recourse to
然后 这 吉伦特派 是 发炎的 和 敌意 , 和 有 追索权 到
['kaʊntə(r)] - ['meʒəz] .
counter - measures .
柜台 - 措施 .

吉伦特派因此怒火中烧，并采取了反制措施。

[ðeɪ] [dɪ'kri:d] [ðə; ði]['eksaiɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [pri:'sts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:'meɪ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti][ɒv; əv]
They decreed the exile of the priests , and the formation , in the vicinity of
他们 颁布 这 流亡 的 这 神父 , 和 这 形成 , 在 这 附近 的
['pæris] ,
Paris ,
巴黎 ,

他们下令将这些神父流放，并将他们的修道训练安排在巴黎附近。

[ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [mæ'liʃə] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv] [fra:ns] .
of a camp of twenty thousand militia from all the departments of France .
的 一个 营 的 二十 千 民兵 从 全部 这 部门 的 法国 .

来自法国各省的两万名民兵组成的营地。

['fɒrən] ['neiʃnz] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðɪs] [dɪ'kri:] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['dɔ:nɪŋ] [hɑ:'stɪlətɪz] , [ænd; ənd]
Foreign nations looked upon this decree as a sign of dawning hostilities , and
外国的 国家 看起来 之上 这 法令 作为 一个 符号 的 黎明 敌对行动 , 和
['θret(ə)nd] [fra:ns] [wɪð] [k'aʊntəm,ɛʒəz] .
threatened France with countermeasures .
威胁 法国 和 应对措施 .

外国将这项法令视为战争爆发的征兆，并威胁法国将采取反制措施。

[fra:ns] [rɪ'spɒndɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ðʌs] [θrəʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['stɔ:mi]
France responded to the challenge thus thrown at her , and , in a stormy
法国 回应 到 这 挑战 因此 抛掷 在 她 , 和 , 在 一个 暴风雨
['seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,
session of the Assembly ,
会议 的 这 集会 ,

法国对这一挑战作出了回应，并在议会一次激烈的会议上，

[ðə; ði] ['fɑ:ðəlænd] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,
the fatherland was declared to be in danger ,
这 祖国 曾是 声明 到 是 在 危险 ,
祖国被宣布处于危险之中,

[ðə; ði] [ɔ:gənə'zeɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:mi] [tu;; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wɒz; wəz] [dɪ'kri:d] ,
the organization of an army to occupy the frontiers was decreed ,
这 组织 的 一个 军队 到 占据 这 前沿 曾是 颁布 ,
组织一支军队占领边境的命令下达了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəlænd] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɒləmli] [kɔ:ld] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)]
and all the children of the fatherland were solemnly called to her
和 全部 这 孩子们 的 这 祖国 是 庄严地 称为 到 她
[dɪ'fens] .
defence .
防御 .

祖国的儿女们都被庄严地号召起来保卫祖国。

[ðɪs] [kɔ:l] [ə'wəʊk] [æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'nei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dri:mi] [rɪ'pəʊz] [tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi]
This call awoke Alexandre de Beauharnais from the dreamy repose to which he
这 称呼 醒来 亚历山大 德 博阿尔内 从 这 梦幻般的 休息 到 哪个 他
[hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪm'self] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [mʌnθs] .
had abandoned himself during the last months .
有 弃 他自己 期间 这 最后的 几个月 .

这个电话将亚历山大·德·博阿尔内从他近几个月来沉浸其中的梦幻般的宁静中唤醒。

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [kɔːld] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [def] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːl] ;
His country called him , and he dared not remain deaf to this call ;
他的 国家 称为 他 , 和 他 敢于 不是 保持 聋 到 这 称呼 ;
他的祖国在召唤他, 他不敢对这召唤置若罔闻 ;

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][teə(r); trə] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwaɪət] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
it was his duty to tear himself from the quiet peace of the
它 曾是 他的 责任 到 撕 他自己 从 这 安静的 和平 的 这
[ˈhaʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,
他有责任让自己离开这宁静祥和的家庭生活。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] ,
from the arms of his wife and family ,
从 这 武器 的 他的 妻子 和 家庭 ,
从妻子和家人的怀抱中 ,

[ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪf'endəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
and place himself in the ranks of the defenders of his country .
和 地方 他自己 在 这 排名 的 这 后卫 的 他的 国家 .
并将自己置于保卫祖国的行列之中。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [hɜːd] [ðɪs] [rezə'luːʃ(ə)n] [wɪð] [tiəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt]
Josephine heard this resolution with tears in her eyes , but she could not
约瑟芬 听到 这 解决 和 眼泪 在 她 眼睛 , 但 她 可以 不是
[kiːp] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
keep back her husband ,
保持 后退 她 丈夫 ,
约瑟芬听到这个决定时眼含热泪, 但她无法阻止她的丈夫。

[huːz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ænd; ənd] [huː] [driːmd] [ɒv; əv] [feɪm]
whose countenance was beaming with enthusiasm , and who dreamed of fame
谁 面容 曾是 光芒四射 和 热情 , 和 WHO 梦见 的 名声
[ænd; ənd] ['vɪktəri] .
and victory .
和 胜利 .
他脸上洋溢着热情, 梦想着成名和胜利。

[ʃiː; ʃi] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [æləg'zɑːndr][tuː; tə]['pærɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['glædli] [rɪ'siːvd]
She accompanied Alexandre to Paris , and after he had been gladly received
她 伴随 亚历山大 到 巴黎 , 和 后 他 有 到过 乐意 已收到
[baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
by the minister of war ,
经过 这 部长 的 战争 ,
她陪同亚历山大前往巴黎, 在亚历山大受到陆军部长热情接待之后 ,

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] , [ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ][lɑːst] ,
and appointed to the Northern army , she then took from him a last ,
和 任命 到 这 北方 军队 , 她 然后 采取 从 他 一个 最后的 ,
她被任命为北方军队的一员, 然后从他那里拿走了最后一份东西。

[fɒnd] [ˌfeə'wel] , [ɪn'triːt] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə][speə(r)] [hɪm'self] ,
fond farewell , entreated him with all the eloquence of love to spare himself ,
喜爱 告别 , 恳求 他 和 全部 这 口才 的 爱 到 空闲的 他自己 ,
依依惜别, 用尽所有充满爱意的言辞恳求他饶恕自己。

[ænd; ənd][nɒt] ['wɒntənli] [tu; tə] [feɪs] ['deɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][tu; tə] ['prɪzɜ:v] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and not wantonly to face danger , but to preserve his life for his
和 不是 肆意妄为 到 脸 危险 , 但 到 保存 他的 生活 为了 他的
[waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
wife and children .
妻子 和 孩子们 .

他并非故意让自己身处险境，而是为了保护妻子和孩子而活。

[ˈdi:pli] [mu:vɪd] [baɪ] [ðɪs] ['tendə(r)] [səˈlɪsɪtʃu:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [æləgˈzɑ:ndr] ['prɒmɪst] [tu; tə][həʊld]
Deeply moved by this tender solicitude of his wife , Alexandre promised to hold
深 已搬 经过 这 投标 关怀 的 他的 妻子 , 亚历山大 承诺 到 抓住
[hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈkwests] [æz; əz]['seɪkrɪd] .
her requests as sacred .
她 请求 作为 神圣 .

亚历山大被妻子的这份温柔体贴深深感动，他承诺会把她的要求奉为圭臬。

[wʌns] [mɔ:(r)] [ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [bəʊθ] ['kwɪtɪd] ['pærɪs][ɒn] [daɪˈvɜ:dʒɪŋ] [rəʊdʒ] .
Once more they embraced each other before they both quitted Paris on diverging roads .
一次 更多的 他们 拥抱 每个 其他 前 他们 两个都 辞职 巴黎 在 分歧 道路 .

在离开巴黎、踏上不同道路之前，他们再次拥抱彼此。

[æləgˈzɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'neɪ] [went] [tu; tə] [ˌvælənsi'en(z)] , [weə(r)] [kə'mɑ:nd] ['mɑ:(ə)l] [roʊˈʃæm,bəʊ]
Alexandre de Beauharnais went to Valenciennes , where commanded Marshal Rochambeau
亚历山大 德 博阿尔内 去 到 瓦朗谢讷 , 在哪里 命令 元帅 罗尚博
[tu; tə] [hu:m] [hi; hi][hæd; həd] [bi:n] [kə'mɪʃənd] ['ædʒʊtənt] .
, to whom he had been commissioned adjutant .
, 到 谁 他 有 到过 委托 副官 .

亚历山大·德·博阿尔内前往瓦朗谢讷，那里是罗尚博元帅的指挥地，他曾被任命为罗尚博元帅的副官。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tə'wɔ:d] ['fontɪn,bləʊ] ,
Josephine hastened with her children toward Fontainebleau ,
约瑟芬 加快 和 她 孩子们 朝向 枫丹白露 ,

约瑟芬带着孩子们匆匆赶往枫丹白露。

[səʊ][æt; ət] [li:st] [tu; tə][bi; bi][ðeə(r)][juˈnaɪtɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fa:ðə(r)] ,
so at least to be there united with her husband's father ,
所以 在 至少 到 是 那里 团结的 和 她 丈夫的 父亲 ,

所以至少能和她丈夫的父亲团聚。

[ænd; ənd][tu; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prəˈtekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [rɪˈtɜ:n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and to live under his protection until the return of her husband .
和 到 居住 在下面 他的 保护 直到 这 返回 的 她 丈夫 .

她将在他的庇护下生活，直到丈夫回来。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ðɪ] [tenθ] [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] ['bəʊnəpa:t] .
THE TENTH OF AUGUST , AND THE LETTER OF NAPOLEON BONAPARTE .
这 第十 的 八月 , 和 这 信 的 拿破仑 波拿巴 .

八月十日，以及拿破仑·波拿巴的信。

[saɪns] [ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪrə,bəʊ] , [ðə; ðɪ][lɑ:st][dɪfendə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɒnəki] ,
Since the death of Mirabeau , the last defender of the monarchy ,
自从 这 死亡 的 米拉波 , 这 最后的 防守队员 的 这 君主制 ,

自君主制的最后一位捍卫者米拉波去世以来，

[sɪns] [ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [flaɪt] , [ˈrɔɪəlti] [ɪn] [frɑːns] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
since the failure of the contemplated flight , royalty in France had no chance of
自从 这 失败 的 这 思考 航班 , 皇室 在 法国 有 不 机会 的
[ɪɡˈzɪstəns] [left] ;
existence left ;
存在 左边 ;

由于计划中的逃亡失败，法国王室已经没有了生存的希望；

[ðə; ði] [θrəʊn] [hæd; həd] [lɒst] [ˈevri] [prɒp] [əˈpɒn] [wɪt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][faɪnd] [səˈpɔːt] ,
the throne had lost every prop upon which it could find support ,
这 王座 有 丢失的 每一个 支柱 之上 哪个 它 可以 寻找 支持 ,
王位失去了所有支撑它的力量。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][sæŋk][mɔː(r)][ænd; ænd][mɔː(r)][ɪntuː][ðə; ði] [əˈbɪs] [wɪt] [ðə; ði] [revəˈluːʃn] [hæd; həd] [dʌg]
and it sank more and more into the abyss which the revolution had dug
和 它 沉没 更多的 和 更多的 进入 这 深渊 哪个 这 革命 有 挖
[ˈʌndə(r)][ɪts] [fi:t] .
under its feet .
在下面 它是 脚 .

它越陷越深，最终沉入了革命在它脚下挖出的深渊。

[məˈriː] [æntwəˈnet] [wɒz; wəz] [ˈkɒŋʃəs] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ; [hɜː(r); hə(r)] [fɔːˈbəʊdɪŋ] [ˈspɪrɪt] [fɔːrˈsɔː] [ðə; ði]
Marie Antoinette was conscious of it ; her foreboding spirit foresaw the
玛丽 安托瓦内特 曾是 有意识的 的 它 ; 她 不祥的预感 精神 预见 这
[ˈkʌmɪŋ] [iːv(ə)] ;
coming evil ;
未来 邪恶的 ;

玛丽·安托瓦内特对此心知肚明；她那不祥的预感预感到了即将到来的灾祸；

[hɜː(r); hə(r)] [praʊd] [səʊl] [ˈniːəli] [brəʊk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ænd; ænd] [ɡuːɪfs] [wɪt] [ˈevri] [deɪ]
her proud soul nearly broke under the humiliations and griefs which every day
她 自豪的 灵魂 几乎 打破 在下面 这 羞辱 和 悲伤 哪个 每一个 天
[brɔːt] [ɒn] .
brought on .
带来 在 .

她骄傲的灵魂几乎被每天带来的羞辱和悲痛击垮了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɪðəˈtuː] [kəˈreɪdʒəsli] [ænd; ænd] [həˈrəʊɪkli] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [əˈɡenst] [ədˈvɜːsəti] ; [ʃiː; ʃɪ]
She had hitherto courageously and heroically struggled against adversity ; she
她 有 迄今为止 勇敢地 和 英勇地 挣扎 反对 逆境 ; 她
[hæd; həd] [kənˈsiːld] [triːz] [ænd; ænd] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
had concealed tears and anguish ,
有 暗 眼泪 和 痛苦 ,

她此前一直勇敢坚强地与逆境抗争；她一直隐藏着泪水和痛苦。

[tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [wɪt] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ænd][kɜːst; ˈkɜːsɪd][hɜː(r); hə(r)] , [wɪt]
to smile at that people which hated her and cursed her , which
到 微笑 在 那 人们 哪个 憎恨 她 和 被诅咒的 她 , 哪个
[ɪnˈsʌlt] [ænd; ænd] [rɪˈvaɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒnstəntli] .
insulted and reviled her constantly .
受辱 和 被唾弃 她 不断地 .

对那些憎恨她、诅咒她、不断侮辱她、谩骂她的人，她却报以微笑。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [smaɪl] [wʊd] [fəˈrevə(r)] [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm]
But a day was to come in which the smile would forever depart from
但 一个 天 曾是 到 来 在 哪个 这 微笑 会 永远 离开 从
[hɜː(r); hə(r)][lɪp] — [ɪn] [wɪt] [məˈriː] [æntwəˈnet] ,
her lip — in which Marie Antoinette ,
她 唇 — 在 哪个 玛丽 安托瓦内特 ,

但终有一天，她的唇上将永远失去笑容——玛丽·安托瓦内特，

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sizərz] , [səʊ] ['di:pli] ['hʌmb(ə)ld][ænd; ənd] ['trɒdn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
the daughter of the Caesars , so deeply humbled and trodden down in the dust ,
这 女儿 的 这 凯撒 , 所以 深 谦卑 和 践踏 向下 在 这 灰尘 ,
凯撒的女儿, 竟被深深地羞辱, 践踏在尘埃之中。

[wʊd] [nəʊ][mɔ:(r)][lɪft] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [wʊd] [nəʊ][mɔ:(r)][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)] [bləʊ] .
would no more lift up her head , would no more rise from the terrible blow .
会 不 更多的 举起 向上 她 头 , 会 不 更多的 上升 从 这 糟糕的 吹 .
她再也无法抬起头, 再也无法从这可怕的打击中站起来。

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
This day was the 10th of August , in the year 1792 .
这 天 曾是 这 10th 的 八月 , 在 这 年 - .
这一天是1792年8月10日。

[ðə; ði]['terəb(ə)] [stɔ:m] , [wɪtʃ] [səʊ] [lɒŋ] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ɪts] ['mʌtərɪŋ] ,
The terrible storm , which so long had filled the air with its mutterings ,
这 糟糕的 风暴 , 哪个 所以 长的 有 已填 这 空气 和 它是 低语 ,
那场可怕的风暴, 它低沉的轰鸣声已经持续了很久, 充斥着天空。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['feɪkən] [ðə; ði] [θrəʊn] [wɪð] [ɪts] [θʌndɜ:ɪŋz] ,
and had shaken the throne with its thunderings ,
和 有 摇晃 这 王座 和 它是 雷声 ,
雷鸣般的巨响震动了王座,

[wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] [tə'rɪfɪk] ['paʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][let] [lu:s] [ænd; ənd][tu:; tə] [dæʃ] [ɪn] ['pi:sɪz]
was on this day with terrific power to be let loose and to dash in pieces
曾是 在 这 天 和 了不起 力量 到 是 让 松动的 和 到 短跑 在 件
[ðə; ði] ['mɒnəki] .
the monarchy .
这 君主制 .

在这一天, 一股强大的力量被释放出来, 将君主制彻底摧毁。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['fɜ:nɪʃt] [ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [baɪ] [dɪs'mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɪ'rɒndɪst]
The king furnished the occasion for this eruption by dismissing his Girondist
这 国王 提供 这 场合 为了 这 火山爆发 经过 解雇 他的 吉伦特派
['mɪnɪstri] ,
ministry ,
部 ,

国王解散吉伦特派内阁, 为这次爆发提供了契机。

[baɪ][nɒt] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [mə'ɪlɪə] ,
by not signing the decree for the organization of a national militia ,
经过 不是 签名 这 法令 为了 这 组织 的 一个 国家的 民兵 ,
通过不签署组建国民民兵的法令,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eksʌɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] .
and for the exile of the priests .
和 为了 这 流亡 的 这 神父 .
以及祭司们的流放。

[ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [flæʃ] [wɪtʃ] [brəʊk] ['əʊpən][ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [hæd; həd]
This refusal was the flash which broke open the heavy clouds that so long had
这 拒绝 曾是 这 闪光 哪个 打破 打开 这 重的 云 那 所以 长的 有
[hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] — [ðə; ði] [flæʃ] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['tempɪst] [tu:; tə] [bɜ:st] [fɔ:θ] .
hung over his head — the flash which caused the tempest to burst forth .
悬挂 超过 他的 头 — 这 闪光 哪个 导致 这 暴风雨 到 爆裂 前进 .
他的拒绝犹如一道闪电, 刺破了笼罩在他头顶许久的厚重乌云——这道闪电引发了暴风雨。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ˈpærɪs][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [stɛrt] [ɒv; əv] [rɪˈbeljən] ; [freʃ] [dɪsˈtʌ:rbəns] [tʊk] [pleɪs]
Since that day Paris was in a state of rebellion ; fresh disturbances took place
自从 那 天 巴黎 曾是 在 一个 状态 的 叛乱 ； 新鲜的 干扰 采取 地方
[ˈevri] [deɪ] ;
every day ;
每一个 天 ；

自那日起，巴黎陷入了叛乱状态；每天都发生新的骚乱；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] ,
and finally , on the morning of the 10th of August ,
和 最后 ， 在 这 早晨 的 这 10th 的 八月 ，
最后，在8月10日上午，

[bəændz][ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [aɪ ˈti:]
bands of people rushed to the palace of the Tuileries and surrounded it
乐队 的 人们 匆忙 到 这 宫殿 的 这 杜乐丽 和 包围 它
[wɪð] [waɪld] [haʊlɪŋz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊts] .
with wild howlings and shouts .
和 荒野 嚎叫 和 喊叫 。

成群结队的人们冲向杜伊勒里宫，用疯狂的嚎叫和呐喊声将宫殿团团围住。

[ə; eɪ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [gɑ:dz] [ɪnˈdevə] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [rɪˈtri:t]
A portion of the National Guards endeavored to force the people into a retreat
一个 部分 的 这 国家的 卫兵 努力 到 力量 这 人们 进入 一个 撤退
;
;
;
;

部分国民警卫队试图迫使民众撤退；

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [fɪəs] [əˈsɔ:ltz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] ,
the other portion united with the people in fierce assaults upon the Tuileries ,
这 其他 部分 团结的 和 这 人们 在 凶猛的 袭击 之上 这 杜乐丽 ，
另一部分人则与民众联合起来，对杜伊勒里宫发动猛烈攻击。

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] [dɪfˈendəz] [ðə; ði] [swɪs] .
and on its defenders the Swiss .
和 在 它是 后卫 这 瑞士 。

以及它的捍卫者瑞士人。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmæsəkə] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:md] [wɪð] [paɪks] ;
These were massacred by the people armed with pikes ;
这些 是 大屠杀 经过 这 人们 武装 和 长矛 ；
他们被手持长矛的人们屠杀了；

[wɪð] [ˈdʒu:bɪlənt] [haʊlɪŋz] [ðə; ði] [ɑ:md] [ˈmæsɪz] [rʌft] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kɔ:psɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:lən]
with jubilant howlings the armed masses rushed over the corpses of the fallen
和 喜庆 嚎叫 这 武装 群众 匆忙 超过 这 尸体 的 这 倒下
[ˈɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpæləs] .
into the king's palace .
进入 这 国王的 宫殿 。

伴随着欢呼雀跃的呐喊，武装群众们冲过倒下的尸体，涌入国王的宫殿。

[ðə; ði][ˈprɒkjʊərəɪtə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [rɑ:dʒ] [ɪmˈplɔ:] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfæməli]
The Procurator - General Roderer implored the king to save himself with his family
这 检察官 - 一般的 罗德勒 恳求 这 国王 到 节省 他自己 和 他的 家庭
[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈrefju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈsembli] ,
by taking refuge in the National Assembly ,
经过 采取 避难所 在 这 国家的 集会 ，
总检察长罗德勒恳求国王携家人前往国民议会避难，以保全自身。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəə(r)] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['seɪftɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwi:n] .
for there alone was safety for him and the queen .
为了 那里 独自的 曾是 安全 为了 他 和 这 女王 .

因为只有在那里，他和女王才能安全。

[ˈlu:ɪs] ['hezɪteɪtɪd] ; [bʌt; bət] [mə'ri:] [æntwə'net] [felt] [wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ə; ei] [kwi:n] [ə'weɪk]
Louis hesitated ; but Marie Antoinette felt once more the pride of a queen awake
路易斯 犹豫了一下 ; 但 玛丽 安托瓦内特 毛毡 一次 更多的 这 自豪 的 一个 女王 醒
[wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ;
within her ;
之内 她 ;

路易犹豫了；但玛丽·安托瓦内特再次感受到女王的骄傲在她心中觉醒；

[ʃi:; ʃi] [felt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nəʊblə] [ænd; ənd] ['wə:ðɪə] [tu:; tə] [daɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [swɪs] [hæd; həd] [dʌn]
she felt it was nobler and worthier to die as the loyal Swiss had done
她 毛毡 它 曾是 更高贵 和 更值得 到 死 作为 这 忠诚 瑞士 有 完毕
,
.
,

她觉得像忠诚的瑞士人那样死去，才是更高尚、更有意义的死法。

[tu:; tə] [daɪ] [sɒ:d] [ɪn] [hænd] , [ðæn; ðən] [tu:; tə] [mi:t] ['pɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [dis'greɪs] ,
to die sword in hand , than to meet pardon and disgrace ,
到 死 剑 在 手 , 比 到 见面 赦免 和 耻辱 ,
,
.
,
宁

宁可手握利剑而死，也不愿遭受赦免和耻辱。

[ðæn; ðən] [tu:; tə] [baʊ; bæʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [jəʊk] .
than to bow her head under the yoke .
比 到 弓 她 头 在下面 这 轭 .

也不愿在轭下低头。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'tri:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [næ(ə)nəl] [gɑ:dz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [faɪt]
She entreated the king to remain with the loyal National Guards and to fight
她 恳求 这 国王 到 保持 和 这 忠诚 国家的 卫兵 和 到 斗争
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] .
with his soldiers and die in the palace of his fathers .
和 他的 士兵 和 死 在 这 宫殿 的 他的 父亲们 .

她恳求国王留在忠诚的国民卫队中，与他的士兵并肩作战，死在他祖先的宫殿里。

[ʃi:; ʃi] [spəʊk] [tu:; tə] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [aɪ 'vi:] . , [tu:; tə] [ðə; ði] ['fa:ðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
She spoke to the successor of Henry IV : , to the father of the
她 辐 到 这 接班人 的 亨利 第四 : , 到 这 父亲 的 这
['dəʊfæ; 'dəʊfæn] ,
dauphin ,
多芬 ,

她与亨利四世的继承人，也就是王太子的父亲交谈过。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hɪz; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ɪn'hɪrɪtəns] [rɪ'sɪvd] ; [ʃi:; ʃi] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [ðə; ði]
for whom he should maintain the inheritance received ; she appealed to the
为了 谁 他 应该 维持 这 遗产 已收到 ; 她 上诉 到 这
[hɑ:t] ,
heart ,
心 ,

她诉诸于人心，他应该为谁保管这份遗产？

[tu:; tə] [ðə; ði] ['bʌə(r)] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] ; [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [wɪð] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['eləkwəns]
to the honor of Louis ; she spoke with flaming eyes , and with the eloquence
到 这 荣誉 的 路易斯 ; 她 辐 和 炽盛 眼睛 , 和 和 这 口才
[ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] .
of despair .
的 绝望 .

为了纪念路易，她双眼燃烧着怒火，言语间充满了绝望的雄辩。

[bʌt; bət] ['lu:ɪs] ['lɪsnd] [nɒt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [sə,lɪsɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv] [rɑ:dʒ] ,
But Louis listened not to her , but to the solicitations of Roderer ,
但 路易斯 听着 不是 到 她 , 但 到 这 征集 的 罗德勒 ,
但路易没有听从她的劝告, 而是听从了罗德勒的请求。

[hu:] [təʊld][hɪm] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][faɪv] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [ðə; ði] [kwi:n] ,
who told him that he had but five minutes to save himself , the queen ,
WHO 讲述 他 那 他 有 但 五 分钟 到 节省 他自己 , 这 女王 ,
告诉他只有五分钟时间自救的人是女王,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʻɪldrən] ; [ðæt][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)][ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [lɒst] .
and his children ; that in five minutes more all would be lost .
和 他的 孩子们 ; 那 在 五 分钟 更多的 全部 会 是 丢失的 .
还有他的孩子们; 再过五分钟, 一切都将付诸东流。

“ [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [helpt] , ” ['mʌtə] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [laʊdə] [vɔɪs] [hi:; hi]
“ **It cannot be helped , ” muttered the king ; and then with louder voice he**
“ 它 不能 是 帮助 , ” 低声说道 这 国王 ; 和 然后 和 更大声 噪音 他
[kən'tɪnju:d] :
continued :
持续 :
“没办法,”国王喃喃自语; 然后他提高了音量继续说道:

“ [aɪ 'ti:] [ɪz][maɪ] [wɪl] [ðæt] [wi:; wi][bi:; bi] ['kɒndʌktɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] ; [aɪ] [kə'mɑ:nd]
“ **It is my will that we be conducted into the Legislative Assembly ; I command**
“ 它 是 我的 将要 那 我们 是 实施 进入 这 立法 集会 ; 我 命令
[aɪ 'ti:] !
it !
它 !
“我命令我们进入立法议会!

“ [ə; eɪ] ['ri:k] [ɒv; əv][t'erə(r)] [brəʊk] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ;
“ **A shriek of terror broke forth from the breast of the queen ;**
“ 一个 尖叫 的 恐怖 打破 前进 从 这 胸部 的 这 女王 ;
“女王胸中发出了一声恐惧的尖叫;
[hɜ:(r); hə(r)] [praʊd] [hɑ:t] [rɪ'zɪstɪd] [wʌns][mɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hʌzbəndz] ['wi:knəs] , [hu:] , [fɔ:(r); fə(r)]
her proud heart resisted once more her husband's weakness , who , for
她 自豪的 心 抵抗 一次 更多的 她 丈夫的 弱点 , WHO , 为了
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [mɪs'fɔ:tʃu:n] ,
his own and for her misfortune ,
他的 自己的 和 为了 她 不幸 ,
她骄傲的心再次抵制住了丈夫的软弱, 而丈夫却因为自己的不幸和她的不幸,

[wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [wɪtʃ] [məʊldz] [kɪŋz] .
was not made of the stuff which moulds kings .
曾是 不是 制成 的 这 东西 哪个 模具 国王 .
它并非由塑造君王的物质构成。

“ ['saɪə(r)] , ” [kraɪd] [fi:; fi] , ['æŋgrəli][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] — “ ['saɪə(r)] ,
“ **Sire , ” cried she , angrily and excited — “ sire ,**
“ 父系 , ” 哭 她 , 愤怒地 和 兴奋的 — “ 父系 ,
“陛下,”她又生气又激动地喊道, “陛下,
[ju:; jʊ][mʌst; məst][fɜ:st] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [aɪ][bi:; bi] [neɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæləs] !
you must first command that I be nailed to the walls of this palace !
你 必须 第一的 命令 那 我 是 钉子 到 这 墙壁 的 这 宫殿 !
你首先必须下令将我钉在这座宫殿的墙上!

[aɪ] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] .
I remain here .
我 保持 这里 .
我留在这里。

[aɪ][stɜ:(r)][nɒt][frɒm; frəm][ðɪs][spɒt]！
I stir not from this spot！
我 搅拌 不是 从 这 点 ！

我不会离开这里！

” [ˈfʊtnəʊt] : [ðə; ði] [ˈveri] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n] . — [si:] “ [ˌmemˈwɔrz] [ˌsiˈkri:t] [et] [ju:nəvɜːsɛlz]
” **[Footnote : The very words of the queen . — See “ Memoires Secretes et Universelles**
” [脚注 : 这 非常 字 的 这 女王 . — 看 “ 回忆录 分泌物 等 宇宙

, ” [pɑ:(r)] [ləˈfa:nt] - .]
, ” **par Lafont d'Aussone .]**
, ” 帕 拉方特 - .]

”[脚注：女王的原话。——参见 Lafont d'Aussone 的“Memoires Secretes et Universelles”。]

[bʌt; bət] [ˈmædəm] [ɪˈlɪzəbəθ] , [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [di:] [lɑ:mˈbɑ:l] [ænd; ənd][di:] - , [begd] [hɜ:(r); hə(r)]
But Madame Elizabeth , the Princesses de Lamballe and de Tarent , begged her
但 夫人 伊丽莎白 , 这 公主们 德 兰巴勒 和 德 - , 乞求 她

[wɪð] [triəz] [tu:; tə] [kənˈsent] ;
with tears to consent ;
和 眼泪 到 同意 ;

但伊丽莎白夫人、兰巴勒公主和塔朗公主含泪恳求她同意；

[ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [fɪkst] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][sæd] , [ˈwi:pɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [rɑ:dʒ-] [ɪnˈtri:t] [hɜ:(r); hə(r)]
the good king fixed on her sad , weeping eyes , and Roderer entreated her
这 好的 国王 固定的 在 她 伤心 , 哭泣 眼睛 , 和 罗德勒 恳求 她

[nɒt][tu:; tə][əˈbændən] ,
not to abandon ,
不是 到 放弃 ,

仁慈的国王凝视着她悲伤哭泣的眼睛，罗德勒恳求她不要抛弃他。

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [drɪˈleɪz] , [tu:; tə][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˌeksiˈkju:ʃənə] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [hɜ:(r); hə(r)]
by her delays , to the approaching executioners , her husband , her
经过 她 延误 , 到 这 接近 刽子手 , 她 丈夫 , 她

[ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [hɜ:ˈself] .
children , and herself .
孩子们 , 和 她自己 .

她的拖延，给即将到来的刽子手、她的丈夫、她的孩子和她自己。

[məˈri:] [ˌæntwəˈnet] [ˈɒfəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈgreɪtɪst]
Marie Antoinette offered to her husband her last and her greatest
玛丽 安托瓦内特 提供 到 她 丈夫 她 最后的 和 她 最

[ˈsækrɪfajs] ;
sacrifice ;
牺牲 ;

玛丽·安托瓦内特向她的丈夫献出了她最后也是最伟大的牺牲；

[ʃi:; ji] [baʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [praʊd] [hed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ;
she bowed her proud head to his will ;
她 鞠躬 她 自豪的 头 到 他的 将要 ;

她低下骄傲的头颅，顺从了他的意愿；

[ʃi:; ji] [kənˈsent] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntu:][ðə; ði] [əˈsembli] .
she consented to accompany the king with her children into the Assembly .
她 同意 到 陪伴 这 国王 和 她 孩子们 进入 这 集会 .

她同意带着孩子们陪同国王进入议会。

[ʃi:; ji] [tʊk] [ðə; ði][ˈdæʊfæ; ˈdæʊfæn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] , [ˈmædəm] [θəˈrez] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] ,
She took the dauphin in her arms , Madame Therese by the hand , and ,
她 采取 这 多芬 在 她 武器 , 夫人 特蕾莎 经过 这 手 , 和 ,

她将太子抱在怀里，牵着特蕾莎夫人的手，然后，

[æ̣t; ə̣t][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɪŋ] , [ˈfɒləʊd][baɪ][ðə; ði][prɪnˈsesɪs][lɑ:mˈba:l][ænd; ənd] - ,
at the side of the king , followed by the Princesses Lamballe and Tarent ,
在这边的这国王 , 随后经过这公主们兰巴勒和 - ,
在国王身旁, 紧随其后的是兰巴勒公主和塔伦特公主。

[wɔ:kt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpæləs][ɒv; əv][ðə; ði][ˌtwɪləˈri][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɒnvənt][dez] -
walked out of the palace of the Tuileries to go to the Convent des Feuillants -
步行出去的这个宫殿的这杜乐丽到去到这修道院德斯 -
,
!
,
走出杜伊勒里宫, 前往佩扬修道院。

[weə(r)][ðə; ði][ˈledʒɪslətɪv][əˈsembli][held][ɪts][ˈseɪ(ə)nz] .
where the Legislative Assembly held its sessions .
在哪里这立法集会握住它是会议 .
立法议会在此举行会议。

[wɒt][ə; eɪ][ˈmɑ:tədəm][ɪn][ðɪs][ʃɔ:t][ˈdɪstəns][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌtwɪləˈri][tu:; tə][ðə; ði][ˈfoʊjǎ] —
What a martyrdom in this short distance from the Tuileries to the Feuillants —
什么一个殉道在这短的距离从这杜乐丽到这费扬 —
[wɒt][dɪsˈbɒnə(r)][ænd; ənd][fɪəz][wɜ:(r); wə(r)][ˈgæðəd][ɒn][ðɪs][pa:θ] !
what dishonor and fears were gathered on this path !
什么羞辱和恐惧是聚集在这小路 !
从杜伊勒里宫到弗扬宫这段短短的路程, 竟发生了如此惨烈的殉难——这条路上竟聚集了如此多的耻辱和恐惧!

[brɪˈtwi:n][ðə; ði][di:p][ræŋks][ɒv; əv][swɪs][ˌɡrenəˈdiə(r)][ænd; ənd][ˈnæɪ(ə)nəl][ɡɑ:dz][wɒz; wəz][ðɪs][pa:θ] ;
Between the deep ranks of Swiss grenadiers and National Guards was this path ;
之间这深的排名的瑞士掷弹兵和国家的卫兵曾是这小路 ;
在瑞士掷弹兵和国民警卫队密密麻麻的队伍之间, 有一条小路;

[ðə; ði][kwɪ:n][steə][ˈfɪksɪdli][ɒn][ðə; ði][ɡraʊnd] ,
the queen stares fixedly on the ground ,
这女王凝视固定地在这地面 ,
女王的目光始终盯着地面。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][dʌz][nɒt][si:] [ðæt][hɜ:(r); hə(r)][θɪn][sɪlk][ˈʃu:z][wɪl][bi:; bi][tɔ:n][baɪ][ðə; ði][hɑ:d] ,
and she does not see that her thin silk shoes will be torn by the hard ,
和她做不是看那她薄的丝绸鞋将要撕裂经过这难的 ,
她没有意识到自己那双薄薄的丝绸鞋会被坚硬的东西撕破。

[ˈfɔ:lən][li:vz][ɒv; əv][ðə; ði][tri:z][ˈlʌndə(r)][wɪt][ðeɪ][ɑ:(r); ə(r)][ˈmu:vɪŋ] .
fallen leaves of the trees under which they are moving .
倒下树叶的这个树木在下面哪个他们移动 .
它们正穿过树下落下的树叶。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɪŋ][si:z][ˈevri][θɪŋ] , [nˈəʊtɪsɪz][ˈevri][θɪŋ] .
But the king sees every thing , notices every thing .
但这国王看到每一个事物 , 通知每一个事物 .
但国王洞察一切, 注意到一切。

“ [haʊ][ˈmeni][li:vz] , ” [sed][hi:; hi] , [ˈgeɪzɪŋ][ˈfɔ:wəd] — “ [ðeɪ][fɔ:l][ˈɜ:lɪ][ðɪs][jɪə(r)] !
“ How many leaves , “ said he , gazing forward — “ they fall early this year !
” 如何许多树叶 , ” 说他 , 凝视向前 — ” 他们落下早期的这年 !
“有多少片叶子啊,”他望着前方说道, “今年的叶子掉得真早! ”

“ [naʊ][æ̣t; ə̣t][ðə; ði][fɒt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈterəs][ðə; ði][ədˈva:ns][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɔɪəl][ˈfæməli][ɪz][stɒpt][baɪ]
“ Now at the foot of the terrace the advance of the royal family is stopped by
” 现在在这脚的这阳台这进步的这皇家家庭是停止经过
[ə; eɪ][ˈmʌltɪtju:d][ɒv; əv][ˈpi:p(ə)] ,
a multitude of people ,
一个民众的人们 ,
“现在, 在露台脚下, 皇室成员的进退被众多民众阻挡住了。”

[hu:] , [wɪð] [waɪld] [haʊlɪŋz] , [swɪŋ] [ðeə(r)] [paɪks] [ænd; ənd] [klʌbz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['mædnəs]
who , with wild howlings , swing their pikes and clubs , and in their madness
WHO , 和 荒野 嚎叫 , 摇摆 他们的 长矛 和 俱乐部 , 和 在 他们的 疯狂
[ʃaʊt] :
shout :
喊 :

他们发出疯狂的嚎叫，挥舞着长矛和棍棒，在疯狂中喊叫：

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] ['entə(r)] [ðə; ði] [ə'semblɪ] ! — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['aʊə(r)]
“ **No , they must not enter the Assembly ! — they are the cause of all our**
“ 不 , 他们 必须 不是 进入 这 集会 ! — 他们 是 这 原因 的 全部 我们的
[ˈmɪzəri] !
misery !
苦难 !

“不，他们绝不能进入议会！——他们是造成我们所有苦难的根源！”

[let] [ju: 'es] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðɪs] !
Let us put an end to all this !
让 我们 放 一个 结尾 到 全部 这 !

让我们结束这一切吧！

[daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] ! — [daʊn] !
Down with them ! — down !
向下 和 他们 ! — 向下 !

打倒他们！——打倒！

“ [ðə; ði] [kwi:n] [peɪz] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪ:z] [ʃaʊts] ;
“ **The queen pays no attention to these shouts ;**
“ 这 女王 支付 不 注意力 到 这些 喊叫 ;

“女王对这些叫喊声置之不理；

[ʃi:; ji] [si:z] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [baɪ] [fɔ:s] ;
she sees not that the National Guards are clearing a way by force ;
她 看到 不是 那 这 国家的 卫兵 是 清理 一个 方式 经过 力量 ;

她没有看到国民警卫队正在用武力开辟道路；

[ʃi:; ji] [wɔ:ks] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ʌp'liftɪd] [hed] ,
she walks forward with uplifted head ,
她 散步 向前 和 提升 头 ,

她昂首挺胸地向前走，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] ['petrɪfaɪd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [mɪ'dju:zə] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['i:v(ə)l] .
with a countenance petrified like that of Medusa at the sight of evil .
和 一个 面容 石化 喜欢 那 的 美杜莎 在 这 视线 的 邪恶的 .

她的面容如同美杜莎见到邪恶时那般惊恐万分。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ə'prəʊtʃɪz] [hɜ:(r); hə(r)] , ['si:zɪz] [ðə; ði] ['dəʊfæ; 'dəʊfæn] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪm] [ɪn]
But as a man approaches her , seizes the dauphin and takes him in
但 作为 一个 男人 方法 她 , 逮捕 这 多芬 和 需要 他 在

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
his arms ,
他的 武器 ,

但当一个男人走近她时，他抓住太子，把他抱在怀里。

[ðə; ði] [træns'fɪkst] [kwi:n] [ɪz] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] ['æŋɡwɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðəz]
the transfixed queen is aroused , and , with all the anguish of a mother's
这 呆若木鸡 女王 是 被唤醒 , 和 , 和 全部 这 痛苦 的 一个 母亲的

[dɪ'speə(r)] ,
despair ,
绝望 ,

惊恐万分的王后被唤醒了，带着母亲绝望的痛苦，

['græpl] [ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] ['wɒnts][tu;; tə][rɒb][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][fi;; ji] [nəʊ]
grapples the arm of the man who wants to rob her of all she now
搏斗 这 手臂 的 这 男人 WHO 想要 到 抢 她 的 全部 她 现在
[pə'zesɪz] ,
possesses ,
拥有 ,

她紧紧抓住想要夺走她所有财产的男人的手臂。

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] !
her child !
她 孩子 !

她的孩子！

“ [bi;; bi][nɒt] [ə'freɪd] , “ ['wɪspəd] [ðə; ði][mæn] , “ [ai] [wɪl] [du;; də][hɪm][nəʊ] [hɑ:m] ,
“ **Be not afraid** , “ **whispered the man** , “ **I will do him no harm** ,
“ 是 不是 害怕的 , “ 低声说道 这 男人 , “ 我 将要 做 他 不 伤害 ,
“别害怕,”那人低声说, “我不会伤害他。”

[ai][ei 'em][bʌt; bət]['gəʊɪŋ][tu;; tə] ['kæri] [hɪm] ; “ [ænd; ʌnd] [mə'ri:] [æntwə'net] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn]
I am but going to carry him ; “ and Marie Antoinette , her eyes fixed on
我 是 但 去 到 携带 他 ; “ 和 玛丽 安托瓦内特 , 她 眼睛 固定的 在
[ðə; ði] [tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,

我只是去抱抱他而已;”玛丽·安托瓦内特, 目光紧紧地盯着孩子,

[mu:vz] ['fɔ:wəd] .
moves forward .
移动 向前 .

继续前进。

[æt; ət][ðəə(r)] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ðə; ði][mæn] [gɪvz] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ðə; ði]
At their entrance into the hall of the Assembly the man gives her back the
在 他们的 入口 进入 这 大厅 的 这 集会 这 男人 给予 她 后退 这
['dəʊfæ; 'dəʊfæn] ,
dauphin ,
多芬 ,

他们进入议会大厅时, 那人把太子还给了她。

[ænd; ʌnd][fi;; ji] [meɪks] [hɪm] [sɪt] [daʊn] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [si:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstə] .
and she makes him sit down near her on the seats of the ministers .
和 她 制作 他 坐 向下 靠近 她 在 这 座位 的 这 部长们 .

她让他坐在她旁边的大臣席位上。

[ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] ['ɪʃu:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] : “ [ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn]
A rough voice issues from the midst of the Assembly : “ The dauphin
一个 粗糙的 嗓音 问题 从 这 中间 的 这 集会 : “ 这 多芬
[bi'ləŋz] [tu;; tə][ðə; ði]['nei](ə)n] ;
belongs to the nation ;
属于 到 这 国家 ;

议会中传来一个粗犷的声音: “太子属于国家;

[pleɪs] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
place him at the side of the president .
地方 他 在 这 边 的 这 总统 .

把他安排在总统身边。

[ðə; ði] ['ɒstriən] [ɪz] [nɒt] ['wɜ:ði] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] !
The Austrian is not worthy of our confidence !
这 奥地利 是 不是 值得 的 我们的 信心 !

奥地利人不值得我们信任！

” [ðeɪ] [teə(r); triə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwi:n] [ðə; ði] ['wi:pɪŋ] [tʃaɪld] , [hu:] [kɪŋz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
” **They tear away from the queen the weeping child , who clings to her** ,
” 他们 撕 离开 从 这 女王 这 哭泣 孩子 , WHO 黏附 到 她 ,
”他们从女王身边扯下紧紧依偎着她的哭泣的孩子，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [æt; ət] [hu:z] [left] [hænd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]
and who is carried to the president , at whose left hand the king has
和 WHO 是 携带 到 这 总统 , 在 谁 左边 手 这 国王 有
[ˈsi:tɪd] [hɪm'self] .
seated himself .
坐着 他自己 .

然后他被抬到总统面前，国王坐在总统的左边。
[ə'gen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz] [hɜ:d] [rɪ'maɪndɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] [fə'bidz] [ðem; ðəm]
Again a voice is heard reminding the Assembly of the law which forbids them
再次 一个 嗓音 是 听到 提醒 这 集会 的 这 法律 哪个 禁止 他们
[tu:; tə] [drɪ'lɪbəɾət] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
to deliberate in the presence of the king .
到 商榷 在 这 在场 的 这 国王 .

又有人提醒议会，法律禁止他们在国王面前进行审议。
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ,
The royal family must leave the lower portion of the hall ,
这 皇家 家庭 必须 离开 这 降低 部分 的 这 大厅 ,
王室成员必须离开大厅的下层区域。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][led] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] , [wɪð] ['aɪən] ['treɪlɪs] - [wɜ:k] , [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['prezɪdənts]
and are led into a small room , with iron trellis - work , behind the president's
和 是 引领 进入 一个 小的 房间 , 和 铁 棚架 - 工作 , 在后面 这 总统的
[tʃeə(r)] .
chair .
椅子 .

他们被带进总统座椅后面的一间小房间，房间里有铁艺花架。
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] , [wɪð] [ðeə(r)] [ə'tendənts] , [prest] ['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] [speɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ru:m] ,
The royal family , with their attendants , pressed into the small space of this room ,
这 皇家 家庭 , 和 他们的 服务员 , 按下 进入 这 小的 空间 的 这 房间 ,
王室成员及其随从挤进了这间狭小的房间。

[kæn; kən][hɪə(r)][æt; ət] [li:st] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəməɪz] , [haɪd][ðeə(r)]
can here at least , away from the gaze of their enemies , hide their
能 这里 在 至少 , 离开 从 这 目光 的 他们的 敌人 , 隐藏 他们的
[dɪ'sɑ:nərd] [hedz] ;
dishonored heads ;
蒙羞 头部 ;

至少在这里，他们可以躲开敌人的视线，藏起自己蒙羞的头颅；
[æt; ət] [li:st] [nəʊ][wʌn] [si:z] [ðə; ði] ['nɜ:vəs nəʊs] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] [wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ædʒɪteɪt]
at least no one sees the nervousness of despair which now and then agitates
在 至少 不 一 看到 这 紧张 的 绝望 哪个 现在 和 然后 搅动
[ðə; ði] [tɔ:l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
the tall figure of the queen ,
这 高的 数字 的 这 女王 ,

至少没有人看到女王高挑的身影偶尔会因绝望而焦躁不安。
[ðə; ði] [triəz] [tremblɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] [wen] [fɪ:; fɪ] [lɒks] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][lɪt(ə)]
the tears trembling on her eyelids when she looks to the poor little
这 眼泪 发抖 在 她 眼睑 什么时候 她 看起来 到 这 贫穷的 小的
[ˈdəʊfæ; 'dəʊfæn] ,
dauphin ,
多芬 ,

当她望着可怜的小太子时，眼脸上噙满了泪水。

[ˈhuːz] [ˈblɒnd] [ˈkɜːli] [hed] [laɪz][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈbʊzəm] , [əˈsliːp] [frɒm; frəm] [ɪɡˈzɔːstʃən] , [ˈhʌŋɡə(r)] ,
whose blond curly head lies in her bosom , asleep from exhaustion , hunger ,
谁 金发 卷曲 头 谎言 在 她 怀 , 睡着了 从 疲惫 , 饥饿 ,
[ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] .
and sorrow .
和 悲哀 .

她的金色卷发枕在她的胸前，因疲惫、饥饿和悲伤而沉睡。

[nəʊ][wʌn] [siːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siː] [ænd; ənd][hiə(r)] [ˈevri] [θɪŋ] .
No one sees the king and the queen , but they see and hear every thing .
不 一 看到 这 国王 和 这 女王 , 但 他们 看 和 听到 每一个 事物 .

没有人能看见国王和王后，但他们却能看到和听到一切。

[ðeɪ] [hiə(r)][frɒm; frəm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [haʊlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] , [ðə; ði] [ˈkænənz] [rɔː(r)] , [ðə; ði]
They hear from without the howlings of the mob , the cannon's roar , the
他们 听到 从 没有 这 嚎叫 的 这 暴民 , 这 大炮的 吼 , 这
[rɪˈpɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪflz] ,
reports of the rifles ,
报告 的 这 步枪 ,

他们从外面听到暴民的嚎叫声、炮声和步枪的射击声。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ˈfrætɪrɪˈsaɪdl] [straɪf] , [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] , [ɪz][ˈreɪdʒɪŋ] .
telling them that a bloody fratricidal strife , a terrible civil war , is raging .
讲述 他们 那 一个 血腥 兄弟相残 冲突 , 一个 糟糕的 民用 战争 , 是 愤怒 .

告诉他们，一场血腥的兄弟相残的冲突，一场可怕的内战正在肆虐。

[ðeɪ] [hiə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [fəˈnætɪkl] [həˈræŋ]
They hear there in the hall , a few steps from them , the fanatical harangues
他们 听到 那里 在 这 大厅 , 一个 很少 步骤 从 他们 , 这 狂热的 长篇大论
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] ,
of the deputies ,
的 这 副手们 ,

他们听到几步之遥的大厅里传来代表们狂热的演说声。

[ˈhuːz] [wɜːdz] , [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] , [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːdəɪŋ] -
whose words , full of blood , are like the hands of the murdering Marsellais
谁 字 , 满的 的 血 , 是 喜欢 这 双手 的 这 谋杀 -
[ðeə(r)] [wɪˈðəʊt] .
there without .
那里 没有 .

那些充满鲜血的话语，就像外面杀人的马赛人的双手一样。

[məˈriː] [ˌæntwəˈnet] [hɪˈəz] - [ˈməʊʃn] , “ [tuː; tə][daɪˈvest][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][wʌnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Marie Antoinette hears Vergniaud's motion , “ to divest the king at once of his
玛丽 安托瓦内特 听到 - 运动 , “ 到 剥离 这 国王 在 一次 的 他的
[ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ræŋk] ,
power and rank ,
力量 和 秩 ,

玛丽·安托瓦内特听到了韦尔尼奥的动议，“立即剥夺国王的权力和地位”，

“ [ænd; ənd][fiː; ji] [hɪˈəz] [ðə; ði] [,ækləˈmeɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊʃn] .
” **and she hears the acclamations of the Assembly in favor of the motion .**
” 和 她 听到 这 掌声 的 这 集会 在 偏爱 的 这 运动 .

她听到了大会对该动议的热烈欢呼声。

[fiː; ji] [hɪˈəz] [ðə; ði] [əˈsembli] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˈpaʊə(r)] [ˌɪːɪnvɛstɪŋ] [ðə; ði][dʒɪˈrɒndɪst] [ˈmɪnɪstə] ,
She hears the Assembly by their own power reinvesting the Girondist ministers ,
她 听到 这 集会 经过 他们的 自己的 力量 再投资 这 吉伦特派 部长们 ,
[dɪsˈmɪst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
dismissed by the king ,
解雇 经过 这 国王 ,

她听到国民议会自行决定重新任命被国王解职的吉伦特派大臣。

[wið] [ðeə(r)] [ˈdignəti] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] !
with their dignity and power !
和 他们的 尊严 和 力量 !

带着他们的尊严和力量！

[ʃiː; ʃi] [hˈiəz] [ðə; ði] [əˈsembli] [dɪˈsaɪd] “ [tuː; tə] [ɪnˈvart] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl]
She hears the Assembly decide “ to invite the French people to form a national
她 听到 这 集会 决定 “ 到 邀请 这 法语 人们 到 形式 一个 国家的
[kəmˈpækt] .
compact .
袖珍的 .

她听到议会决定“邀请法国人民缔结一项全国性契约”。

“ [ʃiː; ʃi] [hˈiəz] [ɔːl] [ðɪs] ,
“ **She hears all this** ,
“ 她 听到 全部 这 ,

“她听到了这一切，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [ænd; ənd][ˈhɒrə(r)] [ˈkʌvəz] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
and the cold perspiration of anguish and horror covers her brow while she
和 这 寒冷的 汗 的 痛苦 和 恐怖 封面 她 眉头 尽管 她
[hæz; həz] [jet] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɔːs] [hæk] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
has yet strength enough to force hack her tears into her heart .
有 然而 力量 足够的 到 力量 黑客 她 眼泪 进入 她 心 .

痛苦和恐惧的冷汗覆盖了她的额头，但她仍然没有足够的力气将泪水割进心底。

[ʃiː; ʃi][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
She asks for a handkerchief to wipe her forehead .
她 问 为了 一个 手帕 到 擦拭 她 前额 .

她要了一块手帕擦额头。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtendənts] [əˈraʊnd] [kæn; kən] [ˈfɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [ˈkɜːtʃɪf] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [steɪnd] [wɪð]
Not one of the attendants around can furnish a kerchief which is not stained with
不是 一 的 这 服务员 大约 能 提供 一个 头巾 哪个 是 不是 染色 和
[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪms] [ˈfɔːləŋ] [æt; ət][ðeə(r)][saɪd][ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] [wɪð]
the blood of the victims fallen at their side in protecting the royal family with
这 血 的 这 受害者 倒下 在 他们的 边 在 保护 这 皇家 家庭 和
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
their lives .
他们的 生活 .

周围的侍从中，没有一个人能拿出一块不沾有鲜血的手帕，这些鲜血都是在保护皇室成员时，牺牲在他们身边的受害者的鲜血。

[ˈfʊtnəʊt] : “ [ˌmemˈwɔːz] - [diːˈjuː] [kɒŋt] [diː][lɑː] [ˌroʊʃəˈfuːkoʊ] . ”]
[**Footnote : “ Memoires inedites du Comte de la Rochefoucauld** . ”]
[脚注 : “ 回忆录 - 杜 孔特 德 拉 罗什福科 . ”]

[脚注：“拉罗什福科伯爵的回忆录。”]

[æt; ət][lɑːst] , [æt; ət] [tuː] [əˈklaːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ɪz] [ðɪs] [ˈpeɪnf(ə)] [ˈmɑːtədəm] [endɪd] ,
At last , at two o'clock in the morning , is this painful martyrdom ended ,
在 最后的 , 在 二 点钟 在 这 早晨 , 是 这 痛苦 殉道 结束 ,

最终，在凌晨两点，这场痛苦的殉难结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][ɑː(r); ə(r)][led][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnvənt] ,
and the royal family are led into the upper rooms of the convent ,
和 这 皇家 家庭 是 引领 进入 这 上 房间 的 这 修道院 ,

王室成员被带入修道院的楼上房间。

[weə(r)] [ˈheɪstɪli] [ænd; ənd] [pɪnˈʃʊəriəsli] [ɪˈnʌf] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtʃeɪmbəz] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɜːnɪʃt] .
where hastily and penuriously enough a few chambers had been furnished .
在哪里 草草 和 贫困地 足够的 一个 很少 房间 有 到过 提供 .

那里匆匆忙忙、十分简陋地布置了几间房间。

[ðə; ði] [haʊlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ə'send] [tu;; tə][ðəə(r)] ['windəʊz] .
The howlings of the crowd ascend to their windows .
这 嚎叫 的 这 人群 上升 到 他们的 视窗 :

人群的嚎叫声传到了他们的窗户。

[ʌndə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [ru:m] [gru:ps] [ɒv; əv][ɪnf'jʊəriətɪd] ['wɪmɪn] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [hu:z]
Under those of the queen's room groups of infuriated women sing the song whose
在下面 那些 的 这 女王的 房间 团体 的 愤怒的 女性 唱歌 这 歌曲 谁
[ˈhɒrəb(ə)l][ˈbɜ:d(ə)n][ɪz] ,
horrible burden is ,
可怕 负担 是 ,

在女王房间的窗户下，一群愤怒的妇女唱着一首歌，歌中蕴含着可怕的负担：

“ [ˈmædəm] [ˈvi:təʊ][ə'veɪt] [prə'mɪs] [di:] [feə] - [taʊt] [ˈpæɪs] .
“ **Madame Veto avoit promis de faire egorger tout Paris** .
“ 夫人 否决 可用 承诺 德 公平 - 兜售者 巴黎 :

“维托夫人向巴黎许诺了公平的承诺。

“ [br'twi:n] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [haʊl] : “ [ðə; ði] [kwi:n] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z]
“ **Between the sentences other voices shout and howl** : “ **The queen is the cause**
“ 之间 这 句子 其他 声音 喊 和 噪 : “ 这 女王 是 这 原因
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['mɪzəri] !
of our misery !
的 我们的 苦难 !

在这些话语之间，还夹杂着其他声音喊叫和嚎叫：“女王是我们痛苦的根源！”

[kɪl] [hɜ:(r); hə(r)] !
Kill her !
杀 她 !

杀了她！

[kɪl] [ðə; ði] [kwi:n] , [ðə; ði] ['mɜ:dəres] [ɒv; əv] [frɑ:ns] !
kill the queen , the murderess of France !
杀 这 女王 , 这 杀人犯 的 法国 !

杀死女王，那个杀害法国的女王！

[kɪl] [ˈmædəm] [ˈvi:təʊ] !
Kill Madame Veto !
杀 夫人 否决 !

杀死维托夫人！

[θrəʊ] [ju: 'es][hɜ:(r); hə(r)] [hed] !
Throw us her head !
扔 我们 她 头 !

把她的头扔给我们！

“ [θri:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][ɑ:(r); ə(r)][led][tu;; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
“ **Three days after , the royal family are led to the Temple** .
“ 三 天 后 , 这 皇家 家庭 是 引领 到 这 寺庙 :

三天后，皇室成员被带到圣殿。

[ðə; ði][ˈru:lə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [steɪt] [ˈprɪznər] .
The rulers of the state are now state prisoners .
这 统治者 的 这 状态 是 现在 状态 囚犯 :

国家的统治者现在都成了国家囚犯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [faʊnd] [ðə; ði] [pi:s] [wɪt] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ˈdʒen(ə)rəli] [brɪŋz]
But the queen had already found the peace which misfortune generally brings
但 这 女王 有 已经 成立 这 和平 哪个 不幸 一般来说 带来
[tu;; tə] [strɒŋ] [səʊlz] ;
to strong souls ;
到 强的 灵魂 ;

但女王已经找到了不幸通常给坚强灵魂带来的平静；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
and as she walked to the Temple ,
和 作为 她 步行 到 这 寺庙 ,

当她走向圣殿时，

[ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [fɒt] [prəˈtruːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] , [ʃiː; ʃi]
and saw her foot protruding from the extremity of her shoe , she
和 锯 她 脚 突出 从 这 末端 的 她 鞋 , 她
[sed] [wɪð] [æn; ən] [əˈfektɪŋ] [smaɪl] ,
said with an affecting smile ,
说 和 一个 影响 微笑 ,

她看到自己的脚从鞋帮里伸出来，便带着一丝动人的微笑说道。

“ [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ðæt] [wʌn] [deɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [frɑːns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [wɒnt]
” Who could have believed that one day the Queen of France should be in want
” WHO 可以 有 相信 那 一 天 这 女王 的 法国 应该 是 在 想
[ɒv; əv] [ʃuːz] !
of shoes !
的 鞋 !

“谁能想到有一天法国王后竟然会缺鞋呢！ ”

” [wɪð] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] [bɪˈgæn][ðə; ði][lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈtrædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði]
” With the 10th of August began the last act of the great tragedy of the
” 和 这 10th 的 八月 开始 这 最后的行为 的 这 伟大的 悲剧 的 这
[ˌrevəˈluːʃn] .
revolution .
革命 .

“8月10日，革命这场伟大悲剧的最后一幕开始了。”

[ɪts] [ˈsekənd] [siːn] [hæd; həd][ɪts] [ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] ,
Its second scene had its representation in the first days of September ,
它是 第二 场景 有 它是 表示 在 这 第一的 天 的 九月 ,
它的第二幕在九月初上演，

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [tiəz] ,
in those days of blood and tears ,
在 那些 天 的 血 和 眼泪 ,
在那些充满血泪的日子里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪnfɪˈʊəriətɪd][bəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [stɔːm] [ðə; ði] [ˈprɪzənz] [tuː; tə][ˈmɜːdə(r)][ðə; ði] [ˈkæptɪv]
in which infuriated bands of the people stormed the prisons to murder the captive
在 哪个 愤怒的 乐队 的 这 人们 暴风雨 这 监狱 到 谋杀 这 俘虏
[priːsts] ,
priests ,
神父 ,

愤怒的民众成群结队地冲进监狱，杀害了被俘的神父。

[ˈærɪstəkræt] , [ænd; ənd] [ˈrɔɪəlɪsts] .
aristocrats , and royalists .
贵族 , 和 保皇党 .
贵族和保皇党。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈgɪlətiːn] [fel] [ˈdʒʊərɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [frend] ,
Under the guillotine fell during this month the head of the queen's friend ,
在下面 这 断头台 跌倒 期间 这 月 这 头 的 这 女王的 朋友 ,
本月，女王的朋友被送上了断头台。

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [di:] [lɑ:mˈbɑ:l] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [ɪn] [kraʊdz] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈfeɪθf(ə)]
the Princess de Lamballe , who was followed in crowds by the king's faithful
这 公主 德 兰巴勒 , WHO 曾是 随后 在 人群 经过 这 国王的 忠实
[ədˈhiərənt] ,
adherents ,
信徒 ,

兰巴勒公主身后簇拥着国王的忠实拥护者们。

[ˈsi:lɪŋ] [ðeə(r)] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd][ðeə(r)] [lʌv] [wɪð] [ðeə(r)] [deθ] .
sealing their loyalty and their love with their death .
密封 他们的 忠诚 和 他们的 爱 和 他们的 死亡 .
用死亡来证明他们的忠诚和爱情。

[ðɪs] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][wɒz; wəz][ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] [ˈbrændɪd] [æz; əz]
This loyalty and love for the royal family was during this month branded as
这 忠诚 和 爱 为了 这 皇家 家庭 曾是 期间 这 月 品牌 作为
[æn; ən] [ˌʌnˈpɑ:dnəbl] [kraɪm] ,
an unpardonable crime ,
一个 不可饶恕的 犯罪 ,
这个月, 这种对王室的忠诚和热爱被斥为不可饶恕的罪行。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
for the National Convention ,
为了 这 国家的 习俗 ,
为全国代表大会,

[wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][sepˈtembə(r)][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənt]
which on the 21st of September had taken the place of the Constituent
哪个 在 这 21st 的 九月 有 已采取 这 地方 的 这 组分
[əˈsembli] ,
Assembly ,
集会 ,
该机构于9月21日取代了制宪会议。

[ɒn][ðə; ði] 25th [dɪˈkleəd] [frɑ:ns] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəlists] [brˈkeɪm]
on the 25th declared France to be a republic , and the royalists became
在 这 25th 声明 法国 到 是 一个 共和国 , 和 这 保皇党 成为
[ðeəˈbaɪ] [ˈkrɪmɪnlz] ,
thereby criminals ,
从而 罪犯 ,
25日, 他宣布法国为共和国, 保皇党人因此成为罪犯。

[hu:] [hæd; həd] [sɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [lʌv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əʊd] [tu:; tə][ðə; ði] “ [rɪˈpʌblɪk] [wʌn]
who had sinned in the respect and love which they owed to the “ republic one
WHO 有 罪过 在 这 尊重 和 爱 哪个 他们 欠款 到 这 “ 共和国 一
[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈvɪzəbl] .
and indivisible .
和 不可分割的 .
那些辜负了对“统一且不可分割的共和国”的尊重和爱戴的人犯下了罪过。

“ [ðə; ði] [ŋju:] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ˈselɪbreɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [sætəˈneɪliə] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [mʌnθs] ,
” **The new republic of France celebrated her saturnalia in the following months** ,
” 这 新的 共和国 的 法国 著名 她 农神节 在 这 下列的 几个月 ,
“新生的法兰西共和国在接下来的几个月里庆祝了她的狂欢节,

[ænd; ənd] [ˌʌnˈfə:l] [hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] - [steɪnd] [ˈstændəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
and unfurled her blood - stained standard over the nation .
和 展开 她 血 - 染色 标准 超过 这 国家 .
并将她沾满鲜血的旗帜展开在全国之上。

[ʃiː, ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɪlətiːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten]
She was not satisfied with having brought to the guillotine more than ten
她 曾是 不是 使满意 和 拥有 带来 到 这 断头台 更多的 比 十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈærɪstəkræt] [ænd; ənd] [ˈrɔɪəlɪsts] ,
thousand aristocrats and royalists ,
千 贵族 和 保皇党 ,
她并不满足于将一万多名贵族和保皇党人送上断头台，

[tuː; tə] [ˈterɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ədˈhɪərənt] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] .
to terrify the faithful adherents and servants of the throne .
到 恐惧 这 忠实 信徒 和 仆人的 这 王座 .
恐吓王室的忠实拥护者和仆人。

[ʃiː, ʃi] [rɪˈkwaɪəd] , [mɔːrˈəʊvə(r)] ,
She required , moreover ,
她 必需的 , 而且 ,
此外，她还要求.....

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [seɪk] [səʊ] [ˈmeni] [θˈaʊzəndz] [hæd; həd] [ˈperɪft] — [ðə; ði]
the death of those for whose sake so many thousands had perished — the
这 死亡 的 那些 为了 谁 清酒 所以 许多 数千 有 遇难 — 这
[deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
death of the king and of the queen .
死亡 的 这 国王 和 的 这 女王 .
那些为之牺牲了成千上万人的英雄的死亡——国王和王后的死亡。

[ɒŋ][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] [brɪˈgæŋ][ðə; ði][ˈtraɪəl][ɒv; əv] [ˈluːɪs] [kæˈpeɪ] , [eks] - [kɪŋ] [ɒv; əv] [fraːns] ,
On the 5th of December began the trial of Louis Capet , ex - King of France ,
在 这 5th 的 十二月 开始 这 审判 的 路易斯 卡佩 , 前任 - 国王 的 法国 ,
12月5日，法国前国王路易·卡佩的审判开始。

[naʊ] [əˈkjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .
now accused by the Convention .
现在 被告 经过 这 习俗 .
现在受到公约的指控。

[ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæv; həv] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðɪs] [stjuːˈpendəs] [ænd; ənd][ˈtrædʒɪkəl] [rɪˈvent] [ɪn][ɔːl]
The pages of history have illustrated this stupendous and tragical event in all
这 页面 的 历史 有 插图 这 惊人的 和 悲剧 事件 在 全部
[ɪts] [ˈeɪps] [ænd; ənd] [kʰlæz] .
its shapes and colors .
它是 形状 和 颜色 .
历史的篇章以各种形式和色彩描绘了这一惊人而悲惨的事件。

[iːtʃ] [ˈpɑːti] [hæz; həz] [preɪ] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði][ˈpəʊəts][hæv; həv] [sʌŋ] [aɪ ˈtiː] ,
Each party has preyed upon it , the poets have sung it ,
每个 派对 有 被捕食 之上 它 , 这 诗人 有 唱 它 ,
各党派都曾利用它，诗人也曾歌颂它。

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈsentrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˈtrædʒədi][ænd; ənd][rəʊˈmæns] :
and made it the central point of tragedy and romance :
和 制成 它 这 中央 观点 的 悲剧 和 浪漫 :
并使其成为悲剧和爱情的中心：

[bʌt; bət] [nʌŋ] [hæv; həv] [ˈpeɪntɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn][səʊ] [ˈtelɪŋ] , [ɪn][səʊ] [tɜːs] , [ˈmɑːstəli] [treɪts] ,
but none have painted it in so telling , in so terse , masterly traits ,
但 没有任何 有 绘 它 在 所以 讲述 , 在 所以 简洁 , 精湛 特征 ,
但没有人能用如此精炼、如此精妙的笔触描绘出来。

[nʌn] [hæv; həv][səʊ] [ˈfʊli] [,kɒmpri'hend] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ɔ:l'redi] [stju:'pendəs] [ɪ'vent] ,
none have so fully comprehended and expressed the already stupendous event ,
没有任何 有 所以 完全 理解 和 表达 这 已经 惊人的 事件 ,
[æz; əz] [leftənənt] [nə'pəʊliən] ['bəʊnəpɑ:t] ,
as Lieutenant Napoleon Bonaparte ,
作为 中尉 拿破仑 波拿巴 ,
没有人比拿破仑·波拿巴中尉更充分地理解和表达了这一已经非常了不起的事件。

[ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [fra:ns] .
the future Emperor of France .
这 未来 皇帝 的 法国 .
未来的法国皇帝。

[hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˈpærɪs][ˈdjʊəriŋ] [ði:z] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] .
He happened to be in Paris during these days of terror .
他 发生 到 是 在 巴黎 期间 这些 天 的 恐怖 .
他恰好在恐怖袭击期间身处巴黎。

[hi:; hi][hæd; həd] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈenədʒiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] ,
He had , with all the energies of his soul ,
他 有 , 和 全部 这 能量 的 他的 灵魂 ,
他竭尽全力，

[ˈɡɪv(ə)n] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ŋju:] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
given himself up to the new state of things ,
给定 他自己 向上 到 这 新的 状态 的 事物 ,
他完全接受了新的局面。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第8/28页

[ænd; ənd][hi; hi] [bɪ'lɒŋd] [tu; tə][ðə; ði][məʊst] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] ['zeləs] ['fæk(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and he belonged to the most upright and zealous faction of the
和 他 属于 到 这 最多 直立 和 热心 派 的 这
[rɪ'pʌblɪkənz] .
republicans .
共和党人 .

他属于共和党人中最正直、最热忱的派别。

[hi; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪm'self] [wʌn] [əʊvə(r)][tu; tə][ðəə(r)][aɪ'diəz] , [hi; hi] [pɑ:'tɪsɪpɪtɪd] [ɪn][ðəə(r)]
He acknowledged himself won over to their ideas , he participated in their
他 已确认 他自己 韩元 超过 到 他们的 想法 , 他 参与 在 他们的
[selɪ'breɪʃn] ,
celebrations ,
庆祝活动 ,

他承认自己被他们的想法所说服，并参加了他们的庆祝活动。

[hi; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪnflu'en(ə)] [ænd; ənd] [kən'spɪkjʊəs]
he was the friend of many of the most influential and conspicuous
他 曾是 这 朋友 的 许多 的 这 最多 有影响 和 显眼的
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'ven(ə)n] ,
members of the Convention ,
成员 的 这 习俗 ,

他与制宪会议上许多最有影响力和最引人注目的成员都是朋友。

[ænd; ənd][hi; hi][wɒz; wəz] ['reəli] ['æbsənt][frɒm; frəm][ðəə(r)] ['mi:tiŋz] ;
and he was rarely absent from their meetings ;
和 他 曾是 很少 缺席的 从 他们的 会议 ;

他很少缺席他们的会议；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)] [kə'tæstrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ækju'zeɪ(ə)n][ænd; ənd]
but in the presence of the awful catastrophe of the king's accusation and
但 在 这 在场 的 这 可怕 灾难 的 这 国王的 指控 和
[eksɪ'kju:(ə)n][hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] ['deəriŋ] [səʊl] [ʃræŋk] [bæk] ,
execution his proud and daring soul shrank back ,
执行 他的 自豪的 和 大胆 灵魂 缩小 后退 ,

但是，面对国王被指控和处决这一可怕的灾难，他那骄傲而勇敢的灵魂却退缩了。

[ænd; ənd] , [fʊl] [ɒv; əv] [mɪs'gɪvɪŋz] , [ˈʃʌdə] [wɪðɪn] [ɪt'self] .
and , full of misgivings , shuddered within itself .
和 , 满的 的 疑虑 , 颤抖 之内 本身 .

它内心充满疑虑，不禁颤抖起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] , [ɪnθju:zi'æstɪk] [rɪ'pʌblɪkən] , [tu; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] ['hɒrə(r)] ,
The young , enthusiastic republican , to his own great horror ,
这 年轻的 , 热情的 共和党人 , 到 他的 自己的 伟大的 恐怖 ,

这位年轻而充满热情的共和党人，令他自己感到无比恐惧的是，

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] [ə; eɪ]['həʊli] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
found in the depths of his soul a holy respect and awe in the presence of
成立 在 这 深度 的 他的 灵魂 一个 圣 尊重 和 敬畏 在 这 在场 的
[ðɪs] [ˈrɔɪəlti] [wɪtʃ] [hi; hi][səʊ][ˈɒf(ə)n][ɪn] [wɜ:dz] [hæd; həd] [dɪ'spaɪzd] ,
this royalty which he so often in words had despised ,
这 皇室 哪个 他 所以 经常 在 字 有 被鄙视的 ,

在他内心深处，面对这位他曾多次在言语上鄙视的王室成员，竟涌起了一种神圣的敬畏之情。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][kɪŋ] , [ðɪs][ˈenəmi][ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈpʌblɪk] ,
and the fall of the king , this enemy of the republic ,
和 这 落下 的 这 国王 , 这 敌人 的 这 共和国 ,
以及这位共和国敌人的倒台，

[mu:vɔd][hɪz; ɪz][hɑ:t][æz; əz][ə; eɪ][kəˈlæməti][wɪt][hæd; həd][fɔ:lən][əˈpɒn][hɪm][ænd; ʌnd][əˈpɒn][ɔ:l]
moved his heart as a calamity which had fallen upon him and upon all
已搬 他的 心 作为 一个 灾害 哪个 有 倒下 之上 他 和 之上 全部
[fra:ns] .
France .
法国 .

这场灾难降临到他和整个法国，令他无比痛心。

[hi; hi][hɪmˈself][geɪv][tu;: tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][frendz][ɪn][əˈdʒætsi,əv][ə; eɪ][ˈveri][kəˈrekt][dɪˈskrɪpʃn]
He himself gave to one of his friends in Ajaccio a very correct description
他 他自己 给予 到 一 的 他的 朋友们 在 阿雅克肖 一个 非常 正确的 描述
[ɒv; əv][ðɪ:z][deɪz] .
of these days .
的 这些 天 .

他本人曾向他在阿雅克肖的一位朋友非常准确地描述了那段时期的情况。

[ˈɑ:ftə(r)][nəˈret][ðə; ði][ɪˈvents][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][deɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl][ɒv; əv][ðə; ði][kɪŋ] , [hi; hi]
After narrating the events of the first days of the trial of the king , he
后 叙述 这 活动 的 这 第一的 天 的 这 审判 的 这 国王 , 他
[kənˈtɪnju:z] :
continues :
继续 :

在叙述完国王受审最初几天的事件后，他继续说道：

“ [ðə; ði][deɪ][ˈɑ:ftə(r)][aɪ][hɜ:d][ðæt][ðə; ði][ˈædvəkeɪt][ˈtɑ:ɡɪt][hæd; həd][rɪˈfju:zd][tu;: tə][ʌndəˈteɪk][ðə; ði]
“ **The day after I heard that the advocate Target had refused to undertake the**
“ 这 天 后 我 听到 那 这 提倡 目标 有 拒绝 到 承担 这
[kɪŋz][dɪˈfens] ,
king's defence ,
国王的 防御 ,

“在我听说律师塔吉特拒绝为国王辩护的第二天，

[tu;: tə][wɪt][hi; hi][wɒz; wəz][ˈprɪvəlɪdʒd][baɪ][ˈvɜ:tju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈɒfɪs] .
to which he was privileged by virtue of his office .
到 哪个 他 曾是 特权 经过 美德 的 他的 办公室 .
这是他因其职务而享有的特权。

[ðɪs][ɪz][wɒt][meɪ][bi; bi][kɔ:ld] , [ɪn][ðə; ði][ˈstrɪktɪst][sens][ɒv; əv][ðə; ði][wɜ:d] ,
This is what may be called , in the strictest sense of the word ,
这 是 什么 可能 是 称为 , 在 这 最严格的 感觉 的 这 单词 ,
从最严格的意义上讲，这可以称之为.....

[tu;: tə][ɪˈreɪz][wʌnz][neɪm][frɒm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
to erase one's name from history .
到 删除 一个人的 姓名 从 历史 .
抹去自己在历史上的名字。

[wɒt][graʊndz][hæd; həd][hi; hi][fɔ:(r); fə(r)][sʌt][ə; eɪ][ləʊ][ˈkʌnɪŋ] ?
What grounds had he for such a low cunning ?
什么 理由 有 他 为了 这样的 一个 低的 狡猾 ?
他有什么理由使用如此卑劣的伎俩？

- [hɪz; ɪz][laɪf][aɪ][wɪl][nɒt][seɪv] , [ænd; ʌnd][maɪn][aɪ][deə(r)][nɒt][rɪsk] !
- **His life I will not save , and mine I dare not risk !**
- 他的 生活 我 将要 不是 节省 , 和 矿 我 敢 不是 风险 !
“他的性命我不会救，我的性命我也不敢冒险！ ”

“Malherbes，Tronchet，Deseze，loyal and devoted subjects，
忠诚和奉献主题，
“马尔赫布、特隆谢、德塞兹，忠诚而虔诚的臣民们，

to imitate them in their zeal would be impossible for me；
到模拟他们在他们的热情会是不可能为了我；
要我效仿他们的热情是不可能的；

but were I a prince I would have them sit at my right hand — united together in the most strenuous efforts to defend the successor of St . Louis .
但我是我一个王子我会他们有他们坐在我的正确的手 — 团结的
但如果我是一位王子，我会让他们坐在我的右手边——团结一致，竭尽全力捍卫圣路易的继承人。

If they survive this deed of sublime faithfulness，
如果他们存活这契据的升华忠诚，
如果他们能从这件崇高的忠诚之举中幸存下来，

never can I pass by them without uncovering my head .
绝不我能我经过经过他们没有揭开我的头。
我每次经过他们身边都会摘下帽子。

“Business detained me unavoidably in Versailles .
“商业被拘留我不可避免的在凡尔赛。
“由于公事原因，我不得不滞留在凡尔赛。”

Only on the 16th of January did I return to Paris，
仅有的在这16th的一月做过我返回到巴黎，
我直到1月16日才返回巴黎。

and consequently I had lost three or four scenes of this tragedy of ambition
和最后我有丢失的三或者四场景的这悲剧的志向
.
.
.

因此，我错过了这部野心悲剧中的三四个场景。
But on the 18th of January I went to the National Convention .
但在在这18th的我去到这国家的习俗。
但1月18日，我去参加了全国代表大会。

Ah , my friend , it is true , and the most infuriated republicans avow it also ,
啊，我的朋友，它是真的，和这最多愤怒的共和党人承认它还，
啊，我的朋友，这是真的，就连最愤怒的共和党人也承认这一点。

a prince is but an ordinary man !
一个王子是但一个普通的男人！
王子也只是个普通人！

[hɪz; ɪz] [hed] [wɪl] [æz; əz][ˈʊəli; ˈʊːli] [fɔːl] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [əˈhʌðə(r)] [mæn] ,
His head will as surely fall as that of another man ,
他的 头 将要 作为 一定 落下 作为 那 的 其他 男人 ,
他的头颅必将像其他人一样掉落。

[bʌt; bət][ˌhuːsəʊˈevə(r)] [dɪˈkriːz] [hɪz; ɪz] [deθ] [ˈtrembəlz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmædnəs] ,
but whosoever decrees his death trembles at his own madness ,
但 无论谁 法令 他的 死亡 颤抖 在 他的 自己的 疯狂 ,
但凡下令处死他的人，都会因自己的疯狂而战栗。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [nɒt] [ɜːrdʒd] [baɪ] [ˈsiːkrət] [ˈmoʊtɪvz] , [hɪz; ɪz] [vəʊt] [wʊd] [daɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɪps]
and were he not urged by secret motives , his vote would die on his lips
和 是 他 不是 敦促 经过 秘密 动机 , 他的 投票 会 死 在 他的 嘴唇
ere
埃雷
如果不是出于某种不可告人的动机，他的投票决定恐怕早就戛然而止了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʌtə] .
it was uttered .
它 曾是 说出 .
这句话被说出来了。

[aɪ] [geɪzd] [wɪð] [mʌtʃ] [kɪjʊəriˈɒsəti][æt; ət][ðə; ði] [ˈfiələs] [ˈmɔːtəlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðə; ði]
I gazed with much curiosity at the fearless mortals who were about deciding the
我 凝视 和 很多 好奇心 在 这 无畏 凡人 who 是 关于 决定 这
[feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] .
fate of their king .
命运 的 他们的 国王 .
我满怀好奇地凝视着这些无所畏惧的凡人，他们即将决定他们国王的命运。

[aɪ] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [lʊks] .
I watched their looks .
我 观看 他们的 看起来 .
我观察了他们的表情。

[aɪ] [sɜːrtʃt] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [hɑːts] .
I searched into their hearts .
我 搜索 进入 他们的 心 .
我探寻了他们的内心。

[ðə; ði] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈweɪtɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [hæd; həd] [ɪgˈzɔːltɪd][ðem; ðəm] , [ɪnˈtɒksɪkətɪd]
The exceeding weightiness of the occasion had exalted them , intoxicated
这 超过 重量 的 这 场合 有 崇高 他们 , 酣
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
场合的重大意义使他们精神振奋，陶醉其中。

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgrændʒə(r)]
but within themselves they were full of fear in the presence of the grandeur
但 之内 他们自己 他们 是 满的 的 害怕 在 这 在场 的 这 宏伟
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvɪktɪm] .
of their victim .
的 他们的 受害者 .
但面对受害者的威严，他们内心却充满了恐惧。

“ [hæd; həd] [ðeɪ] [deəd] [rɪˈtriːt] , [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] .
“ Had they dared retreat , the prince had been saved .
“ 有 他们 敢于 撤退 , 这 王子 有 到过 已保存 .
“如果他们敢于撤退，王子就能得救了。”

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɑːɡjuːd] [wɪˈðɪn] [ðəmˈselvz] , - [ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːls] [nɒt]
To his misfortune , they had argued within themselves , ' If his head falls not
到 他的 不幸 , 他们 有 争论 之内 他们自己 , - 如果 他的 头 瀑布 不是
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

不幸的是，他们私下里争论道：“如果他今天不丢掉性命，

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [ɡɪv] [ˈaʊəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɛksɪˈkjuːʃənərz] [strʊk] . -
then we must soon give ours to the executioner's stroke . '
然后 我们 必须 很快 给 我们的 到 这 刽子手的 中风 . -

那么，我们很快就要被送上断头台了。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈprɒmɪnənt] [θɔːt] [wɪtʃ] [kənˈtrəʊld] [ðeə(r)] [vəʊt] .
“ This was the prominent thought which controlled their vote .
” 这 曾是 这 著名的 想法 哪个 受控 他们的 投票 .

“这是左右他们投票的主要想法。”

[nəʊ][pen][kæn; kən] [ˈædɪkwətli] [pɔːˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [spekˈtətər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡælərɪz] .
No pen can adequately portray the feelings of the spectators in the galleries .
不 笔 能 充分 写真 这 情怀 的 这 观众 在 这 画廊 .

任何笔墨都无法充分描绘出观众在展厅中的感受。

[ˈsaɪlənt] , [ˈhɒrɪfaɪd] , [ˈbreθləs] , [ðeɪ] [geɪzd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [əˈkjuːzd] , [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [dɪfəndəz] ,
Silent , horrified , breathless , they gazed now on the accused , now on the defenders ,
沉默的 , 惊恐万分 , 喘不过气 , 他们 凝视 现在 在 这 被告 , 现在 在 这 后卫 ,
[naʊ] [ɒn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] .
now on the judges .
现在 在 这 法官 .

他们沉默不语，惊恐万分，屏住了呼吸，一会儿盯着被告，一会儿盯着辩护人，一会儿又盯着法官。

“ [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] [ˈɔːrlənz] [ˈsaʊndɪd] [fɔːθ] — - [deθ] !
“ The vote of Orleans sounded forth — ' Death !
” 这 投票 的 奥尔良 听起来 前进 — - 死亡 !

“奥尔良的投票结果响起——‘死亡！’

- [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [ʃɒk] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [prəˈdjuːst] [diːpə(r)] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
' An electric shock could not have produced deeper impression .
- 一个 电的 震惊 可以 不是 有 生产 更深 印象 .

“电击也无法留下更深刻的印象。”

[ðə; ði] [həʊl] [əˈsembli] , [siːzd] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈvɒləntri] [ˈterə(r)] , [rəʊz] .
The whole assembly , seized with an involuntary terror , rose .
这 所有的 集会 , 查获 和 一个 非自愿 恐怖 , 玫瑰 .

全体与会者惊恐万分，纷纷起立。

[ðə; ði] [hɔːl][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈməːməz] [ɒv; əv] [kənˈflɪktɪŋ] [ɪˈmoʊʃnz] .
The hall was filled with the murmurs of conflicting emotions .
这 大厅 曾是 已填 和 这 低语 的 冲突 情绪 .

大厅里充满了人们低声交谈、表达矛盾情绪的声音。

“ [ˈəʊnli][wʌn][mæn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsiːtɪd] , [ɪˈmuːvəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd][ðæt] [wʌn][wɒz; wəz]
“ Only one man remained seated , immovable as a rock , and that one was
” 仅有的 — 男人 剩余 坐着 , 不可移动的 作为 一个 岩石 , 和 那 — 曾是
[maɪˈself] .
myself .
我 .

“只有一个人仍然坐在那里，一动不动，那个人就是我。”

“ [ai] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ɒn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][sʌtʃ] [ɪnˈdɪfrəns] ([æz; əz][ðæt] [ɒv; əv] [ˈɔːrlənz])
“ **I ventured to reflect on the cause of such indifference (as that of Orleans)**
“ 我 冒险 到 反映 在 这 原因 的 这样的 漠不关心 (作为 那 的 奥尔良)
[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ðæt] [kɔːz] [ˈgraʊndɪd] [ɒn][æmˈbɪ(ə)n] ,
and I found that cause grounded on ambition ,
和 我 成立 那 原因 接地 在 志向 ,
“我试着思考造成这种冷漠（如同奥尔良的冷漠）的原因，我发现这种冷漠的根源在于野心。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkænpʊt] [ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈɔːrlənz] .
but this cannot justify the conduct of Orleans .
但 这 不能 证明合法 这 执行 的 奥尔良 .
但这并不能为奥尔良的行为开脱。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [ðʌs] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n] : [hiː; hi] [siːk] [ə; eɪ] [θrəʊn] ,
It is only thus that I could account for his action : he seeks a throne ,
它 是 仅有的 因此 那 我 可以 帐户 为了 他的 行动 : 他 寻找 一个 王座 ,
只有这样我才能解释他的行为：他觊觎王位。

[ðəʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
though without any right to it ,
尽管 没有 任何 正确的 到 它 ,
尽管她没有任何权利这样做，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θrəʊn] [ˈkænpʊt] [biː; bi] [wʌn] [ɪf] [ðə; ði] [prɪˈtendə(r)] [riˈnaʊns] [ɔːl] [kleɪmz] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk]
and a throne cannot be won if the pretender renounces all claims to public
和 一个 王座 不能 是 韩元 如果 这 冒名顶替者 放弃 全部 索赔 到 民众
[rɪˈspekt] [ænd; ənd][ˈvɜːtʃuː] .
respect and virtue .
尊重 和 美德 .
如果王位觊觎者放弃所有公众尊重和美德，那么他就不可能赢得王位。

“ [ai] [wɪl] [biː; bi] [briːf] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ʌnˈfəʊld][ə; eɪ] [ˈmɔːnf(ə)l] [ˈstɔːri] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [ˈbɪznəs] .
“ **I will be brief , for to unfold a mournful story is not my business .**
“ 我 将要 是 简短的 , 为了 到 展开 一个 悲哀 故事 是 不是 我的 商业 .
“我会长话短说，因为讲述悲伤的故事不是我的职责。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə] [deθ] ;
The king was sentenced to death ;
这 国王 曾是 判刑 到 死亡 ;
国王被判处死刑；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] 21st [deɪ] [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri] [dʌz] [nɒt] [ɪnˈspaɪə(r)] [ˈheɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and if the 21st day of January does not inspire hatred for the name of
和 如果 这 21st 天 的 一月 做 不是 启发 仇恨 为了 这 姓名 的
[fraːns] ,
France ,
法国 ,
如果1月21日这一天都不能激起人们对法国这个名字的憎恨，

[ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [neɪm] [æt; ət] [liːst] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊl] - [kɔːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
a glorious name at least will have been added to the roll - call of her
一个 辉煌 姓名 在 至少 将要 有 到过 额外 到 这 卷 - 称呼 的 她
[ˈmɑːtəz] .
martyrs .
殉道者 .
至少，她的殉道者名单上将增添一个光荣的名字。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [wɒz; wəz][ˈpærɪs][ɒn] [ðæt] [deɪ] !
“ **What a city was Paris on that day !**
“ 什么 一个 城市 曾是 巴黎 在 那 天 !
“那天的巴黎真是个令人惊艳的城市！ ”

[ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [bɪˈwɪldəmənt] ; [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə]
The population seemed to be in a state of bewilderment ; all seemed to
这 人口 似乎 到 是 在 一个 状态 的 困惑 ; 全部 似乎 到
[ɪksˈtʃeɪndʒ] [bʌt; bət] [ˈɡluːmi] [lʊks] ,
exchange but gloomy looks ,
交换 但 阴沉 看起来 ;
民众似乎陷入了困惑之中 ; 所有人的目光都显得阴郁而茫然。

[ænd; ənd][wʌn][mæn] [ˈhʌrɪd] [ɒn][tuː; tə] [miːt] [əˈhʌðə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
and one man hurried on to meet another without uttering a word .
和 一 男人 慌忙 在 到 见面 其他 没有 发出声音 一个 单词 ;
一人一言不发 , 匆匆赶去与另一人会合。
[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈzɜːtɪd] ; [ˈhʌʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈpæləs] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ɡreɪvz] .
The streets were deserted ; houses and palaces were like graves .
这 街道 是 荒凉的 ; 房屋 和 宫殿 是 喜欢 坟墓 ;
街道空无一人 ; 房屋和宫殿如同坟墓一般。

[ðə; ði] [ˈveri] [eə(r)] [siːmd] [tuː; tə][ˈmɪrə(r)][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] .
The very air seemed to mirror the executioner .
这 非常 空气 似乎 到 镜子 这 刽子手 ;
就连空气都仿佛映照着刽子手的模样。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ;
总之 ,

[ðə; ði] [səkˈsesə(r)] [ɒv; əv][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [wɒz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld] [θruː] [ðə; ði][ˈræŋks][ɒv; əv]
the successor of St . Louis was led to the scaffold through the ranks of
这 接班人 的 英石 . 路易斯 曾是 引领 到 这 脚手架 通过 这 排名 的
[ˈmɔːnɪŋ] [ɔːˈtɒmətənz] ,
mourning automatons ,
丧 自动机 ;
圣路易斯的继任者被一排排哀悼的自动人偶押往断头台。

[ðæt] [ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] .
that a short time before were his subjects .
那 一个 短的 时间 前 是 他的 主题 ;
不久前 , 他们还是他的臣民。

“ [ɪf] [ˈeni] [wʌn][ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][saɪd] , [maɪ] [frend] , [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] ,
“ **If any one is at your side , my friend , when you read this ,**
” 如果 任何 一 是 在 你的 边 , 我的 朋友 , 什么时候 你 读 这 ;
“朋友 , 如果你读到这段话时身边有人在 ,
[kənˈsiːl] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [laɪnz] [frɒm; frəm][hɪm] , [ˈiːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
conceal the following lines from him , even were he your father .
隐藏 这 下列的 线条 从 他 , 甚至 是 他 你的 父亲 ;

即使他是你的父亲 , 也请你对他说出以下这些话。
[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [steɪn] [ɒn][ðə; ði] [stʌf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈkærəktə(r)] [ɪz] [meɪd] — [ðæt] [nəˈpəʊliən]
It is a stain on the stuff of which my character is made — that Napoleon
它 是 一个 弄脏 在 这 东西 的 哪个 我的 特点 是 制成 — 那 拿破仑
[ˈbəʊnəpaːt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ;
拿破仑·波拿巴是我品格上的污点 ,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] [dɪˈstrʌk(ə)n] ,
for the sake of a human being's destruction ,
为了 这 清酒 的 一个 人类 存在的 破坏 ;
为了毁灭人类 ,

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] ['di:pli] [mu:vd] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tu;; tə][rɪ'taɪə(r)][tu;; tə][hɪz; ɪz][bed] , [ɪz][ə; eɪ]
should have been deeply moved and compelled to retire to his bed , is a
应该 有 到过 深 已搬 和 被迫 到 退休 到 他的 床 , 是 一个
[θɪŋ] ['beəli] ['kredəb(ə)] ,
thing barely credible ,
事物 仅仅 可信的 ,

说他应该深受感动，不得不卧床休息，这简直难以置信。

[ðəʊ] [aɪ'ti:] [ɪz] [tru:] , [ænd; ənd][aɪ] [kænɒt] [kən'fes] [aɪ'ti:] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] .
though it is true , and I cannot confess it without being ashamed of myself .
尽管 它 是 真的 , 和 我 不能 承认 它 没有 存在 羞愧 的 我 .

虽然这是事实，但我无法承认，否则我会感到羞愧。

“ [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][dʒænjuəri][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] ,
” **On the night before the 21st of January I could not close my eyes ,**
” 在 这 夜晚 前 这 21st 的 一月 我 可以 不是 关闭 我的 眼睛 ,
“1月21日的前一天晚上，我无法闭上眼睛。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'spleɪn][tu;; tə][maɪ'self][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'ju:ʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] .
and yet I could not explain to myself the cause of this unusual excitement .
和 然而 我 可以 不是 解释 到 我 这 原因 的 这 异常 激动 .

然而，我却无法向自己解释这种异乎寻常的兴奋感的原因。

[aɪ][rəʊz] [ʌp] ['z:li] [ænd; ənd][ræn] ['evriweə(r)] [tu;; tə][ænd; ənd][frəʊ] [weə(r)] [kraʊdz] [hæd; həd] ['gæðəd] .
I rose up early and ran everywhere to and fro where crowds had gathered .
我 玫瑰 向上 早期的 和 跑 到处 到 和 弗 在哪里 人群 有 聚集 .

我早早起床，到处奔走，奔向人群聚集的地方。

[aɪ] [w'ʌndəd] [æt; ət] , [ɔ:(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][aɪ] [dɪ'spaɪzd] , [ðə; ði] ['wi:knəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɔ:ti] ['θaʊz(ə)nd]
I wondered at , or much more I despised , the weakness of those forty thousand
我 想知道 在 , 或者 很多 更多的 我 被鄙视的 , 这 弱点 的 那些 四十 千
['næʃ(ə)nəl] [gɑ:dʒ] ,
National Guards ,
国家的 卫兵 ,

我当时感到疑惑，或者更确切地说，我鄙夷于那四万名国民警卫队的软弱无力。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] [pɑ:t][wɜ:(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] [ɒv; əv][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃənə(r)]
of which the nineteenth part were practically the assistants of the executioner
的 哪个 这 第十九 部分 是 几乎 这 助理 的 这 刽子手
.
:
.
.

其中十九分之一实际上是刽子手的助手。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][es'ti:] . ['denɪs][aɪ] [met] [sɑ:n'ter] ; [ə; eɪ] ['nju:mərəs] [stɑ:f] ['fɒləʊd] [hɪm] .
At the gate of St . Denis I met Santerre ; a numerous staff followed him .
在 这 门 的 英石 . 丹尼斯 我 遇见 圣特雷 ; 一个 很多的 职员 随后 他 .

在圣丹尼斯的大门，我遇到了桑泰尔；他身后跟着一大群工作人员。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
I could have cut off his ears .
我 可以 有 切 离开 他的 耳朵 .

我本可以割掉他的耳朵。

[aɪ][spæt] [daʊn] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] — [aɪ'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][du;; də] .
I spat down before him — it was all I could do .
我 争吵 向下 前 他 — 它 曾是 全部 我 可以 做 .

我朝他吐了口唾沫——我只能这么做了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [dju:k] [dɔ:rlɪ:nz] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['betə(r)] .
In my opinion , the Duke d'Orleans would have filled his place better .
在 我的 观点 , 这 公爵 奥尔良 会 有 已填 他的 地方 更好的 .

依我之见，奥尔良公爵会更适合这个位置。

[hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ə; eɪ] [kraʊn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [nəʊz] ,
He had set his eyes on a crown , and , as every one knows ,
他 有 放 他的 眼睛 在 一个 王冠 , 和 , 作为 每一个 一 知道 ,
他一直觊觎王冠,而且,众所周知,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [,əʊvə'kʌm] [mʌtʃ] ['hezɪtənsɪ] .
such a motive overcomes much hesitancy .
这样的 一个 动机 克服 很多 犹豫 .
这样的动机克服了许多犹豫。

“ ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] , [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] [ˌrevə'luːʃn] .
“ **Following the Boulevards , I came to the Place de la Revolution .**
” 下列的 这 林荫大道 , 我 来了 到 这 地方 德 拉 革命 .
“沿着林荫大道,我来到了革命广场。”

[ðə; ði] ['gɪlətiːn] , [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'ven(ə)n] , [ai][hæd; həd][nɒt] [jet] [siːn] .
The guillotine , a new invention , I had not yet seen .
这 断头台 , 一个 新的 发明 , 我 有 不是 然而 已见 .
断头台是一种新发明,我以前从未见过。

[ə; eɪ][kəʊld] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ræn][ˈəʊvə(r)][em 'iː] .
A cold perspiration ran over me .
一个 寒冷的 汗 跑 超过 我 .
一股冷汗瞬间涌遍全身。

[nɪə(r)][em 'iː] [stʊd] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] ,
Near me stood a stranger ,
靠近 我 站立 一个 陌生人 ,
我旁边站着一个陌生人,

[huː] [ə'trɪbjʊːtɪd] [maɪ] [ʌn'ɪzɪnɪs] [ænd; ənd][ˈpælə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒn][maɪ] [pɑːt]
who attributed my uneasiness and pallor to some special interest on my part
WHO 归因于 我的 不安 和 苍白 到 一些 特别的 兴趣 在 我的 部分
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [feɪt] .
for the king's fate .
为了 这 国王的 命运 .
他认为我的不安和苍白是因为我对国王的命运格外关心。

- [duː; də][nɒt] [biː; bi] [ə'laːmd] , - [sed] [hiː; hi] , - [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][daɪ] ;
' **Do not be alarmed , ' said he , ' he is not going to die ;**
- 做 不是 是 惊慌 , - 说 他 , - 他 是 不是 去 到 死 ;
“别担心,”他说,“他不会死的;

[ðə; ði] [kən'ven(ə)n] [ɪz][ˈəʊnli][glæd][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪts][ˈpaʊə(r)] ,
the Convention is only glad to exhibit its power ,
这 习俗 是 仅有的 高兴的 到 展览 它是 力量 ,
该公约乐于展示其力量,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈskæfəʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['letəz] [ɒv; əv][ˈpɑːd(ə)n] . -
and at the foot of the scaffold the king will find his letters of pardon . ' -
和 在 这 脚 的 这 脚手架 这 国王 将要 寻找 他的 信件 的 赦免 . -
在断头台脚下,国王会找到他的赦免信。

- [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , - [sed] [aɪ] ,
' **In this case , ' said I ,**
- 在 这 案件 , - 说 我 ,
“在这种情况下,”我说,

- [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'ven(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['ruːɪn] ,
' **the members of the Convention are not far from their own ruin ,**
- 这 成员 的 这 习俗 是 不是 远的 从 他们的 自己的 废墟 ,
“公约的成员国离自身的毁灭已经不远了。”

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ə; eɪ] ['gɪltɪ] [mæən][hæv; həv][mɔ:(r)] [dɪ'z:vd] [hɪz; ɪz] [fɛt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ?
and could a guilty man have more deserved his fate than they ?
和 可以 一个 有罪的 男人 有 更多的 应得的 他的 命运 比 他们 ?

难道一个有罪的人比他们更该遭受这样的命运吗？

[hu:'evə(r)] [ə'tæks] [ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd] [dɪ'zair] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] ,
Whoever attacks a lion , and desires not to be destroyed by it ,
谁 攻击 一个 狮子 , 和 欲望 不是 到 是 损毁 经过 它 ,

凡攻击狮子而不想被狮子杀死的人，

[mʌst; məst][nɒt] [wu:nd] [bʌt; bət] [kɪl] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] . -
must not wound but kill on the spot . '
必须 不是 伤口 但 杀 在 这 点 . -

不得伤人，而应当场击毙。

" [ə; eɪ] ['hɒləʊ] , [kən'fju:zd] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .
" **A hollow , confused noise was heard .**
" 一个 空洞的 , 使困惑 噪音 曾是 听到 .

“传来一阵空洞、混乱的声音。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vɪktɪm] .
It was the royal victim .
它 曾是 这 皇家 受害者 .

他是皇室受害者。

[aɪ] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] , ['meɪkɪŋ] [wei] [wɪð] [maɪ] ['elbəʊz] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [pʊʃt] [maɪ'self] .
I pushed forward , making way with my elbows , and being pushed myself .
我 推动 向前 , 制作 方式 和 我的 肘部 , 和 存在 推动 我 .

我向前推，用手肘开路，同时也被别人推着走。

[ɔ:l][maɪ] ['efəts] [tu:; tə] [kʌm] ['kləʊzə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['fru:tləs] .
All my efforts to come closer were fruitless .
全部 我的 努力 到 来 更近 是 徒劳无功 .

我所有试图拉近距离的努力都徒劳无功。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [drʌmz] [brəʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['glu:mi] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
Suddenly the noise of drums broke upon the gloomy silence of the crowd .
突然 这 噪音 的 鼓 打破 之上 这 阴沉 沉默 的 这 人群 .

突然，鼓声打破了人群沉闷的寂静。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] , - [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
' **This is the signal for his freedom , ' said the stranger .**
- 这 是 这 信号 为了 他的 自由 , - 说 这 陌生人 .

“这是他获得自由的信号，”陌生人说。

- [aɪ 'ti:] [wɪl] [fɔ:l] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜ:dəəz] , - ['ɑ:nsə(r)d] [aɪ] ;
' **It will fall back on the head of his murderers , ' answered I ;**
- 它 将要 落下 后退 在 这 头 的 他的 杀人犯 , - 回答 我 ;

“这惩罚最终会落在杀害他的人头上，”我回答道；

- [hʌ:f][ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] ['wi:knəs] . -
' **half a crime in a case like this is but weakness . '**
- 一半 一个 犯罪 在 一个 案件 喜欢 这 是 但 弱点 . -

“在这种案件中，只犯一半罪只能算是软弱。”

" [ə; eɪ] ['mɔʊmənts] ['stɪlnəs] ['fɒləʊd] .
" **A moment's stillness followed .**
" 一个 瞬间 寂静 随后 .

一阵短暂的寂静之后。

['sʌmθɪŋ] ['hevi] [fel] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] .
Something heavy fell on the scaffold .
某物 重的 跌倒 在 这 脚手架 .

有重物掉落在了脚手架上。

[ðɪs] [saʊnd] [went] [θru:] [maɪ] [hɑ:t] .
This sound went through my heart .
这 声音 去 通过 我的 心 .

这声音直击我的心脏。

" [ai] [in'kwaɪə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈʒɒndɑ:m] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [saʊnd] .
" I inquired of a gendarme the cause of this sound .
" 我 询问 的 一个 宪兵 这 原因 的 这 声音 .

我向一名宪兵询问了这种声音的原因。

- [ðə; ði][æks][hæz; həz] [ˈfɔ:lən] , - [sed] [hi:; hi] .
' The axe has fallen , ' said he .
- 这 斧头 有 倒下 , - 说 他 .

“斧头已经落下，”他说。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][nɒt] [seɪvd] [ðen] ? -
' The king is not saved then ? ' .
- 这 国王 是 不是 已保存 然后 ? -

“那么国王还是没能得救吗？ ”

- [hi:; hi][ɪz] [ded] . -
' He is dead . ' .
- 他 是 死的 . -

他死了。

- [hi:; hi][ɪz] [ded] ! -
' He is dead ! ' .
- 他 是 死的 ! -

他死了！

" [fɔ:(r); fə(r)][ten] [taɪmz] [æt; ət] [li:st] [ai] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [wɜ:dz] - [hi:; hi][ɪz] [ded] . -
" For ten times at least I repeated the words ' He is dead . ' .
" 为了 十 时代 在 至少 我 重复 这 字 - 他 是 死的 . -

“我至少重复了十遍‘他死了’这句话。”

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [ai] [rɪ'meɪnd] [ʌn'kɒŋfəs] .
" For a few moments I remained unconscious .
" 为了 一个 很少 时刻 我 剩余 无意识 .

“我昏迷了一会儿。”

[wɪ'ðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [baɪ] [hu:m] , [ai][wɒz; wəz] [ˈkærid] [ə'lɒŋ] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] ,
Without knowing by whom , I was carried along by a crowd ,
没有 会心 经过 谁 , 我 曾是 携带 沿着 经过 一个 人群 ,

我不知道是谁带着我，就被人群带走了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self][ɒn][ðə; ði] [keɪ] [dez] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] , [ɪk'sept] -
and found myself on the Quai des Theatines , but could say nothing , except ' .
和 成立 我 在 这 码头 德斯 泰阿廷斯 , 但 可以 说 没有什么 , 除了 -

[hi:; hi][ɪz] [ded] . -
He is dead . ' .
他 是 死的 . -

我发现自己站在泰阿廷码头，却什么也说不出，只说了句“他死了”。

" [ɪn'taɪəli] [bɪ'wɪldəd] , [ai] [went] [həʊm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊə(r)] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [ˈfʊli]
" Entirely bewildered , I went home , but a good hour elapsed before I fully
" 完全 困惑 , 我 去 家 , 但 一个 好的 小时 过去 前 我 完全
[rɪ'kʌvəd] [maɪ] [ˈsensɪz] .
recovered my senses .
恢复 我的 感官 .

“我完全懵了，回到家，但过了一个小时我才完全恢复过来。”

” [ˈfʊtnəʊt] ： [siː] “ [ˈedɪnbərə] [ˈkwɔːtəli] [rɪˈjuː] ， ” - .]
“ [**Footnote** ： **See** “ **Edinburgh Quarterly Review** , ” **1830** .]
” [脚注 ： 看 “ 爱丁堡 季刊 审查 ， ” - .]

[脚注：参见《爱丁堡季刊》，1830 年。]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.əɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˌðəː ɔɪ] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌðəː ɔɪ] [ˈkwiːn] .
THE EXECUTION OF THE QUEEN .
这 执行 的 这 女王 .

处决女王。

[ˌðəː ɔɪ] [ˈkɪŋz] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌðəː ɔɪ] [ˈsɪɡnəl] - [ˈfaɪə(r)] [wɪtʃ] [əˈhaʊnst] [tuː; tə] [ˌðəː ɔɪ] [ˈhɒrɪfaɪd]
The king's execution was the signal - fire which announced to the horrified
这 国王的 执行 曾是 这 信号 - 火 哪个 宣布 到 这 惊恐万分
[wɜːld] [ˌðəː ɔɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌðəː ɔɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] ，
world the beginning of the reign of terror ，
世界 这 开始 的 这 在位 的 恐怖 ，

国王的处决犹如一声巨响，向惊恐的世界宣告了恐怖统治的开始。

[ænd; ənd] [təʊld] [ˈʃʊərəp] [ˌðæt] [ɪn] [fraːns] [ˌðəː ɔɪ] [θrəʊn] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [daʊn] ，
and told Europe that in France the throne had been torn down ，
和 讲述 欧洲 那 在 法国 这 王座 有 到过 撕裂 向下 ，
[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [stɛd] [ˌðəː ɔɪ] [ˈɡɪlətiːn] [ɪˈrektɪd] .
and in its stead the guillotine erected .
和 在 它是 坚定 这 断头台 竖立 .

取而代之的是，竖起了断头台。

[jes] ， [ˌðəː ɔɪ] [ˈɡɪlətiːn] [əˈləʊn] [naʊ] [ruːld] [əˈʊvə(r)] [fraːns] ； [ˌðəː ɔɪ] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ， [ɒv; əv] [ˌðəː ɔɪ]
Yes , the guillotine alone now ruled over France ; the days of moderation , of the
是的 ， 这 断头台 独自的 现在 裁决 超过 法国 ； 这 天 的 适度 ， 的 这
[dʒɪˈrɒndɪst] ，
Girondists ，
吉伦特派 ，

是的，断头台如今统治着法国；温和的时代，吉伦特派的时代，已经一去不复返了。

[hæd; həd] [paːst] [əˈweɪ] ； [ˌðəː ɔɪ] [ˈterəɪsts] ， [nemd] [ˈɔːlsəʊ] [men] [ɒv; əv] [ˌðəː ɔɪ] [ˈmaʊntən] ，
had passed away ; the terrorists , named also men of the Mountain ，
有 通过了 离开 ； 这 恐怖分子 ， 命名 还 男人 的 这 山 ，
[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˌðəː ɔɪ] [haɪ] [siːts] [ðeɪ] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [ˌðəː ɔɪ] [kən'venʃ(ə)n] ， [hæd; həd] [siːzd] [ˌðəː ɔɪ]
on account of the high seats they occupied in the Convention , had seized the
在 帐户 的 这 高的 座位 他们 占领 在 这 习俗 ， 有 查获 这
[reɪnz] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] ，
reins of power ，
缰绳 的 力量 ，

由于他们在制宪会议上占据了重要的席位，他们掌握了权力。

[ænd; ənd] [naʊ] [kən'trəʊld] [ˌðəː ɔɪ] [ˈkɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .
and now controlled the course of events .
和 现在 受控 这 课程 的 活动 .
[ænd; ənd] [naʊ] [kən'trəʊld] [ˌðəː ɔɪ] [ˈkɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .
and now controlled the course of events .
和 现在 受控 这 课程 的 活动 .

现在他掌控了事态的发展方向。

[ˈevriweə(r)] , [ɪn] [ˈevri] [ˈprɒvɪns] , [ɪn] [ˈevri] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [blʌd] - [red] [ˈstændəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Everywhere , in every province , in every city , the blood - red standard of the
到处 , 在 每一个 省 , 在 每一个 城市 , 这 血 - 红色的 标准 的 这
[ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ʌp] ;
revolution was lifted up ;
革命 曾是 抬起 向上 ;
在每个省份、每个城市，革命的血红色旗帜高高飘扬；

[maɪt] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [lɔː] ; [deθ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːl] ,
might had become law ; death was the rule ,
可能 有 变得 法律 ; 死亡 曾是 这 规则 ,
强权即法律；死亡成为规则。

[ænd; ʌnd][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbəʊstɪd] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈkɒnʃəns] [wɒz; wəz] [ˈtɪrəni] .
and in lieu of the boasted liberty of conscience was tyranny .
和 在 代替 的 这 吹嘘 自由 的 良心 曾是 暴政 .
而所谓的良心自由，却被暴政所取代。

[huː] [deəd] [θɪŋk] [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈterərɪsts] , [huː] [prɪˈzjuːmd] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði]
Who dared think otherwise than the terrorists , who presumed to doubt the
WHO 敢于 思考 否则 比 这 恐怖分子 , WHO 假定 到 怀疑 这
[ˈmeɪʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
measures of the Convention ,
措施 的 这 习俗 ,
谁敢与恐怖分子持不同意见？谁又胆敢质疑公约的措施？

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] [huː] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ʌnd] [ˌɪndɪˈvɪzəbl] [rɪˈpʌblɪk] ,
was a criminal who , in the name of the one and indivisible republic ,
曾是 一个 刑事 WHO , 在 这 姓名 的 这 一 和 不可分割的 共和国 ,
他是一个罪犯，以一个不可分割的共和国的名义，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [deθ] ; [huːz] [hed] [mʌst; məst] [fɔːl] ,
was to be punished with death ; whose head must fall ,
曾是 到 是 受到惩罚 和 死亡 ; 谁 头 必须 落下 ,
将被处以死刑；谁的头颅将被砍下，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈtʃerɪʃt] [θɔːts] [wɪtʃ] [əˈɡriːd] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
for he had cherished thoughts which agreed not with the schemes of the
为了 他 有 珍爱 想法 哪个 同意 不是 和 这 方案 的 这
[ˌrevəˈljuːʃənɪst] .
revolutionists .
革命者 .
因为他心中怀有与革命者计划不符的想法。

[haʊ] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv][ædʒɪˈteɪʃ(ə)n][ænd; ʌnd] [ˈæŋɡwɪʃ] [ˈdʒəʊʒəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət]
How in these days of agitation and anguish Josephine rejoiced at
如何 在 这些 天 的 搅动 和 痛苦 约瑟芬 欣喜若狂 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn] ,
her good fortune ,
她 好的 财富 ,
在这样动荡不安的日子里，约瑟芬是如何为自己的好运感到欣喜的呢？

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [nɒt] [tuː; tə][ˈtremb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbændz] [laɪf] ;
that she had not to tremble for her husband's life ;
那 她 有 不是 到 颤抖 为了 她 丈夫的 生活 ;
她不必为丈夫的性命担忧；

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [wɪtʃ] [reɪdʒd][ɪn][ˈpærɪs] ,
that she was away from the crater of the revolution which raged in Paris ,
那 她 曾是 离开 从 这 火山口 的 这 革命 哪个 愤怒 在 巴黎 ,
她当时远离了巴黎革命的漩涡中心。

[ænd; ənd] ['deɪlɪ] [kleɪmd] [səʊ] ['meni] ['vɪktɪms] ！
and daily claimed so many victims ！
和 日常的 声称 所以 许多 受害者 ！

每天都有这么多人丧生！

[æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'neɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:mi] .
Alexandre de Beauharnais was still with the army .
亚历山大 德 博阿尔内 曾是 仍然 和 这 军队 ；

亚历山大·德·博阿尔内当时仍在军队服役。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ræŋk][tu:; tə][ræŋk] ；[ænd; ənd] [wen] ，[ɪn] [meɪ] ，
He had risen from rank to rank ；and when , in May ，
他 有 升起 从 秩 到 秩 ； 和 什么时候 ， 在 可能 ；

他一路晋升；到了五月份，

[ˈdʒen(ə)rəl] [kʌs'ti:n] [wɒz; wəz] [di'pəuz] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['seɪfti] [frɒm; frəm][ðə; ði]
General Custine was deposed by the Committee of Public Safety from the
一般的 库斯蒂恩 曾是 被罢免 经过 这 委员会 的 民众 安全 从 这
[kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['ɑ:mi] ，
command of the Northern army ，
命令 的 这 北方 军队 ；

库斯廷将军被公共安全委员会解除了北方军的指挥权。

[æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'neɪ] ，[hu:] [wɒz; wəz] [ðen] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒenərəlz] [stɑ:f] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:mi]
Alexandre de Beauharnais , who was then chief of the general's staff of this army
亚历山大 德 博阿尔内 ， WHO 曾是 然后 首席 的 这 将军的 职员 的 这 军队
，
，
，

当时担任这支军队总参谋长的亚历山大·德·博阿尔内

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]
was appointed in his place as commanding general of the Army of the
曾是 任命 在 他的 地方 作为 指挥 一般的 的 这 军队 的 这
[raɪn] ；
Rhine ；
莱茵河 ；

他被任命为莱茵军团总司令；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tʃi:vɪd] [wɒz; wəz][tu:; tə][drɪ'ba:(r)][ðə; ði] [brɪ'si:dʒɪŋ]
and the important work now to be achieved was to debar the besieging
和 这 重要的 工作 现在 到 是 已达成 曾是 到 禁止 这 围攻
[ˈprʌʃən] [ænd; ənd] [ˈbɒstriənz] [frɒm; frəm] [rɪ:'kæptʃərɪŋ] [mə:'jɑ:ŋs] .
Prussians and Austrians from recapturing Mayence .
普鲁士人 和 奥地利人 从 重新捕获 美因茨 ；

现在最重要的任务是阻止围攻美因茨的普鲁士人和奥地利人重新夺回美因茨。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['seɪfti] [hæd; həd] [dɪs'mɪst] [ˈdʒen(ə)rəl] [kʌs'ti:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] ，
The Committee of Public Safety had dismissed General Custine from his post ，
这 委员会 的 民众 安全 有 解雇 一般的 库斯蒂恩 从 他的 邮政 ；
公共安全委员会已解除总督库斯汀的职务。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [prest] [ɒn] [wɪð] [sə'fɪ(ə)nt] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] [ɒv; əv]
because he had not pressed on with sufficient speed to the rescue of
因为 他 有 不是 按下 在 和 充足的 速度 到 这 救援 的
[mə:'jɑ:ŋs] ，
Mayence ，
美因茨 ；

因为他没有以足够的速度去营救梅因茨，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [ðɪːz] [njuː] [ˈruːlə(r)z][ɒv; əv] [frɑːns] ,
according to the judgment of these new rulers of France ,
根据 到 这 判断 的 这些 新的 统治者 的 法国 ,

根据这些法国新统治者的判断，

[huː] [ˈwɒntɪd] [frɒm; frəm][ˈpærɪs][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ɔːl] [ˈmɪlətri] [ˈmætəz] ,
who wanted from Paris to decide all military matters ,
WHO 通缉 从 巴黎 到 决定 全部 军队 事情 ,

谁想让巴黎来决定所有军事事务？

[ænd; ənd] [huː] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈvɪktərɪz] [waɪlst] [tuː] [ˈbʃ(ə)n] [rɪˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ˈnesəsəri]
and who demanded victories whilst too often refusing the means necessary

[fɔː(r); fə(r)] [ˈvɪktəri] .
for victory .
为了 胜利 .

他们要求胜利，却常常拒绝为取得胜利所必须采取的手段。

[ˈdʒen(ə)rəl][diː] [bəʊɑːˈnei] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [gʊd] [wɒt] [ˈdʒen(ə)rəl] [kʌsˈtiːn] ,
General de Beauharnais was to turn to good what General Custine ,
一般的 德 博阿尔内 曾是 到 转动 到 好的 什么 一般的 库斯蒂恩 ,

德·博阿尔内将军将转而效仿库斯蒂纳将军的做法，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] , [hæd; həd] [feɪld]
according to the opinion of these gentlemen of the Convention , **had failed**

[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

根据这些大会先生的意见，他们未能做到这一点。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ænd; ənd] [ˈhaɪli] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈɔːdə(r)] ,
This was an important and highly significant order ,
这 曾是 一个 重要的 和 高度 重要的 命令 ,

这是一项重要且意义重大的命令。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː] [ʌnfʊlˈfɪld] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði][ˈæŋɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti]
and to leave it unfulfilled was to excite the anger of the Committee

[ɒv; əv] [ˈseɪfti] ;
of Safety ;
的 安全 ;

而未能实现这一目标，将会激怒安全委员会；

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [dɪˈzɜːv] [deθ] .
it was simply to deserve death .
它 曾是 简单地 到 应得 死亡 .

这简直就是罪有应得。

[ˈdʒen(ə)rəl][diː] [bəʊɑːˈnei] [njuː] [ðɪs] [wel] ,
General de Beauharnais knew this well ,
一般的 德 博阿尔内 知道 这 出色地 ,

博阿尔内将军对此心知肚明。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fræŋk] [nɒt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈweɪti] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [sɪtʃuːeɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]
but he shrank not back from the weighty and dangerous situation in which

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] .
he was placed .
他 曾是 放置 .

但他并没有因为自己所处的重大而危险的处境而退缩。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [bɪ'ləŋd] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒɪz] ；
To his country belonged his life , all his energies ;
到 他的 国家 属于 他的 生活 , 全部 他的 能量 ；

他的一生，他的所有精力都奉献给了他的祖国；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv]['iːkwəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [fel] [ɒn][ðə; ðɪ]
and it was to him of equal importance whether his head fell on the
和 它 曾是 到 他 的 平等的 重要性 无论 他的 头 跌倒 在 这
[ˈbæt(ə)l] - [fiːld] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['skæfəʊld] ；
battle - field or on the scaffold ;
战斗 - 场地 或者 在 这 脚手架 ；

对他来说，头颅落在战场上还是落在断头台上，都同样重要；

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [aɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ；[hiː; hi] [wʊd] [duː; də][hɪz; ɪz]['dʒuːti] ,
in either case it would fall for his country ; he would do his duty ,
在 任何一个 案件 它 会 落下 为了 他的 国家 ； 他 会 做 他的 责任 ；
无论哪种情况，他都会为国捐躯；他会尽自己的职责。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [maɪt] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm] .
and his country might be satisfied with him .
和 他的 国家 可能 是 使满意 和 他 ；
他的国家或许会对他感到满意。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn.θjuːzɪ'æstɪk] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌntri] ,
In this enthusiastic love for country ,
在 这 热情的 爱 为了 国家 ,
在这份对祖国的热爱中，

[diː] [bəʊɑː'neɪ] [ək'septɪd] ['tʃɪəfəli] [ðə; ðɪ] ['ɒfəd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [raɪn]
De Beauharnais accepted cheerfully the offered command of the Army of the Rhine
德 博阿尔内 公认 愉快地 这 提供 命令 的 这 军队 的 这 莱茵河
[æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
as general - in - chief ,
作为 一般的 - 在 - 首席 ,
德 博阿尔内欣然接受了莱茵军团总司令的任命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['reskjʊː][ɒv; əv] [bɪ'siːdʒd] [mɑː'jaːŋs] .
and he prepared himself to march to the rescue of besieged Mayence .
和 他 准备 他自己 到 行进 到 这 救援 的 被围困 美因茨 .
他准备出征，解救被围困的美因茨。

[waɪlst] [ˈdʒen(ə)rəl][diː] [bəʊɑː'neɪ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [frɛntʃ] ['frʌntɪə(r)] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ['tremblɪd]
Whilst General de Beauharnais was on the French frontier , Josephine trembled
而 一般的 德 博阿尔内 曾是 在 这 法语 边境 , 约瑟芬 颤抖
[wɪð] ['æŋkʃəs] [mɪs'gɪvɪŋz] .
with anxious misgivings .
和 焦虑的 疑虑 .
当博阿尔内将军在法国边境作战时，约瑟芬因焦虑不安而颤抖不已。

[ðə; ðɪ] [ŋjuː] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [fɪə(r)] ,
The new dignity of her husband filled her with fear ,
这 新的 尊严 的 她 丈夫 已填 她 和 害怕 ,
丈夫焕然一新的尊严让她感到恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ðɪ]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
for she multiplied the dangers which surrounded him and his family ,
为了 她 乘以 这 危险 哪个 包围 他 和 他的 家庭 ,
因为她加剧了他和他的家人所面临的危险。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['terərɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][hɪm] .
for now the eyes of the terrorists were fixed on him .
为了 现在 这 眼睛 的 这 恐怖分子 是 固定的 在 他 .
此刻，恐怖分子的目光都集中在他身上。

[æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] [mu:v] , [æn; ən] [ʌnsək'sesfl] [wɔ:(r)][ɒpə'reɪ(ə)n] , [kʊd; kəd] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [rʊθ]
An unfortunate move , an unsuccessful war operation , could excite the wrath
一个不幸移动 , 一个不成功战争手术 , 可以激发这愤怒
[ɒv; əv] [ðɪ:z] [men][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
of these men of power ,
的 这些 男人 的 力量 ,
一次不幸的举动, 一次失败的战争行动, 都可能激起这些掌权者的愤怒。

[ænd; ənd][send] [bəʊɑ:'neɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɪləti:n] .
and send Beauharnais to the guillotine .
和 发送 博阿尔内 到 这 断头台 .
将博阿尔内送上断头台。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt][hi:; hi] [bɪ'lɒŋd] [nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈpa:ti] , [bʌt; bət][tu:; tə]
It was well known that he belonged not to the Mountain party , but to
它 曾是 出色地 已知 那 他 属于 不是 到 这 山 派对 , 但 到
[ðə; ði] [ˈmɒdərət] [rɪ'pʌblɪkənz] ,
the moderate republicans ,
这 缓和 共和党人 ,
众所周知, 他并非属于山岳党, 而是属于温和共和党。

[tu:; tə][ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [ɪn'kɑ:rsəreɪtɪd] ,
to the Girondists ; and as the Girondists were now incarcerated ,
到 这 吉伦特派 ; 和 作为 这 吉伦特派 是 现在 被监禁 ,
对吉伦特派而言; 而由于吉伦特派当时已被监禁,

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [hæd; həd] [brɔ:t] [,ækjʊ:'zeɪʃən] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
as the Committee of Safety had brought accusations against them ,
作为 这 委员会 的 安全 有 带来 指控 反对 他们 ,
因为安全委员会对他们提出了指控,

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðem; ðəm] [ˈgɪlti] [ɒv; əv] [ˈtri:z(ə)n] [tə'wɔ:d] [frɑ:ns] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈi:zi] , [ɪf]
and declared them guilty of treason toward France , it was also easy , if
和 声明 他们 有罪的 的 叛国罪 朝向 法国 , 它 曾是 还 简单的 , 如果
[,aɪ 'ti:] [pli:zd] [ðə; ði] ['terərɪsts] ,
it pleased the terrorists ,
它 高兴 这 恐怖分子 ,
如果这能让恐怖分子高兴, 那么宣布他们犯有叛国罪也很容易。

[tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [flɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [bəʊɑ:'neɪ] ,
to find a flaw in the character of General Beauharnais ,
到 寻找 一个 缺陷 在 这 特点 的 一般的 博阿尔内 ,
找出博阿尔内将军性格上的缺陷,

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [,ækjʊ:'zeɪʃən] [ə'genst] [hɪm][æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði]
and to bring accusations against him as had been done against the
和 到 带来 指控 反对 他 作为 有 到过 完毕 反对 这
[dʒɪ'rɒndɪst] .
Girondists .
吉伦特派 .
并像对待吉伦特派那样, 对他提出指控。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdʒoʊzə,fi:nz] [fɪəz] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈtreɪmb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
Such were Josephine's fears , which made her tremble for her husband ,
这样的 是 约瑟芬的 恐惧 , 哪个 制成 她 颤抖 为了 她 丈夫 ,
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
for her children .
为了 她 孩子们 .
这就是约瑟芬的恐惧, 她为丈夫和孩子感到战栗。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [æʔ; əʔ] [liːst] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ðɪːz] [frəm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
She wished at least to secure these from the impending danger ,
她 希望 在 至少 到 安全的 这些 从 这 即将到来的 危险 ,
她至少希望确保这些东西免受即将到来的危险。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd] [ʃiːld] [ðem; ðəm][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] .
and to save and shield them from the guillotine .
和 到 节省 和 盾 他们 从 这 断头台 .
并拯救他们，使他们免遭断头台的厄运。

[hɜː(r); hə(r)] [frend] , [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [vɒn] [ˈhəʊən,zɒlən] ,
Her friend , the Princess von Hohenzollern ,
她 朋友 , 这 公主 冯 霍亨索伦 ,
她的朋友冯·霍亨索伦公主

[wɒz; wəz][vɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [vɒn]
was on the eve of leaving for England with her brother the Prince von
曾是 在 这 前夕 的 离开 为了 英格兰 和 她 兄弟 这 王子 冯
[sælm] ,
Salm ,
萨尔姆 ,
她当时正准备和她的哥哥冯·萨尔姆王子一起前往英国。

[ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)]
and Josephine was anxious to seize this opportunity to save her
和 约瑟芬 曾是 焦虑的 到 抢占 这 机会 到 节省 她
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
约瑟芬急于抓住这个机会来拯救她的孩子。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˈjuːdʒiːn] [ænd; ənd] [hɔːˈtens] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn]
She brought Eugene and Hortense to the princess , who was now waiting in
她 带来 尤金 和 霍滕斯 到 这 公主 , WHO 曾是 现在 等待 在
[es ˈtiː] . [ˈmɑːtɪn] ,
St . Martin ,
英石 . 马丁 ,
她带着尤金和奥滕斯去见公主，公主当时正在圣马丁岛等候。

[ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ɒv; əv][es ˈtiː] . [pɒl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv][ɑːˈrtwaː] , [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ][ˈfeɪvərəb(ə)]
in the vicinity of St . Pol , in the county of Artois , expecting a favorable
在 这 附近 的 英石 . 政治 , 在 这 县 的 阿图瓦 , 期待 一个 有利
[ˈməʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ;
moment for departure ;
片刻 为了 离开 ;
在阿图瓦县圣波尔附近，等待合适的出发时机；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːˈredi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [emɪˈɡreɪʃn] [wɒtʃt] , [ɔːˈredi] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ]
for already was the emigration watched , already it was considered a
为了 已经 曾是 这 移民 观看 , 已经 它 曾是 经过考虑的 一个
[kraɪm] [tuː; tə] [liːv] [fraːns] .
crime to leave France .
犯罪 到 离开 法国 .
因为当时移民问题已经受到密切关注，离开法国被视为犯罪行为。

[wɪð] [ˈbɪtə(r)] [tɪəz] [ɒv; əv] [ɡriːf] , [ænd; ənd] [jet] [ɡlæd][tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [seɪf] ,
With bitter tears of grief , and yet glad to know her children safe ,
和 苦的 眼泪 的 悲伤 , 和 然而 高兴的 到 知道 她 孩子们 安全的 ,
她怀着悲痛的泪水，但同时也为孩子们平安无事而感到欣慰。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [beɪd] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə]
Josephine bade farewell to her little ones , and then returned to
约瑟芬 巴德 告别 到 她 小的 一个 , 和 然后 返回 到
[ˈpærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

约瑟芬向孩子们告别，然后返回巴黎。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [nəʊ] [səˈspi(ə)n] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈæbsəns] .
so as to excite no suspicion through her absence .
所以 作为 到 激发 不 怀疑 通过 她 缺席 .
以免她的缺席引起怀疑。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəl] [bəʊɑːˈneɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ˈdʒouzəfi:nz] [plæn][tu:; tə][send]
But no sooner had General Beauharnais heard of Josephine's plan to send
但 不 很快 有 一般的 博阿尔内 听到 的 约瑟芬的 计划 到 发送
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,
her children from the country ,
她 孩子们 从 这 国家 ,
但博阿尔内将军刚一听说约瑟芬打算把孩子们送离乡下，

[ðæn; ðən][ɪn][ˈʌtməʊst] [spi:d] [hi:; hi] [dɪˈspætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ə; eɪ] [ˈkʊəriə(r)] [ˈbeəriŋ] [ə; eɪ][ˈletə(r)][ɪn]
than in utmost speed he dispatched to his wife a courier bearing a letter in
比 在 极致 速度 他 已派出 到 他的 妻子 一个 导游 轴承 一个 信 在
[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪdli] [əˈpəʊzd] [ðə; ðɪ] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
which he decidedly opposed the departure of the children ,
哪个 他 绝对地 反对 这 离开 的 这 孩子们 ,
他以最快的速度派信使给妻子送去一封信，信中他坚决反对孩子们离开。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [ˌemɪˈgreɪʃn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pəˈzi(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ɪmˈperəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)]
for by this emigration his own position would be imperilled and his character
为了 经过 这 移民 他的 自己的 位置 会 是 危及 和 他的 特点
[meɪd] [səˈspiʃəs] .
made suspicious .
制成 可疑的 .

因为这次移民会危及他自身的地位，也会使他的品格受到怀疑。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [saɪd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [səbˈmɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
Josephine sighed , and , with tears in her eyes , submitted to her
约瑟芬 叹了口气 , 和 , 和 眼泪 在 她 眼睛 , 提交 到 她
[ˈhʌzbəndz] [wɪl] ;
husband's will ;
丈夫的 将要 ;

约瑟芬叹了口气，眼里含着泪水，顺从了丈夫的意愿；

[ʃi:; ʃɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈmesɪndʒə(r)] [tu:; tə][es ˈti:] . [ˈmɑ:tɪn] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ˈju:dʒi:n] [ænd; ənd]
she sent a faithful messenger to St . Martin to bring back Eugene and
她 发送 一个 忠实 信使 到 英石 . 马丁 到 带来 后退 尤金 和
[hɔ:ˈtens] .
Hortense .
霍滕斯 .

她派了一位忠实的信使前往圣马丁岛，把尤金和霍滕斯带回来。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˌprɪnˈses] [vɒn] [ˈhəʊən,zɒlən] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] ;
But the Princess von Hohenzollern would not trust the children to any one ;
但 这 公主 冯 霍亨索伦 会 不是 相信 这 孩子们 到 任何 一 ;
但霍亨索伦公主不愿将孩子们托付给任何人；

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [swɔ:n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frend] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][tu:; tə] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
she had sworn to her friend Josephine to watch over them ,
她 有 宣誓 到 她 朋友 约瑟芬 到 手表 超过 他们 ,
她曾向朋友约瑟芬发誓要照顾好他们。

[ˈnevə(r)][tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] ,
never to let them go out of her sight ,
绝不 到 让 他们 去 出去 的 她 视线 ,
绝不让他们离开她的视线，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [əʊθ] [ʌnˈtɪl] [saɪt] [taɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði]
and she wished to keep her oath until such time as she could restore the
和 她 希望 到 保持 她 誓言 直到 这样的 时间 作为 她 可以 恢复 这
[ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
children to their mother .
孩子们 到 他们的 母亲 .

她希望信守誓言，直到能够将孩子们送回他们的母亲身边。
[ʃiː; ʃi] [ˈðeəfɔː(r)] [rɪˈtɜːnd] [hɜːˈself] [tuː; tə][ˈpærɪs] , [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ˈjuːdʒiːn] [ænd; ənd] [hɔːˈtens] [tuː; tə]
She therefore returned herself to Paris , to bring back Eugene and Hortense to
她 所以 返回 她自己 到 巴黎 , 到 带来 后退 尤金 和 霍滕斯 到
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ;
Josephine ;
约瑟芬 ;

因此，她返回巴黎，将欧仁和奥滕斯带回约瑟芬身边；
[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] , [səʊ] [ˈɔːt] [ænd; ənd][səʊ] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ɪn] [ɪtˈself] ,
and this journey , so short and so insignificant in itself ,
和 这 旅行 , 所以 短的 和 所以 微不足道 在 本身 ,
而这段旅程，本身如此短暂，如此微不足道，

[wɒz; wəz] [ˌnevəðəˈles] [ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [vɒn] [ˈhəʊən,zɒlən] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [fraːns] ;
was nevertheless the occasion that the Princess von Hohenzollern remained in France ;
曾是 尽管如此 这 场合 那 这 公主 冯 霍亨索伦 剩余 在 法国 ;
[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
that her brother ,
那 她 兄弟 ,

然而，正是这件事让霍亨索伦公主留在了法国；也让她的兄弟.....
[ðə; ði] [prɪns] [vɒn] [sælm] , [ʃʊd; ʃəd] [maʊnt] [ðə; ði][ˈskæfəʊld] !
the Prince von Salm , should mount the scaffold !
这 王子 冯 萨尔姆 , 应该 山 这 脚手架 !
萨尔姆亲王，应该被送上断头台！

[ðə; ði][ˈfeɪvərəb(ə)l][ˈməʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [emɪˈɡreɪʃn] [wɒz; wəz] [lɒst] [θruː] [ðɪs] [dɪˈleɪ] ;
The favorable moment for emigration was lost through this delay ;
这 有利 片刻 为了 移民 曾是 丢失的 通过 这 延迟 ;
由于这次延误，移民的有利时机错失了；

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ˈpærɪs][hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
the journey to Paris had attracted the eyes of the authorities to the
这 旅行 到 巴黎 有 吸引 这 眼睛 的 这 当局 到 这
[ˈ duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
doings of the princess and of her brother ,
行为 的 这 公主 和 的 她 兄弟 ,
公主和她哥哥的巴黎之行引起了当局的注意。

[ðə; ði] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ,
the contemplated journey to England was discovered ,
这 思考 旅行 到 英格兰 曾是 发现 ,
计划中的英国之旅被发现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn,kɑ:sə'reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [vɒn][sælm][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz]
and the incarceration of the Prince von Salm and of his sister was
和 这 监禁 的 这 王子 冯 萨尔姆 和 的 他的 姐姐 曾是
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns]
the natural consequence .
这 自然的 结果 .
萨尔姆亲王及其妹妹被监禁是必然的结果。

[ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [peɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ə'tempt] [tu:; tə]
A few months after , the prince paid with his life the contemplated attempt to
一个 很少 几个月 后 , 这 王子 有薪酬的 和 他的 生活 这 思考 试图 到
[maɪ'greɪt] ;
migrate ;
迁移 ;
几个月后, 这位王子为他计划中的移民尝试付出了生命的代价;

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ðə; ði] [prɪn'ses] [vɒn] ['həʊən,zələn] , [wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɪlətɪ:n]
his sister , the Princess von Hohenzollern , was saved from the guillotine
他的 姐姐 , 这 公主 冯 霍亨索伦 , 曾是 已保存 从 这 断头台
[θru:] ['æksɪdənt] .
through accident .
通过 事故 .
他的妹妹霍亨索伦公主因意外而免于断头台的刑罚。

['mi:nwaɪl] , ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['seɪfli] [rɪ'tɜ:nd] ,
Meanwhile , Josephine had at least her children safely returned ,
同时 , 约瑟芬 有 在 至少 她 孩子们 安全 返回 ,
[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['kwaiətju:d][ænd; ənd]['sɒlətju:d][ɒv; əv] ['fɒntɪn,bləʊ] ,
and , in the quietude and solitude of Fontainebleau ,
和 , 在 这 寂静 和 孤独 的 枫丹白露 ,
与此同时, 约瑟芬至少已经安全接回了孩子们, 在枫丹白露的宁静与孤独中,

[ʃi:; ʃi] [ə'weɪtɪd] [wɪð] ['bi:tɪŋ] [hɑ:t] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ;
she awaited with beating heart the future developments of events ;
她 等待中 和 殴打 心 这 未来 发展 的 活动 ;
她心跳加速地等待着事态的未来发展;

[ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [ɪn'kri:s] ['evri] [deɪ][ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)]['fæməli] ,
she saw increase every day the dangers which threatened her , her family ,
她 锯 增加 每一个 天 这 危险 哪个 威胁 她 , 她 家庭 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
她每天都看到威胁到她、她的家人以及.....的危险日益增加。

[ə'boʊv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
above all things , her husband .
多于 全部 事物 , 她 丈夫 .
最重要的是, 她的丈夫。

[ma:'jɑ:ŋs] [wɒz; wəz] [stɪl] [bɪ'si:dʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒstriən] [ænd; ənd] [ˈprʌʃən] ['fɔ:sɪz] .
Mayence was still besieged by the Austrian and Prussian forces .
美因茨 曾是 仍然 被围困 经过 这 奥地利 和 普鲁士 力量 .
美因茨仍然被奥地利和普鲁士军队围困。

['dʒen(ə)rəl] [bəʊɑ:'neɪ] [hæd; həd][nɒt] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [səʊ][æz; əz]
General Beauharnais had not completed the organization of his army so as
一般的 博阿尔内 有 不是 完全的 这 组织 的 他的 军队 所以 作为
[tu:; tə] [pres] ['ɒnwəd] [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'si:dʒd] ,
to press onward to the rescue of the besieged ,
到 按 向前 到 这 救援 的 这 被围困 ,
博阿尔内将军尚未完成军队的整编, 因此无法继续推进, 解救被围困的敌人。

[hu:z] [ˈperɪlz] [ɪnˈkri:st] [ˈevri] [deɪ] .
whose perils increased every day .
谁 危险 增加 每一个 天 .

他们的危险与日俱增。

[bʌt; bət] [waɪlst] , [ɪn] [ʌnˈwɪəriəd] [ækˈtɪvəti] , [hi:; hi][ʒ:rdʒd] [bʌn][ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnəri] [ɑ:pəˈreɪnɪz] , [ə; eɪ]
But whilst , in unwearied activity , he urged on the preliminary operations , a
但 而 , 在 不知疲倦 活动 , 他 敦促 在 这 初步的 运营 , 一个
[ˈkʊəriə(r)] [əˈraɪvd] ,
courier arrived ,
导游 到达的 ,

但是，就在他不知疲倦地敦促进行初步操作时，一名信使到了。

[hu:] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [bʌv; əv][ˈmɪnɪstə(r)][bʌv; əv]
who brought to the general his appointment to the office of minister of
WHO 带来 到 这 一般的 他的 预约 到 这 办公室 的 部长 的
[wɔ:(r)] ,
war ,
战争 ,

是谁将他任命为陆军部长一职带给了这位将军？

[ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəd] [hɪz; ɪz] [ɪˈmi:diət] [ˈprez(ə)nɪs] [ɪn][ˈpærɪs] , [ðeə(r)][tu:; tə] [əˈsju:m] [hɪz; ɪz] [nju:] [ˈdɪɡnəti] .
and required his immediate presence in Paris , there to assume his new dignity .
和 必需的 他的 即时 在场 在 巴黎 , 那里 到 认为 他的 新的 尊严 .

并要求他立即前往巴黎，在那里接受他的新身份。

[æləgˈzɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:ˈnei] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdeklɪˈneɪʃən] [ðə; ði]
Alexandre de Beauharnais had the courage to answer with a declination the
亚历山大 德 博阿尔内 有 这 勇气 到 回答 和 一个 下降 这
[ˈɒfɪs] .
office .
办公室 .

亚历山大·德·博阿尔内有勇气拒绝了这一职位。

[hi:; hi] [ɪnˈtri:t] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [tʃɔɪs] ,
He entreated the Convention to make another choice ,
他 恳求 这 习俗 到 制作 其他 选择 ,

他恳求大会做出另一种选择，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kənˈsɪdəd] [hɪmˈself] [mɔ:(r)] [ˈkɒmpɪtənt] [tu:; tə] [sɜ:v] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [əˈɡenst] [ðə; ði]
for he considered himself more competent to serve his country against the
为了 他 经过考虑的 他自己 更多的 胜任的 到 服务 他的 国家 反对 这
[ˌkəʊəˈlɪʃ(ə)n][bʌv; əv][ˈtaɪrənt] ,
coalition of tyrants ,
联盟 的 暴君 ,

因为他认为自己更有能力为国效力，对抗暴君联盟。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənɪz] - [ɪn] - [ɑ:mz] , [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][ˈmɪnɪstə(r)][bʌv; əv][wɔ:(r)][əˈmɪd]
among his companions - in - arms , than to be minister of war amid
之中 他的 同伴 - 在 - 武器 , 比 到 是 部长 的 战争 之中
[ˌrevəˈlu:ʃənɪz] [stɔ:rmz] .
revolution's storms .
革命的 暴风雨 .

在他的战友中，他宁愿在革命的风暴中担任战争部长。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ˈpɑ:d(ə)n] [hɪz; ɪz][rɪˈfju:z(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [bʌv; əv][ðə; ði][ˌpætriˈɒtɪk] [ˈsentɪmənts]
The Convention pardoned his refusal for the sake of the patriotic sentiments
这 习俗 赦免 他的 拒绝 为了 这 清酒 的 这 爱国 情感
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪkˈsprest] .
which he had expressed .
哪个 他 有 表达 .

鉴于他所表达的爱国情怀，国民大会赦免了他的拒绝行为。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)l][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] , [nɒt][əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
But this refusal was to have , not only for the general ,
但 这 拒绝 曾是 到 有 , 不是 仅有的 为了 这 一般的 ,
但这种拒绝, 不仅针对普通民众,

[bʌt; bət][ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [æri'stɒkrəsi] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l] [rɪ'zʌltz] .
but also for all the aristocracy of France , the most fatal results .
但 还 为了 全部 这 贵族 的 法国 , 这 最多 致命的 结果 .
但对法国所有贵族来说, 这也是最致命的后果。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [fə'hætɪkl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['pɑ:ti] ['evə(r)] [kən'sɪdəd]
Some of the most fanatical members of the Mountain party ever considered
一些 的 这 最多 狂热的 成员 的 这 山 派对 曾经 经过考虑的
[æz; əz][æn; ən] [ɔ:'deɪjəs] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)l]
as an audacious resistance to the commands of the Convention this refusal
作为 一个 大胆的 反抗 到 这 命令 的 这 习俗 这 拒绝
[ɒv; əv][æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'nei] ,
of Alexandre de Beauharnais ,
的 亚历山大 德 博阿尔内 ,
山岳党一些最狂热的成员甚至认为亚历山大·德·博阿尔内拒绝服从国民公会的命令是一种大胆的抵抗。

[tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪst] [p'auəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ['ɒfəd] [hɪm] .
to accept the office which the highest powers of the land offered him .
到 接受 这 办公室 哪个 这 最高 权力 的 这 土地 提供 他 .
接受国家最高权力机构授予他的职位。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nəʊblmən] , [æn; ən]['æri'stɒkræt] , [hu:] [hæd; həd] [deəd] [ə'pəʊz] [ðə; ði][demə'krætɪk]
It was a nobleman , an aristocrat , who had dared oppose the democratic
它 曾是 一个 贵族 , 一个 贵族 , WHO 有 敢于 反对 这 民主
[kən'venʃ(ə)n] ,
Convention ,
习俗 ,
胆敢反对民主国民公会的是一位贵族, 一位上流人士。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['welkəm] ['pri:tekst][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] - [wɪft] - [fɔ:(r); fə(r)]
and hence the welcome pretext was found to begin the long - wished - for
和 因此 这 欢迎 借口 曾是 成立 到 开始 这 长的 - 希望 - 为了
['kɒnflɪkt] [ə'genst] [ðə; ði] ['æri'stɒkræt] .
conflict against the aristocrats .
冲突 反对 这 贵族 .
因此, 人们找到了一个令人欣喜的借口, 开始了期待已久的与贵族的斗争。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['depjʊtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [meɪd] [ðə; ði] ['məʊʃn] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [frɒm; frəm][ɔ:l]
One of the deputies of the Mountain made the motion to remove from all
一 的 这 副手们 的 这 山 制成 这 运动 到 消除 从 全部
[pʌblɪk] ['ɑ: fɪsɪz] ,
public offices ,
民众 办公室 ,
山地议会的一名代表提出动议, 要求解除其所有公职职务。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:mi] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnət] , [ɔ:l] ['nəʊblmən] .
from the army , from the cabinet , all noblemen .
从 这 军队 , 从 这 内阁 , 全部 贵族 .
来自军队、内阁, 全是贵族。

[ə'hʌðə(r)] [ə'kju:zd] ['dʒen(ə)rəl][di:] [bəʊɑ:'nei] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋst]
Another accused General de Beauharnais , as well as all officers from amongst
其他 被告 一般的 德 博阿尔内 , 作为 出色地 作为 全部 警官 从 在
[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , [ɒv; əv] ['mɒdərət] ['tendənsɪz] ,
the nobility , of moderate tendencies ,
这 贵族 , 的 缓和 倾向 ,
另一名被告是德·博阿尔内将军, 以及所有出身贵族、倾向温和的军官。

[ænd; ənd] [rɪ'kwɛstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔ:l] ['bɪsəz] [frəm; frəm][ðə; ði]
and requested at the same time that a list of all officers from the
和 请求 在 这 相同的 时间 那 一个 列表 的 全部 警官 从 这
[nəʊ'bɪləti] ,
nobility ,
贵族 ,

同时要求提供所有贵族官员的名单，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] , [ʊd; fəd] [bi:; bi][leɪd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
and now in the army , should be laid before the Convention .
和 现在 在 这 军队 , 应该 是 铺设 前 这 习俗 .

现在在军队里，应该提交给公约。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ə; eɪ]['letə(r)][frəm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ri:tɪt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
But on this very day a letter from the general reached the Convention .
但 在 这 非常 天 一个 信 从 这 一般的 达到 这 习俗 .

但就在这一天，将军的一封信送到了大会。

[ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][hi:; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spi:di] ['reskju:] [ɒv; əv] [mɑ: 'ja:ŋs] ;
In this letter he expressed the hope of a speedy rescue of Mayence ;
在 这 信 他 表达 这 希望 的 一个 迅速 救援 的 美因茨 ;

他在信中表达了希望美因茨能够尽快获救的愿望；

[hi:; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [ɔ:gənə'raɪzɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [ænd; ənd]
he announced that he had completed the organization of his forces and
他 宣布 那 他 有 完全的 这 组织 的 他的 力量 和

[ɔ:l][hɪz; ɪz][prepə'reɪʃ(ə)nɪz] ,
all his preparations ,
全部 他的 准备工作 ,

他宣布已完成部队的组织和所有准备工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [su:n] [frəm; frəm][ðə; ði][kæmps][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [hi:; hi] [wʊd]
and that soon from the camps of Vicembourg and Lauterburg he would
和 那 很快 从 这 营地 的 - 和 - 他 会

[əd'va:ns] [ə'genst] [mɑ: 'ja:ŋs] .
advance against Mayence .
进步 反对 美因茨 .

不久之后，他将从维森堡和劳特堡的营地向美因茨进军。

[ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð] [laʊd] [,æklə'meɪʃən] ,
This letter was received by the Convention with loud acclamations ,
这 信 曾是 已收到 经过 这 习俗 和 大声 掌声 ,

大会收到这封信时，报以热烈的掌声。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɒʃn] [ɒv; əv]
and so took possession of all minds that they passed over the motion of
和 所以 采取 拥有 的 全部 思想 那 他们 通过了 超过 这 运动 的

[hɒ'stɪləti] [ə'genst] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,
hostility against the nobility ,
敌意 反对 这 贵族 ,

于是，所有人的思想都发生了转变，以至于他们放弃了对贵族采取敌对行动的念头。

[tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
to the order of the day .
到 这 命令 的 这 天 .

按照日常程序。

[hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəl][di:] [bəʊɑːˈnei] [əˈkʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] — [hæd; həd][hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn]
Had General de Beauharnais accomplished his purpose — had he succeeded in
有 一般的 德 博阿尔内 完成 他的 目的 — 有 他 成功了 在
[rɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈgæərɪsn] [bɪˈsiːdʒd] [ɪn] [mɑːˈjɑːŋs] ,
relieving the garrison besieged in Mayence ,
缓解 这 驻军 被围困 在 美因茨 ,
如果博阿尔内将军实现了他的目标——如果他成功解救了被围困在美因茨的守军,

[naʊ] [ˈsɔːli] [prest] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)] [dɪˈkriː] [wɪtʃ] [kɔːzd] [səʊ]
now sorely pressed , and in delivering them , this horrible decree which caused so
现在 非常 按下 , 和 在 运送 他们 , 这 可怕 法令 哪个 导致 所以
[mʌtʃ] [blʌd] [tuː; tə] [fləʊ] ,
much blood to flow ,
很多 血 到 流动 ,
现在迫于无奈, 他们颁布了这项可怕的法令, 导致大量鲜血流淌。

[ðɪs] [dɪˈkriː] [əˈɡenst] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti] , [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [əˈpɪəd] ,
this decree against the nobility , would never have appeared ,
这 法令 反对 这 贵族 , 会 绝不 有 出现 ,
这项针对贵族的法令原本永远不会出现。

[ænd; ənd] [fraːns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [speəd] [ˈmeni] [siːnz] [bʊ; əv] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd][ˈhɒrə(r)] .
and France would have been spared many scenes of cruelty and horror .
和 法国 会 有 到过 幸存 许多 场景 的 残酷 和 恐怖 .
法国本可以免受许多残酷和恐怖的场面。

[bəʊɑːˈnei] [həʊpt] [stɪl] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [ˈreskjʊː] .
Beauharnais hoped still to effect the rescue .
博阿尔内 希望 仍然 到 影响 这 救援 .
博阿尔内仍然希望能够成功营救。

[ˈtrʌsti] [ˈmesndʒər] [frɒm; frəm] [mɑːˈjɑːŋs] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgæərɪsn]
Trusty messengers from Mayence had brought him the news that the garrison
可靠 信使 从 美因茨 有 带来 他 这 消息 那 这 驻军
[held] [ɒn] [kəˈreɪdʒəsli] [ænd; ənd] [ˈbreɪvli] ,
held on courageously and bravely ,
握住 在 勇敢地 和 勇敢地 ,
来自美因茨的可靠信使给他带来了消息, 守军英勇顽强地坚守阵地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld][ðeə(r)] [ɡraʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɒŋɡə(r)] .
and that they could hold their ground a few days longer .
和 那 他们 可以 抓住 他们的 地面 一个 很少 天 更长 .
他们或许还能再坚守几天。

[dɪˈspætʃ] [wəz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈnesəsəri] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɑːr ˈiː] -
Dispatch was therefore necessary ; and if in a few days they could be re -
派遣 曾是 所以 必要的 ; 和 如果 在 一个 很少 天 他们 可以 是 关于 -
[ɪnˈfɔːst] ,
enforced ,
强制执行 ,
因此, 派遣部队是必要的; 如果几天之内能够得到增援,

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] ,
then they would be saved ,
然后 他们 会 是 已保存 ,
那样他们就能得救了。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði][ˈlðə(r)][ˈdʒenərəlz][ʃʊd; ʃəd] [əd'vɑ:ns] [wɪð] [ðeə(r)] [tru:ps] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]
provided the other generals should advance with their troops in time to attack the
假如 这 其他 将军们 应该 进步 和 他们的 军队 在 时间 到 攻击 这
[ˈbɔstriən] [ænd; ənd] ['prʌʃən] ['fɔ:sɪz] ['laɪn] [raʊnd] [ə'baʊt] [mə:'jɑ:ŋs] .
Austrian and Prussian forces lying round about Mayence .
奥地利 和 普鲁士 力量 说谎 圆形的 关于 美因茨 .
前提是其将领能够及时率领部队前进，攻击盘踞在美因茨周围的奥地利和普鲁士军队。

[ðə; ði] [frɛntʃ] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [əʊvə(r)][ðə; ði] ['enəmi] ;
The French had already succeeded in obtaining some advantages over the enemy ;
这 法语 有 已经 成功了 在 获得 一些 优势 超过 这 敌人 ;
法国人已经取得了一些对敌优势；

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][di:] [bəʊɑ:'nei] [kʊd; kəd] [traɪ'ʌmfəntli] [ə'naʊns] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ðæt]
and General de Beauharnais could triumphantly announce to the Convention that
和 一般的 德 博阿尔内 可以 凯旋而归 宣布 到 这 习俗 那
, [ɒn][ðə; ði] 22d [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
, **on the 22d of July ,**
, 在 这 22d 的 七月 ,
博阿尔内将军可以得意洋洋地向国民公会宣布，7月22日，

[ə; eɪ] [wɔ:m] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prʌʃən] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [æt; ət][es 'ti:] . ['ænəz] ['tʃæp(ə)] ,
a warm encounter with the Prussians had taken place at St . Anna's chapel ,
一个 温暖的 遇到 和 这 普鲁士人 有 已采取 地方 在 英石 . 安娜的 教堂 ,
在圣安娜小教堂，我们与普鲁士人进行了一次友好的会面。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:st] [ðə; ði] ['prʌʃən] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)] [lɒs] .
and that he had forced the Prussians to a retreat with considerable loss .
和 那 他 有 强制 这 普鲁士人 到 一个 撤退 和 大量 损失 .
他还迫使普鲁士军队撤退，普鲁士军队损失惨重。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [ðɪs] [nju:z] [wɪð] ['dʒu:bɪlənt] [ʃaʊts] ,
The Convention received this news with jubilant shouts ,
这 习俗 已收到 这 消息 和 喜庆 喊叫 ,
大会听到这个消息后，欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [ɔ:'redi] ['trʌstɪd] [ɪn][ðə; ði][ʃʊə(r)] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] ['ɑ:mɪz] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]
and already trusted in the sure triumph of the French armies against the united
和 已经 可信 在 这 当然 胜利 的 这 法语 军队 反对 这 团结的
[ˈfɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd] [ˈbɔstriə] .
forces of Prussia and Austria .
力量 的 普鲁士 和 奥地利 .
他们早已确信法国军队一定会战胜普鲁士和奥地利的联军。

[ɪf] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] [ɪk'saɪtmənt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [deəd] [rɪ'nju:] [ðə; ði] ['məʊʃn]
If in these days of joyous excitement some one had dared renew the motion
如果 在 这些 天 的 欢乐 激动 一些 一 有 敢于 更新 这 运动
[tu:; tə] [dɪs'mɪs] [bəʊɑ:'nei] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nəʊblmən] ,
to dismiss Beauharnais from his command because he was a nobleman ,
到 解雇 博阿尔内 从 他的 命令 因为 他 曾是 一个 贵族 ,
如果在这欢欣鼓舞的日子里，有人胆敢再次提出解除博阿尔内指挥权的动议，仅仅因为他是贵族，

[ðə; ði]['mu:və(r)] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [bi:n] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
the mover would undoubtedly have been considered an enemy of his country .
这 搬家公司 会 无疑 有 到过 经过考虑的 一个 敌人 的 他的 国家 .
毫无疑问，搬运工会被视为国家的敌人。

[haʊ] [mʌt] [ə'ten](ə)n [ɪn] [ðɪ:z] ['hæpi] [deɪz] [wɒz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒenərəlz] [waɪf] — [haʊ]
How much attention in these happy days was paid to the general's wife — how
如何 很多 注意力 在 这些 快乐的 天 曾是 有薪酬的 到 这 将军的 妻子 — 如何
['bɪzi] [wɜ:(r); wə(r)][i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [fə'nætɪkl] [rɪ'pʌblɪkənz] ,
busy were even the most fanatical republicans ,
忙碌的 是 甚至 这 最多 狂热的 共和党人 ,
在那些美好的日子里, 人们对将军的妻子给予了多少关注——就连最狂热的共和党人也忙得不可开交。

[ðə; ði] ['dredɪd] [wʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [tu:; tə]['flætə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
the dreaded ones of the Mountain , to flatter her ,
这 令人恐惧的 一个 的 这 山 , 到 奉承 她 ,
为了讨好她, 那些令人畏惧的山中居民,

[tu:; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðəə(r)] [ɪn,θju:zɪ'æstɪk] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hu:] [wɒz; wəz]
to give expression to their enthusiastic praises of the general who was
到 给 表达 到 他们的 热情的 赞扬 的 这 一般的 WHO 曾是
[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [səʊ] ['glɔ:riəs] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] !
preparing for the arms of the republic so glorious a triumph !
准备 为了 这 武器 的 这 共和国 所以 辉煌 一个 胜利 !
为了表达他们对这位将军的热情赞扬, 他正准备率领共和国的军队取得如此辉煌的胜利!

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [naʊ] [keɪm] ['evri] [deɪ] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [æt; ət][ðə; ði]
Josephine now came every day to be present in the gallery at the
约瑟芬 现在 来了 每一个 天 到 是 展示 在 这 画廊 在 这
['seɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] ,
sessions of the Convention ,
会议 的 这 习俗 ,
约瑟芬现在每天都来旁听制宪会议。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['greɪʃəs] ['kaʊntənəns] ['reɪdiətɪd][ə; eɪ] ['tʃɪf(ə)] [smaɪ] [wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]
and her gracious countenance radiated a cheerful smile when the minister
和 她 亲切 面容 辐射 一个 快乐 微笑 什么时候 这 部长
[ɒv; əv][wɔ:(r)] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ðə; ði] ['nju:li] - [ə'raɪvd] [dɪ'spætɪz] [wɪtʃ]
of war communicated to the Assembly the newly - arrived dispatches which
的 战争 沟通 到 这 集会 这 新 - 到达的 派遣 哪个
[ə'naʊnst] [freɪ] [əd'væntɪdʒ] [ɔ:(r)]['kləʊzə(r)] [ə'prəʊtɪz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [bəʊɑ:'nei] .
announced fresh advantages or closer approaches of General Beauharnais .
宣布 新鲜的 优势 或者 更近 方法 的 一般的 博阿尔内 .
当陆军大臣向议会传达新近送达的电报, 宣布博阿尔内将军取得了新的优势或逼近时, 她慈祥的脸上绽放出灿烂的笑容。

[baɪ] [dɪ'gri:z] [ə; eɪ] [nju:] ['kɒnfɪdəns] [fɪld] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
By degrees a new confidence filled the heart of Josephine , **and the**
经过 学位 一个 新的 信心 已填 这 心 的 约瑟芬 , 和 这
['glu:mi] [fɔ:'bəʊdɪŋ] ,
gloomy forebodings ,
阴沉 不祥的预感 ,
约瑟芬的心中渐渐充满了新的自信, 而那些阴郁的预感也随之消散。

[wɪtʃ] [səʊ] [lɒŋ] [hæd; həd] ['tɔ:mentɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [brɪ'gæn][tu:; tə] [feɪd] [ə'weɪ] .
which so long had tormented her , began to fade away .
哪个 所以 长的 有 饱受折磨 她 , 开始 到 褪色 离开 .
长期困扰她的痛苦开始消退。

[ɪn][ðə; ði] ['seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [bɑ:'rer] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] , ['sɒləm] ['kaʊntənəns]
In the session of the 28th of July , Barrere , with a grave , solemn countenance
在 这 会议 的 这 28th 的 七月 , 巴雷尔 , 和 一个 严重 , 庄严 面容
,
,
,
在7月28日的会议上, 巴雷尔神情严肃,

[ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈtribjuːn] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] , [sæd] [vɔɪs] [əˈhaʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
mounted the tribune and with a loud , sad voice announced to the Convention ,
安装 这 论坛 和 和 一个 大声 , 伤心 嗓音 宣布 到 这 习俗 ,

他登上讲台，用洪亮而悲伤的声音向大会宣布：

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] ,
in the name of the Committee of Safety ,
在 这 姓名 的 这 委员会 的 安全 ,

以安全委员会的名义，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʊriə(r)] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
that a courier had just arrived bringing the news that , on the 23d of July ,
那 一个 导游 有 只是 到达的 带来 这 消息 那 , 在 这 23d 的 七月 ,

一名信使刚刚抵达，带来了7月23日的消息：

[mɑːˈjɑːŋs] , [ɪn] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv][æn; ən][ʌnˈdʒʌst] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] , [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
Mayence , in virtue of an unjust capitulation , had fallen .
美因茨 , 在 美德 的 一个 不公正 投降 , 有 倒下 .

由于不公正的投降，美因茨陷落了。

[ə; eɪ] [laʊd] , [ˈpriəsɪŋ] [ˈfriːk] , [wɪtʃ] [ɪˈʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡæləri] ,
A loud , piercing shriek , which issued from the gallery ,
一个 大声 , 冲孔 尖叫 , 哪个 发布 从 这 画廊 ,

一声响亮而刺耳的尖叫声从画廊里传出，

[brəʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈsembli] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [njuːz] .
broke the silence with which the Assembly had received this news .
打破 这 沉默 和 哪个 这 集会 有 已收到 这 消息 .

大会听到这个消息后一直保持沉默，这一幕打破了沉默。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [huː] [hæd; həd] [ˈʌtə] [ðɪs] [kraɪ] — [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [huː]
It was Josephine who had uttered this cry — Josephine who
它 曾是 约瑟芬 WHO 有 说出 这 哭 — 约瑟芬 WHO

[wɒz; wəz] [ˈkærid] [əˈwei] [ˈfeɪntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
was carried away fainting from the hall .
曾是 携带 离开 昏厥 从 这 大厅 .

发出这声呼喊的是约瑟芬——那个昏倒在大厅里被抬走的约瑟芬。

[ʃiː; ʃɪ] [əˈwəʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [swuːn] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ʃed] [ə; eɪ] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv] [tiəz] ,
She awoke from her long swoon only to shed a torrent of tears ,
她 醒来 从 她 长的 昏厥 仅有的 到 棚 一个 激流 的 眼泪 ,

她从昏迷中醒来，随即泪如雨下。

[tuː; tə] [pres] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
to press her children to her heart ,
到 按 她 孩子们 到 她 心 ,

将孩子们紧紧拥在心上，

[æz; əz] [ɪf] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [skriːn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈperɪlz] [ɒv; əv] [deθ] , [wɪtʃ] [naʊ] ,
as if desirous to screen them from the perils of death , which now ,
作为 如果 渴望 到 屏幕 他们 从 这 危险 的 死亡 , 哪个 现在 ,

仿佛想要保护他们免受死亡的威胁，而如今，

[sed] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fɔːˈbəʊdɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈpresɪŋ] [ɒn][frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
said her own forebodings , were pressing on from all sides .
说 她 自己的 不祥的预感 , 是 紧迫 在 从 全部 侧面 .

她说，她自己的不祥预感正从四面八方袭来。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈsi:vɪ] : [ðɪs] [kəˈlæmɪtəs] [nju:z] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [tʃeɪndʒd]
Josephine was not deceived : this calamitous news , all at once , changed
约瑟芬 曾是 不是 受骗 : 这 灾难性的 消息 , 全部 在 一次 , 已更改
[ðə; ði] [həʊl] [ˈæspekt][ɒv; əv] [əˈfeəz] ,
the whole aspect of affairs ,
这 所有的 方面 的 事务 ,
约瑟芬并没有被蒙蔽：这突如其来的噩耗，彻底改变了事情的走向。

[geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [əˈnʌðə(r)] [ˈætɪtju:d] ,
gave to the Convention and to the republic another attitude ,
给予 到 这 习俗 和 到 这 共和国 其他 态度 ,
他对制宪会议和共和国抱有另一种态度，

[ænd; ænd] [θru:] [ɪts] [dɑ:k] [ˈʃædəʊz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [ˈdʒen(ə)rəl] [hu:] [hæd; həd] [ʌndəˈteɪkən]
and threw its dark shadows over the unfortunate general who had undertaken
和 扔 它是 黑暗的 阴影 超过 这 不幸 一般的 WHO 有 已
[tu:; tə] [seɪv] [mɑ:ˈja:ns] ,
to save Mayence ,
到 节省 美因茨 ,
黑暗的阴影笼罩着那位不幸的将军，他曾立志拯救美因茨。

[ænd; ænd][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
and had not been able to fulfil his word .
和 有 不是 到过 有能力的 到 实现 他的 单词 :
他未能履行诺言。

[ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] ,
Surely this was not his fault ,
一定 这 曾是 不是 他的 过错 ,
这肯定不是他的错，

[fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] - [hæd; həd] [kəˈpɪtjuleɪt] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈpɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)]
for General Dubayet had capitulated before it had been possible for
为了 一般的 - 有 投降了 前 它 有 到过 可能的 为了
[bəʊɑ:ˈnei] [tu:; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðə; ði] [ˈreskjʊ:] .
Beauharnais to accomplish the rescue .
博阿尔内 到 完成 这 救援 :
因为杜巴耶将军在博阿尔内完成营救之前就已经投降了。

[nəʊ][wʌn] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [əˈkju:z] [hɪm] ,
No one therefore ventured to accuse him ,
不 一 所以 冒险 到 控 他 ,
因此，没有人敢指控他。

[bʌt; bət] [ʌndɪˈzɜ:vɪ] [mɪsˈfɔ:tʃu:n] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [mɪsˈfɔ:tʃu:n] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:]
but undeserved misfortune always remains a misfortune in the eyes of those who
但 不应得的 不幸 总是 遗迹 一个 不幸 在 这 眼睛 的 那些 WHO
[hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [əˈpɒn] [səkˈses] ;
had counted upon success ;
有 计数 之上 成功 ;
但对于那些指望成功的人来说，不应得的不幸始终是不幸；

[ænd; ænd][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [fəˈɡɪv] [ðə; ði][ˈdʒenərəlz][frɒm; frəm] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the Convention could never forgive the generals from whom they had
和 这 习俗 可以 绝不 原谅 这 将军们 从 谁 他们 有
[ɪkˈspektɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ,
expected so much ,
预期的 所以 很多 ,
而制宪会议永远也无法原谅那些他们曾寄予厚望的将军们。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][nɒt] [met] [ðɪ:z] [ˌekspekˈteɪ](ə)nz] .

and who had not met these expectations .
和 WHO 有 不是 遇见 这些 期望 .

而那些未能达到这些期望的人。

[ðɪ:z] [ˈdʒenərəlz][hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] [men][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [æriˈstɒkrəsi] .

These generals had all been men of the aristocracy .
这些 将军们 有 全部 到过 男人 的 这 贵族 .

这些将军都是贵族出身。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [əˈkju:z] [ðem; ðəm][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌnsəkˈsesfl]

As there was no reason to accuse them on account of their unsuccessful

military operations ,

军队 运营 ,

由于没有理由因为他们军事行动的失败而指责他们，

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈwepənz] ,

it was necessary to attack them with other weapons ,

它 曾是 必要的 到 攻击 他们 和 其他 武器 ,

必须使用其他武器攻击他们。

[ænd; ənd] [si:k] [ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [kɒd; kəd][bi:; bi] [ˈwu:ndɪd] .

and seek a spot where they could be wounded .
和 寻找 一个 点 在哪里 他们 可以 是 受伤 .

并寻找可以受伤的地方。

[ðɪs] [spɒt][wɒz; wəz][ðeə(r)] [neɪm] , [ðeə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] ,

This spot was their name , their ancestors ,

这 点 曾是 他们的 姓名 , 他们的 祖先 ,

这个地方是他们的名字，是他们祖先的名字。

[hu:] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [kənˈven](ə)n] [rəʊz] [ʌp] [laɪk] [ɪmˈbɒdɪd] [kraɪmz] [bɪˈhaɪnd]

who in the eyes of the republican Convention rose up like embodied crimes behind

their progeny ,

他们的 后代 ,

在共和党大会眼中，这些人如同罪恶的化身，背负着沉重的遗产，他们的后代也因此蒙受耻辱。

[tu:; tə] [əˈkju:z] [ðə; ðɪ] [ˈɡɪltɪ] .

to accuse the guilty .
到 控 这 有罪的 .

指控有罪之人。

[ðə; ðɪ][ˈdʒækəʊbɪn] [klʌb] , [ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [ma:ˈja:ɪnz] ,

The Jacobin Club , a short time after the capture of Mayence ,

这 雅各宾派 俱乐部 , 一个 短的 时间 后 这 捕获 的 美因茨 ,

雅各宾俱乐部，在攻占美因茨后不久，

[bɪˈgæən] [əˈgen] [ɪn][æn; ən][ɪnfɪˈʃəəriɛtɪd] [ˈseɪ](ə)n] [ðə; ðɪ] [ˈkɒnflɪkt] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][nəʊˈbɪləti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

began again in an infuriated session the conflict against the nobility , and the

fanatical Hebert moved :

狂热的 赫伯特 已搬 :

在一次充满愤怒的会议上，反对贵族的冲突再次爆发，狂热的赫伯特采取了行动：

“ [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ˈnəʊblmən] [hu:] [sɜ:v] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɑ:mi] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmædʒɪstrəsi] , [ɪn] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈɒfɪs] ,

All the noblemen who serve in the army , in the magistracy , in any public office ,

“ 全部 这 贵族 WHO 服务 在 这 军队 , 在 这 行政 , 在 任何 民众 办公室 ,

“所有在军队、官府或任何公职部门任职的贵族，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] .
must be driven away and dismissed .
必须 是 驱动 离开 和 解雇 .
必须驱赶并解雇。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst][rɪˈkwaɪə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðəmˈselvz] !
The people must require this , the people themselves !
这 人们 必须 要求 这 , 这 人们 他们自己 !
这是人民的要求, 是人民自己提出的要求!

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][ɪn] [ˈmæsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
They must go in masses to the Convention ,
他们 必须 去 在 群众 到 这 习俗 ,
他们必须成群结队地去参加大会。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kraɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtretʃəri] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈærɪstəkræt] ,
and after exposing the crimes and the treachery of the aristocrats ,
和 后 暴露 这 犯罪 和 这 背信弃义 的 这 贵族 ,
[mʌst; məst][ɪnˈsɪst] [pʌn][ðəə(r)] [ɪkˈspʌlʃ(ə)n] .
must insist on their expulsion .
必须 坚持 在 他们的 驱逐 .
在揭露贵族的罪行和背信弃义之后, 必须坚持将他们驱逐出境。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˈpɜːmənənt]
The people must not leave the Convention , it must remain in permanent
这 人们 必须 不是 离开 这 习俗 , 它 必须 保持 在 永恒的
[ˈseʃ(ə)n] ,
session ,
会议 ,
人民不应退出公约, 公约必须保持常设会议状态。

[ðəə(r)] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [ɪts] [wɪl] [ɪz] [ˈkæərɪd] [aʊt] .
there until it is assured that its will is carried out .
那里 直到 它 是 保证 那 它是 将要 是 携带 出去 .
它一直待在那里, 直到确信自己的意志得到执行。

" [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [wɪð] [laʊd] , [ˈdʒuːbɪlənt] [təʊnz] [kraɪd] , " [jes] .
" The multitude with loud , joyful tones cried , " Yes .
" 这 民众 和 大声 , 喜庆 音调 哭 , " 是的 .
众人欢呼雀跃, 高声喊道: “是的! ”

[jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] , [let][juː ˈes][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] !
yes , that is what we want , let us go to the Convention !
是的 , 那 是 什么 我们 想 , 让 我们 去 到 这 习俗 !
是的, 这正是我们想要的, 让我们去参加大会吧!

[nəʊ][mɔː(r)][nəʊˈbɪləti] !
No more nobility !
不 更多的 贵族 !
贵族制度已不复存在!

[ðə; ði] [ˈnəʊblz] [ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈmɜːdəəz] !
the nobles are our murderers !
这 贵族 是 我们的 杀人犯 !
贵族们是我们的凶手!

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði][ˈdʒækəbɪnz] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [θəʊzəndz] [pʊ; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈwɪmɪn]
" The next day , the Jacobins , accompanied by thousands of shouting women
" 这 下一个 天 , 这 雅各宾派 , 伴随 经过 数千 的 喊叫 女性
[ænd; ənd][ɪnˈʃʊəriətɪd] [men] ,
and infuriated men ,
和 愤怒的 男人 ,
第二天, 雅各宾派人士在数千名高声叫喊的妇女和愤怒的男人的簇拥下,

[went][tuː; tə][ðə; ði][kən'ven](ə)n][tuː; tə][meɪk][nəʊn][ɪts][wɪl][ɪn][ðə; ði][neɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)]
went to the Convention to make known its will in the name of the people .
去 到 这 习俗 到 制作 已知 它是 将要 在 这 姓名 的 这 人们 .
前往制宪会议，以人民的名义表达其意愿。

[ðə; ði][kən'ven](ə)n][rɪ'si:vɪd][ðeə(r)][pə'tɪʃn][ænd; ənd][dɪ'kri:d][ðə; ði][ˈeksaɪl][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪsə'luːʃn]
The Convention received their petition and decreed the exile and the dissolution
这 习俗 已收到 他们的 请愿 和 颁布 这 流亡 和 这 溶解
[ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,
of the nobility ,
的 这 贵族 ,
国民公会接受了他们的请愿书，并颁布法令，流放贵族并解散贵族阶层。

[ænd; ənd][dɪ'lɪvəd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌnɪʃmənt][ɒv; əv][ðə; ði][lɔː][ðə; ði][ˈɡɪltɪ][ˈsʌbdʒɪkt][huː][wʊd][deə(r)]
and delivered to the punishment of the law the guilty subject who would dare
和 发表 到 这 惩罚 的 这 法律 这 有罪的 主题 WHO 会 敢
[juːz][ðə; ði][neɪm][ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)] .
use the name of noble .
使用 这 姓名 的 高贵 .
并将胆敢冒用贵族名号的罪犯绳之以法。

[ˈdʒen(ə)rəl][diː][bəʊɑː'neɪ][sɔː][fʊl][wel][ðə; ði][bləʊ][eɪmɪd][æt; ət][hɪm] ,
General de Beauharnais saw full well the blow aimed at him ,
一般的 德 博阿尔内 锯 满的 出色地 这 吹 旨在 在 他 ,
博阿尔内将军完全看清了瞄准他的那一击。

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][ˈɒfɪsəz][frɒm; frəm][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɪn][ðə; ði][ˈɑːmi] ;
and at all the officers from the nobility in the army ;
和 在 全部 这 警官 从 这 贵族 在 这 军队 ;
以及军队中所有贵族出身的军官；

[hiː; hi][fɔːr'sɔː][ðæt][ðeɪ][wʊd][nɒt][stɒp][æt; ət][ðiːz][ˈmeʒəz] ;
he foresaw that they would not stop at these measures ;
他 预见 那 他们 会 不是 停止 在 这些 措施 ;
他预见到他们不会止步于这些措施；

[ðæt][suːn][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ɒv; əv][feɪt][wʊd][biː; bi][ə'kjuːzɪd][ænd; ənd][tʃɑːdʒɪd]
that soon he and his companions of fate would be accused and charged
那 很快 他 和 他的 同伴 的 命运 会 是 被告 和 带电
[wɪð][ˈtriːz(ə)n] ,
with treason ,
和 叛国罪 ,
不久之后，他和他的同伴们将被指控犯有叛国罪。

[æz; əz][hæd; həd][biːn][ɔː'lredi][dʌn][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][kʌs'tiːn] ,
as had been already done to General Custine ,
作为 有 到过 已经 完毕 到 一般的 库斯蒂恩 ,
就像之前对库斯廷将军所做的那样，

[ænd; ənd][tuː; tə][səʊ][ˈmeni][ˈʌðə(r)z][huː][hæd; həd][peɪd][wɪð][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)][traɪd][ˈlɔɪəltɪ]
and to so many others who had paid with their lives their tried loyalty
和 到 所以 许多 其他的 WHO 有 有薪酬的 和 他们的 生活 他们的 尝试 忠诚
[tuː; tə][ðə; ði][rɪ'pʌblɪk] .
to the republic .
到 这 共和国 .
以及其他许多为忠于共和国而献出生命的人们。

[hiː; hi][ˈwɒntɪd][tuː; tə][æn'tɪsɪpeɪt][ðə; ði][stɔːm] , [ænd; ənd][sent][ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪɡ'neɪ](ə)n] .
He wanted to anticipate the storm , and sent in his resignation .
他 通缉 到 预料 这 风暴 , 和 发送 在 他的 辞职 .
他想先发制人，应对即将到来的风暴，于是递交了辞呈。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [left] [hɪz; ɪz] [pə'tɪ]n] [ʌn'ɑ:nsəd] , [hi:; hi] [r'hju:d] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][æz; əz]
As the Convention left his petition unanswered , he renewed it , and as
作为 这 习俗 左边 他的 请愿 未解答 , 他 更新 它 , 和 作为
[aɪ 'ti:] [r'i'meɪnd] [sti:l] [ɪnɪ'fektɪv] ,
it remained still ineffective ,
它 剩余 仍然 无效 ,

由于制宪会议没有回应他的请愿，他又重新提出请愿，但仍然无效。

[hi:; hi][glædli] , [fɔ:st] [tu:; tə] [ðɪs] [l'meʒə(r)] [baɪ] ['sɪknəs] , [træns'fə:d] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə]
he gladly , forced to this measure by sickness , transferred his command to
他 乐意 , 强制 到 这 措施 经过 疾病 , 转移 他的 命令 到
['dʒen(ə)rəl][lændreɪmɑ:nt] .
General Landremont .
一般的 朗德雷蒙特 .

他欣然接受了因病被迫采取的这一措施，将指挥权移交给了朗德雷蒙将军。

[ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [hæd; həd] [ðen] [tu:; tə][grɑ:nt][hɪm] [li:v] [pʌ; əv] ['æbsəns] , [ænd; ənd] ,
The Convention had then to grant him leave of absence , and ,
这 习俗 有 然后 到 授予 他 离开 的 缺席 , 和 ,
[pə'fɔ:st] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə]
公约组织当时不得不批准他的休假申请，并且

[æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪn'teɪnd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ræŋk] , [ðei] ['ɔ:dəd] [hɪm] [bæk] [tu:; tə]['pærɪs] .
as it maintained him in his rank , they ordered him back to Paris .
作为 它 维持 他 在 他的 秩 , 他们 订购 他 后退 到 巴黎 .
[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə]
为了保住他的军衔，他们命令他返回巴黎。

[æt; ət][lɑ:st]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [sɔ:ɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'gen] ,
At last Josephine saw her husband again ,
在 最后的 约瑟芬 锯 她 丈夫 再次 ,
[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə]
约瑟芬终于再次见到了她的丈夫。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [mʌnθs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]
for whom during the last few months she had suffered so much anxiety and
为了 谁 期间 这 最后的 很少 几个月 她 有 遭受 所以 很多 焦虑 和
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

在过去的几个月里，她为他承受了巨大的焦虑和痛苦。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði]['fa:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
At last she was enabled to bring to her children the father for
在 最后的 她 曾是 已启用 到 带来 到 她 孩子们 这 父亲 为了
[hu:m] ['evri] ['i:vnɪŋ] [ðei] [hæd; həd] [preɪd] [gɒd][tu:; tə] [gɑ:d] [hɪm][frɒm; frəm][fəʊz] [ə'brɔ:d]
whom every evening they had prayed God to guard him from foes abroad
谁 每一个 晚上 他们 有 祈祷 上帝 到 警卫 他 从 敌人 国外
[ænd; ənd][frɒm; frəm][fəʊz][æt; ət] [həʊm] .
and from foes at home .
和 从 敌人 在 家 .

最终，她得以将父亲带到孩子们身边，孩子们每天晚上都向上帝祈祷，求祂保佑父亲免受国内外敌人的侵害。

[æz; əz][ə; eɪ][gift] [sent] [ə'gen] [baɪ] ['hev(ə)n] ,
As a gift sent again by Heaven ,
作为 一个 礼物 发送 再次 经过 天堂 ,
[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə]
这是上天再次赐予的礼物，

[ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ɪn'tri:t] [hɪm][tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli]
she received her husband and entreated him to save himself with his family
她 已收到 她 丈夫 和 恳求 他 到 节省 他自己 和 他的 家庭
[frɒm; frəm] [rɛvə'lu:ʃənz] ['jɔ:nɪŋ] [ə'bɪs] ,
from revolution's yawning abyss ,
从 革命的 打哈欠 深渊 ,
[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə]
她接过丈夫，恳求他带着家人远离革命的巨大灾难。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðəm; ðəm][ɔ:l] ,
which was ready to swallow them all ,
哪个 曾是 准备好 到 吞 他们 全部 ,
它准备将它们全部吞噬。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [ə'wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntuː][ə; ei] ['fɒrən] [lənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd]
and to go away with his own into a foreign land , as his brother had
和 到 去 离开 和 他的 自己的 进入 一个 外国的 土地 , 作为 他的 兄弟 有
[ɒn] ,
done ,
完毕 ,
他也要像他哥哥一样，带着家人远走他乡。

[huː] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [pɑ:st][hæd; həd] [bi:n] [ɪn]['kɒʊblents] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] -
who for some months past had been in Coblenz with the Prince d'Artois .
WHO 为了 一些 几个月 过去的 有 到过 在 科布伦茨 和 这 王子 - .
过去几个月，他一直和阿尔图瓦亲王待在科布伦茨。

[bʌt; bət][æləg'zɑ:ndr][di:] - [rɪ'dʒektɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ʼæŋgə(r)] [ði:z] ['triəfl]
But Alexandre de Beanharnais rejected with something like anger these tearful
但 亚历山大 德 - 拒绝 和 某物 喜欢 愤怒 这些 内牛满面
[,sʌpli'keɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
supplications of his wife .
祈求 的 他的 妻子 .
但亚历山大·德·贝安哈尔奈却带着近乎愤怒的语气拒绝了他妻子这些声泪俱下的恳求。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['blaɪndɪd][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd]
He was not blinded to the dangers which threatened him , but he wanted
他 曾是 不是 失明 到 这 危险 哪个 威胁 他 , 但 他 通缉
[tuː; tə] [mi:t] [ðəm; ðəm] ['breɪvli] ;
to meet them bravely ;
到 见面 他们 勇敢地 ;
他并非对威胁自己的危险视而不见，而是想要勇敢地面对它们；

[truː] [tuː; tə][ðə; ði] [əʊθ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
true to the oath he had taken to the republic and to his country ,
真的 到 这 誓言 他 有 已采取 到 这 共和国 和 到 他的 国家 ,
他恪守了对共和国和祖国的誓言。

[hiː; hi] [wɪʃt] [æz; əz][ə; ei]['dʒu:tɪf(ə)] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
he wished as a dutiful son to remain near her ,
他 希望 作为 一个 尽职尽责的 儿子 到 保持 靠近 她 ,
他作为一个孝顺的儿子，希望留在她身边。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'li:dʒəns] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [perd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [deθ] .
even if his allegiance had to be paid with his death .
甚至 如果 他的 忠诚 有 到 是 有薪酬的 和 他的 死亡 .
即使这意味着要付出生命的代价。

['dʒəʊsəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ɒn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wept] [hɒt] ,
Josephine , on the bosom of her husband , wept hot ,
约瑟芬 , 在 这 怀 的 她 丈夫 , 哭泣 热的 ,
约瑟芬伏在丈夫怀里，痛哭流涕。

['bɜ:nɪŋ] [triəz] [æz; əz][hiː; hi] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'revəkəb(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [nɒt][tuː; tə]
burning tears as he communicated to her his irrevocable decision not to
燃烧 眼泪 作为 他 沟通 到 她 他的 不可撤销的 决定 不是 到
[li:v] [fra:ns] ,
leave France ,
离开 法国 ,
他含着热泪，向她表达了他不离开法国的坚定决定。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ʃi:; ʃi][ɪk'spiəriənst] [ə; eɪ]['həʊb(ə)l][sætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə]
but in the depths of her heart she experienced a noble satisfaction to
但 在 这 深度 的 她 心 她 经验丰富的 一个 高贵 满意 到
[faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [səʊ][hə'rəʊɪk][ænd; ənd][səʊ] [breɪv] ,
find her husband so heroic and so brave ,
寻找 她 丈夫 所以 英勇 和 所以 勇敢的 ;
但是她内心深处，她为丈夫如此英勇无畏而感到由衷的欣慰。

[ænd; ənd] , [ˈɒfərɪŋ] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [sed] [wɪð] [tiəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] :
and , offering him her hand , said with tears in her eyes :
和 , 提供 他 她 手 , 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :
她向他伸出手，眼含泪水地说：

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] — [wi:; wi] [rɪ'meɪn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ,
“ It is well — we remain ; and if we must go to the scaffold ,

“ 它 是出色地 — 我们 保持 ; 和 如果 我们 必须 去 到 这 脚手架 ,

“很好——我们留在这里；如果我们必须走向断头台，

[wi:; wi] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [daɪ] [tə'geðə(r)] .
we will at least die together .
我们 将要 在 至少 死 一起 .
我们至少会一起死去。

“ [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [ˈprɒpəti] , -
“ The general , with his wife and children , retired to his small property , Ferte
“ 这 一般的 , 和 他的 妻子 和 孩子们 , 退休 到 他的 小的 财产 , -
- [bəʊɑ:ˈnei] ,
- Beauharnais ,
- 博阿尔内 ,

“将军带着妻子和孩子退休到他在费尔特-博阿尔奈的小庄园居住。”
[weə(r)] [hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [əb'teɪn] [rest] ['dʒʊərəɪŋ][ə; eɪ] [fju:] ['hæpi] [mʌnθs] [ɒv; əv]['kwaɪətju:d] .
where he longed to obtain rest during a few happy months of quietude .
在哪里 他 渴望 到 获得 休息 期间 一个 很少 快乐的 几个月 的 寂静 .
他渴望在那里享受几个月宁静的安宁时光，好好休息。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [stɔ:rmz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ædʒɪteɪtɪd] [frɑ:ns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnəməʊst] [laɪf] ,
But the fearful storms which had agitated France in her innermost life ,
但 这 可怕 暴风雨 哪个 有 激动 法国 在 她 最内层 生活 ,
但是，那些搅动法国内心深处的可怕风暴，

[naʊ] [reɪdʒd][səʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [i:tʃ] ['haʊshəʊld] , [i:tʃ] ['fæməli] , [ˈtreɪblɪd] ;
now raged so violently that each household , each family , trembled ;
现在 愤怒 所以 暴力 那 每个 家庭 , 每个 家庭 , 颤抖 ;
狂风怒吼，震得家家户户都瑟瑟发抖；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['haɪðə(r)] [pi:s] [nɔ:(r)] [rest] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [nɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [men] .
there was neither peace nor rest in the home nor in the hearts of men .
那里 曾是 两者都不 和平 也不 休息 在 这 家 也不 在 这 心 的 男人 .
家中没有和平，人们心中也没有安宁。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
The Convention ,
这 习俗 ,
公约，

[ˈθret(ə)nd] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [baɪ] [ˈfeljər] [ænd; ənd] [diˈfi:t] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv]
threatened from outside by failures and defeats — for the capture of
威胁 从 外部 经过 失败 和 失败 — 为了 这 捕获 的
[mɑ:ˈjɑ:ŋs] [baɪ][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ænd; ənd] [ˈɒstriənz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv]
Mayence by the Prussians and Austrians had been followed by the capture of
美因茨 经过 这 普鲁士人 和 奥地利人 有 到过 随后 经过 这 捕获 的
[tʊlˈɒŋ] [ɪn][sepˈtembə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] — [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [kənˈsɒlɪdeɪt] [æt; ət]
Toulon in September by the English — the Convention wanted to consolidate at
土伦 在 九月 经过 这 英语 — 这 习俗 通缉 到 合并 在
[li:st] [ɪts][ɪnˈtɜ:n(ə)] [ɔ:ˈθɒrəti] ,
least its internal authority ,
至少 它是 内部的 权威 ,

由于外部的失败和挫败，国民公会面临威胁——普鲁士和奥地利人攻占美因茨之后，英国人在9月攻占了土伦——国民公会希望至少巩固其内部权威。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈterɪfaɪ] [baɪ][sɪˈviə(r)] [ˈmeɜzəz] [ðəʊz] [hu:] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [misˈfɜ:tʃənz] [ɒn]
and to terrify by severe measures those who , on account of the misfortunes on
和 到 恐惧 经过 严重 措施 那些 WHO , 在 帐户 的 这 不幸 在
[ðə; ði] [frʌnˈtɪr] ,
the frontiers ,
这 前沿 ,

并以严厉措施恐吓那些因边境不幸而.....的人

[maɪt] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] ,
might hope for a fresh change of affairs in the interior ,
可能 希望 为了 一个 新鲜的 改变 的 事务 在 这 内部的 ,
或许会希望内部局势有所改变 ,

[ænd; ənd] [hu:] [maɪt] [help][aɪˈti:][tu:; tə] [pa:s] .
and who might help it to pass .
和 WHO 可能 帮助 它 到 经过 :
以及谁可能会帮助它通过。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ˈɪju:d] [ə; eɪ] [dɪˈkri:] [ɔ:dəɪŋ] [ɔ:l] [disˈmɪst] [ɔ:(r)] [ˈdestɪtju:t] [ˈsəʊldʒəz]
Consequently the Convention issued a decree ordering all dismissed or destitute soldiers
最后 这 习俗 发布 一个 法令 订购 全部 解雇 或者 贫困 士兵
[tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [ɪn][fɔ:(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈaʊəz] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektrɪv] [mjuˌnɪsɪˈpælɪtɪz] ,
to return in four - and - twenty hours to their respective municipalities ,
到 返回 在 四 - 和 - 二十 小时 到 他们的 各自 市政当局 ,
因此，公约颁布法令，命令所有被解职或贫困的士兵在24小时内返回各自的市镇。

[ˈʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv][ten] [ˈjɪəz] [ɪn] [tʃeɪnz] ,
under pain of ten years in chains ,
在下面 疼痛 的 十 年 在 链条 ,
违者将被监禁十年。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fəˈbæd; fəˈbeɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][ˈentə(r)][ˈpæɪrɪs][ɔ:(r)][tu:; tə] [əˈprəʊtʃ]
and at the same time forbade them to enter Paris or to approach
和 在 这 相同的 时间 禁止 他们 到 进入 巴黎 或者 到 方法
[ðə; ði][ˈkæpt(ə)][ˈnɪərə(r)][ðæn; ðən][ten] [li:gz] .
the capital nearer than ten leagues .
这 首都 更近 比 十 联赛 :
同时禁止他们进入巴黎，或靠近首都十里格以内。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [dɪˈkri:] [ɔ:dəd] [ðə; ði] [fɔ:ˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrevəˈlu:ʃənəri] [ˈɑ:mi] [ɪn][ˈpæɪrɪs] ,
A second decree ordered the formation of a revolutionary army in Paris ,
一个 第二 法令 订购 这 形成 的 一个 革命性的 军队 在 巴黎 ,
第二道法令命令在巴黎组建革命军队。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
to which was assigned the duty of carrying out the decrees of the
到 哪个 曾是 分配 这 责任 的 携带 出去 这 法令 的 这
[kən'venʃ(ə)n] .
Convention .
习俗 .

其职责是执行公约的各项法令。

[ˈfaɪnəli] [ə; ei] [θɜːd] [dɪ'kriː] , [wɪtʃ] [ə'piəd] [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
Finally a third decree , which appeared on the 17th of September ,
最后 一个 第三 法令 , 哪个 出现 在 这 17th 的 九月 ,
最后, 第三项法令于9月17日颁布。

[ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'rest] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔːl] [sə'spektɪd] [pɜːsənz] .
ordered the arrest and punishment of all suspected persons .
订购 这 逮捕 和 惩罚 的 全部 怀疑 人 .

下令逮捕并惩处所有嫌疑人。

[ðɪs] [dɪ'kriː] [ðʌs] [ˈkærəktəraɪzd] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [wʌnz] : “ [ɔːl] [ðəʊz] [huː] , [baɪ][ðeə(r)] [kən'dʌkt] ,
This decree thus characterized the suspected ones : “ All those who , by their conduct ,
这 法令 因此 特征化的 这 怀疑 一个 : “ 全部 那些 WHO , 经过 他们的 执行 ,
因此, 该法令对嫌疑人作出了如下描述: “所有因其行为,

[ðeə(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] , [ðeə(r)] [ˈdiskʊːsɪz] , [ðeə(r)] [ˈraɪtɪŋz] , [hæd; həd] [əʊn] [ðəm'selvz] [ðə; ði][əd'hɪərənt]
their relations , their discourses , their writings , had shown themselves the adherents
他们的 关系 , 他们的 论述 , 他们的 著作 , 有 所示 他们自己 这 信徒
[ɒv; əv] [ˈtɪrəni] ,
of tyranny ,
的 暴政 ,

他们的关系、他们的言论、他们的著作都表明他们是暴政的拥护者。

[ɒv; əv][ˈfedərəlɪzəm] , [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] , [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɔːl][ðə; ði][eks] - [ˈnəʊblz] , [men] ,
of federalism , the enemies of liberty , much more all the ex - nobles , men ,
的 联邦制 , 这 敌人 的 自由 , 很多 更多的 全部 这 前任 - 贵族 , 男人 ,
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

联邦制的敌人, 自由的敌人, 尤其是所有前贵族, 男人, 女人,

[ˈfɑːðəz] , [ˈbrʌðəz] , [sʌnz] [ɔː(r)] [dɔːtəz] , [ˈsɪstəz] [ɔː(r)] [ˈbrʌðəz] , [ɔː(r)][ˈeɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði]
fathers , brothers , sons or daughters , sisters or brothers , or agents of the
父亲们 , 兄弟 , 儿子们 或者 女儿们 , 姐妹 或者 兄弟 , 或者 代理人 的 这
[maɪ'greɪtɪd][wʌnz] ,
migrated ones ,
已迁移 一个 ,

父亲、兄弟、儿子或女儿、姐妹或兄弟姐妹, 或移民者的代理人,

[ɔːl] [huː] [hæd; həd][nɒt] [ɪn'veəriəbli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] [ðeə(r)] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði]
all who had not invariably exhibited and proved their adherence to the
全部 WHO 有 不是 总是 展出 和 已证实 他们的 依从性 到 这
[ˌrevəˈluːʃn] .
revolution .
革命 .

所有人都始终如一地展现并证明了他们对革命的忠诚。

” [wɪð] [ðɪs] [dɪ'kriː] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ˈterə(r)][hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðeə(r)] [dɪpɪst] [ɡluːm] ;
” With this decree the days of terror had reached their deepest gloom ;
” 和 这 法令 这 天 的 恐怖 有 达到 他们的 最深处 愁云 ;
“随着这项法令的颁布, 恐怖的日子达到了最黑暗的时期;

[wið] [ðɪs] [dɪ'kri:] [bɪ'gæən][ðə; ði][waɪld] , [ˈblʌdi] [ˈhʌntɪŋ] [daʊn] [pʊ; əv] [ˈæɪrɪstəkræt] [ænd; ənd][ˈfju:kəsai] -
with this decree began the wild , bloody hunting down of aristocrats and ci -
和 这 法令 开始 这 荒野 , 血腥 打猎 向下 的 贵族 和 ci -
[dɪvænts] ;
devants ;
德文特 ;

这项法令颁布后，便开始了对贵族和上层阶级的残酷血腥的追捕；

[ðen] [bɪ'gæən] [sə'spiʃən] , [,ækju:'zeɪʃən] [wɪtʃ] [ˈni:ɪdɪd] [nəʊ] [ˈeɪvɪdəns] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'kju:zd]
then began suspicions , accusations which needed no evidence to bring the accused
然后 开始 怀疑 , 指控 哪个 需要 不 证据 到 带来 这 被告
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɪləti:n] ;
to the guillotine ;
到 这 断头台 ;
然后，怀疑和指控就开始了，无需任何证据就能将被告送上断头台；

[ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'nju:d] [ðə; ði] [pʊ; əv][ðə; ði] [deɪz] [pʊ; əv] [ˈlu:ɪs] [eks,ɑɪ'vi:] . , [ˈəʊnli] [ðæt]
then were renewed the dragonnades of the days of Louis XIV . , only that
然后 是 更新 这 龙鞭 的 这 天 的 路易斯 十四 . , 仅有的 那
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

于是，路易十四时代的龙鞭得以重现，只是如今，

[ɪn'sted] [pʊ; əv] [ˈprɒtɪstənts] , [ðə; ði] [ˈnəʊblz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhʌntɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [daʊn] [tu:; tə]
instead of Protestants , the nobles were hunted down , and hunted down to
反而 的 新教徒 , 这 贵族 是 猎杀 向下 , 和 猎杀 向下 到
[deθ] .
death .
死亡 .

遭到追捕的不是新教徒，而是贵族，他们被追捕并杀害。

[ðə; ði] [naɪt] [pʊ; əv][ðə; ði][es 'ti:] . [bə:'θɒləmjʊ:] ,
The night of the St . Bartholomew ,
这 夜晚 的 这 英石 . 巴塞洛缪 ,

圣巴多罗买之夜

[ðə; ði] [naɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:dəres] [ˈkæθəɪn] [di:] [ˈmedɪtʃi] [ænd; ənd][pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)][mæd] [sʌn]
the night of the murderess Catharine de Medicis and of her mad son
这 夜晚 的 这 杀人犯 凯瑟琳 德 美第奇家族 和 的 她 疯狂的 儿子
[tʃɑ:lz] [ɪks] . ,
Charles IX : ,
查尔斯 第九章 . ,

女凶手凯瑟琳·德·美第奇和她疯狂的儿子查理九世的夜晚，

[faʊnd] [naʊ] [ɪn] [frɑ:ns] [ɪts][ˈkru:əl][ænd; ənd] [ˈblʌdi] [ˌrepə'tɪ(ə)n] ;
found now in France its cruel and bloody repetition ;
成立 现在 在 法国 它是 残忍的 和 血腥 重复 ;

如今在法国，这种残酷血腥的悲剧再次上演；

[ˈəʊnli] [ðɪs] [naɪt] [pʊ; əv][ˈhɒrə(r)][wɒz; wəz] [prəˈlɒŋd] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈræŋk] [nɒt] [bæk]
only this night of horror was prolonged during the day , and shrank not back
仅有的 这 夜晚 的 恐怖 曾是 延长 期间 这 天 , 和 缩小 不是 后退
[frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] .
from the light .
从 这 光 .

只是这恐怖的夜晚延续到了白天，并没有畏惧光明。

[ðə; ði] [sʌn] [bi:md] [ə'pɒn][ðə; ði] [pu:lz] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [fləʊd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv][pæris]
The sun beamed upon the pools of blood which flowed through the streets of Paris
这 太阳 光束 之上 这 游泳池 的 血 哪个 流动 通过 这 街道 的 巴黎
,
:
,

阳光照耀着巴黎街头血流成河的景象。

[ænd; ənd] [pæks] [ɒv; əv] [fə'rəʊəs] [dɒgz] [ɪn] [lɑ:dʒ] [nʌmbəz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , [ænd; ənd] [fed] [ə'pɒn]
and packs of ferocious dogs in large numbers lay in the streets , and fed upon
和 包装 的 凶猛 狗 在 大的 数字 躺 在 这 街道 , 和 美联储 之上
[ðɪs] [blʌd] ,
this blood ,
这 血 ,

成群的凶猛恶犬横尸街头，啃食着鲜血。

[wɪtʃ] [ɪm'pɑ:tɪd] [tu:; tə] [ðɪ:z] [wʌns] [teɪm] ['kri:tʃəz] [ðeə(r)][nætʃ(ə)rəl] ['waɪldnəs] .
which imparted to these once tamed creatures their natural wildness .
哪个 传授 到 这些 一次 驯服 生物 他们的 自然的 野性 .

这使得这些曾经被驯服的动物重新获得了它们天生的野性。

[ðə; ði] [sʌn] [bi:md] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] , [wɪtʃ] , [laɪk][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['mɒnstə(r)] ,
The sun beamed on the scaffold , which , like a threatening monster ,
这 太阳 光束 在 这 脚手架 , 哪个 , 喜欢 一个 威胁 怪物 ,

阳光照耀着脚手架，它像一个令人恐惧的怪物，

['lɪftɪd] [ɪt'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪs] [di:] [lɑ:] [ˌrevə'lu:ʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [bi:md] [ə'pɒn][ðə; ði]['hɒrəb(ə)]
lifted itself upon the Place de la Revolution , and the sun beamed upon the horrible
抬起 本身 之上 这 地方 德 拉 革命 , 和 这 太阳 光束 之上 这 可怕
[æks] ,
axe ,
斧头 ,

它耸立在革命广场上，阳光照耀着那可怕的斧头。

[wɪtʃ] ['evri] [deɪ] [aʊt] [ɒf] [səʊ] ['meni] ['həʊb(ə)] [hedz] , [ænd; ənd]['evə(r)] ['glɪtərɪŋ] , ['evə(r)] ['menəsɪŋ] ,
which every day out off so many noble heads , and ever glittering , ever menacing ,
哪个 每一个 天 出去 离开 所以 许多 高贵 头部 , 和 曾经 闪闪发光 , 曾经 威胁 ,

每天都有许多高贵的头颅从它身上掉落，它永远闪耀，永远充满威胁。

[rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [deθ] .
rose up from the midst of blood and death .
玫瑰 向上 从 这 中间 的 血 和 死亡 .

从血与死之中崛起。

[ðə; ði] [sʌn] ['ɔ:lsəʊ] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [mæ'ri:] [æntwə'net] , [laɪk] [hɜ:(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] ,
The sun also shone upon the day in which Marie Antoinette , like her husband ,
这 太阳 还 闪耀 之上 这 天 在 哪个 玛丽 安托瓦内特 , 喜欢 她 丈夫 ,
[ə'sendɪd] [ðə; ði]['skæfəʊld] ,
ascended the scaffold ,
上升 这 脚手架 ,

阳光也照耀着玛丽·安托瓦内特和她丈夫一样走上断头台的那一天。

[tu:; tə] [rest] [æt; ət][lɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [frɒm; frəm][ɔ:l] [hɜ:(r); hæ(r)] [dɪs'bɒə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
to rest at last in the grave from all her dishonor and from the
到 休息 在 最后的 在 这 严重 从 全部 她 羞辱 和 从 这
[ægəni] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [j'iəz] .
agonies of the last years .
痛苦 的 这 最后的 年 .

终于可以安息于坟墓之中，摆脱所有耻辱和晚年的痛苦。

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - .
This day was the 16th of October , 1793 .
这 天 曾是 这 16th 的 十月 , - .

这一天是1793年10月16日。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][fɔ:(r)] [mʌnθs] , [mə'ri:] [æntwə'net] [hæd; həd] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz]
For the last four months , Marie Antoinette had longed for this day as
为了 这 最后的 四 几个月 , 玛丽 安托瓦内特 有 渴望 为了 这 天 作为
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] [blɪs] ;
for a long - expected bliss ;
为了 一个 长的 - 预期的 极乐 ;

过去四个月里，玛丽·安托瓦内特一直渴望着这一天的到来，就像渴望着期盼已久的幸福一样；

[fɔ:(r)] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [led][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)]['ɪntu:][ðə; ði]
four months ago she had been led from the prison of the Temple into the
四 几个月 前 她 有 到过 引领 从 这 监狱 的 这 寺庙 进入 这
[kɑ:nsi'erdʒəri] ,
Conciergerie ,
礼宾服务 ,

四个月前，她被从圣殿监狱押送到了巴黎古监狱。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:nsi'erdʒəri] ['əʊnli][left][aɪ 'ti:][tu:; tə] [əb'teɪn]
and she knew that the prisoners of the Conciergerie only left it to obtain
和 她 知道 那 这 囚犯 的 这 礼宾服务 仅有的 左边 它 到 获得
[ðə; ði] ['fri:dəm] [wɪtʃ] [men][du:; də][nɒt] [gɪv] ,
the freedom which men do not give ,
这 自由 哪个 男人 做 不是 给 ,

她知道，监狱里的囚犯离开那里只是为了获得男人不会给予的自由。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [gɒd] [gɪvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wʌnz] , [ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [deθ] .
but which God gives to the suffering ones , the freedom of death .
但 哪个 上帝 给予 到 这 痛苦 一个 , 这 自由 的 死亡 .

但上帝却赐予受苦之人死亡的自由。

[mə'ri:] [æntwə'net] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv] [deθ] .
Marie Antoinette longed for this liberty , and for this deliverance of death .
玛丽 安托瓦内特 渴望 为了 这 自由 , 和 为了 这 解救 的 死亡 .

玛丽·安托瓦内特渴望这种自由，渴望摆脱死亡的威胁。

[haʊ] ['dɪstənt][brɪ'haɪnd][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] , [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] [ju:θ] , [fɑ:(r)][brɪ'haɪnd]
How distant behind were the days of happiness , of joyous youth , far behind
如何 遥远 在后面 是 这 天 的 幸福 , 的 欢乐 青年 , 远的 在后面
[ɪn] ['ɪnfɪnət] ['ledʒəndri] ['dɪstəns] !
in infinite legendary distance !
在 无限 传奇 距离 !

幸福的岁月，快乐的青春，是多么遥远啊，多么遥远，多么传奇般的遥远距离啊！

[haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ðɪs] [tɔ:l] , [greɪv] ['fɪɡə(r)] , [wɪð] [ɪts] [praʊd] [ænd; ənd] [jet] ['æfəb(ə)] ['kaʊntənəns] ,
How long since this tall , grave figure , with its proud and yet affable countenance ,
如何 长的 自从 这 高的 , 严重 数字 , 和 它是 自豪的 和 然而 和蔼可亲 面容 ,
[kɑ:nsi'erdʒəri] ,
Conciergerie ,
礼宾服务 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz]
For the last four months , Marie Antoinette had longed for this day as
为了 这 最后的 四 几个月 , 玛丽 安托瓦内特 有 渴望 为了 这 天 作为

这位身材高大、神态庄重，面容既骄傲又和蔼可亲的身影，已经多久没出现了？

[hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l][sɪmə'lærəti][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] [kwi:n] [mə'ri:] [æntwə'net] ,
had lost all similarity to the charming Queen Marie Antoinette ,
有 丢失的全部 相似 到 这 迷人 女王 玛丽 安托瓦内特 ,

她与魅力四射的玛丽·安托瓦内特王后已毫无相似之处。

[ə'raʊnd] [hu:m] [hæd; həd] ['flʌtə] [ðə; ði] ['dʒi:nɪ,ai][ɒv; əv] ['bjʊ:ti] , [ɒv; əv] [ju:θ] , [ɒv; əv] [lʌv] , [ɒv; əv]
around whom had fluttered the genii of beauty , of youth , of love , of
大约 谁 有 飘动 这 天才 的 美丽 , 的 青年 , 的 爱 , 的
['hæpɪnəs] ;
happiness ;
幸福 ;

美丽、青春、爱情、幸福的精灵曾围绕着他飘荡；

[hu:] [wʌns][ɪn][tri:ə'nɒn][hæd; həd] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ɪdɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:stərəl] [kwi:n] ; [hu:] ,
who once in Trianon had represented the idyl of a pastoral queen ; who ,
WHO 一次 在 特里亚农 有 代表 这 牧歌 的 一个 牧灵 女王 ; WHO ,
她曾在特里亚农宫代表着田园牧歌式的女王形象；她，

[ɪn][ðə; ði] [ɪg'zju:bərəns] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɒprə] - [bɔ:l] ;
in the exuberance of joy , had visited in disguise the public opera - ball ;
在 这 热情洋溢 的 喜悦 , 有 到访 在 伪装 这 民众 歌剧 - 球 ;
欣喜若狂之下，乔装打扮参加了公众歌剧舞会；

[hu:] [ɪ'mædʒɪnd] [hɜ:'self] [səʊ][sɪ'kjʊə(r)][ə'mɪd][ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)l][æz; əz][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]
who imagined herself so secure amid the French people as to believe she could
WHO 想象 她自己 所以 安全的 之中 这 法语 人们 作为 到 相信 她 可以
[dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] [prə'tek(ə)n] [ɒv; əv] “ ['mædəm] ['etɪkət] ;
dispense with the protection of “ Madame Etiquette ;
分配 和 这 保护 的 “ 夫人 礼仪 ;

她自认为在法国人民中拥有绝对的安全感，以至于相信自己可以不需要“礼仪夫人”的保护；

” [hu:] [ðen] [wɒz; wəz] [ə'plɔ:dɪd] [baɪ][ɔ:l] [frɑ:ns] [wɪð] ['dʒu:bɪlənt] [,æklə'meɪʃən] ,
” **who then was applauded by all France with jubilant acclamations ,**
” WHO 然后 曾是 鼓掌 经过全部 法国 和 喜庆 掌声 ,
随后，全法国人民报以热烈的掌声和欢呼声。

[ænd; ənd] [hu:] [naʊ] [wɒz; wəz] ['pə:sɪkjʊ:tɪd] [wɪð] [mæd]['æŋgə(r)] !
and who now was persecuted with mad anger !
和 WHO 现在 曾是 受迫害 和 疯狂的 愤怒 !
而现在，他却遭受了疯狂的愤怒迫害！

[naʊ] , [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [mə'ri:] [æntwə'net] , [hu:] ,
No , the queen of that day , Marie Antoinette , who ,
不 , 这 女王 的 那 天 , 玛丽 安托瓦内特 , WHO ,
不，是当时的王后玛丽·安托瓦内特，她

[ɪn][ðə; ði] ['gəʊldən] [hɔ:lz] [ɒv; əv] [vɛə'sai] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪlə'ri] , [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ]
in the golden halls of Versailles and of the Tuileries , received the homage
在 这 金的 大厅 的 凡尔赛 和 的 这 杜乐丽 , 已收到 这 尊敬
[ɒv; əv][ɔ:l] [frɑ:ns] ,
of all France ,
的 全部 法国 ,

在凡尔赛宫和杜伊勒里宫的金碧辉煌的大厅里，他接受了全法国的敬仰。

[ænd; ənd] [hu:] , [wɪð] ['smɑɪlɪŋ] [greɪs] [ænd; ənd] [feɪs] ['reɪdɪənt] [wɪð] ['hæpɪnəs] , [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][ɔ:l]
and who , with smiling grace and face radiant with happiness , responded to all
和 WHO , 和 微笑 优雅 和 脸 辐射状 和 幸福 , 回应 到 全部
[ðɪs] ['hɒmɪdʒ] ;
this homage ;
这 尊敬 ;

他们面带微笑，容光焕发，以优雅的姿态回应了所有这些敬意；

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nəʊ] [rɪˈzeɪmbləns] [wɪð] [ˈluːɪs] - [ˈwɪdəʊ] , [huː] [naʊ] [stændz] [brɪʃə(r)] [ðə; ði]
she had no resemblance with Louis Capet's widow , who now stands before the
她有 不 相似 和 路易斯 - 寡妇 , WHO 现在 站立 前 这
[traɪˈbjuːnl][əv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃn] ,
tribunal of the revolution ,
法庭 的 这 革命 ,

她与路易·卡佩的遗孀毫无相似之处，后者如今正站在革命法庭上。

[ænd; ənd] [ˈɡreɪvli] , [ˈfɜːmli] [ɡɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [ˈkwɛstʃənz] .
and gravely , firmly gives her answers to the proposed questions .
和 严重地 , 牢牢 给予 她 答案 到 这 建议的 问题 .

她神情严肃、坚定地回答了提出的问题。

[ʃiː, ʃi][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtɔɪlət] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] ;
She has also made her toilet for this day ;
她有 还 制成 她 洗手间 为了 这 天 ;

她还为今天准备好了厕所；

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈdɪfrənt] [ɪz] [ðɪs] [ˈtɔɪlət] [əv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [kæˈpeɪ][frəm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌns] [məˈriː]
but how different is this toilet of the Widow Capet from that which once Marie
但 如何 不同的 是 这 洗手间的 这 寡妇 卡佩 从 那 哪个 一次 玛丽
[æntwəˈnet] [hæd; həd] [wɔːn] [tuː; tə][biː; bi][ədˈmaɪəd] !
Antoinette had worn to be admired !

但卡佩寡妇的这间盥洗室与玛丽·安托瓦内特曾经用来博取赞赏的盥洗室是多么不同啊！

[ðen] [kʊd; kəd] [məˈriː] [æntwəˈnet] , [ðə; ði] [ˈfrɪvələs] , [ˈfɔːtʃənət] [ˈdɔːtə(r)] [əv; əv] [blɪs] ,
Then could Marie Antoinette , the frivolous , fortunate daughter of bliss ,
然后 可以 玛丽 安托瓦内特 , 这 轻浮 , 幸运 女儿 的 极乐 ,

那么，轻浮而幸福的幸福之女玛丽·安托瓦内特，会是怎样的人呢？

[ʃʌt] [hɜːˈself] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈbuːdwɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kɒnfɪˈdænt] [ðə; ði]
shut herself up in her boudoir for long hours with her confidante the
关闭 她自己 向上 在 她 闺房 为了 长的 小时 和 她 知己 这

[ˈmɪlɪnə(r)] ,
milliner ,
女帽商 ,

她把自己关在闺房里，和她的知己——女帽设计师——长时间待在一起。

[ˈmædəm] [ˈbɜːti] , [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm] [njuː] [bɔːl] - [dres] , [sʌm; səm] [njuː] [ˈfiːʃuː] , [sʌm; səm] [njuː]
Madame Bertier , to devise some new ball - dress , some new fichu , some new
夫人 贝尔蒂埃 , 到 设计 一些 新的 球 - 裙子 , 一些 新的 菲楚 , 一些 新的
[ˈɔːnəmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][rəʊbz] ;

ornament for her robes ;
装饰品 为了 她 长袍 ;

贝尔蒂埃夫人要设计一些新的舞会礼服、一些新的披肩、一些新的长袍装饰；

[ðen] [kʊd; kəd] [ˈlenəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kwɪːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwʌndrəs] [blɒnd][heə(r)] ,
then could Leonard , for this queen with her wondrous blond hair ,
然后 可以 伦纳德 , 为了 这 女王 和 她 奇妙的 金发 头发 ,

那么，莱昂纳德或许会为了这位拥有迷人金发的女王而献身。

[tæks][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [əv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][əv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ;
tax all the wealth of his science and of his imagination ;
税 全部 这 财富 的 他的 科学 和 的 他的 想像力 ;

对他所有的科学和想象力财富征税；

[tuː; tə] [ɪn'vent] [kən'tɪnjuəli] [njuː] [kwa:'fjuə] [ænd; ənd] [njuː] [hed] - [dresɪz] [,weə'wið; ,weə'wɪθ] [tuː; tə] [ə'dɔːn]
to invent continually new coiffures and new head - dresses wherewith to adorn
到 发明 持续 新的 发型 和 新的 头 - 连衣裙 以及 到 装饰
[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [mə'ri:] [æntwə'net] ,
the beautiful head of the Queen Marie Antoinette ,
这 美丽的 头 的 这 女王 玛丽 安托瓦内特 ,
不断发明新的发型和新的头饰，以装饰玛丽·安托瓦内特王后美丽的头部。

[ɒn] [huːz] ['taʊərɪŋ] [kɜːrlz] ['klʌstəd] [tʌfts] [ɒv; əv] [waɪt] [pluːmz] ;
on whose towering curls clustered tufts of white plumes ;
在 谁 参天 卷发 聚类 簇绒 的 白色的 羽流 ;
它高耸的卷发上簇拥着一簇簇白色羽毛；

[ɔː(r)] [els] [dɪ'mɪnɪjətɪv] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [,ʌn'fəːl] [ðə; ði] [net] - [wɜːk] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [seɪlz] ; [ɔː(r)] [els] ,
or else diminutive men - of - war unfurled the net - work of their sails ; or else ,
或者 别的 小字 男人 - 的 - 战争 展开 这 网 - 工作 的 他们的 帆 ; 或者 别的 ,
[fɔː(r); fə(r)] [və'raɪtɪz] [seɪk] ,
for variety's sake ,
为了 品种 清酒 ,
或者小型战舰展开了它们的帆网；或者，为了增加多样性，

[ɒn] [ðæt] ['rɔɪəl] [hed] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] , [ə; eɪ] [pɑː'teə(r)] [ed'ɔːnd] [wɪð] ['flaʊəz]
on that royal head was arranged a garden , a parterre adorned with flowers
在 那 皇家 头 曾是 安排 一个 花园 , 一个 花坛 装饰 和 花朵
[ænd; ənd] [fruːts] ,
and fruits ,
和 水果 ,
在王冠之上，布置了一个花园，一个装饰着鲜花和水果的花坛。

[wɪð] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ɒv; əv] ['pærədəɪs] .
with butterflies and birds of paradise .
和 蝴蝶 和 鸟类 的 天堂 .
还有蝴蝶和天堂鸟。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [kæ'peɪ] [niːdz] [nəʊ] ['mɪlɪnə(r)] [naʊ] ; [ʃiː; ʃɪ] [niːdz] [nəʊ] [frɪ'zɜːr] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
The Widow Capet needs no milliner now ; she needs no friseur now for her
这 寡妇 卡佩 需求 不 女帽商 现在 ; 她 需求 不 理发师 现在 为了 她
[twaː'let] .
toilette .
厕所 .
卡佩寡妇现在不需要女帽匠了；她现在不需要理发师来梳妆打扮了。

[hɜː(r); hə(r)] [tɔːl] , [slɪm] ['fɪgə(r)] [ɪz] [dreɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] ['wʊlən] [dres] ,
Her tall , slim figure is draped in a black woollen dress ,
她 高的 , 苗条的 数字 是 垂坠的 在 一个 黑色的 羊毛 裙子 ,
她身材高挑纤细，身穿黑色羊毛连衣裙。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [hæz; həz] ['grɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [mɔːn] [hɜː(r); hə(r)]
which the republic at her request has granted her to mourn her
哪个 这 共和国 在 她 要求 有 的确 她 到 哀悼 她
[bɪ'hedɪd] ['hʌzbənd] ;
beheaded husband ;
斩首 丈夫 ;
共和国应她的请求，允许她悼念被斩首的丈夫；

[hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['fəʊldəz] , [wʌns] [ðə; ði] [ædmə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [fraːns] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kʌvəd]
her neck and shoulders , once the admiration of France , are now covered
她 脖子 和 肩膀 , 一次 这 钦佩 的 法国 , 是 现在 涵盖
[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['mʌzlɪn] ['kɜːtʃɪf] ,
with a white muslin kerchief ,
和 一个 白色的 细棉布 头巾 ,
她曾经令法国人赞叹的脖颈和肩膀，如今却被一块白色棉布手帕遮盖着。

[wɪtʃ] [ɪn] ['pɪtɪ] [bɔlt] , [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tendənt] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] .
which in pity Bault , her attendant at the jail , has given her .
哪个 在 遗憾 鲍尔特 , 她 服务员 在这 监狱 , 有 给定 她 .

这是她在监狱里的侍从鲍尔特出于怜悯送给她的。

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] [ʌn'kʌvəd] , [ænd; ənd] [fɔ:ls] [ɪn] [lɒŋ] ['næt(ə)rəl][kɜ:rlz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv]
Her hair is uncovered , and falls in long natural curls on either side of

[hɜ:(r); hə(r)][træns'pærənt] ,
her transparent ,

她的头发没有戴帽子，自然垂落在透明帽子的两侧，长长的卷发更添几分妩媚。

[blɑ:ntʃt] [tʃi:ks] .
blanched cheeks .
焯水 脸颊 .

脸颊苍白。

[ðɪs] [heə(r)] [ni:dz] [nəʊ]['paʊdə(r)] [naʊ] ; [ðə; ði] [lɒŋ] ['sli:pləs] [naɪts] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [deɪz] ,
This hair needs no powder now ; the long sleepless nights , the anxious days ,

这 头发 需求 不 粉末 现在 ; 这 长的 失眠 夜晚 , 这 焦虑的 天 ,

这头发现在不需要扑粉了；那些漫长的失眠之夜，那些焦虑的日子，

[hæv; həv] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ðeə(r)]['paʊdə(r)][fə'revə(r)] ,
have covered it with their powder forever ,

他们用粉末永远地掩盖了它，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜ:ti] - [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [kæ'peɪ] [weəz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed]
and the thirty - eight - year - old widow of Louis Capet wears on her head

[ðə; ði] [greɪ] [heəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sev(ə)nti] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['wʊmən] .
the gray hairs of a seventy - year - old woman .

这 灰色的 头发 的 一个 七十 - 年 - 老的 女士 .

路易·卡佩的遗孀，38岁，头上戴着70岁老妇人的白发。

[ɪn] [ðɪs] ['tɔɪlət] ,
In this toilet ,

在这 洗手间 ,

在这个厕所里，

[mə'ri:] [æntwə'net] [stændz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][traɪ'bju:nl][ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] 6th [tu:; tə]
Marie Antoinette stands before the tribunal of the revolution from the 6th to

[ðə; ði] 13th [deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .
the 13th day of October .

这 13th 天 的 十月 .

玛丽·安托瓦内特于10月6日至13日在革命法庭受审。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['rɔɪəl] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd]
There is nothing royal about her , nothing but her look and the proud

[ætɪtʃu:d] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɪgə(r)] .
attitude of her figure .

态度 的 她 数字 .

她身上没有任何皇室气质，除了外表和傲慢的姿态。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [fɪl] [ðə; ði] ['gælərɪz] [ɪn] ['kləʊsli] - [pækt] ['mæsɪz] ,
And the people who fill the galleries in closely - packed masses ,

和 这 人们 WHO 充满 这 画廊 在 密切 - 包装 群众 ,

而那些挤满画廊、人山人海的人们，

[ænd; ənd] [hu:] ['wiəri] [nɒt][tu:; tə] [geɪz] [ɒn][ðə; ði] [kwi:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hju:,mɪli'eɪŋ] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
and who weary not to gaze on the queen in her humiliation , in her
和 WHO 厌倦 不是 到 目光 在 这 女王 在 她 屈辱 , 在 她
[ˈtɔɪlət] [ɒv; əv] ['æŋɡwɪʃ] ,
toilet of anguish ,
洗手间 的 痛苦 ,
谁不曾厌倦凝视女王的屈辱, 凝视她痛苦的梳妆打扮?

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kleɪm] ['kɒnstəntli] [ðæt] [mə'ri:] [æntwə'net] [wɪl] [raɪz][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [rʌʃ] -
the people claim constantly that Marie Antoinette will rise from her rush -
这 人们 宣称 不断地 那 玛丽 安托瓦内特 将要 上升 从 她 匆忙 -
[ˈwəʊv(ə)n] [si:t] ;
woven seat ;
编织 座位 ;
人们不断声称玛丽·安托瓦内特将从她那用灯芯草编织的座位上站起来;

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [ə'laʊ] [hɜ:'self] [tu:; tə][bi:; bi] [stɛəd] [æt; ət][baɪ] [ðɪ:z] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] ,
that she will allow herself to be stared at by these masses of people ,
那 她 将要 允许 她自己 到 是 凝视 在 经过 这些 群众 的 人们 ,
她竟然允许自己被这么多人盯着看,
[hu:m] [kɪʊəri'bsəti][ænd; ənd][nɒt] [kəm'pæ(ə)n] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðeə(r)] .
whom curiosity and not compassion have brought there .
谁 好奇心 和 不是 同情 有 带来 那里 .
是好奇心而非同情心将他们带到了那里。

[wʌns] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][kɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] ['gælərɪz] , [ʃi:; ʃi] [rəʊz] [ʌp] ,
Once , as at the call from the public in the galleries , she rose up ,
一次 , 作为 在 这 称呼 从 这 民众 在 这 画廊 , 她 玫瑰 向上 ,
有一次, 应观众席上的呼声, 她站了起来。

[ðə; ði] [kwi:n] [saɪd] : “ [ɑ:] , [wɪl] [nɒt][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [su:n] [bi:; bi][ˈtaɪəd][ɒv; əv][maɪ] ['sʌfərɪŋz] ?
the queen sighed : “ Ah , will not the people soon be tired of my sufferings ?
这 女王 叹了口气 : “ 啊 , 将要 不是 这 人们 很快 是 疲劳的 的 我的 苦难 ?
女王叹了口气: “唉, 人民很快就会厌倦我的苦难吧?”

” ['fʊtnəʊt] : [mə'ri:] [æn.twa:'nets] [əʊn] [wɜ:dz] . — [si:] [gɑ:n'kɔ:rt] , “ [ɪstwa:r] [di:] [mə'ri:]
” [**Footnote : Marie Antoinette's own words . — See Goncourt , “ Histoire de Marie**
” [脚注 : 玛丽 安托瓦内特的 自己的 字 . — 看 龚古尔 , “ 组织 德 玛丽
[æntwə'net] , “ [pi:] . - .]
Antoinette , “ p . 404 .]
安托瓦内特 , “ p . - .]
”[脚注: 玛丽·安托瓦内特自己的话。—参见龚古尔, “玛丽·安托瓦内特的历史”, 第 404 页。]

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hɜ:(r); hə(r)][draɪ] , [blɑ:ntʃt] [lɪps] [m'ɜ:məd] , “ [aɪ] [θɜ:st] .
Another time her dry , blanched lips murmured , “ I thirst .
其他 时间 她 干燥 , 焯水 嘴唇 低声说道 , “ 我 口渴 .
还有一次, 她干裂苍白的嘴唇低声说道: “我渴了。”

” [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][niə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [dɛəz] [hæv; həv] [kəm'pæ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [saɪ] [ɒv; əv] ['ægəni][frɒm; frəm]
” **But no one near her dares have compassion on this sigh of agony from**
” 但 不 一 靠近 她 敢于 有 同情 在 这 叹 的 痛苦 从
[ðə; ði] [kwi:n] ;
the queen ;
这 女王 ;
“但是, 在她身边的人, 没有一个敢对女王这声痛苦的叹息表示同情;

[i:tʃ] [ləks] [ɪm'bærəst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['neiə(r)] ;
each looks embarrassed at his neighbor ;
每个 看起来 尴尬的 在 他的 邻居 ;
两人都尴尬地看着自己的邻居;

[nɒt] [wʌn] [dɛəz] [gɪv] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈθɜ:sti] [ˈwʊmən] .
not one dares give a glass of water to the thirsty woman .
不是 一 敢于 给 一个 玻璃 的 水 到 这 渴 女士 :

没有一个人敢给口渴的女人递上一杯水。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʒɑ:nda:mz] [hæz; həz][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
One of the gendarmes has at last the courage to do so ,
一 的 这 宪兵 有 在 最后的 这 勇气 到 做 所以 ,
其中一名宪兵终于鼓起勇气这么做了。

[ænd; ənd] [məˈri:] [æntwəˈnet] [θæŋks] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [brɪŋz] [tɪəz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
and Marie Antoinette thanks him with a look which brings tears in the eyes of
和 玛丽 安托瓦内特 谢谢 他 和 一个 看 哪个 带来 眼泪 在 这 眼睛 的
[ðə; ði] [ˈʒɒnda:m] ,
the gendarme ,
这 宪兵 ,

玛丽·安托瓦内特向他道谢，那眼神让宪兵热泪盈眶。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [pəˈtʃɑ:ns] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] [deθ] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈlʌdə(r)][ðə; ði] [ˈgɪləti:n] [æz; əz]
and which may perchance cause his death to - morrow under the guillotine as
和 哪个 可能 或许 原因 他的 死亡 到 - 明天 在下面 这 断头台 作为
[ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] !
a traitor !
一个 叛徒 !

这或许会导致他明天被送上断头台，成为叛国者！

[ðə; ði] [ˈʒɑ:nda:mz] [hu:] [gɑ:d] [ðə; ði] [kwi:n] [hæv; həv] [əˈləʊn][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˈpɪti] !
The gendarmes who guard the queen have alone the courage to show pity !
这 宪兵 WHO 警卫 这 女王 有 独自的 这 勇气 到 展示 遗憾 !
只有守卫女王的宪兵才有勇气表达怜悯之心！

[wʌn] [naɪt] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][ɪz][led][frɒm; frəm][ðə; ði][hɔ:l][ɒv; əv][ˈtraɪəl][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈprɪz(ə)n] ,
One night , as she is led from the hall of trial to her prison ,
一 夜晚 , 作为 她 是 引领 从 这 大厅 的 审判 到 她 监狱 ,
一天晚上，当她被从审判厅押往监狱时，

[məˈri:] [æntwəˈnet] [bɪˈkʌmz] [səʊ] [ɪgˈzɔ:stɪd] , [səʊ] [ˌoʊvəˈpaʊəd] , [ðæt] [ˈstægərɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈmə:məz]
Marie Antoinette becomes so exhausted , so overpowered , that staggering , she murmurs
玛丽 安托瓦内特 变成 所以 筋疲力尽的 , 所以 实力悬殊 , 那 令人震惊 , 她 低语
, “ [aɪ][kæn; kən] [si:] [nəʊ][lɒŋgə(r)] !
, “ **I can see no longer !**
, “ 我 能 看 不 更长 !
玛丽·安托瓦内特精疲力竭，无力招架，踉跄着喃喃道：“我看不见了！ ”

[aɪ][kæn; kən][gəʊ][nəʊ] [ˈfa:ðə(r)] !
I can go no farther !
我 能 去 不 更远 !

我走不动了！

[aɪ] [ˈkænɒt] [mu:v] !
I cannot move !
我 不能 移动 !

我不能移动！

” [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʒɑ:nda:mz] [ˈwɔ:kɪŋ] [ə,lɒŋˈsaɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɒfəz] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] ,
” **One of the gendarmes walking alongside of her offers his arm** ,
” 一 的 这 宪兵 步行 旁边 的 她 优惠 他的 手臂 ,
“走在她旁边的一名宪兵伸出了胳膊，

[ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][aɪ'ti:] [mə'ri:] [æntwə'net] [ˈtɒtə] [ʌp][ðə; ði] [θri:] [stəʊn] [steps] [wɪt] [li:d]
and supported by it Marie Antoinette totters up the three stone steps which lead
和 有 经过 它 玛丽 安托瓦内特 蹒跚学步 向上 这 三 石头 步骤 哪个 带领
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .
into the prison .
进入 这 监狱 .

玛丽·安托瓦内特扶着它，摇摇晃晃地走上通往监狱的三级石阶。

[æt; ət][lɑ:st] , [æt; ət][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [bɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] ,
At last , at four o'clock in the morning , on the 15th of August ,
在 最后的 , 在 四 点钟 在 这 早晨 , 在 这 15th 的 八月 ,
最终, 在8月15日凌晨4点,

[ðə; ði][ˈdʒʊəri][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðəə(r)] ['vɜ:dɪkt] .
the jury have given their verdict .
这 陪审团 有 给定 他们的 判决 .

陪审团已作出裁决。

[aɪ'ti:] [rʌnz] : " [deθ] ! — [eksɪ'kju:(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɡɪləti:n] !
It runs : " Death ! — execution by the guillotine !
它 跑步 : " 死亡 ! — 执行 经过 这 断头台 !

上面写着：“死亡！——断头台处决！”

" [mə'ri:] [æntwə'net] [hæz; həz] [hɜ:d] [ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] [wɪð] [ʌn'mu:vd] [kəm'pəʊzə(r)] ,
" Marie Antoinette has heard the verdict with unmoved composure ,
" 玛丽 安托瓦内特 有 听到 这 判决 和 不动 镇定 ,
“玛丽·安托瓦内特听取了判决，神态自若。”

[waɪlst] [ðə; ði] [nɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ɡæləriz] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [hʌft] [æz; əz][baɪ]
whilst the noise from the excited crowd in the galleries is suddenly hushed as by
而 这 噪音 从 这 兴奋的 人群 在 这 画廊 是 突然 静静地 作为 经过
[ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [spel] ,
a magic spell ,
一个 魔法 拼写 ,

画廊里兴奋的人群喧闹声突然像被施了魔法一样安静了下来。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnfɪ'ʒəreɪtɪd] [fɪ] ['wɪmɪn] [tɜ:n] [peɪl] !
and even the faces of the infuriated fish women turn pale !
和 甚至 这 面孔 的 这 愤怒的 鱼 女性 转动 苍白 !

就连愤怒的鱼女们的脸色都变得苍白了！

[mə'ri:] [æntwə'net] [ə'ləʊn] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [kɑ:m] ;
Marie Antoinette alone has remained calm ;
玛丽 安托瓦内特 独自的 有 剩余 冷静的 ;

只有玛丽·安托瓦内特一人保持冷静；

[ɡreɪv] [ænd; ənd] [ku:l] [ʃi:; ʃɪ][ˈraɪzɪz][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [si:t] [ænd; ənd] [hɜ:'self] ['əʊpənz][ðə; ði] [ˌbælə'streɪd]
grave and cool she rises from her seat and herself opens the balustrade
严重 和 凉爽的 她 上升 从 她 座位 和 她自己 打开 这 栏杆
[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈprɪz(ə)n] .
to leave the hall and return to her prison .
到 离开 这 大厅 和 返回 到 她 监狱 .

她神情肃穆而冷静地从座位上站起身，自己打开栏杆，离开大厅，返回她的牢房。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][lɑ:st] , [bɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] ['sɒrəʊz]
And then at last , on the morning of the 16th of October , her sorrows
和 然后 在 最后的 , 在 这 早晨 的 这 16th 的 十月 , 她 悲伤
[wɪl] [end] ,
will end ,
将要 结尾 ,

最终，在10月16日清晨，她的悲伤将结束。

[ænd; ənd] [mə'ri:] [æntwə'het] [kæn; kən][faɪnd][ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ！

and Marie Antoinette can find refuge in the grave ！

和 玛丽 安托瓦内特 能 寻找 避难所 在 这 严重 ！

玛丽·安托瓦内特可以在坟墓里找到庇护！

[hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [ɪz][ˈɔ:lməʊst] [ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [sə'ri:n] ；[fi:; fi][hæz; həz] [ˈsʌfəd] [səʊ] [mʌt]] ，

Her soul is almost joyous and serene ；she has suffered so much ；

她 灵魂 是 几乎 欢乐 和 安详 ； 她 有 遭受 所以 很多 ；

她的灵魂几乎是喜悦而宁静的；她遭受了太多苦难，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [sɪŋk] [ˈɪntu:] [deθ] [ɪz][ˈtru:li] [ˈblesɪdnəs] ！

and for her to sink into death is truly blessedness ！

和 为了 她 到 下沉 进入 死亡 是 真的 幸福 ！

对她而言，沉入死亡真是一种福气！

[fi:; fi][hæz; həz] [pɑ:st] [ðə; ði] [ʌndɪ'stɜ:bd] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)]

She has passed the undisturbed hours of the night in writing to her sister

她 有 通过了 这 未受干扰 小时 的 这 夜晚 在 写作 到 她 姐姐

- [ɪn] - [b:]] ，

- in - law ；

- 在 - 法律 ；

她利用夜深人静的时光给嫂子写信。

[ˈmædəm] [ɪˈlɪzəbəθ] ，[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈletə(r)][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [kwi:nz] [ˈtestəmənt] 。

Madame Elizabeth ， and this letter is also the queen's testament 。

夫人 伊丽莎白 ， 和 这 信 是 还 这 女王的 遗嘱 。

伊丽莎白夫人，这封信也是女王的遗嘱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ɒv; əv] [ˈlu:ɪs] [kæ'peɪ][hæz; həz][nəʊ] [ˈrɪtʃɪz] ，[nəʊ] [ˈtreʒəz] ，[nəʊ] [ˈprɒpəti] [tu:; tə]

But the widow of Louis Capet has no riches ， no treasures ， no property to

但 这 寡妇 的 路易斯 卡佩 有 不 财富 ， 不 宝藏 ， 不 财产 到

[wɪl]] ；

will ；

将要 ；

但路易·卡佩的遗孀没有财富，没有珍宝，也没有任何财产可以遗赠；

[fi:; fi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] — [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ，

she has nothing left which belongs to her — nothing but her love ；

她 有 没有什么 左边 哪个 属于 到 她 — 没有什么 但 她 爱 ；

[hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] ，[hɜ:(r); hə(r)] [ˈfeəwel] [ˌsæljə'teɪʃənz] 。

her tears ， her farewell salutations 。

她 眼泪 ， 她 告别 问候 。

她已一无所有——只剩下她的爱、她的眼泪和她的告别致辞。

[ðɪ:z] [fi:; fi] [li:vz] [bɪˈhaɪnd][tu:; tə][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] 。

These she leaves behind to all those who have loved her 。

这些 她 树叶 在后面 到 全部 那些 WHO 有 喜爱 她 。

她将这些留给了所有爱她的人。

[fi:; fi] [teɪks] [li:v] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrelətɪvz] ，[hɜ:(r); hə(r)] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] ，[ænd; ənd] [kraɪz]

She takes leave of her relatives ， her brothers and sisters ， and cries

她 需要 离开 的 她 亲属 ， 她 兄弟 和 姐妹 ， 和 哭泣

[aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈfeəwel] 。

out to them a farewell 。

出去 到 他们 一个 告别 。

她向她的亲人、兄弟姐妹告别，并向他们哭喊着道别。

“ [ai][hæd; həd] [frendz] , “ [ʃi; ʃi] [kən'tɪnju:z] ; “ [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [fər'evə(r)] ['sepəreɪtɪd]
“ **I had friends** , “ **she continues** ; “ **the thought of being forever separated**
“ 我 有 朋友们 , “ 她 继续 ; “ 这 想法 的 存在 永远 分开
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

“我曾有过朋友,”她继续说道,“想到要永远和他们分离,我就觉得.....”

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [gri:f] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [deθ] , [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [dɪpɪst] [ˈsɒrəʊ] ;
and your grief for my death , **are my deepest sorrow** ;
和 你的 悲伤 为了 我的 死亡 , 是 我的 最深处 悲哀 ;

你们对我去世的悲痛,也是我最深的悲伤;

[ju:; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [nəʊ] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st][ˈməʊmənt][ai][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ju:; jʊ] .
you will at least know that to the last moment I have remembered you .
你 将要 在 至少 知道 那 到 这 最后的 片刻 我 有 记得 你 .

至少你会知道,直到最后一刻,我都没忘记你。

“ [ðen] , [wen] [mə'ri:] [æntwə'net] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] ['letə(r)] ,
“ **Then , when Marie Antoinette has finished this letter** ,
“ 然后 , 什么时候 玛丽 安托瓦内特 有 完成的 这 信 ,

“然后,当玛丽·安托瓦内特写完这封信后,

[sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:z] ['kærəktəz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'fɪɡəd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [tiəz] ,
some of whose characters here and there are disfigured by her tears ,
一些 的 谁 人物 这里 和 那里 是 毁容 经过 她 眼泪 ,

她笔下的某些人物形象因泪水而略显扭曲。

[ʃi; ʃi] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ə; eɪ][lɑ:st][ˈtəʊkən][ɒv; əv] [rɪ'membrəns] — [wʌn]
she thinks of leaving to her children a last token of remembrance — one
她 思考 的 离开 到 她 孩子们 一个 最后的 令牌 的 纪念 — —

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkju:ʃənərz] [hænd][hæz; həz][nɒt] ['desɪkreɪtɪd] .
which the executioner's hand has not desecrated .
哪个 这 刽子手的 手 有 不是 亵渎 .

她想给孩子们留下最后的纪念品——一件没有被刽子手亵渎的纪念品。

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɔ:nəmənt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] ,
The only ornament which remains is her long hair ,
这 仅有的 装饰品 哪个 遗迹 是 她 长的 头发 ,

她身上唯一留下的装饰就是她那头长发。

[hu:z] [ˈsɪlvə(r)] - [greɪ] [lɒks] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtiəfl] [ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsʌfərɪŋz] .
whose silver - gray locks are the tearful history of her sufferings .
谁 银 - 灰色的 锁 是 这 内牛满面 历史 的 她 苦难 .

她银灰色的头发诉说着她痛苦的过往。

[mə'ri:] [æntwə'net] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] [di'spɔɪl] [hɜ:ˈself] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑ:st] ['ɔ:nəmənt] ;
Marie Antoinette with her own hands despoils herself of this last ornament ;
玛丽 安托瓦内特 和 她 自己的 双手 掠夺 她自己 的 这 最后的 装饰品 ;

玛丽·安托瓦内特亲手夺走了她最后的这件饰品;

[ʃi; ʃi] [kʌts] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)][br'haɪnd][ðə; ði] [hed] ,
she cuts off her long hair behind the head ,
她 削减 离开 她 长的 头发 在后面 这 头 ,

她把长发剪到脑后。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [aɪ ˈti:] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:st][ˈtəʊkən][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
so as to leave it as a last token to her children , **to her**
所以 作为 到 离开 它 作为 一个 最后的 令牌 到 她 孩子们 , 到 她

[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
relatives and friends .
亲属 和 朋友们 .

以便将其作为最后的遗物留给她的孩子、亲戚和朋友。

[ðen] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][hɜː(r); hə(r)][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌfeəˈwel] [ɒv; əv][laɪf] ,
Then , after having taken her spiritual farewell of life ,
然后 , 后 拥有 已采取 她 精神 告别 的 生活 ,
然后, 在她完成了与生命的精神告别之后,

[ʃiː; ʃɪ] [priˈpeəz] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [greɪt] [ˈserəməni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪgˈzɪstəns] , [fɔː(r); fə(r)]
she prepares herself for the last great ceremony of her existence , for
她 准备 她自己 为了 这 最后的 伟大的 仪式 的 她 存在 , 为了
[deθ] .
death .
死亡 .

她为生命中最后一场盛大的仪式——死亡——做好了准备。

[ʃiː; ʃɪ] [fiːlz] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ˈwɪəri] [ˈʌntə; ˈʌntu] [deθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈstreŋθənz] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
She feels exhausted , weary unto death , and she strengthens herself for this
她 感觉 筋疲力尽的 , 厌倦 到 死亡 , 和 她 加强 她自己 为了 这
[lɑːst] [ˈtɔɪlsəm] [ˈdʒɜːni] ,
last toilsome journey ,
最后的 辛苦 旅行 ,

她感到筋疲力竭, 疲惫不堪, 但她仍然强忍着疲惫, 准备迎接这最后一段艰辛的旅程。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [ˈwɜːðli] [pɑːs] [θruː] [aɪˈtiː] .
that she may worthily pass through it .
那 她 可能 值得地 经过 通过 它 .

愿她能以合格的身份通过这一关。

[məˈriː] [ˌæntwəˈnet] [niːdz] [fuːd] ,
Marie Antoinette needs food ,
玛丽 安托瓦内特 需求 食物 ,

玛丽·安托瓦内特需要食物。

[ænd; ənd] [wɪð] [kəˈreɪdʒəs] [maɪnd][ʃiː; ʃɪ] [iːts] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪnz] [wɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt]
and with courageous mind she eats a chicken's wing which has been brought
和 和 勇敢 头脑 她 吃 一个 鸡肉的 翼 哪个 有 到过 带来
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

她鼓起勇气, 吃下了别人给她端来的鸡翅。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [iːt(ə)n] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [ˈtɔɪlət] , [ðə; ðɪ] [ˈtɔɪlət] [ɒv; əv] [deθ] .
After having eaten , she makes her last toilet , the toilet of death .
后 拥有 吃 , 她 制作 她 最后的 洗手间 , 这 洗手间的 死亡 .

吃完饭后, 她做了最后一次厕所, 也就是死亡厕所。

[ðə; ðɪ] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒeɪlə(r)] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [kwɪːnz] [rɪˈkwest] , [ɡɪvz] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv]
The wife of the jailer , at the queen's request , gives her one of
这 妻子 的 这 狱卒 , 在 这 女王的 要求 , 给予 她 一 的
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃəˈmiːz] ,
her own chemises ,
她 自己的 衬衫 ,

狱卒的妻子应女王的要求, 把自己的一件衬裙送给了女王。

[ænd; ənd] [məˈriː] [ˌæntwəˈnet] [pʊts][aɪˈtiː][ɒn] .
and Marie Antoinette puts it on .
和 玛丽 安托瓦内特 放置 它 在 .

玛丽·安托瓦内特也戴上了它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kləʊðz] [hɜː'self] [wið] [ðə; ði] ['gɑ:mənts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɔ:n] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [deɪz]
Then she clothes herself with the garments which she has worn during her days
然后 她 衣服 她自己 和 这 服装 哪个 她 有 磨损 期间 她 天
[ɒv; əv]['traɪəl] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][traɪ'bjʊ:nl][ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ,
of trial before the tribunal of the revolution ,
的 审判 前 这 法庭 的 这 革命 ,
然后她穿上了她在革命法庭受审时穿过的衣服。

[əʊnli][əʊvə(r)][ðə; ði] [blæk] ['wʊlən] [dres] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʊf(ə)n] ['mendɪd] [ænd; ənd] [pætʃt]
only over the black woollen dress , which she has often mended and patched
仅有的 超过 这 黑色的 羊毛 裙子 , 哪个 她 有 经常 已修复 和 已修补
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] ,
with her own hand ,
和 她 自己的 手 ,
只罩在那件黑色羊毛连衣裙外面, 那件连衣裙她经常亲手缝补。

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɒn][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [waɪt] ['ni:d(ə)lwɜ:k] .
she puts on a mantle of white needlework .
她 放置 在 一个 地幔 的 白色的 针线活 .
她披上了一件白色刺绣的斗篷。

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ʃiː; ʃi] [taɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪn] ['kɜ:tʃɪf] [ɒv; əv] [waɪt] ['mʌzlɪn] , [ænd; ənd] ,
Around her neck she ties a small plain kerchief of white muslin , and ,
大约 她 脖子 她 领带 一个 小的 清楚的 头巾 的 白色的 细棉布 , 和 ,
她在脖子上系了一条白色的小方巾,

[æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['skæfəʊld] [wɪð] [ʌn'kʌvəd] [hed] ,
as it is not allowed her to mount the scaffold with uncovered head ,
作为 它 是 不是 允许 她 到 山 这 脚手架 和 裸露 头 ,
因为不允许她不戴头巾就登上刑台。

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɒn][aɪ 'tiː][ðə; ði] [raʊnd] ['lɪnɪn] [hʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] - ['wɪmɪn] [juːst] [tuː; tə][weə(r)] .
she puts on it the round linen hood which the peasant - women used to wear .
她 放置 在 它 这 圆形的 亚麻布 兜帽 哪个 这 农民 - 女性 用过的 到 穿 .
她戴上了农妇们过去常戴的圆形亚麻布头罩。

[blæk] [s'tɒkɪŋz] ['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd][əʊvə(r)][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [drɔːz] ['fuːz] [ɒv; əv] [blæk]
Black stockings cover her feet , and over them she draws shoes of black
黑色的 长筒袜 覆盖 她 脚 , 和 超过 他们 她 平局 鞋 的 黑色的
['wʊlən] [stʌf] .
woollen stuff .
羊毛 东西 .
她的脚上穿着黑色长袜, 长袜上画着黑色羊毛材质的鞋子。

[hɜː(r); hə(r)] ['tɔɪlət] [ɪz] [naʊ] [endɪd] — ['ɜ:θli] [θɪŋz] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] !
Her toilet is now ended — earthly things have passed away !
她 洗手间 是 现在 结束 — 尘世的 事物 有 通过了 离开 !
她的排泄物已经用完了——尘世的事物都已消逝!

['redi] [tuː; tə] [mi:t] [deθ] , [ðə; ði] [kwi:n] [leɪz] [hɜː'self] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd] [sli:p] .
Ready to meet death , the queen lays herself down on her bed and sleeps .
准备好 到 见面 死亡 , 这 女王 躺下 她自己 向下 在 她 床 和 睡觉 .
女王做好了迎接死亡的准备, 躺在床上睡着了。

[ʃiː; ʃi] [sti:l] [sli:p] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz]['nəʊtɪfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [priːst] [ɪz][ðeə(r)] , ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
She still sleeps when she is notified that a priest is there , ready to come in ,
她 仍然 睡觉 什么时候 她 是 已通知 那 一个 牧师 是 那里 , 准备好 到 来 在 ,
有人通知她有牧师在场, 准备进来时, 她仍然睡着了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wi:l] [kən'fes] .
if she will confess .
如果 她 将要 承认 .
如果她愿意坦白的話。

[bʌt; bət] [mə'ri:] [æntwə'net] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ʌn'veild] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [tu:; tə][gɒd] ;
But Marie Antoinette has already unveiled her heart to God ;
但 玛丽 安托瓦内特 有 已经 揭幕 她 心 到 上帝 ;
但玛丽·安托瓦内特已经向上帝敞开了心扉；

[ʃi:; ji] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [pri:sts] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] , [hu:m] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæz; həz]
she will have none of these priests of reason , whom the republic has
她 将要 有 没有任何 的 这些 神父 的 原因 , 谁 这 共和国 有
[ɔ:'deɪnd] ,
ordained ,
受戒 ,
她不会接受共和国任命的这些理性祭司，

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['eksɪld][ɔ:(r)] ['mə:də] [wɪð] [ðə; ði] ['gɪləti:n] [ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
after having exiled or murdered with the guillotine the priests of the Church .
后 拥有 放逐 或者 被谋杀 和 这 断头台 这 神父 的 这 教会 .
在将教会神父流放或用断头台处死之后。

“ [æz; əz][ai] ['kænɒt] [du:; də][æz; əz][ai] [pli:z] , ” [ʃi:; ji][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] ['mædəm] [rɪ'ɪzəbəθ] ,
“ **As I cannot do as I please , ” she has written to Madame Elizabeth ,**
” 作为 我 不能 做 作为 我 请 , ” 她 有 书面 到 夫人 伊丽莎白 ,
“因为我不能随心所欲，”她写信给伊丽莎白夫人说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第9/28页

[ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈfeəˈwel] [ˈletə(r)] , “ [səʊ][mʌst; məst][aɪ][ɪnˈdʒə(r)][aɪ ˈtiː] [ɪf] [ə; eɪ] [priːst] [ɪz] [sent] [tuː; tə][em ˈiː] ;
in her farewell letter , “ so must I endure it if a priest is sent to me ;
在 她 告别 信 , “ 所以 必须 我 忍受 它 如果 一个 牧师 是 发送 到 我 ;
她在告别信中写道：“如果派一位牧师来见我，我也必须忍受；

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [dɪˈkleə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
but I now declare that I will tell him not a word ,
但 我 现在 宣布 那 我 将要 告诉 他 不是 一个 单词 ,
但我现在声明，我一个字也不会告诉他。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [kənˈsɪdə(r)][hɪm] [ɪnˈtaɪəli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][tuː; tə][em ˈiː] .
that I will consider him entirely as a stranger to me .
那 我 将要 考虑 他 完全 作为 一个 陌生人 到 我 .
我会完全把他当作陌生人看待。

” [ænd; ənd] [məˈriː] [æntwəˈnet] [held] [hɜː(r); hæ(r)] [wɜːd] .
” **And Marie Antoinette held her word .**
” 和 玛丽 安托瓦内特 握住 她 单词 .
“玛丽·安托瓦内特信守了诺言。”

[ʃiː; ʃɪ] [fəˈbɪdʒ] [nɒt][ðə; ðɪ] [priːst] [dʒəˈrɑːrd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
She forbids not the priest Girard to come in ,
她 禁止 不是 这 牧师 吉拉尔 到 来 在 ,
她并没有禁止吉拉尔神父进来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈɑːnsəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnegətɪv] [wen] [hiː; hi][ɑːsks][hɜː(r); hæ(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [frɒm; frəm]
but she answers in the negative when he asks her if she will receive from
[hɪm][ðə; ðɪ] [,kɒnsəˈleɪʃən] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
him the consolations of religion .
他 这 安慰 的 宗教 .
但当他问她是否会从他那里得到宗教的慰藉时，她却回答说不会。

[ʃiː; ʃɪ][ˈpeɪsɪz][hɜː(r); hæ(r)] [smɔːl] [sel] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [tuː; tə] [wɔːm] [hɜːˈself] ,
She paces her small cell to and fro , to warm herself ,
她 步幅 她 小的 细胞 到 和 弗 , 到 温暖的 她自己 ,
她在狭小的牢房里来回踱步，取暖。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [stɪf] [wɪð] [kəʊld] .
for her feet are stiff with cold .
为了 她 脚 是 僵硬的 和 寒冷的 .
因为她的脚冻僵了。

[æz; əz][ˈsev(ə)n] [əˈklaːk] [straɪks] , [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ˈəʊpənz] .
As seven o'clock strikes , the door opens .
作为 七 点钟 罢工 , 这 门 打开 .
七点钟声响起时，门开了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][eksɪˈkjuːʃənə(r)][ɒv; əv][ˈpærɪs] , [ˈsæmsən] , [huː] [ˈentəz] .
It is the executioner of Paris , Samson , who enters .
它 是 这 刽子手 的 巴黎 , 参孙 , WHO 进入 .
出场的是帕里斯的刽子手参孙。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˈtremə(r)] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [kwi:nz] [freɪm] .

A slight tremor runs through the queen's frame .
一个 轻微 震颤 跑步 通过 这 女王的 框架 .

女王的身体微微颤抖了一下。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [ˈveri] [ˈɜ:li] , [sɜ:(r)] , ” [ˈmə:məz] [ʃiː; ʃi] , “ [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt] [dɪˈleɪ] [ˈsʌmwɒt] ? ” You come very early , sir , ” murmurs she , “ could you not delay somewhat ?
“ 你 来 非常 早期的 , 先生 , ” 低语 她 , “ 可以 你 不是 延迟 有些 ?

“先生，您来得太早了，”她低声说，“您能不能稍微晚点来？ ”

“ [æz; əz][ˈsæmsən] [rɪˈplaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] , [məˈriː] [ˌæntwəˈnet] [əˈsjʊ:mz] [əˈgen] [ə; eɪ][kɑ:m] , [kəʊld] ” As Samson replies in the negative , Marie Antoinette assumes again a calm , cold
“ 作为 参孙 回复 在 这 消极的 , 玛丽 安托瓦内特 假设 再次 一个 冷静的 , 寒冷的

[ˈætɪtʃu:d] .
attitude .
态度 .

“当参孙回答‘不时，玛丽·安托瓦内特又摆出一副冷静冷漠的态度。”

[ʃiː; ʃi] [drɪŋks] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈlʌktəns] [ðə; ði][kʌp] [ɒv; əv] [ˈtʃɒklət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] She drinks without any reluctance the cup of chocolate which has been brought
她 饮料 没有 任何 不情愿 这 杯子 的 巧克力 哪个 有 到过 带来

[tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkæfeɪ] .

to her from a neighboring cafe .
到 她 从 一个 邻接 咖啡店 .

她毫不犹豫地喝下了从隔壁咖啡馆送来的那杯巧克力。

[ˈpraʊdli] , [ˈkɑ:mli] , [ʃiː; ʃi] [əˈlaʊz] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [wɪð] [strɒŋ] [rəʊps] [bɪˈhaɪnd] Proudly , calmly , she allows her hands to be bound with strong ropes behind
自豪地 , 平静地 , 她 允许 她 双手 到 是 边界 和 强的 绳索 在后面

[hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .

her back .
她 后退 .

她骄傲而平静地任由别人用结实的绳子将她的双手绑在背后。

[æt; ət][ɪˈlev(ə)n] [əˈkla:k] [ʃiː; ʃi] [ˈfaɪnəli] [li:vz] [hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)] , At eleven o'clock she finally leaves her room to descend the corridor ,
在 十一 点钟 她 最后 树叶 她 房间 到 下降 这 走廊 ,

十一点钟，她终于离开房间，沿着走廊往下走。

[ænd; ænd][tuː; tə] [maʊnt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwægən] [wɪtʃ] [weɪts] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] and to mount into the wagon which waits for her before the gate of
和 到 山 进入 这 车皮 哪个 等待 为了 她 前 这 门 的

[ðə; ði] [kɑ:nsiˈɛrdʒəri] .

the Conciergerie .
这 礼宾服务 .

然后登上等候在监狱大门前的马车。

[nəʊ][wʌn] [gaɪdz] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [weɪ] ; [nəʊ][wʌn] [bɪdz][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][lɑ:st] [ˈfeəˈwel] ; No one guides her on the way ; no one bids her a last farewell ;
不 一 指南 她 在 这 方式 ; 不 一 出价 她 一个 最后的 告别 ;

没有人为她指引方向；没有人向她道别；

[nəʊ][wʌn] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] [ɔ:(r)][sæd] [ˈkaʊntənəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑ:tiŋ] [wʌn] . no one shows a sympathizing or sad countenance to the departing one .
不 一 演出 一个 同情的 或者 伤心 面容 到 这 离开 一 .

没有人对即将离去的人流露出同情或悲伤的神情。

[əˈləʊn] , [bɪˈtwi:n] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈɜɑ:ndɑ:mz] [ˈpəʊstɪd][ɒn][bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)] , Alone , between two rows of gendarmes posted on both sides of the corridor ,
独自的 , 之间 二 行 的 宪兵 发布 在 两个都 侧面 的 这 走廊 ,

他独自一人，站在走廊两侧各一排宪兵之间。

[ðə; ði] [kwi:n] [wɔ:ks] [ˈfɔ:wəd] ; [brˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ɪz][ˈsæmsən] , [ˈhəʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði][end]
the queen walks forward ; behind her is Samson , holding in his hand the end
这 女王 散步 向前 ; 在后面 她 是 参孙 , 保持 在 他的 手 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] ;
of the rope ;
的 这 绳索 ;

女王向前走去；在她身后是参孙，他手里拿着绳子的一端；

[ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [əˈsɪstənts] [ɒv; əv][ðə; ði][eksɪˈkju:ʃənə(r)] [ˈfɒləʊ] [hɪm] .
the priest and the two assistants of the executioner follow him .
这 牧师 和 这 二 助理 的 这 刽子手 跟随 他 .

牧师和刽子手的两个助手跟在他身后。

[ɒn][ðə; ði][pa:θ][ɒv; əv] [deθ] — [sʌt] [ɪz][ðə; ði] [swi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv]
On the path of Death — such is the suite of the queen , the daughter of
在 这 小路 的 死亡 — 这样的 是 这 套房 的 这 女王 , 这 女儿 的
[æn; ən][ˈempərə(r)] !
an emperor !
一个 皇帝 !

走向死亡之路——这就是皇后的归宿，一位皇帝的女儿！

[pəʔʃɑ:ns] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] [θˈaʊzəndz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [ni:z] [tu:; tə][ˈbʃə(r)][tu:; tə][ɡɒd] [ðeə(r)]
Perchance at this hour thousands were on their knees to offer to God their
或许 在 这 小时 数千 是 在 他们的 膝盖 到 提供 到 上帝 他们的
[hɑ:t] - [felt] [preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] [məˈri:] [æntwəˈnet] ,
heart - felt prayers for Marie Antoinette ,
心 - 毛毡 祈祷 为了 玛丽 安托瓦内特 ,

或许就在此时此刻，成千上万的人跪在地上，向上帝献上他们为玛丽·安托瓦内特发自内心的祈祷。

[hu:m] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ðeɪ] [sti:l] [kɔ:l] “ [ðə; ði] [kwi:n] ;
whom in the silence of the soul they still call “ the queen ;
谁 在 这 沉默 的 这 灵魂 他们 仍然 称呼 “ 这 女王 ;

在灵魂深处，他们仍然称她为“女王”；

” [pəʔʃɑ:ns] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [kəmˈpæʃənət] [hɑ:ts] [pɔ:(r)] [aʊt] [wɔ:m] [triəz] [ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi]
” **perchance many thousand compassionate hearts pour out warm tears of sympathy**
” 或许 许多 千 富有同情心 心 倒 出去 温暖的 眼泪 的 同情
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [naʊ] [əˈsendz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪzrəbl] [ˈwægən] ,
for her who now ascends into the miserable wagon ,
为了 她 WHO 现在 上升 进入 这 悲惨的 车皮 ,

“或许成千上万颗充满同情的心会为她流下温暖的泪水，她现在正登上那辆悲惨的马车。”

[ænd; ənd][sɪts][ɒn][ə; eɪ][plæŋk] [wɪt] [rəʊps][hæv; həv] [meɪd] [fɜ:m][tu:; tə][bəʊθ] [saɪdz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvi:əkl]
and sits on a plank which ropes have made firm to both sides of the vehicle
和 坐着 在 一个 板 哪个 绳索 有 制成 公司 到 两个都 侧面 的 这 车辆
.
:
.

它停放在一块木板上，木板两侧用绳子牢牢固定在车辆上。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [preɪ] [ænd; ənd] [wi:p] [hæv; həv] [rɪˈtaɪəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɒlətju:d] [ɒv; əv][ðeə(r)]
But those who pray and weep have retired into the solitude of their
但 那些 WHO 祈祷 和 哭泣 有 退休 进入 这 孤独 的 他们的
[rʊmz; ru:mz] ,
rooms ;
房间 ;

但那些祈祷和哭泣的人已经退到自己房间的孤独深处。

[fɔ:(r); fə(r)][ɡɒd] [əˈləʊn] [mʌst; məst] [rɪˈsi:v] [ðeə(r)] [saɪz] [ænd; ənd] [si:] [ðeə(r)] [triəz] .
for God alone must receive their sighs and see their tears .
为了 上帝 独自的 必须 收到 他们的 叹息 和 看 他们的 眼泪 .

只有上帝才能听到他们的叹息，看到他们的眼泪。

[ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [ˈdʒɜ:ni] [mʌst; məst][nɒt] [wi:p] ;
The eyes which follow the queen on her last journey must not weep ;
这 眼睛 哪个 跟随 这 女王 在 她 最后的 旅行 必须 不是 哭泣 ;
陪伴女王走完人生最后一程的人们，不应流泪；

[ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][mʌst; məst] [bɪˈtreɪ] [nəʊ] [kəmˈpæ(ə)n] .
the words which are shouted at her must betray no compassion .
这 字 哪个 是 喊叫 在 她 必须 背叛 不 同情 .
对她喊出的话语中绝不能流露出丝毫怜悯。

[ˈpærɪs] [nəʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [ˌeksɪˈkju:(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈrɪziən]
Paris knows that this is the hour of the queen's execution , and the Parisian
巴黎 知道 那 这 是 这 小时 的 这 女王的 执行 , 和 这 巴黎人
[kraʊd] [ɪz] [ˈredi] ,
crowd is ready ,
人群 是 准备好 ,
巴黎人知道这是女王被处决的时刻，巴黎的民众已经做好了准备。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈwertɪŋ] .
it is waiting .
它 是 等待 .
它在等待。

[ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ɒn][ðə; ði] [ru:fs] ,
In the streets , in the windows of the houses , on the roofs ,
在 这 街道 , 在 这 视窗 的 这 房屋 , 在 这 屋顶 ,
在街道上，在房屋的窗户里，在屋顶上，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [stˈeɪjənd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ɪˈnɔ:məs] [ˈmæsɪz] ;
the people have stationed themselves in enormous masses ;
这 人们 有 驻 他们自己 在 巨大的 群众 ;
民众已成群结队地驻扎在那里；

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [di:][lɑ:] [ˌrevəˈlu:ʃn] [wɪð] [ðeə(r)] [dɑ:k] , [dɪˈstrʌktɪv] [fɔ:mz] .
they fill the whole Place de la Revolution with their dark , destructive forms .
他们 充满 这 所有的 地方 德 拉 革命 和 他们的 黑暗的 , 破坏性的 表格 .
它们以黑暗、破坏性的形态充斥着整个革命广场。

[naʊ] [rɪˈzaʊnd] [ðə; ði] [drʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [gɑ:d] [ˈpəʊstɪd] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [kɑ:nsɪˈerdʒəri] .
Now resound the drums of the National Guard posted before the Conciergerie .
现在 回响 这 鼓 的 这 国家的 警卫 发布 前 这 礼宾服务 .
现在，驻守在监狱前的国民警卫队鼓声响起。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [waɪt] [hɔ:s] , [wɪtʃ] [dɹɔ:z] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ɪn] [wɪtʃ] [mæˈri:] [ˌæntwəˈnet] [sɪts] [ˈbækwəd] ,
The large white horse , which draws the chariot in which Marie Antoinette sits backward ,
这 大的 白色的 马 , 哪个 平局 这 战车 在 哪个 玛丽 安托瓦内特 坐着 落后 ,
那匹拉着马车的白色大马拉着马车，玛丽·安托瓦内特反坐在车里。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pri:st] , [ɪz] [ˈdrɪvn] [ˈɒnwəd] [baɪ][ðə; ði][mæn] [hu:] [swɪŋz] [ɒn][ɪts] [bæk] .
at the side of the priest , is driven onward by the man who swings on its back .
在 这 边 的 这 牧师 , 是 驱动 向前 经过 这 男人 WHO 摇摆 在 它是 后退 .
在牧师旁边，被骑在它背上的人驱赶着前进。

[bɪˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwæɡən][ɪz] [ˈsæmsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] .
Behind her in the wagon is Samson and his assistants .
在后面 她 在 这 车皮 是 参孙 和 他的 助理 .
在她身后的马车里，是参孙和他的助手们。

[ðə; ði] [kwi:nz] [feɪs] [ɪz] [waɪt] ; [ɔ:l] [blʌd] [hæz; həz] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [lɪps] ,
The queen's face is white ; all blood has left her cheeks and lips ,
这 女王的 脸 是 白色的 ; 全部 血 有 左边 她 脸颊 和 嘴唇 ,
女王脸色惨白，双颊和嘴唇上的血迹全都消失了。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [red] ； [ðei] [hæv; həv] [wept] [səʊ] [mʌt]] ， [ʌn'fɔ:tʃənət] [kwi:n] ！
but her eyes are red ; they have wept so much , unfortunate queen !
但 她 眼睛 是 红色的 ； 他们 有 哭泣 所以 很多 ； 不幸 女王 ！
但她的眼睛都红了；她哭得太多了，可怜的女王！

[ʃi:; ji] [wi:p] [nɒt] [naʊ] .
She weeps not now .
她 哭泣 不是 现在 .
她现在不再哭泣了。

[nɒt] [wʌn][teə(r); triə] ['dɪmz][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] ， [wɪtʃ] ['pensɪvli] [ænd; ənd] ['kɑ:mli] [sɔ:rz] [ə'blaʊ] [ðə; ði]
Not one tear dims her eye , which pensively and calmly soars above the
不是 一 撕 暗淡 她 眼睛 ， 哪个 若有所思地 和 平静地 翱翔 多于 这
[kraʊd] ，
crowd ,
人群 ，
她眼中没有一丝泪光，沉思而平静地高高悬于人群之上。

[ðen] [ɪz] ['lɪftɪd] [ʌp][tu:;; tə][ðə; ði] ['veri] [ru:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ， [ðen] [ə'gen] [ɪz] ['sləʊli] ['lɒʊəd; 'laʊəd] ，
then is lifted up to the very roofs of the houses , then again is slowly lowered ，
然后 是 抬起 向上 到 这 非常 屋顶 的 这 房屋 ， 然后 再次 是 缓慢地 降低 ，
然后被提升到房屋的屋顶，然后再慢慢降下来。

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][steə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hju:mən] [hedz] [ə'wei] ['ɪntu:] ['ɪnfɪnət] ['dɪstəns] .
and seems to stare over the human heads away into infinite distance .
和 似乎 到 盯 超过 这 人类 头部 离开 进入 无限 距离 .
仿佛越过人类的头顶，凝视着无尽的远方。

[kɑ:m][ænd; ənd] ['pensɪv] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ðə; ði] [kwi:nz] ['kəʊntənəns] ， [hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ɑ:(r); ə(r)]
Calm and pensive as the eye is the queen's countenance , her lips are
冷静的 和 沉思的 作为 这 眼睛 是 这 女王的 面容 ， 她 嘴唇 是
['nɪəli] [kləʊzd] ，
nearly closed ,
几乎 关闭 ，
女王的面容平静而沉思，如同她的眼神一般，她的嘴唇几乎紧闭。

[nəʊ] ['nɜ:vəs] ['mu:vmənt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [telz] ['weðə(r)] [ʃi:; ji] ['sʌfə] ， ['weðə(r)] [ʃi:; ji] [fi:lz] ，
no nervous movement on her face tells whether she suffers , whether she feels ,
不 紧张的 移动 在 她 脸 讲述 无论 她 遭受 ， 无论 她 感觉 ，
她脸上没有任何紧张的表情，看不出她是否痛苦，是否感到痛苦。

['weðə(r)] [ʃi:; ji][n'əʊtɪsɪz] [ðəʊz] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [aɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪkst] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ，
whether she notices those tens of thousands of eyes which are fixed on her ，
无论 她 通知 那些 十 的 数千 的 眼睛 哪个 是 固定的 在 她 ，
[kəʊld] ， [k'jʊəriəs] ， [sɑ:'kæstɪk] ！
cold , curious , sarcastic !
寒冷的 ， 好奇的 ， 讽刺的 ！
她是否注意到有成千上万双眼睛正盯着她，冷漠、好奇、讽刺！

[ænd; ənd] [jet] [mə'ri:] [æntwə'net] [si:z] ['evri] [θɪŋ] ！
And yet Marie Antoinette sees every thing !
和 然而 玛丽 安托瓦内特 看到 每一个 事物 ！
然而，玛丽·安托瓦内特却什么都看得一清二楚！

[ʃi:; ji] [si:z] ['jɒndə(r)] ['wʊmən] [hu:] [lɪfts] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] ；
She sees yonder woman who lifts up her child ;
她 看到 远处 女士 WHO 电梯 向上 她 孩子 ；
她看见远处有个女人抱起了她的孩子；

[ʃi:; ji] [si:z] [haʊ] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz]['taɪni][hændz] [sendz] [ə; eɪ] [kɪs] [tu:;; tə][ðə; ði] [kwi:n] ！
she sees how this child with his tiny hands sends a kiss to the queen !
她 看到 如何 这 孩子 和 他的 微小的 双手 发送 一个 吻 到 这 女王 ！
她看到这个孩子用他的小手向女王送上了一个吻！

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈnɜːvəs] [ˌædʒɪˈteɪ](ə)n [ˈpɑːsɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kwiːnz] [ˈfiːtʃəz] , [hɜː(r); hə(r)][lɪps][ˈtremb(ə)l]
Suddenly a nervous agitation passes over the queen's features , her lips tremble
突然 一个 紧张的 搅动 通过 超过 这 女王的 特征 , 她 嘴唇 颤抖
,
:
,

突然，女王脸上掠过一丝紧张不安的神色，嘴唇颤抖起来。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əbˈskjuəd] [wɪð] [ə; eɪ][teə(r); tiə] !
and her eyes are obscured with a tear !
和 她 眼睛 是 模糊不清 和 一个 撕 ！

她的眼睛被泪水模糊了！

[ðɪs] [fɜːst] ,
This first ,
这 第一的 ,

首先，

[ðɪs] [ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈtəʊkən][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈsɪmpəθi] [hæz; həz] [rɪˈvaɪvd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn]
this single token of human sympathy has revived the heart of the queen
这 单身的 令牌 的 人类 同情 有 复活 这 心 的 这 女王

[ænd; ənd] [əˈweɪkənd] [hɜː(r); hə(r)][frəm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈtɔːpə(r)] .
and awakened her from her torpor .
和 觉醒 她 从 她 麻木 .

这份人类的同情之举，唤醒了女王的心灵，使她从沉睡中苏醒过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [bent] [əˈpɒn] [ðɪs] ,
But the people are bent upon this ,
但 这 人们 是 弯曲 之上 这 ,

但民众执意如此，

[ðæt] [məˈriː] [ˌæntwəˈnet] [jæl; ʃəl][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒɜːni] [wɪð] [ðɪs] [lɑːst]
that Marie Antoinette shall not reach the end of her journey with this last
那 玛丽 安托瓦内特 将 不是 抵达 这 结尾 的 她 旅行 和 这 最后的
[ˈkʌmfət] [ɒv; əv] [ˈpɪti] .
comfort of pity .
舒适 的 遗憾 .

但玛丽·安托瓦内特最终无法带着这最后一丝怜悯的慰藉走完她的人生旅程。

[ðeɪ] [pres] [ɒn] , [ˈhəʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] , [skɔːn] [ænd; ənd][ˈdʒuːbɪlənt] , [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd]
They press on , howling and shouting , scorning and jubilant , nearer and
他们 按 在 , 嚎叫 和 喊叫 , 蔑视 和 喜庆 , 更近 和
[ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈwæɡən] ;
nearer to the wagon ;
更近 到 这 车皮 ;

他们一边嚎叫、呐喊、嘲讽、欢呼，一边继续前进，越来越靠近马车；

[ðeɪ] [sɪŋ] [sɑːˈkæstɪk] [sɔːŋz] [ɒn] [ˈmædəm] [ˈviːtəʊ] , [ðeɪ] [klæp][hændz] ,
they sing sarcastic songs on Madame Veto , they clap hands ,
他们 唱歌 讽刺的 歌曲 在 夫人 否决 , 他们 拍 双手 ,

他们唱着讽刺歌曲嘲讽维托夫人，他们拍着手，

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈfɪŋɡə(r)][ɒv; əv] [skɔːn] .
and point at her with the finger of scorn .
和 观点 在 她 和 这 手指 的 轻蔑 .

并用轻蔑的手指着她。

[ʃiː; ʃi] , [həʊˈevə(r)] , [ɪz][kɑːm] ; [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] , [kəʊld][ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] , [rʌnz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊd] ;
She , however , is calm ; her look , cold and indifferent , runs over the crowd ;
她 , 然而 , 是 冷静的 ; 她 看 , 寒冷的 和 冷漠 , 跑步 超过 这 人群 ;

然而，她却很平静；她冷漠无情的神情扫过人群；

[ˈəʊnli][wʌns][aɪˈtiː][flɛɪmz][ʌp][wið][ə,eɪ][lɑːst][ˈæŋɡri][flæʃ][æz;əz][ʃiː,ʃi][ˈpɑːsɪz][baɪ][ðə;ði][ˈpæleɪ][ˈrɔɪəl],
only once it flames up with a last angry flash as she passes by the Palais Royal,
仅有的 一次 它 火焰 向上 和 一个 最后的 生气的 闪光 作为 她 通过 经过 这 宫殿 皇家 ,
只有当她经过皇家宫殿时,才会燃起最后一道愤怒的火焰。

[weə(r)][fɪˈli:p][ɪˌɡɑːliːt],[ðə;ði][eks]-[djuːk][dɔːrliːnz],[rɪˈzaɪdz],
where Philippe Egalite, the ex - Duke d'Orleans, resides,
在哪里 菲利普 平等 , 这 前任 - 公爵 奥尔良 , 居住地 ,
前奥尔良公爵菲利普·埃加利特居住的地方

[æz;əz][ʃiː,ʃi][riːdz][ðə;ði][ɪnˈskɪp](ə)n[wɪtʃ][hiː,hi][hæd;həd][pleɪst][æt;ət][ðə;ði][geɪt][ɒv;əv][hɪz;ɪz]
as she reads the inscription which he had placed at the gate of his
作为 她 阅读 这 题词 哪个 他 有 放置 在 这 门 的 他的
[ˈpæləs].
palace.
宫殿 .

她读着他立在宫殿大门上的铭文。

[æt;ət][nuːn][ðə;ði][ˈtʃæriət][ˈriːtɪz][æt;ət][lɑːst][ɪts][ˌdestɪˈneɪʃn].
At noon the chariot reaches at last its destination.
在 中午 这 战车 到达 在 最后的它是 目的地 .
正午时分, 战车终于到达了目的地。

[aɪˈtiː][stɒps][æt;ət][ðə;ði][fʊt][ɒv;əv][ðə;ði][ˈskæfəʊld],[ænd;ənd][məˈriː][ˌæntwəˈnet][əˈləɪt][frɒm;frəm]
It stops at the foot of the scaffold, and Marie Antoinette alights from
它 停止 在 这 脚 的 这 脚手架 , 和 玛丽 安托瓦内特 降落 从
[ðə;ði][ˈwæɡən],
the wagon,
这 车皮 ,

马车停在绞刑架脚下, 玛丽·安托瓦内特从车上下来。

[ænd;ənd][ðen][kɑːm][ænd;ənd][ɪˈrekt][əˈsendz][ðə;ði][steɪps][ɒv;əv][ðə;ði][ˈskæfəʊld].
and then calm and erect ascends the steps of the scaffold.
和 然后 冷静的 和 直立 上升 这 步骤 的 这 脚手架 .
然后, 他神态平静, 身姿挺拔地走上绞刑架的台阶。

[hɜː(r);hə(r)][lɪps][hæv;həv][nɒt][ˈəʊpənd][wʌns][ɒn][ðɪs][ˈɔːf(ə)l][ˈdʒɜːni];[ðeɪ][naʊ][hæv;həv][nəʊ][wɜːd]
Her lips have not opened once on this awful journey; they now have no word
她 嘴唇 有 不是 打开 一次 在 这 可怕 旅行 ; 他们 现在 有 不 单词
[ɒv;əv][kəmˈpleɪnt],
of complaint,
的 抱怨 ,

在这段可怕的旅程中, 她的嘴唇一次也没有张开过; 现在, 她也没有任何抱怨的话语。

[ɒv;əv][ˌfeəˈwel]!
of farewell!
的 告别 !

告别!

[ðə;ði][ˈəʊnli][ˌfeəˈwel][wɪtʃ][ʃiː,ʃi][hæz;həz][jet][tuː,tə][seɪ][ɒn][ɜːθ][ɪz][təʊld][baɪ][hɜː(r);hə(r)][lʊk]—[baɪ]
The only farewell which she has yet to say on earth is told by her look — by
这 仅有的 告别 哪个 她 有 然而 到 说 在 地球 是 讲述 经过 她 看 — 经过
[ə,eɪ][lʊk][wɪtʃ][ɪz][ˈsləʊli][daɪˈrektɪd][ˈjɒndə(r)][tuː,tə][ðə;ði][ˌtwɪləˈri]—[aɪˈtiː][ɪz][ðə;ði][ˌfeəˈwel][tuː,tə]
a look which is slowly directed yonder to the Tuileries — it is the farewell to
一个 看 哪个 是 缓慢地 指导 远处 到 这 杜乐丽 — 它 是 这 告别 到
[pɑːst][ˈmeməɪz]—[aɪˈtiː][ˈdiːpən][ðə;ði][ˈpælə(r)][ɒn][ðə;ði][tʃiːks],
past memories — it deepens the pallor on the cheeks,
过去的 回忆 — 它 加深 这 苍白 在 这 脸颊 ,
她此生唯一尚未说出口的告别, 已由她的眼神诉说——那眼神缓缓投向远方的杜乐丽花园——那是对过往回忆的告别——这让她的双颊更加苍白。

[aɪˈtiː][ˈəʊpənz][hɜː(r); hæ(r)][lɪps][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [saɪ] .

it opens her lips to a painful sigh .
它 打开 她 嘴唇 到 一个 痛苦 叹 .

她痛苦地叹了口气，嘴唇微微张开。

[ʃiː; ʃɪ] [ðən] [bəʊz] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] — [ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] , [ˈbreθləs] [ˈsaɪləns] [fˈbləʊz] .

She then bows her head — a momentary , breathless silence follows .
她 然后 弓 她 头 — 一个 瞬间 , 喘不过气 沉默 跟随 .

然后她低下了头——随之而来的是一阵短暂而令人窒息的沉默。

[ˈsæmsən] [lɪfts] [ʌp][ðə; ðɪ] [waɪt] [hed] , [wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn]

Samson lifts up the white head , which once had been the head of the Queen
参孙 电梯 向上 这 白色的 头 , 哪个 一次 有 到过 这 头 的 这 女王

[ɒv; əv] [fraːns] ,

of France ,
的 法国 ,

参孙举起那颗白色的头颅，那曾经是法国王后的头颅。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] [kraɪ][ænd; ænd] [ʃaʊt] , “ [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ðɪ] [rɪˈpʌblɪk] !

and the people cry and shout , “ Long live the republic !
和 这 人们 哭 和 喊 , “ 长的 居住 这 共和国 !

人们欢呼呐喊：“共和国万岁！ ”

” [ˈtʌptə(r)] [eks,aɪˈaɪˈaɪ] .

” CHAPTER XIII .
” 章 十三 .

“第十三章

[ðə; ðɪ] [əˈrest] .

THE ARREST .
这 逮捕 .

逮捕。

[ˈʌnɪntəˈrʌptɪdli] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˈɡɪlətiːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)]

Uninterruptedly had the guillotine for the last three months of the year
不间断地 有 这 断头台 为了 这 最后的 三 几个月 的 这 年

- [kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [dɪˈstrʌktɪv] [wɜːk] [ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)] ,

1793 continued its destructive work of murder ,
- 持续 它是 破坏性的 工作 的 谋杀 ,

1793年最后三个月，断头台持续不断地进行着毁灭性的杀戮。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈnəʊblɪst][ænd; ænd] [wɜːðɪəst] [hedz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈriːpə(r)][ɒv; əv] [deθ] .

and the noblest and worthiest heads had fallen under this reaper of Death .
和 这 最高贵 和 最值得 头部 有 倒下 在下面 这 死神 的 死亡 .

最高贵、最有价值的人头颅都倒在了死神手中。

[nəʊ][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈmerɪt] , [nəʊ][nəʊˈbɪləti][ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] , [nəʊ][eɪdʒ] , [nəʊ] [juːθ] ,

No personal merit , no nobility of character , no age , no youth ,
不 个人的 优点 , 不 贵族 的 特点 , 不 年龄 , 不 青年 ,

没有个人功绩，没有高尚品格，没有年龄，也没有青春。

[kʊd; kəd][həʊp] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ðɪ] [deθ] - [ˈɪnstɾəmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevəˈluːʃn] [wen] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l]

could hope to escape the death - instrument of the revolution when a noble
可以 希望 到 逃脱 这 死亡 - 乐器 的 这 革命 什么时候 一个 高贵

[neɪm] [stʊd] [ʌp][æz; əz][əˈkjuːzə(r)] .

name stood up as accuser .
姓名 站立 向上 作为 原告 .

当一位高贵的人物站出来指控时，人们或许就能逃脱革命的死亡工具。

[brɪfɔː(r)] [ðɪs] [ə'kjuːzə(r)] ['evri] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['hʌθɪŋ] ; [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf]
Before this accuser every service was considered as nothing ; it was enough
前 这 原告 每一个 服务 曾是 经过考虑的 作为 没有什么 ; 它 曾是 足够的
[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æɪstəkræt] ,
to be an aristocrat ,
到 是 一个 贵族 ,
在这位控告者面前, 任何服役都被视为微不足道; 只要是贵族就足够了。

[ə; eɪ]['fjuːkəsəɪ] - [də'vænt] , [tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] , [tuː; tə][biː; bi] [drægd] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)] [brɪfɔː(r)]
a ci - devant , to be suspected , to be dragged as a criminal before
一个 ci - 前 , 到 是 怀疑 , 到 是 拖拽 作为 一个 刑事 前
[ðə; ði][traɪ'bjuːnl][ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lʊːʃn] ,
the tribunal of the revolution ,
这 法庭 的 这 革命 ,
一个嫌疑人, 将被怀疑, 将被作为罪犯押送到革命法庭,

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] .
and to be condemned .
和 到 是 谴责 .
并应受到谴责。

[ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] ;
The execution of the queen was followed by that of the Girondists ;
这 执行 的 这 女王 曾是 随后 经过 那 的 这 吉伦特派 ;
女王被处决后, 吉伦特派也被处决了;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['brɪliənt] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)][ænd; ənd] [greɪt] [men][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði][nekst]
and this brilliant array of noble and great men was followed in the next
和 这 杰出的 大批 的 高贵 和 伟大的 男人 曾是 随后 在 这 下一个
[mʌnθ] [baɪ] [nems] [nəʊ] [les] ['nəʊb(ə)] ,
month by names no less noble ,
月 经过 姓名 不 较少的 高贵 ,
继这批杰出的贵族伟人之后, 下个月又出现了一批同样杰出的人物。

[nəʊ] [les] [greɪt] .
no less great .
不 较少的 伟大的 .
同样出色。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪnfɪ'ʊəriɪtɪd] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æɪstəkræt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði]
It was an infuriated chase of the aristocrats as well as of the
它 曾是 一个 愤怒的 追赶 的 这 贵族 作为 出色地 作为 的 这
['ɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,
这是一场令贵族和军官们怒不可遏的追逐。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪlətri] [pɜːsənz] [huː] , [ɪn][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [deɪz] [ɒv; əv] [tʊ'lɒŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
of all the military persons who , in the unfortunate days of Toulon and of
的 全部 这 军队 人 WHO , 在 这 不幸 天 的 土伦 和 的
[mɑː'ʃɑːŋs] ,
Mayence ,
美因茨 ,
在土伦和美因茨那段不幸的日子里, 所有军人中,

[hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmɪ] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'mɪst] , [ɔː(r)] [huːz] [rezɪg'neɪʃ(ə)n]
had been in the army , and who had been dismissed , or whose resignation
有 到过 在 这 军队 , 和 WHO 有 到过 解雇 , 或者 谁 辞职
[hæd; həd] [biːn] [ək'septɪd] .
had been accepted .
有 到过 公认 .
曾在军队服役, 并被开除或辞职被接受的人。

[ðə; ði] ['æristəkræt] [wɜ:(r); wə(r)] [trækt] [ɪn][ðeə(r)][məʊst]['si:krət] [rɪ'sesɪz] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli]
The aristocrats were tracked in their most secret recesses , and not only
这 贵族 是 已追踪 在 他们的 最多 秘密 凹陷处 , 和 不是 仅有的
[wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['pʌnɪʃt] ,
were they punished ,
是 他们 受到惩罚 ,
贵族们在最隐秘的角落里都被人跟踪, 他们不仅受到了惩罚,

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [ðəʊz] [hu:] [deəd] [skri:n] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði]
but also those who dared screen them from the avenging hand of the
但 还 那些 WHO 敢于 屏幕 他们 从 这 复仇 手 的 这
[rɪ'pʌblɪk] .
republic .
共和国 .
但也包括那些敢于保护他们免受共和国复仇之手的人。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd] ['ʌndə(r)] ['evri] [dɪs'gaɪz] ,
The officers were recognized under every disguise ,
这 警官 是 认可 在下面 每一个 伪装 ,
即使乔装打扮, 这些警官也能被认出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [ɔ:(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][æz; əz]
and the very fact that they had disguised themselves or remained silent as
和 这 非常 事实 那 他们 有 伪装 他们自己 或者 剩余 沉默的 作为
[tu:; tə][ðeə(r)] [tru:] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraɪm] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]
to their true character was a crime great enough to be punished with the
到 他们的 真的 特点 曾是 一个 犯罪 伟大的 足够的 到 是 受到惩罚 和 这
[ˈɡɪləti:n] .
guillotine .
断头台 .
他们伪装自己或对自己的真实身份保持沉默, 这种行为本身就是一种足以判处断头台的重罪。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['dʒenərəlz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði]
More than twenty generals were imprisoned during the last months of the
更多的 比 二十 将军们 是 被监禁 期间 这 最后的 几个月 的 这
[jɪə(r)] - ,
year 1793 ,
年 - ,
1793年最后几个月, 有二十多名将军被监禁。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:(r)] [peɪd] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; livz][fɔ:(r); fə(r)] [kraɪmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]
and many more paid with their lives for crimes which they had never
和 许多 更多的 有薪酬的 和 他们的 生活 为了 犯罪 哪个 他们 有 绝不
[kə'mɪtɪd] ,
committed ,
坚定的 ,
还有更多人因从未犯下的罪行而付出了生命的代价。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪg'zɪstəns] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['hi:tɪd] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kju:zə] .
and which had existence only in the heated imagination of their accusers .
和 哪个 有 存在 仅有的 在 这 加热 想像力 的 他们的 指控者 .
这些指控只存在于控告者的激烈想象中。

[ðʌs] [hæd; həd]['dʒen(ə)rəl] - ['fɔ:lən] ;
Thus had General Houchard fallen ;
因此 有 一般的 - 倒下 ;
就这样, 胡沙尔将军倒下了;

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][nju:] [jɪə(r)][ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði][ˈdʒenərəlz]
he was followed in the first days of the new year of 1794 by the Generals
他 曾是 随后 在 这 第一的 天 的 这 新的 年 的 - 经过 这 将军们
[ˈlʌknər] [ænd; ənd][ˈbaɪrən] .
Luckner and Biron .
卢克纳 和 比隆 .
1794 年新年伊始，卢克纳将军和比隆将军接替了他的位置。

[æləgˈzɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:ˈnei] [hæd; həd] [sɜ:vɪd] [ˈʌndə(r)] [ˈlʌknər] , [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [baɪrənz]
Alexandre de Beauharnais had served under Luckner , he had been Biron's
亚历山大 德 博阿尔内 有 服务 在下面 卢克纳 , 他 有 到过 比隆的
[ˈædʒʊtənt] ,
adjutant ,
副官 ,
亚历山大·德·博阿尔内曾在卢克纳手下服役，他曾是比隆的副官。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [əˈtempt] [tu:; tə] [rɪˈli:v]
he had been united with General Houchard in the unfortunate attempt to relieve
他 有 到过 团结的 和 一般的 - 在 这 不幸 试图 到 缓解
[mə:ˈjɑ:ŋs] .
Mayence .
美因茨 .
他曾与胡沙尔将军一起参与了解救美因茨的不幸行动。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈnəʊtɪst] [ænd; ənd] [ɪˈspai] .
It was therefore natural that he should be noticed and espied .
它 曾是 所以 自然的 那 他 应该 是 注意到 和 窥视 .
因此，他被人注意到和监视也就不足为奇了。
[bɪˈsaɪdz] [wɪtʃ] , [hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈærɪstəkræt] , [ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈemɪgreɪ] ,
Besides which , he was an aristocrat , a relative of many of the emigres ,
除了 哪个 , 他 曾是 一个 贵族 , 一个 相对的 的 许多 的 这 移民 ,

此外，他出身贵族，与许多移民有亲戚关系。
[ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [bəʊɑ:ˈnei] , [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ˈkɒublents] [wɪð]
the brother of the Count de Beauharnais , who was now residing in Coblentz with
这 兄弟 的 这 数数 德 博阿尔内 , WHO 曾是 现在 居住 在 科布伦茨 和
[ðə; ði] [kaʊnt] - ,
the Count d'Artois ,
这 数数 - ,
博阿尔内伯爵的兄弟，当时正与阿尔图瓦伯爵一起居住在科布伦茨。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [fəˈɡɒtn] [wɒt] [æn; ən] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [æləgˈzɑ:ndr][di:]
and it had not been forgotten what an important part Alexandre de
和 它 有 不是 到过 被遗忘的 什么 一个 重要的 部分 亚历山大 德
[bəʊɑ:ˈnei] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈnæj(ə)nəl] [əˈsembli] ;
Beauharnais had played in the National Assembly ;
博阿尔内 有 玩 在 这 国家的 集会 ;
人们并没有忘记亚历山大·德·博阿尔内曾在国民议会中发挥的重要作用；

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [hi:; hi] [brɪˈlɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɒdərət] [ˈpɑ:ti] ,
it was well known that he belonged to the moderate party ,
它 曾是 出色地 已知 那 他 属于 到 这 缓和 派对 ,
众所周知，他属于温和派政党。
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɪˈrɒndɪst] .
that he had been the friend of the Girondists .
那 他 有 到过 这 朋友 的 这 吉伦特派 .
他曾是吉伦特派的朋友。

[hæd; həd][ðə; ði] [kən'ven](ə)n [wɪʃt] [tu;; tə] [fə'get] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [ɪn'fɔ:mə] [wɜ:(r); wə(r)][ðəə(r)][tu;; tə]
Had the Convention wished to forget it , the informers were there to
有 这 习俗 希望 到 忘记 它 , 这 告密者 是 那里 到
[rɪ'maɪnd][ðəm; ðəm][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
remind them of it :
提醒 他们 的 它 :

如果大会想要忘记这件事，告密者们就会提醒他们。

[æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'nei] [wɒz; wəz] [di'naʊnst] [æz; əz] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ,nʌnsi'eɪ]n
Alexandre de Beauharnais was denounced as suspected , and this denunciation
亚历山大 德 博阿尔内 曾是 谴责 作为 怀疑 , 和 这 谴责
[wɒz; wəz] ['fɒləʊd] ,
was followed ,
曾是 随后 ,

亚历山大·德·博阿尔内被指控为嫌疑人，而这一指控随后发生了。

[ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪz] [ɒv; əv][dʒænjuəri] , [baɪ][æn; ən] [ə'rest] .
in the first days of January , by an arrest .
在 这 第一的 天 的 一月 , 经过 一个 逮捕 .

一月初，他被逮捕了。

[hi;; hi][wɒz; wəz][tɛɪkən][tu;; tə][pæɪɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [fɜ:st] [[ʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['luksəm,bɜ:g] ,
He was taken to Paris , and at first shut up in the Luxembourg ,
他 曾是 已采取 到 巴黎 , 和 在 第一的 关闭 向上 在 这 卢森堡 ,

他被带到巴黎，起初被关押在卢森堡监狱。

[weə(r)] [ɔ:'redi] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - [ɪn] - [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kɑ:rsəreɪtɪd] .
where already many of his companions - in - arms were incarcerated .
在哪里 已经 许多 的 他的 同伴 - 在 - 武器 是 被监禁 .

他的许多战友当时已被关押在那里。

[dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn] - - [bəʊɑ:'nei] [wen] [ðə; ði] ['emisəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
Josephine was not in Ferte - Beauharnais when the emissaries of the
约瑟芬 曾是 不是 在 - - 博阿尔内 什么时候 这 使者 的 这
[rɪ'pʌblɪk] [keɪm] [tu;; tə] [ə'rest] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
republic came to arrest her husband .
共和国 来了 到 逮捕 她 丈夫 .

当共和国的使者前来逮捕她的丈夫时，约瑟芬并不在费尔特-博阿尔内。

[ʃi;; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðən] [ɪn][pæɪɪs] ,
She was just then in Paris ,
她 曾是 只是 然后 在 巴黎 ,

她当时正好在巴黎。

[wɪðə(r)] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [tu;; tə] [si:k] [prə'tek](ə)n [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)][æləg'zɑ:ndr][æt; ət]
whither she had gone to seek protection and assistance for Alexandre at
往哪里去 她 有 已消失 到 寻找 保护 和 协助 为了 亚历山大 在
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ɪnflu'en](ə)l [ə'kweɪntəns] ;
the hands of influential acquaintances ;
这 双手 的 有影响 熟人 ;

她前往那里是为了寻求有影响力的熟人的保护和帮助，以拯救亚历山大。

[ɪn][pæɪɪs][ʃi;; ʃi] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
in Paris she learned the arrest of her husband .
在 巴黎 她 学习 这 逮捕 的 她 丈夫 .

她在巴黎得知丈夫被捕的消息。

[ðə; ði] [mɪs'fɔ:tʃu:n] , [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [fɔ:'si:n] ,
The misfortune , which she had so long expected and foreseen ,
这 不幸 , 哪个 她 有 所以 长的 预期的 和 预见 ,

她早已预料到并期待已久的厄运终于降临了。

[wɒz; wəz] [naʊ] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [krʌʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [ɒv; əv]
was now upon her and ready to crush her and the future of
曾是 现在 之上 她 和 准备好 到 压碎 她 和 这 未来 的
[hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
her children .
她 孩子们 .

现在，厄运正逼近她，准备摧毁她和她孩子的未来。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] — [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kən'demnd] [tu:; tə] [daɪ] .
Her husband was arrested — that is to say , he was condemned to die .
她 丈夫 曾是 被捕 — 那 是 到 说 , 他 曾是 谴责 到 死 .

她的丈夫被捕了——也就是说，他被判处死刑。

[æt; ət] [ðɪs] [θɔ:t] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [rəʊz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪənes] ; [ðə; ði] ['ɪndələns] , [ðə; ði] ['dri:mi]
At this thought Josephine rose up like a lioness ; the indolence , the dreamy
在 这 想法 约瑟芬 玫瑰 向上 喜欢 一个 母狮 ; 这 懒惰 , 这 梦幻般的
['kwærətʃu:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kri:əʊl] ,
quietude of the creole ,
寂静 的 这 克里奥尔语 ,

想到这里，约瑟芬像一头母狮般挺了起来；克里奥尔人的慵懒、梦幻般的宁静，

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['væniʃd] , [ænd; ənd] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['rezəlu:t] , [enə'dʒetɪk]
had suddenly vanished , and Josephine was now a resolute , energetic
有 突然 消失了 , 和 约瑟芬 曾是 现在 一个 坚决 , 精力充沛
['wʊmən] , [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪsk] ['evri] [θɪŋ] ,
woman , anxious to risk every thing ,
女士 , 焦虑的 到 风险 每一个 事物 ,

突然间，她消失了，约瑟芬变成了一个意志坚定、精力充沛的女人，渴望冒险一搏。

[tu:; tə] [traɪ] ['evri] [θɪŋ] , [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
to try every thing , so as to save her husband , the father of her
到 尝试 每一个 事物 , 所以 作为 到 节省 她 丈夫 , 这 父亲 的 她
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

她想尽一切办法，只为拯救她的丈夫，她孩子的父亲。

[ʃi:; ʃi] [naʊ] [nju:] [nəʊ] [tɪ'mɪdəti] , [nəʊ] [tremblɪŋ] , [nəʊ] ['fiə(r)] , [nəʊ] ['hɒrə(r)] ;
She now knew no timidity , no trembling , no fear , no horror ;
她 现在 知道 不 胆怯 , 不 发抖 , 不 害怕 , 不 恐怖 ;

她现在不再感到胆怯、颤抖、恐惧或惊骇；

['evri] [θɪŋ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜ:pəs] ; [ki:n] , ['deərɪŋ] ['æk(j)ən] .
every thing in her was decision of purpose ; keen , daring action .
每一个 事物 在 她 曾是 决定 的 目的 ; 敏锐的 , 大胆 行动 .

她的一切行为都体现了坚定的决心；行动果断而大胆。

['letəz] , ['vɪzɪts] , [pə'tɪʃnz] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['pɜ:sən(ə)] [,sʌpli'keɪʃən] , ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [traɪd] ;
Letters , visits , petitions , and even personal supplications , every thing was tried ;
信件 , 访问 , 请愿书 , 和 甚至 个人的 祈求 , 每一个 事物 曾是 尝试 ;

书信往来、亲自拜访、请愿，甚至亲自恳求，所有方法都尝试过了；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [hju:mɪli'eɪʃn] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [fræŋk] .
there was no humiliation before which she shrank .
那里 曾是 不 屈辱 前 哪个 她 缩小 .

她之前从未遭受过任何羞辱而感到畏缩。

[fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ['aʊəz] [ʃi:; ʃi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['æntɪrʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪ'bju:nl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ,
For long hours she sat in the anterooms of the tribunal of the revolution ,
为了 长的 小时 她 卫星 在 这 前厅 的 这 法庭 的 这 革命 ,

她长时间坐在革命法庭的候审室里，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstə] [hu:] , [haʊ'veə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['æɪstəkræt] , ['ɪmɪteɪtɪd] [ðeə(r)]
of the ministers who , however much they despised the aristocrats , imitated their
的 这 部长们 WHO , 然而 很多 他们 被鄙视的 这 贵族 , 模仿 他们的
['mænəz] ,
manners ,
礼仪 ,

有些大臣虽然鄙视贵族，却模仿他们的举止。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjʊ:l] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstə] [ɒv; əv][ðə; ði]
and made the people wait in the vestibule , even as the ministers of the
和 制成 这 人们 等待 在 这 前厅 , 甚至 作为 这 部长们 的 这
['taɪrənt][hæd; həd] [dʌn] ;
tyrant had done ;
暴君 有 完毕 ;

并让百姓在门厅等候，就像暴君的臣子们所做的那样；

[wɪð] [tɪəz] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [lʌv] ,
with tears , with all the eloquence of love ,
和 眼泪 , 和 全部 这 口才 的 爱 ,
[wɪð] [tɪəz] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [lʌv] ,
with tears , with all the eloquence of love ,
和 眼泪 , 和 全部 这 口才 的 爱 ,

泪水盈眶，饱含着爱的所有真挚情感，

[fi; ji] [ɪn'tri:t] [ðəʊz] [men][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ʌnd]['terə(r)][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)]
she entreated those men of blood and terror to give her back her
她 恳求 那些 男人 的 血 和 恐怖 到 给 她 后退 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

她恳求那些嗜血残暴之徒把她的丈夫还给她。

[ɔ:(r)][æ; ət] [li:st] [nɒt][tu:; tə] [kən'dem] [hɪm] [br'fɔ:(r)] [hi; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'kju:zd] ,
or at least not to condemn him before he had been accused ,
或者 在 至少 不是 到 谴责 他 前 他 有 到过 被告 ,
[ɔ:(r)][æ; ət] [li:st] [nɒt][tu:; tə] [kən'dem] [hɪm] [br'fɔ:(r)] [hi; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'kju:zd] ,
or at least not to condemn him before he had been accused ,
或者 在 至少 不是 到 谴责 他 前 他 有 到过 被告 ,

或者至少不要在他被指控之前就对他进行定罪。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .
and to furnish him with the means of defence .
和 到 提供 他 和 这 方法 的 防御 .
[ænd; ʌnd][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .
and to furnish him with the means of defence .
和 到 提供 他 和 这 方法 的 防御 .

并为他提供防御手段。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [nju:] [lɔ:dz] [ænd; ʌnd]['ru:lə(r)z][ɒv; əv] [frɑ:ns] [hæd; həd][nəʊ] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pæ(ə)n] ;
But those new lords and rulers of France had no heart for compassion ;
但 那些 新的 领主们 和 统治者 的 法国 有 不 心 为了 同情 ;
[roʊbz'pjɛr] , [mə'rɑ:t] , [da:ŋ'tɔ:ŋ] ,
Robespierre , Marat , Danton ,
罗伯斯庇尔 , 马拉特 , 丹东 ,

但法国的这些新统治者却毫无怜悯之心；罗伯斯庇尔、马拉、丹东，

[kʊd; kəd] [nɒt][bi; bi] [mu:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɪəz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [waɪf] [kʊd; kəd] [ʃed] [fɔ:(r); fə(r)][æ; ən] [ə'kju:zd]
could not be moved by the tears which a wife could shed for an accused
可以 不是 是 已搬 经过 这 眼泪 哪个 一个 妻子 可以 棚 为了 一个 被告
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

他无法被妻子为被指控的丈夫流下的眼泪所感动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['wɪtnɪs] [səʊ] [mʌtʃ] ['wi:pɪŋ] , [lɪsnd] [tu:; tə][səʊ] ['meni] [kəm'pleɪnts] ,
They had already witnessed so much weeping , listened to so many complaints ,
他们 有 已经 目击者 所以 很多 哭泣 , 听着 到 所以 许多 投诉 ,
[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['wɪtnɪs] [səʊ] [mʌtʃ] ['wi:pɪŋ] , [lɪsnd] [tu:; tə][səʊ] ['meni] [kəm'pleɪnts] ,
They had already witnessed so much weeping , listened to so many complaints ,
他们 有 已经 目击者 所以 很多 哭泣 , 听着 到 所以 许多 投诉 ,

他们已经目睹了太多的哭泣，听过太多的抱怨，

[tuː; tə][səʊ] [ˈmeni] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪˈstres] , [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈəʊpən][fɔː(r); fə(r)] [sʌt] [θɪŋz] ,
to so many cries of distress , their eyes were not open for such things ,
到 所以 许多 哭泣 的 痛苦 , 他们的 眼睛 是 不是 打开 为了 这样的 事物 ,
面对如此多的痛苦呼喊, 他们却视而不见。

[ðeə(r)] [ɪəz] [hɜːd] [nɒt] .
their ears heard not .
他们的 耳朵 听到 不是 .

他们耳朵没听见。

[fraːns] [wɒz; wəz] [dɪˈziːzd] , [ænd; ənd][ˈəʊnli][baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][bæd] [blʌd] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi]
France was diseased , and only by drawing away the bad blood could she be
法国 曾是 患病的 , 和 仅有的 经过 绘画 离开 这 坏的 血 可以 她 是
[rɪˈstɔːd] [tuː; tə] [helθ] ,
restored to health ,
恢复 到 健康 ,
法国病入膏肓, 只有清除体内的污秽之血, 才能恢复健康。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] [meɪd] [saʊnd] , [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][raɪz] [ʌp] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [juːθ] !
could she be made sound , could she rise up again with the strength of youth !
可以 她 是 制成 声音 , 可以 她 上升 向上 再次 和 这 力量 的 青年 !
她能否恢复健康, 能否重拾青春活力!

[ænd; ənd][məˈrɑːt] , [daːŋˈtɔːŋ] , [roʊbzˈpjɛr] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɪˈziʃən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hiːlɪŋ]
And Marat , Danton , Robespierre , were the physicians who were healing
和 马拉特 , 丹东 , 罗伯斯庇尔 , 是 这 医生 WHO 是 康复
[fraːns] ,
France ,
法国 ,
马拉、丹东、罗伯斯庇尔, 他们是治愈法国的医生。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈstɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [helθ] [baɪ] [ðʌs] [ˈhɒrəbli] [ˈəʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [veɪns] .
who were restoring her to health by thus horribly opening her veins .
WHO 是 恢复 她 到 健康 经过 因此 糟糕透了 开幕 她 静脉 .
他们通过这种可怕的方式切开她的血管, 使她恢复健康。

[məˈrɑːt][ænd; ənd][daːŋˈtɔːŋ] [ˈməːdə] [frɒm; frəm] [ˈblʌdθɜːsti] [ˈheɪtrɪd] , [frɒm; frəm] [mɪˈsænθrəpi]
Marat and Danton murdered from bloodthirsty hatred , from misanthropy
马拉特 和 丹东 被谋杀 从 嗜血 仇恨 , 从 厌世
[ænd; ənd] [ˈvendʒəns] ; [roʊbzˈpjɛr] [ˈməːdə] [θruː] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
and vengeance ; Robespierre murdered through principle ,
和 复仇 ; 罗伯斯庇尔 被谋杀 通过 原则 ,
马拉和丹东因嗜血的仇恨、厌世和复仇而被杀害; 罗伯斯庇尔因原则而被杀害。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈset(ə)ld] [fəˈnætɪkl] [kənˈvɪkʃn] ,
from the settled fanatical conviction ,
从 这 定居 狂热的 定罪 ,
源于根深蒂固的狂热信念,

[ðæt] [fraːns] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] [kəˈrʌpt] [blʌd] [wɒz; wəz][nɒt] [klenzd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
that France was lost if all the old corrupt blood was not cleansed away from
那 法国 曾是 丢失的如果全部 这 老的 腐败 血 曾是 不是 已清洗 离开 从
[hɜː(r); hə(r)] [veɪns] ,
her veins ,
她 静脉 ,
如果法国血管中所有陈旧的腐败血液不被清除干净, 法国就会沦陷。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈjuːθfl] , [ˈvaɪtəlaɪzɪŋ] [blʌd] .
so as to replenish them with youthful , vitalizing blood .
所以 作为 到 补充 他们 和 青春 , 活力 血 .
以便为它们补充青春活力的血液。

[ˌrɒʊbzˈpjɛr] [wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪnˈeksərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌrɒʊbzˈpjɛr] [naʊ] [ruːld] [ˈəʊvə(r)] [frɑːns] !
Robespierre was therefore inexorable , and Robespierre now ruled over France !
罗伯斯庇尔 曾是 所以 无情的 , 和 罗伯斯庇尔 现在 裁决 超过 法国 !

因此，罗伯斯庇尔的统治势不可挡，罗伯斯庇尔就此统治了法国！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪkˈteɪtə(r)][tuː; tə] [hu:m] [ˈevri] [θɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][baʊ; bæʊ] ;
He was the dictator to whom every thing had to bow ;
他 曾是 这 独裁者 到 谁 每一个 事物 有 到 弓 ;

他是一位独裁者，万物都必须向他俯首称臣；

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪˈbjuːnl][ɒv; əv] [ˌrevəˈluːʃn] ; [hiː; hi] [ˈdeɪli] [saɪnd]
he was at the head of the tribunal of revolution ; he daily signed
他 曾是 在 这 头 的 这 法庭 的 革命 ; 他 日常的 签名

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [deθ] - [ˈwɒrənts] ;
hundreds of death - warrants ;
数百 的 死亡 - 逮捕令 ;

他担任革命法庭的庭长；他每天签署数百份死刑令；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈselfseɪm] [mæn] ,
and this selfsame man ,
和 这 自身 男人 ,

而这个人，

[huː] [wʌns][ɪn] [ˈærəs] [hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hɪz; ɪz][hænd][kʊd; kəd]
who once in Arras had resigned his office of judge because his hand could
WHO 一次 在 阿拉斯 有 辞职 他的 办公室 的 法官 因为 他的 手 可以

[nɒt][biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə][saɪn][ðə; ði] [deθ] - [ˈwɒrənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˈvɪktɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l]
not be induced to sign the death - warrant of a convicted criminal
不是 是 诱导 到 符号 这 死亡 - 保证 的 一个 已定罪 刑事

他曾在阿拉斯担任法官，后来因为无法签署一名罪犯的死刑令而辞去了法官职务。

[ˈfʊtnəʊt] : [siː] “ [ˌmæksɪˈmɪliən] [ˌrɒʊbzˈpjɛr] , ” [baɪ] [ˈθiədɔ] [ˌmʌnt] , [vɒl] .
[**Footnote : See “ Maximilian Robespierre , ” by Theodore Mundt , vol .**
[脚注 : 看 “ 马克西米利安 罗伯斯庇尔 , ” 经过 西奥多 蒙特 , 卷 .

[脚注：参见西奥多·蒙特所著《马克西米连·罗伯斯庇尔》第1卷。

[ai] . .] — [ðɪs] [mæn] , [huː] [fed] [triəz] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [teɪm] [dʌv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhʌntə(r)]
i .] — this man , who shed tears over a tame dove which the shot of a hunter
我 . .] — 这 男人 , WHO 棚 眼泪 超过 一个 驯服 鸽子 哪个 这 射击 的 一个 猎人

[hæd; həd] [kɪld] ,
had killed ,
有 被杀 ,

i.]——这个人，因为一只被猎人射杀的驯养鸽子而流下了眼泪，

[kʊd; kəd] , [wɪð] [hɑːt] [ˌʌnˈmuːvd] , [wɪð] [kəmˈpəʊzd] [lʊk] ,
could , with heart unmoved , with composed look ,
可以 , 和 心 不动 , 和 由 看 ,

可以，内心平静，神情镇定，

[sɪt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈtrɪbjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,
sit for long hours near the guillotine on the tribune of the revolution ,
坐 为了 长的 小时 靠近 这 断头台 在 这 论坛 的 这 革命 ,

在革命的讲台上，长时间坐在断头台附近，

[ænd; ənd] [geɪz] [wɪð] [ˌʌnˈdɪmd] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪms] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][æks]
and gaze with undimmed eyes on the heads of his victims falling under the axe
和 目光 和 未变暗 眼睛 在 这 头部 的 他的 受害者 坠落 在下面 这 斧头

.
:
.

他目光炯炯地注视着被斧头砍下的受害者的头颅。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][hiː; ɪz]['paʊə(r)] ; [frɑːns] [leɪ] ['bliːdɪŋ] , [tremblɪŋ]
He was now at the summit of his power ; France lay bleeding , trembling
 他 曾是 现在 在 这 首脑 的 他的 力量 ; 法国 躺 出血 , 发抖
 [æt; ət][hiː; ɪz] [fiːt] ;
at his feet ;
 在 他的 脚 ;

他如今已是权力的巅峰；法国在他脚下奄奄一息，颤抖不已；

[fɪə(r)][hæd; həd] ['saɪlənst] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['enəməɪz] ;
fear **had** **silenced** **even** **his** **enemies** ;
 害怕 有 沉默 甚至 他的 敌人 ;

恐惧甚至让他的敌人也噤声了；

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['dredɪd] [mæn] [hu:z] [mɪə(r)]['kɒntækt][wəz; wəz] [deθ] ; [hu:z] [lʊk] ,
no **one** **dared** **touch** **the** **dreaded** **man** **whose** **mere** **contact** **was** **death** ; **whose** **look** ,
 不 一 敢于 触碰 这 令人恐惧的 男人 谁 仅仅 接触 曾是 死亡 ; 谁 看 ,

没有人敢碰那个可怕的男人，仅仅接触就意味着死亡；他的眼神，

[wen] ['kəʊldli] , ['kɑ:mli] ['fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] ,
when coldly , calmly fixed on the face of any man ,
 什么时候 冷冷地 , 平静地 固定的 在 这 脸 的 任何 男人 ,
 当冷漠、平静地注视着任何男人的脸时,

[brɪˈnʌmd] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [blu:]
benumbed **his** **heart** **as** **if** **he** **had** **read** **his** **sentence** **of** **death** **in** **the** **blue**
麻木 他的 心 作为 如果 他 有 读 他的 句子 的 死亡 在 这 蓝色的
[aɪz] [ɒv; əv] [ˌrɒʊbz'pjɛr] .
eyes **of** **Robespierre** .
眼睛 的 罗伯斯庇尔 .

他的心仿佛在罗伯斯庇尔的蓝眼睛里读到了自己的死刑判决，顿时麻木了。

[æ:t; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ˈrɒʊbzˈpjɛr] [sæt][ðə; ði] [ˈterərɪsts] [fuːˈkɪər] - - [ænd; ənd][məˈrɑ:t] , [tuː; tə]
At the side of Robespierre sat the terrorists Fouquier - Tinville and Marat , to
 在 这 边 的 罗伯斯庇尔 卫星 这 恐怖分子 富基耶 - - 和 马拉特 , 到
 [hu:m] [ˈmɜ:də(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] ,
whom murder was a delight ,
 谁 谋杀 曾是 一个 喜 ,
 在罗伯斯庇尔身边坐着恐怖分子富基耶-坦维尔和马拉，对他们来说，杀戮是一种乐趣。

[blʌd] - [ˈʃedɪŋ] [ə; eɪ][dʒɔɪ] , [hu:] [wɪð] [sɑːˈkæstɪk] [ˈpleɪzə(r)] [ˈlɪsnd] [ʌnˈmuːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪz] ,
blood - shedding a joy , who with sarcastic pleasure listened unmoved to the cries ,
 血 - 脱落 一个 喜悦 , WHO 和 讽刺的 乐趣 听着 不动 到 这 哭泣 ,
 以流血为乐，带着讽刺的快感，对哭喊声无动于衷。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiəfl] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ˈmʌðəz] , [waɪvz] , [ˈtʃɪldrən] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈsentənst] [tuː; tə]
to the tearful prayers of mothers , wives , children , of those sentenced to
到 这 内牛满面 祈祷 的 母亲们 , 妻子们 , 孩子们 , 的 那些 判刑 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

献给那些被判处死刑的人的母亲、妻子、孩子含泪祈祷的人们，

[ænd; ənd] [hu:] [fed] [ɒn][ðeə(r)] [tiəz] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)][di'speə(r)] .
and who fed on their tears and on their despair .
 和 WHO 美联储 在 他们的 眼泪 和 在 他们的 绝望 .
 他们以他们的眼泪和绝望为食。

[wið] [sʌtʃ] [men][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə'feəz] [,ai 'ti:][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [rein] [ɒv; əv]
With such men at the head of affairs it was natural that the reign of
和 这样的 男人 在 这 头 的 事务 它 曾是 自然的 那 这 在位 的
[ˈterə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][ˈpaʊə(r)] ,
terror should still be increasing in power ,
恐怖 应该 仍然 是 增加 在 力量 ,
在这样的人掌权下, 恐怖统治日益猖獗也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wið] [,ai 'ti:][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzənz] [[ʊd; ʃəd] [ɪn'kri:s] .
and that with it the number of the captives in the prisons should increase .
和 那 和 它 这 数字 的 这 俘虏 在 这 监狱 应该 增加 .
因此, 监狱中的囚犯人数应该会增加。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ˈdʒænjʊəri] , - ,
In the month of January , 1794 ,
在 这 月 的 一月 , - ,
1794年1月,

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɑ:rsərəɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈprɪzənz] [ɒv; əv][ˈpæris][ræŋ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)]
the list of the incarcerated within the prisons of Paris ran up to the number
这 列表 的 这 被监禁 之内 这 监狱 的 巴黎 跑 向上 到 这 数字
[ɒv; əv][fɔ:r] ,
of 4 ,
的 4 ,
巴黎监狱中被监禁的人数达到4人。

- ; [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ˈfebruəri] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][rəʊz] [ʌp][tu:; tə][faɪv] , - ;
659 ; in the month of February the number rose up to 5 , 892 ;
- ; 在 这 月 的 二月 这 数字 玫瑰 向上 到 5 , - ;
659; 2月份, 这一数字上升到5892;

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˈeɪprəl][tu:; tə][ˈseɪvən] , - ;
in the beginning of April to 7 , 541 ;
在 这 开始 的 四月 到 7 , - ;
4月初至7541年;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [,ai 'ti:][wɒz; wəz] [ˈrekən] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
and at the end of the same month it was reckoned that there were
和 在 这 结尾 的 这 相同的 月 它 曾是 估计 那 那里 是
[ɪn][ˈpæris] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈprɪznər] .
in Paris eight thousand prisoners .
在 巴黎 八 千 囚犯 .
到当月底, 据估计巴黎有八千名囚犯。

[ˈfʊtnəʊt] : [ti:rz] , “ [ɪs'twa:ɹ] [di:] [lɑ:] [ˌrevə'lu:ʃn] [frɑ:ŋ'seɪz] , ” [vɒl] .
[Footnote : Thiers , “ Histoire de la Revolution Francaise , ” vol .
[脚注 : 蒂尔斯 , “ 组织 德 拉 革命 法语 , ” 卷 .
[脚注: 梯也尔, “法国革命史”, 卷。

[ˈsɪksθ] . ,
vi : ,
六 : ,
六、

[pi:] . -]
p . 41]
p . -]
第 41 页]

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈprɪznər] ,
The greater the number of prisoners ,
这 更大的 这 数字 的 囚犯 ,
囚犯人数越多,

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈzeləs] [wɒz; wəz][ðə; ði][traɪˈbju:nl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [tu;; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
the more zealous was the tribunal of the revolution to get rid of them ;
这 更多的 热心 曾是 这 法庭 的 这 革命 到 得到 摆脱 的 他们 ;
革命法庭越是热衷于除掉他们;

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [ðɪ:z] [ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv] [blʌd] [sɔ:] [ðə; ði][nju:] [ɪmˈprʊvmənt] [meɪd] [ɪn]
and with satisfaction these judges of blood saw the new improvements made in
和 和 满意 这些 法官 的 血 锯 这 新的 改进 制成 在
[ðə; ði] [ˈgɪləti:n] ,
the guillotine ,
这 断头台 ,
这些血统评判者们满意地看到了断头台的新改进。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nɒt][ˈəʊnli] [kɔ:zd] [ðə; ði] [məˈʃi:n] [tu;; tə] [wɜ:k] [fɑ:stə(r)] ,
and which not only caused the machine to work faster ,
和 哪个 不是 仅有的 导致 这 机器 到 工作 快点 ,
这不仅使机器运转得更快,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ] [prɪˈventɪd] [ðə; ði][æks][frəm; frəm] [ˈlu:zɪŋ] [ɪts] [edʒ] [tu:] [su:n] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌndərɪŋ] [ɒv; əv]
but also prevented the axe from losing its edge too soon by the sundering of
但 还 阻止 这 斧头 从 输 它是 边缘 也 很快 经过 这 分裂 的
[səʊ] [ˈmeni] [neks] .
so many necks .
所以 许多 脖子 .
但也防止了斧头因砍断太多人的脖子而过早失去锋利度。

" [aɪ ˈti:] [wɜ:ks] [wel] , " [ɪkˈskleɪmd] [fu:ˈkiər] - - , [traɪˈʌmfəntli] ; " [tu;; tə] - [deɪ] [wi;; wi]
" It works well , " exclaimed Fouquier - Tinville , triumphantly ; " to - day we
" 它 作品 出色地 , " 惊呼 富基耶 - - , 凯旋而归 ; " 到 - 天 我们
[hæv; həv] [ˈfɪfti] [ˈsentənst] .
have fifty sentenced .
有 五十 判刑 .
“效果很好,”富基耶-坦维尔得意地喊道; “今天我们已经判刑了五十人。”

[ðə; ði] [hedz] [fɔ:l] [laɪk] [ˈpɒpi] - [hedz] !
The heads fall like poppy - heads !
这 头部 落下 喜欢 罂粟 - 头部 !
人头像罂粟花一样纷纷落下!
" [ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈfɪfti] [hedz] [ˈfɔ:lɪŋ] [laɪk] [ˈpɒpi] - [hedz] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
" And these fifty heads falling like poppy - heads , were not enough for his
" 和 这些 五十 头部 坠落 喜欢 罂粟 - 头部 , 是 不是 足够的 为了 他的
[ˈblʌdθɜ:stɪnəs] .
bloodthirstiness .
嗜血 .
“而这五十颗像罂粟花一样掉落头颅, 还不足以满足他的嗜血欲望。”

" [aɪ ˈti:][mʌst; məst] [wɜ:k] [ˈbetə(r)] [stɪl] , " [kraɪd][hi;; hi] ; " [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈdekeɪd] ,
" It must work better still , " cried he ; " in the next decade ,
" 它 必须 工作 更好的 仍然 , " 哭 他 ; " 在 这 下一个 十年 ,
“它必须做得更好,”他喊道; “在接下来的十年里,
[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈpɒpi] - [hedz] !
I must have at least four hundred and fifty poppy - heads !
我 必须 有 在 至少 四 百 和 五十 罂粟 - 头部 !
我至少有四百五十个罂粟花头!

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ɪnˈspaɪəd][baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [θɔ:t] ,
" And then, as if inspired by a joyous and happy thought ,
" 和 然后 , 作为 如果 灵感 经过 一个 欢乐 和 快乐的 想法 ,
“然后, 仿佛受到某种喜悦和幸福想法的启发,

[hɪz; ɪz] [ˈɡluːmi] [ˈkaʊntənəns] [bɪˈkeɪm] [ˈreɪdiənt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡrɪnɪŋ] [ˈlɑːftə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈrʌbɪŋ]
his gloomy countenance became radiant with a grinning laughter , and , rubbing
他的 阴沉 面容 成为 辐射状 和 一个 咧嘴笑 笑声 , 和 , 擦

[hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [dɪˈlaɪt] ,
his hands with delight ,
他的 双手 和 喜 ,

他阴沉的脸上绽放出灿烂的笑容, 并高兴地搓着手。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] : “ [jes] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] !
he continued : “ Yes , I must have four hundred and fifty !
他 持续 : “ 是的 , 我 必须 有 四 百 和 五十 !

他接着说: “是的, 我肯定有四百五十个! ”

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [wɜːk] [ɒn][səʊ] [pɜːsɪˈvɪərɪŋli] , [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [raɪt] [ˈəʊvə(r)][ˈaʊə(r)][ˈprɪz(ə)n] - [ˈgeɪts]
Then , if we work on so perseveringly , we will soon write over our prison - gates
然后 , 如果 我们 工作 在 所以 坚持不懈 , 我们 将要 很快 写 超过 我们的 监狱 - 大门

,
!
,

那么, 如果我们坚持不懈地努力, 我们很快就能打破监狱的枷锁。

- [haʊs] [tuː; tə][let] ! -
' House to let ! '
- 房子 到 让 ! -

房屋出租!

“ [ˈfʊtnəʊt] : “ [ɪsˈtwɑːr] [diː] - [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] . ”]
“ [Footnote : “ Histoire de l'Imperatrice Josephine : “]
” [脚注 : “ 组织 德 - 约瑟芬 : “]

“[脚注: “约瑟芬皇帝的历史。”]

[ðeɪ] [wɜːkt] [ɒn] [pɜːsɪˈvɪərɪŋli] ,
They worked on perseveringly ,
他们 工作 在 坚持不懈 ,

他们坚持不懈地努力,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈviːək(ə)lɪz] [wɪtʃ] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [kənˈdemd] [tuː; tə][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] [rəʊld] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ]
and the vehicles which carried the condemned to execution rolled every morning
和 这 车辆 哪个 携带 这 谴责 到 执行 滚动 每一个 早晨

[wɪð] [ə; eɪ] [freɪ] [freɪt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ˈpæɪɪs] ,
with a fresh freight through the streets of Paris ,
和 一个 新鲜的 货运 通过 这 街道 的 巴黎 ,

每天清晨, 运送死刑犯前往刑场的车辆满载着一批批死囚驶过巴黎的街道。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] , [wɪð] [ɪts] [ˈgleərɪŋ] [æks] , [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] .
where the guillotine , with its glaring axe , awaited them .
在哪里 这 断头台 , 和 它是 刺眼 斧头 , 等待中 他们 :

断头台, 那锋利的斧头, 正等着他们。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ˈeɪprəl] , [æz; əz] [ɔːˈredɪ] [sed] ,
The month of April , as already said ,
这 月 的 四月 , 作为 已经 说 ,

正如前面所说, 四月份

[hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈprɪznə] [ɪn][ˈpæɪɪs][tuː; tə] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] ;
had brought the number of prisoners in Paris to eight thousand ;
有 带来 这 数字 的 囚犯 在 巴黎 到 八 千 ;

这使得巴黎的囚犯人数达到了八千人;

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ˈeɪprəl][hæd; həd] [ˈðeəfɔ:(r)] [mɔ:(r)] [eksɪˈkju:ʃənz][tu:; tə] [ɪnˈgreɪv] [wɪð] [ɪts] [ˈblʌdi] [pen]
the month of April had therefore more executions to engrave with its bloody pen
这 月 的 四月 有 所以 更多的 处决 到 雕刻 和 它是 血腥 笔
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
into the annals of history :
进入 这 志 的 历史 :

因此，四月份又有更多的处决被用血淋淋的笔刻入了历史的史册。

[ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ˈeɪprəl] [fel] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [di:][la:] [ˌrevəˈlu:ʃn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [fɔ:ˈti:n]
On the 20th of April fell on the Place de la Revolution the heads of fourteen
在 这 20th 的 四月 跌倒 在 这 地方 德 拉 革命 这 头部 的 十四
[ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eks] - [ˈpɑ:ləmənt] [ɒv; əv][ˈpærɪs] ;
members of the ex - Parliament of Paris ;
成员 的 这 前任 - 议会 的 巴黎 ;
4月20日，14名巴黎前议会议员的头颅被砍下，落在了革命广场上；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [dju:k] [di:] [ˈvɪləʊɹɔɪ] , [ðə; ði][ˈædmərəl] [dɪsteɪn] ,
the next day followed the Duke de Villeroy , the Admiral d'Estaing ,
这 下一个 天 随后 这 公爵 德 维勒罗伊 , 这 上将 德斯坦 ,
第二天，维勒鲁瓦公爵和埃斯坦海军上将也抵达了目的地。

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)] [ləˈtʊər] [di:ˈju:][pɪn] , [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [ˈbeθju:n] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt]
the former Minister of War Latour du Pin , the Count de Bethune , the President
这 以前的 部长 的 战争 拉图尔 杜 别针 , 这 数数 德 贝休恩 , 这 总统
[di:] [nɪkəˈlaɪ] .
de Nicolai .
德 尼古拉 .
前战争部长拉图尔·杜潘、贝蒂讷伯爵、尼古拉总统。

[wʌn] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] [wel] - [ˈleɪdn] [ˈwæɡən] [drəʊv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑ:nsɪˈerdʒəri] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs]
One day after , the well - laden wagon drove from the Conciergerie to the Place
一 天 后 , 这 出色地 - 满载 车皮 驾驶 从 这 礼宾服务 到 这 地方
[di:][la:] [ˌrevəˈlu:ʃn] ;
de la Revolution ;
德 拉 革命 ;
一天后，满载货物的马车从巴黎古监狱开往革命广场；

[ɪn][aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈstɪtʃuənt] [əˈsembli] ,
in it were three members of the Constituent Assembly ,
在 它 是 三 成员 的 这 组分 集会 ,
其中包含三名制宪会议成员，

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [kraɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈkju:zd]
and to have belonged to it was the only crime they were accused
和 到 有 属于 到 它 曾是 这 仅有的 犯罪 他们 是 被告
[ɒv; əv] .
of .
的 .
而他们被指控的唯一罪行就是曾是该组织的成员。

[nɪə(r)] [ðɪ:z] [θri:] [sæt][ðə; ði][eɪdʒd] [ˌmæɪˈzɜ:rb] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ; [ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪs] [di:]
Near these three sat the aged Malesherbes , with his sister ; the Marquis de
靠近 这些 三 卫星 这 老年人 雄性草本植物 , 和 他的 姐姐 ; 这 侯爵 德
[ˌætəʊbrɪænd] ,
Chateaubriand ,
夏多布里昂 ,
在他们三人附近坐着年迈的马勒塞尔布和他的妹妹；还有夏多布里昂侯爵，

[wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ; [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [di:] [græˈmɑ:nt] , [ænd; ənd][di:ˈju:] [ˈfætəleɪ] .
with his wife ; the Duchess de Grammont , and Du Chatelet .
和 他的 妻子 ; 这 公爵夫人 德 格拉蒙特 , 和 杜 夏特勒特 .
与他的妻子；格拉蒙公爵夫人和杜夏特莱。

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [tʰɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] ;
It will be seen that the turn for women had now come ;
它 将要 是 已见 那 这 转动 为了 女性 有 现在 来 ;

由此可见，现在轮到女性了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈwɪmɪn] [hu:] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [led][tuː; tə][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [nəʊ]
for those women who were now led to the execution had committed no
为了 那些 女性 WHO 是 现在 引领 到 这 执行 有 坚定的 不
[ˈʌðə(r)] [kraɪm] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪvz] [ɜː(r)][ðə; ði] [ˈrelatɪvz] [ɒv; əv] [ˈeməgrənt] [ɜː(r)][ɒv; əv]
other crime than to be the wives or the relatives of emigrants or of
其他 犯罪 比 到 是 这 妻子们 或者 这 亲属 的 移民 或者 的
[əˈkjuːzɪd] [pɜːsənz] ,
accused persons ,
被告 人 ,

那些被押赴刑场的妇女，除了是移民或被告的妻子或亲属之外，没有犯下任何其他罪行。

[ðæn; ðən][tuː; tə][beə(r)] [nems] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv]
than to bear names which had shone for centuries in the history of
比 到 熊 姓名 哪个 有 闪耀 为了 几个世纪 在 这 历史 的
[fraːns] .
France .
法国 .

与其背负在法国历史上闪耀了几个世纪的名字，不如.....

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ˈɜːlsəʊ][hæd; həd][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˌæɪrɪstəˈkrætɪk] [neɪm] ; [ʃiː; ʃi][ˈɜːlsəʊ][wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪd]
Josephine also had an ancient aristocratic name ; she also was related
约瑟芬 还 有 一个 古老的 贵族 姓名 ; 她 还 曾是 有关的
[tuː; tə][ðə; ði][maɪˈgreɪtɪd][wʌnz] ,
to the migrated ones ,
到 这 已迁移 一个 ,

约瑟芬也拥有一个古老的贵族名字；她也与那些迁徙而来的人有亲戚关系。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈkjuːzɪd] , [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] !
the wife of an accused , of a prisoner !
这 妻子 的 一个 被告 , 的 一个 囚犯 !

被告的妻子，囚犯的妻子！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwɪəriɪd] [ðə; ði][traɪˈbjuːnl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ˈkɒnstəntli] [wɪð] [pəˈtɪʃnz] , [wɪð]
And she wearied the tribunal of the revolution constantly with petitions , with
和 她 疲惫 这 法庭 的 这 革命 不断地 和 请愿书 , 和
[ˈvɪzɪts] , [wɪð] [kəmˈpleɪnts] .
visits , with complaints .
访问 , 和 投诉 .

她不断地向革命法庭递交请愿书、走访民众、提出申诉，令法庭不堪其扰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌmɒləˈsteɪʃn] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈiːzi] ,
They were tired of these molestations , and it was so easy ,
他们 是 疲劳的 的 这些 性骚扰 , 和 它 曾是 所以 简单的 ,

他们厌倦了这些骚扰，而且这太容易了。

[səʊ] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [ʃiːld] [wʌnz] [self] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] !
so convenient to shield one's self against them !
所以 方便的 到 盾 一个人的 自己 反对 他们 !

真是太方便了，可以保护自己免受它们的侵害！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [əˈrest] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ; [fɔː(r); fə(r)][wʌnz]
There was nothing else to do but to arrest Josephine ; for once
那里 曾是 没有什么 别的 到 做 但 到 逮捕 约瑟芬 ; 为了 一次
[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
a prisoner ,
一个 囚犯 ,

除了逮捕约瑟芬之外，别无他法；一旦成为囚犯，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] — [ɪn] [ˈæntɪrʊm] , [weə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] ; [ɪn][ðə; ði]
she could no longer — in anterooms , where she would wait for hours ; in the
她 可以 不 更长 — 在 前厅 , 在哪里 她 会 等待 为了 小时 ; 在 这
[stri:t] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] - [dɔː(r)] ,
street before the house - door ,
街道 前 这 房子 - 门 ,
她再也无法忍受了——在门厅里,她要在那里等上几个小时;在房子门口的街道上,

[weə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd] , [dɪˈspɑːt] [reɪnz] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈtrʌb(ə)]
where she would stand , despite rains and winds — she could no longer trouble
在哪里 她 会 站立 , 尽管 雨 和 风 — 她 可以 不 更长 麻烦
[ðə; ði][ˈruːlə(r)z][ɒv; əv] [fraːns] ,
the rulers of France ,
这 统治者 的 法国 ,
她将坚守阵地,无论风雨——她再也无法给法国统治者带来麻烦。

[ænd; ənd] [bɪˈsiːtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈfriːdəm] .
and beseech them with tears and prayers for her husband's freedom .
和 恳求 他们 和 眼泪 和 祈祷 为了 她 丈夫的 自由 .
她含泪祈祷,恳求他们释放她的丈夫。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)] [raɪt] [pəˈtɪʃnz] , [ɔː(r)] [muːv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)]
The prisoner could no more write petitions , or move heaven and earth for
这 囚犯 可以 不 更多的 写 请愿书 , 或者 移动 天堂 和 地球 为了
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [seɪk] .
her husband's sake .
她 丈夫的 清酒 .
囚犯再也无法写请愿书,也无法为丈夫竭尽全力。

[ðə; ði] [ˈvaɪkaʊntəs] [diː] [bəʊɑːˈneɪ] [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] .
The Viscountess de Beauharnais was arrested .
这 子爵夫人 德 博阿尔内 曾是 被捕 .
博阿尔内子爵夫人被捕了。

[ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ˈeɪprəl] ,
On the 20th of April ,
在 这 20th 的 四月 ,
4月20日,

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [əˈθɔːrɪtɪz] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [pɑːs]
as she happened to be at the proper authority's office to obtain a pass
作为 她 发生 到 是 在 这 恰当的 当局的 办公室 到 获得 一个 经过
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [lɔː] ,
according to the new law ,
根据 到 这 新的 法律 ,
她当时正好在有关部门办公室办理新法律规定的通行证。

[wɪtʃ] [ˈɔːdəd] [ɔːl][ˈfjuːkəsəɪ] - [dɪvənts] [tuː; tə] [liːv] [ˈpærɪs][ɪn][ten] [deɪz] ,
which ordered all ci - devants to leave Paris in ten days ,
哪个 订购 全部 ci - 德文特 到 离开 巴黎 在 十 天 ,
命令所有市民在十天内离开巴黎,

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd][led][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒnvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːməlaɪt] ,
Josephine was arrested and led into the Convent of the Carmelites ,
约瑟芬 曾是 被捕 和 引领 进入 这 修道院 的 这 加尔默罗会 ,
约瑟芬被捕并被带进加尔默罗会修道院。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈjɪəz] [hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈblʌdɪ] [rɪˈpʌblɪk] ,
which for two years had served as a prison for the bloody republic ,
哪个 为了 二 年 有 服务 作为 一个 监狱 为了 这 血腥 共和国 ,
它曾作为这座血腥共和国的监狱长达两年之久。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['vɪktɪms] [hæd; həd] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['wægən]
and from which so many of its victims had issued to mount the wagon
和 从 哪个 所以 许多 的 它是 受害者 有 发布 到 山 这 车皮
[wɪtʃ] [led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡɪləti:n] .
which led them to the guillotine .
哪个 引领 他们 到 这 断头台 .

许多受害者就是从这里出发，登上了通往断头台的囚车。

[ə'mɪd] [ðɪs] ['retʃɪdnəs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [swi:t] [dʒɔɪ] .
Amid this wretchedness there was one sweet joy .
之中 这 悲惨 那里 曾是 一 甜的 喜悦 .

在这片苦难之中，却也有一份甜蜜的喜悦。

[æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'nei] [hæd; həd][nəʊ]['su:nə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Alexandre de Beauharnais had no sooner heard of the arrest of his wife ,
亚历山大 德 博阿尔内 有 不 很快 听到 的 这 逮捕 的 他的 妻子 ,
亚历山大·德·博阿尔内刚一听到妻子被捕的消息，

[ðæn; ðən][hi:; hi] [ɑ:skt] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][traɪ'bjʊ:nl][ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [tu:; tə][bi:; bi]
than he asked as a favor from the tribunal of the revolution to be
比 他 问 作为 一个 偏爱 从 这 法庭 的 这 革命 到 是
[rɪ'mu:vɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] ['prɪz(ə)n] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] .
removed into the same prison where his wife was .
已移除 进入 这 相同的 监狱 在哪里 他的 妻子 曾是 .

然后他请求革命法庭帮个忙，把他转移到他妻子所在的同一所监狱。

[ɪn][æn; ən] [ɪn,kɒmpri'hensəb(ə)] [fɪt] [ɒv; əv]['mɜ:sɪf(ə)] ['hju:mə(r)][hɪz; ɪz] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] ;
In an incomprehensible fit of merciful humor his prayer was granted ;
在 一个 难以理解 合身 的 仁慈 幽默 他的 祷告 曾是 的确 ;
出于一种难以理解的仁慈，他的祈祷得到了应允；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mələɪt] ,
he was transferred to the Convent of the Carmelites ,
他 曾是 转移 到 这 修道院 的 这 加尔默罗会 ,
他被调往加尔默罗会修道院。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [kʊd; kəd][nɒt] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [sel] ,
and if the husband and wife could not share the same cell ,
和 如果 这 丈夫 和 妻子 可以 不是 分享 这 相同的 细胞 ,
如果夫妻二人不能共处一室，

[jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɔ:lz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['deɪli] ([θru:] [ðə; ði] ['tə:nkɪz] ,
yet they were within the same walls , and could daily (through the turnkeys ,
然而 他们 是 之内 这 相同的 墙壁 , 和 可以 日常的 (通过 这 交钥匙工程 ,
然而，它们却身处同一堵墙内，并且每天都可以通过交钥匙工程进出。

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [braɪb] [baɪ][ɔ:l] ['mænə(r)][ɒv; əv] [mi:nz] , [baɪ] ['prɒmɪsɪz] , [baɪ][gəʊld] ,
who had to be bribed by all manner of means , by promises , by gold ,
WHO 有 到 是 受贿 经过全部 方式 的 方法 , 经过 承诺 , 经过 金子 ,
这些人必须用各种手段贿赂，用承诺，用黄金。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznə]) [hɪə(r)][ðə; ði] [nju:z] .
as much as could be gathered together among the prisoners) hear the news .
作为 很多 作为 可以 是 聚集 一起 之中 这 囚犯) 听到 这 消息 .
尽可能多地从囚犯中聚集起来，听取消息。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][ju'nʌɪtɪd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Josephine was united to her husband .
约瑟芬 曾是 团结的 到 她 丈夫 .

约瑟芬与她的丈夫团聚了。

[ʃiː, ʃi] [rɪ'siːvd] [ˈdeɪli] [frɒm; frəm] [hɪm] [njuːz] [ænd; ənd] [ˈmesɪdʒɪz] ; [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][ˈbʃ(ə)n] ,
She received daily from him news and messages ; she could often ,
她 已收到 日常的 从 他 消息 和 消息 ; 她 可以 经常 ;
她每天都会收到他发来的消息和信息；她经常能够.....

[ɪn][ðə; ði] [ˈaʊəz] [wen] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [ɪn] [ˈseprət] [di'tætʃmənt] [meɪd] [ðeə(r)][ˌprɒmi'nɑːd, -'neɪd][ɪn]
in the hours when the prisoners in separate detachments made their promenades in
在 这 小时 什么时候 这 囚犯 在 分离 分遣队 制成 他们的 长廊 在
[ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,
the yard and in the garden ,
这 院子 和 在 这 花园 ,
在囚犯们分批在院子和花园里散步的几个小时里，

[miːt] [æləgˈzɑːndr] , [ri:tʃ] [hɪm][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ˈwɪspə(r)] [ləʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [trʌst] , [ɒv; əv][həʊp] ,
meet Alexandre , reach him her hand , whisper low words of trust , of hope ,
见面 亚历山大 , 抵达 他 她 手 , 耳语 低的 字 的 相信 , 的 希望 ,
遇见亚历山大，伸出手，低声在他耳边轻语，诉说着信任 and 希望。

[ænd; ənd] [spiːk] [wɪð] [hɪm][ɒv; əv] [ˈjuːdʒiːn] [ænd; ənd] [hɜː'tens] , [ɒv; əv] [ðɪːz] [dɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] [huː] ,
and speak with him of Eugene and Hortense , of these dear children who ,
和 说话 和 他 的 尤金 和 霍滕斯 , 的 这些 亲爱的 孩子们 WHO ,
和他谈谈尤金和霍滕斯，谈谈这两个可爱的孩子，

[naʊ] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ðeə(r)][ˈpeərənts] ,
now deserted by their parents ,
现在 荒凉的 经过 他们的 父母 ,
如今已被父母遗弃

[kʊd; kəd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] [ˈəʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfeɪθfʌnəs] [ænd; ənd] [lʌv]
could hope for protection and safety only from the faithfulness and love
可以 希望 为了 保护 和 安全 仅有的 从 这 忠诚 和 爱
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɡʌvənəs] , [ˈmædəm] - .
of their governess , Madame Lanoy .
的 他们的 家庭教师 , 夫人 - .
他们只能寄希望于家庭教师拉诺伊夫人的忠诚和爱护，才能获得保护 and 安全。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈdɑːlɪŋ] [wʌnz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈtrʌblɪd]
The thought of these darling ones of her heart excited and troubled
这 想法 的 这些 亲爱的 一个 的 她 心 兴奋的 和 麻烦
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,
想到这些她心爱的人，约瑟芬既兴奋又不安。

[ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ɑːmd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
and all the pride and courage with which she had armed her heart
和 全部 这 自豪 和 勇气 和 哪个 她 有 武装 她 心
[ˈmeltɪd] [ˈɪntuː] [tɪəz] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][ˈɪntuː] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ˈtʃɪldrən] .
melted into tears of anxiety and into longings for her deserted children .
融化 进入 眼泪 的 焦虑 和 进入 渴望 为了 她 荒凉的 孩子们 .
她心中所有的骄傲 and 勇气都化作了焦虑的泪水 and 对被遗弃的孩子们的思念。

[bʌt; bət] [ˈmædəm] - [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˈfeɪθf(ə)] [səˈlɪsɪtjuːd] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [əˈbændənd]
But Madame Lanoy with the most faithful solicitude watched over the abandoned
但 夫人 - 和 这 最多 忠实 关怀 观看 超过 这 弃
[wʌnz] ;
ones ;
一个 ;
但拉诺伊夫人以最忠诚的关怀照料着那些被遗弃的人；

[ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [wʌns] [swɔːn] [tuː; tə] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kə'ləməti] , [wɪtʃ]
she had once sworn to Josephine that if the calamity , which
她 有 一次 宣誓 到 约瑟芬 那 如果 这 灾害 , 哪个
['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [hæd; həd] ['kɒnstəntli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
Josephine had constantly anticipated ,
约瑟芬 有 不断地 预期 ,
她曾向约瑟芬发誓, 如果约瑟芬一直预感到的那场灾难真的发生,

[ʊd; ʌd] [fɔːl] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
should fall upon her and upon her husband ,
应该 落下 之上 她 和 之上 她 丈夫 ,
应该降临在她和她的丈夫身上,

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [hɔː'tens] [ænd; ənd] ['juːdʒiːn] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mʌðə(r)] ;
she would be to Hortense and Eugene a second mother ;
她 会 是 到 霍滕斯 和 尤金 一个 第二 母亲 ;
她对霍滕斯和尤金来说就像第二个母亲一样;

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
she would care for them and protect them as if they were her
她 会 关心 为了 他们 和 保护 他们 作为 如果 他们 是 她
[əʊn] ['tʃɪldrən] .
own children .
自己的 孩子们 .
她会像对待自己的孩子一样照顾和保护他们。

[ænd; ənd] ['mædəm] - [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] .
And Madame Lanoy kept her promise .
和 夫人 - 保留 她 承诺 .
拉诺伊夫人信守了承诺。

[tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['veri] [neɪm] [meɪd] ['ɪmɪnənt] ,
To place them beyond the dangers which their very name made imminent ,
到 地方 他们 超过 这 危险 哪个 他们的 非常 姓名 制成 迫在眉睫 ,
为了使他们脱离其名称本身所暗示的迫在眉睫的危险,

[ænd; ənd] [ɔːlsəʊ] [pə'hæps] [tuː; tə] [ɡɪv] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpætri'ɒtɪk]
and also perhaps to give by means of the children evidence of the patriotic
和 还 也许 到 给 经过 方法 的 这 孩子们 证据 的 这 爱国
['sentɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənts] ,
sentiments of the parents ,
情感 的 这 父母 ,
或许也想通过孩子来展现父母的爱国情怀。

['mædəm] - [left] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [ˌvaɪkəʊnts] [haʊs] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪðə'tuː]
Madame Lanoy left with the children the viscount's house , where they had hitherto
夫人 - 左边 和 这 孩子们 这 子爵的 房子 , 在哪里 他们 有 迄今为止
[rɪ'zaɪdɪd] ,
resided ,
居住地 ,
拉诺伊夫人带着孩子们离开了他们之前居住的子爵府邸。

[ænd; ənd] [ˈɒkjupaɪd] [wɪð] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈʃæbi] [haʊs] , [weə(r)] [ʃiː, ʃi] [ɪ'stæblɪʃt]
and occupied with both of them a small shabby house , where she established
和 占领 和 两个都 的 他们 一个 小的 破旧 房子 , 在哪里 她 已确立的
[hɜː'self] [æz; əz] ['siːmstrəs; 'semstrəs] .
herself as seamstress .
她自己 作为 裁缝 .
她和他们两人一起住在一间破旧的小房子里, 在那里她以做裁缝为生。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈlɛv(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld] [hɔ:'tens] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪzənɪs] [bəʊɑ:'neɪ] ,
The little eleven - year - old Hortense , the daughter of the Citizeness Beauharnais ,
这 小的 十一 - 年 - 老的 霍滕斯 , 这 女儿 的 这 女公民 博阿尔内 ,
十一岁的小女孩霍滕斯, 是博阿尔内市民的女儿,

[wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪzənɪs] - , [æt; ət][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv]
was now the assistant of the Citizeness Lanoy , at the trade of
曾是 现在 这 助手 的 这 女公民 - , 在 这 贸易 的
[ˈsi:mstrəs; 'semstrəs] .
seamstress .
裁缝 .

现在是公民拉诺伊的助手, 从事裁缝工作。

[ˈju:dʒi:n] [wɒz; wəz] [əˈprentɪst] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈkæbɪnət] - [ˈmeɪkə(r)] ; [ə; eɪ] [ˈleðə(r)] [ˈeɪprən][wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] ,
Eugene was apprenticed to a cabinet - maker ; a leather apron was put on ,
尤金 曾是 学徒 到 一个 内阁 - 制造商 ; 一个 皮革 围裙 曾是 放 在 ,
尤金拜师学艺, 拜一位橱柜工匠为师; 他穿上了一条皮围裙。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ][plæŋk][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] , [ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and then with a plank under his arm , and carrying a plane in his hand ,
和 然后 和 一个 板 在下面 他的 手臂 , 和 携带 一个 飞机 在 他的 手 ,
然后他腋下夹着一块木板, 手里拿着一架飞机,

[hi;; hi] [went] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:kʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnət] - [ˈmeɪkə(r)] ,
he went through the streets to the workshop of the cabinet - maker ,
他 去 通过 这 街道 到 这 车间 的 这 内阁 - 制造商 ,
他穿过街道, 来到木匠的作坊。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ɪ b: d] [ðə; ði][ˌpætriˈɒtɪk] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪzənɪs] - ,
and every one lauded the patriotic sentiments of the Citizeness Lanoy ,
和 每一个 一 备受赞誉 这 爱国 情感 的 这 女公民 - ,
所有人都赞扬了公民拉诺伊的爱国情怀。

[hu:] [traɪd] [tu;; tə][ˈedʒukeɪt][ðə; ði] [bru:d] [ɒv; əv][ðə; ði][eks] - [ˈæɪstəkræt] [ˈɪntu:] [ˈɔ:dəli] [ænd; ənd][ˈmɒrəl]
who tried to educate the brood of the ex - aristocrats into orderly and moral
WHO 尝试 到 教育 这 幼虫 的 这 前任 - 贵族 进入 秩序 和 道德
[ˈbi:ɪŋs] .
beings .
生物 .

他们试图将这些前贵族子弟培养成守规矩、有道德的人。

[ˈju:dʒi:n] [ænd; ənd] [hɔ:'tens] [fel] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ʌ ndə'stændɪŋli] [ˈɪntu:][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðeə(r)]
Eugene and Hortense fell rapidly and understandingly into the plan of their
尤金 和 霍滕斯 跌倒 快速 和 理解地 进入 这 计划 的 他们的
[ˈfeɪθf(ə)l] [ˈgʌvənəs] ;
faithful governess ;
忠实 家庭教师 ;

尤金和霍滕斯很快就理解并接受了他们忠实的家庭教师的计划;

[ðeɪ] [trænsˈfɔ:md] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ɪn][ðeə(r)] [dres] , [ɪn][ðeə(r)] [həʊl] [ˈbi:ɪŋ]
they transformed themselves in their language , in their dress , in their whole being
他们 转变 他们自己 在 他们的 语言 , 在 他们的 裙子 , 在 他们的 所有的 存在
[ænd; ənd] [əˈpɪərəns] ,
and appearance ,
和 外貌 ,

他们在语言、服饰、整个身心和外貌上都发生了改变。

[ˈɪntu:][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈpʌblɪkənz] , [fɒl] [ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn][ˈpætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
into little republicans , full of genuine patriotism .
进入 小的 共和党人 , 满的 的 真的 爱国主义 .
变成了充满真正爱国主义的小共和党人。

[laɪk] [ðeə(r)]['kʌz(ə)n] , [ei'mi:l] [di:] [bəʊɑ:'nei] ,
Like their cousin , Emile de Beauharnais ,
喜欢 他们的 表哥 , 埃米尔 德 博阿尔内 ,
就像他们的表兄埃米尔·德·博阿尔内一样 ,

[hu:z] ['mʌðə(r)] ([ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [di:] [bəʊɑ:'nei])
whose mother (the wife of the elder brother of the Viscount de Beauharnais)
谁 母亲 (这 妻子 的 这 长老 兄弟 的 这 子爵 德 博阿尔内)
[hæd; həd] [ɔ:'redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; ei] [lɒŋ] [taɪm] ['læŋɡwɪʃt] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
had already for a long time languished in prison ,
有 已经 为了 一个 长的 时间 萎靡不振 在 监狱 ,
他的母亲（博阿尔内子爵兄长的妻子）早已在狱中饱受折磨。

[ðeɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['festɪvlz] [wɪt] [hæd; həd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['ɒbdʒɪkt] [əb'dʒekt] [ðə; ði] [ɡlɔ:rɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]
they attended the festivals which had for its object the glorification of
他们 参加 这 节日 哪个 有 为了 它是 目的 这 荣耀 的
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
the republic ,
这 共和国 ,
他们参加了旨在颂扬共和国的节日 ,

[ænd; ənd] , [ə,lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪzənɪs] - ,
and , alongside of the Citizeness Lanoy ,
和 , 旁边 的 这 女公民 - ,
与公民拉诺伊一起 ,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['mɪlɪnə(r)] [hɔ:'tens] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [prə'se(ə)n] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
the little milliner Hortense followed the procession of her quarter of the city
这 小的 女帽商 霍滕斯 随后 这 游行 的 她 四分之一 的 这 城市
,
,
,
小女帽商霍滕斯跟在她所在街区的游行队伍后面 ,

[pə'hæps] [tu;; tə] [ə'weɪkən] [ðeə'baɪ] [ðə; ði] [ɡʊd] - [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv]
perhaps to awaken thereby the good - will of the authorities in favor of
也许 到 觉醒 从而 这 好的 - 将要 的 这 当局 在 偏爱 的
[hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'prɪznd] ['peərənts] .
her imprisoned parents .
她 被监禁 父母 .
或许是为了唤起当局对她被监禁的父母的善意。

[ðen] , [wen] ['mædəm] - [θɔ:t] [ðɪs] [ɡʊd] - [wɪl] [hæd; həd] [bi:n] [geɪnd] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; ei]
Then , when Madame Lanoy thought this good - will had been gained , she made a
然后 , 什么时候 夫人 - 想法 这 好的 - 将要 有 到过 获得 , 她 制成 一个
[step] ['fɜ:ðə(r)] ,
step further ,
步 更远 ,
然后 , 当拉诺伊夫人认为已经赢得了这份好感之后 , 她又采取了进一步的行动。

[ænd; ənd] [ʌndə'tʊk] [tu;; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɪldrən] ['prez(ə)nt] [tu;; tə] [ðə; ði] [kən'ven(ə)n] [ə; ei] [pə'tɪʃn]
and undertook to have the children present to the Convention a petition
和 承担 到 有 这 孩子们 展示 到 这 习俗 一个 请愿
[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['peərənts] .
for their parents .
为了 他们的 父母 .
并承诺让孩子们向公约提交一份代表其父母的请愿书。

[ðɪs] [pə'tɪʃn] [ræn] [ðʌs] :
This petition ran thus :
这 请愿 跑 因此 :
这份请愿书的内容如下 :

“ [tu:] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈtʃɪldrən] [əˈpiːl] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtənz] ,
“ Two innocent children appeal to you , fellow - citizens ,
“ 二 清白的 孩子们 上诉 到 你 , 同伴 - 公民 ,
“两名无辜的孩子向你们，各位公民，发出求助。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)][diə(r)] [ˈmʌðə(r)] — [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [əˈɡenst] [huːm] [nəʊ] [rɪˈpreʊtʃ]
for the freedom of their dear mother — their mother against whom no reproach
为了 这 自由 的 他们的 亲爱的 母亲 — 他们的 母亲 反对 谁 不 责备
[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] [mɪsˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [klaːs] [frəm; frəm] [wɪtʃ] ,
can be made but the misfortune of being born in a class from which ,
能 是 制成 但 这 不幸 的 存在 出生 在 一个 班级 从 哪个 ,
为了他们亲爱的母亲的自由——他们的母亲无可指摘，唯一的遗憾是她不幸出身于这样一个阶层，
[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; hæz][ˈpruːvn; ˈprəʊvn] , [ʃiː; ʃi][ˈevə(r)] [felt] [kəmˈpliːtli] [ɪˈstreɪndʒd] ,
as she has proven , she ever felt completely estranged ,
作为 她 有 已证实 , 她 曾经 毛毡 完全地 疏远的 ,
正如她所证明的那样，她始终感到完全疏离。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; hæz][ˈevə(r)] [səˈraʊndɪd] [hɜːˈself] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ˈpeɪtriəts] , [ðə; ði][məʊst]
for she has ever surrounded herself with the best patriots , the most
为了 她 有 曾经 包围 她自己 和 这 最好的 爱国者 , 这 最多
[dɪˈstɪŋɡwɪft] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
distinguished men of the Mountain .
杰出的 男人 的 这 山 .
因为她一直与最优秀的爱国者、山区最杰出的人物为伍。

[ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv] [ˈdʒɜːmɪnəl] [rɪˈkwɛstɪd] [ə; eɪ] [pɑːs] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈbeɪ]
After she had on the 26th of Germinal requested a pass in order to obey
后 她 有 在 这 26th 的 萌芽 请求 一个 经过 在 命令 到 服从
[ðə; ði] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,
在她于萌芽月26日申请通行证以遵守法律之后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] .
she was arrested on the evening of that day without knowing the cause .
她 曾是 被捕 在 这 晚上 的 那 天 没有 会心 这 原因 .
当天晚上，她因不明原因被捕。

[ˈsɪtɪz(ə)n] [ˌreprɪˈzentətɪvz] , [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv] [əˈpres] [ˈɪnəs(ə)ns] ,
Citizen representatives , you cannot be guilty of oppressing innocence ,
公民 代表 , 你 不能 是 有罪的 的 压迫 无辜 ,
[ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuː] .
patriotism , and virtue .
爱国主义 , 和 美德 .
公民代表们，你们不能犯下压迫纯真、爱国和美德的罪行。

[ɡɪv] [bæk] [tuː; tə][juː ˈes] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈtʃɪldrən] [ˈaʊə(r)][laɪf] .
Give back to us unfortunate children our life .
给 后退 到 我们 不幸 孩子们 我们的 生活 .
把生命还给我们这些不幸的孩子。
[ˈaʊə(r)] [juːθ] [ɪz][nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] .
Our youth is not made for suffering .
我们的 青年 是 不是 制成 为了 痛苦 .
我们的青春不是用来受苦的。

” [saɪnd] : [ˈjuːdʒiːn] [bəʊɑːˈneɪ] , [eɪdʒd] [twelv] [ˈiːəz] , [ænd; ənd] [hɔːˈtens] [bəʊɑːˈneɪ] ,
” **Signed : EUGENE BEAUHARNAIS , aged twelve years , and HORTENSE BEAUHARNAIS ,**
” 签名 : 尤金 博阿尔奈 , 老年人 十二 年 , 和 霍滕斯 博阿尔奈 ,
[eɪdʒd][ɪˈlev(ə)n] [ˈiːəz] .
aged eleven years .
老年人 十一 年 .

签名：尤金·博哈尔奈，12岁；霍滕斯·博哈尔奈，11岁。

[ˈfʊtnəʊt] : “ [ɪsˈtwaːr] [diː] - [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , ” [paː(r)][ˌoʊbəˈnæs] .]
[**Footnote : “ Histoire de l'Imperatrice Josephine , ” par Aubenas .]**
[脚注 : “ 组织 德 - 约瑟芬 , ” 帕 奥贝纳斯 .]
[脚注：“Histoire de l'Imperatrice Josephine”，奥伯纳斯著。]

[tuː; tə] [ðɪs] [kəmˈpleɪnt] [ɒv; əv] [tuː] [dɪˈzɜːtɪd] [ˈtʃɪldrən] [nəʊ][mɔː(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [ðæn; ðən]
To this complaint of two deserted children no more attention was paid than
到 这 抱怨 的 二 荒凉的 孩子们 不 更多的 注意力 曾是 有薪酬的 比
[tuː; tə][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːk] [ˈkæɪrɪz] [əˈweɪ] [ɪn][ɪts] [kloʊz] ,
to the cries of the dove which the hawk carries away in its claws ,
到 这 哭泣 的 这 鸽子 哪个 这 鹰 携带 离开 在 它是 爪子 ,
对于这两个被遗弃孩子的诉求，人们置若罔闻，就像对被鹰爪抓走的鸽子的哀鸣一样。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈtʌtʃɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈtɪʃn] [hæd; həd] [əˈweɪkənd]
but perhaps the innocent touching words of the petition had awakened
但 也许 这 清白的 接触 字 的 这 请愿 有 觉醒
[kəmˈpæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈfɑːðə(r)] .
compassion in the heart of some father .
同情 在 这 心 的 一些 父亲 .
但或许请愿书中那些纯真感人的话语，唤醒了某些父亲心中的怜悯之心。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [nəʊ][ˈɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
It is true no answer was given to the petition of the children ,
它 是 真的 不 回答 曾是 给定 到 这 请愿 的 这 孩子们 ,
孩子们提出的请愿确实没有得到回应。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪtɪzənɪs] - [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkjuːzd]
but the Citizeness Lanoy was allowed to take the children of the accused
但 这 女公民 - 曾是 允许 到 拿 这 孩子们的 的 这 被告
[twɔːs] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːməlaɪt] [ˈkɒnvənt] ,
twice a week into the reception - room of the Carmelite Convent ,
两次 一个 星期 进入 这 接待 - 房间 的 这 加尔默罗会 修道院 ,
但公民拉诺伊被允许每周两次将被告的孩子带到加尔默罗会修道院的接待室。

[ðæt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
that there they might see and speak to their mother .
那 那里 他们 可能 看 和 说话 到 他们的 母亲 .
在那里，他们可以见到他们的母亲并与她交谈。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] [ˈkʌmfət] , [æn; ən] [ʌnˈhəʊpt] - [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [æz; əz] [wel] [tuː; tə]
This was a sweet comfort , an unhoped - for joy , as well to
这 曾是 一个 甜的 舒适 , 一个 未曾预料到的 - 为了 喜悦 , 作为 出色地 到
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ;
Josephine as to her husband ;
约瑟芬 作为 到 她 丈夫 ;
这对于约瑟芬和她的丈夫来说，都是一种甜蜜的安慰，一种意想不到的喜悦；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]
for if he was not permitted to come into the lower room and see the
为了 如果 他 曾是 不是 允许 到 来 进入 这 降低 房间 和 看 这
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
因为如果他不被允许进入楼下的房间去看望孩子们，

[jet] [hi:; hi] [naʊ] [sɔ:;] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
yet he now saw them through the eyes of his wife ,
然而 他 现在 锯 他们 通过 这 眼睛 的 他的 妻子 ;
但现在他却透过妻子的眼睛来看待他们。

[ænd; ənd] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][tendə(r)] [ə'fekʃn] .
and through her he received the wishes of their tender affection .
和 通过 她 他 已收到 这 愿望 的 他们的 投标 感情 .
他通过她感受到了他们浓浓的爱意。

[wɒt] ['hæpinəs] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [hu:] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]
What happiness for Josephine , who loved her children with all the
什么 幸福 为了 约瑟芬 , WHO 喜爱 她 孩子们 和 全部 这
[ʌnrɪ'streɪnd] ['fɒndnəs] [ɒv; əv][ə; ei] ['kri:əʊl] !
unrestrained fondness of a Creole !
不受约束的 喜爱 的 一个 克里奥尔语 !
约瑟芬真是太幸福了, 她像克里奥尔人一样, 对孩子们充满了毫无保留的深情!

[wɒt] ['hæpinəs] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['ju:dʒi:n] , [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:'tens] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]
what happiness to see her Eugene , her Hortense , and to be
什么 幸福 到 看 她 尤金 , 她 霍滕斯 , 和 到 是
[pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] !
permitted to speak to them !
允许 到 说话 到 他们 !
能见到她, 尤金, 她的霍滕斯, 还能和他们说话, 真是太幸福了!

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] , [haʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wʌn]
How much they had to say one to another , how much to communicate one
如何 很多 他们 有 到 说 一 到 其他 , 如何 很多 到 交流 一
[tu:; tə][ðə; ði][ʌðə(r)] !
to the other !
到 这 其他 !
他们之间有多少话想对彼此说, 有多少信息需要彼此交流!

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [mʌtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pɑ:st] [ɪn] ['saɪləns] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]
It is true much had to be passed in silence if they would not excite the
它 是 真的 很多 有 到 是 通过了 在 沉默 如果 他们 会 不是 激发 这
[æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:nki:] ,
anger of the turnkey ,
愤怒 的 这 交钥匙工程 ;
的确, 很多事情只能默默进行, 以免激怒狱卒。

[hu:] [wɒz; wəz] [ɔ:lweɪz] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['mi:tiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
who was always present at the meeting of the children with their mother .
WHO 曾是 总是 展示 在 这 会议 的 这 孩子们 和 他们的 母亲 .
他总是出席孩子们与母亲的会面。

[strikt] ['ɔ:dərs] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] ['wɪspə(r)] [wʌn] [wɜ:d]
Strict orders had been given that Josephine should never whisper one word
严格的 订单 有 到过 给定 那 约瑟芬 应该 绝不 耳语 一 单词
[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
to the children ,
到 这 孩子们 ;
约瑟芬被严令禁止向孩子们说一个字。

[ɔ:(r)] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
or speak to them of the events of the day ,
或者 说话 到 他们 的 这 活动 的 这 天 ,
或者跟他们谈谈当天发生的事情,

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [wɔːlz] .
of what was going on beyond the prison walls .
的 什么 曾是 去 在 超过 这 监狱 墙壁 .

了解监狱围墙外发生的事情。

[ðə; ði] [liːst] [ɪnˈfrɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [dɪˈbɑːrɪŋ] [ðə; ði]
The least infringement of this rule was to be punished by debarring the
这 至少 侵权 的 这 规则 曾是 到 是 受到惩罚 经过 取消资格 这
[ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
children from having any further conversation with their mother .
孩子们 从 拥有 任何 更远 对话 和 他们的 母亲 .

违反此规则最轻的处罚是禁止孩子再与母亲交谈。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ; [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ədˈvaɪs] [səʊ] [mʌtʃ] ,
And yet they had so much to say ; they needed her advice so much ,
和 然而 他们 有 所以 很多 到 说 ; 他们 需要 她 建议 所以 很多 ;
然而，他们却有很多话想说；他们非常需要她的建议。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˈfjuːtʃə(r)] [steps] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðeə(r)] [ˈmʌðəz]
so as to know what future steps they might take to accomplish their mother's
所以 作为 到 知道 什么 未来 步骤 他们 可能 拿 到 完成 他们的 母亲的
[ˈfriːdəm] !
freedom !
自由 !

以便了解他们未来可能会采取哪些步骤来实现母亲的自由！

[ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [əˈbaʊt] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
They had so much to tell to Josephine about relatives and friends ,
他们 有 所以 很多 到 告诉 到 约瑟芬 关于 亲属 和 朋友们 ;
他们有很多关于亲戚朋友的事想跟约瑟芬说，

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and above all so much to say about what was going on outside of the
和 多于 全部 所以 很多 到 说 关于 什么 曾是 去 在 外部 的 这
[ˈprɪz(ə)n] !
prison !
监狱 !

最重要的是，监狱外发生的事情有很多话要说！

[bʌt; bət] [haʊ] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [njuːz] ?
But how bring her news ?
但 如何 带来 她 消息 ?

但该如何把这个消息告诉她呢？

[haʊ] [spiːk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] ?
how speak to their mother ?
如何 说话 到 他们的 母亲 ?

如何与他们的母亲沟通？

[haʊ] [rɪˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmesɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒeɪlərz] [ɪəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ]
how receive her message in such a way that the jailer's ears could not know
如何 收到 她 信息 在 这样的 一个 方式 那 这 狱卒的 耳朵 可以 不是 知道
[wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ?
what was said ?
什么 曾是 说 ?

如何才能以狱卒听不到的方式传递她的信息？

[lʌv] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
Love is full of invention .
爱 是 满的 的 发明 .

爱情充满了创造力。

[,aɪˈti:] [tɜ:nz] ['evri] [θɪŋ] ['ɪntu:] [səb'sə:viənsi] [tu:; tə][its][end] .
It turns every thing into subserviency to its end .
它 转弯 每一个 事物 进入 从属关系 到 它是 结尾 .

它使万物都臣服于它的最终目的。

[lʌv] [wʌns] [tɜ:nd] [ðə; ði] [dʌv] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kæriə(r)] ;
Love once turned the dove into a carrier ;
爱 一次 转向 这 鸽子 进入 一个 载体 ;

爱曾将鸽子变成信使；

[lʌv] [meɪd] ['dʒouzəfi:nz] ['tʃɪldrən] [faɪnd][aʊt][ə; eɪ][nju:] [meɪl] - ['kæriə(r)] — [,aɪˈti:] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪn'vent]
love made Josephine's children find out a new mail - carrier — it made them invent
爱 制成 约瑟芬的 孩子们 寻找 出去 一个 新的 邮件 - 载体 — 它 制成 他们 发明

[ðə; ði]['læpdɒg][meɪl] .
the lapdog mail .
这 宠物犬 邮件 .

爱情让约瑟芬的孩子们找到了新的邮递员——他们发明了宠物狗邮递。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [laɪk] [ɔ:l] ['kri:əʊlz] , [hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] ['flaʊəz] ,
Josephine , like all Creoles , had , besides her love for flowers ,
约瑟芬 , 喜欢 全部克里奥尔人 , 有 , 除了 她 爱 为了 花朵 ,
['bɒtəni] , [ænd; ənd][bɜ:dz] ,
botany , and birds ,
植物学 , 和 鸟类 ,

约瑟芬和所有克里奥尔人一样，除了热爱花卉、植物学和鸟类之外，还有

[ə; eɪ] [greɪt] ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)][dɒgz] .
a great fondness for dogs .
一个 伟大的 喜爱 为了 狗 .

非常喜欢狗。

['nevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['ɜ:li:st] [deɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [hæd; həd]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [bi:n]
Never since the earliest days of her childhood had Josephine been
绝不 自从 这 最早 天 的 她 童年 有 约瑟芬 到过
[si:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] ,
seen in her room ,
已见 在 她 房间 ,

自约瑟芬幼年起，人们就从未在她自己的房间里见过她。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑ:d] , [ɔ:(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['kæɪdʒ] , [wɪ'ðəʊt] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['feɪθf(ə)l] [frendz]
at the promenade , or in her carriage , without one of these faithful friends
在 这 长廊 , 或者 在 她 运输 , 没有 一 的 这些 忠实 朋友们
[ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][mæn] ,
and companions of man ,
和 同伴 的 男人 ,

在林荫大道上，或在她的马车里，如果没有这些忠实的朋友和人类的伴侣陪伴，

[wɪtʃ] [ʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:dz] [ɒv; əv] [kri'eɪf(ə)n] [ɔ:l][ðeə(r)] [gʊd] ['kwɒlətɪz] [ænd; ənd] ['vɜ:tju:z] ,
which share with the lords of creation all their good qualities and virtues ,
哪个 分享 和 这 领主们 的 创建 全部 他们的 好的 品质 和 美德 ,
它们与造物主共享所有美好的品质和美德，

[wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['bə:dnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['feɪlɪŋ] .
without being burdened with their failings .
没有 存在 负担 和 他们的 缺点 .

不必背负他们的缺点。

[ðə; ði] [lʌv] , [ðə; ði] [ˈfeɪθfʊlnəs] , [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋnəs] [pʊ; əv][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [ˈvɜːtjuːz] , [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ]
The love , the faithfulness , the cunningness of dogs are virtues , wherewith
这 爱 , 这 忠诚 , 这 狡猾 的 狗 是 美德 , 以及
[ðeɪ] [səkˈsesfəli] [ˈraɪv(ə)l][ˈmæn] ,
they successfully rival man ,
他们 成功地 竞争对手 男人 ,
狗的爱、忠诚和机敏都是美德, 在这些方面它们足以与人类匹敌。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [bəʊst] [ˈəʊnli][pʊ; əv][wʌn] [ˈkwɒləti] [wɪtʃ] [əˈmʌŋst] [men][ɪz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ]
and the dogs boast only of one quality which amongst men is considered a
和 这 狗 夸 仅有的 的 一 质量 哪个 在 男人 是 经过考虑的 一个
[dɪˈspɪkəb(ə)l] [vaɪs] ,
despicable vice ,
卑鄙 副 ,
而狗唯一引以为傲的品质, 在人类看来却是卑鄙的恶习。

[ˈneɪmli] , [ðə; ði][ˈkeɪnəɪn] [ˈhʌmbəlnis] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [ˈpræktɪs] , [wɪˈðəʊt] [ˈegətiːz(ə)m; ˈiː-] ,
namely , the canine humbleness which these animals practise , without egotism ,
即 , 这 犬类 谦逊 哪个 这些 动物 实践 , 没有 自负 ,
[wɪˈðəʊt] [ˌkælkjuˈleɪ(ə)n] ,
without calculation ,
没有 计算 ,
也就是说, 这些动物所展现出的犬类谦逊, 没有自负, 没有算计。

[waɪlst] [mæn] [ˈpræktɪs] [aɪˈtiː][ˈəʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈselfɪnəs] [meɪk] [aɪˈtiː]
whilst man practises it only when his interest and his selfishness make it
而 男人 实践 它 仅有的什么时候 他的 兴趣 和 他的 自私 制作 它
[siːm] [ædvənˈteɪdʒəs] .
seem advantageous .
似乎 有利 .
而人只有在自身利益和自私行为使之有利时才会这样做。

[tuː] [ˈjɪəz] [bɪˈfɔː(r)] , [ə; eɪ] [frend] [pʊ; əv][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ,
Two years before , a friend of Josephine had given her a small ,
二 年 前 , 一个 朋友 的 约瑟芬 有 给定 她 一个 小的 ,
两年前, 约瑟芬的一位朋友送给她一件小礼物。

[jʌŋ] [ˈmɒd(ə)l][pʊ; əv][ðə; ði] [ðen] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] [briːd] [pʊ; əv][dɒgz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈlæpdɒg] ,
young model of the then fashionable breed of dogs , a small lapdog ,
年轻的 模型 的 这 然后 时髦 品种 的 狗 , 一个 小的 宠物犬 ,
当时流行的小型犬种——伴侣犬的年轻模特

[ænd; ənd][æt; ət][wʌnz][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][pet][pʊ; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l] ,
and at once Josephine had made a pet of the little animal ,
和 在 一次 约瑟芬 有 制成 一个 宠物 的 这 小的 动物 ,
约瑟芬立刻就把这只小动物当成了宠物。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈprɒdʒəni][pʊ; əv][ə; eɪ][reə(r)]
which had been recommended to her as the progeny of a rare
哪个 有 到过 受到推崇的 到 她 作为 这 后代 的 一个 稀有的
[ænd; ənd][ˈdʒenjuɪn] [reɪs] [pʊ; əv][ˈlæpdɒg] .
and genuine race of lapdogs .
和 真的 种族 的 宠物狗 .
有人向她推荐说, 这只狗是罕见的纯种宠物犬的后代。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔːtjuːn] [hæd; həd][nɒt] [fʊlˈfɪld] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ˈprɒmɪst] ;
It is true the little Fortune had not fulfilled what had been promised ;
它 是 真的 这 小的 财富 有 不是 已完成 什么 有 到过 承诺 ;
确实, 小福琼并没有兑现她所承诺的一切;

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt][grəʊn][ʌp][ɪg'zæktli][ɪntu:][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv]['bju:ti][ænd; ənd][ˈlʌvlinəs] .
he had not grown up exactly into a model of beauty and loveliness .
他 有 不是 生长 向上 确切地 进入 一个 模型 的 美丽 和 可爱 .

他长得并不像人们想象中那样俊美可爱。

[wɪð][smɔ:l][fi:t] , [ə; eɪ][lɒŋ][ˈbɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ][peɪl][ˈjeləʊ][ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][red] ,
With small feet , a long body of a pale yellow rather than red ,
和 小的 脚 , 一个 长的 身体 的 一个 苍白 黄色的 相当 比 红色的 ,
它有着小小的脚, 修长的身躯, 颜色是淡黄色而不是红色。

[ə; eɪ][θɪk] , [ˈdʌb(ə)l] , [flæt][nəʊz] , [ðɪs][ˈlæpdɒg][hæd; həd][ˈnʌθɪŋ][ɒv; əv][ɪts][reɪs][bʌt; bət][ðə; ði][blæk]
a thick , double , flat nose , this lapdog had nothing of its race but the black
一个 厚的 , 双倍的 , 平坦的 鼻子 , 这 宠物犬 有 没有什么 的 它是 种族 但 这 黑色的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

这只宠物犬有着厚实、扁平的双鼻, 除了黑色的脸之外, 它没有任何其他种族特征。

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ɪn][ðə; ði][ˈfeɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɔ:kskru:] .
and the tail in the shape of a corkscrew .
和 这 尾巴 在 这 形状 的 一个 开瓶器 .
尾巴呈螺旋状。

[br'saɪdz][ɔ:l][ðɪs] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'daʊtɪdli][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:lɪ] , [ˈkwɒrəlsəm][ˌdɪspə'zɪʃn] ,
Besides all this , he was undoubtedly of a surly , quarrelsome disposition ,
除了 全部 这 , 他 曾是 无疑 的 一个 粗鲁 , 爱争吵的 处置 ,
除此之外, 他无疑生性暴躁、好争吵。

[ænd; ənd][hi:; hi][prɪ'fɜ:d][ðə; ði][ɪndələnt] [ænd; ənd][i:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʊʃ(ə)n][tu:; tə][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ]
and he preferred the indolent and ease of his cushion to either a
和 他 首选 这 懒惰的 和 舒适 的 他的 软垫 到 任何一个 一个
[prɒmə'neɪd][wɪð][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ɔ:(r)][tu:; tə][ə; eɪ][geɪm][wɪð][hɜ:(r); hə(r)][ˈtʃɪldrən] .
promenade with Josephine or to a game with her children .
长廊 和 约瑟芬 或者 到 一个 游戏 和 她 孩子们 .
他宁愿懒散地躺在软垫上, 也不愿和约瑟芬一起散步, 或者和她的孩子们玩耍。

[bʌt; bət][saɪns][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ðəə(r)] , [saɪns][hɜ:(r); hə(r)][ˈbju:tɪf(ə)l][hændz][nəʊ]
But since Josephine was no more there , since her beautiful hands no
但 自从 约瑟芬 曾是 不 更多的 那里 , 自从 她 美丽的 双手 不
[mɔ:(r)][prɪ'zentɪd][hɪm][hɪz; ɪz][fu:d] ,
more presented him his food ,
更多的 呈现 他 他的 食物 ,
但自从约瑟芬不在了, 自从她那双美丽的手不再为他端送食物之后,

[ə; eɪ][tʃeɪndʒ][hæd; həd][kʌm][ˈəʊvə(r)][ˈfɔ:rtʃənz][ˈkærəktə(r)] ;
a change had come over Fortune's character ;
一个 改变 有 来 超过 命运的 特点 ;
福琼的性格发生了变化;

[hi:; hi][hæd; həd][ə'weɪkənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'femɪnəsi][ɒv; əv][ˈhæpɪnəs][tu:; tə][fʊl][æk'tɪvəti] .
he had awakened from the effeminacy of happiness to full activity .
他 有 觉醒 从 这 阴柔气质 的 幸福 到 满的 活动 .
他从幸福的柔弱状态中觉醒, 变得充满活力。

[ðə; ði][ˈtʃɪldrən][hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə][seɪ] , “ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ˈmæmə; mə'mɑ:] ,
The children had but to say , “ We are going to mamma ,
这 孩子们 有 但 到 说 , “ 我们 是 去 到 妈妈 ,
孩子们只需说: “我们要去找妈妈了”,

” [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ˈfɔ:tʃu:n] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʊʃ(ə)n] [wið] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [bɑ:k]
” and at once Fortune would spring up from his cushion with a cheerful bark
和 在 一次 财富 会 春天 向上 从 他的 软垫 和 一个 快乐 吠
,
,
,

“然后，命运女神就会立刻从垫子上跳起来，欢快地吠叫一声。”

[ænd; ənd][rʌŋ] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:tɪz] , [dɪˈskraɪbɪŋ] [ˈsə:klz] [ænd; ənd] [pəˈfɔ:mɪŋ] [ˈdʒɔɪəs] [li:ps] .
and run out into the streets , describing circles and performing joyous leaps .
和 跑步 出去 进入 这 街道 , 描述 界 和 表演 欢乐 跳跃 .

然后跑到街上，画着圈，欢快地跳跃。

[ˈfɔ:tʃu:n] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] ,
Fortune , as soon as the reception - room of the prison was opened ,
财富 , 作为 很快 作为 这 接待 - 房间 的 这 监狱 曾是 打开 ,

监狱接待室一打开，福琼就出现了。

[wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [fɜ:st][tu:; tə] [rʌʃ] [ɪn] , [ˈbɑ:kɪŋ] [ˈlaʊdli] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] ; [ðen] ,
was always the first to rush in , barking loudly at the jailer ; then ,
曾是 总是 这 第一的 到 匆忙 在 , 叫声 高声 在 这 狱卒 ; 然后 ,

它总是第一个冲进去，对着狱卒大声吠叫；然后，

[wen] [hɪz; ɪz] [spɑɪt] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] , [tu:; tə] [rʌŋ] [wið] [ɔ:l][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈpæʃənət] [ˈtendənəs]
when his spite was over , to run with all the signs of passionate tenderness
什么时候 他的 尽管如此 曾是 超过 , 到 跑步 和 全部 这 标志 的 热情的 压痛

[təˈwɔ:d] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] ;
toward his mistress ;
朝向 他的 情妇 ;

当他的怨恨消散后，便满怀热情地奔向他的情妇；

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [səˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [wið] [kəˈres] , [ænd; ənd] [li:p] , [bɑ:k] , [ænd; ənd] [waɪn] ,
then he would surround her with caresses , and leap , bark , and whine ,
然后 他 会 环绕 她 和 爱抚 , 和 飞跃 , 吠 , 和 抱怨 ,

[ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃɪ] [ˈnəʊtɪst] [hɪm] ,
until she noticed him ,
直到 她 注意到 他 ,

然后他会用爱抚包围她，还会跳跃、吠叫和呜咽，直到她注意到他为止。

[ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪst] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈteɪkən] [hɪm]
until she should have kissed and embraced the children , and then taken him
直到 她 应该 有 亲吻 和 拥抱 这 孩子们 , 和 然后 已采取 他

[ʌp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .
up in her arms .
向上 在 她 武器 .

直到她本该亲吻拥抱孩子们，然后把他抱在怀里。

[bʌt; bət][wʌŋ] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] - [ru:m] [ˈəʊpənd] ,
But one day , as the door of the reception - room opened ,
但 一 天 , 作为 这 门 的 这 接待 - 房间 打开 ,

但有一天，当接待室的门打开时，

[ænd; ənd] [ˈju:dʒɪ:n] [ænd; ənd] [hɔ:ˈtens] [ˈentəd] [wið] [ˈmædəm] - , [ˈfɔ:rtʃənz] [laʊd] [ˈbɑ:kɪŋ]
and Eugene and Hortense entered with Madame Lanoy , Fortune's loud barking
和 尤金 和 霍滕斯 进入 和 夫人 - , 命运的 大声 叫声

[ˈtrʌmpɪt] [ˈsaʊndɪd] [nɒt] ,
trumpet sounded not ,
喇叭 听起来 不是 ,

尤金和霍滕斯与拉诺伊夫人一同走了进来，命运的号角声却没有响起。

[ænd; ənd][hi:; hi] [spræn] [nɒt] ['fɔ:wəd] [tə'wɔ:d] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .

and he sprang not forward toward Josephine .
和 他 弹簧 不是 向前 朝向 约瑟芬 .

他并没有扑向约瑟芬。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɒn] ['greɪvli] [wɪð] ['meɪzəd] [steps] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['mædəm] - ,
He walked on gravely with measured steps at the side of Madame Lanoy ,
他 步行 在 严重地 和 测量 步骤 在 这 边 的 夫人 - ,

他步伐沉稳，神态庄重地跟在拉诺伊夫人身旁继续前行。

[hu:] [led][him] [wɪð] [ə; ei] [striŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fa:sənd] [tu:; tə][hi:z; ɪz]['kɒlə(r)] .
who led him with a string which she had fastened to his collar .
WHO 引领 他 和 一个 细绳 哪个 她 有 系紧 到 他的 衣领 .

她用一根系在他衣领上的绳子牵着他。

[wɪð] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] , ['θɔ:tf(ə)l] [mi:n] , [hi:; hi] [geɪzd] [rɪ'zainɪdli] [ænd; ənd] ['greɪvli] [æt; ət][hi:z; ɪz]
With important , thoughtful mien , he gazed resignedly and gravely at his
和 重要的 , 周到 面容 , 他 凝视 无奈地 和 严重地 在 他的
['mɪstrəs] ,
mistress ,
情妇 ,

他神情严肃而深思熟虑，无奈而沉重地凝视着他的情妇。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hi:z; ɪz] [heɪt] [fəʊ][ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; ei] [dʌl] [graʊl] ,
and even for his hated foe the jailer he had but a dull growl ,
和 甚至 为了 他的 憎恨 敌人 这 狱卒 他 有 但 一个 乏味的 咆哮 ,
即使是面对他最痛恨的敌人——狱卒，他也只是发出了一声沉闷的咆哮。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [su:n] [rɪ'prest] .
which he soon repressed .
哪个 他 很快 压抑 .

他很快就压制住了这种情绪。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'la:md] [æt; ət] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['fɔ:rtʃənz] [dɪ'mi:nə(r)] ,
Josephine was somewhat alarmed at this change in Fortune's demeanor ,
约瑟芬 曾是 有些 惊慌 在 这 改变 在 命运的 风度 ,

[ænd; ənd][ɹ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['welkəm] ,
and after she had welcomed ,
和 后 她 有 欢迎 ,

约瑟芬对福琼态度的这种转变感到有些不安，在她热情地迎接之后，

['teɪkən][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒzəm][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɑ:lɪŋ] [tʃɪldrən] , [ɹ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd]
taken to her bosom and kissed her darling children , after she had
已采取 到 她 怀 和 亲吻 她 亲爱的 孩子们 , 后 她 有
[sə'lu:tɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['mædəm] - ,
saluted the good Madame Lanoy ,
敬礼 这 好的 夫人 - ,

她将孩子们抱在怀里，亲吻了他们，此前她已经向善良的拉诺伊夫人致意。

[ʃi:; ʃi] [in'kwaɪə] [waɪ] ['fɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz][səʊ][sæd][ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][led][æz; əz][ə; ei] ['kæptɪv] .
she inquired why Fortune was so sad and why he was led as a captive .
她 询问 为什么 财富 曾是 所以 伤心 和 为什么 他 曾是 引领 作为 一个 俘虏 .

她询问福琼为何如此悲伤，为何沦为俘虏。

“ [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi][ɪz][səʊ][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'ru:li] , ['mæmə; mə'mɑ:] , ” [sed] ['ju:dʒi:n] , [wɪð] [ə; ei]
“ Because he is so wild and unruly , mamma , ” said Eugene , with a
“ 因为 他 是 所以 荒野 和 不羁 , 妈妈 , ” 说 尤金 , 和 一个
[prɪ'kju:liə(r)] [smɑɪl] ,
peculiar smile ,
奇特 微笑 ,

“因为他太野太不听话了，妈妈，”尤金带着一丝奇特的笑容说道。

“ [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] ['wɒnts] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [sə'lu:t] [ju:; jʊ] ,
“ **because he wants always to be the first to salute you** ,
“ 因为 他 想要 总是 到 是 这 第一的 到 礼炮 你 ,
因为他总是想第一个向你敬礼,

[ænd; ɐnd][br'kæz; br'kɒz][hi:; hi][bɑ:ks][səʊ] [laʊd] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]
and because he barks so loud that we cannot possibly for some time
和 因为 他 树皮 所以 大声 那 我们 不能 可能 为了 一些 时间
[hɪə(r)] [wɒt] ['aʊə(r)][diə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] . “
hear what our dear mamma has to say .”
听到 什么 我们的 亲爱的 妈妈 有 到 说 . “
而且因为他叫得太大声，我们根本没法听清我们亲爱的妈妈要说什么。”

“ [ænd; ɐnd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [hi:; hi][ɪz][səʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ɐnd] ['trʌb(ə)lsəm] , “ [kraɪd] [hɔ:'tens] ,
“ **And then , in the street , he is so wicked and troublesome ,” cried Hortense ,**
“ 和 然后 , 在 这 街道 , 他 是 所以 邪恶 和 麻烦的 , “ 哭 霍滕斯 ,
“然后，在街上，他又那么邪恶，那么惹是生非，”霍滕斯喊道。

[wɪð] ['i:gənəs] , “ [ænd; ɐnd][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [br'gɪnz] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ɐnd] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['evri] [dɒg]
with eagerness , “ and he always begins quarrelling and fighting with every dog
和 渴望 , “ 和 他 总是 开始 争吵 和 斗争 和 每一个 狗
[wɪtʃ] ['pɑ:sɪz] [baɪ] ,
which passes by ,
哪个 通过 经过 ,
他总是兴高采烈地与路过的每一只狗争吵打闹,

[ænd; ɐnd][wi:; wi][mʌst; məst][stænd] [ðəə(r)][ænd; ɐnd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][səʊ]
and we must stand there and wait for him when we are so
和 我们 必须 站立 那里 和 等待 为了 他 什么时候 我们 是 所以
['æŋkʌs] [tu:; tə] [si:] ['aʊə(r)][diə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] . “
anxious to see our dear mamma .”
焦虑的 到 看 我们的 亲爱的 妈妈 . “
我们明明那么想见到亲爱的妈妈，却只能站在那里等他。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] , “ [ri'zju:md] ['mædəm] - , [wɪð] [sləʊ] , ['sɒləm] [ɪntə'neɪf(ə)n] ,
“ **For all these reasons ,” resumed Madame Lanoy , with slow , solemn intonation ,**
“ 为了 全部 这些 原因 , “ 恢复 夫人 - , 和 慢的 , 庄严 语调 ,
“基于以上所有原因,”拉诺伊夫人用缓慢而庄重的语气继续说道,

“ [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] [wi:; wi][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [tʃeɪn] ['fɔ:tʃu:n]
“ **for all these reasons we have thought it necessary to chain Fortune**
“ 为了 全部 这些 原因 我们 有 想法 它 必要的 到 链 财富
[ænd; ɐnd][tu:; tə] ['taɪt(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] . “
and to tighten up his collar .”
和 到 拧紧 向上 他的 衣领 . “
“鉴于以上种种原因，我们认为有必要束缚命运，勒紧他的衣领。”

“ [ænd; ɐnd][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [kwɪt] [wel] , ['sɪtɪzənɪs] , “ [graʊl] [ðə; ði] ['tɜ:nki:] ,
“ **And you have done quite well , citizenship ,” growled the turnkey ,**
“ 和 你 有 完毕 相当 出色地 , 女公民 , “ 咆哮 这 交钥匙工程 ,
“你做得相当不错，女公民,”狱卒低声说道。

“ [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['saɪlənsɪŋ] [fə'revə(r)][ðə; ði][ə'bɒmɪnəb(ə)l]['læpɒdʒ] [ɪf]
“ **for I had already thought of silencing forever the abominable lapdog if**
“ 为了 我 有 已经 想法 的 沉默 永远 这 可恶 宠物犬 如果
[hi:; hi] [ə'gen] [bɑ:kt] [æt; ət][em 'i:][səʊ] .
he again barked at me so .
他 再次 吠叫 在 我 所以 .
“因为我已经想好了，如果那条可恶的走狗再这样对我吠叫，我就要永远让它闭嘴。”

” [ˈdʒəʊsəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ˈðə; ði][prɪˈkjuːliə(r)] [smaɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ɒn]
“ Josephine said nothing , but the peculiar smile she had noticed on ”
约瑟芬 说 没有什么 , 但 这 奇特 微笑 她 有 注意到 在
[hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrənz] [feɪs] [hæd; həd] [pɑːst] ,
her children's face had passed ,
她 孩子们的 脸 有 通过了 ,
约瑟芬什么也没说, 但她注意到孩子们脸上那抹奇特的笑容已经消失了。

[æt; ət][ˈðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈmædəm] - , [ˈəʊvə(r)] [ˈdʒouzəfi:nz] [ˈreɪdiənt] [ˈkaʊntənəns] ,
at the words of Madame Lanoy , over Josephine's radiant countenance ,
在 这 字 的 夫人 - , 超过 约瑟芬的 辐射状 面容 ,
兰诺伊夫人的话语, 映照在约瑟芬容光焕发的脸上。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pet] [nems] [kɔːld] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [pres] [hɪm]
and she now with her pet names called Fortune to her , to press him
和 她 现在 和 她 宠物 姓名 称为 财富 到 她 , 到 按 他
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
to her heart ,
到 她 心 ,
她现在用昵称“福尔图娜”来称呼他, 让他紧紧地依偎在她心上。

[tuː; tə][pæt] [hɪm] ,
to pat him ,
到 拍 他 ,
拍拍他,

[ænd; ænd][baɪ] [ɔːl] [ðɪːz] [kəˈres] [tuː; tə] [meɪk] [əˈmendz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkɒlə(r)]
and by all these caresses to make amends for his having his collar
和 经过全部 这些 爱抚 到 制作 修改 为了 他的 拥有 他的 衣领
[ˈsʌmwɒt] [ˈtaɪt(ə)nd] .
somewhat tightened .
有些 收紧 .
所有这些爱抚都是为了弥补他衣领被勒紧的过失。

[bʌt; bət] [waɪlst] [ðʌs] [ˈpetɪŋ] [hɪm] , [ænd; ænd] [ˈtendəli] [ˈsmuːðɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sliːk] [fɜː(r)] ,
But whilst thus petting him , and tenderly smoothing down his sleek fur ,
但 而 因此 抚摸 他 , 和 温柔地 平滑 向下 他的 光滑 毛皮 ,
但就在这样抚摸他, 温柔地抚平他光滑的皮毛时,

[hɜː(r); hə(r)][slɪm] [ˈfɪŋgəz] [ˈkwɪkli] [ænd; ænd] [ˈkɔːʃəslɪ] [pɑːst] [ˈʌndə(r)][ˈðə; ði] [waɪd] [ˈkɒlə(r)][ɒv; əv]
her slim fingers quickly and cautiously passed under the wide collar of
她 苗条的 手指 迅速地 和 谨慎地 通过了 在下面 这 宽的 衣领 的
[ˈfɔːtʃuːn] .
Fortune .
财富 .
她纤细的手指迅速而谨慎地伸进了福琼宽大的衣领下。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈræpɪdli] [daɪˈrektɪd] [təˈwɔːd] [ˈðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] .
Then her eyes were rapidly directed toward the jailer .
然后 她 眼睛 是 快速 指导 朝向 这 狱卒 .
然后, 她的目光迅速转向了狱卒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈænɪmeɪtɪd] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈmædəm] - , [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]
He was engaged in animated conversation with Madame Lanoy , who knew how to
他 曾是 已订婚的 在 动画 对话 和 夫人 - , WHO 知道 如何 到
[meɪk] [hɪm] [tɔːk] ,
make him talk ,
制作 他 讲话 ,
他正和拉诺伊夫人热烈地交谈着, 拉诺伊夫人很会逗他说话。

[bəɪ][ɪnˈkwaɪərɪŋ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [sɪk] [ˈdɔːtə(r)] .

by inquiring after the health of his little sick daughter .
经过 查询 后 这 健康 的 他的 小的 生病的 女儿 :

通过询问他生病的小女儿的健康状况。

[ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] [ˈdʒoʊzəˌfiːnz] [ˈfɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ˈʌndə(r)] [ˈfɔːrtʃənz] [ˈkɒlə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]
A second time Josephine's fingers were passed under Fortune's collar — for she

[hæd; həd] [wel] [ˈʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈmædəm] - — [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [kiːn] [ˈɪnstɪŋkt]
had well understood the words of Madame Lanoy — with a woman's keen instinct

[ʃiː; ʃi] [ˈʌndəˈstʊd] [waɪ] [ˈfɔːrtʃənz] [ˈkɒlə(r)][hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [ˈkləʊzə(r)][əˈbaʊt] [hɪm] .

she understood why Fortune's collar had been drawn closer about him .
她 理解 为什么 命运的 衣领 有 到过 绘制 更近 关于 他 :

约瑟芬的手指第二次伸进了福琼的衣领下——因为她完全理解了拉诺伊夫人的话——凭借女人敏锐的直觉，她明白了为什么福琼的衣领被拉得更紧了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [θɪn] , [ˈkləʊsli] - [ˈfəʊldɪd][ˈpeɪpə(r)] ,

She had felt the thin , closely - folded paper ,
她 有 毛毡 这 薄的 , 密切 - 折叠 纸 ,

她摸到了那张薄薄的、折叠得很紧的纸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][taɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [striŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔːgz] [ˈkɒlə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [aɪˈtiː] [aʊt]
which was tied up with the string in the dog's collar , and she drew it out

[ˈræpɪdli] ,
哪个 曾是 系 向上 和 这 细绳 在 这 狗的 衣领 , 和 她 画 它 出去

rapidly ,
快速 ,

那东西是用狗项圈上的绳子绑着的，她迅速地把它拉了出来。

[əˈdrɔɪtli] [tuː; tə][haɪd][aɪˈtiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

adroitly to hide it in her hand .
巧妙地 到 隐藏 它 在 她 手 :

她巧妙地把它藏在手里。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kɔːld] [hɔːˈtens] [ænd; ənd] [ˈjuːdʒiːn] , [ænd; ənd] [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi]
She then called Hortense and Eugene , and whilst she talked with them , she

[ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkeəfəli] ,

slowly and carefully ,
缓慢地 和 小心 ,

然后她给霍滕斯和尤金打了电话，在和他们通话时，她缓慢而谨慎地

[ˈʌndə(r)][ˈpriːtekst][ɒv; əv] [əˈdʒʌstɪŋ] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [ðə; ði] [ˈkɜːtʃɪf] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [sɪˈkriːtɪd]
under pretext of adjusting more closely the kerchief round her neck , secreted

[ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] .

the paper in her bosom .
这 纸 在 她 怀 :

她假装要把围在脖子上的头巾系得更紧些，把纸条藏在了胸前。

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)][hæd; həd] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˈmædəm] - ,

The jailer had seen nothing ; he was telling Madame Lanoy ,
这 狱卒 有 已见 没有什么 ; 他 曾是 讲述 夫人 - ,

狱卒什么也没看见；他正对拉诺伊夫人说：

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ˈfɑːðə(r)] ,

with all the pride of a kind father ,
和 全部 这 自豪 的 一个 种类 父亲 ,

带着一位慈父的全部骄傲，

[ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ju:'zeɪni] ； [ðæt] [ɔ:l] , [mɔ:(r)] [ðæn; ðən]
that all the prisoners were anxious about his little Eugenie ; that all , more than
那 全部 这 囚犯 是 焦虑的 关于 他的 小的 尤金妮 ； 那 全部 , 更多的 比
[wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] ,
once a day ,
一次 一个 天 ,

所有囚犯都非常担心他的小尤金妮；而且，一天不止一次，

[ɪn'kwaɪə] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['feəd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ； [ðæt] [ɪz; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pet] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər]
inquired how it fared with the little one ; that she was the pet of the prisoners
询问 如何 它 表现 和 这 小的 一 ； 那 她 曾是 这 宠物 的 这 囚犯
,
,
,

询问它和那个小女孩相处得怎么样；得知她是囚犯们的宠物。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
who were so delighted to have the child with them ,
WHO 是 所以 高兴极了 到 有 这 孩子 和 他们 ,
他们非常高兴能和这个孩子在一起。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ['aʊəz] [tu:; tə] [dʒest] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
and for long hours to jest and play with her .
和 为了 长的 小时 到 笑话 和 玩 和 她 .
并且花很长时间和她开玩笑、玩耍。

[ʌn'fɔ:tʃənət] ['kæptɪvz] , [hu:] ['nætə] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [feɪnd] [ʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] ,
Unfortunate captives , who nattered the child , and feigned love for it ,
不幸 俘虏 , WHO 喋喋不休 这 孩子 , 和 假装 爱 为了 它 ,
那些不幸的俘虏，他们跟孩子闲聊，假装爱护孩子，

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] ['fɑ:.ðərz] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [ɪn'stɪl] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kəm'pæʃ(ə)n]
so as to move the father's heart , and instil into it a little compassion
所以 作为 到 移动 这 父亲的 心 , 和 灌输 进入 它 一个 小的 同情
[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [mɪs'fɔ:tʃu:n] !
for their misfortune !
为了 他们的 不幸 !
以便打动父亲的心，让他对他们的不幸遭遇产生一丝怜悯！

[wen] ['ju:dʒi:n] [ænd; ənd] [hɔ:'tens] [keɪm] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['feɪθf(ə)l] - ,
When Eugene and Hortense came the next time with their faithful Lanoy ,
什么时候 尤金 和 霍滕斯 来了 这 下一个 时间 和 他们的 忠实 - ,
尤金和霍滕斯下次带着他们忠实的拉诺伊犬来的时候，

['fɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz] [ə'gen] [led] [baɪ] [ðə; ði] [strɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
Fortune was again led by the string as a prisoner ,
财富 曾是 再次 引领 经过 这 细绳 作为 一个 囚犯 ,
命运再次被绳索牵引，如同囚徒一般。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔ:(r)] [ə'fekʃənət] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:(r)] .
and this time Josephine was still more affectionate than before .
和 这 时间 约瑟芬 曾是 仍然 更多的 亲热 比 前 .
这一次，约瑟芬比以前更加热情了。

[ɪz; ʃɪ] [nɒt] ['əʊnli] ['welkəm] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['entrəns] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ,
She not only welcomed him at his entrance , and lifted him up in her arms ,
她 不是 仅有的 欢迎 他 在 他的 入口 , 和 抬起 他 向上 在 她 武器 ,
她不仅在门口迎接他，还把他抱了起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][jet] , [ɪf][ˈpɒsəb(ə)] , [mɔː(r)] [əˈfekʃənət] [təˈwɔːd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]
but she was yet , if possible , more affectionate toward him at the time of
但 她 曾是 然而 , 如果 可能的 , 更多的 亲热 朝向 他 在 这 时间 的
[drɪˈpɑːtʃə(r)] ,
departure ,
离开 ,

但在临别之际，她对他却更加深情。

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɪm] , [ænd; ənd][traɪd] [ɪf][ðə; ði][ˈkɒlə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈbʌk(ə)ld] [ɒn][tuː]
and embraced him , and tried if the collar had not been buckled on too
和 拥抱 他 , 和 尝试 如果 这 衣领 有 不是 到过 弯曲 在 也
[ˈtaɪtli] ,
tightly ,
紧紧 ,

然后拥抱了他，并试探着项圈是否扣得太紧。

[ɪf][ðə; ði] [striŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][taɪd] [raʊnd] [aɪˈtiː][dɪd][nɒt] [hɜːt] [hɪm][tuː] [mʌtʃ] .
if the string which was tied round it did not hurt him too much .
如果 这 细绳 哪个 曾是 系 圆形的 它 做过 不是 伤害 他 也 很多 .

如果绑在他身上的绳子没有给他造成太大的伤害的话。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðɪs] ,
And whilst she examined this ,
和 而 她 检查 这 ,

在她检查这件事的时候，

[ˈjuːdʒiːn] [wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈwɜːði] [əˈprentɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Eugene was telling the jailer that he was now a worthy apprentice of a
尤金 曾是 讲述 这 狱卒 那 他 曾是 现在 一个 值得 学徒 的 一个
[ˈkæbɪnət] - [ˈmeɪkə(r)] ,
cabinet - maker ,
内阁 - 制造商 ,

尤金告诉狱卒，他现在已经是一名合格的木匠学徒了。

[ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi] [həʊpt] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l][ˈsɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
and that he hoped one day to be a useful citizen of the republic .
和 那 他 希望 一 天 到 是 一个 有用 公民 的 这 共和国 .

他希望有朝一日能成为共和国的有用公民。

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)][wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][kəmˈpleɪs(ə)nt][smaɪl] ,
The jailer was listening to him with a complacent smile ,
这 狱卒 曾是 聆听 到 他 和 一个 自满 微笑 ,

狱卒带着一丝得意的微笑听着他说话。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ˈdʒoʊzəˌfiːnz] [ˈkʌnɪŋ] [ˈfɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)]
and had no suspicion that at this moment Josephine's cunning fingers were
和 有 不 怀疑 那 在 这 片刻 约瑟芬的 狡猾 手指 是
[ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [striŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈkɒlə(r)][ðə; ði] [nəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)]
making sure with the string under the collar the note in which she gave an answer
制作 当然 和 这 细绳 在下面 这 衣领 这 笔记 在 哪个 她 给予 一个 回答
[tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [nəʊt] [ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɪˈfɔː(r)] [faʊnd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈkɒlə(r)][ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] .
to the other note that she had before found under the collar of Fortune .
到 这 其他 笔记 那 她 有 前 成立 在下面 这 衣领 的 财富 .

她丝毫没有察觉到，此时此刻，约瑟芬狡猾的手指正用衣领下的绳子确认那张纸条是否安全，纸条上写着她对之前在福

琼衣领下发现的另一张纸条的回应。

[[ˈfɒtnəʊt] : “ [suːvəˈniəz] [-] - , ” [pɑː(r)][em] . [el] . [ɑːrˈnuːld] , [vɒl] .
[**Footnote** : “ **Souvenirs d'un Sexagenaire** , ” **par M . L . Arnould** , **vol** .
[脚注 : “ 纪念品 逼债 - , ” 帕 M . L . 阿诺德 , 卷 .

脚注：“Souvenirs d'un Sexagenaire”，par ML Arnould，卷。

[θri:]

iii
三、

三、

. , [pi:] . [θri:] .]

. , p . 3 .]
. , p . 3 .]

. , 第 3 页。]

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [nju:] ['evri] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn][pærɪs] ;

From this day , Josephine knew every thing of importance in Paris ;
从 这 天 , 约瑟芬 知道 每一个 事物 的 重要性 在 巴黎 ;

从这一天起, 约瑟芬就对巴黎所有重要的事情都了如指掌;

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [mi:nz] [tuː; tə] [pə'sju:]

from this time she could point out to her children the means to pursue
从 这 时间 她 可以 观点 出去 到 她 孩子们 这 方法 到 追求

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][wɪn][tuː; tə][ðeə(r)][p'eərənts] [ɪnflu'enj(ə)] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] [frendz] ,

so as to win to their parents influential and powerful friends ,
所以 作为 到 赢 到 他们的 父母 有影响 和 强大的 朋友们 ;

从那时起, 她就可以向孩子们指出如何去争取为父母赢得有影响力和权势的朋友。

[səʊ] [ðæt] [deɪ] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [dɪ'livəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kæp'tɪvəti] .

so that they might one day be delivered from their captivity .
所以 那 他们 可能 一 天 是 发表 从 他们的 囚禁 .

这样, 他们或许有一天能够从囚禁中解救出来。

['fɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz] ['lʌvz] ['mesɪndʒə(r)] [bɪ'twi:n] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ;

Fortune was love's messenger between Josephine and her children ;
财富 曾是 爱的 信使 之间 约瑟芬 和 她 孩子们 ;

[ə; eɪ] [bi:m] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [bəʊθ] [selz] ,

a beam of happiness had penetrated both cells ,
一个 光束 的 幸福 有 渗透 两个都 细胞 ;

命运是约瑟芬和她的孩子们之间的爱的使者; 幸福的光芒穿透了两个房间。

[weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][æləg'zɑ:ndr][diː] [bəʊɑ:'neɪ] [ænd; ənd]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ænd; ənd] [deɪ] [əʊd]

where lived Alexandre de Beauharnais and Josephine , and they owed
在哪里 居住地 亚历山大 德 博阿尔内 和 约瑟芬 , 和 他们 欠款

[ðɪs] [gli:m] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['læpdɒg] [meɪl] .

this gleam only to the lapdog mail .
这 闪耀 仅有的 到 这 宠物犬 邮件 .

亚历山大·德·博阿尔内和约瑟芬就住在这里, 而他们如今的光彩, 全赖于那条送信的宠物狗。

['tʃæptə(r)] [ˌeks.aɪ'vi:] .

CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ɪn] ['prɪz(ə)n] .

IN PRISON .
在 监狱 .

在监狱里。

[sɪns] [frɑ:ns] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][demə'krætik] [rɪ'pʌblɪk] , [sɪns] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ræŋk]

Since France had become a democratic republic , since the differences in rank
自从 法国 有 变得 一个 民主 共和国 , 自从 这 差异 在 秩

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] ,

were abolished ,
是 废除 ,

自从法国成为民主共和国, 自从等级差异被废除以来,

[ænd; ənd] ['lɪbəti] , ['i'kwɒləti] , [ænd; ənd] [frə'tɜ:nəti] [ə'leʊn] [pri'veild] ,
and liberty , equality , and fraternity alone prevailed ,
和 自由 , 平等 , 和 兄弟会 独自的 最终获胜 ,
最终, 只有自由、平等、博爱取得了胜利。

[ðə; ði] [æri'stɒkrəsi] [wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv] [fra:ns] [ɔ:(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzənz] .
the aristocracy was either beyond the frontiers of France or else in the prisons .
这 贵族 曾是 任何一个 超过 这 前沿 的 法国 或者 别的 在 这 监狱 .
贵族们要么逃到了法国边境之外, 要么被关进了监狱。

[aʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [sɪ'tɔɪənz] [ænd; ənd] - ;
Outside of the prison were but citoyens and citoyennes ;
外部 的 这 监狱 是 但 公民 和 - ;
监狱外只有公民;

[ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [jet] [dju:ks] [ænd; ənd] ['dʌtʃɪs] , [kaʊnts] [ænd; ənd]
inside of the prison were yet dukes and duchesses , counts and
里面 的 这 监狱 是 然而 公爵们 和 公爵夫人 , 计数 和
[ˈkaʊntəs; 'kaʊntəs] , ['vaɪkaʊnt] [ænd; ənd] ['vaɪkaʊntəs] ;
countesses , viscounts and viscountesses ;
伯爵夫人 , 子爵 和 子爵夫人 ;
监狱里还有公爵和公爵夫人、伯爵和伯爵夫人、子爵和子爵夫人;

[ðeə(r)] , [brɪ'haɪnd] [lɒks] [ænd; ənd][bɑ:rz] , [ðə; ði] [æri'stɒkrəsi] [wɒz; wəz] [reprɪ'zentɪd] [ɪn][ɪts][məʊst] ['glɔɪ:riəs]
there , behind locks and bars , the aristocracy was represented in its most glorious
那里 , 在后面 锁 和 酒吧 , 这 贵族 曾是 代表 在 它是 最多 辉煌
[ænd; ənd] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [nems] .
and high - sounding names .
和 高的 - 听起来 姓名 .
在那里, 在锁和栅栏之后, 贵族们以他们最辉煌、最响亮的名字被代表出来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɔ:'lsəʊ] , [wɪ'ðɪn] [ði:z] [wɔ:lz] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [praʊd] , [strikt] [deɪm] , [hu:m] [mə'ri:]
And there also , within these walls , was the proud , strict dame , whom Marie
和 那里 还 , 之内 这些 墙壁 , 曾是 这 自豪的 , 严格的 贵妇人 , 谁 玛丽
[.æntwə'net] [hæd; həd][wʌns] ,
Antoinette had once ,
安托瓦内特 有 一次 ,
而且, 在这四面墙内, 还住着一位骄傲而严厉的女士, 玛丽·安托瓦内特曾经.....

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [mɪs'fɔ:tʃu:n] , ['drɪvŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twɪlə'ri] ,
to her misfortune , driven away from the Tuileries ,
到 她 不幸 , 驱动 离开 从 这 杜乐丽 ,
不幸的是, 她被驱逐出了杜伊勒里宫。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪn][ɔ:l]
and who had not been permitted to possess a single foot of ground in all
和 WHO 有 不是 到过 允许 到 具有 一个 单身的 脚 的 地面 在 全部
[fra:ns] — [ðeə(r)] ,
France — there ,
法国 — 那里 ,
而他们在整个法国却连一寸土地都没被允许拥有——在那里,

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['æri'stɒkræt] , [lɪvd; 'laɪvd][ɔ:'lsəʊ] ['mædəm] ['etɪkət] .
within the prison with the aristocrats , lived also Madame Etiquette .
之内 这 监狱 和 这 贵族 , 居住地 还 夫人 礼仪 .
与贵族们同住监狱的还有礼仪夫人。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [twɪlə'ri] [wɪð] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,
She had to leave the Tuileries with the nobility ,
她 有 到 离开 这 杜乐丽 和 这 贵族 ,
她不得不和贵族们一起离开杜伊勒里宫。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnsiˈɛrdʒəri]
and with the nobility she had entered into the prisons of the Conciergerie
和 和 这 贵族 她 有 进入 进入 这 监狱 的 这 礼宾服务
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːməlaɪt] ['kɒnvənt] .
and of the Carmelite Convent .
和 的 这 加尔默罗会 修道院 .

她和贵族一起被关进了巴黎古监狱和加尔默罗会修道院。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [ruːld] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːˈθɒrəti] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['grævəti][æz; əz][wʌnz][ɪn]
There she ruled with the same authority and with the same gravity as once in
那里 她 裁决 和 这 相同的 权威 和 和 这 相同的 重力 作为 一次 在
['hæpiə] [deɪz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
happier days she had done in the king's palace .
更快乐 天 她 有 完毕 在 这 国王的 宫殿 .
在那里，她以与昔日在国王宫殿里那样的威严和威仪来统治着一切。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [hæd; həd] [mɪkst] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɪˈðəʊt] ['eni] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ænd; ənd][ɪn]
The republic had mixed together the prisoners without any distinction , and in
这 共和国 有 混合 一起 这 囚犯 没有 任何 区别 , 和 在
[ðə; ði][hɔːl] ,
the hall ,
这 大厅 ,

共和国将囚犯们不加区分地混杂在一起，在大厅里，

[weə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] ['gæðəd] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊl] - [kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]
where every morning they gathered together to attend to the roll - call of the
在哪里 每一个 早晨 他们 聚集 一起 到 出席 到 这 卷 - 称呼 的 这
[kənˈdemd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɡɪlətiːn] ;
condemned who were to report for the guillotine ;
谴责 WHO 是 到 报告 为了 这 断头台 ;
每天早上，他们都会聚集在一起，点名即将被送上断头台的死刑犯；

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [selz] , [weə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
in the narrow rooms and cells , where they passed the rest of the day ,
在 这 狭窄的 房间 和 细胞 , 在哪里 他们 通过了 这 休息 的 这 天 ,
在狭窄的房间和牢房里，他们度过了余下的时光。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [brɪˈtwiːn] [ɔːl] [ðiːz] ['ɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,
the republic had made no distinction between all these inmates of the prison ,
这 共和国 有 制成 不 区别 之间 全部 这些 囚犯 的 这 监狱 ,
共和国对监狱里的所有这些囚犯都没有区别对待。

[djuːks] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)] [naɪts] , [ˈdʌtʃɪs] [ænd; ənd] [ˈbærənɪs] , [prɪnˈsesɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd]
dukes and simple knights , duchesses and baronesses , princesses of the blood
公爵们 和 简单的 骑士 , 公爵夫人 和 女男爵们 , 公主们 的 这 血
[ænd; ənd] [ˈkʌntri] [nəʊˈbɪləti][ɒv; əv][ɪnˈfɪəriə(r)] [dɪˈɡriː] .
and country nobility of inferior degree .
和 国家 贵族 的 下 程度 .
公爵和普通骑士，女公爵和男爵夫人，出身高贵的公主和地位较低的乡村贵族。

[bʌt; bət] ['etɪkət] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] [ˈʌnˈsiːmlɪnɪs] [ɒv; əv] [feɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ɑːrˈliː]
But etiquette was there to remedy this unseemliness of fate and to re
但 礼仪 曾是 那里 到 补救 这 不得体 的 命运 和 到 关于
- [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] — ['etɪkət] ,
- **establish the natural order of things — etiquette** ,
- 建立 这 自然的 命令 的 事物 — 礼仪 ,
但礼仪的存在是为了弥补命运的这种不公，并重建事物的自然秩序——礼仪，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈnæktɪd] [ruːlz] [ænd; ənd] [ɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
which had enacted rules and laws for the halls of kings ,
哪个 有 已颁布 规则 和 法律 为了 这 大厅 的 国王 ,
它曾为国王的殿堂制定规章制度，

[ɪnˈfɔːst] [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][hɔːlz][ɒv; əv][ˈprɪzənz] .
enforced them also in the halls of prisons .

强制执行 他们 还 在 这 大厅 的 监狱 ；

在监狱里也强制执行了这些规定。

[ˈæʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈleɪdɪz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈleɪnʃənt][nəʊˈbɪləti] , [ðə; ði] [ˈdʌtʃɪs] [ænd; ənd]
Only for the ladies of the most ancient nobility , the duchesses and
仅有的 为了 这 女士们 的 这 最多 古老的 贵族 , 这 公爵夫人 和
[prɪnˈsesɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
princesses of the blood ,
公主们 的 这 血 ,

只有最古老贵族的女性，那些拥有血统的公爵夫人和公主，才能享受这种待遇。

[ɪn][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] - [rʊmz; ruːmz] , [æz; əz][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [hɔːlz] , [ðə; ði][smɔːl] [stuːl] ([ˈtæbəreɪt])
in the prison - rooms , as once in the king's halls , the small stool (tabouret)
在 这 监狱 - 房间 , 作为 一次 在 这 国王的 大厅 , 这 小的 凳子 (矮凳)
[wɒz; wəz] [rɪˈzɜːvd] ,
was reserved ,
曾是 预订的 ,

在监狱的房间里，就像以前在国王的宫殿里一样，都摆放着小凳子（tabouret）。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][ˈɒkjupaɪ][ðə; ði] [rʌʃ] - [ˈkɑpəˈbatəmd] [siːts] [wɪtʃ]
and they were privileged to occupy the rush - bottomed seats which
和 他们 是 特权 到 占据 这 匆忙 - 底部 座位 哪个
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈprɪzənz] ,
were in the prisons ,
是 在 这 监狱 ,

他们有幸坐在监狱里用芦苇编织的座位上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði] [ˈtæbəreɪt] .
and which now replaced the tabouret .
和 哪个 现在 替换 这 矮凳 .

它现在取代了凳子。

[nəʊ][ˈleɪdi][ɒv; əv][ɪnˈfɪəriə(r)][ræŋk] [wʊd] [kənˈsent] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ənˈles] [ðiːz]
No lady of inferior rank would consent to sit down in their presence unless these
不 女士 的 下 秩 会 同意 到 坐 向下 在 他们的 在场 除非 这些
[ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][suːˈpɪəriə(r)][ræŋk][hæd; həd] [ɪksˈpresli] [rɪˈkwɛstɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪtld] [ðeə(r)][ɪnˈfɪəriə(r)]
ladies of superior rank had expressly requested and entitled their inferior
女士们 的 优越的 秩 有 明确地 请求 和 标题 他们的 下
[kəmˈpænjənz] [ɒv; əv] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
companions of misfortune to do so .
同伴 的 不幸 到 做 所以 .

除非这些地位较高的女士明确要求并允许她们这些地位较低的同伴这样做，否则任何地位较低的女士都不会同意在她们面前坐下。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊə(r)] ,
When , at the appointed hour ,
什么时候 , 在 这 任命 小时 ,

当，在约定的时间，

[ðə; ði][hɔːlz][wɜː(r); wə(r)] [əˈbændənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌprɒməˈnaːd] [ɪn][ðə; ði][ˈjɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði]
the halls were abandoned for the general promenade in the yards of the
这 大厅 是 弃 为了 这 一般的 长廊 在 这 码 的 这
[ˌkɑːnsiˈerdʒəri] ,
Conciergerie ,
礼宾服务 ,

大厅空无一人，人们纷纷到监狱的院子里散步。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['klɔstəd] ['gɑ:dnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mələɪt] ,
or in the small cloistered gardens of the Carmelites ,
或者 在 这 小的 隐修 花园 的 这 加尔默罗会 ,
或者在加尔默罗会修道院的小花园里 ,

[ðɪs] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][wɒz; wəz][pri:'si:d, pri-][baɪ][ə; eɪ] ['serəməni] [wɪt] ['ɔ:tnd] [ɪts] [ɔ:'lredi] [ɔ:t]
this recreation was preceded by a ceremony which shortened its already short
这 娱乐 曾是 之前 经过 一个 仪式 哪个 缩短 它是 已经 短的
[ʰaʊə(r)][baɪ][æt; ət] [li:st] [ten] ['mɪnɪts] :
hour by at least ten minutes :
小时 经过 在 至少 十 分钟 :

在这次重现表演之前举行了一个仪式，这使得原本就很短的一小时表演时间至少缩短了十分钟：
[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]['ɔ:də(r)] , [ræŋk] , [ænd; ənd][nəʊ'bɪləti] ,
the ladies and the gentlemen , according to their order , rank , and nobility ,
这 女士们 和 这 先生们 , 根据 到 他们的 命令 , 秩 , 和 贵族 ,
各位女士和先生，按其顺序、等级和贵族身份排列。

[pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn] [tu:] [rəʊz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtə(r)][dɔː(r)] ,
placed themselves in two rows on either side of the outer door ,
放置 他们自己 在 二 行 在 任何一个 边 的 这 外 门 ,
他们排成两排，分别站在外门两侧。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [pɑ:st] [ɒn] [fɜːst][ɪn] [serɪ'məʊniəl] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ræŋk] , [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ]
and between them passed on first in ceremonial order of rank , as at a
和 之间 他们 通过了 在 第一的 在 仪式 命令 的 秩 , 作为 在 一个
[kɔ:t] - ['festɪvl; 'festəvəl] ,
court - festival ,
法庭 - 节日 ,
他们之间按照礼仪上的地位顺序依次传递，如同在宫廷庆典上一样。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [hu:] [æt; ət] [kɔ:t] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd]
the ladies and gentlemen who at court were entitled to the high and
这 女士们 和 先生们 WHO 在 法庭 是 标题 到 这 高的 和
[smɔːl] [l'evi:z] ,
small levees ,
小的 堤坝 ,

那些在宫廷中有权领取高额和低额贡赋的男男女女，
[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['tæbəɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [hænd] .
as well as to the tabouret , and to the kissing of the queen's hand .
作为 出色地 作为 到 这 矮凳 , 和 到 这 接吻 的 这 女王的 手 .
还有坐到小凳子上，以及亲吻女王的手。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] , [i:t] [baʊd] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dju:] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv]
As they passed , each bowed low , and then , with the same due observance of
作为 他们 通过了 , 每个 鞠躬 低的 , 和 然后 , 和 这 相同的 到期的 观察 的
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,
他们经过时，每个人都深深鞠躬，然后，同样以应有的等级礼节，

[æz; əz][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [æt; ət] [kɔ:t] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] ['taɪtlz]
as was customary at court , the ladies and gentlemen of inferior titles
作为 曾是 习惯 在 法庭 , 这 女士们 和 先生们 的 下 标题
[ˈfɒləʊd] [tu:] [baɪ] [tu:] ,
followed two by two ,
随后 二 经过 二 ,
按照宫廷惯例，地位较低的男女官吏两人一组跟随在后面。

[wen] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [nəʊ'biləti][hæd; həd] [pɑ:st] .
when the higher nobility had passed .
什么时候 这 更高 贵族 有 通过了 .

当上层贵族去世后。

[['fʊtnəʊt] : “ [su:və'niəz] [di:] [lɑ:] [mɑ:'ki:z] [di:] - , ” [vɒl] .
[Footnote : “ Souvenirs de la Marquise de Crequi , ” vol .
[脚注 : “ 纪念品 德 拉 侯爵夫人 德 - , ” 卷 .

[脚注：“克雷基侯爵夫人的纪念品”，卷。

[vi:]] .
v] .
v] .

v]。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [jet] [ðə; ði] [kɔ:t] - [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][rʊmz; ru:mz]
It was yet the court - society which was assembled here in the rooms
它 曾是 然而 这 法庭 - 社会 哪个 曾是 组装 这里 在 这 房间

[ænd; ənd] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ;
and cells of the prison ;
和 细胞 的 这 监狱 ;

当时，宫廷社会就聚集在监狱的房间和牢房里；

[əʊnli] [ðɪs] [kɔ:t] - [sə'saɪəti] , [ðɪs] [æri'stɒkrəsi] , [hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)] [kɪŋ] ['lu:ɪs] [tu:; tə][du:; də] ['hɒmɪdʒ]
only this court - society , this aristocracy , had no more King Louis to do homage
仅有的 这 法庭 - 社会 , 这 贵族 , 有 不 更多的 国王 路易斯 到 做 尊敬
[ʌntə; 'ʌntu] ,
unto ,
到 ,

只有这个宫廷社会，这个贵族阶层，不再需要向路易国王效忠了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜ:vɪd] [ə'nləðə(r)] [kɪŋ] , [ðeɪ] [baʊd] [ləʊ] [brɪ'fɔ:(r)] [ə'nləðə(r)] [kwi:n] !
but they served another king , they bowed low before another queen !
但 他们 服务 其他 国王 , 他们 鞠躬 低的 前 其他 女王 !

但他们效忠的是另一位国王，他们向另一位女王俯首称臣！

[ðɪs] [kɪŋ] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][nəʊ'biləti][ɒv; əv] [frɑ:ns] [brɪ'lɒŋd] [wɒz; wəz] [deθ] ;
This king to whom the nobility of France belonged was Death ;
这 国王 到 谁 这 贵族 的 法国 属于 曾是 死亡 ;

法国贵族所效忠的这位国王就是死神；

[ðɪs] [kwi:n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [praʊd] [hedz] [baʊd] [ləʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɪləti:n] !
this queen to which proud heads bowed low was the Guillotine !
这 女王 到 哪个 自豪的 头部 鞠躬 低的 曾是 这 断头台 !

这位令无数骄傲的头颅低垂的女王，就是断头台！

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɪŋ] [deθ] [hu:] [naʊ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['æri'stɒkræt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:t] ;
It was King Death who now summoned the aristocrats to his court ;
它 曾是 国王 死亡 WHO 现在 被召唤 这 贵族 到 他的 法庭 ;

现在召集贵族们到他宫廷的是死神；

[ðə; ði]['skæfəʊld][wɒz; wəz][ðə; ði][hɔ:l][ɒv; əv] [fe'stɪvəti] [weə(r)] ['sɒləm] ['hɒmɪdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ðɪs]
the scaffold was the hall of festivity where solemn homage was made to this
这 脚手架 曾是 这 大厅 的 节日 在哪里 庄严 尊敬 曾是 制成 到 这

[kɪŋ] .
king .
国王 .

绞刑架是举行盛大庆典的场所，人们在这里向这位国王表达庄严的敬意。

[aɪˈti:] [wʊd] [ˈðeəfɔ:(r)] [hæv; həv] [bi:n] [əˈgenst] [ɔ:l] [ˈetikət] [tu:; tə] [kraʊd] [ˈɪntu:] [ðɪs] [hɔ:l] [ɒv; əv]
It would therefore have been against all etiquette to crowd into this hall of
它 会 所以 有 到过 反对 全部 礼仪 到 人群 进入 这 大厅 的
[feˈstɪvəti] [wɪð] [biˈklaʊd] [ˈkaʊntənəns] ；
festivity with beclouded countenance ；
节日 和 阴暗的 面容 ；

因此，带着阴郁的神情挤进这个欢庆的大厅，是完全有失礼仪的；

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [dju:] [tu:; tə] [kɪŋ] [deθ] ，
this would have diminished the respect due to King Death ，
这 会 有 减少 这 尊重 到期的 到 国王 死亡 ；
这会降低人们对死神应有的尊重。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [əpɹəʊtʃt] [wɪð] [fʊl] - [kɔ:t] [ˌserɪˈmæʊniəl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
if he had not been approached with full - court ceremonial , and with the
如果 他 有 不是 到过 接近 和 满的 - 法庭 仪式 ， 和 和 这
[səˈri:n] ，
serene ；
安详 ；

如果他没有受到隆重的宫廷礼仪和宁静的对待，

[ˈi:zi] [smɑɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔ:tiə(r)] ．
easy smile of a courtier ．
简单的 微笑 的 一个 朝臣 ．

朝臣般轻松的微笑。

[tu:; tə][daɪ] , [tu:; tə] [mi:t] [deθ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] ，
To die , to meet death was now a distinction ，
到 死 ； 到 见面 死亡 曾是 现在 一个 区别 ；
死亡，或者说与死神相遇，如今成了一种区别。

[æn; ən] [ˈɒnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ˈɔ:lməʊst] [ˈenvɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ．
an honor for which each almost envied the other ．
一个 荣誉 为了 哪个 每个 几乎 令人羡慕 这 其他 ．
这是一项令两人都几乎羡慕对方的荣誉。

[wen] [æt; ət] [ten] [əˈkla:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ru:m] ，
When at ten o'clock in the morning the gathering took place in the large room ；
什么时候 在 十 点钟 在 这 早晨 这 采集 采取 地方 在 这 大的 房间 ；
上午十点，大家在大房间里聚会。

[ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈfektɪd] [ˈi:zɪnəs] ； [ðeɪ] [dʒəʊkt]
the conversation was of the most cheerful and unaffected easiness ; they joked
这 对话 曾是 的 这 最多 快乐 和 不受影响 容易 ； 他们 开玩笑
， [ðeɪ] [lɑ:ft] ，
， **they laughed** ，
， 他们 笑了 ；

谈话气氛轻松愉快，毫不做作；他们开玩笑，他们大笑，

[ðeɪ] [ˈspekjuleɪt] [ɒn][ˈpɒlətɪks] ，
they speculated on politics ；
他们 推测 在 政治 ；

他们谈论政治，

[ðəʊ] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈjɒndə(r)][dɔ:(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][ˈəʊpən] ，
though it was well known that in a few minutes yonder door was to open ，
尽管 它 曾是 出色地 已知 那 在 一个 很少 分钟 远处 门 曾是 到 打开 ；
虽然大家都知道几分钟后那扇门就会打开，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [ɪts] [ˈθreɪhəʊld] [ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [wʊd] [əˈprɪə(r)] ， [lɪst] [ɪn][hænd] ；
and that on its threshold the jailer would appear , list in hand ；
和 那 在 它是 临界点 这 狱卒 会 出现 ； 列表 在 手 ；
狱卒会手持名单出现在门口；

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lɪst] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laʊd] , ['krəʊkɪŋ] [vɔɪs] ,
that from this list he would call out with his loud , croaking voice ,
那 从 这 列表 他 会 称呼 出去 和 他的 大声 , 呱呱叫 嗓音 ,
他会用他那沙哑而响亮的声音, 从这份名单中喊出:

[æz; əz] [dɛθs] ['hɑːbɪndʒə(r)] , [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [deθ] - ['wɒrənts] [hæd; həd] [biːn]
as Death's harbinger , the names of those whose death - warrants had been
作为 死亡人数 预兆 , 这 姓名 的 那些 谁 死亡 - 逮捕令 有 到过
['jestədeɪ] [saɪnd] [baɪ] [roʊbz'pjɛr] ,
yesterday signed by Robespierre ,
昨天 签名 经过 罗伯斯庇尔 ,
作为死神的使者, 罗伯斯庇尔昨天签署的死刑令上的那些人的名字,

[ænd; ænd] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'mɪːdiətli] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
and who would have immediately to leave the hall ,
和 WHO 会 有 立即地 到 离开 这 大厅 ,
并且必须立即离开大厅的人,

[tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['wæɡənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪzənz] [geɪt] [tuː; tə]
to mount the wagons which were already waiting at the prison's gate to
到 山 这 马车 哪个 是 已经 等待 在 这 监狱的 门 到
[draɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡɪlətɪːn] .
drive them to the guillotine .
驾驶 他们 到 这 断头台 .
登上已经等候在监狱门口的囚车, 前往断头台。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] [riːd] [hɪz; ɪz] [lɪst] , [sə'spens] [ænd; ænd] [ɪk'saɪtmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ɒn] [ɔːl]
While the jailer read his list , suspense and excitement were visible on all
尽管 这 狱卒 读 他的 列表 , 悬念 和 激动 是 可见的 在 全部
['feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

狱卒宣读名单时, 所有人的脸上都流露出紧张和兴奋的神情。
[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [səʊ] ['diːpli] ['loʊəd; 'laʊəd] [hɪm'self] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [fɪə(r)] [ɔː(r)]
but no one would have so deeply lowered himself as to betray fear or
但 不 一 会 有 所以 深 降低 他自己 作为 到 背叛 害怕 或者
['æŋɡwɪʃ] [wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒeɪlə(r)] .
anguish when his name fell from the lips of the jailer .
痛苦 什么时候 他的 姓名 跌倒 从 这 嘴唇 的 这 狱卒 .

但是, 没有人会卑躬屈膝到在狱卒口中说出自己的名字时流露出恐惧或痛苦。
[ðə; ði] [smaɪl] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [lɪp] , [frendz] [ænd; ænd] [ə'kwetɪənz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪdn] [ˈfeə'wel]
The smile remained on the lip , friends and acquaintances were bidden farewell
这 微笑 剩余 在 这 唇 , 朋友们 和 熟人 是 拜登 告别
[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [sælju'teɪf(ə)n] ,
with a cheerful salutation ,
和 一个 快乐 问候 ,
他脸上始终挂着微笑, 用愉快的问候向朋友和熟人道别。

[ænd; ænd] [wɪð] ['iːzi] , [ʌnə'fektɪd] [dɪ'miːnə(r)] [ðeɪ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l]
and with easy , unaffected demeanor they quitted the hall to mount the fatal
和 和 简单的 , 不受影响 风度 他们 辞职 这 大厅 到 山 这 致命的
['viːəkl] .
vehicle .
车辆 .
他们神态轻松, 毫不故作地离开了大厅, 登上了那辆致命的车辆。

[tuː; tə][daɪ] [ˈgreɪsfəli] [wɒz; wəz] [naʊ] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [bɒn] [tʌn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]
To die gracefully was now considered as much bon ton as it had been
到死优雅地曾是现在经过考虑的作为很多邦吨作为它有到过
[wʌnz] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈgreɪsfəli] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈbɔːlruːm; ˈbɔːlrʊm][ænd; ənd][duː; də][əʊˈbeɪs(ə)ns][tuː; tə]
once fashionable gracefully to enter the ballroom and do obeisance to
一次时髦优雅地到进入这舞厅和做服从到
[ðə; ði] [kɪŋ] ;
the king ;
这国王 ;

如今，优雅地死去被视为一种上流社会的风尚，就像曾经优雅地进入舞厅向国王行礼一样时髦；

[kənˈtempt] [ænd; ənd] [skɔːn] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ]
contempt and scorn would have followed him who might have exhibited a
鄙视和轻蔑会有随后他WHO可能有一个
[ˈsɒrəʊfl] [miːn] , [ˌhezɪˈteɪʃn] , [ɔː(r)][fɪə(r)] .
sorrowful mien , hesitation , or fear .
悲伤面容 , 犹豫 , 或者 害怕 .

如果有人表现出悲伤的神情、犹豫或恐惧，就会招致轻蔑和嘲笑。

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)][hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz][lɪst] ,
One morning the jailer had read his list ,
一早晨这狱卒有读他的列表 ,

一天早晨，狱卒读了他的名单。

[ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æɪˈstɒkrəsi] [hæd; həd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [tuː; tə]
and sixteen gentlemen and ladies of the aristocracy had consequently to
和十六先生们和女士们的这贵族有最后到
[liːv] [ðə; ði][hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːnsɪˈɛrdʒəri] [tuː; tə][ˈentə(r)][bəʊθ][ˈwæɡənz] [naʊ] [ˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt]
leave the hall of the Conciergerie to enter both wagons now ready at the gate
离开这大厅的这礼宾服务到进入两个都马车现在准备好在这门
.
.
.

因此，十六位贵族绅士和女士不得不离开监狱大厅，登上停在门口的两辆马车。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstartɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈdʒɜːni] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈtɜːnkiː] [əˈpiəd] ,
As they were starting for the fatal journey a second turnkey appeared ,
作为他们是开始为了这致命的旅行一个第二交钥匙工程出现 ,

正当他们踏上这段致命旅程时，第二把钥匙出现了。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [θruː] [sʌm; səm][ˈæksɪdənt][ˈəʊnli][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwæɡənz][wɒz; wəz] [ˈredi] ,
to say that through some accident only one of the wagons was ready ,
到说那通过一些事故仅有的之一的这马车曾是准备好 ,

也就是说，由于某种意外，只有一辆马车准备好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ˈəʊnli] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentənst] [wʌnz][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə]
and that consequently only eight of the sentenced ones could be driven to
和那最后仅有的八的这判刑一个可以是被驱动到
[ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] .
the guillotine .
这断头台 .

因此，只有八名被判刑的人被送上了断头台。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] [ˈnʌlɪfaɪd] [eɪt] [deθ] - [ˈwɒrənts] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
This meant that the accident nullified eight death - warrants and saved the lives
这意思是那这事故无效八死亡 - 逮捕令和已保存这生活
[ɒv; əv] [eɪt] [ˈsentənst] [pˈɜːsənz] .
of eight sentenced persons .
的八判刑人 .

这意味着该事故使八项死刑判决无效，挽救了八名被判刑者的生命。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [ði:z] [eɪt] [pɜ:sənz] [wəd] [nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [bi:; bi]
For it was not probable that these eight persons would next morning be
为了 它 曾是 不是 可能 那 这些 八 人 会 下一个 早晨 是
[ˈbɒnəd] [wið] [æn; ən][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
honored with an execution .
荣幸 和 一个 执行 .

因为第二天早上这八个人不太可能被处决。

[ðeə(r)] [ˈwɒrənts] [wɜ:(r); wə(r)] [saɪnd] , [ðeə(r)] [nems] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] ;
Their warrants were signed , their names had been called ;
他们的 逮捕令 是 签名 , 他们的 姓名 有 到过 称为 ;
[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði][traɪ'bju:nl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [nɔ:(r)][ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)][kʊd; kəd] [peɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ə'tenʃ(ə)n]
neither the tribunal of the revolution nor the jailer could pay special attention
两者都不 这 法庭 的 这 革命 也不 这 狱卒 可以 支付 特别的 注意力
[ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [hedz] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɔ:(r)][nɒt] .
whether their heads had fallen or not .
无论 他们的 头部 有 倒下 或者 不是 .

他们的逮捕令已经签署，他们的名字已经被叫到；
[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wəd] [brɪŋ] [ɒn] [nju:] [ˌkɒndem'neɪʃən] , [nju:] ['lɪsts] , [nju:] [dɪs'tɪŋkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)]
The next day would bring on new condemnations , new lists , new distinctions for
这 下一个 天 会 带来 在 新的 谴责 , 新的 列表 , 新的 区别 为了
[ðə; ði][ˈwæɡənz] ,
the wagons ,
这 马车 ,
[nju:] [hedz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡɪləti:n] .
new heads for the guillotine .
新的 头部 为了 这 断头台 .

第二天，又将公布新的谴责名单、新的名单以及对马车的新分类。

[nju:] [hedz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡɪləti:n] .
new heads for the guillotine .
新的 头部 为了 这 断头台 .

断头台的新刀头。

[hu:'evə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] , [mɪst] [ðə; ði] [ˈɡɪləti:n] ,
Whoever , on the day appointed for the execution , missed the guillotine ,
谁 , 在 这 天 任命 为了 这 执行 , 错过 这 断头台 ,
[kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [ˈrekən] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [seɪvd] ; [ðæt] [ˌhens'fɔ:θ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋst]
could safely reckon that his life was saved ; that henceforth he was amongst
可以 安全 估计 那 他的 生活 曾是 已保存 ; 那 今后 他 曾是 在
[ðə; ði] [fə'ɡɒtn] [wʌnz] ,
the forgotten ones ,
这 被遗忘的 一个 ,

可以肯定的是，他的命得救了；从此以后，他被人遗忘了。

[ɒv; əv] [hu:m] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [ˈprɪzənz] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪk'spektɪd] [ðeə(r)] [ˈfri:dəm]
of whom a great number filled the prisons , and who expected their freedom
的 谁 一个 伟大的 数字 已填 这 监狱 , 和 WHO 预期的 他们的 自由
[θru:] [sʌm; səm][ˈfeɪvərəb(ə)][ˈæksɪdənt] .
through some favorable accident .
通过 一些 有利 事故 .

其中许多人被关押在监狱里，他们希望通过某种有利的偶然事件获得自由。

[tu:; tə] - [deɪ] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈəʊnli] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:n] [kən'demd] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [maʊnt]
To - day , therefore , only eight of the sixteen condemned were to mount
到 - 天 , 所以 , 仅有的 八 的 这 十六 谴责 是 到 山
[ðə; ði][ˈwæɡən] .
the wagon .
这 车皮 .

因此，今天只有十六名被判刑者中的八人要登上囚车。

[bʌt; bət] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈfeɪvəd] [wʌnz] ?
But who were to be the favored ones ?
但 who 是 到 是 这 受青睐 一个 ?
但谁会成为宠儿呢?

[ðə; ði] [tu:] [ˈtə:nkɪz] , [wɪð] [kəʊld] [ɪnˈdɪfrəns] , [left][ðə; ði] [tɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdemd] .
The two turnkeys , with cold indifference , left the choice to the condemned .
这 二 交钥匙工程 , 和 寒冷的 漠不关心 , 左边 这 选择 到 这 谴责 .
两个狱卒冷漠地将选择权留给了被判死刑的人。

[ˈəʊnli] [ert] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əˈkɒmədeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwægən] , [ðeɪ] [sed] ,
Only eight could be accommodated in the wagon , they said ,
仅有的 八 可以 是 已安排 在 这 车皮 , 他们 说 ,
他们说, 这节车厢只能容纳八个人。

[ænd; ənd][,aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [hu:] [went] [ɔ:(r)] [hu:] [rɪˈmeɪnd] .
and it was the same who went or who remained .
和 它 曾是 这 相同的 WHO 去 或者 WHO 剩余 .
去的和留下的, 是同一批人。

“ [meɪk] [ɔ:(r); jə(r)] [tɔɪs] !
“ **Make your choice !**
“ 制作 你的 选择 !
“做出你的选择! ”

“ [ə; eɪ] [straɪf] [əˈrəʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌsɪksˈti:n] [kənˈdemd] [wʌnz] — [nɒt][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [maɪt]
“ **A strife arose among the sixteen condemned ones — not as to who might**
“ 一个 冲突 出现 之中 这 十六 谴责 一个 — 不是 作为 到 WHO 可能
[rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd] ,
remain behind ,
保持 在后面 ,
“十六名被判死刑的人之间爆发了争执——不是关于谁可以留下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第10/28页

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [maɪt] [maʊnt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwæɡən] .
but as to those who might mount into the wagon .
但 作为 到 那些 WHO 可能 山 进入 这 车皮 .
但对于那些可能登上马车的人来说。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [dɪˈkleəd] [ðæt] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈkɒmən] [pəˈlaɪtnəs] , [wɪtʃ]
The ladies declared that , according to the rules of common politeness , which
这 女士们 声明 那 , 根据 到 这 规则 的 常见的 礼貌 , 哪个
[əˈlaʊd] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə][gəʊ][fɜːst] ,
allowed ladies to go first ,
允许 女士们 到 去 第一的 ,
女士们宣称, 根据基本的礼貌规则, 女士应该先行,

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [brɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ;
the choice belonged to them ;
这 选择 属于 到 他们 ;
选择权在他们手中;

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt][tuː; tə] [ðɪs] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒn][ðə; ði] [pliː] [ðæt]
the gentlemen objected to this motion of the ladies on the plea that
这 先生们 反对 到 这 运动 的 这 女士们 在 这 恳求 那
[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] [steps] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əˈsendɪd] ,
to reach the guillotine steps had to be ascended ,
到 抵达 这 断头台 步骤 有 到 是 上升 ,
男士们反对女士们的这一提议, 理由是到达断头台台阶必须先爬上去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈetɪkət] [rɪˈkwaɪəd] [ðæt] [ɪn][ˈgəʊɪŋ] [ʌp] - [steəz] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz]
and as etiquette required that in going up - stairs the gentlemen should always
和 作为 礼仪 必需的 那 在 去 向上 - 楼梯 这 先生们 应该 总是
[prɪˈsiːd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ,
precede the ladies ,
先于 这 女士们 ,
根据礼仪规定, 男士上楼时应始终先于女士。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [naʊ] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][gəʊ][fɜːst][ænd; ənd][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]
they were also now entitled to go first and to mount the steps of the
他们 是 还 现在 标题 到 去 第一的 和 到 山 这 步骤 的 这
[ˈskæfəʊld] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
scaffold before the ladies .
脚手架 前 这 女士们 .
他们现在也有权优先上前, 在女士们之前登上刑台的台阶。

[æt; ət][lɑːst] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [diː] [ɡræˈmɑːnt] ,
At last all had to give way to the claims of the Duchess de Grammont ,
在 最后的全部 有 到 给 方式 到 这 索赔 的 这 公爵夫人 德 格拉蒙特 ,
最终, 所有人都不得不让步, 服从格拉蒙公爵夫人的要求。

[huː] [dɪˈkleəd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][æz; əz][æt; ət] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ræŋk]
who declared that at this festival as at every other the order of rank
WHO 声明 那 在 这 节日 作为 在 每一个 其他 这 命令 的 秩
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] ,
was to be observed ,
曾是 到 是 观察到 ,
他宣布, 在这个节日里, 如同以往的每个节日一样, 必须遵守等级秩序。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ænd; ʌnd] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][suːˈpiəriə(r)][ræŋk] ,
and that she , as well as all the gentlemen and ladies of superior rank ,
和 那 她 , 作为 出色地 作为 全部 这 先生们 和 女士们 的 优越的 秩 ,
她以及所有地位显赫的绅士淑女们,

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌʌndɪˈspjuːtɪd] [ˈprɪvələdʒ] [naʊ] , [æz; əz][æt; ət][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˌselɪˈbreɪʃn] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
had the undisputed privilege now , as at all other celebrations , to take the
有 这 无可争议 特权 现在 , 作为 在 全部 其他 庆祝活动 , 到 拿 这
[ˈprezɪdənsɪ; priˈsiːdənsɪ] .
precedency :
优先权 :

和其他所有庆祝活动一样，现在他拥有无可争议的特权，可以优先发言。

[nəʊ][wʌn] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [diː] [græˈmɑːnt] , [praʊd]
No one ventured to oppose this decision , and the Duchess de Grammont , proud
不 一 冒险 到 反对 这 决定 , 和 这 公爵夫人 德 格拉蒙特 , 自豪的
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wʌn] ,
of the victory won ,
的 这 胜利 韩元 ,
无人敢反对这项决定，格拉蒙公爵夫人为取得的胜利感到自豪。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ʌnd] [maʊnt] [ðə; ði][ˈwægən] .
was the first to leave the room and mount the wagon .
曾是 这 第一的 到 离开 这 房间 和 山 这 车皮 .

他是第一个离开房间并登上马车的人。

[əˈnʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtɜːnkiː] [bɪˈgæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][lɪst] : [ˈevri] [wʌn] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ɡreɪv]
Another time the turnkey began to read the list : every one listened with grave
其他 时间 这 交钥匙工程 开始 到 读 这 列表 : 每一个 一 听着 和 严重
[əˈtenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,
还有一次，狱卒开始宣读名单：每个人都全神贯注地听着。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ˈevri] [kɔːl][ə; eɪ][klɪə(r)] , [ˈtʃɪəf(ə)l] “ [hɪə(r)][aɪ][eɪˈem] ! ” [ˈfɒləʊd] .
and at every call a clear , cheerful “ Here I am ! ” followed .
和 在 每一个 称呼 一个 清除 , 快乐 ” 这里 我 是 ! ” 随后 .

每次接到电话，都会传来清晰、欢快的回应：“我在这里！ ”

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] , [wɪð] [ˈwɪəriəd] [vɔɪs] , [hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [rɪˈpiːtɪd] [ə; eɪ] [neɪm]
But after the jailer , with wearied voice , had many times repeated a name
但 后 这 狱卒 , 和 疲惫 嗓音 , 有 许多 时代 重复 一个 姓名
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪst] ,
from his list ,
从 他的 列表 ,

但是，狱卒用疲惫的声音一遍又一遍地重复着名单上的一个名字之后，

[ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [ˈɑːnsə(r)] [feɪld] .
the accustomed answer failed .
这 习惯 回答 失败的 .

惯常的回答失效了。

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [ˈfɔːwəd] ,
No one came forward ,
不 一 来了 向前 ,

没有人站出来。

[nəʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)][tu:; tə][leɪ] [kleɪm][tu:; tə][ðæt] [neɪm] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
no one seemed to be there to lay claim to that name and to the
不 一 似乎 到 是 那里 到 躺 宣称 到 那 姓名 和 到 这
[ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

似乎没有人到场认领这个名字和那次处决。

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [stɒpt] [ə; eɪ][fju:] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [dʌm] , [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
The jailer stopped a few minutes , and as all were dumb , he continued ,
这 狱卒 停止 一个 很少 分钟 , 和 作为 全部 是 哑的 , 他 持续 ,
狱卒停顿了几分钟, 见所有人都哑口无言, 便继续说道:
[ɪnˈdɪfrənt] [ænd; ənd] [ʌnˈmu:vd] , [tu:; tə][kɔ:l] [aʊt][ðə; ði] [nems] .
indifferent and unmoved , to call out the names .
冷漠 和 不动 , 到 称呼 出去 这 姓名 .

冷漠无情, 无动于衷地喊出这些名字。

“ [wi:; wi] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ˈəʊnli] [fɪfti:n] [hedz] [tu:; tə][dɪˈlɪvə(r)][tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **We will then have only fifteen heads to deliver to - day , ” said he ,**
“ 我们 将要 然后 有 仅有的 十五 头部 到 递送 到 - 天 , ” 说 他 ,
“那我们今天就只需要交付十五头牛了,”他说。

[ɑ:ftə(r)] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði][lɪst] , “ [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .
after reading the list , “ for there must have been a mistake .
后 阅读 这 列表 , “ 为了 那里 必须 有 到过 一个 错误 .
看完名单后, 他心想: “肯定有什么地方出错了。”

[wʌn] [ʊv; əv][ðə; ði] [nems] [ɪz] [fɔ:ls] ,
One of the names is false ,
一 的 这 姓名 是 错误的 ,
其中一个名字是假的。

[ɔ:(r)] [els] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [aɪ ˈti:] [bɪˈlɒŋz] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [bi:n] [dɪˈlɪvəd] . “
or else the person to whom it belongs has already been delivered . ”
或者 别的 这 人 到 谁 它 属于 有 已经 到过 发表 . “
或者, 物品的主人已经收到了。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈprɒbəbli] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈblʌndə(r)][ʊv; əv][ðə; ði][pen] ! ” [ɪksˈkleɪmd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ]
“ **It is probably but a blunder of the pen ! ” exclaimed a handsome young**
“ 它 是 大概 但 一个 错误 的 这 笔 ! ” 惊呼 一个 英俊的 年轻的
[mæn] [hu:] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
man who , smiling ,
男人 WHO , 微笑 ,

“这大概只是笔误吧! ”一位英俊的年轻人笑着说道。

[stept] [aʊt][ʊv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ʊv; əv] [ˈlɪsnər] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [ðə; ði]
stepped out of the crowd of listeners and passed on to the side where the
步 出去 的 这 人群 的 听众 和 通过了 在 到 这 边 在哪里 这
[ˈvɪktɪms] [stʊd] .
victims stood .
受害者 站立 .

他从听众人群中走出来, 走到受害者站立的那一边。

“ [ju:; jʊ] [ri:d] - .
“ **You read Chapetolle .**
“ 你 读 - .
你读过夏佩托尔的作品。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [neɪm] [hɪə(r)] .
There is no such name here .
那里 是 不 这样的 姓名 这里 .
这里没有这个名字。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['taɪəd][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['lɪsts][ɒv; əv]
The hand of the writer was probably tired of writing the numerous lists of
这 手 的 这 作家 曾是 大概 疲劳的 的 写作 这 很多的 列表 的
[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sentənst] [tu;; tə] [deθ] ,
those who are sentenced to death ,
那些 WHO 是 判刑 到 死亡 ,
书写者的手大概已经厌倦了书写无数份死刑犯名单。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæz; həz] ['ðeəfɔ:(r)] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['letəz] [rɒŋ] .
and he has therefore written the letters wrong .
和 他 有 所以 书面 这 信件 错误的 .
因此，他把信写错了。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][ai][eɪ'em][ðə; ði][wʌn] [ment] [baɪ] - . "
My name is Chapelotte , and I am the one meant by Chapetolle . "
我的 姓名 是 - , 和 我 是 这 一 意思是 经过 - . "
我的名字叫夏佩洛特，夏佩托尔指的就是我。

" [ai][du;; də][nɒt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] ,
" I do not know , " said the jailer ,
" 我 做 不是 知道 , " 说 这 狱卒 ,
“我不知道，”狱卒说。

" [bʌt; bət][aɪ'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [sɪks'ti:n] ['sentənst] [wʌnz] [ɔ:t] [tu;; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['wægənz] ,
" but it is certain that sixteen sentenced ones ought to go into the wagons ,
" 但 它 是 肯定 那 十六 判刑 一个 应该 到 去 进入 这 马车 ,
“但可以肯定的是，十六名被判刑的人应该被押上囚车，

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] [fɪfti:n] [hæv; həv] [rɪ'pɔ:tid] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['li:g(ə)] [wei] . "
and that only fifteen have reported themselves in a legal way . "
和 那 仅有的 十五 有 据报道 他们自己 在 一个 合法的 方式 . "
其中只有十五人依法进行了自首。”

" [wel] , [ðen] , [eɪ di: 'di:][em 'i:][ɪn][æn; ən]['li:g(ə)]['mænə(r)][tu;; tə][ɔ:(r); jə(r)] [fɪfti:n] , " [sed] [ðə; ði]
" Well , then , add me in an illegal manner to your fifteen , " said the
" 出色地 , 然后 , 添加 我 在 一个 非法的 方式 到 你的 十五 , " 说 这
[jʌŋ] [mæn] , ['smɑɪlɪŋ] .
young man , smiling .
年轻的 男人 , 微笑 .
“好吧，那就用非法手段把我加到你的十五人名单里吧，”年轻人笑着说。

" [wɪ'daʊt] [daʊt] [aɪ'ti:] [ɪz][maɪ] [neɪm] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [raɪt] .
" Without doubt it is my name they intended to write .
" 没有 怀疑 它 是 我的 姓名 他们 故意的 到 写 .
毫无疑问，他们原本想写的就是我的名字。

[ai][du;; də][nɒt] [wɪʃ] [tu;; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] [θru:] [ə; eɪ]['blʌndə(r)][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
I do not wish to save my life through a blunder in writing ,
我 做 不是 希望 到 节省 我的 生活 通过 一个 错误 在 写作 ,
我不想因为写作上的失误而保住性命。

[ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [ɪf] [ə'hʌðə(r)] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] [æz; əz][tu;; tə] - [deɪ] [ɪn]
and who knows if another time I may find such good company as to - day in
和 WHO 知道 如果 其他 时间 我 可能 寻找 这样的 好的 公司 作为 到 - 天 在
[ɔ:(r); jə(r)] ['tʃæriət] ?
your chariot ?
你的 战车 ?
谁知道下次我是否还能像今天一样，在你的马车里遇到如此好的旅伴呢？

[ə'laʊ] [em 'i:] [ðen] [tu;; tə] ['dʒɜ:ni] [ɒn] [wɪð] [maɪ] [frendz] .
Allow me then to journey on with my friends .
允许 我 然后 到 旅行 在 和 我的 朋友们 .
那么，就请允许我与朋友们继续旅程吧。

” [ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)][hæd; həd][nəʊ] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] [hɪm] [ðɪs] [ˈdʒɜ:nɪ] ,
” The jailer had no reason to refuse him this journey ,
” 这 狱卒 有 不 原因 到 拒绝 他 这 旅行 ,
狱卒没有理由拒绝他这次旅行。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [brɪˈsaɪdɪz] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][drɪˈlɪvə(r)] [ˌsɪksˈti:n]
and he had the satisfaction besides of being thus able to deliver sixteen
和 他 有 这 满意 除了 的 存在 因此 有能力的 到 递送 十六
[ˈsentənst] [ˈprɪznər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡɪləti:n] .
sentenced prisoners to the guillotine .
判刑 囚犯 到 这 断头台 .
除了能够将十六名被判刑的囚犯送上断头台之外，他还获得了极大的满足感。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæɪrɪstəkræt] , [əˈmʌŋ] [hu:m] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][lɪvd; ˈlaɪvd]
Such was the society of the aristocrats , among whom Josephine lived
这样的 曾是 这 社会 的 这 贵族 , 之中 谁 约瑟芬 居住地
[ðə; ði] [lɒŋ] ,
the long ,
这 长的 ,
这就是约瑟芬长期生活的贵族社会。

[ˈdriəri] [deɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪmˈprɪznmənt] .
dreary days of her imprisonment .
凄凉 天 的 她 监禁 .
她被监禁的那些日子真是阴郁沉闷。

[ðə; ði] [sel] [ʃi:; ʃi] [ˈɒkjupaɪd] [wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ] [tu:] [kəmˈpænjənz] [ɒv; əv] [mɪsˈfɔ:tʃu:n] ,
The cell she occupied was shared by two companions of misfortune ,
这 细胞 她 占领 曾是 共享 经过 二 同伴 的 不幸 ,
她所住的牢房里还有两个同样不幸的同伴。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [di:] [-] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈmædəm] [di:] [ˈfɑ:ntəˈneɪ] , [hu:] [ˈɑ:ftəwəd]
the Duchess de Aguilon and the beautiful Madame de Fontenay , who afterward
这 公爵夫人 德 阿吉隆 和 这 美丽的 夫人 德 丰特奈 , WHO 之后
[brɪˈkeɪm] [ˈmædəm] [ˈtæli:ən] ,
became Madame Tallien ,
成为 夫人 塔利恩 ,
阿吉隆公爵夫人和美丽的丰特奈夫人（后来成为塔利安夫人）

[səʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][wɪt] .
so distinguished and renowned for her beauty and wit .
所以 杰出的 和 著名 为了 她 美丽 和 有 .
她以美貌和智慧而闻名遐迩。

[θəˈreɪz] [di:] [ˈfɑ:ntəˈneɪ] [nju:] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [nju:] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɔ:ˈlredi] [ˈsentənst] ,
Therese de Fontenay knew , and every one knew , that she was already sentenced ,
特蕾莎 德 丰特奈 知道 , 和 每一个 一 知道 , 那 她 曾是 已经 判刑 ,
特蕾莎·德·丰特奈知道，而且所有人都知道，她已经被判刑了。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsentəns] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkaʊntəˌsaɪnd] .
even if her sentence was not yet written down and countersigned .
甚至 如果 她 句子 曾是 不是 然而 书面 向下 和 副署 .
即使她的判决尚未正式写下来并签字。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [rɪˈkɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ˌrəʊbzˈpjɛr] .
It was recorded in the heart of Robespierre .
它 曾是 记录 在 这 心 的 罗伯斯庇尔 .
它记录于罗伯斯庇尔的肝脏地带。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈsentənst] [hɜ:(r); hə(r)] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [kənˈsi:lmənt] .
He had sentenced her , without any concealment .
他 有 判刑 她 , 没有 任何 隐蔽 .
他毫不隐瞒地判了她刑。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [mɔː(r)][tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði] ['mɑːtədəm] ,
She had but a few weeks more to endure the martyrdom ,
她 有 但 一个 很少 周 更多的 到 忍受 这 殉道 ,
她只剩下几周时间要忍受这种殉难了。

[ðə; ði] ['æŋɡwɪ] [ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd][ɒv; əv][ekspek'teɪ(ə)n] .
the anguish of hope and of expectation .
这 痛苦 的 希望 和 的 期待 .
充满希望和期待的煎熬。

[ʃiː ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][sɪ'kjʊə(r)]['vɪktɪm] ; [ˌroʊbz'pjɛr] ['niːdɪd] [nɒt]['heɪs(ə)n][ðə; ði][fɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs]
She was his secure victim ; Robespierre needed not hasten the fall of this
她 曾是 他的 安全的 受害者 ; 罗伯斯庇尔 需要 不是 趋 这 落下 的 这
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [hed] ,
beautiful head ,
美丽的 头 ,
她是他稳妥的猎物；罗伯斯庇尔无需加速这位美丽头颅的陨落。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [sɔː] [aɪ'tiː] .
which was the admiration of all who saw it .
哪个 曾是 这 钦佩 的 全部 WHO 锯 它 .
这令所有看到它的人都赞叹不已。

[ðɪs] ['bjuːti] [wɒz; wəz][ðə; ði]['veri] [kraɪm] [wɪtʃ] [ˌroʊbz'pjɛr] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð]
This beauty was the very crime which Robespierre wanted to punish , for with
这 美丽 曾是 这 非常 犯罪 哪个 罗伯斯庇尔 通缉 到 惩治 , 为了 和
[ðɪs] ['bjuːti] ,
this beauty ,
这 美丽 ,
这种美貌正是罗伯斯庇尔想要惩罚的罪行，因为凭借这种美貌，

[θə'reɪz] [diː][fɑːntə'nei] , [huː] [ðen] [rɪ'zɑːdɪd][ɪn] [bɔː'dəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Therese de Fontenay , who then resided in Bordeaux with her husband ,
特蕾莎 德 丰特奈 , WHO 然后 居住地 在 波尔多 和 她 丈夫 ,
当时与丈夫居住在波尔多的特蕾莎·德·丰特奈

[hæd; həd] ['kæptɪveɪtɪd] [ðə; ði][əʊld] [frend] [ænd; ənd][ə'səʊsiət; ə'səʊʃiət][ɪn] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr]
had captivated the old friend and associate in sentiments of Robespierre
有 着迷 这 老的 朋友 和 联系 在 情感 的 罗伯斯庇尔
, [ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['tæliːən] ;
, **the fanatical Tallien** ;
, 这 狂热的 塔利恩 ;
狂热的塔利安，也就是罗伯斯庇尔，深深地吸引了这位老朋友和同事；

[wɪð] [ðɪs] ['bjuːti] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [kən'vɜːtɪd] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['terə(r)][ɪntuː][ə; eɪ] [sɒft] ,
with this beauty she had converted the man of blood and terror into a soft ,
和 这 美丽 她 有 转换 这 男人 的 血 和 恐怖 进入 一个 柔软的 ,
她凭借这份美貌，将那个嗜血恐怖的男人变成了一个温柔的人。

[kəm'pæʃənət] ['biːɪŋ] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][pɑːd(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] ['mɜːsi] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] -
compassionate being , inclined to pardon and to mercy toward his fellow -
富有同情心 存在 , 倾斜 到 赦免 和 到 怜悯 朝向 他的 同伴 -
[ˈbiːɪŋs] .
beings .
生物 .
心地善良，乐于宽恕和怜悯他的同胞。

['tæliːən][hæd; həd] [biːn] [sent][æz; əz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɔː'dəʊ] ,
Tallien had been sent as commissioner from the Convention to Bordeaux ,
塔利恩 有 到过 发送 作为 佣金 从 这 习俗 到 波尔多 ,
塔利安是国民公会派往波尔多的特派员。

[ænd; ænd][ðəə(r)] [wɪð] [ɪn'eksərəb(ə)] [sɪ'verəti] [hi; hi][hæd; həd][reɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət]
and there with inexorable severity he had raged against the unfortunate
和 那里 和 无情的 严重性 他 有 愤怒 反对 这 不幸
[ˈmɜ:rtʃənt] ,
merchants ,
商人 ;

他以毫不留情的严厉斥责了那些不幸的商人。

[frɒm; frəm] [hu:m] [hi; hi][ɪg'zæktɪd] [ɪ'nɔ:məs] [ə'sesmənts] , [ænd; ænd] [hu:m] [hi; hi] ['sentənst] [tu; tə]
from whom he exacted enormous assessments , and whom he sentenced to
从 谁 他 索取 巨大的 评估 , 和 谁 他 判刑 到
[ðə; ði] [ˈgɪləti:n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] ,
the guillotine if they refused ,
这 断头台 如果 他们 拒绝 ,

他向他们征收巨额税款，如果他们拒绝缴纳，就判处他们断头台。

[ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)][tu;: tə] [peɪ] .
or were unable to pay .
或者 是 无法 到 支付 .

或者无力支付。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [lʌv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['blʌdθɜ:sti] ['taɪgə(r)][ɪntu:][ə; eɪ] ['sensətɪv] ['bi:ɪŋ] , [ænd; ænd]
But suddenly love changed the bloodthirsty tiger into a sensitive being , and
但 突然 爱 已更改 这 嗜血 老虎 进入 一个 敏感的 存在 , 和
[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['mædəm] [di:] [fɑ:ntə'nei] ,
the beautiful Madame de Fontenay ,
这 美丽的 夫人 德 丰特奈 ,

但突然间，爱情将这只嗜血的猛虎变成了一个敏感的人，美丽的丰特奈夫人

[hu:] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['tæli:ən][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][pʊ; əv] [bɔ: 'dæʊ] ,
who had become acquainted with Tallien in the prison of Bordeaux ,
WHO 有 变得 熟人 和 塔利恩 在 这 监狱 的 波尔多 ,

在波尔多监狱结识了塔利安的人

[hæd; həd] [wɜ:kt] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] ['bi:ɪŋ] .
had worked a complete change in his whole being .
有 工作 一个 完全的 改变 在 他的 所有的 存在 .

他的整个人都发生了彻底的改变。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðɪs] [mæn] , [hu:] [ʌn'mu:vɪd] [hæd; həd] [kən'demd] [tu;: tə] [deθ] [kɪŋ] ['lu:ɪs]
For the first time this man , who unmoved had condemned to death King Louis
为了 这 第一的 时间 这 男人 , WHO 不动 有 谴责 到 死亡 国王 路易斯
[ænd; ænd][ðə; ði] [dʒɪ'rɒndɪst] ,
and the Girondists ,
和 这 吉伦特派 ,

这是这个人第一次改变了主意，他之前曾无动于衷地判处路易国王和吉伦特派死刑。

[faʊnd] [pʌn][hɪz; ɪz][ɪps][ðə; ði] [wɜ:d] " ['pɑ:d(ə)n] ;
found on his lips the word " pardon ;
成立 在 他的 嘴唇 这 单词 " 赦免 ;

他嘴里吐出了“原谅”二字；

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [saɪnd] [səʊ] ['meni] [deθ] - ['wɒrənts] [rəʊt]
" for the first time the hand which had signed so many death - warrants wrote
" 为了 这 第一的 时间 这 手 哪个 有 签名 所以 许多 死亡 - 逮捕令 写道
[ðə; ði][ɔ:də(r)][tu;: tə][let][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][gəʊ] [fri:] .
the order to let a prisoner go free .
这 命令 到 让 一个 囚犯 去 自由的 .

“这只曾签署过无数死刑令的手，第一次写下了释放囚犯的命令。”

[ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [θə'reɪz] [di:] [fɑ:ntə'neɪ] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['bæŋkə(r)]
This prisoner was Therese de Fontenay , the daughter of the Spanish banker
这 囚犯 曾是 特蕾莎 德 丰特奈 , 这 女儿 的 这 西班牙语 银行家
[kə'bærəs] ,
Cabarrus ,
卡巴鲁斯 ,

这位囚犯是特蕾莎·德·丰特奈，她是西班牙银行家卡巴鲁斯的女儿。

[ænd; ənd][ji:; ji] [ri'wɔ:did] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gift][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪt]
and she rewarded him for the gift of her life with a smile which
和 她 奖励 他 为了 这 礼物 的 她 生活 和 一个 微笑 哪个
[fə'revə(r)] [meɪd] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)] ['kæptɪv] .
forever made him her captive .
永远 制成 他 她 俘虏 .

她用一个微笑回报了他给予她的生命，这个微笑让他永远地成为了她的俘虏。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [deθ] - ['wɒrənts] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:] ['pɑ:d(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
From this time the death - warrants were converted into pardons from his
从 这 时间 这 死亡 - 逮捕令 是 转换 进入 赦免 从 他的
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

从此以后，他口中的死刑判决变成了赦免令。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['pɑ:d(ə)n] [θə'reɪz] [θæŋkt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:t] [smaɪl] , [wɪð] [ə; eɪ]
and for every pardon Therese thanked him with a sweet smile , with a
和 为了 每一个 赦免 特蕾莎 谢谢 他 和 一个 甜的 微笑 , 和 一个
['gləʊɪŋ] [lʊk] [ɒv; əv] [lʌv] .
glowing look of love .
发光 看 的 爱 .

每当他宽恕她，特蕾莎都会带着甜美的微笑和充满爱意的眼神向他道谢。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['li:niənsi] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz]['krɪmɪn(ə)][baɪ][ðə; ði][traɪ'bju:nl][ɒv; əv]['terə(r)][ɪn]
But this leniency was looked upon as criminal by the tribunal of terror in
但 这 宽大 曾是 看起来 之上 作为 刑事 经过 这 法庭 的 恐怖 在
['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

但这种宽容在巴黎的恐怖法庭看来是犯罪行为。

[ðeɪ] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [hu:] [deəd] ['pɑ:d(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ;
They recalled the culprit who dared pardon instead of punishing ;
他们 召回 这 罪魁祸首 WHO 敢于 赦免 反而 的 惩罚 ;
他们回忆起那个胆敢赦免而不是惩罚的罪犯；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌroʊbz'pjɛr] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [hɪm'self] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][send] ['tæli:ən][æz; əz][ə; eɪ]
and if Robespierre did not think himself powerful enough to send Tallien as a
和 如果 罗伯斯庇尔 做过 不是 思考 他自己 强大的 足够的 到 发送 塔利恩 作为 一个
['treɪtə(r)][ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ə'pɒsteɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] ,
traitor and as an apostate to the scaffold ,
叛徒 和 作为 一个 叛教者 到 这 脚手架 ,

如果罗伯斯庇尔认为自己没有足够的权力将塔利安作为叛徒和叛教者送上断头台，

[hi:; hi] ['pʌnɪʃt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['li:niənsi] [baɪ] ['sepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] [θə'reɪz] [di:] [fɑ:ntə'neɪ]
he punished him for his leniency by separating from him Therese de Fontenay
他 受到惩罚 他 为了 他的 宽大 经过 分离 从 他 特蕾莎 德 丰特奈
,
.
,

他因他的宽容而惩罚他，将特蕾莎·德·丰特奈与他分开。

[hu:] [hæd; həd] [ə'bəndənd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [fɔ:st] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd]
who had abandoned the husband forced upon her , and who had
WHO 有 弃 这 丈夫 强制 之上 她 , 和 WHO 有
['fɒləʊd] ['tæli:ən][tu:; tə]['pæris] ,
followed Tallien to Paris ,
随后 塔利恩 到 巴黎 ,

她抛弃了强加给她的丈夫，跟随塔利安去了巴黎。

[ænd; ənd] [ˌrɒʊbz'pjɛr] [hæd; həd] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]['priz(ə)n] .
and Robespierre had sent her to prison .
和 罗伯斯庇尔 有 发送 她 到 监狱 .
罗伯斯庇尔把她送进了监狱。

[ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:mələɪt] - , [wɒz; wəz] [θə'rez] [di:] [fɑ:ntə'nei] ; [ʃi: ʃi] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [sel]
There , at the Carmelites ' , was Therese de Fontenay ; she occupied the same cell
那里 , 在 这 加尔默罗会 - , 曾是 特蕾莎 德 丰特奈 ; 她 占领 这 相同的 细胞
[æz; əz]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ;
as Josephine ;
作为 约瑟芬 ;
在加尔默罗会修道院，住着特蕾莎·德·丰特奈；她和约瑟芬住在同一个小室里；

[ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [frendz] .
the same misfortune had made them companions and friends .
这 相同的 不幸 有 制成 他们 同伴 和 朋友们 .
同样的苦难使他们成为了伙伴和朋友。

[ðeɪ] [kə'mju:nɪkertɪd] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðeə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] [fiəz] ; [ænd; ənd] [wen]
They communicated one to the other their hopes and fears ; and when
他们 沟通 一 到 这 其他 他们的 希望 和 恐惧 ; 和 什么时候
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,
他们彼此倾诉着希望和恐惧；当约瑟芬.....

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frend] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv]
with tears in her eyes , spoke to her friend of her children , of
和 眼泪 在 她 眼睛 , 辐 到 她 朋友 的 她 孩子们 , 的
[hɜ:(r); hə(r)] [di:p] ['æŋɡwɪ] ,
her deep anguish ,
她 深的 痛苦 ,
她眼含泪水，向朋友倾诉了她的孩子和她内心深处的悲痛。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn][ænd; ənd] [ə'bəndənd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['priz(ə)n]
for they were alone and abandoned in the world outside of the prison
为了 他们 是 独自的 和 弃 在 这 世界 外部 的 这 监狱
[wɔ:lz] ,
walls ,
墙壁 ,
因为在监狱围墙外的世界里，他们孤苦伶仃，被人遗弃。

[waɪlst] [ðeə(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['pɪtiəbl] ['mʌðə(r)] ['læŋɡwɪt] [ɪn]['priz(ə)n] , [θə'rez] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd]
whilst their unfortunate pitiable mother languished in prison , Therese comforted and
而 他们的 不幸 可怜的 母亲 萎靡不振 在 监狱 , 特蕾莎 安慰 和
[ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜ:(r); hə(r)] .
encouraged her .
鼓励 她 .
当她们不幸可怜的母亲在监狱里受苦时，特蕾莎安慰并鼓励了她。

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wʌŋ][laɪvz; lɪvz][ðəə(r)][ɪz] [həʊp] , ” [sed] [θə'reɪz] , [wið] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] [smaɪl]
“ So long as one lives there is hope , ” said Therese , with her enchanting smile
“ 所以 长的 作为 一 生活 那里 是 希望 , ” 说 特蕾莎 , 和 她 妖娆 微笑
.
:
.

“只要活着就有希望,”特蕾莎带着迷人的微笑说道。

“ [maɪ'self] , [hu:] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɔ:l][eɪ 'em] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] , [həʊp] — [nəʊ] ,
“ Myself , who in the eyes of you all am sentenced to death , hope — no ,
“ 我 , WHO 在 这 眼睛 的 你 全部 是 判刑 到 死亡 , 希望 — 不 ,
“我, 在你们眼中已被判处死刑, 但我希望——不,

[ai] [həʊp] [nɒt] — [ai][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ai] [wɪl] [su:n] [əb'teɪn] [maɪ] ['fri:dəm] .
I hope not — I am convinced that I will soon obtain my freedom .
我 希望 不是 — 我 是 确信 那 我 将要 很快 获得 我的 自由 .

我希望不会——我坚信我很快就能获得自由。

[ænd; ənd][ai][sweə(r)] [ðæt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][eɪ 'em] [fri:] ,
And I swear that , as soon as I am free ,
和 我 发誓 那 , 作为 很快 作为 我 是 自由的 ,
我发誓, 一旦我获得自由,

[ai] [wɪl] [stɜ:(r)] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][maɪ][diə(r)] [frend]
I will stir heaven and earth to procure the liberty of my dear friend
我 将要 搅拌 天堂 和 地球 到 采购 这 自由 的 我的 亲爱的 朋友
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðə; ði] ['vaɪkəʊnt] [di:] [bəʊɑ:'neɪ] ,
Josephine and of her husband the Viscount de Beauharnais ,
约瑟芬 和 的 她 丈夫 这 子爵 德 博阿尔内 ,

我将竭尽全力, 争取我亲爱的朋友约瑟芬和她的丈夫博阿尔内子爵的自由。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɔ:f(ə)nd] ['tʃɪldrən] [ðəə(r)]['peərənts] .
and to give back to the poor orphaned children their parents .
和 到 给 后退 到 这 贫穷的 孤儿 孩子们 他们的 父母 .

并让贫困的孤儿们重获父母的关爱。

“ ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['ɑ:nsə(r)d] [wið] [æn; ən] [ɪn'kredjələs] [smaɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃrʌŋɪŋ] [ɒv; əv]
“ Josephine answered with an incredulous smile , and a shrugging of
“ 约瑟芬 回答 和 一个 难以置信 微笑 , 和 一个 耸肩 的
[ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ;
the shoulders ;
这 肩膀 ;

约瑟芬带着难以置信的微笑, 耸了耸肩回答道;

[ænd; ənd] [ðen] [θə'reɪzɪz] ['veri] [ɪk'spresɪv] ['kaʊntənəns] [gləʊ] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:dʒ] , [blæk]
and then Therese's very expressive countenance glowed , and her large , black
和 然后 特蕾莎的 非常 富有表现力的 面容 发光 , 和 她 大的 , 黑色的
[aɪz] [flæʃt] [di:pə(r)] [gli:mz] .
eyes flashed deeper gleams .
眼睛 闪光灯 更深 闪光 .

然后, 特蕾莎极富表现力的脸上容光焕发, 她那双乌黑的大眼睛闪烁着更深邃的光芒。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [feiθ] [ɪn][em 'i:], ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['vi:əməntli] ; “ [bʌt; bət][ai]
“ You have no faith in me , Josephine , “ she said , vehemently ; “ but I
“ 你 有 不 信仰 在 我 , 约瑟芬 , “ 她 说 , 强烈地 ; “ 但 我
[rɪ'pi:t] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
repeat to you ,
重复 到 你 ,

“约瑟芬, 你根本不信任我,”她激烈地说; “但我再说一遍,

[aɪ] [wɪl] [su:n] [əb'teɪn] [maɪ] ['fri:dəm] ,
I will soon obtain my freedom ,
我 将要 很快 获得 我的 自由 ,

我很快就会获得自由。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [prə'kjʊə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] . "
and then I will procure your liberty and that of your husband . "和 然后 我 将要 采购 你的 自由 和 那 的 你的 丈夫 . "

然后我将为你和你的丈夫争取自由。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [əb'teɪn] [ðæt] ? ” [ɑ:skt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , ['feɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
“ **But how will you obtain that ?** ” **asked Josephine** , **shaking her head** .“ 但 如何 将要 你 获得 那 ? ” 问 约瑟芬 , 摇晃 她 头 .

“可是你要怎么得到它呢？”约瑟芬摇着头问道。

“ [aɪ] [wɪl] ['ru:ɪn] [ˌrɒʊbz'pjɛr] , ” [sed] [θə'reɪz] , ['ɡreɪvli] .
“ **I will ruin Robespierre** , ” **said Therese** , **gravely** .“ 我 将要 废墟 罗伯斯庇尔 , ” 说 特蕾莎 , 严重地 .

“我一定要毁了罗伯斯庇尔,”特蕾莎严肃地说。

“ [ɪn] [wɒt] [du:; də] [jɔ:(r); jə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ru:ɪnɪŋ] [hɪm] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ? ”
“ **In what do your means of ruining him consist** ? ”“ 在 什么 做 你的 方法 的 毁坏 他 由 ? ”

“你打算用什么方法来毁掉他？”

“ [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] [hɪə(r)] , ” [sed] [θə'reɪz] ,
“ **In this letter here** , ” **said Therese** ,“ 在 这 信 这里 , ” 说 特蕾莎 ,

“在这封信里,”特蕾莎说,

[æz; əz] [fɪ:; fɪ] [dru:ɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['peɪpə(r)] ['fəʊldɪd] [ʌp] .
as she drew out of her bosom a small paper folded up .作为 她 画 出去 的 她 怀 一个 小的 纸 折叠 向上 .

她从胸前掏出一张折叠起来的小纸片。

“ [si:] , [ðɪs] [fɪ:t] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ; [aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [wɪtʃ] ,
“ **See , this sheet of paper ; it consists but of a few lines which** ,“ 看 , 这 床单 的 纸 ; 它 由 但 的 一个 很少 线条 哪个 ,

“你看, 这张纸上只有几行字,

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['fɜ:nɪʃ] [ˌem 'i:] [wɪð] ['raɪtɪŋ] - [mə'tɪəriəlz] ,
since they would not furnish me with writing - materials ,自从 他们 会 不是 提供 我 和 写作 - 材料 ,

因为他们不肯给我提供书写工具,

[aɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [maɪ] [blʌd] [ɒn] [ðɪs] [fɪ:t] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,
I have written with my blood on this sheet of paper ,我 有 书面 和 我的 血 在 这 床单 的 纸 ,

我在这张纸上用鲜血写下了这些文字。

[wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] ['jestədeɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['gɑ:d(ə)n] ['dʒʊəriŋ] [ðə; ðɪ] [ˌpromə'neɪd] .
which I found yesterday in the garden during the promenade .哪个 我 成立 昨天 在 这 花园 期间 这 长廊 .

这是我昨天在花园里散步时发现的。

[ðə; ðɪ] ['tɜ:nki:] [wɪl] [ɡɪv] [ðɪs] ['letə(r)] [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə] ['tæli:ən] .
The turnkey will give this letter to - day to Tallien .这 交钥匙工程 将要 给 这 信 到 - 天 到 塔利恩 .

今天, 交钥匙工程团队会将这封信交给塔利安。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['ɡɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] ,
He has given me his word ,他 有 给定 我 他的 单词 ,

他已向我许诺,

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] ['tæli:ən] [wɪl] ['rekəmpens] [hɪm] [mæg'hɪfɪsntli] [fɔ:(r); fə(r)]
and I have promised him that Tallien will recompense him magnificently for
和 我 有 承诺 他 那 塔利恩 将要 补偿 他 壮丽 为了
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

我已经向他承诺，塔利恩会给予他丰厚的回报。
[ðɪs] ['letə(r)] [wɪl] ['ru:ɪn] [ˌrɒʊbz'pjɛr] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'i:] [fri:] ,
This letter will ruin Robespierre and make me free ,
这 信 将要 废墟 罗伯斯庇尔 和 制作 我 自由的 ,
这封信将毁掉罗伯斯庇尔，让我获得自由。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [prə'kjʊə(r)][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkəʊnt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
and then I will procure the freedom of the Viscount and of the
和 然后 我 将要 采购 这 自由 的 这 子爵 和 的 这
['vaɪkəʊntəs] [di:] [bəʊɑ:'neɪ] . "
Viscountess de Beauharnais . "
子爵夫人 德 博阿尔内 : "
然后我将为博阿尔内子爵和子爵夫人争取自由。”

“ [wɒt] [ðen] , [ɪn] [ðæt] ['letə(r)][ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜ:d] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt] [saɪf] ['wʌndə(r)] ?
“ **What then , in that letter is the magic word which is to work out such wonders ?**
“ 什么 然后 , 在 那 信 是 这 魔法 单词 哪个 是 到 工作 出去 这样的 奇迹 ?
那么，这封信中究竟是什么神奇的词语，才能创造出如此奇迹呢？

“ [θə'rez] ['hændɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frend] .
“ **Therese handed the paper to her friend** .
“ 特蕾莎 递交 这 纸 到 她 朋友 :
特蕾丝把纸递给了她的朋友。

“ [ri:d] , “ [sed] [ʃi; ʃi] , ['smɑɪlɪŋ] .
“ **Read , “ said she , smiling** .
“ 读 , “ 说 她 , 微笑 :
“读吧,”她笑着说。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ri:d] : “ [θə'rez] [ɒv; əv] [fɑ:ntə'neɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n]['tæli:ən] .
Josephine read : “ Therese of Fontenay to the citizen Tallien .
约瑟芬 读 : “ 特蕾莎 的 丰特奈 到 这 公民 塔利恩 :
约瑟芬读道：“丰特奈的特蕾莎致公民塔利安。”

['aɪðə(r)][ɪn] [eɪt] [deɪz] [ai][eɪ 'em] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][maɪ][dɪ'lɪvərə(r)] ,
Either in eight days I am free and the wife of my deliverer ,
任何一个 在 八 天 我 是 自由的 和 这 妻子 的 我的 送货员 ,
要么八天后我获得自由，成为救命恩人的妻子，

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] ['tæli:ən] , [hu:] [wɪl] [hæv; həv] [fri:d] [ðə; ði] [wɜ:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði]
the noble and brave Tallien , who will have freed the world from the
这 高贵 和 勇敢的 塔利恩 , WHO 将要 有 自由 这 世界 从 这
['mɒnstə(r)] [ˌrɒʊbz'pjɛr] ,
monster Robespierre ,
怪物 罗伯斯庇尔 ,
高贵而勇敢的塔利安，将会把世界从罗伯斯庇尔的魔爪中解放出来。

[ɔ:(r)] [els] , [ɪn] [eɪt] [deɪz] , [ai] [maʊnt] [ðə; ði]['skæfəʊld] ;
or else , in eight days , I mount the scaffold ;
或者 别的 , 在 八 天 , 我 上 这 脚手架 ;
否则，八天后，我就要登上绞刑架了；

[ænd; ənd][maɪ][la:st] [θɔ:t] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [kɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kəʊədli] ,
and my last thought will be a curse for the cowardly ,
和 我的 最后的 想法 将要 是 一个 诅咒 为了 这 胆小 ,
我最后想说的，是对懦夫的诅咒。

[ˈhɑːtləs] [mæn] [huː] [hæz; həz][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
heartless man who has not had the courage to risk his life for her
狠心 男人 WHO 有 不是 有 这 勇气 到 风险 他的 生活 为了 她
[hiː; hi] [lʌvd] ,
he loved ,
他 喜爱 ,

一个冷酷无情的男人，连为自己心爱的女人冒生命危险 的勇气都没有。

[ænd; ənd] [huː] [ˈsʌfə] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] ,
and who suffers for his sake ,
和 WHO 遭受 为了 他的 清酒 ,

谁为他受苦，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [miːts] [deθ] — [huː] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [wɪð]
for his sake meets death — who had not the mind to consider that with
为了 他的 清酒 满足 死亡 — WHO 有 不是 这 头脑 到 考虑 那 和
[ˈdeərɪŋ] [diːd] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈblʌdθɜːsti] [fiːnd] [ɔː(r)][biː; bi] [ˈruːɪnd] [baɪ][hɪm] .
daring deed he must destroy the bloodthirsty fiend or be ruined by him .
大胆 契据 他 必须 破坏 这 嗜血 恶魔 或者 是 毁坏 经过 他 :

他为了自己的利益甘愿赴死——谁没有想到，他必须以大胆的行动消灭嗜血的恶魔，否则就会被他毁灭。

[θəˈreɪz] [diː] [ˌfɑːntəˈneɪ] [wɪl] [ˈevə(r)] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ˈtæliːən] [ɪf] [hiː; hi] [dɪˈlɪvəz] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl]
Therese de Fontenay will ever love her Tallien if he delivers her ; she will
特蕾莎 德 丰特奈 将要 曾经 爱 她 塔利恩 如果 他 交付 她 ; 她 将要
[heɪt] [hɪm] ,
hate him ,
恨 他 ,

如果塔利安救了她，特蕾莎·德·丰特奈将永远爱他；如果塔利安救了她，她将恨他。

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [deθ] , [ɪf] [hiː; hi][ˈsækrɪfaɪsɪz][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˌroʊbzˈpjɛrɪz] [blʌd] - [ˈɡriːdɪnəs] ! "
even in death , if he sacrifices her to Robespierre's blood - greediness ! "
甚至 在 死亡 , 如果 他 牺牲 她 到 罗伯斯庇尔的 血 - 贪婪 ! "

即便死后，如果他为了满足罗伯斯庇尔的嗜血欲望而牺牲她！

" [ɪf] , [θruː] [ˈmɪʃhæp] , [ˌroʊbzˈpjɛr] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ˈletə(r)] , [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈtæliːən]
" **If , through mishap , Robespierre should receive this letter , then you and Tallien**
" 如果 , 通过 意外 , 罗伯斯庇尔 应该 收到 这 信 , 然后 你 和 塔利恩
[ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , " [saɪd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
are lost , " sighed Josephine .
是 丢失的 , " 叹了口气 约瑟芬 :

“如果罗伯斯庇尔不慎收到了这封信，那么你和塔利安就完了，”约瑟芬叹了口气。

" [bʌt; bət][ˈtæliːən] , [ænd; ənd][nɒt] [ˌroʊbzˈpjɛr] , [wɪl] [rɪˈsiːv] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [seɪvd] , "
" **But Tallien , and not Robespierre , will receive it , and I am saved , "**
" 但 塔利恩 , 和 不是 罗伯斯庇尔 , 将要 收到 它 , 和 我 是 已保存 , "
[ɪkˈskleɪmd] [θəˈreɪz] .
exclaimed Therese .
惊呼 特蕾莎 :

“但是塔利安，而不是罗伯斯庇尔，将会收到它，这样我就得救了！”特蕾莎惊呼道。

" [ˈðeəfɔː(r)] , [maɪ] [frend] , [teɪk] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd][biː; bi][bəʊld] .
" **Therefore , my friend , take courage and be bold** .
" 所以 , 我的 朋友 , 拿 勇气 和 是 大胆的 :

“所以，我的朋友，鼓起勇气，大胆去做吧。”

[weɪt] [bʌt; bət] [eɪt] [deɪz] [ˈpeɪʃntli] .
Wait but eight days patiently .
等待 但 八 天 耐心 :

请耐心等待八天。

[let] [ju: 'es] [weit] [ænd; ənd] [həʊp] . “
Let us wait and hope . ”
让 我们 等待 和 希望 . ”

让我们拭目以待吧。

“ [jes] , [let] [ju: 'es] [weit] [ænd; ənd] [həʊp] , ” [sɑd] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .
“ **Yes , let us wait and hope , ” sighed Josephine** .
” 是的 , 让 我们 等待 和 希望 , ” 叹了口气 约瑟芬 .

“是啊，让我们等待和希望吧。”约瑟芬叹了口气。

“ [həʊp] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈəʊnli] [kəmˈpænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪv] .
“ **Hope and patience are the only companions of the captive** .
” 希望 和 耐心 是 这 仅有的 同伴 的 这 俘虏 .

“希望和耐心是俘虏唯一的伴侣。”

” [tʃæptə(r)] [ˈeksˈvi:] .
“ **CHAPTER XV** :
” 章 十五 .

“第十五章

[dɪˈlɪvərəns] .
DELIVERANCE .
解救 .

解救。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:tənət] [ˈprɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mələɪt] [ˈkɒnvənt]
Meanwhile the patience of the unfortunate prisoners of the Carmelite convent
同时 这 耐心 的 这 不幸 囚犯 的 这 加尔默罗会 修道院

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][səbˈdʒektɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [ˈtraɪəl] ;
were to be subjected to a severe trial ;
是 到 是 受 到 一个 严重 审判 ;

与此同时，加尔默罗会修道院里那些不幸的囚犯们的耐心将经受严峻的考验；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [θəˈrez] [di:] [ˈfɑ:ntəˈneɪ] ,
and the very next day after this conversation with Therese de Fontenay ,
和 这 非常 下一个 天 后 这 对话 和 特蕾莎 德 丰特奈 ,

与特蕾莎·德·丰特奈谈话后的第二天，

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃi]
Josephine believed that there was no more hope for her , that she
约瑟芬 相信 那 那里 曾是 不 更多的 希望 为了 她 , 那 她

[wɒz; wəz] [ɪˈrevəkəbli] [lɒst] ,
was irrevocably lost ,
曾是 不可逆转地 丢失的 ,

约瑟芬认为自己已经没有希望了，彻底迷失了方向。

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [lɒst] .
as her husband was lost .
作为 她 丈夫 曾是 丢失的 .

因为她的丈夫失踪了。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [si:n] [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊnt] , [nɔ:(r)] [rɪˈsi:vɪd] [ˈeni] [nju:z] [frɒm; frəm]
For three days she had not seen the viscount , nor received any news from
为了 三 天 她 有 不是 已见 这 子爵 , 也不 已收到 任何 消息 从

[him] .
him .
他 .

三天来，她既没有见到子爵，也没有收到他的任何消息。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [veɪɡ] [rɪˈpɔːt] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪn]
Only a vague report had reached her that the viscount was no longer in
仅有的 一个 模糊的 报告 有 达到 她 那 这 子爵 曾是 不 更长 在
[ðə; ði] [ˈkɑːməlaɪt] [ˈkɒnvənt] ,
the Carmelite convent ,
这 加尔默罗会 修道院 ,

她只得到一个模糊的消息，说子爵已经不在加尔默罗会修道院了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [trænsˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːnsiˈɛrdʒəri] .
but that he had been transferred to the Conciergerie .
但 那 他 有 到过 转移 到 这 礼宾服务 .
但他已被转移到监狱。

[ðɪs] [rɪˈpɔːt] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
This report told the truth .
这 报告 讲述 这 真相 .
这份报告说的是实话。

[æləɡˈzɑːndrɪ][diː] [bəʊɑːˈneɪ] [hæd; həd][wʌnz][mɔː(r)] [biːn] [dɪˈnaʊnst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsekənd]
Alexandre de Beauharnais had once more been denounced , and this second
亚历山大 德 博阿尔内 有 一次 更多的 到过 谴责 , 和 这 第二
[ækjuˈzeɪ(ə)n][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsentəns] [ɒv; əv] [deθ] .
accusation was his sentence of death .
指控 曾是 他的 句子 的 死亡 .

亚历山大·德·博阿尔内再次遭到诬告，而这第二次指控判处了他死刑。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst][ðə; ði] [fəˈnætɪkl] [ˈdʒækəbɪnz][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [miːnz] [tuː; tə]
For some time past the fanatical Jacobins had invented a new means to
为了 一些 时间 过去的 这 狂热的 雅各宾派 有 发明 一个 新的 方法 到
[faɪnd] [ˈɡɪlti] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] ,
find guilty ones for the guillotine ,
寻找 有罪的 一个 为了 这 断头台 ,

在过去的一段时间里，狂热的雅各宾派发明了一种新的方法来寻找应该被送上断头台的罪犯。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [veɪnz] [ˈbliːdɪŋ] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [fraːns] [tuː; tə] [helθ] .
and to keep the veins bleeding , so as to restore France to health .
和 到 保持 这 静脉 出血 , 所以 作为 到 恢复 法国 到 健康 .
并让血管持续出血，以便恢复法国的健康。

[ðeɪ] [sent] [ˈemisəri] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɪzənz] [tuː; tə] [ˈɪnstɪɡeɪt] [kənˈspɪrəsɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] ,
They sent emissaries into the prisons to instigate conspiracies among the prisoners ,
他们 发送 使者 进入 这 监狱 到 唆 阴谋论 之中 这 囚犯 ,
他们派使者进入监狱，煽动囚犯之间进行阴谋活动。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [men] [ˈretʃɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðeə(r)][laɪf][baɪ] [əˈkjuːzɪŋ] [ðeə(r)]
and to find out men wretched enough to purchase their life by accusing their
和 到 寻找 出去 男人 可怜 足够的 到 购买 他们的 生活 经过 指控 他们的
[ˈprɪz(ə)n] [kəmˈpænjənz] ,
prison companions ,
监狱 同伴 ,

并找出那些卑鄙到愿意通过指控狱友来换取性命的人。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [eksɪˈkjuːʃənərz] [æks] .
and by delivering them over to the executioner's axe .
和 经过 运送 他们 超过 到 这 刽子手的 斧头 .
并将他们交给刽子手。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][spaɪ][hæd; həd] [bi:n] [sent][ˈɪntuː][ðæt] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [weə(r)] [bəʊɑːˈneɪ]
Such a spy had been sent into that portion of the prison where Beauharnais
这样的 一个 间谍 有 到过 发送 进入 那 部分 的 这 监狱 在哪里 博阿尔内
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

一名间谍被派往博阿尔内所在的监狱区域。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [hɪz; ɪz][həʊrəb(ə)l] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈkɪnd(ə)ld] [ˈdɪskɔːd]
and he had begun his horrible work , for he had kindled discord
和 他 有 开始 他的 可怕 工作 , 为了 他 有 点燃 Discord
[ænd; ənd] [straɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] ,
and strife among the prisoners ,
和 冲突 之中 这 囚犯 ,

他已经开始了他的可怕行径，因为他煽动囚犯之间发生不和与冲突。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪnɪstə(r)][ˈpraːdʒekts; prəˈdʒekts] .
and had won a few to his sinister projects .
和 有 韩元 一个 很少 到 他的 险恶 项目 .

他还为他的一些邪恶计划赢得了一些好处。

[bʌt; bət] - [ki:n] [aɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] ,
But Beauharnais's keen eye had discovered the traitor ,
但 - 敏锐的 眼睛 有 发现 这 叛徒 ,
但博阿尔内敏锐的眼光发现了叛徒。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd][ˈəʊpənli] [dɪˈnaʊnst] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈprɪznər] .
and he had loudly and openly denounced him to his fellow - prisoners .
和 他 有 高声 和 公然 谴责 他 到 他的 同伴 - 囚犯 .

他曾大声公开地向狱友们谴责他。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði][spaɪ] [dɪsəˈpiəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] ,
The next day , the spy disappeared from the prison ,
这 下一个 天 , 这 间谍 消失 从 这 监狱 ,
第二天，那个间谍从监狱里消失了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [went] [hiː; hi][swɔː(r)] [ˈblʌdi] [ˈvendʒəns] [ɒn][ˈdʒen(ə)rəl][diː] [bəʊɑːˈneɪ] .
but as he went he swore bloody vengeance on General de Beauharnais .
但 作为 他 去 他 发誓 血腥 复仇 在 一般的 德 博阿尔内 .
但他临走时发誓要对德·博阿尔内将军进行血腥的复仇。

[ˈfʊtnəʊt] : “ [memˈwɜːz] [diːˈjuː] [kɒŋt] [diː] [lævəˈlet] , ” [vɒl] .
[Footnote : “ Memoires du Comte de Lavalette , ” vol .
[脚注 : “ 回忆录 杜 孔特 德 拉瓦莱特 , ” 卷 .
[脚注：“拉瓦莱特伯爵回忆录”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 175 .]
我 . , p . - .]
i., 第 175 页。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ; [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [diː] [bəʊɑːˈneɪ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd]
And he kept his word ; the next morning De Beauharnais was summoned
和 他 保留 他的 单词 ; 这 下一个 早晨 德 博阿尔内 曾是 被召唤
[fɔː(r); fə(r)][ˈtraɪəl] ,
for trial ,
为了 审判 ,
他信守诺言；第二天早上，德·博阿尔内就被传唤受审。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgluːmi] , [ˈheɪtfl] [ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒɪz] , [ðeə(r)] [ˈhɒstaɪl] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd]
and the gloomy , hateful faces of his judges , their hostile questions and
和 这 阴沉 , 可恶 面孔 的 他的 法官 , 他们的 敌对的 问题 和
[riˈprəʊtʃ] ,
reproaches ,
责备 ,

还有那些法官阴沉、可恨的脸，他们充满敌意的质问和斥责，

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [kraɪmz] [ðeɪ] [əˈkjuːzɪd] [hɪm][ɒv; əv] , [led] [hɪm][tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ]
the capital crimes they accused him of , led him to conclude that his death
这 首都 犯罪 他们 被告 他 的 , 引领 他 到 结束 那 他的 死亡
[wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɒn] ,
was decided upon ,
曾是 决定 之上 ,

他们指控他犯下的死罪，让他得出结论：他的死刑早已注定。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] .
and that he was doomed to the guillotine .
和 那 他 曾是 注定失败 到 这 断头台 .

他注定要被送上断头台。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] , [æləŋˈzɑːndrɪ][diː] [bəʊɑːˈneɪ] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf]
In the night which followed his trial , Alexandre de Beauharnais wrote to his wife
在 这 夜晚 哪个 随后 他的 审判 , 亚历山大 德 博阿尔内 写道 到 他的 妻子
[ə; eɪ][ˈletə(r)] ,
a letter ,
一个 信 ,

在审判结束后的那个晚上，亚历山大·德·博阿尔内给妻子写了一封信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][sæd] [ˈfɔːbəʊdɪŋ] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)]
in which he communicated to her his sad forebodings , and bade her
在 哪个 他 沟通 到 她 他的 伤心 不祥的预感 , 和 巴德 她
[ˌfeəˈwel] [ˈfɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [laɪf] .
farewell for this life .
告别 为了 这 生活 .

在信中，他向她表达了自己悲伤的预感，并向她告别了此生。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnsiˈɛrdʒəri] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
The next day he was transferred to the Conciergerie — that is to say ,
这 下一个 天 他 曾是 转移 到 这 礼宾服务 — 那 是 到 说 ,
第二天他就被转移到了巴黎古监狱——也就是说，

[ɪntuː][ðə; ði] [ˈvestɪbjʊːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
into the vestibule of the scaffold .
进入 这 前厅 的 这 脚手架 .

进入脚手架的前厅。

[ðɪs] [ˈletə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
This letter of her husband ,
这 信 的 她 丈夫 ,

这是她丈夫的一封信，

[rɪˈsiːvd] [baɪ][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [θəˈrez] [diː]
received by Josephine the next day after her conversation with Therese de
已收到 经过 约瑟芬 这 下一个 天 后 她 对话 和 特蕾莎 德
[ˌfɑːntəˈneɪ] , [ræn] [ðʌs] :
Fontenay , ran thus :
丰特奈 , 跑 因此 :

约瑟芬在与特蕾莎·德·丰特奈谈话后的第二天收到了一封信，内容如下：

“ [ðə; ði] [fɔ:θ] [ˈθə:midɔ:; ,termi:ˈdɔr] , [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [jiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [riˈpʌblɪk] .
“ The fourth Thermidor , in the second year of the republic .
“ 这 第四 热月 , 在 这 第二 年 的 这 共和国 :
“共和国第二年, 即第四个热月政变。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈtraɪəl] ,
All the signs of a kind of trial ,
全部 这 标志 的 一个 种类 的 审判 ,
种种迹象表明, 这是一场审判。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ai][ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈprɪznər] [hæv; həv] [bi:n] [səbˈdʒektɪd] [ðɪs] [deɪ] ,
to which I and other prisoners have been subjected this day ,
到 哪个 我 和 其他 囚犯 有 到过 受 这 天 ,
今天, 我和其他囚犯都遭受了这样的待遇。

[tel] [em ˈi:] [ðæt] [ai][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈvɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈkæləmni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈæɪstəkræt]
tell me that I am the victim of the treacherous calumny of a few aristocrats
告诉 我 那 我 是 这 受害者 的 这 奸诈 诽谤 的 一个 很少 贵族
,
,
,
告诉我, 我是几个贵族阴险诽谤的受害者。

[ˈpeɪtriəts] [səʊ] [kɔ:ld] , [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] .
patriots so called , of this house .
爱国者 所以 称为 , 的 这 房子 .
所谓爱国者, 就是这栋房子里的那些人。

[ðə; ði][miə(r)][kənˈdʒektʃə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈheli] [ˌmæʃɪˈneɪ(ə)n] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði][traɪˈbju:nl][ɒv; əv]
The mere conjecture that this hellish machination will follow me to the tribunal of
这 仅仅 推测 那 这 地狱般的 诡计 将要 跟随 我 到 这 法庭 的
[ðə; ði] [revəˈlu:ʃn] [gɪvz] [em ˈi:][nəʊ] [həʊp] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [əˈɡen] ,
the revolution gives me no hope to see you again ,
这 革命 给予 我 不 希望 到 看 你 再次 ,
仅仅是想到这种可怕的阴谋会一直伴随着我, 直到革命的法庭, 我就不抱任何再次见到你的希望了。

[maɪ] [frend] , [nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] [ju:; jʊ][ɔ:(r)][ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
my friend , no more to embrace you or our children .
我的 朋友 , 不 更多的 到 拥抱 你 或者 我们的 孩子们 .
我的朋友, 我们再也无法拥抱你和我们的孩子了。

[ai] [spi:k] [nɒt][ɒv; əv][maɪ] [ˈsɒrəʊ] : [maɪ][ˈtendə(r)] [səˈlɪsɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
I speak not of my sorrow : my tender solicitude for you ,
我 说话 不是 的 我的 悲哀 : 我的 投标 关怀 为了 你 ,
我并非诉说我的悲伤, 而是诉说我对你的深深关切。

[ðə; ði] [ˈhɑ:tfelt] [əˈfekʃn] [wɪtʃ] [juˈnaɪts][em ˈi:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
the heartfelt affection which unites me to you ,
这 衷心 感情 哪个 联合 我 到 你 ,
我与你之间那份真挚的感情,

[ˈkænɒt] [li:v] [ju:; jʊ][ɪn] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [li:v] [ðɪs] [laɪf] .
cannot leave you in doubt of the sentiments with which I leave this life .
不能 离开 你 在 怀疑 的 这 情感 和 哪个 我 离开 这 生活 .
我不想让你们对我离开人世时的心情有任何怀疑。

“ [ai][eɪ ˈem][ˈɔ:lsəʊ] [ˈsɒri] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][pa:t] [wɪð] [maɪ] [ˈkʌntri] , [wɪtʃ] [ai] [lʌv] ,
“ I am also sorry to have to part with my country , which I love ,
“ 我 是 还 对不起 到 有 到 部分 和 我的 国家 , 哪个 我 爱 ,
“我也很遗憾要离开我深爱的祖国,

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [hæv; həv][leɪd] [daʊn] [maɪ][laɪf] ,
for which I would a thousand times have laid down my life ,
为了 哪个 我 会 一个 千 时代 有 铺设 向下 我的 生活 ;
我愿意为此献出生命一千次,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][nəʊ][mɔ:(r)][kæn; kən] [sɜ:v] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [bi'həʊld][em 'i:] [naʊ] [kwɪt][hɜ:(r); hə(r)]
and which I no more can serve , but which beholds me now quit her
和 哪个 我 不 更多的 能 服务 , 但 哪个 凝视 我 现在 辞职 她
[ˈbʊzəm] ,
bosom ,
怀 ,
我再也无法侍奉她, 但她此刻却目送我离开她的怀抱。

[sɪns] [ʃi:; ʃɪ] [kən'sɪdə] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bæd]['sɪtɪz(ə)n] .
since she considers me to be a bad citizen .
自从 她 考虑 我 到 是 一个 坏的 公民 .
因为她认为我是个坏公民。

[ðɪs] [hɑ:t] - ['rendɪŋ] [θɔ:t] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] [kə'mend] [maɪ] ['meməri] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
This heart - rending thought does not allow me to commend my memory to you ;
这 心 - 渲染 想法 做 不是 允许 我 到 表彰 我的 记忆 到 你 ;
[ˈleɪbə(r)] , [ðen] ,
labor , then ,
劳动 , 然后 ,
这种令人心碎的想法使我无法向你推荐我的记忆; 那么, 劳动吧。

[tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][pʃə(r)][ɪn] ['pru:vɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
to make it pure in proving that a life which has been devoted to the
到 制作 它 纯的 在 证明 那 一个 生活 哪个 有 到过 奉献 到 这
[ˈsɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
service of the country ,
服务 的 这 国家 ,
为了证明其纯洁性, 以证明其一生都奉献给了国家,

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ɪ'kwɒləti] , [mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [ðæt] [ə'bɒmɪnəb(ə)l]
and to the triumph of liberty and equality , must punish that abominable
和 到 这 胜利 的 自由 和 平等 , 必须 惩治 那 可恶
[ˈslændərər] ,
slanderer ,
诽谤者 ,
为了自由和平等的胜利, 必须惩罚那个可恶的诽谤者。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [kla:s] [ɒv; əv][men] .
especially when he comes from a suspicious class of men .
尤其 什么时候 他 来 从 一个 可疑的 班级 的 男人 .
尤其是当他来自一个疑心重重的阶层时。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['leɪbə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [pə'spəʊnd] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [stɔ:rmz] [ɒv; əv] [revə'lu:ʃn] , [ə; eɪ]
But this labor must be postponed ; for in the storms of revolution , a
但 这 劳动 必须 是 推迟 ; 为了 在 这 暴风雨 的 革命 , 一个
[greɪt] ['pi:p(ə)l] ,
great people ,
伟大的 人们 ,
但这项工作必须推迟; 因为在革命的风暴中, 一个伟大的民族,

['strʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ɪts] [tʃeɪnz] [tu:; tə] [dʌst] , [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [sə'raʊnd] [ɪt'self] [wɪð]
struggling to reduce its chains to dust , must of necessity surround itself with
挣扎 到 减少 它是 链条 到 灰尘 , 必须 的 必要性 环绕 本身 和
[sə'spɪʃ(ə)n] ,
suspicion ,
怀疑 ,
为了彻底摆脱束缚, 它必然会让自己被猜忌包围。

[ænd; ʌnd][biː; bi][mɔː(r)][ə'freɪd][tuː; tə][fə'get][ə; eɪ][ˈɡɪltɪ][mæn][ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt][æn; ən][ˈɪnəs(ə)nt][wʌn]
and be more afraid to forget a guilty man than to put an innocent one
和 是 更多的 害怕的 到 忘记 一个 有罪的 男人 比 到 放 一个 清白的 一
[tuː; tə][deθ]
to death
到 死亡

宁愿忘记一个有罪的人，也不愿处死一个无辜的人。

[ˈaɪ][wɪl][daɪ][wɪð][ðæt][ˈkɑːmnəs][wɪtʃ][ə'laʊz][mæn][tuː; tə][fiːl][ɪ'məʊʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ][θɔːt]
“ I will die with that calmness which allows man to feel emotion at the thought
” 我 将要 死 和 那 平静 哪个 允许 男人 到 感觉 情感 在 这 想法
[ɒv; ʌv][hɪz; ɪz][ˈdiərəst][ˌɪŋkli'neɪʃən] — [aɪ][wɪl][daɪ][wɪð][ðæt][ˈkʌrɪdʒ][wɪtʃ][ɪz][ðə; ðɪ][dɪ'stɪŋktɪv]
of his dearest inclinations — I will die with that courage which is the distinctive
的 他的 亲爱的 倾向 — 我 将要 死 和 那 勇气 哪个 是 这 独特的
[ˈfiːtʃə(r)][ɒv; ʌv][ə; eɪ][friː][mæn]
feature of a free man
特征 的 一个 自由的 男人

“我将带着那种平静死去，这种平静使人在想到自己最珍视的爱好时能够感受到情感——我将带着那种勇气死去，这种勇气是自由人的独特特征。”

[ɒv; ʌv][ə; eɪ][klɪə(r)][ˈkɒŋʃəns] , [ɒv; ʌv][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd][səʊl]
of a clear conscience , of an exalted soul ,
的 一个 清除 良心 , 的 一个 崇高 灵魂 ,
良心清白，灵魂高尚

[huːz][haɪɪst][ˈwɪʃɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][prɒ'sperəti][ænd; ʌnd][grəʊθ][ɒv; ʌv][ðə; ðɪ][rɪ'pʌblɪk]
whose highest wishes are the prosperity and growth of the republic .
谁 最高 愿望 是 这 繁荣 和 生长 的 这 共和国 .
他们最大的愿望是共和国的繁荣和发展。

[ˈfeə'wel][maɪ][frend]; [ˈɡæðə(r)][kɒnsə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][maɪ][ˈtʃɪldrən]; [dɪ'raɪv][ˈkʌmfət][ɪn]
“ Farewell , my friend ; gather consolation from my children ; derive comfort in
” 告别 , 我的 朋友 ; 收集 安慰 从 我的 孩子们 ; 派生 舒适 在
[ˈedʒukeɪtɪŋ][ðem; ðəm]
educating them ,
教育 他们 ,
“再见了，我的朋友；从我的孩子们身上汲取慰藉；在教育他们的过程中获得安慰，

[ɪn][ˈtiːtʃɪŋ][ðem; ðəm][ðæt][baɪ][ðeə(r)][ˈvɜːtjuːz][ænd; ʌnd][ðeə(r)][dɪ'vəʊʃn][tuː; tə][ðeə(r)][ˈkʌntri]
in teaching them that , by their virtues and their devotion to their country ,
在 教学 他们 那 , 经过 他们的 美德 和 他们的 虔诚 到 他们的 国家 ,
通过教导他们，凭借自身的品德和对国家的忠诚，

[ðeɪ][ə'blɪtəreɪt][ðə; ðɪ][ˈmeməri][ɒv; ʌv][maɪ][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ʌnd][rɪ'kɔːl][tuː; tə][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈgrætɪtjuːd]
they obliterate the memory of my execution , and recall to national gratitude
他们 混 这 记忆 的 我的 执行 , 和 记起 到 国家的 感激
[maɪ][ˈsɜːvɪsɪz][ænd; ʌnd][maɪ][kleɪmz]
my services and my claims .
我的 服务 和 我的 索赔 .

他们抹去了我被处决的记忆，并让国家铭记我的功绩和诉求。

[ˈfeə'wel][tuː; tə][ðəʊz][aɪ][lʌv]: [juː; jʊ][nəʊ][ðem; ðəm]!
Farewell to those I love : you know them !
告别 到 那些 我 爱 : 你 知道 他们 !
向我爱的人们告别：你们都认识他们！

[biː; bi][ðeə(r)][kɒnsə'leɪ](ə)n] ; [ænd; ənd] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [sə'lisɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [prə'lon] [maɪ]
Be their consolation , and through your solicitude for them prolong my
是 他们的 安慰 , 和 通过 你的 关怀 为了 他们 延长 我的
[laɪf][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] !
life in their hearts !
生活 在 他们的 心 !

请你安慰他们，并通过你对他们的关怀，让我永远活在他们心中！

[ˌfeə'wel] !
Farewell !
告别 !

告别！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][aɪ] [pres] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] !
for the last time in this life I press you and my children to my heart !
为了 这 最后的 时间 在 这 生活 我 按 你 和 我的 孩子们 到 我的 心 !
这是我此生最后一次将你和我的孩子们紧紧拥入怀中！

— [æləg'zɑːndr] [bəʊɑː'neɪ] .
— **ALEXANDRE BEAUHARNAIS** .
— 亚历山大 博阿尔奈 .

——亚历山大·博阿尔奈

" [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] [riːd] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tiəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [stɪl]
"**Josephine had read this letter with a thousand tears , but she hoped still**
" 约瑟芬 有 读 这 信 和 一个 千 眼泪 , 但 她 希望 仍然
;
;
;
;

约瑟芬含着千百滴眼泪读完了这封信，但她仍然抱有希望；

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pɒsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['gluːmi] [fɔː'bəʊdɪŋ] [bʌv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
she believed still in the possibility that the gloomy forebodings of her husband
她 相信 仍然 在 这 可能性 那 这 阴沉 不祥的预感 的 她 丈夫
[wʊd] [nɒt][biː; bi] ['riːəlaɪzd] ;
would not be realized ;
会 不是 是 已实现 ;

她仍然相信丈夫那些不祥的预言不会成真；

[ðæt] [sʌm; səm] [fɔːtʃənət] ['sɜːkəmstəns] [wʊd] [seɪv] [hɪm][ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [rɪ'tɑːd] [hɪz; ɪz] [deθ] .
that some fortunate circumstance would save him or at least retard his death .
那 一些 幸运 环境 会 节省 他 或者 在 至少 减速 他的 死亡 .

希望某种幸运的巧合能够救他一命，或者至少延缓他的死亡。

[bʌt; bət] [ðɪs] [həʊp] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] .
But this hope was not to be fulfilled .
但 这 希望 曾是 不是 到 是 已完成 .

但这个希望最终未能实现。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)][ðə; ði] ['tɜːnkiː] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪznər] [ðə; ði]
A few hours after receiving this letter the turnkey brought to the prisoners the
一个 很少 小时 后 接收 这 信 这 交钥匙工程 带来 到 这 囚犯 这
['bʊlətɪn] [bʌv; əv][ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənz] [bʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] .
bulletin of the executions of the preceding day .
公告 的 这 处决 的 这 前 天 .

收到这封信几个小时后，狱卒就把前一天的处决公告带到了囚犯面前。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] [ˈdʒoʊzəfiːnz] [tɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .
It was that day Josephine's turn to read this bulletin to her companions .
它 曾是 那 天 约瑟芬的 转动 到 读 这 公告 到 她 同伴 .

那天轮到约瑟芬向她的同伴们宣读这份公告了。

[ʃiː, ʃi] ['ðeəfɔː(r)] [brɪ'gæŋ][hɜː(r); hə(r)][sæd][tɑːsk] ; [ænd; ənd] ,
She therefore began her sad task ; and ,
她 所以 开始 她 伤心 任务 ; 和 ,
于是, 她开始了她悲惨的任务;

[æz; əz] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [ʃiː, ʃi][let] [fɔːl] [neɪm] [ˈɑːftə(r)] [neɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,
as slowly and thoughtfully she let fall name after name from her lips ,
作为 缓慢地 和 深思熟虑 她 让 落下 姓名 后 姓名 从 她 嘴唇 ,
她缓缓地、若有所思地从唇间吐出一个个名字,

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hɪərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [blɑːntʃt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
here and there the faces of her hearers were blanched , and their
这里 和 那里 这 面孔 的 她 听众 是 焯水 , 和 他们的
[aɪz] [fɪld] [wɪð] [tiəz] .
eyes filled with tears .
眼睛 已填 和 眼泪 .

听众中不时有人脸色苍白, 眼中噙满泪水。
[ˈsʌd(ə)nli] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [ˈʌtə] [ə; eɪ] ['prɪəsɪŋ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]
Suddenly Josephine uttered a piercing cry , and sprang up with the
突然 约瑟芬 说出 一个 冲孔 哭 , 和 弹簧 向上 和 这
[ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] ['mædnəs] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
movement of madness toward the door ,
移动 的 疯狂 朝向 这 门 ,
约瑟芬突然发出一声尖锐的叫喊, 疯狂地跳起来冲向门口。

[ʃʊk] [aɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['deθli] ['sɒrəʊ] , [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]
shook it in her deathly sorrow , as if her life hung upon the opening
摇晃 它 在 她 致命的 悲哀 , 作为 如果 她 生活 悬挂 之上 这 开幕
[ɒv; əv] [ðæt] [dɔː(r)] ,
of that door ,
的 那 门 ,
她带着临终的悲痛摇晃着它, 仿佛她的生命就维系在那扇门的开启之上。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː, ʃi][sæŋk] [daʊn] ['feɪntɪŋ] .
and then she sank down fainting .
和 然后 她 沉没 向下 昏厥 .
然后她就昏倒在地了。

[ʌn'fɔːtʃənət] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] !
Unfortunate Josephine !
不幸 约瑟芬 !
可怜的约瑟芬!

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['eksɪkjʊːtɪd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
she had seen in the list of those who had been executed the name of
她 有 已见 在 这 列表 的 那些 WHO 有 到过 执行 这 姓名 的
['dʒen(ə)rəl] [bəʊɑː'nei] ,
General Beauharnais ,
一般的 博阿尔内 ,
她在被处决者的名单中看到了博阿尔内将军的名字。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][ʃiː, ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
and in the first excitement of horror she wanted to rush out to see him ,
和 在 这 第一的 激动 的 恐怖 她 通缉 到 匆忙 出去 到 看 他 ,
最初的恐惧让她兴奋不已, 她恨不得冲出去见他。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [kɪs] .
or at least to give to his body the parting kiss .
或者 在 至少 到 给 到 他的 身体 这 离别 吻 .
或者至少给他的身体一个临别之吻。

[ɒŋ][ðə; ði][sɪksθ][ˈθəːmɪdɔː; ,termiːˈdɔːr] , [ɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][aɪˈaɪ] . , [ðæt][ɪz] , [ɒŋ][ðə; ði] 24th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,
On the sixth Thermidor , in the year II . , that is , on the 24th of July ,
在这第六热月 , 在这年二 . , 那是 , 在这 24th 的 七月 ,
热月六日 , 即公元二年 , 也就是7月24日 ,

- , [fel][ɒŋ][ðə; ði][ˈskæfəʊld][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈvaɪkəʊnt] [diː] [bəʊɑːˈneɪ] .
1794 , fell on the scaffold the head of the General Viscount de Beauharnais .
- , 跌倒在这脚手架这头的这一般的子爵德博阿尔内 .
1794年 , 博阿尔内子爵将军的头颅被砍在了断头台上。

[wɪð][ˈkwaɪət] , [kəmˈpəʊzd] [ˈkuːlnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈsendɪd] [ðə; ði][ˈskæfəʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laːst]
With quiet , composed coolness he had ascended the scaffold , and his last
和安静的 , 由凉爽他有上升这脚手架 , 和 他的 最后的
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

他神态平静沉着地走上了断头台 , 发出了最后的呼喊。
[æz; əz][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɒŋ][ðə; ði] [blɒk] , [wɒz; wəz] , “ [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] !
as he laid his head on the block , was , “ Long live the republic !
作为 他 铺设 他的 头 在这 堵塞 , 曾是 , “ 长的 居住 这 共和国 !
当他把头放在断头台上时 , 他喊道 : “ 共和国万岁 ! ”

” [ɪŋ][ðə; ði][ˈwægən] [wɪt] [drəʊv] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [əˈgen] [ə; eɪ] [frend]
” **In the wagon which drove him to the scaffold , he had found again a friend**
” 在这车皮哪个驾驶他到这脚手架 , 他有成立再次一个朋友
,
!
,
在押送他前往刑场的马车上 , 他又找到了一个朋友。

[ðə; ði] [prɪns] [diː][sælm] - - , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɪlətiːn] ,
the Prince de Salm - Kirbourg , who was now on his way to the guillotine ,
这王子德萨尔姆 - - , WHO 曾是 现在 在 他的 方式 到 这 断头台 ,
萨尔姆-基尔堡亲王 , 此时正被送上断头台。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪŋ] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈpærɪs][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv]
and who had risked his life in bringing back to Paris the children of
和 WHO 有 冒险 他的 生活 在 带来 后退 到 巴黎 这 孩子们 的
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
Josephine :
约瑟芬 :

他曾冒着生命危险将约瑟芬的孩子们带回巴黎。
[hɪz; ɪz] [ˈblʌdθɜːsti] [ˈenəmɪz] [hæd; həd][nɒt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [bəʊɑːˈneɪ] ;
His bloodthirsty enemies had not enough of the head of General Beauharnais ;
他的 嗜血 敌人 有 不是 足够的 的 这 头 的 一般的 博阿尔内 ;
他那些嗜血的敌人还不满足于博阿尔内将军的头颅 ;

[hɪz; ɪz] [waɪfs] [hed] [ˈɔːlsəʊ][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ,
his wife's head also should fall ,
他的 妻子的 头 还 应该 落下 ,
他妻子的头也应该掉下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
and the name of the traitor of his country was to be
和 这 姓名 的 这 叛徒 的 他的 国家 曾是 到 是
[ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft][fəˈlevə(r)] .
extinguished forever .
熄灭 永远 :

这个叛国者的名字要永远被抹去。

[tu:] [deɪz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
Two days after the execution of her husband ,
二 天 后 这 执行 的 她 丈夫 ,
丈夫被处决两天后,

[ðə; ði] [ˈtɜːnki:] [brɔːt] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ðə; ði] [rɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] ,
the turnkey brought to Josephine the writ of her accusation ,
这 交钥匙工程 带来 到 约瑟芬 这 写 的 她 指控 ,
狱卒把控告书交给了约瑟芬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌmənʒ] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][trɑːˈbjuːnlɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] — [ə; eɪ]
and the summons to appear before the tribunal of the revolution — a
和 这 传票 到 出现 前 这 法庭 的 这 革命 — 一个
[ˈsʌmənʒ] [wɪtʃ] [ðen] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkənsɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deθ] - [ˈwɒrənt] .
summons which then had all the significancy of a death - warrant .
传票 哪个 然后 有 全部 这 重要性 的 一个 死亡 - 保证 .
以及向革命法庭出庭的传票——当时的传票具有死刑判决书的全部意义。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈsʌmənʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈiːzi] [smaɪl] ;
Josephine heard the summons of the jailer with a quiet , easy smile ;
约瑟芬 听到 这 传票 的 这 狱卒 和 一个 安静的 , 简单的 微笑 ;
约瑟芬听到狱卒的传唤, 脸上露出平静而轻松的微笑;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)][ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed] .
she had not even a look for the fatal paper which lay on her bed .
她 有 不是 甚至 一个 看 为了 这 致命的 纸 哪个 躺 在 她 床 .
她甚至都没注意到床上放着那张致命的文件。

[nɪə(r)] [ðɪs] [bed] [stʊd] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [huːm] [ðə; ði] [kəmˈpæʃənət] [rɪˈpʌblɪk] ,
Near this bed stood the physician , whom the compassionate republic ,
靠近 这 床 站立 这 医生 , 谁 这 富有同情心 共和国 ,
床边站着医生, 这位仁慈的共和国的医生

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ɪts] [ˈprɪznər] [tuː; tə][daɪ][ɒn][ə; eɪ] [sɪk] - [bed] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði]
which would not leave its prisoners to die on a sick - bed , but only on the
哪个 会 不是 离开 它是 囚犯 到 死 在 一个 生病的 - 床 , 但 仅有的 在 这
[ˈskæfəʊld] ,
scaffold ,
脚手架 ,
它不会让囚犯死在病床上, 而是会把他们送上断头台。

[hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd] [əˈfɔːd]
had sent to Josephine to inquire into her illness and afford
有 发送 到 约瑟芬 到 查询 进入 她 疾病 和 买得起
[hɜː(r); hə(r)] [rɪˈliːf] .
her relief .
她 宽慰 .
曾派人去询问约瑟芬的病情并给予她帮助。

[wɪð] [ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ˈiːɡəli] [snætʃt] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] , [rɪˈtɜːnɪŋ]
With indignation he eagerly snatched the paper from the bed , and , returning
和 愤慨 他 急切地 抢夺 这 纸 从 这 床 , 和 , 返回
[aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] ,
it back to the jailer ,
它 后退 到 这 狱卒 ,
他愤愤不平地从床上抓起那张纸, 把它还给了狱卒。

[ɪk'skleɪmd] : “ [tel] [ðə; ði][traɪ'bjʊ:nl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə]
exclaimed : “ Tell the tribunal of the revolution that it has nothing more to
惊呼 : “ 告诉 这 法庭 的 这 革命 那 它 有 没有 什么 更多 的 到

[du:; də] [wið] [ðɪs] ['wʊmən] !
do with this woman !
做 和 这 女士 !

他高声说道：“告诉革命法庭，这与这个女人没有任何关系！”

[dɪ'zi:z] [wɪl] [brɪŋ] [ɒn] [ˈdʒʌstɪs][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [li:v] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Disease will bring on justice here , and leave nothing to do for the
疾病 将要 带来 在 正义 这里 , 和 离开 没有 什么 到 做 为了 这

[ˈɡɪləti:n] .
guillotine .
断头台 .

疾病将在这里带来正义，断头台将无事可做。

[ɪn] [eɪt] [deɪz] [sɪ'tɔɪɛn] [bəʊɑ:'neɪ] [ɪz] [ded] !
In eight days Citoyenne Beauharnais is dead !
在 八 天 市民 博阿尔内 是 死的 !

八天后，西托耶娜·博阿尔内去世了！

” ['fʊtnəʊt] : [oʊbə'næs] , “ [ɪs'twɑ:r] [di:] - ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , ” [vɒl] .
” [**Footnote : Aubenas , “ Histoire de l'Imperatrice Josephine , “ vol :**
” [脚注 : 奥贝纳斯 , “ 组织 德 - 约瑟芬 , “ 卷 :
”[脚注：奥伯纳斯，“约瑟芬帝国的历史”，卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 235 .]
我 . , p . - .]

i., 第 235 页。

[ðɪs] [dɪ'sɪz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zi(ə)n] [wɒz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][traɪ'bjʊ:nl] ,
This decision of the physician was transmitted to the tribunal ,
这 决定 的 这 医生 曾是 传输 到 这 法庭 ,
医生的这项决定已提交给法庭。

[wɪtʃ] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðə; ði][traɪəl][ɒv; əv] ['mædəm] [bəʊɑ:'neɪ] [wʊd] [bi; bi] [pə'spəʊnd] [fɔ:(r); fə(r)]
which resolved that the trial of Madame Beauharnais would be postponed for
哪个 已解决 那 这 审判 的 夫人 博阿尔内 会 是 推迟 为了

[eɪt] [deɪz] ,
eight days ,
八 天 ,

决议将博阿尔内夫人的审判推迟八天。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][traɪ'bjʊ:nl] [wʊd] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['tru:li] [deθ] [wʊd] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)]
and that the tribunal would wait and see if truly death would save her
和 那 这 法庭 会 等待 和 看 如果 真的 死亡 会 节省 她

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɡɪləti:n] .
from the guillotine .
从 这 断头台 .

法庭将拭目以待，看看死亡是否真的能让她免于断头台的厄运。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈdʒʊərəɪŋ] [ði:z] [eɪt] [deɪz] ,
Meanwhile , during these eight days ,
同时 , 期间 这些 八 天 ,

与此同时，在这八天里，

[ɪˈvents] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði]
events were to pass which were to give a very different form to the
活动 是 到 经过 哪个 是 到 给 一个 非常 不同的 形式 到 这
[steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
state of things ,
状态 的 事物 ,

即将发生的一系列事件将使事物的面貌发生截然不同的变化。

[ænd; ənd] [ɪmˈpɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpʌblɪk] [ə; eɪ] [njuː] , [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈætɪtjuːd] .
and impart to the young republic a new , unexpected attitude .
和 传授 到 这 年轻的 共和国 一个 新的 , 意外 态度 .

并赋予这个年轻的共和国一种全新的、出乎意料的态度。

[ˌroʊbzˈpjɛr] [ruːld] [jet] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪəd] [dɪkˈteɪtə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] !
Robespierre ruled yet , he was the feared dictator of France !
罗伯斯庇尔 裁决 然而 , 他 曾是 这 害怕 独裁者 的 法国 !

罗伯斯庇尔统治时期, 他是法国令人闻风丧胆的独裁者!

[bʌt; bət][ˈtæliːən][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈfɒndli] - [lʌvd] [θəˈreɪz] ,
But Tallien had received the note of his beautiful , fondly - loved Therese ,
但 塔利恩 有 已收到 这 笔记 的 他的 美丽的 , 深情地 - 喜爱 特蕾莎 ,

但塔利安收到了他美丽、深爱的特蕾莎的来信。

[ænd; ənd][hiː; hi][swɔː(r)][tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əˈsend] [ðə; ði][ˈskæfəʊld] ,
and he swore to himself that she should not ascend the scaffold ,
和 他 发誓 到 他自己 那 她 应该 不是 上升 这 脚手架 ,

他暗自发誓, 绝不让她登上断头台。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kɜːs] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pəˈzes] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn]
that she should not curse him , that he would possess her , that he would win
那 她 应该 不是 诅咒 他 , 那 他 会 具有 她 , 那 他 会 赢

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ,
her love ,
她 爱 ,

让她不要诅咒他, 让他拥有她, 让他赢得她的爱。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [fiːnd] [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] ,
and destroy the fiend who stood in the way of his happiness ,
和 破坏 这 恶魔 WHO 站立 在 这 方式 的 他的 幸福 ,

并消灭阻碍他获得幸福的恶魔。

[huːz] [blʌd] - [ˈstriːmɪŋ] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [ˈevri] [deɪ] [ˈredi] [tuː; tə][saɪn][hɜː(r); hə(r)] [deθ] -
whose blood - streaming hands were every day ready to sign her death -
谁 血 - 流媒体 双手 是 每一个 天 准备好 到 符号 她 死亡 -

[ˈwɒrənt] .
warrant .
保证 .

每天都有双手沾满鲜血, 随时准备签署她的死刑判决书。

[ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈletə(r)][ɒv; əv] [θəˈreɪz] ,
On the very same day in which he received the letter of Therese ,
在 这 非常 相同的 天 在 哪个 他 已收到 这 信 的 特蕾莎 ,

就在他收到特蕾莎来信的同一天,

[hiː; hi] [kənˈvəːs] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtrʌsti] [frendz] , [men] [huːm] [hiː; hi] [njuː] [dɪˈtest] [ˌroʊbzˈpjɛr]
he conversed with a few trusty friends , men whom he knew detested Robespierre
他 交谈 和 一个 很少 可靠 朋友们 , 男人 谁 他 知道 令人厌恶的 罗伯斯庇尔

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪmˈself] ,
as much as himself ,
作为 很多 作为 他自己 ,

他与几个值得信赖的朋友交谈, 他知道这些人像他一样憎恨罗伯斯庇尔。

[ænd; ənd] [hu:] [ɔ:l] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; əŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .

and who all longed for an occasion to destroy him .

和 WHO 全部 渴望 为了 一个 场合 到 破坏 他 .

他们都渴望找到机会除掉他。

[ðeɪ] [plænd] [ə; eɪ] [ski:m] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ə'genst] [ðə; ði][dɪk'tetə(r)] [hu:] [ɪm'perəld] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]

They planned a scheme of attack against the dictator who imperilled the life of

他们 计划 一个 方案 的 攻击 反对 这 独裁者 WHO 危及 这 生活 的

[ɔ:l] ,

all ,

全部 ,

他们策划了一场针对独裁者的袭击行动，因为这个独裁者危及了所有人的生命。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [hu:m] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [teɪk] [ə'wei] [laɪf][ænd; ənd]

and from whom it was consequently necessary to take away life and

和 从 谁 它 曾是 最后 必要的 到 拿 离开 生活 和

[ˈpaʊə(r)] ,

power ,

力量 ,

因此，必须剥夺他们的生命和权力。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)][ɒv; əv] [wʌnz] [laɪf] .

so as to be sure of one's life .

所以 作为 到 是 当然 的 一个人的 生活 .

为了确保自身生命安全。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [lɔ:nt] [æŋ; əŋ][ækju'zeɪ(ə)n] [ə'genst] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [həʊl]

It was decided to launch an accusation against him before the whole

它 曾是 决定 到 发射 一个 指控 反对 他 前 这 所有的

[kən'venʃ(ə)n] ,

Convention ,

习俗 ,

决定向全体大会提出对他的指控。

[tu:; tə] [ɪn'krɪmɪneɪt] [hɪm][æz; əz] ['straɪvɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [də'mɪnjən] , [æz; əz][dɪ'zʌɪərəs][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]

to incriminate him as striving after dominion , as desirous of breaking the

到 定罪 他 作为 努力 后 统治权 , 作为 渴望 的 打破 这

[rɪ'pʌblɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [hændz] ,

republic with his bloody hands ,

共和国 和 他的 血腥 双手 ,

指控他企图攫取统治权，妄图用沾满鲜血的双手摧毁共和国。

[ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə][ɪg'zɔ:lt] [hɪm'self] ['ɪntu:][dɪk'tetə(r)][ænd; ənd] ['sɒvrɪn] .

and ambitious to exalt himself into dictator and sovereign .

和 雄心勃勃 到 崇高 他自己 进入 独裁者 和 主权 .

他野心勃勃，想要成为独裁者和君主。

['tæli:ən] [ʌndə'tɒk] [tu:; tə] ['fɒlminɪt] [ðɪs] [ækju'zeɪ(ə)n] [ə'genst] [hɪm] ,

Tallien undertook to fulminate this accusation against him ,

塔利恩 承担 到 雷酸盐 这 指控 反对 他 ,

塔利恩决心要彻底驳斥对他的这项指控。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] [tu:; tə] [weɪt] [jet] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɡeɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

and they all agreed to wait yet a few days so as to gain amongst the

和 他们 全部 同意 到 等待 然而 一个 很少 天 所以 作为 到 获得 在 这

['depjʊtɪz] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [sʌm; səm] ['membəz] [hu:] [wʊd] [sə'pɔ:t] [ðə; ði][ækju'zeɪ(ə)n][ænd; ənd]

deputies in the Convention some members who would support the accusation and

副手们 在 这 习俗 一些 成员 WHO 会 支持 这 指控 和

[ɡɪv] ['kaʊntənəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] .

give counenance to the conspirators .

给 面容 到 这 阴谋者 .

他们都同意再等几天，以便在大会代表中争取一些支持指控并为阴谋者提供庇护的成员。

[ɒn][ðə; ði][ˈnaɪnθ][ˈθəːmɪdɔː; ,termiːˈdɔːr] [ðɪs] [skiːm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæriɪd] [aʊt] ; [ɒn][ðə; ði][ˈnaɪnθ]
On the ninth Thermidor this scheme was to be carried out ; on the ninth
在这第九热月这方案曾是到是携带出去 ; 在这第九
[ˈθəːmɪdɔː; ,termiːˈdɔːr] ,
Thermidor ,
热月 ,

这项计划原定于热月九日实施；热月九日，

[ˈtæliːən][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈθʌndə(r)] [fɔːθ] [ðə; ði][ækjuˈzeɪ](ə)n] [əˈɡenst] [ˌroʊbzˈpjɛr] [ænd; ənd] [muːv] [hɪz; ɪz]
Tallien was to thunder forth the accusation against Robespierre and move his
塔利恩曾是到雷前进这指控反对罗伯斯庇尔和移动他的
[ˈpʌnɪʃmənt] !
punishment !
惩罚 !

塔利安将对罗伯斯庇尔提出严厉指控，并推动对他的惩罚！

[ðɪs] [ˈentəpraɪz] , [haʊˈevə(r)] , [siːmd] [ə; eɪ] [ˈfɒli] , [æn; ən] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] ,
This enterprise , however , seemed a folly , an impossibility ,
这企业 , 然而 , 似乎一个蠢事 , 一个不可能 ,
然而，这项计划看起来却很愚蠢，根本不可能实现。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌroʊbzˈpjɛr] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] ,
for at this time Robespierre was at the height of his power ,
为了在这时间罗伯斯庇尔曾是在这高度的他的力量 ,
因为此时罗伯斯庇尔正处于权力巅峰时期。

[ænd; ənd][fɪə(r)] [wei] [əˈpɒn][ðə; ði] [həʊʃ] [rɪˈpʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ][juːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈægəni] .
and fear weighed upon the whole republic as a universal agony .
和害怕称重之上这所有的共和国作为一个普遍的痛苦 .
恐惧笼罩着整个共和国，成为一种普遍的痛苦。

[nəʊ][wʌn] [deəd] [əˈpəʊz] [ˌroʊbzˈpjɛr] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
No one dared oppose Robespierre , for a look from his eye ,
不 一 敢于反对罗伯斯庇尔 , 为了一个看从他的眼睛 ,
没有人敢反对罗伯斯庇尔，因为他一个眼神就足以让人胆寒。

[ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [deθ] , [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
a sign from his hand sufficed to bring death , to lead to the scaffold .
一个符号从他的手足够了到带来死亡 , 到带领到这脚手架 .
他手上一个手势就足以招致死亡，将人引向断头台。

[ðə; ði][kɑːm] , [ˈpiːsf(ə)l] , [ænd; ənd][juˈhaɪtɪd] [rɪˈpʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌroʊbzˈpjɛr] [hæd; həd] [ˈtɔɪl] ,
The calm , peaceful , and united republic for which Robespierre had toiled ,
这冷静的 , 和平 , 和团结的共和国为了哪个罗伯斯庇尔有辛勤劳作 ,
罗伯斯庇尔毕生致力于建立的那个平静、安宁、统一的共和国，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈblʌdθɜːstɪnəs] , [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)]
which had been the ultimate end of his bloodthirstiness , was at last there
哪个有到过这最终的结尾的他的嗜血 , 曾是 在 最后的 那里
,
:
,
他嗜血的最终结局，终于到来了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪˈpʌblɪk] [wɒz; wəz] [bɪlt] [əˈpɒn] [kɔːpsɪz] , [wɒz; wəz][bæptˈaɪzɪd] [wɪð] [striːmz] [ɒv; əv] [blʌd]
but this republic was built upon corpses , was baptized with streams of blood
但 这 共和国 曾是 建造 之上 尸体 , 曾是 受洗 和 溪流 的 血
[ænd; ənd] [tɪəz] .
and tears .
和 眼泪 .
但这个共和国是建立在尸体之上的，是用鲜血和泪水洗礼的。

[ˈrɒʊbzˈpjɛr] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [ˈməːməz] [ɒv; əv]
Robespierre the conqueror had for the first time noticed the murmurs of
罗伯斯庇尔 这 征服者 有 为了 这 第一的 时间 注意到 这 低语 的
[ðə; ði] [tɑːˈpiːən] [rɒk] ;
the Tarpeian rock ;
这 塔佩安 岩石 ;

征服者罗伯斯庇尔第一次注意到了塔尔佩亚岩的低语；

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [daːk] , [ˈθretnɪŋ] [ˈglɑːnsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][daɪˈrektɪd][æt; ət][hɪm]
he had noticed the dark , threatening glances which were directed at him
他 有 注意到 这 黑暗的 , 威胁 眼神 哪个 是 指导 在 他
[frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
from all sides .
从 全部 侧面 .

他注意到四面八方都有阴沉、充满威胁的目光投向他。

[hiː; hi][felt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ˈmenəs] [hɪm] ,
He felt the danger which menaced him ,
他 毛毡 这 危险 哪个 受威胁 他 ,
[ˈfɛlənt] [ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ˈmenəs]
他感受到了威胁着他的危险。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n][baɪ] [əˈhaɪələtɪŋ]
and he was determined to remove it from his person by annihilating
和 他 曾是 决定 到 消除 它 从 他的 人 经过 歼灭
[ðəʊz] [huː] [ˈθret(ə)nd] .
those who threatened .
那些 WHO 威胁 .

他决心除掉那些威胁他的人，以此来摆脱它。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ˈterə(r)][hæd; həd] [lɒst] [ɪts][ˈpaʊə(r)] , [nəʊ][wʌn] [ˈtremblɪd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈgɪlətɪːn] ,
But already terror had lost its power , no one trembled before the guillotine ,
但 已经 恐怖 有 丢失的它是 力量 , 不 一 颤抖 前 这 断头台 ,
[ˈtremblɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈgɪlətɪːn]
但恐怖已经失去了力量，没有人会在断头台前颤抖。

[nəʊ][wʌn] [tʊk] [ˈpleɪzə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][æks] , [ɪn][ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv] [blʌd] ,
no one took pleasure in the fall of the axe , in the streams of blood ,
不 一 采取 乐趣 在 这 落下 的 这 斧头 , 在 这 溪流 的 血 ,
[ˈtremblɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈgɪlətɪːn]
没有人会因斧头落下、鲜血流淌而感到愉悦。

[wɪtʃ] [emˈpɜːrpəld] [ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] [revəˈluːʃn] .
which empurpled the Place de la Revolution .
哪个 紫化 这 地方 德 拉 革命 .
[ˈtremblɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈgɪlətɪːn]
这使得革命广场熠熠生辉。

[ðə; ði] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈstɪlnəs] [ɒv; əv] [deθ] [hʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈgɪlətɪːn] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd]
The fearful stillness of death hung round the guillotine , the people were tired
这 可怕 寂静 的 死亡 悬挂 圆形的 这 断头台 , 这 人们 是 疲劳的
[ɒv; əv] [əˈplɔːd] [aɪ ˈtiː] ,
of applauding it ,
的 鼓掌 它 ,

断头台周围弥漫着令人恐惧的死亡气息，人们已经厌倦了为它鼓掌。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsaɪlənt][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈθʌndə] [fɔːθ] [ɪn]
and now and then from the silent ranks of the people thundered forth in
和 现在 和 然后 从 这 沉默的 排名 的 这 人们 雷鸣 前进 在
[ˈθretnɪŋ] [ˈæksents; ækˈsents][ðə; ði] [wɜːd] “ [ˈtaɪrənt] !
threatening accents the word “ tyrant !
威胁 口音 这 单词 “ 暴君 !

不时地，从沉默的人群中，传来一声声带有威胁意味的怒吼：“暴君！”

” [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [ˈwepən] [ɒv; əv] [əˈtæk] , [wɒz; wəz][daɪˈrɛktɪd] [əˈɡɛnst] [ˌroʊbzˈpjɛr] , [huː] ,
“ **which** , **as** **the first weapon of attack** , **was** **directed against Robespierre** , **who** , ”
哪个 , 作为 这 第一的 武器 的 攻击 , 曾是 指导 反对 罗伯斯庇尔 , WHO ,
“作为第一道攻击武器，它针对的是罗伯斯庇尔，他

[ɒn][ðə; ði] [ˈhaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrɪbjʊːn] , [wɒz; wəz] [θrəʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌʌnˈmuːvd] , [kɑːm]
on the heights of the tribune , **was** **throned with his unmoved** , **calm**
在 这 高度 的 这 论坛 , 曾是 登基 和 他的 不动 , 冷静的
[ˈkaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

他端坐在看台高处，面容平静沉稳。

[ˌroʊbzˈpjɛr] [felt] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈhevi] , [dɪˈsaɪsɪv] [bləʊ] [əˈɡɛnst] [hɪz; ɪz][fəʊz]
Robespierre felt that he must strike a heavy , **decisive blow against his foes**
罗伯斯庇尔 毛毡 那 他 必须 罢工 一个 重的 , 决定性 吹 反对 他的 敌人
[ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪt] [ðem; ðəm] .
and annihilate them .
和 歼灭 他们 .

罗伯斯庇尔认为他必须对敌人给予沉重而决定性的打击，彻底消灭他们。

[ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈθəːmɪdɔː; ,tɜrmiːˈdɔr] , [hiː; hi] [dɪˈnaʊnst] [ə; eɪ][plɒt] [ˈɔːɡənəɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz]
On the eighth Thermidor , **he denounced a plot organized by his enemies**
在 这 第八 热月 , 他 谴责 一个 阴谋 组织 经过 他的 敌人
[fɔː(r); fə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .
for breaking up the Convention .
为了 打破 向上 这 习俗 .

在热月八日，他谴责了敌人策划的旨在瓦解国民公会的阴谋。

[θruː] [es ˈtiː] .
Through St .
通过 英石 .

穿过圣。

[dʒʌst][hiː; hi] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [æz; əz] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kənˈspɪrəsi] [sʌm; səm] [ˈemɪnənt] [ˈmembəz] [ɒv; əv]
Just he implicated as leaders of this conspiracy some eminent members of
只是 他 牵涉其中 作为 领导人 的 这 阴谋 一些 杰出 成员 的
[ðə; ði] [kəˈmɪtɪz] ,
the committees ,
这 委员会 ,

仅仅因为他指认了一些委员会的知名成员是这场阴谋的领导者，

[ænd; ənd] [rɪˈkwɛstɪd] [ðeə(r)][dɪsˈmɪs(ə)l] .
and requested their dismissal .
和 请求 他们的 解雇 .

并要求解雇他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][pɑːst] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈməʊʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ˈdʒuːbɪlənt]
But the time was past when his motions were received with jubilant
但 这 时间 曾是 过去的 什么时候 他的 运动 是 已收到 和 喜庆
[,ækləˈmeɪʃən] , [ænd; ənd] [ˌʌnkənˈdɪʃənəli] [əuˈbei] .
acclamations , **and unconditionally obeyed** .
掌声 , 和 无条件地 服从 .

但他的提议得到热烈欢迎和无条件服从的时代已经过去了。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv] [ˌroʊbzˈpjɛr] [tuː; tə][ə; eɪ] [vəʊt] ,
The Convention decided to submit the motion of Robespierre to a vote ,
这 习俗 决定 到 提交 这 运动 的 罗伯斯庇尔 到 一个 投票 ,
国民公会决定将罗伯斯庇尔的动议付诸表决。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [pəˈspəʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋz] [ˈseɪ(ə)n] .
and the matter was postponed to the next morning's session .
和 这 事情 曾是 推迟 到 这 下一个 早晨 会议 .

该事项被推迟到第二天上午的会议上讨论。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [priːˈsiːd, pri-][ðə; ði] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ˈæk(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [kənˈven(ə)n] ,
In the night which preceded the contemplated action of the Convention ,
在 这 夜晚 哪个 之前 这 思考 行动 的 这 习俗 ,

在公约拟定行动的前夜，

[ˌrɒʊbzˈpjɛr] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒækəʊbɪn] [klʌb] [ænd; ənd] [rɪˈkwɛstɪd] [əˈsɪstəns] [əˈɡɛnst] [hɪz; ɪz]
Robespierre went to the Jacobin Club and requested assistance against his
罗伯斯庇尔 去 到 这 雅各宾派 俱乐部 和 请求 协助 反对 他的
[ˈenəmiːz] [ɪn][ðə; ði] [kənˈven(ə)n] .
enemies in the Convention .
敌人 在 这 习俗 .

罗伯斯庇尔前往雅各宾俱乐部，请求他们帮助他对抗国民公会中的敌人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌpraɪzɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði]
He was received with enthusiasm , and a general uprising of the
他 曾是 已收到 和 热情 , 和 一个 一般的 起义 的 这
[ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈelɪmənt] [wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpʊn] ,
revolutionary element was decided upon ,
革命性的 元素 曾是 决定 之上 ,

他受到了热烈欢迎，革命分子决定发动全面起义。

[ænd; ənd] [ˈɔːɡənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and organized for the following morning .
和 组织 为了 这 下列的 早晨 .

并已安排好第二天早上的工作。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ˈtæliːən] , [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][ədˈhɪərənt] , [met] [təˈgeðə(r)] ,
The same night , Tallien , his friends and adherents , met together ,
这 相同的 夜晚 , 塔利恩 , 他的 朋友们 和 信徒 , 遇见 一起 ,

当晚，塔利安和他的朋友及追随者们聚在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məʊd] [pʊ; əv] [əˈtæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði][naɪnθ][ˈθəːmɪdɔː; ,termiːˈdɔːr] ,
and the mode of attack for the following day , the ninth Thermidor ,
和 这 模式 的 攻击 为了 这 下列的 天 , 这 第九 热月 ,

[wɒz; wəz] [dɪˈskʌst] ,
was discussed ,
曾是 讨论 ,

随后讨论了第二天，也就是热月九日的进攻方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [paːts] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] .
and the parts assigned to each .
和 这 部分 分配 到 每个 .

以及分配给每个部分的部件。

[ðə; ði] [ˈprɪznər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːməlaɪt] [ˈkɒnvənt] [dɪd] [nɒt][pʊ; əv] [kɔːs] [səˈspekt] [ˈeni] [θɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði]
The prisoners in the Carmelite convent did not of course suspect any thing of the
这 囚犯 在 这 加尔默罗会 修道院 做过 不是 的 课程 怀疑 任何 事物 的 这
[rɪˈvents] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [pʊ; əv][ðəə(r)][ˈprɪz(ə)n] .
events which were preparing beyond the walls of their prison .
活动 哪个 是 准备 超过 这 墙壁 的 他们的 监狱 .

加尔默罗修道院里的囚犯们当然不会想到监狱墙外正在发生什么事。

[ˈiːv(ə)n] [θəˈreɪz] [diː] [ˈfɑːntəˈneɪ] [wɒz; wəz] [ləʊ] - [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd][sæd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði]
Even Therese de Fontenay was low - spirited and sad ; for this day , the
甚至 特蕾莎 德 丰特奈 曾是 低的 - 精神抖擞 和 伤心 ; 为了 这 天 , 这
[ˈnaɪnθ][ˈθəːmɪdɔː; ,termiˈdɔːr] ,
ninth Thermidor ,
第九 热月 ,

就连特蕾莎·德·丰特奈也情绪低落，十分悲伤；因为这一天，热月九日，

[wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈrespɑːt] [fɪkst] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ˈtæliːən][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [ˈlɪbəti]
was the last day of respite fixed by her to Tallien for her liberty
曾是 这 最后的 天 的 喘息 固定的 经过 她 到 塔利恩 为了 她 自由
.
.
.

这是她与塔利恩约定的最后宽限期，以此换取她的自由。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈrespɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪvd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn]
This was also the last day of respite which had saved Josephine
这 曾是 还 这 最后的 天 的 喘息 哪个 有 已保存 约瑟芬
[frɒm; frəm][ðə; ði][traɪˈbjuːnl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,
from the tribunal of the revolution ,
从 这 法庭 的 这 革命 ,

这也是约瑟芬得以暂时免于革命法庭审判的最后一天喘息之机。

[θruː] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [fɪˈzɪ(ə)n] .
through the decision of her physician .
通过 这 决定 的 她 医生 .

由她的医生决定。

[deθ] [hæd; həd] [speəd] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃənə(r)] .
Death had spared her head , but now it belonged to the executioner .
死亡 有 幸存 她 头 , 但 现在 它 属于 到 这 刽子手 .

死神饶了她一命，但现在她的头颅却落入了刽子手的手中。

[ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [fɪəd] [ðə; ði] [ɪˈvent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈfɜːmd] [ɪn] [ðɪs] [fɪə(r)][baɪ][ðə; ði]
The captives feared the event , and they were confirmed in this fear by the
这 俘虏 害怕 这 事件 , 和 他们 是 确认的 在 这 害怕 经过 这
[ˈdʒeɪlə(r)] ,
jailer ,
狱卒 ,

俘虏们对即将发生的事情感到恐惧，狱卒的话也证实了他们的恐惧。

[huː] , [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnaɪnθ][ˈθəːmɪdɔː; ,termiˈdɔːr] , [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ]
who , on the morning of the ninth Thermidor , entered the room which
WHO , 在 这 早晨 的 这 第九 热月 , 进入 这 房间 哪个
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

在热月九日清晨，他进入了约瑟芬所在的房间。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] - , [ænd; ənd] [θəˈreɪz] [diː] [ˈfɑːntəˈneɪ] [ˈɒkjupaɪd] ,
the Duchess d'Aiguillon , and Therese de Fontenay occupied ,
这 公爵夫人 - , 和 特蕾莎 德 丰特奈 占领 ,

艾吉永公爵夫人和特蕾莎·德·丰特奈占据了

[ænd; ənd] [huː] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][kæmp] - [bed] [wɪtʃ] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] [hɪðəˈtuː] [juːst] [æz; əz]
and who removed the camp - bed which Josephine had hitherto used as
和 WHO 已移除 这 营 - 床 哪个 约瑟芬 有 迄今为止 用过的 作为
[ə; eɪ][ˈsəʊfə] ,
a sofa ,
一个 沙发 ,

并搬走了约瑟芬之前一直用作沙发的行军床。

[tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nlʌðə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] .

to give it to another prisoner .
到 给 它 到 其他 囚犯 .

把它交给另一名囚犯。

“ [haʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] - , “ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [bed][tuː; tə]
“ How , ” exclaimed the Duchess d'Aiguillon , “ do you want to give this bed to
“ 如何 , ” 惊呼 这 公爵夫人 - , “ 做 你 想 到 给 这 床 到
[ə'nlʌðə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] ?
another prisoner ?
其他 囚犯 ?

“你怎么能,”艾吉永公爵夫人惊呼道,“要把这张床让给另一个囚犯呢? ”

[ɪz] ['mædəm] [diː] [bəʊɑː'neɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn] ?

Is Madame de Beauharnais to have a better one ?
是 夫人 德 博阿尔内 到 有 一个 更好的 一 ?

博阿尔内夫人会有一个更好的吗?

“ [ðə; ði] ['tɜːnkiː] [bɜːst] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [kɔːs] [lɑːf] .
“ The turnkey burst into a coarse laugh .
“ 这 交钥匙工程 爆裂 进入 一个 粗 笑 .

“交钥匙工突然发出粗犷的笑声。”

“ [ə'læs] !
“ Alas !
“ 唉 !

“唉!

[nəʊ] , “ [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['dʒestʃə(r)] , “ [sɪ'tɔɪən] [bəʊɑː'neɪ] [wɪl] [suːn] [niːd] [ə; eɪ]
no , ” said he , with a significant gesture , “ Citoyenne Beauharnais will soon need a
不 , ” 说 他 , 和 一个 重要的 手势 , ” 市民 博阿尔内 将要 很快 需要 一个
[bed][nəʊ][mɔː(r)] .
bed no more .
床 不 更多的 .

“不,”他一边说着,一边做了一个意味深长的手势,“博阿尔内市民很快就不需要床了。”

“ [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [brʌʊk] ['ɪntuː;] [tiəz] ; [bʌt; bət]['dʒəʊsəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [rɪ'meɪnd] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd]
“ Her friends broke into tears ; but Josephine remained composed and
“ 她 朋友们 打破 进入 眼泪 ; 但 约瑟芬 剩余 由 和
[kwɔɪt] .
quite .
相当 .

她的朋友们都哭了起来; 但约瑟芬却保持着镇定和沉默。

[æt; ət] [ðɪs] [dɪ'saɪsɪv] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)] [self] - [pə'zeɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑːmnəs] [keɪm] ['əʊvə(r)]
At this decisive moment a fearful self - possession and calmness came over
在 这 决定性 片刻 一个 可怕 自己 - 拥有 和 平静 来了 超过
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

在这决定性的时刻, 她心中涌起一股恐惧的镇定和冷静;

[ɔːl] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ə'prɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌŋk] [ə'weɪ] , [ɔːl][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][keə(r)]
all sufferings and sorrow appeared to have sunk away , all anxiety and care
全部 苦难 和 悲哀 出现 到 有 沉没 离开 , 全部 焦虑 和 关心
[siːmd] [əʊvə'kʌm] ,
seemed overcome ,
似乎 克服 ,

所有的痛苦和悲伤似乎都消失了, 所有的焦虑和忧虑似乎都克服了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈreɪdiənt][smaɪl][ˈɪluːmɪnd][ˈdʒoʊzəfiːnz][ˈfiːtʃəz] , [fɔː(r); fə(r)] , [θruː] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs]
and a radiant smile illumined Josephine's features , for , through a wondrous
和 一个 辐射状 微笑 照明 约瑟芬的 特征 , 为了 , 通过 一个 奇妙的
[ə,səʊsi'eɪfɪn; ə,səʊʃi'eɪfɪn][pʊ; əv][aɪ'diəz] ,
association of ideas ,
协会 的 想法 ,
约瑟芬的脸上绽放出灿烂的笑容, 因为, 通过一种奇妙的联想,

[ʃiː; ʃɪ][ˈsʌd(ə)nli][rɪ'membəd][ðə; ði][ˈprɒfəsi][pʊ; əv][ðə; ði][ˈniːgrəʊ] - [ˈwʊmən][ɪn][mɑːtiˈniːk] .
she suddenly remembered the prophecy of the negro - woman in Martinique .
她 突然 记得 这 预言 的 这 黑人 - 女士 在 马提尼克岛 .
她突然想起了马提尼克岛上那个黑人妇女的预言。

“ [biː; bi][kɑːm] , [maɪ][frendz] , ” [sed][ʃiː; ʃɪ] , [ˈsmaɪlɪŋ] ; “ [wiːp][nɒt] ,
“ Be calm , my friends , ” said she , smiling ; “ weep not ,
” 是 冷静的 , 我的 朋友们 , ” 说 她 , 微笑 ; ” 哭泣 不是 ,
“朋友们, 冷静下来,”她笑着说, “不要哭泣。”

[duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)][em 'iː][æz; əz][ˈdestɪnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld] ,
do not consider me as destined to the scaffold ,
做 不是 考虑 我 作为 注定 到 这 脚手架 ,
不要认为我注定要上断头台,

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ə'ʊə(r)][juː; jʊ][aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] : [aɪ][mʌst; məst][nɒt][daɪ] ,
for I assure you I am going to live : I must not die ,
为了 我 保证 你 我 是 去 到 居住 : 我 必须 不是 死 ,
因为我向你们保证, 我一定会活下去: 我绝不会死。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em][ˈdestɪnd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][deɪ][ðə; ði][ˈsɒvrɪn][pʊ; əv][frɑːns] .
for I am destined to be one day the sovereign of France .
为了 我 是 注定 到 是 一 天 这 主权 的 法国 .
因为我注定有一天会成为法兰西的君主。

[ˈðeəfɔː(r)] , [nəʊ][mɔː(r)] [tɪəz] !
Therefore , no more tears !
所以 , 不 更多的 眼泪 !
所以, 别再流泪了!

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [kwiːn][pʊ; əv][frɑːns] ! “
I am the future Queen of France !”
我 是 这 未来 女王 的 法国 ! ”
我是未来的法国王后!

“ [ɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd][ðə; ði][ˈdʌtʃəs] - , [hɑːf][ˈæŋɡri][ænd; ənd][hɑːf][sæd] ,
“ Ah ! ” exclaimed the Duchess d'Aiguillon , half angry and half sad ,
” 啊 ! ” 惊呼 这 公爵夫人 - , 一半 生气的 和 一半 伤心 ,
“啊!”艾吉永公爵夫人惊呼道, 语气中既有愤怒又有悲伤。

“ [waɪ][nɒt][æt; ət][wʌns][ə'pɔɪnt][jɔː(r); jə(r)][stetɪ][ˈdɪɡnɪtəri] ? ”
“ why not at once appoint your state dignitaries ? ”
” 为什么 不是 在 一次 委 你的 状态 达官显贵 ? ”
“为什么不立即任命你们的国家要员呢? ”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ˈiːɡəli] ; “ [ðɪs][ɪz][ðə; ði][best][taɪm][tuː; tə]
“ You are right , ” said Josephine , eagerly ; “ this is the best time to
” 你 是 正确的 , ” 说 约瑟芬 , 急切地 ; ” 这 是 这 最好的 时间 到
[duː; də][səʊ] .
do so .
做 所以 :
“你说得对,”约瑟芬急切地说, “现在是做这件事的最佳时机。”

[wel] , [ðen] , [maɪ][diə(r)] ['dʌtʃəs] , [aɪ][naʊ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ][meɪd][ɒv; əv][ˈbʌnə(r)] ,
Well , then , my dear duchess , I now appoint you to be my maid of honor ,
出色地 , 然后 , 我的 亲爱的 公爵夫人 , 我 现在 委 你 到 是 我的 女佣 的 荣誉 ,
那么 , 我亲爱的公爵夫人 , 我现在任命你为我的伴娘。

[ænd; ənd][aɪ][sweə(r)][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][səʊ] . “
and I swear it will be so .”
和 我 发誓 它 将要 是 所以 : “
我发誓一定会如此。

“ [maɪ][gɒd] !
“ **My God !**
” 我的 上帝 !
“我的上帝!

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][mæd] !
she is mad !
她 是 疯狂的 !
她疯了!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [ænd; ənd] , ['niːli] ['feɪntɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ][sæŋk][ə'pɒn][hɜː(r); hæ(r)][tʃeə(r)] .
” **exclaimed the duchess , and , nearly fainting , she sank upon her chair .**
” 惊呼 这 公爵夫人 , 和 , 几乎 昏厥 , 她 沉没 之上 她 椅子 :
“公爵夫人惊呼一声 , 几乎晕倒 , 瘫坐在椅子上。”

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [lɑːft] , [ænd; ənd][ə'ɒpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][əd'mɪt][sʌm; səm] [freʃ] [eə(r)] .
Josephine laughed , and opened the window to admit some fresh air .
约瑟芬 笑了 , 和 打开 这 窗户 到 承认 一些 新鲜的 空气 :
约瑟芬笑了 , 打开窗户让新鲜空气进来。

[ʃiː; ʃɪ] [pə'siːvd] [ðeə(r)] [brɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][ɔːl] ['mænə(r)]
She perceived there below in the street a woman making to her all manner
她 感知 那里 以下 在 这 街道 一个 女士 制作 到 她 全部 方式
[ɒv; əv][saɪnz][ænd; ənd] ['dʒestʃəz] .
of signs and gestures .
的 标志 和 手势 :
她看到楼下街上有个女人正向她做各种手势和动作。

[ʃiː; ʃɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][hɜː(r); hæ(r)] [ɑːmz] , [ʃiː; ʃɪ] [ðen] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [dres] ,
She lifted up her arms , she then took hold of her dress ,
她 抬起 向上 她 武器 , 她 然后 采取 抓住 的 她 裙子 ,
她举起双臂 , 然后抓住自己的裙子。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][hænd] [pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][rəʊb] .
and with her hand pointed to her robe .
和 和 她 手 尖 到 她 长袍 :
她用手指着自己的长袍。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪft] [θruː] [ðɪːz] [saɪnz][ænd; ənd] ['məʊʃənz] [tuː; tə] [kən'veɪ]
It was evident that she wished through these signs and motions to convey
它 曾是 明显 那 她 希望 通过 这些 标志 和 运动 到 传达
[sʌm; səm] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪznər] ,
some word to the prisoners ,
一些 单词 到 这 囚犯 ,
很明显 , 她想通过这些手势和动作向囚犯们传达一些信息。

[huːm] [pə'hæps] [ʃiː; ʃɪ] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ] [rɪ'piːtɪdli] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][rəʊb] [wɪð] [wʌn]
whom perhaps she knew , for she repeatedly took hold of her robe with one
谁 也许 她 知道 , 为了 她 反复 采取 抓住 的 她 长袍 和 一
[hænd] ,
hand ,
手 ,
她或许认识这个人 , 因为她不时用一只手抓住自己的长袍。

[ænd; ʌnd] ['pɔɪntɪd] [æʔ; ət][,ai 'ti:] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

and pointed at it with the other .
和 尖 在 它 和 这 其他 .

然后另一只手指着它。

“ [rəʊb] ？ ” [kraɪd] [aʊt] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ɪntəˈrɒɡətɪvli] .

“ **Robe** ？ ” **cried out** Josephine interrogatively .
“ 长袍 ？ ” 哭 出去 约瑟芬 疑问句 .

“长袍？”约瑟芬疑惑地问道。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [nɒdɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜ:mətɪv] , [ðen] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] ,

The woman nodded in the affirmative , then took up a stone ,
这 女士 点头 在 这 肯定 , 然后 采取 向上 一个 石头 ,

女人点头表示同意，然后拿起一块石头。

[wɪtʃ] [fi; ji] [held] [ʌp] [tu; tə][ðə; ði] [ˈprɪzənərz] [vju:] .

which she held up to the prisoner's view .
哪个 她 握住 向上 到 这 囚犯的 看法 .

她把它举到囚犯面前。

“ [pjeə] ？ ” [ɑ:sk][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .

“ **Pierre** ？ ” **ask** Josephine .
“ 皮埃尔 ？ ” 问 约瑟芬 .

“皮埃尔？”约瑟芬问道。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈɡen] [nɒdɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜ:mətɪv] , [ænd; ʌnd] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [stəʊn] ([pjeə]) [ɪn]

The woman again nodded in the affirmative , and then placed the stone (pierre) in
这 女士 再次 点头 在 这 肯定 , 和 然后 放置 这 石头 (皮埃尔) 在

[hɜ:(r); hə(r)][rəʊb] ,

her robe ,
她 长袍 ,

女人再次点头表示同意，然后将石头放进长袍里。

[meɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] , [ðen] [ɒv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [nek] ,

made several times the motion of falling , then of cutting off the neck ,
制成 一些 时代 这 运动 的 坠落 , 然后 的 切割 离开 这 脖子 ,

多次做出坠落的动作，然后做出割喉的动作。

[ænd; ʌnd] [ðen] [dɑ:nst] [ænd; ʌnd] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] .

and then danced and clapped her hands .
和 然后 跳舞 和 鼓掌 她 双手 .

然后她跳起舞来，拍着手。

“ [maɪ] [frendz] , ” [kraɪd] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔ:t] , “ [ðɪs] [ˈwʊmən]

“ **My friends** , ” **cried** Josephine , **struck with** a sudden **thought** , “ **this woman**
“ 我的 朋友们 , ” 哭 约瑟芬 , 击 和 一个 突然 想法 , “ 这 女士

[brɪŋz] [ju: 'es] [ɡʊd] [nju:z] ,

brings us good news ,
带来 我们 好的 消息 ,

“我的朋友们,”约瑟芬突然想到什么，喊道，“这位女士给我们带来了好消息。”

[fi; ji] [telz] [ju: 'es] [ˌroʊbzˈpjɛr] [i: es 'ti:] [tɑ:mb] .

she tells us Robespierre est tombe .
她 讲述 我们 罗伯斯庇尔 est 墓 .

她告诉我们罗伯斯庇尔是坟墓。

” ([ˌroʊbzˈpjɛr] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] .)

“ (**Robespierre** has fallen .)
” (罗伯斯庇尔 有 倒下 .)

(罗伯斯庇尔倒台了。)

“ [jes] , [aɪˈtiː][ɪz][səʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [θəˈreɪz] , [traɪˈʌmfəntli] ; “ [ˈtæliːən][hæz; həz] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ;
“ **Yes , it is so ,** ” **exclaimed Therese , triumphantly ;** “ **Tallien has kept his word ;**
“ 是的 , 它 是 所以 , ” 惊呼 特蕾莎 , 凯旋而归 ; “ 塔利恩 有 保留 他的 单词 ;
“ 是的 , 就是这样 , ” 特蕾莎得意地喊道 ; “ 塔利安信守了他的诺言 ;

[hiː; hi] ['kɒŋkəz] , [ænd; ənd] [ˌroʊbzˈpjɛr] [ɪz] [θrʌst] [daʊn] !
he conquers , and Robespierre is thrust down !
他 征服者 , 和 罗伯斯庇尔 是 推力 向下 !
他取得了胜利 , 罗伯斯庇尔被推翻了 !

“ [ænd; ənd] , [ˌoʊvərˈpaʊəd] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ɪˈmæʊ(ə)n] , [ðə; ði] [θriː] [ˈwɪmɪn] , [ˈwiːpɪŋ] , [sæŋk]
“ **And , overpowered with joy and emotion , the three women , weeping , sank**
“ 和 , 实力悬殊 和 喜悦 和 情感 , 这 三 女性 , 哭泣 , 沉没
[ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [ɑːmz] .
into each other's arms .
进入 每个 其他的 武器 .
“ 然后 , 三个女人被喜悦和激动所淹没 , 哭着扑进彼此的怀抱里。”

[ðeɪ] [naʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm] [wɪˈðəʊt] [laʊd] [kraɪz][ænd; ənd] [ʃaʊts] .
They now heard from without loud cries and shouts .
他们 现在 听到 从 没有 大声 哭泣 和 喊叫 .
他们听到外面传来响亮的哭喊声。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] , [ˈkwɒrəlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪˈfræktəri] [dɒg] .
It was the jailer , quarrelling with his refractory dog .
它 曾是 这 狱卒 , 争吵 和 他的 耐火 狗 .
原来是狱卒在和它那桀骜不驯的狗争吵。

[ðə; ði][dɒg] [ˈhaʊl] , [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)]
The dog howled , and wanted to go out with his master , but the jailer
这 狗 嚎叫 , 和 通缉 到 去 出去 和 他的 掌握 , 但 这 狱卒
[kɪkt] [hɪm] [bæk] ,
kicked him back ,
踢 他 后退 ,
狗嚎叫着 , 想要跟主人出去 , 但狱卒却把它踢了回去。

[ˈseɪɪŋ] : “ [əˈweɪ] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkɜːsɪd] [ˌroʊbzˈpjɛr] !
saying : “ Away , go to the accursed Robespierre !
说 : “ 离开 , 去 到 这 被诅咒的 罗伯斯庇尔 !
他说 : “ 滚开 , 去见该死的罗伯斯庇尔吧 ! ”

“ [suːn] [ˈdʒɔɪəs] [ˈvɔɪsɪz] [riˈzaʊnd, -ˈsaʊnd] [θruː] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] ; [ðə; ði][dɔː(r)][əv; əv][ðeə(r)] [sel]
“ **Soon joyous voices resounded through the corridor ; the door of their cell**
“ 很快 欢乐 声音 回荡着 通过 这 走廊 ; 这 门 的 他们的 细胞
[wɒz; wəz] [ˈvaɪələntli] [ˈəʊpənd] ,
was violently opened ,
曾是 暴力 打开 ,
很快 , 走廊里响起了欢快的笑声 ; 牢房的门被猛地打开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mjuːˈnɪsɪp(ə)lɪ] [ˈɒfɪsəz] [ˈentəd] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪzənɪs] [ˈmædəm]
and a few municipal officers entered to announce to the Citizeness Madame
和 一个 很少 市政 警官 进入 到 宣布 到 这 女公民 夫人
[ˈfɑːntəˈneɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [friː] ,
Fontenay that she was free ,
丰特奈 那 她 曾是 自由的 ,
几名市政官员进来向市民丰特奈夫人宣布她自由了。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ɪntu:][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [br'ləʊ] [tu:; tə] [draɪv]
and bade her accompany them into the carriage waiting below to drive
和 巴德 她 陪伴 他们 进入 这 运输 等待 以下 到 驾驶
[hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʊv; əv]['sɪtɪz(ə)n]['tæli:ən] .
her to the house of Citizen Tallien .
她 到 这 房子 的 公民 塔利恩 .
他们让她陪同他们上下面等候的马车，送她去塔利恩市民的家。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [prest] [ðə; ði] ['prɪznər] [hu:] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ru:m] , [hæd; həd]
Behind them pressed the prisoners who , from the reception - room , had
在后面 他们 按下 这 囚犯 WHO , 从 这 接待 - 房间 , 有
['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] ,
followed the authorities ,
随后 这 当局 ,
在他们身后，是那些从接待室跟随当局来的囚犯们。

[tu:; tə] [ɪn'tri:t] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nju:z] [ʊv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn]['pærɪs] .
to entreat them to give them the news of the events in Paris .
到 恳求 他们 到 给 他们 这 消息 的 这 活动 在 巴黎 .
恳求他们把巴黎发生的事情告诉他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] [ɔ:'θɒrətɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['si:krət]
There was now no reason for the municipal authorities to make a secret
那里 曾是 现在 不 原因 为了 这 市政 当局 到 制作 一个 秘密
[ʊv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɔ:l]['pærɪs] ,
of the events which at this hour occupied all Paris ,
的 这 活动 哪个 在 这 小时 占领 全部 巴黎 ,
现在市政当局没有理由对此刻占据整个巴黎的事件保密了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['welkəm] [θru:'aʊt] [frɑ:ns] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [dɔ:n]
and which would soon be welcomed throughout France as the morning dawn
和 哪个 会 很快 是 欢迎 自始至终 法国 作为 这 早晨 黎明
[ʊv; əv][ə; eɪ] [nju:] [deɪ] .
of a new day .
的 一个 新的 天 .
不久之后，这便被整个法国视为新一天的黎明。

[ˌroubz'pjɛr] [hæd; həd] [ɪn'di:d] ['fɔ:lən] !
Robespierre had indeed fallen !
罗伯斯庇尔 有 的确 倒下 !
罗伯斯庇尔确实倒台了！

['tæli:ən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [brɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['despɒt] [ðə; ði]
Tallien and his friends had in the Convention brought against the despot the
塔利恩 和 他的 朋友们 有 在 这 习俗 带来 反对 这 暴君 这
[ækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['paʊə(r)] ,
accusation that he was striving for the sovereign power ,
指控 那 他 曾是 努力 为了 这 主权 力量 ,
塔利安和他的朋友们在国民公会上指控这位暴君企图夺取最高权力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [enθ'rəʊnd] [ə; eɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] ['miəli] [tu:; tə] [prə'kleɪm]
and that he had enthroned a Supreme Being merely to proclaim
和 那 他 有 登基 一个 最高 存在 仅仅 到 宣布
[hɪm'self] ['ɑ:ftəwəd] [hɪz; ɪz]['vɪzəb(ə)l] [reprɪ'zentətɪv] ,
himself afterward His visible representative ,
他自己 之后 他的 可见的 代表 ,
他拥立了一位至高无上的神，仅仅是为了之后宣称自己是这位神在人间的代表。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l]['paʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
and to take all power in his own hands .
和 到 拿 全部 力量 在 他的 自己的 双手 .
并将所有权力掌握在自己手中。

[wen] [ˌroʊbzˈpjɛr] [hæd; həd] [ɪnˈdevə] [tuː; tə]ˈdʒʌstɪfaɪ [hɪmˈself] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [drægd]
When Robespierre had endeavored to justify himself , he had been dragged
什么时候 罗伯斯庇尔 有 努力 到 证明合法 他自己 , 他 有 到过 拖拽
[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈspiːkərz] [ˈtrɪbjʊːn] ;
away from the speaker's tribune ;
离开 从 这 演讲者的 论坛 ;
罗伯斯庇尔试图为自己辩护时, 被人从讲台上拖了下来;

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪˈfendɪd] [hɪmˈself] , [ˈtæliːən][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ]ˈdægə(r))[ɒn] [ˌroʊbzˈpjɛr] ,
and , as he defended himself , Tallien had drawn a dagger on Robespierre ,
和 , 作为 他 辩护 他自己 , 塔利恩 有 绘制 一个 匕首 在 罗伯斯庇尔 ,
在自卫的过程中, 塔利安曾拔出匕首指向罗伯斯庇尔。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪrənt][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfrendz] ,
and was prevented from killing the tyrant by a few friends ,
和 曾是 阻止 从 杀 这 暴君 经过 一个 很少 朋友们 ,
几个朋友阻止了他杀死暴君。

[huː] [baɪ][meɪn] [fɔːs] [tɜːnd] [ðə; ði]ˈdægə(r) [əˈweɪ] .
who by main force turned the dagger away .
WHO 经过 主要的 力量 转向 这 匕首 离开 .
他用蛮力将匕首拨开。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [əˈrest] [ˌroʊbzˈpjɛr] [ænd; ənd]
Immediately after this scene , the Convention decided to arrest Robespierre and
立即地 后 这 场景 , 这 习俗 决定 到 逮捕 罗伯斯庇尔 和
[hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [kaʊθən] [ænd; ənd][es ˈtiː] . [dʒʌst] ;
his friends Couthon and St . Just ;
他的 朋友们 库松 和 英石 . 只是 ;
紧接着这一幕, 国民公会决定逮捕罗伯斯庇尔和他的朋友库顿、圣茹斯特;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪznər] , [əˈmʌŋ] [huːm] [ˌroʊbzˈpjɛrz] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [ˈwɪlɪŋli]
and the prisoners , among whom Robespierre's younger brother had willingly
和 这 囚犯 , 之中 谁 罗伯斯庇尔的 年轻 兄弟 有 心甘情愿
[pleɪst] [hɪmˈself] ,
placed himself ,
放置 他自己 ,
还有那些囚犯, 罗伯斯庇尔的弟弟也自愿加入了他们的行列。

[wɜː(r); wə(r)][led] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈluksəmˌbɜːg] .
were led away to the Luxemburg .
是 引领 离开 到 这 卢森堡 .
被带往卢森堡。

[ˈfʊtnəʊt] : [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [ˈθəːmɪdɔː; ˌtɜːmiːˈdɔːr] , [ˌroʊbzˈpjɛr] ,
[Footnote : The next day , on the tenth Thermidor , Robespierre ,
[脚注 : 这 下一个 天 , 在 这 第十 热月 , 罗伯斯庇尔 ,
【脚注: 第二天, 即热月十日, 罗伯斯庇尔,

[huː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪð] [ə; eɪ]ˈpɪst(ə)l] ,
who in the night had attempted to put an end to his life with a pistol ,
WHO 在 这 夜晚 有 尝试过 到 放 一个 结尾 到 他的 生活 和 一个 手枪 ,
夜里, 他曾试图用手枪结束自己的生命。

[wɒz; wəz]ˈeksɪkjʊːtɪd] [wɪð] [ˈtwenti] - [wʌn] [kəmˈpænjənz] .
was executed with twenty - one companions .
曾是 执行 和 二十 - 一 同伴 .
他与二十一名同伴一起被处决。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]ˈeksɪkjʊːtɪd] .]
His brother was among the number of the executed .]
他的 兄弟 曾是 之中 这 数字 的 这 执行 .]
他的兄弟也在被处决的人之列。

[ðə; ði] ['prɪznər] ['welkəm] [ðɪs] [nju:z] [wɪð] [dɪ'laɪt] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] [roʊbz'pjɛr] ,
The prisoners welcomed this news with delight ; for with the fall of Robespierre ,
这 囚犯 欢迎 这 消息 和 喜 ; 为了 和 这 落下 的 罗伯斯庇尔 ;
囚犯们欣喜若狂地迎接了这个消息; 因为随着罗伯斯庇尔的倒台,

[hæd; həd] ['prɒbəbli] ['saʊndɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] ,
had probably sounded for them the hour of deliverance ,
有 大概 听起来 为了 他们 这 小时 的 解救 ;
或许已经为他们敲响了解脱的时刻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [həʊp] [ðæt] [ðeə(r)] ['prɪzənz] [dɔ:(r)] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['əʊpənd] ,
and they could hope that their prison's door would soon be opened ,
和 他们 可以 希望 那 他们的 监狱的 门 会 很快 是 打开 ;
他们可以期盼监狱的大门很快就会打开。

[nɒt] [tu:; tə][bi:; bi][led] [tu:; tə][ðə; ði]['skæfəʊld] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðeə(r)] ['fri:dəm] .
not to be led to the scaffold , but to obtain their freedom .
不是 到 是 引领 到 这 脚手架 , 但 到 获得 他们的 自由 .
不是为了被押上断头台, 而是为了获得自由。

[θə'reɪz] [di:] [fɑ:ntə'nei] , [wɪð] [ðə; ði] ['mesndʒər] [sent] [baɪ] ['tæli:ən] ,
Therese de Fontenay , with the messengers sent by Tallien ,
特蕾莎 德 丰特奈 , 和 这 信使 发送 经过 塔利恩 ,
特蕾莎·德·丰特奈, 以及塔利安派来的使者们,

[left] [ðə; ði] ['kɑ:məlaɪt] ['kloɪstə] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['tæli:ən] [ɪn]
left the Carmelite cloisters to fulfil the promise made by her to Tallien in
左边 这 加尔默罗会 修道院 到 实现 这 承诺 制成 经过 她 到 塔利恩 在
[hɜ:(r); hə(r)]['letə(r)] ,
her letter ,
她 信 ,
她离开加尔默罗会修道院, 是为了履行她在信中对塔利安做出的承诺。

[tu:; tə] [br'kɑm] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [pɑ:s] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [nju:] [deɪz] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs]
to become his wife , and to pass at his side new days of happiness
到 变得 他的 妻子 , 和 到 经过 在 他的 边 新的 天 的 幸福

[ænd; ənd] [lʌv] .
and love .
和 爱 .
成为他的妻子, 陪伴他度过幸福和爱的新日子。

[ʃi:; ji] [ɪm'breɪst] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['tendəli] [æz; əz] [ʃi:; ji] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [feə'wel] ,
She embraced Josephine tenderly as she bade her farewell ,
她 拥抱 约瑟芬 温柔地 作为 她 巴德 她 告别 ,
她温柔地拥抱了约瑟芬, 向她道别。

[ænd; ənd] [rɪ'nju:d] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ə'ʊərəns] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][aɪ 'ti:] [hɜ:(r); hə(r)]
and renewed to her the assurance that she would consider it her
和 更新 到 她 这 保证 那 她 会 考虑 它 她
['diərəɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['seɪkrɪd] ['dʒu:ti] [tu:; tə] [əb'teɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [frɛndz] ['lɪbəti] .
dearest and most sacred duty to obtain her friend's liberty .
亲爱的 和 最多 神圣 责任 到 获得 她 朋友们 自由 .
并再次向她保证, 会把争取朋友的自由视为自己最珍贵、最神圣的职责。

[ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , ['dʒəʊzəfi:nz] [kæmp] - [bed] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə]
In the evening of the same day , Josephine's camp - bed was restored to
在 这 晚上 的 这 相同的 天 , 约瑟芬的 营 - 床 曾是 恢复 到
[hɜ:(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;
当天晚上, 约瑟芬的行军床被归还给了她;

[ænd; ənd] , [ˈstretʃɪŋ] [hɜːˈself] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɪnˈtens] [dɪˈlaɪt] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈsmɑɪlɪŋli] [tuː; tə]
and , **stretching herself upon it with intense delight** , **she said smilingly to**
和 , 伸展 她自己 之上 它 和 激烈的 喜 , 她 说 微笑着 到
[hɜː(r); hæ(r)] [frendz] :
her friends :
她 朋友们 :

她欣喜若狂地躺在上面，笑着对朋友们说：

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][eɪˈem][nɒt] [jet] [ˈgɪlətiːn] ; [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwiːn] [ɒv; əv] [fraːns] .
“ **You see , I am not yet guillotined ; I will be Queen of France** .
“ 你 看 , 我 是 不是 然而 被送上断头台 ; 我 将要 是 女王 的 法国 :
“你看，我还没有被送上断头台；我将成为法国王后。”

“ [ˈfʊtnəʊt] : “ [ˌmɛmˈwɑːz] [sɜːr] - [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , “ [tʃeɪt] .
“ **[Footnote : “ Memoires sur l'Imperatrice Josephine** , “ **ch** :
“ [脚注 : “ 回忆录 苏尔 - 约瑟芬 , “ ch :
“[脚注：“约瑟芬帝国回忆录”，第 1 章。

[ɛksˈɛksˈθɹiː] .]
xxxiii .]
xxxiii .]
xxxiii.]

[θəˈreɪz] [diː] [ˌfɑːntəˈneɪ] , [naʊ] [sɪˈtɔɪən] [ˈtæliːən] , [kept] [hɜː(r); hæ(r)] [wɜːd] .
Therese de Fontenay , now Citoyenne Tallien , kept her word .
特蕾莎 德 丰特奈 , 现在 市民 塔利恩 , 保留 她 单词 :
特蕾莎·德丰特奈（现为塔利安公民）信守诺言。

[θɹiː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] [əbˈteɪnɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈlɪbəti] , [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [hɜːˈself] [tuː; tə] [fetʃ]
Three days after obtaining her liberty , she came herself to fetch
三 天 后 获得 她 自由 , 她 来了 她自己 到 拿来
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [aʊt] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n] .
Josephine out of prison .
约瑟芬 出去 的 监狱 :
获得自由三天后，她亲自来监狱接约瑟芬出来。

[hɜː(r); hæ(r)] [sɒft] , [maɪld] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [hæd; həd] [rɪˈzjuːmd] [ɪts][əʊld] [spel] [ˈəʊvə(r)][ˈtæliːən] ,
Her soft , mild disposition had resumed its old spell over Tallien ,
她 柔软的 , 温和的 处置 有 恢复 它是 老的 拼写 超过 塔利恩 ,
她温柔性情再次对塔利恩产生了旧有的吸引力。

[huːm] [ðə; ði] [kənˈven](ə)n [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] .
whom the Convention had appointed president of the Committee of Safety .
谁 这 习俗 有 任命 总统 的 这 委员会 的 安全 :
他是公约任命的安全委员会主席。

[ðə; ði] [deθ] - [ˈwɒrənts] [saɪnd] [baɪ] [ˌrɔʊbzˈpjɛr] [wɜː(r); wə(r)] [əˈhʌld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪzənz]
The death - warrants signed by Robespierre were annulled , and the prisons
这 死亡 - 逮捕令 签名 经过 罗伯斯庇尔 是 无效 , 和 这 监狱
[wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpənd] ,
were opened ,
是 打开 ,
罗伯斯庇尔签署的死刑令被撤销，监狱被重新开放。

[tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [tuː; tə] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [əˈkjuːzd] [laɪf][ænd; ənd] [ˈlɪbəti] .
to restore to hundreds of accused life and liberty .
到 恢复 到 数百 的 被告 生活 和 自由 :
恢复数百名被告的生命和自由。

[ðə; ði] [ˈblʌdi] [ænd; ənd] [ˈtiəfl̩] [ˈepɪsəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [hæd; həd] [kləʊzd] [wið] [ðə; ði][fɔːl] [ɒv; əv]
The bloody and tearful episode of the revolution had closed with the fall of
这 血腥 和 内牛满面 插曲 的 这 革命 有 关闭 和 这 落下 的
[ˌroubzˈpjɛr] ,
Robespierre ,
罗伯斯庇尔 ,

随着罗伯斯庇尔的倒台，这场血腥而悲惨的革命篇章就此结束。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][naɪnθ][ˈθəːmɪdɔː; ,termiːˈdɔːr][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [əˈsjʊːmd] [ə; eɪ] [njuː] [feɪz] .
and on the ninth Thermidor the republic assumed a new phase .
和 在 这 第九 热月 这 共和国 假定 一个 新的 阶段 .

热月九日，共和国进入了一个新的阶段。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz] [friː] [wʌnz][mɔː(r)] !
Josephine was free once more !
约瑟芬 曾是 自由的 一次 更多的 !

约瑟芬重获自由了！

[wið] [tiəz] [ɒv; əv] [blɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪmˈbreɪst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [ˈdɑːlɪŋz] , [faʊnd]
With tears of bliss she embraced her two children , her dear darlings , found
和 眼泪 的 极乐 她 拥抱 她 二 孩子们 , 她 亲爱的 亲爱的们 , 成立
[əˈɡen] !
again !
再次 !

她喜极而泣，拥抱了她的两个孩子，她亲爱的宝贝们，他们又回来了！

[ɪn] [ˈpresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wið] [diːp] , [ˈhəʊli] [ɪˈməʊʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt]
In pressing her offspring to her heart with deep , holy emotion , she thought
在 紧迫 她 后代 到 她 心 和 深的 , 圣 情感 , 她 想法
[ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
of their father ,
的 他们的 父亲 ,

她怀着深沉而神圣的情感，将自己的孩子紧紧地抱在怀里，心中想起了他们的父亲。

[huː] [hæd; həd] [lʌvd] [ðem; ðəm][bəʊθ][səʊ] [mʌtʃ] ,
who had loved them both so much ,
WHO 有 喜爱 他们 两个都 所以 很多 ,

谁曾如此深爱他们俩？

[huː] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [trʌst] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [əˈlaɪv][ɪn][ðə; ði] [hɑːts]
who had committed to her the sacred trust of keeping alive in the hearts
WHO 有 坚定的 到 她 这 神圣 相信 的 保持 活 在 这 心
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
of his children love for their father .
的 他的 孩子们 爱 为了 他们的 父亲 .

他将守护孩子们心中对父亲的爱这一神圣使命托付给了她。

[ɪnˈsɜːk(ə)lɪŋ] [stɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ʃiː; ʃi] [baʊd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [niːz] ;
Encircling still her children in her arms , she bowed them on their knees ;
包围 仍然 她 孩子们 在 她 武器 , 她 鞠躬 他们 在 他们的 膝盖 ;

她将孩子们紧紧地抱在怀里，让他们跪下；

[ænd; ənd] , [ˈlɪftɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [mɔɪst] [wið] [tiəz] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə]
and , lifting up to heaven her eyes , moist with tears , she whispered to
和 , 举重 向上 到 天堂 她 眼睛 , 潮湿 和 眼泪 , 她 低声说道 到
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

她抬起头，双眼噙满泪水，向苍天低语道：

“ [let] [ju: 'es] [preɪ] , [tʃɪldrən] ; [let] [ju: 'es] [lɪft] [ʌp] [ˈʌvə(r)] [θɔ:ts] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)]
“ **Let us pray , children ; let us lift up our thoughts to heaven , where your**
“ 让 我们 祈祷 ; 孩子们 ; 让 我们 举起 向上 我们的 想法 到 天堂 ; 在哪里 你的
[ˈfa:ðə(r)][ɪz] ,
father is ,
父亲 是 ;

孩子们，让我们祈祷；让我们将思绪提升到天上，你们的父亲在那里。

[ænd; ənd] [wens] [hi:; hi] [lʊks] [daʊn] [əˈpɒn] [ju: 'es] [tu:; tə] [bles] [hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] .
and whence he looks down upon us to bless his children .
和 何处 他 看起来 向下 之上 我们 到 保佑 他的 孩子们 .
他从天上俯视我们，祝福他的孩子们。

“ [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [dɪˈleɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)][ɪn] [ˈpærɪs] ,
“ **Josephine delayed not much longer in Paris ,**
“ 约瑟芬 延迟 不是 很多 更长 在 巴黎 ;
约瑟芬在巴黎停留的时间并不长，

[weə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [dæmp] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [səʊ] [ˈmeni] [ˈmə:də] [wʌnz] ;
where the air was yet damp with the blood of so many murdered ones ;
在哪里 这 空气 曾是 然而 潮湿 和 这 血 的 所以 许多 被谋杀 一个 ;
空气中还弥漫着众多遇难者的鲜血；

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈɡɪləti:n] , [ɒn] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [daɪd] , [ˈlɪftɪd] [jet] [ɪts] [ˈθretnɪŋ]
where the guillotine , on which her husband had died , lifted yet its threatening
在哪里 这 断头台 , 在 哪个 她 丈夫 有 死亡 , 抬起 然而 它是 威胁
[hed] .
head .
头 .

她丈夫被处死的断头台，如今依然高高抬起，威胁着她的刑场。

[ʃi:; ʃi] [ˈheɪs(ə)nd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪldrən] [tu:; tə] [ˈfɒntɪn,bləʊ] ,
She hastened with her children to Fontainebleau ,
她 加快 和 她 孩子们 到 枫丹白露 ;
她带着孩子们匆匆赶往枫丹白露。

[ðeə(r)] [tu:; tə] [rest] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɒrəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfa:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,
there to rest from her sorrows on the heart of her father - in - law ,
那里 到 休息 从 她 悲伤 在 这 心 的 她 父亲 - 在 - 法律 ;
她得以在公公的怀抱中安息，忘却悲伤。

[tu:; tə] [wi:p] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [lɒs] [ðeɪ] [bəʊθ] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] .
to weep with him on the loss they both had suffered .
到 哭泣 和 他 在 这 损失 他们 两个都 有 遭受 .
与他一同为共同遭受的损失而哭泣。

[ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɜ:st] [ju:θ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɜ:st] [lʌv] [hæd; həd] [pɑ:st]
The dream of her first youth and of her first love had passed
这 梦 的 她 第一的 青年 和 的 她 第一的 爱 有 通过了
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ;

她青春的梦想和初恋的梦想都已消逝。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfa:ðə(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪˈhedɪd] [ˈhʌzbənd] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [rɪˈtʃ:nd] [ə; eɪ]
and to the father of her beheaded husband Josephine returned a
和 到 这 父亲 的 她 斩首 丈夫 约瑟芬 返回 一个
[ˈwɪdəʊ] ; [rɪtʃ] [ɪn] [ˈɡlu:mi] ,
widow ; rich in gloomy ,
寡妇 ; 富有的 在 阴沉 ,

约瑟芬寡居地回到了她被斩首的丈夫的父亲那里；她富有的阴郁，

[ˈpeɪnfl(ə)l] [ɪkˈspɪəriənsɪz] , [pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] [həʊps] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [hɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
painful experiences , **poor** **in hopes** , **but** **with** **a** **stout heart** , **and** **a**
痛苦 经历 , 贫穷的 在 希望 , 但 和 一个 肥硕 心 , 和 一个
[dɪˌtɜːmrɪneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
determination **to** **live** ,
决心 到 居住 ,
经历过痛苦, 希望渺茫, 但却拥有一颗坚强的心和活下去的决心。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [wʌns][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
and **to** **be** **at** **once** **a** **father** **and** **a** **mother** **to** **her** **children** .
和 到 是 在 一次 一个 父亲 和 一个 母亲 到 她 孩子们 .
她既是孩子的父亲, 又是孩子的母亲。

[bʊk] [aɪˈaɪ] .
BOOK **II** .
书 二 .
第二卷。

[ðə; ði] [waɪf] [pʊ; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] .
THE WIFE **OF** **GENERAL BONAPARTE** .
这 妻子 的 一般的 波拿巴 .
波拿巴将军的妻子。

[ˈtʃæptə(r)] [ɛksˈviːaɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .
第十六章

[ˈbəʊnəpɑːt] [ɪn] [ˈkɔːsɪkə] .
BONAPARTE **IN** **CORSICA** .
波拿巴 在 科西嘉岛 .
波拿巴在科西嘉岛。

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [ˈjɪəz] [hæd; həd] [ˈdevəsteɪtɪd] [frɑːns] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ɪts]
The civil war which for four years had devastated France had also with its
这 民用 战争 哪个 为了 四 年 有 遭受重创 法国 有 还 和 它是
[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [tˈɛɪəz] [əʊvəˈspred] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈkɒlənɪz] ,
destruction **and** **its terrors overspread the French colonies** ,
破坏 和 它是 恐怖 蔓延 这 法语 殖民地 ,
这场持续四年的内战不仅重创了法国, 其破坏和恐怖也蔓延到了法国殖民地。

[ænd; ənd][ɪn] [mɑːtɪˈniːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈkɔːsɪkə] [tuː] [ˈpɑːtɪz] [stəd] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ]
and **in Martinique as well as in Corsica two parties stood opposed to each**
和 在 马提尼克岛 作为 出色地 作为 在 科西嘉岛 二 各方 站立 反对 到 每个
[ˈʌðə(r)][ɪn][ɪnfɪˈʒɜərietɪd] [ˈbɪtənəs] — [wʌn] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [lænd] ,
other in infuriated bitterness — one fighting for the rights of the native land ,
其他 在 愤怒的 苦味 — — 斗争 为了 这 权利 的 这 本国的 土地 ,
在马提尼克岛和科西嘉岛, 两派势力剑拔弩张, 彼此敌对——一方为争取原住民土地的权利而战。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [pʊ; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈpiːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [ˈlɪbəti] , [ɪˈkwələti] ,
the other for the rights of the French people , **for the “ liberty , equality** ,
这 其他 为了 这 权利 的 这 法语 人们 , 为了 这 “ 自由 , 平等 ,
另一方则支持法国人民的权利, 支持“自由、平等、

[ænd; ənd] [frəˈtɜːnəti] “ [wɪtʃ] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɪn][ˈpærɪs][hæd; həd] [əˈdɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈmɒtəʊ] ,
and **fraternity “ which the Convention in Paris had adopted for its motto** ,
和 兄弟会 “ 哪个 这 习俗 在 巴黎 有 已采用 为了 它是 座右铭 ,
“友爱”是巴黎公约通过的座右铭。

[sɪns] [aɪˈtiː] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] , [pʌn][ðə; ði] [pleɪs] [diː][ˈlɑː] [ˌrevəˈluːʃn] ,
since it delivered to the guillotine , on the Place de la Revolution ,
自从 它 发表 到 这 断头台 , 在 这 地方 德 拉 革命 ,
自从它被送上断头台, 就在革命广场上,

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [deəd] [leɪ] [kleɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [tu;; tə] [ðɪs] ['lɪbəti] [ɒv; əv]
the heads of those who dared lay claim for themselves to this liberty of
这 头部 的 那些 WHO 敢于 躺 宣称 为了 他们自己 到 这 自由 的
[θɔ:t] [səʊ] ['sɒləmli] [prə'kleɪmd] .
thought so solemnly proclaimed .
想法 所以 庄严地 宣布 .

胆敢声称自己享有这项庄严宣扬的思想自由的人，他们的头颅将被斩首。

[ɪn] ['kɔ:sɪkə] [bəuθ] ['pɑ:tɪz] [fɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['i:gənəs] [æz; əz][ɪn] [frɑ:ns] ,
In Corsica both parties fought with the same eagerness as in France ,
在 科西嘉岛 两个都 各方 战斗 和 这 相同的 渴望 作为 在 法国 ,
在科西嘉岛，双方都像在法国一样拼死战斗。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lu:ɪs] [eks'vi:'aɪ] .
and the execution of Louis XVI .
和 这 执行 的 路易斯 十六 .
以及路易十六的处决。

[hæd; həd]['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði] ['kɒntest] [mɔ:(r)]['vaɪələnt][ænd; ʌnd][mɔ:(r)]['bɪtə(r)] .
had only made the contest more violent and more bitter .
有 仅有的 制成 这 竞赛 更多的 暴力 和 更多的 苦的 .
只会让竞争更加激烈、更加残酷。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['pɑ:tɪz] [lʊkt] [wɪð] [hɒrə(r)][ɒn] [ðɪs] ['gɪləti:n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði]
One of these parties looked with horror on this guillotine which had drunk the
一 的 这些 各方 看起来 和 恐怖 在 这 断头台 哪个 有 醉 这
[blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
blood of the king ,
血 的 这 国王 ,
其中一方惊恐地望着这台沾染了国王鲜血的断头台。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] ['pɑ:ti] [dɪ'zaɪəd] [tu;; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðɪs] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,
and this party desired to have nothing in common with this French republic ,
和 这 派对 想要的 到 有 没有什么 在 常见的 和 这 法语 共和国 ,
这个政党不想与法兰西共和国有任何共同之处。

[wɪð] [ðɪs] [blʌd] - ['stri:mɪŋ] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv]['terə(r)][ə; eɪ] [lɔ:] ,
with this blood - streaming Convention which had made of terror a law ,
和 这 血 - 流媒体 习俗 哪个 有 制成 的 恐怖 一个 法律 ,
这项将恐怖主义定为法律的血腥公约，

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [səʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
and which had destroyed so many lives in the name of liberty .
和 哪个 有 损毁 所以 许多 生活 在 这 姓名 的 自由 .
它以自由的名义夺走了无数生命。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑ:ti] [stʊd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pæskl] ['pɑ:,əʊli] ,
At the head of this party stood the General Pascal Paoli ,
在 这 头 的 这 派对 站立 这 一般的 帕斯卡尔 保利 ,
这个党派的首领是帕斯卡尔·保利将军，

[hu:m] [ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [hæd; həd][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [aɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['eksaɪl][ɒv; əv]
whom the revolution had recalled to his native isle from his exile of
谁 这 革命 有 召回 到 他的 本国的 小岛 从 他的 流亡 的
['twenti] [j'iəz] ,
twenty years ,
二十 年 ,
革命使他结束了二十年的流亡生涯，回到了故乡。

[ænd; ənd] [hu:] ['ɒbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] ['kɔ:sɪkə] [ʃʊd; ʃəd] [bend] [ə'bi:diəntli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [blʌd] -
and who objected that Corsica should bend obediently under the blood -
和 WHO 反对 那 科西嘉岛 应该 弯曲 顺从地 在下面 这 血 -
[sternd] [hænd][ʊv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kən'venʃ(ə)n] ,
stained hand of the French Convention ,
染色 手 的 这 法语 习俗 ,
他们反对科西嘉岛应该顺从地屈服于法国国民公会沾满鲜血的手之下。

[ænd; ənd] [hu:z] [wɪ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ['prɒvɪns]
and whose wish it was that the isle should be an independent province
和 谁 希望 它 曾是 那 这 小岛 应该 是 一个 独立的 省
[ʊv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
of the great French republic .
的 这 伟大的 法语 共和国 .
他的愿望是让该岛成为伟大的法兰西共和国的一个独立省份。

[tu:; tə][ɪg'zɔ:lt] ['kɔ:sɪkə] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fri:] , [ɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ʊv; əv][hɪz; ɪz]
To exalt Corsica into a free , independent republic had been the idea of his
到 崇高 科西嘉岛 进入 一个 自由的 , 独立的 共和国 有 到过 这 主意 的 他的
[həʊl] [laɪf] .
whole life .
所有的 生活 :
将科西嘉岛建设成为一个自由独立的共和国是他毕生的梦想。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ʊv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə][hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] ['twenti] [j'iəz] [ɪn]['eksaɪl] ;
For the sake of this idea he had passed twenty years in exile ;
为了 这 清酒 的 这 主意 他 有 通过了 二十 年 在 流亡 ;
为了实现这个理念，他流亡了二十年；

[fɔ:(r); fə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] ['kɔ:sɪkə] [ɪndɪ'pendənt] [ʊv; əv]['dʒenəʊə] ,
for , after having made Corsica independent of Genoa ,
为了 , 后 拥有 制成 科西嘉岛 独立的 的 热那亚 ,
因为，在科西嘉岛脱离热那亚独立之后，

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [əb'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [aɪl] [ðæt] [ɪndɪ'pendəns]
he had not been able to obtain for his native isle that independence
他 有 不是 到过 有能力的 到 获得 为了 他的 本国的 小岛 那 独立
[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breɪv] [dʒenəʊ'i:z] [tru:ps] .
for which he had fought with his brave Genoese troops .
为了 哪个 他 有 战斗 和 他的 勇敢的 热那亚 军队 :
他未能为他的祖国争取到他曾与勇敢的热那亚军队为之奋斗的独立。

['djʊərəɪŋ] [eɪt] [j'iəz] [hi:; hi][hæd; həd] [pɜ:sɪ'vɪərəɪŋ]ɪ [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] — ['djʊərəɪŋ] [eɪt] [j'iəz]
During eight years he had perseveringly maintained the conflict — during eight years
期间 八 年 他 有 坚持不懈 维持 这 冲突 — 期间 八 年
[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]['ru:lə(r)][ʊv; əv] ['kɔ:sɪkə] ,
he had been the ruler of Corsica ,
他 有 到过 这 统治者 的 科西嘉岛 ,
八年间，他坚持不懈地维持着这场冲突——八年间，他一直是科西嘉岛的统治者。

[bʌt; bət] [ɪ'mu:vəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [hi:; hi][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði]['taɪt(ə)] [ʊv; əv]
but immovable in his republican principles ; he had rejected the title of
但 不可移动的 在 他的 共和党人 原则 ; 他 有 拒绝 这 标题 的
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,
但他坚定不移地坚持共和原则；他拒绝了国王的称号。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːsɪkən] ['piːp(ə)l] , ['greɪtʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːðəlænd] ,
which the Corsican people , grateful for the services rendered to their fatherland ,
哪个 这 科西嘉岛 人们 , 感激的 为了 这 服务 渲染 到 他们的 祖国 ,
[hæd; həd] ['bʊfəd] [hɪm] .
had offered him .
有 提供 他 .

科西嘉人民感激他为祖国做出的贡献，向他献上了一份礼物。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sætɪsfɑɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɜːst][ænd; ənd][mæʊst] ['zeləs] ['sɜːvənt] [bʊ; əv][ðə; ði]
He had been satisfied to be the first and most zealous servant of the
他 有 到过 使满意 到 是 这 第一的 和 最多 热心 仆人 的 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

他一直满足于成为岛上最忠诚、最热心的仆人。

[wɪtʃ] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['efəts] , [hæd; həd] [biːn] ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l] [də'mɪnjən]
which , through his efforts , had been liberated from the tyrannical dominion
哪个 , 通过 他的 努力 , 有 到过 解放 从 这 强横 统治权
[bʊ; əv][ˈdʒenəʊə] .
of Genoa .
的 热那亚 .

在他的努力下，该地区摆脱了热那亚的暴政统治。

[bʌt; bət][ˈdʒenəʊəz] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [hæd; həd] [brɔːt] [frentʃ] [truːps] [tuː; tə] ['kɔːsɪkə] ;
But Genoa's appeal for assistance had brought French troops to Corsica ;
但 热那亚的 上诉 为了 协助 有 带来 法语 军队 到 科西嘉岛 ;
[ðə; ði][ˈdʒenəʊ'iːz] ,
the Genoese ,
这 热那亚 ,

但热那亚的求援行动却引来了法国军队进驻科西嘉岛；热那亚人，

[hə'ræst; 'hærəst][ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] ['evriweə(r)] [baɪ] - [breɪv] [truːps] , [hæd; həd] ['faɪnəli]
harassed and defeated everywhere by Paoli's brave troops , had finally
骚扰 和 战败 到处 经过 - 勇敢的 军队 , 有 最后
[træns'fəːd] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [frɑːns] .
transferred the island to France .
转移 这 岛 到 法国 .

在保利英勇的军队的围攻和击败下，他们最终将该岛割让给了法国。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] ['pɑːʊəli] ['wɒntɪd] — [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt]
This was not what Paoli wanted — this was not for what he had fought
这 曾是 不是 什么 保利 通缉 — 这 曾是 不是 为了 什么 他 有 战斗
!
!
!

这不是保利想要的——这不是他为之奋斗的目标！

['kɔːsɪkə] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] ;
Corsica was to be a free and independent republic ;
科西嘉岛 曾是 到 是 一个 自由的 和 独立的 共和国 ;
科西嘉岛将成为一个自由独立的共和国；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][baʊ; bæʊ][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [frɑːns] [ðæn; ðən][tuː; tə][ˈdʒenəʊə] ; ['kɔːsɪkə] [wɒz; wəz]
she was to bow no more to France than to Genoa ; Corsica was
她 曾是 到 弓 不 更多的 到 法国 比 到 热那亚 ; 科西嘉岛 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [friː] .
to be free .
到 是 自由的 .

她对法国的臣服程度不应超过对热那亚的臣服程度；科西嘉岛将获得自由。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɡʌvənmənt] [meɪk] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpɑː,ʊsli][ðə; ði][məʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈɒfəz] ;
In vain did the French government make to General Paoli the most brilliant offers ;
在 徒劳 做过 这 法语 政府 制作 到 一般的 保利 这 最多 杰出的 优惠 ;

法国政府向保利将军提出了最诱人的条件，但都无济于事；

[hiː; hi][rɪˈdʒektɪd][ðəm; ðəm] ; [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkɔːrsɪkənz] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˌenəˈdʒetɪk] [rɪˈzɪstəns]
he rejected them ; he called the Corsicans to the most energetic resistance
他 拒绝 他们 ; 他 称为 这 科西嘉人 到 这 最多 精力充沛 反抗
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ;
to the French occupation ;
到 这 法语 职业 ;

他拒绝了他们；他号召科西嘉人对法国占领进行最积极的抵抗；

[ænd; ʌnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] , [ðæt] [ˈkɔːsɪkə] [hæd; həd][tuː; tə] [səbˈmɪt] ,
and when he saw that opposition was in vain , that Corsica had to submit ,
和 什么时候 他 锯 那 反对 曾是 在 徒劳 , 那 科西嘉岛 有 到 提交 ,
当他看到抵抗毫无意义，科西嘉岛不得不屈服时，

[hiː; hi][æt; ət] [liːst] [wʊd] [nɒt] [ʃiːld] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
he at least would not yield , and he went to England .
他 在 至少 会 不是 屈服 , 和 他 去 到 英格兰 .
他至少没有屈服，他去了英国。

[ðə; ði][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [rɪˈzaʊnd, -ˈsaʊnd][frɒm; frəm] [frɑːns] ,
The cry for liberty which , in the year 1790 , resounded from France ,
这 哭 为了 自由 哪个 , 在 这 年 - , 回荡着 从 法国 ,
1790年，自由的呼声响彻法国。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ˈtremb(ə)] , [brɔːt] [hɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə]
and which made the whole world tremble , brought him back from England to
和 哪个 制成 这 所有的 世界 颤抖 , 带来 他 后退 从 英格兰 到
[ˈkɔːsɪkə] ,
Corsica ,
科西嘉岛 ,

这件事震惊了全世界，让他从英国回到了科西嘉岛。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; ʌv] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [friː] , [ˌdeməˈkrætɪk] [frɑːns] .
and he took the oath of allegiance to free , democratic France .
和 他 采取 这 誓言 的 忠诚 到 自由的 , 民主 法国 .
他宣誓效忠自由民主的法国。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; ʌv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [əˈnʌld] [ðɪs] [əʊθ] ,
But the blood of the king had annulled this oath ,
但 这 血 的 这 国王 有 无效 这 誓言 ,
但国王的鲜血已经废除了这份誓言。

[ðə; ði] [kənˈvenʃənz] [reɪn] [ɒv; ʌv][ˈterə(r)][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz][səʊl] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] ; [ænd; ʌnd] ,
the Convention's reign of terror had filled his soul with horror ; and ,
这 大会的 在位 的 恐怖 有 已填 他的 灵魂 和 恐怖 ; 和 ,
国民大会的恐怖统治令他感到无比恐惧；而且，

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɒləmli] [ˈsepəreɪtɪŋ] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [frɑːns] , [hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
after solemnly separating himself from France , he had , in the year 1793 ,
后 庄严地 分离 他自己 从 法国 , 他 有 , 在 这 年 - ,
[kənˈvəʊk] [ə; eɪ] [kənˈsʌltə] ,
convoked a Consulta ,
召集 一个 咨询 ,
在郑重宣布脱离法国之后，他于1793年召开了一次协商会议。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ˈweðə(r)] [ˈkɔːsɪkə] [wɒz; wəz][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdespətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ]
to decide whether Corsica was to submit to the despotism of the French
到 决定 无论 科西嘉岛 曾是 到 提交 到 这 专制主义 的 这 法语
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

决定科西嘉岛是否要臣服于法兰西共和国的专制统治。

[ɔː(r)] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] .
or if it was to be a free and independent state .
或者 如果 它 曾是 到 是 一个 自由的 和 独立的 状态 .

或者，如果它要成为一个自由独立的国家的话。

[ðə; ði] [kən'sʌltə] [tʃəʊz] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
The Consulta chose the latter position ,
这 咨询 选择 这 后者 位置 ,

Consulta选择了后一种立场。

[ænd; ənd] [nemd] [ˈpɑːʊli][fɔː(r); fə(r)] [ˈprezɪdənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv]
and named Paoli for president as well as for general - in - chief of
和 命名 保利 为了 总统 作为 出色地 作为 为了 一般的 - 在 - 首席 的

[ðə; ði] [ˈkɔːrsɪkənz] .
the Corsicans .
这 科西嘉人 .

并任命保利为科西嘉总统兼总司令。

[ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkʌlpɪt] [tuː; tə][ɪts][bɑː(r)] ,
The National Convention at once called the culprit to its bar ,
这 国家的 习俗 在 一次 称为 这 罪魁祸首 到 它是 酒吧 ,

国民大会立即传唤罪犯到其律师团接受审判。

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][ˈpærɪs][tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]
and ordered him to Paris to justify his conduct , or to receive the
和 订购 他 到 巴黎 到 证明合法 他的 执行 , 或者 到 收到 这
[ˈpʌnɪʃmənt] [djuː] .
punishment due .
惩罚 到期的 .

并命令他前往巴黎，为自己的行为辩解，否则将受到应有的惩罚。

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpɑːʊli] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'prɪəriəs] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]
But General Paoli paid no attention to the imperious orders of the
但 一般的 保利 有薪酬的 不 注意力 到 这 专横 订单 的 这

[kən'venʃ(ə)n] ,
Convention ,
习俗 ,

但保利将军对国民公会的专断命令置之不理。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'prɪəd] [nɒt][æt; ət][ɪts][bɑː(r)] , [dɪ'kleəd] [hɪm] , [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [meɪ]
which , as the chief appeared not at its bar , declared him , on the 15th of May
哪个 , 作为 这 首席 出现 不是 在 它是 酒吧 , 声明 他 , 在 这 15th 的 可能
 ,
 ,
 ,

由于首席法官没有出庭，法院于5月15日宣布他无罪。

- , [ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [sent] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə] [ˈkɔːsɪkə] [tuː; tə] [ə'rest]
1793 , a traitor to his country , and sent commissioners to Corsica to arrest
- , 一个 叛徒 到 他的 国家 , 和 发送 专员 到 科西嘉岛 到 逮捕

[ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] .
the criminal .
这 刑事 .

1793年，他被指控为叛国者，并派专员前往科西嘉岛逮捕该罪犯。

[ðɪs] ['treɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pæskl] ['pɑ:;oʊli] ,
This traitor to the state , the General Pascal Paoli ,
这 叛徒 到 这 状态 , 这 一般的 帕斯卡尔 保利 ,

这个叛国者，帕斯卡尔·保利将军，

[wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒdərət] ['pɑ:ti] [ɪn] ['kɔ:sɪkə] ,
was then at the head of the Moderate party in Corsica ,
曾是 然后 在 这 头 的 这 缓和 派对 在 科西嘉岛 ,

当时他是科西嘉岛温和党的领导人。

[ænd; ænd][hi:; hi] ['laʊdli] [ænd; ænd] ['sɒləmli] [dɪ'kleəd] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] ,
and he loudly and solemnly declared that , in case of absolute necessity ,
和 他 高声 和 庄严地 声明 那 , 在 案件 的 绝对 必要性 ,

他大声而庄严地宣布，在绝对必要的情况下，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['prefrəb(ə)] [tu:; tə][kɔ:l] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ək'sept]
it would be preferable to call England to their assistance than to accept
它 会 是 优选 到 称呼 英格兰 到 他们的 协助 比 到 接受

[ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,
the yoke of the French republic ,
这 轭 的 这 法语 共和国 ,

他们宁愿向英国寻求援助，也不愿接受法兰西共和国的枷锁。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['desɪkreɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪbəti] ,
which had desecrated her liberty ,
哪个 有 亵渎 她 自由 ,

这玷污了她的自由，

[sɪns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sɔɪld] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktɪms] .
since she had soiled it with the blood of so many innocent victims .
自从 她 有 脏的 它 和 这 血 的 所以 许多 清白的 受害者 .

因为她用那么多无辜受害者的鲜血玷污了它。

[bʌt; bət][ɪn] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]['pɑ:;oʊli] [rəʊz] [ʌp] [wɪð] [waɪld]['klæmə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑ:ti] ,
But in opposition to General Paoli rose up with wild clamor the other party ,
但 在 反对 到 一般的 保利 玫瑰 向上 和 荒野 叫嚣 这 其他 派对 ,

但与保利将军的反对声浪高涨，另一方群起而攻之，喧嚣不已。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [jʌŋ] , [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [hedz] ,
the party of young , enthusiastic heads ,
这 派对 的 年轻的 , 热情的 头部 ,

这是一群年轻、充满热情的领导人的聚会。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][demə'krætɪk] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [sweɪ] [ɪn]
who were intoxicated with the democratic ideas which had obtained the sway in
WHO 是 酣 和 这 民主 想法 哪个 有 获得 这 摇摆 在
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,

他们深受在法国占据主导地位的民主思想的影响，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [dɪ'vɒʊtɪdnəs] [tu:; tə]
and which they imagined , so great was their impassioned devotedness to
和 哪个 他们 想象 , 所以 伟大的 曾是 他们的 热情洋溢 奉献 到

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们想象出来的，正是因为他们对他们怀有如此炽热的忠诚。

[pə'zest] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ænd][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] .
possessed the power and the ability to conquer the whole world .
拥有 这 力量 和 这 能力 到 征服 这 所有的 世界 .

拥有征服全世界的力量和能力。

[æ̣t; ət̚][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] ['pɑ:ti] , [wɪtʃ] [kleɪmd] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [əd'hɪərəns] [tu:; tə]
At the head of this second party , which claimed unconditional adherence to
在 这 头 的 这 第二 派对 , 哪个 声称 无条件的 依从性 到
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,

第二个政党声称无条件效忠法国，其领导人是：

[tu:; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] — [æ̣t; ət̚][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [fə'nætɪkl] , ['kɔ:sɪkən]
to the members of the Convention — at the head of this fanatical , Corsican
到 这 成员 的 这 习俗 — 在 这 头 的 这 狂热的 , 科西嘉岛
, [rɪ'pʌblɪkən] ,
, **republican** ,
, 共和党人 ,

致大会成员——领导着这个狂热的、科西嘉的、共和主义的.....

[ænd; ənd][ˈdʒækəʊbɪn] ['pɑ:ti] , [stʊd] [ðə; ði] ['bəʊnəpɑ:t] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [tu:]
and Jacobin party , stood the Bonaparte family , and above them all the two
和 雅各宾派 派对 , 站立 这 波拿巴 家庭 , 和 多于 他们 全部 这 二
[ˈbrʌðəz] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] .
brothers Joseph and Napoleon .
兄弟 约瑟夫 和 拿破仑 .

雅各宾党以波拿巴家族为首，而凌驾于他们之上的则是约瑟夫和拿破仑两兄弟。

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][wɒz; wəz] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [tʃi:f] [ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪ'bju:nl][ɒv; əv]
Joseph was now , in the year 1793 , chief justice of the tribunal of
约瑟夫 曾是 现在 , 在 这 年 - , 首席 正义 的 这 法庭 的
[əˈdʒætsɪ.əʊ] ;
Ajaccio ;
阿雅克肖 ;

1793年，约瑟夫担任阿雅克肖法庭首席法官；

[nə'pəʊlɪən] , [hu:] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] [ˈfrentʃ] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
Napoleon , who was captain of artillery in the French army of Italy ,
拿破仑 , WHO 曾是 队长 的 炮兵 在 这 法语 军队 的 意大利 ,
he was lieutenant of artillery .
拿破仑 , 曾任法国意大利军团炮兵上尉 ,

[hæd; həd] [ðen] [əb'teɪnd] [li:v] [ɒv; əv] [əbsəns] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz]['fæməli] .
had then obtained leave of absence to visit his family .
有 然后 获得 离开 的 缺席 到 访问 他的 家庭 .
he returned home .
随后他获准休假回家探望家人。

[bəʊθ] ['brʌðəz] [hæd; həd] [bi:n] [hɪðə'tu:] [ðə; ði][məʊst] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [əd'maɪərə][ɒv; əv]
Both brothers had been hitherto the most affectionate and intimate admirers of
两个都 兄弟 有 到过 迄今为止 这 最多 亲热 和 亲密的 仰慕者 的
[ˈpɑ:ʊli] ,
Paoli ,
保利 ,

此前，两兄弟一直是帕奥莉最热情、最亲密的仰慕者。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nə'pəʊlɪən] , [hu:] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɜ:liɪst] [t'aɪldhʊd] ,
and especially Napoleon , who , from his earliest childhood ,
和 尤其 拿破仑 , WHO , 从 他的 最早 童年 ,
he grew up .
尤其是拿破仑，他从孩提时代起，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第11/28页

[hæd; həd] [tʃerɪʃt] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'baʊndɪd] [ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpætriət] [hu:] [prɪ'fɜ:d] **had** **cherished** **the** **most** **unbounded** **admiration** **for** **the** **patriot** **who** **preferred**
有 珍爱 这 最多 无界 钦佩 为了 这 爱国者 WHO 首选
[ˈeksail][tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'pendənt] [ˈgrændʒə(r)][ɪn] [ˈkɔ:sɪkə] .
exile **to** **a** **dependent** **grandeur** **in** **Corsica** .
流亡 到 一个 依赖 宏伟 在 科西嘉岛 .

我对这位宁愿流亡也不愿在科西嘉岛享受依附于人的奢华生活的爱国者怀有最无限的敬佩之情。

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [sɪns] - [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ˈkɔ:sɪkə] , [ænd; ənd] [nə'pəʊliən] [hæd; həd][hæd; həd] ['meni] **Even** **now** , **since** **Paoli's** **return** **to** **Corsica** , **and** **Napoleon** **had** **had** **many**
甚至 现在 , 自从 - 返回 到 科西嘉岛 , 和 拿破仑 有 有 许多
[ɒpə'tju:nətɪz] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ,
opportunities **to** **see** **him** ,
机会 到 看 他 ,

即使现在，自从保利返回科西嘉岛以来，拿破仑也有很多机会见到他。

[hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [hæd; həd] [lɒst] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [fɔ:s] [ɔ:(r)][vaɪ'tæləti] .
his **admiration** **for** **the** **great** **chief** **had** **lost** **nothing** **of** **its** **force** **or** **vitality** .
他的 钦佩 为了 这 伟大的 首席 有 丢失的 没有什么 的 它是 力量 或者 活力 .
他在这位伟大首领的敬仰之情丝毫未减。

[ˈpɑ:,oʊli] [si:md] [sɪn'siəli] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðɪs] [ɪnkleɪ'neiʃn] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] **Paoli** **seemed** **sincerely** **to** **return** **this** **inclination** **of** **Napoleon** **and** **of** **his**
保利 似乎 真挚地 到 返回 这 倾角 的 拿破仑 和 的 他的
[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

保利似乎真心实意地回应了拿破仑及其兄弟的这种倾向。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈi:vniŋ] [wɔ:ks] , [wɪtʃ] [bəuθ] ['brʌðəz] [meɪd] [wɪð] [hɪm] , [nə'pəʊliənz] [maɪnd] **and** **in** **the** **long** **evening** **walks** , **which** **both** **brothers** **made** **with** **him** , **Napoleon's** **mind**
和 在 这 长的 晚上 散步 , 哪个 两个都 兄弟 制成 和 他 , 拿破仑的 头脑
[ˈəʊpənd] [ɪt'self] ,
opened **itself** ,
打开 本身 ,

在兄弟俩陪同他进行的漫长的傍晚散步中，拿破仑的思想逐渐敞开。

[brɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz][əʊld] , [ɪks'piəriənst] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [rɪ'pʌblɪkən] , **before** **his** **old** , **experienced** **companion** , **the** **great** **general** , **the** **noble** **republican** ,
前 他的 老的 , 经验丰富的 伴侣 , 这 伟大的 一般的 , 这 高贵 共和党人 ,
在他那位经验丰富的老伙伴，那位伟大的将军，那位高贵的共和主义者面前，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkændə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈmænɪfestɪd] [tu:; tə] **with** **a** **freedom** **and** **a** **candor** **such** **as** **he** **had** **never** **manifested** **to**
和 一个 自由 和 一个 坦率 这样的 作为 他 有 绝不 表现出来 到
[ˈʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

他展现出的自由和坦率，是他以前从未在别人面前表现出来的。

[wið] [səb'dju:d] [ædmə'rei(ə)n][ˈpa:ʊli] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɔ:t] , [enə'dʒetɪk] [eksplə'heɪnɪz] , [tu:; tə]
With subdued admiration Paoli listened to his short , energetic explanations , to
和 低沉的 钦佩 保利 听着 到 他的 短的 , 精力充沛 解释 , 到
[hɪz; ɪz] [disku'ɪpʃənz] ,
his descriptions ,
他的 描述 ,

保利带着一丝钦佩，聆听着他简短而有力的解释和描述。

[tu:; tə][hɪz; ɪz][wɔ:(r)] - [ski:m] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɔ:m] [ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ; [ænd; ənd]
to his war - schemes , to his warm enthusiasm for the republic ; and
到 他的 战争 - 方案 , 到 他的 温暖的 热情 为了 这 共和国 ; 和
[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

他的战争计划，他对共和国的热情；有一天，

['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
carried away by the warmth of the young captain of artillery , the general ,
携带 离开 经过 这 温暖 的 这 年轻的 队长 的 炮兵 , 这 一般的 ,
被这位年轻炮兵上尉的热情所感染，将军，

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gləʊɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn] [hɪm] , [ɪk'skleɪmd] : " [jʌŋ] [mæn] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['mɒd(ə)ld]
fixing his glowing eyes upon him , exclaimed : " Young man , you are modelled
定影 他的 发光 眼睛 之上 他 , 惊呼 : " 年轻的 男人 , 你 是 建模
[ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [æn'ti:k] ;
after the antique ;
后 这 古董 ;

他目光炯炯地盯着他，惊呼道：“年轻人，你简直就是仿照古董设计的；

[ju:; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['plu:tɑ:k] ! "
you belong to Plutarch ! "
你 属于 到 普鲁塔克 ! "

你属于普鲁塔克！

" [ænd; ənd][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][ˈpa:ʊli] ! " [rɪ'plaɪd] [nə'pəʊliən] , ['i:gəli] ,
"**And to General Paoli ! "** **replied Napoleon , eagerly ,**
" 和 到 一般的 保利 ! " 回复 拿破仑 , 急切地 ,
"还有，敬保利将军！"拿破仑急切地回答道。

[æz; əz][hi; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [hænd] [ə'fekʃənətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
as he pressed his friend's hand affectionately in his own .
作为 他 按下 他的 朋友们 手 亲切地 在 他的 自己的 .

他深情地将朋友的手紧紧握在自己的手中。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] [hɑ:'məʊniəs] ['kɒŋkɔ:d] [bɪ'twi:n] ['dʒen(ə)rəl][ˈpa:ʊli][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men]
But now this harmonious concord between General Paoli and the young men
但 现在 这 和谐 和睦 之间 一般的 保利 和 这 年轻的 男人
[wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpa:ti] [v'ju:z] .
was destroyed by the passion of party views .
曾是 损毁 经过 这 热情 的 派对 浏览 .

但现在，保利将军和这些年轻人之间的和谐关系被党派观点的激烈争论所破坏。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][æz; əz] [wel] [æz; əz] [nə'pəʊliən] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈpa:ti] ; [ðeɪ] [su:n]
Joseph as well as Napoleon belonged to the French party ; they soon
约瑟夫 作为 出色地 作为 拿破仑 属于 到 这 法语 派对 ; 他们 很快
[bɪ'keɪm] [ɪts] ['li:dəz] ;
became its leaders ;
成为 它是 领导人 ;

约瑟夫和拿破仑都属于法国党；他们很快成为该党的领导人；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æ; ə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:ɡənaɪzd] [əˈkɔ:drɪŋ] [tu:; tə]
they were at the head of the club which they had organized according to
他们 是 在 这 头 的 这 俱乐部 哪个 他们 有 组织 根据 到
[ðə; ði][ˈmæksɪmz][ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒækəʊbɪn] [klʌb] [ɪn][ˈpærɪs] ,
the maxims and principles of the Jacobin Club in Paris ,
这 格言 和 原则 的 这 雅各宾派 俱乐部 在 巴黎 ;
他们领导着这个俱乐部，该俱乐部是他们按照巴黎雅各宾俱乐部的格言和原则组织的。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
and to which they gave the same name .
和 到 哪个 他们 给予 这 相同的 姓名 .

他们给它取了同一个名字。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdʒækəʊbɪn] [klʌb] [æt; ət][əˈdʒætsɪ,əʊ] [nəˈpəʊliən] [meɪd] [ˈspi:tʃɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɡləʊɪŋ] [ɪnˈθju:ziæzəm]
In this Jacobin Club at Ajaccio Napoleon made speeches full of glowing enthusiasm
在 这 雅各宾派 俱乐部 在 阿雅克肖 拿破仑 制成 演讲 满的 的 发光 热情
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] ,
for the French republic ,
为了 这 法语 共和国 ;
在阿雅克肖的雅各宾俱乐部里，拿破仑发表了热情洋溢的演讲，表达了他对法兰西共和国的热爱。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪˈdiəz][ɒv; əv] [ˈfri:dəm] ;
for the ideas of freedom ;
为了 这 想法 的 自由 ;

为了自由的理念；

[ɪn] [ðɪs] [klʌb] [hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪn] [ɒn][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ˈkɔ:sɪkə] [tu:; tə][ədˈhɪə(r)] [ˈlɔɪəli] [tu:; tə] [fra:ns] ,
in this club he enjoined on the people of Corsica to adhere loyally to France ,
在 这 俱乐部 他 禁止 在 这 人们 的 科西嘉岛 到 粘着 忠诚地 到 法国 ;
在这个俱乐部里，他告诫科西嘉人民要忠于法国。

[tu:; tə] [ki:p] [fɑ:st][ænd; ənd][tu:; tə] [drɪfend] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd] [blʌd] [ðə; ði] [əˈkwəɪəd] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv]
to keep fast and to defend with life and blood the acquired liberty of
到 保持 快速地 和 到 保卫 和 生活 和 血 这 获得 自由 的
[rɪˈpʌblɪkən] [fra:ns] ,
republican France ,
共和党人 法国 ;

坚定不移地捍卫法兰西共和国来之不易的自由，誓死捍卫！

[tu:; tə] [rɪˈɡɑ:d] [ænd; ənd] [draɪv] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈtreɪtə] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˈkʌntri] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [deəd] [ɡaɪd]
to regard and drive away as traitors to their country all those who dared guide
到 看待 和 驾驶 离开 作为 叛徒 到 他们的 国家 全部 那些 WHO 敢于 指导
[ðə; ði] [ˈkɔ:sɪkən] [ˈpi:p(ə)l] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [træk] .
the Corsican people on another track .
这 科西嘉岛 人们 在 其他 追踪 .

将所有胆敢将科西嘉人民引向另一条道路的人视为叛国者，并将其驱逐出境。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɔ:sɪkən] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ðeə(r)][tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ɪnˈθju:ziˈæstɪk] [ˈspi:tʃɪz] [əˈbaʊt]
But the Corsican people were not there to hear the enthusiastic speeches about
但 这 科西嘉岛 人们 是 不是 那里 到 听到 这 热情的 演讲 关于
[ˈlɪbəti] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] .
liberty and to follow them .
自由 和 到 跟随 他们 .

但科西嘉人民并没有到场聆听那些关于自由的热情洋溢的演讲，也没有追随这些演讲。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ˈɑ:d(ə)nt] [rɪˈpʌblɪkənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈsentɪmənt] [əˈplɔ:dɪd] [ðə; ði]
Only a few hundred ardent republicans of the same sentiment applauded the
仅有的 一个 很少 百 热心 共和党人 的 这 相同的 情绪 鼓掌 这
[rɪˈpʌblɪkən] [nəˈpəʊliən] ,
republican Napoleon ,
共和党人 拿破仑 ;

只有几百名抱持相同理念的狂热共和主义者为共和派拿破仑鼓掌。

[ænd; ənd][kraɪd] [ə'laʊd] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd][laɪf] .
and cried aloud that the republic must be defended with blood and life .
和 哭 大声 那 这 共和国 必须 是 辩护 和 血 和 生活 .
他高声疾呼，必须用鲜血和生命捍卫共和国。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːsɪkən] ['pi:p(ə)l] [flɒkt] [tuː; tə][ˈpɑːʊli] ,
The majority of the Corsican people flocked to Paoli ,
这 多数 的 这 科西嘉岛 人们 成群结队的 到 保利 ,
大多数科西嘉人涌向了保利，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [sent][baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [frəm; frəm][ˈpæris][tuː; tə] ['kɔːsɪkə] , [tuː; tə]
and the commissioners sent by the Convention from Paris to Corsica , to
和 这 专员 发送 经过 这 习俗 从 巴黎 到 科西嘉岛 , 到
[dɪ'pəʊz] [ænd; ənd] [ə'rest] [ˈpɑːʊli] ,
depose and arrest Paoli ,
免职 和 逮捕 保利 ,
还有由巴黎公约派往科西嘉岛的专员，负责罢免和逮捕保利。

[faʊnd] [ˌsiː 'əʊ] - [ɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] ['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz]
found co - operation and assistance only among the inhabitants of the cities
成立 合作 - 手术 和 协助 仅有的 之中 这 居民 的 这 城市
[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [truːps] .
and among the French troops .
和 之中 这 法语 军队 .
只在城市居民和法国军队中找到了合作和帮助。

[ˈpɑːʊli] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sʌltə] , [wɒz; wəz][ləʊ'kertɪd][æt; ət] ['kɔːteɪ] ;
Paoli , the president of the Consulta , was located at Corte ;
保利 , 这 总统 的 这 咨询 , 曾是 位于 在 科尔特 ;
顾问协会主席保利位于科尔特；

[ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['gæðəd] [ɪn][bɑːs'ti:ə][ðə; ði] [əd'hɪərənt] [ɒv; əv] [fraːns] ,
the messengers of the Convention gathered in Bastia the adherents of France ,
这 信使 的 这 习俗 聚集 在 巴斯蒂亚 这 信徒 的 法国 ,
国民公会的使者们在巴斯蒂亚召集了法国的支持者，

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] ['strenjuəs] ['efəts] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [kən'sʌltə] [ænd; ənd]
and excited them to strenuous efforts against the rebellious Consulta and
和 兴奋的 他们 到 费力的 努力 反对 这 叛逆的 咨询 和
[ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənt] [ˈpɑːʊli] .
the insurgent Paoli .
这 叛乱分子 保利 .
这激励他们奋力抵抗叛乱的孔苏尔塔和起义的保利。

[ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['hɔərə] [wɒz; wəz][ðəə(r)] ;
Civil war with all its horrors was there ;
民用 战争 和 全部它是 恐怖 曾是 那里 ;
内战及其带来的种种恐怖都在那里；

[ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] ['kɒnflɪkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtɪz] [tɔː(r)] [ə'pɑːt] [ðə; ði][ˈhəʊli] [bɒndz] [ɒv; əv][ˈfæməli] , [ˈfrendʃɪp] ,
the raging conflicts of the parties tore apart the holy bonds of family , friendship ,
这 愤怒 冲突 的 这 各方 撕裂 除 这 圣 债券 的 家庭 , 友谊 ,
[ænd; ənd] [lʌv] .
and love .
和 爱 .
各方激烈的冲突撕裂了神圣的家庭、友谊和爱情纽带。

[ˈbrʌðə(r)] [fɔ:t] [ænd; ənd] [ˈɑ:ɡju:d] [əˈɡenst] [ˈbrʌðə(r)] , [frend] [rəʊz] [ʌp] [əˈɡenst] [frend] , [ænd; ənd]
Brother fought and argued against brother , friend rose up against friend , and
兄弟 战斗 和 争论 反对 兄弟 , 朋友 玫瑰 向上 反对 朋友 , 和
[həʊl] [ˈfæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈstrɔɪd] ,
whole families were destroyed ,
所有的 家庭 是 损毁 ,
兄弟反目成仇, 朋友反目成仇, 整个家庭因此破碎。

[rent] [əˈsʌndə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈraɪvrɪz] [ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd] [ˈpɑ:tɪzənʃɪp] .
rent asunder by the impassioned rivalries of sentiment and partisanship .
租 分离 经过 这 热情洋溢 竞争 的 情绪 和 党派倾向 .
因激烈的感情和党派之争而四分五裂。

[di,nʌnsiˈeɪʃən] [ænd; ənd][,ækju:ˈzeɪʃən] , [səˈspɪʃən] [ænd; ənd] [ˈenməti] , [ˈfɒləʊd] .
Denunciations and accusations , suspicions and enmities , followed .
谴责 和 指控 , 怀疑 和 仇恨 , 随后 .
随之而来的是谴责和指责、猜疑和敌意。

[ˈevri] [wʌn] [ˈtreɪmblɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈʃædəʊʃ] ; [ænd; ənd] , [tu:; tə] [tɜ:n] [əˈsaɪd][ðə; ði][ˈperəl][ɒv; əv]
Every one trembled at his own shadow ; and , to turn aside the peril of
每一个 一 颤抖 在 他的 自己的 阴影 ; 和 , 到 转动 旁边 这 危险 的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
每个人都害怕自己的影子; 为了躲避死亡的威胁,

[,aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [straɪk] .
it was necessary to strike .
它 曾是 必要的 到 罢工 .
必须采取罢工行动。

[[ˈfʊtnəʊt] : “ [mɛmˈwɔrz] [diːˈju:][,ɑ: əʊˈaɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , ” [vɒl] .
[**Footnote : “ Memoires du Roi Joseph , “ vol :**
[脚注 : “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 , “ 卷 :
[脚注: “约瑟夫王回忆录”, 卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i : , p : 51 :]
我 . , p . - .]
i., 第 51 页。

[ðə; ði] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ˈbrʌðəz] [əˈpəʊzd] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈpɑ:; ɒʊli] [wɪð] [ˈvaɪələnt] [ˈbɪtənəs] ; [ˈblʌdi] [ˈkɒnflɪkts]
The Bonaparte brothers opposed General Paoli with violent bitterness ; bloody conflicts
这 波拿巴 兄弟 反对 一般的 保利 和 暴力 苦味 ; 血腥 冲突
[tʊk] [pleɪs] ,
took place ,
采取 地方 ,
波拿巴兄弟对保利将军怀有强烈的敌意; 双方爆发了血腥冲突。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkɔ:sɪkən] [ˈpɑ:ti] [rɪˈmeɪnd] [vɪkˈtɔ:riəs] .
in which the national Corsican party remained victorious .
在 哪个 这 国家的 科西嘉岛 派对 剩余 胜利者 :
科西嘉民族党最终获胜。

[ˈɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈbɪtəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz]
Irritated and embittered by the opposition which some of the natives
受刺激 和 愤懑 经过 这 反对 哪个 一些 的 这 本地人
[ðəmˈselvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌpætriˈɒtɪk] [ˈefəts] ,
themselves were making to his patriotic efforts ,
他们自己 是 制作 到 他的 爱国 努力 ,
他因一些当地人反对他的爱国努力而感到恼怒和愤慨,

[ˈpɑːoʊli] [ˈpəːsikjuːtid] [wið] [ˈzeləs] [ækˈtɪvəti][ðə; ði] [ˈkɒŋkə] , [huːm] [hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [drɪˈstrɔɪ] ,
Paoli persecuted with zealous activity the conquered , whom he resolved to destroy ,
保利 受迫害 和 热心 活动 这 征服 , 谁 他 已解决 到 破坏 ,
保利狂热地迫害他的战败者, 决心将他们全部消灭。

[ðæt] [ðei] [mait] [nɒt][ɪmˈperəl][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkɔːsɪkən] [ˌɪndɪˈpendəns] .
that they might not imperil the young Corsican independence .
那 他们 可能 不是 威胁 这 年轻的 科西嘉岛 独立 .
以免危及年轻的科西嘉独立。

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ænd; ənd] [nəˈpəʊliən] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːti] ,
Joseph and Napoleon Bonaparte were the leaders of this party ,
约瑟夫 和 拿破仑 波拿巴 是 这 领导人 的 这 派对 ,
约瑟夫·波拿巴和拿破仑·波拿巴是这个党的领导人。

[ænd; ənd][ˈpɑːoʊli] [njuː] [tuː] [wel] [ðə; ði] [ˈenədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [suːˌpiəriˈɒrəti][ɒv; əv]
and Paoli knew too well the energy and the intellectual superiority of
和 保利 知道 也 出色地 这 活力 和 这 知识分子 优势 的
[nəˈpəʊliən] [nɒt][tuː; tə] [dred] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] .
Napoleon not to dread his influence .
拿破仑 不是 到 恐惧 他的 影响 .
保利非常清楚拿破仑的精力和智力优势, 因此他非常惧怕拿破仑的影响。

[hɪm] , [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [mʌst; məst][hiː; hi][ˈrendə(r)] [ˈhɑːmləs] ,
Him , above all things , him and his family , must he render harmless ,
他 , 多于 全部 事物 , 他 和 他的 家庭 , 必须 他 使成为 无害 ,
他必须竭尽全力保护他本人及其家人免受伤害。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈwiːkən] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈpɑːti] .
so as to weaken and to intimidate the French party .
所以 作为 到 削弱 和 到 威吓 这 法语 派对 .
目的是为了削弱和恐吓法国党。

[hiː; hi][sent] [ˈeɪdʒənts][tuː; tə][əˈdʒætsɪəʊ] , [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbəʊnəpɑːt] [ˈfæməli] ,
He sent agents to Ajaccio , to arrest the whole Bonaparte family ,
他 发送 代理人 到 阿雅克肖 , 到 逮捕 这 所有的 波拿巴 家庭 ,
他派特工前往阿雅克肖, 逮捕了整个波拿巴家族。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [truːps] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ˈɒkjʊpaɪ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]
and at the same time his troops approached the town to occupy it and
和 在 这 相同的 时间 他的 军队 接近 这 镇 到 占据 它 和
[meɪk] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [kəˈmɪʃənəz] [ˈprɪznə] .
make the French commissioners prisoners .
制作 这 法语 专员 囚犯 .
与此同时, 他的军队逼近该镇, 占领了该镇, 并将法国专员俘虏。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈlætə(r)] , [ɪnˈfɔːmd] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] ,
But these latter , informed in time of the danger ,
但 这些 后者 , 知情的 在 时间 的 这 危险 ,
但后者, 由于及时得知了危险,

[hæd; həd] [geɪnd] [taɪm][ænd; ənd] [seɪvd] [ðəmˈselvz] [ɒŋ] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈfrɪgət] [ˈlaɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
had gained time and saved themselves on board the French frigate lying in the
有 获得 时间 和 已保存 他们自己 在 木板 这 法语 护卫舰 说谎 在 这
[ˈhɑːbə(r)] ,
harbor ,
港口 ,
他们争取到了时间, 并在停泊在港口的法国护卫舰上保住了性命。

[ænd; ənd] [wið] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [həʊl] [ˈbəʊnəpɑːt] [ˈfæməli][hæd; həd][emˈbɑːk, im-] .
and with them the whole Bonaparte family had embarked .
和 和 他们 这 所有的 波拿巴 家庭 有 启航 .
波拿巴家族全员都随他们一起登船了。

[nə'pəʊliən] , [ɒn] [hu:m] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['eidʒənts][hæd; həd] [bi:n] ['speʃəli] [daɪ'rektɪd] ,
Napoleon , on whom the attention of Paoli's agents had been specially directed ,
拿破仑 , 在 谁 这 注意力 的 - 代理人 有 到过 特别 指导 ,
拿破仑是保利的特工们特别关注的对象。

[wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:zd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
was more than once in danger of being seized by them ,
曾是 更多的 比 一次 在 危险 的 存在 查获 经过 他们 ,
曾多次面临被他们抓捕的危险,

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dju:][tu:; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ðæt] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]
and it was due to the advice of a friend that , disguised as a
和 它 曾是 到期的 到 这 建议 的 一个 朋友 那 , 伪装 作为 一个
[ˈseɪlə(r)] ,
sailor ,
水手 ,
正是由于朋友的建议, 他乔装成水手,

[hi:; hi] [seɪvd] [hɪm'self] [ɪn] [taɪm] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [frenʃ] ['frɪɡət] [ænd; ænd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
he saved himself in time on board the French frigate and joined his family .
他 已保存 他自己 在 时间 在 木板 这 法语 护卫舰 和 加入 他的 家庭 .
他在法国护卫舰上及时脱险, 与家人团聚。

['fʊtnəʊt] : “ [mem'warz] [di:][la:] ['dʌtʃəs] - , " [vɒl] .
[Footnote : “ Memoires de la Duchess d'Abrantes , “ vol .
[脚注 : “ 回忆录 德 拉 公爵夫人 - , “ 卷 .
[脚注：“阿布兰特斯公爵夫人回忆录”，卷。

[aɪ] .]
i .]
我 .]
我。]

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['æŋkə(r)][tu:; tə][bi:; bi]
The commissioners of the Convention at once ordered the anchor to be
这 专员 的 这 习俗 在 一次 订购 这 锚 到 是
[wei] ,
weighed ,
称重 ,
公约委员会立即下令称量锚的重量。

[ænd; ænd][tu:; tə][stɪə(r)] [tə'wɔ:d] [fra:ns] .
and to steer toward France .
和 到 转向 朝向 法国 .
并驶向法国。

[ðɪs] ['frɪɡət] , [ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bəʊnəpɑ:t] ['fæməli][ɪn][ɪts] [flaɪt] [hæd; həd][em'bə:k, im-] ,
This frigate , on board of which the Bonaparte family in its flight had embarked ,
这 护卫舰 , 在 木板 的 哪个 这 波拿巴 家庭 在 它是 航班 有 启航 ,
波拿巴家族逃亡时就登上了这艘护卫舰。

['kærid] [tu:; tə] [fra:ns] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)]['empərə(r)][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] .
carried to France the future emperor and his fortune .
携带 到 法国 这 未来 皇帝 和 他的 财富 .
将未来的皇帝和他的财富带到了法国。

[ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊnəpɑ:t] ['fæməli] , [fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
The house , the possessions of the Bonaparte family , fell a prey to the
这 房子 , 这 财产 的 这 波拿巴 家庭 , 跌倒 一个 猎物 到 这
['kɒŋkərə] ,
conquerors ,
征服者 ,
这座房子, 以及波拿巴家族的财产, 都落入了征服者的手中。

[dɪs'ɑ:md] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['fɔ:sɪz] , [ænd; ənd] , [wen] [ðɪ:z] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]
disarmed the republican forces , and , when these refused to give up the
解除武装 这 共和党人 力量 , 和 , 什么时候 这些 拒绝 到 给 向上 这
[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kən'ven(ə)n] ,
commissioners of the National Convention ,
专员 的 这 国家的 习俗 ,
解除了共和军的武装 并且 当这些共和军拒绝交出国民大会的委员时

- [tru:ps] [ˈfaɪəd][əˈpɒn][ðə; ði][ˈves(ə)l] [wɪtʃ] [ˈkæɪɪd] [ði:z] [kəˈmɪʃənəz] :
Paoli's troops fired upon the vessel which carried these commissioners :
- 军队 被解雇 之上 这 血管 哪个 携带 这些 专员 :

保利的部队向载有这些专员的船只开火:

“ [ðæt] [ði:z] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [ɪnˈdevə] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ˈfæməli] ,
“ **That these rebels endeavored to seize the Bonaparte family** ,
“ 那 这些 叛军 努力 到 抢占 这 波拿巴 家庭 ,
“这些叛乱分子企图夺取波拿巴家族的统治权,

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [rɪˈlu:d] [ðeə(r)] [pəˈsju:t] :
which had the good fortune to elude their pursuit :
哪个 有 这 好的 财富 到 躲避 他们的 追逐 :

但他们幸运地躲过了追捕:

“ [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪd] , [ˈplʌndə] , [ænd; ənd] [bɜ:nt] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə] [ðɪs]
“ **That they destroyed , plundered , and burnt everything which belonged to this**
“ 那 他们 损毁 , 掠夺 , 和 烧焦的 一切 哪个 属于 到 这
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

“他们摧毁、掠夺、焚毁了属于这个家庭的一切财产,

[hu:z] [səʊl] [kraɪm] [kənˈsɪstɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ʌnˈswɜ:vɪŋ] [fɪˈdeləti] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] ,
whose sole crime consisted in their unswerving fidelity to the republicans ,
谁 唯一 犯罪 由.....组成 在 他们的 坚定不移 忠诚 到 这 共和党人 ,

他们唯一的罪过就是对共和党人毫不动摇的忠诚。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][rɪˈfju:z(ə)][tu:; tə] [teɪk] [ˈeni] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ski:m] [bʊ; əv] [aɪsəˈleɪʃn] ,
and in their refusal to take any part in the scheme of isolation ,
和 在 他们的 拒绝 到 拿 任何 部分 在 这 方案 的 隔离 ,

他们拒绝参与任何隔离计划,

[rɪˈbeljən] , [ænd; ənd] [dɪsˈlɔɪlti] , [bʊ; əv] [wɪtʃ] [ˈpɑ:,sʊli][ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [bʊ; əv][ðə; ði]
rebellion , and disloyalty , of which Paoli and the administration of the
叛乱 , 和 不忠 , 的 哪个 保利 和 这 行政 的 这
[dɪˈpɑ:tmənt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈɡɪlti] .
department had become guilty .
部门 有 变得 有罪的 .

叛乱和不忠, 保利和该部门的管理层都犯下了这些罪行。

“ [aɪ][mɔ:ˈrəʊvə(r)][dɪˈkleə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜ:tɪfaɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˈfæməli] , [kənˈsɪstɪŋ] [bʊ; əv] [ten] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
“ **I moreover declare and certify that this family , consisting of ten individuals** ,
“ 我 而且 宣布 和 证明 那 这 家庭 , 由 的 十 个人 ,
“我进一步声明并证明, 这个由十人组成的家庭,

[ænd; ənd] [hu:] [stʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈsti:m] [bʊ; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [bʊ; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
and who stood high in the esteem of the people of the island ,
和 WHO 站立 高的 在 这 尊重 的 这 人们 的 这 岛 ,

他在岛上人民心中享有很高的声望。

[pəˈzest] [ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst] [ˈprɒpəti] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [dɪˈpɑ:tmənt] ,
possessed the largest property in the whole department ,
拥有 这 最大 财产 在 这 所有的 部门 ,

拥有全部门最大的财产,

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bʌn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [bʊ; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
and that now they are on the continent of the republic .
和 那 现在 他们 是 在 这 大陆 的 这 共和国 .

现在他们身处共和国大陆。

“ ([saɪnd]) [ˈkæntiː] , [pˈrɒk] . - [sɪnd] .
“ (**Signed**) **CONTI** , **Proc** . - **Synd** .
“ (签名) 康蒂 , 过程 . - 综合征 .

“(签名) CONTI, Proc.-Synd。

[dɪˈlɪvəd] [ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] , - , [jɪə(r)][aɪˈaɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
Delivered on the 5th of September , 1793 , Year II . of the republic .
发表 在 这 5th 的 九月 , - , 年 二 . 的 这 共和国 .

1793年9月5日，共和国第二年。

“ [ˈfʊtnəʊt] : “ [məmˈwɔːz] [diːˈjuː][ɑː əv ˈaɪ][ˈdʒəʊsəf; ˈdʒəʊsəf] , “ [vɒl] .
“ [**Footnote** : “ **Memoires du Roi Joseph** , “ **vol** .
“ [脚注 : “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 , “ 卷 .

“(脚注：“约瑟夫国王回忆录”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 52 .]
我 . , p . - .]

i., 第 52 页。]

[ˈpaːʊsli] , [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] , [ðə; ði][pætriˈɒtɪk] [ˈenəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Paoli , the conqueror of the French republic , the patriotic enemy of the
保利 , 这 征服者 的 这 法语 共和国 , 这 爱国 敌人 的 这
[ˈbəʊnəpɑːt] [ˈfæməli] ,
Bonaparte family ,
波拿巴 家庭 ,

保利，法兰西共和国的征服者，波拿巴家族的爱国敌人，

[drəʊv] [nəˈpəʊliən] [ˈbəʊnəpɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [sɔɪl] !
drove Napoleon Bonaparte from his native soil !
驾驶 拿破仑 波拿巴 从 他的 本国的 土壤 !

将拿破仑·波拿巴逐出他的故土！

[ðə; ði] [ˈkænən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːsɪkən] [ˈpeɪtriəts][ˈfaɪəd][əˈpɒn][ðə; ði] [[ɪp] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]
The cannon of the Corsican patriots fired upon the ship on which the future
这 大炮 的 这 科西嘉岛 爱国者 被解雇 之上 这 船 在 哪个 这 未来
[ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɒz; wəz] [ˈstiəriŋ] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)][ˈempaɪə(r)] !
emperor of the French was steering toward his future empire !
皇帝 的 这 法语 曾是 转向 朝向 他的 未来 帝国 !

科西嘉爱国者的炮火向那艘未来的法兰西皇帝正驶向他未来帝国的船只开火！

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfjuːtʃə(r)] [leɪ] [stiːl] [ɪn][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ˈklaʊdi] [ˈdɪstəns] — [ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] , [haʊˈevə(r)] ,
But this future lay still in an invisible , cloudy distance — of one thing , however ,
但 这 未来 躺 仍然 在 一个 无形的 , 多云 距离 — 的 — 事物 , 然而 ,
[wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [ˈfʊli] [ˈkɒŋjəs] : [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈaʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
was the young captain of artillery fully conscious : from this hour he had
曾是 这 年轻的 队长 的 炮兵 完全 有意识的 : 从 这 小时 他 有

[ˈbrəʊkən] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst] ,
broken with the past ,
破碎的 和 这 过去的 ,
[ænd; ænd] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒəz][ænd; ænd] [ˈkɒnflɪkts] , [baɪ][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfæmɪlɪz] [ˈprɒpəti]
and , by his dangers and conflicts , by the sacrifice of his family's property
和 , 经过 他的 危险 和 冲突 , 经过 这 牺牲 的 他的 家庭的 财产
,
.
,
.

这位年轻的炮兵上尉当时意识完全清醒吗？从这一刻起，他已经与过去决裂了。

[ænd; ænd] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒəz][ænd; ænd] [ˈkɒnflɪkts] , [baɪ][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfæmɪlɪz] [ˈprɒpəti]
and , by his dangers and conflicts , by the sacrifice of his family's property
和 , 经过 他的 危险 和 冲突 , 经过 这 牺牲 的 他的 家庭的 财产
,
.
,
.
并且，由于他所经历的危险和冲突，以及他牺牲了家族财产，

[bəɪ][hɪz; ɪz] [flaɪt] [frɒm; frəm] ['kɔːsɪkə] ,
by his flight from Corsica ,
经过 他的 航班 从 科西嘉岛 ,

他从科西嘉岛逃亡而来，

[ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [ˈspələm] [ˈtestɪməni] [ðæt][hiː; hi] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntri] ,
given to the world a solemn testimony that he recognized no other country ,
给定 到 这 世界 一个 庄严 见证 那 他 认可 不 其他 国家 ,

他向全世界庄严宣告，他不承认任何其他国家。

[ðæt][hiː; hi] [əʊd] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈnei](ə)n][ðæən; ðən][tuː; tə] [frɑːns] .
that he owed allegiance to no other nation than to France .
那 他 欠款 忠诚 到 不 其他 国家 比 到 法国 .

他只效忠于法国，不效忠于任何其他国家。

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈkɔːsɪkən] , [bʌt; bət] [ˈfrentʃ] .
He had proved that his feelings were not Corsican, but French .
他 有 已证实 那 他的 情怀 是 不是 科西嘉岛 , 但 法语 .

他已经证明，他的感情不是科西嘉式的，而是法国式的。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [sæŋk] [əˈweɪ] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
The days of his childhood and youth sank away behind him ,
这 天 的 他的 童年 和 青年 沉没 离开 在后面 他 ,

他的童年和青年时代已然远去。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈdiːpənɪŋ] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [ˈkɔːsɪkə] ,
with the deepening shadows of the island of Corsica ,
和 这 加深 阴影 的 这 岛 的 科西嘉岛 ,

随着科西嘉岛阴影的加深，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːz] [wɪtʃ] [rəʊz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ɒn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈɔːz] [ɒv; əv]
and the shores which rose before him on the horizon were the shores of
和 这 海岸 哪个 玫瑰 前 他 在 这 地平线 是 这 海岸 的
[frɑːns] .
France .
法国 .

他眼前地平线上升起的海岸线，正是法国的海岸线。

[ðeə(r)] [leɪ] [hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)] — [hɪz; ɪz][ˈempaɪə(r)] !
There lay his future — his empire !
那里 躺 他的 未来 — 他的 帝国 !

他的未来——他的帝国——就在那里！

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[nəˈpəʊlɪən] [ˈbəʊnəpaːt] [bɪˈfɔː(r)] [tʊˈlɒŋ] .
NAPOLEON BONAPARTE BEFORE TOULON .
拿破仑 波拿巴 前 土伦 .

拿破仑·波拿巴在土伦战役之前。

[waɪlst] [ˈpærɪs] , [jet] [ˈtreɪblɪŋ] , [baʊd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
Whilst Paris, yet trembling, bowed under the bloody rule of the Convention ,
而 巴黎 , 然而 发抖 , 鞠躬 在下面 这 血腥 规则 的 这 习俗 ,

巴黎虽然战战兢兢，却还是屈服于国民公会血腥统治之下。

[ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˌɒpəˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈhɒrə(r)] [bɪˈɡæn][tuː; tə][stɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] ; [fiə(r)][ɒv; əv]
a spirit of opposition and horror began to stir in the provinces ; fear of
一个 精神 的 反对 和 恐怖 开始 到 搅拌 在 这 省份 ; 害怕 的
[ðə; ði] [ˈterəɪsts] ,
the terrorists ,
这 恐怖分子 ,

各省开始弥漫着反抗和恐惧的气氛；人们害怕恐怖分子。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] , [bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈkɪnd(ə)][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] , [tuː; tə] [meɪk] [dɪˈfaɪəns] [tuː; tə] [ðiːz]
of the Convention , began to kindle the courage , to make defiance to these
的 这 习俗 , 开始 到 点燃 这 勇气 , 到 制作 蔑视 到 这些
[men][ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] ,
men of horror ,
男人 的 恐怖 ,

公约开始燃起勇气，向这些恐怖分子发起反抗。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ˈterəɪzəm] .
and to put an end to terrorism .
和 到 放 一个 结尾 到 恐怖主义 .

并终结恐怖主义。

[ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [venˈdiː] , [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈfeɪθflnəs] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli]
The province of Vendee , in her faithfulness and loyalty to the royal family
这 省 的 买方 , 在 她 忠诚 和 忠诚 到 这 皇家 家庭
,
.
,

旺代省对王室忠心耿耿，

[əˈrəʊz][ɪn] [ˈdedli] [ˈkɒnflɪkt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] ; [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
arose in deadly conflict against the republicans ; the large cities of the south ,
出现 在 致命 冲突 反对 这 共和党人 ; 这 大的 城市 的 这 南 ,
.
在与共和党人的激烈冲突中兴起；南方的大城市，

[wɪð] [tʊˈlɒŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
with Toulon at their head ,
和 土伦 在 他们的 头 ,

以土伦为首，

[hæd; həd] [ˈʃiːldɪd] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒrə] [wɪtʃ] [ðə; ði][həʊm] [ˈɡʌvənmənt] [wʊd]
had shielded themselves from the horrors which the home government would
有 屏蔽 他们自己 从 这 恐怖 哪个 这 家 政府 会
[hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] ,
have brought them ,
有 带来 他们 ,

他们竭力保护自己，免受英国政府可能带来的种种恐怖。

[baɪ][juˈnaɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈenəməɪz] [huː] [naʊ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdʒ] [prest] [əˈpɒn] [frɑːns] .
by uniting with the enemies who now from all sides pressed upon France .
经过 联合 和 这 敌人 WHO 现在 从 全部 侧面 按下 之上 法国 .

通过与四面八方涌向法国的敌人联合起来。

[tʊˈlɒŋ] [geɪv] [ɪtˈself] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [fliːt] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [speɪn] .
Toulon gave itself up to the combined fleet of England and Spain .
土伦 给予 本身 向上 到 这 合并 舰队 的 英格兰 和 西班牙 .

图卢恩向英西联合舰队投降了。

[maːˈseɪlz] , [ˈliːɒŋ] , [ænd; ənd] - , [kənˈtræktɪd] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [təˈgeðə(r)] ,
Marseilles , Lyons , and Nismes , contracted an alliance together ,
马赛 , 莱昂斯 , 和 - , 合同 一个 联盟 一起 ,

马赛、里昂和尼斯姆结成了联盟。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [ɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['terərɪsts] .
and declared their independence of the Convention and of the terrorists .
和 声明 他们的 独立 的 这 习俗 和 的 这 恐怖分子 .

并宣布他们独立于《公约》和恐怖分子之外。

[ˈevriweə(r)] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [kə'mju:nətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rəʊz] [ʌp] ,
Everywhere in all the cities and communities of the south the people rose up ,
到处 在 全部 这 城市 和 社区 的 这 南 这 人们 玫瑰 向上 ,
南方各城市和社区的人民都奋起反抗。

[ænd; ənd] [sɪ'dɪ](ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [tʊk] [pleɪs] .
and seditions and rebellions took place .
和 煽动叛乱 和 叛乱 采取 地方 .
于是，叛乱和暴动爆发了。

[ˈevriweə(r)] [ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [hæd; həd][tu:; tə][send] [ɪts] [tru:ps] [tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪ] [pi:s] [baɪ]
Everywhere the Convention had to send its troops to re - establish peace by
到处 这 习俗 有 到 发送 它是 军队 到 关于 - 建立 和平 经过
[fɔ:s] ,
force ,
力量 ,
凡是国教必须派遣军队以武力恢复和平的地方，

[ænd; ənd][tu:; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ɪts] [ru:l] .
and to compel the people to submit to its rule .
和 到 迫使 这 人们 到 提交 到 它是 规则 .
并强迫人民服从其统治。

[həʊl] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə][wɪn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðə; ði]
Whole army corps had to be raised to win back to the republic the
所有的 军队 兵团 有 到 是 提高 到 赢 后退 到 这 共和国 这
[rɪ'beljəs] ['sɪtɪz] ,
rebellious cities ,
叛逆的 城市 ,
为了夺回叛乱城市，共和国不得不组建整个军团。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)] [hɑ:d] ['fɑ:tɪŋ] [dɪd][ˈdʒen(ə)rəl] [kɑ:rtuː] [səb'dju:] [mɑ:'seɪlz] .
and only after hard fighting did General Carteaux subdue Marseilles .
和 仅有的 后 难的 斗争 做过 一般的 卡片 征服 马赛 .
经过一番苦战，卡特奥将军才攻克了马赛。

[bʌt; bət] [tʊ'lʊŋ] [held] [aʊt] [stɪl] ,
But Toulon held out still ,
但 土伦 握住 出去 仍然 ,
但土伦仍然坚守着。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [prə'tektɪŋ] [wɔ:lz] [hæd; həd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
and within its protecting walls had the majority of the inhabitants of
和 之内 它是 保护 墙壁 有 这 多数 的 这 居民 的
[mɑ:'seɪlz] ['teɪkən][ˈrefju:dʒ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [rʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] ,
Marseilles taken refuge before the wrath of the Convention ,
马赛 已采取 避难所 前 这 愤怒 的 这 习俗 ,
在国民公会的怒火之下，马赛的大多数居民都躲进了这座城墙之内寻求庇护。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sent][tu:; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [reprɪ'zentətɪvz] ,
which had already sent to the latter some of its representatives ,
哪个 有 已经 发送 到 这 后者 一些 的 它是 代表 ,
此前，该公司已向后者派遣了一些代表。

[tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ðeə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪləti:n] .
to establish there the destructive work of the guillotine .
到 建立 那里 这 破坏性的 工作 的 这 断头台 .
在那里建立断头台的毁灭性作用。

[tʊ'ləŋ] [bʊfəd] [ðem; ðəm] ['seɪfti] ; [aɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pregnəb(ə)] ,
Toulon offered them safety ; it seemed impregnable ,
土伦 提供 他们 安全 ; 它 似乎 坚不可摧 ,
土伦为他们提供了安全保障; 它似乎坚不可摧。

[æz; əz] [mʌt] [baɪ][ɪts][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æz; əz][baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ɪts] [dɪfɛndəz] .
as much by its situation as by the number and strength of its defenders .
作为 很多 经过 它是 情况 作为 经过 这 数字 和 力量 的 它是 后卫 .
其胜负不仅取决于其所处位置, 也取决于其防御者的数量和实力。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][ɔ:lsəʊ][dɪ'faɪ] ['eni] [si:dʒ] , [sɪns] [ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz]['əʊpən] ,
It could also defy any siege , since the sea was open ,
它 可以 还 违抗 任何 围城 ; 自从 这 海 曾是 打开 ;
由于大海敞开, 它也能抵御任何围攻。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][baɪ] [ðɪs] [tʃæn(ə)] [bi:; bi] [prə'vɪʒnd] [θru:] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ]
and it could by this channel be provisioned through the English and Spanish
和 它 可以 经过 这 渠道 是 已配置 通过 这 英语 和 西班牙语
fleet .
fleet .
舰队 .
通过这个渠道, 英国和西班牙的舰队可以为其提供物资。

[nəʊ][wʌn] ['tremblɪd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [sev(ə)n'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)]
No one trembled before the little army of seventeen thousand men which , under
不 一 颤抖 前 这 小的 军队 的 十七 千 男人 哪个 , 在下面
General Carteaux ,
General Carteaux ,
一般的 卡片 ,
在卡特奥将军的指挥下, 这支由一万七千人组成的小军队, 没有一个人感到畏惧。

[hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [tʊ'ləŋ] .
had invested Toulon .
有 投资 土伦 .
曾投资土伦。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'ɒləbɪkənz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [hu:m] [jet] [nʌn]
But in this little army of the republicans was a young soldier whom yet none
但 在 这 小的 军队 的 这 共和党人 曾是 一个 年轻的 士兵 谁 然而 没有任何
knew ,
knew ,
知道 ,
但在共和党这支小部队里, 有一位年轻的士兵, 却无人知晓。

[nʌn] [fiəd] , [bʌt; bət] [hu:z] [feɪm] [wɒz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [rɪ'zaʊnd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
none feared , but whose fame was soon to resound throughout the world ,
没有任何 害怕 ; 但 谁 名声 曾是 很快 到 回响 自始至终 这 世界 ;
无人畏惧, 但他的名声很快将传遍世界。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:(r)] [hu:m] [ɔ:l] [ʃʊərəp] [wɒz; wəz] [su:n] ['tremblɪŋli] [tu:; tə][bəʊ; bæʊ] .
and before whom all Europe was soon tremblingly to bow .
和 前 谁 全部 欧洲 曾是 很快 颤抖地 到 弓 .
不久之后, 整个欧洲都将战战兢兢地向他俯首称臣。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [nə'pəʊlɪən] ['bæʊnəpɑ:t] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] .
This young man was Napoleon Bonaparte , the captain of artillery .
这 年轻的 男人 曾是 拿破仑 波拿巴 , 这 队长 的 炮兵 .
这位年轻人是炮兵上尉拿破仑·波拿巴。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈɪtəli] ([weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][wɒz; wəz]) [tu:; tə] [frɑ:ns] , [tu:; tə]
He had come from Italy (where his regiment was) to France , to
他 有 来 从 意大利 (在哪里 他的 团 曾是) 到 法国 , 到
[meɪk] [ðəə(r)] ,
make there ,
制作 那里 ,

他从意大利（他的部队驻扎在那里）来到法国，是为了在那里谋生。

[baɪ][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] , [sʌm; səm] [pɜ:tʃɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑ:k] [ɒv; əv] [ɑ:ˈtɪləri] [ɒv; əv]
by order of his general , some purchases for the park of artillery of
经过 命令 的 他的 一般的 , 一些 购买 为了 这 公园 的 炮兵 的
[ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ˈɑ:mi] .
the Italian army .
这 意大利语 军队 .

奉将军之命，为意大利陆军炮兵部队采购了一些物资。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [ˌreprɪzɪntətɪvz] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ɒpətʃu:nəti] [ɒv; əv]
But some of the people's representatives had had an opportunity of
但 一些 的 这 人们的 代表 有 有 一个 机会 的
[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ʌ:p] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [əˈkwaiəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn]
recognizing the sharp eye and the military acquirements of the young captain
识别 这 锋利的 眼睛 和 这 军队 收购 的 这 年轻的 队长
[ɒv; əv] [ɑ:ˈtɪləri] ;
of artillery ;
的 炮兵 ;

但一些人民代表有机会认识到这位年轻炮兵上尉的敏锐眼光和军事才能；

[ðeɪ] [,ɪntəˈsi:d] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [kɔ:(r)]
they interceded in his favor , and he was promoted to the army corps
他们 介入 在 他的 偏爱 , 和 他 曾是 推广 到 这 军队 兵团
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔ:(r)] [tʊˈlɒŋ] ,
which was before Toulon ,
哪个 曾是 前 土伦 ,

他们为他求情，他被提拔到驻扎在土伦的军团。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [sent] [ɪn][ðə; ði] [kəˈpæsəti] [ɒv; əv] [əˈsɪstənt] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [kɑ:rtuː] ,
and at once sent in the capacity of assistant to General Carteaux ,
和 在 一次 发送 在 这 容量 的 助手 到 一般的 卡片 ,
[ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔ:(r)] [tʊˈlɒŋ] ,
which was before Toulon ,
哪个 曾是 前 土伦 ,

并立即被派往卡特奥将军处担任助理。

[wɪð] [hu:m] [ˈɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] [nəˈpəʊliənz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [æz; əz] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒenərəlz]
with whom also was Napoleon's brother Joseph , as chief of the general's
和 谁 还 曾是 拿破仑的 兄弟 约瑟夫 , 作为 首席 的 这 将军的
[sta:f] .
staff .
职员 .

与他一同前往的还有拿破仑的弟弟约瑟夫，他担任总参谋长。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [si:dʒ] , [wɪtʃ] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [hæd; həd][nɒt] [ˈpræʊgres, ˈprɔ:-, prəʊˈgres]
From this moment the siege , which until now had not progressed
从 这 片刻 这 围城 , 哪个 直到 现在 有 不是 进展
[ˈfeɪvərəbli] ,
favorably ,
有利 ,

从这一刻起，此前进展并不顺利的围攻战，

[wɒz; wəz] [pʊʃt] [ɒn] [wɪð] [rɪ'nju:d] ['enədʒi] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dju:][tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:ʃəs]
was pushed on with renewed energy , and it was due to the cautious
曾是 推动 在 和 更新 活力 , 和 它 曾是 到期的 到 这 谨慎

[æk'tɪvəti] ,
activity ,
活动 ,

这项事业以全新的活力继续推进，而这归功于谨慎的举措。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] , [ðæt] [mɑ:kt] [əd'væntɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)]
the daring spirit of the captain of artillery , that marked advantages were
这 大胆 精神 的 这 队长 的 炮兵 , 那 标记 优势 是

[geɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
gained over the English ,
获得 超过 这 英语 ,

炮兵上尉的英勇无畏，使他们取得了对英军的显著优势。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['meni] [ri'daut] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] ,
and that from them many redoubts were taken ,
和 那 从 他们 许多 堡垒 是 已采取 ,

他们的许多堡垒都被攻克了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [drɔ:n] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'si:dʒd] ['sɪti]
and the lines of the French drawn closer and closer to the besieged city
和 这 线条 的 这 法语 绘制 更近 和 更近 到 这 被围困 城市

·
:
·

法军的防线越来越逼近被围困的城市。

[bʌt; bət] [jet] , [ɑ:ftə(r)] ['meni] [mʌnθs] [ɒv; əv] [si:dʒ] , [tʊ'lɒŋ] [held] [aʊt] [sti:l] .
But yet , after many months of siege , Toulon held out still .
但 然而 , 后 许多 几个月 的 围城 , 土伦 握住 出去 仍然 :

然而，经过数月的围困，土伦仍然坚守住了阵地。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [keɪm] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [æmjə'nɪ(ə)n] ,
From the sea came provisions and ammunition ,
从 这 海 来了 条款 和 弹药 ,

海上运来了补给和弹药，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][lənd] - [saɪd] [tʊ'lɒŋ] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [ə'genst] ['kæptʃə(r)][baɪ][ə; eɪ] [fɔ:t] ['ɒkjʊpaɪd]
and on the land - side Toulon was protected against capture by a fort occupied
和 在 这 土地 - 边 土伦 曾是 受保护 反对 捕获 经过 一个 堡 占领

[baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] [tru:ps] ,
by English troops ,
经过 英语 军队 ,

陆上方面，土伦城由一座由英军驻守的堡垒保护，免遭攻陷。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪm'pregnəb(ə)] [pə'zɪ(ə)n] , [wɒz; wəz] [kɔ:ld] “ ['lɪt(ə)l] [dʒɪ'brɔ:ltə(r)]
and which , on account of its impregnable position , was called “ Little Gibraltar
和 哪个 , 在 帐户 的 它是 坚不可摧 位置 , 曾是 称为 “ 小的 直布罗陀

·
:
·

由于其易守难攻的地理位置，它被称为“小直布罗陀”。

” [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [hɒt] - [bɔ:lz] [ænd; ənd] ['haʊɪtsə(r)] [hæd; həd] [fri:] [reɪndʒ] [ɔ:l][ə'ʊvə(r)][ðə; ði]
” **From this position hot - balls and howitzers had free range all over the**
” 从 这 位置 热的 - 球 和 榴弹炮 有 自由的 范围 全部 超过 这

['si:bɔ:d] ,
seaboard ,
海岸 ,

“从这个位置，高射炮和榴弹炮可以自由射向整个海岸线。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔːt] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈhɑːbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]
for this fort stood between the two harbors of the city and immediately
为了 这 堡 站立 之间 这 二 港口 的 这 城市 和 立即地
[ˈɒpəzɪt] [tə'ləŋ] .
opposite Toulon .
对面的 土伦 .

因为这座堡垒位于城市的两个港口之间，正对着土伦。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ˈfʊli] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zi](ə)n] , [hæd; həd] [ˈɒkjupaɪd] [aɪ 'tiː]
The English , fully appreciating the importance of the position , had occupied it
这 英语 , 完全 欣赏 这 重要性 的 这 位置 , 有 占领 它
[wɪð] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
with six thousand men ,
和 六 千 男人 ,
英国人充分意识到这个位置的重要性，于是派出了六千人占领了那里。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'tiː] [wɪð] .
and surrounded it with intrenchments .
和 包围 它 和 防御工事 .
并用防御工事将其包围。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz] [nə'pəʊliən] [ɪn][ə; eɪ]['kaʊns(ə)][ɒv; əv][wɔː(r)] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðə; ði]
It came to this , as Napoleon in a council of war declared to the
它 来了 到 这 , 作为 拿破仑 在 一个 理事会 的 战争 声明 到 这
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,
事情发展到这一步，正如拿破仑在一次军事会议上向将军们宣布的那样：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zi](ə)n] ; [ðen] , [wen] [ðɪs] [fɔːt]
that the English must be driven out of their position ; then , when this fort
那 这 英语 必须 是 驱动 出去 的 他们的 位置 ; 然后 , 什么时候 这 堡
[wɒz; wəz]['teɪkən] ,
was taken ,
曾是 已采取 ,
必须将英国人赶出他们的阵地；然后，当这座堡垒被攻克后，

[ɪn] [tuː] [deɪz] [tə'ləŋ] [mʌst; məst] [jiːld] .
in two days Toulon must yield .
在 二 天 土伦 必须 屈服 .
两天之内，土伦必须屈服。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ,
The plan was decided upon ,
这 计划 曾是 决定 之上 ,
方案最终确定。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [bɪ'sɪːdʒə] [daɪ'rektɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'genst]
and from this moment the besiegers directed all their strength no more against
和 从 这 片刻 这 围攻者 指导 全部 他们的 力量 不 更多的 反对
[tə'ləŋ] ,
Toulon ,
土伦 ,
从此以后，围攻者不再将全部兵力用于进攻土伦。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔːt] , “ [ˈlɪt(ə)l] [dʒɪ'brɔːltə(r)] , “
but against the important fort , “ Little Gibraltar , “
但 反对 这 重要的 堡 , “ 小的 直布罗陀 , “
但与重要的堡垒“小直布罗陀”相比，

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] , ” [æz; əz] [nə'pəʊliən] [sed] ,
“ for there , ” as Napoleon said ,
“ 为了 那里 , ” 作为 拿破仑 说 ,
正如拿破仑所说, “因为在那里”,

“ [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [tə'lɒŋ] .
“ there was the key to Toulon .
“ 那里 曾是 这 钥匙 到 土伦 .
“这就是通往土伦的钥匙。”

“ [ɔ:l] [ʃʊərəp] [naʊ] [wɒtʃt] [wið] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti][ðə; ði] [ɪ'vents] [nɪə(r)] [tə'lɒŋ] ; [ɔ:l] [fra:ns] ,
“ All Europe now watched with intense anxiety the events near Toulon ; all France ,
“ 全部 欧洲 现在 观看 和 激烈的 焦虑 这 活动 靠近 土伦 ; 全部 法国 ;
“整个欧洲都忧心忡忡地关注着土伦附近的局势; 整个法国,

[wɪtʃ] [hɪðə'tu:] [wið] [di'vaɪdɪd] ['sentɪmənts] [hæd; həd] [wɪft] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tu:; tə][said] [naʊ] [wið]
which hitherto with divided sentiments had wished the victory to side now with
哪个 迄今为止 和 分割 情感 有 希望 这 胜利 到 边 现在 和
[ðə; ði] [bi'si:dʒd] ,
the besieged ,
这 被围困 ,
此前一直意见不一的人们希望胜利能够站在被围困的一方, 而现在他们却希望胜利能够属于被围困的一方。

[naʊ] [wið] [ðə; ði] [bi'si:dʒə] , [fə'ɡɒt] [ɪts] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,
now with the besiegers , forgot its differences of opinion ,
现在 和 这 围攻者 , 忘了 它是 差异 的 观点 ,
现在, 围攻者们忘记了彼此之间的分歧。

[ænd; ænd][wɒz; wəz][ju'naitɪd][ɪn][ðə; ði][wʌn] [wɪ] [tu:; tə][ɪk'spel][ðə; ði] [heit] ['enəmi] [ænd; ænd]['raɪv(ə)],
and was united in the one wish to expel the hated enemy and rival ,
和 曾是 团结的 在 这 一 希望 到 驱逐 这 憎恨 敌人 和 竞争对手 ,
他们团结一致, 只有一个愿望, 那就是驱逐可憎的敌人和对手。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['sɪti] , [ænd; ænd][tu:; tə] [kraʊn] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]
the English , from the French city , and to crown the efforts of the
这 英语 , 从 这 法语 城市 , 和 到 王冠 这 努力 的 这
[frentʃ] ['ɑ:mi] [wið] ['vɪktəri] .
French army with victory .
法语 军队 和 胜利 .
英国人从法国城市出发, 为法国军队的努力画上圆满的句号, 并最终取得了胜利。

[ðə; ði] [kən'ven](ə)n] , ['ɪrɪteɪtɪd] [ðæt] [ɪts] [ɔ:dərs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] ['ɪmi:diətli] ['kærid] [aʊt] ,
The Convention , irritated that its orders should not have been immediately carried out ,
这 习俗 , 受刺激 那 它是 订单 应该 不是 有 到过 立即地 携带 出去 ,
公约组织对自身的命令未能立即得到执行感到恼火,

[hæd; həd][ɪn][ɪts] [dɪ'spɒtɪk] ['paʊə(r)][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ['dʒen(ə)rəl] [kɑ:rtəʊ] ,
had in its despotic power recalled from his command General Carteaux ,
有 在 它是 专制 力量 召回 从 他的 命令 一般的 卡片 ,
在其专制权力下, 卡特奥将军被召回, 不再担任其职务。

[hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [sək'si:d] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [tə'lɒŋ] ,
who could not succeed in capturing Toulon ,
WHO 可以 不是 成功 在 捕捉 土伦 ,
未能攻占土伦的人

[ænd; ænd][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [tʃi:f] [ɒv; əv] [bə'tæliən] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] ,
and had appointed as chief of battalion the young captain of artillery ,
和 有 任命 作为 首席 的 营 这 年轻的 队长 的 炮兵 ,
[nə'pəʊliən] ['bəʊnəpɑ:t] ,
Napoleon Bonaparte ,
拿破仑 波拿巴 ,
并任命年轻的炮兵上尉拿破仑·波拿巴为营长。

[ɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [səm; səm] ['deɪndʒərəs] [ri'daʊt] .
on account of his bravery in capturing some dangerous redoubts .
在 帐户 的 他的 勇敢 在 捕捉 一些 危险的 堡垒 .

因为他英勇攻克了一些危险的据点。

[ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] [kɑ:rtuː] , [ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] - ,
The successor of Carteaux , the old General Dugommier ,
这 接班人 的 卡片 , 这 老的 一般的 - ,
卡特奥的继任者, 老将军杜戈米耶

['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði][su:'piəriə(r)][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] [ɒv; əv] [bət'æliən] , ['wɪlɪŋli] ['fɒləʊd]
recognizing the superior mind of the young chief of battalion , willingly followed
识别 这 优越的 头脑 的 这 年轻的 首席 的 营 , 心甘情愿 随后
[hɪz; ɪz][plænz] ,
his plans ,
他的 计划 ,

他认识到这位年轻营长的卓越才能, 便心甘情愿地执行他的计划。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redɪli] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd][led][baɪ][ðə; ði] ['ʃʊərə] ['ɪnsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
and was readily guided and led by the surer insight of the young man .
和 曾是 容易 引导 和 引领 经过 这 确定 洞察力 的 这 年轻的 男人 .
并欣然接受了这位年轻人更确切的洞察力的指导和带领。

[ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ɒv; əv] [ŋju:] [dʒɪ'brʊ:ltə(r)][hæd; həd][tu:; tə][bi; bi] ['kɒŋkə] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]
The position of new Gibraltar had to be conquered so as to secure the
这 位置 的 新的 直布罗陀 有 到 是 征服 所以 作为 到 安全的 这
[fɔ:l] [ɒv; əv] [tʊ'ləŋ] ;
fall of Toulon ;
落下 的 土伦 ;

必须攻占新直布罗陀, 才能确保土伦陷落;

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] , [sʌtʃ] [rɪ'meɪnd] [nə'pɒʊliənz] [ʌn'swɜ:vɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] .
such was , such remained Napoleon's unswerving judgment .
这样的 曾是 , 这样的 剩余 拿破仑的 坚定不移 判断 .
事情就是这样, 拿破仑始终坚持着这样的判断。

[nəʊ] ['efət] , [nəʊ][kɒst] , [nəʊ] [blʌd] , [wɒz; wəz][tu:; tə][bi; bi] [speəd] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .
No effort , no cost , no blood , was to be spared to attain this result .
不 努力 , 不 成本 , 不 血 , 曾是 到 是 幸存 到 达到 这 结果 .
为了达到这个目的, 不惜一切代价, 甚至流血。

[hi; hi] [pleɪst] [ŋju:] ['bætəris] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔ:t] ; [stɔ:m] [ðə; ði][fɔ:rts] - [ænd; ənd] [rɒŋʒ]
He placed new batteries against the fort ; stormed the forts Malbosquet and Ronge
他 放置 新的 电池 反对 这 堡 ; 暴风雨 这 堡垒 - 和 隆格
;
;
;

他向要塞部署了新的炮台; 攻占了马尔博斯凯要塞和龙格要塞;

[ə; eɪ]['terəb(ə)] ['strʌɡ(ə)] [ɪn'sju:] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][oʊ'hɑ:rə][wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)]
a terrible struggle ensued , in which the English General O'Hara was taken prisoner
一个 糟糕的 斗争 随后 , 在 哪个 这 英语 一般的 奥哈拉 曾是 已采取 囚犯
[baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,
by the French ,
经过 这 法语 ,

随后爆发了一场惨烈的战斗, 英国将军奥哈拉被法国人俘虏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd] [rɪ'tri:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
and the English had to leave the fort and retreat into the city .
和 这 英语 有 到 离开 这 堡 和 撤退 进入 这 城市 .
于是, 英国人不得不放弃堡垒, 撤退到城里。

[ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] [wʌn] , [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɪˈbrɔːltə(r)] [rɪˈmeɪnd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz]
The first great advantage was won , but Little Gibraltar remained still in the hands
这 第一的 伟大的 优势 曾是 韩元 , 但 小的 直布罗陀 剩余 仍然 在 这 双手
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
of the English ,
的 这 英语 ,

第一个重大优势已经取得，但小直布罗陀仍然掌握在英国人手中。

[ænd; ənd] [nəˈpəʊlɪən] [dɪˈzaɪəd] , [ænd; ənd] [felt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən][ˌɒblɪˈgeɪ](ə)n] , [tuː; tə] [səbˈdjuː] [aɪ ˈtiː]
and Napoleon desired , and felt it as an obligation , to subdue it
和 拿破仑 想要的 , 和 毛毡 它 作为 一个 义务 , 到 征服 它
[æt; ət] [ˈeni] [praɪs] .
at any price .
在 任何 价格 .

拿破仑渴望征服它，并认为这是他有义务不惜一切代价征服它。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [kənˈven](ə)n] [brɪˈgæən][tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈkʌrɪdʒd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [luːz] [ˈenədʒi] ,
But already the Convention began to be discouraged , and to lose energy ,
但 已经 这 习俗 开始 到 是 灰心 , 和 到 失去 活力 ,
[ænd; ənd] [tuː; tə] [luːz] [ˈenədʒi] ,
但大会已经开始感到沮丧，并逐渐失去活力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈbærəs] [ænd; ənd] - ,
and the deputies of the people , Barras and Freron ,
和 这 副手们 的 这 人们 , 巴拉斯 和 - ,
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [tuː; tə] [frɛˈrɒn] [ænd; ənd] - ,
还有人民的代表巴拉斯和弗雷龙，

[huː] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈɑːmi] ,
who until now had remained with the besieging army ,
WHO 直到 现在 有 剩余 和 这 围攻 军队 ,
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈɑːmi] ,
此前一直留在围城军队中那些人，

[ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [tuː; tə] [ɪmˈplɔː(r)] [ðə; ði] [kənˈven](ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [siːdʒ] ,
hastened to Paris to implore the Convention to give up the siege ,
加快 到 巴黎 到 恳求 这 习俗 到 给 向上 这 围城 ,
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈɑːmi] ,
他匆匆赶往巴黎，恳求国民公会放弃围困。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [frɒm; frəm] [tʊˈlɒŋ] .
and to recall the army from Toulon .
和 到 记起 这 军队 从 土伦 .
[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [frɒm; frəm] [tʊˈlɒŋ] .
并从土伦召回军队。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [rɪˈtʃt] [ˈpærɪs][ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [brɪˈfɔː(r)] [tʊˈlɒŋ] .
But before they reached Paris the matter was to be decided before Toulon .
但 前 他们 达到 巴黎 这 事情 曾是 到 是 决定 前 土伦 .
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈɑːmi] ,
但在他们抵达巴黎之前，此事必须在土伦得到解决。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɪˈbrɔːltə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fʊlˈfɪld] ; [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
The fate of the Little Gibraltar was to be fulfilled ; it was to be
这 命运 的 这 小的 直布罗陀 曾是 到 是 已完成 ; 它 曾是 到 是
[ˈteɪkən] ,
taken ,
已采取 ,
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈɑːmi] ,
小直布罗陀的命运注定要实现；它注定要被攻占。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːmɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈperɪʃ] .
or in the storming of it the French army was to perish .
或者 在 这 暴风雨 的 它 这 法语 军队 曾是 到 沦 .
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [ˈɑːmi] ,
或者说，法军将在攻占该城时全军覆没。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃelz] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:t] , ['θɜ:ti] ['kænən] ['θʌndə] [ə'genst]
Thousands of shells were thrown into the fort , thirty cannon thundered against
数千 的 贝壳 是 抛掷 进入 这 堡 , 三十 大炮 雷鸣 反对
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

数千枚炮弹被投掷到堡垒中，三十门大炮向它轰鸣而过。

[nə'pəʊliən] ['bæʊnəpɑ:t] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪmən] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][bəʊld] [wɜ:dz] [ðeə(r)]
Napoleon Bonaparte mixed with the artillerymen , encouraged by his bold words their
拿破仑 波拿巴 混合 和 这 炮兵 , 鼓励 经过 他的 大胆的 字 他们的
[æk'tɪvəti] ,
activity ,
活动 ,

拿破仑·波拿巴与炮兵们混在一起，他慷慨激昂的言辞鼓舞了他们的士气。

[ðeə(r)] ['enədʒi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['breɪvəri] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [spɒts] [weə(r)] [tu:; tə]
their energy , and their bravery , and pointed to them the spots where to
他们的 活力 , 和 他们的 勇敢 , 和 尖 到 他们 这 地点 在哪里 到
[də'rekt][ðeə(r)] [bɔ:lz] .
direct their balls .
直接的 他们的 球 :

他们展现了活力和勇气，并指出了他们应该将球投向的位置。

[waɪlst] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [,kænə'niə] [niə(r)] [hu:m] [hi:; hi] [stʊd] ,
Whilst he was in conversation with one of the cannoneers near whom he stood ,
而 他 曾是 在 对话 和 一 的 这 炮兵 靠近 谁 他 站立 ,
当他正与身边的一名炮兵交谈时，

[ə; eɪ] ['kænən] - [bɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [tɔ:(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪmən] [hu:]
a cannon - ball from the English tore away the head of the artilleryman who
一个 大炮 - 球 从 这 英语 撕裂 离开 这 头 的 这 炮兵 WHO
[hæd; həd][dʒʌst] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [mætʃ] [tu:; tə]['faɪə(r)][hɪz; ɪz] ['kænən] .
had just lifted up the match to fire his cannon .
有 只是 抬起 向上 这 匹配 到 火 他的 大炮 :

一枚来自英国的炮弹炸飞了刚刚举起火柴准备发射大炮的炮兵的头颅。

[nə'pəʊliən] ['kwaɪətli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [mætʃ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
Napoleon quietly took up the burning match out of the hand of the dead man ,
拿破仑 悄悄 采取 向上 这 燃烧 匹配 出去 的 这 手 的 这 死的 男人 ,
拿破仑静静地从死者手中接过燃烧的火柴。

[ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] [ɡʌn] .
and discharged the gun .
和 出院 这 枪 :

然后开了枪。

[ðen] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [zi:l] [ænd; ənd][tækt][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spiəriənst] [kænə'niə] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]
Then , with all the zeal and tact of an experienced cannoneer , he began to
然后 , 和 全部 这 热情 和 策略 的 一个 经验丰富的 炮手 , 他 开始 到
[ləʊd][ðə; ði] [pi:s] ,
load the piece ,
加载 这 片 ,

然后，他以经验丰富的炮手应有的热情和技巧，开始装填炮弹。

[tu:; tə][send] [fɔ:θ] [ɪts] [bɔ:lz] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd]
to send forth its balls against the enemy and for many hours he remained
到 发送 前进 它是 球 反对 这 敌人 和 为了 许多 小时 他 剩余
[æt; ət] [ðɪs] [pəʊst] ,
at this post ,
在 这 邮政 ,

他向敌人发射炮弹，并在这个岗位上坚守了数小时。

[ʌn'tɪl] [ə'hʌðə(r)] [ɑ:'tɪlərɪmən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu;; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][dɪ'vɪz(ə)n] :
until another artilleryman was found to relieve the chief of division .
直到 其他 炮兵 曾是 成立 到 缓解 这 首席 的 分配 .
直到找到另一名炮兵来接替师长为止。

[['fʊtnəʊt] : [ðɪs] [breɪv] ['æk(ə)n][ɒv; əv] [nə'pəʊliən] [wɒz; wəz][tu;; tə][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][i:v(ə)]]
[Footnote : This brave action of Napoleon was to have for him evil
[脚注 : 这 勇敢的 行动 的 拿破仑 曾是 到 有 为了 他 邪恶的
[rɪ'zʌlts]] .
results .
结果 .
【脚注：拿破仑的这一勇敢举动最终给他带来了恶果。】

[ðə; ði] [kænə'nɪə] , [frɒm; frəm] [hu:z] [hænd][hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [mætʃ] , [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]
The cannoneer , from whose hand he took the match , was suffering from
这 炮手 , 从 谁 手 他 采取 这 匹配 , 曾是 痛苦 从
[ðə; ði][məʊst] [dɪ'stresɪŋ] [skɪn] - [dɪ'zi:z] ,
the most distressing skin - disease ,
这 最多 令人痛心 皮肤 - 疾病 ,
他从炮兵手中接过火柴，而那名炮兵患有极其严重的皮肤病。

['dʒen(ə)rəli] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vaɪələns] [ɪn][ðə; ði][hænd] .
generally breaking out with the greatest violence in the hand .
一般来说 打破 出去 和 这 最 暴力 在 这 手 .
通常情况下，暴力程度最为严重。

[ðə; ði] [mætʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kænə'nɪə] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [jet]
The match which the cannoneer had for hours held in his hand was yet
这 匹配 哪个 这 炮手 有 为了 小时 握住 在 他的 手 曾是 然而
[wɔ:m] [wɪð] [ɪts] ['preʃə(r)] ,
warm with its pressure ,
温暖的 和 它是 压力 ,
炮手手中握着几个小时的火柴，还带着燃烧时的温度。

[ænd; ənd] [ɪm'pɑ:tɪd] [tu;; tə] [nə'pəʊliənz] [hænd][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'zi:z] .
and imparted to Napoleon's hand the poison of the contagious disease .
和 传授 到 拿破仑的 手 这 毒 的 这 传染性 疾病 .
并将这种传染病的毒药转移到了拿破仑的手中。

[fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði] [ɪ'rʌp(ə)n] , [wɪtʃ] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kɒŋkə(r)] ,
For years he had to endure the eruption , which he could not conquer ,
为了 年 他 有 到 忍受 这 火山爆发 , 哪个 他 可以 不是 征服 ,
多年来，他不得不忍受火山爆发的侵袭，却始终无法战胜它。

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] ['kɒŋkə] ['neɪfɪnz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ,
as he had conquered nations and princes ,
作为 他 有 征服 国家 和 王子们 ,
因为他征服了众多国家和君主，

[bʌt; bət][tu;; tə][ɪts] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)]['pəʊə(r)][hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [səb'dju:] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
but to its destructive and painful power he had to subdue his body .
但 到 它是 破坏性的 和 痛苦 力量 他 有 到 征服 他的 身体 .
但他必须克制自己的身体，才能抵御它带来的破坏和痛苦的力量。

[ðə; ði] ['nɜ:vəs] [,ædʒɪ'teɪʃən][tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi][wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] ['ʃrʌŋɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt]
The nervous agitations to which he was subject , the shrugging of his right
这 紧张的 骚动 到 哪个 他 曾是 主题 , 这 耸肩 的 他的 正确的
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,
他神经紧张，右肩不自觉地耸了耸肩。

[ðə; ði] [waɪt] - [ˈɡriːni] [kəmˈplek(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðə; ði] [ˈliːnnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,
the white - greenish complexion of his face , the leanness of his body ,
这 白色的 - 绿绿色 肤色 的 他的 脸 , 这 瘦弱 的 他的 身体 ,
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈziːz] .
were all consequences of this disease .
是 全部 结果 的 这 疾病 .

他面色苍白泛绿，身材消瘦，这些都是这种疾病的后果。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [wen] [nəˈpəʊliən] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈempərə(r)] , [ðæt] - [səkˈsiːdɪd] , [baɪ]
It was only when Napoleon had become emperor , that Corvisart succeeded , by
它 曾是 仅有的 什么时候 拿破仑 有 变得 皇帝 , 那 - 成功了 , 经过
[hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] ,
his eloquence ,
他的 口才 ,

直到拿破仑成为皇帝之后，科尔维萨尔才凭借其雄辩的口才获得了成功。

[ɪn] [pəˈswɛɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈtriːtmənt] .
in persuading him to follow a regular course of treatment .
在 说服 他 到 跟随 一个 常规的 课程 的 治疗 .
说服他接受正规的治疗疗程。

[ðɪs] [ˈtriːtmənt] [kɜʊəd] [hɪm] ; [hɪz; ɪz] [waɪt] - [ˈɡriːni] [kəmˈplek(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈliːnnəs]
This treatment cured him ; his white - greenish complexion and his leanness
这 治疗 治愈 他 ; 他的 白色的 - 绿绿色 肤色 和 他的 瘦弱
[dɪsəˈpiəd] .
disappeared .
消失 .
这种治疗治好了他的病；他白绿的肤色和消瘦的体态都消失了。

[ðə; ði] [ˈnɜːvəs] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [rɪˈmeɪnd] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈhæbɪt] . — [siː]
The nervous movement of the shoulder remained , and became a habit . — See
这 紧张的 移动 的 这 肩膀 剩余 , 和 成为 一个 习惯 . — 看
“ [ˌmɛmˈwɑːz] [diː] [ˈkɒnstənt] , ” [vɒl] .
“ Memoires de Constant , ” vol .
“ 回忆录 德 持续的 , ” 卷 .
肩膀的神经性抽动仍然存在，并成为了一种习惯。——参见《康斯坦回忆录》第1卷。

[aɪ] .]
i .]
我 .]
我。]

[bʌt; bət] [waɪlst] [nəˈpəʊliən] [meɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [kænənˈhɪə] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
But whilst Napoleon made himself a cannoneer in the service of his country ,
但 而 拿破仑 制成 他自己 一个 炮手 在 这 服务 的 他的 国家 ,
但拿破仑为了国家，成为了一名炮兵。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][dɪˈvɪz(ə)n] , [huːz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
he remained at the same time the chief of division , whose attention was
他 剩余 在 这 相同的 时间 这 首席 的 分配 , 谁 注意力 曾是
[ˈevriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,
他同时还是部门主管，注意力无处不在。

[huːz] [ˈiːg(ə)l] [ɡlɑːns] [ˈnʌθɪŋ] [ɪˈskeɪpt] , [ænd; ənd] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ˈevri]
whose eagle glance nothing escaped , and who knew how to improve every
谁 鹰 瞥一眼 没有什么 逃脱 , 和 WHO 知道 如何 到 提升 每一个
[ədˈvɑːntɪdʒ] .
advantage .
优势 .
他目光如炬，无所不知，并且懂得如何利用每一个优势。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tru:ps] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['distənt][pɔɪnt] ,
A body of troops was at a distant point ,
一个 身体 的 军队 曾是 在 一个 遥远 观点 ,
远处有一支部队,

[ænd; ænd] ['bəʊnəpɑ:t] ['wɒntɪd] [tu:; tə][send][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˈɔ:də(r)] .
and Bonaparte wanted to send them an important order .
和 波拿巴 通缉 到 发送 他们 一个 重要的 命令 .
波拿巴想给他们下达一项重要命令。

[waɪlst] ['læʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kænən] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'laʊd] [tu:; tə][æn; ən][ˈʌndə(r)] - ['ɒfɪsə(r)][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi]
Whilst loading his cannon , he called aloud to an under - officer to whom he
而 加载中 他的 大炮 , 他 称为 大声 到 一个 在下面 - 官 到 谁 他
[maɪt] [dɪk'tet] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] .
might dictate the dispatch .
可能 听写 这 派遣 .

在装填大炮时，他大声呼喊一名下级军官，以便口述战报。
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l] , [ænd; ænd] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [raɪt] .
A young man hastened to the call , and said he was ready to write .
一个 年轻的 男人 加快 到 这 称呼 , 和 说 他 曾是 准备好 到 写 .
一名年轻人急忙接起电话，说他准备写信。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv][sænd][hi:; hi] [ʌn'foʊldɪd] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] , [dru:ɪ] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ə; eɪ]
Upon a mound of sand he unfolded his pocket - book , drew out of it a
之上 一个 冢 的 沙 他 展开 他的 口袋 - 书 , 画 出去 的 它 一个
[pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
piece of paper ,
片 的 纸 ,
他在一堆沙子上展开钱包，从中掏出一张纸。

[ænd; ænd][brɪ'gæən][tu:; tə] [raɪt] [wɒt] [nə'pəʊliən] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kænənz] [rɔ:(r)] ,
and began to write what Napoleon , with a voice above the cannon's roar ,
和 开始 到 写 什么 拿破仑 , 和 一个 嗓音 多于 这 大炮的 吼 ,
[wɒz; wəz] [dɪk'tet] [tu:; tə][hɪm] .
was dictating to him .
曾是 口述 到 他 .
他开始记录拿破仑口述的内容，拿破仑的声音盖过了炮声。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] , [æz; əz][ðə; ði][ˈɔ:də(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ə; eɪ] ['kænən] - [bɔ:l] [fel] [kwɪt]
At this very moment , as the order was written , a cannon - ball fell quite
在 这 非常 片刻 , 作为 这 命令 曾是 书面 , 一个 大炮 - 球 跌倒 相当
[nɪə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,
near the officer ,
靠近 这 官 ,
就在命令下达的那一刻，一枚炮弹落在军官附近。

['bɜ:roʊɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ænd] ['skætərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [sænd]['əʊvə(r)][ðə; ði]
burrowing the ground , and scattering some of the light sand over the
掘穴 这 地面 , 和 散射 一些 的 这 光 沙 超过 这
['rɪt(ə)n] ['peɪpə(r)] .
written paper .
书面 纸 .
在地面上挖洞，并将一些细沙撒在写着字的纸上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ænd] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kænən] - [bɔ:l] ,
The young man raised his hat and made a bow to the cannon - ball ,
这 年轻的 男人 提高 他的 帽子 和 制成 一个 弓 到 这 大炮 - 球 ,
年轻人脱帽向炮弹鞠躬致意。

[ðæt] [ˈberɪd] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
that buried itself in the sand .
那 埋葬 本身 在 这 沙 .

它把自己埋在了沙子里。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [em ˈiː][sænd][fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈpeɪpə(r)] .
" **I thank you** , " **said he** , " **you have saved me sand for my paper** .
" 我 感谢 你 , " 说 他 , " 你 有 已保存 我 沙 为了 我的 纸 .

“谢谢你,”他说,“你帮我省下了写纸用的沙子。”

" [nəˈpəʊliən] [smaɪld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] , [ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] [ɡlɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] .
" **Napoleon smiled** , **and looked with a joyous** , **sympathizing glance at the young**
" 拿破仑 微笑 , 和 看起来 和 一个 欢乐 , 同情的 瞥一眼 在 这 年轻的
[ˈɒfɪsə(r)] ,
officer ,
官 ,

拿破仑微笑着,用充满喜悦和同情的目光看着这位年轻的军官。

[huːz] [ˈhænsəm] [ˈpliːzɪŋ] [ˈkaʊntənəns] [wəz; wəz][ˈreɪdiənt] [wɪð] [bəʊld][ˈdeəriŋ] [ænd; ənd] [ˈhɑːmləs]
whose handsome pleasing countenance was radiant with bold daring and harmless
谁 英俊的 令人愉悦 面容 曾是 辐射状 和 大胆的 大胆 和 无害
[ˈmerɪmənt] .
merriment .
欢乐 .

他英俊迷人的面容洋溢着大胆无畏和无害的快乐。

" [naʊ] , [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪkˈspəʊzd] [dɪˈtætʃmənt] ,
" **Now** , **I need a brave messenger to carry this order to that exposed detachment** ,
" 现在 , 我 需要 一个 勇敢的 信使 到 携带 这 命令 到 那 裸露 分离 ,
" [sed] [nəˈpəʊliən] .
" **said Napoleon** .
" 说 拿破仑 .

“现在,我需要一位勇敢的信使将这道命令传达给那支暴露在外的分遣队,”拿破仑说道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] , " [kraɪd] [aʊt][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] , [ˈiːɡəli] .
" **I will be the messenger** , " **cried out the officer** , **eagerly** .
" 我 将要 是 这 信使 , " 哭 出去 这 官 , 急切地 .

“我愿做信使! ”军官急切地喊道。

" [wel] , [aɪ] [əkˈsept] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmuːv] [ɔː(r); jə(r)][ˈjuːnɪfɔːm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ]
" **Well** , **I accept you** , **but you must remove your uniform** , **and put on a**
" 出色地 , 我 接受 你 , 但 你 必须 消除 你的 制服 , 和 放 在 一个
[blaʊz] ,
blouse ,
女式衬衫 ,

“好吧,我接受你,但你必须脱掉制服,换上衬衫。”

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɪkˈspəʊzd] . "
so as not to be too much exposed . "
所以 作为 不是 到 是 也 很多 裸露 . "
以免过度暴露。

以免过度暴露。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt][duː; də] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" **That I will not do** , " **exclaimed the young man** .
" 那 我 将要 不是 做 , " 惊呼 这 年轻的 男人 .

“我绝不会那样做! ”年轻人喊道。

" [aɪ][eɪ ˈem][nəʊ][spaɪ] . "
" **I am no spy** . "
" 我 是 不 间谍 . "
“我不是间谍。”

“我不是间谍。”

“ [wɒt] ！
“ **What** ！
“ 什么 ！

“什么！

[juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] ？ “ [ɑːskt] [nə'pəʊliən] , [ˈθretnɪŋli] .
you refuse to obey ？ ” asked Napoleon , threateningly .
你 拒绝 到 服从 ？ ” 问 拿破仑 , 威胁地 .

“你竟不服从？ ”拿破仑威胁道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] , “ [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ][ˈɒfɪsə(r)] “ [aɪ][eɪ 'em] [ˈredi] [tuː; tə]
“ **No , I refuse to assume a disguise , ” answered the officer “ I am ready to**
“ 不 , 我 拒绝 到 认为 一个 伪装 , ” 回答 这 官 “ 我 是 准备好 到
[ə'beɪ] ,
obey ,
服从 ,

“不，我拒绝伪装，”警官回答说，“我准备服从命令。”

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈkæəri] [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)][ˈɪntuː;][ðə; ðɪ] [ˈveri] [hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] .
and even to carry the order into the very hands of the devil .
和 甚至 到 携带 这 命令 进入 这 非常 双手 的 这 魔鬼 .
甚至将这个组织拱手让给了魔鬼。

[bʌt; bət] [wɪð] [maɪ][ˈjuːnɪfɔːm][aɪ][gəʊ] ,
But with my uniform I go ,
但 和 我的 制服 我 去 ,

但我穿着制服就去了，

[ˈʌðəwaɪz] [ðəʊz] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [maɪt] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm]
otherwise those cursed Englishmen might well imagine that I am afraid of them
否则 那些 被诅咒的 英国人 可能 出色地 想象 那 我 是 害怕的 的 他们
.
“
”
:
”
.

否则，那些该死的英国佬很可能会以为我害怕他们。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɪm'perəl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈjuːnɪfɔːm] . “
“ **But you imperil your life if you go in your glittering uniform . ”**
“ 但 你 威胁 你的 生活 如果 你 去 在 你的 闪闪发光 制服 . ”
“但如果你穿着闪亮的制服去，就会危及你的生命。”

“ [maɪ][laɪf] [dʌz] [nɒt] [brɪ'lɒŋ] [tuː; tə][em 'iː] , “ [kraɪd] [aʊt] [ˈgeɪlɪ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒə(r)] .
“ **My life does not belong to me , ” cried out gayly the young soldier .**
“ 我的 生活 做 不是 属于 到 我 , ” 哭 出去 同性恋地 这 年轻的 士兵 .
“我的生命不属于我自己！ ”年轻的士兵兴高采烈地喊道。

“ [huː] [k'eəz] [ɪf] [aɪ][rɪsk][,aɪ 'tiː] ？
“ **Who cares if I risk it ？**
“ WHO 关心 如果 我 风险 它 ？

“我冒这个险又有什么关系呢？ ”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈsɒri] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [em 'iː][nɒt] , [ˈsɪtɪz(ə)n] - [ˈɒfɪsə(r)] ,
You will not be sorry about it , for you know me not , citizen - officer ,
你 将要 不是 是 对不起 关于 它 , 为了 你 知道 我 不是 , 公民 - 官 ,
你不会为此感到后悔的，因为你根本不了解我，公民警官。

[ænd; ænd][,aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə][em 'iː] .
and it is all the same to me .
和 它 是全部 这 相同的 到 我 .

对我来说都一样。

[ˈjæl; ʒəl][ai][nɒt][gəʊ][ɪn][maɪ][ˈjuːnɪfɔːm] ?
Shall I not go in my uniform ?
将 我 不是 去 在 我的 制服 ？

我难道不能穿制服去吗？

[ai][ʃʊd; ʒəd][biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][ɪnˈkaʊntə(r)] [ðəʊz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒentlmən] , [fɔː(r); fə(r)] ,
I should be delighted to encounter those English gentlemen , for ,
我 应该 是 高兴极了 到 遇到 那些 英语 先生们 , 为了 ,
我非常乐意遇到那些英国绅士，因为.....

[wɪð] [maɪ] [spɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsprɪtli] [greɪnz][ɪn][maɪ][ˈpeɪtrənz] [ˈpɒkɪt] , [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪl]
with my sword and the sprightly grains in my patron's pocket , the conversation will
和 我的 剑 和 这 轻快的 谷物 在 我的 赞助人的 口袋 , 这 对话 将要
[nɒt] [sliːp] ,
not sleep ,
不是 睡觉 ,
带着我的剑和我赞助人口袋里那颗活泼的谷粒，谈话不会停止。

[ai] [vaʊ] .
I vow .
我 发誓 .
我发誓。

[naʊ] , [ðen] , [ˈjæl; ʒəl][ai][gəʊ] , [ˈsɪtɪz(ə)n] - [ˈɒfɪsə(r)] ? "
Now , then , shall I go , citizen - officer ? "
现在 , 然后 , 将 我 去 , 公民 - 官 ？ "
那么，我可以走了吗，公民警官？

" [gəʊ] , " [sed] [nəˈpəʊlɪən] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" Go , " said Napoleon , smiling .
" 去 , " 说 拿破仑 , 微笑 .
“去吧，”拿破仑笑着说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈsɒri] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [peɪ] [ðɪs] [ˈdjuːtɪ]
" But you are wrong if you think I will not be sorry in case you pay this duty
" 但 你 是 错误的 如果 你 思考 我 将要 不是 是 对不起 在 案件 你 支付 这 责任
[wɪð] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
with your life .
和 你的 生活 .
“但如果你认为如果你用生命来履行这项职责，我不会感到遗憾，那就大错特错了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [ðə; ði] [breɪv] .
You are a brave fellow , and I love the brave .
你 是 一个 勇敢的 同伴 , 和 我 爱 这 勇敢的 .
你真是个勇敢的人，我喜欢勇敢的人。

[gəʊ] ; [bʌt; bət][fɜːst] [tel] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
Go ; but first tell me your name ,
去 ; 但 第一的 告诉 我 你的 姓名 ,
去吧；但先告诉我你的名字。

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtʃːn] [ai] [meɪ] [tel] [ˈdʒen(ə)rəl] - [wɒt] [neɪm] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]
that when you return I may tell General Dugommier what name he has to
那 什么时候 你 返回 我 可能 告诉 一般的 - 什么 姓名 他 有 到
[ɪnˈskraɪb] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] [ɒv; əv] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfɪsəz] ;
inscribe in his papers of recommendation for officers ;
题 在 他的 文件 的 推荐 为了 警官 ;
等你回来后，我可以告诉杜戈米尔将军，他应该在军官推荐文件中填写哪个名字；

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈmesɪdʒ] . "
that will be the reward for your message . "
那 将要 是 这 报酬 为了 你的 信息 . "
这就是你传递信息所得到的回报。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈʒuːnoʊ] , [ˈsɪtɪz(ə)n] - [ˈɒfɪsə(r)] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æz; əz] , [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði]
“ **My name is Junot , citizen - officer , “ exclaimed the young man as , swinging the**
“ 我的 姓名 是 朱诺 , 公民 - 官 , ” 惊呼 这 年轻的 男人 作为 , 摇摆 这
[ˈpeɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
paper in his hand ,
纸 在 他的 手 ,
“我叫朱诺,是一名市民官员,”年轻人一边挥舞着手中的文件,一边喊道。

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [əˈweɪ] [ˈiːɡəli] .
he darted away eagerly .
他 飞镖 离开 急切地 .
他急忙跑开了。
[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkænən] [wɒz; wəz] [stiːl] [hɜːd] , [wen] [nəˈpoʊliənz] [ˈmesɪndʒə(r)] [rɪˈtɜːnd] ,
The roar of the cannon was still heard , when Napoleon's messenger returned ,
这 吼 的 这 大炮 曾是 仍然 听到 , 什么时候 拿破仑的 信使 返回 ,
[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] ,
after a few hours ,
后 一个 很少 小时 ,
几个小时后,拿破仑的信使返回时,炮声依然隆隆作响。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][hɪm] .
and reported to him .
和 据报道 到 他 .
并向他汇报。
[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][dɪˈvɪz(ə)n] [rɪˈsiːvd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
The chief of division received him with a friendly motion of his head .
这 首席 的 分配 已收到 他 和 一个 友好的 运动 的 他的 头 .
分队长友好地点头迎接了他。

“ [ˈwelkəm] , [ˈʒuːnoʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Welcome , Junot , “ said he .**
“ 欢迎 , 朱诺 , ” 说 他 .
“欢迎你,朱诺,”他说。
[ai][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [səkˈsesfəli] [əˈkʌmplɪft]
“ **I am glad to see you back , and that you have successfully accomplished**
“ 我 是 高兴的 到 看 你 后退 , 和 那 你 有 成功地 完成
[jɔː(r); jə(r)][tɑːsk] .
your task .
你的 任务 .
“很高兴看到你回来,也很高兴你成功完成了任务。”

[ai][mʌst; məst] [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pəˈziʃ(ə)n] [ɪn][ˈjɒndə(r)] [bəˈtæljən] .
I must now make a change of position in yonder battallion .
我 必须 现在 制作 一个 改变 的 位置 在 远处 营 .
我现在必须调换在那个营的位置。
[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [leftənənt] , [ˈsɪtɪz(ə)n] - [ˈsəʊldʒə(r)] . “
To - morrow I will give you your commission of lieutenant , citizen - soldier . “
到 - 明天 我 将要 给 你 你的 委员会 的 中尉 , 公民 - 士兵 . “
明天我将授予你中尉军衔,成为一名公民士兵。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ɡrɑːnt][emˈiː][ə; eɪ][ˈnəʊblə] [rɪˈwɔːd] , [ˈsɪtɪz(ə)n] - [ˈɒfɪsə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ **And to - day grant me a nobler reward , citizen - officer , “ said the young**
“ 和 到 - 天 授予 我 一个 更高贵 报酬 , 公民 - 官 , ” 说 这 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,
“今天请赐予我更高尚的奖赏,公民官员,”年轻人说道。

['tendəli] ； “ [gɪv] [ˌem ˈiː][ɔː(r); jə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [pres] [aɪ ˈtiː][ɪn] [maɪn] .
tenderly ； “ **give me your hand , and allow me to press it in mine** .
温柔地 ； “ 给 我 你的 手 ， 和 允许 我 到 按 它 在 矿 ；
温柔地；“把你的手给我，让我把它握在我的手中。

” [nəˈpəʊliən] , [ˈsmɑːlɪŋ] , [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][hænd] .
” **Napoleon , smiling , gave him his hand** .
” 拿破仑 ， 微笑 ， 给予 他 他的 手 ；
拿破仑微笑着向他伸出了手。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][bəʊθ] [jʌŋ] [men] [met] [ɪn][ˈreɪdiənt] [lʊks] ,
The eyes of both young men met in radiant looks ,
这 眼睛 的 两个都 年轻的 男人 遇见 在 辐射状 看起来 ,
两个年轻人的目光交汇，彼此眼中闪烁着光芒。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [lʊks] [wɒz; wəz] [siːld] [ðə; ði] [ˈkʌvənənt] [wɪtʃ] [juˈnaɪtɪd][ðəm; ðəm][bəʊθ][ɪn][ə; eɪ]
and with these looks was sealed the covenant which united them both in a
和 和 这些 看起来 曾是 密封 这 盟约 哪个 团结的 他们 两个都 在 一个
[ˈfrendʃɪp] [ɪnˈdʒʊərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .
friendship enduring to the tomb .
友谊 持久 到 这 墓 ；
这两个眼神缔结了盟约，将他们二人紧紧联系在一起，缔结了至死不渝的友谊。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] [wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] - [ɪn] - [ɑːmz] [rɪˈmeɪnd] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [nəˈpəʊliən] [wɪð]
For not one of his companions - in - arms remained attached to Napoleon with
为了 不是 一 的 他的 同伴 - 在 - 武器 剩余 随附的 到 拿破仑 和
[səʊ] [wɔːm] ,
so warm ,
所以 温暖的 ,
因为他的战友中没有一个人像他那样对拿破仑怀有如此深厚的感情。

[truː] , [ˈniːli] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈtendənəs] [æz; əz][ˈzuːnɒʊ] , [ænd; ənd] [nʌŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɒz; wəz][baɪ]
true , nearly impassioned tenderness as Junot , and none of them was by
真的 , 几乎 热情洋溢 压痛 作为 朱诺 , 和 没有任何 的 他们 曾是 经过
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
the general ,
这 一般的 ,
真挚的、近乎热烈的温柔，就像朱诺一样，而且他们都不是将军。

[ðə; ði][ˈkɒns(ə)l] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] , [mɔː(r)] [ɪmˈplɪsɪtli] [ˈtrʌstɪd] , [mɔː(r)] [ˈhɑːtɪli] [bɪˈlʌvɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
the consul , the emperor , more implicitly trusted , more heartily beloved than his
这 领事 , 这 皇帝 , 更多的 隐式地 可信 , 更多的 衷心地 心爱 比 他的
[ˈzuːnɒʊ] ,
Junot ,
朱诺 ,
执政官，也就是皇帝，比他的朱诺更受信任，更受爱戴。

[huːm] [hiː; hi][ɪɡˈzɔːlɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɪzbən] , [djuːk]
whom he exalted to the ranks of general , governor of Lisbon , Duke
谁 他 崇高 到 这 排名 的 一般的 , 州长 的 里斯本 , 公爵
- ,
d'Abrantes ,
- ,
将他擢升为将军、里斯本总督、阿布朗特斯公爵，

[huː] [wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [tuː; tə] [huːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈɡlɔːri] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
who was one of the few to whom in his days of glory he allowed to
WHO 曾是 一 的 这 很少 到 谁 在 他的 天 的 荣耀 他 允许 到
[spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ɔːl] [truːθ] ,
speak to him in all truth ,
说话 到 他 在 全部 真相 ,
在耶稣的辉煌时期，他是少数几个被他允许向他坦诚相待的人之一。

[ɪn][ɔ:l] ['fri:dəm] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [rɪ'zɜ:v] .
in all freedom , and without reserve .

在 全部 自由 , 和 没有 预订 .

完全自由，毫无保留。

[bʌt; bət] [waɪlst] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men][wɜ:(r); wə(r)] ['si:lɪŋ] [ðɪs] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðɪs]
But whilst the two young men were sealing this covenant of friendship with this
但 而 这 二 年轻的 男人 是 密封 这 盟约 的 友谊 和 这
[lʊk] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [rekəg'nɪʃn] ,
look of spiritual recognition ,
看 的 精神 认出 ,

但是，当这两个年轻人用这种充满灵性共鸣的眼神缔结友谊盟约时，

[ðə; ði] ['kænən] [wɒz; wəz] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [fɔ:θ] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] .
the cannon was thundering forth on all sides .

这 大炮 曾是 雷鸣 前进 在 全部 侧面 .

炮声从四面八方轰鸣而来。

[ðə; ði] [ɜ:θ] ['tremblɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:sɪz] ; [ɔ:l][ðə; ði] ['elɪmənts] [si:md]
The earth trembled from the reports of the pieces ; all the elements seemed
这 地球 颤抖 从 这 报告 的 这 件 ；全部 这 元素 似乎
[,ʌn'lu:s] ;
unloosed ;
解开 ;

爆炸声震得大地颤抖；万物仿佛都挣脱了束缚；

[ðə; ði] [stɔ:m] [haul] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]['mɪŋg(ə)] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]['hju:mən] [straɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌprɔ:(r)]
the storm howled as if to mingle the noise of human strife with the uproar
这 风暴 嚎叫 作为 如果 到 交融 这 噪音 的 人类 冲突 和 这 骚动
[ɒv; əv]['neɪtʃ(ə(r))] ;
of Nature ;
的 自然 ;

暴风雨呼啸而过，仿佛要将人类纷争的喧嚣与大自然的喧嚣混杂在一起；

[ðə; ði] [si:] [dæft] [ɪts] ['frɒθɪ] , [maʊnd] - [laɪk] [weɪvz] [wɪð] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ;
the sea dashed its frothy , mound - like waves with terrible noise on the shore ;
这 海 虚线 它是 泡沫状的 , 冢 - 喜欢 波浪 和 糟糕的 噪音 在 这 支撑 ;
大海翻腾的巨浪发出震耳欲聋的巨响，拍打着海岸；

[ðə; ði][reɪn] [pɔ:] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [ɪn] [ɪ'mens] [t'ɒrənts] ,
the rain poured down from the skies in immense torrents ,
这 雨 倾倒 向下 从 这 天空 在 巨大 种子 ,

暴雨如注，从天而降。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] [veɪld] [ɪn] [mɪsts] [ɒv; əv] ['dæmpnəs] [ænd; ənd] [sməʊk] .
and everything around was veiled in mists of dampness and smoke .

和 一切 大约 曾是 含蓄 在 薄雾 的 潮湿 和 抽烟 .

周围的一切都笼罩在潮湿和烟雾之中。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ɔ:l] [ðɪs] , ['kræk(ə)ld] , ['θʌndə] , [ænd; ənd] [his] [ðə; ði] [felz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
And amid all this , crackled , thundered , and hissed the shells which were
和 之中 全部 这 , 噼啪作响 , 雷鸣 , 和 嘶嘶作响 这 贝壳 哪个 是
[daɪ'rektɪd] [ə'genst] ['lɪt(ə)l] [dʒɪ'brɔ:ltə(r)] ,
directed against Little Gibraltar ,
指导 反对 小的 直布罗陀 ,

就在这一切喧嚣之中，射向小直布罗陀的炮弹发出噼啪作响、隆隆作响、嘶嘶作响的声音。

[ɔ:(r)] [wɪzd] [frɒm; frəm] [tʊ'lɒŋ] , [tu:; tə] [brɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi'si:dʒə] .
or whizzed from Toulon , to bring death and destruction among the besiegers .
或者 嗖嗖 从 土伦 , 到 带来 死亡 和 破坏 之中 这 围攻者 .

或者从土伦疾驰而来，给围攻者带来死亡和毁灭。

[naɪt] [sæŋk] [daʊn] , [ænd; ənd] [jet] ['lɪt(ə)l] [dʒɪ'brɔːltə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['teɪkən] .

Night sank down , and yet Little Gibraltar was not taken .
夜晚 沉没 向下 , 和 然而 小的 直布罗陀 曾是 不是 已采取 .

夜幕降临, 但小直布罗陀仍然没有被攻克。

“ [aɪ][eɪ 'em] [lɒst] , ” [saɪd] ['dʒen(ə)rəl] - .
“ **I am lost ,” sighed General Dugommier .**
“ 我 是 丢失的 , ” 叹了口气 一般的 - .

“我迷路了, ”杜戈米尔将军叹了口气。

“ [aɪ][æɪ; əl][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [wɪð] [maɪ] [hed] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'tri:t] . ”
“ **I shall have to pay with my head , if we are forced to retreat .** ”
“ 我 将 有 到 支付 和 我的 头 , 如果 我们 是 强制 到 撤退 . ”

“如果我们被迫撤退, 我将付出生命的代价。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [fɔːwəd] , ” [kraɪd] ['bəʊnəpɑːt] ; “ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['lɪt(ə)l]
“ **Then we must go forward ,” cried Bonaparte ; “ we must have Little**
“ 然后 我们 必须 去 向前 , ” 哭 波拿巴 ; “ 我们 必须 有 小的

[dʒɪ'brɔːltə(r)] .

Gibraltar .
直布罗陀 .

“那么我们就必须前进, ”波拿巴喊道; “我们必须拿下小直布罗陀。”

“ [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)] , ”
“ **An hour after ,**
“ 一个 小时 后 ,

一小时后,

[ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][pʊ; əv] ['vɪktəri] [ə'naʊnst] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] - [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [pʊ; əv]
a loud cry of victory announced to General Dugommier that the chief of
一个 大声 哭 的 胜利 宣布 到 一般的 - 那 这 首席 的

[dɪ'vɪz(ə)n][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][eɪm] ,
division had reached his aim ,
分配 有 达到 他的 目的 ,

一声响亮的胜利欢呼宣告杜戈米耶将军, 师长已经达成了他的目标。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒɪ'brɔːltə(r)][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .
that Little Gibraltar was captured by the French .
那 小的 直布罗陀 曾是 捕获 经过 这 法语 .

小直布罗陀被法国人占领了。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'gæən][tuː; tə] [dɔːn] , [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kæptʃəd] [tuː] [ˈʌðə(r)] [fɔːrts] ;
As the day began to dawn , the French had already captured two other forts ;
作为 这 天 开始 到 黎明 , 这 法语 有 已经 捕获 二 其他 堡垒 ;

天刚破晓时, 法国人已经攻占了另外两座堡垒;

[ænd; ənd] ['bəʊnəpɑːt] [raʊzd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒɪz] [tuː; tə]['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['lɪt(ə)l] [dʒɪ'brɔːltə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]
and Bonaparte roused all his energies to fire from Little Gibraltar upon the
和 波拿巴 唤醒 全部 他的 能量 到 火 从 小的 直布罗陀 之上 这

['enəmiːz] [fliːt] .

enemy's fleet .
敌人的 舰队 .

波拿巴竭尽全力从小直布罗陀向敌军舰队开火。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ædmərəl] , [lɔːd] [hʊd] ,
But the English admiral , Lord Hood ,
但 这 英语 上将 , 主 兜帽 ,

但是英国海军上将胡德勋爵

[nju:] [ˈveri] [wel] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈdeɪndʒə(r)][tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi][wɒz; wəz][ɪkˈspəʊzd] [ɪf] [hi;; hi][dɪd][nɒt]
knew very well the terrible danger to which he was exposed if he did not
知道 非常 出色地 这 糟糕的 危险 到 哪个 他 曾是 裸露 如果 他 做过 不是
[æt; ət][wʌns] [wei] [ˈæŋkə(r)] .
at once weigh anchor .
在 一次 称重 锚 .

他非常清楚，如果不立即起锚，他将面临多么可怕的危险。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][dɪˈvɪz(ə)n][hæd; həd] [ˈprɒfɪsaɪd] [kəˈrektli] : [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɪˈbrɔːltə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ki:]
The chief of division had prophesied correctly : in Little Gibraltar was the key
这 首席 的 分配 有 预言 正确 : 在 小的 直布罗陀 曾是 这 钥匙
[ɒv; əv] [tʊˈlɒŋ] ;
of Toulon ;
的 土伦 ;

分队长预言得没错：小直布罗陀里藏着土伦的钥匙；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [hæd; həd] [naʊ] [si:zd] [ðə; ði] [ki:z] ,
and since the French had now seized the keys ,
和 自从 这 法语 有 现在 查获 这 钥匙 ,
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kʌd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][kləʊz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] .
the English ships could no longer close the city against them .
这 英语 船舶 可以 不 更长 关闭 这 城市 反对 他们 .
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kʌd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][kləʊz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] .
the English ships could no longer close the city against them .
这 英语 船舶 可以 不 更长 关闭 这 城市 反对 他们 .

英国船只再也无法封锁这座城市了。

[tʊˈlɒŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] — [aɪ ˈti:] [hæd; həd][tu;; tə] [səˈrendə(r)] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə] .
Toulon was lost — it had to surrender to the conquerors .
土伦 曾是 丢失的 — 它 有 到 投降 到 这 征服者 .

土伦沦陷了——它不得不向征服者投降。

[ˈfʊtnəʊt] : [tʊˈlɒŋ] [fel] [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] , - .]
[**Footnote : Toulon fell on the 18th of December , 1793 .**]
[脚注 : 土伦 跌倒 在 这 18th 的 十二月 , - .]
【脚注：土伦于1793年12月18日陷落。】

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [dɪˈfensɪv] [ɑ:pəˈreɪnɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sti:l] [ˈkærid] [ɒn] ,
It is true , defensive operations were still carried on ,
它 是 真的 , 防守 运营 是 仍然 携带 在 ,
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kʌd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][kləʊz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] .
the English ships could no longer close the city against them .
这 英语 船舶 可以 不 更长 关闭 这 城市 反对 他们 .

没错，防御行动仍在继续。

[bʌt; bət] [nəˈpəʊliənɪz] [bɔːlz] [ˈskætəd] [deθ] [ænd; ənd][ru:ɪn][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈsɪti] ;
but Napoleon's balls scattered death and ruin into the city ;
但 拿破仑的 球 疏散 死亡 和 废墟 进入 这 城市 ;
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kʌd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][kləʊz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] .
the English ships could no longer close the city against them .
这 英语 船舶 可以 不 更长 关闭 这 城市 反对 他们 .

但拿破仑的炮火给这座城市带来了死亡和毁灭；

[ðə; ði] [bɜ:stɪŋ] [ɒv; əv] [felz] [brɔ:t] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈevriweə(r)] ,
the bursting of shells brought destruction and suffering everywhere ,
这 爆发 的 贝壳 带来 破坏 和 痛苦 到处 ,
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kʌd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][kləʊz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] .
the English ships could no longer close the city against them .
这 英语 船舶 可以 不 更长 关闭 这 城市 反对 他们 .

炮弹爆炸给各地带来了毁灭和苦难。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:bə(r)] [ˈkɒləms] [ɒv; əv] [fleɪmz] [əˈrəʊz][frɒm; frəm]
and in the city as well as in the harbor columns of flames arose from
和 在 这 城市 作为 出色地 作为 在 这 港口 列 的 火焰 出现 从
[ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ɪps] .
houses and ships .
房屋 和 船舶 .

城市里和港口里，房屋和船只都冒出了熊熊烈焰。

[tʊˈlɒŋ] [wɒz; wəz] [səbˈdju:d] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][dɪˈvɪz(ə)n] , [nəˈpəʊliən] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
Toulon was subdued ; and the chief of division , Napoleon Bonaparte ,
土伦 曾是 低沉的 ; 和 这 首席 的 分配 , 拿破仑 波拿巴 ,
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kʌd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][kləʊz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] .
the English ships could no longer close the city against them .
这 英语 船舶 可以 不 更长 关闭 这 城市 反对 他们 .

图伦被攻克；师长拿破仑·波拿巴，

[hæd; həd] [ə'tʃi:vɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['brɪljənt] [pɑːs][ɒv; əv][ɑːmz] [bɪ'fɔː(r)][ˈdʒuːbɪlənt] [frɑːns] [ænd; ənd]
had achieved his first brilliant pass of arms before jubilant France and
有 已达成 他的 第一的 杰出的 经过 的 武器 前 喜庆 法国 和
[ə'stɒnɪʃt] ['jʊərəp] ;
astonished Europe ;
惊讶 欧洲 ;

在欢欣鼓舞的法国和震惊的欧洲面前，他取得了第一次辉煌的军事胜利；

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [[aɪn] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][əb'skjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði][paːst] ,
he had made his name shine out from the obscurity of the past ,
他 有 制成 他的 姓名 闪耀 出去 从 这 朦胧 的 这 过去的 ,
他让自己的名字从过往的默默无闻中脱颖而出，熠熠生辉。

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
and placed it on the pages of history .
和 放置 它 在 这 页面 的 历史 .
并将其载入史册。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [[əʊd] [ɪt'self] ['θæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeərɪŋ] ['səʊldʒə(r)] ,
The Convention showed itself thankful to the daring soldier ,
这 习俗 显示 本身 感恩 到 这 大胆 士兵 ,
国民大会对这位勇敢的士兵表示感谢。

[huː] [hæd; həd] [wʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['brɪljənt] ['vɪktəri] [ə'laɪk][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈəʊvə(r)]
who had won such a brilliant victory alike over the foreign as well as over
WHO 有 韩元 这样的 一个 杰出的 胜利 同样 超过 这 外国的 作为 出色地 作为 超过
[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)] ['enəmiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;
the internal enemies of the republic ;
这 内部的 敌人 的 这 共和国 ;

他曾取得对共和国内外敌人的辉煌胜利；

[ænd; ənd] [nə'pəʊliən] ['bəʊnəpɑːt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][drɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɒz; wəz] [naʊ] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and Napoleon Bonaparte , the chief of division , was now promoted to the
和 拿破仑 波拿巴 , 这 首席 的 分配 , 曾是 现在 推广 到 这
[ˈdʒenrəlʃɪp] [ɒv; əv][drɪ'vɪʒ(ə)n] .
generalship of division .
将军 的 分配 .
师长拿破仑·波拿巴晋升为师长。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [nɒmɪ'neiʃn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [smaɪl] .
He accepted the nomination with a quiet smile .
他 公认 这 提名 和 一个 安静的 微笑 .
他面带微笑地接受了提名。

[ðə; ði] ['wʌndrəs] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'treɪd] [əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ænd; ənd]
The wondrous brilliancy of his eyes betrayed only to a few friends and
这 奇妙的 才华横溢 的 他的 眼睛 背叛 仅有的 到 一个 很少 朋友们 和
[,kɒnfɪ'dænt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zɒlv] [ænd; ənd] [θɔːts] [wɪtʃ] [muːvd] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
confidants the important resolves and thoughts which moved the soul of the
知己 这 重要的 解决 和 想法 哪个 已搬 这 灵魂 的 这
[jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
young general .
年轻的 一般的 .

他那双炯炯有神的眼睛，只有少数朋友和知己才能窥见这位年轻将军内心深处的重大决心和想法。

[ɪn] [ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
In virtue of the order of the Convention ,
在 美德 的 这 命令 的 这 习俗 ,
根据公约的规定，

[ðə; ði] ['nju:li] - [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]
the newly - appointed General Bonaparte was to go to the army of the
这 新 - 任命 一般的 波拿巴 曾是 到 去 到 这 军队 的 这
[rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [st'eɪʃənd] [ɪn] ['ɪtəli] ;
republic which was now stationed in Italy ;
共和国 哪个 曾是 现在 驻 在 意大利 ;
新任命的波拿巴将军将前往驻扎在意大利的共和国军队;

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['si:krət] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [də'rektəri] [kən'sɜ:nɪŋ] ['dʒenəʊə] .
and he received secret instructions from the Directory concerning Genoa .
和 他 已收到 秘密 指示 从 这 目录 有关 热那亚 .
他还从督政府那里收到了有关热那亚的秘密指示。
['bəʊnəpɑ:t] [left] ['pærɪs] , [tu:; tə]['gæðə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [həʊpt] , [freʃ] [lɔ: 'ju:əlz] [ænd; ənd] [nju:] ['vɪktəriz] .
Bonaparte left Paris , to gather , as he hoped , fresh laurels and new victories .
波拿巴 左边 巴黎 , 到 收集 , 作为 他 希望 , 新鲜的 月桂树 和 新的 胜利 .
波拿巴离开巴黎, 去赢得他所希望的新荣誉和新胜利。

[tʃæptə(r)] [eks,vi:'ar'ar'aɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 .
第十八章

['boʊnə,pa:rts] [ɪm'prɪznmənt] .
BONAPARTE'S IMPRISONMENT .
波拿巴的 监禁 .
波拿巴的囚禁。

[ɒn][ðə; ði] 25th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - .
On the 25th day of March , 1794 .
在 这 25th 天 的 行进 , - .
1794年3月25日。

['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] ['entəd] [ðə; ði] [hed'kwɑ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] [ɪn] [naɪs] .
General Bonaparte entered the headquarters of the French army in Nice .
一般的 波拿巴 进入 这 总部 的 这 法语 军队 在 好的 .
波拿巴将军进入了位于尼斯的法国军队总部。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd][mɑ:rkz][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
He was welcomed with joy and marks of distinction ,
他 曾是 欢迎 和 喜悦 和 标记 的 区别 ,
他受到了热烈的欢迎和特别的礼遇。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] [di:dz] [brɪ'fɔ:(r)] [tɒ'lɒŋ] [hæd; həd][pri:'si:d, pri-] [hɪm] ; [ænd; ənd]
for the fame of his heroic deeds before Toulon had preceded him ; and
为了 这 名声 的 他的 英勇 契约 前 土伦 有 之前 他 ; 和
[ɒn] ['boʊnə,pa:rts] [peɪl] ,
on Bonaparte's pale ,
在 波拿巴的 苍白 ,
因为他在攻占土伦之前就已功勋卓著; 而且, 在波拿巴的庇护下,

[praʊd] [feɪs] , [wɪð] [ɪts] [dɑ:k] , ['brɪljənt] [aɪz] ,
proud face , with its dark , brilliant eyes ,
自豪的 脸 , 和 它是 黑暗的 , 杰出的 眼睛 ,
骄傲的脸庞, 配上深邃明亮的双眼,

[wɒz; wəz] [rɪt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [kʌm] [ɪntu:] ['ɪtəli] [tu:; tə][eɪ di: 'di:] [freʃ] [lɔ: 'ju:əlz] [tu:; tə][ðə; ði]
was written that he was now come into Italy to add fresh laurels to the
曾是 书面 那 他 曾是 现在 来 进入 意大利 到 添加 新鲜的 月桂树 到 这
['vɪktərz] [kraʊn] [wʌn] [brɪ'fɔ:(r)] [tɒ'lɒŋ] .
victor's crown won before Toulon .
胜利者的 王冠 韩元 前 土伦 .
有报道称, 他现在来到意大利, 是为了在土伦战役之前赢得的胜利桂冠上再添新的荣耀。

[ðə; ði][əʊld] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] , ['dʒen(ə)rəl] - , [kən'faɪnd]
The old commander - in - chief of the French army , General Dumerbion , confined
这 老的 指挥官 - 在 - 首席 的 这 法语 军队 , 一般的 - , 受限
[ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz][tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] [θru:] ['sɪknəs] ,
oftentimes to his bed through sickness ,
经常 到 他的 床 通过 疾病 ,
法国陆军老总司令杜默比翁将军, 经常因病卧床不起。

[wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] , [ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪs]
was very willing to be represented by General Bonaparte , and to place
曾是 非常 愿意的 到 是 代表 经过 一般的 波拿巴 , 和 到 地方
['evri] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;
every thing in his hands ;
每一个 事物 在 他的 双手 ;
他非常愿意由波拿巴将军代表他, 并将一切都交由他处理;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
and the two representatives of the people ,
和 这 二 代表 的 这 人们 ,
以及两位人民代表,

[rɪ'kɔ:rd][ænd; ənd] [ˌrouzbz'pjɛr] ([ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)] [dɪk'tetə(r)]) —
Ricord and Robespierre (the younger brother of the all - powerful dictator) —
ricord 和 罗伯斯庇尔 (这 年轻 兄弟 的 这 全部 - 强大的 独裁者) —
[ði:z] [tu:] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [baʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ɪntɪmət]
these two representatives in the army corps of Italy bound themselves in intimate
这些 二 代表 在 这 军队 兵团 的 意大利 边界 他们自己 在 亲密的
['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
friendship with the young general ,
友谊 和 这 年轻的 一般的 ,

里科尔德和罗伯斯庇尔（这位权倾一时的独裁者的弟弟）——这两位意大利军团的代表与这位年轻的将军结下了深厚的友谊。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['gləʊɪŋ] [ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
who seemed to share their glowing enthusiasm for the republic ,
WHO 似乎 到 分享 他们的 发光 热情 为了 这 共和国 ,
他们似乎也和他们一样对共和国充满热情。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɒnəki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æɪstəkræt] .
and their hatred against the monarchy and the aristocrats .
和 他们的 仇恨 反对 这 君主制 和 这 贵族 .
以及他们对君主制和贵族的仇恨。

[ðeɪ] ['tʃerɪʃt] , [mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [æn; ən] [ˌʌnrɪ'zɜ:vd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'pæsɪtɪz] [ɒv; əv]
They cherished , moreover , an unreserved confidence in the military capacities of
他们 珍爱 , 而且 , 一个 毫无保留 信心 在 这 军队 容量 的
[jʌŋ] ['bəʊnəpɑ:t] ,
young Bonaparte ,
年轻的 波拿巴 ,
此外, 他们对年轻的波拿巴的军事能力抱有毫无保留的信心。

[ænd; ənd][ɔ:lweɪz] [geɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz][plænz][ðeə(r)] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)] [ə'sent] [ænd; ənd] [æprə'beɪʃ(ə)n] .
and always gave to his plans their unconditional assent and approbation .
和 总是 给予 到 他的 计划 他们的 无条件的 同意 和 赞许 .
他们总是无条件地同意和赞同他的计划。

[ə'pɒn] [nə'pɒʊliənz] [sə'dʒestʃən] ['bætəris] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɛktɪd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [prɒ'vɒŋs]
Upon Napoleon's suggestion batteries were erected on the coast of Provence
之上 拿破仑的 建议 电池 是 竖立 在 这 海岸 的 普罗旺斯
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [fli:t] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] - ['ves(ə)lz] ;
for the security of the fleet and of trading - vessels ;
为了 这 安全 的 这 舰队 和 的 贸易 - 船只 ;
根据拿破仑的建议，在普罗旺斯海岸修建了炮台，以保护舰队和商船的安全；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌmplɪft] ,
and when this had been accomplished ,
和 什么时候 这 有 到过 完成 ,
当这一切完成后，
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][brɪ'gæŋ][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][leɪd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
the general began to carry out the plan which he had laid before the
这 一般的 开始 到 携带 出去 这 计划 哪个 他 有 铺设 前 这
[reprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
representatives of the republic ,
代表 的 这 共和国 ,
将军开始执行他事先向共和国代表们提出的计划。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɑ:mi] ,
and according to which the republican army ,
和 根据 到 哪个 这 共和党人 军队 ,
据此，共和军
[wɪð] [ɪts] [raɪt] [ænd; ənd][left] [wɪŋz] [əd'vɑ:nsɪŋ] [sɪm(ə)'teɪniəsli] [ɒn][ðə; ði] [si:] - [kəʊst] ,
with its right and left wings advancing simultaneously on the sea - coast ,
和 它是 正确的 和 左边 翅膀 前进 同时地 在 这 海 - 海岸 ,
它的左右翼同时向海岸线推进，

[wɒz; wəz][tu:; tə] [mɑ:tʃ] [θru:] [ðə; ði] ['nju:trəl] ['terətɪri] [ɒv; əv]['dʒenəʊə]['ɪntu:] ['ɪtəli] .
was to march through the neutral territory of Genoa into Italy .
曾是 到 行进 通过 这 中性的 领土 的 热那亚 进入 意大利 .
计划穿过中立领土热那亚进入意大利。

[ðɪs] [plæn][ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ʌnɪk'spektɪd] [sək'ses] .
This plan of Bonaparte was crowned with the most unexpected success .
这 计划 的 波拿巴 曾是 加冕 和 这 最多 意外 成功 .
拿破仑的这项计划取得了出乎意料的成功。

[wɪ'dəʊt] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [nju:'træləti] [ɒv; əv]['dʒenəʊə] ,
Without observing the neutrality of Genoa ,
没有 观察 这 中立 的 热那亚 ,
不遵守热那亚的中立立场，

['dʒenərəlz] [mə'si:nɑ:] [ænd; ənd][ə'ri:nə] ['mɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] ['terətɪri] [ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] [ɪ'tæliən]
Generals Massena and Arena marched through the territory of the proud Italian
将军们 马塞纳 和 竞技场 行军 通过 这 领土 的 这 自豪的 意大利语
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,
马塞纳将军和阿雷纳将军率军穿过了骄傲的意大利共和国的领土。

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɪ'gæŋ][ðə; ði] ['blʌdi] [wɔ:(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['desələt] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [sɔɪl] [fɔ:(r); fə(r)]
and thus began the bloody war which was to desolate the Italian soil for
和 因此 开始 这 血腥 战争 哪个 曾是 到 荒凉 这 意大利语 土壤 为了
[səʊ] ['meni] [j'iəz] .
so many years .
所以 许多 年 .
于是，这场血腥战争开始了，这场战争使意大利的土地荒芜了多年。

[ˈevə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ˈboʊnəpɑːrts] [wɔː(r)] - [ski:m] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
Ever faithful to Bonaparte's war - schemes , which the general - in - chief ,
曾经 忠实 到 波拿巴的 战争 - 方案 , 哪个 这 一般的 - 在 - 首席 ,
- , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
Dumerbion , and the two representatives of the people ,
- , 和 这 二 代表 的 这 人们 ,
他们始终忠于拿破仑的战争计划, 包括总司令杜默比翁和两位人民代表。

[rɪˈkɔːrd][ænd; ənd] [ˌroʊbzˈpjɛr] , [hæd; həd] [ˈsærŋkjʌnd] , [ðə; ði] [ˌfrentʃ] [ˈkɒləms] [muːvd] [frəm; frəm]
Ricord and Robespierre , had sanctioned , the French columns moved from
ricord 和 罗伯斯庇尔 , 有 已制裁 , 这 法语 列 已搬 从
[ðə; ði] [ˈvælɪz] ,
the valleys ,
这 山谷 ,
在里科尔德和罗伯斯庇尔的批准下, 法军纵队从山谷中出发。

[wɪˈðɪn] [huːz] [depθs] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] [ˈjuːsləsli] [ʃed] [ðeə(r)] [blʌd] ,
within whose depths they had so long and so uselessly shed their blood ,
之内 谁 深度 他们 有 所以 长的 和 所以 无用 棚 他们的 血 ,
他们曾在那深渊中徒劳地流淌了那么久的鲜血,

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪts] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkə] [ðə; ði] [ˈfɔːtrɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɑːˈdɪnjə]
up to the heights and conquered the fortresses which the King of Sardinia
向上 到 这 高度 和 征服 这 堡垒 哪个 这 国王 的 撒丁岛
[hæd; həd] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnˈtɪr] .
had built on the mountains for the protection of his frontiers .
有 建造 在 这 山脉 为了 这 保护 的 他的 前沿 .
他们一路攀登到山顶, 攻克了撒丁国王为保护边境而在山上建造的要塞。

[ðʌs] [fɔːt] - , [ɒn][ðə; ði] [pɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
Thus Fort Mirabocco , on the pass of the Cross , fell into the hands of General
因此 堡 - , 在 这 经过 的 这 叉 , 跌倒 进入 这 双手 的 一般的
[dʒuˈmaː] ,
Dumas ,
大仲马 ,
因此, 位于十字路口的米拉博科堡落入了杜马斯将军手中。

[huː] [ðen] [ˈkɒŋkə] [ðə; ði] [ɪnˈtrentʃ] [maʊnt] [səˈniː] ; [ðʌs] [ðə; ði] [pɑːs] [ɒv; əv] [ˈtendə] , [wɪð] [ðə; ði]
who then conquered the intrenched Mount Cenis ; thus the pass of Tenda , with the
WHO 然后 征服 这 战壕 山 塞尼斯 ; 因此 这 经过 的 腾达 , 和 这
[ˈfɔːtrəs] - ,
fortress Saorgio ,
堡垒 - ,
然后他们攻克了设防的塞尼斯山; 由此进入了滕达山口, 并占领了萨奥尔焦要塞。

[wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌfrentʃ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdepəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]
was captured by the French ; and there , in the general depot of the
曾是 捕获 经过 这 法语 ; 和 那里 , 在 这 一般的 仓库 的 这
[ˌpiːdmɒnˈtiːz; -ˈtiːs] [ˈɑːmi] ,
Piedmontese army ,
皮埃蒙特 军队 ,
被法国人俘获; 在那里, 在皮埃蒙特军队的总仓库里,

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈsɪksɪ] [ˈkænən] [ænd; ənd][wɔː(r)] [məˈtɪəriəlz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .
they found sixty cannon and war materials of all kinds .
他们 成立 六十 大炮 和 战争 材料 的 全部 种类 .
他们发现了六十门大炮和各种战争物资。

[ðə; ði] [ˌfrentʃ] [hæd; həd] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðeə(r)][fɜːst] [ˈvɪktərɪz] [ɪn] [ˈɪtəli] ,
The French had celebrated their first victories in Italy ,
这 法语 有 著名 他们的 第一的 胜利 在 意大利 ,
法国人庆祝了他们在意大利的首次胜利,

[ænd; ənd][bəuθ] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ˈɒfisəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:trisiz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] -
and both commanding officers of the fortresses of Mirabocco and Saorgio
和 两个都 指挥 警官 的 这 堡垒 的 - 和 -
[hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ˈtraɪʌmfs] [ɪn][tjʊəˈrɪn] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;
had to pay for these triumphs in Turin with the loss of their lives ;
有 到 支付 为了 这些 胜利 在 都灵 和 这 损失 的 他们的 生活 ;
米拉博科要塞和萨奥尔焦要塞的两名指挥官都为在都灵取得的这些胜利付出了生命的代价；

[waɪlst] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] , “ [æz; əz][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [hu:z] [wel] - [məʔʃʊəd] [plænz][ænd; ənd]
whilst General Bonaparte , “ as the one to whose well - matured plans and
而 一般的 波拿巴 , “ 作为 这 一 到 谁 出色地 - 成熟的 计划 和
[ə'rendʒmənts] [ði:z] [ˈbrɪliənt] [rɪ'zʌlts] [wɜ:(r); wə(r)] [dju:] ,
arrangements these brilliant results were due ,
安排 这些 杰出的 结果 是 到期的 ,
而波拿巴将军，“正是由于他精心策划和周密安排，才取得了这些辉煌的成果”，
” [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'ven(ə)n] [ˈbrɪliənt] [en'kəʊmiəm] .
” received from the Convention brilliant encomiums .
” 已收到 从 这 习俗 杰出的 赞誉 .
” 收到了来自大会的精彩赞扬。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [stɛɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ə'sju:md] [ə'hʌðə(r)] [ʃeɪp] ,
But suddenly the state of affairs assumed another shape ,
但 突然 这 状态 的 事务 假定 其他 形状 ,
但突然间，事态发生了另一种变化。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [bləʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [həʊps] [ænd; ənd][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [vɪk'tɔ:riəs] [ˈdʒen(ə)rəl]
and at one blow all the hopes and plans of the young , victorious general
和 在 一 吹 全部 这 希望 和 计划 的 这 年轻的 , 胜利者 一般的
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
were destroyed .
是 损毁 .
一举之间，这位年轻的胜利将军的所有希望和计划都破灭了。

[mæksɪ'mɪliən] [ˌroʊbz'pjɛr] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ; [wɪð] [hɪm] [fel] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑ:ti] ; [ðen] [fel] [hɪz; ɪz]
Maximilian Robespierre had fallen ; with him fell the whole party ; then fell his
马克西米利安 罗伯斯庇尔 有 倒下 ; 和 他 跌倒 这 所有的 派对 ; 然后 跌倒 他的
[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,
马克西米连·罗伯斯庇尔倒台了；他倒台后，整个党派也随之倒台；然后他的兄弟也倒台了。

[hu:] [ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [brɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ˈpærɪs] ,
who a short time before had returned to Paris ,
WHO 一个 短的 时间 前 有 返回 到 巴黎 ,
他不久前刚返回巴黎，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [in'devə] [tu:; tə] [əb'teɪn] [frɒm; frəm][mæksɪ'mɪliən] [nju:] [ænd; ənd][mɔ:(r)]
and had there endeavored to obtain from Maximilian new and more
和 有 那里 努力 到 获得 从 马克西米利安 新的 和 更多的
[ˈæmpl] [p'aʊəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
ample powers for Bonaparte ,
充足 权力 为了 波拿巴 ,
并且曾试图从马克西米利安那里为拿破仑争取新的、更大的权力。

[ænd; ənd][ɪˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪ:f] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] — [ðeə(r)] [fel]
and even the appointment to the chief command of the army — there fell
和 甚至 这 预约 到 这 首席 命令 的 这 军队 — 那里 跌倒
[ɔ:lsəʊ][rɪ'kɔ:rd] ,
also Ricord ,
还 ricord ,
甚至连军队最高统帅的任命——里科德也未能获得。

[hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ðə; ði][ˈletə(r)][ɒv; əv][ˈsi:kɾət] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)]
who had given to General Bonaparte the letter of secret instructions for
WHO 有 给定 到 一般的 波拿巴 这 信 的 秘密 指示 为了
[enədʒetɪk] [nɪ,gəʊʃɪˈeɪnɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ˈdʒenəʊə] ,
energetic negotiations with the government of Genoa ,
精力充沛 谈判 和 这 政府 的 热那亚 ,
曾将指示拿破仑将军与热那亚政府进行积极谈判的秘密信函交给他的人

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] [wɪt] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɡɒn] [tu:; tə] [ðæt]
and to carry out which instructions Bonaparte had at this time gone to that
和 到 携带 出去 哪个 指示 波拿巴 有 在 这 时间 已消失 到 那
[ˈsɪti] .
city ;
城市 .
并执行波拿巴此时前往该城的指示。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hedˈkwɔ:təz] [ɪn][sa:ˈʊʊnə] , [frɒm; frəm][ˈpæris][hæd; həd]
As he was returning to his headquarters in Saona , from Paris had
作为 他 曾是 返回 到 他的 总部 在 萨奥娜 , 从 巴黎 有
[əˈraɪvd] [ðə; ði][nju:] [ˌreprɪˈzentətɪvz] ,
arrived the new representatives ,
到达的 这 新的 代表 ,
当他返回位于索纳的总部时，来自巴黎的新代表已经抵达。

[hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] [ɪˈtæli] [æz; əz][ˈdelɪgeɪts; ˈdelɪgəts][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
who came to the army of Italy as delegates of the Convention ,
WHO 来了 到 这 军队 的 意大利 作为 代表们 的 这 习俗 ,
作为国民公会代表加入意大利军队的人员，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:md] [wɪð] [fʊl] [pˈaʊəz] .
and were armed with full powers .
和 是 武装 和 满的 权力 .
并被赋予了全部权力。

[ðɪ:z] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] - , - , [ænd; ənd] [ləˈpɔ:rt] .
These representatives were Salicetti , Albitte , and Laporte .
这些 代表 是 - , - , 和 拉波特 .
这些代表人物是萨利切蒂、阿尔比特和拉波尔特。

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ðɪ:z] , [ə; eɪ] [ˈkʌntrɪmən] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
The first of these , a countryman of Bonaparte ,
这 第一的 的 这些 , 一个 同胞 的 波拿巴 ,
其中第一个是波拿巴的同胞，

[hæd; həd] [bi:n] [ðʌs] [fa:(r)][hɪz; ɪz] [frɛnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:ti] [əˈsəʊsiert; əˈsəʊʃiɛrt] .
had been thus far his friend and his party associate .
有 到过 因此 远的 他的 朋友 和 他的 派对 联系 .
此前一直是他的朋友和党内伙伴。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈkɔ:sɪkə] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [nəˈpəʊlɪən] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ;
He was in Corsica at the same time as Napoleon , in the year 1793 ;
他 曾是 在 科西嘉岛 在 这 相同的 时间 作为 拿破仑 , 在 这 年 - ;
1793年，他与拿破仑同时身处科西嘉岛；

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frɛnd] , [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒækəʊbɪn] [klʌb] [ɒv; əv]
he had been , like his young friend , a member of the Jacobin Club of
他 有 到过 , 喜欢 他的 年轻的 朋友 , 一个 成员 的 这 雅各宾派 俱乐部 的
[əˈdʒætsɪəʊ] ,
Ajaccio ,
阿雅克肖 ,
他和他的年轻朋友一样，都是阿雅克肖雅各宾俱乐部的成员。

[ænd; ənd] - ['spi:tɪz] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ɪn'fiəriə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] ,
and Salicetti's speeches had not been inferior to those of Napoleon ,
和 - 演讲 有 不是 到过 下 到 那些 的 拿破仑 ,
萨利切蒂的演讲并不逊色于拿破仑的演讲。

[ˈaɪðə(r)][ɪn] ['waɪldnəs] [ɔ:(r)][ɪn][ɪg'zɔ:ltɪd] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] .
either in wildness or in exalted republicanism .
任何一个 在 野性 或者 在 崇高 共和主义 .
要么是狂野不羁，要么是崇高的共和主义。

[bʌt; bət] [naʊ] - [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] [reprɪzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒdərət] ['pɑ:ti] ;
But now Salicetti had become the representative of the moderate party ;
但 现在 - 有 变得 这 代表 的 这 缓和 派对 ;
但现在萨利切蒂已经成为温和派的代表；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [sɪ'kjʊəli] [ɪn][hɪz; ɪz]
and it was highly important for him to establish himself securely in his
和 它 曾是 高度 重要的 为了 他 到 建立 他自己 安全地 在 他的
[nju:] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
new position ,
新的 位置 ,
对他来说，在新职位上站稳脚跟至关重要。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜ:mənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and to give to the Convention a proof of the firmness of his
和 到 给 到 这 习俗 一个 证明 的 这 硬度 的 他的
['sentɪmənts] [baɪ] ['mænɪfestɪŋ] [ðə; ði]['heɪtrɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [swɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['terərɪsts] ,
sentiments by manifesting the hatred which he had sworn to the terrorists ,
情感 经过 显现 这 仇恨 哪个 他 有 宣誓 到 这 恐怖分子 ,
为了向公约证明他立场的坚定，他向恐怖分子表达了自己发誓的仇恨。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [reɪ'zɪ:m] , [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌrekəg'nɪʃn]
and to all those who , under the fallen regime , had obtained recognition
和 到 全部 那些 WHO , 在下面 这 倒下 政权 , 有 获得 认出
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] .
and distinction .
和 区别 :
并向所有在垮台政权下获得认可和荣誉的人致敬。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌrəʊbz'pjɛr] ;
General Bonaparte had been a friend of the young Robespierre ;
一般的 波拿巴 有 到过 一个 朋友 的 这 年轻的 罗伯斯庇尔 ;
波拿巴将军曾是年轻的罗伯斯庇尔的朋友；

[ˈlaʊdli] [ænd; ənd][ˈəʊpənli][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk]
loudly and openly he had expressed his republican and democratic
高声 和 公然 他 有 表达 他的 共和党人 和 民主
[ˈsentɪmənts] ;
sentiments ;
情感 ;
他曾公开高声表达过他的共和主义和民主主义思想；

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [əd'vɑ:nst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌrəʊbz'pjɛr] , [frəm; frəm][ˈsɪmp(ə)l]
he had been advanced under the administration of Robespierre , from simple
他 有 到过 先进的 在下面 这 行政 的 罗伯斯庇尔 , 从 简单的
[ˈleftənənt] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] ;
lieutenant to general ;
中尉 到 一般的 ;
在罗伯斯庇尔的统治下，他从一名普通中尉晋升为将军；

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [sent] [tu:; tə] ['dʒenəʊə] , [wið] ['si:kɹət] [ɪn'strʌkʃənz] [baɪ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪvz]
he had been sent to Genoa , with secret instructions by the representatives
他 有 到过 发送 到 热那亚 , 和 秘密 指示 经过 这 代表
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
of the Committee of Safety ,
的 这 委员会 的 安全 ,
他奉安全委员会代表之命前往热那亚, 并带有秘密指示。

[meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['terərɪsts] — [ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ə'piə(r)] [sə'spɪʃəs] [tu:; tə]
made up of terrorists — all this was sufficient to make him appear suspicious to
制成 向上 的 恐怖分子 — 全部 这 曾是 充足的 到 制作 他 出现 可疑的 到
[ðə; ði] ['mɒdərət] ['pɑ:ti] ,
the moderate party ,
这 缓和 派对 ,
由恐怖分子组成——所有这些都足以让温和派人士对他产生怀疑。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɜ:nɪ] - [æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)]
and to furnish Salicetti an opportunity to show himself a faithful
和 到 提供 - 一个 机会 到 展示 他自己 一个 忠实
['pɑ:tɪzæn; ,pɑ:trɪ'zæn][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['sɪstəm] [ɒv; əv][mɒdə'reɪʃ(ə)n] .
partisan of the new system of moderation .
党派 的 这 新的 系统 的 适度 .
并给萨利切蒂一个机会, 让他证明自己是新温和制度的忠实拥护者。

['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] , [baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
General Bonaparte was , by order of the representatives of the people ,
一般的 波拿巴 曾是 , 经过 命令 的 这 代表 的 这 人们 ,
- [ænd; ənd] - ,
Salicetti and Albitte ,
- 和 - ,
波拿巴将军奉人民代表萨利切蒂和阿尔比特之命,

[ə'restɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed'kwɔ:təz] [ɪn][sɑ:'oʊnə] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɒrənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'rest]
arrested at his headquarters in Saona , because , as the warrant for arrest
被捕 在 他的 总部 在 萨奥娜 , 因为 , 作为 这 保证 为了 逮捕
, [saɪnd] [baɪ][bəʊθ] [reprɪ'zentətɪvz] ,
, signed by both representatives ,
, 签名 经过 两个都 代表 ,
他因逮捕令在其位于绍纳的总部被捕, 逮捕令由双方代表签署。

[ə'sɜ:tɪd] : " ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [kəm'pli:tli] [lɒst] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [θru:] [hɪz; ɪz]
asserted : “ General Bonaparte had completely lost their confidence through his
断言 : “ 一般的 波拿巴 有 完全地 丢失的 他们的 信心 通过 他的
[sə'spɪʃəs] [dɪ'mi:nə(r)] ,
suspicious demeanor ,
可疑的 风度 ,
断言: “波拿巴将军因其多疑的举止而完全失去了他们的信任。”

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [θru:] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [meɪd] [tu:; tə] ['dʒenəʊə] .
and especially through the journey which he had lately made to Genoa .
和 尤其 通过 这 旅行 哪个 他 有 最近 制成 到 热那亚 .
尤其是他最近去热那亚的那次旅行。

" [ðə; ði] ['wɒrənt] [ɒv; əv] [ə'rest] [fɜ:ðə'mɔ:(r)] ['ɔ:dəd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] ,
“ The warrant of arrest furthermore ordered that General Bonaparte ,
“ 这 保证 的 逮捕 此外 订购 那 一般的 波拿巴 ,
“逮捕令还命令逮捕波拿巴将军,

[ˈhuːz] [ɪˈfekts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] [ɪɡˈzæmɪnd] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent]
whose effects should be sealed and his papers examined , was to be sent
谁 效果 应该 是 密封 和 他的 文件 检查 , 曾是 到 是 发送
[tuː; tə][ˈpærɪs] ,
to Paris ,
到 巴黎 ,

他的遗物将被封存，文件将被审查，并送往巴黎。

[ˈʌndə(r)][ʃʊə(r)] [ˈeskɔːt] , [ænd; ənd][biː; bi] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kəˈmɪti]
under sure escort , and be brought for examination before the Committee
在下面 当然 护送 , 和 是 带来 为了 考试 前 这 委员会
[ɒv; əv] [ˈseɪfti] .
of Safety .
的 安全 .

在严密押送下，并被带到安全委员会接受审查。

[ɪf] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈkæərɪd] [ɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ðen] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [lɒst] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
If this order were carried into execution , then Bonaparte was lost ; for ,
如果 这 命令 是 携带 进入 执行 , 然后 波拿巴 曾是 丢失的 ; 为了 ,
[ðəʊ] [ˌrɒʊbzˈpjɛr] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] ,
though Robespierre had fallen ,
尽管 罗伯斯庇尔 有 倒下 ,

如果这项命令得以执行，那么波拿巴就完了；因为，尽管罗伯斯庇尔已经倒台，

[jet] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ˈterə(r)][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [əʊvəˈθrəʊn] [ɪn]
yet with his fall the system of blood and terror had not been overthrown in
然而 和 他的 落下 这 系统 的 血 和 恐怖 有 不是 到过 被推翻 在
[ˈpærɪs] ;
Paris ;
巴黎 ;

然而，随着他的倒台，巴黎的血腥恐怖制度并没有被推翻；

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈəʊnli] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [neɪm] .
it had only changed its name .
它 有 仅有的 已更改 它是 姓名 .

它只是改了个名字而已。

[ðə; ði] [ˈterəristz] , [huː] [naʊ] [kɔːld] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈmɒdəreɪts] , [ˈeksəd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪstəm]
The terrorists , who now called themselves the moderates , exercised the same system
这 恐怖分子 , WHO 现在 称为 他们自己 这 温和派 , 锻炼 这 相同的 系统
[ɒv; əv] [ɪnˌtɪmɪˈdeɪʃn] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈpriːdisesəz] ;
of intimidation as their predecessors ;
的 恐吓 作为 他们的 前任 ;

这些如今自称为温和派的恐怖分子，沿用了与前任相同的恐吓手段；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] ,
and to be brought before the Committee of Safety ,
和 到 是 带来 前 这 委员会 的 安全 ,
and
并提交安全委员会审议。

[ˈsɪgnɪfaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [deθ] - [ˈwɒrənt] .
signified the same thing as to receive a death - warrant .
表示 这 相同的 事物 作为 到 收到 一个 死亡 - 保证 .

就意味着被判处死刑。

[ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈtruːli] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][led][tuː; tə]
Bonaparte was lost , if it truly came to this , that he must be led to
波拿巴 曾是 丢失的 , 如果 它 真的 来了 到 这 , 那 他 必须 是 引领 到
[ˈpærɪs] .
Paris .
巴黎 .

如果真到了必须将波拿巴押往巴黎的地步，那他就完了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ˈzuːnɒʊ] , [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈædʒʊtənt][ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l]
This was what Junot , the present adjutant of Napoleon , and his faithful
这 曾是 什么 朱诺 , 这 展示 副官 的 拿破仑 , 和 他的 忠实
[frend] [ænd; ənd] [kəmˈpænjən] , [fiəd] .
friend and companion , feared .
朋友 和 伴侣 , 害怕 .

这就是拿破仑的现任副官、他忠实的朋友和伙伴朱诺所担心的。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ænˈtɪsɪpɪt] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][prəˈkjʊə(r)] [ˈfriːdəm]
It was therefore necessary to anticipate this order , and to procure freedom
它 曾是 所以 必要的 到 预料 这 命令 , 和 到 采购 自由
[tuː; tə] [ˈbəʊnəpɑːt] .
to Bonaparte .
到 波拿巴 .

因此，必须预先考虑到这一命令，并设法释放波拿巴。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈreskjʊː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [tʃiːf] , [krɒst] [ðə; ði] [səʊl]
A thousand schemes for the rescue of his beloved chief , crossed the soul
一个 千 方案 为了 这 救援 的 他的 心爱 首席 , 交叉 这 灵魂
[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
of the young man .
的 这 年轻的 男人 .

为了营救他敬爱的首领，这个年轻人脑中闪过无数个计划。

[bʌt; bət] [haʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ?
But how make them known to the general ?
但 如何 制作 他们 已知 到 这 一般的 ?
[bʌt; bət] [haʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ?
但如何让将军们知道这些呢？

[haʊ] [ɪnˈdjuːs] [hɪm][tuː; tə] [fliː] , [sɪns] [ɔːl] [əˈprəʊtɪz] [tuː; tə][hɪm][wɜː(r); wə(r)] [fəˈbɪd(ə)n] ?
how induce him to flee , since all approaches to him were forbidden ?
如何 诱导 他 到 逃跑 , 自从 全部 方法 到 他 是 禁止 ?
[haʊ] [ɪnˈdjuːs] [hɪm][tuː; tə] [fliː] , [sɪns] [ɔːl] [əˈprəʊtɪz] [tuː; tə][hɪm][wɜː(r); wə(r)] [fəˈbɪd(ə)n] ?
如何才能让他逃跑？因为所有人都被禁止接近他。

[hɪz; ɪz] [ziːl] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈventɪv] [ˈfrendʃɪp] , [səkˈsiːdɪd] [æt; ət][lɑːst][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz] .
His zeal , his inventive friendship , succeeded at last in finding a means .
他的 热情 , 他的 富有创造力的 友谊 , 成功了 在 最后的 在 寻找 一个 方法 .
[hɪz; ɪz] [ziːl] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈventɪv] [ˈfrendʃɪp] , [səkˈsiːdɪd] [æt; ət][lɑːst][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz] .
他的热情和富有创造性的友谊，最终成功地找到了解决办法。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [huː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æz; əz] [ˈsentri] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
One of the soldiers , who was placed as sentry at the door of the
一 的 这 士兵 , WHO 曾是 放置 作为 哨兵 在 这 门 的 这
[əˈrestɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
arrested general ,
被捕 一般的 ,
[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [huː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æz; əz] [ˈsentri] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
其中一名士兵被安排在被捕将军的门口站岗放哨，

[wɒz; wəz] [braɪb] [baɪ][ˈzuːnɒʊ] ; [θruː] [hɪm][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ˈzuːnɒʊ] [riːtʃt] [ˈbəʊnəpɑːrts]
was bribed by Junot ; through him a letter from Junot reached Bonaparte's
曾是 受贿 经过 朱诺 ; 通过 他 一个 信 从 朱诺 达到 波拿巴的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
[wɒz; wəz] [braɪb] [baɪ][ˈzuːnɒʊ] ; [θruː] [hɪm][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ˈzuːnɒʊ] [riːtʃt] [ˈbəʊnəpɑːrts]
他受朱诺贿赂；朱诺的一封信经由他送到了拿破仑手中。

[wɪtʃ] [leɪd] [brɪfɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ] [skiːm] [ɒv; əv] [flaɪt] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [kʊd; kəd][biː; bi]
which laid before him a scheme of flight that the next night could be
哪个 铺设 前 他 一个 方案 的 航班 那 这 下一个 夜晚 可以 是
[əˈkʌmplɪʃt] [wɪð] - [help] .
accomplished with Junot's help .
完成 和 - 帮助 .

这为他制定了一个逃跑计划，他相信在朱诺的帮助下，第二天晚上就能完成这个计划。

[nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['boʊnə,pɑ:rts] ['dwelɪŋ]
Not far from Bonaparte's dwelling
不是 远的 从 波拿巴的 住宅

离波拿巴的住所不远

[ʒu:nɒʊ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [pɑ:st] [baɪ][ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:]
Junot awaited the answer , and soon a soldier passed by and brought it
朱诺 等待中 这 回答 , 和 很快 一个 士兵 通过了 经过 和 带来 它
[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

朱诺等待着答复，不久，一名士兵路过并把答复带给了他。

[ðɪs] ['ɑ:nsə(r)][ræn] [ðʌs] : " [ɪn][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃənz] [ju:; jʊ] [meɪk] , [aɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [di:p]
This answer ran thus : " In the propositions you make , I acknowledge your deep
这 回答 跑 因此 : " 在 这 命题 你 制作 , 我 承认 你的 深的
[ˈfrendʃɪp] , [maɪ][diə(r)][ʒu:nɒʊ] ;
friendship , my dear Junot ;
友谊 , 我的 亲爱的 朱诺 ;

他的回答是这样的：“在你提出的建议中，我承认了我们之间深厚的友谊，我亲爱的朱诺；

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['kɒŋʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [aɪ][hæv; həv] ['kənsə,kreitɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)]
you are also conscious of the friendship I have consecrated to you for
你 是 还 有意识的 的 这 友谊 我 有 已祝圣的 到 你 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

你也清楚我一直以来对你珍视的友谊。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][aɪ 'ti:] .
and I trust you have confidence in it .
和 我 相信 你 有 信心 在 它 .

我相信你对此有信心。

" [mæn] [meɪ] [du:; də] [rɒŋ] [tə'wɔ:d] [em 'i:] , [maɪ][diə(r)][ʒu:nɒʊ] ; [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə]
" **Man may do wrong toward me , my dear Junot ; it is enough for me to**
" 男人 可能 做 错误的 朝向 我 , 我的 亲爱的 朱诺 ; 它 是 足够的 为了 我 到
[bi:; bi] ['ɪnəs(ə)nt] ;
be innocent ;
是 清白的 ;

“我亲爱的朱诺，人可能会对我做错事；只要我是无辜的就足够了；

[maɪ] ['kɒŋʃəns] [ɪz][ðə; ði][traɪ'bju:nl] [wɪt] [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [æz; əz] [səʊl] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [kən'dʌkt] .
my conscience is the tribunal which I recognize as sole judge of my conduct .
我的 良心 是 这 法庭 哪个 我 认出 作为 唯一 法官 的 我的 执行 .

我的良心是我行为的唯一评判标准，我认可它作为评判我行为的唯一权威。

" [ðɪs] ['kɒŋʃəns] [ɪz]['kwaiət] [wen] [aɪ] ['kwestʃən] [aɪ 'ti:] ; [du:; də] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['nʌθɪŋ] ,
" **This conscience is quiet when I question it ; do , therefore , nothing ,**
" 这 良心 是 安静的 什么时候 我 问题 它 ; 做 , 所以 , 没有什么 ,
"当我质疑良心时，它却保持沉默；因此，什么也不做。"

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [wɪ] [tu:; tə] ['kɒmprəmaɪz] [em 'i:] .
if you do not wish to compromise me .
如果 你 做 不是 希望 到 妥协 我 .

如果你不想让我难堪的话。

[ə'dju:] , [diə(r)][ʒu:nɒʊ] .
Adieu , dear Junot .
再见 , 亲爱的 朱诺 .

再见了，亲爱的朱诺。

[ˈfeəwel] , [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] .
Farewell , **and** **friendship** .
告别 , 和 友谊 .

再见，友谊长存。

” [ˈfɒtnəʊt] : [əˈbræntɪs] , “ [ˌmɛmˈwɔːz] , ” [vɒl] .
” [**Footnote** : **Abrantes** , “ **Memoires** , ” **vol** .
” [脚注 : 阿布兰特斯 , “ 回忆录 , ” 卷 .

”[脚注：阿布兰特斯，“回忆录”，卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , **p** . **241** .]
我 . , p . - .]

i., 第 241 页。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkwaɪət] [ˈkɒŋəns] , [ˈbəʊnəpaːt] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]
Meanwhile , **notwithstanding** **his** **quiet** **conscience** , **Bonaparte** **was** **not** **willing** **to**
同时 , 虽然 他的 安静的 良心 , 波拿巴 曾是 不是 愿意的 到
[mi:t] [hɪz; ɪz] [fert] [ˈpæsɪvli] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli] ,
meet **his** **fate** **passively** **and** **silently** ,
见面 他的 命运 被动地 和 默默 ,

与此同时，尽管内心平静，波拿巴却不愿被动地、默默地接受自己的命运。

[ænd; ənd] , [pəˈtʃɑːns] , [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] “ [nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi]
and , **perchance** , **it** **seemed** **to** **him** **that** **it** **was** “ **not** **enough** **to** **be**
和 , 或许 , 它 似乎 到 他 那 它 曾是 “ 不是 足够的 到 是
[ˈɪnəs(ə)nt] ,
innocent ,
清白的 ,

而且，或许在他看来，“仅仅无辜是不够的”，

” [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɡɪlətiːn] .
” **so** **as** **to** **be** **saved** **from** **the** **guillotine** .
” 所以 作为 到 是 已保存 从 这 断头台 .

以便免于被送上断头台。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [əˈdrest] [ə; eɪ][ˈprəʊtest][tuː; tə][bəʊθ] [reprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [huː]
He **therefore** **addressed** **a** **protest** **to** **both** **representatives** **of** **the** **people** **who**
他 所以 已解决 一个 反对 到 两个都 代表 的 这 人们 WHO
[hæd; həd] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [əˈrest] ,
had **ordered** **his** **arrest** ,
有 订购 他的 逮捕 ,

因此，他向下令逮捕他的人民代表提出了抗议。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈprəʊtest] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪkˈteɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ˈzuːnɒʊ] ,
and **this** **protest** , **which** **he** **dictated** **to** **his** **friend** **Junot** ,
和 这 反对 , 哪个 他 口述 到 他的 朋友 朱诺 ,

而他口述给朋友朱诺的这份抗议书，

[huː] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈbəʊnəpaːt] ,
who **had** **finally** **succeeded** **in** **coming** **to** **Bonaparte** ,
WHO 有 最后 成功了 在 未来 到 波拿巴 ,

最终成功抵达波拿巴面前的人，

[ɪz][səʊ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ænd; ənd][səʊ][prɪˈkjuːliə(r)][ɪn][ɪts] [ˈtɜːsnəs] [ɒv; əv] [stɑɪl] , [ɪn][ɪts] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
is **so** **extraordinary** **and** **so** **peculiar** **in** **its** **terseness** **of** **style** , **in** **its** **expressions** **of**
是 所以 非凡的 和 所以 奇特 在 它是 简洁 的 风格 , 在 它是 表达式 的
[pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsentɪmənt] ;
political **sentiment** ;
政治的 情绪 ;

这部作品风格简洁，政治情感表达方式独特，令人叹为观止；

[aɪ 'ti:] ['fə:nɪʃ] [səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə; eɪ] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [demə'krætɪk] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]
it furnishes so important a testimony of the republican democratic opinions of
它 提供 所以 重要的 一个 见证 的 这 共和党人 民主 意见 的
[ðə; ði] [jʌŋ] ['twenti] - [sɪks] - [jɪə(r)] - [əʊld]['dʒen(ə)rəl] ,
the young twenty - six - year - old general ,
这 年轻的 二十 - 六 - 年 - 老的 一般的 ,
它为这位年仅二十六岁的年轻将军的共和民主观点提供了非常重要的佐证。

[ðæt][wi; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [gɪv] [hɪə(r)] [ðɪs] ['dɒkjumənt] .
that we cannot but give here this document .
那 我们 不能 但 给 这里 这 文档 .
我们不得不在此提供这份文件。

['bəʊnəpɑ:t] [ðen] [dɪk'tetɪd] [tu; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['ʒu:nɒv][æz; əz] [fɒləʊz] :
Bonaparte then dictated to his friend Junot as follows :
波拿巴 然后 口述 到 他的 朋友 朱诺 作为 跟随 :
波拿巴随后口述给他的朋友朱诺如下内容:

“ [tu; tə][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪvz] - [ænd; ənd] - :
“ **To the representatives Salicetti and Albitte** :
” 到 这 代表 - 和 - :
“致萨利切蒂和阿尔比特两位代表:

“ [ju; jʊ][hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [em 'i:][ɒv; əv][maɪ] ['fʌŋk(ə)nɪz] , [ju; jʊ][hæv; həv] [ə'restɪd] [em 'i:][ænd; ənd]
“ **You have deprived me of my functions , you have arrested me and**
” 你 有 被剥夺的 我 的 我的 函数 , 你 有 被捕 我 和
[dɪ'kleəd] [em 'i:] [sə'spektɪd] .
declared me suspected .
声明 我 怀疑 .
“你们剥夺了我的职务，逮捕了我，并宣布我为嫌疑人。”

“ [aɪ][eɪ 'em] , [ðen] , [ru:ɪnd] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [kən'demd] ; [ɔ:(r)] [els] , [wɪt] [ɪz] [mʌt] [mɔ:(r)] [kə'rekt]
“ **I am , then , ruined without being condemned ; or else , which is much more correct**
” 我 是 , 然后 , 毁坏 没有 存在 谴责 ; 或者 别的 , 哪个 是 很多 更多的 正确的
,
.
,
“那么，我便在未被定罪的情况下走向毁灭；或者，更准确地说，

[aɪ][eɪ 'em] [kən'demd] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [hɜ:d] .
I am condemned without being heard .
我 是 谴责 没有 存在 听到 .
我未经申辩就被定罪。

“ [ɪn][ə; eɪ] [revə'lu:ʃənəri] [steɪt] [ɪg'zɪst] [tu:] ['klɑ:sɪz] : [ðə; ði] [sə'spektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪtriəts] .
“ **In a revolutionary state exist two classes : the suspected and the patriots** .
” 在 一个 革命性的 状态 存在 二 课程 : 这 怀疑 和 这 爱国者 .
“在革命国家中存在两个阶级：嫌疑人和爱国者。”

“ [wen] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [klɑ:s] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kju:zd] ,
“ **When those of the first class are accused** ,
” 什么时候 那些 的 这 第一的 班级 是 被告 ,
“当头等舱乘客被指控时，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔ:] [ɒv; əv] ['seɪftɪ] [prə'veɪdɪz] .
they are treated as the common law of safety provides .
他们 是 治疗 作为 这 常见的 法律 的 安全 提供 .
它们按照普通法规定的安全原则进行处理。

“ [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [klɑ:s] [ɪz][ðə; ði] ['ru:ɪn][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['lɪbəti] .
“ **The oppression of those of the second class is the ruin of public liberty** .
” 这 压迫 的 那些 的 这 第二 班级 是 这 废墟 的 民众 自由 .
“对二等公民的压迫就是对公共自由的毁灭。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [l'ɔ:ɪəlz] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈɑ:mi] [hæz; həz] [wʌn] [æt; ət] ,
I have had my share in the laurels which that army has won at Saorgio ,
我 有 有 我的 分享 在 这 月桂树 哪个 那 军队 有 韩元 在 - ,
我曾分享过那支军队在萨奥尔乔战役中赢得的荣誉。

- , [ænd; ənd] - .
Queille , and Tanaro .
- , 和 - .
Queille 和 Tanaro。

“ [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ˌroubz'pjɜ:z] [kən'spɪrəsi] ,
“ **At the time of the discovery of Robespierre's conspiracy** ,
” 在 这 时间 的 这 发现 的 罗伯斯庇尔的 阴谋 ,
“在罗伯斯庇尔阴谋被发现之时,

[maɪ] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] ['prɪnsəp(ə)lɪz]['əʊnli] .
my conduct was that of a man who is accustomed to recognize principles only .
我的 执行 曾是 那 的 一个 男人 WHO 是 习惯 到 认出 原则 仅有的 .
我的行为举止像一个只认可原则的人。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [em 'i:] [ðə; ði] ['taɪt(ə)] [ɒv; əv] ['pætriət] .
“ **It is therefore impossible to refuse me the title of patriot** .
” 它 是 所以 不可能的 到 拒绝 我 这 标题 的 爱国者 .
“因此, 不可能否认我爱国者的称号。”

“ [waɪ] , [ðen] , [eɪ 'em] [aɪ] [dɪ'kleəd] [sə'spekt] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [hɜ:d] ?
“ **Why , then , am I declared suspect without being heard ?**
” 为什么 , 然后 , 是 我 声明 怀疑 没有 存在 听到 ?
“那么, 为什么我在没有申辩的情况下就被列为嫌疑人呢? ”

[waɪ] [eɪ 'em] [aɪ] [ə'restɪd] [eɪt] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ŋju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪrənt] ?
Why am I arrested eight days after the news of the death of the tyrant ?
为什么 是 我 被捕 八 天 后 这 消息 的 这 死亡 的 这 暴君 ?
为什么我在暴君去世的消息传出八天后被捕?

“ [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'kleəd] [sə'spekt] , [ænd; ənd][maɪ] ['peɪpəz] [ɑ:(r); ə(r)] [si:ld] !
“ **I am declared suspect , and my papers are sealed !**
” 我 是 声明 怀疑 , 和 我的 文件 是 密封 !
“我被列为嫌疑人, 我的文件被封存了! ”

“ [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] : [maɪ] ['peɪpəz] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]
“ **The reverse ought to have taken place : my papers ought to have been**
” 这 撤销 应该 到 有 已采取 地方 : 我的 文件 应该 到 有 到过
[ʌn'si:ld] ;
unsealed ;
未密封 ;
“本应发生相反的情况: 我的文件本应被解封;

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [traɪd] ; [eksplə'neɪʃnz] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ,
I ought to have been tried ; explanations ought to have been sought for ,
我 应该 到 有 到过 尝试 ; 解释 应该 到 有 到过 寻求 为了 ,
我本应接受审判; 我本应得到解释。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'kleəd] [sə'spekt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [sə'fɪ(ə)nt] ['mʊʊtɪvz]
and then I might have been declared suspect if there were sufficient motives
和 然后 我 可能 有 到过 声明 怀疑 如果 那里 是 充足的 动机
[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .
如果存在足够的作案动机, 那么我可能就会被列为嫌疑人。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tu:; tə] ['pærɪs] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [ɒv; əv] [ə'rest] [wɪt]
“ **It is decided that I must go to Paris under a warrant of arrest which**
“ 它是决定那我必须去到巴黎在下面一个保证的逮捕哪个
[di'kleə] [em 'i:] [sə'spekt] .
declares me suspect .
声明我怀疑 .

“经决定，我必须持逮捕令前往巴黎，逮捕令上写明我是嫌疑人。”

[ɪn] ['pærɪs] [ðeɪ] [wɪl] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪvz] [hæv; həv] ['æktɪd] [ðʌs] ['əʊnli] ['ɑ:ftə(r)]
In Paris they will conclude that the representatives have acted thus only after
在巴黎他们将要结束那这代表有行动因此仅有的后
[sə'fɪ](ə)nt] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] ,
sufficient examination ,
充足的考试 ,

在巴黎，他们只有在经过充分审查后才会得出结论，认为这些代表的行为是合理的。

[ænd; ænd] [aɪ] [æɪ] [ʃəl] [bi:; bi] [kən'demd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wɪt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðæt] [klɑ:s]
and I shall be condemned with the sympathy which a man of that class
和我我将是谴责和这同情哪个一个男人的那班级
[dɪ'zɜ:vz] .
deserves .
值得 .

我将受到与我身份相符的同情和谴责。

“ ['ɪnəs(ə)nt] , [ˌpætri'ɒtɪk] , ['slɑ:ndə, 'slæn-] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] ['meʒəz] [wɪt] [ðə; ði]
“ **Innocent , patriotic , slandered , whatever may be the measures which the**
“ 清白的 , 爱国 , 诽谤 , 任何可能 是 这 措施 哪个 这
[kə'mɪti] [teɪk] , [aɪ] ['kænɒt] [kəm'pleɪn] .
committee take , I cannot complain .
委员会拿 , 我不能抱怨 .

“无论是无辜的、爱国的、被诽谤的，无论委员会采取什么措施，我都无话可说。”

“ [ɪf] [θri:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
“ **If three men were to declare that I have committed a crime** ,
“ 如果三男人是到宣布那我 有 坚定的 一个 犯罪 ,
“如果三个人都声称我犯了罪，

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kəm'pleɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒʊəri] [ʊd; ʃəd] [dɪ'kleə(r)] [em 'i:] ['gɪlti] .
I could not complain if the jury should declare me guilty .
我 可以 不是 抱怨 如果 这 陪审团 应该 宣布 我 有罪的 .
如果陪审团判我有罪，我无话可说。

“ - , [ju:; jʊ] [nəʊ] [em 'i:] .
“ **Salicetti , you know me** .
“ - , 你 知道 我 .
“萨利切蒂，你认识我。”

[hæv; həv] [ju:; jʊ] , [ˌdʒʊəriŋ] [ðə; ði] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] ,
Have you , during the five years of our acquaintance ,
有 你 , 期间 这 五 年 的 我们的 熟人 ,
在我们相识的五年间，您是否.....

[faʊnd] [ɪn] [maɪ] [kən'dʌkt] ['eni] [θɪŋ] [wɪt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [sə'spektɪd] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ?
found in my conduct any thing which could be suspected as against the revolution ?
成立 在 我的 执行 任何 事物 哪个 可以 是 怀疑 作为 反对 这 革命 ?
在我的行为中，是否有任何可能被怀疑与革命有关的事情？

“ - , [ju:; jʊ] [nəʊ] [em 'i:] [nɒt] .
“ **Albitte , you know me not** .
“ - , 你 知道 我 不是 .
“阿尔比特，你不了解我。”

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] [kənˈvɪnsɪŋ] [ˈeɪdəns] [əˈɡenst] [em ˈiː] .
No one can have given you convincing evidence against me .
不 一 能 有 给定 你 令人信服的 证据 反对 我 .

没有人能给你提供确凿的证据来指控我。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [em ˈiː] ; [juː; jʊ] [nəʊ] , [həʊˈevə(r)] , [wɪð] [wɒt] [ˈsmuːðnəs] [ˈkæləmni]
You have not heard me ; you know , however , with what smoothness calumny
你 有 不是 听到 我 ; 你 知道 , 然而 , 和 什么 平滑度 诽谤
[ˈɒftaɪmz; ˈɒftətaɪmz] [ˈwɪspərz] .
oftentimes whispers .
经常 低语 .

你没有听到我的话；然而，你知道诽谤常常以多么流畅的方式低语。

“ [mʌst; məst][aɪ] [ðen] [biː; bi][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈenəmi] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] ?
“ Must I then be taken for an enemy of my country ?
“ 必须 我 然后 是 已采取 为了 一个 敌人 的 我的 国家 ?
“难道我就成了国家的敌人吗？ ”

[mʌst; məst][ðə; ði] [ˈpeɪtriəts] [ˈruːɪn] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈɡɑːd] ,
Must the patriots ruin , without any regard ,
必须 这 爱国者 废墟 , 没有 任何 看待 ,
爱国者们难道要不顾一切地毁掉这一切吗？

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [huː] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪnˈtaɪəli] [juːsləs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ?
a general who has not been entirely useless to the republic ?
一个 一般的 WHO 有 不是 到过 完全 无用 到 这 共和国 ?
一位对共和国并非完全无用的将军？

[mʌst; məst][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈæktɪŋ]
Must the representatives place the government under the necessity of acting
必须 这 代表 地方 这 政府 在下面 这 必要性 的 表演
[ˌʌnˈdʒʌstli][ænd; ənd] [ɪmpəˈlɪtɪkəli] ?
unjustly and impolitically ?
不公正的 和 不涉政治 ?
代表们是否必须让政府被迫采取不公正和不合政治正确的做法？

“ [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] ; [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [wɪtʃ] [baɪndz][em ˈiː] [daʊn] ,
“ Mark my words ; destroy the oppression which binds me down ,
“ 标记 我的 字 ; 破坏 这 压迫 哪个 结合 我 向下 ,
记住我的话；摧毁束缚我的压迫，

[ænd; ənd][ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪ] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtriəts] .
and re - establish me in the esteem of the patriots .
和 关于 - 建立 我 在 这 尊重 的 这 爱国者 .
并重新赢得爱国者的尊重。

“ [ɪf] , [ðen] , [æt; ət][sʌm; səm][ˈfjuːtʃə(r)][ˈʌvə(r)] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [laɪf] ,
“ If , then , at some future hour , the wicked shall still long for my life ,
“ 如果 , 然后 , 在 一些 未来 小时 , 这 邪恶 将 仍然 长的 为了 我的 生活 ,
“那么，如果将来某个时候，恶人仍然想要我的性命，

[wel] , [ðen] [aɪ][kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈtiː][ɒv; əv][səʊ][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] — [aɪ][hæv; həv][səʊ][ˈɒf(ə)n] [dɪˈspaɪzɪd] [aɪ ˈtiː]
well , then I consider it of so little importance — I have so often despised it
出色地 , 然后 我 考虑 它 的 所以 小的 重要性 — 我 有 所以 经常 被鄙视的 它
— [jes] ,
— yes ,
— 是的 ,
好吧，那我觉得它就无关紧要了——我常常鄙视它——是的，

[ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][juːsɪf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the mere thought that it can be useful to the country ,
这 仅仅 想法 那 它 能 是 有用 到 这 国家 ,
仅仅想到它可能对国家有用，

[ˈiːneɪbl] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [beə(r)] [ɪts] [ˈbɜːd(ə)n] [wɪð] [ˈkʌrɪdʒ] .
enables me to bear its burden with courage .
启用 我 到 熊 它是 负担 和 勇气 .

使我能够勇敢地承担它的重担。

” [ˈfʊtnəʊt] : - , “ [ˌmem ˈwɔːz] [sɜːr] [nə ˈpəʊliən] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [vɒl] .
” [**Footnote** : **Bourienne** , “ **Memoires sur Napoleon** , ” **etc** : , **vol** :
” [脚注 : - , “ 回忆录 苏尔 拿破仑 , ” ETC : , 卷 :
” [脚注: Bourienne, 《拿破仑回忆录》等, 卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 63 .]
我 . , p . - .]

i., 第 63 页。

[ˈweðə(r)] [ðiːz] [enə ˈdʒetɪk] [prəute ˈsteɪfən , prɔː-] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] , [ɔː(r)] [ˈweðə(r)] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)]
Whether these energetic protestations of Bonaparte , or whether some other
无论 这些 精力充沛 抗议 的 波拿巴 , 或者 无论 一些 其他
[ˈmoʊtɪvz] , [kən ˈdʒuːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ ˈzʌlt] ,
motives , conducted to the result ,
动机 , 进行 到 这 结果 ,
究竟是波拿巴的这些激烈抗议, 还是其他一些动机导致了这一结果, 尚不得而知。

- [θɔːt] [ðæt] [wɪð] [nə ˈpəʊliənz] [ə ˈrest] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɜːnɪʃt] [sə ˈfɪ(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv]
Salicetti thought that with Napoleon's arrest he had furnished sufficient proof of
- 想法 那 和 拿破仑的 逮捕 他 有 提供 充足的 证明 的
[hɪz; ɪz] [ˌpætri ˈɒtɪk] [ˈsentɪmənts] ;
his patriotic sentiments ;
他的 爱国 情感 ;

萨利切蒂认为, 拿破仑被捕已经充分证明了他的爱国情怀;

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪ ˈnʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [əb ˈskjuəd] [ðə; ði] [ˈgrəʊɪŋ] [feɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ]
it seemed to him enough to have obscured the growing fame of the young
它 似乎 到 他 足够的 到 有 模糊不清 这 生长 名声 的 这 年轻的
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

在他看来, 这足以掩盖这位年轻将军日益增长的名声。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [plʌndʒd] [bæk] [ɪ ˈntuː] [əb ˈskjʊərətɪ] [ænd; ənd] [fə ˈgetflnəs] [hɪm] [huːz] [fɜːst]
and to have plunged back into obscurity and forgetfulness him whose first
和 到 有 暴跌 后退 进入 朦胧 和 健忘 他 谁 第一的
[steps] [ɪn] [laɪfs] [kə ˈrɪə(r)] [ˈprɒmɪst] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈreɪdiənt] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] [kɔːs] !
steps in life's career promised such a radiant and glorious course !
步骤 在 生活的 职业 承诺 这样的 一个 辐射状 和 辉煌 课程 !

而他, 原本在人生的最初阶段就展现出如此辉煌灿烂的前景, 却就这样黯然失色, 被人遗忘!

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [nɒt] , [haʊ ˈevə(r)] , [wɒt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [rɔːt] [aʊt] ;
It matters not , however , what circumstances may have wrought out ;
它 事情 不是 , 然而 , 什么 情况 可能 有 锻 出去 ;
然而, 具体情况如何并不重要;

[ðə; ði] [ˌreprɪ ˈzentətɪvz] - [ænd; ənd] - [ɪ ˈfjuːd] [ə; eɪ] [dɪ ˈkriː] [ɪn] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
the representatives Salicetti and Albitte issued a decree in virtue of which
这 代表 - 和 - 发布 一个 法令 在 美德 的 哪个
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] ,
General Bonaparte was ,
一般的 波拿巴 曾是 ,
代表萨利切蒂和阿尔比特颁布了一项法令, 据此波拿巴将军被.....

[ˈɑːftə(r)][məˈtʃʊə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ˈθʌrə] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ](ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpeɪpəz] , [dɪˈkleəd]
after mature consideration and thorough examination of his papers , declared
后 成熟 考虑 和 彻底 考试 的 他的 文件 , 声明
[ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [fri:] [frɒm; frəm][ɔːl] [səˈspi](ə)n] .
innocent and free from all suspicion .
清白的 和 自由的 从 全部 怀疑 .
经过深思熟虑和对其文件的彻底审查，宣布其无罪，并排除一切嫌疑。

[ˈkɒnsɪkwəntli] , [ˈbəʊnəpaːt] [wɒz; wəz] [ˈtempərələri] [set][æt; ət] [ˈlɪbəti] ;
Consequently , Bonaparte was temporarily set at liberty ;
最后 , 波拿巴 曾是 暂时地 放 在 自由 ;
因此，波拿巴暂时获得自由；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈspendɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [ɪn][ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈɑːmi] , [ænd; ənd]
but he was suspended from his command in the Italian army , and
但 他 曾是 暂停 从 他的 命令 在 这 意大利语 军队 , 和
[wɒz; wəz][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][ˈpærɪs] ,
was recalled to Paris ,
曾是 召回 到 巴黎 ,
但他被解除意大利军队的指挥职务，并被召回巴黎。

[ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn] .
there to be made acquainted with his future destination .
那里 到 是 制成 熟人 和 他的 未来 目的地 .
在那里，他将熟悉他未来的目的地。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第12/28页

[ðɪs] [ˌdestɪˈneɪʃn] [wɒz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; ei] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌbrɪgəˈdɪə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl]
This destination was pointed out to him in a commission as brigadier - general
这 目的地 曾是 尖 出去 到 他 在 一个 委员会 作为 准将 - 一般的
[ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [venˈdiː] ,
of infantry in the province of Vendee ,
的 步兵 在 这 省 的 买方 ,

在任命他为旺代省步兵准将时，有人向他指明了这个目的地。

[ðeə(r)][tuː; tə] [liːd] [ɒn][ðə; ði][ˌfrætɪrɪˈsaɪdl] [straɪf] [əˈgenst] [ðə; ði] [fəˈnætɪkl] [[juːˈɑːnz] , [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)]
there to lead on the fratricidal strife against the fanatical Chouans , the faithful
那里 到 带领 在 这 兄弟相残 冲突 反对 这 狂热的 舒安人 , 这 忠实
[ədˈhɪərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
adherents of the king .
信徒 的 这 国王 .

在那里，他领导了与狂热的舒安人（国王的忠实追随者）之间的兄弟相残的斗争。

[ˈbəʊnəpɑːt] [rɪˈfjuːzd] [ðɪs] [ˈɒfə(r)] — [fɜːst] ,
Bonaparte refused this offer — first ,
波拿巴 拒绝 这 提供 — 第一的 ,
波拿巴拒绝了这一提议——首先，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æn; ən] [ɪnˈsʌltɪŋ] [rɪˈkwest] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst]
because it seemed to him an insulting request to ask him to fight against
因为 它 似乎 到 他 一个 侮辱 要求 到 问 他 到 斗争 反对
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntrɪmən] ;
his own countrymen ;
他的 自己的 同胞们 ;

因为在他看来，让他与自己的同胞作战是一种侮辱；

[ænd; ənd] [ˈsekəndli] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ˈsɜːvɪs] ,
and secondly , because he did not wish to enter the infantry service ,
和 第二 , 因为 他 做过 不是 希望 到 进入 这 步兵 服务 ,
其次，因为他不想加入步兵部队。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] .
but to remain in the artillery .
但 到 保持 在 这 炮兵 .
但要留在炮兵部队。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] [rɪˈspondɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪˈfjuːz(ə)] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] [baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
The Committee of Safety responded to this refusal of Bonaparte by striking his
这 委员会 的 安全 回应 到 这 拒绝 的 波拿巴 经过 引人注目 他的
[neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪst] [ɒv; əv][ˈdʒenərəlz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][prəˈməʊʃ(ə)n] ,
name from the list of generals appointed for promotion ,
姓名 从 这 列表 的 将军们 任命 为了 晋升 ,
安全委员会对拿破仑的拒绝作出的回应是，将他的名字从晋升将领名单中删除。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [drɪˈklaɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] [əˈsaɪnd] [hɪm] .
because he had declined to go to the post assigned him .
因为 他 有 拒绝 到 去 到 这 邮政 分配 他 .
因为他拒绝前往分配给他的岗位。

[ðɪs] [dɪ'sɪz(ə)n] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] , [hə'rəʊɪk] [jʌŋ] [mæn][laɪk][ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] .
This decision fell upon the ambitious , heroic young man like a thunderbolt .
这 决定 跌倒 之上 这 雄心勃勃 , 英勇 年轻的 男人 喜欢 一个 霹雳 .

这个决定如同晴天霹雳般击中了这位雄心勃勃、英勇无畏的年轻人。

[hi; hi][hæd; həd] [dri:md] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [wɔ:(r)] [di:dz] , [ɒv; əv] ['lɔ:ʊəlz] , [ɒv; əv] [feɪm] , [ɒv; əv][ə; eɪ]
He had dreamed of brilliant war deeds , of laurels , of fame , of a
他 有 梦见 的 杰出的 战争 契约 , 的 月桂树 , 的 名声 , 的 一个
[ˈɡlɔ:riəs] ['fju:tʃə(r)] ,
glorious future ,
辉煌 未来 ,

他曾梦想着辉煌的战争功绩、荣耀的勋章、显赫的名声和光明的未来。

[wʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊŋ] [sɔ:d] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,
won for him by his own sword ; and now , all at once ,
韩元 为了 他 经过 他的 自己的 剑 ; 和 现在 , 全部 在 一次 ,
他用自己的剑赢得了胜利; 而现在, 突然之间,

[hi; hi] [sɔ:] [hɪm'self] [drægd] [ə'weɪ][frɒm; frəm] [ðɪs] ['lu:miːnəs] [træk] [ɒv; əv] [feɪm] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hi; hi]
he saw himself dragged away from this luminous track of fame upon which he
他 锯 他自己 拖拽 离开 从 这 发光的 追踪 的 名声 之上 哪个 他
[hæd; həd][səʊ] ['brɪliəntli] ['entəd] — [hi; hi] [sɔ:] [hɪm'self] [θɹʌst] [bæk] ['ɪntu:][əb'skjʊərəti] ,
had so brilliantly entered — he saw himself thrust back into obscurity ,
有 所以 精彩 进入 — 他 锯 他自己 推力 后退 进入 朦胧 ,

他眼睁睁地看着自己从这条他曾无比辉煌地踏上的光鲜亮丽的成名之路上被拖走——他眼睁睁地看着自己被推回默默无闻的深渊。

[fə'getflnəs] , [ænd; ənd][ɪnæk'tɪvəti] .
forgetfulness , and inactivity .
健忘 , 和 不活动 .

健忘和不活跃。

[ə; eɪ] ['ɡlu:mi] , [ˌmɪsən'θɹɒpɪk] ['sentɪmənt] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] ; [ænd; ənd] ,
A gloomy , misanthropic sentiment took possession of him ; and ,
一个 阴沉 , 厌世的 情绪 采取 拥有 的 他 ; 和 ,
一种阴郁、厌世的情绪占据了他的心头; 而且,

[ðəʊ] [ə; eɪ] [prə'fetɪk] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [stɪl] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][hɪm] ,
though a prophetic voice within said that the future still belonged to him ,
尽管 一个 预言 嗓音 之内 说 那 这 未来 仍然 属于 到 他 ,
虽然内心深处有一个预言的声音说, 未来仍然属于他,

[wɪð] [ɪts] [feɪm] , [ɪts] ['lɔ:ʊəlz] , [ɪts] ['vɪktəriz] , [jet] [ɪnæk'tɪvəti] , [keə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɒnts] [ɒv; əv]
with its fame , its laurels , its victories , yet inactivity , care , and the wants of
和 它是 名声 , 它是 月桂树 , 它是 胜利 , 然而 不活动 , 关心 , 和 这 想要 的
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
the present ,
这 展示 ,

它拥有名望、荣誉和胜利, 却又缺乏活力、忧虑, 并受困于当下的需求。

[hʌŋ] [wɪð] [ə'presɪv] [weɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
hung with oppressive weight upon his mind .
悬挂 和 压迫性的 重量 之上 他的 头脑 .
沉重的负担压在他的心头。

[hi; hi] [wɪð'dru:ɪ] [frɒm; frəm][ɔ:l][ˈsəʊ(ə)] [dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃnz] , [hi; hi] [ə'vɔɪdɪd] [hɪz; ɪz]
He withdrew from all social joys and recreations , he avoided his
他 退出 从 全部 社会的 喜悦 和 娱乐 , 他 避免 他的
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintances ,
熟人 ,

他退出了所有社交娱乐活动, 也疏远了熟人。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][tuː; tə][ə; eɪ][fjuː] [frendz] [dɪd][hiː; hi][ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [fɔːˈbəʊdɪŋ] [hɑːt] ；
and only to a few friends did he open his foreboding heart ；
和 仅有的 到 一个 很少 朋友们 做过 他 打开 他的 不祥的预感 心 ；
他只对少数几个朋友敞开了自己忧心忡忡的心扉；

[ˈəʊnli] [wɪð] [ðɪːz] [dɪd][hiː; hi][əˈsəʊsiert; əˈsəʊfiert] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][əˈləʊn] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]
only with these did he associate , and to them alone he made his
仅有的 和 这些 做过 他 联系 , 和 到 他们 独自的 他 制成 他的
[kəmˈpleɪnts] [ɒv; əv][ˈbrəʊkən] [həʊps] ,
complaints of broken hopes ,
投诉 的 破碎的 希望 ,
他只与这些人交往，也只向他们倾诉自己希望破灭的苦恼。

[ɒv; əv] [laɪfs] [kəˈrɪə(r)] [dɪˈstrɔɪd] .
of life's career destroyed .
的 生活的 职业 损毁 .
人生事业就此毁于一旦。

[tuː; tə] [ðɪːz] [fjuː] [frendz] , [huːm] [ˈbəʊnəpɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪsˈfɔːtʃuːn] [faʊnd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd]
To these few friends , whom Bonaparte in his misfortune found faithful and
到 这些 很少 朋友们 , 谁 波拿巴 在 他的 不幸 成立 忠实 和
[ʌnˈtʃeɪndʒd] ,
unchanged ,
未更改 ,
对于这几位在波拿巴遭遇不幸时始终忠诚不渝的朋友，

[bɪˈlɒŋd] [ðə; ði] [fəˈment] [ˈfæməli] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [bɪˈlɒŋd] [ˈzuːnɒʊ] ,
belonged the Ferment family , and above all belonged Junot ,
属于 这 发酵 家庭 , 和 多于 全部 属于 朱诺 ,
属于费尔门特家族，尤其是属于朱诺家族。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈpærɪs][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ˈbəʊnəpɑːt] , [ænd; ənd] [huː] ,
who had come to Paris at the same time as Bonaparte , and who ,
WHO 有 来 到 巴黎 在 这 相同的 时间 作为 波拿巴 , 和 WHO ,
与拿破仑同时来到巴黎的，是.....

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] , [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][kɔːl] [hɪmˈself]
though the latter was dismissed from the service , continued to call himself
尽管 这 后者 曾是 解雇 从 这 服务 , 持续 到 称呼 他自己
[ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] .
the adjutant of General Bonaparte .
这 副官 的 一般的 波拿巴 .
虽然后者被解除军职，但他仍然自称是波拿巴将军的副官。

[ɪn][ðə; ði] - [ˈfæməli] [nəˈpəʊlɪən] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd]
In the Permont family Napoleon was received with the same friendship and
在 这 - 家庭 拿破仑 曾是 已收到 和 这 相同的 友谊 和
[əˈten](ə)n] [æz; əz][ɪn][ˈfɔːmə(r)] [deɪz] ；
attention as in former days ；
注意力 作为 在 以前的 天 ；
佩尔蒙特家族像以往一样热情款待了拿破仑；

[ˈmædəm] [diː] - [rɪˈteɪnd] [ˈevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ]
Madame de Permont retained ever for the son of the friend of her youth
夫人 德 - 保留 曾经 为了 这 儿子 的 这 朋友 的 她 青年
，
，
，
德佩尔蒙夫人一直为她年轻时朋友的儿子保留着名誉，

[ˈlɪtɪə] , [ə; eɪ][ˈkaɪndli] [smaɪl] , [ə; eɪ][ˈdʒiːniəl] [ˈsɪmpəθi] , [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [əˌpriːfɪˈeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Letitia , a kindly smile , a genial sympathy , an intelligent appreciation of his
莱蒂西亚 , 一个 亲切地 微笑 , 一个 和蔼可亲 同情 , 一个 聪明的 欣赏 的 他的
[plænz][ænd; ənd] [ˈwɪʃɪz] ;
plans and wishes ;
计划 和 愿望 ;

莱蒂西亚面带和蔼的微笑, 充满亲切的同情, 并且能够明智地理解他的计划和愿望;

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈmænɪfɛstɪd] [təˈwɔːd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəˈrent(ə)] [rɪˈgɑːd] ;
her husband manifested toward him all the interest of a parental regard ;
她 丈夫 表现出来 朝向 他 全部 这 兴趣 的 一个 父母 看待 ;
她的丈夫对他表现出了如同父母般的关爱;

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ˈælbət] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈtendənəs] [ænd; ənd][ædməˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
her son Albert was full of tenderness and admiration for him ;
她 儿子 阿尔伯特 曾是 满的 的 压痛 和 钦佩 为了 他 ;
她的儿子阿尔伯特对他充满了温柔和钦佩;

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈdɔːtə(r)] [ˈlɔːrə] [dʒest] [ænd; ənd] [kənˈvɜːs] [wɪð] [hɪm][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ]
and her younger daughter Laura jested and conversed with him as with a
和 她 年轻 女儿 劳拉 玩笑 和 交谈 和 他 作为 和 一个
[brɪˈlʌvɪd] [ˈbrʌðə(r)] .
beloved brother .
心爱 兄弟 .

她的小女儿劳拉和他开玩笑、聊天, 就像和自己心爱的哥哥一样。

[ɪn] [ðɪs] [ˈhaʊs] [ˈevri] [θɪŋ] [siːmd] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈfrendli] [tuː; tə] [ˈbəʊnəpɑːt] ; [ˈðɪðə(r)] [hiː; hi]
In this house every thing seemed pleasant and friendly to Bonaparte ; thither he
在 这 房子 每一个 事物 似乎 令人愉快的 和 友好的 到 波拿巴 ; 那里 他
[keɪm] [ˈevri] [deɪ] ,
came every day ,
来了 每一个 天 ,

在这所房子里, 一切都让波拿巴感到愉快和友好; 他每天都来这里。

[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)] [ˈsɜːklz] , [wɪtʃ] [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] -
and mixed with the social circles , which gathered in the evening in the drawing -
和 混合 和 这 社会的 界 , 哪个 聚集 在 这 晚上 在 这 绘画 -
[rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] ,
rooms of the beautiful ,
房间 的 这 美丽的 ,

并与社交圈人士混在一起, 这些人晚上聚集在漂亮人的客厅里,

[ˈwɪti] [ˈmædəm] [diː] - ; [ænd; ənd] [weə(r)] [men][ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][daɪˈvɜːdʒɪŋ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsentɪmənts] ,
witty Madame de Permont ; and where men even of diverging political sentiments ,
机智 夫人 德 - ; 和 在哪里 男人 甚至 的 分歧 政治的 情感 ,
机智的德佩尔蒙夫人; 以及即使政治观点不同的男士们,

[ˈæɪstəkræt] [ænd; ənd][ˈfjuːkəsəɪ] - [daɪvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈwɔːtə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
aristocrats and ci - devants of the first water , were to be found .
贵族 和 ci - 德文特 的 这 第一的 水 , 是 到 是 成立 .
贵族和上等水的信徒们, 都在这里。

[bʌt; bət] [ˈmædəm] [diː] - [hæd; həd] [fəˈbɪd(ə)n] [ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səˈluːn] ;
But Madame de Permont had forbidden all political discussion in her saloon ;
但 夫人 德 - 有 禁止 全部 政治的 讨论 在 她 酒吧 ;
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
and General Bonaparte ,
和 一般的 波拿巴 ,
但德佩尔蒙夫人禁止在她的沙龙里进行任何政治讨论; 而波拿巴将军,

[naʊ] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪnæk'tɪvəti] , [deəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [jəʊ] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mɪti]
now compelled to inactivity , dared no more show his anger against the Committee
现在 被迫 到 不活动 , 敢于 不 更多的 展示 他的 愤怒 反对 这 委员会
[ɒv; əv] ['seɪfti] ,
of Safety ,
的 安全 ,

现在被迫保持沉默，他再也不敢对安全委员会表达愤怒了。

[ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
or against the Convention ,
或者 反对 这 习俗 ,

或违反该公约，

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [ˌmɒntmə'rensi] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praʊd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)]
than the Count de Montmorency or any of the proud ladies of the former
比 这 数数 德 蒙莫朗西 或者 任何 的 这 自豪的 女士们 的 这 以前的
['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [es 'tiː] . [dʒɜːr'mein] .
quarter of St . Germain .
四分之一 的 英石 : 杰曼 :

比蒙莫朗西伯爵或圣日耳曼老城区的任何一位骄傲的女士都更甚。

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪnæk'tɪvəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wəz; wəz] [kən'demd] ,
Not only the inactivity to which he was condemned ,
不是 仅有的 这 不活动 到 哪个 他 曾是 谴责 ,

不仅是他被谴责的不作为，

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [æm'biʃəs] [həʊps] , ['bəːndnd] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv]
not only the destruction of all his ambitious hopes , burdened the mind of
不是 仅有的 这 破坏 的 全部 他的 雄心勃勃 希望 , 负担 这 头脑 的
['bəʊnəpɑːt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,

不仅所有雄心勃勃的希望破灭，也令波拿巴的心灵备受煎熬。

[bʌt; bət] [ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [mæ'tɪəriəl] ['preʃə(r)] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] [hɪm'self] ,
but also the material pressure under which he now and then found himself ,
但 还 这 材料 压力 在下面 哪个 他 现在 和 然后 成立 他自己 ,

但还有他时不时所承受的物质压力，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
and which seemed to him a shame and a humiliation .
和 哪个 似乎 到 他 一个 耻辱 和 一个 屈辱 :

在他看来，这既是耻辱，也是羞辱。

[wɪð] ['gluːmi] [grʌdʒ] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðəʊz] [jʌŋ] [huːm] [hiː; hi] [met] [ɒn] [ðə; ði]
With gloomy grudge he gazed at those young elegants whom he met on the
和 阴沉 怨恨 他 凝视 在 那些 年轻的 优雅的 谁 他 遇见 在 这
['buːləvɑːd] [ɪn] ['splendɪd] ['tɔɪlət] ,
Boulevards in splendid toilet ,
林荫大道 在 灿烂 洗手间 ,

他怀着阴郁的怨恨，凝视着那些在林荫大道上穿着华丽服饰的年轻优雅的女子。

[ɒn] [suː'pɜːb] ['hɔːsɪz] — [æt; ət] [ðiːz] [ɪnkrɔɪəbəlz] [huː] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
on superb horses — at these incroyables who , in the first rays of the sun of
在 高超 马匹 — 在 这些 不可思议的 WHO , 在 这 第一的 射线 的 这 太阳 的
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

骑着骏马——这些不可思议的人，在和平的第一缕阳光中，

[frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'pʌblɪk] , [jet] [mɔɪst] [wɪð] [blʌd] ,
from the soil of the republic , yet moist with blood ,
从 这 土壤 的 这 共和国 , 然而 潮湿 和 血 ,
来自共和国的土地, 却沾染着鲜血

[hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][æz; əz][səʊ] ['meni] ['mʌʃrʊmz] [ɒv; əv]['daɪvəz] [k'ʌləz] [ænd; ənd][veərið] [hʃʊ] .
had sprung up as so many mushrooms of divers colors and varied hues .
有 弹簧 向上 作为 所以 许多 蘑菇 的 潜水员 颜色 和 多种多样 色调 .
像无数色彩斑斓、色调各异的蘑菇一样冒了出来。

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] [men][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['hæpinəs] !
“ **And such men enjoy their happiness !**
” 和 这样的 男人 享受 他们的 幸福 !
“这样的人享受着他们的幸福! ”

” [ɪk'skleɪmd] ['bəʊnəpɑ:t] , [kən'temptʃuəsli] , [æz; əz][wʌns][ɪn][ðə; ði] [tjæmps] [ˌerli:'zi:z] [hi:; hi][sæt]
” **exclaimed Bonaparte , contemptuously , as once in the Champs Elysees he sat**
” 惊呼 波拿巴 , 轻蔑地 , 作为 一次 在 这 冠军 爱丽舍宫 他 卫星
[brɪfɔ:(r)] [ə; eɪ] ['kɒfi] - [haʊs] ,
before a coffee - house ,
前 一个 咖啡 - 房子 ,
“波拿巴轻蔑地喊道, 就像他曾经坐在香榭丽舍大街的一家咖啡馆前一样。”

[nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪnkrɔɪəbəlz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['vaɪələnt][ɪ'məʊʃ(ə)n] ['startɪŋ] [ʌp] ,
near one of those incroyables , and with violent emotion starting up ,
靠近 一 的 那些 不可思议的 , 和 和 暴力 情感 开始 向上 ,
在其中一个不可思议的地方附近, 伴随着强烈的情绪爆发,

[hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [si:t] [bæk] [ænd; ənd] ['nɪəli] [brəʊk] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]
he pushed his seat back and nearly broke the feet of his exquisitely
他 推动 他的 座位 后退 和 几乎 打破 这 脚 的 他的 精美绝伦
[drest] ['neɪbə(r)] .
dressed neighbor .
穿着 邻居 .
他向后推了推座椅, 差点弄断了邻座那位衣着考究的女士的脚。

[tu:; tə][bi:; bi] [fə'ɡɒtn] , [tu:; tə][bi:; bi][set][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [mi:nz] ,
To be forgotten , to be set in the background , to be limited in means ,
到 是 被遗忘的 , 到 是 放 在 这 背景 , 到 是 有限的 在 方法 ,
被遗忘, 被边缘化, 资源匮乏

[wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv]['æŋɡə(r)] , [wɪtʃ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [naʊ] [ɪn]
was always to him a source of anger , which manifested itself now in
曾是 总是 到 他 一个 来源 的 愤怒 , 哪个 表现出来 本身 现在 在
[ɪm'pæʃ(ə)nd] ['vi:əməns] ,
impassioned vehemence ,
热情洋溢 激烈 ,
对他来说, 这始终是愤怒的根源, 如今这种愤怒表现为激烈的怒火。

[naʊ] [ɪn] [veɪɡ] , ['glu:mi] ['dri:minəs] ,
now in vague , gloomy dreaminess ,
现在 在 模糊的 , 阴沉 梦幻般的 ,
现在, 在一种模糊、阴郁的梦境中,

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [raɪz] [ʌp] [ə'ɡen] [wɪð] [sʌm; səm]['vaɪələnt]['sɑ:kæzəm][ɔ:(r)][sʌm; səm]
from which he would rise up again with some violent sarcasm or some
从 哪个 他 会 上升 向上 再次 和 一些 暴力 讽刺 或者 一些
[epɪɡrə'mætɪk] [rɪ'mɑ:k] .
epigrammatic remark .
警句 评论 .
然后他会再次站起来, 用一些尖刻的讽刺或一些警句式的评论来反驳。

[bʌt; bət] [waɪlst] [hiː; hi] [ðʌs] ['sʌfəd] , [wɒz; wəz][ɪn] [wɒnt] , [ænd; ənd][hæd; həd][səʊ] [mʌt] [tuː; tə][ɪn'dʒə(r)]
But whilst he thus suffered , was in want , and had so much to endure
但 而 他 因此 遭受 , 曾是 在 想 , 和 有 所以 很多 到 忍受
 ,
 ,
 ,

但是，当他遭受如此苦难、生活困苦、不得不忍受如此多的折磨时，

[hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] ['bɪzi] .
his mind and heart were always busy .
他的 头脑 和 心 是 总是 忙碌的 .

他总是心事重重，思绪万千。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['freɪmɪŋ] [njuː] [plænz][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][æŋ; ən][end] [ðɪːz] [deɪz] [ɒv; əv]
His mind was framing new plans to bring to an end these days of
他的 头脑 曾是 框架 新的 计划 到 带来 到 一个 结尾 这些 天 的
[ɪnæk'tɪvəti] ,
inactivity ,
不活动 ,

他正在酝酿新的计划，以结束这段无所事事的日子。

[tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [njuː] [paːθ] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['glɔːri] ; [hɪz; ɪz] [hɑːt] [driːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt]
to open a new path of fame and glory ; his heart dreamed of a sweet
到 打开 一个 新的 小路 的 名声 和 荣耀 ; 他的 心 梦见 的 一个 甜的
[blɪs] ,
bliss ,
极乐 ,

开辟一条通往名望和荣耀的新道路；他的心中梦想着甜蜜的幸福。

[ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [njuː] [lʌv] !
of another new love !
的 其他 新的 爱 !

又一段新的恋情！

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [waɪf] , [ðə; ði]
The object of this love was the sister of his brother's wife , the
这 目的 的 这 爱 曾是 这 姐姐 的 他的 兄弟 妻子 , 这
[jʌŋ] [dɪ'zɑɪərəɪ]['kleəri] .
young Desiree Clary .
年轻的 黛西蕾 克莱丽 .

他爱上的对象是他哥哥妻子的妹妹，年轻的黛西蕾·克莱里。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bəʊnəpɑːt] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [mɑː'seɪlz] [æz; əz][wɔː(r)] - [kə'mɪʃənə(r)] ,
Joseph Bonaparte , who was now in Marseilles as war - commissioner ,
约瑟夫 波拿巴 , WHO 曾是 现在 在 马赛 作为 战争 - 专员 ,

当时身在马赛担任战争专员的约瑟夫·波拿巴

[hæd; həd] ['mærid] [ðeə(r)] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪt] ['mɜːtʃənt] ['kleəri] ;
had married there one of the daughters of the rich merchant Clary ;
有 已婚 那里 一 的 这 女儿们 的 这 富有的 商人 克莱丽 ;

她在那里娶了富商克莱里的一个女儿；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][dɪ'zɑɪərəɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌŋ][tuː; tə] [huːm] [nə'pəʊlɪən] [hæd; həd]
and her younger sister Desiree was the one to whom Napoleon had
和 她 年轻 姐姐 黛西蕾 曾是 这 一 到 谁 拿破仑 有
[dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
devoted his heart .
奉献 他的 心 .

而她的妹妹黛西蕾才是拿破仑倾心相爱的人。

[ðə; ði] [həʊl] ['bəʊnəpɑ:t] ['fæməli][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [mɑ:'seɪlz] ,
The whole Bonaparte family was now in Marseilles ,
这 所有的 波拿巴 家庭 曾是 现在 在 马赛 ,
整个波拿巴家族当时都在马赛。

[ænd; ənd][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['pɜ:mənənt] ['rezɪdəns] [ɪn] [frɑ:ns] ,
and had decided to make their permanent residence in France ,
和 有 决定 到 制作 他们的 永恒的 住宅 在 法国 ,
他们决定将法国作为永久居住地。

[æz; əz][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['kɔ:sɪkə] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl]['pɑ:ʊli] ,
as their return to Corsica was still impossible ; for General Paoli ,
作为 他们的 返回 到 科西嘉岛 曾是 仍然 不可能的 ; 为了 一般的 保利 ,
因为他们返回科西嘉岛仍然不可能；对于保利将军来说，

[nəʊ][lɒŋɡə(r)]['eɪb(ə)][tu:; tə][həʊld][ðə; ði]['aɪlənd] , [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [help] ,
no longer able to hold the island , had called the English to his help ,
不 更长 有能力的 到 抓住 这 岛 , 有 称为 这 英语 到 他的 帮助 ,
由于无力继续守住该岛，他向英国人求助。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembəld] [kən'sʌltə] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['pɑ:ʊli][prɪ'zɑɪdɪd] ,
and the assembled Consulta , over which Paoli presided ,
和 这 组装 咨询 , 超过 哪个 保利 主持 ,
以及由保利主持的全体顾问会议，

[hæd; həd][ɪn'veɪtɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
had invited the King of England to become sovereign of the island .
有 受邀 这 国王 的 英格兰 到 变得 主权 的 这 岛 .
曾邀请英国国王成为该岛的统治者。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pɑ:ti] , [æt; ət] [hu:z] [hed] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['bəʊnəpɑ:t] ['fæməli] , [wɒz; wəz]
The French party , at whose head had been the Bonaparte family , was
这 法语 派对 , 在 谁 头 有 到过 这 波拿巴 家庭 , 曾是
[əʊvə'kʌm] ,
overcome ,
克服 ,
以波拿巴家族为首的法国军队战败了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][lɪft] [ʌp] [hed] [ɔ:(r)] [vɔɪs] .
and could no longer lift up head or voice .
和 可以 不 更长 举起 向上 头 或者 嗓音 .
他再也无法抬起头或说话。

['bəʊnəpɑ:t] [keɪm] ['ɒf(ə)n][tu:; tə] [mɑ:'seɪlz] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['fæməli] , [wɪtʃ] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Bonaparte came often to Marseilles to visit his family , which consisted of his
波拿巴 来了 经常 到 马赛 到 访问 他的 家庭 , 哪个 由.....组成 的 他的
['mʌðə(r)] [lɪ'tɪʃə] ,
mother Letitia ,
母亲 莱蒂西亚 ,
波拿巴经常来马赛探望家人，他的家人包括他的母亲莱蒂西亚。

[hɜ:(r); hə(r)] [θri:] [dɔ:'təz] , [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] ['jʌŋɡə] [sʌnz] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði]
her three daughters , her two younger sons , and her brother , the
她 三 女儿们 , 她 二 年轻 儿子们 , 和 她 兄弟 , 这
['æbi, 'ɑ:bə] [fɛʃ] .
Abbe Fesch .
阿贝 费什 .
她的三个女儿，她的两个小儿子，以及她的兄弟费什神父。

[ðeə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['evri] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði][haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [dɪ'zaɪəreɪ]['kleəri] ,
There , he had seen every day , in the house of his brother , Desiree Clary ,
那里 , 他 有 已见 每一个 天 , 在 这 房子 的 他的 兄弟 , 黛西蕾 克莱丽 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)] ,
and the beautiful ,
和 这 美丽的 ,

在那里, 他每天都能在他哥哥德西蕾·克拉里 (Desiree Clary) 的家中看到美丽的.....

[tʃɑːmɪŋ] [meɪd][hæd; həd][nɒt] ['feɪld] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ]
charming maid had not failed to leave in the heart of the young general a
迷人 女佣 有 不是 失败的 到 离开 在 这 心 的 这 年轻的 一般的 一个
[diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] .
deep impression .
深的 印象 .

这位迷人的女仆给这位年轻的将军留下了深刻的印象。

[dɪ'zaɪəreɪ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'tʃːn] [ðɪs] [ɪnklɪ'neɪʃn] ,
Desiree seemed to return this inclination ,
黛西蕾 似乎 到 返回 这 倾角 ,

黛西蕾似乎也有这种想法。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['lʌvəz] [maɪt] [suːn] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ,
and a union of the two young lovers might soon have taken place ,
和 一个 联盟 的 这 二 年轻的 恋人 可能 很快 有 已采取 地方 ,

两位年轻恋人或许很快就会喜结连理。

[ɪf] [feɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['æksɪdənt] , [hæd; həd][nɒt] [prɪ'ventɪd] [aɪ 'tiː] .
if fate , in the shape of accident , had not prevented it .
如果 命运 , 在 这 形状 的 事故 , 有 不是 阻止 它 .

如果不是命运以意外的形式阻止了这一切的话。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪftɪ] [tuː; tə]['dʒenəʊə] , [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz]
Joseph was sent by the Committee of Safety to Genoa , with instructions
约瑟夫 曾是 发送 经过 这 委员会 的 安全 到 热那亚 , 和 指示
;
;
;
;

约瑟夫奉安全委员会之命前往热那亚, 并带去了相关指示;

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf][ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][dɪ'zaɪəreɪ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] .
his young wife and her sister Desiree accompanied him .
他的 年轻的 妻子 和 她 姐姐 黛西蕾 伴随 他 .

他的年轻妻子和她的妹妹黛西蕾陪同他一起出行。

[pə'hæps] [ðə; ði] [njuː] , ['veəriəb(ə)] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)] [sepə'reɪʃn]
Perhaps the new , variable impressions of the journey , perhaps her separation
也许 这 新的 , 多变的 印象 的 这 旅行 , 也许 她 分离
[frɒm; frəm] ['bəʊnəpɑːt] ,
from Bonaparte ,
从 波拿巴 ,

或许是旅途中新的、多变的印象, 或许是她与拿破仑的分离,

[ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)][ə'səʊsi'eɪʃn; ə'səʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [les] ['gluːmi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sætənəɪn]
and her association with other officers less gloomy than the saturnine
和 她 协会 和 其他 警官 较少的 阴沉 比 这 土星
[nə'pəʊlɪən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ,

她与其他军官的关系也比阴郁的拿破仑要好得多。

[ɔːl] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][dɪˈzaɪəreɪ][ˈkleəri] ; [ʃiː; ʃɪ][nəʊ][mɔː(r)] [ˈɑːnsə(r)d] [nəˈpəʊliənz]
all this seemed to cool the love of Desiree Clary ; she no more answered Napoleon's
全部 这 似乎 到 凉爽的 这 爱 的 黛西蕾 克莱丽 ； 她 不 更多的 回答 拿破仑的
[ˈletəz] ,
letters ,
信件 ,

这一切似乎冷却了黛西蕾·克拉丽对拿破仑的爱意；她不再回复拿破仑的来信。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [hiː; hi] [meɪd] [ˈbɪtə(r)] [kəmˈpleɪnts] :
and , in writing to his brother Joseph , he made bitter complaints :
和 , 在 写作 到 他的 兄弟 约瑟夫 , 他 制成 苦的 投诉 :
他在写给哥哥约瑟的信中, 表达了强烈的不满:

“ [aɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˈdʒenəʊə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈliːθɪ] [mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [krɒst] ,
“ **It seems that to reach Genoa the River Lethe must first be crossed ,**
“ 它 似乎 那 到 抵达 热那亚 这 河 忘川 必须 第一的 是 交叉 ,
“看来要到达热那亚, 必须先渡过勒忒河。”

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [dɪˈzaɪəreɪ] [raɪts] [nəʊ][mɔː(r)] .
and therefore Desiree writes no more .
和 所以 黛西蕾 写 不 更多的 .
因此, 黛西蕾不再写作了。

“ [ˈfʊtnəʊt] : [siː] “ [ˌmemˈwɔːz] [diːˈjuː][ɑː əʊ ˈaɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , “ [vɒl] .
“ **[Footnote : See “ Memoires du Roi Joseph , “ vol .**
“ [脚注 : 看 “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 , “ 卷 .
“[脚注: 参见“Memoires du Roi Joseph”, 卷。

[aɪ] .]
i .]
我 .]
我。]

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈkɒnfɪdənt][tuː; tə] [huːm] [ˈbəʊnəpɑːt] [ɪmˈpɑːtɪd] [ðɪːz] [hɑːt] - [kəmˈpleɪnts] , [wɒz; wəz]
The only confidant to whom Bonaparte imparted these heart - complaints , was
这 仅有的 知己 到 谁 波拿巴 传授 这些 心 - 投诉 , 曾是
[ˈʒuːnɒʊ] .
Junot .
朱诺 .

波拿巴唯一向其倾诉心脏疾病的知己是朱诺。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][nəʊ] [ˈsiːkrəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnəməʊst] [ænd; ənd] [dɪpɪst] [,ɪnkleɪˈneɪʃən] ;
He had for him no secrecy of his innermost and deepest inclinations ;
他 有 为了 他 不 保密 的 他的 最内层 和 最深处 倾向 ;
他对自己内心深处的想法毫不隐瞒;

[tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [wɪð] [greɪv] [ænd; ənd] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [dəˌzɪˈriːz]
to him he complained with grave and impassioned words of Desiree's
到 他 他 抱怨 和 严重 和 热情洋溢 字 的 德西蕾的
[tˈʃeɪndʒəbəlɪs] ; [ænd; ənd][ˈʒuːnɒʊ] ,
changeableness ; and Junot ,
变化性 ; 和 朱诺 ,

他用严肃而激动的语气向他抱怨黛西蕾的善变；而朱诺，

[huːz] [ˈwɜːʃɪpfl] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ˈeni] [ˈmeɪdn] ,
whose worshipful love for his friend could not understand that any maiden ,
谁 崇拜的 爱 为了 他的 朋友 可以 不是 理解 那 任何 少女 ,
他对朋友的崇拜之情让他无法理解, 任何少女，

[wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃɪ][ðə; ðɪ][məʊst] ['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] [ɒn] [ɜːθ] , [kʊd; kəd][ˈevə(r)] [slaɪt] [ðə; ðɪ]
we she the most beautiful and glorious on earth , could ever slight the
是 她 这 最多 美丽的 和 辉煌 在 地球 , 可以 曾经 轻微 这
[ˌɪnklɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑːt] ,
inclination of General Bonaparte ,
倾角 的 一般的 波拿巴 ,
即使她是世上最美丽、最耀眼的女子, 又怎能轻视波拿巴将军的意愿呢?

[ˈʒuːnɒʊ] [jeəd] [hɪz; ɪz] [rʊθ] [əˈɡenst] [dɪˈzaɪəreɪ] ,
Junot shared his wrath against Desiree ,
朱诺 共享 他的 愤怒 反对 黛西蕾 ,
朱诺将他的怒火发泄在了黛西蕾身上。

[huː] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ðə; ðɪ] [ˈrʌptʃə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈliːvɪŋ] [ʌnˈɑːnsəd] [tuː] [ɒv; əv]
who had begun the rupture between them by leaving unanswered two of
WHO 有 开始 这 破裂 之间 他们 经过 离开 未解答 二 的
[nəˈpʊʊliənz] [ˈlɛtəz] .
Napoleon's letters .
拿破仑的 信件 .
正是他没有回复拿破仑的两封信, 从而开始了他们之间的裂痕。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈæŋɡri][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [kəmˈpleɪnd] [ɪn] [ˈkɒnsət] [wɪð] ['bəʊnəpɑːt] ,
After having been angry and having complained in concert with Bonaparte ,
后 拥有 到过 生气的 和 拥有 抱怨 在 音乐会 和 波拿巴 ,
在与拿破仑一同愤怒抱怨之后,

- [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] .
Junot's turn to be confidential had come .
- 转动 到 是 机密的 有 来 .
轮到朱诺保守秘密了。

[bɪˈwɪldəd] , [ænd; ənd] [ˈblʌʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] , [hiː; hi] [əˈvʌʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪə(r)][ˈdʒen(ə)rəl]
Bewildered , and blushing like a young maid , he avowed to his dear general
困惑 , 和 脸红 喜欢 一个 年轻的 女佣 , 他 公开承认 到 他的 亲爱的 一般的
[ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [lʌvd] ,
that he also loved ,
那 他 还 喜爱 ,
他惊愕不已, 脸颊像个少女般绯红, 向他亲爱的将军坦白说, 他也爱她。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][dʒɔːɪ][ˈəʊnli] [ɪf] [nəˈpʊʊliənz] [ˈjʌŋɡə]
and that he could hope for happiness and joy only if Napoleon's younger
和 那 他 可以 希望 为了 幸福 和 喜悦 仅有的 如果 拿破仑的 年轻
[ˈsɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,
他只有指望拿破仑的妹妹能获得幸福和快乐,

[ðə; ðɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] ['lɪt(ə)] ['pɔːlin] , [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .
the beautiful little Pauline , would be his wife .
这 美丽的 小的 宝琳 , 会 是 他的 妻子 .
美丽的小宝琳将成为他的妻子。

['bəʊnəpɑːt] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈkaʊntənəns] ,
Bonaparte listened to him with a frowning countenance ,
波拿巴 听着 到 他 和 一个 皱眉 面容 ,
波拿巴皱着眉头听他说话。

[ænd; ɐnd] [wen] [ˈzuːnoʊ] [endɪd] [baɪ] [ˈɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmiːdiˈeɪʃn] [wɪð] [ˈpɔːliːnz] [ˈmʌðə(r)] , [nəˈpəʊliən]
and when Junot ended by asking his mediation with Pauline's mother , Napoleon
和 什么时候 朱诺 结束 经过 问 他的 调解 和 保琳的 母亲 , 拿破仑
[ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [təʊn] ,
asked in a grave tone ,
问 在 一个 严重 语气 ,

当朱诺最后请求他与波琳的母亲进行调解时，拿破仑用严肃的语气问道：

“ [bʌt; bət] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɒn] ?

“ **But , what have you to live upon ?**
“ 但 , 什么 有 你 到 居住 之上 ?

“但是，你靠什么生活呢？ ”

[kæn; kən][juː; jʊ] [səˈpɔːt] [ˈpɔːlɪn] ?

Can you support Pauline ?
能 你 支持 宝琳 ?

你能支持宝琳吗？

[kæn; kən][juː; jʊ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪˈstæbəlɪ] [ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [əˈɡenst] [wɒnt] ?

Can you , with her , establish a household which will be safe against want ?
能 你 , 和 她 , 建立 一个 家庭 哪个 将要 是 安全的 反对 想 ?

你能和她一起建立一个免受贫困侵扰的家庭吗？

“ [ˈzuːnoʊ] , [ˈreɪdɪənt] [wɪð] [dʒɔɪ] , [təʊld][hɪm] [haʊ] , [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliən] ,

“ **Junot , radiant with joy , told him how , anticipating this question of Napoleon ,**
“ 朱诺 , 辐射状 和 喜悦 , 讲述 他 如何 , 预期 这 问题 的 拿破仑 ,

朱诺欣喜若狂地告诉他，他早就预料到拿破仑会问这个问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ɐnd][hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn]

he had written to his father , and had asked for information in
他 有 书面 到 他的 父亲 , 和 有 问 为了 信息 在

[rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [miːnz] ;

regard to his means ;
看待 到 他的 方法 ;

他曾写信给父亲，询问父亲的经济状况；

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [naʊ] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənz] ,

and that his father had just now answered his questions ,
和 那 他的 父亲 有 只是 现在 回答 他的 问题 ,

他父亲刚才已经回答了他的问题。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɡɪv] [hɪm] [ˈeniθɪŋ] ,

and had replied that for the present he could not give him anything ,
和 有 回复 那 为了 这 展示 他 可以 不是 给 他 任何事物 ,

他回答说，目前他什么也给不了他。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ðɪ] [ɪnˈherɪtəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈtwenti]

but that after his death the inheritance of his son would amount to twenty
但 那 后 他的 死亡 这 遗产 的 他的 儿子 会 数量 到 二十

[ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] .

thousand francs .
千 法郎 .

但他去世后，他儿子将继承两万法郎的遗产。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][wʌn] [deɪ] [rɪtʃ] , “ [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈzuːnoʊ] , [ˈgeɪlɪ] ,

“ **I shall be one day rich , “ exclaimed Junot , gayly ,**
“ 我 将 是 一 天 富有的 , “ 惊呼 朱诺 , 同性恋地 ,

“我总有一天会发财的！ ”朱诺高兴地喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [nəˈpəʊliən] [ðə; ðɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,

as he handed to Napoleon the letter of his father ,
作为 他 递交 到 拿破仑 这 信 的 他的 父亲 ,

当他把父亲的信递给拿破仑时

“ [fɔ:(r); fə(r)] [wið] [maɪ] [peɪ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈli:vres] .
“ **for with my pay I will have an income of twelve hundred livres** .
“ 为了 和 我的 支付 我 将要 有 一个 收入 的 十二 百 利弗斯 .
“因为我的薪水将使我获得一千二百里弗尔的收入。”

[maɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪ] [brɪˈsi:tɪ] [ju:; jʊ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪˈtɔɪɛn] [ˈbəʊnəpɑ:t] ;
My general , I beseech you , write to the Citoyenne Bonaparte ;
我的 一般的 , 我 恳求 你 , 写 到 这 市民 波拿巴 ;
我的将军, 请您写信给公民波拿巴;

[tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði][ˈletə(r)][ɒv; əv][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
tell her that you have read the letter of my father ,
告诉 她 那 你 有 读 这 信 的 我的 父亲 ,
告诉她你已经读过我父亲的信了。

[ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:d] [ɪn][maɪ][ˈfeɪvə(r)] .
and say a good word in my favor .
和 说 一个 好的 单词 在 我的 偏爱 .
请帮我说几句好话。

“ [ˈbəʊnəpɑ:t] [dɪd][nɒt][æt; ət][wʌns][rɪˈplai] .
“ **Bonaparte did not at once reply .**
“ 波拿巴 做过 不是 在 一次 回复 .
波拿巴没有立即回答。

[hi:; hi] [əˈtentɪvli] [ri:d] [ðə; ði][ˈletə(r)][ɒv; əv][ˈzu:nʊʊ] , [ˈsi:nɪə(r)] , [ðen] [rɪˈtɜ:nd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend]
He attentively read the letter of Junot , senior , then returned it to his friend
他 认真地 读 这 信 的 朱诺 , 高级的 , 然后 返回 它 到 他的 朋友
,
.
,
他认真地读了老朱诺的信, 然后把它还给了朋友。

[ænd; ənd] [wɪð] [hed] [sʌŋk] [daʊn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [brest] [hi:; hi] [stɛəd] [ˈglu:mɪli] , [wɪð] [kənˈtræktɪd]
and with head sunk down upon his breast he stared gloomily , with contracted
和 和 头 沉没 向下 之上 他的 胸部 他 凝视 阴郁地 , 和 合同
[ˈaɪbraʊz] .
eyebrows .
眉毛 .
他低着头, 埋在胸前, 眉头紧锁, 目光阴沉地盯着前方。

“ [ju:; jʊ][ˈɑ:nsə(r)] [nɒt] , [ˈdʒen(ə)rəl] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈzu:nʊʊ] , [ɪn] [ɪkˈstri:m] [ˈæŋɡwɪ] .
“ **You answer not , general ,** “ **exclaimed Junot , in extreme anguish** .
“ 你 回答 不是 , 一般的 , “ 惊呼 朱诺 , 在 极端 痛苦 .
“将军, 您不回答! ”朱诺极度痛苦地喊道。

“ [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ][ˈmi:diətə(r)] ?
“ **You do not wish to be my mediator ?**
“ 你 做 不是 希望 到 是 我的 调解员 ?
“你不愿意做我的调解人吗? ”

“ [ˈbəʊnəpɑ:t] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ; [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)][ˈpeɪlə(r)][ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:(r)] ,
“ **Bonaparte raised his head ; his cheeks were paler than before ,**
“ 波拿巴 提高 他的 头 ; 他的 脸颊 是 肤色较浅 比 前 ,
波拿巴抬起头, 他的脸色比之前更苍白了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈglu:mɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and a gloomy expression was in his eyes .
和 一个 阴沉 表达 曾是 在 他的 眼睛 .
他眼神阴郁。

“ [aɪ] [ˈkænɒt] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **I cannot write to my mother to make her this proposition** , ” **said he** ,
“ 我 不能 写 到 我的 母亲 到 制作 她 这 主张 , ” 说 他 ,
“我不能写信给我母亲提出这个建议,”他说。

[ɪn][ə; eɪ] [rʌf] , [sɪˈviə(r)] [təʊn] .
in a rough , severe tone .
在 一个 粗糙的 , 严重 语气 .
语气粗暴严厉。

“ [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [maɪ] [frend] .
“ **That is impossible , my friend** .
“ 那 是 不可能的 , 我的 朋友 .
“那不可能,我的朋友。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ɒv; əv] [twelv] [ˈhʌndrəd] [ˈliːvrəs] .
You say that one day you will have an income of twelve hundred livres .
你 说 那 一 天 你 将要 有 一个 收入 的 十二 百 利弗斯 .
你说有一天你的收入会达到一千二百里弗尔。

[ðæt] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [ˈveri] [feə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][nɒt] [naʊ] .
That is , indeed , very fair , but you have them not now .
那 是 , 的确 , 非常 公平的 , 但 你 有 他们 不是 现在 .
这确实很公平,但你现在还没有这些。

[bɪˈsaɪdz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðərz] [helθ] [ɪz] [rɪˈmaːkəbli] [ɡʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Besides , your father's health is remarkably good , and he will make you wait a long time .
除了 , 你的 父亲的 健康 是 非常 好的 , 和 他 将要 制作 你 等待 一个 长的 时间 .
此外,你父亲的身体状况非常好,他会让你等很久。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɛftənənts] [epəˈlet] [kæn; kən]
For the present you have nothing ; for your lieutenant's epaulets can
为了 这 展示 你 有 没有什么 ; 为了 你的 中尉的 肩章 能
[biː; bi] [ˈrekən] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] .
be reckoned as nothing .
是 估计 作为 没有什么 .
目前你一无所有; 因为你的中尉肩章也算不上什么。

[æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ˈpɔːlɪn] , [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [mʌtʃ] .
As regards Pauline , she has not even that much .
作为 问候 宝琳 , 她 有 不是 甚至 那 很多 .
至于宝琳,她连那么多都没有。

[let] [juːˈes] [ðen] [sʌm] [ʌp] : [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] ; [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] !
Let us then sum up : you have nothing ; she has nothing !
让 我们 然后 和 向上 : 你 有 没有什么 ; 她 有 没有什么 !
让我们总结一下: 你一无所有; 她也一无所有!

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [əˈmaʊnt] ?
What is the total amount ?
什么 是 这 全部的 数量 ?
总金额是多少?

[ˈnʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .
没有什么。

[jʊː; jʊ] ['kænɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] ['mærid] [naʊ] : [let] [juː 'es] [weit] .

You cannot , therefore , be married now : let us wait .
你 不能 , 所以 , 是 已婚 现在 : 让 我们 等待 .

因此, 你们现在还不能结婚: 让我们等等。

[wiː; wi][jæl; jəl] , [pə'hæps] , [frend] , [aʊt'lɪv] [ðɪːz] ['iːv(ə)l] [deɪz] .

We shall , perhaps , friend , outlive these evil days .
我们 将 , 也许 , 朋友 , 活得更久 这些 邪恶的 天 .

朋友, 或许我们能够熬过这邪恶的时代。

[jes] , [wiː; wi][jæl; jəl] [aʊt'lɪv] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [æn; ən]['eksail] ,

Yes , we shall outlive them , even if I have to become an exile ,
是的 , 我们 将 活得更久 他们 , 甚至 如果 我 有 到 变得 一个 流亡 ,

是的, 我们会比他们活得更久, 即使我必须流亡海外。

[tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['pɔː(j)ən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !

to seek for them in another portion of the world !
到 寻找 为了 他们 在 其他 部分 的 这 世界 !

去世界其他地方寻找它们!

[let] [juː 'es] , [ðen] , [weit] !

Let us , then , wait !
让 我们 , 然后 , 等待 !

那么, 让我们等等吧!

” ['fʊtnəʊt] : ['boʊnə,pɑːrts] [wɜːdz] . — [siː] [ə'bræntɪs] , “ [mɛm'warz] , “ [vɒl] .

” [Footnote : Bonaparte's words . — See Abrantes , “ Memoires , “ vol .
” [脚注 : 波拿巴的 字 . — 看 阿布兰特斯 , “ 回忆录 , “ 卷 .

”[脚注: 波拿巴的话。——参见阿布兰特斯,《回忆录》,第1卷。

[ai] . , [piː] . - .]

i . , p . 284 .]
我 . , p . - .]

i., 第 284 页。

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['wʌndrəs] , [mɪ'stiəriəs] ['brɪljənsɪ] [ænd; ænd] [flæʃ] [fɪld] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

And a wondrous , mysterious brilliancy and flash filled the eyes of General
和 一个 奇妙的 , 神秘 才华横溢 和 闪光 已填 这 眼睛 的 一般的

['bəʊnəpɑːt] ,

Bonaparte ,
波拿巴 ,

波拿巴将军的眼中闪烁着奇妙而神秘的光辉。

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [vɔɪs] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , “ [let] [juː 'es] [weit] !

as with a commanding voice he repeated , “ Let us wait !
作为 和 一个 指挥 嗓音 他 重复 , “ 让 我们 等待 !

他用命令的语气重复道: “让我们等着! ”

” [wɒz; wəz] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [fjuː] [ænd; ænd] ['pregnənt] ['momənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] [wɪð]

” Was this one of those few and pregnant moments in which the mind with
” 曾是 这 一 的 那些 很少 和 孕 时刻 在 哪个 这 头脑 和

[prə'fetɪk] ['paʊə(r)] [geɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?

prophetic power gazes into the future ?
预言 力量 凝视 进入 这 未来 ?

“这是少数几个意义非凡的时刻之一吗? 在这一刻, 拥有预言能力的头脑凝视着未来? ”

[hæd; həd][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][veɪl] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [biːn] ['lɪftɪd] [ʌp] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

Had a corner of the veil which hid the future been lifted up before the
有 一个 角落 的 这 面纱 哪个 隐藏 这 未来 到过 抬起 向上 前 这

['gləʊɪŋ] ['iːg(ə)l] - [aɪ] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ,

glowing eagle - eye of Napoleon ,
发光 鹰 - 眼睛 的 拿破仑 ,

如果遮蔽未来的面纱的一角在拿破仑炯炯有神的目光下被揭开,

[ænd; ʌnd][dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði][ˈsplendə(r)][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈɡlɔːri][ɒv; əv] [ðæt] [ˈfjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and did he see the splendor and the glory of that future which were
和 做过 他 看 这 辉煌 和 这 荣耀 的 那 未来 哪个 是
[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ?
to be his ?
到 是 他的 ？

他是否预见了那将属于他的辉煌未来？

[haʊˈevə(r)] [greɪt] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] [æmˈbɪʃəs] [hɪz; ɪz] [driːmz] , [haʊˈevə(r)] [waɪd] [hɪz; ɪz]
However great his imagination , however ambitious his dreams , however wide his
然而 伟大的 他的 想像力 , 然而 雄心勃勃 他的 梦境 , 然而 宽的 他的
[həʊps] ,
hopes ,
希望 ,

无论他的想象力多么丰富，他的梦想多么远大，他的希望多么广阔，

[jet] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [deɪ] [səˈpɑːst] [baɪ][ðə; ði] [riˈæləti] .
yet they all were to be one day surpassed by the reality .
然而 他们 全部 是 到 是 一 天 超越 经过 这 现实 .

然而，它们终有一天都会被现实超越。

[fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [hiː; hi][nɒt][hæv; həv] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][ˈmædmən][hɪm] , [huː] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] ,
For would he not have considered a madman him , who , at this hour ,
为了 会 他 不是 有 经过考虑的 一个 狂人 他 , WHO , 在 这 小时 ,
[daʊnkaːst] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
downcast about the present .
沮丧 关于 这 展示 .

难道他不会认为此时此刻的他是个疯子吗？

[wʊd] [hæv; həv][təʊld][hɪm] : “ [smuːð] [ðə; ði] [ˈfɜːrəʊz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [braʊ] , [ˈbəʊnəpɑːt] ; [biː; bi][nɒt]
would have told him : “ Smooth the furrows on your brow , Bonaparte ; be not
会 有 讲述 他 : “ 光滑的 这 沟壑 在 你的 眉头 , 波拿巴 ; 是 不是
[daʊnkaːst] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
downcast about the present .
沮丧 关于 这 展示 .

会告诉他：“波拿巴，抚平你额头的皱纹；不要为眼下的困境而沮丧。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [wɒnt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θrʌst] [əˈsaɪd] ; [fəˈgetfʌnəs] [ænd; ʌnd][əbˈskjʊərəti]
You are now in want , you are thrust aside ; forgetfulness and obscurity
你 是 现在 在 想 , 你 是 推力 旁边 ; 健忘 和 朦胧
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)][lɒt] ;
are now your lot ;
是 现在 你的 很多 ;

你现在落魄潦倒，被人抛弃；遗忘和默默无闻是你的命运；

[bʌt; bət][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈempərə(r)] ,
but be of good cheer , you will be emperor ,
但 是 的 好的 欢呼 , 你 将要 是 皇帝 ,

但请振作起来，你将成为皇帝。

[ænd; ʌnd][ɔːl] [ˈjʊərəp] [wɪl] [laɪ] [ˈtremblɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
and all Europe will lie trembling at your feet .
和 全部 欧洲 将要 说谎 发抖 在 你的 脚 .

整个欧洲都将颤抖地臣服于你的脚下。

[juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪˈzaɪəreɪ][ˈkleəri] , [ænd; ʌnd][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈdɪfrəns] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət]
You love the young Desiree Clary , and her indifference troubles you ; but
你 爱 这 年轻的 黛西蕾 克莱丽 , 和 她 漠不关心 麻烦 你 ; 但
[biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] ,
be of good cheer ,
是 的 好的 欢呼 ,

你爱上了年轻的黛西蕾·克拉丽，她的冷漠让你烦恼；但请振作起来。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːzə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɪ'zaɪəreɪ] ,
you will one day marry the daughter of a Caesar , and the little Desiree ,
你 将要 一 天 结婚 这 女儿 的 一个 凯撒 , 和 这 小的 黛西蕾 ,
你终有一天会娶到凯撒的女儿, 还有小黛西蕾。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [frɒm; frəm] [mɑː'seɪlz] , [wɪl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] ['swiːdənz] [kwiːn] !
the daughter of a merchant from Marseilles , will one day be Sweden's queen !
这 女儿 的 一个 商人 从 马赛 , 将要 一 天 是 瑞典的 女王 !
一位来自马赛的商人的女儿, 将来会成为瑞典女王!

[jʊː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['ʒuːnoʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [ðə; ði][grætɪfɪ'keɪ](ə)n[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ,
You refuse to Junot , your friend , the gratification of his wishes ,
你 拒绝 到 朱诺 , 你的 朋友 , 这 满足感 的 他的 愿望 ,
你拒绝满足你的朋友朱诺的愿望,

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [pə'zesɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɔːfɪsərz] [epə'let] : [bʌt; bət][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd]
because he possesses nothing but his officer's epaulets : but be of good
因为 他 拥有 没有什么 但 他的 警官们 肩章 : 但 是 的 好的
[tʃɪə(r)] ,
cheer ,
欢呼 ,
因为他除了军官肩章之外一无所有; 但请振作起来,

[fɔː(r); fə(r)][jʊː; jʊ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [kən'vɜːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leftənənt] ['ʒuːnoʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [djuːk] ,
for you will one day convert the little Lieutenant Junot into a duke ,
为了 你 将要 一 天 转变 这 小的 中尉 朱诺 进入 一个 公爵 ,
你终有一天会把小朱诺中尉培养成公爵。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['daʊri] !
and give him a kingdom for a dowry !
和 给 他 一个 王国 为了 一个 嫁妆 !
给他一个王国作为嫁妆!

[jʊː; jʊ] [fiːl] [ˌdaʊn'haːtɪd] [ænd; ənd] [ə'feɪmd] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ['pɔːlɪn] [ɪz][nɒt] [rɪtʃ] ,
You feel downhearted and ashamed , because your sister Pauline is not rich ,
你 感觉 消沉 和 羞愧 , 因为 你的 姐姐 宝琳 是 不是 富有的 ,
你感到沮丧和羞愧, 因为你的妹妹宝琳并不富有。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [pə'zesɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] : [bʌt; bət]
because she possesses nothing but her beauty and her name : but
因为 她 拥有 没有什么 但 她 美丽 和 她 姓名 : 但
[biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] ,
be of good cheer ,
是 的 好的 欢呼 ,
因为她除了美貌和名气之外一无所有: 但请放心,

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [w'eɪlθɪəst] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ;
she will one day be the wife of the wealthiest prince of Italy ;
她 将要 一 天 是 这 妻子 的 这 最富有的 王子 的 意大利 ;
她将来会成为意大利最富有王子的妻子;

[ɔːl][ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][ɑːt] [wɪl] [biː; bi] ['gæðəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ,
all the treasures of art will be gathered in her palace ,
全部 这 宝藏 的 艺术 将要 是 聚集 在 她 宫殿 ,
所有的艺术珍宝都将聚集在她的宫殿里。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['pæləs] !
and yet she will be the most precious ornament of that palace !
和 然而 她 将要 是 这 最多 宝贵的 装饰品 的 那 宫殿 !
然而, 她将成为那座宫殿中最珍贵的装饰品!

” [ˈʊəli; ˈɔːli][ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmædmən] , [huː] , [ɪn]
“ **Surely the General Bonaparte would have laughed at the madman , who , in**
一定 这 一般的 波拿巴 会 有 笑了 在 这 狂人 , WHO , 在
[ðə; ði] [jiə(r)] - ,
the year 1795 ,
这 年 - ,

“想必波拿巴将军会嘲笑这个疯子，他在1795年……”

[ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðʌs] [ˈspəʊkən][tuː; tə] [hɪm] — [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [miə(r)] [ˈdekeɪd] [ɒv; əv] [ˈiːəz] [wɒz; wəz]
should have thus spoken to him — and yet a mere decade of years was
应该 有 因此 说 到 他 — 和 然而 一个 仅仅 十年 的 年 曾是
[tuː; tə] [səˈfaɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [riːələɪˈzeɪŋ; ɪləɪˈzeɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [ˈprɒfɪsɪz] ,
to suffice for the realization of all these prophecies ,
到 足够了 为了 这 实现 的 全部 这些 预言 ,
应该这样对他说话——然而仅仅十年时间就足以实现所有这些预言。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ɪnˈkredəb(ə)] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [riˈæləti] .
and to turn the incredible into a reality .
和 到 转动 这 极好的 进入 一个 现实 .

并将不可思议的事情变成现实。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [vɛndimiːɛr] .
THE THIRTEENTH VENDEMIARE .
这 第十三 葡萄酒 .

第十三届葡月节。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [blʌd] , [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [frɑːns] [hæz; həz] [saɪd] [səʊ] [lɒŋ] ,
The days of terror , and of blood , under which France has sighed so long ,
这 天 的 恐怖 , 和 的 血 , 在下面 哪个 法国 有 叹了口气 所以 长的 ,
法国长期以来一直生活在恐怖和血腥的阴影下，如今，这一切又将如何结束？

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [end] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [roʊbzˈpjɛr] .
were not to end with the fall of Robespierre .
是 不是 到 结尾 和 这 落下 的 罗伯斯庇尔 .

但这并没有随着罗伯斯庇尔的倒台而结束。

[əˈnʌðə(r)] [ˈenəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd] [naʊ] [meɪd] [ɪts] [ˈentrəns]
Another enemy of the rest and peace of France had now made its entrance
其他 敌人 的 这 休息 和 和平 的 法国 有 现在 制成 它是 入口
[ˈɪntuː] [ˈpæɪs] — [ˈhʌŋɡə(r)] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [ɪts] [ˈdriəri] [rɑːl] [ɒv; əv] [ˈhɒrə(r)] ,
into Paris — hunger began to exercise its dreary rale of horror ,
进入 巴黎 — 饥饿 开始 到 锻炼 它是 凄凉 拉尔 的 恐怖 ,

法国和平与安宁的又一个敌人——饥饿——已经入侵巴黎。饥饿开始发出令人毛骨悚然的咆哮。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈspeə(r)] .
and to fill the hearts of men with rage and despair .
和 到 充满 这 心 的 男人 和 愤怒 和 绝望 .

并使人们心中充满愤怒和绝望。

[ˈevriweə(r)] [θruːˈaʊt] [frɑːns] [ðə; ði] [krɒps] [hæd; həd] [feɪld] ,
Everywhere throughout France the crops had failed ,
到处 自始至终 法国 这 农作物 有 失败的 ,
法国各地庄稼都歉收了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [hæd; həd] [tuː] [matʃ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] ,
and the republic had too much to do with the guillotine ,
和 这 共和国 有 也 很多 到 做 和 这 断头台 ,

共和国与断头台的关系太密切了。

[wɪð] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)] ['strʌɡlz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi:] [ɒn][ðə; ði]['frʌntiə(r)] ,
with the political struggles in the interior , with the enemies on the frontier ,
和 这 政治的 斗争 在 这 内部的 , 和 这 敌人 在 这 边境 ,
由于内陆的政治斗争, 以及边境的敌人,

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
she had been so busy with the heads of her children ,
她 有 到过 所以 忙碌的 和 这 头部 的 她 孩子们 ,
她一直忙于照顾孩子们的头部,

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['stʌməks] .
that she could have no care for the welfare of their stomachs .
那 她 可以 有 不 关心 为了 这 福利 的 他们的 胃 .
她根本不会关心他们的肠胃健康。

[ðə; ði] [kɔːn] - ['mæɡəziːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] ,
The corn - magazines were empty ,
这 玉米 - 杂志 是 空的 ,
玉米仓是空的。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] ['trezəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɡʌvənmənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə]
and in the treasury of the republican government there was no money to
和 在 这 财政部 的 这 共和党人 政府 那里 曾是 不 钱 到
[baɪ] [greɪn][ɪn] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] .
buy grain in foreign markets .
买 粮食 在 外国的 市场 .
共和国政府的国库里没有钱从国外市场购买粮食。

[veri] [suːn] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [bred] , [ðə; ði][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [meɪd] [ɪt'self] [felt] ['evriweə(r)] ;
Very soon the want of bread , the cry for food , made itself felt everywhere ;
非常 很快 这 想 的 面包 , 这 哭 为了 食物 , 制成 本身 毛毡 到处 ;
很快, 面包短缺、食物匮乏的呼声就传遍了各地;

[suːn] ['hʌŋɡə(r)] [ɡæʊd] ['ɪntuː:] [njuː:] ['strʌɡlz] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [pə'rɪziən] ['piːp(ə)l] ,
soon hunger goaded into new struggles of despair the poor Parisian people ,
很快 饥饿 被激怒 进入 新的 斗争 的 绝望 这 贫穷的 巴黎人 人们 ,
饥饿很快将贫困的巴黎人民推入了新的绝望挣扎之中。

[ɔː'l'redi] [səʊ] ['wɪəri] [wɪð] [pə'litɪk(ə)l][stɔːrmz] , ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][rest] , [ænd; ænd] [ɪɡ'zɔːstɪd] [baɪ]
already so weary with political storms , longing for rest , and exhausted by
已经 所以 厌倦 和 政治的 暴风雨 , 渴望 为了 休息 , 和 筋疲力尽的 经过
['kɒnfliktz] .
conflicts .
冲突 .
人们早已厌倦了政治风暴, 渴望休息, 并被冲突折磨得筋疲力尽。

['hʌŋɡə(r)] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɪntuː:] ['pɒlətɪks] , ['hʌŋɡə(r)] [kən'vɜːtɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɪntuː:] ['diːmənz] ,
Hunger drove them again into politics , hunger converted the women into demons ,
饥饿 驾驶 他们 再次 进入 政治 , 饥饿 转换 这 女性 进入 恶魔 ,
饥饿再次驱使他们投身政治, 饥饿将妇女变成了魔鬼。

[ænd; ænd][ðeə(r)] ['hʌzbændz] ['ɪntuː:] [fə'hætiːkl] ['dʒækəbɪnz] .
and their husbands into fanatical Jacobins .
和 他们的 丈夫们 进入 狂热的 雅各宾派 .
她们的丈夫也变成了狂热的雅各宾派信徒。

['evri] [deɪ] , ['tjuːmʌlt] [ænd; ænd] [sɪ'diːʃəs] [ɡæðərɪŋz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['pæris] ;
Every day , tumults and seditious gatherings took place in Paris ;
每一个 天 , 骚乱 和 煽动性的 聚会 采取 地方 在 巴黎 ;
巴黎每天都发生骚乱和煽动性集会;

[ðə; ði] ['mɜ:məriŋ] [ænd; ənd] ['həʊliŋ] [kraʊd] ['θret(ə)nd] [tu:; tə][raiz] [ʌp] .
the murmuring and howling crowd threatened to rise up .
这 淙淙 和 嚎叫 人群 威胁 到 上升 向上 .

人群中响起窃窃私语和嚎叫声，似乎随时都有可能起义。

[ˈevri] [deɪ] [əˈpriəd] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'ven(ə)n] [ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ˈpæris] ,
Every day appeared at the bar of the Convention the sections of Paris ,
每一个 天 出现 在 这 酒吧 的 这 习俗 这 部分 的 巴黎 ,
巴黎各派每天都出现在公约的法庭上，

[in'tri:t] [wið] [waɪld] [kraɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'stres] .
entreating with wild cries for a remedy for their distress .
恳求 和 荒野 哭泣 为了 一个 补救 为了 他们的 痛苦 .

他们发出凄厉的呼喊，恳求得到解救。

[æt; ət] [ˈevri] [step] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [wʌn][wɒz; wəz] [met] [baɪ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [ˈwɪmɪn] ,
At every step in the streets one was met by intoxicated women ,
在 每一个 步 在 这 街道 一 曾是 遇见 经过 酣 女性 ,

走在街上，到处都是醉醺醺的女人。

[hu:] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] [əˈblɪviən] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈhʌŋɡə(r)][ɪn] [waɪn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] ,
who tried to find oblivion of their hunger in wine , and to whom ,
WHO 尝试 到 寻找 遗忘 的 他们的 饥饿 在 葡萄酒 , 和 到 谁 ,

他们试图借酒消愁，以麻痹自己，而对他们来说，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['drʌŋkənəs] , [ðə; ði] ['kɒŋʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][kə'læməti] [rɪ'meɪnd] .
notwithstanding their drunkenness , the consciousness of their calamity remained .
虽然 他们的 酒醉 , 这 意识 的 他们的 灾害 剩余 .

尽管他们喝醉了，但他们仍然意识到自己身处灾难之中。

[ði:z] ['drʌŋkən] [ˈwɪmɪn] , [wið] [ðə; ði] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] ['mædnəs] , [ˈʃaʊtɪd] : “ [bred] !
These drunken women , with the gestures of madness , shouted : “ Bread !
这些 醉 女性 , 和 这 手势 的 疯狂 , 喊叫 : “ 面包 !

这些醉醺醺的女人，带着疯狂的手势，喊道：“面包！”

[gɪv] [ju: 'es] [bred] !
give us bread !
给 我们 面包 !

给我们面包！

[wi:; wi][hæd; həd] [bred] [æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði] [jiə(r)] - - !
We had bread at least in the year ' 93 !
我们 有 面包 在 至少 在 这 年 - - !

至少在 1993 年我们还有面包吃！

[bred] !
Bread !
面包 !

面包！

[daʊn] [wið] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] !
Down with the republic !
向下 和 这 共和国 !

打倒共和国！

[daʊn] [wið] [ðə; ði] [kən'ven(ə)n] , [wɪtʃ] [li:vz] [ju: 'es][tu:; tə] [sta:v] !
Down with the Convention , which leaves us to starve !
向下 和 这 习俗 , 哪个 树叶 我们 到 饿死 !

打倒这个让我们挨饿的公约！

” [tuː; tə] [ðɪːz] [ʃaʊts] [rɪˈspɒndɪd] [ˈlðə(r)] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] : “ [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]
” To these shouts responded other masses of the people : “ Down with the
” 到 这些 喊叫 回应 其他 群众 的 这 人们 : “ 向下 和 这
[kɒnstɪˈtjuːʃənəlist] ！
constitutionalists ！
宪政主义者 ！

对这些呼喊声，其他群众回应道：“打倒宪政主义者！”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ！
Long live the Mountain ！
长的 居住 这 山 ！

山神万岁！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ！
Long live the Convention ！
长的 居住 这 习俗 ！

大会万岁！

” [ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [ɪgˈzɔːstʃən] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [səbˈdjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
” Civil war , which in its exhaustion had remained subdued for a moment ,
” 民用 战争 , 哪个 在 它是 疲惫 有 剩余 低沉的 为了 一个 片刻 ,
“内战，由于疲惫不堪，暂时平息了一段时间，

[ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [wɪð] [rɪˈnjuːd] [reɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɑːtiz] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
threatened to break out with renewed rage , for the parties stood face to face
威胁 到 休息 出去 和 更新 愤怒 , 为了 这 各方 站立 脸 到 脸
[ɪn] [dɪˈtɜːmɪnd] [həˈstɪləti] ,
in determined hostility ,
在 决定 敌意 ,

双方剑拔弩张，剑拔弩张，险些再次爆发冲突。

[ænd; ənd] “ [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [kɒnstɪˈtjuːʃənəlist] ！ — [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] ！
and “ Down with the constitutionalists ！ — down with the republicans ！
和 ” 向下 和 这 宪政主义者 ！ — 向下 和 这 共和党人 ！

“打倒宪政主义者！——打倒共和党人！”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwɒtʃwɜːd] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈpɑːtiz] .
” was the watchword of these parties .
” 曾是 这 口令 的 这些 各方 .

这是这些政党的口号。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈrevəˈluːʃn] ,
For a moment it seemed as if the Mountain , as if the revolution ,
为了 一个 片刻 它 似乎 作为 如果 这 山 , 作为 如果 这 革命 ,
[wʊd] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [əˈsendənsi] ,
would regain the ascendancy ,
会 恢复 这 优势 ,

那一刻，似乎“山”组织，似乎革命，就要重新占据上风了。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈterərɪsts] [wʊd] [wʌnz][mɔː(r)] [siːz] [ðə; ði] [ˈrʌdə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm]
as if the terrorists would once more seize the rudder which had slipped from
作为 如果 这 恐怖分子 会 一次 更多的 抢占 这 舵 哪个 有 滑倒了 从
[ðeə(r)] [blʌd] - [steɪnd] [hændz] .
their blood - stained hands .
他们的 血 - 染色 双手 .

仿佛恐怖分子会再次夺回从他们血迹斑斑的手中滑落的舵。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌndɪ'saɪdɪd] , [tremblɪŋ]
But the Convention , which for a time had remained undecided , trembling
但 这 习俗 , 哪个 为了 一个 时间 有 剩余 未决定 , 发抖
[ænd; ənd] ['væslɪeɪtɪŋ] ,
and vacillating ,
和 摇摆不定 ,

但是，一度犹豫不决、摇摆不定的制宪会议，

[rəʊz][æt; ət][lenkθ; lenθ][frəm; frəm][ɪts] ['leθədʒi] [tu:; tə][fɜ:m] , [enə'dʒetɪk] ['meɪzəz] ,
rose at length from its lethargy to firm , energetic measures ,
玫瑰 在 长度 从 它是 昏睡 到 公司 , 精力充沛 措施 ,
最终，它摆脱了萎靡不振的状态，采取了坚定而积极的措施。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ,tɜ:mɪ'nei(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [pi:s] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .
and came to the determination to restore peace at any price .
和 来了 到 这 决心 到 恢复 和平 在 任何 价格 .
并下定决心不惜一切代价恢复和平。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [stɜ:d] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['terərɪsts] , [ðə; ði] ['fjʊəriəs] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
The people , stirred up by the terrorists , the furious men of the Mountain ,
这 人们 , 搅拌 向上 经过 这 恐怖分子 , 这 狂怒 男人 的 这 山 ,
被恐怖分子煽动起来的民众，以及愤怒的山岳族人，

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['saɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ] , “ [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][kənstrɪ'tju:ʃ(ə)n]
had to be reduced to silence , and the cry , “ Long live the constitution
有 到 是 减少 到 沉默 , 和 这 哭 , “ 长的 居住 这 宪法
[ɒv; əv] - - ！
of ' 93 !
的 - - ！

不得不让一切归于沉寂，只剩下“93 年宪法万岁！”的呼喊声。

— [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ！ ” — [ðɪs] [kraɪ] ,
— **down with the Convention ! “ — this cry ,**
— 向下 和 这 习俗 ！ ” — 这 哭 ,
“打倒国共！ ”——这声呐喊

[wɪtʃ] ['evri] [deɪ] [rəʊld] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv]['pærɪs][laɪk][ðə; ði] [veɪɡ] [θʌndɜ:ɪŋz] [ɒv; əv]
which every day rolled on through the streets of Paris like the vague thunderings of
哪个 每一个 天 滚动 在 通过 这 街道 的 巴黎 喜欢 这 模糊的 雷声 的
[ðə; ði][wɔ:(r)] - [drʌm] ,
the war - drum ,
这 战争 - 鼓 ,

每天，这声音都像模糊的战鼓声一样响彻巴黎的街道。

— [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [daʊn] [baɪ] [ɑ:md] [fɔ:s] .
— **had to be put down by armed force .**
— 有 到 是 放 向下 经过 武装 力量 .
——不得不动用武力镇压。

[ba:'rɛr] , ['kɒlət] - , [bɪ'loʊd] [və'renz] , [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæŋɡwɪnəri]
Barrere , Collot d'Herbois , Billaud Varennes , the remnant of the sanguinary
巴雷尔 , 领带 - , 比劳德 瓦雷讷 , 这 剩 的 这 血腥
[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌrɒʊbz'pjɛr] ,
administration of Robespierre ,
行政 的 罗伯斯庇尔 ,
巴雷尔、科洛·德布瓦、比洛·瓦雷纳，罗伯斯庇尔血腥政府的残余分子，

[ðə; ði] ['terəristz] [hu:] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'ven](ə)n] , [hu:] [prest] [ɒn][ðə; ði]
the terrorists who excited the people against the Convention , who pressed on the
这 恐怖分子 WHO 兴奋的 这 人们 反对 这 习俗 , WHO 按下 在 这

Thermidorists ,

那些煽动民众反对公约、向热月党施压的恐怖分子，

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu;; tə] ['ɒkjupaɪ][ðeə(r)] [pleɪs] ,
and wanted to occupy their place ,
和 通缉 到 占据 他们的 地方 ,

并想占据他们的位置，

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [hu:] [wɪð] [ðeə(r)][əd'hiərənt] [ænd; ənd] [frendz] ['θret(ə)nd] [ðə; ði]
these were the ones who with their adherents and friends threatened the
这些 是 这 一个 WHO 和 他们的 信徒 和 朋友们 威胁 这
[kən'ven](ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'perəld] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
Convention and imperilled its existence .
习俗 和 危及 它是 存在 .

正是这些人及其追随者和朋友威胁了制宪会议，危及了制宪会议的存在。

[ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [rəʊz] [ʌp][ɪn][ɪts] [maɪt] [ænd; ənd] ['pʌnɪft] [ði:z] ['li:dəz] [ɒv; əv] [sɪ'dɪ](ə)n] ,
The Convention rose up in its might and punished these leaders of sedition ,
这 习俗 玫瑰 向上 在 它是 可能 和 受到惩罚 这些 领导人 的 煽动叛乱 ,
国民大会奋起反抗，严惩了这些煽动叛乱的领导人。

[səʊ][æz; əz] [θru:] [fɪə(r)][ænd; ənd][hərə(r)][tu;; tə] [dɪ'spɜ:s] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
so as through fear and horror to disperse the masses of the people .
所以 作为 通过 害怕 和 恐怖 到 分散 这 群众 的 这 人们 .

通过制造恐惧和惊骇来驱散群众。

[ba:'rɛr] , ['kɒlət] - , [ænd; ənd] [bɪ'loʊd] [və'renz] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [sent] [tu;; tə]
Barrere , Collot d'Herbois , and Billaud Varennes , were arrested and sent to
巴雷尔 , 领带 - 和 比劳德 瓦雷讷 , 是 被捕 和 发送 到
[keɪ'en] ; [sɪks][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,
Cayenne ; six of their friends ,
辣椒 ; 六 的 他们的 朋友们 ,

巴雷尔、科洛·德布瓦和比洛·瓦雷讷被捕并被送往卡宴；他们的六位朋友，

[sɪks] [rɪ'pʌblɪkənz] [ænd; ənd] ['terəristz] , [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [si:zd] ,
six republicans and terrorists , were also seized ,
六 共和党人 和 恐怖分子 , 是 还 查获 ,

另有六名共和党人和恐怖分子被捕。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['fɔ:dʒɪŋ] [plɒts] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [ænd; ənd]
and as they were convicted of forging plots against the Convention and
和 作为 他们 是 已定罪 的 锻造 图表 反对 这 习俗 和
[ðə; ði]['æktʃuəl] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] ,
the actual administration ,
这 实际的 行政 ,

他们因捏造阴谋反对公约和实际行政机构而被定罪，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sentənst] [tu;; tə] [deθ] .
they were sentenced to death .
他们 是 判刑 到 死亡 .

他们被判处死刑。

[ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [hæd; həd][ˈʊ:lsəʊ] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'spirəsi] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['sev(ə)nθ]
A seventh had also been at the head of this conspiracy ; and this seventh
一个 第七 有 还 到过 在 这 头 的 这 阴谋 ; 和 这 第七
[wʌn] ,
one ,
— ,

第七个人也是这场阴谋的首脑；而这第七个人，
[hu:] [wɪð] [ðə; ði][ˈlðə(r)z] [hæd; həd] [bi:n] ['sentənst] [tu;; tə] [deθ] ,
who with the others had been sentenced to death ,
WHO 和 这 其他的 有 到过 判刑 到 死亡 ;
他和其他人一样被判处死刑。

[ænd; ənd] [hu:m] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [hæd; həd] [wɒtɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriweə(r)] ,
and whom the Committee of Safety had watched for everywhere ,
和 谁 这 委员会 的 安全 有 观看 为了 到处 ;
安全委员会一直在四处监视他。

[tu;; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm][ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [dju:] ,
to bring down upon him the chastisement due ,
到 带来 向下 之上 他 这 惩罚 到期的 ;
对他施以应有的惩罚，

[ðɪs] ['sev(ə)nθ] [wʌn][wɒz; wəz] - — [ðə; ði] [seɪm] - [hu:] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɔ:l] [ɒv; əv]
this seventh one was Salicetti — the same Salicetti who after the fall of
这 第七 一 曾是 - — 这 相同的 - WHO 后 这 落下 的
[ˌrɒʊbz'pjɛr] [hæd; həd] [ə'restɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [æz; əz] [sə'spekt] .
Robespierre had arrested General Bonaparte as suspect .
罗伯斯庇尔 有 被捕 一般的 波拿巴 作为 怀疑 .
第七个人是萨利切蒂——就是罗伯斯庇尔倒台后逮捕拿破仑将军的那个萨利切蒂。

['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [fə'gɪvŋ] [hɪm] ,
Bonaparte had never forgiven him ,
波拿巴 有 绝不 已原谅 他 ;
波拿巴从未原谅过他。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi;; hi][ˈɒf(ə)n] [met] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mædəm] [di:] - ,
and though he often met him in the house of Madame de Permont ,
和 尽管 他 经常 遇见 他 在 这 房子 的 夫人 德 - ,
虽然他经常在德佩尔蒙夫人的家中与他见面，

[ænd; ənd] [ə'priəd] [tu;; tə][bi;; bi] ['rekənsaɪld] [wɪð] [hɪm] ,
and appeared to be reconciled with him ,
和 出现 到 是 和解 和 他 ;
似乎已经与他和解了。

[jet] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [stɒpt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
yet he could not forget that he was the one who had stopped him in the
然而 他 可以 不是 忘记 那 他 曾是 这 一 WHO 有 停止 他 在 这
[mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:s] [ɒv; əv] [feɪm] ,
midst of his course of fame ,
中间 的 他的 课程 的 名声 ;
但他始终无法忘记，正是他阻止了他走向辉煌的道路。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi;; hi] [hu:] [hæd; həd] [di'ba:] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊl] [kə'ɪə(r)] .
that it was he who had debarred him from his whole career .
那 它 曾是 他 WHO 有 被禁止 他 从 他的 所有的 职业 .
是他断送了他的整个职业生涯。

“ - [hæz; həz] [dʌn] [em 'i:] [mʌtʃ] [hɑ:m] , ” [sed] ['bəʊnəpɑ:t] [tu;; tə] ['mædəm] [di:] - ,
“ **Salicetti has done me much harm** , ” **said Bonaparte to Madame de Permont** ,
” - 有 完毕 我 很多 伤害 ; ” 说 波拿巴 到 夫人 德 - ,
“萨利切蒂给我造成了很大的伤害，”波拿巴对德佩尔蒙夫人说。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [met][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] — “ — [hæz; həz]
and a strange look from his eyes met her face — “ Salicetti has
和 一个 奇怪的 看 从 他的 眼睛 遇见 她 脸 — “ - 有
[dɪ'strɔɪd] [maɪ][ˈfju:tʃə(r)][ɪn][ɪts] [dɔ:n] .
destroyed my future in its dawn .
损毁 我的 未来 在 它是 黎明 .
他眼中流露出一种奇怪的神情——“萨利切蒂毁掉了我刚刚萌芽的未来。”

[hi:; hi][hæz; həz] ['blaɪtɪd] [maɪ][plænz][ʊv; əv] [feɪm] [ɪn][ðeə(r)] [bʌd] .
He has blighted my plans of fame in their bud .
他 有 秕 我的 计划 的 名声 在 他们的 芽 .
他扼杀了我成名的梦想。

[aɪ] [rɪ'pi:t] , [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [em 'i:] [mʌtʃ] [hɑ:m] .
I repeat , he has done me much harm .
我 重复 , 他 有 完毕 我 很多 伤害 .
我再说一遍，他给我造成了很大的伤害。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [maɪ][ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪt] .
He has been my evil spirit .
他 有 到过 我的 邪恶的 精神 .
他一直是我的恶灵。

[aɪ][kæn; kən][ˈnevə(r)] [fə'get] [aɪ 'ti:] , “ [bʌt; bət] [ˈædɪd] [hi:; hi] , [ˈθɔ:tfəli] , “ [aɪ] [wɪl] [naʊ] [traɪ][tu:; tə]
I can never forget it , “ but added he , thoughtfully , “ I will now try to
我 能 绝不 忘记 它 , “ 但 额外 他 , 深思熟虑 , “ 我 将要 现在 尝试 到
[fə'ɡɪv] .
forgive .
原谅 .
“我永远不会忘记这件事,”但他若有所思地补充道,“我现在会试着原谅他。”

” [ˈfʊtnəʊt] : [əˈbræntɪs] , [vɒl] .
” [Footnote : Abrantes , vol .
” [脚注 : 阿布兰特斯 , 卷 .
“[脚注：Abrantes，卷。

[aɪ] , [pi:] . - .]
i , p : 300 .]
我 , p : - .]
i, 第 300 页。]

[ænd; ʌnd] [ə'gen] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] , [ˈsɜ:tʃɪŋ] [lʊk] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [met][ðə; ði] [feɪs] [ʊv; əv] [ˈmædəm]
And again a peculiar , searching look of his eyes met the face of Madame
和 再次 一个 奇特 , 搜索 看 的 他的 眼睛 遇见 这 脸 的 夫人
[di:] - .
de Permont .
德 - .
他那双奇特而探寻的眼睛再次与德·佩尔蒙夫人的脸相遇。

[ʃi:; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [tɜ:nd] [ə'saɪd] , [ʃi:; ʃi] [əˈvɔɪdɪd] [hɪz; ɪz] [lʊk] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [deəd] [nɒt] [tel] [hɪm] [ðæt]
She , however , turned aside , she avoided his look , for she dared not tell him that
她 , 然而 , 转向 旁边 , 她 避免 他的 看 , 为了 她 敢于 不是 告诉 他 那
- ,
Salicetti ,
- ,
然而，她却转过身去，避开了他的目光，因为她不敢告诉他，萨利切蒂

[fɔː(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [sɜ:rtɪt] [θru:'aʊt] ['pærɪs][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm]
for whom the Convention searched throughout Paris so as to bring upon him
为了 谁 这 习俗 搜索 自始至终 巴黎 所以 作为 到 带来 之上 他
[ðə; ði][,eksɪ'kju:](ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] - ['wɒrənt] — [ðæt] - ,
the execution of his death - warrant — that Salicetti ,
这 执行 的 他的 死亡 - 保证 — 那 - ,
国民公会在巴黎全城搜寻，以执行他的死刑——萨利切蒂，

[hu:m] ['bəʊnəpɑ:t] [səʊ] ['fiəsli] [heit] ,
whom Bonaparte so fiercely hated ,
谁 波拿巴 所以 激烈地 憎恨 ,
波拿巴如此憎恨的人，

[wɒz; wəz][hɪd][ə; eɪ] [fju:] [steps] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈkæbɪnət][nɪə(r)][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
was hid a few steps from him in the little cabinet near the drawing - room .
曾是 隐藏 一个 很少 步骤 从 他 在 这 小的 内阁 靠近 这 绘画 - 房间 .
它藏在离他几步远的客厅附近的小柜子里。

[laɪk] ['bəʊnəpɑ:t] , - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌntrɪmən] [ɒv; əv] ['mædəm] [di:] - ; [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
Like Bonaparte , Salicetti was the countryman of Madame de Permont ; in the days
喜欢 波拿巴 , - 曾是 这 同胞 的 夫人 德 - ; 在 这 天
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
of his power ,
的 他的 力量 ,
萨利切蒂和波拿巴一样，都是德佩尔蒙夫人的同乡；在他掌权的年代，

[hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][pənoʊni:ə][frɒm; frəm][ðə; ði]
he had saved the husband and the son of Panonia from the
他 有 已保存 这 丈夫 和 这 儿子 的 潘诺尼亚 从 这
[,pɜ:sɪ'kju:](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terəɪsts] ,
persecution of the terrorists ,
迫害 的 这 恐怖分子 ,
他从恐怖分子的迫害中救出了帕诺尼亚的丈夫和儿子。

[ænd; ənd][laɪ][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ɑ:sk] ['seɪftɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns]
and lie had now come to ask safety from those whom he had once
和 说谎 有 现在 来 到 问 安全 从 那些 谁 他 有 一次
[seɪvd] .
saved .
已保存 .
而谎言如今却来向他曾经救过的人寻求庇护。

['mædəm] [di:] - [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [æn; ən][ə'saɪləm][tu:; tə]
Madame de Permont had not had the courage to refuse an asylum to
夫人 德 - 有 不是 有 这 勇气 到 拒绝 一个 庇护所 到
- ;
Salicetti ;
- ;
德佩尔蒙夫人没有勇气拒绝萨利切蒂的庇护申请；

[ʃi:; ʃɪ] [kept] [hɪm] [sɪ'kri:tɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] ; [ænd; ənd]['djʊərəɪŋ][ɔ:l] [ði:z] [wi:ks] ,
she kept him secreted in her house for weeks ; and during all these weeks ,
她 保留 他 分泌物 在 她 房子 为了 周 ; 和 期间 全部 这些 周 ,
她把他藏在家里好几个星期；在这几个星期里，

['bəʊnəpɑ:t] [keɪm] ['deɪli] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['mædəm] [di:] - [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Bonaparte came daily to visit Madame de Permont and her children ,
波拿巴 来了 日常的 到 访问 夫人 德 - 和 她 孩子们 ,
波拿巴每天都来探望德佩尔蒙夫人和她的孩子们，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [tʰɜːnd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] - ,
and every day he turned the conversation upon Salicetti ,
和 每一个 天 他 转向 这 对话 之上 - ,
他每天都把话题引向萨利切蒂，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [jet] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'kriːtɪd] .
and asked if they knew not yet where he was secreted .
和 问 如果 他们 知道 不是 然而 在哪里 他 曾是 分泌物 .
并问他们是否还不知道他被藏在哪里。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] , [wen] ['mædəm] [diː] - ['ɑːnsə(r)d] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] ,
And every time , when Madame de Permont answered him in the negative ,
和 每一个 时间 , 什么时候 夫人 德 - 回答 他 在 这 消极的 ,
而每次，当德佩尔蒙夫人对他的回答都是否定的时，

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪəsɪŋ] [lʊk] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪt] , [sɑː'kæstɪk] [smaɪl]
he gazed at her with a piercing look , and with his light , sarcastic smile
他 凝视 在 她 和 一个 冲孔 看 , 和 和 他的 光 , 讽刺的 微笑
.
:
.
他目光锐利地盯着她，脸上带着一丝轻蔑的微笑。

[ˈmiːnwaɪl] - ['deɪndʒə(r)][fɜː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sɪ'kriːtɪd] [hɪm] , [ɪn'kriːst]
Meanwhile Salicetti's danger for himself , and those who secreted him , increased
同时 - 危险 为了 他自己 , 和 那些 WHO 分泌物 他 , 增加
['evri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,
与此同时，萨利切蒂自身以及那些藏匿他的人的危险程度与日俱增。

[ænd; ənd] ['mædəm] [diː] - ['rɪzɒlvd] [tuː; tə][kwɪt] ['pærɪs] .
and Madame de Permont resolved to quit Paris .
和 夫人 德 - 已解决 到 辞职 巴黎 .
于是，德佩尔蒙夫人决定离开巴黎。

[ðə; ði] ['sɪknəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʊ'lɒŋ] ,
The sickness of her husband , who was in Toulon ,
这 疾病 的 她 丈夫 , WHO 曾在 在 土伦 ,
她丈夫当时在土伦，他生病了。

[ˈfɜːnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['welkəm] [ɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
furnished her with the welcomed opportunity of a journey .
提供 她 和 这 欢迎 机会 的 一个 旅行 .
为她提供了一次难得的旅行机会。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [huː] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
She made known to the friends and acquaintances who visited her house ,
她 制成 已知 到 这 朋友们 和 熟人 WHO 到访 她 房子 ,
[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['bəʊnəpɑːt] ,
and especially to Bonaparte ,
和 尤其 到 波拿巴 ,
她将此事告知了来访的朋友和熟人，尤其是波拿巴。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪ'ziʃ(ə)n] [ɪn] [tʊ'lɒŋ] ,
that she had received a letter from the physician in Toulon ,
那 她 有 已收到 一个 信 从 这 医生 在 土伦 ,
她收到了一封来自土伦医生的信，

[rɪ'kwestɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [bed][ɒv; əv] ['sɪknəs] .
requesting her presence at her husband's bed of sickness .
请求 她 在场 在 她 丈夫的 床 的 疾病 .
请求她到病榻前陪伴在丈夫身边。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [ri:d] [ðə; ði] [ˈletə(r)] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [seɪm] [streɪndʒ] [lʊk] [met] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
Bonaparte read the letter , and again the same strange look met the face of
波拿巴 读 这 信 , 和 再次 这 相同的 奇怪的 看 遇见 这 脸 的
[ˈmædəm] [di:] - .
Madame de Permont .
夫人 德 - .

波拿巴读了信，德佩尔蒙夫人的脸上再次浮现出同样的奇怪表情。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] , [ɪnˈdi:d] , [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] , ” [sed] [hi; hi] , “ [ðæt] [ju; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈtræv(ə)] ,
“ **It is , indeed , important ,** ” **said he ,** “ **that you should travel ,** ”
“ 它 是 , 的确 , 重要的 , ” 说 他 , “ 那 你 应该 旅行 ,
“ 的确，你应该去旅行，”他说。

[ænd; ənd] [aɪ] [ədˈvaɪz] [ju; jʊ] [tu; tə] [du; də] [səʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)] .
and I advise you to do so as soon as possible .
和 我 建议 你 到 做 所以 作为 很快 作为 可能的 .
我建议 你 尽快 这样做。

[ˈfeɪt(ə)] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [maɪt] [ɪnˈsju:] [tu; tə] [em] . [di:] - ,
Fatal consequences might ensue to M . de Permont ,
致命的 结果 可能 随之而来 到 M . 德 - ,
德佩尔蒙先生可能会因此遭受致命后果。

[wɜ:(r); wə(r)] [ju; jʊ] [tu; tə] [dɪˈleɪ] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] [ɪn] [ˈgəʊɪŋ] [tu; tə] [tʊlˈɒŋ] .
were you to delay any longer in going to Toulon .
是 你 到 延迟 任何 更长 在 去 到 土伦 .
你还要再拖延去土伦的时间吗？

“ [ˈmædəm] [di:] - [meɪd] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈrendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈdʒɜ:ni] .
“ **Madame de Permont made , therefore , all her arrangements for this journey .** ”
“ 夫人 德 - 制成 , 所以 , 全部 她 安排 为了 这 旅行 .
“因此，德佩尔蒙夫人为这次旅行做了所有安排。”

- , [dɪsˈɡaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] , [wɒz; wəz] [tu; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜ:(r); hə(r)] .
Salicetti , disguised as a servant , was to accompany her .
- , 伪装 作为 一个 仆人 , 曾是 到 陪伴 她 .
萨利切蒂乔装成仆人，陪同她同行。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [sti:l] [keɪm] [æz; əz] [ˈju:zuəl] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɡreɪt] [ɪnˈtrəst] [ɪn] [ðə; ði]
Bonaparte still came as usual every day , and took great interest in the
波拿巴 仍然 来了 作为 通常 每一个 天 , 和 采取 伟大的 兴趣 在 这
[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdʒɜ:ni] ,
preparations for her journey ,
准备工作 为了 她 旅行 ,
波拿巴依然像往常一样每天前来，并且对她旅程的准备工作表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [kənˈvɜ:s] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfrendli] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ˈmænə(r)] .
and conversed with her in the most friendly and pleasant manner .
和 交谈 和 她 在 这 最多 友好的 和 令人愉快的 方式 .
并以最友好、最愉快的方式与她交谈。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] , [hi; hi] [səˈlu:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [məʊst] [ˈkɔ:diəli] , [əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)]
On the day of departure , he saluted her most cordially , assured her
在 这 天 的 离开 , 他 敬礼 她 最多 诚挚地 , 保证 她
[ɒv; əv] [hi; ɪz] [tru:] ,
of his true ,
的 他的 真的 ,

临行那天，他向她致以最诚挚的问候，并向她保证他的真心，

[ʌnˈswɜ:vɪŋ] [əˈtætʃmənt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfaɪn(ə)] , [sɪɡˈnɪfɪkənt] [lʊk] ,
unswerving attachment , and , with a final , significant look ,
坚定不移 依恋 , 和 , 和 一个 最终的 , 重要的 看 ,
坚定不移的依恋，以及最后意味深长的眼神，

[ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni] [maɪt] [bi:; bi] [ə'kʌmplɪft] [wɪ'dəʊt] [deɪndʒə(r)] .
expressed a wish that her journey might be accomplished without danger .
表达 一个 希望 那 她 旅行 可能 是 完成 没有 危险 .

她表达了希望自己能够平安完成旅程的愿望。

[wen] ['mædəm] [di:] - [hæd; həd] [əʊvə'kʌm] [ɔ:l] ['dɪfɪkəltɪz] ,
When Madame de Permont had overcome all difficulties ,
什么时候 夫人 德 - 有 克服 全部 困难 ,

当德佩尔蒙夫人克服了所有困难之后，

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] [left] ['pærɪs][ænd; ənd] [pɑ:st] [ðə; ði] ['bæri,ɛr] ,
and she and her daughter had left Paris and passed the barriere ,
和 她 和 她 女儿 有 左边 巴黎 和 通过了 这 屏障 ,

她和女儿离开了巴黎，穿过了边境封锁线。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæridʒ] [rəʊld] [ɒn] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌp](ə)n] (- , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] ,
as the carriage rolled on without interruption (Salicetti , disguised as a servant ,
作为 这 运输 滚动 在 没有 中断 (- , 伪装 作为 一个 仆人 ,

马车继续平稳地行驶着（萨利切蒂，伪装成仆人，

['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɒ'stɪljən] [ɒn][ðə; ði]['draɪvərz] [si:t]) ,
sitting near the postilion on the driver's seat) ,
坐着 靠近 这 邮递员 在 这 司机 座位) ,

(坐在驾驶座上，靠近邮差)

[ðə; ði] ['haʊsmeɪd] ['hændɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
the housemaid handed to her a letter which General Bonaparte had given
这 保姆 递交 到 她 一个 信 哪个 一般的 波拿巴 有 给定

[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

女仆递给她一封信，是波拿巴将军交给她的。

[wɪð] ['pɒzətɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][hænd][,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
with positive orders to hand it to her mistress only when they should be
和 积极的 订单 到 手 它 到 她 情妇 仅有的什么时候 他们 应该 是

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['geɪts] [ɒv; əv]['pærɪs] .
beyond the outer gates of Paris .
超过 这 外 大门 的 巴黎 .

并明确指示，只有当她们到达巴黎城外时，才能将之交给她的女主人。

[ðə; ði]['letə(r)][ræn] [ðʌs] : " [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [dɪ'si:vd] : [aɪ] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
The letter ran thus : " I have never been deceived : I would seem to be in
这 信 跑 因此 : " 我 有 绝不 到过 受骗 : 我 会 似乎 到 是 在

[jɔ:(r); jə(r)] [estɪ'meɪʃn] ,
your estimation ,
你的 估算 ,

信中写道：“我从未受过欺骗：看来您在我心中是这样的，

[ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] ['twenti] [deɪz] ,
if I did not tell you that , for the last twenty days ,
如果 我 做过 不是 告诉 你 那 , 为了 这 最后的 二十 天 ,

如果我没告诉你，在过去的二十天里，

[aɪ] [nju:] [ðæt] - [wɒz; wəz] [sɪ'kri:tɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .
I knew that Salicetti was secreted in your house .
我 知道 那 - 曾是 分泌物 在 你的 房子 .

我知道萨利切蒂藏在你家。

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] , [pre'rjɑ:l] ,
Remember what I told you on the first day , Prairial ,
记住 什么 我 讲述 你 在 这 第一的 天 , 草原 ,

记住我第一天跟你说的话，普雷里尔。

[ˈmædəm] [di:] - — [ai][hæd; həd] [ðen] [ðə; ði][ˈment(ə)] [kənˈvɪkʃn] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈsi:kɾəsi] .
Madame de Permont — I had then the mental conviction of this secrecy .
夫人 德 - — 我 有 然后 这 精神的 定罪 的 这 保密 .
德佩尔蒙夫人——我当时确信这是个秘密。

[naʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [pʊ; əv] [fækt] . — ,
Now it is a matter of fact . — Salicetti ,
现在 它 是 一个 事情 的 事实 . — ,
现在这已成事实。——萨利切蒂

[ju:; jʊ] [si:] [ai][kʊd; kəd] [hæv; həv] [rɪˈtʊnd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [rɒŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ˈpə:pɪtreɪt] [əˈɡenst]
you see I could have returned to you the wrong which you perpetrated against
你 看 我 可以 有 返回 到 你 这 错误的 哪个 你 实施 反对
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,
你看, 我本可以以牙还牙, 报复你对我的伤害。

[ænd; ənd] [baɪ] [səʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [riˈvendʒ] [maɪˈself] ,
and by so doing I should have revenged myself ,
和 经过 所以 正在做 我 应该 有 复仇 我 ,
那样做, 我本可以报复自己。

[waɪlst] [ju:; jʊ] [rɒŋd] [em ˈi:] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈfens] [ɒn] [maɪ] [pɑ:t] .
whilst you wronged me without any offence on my part .
而 你 冤枉 我 没有 任何 罪行 在 我的 部分 .
你无缘无故地伤害了我, 而我并没有做错任何事。

[hu:] [pleɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈnəʊblə] [pɑ:t] , [ju:; jʊ] [ɔ:(r)] [ai] ?
Who plays at this moment the nobler part , you or I ?
WHO 演出 在 这 片刻 这 更高贵 部分 , 你 或者 我 ?
此时此刻, 你我谁扮演着更高尚的角色?

[jes] , [ai][kʊd; kəd] [hæv; həv] [riˈvendʒ] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [aɪ ˈti:] .
Yes , I could have revenged myself , and I have not done it .
是的 , 我 可以 有 复仇 我 , 和 我 有 不是 完毕 它 :
是的, 我本可以报复, 但我没有。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [pəˈhæps] , [seɪ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbenɪfæktɾɪs] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [prəˈtektɪŋ] [ʃi:ld] .
You will , perhaps , say that your benefactress acted as a protecting shield .
你 将要 , 也许 , 说 那 你的 慈善家 行动 作为 一个 保护 盾 .
你或许会说, 你的恩人就像一面保护盾牌。

[ðæt] [ɪz] [tru:] , [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ɔ:lsəʊ] [ɪz] [ˈteɪkən] [ˈɪntu:] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
That is true , and it also is taken into consideration .
那 是 真的 , 和 它 还 是 已采取 进入 考虑 .
没错, 这一点我们也考虑到了。

[jet] , [ˈi:v(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] — [əˈləʊn] , [dɪsˈɑ:md] ,
Yet , even without this consideration , such as you were — alone , disarmed ,
然而 , 甚至 没有 这 考虑 , 这样的 作为 你 是 — 独自的 , 解除武装 ,
然而, 即便不考虑这一点, 就像你当时那样——孤身一人, 手无寸铁,

[ˈsentənst] — [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [wʊd] [ˈi:v(ə)n] [ðen] [hæv; həv] [bi:n] [ˈseɪkrɪd] [tu:; tə] [em ˈi:] .
sentenced — your head would even then have been sacred to me .
判刑 — 你的 头 会 甚至 然后 有 到过 神圣 到 我 .
即使被判刑——你的头颅对我来说依然神圣不可侵犯。

[gəʊ] , [si:k] [ɪn] [pi:s] [ə; eɪ][ˈrefju:dʒ] [weə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən][raɪz][tu:; tə][ˈnəublə] [ˈsentɪmənts] [fɔ:(r); fə(r)]
Go , seek in peace a refuge where you can rise to nobler sentiments for
去 , 寻找 在 和平 一个 避难所 在哪里 你 能 上升 到 更高贵 情感 为了
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌntri] .
your country .
你的 国家 .
去吧, 找个安静的避难所, 在那里你可以对你的国家怀有更高尚的情怀。

[maɪ] [maʊθ] [rɪˈmeɪnz] [kləʊzd] [ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ][mɔ:(r)] [ˈʌtə(r)]
My mouth remains closed in reference to your name , and will no more utter
我的 嘴 遗迹 关闭 在 参考 到 你的 姓名 , 和 将要 不 更多的 说出
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
对于你的名字, 我依然闭口不言, 以后也不会再提起。

[rɪˈpent] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [du:; də][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][maɪ] [ɪnˈten(ə)nɪz] .
Repent , and , above all things , do justice to my intentions .
悔改 , 和 , 多于 全部 事物 , 做 正义 到 我的 意图 .
悔改吧, 最重要的是, 要公正地对待我的意图。

[aɪ] [dɪˈzɜ:v] [aɪ ˈti:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnəʊb(ə)][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] .
I deserve it , for they are noble and generous .
我 应得 它 , 为了 他们 是 高贵 和 慷慨的 .
我理应得到这份荣誉, 因为他们高尚慷慨。

“ [ˈmædəm] [di:] - , [maɪ][best] [ˈwɪʃɪz] [əˈkʌmpəni] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] .
” **Madame de Permont , my best wishes accompany you and your daughter .**
” 夫人 德 - , 我的 最好的 愿望 陪伴 你 和 你的 女儿 .
“德佩尔蒙夫人, 我衷心祝愿您和您的女儿一切顺利。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [freɪl] [ˈbi:ɪŋs] , [wɪˈðəʊt] [prəˈtek(ə)n] .
You are two frail beings , without protection .
你 是 二 脆弱 生物 , 没有 保护 .
你们两个都是弱者, 没有保护。

[ˈprɒvɪdəns] [ænd; ənd] [preə(r)z] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [ju:; jʊ] .
Providence and prayers will accompany you .
普罗维登斯 和 祈祷 将要 陪伴 你 .
天佑和祈祷将与你同在。

[bi:; bi][ˈpru:d(ə)nt] , [ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdʒɜ:ni] [ˈnevə(r)][stɒp][ɪn] [lɑ:dʒ] [ˈtaʊnz] .
Be prudent , and during your journey never stop in large towns .
是 谨慎 , 和 期间 你的 旅行 绝不 停止 在 大的 城镇 .
要谨慎行事, 旅途中千万不要在城镇停留。

[ˈfeəˈwel] , [ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [ðə; ðɪ] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfrendʃɪp] .
Farewell , and receive the assurance of my friendship .
告别 , 和 收到 这 保证 的 我的 友谊 .
再见了, 并请接受我友谊的保证。

“ [ˈfʊtnəʊt] : [əˈbræntɪs] , “ [ˌmemˈwɔrz] , “ [vɒl] .
” **[Footnote : Abrantes , “ Memoires , “ vol .**
” [脚注 : 阿布兰特斯 , “ 回忆录 , “ 卷 .
“[脚注: 阿布兰特斯, “回忆录”, 卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 351 .]
我 . , p . - .]
i., 第 351 页。

[ðə; ði][nəʊˈbɪləti][pʊ; əv][maɪnd] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑ:t] [dɪˈsplɛɪd] [təˈwɔ:d] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɒz; wəz] [su:n] [tu;; tə]
The nobility of mind which Bonaparte displayed toward his enemy was soon to
这 贵族 的 头脑 哪个 波拿巴 显示 朝向 他的 敌人 曾是 很快 到
[rɪˈsi:v] [ɪts] [rɪˈwɔ:d] ;
receive its reward ;
收到 它是 报酬 ;

波拿巴对敌人所展现的高尚情操很快就会得到回报；

[fɔ:(r); fə(r)] , [waɪlst] - , [ə; eɪ][ˈfju:dʒətɪv] , [sɪk] , [ænd; ənd] ['sentənst] [tu;; tə] [deθ] , [wɒz; wəz]
for , whilst Salicetti , a fugitive , sick , and sentenced to death , was
为了 , 而 - , 一个 逃犯 , 生病的 , 和 判刑 到 死亡 , 曾是
[kəmˈpeld] [tu;; tə] [rɪˈmeɪn] ['hɪd(ə)n] ,
compelled to remain hidden ,
被迫 到 保持 隐 ,
因为, 萨利切蒂当时是一名逃犯, 身患重病, 并被判处死刑, 被迫隐匿起来。

['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [ɪˈmɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈblɪvɪən] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [zi:l] [pʊ; əv]
Bonaparte was emerging from the oblivion to which the ambitious zeal of
波拿巴 曾是 新兴 从 这 遗忘 到 哪个 这 雄心勃勃 热情 的
- [wʊd] [hæv; həv] [kənˈsaɪnd] [hɪm] .
Salicetti would have consigned him .
- 会 有 寄售 他 .

波拿巴正从萨利切蒂的野心勃勃本会让他陷入的遗忘深渊中走出来。

[wen] [nəˈpəʊliən] , [disˈmɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] , [əˈraɪvd] [ɪn][ˈpærɪs] , [ænd; ənd] [əˈpi:ld]
When Napoleon , dismissed from his position , arrived in Paris , and appealed
什么时候 拿破仑 , 解雇 从 他的 位置 , 到达的 在 巴黎 , 和 上诉
[tu;; tə] [ˈɔ:bri] ,
to Aubry ,
到 奥布里 ,

拿破仑被解职后抵达巴黎, 并向奥布里提出上诉。

[ðə; ði] [tʃi:f] [pʊ; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [dɪˈpɑ:tmənt] , [tu;; tə][bi;; bi][ɑ:r 'i:] - [ɪˈstæblɪft] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈmɑ:nd] ,
the chief of the war department , to be re - established in his command ,
这 首席 的 这 战争 部门 , 到 是 关于 - 已确立的 在 他的 命令 ,
[hi;; hi][wɒz; wəz][təʊld] :
he was told :
他 曾是 讲述 :

陆军部部长被告知, 他将恢复其指挥权:

" ['bəʊnəpɑ:t] [ɪz] [tu:] [jʌŋ] [tu;; tə] [kəˈmɑ:nd] [æn; ən] ['ɑ:mi] [æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃi:f] ; " [ænd; ənd]
" **Bonaparte is too young to command an army as general - in - chief ; " and**
" 波拿巴 是 也 年轻的 到 命令 一个 军队 作为 一般的 - 在 - 首席 ; " 和
['bəʊnəpɑ:t] ['ɑ:nsə(r)d] :
Bonaparte answered :
波拿巴 回答 :

“波拿巴年纪太轻, 不能担任总司令;”波拿巴回答说:

" [wʌŋ] [su:n] [bɪˈkʌmz] [əʊld][pʌn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fi:ld] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
" **One soon becomes old on the battle - field , and I come from it .**
" 一 很快 变成 老的 在 这 战斗 - 场地 , 和 我 来 从 它 .
“在战场上, 人很快就会变老, 而我就来自战场。”

" [ˈfʊtnəʊt] : - , " [ɪˈtwɑ:r] [di:] [nəˈpəʊliən] , " [vɒl] .
" **[Footnote : Norvins , " Histoire de Napoleon , " vol .**
" [脚注 : - , " 组织 德 拿破仑 , " 卷 .
“[脚注：诺文斯, “拿破仑历史”, 卷。

[ai] . , [pi:] . - .]
i . , p . 60 .]
我 . , p . - .]

[bʌt; bət] ['ɔ:brɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌŋk(ə)nz] [ɒv; əv] [tʃɪ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] ,
But Aubry , in his functions of chief of the war department ,
但 奥布里 , 在 他的 函数 的 首席 的 这 战争 部门 ,
但奥布里在其担任陆军部部长期间,

[wɒz; wəz] [su:n] [sju:pə'si:did] [baɪ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] - [di:] ['pɑ:nti] - [ku:lənt] ,
was soon superseded by the representative Douclet de Ponte - Coulant ,
曾是 很快 被取代 经过 这 代表 - 德 蓬特 - 库兰特 ,
不久后, 他被代表人物杜克莱·德·蓬特-库朗所取代。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'vent] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] .
and this event gave to the position of the young general a different aspect .
和 这 事件 给予 到 这 位置 的 这 年轻的 一般的 一个 不同的 方面 .
这件事让这位年轻将军的处境有了不同的层面。

[ˈpɑ:nti] - [ku:lənt] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]
Ponte - Coulant had for some time followed with attention the course of
蓬特 - 库兰特 有 为了 一些 时间 随后 和 注意力 这 课程 的
[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
the young general ,
这 年轻的 一般的 ,
蓬特-库朗长期以来一直密切关注着这位年轻将军的动向。

[hu:z] ['mɪlətri] ['tælənts][ænd; ənd] ['wɔ:ləɪk] [repju'teɪ(ə)n][hæd; həd] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
whose military talents and warlike reputation had filled him with astonishment .
谁 军队 天赋 和 好战 名声 有 已填 他 和 惊讶 .
他的军事才能和好战名声令他感到无比惊讶。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [bi:n] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][plæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]
He had especially been surprised at the plan for the conduct of the
他 有 尤其 到过 惊讶 在 这 计划 为了 这 执行 的 这
[wɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv] [ɪ'təli] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [leɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][wɔ:(r)]
war and the conquest of Italy which Bonaparte had laid before the war
战争 和 这 征服 的 意大利 哪个 波拿巴 有 铺设 前 这 战争
[kə'mɪti] .
committee .
委员会 .

他尤其对波拿巴向战争委员会提出的战争计划和征服意大利的计划感到惊讶。
[naʊ] [ðæt] ['pɑ:nti] - [ku:lənt] [hæd; həd] [bi:n] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃɪ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)]
Now that Ponte - Coulant had been promoted to be chief of the war
现在 那 蓬特 - 库兰特 有 到过 推广 到 是 首席 的 这 战争
[dɪ'pɑ:tmənt] ,
department ,
部门 ,
既然蓬特-库朗已被提拔为陆军部部长,

[hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tɒpə'græfɪk]
he sent for General Bonaparte , and attached him to the topographic
他 发送 为了 一般的 波拿巴 , 和 随附的 他 到 这 地形
[kə'mɪti] ,
committee ,
委员会 ,
他召来了波拿巴将军, 并让他加入地形测量委员会。

[weə(r)] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv] [kæm'peɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'saɪdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] [i:tʃ]
where the plans of campaigns were decided and the movements of each
在哪里 这 计划 的 竞选活动 是 决定 和 这 移动 的 每个
['seprət] [kɔ:(r)] [dɪ'lnɪəɪtɪd] .
separate corps delineated .
分离 兵团 划定 .
在这里制定了战役计划, 并详细规划了各个军团的行动路线。

[ðə; ði] [fə'ɡɒtn] [wʌn] , [du:md] [tu:; tə][ˌɪnæktɪvəti] , [ˈdʒen(ə)rəl] [nə'pəʊliən] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [naʊ] [ə'rəʊz]
The forgotten one , doomed to inactivity , General Napoleon Bonaparte , now arose
这 被遗忘的 一 , 注定失败 到 不活动 , 一般的 拿破仑 波拿巴 , 现在 出现
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əb'skjʊərəti] ,
from his obscurity ,
从 他的 朦胧 ,
被遗忘的、注定无所作为的拿破仑·波拿巴将军，如今从默默无闻中崛起。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] [ə'gen] [əʊpənd] [laɪf] , [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [feɪmz] [ˈpɑ:θweɪ] ,
and before him again opened life , the world , and fame's pathway ,
和 前 他 再次 打开 生活 , 这 世界 , 和 名声 路径 ,
在他面前，生命、世界和名望的道路再次敞开。
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [li:d] [hɪm] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [θrəʊn] .
which was to lead him up to a throne .
哪个 曾是 到 带领 他 向上 到 一个 王座 .
这将引领他登上王位。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈenvi] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] - [men] [pʊ; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ˈevə(r)] [θru:]
But the envy and jealousy of the party - men of the Convention ever threw
但 这 嫉妒 和 妒忌 的 这 派对 - 男人 的 这 习俗 曾经 扔
[ˈɒbstək(ə)lɪz] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] [pʌn][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:riəs] [kɔ:s] ,
obstacles before him on his glorious course ,
障碍 前 他 在 他的 辉煌 课程 ,
但是，党内人士的嫉妒和猜忌总是阻碍他走向辉煌的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:(r)] - [ski:m] [wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] [ʌn'fəʊldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and the war - scheme which he now unfolded to the committee for the
和 这 战争 - 方案 哪个 他 现在 展开 到 这 委员会 为了 这
[kæm'peɪn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [æprə'beɪ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [pʊ; əv] [ˈpɑ:nti] - [ku:lənt] [ɪn]
campaign did not receive the approbation of the successor of Ponte - Coulant in
活动 做过 不是 收到 这 赞许 的 这 接班人 的 蓬特 - 库兰特 在
[ðə; ði][wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] ,
the war department ,
这 战争 部门 ,
他现在向战役委员会阐述的战争计划并没有得到庞特-库朗在战争部的继任者的批准。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θrʌst] [ə'saɪd] .
and it was thrust aside .
和 它 曾是 推力 旁边 .
于是它被推到了一边。

[ə; eɪ] [nju:ː] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˈkraɪsɪs][wɒz; wəz] [ˈni:dɪd] [tu:; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][pʊ; əv] [nə'pəʊliən] [ðə; ði]
A new political crisis was needed to place in the hands of Napoleon the
一个 新的 政治的 危机 曾是 需要 到 地方 在 这 双手 的 拿破仑 这
[kə'mɑ:nd] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ,
command of the army ,
命令 的 这 军队 ,
一场新的政治危机需要将军队指挥权交到拿破仑手中。

[ðə; ði] [ˈru:lɪŋ] [ɔ:ˈθɒrəti] [ˈəʊvə(r)] [frɑ:ns] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
the ruling authority over France , and this crisis was at hand .
这 裁决 权威 超过 法国 , 和 这 危机 曾是 在 手 .
法国的统治权威面临危机，这场危机迫在眉睫。

[ˈpærɪs] , [dɪ'zi:zd] , [stiɪ] [ˈbli:dɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈɪnəməʊst] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wu:ndz] , [wɒz; wəz]
Paris , diseased , still bleeding in its innermost life with a thousand wounds , was
巴黎 , 患病的 , 仍然 出血 在 它是 最内层 生活 和 一个 千 伤口 , 曾是
[dɪ'vaʊəd] [baɪ][ˈhʌŋɡə(r)] .
devoured by hunger .
吞噬 经过 饥饿 .
巴黎，病入膏肓，内心深处伤痕累累，仍在流血，最终被饥饿吞噬。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ˈpi:p(ə)] , [ˈretʃɪd] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ænd; ənd] [peɪn] , [ˈdjʊərɪŋ] [ˈmeni] [pɑ:st] [ˈiəz] ,
The unfortunate people , wretched from want and pain , during many past years ,
这 不幸 人们 , 可怜 从 想 和 疼痛 , 期间 许多 过去的 年 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈdrɪvɪn] [tu:; tə][dɪ'speə(r)] .
were now driven to despair .
是 现在 驱动 到 绝望 .

这些不幸的人们，多年来饱受贫困和痛苦的折磨，如今更是陷入了绝望之中。

[ðə; ði][pə'litɪk(ə)] [ˈpɑ:ti] [ˈli:dəz] [ʌndə'stʊd] [bʌt; bət] [tu:] [wel] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
The political party leaders understood but too well how to take advantage of this ,
这 政治的 派对 领导人 理解 但 也 出色地 如何 到 拿 优势 的 这 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈdrɪvɪn] [tu:; tə][dɪ'speə(r)] .
were now driven to despair .
是 现在 驱动 到 绝望 .

各政党领导人非常清楚如何利用这一点。

[ænd; ənd][tu:; tə] [preɪ] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:] .
and to prey upon it .
和 到 猎物 之上 它 .

并以此为猎物。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [ɪn'stɪlɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [maɪndz][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n]
The royalists were busy instilling into the people's minds the idea that the return
这 保皇党 是 忙碌的 灌输 进入 这 人们的 思想 这 主意 那 这 返回
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:bən] [wʊd] [rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə] [ˈmɪzrəbl] [frɑ:ns] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
of the Bourbons would restore to miserable France peace and happiness .
的 这 波旁威士忌 会 恢复 到 悲惨的 法国 和平 和 幸福 .

保皇党人忙于向民众灌输这样一种观念：波旁王朝的回归将给饱受苦难的法国带来和平与幸福。

[ðə; ði] [ˈterərɪsts] [təʊld][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [səʊl] [ˈɒbstək(ə)][tu:; tə][ðeə(r)]
The terrorists told the people that the Convention was the sole obstacle to their
这 恐怖分子 讲述 这 人们 那 这 习俗 曾是 这 唯一 障碍 到 他们的
[rest][ænd; ənd][tu:; tə][ðeə(r)] [pi:s] ,
rest and to their peace ,
休息 和 到 他们的 和平 ,

恐怖分子告诉民众，该公约是他们安宁与和平的唯一障碍。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə]['skætə(r)][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɑ:r 'i:] -
that it was necessary to scatter it to the winds , and to re -
那 它 曾是 必要的 到 分散 它 到 这 风 , 和 到 关于 -
[ɪ'stæblɪ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] -
establish the Constitution of 1793 .
建立 这 宪法 的 - .

必须将其彻底废除，并重新制定 1793 年宪法。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈpærɪs][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][ˈbrəʊkən][ˈɪntu:] [ˈfækʃənz] ,
The whole population of Paris was divided and broken into factions ,
这 所有的 人口 的 巴黎 曾是 分割 和 破碎的 进入 派系 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈdrɪvɪn] [tu:; tə][dɪ'speə(r)] .
were now driven to despair .
是 现在 驱动 到 绝望 .

整个巴黎的居民都被分裂成了不同的派系。

[ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [wʌn] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [ɪnfɪ'ʊərɪetɪd] [ˈpæʃ(ə)nz] .
struggling one against the other with infuriated passions .
挣扎 一 反对 这 其他 和 愤怒的 激情 .

他们怒火中烧，互相搏斗。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] , [ˈstreŋθ(ə)nd] [baɪ] [ˈdeɪlɪ] [æk'seʃənz] [ɒv; əv] [ˈeməgrənt] , [hu:] , [ʌndə(r)] [fɪk'tɪʃəs]
The royalists , strengthened by daily accessions of emigrants , who , under fictitious
这 保皇党 , 加强 经过 日常的 入藏 的 移民 , WHO , 在下面 虚拟
[nems] [ænd; ənd] [wɪð] [fɔ:ls] [ˈpɑ:spɔ:t] ,
names and with false passports ,
姓名 和 和 错误的 护照 ,

保皇党人日益壮大，这得益于每天涌入的移民，他们使用虚假姓名和假护照，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˈpærɪs][tuː; tə][kleɪm][ðə; ði][ˈbenɪfɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪldə(r)] [lɔːz] [pɑːst] [ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪvə(r)]
returned to Paris to claim the benefit of the milder laws passed in their favor
返回 到 巴黎 到 宣称 这 益处 的 这 较温和 法律 通过了 在 他们的 偏爱
,
.
.
.

他们返回巴黎，以享受对他们有利的较为宽松的法律带来的益处。

[ˈkɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ][fəˈmɪdəb(ə)] [ˈpaʊə(r)][ɪn][ðæt] [ˈsɪti] .
constituted a formidable power in that city .
构成 一个 强大 力量 在 那 城市 .

在那座城市里，他构成了一股强大的力量。

[həʊl] [ˈsekʃənz] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ænd][wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːkrətli] [səˈplaɪd] [baɪ]
Whole sections were devoted to them , and were secretly supplied by
所有的 部分 是 奉献 到 他们 , 和 是 偷偷 供应 经过
[ðem; ðəm] [wɪð] [ɑːmz][ænd; ænd][prəˈvɪz(ə)nz] ,
them with arms and provisions ,
他们 和 武器 和 条款 ,

整片区域都专门用来供奉他们，他们秘密地向这些区域提供武器和补给。

[səʊ][æz; əz] [ˈfaɪnəli][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][ækt] [əˈgenst] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .
so as finally to be prepared to act against the Convention .
所以 作为 最后 到 是 准备 到 行为 反对 这 习俗 .

最终做好反对该公约的准备。

[æn; ən] [əˈkeɪz(ə)n] [suːn] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] .
An occasion soon presented itself .
一个 场合 很快 呈现 本身 .

机会很快就来了。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [hæd; həd] , [θruː] [ɪˈlev(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [kəˈmɪti] [ˈmembəz] , [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [njuː]
The Convention had , through eleven of its committee members , prepared a new
这 习俗 有 , 通过 十一 的 它是 委员会 成员 , 准备 一个 新的
[kɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,

制宪会议通过其11名委员会成员起草了一部新宪法。

[ænd; ænd][hæd; həd][leɪd][aɪˈtiː][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [əˈdɒpʃn] [ɔː(r)][rɪˈdʒekʃ(ə)n] , [əˈkɔːdɪŋ]
and had laid it before the people for adoption or rejection , according
和 有 铺设 它 前 这 人们 为了 采用 或者 拒绝 , 根据
[tuː; tə][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] [vəʊts] .
to the majority of votes .
到 这 多数 的 投票 .

并根据多数票将其提交给人民，由人民决定是否采纳。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpærɪs] ,
The whole country , with the exception of Paris ,
这 所有的 国家 , 和 这 例外 的 巴黎 ,

除巴黎以外，全国其他地区

[wɒz; wəz][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [kɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] — [ʃiː; ʃi] [əˈləʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈpɒpjələ(r)] [əˈseɪmblɪz]
was in favor of this new constitution — she alone in her popular assemblies
曾是 在 偏爱 的 这 新的 宪法 — 她 独自的 在 她 受欢迎的 组件
[rɪˈdʒektɪd][aɪˈtiː] ,
rejected it ,
拒绝 它 ,

她赞成这部新宪法——只有她在民众大会上投了反对票。

[dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [dɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:md] ['sekʃənz] [ə'rəʊz][tu:; tə] [meɪk] [nju:]
declared the Convention dissolved , and the armed sections arose to make new
声明 这 习俗 溶解 , 和 这 武装 部分 出现 到 制作 新的
[ɪ'lekʃnz] .
elections .
选举 :

宣布国民大会解散，各武装派别随即起来举行新的选举。

[ðə; ði] [kən'vekʃn] [dɪ'kleəd] [ði:z] [ə'semblɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪ'li:g(ə)] , [ænd; ənd] [ˈɔ:dəd] [ðeə(r)]
The Convection declared these assemblies to be illegal , and ordered their
这 对流 声明 这些 组件 到 是 非法的 , 和 订购 他们的
[dɪsə'lu:ʃn] .
dissolution .
溶解 :

会议宣布这些集会非法，并下令解散它们。

[ðə; ði] [ɑ:md] ['sekʃənz] [meɪd] [rɪ'zɪstəns] , ['kɒŋgri,geɪt] [tə'geðə(r)] ,
The armed sections made resistance , congregated together ,
这 武装 部分 制成 反抗 , 聚集 一起 ,
武装团体进行抵抗，聚集在一起，

[ænd; ənd][baɪ] [fɔ:s] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [tru:ps] [pɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑ:dz] —
and by force opposed the troops of the Convention — the National Guards —
和 经过 力量 反对 这 军队 的 这 习俗 — 这 国家的 卫兵 —
[kə'mɑ:nd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [mə'nu:] .
commanded by General Menou .
命令 经过 一般的 菜单 :

他们用武力对抗由梅努将军指挥的国民军。

[pɒn][ðə; ði] 12th [vəndimi:ɛr] [ɔ:l][ˈpærɪs][wɒz; wəz][ˈlɒdə(r)] [ɑ:mz] [ə'gen] ; ['bærɪkeɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn]
On the 12th Vendemiaire all Paris was under arms again ; barricades were thrown
在 这 12th 葡萄酒 全部 巴黎 曾是 在下面 武器 再次 ; 路障 是 抛掷
[ʌp][baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
up by the people ,
向上 经过 这 人们 ,

葡月十二日，整个巴黎再次陷入武装冲突；民众筑起街垒。

[hu:] [swɔ:(r)][tu:; tə][daɪ][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'fens] ['su:nə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [pɒv; əv][ðə; ði]
who swore to die in their defence sooner than to submit to the will of the
WHO 发誓 到 死 在 他们的 防御 很快 比 到 提交 到 这 将要 的 这
[kən'venʃ(ə)n] ;
Convention ;
习俗 ;

他们宁愿为捍卫自身权利而死，也不愿屈服于公约的意志；

[ðə; ði] [nɔɪz] [pɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn] ['evri] [stri:t] ;
the noise of drums and trumpets was heard in every street ;
这 噪音 的 鼓 和 小号 曾是 听到 在 每一个 街道 ;
每条街道上都能听到鼓声和号角声；

[ɔ:l][ðə; ði] ['hɒrə] [ænd; ənd] ['kru:əlti] [pɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)][wɔ:(r)][wɒns] [mɔ:(r)] [fɪld] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [pɒv; əv]
all the horrors and cruelties of a civil war once more filled the capital of
全部 这 恐怖 和 残忍 的 一个 民用 战争 一次 更多的 已填 这 首都 的
[ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ,
the revolution ,
这 革命 ,

内战的所有恐怖和残酷再次充斥着革命的首都。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [wɪð] [blʌd] !
and the city was drunk with blood !
和 这 城市 曾是 醉 和 血 !

整座城市都沉浸在鲜血之中！

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [fɔ:t] [wið] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [pʊ; əv][di'speə(r)] , [prest] [ɒn] [vɪk'tɔ:riəsli] ,
The people fought with the courage of despair , pressed on victoriously ,
这 人们 战斗 和 这 勇气 的 绝望 , 按下 在 胜利地 ,
人民怀着绝望的勇气战斗, 最终取得了胜利。

[ænd; ənd] [wʌn] [frɒm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [mə'nu:] [ə; eɪ] [fju:] [stri:ts] ;
and won from General Menou a few streets ;
和 韩元 从 一般的 菜单 一个 很少 街道 ;
从梅努将军手中夺取了几条街;

[həʊl] [bə'tæljən] [pʊ; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑ:dʒ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [tru:ps] [pʊ; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]
whole battalions of the National Guards abandoned the troops of the Convention
所有的 营 的 这 国家的 卫兵 弃 这 军队 的 这 习俗
[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sekʃənz] .
and went over to the sections .
和 去 超过 到 这 部分 .
国民警卫队的整个营都抛弃了大会的部队, 转而投奔各区。

[ˈdʒen(ə)rəl] [mə'nu:] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][səʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [pə'ziʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə]
General Menou found himself in so dangerous a position as to be forced to
一般的 菜单 成立 他自己 在 所以 危险的 一个 位置 作为 到 是 强制 到
[kən'klu:d] [æn; ən] ['ɑ:mɪstɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wið] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] - ,
conclude an armistice until the next day with the Section Lepelletier ,
结束 一个 停战 直到 这 下一个 天 和 这 部分 - ,
梅努将军发现自己处境极其危险, 被迫与勒佩莱蒂埃分队签订停战协定, 直到第二天再战。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][hɪm] ,
which was opposed to him ,
哪个 曾是 反对 到 他 ,
而这些人与他作对,

[ʌp][tu:; tə] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [tru:ps] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sə'spend] [ɑ:pə'reɪʃnz] .
up to which time the troops on either side were to suspend operations .
向上 到 哪个 时间 这 军队 在 任何一个 边 是 到 暂停 运营 .
在此期间, 双方部队应暂停作战行动。

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] - [dɪ'kleəd] [ɪt'self] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] ['pɜ:mənəns] , [sent] [hɜ:(r); hə(r)]
The Section Lepelletier declared itself at once en permanence , sent her
这 部分 - 声明 本身 在 一次 英文 永久性 , 发送 她
[ˈdelɪʒerts; 'delɪʒəts][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sekʃənz] ,
delegates to all the other sections ,
代表们 到 全部 这 其他 部分 ,
勒佩莱蒂埃分部立即宣布成立永久分部, 并向所有其他分部派遣了代表。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə'pɒn] “ [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['pi:p(ə)] , [hu:z] [raɪts] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɪft] [tu:; tə]
and called upon “ the sovereign people , whose rights the Convention wished to
和 称为 之上 “ 这 主权 人们 , 谁 权利 这 习俗 希望 到
[ju:'zɜ:p] ,
usurp ,
篡 ,
并呼吁“主权人民, 该公约企图篡夺他们的权利”,

” [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑ:st][ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['strʌɡ(ə)] .
” to make a last and decisive struggle .
” 到 制作 一个 最后的 和 决定性 斗争 .
进行最后也是决定性的斗争。

[ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [faʊnd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ə'lɑ:mɪŋ] [pə'zɪ](ə)n] ; [aɪ 'ti:] ['tremblɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]
The Convention found itself in the most alarming position ; it trembled for its
这 习俗 成立 本身 在 这 最多 令人担忧 位置 ; 它 颤抖 为了 它是
['veri] [ɪg'zɪstəns] ,
very existence ,
非常 存在 ;

公约发现自己处境极其危急；它甚至开始担忧自身的存亡。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redɪ] [ɪn] ['fænsɪ] [sɔ:] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['terə(r)] ,
and already in fancy saw again the days of terror ,
和 已经 在 想要 锯 再次 这 天 的 恐怖 ;
幻想中，恐怖的日子又重现眼前。

[ðə; ði] ['gɪləti:n] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [fɜ:st] ['vɪktɪms] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the guillotine rising and claiming for its first victims the heads of the
这 断头台 上升 和 声称 为了 它是第一的 受害者 这 头部 的 这
['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'ven](ə)n] .
members of the Convention .
成员 的 这 习俗 ;

断头台升起，它的第一批受害者是国民公会成员的头颅。

[ə; eɪ] ['pæləd] [fɪə(r)] [əʊvə'spred] [ɔ:l] ['feɪsɪz] [æz; əz] ['kɒnstəntli] [freɪ] [ŋju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv]
A pallid fear overspread all faces as constantly fresh news of the advance of
一个 苍白 害怕 蔓延 全部 面孔 作为 不断地 新鲜的 消息 的 这 进步 的
[ðə; ði] ['sekʃənz] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] ,
the sections reached them ,
这 部分 达到 他们 ;
随着敌军推进的最新消息不断传来，所有人的脸上都笼罩着一层苍白的恐惧。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] [mə'nu:] [sent] [ŋju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'klu:dɪd] ['ɑ:mɪstɪs] .
when General Menou sent news of the concluded armistice .
什么时候 一般的 菜单 发送 消息 的 这 结束 停战 ;
梅努将军发来停战协定签订的消息。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ə; eɪ] [peɪl] [jʌŋ] [mæn] [rʌft] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] ['seɪ(ə)n] ,
At this moment a pale young man rushed into the hall of session ,
在 这 片刻 一个 苍白 年轻的 男人 匆忙 进入 这 大厅 的 会议 ;
这时，一个脸色苍白的年轻男子冲进了会议厅。

[ænd; ənd] [wɪð] ['gləʊɪŋ] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] ['mæənə(r)] [ɪn'tri:t] [ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [nɒt]
and with glowing eloquence and persuasive manner entreated the Convention not
和 和 发光 口才 和 有说服力的 方式 恳求 这 习俗 不是
[tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɑ:mɪstɪs] ,
to accept the armistice ,
到 接受 这 停战 ;
他以慷慨激昂的雄辩和极具说服力的方式恳请大会不要接受停战协定。

[nɒt] [tu:; tə] [ɡɪv] [taɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sekʃənz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðəə(r)] [streŋθ] ,
not to give time to the sections to increase their strength ,
不是 到 给 时间 到 这 部分 到 增加 他们的 力量 ;
不给各部门时间增强实力，

[nɔ:(r)][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɒstəl] ['paʊə(r)][tu:; tə] [wɔ:(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] .
nor to recognize them as a hostile power to war against the government .
也不 到 认出 他们 作为 一个 敌对的 力量 到 战争 反对 这 政府 ;
也不承认他们是与政府开战的敌对势力。

[ðɪs] [peɪl] [jʌŋ] [mæn] — [hu:z] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['læŋɡwɪdʒ] [fɪld] [ðə; ði][maɪndʒ][ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]
This pale young man — whose impassioned language filled the minds of all his
这 苍白 年轻的 男人 — 谁 热情洋溢 语言 已填 这 思想 的 全部 他的
[ˈhɪərə(r)] [wɪð] [æni'mɒsəti] [ə'genst] ['dʒen(ə)rəl] [mə'nu:] ,
hearers with animosity against General Menou ,
听众 和 敌意 反对 一般的 菜单 ,

这个面色苍白的年轻人——他慷慨激昂的言辞让所有听众都对梅努将军充满了敌意，

[ænd; ənd] [wɪð] [freʃ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [faɪt] — [wɒz; wəz] [nə'pəʊliən] ['bəʊnəpɑ:t] .
and with fresh courage and desire to fight — was Napoleon Bonaparte .
和 和 新鲜的 勇气 和 欲望 到 斗争 — 曾是 拿破仑 波拿巴 .

而带着新的勇气和战斗的渴望——他就是拿破仑·波拿巴。

[ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən] , [ˈʌðə(r)] [reprɪ'zentətɪvz] [rʌft] [tu:; tə][ðə; ði] ['trɪbjʊ:n] , [tu:; tə] [meɪk]
After he had spoken , other representatives rushed to the tribune , to make
后 他 有 说 , 其他 代表 匆忙 到 这 论坛 , 到 制作
[ˌprɒpə'zɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] ,
propositions to the Assembly ,
命题 到 这 集会 ,

他发言结束后，其他代表纷纷涌向讲台，向大会提出各自的建议。

[ɔ:l][ðeə(r)] ['məʊʃənz] [kən'və:dʒɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] — [ɔ:l] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][hæv; həv]['dʒen(ə)rəl]
all their motions converging to the same end — all desired to have General
全部 他们的 运动 收敛 到 这 相同的 结尾 — 全部 想要的 到 有 一般的
[mə'nu:] [pleɪst] [ˈʌndə(r)] [ə'rest] ,
Menou placed under arrest ,
菜单 放置 在下面 逮捕 ,

他们的所有行动都指向同一个目的——那就是逮捕梅努将军。

[ænd; ənd] ['bəʊnəpɑ:t] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
and Bonaparte appointed in his place ,
和 波拿巴 任命 在 他的 地方 ,

波拿巴接替了他的位置，

[ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv]
and intrusted with the defence of the Convention and of the legislative
和 受托人 和 这 防御 的 这 习俗 和 的 这 立法
[ˈpaʊə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
power against the people .
力量 反对 这 人们 .

并受托保卫公约和立法权，使其免受人民的侵害。

[ðə; ði] [ə'sembli] [ək'septɪd] [ðɪs] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['bəʊnəpɑ:t] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)]
The Assembly accepted this motion , and appointed Bonaparte commanding officer
这 集会 公认 这 运动 , 和 任命 波拿巴 指挥 官
[ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
of the troops of the Convention ,
的 这 军队 的 这 习俗 ,

大会接受了这项动议，并任命波拿巴为国民公会军队的指挥官。

[ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:rmz] [seɪk] , [nemd] ['bærəs] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
and , for form's sake , named Barras , president of the Convention ,
和 , 为了 表格的 清酒 , 命名 巴拉斯 , 总统 的 这 习俗 ,
[kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] .
commander - in - chief .
指挥官 - 在 - 首席 .

为了形式上的考虑，任命制宪会议主席巴拉斯为总司令。

['bəʊnəpɑ:t] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kə'mɪ(ə)n] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][lɑ:st] , [ɑ:ftə(r)][səʊ] [maɪt] ['weɪtɪŋ] ,
Bonaparte accepted the commission ; and now , at last , after so much waiting ,
波拿巴 公认 这 委员会 ; 和 现在 , 在 最后的 , 后 所以 很多 等待 ,

波拿巴接受了委任；现在，经过这么长时间的等待，终于.....

[səʊ] [ˈmeni] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˈmʌnθs] [ɒv; əv][ˌɪnæktɪvəti] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [kɔːld] [tuː; tə][ˈækʃ(ə)n] ;
so many painful months of inactivity , he found himself called to action ;
所以 许多 痛苦 几个月 的 不活动 , 他 成立 他自己 称为 到 行动 ;
经历了数月痛苦的无所事事之后, 他发现自己被召唤去行动了;

[hiː; hi] [stʊd] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɑːmi] , [haʊˈevə(r)] [smɔːl] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ,
he stood again at the head of an army , however small it might be ,
他 站立 再次 在 这 头 的 一个 军队 , 然而 小的 它 可能 是 ,
他再次统领一支军队, 无论这支军队规模多么小。

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [əˈgen] [lɪft] [ʌp][ðə; ði] [spɔːd] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
and could again lift up the sword as the signal for the march to the
和 可以 再次 举起 向上 这 剑 作为 这 信号 为了 这 行进 到 这
[faɪt] .
fight .
斗争 .

然后他可以再次举起剑, 作为向战斗进发的信号。
[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðɪs] [faɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][sæd] , [ˈhɒrəb(ə)l] [ˈpɜːpəs] ; [aɪˈtiː][wɒz; wəz][daɪˈrektɪd] [əˈgenst]
It is true this fight had a sad , horrible purpose ; it was directed against
它 是 真的 这 斗争 有 一个 伤心 , 可怕 目的 ; 它 曾是 指导 反对
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

这场战争的确有着悲惨而可怕的目的; 它是针对人民的。
[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsekʃənz] [wɪtʃ] [daɪˈkleəd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
against the sections which declared themselves to be the committee of the
反对 这 部分 哪个 声明 他们自己 到 是 这 委员会 的 这
[ˈsɒvrɪn] [ˈpiːp(ə)l] ,
sovereign people ,
主权 人们 ,

反对那些自称是主权人民委员会的团体,
[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈhəʊli] [faɪt] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [əˈgenst] [ðəʊz] [huː]
and that they were fighting the holy fight of freedom against those who
和 那 他们 是 斗争 这 圣 斗争 的 自由 反对 那些 WHO
[juːˈzə:p] [ðeə(r)] [raɪts] .
usurped their rights .
篡夺 他们的 权利 .

他们正在进行一场神圣的自由斗争, 反对那些篡夺他们权利的人。
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] [hæd; həd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [venˈdiː] ,
General Bonaparte had refused to go to Vendee ,
一般的 波拿巴 有 拒绝 到 去 到 买方 ,
波拿巴将军拒绝前往旺代。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [wɪʃt] [nɒt][tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntrɪmən] ,
because he wished not to fight against his own countrymen ,
因为 他 希望 不是 到 斗争 反对 他的 自己的 同胞们 ,
因为他不想与自己的同胞作战,

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)][ɒv; əv]
and could not take part in a civil war ; but now , at this hour of
和 可以 不是 拿 部分 在 一个 民用 战争 ; 但 现在 , 在 这 小时 的
[ɪkˈstriːm] [ˈperəl] ,
extreme peril ,
极端 危险 ,
并且无法参与内战; 但是现在, 在这极度危难的时刻,

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [ˌpəʊzɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['sɒvrənti] ,
he placed himself in opposition to the people's sovereignty ,
他 放置 他自己 在 反对 到 这 人们的 主权 ,
他把自己置于人民主权的对立面,

[ænd; ənd] [ə'sju:md] [kə'mɑ:nd] [əʊvə(r)][ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] , [hu:z] ['mɪ](ə)n] [aɪ 'ti:]
and assumed command over the troops of the Convention , whose mission it
和 假定 命令 超过 这 军队 的 这 习俗 , 谁 使命 它
[wɒz; wəz][tuː; tə] [səb'dju:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
was to subdue the people .
曾是 到 征服 这 人们 .
并接管了国民公会的军队，其任务是镇压人民。

['evri] [θɪŋ] [naʊ] [ə'sju:md] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['ɜ:nɪst] ['ætɪtju:d] ;
Every thing now assumed a more earnest attitude ;
每一个 事物 现在 假定 一个 更多的 认真 态度 ;
一切都呈现出一种更加严肃的姿态;

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['nju:li] - [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ˌbɪfɪsə(r)] [sent] [θri:] ['hʌndrəd] [[æ'sɜ:(r)]
during the night the newly - appointed commanding officer sent three hundred chasseurs
期间 这 夜晚 这 新 - 任命 指挥 官 发送 三 百 猎兵
, ['ʌndə(r)][mɔ'ra:t] ,
, **under Murat** ,
, 在下面 穆拉特 ,
当晚，新上任的指挥官派出了穆拉特率领的三百名猎兵。

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['pærɪs] ['fɔ:ti] ['kæənən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑ:k] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] [ɪn] [sæblənz] ,
to bring to Paris forty cannon from the park of artillery in Sablons ,
到 带来 到 巴黎 四十 大炮 从 这 公园 的 炮兵 在 萨布隆斯 ,
从萨布隆炮兵公园向巴黎运送四十门大炮。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [vɛndimi:ɛr] [brɪ'gæn][tuː; tə] [dɔ:n] ,
and , when the morning of the 13th Vendemiaire began to dawn ,
和 , 什么时候 这 早晨 的 这 13th 葡萄酒 开始 到 黎明 ,
当葡月十三日清晨的曙光初现之时,

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:'l'redi] [ɪn] [pəʊzɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]
the pieces were already in position in the court of the Tuileries and pointed
这 件 是 已经 在 位置 在 这 法庭 的 这 杜乐丽 和 尖
[ə'genst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
against the people .
反对 这 人们 .
这些棋子已经在杜伊勒里宫的庭院里就位，指向民众。

[brɪ'sɑrdz] [wɪt]] ,
Besides which ,
除了 哪个 ,
除此之外,

['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd]['teɪkən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ɔ:l][ðə; ði]
General Bonaparte had taken advantage of the night to occupy all the
一般的 波拿巴 有 已采取 优势 的 这 夜晚 到 占据 全部 这
[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ,
important points and places ,
重要的 积分 和 地方 ,
波拿巴将军利用夜色占领了所有重要地点。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑ:m][ðem; ðəm] ;
and to arm them ;
和 到 手臂 他们 ;
并武装他们;

[ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ˈseɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈvenʃ(ə)n][hiː; hi][ˈɔːdəd][ɑːmz][ænd; ənd]
even into the hall of session of the Convention he ordered arms and
甚至 进入 这 大厅 的 会议 的 这 习俗 他 订购 武器 和
[æmjəˈnɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][brɔːt] ,
ammunition to be brought ,
弹药 到 是 带来 ,
他甚至下令将武器弹药运入制宪会议大厅。

[ðæt][ðə; ði][reprɪˈzentətɪvz][maɪt][dɪˈfend][ðəmˈselvz] , [ɪn][keɪs][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][prest][əˈpɒn][baɪ]
that the representatives might defend themselves , in case they were pressed upon by
那 这 代表 可能 保卫 他们自己 , 在 案件 他们 是 按下 之上 经过
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] .
the people :
这 人们 .
以便代表们在受到人民压力时能够自卫。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] 13th [vendimiːɛr][rəʊz][ˈɒvə(r)][ˈpærɪs] ,
As the sun of the 13th Vendemiaire rose over Paris ,
作为 这 太阳 的 这 13th 葡萄酒 玫瑰 超过 巴黎 ,
葡月十三日的太阳升起在巴黎上空,

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [striːt] - [faɪt][brɪˈgæən] — [ðə; ði][faɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɒvrɪn][ˈpiːp(ə)] [əˈgenst][ðə; ði]
a terrible street - fight began — the fight of the sovereign people against the
一个 糟糕的 街道 - 斗争 开始 — 这 斗争 的 这 主权 人们 反对 这
[kənˈvenʃ(ə)n] .
Convention :
习俗 .
一场可怕的街头战斗爆发了——这是主权人民对抗国民大会的战斗。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈkærid][ɒn][baɪ][bəʊθ][saɪdʒ][wɪð][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ˈbɪtənəs][ænd; ənd][ˈfɪəsnəs] ,
It was carried on by both sides with the utmost bitterness and fierceness ,
它 曾是 携带 在 经过 两个都 侧面 和 这 极致 苦味 和 凶猛 ,
双方都以极其激烈和残酷的方式进行了这场战争。

[ðə; ði][ˈsekʃənz][ˈrʌʃɪŋ][wɪð][fəˈnætɪk][ˈkʌrɪdʒ] , [wɪð][ɔːl][ðə; ði][ˈenədʒi][ɒv; əv][ˈheɪtrɪd] ,
the sections rushing with fanatic courage , with all the energy of hatred ,
这 部分 匆忙 和 狂热分子 勇气 , 和 全部 这 活力 的 仇恨 ,
那些带着狂热勇气、带着仇恨能量冲锋陷阵的人们,
[əˈgenst][ðɪːz][ˈsəʊldʒəz][huː][deəd][sleɪ][ðeə(r)][ˈbrʌðəz][ænd; ənd][baɪnd][ðeə(r)][ˈlɪbəti][ɪn][tʃeɪnz] ;
against these soldiers who dared slay their brothers and bind their liberty in chains ;
反对 这些 士兵 WHO 敢于 杀戮 他们的 兄弟 和 绑定 他们的 自由 在 链条 ;
反对这些胆敢杀害兄弟、用锁链束缚兄弟自由的士兵;

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈvenʃ(ə)n][fɔːt][wɪð][ɔːl][ðə; ði][ˈbɪtənəs][wɪtʃ][ðə; ði][ˈkɒnʃəsənəs]
the soldiers of the Convention fought with all the bitterness which the consciousness
这 士兵 的 这 习俗 战斗 和 全部 这 苦味 哪个 这 意识
[ɒv; əv][ðeə(r)][heit][pəˈzi](ə)n[ɪnˈstɪld][ɪntuː][ðem; ðəm] .
of their hated position instilled into them :
的 他们的 憎恨 位置 灌输 进入 他们 .
国民公会的士兵们带着对他们所遭受的憎恨的认知而产生的全部痛苦去战斗。

[ðə; ði][ˈkænən][ˈθʌndə][ɪn][ˈevri][striːt][ænd; ənd][ˈmɪŋɡld][ðeə(r)][saʊndz][wɪð][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv]
The cannon thundered in every street and mingled their sounds with the cries of
这 大炮 雷鸣 在 每一个 街道 和 混合 他们的 声音 和 这 哭泣 的
[reɪdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] - — [ðə; ði][haʊlɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɪmɪn] ,
rage from the sectionnaires — the howlings of the women ,
愤怒 从 这 - — 这 嚎叫 的 这 女性 ,
炮声响彻每条街道，与士兵们愤怒的喊叫声——妇女们的嚎叫声——混杂在一起。

[ðə; ði] [wɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊɪtsə(r)] , [ðə; ði] [laʊd] [klæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [belz] ,
the whiz of the howitzers , the loud clangs of the bells ,
这 呼啸 的 这 榴弹炮 , 这 大声 铿锵声 的 这 铃铛 ,
榴弹炮的呼啸声, 钟声的铿锵声,

[wɪtʃ] [ɪn'ses(ə)ntli] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ɑ:mz] .
which incessantly called the people to arms .
哪个 不已 称为 这 人们 到 武器 .
它不断号召人民拿起武器。

[stri:mz] [ɒv; əv] [blʌd] [fləʊd] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ; ['evriweə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['skætəd]
Streams of blood flowed again through the streets ; everywhere , near the scattered
流 的 血 流动 再次 通过 这 街道 ; 到处 , 靠近 这 疏散
['bærɪkeɪdz] ,
barricades ,
路障 ,
鲜血再次流淌在街道上; 到处都是, 在散落的街垒附近,

[nɪə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['kæptʃəd] [baɪ] [stɔ:m] , [leɪ] ['blʌdɪ] [kɔ:psɪz] ; ['evriweə(r)] [ri'zaʊnd, -'saʊnd][ðə; ði]
near the houses captured by storm , lay bloody corpses ; everywhere resounded the
靠近 这 房屋 捕获 经过 风暴 , 躺 血腥 尸体 ; 到处 回荡着 这
[kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,
cries of the dying ,
哭泣 的 这 垂死 ,
被暴风雨摧毁的房屋附近, 横七竖八地躺着血淋淋的尸体; 到处都回荡着垂死者的哀嚎。

[ðə; ði] ['rɪ:k] [ænd; ənd] [grəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] , [ðə; ði][waɪld] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmbətənt] .
the shrieks and groans of the wounded , the wild shouts of the combatants .
这 尖叫 和 呻吟 的 这 受伤 , 这 荒野 喊叫 的 这 战斗人员 .
伤员的尖叫和呻吟, 战斗人员的疯狂呐喊。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][es 'ti:] . [rɔ:tʃɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [frɑ:ŋ'seɪz] , [ðə; ði] - ,
In the Church of St . Roche , and in the Theatre Francaise , the sectionnaires ,
在 这 教会 的 英石 . 罗氏 , 和 在 这 剧院 法语 , 这 - ,
在圣罗什教堂和法兰西剧院, 分区人员,

['drɪvŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [stri:ts] [baɪ][ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] ,
driven from the neighboring streets by the troops of General Bonaparte ,
驱动 从 这 邻接 街道 经过 这 军队 的 一般的 波拿巴 ,
被波拿巴将军的军队从邻近街道驱逐出去

[hæd; həd] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'devə] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ði:z] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ]
had gathered together and endeavored to defend these places with the courage
有 聚集 一起 和 努力 到 保卫 这些 地方 和 这 勇气
[ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .
of despair .
的 绝望 .
他们聚集在一起, 怀着绝望的勇气, 努力保卫这些地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊɪtsə(r)] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] [su:n] ['skætəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntest]
But the howitzers of Bonaparte soon scattered them , and the contest
但 这 榴弹炮 的 波拿巴 很快 疏散 他们 , 和 这 竞赛
[wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .
was decided .
曾是 决定 .
但拿破仑的榴弹炮很快将他们击溃, 比赛胜负就此决定。

[ðə; ði] ['sekʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'fi:tɪd] ; [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , ['kɒŋkə] [baɪ][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] , [hæd; həd]
The sections were defeated ; the people , conquered by the Convention , had
这 部分 是 战败 ; 这 人们 , 征服 经过 这 习俗 , 有
[tu;; tə] ['rekəɡnaɪz] [ɪts] [ɔ:'θɒrəti] ;
to recognize its authority ;
到 认出 它是 权威 ;

各派系被击败；人民被国民公会征服，不得不承认其权威；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] ['sɒvrɪnz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ;
they were no more the sovereigns of France ;
他们 是 不 更多的 这 君主 的 法国 ;

他们不再是法国的君主；

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['ru:lə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [hu:m] [ðeɪ] [mʌst; məst][baʊ; bæʊ] .
they had found a ruler before whom they must bow .
他们 有 成立 一个 统治者 前 谁 他们 必须 弓 .

他们找到了一位必须臣服的统治者。

[ðɪs] ['ru:lə(r)][wɒz; wəz] [jet] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kən'ven](ə)n] , [bʌt; bət][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [stʊd]
This ruler was yet called the Convention , but behind the Convention stood
这 统治者 曾是 然而 称为 这 习俗 , 但 在后面 这 习俗 站立
[ə'hʌðə(r)] ['ru:lə(r)] — ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] !
another ruler — General Bonaparte !
其他 统治者 — 一般的 波拿巴 !

这位统治者当时还被称为国民公会，但在国民公会背后却站着另一位统治者——波拿巴将军！

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi;; hi] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [hu:] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti]
It was he who had defeated the people , who had secured the authority
它 曾是 他 WHO 有 战败 这 人们 , WHO 有 安全 这 权威
[tu;; tə][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] ,
to the Convention ,
到 这 习俗 ,

是他击败了人民，是他确保了制宪会议的权力。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] ['næt](ə)rəl] [ðæt] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] ['θæŋkfl] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɪbɪt] [ɪts]
and it was therefore natural that it should be thankful and exhibit its
和 它 曾是 所以 自然的 那 它 应该 是 感恩 和 展览 它是
[ˈgrætɪtju:d] .
gratitude .
感激 .

因此，它自然会心存感激，表达谢意。

['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] , [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɜ:vɪsɪz] [dʌn] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
General Bonaparte , in acknowledgment for the great services done to his
一般的 波拿巴 , 在 致谢 为了 这 伟大的 服务 完毕 到 他的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

为了表彰波拿巴将军对国家做出的巨大贡献，

[wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]
was by the Convention appointed commander - in - chief of the army of the
曾是 经过 这 习俗 任命 指挥官 - 在 - 首席 的 这 军队 的 这
[ɪn'tɪəriə(r)] ,
interior ,
内部的 ,

被公约任命为内陆军总司令，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [hɪmˈself] [reɪzd] [frəm; frəm] [dɪˈgreɪdɪŋ] [əbˈskɪʊərəti][tuː; tə] [pʌmp]
and thus suddenly he saw himself raised from degrading obscurity to pomp
和 因此 突然 他 锯 他自己 提高 从 降级 朦胧 到 盛大场面
[ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] ,
and influence ,
和 影响 ,

于是，他突然发现自己从卑微的默默无闻一跃成为权贵。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [stɑːf] ,
surrounded by a brilliant staff ,
包围 经过 一个 杰出的 职员 ,
[ɪnˈstɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈpæləs] [baɪ][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [æz; əz] [tʃiːf] [ˈɒfɪsə(r)] ,
installed in a handsome palace by virtue of his office as chief officer ,
已安装 在 一个 英俊的 宫殿 经过 美德 的 他的 办公室 作为 首席 官 ,
[ɪnˈstɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈpæləs] [baɪ][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [æz; əz] [tʃiːf] [ˈɒfɪsə(r)] ,
他因官职而入驻一座华丽的宫殿。

[ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ænd; ənd][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [meɪnˈteɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪˈstæblɪʃmənt] [weəˈɪn] [tuː; tə] [reprɪˈzent]
entitled to and justified in maintaining an establishment wherein to represent
标题 到 和 合理的 在 保持 一个 建立 其中 到 代表
[ˈwɜːðli] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ŋjuː] [pəˈzi](ə)n] .
worthily the dignity of his new position .
值得地 这 尊严 的 他的 新的 位置 .
[ˈwɜːðli] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ŋjuː] [pəˈzi](ə)n] .
有权且有理由维持一个场所，以彰显其新职位的尊严。

[ðə; ði] 13th [vendimiːɛr] , [wɪtʃ] [dɪˈθrəʊn] [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ˈpiːp(ə)] , [brɔːt] [ˈdʒen(ə)rəl]
The 13th Vendemiaire , which dethroned the sovereign people , brought General
这 13th 葡萄酒 , 哪个 被废黜 这 主权 人们 , 带来 一般的
[ˈbʌʊnəpɑːt] [ə; eɪ][step] [ˈniərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
Bonaparte a step nearer to the throne .
波拿巴 一个 步 更近 到 这 王座 .
[ˈbʌʊnəpɑːt] [ə; eɪ][step] [ˈniərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
推翻君主制的13世纪葡月战争使波拿巴将军离王位更近了一步。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .
[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks] .
第二十章

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [bəʊɑːˈneɪ] .
THE WIDOW JOSEPHINE BEAUHARNAIS .
这 寡妇 约瑟芬 博阿尔奈 .
[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [bəʊɑːˈneɪ] .
寡妇约瑟芬·博阿尔奈。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][fɜːst] [mʌnθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈnjuːli] -
Meanwhile Josephine had passed the first months of her newly -
同时 约瑟芬 有 通过了 这 第一的 几个月 的 她 新 -
[əbˈteɪnd] [ˈfriːdəm] [ɪn][ˈkwaiət] [kənˈtentmənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈfɒntɪnˌbləʊ] ,
obtained freedom in quiet contentment with her children in Fontainebleau ,
获得 自由 在 安静的 满意 和 她 孩子们 在 枫丹白露 ,
[əbˈteɪnd] [ˈfriːdəm] [ɪn][ˈkwaiət] [kənˈtentmənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈfɒntɪnˌbləʊ] ,
与此同时，约瑟芬在枫丹白露与孩子们度过了她新获得的自由后的最初几个月，过着平静而满足的生活。

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
at the house of her father - in - law .
在 这 房子 的 她 父亲 - 在 - 法律 .
[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
在她公公家。

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] , [baʊd] [daʊn] [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][peɪn] ,
Her soul , bowed down by so much misery and pain ,
她 灵魂 , 鞠躬 向下 经过 所以 很多 苦难 和 疼痛 ,
[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] , [baʊd] [daʊn] [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][peɪn] ,
她的灵魂，被如此多的苦难和痛苦压垮了，

[ˈniːdɪd] [ˈkwaɪətənəs] [ænd; ənd] [ˈsɒlətʃuːd] [tuː; tə] [əˈlʌʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wuːndz] [tuː; tə] [siːs] [ˈbliːdɪŋ]
needed **quietness** **and** **solitude** **to** **allow** **her** **wounds** **to** **cease** **bleeding**
需要 寂静 和 孤独 到 允许 她 伤口 到 停止 出血
[ænd; ənd] [tuː; tə] [hiːl] ;
and **to** **heal** ;
和 到 愈合 ;

她需要安静和独处，让伤口止血愈合；

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈæŋɡwɪʃ] [ænd; ənd] [səʊ] [ˈmeni] [dɪˈsepʃn]
her **heart** , **which** **had** **experienced** **so** **much** **anguish** **and** **so** **many** **deceptions**
她 心 , 哪个 有 经验丰富的 所以 很多 痛苦 和 所以 许多 欺骗
,
.
.

她的心，曾经历过那么多痛苦和欺骗，

[ˈniːdɪd] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrelatɪvz] ,
needed **to** **rest on the** **bosom** **of** **her** **children** **and** **her** **relatives** ,
需要 到 休息 在 这 怀 的 她 孩子们 和 她 亲属 ,
.
.
.

她需要依偎在孩子和亲戚的怀抱中休息。

[səʊ][æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkwɪkən] [ˈɪntuː] [njuː] [laɪf] .
so **as** **to** **be** **quicken**ed **into** **new** **life** .
所以 作为 到 是 加速 进入 新的 生活 .
.
.
.

从而被赋予新的生命。

[ˈəʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɒlətʃuːd] [ænd; ənd] [ˈstiːlnəs] [ɒv; əv] [ˈfɒntɪnˌbləʊ] [dɪd] [fiː; ji] [fiːl] [wel] [ænd; ənd] [ˈsætɪsfaɪd]
Only in the **solitude** **and** **stillness** **of** **Fontainebleau** **did** **she** **feel** **well** **and** **satisfied**
仅有的 在 这 孤独 和 寂静 的 枫丹白露 做过 她 感觉 出色地 和 使满意
;
;
;
.

只有在枫丹白露的宁静和孤独中，她才感到舒适和满足；

[ˈevri] [ˈʌðə(r)] [dɪˈstrækʃn] , [ˈevri] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkwaɪət] , [ˈɔːdəli] [ɪgˈzɪstəns] [brɔːt] [ɒn]
every other **distraction** , **every** **interruption** **of** **this** **quiet** , **orderly** **existence** **brought on**
每一个 其他 分心 , 每一个 中断 的 这 安静的 , 秩序 存在 带来 在
[ə; eɪ] [ˈnɜːvəs] [ˈtremblɪŋ] ,
a **nervous** **trembling** ,
一个 紧张的 发抖 ,
.

任何其他的干扰，任何对这种平静有序生活的打断，都会引发紧张的颤抖。

[wɪtʃ] [ˈmɑːstəd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈbɒdi] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ədˈvɜːsəti] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
which **mastered** **her** **whole** **body** , **as** **if** **some** **other** **adversity** **was** **about** **to**
哪个 精通 她 所有的 身体 , 作为 如果 一些 其他 逆境 曾是 关于 到
[breɪk] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
break **upon** **her** :
休息 之上 她 .

这种感觉控制了她的全身，仿佛有什么新的逆境即将降临到她身上。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] [wɪtʃ] [fiː; ji] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn] [ˈpærɪs] ,
The **days** **of** **terror** **which** **she** **had** **passed in** **Paris** ,
这 天 的 恐怖 哪个 她 有 通过了 在 巴黎 ,
.
.

她在巴黎度过的那些恐怖日子，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [deɪz] [fiː; ji] [hæd; həd] [ˌaʊtˈlɪv] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈevə(r)] [freɪ] [brɪˈfɔː(r)]
and **especially** **the** **days** **she** **had** **outlived in** **prison** , **were** **ever** **fresh** **before**
和 尤其 这 天 她 有 活得更久 在 监狱 , 是 曾经 新鲜的 前
[hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ,
her **mind** ,
她 头脑 ,
.

尤其是她在狱中度过的那些日子，始终清晰地浮现在她的脑海中。

[ænd; ənd] ['tɔ:mentɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [remɪ'nɪsnɪz] [ə'laɪk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['vɪdʒɪl][ænd; ənd][ɪn]
and **tormented** **her** **with** **their** **reminiscences** **alike** **in** **her** **vigils** **and** **in**
和 饱受折磨 她 和 他们的 回忆录 同样 在 她 守夜 和 在
[hɜ:(r); hə(r)] [dri:mz] .
her **dreams** .
她 梦境 .

他们的回忆在她守夜时和梦中都折磨着她。

[ʃi:; ʃɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rldz] [ɪ'vents] , ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][pæris] ,
She wanted to hear nothing of the world's events , nothing from Paris ,
她 通缉 到 听到 没有什么 的 这 世界的 活动 , 没有什么 从 巴黎 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [dri:mz] .
her **dreams** .
她 梦境 .

她不想听到任何关于世界大事的消息，也不想听到任何关于巴黎的消息。

[ðə; ðɪ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pleɪs] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][hɒrə(r)] ;
the mention of which place filled her with fear and horror ;
这 提到 的 哪个 地方 已填 她 和 害怕 和 恐怖 ;
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][hɒrə(r)] ;
the mention of which place filled her with fear and horror ;
这 提到 的 哪个 地方 已填 她 和 害怕 和 恐怖 ;

一提到那个地方，她就感到恐惧和惊骇；

[ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ʃi:; ʃɪ] [ɪn'tri:t] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [tu:; tə][ə'mɪt] [ɔ:l]
and with tears in her eyes she entreated her father - in - law to omit all
和 和 眼泪 在 她 眼睛 她 恳求 她 父亲 - 在 - 法律 到 忽略 全部
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ʃi:; ʃɪ] [ɪn'tri:t] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:] [tu:; tə][ə'mɪt] [ɔ:l]
and with tears in her eyes she entreated her father - in - law to omit all
和 和 眼泪 在 她 眼睛 她 恳求 她 父亲 - 在 - 法律 到 忽略 全部

['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pə'litɪk(ə)] [tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [revə'lʊʃən] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ðeə(r)] .
mention of the political changes and revolutions which took place there .
提到 的 这 政治的 变化 和 革命 哪个 采取 地方 那里 .
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][hɒrə(r)] ;
the mention of which place filled her with fear and horror ;
这 提到 的 哪个 地方 已填 她 和 害怕 和 恐怖 ;

她眼含热泪，恳求公公不要提及那里发生的政治变革和革命。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][hɒrə(r)] ;
the mention of which place filled her with fear and horror ;
这 提到 的 哪个 地方 已填 她 和 害怕 和 恐怖 ;

但是，唉！

[ðə; ðɪ]['pɒlətɪks][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][fled] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [kləʊzd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] ,
the politics from which Josephine fled , to which she closed her ears ,
这 政治 从 哪个 约瑟芬 逃亡 , 到 哪个 她 关闭 她 耳朵 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][hɒrə(r)] ;
the mention of which place filled her with fear and horror ;
这 提到 的 哪个 地方 已填 她 和 害怕 和 恐怖 ;

约瑟芬逃离的政治，她对之充耳不闻的那种政治，

[rʌʃt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] — [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp]
 rushed upon her against her will — they came to her in the shape
匆忙 之上 她 反对 她 将要 — 他们 来了 到 她 在 这 形状
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][hɒrə(r)] ;
the mention of which place filled her with fear and horror ;
这 提到 的 哪个 地方 已填 她 和 害怕 和 恐怖 ;

它们违背她的意愿向她袭来——它们以匮乏和贫困的形式来到她身边。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'feəz]
Josephine , who wished to have nothing more to do with the affairs
约瑟芬 , WHO 希望 到 有 没有什么 更多的 到 做 和 这 事务
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][hɒrə(r)] ;
the mention of which place filled her with fear and horror ;
这 提到 的 哪个 地方 已填 她 和 害怕 和 恐怖 ;

约瑟芬，她不想再与世事有任何瓜葛，

['lɜ:nɪd] , [θru:] [ðə; ðɪ] [deprə'veɪʃənz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)] ,
learned , through the deprivations which she had to endure ,
学习 , 通过 这 匮乏 哪个 她 有 到 忍受 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][hɒrə(r)] ;
the mention of which place filled her with fear and horror ;
这 提到 的 哪个 地方 已填 她 和 害怕 和 恐怖 ;

她通过所遭受的种种苦难学会了

[ðə; ðɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][fæməli][wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd] ,
the want to which she and her family were exposed ,
这 想 到 哪个 她 和 她 家庭 是 裸露 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][hɒrə(r)] ;
the mention of which place filled her with fear and horror ;
这 提到 的 哪个 地方 已填 她 和 害怕 和 恐怖 ;

她和她的家人所面临的那种欲望，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [bi:n] [pʊʃt] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [əʊld] [gru:vz] ,
that the world had not yet been pushed back into the old grooves ,
那 这 世界 有 不是 然而 到过 推动 后退 进入 这 老的 凹槽 ,
世界尚未被推回旧有的轨道,

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [hæd; həd] [səʊ] [ˈvaɪələntli] [ˈlɪftɪd] [aɪ ˈti:] [ʌp] ;
out of which the revolution had so violently lifted it up ;
出去 的 哪个 这 革命 有 所以 暴力 抬起 它 向上 ;
革命曾如此猛烈地将它从高处推了出来;

[ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [jet] [ˈeksəd] [ə; eɪ] [dɪˈspɒtɪk] [ɔ:ˈθɒrəti] ,
that the republic yet exercised a despotic authority ,
那 这 共和国 然而 锻炼 一个 专制 权威 ,
但共和国仍然行使着专制权力。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [prɪˈpeəd] [tu:; tə] [rɪˈtʜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈeəz] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪktɪms]
and was not prepared to return to the heirs the property of the victims
和 曾是 不是 准备 到 返回 到 这 继承人 这 财产 的 这 受害者
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgɪləti:n] !
of the guillotine !
的 这 断头台 !
并且不打算将断头台受害者的财产归还给继承人!

[ðə; ði] [ˈɪnkʌm] [ænd; ənd] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [bəʊɑ:ˈneɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [bi:n] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [baɪ]
The income and property of General Beauharnais had all been confiscated by
这 收入 和 财产 的 一般的 博阿尔内 有 全部 到过 没收 经过
[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
the republic ,
这 共和国 ,
博阿尔内将军的收入和财产全部被共和国没收了。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ˈeksɪkjʊ:ɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [stet] [ˈkrɪmɪn(ə)l] ,
for he had been executed as a state criminal ,
为了 他 有 到过 执行 作为 一个 状态 刑事 ,
因为他已被作为国家罪犯处决。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prəˈsi:dʒə(r)] [hæd; həd] [ðɪs] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the procedure had this in common with the ordinary actions of the
和 这 程序 有 这 在 常见的 和 这 普通的 行动 的 这
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
这一程序与政府的日常行动有共同之处。

[ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈnevə(r)] [rɪˈtʜ:nd] [wɒt] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [wʌnz] [ju:ˈzə:p] .
that it never returned what it had once usurped .
那 它 绝不 返回 什么 它 有 一次 篡夺 .
它从未归还它曾经侵占的东西。

[ˈi:v(ə)n] [ˈdʒoʊzəˌfi:nz] [ˈfɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [ɔ:l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] — [ˈmædəm] [di:] [rɪnoʊdən]
Even Josephine's father - in - law , as well as her aunt — Madame de Renaudin
甚至 约瑟芬的 父亲 - 在 - 法律 , 作为 出色地 作为 她 阿姨 — 夫人 德 雷诺丹
, [hu:] , [ˈɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [deθ] ,
, who , after her husband's death ,
, WHO , 后 她 丈夫的 死亡 ,
甚至约瑟芬的公公, 以及她的姑姑——雷诺丹夫人 (在她丈夫去世后),

[hæd; həd] [bi:n] ['mærid] [tu;; tə][ðə; ði] ['mɑ:kwis] [di:] [bəʊɑ:'nei] — [hæd; həd][bəʊθ][ɪn][ðə; ði]
had been married to the Marquis de Beauharnais — had both in the
有 到过 已婚 到 这 侯爵 德 博阿尔内 — 有 两个都 在 这
[ˌrevə'lu:ʃənəri] [stɔ:rmz] [lɒst] [ɔ:l][ðeə(r)] ['prɒpəti] ,
revolutionary storms lost all their property ,
革命性的 暴风雨 丢失的全部 他们的 财产 ,
她曾嫁给博阿尔内侯爵——两人都在革命风暴中失去了所有财产,

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðəm'selvz] [ri'dju:st] [tu;; tə][ðə; ði][lɑ:st] [ɪk'streməti] .
and saw themselves reduced to the last extremity .
和 锯 他们自己 减少 到 这 最后的 末端 .
他们眼睁睁地看着自己被逼到了绝境。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][frɒm; frəm] [deɪ] [tu;; tə] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'kɒnəmi] , [ə'pɒn][ðə; ði] [smɔ:lɪst]
They lived from day to day with the greatest economy , upon the smallest
他们 居住地 从 天 到 天 和 这 最 经济 , 之上 这 最小
[mi:nz] ,
means ,
方法 ,
他们节俭度日，靠最少的钱过日子。

[ænd; ənd] ['flætəd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [bi;; bi] [dʌn] [tu;; tə][ðə; ði]
and flattered themselves with the hope that justice would be done to the
和 受宠若惊 他们自己 和 这 希望 那 正义 会 是 完毕 到 这
[ɪ'nəs(ə)nt] ['vɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ;
innocent victims of the revolution ;
清白的 受害者 的 这 革命 ;
他们自以为是地希望革命中的无辜受害者能够得到公正的对待;

[ðæt] [æt; ət][lɑ:st][tu;; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæ:də] ['dʒen(ə)rəl] [bəʊɑ:'nei]
that at last to the widow and children of the murdered General Beauharnais
那 在 最后的 到 这 寡妇 和 孩子们 的 这 被谋杀 一般的 博阿尔内
[hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [wʊd] [bi;; bi] [rɪ'tɜ:nd] .
his income and property would be returned .
他的 收入 和 财产 会 是 返回 .
最终，被谋杀的博阿尔内将军的遗孀和子女将能取回他的收入和财产。

[ə'nʌðə(r)] [həʊp] [rɪ'meɪnd] [tu;; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] : [rɪ'laɪəns] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['relətɪvz] ,
Another hope remained to Josephine : reliance upon her relatives ,
其他 希望 剩余 到 约瑟芬 : 依赖 之上 她 亲属 ,
[ɪ'speʃəli] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [mɑ:trɪ'ni:k] .
especially upon her mother in Martinique .
尤其 之上 她 母亲 在 马提尼克岛 .
约瑟芬还有另一个希望：依靠她的亲戚，特别是她在马提尼克的母亲。

[ʃi;; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi;; ʃi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪbəti] ;
She had written to her as soon as she had obtained her liberty ;
她 有 书面 到 她 作为 很快 作为 她 有 获得 她 自由 ;
她一获得自由就给她写了信;

[ʃi;; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tri:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [jɪ'əz] ,
she had entreated her mother , who had been a widow for two years ,
她 有 恳求 她 母亲 , WHO 有 到过 一个 寡妇 为了 二 年 ,
她恳求她守寡两年的母亲，

[tu;; tə] [rent] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['prɒpəti] [ɪn] [mɑ:trɪ'ni:k] , [ænd; ənd][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə] [fra:ns] ,
to rent all her property in Martinique , and to come to France ,
到 租 全部 她 财产 在 马提尼克岛 , 和 到 来 到 法国 ,
出租她在马提尼克岛的所有房产，然后前往法国。

[ænd; ənd][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] [saɪd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fju:] ['kwaiət] [j'iəz] [ɒv; əv] [də'mestɪk]
and at her daughter's side to enjoy a few quiet years of domestic
和 在 她 女儿的 边 到 享受 一个 很少 安静的 年 的 国内的
['hæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

陪伴在女儿身边，享受几年平静幸福的家庭时光。

[bʌt; bət] [ðɪs] [həʊp][ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
But this hope also was to be destroyed ,
但 这 希望 还 曾是 到 是 损毁 ,

但这份希望也终将破灭。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] [ɪn] [mɑ:trɪ'ni:k] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [,devə'steɪʃən] [æz; əz][ɪn]
for the revolution in Martinique had committed the same devastations as in
为了 这 革命 在 马提尼克岛 有 坚定的 这 相同的 灾难 作为 在
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,

因为马提尼克岛的革命也造成了与法国同样的破坏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['bɒŋ,faɪəz] [hu:z] [fleɪmz]
and the burning houses of their masters had been the bonfires whose flames
和 这 燃烧 房屋 的 他们的 大师 有 到过 这 篝火 谁 火焰
[wɜ:(r); wə(r)][sent] [ʌp][tu:; tə] ['hev(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['nju:li] - [fri:d] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
were sent up to heaven by the newly - freed slaves in the name of the
是 发送 向上 到 天堂 经过 这 新 - 自由 奴隶 在 这 姓名 的 这
[rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] .
republic and of the rights of man .
共和国 和 的 这 权利 的 男人 .

而他们主人的燃烧房屋，则成了新获自由的奴隶们以共和国和人权的名义，将火焰送上天堂的篝火。

['mædəm] - [di:][lɑ:] [peɪdʒəɪ] [hæd; həd] [ɪk'spiəriənst] [ðə; ði] [seɪm] [fert] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] ['plæntəz]
Madame Tascher de la Pagerie had experienced the same fate as all the planters
夫人 - 德 拉 帕格里 有 经验丰富的 这 相同的 命运 作为 全部 这 花盆
[ɪn] [mɑ:trɪ'ni:k] ;
in Martinique ;
在 马提尼克岛 ;

塔舍尔·德拉·帕热里夫人和马提尼克岛上的所有种植园主一样，遭遇了同样的命运；

[hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] ['aut,bɪldɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [bɜ:nt] , [hɜ:(r); hə(r)] [plæn'teɪən] [dɪ'strɔɪd] ,
her house and outbuildings had been burnt , her plantations destroyed ,
她 房子 和 附属建筑 有 到过 烧焦的 , 她 种植园 损毁 ,
她的房子和附属建筑都被烧毁了，她的种植园也被摧毁了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'kwaiəd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] [kɒd; kəd] [ə'ɡeɪn] [bi:; bi] [meɪd]
and a long time would be required before the fields could again be made
和 一个 长的 时间 会 是 必需的 前 这 字段 可以 再次 是 制成
[tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['hɑ:vɪst] .
to produce a harvest .
到 生产 一个 收成 .

需要很长时间，田地才能再次获得收成。

[ʌn'tɪl] [ðen] , ['mædəm] - [wʊd] [bi:; bi] ['sɔ:li] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [mi:nz] , [ænd; ənd] ,
Until then , Madame Tascher would be sorely limited in her means , and ,
直到 然后 , 夫人 - 会 是 非常 有限的 在 她 方法 , 和 ,
在此之前，塔舍尔夫人的生活来源将十分有限，而且

[ɪf] [fi:; ji][dɪd][nɒt] [sək'si:d] [ɪn] ['selɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [fʌndz] ,
if she did not succeed in selling some of her property and raising funds ,
如果 她 做过 不是 成功 在 销售 一些 的 她 财产 和 提高 资金 ,
如果她未能成功出售部分房产并筹集资金，

[wʊd] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ɒv; əv]
would be without the money necessary to bring under cultivation the remnant of
会 是 没有 这 钱 必要的 到 带来 在下面 栽培 这 剩 的
[hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] [plɑːnˈteɪ(ə)n] .
her large plantation .
她 大的 种植园 .
她将有足够的资金来开垦她那片大种植园的剩余部分。

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] , [ˈðeəfʊː(r)] , [nɒt] [ɪˈmiːdiətli] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [wɪð] [ˈeni]
She was , therefore , not immediately prepared to supply her daughter with any
她 曾是 , 所以 , 不是 立即地 准备 到 供应 她 女儿 和 任何
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈsɪstəns] ,
considerable assistance ,
大量 协助 ,
因此, 她当时并没有准备好为女儿提供任何实质性的帮助。

[ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ɪnˈdʒʊəd] [ðə; ði] [ˈæŋɡwɪ] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [nɒt] [ˈeənsɪlɪ] [hɜːˈself] [ænd; ənd]
and Josephine endured the anguish of seeing not only herself and
和 约瑟芬 忍受 这 痛苦 的 看到 不是 仅有的 她自己 和
[ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
children , but also her dear mother ,
孩子们 , 但 还 她 亲爱的 母亲 ,
约瑟芬承受着巨大的痛苦, 她不仅要看到自己和孩子们, 还要看到她亲爱的母亲。

[ˈsʌfə(r)] [θruː] [wɒnt] [ænd; ənd][praɪˈveɪ(ə)n] .
suffer through want and privation .
遭受 通过 想 和 匮乏 .
饱受匮乏之苦。

[tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][beə(r)] [ˈnesəsəɪz] , [wɒz; wəz] [suːn] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈveri]
To the need of gold to procure bare necessities , was soon added the very
到 这 需要 的 金子 到 采购 裸 必需品 , 曾是 很快 额外 这 非常
[læk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
lack of them .
缺少 的 他们 .
除了需要黄金来购买基本生活必需品之外, 很快又出现了黄金短缺的问题。

[ˈfæmɪn] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˈhɔərə] , [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] ; [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklæmə] [ˈfɔː(r); fə(r)]
Famine , with all its horrors , was at hand ; the people were clamoring for
饥荒 , 和 全部它是 恐怖 , 曾是 在 手 ; 这 人们 是 喧闹 为了
[fuːd] ,
food ,
食物 ,
饥荒及其带来的种种恐怖即将到来; 人们都在哀嚎着要食物。

[ænd; ənd][ðə; ði][lənd] - [ˈəʊnə(r)z][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and the land - owners as well as the rich were suffering from the
和 这 土地 - 所有者 作为 出色地 作为 这 富有的 是 痛苦 从 这
[wɒnt] [ɒv; əv] [ðæt] [praɪm] [ˈnesəsəri] [ɒv; əv][laɪf] - [bred] !
want of that prime necessary of life - bread !
想 的 那 主要的 必要的 的 生活 - 面包 !
地主和富人都饱受缺乏这种维持生命必需的主要食物的痛苦!

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第13/28页

[ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [nəʊ] ['meɪzəz] [tu;; tə]['sætɪsfai][ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Convention had adopted no measures to satisfy the demands of the
这 习俗 有 已采用 不 措施 到 满足 这 需求 的 这
[ˈhaʊlɪŋ] ['pɒpjələs] ,
howling populace ,
嚎叫 民众 ,
制宪会议没有采取任何措施来满足民众的强烈诉求。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæd; həd][tu;; tə] [rɪ'meɪn] [kən'tentɪd] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [ək'sesəb(ə)l][tu;; tə][ɔ:l] [sʌt]
and it had to remain contented with making accessible to all such
和 它 有 到 保持 满足 和 制作 可访问 到 全部 这样的
[prə'vɪz(ə)nz] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][lənd] .
provisions as were in the land .
条款 作为 是 在 这 土地 :
它只能满足于向全国所有人提供该国现有的各种物资。

[wʌn] [lɔ:] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['ɔ:dəd] [ɔ:l][lənd] - [əʊnə(r)z][tu;; tə][dɪ'lɪvə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [stet] [ðeə(r)] [stɔ:z]
One law , therefore , ordered all land - owners to deliver to the state their stores
一 法律 , 所以 , 订购 全部 土地 - 所有者 到 递送 到 这 状态 他们的 商店
[ɒv; əv] [mi:l] ;
of meal ;
的 一顿饭 ;
因此，有一项法律命令所有土地所有者将其储存的面粉上缴给国家；

[ə; eɪ] ['sekənd] [lɔ:] [prə'hɪbɪtɪd] ['eni] ['pɜ:s(ə)n][frɒm; frəm] ['baɪɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [bred]
a second law prohibited any person from buying more than one pound of bread
一个 第二 法律 禁止 任何 人 从 购买 更多的 比 一 磅 的 面包
[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
on the same day .
在 这 相同的 天 :
第二条法律禁止任何人在同一天购买超过一磅的面包。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['delɪkəsi] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['retʃɪdnəs] [wɒz; wəz] [waɪt] [bred] ,
The greatest delicacy in those days of common wretchedness was white bread ,
这 最 美味 在 那些 天 的 常见的 悲惨 曾是 白色的 面包 ,
在那个普遍贫困的年代，最珍贵的美味就是白面包。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə]
and there were many families that for a long time were unable to
和 那里 是 许多 家庭 那 为了 一个 长的 时间 是 无法 到
[prə'kjʊə(r)] [ðɪs] ['lʌkʃəri] .
procure this luxury .
采购 这 奢华 :
长期以来，有很多家庭都无法享受到这种奢侈品。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [hɜ:'self] [hæd; həd] [wɪð] ['meni] [ˈʌðə(r)z] [tu;; tə][ɪn'dʒʊə(r)] [ðɪs] [praɪ'veɪ](ə)n] :
Josephine herself had with many others to endure this privation :
约瑟芬 她自己 有 和 许多 其他的 到 忍受 这 匮乏 :
约瑟芬本人和许多其他人一样，不得不忍受这种匮乏：

[ðə; ði] ['kɒstli] [waɪt] [ləʊf][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ:tʃ] .
the costly white loaf was beyond her reach .
这 昂贵 白色的 面包 曾是 超过 她 抵达 :
那条昂贵的白面包她买不起。

[ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [dɪˈprest] [ænd; ənd][sæd][lɒt][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈwɪdəʊd] [ˈvaɪkaʊntəs] [rɪˈmeɪnd] [ɪn]
In her depressed and sad lot the unfortunate widowed viscountess remained in
在 她 郁闷 和 伤心 很多 这 不幸 寡 子爵夫人 剩余 在
[pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwelθi] [ænd; ənd] [haɪ] - [bɔːn]
possession of a treasure for which many of the wealthy and high - born
拥有 的 一个 宝藏 为了 哪个 许多 的 这 富裕 和 高的 - 出生
[lɒŋd] [ɪn][veɪn] ,
longed in vain ,
渴望 在 徒劳 ,

尽管命运悲惨，这位不幸的寡居子爵夫人仍然拥有许多富人和贵族梦寐以求的宝藏。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈnaɪðə(r)][gəʊld][nɔː(r)] [welθ] [kʊd; kəd][prəˈkjʊə(r)] — [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [pəˈzest]
and which neither gold nor wealth could procure — Josephine possessed
和 哪个 两者都不 金子 也不 财富 可以 采购 — 约瑟芬 拥有
[frendz] , [truː] , [dɪˈvəʊtɪd] [frendz] ,
friends , true , devoted friends ,
朋友们 , 真的 , 奉献 朋友们 ,

而金钱和财富都无法换来的是——约瑟芬拥有朋友，真诚、忠诚的朋友。

[huː] [fəˈsʊk] [hɜː(r); hæ(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [niːd] , [bʌt; bət] [stʊd] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [æt; ət]
who forsook her not in the day of need , but stood the more closely at
WHO 放弃 她 不是 在 这 天 的 需要 , 但 站立 这 更多的 密切 在
[hɜː(r); hæ(r)][saɪd] ,
her side ,
她 边 ,

在她需要帮助的时候，他没有抛弃她，反而更加紧密地陪伴在她身边。

[ˈhelpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] .
helping and loving .
帮助 和 爱 .

乐于助人，充满爱心。

[əˈmʌŋ] [ðɪːz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [ˈmædəm] [ˌduːmuˈlɛ̃] [ænd; ənd][em] . [ˈeməri] .
Among these friends were , above all , Madame Dumoulin and M . Emery .
之中 这些 朋友们 是 , 多于 全部 , 夫人 杜穆兰 和 M . 埃默里 .

这些朋友中，最重要的是杜穆兰夫人和埃默里先生。

[ˈmædəm] [ˌduːmuˈlɛ̃] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθi] [pəˈveɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɑːmi] ,
Madame Dumoulin , the wife of a wealthy purveyor of the republican army ,
夫人 杜穆兰 , 这 妻子 的 一个 富裕 供应商 的 这 共和党人 军队 ,
杜穆兰夫人，一位共和军富裕供应商的妻子

[wɒz; wəz][æt; ət] [hɑːt] [ə; eɪ] [truː] [ˈrɔɪəlɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [aɪ ˈtiː][hɜː(r); hæ(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
was at heart a true royalist , and had made it her mission ,
曾是 在 心 一个 真的 保皇党 , 和 有 制成 它 她 使命 ,
她骨子里是个真正的保皇党，并把保皇作为自己的使命。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [hɜː(r); hæ(r)][ˈpaʊə(r)] ,
as much as was within her power ,
作为 很多 作为 曾是 之内 她 力量 ,
在她力所能及的范围内，

[tuː; tə] [əˈsɪst] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [miːnz] [ðə; ði][məʊst] [ˈdestɪtjuːt] [frəm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn]
to assist with her means the most destitute from whom the revolution
到 协助 和 她 方法 这 最多 贫困 从 谁 这 革命
[hæd; həd][ˈteɪkən][ðəə(r)][ˈfæməli][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈprɒpəti] .
had taken their family joys and property .
有 已采取 他们的 家庭 喜悦 和 财产 .
帮助她意味着帮助那些在革命中失去家庭欢乐和财产的最贫困的人。

[ʃiː, ʃɪ] ['eɪdɪd] [wɪð] ['mʌni] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['eməgrənt] , [huː] ,
She aided with money and clothing the unfortunate emigrants , who ,
她 协助 和 钱 和 衣服 这 不幸 移民 , WHO ,
她为那些不幸的移民提供金钱和衣物，他们

[æz; əz] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][əʊld] [frɑːns] ,
as prominent and influential friends of the king and of Old France ,
作为 著名的 和 有影响 朋友们 的 这 国王 和 的 老的 法国 ,
[hæd; həd] [ə'bændənd] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,
had abandoned their country ,
有 弃 他们的 国家 ,
作为国王和旧法兰西的杰出而有影响力的朋友，他们背弃了自己的国家。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] , [æz; əz] ['neɪmləs] , ['retʃɪd] ['begəz] ,
and who now , as nameless , wretched beggars ,
和 WHO 现在 , 作为 无名 , 可怜 乞丐 ,
而如今，他们却沦为无名无姓的悲惨乞丐。

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə][beg][ɒv; əv] [njuː] [frɑːns] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə]['hʌŋɡə(r)][ænd; ənd]
returned home to beg of New France the privilege at least to hunger and
返回 家 到 求 的 新的 法国 这 特权 在 至少 到 饥饿 和
[staːv] ,
starve ,
饿死 ,
回到家乡，乞求新法兰西至少赐予他们挨饿受冻的特权。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðeə(r)] ['mʌðəlænd] .
and at last to die in their motherland .
和 在 最后的 到 死 在 他们的 祖国 .
最终，他们将死在自己的祖国。

['mædəm] [duːmu'lɛ̃] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən]['əʊpən] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['æɪrɪstəkræt] [ænd; ənd]
Madame Dumoulin had always an open house for those aristocrats and
夫人 杜穆兰 有 总是 一个 打开 房子 为了 那些 贵族 和
['fjuːkəsəɪ] - [divænts] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [nɒt][tuː; tə] ['emɪgreɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][baʊ; bæʊ][ðeə(r)]
ci - devants who had the courage not to emigrate and to bow their
ci - 德文特 WHO 有 这 勇气 不是 到 移民 和 到 弓 他们的
[dɪ'spaɪzd] [hedz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˌflʌktʃu'eɪʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
despised heads to all the fluctuations of the republic ,
被鄙视的 头部 到 全部 这 波动 的 这 共和国 ,
杜穆兰夫人始终敞开家门，欢迎那些有勇气不移民、不屈不挠地向共和国的种种变迁低头的贵族和上流人士。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [frɑːns] , [ðəʊ] [dɪ'praɪvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)][æn'sestrəl]
and had remained in France , though deprived by the republic of their ancestral
和 有 剩余 在 法国 , 尽管 被剥夺的 经过 这 共和国 的 他们的 祖先的
[nems] , ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ræŋk] .
names , property , and rank .
姓名 , 财产 , 和 秩 .
他们留在了法国，但被共和国剥夺了祖先的姓名、财产和地位。

[ðəʊz] ['æɪrɪstəkræt] [huː] [hæd; həd][nɒt][maɪ'greɪtɪd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
Those aristocrats who had not migrated found a friendly reception in the house
那些 贵族 WHO 有 不是 已迁移 成立 一个 友好的 接待 在 这 房子
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪti] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] ['mædəm] [duːmu'lɛ̃] ,
of the witty and amiable Madame Dumoulin ,
的 这 机智 和 可亲 夫人 杜穆兰 ,
那些没有移居他乡的贵族们在风趣和蔼的杜穆兰夫人家中受到了热情接待。

[ænd; ənd] [twais] [ə; eɪ] [wi:k] [ʃiː; ji] [ˈgæðəd] [ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [reɪˈzi:m] [tuː; tə][ə; eɪ]
and twice a week she gathered those friends of the ancient regime to a
和 两次 一个 星期 她 聚集 那些 朋友们 的 这 古老的 政权 到 一个
[ˈdɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

她每周两次召集那些旧政权的盟友共进晚餐，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ɒv; əv][ˈfɔːmə(r)] [deɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈɒfəd] [tuː; tə]
which was prepared with all the luxury of former days , and which offered to
哪个 曾是 准备 和 全部 这 奢华 的 以前的 天 , 和 哪个 提供 到
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
her friends ,
她 朋友们 ,

这顿饭是按照往日的奢华精心准备的，并呈给了她的朋友们。

[bɪˈsaɪdz] [məˈtɪəriəl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [ðə; ði] [ˈplezəz] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈɡriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv]
besides material enjoyment , the pleasures of an agreeable and attractive
除了 材料 享受 , 这 快乐 的 一个 同意 和 吸引人的
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .

除了物质享受之外，还有与一位令人愉快且有魅力的人相伴的乐趣。

[əˈmʌŋ] [ˈmædəm] [dʌmuːlənz] [frendz] [huː] [ˈnevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ðɪːz] [ˈdɪnəz]
Among Madame Dumoulin's friends who never failed to be present at these dinners
之中 夫人 杜穆兰的 朋友们 WHO 绝不 失败的 到 是 展示 在 这些 晚餐
[wɒz; wəz][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][diː] [bəʊɑːˈnei] ,
was Josephine de Beauharnais ,
曾是 约瑟芬 德 博阿尔内 ,

杜穆兰夫人的朋友中，有一位名叫约瑟芬·德·博阿尔内，她从未缺席过这些晚宴。

[ɒv; əv] [huːm] [ˈmædəm] [duːmuːˈlɛ] [sed] [ʃiː; ji][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌnbiːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] -
of whom Madame Dumoulin said she was the sunbeam of her drawing -
的 谁 夫人 杜穆兰 说 她 曾是 这 阳光 的 她 绘画 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

杜穆兰夫人说她是她客厅里的一缕阳光。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ji] [wɔːm] [ænd; ənd][ˈvaɪtəlaɪzd][ɔːl] [hɑːts] .
for she warmed and vitalized all hearts .
为了 她 温暖 和 充满活力 全部 心 .
因为她温暖并激励了所有人的心。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈsʌnbiːm] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌnˈfruːtʃəl; -f(ə)l]
But this sunbeam had not the power to bring forth out of the unfruitful
但 这 阳光 有 不是 这 力量 到 带来 前进 出去 的 这 毫无成果
[sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðələnd] [ə; eɪ] [fjuː] [iəz] [ɒv; əv] [wiːt] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪts][ˈflaʊə(r)][ˈɪntuː] [waɪt] [bred] .
soil of the fatherland a few ears of wheat to turn its flour into white bread .
土壤 的 这 祖国 一个 很少 耳朵 的 小麦 到 转动 它是 面粉 进入 白色的 面包 .

但是，这束阳光却没有能力让祖国贫瘠的土地上长出几穗麦子，把面粉变成白面包。

[æz; əz] [ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [baɪ] [bred] [ˈəʊnli] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɪn][ðə; ði]
As every one was allowed to buy bread only according to the numbers in the
作为 每一个 一 曾是 允许 到 买 面包 仅有的 根据 到 这 数字 在 这
[ˈhaʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

由于每个人只能根据家庭成员人数购买面包，

[ˈmædəm] [ˌduːmuˈlɛ̃] [kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɡests] [æt; ət][ˈdɪnə(r)] [ˈeni] [waɪt] [bred] ,
Madame Dumoulin could not give to her guests at dinner any white bread ,
夫人 杜穆兰 可以 不是 给 到 她 客人 在 晚餐 任何 白色的 面包 ;
杜穆兰夫人不能在晚餐时给客人提供任何白面包。

[ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɑːdz] [ɒv; əv][ˌɪnvɪteɪ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ðen] [ˈjuːzuəl] [fɔːm] ,
and on her cards of invitation was the then usual form ,
和 在 她 牌 的 邀请 曾是 这 然后 通常 形式 ;
她的邀请函上是当时常见的格式:

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][ləʊf] [ɒv; əv] [waɪt] [bred] .
“ **You are invited to bring a loaf of white bread** .
“ 你 是 受邀 到 带来 一个 面包 的 白色的 面包 ”.
请您带一条白面包来。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈvaɪkaʊntəs] [diː] [bəʊɑːˈheɪ]
“ **But it was beyond the means of the poor Viscountess de Beauharnais**
“ 但 它 曾是 超过 这 方法 的 这 贫穷的 子爵夫人 德 博阿尔内
[tuː; tə][fʊlˈfɪl] [ðɪs] [ˌɪnvɪteɪ(ə)n] ;
to fulfil this invitation ;
到 实现 这 邀请 ;
“但对于贫穷的博阿尔内子爵夫人来说, 接受这个邀请是无力的;

[hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] [wɒz; wəz][nɒt] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈfɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [twɔɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəri]
her purse was not sufficient to afford her twice a week the luxury
她 钱包 曾是 不是 充足的 到 买得起 她 两次 一个 星期 这 奢华
[ɒv; əv] [waɪt] [bred] .
of white bread .
的 白色的 面包 ;
她的钱包不够让她每周两次享用白面包这种奢侈品。

[ˈmædəm] [ˌduːmuˈlɛ̃] , [huː] [ŋjuː] [ðɪs] , [keɪm] [ˈkaɪndli][tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjʊː] [ɒv; əv] [ˈdʒʊʊzəˌfiːnz] [dɪˈstres]
Madame Dumoulin , who knew this , came kindly to the rescue of Josephine's distress
夫人 杜穆兰 , WHO 知道 这 , 来了 亲切地 到 这 救援 的 约瑟芬的 痛苦
,
.
,
杜穆兰夫人知道这件事, 便好心地帮助约瑟芬摆脱了困境。

[ænd; ənd] [ɪnˈtriːt] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [hɜːˈself] [wɪð] [ˈbrɪŋɪŋ] [bred] ,
and entreated her not to trouble herself with bringing bread ,
和 恳求 她 不是 到 麻烦 她自己 和 带来 面包 ;
并恳求她不必费心去拿面包,

[bʌt; bət][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frend] .
but to allow her to procure it for her friend .
但 到 允许 她 到 采购 它 为了 她 朋友 ;
但允许她为朋友购买。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [əkˈseptɪd] [ðɪs] [ˈɒfə(r)] [wɪð] [ˈtiəz] [ɒv; əv][ɪˈməʊʃ(ə)n] ,
Josephine accepted this offer with tears of emotion ,
约瑟芬 公认 这 提供 和 眼泪 的 情感 ;
约瑟芬含泪接受了这个提议。

[ænd; ənd][[fiː; ji][ˈnevə(r)] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [ˌduːmuˈlɛ̃] .
and she never forgot the goodness and kindness of Madame Dumoulin .
和 她 绝不 忘了 这 善良 和 仁慈 的 夫人 杜穆兰 ;
她始终没有忘记杜穆兰夫人的善良和仁慈。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [haɪst] ['glɔ:(r)ɪ][ʃi:; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wʌns] , [wen]
In the days of her highest glory she remembered her , and once , when
在这天的她最高荣耀她记得她 , 和一次 , 什么时候
[emprəs] ,
empress ,
皇后 ,

在她最辉煌的日子里, 她还记得她, 有一次, 当她还是女皇的时候,

[ˈreɪdiənt] [wɪð] ['dʒu:əlz][ænd; ənd] [ˈɔ:nəmənts] [ɒv; əv][gəʊld] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʌd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
radiant with jewels and ornaments of gold , as she stood in the midst of
辐射状和珠宝和装饰品的金子 , 作为她站立在这中间的
[hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t] ,
her court ,
她法庭 ,

她身披珠宝和黄金饰品, 光彩照人, 站在宫廷中央。

[rɪˈleɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪwɪtʃɪŋ] [smaɪl] , [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
related with a bewitching smile , to the ladies around her ,
有关的和一个迷人的微笑 , 到这女士们大约她 ,
她带着迷人的微笑, 与周围的女士们交谈起来。

[ðæt] [ðeə(r)][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf]
that there was a time when she would have given a year of her life
那那里曾是 一个 时间 什么时候 她 会 有 给定 一个 年 的 她 生活
[tu:; tə] [pə'zes] [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dʒu:əlz] ,
to possess but one of those jewels ,
到 具有 但 一 的 那些 珠宝 ,
她曾一度愿意用一年的生命去换取其中一件珠宝。

[nɒt] [tu:; tə] [ə'dɔ:n] [hɜ:ˈself] [ðeə'wɪð; ðeə'wɪθ] , [bʌt; bət][tu:; tə] [sel] [aɪ 'ti:] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [baɪ] [bred]
not to adorn herself therewith , but to sell it , so as to buy bread
不是 到 装饰 她自己 由此 , 但 到 卖 它 , 所以 作为 到 买 面包
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
for her children ,
为了 她 孩子们 ,
她不是为了用这些饰品装点自己, 而是为了卖掉它们, 好给孩子们买面包。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['eksələnt] ['mædəm] [du:mu'liː] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['benɪfæktɪs]
and that in those days the excellent Madame Dumoulin had been a benefactress
和 那 在 那些 天 这 出色的 夫人 杜穆兰 有 到过 一个 慈善家
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

而且, 在那些日子里, 德高望重的杜穆兰夫人曾是她的恩人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .
and that she had received at her hands the bread of charity .
和 那 她 有 已收到 在 她 双手 这 面包 的 慈善机构 .
她从她手中接过慈善救济的面包。

[['fʊtnəʊt] : “ [mem'warz] [sɜ:r] - ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , ” [pɑ:(r)][mæd] .
[**Footnote : “ Memoires sur l'Imperatrice Josephine , “ par Mad .**
[脚注 : “ 回忆录 苏尔 - 约瑟芬 , “ 帕 疯狂的 .
[脚注: “Memoires sur l'Imperatrice Josephine”, par Mad.

- , [tjæp] [ɛks'eks'sɪks] .]
Ducrest , chap XXXVI .]
- , 小伙子 xxxvi .]

杜克雷斯特, 第三十六章。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'baɪdɪŋ] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz] [jəʊn] [tuː; tə] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][baɪ][em] . ['eməri] ,
The same abiding friendship was shown to Josephine by M . Emery ,
这 相同的 遵守 友谊 曾是 所示 到 约瑟芬 经过 M . 埃默里 ,
M·埃默里对约瑟芬也展现了同样深厚的友谊。

[ə; eɪ][ˈbæŋkə(r)] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [dʌn'kɜːk] ,
a banker who had a considerable business in Dunkirk ,
一个 银行家 WHO 有 一个 大量 商业 在 敦刻尔克 ,
一位在敦刻尔克拥有相当规模业务的银行家

[ænd; ənd] [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['mɜːkəntaɪl] [rɪ'leɪ](ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][ˈfæməli]
and who for many years had been in mercantile relations with the family
和 WHO 为了 许多 年 有 到过 在 商业 关系 和 这 家庭
[ɒv; əv] - [diː][lɑː] [peɪdʒɜːi] [ɪn] [mɑːti'niːk] .
of Tascher de la Pagerie in Martinique .
的 - 德 拉 帕格里 在 马提尼克岛 .
多年来，他们一直与马提尼克岛的塔舍尔·德·拉·帕热里家族保持着商业关系。

['mædəm] [diː][lɑː] [peɪdʒɜːi] [hæd; həd] ['evri] [jɪə(r)] [sent] [hɪm][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈʊɡə(r)]
Madame de la Pagerie had every year sent him the produce of her sugar
夫人 德 拉 帕格里 有 每一个 年 发送 他 这 生产 的 她 糖
[plæn'teɪən] ,
plantations ,
种植园 ,
德拉帕热里夫人每年都会把她糖料种植园的出产送给他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['haʊzɪz] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
and he had attended to the sale to the largest houses in Germany .
和 他 有 参加 到 这 销售 到 这 最大 房屋 在 德国 .
他曾参与将房产出售给德国最大的几家豪宅。

[hiː; hi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ðə; ði] [prɪ'kjuːniəri] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪdʒɜːi]
He knew better than any one else the pecuniary circumstances of the Pagerie
他 知道 更好的 比 任何 一 别的 这 金钱 情况 的 这 帕格里
[ˈfæməli] ;
family ;
家庭 ;
他比任何人都更了解帕格里家族的经济状况；

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] , [ɪf] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['mædəm] [diː][lɑː] [peɪdʒɜːi] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːnst]
he knew that , if at present Madame de la Pagerie could not repay his advanced
他 知道 那 , 如果 在 展示 夫人 德 拉 帕格里 可以 不是 偿还 他的 先进的
[sʌmz] ,
sums ,
总和 ,
他知道，如果德拉帕热里夫人目前无法偿还他预付的款项，

[hɜː(r); hə(r)] [plæn'teɪən] [wʊd] [suːn] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːvɪst] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi][ə; eɪ]
her plantations would soon produce a rich harvest , and even now be a
她 种植园 会 很快 生产 一个 富有的 收成 , 和 甚至 现在 是 一个
[sə'fɪ](ə)nt] [sɪ'kjʊərəti] .
sufficient security .
充足的 安全 .
她的种植园很快就会迎来丰收，即使现在也足以保障她的生计。

[em] . ['eməri] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['mædəm] - [diː][lɑː]
M . Emery was therefore willing to assist the daughter of Madame Tascher de la
M . 埃默里 曾是 所以 愿意的 到 协助 这 女儿 的 夫人 - 德 拉
[peɪdʒɜːi] ,
Pagerie ,
帕格里 ,
因此，埃默里先生愿意帮助塔舍尔·德·拉·帕热里夫人的女儿。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][kən'sɪdəərb(ə)] [sʌmz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]
and several times he advanced to Josephine considerable sums which she
和 一些 时代 他 先进的 到 约瑟芬 大量 总和 哪个 她
[hæd; həd] [drɔːn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
had drawn upon her mother .
有 绘制 之上 她 母亲 .
他曾多次向约瑟芬预支了她从母亲那里借来的巨款。

[ðə; ðɪ] [k'eəz] [pɒv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] , [ɪts] ['fɪzɪk(ə)] [nə'sesəti] ,
The cares of every - day life , its physical necessities ,
这 关心 的 每一个 - 天 生活 , 它是 身体的 必需品 ,
日常生活中的琐事、物质需求,

[ˈlɪftɪd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [aʊt] [pɒv; əv][ðə; ðɪ][sæd] ['melənkəli] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ʌl] [hɜː(r); hə(r)]
lifted Josephine out of the sad melancholy in which she had lulled her
抬起 约瑟芬 出去 的 这 伤心 忧郁 在 哪个 她 有 昏昏欲睡 她
[sɪk] ,
sick ,
生病的 ,

约瑟芬从她用来安抚生病女儿的悲伤忧郁中解脱出来,
[ˈwuːndɪd] [hɑːt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['sɒlətjuːd][pɒv; əv] ['fɒntɪnˌbləʊ] .
wounded heart , within the solitude of Fontainebleau .
受伤 心 , 之内 这 孤独 的 枫丹白露 .
受伤的心, 在枫丹白露的孤寂中。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [nɒt] ['set(ə)] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'æktɪv] ['twɑɪlaɪt] ,
She must not settle down in this inactive twilight ,
她 必须 不是 定居 向下 在 这 不活跃 暮 ,
她绝不能安于这种死气沉沉的暮色。

[nɔː(r)] [ræp] [hɜː'self] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] ['gluːmi] [greɪ] [veɪl][pɒv; əv] ['wɪdəʊhʊd] !
nor wrap herself up in the gloomy gray veil of widowhood !
也不 裹 她自己 向上 在 这 阴沉 灰色的 面纱 的 丧偶 !
她也不让自己陷入寡妇的阴郁灰色面纱中!

[laɪf] [hæd; həd] [stɪl] [kleɪmz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ; [aɪ 'tiː] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]
Life had still claims upon her ; it called to her through her
生活 有 仍然 索赔 之上 她 ; 它 称为 到 她 通过 她
['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] ,
children's voices ,
孩子们的 声音 ,
生活依然牵绊着她; 孩子们的声音在呼唤着她。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] ,
for whom she had a future to provide ,
为了 谁 她 有 一个 未来 到 提供 ,
她要为那些她有未来要守护的人,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [pɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [juːθ] ,
as well as through the voice of her own youth ,
作为 出色地 作为 通过 这 噪音 的 她 自己的 青年 ,
以及通过她自己年轻时的声音,

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [nɒt] [ɪn'trʌst] ['həʊpləsli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gluːmi] ['fɒntɪnˌbləʊ] .
which she must not intrust hopelessly to the gloomy Fontainebleau .
哪个 她 必须 不是 托付 绝望地 到 这 阴沉 枫丹白露 .
她绝不能将这一切毫无希望地托付给阴郁的枫丹白露。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [deəd] [nɒt][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [nɒt][tu;; tə] [kləʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] [tu;; tə]
And the young mother dared not and wanted not to close her ears to
和 这 年轻的 母亲 敢于 不是 和 通缉 不是 到 关闭 她 耳朵 到
[ði:z] [kɔ:lz] ;
these calls ;
这些 呼叫 ;

这位年轻的母亲不敢也不想对这些呼喊充耳不闻；

[fi;; ji] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [sʊ'paɪnnəs] , [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəsli] [rɪ'zɒlvd] [tu;; tə] [brɪ'ɡɪn] [ə'nju:]
she arose from her supineness , and courageously resolved to begin anew
她 出现 从 她 仰卧 , 和 勇敢地 已解决 到 开始 重新
[laɪfs] ['bæt(ə)l] ,
life's battle ,
生活的 战斗 ,

她从躺卧中起身，勇敢地决心重新开始人生的战斗。

[ænd; ənd][tu;; tə] [kleɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [jeə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] ['pleɪzəz] [ɒv; əv] [ðɪs]
and to claim her share from the enjoyments and pleasures of this
和 到 宣称 她 分享 从 这 享受 和 快乐 的 这
[wɜ:lɪd] .
world .
世界 .

并索取她应得的世俗享乐和快乐。

[fi;; ji] [fɜ:st] , [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][em] . ['eməri] , [ʌndə'tʊk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [tu;; tə] ['hæmbɜ:g] ,
She first , by the advice of M . Emery , undertook a journey to Hamburg ,
她 第一的 , 经过 这 建议 的 M . 埃默里 , 承担 一个 旅行 到 汉堡 ,
[ɪ] [fɜ:st] [baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [em] . ['eməri] , [ʌndə'tʊk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [tu;; tə] ['hæmbɜ:g] ,
她 第一的 , 经过 这 建议 的 M . 埃默里 , 承担 一个 旅行 到 汉堡 ,

她首先听从埃默里先生的建议，前往汉堡。

[tu;; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] ['bæŋkɪŋ] - [haʊs]
to make some arrangements with the rich and highly respectable banking - house
到 制作 一些 安排 和 这 富有的 和 高度 可敬 银行业 - 房子
[ɒv; əv] ['mæθiəsən] [ænd; ənd]
of Mathiesen and Sissen .
的 马蒂森 和 - .

与财力雄厚、声名显赫的马蒂森和西森银行集团达成一些协议。

['mæθiəsən] , [ðə; ði] ['bæŋkə(r)] , [hu:] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [ni:s] [ɒv; əv] ['mædəm] [di:] [ʒen'li:] ,
Mathiesen , the banker , who had married a niece of Madame de Genlis ,
马蒂森 , 这 银行家 , WHO 有 已婚 一个 侄女 的 夫人 德 基因 ,
[ni:s] [ɒv; əv] ['mædəm] [di:] [ʒen'li:] ,
银行家马蒂森娶了德·热内利斯夫人的侄女。

银行家马蒂森娶了德·热内利斯夫人的侄女。

[hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [hɒsprɪ'tæləti][tu;; tə] [ɔ:l] ['frentʃmən] [hu:] [hæd; həd] [ə'plaɪd]
had always shown the greatest hospitality to all Frenchmen who had applied
有 总是 所示 这 最 热情好客 到 全部 法国人 WHO 有 应用
[tu;; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他一直以来都对所有前来求助的法国人表现出极大的热情好客。

[ænd; ənd][hi;; hi] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ðəm; ðəm] [wɪð] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [di:dz] .
and he had assisted them with advice and deeds .
和 他 有 协助 他们 和 建议 和 契约 .

他曾以建议和实际行动帮助他们。

[tu;; tə] [hɪm] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ə'pi:ld] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ɒv; əv][em] . ['eməri] ,
To him Josephine appealed , at the request of M . Emery ,
到 他 约瑟芬 上诉 , 在 这 要求 的 M . 埃默里 ,
[ə'pi:ld] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ɒv; əv] [em] . ['eməri] ,
约瑟芬应埃默里先生的请求，向他提出上诉。

约瑟芬应埃默里先生的请求，向他提出上诉。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ][seɪf][ɔpə'tju:nəti][tu:; tə][send][l'etəz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][l'mʌðə(r)][ɪn]
so as to procure a safe opportunity to send letters to her mother in
所以 作为 到 采购 一个 安全的 机会 到 发送 信件 到 她 母亲 在
[mɑ:tɪ'nɪ:k]
Martinique ,
马提尼克岛 ,

以便找到一个安全的机会给在马提尼克岛的母亲写信。

[ænd; ənd][ɔ:ləsʊ][tu:; tə][əb'teɪn][frɒm; frəm][hɪm][fʌndz][ɒn][bɪls][drɔ:n][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][l'mʌðə(r)] .
and also to obtain from him funds on bills drawn upon her mother .
和 还 到 获得 从 他 资金 在 账单 绘制 之上 她 母亲 .

而且还要从他那里获得以她母亲为收款人的汇票款项。

[em] . [l'mæθiəsən][met][hɜ:(r); hə(r)][wɪ'fɪz][wɪð][ə; eɪ][dʒenərəs][p'leʒə(r)] ,
M . Mathiesen met her wishes with a generous pleasure ,
M . 马蒂森 遇见 她 愿望 和 一个 慷慨的 乐趣 ,

马蒂森先生欣然满足了她的愿望。

[ænd; ənd][θru:] [hɪm][dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][rɪ'si:vð][sə'fɪ(ə)nt][sʌmz][ɒv; əv][l'mʌni][tu:; tə][prə'tekt]
and through him Josephine received sufficient sums of money to protect
和 通过 他 约瑟芬 已收到 充足的 总和 的 钱 到 保护

[hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][fɜ:ðə(r)][im'bærəsmənt][ænd; ənd][æŋ'zaɪətɪz] ,
her from further embarrassments and anxieties ,
她 从 更远 尴尬 和 焦虑 ,

通过他, 约瑟芬获得了足够的钱财, 使她免受进一步的尴尬和焦虑。

[æt; ət][li:st][ʌn'tɪl][hɜ:(r); hə(r)][l'mʌðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][i:v][ɒv; əv][selɪŋ][ə; eɪ][pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv]
at least until her mother , who was on the eve of selling a portion of
在 至少 直到 她 母亲 , WHO 曾是 在 这 前夕 的 销售 一个 部分 的

[hɜ:(r); hə(r)][plɑ:n'teɪ(ə)n] ,
her plantation ,
她 种植园 ,

至少在她母亲即将出售部分种植园之前是这样的。

[kʊd; kəd][send][hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm][l'mʌni] .
could send her some money .
可以 发送 她 一些 钱 .

可以给她寄些钱。

[ɒn][hɜ:(r); hə(r)][rɪ'tɜ:n][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][bɪznəs] - [dʒɜ:ni][tu:; tə][hæmbɜ:g] ,
On her return from her business - journey to Hamburg ,
在 她 返回 从 她 商业 - 旅行 到 汉堡 ,

她从汉堡出差回来后,

[æz; əz][fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][wɪdəʊ][wɪ'dəʊt][mi:nz] ,
as she was no longer a poor widow without means ,
作为 她 曾是 不 更长 一个 贫穷的 寡妇 没有 方法 ,

她不再是身无分文的贫穷寡妇了。

[fɪ:; fɪ][ə'dɒptɪd][ðə; ði][kə'reɪdʒəs][rezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][lɪ:vɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][ə'saɪləm][ænd; ənd][rɪ'tɜ:nɪŋ]
she adopted the courageous resolution of leaving her asylum and returning
她 已采用 这 勇敢 解决 的 离开 她 庇护所 和 返回

[tu:; tə][deɪndʒərəs][ænd; ənd][dɪ'zɜ:tɪd][pærɪs] ,
to dangerous and deserted Paris ,
到 危险的 和 荒凉的 巴黎 ,

她做出了一个勇敢的决定, 离开避难所, 返回危险而荒凉的巴黎。

[ðeə(r)][tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][sʌn][æn; ən][b'nərəb(ə)] [fju:tʃə(r)] ,
there to prepare for her son an honorable future ,
那里 到 准备 为了 她 儿子 一个 光荣的 未来 ,

在那里, 她为儿子准备了一个体面的未来。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [æn; ən][edʒu'keɪ(ə)n]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
and endeavor to procure for her daughter an education suited
和 努力 到 采购 为了 她 女儿 一个 教育 适合
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ræŋk][ænd; ənd] [kə'pæsɪtɪz] .
to her rank and capacities .
到 她 秩 和 容量 .
并努力为女儿争取与其身份和能力相符的教育。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - , ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [tʃɪldrən]
At the end of the year 1795 , Josephine returned with her two children
在 这 结尾 的 这 年 - , 约瑟芬 返回 和 她 二 孩子们
[tuː; tə]['pærɪs] ,
to Paris ,
到 巴黎 ,
1795年底, 约瑟芬带着两个孩子回到了巴黎。

[wɪtʃ] [wʌn] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] [səʊ] ['sɒrəʊfəli] [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'spɪrɪtɪd] .
which one year before she had left so sorrowfully and so dispirited .
哪个 一 年 前 她 有 左边 所以 悲伤地 和 所以 颓废 .
一年前, 她曾无比悲伤、无比沮丧地离开那里。

[wɒt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] [biːn] [rɔːt] ['djʊərəɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [jɪə(r)] !
What changes had been wrought during this one year !
什么 变化 有 到过 锻 期间 这 一 年 !
短短一年时间, 发生了多么巨大的变化啊!

[haʊ] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːltəd] !
How the face of things had been altered !
如何 这 脸 的 事物 有 到过 已修改 !
世事变迁!

[ðə; ðɪ] [revə'luːʃn] [hæd; həd] [bled] [tuː; tə] [deθ] .
The revolution had bled to death .
这 革命 有 出血 到 死亡 .
革命已经走向灭亡。

[ðə; ðɪ] [θɜː'tiːnθ] [vendimiːɛr] [hæd; həd] ['skætəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɪndz; waɪndz][ðə; ðɪ] [sɪ'dɪfəs]
The thirteenth Vendemiaire had scattered to the winds the seditious
这 第十三 葡萄酒 有 疏散 到 这 风 这 煽动性的
['elɪmənts] [ɒv; əv] [revə'luːʃn] ,
elements of revolution ,
元素 的 革命 ,
第十三届葡月战争已将革命中的煽动分子驱散殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ['kwaiətli][ænd; ənd] ['piːsfəli] [tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː]['stætʃə(r)] .
and the republic was beginning quietly and peacefully to grow into stature .
和 这 共和国 曾是 开始 悄悄 和 和平地 到 生长 进入 身材 .
共和国开始悄然和平地发展壮大。

[ðə; ðɪ] [kən'ven(ə)n] , [wɪð] [ɪts] ['maʊntən] , [ɪts] ['terəɪsts] , [ɪts] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] , [ɪts]
The Convention , with its Mountain , its terrorists , its Committee of Safety , its
这 习俗 , 和 它是 山 , 它是 恐怖分子 , 它是 委员会 的 安全 , 它是
[pɜːsɪkʃuː'jənz] [ænd; ənd] [eksɪ'kjuː'jənz] ,
persecutions and executions ,
迫害 和 处决 ,
该公约及其山地组织、恐怖分子、安全委员会、迫害和处决,

[hæd; həd] [,aut'liv] [ɪts]['paʊə(r)] ,
had outlived its power ,
有 活得更加 它是 力量 ,
已经失去了效力,

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [pʊv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] [səʊ] ['meni] [tiəz]
which it had consigned to the pages of history with so many tears
哪个 它 有 寄售 到 这 页面 的 历史 和 所以 许多 眼泪
[ænd; ænd] [səʊ] [mʌtʃ] [blʌd] .
and so much blood .
和 所以 很多 血 .

它用无数的泪水和鲜血，将它载入了历史的篇章。

[ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['blʌdi] [diːdʒ] ,
In a strange contradiction with its own bloody deeds ,
在 一个 奇怪的 矛盾 和 它是自己的 血腥 契约 ,

与自身血腥行径形成鲜明对比的是，

[aɪ 'ti:] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [pʊv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] ,
it celebrated the last day of its existence by a law which ,
它 著名 这 最后的 天 的 它是 存在 经过 一个 法律 哪个 ,

它通过一项法律庆祝了其存在的最后一天，该法律规定：

[æz; əz] [ə; eɪ] [feə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [kɔːpsɪz] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [revə'luːʃn]
as a farewell to the thousand corpses it had sacrificed to the revolution
作为 一个 告别 到 这 千 尸体 它 有 牺牲 到 这 革命
,
,
,

作为对为革命牺牲的上千具尸体的告别，

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['prɪntɪd] [pʌn] [ɪts] ['gɔːrɪ] [braʊ] .
it had printed on its gory brow .
它 有 打印 在 它是 血腥 眉头 .

它印在了它血淋淋的额头上。

[pʌn] [ðə; ði] [deɪ] [pʊv; əv] [ɪts] [dɪsə'luːʃn] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [geɪv] [tuː; tə] [frɑːns] [ðɪs] [lɑːst] [lɔː] :
On the day of its dissolution the Convention gave to France this last law :
在 这 天 的 它是 溶解 这 习俗 给予 到 法国 这 最后的 法律 :

在解散之日，国民公会向法国颁布了最后一条法律：

“ ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [fə'revə(r)] [ə'bɒlɪʃt] .
“ **Capital punishment is forever abolished .**
“ 首都 惩罚 是 永远 废除 .

“死刑被永远废除。”

” ['fʊtnəʊt] : - , “ [ɪs'twɑːr] [diː] [nə'pəʊlɪən] , ” [vɒl] .
” [**Footnote : Norvins , “ Histoire de Napoleon , “ vol .**
” [脚注 : - , “ 组织 德 拿破仑 , “ 卷 .

”[脚注：诺文斯，“拿破仑历史”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 82 .]
我 . , p . - .]

i., 第 82 页。

[wɪð] [ðɪs] [feə'wel] [kɪs] , [ðɪs] [lʌv] - [sælju'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [frɑːns] [pʊv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [tuː; tə]
With this farewell kiss , this love - salutation to the France of the future , to
和 这 告别 吻 , 这 爱 - 问候 到 这 法国 的 这 未来 , 到

[ðə; ði] [njuː] [self] - [ɪn'fɔːmɪŋ] [frɑːns] ,
the new self - informing France ,
这 新的 自己 - 通知 法国 ,

带着这告别之吻，带着对未来法国、对崭新且具有自我认知能力的法国的爱的致敬，

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [dɪ'zɒlvd] [ɪt'self] , [ænd; ænd] [ɪn] [ɪts] [sted] [keɪm] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [pʊv; əv] ['eldəz] ,
the Convention dissolved itself , and in its stead came the Council of Elders ,
这 习俗 溶解 本身 , 和 在 它是 坚定 来了 这 理事会 的 长者 ,

大会自行解散，取而代之的是长老会。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd][ˈlɑ:stli][ðə; ði] [də'rektəri] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [faɪv]
the Council of Five Hundred , and lastly the Directory , composed of five
这 理事会 的 五 百 , 和 最后 这 目录 , 由 的 五
[ˈmembəz] ,
members ,
成员 ,

五百人委员会, 以及最后由五名成员组成的理事会,

[ə'mʌŋ] [hu:m] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'lektɪd] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈemɪnənt] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] ,
among whom had been elected the more eminent members of the Convention ,
之中 谁 有 到过 当选 这 更多的 杰出 成员 的 这 习俗 ,
[ˈneɪmli] , [ˈbærəs] [ænd; ənd][kɑ:r'nɒʊ] .
namely , Barras and Carnot .
即 , 巴拉斯 和 卡诺 .

其中当选的是国民大会的杰出成员, 即巴拉斯和卡诺。

[ˈdʒoʊzəfi:nz] [fɜ:st] [ˈmu:vmənt] [ɪn][ˈpærɪs][wɒz; wəz][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈlʌvli] [frend] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ɪn]
Josephine's first movement in Paris was to find the lovely friend whom she made in
约瑟芬的 第一的 移动 在 巴黎 曾是 到 寻找 这 迷人的 朋友 谁 她 制成 在
[ðə; ði] [ˈkɑ:mələɪt] [ˈprɪz(ə)n] ,
the Carmelite prison ,
这 加尔默罗会 监狱 ,

约瑟芬来到巴黎后的第一件事就是找到她在加尔默罗会监狱里结识的那位可爱的朋友。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi][ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [əʊd] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ,
and to whom she in some measure owed her life ,
和 到 谁 她 在 一些 措施 欠款 她 生活 ,

在某种程度上, 她的生命是他所赐予的。

[tu:; tə][ˈvɪzɪt] [θə'rez] [di:] [ˌfɑ:ntə'nei] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)] ,
to visit Therese de Fontenay and see if the heart of the beautiful ,
到 访问 特蕾莎 德 丰特奈 和 看 如果 这 心 的 这 美丽的 ,

去拜访特蕾莎·德·丰特奈, 看看她美丽的心灵深处,

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ɪn][ɪts] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] [rɪ'teɪnd] [ɪts]
celebrated woman had in its days of happiness and power retained its
著名 女士 有 在 它是 天 的 幸福 和 力量 保留 它是
[rɪ'membrənsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈretʃɪdnəs] [ænd; ənd][ˈmɔ:t(ə)] [fɪəz] .
remembrances of those of wretchedness and mortal fears .
回忆 的 那些 的 悲惨 和 凡人 恐惧 .

这位受人尊敬的女性, 即使在她幸福和强大的时代, 也保留了她对悲惨遭遇和死亡恐惧的记忆。

[θə'rez] [di:] [ˌfɑ:ntə'nei] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ˈtæli:ən] , [hu:] ,
Therese de Fontenay was now the wife of Tallien , who ,
特蕾莎 德 丰特奈 曾是 现在 这 妻子 的 塔利恩 , WHO ,

特蕾莎·德·丰特奈现在是塔利安的妻子, 塔利安

[rɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pleɪ] [æn; ən] [ˌɪnflu'en](ə)]
elected to the Council of the Five Hundred , continued to play an influential
当选 到 这 理事会 的 这 五 百 , 持续 到 玩 一个 有影响
[ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] ,
and important part ,
和 重要的 部分 ,

当选为五百人议会成员后, 继续发挥着有影响力和重要作用。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈflætərə(r)] [ænd; ənd] [taɪm] - [ˈsɜ:vɪŋ] [frendz] [æz; əz]
and therefore had his court of flatterers and time - serving friends as
和 所以 有 他的 法庭 的 奉承者 和 时间 - 服务 朋友们 作为
[wel] [æz; əz] [ˈeni] [ˈru:lɪŋ] [prɪnz] .
well as any ruling prince .
出色地 作为 任何 裁决 王子 .

因此, 他像任何一位统治者一样, 拥有一群阿谀奉承之徒和唯命是从的朋友。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] [ɪn]['pærɪs] ;
His house was one of the most splendid in Paris ;
他的 房子 曾是 一 的 这 最多 灿烂 在 巴黎 ;
他的住宅是巴黎最华丽的住宅之一;

[ðə; ði] [fi:st] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] [wɪt] [tʊk] [pleɪs] [ðeə(r)] [rɪ'maɪndɪd] [wʌn] , [baɪ][ðeə(r)] [ɪk'strævəɡənt]
the feasts and banquets which took place there reminded one , by their extravagant
这 盛宴 和 宴会 哪个 采取 地方 那里 提醒 一 , 经过 他们的 靡
[mæg'nɪfɪsɪs] ,
magnificence ,
壮丽 ,
那里举行的盛宴和宴会，因其极尽奢华而令人想起.....

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'membrəns] [maɪt] [sti:l] [bi:; bi][mɔ:(r)]
of the days of ancient Rome , and that this remembrance might still be more
的 这 天 的 古老的 罗马 , 和 那 这 纪念 可能 仍然 是 更多的
[ˈstraɪkɪŋ] ,
striking ,
引人注目 ,
回到古罗马时代，而且这种回忆或许会更加引人注目。

['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
ladies in the rich ,
女士们 在 这 富有的 ,
富裕家庭的女士们

['kɒstli] ['kɒstju:mz] [ɒv; əv] [pə'trɪʃn] ['meɪtrən][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] [ə'prɪəd] [æt; ət] [ðəʊz] [fes'tɪvɪti]
costly costumes of patrician matrons of ancient Rome appeared at those festivities
昂贵 服装 的 贵族 女舍监 的 古老的 罗马 出现 在 那些 庆祝活动
[nɒt] [ʌn'wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lu:'kʌləs] .
not unworthy of a Lucullus .
不是 不配 的 一个 卢库鲁斯 .
在这些庆典上，古罗马贵族贵妇们身着昂贵的服饰，其华丽程度丝毫不逊于卢库鲁斯。

['mædəm] ['tæli:ən] — [ɪn][ðə; ði] ['æmpl] [rəʊb][ɒv; əv] [rɔ:t] [gəʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊmən] ['empres] , [ʃɒd]
Madame Tallien — in the ample robe of wrought gold of a Roman empress , shod
夫人 塔利恩 — 在 这 充足 长袍 的 锻 金子 的 一个 罗马 皇后 , 鞋子
[wɪð] [laɪt] ['sænd(ə)lz] ,
with light sandals ,
和 光 凉鞋 ,
塔利安夫人——身着罗马皇后般宽大的金丝长袍，脚蹬轻便凉鞋，

[frɒm; frəm] [wɪt] [ɪ'fju:d] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['neɪkɪd] [fi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][təʊz] [ed'ɔ:nd] [wɪð] ['kɒstli]
from which issued the beautiful naked feet , and the toes adorned with costly
从 哪个 发布 这 美丽的 裸 脚 , 和 这 脚趾 装饰 和 昂贵
[rɪŋz] ,
rings ,
戒指 ,
从那里伸出一双美丽的裸足，脚趾上戴着昂贵的戒指。

[hɜ:(r); hə(r)][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['məʊldɪd] [ɑ:mz] [ɔ:nəmentɪd] [wɪð] ['mæsɪv] [gəʊld]['breɪsləts; 'breɪslɪts] ;
her exquisitely moulded arms ornamented with massive gold bracelets ;
她 精美绝伦 模制 武器 装饰 和 大量的 金子 手镯 ;
她线条优美的双臂上戴着硕大的金手镯；
[hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:t] ['kɜ:li] [heə(r)] ['fɑ:sənd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ][gəʊld]['bændə,let] ,
her short curly hair fastened together by a gold bandelet ,
她 短的 卷曲 头发 系紧 一起 经过 一个 金子 班德莱特 ,
她那短短的卷发用一条金色发带束了起来。

[wɪtʃ] [rəʊz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdaɪədəm] , [brɪˈdʒuːəld] [wɪð]
which rose over the forehead in the shape of a diadem , bejewelled with
哪个 玫瑰 超过 这 前额 在 这 形状 的 一个 冠冕 , 镶满珠宝的 和
[ˈprefəs] [ˈdaɪəməndz] ;
precious diamonds ;
宝贵的 钻石 ;

那顶头饰呈冠冕状，高高耸立在额头上，镶嵌着珍贵的钻石；

[ðə; ði] [ˈmænt(ə)] [ɒv; əv] [ˈpɜːp(ə)] ,
the mantle of purple ,
这 地幔 的 紫色的 ,
[ˈpɜːp(ə)] [ˈdaɪəməndz] ,
紫色的斗篷 ,

[frɪndʒd] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] — [wəz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɒstjuːm] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
fringed with gold and placed on the shoulders — was in this costume of such
流苏 和 金子 和 放置 在 这 肩膀 — 曾是 在 这 戏服 的 这样的
[ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [ˈbjuːti] ,
a wonderful beauty ,
一个 精彩的 美丽 ,

她身着这套华丽的服饰，肩上披着缀满金边的长袍，美得令人惊叹。

[ðæt] [men] [geɪzd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɪð] [ˈenvi] .
that men gazed at her with astonishment and women with envy .
那 男人 凝视 在 她 和 惊讶 和 女性 和 嫉妒 .
[ˈwɪmɪn] [wɪð] [ˈenvi] .
男人们惊叹地注视着她，女人们则羡慕不已。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] , [ˈɒf(ə)n] [ˈwəːʃɪp] [ænd; ənd] [əˈdɔːrd] , [ðəʊ] [ˈsʌmtaɪmz]
And this beautiful woman , often worshipped and adored , though sometimes
和 这 美丽的 女士 , 经常 崇拜 和 受人喜爱 , 尽管 有时
[ˈslɑːndə, ˈslæn-] ,
slandered ,
诽谤 ,

这位美丽的女子，虽然有时也遭到诽谤，但常常受到人们的崇拜和爱戴。

[hæd; həd] [əˈmɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtraɪʌmfs] [kept] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] .
had amid her triumphs kept a faithful remembrance of the past .
有 之中 她 胜利 保留 一个 忠实 纪念 的 这 过去的 .
[pɑːst] .
在她取得辉煌成就的同时，她始终不忘过去。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truː] [frend] .
She received Josephine with the affection of a true friend .
她 已收到 约瑟芬 和 这 感情 的 一个 真的 朋友 .
[frend] .
她以真朋友般的热情接待了约瑟芬。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dʒenəˈrɒsəti] [ʃiː; ʃi] [əˈlaʊd] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈprɒfə(r)] [ˈeni] [rɪˈkwest] ,
In her generosity she allowed her no time to proffer any request ,
在 她 慷慨 她 允许 她 不 时间 到 报价 任何 要求 ,
[ˈprɒfə(r)] [ˈeni] [rɪˈkwest] ,
她慷慨大方，根本没给她时间提出任何要求。

[bʌt; bət] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [hɜːˈself] [wɪð] [ˈɒfəz] [tuː; tə] [ɪntəˈsiːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
but came forward herself with offers to intercede for her friend ,
但 来了 向前 她自己 和 优惠 到 说情 为了 她 朋友 ,
[frend] ,
但她主动站出来，表示愿意为她的朋友求情。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [juːz] [ɔːl] [ðə; ði] [miːnz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈspəʊz(ə)] ,
and to use all the means at her disposal ,
和 到 使用 全部 这 方法 在 她 处理 ,
[dɪˈspəʊz(ə)] ,
并动用她所能掌握的一切手段，

[ə'mɪtɪŋ] [nʌθɪŋ] [ðæt] [wəd] [help] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:tʃu:n] ,
omitting nothing that would help Josephine to recover her fortune ,
省略 没有什么 那 会 帮助 约瑟芬 到 恢复 她 财富 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [lɒst] ['prɒpəti] .
her lost property .
她 丢失的 财产 .

为了帮助约瑟芬找回她的财富和失去的财产，她不遗漏任何信息。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['i:gənəs] [ɒv; əv] [tru:] [lʌv] [fi:; fi] [tʊk] [ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [frend] [ænd; ənd][led]
With all the eagerness of true love she took the arm of her friend and led
和 全部 这 渴望 的 真的 爱 她 采取 这 手臂 的 她 朋友 和 引领
[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]['tæli:ən] ,
her to Tallien ,
她 到 塔利恩 ,

她满怀真爱的热情，挽起朋友的胳膊，把她带到了塔利恩。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] [smʌɪl][ænd; ənd] ['ætɪtʃu:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ˌprɪn'ses] [fi:; fi]
and with the enchanting smile and attitude of a commanding princess she
和 和 这 妖娆 微笑 和 态度 的 一个 指挥 公主 她
[təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][help] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['hæpi] [ə'gen] ,
told him that he must help Josephine to become happy again ,
讲述 他 那 他 必须 帮助 约瑟芬 到 变得 快乐的 再次 ,

她带着迷人的微笑和公主般的威严姿态告诉他，他必须帮助约瑟芬重获幸福。

[ðæt] ['evri] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wəd] [bi:; bi] [ri'wɔ:did] [baɪ][æn; ən]
that every thing he could do for her would be rewarded by an
那 每一个 事物 他 可以 做 为了 她 会 是 奖励 经过 一个
[ɪn'kri:sɪŋ] [lʌv] ;
increasing love ;
增加 爱 ;

他为她做的每一件事都会换来她日益增长的爱意；

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [du:; də] ['dʒʌstɪs][tu:; tə] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
that if he did not do justice to Josephine ,
那 如果 他 做过 不是 做 正义 到 约瑟芬 ,

如果他没有公正地对待约瑟芬，

[fi:; fi] [wəd] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm][baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['æŋɡə(r)][ænd; ənd] ['kəʊldnəs] .
she would punish him by her anger and coldness .
她 会 惩治 他 经过 她 愤怒 和 寒冷 .

她会用愤怒和冷漠来惩罚他。

['tæli:ən] ['lɪsnd] [wɪð] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['preɪzwɜ:ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:ʃɪp]
Tallien listened with complacency to the praiseworthy commands of his worshipped
塔利恩 听着 和 自满 到 这 值得称赞 命令 的 他的 崇拜
[θə'rez] ,
Therese ,
特蕾莎 ,

塔利安心地听从了他所崇拜的特蕾莎那些值得称赞的命令。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][ju:z] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][hæv; həv] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl]
and promised to use all his influence to have justice done to the will
和 承诺 到 使用 全部 他的 影响 到 有 正义 完毕 到 这 将要
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sækrɪfaɪst] ['dʒen(ə)rəl][di:] [bəʊɑ:'neɪ] .
of the sacrificed General de Beauharnais .
的 这 牺牲 一般的 德 博阿尔内 .

他承诺将动用一切影响力，以实现被牺牲的博阿尔内将军的遗愿。

[hi:; hi] [hɪm'self] [ə'kʌmp(ə)nɪd] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][tu:; tə] ['bærəs] ,
He himself accompanied Josephine to Barras ,
他 他自己 伴随 约瑟芬 到 巴拉斯 ,

他亲自陪同约瑟芬前往巴拉斯，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈprez(ə)nt][hɜː(r); hæ(r)] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] [ˈpɜːsənəli] [ænd; ənd] [rɪˈkwest] [æt; ət]
that she might present her application to him personally and request at
那 她 可能 展示 她 应用 到 他 亲自 和 要求 在
[hɪz; ɪz][hændz][ˌrestɪˈtjuːʃ(ə)n][pʊ; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈprɒpəti] .
his hands restitution of her property .
他的 双手 归还 的 她 财产 .
她可以亲自向他递交申请，并要求他归还她的财产。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ˈbærəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][ˈlðə(r)] [fɔː(r)] [dəˈrektər] , [wɪð] [ðə; ði]
She was received by Barras , as well as by the other four directors , with the
她 曾是 已收到 经过 巴拉斯 , 作为 出色地 作为 经过 这 其他 四 导演 , 和 这
[ˈgreɪtɪst] [pəˈlaɪtnəs] ;
greatest politeness ;
最 礼貌 ;
巴拉斯以及其他四位董事都以极大的礼貌接待了她；

[iːtʃ] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [keɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ]
each promised to attend to her case and to return to the widow
每个 承诺 到 出席 到 她 案件 和 到 返回 到 这 寡妇
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pʊ; əv][ˌæləgˈzɑːndr][diː] [bəʊɑːˈnei] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and to the children of Alexandre de Beauharnais the property which had
和 到 这 孩子们 的 亚历山大 德 博阿尔内 这 财产 哪个 有
[biːn] [səʊ][ˌʌnˈdʒʌstli][ˈteɪkən][frəm; frəm][ðəm; ðəm] .
been so unjustly taken from them .
到过 所以 不公正的 已采取 从 他们 .
他们都承诺会处理她的案件，并将被不公正地夺走的财产归还给亚历山大·德·博阿尔奈的遗孀和孩子们。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pʊ; əv] [ˈweɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] [pɑːst] [əˈweɪ] ,
It is true , weeks and months of waiting and uncertainty passed away ,
它 是 真的 , 周 和 几个月 的 等待 和 不确定 通过了 离开 ,
的确，数周数月的等待和忐忑不安终于过去了。

[bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌmfətə(r)] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [brɪˈsaɪdz] ,
but Josephine had hope for a comforter ; she had , besides ,
但 约瑟芬 有 希望 为了 一个 棉被 ; 她 有 , 除了 ,
[hɜː(r); hæ(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈfrend] [θəˈreɪz] [ˈtæliːən] ,
her beautiful friend Therese Tallien ,
她 美丽的 朋友 特蕾莎 塔利恩 ,
但约瑟芬仍然希望有人能安慰她；此外，她还有美丽的挚友特蕾莎·塔利安。

[huː] [wɪð] [əˈfekʃənət] [ˈeləkwəns] [ɪnˈdevə] [tuː; tə][ɪnˈstɪl] [ˈkʌrɪdʒ] [ˈɪntuː][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
who with affectionate eloquence endeavored to instil courage into Josephine ,
WHO 和 亲热 口才 努力 到 灌输 勇气 进入 约瑟芬 ,
他用充满爱意的雄辩之词，努力给约瑟芬灌输勇气。

[ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hæ(r)] [ˈkɒnstənt] [pəˈtɪʃnz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [dɪd][nɒt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [dəˈrektəri] ,
and by her constant petitions and prayers did not allow the Directory ,
和 经过 她 持续的 请愿书 和 祈祷 做过 不是 允许 这 目录 ,
她通过不断的请求和祈祷，最终阻止了督政府的行动。

[əˈmɪd][ɪts] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [əˈfeəz] [pʊ; əv] [ˈɡʌvənmənt] , [tuː; tə] [fəˈget] [ðə; ði] [keɪs] [pʊ; əv][ðə; ði]
amid its many important affairs of government , to forget the case of the
之中 它是 许多 重要的 事务 的 政府 , 到 忘记 这 案件 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [ˈwɪdəʊ] .
poor young widow .
贫穷的 年轻的 寡妇 .
在政府众多重要事务中，竟有人忘记了那位贫穷年轻寡妇的遭遇。

[θə'reɪz] [tʊk] [keə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ʊd; ʃəd] [ə'praɪ(r)] [ɪn][sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði]
Therese took care also that Josephine should appear in society at the
特蕾莎 采取 关心 还 那 约瑟芬 应该 出现 在 社会 在 这
[rɪ'sepʃənz] [ænd; ənd] [bɔ:lz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ɡlʌvənmənt] ;
receptions and balls given by the members of the new government ;
接待 和 球 给定 经过 这 成员 的 这 新的 政府 ;
特蕾莎还安排约瑟芬出席新政府成员举办的招待会和舞会等社交活动;

[ænd; ənd] [wen] [meɪd] [ˈtɪmɪd] [θru:] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd] [dɪ'prest] [æt; ət] [hɑ:t] [baɪ][ðə; ði]
and when made timid through misfortune , and depressed at heart by the
和 什么时候 制成 胆小 通过 不幸 , 和 郁闷 在 心 经过 这
[ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['nærəʊ] [lɒt] ,
uncertainty of her narrow lot ,
不确定 的 她 狭窄的 很多 ,
当她因不幸而变得胆怯, 因命运的不确定性而内心沮丧时,

[ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [ki:p] [ə'lu:f] [frɒm; frəm] [ðɪ:z] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
she desired to keep aloof from these rejoicings ,
她 想要的 到 保持 超然 从 这些 欢庆 ,
她想置身于这些欢乐之中。

[θə'reɪz] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst]['sækrɪfajs][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv]
Therese knew how to convince her that she must sacrifice her love of
特蕾莎 知道 如何 到 说服 她 那 她 必须 牺牲 她 爱 的
[rɪ'taɪəmənt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ;
retirement to her children ;
退休 到 她 孩子们 ;
特蕾莎知道如何说服她, 为了孩子, 她必须牺牲自己对退休生活的热爱;

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][ˈdʒu:ti][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ɪnvi'teɪ[nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektəri] ,
that it was her duty to accept the invitations of the Directory ,
那 它 曾是 她 责任 到 接受 这 邀请函 的 这 目录 ,
接受督导局的邀请是她的职责。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ə'laɪv][ðəə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['feɪvə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [brɪ'hɑ:f] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
so as to keep alive their interest and favor in her behalf ; and that ,
所以 作为 到 保持 活 他们的 兴趣 和 偏爱 在 她 代表 ; 和 那 ,
以便维持他们对她的兴趣和好感; 并且,

[wɜ:(r); wə(r)][ʃi:; ʃi][tu:; tə] [rɪ'tri:t] ['ɪntu:] ['sɒlətju:d][ænd; ənd][əb'skjʊərəti] ,
were she to retreat into solitude and obscurity ,
是 她 到 撤退 进入 孤独 和 朦胧 ,
如果她选择隐退到孤独和默默无闻之中,

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˌðeə'baɪ] [ɪm'perəl][hɜ:(r); hə(r)][ˈfju:tʃə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
she would thereby imperil her future and that of her children .
她 会 从而 威胁 她 未来 和 那 的 她 孩子们 .
这样一来, 她将危及自己和孩子的未来。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:] [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] [ə'praɪəd] [ɪn][sə'saɪəti] .
Josephine submitted to this law of necessity , and appeared in society .
约瑟芬 提交 到 这 法律 的 必要性 , 和 出现 在 社会 .
约瑟芬顺应了这一必然规律, 出现在了社交圈中。

[ʃi:; ʃi] [skri:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [k'əʊz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hɑ:tsɔ:] [ˌʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌvət] [ɒv; əv] [smaɪlz] ,
She screened her cares and her heartsoures under the covert of smiles ,
她 筛选 她 关心 和 她 心痛 在下面 这 隐蔽 的 微笑 ,
[ʃi:; ʃi] [fɔ:st] [hɜ:'self] ['ɪntu:] [ˈtʃɪəflnəs] ,
she forced herself into cheerfulness ,
她 强制 她自己 进入 愉悦 ,
她用笑容掩饰自己的忧虑和伤痛, 强迫自己保持快乐。

[ænd; ənd] [wen] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smaɪl] [ˈvæniʃd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][lɪp][ænd; ənd] [tiəz]
and when now and then the smile vanished from her lip and tears
和 什么时候 现在 和 然后 这 微笑 消失了 从 她 唇 和 眼泪
[fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
filled her eyes ,
已填 她 眼睛 ,

而有时，她的笑容会从嘴角消失，泪水会盈满眼眶。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] , [ˈmæstər] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɒrəʊz] , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]
she thought of her children , and , mastering her sorrows , she was
她 想法 的 她 孩子们 , 和 , 掌握 她 悲伤 , 她 曾是
[əˈgen] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] ,
again the beautiful ,
再次 这 美丽的 ,

她想起了她的孩子们，克服了悲伤，她又恢复了美丽。

[ˈlʌvli] [ˈwʊmən] , [huːz] [ˈelɪɡənt] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈwɪti] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [tʃɑ:md]
lovely woman , whose elegant manners and lively and witty conversation charmed
迷人的 女士 , 谁 优雅的 礼仪 和 热闹 和 机智 对话 迷住了
[ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃt] [ˈevri] [wʌn] .
and astonished every one .
和 惊讶 每一个 一 .

她是一位美丽动人的女士，举止优雅，谈吐风趣幽默，令在场的每个人都为之倾倒，惊叹不已。

[æt; ət][lɑ:st] , [ˈɑ:ftə(r)] [lɒŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ʌnˈsɜ:t(ə)nti] , [θəˈreɪz] [ˈtæli:ən] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ˈbi:mɪŋ]
At last , after long months of uncertainty , Therese Tallien , her face beaming
在 最后的 , 后 长的 几个月 的 不确定 , 特蕾莎 塔利恩 , 她 脸 光芒四射
[wɪð] [dʒɔɪ] ,
with joy ,
和 喜悦 ,

终于，在经历了数月的忐忑不安之后，特蕾莎·塔利安脸上洋溢着喜悦的笑容。

[keɪm] [wʌn] [ˈmɔ:nɪŋ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜ:(r); hə(r)] [frend] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
came one morning to visit her friend Josephine ,
来了 一 早晨 到 访问 她 朋友 约瑟芬 ,

一天早上，她来拜访她的朋友约瑟芬。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [si:l] ,
and presented to her a paper with a large seal ,
和 呈现 到 她 一个 纸 和 一个 大的 海豹 ,
[ænd; ənd] [ˈpɜ:pə(r)] [wɪð] [lɑ:dʒ] [ˈseɪl] ,
然后递给她一份盖有大印章的文件，

[wɪtʃ] [ˈtæli:ən][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɔ:nɪŋ] .
which Tallien had given her that very morning .
哪个 塔利恩 有 给定 她 那 非常 早晨 .

那是塔利安当天早上送给她的。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɔ:də(r)] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] [dəˈrektər] ,
It was an order , signed by the five directors ,
它 曾是 一个 命令 , 签名 经过 这 五 导演 ,

这是一份由五位董事签署的命令。

[ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði][ədˈmɪnɪstreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][də(ʊ)ˈmeɪns][tuː; tə] [rɪˈli:v] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
instructing the administrator of the domains to relieve the capital and the
指导 这 行政人员 的 这 域名 到 缓解 这 首都 和 这
[ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [bəʊɑːˈnei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːkwəˈstreɪʃn] [leɪd] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] ,
property of General Beauharnais from the sequestration laid upon them ,
财产 的 一般的 博阿尔内 从 这 隔离 铺设 之上 他们 ,

指示领地管理人解除对博阿尔内将军的资本和财产的扣押，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [si:lz] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmuːvəbəlz] ,
and also to remove the seals from his furniture and his movables ,
和 还 到 消除 这 封印 从 他的 家具 和 他的 动产 ,
还要移除他家具和动产上的封条。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌriːn'steɪt] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [bəʊɑː'nei] [ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [left][baɪ]
and to reinstate the Widow Beauharnais in possession of all the property left by
和 到 恢复 这 寡妇 博阿尔内 在 拥有 的 全部 这 财产 左边 经过
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

并恢复博阿尔内遗孀对其丈夫遗留的所有财产的占有。
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] , [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ,
Josephine received this paper with tears of joy , and , full of religious ,
约瑟芬 已收到 这 纸 和 眼泪 的 喜悦 , 和 , 满的 的 宗教 ,
[drɪ'vaʊt] [ˈgrætɪtjuːd] ,
devout gratitude ,
虔诚的 感激 ,

约瑟芬喜极而泣地接过这份文件，心中充满了虔诚的感激之情。
[fiː; ji] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd][kraɪd] :
she fell on her knees and cried :
她 跌倒 在 她 膝盖 和 哭 :
她跪倒在地，哭了起来：

“ [aɪ] [θæŋk] [ðiː] , [maɪ][ɡɒd] !
“ **I thank Thee , my God !**
” 我 感谢 汝 , 我的 上帝 !
“我感谢你，我的上帝！”

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] !
I thank Thee !
我 感谢 汝 !
我感谢你！

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)] [ˈsʌfə(r)][frəm; frəm] [wɒnt] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ]
My children will no more suffer from want , and now I can give them a
我的 孩子们 将要 不 更多的 遭受 从 想 , 和 现在 我 能 给 他们 一个
[ˈsuːtəb(ə)] [edʒuˈkeɪ(ə)n] .
suitable education .
合适的 教育 .
我的孩子将不再受困于贫困，现在我可以给他们提供合适的教育。

“ [fiː; ji] [ðen] [fel] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [nek] , [ˈθæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
“ **She then fell upon her friend's neck , thanking her for her**
” 她 然后 跌倒 之上 她 朋友们 脖子 , 谢谢 她 为了 她
[ˈfeɪθflnəs] ,
faithfulness ,
忠诚 ,
“然后她扑到朋友的脖子上，感谢她的忠诚。”

[ænd; ənd][swɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [evəˈlɑːstɪŋ] [ˈfrɛndʃɪp] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] .
and swore her everlasting friendship and affection .
和 发誓 她 永恒 友谊 和 感情 .
她发誓将永远以朋友和爱人相待。

[ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [,əʊvəˈʃædəʊ] [ˈdʒəʊzəfiːnz] [laɪf][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɡɒn] ,
The dark clouds which had so long overshadowed Josephine's life were now gone ,
这 黑暗的 云 哪个 有 所以 长的 黯然失色 约瑟芬的 生活 是 现在 已消失 ,
长期笼罩在约瑟芬生活中的阴霾如今已经散去。

[ænd; ʌnd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [dɔːnd] [deɪ] , [braɪt] [ænd; ʌnd][klɪə(r)] .
and in its place dawned day , bright and clear .
和 在 它是 地方 黎明 天 , 明亮的 和 清除 .

取而代之的是晴朗明亮的白昼。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][sʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪˈluːmɪn] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] [ˈwʌndrəs] [ˈɡlɔːrɪ][hæd; həd][nɒt] [jet]
But the sun which was to illumine this day with wondrous glory had not yet
但 这 太阳 哪个 曾是 到 照亮 这 天 和 奇妙的 荣耀 有 不是 然而
[əˈpiəd] .
appeared .
出现 .

但是，即将以奇妙的光辉照亮这一天的太阳还没有出现。

[θəˈreɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] [rɪˈmaɪndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] [wen]
Therese at this hour reminded her friend of a day in prison when
特蕾莎 在 这 小时 提醒 她 朋友 的 一个 天 在 监狱 什么时候
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd][əˈʊəd; əˈɔːd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ˈtremblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [ðæt]
Josephine had assured her friends trembling for her life that
约瑟芬 有 保证 她 朋友们 发抖 为了 她 生活 那
[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ,
she was not going to die ,
她 曾是 不是 去 到 死 ,

此时此刻，特蕾莎想起了约瑟芬在监狱里的一天，当时她战战兢兢地向朋友们保证，她不会死。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [kwiːn] [ɒv; əv] [fraːns] .
that she would one day be Queen of France .
那 她 会 一 天 是 女王 的 法国 .
她将来会成为法国王后。

“ [jes] , ” [sed] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈθɔːt(ə)l] , “ [huː] [nəʊz] [ɪf] [ðɪs] [ˈprɒfəsi]
“ **Yes , ” said Josephine , smiling and thoughtful , “ who knows if this prophecy**
“ 是的 , ” 说 约瑟芬 , 微笑 和 周到 , “ WHO 知道 如果 这 预言
[wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] ?
will not be fulfilled ?
将要 不是 是 已完成 ?

“是的,”约瑟芬微笑着若有所思地说,“谁知道这个预言会不会实现呢? ”

[tuː; tə] - [deɪ] [brɪˈɡɪnz] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .
To - day begins for me a new life .
到 - 天 开始 为了 我 一个 新的 生活 .
今天,我的新生活开始了。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðə; ðɪ][pɑːst] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [sɪŋk] [brɪˈhaɪnd][em ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [əˈbɪs] [ɒv; əv]
I have done with the past , and it will sink behind me in the abyss of
我 有 完毕 和 这 过去的 , 和 它 将要 下沉 在后面 我 在 这 深渊 的
[əˈblɪvɪən] .
oblivion .
遗忘 .
我已经放下过去,让它沉入遗忘的深渊。

[aɪ] [trʌst] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)] !
I trust in the future !
我 相信 在 这 未来 !
我相信未来!

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [rɪˈpeɪ] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ʌnd] [æŋˈzaɪətɪz] [ɒv; əv][maɪ][pɑːst][laɪf] ,
It must repay me for all the tears and anxieties of my past life ,
它 必须 偿还 我 为了 全部 这 眼泪 和 焦虑 的 我的 过去的 生活 ,
它必须补偿我过去生活中所有的泪水和焦虑。

[ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [ɪ'rekt] [em 'i:] [ə; eɪ] [θrəʊn] ?
and who knows if it will not erect me a throne ?
和 WHO 知道 如果 它 将要 不是 直立 我 一个 王座 ?
谁知道它会不会为我竖起一座王座呢?

" [t'æptə(r)] [ɛks'eks'aɪ] .
" **CHAPTER XXI** .
" 章 二十一 .
"第二十一章。

[ðə; ði] [nju:] [pærɪs] .
THE NEW PARIS .
这 新的 巴黎 .
新巴黎。

[jes] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [endɪd] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃən] !
Yes , they were now ended , the days of sufferings and privations !
是的 , 他们 是 现在 结束 , 这 天 的 苦难 和 匮乏 !
是的, 苦难和匮乏的日子已经结束了!

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [bəʊɑ:'nei] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [hu:] [ə'prɪəd]
The wife of General Beauharnais was no more the poor widow who appeared
这 妻子 的 一般的 博阿尔内 曾是 不 更多的 这 贫穷的 寡妇 WHO 出现
[æz; əz][ə; eɪ] [pə'tɪʃənə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektəri] ,
as a petitioner in the drawing - rooms of the members of the Directory ,
作为 一个 请愿人 在 这 绘画 - 房间 的 这 成员 的 这 目录 ,
博阿尔内将军的妻子不再是那个在督政府成员客厅里请愿的贫穷寡妇了。

[ænd; ənd][ɒf(ə)n][ə'blaɪdʒd] , [ɪ:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:st] [kaɪnd][ɒv; əv] ['weðə(r)] ,
and often obliged , even in the worst kind of weather ,
和 经常 有义务 , 甚至 在 这 最差 种类 的 天气 ,
而且常常乐于帮忙, 即使在最恶劣的天气下也是如此。

[tu:; tə][gəʊ][ɒn] [fɒt] [tu:; tə][ðə; ði] ['festɪvlz] [ɒv; əv] ['mædəm] ['tæli:ən] ,
to go on foot to the festivals of Madame Tallien ,
到 去 在 脚 到 这 节日 的 夫人 塔利恩 ,
步行前往塔利安夫人举办的节日庆典,

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][fɪ:; fɪ] [lækt] [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kæb] ;
because she lacked the means to pay for a cab ;
因为 她 缺乏 这 方法 到 支付 为了 一个 出租车 ;
因为她没有钱支付出租车费;

[fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfɑɪd][tu:; tə]
she was no longer the poor mother who had to be satisfied to
她 曾是 不 更长 这 贫穷的 母亲 WHO 有 到 是 使满意 到
[prə'kjʊə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] ['ti:tʃə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
procure inferior teachers for her children ,
采购 下 教师 为了 她 孩子们 ,
她不再是那个只能勉强为孩子聘请水平低劣教师的贫穷母亲了。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [peɪ] [su:'prɪəriə(r)][wʌnz] .
because she could not possibly pay superior ones .
因为 她 可以 不是 可能 支付 优越的 一个 .
因为她根本付不起更好的薪水。

[naʊ] , [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [spel] , [ɔ:l][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,
Now , as by a spell , all was changed ,
现在 , 作为 经过 一个 拼写 , 全部 曾是 已更改 ,
仿佛被施了魔法一般, 一切都改变了。

[ænd; ənd][gəʊld][wɒz; wəz][ðə; ði]['mædʒɪk][wɒnd] [wɪt] [hæd; həd] [prə'dju:st] [aɪ 'ti:] .

and gold was the magic wand which had produced it .
和 金子 曾是 这 魔法 魔杖 哪个 有 生产 它 .

而黄金就是创造这一切的魔杖。

[θæŋks] [tu:; tə] [ðɪs] ['tælɪzmən] , [ðə; ði] ['vaɪkaʊntəs] [di:] [bəʊɑ:'nei] [kʊd; kəd] [naʊ] [kwɪt][ðə; ði] [smɔ:l] ,
Thanks to this talisman , the Viscountess de Beauharnais could now quit the small ,
谢谢 到 这 护符 , 这 子爵夫人 德 博阿尔内 可以 现在 辞职 这 小的 ,
多亏了这个护身符, 博阿尔内子爵夫人现在可以辞去小职务了。

[rɪ'məʊt] , ['glu:mi] ['dwelɪŋ] [ɪn] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɪðə'tu:] [rɪ'zaɪdɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'gen]
remote , gloomy dwelling in which she had hitherto resided , and could again
偏僻的 , 阴沉 住宅 在 哪个 她 有 迄今为止 居住地 , 和 可以 再次
[prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [haʊs] ,
procure a house ,
采购 一个 房子 ,

她之前一直居住的那间偏僻阴暗的住所, 以及她能够再次找到的房子,

[gæðə(r)][sə'saɪəti] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
gather society round about her , and , above all things , provide for the
收集 社会 圆形的 关于 她 , 和 , 多于 全部 事物 , 提供 为了 这
[edʒu'keɪ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
education of her children .
教育 的 她 孩子们 .

她要聚集社会各界人士围绕在她身边, 最重要的是, 要为子女的教育提供保障。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['diərəɪst] ['dju:ti] , [hɜ:(r); hə(r)][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɒblɪ'geɪ(ə)n] ,
This was her dearest duty , her most important obligation ,
这 曾是 她 亲爱的 责任 , 她 最多 重要的 义务 ,
这是她最珍视的职责, 她最重要的义务。

[wɪð] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ] ['bɪzi] [hɜ:'self] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['mɒdɪstli] - ['fɜ:nɪʃt] [ru:m] .
with which she busied herself even before she rented a modestly - furnished room .
和 哪个 她 忙碌 她自己 甚至 前 她 租来的 一个 谦虚地 - 提供 房间 .

甚至在她租到一间布置简朴的房间之前, 她就忙着做这件事了。

[hɜ:(r); hə(r)] ['ju:dʒi:n] , [ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
Her Eugene , the darling of her heart ,
她 尤金 , 这 亲爱的 的 她 心 ,
她心爱的尤金,

[dɪ'zaɪəd] [laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪlətri] [laɪf] ,
desired like his father to devote himself to a military life ,
想要的 喜欢 他的 父亲 到 奉献 他自己 到 一个 军队 生活 ,
像他父亲一样, 渴望投身军旅生涯。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tʊk] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['bɔ:dɪŋ] - [sku:l] [ɪn][es 'ti:] . [dʒɜ:r'mein] ,
and his mother took him to a boarding - school in St . Germain ,
和 他的 母亲 采取 他 到 一个 登机 - 学校 在 英石 . 杰曼 ,
他的母亲把他送到了圣日耳曼的一所寄宿学校。

[weə(r)] [jʌŋ] [men][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['fæmɪlɪz] [rɪ'si:vd] [ðəə(r)][edʒu'keɪ(ə)n] .
where young men of distinguished families received their education .
在哪里 年轻的 男人 的 杰出的 家庭 已收到 他们的 教育 .
那是名门望族青年接受教育的地方。

[hɜ:(r); hə(r)] [twelv] - [ʃiə(r)] - [əʊld] ['dɔ:tə(r)] [hɔ:'tens] , [ɒv; əv] [hu:m] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd]
Her twelve - year - old daughter Hortense , of whom Josephine had
她 十二 - 年 - 老的 女儿 霍滕斯 , 的 谁 约瑟芬 有
[sed] , “ [ʃi:; ʃɪ][ɪz][maɪ]['eɪndʒɪ] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] [lɒks] ,
said , “ She is my angel with the gold locks ,
说 , “ 她 是 我的 天使 和 这 金子 锁 ,
她十二岁的女儿霍滕斯, 约瑟芬曾说: “她是我的天使, 有着金色的头发。”

[hu:] [ə'ləʊn][kæn; kən][smaɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [triəz] [frɒm; frəm][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [frɒm; frəm][maɪ]
who alone can smile away the tears from my eyes and sorrow from my
WHO 独自的 能 微笑 离开 这 眼泪 从 我的 眼睛 和 悲哀 从 我的
[hɑ:t] " — [hɔ:'tens] ['entəd] [ðə; ði] ['nju:li] - ['əʊpənd][edʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['mædəm]
heart " — Hortense entered the newly - opened educational establishment of Madame
心 " — 霍滕斯 进入 这 新 - 打开 教育 建立 的 夫人
['kæmpən] ,
Campan ,
坎潘 ,

只有她才能让我的眼泪消失，让我的悲伤烟消云散。”——霍滕斯走进了新开办的康潘夫人教育机构。

[wʌnz][ðə; ði][leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [ɒv; əv] [mə'ri:] [æntwə'net] .
once the lady - in - waiting of Marie Antoinette .
一次 这 女士 - 在 - 等待 的 玛丽 安托瓦内特 .

她曾是玛丽·安托瓦内特的侍女。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [wept] [hɒt] [triəz] [æz; əz][fi:; ji] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɔ:'tens] [ɪntu:][ðə; ði]
Josephine wept hot tears as she accompanied her Hortense into the
约瑟芬 哭泣 热的 眼泪 作为 她 伴随 她 霍滕斯 进入 这
['bɔ:dɪŋ] - [sku:l] , [ænd; ənd] ,
boarding - school , and ,
登机 - 学校 , 和 ,

约瑟芬陪着霍滕斯走进寄宿学校时，泪流满面。

[ɪm'breɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [blɒnd] ['kɜ:li] - [heəd] ['eɪndʒl] , [fi:; ji] ['kləʊsli] [prest] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
embracing her blond curly - haired angel , she closely pressed her to her
拥抱 她 金发 卷曲 - 头发 天使 , 她 密切 按下 她 到 她
[hɑ:t] , [ænd; ənd] [sed] :
heart , and said :
心 , 和 说 :

她紧紧地拥抱着她那金发卷曲的小天使，把她搂在怀里，说道：

" [dʒʌdʒ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] ,
“ **Judge how much I love you , my daughter ,**
” 法官 如何 很多 我 爱 你 , 我的 女儿 ,

“女儿，请评判我有多爱你，

[sɪns] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði]
since I have the courage to leave you and to deprive myself of the
自从 我 有 这 勇气 到 离开 你 和 到 剥夺 我 的 这
[ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv][maɪ] [laɪfs] [ɪn'dʒɔɪmənt] !
greatest of my life's enjoyments !
最 的 我的 生活的 享受 !

因为我有勇气离开你，放弃我生命中最美好的享受！

[ɑ:] , [aɪ][æɪ; jəl][bi:; bi] ['veri] ['ləʊnsəm] , [hɔ:'tens] ,
Ah , I shall be very lonesome , Hortense ,
啊 , 我 将 是 非常 寂寞 , 霍滕斯 ,

啊，霍滕斯，我会非常孤独的。

[bʌt; bət][maɪ] [θɔ:ts] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] [kən'tɪnjuəli] — [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðə(r)]
but my thoughts will be with you continually — with you and your brother
但 我的 想法 将要 是 和 你 持续 — 和 你 和 你的 兄弟
[ˈju:dʒi:n] .
Eugene .
尤金 .

但我会一直想着你——想着你和你的兄弟尤金。

[lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈɒnə(r)] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] , [grəʊ] [ænd; ənd][ˈprɒspə(r)][tu:; tə][bi:; bi]
Live to be an honor to your father , grow and prosper to be
居住 到 是 一个 荣誉 到 你的 父亲 , 生长 和 繁荣 到 是
[ɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['hæpɪnəs] !
your mother's happiness !
你的 母亲的 幸福 !

活着要成为父亲的荣耀，努力成长，成为母亲的幸福！

" [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] ,
" Then with a kiss she took leave of her daughter ,
" 然后 和 一个 吻 她 采取 离开 的 她 女儿 ,
然后她吻别了女儿，依依不舍地离开了。

[ænd; ənd] ['kʌmfətʌs] [ænd; ənd][ə'ləʊn] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['sɒlətri] [ə'pɑ:tmənts] [ɪn][ˈpæris]
and comfortless and alone she returned to her solitary apartments in Paris
和 无安慰 和 独自的 她 返回 到 她 孤 公寓 在 巴黎
.
:
.

她孤零零地回到了巴黎的僻静公寓。

['djʊəriŋ][ðə; ði][nekst] [eit] [deɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌt] ; [ʃi:; ʃɪ] [ˈəʊpənd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
During the next eight days her doors were shut ; she opened them to
期间 这 下一个 八 天 她 门 是 关闭 ; 她 打开 他们 到
[nʌn] ,
none ,
没有任何 ,

接下来的八天里，她紧闭大门，谁也没给任何人开门。

[nɒt] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frend] [θə'reɪz] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌns] [dɪd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [li:v]
not even to her friend Therese , and not once did Josephine leave
不是 甚至 到 她 朋友 特蕾莎 , 和 不是 一次 做过 约瑟芬 离开
[hɜ:(r); hə(r)] ['dweliŋ] ['djʊəriŋ] [ðɪs] [taɪm] ,
her dwelling during this time ,
她 住宅 期间 这 时间 ,

甚至连她的朋友特蕾莎也没有告诉她，而且在此期间，约瑟芬一次也没有离开过她的住所。

[nɔ:(r)][dɪd][ʃi:; ʃɪ] [ək'sept] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnvɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ɔ:l] [saɪdz]
nor did she accept any of the invitations which came to her from all sides
也不 做过 她 接受 任何 的 这 邀请函 哪个 来了 到 她 从 全部 侧面
.
:
.

她也没有接受来自各方的任何邀请。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [jet] [ræpt] [ɪn] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]
Her heart was yet wrapped in mourning for her separation from
她 心 曾是 然而 包装 在 丧 为了 她 分离 从
[hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
her children ,
她 孩子们 ,

她心中仍然沉浸在与孩子们分离的悲痛之中。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['mʌðərz] [lʌv] ,
and , with all the intensity of an affectionate mother's love ,
和 , 和 全部 这 强度 的 一个 亲热 母亲的 爱 ,
而且，带着一位慈母般浓烈的爱意，

[ʃiː; ʃɪ] [prɪˈfɜːd] [ˈliːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈæŋɡwɪʃ] [tuː; tə][daɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ɪtˈself][ðæn; ðən][tuː; tə] [səˈpres] [aɪˈtiː]
she preferred leaving her anguish to die out of itself than to suppress it
她 首选 离开 她 痛苦 到 死 出去 的 本身 比 到 压制 它
[wɪð] [əˈmjuːzmənts] [ænd; ənd] [ˈpleɪzəz] .
with amusements and pleasures .
和 娱乐 和 快乐 .
她宁愿让痛苦自行消散，也不愿用娱乐和享乐来压抑它。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [ˈsɒrəʊ] [hæd; həd] [biːn] [əʊvəˈkʌm] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [wɪð] [səˈrenəti]
But after this last sorrow had been overcome , Josephine , with serenity
但 后 这 最后的 悲哀 有 到过 克服 , 约瑟芬 , 和 宁静
[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɑɪl] [ɒv; əv] [ˈtʃɪəflnəs] ,
and a smile of cheerfulness ,
和 一个 微笑 的 愉悦 ,
但克服了这最后的悲伤之后，约瑟芬平静下来，脸上带着愉悦的微笑。

[keɪm] [əˈgen] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈsɒlətjuːd][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːθ] [wɪð] [ɔːl]
came again from her solitude into the world which called her forth with all
来了 再次 从 她 孤独 进入 这 世界 哪个 称为 她 前进 和 全部
[ɪts] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
its voices of joy ,
它是 声音 的 喜悦 ,
她再次从孤独中回到这个世界，这个世界用所有欢乐的声音召唤着她。

[ˈpleɪzə(r)] , [ænd; ənd] [ˈflætəri] .
pleasure , and flattery .
乐趣 , 和 奉承 .
快乐和奉承。

[ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [tuː; tə] [ðiːz] [swiːt] [əˈtræktɪv]
And Josephine no longer closed her ears to these sweet attractive
和 约瑟芬 不 更长 关闭 她 耳朵 到 这些 甜的 吸引人的
[ˈvɔɪsɪz] .
voices .
声音 .
约瑟芬再也不会对这些甜美动人的声音充耳不闻了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [ˈsʌfəd] , [wept] , [ˈfɑːst, fæst] ; [nəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [riːp] [ɪnˈdʒɔɪmənt]
She had long enough suffered , wept , fasted ; now she ought to reap enjoyments
她 有 长的 足够的 遭受 , 哭泣 , 禁食 ; 现在 她 应该 到 收割 享受
,
.
,
她已经受苦、哭泣、绝食太久了；现在她应该享受快乐了。

[ænd; ənd][ˈɡæðə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪfs] [ˈpleɪzəz] ; [nəʊ] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] !
and gather her portion of this life's pleasures ; now she must live !
和 收集 她 部分 的 这 生活的 快乐 ; 现在 她 必须 居住 !
她必须享受人生的乐趣；现在她必须好好活下去！

[ðə; ði][pɑːst][hæd; həd] [set] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn] [njuː] - [bɔːn] [ɔː(r)][ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm]
The past had set behind her , and , as one new - born or risen from
这 过去的 有 放 在后面 她 , 和 , 作为 一 新的 - 出生 或者 升起 从
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,
过去已成过往，她如同新生儿或死而复生之人，

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪdn] [hɑːt] ,
Josephine walked into the world with a young maiden heart ,
约瑟芬 步行 进入 这 世界 和 一个 年轻的 少女 心 ,
约瑟芬带着一颗少女般的纯真之心走进了这个世界，

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd][ˈəʊpənd][tuː; tə][ɔːl][ðæt][ɪz][ˈbjʊːtɪf(ə)] , [greɪt] , [ænd; ənd][gʊd] ;
and a mind opened to all that is beautiful , great , and good ;
和 一个 头脑 打开 到 全部 那 是 美丽的 , 伟大的 , 和 好的 ;

以及一颗对一切美好、伟大和善良事物都敞开的心扉；

[hɜː(r); hə(r)][səʊl][fɪld][wɪð][ˈvɪʒnz] , [həʊps] , [dɪˈzaɪr] , [ænd; ənd][dri:mz] .
her soul filled with visions , hopes , desires , and dreams .
她 灵魂 已填 和 愿景 , 希望 , 欲望 , 和 梦境 .

她的灵魂充满了愿景、希望、渴望和梦想。

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɪdʊz] [veɪl][keɪm][fɔːθ][ðə; ði][jʌŋ] , [ˈtʃɑːmɪŋ][ˈkriːəʊl] ,
Out of the widow's veil came forth the young , charming Creole ,
出去 的 这 寡妇的 面纱 来了 前进 这 年轻的 , 迷人 克里奥尔语 ,

从寡妇的面纱后走出来一位年轻迷人的克里奥尔人，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈreɪdiənt][aɪz][səˈluːtɪd][ðə; ði][wɜːld][wɪð][ɪnˈtelɪdʒənt][lʊks][ænd; ənd][æn; ən]
and her radiant eyes saluted the world with intelligent looks and an
和 她 辐射状 眼睛 敬礼 这 世界 和 聪明的 看起来 和 一个

[ɪkˈspreʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][əˈtræktɪv][ˈɡʊdnəs] .
expression of the most attractive goodness .
表达 的 这 最多 吸引人的 善良 .

她明亮的双眸以聪慧的目光和最迷人的善良表情向世界致意。

[hɜː(r); hə(r)][nekst][keə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ][ˈplez(ə)nt] , [kənˈviːniənt][həʊm][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə]
Her next care was to procure a pleasant , convenient home suited to
她 下一个 关心 曾是 到 采购 一个 令人愉快的 , 方便的 家 适合 到

[hɜː(r); hə(r)][ræŋk] .
her rank .
她 秩 .

她接下来要做的就是找到一处舒适便利、符合她身份的住所。

[ʃiː; ʃi][ˈpɜːrtʃəst][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæktə(r)][ˈtælmə][ə; eɪ][haʊs][wɪtʃ][hiː; hi][pəˈzest][ɪn][ðə; ði][striːt]
She purchased from the actor Talma a house which he possessed in the Street
她 购买 从 这 演员 塔尔玛 一个 房子 哪个 他 拥有 在 这 街道

Chautereine ,

她从演员塔尔玛手中买下了他在肖特雷恩街拥有的一栋房子。

[ænd; ənd][weə(r)][hiː; hi][hæd; həd] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][stɔːrmz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃn] ,
and where he had , during the storms of the revolution ,
和 在哪里 他 有 , 期间 这 暴风雨 的 这 革命 ,

在革命风暴期间，他身处何处？

[rɪˈsiːvd][hɪz; ɪz][frendz][æz; əz][wel][æz; əz][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪtərəri] , [ɑːˈtɪstɪk] ,
received his friends as well as all the literary , artistic ,
已收到 他的 朋友们 作为 出色地 作为 全部 这 文学 , 艺术 ,

接待了他的朋友们以及所有文学、艺术界人士，

[ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈnəʊtəbəlz][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][wɪð][ðə; ði][ˈkaɪndɪst][hɒspɪˈtæləti] .
and political notables of the day with the kindest hospitality .
和 政治的 名人 的 这 天 和 这 最善良的 热情好客 .

并以最热情周到的方式款待了当时的政治要人。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈbrɪliənt] , [dɪˈstɪŋɡwɪʃt][həʊˈtel] , [nəʊ][ˈsplendɪd][ˈbɪldɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl]
It was not a brilliant , distinguished hotel , no splendid building , but a small
它 曾是 不是 一个 杰出的 , 杰出的 酒店 , 不 灿烂 建筑 , 但 一个 小的
 ,
 ,
 ,

它不是一家华丽的、著名的酒店，也不是什么宏伟的建筑，而是一家小巧的.....

[ˈteɪstfəli] [ænd; ənd] [kənˈviːniəntli] [əˈreɪndʒd] [haʊs] , [wɪð] [ˈprɪti] [rʊmz; ruːmz] , [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)]
tastefully and conveniently arranged house , with pretty rooms , a cheerful
品味高雅 和 方便 安排 房子 , 和 漂亮的 房间 , 一个 快乐
[ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] , [ˈlʌvli] [ˈgɑːd(ə)n] ,
drawing - room , lovely garden ,
绘画 - 房间 , 迷人的 花园 ,
房子布置雅致舒适, 房间漂亮, 客厅明亮, 花园宜人。

[ɪɡˈzæktli][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ðeəˈɪn] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [əˈɡriːəb(ə)] , [ɪnˈfɔːm(ə)l][ˈpɑːstaɪm] .
exactly suited to have therein a quiet , agreeable , informal pastime .
确切地 适合 到 有 其中 一个 安静的 , 同意 , 非正式 消遣 .
非常适合在那里进行安静、愉快、非正式的消遣活动。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [pəˈzest] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪˈɡriː] [ðə; ði][ɑːt][pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)][seks][tuː; tə]
Josephine possessed in the highest degree the art of her sex to
约瑟芬 拥有 在 这 最高 程度 这 艺术 的 她 性别 到
[ˈfɜːniʃ] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd] [teɪst] ,
furnish rooms with elegance and taste ,
提供 房间 和 优雅 和 品尝 ,
约瑟芬拥有女性中最高的艺术造诣, 能够将房间布置得优雅而有品位。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðəm; ðəm] [ˈkʌmftəb(ə)l] , [ˈsætɪsfɑɪd] , [æt; ət] [iːz] , [ænd; ənd]
so as to make every one in them comfortable , satisfied , at ease , and
所以 作为 到 制作 每一个 一 在 他们 舒服的 , 使满意 , 在 舒适 , 和
[ˈtʃɪəf(ə)] .
cheerful .
快乐 .
以便让其中的每个人都感到舒适、满意、自在和快乐。

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [pʊ; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [bəʊɑːˈneɪ] [bɪˈkeɪm] [suːn] [ðə; ði] [ˈsentrəl]
The drawing - room of the widow of General Beauharnais became soon the central
这 绘画 - 房间 的 这 寡妇 的 一般的 博阿尔内 成为 很快 这 中央
[pɔɪnt] [weə(r)] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈfrendz] [pʊ; əv][ˈfɔːmə(r)] [deɪz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] ,
point where all her friends of former days found themselves together again ,
观点 在哪里 全部 她 朋友们 的 以前的 天 成立 他们自己 一起 再次 ,
博阿尔内将军遗孀的客厅很快成了她所有老朋友重聚的中心场所。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈremnənts] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [əʊld][səˈsaɪəti] [faʊnd] [rɪˈsepj(ə)n] ; [weə(r)] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd]
and all the remnants of the good old society found reception ; where the learned
和 全部 这 残余物 的 这 好的 老的 社会 成立 接待 ; 在哪里 这 学习
,
.
,
旧时美好社会的残余也都找到了归宿; 在那里, 有学问的人们,

[ðə; ði] [ˈɑːtɪst] , [ðə; ði][ˈpəʊɪt] , [met] [wɪð] [ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ] ,
the artist , the poet , met with a refuge ,
这 艺术家 , 这 诗人 , 遇见 和 一个 避难所 ,
这位艺术家、这位诗人找到了避难所,

[ðeə(r)][tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [frʊm; frəm][pəˈlɪtɪk(ə)l] [straɪf] ,
there to rest for a few hours from political strife ,
那里 到 休息 为了 一个 很少 小时 从 政治的 冲突 ,
在那里暂时远离政治纷争, 休息几个小时。

[tuː; tə] [pʊt] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsɜːrpənts] [skɪn] [pʊ; əv] [əˈsjuːmd] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈmænəz] ,
to put aside the serpent's skin of assumed republican manners ,
到 放 旁边 这 蛇的 皮肤 的 假定 共和党人 礼仪 ,
脱下伪装成共和主义者的蛇皮,

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə'sju:m] [ðə; ði] [təʊn] [ænd; ənd] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [sə'saɪəti] .
and again assume the tone and forms of the higher society .
和 再次 认为 这 语气 和 表格 的 这 更高 社会 .

再次展现上流社会的语气和形式。

[sʌt] ['drɔ:ɪŋ] - [rɒmz; ru:mz][ɪn] [ði:z] [revə'lu:ʃənəri] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] [fju:] ; [nəʊ][wʌn]
Such drawing - rooms in these revolutionary days were extremely few ; no one
这样的 绘画 - 房间 在 这些 革命性的 天 是 极其 很少 ; 不 一
[deəd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kən'spɪkjʊəs] ;
dared to become conspicuous ;
敢于 到 变得 显眼的 ;

在革命年代，这样的客厅极其罕见；没有人敢引人注目；

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [rɪ'zɜ:vɪd] [ænd; ənd]['kwaiət] ; ['evri] [wʌn] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self]
every one was reserved and quiet ; every one shrank from making himself
每一个 一 曾是 预订的 和 安静的 ; 每一个 一 缩小 从 制作 他自己
[sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['fju:kəsaɪ] - [də'vænt] ,
suspected of being a ci - devant ,
怀疑 的 存在 一个 ci - 前 ,

每个人都矜持安静；每个人都竭力避免被怀疑是犯罪分子。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['təʊgə][hi:; hi] [left] ['vɪzəb(ə)l][hɪz; ɪz] [dres] - [kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)]
even if under the republican toga he left visible his dress - coat of the upper
甚至 如果 在下面 这 共和党人 长袍 他 左边 可见的 他的 裙子 - 外套 的 这 上
[sə'saɪəti] [wɪð] [ɪts] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒv; əv][gəʊld] .
society with its embroidery of gold .
社会 和 它是 刺绣 的 金子 .

即使在共和时代的托加长袍下，他仍然露出了上流社会的礼服外套，上面绣着金线。

[men][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] ['brəʊkən] [wɪð] [ðə; ði][pɑ:st] , ['wɪʃŋ] [tu:; tə][dɪ'nai][,aɪ 'ti:] ,
Men had entirely broken with the past , wishing to deny it ,
男人 有 完全 破碎的 和 这 过去的 , 祝 到 否定 它 ,

男人们已经彻底与过去决裂，想要否认它的存在。

[ænd; ənd][nɒt][bi:; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ɪts] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [ru:lz] ; [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)]
and not be under the yoke of its forms and rules ; it was therefore
和 不是 是 在下面 这 轭 的 它是 表格 和 规则 ; 它 曾是 所以
['nesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

并且不受其形式和规则的束缚；因此，这是必要的。

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] , [ə; eɪ] [nju:] [sə'saɪəti] ,
out of the chaos of the republic , to create a new world , a new society ,
出去 的 这 混乱 的 这 共和国 , 到 创造 一个 新的 世界 , 一个 新的 社会 ,
[nju:] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['etɪkət] , [ænd; ənd] [nju:] ['fæʃnz] .
new forms of etiquette , and new fashions .
新的 表格 的 礼仪 , 和 新的 时尚 .

新的礼仪形式和新的时尚。

['mi:nwaɪl] , [ʌn'tɪl] [ði:z] [nju:] ['fæʃnz] [fɜ:(r); fə(r)] [rɪ'pʌblɪkən] [frɑ:ns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [faʊnd] ,
Meanwhile , until these new fashions for republican France should be found ,
同时 , 直到 这些 新的 时尚 为了 共和党人 法国 应该 是 成立 ,
[nju:] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['etɪkət] , [ænd; ənd] [nju:] ['fæʃnz] .
new forms of etiquette , and new fashions .
新的 表格 的 礼仪 , 和 新的 时尚 .

与此同时，在找到适合共和法国的新时尚之前，

[men] [hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] ([səʊ][æz; əz] [nɒt] [tu;; tə] [gəʊ] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] **men had recourse (so as not to go back to the days of the late**
男人 有 追索权 (所以 作为 不是 到 去 后退 到 这 天 的 这 晚的
['mɒnəki] [ɒv; əv] [frɑ:ns]) [tu;; tə] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['əʊldən] [taɪmz] ;
monarchy of France) to the republics of olden times ;
君主制 的 法国) 到 这 共和国 的 古老的 时代 ;
为了避免重蹈法国晚期君主制的覆辙，人们转而求助于古代的共和国；

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [drest] [ə'kɔ:drɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['pætənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [s'tætʃu:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diəti] **the ladies dressed according to the patterns of the old statues of the deities**
这 女士们 穿着 根据 到 这 图案 的 这 老的 雕像 的 这 神灵
[ɒv; əv] [gri:s] [ænd; ənd] [rəʊm] ,
of Greece and Rome ,
的 希腊 和 罗马 ,
女士们的服饰是按照古希腊罗马神像的样式设计的。

['gɪvɪŋ] [rɪ'sepʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [gri:s] ,
giving receptions in the style of ancient Greece ,
给予 接待 在 这 风格 的 古老的 希腊 ,
举办古希腊风格的招待会

[ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪk'strævəɡənt] ['splendə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lu:'kʌləs] .
and banquets laid out in all the extravagant splendors of a Lucullus .
和 宴会 铺设 出去 在 全部 这 靡 辉煌 的 一个 卢库鲁斯 .
宴会布置得极尽奢华，堪比卢库鲁斯的盛宴。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [də'rektəri] , [hu:z] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] **The members of the republican Directory , whose residence was in the palace of**
这 成员 的 这 共和党人 目录 , 谁 住宅 曾是 在 这 宫殿 的
[ðə; ði] ['luksəm,bɜ:g] ,
the Luxemburg ,
这 卢森堡 ,
共和国督政府的成员们，他们的住所位于卢森堡宫，

[tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn] [ɔ:l] [ði:z] ['ni:əʊ] - ['gri:ʃn] [ænd; ənd] ['ni:əʊ] - ['rəʊmən] [fes'tɪvɪti] ; [ænd; ənd] ,
took the lead in all these neo - Grecian and neo - Roman festivities ; and ,
采取 这 带领 在 全部 这些 新 - 希腊 和 新 - 罗马 庆祝活动 ; 和 ,
在所有这些新希腊式和新罗马式庆典中发挥了主导作用；而且，

[weə'ræz] [ðeɪ] ['laʊdli] [prə'kleɪmd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu;; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ɒpə'tju:nəti:z] [tu;; tə] **whereas they loudly proclaimed that it was necessary to furnish opportunities to**
然而 他们 高声 宣布 那 它 曾是 必要的 到 提供 机会 到
[ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] - ['klɑ:sɪz] [ænd; ənd] ['læbɜ:ərz] [tu;; tə] [geɪn] ['mʌni] ,
the working - classes and laborers to gain money ,
这 在职的 - 课程 和 劳工 到 获得 钱 ,
而他们却高声宣称，必须为工人阶级和劳动者提供赚钱的机会；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn] [ɔ:l] [tu;; tə] [prə'məʊt] ['ɪndəstri] ,
and that it was incumbent on all to promote industry ,
和 那 它 曾是 现任 在 全部 到 推动 行业 ,
促进产业发展是所有人的责任。

[ðeɪ] ['raɪvld] [i:tʃ] [ʌðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['efəts] [tu;; tə] [ɪɡ'zɪbɪt] [æn; ən] [ɪk'strævəɡənt] [pɒmp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] **they rivalled each other in their efforts to exhibit an extravagant pomp and a**
他们 竞争对手 每个 其他 在 他们的 努力 到 展览 一个 靡 盛大场面 和 一个
['brɪljənt] [dɪ'spleɪ] .
brilliant display .
杰出的 展示 .
他们竞相展现极尽奢华的排场和精彩绝伦的表演。

[ɒn] [rɪˈsep](ə)n] - [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektəri] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [stʊ'i:md] [ɪn]
On reception - days of the members of the Directory the public streamed in
在 接待 - 天 的 这 成员 的 这 目录 这 民众 流媒体 在
[ˈmæsiːz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['luksəm,bɜ:ɡ] ,
masses toward the Luxemburg ,
群众 朝向 这 卢森堡 ,

在督政府成员的接待日，大批民众涌向卢森堡宫。

[ðeə(r)][tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [ˈsplendə] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['mɒnəks] ,
there to admire the splendors of the five monarchs ,
那里 到 钦佩 这 辉煌 的 这 五 君主 ,

在那里欣赏五位君主的辉煌，

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [rɪ'dʒɔ:ɪs] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:məʊ'jəʊl] , [ðə; ði][sænz] - [kju:'lɒts] , [ðə; ði]
and to rejoice that the days of the carmagnoles , the sans - culottes , the
和 到 麾 那 这 天 的 这 卡马尼奥 , 这 无 - 阔腿裤 , 这
[ˈdɜ:ti] [blaʊz] ,
dirty blouse ,
肮脏的 女式衬衫 ,

并为卡马尼奥勒人、无套裤汉、脏衬衫的时代而欢欣鼓舞，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bɒnɪt] [ru:ʒ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [li:st] [ɡɒn] [baɪ] .
and the bonnet rouge were at least gone by .
和 这 引擎盖 胭脂 是 在 至少 已消失 经过 .

至少，引擎盖上的红色污渍已经消失了。

[ðə; ði][faɪv] [də'rektər] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'rɪziən] ['pi:p(ə)] ,
The five directors , to the delight of the Parisian people ,
这 五 导演 , 到 这 喜 的 这 巴黎人 人们 ,

令巴黎人民欣喜的是，这五位导演.....

[wɔ:(r)] ['kɒstli] [saɪk][ænd; ʌnd] ['velvɪt] ['ɡɑ:mənts] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [ɡəʊld] , [ænd; ʌnd][ɒn][ðeə(r)][hæts] ,
wore costly silk and velvet garments embroidered with gold , and on their hats ,
穿着 昂贵 丝绸 和 天鹅绒 服装 绣花 和 金子 , 和 在 他们的 帽子 ,
她们身穿绣有金线的昂贵丝绸和天鹅绒服装，帽子上也绣着金线。

[trɪmd] [ˈɔ:lsəʊ] [wɪð] [ɡəʊld] [leɪs] , [weɪvd] [lɑ:dʒ] ['bɒstri:tʃ] - [plu:mz] .
trimmed also with gold lace , waved large ostrich - plumes .
修剪过的 还 和 金子 蕾丝 , 挥手 大的 鸵鸟 - 羽流 .

还饰有金色蕾丝和波浪形的大鸵鸟羽毛。

['lʌkʃəri] ['selɪbreɪtɪd] [ɪts] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['pæris] , [ˈɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə] [sɪ'kri:t] [ɪt'self] ,
Luxury celebrated its return to Paris , after having had to secrete itself ,
奢华 著名 它是 返回 到 巴黎 , 后 拥有 有 到 分泌 本身 ,

奢侈品行业在被迫隐退一段时间后，终于重返巴黎，并为此欢欣鼓舞。

[səʊ] [lɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði][sænz] - [kju:'lɒts] ,
so long from the blood - stained hands of the sans - culottes ,
所以 长的 从 这 血 - 染色 双手 的 这 无 - 阔腿裤 ,

远离无套裤汉沾满鲜血的双手，

[ɪn][ðə; ði][məʊst][əb'skjʊə(r)] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜ:tɪd] ['pæləs] [ɒv; əv][es'ti:] . [dʒɜ:r'mein] .
in the most obscure corners of the deserted palaces of St . Germain .
在 这 最多 朦胧 角落 的 这 荒凉的 宫殿 的 英石 . 杰曼 .

在圣日耳曼废弃宫殿最偏僻的角落里。

['pleʒə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd][fled] [ə'wei] ['hɒrɪfaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɡɪləti:n] [ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ðə; ði]
Pleasure , which had fled away horrified from the guillotine and from the
乐趣 , 哪个 有 逃亡 离开 惊恐万分 从 这 断头台 和 从 这
[ˈterəɪsts] ,
terrorists ,
恐怖分子 ,

快乐，它曾因恐惧而逃离断头台和恐怖分子，

[deəd] [wʌns] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [əʊ] [ɪts] [rəʊz] - [ri:ð] [braʊ] [ænd; ənd] ['smailɪŋ] ['kaʊntənəns] ,
dared once more to show its rose - wreathed brow and smiling countenance ,
敢于 一次 更多的 到 展示 它是 玫瑰 - 花环 眉头 和 微笑 面容 ,

它再次大胆地露出了玫瑰环绕的额头和微笑的脸庞，

[ænd; ənd][hiə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪk] [ɪts] [ˈtʃɪəf(ə)l] [fes'tɪvɪtɪ] [rɪ'zəʊnd] .
and here and there make its cheerful festivities resound .
和 这里 和 那里 制作 它是 快乐 庆祝活动 回响 .

欢快的节日庆典此起彼伏，响彻四方。

[men] [bɪ'keɪm] [glæd] , [ænd; ənd] [deəd] [tu:; tə] [lɑ:f] [ə'gen] ; [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɪlnəs]
Men became glad , and dared to laugh again ; they came out from the stillness
男人 成为 高兴的 , 和 敢于 到 笑 再次 ; 他们 来了 出去 从 这 寂静

[ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊmz] ,
of their homes ,
的 他们的 房屋 ,

人们高兴起来，又敢笑了；他们走出了寂静的家。

[wɪtʃ] [æŋ'zaɪəti][hæd; həd] [kept] [kləʊzd] , [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'mju:zmənt] , ['plezə(r)] , [ænd; ənd]
which anxiety had kept closed , to search for amusement , pleasure , and
哪个 焦虑 有 保留 关闭 , 到 搜索 为了 娱乐 , 乐趣 , 和

[ri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] ;
recreation ;
娱乐 ;

焦虑使他封闭了内心，让他去寻找娱乐、快乐和消遣；

[bʌt; bət][nəʊ]['sɪtɪz(ə)n] [deəd] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'lekt] , [nʌn] [deəd] [tu:; tə] [ə'sju:m] [æɪrɪstə'kræɪtɪk]
but no citizen dared to be select , none dared to assume aristocratic
但 不 公民 敢于 到 是 选择 , 没有任何 敢于 到 认为 贵族

[ɪk'sklu:sɪvnəs] .
exclusiveness .
独家性 .

但是，没有哪个公民敢于被选中，没有哪个公民敢于自诩为贵族的专属。

[wʌn] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['tævən] ;
One had to be pleased with a dinner at a tavern ;
一 有 到 是 高兴 和 一个 晚餐 在 一个 酒馆 ;

在酒馆里吃顿饭，应该会让人感到满意；

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv][aɪs] - ['wɔ:tə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kæfeɪ] ,
with a glass of ice - water in a cafe ,
和 一个 玻璃 的 冰 - 水 在 一个 咖啡店 ,

在咖啡馆里，手里拿着一杯冰水。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [bɔ:l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [hu:] [kɒd; kəd] [peɪ]
or to take part in a public ball which was opened to every one who could pay
或者 到 拿 部分 在 一个 民众 球 哪个 曾是 打开 到 每一个 一 WHO 可以 支付

[hɪz; ɪz] [fi:] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] ;
his fee of admission ;
他的 费用 的 入学 ;

或者参加向所有能支付入场费的人开放的公开舞会；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
and especially in the evening the public rushed to the theatre with the same
和 尤其 在 这 晚上 这 民众 匆忙 到 这 剧院 和 这 相同的
[i:'gənəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪkəz]
eagerness that was exhibited in the morning to reach the shops of the bakers
渴望 那 曾是 展出 在 这 早晨 到 抵达 这 商店 的 这 面包师

[ænd; ənd] ['bʊtʃəz] ,
and butchers ,
和 屠夫 ,

尤其是在晚上，公众涌向剧院的热情，就像早上涌向面包店和肉店一样。

[weə(r)] [i:tʃ] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mi:t] [ɔ:(r)] [bred] [baɪ] [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:d] [saɪnd] [baɪ]
where each received his portion of meat or bread by producing a card signed by
在哪里 每个 已收到 他的 部分 的 肉 或者 面包 经过 生产 一个 卡片 签名 经过
[ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [kə'mɪʃənəz] .
the circuit commissioners .
这 电路 专员 .

每人凭巡回委员会委员签名的卡片领取自己的一份肉或面包。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ði:z] [ʃɒps] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['θiətə, 'θi:ə-] ,
In front of these shops , as well as in front of the theatres ,
在 正面 的 这些 商店 , 作为 出色地 作为 在 正面 的 这 剧院 ,
在这些商店门前, 以及在剧院门前,

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:]
the pressure was so great that for hours it was necessary to fall into
这 压力 曾是 所以 伟大的 那 为了 小时 它 曾是 必要的 到 落下 进入
[laɪn] ,
line ,
线 ,

压力如此之大, 以至于人们不得不连续几个小时排队等候。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [gəʊ] [ə'weɪ] [dɪs'sætɪsfɑɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [jet] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði]
and sometimes go away dissatisfied ; for the republic had yet retained the
和 有时 去 离开 不满 ; 为了 这 共和国 有 然而 保留 这
['sɪstəm] [ɒv; əv] ['i'kwələti] ,
system of equality ,
系统 的 平等 ,

有时他们会带着不满离开; 因为共和国当时仍然保留着平等制度。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnflu'enʃ(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sɜ:vd] ['eni] ['su:nə(r)][ðæən; ðæn][ðə; ði]
so that the rich and the influential were not served any sooner than the
所以 那 这 富有的 和 这 有影响 是 不是 服务 任何 很快 比 这
[pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'nəʊn] ;
poor and the unknown ;
贫穷的 和 这 未知 ;

因此, 富人和有权有势的人并没有比穷人和无名之辈更早得到服务;

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] : ['əʊnli][wʌn] [kən'dɪʃn] [rɪ'si:vɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
there was only one exception : only one condition received distinction before the
那里 曾是 仅有的 一 例外 : 仅有的 一 状况 已收到 区别 前 这
['beɪkəz] [ʃɒp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θiətə(r)] :
baker's shop and the theatre :
面包师的 店铺 和 这 剧院 :

只有一个例外: 只有一种情况比面包店和剧院更受重视:

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
it was that of the mothers of the future ,
它 曾是 那 的 这 母亲们 的 这 未来 ,
那是未来母亲们的。

[ðəʊz] ['wɪmɪn] [hu:z] [ɪk'stɜ:n(ə)] [ə'piəriəns] [rɪ'vi:ld] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [brɪŋ] [fɔ:θ] [ə; eɪ]
those women whose external appearance revealed that they would soon bring forth a
那些 女性 谁 外部的 外貌 揭晓 那 他们 会 很快 带来 前进 一个
['fju:tʃə(r)]['sɪtɪz(ə)n] ,
future citizen ,
未来 公民 ,

那些外表显露出即将诞下未来公民的女性

[ə; eɪ] [nju:] ['səʊldʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
a new soldier for the republic ,
一个 新的 士兵 为了 这 共和国 ,
共和国的一名新战士,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒst] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ɪts] [sʌnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['skæfəʊld] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['bæt(ə)] - **which had lost so many of its sons upon the scaffold and on the battle -** 哪个 有 丢失的 所以 许多 的 它是 儿子们 之上 这 脚手架 和 在这 战斗 - [fi:ld] . **field** . 场地 .

这个国家在断头台上和战场上失去了太多儿女。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [wʌn] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] ['merɪmənt] , **It was so long that one had been deprived of laughter and merriment** , 它 曾是 所以 长的 那 一 有 到过 被剥夺的 的 笑声 和 欢乐 , 时间太久了, 人们已经很久没有欢笑和快乐了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [wɔ:kt] [wɪð] [sæd] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [greɪv] [sə'lemnəti] [θru:] [ðə; ði] [deɪz] **and had walked with sad countenance and grave solemnity through the days** 和 有 步行 和 伤心 面容 和 严重 严肃 严肃 通过 这 天 [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['terə(r)] , **of blood and terror** , 的 血 和 恐怖 , 他面容悲伤, 神情庄严肃穆, 走过了那段血腥恐怖的日子。

[ðæt] [naʊ] ['evri] [ə'keɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪ'læɪəti] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] ['i:gəli] [ænd; ənd] ['θæŋkfəli] , **that now every occasion for hilarity was received eagerly and thankfully** , 那 现在 每一个 场合 为了 欢闹 曾是 已收到 急切地 和 谢天谢地 , 现在, 任何能带来欢笑的事情都受到了热烈欢迎和感激。

[ænd; ənd] ['evri] [ɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [mɜ:θ] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] [sɔ:t] [aʊt] . **and every opportunity for mirth and amusement sought out** . 和 每一个 机会 为了 欢笑 和 娱乐 寻求 出去 . 并抓住一切机会寻欢作乐。

[ðə; ði] ['θiətə, 'θi:ə-] [wɜ:(r); wə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [fɪld] ['evri] ['i:vnɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ə'tentɪv] , ['θæŋkfl] **The theatres were therefore filled every evening with an attentive , thankful** 这 剧院 是 所以 已填 每一个 晚上 和 一个 细心 , 感恩 ['ɔ:diəns] ; ['evri] [dʒest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktə(r)] , **audience ; every jest of the actor** , 观众 ; 每一个 笑话 的 这 演员 , 因此, 剧院每晚都座无虚席, 观众们全神贯注、充满感激; 演员的每一个玩笑,

['evri] [pɑ:t] [wel] [pə'fɔ:md] , [rɪ'lɪsɪtɪd] [ɪn,θju:zi'æstɪk] [æprə'beɪ(ə)n] . **every part well performed , elicited enthusiastic approbation** . 每一个 部分 出色地 执行 , 引发的 热情的 赞许 . 每个环节都表现出色, 赢得了热烈的掌声。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [nəʊ] [wʌn] [jet] [deəd] [ækt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pi:sɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['refrəns] **It is true no one yet dared act any other pieces than those which had reference** 它 是 真的 不 一 然而 敢于 行为 任何 其他 件 比 那些 哪个 有 参考 [tu:; tə] [ðə; ði] [revə'lu:ʃn] , **to the revolution** , 到 这 革命 , 的确, 当时还没有人敢于演出除与革命相关的剧目之外的其他作品。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [jeɪp] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ə'kju:zɪŋ] [ænd; ənd] ['vilɪfai] **and in some shape or other celebrated the republic , accusing and vilifying** 和 在 一些 形状 或者 其他 著名 这 共和国 , 指控 和 诋毁 [ðə; ði] ['rɔɪəlists] . **the royalists** . 这 保皇党 . 他们以各种形式歌颂共和国, 谴责和诋毁保皇党。

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [wɜ:(r); wə(r)] — “ [ðə; ði] ['pɜ:frɪkt] [i'kwɒləti] , ” [ɔ:(r)] [els] “ [ði:] [ænd; ənd]
The pieces represented were — “ The Perfect Equality , ” or else “ The and
这件代表是 — “ 这完美的平等 , ” 或者 别的 “ 汝 和
[ðəʊ] , “
Thou , “
你 , “

展出的作品是——“完美的平等”，或者“你与汝”。

“ [ðə; ði] [lɑ:st] [ˈtraɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] , “
“ The Last Trial of the Queen , “
“ 这 最后的 审判 的 这 女王 , “

《女王的最后审判》

“ [ˈtɑ:kwin] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɒnəki] , “
“ Tarquin , or the Fall of the Monarchy , “
“ 塔昆 , 或者 这 落下 的 这 君主制 , “

《塔奎因，或君主制的覆灭》

“ [məˈrɑ:ts] [ə,pəθiˈəʊsɪs] , “ [ænd; ənd] [ˈsɪmələ(r)] [dʒɪˈɑ:məz] , [ɔ:l] [ɪnˈfju:zd] [wɪð] [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] ; [stɪl] ,
“ Marat's Apotheosis , “ and similar dramas , all infused with republicanism ; still ,
“ 马拉特的 神化 , “ 和 相似的 电视剧 , 全部 注入 和 共和主义 ; 仍然 ,

《马拉的神化》以及类似的戏剧，都充满了共和主义色彩；然而，

[men] [feɪnt] [æt; ət] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ˈseɪʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [ˈheɪs(ə)nd] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [tu:; tə]
men faint at heart and satiated with the republic , hastened notwithstanding to
男人 头晕的 在 心 和 饱足 和 这 共和国 , 加快 虽然 到

[ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] ,
the theatre ,
这 剧院 ,

那些心灰意冷、对共和国感到满足的男人们，尽管如此，还是急匆匆地赶往剧院。

[tu:; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈkriːʃn; ˌrekriːʃən] [ænd; ənd] [ˈmerɪmənt] .
to enjoy an hour of recreation and merriment .
到 享受 一个 小时 的 娱乐 和 欢乐 .

享受一小时的休闲娱乐时光。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ˈtʃɪəf(ə)l] , [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] , [si:md] [naʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pəˈrɪzjənz] [ðə; ði] [hɑɪɪst]
To be cheerful , happy , and joyous , seemed now to the Parisians the highest
到 是 快乐 , 快乐的 , 和 欢乐 , 似乎 现在 到 这 巴黎人 这 最高

[ˈdʒu:ti] [ɒv; əv] [laɪf] ,
duty of life ,
责任 的 生活 ,

在巴黎人看来，保持快乐、幸福和喜悦似乎成了人生的最高职责。

[ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [səbˈsɜ:viənt] [tu:; tə] [aɪˈti:] .
and every thing was made subservient to it .
和 每一个 事物 曾是 制成 顺从的 到 它 .

万物都服从于它。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [wept] [ænd; ənd] [mɔ:n, məʊn] [səʊ] [lɒŋ] , [ðæt] [naʊ] ,
The people had wept and mourned so long , that now ,
这 人们 有 哭泣 和 哀悼 所以 长的 , 那 现在 ,

人们哭泣哀悼了太久，以至于现在，

[tu:; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðɪs] [əˈpresɪv] [ˈheɪvɪnəs] [ɒv; əv] [maɪnd] , [ðeɪ] [rʌʃt] [wɪð] [fəˈnætɪkl]
to shake off this oppressive heaviness of mind , they rushed with fanatical
到 摇 离开 这 压迫性的 沉重 的 头脑 , 他们 匆忙 和 狂热的

[prɪˈsɪptənsɪ] [ˈɪntu:] [ˈpleɪzə(r)] ;
precipitancy into pleasure ;
慌张 进入 乐趣 ;

为了摆脱这种令人窒息的精神沉重感，他们狂热地、急切地投入到享乐之中；

[ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['waɪldɪst] ['ɔ:dʒi:z] [ænd; ənd]['bækən(ə)l; -næl] ,
they gave themselves up to the wildest orgies and bacchanals ,
他们 给予 他们自己 向上 到 这 最狂野的 狂欢 和 酒神节 ,
他们沉溺于最疯狂的狂欢和酒神节中,

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [dɪs'gʌst] [ɔ:(r)] [feɪm] [ə'bəendənd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪ'mɒrəl] [kən'dʌkt]
and without disgust or shame abandoned themselves to the most immoral conduct
和 没有 厌恶 或者 耻辱 弃 他们自己 到 这 最多 不道德 执行
.
:
.

他们毫无厌恶或羞耻之心，放纵自己去做最不道德的事。

[ɔ:l] [tiəz] [wɜ:(r); wə(r)] [draɪd] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ; ['ɒnɪst] ['pɒvəti] [brɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd]
All tears were dried up as if by magic ; honest poverty began to be ashamed
全部 眼泪 是 干燥 向上 作为 如果 经过 魔法 ; 诚实的 贫困 开始 到 是 羞愧
[ɒv; əv][ɪt'self] ;
of itself ;
的 本身 ;

所有的眼泪仿佛被魔法般止住了；诚实的贫穷开始感到羞愧；

[ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [səʊ] ['keəfəli] [hɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] , [wɒz; wəz] [ə'gen] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] ;
and the wealth so carefully hid until now , was again brought to light ;
和 这 财富 所以 小心 隐藏 直到 现在 , 曾是 再次 带来 到 光 ;
而此前一直精心隐藏的财富，如今再次浮出水面；

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:;] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [revə'lu:ʃənəri] ['terə(r)][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [rɪtʃ] [θru:] [ðə; ði]
even those who in the days of revolutionary terror had become rich through the
甚至 那些 WHO 在 这 天 的 革命性的 恐怖 有 变得 富有的 通过 这
['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sækrɪfaɪst] ['vɪktɪms] ,
property of the sacrificed victims ,
财产 的 这 牺牲 受害者 ,

甚至那些在革命恐怖时期通过掠夺牺牲者的财产而致富的人，

[ɪk'spəʊzd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['pʌblɪk] [geɪz] [wɪð] [ɪm'pju:nəti][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [feɪm] .
exposed themselves to public gaze with impunity and without shame .
裸露 他们自己 到 民众 目光 和 免责 和 没有 耻辱 .
他们肆无忌惮、毫无羞耻地将自己暴露在公众视野中。

[ðeɪ] ['plʌndə] [ænd; ənd] [ed'ɔ:nd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [welθ] [ə'kwaiəd] ['əʊnli] [θru:] ['kʌnɪŋ]
They plundered and adorned themselves with a wealth acquired only through cunning
他们 掠夺 和 装饰 他们自己 和 一个 财富 获得 仅有的 通过 狡猾
, ['tretʃəri] , [ænd; ənd]['mɜ:də(r)] .
, treachery , and murder .
, 背信弃义 , 和 谋杀 .

他们掠夺财富，并用这些财富装点自己，而这些财富只能通过狡诈、背叛和谋杀来获得。

['evriweə(r)] [fi:st] , ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [bɔ:lz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:gənaɪzd] ;
Everywhere feasts , banquets , and balls , were organized ;
到处 盛宴 , 宴会 , 和 球 , 是 组织 ;
到处都举办了盛宴、宴会和舞会；

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪ'vent] [tu:; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] [ðə; ði][ə'kju:zə(r)]
and it was an ordinary event to find in the same company the accuser
和 它 曾是 一个 普通的 事件 到 寻找 在 这 相同的 公司 这 原告
[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kju:zd] ,
and the accused ,
和 这 被告 ,
原告和被告出现在同一家公司里，是一件很平常的事情。

[ðə; ði][ˌɛksɪˈkjuːʃənə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] ,
the executioner and his victim ,
这 刽子手 和 他的 受害者 ,
刽子手和他的受害者

[ðə; ði][ˈmɜːdəɹə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] [hed] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)]
the murderer near the daughter of the man whose head he had given over
这 凶手 靠近 这 女儿 的 这 男人 谁 头 他 有 给定 超过
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] !
to the guillotine !
到 这 断头台 !
凶手竟然出现在被他送上断头台的那个人女儿附近！

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˈvɪktɪm] [bɔːlz] ([bɑːlz][ə; eɪ][lɑː] [vɪktaɪm])
This was especially the case at the so - called victim balls (bals a la victime)
这 曾是 尤其 这 案件 在 这 所以 - 称为 受害者 球 (巴尔斯 一个 拉 受害者)
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈeəz] ,
which were given by the heirs ,
哪个 是 给定 经过 这 继承人 ,
这种情况在所谓的“受害者舞会”(bals a la victime) 上尤为常见，这些舞会是由继承人举办的。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈperɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] .
the sons and fathers of those who had perished by the guillotine .
这 儿子们 和 父亲们 的 那些 WHO 有 遇难 经过 这 断头台 .
那些被送上断头台的人的儿子和父亲们。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈɡæðəd] [təˈɡeðə(r)][ɪn] [ˈbrɪliənt] [entəˈteɪnmənts] [ænd; ənd] [bɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd]
People gathered together in brilliant entertainments and balls to the honor and
人们 聚集 一起 在 杰出的 娱乐 和 球 到 这 荣誉 和
[ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksɪkjuːtɪd][wʌnz] .
memory of the executed ones .
记忆 的 这 执行 一个 .
人们聚集在一起，举行盛大的娱乐活动和舞会，以纪念和缅怀那些被处决的人。

[ˈevri] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [peɪ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [fiː] [ɒv; əv] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [bɑːlz][ə; eɪ][lɑː] [vɪktaɪm]
Every one who could pay the large fee of admission to these bals a la victime
每一个 一 WHO 可以 支付 这 大的 费用 的 入学 到 这些 巴尔斯 一个 拉 受害者
[wɜː(r); wə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈentə(r)] .
were permitted to enter .
是 允许 到 进入 .
凡是能支付得起高额入场费的人，都可以参加这些“受害者舞会”。

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [ðeə(r)] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ˈpleʒə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [ðeə(r)] [ded] ,
Those who came there , not for pleasure , but to honor their dead ,
那些 WHO 来了 那里 , 不是 为了 乐趣 , 但 到 荣誉 他们的 死的 ,
那些来到这里的人，不是为了享乐，而是为了祭奠逝者。

[ʃəʊd] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [baɪ][ðeə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [baɪ][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
showed this intention by their clothing , and especially by the arrangement of their
显示 这 意图 经过 他们的 衣服 , 和 尤其 经过 这 安排 的 他们的
[heə(r)] .
hair .
头发 .
他们的穿着打扮，尤其是发型，都表明了这种意图。

[tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] [hæd; həd]
To remind them that those who had been led to the guillotine had
到 提醒 他们 那 那些 WHO 有 到过 引领 到 这 断头台 有
[hæd; həd][ðeə(r)][heə(r)] [kʌt] [kləʊz] ,
had their hair cut close ,
有 他们的 头发 切 关闭 ,
为了提醒他们，那些被押上断头台的人都被剪掉了头发，

[ˈdʒentlmən] [ˈnəʊ] [hæd; həd] [ðeəz] [kʌt] [ˈɔ:t] ,
gentlemen now had theirs cut short ,
先生们 现在 有 他们的 切 短的 ,

先生们的生命也因此戛然而止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ə; eɪ][lɑ:] [vɪktəɪm] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈdʒentlmən] [æz; əz]
and the dressing of the hair a la victime was for gentlemen as
和 这 敷料 的 这 头发 一个 拉 受害者 曾是 为了 先生们 作为
[mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ə; eɪ][lɑ:][ˈtaɪtəs] ([ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈempərə(r)])
much a fashion as the dressing of the hair a la Titus (the Roman emperor)
很多 一个 时尚 作为 这 敷料 的 这 头发 一个 拉 提图斯 (这 罗马 皇帝)
[wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
was for the ladies .
曾是 为了 这 女士们 .

男人们将头发梳成受害者的样式，就像女人们将头发梳成提图斯（罗马皇帝）的样式一样，是一种时尚。

[bɪˈsaɪdɪz] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪms] [wɔ:(r)][sʌm; səm][ˈtəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑ:tɪd] [wʌnz] ,
Besides this , the heirs of the victims wore some token of the departed ones ,
除了 这 , 这 继承人 的 这 受害者 穿着 一些 令牌 的 这 已离开 一个 ,
除此之外，遇难者的家属还佩戴了逝者的遗物。

[ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ˈgɑ:mənts] [wɪtʃ]
and ladies and gentlemen were seen in the blood - stained garments which
和 女士们 和 先生们 是 已见 在 这 血 - 染色 服装 哪个
[ðeə(r)] [ˈrelatɪvz] [hæd; həd] [wɔ:n] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld] ,
their relatives had worn on their way to the scaffold ,
他们的 亲属 有 磨损 在 他们的 方式 到 这 脚手架 ,
人们看到一些女士和先生穿着沾满鲜血的衣服，那是他们的亲属在前往断头台的路上穿过的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpɜ:rtʃəst] [wɪð] [lɑ:dʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and which they had purchased with large sums of money from the
和 哪个 他们 有 购买 和 大的 总和 的 钱 从 这
[eksɪˈkju:ʃənə(r)] , [ðæt] [lɔ:d] [ɒv; əv][ˈpærɪs] .
executioner , that lord of Paris .
刽子手 , 那 主 的 巴黎 .

他们用大笔钱从刽子手，也就是巴黎的那位领主手中买下了这些东西。

[aɪ ˈti:][ˈbʃ(ə)n] [ˈhæpənd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [dres] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)]
It often happened that a lady in the blood - stained dress of her mother
它 经常 发生 那 一个 女士 在 这 血 - 染色 裙子 的 她 母亲
[dɑ:nst] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]
danced with the son of the man who had delivered her mother to the
跳舞 和 这 儿子 的 这 男人 WHO 有 发表 她 母亲 到 这
[ˈgɪləti:n] ;
guillotine ;
断头台 ;

经常会发生这样的事：一位身穿母亲血迹斑斑的裙子的女子，与将她母亲送上断头台的男人的儿子翩翩起舞；

[ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈven](ə)n] [ɒv; əv] - [led] , [ɪn][ðə; ði][ˌmɪnjuˈet] ,
that a son of a member of the Convention of 1793 led , in the minuet ,
那 一个 儿子 的 一个 成员 的 这 习俗 的 - 引领 , 在 这 小步舞曲 ,
1793年制宪会议成员的儿子领舞小步舞曲，

[ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)] “ [pɑ:z][di:] [ʃæˈleɪ] , ” [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈemɪɡrənt] [ˈmɑ:kwɪs] .
the graceful “ pas de chale , ” with the daughter of an emigrant marquis .
这 优美 “ 帕斯 德 查尔 , ” 和 这 女儿 的 一个 移民 侯爵 .
与一位移民侯爵的女儿一起跳了优雅的“pas de chale”。

[ðə; ði][məʊst] [fə'hætɪkl] [men][pʊ; əv][ðə; ði] [deɪz] [pʊ; əv][ˈterə(r)] , [naʊ] [ɪg'zɔ:ltɪd][ˈɪntu:] [ˈwelθi] [lənd] -
The most fanatical men of the days of terror , now exalted into wealthy land -
这 最多 狂热的 男人 的 这 天 的 恐怖 , 现在 崇高 进入 富裕 土地 -
[ˈəʊnə(r)z] ,
owners ,
所有者 ,

那些在恐怖时期最为狂热的人，如今却摇身一变成了富有的地主。

[led][pʌn][ɪn][ðə; ði] [geɪ] [wɔ:lts][ðə; ði] [d'ɔ:təz] [pʊ; əv][ðeə(r)][ˈfɔ:mə(r)] [ˈlændlɔ:dz] ;
led on in the gay waltz the daughters of their former landlords ;
引领 在 在 这 同性恋 华尔兹 这 女儿们 的 他们的 以前的 房东 ;

她们带着以前房东的女儿们跳起了欢快的华尔兹；

[ænd; ənd] [ði:z] [ˈwɪmɪn] [prest] [ðə; ði][hænd] [sɔɪld] [wɪð] [ðə; ði] [bləd] [pʊ; əv][ðeə(r)] [ˈrelatɪvz]
and these women pressed the hand soiled with the blood of their relatives
和 这些 女性 按下 这 手 脏的 和 这 血 的 他们的 亲属
[br'kəz; br'kɔz] [naʊ] ,
because now ,
因为 现在 ,

这些妇女紧紧握着沾满亲人鲜血的手，因为现在，

[æz; əz] [ə'mendz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈtræfɪk] [ɪn] [bləd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɒfə(r)][ˈfju:tʃə(r)] [ˈwelθ] [ænd; ənd]
as amends for their traffic in blood , they could offer future wealth and
作为 修改 为了 他们的 交通 在 血 , 他们 可以 提供 未来 财富 和
[dɪ'stɪŋkʃn] .
distinction .
区别 .

作为对他们贩卖鲜血的补偿，他们可能会提供未来的财富和地位。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ɔ:l][ˈpærɪs][ænd; ənd][ɔ:l] [fra:ns] [hæd; həd] [ɡɒn] [mæd] — [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈneiʃ(ə)n]
It seemed that all Paris and all France had gone mad — that the whole nation
它 似乎 那 全部 巴黎 和 全部 法国 有 已消失 疯狂的 — 那 这 所有的 国家
[wɒz; wəz] [drʌŋk] [wɪð] [bləd] [æz; əz] [wɪð] [ɪn'tɒksɪkətɪŋ] [waɪn] ,
was drunk with blood as with intoxicating wine ,
曾是 醉 和 血 作为 和 醉人 葡萄酒 ,

仿佛整个巴黎乃至整个法国都陷入了疯狂——整个国家都像喝醉了烈酒一样，被鲜血冲昏了头脑。

[ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][ˈstaɪf(ə)l][ðə; ði] [vɔɪs] [pʊ; əv] [ˈkɒŋəns] [ɪn][ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)l] [ˈrevlɪ] [pʊ; əv][ðə; ði]
and wanted to stifle the voice of conscience in the horrible revelry of the
和 通缉 到 窒息 这 嗓音 的 良心 在 这 可怕 狂欢 的 这
[ˌsætə'neiɪə] .
saturnalia .
农神节 .

并想在可怕的农神节狂欢中扼杀良知的声音。

[ˈdʒəʊzəfɪ:n; ˈdʒəʊsəfɪ:n][ˈnevə(r)] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn] [ði:z] [ˈpʌblɪk] [bɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈfes'tɪvɪti] ; [ˈnevə(r)][dɪd][ðə; ði]
Josephine never took part in these public balls and festivities ; never did the
约瑟芬 绝不 采取 部分 在 这些 民众 球 和 庆祝活动 ; 绝不 做过 这
[ˈwɪdəʊ] [pʊ; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [bəʊɑ:'nei] ,
widow of General Beauharnais ,
寡妇 的 一般的 博阿尔内 ,

约瑟芬从未参加过这些公开的舞会和庆祝活动；博阿尔内将军的遗孀也从未参加过。

[wʌŋ][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪms] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] , [ə'tend] [ði:z] [bɑ:lz][ə; eɪ][lɑ:] [ˈvɪktəɪm] ,
one of the victims of the revolution , attend these bals a la victime ,
一 的 这 受害者 的 这 革命 , 出席 这些 巴尔斯 一个 拉 受害者 ,
作为革命的受害者之一，参加这些受害者舞会吧。

[weə(r)] [mæn][ˈpraɪdɪd] [hɪm'self] [pʌn][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:ɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊz] .
where man prided himself on his misfortune and gloried in his sorrows .
在哪里 男人 自豪 他自己 在 他的 不幸 和 光荣的 在 他的 悲伤 .

在那里，人们以自己的不幸为荣，以自己的悲伤为乐。

[ðə; ði] [ˌmɔːnɪˈtɜːr] — [wɪtʃ] [ðən] [geɪv] [ˈdeɪli] [nəˈʊtɪsɪz][pɒv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənts] [ðæt]
The Moniteur — which then gave daily notices of the balls and amusements that
这 监控 — 哪个 然后 给予 日常的 通知 的 这 球 和 娱乐 那
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ˈpærɪs] ,
were to take place in Paris ,
是 到 拿 地方 在 巴黎 ,
《Moniteur》——当时每日刊登巴黎即将举行的舞会和娱乐活动的通知——

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [let][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] [haʊ] [tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈevri] [wʌn] [felt] [ðeə(r)] ,
so as to let the world know how cheerful and happy every one felt there ,
所以 作为 到 让 这 世界 知道 如何 快乐 和 快乐的 每一个 — 毛毡 那里 ,
好让全世界都知道当时每个人都感到多么快乐和幸福，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪˈtiː][ɪts] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ˈpʌblɪ] [ðə; ði] [nems] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːkəsəɪ] - [dɪvənts]
and which made it its business to publish the names of the ci - devants
和 哪个 制成 它 它是 商业 到 发布 这 姓名 的 这 ci - 德文特
[ænd; ənd][eks] - [ˈnəʊblz] [huː] [hæd; həd] [pˈɑːteɪkən] [ɪn] [ðɪːz] [fesˈtɪvɪti] — [ˈnevə(r)][ɪn][ɪts] [lɒŋ] [ænd; ənd]
and ex - nobles who had partaken in these festivities — never in its long and
和 前任 - 贵族 WHO 有 参与 在 这些 庆祝活动 — 绝不 在 它是 长的 和
[kəˈrekt] [lɪst] [ˈmenʃnz] [ðə; ði] [neɪm] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [pɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [bəʊɑːˈneɪ] .
correct list mentions the name of the widow of General Beauharnais .
正确的 列表 提及 这 姓名 的 这 寡妇 的 一般的 博阿尔内 .

该报以公布参加这些庆祝活动的贵族和前贵族的姓名为己任——在其冗长而正确的名单中，从未提及博阿尔内将军遗孀的名字。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [kept] [əˈluːf] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪːz] [waɪld] [disɪˈpeɪʃən] — [ðɪːz] [bɔːlz] [ænd; ənd]
Josephine kept aloof from all these wild dissipations — these balls and
约瑟芬 保留 超然 从 全部 这些 荒野 消散 — 这些 球 和
[ˈbæŋkwɪt] .
banquets .
宴会 .
约瑟芬对所有这些放荡不羁的享乐——舞会和宴会——都保持着距离。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnaɪðə(r)] [dɑːns] , [nɔː(r)] [əˈdɔːn] [hɜːˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [pɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ;
She would neither dance , nor adorn herself in the memory of her husband ;
她 会 两者都不 舞蹈 , 也不 装饰 她自己 在 这 记忆 的 她 丈夫 ;
她既不跳舞，也不打扮自己以纪念她的丈夫；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [fesˈtɪvɪti] [pɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd]
she would not take a part in the splendid festivities of a republic which had
她 会 不是 拿 一个 部分 在 这 灿烂 庆祝活动 的 一个 共和国 哪个 有
[ˈməːdə] [hɪm] ,
murdered him ,
被谋杀 他 ,
她不会参加那个杀害了他的共和国举办的盛大庆典。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɪəst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɔɪəl] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪpɪst] [wuːndz] .
and had pierced her loyal heart with the deepest wounds .
和 有 穿孔 她 忠诚 心 和 这 最深处 伤口 .
并在她忠诚的心灵上留下了最深的伤痕。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .
第二十二章

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪntəvjuː] .
THE FIRST INTERVIEW .
这 第一的 面试 .
第一次面试。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:z] [dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈəmjuzmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] - [ˈgrəʊɪŋ] [ˈpærɪs] ,
In the midst of these joys and amusements of the new - growing Paris ,
在这中间的这些喜悦和娱乐的这新的 - 生长巴黎 ,
在新兴巴黎的这些欢乐和娱乐之中 ,

[ðə; ði] [stɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:ˈti:nθ] [vendimi:ɛr] [lɔ:nt[t] [fɔ:θ] [ɪts] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈθʌndəbɔlt] ,
the storm of the thirteenth Vendemiaire launched forth its destructive thunderbolts ,
这风暴的这第十三葡萄酒发射前进它是破坏性的雷电 ,
13世纪末的暴风雨倾泻而下 , 带来毁灭性的雷霆。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [rent] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɒftɪ] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
and another rent was made in the lofty structure of the republic .
和其他租曾是制成在这高远结构 of 这共和国 .
共和国的宏伟结构又出现了一道裂缝。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] , [hu:] [hæd; həd] [ˈkʌnɪŋli] [ˈfri:kwənt, friˈkwent] [ði:z] [bɑ:lz][ə; eɪ][lɑ:] [vɪktəɪm] , [tu; tə]
The royalists , who had cunningly frequented these bals a la victime , to
这保皇党 , WHO 有狡猾地经常光顾这些巴尔斯一个拉受害者 , 到
[wi:v] [ɪnˈtri:g, ˈɪn-] [ænd; ənd] [kənˈspɪrəsɪz] ,
weave intrigues and conspiracies ,
编织阴谋和阴谋论 ,
那些狡猾地经常出入这些模仿受害者的舞会的保皇党人 , 是为了编织阴谋诡计。

[faʊnd] [ðeə(r)] [webs] [ˈskætəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [əˈsju:md] [ə; eɪ] [nju:] [fɔ:m] .
found their webs scattered , and the republic assumed a new form .
成立他们的网络疏散 , 和这共和国假定一个新的形式 .
他们的蛛网散落各处 , 共和国也随之呈现出新的面貌。

[nəˈpəʊlɪən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [hæd; həd] [kʌt] [tu; tə] [ˈpi:sɪz] [ðə; ði] [webs] [ænd; ənd] [ˌsnɛə] [ɒv; əv][ðə; ði]
Napoleon with his sword had cut to pieces the webs and snares of the
拿破仑和他的剑有切到件这网络 and 陷阱的这
[ˈrɔɪəlɪsts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈljʊ:ʃənɪst] ,
royalists as well as of the revolutionists ,
保皇党作为出色地作为的这革命者 ,
拿破仑用他的剑斩断了保皇党和革命者的罗网和陷阱。

[ænd; ənd] [frɑ:ns] [hæd; həd][tu; tə][baʊ; bəʊ][tu; tə][ðə; ði][kɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] .
and France had to bow to the constitution .
和法国到有到弓到这宪法 .
法国不得不服从宪法。

[ɪn][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [naʊ] [sæt][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz] ;
In the Tuileries now sat the Council of the Elders ;
在这杜乐丽现在卫星这理事会 of 这长者 ;
杜伊勒里宫现在是长老会议的所在地 ;

[ɪn][ðə; ði] [sɑ:l] [diˈju:] [mæˈnez] [sæt][ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] ;
in the Salle du Manege sat the Five Hundred ;
在这萨勒杜马术卫星这五百 ;
在马术表演厅里坐着五百人 ;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈluksəmˌbɜ:g] [rɪˈzaɪdɪd][ðə; ði][faɪv] [dəˈrektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
and in the palace of Luxemburg resided the five directors of the republic .
和在这宫殿 of 卢森堡居住地这五导演的这共和国 .
共和国的五位领导人居住在卢森堡宫。

[ɒn][ðə; ði] [θɜ:ˈti:nθ] [vendimi:ɛr] [ˈpærɪs][hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][ɒv; əv][ɪts]
On the thirteenth Vendemiaire Paris had passed through a crisis of its
在这第十三葡萄酒巴黎有通过了通过一个危机的它是
[ˌrevəˈlu:ʃənəri] [dɪˈzi:z] ;
revolutionary disease ;
革命性的疾病 ;
13世纪末 , 巴黎经历了一场革命疾病的危机 ;

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['fɔ:lɪŋ] [ɪ'mi:diətli] ['ɪntu:] [ə'hʌðə(r)] ,
and , **to prevent its falling immediately into another** ,
和 , 到 防止 它是 坠落 立即地 进入 其他 ,
为了防止它立即落入另一个，

[aɪ 'ti:] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['nju:li] - [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]
it permitted the newly - appointed commander - in - chief of the army of the
它 允许 这 新 - 任命 指挥官 - 在 - 首席 的 这 军队 的 这
[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [fra:ns] ,
interior of France ,
内部的 的 法国 ,
它允许新任命的法国内陆军总司令，

[dʒen(ə)rəl] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑ:t] , [tu:; tə][hæv; həv] ['evri] [haʊs] ['striktli] [sɜ:rtʃt] , [ænd; ənd][tu:; tə]
General Napoleon Bonaparte , **to have every house strictly searched** , **and to**
一般的 拿破仑 波拿巴 , 到 有 每一个 房子 严格 搜索 , 和 到
[kɒnfɪskət] [ɔ:l] ['wepənz] [faʊnd] .
confiscate all weapons found .
没收 全部 武器 成立 .
拿破仑·波拿巴将军下令对每家每户进行严格搜查，并没收所有搜到的武器。

['i:v(ə)n][ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkaʊntəs] [di:] [bəʊɑ:'nei] , [ɪn][ðə; ði] [ru:] [[æntɜ:ɪn] ,
Even into the house of the Viscountess de Beauharnais , **in the rue Chantereine** ,
甚至 进入 这 房子 的 这 子爵夫人 德 博阿尔内 , 在 这 后悔 鸡油菌 ,
甚至连位于尚特雷纳街的博阿尔内子爵夫人府邸也未能幸免。

[keɪm] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪ'kri:tɪd] ['wepənz] .
came the soldiers of the republic to search for secreted weapons .
来了 这 士兵 的 这 共和国 到 搜索 为了 分泌物 武器 .
共和国的士兵前来搜寻秘密武器。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)][ðə; ði] [sp:d] [ɒv; əv][æləg'zɑ:ndr][di:] [bəʊɑ:'nei] , [wɪtʃ] ['sɜ:t(ə)nli]
They found there the sword of Alexandre de Beauharnais , **which certainly**
他们 成立 那里 这 剑 的 亚历山大 德 博阿尔内 , 哪个 当然
[dʒəʊsəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd][nɒt] ['hɪd(ə)n] ,
Josephine had not hidden ,
约瑟芬 有 不是 隐 ,
他们在那里发现了亚历山大·德·博阿尔内之剑，这肯定不是约瑟芬藏起来的。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɔ:nəmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] [ru:m] .
for it was the chief ornament of her son's room .
为了 它 曾是 这 首席 装饰品 的 她 儿子的 房间 .
因为那是她儿子房间里最主要的装饰品。

[wen] ['ju:dʒi:n] , [ɒn][ðə; ði][nekst] ['sætədeɪ] , [keɪm] [tu:; tə]['pærɪs][frɒm; frəm][es 'ti:] . [dʒɜ:r'meɪn] , [æz; əz]
When Eugene , **on the next Saturday** , **came to Paris from St . Germain** , **as**
什么时候 尤金 , 在 这 下一个 周六 , 来了 到 巴黎 从 英石 . 杰曼 , 作为
[hi; hi][dɪd] ['evri] [wi:k] ,
he did every week ,
他 做过 每一个 星期 ,
下一个星期六，尤金像往常一样从圣日耳曼来到巴黎。

[tu:; tə] [pɑ:s] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [haʊs] ,
to pass the Sunday in his mother's house ,
到 经过 这 星期日 在 他的 母亲的 房子 ,
星期天在他母亲家度过，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'stɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ˈveɪkənt][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv]
to his great distress he saw vacant on the wall the place where the sword of
到 他的 伟大的 痛苦 他 锯 空缺 在 这 墙 这 地方 在哪里 这 剑 的
[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['hæŋɪŋ] .
his father had been hanging .
他的 父亲 有 到过 绞刑 .

令他无比痛苦的是，他看到墙上原本挂着父亲宝剑的地方空空如也。

[wɪð] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [tiəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl]
With trembling voice and tears in her eyes his mother told him that General
和 发抖 嗓音 和 眼泪 在 她 眼睛 他的 母亲 讲述 他 那 一般的
[ˈbəʊnəpɑːt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,

他的母亲声音颤抖，眼含泪水地告诉他，波拿巴将军

[ðə; ði] [njuː] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [hæd; həd] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæɪɪd] [ə'wei] [baɪ]
the new commander - in - chief , had ordered the sword to be carried away by
这 新的 指挥官 - 在 - 首席 , 有 订购 这 剑 到 是 携带 离开 经过
[hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] .
his soldiers .
他的 士兵 .

新任总司令下令让士兵们将剑带走。

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌmæɪlɪˈdɪk(ə)n] [wɒz; wəz] [juːˈdʒiːnz] ['ɑːnsə(r)] ;
A cry of anger and of malediction was Eugene's answer ;
一个 哭 的 愤怒 和 的 诅咒 曾是 尤金的 回答 ;
尤金的回答是一声愤怒和诅咒的呼喊；

[ðen] [wɪð] [ˈfleɪmɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃiːks] [ˈbɜːnɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ][hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] ,
then with flaming eyes and cheeks burning with rage he rushed out ,
然后 和 炽盛 眼睛 和 脸颊 燃烧 和 愤怒 他 匆忙 出去 ,
然后，他双目怒火中烧，双颊通红，冲了出去。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌsʌpliˈkeɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fraɪt] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ˈmʌðə(r)] .
despite the supplications of his affrighted and anxious mother .
尽管 这 祈求 的 他的 惊恐 和 焦虑的 母亲 .
尽管他惊恐焦虑的母亲苦苦哀求。

[wɪˈðəʊt] [ˈpɔːzɪŋ] , [wɪˈðəʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] — [ˈkɒŋʃəs] [ˈəʊnli][ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]
Without pausing , without thinking — conscious only of this , that he must have
没有 暂停 , 没有 思维 — 有意识的 仅有的 的 这 , 那 他 必须 有
[ə'gen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərz] [sɒːd] ,
again his father's sword ,
再次 他的 父亲的 剑 ,
他没有停顿，没有思考——心中只有一个念头，那就是他必须重新得到父亲的剑。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɒn] .
he rushed on .
他 匆忙 在 .
他冲了上去。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [θɔːt] [hiː; hi] ,
It was impossible , thought he ,
它 曾是 不可能的 , 想法 他 ,
他心想，这不可能。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪˈpraɪvd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərz] [dʒuː] [tuː; tə][hɪm] ,
that the republic which had deprived his father of the honors due to him ,
那 这 共和国 哪个 有 被剥夺的 他的 父亲 的 这 荣誉 到期的 到 他 ,
那个剥夺了他父亲应得荣誉的共和国，

[hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [hɪz; ɪz] ['mʌni] — [ðæt] [nəʊ] , [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [əˈweɪ]
his property , his money — that now , after his death , she should also take away
他的 财产 , 他的 钱 — 那 现在 , 后 他的 死亡 , 她 应该 还 拿 离开
[hɪz; ɪz] [spɔːd] .
his sword .
他的 剑 .

他的财产，他的钱财——现在，在他死后，她还要夺走他的剑。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] [spɔːd] [əˈgen] !
He must have this sword again !
他 必须 有 这 剑 再次 !

他一定又拥有了这把剑！

[ðɪs] [wɒz; wəz] [juːˈdʒiːnz] [fɜːm] [dɪˌtɜːmɪˈneɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm][bəʊld][ænd; ənd] [ˈrezələt] .
This was Eugene's firm determination , and this made him bold and resolute .
这 曾是 尤金的 公司 决心 , 和 这 制成 他 大胆的 和 坚决 .

这是尤金坚定的决心，也正是这种决心使他变得大胆而果断。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] [weə(r)] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ˈbəʊnəpɑːt] , [rɪˈzaɪdɪd] ,
He rushed into the palace where the general - in - chief , Bonaparte , resided ,
他 匆忙 进入 这 宫殿 在哪里 这 一般的 - 在 - 首席 , 波拿巴 , 居住地 ,
[ˈɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] -
他冲进了总司令波拿巴居住的宫殿。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈdeərɪŋ] [ˈviːəməns] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [æn; ən] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ;
and with daring vehemence demanded an interview with the general ;
和 和 大胆 激烈 要求 一个 面试 和 这 一般的 ;

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] - [ˈkiːpə(r)] [ˈhezɪteɪtɪd] ,
and , as the door - keeper hesitated ,
和 , 作为 这 门 - 守门员 犹豫了一下 ,
[ˈɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] -
他以大胆而强烈的语气要求觐见将军；而当守门人犹豫不决时，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði][bəʊld] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] -
and even tried to push away the bold boy from the door of the drawing -
和 甚至 尝试 到 推 离开 这 大胆的 男生 从 这 门 的 这 绘画 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

甚至还试图把那个胆大的男孩从客厅门口推开。

[juːˈdʒiːn] [tɜːnd] [əˈbaʊt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈenədʒi] , [spəʊk] , [skəʊldɪd] , [ænd; ənd][reɪdʒd][səʊ] [ˈlaʊdli]
Eugene turned about with so much energy , spoke , scolded , and raged so loudly
尤金 转向 关于 和 所以 很多 活力 , 辐 , 责骂 , 和 愤怒 所以 高声

[ænd; ənd][səʊ] [ˈfriːli] ,
and so freely ,
和 所以 自由 ,
[juːˈdʒiːn] [tɜːnd] [əˈbaʊt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈenədʒi] , [spəʊk] , [skəʊldɪd] , [ænd; ənd][reɪdʒd][səʊ] [ˈlaʊdli]
尤金 转向 关于 和 所以 很多 活力 , 辐 , 责骂 , 和 愤怒 所以 高声

尤金猛地转过身，精力充沛，大声地、肆无忌惮地训斥、斥责、咆哮。

[ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [riːtʃt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈkæbɪnət] [weə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] .
that the noise reached even the cabinet where General Bonaparte was .
那 这 噪音 达到 甚至 这 内阁 在哪里 一般的 波拿巴 曾是 .

噪音甚至传到了波拿巴将军所在的内阁。

[hiː; hi] [əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] , [ɪmˈpɪəriəs] [ˈmænə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
He opened the door , and in his short , imperious manner asked the cause of
他 打开 这 门 , 和 在 他的 短的 , 专横 方式 问 这 原因 的
[ðɪs] [ˈʌprɔː(r)] ;
this uproar ;
这 骚动 ;

他打开门，用简短而专横的语气询问骚动的原因；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [hæd; həd][təʊld][him] ,
and when the servant had told him ,
和 什么时候 这 仆人 有 讲述 他 ,
仆人告诉他之后,

[wɪð] [ə; ei][sain][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][hi:; hi] ['bekən] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
with a sign of the hand he beckoned the young man to come in .
和 一个 符号 的 这 手 他 招手 这 年轻的 男人 到 来 在 .
他做了个手势, 示意年轻人进来。

[ˈju:dʒi:n] [di:] [bəʊɑ:'nei] ['entəd] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [wɪð] [ə; ei] [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] ,
Eugene de Beauharnais entered the drawing - room with a triumphant smile ,
尤金 德 博阿尔内 进入 这 绘画 - 房间 和 一个 凯 微笑 ,
欧仁·德·博阿尔内带着胜利的微笑走进客厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [fɪkst] [wɪð] ['plezə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
and the eye of General Bonaparte was fixed with pleasure on the beautiful ,
和 这 眼睛 的 一般的 波拿巴 曾是 固定的 和 乐趣 在 这 美丽的 ,
波拿巴将军的目光欣喜地落在了这位美丽的女子身上。

[ɪn'telɪdʒənt] ['kaʊntənəns] , [ɒn][ðə; ði][tɔ:l] , ['paʊəf(ə)] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfti:n] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] .
intelligent countenance , on the tall , powerful figure of the fifteen - year - old boy .
聪明的 面容 , 在 这 高的 , 强大的 数字 的 这 十五 - 年 - 老的 男生 .
这位十五岁男孩身材高大健壮, 面容睿智。

[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] , [sɒft] ['æksent] [wɪtʃ] [wʌŋ] [hɑ:ts] [tu:; tə] [nə'pəʊlɪən] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˈju:dʒi:n] [hɪz; ɪz]
In that strange , soft accent which won hearts to Napoleon , he asked Eugene his
在 那 奇怪的 , 柔软的 口音 哪个 韩元 心 到 拿破仑 , 他 问 尤金 他的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

他用那种令拿破仑心生喜爱的奇特而柔和的口音, 询问欧仁有何事来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [tʃi:ks] [br'keɪm] ['pælid] , [ænd; ənd] [wɪð] ['tremjələs] [lɪps][ænd; ənd][ˈæŋɡri] [lʊks] ,
The young man's cheeks became pallid , and with tremulous lips and angry looks ,
这 年轻的 男人的 脸颊 成为 苍白 , 和 和 颤抖的 嘴唇 和 生气的 看起来 ,
年轻人的双颊变得苍白, 嘴唇颤抖, 眼神愤怒。

[ðə; ði] ['vi:əmənt] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] ['sʌfəriŋ] , [ˈju:dʒi:n] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [hi:; hi]
the vehement eloquence of youth and suffering , Eugene spoke of the loss he
这 慷慨 口才 的 青年 和 痛苦 , 尤金 辐 的 这 损失 他

[hæd; həd] [sə'steɪnd] ,
had sustained ,
有 持续 ,
尤金用他那充满青春活力和苦难的雄辩之词, 讲述了他所遭受的损失。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['ædɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ] [di'spɔɪl] [him][ɒv; əv][ðə; ði]
and of the pain which had been added to it by despoiling him of the
和 的 这 疼痛 哪个 有 到过 额外 到 它 经过 掠夺 他 的 这
[sɔ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
sword of his father ,
剑 的 他的 父亲 ,
以及因失去父亲的宝剑而加重的痛苦,

['mə:də] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
murdered by the republic .
被谋杀 经过 这 共和国 .
被共和国谋杀。

[æt; ət] [ðɪ:z] [lɑ:st] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˈju:dʒi:n] , ['bɔʊnəpɑ:rts] [braʊ] [wɒz; wəz] [,əʊvə'ʃædəʊ] ,
At these last words of Eugene , Bonaparte's brow was overshadowed ,
在 这些 最后的 字 的 尤金 , 波拿巴的 眉头 曾是 黯然失色 ,
听到尤金的最后这番话, 波拿巴的眉头紧锁。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [lʊk] [met][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] .

and an appalling look met the face of the brave boy .
和 一个 令人震惊 看 遇见 这 脸 的 这 勇敢的 男生 .

勇敢的男孩脸上露出了惊恐的表情。

“ [juː; jʊ][deə(r)] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæz; hæz] ['mə:də] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] ,
“ **You dare say that the republic has murdered your father ?** ” **asked he** ,

“ 你 敢 说 那 这 共和国 有 被谋杀 你的 父亲 ? ” 问 他 ,

“你竟敢说共和国谋杀了你的父亲？”他问道。

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [ˈæŋɡrɪ] [vɔɪs] .

in a loud , angry voice .
在 一个 大声 , 生气的 嗓音 .

用响亮而愤怒的声音。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] !

“ **I say it , and I say the truth !**
“ 我 说 它 , 和 我 说 这 真相 !

“我说的是实话！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ˈjuːdʒiːn] , [huː] [dɪd][nɒt] [tɜːn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [lʊks] [ɒv; əv]
“ **exclaimed Eugene , who did not turn away his eyes from the flaming looks of**
“ 惊呼 尤金 , WHO 做过 不是 转动 离开 他的 眼睛 从 这 炽盛 看起来 的

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .

the general .
这 一般的 .

“尤金惊呼道，他目不转睛地盯着将军怒气冲冲的眼神。”

“ [jes] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæz; hæz] ['mə:də] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][hæz; hæz]['eksɪkjʊːtɪd][hɪm]

“ **Yes , the republic has murdered my father , for it has executed him**
“ 是的 , 这 共和国 有 被谋杀 我的 父亲 , 为了 它 有 执行 他

[æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] ,

as a criminal ,
作为 一个 刑事 ,

“是的，共和国谋杀了我的父亲，因为它将他作为罪犯处决了。”

[æz; əz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] ;

as a traitor to his country , and he was innocent ;
作为 一个 叛徒 到 他的 国家 , 和 他 曾是 清白的 ;

他被指控为叛国者，但他却是无辜的；

[hiː; hi][ˈevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] . ”

he ever was a faithful servant of his country and of the republic . ”
他 曾经 曾是 一个 忠实 仆人 的 他的 国家 和 的 这 共和国 . ”

他始终是国家和共和国的忠实仆人。

“ [huː] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ? ” [ɑːskt] [ˈbəʊnəpɑːt] , [ə'brʌptli] .

“ **Who told you that it was so ?** ” **asked Bonaparte , abruptly .**
“ WHO 讲述 你 那 它 曾是 所以 ? ” 问 波拿巴 , 突然 .

“谁告诉你的？”波拿巴突然问道。

“ [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪt'self] [tel] [em 'iː] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈtreɪtə(r)] ,

“ **My heart and the republic itself tell me that my father was no traitor ,**
“ 我的 心 和 这 共和国 本身 告诉 我 那 我的 父亲 曾是 不 叛徒 ,

“我的内心和共和国本身都告诉我，我的父亲不是叛徒。”

“ [ɪk'skleɪmd] [ˈjuːdʒiːn] , [ˈwɔːmli] .

“ **exclaimed Eugene , warmly .**
“ 惊呼 尤金 , 热情地 .

“尤金热情地说道。”

“ [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [lʌvd] [hɪm] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [rɪˈɡrets] [hɪm] [stiːl] .

“ **My mother loved him much , and she regrets him still .**
“ 我的 母亲 喜爱 他 很多 , 和 她 遗憾 他 仍然 :

“我母亲非常爱他, 至今仍然对他感到惋惜。”

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɒt][duː; də][səʊ][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] ,

She would not do so had he been a traitor ,
她 会 不是 做 所以 有 他 到过 一个 叛徒 ,

如果他是个叛徒, 她就不会这么做了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [dʌn] — [aɪˈtiː] [wʊd]

and then the republic would not have done what it has done — it would
和 然后 这 共和国 会 不是 有 完毕 什么 它 有 完毕 — 它 会

[nɒt][hæv; həv] [rɪˈtʃ:nd] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,

not have returned to my mother the confiscated property of my father ,
不是 有 返回 到 我的 母亲 这 没收 财产 的 我的 父亲 ,

那样的话, 共和国就不会做出它现在所做的事——它就不会将我父亲被没收的财产归还给我母亲了。

[bʌt; bət] [wʊd] , [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [kənˈsɪdəd] [ˈɡɪltɪ] , [hæv; həv] [ˈɡlædli] [kept] [aɪˈtiː] [bæk] .

but would , had he been considered guilty , have gladly kept it back .
但 会 , 有 他 到过 经过考虑的 有罪的 , 有 乐意 保留 它 后退 :

但如果他被认定有罪, 他会很乐意隐瞒真相。

“ [ðə; ði] [ɡreɪv] [ˈkaʊntənəns] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [əʊvəˈspred] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒiːniəl] [smaɪl] ,

“ **The grave countenance of Bonaparte was overspread by a genial smile ,**
“ 这 严重 面容 的 波拿巴 曾是 蔓延 经过 一个 和蔼可亲 微笑 ,

“波拿巴严肃的脸上浮现出一抹和蔼的微笑,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈrestɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈspre(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɪnəməʊst] [ˈsɪmpəθɪ] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]

and his eyes rested with the expression of innermost sympathy on the son of
和 他的 眼睛 休息 和 这 表达 的 最内层 同情 在 这 儿子 的

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .

Josephine :
约瑟芬 :

他的目光带着深深的同情, 落在了约瑟芬的儿子身上。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ˈɡlædli] [kiːps] [wɒt] [aɪˈtiː][hæz; həz] ? ” [ɑːskt] [hiː; hi] .

“ **You think , then , that the republic gladly keeps what it has ? ” asked he .**
“ 你 思考 , 然后 , 那 这 共和国 乐意 保持 什么 它 有 ? ” 问 他 :

“那么, 你认为共和国会乐于维持现状吗? ”他问道。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː][ˈɡlædli] [teɪks] [wɒt] [bɪˈlɒŋz] [nɒt][tuː; tə][aɪˈtiː] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈjuːdʒiːn] , [ˈiːɡəli] .

“ **I see that it gladly takes what belongs not to it , ” exclaimed Eugene , eagerly .**
“ 我 看 那 它 乐意 需要 什么 属于 不是 到 它 , ” 惊呼 尤金 , 急切地 :

“我发现它很乐意拿走不属于它的东西,”尤金急切地喊道。

“ [aɪˈtiː][hæz; həz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [spɔːd] , [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][emˈiː] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

“ **It has taken away my father's sword , which belonged to me , his son ,**
“ 它 有 已采取 离开 我的 父亲的 剑 , 哪个 属于 到 我 , 他的 儿子 ,

“它夺走了我父亲的剑, 那把剑原本属于我, 他的儿子,

[ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [emˈiː][sweə(r)][ɒn] [ðæt] [spɔːd] [tuː; tə][həʊld][maɪ] [ˈfɑː.ðərz]

and my mother has made me swear on that sword to hold my father's
和 我的 母亲 有 制成 我 发誓 在 那 剑 到 抓住 我的 父亲的

[ˈmeməri] [ˈseɪkrɪd] ,

memory sacred ,
记忆 神圣 ,

我母亲让我对着那把剑发誓, 要永远铭记我父亲的功绩。

[ænd; ənd][tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [hɪm] . ”

and to strive to be like him . ”
和 到 努力 到 是 喜欢 他 : ”

并努力向他学习。

“ [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] , [aɪ 'ti:] [si:m] , [ə; eɪ] ['veri] ['vɜ:tʃuəs] [əʊld] ['leɪdi] , ” [sed] ['bəʊnəpɑ:t] , [ɪn][ə; eɪ]
“ Your mother is , it seems , a very virtuous old lady , ” said Bonaparte , in a
“ 你的 母亲 是 , 它 似乎 , 一个 非常 有德行的 老的 女士 , ” 说 波拿巴 , 在 一个
[ˈfrendli] [təʊn] .
friendly tone .
友好的 语气 .

“看来, 你母亲是一位非常贤良的老太太,”波拿巴友好地说。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] , [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)] ['leɪdi] , ” [sed] ['ju:dʒi:n] , ['stɜ:dɪli] ;
“ My mother is a virtuous , young , and beautiful lady , ” said Eugene , sturdily ;
“ 我的 母亲 是 一个 有德行的 , 年轻的 , 和 美丽的 女士 , ” 说 尤金 , 坚固地 ;
“我母亲是一位品德高尚、年轻貌美的女士,”尤金坚定地说;

“ [ænd; ənd][ai][eɪ 'em] ['sɜ:t(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] ,
“ and I am certain , general , that if you knew her , ,
“ 和 我 是 肯定 , 一般的 , 那 如果 你 知道 她 ,
“而且我确信, 将军, 如果你认识她,

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [hæv; həv] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] . ”
you would not in your heart have caused her so much pain . ”
你 会 不是 在 你的 心 有 导致 她 所以 很多 疼痛 . ”
你内心深处绝不会让她承受如此巨大的痛苦。

“ [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] , [ðen] , ['sʌfəd] [mʌtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sp:d] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ə'wei] ? ”
“ She has , then , suffered much on account of this sword being taken away ? ”
“ 她 有 , 然后 , 遭受 很多 在 帐户 的 这 剑 存在 已采取 离开 ? ”
[ɑ:skt] ['bəʊnəpɑ:t] , ['ɪntrəstɪd] .
asked Bonaparte , interested .
问 波拿巴 , 感兴趣的 .

“那么, 她因为这把剑被夺走而遭受了很多痛苦吗?”波拿巴饶有兴趣地问道。

“ [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [wept] ['bɪtəli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['aʊə(r)] [lɒs] , [æz; əz][ai][hæv; həv] .
“ Yes , general , she has wept bitterly over this our loss , as I have .
“ 是的 , 一般的 , 她 有 哭泣 苦涩地 超过 这 我们的 损失 , 作为 我 有 .
“是的, 将军, 她和我一样, 都为我们的损失痛哭流涕。”

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][tu:; tə] [si:] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wi:p] ; [aɪ 'ti:] [breɪks] [maɪ] [hɑ:t] .
I cannot bear to see my mother weep ; it breaks my heart .
我 不能 熊 到 看 我的 母亲 哭泣 ; 它 休息 我的 心 .
我实在不忍心看到母亲哭泣, 这让我心碎。

[ai] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪm'plɔ:(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [bæk] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [sp:d] ;
I therefore implore you to give me back my father's sword ;
我 所以 恳求 你 到 给 我 后退 我的 父亲的 剑 ;
因此, 我恳求你将我父亲的剑还给我;

[ænd; ənd][ai][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [wen] [ai][eɪ 'em][ə; eɪ][mæn] ,
and I swear to you that when I am a man ,
和 我 发誓 到 你 那 什么时候 我 是 一个 男人 ,
我向你发誓, 当我长大成人之后,

[ai] [wɪl] ['kæri] [ðæt] [sp:d] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] , [æz; əz][maɪ]['fɑ:ðə(r)]
I will carry that sword only for the defence of my country , as my father
我 将要 携带 那 剑 仅有的 为了 这 防御 的 我的 国家 , 作为 我的 父亲
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

我将像我父亲一样, 为了保卫祖国而佩剑。

“ ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [n'ɒdɪd] ['kaɪndli][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
“ General Bonaparte nodded kindly to the boy .
“ 一般的 波拿巴 点头 亲切地 到 这 男生 .
波拿巴将军和蔼地向男孩点了点头。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:z] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ You are a brave defender of your cause , ” said he ,
“ 你 是 一个 勇敢的 防守队员 的 你的 原因 , ” 说 他 ,
“你是一位勇敢的事业捍卫者,”他说。

“ [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [rɪ'fju:z] [ju:; jʊ] — [ai][mʌst; məst][du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [wi]] .
“ and I cannot refuse you — I must do as you wish .
“ 和 我 不能 拒绝 你 — 我 必须 做 作为 你 希望 .
“我不能拒绝你——我必须按照你的意愿去做。”

“ [hi:; hi] [geɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:dnəns] ['ɒfɪsə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [brɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]
“ He gave orders to an ordnance officer present in the room to bring General
“ 他 给予 订单 到 一个 军械 官 展示 在 这 房间 到 带来 一般的
[di:] - [sɔ:d] ;
de Beauharnais's sword ;
德 - 剑 ;
“他命令在场的一名军械官去取博阿尔内将军的佩剑;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [ɡɒn] [tu:; tə] [fetʃ] [aɪ 'ti:] , ['bəʊnəpɑ:t] , [ɪn][ə; eɪ] ['frendli]
and when the officer had gone to fetch it , Bonaparte , in a friendly
和 什么时候 这 官 有 已消失 到 拿来 它 , 波拿巴 , 在 一个 友好的

[ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] ['mænə(r)] ,
and sympathizing manner ,
和 同情的 方式 ,
当那名军官去取东西的时候，波拿巴以友好而同情的口吻说道：

[kən'və:s] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] .
conversed with the boy .
交谈 和 这 男生 .

与男孩交谈。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['ɔ:dnəns] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'tʌ:nd] , [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ði] [sɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
At last the ordnance officer returned , and handed the sword to the general .
在 最后的 这 军械 官 返回 , 和 递交 这 剑 到 这 一般的 .
最后，军械官回来了，把剑交给了将军。

[wɪð] ['sɒləm] ['grævəti] ['bəʊnəpɑ:t] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['ju:dʒi:n] .
With solemn gravity Bonaparte gave it to Eugene .
和 庄严 重力 波拿巴 给予 它 到 尤金 .
波拿巴神情庄重地将它交给了欧仁。

“ [teɪk] [aɪ 'ti:] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ Take it , young man , ” said he ,
“ 拿 它 , 年轻的 男人 , ” 说 他 ,
“拿着吧，年轻人,”他说。

“ [bʌt; bət]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [swɔ:n] [tu:; tə] ['kæəri] [aɪ 'ti:]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)]
“ but never forget that you have sworn to carry it only for the honor
“ 但 绝不 忘记 那 你 有 宣誓 到 携带 它 仅有的 为了 这 荣誉
[ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] .
and defence of your country .
和 防御 的 你的 国家 .
“但永远不要忘记，你发誓只为保卫祖国的荣誉而佩戴它。”

“ ['ju:dʒi:n] [kʊd; kəd][nɒt] ['ɑ:nsə(r)] : [tiəz] ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
“ Eugene could not answer : tears started from his eyes ,
“ 尤金 可以 不是 回答 : 眼泪 开始 从 他的 眼睛 ,
尤金无法回答：泪水夺眶而出。

[ænd; ʌnd] [wið] [di:p] [ə'fekʃn] [hi:; hi] [prest] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ðə; ði] [rɪ'kʌvəd] [sɔ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and with deep affection he pressed to his lips the recovered sword of his
和 和 深的 感情 他 按下 到 他的 嘴唇 这 恢复 剑 的 他的
[ˈfa:ðə(r)] .
father .
父亲 .

他满怀深情地将父亲的宝剑贴在唇边。

[ðɪs] [ˌmænɪfe'steɪ(ə)n][ɒv; əv] [tru:] [tʰaɪldɪʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [mu:vd] [ˈbəʊnəpɑ:t] [tu:; tə][tendə(r)] [ˈsɪmpəθi] ,
This manifestation of true childish emotion moved Bonaparte to tender sympathy ,
这 表现 的 真的 幼稚 情感 已搬 波拿巴 到 投标 同情 ,
这种真挚的童真情感深深打动了波拿巴, 令他动容同情。

[ænd; ʌnd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'fekʃənət] [ɪntrəst] [pɑ:st] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfi:tʃəz] [æz; əz][hi:; hi]
and an expression of affectionate interest passed over his features as he
和 一个 表达 的 亲热 兴趣 通过了 超过 他的 特征 作为 他
[ˈɒfəd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [ˈju:dʒi:n] .
offered his hand to Eugene .
提供 他的 手 到 尤金 .

他向尤金伸出手时, 脸上流露出喜爱之情。

“ [baɪ] [ˈhev(ə)n] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] , ” [ɪk'skleɪmd] [hi:; hi][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
“ **By Heaven , you are a good son ,** ” **exclaimed he from his heart** ,
” 经过 天堂 , 你 是 一个 好的 儿子 , ” 惊呼 他 从 他的 心 ,
“老天爷啊, 你真是个好儿子!”他由衷地赞叹道。

“ [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌntri] !
“ **and you will be one day a good son to your country** ! ”
” 和 你 将要 是 一 天 一个 好的 儿子 到 你的 国家 !
“你将来一定会成为国家的好儿子!”

[gəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [teɪk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfa:.ðərz] [sɔ:d] .
Go , my boy , take to your mother your father's sword .
去 , 我的 男生 , 拿 到 你的 母亲 你的 父亲的 剑 .
去吧, 孩子, 把父亲的剑带给你母亲。

[tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [aɪ] [sə'lu:t] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Tell her that I salute her ,
告诉 她 那 我 礼炮 她 ,
请转告她, 我向她致敬。

[ðəʊ] [ʌn'nəʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] — [ðæt] [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv]
though unknown to her — that I congratulate her in being the mother of
尽管 未知 到 她 — 那 我 祝贺 她 在 存在 这 母亲 的
[səʊ] [gʊd] [ænd; ʌnd] [breɪv] [ə; eɪ][sʌn] .
so good and brave a son .
所以 好的 和 勇敢的 一个 儿子 .

虽然她不知道——但我祝贺她成为如此优秀勇敢的儿子的母亲。

“ [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]
” **Such was the beginning of an acquaintance to which Josephine**
” 这样的 曾是 这 开始 的 一个 熟人 到 哪个 约瑟芬
[wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪm'piəriəl] [kraʊn] ,
was indebted for an imperial crown ,
曾是 负债累累 为了 一个 帝国 王冠 ,
“约瑟芬与此人结识, 并因此获得了一顶皇冠, 而这段友谊正是由此开始的。”

[ænd; ʌnd] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [stɪl] [ˈgreɪtə(r)] , [æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] [feɪm] [ænd; ʌnd][æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] [lʌv] .
and , for what is still greater , an undying fame and an undying love .
和 , 为了 什么 是 仍然 更大的 , 一个 不朽 名声 和 一个 不朽 爱 .
更重要的是, 它将获得永垂不朽的名声和永不消逝的爱。

[ˈbi:mɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ˈju:dʒi:n] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [sə:d] ,
Beaming with joy , Eugene returned to Josephine with his father's sword ,
光芒四射 和 喜悦 , 尤金 返回 到 约瑟芬 和 他的 父亲的 剑 ,
尤金满心欢喜地带着父亲的剑回到了约瑟芬身边。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [hi:; hi] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]
and with all the glowing sentiments of thankfulness he related to her
和 和 全部 这 发光 情感 的 感恩 他 有关的 到 她
[haʊ] [ˈkaɪndli] [ænd; ənd] [əˈblaɪdʒɪŋli] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [rɪˈsi:vd] [hɪm] ,
how kindly and obligingly General Bonaparte had received him ,
如何 亲切地 和 乐意地 一般的 波拿巴 有 已收到 他 ,
他满怀感激地向她讲述了波拿巴将军如何热情友好地接待了他。

[wɒt] [ˈfrendli] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [wɜ:dz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈspəʊkən] [tu:; tə] [hɪm] ,
what friendly and affectionate words he had spoken to him ,
什么 友好的 和 亲热 字 他 有 说 到 他 ,
他曾对他说过多么友好亲切的话语啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [fɔ:ˈbeərəns] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈmænɪfestɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
and how much forbearance and patience he had manifested to his
和 如何 很多 宽容 和 耐心 他 有 表现出来 到 他的
[ɪmˈpæʃ(ə)nd] [rɪˈkwest] .
impassioned request .
热情洋溢 要求 .
以及他对他那热情洋溢的请求所表现出的宽容和耐心。

[ˈdʒəʊzəfi:nz] [məˈtɜ:n(ə)l] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈsensətɪv] [ænd; ənd] [ˈɡreɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Josephine's maternal heart was sensitive and grateful for every expression of
约瑟芬的 母体 心 曾是 敏感的 和 感激的 为了 每一个 表达 的
[ˈsɪmpəθi] [təˈwɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ,
sympathy toward her son ,
同情 朝向 她 儿子 ,
约瑟芬的母亲心肠十分敏感，对每一份表达对她儿子同情的话语都心存感激。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd] [fɔ:ˈbeərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈfektɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði]
and the goodness and forbearance of the general affected her the
和 这 善良 和 宽容 的 这 一般的 做作的 她 这
[mɔ:(r)] ,
more ,
更多的 ,
将军的善良和宽容更令她感动不已。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [nju:] [haʊ] [bəʊld] [ænd; ənd] [waɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈsmɑ:tɪŋ] [ˈʌndə(r)] [peɪn] , [mʌst; məst] [hæv; həv]
that she knew how bold and wild the boy , smarting under pain , must have
那 她 知道 如何 大胆的 和 荒野 这 男生 , 刺痛 在下面 疼痛 , 必须 有
[bi:n] .
been .
到过 .
她知道，那个男孩在疼痛中一定非常大胆和狂野。

[ʃi:; ʃi] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə] [pəˈfɔ:m] [ə; eɪ] [ˈdju:ti] [ɒv; əv] [pəˈlaɪtnəs] [baɪ] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɒn]
She therefore hastened to perform a duty of politeness by calling the next day on
她 所以 加快 到 履行 一个 责任 的 礼貌 经过 呼叫 这 下一个 天 在
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
General Bonaparte ,
一般的 波拿巴 ,
因此，她急忙履行礼貌义务，第二天便去拜访了波拿巴将军。

[tu:; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [hi:; hi] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ˈju:dʒi:n] .
to thank him for the kindness he had shown Eugene .
到 感谢 他 为了 这 仁慈 他 有 所示 尤金 .
感谢他对尤金的善意。

[fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:]
For the first time General Bonaparte stood in the presence of the woman who
为了 这 第一的 时间 一般的 波拿巴 站立 在 这 在场 的 这 女士 WHO
[wʌn] [deɪ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [feə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈgreɪtnəs] ,
one day was to share his fame and greatness ,
一 天 曾是 到 分享 他的 名声 和 伟大 ,
这是波拿巴将军第一次见到这位日后将与他共享荣耀与伟大的女性。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɜ:st] [ˈməʊmənt][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪsɪv] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈfju:tʃə(r)] .
and this first moment was decisive as to his and her future .
和 这 第一的 片刻 曾是 决定性 作为 到 他的 和 她 未来 .
这最初的一刻，决定了他和她的未来。

[ˈdʒʊʊzə,fi:nz] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈelɪɡəns] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈswi:tnəs] [ɒv; əv] [dɪspəˈzɪʃn] , [hɜ:(r); hə(r)][ˈdʒi:niəl]
Josephine's grace and elegance , **her sweetness of disposition** , **her genial**
约瑟芬的 优雅 和 优雅 , 她 甜味 的 处置 , 她 和蔼可亲
[ˈtʃɪəflnəs] ,
cheerfulness ,
愉悦 ,
约瑟芬的优雅和风度，她温柔的性情，她开朗的笑容，

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈlɒftɪ] [ˈwʊmənˌhʊd] [wɪtʃ] [ˈpɜ:miertɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [ˈbi:ɪŋ] ,
the expression of lofty womanhood which permeated her whole being ,
这 表达 的 高远 女性 哪个 渗透 她 所有的 存在 ,
她身上散发着高尚的女性气质，这种气质渗透到她的整个身心。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prəˈtektɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [sɪˈkjʊəli] [frɒm; frəm] [ˈeni] [rʌf] [ɪnˈtru:ʒ(ə)n][ɔ:(r)] [fəˌmɪliˈærəti] ;
and which protected her securely from any rough intrusion or familiarity ;
和 哪个 受保护 她 安全地 从 任何 粗糙的 入侵 或者 熟悉 ;
[hɜ:(r); hə(r)] [faɪn] ,
her fine ,
她 美好的 ,
这有效地保护了她免受任何粗暴的侵犯或轻佻的骚扰；她的罚款，

[ˈtru:li] [ˌæɪrɪstəˈkræɪtɪk] [ˈbeərɪŋ] , [wɪtʃ] [rɪˈvi:ld] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ][ˈleɪdɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd][ɒv; əv]
truly aristocratic bearing , **which revealed at once a lady of the court and of**
真的 贵族 轴承 , 哪个 揭晓 在 一次 一个 女士 的 这 法庭 和 的
[ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] ;
the great world ;
这 伟大的 世界 ;
她举止优雅，极具贵族气质，既展现了宫廷贵妇的风范，又体现了世俗的智慧。

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [ˈgreɪsf(ə)][ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)] [əˈpɪərəns] [ˈkæptɪveɪtɪd] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliən]
her whole graceful and beautiful appearance captivated the heart of Napoleon
她 所有的 优美 和 美丽的 外貌 着迷 这 心 的 拿破仑
[æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [ɪntəvju:] ,
at the first interview ,
在 这 第一的 面试 ,
在第一次面谈中，她优雅美丽的容貌就深深吸引了拿破仑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [rɪˈsi:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:t] [kɔ:l] [hi:; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n]
and the very next day after receiving her short call he hastened to return
和 这 非常 下一个 天 后 接收 她 短的 称呼 他 加快 到 返回
[,aɪ ˈti:] .
it .
它 .
接到她简短的电话后，第二天他就赶紧回电了。

[ˈdʒʊʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][nɒt] [əˈləʊn] [wen] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] ;
Josephine was not alone when General Bonaparte was announced ;
约瑟芬 曾是 不是 独自的 什么时候 一般的 波拿巴 曾是 宣布 ;
当波拿巴将军的消息公布时，约瑟芬并非独自一人；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [nemd] [hɪm][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [sə'pres] [æn; ən] ['ɪnwəd] [fɪə(r)] ,
and when the servant named him she could not suppress an inward fear ,
和 什么时候 这 仆人 命名 他 她 可以 不是 压制 一个 向内 害怕 ,
当仆人说出的名字时, 她无法抑制内心的恐惧。

[wɪ'daʊt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] .
without knowing why she was afraid .
没有 会心 为什么 她 曾是 害怕的 .
她不知道自己为什么害怕。

[hɜ:(r); hə(r)] [frendz] , [hu:] ['nəʊtɪst] [hɜ:(r); hə(r)][tremə(r)][ænd; ənd] [blʌʃ] ,
Her friends , who noticed her tremor and blush ,
她 朋友们 , WHO 注意到 她 震颤 和 脸红 ,
她的朋友们注意到她身体颤抖、脸红了,

[lɑ:ft] ['dʒestɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [tɪ'mɪdəti] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
laughed jestingly at the timidity which made her tremble at the name of
笑了 开玩笑地 在 这 胆怯 哪个 制成 她 颤抖 在 这 姓名 的
[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][pærɪs] ,
the conqueror of Paris ,
这 征服者 的 巴黎 ,
她一听到巴黎征服者的名字就瑟瑟发抖, 这让他不禁嘲笑起她的胆怯来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] ,
and this was , perhaps ,
和 这 曾是 , 也许 ,
这或许是.....

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [rɪ'si:vɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [wɪð] [les] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ]
the reason why Josephine received General Bonaparte with less complacency
这 原因 为什么 约瑟芬 已收到 一般的 波拿巴 和 较少的 自满
[ðæn; ðən][ʃi:; ʃi]['dʒen(ə)rəli] [ʃəʊd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['vɪzɪtəz] .
than she generally showed to her visitors .
比 她 一般来说 显示 到 她 访客 .
约瑟芬接待拿破仑将军时, 态度比她平时对待访客时更加谦逊, 原因就在于此。

[ə'mɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['saɪləns] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] (['twenti] - [sɪks] [jɪəz]
Amid the general silence of all those present the young general (twenty - six years
之中 这 一般的 沉默 的 全部 那些 展示 这 年轻的 一般的 (二十 - 六 年
[əʊld]) ['entəd] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkəʊntəs] [di:] [bəʊɑ:'nei] ;
old) entered the drawing - room of the Viscountess de Beauharnais ;
老的) 进入 这 绘画 - 房间 的 这 子爵夫人 德 博阿尔内 ;
在场所有人的沉默中, 这位年轻的将军(26岁) 走进了博阿尔内子爵夫人的客厅;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['saɪləns] , [haʊ'evə(r)] ['flætərɪŋ] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi][tu:; tə][hɪz; ɪz] [praɪd] , [kɔ:zd] [hɪm][ə; eɪ]
and this silence , however flattering it might be to his pride , caused him a
和 这 沉默 , 然而 奉承 它 可能 是 到 他的 自豪 , 导致 他 一个
[slaɪt] [ɪm'bærəsmənt] .
slight embarrassment .
轻微 尴尬 .

虽然这种沉默可能让他感到受宠若惊, 但却让他略感尴尬。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [epɪ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪdəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] [pə'plekst]
He therefore approached the beautiful widow with a certain abrupt and perplexed
他 所以 接近 这 美丽的 寡妇 和 一个 肯定 突然 和 困惑
[mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

因此, 他以一种突兀而困惑的姿态接近了这位美丽的寡妇。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第14/28页

[ænd; ʌnd] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] ['heɪsti] , [ɪmˈpɪəriəs] [təʊn] [wɪtʃ] [maɪt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]
and spoke to her in that hasty , imperious tone which might become a
和 辐 到 她 在 那 仓促 , 专横 语气 哪个 可能 变得 一个
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

他用那种急促、专横的语气跟她说话，那种语气简直就像将军的训话。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [əˈprəʊpriət] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪdɪz] [səˈluːn] .
but which did not seem appropriate in a lady's saloon .
但 哪个 做过 不是 似乎 合适的 在 一个 女士的 酒吧 .
但这在女士酒吧里似乎不太合适。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['piːʃgruː] , [huː] [stəd] [nɪə(r)][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [smaɪld] ,
General Pichegru , who stood near Josephine , smiled ,
一般的 皮切格鲁 , WHO 站立 靠近 约瑟芬 , 微笑 ,
站在约瑟芬附近的皮切格鲁将军微笑着说：

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ˈeɪmiəb(ə)] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [əʊvəˈspred] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
and even her amiable countenance was overspread with a slight expression
和 甚至 她 可亲 面容 曾是 蔓延 和 一个 轻微 表达
[ɒv; əv] [skoːn] ,
of scorn ,
的 轻蔑 ,
就连她那和蔼可亲的脸上也泛起了一丝轻蔑的神色。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)] [aɪz] [ɒn] [ðɪs] [peɪl] , [θɪn] ['lɪt(ə)] [mæn] , [huːz] [lɒŋ] ,
as she fixed her beautiful eyes on this pale , thin little man , whose long ,
作为 她 固定的 她 美丽的 眼睛 在 这 苍白 , 薄的 小的 男人 , 谁 长的 ,
她用她那双美丽的眼睛凝视着这个苍白瘦弱的小男人，他身材修长，

[smuːð] [heə(r)] [fel] [ɪn][ˈtæŋg(ə)ld][dɪsˈbːdə(r)][ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['templz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['sæləʊ] ,
smooth hair fell in tangled disorder on either side of his temples over his sallow ,
光滑的 头发 跌倒 在 纠缠不清 紊乱 在 任何一个 边 的 他的 寺庙 超过 他的 黄褐色 ,
[ˈhɒləʊ] [tʃiːks] ;
hollow cheeks ;
空洞的 脸颊 ;
他柔顺的头发凌乱地垂在太阳穴两侧，遮住了他蜡黄、凹陷的脸颊；

[huːz] [həʊl] ['sɪkli] [ænd; ʌnd] ['gluːmi] [əˈpɪərəns] [bɔː(r)][səʊ]['lɪt(ə)] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
whose whole sickly and gloomy appearance bore so little resemblance to the
谁 所有的 病弱的 和 阴沉 外貌 钻孔 所以 小的 相似 到 这
[məˈdʒestɪk] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['laɪən][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ]['bʃ(ə)n] [kəmˈpeəd] ['ɑːftə(r)]
majestic figure of the lion to which he had been so often compared after
雄伟 数字 的 这 狮子 到 哪个 他 有 到过 所以 经常 比较的 后
[hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɜːˈtiːnθ] [vɛndimiːɛr] .
his success of the thirteenth Vendemiaire .
他的 成功 的 这 第十三 葡萄酒 .
他那病怏怏、阴郁的外表，与他在第十三届葡月战争胜利后经常被比作的雄伟狮子形象，完全没有相似之处。

" [aɪ] [pəˈsiːv] , [ˈdʒen(ə)rəl] , " ['sʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
“ I perceive , general , ” suddenly exclaimed Josephine ,
“ 我 感知 , 一般的 , ” 突然 惊呼 约瑟芬 ,
“我明白了，将军，”约瑟芬突然喊道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə] [fɪl] ['pærɪs] [wʌns] [mɔː(r)] [wið] [blʌd]
“ **that you are sorry it was your duty to fill Paris once more with blood**
“ 那 你 是 对不起 它 曾是 你的 责任 到 充满 巴黎 一次 更多的 和 血
[ænd; ʌnd][ˈhɒrə(r)] .
and horror .
和 恐怖 .

“你很遗憾，你的职责是再次让巴黎充满鲜血和恐怖。”

[juː; jʊ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]
You would undoubtedly have preferred not to be obliged to carry out the
你 会 无疑 有 首选 不是 到 是 有义务 到 携带 出去 这
[ˈblʌdi] [ˈɔːdəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fraɪt] [kən'venʃ(ə)n] ?
bloody orders of the affrighted Convention ?
血腥 订单 的 这 惊恐 习俗 ?
你无疑更愿意不必执行惊恐万分的国民大会的血腥命令？

“ ['bəʊnəpɑːt] [ʃrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ˈsʌmwɒt] .
“ **Bonaparte shrugged his shoulders somewhat** .
“ 波拿巴 耸了耸肩 他的 肩膀 有些 .
波拿巴耸了耸肩。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)] , “ [sed] [hiː; hi] , ['pɜːfɪktli] ['kwaɪət] .
“ **That is very possible , “ said he , perfectly quiet** .
“ 那 是 非常 可能的 , “ 说 他 , 完美 安静的 .
“这很有可能,”他平静地说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt] , ['mædəm] ?
“ **But what can you expect , madame ?**
“ 但 什么 能 你 预计 , 夫人 ?
“但是，夫人，您又能期待什么呢？ ”

[wiː; wi] ['mɪlətri] [men][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [ɔː'tɒmətənz] [wɪt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [sets][ɪn] ['məʊn]
We military men are but the automaton which the government sets in motion
我们 军队 男人 是 但 这 自动机 哪个 这 政府 套 在 运动
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [gʊd] ['plezə(r)] ;
according to its good pleasure ;
根据 到 它是 好的 乐趣 ;
我们军人只不过是政府根据自身意愿操控的机器而已；

[wiː; wi] [nəʊ] ['əʊnli] [haʊ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ; [ðə; ði] ['sekʃənz] , [haʊ'veə(r)] ,
we know only how to obey ; the sections , however ,
我们 知道 仅有的 如何 到 服从 ; 这 部分 , 然而 ,
我们只知道如何服从；然而，这些章节

['kænɒt] [bʌt; bət] [kən'grætʃəleɪt] [ðəm'selvz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [speəd] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌt] .
cannot but congratulate themselves that I have spared them so much .
不能 但 祝贺 他们自己 那 我 有 幸存 他们 所以 很多 .
他们不禁会庆幸我让他们少受了这么多苦。

['niəli] [ɔːl][maɪ] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] ['əʊnli] [wið] ['paʊdə(r)] .
Nearly all my cannon were loaded only with powder .
几乎 全部 我的 大炮 是 已加载 仅有的 和 粉末 .
我的大炮几乎都只装填了火药。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['les(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pə'rɪzjənz] .
I wanted to give a little lesson to the Parisians .
我 通缉 到 给 一个 小的 课 到 这 巴黎人 .
我想给巴黎人上一堂小课。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][maɪ] [siːl] [ɒn] [frɑːns] .
The whole affair was nothing but the impress of my seal on France .
这 所有的 事务 曾是 没有什么 但 这 令人印象深刻的 我的 海豹 在 法国 .
整件事不过是我在法国留下的印记。

[sʌtʃ] [ˈskəːmɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈvespəz] [ɒv; əv][maɪ] [feɪm] .

Such skirmishes are only the vespers of my fame .
这样的 小规模冲突 是 仅有的 这 晚祷 的 我的 名声 .

这些小规模冲突不过是我辉煌岁月的尾声。

” [ˈfʊtnəʊt] : [nəˈpʊʊliənz] [wɜːdz] . — [siː] [elˈiː][nɔːrˈmænd] , [vɒl] .

” **[Footnote : Napoleon's words . — See Le Normand , vol .**
” [脚注 : 拿破仑的 字 . — 看 乐 诺曼底 , 卷 .

“[脚注：拿破仑的话。——参见勒诺曼底，第1卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]

i . , p . 214 .]
我 . , p . - .]

i., 第 214 页。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [felt] [ˈɪrɪteɪtɪd] , [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkəʊldnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [nəˈpəʊliən] [spəʊk] [ɒv; əv]
Josephine felt irritated , excited by the coldness with which Napoleon spoke of
约瑟芬 毛毡 受刺激 , 兴奋的 经过 这 寒冷 和 哪个 拿破仑 辐 的

[ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ;

the slaughter of that day ;
这 屠宰 的 那 天 ;

约瑟芬感到恼火，拿破仑在谈及当天的屠杀时冷漠无情；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ˈʌðəwaɪz] [səʊ] [fɒl] [ɒv; əv][ˈdʒent(ə)lnəs] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈænɪmeɪtɪd] [wɪð]
and her eyes , otherwise so full of gentleness , were now animated with
和 她 眼睛 , 否则 所以 满的 的 温柔 , 是 现在 动画 和

[ˈflæʃɪz] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] .

flashes of anger .
闪光灯 的 愤怒 .

她那双原本充满温柔的眼睛，此刻却闪过一丝怒意。

” [əʊ] , ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , ” [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈpɜːtʃəs] [feɪm] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] ,
” **Oh , ” cried she , “ if you must purchase fame at such a price ,**
” 哦 , ” 哭 她 , ” 如果 你 必须 购买 名声 在 这样的 一个 价格 ,

“哦,”她喊道,“如果你一定要付出这样的代价才能获得名声,

[aɪ] [wʊd] [ˈsuːnə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪms] !

I would sooner you were one of the victims !
我 会 很快 你 是 一 的 这 受害者 !

我宁愿你成为受害者之一!

” [ˈbəʊnəpaːt] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [pəˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)]
” **Bonaparte looked at her with astonishment , but as he perceived her**
” 波拿巴 看起来 在 她 和 惊讶 , 但 作为 他 感知 她

[flʌʃt] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] ,
flushed cheeks and flashing eyes ,
酡 脸颊 和 闪烁 眼睛 ,

“波拿巴惊讶地看着她，但当他注意到她绯红的双颊和闪亮的眼神时，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪ] [ˈrævɪʃ] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] ,
the sight of her grace and beauty ravished him , and a soft ,
这 视线 的 她 优雅 和 美丽 被蹂躏 他 , 和 一个 柔软的 ,

她优雅美丽的身姿令他神魂颠倒，一阵轻柔的.....

[ˈplez(ə)nt] [smaɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈluːmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .

pleasant smile suddenly illumined his countenance .
令人愉快的 微笑 突然 照明 他的 面容 .

他脸上突然绽放出灿烂的笑容。

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)][ˈvaɪələnt] [əˈtæk] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ˈplezntri] ,

He answered her violent attack by a light pleasantry ,
他 回答 她 暴力 攻击 经过 一个 光 玩笑 ,

他以轻松的玩笑话回应了她的猛烈攻击。

[ænd; ənd] [wɪð] ['glædsəm] [ʌnə'fektɪdnɪs] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'hʌðə(r)] [tɜːn] .
and with gladsome unaffectedness he gave to the conversation another turn .
和 和 高兴 不受影响 他 给予 到 这 对话 其他 转动 .

他带着一种欣然接受的轻松态度，将谈话引向了另一个方向。

[ðə; ði] [smɔːl] , [peɪl] , ['gluːmi] ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [tʃeɪndʒd] [ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] ,
The small , pale , gloomy general was at once changed into a young ,
这 小的 , 苍白 , 阴沉 一般的 曾是 在 一次 已更改 进入 一个 年轻的 ,
[ɪm'pæʃ(ə)nd] ,
impassioned ,
热情洋溢 ,

这位身材矮小、面色苍白、阴郁的将军瞬间变成了一位年轻、充满激情的将军。

[ˈeɪmiəb(ə)l][ˌkævəl'ɪə(r)] , [huːz] ['kaʊntənəns] [gruː] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ʌndə(r)][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns]
amiable cavalier , whose countenance grew beautiful under the sparkling intelligence
可亲 骑士 , 谁 面容 生长 美丽的 在下面 这 闪闪发光 智力
[wɪtʃ] ['ænɪmətɪd][ˌaɪ'tiː] ,
which animated it ,
哪个 动画 它 ,

他是一位和蔼可亲的骑士，他的容貌因闪耀的智慧而愈发美丽。

[ænd; ənd] [huːz] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['eləkwəns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['laɪvli] ,
and whose enchanting eloquence made his conversation attractive and lively ,
和 谁 妖娆 口才 制成 他的 对话 吸引人的 和 热闹 ,
他那迷人的口才使他的谈话生动有趣。

['kæriŋ] [wɪð] [aɪ'tiː][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'piəriə(r)][maɪnd] .
carrying with it the conviction of a superior mind .
携带 和 它 这 定罪 的 一个 优越的 头脑 .
它蕴含着卓越思想家的信念。

[ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [huː] [hæd; həd] [met] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['dʒoʊzəfɪːnz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [hæd; həd]
After the visitors who had met that morning in Josephine's drawing - room had
后 这 访客 WHO 有 遇见 那 早晨 在 约瑟芬的 绘画 - 房间 有
[dɪ'pɑːtɪd] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ,
departed the general still remained ,
已离开 这 一般的 仍然 剩余 ,

那天上午在约瑟芬的客厅里会面的客人离开后，将军仍然留了下来。

[nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkaʊntəs] ,
notwithstanding the astonished and questioning looks of the viscountess ,
虽然 这 惊讶 和 提问 看起来 的 这 子爵夫人 ,
尽管子爵夫人脸上露出惊讶和疑惑的表情，

[ˈpeɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪn] ['weðə(r)] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]
paying no attention to her remarks about the fine weather , or her
付费 不 注意力 到 她 评论 关于 这 美好的 天气 , 或者 她
[ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [prɒmə'neɪd] .
intention to enjoy a promenade .
意图 到 享受 一个 长廊 .

他丝毫没有理会她关于天气晴朗的感慨，也没有理会她想散步的打算。

[wɪð] ['ræpɪd] [steps] , [ænd; ənd][hændz][ˈfəʊldɪd][brɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
With rapid steps , and hands folded behind his back ,
和 迅速的 步骤 , 和 双手 折叠 在后面 他的 后退 ,
他迈着快步，双手背在身后，

[hiː; hi] [peɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ðə; ði] [ruːm] ,
he paced a few times to and fro the room ,
他 踱步 一个 很少 时代 到 和 弗 这 房间 ,
他在房间里来回踱步了几次，

[ðen] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hi:; hi] [fɪkst] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ə; eɪ] ['sɜ:tʃɪŋ] [lʊk] .
then standing before Josephine he fixed on her face a searching look .
然后 常设 前 约瑟芬 他 固定的 在 她 脸 一个 搜索 看 .

然后他站在约瑟芬面前，目光审视地盯着她的脸。

“ [ˈmædəm] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [rʌf] [təʊn] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]
“ **Madame** , ” **said he** , **suddenly** , **with a kind of rough tone** , “ **I have a**
“ 夫人 , ” 说 他 , 突然 , 和 一个 种类 的 粗糙的 语气 , ” 我 有 一个
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] :
proposition to make :
主张 到 制作 :

“夫人,”他突然用一种粗声粗气的语气说道,“我有个建议:

[gɪv] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)][hænd] .
give me your hand .
给 我 你的 手 .

把手给我。

[bi:; bi][maɪ] [waɪf] !
Be my wife !
是 我的 妻子 !

嫁给我吧!

“ [ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [hɑ:f] - [ə'stɒnɪʃt] , [hɑ:f] - [ˈɪrɪteɪtɪd] .
“ **Josephine looked at him , half - astonished , half - irritated** .
“ 约瑟芬 看起来 在 他 , 一半 - 惊讶 , 一半 - 受刺激 .

约瑟芬看着他,既惊讶又恼火。

“ [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ][dʒəʊk][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ? ” [sed] [ʃi:; ʃɪ] .
“ **Is it a joke you are indulging in ?** ” **said she** .
“ 是 它 一个 开玩笑 你 是 沉溺于 在 ? ” 说 她 .

“你是在开玩笑吗?”她问道。

“ [aɪ] [spi:k] [ɪn][ɔ:l] ['ɜ:nɪstnəs] , ” [sed] ['bəʊnəpa:t] , ['wɔ:mlɪ] .
“ **I speak in all earnestness** , ” **said Bonaparte , warmly** :
“ 我 说话 在 全部 认真 , ” 说 波拿巴 , 热情地 .

“我由衷地这么说,”波拿巴热情地说。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də][ˌem 'i:][ðə; ðɪ] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)][hænd] ?
“ **Will you do me the honor of giving me your hand ?**
“ 将要 你 做 我 这 荣誉 的 给予 我 你的 手 ?

你愿意嫁给我吗?

“ [ðə; ðɪ][ˈgrævəti] [wɪð] [wɪtʃ] ['bəʊnəpa:t] [spəʊk] , [ðə; ðɪ] [di:p] ['ɜ:nɪstnəs] [ɪm'prɪntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]
“ **The gravity with which Bonaparte spoke , the deep earnestness imprinted on his**
“ 这 重力 和 哪个 波拿巴 辐 , 这 深的 认真 印记 在 他的
[ˈfi:tʃəz] ,
features ,
特征 ,

“波拿巴说话时的严肃神情,以及他脸上流露出的深沉认真,

[kən'vɪnst] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [nɒt] [ˌkɒndɪ'send] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒɪ] [ɪn][ə; eɪ]
convinced Josephine that the general would not condescend to indulge in a
确信 约瑟芬 那 这 一般的 会 不是 屈尊 到 放纵 在 一个
[dʒəʊk][ɒv; əv][səʊ] [ʌn'si:mli] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] ,
joke of so unseemly a character ,
开玩笑 的 所以 不体面的 一个 特点 ,

约瑟芬相信将军不会屈尊参与如此不雅的玩笑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [blʌʃ] [əʊvə'spred] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvaɪkaʊntəs] .
and a lovely blush overspread the face of the viscountess .
和 一个 迷人的 脸红 蔓延 这 脸 的 这 子爵夫人 .

子爵夫人的脸上泛起了一抹美丽的红晕。

“ [sɜ:(r)] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , ” [hu:] [nəʊz] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [æk'sept] [jɔ:(r); jə(r)]
“ **Sir** , ” **said she** , ” **who knows if I might not be inclined to accept your**
“ 先生 , ” 说 她 , ” WHO 知道 如果 我 可能 不是 是 倾斜 到 接受 你的
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [bʊfə(r)] ,
distinguished offer ,
杰出的 提供 ,

“先生,”她说,“谁知道我是否会愿意接受您这份尊贵的提议呢?”

[ɪf] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [feɪt] [stʊd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['wiʃɪz] ? ”
if , unfortunately , fate stood not in the way of your wishes ? ”
如果 , 很遗憾 , 命运 站立 不是 在 这 方式 的 你的 愿望 ? ”

如果,不幸的是,命运并没有阻止你的愿望呢?

“ [feɪt] ? ” [ɑ:skt] ['bəʊnəpa:t] , [wɪð] [æni'meɪʃ(ə)n] .
“ **Fate ? ” asked Bonaparte , with animation .**
“ 命运 ? ” 问 波拿巴 , 和 动画片 .

“命运?”波拿巴激动地问道。

“ [jes] , [feɪt] !
“ **Yes , fate !**
“ 是的 , 命运 !

“是的,命运!”

[maɪ][dʒen(ə)rəl] , ” [rɪ'pi:tɪd] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , ['smɑɪlɪŋ] .
my general , ” repeated Josephine , smiling .
我的 一般的 , ” 重复 约瑟芬 , 微笑 .

“我的将军,”约瑟芬笑着重复道。

“ [bʌt; bət][let][ju: 'es] [spi:k] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
“ **But let us speak no more of this .**
“ 但 让 我们 说话 不 更多的 的 这 .

但我们不要再谈论这件事了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [feɪt] [fə'bidz] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpa:t] .
It is enough that fate forbids me to be the wife of General Bonaparte .
它 是 足够的 那 命运 禁止 我 到 是 这 妻子 的 一般的 波拿巴 .

命运让我无法成为波拿巴将军的妻子,这已经足够让我感到遗憾了。

[aɪ][kæn; kən] [sei] [nəʊ][mɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [lɑ:f] [æt; ət][em 'i:] . ”
I can say no more , for you would laugh at me . ”
我 能 说 不 更多的 , 为了 你 会 笑 在 我 . ”

我无话可说,不然你会嘲笑我的。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [lɑ:f] [æt; ət][em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tɜ:n] [em 'i:] [ə'wei] [wɪð] [səʊ] [veɪg] [æn; ən]
“ **But you would laugh at me if you could turn me away with so vague an**
“ 但 你 会 笑 在 我 如果 你 可以 转动 我 离开 和 所以 模糊的 一个
[ɑ:nsə(r)] ,
answer ,
回答 ,

“但如果你用如此含糊的回答把我拒之门外,你会嘲笑我的。”

“ [kraɪd] ['bəʊnəpa:t] , [wɪð] [vɪ'væsəti] .
“ **cried Bonaparte , with vivacity .**
“ 哭 波拿巴 , 和 活泼 .

“波拿巴精神抖擞地喊道。”

“ [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] . ”
“ **I pray you , explain the meaning of your words . ”**
“ 我 祈祷 你 , 解释 这 意义 的 你的 字 . ”

“请你解释一下你这些话的意思。”

“ [wel] , [ðen] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪ ˈem] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
“ **Well , then , general , I cannot be your wife , for I am destined to be**
“ 出色地 , 然后 , 一般的 , 我 不能 是 你的 妻子 , 为了 我 是 注定 到 是
[kwiːn] [ɒv; əv] [frɑːns] — [jes] ,
Queen of France — yes ,
女王 的 法国 — 是的 ,
“那么, 将军, 我不能成为您的妻子, 因为我注定要成为法国王后——是的,

[pəˈhæps] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kwiːn] !
perhaps more than queen !
也许 更多的 比 女王 !

或许比女王还要伟大!

“ [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈboʊnə.pɑːrts] [tɜːn] [tuː; tə] [əˈpiə(r)] [əˈstɒnɪʃt] [ænd; ənd] [ˈɪrɪteɪtɪd] , [ænd; ənd]
“ **It was now Bonaparte's turn to appear astonished and irritated , and**
“ 它 曾是 现在 波拿巴的 转动 到 出现 惊讶 和 受刺激 , 和
[ˈjuːzɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːdz] [hiː; hi] [sed] ,
using her own words he said ,
使用 她 自己的 字 他 说 ,
“现在轮到波拿巴显得惊讶和恼怒了, 他用她自己的话说道:

[ˈrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , “ [ˈmædəm] , [ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][dʒəʊk][juː; jəʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] ? “
shrugging his shoulders , “ Madame , is it a joke you are indulging in ? ”
耸肩 他的 肩膀 , “ 夫人 , 是 它 一个 开玩笑 你 是 沉溺于 在 ? ”
他耸了耸肩, “夫人, 您是在开玩笑吗? ”

“ [aɪ] [spiːk] [ɪn][ɔːl] [ˈɜːnɪstnəs] , “ [sed] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
“ **I speak in all earnestness , “ said Josephine , shaking her head .**
“ 我 说话 在 全部 认真 , “ 说 约瑟芬 , 摇晃 她 头 .
“我说的都是真心话,”约瑟芬摇着头说。

“ [ˈlɪs(ə)n] , [ðen] : [ə; eɪ][ˈniːgrəʊ] - [ˈwʊmən] [ɪn] [mɑːtɪˈniːk] [fɔːˈtəʊld] [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] ,
“ **Listen , then : a negro - woman in Martinique foretold my fortune ,**
“ 听 , 然后 : 一个 黑人 - 女士 在 马提尼克岛 预言 我的 财富 ,
“那么, 听着: 马提尼克岛的一位黑人妇女预言了我的命运,

[ænd; ənd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][əˈrækjələ(r)] [wɜːdz] [hæv; həv] [ðʌs] [faː(r)] [biːn] [ɔːl] [fʊlˈfɪld] ,
and as her oracular words have thus far been all fulfilled ,
和 作为 她 神谕 字 有 因此 远的 到过 全部 已完成 ,
而她迄今为止的预言都已应验,

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈprɒfɪsɪz] [kənˈsɜːnɪŋ] [em ˈiː] [wɪl] [biː; bi]
I must conclude that the rest of her prophecies concerning me will be
我 必须 结束 那 这 休息 的 她 预言 有关 我 将要 是
[ˈriːələɪzd] . “
realized . “
已实现 . “

我不得不得出结论, 她关于我的其他预言也将会实现。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz][fɪː; fɪ] [ˈprɒfɪˌsaɪd] [tuː; tə][juː; jəʊ] ? “ [ɑːskt] [ˈbəʊnəpɑːt] , [ˈiːgəli] .
“ **And what has she prophesied to you ? “ asked Bonaparte , eagerly .**
“ 和 什么 有 她 预言 到 你 ? “ 问 波拿巴 , 急切地 .
“她向你预言了什么?”波拿巴急切地问道。

“ [fɪː; fɪ][hæz; həz][təʊld][em ˈiː] : - [juː; jəʊ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [kwiːn] [ɒv; əv] [frɑːns] !
“ **She has told me : ‘ You will one day be Queen of France !**
“ 她 有 讲述 我 : - 你 将要 一 天 是 女王 的 法国 !
“我曾对我说: ‘你将来会成为法国女王!’ ”

[juː; jəʊ] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kwiːn] ! -
you will be still more than queen ! ‘
你 将要 是 仍然 更多的 比 女王 ! -

你将会比女王更伟大!

” [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
” The general was silent .
” 这 一般的 曾是 沉默的 .

将军沉默不语。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ˈsləʊli] [peɪst] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ,
He had remained standing ; but now slowly paced the room a few times ,
他 有 剩余 常设 ; 但 现在 缓慢地 踱步 这 房间 一个 很少 时代 ;
他一直站着，但现在缓缓地在房间里踱步了几趟。

[hɪz; ɪz][hændz][ˈfəʊldɪd][ɒŋ][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪnˈklaɪnd] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [breɪst] .
his hands folded on his back and his head inclined on his breast .
他的 双手 折叠 在 他的 后退 和 他的 头 倾斜 在 他的 胸部 .

他双手背在身后，头埋在胸前。

[ðen] [əˈgen] [hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfʊ:(r)] [ðə; ði] [ˈvaɪkaʊntəs] ,
Then again he stood before the viscountess ,
然后 再次 他 站立 前 这 子爵夫人 ,

然后他又一次站在子爵夫人面前，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈrestɪd] [əˈpɒŋ][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [braɪt] [ænd; ənd][ˈdʒiːniəl]
and his eyes rested upon her with a wondrous bright and genial

[ɪkˈspres(ə)n] .
expression .
表达 .

他的目光落在她身上，神情充满奇妙的明亮和友善。

” [aɪ][bɪd] [dɪˈfaɪəns] [tuː; tə] [fert] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈsʌmwɒt] [ˈsɒləmli] .
” I bid defiance to fate , ” said he , somewhat solemnly .
” 我 出价 蔑视 到 命运 , ” 说 他 , 有些 庄严地 .

“我向命运发出挑战，”他略带严肃地说道。

” [ðɪs] [ˈprɒfəsi] [dʌz] [nɒt] [ˈfraɪ(ə)n] [em ˈiː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [prəˈfetɪk]
” This prophecy does not frighten me away , and in defiance of your prophetic

[ˈni:grəʊ] - [ˈwʊmən] ,
negro - woman ,
黑人 - 女士 ,

“这个预言吓不倒我，而且，我无视你们那位预言家黑人妇女的言论，

[aɪ] , [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈdʒen(ə)rəl] , [əˈdres] [maɪ] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfju:tə(r)] [kwɪ:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] :
I , the republican general , address my prayer to the future Queen of France :
我 , 这 共和党人 一般的 , 地址 我的 祷告 到 这 未来 女王 的 法国 :

我，共和军将军，向未来的法国王后祈祷：

[biː; bi][maɪ] [waɪf] ! — [gɪv] [em ˈiː][jɔ:(r); jə(r)][hænd] .
be my wife ! — give me your hand .
是 我的 妻子 ! — 给 我 你的 手 .

做我的妻子吧！——把你的手给我。

” [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [felt] [ˈɔːlməʊst] [əˈfraɪt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌpɜːtɪˈnæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
” Josephine felt almost affrighted at this pertinacity of the general ,
” 约瑟芬 毛毡 几乎 惊恐 在 这 坚韧 的 这 一般的 ,

约瑟芬对将军的这种顽固不化感到几乎害怕。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv] [æprɪˈhenʃn] [əʊvəˈkeɪm] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][jiː; ji] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
and a sentiment of apprehension overcame her as she looked into the

[peɪl] ,
pale ,
苍白 ,

当她看向苍白的脸庞时，一种不安的情绪涌上心头。

[dɪ'saɪdɪd] [ˈkaʊntənəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] , [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [kleɪmd]
decided countenance of this man , a stranger to her , and who claimed
决定 面容 的 这 男人 , 一个 陌生人 到 她 , 和 WHO 声称
[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .
her for his wife .
她 为了 他的 妻子 .

她看到了这个陌生男人坚定的表情，他声称她是自己的妻子。

“ [əʊ] , [sɜː(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [fɪː; fɪ] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
“ **Oh , sir ,** ” **exclaimed she , with some anguish ,**
“ 哦 , 先生 , ” 惊呼 她 , 和 一些 痛苦 ,
“哦，先生，”她带着几分痛苦惊呼道。

“ [juː; jʊ] [ˈɒfə(r)][,em ˈiː][jɔː(r); jə(r)][hænd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈkeələsənəs] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)]
“ **you offer me your hand with as much carelessness as if the whole matter**
“ 你 提供 我 你的 手 和 作为 很多 疏忽 作为 如果 这 所有的 事情
[wɜː(r); wə(r)] [ˈmiəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈkɒntrə] - [dɑːns] .
were merely for a contra - dance .
是 仅仅 为了 一个 相反 - 舞蹈 .

“你漫不经心地向我伸出手，仿佛这一切仅仅是为了一个乡村舞蹈。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪv] [ˈmætə(r)] ,
But I can assure you that marriage is a very grave matter ,
但 我 能 保证 你 那 婚姻 是 一个 非常 严重 事情 ,
但我可以向你保证，婚姻是一件非常严肃的事情。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [rɪˈzembləns] [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪ] [dɑːns] .
which has no resemblance whatever to a gay dance .
哪个 有 不 相似 任何 到 一个 同性恋 舞蹈 .
这与同性恋舞蹈没有任何相似之处。

[aɪ] [nəʊ] [,aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] .
I know it is so .
我 知道 它 是 所以 .
我知道确实如此。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ][sæd] [ɪk'sprɪəriəns] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɒt] [səʊ] [ˈiːzəli] [dɪ'saɪd] [əˈpɒn] [ˈmæɪrɪŋ]
I have had my sad experience , and I cannot so easily decide upon marrying
我 有 有 我的 伤心 经验 , 和 我 不能 所以 容易地 决定 之上 结婚
[ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] . “
a second time .”
一个 第二 时间 . “

我有过一段痛苦的经历，所以我不能轻易决定再婚。

“ [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [maɪ][hænd] , [ðen] ? ” [sed] [ˈbəʊnəpɑːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [təʊn] .
“ **You refuse my hand , then ?** ” **said Bonaparte , with a threatening tone .**
“ 你 拒绝 我的 手 , 然后 ? ” 说 波拿巴 , 和 一个 威胁 语气 .
“那么，你拒绝我的求婚？”波拿巴用威胁的语气说道。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [smaɪld] .
Josephine smiled .
约瑟芬 微笑 .
约瑟芬笑了。

“ [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [sed] [fɪː; fɪ] , “ [ɡɪv] [,em ˈiː][jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [əˈkʌmpəni]
“ **On the contrary , general ,** ” **said she ,** “ **give me your hand and accompany**
“ 在 这 相反 , 一般的 , ” 说 她 , ” 给 我 你的 手 和 陪伴
[,em ˈiː][tuː; tə][maɪ] [ˈkæɪrɪdʒ] ,
me to my carriage ,
我 到 我的 运输 ,

“恰恰相反，将军，”她说，“请把手给我，陪我到我的马车旁去。”

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] . “
which has been waiting for me this long time . ”
哪个 有 到过 等待 为了 我 这 长的 时间 : ”

它已经等了我很久了。

“ [ðæt] [mi:nz] [ju:; jʊ] [dɪs'mɪs] [,em 'i:] !
“ **That means you dismiss me** !
” 那 方法 你 解雇 我 !

“那岂不是说你把我解雇了! ”

[ju:; jʊ] [kləʊz] [ə'pɒn][,em 'i:][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['bəʊnəpɑ:t] ,
You close upon me the door of your drawing - room ? ” exclaimed Bonaparte ,
你 关闭 之上 我 这 门 的 你的 绘画 - 房间 ? ” 惊呼 波拿巴 ,
[wɪð] [wɔ:mθ] .
with warmth .
和 温暖 :

“你竟然把我关在客厅的门外? ”波拿巴热情地说道。

[ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] , ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [greɪs]
She shook her head , and , bowing before him with her own irresistible grace
她 摇晃 她 头 , 和 , 鞠躬 前 他 和 她 自己的 无法抗拒 优雅
,
:
,

她摇了摇头, 然后以她那令人无法抗拒的优雅姿态向他鞠了一躬。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)] :
she said in a friendly manner :
她 说 在 一个 友好的 方式 :

她友好地说:

“ [aɪ][eɪ 'em] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ]['pætriət] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]
“ **I am too good a patriot not to be proud of seeing the conqueror of**
” 我 是 也 好的 一个 爱国者 不是 到 是 自豪的 的 看到 这 征服者 的
[tʊ'lɒŋ] [ɪn][maɪ] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
Toulon in my drawing - room .
土伦 在 我的 绘画 - 房间 :

“我是一个爱国者, 能在我的客厅里看到图卢兹征服者的画像, 我感到无比自豪。”

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ][hæv; həv][æŋ; ən] ['i:vniŋ] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi]
To - morrow I have an evening reception , and I invite you to be
到 - 明天 我 有 一个 晚上 接待 , 和 我 邀请 你 到 是
[ˈprez(ə)nt] , [ˈdʒen(ə)rəl] .
present , general .
展示 , 一般的 :

明天晚上我将举行招待会, 诚邀各位莅临。

“ [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['bəʊnəpɑ:t] ['vɪzɪtɪd] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['deɪli] ; [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə]
“ **From this day Bonaparte visited Josephine daily ; she was certain to**
” 从 这 天 波拿巴 到访 约瑟芬 日常的 ; 她 曾是 肯定 到
[mi:t] [hɪm] ['evriweə(r)] .
meet him everywhere .
见面 他 到处 :

“从那天起, 波拿巴每天都去看望约瑟芬; 她无论走到哪里都能见到他。”

[æt; ət] [fɜ:st] [ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm] ,
At first she sought to avoid him ,
在 第一的 她 寻求 到 避免 他 ,
起初她试图躲避他,

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ɪnjuː] [wɪð] [ˈkʌnɪŋ] [ˈfɔːsaɪt] [haʊ] [tuː; tə][ˈbæf(ə)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈefəts] ,
but he always knew with cunning foresight how to baffle her efforts ,
但 他 总是 知道 和 狡猾 远见 如何 到 挡板 她 努力 ,
但他总能凭借狡猾的预见力, 巧妙地挫败她的努力。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] [ɔːl] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɪt] [ʃiː; ji] [θruː] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
and to overcome all difficulties which she threw in his way .
和 到 克服 全部 困难 哪个 她 扔 在 他的 方式 .
并克服了她给他设置的所有困难。

[wɒz; wəz][ʃiː; ji][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [frend] [θəˈreɪzɪz] ,
Was she at her friend Therese's ,
曾是 她 在 她 朋友 特蕾莎的 ,
她当时是在她朋友特蕾莎家吗?

[ʃiː; ji][kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [ˈrekən] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] [wʊd] [suːn] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns]
she could safely reckon that General Bonaparte would soon make his appearance
她 可以 安全 估计 那 一般的 波拿巴 会 很快 制作 他的 外貌
[ænd; ʌnd] [kʌm] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [aɪz] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
and come near her with eyes beaming with joy ,
和 来 靠近 她 和 眼睛 光芒四射 和 喜悦 ,
她可以肯定, 波拿巴将军很快就会出现, 兴高采烈地走到她身边。

[ænd; ʌnd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌenəˈdʒetɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ʌnd]
and in his own energetic language speak to her of his love and
和 在 他的 自己的 精力充沛 语言 说话 到 她 的 他的 爱 和
[həʊps] .
hopes .
希望 .
并用他自己充满活力的语言向她倾诉他的爱和希望。

[wɒz; wəz][ʃiː; ji][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈsepʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈmɒnəks] [ɒv; əv][ˈpærɪs] ,
Was she to be present at the receptions of the five monarchs of Paris ,
曾是 她 到 是 展示 在 这 接待 的 这 五 君主 的 巴黎 ,
她是否应该出席巴黎五位君主的招待会?

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] [huː] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
it was General Bonaparte who waited for her at the door of the
它 曾是 一般的 波拿巴 WHO 等待 为了 她 在 这 门 的 这
[hɔːl] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
hall to offer his arm ,
大厅 到 提供 他的 手臂 ,
是波拿巴将军在大厅门口等候她, 并向她伸出了手臂。

[ænd; ʌnd] [liːd] [hɜː(r); hə(r)][əˈmɪd][ðə; ði] [rɪˈspektflɪ] , [rɪˈtriːtɪŋ] , [ænd; ʌnd][ˈdʒentli] [əˈplɔːd] [kraʊd]
and lead her amid the respectful , retreating , and gently applauding crowd
和 带领 她 之中 这 尊重 , 撤退 , 和 轻轻地 鼓掌 人群
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [siːt] ,
to her seat ,
到 她 座位 ,
在肃穆的、退缩的、轻声鼓掌的人群中, 引领她回到座位上。

[weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [ˈdrɔːɪŋ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] .
where he stood by her , drawing upon her the attention of all .
在哪里 他 站立 经过 她 , 绘画 之上 她 这 注意力 的 全部 .
他站在她身边, 吸引了所有人的目光。

[dɪd][ʃiː; ji] [teɪk] [ə; eɪ] [draɪv] , [æt; ət][ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [ˈaʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [tʃæmps] [ˌerliːˈziːz] ,
Did she take a drive , at the accustomed hour , in the Champs Elysees ,
做过 她 拿 一个 驾驶 , 在 这 习惯 小时 , 在 这 冠军 爱丽舍宫 ,
她是否像往常一样在香榭丽舍大街上开车兜风了?

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈkɒnfɪdənt] [suːn] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɡreɪ] [hɔːs] [ˈɡæləp][æt; ət]
she was confident soon to see General Bonaparte on his gray horse gallop at
她 曾是 自信的 很快 到 看 一般的 波拿巴 在 他的 灰色的 马 驰骋 在
[hɜː(r); hæ(r)][saɪd] ,
her side ,
她 边 ,

她自信很快就能看到波拿巴将军骑着他的灰马在她身边飞驰。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [stɑːf] , [hɪm'self] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ædmə'reɪ(ə)n]
followed by his brilliant staff , himself the object of public admiration
随后 经过 他的 杰出的 职员 , 他自己 这 目的 的 民众 钦佩
[ænd; ənd][juːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'spekt] ;
and universal respect ;
和 普遍的 尊重 ;

随后是他才华横溢的幕僚团队，他本人也备受公众钦佩和普遍尊敬；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [ɪf] [ʃiː, ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] [ˈnevə(r)] [feɪld] [tuː; tə]
and finally , if she went to the theatre , General Bonaparte never failed to
和 最后 , 如果 她 去 到 这 剧院 , 一般的 波拿巴 绝不 失败的 到
[ə'pɪə(r)] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ləʊʒ] ,
appear in her loge ,
出现 在 她 洛奇 ,

最后，如果她去剧院，波拿巴将军总会出现她的包厢里。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][hɜː(r); hæ(r)][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [pə'fɔːməns] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː, ʃi] [left] ,
to remain near her during the performance ; and when she left ,
到 保持 靠近 她 期间 这 表现 ; 和 什么时候 她 左边 ;
[ˈdʒʊərəɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [tə] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈkæɪdɪz] ,
during the performance ; and when she left ,
演出期间待在她身边；当她离开时，

[tuː; tə][ˈɒfə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈkæɪdɪz] .
to offer his arm to accompany her to her carriage .
到 提供 他的 手臂 到 陪伴 她 到 她 运输 .
[hɜː(r); hæ(r)] [tə] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈkæɪdɪz] ,
to offer his arm to accompany her to her carriage .
他伸出手臂，陪她走到马车旁。

[aɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [ðæt] [ðɪs] [pɜːsə'vɪərɪŋ] [ˈhɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] [juːnɪ'vɜːsəli]
It could not fail that this persevering homage of the renowned and universally
它 可以 不是 失败 那 这 坚持不懈 尊敬 的 这 著名 和 普遍地
[əd'maɪəd] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [ˈflætərɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ˈdʒoʊzə'fiːnz]
admired young general should make a deep and flattering impression on Josephine's
钦佩 年轻的 一般的 应该 制作 一个 深的 和 奉承 印象 在 约瑟芬的
[ha:t] ,
heart ,
心 ,

这位声名显赫、备受爱戴的年轻将军所受到的这份坚持不懈的敬意，必然会在约瑟芬心中留下深刻而令人欣喜的印象。

[ænd; ənd] [fɪl] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
and fill her with pride and joy .
和 充满 她 和 自豪 和 喜悦 .
[hɜː(r); hæ(r)] [tə] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈkæɪdɪz] ,
and fill her with pride and joy .
让她充满自豪和喜悦。

[bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [meɪd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] ; [ʃiː, ʃi] [ɪn'devə] [tuː; tə] [ʃiːld]
But Josephine made resistance to this feeling ; she endeavored to shield
但 约瑟芬 制成 反抗 到 这 感觉 ; 她 努力 到 盾
[hɜː'self] [frɒm; frəm][aɪ 'tiː][baɪ][mə'tɜːn(ə)l] [lʌv] .
herself from it by maternal love .
她自己 从 它 经过 母体 爱 .

但约瑟芬对这种感觉有所抗拒；她试图用母爱来保护自己免受其害。

[ʃiː, ʃi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [skuːlz] ,
She sent for her two children from their respective schools ,
她 发送 为了 她 二 孩子们 从 他们的 各自 学校 ,
[ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [skuːlz] ,
She sent for her two children from their respective schools ,
她派人分别到学校接她的两个孩子。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈni:li] [grəʊn] - [ʌp] [sʌn] [bʌn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)]
and with her nearly grown - up son on one side and her daughter
和 和 她 几乎 生长 - 向上 儿子 在 一 边 和 她 女儿
[ˈbʌdɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈmeɪdən,hʊd] [bʌn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
budding into maidenhood on the other ,
萌芽 进入 少女时代 在 这 其他 ,
一边是即将成年的儿子，另一边是正值青春期的女儿，

[ʃi; ji] [ðʌs] [priˈzentɪd] [hɜ:'self] [tu;; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈtʃɑ:ntɪŋ] [smaɪl] [sed] :
she thus presented herself to the general , and with an enchanting smile said :
她 因此 呈现 她自己 到 这 一般的 , 和 和 一个 妖娆 微笑 说 :
于是她觐见了将军，脸上带着迷人的微笑说道：
“ [si:] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [haʊ] [əʊld][ai][,ei 'em] ,
“ **See , general , how old I am ,**
“ 看 , 一般的 , 如何 老的 我 是 ,
“将军，您瞧瞧我多大年纪了，

[wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈdɔ:tə(r)] [hu:] [su:n] [kæn; kən] [meɪk] [bʌ; əv][,em 'i:] [ə; eɪ]
with a grown - up son and daughter who soon can make of me a
和 一个 生长 - 向上 儿子 和 女儿 WHO 很快 能 制作 的 我 一个
[ˈgrænmʌðə(r)] .
grandmother .
祖母 .
我有一个已经成年的儿子和一个女儿，他们很快就要让我当奶奶了。

“ [bʌt; bət] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɪð] [ha:t] - [felt] [ɪˈməʊʃ(ə)n] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə] [ˈju:dʒi:n] [ænd; ənd] [sed] ,
“ **But Bonaparte with heart - felt emotion reached his hand to Eugene and said ,**
“ 但 波拿巴 和 心 - 毛毡 情感 达到 他的 手 到 尤金 和 说 ,
“但波拿巴满怀深情地向欧仁伸出手，说道：
“ [ə; eɪ][mæn] [hu:] [kæn; kən][kɔ:l][səʊ] [ˈwɜ:ði] [ə; eɪ] [ju:θ] [æz; əz] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [ˈenvɪd]
“ **A man who can call so worthy a youth as this his son , is to be envied**
“ 一个 男人 WHO 能 称呼 所以 值得 一个 青年 作为 这 他的 儿子 , 是 到 是 令人羡慕
.
:
.

“能把这样一位优秀的年轻人称为自己的儿子，真是令人羡慕。”

“ [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] ,
“ **A cunning ,**
“ 一个 狡猾 ,
“狡猾的，

[ˈsmaɪlɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [bʌ; əv][ðə; ði] [aɪ] [rɪˈvi:ld] [tu;; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd]
smiling expression of the eye revealed to Josephine that he had
微笑 表达 的 这 眼睛 揭晓 到 约瑟芬 那 他 有
[ʌndəˈstʊd] [hɜ:(r); hə(r)][wɔ:(r)] - [ˈstrætədʒəm] — [ðæt] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp] [sʌn] [nɔ:(r)][ðə; ði]
understood her war - stratagem — that neither the grown - up son nor the
理解 她 战争 - 策略 — 那 两者都不 这 生长 - 向上 儿子 也不 这
[ˈmæɪdʒəbl] [ˈdɔ:tə(r)] [kʊd; kəd][dɪˈtɜ:(r)][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
marriageable daughter could deter him from his object .
婚 女儿 可以 阻止 他 从 他的 目的 .

约瑟芬从他眼中流露出的笑意中得知，他已经理解了她的策略——无论是成年的儿子还是待嫁的女儿都无法阻止他达成目的。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][æt; ət][lɑ:st][wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtendənəs] ,
Josephine at last was won by so much love and tenderness ,
约瑟芬 在 最后的 曾是 韩元 经过 所以 很多 爱 和 压痛 ,
约瑟芬最终被如此浓烈的爱意和温柔所打动。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [jet] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)]
but she could not yet acknowledge that the wounds of her heart were
但 她 可以 不是 然而 承认 那 这 伤口 的 她 心 是
[kləʊzd] ;
closed ;
关闭 ;

但她还无法承认自己心中的伤口已经愈合；

[ðæt] [wʌns] [mɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [trʌst] [ɪn] [ˈhæpɪnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː]
that once more she could trust in happiness , and devote her life to a new
那 一次 更多的 她 可以 相信 在 幸福 , 和 奉献 她 生活 到 一个 新的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

她再次相信幸福，并将生命奉献给一段新的爱情。

[tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['fjuːtʃə(r)] .
to a new future .
到 一个 新的 未来 .

迈向崭新的未来。

[ʃiː; ʃi] [ˈræŋk] [ˈtɪmɪdli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['destəni] ;
She shrank timidly away from such a shaping of her destiny ;
她 缩小 胆怯地 离开 从 这样的 一个 成型 的 她 命运 ;

她怯懦地躲避着这种塑造自己命运的方式；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [pə'sweɪzən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['relatɪvz] , [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and even the persuasions of her friends and relatives , even of the
和 甚至 这 说服 的 她 朋友们 和 亲属 , 甚至 的 这
[ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] [ˈhʌzbənd] ,
father of her deceased husband ,
父亲 的 她 死者 丈夫 ,

甚至包括她的朋友和亲戚，甚至是她已故丈夫的父亲的劝说，

[kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
could not bring her to a decision .
可以 不是 带来 她 到 一个 决定 .

无法让她做出决定。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɪz] [dɪ'pɪkt] [ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)] [wɪtʃ] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [rəʊt]
The state of her mind is depicted in a letter which Josephine wrote
这 状态 的 她 头脑 是 描绘 在 一个 信 哪个 约瑟芬 写道
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] ['mædəm] [diː] [ˈʃætəʊ] [rə'noʊ] ,
to her friend Madame de Chateau Renaud ,
到 她 朋友 夫人 德 城堡 雷诺 ,

约瑟芬在一封写给她的朋友雷诺城堡夫人的信中描述了她精神状态。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
and which describes in a great measure the strange uncertainty of her heart
和 哪个 描述 在 一个 伟大的 措施 这 奇怪的 不确定 的 她 心
:
:
:
:

这在很大程度上描述了她内心那种奇特的迷茫感：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑːt] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ！
“ **You have seen General Bonaparte at my house ！**
“ 你 有 已见 一般的 波拿巴 在 我的 房子 ！
“你们见过波拿巴将军来我家！”

[wel] , [ðen] ,
Well , then ,
出色地 , 然后 ,

那么，

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] ['wi]ɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rfənz] [ʌv; əv][æləg'zɑ:ndr][di:]
he is the one who wishes to be the father of the orphans of Alexandre de
他 是 这 一 WHO 愿望 到 是 这 父亲 的 这 孤儿 的 亚历山大 德
[bəʊɑ:'nei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][hi:; ɪz] ['widəʊ] .
Beauharnais and the husband of his widow .
博阿尔内 和 这 丈夫 的 他的 寡妇 .

他希望成为亚历山大·德·博阿尔内孤儿的父亲，并成为他遗孀的丈夫。

- [du:; də][ju:; jʊ] [lʌv] [him] ?
' Do you love him ?
- 做 你 爱 他 ?

你爱他吗？

- [ju:; jʊ] [wɪl] [ɑ:sk] .
' you will ask .
- 你 将要 问 .

你会问的。

[wel] , [nəʊ] ! — - [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] ['eni] [rɪ'pʌgnəns] [tə'wɔ:d] [him] ?
Well , no ! — ' Do you feel any repugnance toward him ?
出色地 , 不 ! — - 做 你 感觉 任何 厌恶 朝向 他 ?

不！——“你对他有任何厌恶感吗？ ”

- [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [fi:l] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌvæsə'leɪʃn] [ænd; ənd] [daʊt] , [ə; eɪ] [steɪt] ['veri]
' No , but I feel in a state of vacillation and doubt , a state very
- 不 , 但 我 感觉 在 一个 状态 的 摇摆不定 和 怀疑 , 一个 状态 非常
[dɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][em 'i:] ,
disagreeable to me ,
令人不快的 到 我 ,

“不，但我感到犹豫不决、充满疑虑，这种状态让我非常不舒服。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] [kən'sɪdə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] ['skændəlaɪz] .
and which the devout in religious matters consider to be the most scandalizing .
和 哪个 这 虔诚的 在 宗教 事情 考虑 到 是 这 最多 令人震惊的 .

而虔诚的宗教人士则认为这是最令人愤慨的。

[æz; əz] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɜ:ʃɪp] ,
As love is a kind of worship ,
作为 爱 是 一个 种类 的 崇拜 ,

因为爱是一种崇拜，

[wʌn] [ɔ:t] [ɪn][ɪts] ['prez(ə)ns] [tu:; tə] [fi:l] ['ænɪmeɪtɪd][baɪ] ['ʌðə(r)] ['fi:lɪŋz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ai] [naʊ]
one ought in its presence to feel animated by other feelings than those I now
— 应该 在 它是 在场 到 感觉 动画 经过 其他 情怀 比 那些 我 现在
[ɪk'spiəriəns] ,
experience ,
经验 ,

面对它，人们应该感受到与我现在所体验到的不同的情感。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][əd'vaɪs] ,
and therefore I long for your advice ,
和 所以 我 长的 为了 你的 建议 ,

因此，我渴望得到您的建议。

[wɪtʃ] [maɪt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ɪndɪ'sɪʒn] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd][tu:; tə][ə; eɪ] [fɪkst] [kən'klu:ʒn] .
which might bring the constant indecision of my mind to a fixed conclusion .
哪个 可能 带来 这 持续的 优柔寡断 的 我的 头脑 到 一个 固定的 结论 .

这或许能使我内心持续的犹豫不决最终得到一个确定的结论。

[tuː; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ][fɜːm] [kɔːs] [hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [ə'praɪd] [tuː; tə][maɪ] ['kriːəʊl] ['nɒnʃələns]
To adopt a firm course has always appeared to my Creole nonchalance
到 采纳 一个 公司 课程 有 总是 出现 到 我的 克里奥尔语 漫不经心
[ˈsʌmθɪŋ] [bi'jɒnd] [ri:tʃ] ,
something beyond reach ,
某物 超过 抵达 ,
以我克里奥尔人特有的漫不经心来看，采取坚定的立场似乎总是遥不可及的。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][aɪ 'tiː] [ˈɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [tuː; tə][biː; bi][led][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] .
and I find it infinitely more convenient to be led by the will of another .
和 我 寻找 它 无限地 更多的 方便的 到 是 引领 经过 这 将要 的 其他 .
我觉得听从他人的意志要方便得多。

“ [aɪ][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ; [aɪ][eɪ 'em] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['æmpl]
” **I admire the courage of the general ; I am surprised at his ample**
我 钦佩 这 勇气 的 这 一般的 ; 我 是 惊讶 在 他的 充足
[ˈnɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,
“我钦佩这位将军的勇气；我惊讶于他渊博的知识，

[wɪtʃ] [i'neɪbl] [hɪm][tuː; tə] [spiːk] [ˈfluːəntli] [ɒn] ['evri] [ˈsʌbdʒɪkt] ; [æt; ət][ðə; ði] [vɪ'væsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
which enables him to speak fluently on every subject ; at the vivacity of his
哪个 启用 他 到 说话 流利地 在 每一个 主题 ; 在 这 活泼 的 他的
[ˈdʒiːniəs] ,
genius ,
天才 ,
这使他能够流利地谈论任何话题；凭借他卓越的才华，

[wɪtʃ] [i'neɪbl] [hɪm][tuː; tə] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
which enables him to guess at the thoughts of others before they are
哪个 启用 他 到 猜测 在 这 想法 的 其他的 前 他们 是
[ɪk'sprest] ; [bʌt; bət][aɪ] [ə'vaʊ] ,
expressed ; but I avow ,
表达 ; 但 我 承认 ,
这使他能够在他人表达之前就猜到他们的想法；但我坦白地说，

[aɪ][eɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][ˈeksəsaɪz] [əʊvə(r)] ['evri] [wʌn] [huː] ['kɒmz]
I am frightened at the power he seems to exercise over every one who comes
我 是 害怕 在 这 力量 他 似乎 到 锻炼 超过 每一个 一 WHO 来
[nɪə(r)][hɪm] .
near him .
靠近 他 .
我害怕他似乎对所有接近他的人都拥有如此强大的控制力。

[hɪz; ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [lʊk] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] , [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] ,
His searching look has something strange , which I cannot explain ,
他的 搜索 看 有 某物 奇怪的 , 哪个 我 不能 解释 ,
他那探寻的眼神中带着某种我无法解释的奇怪之处。
[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [kən'trəʊɪŋ] ['ɪnfluəns] [iːv(ə)n][ə'pɒn][ˈaʊə(r)] [də'rektər] ; [dʒʌdʒ] , [ˈðeəfɔː(r)]
but which has a controlling influence even upon our directors ; judge , therefore
但 哪个 有 一个 控制 影响 甚至 之上 我们的 导演 ; 法官 , 所以
,
.
,
但它甚至对我们的董事也具有控制力；因此，请您判断。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [əʊvə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] .
of his influence over a woman .
的 他的 影响 超过 一个 女士 .
他对一位女性的影响。

[ˈfaɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,
最后 ,
[ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [wɪt] [maɪt] [pli:z] — [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] — [ɒv; əv] [wɪt] [hi:; hi]
the very thing which might please — the violence of his passion — of which he
这 非常 事物 哪个 可能 请 — 这 暴力 的 他的 热情 — 的 哪个 他
[spi:ks] [wɪð] [səʊ] [mʌt] [ˈenədʒi] ,
speaks with so much energy ,
说话 和 所以 很多 活力 ,
他最乐于谈论的, 恰恰是他内心深处那份强烈的激情——他充满激情地谈论着它。

[ænd; ʌnd] [wɪt] [ədˈmɪt] [ɒv; əv][nəʊ] [daʊt] ,
and which admits of no doubt ,
和 哪个 承认 的 不 怀疑 ,
这一点毋庸置疑,
[ðæt] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz][ɪgˈzæktli] [wɒt] [kriːˈeɪts] [ɪn][em ˈi:][ðə; ði] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [aɪ][hæv; həv][səʊ][ˈbʃ(ə)n] [bi:n]
that passion is exactly what creates in me the unwillingness I have so often been
那 热情 是 确切地 什么 创建 在 我 这 不情愿 我 有 所以 经常 到过
[ˈredi] [tu:; tə] [ɪkˈspres] .
ready to express .
准备好 到 表达 .
正是这种激情, 让我产生了我常常想要表达却又不愿意表达的情绪。

“ [ðə; ði] [fɜ:st] [blu:m] [ɒv; əv] [ju:θ] [laɪz][bɪˈhaɪnd][em ˈi:] .
“ The first bloom of youth lies behind me .
” 这 第一的 盛开 的 青年 谎言 在后面 我 .
“青春的最初绽放已经过去了。”
[kæn; kən][aɪ] [ˈðeəfɔ:(r)] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [ˈpæʃ(ə)n] , [wɪt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] [rɪˈzemb(ə)lz] [æn; ən]
Can I therefore hope that this passion , which in General Bonaparte resembles an
能 我 所以 希望 那 这 热情 , 哪个 在 一般的 波拿巴 类似 一个
[əˈtæk] [ɒv; əv] [ˈmædnəs] ,
attack of madness ,
攻击 的 疯狂 ,
因此, 我是否可以希望这种激情——在波拿巴将军身上表现得如同疯狂发作一般——

[wɪl] [lɑ:st] [lɒŋ] ?
will last long ?
将要 最后的 长的 ?
能持续很久吗?
[ɪf] [ˈɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)][ˈju:niən][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [si:s] [tu:; tə] [lʌv] [em ˈi:] ,
If after our union he should cease to love me ,
如果 后 我们的 联盟 他 应该 停止 到 爱 我 ,
如果婚后他不再爱我,
[wʊd] [hi:; hi][nɒt] [rɪˈprəʊtʃ] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ?
would he not reproach me for what he had done ?
会 他 不是 责备 我 为了 什么 他 有 完毕 ?
他难道不会因为他所做的事而责备我吗?

[wʊd] [hi:; hi][nɒt] [rɪˈgret] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [əˈhʌðə(r)] [ænd; ʌnd][mɔ:(r)] [ˈbrɪliənt] [ˈju:niən] ?
Would he not regret that he had not made another and more brilliant union ?
会 他 不是 后悔 那 他 有 不是 制成 其他 和 更多的 杰出的 联盟 ?
他难道不会后悔没有缔造另一个更辉煌的联盟吗?

[wɒt] [kʊd; kəd][aɪ] [ðen] [ˈɑ:nsə(r)] ?
What could I then answer ?
什么 可以 我 然后 回答 ?
那我还能回答什么呢?

[wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də] ?
What could I do ?
什么 可以 我 做 ？

我还能怎么办？

[ai][kʊd; kəd] [wi:p] .
I could weep .
我 可以 哭泣 。

我简直要哭了。

- [ə; eɪ] ['splendɪd] ['remədi] !
' A splendid remedy !
- 一个 灿烂 补救 ！

“绝妙的疗法！”

- [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] .
' I hear you say .
- 我 听到 你 说 。

我听到你们这么说了。

[ai] [nəʊ] [wel] [ðæt] ['wi:pɪŋ] [ɪz] ['juːsləs] ,
I know well that weeping is useless ,
我 知道 出色地 那 哭泣 是 无用 。

我深知哭泣毫无用处。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wi:p] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [rɪ'sɔːs] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] [wen] [maɪ]
but to weep has been the only resource which I could find when my
但 到 哭泣 有 到过 这 仅有的 资源 哪个 我 可以 寻找 什么时候 我的
[pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] ,
poor heart ,
贫穷的 心 。

但是，当我的心脏脆弱不堪时，哭泣是我唯一能找到的慰藉。

[səʊ] ['iːzəli] ['wuːndɪd] , [hæz; həz] [bi:n] [hɜːt] .
so easily wounded , has been hurt .
所以 容易地 受伤 。

如此容易受伤，已经受过伤。

[raɪt] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)] ,
Write to me a long letter ,
写 到 我 一个 长的 信 。

请给我写一封长信。

[ænd; ænd][duː; də][nɒt][fɪə(r)][tuː; tə][skəʊld][em 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ai][eɪ 'em] [rɒŋ] .
and do not fear to scold me if you think that I am wrong .
和 做 不是 害怕 到 骂 我 如果 你 思考 那 我 是 错误的 。

如果你认为我错了，不要害怕责备我。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][em 'iː] .
You know well that everything which comes from you is agreeable to me .
你 知道 出色地 那 一切 哪个 来 从 你 是 同意 到 我 。

你知道，凡是你带来的，我都喜欢。

” ['fʊtnəʊt] : ” [mɛm'warz] [sɜːr] - [dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , ” [pɑː(r)] ['mædəm] - [piː] .
” [**Footnote** : ” **Memoires sur l'Imperatrice Josephine** , ” **par Madame Ducrest p** .
” [脚注 : ” 回忆录 苏尔 - 约瑟芬 , ” 帕 夫人 - p .
- .]
362 .]
- .]

”[脚注：“Memoires sur l'Imperatrice Josephine”，杜克雷斯特夫人第 362 页。]

[waɪl] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈletə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frend] ,
While Josephine was writing this letter to her friend ,
尽管 约瑟芬 曾是 写作 这 信 到 她 朋友 ,
约瑟芬在给朋友写这封信的时候,

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] [rɪˈsi:vɪd] [wʌn] [wɪtʃ] [prəˈdju:st] [əˈpɒn][hɪm][ðə; ði] [dɪpɪst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ,
General Bonaparte received one which produced upon him the deepest impression ,
一般的 波拿巴 已收到 一 哪个 生产 之上 他 这 最深处 印象 ,
波拿巴将军收到了一封信, 这封信给他留下了最深刻的印象。

[ðəʊ] [aɪˈti:] [kənˈsɪstɪd] [ˈəʊnli][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .
though it consisted only of a few words .
尽管 它 由.....组成 仅有的 的 一个 很少 字 .
虽然它只有寥寥几个字。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:dz] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [ˈɪnəməʊst] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] ,
But these words expressed the innermost thought of his soul ,
但 这些 字 表达 这 最内层 想法 的 他的 灵魂 ,
但这些话表达了他内心深处的想法。

[ænd; ənd] [rɪˈvi:ld] [tu:; tə][hɪm] [pəˈhæps] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪts] [ˈsi:kɾət] [ˈwɪʃɪz] .
and revealed to him perhaps for the first time its secret wishes .
和 揭晓 到 他 也许 为了 这 第一的 时间 它是 秘密 愿望 .
或许这是它第一次向他揭示了它内心深处的渴望。

[wʌn] [ˈi:vniŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [rɪˈtɜ:nɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvaɪkaʊntəs]
One evening as the general , returning home from a visit to the Viscountess
一 晚上 作为 这 一般的 , 返回 家 从 一个 访问 到 这 子爵夫人
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,
一天晚上, 将军拜访完约瑟芬子爵夫人后返回家中,

[ˈentəd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd]
entered into his drawing - room , followed by some of his officers and
进入 进入 他的 绘画 - 房间 , 随后 经过 一些 的 他的 警官 和
[ˈædʒʊtənt] ,
adjutants ,
副官 ,
他走进客厅, 后面跟着一些军官和副官。

[hi:; hi] [əbˈzɜ:vɪd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈtaɪmpi:s] , [wɪtʃ] [stɒd] [ɒn][ðə; ði][ˈmænt(ə)] - [pi:s] , [ə; eɪ][ˈletə(r)] ,
he observed on a large timepiece , which stood on the mantel - piece , a letter ,
他 观察到 在 一个 大的 钟表 , 哪个 站立 在 这 壁炉架 - 片 , 一个 信 ,
他注意到壁炉架上摆放着一个大型钟表, 上面有一封信,

[ðə; ði] [di:p] - [red] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [blæk] [si:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
the deep - red paper and black seal of which attracted his attention .
这 深的 - 红色的 纸 和 黑色的 海豹 的 哪个 吸引 他的 注意力 .
深红色的纸张和黑色的印章吸引了他的注意。

“ [wens] [ðɪs] [ˈletə(r)] ? ” [ɑ:skt] [hi:; hi] , [wɪð] [æniˈmeɪʃ(ə)n] ,
“ **Whence this letter ?** ” **asked he , with animation** ,
“ 何处 这 信 ? ” 问 他 , 和 动画片 ,
“这封信是从哪里来的?”他兴致勃勃地问道。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] - [mæn] [ˈwɔ:kɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈkændlstɪk] , [æz; əz][hi:; hi]
of the servant - man walking before him with a silver candlestick , as he
的 这 仆人 - 男人 步行 前 他 和 一个 银 烛台 , 作为 他
[ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [ˈenvələʊp] .
pointed to the red envelope .
尖 到 这 红色的 信封 .
仆人拿着银烛台走在他前面, 他指着红包。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [dɪˈkleəd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [si:n] [ðə; ði][ˈletə(r)] ,
But the waiter declared that he had not seen the letter ,
但 这 服务员 声明 那 他 有 不是 已见 这 信 ,
但服务员声称他没有看到那封信。

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi] [njuː] [nɒt] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .
and that he knew not where it came from .
和 那 他 知道 不是 在哪里 它 来了 从 .
他不知道这东西是从哪里来的。

“ [ɑːsk][ðə; ði][ˈləðə(r)] [ˈsɜːvənts] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] , [huː] [brɔːt] [ðɪs] [red] [ˈletə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [blæk]
“ **Ask the other servants , or the porter , who brought this red letter with the black**
” 问 这 其他 仆人 , 或者 这 搬运工 , WHO 带来 这 红色的 信 和 这 黑色的
[siːl] ,
seal ,
海豹 ,
“问问其他仆人或者门房, 是谁送来这封盖着黑印的红信的。”

” [ˈɔːdəd] [ˈbəʊnəpɑːt] .
” **ordered Bonaparte .**
” 订购 波拿巴 .
“波拿巴命令道。”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ˈhʌrɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪˈtɜːnd] ,
The servant hurried from the room , but soon returned ,
这 仆人 慌忙 从 这 房间 , 但 很快 返回 ,
仆人匆匆离开房间, 但很快又回来了。

[wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt][nəʊ][wʌn] [njuː] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈletə(r)] ; [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [si:n] [aɪ ˈtiː]
with the news that no one knew any thing about the letter ; no one had seen it
和 这 消息 那 不 一 知道 任何 事物 关于 这 信 ; 不 一 有 已见 它
,
,
,
消息称, 没有人知道这封信的任何信息; 没有人见过它。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [aɪ ˈtiː][ðeə(r)] .
no one knew who had placed it there .
不 一 知道 WHO 有 放置 它 那里 .
没有人知道是谁把它放在那里的。

“ [wel] , [ðen] , [let][juː ˈes] [siː] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] , ” [sed] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
“ **Well , then , let us see what it contains , ” said Bonaparte ,**
” 出色地 , 然后 , 让 我们 看 什么 它 包含 , ” 说 波拿巴 ,
“那么, 让我们看看里面装的是什么,”波拿巴说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [siːl] ,
and he was going to break the seal ,
和 他 曾是 去 到 休息 这 海豹 ,
他正要打破封印。

[wen] [ˈzuːnɒʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [siːzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][tɔː(r)][ðə; ði][ˈletə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
when Junot suddenly seized his hand and tore the letter away from him .
什么时候 朱诺 突然 查获 他的 手 和 撕裂 这 信 离开 从 他 .
这时, 朱诺突然抓住他的手, 把信从他手中夺走。

“ [duː; də][nɒt] [riːd] [aɪ ˈtiː] , [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [ɪmˈplɔː] [ˈzuːnɒʊ] ; “ [aɪ] [bɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][ˈəʊpən]
“ **Do not read it , general , ” implored Junot ; “ I beseech you do not open**
” 做 不是 读 它 , 一般的 , ” 恳求 朱诺 ; ” 我 恳求 你 做 不是 打开
[ðɪs] [ˈletə(r)] .
this letter .
这 信 .
“将军, 请不要看,”朱诺恳求道; “我求您不要打开这封信。”

“ [ə; eɪ] ['mɪst(ə)rɪ] , [maɪ] ['dʒen(ə)rəl] — [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪst(ə)rɪ] , ” [kraɪd] [ˈʒu:nɒʊ] ,
“ **A mystery , my general — nothing more than a mystery , ” cried Junot ,**
“ 一个 神秘 , 我的 一般的 — 没有什么 更多的 比 一个 神秘 , ” 哭 朱诺 ,
[prɪˈzentɪŋ] [ðə; ðɪ] ['letə(r)][tu:; tə] ['bəʊnəpɑ:t] .
presenting the letter to Bonaparte .
呈现 这 信 到 波拿巴 .
“将军, 这真是个谜——简直就是个谜!”朱诺喊道, 并将信递给了波拿巴。

[ðə; ðɪ] ['letə(r)] [kənˈteɪnd] [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:dz] :
The letter contained but these words :
这 信 包含 但 这些 字 :
信中只有这几个字:
“ [mækˈbeθ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kɪŋ] .
“ **Macbeth , you will be king .**
“ 麦克白 , 你 将要 是 国王 .
“麦克白, 你将成为国王。”

“ [ðə; ðɪ] [red] [mæn] .
“ **THE RED MAN .**
“ 这 红色的 男人 .
“红衣人。”

“ [ˈʒu:nɒʊ] [lɑ:ft] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [nəʊt] , [bʌt; bət] ['bəʊnəpɑ:t] [[eəd] [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ **Junot laughed over this mysterious note , but Bonaparte shared not in his**
“ 朱诺 笑了 超过 这 神秘 笔记 , 但 波拿巴 共享 不是 在 他的
[ˈmerɪmənt] .
merriment .
欢乐 .
朱诺对这张神秘的纸条哈哈大笑, 但波拿巴却不以为然。

[wɪð] [kəmˈprest] [lɪps][ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [braʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ði:z] [streɪndʒ] , [prəˈfetɪk]
With compressed lips and frowning brow he looked at these strange , prophetic
和 压缩 嘴唇 和 皱眉 眉头 他 看起来 在 这些 奇怪的 , 预言
[wɜ:dz] ,
words ,
字 ,
他抿着嘴唇, 皱着眉头, 看着这些奇怪的、预言般的话语。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðeə(r)] ['kærəktəz] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ðɪ] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][hɪm] [hu:]
as if in their characters he wanted to discover the features of him who
作为 如果 在 他们的 人物 他 通缉 到 发现 这 特征 的 他 WHO
[hæd; həd] [deəd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][məʊst] ['hɪd(ə)n] [rɪˈsesɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] ;
had dared to look into the most hidden recesses of his soul ;
有 敢于 到 看 进入 这 最多 隐 凹陷处 的 他的 灵魂 ;
仿佛他想从他们的性格中发现那些敢于窥探自己灵魂最隐秘角落的人的特征;

[ðen] [hi:; hi] [θru:] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] - ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd]
then he threw the paper into the chimney - fire , and slowly and
然后 他 扔 这 纸 进入 这 烟囱 - 火 , 和 缓慢地 和
['θɔ:tfəli] [peɪst] [ðə; ðɪ] [ru:m] ,
thoughtfully paced the room ,
深思熟虑 踱步 这 房间 ,
然后他把纸扔进烟囱的火里, 缓缓地、若有所思地在房间里踱步。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [hi:; hi] [mˈɜ:məd] , “ [mækˈbeθ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kɪŋ] .
while in a low voice he murmured , “ Macbeth , you will be king .
尽管 在 一个 低的 嗓音 他 低声说道 , “ 麦克白 , 你 将要 是 国王 .
他低声喃喃道: “麦克白, 你将成为国王。”

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
” **CHAPTER XXIII** .
” 章 二十三 .

“第二十三章

[ˈmæɪɪdʒ] .
MARRIAGE .
婚姻 .

婚姻。

[æɪ; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [tʊˈlɒŋ] [ˈkɒŋkə] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪdəʊ]
At last the conqueror of Toulon conquered also the heart of the young widow
在 最后的 这 征服者 的 土伦 征服 还 这 心 的 这 年轻的 寡妇
[huː] [hæd; həd][səʊ] [ˈæŋkʃəsli] [ˈstrʌg(ə)ld] [əˈgenst] [hɪm] ;
who had so anxiously struggled against him ;
WHO 有 所以 焦虑地 挣扎 反对 他 ;

最终，征服土伦的勇士也征服了那位曾拼命反抗他的年轻寡妇的心；

[æɪ; ət][lɑːst][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [əʊvəˈkeɪm] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] , [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˈterə(r)] , [ænd; ənd] ,
at last Josephine overcame all her fears , all her terror , and ,
在 最后的 约瑟芬 克服 全部 她 恐惧 , 全部 她 恐怖 , 和 ,
[wɪð] [ˈdʒɔɪəs] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,
with joyous trust in the future ,
和 欢乐 相信 在 这 未来 ,

最终，约瑟芬克服了所有的恐惧和惊慌，满怀喜悦地对未来充满信心。

[wɒz; wəz] [bɪˈtrəʊðd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] .
was betrothed to General Bonaparte .
曾是 未婚妻 到 一般的 波拿巴 .

她曾与波拿巴将军订婚。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðen] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ðɪs] [dɪˈsaɪsɪv] [step] , [ˈɑːftə(r)] [lʌv] [hæd; həd][kɑːst] [əˈweɪ]
But even then , after having taken this decisive step , after love had cast away
但 甚至 然后 , 后 拥有 已采取 这 决定性 步 , 后 爱 有 投掷 离开
[fɪə(r)] ,
fear ,
害怕 ,

但即便如此，在迈出这决定性的一步之后，在爱驱散了恐惧之后，

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˈkʌɪɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
even then she had not the courage to reveal to her children that she
甚至 然后 她 有 不是 这 勇气 到 揭示 到 她 孩子们 那 她
[hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ˈmæɪɪdʒ] - [taɪ] ,
had contracted a new marriage - tie ,
有 合同 一个 新的 婚姻 - 领带 ,

即使到了那时，她也没有勇气告诉孩子们她已经另结新婚。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrfənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkəʊnt] [diː] [bəʊɑːˈneɪ]
that she was going to give to the orphans of the Viscount de Beauharnais
那 她 曾是 去 到 给 到 这 孤儿 的 这 子爵 德 博阿尔内
[ə; eɪ] [njuː] [ˈfɑːðə(r)] .
a new father .
一个 新的 父亲 .

她打算给博阿尔内子爵的孤儿们带来一位新父亲。

[əˈʃeɪmd] [ænd; ənd][ˈtɪmɪd][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] ,
Ashamed and timid as a young maid ,
羞愧 和 胆小 作为 一个 年轻的 女佣 ,

像个羞愧又胆怯的年轻女仆，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [fɔːs] [hɜː'self] [ˈɪntuː] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
she could not force herself into acknowledging to the children of her
她 可以 不是 力量 她自己 进入 承认 到 这 孩子们 的 她
[dɪ'siːst] [ˈhɜzbənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ŋjuː] [lʌv] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] — [ðæt] [ðə; ði]
deceased husband that a new love had grown in her heart — that the
死者 丈夫 那 一个 新的 爱 有 生长 在 她 心 — 那 这
[ˈmɔːnɪŋ] [ˈwɪdəʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'gen] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈwʊmən] .
mourning widow was to become again a happy woman .
丧 寡妇 曾是 到 变得 再次 一个 快乐的 女士 .

她无法强迫自己向亡夫的孩子承认，她心中已经萌生了新的爱——这位悲痛的寡妇即将再次成为一个幸福的女人。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ˈðeəfɔː(r)] , [kə'mɪjənd] [ˈmædəm] [diː][ˈkæmpən][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðɪs]
Josephine , therefore , commissioned Madame de Campan to communicate this
约瑟芬 , 所以 , 委托 夫人 德 坎潘 到 交流 这
[ŋjuːz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈjuːdʒiːn] [ænd; ənd] [hɔː'tens] ;
news to her Eugene and Hortense ;
消息 到 她 尤金 和 霍滕斯 ;

因此，约瑟芬委托德康潘夫人将这个消息告诉她的尤金和奥滕斯；

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [nɒt] [ˈəʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhɜzbənd] ,
to tell them that she desired not only to have a husband ,
到 告诉 他们 那 她 想要的 不是 仅有的 到 有 一个 丈夫 ,
[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [nɒt] [ˈəʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhɜzbənd] ,
告诉他们，她不仅想要一个丈夫，

[bʌt; bət][ˈbːlsəʊ][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] , [ˈlʌvɪŋ] [ˈfɑːðə(r)] ,
but also to give to her children a faithful , loving father ,
但 还 到 给 到 她 孩子们 一个 忠实 , 爱 父亲 ,
[bʌt; bət][ˈbːlsəʊ][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] , [ˈlʌvɪŋ] [ˈfɑːðə(r)] ,
但也要给她的孩子们留下一位忠诚慈爱的父亲。

[huː] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɪð] [ˈseɪkrɪd] [əʊθs] [tuː; tə] [rɪ'gaːd] , [lʌv] ,
who had promised to their mother with sacred oaths to regard , love ,
WHO 有 承诺 到 他们的 母亲 和 神圣 誓言 到 看待 , 爱 ,
[huː] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɪð] [ˈseɪkrɪd] [əʊθs] [tuː; tə] [rɪ'gaːd] , [lʌv] ,
他们曾向母亲发过神圣的誓言，承诺尊敬、爱戴、

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] .
and protect them as his own children .
和 保护 他们 作为 他的 自己的 孩子们 .
[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] .
并像保护自己的孩子一样保护他们。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [bəʊɑː'nei] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ŋjuːz] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ;
The children of General Beauharnais received this news with tears in their eyes ;
这 孩子们 的 一般的 博阿尔内 已收到 这 消息 和 眼泪 在 他们的 眼睛 ;
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [bəʊɑː'nei] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ŋjuːz] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ;
博阿尔内将军的孩子们听到这个消息时，眼里噙满了泪水；

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊfəli] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [neɪm]
they complained loudly and sorrowfully that their mother was giving up the name
他们 抱怨 高声 和 悲伤地 那 他们的 母亲 曾是 给予 向上 这 姓名
[ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] ;
of their father and changing it for another ;
的 他们的 父亲 和 变化 它 为了 其他 ;
[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊfəli] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [neɪm]
他们大声而悲伤地抱怨说，他们的母亲要放弃父亲的姓氏，改成另一个姓氏；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi][fə'revə(r)] [bɒst] [ɪn][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [hɑːt] .
that the memory of their father would be forever lost in their mother's heart .
那 这 记忆 的 他们的 父亲 会 是 永远 丢失的 在 他们的 母亲的 心 .
[ðæt] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi][fə'revə(r)] [bɒst] [ɪn][ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [hɑːt] .
他们父亲的记忆将永远留在母亲的心中。

[bʌt; bət] , [θruː] [pʃʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ðeɪ] [suːn] [draɪd] [ʌp] [ðɪːz] [tɪəz] ;
But , through pure love for their mother , they soon dried up these tears ;
但 , 通过 纯的 爱 为了 他们的 母亲 , 他们 很快 干燥 向上 这些 眼泪 ;
[bʌt; bət] , [θruː] [pʃʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ðeɪ] [suːn] [draɪd] [ʌp] [ðɪːz] [tɪəz] ;
但是，出于对母亲的深爱，他们很快就擦干了眼泪；

[ænd; ənd] [wen] [nekst] [deɪ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] , [keɪm]
and when next day Josephine , accompanied by General Bonaparte , came
和 什么时候 下一个 天 约瑟芬 , 伴随 经过 一般的 波拿巴 , 来了
[tu:; tə][es 'ti:] . [dʒɜ:r'meɪn] ,
to St . Germain ,
到 英石 . 杰曼 ,

第二天, 约瑟芬在波拿巴将军的陪同下来到圣日耳曼。

[tu:; tə]['vɪzɪt] ['mædəm] [di:] - [ɪnstrɪ'tju:](ə)n] , [ʃi:; ʃɪ] [met] [ðeə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ,
to visit Madame de Campan's institution , she met there her daughter and son ,
到 访问 夫人 德 - 机构 , 她 遇见 那里 她 女儿 和 儿子 ,

她去探望德·康潘夫人的机构时, 在那里遇到了她的女儿和儿子。

[hu:] [bəʊθ] [ɪm'breɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['tendə(r)] [ə'fekʃn] , [ænd; ənd] , ['smɑɪlɪŋ] ['ʌndə(r)]
who both embraced her with the most tender affection , and , smiling under
WHO 两个都 拥抱 她 和 这 最多 投标 感情 , 和 , 微笑 在下面
[ðeə(r)] [tiəz] ,
their tears ,
他们的 眼泪 ,

两人都用最温柔的爱意拥抱了她, 含泪微笑着,

[ʊ'fəd] [ðeə(r)][hændz][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] , [hu:] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['ɒnəsti]
offered their hands to General Bonaparte , who , with all the sincerity and honesty
提供 他们的 双手 到 一般的 波拿巴 , WHO , 和 全部 这 诚意 和 诚实
[ɒv; əv][ə; eɪ] [di:p] ,
of a deep ,
的 一个 深的 ,

他们向波拿巴将军伸出了手, 波拿巴以深沉的真诚和坦率,

[hɑ:t] - [felt] [ɪ'məʊ(ə)n] , [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,
heart - felt emotion , embraced them in his arms ,
心 - 毛毡 情感 , 拥抱 他们 在 他的 武器 ,

发自内心的激动, 他将他们拥入怀中。

[ænd; ənd] ['sɒləmli] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [tri:t] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] .
and solemnly promised to treat them as a father and a friend .
和 庄严地 承诺 到 对待 他们 作为 一个 父亲 和 一个 朋友 .

并郑重承诺, 将像对待父亲和朋友一样对待他们。

[ɔ:l] ['dʒəʊzə'fi:nz] [frendz] [dɪd] [nɒt] ['glædli] [gɪv] [ðeə(r)] [æprə'beɪ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mæɪrɪdʒ] [wɪð]
All Josephine's friends did not gladly give their approbation to her marriage with
全部 约瑟芬的 朋友们 做过 不是 乐意 给 他们的 赞许 到 她 婚姻 和
[ðɪs] [smɔ:l] ,
this small ,
这 小的 ,

约瑟芬的朋友们并非都乐意赞成她与这个小人物的婚事。

[ɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [jet] [səʊ]['lɪt(ə)] [nəʊn] , [hu:z] [sək'ses] [bɪ'fɔ:(r)] [tə'lɒŋ] [wɒz; wəz]
insignificant general , as yet so little known , whose success before Toulon was
微不足道 一般的 , 作为 然而 所以 小的 已知 , 谁 成功 前 土伦 曾是
[ɔ:l'redɪ] [fə'gɒtn] ,
already forgotten ,
已经 被遗忘的 ,

一位名不见经传的将军, 当时还鲜为人知, 他在土伦战役中的功绩早已被人遗忘。

[ænd; ənd] [hu:z] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:'ti:nθ] [vendimi:ɛr] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm][bʌt; bət]['lɪt(ə)]
and whose victory of the thirteenth Vendemiaire had brought him but little
和 谁 胜利 的 这 第十三 葡萄酒 有 带来 他 但 小的
[feɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['meni] ['enəmɪz] .
fame and made him many enemies .
名声 和 制成 他 许多 敌人 .

他在第十三次葡月战争中的胜利并没有给他带来多少名声, 反而为他树立了很多敌人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frendz] [hu:] [ɪn] [ðɪs] [ˈjuːniən] [wið] [ˈbəʊnəpa:t] [sɔ:] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhæpɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)]
Among the friends who in this union with Bonaparte saw very little happiness for
之中 这 朋友们 WHO 在 这 联盟 和 波拿巴 锯 非常 小的 幸福 为了
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbiə(r)] ,
Josephine was her lawyer ,
约瑟芬 曾是 她 律师 ,
在那些认为约瑟芬与波拿巴的婚姻不会给她带来幸福的朋友中，就包括她的律师。

[ðə; ði] [ˈædvəkət] - , [hu:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈjiəz] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ˈeɪdʒənt] ,
the advocate Ragideau , who for many years had been her family's agent ,
这 提倡 - , WHO 为了 许多 年 有 到过 她 家庭的 代理人 ,
多年来一直是她家人代理人的律师拉吉多

[hu:z] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈtælənt][fɔ:(r); fə(r)] [ˈpliːdɪŋ] [ænd; ənd] [hu:z] [smɔ:l] [ˈfɪɡə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm]
whose distinguished talent for pleading and whose small figure had made him
谁 杰出的 天赋 为了 恳求 和 谁 小的 数字 有 制成 他
[nəʊn] [θru:] [ɔ:l][ˈpæris] ,
known through all Paris ,
已知 通过 全部 巴黎 ,
他出色的辩护才能和矮小的身材使他名扬巴黎。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [hu:m] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][hi:; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [dwa:f] ;
and of whom it was said that as a man he was but a dwarf ;
和 的 谁 它 曾是 说 那 作为 一个 男人 他 曾是 但 一个 矮人 ;
据说他本人只是个侏儒；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbiə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] .
but as a lawyer , he was a giant .
但 作为 一个 律师 , 他 曾是 一个 巨大的 .
但作为一名律师，他堪称巨人。

[wʌn] [deɪ] , [ɪn] [ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvaɪkaʊntəs] [di:] [bəʊɑ:ˈnei] ,
One day , in virtue of an invitation from the Viscountess de Beauharnais ,
一 天 , 在 美德 的 一个 邀请 从 这 子爵夫人 德 博阿尔内 ,
有一天，应博阿尔内子爵夫人的邀请，

- [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [həʊˈtel][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:] - , [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [neɪm]
Ragideau came to the small hotel of the rue Chautereine , and sent his name
- 来了 到 这 小的 酒店 的 这 后悔 - , 和 发送 他的 姓名
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈvaɪkaʊntəs] .
to the viscountess .
到 这 子爵夫人 .
拉吉多来到肖特雷纳街的小旅馆，把自己的名字告诉了子爵夫人。

[ʃi:; ʃi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] ,
She received his visit ,
她 已收到 他的 访问 ,
她接待了他的来访，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][ˈkæbɪnət][ɔ:l] [ðəʊz] [ˈprez(ə)nt] [rɪˈtriːtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and at his entrance into her cabinet all those present retreated into the
和 在 他的 入口 进入 她 内阁 全部 那些 展示 撤退 进入 这
[ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [kənˈtɪɡjuəs] [ðəəˈtu:] ,
drawing - room contiguous thereto ,
绘画 - 房间 相邻的 到 ,
当他进入她的书房时，所有在场的人都退到了隔壁的客厅里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wel] [nju:] [ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd][sʌm; səm] ['biznəs] [træn'zækɪnz] [wið]
as they well knew that Josephine had some business transactions with
作为 他们 出色地 知道 那 约瑟芬 有 一些 商业 交易 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['ləɪə(r)] .
her lawyer .
她 律师 .

他们很清楚约瑟芬和她的律师有一些商业往来。

['əʊnli] [wʌn] [smɔ:l] , [peɪl] [mæn] , [ɪn] ['mɒdɪst] [greɪ] ['kləʊðɪŋ] , [hu:m] - [dɪd] [nɒt] [kɒndɪ'send]
Only one small , pale man , in modest gray clothing , whom Ragideau did not condescend
仅有的 一 小的 , 苍白 男人 , 在 谦虚的 灰色的 衣服 , 谁 - 做过 不是 屈尊
[tu:; tə] ['nəʊtɪs] ,
to notice ,
到 注意 ,

只有一位身材矮小、面色苍白的男子，身穿朴素的灰色衣服，拉吉多甚至懒得理会他。

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] , [hu:] [rɪ'taɪəd] ['kwaiətli] [wɪðɪn] [ðə; ði]['ri:ses; rɪ'ses][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
remained in the cabinet , who retired quietly within the recess of a window .
剩余 在 这 内阁 , WHO 退休 悄悄 之内 这 凹陷处 的 一个 窗户 .

内阁成员继续留了下来，他悄悄地躲进了窗户的凹陷处。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [rɪ'si:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['biznəs] ['eɪdʒənt] [wið] [ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] ,
Josephine received her business agent with a friendly smile ,
约瑟芬 已收到 她 商业 代理人 和 一个 友好的 微笑 ,
约瑟芬面带微笑地接待了她的经纪人。

[ænd; ənd] [spəʊk] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['di:teɪl] [wið] [hɪm] [kən'sɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [træn'zækɪnz]
and spoke long and in detail with him concerning a few important transactions
和 辐 长的 和 在 细节 和 他 有关 一个 很少 重要的 交易
[wɪtʃ] [hæd; həd] ['refrəns] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mæɪɪdʒ] .
which had reference to her approaching marriage .
哪个 有 参考 到 她 接近 婚姻 .

她与他详细地讨论了与她即将到来的婚姻有关的几项重要事宜。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['pɑ:sɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biznəs] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
Then suddenly passing from the coldness of a business conversation to the
然后 突然 通过 从 这 寒冷 的 一个 商业 对话 到 这
[təʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [wʌn] ,
tone of a friendly one ,
语气 的 一个 友好的 一 ,

然后，语气突然从冷冰冰的商务谈话转变为友好的交谈。

[ʃi:; ji] [ɑ:skt] [em] . - [wɒt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [sed] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sekənd] ['mæɪɪdʒ] .
she asked M . Ragideau what the world said of her second marriage .
她 问 M . - 什么 这 世界 说 的 她 第二 婚姻 .

她问拉吉多先生，外界对她的第二次婚姻有何评价。

- [ʃrʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ə'sju:md] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] ['ætɪtju:d] .
Ragideau shrugged his shoulders and assumed a thoughtful attitude .
- 耸了耸肩 他的 肩膀 和 假定 一个 周到 态度 .

拉吉多耸了耸肩，摆出一副若有所思的样子。

“ [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] , ['mædəm] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [si:] [wið] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə]
“ **Your friends , madame , ” said he , “ see with sorrow that you are going to**
“ 你的 朋友们 , 夫人 , ” 说 他 , “ 看 和 悲哀 那 你 是 去 到
['mæɪɪ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
marry a soldier ,
结婚 一个 士兵 ,

“夫人,”他说,“您的朋友们看到您要嫁给一个军人，都感到很遗憾。”

[hu:] [ɪz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [jɔ:'self] , [hu:] [pə'zesɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sæləri] , [ænd; ənd]
who is younger than yourself , who possesses nothing but his salary , and
WHO 是 年轻 比 你自己 , WHO 拥有 没有什么 但 他的 薪水 , 和
['ðeəfɔ:(r)] ['kænɒt] [li:v] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ;
therefore cannot leave the service ;
所以 不能 离开 这 服务 ;

他比你年轻, 除了工资之外一无所有, 因此不能离开单位;

[ɔ:(r)] , [ɪf] [hi; hi][ɪz] [kɪld] [ɪn][bæt(ə)] , [li:vz] [ju;; jʊ] [pə'hæps] [wɪð] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wɪðəʊt] [æn; ən]
or , if he is killed in battle , leaves you perhaps with children , and without an
或者 , 如果 他 是 被杀 在 战斗 , 树叶 你 也许 和 孩子们 , 和 没有 一个
[ɪn'herɪtəns] . "
inheritance . "
遗产 . "

或者, 如果他战死沙场, 可能只留下孩子, 而没有遗产。

" [du;; də][ju;; jʊ] [feə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] , [maɪ][diə(r)][em] . - ? " [ɑ:skt]
" Do you share the opinion of my friends , my dear M . Ragidean ? " asked
" 做 你 分享 这 观点 的 我的 朋友们 , 我的 亲爱的 M . - ? " 问
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , ['smɑɪlɪŋ] .
Josephine , smiling .
约瑟芬 , 微笑 .

“亲爱的拉吉迪安先生, 您是否同意我朋友们的看法?”约瑟芬笑着问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , ['z:nɪstli] , " [jes] , [aɪ] [feə(r)] [ðem; ðəm] — [jes] .
" Yes , " said the lawyer , earnestly , " yes , I share them — yes .
" 是的 , " 说 这 律师 , 切实 , " 是的 , 我 分享 他们 — 是的 .
" 是的," 律师认真地说, "是的, 我认同——是的。"

[aɪ][eɪ 'em] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ju;; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒntrækt; kən'trækt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] .
I am not satisfied that you should contract such a marriage .
我 是 不是 使满意 那 你 应该 合同 这样的 一个 婚姻 .
我不赞成你们缔结这样的婚姻。

[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃ] , ['mædəm] ;
You are rich , madame ;
你 是 富有的 , 夫人 ;
夫人, 您很有钱;

[ju;; jʊ] [pə'zes] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [si'kjuə] [ju;; jʊ][ə; eɪ] ['jʁeli] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv]
you possess a capital which secures you a yearly income of twenty - five
你 具有 一个 首都 哪个 确保 你 一个 每年 收入 的 二十 - 五
['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] ;
thousand francs ;
千 法郎 ;

你拥有一笔资本, 每年可为你带来两万五千法郎的收入;

[wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ju;; jʊ][hæd; həd] [kleɪmz] [tu;; tə][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['mæɪɪdʒ] ; [ænd; ənd][aɪ] [fi:l]
with such an income you had claims to a brilliant marriage ; and I feel
和 这样的 一个 收入 你 有 索赔 到 一个 杰出的 婚姻 ; 和 我 感觉
[kɒŋʃi'enʃəsli] [ə'blaɪdʒd] ,
conscientiously obliged ,
切实 有义务 ,

拥有这样的收入, 你完全有资格拥有美满的婚姻; 我感到自己有义务这样做。

[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['eɪdʒənt] , [ɪn] [hu:m] [ju;; jʊ][hæv; həv] ['trʌstɪd] ,
as your friend and business agent , in whom you have trusted ,
作为 你的 朋友 和 商业 代理人 , 在 谁 你 有 可信 ,
作为你信任的朋友和商业代理人,

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [dɪpɪst] [ˈɪntrəst] ,
and who has for you the deepest interest ,
和 WHO 有 为了 你 这 最深处 兴趣 ,
谁最关心你?

[tu:; tə] [ˈɜ:nɪstli] [ˈremənstreɪt] [wɪð] [ju:; jʊ] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz] [jet] [taɪm] .
to earnestly remonstrate with you while there is yet time .
到 切实 抗议 和 你 尽管 那里 是 然而 时间 .
趁现在还来得及, 我要恳切地劝诫你。

[kənˈsɪdə(r)][,aɪ ˈti:] [wel] , [ˈvaɪkaʊntəs] ; [,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈrekləs] [step][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ] ,
Consider it well , viscountess ; it is a reckless step you are taking ,
考虑 它 出色地 , 子爵夫人 ; 它 是 一个 鲁莽 步 你 是 采取 ,
子爵夫人, 请慎重考虑; 您这样做非常鲁莽。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈtri:t] [ju:; jʊ][nɒt] [tu:; tə][du:; də][,aɪ ˈti:] .
and I entreat you not to do it .
和 我 恳求 你 不是 到 做 它 .
我恳求你不要这样做。

[aɪ] [spi:k] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] .
I speak to your own advantage .
我 说话 到 你的 自己的 优势 .
我这么说是为了你好。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [mæn] , [ˈpɒsəbli] [kwɑ:t] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈsəʊldʒə(r)]
General Bonaparte may be a very good man , possibly quite a distinguished soldier
一般的 波拿巴 可能 是 一个 非常 好的 男人 , 可能 相当 一个 杰出的 士兵
,
.
,
波拿巴将军或许是个非常优秀的人, 也可能是一位相当杰出的军人。

[bʌt; bət] [ˈsɜ:t(ə)n] [,aɪ ˈti:][ɪz][hi:; hi][hæz; həz][ˈəʊnli][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spɔ:d] [tu:; tə][ˈɒfə(r)][ju:; jʊ] .
but certain it is he has only his hat and his sword to offer you .
但 肯定 它 是 他 有 仅有的 他的 帽子 和 他的 剑 到 提供 你 .
但可以肯定的是, 他能献给你的只有他的帽子和剑。

" [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [naʊ] [brəʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [lɑ:f] ,
"Josephine now broke into a joyous laugh ,
"约瑟芬 现在 打破 进入 一个 欢乐 笑 ,
约瑟芬突然放声大笑起来。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbi:mɪŋ] [aɪz] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ðeə(r)] [hu:] ,
and her beaming eyes turned to the young man there who ,
和 她 光芒四射 眼睛 转向 到 这 年轻的 男人 那里 WHO ,
她闪亮的双眼转向了站在那里的年轻人,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈbi:tɪŋ] [ðə; ði] [peɪnz] [wɪð]
with his back turned to the party , stood at the window beating the panes with
和 他的 后退 转向 到 这 派对 , 站立 在 这 窗户 殴打 这 窗格 和
[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] ,
his fingers ,
他的 手指 ,
他背对着聚会的人, 站在窗边, 用手指敲打着窗玻璃。

[əˈpærəntli] [ˈhi:dləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kənˈvəˈseɪʃ(ə)n] .
apparently heedless of their conversation .
显然 鲁莽 的 他们的 对话 .
显然对他们的谈话毫不在意。

“ [dʒen(ə)rəl] , ” [kraɪd] [aʊt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ˈtʃɪəfəli] , “ [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [wɒt] [em] .
“ **General** , ” **cried out** **Josephine** , **cheerfully** , “ **have you heard what M** .
“ 一般的 , ” 哭 出去 约瑟芬 , 愉快地 , “ 有 你 听到 什么 M .
- [sez] ?
Ragideau says ?
- 说道 ?

“将军,”约瑟芬兴高采烈地喊道,“您听到拉吉多先生说的话了吗?”

“ [ˈbəʊnəpɑ:t] [tɜ:nd] [ˈsləʊli] [raʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [aɪz] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfleɪmɪŋ] [lʊk] [əˈpɒn]
“ **Bonaparte turned slowly round** , **and his large eyes fell with a flaming look upon**
“ 波拿巴 转向 缓慢地 圆形的 , 和 他的 大的 眼睛 跌倒 和 一个 炽盛 看 之上
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈædvəkət] .
the little advocate .
这 小的 提倡 .
“波拿巴缓缓转过身,他那双大眼睛带着怒火落在了那个小律师身上。

“ [jes] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈgreɪvli] , “ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ɔ:l] .
“ **Yes** , ” **said he** , **gravely** , “ **I have heard all** .
“ 是的 , ” 说 他 , 严重地 , “ 我 有 听到 全部 .
“是的,”他严肃地说,“我都听到了。”

[em] . - [hæz; həz][ˈspəʊkən][æz; əz][æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn] ,
M . Ragideau has spoken as an honest man ,
M . - 有 说 作为 一个 诚实的 男人 ,
拉吉多先生的发言诚实坦率。

[ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz] [sed] [fɪlz] [em ˈi:] [wɪð] [ɪˈsti:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and every thing he has said fills me with esteem for him .
和 每一个 事物 他 有 说 填充 我 和 尊重 为了 他 .
他说的每一句话都让我对他充满敬意。

[aɪ] [trʌst] [hi:; hi] [wɪl] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][ˈaʊə(r)][ˈeɪdʒənt] ,
I trust he will continue to be our agent ,
我 相信 他 将要 继续 到 是 我们的 代理人 ,
我相信他会继续担任我们的经纪人。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [fi:l] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [fʊl] [ˈkɒnfɪdəns] .
for I feel inclined to give him full confidence .
为了 我 感觉 倾斜 到 给 他 满的 信心 .
因为我倾向于完全信任他。

“ [hi:; hi] [baʊd] [ˈkaɪndli][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈbiə(r)] , [hu:] [stʊd] [ðeə(r)] [brɪˈwɪldəd] [ænd; ənd] [əˈfeɪmd]
“ **He bowed kindly to the little lawyer , who stood there bewildered and ashamed**
“ 他 鞠躬 亲切地 到 这 小的 律师 , WHO 站立 那里 困惑 和 羞愧
,
,
,
他和蔼地向那位站在那里,既困惑又羞愧的小律师鞠了一躬。

[ænd; ənd] , [ˈɒfəriŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [tu:; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ˈbəʊnəpɑ:t] [led] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:] [ðə; ði]
and , offering his arm to Josephine , Bonaparte led her into the
和 , 提供 他的 手臂 到 约瑟芬 , 波拿巴 引领 她 进入 这
[ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
drawing - room .
绘画 - 房间 .

然后,波拿巴伸出胳膊,挽着约瑟芬的胳膊,领着她走进客厅。

[[ˈfʊtnəʊt] : [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈædvəkət] - [rɪˈmeɪnd] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ˈdʒoʊzəfi:nz] [ˈeɪdʒənt] .
[**Footnote : The little advocate Ragideau remained after this Josephine's agent** .
[脚注 : 这 小的 提倡 - 剩余 后 这 约瑟芬的 代理人 :
【脚注:这位名叫拉吉多的小律师在约瑟芬的代理人之后留了下来。】

[wen] [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈempərə(r)] , [hi:; hi] [əˈpɔɪntɪd] - [ˈnəʊtəri][ɒv; əv][ðə; ði]
When Bonaparte had become emperor , he appointed Ragideau notary of the
什么时候 波拿巴 有 变得 皇帝 , 他 任命 - 公证人 的 这
[ˈsɪv(ə)l][lɪst] ,
civil list ,
民用 列表 ,

波拿巴成为皇帝后，任命拉吉多为民事清单公证人。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmænɪfestɪd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɪˈhɑ:f] ,
and always manifested the greatest interest in his behalf ,
和 总是 表现出来 这 最 兴趣 在 他的 代表 ,
并且始终对他表现出极大的兴趣，

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][baɪ][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ʊk] [dɪd][hi:; hi][rɪˈmaɪnd][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]
and never by a word or a look did he remind him of the strange
和 绝不 经过 一个 单词 或者 一个 看 做过 他 提醒 他 的 这 奇怪的
[ˈsɜ:kəmstəns] [wɪtʃ] [brɔ:t] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [əˈkweɪntəns] . — [si:] - .
circumstance which brought about their acquaintance . — See Meneval .
环境 哪个 带来 关于 他们的 熟人 . — 看 - .

他从未用言语或眼神提醒他，他们相识的奇特缘由。——参见梅内瓦尔。

“ [nəˈpəʊlɪən] [et] [məˈri:] [ˈlu:ɪs] , ” [vɒl] .
“ **Napoleon et Marie Louise , ” vol .**
“ 拿破仑 等 玛丽 路易丝 , ” 卷 .
“拿破仑和玛丽·路易丝”，卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 202 .]
我 . , p . - .]
i., 第 202 页。

[ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [wɜ:d] [hæd; həd] [bi:n] [ˈspəʊkən] : [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][di:] [bəʊɑːˈnei] [wɒz; wəz] [naʊ]
The decisive word had been spoken : Josephine de Beauharnais was now
这 决定性 单词 有 到过 说 : 约瑟芬 德 博阿尔内 曾是 现在
[ðə; ði] [braɪd][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] .
the bride of General Bonaparte .
这 新娘 的 一般的 波拿巴 .

决定性的话语已经发出：约瑟芬·德·博阿尔内现在是波拿巴将军的新娘了。

[hɪz; ɪz] [hɪðəʊtu:] [peɪl] , [ˈglu:mi] [ˈkaʊntənəns] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ˈreɪdɪənt] [wɪð] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ɒv; əv] [lʌv]
His hitherto pale , gloomy countenance was all radiant with the bright light of love
他的 迄今为止 苍白 , 阴沉 面容 曾是 全部 辐射状 和 这 明亮的 光 的 爱
[ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
and happiness .
和 幸福 .

他原本苍白阴郁的脸庞，此刻却容光焕发，充满了爱与幸福的光芒。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ˈsɒlətju:d][ænd; ənd] [praɪˈveɪʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [fəˈɡɒtn] ; [ðə; ði] [jʌŋ] , [ˈbjʊ:tɪf(ə)l]
The days of solitude and privations were forgotten ; the young , beautiful
这 天 的 孤独 和 匮乏 是 被遗忘的 ; 这 年轻的 , 美丽的
[dɪˈzaɪəreɪ][ˈkleəri] ,
Desiree Clary ,
黛西蕾 克莱丽 ,

孤独和困苦的日子已被遗忘；年轻美丽的黛西蕾·克拉里，

[hu:m] [ˈbəʊnəpɑ:t] [səʊ] [mʌtʃ] [lʌvd] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [əˈgəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈmædəm]
whom Bonaparte so much loved a few months ago , and the amiable Madame
谁 波拿巴 所以 很多 喜爱 一个 很少 几个月 前 , 和 这 可亲 夫人
- ,
Permont ,
- ,

几个月前波拿巴非常喜爱的那位女士，还有和蔼可亲的佩尔蒙夫人，

[wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [fəˈɡɒtn] ([ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ləʊz] [æt; ət][ðə; ði]
were also forgotten (and yet to the latter , in her logo at the
是 还 被遗忘的 (和 然而 到 这 后者 , 在 她 洛奇 在 这
[ˈθɪətə(r)] ,
theatre ,
剧院 ,

也被遗忘了（然而对于后者而言，在她剧院的包厢里，

[æz; əz][ə; eɪ] [fɑːs] [brɪtwiːn] [ækts] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz][hænd]) ;
as a farce between acts , he had offered his hand) ;
作为 一个 闹剧 之间 行为 , 他 有 提供 他的 手) ;
作为幕间闹剧，他伸出了手)；

[ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [lʌv] - [ɪnˈtriːg, ɪn-][ɒv; əv][ˈfɔːmə(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fəˈɡɒtn] ; [tuː; tə]
all the little love - intrigues of former days were forgotten ; to
全部 这 小的 爱 - 阴谋 的 以前的 天 是 被遗忘的 ; 到
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [əˈləʊn] [brɪˈlɒŋd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Josephine alone belonged his heart ,
约瑟芬 独自的 属于 他的 心 ,

过去那些小小的爱情纠葛都已烟消云散；他的心只属于约瑟芬。

[hɜː(r); hæ(r)] [əˈləʊn] [hiː; hi] [lʌvd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [gləʊ] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst]
her alone he loved with all the impassioned glow and depth of a first
她 独自的 他 喜爱 和 全部 这 热情洋溢 辉光 和 深度 的 一个 第一的
[ɪkˈskluːsɪv] [lʌv] .
exclusive love .
独家的 爱 .

他只爱她一人，倾注了初恋般炽热而深沉的爱意。

[bʌt; bət] [jet] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [klaʊdz] [ˈdaːkənd] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ˈpensɪv] [braʊ] ;
But yet , now and then , clouds darkened his large pensive brow ;
但 然而 , 现在 和 然后 , 云 变暗 他的 大的 沉思的 眉头 ;
然而，偶尔，乌云会遮蔽他那忧郁的大额头；

[ɪːv(ə)n][hɜː(r); hæ(r)] [smaɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈluːmɪn] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] ;
even her smile could not always illumine the gloomy expression on his features ;
甚至 她 微笑 可以 不是 总是 照亮 这 阴沉 表达 在 他的 特征 ;
即使她的笑容也无法总是驱散他脸上阴郁的神情；

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈhæpən] [ðæt] , [plʌndʒd] [ɪn] [diːp] , [sæd] [ˌkɒdʒɪˈteɪʃən] ,
it would happen that , plunged in deep , sad cogitations ,
它 会 发生 那 , 暴跌 在 深的 , 伤心 思考 ,
有时，他会陷入深深的悲伤沉思中，

[hiː; hi] [hɜːd] [nɒt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [əˈdrest] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [rɪˈmɑːkəbli] [sɒft] [ænd; ənd]
he heard not the question which she addressed him in her remarkably soft and
他 听到 不是 这 问题 哪个 她 已解决 他 在 她 非常 柔软的 和
[kliə(r)] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpaːt] [səʊ] [mʌtʃ] [lʌvd] .
clear voice which Bonaparte so much loved .
清除 嗓音 哪个 波拿巴 所以 很多 喜爱 .

他没有听到她用那极其柔和清澈的声音向他提出的问题，而波拿巴非常喜欢这种声音。

[hɪz; ɪz] [ˈlɒftɪ] [praɪd] [felt] [hjuːˈmɪliətɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈgreɪst] [baɪ][ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ]
His lofty pride felt humiliated and disgraced by the part he was now
他的 高远 自豪 毛毡 受辱 和 蒙羞的 经过 这 部分 他 曾是 现在
[pəˈfɔːmɪŋ] .
performing .
表演 .

他原本高傲的自尊心因自己现在所扮演的角色而感到羞辱和耻辱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][pɒ; əv][ðə; ði][ˈɑːmi][pɒ; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] ,
He was the general of the army of the interior ,
他 曾是 这 一般的 的 这 军队 的 这 内部的 ,
他是内陆军的将军,

[bʌt; bət][bɪˈjɒnd][ðə; ði][frʌnˈtɪr][pɒ; əv][frɑːns][ðeə(r)][stʊd][əˈhʌðə(r)][frentʃ][ˈɑːmi] ,
but beyond the frontiers of France there stood another French army ,
但 超过 这 前沿 的 法国 那里 站立 其他 法语 军队 ,
但在法国边境之外, 还有另一支法国军队驻扎着。

[huːz][ˈsəʊldʒəz][hæd; həd][nɒt][ðə; ði][sæd][ˈmi(ə)n][tuː; tə][meɪnˈteɪn][piːs][ænd; ənd][ˈkwaɪət nəʊs][æt; ət]
whose soldiers had not the sad mission to maintain peace and quietness at
谁 士兵 有 不是 这 伤心 使命 到 维持 和平 和 寂静 在
[həʊm] ,
home ,
家 ,
他们的士兵并没有肩负维护国内和平与安宁的悲惨使命,

[tuː; tə][faɪt][əˈɡenst][ˈbrʌðəz] ; [bʌt; bət][æn; ən][ˈɑːmi][siːkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fəʊ] ,
to fight against brothers ; but an army seeking for the foe ,
到 斗争 反对 兄弟 ; 但 一个 军队 寻求 为了 这 敌人 ,
兵不血刃, 反倒与兄弟交战; 军队却寻找敌人。

[huːz][blʌd][ænd; ənd][ˈvɪktəriːz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðəm; ðəm][ˈlɔːrəlz] .
whose blood and victories were to secure them laurels .
谁 血 和 胜利 是 到 安全的 他们 月桂树 .
他们的鲜血和胜利为他们赢得了荣耀。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈbəʊnəpɑːt][lɒŋd][tuː; tə][biː; bi][wɪð][ðɪs][ˈɑːmi] ,
General Bonaparte longed to be with this army ,
一般的 波拿巴 渴望 到 是 和 这 军队 ,
波拿巴将军渴望加入这支军队。

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈblɪtəreɪt][ðə; ði][rɪˈmembərəns][pɒ; əv][ðə; ði] 13th [vɛndimiːɛr][ænd; ənd][ɪts][sæd]
and to obliterate the remembrance of the 13th Vendemiaire and its sad
和 到 混 这 纪念 的 这 13th 葡萄酒 和 它是 伤心
[ˈvɪktəri][baɪ][ˈbrɪliənt][ɪkˈsplɔɪts][bɪˈjɒnd][ðə; ði][ælpz] .
victory by brilliant exploits beyond the Alps .
胜利 经过 杰出的 漏洞 超过 这 阿尔卑斯山 .
并要通过阿尔卑斯山以外的辉煌战绩, 抹去对 13 世纪葡月及其悲惨胜利的记忆。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ][hjuːˈmɪliɪtɪŋ][ænd; ənd][dɪˈpresɪŋ][ˈfiːlɪŋ][tuː; tə][brɪˈkʌm][ðə; ði]
It was also to him a humiliating and depressing feeling to become the
它 曾是 还 到 他 一个 羞辱 和 沉闷 感觉 到 变得 这
[ˈhʌzbənd][pɒ; əv][ə; eɪ][ˈwelθi][ˈwʊmən] ,
husband of a wealthy woman ,
丈夫 的 一个 富裕 女士 ,
对他来说, 嫁给一个富有的女人也是一种屈辱和沮丧的感受。

[ænd; ənd][nɒt][brɪŋ][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈɡlɔːrɪəs][ɡɪft][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈwedɪŋ] - [ˈprez(ə)nt][ðə; ði][feɪm]
and not bring her as a glorious gift or a wedding - present the fame
和 不是 带来 她 作为 一个 辉煌 礼物 或者 一个 婚礼 - 展示 这 名声
[ænd; ənd][ˈlɔːrəlz][pɒ; əv][ə; eɪ][ˈhʌzbənd] .
and laurels of a husband .
和 月桂树 的 一个 丈夫 .
而不是把丈夫的名望和荣耀作为一份光荣的礼物或结婚礼物带给她。

[,aɪˈti:] [hæz; həz] [ˈbʊf(ə)n] [bi:n] [sed] [ðæt] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [əbˈteɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
It has often been said that Josephine obtained for her husband ,
它 有 经常 到过 说 那 约瑟芬 获得 为了 她 丈夫 ,
[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] - [gift] ,
as a wedding - gift ,
作为 一个 婚礼 - 礼物 ,

人们常说，约瑟芬为她的丈夫准备了一份结婚礼物：

[hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [pʊ; əv] [kəˈmɑ:ndɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɪn] [ˈɪtəli] ; [ðæt] [fɪ:; fi] [prəˈkjʊəd]
his appointment of commanding general of the army in Italy ; that she procured
他的 预约 的 指挥 一般的 的 这 军队 在 意大利 ; 那 她 采购
[ðɪs] [əˈpɔɪntmənt] [frəm; frəm] [ˈbærəs] ,
this appointment from Barras ,
这 预约 从 巴拉斯 ,
她被任命为驻意大利陆军总司令；而她正是从巴拉斯那里获得了这一任命。

[wɪð] [hu:m] , [brɪfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
with whom , before her acquaintance with Bonaparte ,
和 谁 , 前 她 熟人 和 波拿巴 ,
在认识波拿巴之前，她曾与谁交往过？

[fɪ:; fi] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ˈkləʊzə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [ðæn; ðən] [ðæt] [pʊ; əv] [miə(r)] [ˈfrendʃɪp] .
she had been in closer relationship than that of mere friendship .
她 有 到过 在 更近 关系 比 那 的 仅仅 友谊 .
她与对方的关系远不止朋友那么简单。

[ˈi:v(ə)n] [sʌtʃ] [hɪˈstɔ:riənz] [æz; əz] [ˈlɑ:sər] [hæv; həv] [əkˈseptɪd] [ðɪs] [ˈkæləmni] [æz; əz] [tru:θ] ,
Even such historians as Schlosser have accepted this calumny as truth ,
甚至 这样的 历史学家 作为 施洛瑟 有 公认 这 诽谤 作为 真相 ,
甚至像施洛瑟这样的历史学家也接受了这种诽谤，并将其视为事实。

[wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [peɪnz] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪɡert] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈfæktz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ðɪs] [ˌsʌpəˈziʃ(ə)n] .
without taking pains to investigate whether the facts justified this supposition .
没有 采取 疼痛 到 调查 无论 这 事实 合理的 这 假设 .
没有费心去调查事实是否支持这一假设。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈferkən] [ˈneɪʃnz] , [,aɪˈti:][ɪz] [ˈri:əli] [pʊ; əv] [ˈlɪt(ə)l]
In the great historical events which have shaken nations , it is really of little
在 这 伟大的 历史 活动 哪个 有 摇晃 国家 , 它 是 真的 的 小的
[ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɪf] ,
importance if ,
重要性 如果 ,
在那些撼动国家的重大历史事件中，如果.....其实并不重要。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪˈljʊ:ˌmɪn] [ænd; ənd] [brɪŋz] [aʊt] [sʌtʃ] [ɪˈvents] ,
under the light which illumines and brings out such events ,
在下面 这 光 哪个 照亮 和 带来 出去 这样的 活动 ,
在照亮并凸显这些事件的光芒下，

[ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ænd; ənd] [ˈdɑ:kən] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl] .
a shadow should fall and darken an individual .
一个 阴影 应该 落下 和 变暗 一个 个人 .
阴影应该会落下，使人变得黯淡。

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd] [skɔ:n] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈneɪ(ə)n] , [ˈtrɒdn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] ,
Even the hatred and scorn with which a nation , trodden down in the dust ,
甚至 这 仇恨 和 轻蔑 和 哪个 一个 国家 , 践踏 向下 在 这 灰尘 ,
即使是一个被践踏在尘土中的民族所怀有的仇恨和蔑视，

[ˈkɜ:sɪz] [ə; eɪ] [ˈtaɪrənt] , [ænd; ənd] [enˈdevəz] [tu:; tə] [teɪk] [ˈvendʒəns] [pʌn] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,
curses a tyrant , and endeavors to take vengeance on his fame ,
诅咒 一个 暴君 , 和 努力 到 拿 复仇 在 他的 名声 ,
他诅咒暴君，并试图利用他的名声进行报复。

[ɑːsk] [nɒt] [ɪf] [ðə; ði] [stəʊn] [flʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [heit] [wʌn] [fɔːls] [ə'pɒn] [ˈlðə(r)] [hedz] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]
ask not if the stone flung at the hated one falls upon other heads than the one
问 不是 如果 这 石头 扔 在 这 憎恨 一 瀑布 之上 其他 头部 比 这 一
[eɪmd] [æt; ət] .
aimed at :
旨在 在 :

不要问扔向仇恨之人的石头是否会落在其他人的头上，而不是落在目标人物的头上。

[nɒt] ['dʒəʊsəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [bʌt; bət] ['bəʊnəpɑːt] ,
Not Josephine , but Bonaparte ,
不是 约瑟芬 , 但 波拿巴 ,
不是约瑟芬，而是波拿巴。

[dɪd] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ˈɪndʒə(r)] [wen] ['stetɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [brɪˈlʌvɪd] [ɒv; əv] ['bærəs] .
did they wish to injure when stating she had been the beloved of Barras .
做过 他们 希望 到 损伤 什么时候 声明 她 有 到过 这 心爱 的 巴拉斯 :
他们声称她是巴拉斯的挚爱，难道是想伤害她吗？

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bəʊnəpɑːt] [huːm] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][ˈhʌmb(ə)] [ænd; ənd] ['mɔːtɪfaɪ] , [wen] [hɪ'stɔːriənz]
It was Bonaparte whom they wished to humble and mortify , when historians
它 曾是 波拿巴 谁 他们 希望 到 谦逊的 和 羞辱 , 什么时候 历史学家
[ˈpʌblɪʃt] [ðæt] ,
published that ,
已发布 那 ,
历史学家发表这篇文章时，他们想要羞辱和羞辱的对象正是波拿巴。

[nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['merɪts] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
not to his merits , but to the petitions of his wife ,
不是 到 他的 优点 , 但 到 这 请愿书 的 他的 妻子 ,
并非出于他自身的功绩，而是为了满足他妻子的请求。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] ['ɪtəli] .
he was indebted for his commission as general of the army in Italy .
他 曾是 负债累累 为了 他的 委员会 作为 一般的 的 这 军队 在 意大利 :
他因获得在意大利担任陆军将军的任命而欠下人情。

[bʌt; bət] [truːθ] ['dʒʌstɪfaɪz] [nɒt] [ðɪs] ['kæləmni] ;
But truth justifies not this calumny ;
但 真相 证明其合理性 不是 这 诽谤 ;
但事实并非这种诽谤的正当理由；

[ænd; ənd] [wen] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [truːθ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
and when with the light of truth the path of the widow of General
和 什么时候 和 这 光 的 真相 这 小路 的 这 寡妇 的 一般的
[bəʊɑː'nei] [ɪz] ['laɪtɪd] ,
Beauharnais is lighted ,
博阿尔内 是 照明 ,
当真理之光照亮了博阿尔内将军遗孀的道路时，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [pɑːθ] [led][tuː; tə]['sɒlətjuːd][ænd; ənd] ['kwaiətənəs] ;
it will be found that this path led to solitude and quietness ;
它 将要 是 成立 那 这 小路 引领 到 孤独 和 寂静 ;
人们会发现，这条路通往孤独和宁静；

[ðæt] [æt; ət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['brɪljənt] ['bæŋkwɪt] [wɪt] ['bærəs] [ðen] [geɪv] ,
that at none of the great and brilliant banquets which Barras then gave ,
那 在 没有任何 的 这 伟大的 和 杰出的 宴会 哪个 巴拉斯 然后 给予 ,
在巴拉斯当时举办的所有盛大而辉煌的宴会上，都没有发生过这种情况。

[ænd; ənd] [wɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪ'tɜːr] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [səʊ] [mʌt] [pɒmp] , [nɒt] [wʌnz][ɪz] ,
and which in the Moniteur are described with so much pomp , not once is ,
和 哪个 在 这 监控 是 描述 和 所以 很多 盛大场面 , 不是 一次 是 ,
而《Moniteur》杂志对它们进行了如此隆重的描述，却一次也没有.....

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['vaɪkəʊntəs] [di:] [bəʊɑ:'hei] ['menʃ(ə)nd] ;
the name of Viscountess de Beauharnais mentioned ;
这 姓名 的 子爵夫人 德 博阿尔内 提及 ;
提到了博阿尔内子爵夫人的名字;

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['nju:mərəs] [ˌpæskwɪ'neɪd] [ænd; ənd] [læm'pu:n] [wɪtʃ] [ðen] [ə'priəd] [ɪn][ˈpæris][ænd; ənd]
that in the numerous pasquinades and lampoons which then appeared in Paris and
那 在 这 很多的 讽刺诗 和 讽刺作品 哪个 然后 出现 在 巴黎 和
[ɪn][ɔ:l] [fra:ns] ,
in all France ,
在 全部 法国 ;
在当时巴黎和整个法国出现的众多讽刺喜剧和讽刺作品中,

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['praɪvət] [laɪf][wɒz; wəz] ['fæðəm] , [nɒt] [wʌns][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
and in which all private life was fathomed , not once is the name of
和 在 哪个 全部 私人的 生活 曾是 深邃 , 不是 一次 是 这 姓名 的
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [brɔ:t] [aʊt] ,
Josephine brought out ,
约瑟芬 带来 出去 ;
尽管私生活被彻底剖析, 但约瑟芬的名字却一次也没有被提及。

[ˈnaɪðə(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ɪndə'rekt][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
neither is there any indirect allusion to her .
两者都不 是 那里 任何 间接 典故 到 她 .
也没有任何间接提及她的地方。

[ˈkæləmni] [hæz; həz] [pleɪst] [ðɪs] [steɪn] [ɒn] ['dʒəʊzəfi:nz] [braʊ] , [bʌt; bət] [tru:θ] [teɪks] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
Calumny has placed this stain on Josephine's brow , but truth takes it away .
诽谤 有 放置 这 弄脏 在 约瑟芬的 眉头 , 但 真相 需要 它 离开 .
诽谤给约瑟芬的额头留下了污点, 但真相会将其洗净。

[ænd; ənd] [ðæt] [tru:θ] [ɪz] , [ðæt] [nɒt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [bʌt; bət] ['bəʊnəpɑ:t] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [frend]
And that truth is , that not Josephine , but Bonaparte , was the friend
和 那 真相 是 , 那 不是 约瑟芬 , 但 波拿巴 , 曾是 这 朋友
[ɒv; əv] ['bærəs] ;
of Barras ;
的 巴拉斯 ;
事实是, 巴拉斯的朋友不是约瑟芬, 而是波拿巴;

[ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['bærəs] , [bʌt; bət][kɑ:r'noʊ] ,
that it was not Barras , but Carnot ,
那 它 曾是 不是 巴拉斯 , 但 卡诺 ,
原来不是巴拉斯, 而是卡诺。

[hu:] [prə'məʊtɪd] ['bəʊnəpɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɪn]
who promoted Bonaparte to the rank of commanding general of the army in
WHO 推广 波拿巴 到 这 秩 的 指挥 一般的 的 这 军队 在
['Itəli] .
Italy .
意大利 .
他将波拿巴提拔为意大利陆军总司令。

[kɑ:r'noʊ] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] , [ɪnkə'rʌptəb(ə)l] [rɪ'pʌblɪkən]
Carnot , the minister of war of the republic , the noble , incorruptible republican
卡诺 , 这 部长 的 战争 的 这 共和国 , 这 高贵 , 廉洁奉公 共和党人
, [hu:z] ['kærəktə(r)] ,
, whose character ,
, 谁 特点 ,
卡诺, 共和国的战争部长, 这位高贵、廉洁的共和主义者, 其品格

[pʊə(r)] , [braɪt] , [ænd; ənd] [tru:] [æz; əz] [sti:l] , [tɜ:nd] [ə'saɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [dɑ:ts] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs]
pure , bright , and true as steel , turned aside all the darts of wickedness
纯的 , 明亮的 , 和 真的 作为 钢 , 转向 旁边 全部 这 飞镖 的 邪恶
[ænd; ənd] ['kæləmni] ,
and calumny ,
和 诽谤 ,

纯洁、光明、真诚如钢铁，挡开了所有邪恶和诽谤的箭头。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'flɪkt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [wu:nd] ,
which could not inflict even a wound ,
哪个 可以 不是 造成 甚至 一个 伤口 ,

它甚至无法造成任何伤害，

[ɔ:(r)] [li:v] [ə; eɪ] [steɪn] [ɒn][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spɒtləs] ['kærəktə(r)] ,
or leave a stain on the brilliancy of his spotless character ,
或者 离开 一个 弄脏 在 这 才华横溢 的 他的 一尘不染 特点 ,

或者在他完美无瑕的品格光辉中留下污点，

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][əˈpɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz] ['testɪməni] [ɪn][ə; eɪ][ˌrefjuˈteɪ(ə)n] .
has given upon this point his testimony in a refutation .
有 给定 之上 这 观点 他的 见证 在 一个 反驳 .

他在反驳这一点的证词中作证。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][ˈpɪəriəd] , [wen] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv] [ˈpɑ:tɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði]
At a later period , when the hatred of parties , and the events of the
在 一个 之后 时期 , 什么时候 这 仇恨 的 各方 , 和 这 活动 的 这
18th [ˌfrʊ:ktiːˈdɔ:r] ,
18th Fructidor ,
18th 果芜菁 ,

在后来的时期，随着党派间的仇恨以及18世纪果月事件的发生，

[hæd; həd] [fɔ:st] [hɪm][tu:; tə] [fli:] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] ,
had forced him to flee from France ,
有 强制 他 到 逃跑 从 法国 ,

迫使他逃离法国，

[hi:; hi] [dɪˈfendɪd] [hɪm'self] [əˈɡenst] [ðə; ði][ækjuˈzeɪ(ə)n] [lɔ:ntʃt] [æt; ət][hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv]
he defended himself against the accusation launched at him in the Council of
他 辩护 他自己 反对 这 指控 发射 在 他 在 这 理事会 的

[ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] ,
the Five Hundred ,
这 五 百 ,

他在五百人会议上为自己辩护，反驳了对他的指控。

[wɪtʃ] ['pɔɪntɪd] [hɪm] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ;
which pointed him out as a traitor to the republic ;
哪个 尖 他 出去 作为 一个 叛徒 到 这 共和国 ;

这表明他是共和国的叛徒；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪˈfens] [ɡeɪv] [ə; eɪ] ['di:teɪld] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and this defence gave a detailed account of the whole time of his
和 这 防御 给予 一个 详细的 帐户 的 这 所有的 时间 的 他的

[əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] ,
administration ,
行政 ,

这份辩护状详细记述了他执政的整个时期，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [wɒt] [hi:; hi] [əˈtʃi:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
and especially what he achieved for the republic ,
和 尤其 什么 他 已达成 为了 这 共和国 ,

尤其是他为共和国所取得的成就，

[ˈkleɪmɪŋ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] .
claiming as one of his services the appointment of Bonaparte .
声称 作为 一 的 他的 服务 这 预约 的 波拿巴 .

他声称任命拿破仑是他的功绩之一。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [truː] , ” [sez] [hiː; hi] ,
“ **It is not true** , ” **says he** ,
“ 它 是 不是 真的 , ” 说道 他 ,

“这不是真的,”他说。

“ [ðæt] [ˈbærəs] [prəˈpəʊzd] [ˈbəʊnəpɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪn] [ˈɪtəli] .
“ **that Barras proposed Bonaparte for the chief command of the army in Italy** .
“ 那 巴拉斯 建议的 波拿巴 为了 这 首席 命令 的 这 军队 在 意大利 .

“巴拉斯提议让波拿巴担任意大利军队的最高指挥官。

[aɪ][maɪˈself][dɪd][aɪ ˈtiː] .
I myself did it .
我 我 做过 它 .

我亲手做的。

[bʌt; bət] [taɪm] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪntəˈviːn] ,
But time was allowed to intervene ,
但 时间 曾是 允许 到 干预 ,

但时间最终解决了这个问题。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ˈweðə(r)] [ˈbəʊnəpɑːt] [wʊd] [səkˈsiːd] [brɪˈfɔː(r)] [ˈbærəs] [kənˈgrætʃuˌleɪt]
so as to ascertain whether Bonaparte would succeed before Barras congratulated
所以 作为 到 探明 无论 波拿巴 会 成功 前 巴拉斯 恭喜
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

为了确定波拿巴是否会成功，巴拉斯在自我祝贺之前就下定决心。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈəʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [,kɒnfiˈdænt] ,
and then only to his confidants ,
和 然后 仅有的 到 他的 知己 ,

而且只告诉他的亲信。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ˌprɒpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dəˈrektəri] .
that it was he who had made this proposition to the Directory .
那 它 曾是 他 WHO 有 制成 这 主张 到 这 目录 .

是他向董事会提出了这个建议。

[hæd; həd] [ˈbəʊnəpɑːt] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ekspekˈteɪ(ə)nz] , [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][wʌn]
Had Bonaparte not answered the expectations , **then I should have been the one**
有 波拿巴 不是 回答 这 期望 , 然后 我 应该 有 到过 这 一
[tuː; tə] [blɛɪm] :
to blame :
到 责备 :

如果拿破仑没有达到预期，那么责任就应该在我身上：

[ðen] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [aɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [ə; eɪ] [jʌŋ] , [ɪnɪkˈspɪəriənst] , [ɪnˈtriːɡɪŋ]
then it would have been I who had chosen a young , inexperienced , intriguing
然后 它 会 有 到过 我 WHO 有 选定 一个 年轻的 , 缺乏经验 , 引人入胜
[mæn] ;
man ;
男人 ;

那么，选择一位年轻、缺乏经验、充满魅力的男子的人就是我了；

[ænd; ænd][ai] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðə; ði]['nei(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [dɪd][nɒt]
and I who had betrayed the nation , for the other members did not
和 我 WHO 有 背叛 这 国家 , 为了 这 其他 成员 做过 不是
[ɪntə'frɑ(r)] [ɪn][wɔ:(r)] - ['mætəz] ;
interfere in war - matters ;
干扰 在 战争 - 事情 ;

而我，背叛了国家，因为其他成员没有干预战争事务；

[ə'pɒn][em 'i:][ɔ:l] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [wʊd] [hæv; həv]['fɔ:lən] .
upon me all responsibility would have fallen .
之上 我 全部 责任 会 有 倒下 .

所有责任都将落在我身上。

[bʌt; bət][æz; əz] ['bəʊnəpɑ:t] [ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] , [ðen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['bærəs] [hu:] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] !
But as Bonaparte is victorious , then it must be Barras who appointed him !
但 作为 波拿巴 是 胜利者 , 然后 它 必须 是 巴拉斯 WHO 任命 他 !

但既然波拿巴取得了胜利，那么一定是巴拉斯任命了他！

[tu:; tə] ['bærəs] [ə'ləʊn][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [nɒmɪ'neɪʃn] !
To Barras alone are the people indebted for this nomination !
到 巴拉斯 独自的 是 这 人们 负债累累 为了 这 提名 !

这份提名应该完全归功于巴拉斯！

[hi:; hi][ɪz] ['boʊnəpɑ:rts] [prə'tektə(r)] , [hɪz; ɪz][dɪ'fendə(r)] [ə'genst] [maɪ] [ə'tæks] !
He is Bonaparte's protector , his defender against my attacks !
他 是 波拿巴的 保护者 , 他的 防守队员 反对 我的 攻击 !

他是波拿巴的保护者，是他抵御我攻击的捍卫者！

[ai][eɪ 'em] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] ; [ai] [krɒs] [hɪm][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][plænz] ; [ai]['ləʊə(r)][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ;
I am jealous of Bonaparte ; I cross him in all his plans ; I lower his character ;
我 是 嫉妒的 的 波拿巴 ; 我 又 他 在 全部 他的 计划 ; 我 降低 他的 特点 ;

我嫉妒波拿巴；我阻挠他的所有计划；我贬低他的人格；

[ai] ['pɜ:sɪkju:t] [hɪm] ; [ai] [rɪ'fju:z] [hɪm][ɔ:l] [ə'sɪstəns] ; [ai] , [ɪn][ɔ:l] [prɒbə'bɪləti] ,
I persecute him ; I refuse him all assistance ; I , in all probability ,
我 迫害 他 ; 我 拒绝 他 全部 协助 ; 我 , 在 全部 可能性 ,

我迫害他；我拒绝向他提供任何帮助；我，很可能，

[eɪ 'em][tu:; tə] [plʌndʒ] [hɪm]['ɪntu:]['ru:ɪn] !
am to plunge him into ruin !
是 到 暴跌 他 进入 废墟 !

我要让他彻底毁灭！

" — [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['kæləmni] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fɪld] [ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪ] [braɪb] [baɪ]
" — **such were the calumnies which at that time filled the journals bribed by**
" — 这样的 是 这 诽谤 哪个 在 那 时间 已填 这 期刊 受贿 经过
['bærəs] .
Barras .
巴拉斯 .

——这就是当时充斥在巴拉斯收买的期刊上的诽谤之词。

[['fʊtnəʊt] : " [rɪ'spɒns] [di:][el] . [en] . [em] . [kɑ:r'noʊ] , [sɪ'tɔɪən] [fra:ŋ'seɪ] , [-] [dez] [fa:ndətɜ:z] [di:]
[脚注 : " 回复 德 L . N . M . 卡诺 , citoyen 法语 , 一个 德斯 创始人 德
[la:] [rɛ'publɪk] ,
la republique ,
拉 共和国 ,
[脚注：“LNM Carnot 的回应，citoyen francais, l'un des fontateurs de la republique，

[et] ['membɾə] [kɑ:nstɪ'tu:ʃə,nəl] [di:'ju:][dɪ'rektwɑ:(r)] - [æn; ən] [ræ'pɔ:(r)] [feit] [sɜ:r][lɑ:][kɒndʒʊ'reɪ](ə)n]
et membre constitutionnel du Directoire executif an rapport fait sur la conjuration
等 成员 宪法 杜 督政府 - 一个 关系 事实 苏尔 拉 咒语
[di:'ju:] - [frju:kti:'dɔ:r][æn; ən][kɔ:n'seɪl][dez] [sɪŋk] [sents] . "]
du 18 Fructidor an conseil des Cinq Cents . "]
杜 - 果茱萸 一个 委员会 德斯 cinq 分 . "]

理事会成员宪法执行官与 18 果果节和五分委员会的委员会建立了融洽的关系。"]

[tu:; tə][kɑ:r'nouʊ] , [ðə; ði] ['sekɾət(ə)ri] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [dɪd] ['bəʊnəpɑ:t] [gəʊ] ,
To Carnot , the secretary of war of the republic , did Bonaparte go ,
到 卡诺 , 这 秘书 的 战争 的 这 共和国 , 做过 波拿巴 去 ,
波拿巴去了共和国陆军部长卡诺那里。

[tu:; tə][ɑ:sk][ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɪn] ['ɪtəli] .
to ask of him the command of the army in Italy .
到 问 的 他 这 命令 的 这 军队 在 意大利 .
请求他指挥驻意大利军队。

[bʌt; bət][kɑ:r'nouʊ] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] , [æz; əz][hi: hi][hæd; həd] [ɔ:'redi] [brɪ'fɔ:(r)] [ɔ:'bri] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]
But Carnot answered him , as he had already before Aubry , the minister of
但 卡诺 回答 他 , 作为 他 有 已经 前 奥布里 , 这 部长 的
[wɔ:(r)] ,
war ,
战争 ,
但卡诺回答了他, 就像他之前回答陆军大臣奥布里时一样。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [jʌŋ] . "
" You are too young . "
" 你 是 也 年轻的 . "

你太年轻了。

" [let] [ju: 'es][pʊt] [ep'iəʊənsɪz] [ænd; ənd][eɪdʒ][ə'saɪd] , " [sed] ['bəʊnəpɑ:t] , [ɪm'peɪntli] .
" Let us put appearances and age aside , " said Bonaparte , impatiently .
" 让 我们 放 外貌 和 年龄 旁边 , " 说 波拿巴 , 不耐烦地 .
"让我们把外表和年龄放在一边吧,"波拿巴不耐烦地说。

" [æɪlɪg'zɑ:ndə(r); æɪlɪg'zændə(r)] , ['sɪpi,ʊʊ] , [kɑ:ndeɪ] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌðə(r)z] , [ðəʊ] [stɪl] ['jʌŋgə]
" Alexander , Scipio , Conde , and many others , though still younger
" 亚历山大 , 西庇阿 , 孔德 , 和 许多 其他的 , 尽管 仍然 年轻
[ðæn; ðən][ai] , ['mɑ:tft] ['ɑ:mɪz] [tu:; tə] ['brɪliənt] ['kɒŋkwests] ,
than I , marched armies to brilliant conquests ,
比 我 , 行军 军队 到 杰出的 征服 ,
"亚历山大、西庇阿、孔代以及其他许多人, 虽然比我年轻, 却都率领军队取得了辉煌的征服成就。"

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [feit] [ɒv; əv] [həʊl] ['kɪŋdəmz] .
and decided the fate of whole kingdoms .
和 决定 这 命运 的 所有的 王国 .
并决定了整个王国的命运。

[ai] [brɪ'li:v] [ai][hæv; həv][gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [pru:fs] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][kæn; kən] [ə'tʃi:v] ,
I believe I have given a few proofs of what I can achieve ,
我 相信 我 有 给定 一个 很少 证明 的 什么 我 能 达到 ,
我相信我已经提供了一些证据来证明我的能力。

[ɪf] [ai][eɪ 'em][set][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [plɛs] ;
if I am set at the right place ;
如果 我 是 放 在 这 正确的 地方 ;
如果我找对了地方;

[ænd; ənd][ai] [bɜ:n] [wɪð] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:v] [maɪ] ['kʌntri] ,
and I burn with great longing to serve my country ,
和 我 烧伤 和 伟大的 渴望 到 服务 我的 国家 ,
我心中燃起为国效力的强烈渴望,

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ˈvɪktəriːz] [ˈəʊvə(r)] [ˈdespɒt] [huː] [heit] [frɑːns] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [fɪə(r)] , [kə'ləmni,eɪt] ,
to obtain victories over despots who hate France because they fear , calumniate ,
到 获得 胜利 超过 独裁者 WHO 恨 法国 因为 他们 害怕 , 诽谤 ,
[ænd; ʌnd] [ˈenvi] [hɜː(r); hə(r)] ! " **and envy her ! "**
和 嫉妒 她 ! "

战胜那些憎恨法国的暴君，因为他们恐惧法国、诽谤法国、嫉妒法国！

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpætriət] , " [sed] [kɑːr'nəʊ] , [ˈsləʊli] [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
" **I know you are a good patriot , " said Carnot , slowly turning his head ;**
" 我 知道 你 是 一个 好的 爱国者 , " 说 卡诺 , 缓慢地 转弯 他的 头 ;
"我知道你是一位优秀的爱国者,"卡诺说着，缓缓转过头来；

" [aɪ] [nəʊ] [ænd; ʌnd] [ə'priːʃiət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] ,
" **I know and appreciate your services ,**
" 我 知道 和 欣赏 你的 服务 ,
我了解并感谢你们的服务，

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [meɪ] [rest] [ə'fʊəd; ə'ɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɒbstək(ə)lɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [pleɪs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] [ɑː(r); ə(r)]
and you may rest assured that the obstacles which I place in your path are
和 你 可能 休息 保证 那 这 障碍 哪个 我 地方 在 你的 小路 是
[nɒt] [daɪ'rektɪd] [ə'genst] [juː; jʊ] [ˈpɜːsənəli] .
not directed against you personally .
不是 指导 反对 你 亲自 .

你可以放心，我设置的障碍并非针对你个人。

[bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈɑːmi] ?
But do you know the situation of our army ?
但 做 你 知道 这 情况 的 我们的 军队 ?
但你知道我们军队的现状吗？

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkwɔːtəməːstə(r)] ; [brɪ'treɪd] [ænd; ʌnd] [səʊld] , [aɪ] [fɪə(r)] , [baɪ] [ɪts] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
It is devoured by the quartermaster ; betrayed and sold , I fear , by its general ,
它 是 吞噬 经过 这 军需 ; 背叛 和 卖 , 我 害怕 , 经过 它是 一般的 ,
它被军需官吞噬；恐怕被它的将军出卖了。

[ænd; ʌnd] [dɪ'mɒrəlaɪzd] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [sək'sesɪz] !
and demoralized , notwithstanding its successes !
和 士气低落 , 虽然 它是 成功 !
尽管取得了成功，但士气却低落！

[ðæt] [ˈɑːmi] [niːdz] [ˈevri] [θɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [ˈdɪsəplɪn] , [waɪlst] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈɑːmi] [hæz; həz] [ɔːl] [ðæt]
That army needs every thing , even discipline , whilst the enemy's army has all that
那 军队 需求 每一个 事物 , 甚至 纪律 , 而 这 敌人的 军队 有 全部 那
[wiː; wi] [niːd] .
we need .
我们 需要 .

那支军队需要一切，甚至包括纪律，而敌军却拥有我们所需的一切。

[wiː; wi] [wɒnt] [ˈniːli] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈvɪk'tɔːriəs] .
We want nearly a miracle to be victorious .
我们 想 几乎 一个 奇迹 到 是 胜利者 .
我们希望奇迹能够取得胜利。

[huː'evə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] [ˈaʊə(r)] [dɪs'ɔːdəd] , [ˈfæmɪʃt] , [dɪs'ɔːgənəɪzd] [ˈɑːmi] [mʌst; məst]
Whoever is to lead to success our disordered , famished , disorganized army must
谁 是 到 带领 到 成功 我们的 混乱 , 饥饿 , 混乱 军队 必须
, [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
, above all things ,
, 多于 全部 事物 ,

无论谁要带领我们这支混乱、饥饿、无序的军队走向胜利，他必须首先做到以下几点：

[pə'zes] [ɪts] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] .
possess its full confidence .

具有 它是 满的 信心

充满自信。

[br'sɑ:dz] [wɪtʃ] , [wɪ'daʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ɪ'vents] , [aɪ] ['kænɒt] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
Besides which , without further events , I cannot dismiss the commanding general ,
除了 哪个 , 没有 更远 活动 , 我 不能 解雇 这 指挥 一般的 ,
[ʃerər] ,
Scherer ,
舍勒 ,

此外，在没有进一步事件发生的情况下，我不能解除指挥官舍雷尔的职务。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [səm; səm] [nju:] [dɪs'greɪs] ['fə:nɪʃ] [em 'i:][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][du:; də][səʊ]
but I must wait until some new disgrace furnishes me the right to do so
但 我 必须 等待 直到 一些 新的 耻辱 提供 我 这 正确的 到 做 所以
.
:
.

但我必须等到遭受新的耻辱才有资格这样做。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ɔ:l] .
You know all .
你 知道 全部

你什么都知道。

[dʒʌdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] . "
Judge for yourself . "
法官 为了 你自己

请自行判断。

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [meɪd] [ɔ:l] [ðɪ:z] [əb'dʒekʃnz] [wɪ'dɪn] [maɪ] [əʊn] [maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['bəʊnəpɑ:t] ,
"**I have already made all these objections within my own mind , " replied Bonaparte ,**
" 我 有 已经 制成 全部 这些 反对意见 之内 我的 自己的 头脑 , " 回复 波拿巴 ,
"这些反对意见我早已在心里考虑过了,"波拿巴回答说。

['kwɑ:ətli] ; " [jet] [aɪ][du:; də][nɒt][dɪ'speə(r)] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd]
quietly ; " yet I do not despair that if you will give me your advice and
悄悄 ; " 然而 我 做 不是 绝望 那 如果 你 将要 给 我 你的 建议 和
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

悄悄地；“但我并不绝望，如果你能给我建议和帮助，

[aɪ] [wɪl] [əʊvə'kʌm] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['dɪfɪkəltɪz] .
I will overcome all these difficulties .
我 将要 克服 全部 这些 困难

我将克服所有这些困难。

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]
Listen to me , and I will let you know my plan for the arrangement of
听 到 我 , 和 我 将要 让 你 知道 我的 计划 为了 这 安排 的
[ðə; ði][wɔ:(r)] ,
the war ,
这 战争 ,

听我说，我会告诉你我安排这场战争的计划。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] ['sæŋkʃn] .
and I am convinced you will give it your sanction .
和 我 是 确信 你 将要 给 它 你的 制裁

我相信你会批准的。

” [wɪð] [gləʊɪŋ] [ˈeləkwəns] , [kəmˈpli:t] [ˈklɪənəs] [ænd; ənd] [əʃʊərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvɪnsɪŋ]
“ With glowing eloquence , complete clearness and assurance , and the convincing ”
和 发光 口才 , 完全的 清晰度 和 保证 , 和 这 令人信服的
[ˈkwaɪətju:d][ɒv; əv][ə; eɪ] [pəˈsweɪdɪd] ,
quietude of a persuaded ,
寂静 的 一个 被说服 ,
“他以热情洋溢的雄辩、完全清晰的思路和十足的自信, 以及被说服者令人信服的沉稳,

[ɔ:l] - [ɪmˈbreɪsɪŋ] , [ɔ:l] - [weɪɪŋ] [maɪnd] , [ˈbəʊnəpɑ:t] [ʌnˈfəʊldɪd] [ðə; ði] [ˈdeərɪŋ] [ænd; ənd] [əˈstaʊndɪŋ]
all - embracing , all - weighing mind , Bonaparte unfolded the daring and astounding
全部 - 拥抱 , 全部 - 称重 头脑 , 波拿巴 展开 这 大胆 和 惊人
[plæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] .
plan of his campaign .
计划 的 他的 活动 .
凭借着包罗万象、深谋远虑的头脑, 波拿巴展开了他大胆而惊人的战役计划。

[æz; əz][hɪz; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈbraɪtən] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [gləʊ] [wɪð] [ðə; ði]
As he spoke , his face brightened more and more , his eyes glowed with the
作为 他 辐 , 他的 脸 明亮 更多的 和 更多的 , 他的 眼睛 发光 和 这
[ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ɪnspəˈreɪ(ə)n] ,
fire of inspiration ,
火 的 灵感 ,
他说话的时候, 脸上的笑容越来越灿烂, 眼中闪烁着灵感的光芒。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [bi:md] [wɪð] [ðæt] [ɪgˈzɔ:ltɪd] ,
his countenance beamed with that exalted ,
他的 面容 光束 和 那 崇高 ,
他脸上洋溢着那种崇高的光芒。
[ˈwʌndrəs] [ˈbjʊ:ti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈgrɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ˈdʒi:niəs] [əˈləʊŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈmomənts] [ɒv; əv] [ɪts]
wondrous beauty which is granted to genius alone in the highest moments of its
奇妙的 美丽 哪个 是 的确 到 天才 独自的 在 这 最高 时刻 的 它是

[ˈekstəsi] ;
ecstasy ;
狂喜 ;
唯有天才在巅峰时刻才能展现的奇妙之美;

[ðə; ði] [smɔ:l] , [ɪnsɪgˈnɪfɪkənt] , [peɪl] [jʌŋ] [mæn] [brˈkeɪm] [ðə; ði][bəʊld] , [ˈdeərɪŋ] [ˈhɪərəʊ] ,
the small , insignificant , pale young man became the bold , daring hero ,
这 小的 , 微不足道 , 苍白 年轻的 男人 成为 这 大胆的 , 大胆 英雄 ,
那个身材矮小、毫不起眼、面色苍白的年轻人, 变成了勇敢无畏的英雄。
[hu:] [wɒz; wəz] [ˈfɒli] [prɪˈpeəd] [ˈglædli] [tu:; tə] [tred] [ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] .
who was fully prepared gladly to tread a world under his feet .
WHO 曾是 完全 准备 乐意 到 踏 一个 世界 在下面 他的 脚 .

他早已做好充分准备, 欣然踏遍世界。
[kɑ:ˈrnoʊ] , [hu:] [hæd; həd] [lʊkt] [ɒn][ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] , [wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈkæɪrɪd] [əˈweɪ] ,
Carnot , who had looked on in astonishment , was finally carried away ,
卡诺 , WHO 有 看起来 在 在 惊讶 , 曾是 最后 携带 离开 ,
卡诺一直惊愕地看着这一切, 最终也被带走了。

[ɪnˈspaɪəd][baɪ][ðə; ði] [pəˈsweɪsɪv] [ˈeləkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
inspired by the persuasive eloquence of the young general ,
灵感 经过 这 有说服力的 口才 的 这 年轻的 一般的 ,
受这位年轻将军雄辩口才的鼓舞,

[hu:] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ʌndə'stʊd] [həʊ] [tu;; tə][mæp] [aʊt] ['bæt(ə)] - ['fi:ldz] , [tu;; tə] ['meɜə(r)] [həʊl]
who in a few words understood how to map out battle - fields , to measure whole
WHO 在 一个 很少 字 理解 如何 到 地图 出去 战斗 - 字段 , 到 措施 所有的
[en'geɪdʒmənts] ,
engagements ,
订婚 ,

他寥寥数语便能勾勒出战场全貌，衡量整个战役的成效。

[ænd; ənd][tu;; tə] [gɪv] [tu;; tə] ['evri] [wʌn][ðə; ði] ['ni:dl] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [pleɪs] .
and to give to every one the needful and appropriate place .
和 到 给 到 每一个 一 这 需要 和 合适的 地方 .

并为每个人提供所需且合适的场所。

“ [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ” [kraɪd][kɑ:r'nɒʊ] , [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə]
“ **You are right ,** ” **cried Carnot , delighted , and offering his hand to**
“ 你 是 正确的 , ” 哭 卡诺 , 高兴极了 , 和 提供 他的 手 到
[ˈbɒʊnəpɑ:t] .
Bonaparte .
波拿巴 .

“你说得对,”卡诺高兴地喊道，并向波拿巴伸出了手。

“ [ðɪs] [plæn][mʌst; məst][bi;; bi] ['kæɪɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][æɪ; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] [ˈaʊə(r)] ['enəmɪz] .
“ **This plan must be carried out , and then we shall conquer our enemies** .
“ 这 计划 必须 是 携带 出去 , 和 然后 我们 将 征服 我们的 敌人 .

“这个计划必须执行，然后我们就能战胜我们的敌人。”

[aɪ][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt][ju;; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ]
I no longer doubt of the result , and from this moment you can rely
我 不 更长 怀疑 的 这 结果 , 和 从 这 片刻 你 能 依靠
[ə'pɒn][em 'i:] .
upon me .
之上 我 .

我不再怀疑结果，从现在起，你们可以信赖我。

[ju;; jʊ][æɪ; ʃəl][bi;; bi] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃɪ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɪn] ['ɪtəli] .
You shall be commander - in - chief of the army in Italy .
你 将 是 指挥官 - 在 - 首席 的 这 军队 在 意大利 .

你将成为意大利军队的总司令。

[aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [prə'pəʊz] [ju;; jʊ][tu;; tə][ðə; ði] [də'rektəri] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [səʊ] ['wɔ:mlɪ] [spi:k] [ɪn]
I will myself propose you to the Directory , and I will so warmly speak in
我 将要 我 提出 你 到 这 目录 , 和 我 将要 所以 热情地 说话 在
[jɔ:(r); jə(r)][ˈfeɪvə(r)] ,
your favor ,
你的 偏爱 ,

我将亲自向董事会推荐你，并且我会热情地为你作证。

[ðæt] [maɪ] [rɪ'kwɛst] [wɪl] [bi;; bi] ['grɑ:ntɪd] .
that my request will be granted .
那 我的 要求 将要 是 的确 .

我的请求将会被批准。

“ [ˈfʊtnəʊt] : “ [mɛm'wɔrz] [hɪ'stɔ:rɪks] [et] [mɪlɪ'tɛrz] , [sɜ:r][kɑ:r'nɒʊ] , ” [vɒl] .
“ [**Footnote : “ Memoires historiques et militaires , sur Carnot , “ vol** .
“ [脚注 : “ 回忆录 历史 等 军事人员 , 苏尔 卡诺 , ” 卷 .

”[脚注：“卡诺河畔的历史与军事回忆录”，卷。

[aɪ 'aɪ] .]
ii .]
二、 .]

[ɒŋ] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [ɪˈreɪdiətɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːl] [diːpə(r)]
On this day the face of General Bonaparte was irradiated with a still deeper
在这天这脸的 一般的 波拿巴 曾是 辐照 和 一个 仍然 更深
[ˈlʌstə(r)][ðæən; ðən] [wen] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [əˈvaʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wɒz; wəz] [rɪˈtʜ:nd] ,
lustre than when Josephine avowed that his love was returned ,
光泽 比 什么时候 约瑟芬 公开承认 那 他的 爱 曾是 返回 ,
在这一天, 波拿巴将军的脸上洋溢着比约瑟芬向他表白时更加深邃的光彩。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [kənˈsent] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] .
and when she consented to be his .
和 什么时候 她 同意 到 是 他的 .
当她同意成为他的人时。

[ˈdʒəʊzəfi:nz] [əˈfaɪənst] , [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [rɪˈteɪnd] [ə; eɪ] [diːp] , [ʌnfʊlˈfɪld]
Josephine's affianced , in the depths of his heart , retained a deep , unfulfilled
约瑟芬的 已订婚 , 在这 深度 的 他的 心 , 保留 一个 深的 , 未实现的
[dɪˈzaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ,
约瑟芬的未婚夫内心深处, 仍然怀着一个未实现的强烈愿望。

[æən; ən] [ʌnˈriːtɪt] [eɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] .
an unreached aim of his existence .
一个 未接触者 目的 的 他的 存在 .
他一生中尚未实现的梦想。

[ðə; ði] [kəˈmɑ:ndɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɪn] [ɪˈtæli] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [wɪʃ] ,
The commanding general of the army in Italy had nothing more to wish ,
这 指挥 一般的 的 这 军队 在 意大利 有 没有什么 更多的 到 希望 ,
意大利军队的总司令别无所求。

[ɔː(r)][tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ; [hiː; hi] [naʊ] [stʊd] [æt; ət] [hoʊps] [ˈsʌmɪt] , [ænd; ənd] [sɔː] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm]
or to long for ; he now stood at hope's summit , and saw before him
或者 到 长的 为了 ; 他 现在 站立 在 希望 首脑 , 和 锯 前 他
[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] ,
the brilliant ,
这 杰出的 ,
或者渴望; 他现在站在希望的巅峰, 在他面前看到了辉煌的,

[ˈɡlɔːrɪəs] [gəʊl][ɒv; əv][æmˈbɪ(ə)n] [təˈwɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɑːθ] [leɪ] [ˈəʊpən] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
glorious goal of ambition toward which the path lay open before him .
辉煌 目标 的 志向 朝向 哪个 这 小路 躺 打开 前 他 .
通往他雄心壮志的辉煌目标的道路已经为他敞开。

[lʌv] [əˈləʊn] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈsætɪsfai][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliən] ;
Love alone could not satisfy the heart of Napoleon ;
爱 独自的 可以 不是 满足 这 心 的 拿破仑 ;
单凭爱情无法满足拿破仑的心;

[ðə; ði] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈpɔː(ʃ)ən] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [brɪˈlɒŋd] [tuː; tə][æmˈbɪ(ə)n] — [tuː; tə][ðə; ði] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
the larger portion of it belonged to ambition — to the lust for a
这 更大的 部分 的 它 属于 到 志向 — 到 这 欲望 为了 一个
[ˈwɔːrɪərz] [feɪm] .
warrior's fame .
战士们 名声 .
其中大部分源于野心——对战士名声的渴望。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ɪv; laɪv] [ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] , ” [sed] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [ðæt] [deɪ] ,
“ **I am going to live only for the future** , ” **said Bonaparte , that day** ,
“ 我 是 去 到 居住 仅有的 为了 这 未来 , ” 说 波拿巴 , 那 天 ,
“我只为未来而活,”那天, 波拿巴说道。

[tuː; tə][ˈʒuːnəs] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntəvjuː] [wɪð]
to Junot , as he related to him the successful result of his interview with
到 朱诺 , 作为 他 有关的 到 他 这 成功的 结果 的 他的 面试 和
[kɑːrˈnɒʊ] .
Carnot .
卡诺 .

朱诺向他讲述了自己与卡诺会面的成功结果。

“ [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [em ˈiː] [jet] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] .

” **None of you know me yet , but you will soon .**

” 没有任何 的 你 知道 我 然而 , 但 你 将要 很快 .

“你们现在可能都不认识我，但很快就会认识我了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] : [ai] [fiːl] [wɪðɪn] [em ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈɜːrdʒɪz][em ˈiː]
You will see what I can do : I feel within me something which urges me
你 将要 看 什么 我 能 做 : 我 感觉 之内 我 某物 哪个 敦促 我
[ˈɒnwəd] .
onward .
向前 .

你会看到我的能力：我内心有一种力量驱使我前进。

[tuː] [lɒŋ] [hæz; həz][ðə; ði][wɔː(r)] [biːn] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈdɪstrɪkt] ;

Too long has the war been limited to a single district ;

也 长的 有 这 战争 到过 有限的 到 一个 单身的 区 ;

战争长期以来一直局限于一个地区；

[ai] [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] , [ai] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɒn] [freʃ] [sɔɪl] ,
I will take it into the heart of the continent , I will bring it on fresh soil ,

我 将要 拿 它 进入 这 心 的 这 大陆 , 我 将要 带来 它 在 新鲜的 土壤 ,

我将把它带到这片大陆的中心地带，我会把它带到新的土地上。

[ænd; ænd][səʊ] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ˈhæbɪt] [wɪl] [luːz] [ðeə(r)] [ˈfʊtɪŋ] ,

and so carry it out that the men of habit will lose their footing ,

和 所以 携带 它 出去 那 这 男人 的 习惯 将要 失去 他们的 立足点 ,

因此，要让那些习惯于墨守成规的人失去立足之地。

[ænd; ænd][ðə; ði][əʊld] [ˈɒfɪsəz] [ðeə(r)] [hedz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ]
and the old officers their heads , so that they will no more know where they

和 这 老的 警官 他们的 头部 , 所以 那 他们 将要 不 更多的 知道 在哪里 他们

[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

把老军官们的头颅砍下来，让他们永远不知道自己身在何处。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [wɪl] [siː] [wɒt] [wʌn][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ɒv; əv][ˈaɪən] , [kæn; kən] [əˈkʌmplɪʃ] .
The soldiers will see what one man , with a will of iron , can accomplish .

这 士兵 将要 看 什么 一 男人 , 和 一个 将要 的 铁 , 能 完成 .

士兵们将会亲眼见证一个意志坚强的人能够成就什么。

[ɔːl] [ðɪs] [ai] [wɪl] [duː; də] — [ænd; ænd][frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ai] [straɪk] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪkʃən(ə)rɪ]
All this I will do — and from this day I strike out from the dictionary

全部 这 我 将要 做 — 和 从 这 天 我 罢工 出去 从 这 字典

[ðə; ði] [wɜːd] - [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ! -
the word ' impossible ! '

这 单词 - 不可能的 ! -

这一切我都会做到——从今天起，我将字典里的“不可能”一词划掉！

” [kɑːrˈnɒʊ][wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

” **Carnot was true to his word .**

” 卡诺 曾是 真的 到 他的 单词 .

卡诺信守诺言。

[ɒn][ðə; ði] 23d [deɪ][ɒv; əv][ˈfebruəri] , - ,
On the 23d day of February , 1796 ,
在 这 23d 天 的 二月 , - ,
1796年2月23日 ,

[ˈbəʊnəpa:t] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [dəˈrektəri] [kəˈmɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv]
Bonaparte was appointed by the Directory commander - in - chief of the army of
波拿巴 曾是 任命 经过 这 目录 指挥官 - 在 - 首席 的 这 军队 的
[ˈɪtəli] .
Italy .
意大利 .

波拿巴被督政府任命为意大利军队总司令。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [bi:md] [fɔ:θ] [ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] ;
From the face of the young general beamed forth the smile of victory ;
从 这 脸 的 这 年轻的 一般的 光束 前进 这 微笑 的 胜利 ;
年轻将军脸上绽放出胜利的笑容 ;

[hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈsɜ:t(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] !
he was now certain of the future !
他 曾是 现在 肯定 的 这 未来 !
他现在对未来充满信心 !

[hi:; hi] [naʊ] [ŋju:] [ðæt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈɒfə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hæt]
He now knew that to his Josephine he could offer more than a hat
他 现在 知道 那 到 他的 约瑟芬 他 可以 提供 更多的 比 一个 帽子
[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:d] ,
and a sword ,
和 一个 剑 ,
他现在明白 , 他能给约瑟芬的 , 不仅仅是一顶帽子和一把剑。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌnˈdaɪɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈvɪktəɪz] [ˈbrɪliənt] [kraʊn] .
that he would bring her undying fame and victory's brilliant crown .
那 他 会 带来 她 不朽 名声 和 胜利的 杰出的 王冠 .
他会给她带来永垂不朽的荣耀和胜利的璀璨桂冠。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈdaʊəri] [brɪˈfɔ:(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] - [ˈjɪəli]
This was to be the dowry before which the twenty - five thousand francs ' yearly
这 曾是 到 是 这 嫁妆 前 哪个 这 二十 - 五 千 法郎 - 每年
[ˈɪŋkʌm] ,
income ,
收入 ,
这原本是嫁妆 , 在此之前 , 他每年将获得两万五千法郎的收入。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒaɪənt] - [hæd; həd][səʊ] [ˈhaɪli] [praɪzd] , [wʊd] [fɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði]
which the little giant Ragideau had so highly prized , would fall into the
哪个 这 小的 巨大的 - 有 所以 高度 珍贵的 , 会 落下 进入 这
[ˈbækgraʊnd] .
background .
背景 .
小巨人拉吉多非常珍视的东西 , 将会被遗忘。

[ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [brɪˈtwi:n] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpa:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ]
On the 9th of March the marriage between General Bonaparte and the widow
在 这 9th 的 行进 这 婚姻 之间 一般的 波拿巴 和 这 寡妇
[ˈvaɪkaʊntəs] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][di:] [bəʊɑ:ˈnei] [tʊk] [pleɪs] .
Viscountess Josephine de Beauharnais took place .
子爵夫人 约瑟芬 德 博阿尔内 采取 地方 .
3月9日 , 波拿巴将军与博阿尔内子爵夫人约瑟芬寡妇举行了婚礼。

[ˈbærəs] , [æz; əz][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡlʌnmənt] , [wɒz; wəz] [ˈboʊnəpɑ:rts] [fɜ:st] [ˈwɪtnəs] ; [hɪz; ɪz]
Barras , as member of the government , was Bonaparte's first witness ; his
巴拉斯 , 作为 成员 的 这 政府 , 曾是 波拿巴的 第一的 证人 ; 他的
[ˈsekənd] [wɒz; wəz] [ˈkæptɪn] - , [hɪz; ɪz][ˈædʒʊtənt] ;
second was Captain Lemarrois , his adjutant ;
第二 曾是 队长 - , 他的 副官 ;

巴拉斯作为政府成员，是拿破仑的第一位证人；第二位证人是他的副官勒马罗瓦上尉；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ɔɪs] [ˈwɪtnəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈhɒmɪdʒ] [wɪtʃ] [nəˈpəʊliən] [peɪd]
and the choice of this witness was a delicate homage which Napoleon paid
和 这 选择 的 这 证人 曾是 一个 精美的 尊敬 哪个 拿破仑 有薪酬的
[tu:; tə][hɪz; ɪz][diə(r)][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] :
to his dear Josephine :
到 他的 亲爱的 约瑟芬 :

选择这位证人是拿破仑向他挚爱的约瑟芬表达的微妙敬意：

[fɔ:(r); fə(r)] - [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [fɜ:st] [led][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈju:dʒi:n] [tu:; tə] [ˈbəʊnəpɑ:t]
for Lemarrois was the one who had first led the boy Eugene to Bonaparte
为了 - 曾是 这 一 WHO 有 第一的 引领 这 男生 尤金 到 波拿巴
,
:
,

因为正是勒马罗瓦将少年欧仁引荐给了波拿巴。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [bi:n] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .
and had thus been the means of his acquaintance with Josephine .
和 有 因此 到过 这 方法 的 他的 熟人 和 约瑟芬 .

就这样，他结识了约瑟芬。

[ðə; ði] [tu:] [ˈwɪtnəsɪz] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɜ:(r); wə(r)][ˈtæli:ən] , [hu:] [hæd; həd] [dɪˈlɪvəd]
The two witnesses of Josephine were Tallien , who had delivered
这 二 证人 的 约瑟芬 是 塔利恩 , WHO 有 发表
[hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] ,
her from prison ,
她 从 监狱 ,

约瑟芬的两名证人分别是把她从监狱里救出来的塔利安和

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [fi:; ji] [əʊd] [ðə; ði][ˌrestəˈreɪ](ə)n [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈprɒpəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][em] .
and to whom she owed the restoration of her property , and a M .
和 到 谁 她 欠款 这 恢复 的 她 财产 , 和 一个 M .
-
Calmelet ,
- ,

她之所以能够归还自己的财产，要感谢他，还有一位名叫卡尔梅莱特的先生。

[æn; ən][əʊld] [frend] [ænd; ənd] [ˈkaʊnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊɑ:ˈnei] [ˈfæməli] .
an old friend and counsellor of the Beauharnais family .
一个 老的 朋友 和 顾问 的 这 博阿尔内 家庭 .

博阿尔内家族的老朋友和顾问。

[[ˈfɒtnəʊt] : “ [su:vəˈniəz] [hɪˈstɔ:rɪks] [di:ˈju:][ˈbærən][di:] - , ” [vɒl] .
[**Footnote : “ Souvenirs historiques du Baron de Meneval , ” vol** .
[脚注 : “ 纪念品 历史 杜 男爵 德 - , ” 卷 .

[脚注：“梅内瓦尔男爵历史纪念品”，卷。

[ai] . , [pi:] . - .]
i . , p : 340 .]
我 . , p . - .]

[ɪn][ðə; ði][pʃʊə(r)] ['mɒdəsti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
In the pure modesty of her heart ,
在这 纯的 谦逊 的 她 心 ,
她内心纯粹谦逊,

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd][nɒt] [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪˈsi:st]
Josephine had not desired that the two children of her deceased
约瑟芬 有 不是 想要的 那 这 二 孩子们 的 她 死者
[ˈhʌzbənd] [[ʊd; əd][bi:; bi][ðə; ði] ['wɪtnəsɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈsekənd] ['mæɪrɪdʒ] ,
husband should be the witnesses of her second marriage ,
丈夫 应该 是 这 证人 的 她 第二 婚姻 ,
约瑟芬并不希望她已故丈夫的两个孩子成为她第二次婚姻的证婚人。

[ænd; ənd] ['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] ['dʒoʊzəfi:nz] ['braɪdl] [ri:θ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [brɪˈdju:d] [wɪð]
and Bonaparte was glad that Josephine's bridal wreath would not be bedewed with
和 波拿巴 曾是 高兴的 那 约瑟芬的 新娘 花圈 会 不是 是 露水 和
[ðə; ði] [tiəz] [ɒv; əv] ['meməri] .
the tears of memory .
这 眼泪 的 记忆 .
波拿巴很高兴约瑟芬的新娘花环不会被回忆的泪水浸湿。

[ɒn] [ðɪs] ['hæpi] [deɪ] [ɒv; əv] ['boʊnəpɑ:rts] ['mæɪrɪdʒ] , [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][wɒz; wəz][set] [ə'saɪd] ,
On this happy day of Bonaparte's marriage , so much of the past was set aside ,
在这 快乐的 天 的 波拿巴的 婚姻 , 所以 很多 的 这 过去的 曾是 放 旁边 ,
在波拿巴婚礼这个喜庆的日子里, 许多往事都被抛诸脑后。

[ðæt] [ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv]['bæptɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪˈtrəʊðd] [wɒz; wəz] [fə'ɡɒtn] ,
that the certificate of baptism of the betrothed was forgotten ,
那 这 证书 的 洗礼 的 这 未婚妻 曾是 被遗忘的 ,
未婚夫妇的洗礼证书被遗忘了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [wɪtʃ] [meɪd] ['dʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ˈəʊldə][ðæn; ðən] ['bəʊnəpɑ:t]
and the number of years which made Josephine older than Bonaparte
和 这 数字 的 年 哪个 制成 约瑟芬 老 比 波拿巴
[wɒz; wəz] [strʌk] [aʊt] .
was struck out .
曾是 击 出去 .
约瑟芬比拿破仑年长的年龄被划掉了。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [wɪtʃ] [em] . [l'ækɪz:rk] [rɪ'si:vɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t]
The civil record , which M . Leclerc received of the marriage of Bonaparte
这 民用 记录 , 哪个 M . 勒克莱尔 已收到 的 这 婚姻 的 波拿巴
[ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
and Josephine ,
和 约瑟芬 ,
勒克莱尔先生收到的波拿巴和约瑟芬的婚姻民事记录,

[dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['ni:əli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ræn] [ðʌs] :
describes them as being nearly of the same age , for it ran thus :
描述 他们 作为 存在 几乎 的 这 相同的 年龄 , 为了 它 跑 因此 :
原文描述他们年龄相仿, 内容如下:
“ [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑ:t] , [bɔ:n] [ɪn][ə'dʒætsɪəʊ] , [ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] ['februəri] , - ;
“ **Napoleon Bonaparte , born in Ajaccio , on the 5th of February , 1768** ;
“ 拿破仑 波拿巴 , 出生 在 阿雅克肖 , 在 这 5th 的 二月 , - ;
“拿破仑·波拿巴, 1768年2月5日出生于阿雅克肖;

[ænd; ənd] [mə'ri:] [dʒoʊsi:fi] ['rəʊzə] - [di:] [lɑ:] [peɪdʒɜ-i] , [bɔ:n] [ɪn] [mɑ:tɪ'ni:k] , [ðə; ði] 23d [ɒv; əv]
and Marie Josephe Rosa Tascher de la Pagerie , born in Martinique , the 23d of
和 玛丽 约瑟夫 罗莎 - 德 拉 帕格里 , 出生 在 马提尼克岛 , 这 23d 的
[dʒu:n] , - .
June , 1767 .
六月 , - .

玛丽·约瑟夫·罗莎·塔舍尔·德拉·帕热里，1767 年 6 月 23 日出生于马提尼克岛。

" ['boʊnə,pɑ:rts] ['gləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [lʌv] [led] [hɪm] — [ɪn] ['ɔ:də(r)][tu; tə][speə(r)][hɪz; ɪz]
" Bonaparte's glowing and impassioned love led him — in order to spare his
" 波拿巴的 发光 和 热情洋溢 爱 引领 他 — 在 命令 到 空闲的 他的
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ,
Josephine the smallest ,
约瑟芬 这 最小 ,
“波拿巴炽热而热烈的爱驱使他——为了不让他的约瑟芬遭受最小的伤害，

[dɪ'gri:] [ɒv; əv] [hju:mɪli'eɪʃn] — [tu; tə] ['ɔ:ltə(r)][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'tɪfɪkət]
degree of humiliation — to alter and destroy the dates of the certificate
程度 的 屈辱 — 到 改变 和 破坏 这 日期 的 这 证书
[ɒv; əv][ðəə(r)][ˈbæptɪzəm] ;
of their baptism ;
的 他们的 洗礼 ;

羞辱程度——篡改和销毁他们的洗礼证书上的日期；

[fɔ:(r); fə(r)] ['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , - , [ænd; ənd]
for Bonaparte was born on the 15th of August , 1769 , and
为了 波拿巴 曾是 出生 在 这 15th 的 八月 , - , 和
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv][dʒu:n] , - .
Josephine on the 23d of June , 1763 .
约瑟芬 在 这 23d 的 六月 , - .

波拿巴生于 1769 年 8 月 15 日，约瑟芬生于 1763 年 6 月 23 日。

[ʃi; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] [sɪks] [j'iəz] ['æʊldə][ðæn; ðən][hi; hi] ; [bʌt; bət][ʃi; ʃi] [nju:] [nɒt] [ðæt] [ði:z] [sɪks]
She was consequently six years older than he ; but she knew not that these six
她 曾是 最后 六 年 老 比 他 ; 但 她 知道 不是 那 这些 六
[j'iəz] [wʊd] ,
years would ,
年 会 ,

因此，她比他大六岁；但她并不知道这六年将会.....

[wʌn] [deɪ] , [bi:; bi][ðə; ði] [ə'bis] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu; tə] ['swɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæpinəs] , [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,
one day , be the abyss which was to swallow her happiness , her love ,
一 天 , 是 这 深渊 哪个 曾是 到 吞 她 幸福 , 她 爱 ,
[hɜ:(r); hə(r)][ˈgrændʒə(r)] .
her grandeur .
她 宏伟 .

总有一天，它会成为吞噬她幸福、爱情和辉煌的深渊。

[tu:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] [wɪð] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , ['bəʊnəpɑ:t] [left] ['pærɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Two days after his marriage with Josephine , Bonaparte left Paris for the
二 天 后 他的 婚姻 和 约瑟芬 , 波拿巴 左边 巴黎 为了 这
[ɑ:mi] ,
army ,
军队 ,

与约瑟芬结婚两天后，波拿巴离开巴黎参军。

[tu; tə] ['træv(ə)] [ɪn] [heɪst] , [æn; ən] [ʌŋˌɪntə'rʌptɪd] [ˈdʒɜ:ni] [tə'wɔ:d] ['ɪtəli] .
to travel in haste , an uninterrupted journey toward Italy .
到 旅行 在 匆忙 , 一个 不间断 旅行 朝向 意大利 .
匆匆赶路，一路畅通无阻地前往意大利。

“ [ai][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ][pəʊst] , ” [sed] [hiː; hi] [ˈsmaɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
“ **I must hasten to my post** , ” **said he smiling to Josephine** ,
“ 我 必须 赶 到 我的 邮政 , ” 说 他 微笑 到 约瑟芬 ,
“我得赶紧去上班了,”他笑着对约瑟芬说。

“ [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɑːmi] [wiˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] [huː] [kæn; kən] [kəˈmɪt] [ˈfuːliʃ]
“ **for an army without a chief is like a widow who can commit foolish**
“ 为了 一个 军队 没有 一个 首席 是 喜欢 一个 寡妇 WHO 能 犯罪 愚蠢
[diːdz] [ænd; ənd][ɪnˈdeɪndʒə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
deeds and endanger her reputation .
契约 和 危害 她 名声 .
“因为没有统帅的军队就像寡妇，可能会做出愚蠢的事情，危及自己的名誉。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][rɪˈspɒnsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑːrmɪz] [kənˈdʌkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv][maɪ]
I am responsible for the army's conduct from the moment of my
我 是 负责任的 为了 这 军队的 执行 从 这 片刻 的 我的
[əˈpɔɪntmənt] .
appointment .
预约 .
从我被任命的那一刻起，我就对军队的行为负责。

“ [tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈɑːviː] .
“ **CHAPTER XXIV** .
“ 章 二十四 .
“第二十四章

[ˈbɒʊnəˌpɑːrts] [lʌv] - [ˈletəz] .
BONAPARTE'S LOVE - LETTERS .
波拿巴的 爱 - 信件 .
波拿巴的情书。

[kɑːrˈnoʊ][hæd; həd][təʊld] [ˈbɒʊnəpɑːt] [ðə; ði] [truːθ] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪn] [ˈɪtəli] .
Carnot had told Bonaparte the truth concerning the state of the army in Italy .
卡诺 有 讲述 波拿巴 这 真相 有关 这 状态 的 这 军队 在 意大利 .
卡诺曾向波拿巴讲述了意大利军队的真实状况。

[hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn]
His statements were sustained by the proclamation which the new commander - in
他的 声明 是 持续 经过 这 公告 哪个 这 新的 指挥官 - 在
- [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪn] [ˈɪtəli] [əˈdrest] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] ,
- chief of the army in Italy addressed to his soldiers ,
- 首席 的 这 军队 在 意大利 已解决 到 他的 士兵 ,
他的言论得到了意大利新任陆军总司令向士兵们发表的公告的支持。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [ˈwelkəm] [ðəm; ðəm][æt; ət] [naɪs] .
as for the first time he welcomed them at Nice .
作为 为了 这 第一的 时间 他 欢迎 他们 在 好的 .
这是他第一次在尼斯迎接他们。

“ [ˈsəʊldʒəz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈbædli] [fed] ; [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [əʊz]
“ **Soldiers** , ” **said he** , “ **you are naked and badly fed ; the government owes**
“ 士兵 , ” 说 他 , ” 你 是 裸 和 糟糕 美联储 ; 这 政府 欠款
[juː; jʊ] [mʌtʃ] ,
you much ,
你 很多 ,
“士兵们,”他说,“你们衣不蔽体，食不果腹；政府欠你们很多。”

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第15/28页

[ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] .
and can give you nothing .
和 能 给 你 没有什么 .
什么也给不了你。

[jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə'mɪd] [ðiːz] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)]
Your patience and the courage you have exhibited amid these rocks are
你的 耐心 和 这 勇气 你 有 展出 之中 这些 岩石 是
[ˈwɜːðɪ] [pʊ; əv][ædmə'reɪʃ(ə)n] ;
worthy of admiration ;
值得 的 钦佩 ;
你在岩石间展现出的耐心和勇气令人钦佩；

[bʌt; bət][juː; jʊ][geɪn][nəʊ] [feɪm] : [nəʊ] ['glɔːrɪ] [fɔːls] [ə'pɒn][juː; jʊ][hɪə(r)] .
but you gain no fame : no glory falls upon you here .
但 你 获得 不 名声 : 不 荣耀 瀑布 之上 你 这里 .
但你在这里得不到任何名声，也得不到任何荣耀。

[aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [pleɪnz] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
I will lead you into the fertile plains of the world ;
我 将要 带领 你 进入 这 沃 平原 的 这 世界 ;
我将带领你们进入世界的肥沃平原；

[rɪtʃ] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] ; [ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['ɒnə(r)] ,
rich provinces and large cities will fall into your power ; there you will find honor ,
富有的 省份 和 大的 城市 将要 落下 进入 你的 力量 ; 那里 你 将要 寻找 荣誉 ,
富饶的省份和繁华的大城市将归你所有；在那里你将获得荣耀。

[feɪm] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] .
fame , and abundance .
名声 , 和 丰富 .
名望和财富。

['səʊldʒəz][pʊ; əv] ['ɪtəli] , [wʊd] [juː; jʊ][feɪl][ɪn] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [pɜːsə'vɪərəns] ?
Soldiers of Italy , would you fail in courage and perseverance ?
士兵 的 意大利 , 会 你 失败 在 勇气 和 毅力 ?
意大利的士兵们，你们会在勇气和毅力方面退缩吗？

" ['fʊtnəʊt] : - , " [ɪs'twɑːr] [diː] [nə'pəʊliən] , " [vɒl] .
" [Footnote : Norvins , " Histoire de Napoleon , " vol .
" [脚注 : - , " 组织 德 拿破仑 , " 卷 .
"[脚注：诺文斯，“拿破仑历史”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 89 .]
我 . , p . - .]
i., 第 89 页。

[ðə; ði] ['mæŋɡld] , ['ræɡɪd] , [hɑːf] - [stɑːvd] ['səʊldʒəz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [laʊd] [ɪnθjuːzi'æstɪk] [ʃaʊts] .
The mangled , ragged , half - starved soldiers answered with loud enthusiastic shouts .
这 残缺不全 , 破烂不堪 , 一半 - 饥饿 士兵 回答 和 大声 热情的 喊叫 .
那些衣衫褴褛、奄奄一息的士兵们发出响亮而热情的呐喊声。

[wen] [ðə; ði] [hæd; həd][daɪd] [ə'veɪ] , [æn; ən][əʊld] ['vetərən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræŋks] ,
When the vivats had died away , an old veteran came out of the ranks ,
什么时候 这 活胎 有 死亡 离开 , 一个 老的 老将 来了 出去 的 这 排名 ,
当维瓦特人全部去世后,一位老兵从队伍中走了出来。

[ænd; ənd] [wɪð] ['kaʊntənəns] [hɑ:f] - [dɪ'faɪənt] , [hɑ:f] - ['smailɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒen(ə)rəl] ,
and with countenance half - defiant , half - smiling , looking at the little general ,
和 和 面容 一半 - 桀骜不驯 , 一半 - 微笑 , 寻找 在 这 小的 一般的 ,
[hi:; hi] [ɑ:skt] : “ ['dʒen(ə)rəl] ,
he asked : “ General ,
他 问 : “ 一般的 ,
他脸上带着半挑衅半微笑的表情,看着这位小将军,问道:“将军,

[wɒt] [mʌst; məst][wi:; wi][du:; də] [ðæt] [ðə; ði] ['rəʊstɪd] ['pɑ:trɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒmɪst] [tu:; tə]
what must we do that the roasted partridges , which are promised to
什么 必须 我们 做 那 这 烤 鹧鸪 , 哪个 是 承诺 到
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,
我们该怎么做才能得到承诺给我们的烤鹧鸪?

[meɪ] [flaɪ][ɪntu:]['aʊə(r)] [maʊðz] ? “
may fly into our mouths ? “
可能 飞 进入 我们的 嘴 ? “
可能会飞进我们嘴里?
“ ['kɒŋkə(r)] , “ [kraɪd] ['bəʊnəpɑ:t] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'zəʊndɪŋ] [vɔɪs] — “ ['kɒŋkə(r)] !
“ **Conquer , “ cried Bonaparte , with a loud resounding voice — “ conquer !**
“ 征服 , “ 哭 波拿巴 , 和 一个 大声 高亢 嗓音 — “ 征服 !
“征服!”波拿巴大声喊道,“征服!”

[tu:; tə][ðə; ði] [breɪv] , [ˈɡlɔ:ri] [ænd; ənd] [ɡʊd] [rɪ'pɑ:st, -'pæst] !
To the brave , glory and good repasts !
到 这 勇敢的 , 荣耀 和 好的 餐点 !
致勇者们,荣耀与盛宴!
[tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊəd] , [dɪs'ɡreɪs] !
To the coward , disgrace !
到 这 懦夫 , 耻辱 !

懦夫,真丢人!
[tu:; tə][ðə; ði] [feɪnt] - [hɑ:tɪd] , ['mɪzəri] !
To the faint - hearted , misery !
到 这 头晕的 - 心地 , 苦难 !
对于胆小的人来说,那就是苦难!

[aɪ] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ][ɪntu:][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
I will lead you into the path of victory .
我 将要 带领 你 进入 这 小路 的 胜利 .
我将带领你们走向胜利。
[wɪl] [ju:; jʊ] ['fɒləʊ] ? “
Will you follow ? “
将要 你 跟随 ? “
你愿意跟随吗?

“ [wi:; wi] [wɪl] , [wi:; wi] [wɪl] ! “ ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['səʊldʒəz] .
“ **We will , we will ! “ shouted the soldiers .**
“ 我们 将要 , 我们 将要 ! “ 喊叫 这 士兵 .
“我们能做到,我们能做到!”士兵们喊道。

“ [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒen(ə)rəl] [hu:] [ɪz][tu:; tə][drɪˈlɪvə(r)][ju: ˈes][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈretʃɪdnəs] ,
“ **Long live the little general who is to deliver us from our wretchedness** ,
“ 长的 居住 这 小的 一般的 WHO 是 到 递送 我们 从 我们的 悲惨 ,
“愿这位将带领我们脱离苦难的小将军万岁！ ”

[hu:] [ɪz][tu:; tə] [li:d] [ju: ˈes][ˈɪntu:] [ˈvɪktərɪz] [pɑ:θ] !
who is to lead us into victory's path !
WHO 是 到 带领 我们 进入 胜利的 小路 !
谁将带领我们走向胜利！

“ [ˈbəʊnəpɑ:t] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
“ **Bonaparte kept his word** .
“ 波拿巴 保留 他的 单词 .
“波拿巴信守诺言。”

[hi:; hi][led][ðem; ðəm][tu:; tə][ˈvoʊltri] , [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ɑ:ˈkəʊlə] , [tu:; tə][ˈləʊdi] .
He led them to Voltri , to the bridge of Arcola , to Lodi .
他 引领 他们 到 沃尔特里 , 到 这 桥 的 阿科拉 , 到 洛迪 .
他带领他们去了沃尔特里、阿尔科拉桥和洛迪。

[bʌt; bət][əˈmɪd][hɪz; ɪz][waɪld][kəˈrɪə(r)][ɒv; əv] [faɪts] , [ˈhɑ:dʃɪps] , [ˈvɪdʒɪl] , [ˈstʌdɪz] , [ænd; ənd][ˈperɪlz] ,
But amid his wild career of fights , hardships , vigils , studies , and perils ,
但 之中 他的 荒野 职业 的 战斗 , 艰辛 , 守夜 , 研究 , 和 危险 ,
但在他充满战斗、艰辛、守夜、学习和危险的传奇生涯中，

[ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɡaɪdɪŋ] [stɑ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
the thought of Josephine was the guiding star of his heart .
这 想法 的 约瑟芬 曾是 这 指导 星星 的 他的 心 .
约瑟芬的身影如同指路明灯，指引着他的心。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][əˈmɪd][ðə; ði] [ˈbætəlz] [stɔ:m] ; [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪn]
His mind was with her amid the battle's storm ; he thought of her in
他的 头脑 曾是 和 她 之中 这 战斗的 风暴 ; 他 想法 的 她 在
[ðə; ðɪ][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

即使在激烈的战斗中，他的心也牵挂着她；在营地中，他总是想着她。

[ɒn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkɒnflɪkt] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈvɪktərɪz] .
on the march , in the greatest conflict , and after the most brilliant victories .
在 这 行进 , 在 这 最 冲突 , 和 后 这 最多 杰出的 胜利 .
在征途中，在最激烈的冲突中，在最辉煌的胜利之后。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈletəz] [hi:; hi] [rəʊt] [ˈevri] [deɪ][tu:; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ;
This was shown in the letters he wrote every day to Josephine ;
这 曾是 所示 在 这 信件 他 写道 每一个 天 到 约瑟芬 ;
这一点在他每天写给约瑟芬的信中有所体现；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [hɪmz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɒrɪə(r)] , [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈkɑ:nɪdʒ] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
and in the brilliant hymns which the warrior , amid the carnage of war ,
和 在 这 杰出的 赞美诗 哪个 这 战士 , 之中 这 屠杀 的 战争 ,
在战争的屠戮中，战士们吟唱着辉煌的赞歌，

[sʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn.θju:zɪˈæstɪk] [ˈfɜ:və(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz]
sung with the enthusiastic fervor of a poet to his love and to his
唱 和 这 热情的 热情 的 一个 诗人 到 他的 爱 和 到 他的
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .
饱含诗人对爱情和幸福的热情歌唱。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] ˈmiʃ(ə)n [pʊv; əv] ˈeminənt [hɪˈstɔːriənz] , [wen] [dɪˈskraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɪkˈtɔːriəs] [kæmˈpeɪn]
It is the mission of eminent historians , when describing his victorious campaign
它是这使命的杰出历史学家 , 什么时候描述他的胜利者活动
[pʊv; əv] [ˈɪtəli] ,
of Italy ,
的意大利 ,

这是著名历史学家在描述他征服意大利的胜利战役时所肩负的使命。

[tuː; tə] [nəˈreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkwests] ; [aʊə(r)] ˈmiʃ(ə)n [ɪz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt]
to narrate his conquests ; our mission is simply to observe him in his conduct
到叙事他的征服 ; 我们的使命是简单地到观察他在他的执行
[təˈwɔːd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
toward Josephine ,
朝向约瑟芬 ,

我们的任务是观察他对待约瑟芬的态度, 而不是叙述他的风流韵事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fəʊ] [haʊ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm][pʊv; əv][ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] [biːt] [ðə; ði] [hɑːt] [pʊv; əv][ðə; ði]
and to show how under the uniform of the warrior beat the heart of the
和到展示如何在下面这制服的这战士打这颗心的这
[ˈlʌvə(r)] .
lover .
情人 :

并展现战士的制服下跳动的恋人的心。

[ðə; ði] [ˈletəz] [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑːt] [ðen] [rəʊt] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnsɪkwəntli] [wɒt]
The letters which Bonaparte then wrote to Josephine are consequently what
这信件哪个波拿巴然后写道到约瑟芬是最后什么
[kənˈsɜːnz] [juː ˈes][məʊst] ,
concerns us most ,
担忧我们最多 ,

因此, 我们最关心的是波拿巴后来写给约瑟芬的信件。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [fjuː] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [pʊv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpæʃ(ə)nd]
and from which we will select a few as a proof of the impassioned
和从哪个我们将要选择 一个 很少 作为 一个 证明 的 这 热情洋溢
[lʌv] [wɪtʃ] [nəˈpəʊliən] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] .
love which Napoleon felt for his young wife .
爱 哪个 拿破仑 毛毡 为了 他的 年轻的 妻子 :

我们将从中挑选几个例子, 作为拿破仑对他年轻妻子的热烈爱情的证明。

[ˈletəz] [pʊv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
LETTERS OF GENERAL BONAPARTE TO JOSEPHINE :
信件 的 一般的 波拿巴 到 约瑟芬 :

波拿巴将军致约瑟芬的信。

[aɪ] . “ [pɔːt] [ˈmɔːrɪs] , [ðə; ði] 14th [ˈdʒɜːmɪnəl] ([ˈeɪprəl][θriː]) , - .
I . “ PORT MAURICE , the 14th Germinal (April 3) , 1796 .
我 . “ 港口 莫里斯 , 这 14th 萌芽 (四月 3) , - .

I.“毛里求斯港, 1796 年 4 月 3 日 (14 日)”。

“ [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈletəz] ,
“ **I have received all your letters** ,
” 我 有 已收到 全部 你的 信件 ,

“我已收到你们所有的来信,

[bʌt; bət] [nʌn] [hæz; həz] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn][ˌem ˈiː][æz; əz][ðə; ði][lɑːst][wʌn] .
but none has made so much impression on me as the last one .
但没有任何有制成所以很多印象在我作为这最后的一 :

但没有哪一件像最后一件那样给我留下如此深刻的印象。

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] , [maɪ] [ə'dɔ:rd] [frend] , [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [ðæt] [wei] ?
How can you , my adored friend , speak to me in that way ?
如何 能 你 , 我的 受人喜爱 朋友 , 说话 到 我 在 那 方式 ?
我亲爱的朋友, 你怎么能这样跟我说话呢?

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [brɪ'li:v] [ðæt] [maɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n][hɪə(r)][ɪz] [ɔ:l'redi] ['hɒrəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [wɪ'dʌʊt] [jɔ:(r); jə(r)]
Do you not believe that my situation here is already horrible enough , without your
做 你 不是 相信 那 我的 情况 这里 是 已经 可怕 足够的 , 没有 你的
[ɪk'saɪtɪŋ] [maɪ] ['lɒŋɪŋ] ,
exciting my longings ,
激动人心 我的 渴望 ,
你难道不觉得我现在的处境已经够糟糕了吗? 你还要激起我的欲望。

[ænd; ʌnd] [stɪl] [mɔ:(r)] ['setɪŋ] [maɪ][səʊl] [ɪn] [rɪ'beljən] ?
and still more setting my soul in rebellion ?
和 仍然 更多的 环境 我的 灵魂 在 叛乱 ?
难道还要让我的灵魂更加叛逆吗?

[wɒt] [ə; eɪ] [staɪl] !
What a style !
什么 一个 风格 !
真是个好风格!

[wɒt] [ɪ'moʊʃnz] [ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb] !
what emotions you describe !
什么 情绪 你 描述 !
你描述的这些情绪真是令人感动!

[ðeɪ] [ɡləʊ] [laɪk] ['faɪə(r)] , [ðeɪ] [bɜ:n] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [hɑ:t] !
They glow like fire , they burn my poor heart !
他们 辉光 喜欢 火 , 他们 烧伤 我的 贫穷的 心 !
它们像火焰一样闪耀, 灼伤了我可怜的心!

[maɪ] [əʊn] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][dʒɔɪ] ; [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ,
My own Josephine , away from you , there is no joy ; away from you ,
我的 自己的 约瑟芬 , 离开 从 你 , 那里 是 不 喜悦 ; 离开 从 你 ,
我亲爱的约瑟芬, 没有你, 就没有快乐; 没有你,

[ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [fi:l] [ə'ləʊn] ,
the world is a wilderness in which I feel alone ,
这 世界 是 一个 荒野 在 哪个 我 感觉 独自的 ,
世界对我来说是一片荒野, 我感到孤独无助。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][nəʊ][wʌn][ɪn] [hu:m] [aɪ][kæn; kən] [kən'faɪd] .
and have no one in whom I can confide .
和 有 不 一 在 谁 我 能 信任 .
我没有可以倾诉的对象。

[ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm][em 'i:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][maɪ] [səʊl] ; [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɔ:t]
You have taken from me more than my soul ; you are the only thought
你 有 已采取 从 我 更多的 比 我的 灵魂 ; 你 是 这 仅有的 想法
[ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .
of my life .
的 我的 生活 .
你从我身上夺走的不仅仅是我的灵魂; 你是我生命中唯一的念头。

[wen] [aɪ] [fi:l] ['wɪəri] [wɪð] [ðə; ðɪ]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] , [wen] [aɪ] [dred] [sʌm; səm] [ɪnɔ:'spɪʃəs]
When I feel weary with the burden of affairs , when I dread some inauspicious
什么时候 我 感觉 厌倦 和 这 负担 的 事务 , 什么时候 我 恐惧 一些 不祥
[rɪ'zʌlt] ,
result ,
结果 ,
当我感到事务繁重而疲惫不堪, 当我害怕出现不祥的结果时,

[wen] [men] [ə'pəʊz] [em 'i:] , [wen] [ai][ei 'em] ['redi] [tu:; tə] [kɜ:s] [laɪf] [ɪt'self] ,
when men oppose me , when I am ready to curse life itself ,
什么时候 男人 反对 我 , 什么时候 我 是 准备好 到 诅咒 生活 本身 ,
当人们反对我, 当我准备诅咒生活本身时,

[ai] [pleɪs] [maɪ][hænd][ə'pɒn][maɪ] [hɑ:t] , [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪmɪdʒ] [bi:ts] [ðeə(r)] ; [ai] [geɪz] [ɒn][ai 'ti:] ,
I place my hand upon my heart , your image beats there ; I gaze on it ,
我 地方 我的 手 之上 我的 心 , 你的 图像 节拍 那里 ; 我 目光 在 它 ,
我将手放在心口, 你的身影在那里跳动; 我凝视着它,

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ['æbsəlu:t] [blɪs] ,
and love is for me absolute bliss ,
和 爱 是 为了 我 绝对 极乐 ,
对我而言, 爱情就是绝对的幸福。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [smaɪlz] [ɪk'sept] [wen] [ai][ei 'em] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [brɪ'lʌvɪd] .
and everything smiles except when I am away from my beloved .
和 一切 微笑 除了 什么时候 我 是 离开 从 我的 心爱 .
除了离开我心爱的人之外, 一切都显得那么美好。

“ [baɪ] [wɒt] [ɑ:t][hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪn'tʃeɪn] [ɔ:l][maɪ] [p'aʊəz] ,
“ **By what art have you been able to enchain all my powers ,**
” 经过 什么 艺术 有 你 到过 有能力的 到 锁链 全部 我的 权力 ,
“你究竟运用了何种法术, 才能束缚我的所有力量? ”

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɪn] [jɔ:'self] [ɔ:l][maɪ]['ment(ə)] [ɪg'zɪstəns] ?
and to concentrate in yourself all my mental existence ?
和 到 集中 在 你自己 全部 我的 精神的 存在 ?
并将我所有的精神存在都集中于自身?

[ai 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][end]['əʊnli] [wɪð] [maɪ][laɪf] .
It is an enchantment , my dear friend , which is to end only with my life .
它 是 一个 魅力 , 我的 亲爱的 朋友 , 哪个 是 到 结尾 仅有的 和 我的 生活 .
亲爱的朋友, 这是一种魔力, 它将随着我生命的终结而消失。

[tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ][laɪf] !
To live for Josephine , such is the history of my life !
到 居住 为了 约瑟芬 , 这样的 是 这 历史 的 我的 生活 !
我的生命故事就是为约瑟芬而活!

[ai][ei 'em] ['wɜ:kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ai][ei 'em] ['daɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ju:; jʊ] !
I am working to return to you , I am dying to approach you !
我 是 在职的 到 返回 到 你 , 我 是 垂死 到 方法 你 !
我正在努力回到你身边, 我迫不及待地想接近你!

[fu:l] [ðæt] [ai][ei 'em] , [ai] [si:] [nɒt] [ðæt] [ai][ei 'em][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ]
Fool that I am , I see not that I am more and more drifting away from you
傻子 那 我 是 , 我 看 不是 那 我 是 更多的 和 更多的 漂流 离开 从 你
!
!
!

我真是个傻瓜, 竟然没意识到我离你越来越远!
[haʊ] [mʌtʃ] [speɪs] , [haʊ] ['meni] ['maʊntənz] ['seprət] [ju: 'es] !
How much space , how many mountains separate us !
如何 很多 空间 , 如何 许多 山脉 分离 我们 !
我们之间隔着多远的距离, 多少座山峰!

[haʊ] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:d] [ði:z] [wɜ:dz] ,
how long before you can read these words ,
如何 长的 前 你 能 读 这些 字 ,
你多久之后才能读懂这些文字?

[ðə; ði] [ˈfi:b(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [səʊl][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ruːl] !
the feeble expression of a throbbing soul in which you rule !
这 微弱 表达 的 一个 悸动 灵魂 在 哪个 你 规则 !

你主宰着一颗悸动的灵魂，而这微弱的表情却清晰可见！

[ɑː] , [maɪ] [əˈdɔːrd] [waɪf] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ˈfjuːtʃə(r)] [əˈweɪts] [ˌem ˈiː] ,
Ah , my adored wife , I know not what future awaits me ,
啊 , 我的 受人喜爱 妻子 , 我 知道 不是 什么 未来 等待 我 ,

啊，我挚爱的妻子，我不知道我的未来会怎样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [əˈwei] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪnˈtɒlərəb(ə)l] ;
but if it keeps me much longer away from you , it will be intolerable ;
但 如果 它 保持 我 很多 更长 离开 从 你 , 它 将要 是 无法容忍 ;

但如果这让我与你分离的时间更长，那将是无法忍受的；

[maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [ˈriːtʃɪz] [nɒt] [ðæt] [faː(r)] .
my courage reaches not that far .
我的 勇气 到达 不是 那 远的 .

我的勇气还不够。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ;
There was a time when I was proud of my reputation ;
那里 曾是 一个 时间 什么时候 我 曾是 自豪的 的 我的 名声 ;

我曾一度为自己的名誉感到自豪；

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [aɪ][kɑːst][maɪ] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [wɪtʃ] [men][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn]
and sometimes when I cast my eyes on the wrong which men could have done
和 有时 什么时候 我 投掷 我的 眼睛 在 这 错误的 哪个 男人 可以 有 完毕

[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

有时当我回想起男人可能对我造成的伤害时，

[ɒn][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [ˈprɒvɪdəns] [maɪt] [hæv; həv][ɪn] [rɪˈzɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
on the fate which Providence might have in reserve for me ,
在 这 命运 哪个 普罗维登斯 可能 有 在 预订 为了 我 ,

至于上天可能为我安排的命运，

[aɪ] [prɪˈpeəd] [maɪˈself][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ʌnˈhɜːd] - [ɒv; əv] [ædvəsɪtɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈrɪŋklɪŋ] [ðə; ði]
I prepared myself for the most unheard - of adversities without wrinkling the
我 准备 我 为了 这 最多 闻所未闻 - 的 逆境 没有 皱纹 这

[braʊ] [ɔː(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [fɪə(r)] ;
brow or suffering fear ;
眉头 或者 痛苦 害怕 ;

我做好了面对前所未闻的逆境的准备，脸上没有一丝皱纹，也没有一丝恐惧；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [maɪ][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] , [ɔː(r)] [sɪk] ,
but now the thought that my Josephine should be uncomfortable , or sick ,
但 现在 这 想法 那 我的 约瑟芬 应该 是 不舒服 , 或者 生病的 ,

[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,

但现在一想到我的约瑟芬可能会感到不舒服、生病，或者.....

[əˈbʌv] [ɔːl] , [ðə; ði][ˈkruːəl] , [ˈhɒrəb(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [lʌv] [ˌem ˈiː] [les] , [meɪks] [maɪ] [səʊl]
above all , the cruel , horrible thought that she might love me less , makes my soul
多于 全部 , 这 残忍的 , 可怕 想法 那 她 可能 爱 我 较少的 , 制作 我的 灵魂

[ˈtremb(ə)l] ,
tremble ,
颤抖 ,

最让我感到恐惧的是，她可能会不再那么爱我，这种残酷可怕的想法令我心惊胆战。

[ænd; ənd][maɪ] [blʌd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [stiːl] , ['brɪŋɪŋ] [ɒn] ['sædnəs] , [dɪ'spɒndənsɪ] ,
and my blood to remain still , bringing on sadness , despondency ,
和 我的 血 到 保持 仍然 , 带来 在 悲伤 , 沮丧 ,
我的血液停止流动, 带来悲伤和沮丧。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'wei] ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv]['æŋɡə(r)][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .
and taking away even the courage of anger and despair .
和 采取 离开 甚至 这 勇气 的 愤怒 和 绝望 .
甚至连愤怒和绝望的勇气都被夺走了。

[ɪn] [taɪmz] [pɑːst][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , - [men] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][əʊvə(r)][hɪm] [huː] [daɪz] [wɪ'ðəʊt]
In times past I used to say , ' Men have no power over him who dies without
在 时代 过去的 我 用过的 到 说 , - 男人 有 不 力量 超过 他 WHO 死亡 没有
[rɪ'ɡret] .
regret .
后悔 .
我过去常说: “对于一个死得毫无遗憾的人, 人是无法控制的。”

- [bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə][daɪ] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [lʌvd] [baɪ][juː; jʊ] , [tuː; tə][daɪ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ðɪ] ['sɜːt(ə)ntɪ] [ɒv; əv]
' But now to die without being loved by you , to die without the certainty of
- 但 现在 到 死 没有 存在 喜爱 经过 你 , 到 死 没有 这 肯定 的
['biːɪŋ] [lʌvd] ,
being loved ,
存在 喜爱 ,
“但如今却要在没有得到你的爱的情况下死去, 在没有被爱的确定性的情况下死去,

[ɪz][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][ðə; ðɪ][peɪnz][ɒv; əv] [hel] , [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] , ['fɪəf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kəm'pliːt]
is for me the pains of hell , the living , fearful feeling of complete
是 为了 我 这 疼痛 的 地狱 , 这 活的 , 可怕 感觉 的 完全的
[ə,naiə'leɪ](ə)n] .
annihilation .
湮灭 .
对我来说, 那就是地狱般的痛苦, 是活生生的、恐惧的、彻底毁灭的感觉。

[aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['sʌfəkeɪt] !
It is as if I were going to suffocate !
它 是 作为 如果 我 是 去 到 窒息 !
我感觉自己快要窒息了!

[maɪ] [əʊn] [kəm'pænjən] , [juː; jʊ] [huːm] [feɪt] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][em 'iː] , [tuː; tə] [meɪk] [laɪfs] ['peɪnf(ə)l] ['dʒɜːnɪ]
My own companion , you whom fate has given me , to make life's painful journey
我的 自己的 伴侣 , 你 谁 命运 有 给定 我 , 到 制作 生活的 痛苦 旅行
,
:
,
我唯一的伴侣, 命运赐予我的你, 陪伴我走过人生痛苦的旅程。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [nəʊ][mɔː(r)][aɪ][kæn; kən][kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [maɪn] ,
the day when no more I can call your heart mine ,
这 天 什么时候 不 更多的 我 能 称呼 你的 心 矿 ,
总有一天, 我的心将不再属于我。

[wen] ['neɪtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] [wɪ'ðəʊt] [wɔːmθ] , [wɪ'ðəʊt] [vɑː'tæləti]
when nature will be for me without warmth , without vitality
什么时候 自然 将要 是 为了 我 没有 温暖 , 没有 活力
当大自然对我而言不再温暖, 不再充满活力.....

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [wei] , [maɪ] [swiːt] [frend] ([mɑː] [duːs] ['eɪmi]) ; [maɪ] [səʊl] [ɪz] ['sɒrəʊfl] ,
I will give way , my sweet friend (ma douce amie) ; my soul is sorrowful ,
我 将要 给 方式 , 我的 甜的 朋友 (玛 温柔 艾米) ; 我的 灵魂 是 悲伤 ,
我将让步, 我亲爱的朋友 (ma douce amie); 我的灵魂感到悲伤,

[maɪ] [ˈbɒdɪ] [ˈlæŋɡwɪʃ] ; [men] [ˈwɪəri] [em ˈiː] .
my body languishes ; men weary me .
我的 身体 衰弱 ; 男人 厌倦 我 .

我的身体日渐衰弱；男人令我疲惫不堪。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈtest] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ki:p] [em ˈiː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][maɪ]
I have a good right to detest them , for they keep me away from my
我 有 一个 好的 正确的 到 厌恶 他们 , 为了 他们 保持 我 离开 从 我的
[hɑ:t] .
heart .
心 .

我有充分的理由憎恨他们，因为他们使我远离我的内心。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ɪn] [pɔːt] [ˈmɒrɪs] , [nɪə(r)][tuː; tə] - ; [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [æɪlˈbɛŋɡə] .
“ **I am now in Port Maurice , near to Oneglia ; to - morrow I go to Albenga .**
“ 我 是 现在 在 港口 莫里斯 , 靠近 到 - ; 到 - 明天 我 去 到 阿尔本加 .
“我现在在莫里斯港，靠近奥内利亚；明天我要去阿尔本加。”

[bəʊθ] [ˈɑ:mɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːwəd] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [dɪˈsi:v] [i:tʃ] [ˈðə(r)] .
Both armies are moving forward ; we are endeavoring to deceive each other .
两个都 军队 是 移动 向前 ; 我们 是 努力 到 欺骗 每个 其他 .
双方军队都在前进；我们都在试图欺骗对方。

[ˈvɪktəri] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈswɪftɪst] .
Victory belongs to the swiftest .
胜利 属于 到 这 最快 .

胜利属于速度最快的人。

[aɪ][eɪ ˈem] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbjuːli] , [hiː; hi] [məˈnu:və(r)] [wel] ;
I am well satisfied with General Beaulieu , he manoeuvres well ;
我 是 出色地 使满意 和 一般的 博利厄 , 他 机动 出色地 ;
我对博利厄将军非常满意，他指挥得很好；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][strɒŋɡə(r)][məɪn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈpriːdəsesə(r)] .
he is a stronger man than his predecessor .
他 是 一个 更强 男人 比 他的 前任 .
他比他的前任更强大。

[aɪ] [trʌst] [tuː; tə] [bi:t] [hɪm] [ˈsaʊndli] .
I trust to beat him soundly .
我 相信 到 打 他 稳固地 .

我相信我能彻底击败他。

[biː; bi] [wɪˈðəʊt] [keə(r)] ; [lʌv] [em ˈiː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ; [bʌt; bət][nəʊ] , [ðæt] [ɪz][nɒt] [ɪˈnʌf] ,
Be without care ; love me as your eyes ; but no , that is not enough ,
是 没有 关心 ; 爱 我 作为 你的 眼睛 ; 但 不 , 那 是 不是 足够的 ,
无忧无虑；像爱你的眼睛一样爱我；但是，不，这还不够。

[æz; əz] [jɔːˈself] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [jɔːˈself] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] ,
as yourself , more than yourself , as your thoughts , as your spirit ,
作为 你自己 , 更多的 比 你自己 , 作为 你的 想法 , 作为 你的 精神 ,
[jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [jɔː(r); jə(r)][ɔːl] !
your life , your all !
你的 生活 , 你的 全部 !
成为你自己，超越你自己，成为你的思想，成为你的精神，你的生命，你的一切！

[swi:t] [frend] , [ˈpɑːd(ə)n][em ˈiː] ; [aɪ][eɪ ˈem] [bɪˈjɒnd] [maɪˈself] ;
Sweet friend , pardon me ; I am beyond myself ;
甜的 朋友 , 赦免 我 ; 我 是 超过 我 ;
亲爱的朋友，请原谅；我神志不清；

[ˈneɪtə(r)][ɪz] [tuː] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [fiːlz] [wɪð] [ˈpæʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huːm][juː; jə] [lʌv] .
nature is too weak for him who feels with passion , for him whom you love .
自然 是 也 虚弱的 为了 他 WHO 感觉 和 热情 , 为了 他 谁 你 爱 .
自然之力对于一个充满激情的人来说太过脆弱, 对于你所爱的人来说太过脆弱。

“ [tuː; tə] [ˈbærəs] , [ˈsuːsi] , [ˈmædəm] [ˈtæliːən] , [maɪ] [hɑːt] - [felt] [ˈfrendʃɪp] ; [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈʃætəʊ]
” **To Barras , Sucy , Madame Tallien , my heart - felt friendship ; to Madame Chateau**
” 到 巴拉斯 , 苏西 , 夫人 塔利恩 , 我的 心 - 毛毡 友谊 ; 到 夫人 城堡
[rəˈnoʊ] , [ˈkaɪndɪst] [rɪˈɡɑːdz] ;
Renaud , kindest regards ;
雷诺 , 最善良的 问候 ;
“致巴拉斯、苏西、塔利安夫人, 我衷心地向你们致以友谊; 致雷诺城堡夫人, 我最亲切的问候;

[fɔː(r); fə(r)] [ˈjuːdʒiːn] [ænd; ənd] [hɔːˈtens] , [maɪ] [truː] [lʌv] .
for Eugene and Hortense , my true love .
为了 尤金 和 霍滕斯 , 我的 真的 爱 .
献给我挚爱的尤金和霍滕斯。

[en] . [biː] .
N . B :
N . B .
注意:

” [aɪ ˈaɪ] .
” **II** .
” **二** .
“二、

“ [æɪˈbɛŋgə] , [ðə; ði] 18th [ˈdʒɜːmɪnəl] ([ˈeɪprəl][ˈseɪən]) , -
” **ALBENGA , the 18th Germinal (April 7) , 1796**
” 阿尔本加 , 这 18th 萌芽 (四月 7) , -
“ALBENGA, 第18届萌芽期 (4月7日), 1796年

[[ˈfʊtnəʊt] : [ðə; ði] [θriː] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈlɛtəz] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] [ʌnˈtɪl] [ˈriːs(ə)ntli] ,
[**Footnote : The three following letters have never been published until recently ,**
[脚注 : 这 三 下列的 信件 有 绝不 到过 已发布 直到 最近 ,
【脚注: 以下三封信件直到最近才得以发表。】

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈeni] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [frɒm; frəm] [nəˈpəʊliən]
and are not to be found in any collection of letters from Napoleon
和 是 不是 到 是 成立 在 任何 收藏 的 信件 从 拿破仑
[ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
and Josephine ,
和 约瑟芬 ,
在拿破仑和约瑟芬的任何信件集中都找不到这些信件。

[nɒt][ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [kwɪːn] [hɔːˈtens] : “ [ˈlɛtrəz] [diː] [nəˈpəʊliən] [ə; eɪ]
not even among those published by Queen Hortense : “ Lettres de Napoleon a
不是 甚至 之中 那些 已发布 经过 女王 霍滕斯 : “ 字母 德 拿破仑 一个
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,
甚至在奥尔坦斯王后出版的《拿破仑致约瑟芬的信》中也没有提及。

[et][diː][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ə; eɪ] [nəˈpəʊliən] .
et de Josephine a Napoleon .
等 德 约瑟芬 一个 拿破仑 .
et de Josephine a Napoleon.

” [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ” [ɪs'twɑ:r] [di:] -
“ **They are published for the first time in the “ Histoire de l'Imperatrice**
“ 他们 是 已发布 为了 这 第一的 时间 在 这 “ 组织 德 -
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , “ [baɪ][ˌoʊbə'hæəs] ,
Josephine , “ **by Aubenas** ,
约瑟芬 , “ 经过 奥贝纳斯 ,

“它们首次发表于奥伯纳所著的《约瑟芬皇后传》中。”

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈɔ:θə(r)] [ɪn] [nə'pouliənz] ['mænjuskɹɪpt][baɪ][ðə; ði] [wel] -
and were communicated to this author in Napoleon's manuscript by the well -
和 是 沟通 到 这 作者 在 拿破仑的 手稿 经过 这 出色地 -
[nəʊn] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['gæðərə(r)][bʌ; əv][ˈɔ:təʊgrɑ:f, -græf] ,
known and famous gatherer of autographs ,
已知 和 著名的 收集者 的 签名 ,
并且是由一位著名的手稿收集者在拿破仑的手稿中告知了这位作者的,

[fɜ:'jeɪ] [di:] [kaʊt] .]
Feuillet de Couches .]
费耶 德 沙发 .]

床单。

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [rɪ'si:v] [jɔ:(r); jə(r)][ˈletə(r)] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [breɪk] [ɒf] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] ,
“ **I have just now received your letter , which you break off , as you say ,**
“ 我 有 只是 现在 已收到 你的 信 , 哪个 你 休息 离开 , 作为 你 说 ,
“我刚刚收到你的信, 正如你所说, 你把信写断了。”

[tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
to go to the country ; and then ,
到 去 到 这 国家 ; 和 然后 ,

去乡下; 然后,

[ju:; jʊ] [ə'sju:m] [ə; eɪ] [təʊn] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['enviəs] [bʌ; əv][em 'i:] ,
you assume a tone as if you were envious of me ,
你 认为 一个 语气 作为 如果 你 是 羡慕 的 我 ,

你的语气好像在嫉妒我,

[hu:] [eɪ 'em][hɪə(r)] ['nɪəli] [əʊvə'welmd] [baɪ] [ə'feəz] [ænd; ənd][baɪ] [ɪg'zɜ:ʃn] !
who am here nearly overwhelmed by affairs and by exertion !
WHO 是 这里 几乎 不堪重负 经过 事务 和 经过 用力 !

这里的人几乎被各种事务和繁重的工作压垮了!

[ɑ:] , [maɪ][diə(r)] [frend] , . . . [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [aɪ][eɪ 'em] [rɒŋ] .
Ah , my dear friend , . . . it is true , I am wrong .
啊 , 我的 亲爱的 朋友 , . . . 它 是 真的 , 我 是 错误的 .

啊, 我亲爱的朋友.....没错, 我错了。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
In the spring it is so pleasant in the country ;
在 这 春天 它 是 所以 令人愉快的 在 这 国家 ;

春天在乡下真是太惬意了;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [brɪ'lʌvɪd] [wʌn][bʌ; əv] [eɪ'ti:n] [jɪəz] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] ['hæpi] [ðeə(r)] ;
and then the beloved one of eighteen years will be so happy there ;
和 然后 这 心爱 一 的 十八 年 将要 是 所以 快乐的 那里 ;

那时, 相恋十八年的爱人会在那里感到无比幸福;

[haʊ] [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ˈpɒsəb(ə)][tu:; tə] [lu:z] [wʌn][ˈməʊmənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [bʌ; əv] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə]
how would it be possible to lose one moment for the sake of writing to
如何 会 它 是 可能的 到 失去 一 片刻 为了 这 清酒 的 写作 到
[hɪm] [hu:] [ɪz] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'wei] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ,
him who is three hundred miles away from you ,
他 WHO 是 三 百 英里 离开 从 你 ,

怎么可能为了给远在三百英里之外的人写信而耽误一分一秒呢?

[hu:] [laɪvz; lɪvz] , [bɪ:ð] , [ɪg'zɪsts][ˈəʊnli][ɪn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ju:; jʊ] , [hu:] [rɪ:dz] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈletəz] [æz; əz]
who lives , breathes , exists only in remembering you , who reads your letters as
WHO 生活 , 呼吸 , 存在 仅有的 在 记住 你 , WHO 阅读 你的 信件 作为
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

他活着、呼吸、存在的唯一意义就是记住你，他像个男人一样阅读你的信件。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [ˈaʊəz] , [dɪˈvaʊəz] [ə; eɪ] [mi:l] [hi:; hi][ɪz][fɒnd] [bʌ; əv] .
after hunting for six hours , devours a meal he is fond of .
后 打猎 为了 六 小时 , 吞噬 一个 一顿饭 他 是 喜爱 的 .

经过六个小时的狩猎，他狼吞虎咽地吃着自己喜欢的食物。

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈsætɪsfɑɪd] .
“ I am satisfied .
” 我 是 使满意 .

我很满意。

[jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st] [ˈletə(r)][ɪz][kəʊld] , [laɪk] [ˈfrendʃɪp] .
Your last letter is cold , like friendship .
你的 最后的 信 是 寒冷的 , 喜欢 友谊 .

你最后一封信冷冰冰的，就像友谊一样。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] [ɪn][aɪ 'ti:][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪtʃ] [gləʊz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ,
I have not found in it the fire which glows in your eyes ,
我 有 不是 成立 在 它 这 火 哪个 发光 在 你的 眼睛 ,

我没有在其中找到你眼中闪耀的光芒。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [ɪˈmædʒɪnd][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] .
the fire which I have at least imagined to be there .
这 火 哪个 我 有 在 至少 想象 到 是 那里 .

我至少想象过那里有火。

[səʊ][fa:(r)] [rʌnz] [maɪ][ˈfænsɪ] .
So far runs my fancy .
所以 远的 跑步 我的 想要 .

目前为止，一切都如我所愿。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [ˈletəz] [əˈprest] [maɪ][səʊl] [tu:] [mʌtʃ] ;
I found that your first letters oppressed my soul too much ;
我 成立 那 你的 第一的 信件 受压迫者 我的 灵魂 也 很多 ;

我发现你最初的几封信让我感到非常压抑；

[ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kriˈeɪtɪd] [ɪn][em 'i:] [dɪˈstɜ:bd] [maɪ] [pi:s] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldəd] [maɪ]
the revolution which they created in me disturbed my peace and bewildered my
这 革命 哪个 他们 创建 在 我 不安 我的 和平 和 困惑 我的
[ˈsensɪz] .
senses .
感官 .

他们在我心中掀起的革命扰乱了我的平静，使我神志不清。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [ˈletəz] [mɔ:(r)][kəʊld] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðeɪ] [brɪŋ] [bʌn][em 'i:][ðə; ði] [tʃɪl] [bʌ; əv] [deθ] .
I wanted letters more cold , and now they bring on me the chill of death .
我 通缉 信件 更多的 寒冷的 , 和 现在 他们 带来 在 我 这 寒意 的 死亡 .

我想要的是更冷峻的信件，而现在它们却带给我死亡般的寒意。

[ðə; ði][fɪə(r)][bʌ; əv] [ˈbi:ɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)] [lʌvd] [baɪ][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] — [ðə; ði] [θɔ:t] [bʌ; əv] [ˈhævɪŋ]
The fear of being no more loved by Josephine — the thought of having
这 害怕 的 存在 不 更多的 喜爱 经过 约瑟芬 — 这 想法 的 拥有

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪnˈkɒnstənt] — [bʌ; əv] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] . . .
her inconstant — of seeing her . . .
她 不稳定 — 的 看到 她 . . .

害怕不再被约瑟芬爱——想到她会反复无常——想到看到她.....

[bʌt; bət][aɪ] ['mɑ:təraɪz] [maɪ'self] [wɪð] ['æŋɡwɪ] ！
But I martyrize myself with anguish ！
但 我 殉道 我 和 痛苦 ！

但我却在痛苦中自我牺牲！

[ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [ri'æləti] , [wɪ'dəʊt] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)] ！
There is enough in the reality , without imagining any more ！
那里 是 足够的 在 这 现实 , 没有 想象 任何 更多的 ！

现实已经足够美好，无需再去想象更多！

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd][em 'i:] [wɪð] [ðɪs] [ɪ'meɪʒərəbl̩] [lʌv] [wɪ'dəʊt] ['feərɪŋ] [aɪ 'ti:] ；
You cannot have inspired me with this immeasurable love without sharing it ；
你 不能 有 灵感 我 和 这 无法估量的 爱 没有 分享 它 ；

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səʊl] ,
and with such a soul ,
和 和 这样的 一个 灵魂 ,

如果没有分享这份爱，你不可能用如此深沉的爱感染我；而你拥有如此美好的灵魂，

[sʌtʃ] [θɔ:ts] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌndə'stændɪŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pə'zeɪs] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ,
such thoughts , such an understanding as you possess , it is impossible that ,
这样的 想法 , 这样的 一个 理解 作为 你 具有 , 它 是 不可能的 那 ,

拥有你这样的思想和理解力，这是不可能的。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['gləʊɪŋ] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]
as a reward for the most glowing attachment and devotion , you should
作为 一个 报酬 为了 这 最多 发光 依恋 和 虔诚 , 你 应该

[rɪ'tɜ:n] [ə; eɪ][mɔ:t(ə)] [bləʊ]
return a mortal blow
返回 一个 凡人 吹

作为对最炽热的爱慕和忠诚的回报，你应该给予致命一击。

“ [ju:; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdɪli] ['sʌfərɪŋz] ； [ðeɪ] [hæv; həv][maɪ] [rɪ'gret] .
“ **You say nothing of your bodily sufferings ; they have my regret .**
“ 你 说 没有什么 的 你的 身体上的 苦难 ； 他们 有 我的 后悔 .

“你对身体上的痛苦只字不提；我对此深感遗憾。”

[feə'wel] [tɪl] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , ['mi:əʊ]['dɒltʃeɪ]['æmə:] .
Farewell till to - morrow , mio dolce amor .
告别 直到 到 - 明天 , mio 甜蜜 爱 .

再见，我的甜美爱人，明天再见。

[frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [waɪf] [ə; eɪ] [θɔ:t] — [ænd; ənd][frɒm; frəm] [feɪt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ； [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]
From my own wife a thought — and from fate a victory ; these are all
从 我的 自己的 妻子 一个 想法 — 和 从 命运 一个 胜利 ； 这些 是 全部

[maɪ] ['wɪʃɪz] ；
my wishes :
我的 愿望 ；

我妻子给了我一个想法，命运给了我一次胜利；这就是我所有的愿望：

[wʌn] [səʊl] , [ʌndɪ'vaɪdɪd] [θɔ:t] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , ['wɜ:ði] [ɒv; əv][hɪm] [hu:] ['evri] ['məʊmənt] [θɪŋks]
one sole , undivided thought from you , worthy of him who every moment thinks
— 唯一 , 未分割的 想法 从 你 , 值得 的 他 WHO 每一个 片刻 思考

[ɒv; əv][ju:; jʊ] .
of you .
的 你 .

心中只有你一个念头，这才配得上每时每刻都在想着你的他。

“ [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][hɪə(r)] .
“ **My brother is here .**
“ 我的 兄弟 是 这里 .

我哥哥在这里。

[hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ] ['mæriɪdʒ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
He has heard of my marriage with pleasure .
他 有 听到 的 我的 婚姻 和 乐趣 .

他很高兴听到我结婚的消息。

[hiː; hi] [lɒŋz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .
He longs to become acquainted with you .
他 长 到 变得 熟人 和 你 .

他很想认识你。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'devə] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs] ,
I am endeavoring to persuade him to go to Paris ,
我 是 努力 到 说服 他 到 去 到 巴黎 ,

我正在努力说服他去巴黎。

[hɪz; ɪz][waɪf][hæz; həz] ['riːs(ə)ntli][ˈgɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
His wife has recently given birth to a daughter .
他的 妻子 有 最近 给定 出生 到 一个 女儿 .

他的妻子最近生了一个女儿。

[ðeɪ] [send][juː; jʊ][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['bɒnbɒnz] [frɒm; frəm][ˈdʒenəʊə][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
They send you a box of bonbons from Genoa as a present .
他们 发送 你 一个 盒子 的 糖果 从 热那亚 作为 一个 展示 .

他们会从热那亚寄一盒糖果作为礼物送给你。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] ['brɪndʒɪz] , [ˈpəːfjuːmz] , [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv] ['brɪndʒ] - ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [aɪ][send]
You will receive oranges , perfumes , and water of orange - flowers , which I send
你 将要 收到 橙子 , 香水 , 和 水 的 橙子 - 花朵 , 哪个 我 发送

[juː; jʊ] .

you .
你 .

你会收到我寄给你的橙子、香水和橙花水。

[ˈʒuːnəʊ][ænd; ənd][mʊ'rɑːt][send][ðeə(r)][best] ['wɪʃɪz] .
Junot and Murat send their best wishes .
朱诺 和 穆拉特 发送 他们的 最好的 愿望 .

朱诺和穆拉特致以最美好的祝愿。

“ [en] . [biː] .

“ **N . B** .
“ N . B .

“NB

“ [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑːt] [ɪm'plɔː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['destəni] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [teɪk]
The victory which Bonaparte implored from his destiny was soon to take
“ 这 胜利 哪个 波拿巴 恳求 从 他的 命运 曾是 很快 到 拿

[pleɪs] ;

place ;
地方 ;

“波拿巴向命运祈求的胜利即将到来；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ˌmɑːn'doʊvi] , [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [ɒv; əv] ,
and the battle of Mondovi , which followed the capitulation of Cherasco ,
和 这 战斗 的 蒙多维 , 哪个 随后 这 投降 的 切拉斯科 ,

以及在切拉斯科投降后爆发的蒙多维战役，

[meɪd] ['bəʊnəpɑːt] [ˌmɑːstə(r)][ɒv; əv] ['piːdmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælpz] .
made Bonaparte master of Piedmont and of the passes of the Alps .
制成 波拿巴 掌握 的 皮埃蒙特 和 的 这 通过 的 这 阿尔卑斯山 .

使波拿巴成为皮埃蒙特和阿尔卑斯山隘口的统治者。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][tuː; tə]['pæris] ,
He sent his brother Joseph to Paris ,
他 发送 他的 兄弟 约瑟夫 到 巴黎 ,
他派他的兄弟约瑟夫去巴黎,

[tuː; tə] [leɪ] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [də'rektəri] ['presɪŋ] [kən'sɪdə'reɪʃnz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd]
to lay before the Directory pressing considerations concerning the necessity and
到 躺 前 这 目录 紧迫 考虑因素 有关 这 必要性 和
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [kən'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɑː'dɪnjə] ,
importance of concluding a permanent peace with the King of Sardinia ,
重要性 的 总结 一个 永恒的 和平 和 这 国王 的 撒丁岛 ,
向督政府提出有关与撒丁国王缔结永久和平的必要性和重要性的紧迫考虑,

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['aɪsəleɪt] ['ɒstriə] [ɪn'taɪəli] [ɪn] ['ɪtəli] .
so as to isolate Austria entirely in Italy .
所以 作为 到 隔离 奥地利 完全 在 意大利 .
从而将奥地利完全孤立在意大利境内。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʒuːnoʊ][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [də'rektəri] [ðə; ði] ['kɒŋkə]
At the same time Junot was to take to the Directory the conquered
在 这 相同的 时间 朱诺 曾是 到 拿 到 这 目录 这 征服
['stændədz] .
standards .
标准 .
与此同时, 朱诺还要将征服来的标准带到督政府那里。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['ʒuːnoʊ] ['trævlɪd] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [naɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][pəʊst] - ['hɔːsɪz]
Joseph and Junot travelled together from Nice by means of post - horses
约瑟夫 和 朱诺 旅行 一起 从 好的 经过 方法 的 邮政 - 马匹
,
/
/
,
约瑟夫和朱诺一起从尼斯出发, 他们乘坐驿马车前来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [səʊ]['ræpɪd][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ðæt] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['aʊəz] [ðeɪ]
and they made so rapid a journey that in one hundred and twenty hours they
和 他们 制成 所以 迅速的 一个 旅行 那 在 一 百 和 二十 小时 他们
[riːtʃt] ['pæris] .
reached Paris .
达到 巴黎 .
他们的旅程非常迅速, 仅用了120个小时就到达了巴黎。

[ðə; ði] ['vɪktərz] ['mesndʒə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkə] [flægz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'sɪːvd] [ɪn]['pæris] [wɪð]
The victor's messengers and the conquered flags were received in Paris with
这 胜利者的 信使 和 这 征服 旗帜 是 已收到 在 巴黎 和
[ʃaʊts] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] ,
shouts of rapture ,
喊叫 的 狂喜 ,
胜利者的使者和被征服者的旗帜在巴黎受到了热烈的欢呼。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑːt] .
and with a glowing enthusiasm for General Bonaparte .
和 和 一个 发光 热情 为了 一般的 波拿巴 .
并且对波拿巴将军充满热情。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ɒn] ['evri] [tʌŋ] .
His name was on every tongue .
他的 姓名 曾是 在 每一个 舌头 .
他的名字家喻户晓。

[ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [sk'weəz] [kraʊdz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [tu;; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the streets and on the squares crowds gathered together to talk of the
在这街道和在这正方形人群聚集一起到讲话的这
[ˈglɔ:riəs] [nju:z] ,
glorious news ,
辉煌消息 ,

街上和广场上，人们聚集在一起谈论着这个令人振奋的消息。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ʃaʊt] [ðəə(r)] [,ækklə'meɪʃən] [tu;; tə][ðə; ði] [breɪv] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][ɪts][ɪ'dʒen(ə)rəl] .
and to shout their acclamations to the brave army and its general .
和到喊他们的掌声到这勇敢的军队和它是一般的 .
他们高声欢呼，向英勇的军队及其将军致敬。

[ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [də'rektəri] , [ðə; ði] [faɪv] ['mɒnəks] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [jeəd] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l][dʒɔɪ][ænd; ənd]
Even the Directory , the five monarchs of France , shared the universal joy and
甚至这目录 , 这五君主 的 法国 , 共享这 普遍的 喜悦 和
[ɪn'θju:ziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

就连法国的五位君主——督政府——也分享了这份普遍的喜悦和热情。

[ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][ʒu:nɒʊ] [wɪð] ['æfəb(ə)l] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] ,
They received Joseph and Junot with affable complacency ,
他们 已收到 约瑟夫 和 朱诺 和 和蔼可亲 自满 ,
他们以和蔼可亲的态度接待了约瑟和朱诺。

[ænd; ənd] [kəm'ju:nɪkeɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][tu;; tə][ɪts][ɪ'dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] ['ju:lədʒɪ] .
and communicated to the army and to its general public eulogies .
和 沟通 到 这 军队 和 到 它是 一般的 民众 悼词 .
并向军队和广大民众传达了悼词。

[ɪn] [ˈbɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesndʒə] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['stændədz] [ænd; ənd][ðə; ði]
In honor of the messengers who had brought the standards and the
在 荣誉 的 这 信使 WHO 有 带来 这 标准 和 这
[ˌprɒpə'zɪʃənz] [ɒv; əv] [pi:s] ,
propositions of peace ,
命题 的 和平 ,

为了纪念那些带来和平旗帜和和平主张的使者们，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] ['bæŋkwɪt] ; [ænd; ənd][kɑ:r'nɒʊ] ,
they gave a brilliant banquet ; and Carnot ,
他们 给予 一个 杰出的 宴会 ; 和 卡诺 ,
他们举办了一场盛大的宴会；而卡诺，

[praʊd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'baʊt] ['bɒʊnə,pɑ:rts] [ə'pɔɪntmənt] ,
proud of having been the one who had brought about Bonaparte's appointment ,
自豪的 的 拥有 到过 这 一 WHO 有 带来 关于 波拿巴的 预约 ,
我为自己促成波拿巴的任命而感到自豪。

[went] [səʊ][fɑ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θju:ziæzəm][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tu;; tə][teə(r); tɪə]
went so far in his enthusiasm as at the close of the banquet to tear
去 所以 远的 在 他的 热情 作为 在 这 关闭 的 这 宴会 到 撕
[hɪz; ɪz] ['gɑ:mənts] ['əʊpən][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'sembəld] [gests] [nə'pɒʊliənz] ['pɔ:treɪt] [wɪt]
his garments open and exhibit to the assembled guests Napoleon's portrait which
他的 服装 打开 和 展览 到 这 组装 客人 拿破仑的 肖像 哪个
[hi;; hi] ['kæɪɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
he carried on his breast .
他 携带 在 他的 胸部 .
他的热情甚至到了宴会结束时，撕开自己的衣服，向在场的宾客展示他胸前佩戴的拿破仑画像。

“ [tel] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , ” [kraɪd] [hi:; hi][tu:; tə][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , “ [ðæt] [ai] [ˈkæri] [hɪm][hiə(r)][ɒn][maɪ]
“ **Tell** **your** **brother** , ” **cried** **he** **to** **Joseph** , ” **that** **I** **carry** **him** **here** **on** **my**
“ 告诉 你的 兄弟 , ” 哭 他 到 约瑟夫 , ” 那 我 携带 他 这里 在 我的
[ha:t] ,
heart ,
心 ,

“告诉你的兄弟,”他对约瑟喊道,“我把他放在心上,永远怀念他。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [fɔ:ˈsi:] [hi:; hi][wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][dɪˈlɪvərə(r)][ɒv; əv] [fra:ns] ,
for **I** **foresee** **he** **will** **be** **the** **deliverer** **of** **France** ,
为了 我 预见 他 将要 是 这 送货员 的 法国 ,
因为我预见他将成为法国的救星。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [dəˈrektəri] [hi:; hi][hæz; həz][ˈəʊnli][ədˈmaɪərə]
and **therefore** **he** **must** **know** **that** **in** **the** **Directory** **he** **has** **only** **admirers**
和 所以 他 必须 知道 那 在 这 目录 他 有 仅有的 仰慕者
[ænd; ənd] [frendz] .
and **friends** .
和 朋友们 .

因此他一定知道,在名誉院里,他只有仰慕者和朋友。

“ [ˈfʊtnəʊt] : “ [memˈwɔrz] [di:ˈju:][ɑ: əv ˈaɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , ” [vɒl] .
“ [**Footnote** : “ **Memoires** **du** **Roi** **Joseph** , ” **vol** :
“ [脚注 : “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 , ” 卷 :
“[脚注:“约瑟夫国王回忆录”,卷。

[ai] . , [pi:] . - .]
i . , **p** . **62** .]
我 . , p . - .]
i., 第 62 页。]

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , [mɔ:(r)] [ˈɡlɔ:riəs] [ðæn; ðən] [ði:z] [sæljəˈteɪʃənz] [ɒv; əv] [lʌv] [frɒm; frəm] [fra:ns]
But **something** **else** , **more** **glorious** **than** **these** **salutations** **of** **love** **from** **France**
但 某物 别的 , 更多的 辉煌 比 这些 问候 的 爱 从 法国
[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dəˈrektəri] ,
and **from** **the** **Directory** ,
和 从 这 目录 ,
但是,还有比这些来自法国和督政府的爱意问候更辉煌的事情,

[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [bæk] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmesndʒər] [tu:; tə][ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs] [kəˈmɑ:ndə(r)] -
was **to** **be** **brought** **back** **by** **his** **messengers** **to** **the** **victorious** **commander** -
曾是 到 是 带来 后退 经过 他的 信使 到 这 胜利者 指挥官 -
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his **wife** ,
他的 妻子 ,
由他的使者带回给凯旋的统帅——他的妻子。

[hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ; [hi:; hi] [kleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [rɪˈwɔ:d] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)lɪz] [wʌn] .
his **Josephine** ; **he** **claimed** **her** **as** **the** **reward** **of** **battles** **won** .
他的 约瑟芬 ; 他 声称 她 作为 这 报酬 的 战斗 韩元 .
他的约瑟芬; 他声称她是他赢得战争的奖赏。

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][wɒz; wəz] [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ]
Joseph **was** **not** **only** **the** **messenger** **of** **the** **general** , **he** **was** **also**
约瑟夫 曾是 不是 仅有的 这 信使 的 这 一般的 , 他 曾是 还
[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlʌvə(r)] ;
the **messenger** **of** **the** **lover** ;
这 信使 的 这 情人 ;
约瑟不仅是将军的信使,也是爱人的信使;

[ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [tu:: tə][ðə; ði] [də'rektəri] , [hi:: hi][hæd; həd][fɜ:st] , [æz; əz]
and before delivering his papers to the Directory , he had first , as
和 前 运送 他的 文件 到 这 目录 , 他 有 第一的 , 作为
[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [ˈɔ:dəd] [hɪm] ,
Bonaparte had ordered him ,
波拿巴 有 订购 他 ,
在将文件递交给督政府之前, 他首先按照波拿巴的命令,

[tu:: tə][dɪ'lɪvə(r)][tu:: tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hɪz; ɪz]['letə(r)] [wɪtʃ] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][tu:: tə][mɪ'læn] .
to deliver to Josephine his letter which called her to Milan .
到 递送 到 约瑟芬 他的 信 哪个 称为 她 到 米兰 .
把召唤约瑟芬前往米兰的信交给她。
[nə'pəʊliən] [hæd; həd] [ðʌs] ['rɪt(ə)n] [tu:: tə][hɜ:(r); hə(r)] :
Napoleon had thus written to her :
拿破仑 有 因此 书面 到 她 :
拿破仑曾这样给她写信:

[θri:] .
III .
三、 :
三、
“ [tu:: tə][maɪ] [swi:t] [frend] !
“ TO MY SWEET FRIEND !
“ 到 我的 甜的 朋友 !
“致我亲爱的朋友!

“ [kən] , [ðə; ði] 3rd ['flɔ:riəl] ([meɪ] -) , - .
“ CAEN , the 3rd Floreal (May 24) , 1796 .
“ 卡昂 , 这 3rd 弗洛雷尔 (可能 -) , - .
“CAEN, 第 3 届花卉节 (5 月 24 日), 1796 年。
“ [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [hænd][ju:: jʊ] [ðɪs] ['letə(r)] .
“ My brother will hand you this letter .
“ 我的 兄弟 将要 手 你 这 信 .
“我哥哥会把这封信交给你。”

[aɪ] ['tʃerɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði][məʊst] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] .
I cherish for him the most intimate friendship .
我 珍惜 为了 他 这 最多 亲密的 友谊 .
我珍视与他之间最亲密的友谊。
[aɪ] [trʌst] [hi:: hi] [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ][geɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ə'fekʃn] .
I trust he will also gain your affection .
我 相信 他 将要 还 获得 你的 感情 .
我相信他也会赢得你的喜爱。

[hi:: hi] [dɪ'zɜ:vs] [aɪ 'ti:] .
He deserves it .
他 值得 它 .
他当之无愧。
[ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz] ['ɡɪftɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)][ænd; ənd] [ɪnɪg'zɔ:stəbli] [ɡʊd] ['kærəktə(r)] ; [hi:: hi][ɪz]
Nature has gifted him with a tender and inexhaustibly good character ; he is
自然 有 天才 他 和 一个 投标 和 无穷无尽地 好的 特点 ; 他 是
[fʊl] [ɒv; əv][reə(r)] ['kwɒlətɪz] .
full of rare qualities .
满的 的 稀有的 品质 .
大自然赋予他温柔善良、永不枯竭的品格；他拥有许多难得的品质。

[aɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈbærəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkɒns(ə)l] [tuː; tə] [səm; səm] [ɪˈtæliən] [pɔːt] .
I write to Barras to have him appointed consul to some Italian port .
我 写 到 巴拉斯 到 有 他 任命 领事 到 一些 意大利语 港口 .
我写信给巴拉斯，请求任命他为意大利某个港口的领事。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪə] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [waɪf] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ɡreɪt] [striːm] [ɒv; əv] [rɪˈvents] .
He desires to live with his little wife away from the world's great stream of events .
他 欲望 到 居住 和 他的 小的 妻子 离开 从 这 世界的 伟大的 溪流 的 活动 .
他渴望与妻子远离尘世喧嚣，过着平静的生活。

[aɪ] [ˌrekəˈmend] [hɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I recommend him to you .
我 推荐 他 到 你 .
我向你推荐他。

“ [aɪ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈletəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 16th [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 21st .
“ **I have received your letters of the 16th and of the 21st .**
” 我 有 已收到 你的 信件 的 这 16th 和 的 这 21st .
“我已收到您16日和21日的来信。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [fəˈɡɒtn] [tuː; tə] [raɪt] .
You have indeed for many days forgotten to write .
你 有 的确 为了 许多 天 被遗忘的 到 写 .
你确实已经很多天忘记写信了。

[wɒt] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
What , then , are you doing ?
什么 , 然后 , 是 你 正在做 ?
那么，你在做什么？

[jes] , [maɪ] [diə(r)] [frend] , [aɪ] [eɪˈem] [nɒt] [ɪɡˈzæktli] [ˈdʒeləs] , [bʌt; bət] [aɪ] [eɪˈem] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌnˈiːzi] .
Yes , my dear friend , I am not exactly jealous , but I am sometimes uneasy .
是的 , 我的 亲爱的 朋友 , 我 是 不是 确切地 嫉妒的 , 但 我 是 有时 不安 .
是的，我亲爱的朋友，我倒不是嫉妒，但我有时会感到不安。

[ˈheɪs(ə)n] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːhænd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈleɪ] [aɪ] [æɪ; əɪ] [biː; bi] [sɪk] .
Hasten , then , for I tell you beforehand that if you delay I shall be sick .
趋 , 然后 , 为了 我 告诉 你 预先 那 如果 你 延迟 我 将 是 生病的 .
快点，因为我事先告诉你们，如果你们耽搁，我就要生病了。

[səʊ] [ɡreɪt] [ɪɡˈzɜːʃn] , [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈæbsəns] , [ɪz] [tuː] [mʌt] .
So great exertion , combined with your absence , is too much .
所以 伟大的 用力 , 合并 和 你的 缺席 , 是 也 很多 .
所以，巨大的努力加上你的缺席，实在难以承受。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ˈletəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [deɪz] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈhæpi] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] “
“ **Your letters are the joys of my days , and my happy days are not too**
” 你的 信件 是 这 喜悦 的 我的 天 , 和 我的 快乐的 天 是 不是 也
[ˈmeni] .
many .
许多 .
“你的来信是我每天的快乐源泉，而我的快乐时光并不多。”

[ˈʒuːnɒʊ] [teɪks] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈstændədz] .
Junot takes to Paris twenty - two standards .
朱诺 需要 到 巴黎 二十 - 二 标准 .
朱诺带着二十二首标准曲目来到巴黎。

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wið] [hɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ?
You will come back with him , will you not ?
你 将要 来 后退 和 他 , 将要 你 不是 ?

你会跟他一起回来, 对吗?

[ˈmɪzəri] [wɪˈðəʊt] [ˈremədi] , [ˈsɒrəʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈkʌmfət] , [ʌnˈmɪtɪgeɪtɪd] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
Misery without remedy , sorrow without comfort , unmitigated anguish ,
苦难 没有 补救 , 悲哀 没有 舒适 , 未加缓解的 痛苦 ,
无药可医的苦难, 无慰藉的悲伤, 无尽的痛苦

[wɪl] [biː; bi] [maɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [maɪ] [ˈmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [kʌm] [bæk] [əˈləʊn] ,
will be my portion if it is my misfortune to see him come back alone ,
将要 是 我的 部分 如果 它 是 我的 不幸 到 看 他 来 后退 独自的 ,
如果不幸的是他独自一人回来, 那将是我的损失。

[maɪ] [əʊn] [əˈdɔːrd] [waɪf] !
my own adored wife !
我的 自己的 受人喜爱 妻子 !

我挚爱的妻子!

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [briːð] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈraɪn] ,
He will see you , he will breathe at your shrine ,
他 将要 看 你 , 他 将要 呼吸 在 你的 神社 ,
他会看见你, 他会在你的神龛前呼吸。

[ænd; ænd] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈiːv(ə)n] [ɡrɑːnt] [hɪm] [ðə; ði] [ˈspe(ə)l] [ænd; ænd] [ʌnsəˈpɑːst] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]
and perhaps you will even grant him the special and unsurpassed privilege of
和 也许 你 将要 甚至 授予 他 这 特别的 和 无与伦比 特权 的
[ˈkɪsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] ,
kissing your cheeks ,
接吻 你的 脸颊 ,
或许你还会给予他亲吻你脸颊这一特殊而无与伦比的特权。

[ænd; ænd] [aɪ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [faː(r)] , [faː(r)] [əˈweɪ] !
and I , I will be far , far away !
和 我 , 我 将要 是 远的 , 远的 离开 !

而我, 我会远走高飞!

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] , [æt; ət] [maɪ] [saɪd] , [tuː; tə] [maɪ] [hɑːt] , [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] !
You will come here , at my side , to my heart , in my arms !
你 将要 来 这里 , 在 我的 边 , 到 我的 心 , 在 我的 武器 !
你会来到这里, 来到我的身边, 来到我的心房, 在我的怀抱里!

[teɪk] [ˈwɪŋz] , [kʌm] , [kʌm] !
Take wings , come , come !
拿 翅膀 , 来 , 来 !

展翅高飞吧, 来吧, 来吧!

[jet] , [ˈdʒɜːni] [ˈsləʊli] ; [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [lɒŋ] , [bæd] , [fəˈtiːɡɪŋ] !
Yet , journey slowly ; the road is long , bad , fatiguing !
然而 , 旅行 缓慢地 ; 这 路 是 长的 , 坏的 , 令人疲惫的 !

但是, 请慢慢前行; 这条路漫长、崎岖、令人疲惫!

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkæərɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ʌpˈset] , [ɪf] [sʌm; səm] [kəˈlæməti] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ˈhæpən] , [ɪf]
If your carriage were to upset , if some calamity were to happen , if
如果 你的 运输 是 到 沮丧的 , 如果 一些 灾害 是 到 发生 , 如果
[ðə; ði] [ɪɡˈzɜːʃn]
the exertion
这 用力

如果你的马车翻了, 如果发生了什么灾难, 如果过度劳累.....

[set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [maɪ] [brɪ'laɪd] [wʌn] , [bʌt; bət] ['træv(ə)l] ['sləʊli] !
Set out at once , my beloved one , but travel slowly !
放 出去 在 一次 , 我的 心爱 一 , 但 旅行 缓慢地 !

亲爱的, 立刻出发吧, 但要慢慢走!

" [ai][hæv; həv] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɔ:'tens] , [ə; eɪ] ['veri] [ək'septəb(ə)] [wʌn] [ɪn'di:d] .
" **I have received a letter from Hortense , a very acceptable one indeed .**
" 我 有 已收到 一个 信 从 霍滕斯 , 一个 非常 可接受 一 的确 .
"我收到了霍滕斯的一封信, 这封信确实很不错。"

[ai][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [aɪ 'ti:] .
I am going to answer it .
我 是 去 到 回答 它 .

我会回答这个问题。

[ai] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] ['pə:fju:mz] [ʃi:; ʃi] [dɪ'zair] .
I love her much , and will soon send her the perfumes she desires .
我 爱 她 很多 , 和 将要 很快 发送 她 这 香水 她 欲望 .
我非常爱她, 很快就会给她寄她想要的香水。

[en] . [bi:] .
N . B .
N . B .

注意:

" [bʌt; bət] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [kʊd; kəd] [nɒt] [mi:t] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['ɑ:d(ə)nt] ['wɪʃɪz] [ʊv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
" **But Josephine could not meet at once the ardent wishes of her**
" 但 约瑟芬 可以 不是 见面 在 一次 这 热心 愿望 的 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .
"但是约瑟芬无法立即满足丈夫的强烈愿望。"

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] , [ʊn] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʊv; əv] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] ,
She had , on the receipt of his letter ,
她 有 , 在 这 收据 的 他的 信 ,
她收到他的信后,

[meɪd] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɔ:l] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ;
made with Joseph all the necessary preparations for the journey ;
制成 和 约瑟夫 全部 这 必要的 准备工作 为了 这 旅行 ;
和约瑟一起为旅程做好了一切必要的准备;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['eɪlmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] ['trʌblɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [brəʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
but the ailment which had so long troubled her , broke out , and a
但 这 病痛 哪个 有 所以 长的 麻烦 她 , 打破 出去 , 和 一个
['vaɪələnt] ['ɪlnəs] ['prɒsˌtreɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
violent illness prostrated her .
暴力 疾病 俯卧 她 .
但是, 长期困扰她的疾病突然发作, 一场剧烈的疾病使她卧床不起。

['boʊnəˌpɑ:rts] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [ŋju:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'baʊndɪd] ;
Bonaparte's suffering and anger at this news were unbounded ;
波拿巴的 痛苦 和 愤怒 在 这 消息 是 无界 ;
听到这个消息, 波拿巴悲痛欲绝, 怒不可遏;

[ə; eɪ] ['terəb(ə)] ['restləsnəs] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ʊv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
a terrible restlessness and anxiety took possession of him , and ,
一个 糟糕的 躁动不安 和 焦虑 采取 拥有 的 他 , 和 ,
一种可怕的躁动和焦虑攫住了他, 而且,

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ˈspiːdi] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)] [ŋjuːz] [frɒm; frəm][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [hiː; hi] [sent] [frɒm; frəm]
to obtain speedy and reliable news from Josephine , he sent from
到 获得 迅速 和 可靠的 消息 从 约瑟芬 , 他 发送 从
[mɪ'læn][tuː; tə][ˈpærɪs][ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)] ['kʊəriə(r)] ,
Milan to Paris a special courier ,
米兰 到 巴黎 一个 特别的 导游 ,

为了尽快从约瑟芬那里获得可靠的消息，他从米兰派了一名特派信使前往巴黎。

[huːz] [ˈəʊnli] [ˈbɪznəs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈkæəri] [ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
whose only business it was to carry a letter to Josephine .
谁 仅有的 商业 它 曾是 到 携带 一个 信 到 约瑟芬 .
他的唯一任务就是给约瑟芬送信。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [də'rektəri] ;
The general had nothing to communicate to the Directory ;
这 一般的 有 没有什么 到 交流 到 这 目录 ;
将军没有什么要向督察团传达的；

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈlʌvə(r)] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] !
it was only the lover writing to his beloved !
它 曾是 仅有的 这 情人 写作 到 他的 心爱 !
那是恋人写给心爱之人的信！

[wɒt] [ˈfaɪə(r)] , [wɒt] [ˈenədʒi] [ɒv; əv] [ˈpæɪ(ə)n] , [ˈpenətretɪd] [hɪm] , [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
What fire , what energy of passion , penetrated him , is evident from the
什么 火 , 什么 活力 的 热情 , 渗透 他 , 是 明显 从 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈletə(r)] :
following letter :
下列的 信 :
从以下这封信中可以明显看出，他被怎样的热情和激情所感染：

[aɪ ˈviː] .
IV .
第四 .
四、
“ [tɔːr'toʊnə] , [æt; ət] [nuːn] , [ðə; ði] 27th [pre'rja:l] ,
“ **TORTONA , at noon , the 27th Prairial ,**
“ 托尔托纳 , 在 中午 , 这 27th 草原 ,
“托尔托纳，中午，第 27 届草原，
“ [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)][aɪ ˈviː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] (15th [dʒuːn] , -) .
“ **In the Year IV . of the Republic (15th June , 1796) .**
“ 在 这 年 第四 . 的 这 共和国 (15th 六月 , -) .
“共和国第四年（1796 年 6 月 15 日）。

“ [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] : [maɪ][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [ˈsiːsləs] [ˈælpəɪn][ˈbɜːd(ə)n] .
“ **To Josephine : My life is a ceaseless Alpine burden .**
“ 到 约瑟芬 : 我的 生活 是 一个 不停歇 高山 负担 .
致约瑟芬：我的生活就像一座永无止境的阿尔卑斯山，充满重负。

[æn; ən] [ə'presɪv] [fɔː'bəʊdɪŋ] [prɪ'vents] [em ˈiː][frɒm; frəm] ['briːðɪŋ] .
An oppressive foreboding prevents me from breathing .
一个 压迫性的 不祥的预感 阻止 我 从 呼吸 .
一种令人窒息的不祥预感让我无法呼吸。

[aɪ][lɪv; laɪv][nəʊ][mɔː(r)] , [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][laɪf] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈhæpɪnəs] , [mɔː(r)]
I live no more , I have lost more than life , more than happiness , more
我 居住 不 更多的 , 我 有 丢失的 更多的 比 生活 , 更多的 比 幸福 , 更多的
[ðæn; ðən] [rest] !
than rest !
比 休息 !
我已不再活着，我失去的不仅仅是生命，不仅仅是幸福，不仅仅是安宁！

[ai][ei'lem] [wi'daʊt] [həʊp] .
I am without hope .
我 是 没有 希望 .

我感到绝望。

[ai][send][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kɔriə(r)] .
I send you a courier .
我 发送 你 一个 导游 .

我会派快递员送你过去。

[hi:; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['əʊnli][fɔ:(r)] [aʊəz] [ɪn]['pæris] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:nsə(r)] .
He will remain only four hours in Paris , and return with your answer .
他 将要 保持 仅有的 四 小时 在 巴黎 , 和 返回 和 你的 回答 .

他只会 在巴黎停留四个小时，然后带着你的答复回来。

[raɪt] [em'i:]['əʊnli][ten] [laɪnz] ; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] ['kʌmfət] [tu:; tə][em'i:]
Write me only ten lines ; they will be some comfort to me
写 我 仅有的 十 线条 ; 他们 将要 是 一些 舒适 到 我

请给我写十行字，这会给我一些安慰.....

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sɪk] , [ju:; jʊ] [lʌv] [em'i:] , [ai][hæv; həv] ['trʌblɪd] [ju:; jʊ] ; [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['pregnənt] ,
You are sick , you love me , I have troubled you ; you are pregnant ,
你 是 生病的 , 你 爱 我 , 我 有 麻烦 你 ; 你 是 孕 ,

你生病了，你爱我，我让你操心了；你怀孕了，

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [si:] [ju:; jʊ] .
and I cannot see you .
和 我 不能 看 你 .

我看不见你。

[ðɪs] [θɔ:t] [bi'wɪldə] [em'i:] .
This thought bewilders me .
这 想法 令人困惑 我 .

这个想法令我困惑不解。

[ai][hæv; həv] [dʌn] [ju:; jʊ][səʊ] [matʃ] [rɒŋ] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔ:(r); fə(r)]
I have done you so much wrong , that I know not how to make amends for
我 有 完毕 你 所以 很多 错误的 , 那 我 知道 不是 如何 到 制作 修改 为了

[aɪ'ti:] .
it .
它 .

我亏欠你太多，不知道该如何弥补。

[ai] [faʊnd] [fɔ:lt] [br'kæz; br'kɒz][ju:; jʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['pæris] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [sɪk] !
I found fault because you remained in Paris , and you were sick !
我 成立 过错 因为 你 剩余 在 巴黎 , 和 你 是 生病的 !

我责怪你留在巴黎，而你当时生病了！

[fə'gɪv] [em'i:] , [maɪ] [br'lʌvɪd] .
Forgive me , my beloved .
原谅 我 , 我的 心爱 .

请原谅我，我亲爱的。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn'spaɪəd] [ɪn][em'i:][hæz; həz]['teɪkən][maɪ] ['ri:z(ə)n] [ə'weɪ] ; [ai] ['kænɒt] [faɪnd]
The passion you have inspired in me has taken my reason away ; I cannot find
这 热情 你 有 灵感 在 我 有 已采取 我的 原因 离开 ; 我 不能 寻找

[aɪ'ti:] [ə'gen] .
it again .
它 再次 .

你激发出的激情让我失去了理智，我再也找不回理智了。

[wʌn] [ɪz] ['nevə(r)] [kɹʊəd] [pʊ; əv] [ðɪs] ['i:v(ə)l] .

One is never cured of this evil .
一 是 绝不 治愈 的 这 邪恶的 .

这种邪恶是永远无法治愈的。

[maɪ] [kɒntɪmpl'eɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['hɒrəb(ə)l] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:: bi][ə; eɪ][sætɪs'fækʃ(ə)n][tu:: tə] [si:]

My contemplations are so horrible , that it would be a satisfaction to see

我的 沉思

you ;

你 ;

我的思绪如此糟糕，以至于见到你就会是一种安慰；

[tu:: tə] [pres] [ju:: jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] [tu:: tə][maɪ] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [ðen] , [tu:: tə][daɪ] [tə'geðə(r)] !

to press you for two hours to my heart , and then , to die together !

到 按 你 为了 二 小时 到 我的 心 , 和 然后 , 到 死 一起 !

让我把你紧紧拥入怀中两个小时，然后，与你一同死去！

[hu:] [teɪks] [keə(r)][pʊ; əv][ju:: jʊ] ?

Who takes care of you ?

WHO 需要 关心 的 你 ?

谁来照顾你？

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ju:: jʊ][hæv; həv] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [hɔ:'tens] .

I imagine that you have sent for Hortense .

我 想象 那 你 有 发送 为了 霍滕斯 .

我想你已经派人去接霍滕斯了。

[aɪ] [lʌv] [ðɪs] [tʃaɪld][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:(r)] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:: ʃɪ][kæn; kən] ['kʌmfət] [ju:: jʊ]

I love this child a thousand times more , when I think she can comfort you

我 爱 这 孩子 一个 千 时代 更多的 , 什么时候 我 思考 她 能 舒适 你

somewhat .

有些 .

想到她或许能给你带来些许安慰，我就更加爱这个孩子了。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [maɪ'self] , [ðeə(r)] [wɪl] [bi:: bi][nəʊ] ['sɒləs] , [nəʊ] [rest] , [nəʊ] [həʊp] ,

As regards myself , there will be no solace , no rest , no hope ,

作为 问候 我 , 那里 将要 是 不 慰藉 , 不 休息 , 不 希望 ,

至于我自己，不会有任何慰藉，不会有任何安宁，也不会有任何希望。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kʊəriə(r)] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [sent] [tu:: tə][ju:: jʊ][hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] ,

before the courier whom I have sent to you has returned ,

前 这 导游 谁 我 有 发送 到 你 有 返回 ,

在我派给你的快递员返回之前，

[ænd; ənd][ju:: jʊ][hæv; həv][təʊld][em 'i:][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ɪlnəs] ,

and you have told me in a long letter the cause of your illness ,

和 你 有 讲述 我 在 一个 长的 信 这 原因 的 你的 疾病 ,

你在一封长信中告诉我你的病因，

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɪəriəs] [aɪ 'ti:][ɪz] .

and how serious it is .

和 如何 严肃的 它 是 .

以及这件事的严重性。

[aɪ] [tel] [ju:: jʊ] [bɪ'fɔ:hænd] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['deɪndʒərəs] [aɪ] [wɪl] [æt; ət][wʌns][gəʊ][tu:: tə]['pærɪs] .

I tell you beforehand that if it is dangerous I will at once go to Paris .

我 告诉 你 预先 那 如果 它 是 危险的 我 将要 在 一次 去 到 巴黎 .

我事先告诉你们，如果情况危险，我将立即前往巴黎。

[maɪ] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪknəs] .
My presence would be called for by your sickness .
我的 在场 会 是 称为 为了 经过 你的 疾病 .
你的病情需要我来诊治。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈfɔːtʃənət] .
I have always been fortunate .
我 有 总是 到过 幸运 .
我一直都很幸运。

[ˈnevə(r)][hæz; həz] [feɪt] [stʊd] [əˈɡenst] [maɪ] [ˈwɪʃɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː] [weə(r)]
Never has Fate stood against my wishes , and to - day it strikes me where
绝不 有 命运 站立 反对 我的 愿望 , 和 到 - 天 它 罢工 我 在哪里
[ˈəʊnli] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)][ˈpɒsəb(ə)] .
only wounds are possible .
仅有的 伤口 是 可能的 .
命运从未违背过我的意愿，而今天它却给了我致命一击，让我遍体鳞伤。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪˈleɪ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] ?
Josephine , how can you delay so long in writing to me ?
约瑟芬 , 如何 能 你 延迟 所以 长的 在 写作 到 我 ?
约瑟芬，你怎么能隔了这么久才给我写信呢？

[jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [ləˈkɒnɪk] [nəʊt] [ɪz][ˈdeɪtɪd][ðə; ði] 3d [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ædz] [tuː; tə][maɪ]
Your last laconic note is dated the 3d of this month , and this adds to my
你的 最后的 简洁 笔记 是 日期 这 3d 的 这 月 , 和 这 添加 到 我的
[ˈsɒrəʊ] .
sorrow .
悲哀 .
你最后那封简短的信日期是本月3日，这让我更加难过。

[jet] [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] .
Yet I have it always in my pocket .
然而 我 有 它 总是 在 我的 口袋 .
但我总是把它放在口袋里。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈpɔːtreɪt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈletəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈʌndə(r)][maɪ] [aɪz] .
Your portrait and your letters are always under my eyes .
你的 肖像 和 你的 信件 是 总是 在下面 我的 眼睛 .
你的肖像和信件一直都在我的眼前。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈnʌθɪŋ] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] .
“ **I am nothing without you .**
“ 我 是 没有什么 没有 你 .
没有你，我什么都不是。

[aɪ][kæn; kən] [ˈskeəsli] [ˈʌndəˈstænd] [haʊ] [aɪ][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪˈðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [juː; jʊ] .
I can scarcely understand how I have lived without knowing you .
我 能 几乎 理解 如何 我 有 居住地 没有 会心 你 .
我简直无法想象没有认识你的日子是怎么过的。

[ɑː] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [hɑːt] ,
Ah , Josephine , if you know my heart ,
啊 , 约瑟芬 , 如果 你 知道 我的 心 ,
啊，约瑟芬，如果你了解我的心，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈraɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [meɪ] [tuː; tə][ðə; ði] 16th [ɒv; əv]
could you remain without writing from the 29th of May to the 16th of
可以 你 保持 没有 写作 从 这 29th 的 可能 到 这 16th 的
[dʒuːn] ,
June ,
六月 ,
您能否在5月29日至6月16日期间保持不写信的状态？

[ænd; ʌnd][nɒt][ˈtræv(ə)l][ˈhɪðə(r)] ?
and not travel hither ?
和 不是 旅行 这里 ?

不来这里旅行？

[hæv; həv][juː; jʊ][lent][æn; ʌn][ɪə(r)][tuː; tə][ˈfeɪθləs][ˈfrendz] , [huː][wɪ][tuː; tə][ki:p][juː; jʊ][əˈweɪ]
Have you lent an ear to faithless friends , who wish to keep you away
有 你 借出的 一个 耳朵 到 不忠 朋友们 , WHO 希望 到 保持 你 离开
[frɒm; frəm][em ˈi:] ?
from me ?
从 我 ?

你是否听信了那些不忠的朋友的话，他们想让你远离我？

[aɪ][eɪ ˈem][ˈæŋɡrɪ][wɪð][ðə; ðɪ][həʊl][wɜːld] ; [aɪ][əˈkjuːz][ˈevrɪ][wʌn][raʊnd][əˈbaʊt][juː; jʊ] .
I am angry with the whole world ; I accuse every one round about you .
我 是 生气的 和 这 所有的 世界 ; 我 控 每一个 一 圆形的 关于 你 .

我向全世界发怒；我控诉你周围的每一个人。

[aɪ][hæd; həd][ˈkælkjuleɪtɪd][ðæt][juː; jʊ][wʊd][li:v][ɒn][ðə; ðɪ] 5th , [ænd; ʌnd][biː; bi][æt; ət][mɪˈlæn][ɒn][ðə; ðɪ]
I had calculated that you would leave on the 5th , and be at Milan on the
我 有 计算 那 你 会 离开 在 这 5th , 和 是 在 米兰 在 这
15th .
15th .
15th .

我原以为你会在5号出发，15号到达米兰。

“ [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ɪf][juː; jʊ][lʌv][em ˈi:] , [ɪf][juː; jʊ][bɪˈli:v][ðæt][ɔːl][dɪˈpendz][ɒn][ðə; ðɪ][rɪˈkʌvəri]
“ Josephine , if you love me , if you believe that all depends on the recovery
” 约瑟芬 , 如果 你 爱 我 , 如果 你 相信 那 全部 取决于 在 这 恢复
[ɒv; ʌv][ɔː(r); jə(r)][helθ] ,
of your health ,
的 你的 健康 ,

“约瑟芬，如果你爱我，如果你相信一切都取决于你的健康恢复，

[teɪk][gʊd][keə(r)][ɒv; ʌv][ɔːˈself] .
take good care of yourself .
拿 好的 关心 的 你自己 .

好好照顾自己。

[aɪ][deə(r)][nɒt][tel][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][ʌndəˈteɪk][səʊ][lɒŋ][ə; eɪ][ˈdʒɜːni] — [nɒt][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ]
I dare not tell you not to undertake so long a journey — not to travel in the
我 敢 不是 告诉 你 不是 到 承担 所以 长的 一个 旅行 — 不是 到 旅行 在 这
[hi:t] ,
heat ,
热 ,

我不敢劝你不要进行这么长的旅程——不要在炎热的天气里旅行，

[ɪf][juː; jʊ][ˈpɒsəbli][kæn; kən][muːv] .
if you possibly can move .
如果 你 可能 能 移动 .

如果可以的话，请搬家。

[meɪk][smɔːl][ˈdʒɜːrnɪz] ; [raɪt][tuː; tə][em ˈiː][æt; ət][ˈevrɪ][ˈstɒpɪŋ] - [pleɪs] ,
Make small journeys ; write to me at every stopping - place ,
制作 小的 旅程 ; 写 到 我 在 每一个 停止 - 地方 ,

多走短途路线；每到一一个地方就给我写信。

[ænd; ʌnd][send][em ˈiː][iːtɪŋ][taɪm][ɔː(r); jə(r)][ˈletəz][baɪ][ə; eɪ][ˈkʊəriə(r)]
and send me each time your letters by a courier
和 发送 我 每个 时间 你的 信件 经过 一个 导游

每次都请用快递把信寄给我。

[ɔ:(r); ʝə(r)] ['sɪknəs] ['trʌb(ə)lɪz] [em 'i:][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] .
Your sickness troubles me by night and by day .
你的 疾病 麻烦 我 经过 夜晚 和 经过 天 :

你的病情让我日夜忧心。

[wɪ'ðəʊt] ['æpɪtaɪt] [ɔ:(r)] [sli:p] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['frendʃɪp] , [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] ['kʌntri] !
Without appetite or sleep , without regard for friendship , reputation , or country !
没有 食欲 或者 睡觉 , 没有 看待 为了 友谊 , 名声 , 或者 国家 !
— [ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ] [ə'ləʊn] !
— **you and you alone !**
— 你 和 你 独自的 !

没有食欲，没有睡眠，不顾友情、名誉和国家！——只有你一个人！

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪg'zɪsts][nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [sʌŋk]
The rest of the world exists no more for me than if it were sunk
这 休息 的 这 世界 存在 不 更多的 为了 我 比 如果 它 是 沉没
[ɪntu:] [ə'blɪviən] .
into oblivion .
进入 遗忘 :

对我而言，世界其他地方的存在意义，就如同它们已沉入遗忘之中。

[aɪ] [stɪl] [klɪŋ] [tu:; tə] ['ɒnə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][həʊld][tu:; tə][aɪ 'ti:]; [tu:; tə] [feɪm] ,
I still cling to honor , for you hold to it ; to fame ,
我 仍然 黏着 到 荣誉 , 为了 你 抓住 到 它 ; 到 名声 ,
我依然坚守荣誉，因为你也坚守荣誉；坚守名誉，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tu:; tə][ju:; jʊ]; [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,
for it is a joy to you ; if it were not for this ,
为了 它 是 一个 喜悦 到 你 ; 如果 它 是 不是 为了 这 ,
因为这会让你感到快乐；如果不是因为这件事，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'bændənd] ['evri] [θɪŋ] [tu:; tə] ['heɪs(ə)n][tu:; tə] [ɔ:(r); ʝə(r)] [fi:t] .
I would have abandoned every thing to hasten to your feet .
我 会 有 弃 每一个 事物 到 趋 到 你的 脚 :
我愿放弃一切，奔向你。

“ ['sʌmtaɪmz] , [aɪ] [seɪ] [tu:; tə] [maɪ'self] : - [aɪ] ['trʌb(ə)] [maɪ'self] [wɪ'ðəʊt] [kɔ:z] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ɔ:'redi] [wel] ,
“ **Sometimes , I say to myself : ' I trouble myself without cause , she is already well ,**
“ 有时 , 我 说 到 我 : - 我 麻烦 我 没有 原因 , 她 是 已经 出色地 ,
“有时我会对自己说：‘我真是多虑了，她已经很好了，”

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [left] ['pærɪs][ænd; ənd][ɪz][ɒn][ðə; ði] [wei] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [pə'hæps] [ɪn] ['li:ɒŋ] . - . . .
she has left Paris and is on the way , she is perhaps in Lyons . ' . . .
她 有 左边 巴黎 和 是 在 这 方式 , 她 是 也许 在 莱昂斯 . - . . .
她已经离开巴黎，正在路上，或许已经到了里昂。

['fru:tləs] [dɪ'sepʃn] !
Fruitless deception !
徒劳无功 欺骗 !

徒劳的欺骗！

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ɔ:(r); ʝə(r)][bed] , ['sʌfərɪŋ] — [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] — [mɔ:(r)] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ædə'reɪʃ(ə)n] ;
You are in your bed , suffering — more interesting — more worthy of adoration ;
你 是 在 你的 床 , 痛苦 — 更多的 有趣的 — 更多的 值得 的 崇拜 ;
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [peɪl] ,
you are pale ,
你 是 苍白 ,

你躺在床上，饱受痛苦——这更有趣——更值得崇拜；你脸色苍白，

[ænd; ənd][ɔ:(r); ʝə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][ɪvə(r)] !
and your eyes are more languishing than ever !
和 你的 眼睛 是 更多的 萎靡不振 比 曾经 !

你的眼睛比以往任何时候都更加黯淡无光！

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ə'gen] , [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sɪk] ,
when you are well again , if one of us is to be sick ,
什么时候 你 是 出色地 再次 ; 如果 一 的 我们 是 到 是 生病的 ;
等你康复后, 如果我们其中一人生病了,

[ˈkænɒt] [ai][bi:; bi][ðə; ði][wʌn] ?
cannot I be the one ?
不能 我 是 这 一 ?

难道我不能是那个人吗?

[fɔ:(r); fə(r)][ai][,ei 'em][strɒŋgə(r)] , [ai][hæv; həv][mɔ:(r)] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈsu:nə(r)]
for I am stronger , I have more vital power , and would therefore sooner
为了 我 是 更强 ; 我 有 更多的 必不可少的 力量 ; 和 会 所以 很快
[ˈkɒŋkə(r)] [ˈsɪknəs] .
conquer sickness .
征服 疾病 .

因为我更强壮, 我更有活力, 因此能更快地战胜疾病。

[feɪt] [ɪz][ˈkru:əl] , [,ai 'ti:] [straɪks] [,em 'i:] [θru:] [ju:; jʊ] .
Fate is cruel , it strikes me through you .
命运 是 残忍的 ; 它 罢工 我 通过 你 .

命运是残酷的, 它通过你惩罚了我。

“ [wɒt] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkʌmfət] [,em 'i:][ɪz][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɒn] [feɪt] [dɪ'pendz] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪknəs] ,
“ **What sometimes comforts me is to know that on fate depends your sickness ,**
“ 什么 有时 舒适 我 是 到 知道 那 在 命运 取决于 你的 疾病 ;
“有时让我感到安慰的是, 我知道你的疾病取决于命运。”

[bʌt; bət] [ðæt] [,ai 'ti:] [dɪ'pendz] [ɒn][nəʊ][wʌn][tu:; tə][ə'blaɪdʒ][,em 'i:][tu:; tə] [ˌaʊtˈlɪv] [ju:; jʊ] .
but that it depends on no one to oblige me to outlive you .
但 那 它 取决于 在 不 一 到 必须 我 到 活得更久 你 .

但这并不意味着我必须比你活得更久。

“ [bi:; bi] [ˈkeəf(ə)l] , [maɪ] [ˈdiəli] - [bɪˈlʌvɪd] [wʌn] ,
“ **Be careful , my dearly - beloved one ,**
“ 是 小心 ; 我的 亲爱的 - 心爱 一 ;

“我亲爱的, 请小心。”

[tu:; tə] [tel] [,em 'i:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈletə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] [əˈbʌv] [ɔ:l] [ðæt]
to tell me in your letter that you are convinced that I love you above all that
到 告诉 我 在 你的 信 那 你 是 确信 那 我 爱 你 多于 全部 那
[kæn; kən][bi:; bi] [kənˈsi:vd] ;
can be conceived ;
能 是 构思 ;

请在信中告诉我, 你确信我爱你胜过一切可以想象的爱;

[ðæt] [ˈnevə(r)][hæz; həz][,ai 'ti:] [kʌm] [tu:; tə][,em 'i:][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] [ˈwɪmɪn] ;
that never has it come to me to think of other women ;
那 绝不 有 它 来 到 我 到 思考 的 其他 女性 ;

我从来没想过其他女人;

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn][maɪ] [aɪz] [wɪˈðəʊt] [greɪs] , [ˈbju:ti] , [ɔ:(r)][wɪt] ; [ðæt] [ju:; jʊ] ,
that they are all in my eyes without grace , beauty , or wit ; that you ,
那 他们 是 全部 在 我的 眼睛 没有 优雅 , 美丽 , 或者 有 ; 那 你 ,
在我看来, 他们都缺乏优雅、美丽和智慧; 而你,

[ju:; jʊ] [ɪnˈtaɪəli] , [ju:; jʊ][æz; əz][ai] [si:] [ju:; jʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
you entirely , you as I see you , as you are ,
你 完全 , 你 作为 我 看 你 , 作为 你 是 ,

完整的你, 我眼中的你, 你本来的样子,

[kæn; kən] [pli:z] [em 'i:] [ænd; ənd] [ˈfetə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] ;
can please me and fetter all the powers of my soul ;
能 请 我 和 束缚 全部 这 权力 的 我的 灵魂 ;

既能取悦我，又能束缚我灵魂的一切力量；

[ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [grɑ:sp, græsp] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] [ɪ'meʒərəbəlneəs] ;
that you have grasped it in all its immeasurableness ;
那 你 有 抓住 它 在 全部 它是 不可估量性 ;

你已经领悟了它的全部无限可能；

[ðæt] [maɪ] [hɑ:t] [hæz; həz] [nəʊ] [fəʊldz] [kləʊzd] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , [nəʊ] [θɔ:ts] [wɪt] [brɪ'lɒŋ]
that my heart has no folds closed from your eyes , no thoughts which belong

[nɒt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ;
not to you ;
不是 到 你 ;

我的心对你毫无遮蔽，我的心中没有一丝不属于你的念头；

[ðæt] [maɪ] [ˈenədʒiz] , [ɑ:mz] , [maɪnd] , [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn] [em 'i:] , [ɪz] [ˈsʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ;
that my energies , arms , mind , every thing in me , is subject to you ;
那 我的 能量 , 武器 , 头脑 , 每一个 事物 在 我 , 是 主题 到 你 ;

我的能量、手臂、思想，我的一切，都服从于你；

[ðæt] [maɪ] [ˈspɪrɪt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɒdi] ;
that my spirit lives in your body ;
那 我的 精神 生活 在 你的 身体 ;

我的灵魂住在你的身体里；

[ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'kɒnstənt] [ɔ:(r)] [wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:s] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ,
that the day when you will be inconstant or when you will cease to live ,

就是你生命终结之时，或者你停止生命之时。

[wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [deθ] ,
will be the day of my death ,
将要 是 这 天 的 我的 死亡 ,

将会是我死亡的那一天，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈneɪtə(r)] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [maɪ] [aɪz] [ˈəʊnli] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ju:; jʊ]
and that nature and earth are beautiful to my eyes only because you

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] .
live in them :
居住 在 他们 :

在我看来，大自然和地球之所以美丽，仅仅是因为你生活在其中。

[ɪf] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [brɪ'li:v] [ɔ:l] [ðɪs] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ,
If you do not believe all this , if your soul is not convinced of it ,
如果 你 做 不是 相信 全部 这 , 如果 你的 灵魂 是 不是 确信 的 它 ,

如果你不相信这一切，如果你的灵魂对此没有确信，

[ˈpenətreɪtɪd] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [ðen] [aɪ] [eɪ 'em] [drɪ'si:vd] [ɪn] [ju:; jʊ] , [ðen] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] [nəʊ] [mɔ:(r)] .
penetrated with it , then I am deceived in you , then you love me no more .

被它渗透，我就被你欺骗，你就不再爱我了。

[ə; eɪ] [mæg'netɪk] [ˈflu:ɪd] [rʌnz] [brɪ'twi:n] [pɜ:sənz] [hu:] [lʌv] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] .
A magnetic fluid runs between persons who love one another .
一个 磁的 体液 跑步 之间 人 WHO 爱 一 其他 .

相爱的人之间仿佛流淌着磁性的液体。

[jʊː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [si:] , [mʌtʃ] [les] [kʊd; kəd][ai][ɪn'dʒʊə(r)] , [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] :
You know that I could never see , much less could I endure , a lover :
你 知道 那 我 可以 绝不 看 , 很多 较少的 可以 我 忍受 , 一个 情人 :

你知道我永远不可能接受, 更不可能忍受一个情人:

[tuː; tə] [si:] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][teə(r); tɪə][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ;
to see him and to tear his heart would be one and the same thing ;
到 看 他 和 到 撕 他的 心 会 是 一 和 这 相同的 事物 ;

见到他和让他心碎是一回事;

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [leɪ] [hændz][ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈseɪkrɪd] [ˈpɜːs(ə)n]
and then I might even lay hands on your sacred person
和 然后 我 可能 甚至 躺 双手 在 你的 神圣 人

然后我甚至可能会对你神圣的身体动手动脚.....

[nəʊ] , [ai] [wʊd] [ˈnevə(r)][deə(r)][duː; də][aɪ ˈti:] ,
no , I would never dare do it ,
不 , 我 会 绝不 敢 做 它 ,

不, 我绝对不敢那么做。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [flaɪ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [ðəʊz] [ai] [diːm] [ðə; ðɪ][məʊst] [ˈvɜːtʃuəs] [hæv; həv]
but I would fly from a world where those I deem the most virtuous have
但 我 会 飞 从 一个 世界 在哪里 那些 我 认为 这 最多 有德行的 有
[diˈsiːvd] [em ˈi:] .
deceived me .
受骗 我 .

但我会逃离一个连我眼中最正直的人都欺骗了我的世界。

“ [bʌt; bət][ai][eɪ ˈem] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
“ **But I am certain of your love , and proud of it .**
” 但 我 是 肯定 的 你的 爱 , 和 自豪的 的 它 .

但我确信你的爱, 并为此感到自豪。

[ˈæksɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈbeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [kiːp] [əˈlaɪv] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈenədʒɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈmjuːtʃuəl] [əˈfekʃən]
Accidents are probations which keep alive all the energies of our mutual affections
事故 是 缓刑 哪个 保持 活 全部 这 能量 的 我们的 相互的 情感
.
:
.

意外事故就像考验, 它能让我们彼此的感情保持活力。

[maɪ] [əˈdɔːrd] [wʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] [rɪˈzemblɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ;
My adored one , you will give birth to a child resembling his mother ;
我的 受人喜爱 一 , 你 将要 给 出生 到 一个 孩子 类似 他的 母亲 ;

我亲爱的, 你将生下一个像他母亲的孩子;

[aɪ ˈti:] [wɪl] [pɑːs] [ˈmeni] [jɪəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɑːmz] .
it will pass many years in your arms .
它 将要 经过 许多 年 在 你的 武器 .

它将在你的怀抱中度过许多年。

[ʌnˈfɔːtʃənət] [ðæt] [ai][eɪ ˈem] , [ai] [wʊd] [biː; bi][ˈsætɪsfard] [wɪð] [wʌn] [deɪ] !
Unfortunate that I am , I would be satisfied with one day !
不幸 那 我 是 , 我 会 是 使满意 和 一 天 !

很遗憾, 我只能等一天了!

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɪsɪz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps] !
A thousand kisses on your eyes and lips !
一个 千 吻 在 你的 眼睛 和 嘴唇 !

给你的眼睛和嘴唇送上一千个吻!

. . . . [ə'dɔ:rd] [waɪf] , [haʊ] ['maɪti] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [spel] !
: **adored wife , how mighty is your spell !**
: 受人喜爱 妻子 , 如何 强大的 是 你的 拼写 !

.....我亲爱的妻子，你的魅力真是太强大了！

[aɪ][eɪ'em] [ɪl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪlnəs] .
I am ill on account of your illness .
我 是 患病的 在 帐户 的 你的 疾病 .

因为你生病了，我也生病了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] ['fi:və(r)] .
I have a burning fever .
我 有 一个 燃烧 发烧 .

我发着高烧。

[rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['kʊəriə(r)] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['aʊəz] ; [ðen] [let] [hɪm] [rɪ'tɜ:n] ,
Retain the courier no longer than six hours ; then let him return ,
保持 这 导游 不 更长 比 六 小时 ; 然后 让 他 返回 ,

扣留信使的时间不要超过六个小时；然后让他返回。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [brɪŋ] [em'li:][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['sɒvrɪn] .
that he may bring me a letter from my sovereign .
那 他 可能 带来 我 一个 信 从 我的 主权 .

让他给我带来君主的来信。

[en] . [bi:] .
N . B .
N . B .

注意：

" [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ˈletəz] [wɪtʃ] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [rɪˈsi:vd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
" **These were the first letters which Josephine received from her**
" 这些 是 这 第一的 信件 哪个 约瑟芬 已收到 从 她
[ˈlʌvɪŋ] , [ˈtendə(r)] [ˈhʌzbənd] .
loving , tender husband .
爱 , 投标 丈夫 .

“这些是约瑟芬从她温柔体贴的丈夫那里收到的第一封信。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈmɒnjumənt] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [lʌv] [ə'dɔ:nz] [ðə; ði] [ˈsɒlətri]
They are a splendid monument of affection with which love adorns the solitary
他们 是 一个 灿烂 纪念碑 的 感情 和 哪个 爱 装饰 这 孤
[greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑ:trɪd] [ˈemprəs] ;
grave of the departed empress ;
严重 的 这 已离开 皇后 ;

它们是爱的辉煌丰碑，用爱装点着已故皇后的孤寂墓地；

[ænd; ənd][ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] , [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [deɪz]
and surely in the dark hours of her life , the remembrance of these days
和 一定 在 这 黑暗的 小时 的 她 生活 , 这 纪念 的 这些 天
[ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] ,
of happiness ,
的 幸福 ,

想必在她生命中最黑暗的时刻，她会想起这些幸福的日子。

[ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈletəz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpæʃənət] [ˈɑ:də(r)] ,
of these letters so full of passionate ardor ,
的 这些 信件 所以 满的 的 热情的 热情 ,
这些充满激情澎湃的信件中，

[mʌst; məst][hæv; həv] [ə'li:vɪətid] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)]
must have alleviated the bitterness of her grief and given her
必须 有 缓解 这 苦味 的 她 悲伤 和 给定 她
[ðə; ði][kɒnsə'leɪ](ə)n] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [fi:; ji][wɒz; wəz][wʌns] [lʌvd] [æz; əz] [pə'hæps] [nəʊ][ˈʌðə(r)] ['wʊmən] [ɒn]
the consolation that at least she was once loved as perhaps no other woman on
这 安慰 那 在 至少 她 曾是 一次 喜爱 作为 也许 不 其他 女士 在
[ɜ:θ] [kæn; kən] [bəʊst] !
earth can boast !
地球 能 夸 !

这一定减轻了她悲痛的痛苦，并给了她安慰，让她至少曾经被爱过，这种爱或许是地球上其他任何女人都无法比拟的！

[ɔ:l] [ði:z] ['letəz] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] , [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd]
All these letters of Bonaparte , during the days of his first prosperity , and
全部 这些 信件 的 波拿巴 , 期间 这 天 的 他的 第一的 繁荣 , 和
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:nɪst] ['kreɪvɪŋz] ,
of his earnest cravings ,
的 他的 认真 渴望 ,

所有这些波拿巴在初获成功时期，以及他最热切的愿望中所写的信件，
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd] ['keəfəli] ['gæðəd] ; [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ,
Josephine had carefully gathered ; they were to be ,
约瑟芬 有 小心 聚集 ; 他们 是 到 是 ,
约瑟芬精心收集了一切；他们将会是，

[ə'mɪd][ðə; ði] ['prefəs] [ænd; ənd] ['kɒstli] ['trezəz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [leɪ] [æt; ət]
amid the precious and costly treasures which the future was to lay at
之中 这 宝贵的 和 昂贵 宝藏 哪个 这 未来 曾是 到 躺 在
[hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
her feet ,
她 脚 ,

在未来将要摆在她脚下的珍贵而昂贵的宝藏之中，
[ðə; ði][məʊst] ['ɡlɔ:riəs] [ænd; ənd][məʊst] [praɪzd] ,
the most glorious and most prized ,
这 最多 辉煌 和 最多 珍贵的 ,

最辉煌、最珍贵的
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fi:; ji] [prɪ'zɜ:vɪd] [wɪð] ['seɪkrɪd] ['bɪəlti] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][fi:; ji][lɪvd; ˈlaɪvd] .
and which she preserved with sacred loyalty as long as she lived .
和 哪个 她 保存完好 和 神圣 忠诚 作为 长的 作为 她 居住地 :
她终其一生都以神圣的忠诚守护着它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ,
This is the reason that ,
这 是 这 原因 那 ,
这就是原因：

[aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['letəz] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑ:t] [rəʊt] [tu:; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ˈdjʊəriŋ] [lɒŋ] [ˈiəz] ,
out of all the letters which Bonaparte wrote to Josephine during long years ,
出去 的 全部 这 信件 哪个 波拿巴 写道 到 约瑟芬 期间 长的 年 ,
在波拿巴多年来写给约瑟芬的所有信件中，

[nɒt] [wʌn][ɪz] [lɒst] ; [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gæp][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
not one is lost ; that there is no gap in the correspondence ,
不是 一 是 丢失的 ; 那 那里 是 不 差距 在 这 一致 ,
没有遗漏任何一封信；信件之间没有任何断层。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [wið] [kəm'pli:t] ['sɜ:t(ə)nti] , [frəm; frəm] [wi:k] [tuː; tə] [wi:k] [ænd; ənd]
and that we can with complete certainly , from week to week and
和 那 我们 能 和 完全的 肯定 , 从 星期 到 星期 和
[jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] ,
year to year ,
年 到 年 ,

我们可以完全肯定地说，从每周到每年都是如此。

[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] ,
follow the relations which existed between them ,
跟随 这 关系 哪个 存在 之间 他们 ,
[əb'zɜ:v] [haʊ]
遵循他们之间存在的关系，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɒn] ['bɒʊnə,pɑːrts] [hɑ:t] [tuː; tə] [əb'zɜ:v] [haʊ]
and that the thermometer can be placed on Bonaparte's heart to observe how
和 那 这 温度计 能 是 放置 在 波拿巴的 心 到 观察 如何
[baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [hi:t] [dɪ'mɪnɪʃɪz] ,
by degrees the heat diminishes ,
经过 学位 这 热 减少 ,

可以将温度计放在拿破仑的心脏上，观察体温如何逐渐降低。

[ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv] ['pæ(ə)n] [ˌdɪsə'piə] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət] ['frendʃɪp]
the warmth of passion disappears into the cool temperature of a quiet friendship
这 温暖 的 热情 消失 进入 这 凉爽的 温度 的 一个 安静的 友谊
,
.
,

激情的热度消融在平静友谊的清冷之中。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'tiː]['nevə(r)] [sɪŋks] [tuː; tə][kəʊld] [ɪn'dɪfrəns] ,
and how it never sinks to cold indifference ,
和 如何 它 绝不 水槽 到 寒冷的 漠不关心 ,
[ənd; ənd] [praʊd] ['dɔːtə(r)]
而且它从未堕落到冷漠无情的地步。

['iːv(ə)n] [wen] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][hæd; həd][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [praʊd] ['dɔːtə(r)]
even when Josephine had to yield to the young and proud daughter
甚至 什么时候 约瑟芬 有 到 屈服 到 这 年轻的 和 自豪的 女儿
[ɒv; əv] [ˈɒstriə] ,
of Austria ,
的 奥地利 ,

即使约瑟芬不得不向奥地利年轻而骄傲的女儿屈服，

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['empərə(r)] .
and give up her place at the side of the emperor .
和 给 向上 她 地方 在 这 边 的 这 皇帝 .
[ənd; ənd] [praʊd]
并放弃了她在皇帝身边的地位。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['letəz] [ɒv; əv]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][tuː; tə] ['bəʊnəpɑːt] ,
Of all the letters of Josephine to Bonaparte ,
的 全部 这 信件 的 约瑟芬 到 波拿巴 ,
[ənd; ənd] [brɪ'wɪldəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
在约瑟芬写给波拿巴的所有信件中，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [səʊ] ['gləʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][hɪm] [wið] [fleɪmz] [ɒv; əv]
which were now so glowing that they seemed to devour him with flames of
哪个 是 现在 所以 发光 那 他们 似乎 到 吞噬 他 和 火焰 的
[ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [brɪ'wɪldəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
fire and bewildered his senses ,
火 和 困惑 他的 感官 ,
[ənd; ənd] [brɪ'wɪldəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
它们此刻闪闪发光，仿佛要用火焰吞噬他，令他神志不清。

[ænd; ənd] [ðen] [səʊ][kəʊld][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] [deθ] [tu:; tə] [pɑ:s]
and then so cold and indifferent that they caused the chill of death to pass
和 然后 所以 寒冷的 和 冷漠 那 他们 导致 这 寒意 的 死亡 到 经过
[əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [freɪm] — [ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] ,
over his frame — of all these ,
超过 他的 框架 — 的 全部 这些 ,
然后, 他们如此冷漠无情, 以至于死亡的寒意掠过他的全身——所有这些,

[nɒt] [wʌn][hæz; hæz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vɪd] [tu:; tə] [pɒ'sterəti] .
not one has been preserved to posterity .
不是 一 有 到过 保存完好 到 后人 .
没有一件被保存下来流传后世。

[pə'hæps] [ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊliən] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] ; [wen] [ɪn][ðə; ði] [tʃwɪlə'ri] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd]
Perhaps the Emperor Napoleon destroyed them ; when in the Tuileries he received
也许 这 皇帝 拿破仑 损毁 他们 ; 什么时候 在 这 杜乐丽 他 已收到
[ˈdʒoʊzəˌfi:nz] [sək'sesə(r)] , [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] ,
Josephine's successor , his second wife ,
约瑟芬的 接班人 , 他的 第二 妻子 ,
或许是拿破仑皇帝摧毁了它们; 当他在杜伊勒里宫接见约瑟芬的继任者, 也就是他的第二任妻子时,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ɪn'devə] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [praʊd] [hɑ:t] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]
and when he endeavored to destroy in his own proud heart the memory of
和 什么时候 他 努力 到 破坏 在 他的 自己的 自豪的 心 这 记忆 的
[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
the beautiful ,
这 美丽的 ,
当他试图在自己骄傲的心中抹去对美好事物的记忆时,

['hæpi] [pɑ:st] , [hi:; hi][ðəə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðəʊz] ['letəz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [dʌst] ,
happy past , he there destroyed those letters , that they might return to dust ,
快乐的 过去的 , 他 那里 损毁 那些 信件 , 那 他们 可能 返回 到 灰尘 ,
在他度过美好时光的时候, 他销毁了那些信件, 希望它们化为尘埃。

['i:v(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌv] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] .
even as his own love had returned .
甚至 作为 他的 自己的 爱 有 返回 .
即使他自己的爱人已经归来。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'vi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .
第二十五章

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ɪn] ['ɪtəli] .
JOSEPHINE IN ITALY .
约瑟芬 在 意大利 .
约瑟芬在意大利。

[ˈboʊnəˌpɑ:rts] ['letə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʊəriə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)]
Bonaparte's letter , which the courier brought to Josephine , found her
波拿巴的 信 , 哪个 这 导游 带来 到 约瑟芬 , 成立 她
[rɪ'kʌvəd] ,
recovered ,
恢复 ,
信使将波拿巴的信带给了约瑟芬, 发现她已经康复了。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kɔ:l] , [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][mɪ'læn] .
and ready to follow her husband's call , and go to Milan .
和 准备好 到 跟随 她 丈夫的 称呼 , 和 去 到 米兰 .
她准备响应丈夫的召唤, 前往米兰。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][wʌn] [ˈpreʃəs] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [həʊp] : [ðə; ði][tʃaɪld] ,
But she was deprived of one precious and joyous hope : the child ,
但 她 曾是 被剥夺的 一 宝贵的 和 欢乐 希望 : 这 孩子 ,
但她却失去了一个珍贵而令人欣喜的希望：孩子。

[wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈenvɪd] [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][aɪ ˈtiː] [wəd] [pɑːs] [ˈmeni] [jɪˈæz] [ɪn] [ˈdʒoʊzəfiːnz]
which Bonaparte so much envied because it would pass many years in Josephine's
哪个 波拿巴 所以 很多 令人羡慕 因为 它 会 经过 许多 年 在 约瑟芬的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,
波拿巴非常羡慕这一点，因为他可以在约瑟芬的怀抱中度过许多年。

[wɒz; wəz][ˈnevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] .
was never to be born .
曾是 绝不 到 是 出生 :
从未出生过。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [əˈraɪvd] [ɪn][mɪˈlæn] .
In the last days of the month of June Josephine arrived in Milan .
在 这 最后的 天 的 这 月 的 六月 约瑟芬 到达的 在 米兰 :
六月下旬，约瑟芬抵达米兰。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈdʒɜːni] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ˌʌn,ɪntəˈrʌptɪd] [ˈtraɪʌmf] .
Her whole journey had been one uninterrupted triumph .
她 所有的 旅行 有 到过 一 不间断 胜利 :
她的整个旅程都是一场不间断的胜利。

[ɪn][tjʊəˈrɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɑːˈdɪnjə] ,
In Turin , at the court of the King of Sardinia ,
在 都灵 , 在 这 法庭 的 这 国王 的 撒丁岛 ,
在都灵，在撒丁国王的宫廷里，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈhɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]
she had received the homage of the people as if she were the wife of
她 有 已收到 这 尊敬 的 这 人们 作为 如果 她 是 这 妻子 的
[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈruːlə(r)] ;
a mighty ruler ;
一个 强大的 统治者 ;
她受到了人民的拥戴，就像一位强大统治者的妻子一样；

[ænd; ənd][weərˈevə(r)][ʃiː; ʃi] [went] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ˈɑːnərz] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkʃn] .
and wherever she went , she was received with honors and distinction .
和 无论 她 去 , 她 曾是 已收到 和 荣誉 和 区别 :
无论她走到哪里，都受到尊敬和礼遇。

[tuː; tə][tjʊəˈrɪn] [ˈbəʊnəpɑːt] [hæd; həd] [sent] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædʒʊtənt] , [ˈdʒen(ə)rəl]
To Turin Bonaparte had sent before him one of his adjutants , General
到 都灵 波拿巴 有 发送 前 他 一 的 他的 副官 , 一般的
[ˈmɑːr,maːnt] , [ˈɑːftəwəd] [dʒuːk] [diː][rɑːˈguːzɑː] ,
Marmont , afterward Duke de Ragusa ,
马尔蒙特 , 之后 公爵 德 拉古萨 ,
波拿巴派他的一名副官马尔蒙将军（后来的拉古萨公爵）先行前往都灵。

[tuː; tə] [kənˈveɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndɪst] [rɪˈɡɑːdz] [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
to convey to her his kindest regards and to accompany her with
到 传达 到 她 他的 最善良的 问候 和 到 陪伴 她 和
[ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈeskɔːt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][mɪˈlæn] .
a military escort as far as Milan .
一个 军队 护送 作为 远的 作为 米兰 :
向她转达他最诚挚的问候，并派遣军方护卫陪同她前往米兰。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [di:] [səˈbəlʊni] , [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn][mɪˈlæn] , [ədˈɔ:nd] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fi:st] ,
In the palace de Serbelloni , his residence in Milan , adorned as for a feast ,
在这 宫殿 德 塞尔贝洛尼 , 他的 住宅 在 米兰 , 装饰 作为 为了 一个 盛宴 ,
在米兰的塞尔贝洛尼宫, 他的住所, 被装饰得如同准备举行盛宴一般。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [rɪˈsi:vð] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkaʊntənəns] [ˈreɪdiənt] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈhæpi] [smaɪlz]
Bonaparte received her with a countenance radiant with joy and happy smiles
波拿巴 已收到 她 和 一个 面容 辐射状 和 喜悦 和 快乐的 微笑
[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈseldəm] [ˈbraɪtən] [hɪz; ɪz] [peɪl] ,
such as seldom brightened his pale ,
这样的 作为 很少 明亮 他的 苍白 ,
波拿巴接过她时, 脸上洋溢着喜悦和灿烂的笑容, 这种笑容很少能照亮他苍白的脸庞。

[ˈglu:mi] [ˈfi:tʃəz] .
gloomy features .
阴沉 特征 .
阴郁的特征。

[bʌt; bət] [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [ˈnaɪðə(r)] [mʌtʃ] [taɪm] [nɔ:(r)] [ˈleɪzə(r)] [tu:; tə] [dɪˈvəʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dəˈmestɪk]
But Bonaparte had neither much time nor leisure to devote to his domestic
但 波拿巴 有 两者都不 很多 时间 也不 闲暇 到 奉献 到 他的 国内的
[ˈhæpɪnəs] ,
happiness ,
幸福 ,
但波拿巴既没有多少时间也没有闲暇来顾及家庭幸福。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [ɪkˈspektɪd] [riːˈju:niən] [wɪð] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .
to his long - expected reunion with Josephine :
到 他的 长的 - 预期的 团圆 和 约瑟芬 :
他与约瑟芬的重逢终于到来, 这是他期盼已久的。
[ˈəʊnli] [θri:] [deɪz] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈlʌvə(r)] [əbˈteɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrestləs] [kəˈmɑ:ndə(r)] ;
Only three days could the happy lover obtain from the restless commander ;
仅有的 三 天 可以 这 快乐的 情人 获得 从 这 不安 指挥官 ;
这位幸福的恋人只能从这位不安分的指挥官那里得到三天的时间;

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][teə(r); tɪə] [hɪmˈself] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [swi:t] [rɪˈpəʊz] ,
then he had to tear himself away from his sweet repose ,
然后 他 有 到 撕 他自己 离开 从 他的 甜的 休息 ,
然后他不得不从甜蜜的宁静中挣脱出来。

[tu:; tə] [ˈkæəri] [ɒn] [ˈfɜ:ðə(r)] [ðə; ði] [ˈdedli] [straɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [ɪn] [ˈɪtəli] [əˈgenst] [ˈbʊstriə]
to carry on further the deadly strife which he had begun in Italy against Austria
到 携带 在 更远 这 致命 冲突 哪个 他 有 开始 在 意大利 反对 奥地利
— [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [nɒt] [tu:; tə] [ɡɪv] [əˈweɪ] [wʌn] [fʊt] [ɒv; əv] [ˈlɒmbədi] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)]
— which had decided not to give away one foot of Lombardy without a struggle
— 哪个 有 决定 不是 到 给 离开 — 脚 的 伦巴第 没有 一个 斗争
— [ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [səbˈmɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ˈləʊdəɪ] .
— and not to submit to the conqueror of Lodi .
— 和 不是 到 提交 到 这 征服者 的 洛迪 .
继续他在意大利对奥地利发起的致命斗争——奥地利决心不战而降, 绝不向洛迪的征服者屈服。

[ə; eɪ] [nju:] [ˈɑ:mi] [wɒz; wəz] [ˈmɑ:tʃt] [ˈɪntu:] [ˈɪtəli] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɜ:rmsər] ,
A new army was marched into Italy under the command of General Wurmser ,
一个 新的 军队 曾是 行军 进入 意大利 在下面 这 命令 的 一般的 沃姆瑟 ,
一支新军在伍尔姆瑟将军的指挥下开进意大利。

[ðə; ði] [seɪm] [əˈgenst] [hu:m] , [θri:] [ˈji:əz] [bɪˈfɔ:(r)] , [ɒn][ðə; ði] [ˈɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
the same against whom , three years before , on the shores of the Rhine ,
这 相同的 反对 谁 , 三 年 前 , 在 这 海岸 的 这 莱茵河 ,
三年前, 在莱茵河畔, 正是与他作战的那个人,

[ˌæləgˈzɑːndr̩][diː] [bəʊɑːˈneɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] [veɪn] .
Alexandre de Beauharnais had fought in vain .
亚历山大 德 博阿尔内 有 战斗 在 徒劳 .

亚历山大·德·博阿尔奈的战斗徒劳无功。

[æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˈsɪksɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ˈwɜːrmsər] [muːvd] [ˈɪntuː] [ˈɪtəli] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈmæntʃə] ,
At the head of sixty thousand men Wurmser moved into Italy to relieve Mantua ,
在 这 头 的 六十 千 男人 沃姆瑟 已搬 进入 意大利 到 缓解 曼图亚 ,
伍尔姆瑟率领六万大军进入意大利，解救曼图亚。

[br̩ˈsiːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ] .
besieged by the French .
被围困 经过 这 法语 .

被法国人围困。

[ðɪs] [əˈlaːmɪŋ] [njuːz] [əˈwəʊk] [ˈbəʊnəpɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] [ɒv; əv] [lʌv] ,
This alarming news awoke Bonaparte out of his dream of love ,
这 令人担忧 消息 醒来 波拿巴 出去 的 他的 梦 的 爱 ,

这则令人震惊的消息将波拿巴从爱情的梦境中惊醒。

[ænd; ænd][ˈnaɪðə(r)] [ˈdʒouzəfiːnz] [tiəz] [nɔː(r)] [preə(r)z] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm] [bæk] .
and neither Josephine's tears nor prayers could keep him back .
和 两者都不 约瑟芬的 眼泪 也不 祈祷 可以 保持 他 后退 .

约瑟芬的眼泪和祈祷都无法阻止他。

[hiː; hi] [sent] [ˈkʊriəz] [tuː; tə][ˈpæris] , [tuː; tə][ɪmˈplɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [dəˈrektəri] [freʃ] [truːps] [ænd; ænd]
He sent couriers to Paris , to implore from the Directory fresh troops and
他 发送 快递员 到 巴黎 , 到 恳求 从 这 目录 新鲜的 军队 和

[mɔː(r)] [ˈmʌni] ,
more money ,
更多的 钱 ,

他派信使前往巴黎，恳求督政府提供新的军队和更多的资金。

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
to continue the campaign .
到 继续 这 活动 .

继续开展这项活动。

[ðə; ði] [dəˈrektəri] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɒpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] [ˈɪntuː]
The Directory answered him with the proposition to divide the army of Italy into
这 目录 回答 他 和 这 主张 到 划分 这 军队 的 意大利 进入

[tuː] [ˈkɒləms] ,
two columns ,
二 列 ,

督政府给他的答复是，将意大利军队分成两路纵队。

[wʌŋ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ækt][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmaːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɛlərˌmæn] , [ðə; ði]
one of which would act under the commander - in - chief , General Kellermann , the
一 的 哪个 会 行为 在下面 这 指挥官 - 在 - 首席 , 一般的 凯勒曼 , 这

[ˈʌðə(r)][ˈʌndə(r)] [ˈbəʊnəpɑːt] .
other under Bonaparte .
其他 在下面 波拿巴 .

其中一人将在总司令凯勒曼将军麾下行事，另一人将在波拿巴麾下行事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌprɒpəˈzɪ(ə)n] ,
But this proposition ,
但 这 主张 ,

但这一提议，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒeləs] [də'rektəri] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['paʊə(r)]
which the jealous Directory made for the sake of breaking the growing power
哪个 这 嫉妒的 目录 制成 为了 这 清酒 的 打破 这 生长 力量
[ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] ,
of Bonaparte ,
的 波拿巴 ,

这是心怀嫉妒的督政府为了削弱拿破仑日益增长的势力而制定的。

[əʊnli] [sɜ:vɪd] [tu:; tə] [lɪft] [hɪm] [ə; eɪ] [step] ['haɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brɪljənt] [kə'riə(r)] [wɪtʃ]
only served to lift him a step higher in his path to the brilliant career which
仅有的 服务 到 举起 他 一个 步 更高 在 他的 小路 到 这 杰出的 职业 哪个
[hi:; hi] [ə'ləʊn] ,
he alone ,
他 独自的 ,

这只会让他离辉煌的职业生涯更近一步，而这条路只有他自己才能走通。

[ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [hæd; həd] [treɪst] ,
in the depths of his heart , had traced ,
在 这 深度 的 他的 心 , 有 追踪 ,
[ɪn] [ðə; ði] [ɪn] [hɪs] [hɑ:t] ,
在他内心深处，已经追溯到：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:kɹət] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kləʊzd] [lɪps] [wʊd] [rɪ'vi:l] [tu:; tə] [nəʊ] [wʌn] .
and the secret of which his closed lips would reveal to no one .
和 这 秘密 的 哪个 他的 关闭 嘴唇 会 揭示 到 不 一 .
[wɪtʃ] [hɪs] [kləʊzd] [lɪps] [wʊd] [rɪ'vi:l] [tu:; tə] [nəʊ] [wʌn] .
而他紧闭的双唇，绝不会向任何人透露这个秘密。

['bəʊnəpɑ:rts] [ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektəri] [wəz; wəz] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
Bonaparte's answer to this proposition of the Directory was , that if the power
波拿巴的 回答 到 这 主张 的 这 目录 曾是 , 那 如果 这 力量
[wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ,
were to be divided ,
是 到 是 分割 ,

波拿巴对督政府这一提议的回应是，如果权力要被分割，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [əʊnli] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'taɪə(r)] [ɪn'taɪəli]
he could only refuse the half of this division , and would retire entirely
他 可以 仅有的 拒绝 这 一半 的 这 分配 , 和 会 退休 完全
[frɒm; frəm] [kə'mɑ:nd] .
from command .
从 命令 .

他只能拒绝其中一半的指挥权，并将彻底退出指挥岗位。

[hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] [kɑ:r'nɒʊ] :
He wrote to Carnot :
他 写道 到 卡诺 :
[hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] [kɑ:r'nɒʊ] :
他写信给卡诺：

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [em 'i:] ['weðə(r)] [aɪ] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [hɪə(r)] [ɔ:(r)]
“ **It is a matter of indifference to me whether I carry on the war here or**
“ 它 是 一个 事情 的 漠不关心 到 我 无论 我 携带 在 这 战争 这里 或者
[els'weə(r)] .
elsewhere .
别处 .

“对我来说，在这里还是在其他地方继续战争，都无关紧要。”

[tu:; tə] [sɜ:v] [maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:v] [frɒm; frəm] [pɒ'sterəti] [wʌn] [peɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪz]
To serve my country , and deserve from posterity one page of history , is
到 服务 我的 国家 , 和 应得 从 后人 一 页 的 历史 , 是
[ɔ:l] [maɪ] [æm'bɪʃ(ə)n] !
all my ambition !
全部 我的 志向 !

为国效力，并在后世的历史长河中留下浓墨重彩的一笔，就是我全部的抱负！

[ɪf] [bəʊθ][aɪ][ænd; ənd] ['kɛləɹ,mæn] [kə'mɑ:nd] [ɪn] ['ɪtəli] , [ðen] [ɔ:l][ɪz] [lɒst] .

If both I and Kellermann command in Italy , then all is lost .
如果 两个都 我 和 凯勒曼 命令 在 意大利 , 然后 全部 是 丢失的 .

如果我和凯勒曼同时在意大利指挥作战, 那就一切都完了。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['kɛləɹ,mæn] [hæz; həz][mɔ:(r)] [ɪk'spiəriəns] [ðæn; ðən][aɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][wɔ:(r)]

General Kellermann has more experience than I , and will carry on the war
一般的 凯勒曼 有 更多的 经验 比 我 , 和 将要 携带 在 这 战争

[mɔ:(r)][ˈeɪbli] .

more ably .
更多的 能够 .

凯勒曼将军比我更有经验, 他会更胜任这场战争。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmætə(r)][kæn; kən][ˈəʊnli][bi;; bi][ˈbædli] ['mæniɪdʒd] [ɪf] [wi;; wi][bəʊθ] [kə'mɑ:nd] .

But the matter can only be badly managed if we both command .
但 这 事情 能 仅有的 是 糟糕 管理 如果 我们 两个都 命令 .

但只有当我们双方都发号施令时, 这件事才会处理得很糟糕。

[aɪ ˈti:][ɪz][nəʊ] ['plezə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu;; tə] [sɜ:v] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [hu:m] ['jʊərəp] [kən'sidə] [ðə; ði]

It is no pleasure for me to serve with a man whom Europe considers the
它 是 不 乐趣 为了 我 到 服务 和 一个 男人 谁 欧洲 考虑 这

[fɜ:st][ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

first general of the age .
第一的 一般的 的 这 年龄 .

能与一位被欧洲公认为当代最杰出的将军共事, 我并不感到荣幸。

" [kɑ:r'nɒʊ] [ʃəʊd] [ðɪs] ['letə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [də'rektəri] , [ænd; ənd] [di'kleəd] [ðæt] [ɪf] ['bəʊnəpɑ:t]

" Carnot showed this letter to the Directory , and declared that if Bonaparte
" 卡诺 显示 这 信 到 这 目录 , 和 声明 那 如果 波拿巴

[wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ,

were to be given up ,
是 到 是 给定 向上 ,

卡诺将这封信呈给督政府, 并宣称如果放弃拿破仑,

[hi;; hi] [wʊd] [hɪm'self] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [pə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sekɹət(ə)ri] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

he would himself resign his position of secretary of war .
他 会 他自己 辞职 他的 位置 的 秘书 的 战争 .

他本人将辞去陆军部长一职。

[ðə; ði] [də'rektəri] [wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] [tu;; tə][ək'sept] [ðɪs] ['tu:fəʊld] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,

The Directory was not prepared to accept this twofold responsibility ,
这 目录 曾是 不是 准备 到 接受 这 双重 责任 ,

该机构不愿承担这双重责任。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪst] ['kɛləɹ,mæn] [tu;; tə][ðə; ði] [θɹets] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] [ænd; ənd][kɑ:r'nɒʊ] .

and they sacrificed Kellermann to the threats of Napoleon and Carnot .
和 他们 牺牲 凯勒曼 到 这 威胁 的 拿破仑 和 卡诺 .

他们为了抵挡拿破仑和卡诺的威胁, 牺牲了凯勒曼。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [kən'fɜ:md] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv]

General Bonaparte was confirmed in his position of commander - in - chief of
一般的 波拿巴 曾是 确认的 在 他的 位置 的 指挥官 - 在 - 首席 的

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɪn] ['ɪtəli] ,

the army in Italy ,
这 军队 在 意大利 ,

波拿巴将军的意大利陆军总司令职位得到确认。

[ˈiːv(ə)n][ˈfɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [left] [ɪn][ˈhɪz; ɪz]
even for the future , and the conduct of the war was left in his
 甚至 为了 这 未来 , 和 这 执行 的 这 战争 曾是 左边 在 他的
 [hændz] [əˈləʊn] .
hands alone .
 双手 独自的 .

甚至连未来，战争的走向也完全掌握在他手中。

[wið] [ðis] [freʃ] [ˈtraɪʌmf] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈenəmiz] [æt; ət] [həʊm] ,
With this fresh triumph over his enemies at home ,
 和 这 新鲜的 胜利 超过 他的 敌人 在 家 ,
 凭借这场在国内战胜敌人的又一次胜利,

[ˈbəʊnəpɑ:t] [ˈmɑ:tɪt] [frɒm; frəm][miˈlæn][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈfɔ:st] [ˈenəmi] [pʊ; əv] [frɑ:ns] [ɪn]

Bonaparte **marched** **from** **Milan** **to** **fight** **the** **re** - **enforced** **enemy** **of** **France** **in**

波拿巴 行军 从 米兰 到 斗争 这 关于 - 强制执行 敌人 的 法国 在

[ˈItəli] .

Italy .

意大利 .

波拿巴从米兰进军意大利，与增援的法国敌人作战。

[ɒn] [ðɪs] [nju:] [wɔ:(r)] - [pɑ:θ] , [ə'mɪd] ['deɪndʒəz][ænd; ənd] ['kɒnflɪkts] , [ðə; ði]['tju:məlɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:t] ,
On this new war - path , amid dangers and conflicts , the tumults of the fight ,
在 这 新的 战争 - 小路 , 之中 危险 和 冲突 , 这 骚乱 的 这 斗争 ,
 在这条新的战争道路上, 在危险和冲突之中, 在战斗的动荡之中,

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪvuæk] ,
the noise of the camp , the confusion of the bivouac ,
 这 噪音 的 这 营 , 这 困惑 的 这 露营 ,
 营地的喧闹声，露营地的混乱，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][dɪd] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] [fə'get] [ðə; ði] [waɪf] [hi:; hi][səʊ] ['pæʃənətli]
the young general did not for one moment forget the wife he so passionately
 这 年轻的 一般的 做过 不是 为了 一 片刻 忘记 这 妻子 他 所以 热情地
 [lʌvd] .
loved .
 喜爱 .

这位年轻的将军一刻也没有忘记他深爱的妻子。

[ˈniəli] [ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈletəz] ,
Nearly every day he wrote to her , and those letters ,
 几乎 每一个 天 他 写道 到 她 , 和 那些 信件 ,
 他几乎每天都给她写信,而那些信,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈbʊf(ə)n] [ˈrɪt(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][dɪkˈteɪ(ə)n][bʊ; əv][ðə; ði] [ˈbætəlz] [plæn] , [ðə; ði]
which were often written between the dictation of the battle's plan , the
 哪个 是 经常 书面 之间 这 听写 的 这 战斗的 计划 , 这
 [dɪˈspætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [dəˈrektəri] ,
dispatches to the Directory ,
 派遣 到 这 目录 ,

这些文件通常是在口述作战计划和向督政府发出公文之间写成的。

[ænd; ənd][d̩ə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] ['kɒnflɪkt] , [wɜː(r); wə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['weɪmɑːk] , [huːz] [dəˈrekʃ(ə)nz][,aɪ 'tiː][ɪz]
and the impending conflict , were faithful waymarks , whose directions it is
 和 这 即将到来的 冲突 , 是 忠实 路标 , 谁 方向 它 是
 ['iːzi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
easy to follow ,
 简单的 到 跟随 ,
 即将到来的冲突, 就像可靠的路标, 指引着我们很容易就能遵循的方向。

[ænd; ənd] [ðʌs] [treɪs] [ðə; ði] [həʊl] [sək'sesf(ə)l] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊs][ɒv; əv] ['ɪtəli] .

and thus trace the whole successful course of the hero of Italy .

和 因此 痕迹 这 所有的 成功的 课程 的 这 英雄 的 意大利 .

由此追溯这位意大利英雄的整个成功历程。

[tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][hɪə(r)][tu:; tə] ['boʊnə,pɑ:rts] ['letəz] [tu:; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,

To refer here to Bonaparte's letters to Josephine ,

到 参考 这里 到 波拿巴的 信件 到 约瑟芬 ,

这里指的是波拿巴写给约瑟芬的信件，

[ɪm'plaɪz] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['men](ə)n [ɒv; əv] ['boʊnə,pɑ:rts] [di:dz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['dʒoʊzəfi:nz] ['hæpɪnəs]

implies at once the mention of Bonaparte's deeds and of Josephine's happiness

暗示 在 一次 这 提到 的 波拿巴的 契约 和 的 约瑟芬的 幸福

.
:
.

这既暗示了对拿破仑功绩的提及，也暗示了对约瑟芬幸福的赞颂。

[ðə; ði][fɜ:st] ['letə(r)] [wɪt] [hi:; hi] [rəʊt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ɪntəvjʊ:] [ɪn][mɪ'læn][ɪz][frəm; frəm] - ,

The first letter which he wrote after the interview in Milan is from Roverbella ,

这 第一的 信 哪个 他 写道 后 这 面试 在 米兰 是 从 - ,

他在米兰接受采访后写的第一封信是从罗韦尔贝拉寄出的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [telz] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [naʊ] ['bi:t(ə)n] [ðə; ði] [fəʊ] ,

and it tells her in a few words that he has just now beaten the foe ,

和 它 讲述 她 在 一个 很少 字 那 他 有 只是 现在 被打败 这 敌人 ,

他用寥寥数语告诉她，他刚刚击败了敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][və'rəʊnə] .

and that he is going to Verona .

和 那 他 是 去 到 维罗纳 .

他要去维罗纳。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['meni] ['delɪkət]

The second is also short and hastily written , but is full of many delicate

这 第二 是 还 短的 和 草草 书面 , 但 是 满的 的 许多 精美的

[ə'ʃʊərənsɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ,

assurances of love ,

保证 的 爱 ,

第二首诗篇幅也很短，写得比较仓促，但充满了许多细腻动人的爱情誓言。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [met] [ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [fəʊ] [æt; ət][və'rəʊnə] .

and also that he has met and defeated the foe at Verona .

和 还 那 他 有 遇见 和 战败 这 敌人 在 维罗纳 .

他还曾在维罗纳与敌人交战并将其击败。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['letə(r)][ɪz][frəm; frəm] - , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] ['bəʊnəpɑ:t] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]

The third letter is from Marmiolo , and shows that Bonaparte , notwithstanding

这 第三 信 是 从 - , 和 演出 那 波拿巴 , 虽然

[hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [pə'zɪ(ə)n] ,

his constant changes of position ,

他的 持续的 变化 的 位置 ,

第三封信来自马尔米罗洛，表明波拿巴尽管立场不断变化，

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pri'kɔ:ʃənz] [ðæt] ['dʒoʊzəfi:nz] ['letəz] [ʃʊd; ʃəd] ['evriweə(r)] ['fɒləʊ] [hɪm] ;

had taken the precautions that Josephine's letters should everywhere follow him ;

有 已采取 这 防范措施 那 约瑟芬的 信件 应该 到处 跟随 他 ;

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] - [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [wʌn] ,

for in Marmiolo he received one ,

为了 在 - 他 已收到 一 ,

他已采取预防措施，确保约瑟芬的信件能随他一路相随；因为他在马尔米罗洛收到了一封。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tendə(r)]['letə(r)] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [səʊ] [mʌt] [dʒɔɪ] , [θæŋks] , [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] ,
and this tender letter filled him with so much joy , thanks , and longings ,
和 这 投标 信 已填 他 和 所以 很多 喜悦 , 谢谢 , 和 渴望 ,
这封饱含深情的信让他充满了喜悦、感激和思念。

[ðæt] , [ɪn] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [fə'get] ['kɒŋkwests] [ænd; ənd] ['traɪʌmfs] [ɪn'taɪəli] , [ænd; ənd][ɪz]
that , in virtue of it , he forgets conquests and triumphs entirely , and is
那 , 在 美德 的 它 , 他 忘记了 征服 和 胜利 完全 , 和 是
[əʊnli][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] ,
only the longing ,
仅有的 这 渴望 ,
正因如此，他完全忘记了征服和胜利，只剩下渴望。

['tendə(r)]['lʌvə(r)] .
tender lover .
投标 情人 :
温柔的爱人。

[hi:; hi] [raɪts] :
He writes :
他 写 :
他写道:

“ - , [ðə; ði] 29th [meɪsi:'dɔ:r] , [naɪn][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ” ([dʒʊ'laɪ] -) , - .
“ **MARMIROLO , the 29th Messidor , 9 in the evening ” (July 17) , 1796 .**
“ - , 这 29th 梅西多尔 , 9 在 这 晚上 ” (七月 -) , - .
“MARMIROLO, 29 Messidor, 晚上9点”(7月17日), 1796年。

“ [aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] [naʊ] [ɪn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] , [maɪ] [ə'dɔ:rd] [wʌn] ;
“ **I am just now in receipt of your letter , my adored one ;**
“ 我 是 只是 现在 在 收据 的 你的 信 , 我的 受人喜爱 一 ;
“我刚刚收到你的来信，我亲爱的；

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [fɪld] [maɪ] [hɑ:t] [wɪð] [dʒɔɪ] .
it has filled my heart with joy .
它 有 已填 我的 心 和 喜悦 :
它让我心中充满了喜悦。

[aɪ][eɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][peɪnz] [ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][tu:; tə][send] [em 'i:] [nju:z] [ə'baʊt]
I am thankful for the pains you have taken to send me news about
我 是 感恩 为了 这 疼痛 你 有 已采取 到 发送 我 消息 关于
[jɔ:'self] ;
yourself ;
你自己 ;
感谢你费心给我发来你的近况；

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'pru:vɪd] [helθ] , [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [wel] ; [aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [naʊ]
with your improved health , all will be well ; I am convinced that you have now
和 你的 改进 健康 , 全部 将要 是 出色地 ; 我 是 确信 那 你 有 现在
[rɪ'kʌvəd] .
recovered .
恢复 :
随着你身体状况的改善，一切都会好起来的；我相信你现在已经康复了。

[aɪ] [wʊd] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ju:; jʊ][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv]['raɪdɪŋ] ['bʃ(ə)n] ;
I would impress upon you the duty of riding often ;
我 会 令人印象深刻 之上 你 这 责任 的 骑术 经常 ;
我要强调经常骑马的重要性；

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['helθi] ['eksəsaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
this will be a healthy exercise for you .
这 将要 是 一个 健康 锻炼 为了 你 :
这对你来说将是一项有益健康的锻炼。

“ [sɪns] [aɪ] [left] [juː; jʊ] [aɪ] [eɪ 'em] [fər'evə(r)] ['sɒrəʊfl] .
“ **Since I left you I am forever sorrowful** .
“ 自从 我 左边 你 我 是 永远 悲伤 :

“自从我离开你之后，我一直都很悲伤。”

[maɪ] ['hæpɪnəs] [kən'sɪsts] [ɪn] ['biːɪŋ] [nɪə(r)] [juː; jʊ] .
My happiness consists in being near you .
我的 幸福 由 在 存在 靠近 你 .

能和你在一起，就是我的幸福。

['kɒnstəntli] [dʌz] [maɪ] ['meməri] [rɪ'njuː] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪsɪz] , [jɔː(r); jə(r)] [tiəz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eɪmiəb(ə)l]
Constantly does my memory renew your kisses , your tears , your amiable
不断地 做 我的 记忆 更新 你的 吻 , 你的 眼泪 , 你的 可亲
['dʒeləsi] ;
jealousy ;
妒忌 ;

我的记忆中总是浮现出你的吻、你的眼泪、你那和蔼的嫉妒；

[ænd; ʌnd] [ðə; ðɪ] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'kɒmprəbl] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['kɪnd(ə)l] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə; eɪ]
and the charms of the incomparable Josephine kindle incessantly a
和 这 魅力 的 这 无与伦比 约瑟芬 点燃 不已 一个
['bɜːnɪŋ] [fleɪm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ʌnd] [θruː'aʊt] [maɪ] ['sensɪz] .
burning flame within my heart and throughout my senses .
燃烧 火焰 之内 我的 心 和 自始至终 我的 感官 .

而无与伦比的约瑟芬的魅力，在我心中和我的感官中，持续燃起熊熊烈火。

[wen] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] , [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [dɪ'stɜːbəns] [ænd; ʌnd] [keə(r)] , [peɪs] [ɔːl] [maɪ] ['mɒmənts] [wɪð]
When shall I , free from all disturbance and care , pass all my moments with
什么时候 将 我 , 自由的 从 全部 干扰 和 关心 , 经过 全部 我的 时刻 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我何时才能摆脱一切烦恼和忧虑，与你共度所有时光？

[ænd; ʌnd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [lʌv] ,
and have nothing to do but to love ,
和 有 没有什么 到 做 但 到 爱 ,

除了爱之外，别无他事可做。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['hæpɪnəs] [tuː; tə] [tel] [aɪ 'tiː] [ænd; ʌnd] [pruːv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə]
nothing to think of but the happiness to tell it and prove it to
没有什么 到 思考 的 但 这 幸福 到 告诉 它 和 证明 它 到
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

除了想告诉你并向你证明这件事的喜悦之外，我什么都没想？

[aɪ] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ,
I am going to send you your horse ,
我 是 去 到 发送 你 你的 马 ,

我会把你的马送过来。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [em 'iː] .
and I trust you will soon be able to be with me .
和 我 相信 你 将要 很快 是 有能力的 到 是 和 我 .

我相信你很快就能和我在一起。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [ə'geɪn] ,
A few days ago I thought I loved you , but since I have seen you again ,
一个 很少 天 前 我 想法 我 喜爱 你 , 但 自从 我 有 已见 你 再次 ,
几天前我以为我爱你，但自从我再次见到你之后，

[ai] [fi:l] [ðæt] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:(r)] .

I feel that I love you a thousand times more .
我 感觉 那 我 爱 你 一个 千 时代 更多的 .

我感觉我对你的爱比以前多了一千倍。

[sɪns] [ai] [nju:] [ju:; jʊ] , [ai] ['wɜ:ʃɪp] [ju:; jʊ][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['evri] [deɪ] ;

Since I knew you , I worship you more and more every day ;
自从 我 知道 你 , 我 崇拜 你 更多的 和 更多的 每一个 天 ;

自从认识你以来,我每天都越来越敬拜你;

[ðɪs] [pru:vz] [ðə; ði]['fɔ:lsəti][ɒv; əv][ld:] [braɪrɪz] ['mæksɪm] , [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [lʌv] [sprɪŋz] [ʌp][ɔ:l][æt; ət]

this proves the falsity of La Bruyere's maxim , which says that love springs up all at
这 证明 这 虚假 的 拉 布鲁耶尔 格言 , 哪个 说道 那 爱 弹簧 向上全部 在

[wʌnz] .

once .
一次 .

这证明了拉布吕耶尔的格言是错误的,该格言认为爱情会突然涌现。

['evri] [θɪŋ] [ɪn]['neɪtʃə(r)][hæz; hæz][ɪts] [grəʊθ] [ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] .

Every thing in nature has its growth in different degrees .
每一个 事物 在 自然 有 它是 生长 在 不同的 学位 .

自然界万物都有其生长程度。

[ɑ:] , [ai][ɪm'plɔ:(r)][ju:; jʊ] , [let][em 'i:] [si:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [fɔ:ltz] ; [bi:; bi] [ðen] [les] ['bju:tɪf(ə)l] ,

Ah , I implore you , let me see some of your faults ; be then less beautiful ,
啊 , 我 恳求 你 , 让 我 看 一些 的 你的 故障 ; 是 然后 较少的 美丽的 ,

啊,我恳求你,让我看看你的缺点吧;那样的话,你就不会那么美丽了。

[les] ['greɪsf(ə)l] , [les] ['tendə(r)] , [les] [gʊd] ; [ɪ'speʃəli] [bi:; bi]['nevə(r)][tendə(r)] , ['nevə(r)] [wi:p] :

less graceful , less tender , less good ; especially be never tender , never weep :
较少的 优美 , 较少的 投标 , 较少的 好的 ; 尤其 是 绝不 投标 , 绝不 哭泣 :

不够优雅,不够温柔,不够美好;尤其不要温柔,不要哭泣:

[ɔ:(r); jə(r)] [triəz] [dɪ'praɪv] [em 'i:][ɒv; əv][maɪ] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [blʌd] ['ɪntu:]['faɪə(r)] .

your tears deprive me of my reason , and change my blood into fire .
你的 眼泪 剥夺 我 的 我的 原因 , 和 改变 我的 血 进入 火 .

你的眼泪让我失去理智,让我的血液化作火焰。

[br'i:li:v] [em 'i:] ,

Believe me ,
相信 我 ,

相信我,

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɒt] [ɪn][maɪ] ['paʊə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔ:t] [wɪtʃ] [kən'sɜ:nz] [ju:; jʊ][nɒt] ,

that it is not in my power to have a single thought which concerns you not ,
那 它 是 不是 在 我的 力量 到 有 一个 单身的 想法 哪个 担忧 你 不是 ,

我无力去想任何与你无关的事情。

[ɔ:(r)][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [səb'sɜ:viənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

or an idea which is not subservient to you .
或者 一个 主意 哪个 是 不是 顺从的 到 你 .

或者说,是一种不服从于你的想法。

“ [ki:p] ['veri] ['kwəɪət] .

“ Keep very quiet .
” 保持 非常 安静的 .

保持安静。

[rɪ'kʌvə(r)] [su:n] [ɔ:(r); jə(r)] [helθ] .

Recover soon your health .
恢复 很快 你的 健康 .

祝您早日康复。

[kʌm] [tuː; tə][em 'iː] , [ðæt] [æt; ət] [liːst] [bɪfɔː(r)] ['daɪn] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , - [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [səʊ]
Come to me , that at least before dying we may say , ' We were happy so
来 到 我 , 那 在 至少 前 垂死 我们 可能 说 , - 我们 是 快乐的 所以
['meni] ,
many ,
许多 ,

来吧, 到我这里来, 至少在临终之前我们可以说: “我们曾如此幸福,

['meni] [deɪz] ! -
many days ! ' ,
许多 天 ! -

好几天了!

“ [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['kɪsɪz] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['nɔːtɪnəs] .
” **Millions of kisses even for Fortune , notwithstanding its naughtiness .**
” 百万 的 吻 甚至 为了 财富 , 虽然 它是 顽皮 .

“即使命运女神很调皮, 也值得我们献上无数个吻。”

['fʊtnəʊt] : ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['piːvɪʃ] [dɒg] [wɪtʃ] , [wen] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz]
[Footnote : Fortune was that little peevish dog which , when Josephine was
[脚注 : 财富 曾是 那 小的 易怒的 狗 哪个 , 什么时候 约瑟芬 曾是
[ɪn]['prɪz(ə)n] ,
in prison ,
在 监狱 ,

【脚注: 福琼是一只脾气暴躁的小狗, 当约瑟芬被关进监狱时, 它总是.....】

[sɜːvd] [æz; əz] [lʌv] - ['mesɪndʒə(r)] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪldrən] .]
served as love - messenger between her and her children .]
服务 作为 爱 - 信使 之间 她 和 她 孩子们 .]

充当她与孩子们之间的情感信使。

['bəʊnəpɑːt] .
BONAPARTE .
波拿巴 .

波拿巴。

” [bʌt; bət] [ðɪs] ['letə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] ['tendənəs] [ænd; ænd] [wɔːmθ] , [ɪz][nɒt] [jet] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” **But this letter , full of tenderness and warmth , is not yet enough for the**
” 但 这 信 , 满的 的 压痛 和 温暖 , 是 不是 然而 足够的 为了 这
['ɑːd(ə)nt]['lʌvə(r)] ;
ardent lover ;
热心 情人 ;

“但是, 对于这位热恋中的恋人来说, 这封充满温柔和温暖的信还远远不够;

[aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spres] [sə'fɪjntli] [hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] , [hɪz; ɪz] [lʌv] .
it does not express sufficiently his longing , his love .
它 做 不是 表达 足够 他的 渴望 , 他的 爱 .

这不足以表达他的渴望和爱意。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] - ,
The very next day , from the same quarters of Marmirolo ,
这 非常 下一个 天 , 从 这 相同的 四分之一 的 - ,

第二天, 就在马尔米罗洛的同一区域,

[hiː; hi] [raɪts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['pəʊstskɪpt][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
he writes something like a postscript to the missive of the previous day .
他 写 某物 喜欢 一个 后记 到 这 信函 的 这 以前的 天 .

他写了一篇类似前一天信件的附言。

[hiː; hi] [telz] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn] ['mæntjʊə] ,
He tells her that he has made an attack upon Mantua ,
他 讲述 她 那 他 有 制成 一个 攻击 之上 曼图亚 ,

他告诉她, 他已经进攻了曼图亚。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɔ:l] [pʊ; əv][ðə; ði] ['wɔ:təz] [pʊ; əv][ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] [tru:ps]
but that a sudden fall of the waters of the lake had delayed his troops
但 那 一个 突然 落下 的 这 水 的 这 湖 有 延迟 他的 军队
[ɔ:l'reɪdɪ] [em'ba:k, im-] ,
already embarked ,
已经 启航 ,

但是湖水突然下降，耽误了他已经登船的部队的行程。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [hi; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu; tə][traɪ] [ə'gen] [ɪn][sʌm; səm] [ʌðə(r)] [wei] ;
and that this day he is going to try again in some other way ;
和 那 这 天 他 是 去 到 尝试 再次 在 一些 其他 方式 ;
今天他将以另一种方式再次尝试；

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [pɑ:st][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɔ:ti] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [fju:]
that the enemy a few days past had made a sortie and killed a few
那 这 敌人 一个 很少 天 过去的 有 制成 一个 出击 和 被杀 一个 很少
[ˈhʌndrəd] [men] ,
hundred men ,
百 男人 ,

几天前，敌人发动了一次突袭，杀死了数百人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)] [ləs] , [hæd; həd][tu; tə] [rɪ'tri:t] ['ræpɪdli] ['ɪntu:][ðə; ði]
but that they themselves , with considerable loss , had to retreat rapidly into the
但 那 他们 他们自己 , 和 大量 损失 , 有 到 撤退 快速 进入 这
[fɔ:trəs] ,
fortress ,
堡垒 ,

但他们自己也损失惨重，不得不迅速撤退到堡垒中。

[ænd; ənd] [ðæt] [θri:] [niə'pɒlɪtən] ['redʒəmənt] [hæd; həd] ['entəd] ['breɪʃɑ:] .
and that three Neapolitan regiments had entered Brescia .
和 那 三 那不勒斯 军团 有 进入 布雷西亚 .
三个那不勒斯军团已经进入布雷西亚。

[bʌt; bət] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [pʊ; əv] [ði:z] ['sentənsɪz] [ɪntə'vi:n] [sʌm; səm] [strɒŋ] [ə'ʃʊərəns] [pʊ; əv][hɪz; ɪz]
But between each of these sentences intervene some strong assurance of his
但 之间 每个 的 这些 句子 干预 一些 强的 保证 的 他的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

但每句话之间都夹杂着他强烈的爱意保证，

[sʌm; səm]['tendə(r)][ɔ:(r)] ['flætərɪŋ] [wɜ:dz] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [æt; ət][ðə; ði][end][pʊ; əv][ðə; ði]['letə(r)] ,
some tender or flattering words ; and finally , at the end of the letter ,
一些 投标 或者 奉承 字 ; 和 最后 , 在 这 结尾 的 这 信 ,
一些温柔或奉承的话语；最后，在信的结尾，

['kɒmz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðə; ði] [kɔ:z] [waɪ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
comes the principal object , the cause why it was written .
来 这 主要的 目的 , 这 原因 为什么 它 曾是 书面 .

接下来是主要目的，也就是写作的原因。

[ðə; ði]['tendə(r)]['lʌvə(r)] ['wɒntɪd] [sʌm; səm]['təʊkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'ləvɪd] :
The tender lover wanted some token from his beloved :
这 投标 情人 通缉 一些 令牌 从 他的 心爱 :
这位温柔的恋人想要从心爱的人那里得到一份礼物：

[,aɪˈti:] [ɪz] [nɒt] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ˈkæəri] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɔ:treɪt] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)]
it is not enough for him always to carry her portrait and her
它 是 不是 足够的 为了 他 总是 到 携带 她 肖像 和 她
[ˈlɛtəz] ,
letters ,
信件 ,

他仅仅随身携带她的画像和信件是不够的，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [ˈɔ:lsəʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] .

he must also have a lock of her hair .
他 必须 还 有 一个 锁 的 她 头发 .

他肯定还留着她的一缕头发。

[hi:; hi] [raɪts] :

He writes :
他 写 :

他写道:

“ [aɪ] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [ˈsnʌfbɒks] ; [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [faɪnd] [em ˈi:] [əˈnʌðə(r)] , [ˈsʌmwɒt] [mɔ:(r)] [flæt] ,
“ **I have lost my snuffbox ; I pray you find me another , somewhat more flat** ,
” 我 有 丢失的 我的 鼻烟盒 ; 我 祈祷 你 寻找 我 其他 , 有些 更多的 平坦的 ,
我的鼻烟盒丢了; 请您帮我找一个, 稍微扁平一点的,

[ænd; ənd] [preɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈprɪti] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɒn] [,aɪ ˈti:] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [heə(r)]
and pray have something pretty written upon it , with a lock of your hair
和 祈祷 有 某物 漂亮的 书面 之上 它 , 和 一个 锁 的 你的 头发
.
.
.

并祈祷上面能写上一些美好的话语, 再配上你的一缕头发。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈkɪsɪz] , [sɪns] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [kəʊld] , [lʌv] [ʌnˈbaʊndɪd] , [ænd; ənd]
A thousand burning kisses , since you are so cold , love unbounded , and
一个 千 燃烧 吻 , 自从 你 是 所以 寒冷的 , 爱 无界 , 和
[ˈfeɪθflnəs] [bɪˈjɒnd] [ɔ:l] [pru:f] .
faithfulness beyond all proof .
忠诚 超过 全部 证明 .

一千个炽热的吻, 因为你如此冷漠, 爱无止境, 忠贞无可辩驳。

“ [tu:] [deɪz] [ˈɑ:ftəwəd] [hi:; hi] [raɪts] [əˈgen] [frɒm; frəm] - , [æt; ət] [fɜ:st] [ˈheɪstɪli] , [ə; eɪ] [fju:]
“ **Two days afterward he writes again from Marmirolo , at first hastily , a few**
” 二 天 之后 他 写 再次 从 - , 在 第一的 草草 , 一个 很少
[wɜ:dz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ,
words about the war ,
字 关于 这 战争 ,

两天后, 他再次从马尔米罗洛写信来, 起初语气匆匆, 只简单地谈了谈战争。

[ðen] [hi:; hi] [ˈkɒmz] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] .

then he comes to the main point .
然后 他 来 到 这 主要的 观点 .

然后他谈到了重点。

[hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] [ˈgɪltɪ] , [təˈwɔ:d] [ˈdʒəʊsəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [pəˈlaɪtnəs] ,
He has been guilty , toward Josephine , of a want of politeness ,
他 有 到过 有罪的 , 朝向 约瑟芬 , 的 一个 想 的 礼貌 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他对约瑟芬缺乏礼貌, 这是他的过错。

[wið] [ɔ:l][ðə; ði] ['tendənəs] [ænd; ənd][hju:'mɪləti][ɒv; əv][ə; ei]['lʌvə(r)] , [hi;; hi][ɑ:skɪ] [fə'gɪvnəs] .
with all the tenderness and humility of a lover , he asks forgiveness .
和 全部 这 压痛 和 谦逊 的 一个 情人 , 他 问 饶恕 .
他以恋人般的温柔和谦卑请求原谅。

[hɜ:(r); hə(r)]['pɑ:d(ə)n][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnstənt] ['tɑ:dɪnəs] [ɪn] ['ɑ:nsərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letəz] ,
Her pardon and her constant tardiness in answering his letters ,
她 赦免 和 她 持续的 迟到 在 回答 他的 信件 ,
她的赦免以及她总是迟迟不回复他的信件，

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][hɪm] [mɔ:(r)] ['weɪtɪ] ['mætəz] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði]['bæt(ə)lɪz][ænd; ənd] ['vɪktərɪz] [ɒv; əv]
are to him more weighty matters than all the battles and victories of
是 到 他 更多的 重 事情 比 全部 这 战斗 和 胜利 的
[hɪz; ɪz] ['restləs] [kæmp] - [laɪf] ,
his restless camp - life ,
他的 不安 营 - 生活 ,
对他来说，比他动荡不安的军营生活中所有的战斗和胜利都更重要的事。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hi;; hi] [br'gɪnz] [æt; ət][wʌns] [wið] [ə; ei] [kəm'pleɪnt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]
and therefore he begins at once with a complaint at his separation from
和 所以 他 开始 在 一次 和 一个 抱怨 在 他的 分离 从
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :
因此，他立刻开始抱怨与她分居的事情。

“ - , [ðə; ði] 1st ['θə:mɪdɔ:; ,termɪ'dɔr] , [jɪə(r)][aɪ 'vi:] . ([dʒʊ'laɪ] - , - .)
” **MARMIROLO , the 1st Thermidor , Year IV . (July 19 , 1796 .)**
” - , 这 1st 热月 , 年 第四 . (七月 - , - .)
“MARMIROLO, 热月1日，四年。（1796年7月19日。）

” [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [deɪz] [aɪ][eɪ'em] [wɪ'dəʊt] ['letəz] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
” **For the last two days I am without letters from you .**
” 为了 这 最后的 二 天 我 是 没有 信件 从 你 :
“我已经两天没有收到你的来信了。”

[ðɪs] [rɪ'mɑ:k] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'pi:tɪd] ['θɜ:ti] [taɪmz] ; [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ɪz][sæd] .
This remark I have repeated thirty times ; you feel that this for me is sad .
这 评论 我 有 重复 三十 时代 ; 你 感觉 那 这 为了 我 是 伤心 .
这句话我已经重复了三十遍；你觉得这让我感到难过。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] , [haʊ'evə(r)] , [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənəs] [ænd; ənd][ʌndɪ'vaɪdɪd] [sə'lɪsɪtju:d] [wɪð]
You cannot , however , doubt of the tenderness and undivided solicitude with
你 不能 , 然而 , 怀疑 的 这 压痛 和 未分割的 关怀 和
[wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɪn'spaɪə(r)][em 'i:] . ”
which you inspire me . ”
哪个 你 启发 我 : ”
然而，你无法怀疑你带给我的温柔和全然的关怀。

” [wi:; wi] [ə'tækt] ['mæntʃʊə] ['jestədeɪ] .
” **We attacked Mantua yesterday .**
” 我们 遭到攻击 曼图亚 昨天 :
“我们昨天袭击了曼图亚。”

[wi:; wi] ['əʊpənd] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , [frɒm; frəm] [tu:] ['bætərɪs] , [ə; ei]['faɪə(r)][ɒv; əv] [felz] [ænd; ənd] [red] - [hɒt]
We opened upon it , from two batteries , a fire of shells and red - hot
我们 打开 之上 它 , 从 二 电池 , 一个 火 的 贝壳 和 红色的 - 热的
[bɔ:lz] .
balls .
球 :
我们从两个炮兵阵地向它开火，炮弹和炽热的炮弹如同烈焰般燃烧起来。

[ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] .
The whole night the unfortunate city was burning .
这 所有的 夜晚 这 不幸 城市 曾是 燃烧 .

整夜，这座不幸的城市都在燃烧。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)] [wɒz; wəz][ˈterəb(ə)] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] .
The spectacle was terrible and sublime .
这 奇观 曾是 糟糕的 和 升华 .

那景象既可怕又壮丽。

[wi:; wi][hæv; həv][ˈteɪkən] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['nju:mərəs] [,aut'wə:k, 'autwə:k] , [ænd; ənd][wi:; wi][ˈəʊpən][ðə; ði]
We have taken possession of numerous outworks , and we open the
我们 有 已采取 拥有 的 很多的 外围工地 , 和 我们 打开 这
[ˈtrentʃɪz] [tu:; tə] - [naɪt] .
trenches to - night .
战壕 到 - 夜晚 .

我们已经占领了许多外围工事，今晚我们将打开战壕。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [hed'kwɔ:təz] [æt; ət] [kæsti'ljəʊni] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pɑ:sɪŋ]
To - morrow we make our headquarters at Castiglione , and think of passing
到 - 明天 我们 制作 我们的 总部 在 卡斯蒂廖内 , 和 思考 的 通过
* [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] . "
*** the night there . "**
* 这 夜晚 那里 . "

明天我们将把总部设在卡斯蒂廖内，并打算在那里过夜。

" [ai][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [frɒm; frəm][ˈpærɪs] .
" **I have received a courier from Paris .**
" 我 有 已收到 一个 导游 从 巴黎 .

我收到了一份来自巴黎的快递。

[hi:; hi] [brɔ:t] [tu:] ['letəz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] : [ai][hæv; həv] [ri:d] [ðem; ðəm] .
He brought two letters for you : I have read them .
他 带来 二 信件 为了 你 : 我 有 读 他们 .

他给你带来了两封信：我已经读过了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第16/28页

[ðəʊ] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] , [æz; əz][ju:; jə] [geɪv] [em 'i:] [pə'mɪʃ(ə)n] [səʊ]
Though this action seems to me very simple , as you gave me permission so
尽管 这 行动 似乎 到 我 非常 简单的 , 作为 你 给予 我 允许 所以
[tu:; tə][du:; də] ,
to do ,
到 做 ,

虽然我觉得这个举动很简单，因为你已经允许我这么做了，

[jet] , [ai][fɪə(r)] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'noʊ] [ju:; jə] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)lz] [em 'i:] [ɪk'si:dɪŋli] .
yet , I fear , it will annoy you , and that troubles me exceedingly .
然而 , 我 害怕 , 它 将要 烦人 你 , 和 那 麻烦 我 非常 .
但我担心，这会惹恼你，这让我非常不安。

[ai] [ˈwɒntɪd] [æt; ət] [fɜ:st][tu:; tə] [si:l] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] [ə'gen] ; [bʌt; bət] , [pʃɔ:] !
I wanted at first to seal them over again ; but , pshaw !
我 通缉 在 第一的 到 海豹 他们 超过 再次 ; 但 , 呸 !
我一开始想把它们重新密封起来；但是，呸！

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈhɒrəb(ə)l] .
that would have been horrible .
那 会 有 到过 可怕 .

那将是多么可怕的事情。

[ɪf] [ai][,eɪ 'em] [ˈɡɪltɪ] , [ai][beg] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpɑ:d(ə)n] .
If I am guilty , I beg your pardon .
如果 我 是 有罪的 , 我 求 你的 赦免 .
如果我犯了错，请您原谅。

[ai][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jə][ai][dɪd][,aɪ 'ti:] [nɒt] [θru:] [ˈdʒeləsi] ; [nəʊ] , [ˈsɜ:t(ə)nli] [nɒt] ;
I swear to you I did it not through jealousy ; no , certainly not ;
我 发誓 到 你 我 做过 它 不是 通过 妒忌 ; 不 , 当然 不是 ;
我向你发誓，我这样做绝不是出于嫉妒；不，绝对不是；

[ai][hæv; həv][ɒv; əv][maɪ] [ə'dɔ:rd] [wʌn] [tu:] [haɪ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] .
I have of my adored one too high an opinion to indulge in such a feeling .
我 有 的 我的 受人喜爱 一 也 高的 一个 观点 到 放纵 在 这样的 一个 感觉 .
我对心爱的人评价太高，不会产生这种感觉。

[ai] [wɪʃ] [ju:; jə] [wʊd] [wʌnz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] [ri:d] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈletəz] ;
I wish you would once for all allow me to read your letters ;
我 希望 你 会 一次 为了 全部 允许 我 到 读 你的 信件 ;
我希望您能彻底允许我阅读您的信件；

[ðen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈeni] [twɪt] [ɒv; əv] [ˈkɒnjəns] [ɔ:(r)][fɪə(r)] . " **then I should not have any twittings of conscience or fear . "**
然后 我 应该 不是 有 任何 推文 的 良心 或者 害怕 . "
那样的话，我就不应该有任何良心不安或恐惧之感了。

" [ə'kɪli:z] , [ðə; ði] [ˈkʊriə(r)] , [hæz; həz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][mɪ'læn] ; [nəʊ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [ə'dɔ:rd]
" **Achilles , the courier , has arrived from Milan ; no letter from my adored**
" 阿喀琉斯 , 这 导游 , 有 到达的 从 米兰 ; 不 信 从 我的 受人喜爱
[wʌn] !
one !
— !
“信使阿喀琉斯从米兰到了；但我心爱的人的信却没来！”

[ˌfeəˈwel] , [maɪ][səʊl] [ˈhæpɪnəs] ！
Farewell , my sole happiness !
告别 , 我的 唯一 幸福 ！

再见了，我唯一的幸福！

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , [ænd; ənd][biː; bi] [wɪð] [em ˈiː] ？
When will you come , and be with me ?
什么时候 将要 你 来 , 和 是 和 我 ？

你何时才能来陪伴我？

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [fetʃ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][mɪˈlæn][maɪˈself] . “
I shall have to fetch you from Milan myself .”
我 将 有 到 拿来 你 从 米兰 我 . ”

我得亲自去米兰接你。

“ [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɪsɪz] , [ˈbɜːnɪŋ] [æz; əz][maɪ] [hɑːt] , [pʃʊə(r)][æz; əz] [jɔːz] ！ ”
“ A thousand kisses , burning as my heart , pure as yours ! ”
“ 一个 千 吻 , 燃烧 作为 我的 心 , 纯的 作为 你的 ！ ”

“一千个吻，像我燃烧的心一样炽热，像你一样纯洁！”

“ [aɪ][hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkʊriə(r)] ; [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] ,
“ I have sent for the courier ; he says he was at your residence ,
“ 我 有 发送 为了 这 导游 ; 他 说道 他 曾是 在 你的 住宅 ,

“我已经派人去叫快递员了；他说他去过你家。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)] ！
and that you had nothing to say , nothing to order !
和 那 你 有 没有什么 到 说 , 没有什么 到 命令 ！

而且你什么也没说，什么也没点！

[faɪ] ！
Fie !
菲 ！

呸！

[ˈwɪkɪd] , [ˈheɪtfl] , [ˈkruːəl][ˈtaɪrənt] ！ — [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)][ˈmɒnstə(r)] ！
wicked , hateful , cruel tyrant ! — pretty little monster !
邪恶 , 可恶 , 残忍的 暴君 ！ — 漂亮的 小的 怪物 ！

邪恶、可恨、残暴的暴君！——漂亮的小怪物！

[juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] [θrets] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmædnəs] ; [ɑː] ,
You laugh at my threats and my madness ; ah ,
你 笑 在 我的 威胁 和 我的 疯狂 ; 啊 ,

你嘲笑我的威胁和疯狂；啊，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ʌt] [juː; jʊ][ʌp][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
you know very well that if I could shut you up in my heart ,
你 知道 非常 出色地 那 如果 我 可以 关闭 你 向上 在 我的 心 ,

你很清楚，如果我能把你永远藏在我的心里，

[aɪ] [wʊd] [kiːp] [juː; jʊ][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] . “
I would keep you there a prisoner .”
我 会 保持 你 那里 一个 囚犯 . ”

我会把你囚禁在那里。

“ [let] [em ˈiː] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tʃɪəf(ə)] , [raɪt] [wel] , [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] ！ ”
“ Let me know that you are cheerful , right well , and loving ! ”
“ 让 我 知道 那 你 是 快乐 , 正确的 出色地 , 和 爱 ！ ”

“请让我知道你一切都好，心情愉快，充满爱心！”

“ [ˈbəʊnəpaːt] .
“ BONAPARTE .
“ 波拿巴 .

“波拿巴。

” [bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [si:m] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðɪs] [ˈletə(r)][æz; əz] [nəˈpəʊlən]
“ **But Josephine seems not to have answered this letter as Napoleon**
“ 但 约瑟芬 似乎 不是 到 有 回答 这 信 作为 拿破仑
[dɪˈzairəd] .
desired .
想要的 .

“但约瑟芬似乎并没有按照拿破仑的意愿回复这封信。”

[ʃi:; ʃɪ] [nju:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʌnˈfaʊndɪd] [ˈdʒeləsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪnˈdju:st] [hɪm]
She knew that it was nothing but unfounded jealousy which had induced him
她 知道 那 它 曾是 没有什么 但 毫无根据 妒忌 哪个 有 诱导 他
[tu:; tə] [ri:d] [ðə; ðɪ] [ˈletəz] [sent] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
to read the letters sent to her ,
到 读 这 信件 发送 到 她 ,
她知道，他之所以偷看她寄来的信，完全是出于毫无根据的嫉妒。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈdʒeləsi] [ʃi:; ʃɪ][fəˈbæd; fəˈbeɪd] [hɪm][tu:; tə] [ri:d] [hɜ:(r); hə(r)]
and to punish him for this jealousy she forbade him to read her
和 到 惩治 他 为了 这 妒忌 她 禁止 他 到 读 她
[ˈletəz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfju:tʃə(r)] .
letters in the future .
信件 在 这 未来 .

为了惩罚他的嫉妒，她禁止他以后再看她的信。

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [riˈprəʊtʃ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒestɪŋ][ˈmæənə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
But while she reproached him in a jesting manner , and punished him for this
但 尽管 她 受责备 他 在 一个 开玩笑 方式 , 和 受到惩罚 他 为了 这
[ˈdʒeləsi] ,
jealousy ,
妒忌 ,

但她一边用玩笑的语气责备他，一边惩罚他的嫉妒心。

[ʃi:; ʃɪ] , [hɜ:ˈself] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ɪnkənˈsɪstənsɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] , [fel] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [seɪm] [fɔ:lt] ,
she , herself , with all the inconsistency of a lover , fell into the same fault ,
她 , 她自己 , 和 全部 这 不一致 的 一个 情人 , 跌倒 进入 这 相同的 过错 ,
她自己，也像所有恋人一样，犯了同样的错误，反复无常。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ðɪ] [ˈdʒeləs] [fiəz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [frɒm; frəm] [ˈbreɪʃɑ:]
and could not hide from him the jealous fears which the ladies from Brescia
和 可以 不是 隐藏 从 他 这 嫉妒的 恐惧 哪个 这 女士们 从 布雷西亚
,
.
,

布雷西亚的女士们无法向他掩饰她们的嫉妒和恐惧，

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ðɪ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈmædəm] [di:] [ti:] — — , [hæd; həd] [kriˈleɪtɪd] [wɪðɪn] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] .
especially the beautiful Madame de Te — — , had created within her mind .
尤其 这 美丽的 夫人 德 特 — — , 有 创建 之内 她 头脑 .

尤其是她脑海中塑造的美丽人物——德特夫人。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðɪs] [ˈletə(r)][æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈlʌvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhʌzbənd] ; [hi:; hi] [ɡɪvz] [æn; ən]
Bonaparte answered this letter as general , lover , and husband ; he gives an
波拿巴 回答 这 信 作为 一般的 , 情人 , 和 丈夫 ; 他 给予 一个
[əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɔ:(r)] [ɑ:pəˈreɪʃnz] ,
account of his war operations ,
帐户 的 他的 战争 运营 ,
波拿巴以将军、情人和丈夫的身份回复了这封信；他在信中讲述了自己的战争经历。

[səbˈmɪts] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] ,
submits to her will as a lover ,
提交 到 她 将要 作为 一个 情人 ,
作为爱人，他顺从她的意志。

[ænd; ʌnd] [kə'mændz] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][him][ɪn] ['breɪʃɑ:] .
and commands her as a husband to come to him in Brescia .
和 命令 她 作为 一个 丈夫 到 来 到 他 在 布雷西亚 .

他命令她以丈夫的身份到布雷西亚来见他。

“ [kæsti'ljoʊni] , [ðə; ði] 4th ['θə:midɔ;; ,termi:'dɔr] , [jɪə(r)][aɪ 'vi:] . ([dʒɔ'laɪ] - , -) .
“ CASTIGLIONE , the 4th Thermidor , Year IV . (July 22 , 1796) .
“ 卡斯蒂廖内 , 这 4th 热月 , 年 第四 . (七月 - , -) .
“卡斯蒂廖内, 热月4日, 第四年。(1796年7月22日)

“ [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [rɪ'kwaɪə(r)][maɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] ;
“ The wants of the army require my presence in these parts ;
“ 这 想要 的 这 军队 要求 我的 在场 在 这些 部分 ;
“军队的需要要求我驻扎在这里;

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu;; tə][gəʊ][səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][mɪ'læn] ;
it is impossible for me to go so far away as Milan ;
它 是 不可能的 为了 我 到 去 所以 远的 离开 作为 米兰 ;
我不可能去那么远的地方, 比如米兰;

[aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [deɪz] ,
it would require for that purpose five or six days ,
它 会 要求 为了 那 目的 五 或者 六 天 ,
为此需要五六天时间。

[ænd; ʌnd][ɪ'dʒʊəriŋ] [ðæt] [taɪm] ['sɜ:kəmstənsɪz] [maɪt] [ə'raɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [maɪ] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)]
and during that time circumstances might arise which would make my presence here
和 期间 那 时间 情况 可能 出现 哪个 会 制作 我的 在场 这里
[æbsəlu:tli] ['nesəsəri] .
absolutely necessary .
绝对地 必要的 .

在此期间, 可能会出现一些情况, 使我到场成为绝对必要的。

[ju;; jʊ] [ə'ʃʊə(r)] [em 'i:] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [helθ] [ɪz] [naʊ] [gʊd] ; ['kɒnsɪkwəntli] , [aɪ] [preɪ] [ju;; jʊ][tu;; tə]
“ You assure me that your health is now good ; consequently , I pray you to
“ 你 保证 我 那 你的 健康 是 现在 好的 ; 最后 , 我 祈祷 你 到
[kʌm] [tu;; tə] ['breɪʃɑ:] .
come to Brescia .
来 到 布雷西亚 .

“您向我保证您现在身体健康; 因此, 我恳请您来布雷西亚。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][aɪ][eɪ 'em] ['sendɪŋ] [mʊ'reɪ:t]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [tu;; tə][prɪ'peə(r)][ju;; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs]
At this moment I am sending Murat into the city to prepare you such a house
在 这 片刻 我 是 发送 穆拉特 进入 这 城市 到 准备 你 这样的 一个 房子
[æz; əz][ju;; jʊ] [wɪʃ] .
as you wish .
作为 你 希望 .

现在我派穆拉特进城去, 为你准备一座你想要的房子。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju;; jʊ][kæn; kən] ['veri] [wel] [sli:p] [ɪn][kə'sɑ:nɒʊ][ɒn][ðə; ði] 6th ,
“ I believe that you can very well sleep in Cassano on the 6th ,
“ 我 相信 那 你 能 非常出色地 睡觉 在 卡萨诺 在 这 6th ,
“我相信你完全可以在6号晚上睡在卡萨诺,

[ɪf] [ju;; jʊ] [li:v] [mɪ'læn] [leɪt] , [səʊ][æz; əz][tu;; tə][bi; bi][ɪn] ['breɪʃɑ:] [ɒn][ðə; ði] 7th ,
if you leave Milan late , so as to be in Brescia on the 7th ,
如果 你 离开 米兰 晚的 , 所以 作为 到 是 在 布雷西亚 在 这 7th ,
如果你很晚才离开米兰, 以便7号能到达布雷西亚,

[weə(r)] [ðə; ði][məʊst]['tendə(r)][ɒv; əv] ['lʌvəz] [ə'weɪts] [ju;; jʊ] .
where the most tender of lovers awaits you .
在哪里 这 最多 投标 的 恋人 等待 你 .
最温柔的爱人在此等你。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ɪn][dɪˈspeə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪˈliːv] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] ,
I am in despair that you can believe , my dear friend ,
我 是 在 绝望 那 你 能 相信 ; 我的 亲爱的 朋友 ;
我简直不敢相信你会相信, 我亲爱的朋友。

[ðæt] [maɪ] [hɑːt] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [təˈwɔːd] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət] [jɔːˈself] ;
that my heart can be drawn toward any one but yourself ;
那 我的 心 能 是 绘制 朝向 任何 一 但 你自己 ;
我的心可以属于任何人, 唯独不会属于你;

[ˈaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈkɒŋkwɛst] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈdʒʊərɪŋ] [ænd; ənd][ˈevə(r)] -
it belongs to you by right of conquest , and will be enduring and ever -
它 属于 到 你 经过 正确的 的 征服 , 和 将要 是 持久 和 曾经 -
[ˈlɑːstɪŋ] .
lasting .
持久 .
它属于你们, 是你们通过征服获得的权利, 并将永远属于你们。

[aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [diː][tiː] — — .
I do not understand why you speak of Madame de Te — — .
我 做 不是 理解 为什么 你 说话 的 夫人 德 特 — — :
我不明白你为什么提到德特夫人——。

[aɪ] [ˈtrʌb(ə)] [maɪˈself][nəʊ][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˌʌðə(r)] [ˈwʊmən] [ɪn] [ˈbreɪʃəː] .
I trouble myself no more about her than any other woman in Brescia .
我 麻烦 我 不 更多的 关于 她 比 任何 其他 女士 在 布雷西亚 .
我对她的关注程度, 与其他布雷西亚的女人并无二致。

[sɪns] [ˈaɪ ˈtiː] [əˈnɔɪ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] [ˈletəz] ,
Since it annoys you that I open your letters ,
自从 它 令人恼火 你 那 我 打开 你的 信件 ;
既然你讨厌我拆你的信,

[ðə; ðɪ] [ɪnˈkləʊzd] [wʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ][ˈlɑːst] [ðæt] [aɪ][ˈəʊpən] ;
the enclosed one will be the last that I open ;
这 内 一 将要 是 这 最后的 那 我 打开 ;
随信附上的这封信将是我最后打开的;

[jɔː(r); jə(r)][ˈletə(r)][dɪd] [nɒt] [riːtɪ] [ˌem ˈiː] [tɪl] [ˈɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ðɪs] .
your letter did not reach me till after I had opened this .
你的 信 做过 不是 抵达 我 直到 后 我 有 打开 这 .
我打开这个之后才收到你的信。

“ [ˈfeəˈwel] , [maɪ][ˈtendə(r)][wʌn] ; [send] [ˌem ˈiː][ˈɒf(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [ˈnjuːz] .
“ **Farewell , my tender one ; send me often your news .**
“ 告别 , 我的 投标 一 ; 发送 我 经常 你的 消息 .
“再见了, 我的宝贝; 请常告诉我你的消息。”

[breɪk] [ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈhæpi] [wɪˈðəʊt] [dɪsˈkwaiˌtʃuːd] ;
Break up at once and come to me , and be happy without disquietude ;
休息 向上 在 一次 和 来 到 我 , 和 是 快乐的 没有 不安 ;
立刻分手, 到我这里来, 快乐无忧;

[ɔːl][ɪz] [wel] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
all is well , and my heart belongs to you for life .
全部 是 出色地 , 和 我的 心 属于 到 你 为了 生活 .
一切都好, 我的心永远属于你。

“ [biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈædʒʊtənt] - [ðə; ðɪ][bɒks][ɒv; əv] [mɪˈdæljənz] [wɪtɪ] ,
“ **Be sure to return to the Adjutant Miollis the box of medallions which ,**
“ 是 当然 到 返回 到 这 副官 - 这 盒子 的 奖章 哪个 ;
“务必将那盒奖章归还给副官米奥利斯,

[æz; əz][hi;; hi] [raɪts] , [hi;; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju;; jʊ] .

as he writes , he has given you .
作为 他 写 , 他 有 给定 你 .

他写下这些文字，就是在告诉你。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈbæb(ə)lɪŋ][ænd; ənd][bæd] [ˈtʌŋz] ,

There are so many babbling and bad tongues ,
那里 是 所以 许多 胡说 和 坏的 舌头 ,

这里充斥着太多喋喋不休和恶言恶语。

[ðæt][ˌaɪˈti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ɒn] [wʌnz] [ɡɑ:d] .

that it is necessary to be always on one's guard .
那 它 是 必要的 到 是 总是 在 一个人的 警卫 .

时刻保持警惕是必要的。

“ [helθ] , [lʌv] , [ænd; ənd] [ˈspi:di] [əˈraɪv(ə)][ɪn] [ˈbreɪʃɑ:] !

“ Health , love , and speedy arrival in Brescia !
“ 健康 , 爱 , 和 迅速 到达 在 布雷西亚 !

“祝您健康、幸福，并早日抵达布雷西亚！ ”

“ [ai][hæv; həv][ɪn][mɪˈlæn][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] ;

“ I have in Milan a carriage which is suited for city and country ;
“ 我 有 在 米兰 一个 运输 哪个 是 适合 为了 城市 和 国家 ;

“我在米兰有一辆马车，既适合城市通勤，也适合乡村出行；

[ju:z][ˌaɪˈti:][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈdʒɜ:nɪ] .

use it on your journey .
使用 它 在 你的 旅行 .

旅途中可以使用它。

[brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈhesəsəri] [θɪŋz] .

Bring your silver and a few necessary things .
带来 你的 银 和 一个 很少 必要的 事物 .

带上你的银器和一些必需品。

[ˈtræv(ə)][baɪ] [jɔ:t] [steɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ku:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] ,

Travel by short stages , and during the cool of the morning and evening ,
旅行 经过 短的 阶段 , 和 期间 这 凉爽的 的 这 早晨 和 晚上 ,

分段短途旅行，并选择在凉爽的清晨和傍晚出行。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tu;; tə] [ˈwɪəri] [ju;; jʊ] [tu:] [mʌtʃ] .

so as not to weary you too much .
所以 作为 不是 到 厌倦 你 也 很多 .

以免你们过于疲惫。

[ðə; ði] [tru:ps] [ni:d] [ˈəʊnli] [θri:] [deɪz] [tu;; tə] [ri:tʃ] [ˈbreɪʃɑ:] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [ˌfɔ:ˈti:n] [maɪlz] .

The troops need only three days to reach Brescia , a distance of fourteen miles .
这 军队 需要 仅有的 三 天 到 抵达 布雷西亚 , 一个 距离 的 十四 英里 .

部队只需三天即可抵达布雷西亚，距离为十四英里。

[ai][beg][ɒv; əv][ju;; jʊ][tu;; tə] [pɑ:s][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ɪn][kəˈsɑ:nɒʊ] ;

I beg of you to pass the night of the 6th in Cassano ;
我 求 的 你 到 经过 这 夜晚 的 这 6th 在 卡萨诺 ;

请你们在卡萨诺过夜，时间是6号；

[ɒn][ðə; ði] 7th [ai] [wɪl] [kʌm] [tu;; tə] [mi:t] [ju;; jʊ][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .

on the 7th I will come to meet you as far as possible .
在 这 7th 我 将要 来 到 见面 你 作为 远的 作为 可能的 .

7号那天，我会尽我所能去见你。

“ [ˌfeəˈwel] , [maɪ][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ; [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtendə(r)] [ˈkɪsɪz] !

“ Farewell , my Josephine ; a thousand tender kisses !
“ 告别 , 我的 约瑟芬 ; 一个 千 投标 吻 !

“再见了，我的约瑟芬；送上一千个温柔的吻！ ”

“ [ˈbəʊnəpɑ:t] .
“ **BONAPARTE** .
“ 波拿巴 .

“波拿巴。

” [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ˈglædli] [əuˈbei] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
” **Josephine** **gladly obeyed the wishes of her husband** ,
约瑟芬 乐意 服从 这 愿望 的 她 丈夫 ,

约瑟芬欣然遵从了丈夫的意愿。

[ænd; ənd][ɪgˈzæktli][ɒn][ðə; ði] 7th [ˈθə:midɔ:; ,termiˈdɔ:r] ([dʒʊˈlaɪ] -) [ʃi:; ʃi] [ˈentəd] [ˈbreɪʃɑ:] .
and exactly on the 7th Thermidor (July 25) she entered Brescia .
和 确切地 在 这 7th 热月 (七月 -) 她 进入 布雷西亚 .

就在热月7日（7月25日），她进入了布雷西亚港。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [æn; ən] [ˈaʊərz] [ˈdɪstəns] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [əˈmɪd][ðə; ði]
Bonaparte had ridden an hour's distance to meet her , **and** , **amid the**
波拿巴 有 骑 一个 小时 距离 到 见面 她 , 和 , 之中 这
[ˈaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] ,
shouts of the population ,
喊叫 的 这 人口 ,

波拿巴骑马走了整整一个多小时的路程来见她，在民众的欢呼声中，

[hi:; hi][led][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈsepʃ(ə)n] .
he led her in triumph into the house prepared for her reception .
他 引领 她 在 胜利 进入 这 房子 准备 为了 她 接待 .

他领着她凯旋般地走进为她准备的迎宾屋。

[θri:] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd]
Three days were allowed to the general to enjoy his happiness and
三 天 是 允许 到 这 一般的 到 享受 他的 幸福 和
[ˈdʒəʊzəˌfi:nz] [ˈprez(ə)ns] .
Josephine's presence .
约瑟芬的 在场 .

将军被允许享受三天的幸福时光和约瑟芬的陪伴。

[ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][hi:; hi] [rɪˈsi:vd] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [ˈwɜ:rməsər] [wɒz; wəz] [ədˈvɑ:nsɪŋ] ,
On the 28th of July he received the intelligence that Wurmser was advancing ,
在 这 28th 的 七月 他 已收到 这 智力 那 沃姆瑟 曾是 前进 ,

7月28日，他收到情报，得知沃姆瑟正在推进。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] - .
and that he was in Marmirolo .
和 那 他 曾是 在 - .

他当时在马尔米罗洛。

[æt; ət][wʌns] [ˈbəʊnəpɑ:t] [brəʊk] [ʌp][frɒm; frəm] [ˈbreɪʃɑ:] , [tu:; tə] [mi:t] [hɪm][ænd; ənd][ˈɒfə(r)][ˈbæt(ə)] .
At once Bonaparte broke up from Brescia , to meet him and offer battle .
在 一次 波拿巴 打破 向上 从 布雷西亚 , 到 见面 他 和 提供 战斗 .

波拿巴立即离开布雷西亚，前去与他会合并向他发起挑战。

[ˈbreɪʃɑ:] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] - [ˈpleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]
Brescia was no longer a dwelling - place for Josephine now that the
布雷西亚 曾是 不 更长 一个 住宅 - 地方 为了 约瑟芬 现在 那 这
[ˈenəmi] [ˈθret(ə)nd] [aɪˈti:] ;
enemy threatened it ;
敌人 威胁 它 ;

由于敌人的威胁，布雷西亚不再是约瑟芬的居住地；

[ʃiː, ʃi] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'femɪnət] ['kri:əʊl] , [ðə; ði]
she therefore accompanied her husband , and the effeminate creole , the
她 所以 伴随 她 丈夫 , 和 这 阴柔的 克里奥尔语 , 这
[ˈtendə(r)] [pə'rɪziən] ,
tender Parisian ,
投标 巴黎人 ,

因此，她陪伴着她的丈夫，以及那位举止阴柔的克里奥尔人，那位温柔的巴黎人。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][laɪf] , [ðə; ði]['leɪdi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['nju:mərəs]
accustomed to all the comforts of life , the lady surrounded by numerous
习惯 到 全部 这 舒适 的 生活 , 这 女士 包围 经过 很多的
[ə'tendənts] [ɪn][mɪ'læn] ,
attendants in Milan ,
服务员 在 米兰 ,

这位女士习惯了米兰的奢华生活，身边围绕着众多侍从。

[sɔ:] [hɜ:'self] [æt; ət][wʌns][ə'blaɪdʒd] , [æz; əz][ðə; ði] [tru:] [waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
saw herself at once obliged , as the true wife of a soldier ,
锯 她自己 在 一次 有义务 , 作为 这 真的 妻子 的 一个 士兵 ,
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ,
of a campaign .
的 一个 活动 .

作为一名军嫂，她立刻意识到自己有义务这样做。

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] , [,ɪnkən'vi:njəns] , [ænd; ənd]['deɪndʒəz]
to share with her husband all the hardships , inconveniences , and dangers
到 分享 和 她 丈夫 全部 这 艰辛 , 不便之处 , 和 危险
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] .
of a campaign .
的 一个 活动 .

与丈夫共同分担竞选中的一切艰辛、不便和危险。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'va:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstriənz] [brɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [prɪ'saɪs] .
The news of the advance of the Austrians became more and more precise .
这 消息 的 这 进步 的 这 奥地利人 成为 更多的 和 更多的 精确的 .
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ,
of a campaign .
的 一个 活动 .

奥地利军队推进的消息越来越准确。

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd] ['bəʊnəpɑ:t] [ə'raɪvd] [ɪn] [pə'ski:ərə] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
No sooner had Bonaparte arrived in Peschiera with his Josephine ,
不 很快 有 波拿巴 到达的 在 佩斯基耶拉 和 他的 约瑟芬 ,
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ,
of a campaign .
的 一个 活动 .

波拿巴刚带着约瑟芬抵达佩斯基耶拉，

[ðæn; ðən][hiː; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
than he learned that Montevaldo was attacked by the enemy .
比 他 学习 那 - 曾是 遭到攻击 经过 这 敌人 .
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ,
of a campaign .
的 一个 活动 .

后来他得知蒙特瓦尔多遭到了敌人的攻击。

[ɪn] [greɪt] [heɪst] [ðeɪ] [pə'sju:d] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] ; [ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [və'rəʊnə] ,
In great haste they pursued their journey ; the next day they reached Verona ,
在 伟大的 匆忙 他们 追击 他们的 旅行 ; 这 下一个 天 他们 达到 维罗纳 ,
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ,
of a campaign .
的 一个 活动 .

他们匆匆继续赶路；第二天就到达了维罗纳。

[bʌt; bət] ['wɜ:rmsər] [hæd; həd] [bi:n] ['i:kwəli] [swɪft] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,
but Wurmser had been equally swift in his movements ,
但 沃姆瑟 有 到过 同样地 迅速 在 他的 移动 ,
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ,
of a campaign .
的 一个 活动 .

但沃姆瑟的动作同样迅速。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['haɪts] [sə'raʊndɪŋ] [və'rəʊnə][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ðə; ði] [laɪt] [tru:ps] [ɒv; əv] ['bɒstriə] .
and on the heights surrounding Verona were seen the light troops of Austria .
和 在 这 高度 周围 维罗纳 是 已见 这 光 军队 的 奥地利 .
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ,
of a campaign .
的 一个 活动 .

在维罗纳周围的高地上，可以看到奥地利的轻步兵。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈskɜːmɪʃ] [æɪt; ət][ðə; ði][ˈaʊtpoʊsts] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
Even a serious skirmish at the outposts took place , and Josephine ,
甚至 一个 严肃的 小规模冲突 在 这 前哨站 采取 地方 , 和 约瑟芬 ,
[əˈɡenst] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪl] ,
against her will ,
反对 她 将要 ,

甚至在哨所还发生了一场严重的冲突，约瑟芬违背自己的意愿，

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)] , [ˈkænɪbl] [ˈmɜːdə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
had to be the witness of this horrible , cannibal murder , which we are
有 到 是 这 证人 的 这 可怕 , 食人族 谋杀 , 哪个 我们 是
[pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][wɔː(r)] .
pleased to call war .
高兴 到 称呼 战争 .

不得不亲眼目睹这场可怕的、食人谋杀，而我们却乐于称之为战争。

[ˈbəʊnəpɑːt] , [huː] [hæd; həd][priːˈsiːd, pri-] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] , [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪˈtri:t] [frɒm; frəm]
Bonaparte , who had preceded his army , was forced to retreat from
波拿巴 , WHO 有 之前 他的 军队 , 曾是 强制 到 撤退 从
[vəˈrəʊnə] ,
Verona ,
维罗纳 ,

先于其军队抵达的波拿巴被迫撤出维罗纳。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][tuː; tə][ˈkæstəl][ˈnuːoʊvoʊ] , [weə(r)] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and went with Josephine to Castel Nuovo , where the majority of his
和 去 和 约瑟芬 到 卡斯特尔 新 , 在哪里 这 多数 的 他的
[truːps] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] .
troops were stationed .
军队 是 驻 .

然后他和约瑟芬一起去了新堡，他的大部分部队都驻扎在那里。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)] [ˈdʒɜːni] , [brɪˈset] [wɪð] [ˈdeɪndʒəz] .
But it was a fearful journey , beset with dangers .
但 它 曾是 一个 可怕 旅行 , 围困 和 危险 .

但这是一段充满危险的可怕旅程。

[ˈevriweə(r)] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [leɪ] [ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd]
Everywhere on the road lay the dying and the wounded who had remained
到处 在 这 路 躺 这 垂死 和 这 受伤 WHO 有 剩余
[brɪˈhaɪnd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkɒnflɪkts] ,
behind after the different conflicts ,
在后面 后 这 不同的 冲突 ,

道路两旁到处都是在各种冲突后留下的垂死之人和伤员。

[ænd; ənd] [huː] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈɑːmi] .
and who with difficulty were crawling along to meet the army .
和 WHO 和 困难 是 爬行 沿着 到 见面 这 军队 .

他们艰难地爬行着去与军队会合。

[ˈdʒəʊzəfiːnz] [ˈsensətɪv] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈpeɪnfəli] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈspektək(ə)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈsʌfərɪŋz]
Josephine's sensitive heart was painfully moved by the spectacle of these sufferings
约瑟芬的 敏感的 心 曾是 痛苦地 已搬 经过 这 奇观 的 这些 苦难
[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈbliːdɪŋ] [wuːndz] .
and these bleeding wounds .
和 这些 出血 伤口 .

约瑟芬敏感的心灵被这些苦难和流血的伤口景象深深触动。

[nəˈpəʊlɪən] [ˈnəʊtɪst] [aɪ ˈtiː][ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [peɪl] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˈtreɪblɪŋ] [lɪps] ,
Napoleon noticed it on her pale cheeks and trembling lips ,
拿破仑 注意到 它 在 她 苍白 脸颊 和 发抖 嘴唇 ,

拿破仑注意到她苍白的脸颊和颤抖的嘴唇。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tiəz] [wɪt] [stʊd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
and in the tears which stood in her eyes .
和 在 这 眼泪 哪个 站立 在 她 眼睛 .

她眼中噙满了泪水。

[bɪ'saɪdz] [wɪt] , [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , ['θretnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [nju:] ['hɒrə]
Besides which , a great battle was at hand , threatening her with new horrors
除了 哪个 , 一个 伟大的 战斗 曾是 在 手 , 威胁 她 和 新的 恐怖
.
.
.

除此之外，一场大战即将爆发，新的恐怖威胁着她。

[tu:; tə] [gɑ:d] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , ['bəʊnəpɑ:t] [meɪd] [ə'hʌðə(r)] ['sækrɪfaɪs][tu:; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
To guard her from them , Bonaparte made another sacrifice to his love ,
到 警卫 她 从 他们 , 波拿巴 制成 其他 牺牲 到 他的 爱 ,
为了保护她免受他们的伤害，波拿巴为了他的爱情做出了另一次牺牲。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][pɑ:t] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .
and resolved to part from her .
和 已解决 到 部分 从 她 .
并决定与她分手。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'tʃ:n] [tu:; tə] ['breɪfɑ:] , [waɪl] [nə'pəʊliən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] , [wʊd] [mi:t] [ðə; ði]
She was to return to Brescia , while Napoleon , with his army , would meet the
她 曾是 到 返回 到 布雷西亚 , 尽管 拿破仑 , 和 他的 军队 , 会 见面 这
[fəʊ] .
foe .
敌人 .

她将返回布雷西亚，而拿破仑将率领他的军队迎战敌人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə'ʃuərənsɪz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['tendə(r)] [vaʊz] , [hi:; hi] [tʊk]
With a thousand assurances of love , and the most tender vows , he took
和 一个 千 保证 的 爱 , 和 这 最多 投标 誓言 , 他 采取
[li:v] [ɒv; əv]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
leave of Josephine ,
离开 的 约瑟芬 ,

他带着千言万语的爱意和最温柔的誓言，向约瑟芬告别。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['mɑ:stəd] [hɜ:'self] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'pres] [hɜ:(r); hə(r)][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] ,
and she mastered herself so as to repress her anxiety and timidity ,
和 她 精通 她自己 所以 作为 到 抑 她 焦虑 和 胆怯 ,
她克制住了自己，压抑住了焦虑和胆怯。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'piə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [breɪv] .
and to appear collected and brave .
和 到 出现 集 和 勇敢的 .
要表现得沉着冷静、勇敢无畏。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][lɪp][ʃi:; ʃi] [beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ,
With a smile on her lip she bade him farewell , and began the journey ,
和 一个 微笑 在 她 唇 她 巴德 他 告别 , 和 开始 这 旅行 ,
她嘴角带着微笑向他道别，然后踏上了旅程。

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [wel] - [ɑ:md] ['hɔ:smən] , [hu:m] ['bəʊnəpɑ:t] , [ɪn][ðə; ði][məʊst]['strɪndʒənt]
accompanied by a few well - armed horsemen , whom Bonaparte , in the most stringent
伴随 经过 一个 很少 出色地 - 武装 骑兵 , 谁 波拿巴 , 在 这 最多 严格
[tɜ:mz] ,
terms ,
条款 ,

随行的还有几名装备精良的骑兵，波拿巴用最严厉的措辞说道：

[kə'mɑ:nd] [nɒt][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['kæɪɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][æən; ən] ['ɪnstənt] ,
commanded not to leave his wife's carriage for an instant ,
命令 不是 到 离开 他的 妻子的 运输 为了 一个 立即的 ,
奉命片刻不得离开妻子的马车,

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'tæk] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and in case of attack to defend her with their lives .
和 在 案件 的 攻击 到 保卫 她 和 他们的 生活 .
如果遭到攻击，他们会用生命保护她。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ðɪ] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] [nəʊ]['deɪndʒə(r)] ,
At first the journey was attended with no danger ,
在 第一的 这 旅行 曾是 参加 和 不 危险 ,
起初，旅途一切顺利，没有任何危险。

[ænd; ənd] ['dʒoʊzə,fɪ:nz] [hɑ:t] [br'gæən][tu:; tə] [bi:t] [wɪð] [les] [æŋ'zaɪəti] ; [ʃi:; ʃɪ] [ɔ:l'redi] [br'li:vɪd] [hɜ:'self]
and Josephine's heart began to beat with less anxiety ; she already believed herself
和 约瑟芬的 心 开始 到 打 和 较少的 焦虑 ; 她 已经 相信 她自己
[ɪn] ['seɪftɪ] .
in safety .
在 安全 .

约瑟芬的心跳开始变得不那么焦虑了；她已经相信自己很安全了。

[sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kɒpɪs] , [ðeə(r)] [rʌʃt] [aʊt][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Suddenly , from a neighboring coppice , there rushed out a division of the
突然 , 从 一个 邻接 矮林 , 那里 匆忙 出去 一个 分配 的 这
['enəməz] ['kæv(ə)lɪrɪ] ;
enemy's cavalry ;
敌人的 骑兵 ;

突然，从附近的小树林里冲出一队敌军骑兵；

[ɔ:l'redi] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dæʃt] [tə'wɔ:d]
already were distinctly heard the shouts and cries with which they dashed toward
已经 是 明显地 听到 这 喊叫 和 哭泣 和 哪个 他们 虚线 朝向
[ðə; ðɪ] [əd'vɑ:nsɪŋ] ['kæɪɪdʒ] .
the advancing carriage .
这 前进 运输 .

人们已经清晰地听到他们朝着驶来的马车冲去时的喊叫声和呼喊声。

[tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðɪs] [vɑ:st]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'seɪlənt] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ;
To oppose this vast number of assailants was not to be thought of ;
到 反对 这 广阔的 数字 的 袭击者 曾是 不是 到 是 想法 的 ;
面对如此众多的袭击者，人们根本没有想过要与之对抗；

['əʊnli][ðə; ðɪ][məʊst]['ræpɪd] [flaɪt] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] .
only the most rapid flight could save them .
仅有的 这 最多 迅速的 航班 可以 节省 他们 .
只有最快的航班才能救他们。

[ðə; ðɪ] ['kæɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] ; [ðə; ðɪ]['draɪvə(r)] [dʒʌmpt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]
The carriage was turned ; the driver jumped upon the horses , and , in a
这 运输 曾是 转向 ; 这 司机 跳了起来 之上 这 马匹 , 和 , 在 一个
[mæd]['gæləp] ,
mad gallop ,
疯狂的 驰骋 ,

马车调转方向；车夫跳上马背，疯狂地疾驰而去，

[ˈɒnwəd] [aɪ 'ti:][sped] .
onward it sped .
向前 它 加速 .

它加速向前。

[tuː; tə][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [əʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .
To the swiftness of the horses Josephine owed her escape .
到 这 速度 的 这 马匹 约瑟芬 欠款 她 逃脱 .
约瑟芬能够逃脱，全赖于马匹的迅捷。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hed'kwɔːtəz] ['seɪfli] ,
She reached headquarters safely ,
她 达到 总部 安全 ,
她安全抵达总部。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['bəʊnəpɑːt] [wɪð] [laʊd] [demən'streɪʃənz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
and was received by Bonaparte with loud demonstrations of joy at her
和 曾是 已收到 经过 波拿巴 和 大声 示威游行 的 喜悦 在 她
[ʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːn] .
unexpected return .
意外 返回 .
波拿巴对她的意外归来报以热烈的欢呼。

[bʌt; bət]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv]
But Josephine had not the strength to conceal the anxiety of
但 约瑟芬 有 不是 这 力量 到 隐藏 这 焦虑 的
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] [ə'lɑːmz] .
her heart , her fears and alarms .
她 心 , 她 恐惧 和 警报 .
但约瑟芬无力掩饰她内心的焦虑、恐惧和惊慌。

[ðiːz] ['hɒrəb(ə)l] [siːnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ðə; ði]['deɪndʒəz][ʃiː; ʃi]
These horrible scenes of war , the sight of the wounded , the dangers she
这些 可怕 场景 的 战争 , 这 视线 的 这 受伤 , 这 危险 她
[hæd; həd] ['leɪtli] [ɪn'kɜːd] ,
had lately incurred ,
有 最近 已发生 ,
这些可怕的战争场面，伤员的景象，以及她最近所经历的危险，

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nɪz][fɔː(r); fə(r)] [freɪ] ['mæːdə] [ænd; ənd] ['mæsəkə(r)] — [ɔːl] [ðɪs] ['trʌblɪd]
the fearful preparations for fresh murders and massacres — all this troubled
这 可怕 准备工作 为了 新鲜的 谋杀案 和 大屠杀 — 全部 这 麻烦
[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][səʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [æt; ət][wʌnz] [ɔːl] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][kəm'pəʊzə(r)] .
her mind so violently that she lost at once all courage and composure .
她 头脑 所以 暴力 那 她 丢失的 在 一次 全部 勇气 和 镇定 .
可怕的准备，即将进行新的谋杀和屠杀——这一切都让她心神不宁，以至于她立刻失去了所有的勇气和镇定。

[ə; eɪ] ['nɜːvəs] [ˌtremblɪŋ] ['ædʒɪteɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [freɪm] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
A nervous trembling agitated her whole frame , and , not being able to
一个 紧张的 发抖 激动 她 所有的 框架 , 和 , 不是 存在 有能力的 到
[kən'trəʊl][hɜː(r); hə(r)]['ægəni] ,
control her agony ,
控制 她 痛苦 ,
她全身神经颤抖，无法控制自己的痛苦，

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] ['ɪntuː] [laʊd] ['wiːpɪŋ] .
she broke into loud weeping .
她 打破 进入 大声 哭泣 .
她突然放声痛哭。

['bəʊnəpɑːt] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] [triəz] [frɒm; frəm]
Bonaparte embraced her tenderly , and as he kissed the tears from
波拿巴 拥抱 她 温柔地 , 和 作为 他 亲吻 这 眼泪 从
[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
her cheeks ,
她 脸颊 ,
波拿巴温柔地拥抱了她，吻去她脸颊上的泪水，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [wið] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [flæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
he cried out , with a threatening flash in his eyes ,
他 哭 出去 , 和 一个 威胁 闪光 在 他的 眼睛 ,
他大声喊叫，眼中闪过一丝威胁的光芒。

“ [ˈwɜːrmsər] [wɪl] [peɪ] [ˈdɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triəz] [hiː; hi][hæz; hæz] [kɔːzd] !
“ **Wurmser will pay dearly for the tears he has caused !**
“ 沃姆瑟 将要 支付 亲爱的 为了 这 眼泪 他 有 导致 !
“Wurmser 将为他造成的眼泪付出沉重的代价！”

“ [ˈfʊtnəʊt] : [ˈboʊnə,pɑːrts] [wɜːdz] . — “ [məˈmɔːriəl] [diː] [stiː] . [həˈliːn] , “ [vɒl] .
“ **[Footnote : Bonaparte's words . — “ Memorial de Ste . Helene , “ vol .**
“ [脚注 : 波拿巴的 字 : — “ 纪念馆 德 圣 : 海伦 , “ 卷 :
“[脚注：波拿巴的话。——《圣海伦娜纪念册》，第1卷

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 174 .]
我 . , p . - .]
i., 第 174 页。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃənət] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkæv(ə)lɪri][hæd; həd] [ˈhɪndəd]
It was , however , a fortunate accident that the enemy's cavalry had hindered
它 曾是 , 然而 , 一个 幸运 事故 那 这 敌人的 骑兵 有 受阻
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][frəm; frəm] [ˈriːtʃɪŋ] [ˈbreɪʃɑː] .
Josephine from reaching Brescia .
约瑟芬 从 到达 布雷西亚 .

然而，敌军骑兵阻挠约瑟芬抵达布雷西亚，这倒是一个幸运的意外。
[ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ðə; ði] [njuːz] [əˈraɪvd]
A quarter of an hour after her return to headquarters the news arrived
一个 四分之一 的 一个 小时 后 她 返回 到 总部 这 消息 到达的
[ðæt] [ðə; ði] [ˈɒstriənz] [hæd; həd] [ədˈvɑːnst] [ˈɪntuː] [ˈbreɪʃɑː] .
that the Austrians had advanced into Brescia .
那 这 奥地利人 有 先进的 进入 布雷西亚 .
她返回总部一刻钟后，就传来消息说奥地利人已经推进到布雷西亚。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] [ɔːˈlredi] [rɪˈgeɪn, riː-] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd]
Meanwhile Josephine had already regained all her courage and
同时 约瑟芬 有 已经 恢复 全部 她 勇气 和
[ˈstedfɑːstnəs] ;
steadfastness ;
坚定不移 ;

与此同时，约瑟芬已经恢复了所有的勇气和坚定；
[ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] [hɜːˈself] [ˈredi] [tuː; tə][əˈbaɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
she declared herself ready to abide by her husband ,
她 声明 她自己 准备好 到 遵守 经过 她 丈夫 ,
她表示愿意服从丈夫。

[tuː; tə][beə(r)] [wið] [hɪm][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈtiːgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] ;
to bear with him the dangers and the fatigues of the campaign ;
到 熊 和 他 这 危险 和 这 疲劳 的 这 活动 ;
与他一同承受战役中的危险和疲惫；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [wið] [hɪm] , [æz; əz][aɪˈtiː] [biˈhuːv] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] .
that she wished to be with him , as it behooved the wife of a soldier .
那 她 希望 到 是 和 他 , 作为 它 有义务 这 妻子 的 一个 士兵 .
她希望与他在一起，因为这是军嫂应尽的义务。

[bʌt; bət] ['bəʊnəpɑ:t] [felt] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [wʊd] ['krɪp(ə)l] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'bærəs]
But Bonaparte felt that her company would cripple his courage and embarrass
但 波拿巴 毛毡 那 她 公司 会 削弱 他的 勇气 和 尴尬
[hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] .
his movements .
他的 移动 .

但波拿巴觉得她的陪伴会削弱他的勇气，让他举止尴尬。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [wʌns] [mɔ:(r)] [hæd; həd] [tu;; tə] [li:v] [hɪm] ,
Josephine once more had to leave him ,
约瑟芬 一次 更多的 有 到 离开 他 ,
约瑟芬不得不再次离开他。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][tendə(r)]['lʌvə(r)] [maɪt] [nɒt] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] [ki:n] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
so that the tender lover might not disturb the keen commanding general ,
所以 那 这 投标 情人 可能 不是 打扰 这 敏锐的 指挥 一般的 ,
以免温柔的情人打扰到精明的指挥官。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][nɒt][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [maɪt] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['meɪʒəz] .
and that his head and not his heart might decide the necessary measures .
和 那 他的 头 和 不是 他的 心 可能 决定 这 必要的 措施 .
这样，他才能理智而不是感情地决定必要的措施。

[hi; hi] [pə'sweɪdɪd] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][tu;; tə] [li:v] [hɪm] , [ænd; ənd][tu;; tə][rɪ'taɪə(r)][ɪntu:][wʌn][əv; əv]
He persuaded Josephine to leave him , and to retire into one of
他 被说服 约瑟芬 到 离开 他 , 和 到 退休 进入 一 的
[ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪtɪz] [əv; əv] ['ɪtəli] .
the central cities of Italy .
这 中央 城市 的 意大利 .
他劝说约瑟芬离开他，隐居到意大利中部的一个城市。

[ʃi; ʃi] [æk'si:d] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['trævlɪd] [ə'wei] [tə'wɔ:d] ['flɒrəns] .
She acceded to his wishes , and travelled away toward Florence .
她 同意 到 他的 愿望 , 和 旅行 离开 朝向 佛罗伦萨 .
她遵从了他的意愿，启程前往佛罗伦萨。

[bʌt; bət] , [tu;; tə] [ri:tʃ] [ðæt] ['sɪti] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu;; tə][pɑ:s] ['mæntʃə] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
But , to reach that city , it was necessary to pass Mantua , which the
但 , 到 抵达 那 城市 , 它 曾是 必要的 到 经过 曼图亚 , 哪个 这
[frentʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'vestɪŋ] .
French were investing .
法语 是 投资 .
但是，要到达那个城市，必须经过法国人正在投资的曼图亚。

[hɜ:(r); hə(r)] [rəʊd] [pɑ:st] [nɪə(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] [əv; əv][ðə; ði] [brɪ'si:dʒd] ['sɪti] , [ænd; ənd][wʌn][əv; əv][ðə; ði]
Her road passed near the walls of the besieged city , and one of the
她 路 通过了 靠近 这 墙壁 的 这 被围困 城市 , 和 一 的 这
[bɔ:lz] ,
balls ,
球 ,
她走过的路靠近被围困城市的城墙，其中一个球，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
which were whizzing around the carriage ,
哪个 是 呼啸 大约 这 运输 ,
它们在车厢周围呼啸而过，

[strʌk] [wʌn][əv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][əv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['eskɔ:t] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hɪm] ['mɔ:təli] .
struck one of the soldiers of her escort and wounded him mortally .
击 一 的 这 士兵 的 她 护送 和 受伤 他 致命的 .
她击中了护卫队的一名士兵，致其重伤身亡。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] , [ˈfɪəf(ə)l] [ˈdʒɜːni] — [wɔːrz] [kənˈfjuːʒn] [ˈevriweə(r)] , [waɪld] [ˈaʊts] ,
It was a dangerous , fearful journey — war's confusion everywhere , wild shouts ,
它 曾是 一个 危险的 , 可怕 旅行 — 战争的 困惑 到处 , 荒野 喊叫 ,
[ˈfliːɪŋ] , [kəmˈpleɪnɪŋ] [ˈfɑːrməz] ,
fleeing , complaining farmers ,
逃离 , 抱怨 农民 ,
这是一段危险而可怕的旅程——到处都是战争的混乱, 到处是疯狂的喊叫声、逃亡的人群和抱怨的农民。

[ˈkɒnstənt] [kraɪz][ɒv; əv] [dɪˈstres] , [æŋˈzaɪəti] , [ænd; ənd] [wɒnt] .
constant cries of distress , anxiety , and want .
持续的 哭泣 的 痛苦 , 焦虑 , 和 想 .
不断发出痛苦、焦虑和匮乏的哭喊声。

[bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] [ɑːmd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð] [greɪt] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd]
But Josephine had armed her heart with great courage and
但 约瑟芬 有 武装 她 心 和 伟大的 勇气 和
[ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ; [ʃiː; ʃɪ] [ˈræŋk] [frɒm; frəm][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] ,
resolution ; she shrank from no danger ,
解决 ; 她 缩小 从 不 危险 ,
但约瑟芬心中充满勇气和决心, 她无惧任何危险。

[ʃiː; ʃɪ] [əʊvəˈkeɪm] [aɪˈtiː][ɔːl] ; [ʃiː; ʃɪ] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][æŋ; ən] [ˌʌnˈdɔːntɪd] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
she overcame it all ; she already had an undaunted confidence in her
她 克服 它 全部 ; 她 已经 有 一个 无所畏惧 信心 在 她
[ˈhʌzbəndz] [ˈdestəni] ,
husband's destiny ,
丈夫的 命运 ,
她克服了一切; 她对丈夫的命运早已充满坚定的信心。

[ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ɪn][ðə; ðɪ][stɑː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɒˈsperəti] .
and believed in the star of his prosperity .
和 相信 在 这 星星 的 他的 繁荣 .
他相信那颗能给他带来繁荣的星辰。

[ænd; ənd] [ðɪs] [stɑː(r)][led][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ˈhæpɪli] [θruː] [ɔːl][ˈdeɪndʒəz] ,
And this star led her on happily through all dangers ,
和 这 星星 引领 她 在 快乐地 通过 全部 危险 ,
这颗星引领她快乐地穿越了所有危险。

[ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θruːˈaʊt] [ðɪs] [ˈrekləs] [ænd; ənd][ˈdeərɪŋ] [ˈdʒɜːni] .
and protected her throughout this reckless and daring journey .
和 受保护 她 自始至终 这 鲁莽 和 大胆 旅行 .
在这段鲁莽而大胆的旅程中, 他一直保护着她。

[θruː] [bəˈlɒŋjə; bəˈlɒnjə][ænd; ənd] [fəˈrɑːrə] , [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ˈluːkkaː] ;
Through Bologna and Ferrara , she came at last to Lucca ;
通过 博洛尼亚 和 费拉拉 , 她 来了 在 最后的 到 卢卡 ;
她途经博洛尼亚和费拉拉, 最终到达卢卡;

[ðeə(r)][tuː; tə][rest][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈhɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [æŋˈzaɪətɪz] .
there to rest a few days from her hardships and anxieties .
那里 到 休息 一个 很少 天 从 她 艰辛 和 焦虑 .
她到那里休息几天, 以缓解旅途的艰辛和焦虑。

[ðeə(r)] , [ɪn][ˈluːkkaː] ,
There , in Lucca ,
那里 , 在 卢卡 ,
在那里, 在卢卡,

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪkˈspəriəns] [ðə; ði] [praʊd] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp]
she was to experience the proud satisfaction of being witness of the deep
她 曾是 到 经验 这 自豪的 满意 的 存在 证人 的 这 深的
[ˈkɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈtæljənz] ,
confidence which had struck root in the heart of the Italians ,
信心 哪个 有 击 根 在 这 心 的 这 意大利人 ,
她将体验到一种自豪的满足感, 那就是亲眼见证意大利人心中根深蒂固的自信。

[ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [kəˈmaːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
in reference to the success of the French commander - in - chief .
在 参考 到 这 成功 的 这 法语 指挥官 - 在 - 首席 .
指的是法国总司令的成功。

[ðəʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ˈwɜːrmsər] , [wɪð] [ə; eɪ][suːˈpiəriə(r)] [fɔːs] , [wɒz; wəz]
Though it was well known that Wurmser , with a superior force , was
尽管 它 曾是 出色地 已知 那 沃姆瑟 , 和 一个 优越的 力量 , 曾是
[ədˈvaːnsɪŋ] [əˈgenst] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
advancing against General Bonaparte ,
前进 反对 一般的 波拿巴 ,
尽管众所周知, 伍尔姆瑟率领着优势兵力向波拿巴将军发起进攻,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡri] , [ˈtætəd] [truːps] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and his hungry , tattered troops , and that they were on the eve of a
和 他的 饥饿的 , 破烂 军队 , 和 那 他们 是 在 这 前夕 的 一个
[ˈbæt(ə)] [wɪtʃ] ,
battle which ,
战斗 哪个 ,
还有他那些饥寒交迫、衣衫褴褛的士兵, 他们即将面临一场战斗,

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [epˈɪəjənsɪz] , [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [nəˈpəʊliən] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [dɪˈfiːt] , [ænd; ənd]
according to all appearances , promised to Napoleon a complete defeat , and
根据 到 全部 外貌 , 承诺 到 拿破仑 一个 完全的 击败 , 和
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒstriənz] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈvɪktəri] ,
to the Austrians a decisive victory ,
到 这 奥地利人 一个 决定性 胜利 ,
从各方面来看, 这都预示着拿破仑将遭遇彻底失败, 而奥地利人将取得决定性胜利。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˈluːkkaː][wɒz; wəz] [nɒt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] [ə; eɪ]
the town of Lucca was not afraid to give to the wife of Bonaparte a
这 镇 的 卢卡 曾是 不是 害怕的 到 给 到 这 妻子 的 波拿巴 一个
[ɡrænd][ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [rɪˈsep(ə)n] .
grand and public reception .
盛大 和 民众 接待 .
卢卡市毫不犹豫地为拿破仑的妻子举行了盛大的公开招待会。

[ðə; ði] [ˈsenət] [ɒv; əv][ˈluːkkaː] [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][maːrks][ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʃəʊn] [ˈəʊnli]
The senate of Lucca received her with all the marks of distinction shown only
这 参议院 的 卢卡 已收到 她 和 全部 这 标记 的 区别 所示 仅有的
[tuː; tə] [prɪnˈsesɪs] ;
to princesses ;
到 公主们 ;
卢卡元老院以只有公主才能享受到的尊贵礼遇接待了她;

[ðə; ði] [ˈsenət] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈserəməni] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
the senate came to her in official ceremony , and brought her as a
这 参议院 来了 到 她 在 官方的 仪式 , 和 带来 她 作为 一个
[ɡɪft][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ,
gift of honor ,
礼物 的 荣誉 ,
参议院以正式仪式觐见她, 并将她作为一份荣誉礼物带给她。

[ɪn] ['kɒstli] [gəʊld][flɑ:sk] , [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv][ðeə(r)][lənd] , [ðə; ði] [faɪn] [ɔɪl][ɒv; əv]['lu:kkɑ:] .
in costly gold flasks , the produce of their land , the fine oil of Lucca .
在 昂贵 金子 烧瓶 , 这 生产 的 他们的 土地 , 这 美好的 油 的 卢卡 .

用昂贵的金瓶盛装着他们土地的产物, 卢卡的优质橄榄油。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [rɪ'si:vd] [ðɪ:z] [mɑ:rkz][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [wɪð] [ðæt] [greɪs] [ænd; ənd][,eɪmiə'bɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [wʌn] [ɔ:l] [hɑ:ts] ,
Josephine received these marks of honor with that grace and amiability with which she won all hearts ,
哪个 她 韩元 全部 心 ,

约瑟芬以她那赢得所有人心的优雅和亲切的态度接受了这些荣誉。

[ænd; ənd] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] [smaɪl] , [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['senətəz] , [ʃi:; ji][təʊld][ðem; ðəm] ,
and , with her enchanting smile , thanking the senators , she told them ,
和 , 和 她 妖娆 微笑 , 谢谢 这 参议员 , 她 讲述 他们 ,
她带着迷人的微笑, 向参议员们道谢, 并告诉他们:

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [vɪk'tɔ:riəs] ['hʌzbənd] [wʊd] ,
with all the confidence of a lover , that her victorious husband would ,
和 全部 这 信心 的 一个 情人 , 那 她 胜利者 丈夫 会 ,
她像个情人一样充满信心, 相信她凯旋的丈夫会.....

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hɒspɪ'tæləti] [ðʌs] [əʊn] [hɜ:(r); hə(r)] ,
for the magnificent hospitality thus shown her ,
为了 这 壮丽 热情好客 因此 所示 她 ,
感谢他们给予她的如此盛情款待

['mænɪfɛst] [hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] [tu:; tə][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv]['lu:kkɑ:][baɪ][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['lɪbəti]
manifest his gratitude to the town of Lucca by the prosperity and liberty
显现 他的 感激 到 这 镇 的 卢卡 经过 这 繁荣 和 自由
[wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪtəli] .
which he was ready to conquer for Italy .
哪个 他 曾是 准备好 到 征服 为了 意大利 .

他以繁荣和自由来表达对卢卡城的感激之情, 并准备为意大利赢得这些繁荣和自由。

[ðɪs] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz] ['fɔ:tlɪ] [tu:; tə][bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .
This confidence was shortly to be justified .
这 信心 曾是 不久 到 是 合理的 .
这种自信很快就得到了证实。

[nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ə'raɪvd] [ɪn] ['flɒrəns] , ['wɪðə(r)] [ʃi:; ji][hæd; həd] [kʌm]
No sooner had Josephine arrived in Florence , whither she had come
不 很快 有 约瑟芬 到达的 在 佛罗伦萨 , 往哪里去 她 有 来
[frɒm; frəm]['lu:kkɑ:] ,
from Lucca ,
从 卢卡 ,

约瑟芬刚抵达佛罗伦萨, 她之前是从卢卡来的,

[ðæn; ðən][ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] , [kə'mɑ:nd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]
than the news of the victory of the French army , commanded by her
比 这 消息 的 这 胜利 的 这 法语 军队 , 命令 经过 她
[ˈhʌzbənd] , [ri:tʃt] [ðeə(r)][ˈɔ:lsəʊ] .
husband , reached there also .
丈夫 , 达到 那里 还 .

此外, 她丈夫指挥的法国军队取得胜利的消息也传到了那里。

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [pʊ; əv][ˈməntʃə], [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)] [ɔ:l]
Suddenly abandoning the siege of Mantua, Bonaparte had gathered together all
突然 放弃 这 围城 的 曼图亚 , 波拿巴 有 聚集 一起 全部
[hɪz; ɪz] [ˈfɔ:sɪz] ,
his forces,
他的 力量 ,

波拿巴突然放弃了对曼图亚的围攻，并将所有兵力集结起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][hi:; hi] [delt] [bləʊ] [ˈɑ:ftə(r)] [bləʊ] [əˈpɒn][ðə; ði] [θri:] [dɪˈvɪʒnz] [pʊ; əv][ðə; ði]
and with them he dealt blow after blow upon the three divisions of the
和 和 他们 他 已处理 吹 后 吹 之上 这 三 部门 的 这
[ɑ:mi] [kɔ:(r)] [pʊ; əv] [ˈwɜ:rmsər] ,
army corps of Wurmser,
军队 兵团 的 沃姆瑟 ,
他率领他们接连重创了沃姆瑟军团的三个师。

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [kəmˈpli:tli] [dɪˈfi:tɪd] [ðem; ðəm] .
until he had completely defeated them.
直到 他 有 完全地 战败 他们 .
直到他彻底击败他们。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)lz][pʊ; əv][ləʊˈnɑ:tʊʊ][ænd; ənd] [kæstiˈljʊʊni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [freʃ] [ˈtrəʊfɪz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz]
The battles of Lonato and Castiglione were the fresh trophies of his
这 战斗 的 洛纳托 和 卡斯蒂廖内 是 这 新鲜的 奖杯 的 他的
[feɪm] .
fame.
名声 .
洛纳托战役和卡斯蒂廖内战役是他扬名立万的最新战利品。

[pɒn][ðə; ði] 10th [pʊ; əv] [ˈɔ:gəst] [ˈbəʊnəpɑ:t] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈentri] [ˈɪntu:] [ˈbreɪʃɑ:] ,
On the 10th of August Bonaparte made his victorious entry into Brescia,
在 这 10th 的 八月 波拿巴 制成 他的 胜利者 入口 进入 布雷西亚 ,
8月10日，波拿巴凯旋进入布雷西亚。

[wɪtʃ] [ˈəʊnli] [twelv] [deɪz] [brɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][əˈbændən] [wɪð]
which only twelve days before he had been suddenly obliged to abandon with
哪个 仅有的 十二 天 前 他 有 到过 突然 有义务 到 放弃 和
[hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
his Josephine,
他的 约瑟芬 ,
仅仅十二天前，他才被迫与约瑟芬一起抛弃了她。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ðen] [bi:n] [ˈbeəli] [riːjuːˈnaɪtɪd] ,
to whom he had then been barely reunited,
到 谁 他 有 然后 到过 仅仅 重聚 ,
他当时才刚刚与她重逢，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sti:l] [ˌlʌgˈzjuəriet, -ˈzuə-][ɪn][ðə; ði] [blɪs] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] .
and was still luxuriating in the bliss of her presence.
和 曾是 仍然 奢华 在 这 极乐 的 她 在场 .
他仍然沉浸在她陪伴的幸福之中。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [fʊlˈfɪld] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] : [hi:; hi][hæd; həd] [riˈvendʒ] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Bonaparte had fulfilled his word: he had revenged Josephine,
波拿巴 有 已完成 他的 单词 : 他 有 复仇 约瑟芬 ,
波拿巴兑现了他的诺言：他为约瑟芬报了仇。

[ænd; ənd] [ˈwɜːrmsər] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [peɪd] [ˈdiəli] [ˈfɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiəz] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd]
and Wurmser had indeed paid dearly for the tears which he had
和 沃姆瑟 有 的确 有薪酬的 亲爱的 为了 这 眼泪 哪个 他 有
[kɔːzd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][tuː; tə] [fed] ！
caused Josephine to shed ！
导致 约瑟芬 到 棚 ！
沃姆瑟确实为他让约瑟芬流下的眼泪付出了沉重的代价！

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] [stɔːm] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] ,
But after these days of storm and danger ,
但 后 这些 天 的 风暴 和 危险 ,
但经历了这些风暴和危险之后,
[ðə; ði] [tuː] [ˈlʌvəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɒv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][ɒv; əv]
the two lovers were to enjoy a few weeks of mutual happiness and of
这 二 恋人 是 到 享受 一个 很少 周 的 相互的 幸福 和 的
[ˈsplendɪd] [ˈtraɪʌmfz] .
splendid triumphs .
灿烂 胜利 .
这对恋人将享受几周的甜蜜时光和辉煌的胜利。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] [rɪˈtʃːnd] [frɒm; frəm] [ˈflɒrəns] [tuː; tə][mɪˈlæn] , [ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)]
Josephine had returned from Florence to Milan , and thither
约瑟芬 有 返回 从 佛罗伦萨 到 米兰 , 和 那里
[ˈbəʊnəpɑːt] [keɪm] [ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] ,
Bonaparte came also in the middle of August ,
波拿巴 来了 还 在 这 中间 的 八月 ,
约瑟芬从佛罗伦萨返回米兰，波拿巴也在八月中旬抵达米兰。

[tuː; tə] [rest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˈvɪktəɪz] .
to rest in her arms after his battles and victories .
到 休息 在 她 武器 后 他的 战斗 和 胜利 .
战斗胜利之后，他依偎在她怀里休息。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .
第二十六章

[ˈbəʊnəpɑːt] [ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ɪn] [mɪˈlæn] .
BONAPARTE AND JOSEPHINE IN MILAN .
波拿巴 和 约瑟芬 在 米兰 .
波拿巴和约瑟芬在米兰。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈɑːmɪstɪs] [wɪt] [ˈbəʊnəpɑːt] [pɑːst] [ɪn][mɪˈlæn][wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ]
The days of armistice which Bonaparte passed in Milan were accompanied by
这 天 的 停战 哪个 波拿巴 通过了 在 米兰 是 伴随 经过
[ˈfesˈtɪvɪtɪ] ,
festivities ,
庆祝活动 ,
波拿巴在米兰签署停战协定的日子里，到处都举行了庆祝活动。

[ɪnˈdʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] [ˈtraɪʌmfz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
enjoyments , and triumphs of all kinds .
享受 , 和 胜利 的 全部 种类 .
各种各样的乐趣和胜利。

[ɔːl] [mɪˈlæn] [ænd; ənd] [ˈlɒmbədi] [stʊˈiːmd] [fɔːθ] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [ðəə(r)] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəə(r)]
All Milan and Lombardy streamed forth to present their homage to the deliverer
全部 米兰 和 伦巴第 流媒体 前进 到 展示 他们的 尊敬 到 这 送货员
[ɒv; əv] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːmɪŋ] ,
of Italy and to his charming ,
的 意大利 和 到 他的 迷人 ,
整个米兰和伦巴第地区的人都涌上街头，向意大利的救星和他迷人的.....致敬。

[ˈɡreɪʃəs] [waɪf] ; [tuː; tə] [ɡɪv] [fiːst] [ɪn] [ðəə(r)] [ˈɒnə(r)] , [tuː; tə] [praɪz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɪn.θjuːzɪˈæstɪk] [sɔːŋz] ,
gracious wife ; to give feasts in their honor , to praise them in enthusiastic songs ,
亲切 妻子 ; 到 给 盛宴 在 他们的 荣誉 , 到 称赞 他们 在 热情的 歌曲 ,
贤良的妻子；为他们设宴款待，用热情洋溢的歌声赞美他们，
[tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðəə(r)] [feɪm] [ɪn] [ˈkɒnsəts] , [,serəˈneɪd] , [ænd; ənd] [ɪlʊːmɪnˈeɪʃənz] .
to celebrate their fame in concerts , serenades , and illuminations .
到 庆祝 他们的 名声 在 音乐会 , 小夜曲 , 和 照明 .
为了庆祝他们的盛名，人们举办音乐会、小夜曲和灯光秀。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [sɜːbəloʊni] [sɜːvd] [ˈɪtəlɪz] [dɪˈlɪvəə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] ,
The palace Serbelloni served Italy's deliverer once more as a residence ,
这 宫殿 塞尔贝洛尼 服务 意大利的 送货员 一次 更多的 作为 一个 住宅 ,
塞尔贝洛尼宫再次成为意大利救星的住所。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wel] [ˈkælkjuleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈvaːstnəs] [ænd; ənd]
and it was well calculated for this on account of its vastness and
和 它 曾是 出色地 计算 为了 这 在 帐户 的 它是 广袤无垠 和
[ˈelɪɡəns] .
elegance .
优雅 .
鉴于其规模之大和设计之精妙，这无疑是为此精心设计的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈbɪldɪŋz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [mɪˈlæn] .
This was one of the most beautiful buildings among the palaces of Milan .
这 曾是 一 的 这 最多 美丽的 建筑物 之中 这 宫殿 的 米兰 .
这是米兰众多宫殿中最美丽的建筑之一。

[ˈəʊvə(r)] [ɪts] [ˈmæsɪv] [ˈləʊə(r)] [ˈstrʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [rez] - [diː] [əʊˈsei] [ɒv; əv] [red] [ˈɡrænɪt] ,
Over its massive lower structure , and its rez - de chaussee of red granite ,
超过 它是 大量的 降低 结构 , 和 它是保留 - 德 肖塞 的 红色的 花岗岩 ,
在其巨大的下部结构及其红色花岗岩堤岸之上，

[ˈspɑːklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [ɪts] [pleɪ] [ɒv; əv] [ˈmeni] [kʰlʌz] ,
sparkling in the sun with its play of many colors ,
闪闪发光 在 这 太阳 和 它是 玩 的 许多 颜色 ,
阳光下闪闪发光，呈现出五彩斑斓的景象。

[əˈrəʊz] [bəʊld] [ænd; ənd] [stiːp] [ɪts] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] [fəˈsɑːd] .
arose bold and steep its light and graceful facade .
出现 大胆的 和 陡 它是 光 和 优美 正面 .
它高耸挺拔，外观轻盈优雅。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv] [sɜːbəloʊni] [wɒz; wəz] [edˈɔːnd]
The interior of this beautiful palace of the Dukes of Serbelloni was adorned
这 内部的 的 这 美丽的 宫殿 的 这 公爵 的 塞尔贝洛尼 曾是 装饰
[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsplendə] [wɪtʃ] [ˈskʌlptʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈɡæðəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv]
with all the splendors which sculpture and painting gathered into the palaces of
和 全部 这 辉煌 哪个 雕塑 和 绘画 聚集 进入 这 宫殿 的
[ðə; ði] [ɪˈtæliən] [nəʊˈbɪləti] .
the Italian nobility .
这 意大利语 贵族 .
塞尔贝洛尼公爵这座美丽宫殿的内部装饰，汇集了意大利贵族宫殿中雕塑和绘画的所有辉煌。

[ɪn] [ðəʊz] [hɔ:lz] , [hu:z] [ru:fs] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] , [ænd; ənd] [sə'pɔ:rtɪd]
In those halls , whose roofs were richly decorated and gilded , and supported
在 那些 大厅 , 谁 屋顶 是 丰富 装饰 和 镀金 , 和 有
[baɪ] [waɪt] ['kɒləms] [ɒv; əv]['mɑ:b(ə)l] ,
by white columns of marble ,
经过 白色的 列 的 大理石 ,
那些大厅的屋顶装饰华丽, 金碧辉煌, 由白色大理石柱支撑,

[ænd; ənd] [hu:z] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðəʊz] ['splendɪd] [ænd; ənd] [ɪ'no:məs] ['mɪrər] [wɪtʃ]
and whose walls were covered with those splendid and enormous mirrors which
和 谁 墙壁 是 涵盖 和 那些 灿烂 和 巨大的 镜子 哪个
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['venɪs] [ə'ləʊn] [ðen] [ˌmænjʊ'fæktəd] ;
the republic of Venice alone then manufactured ;
这 共和国 的 威尼斯 独自的 然后 制造 ;
其墙壁上挂满了当时只有威尼斯共和国制造的那些华丽而巨大的镜子;

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [hu:z] [tɔ:l] ['wɪndəʊz] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [lɒŋ] , ['hevi] [fəʊldz] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv]['pɜ:p(ə)l]
and from whose tall windows hung down in long , heavy folds curtains of purple
和 从 谁 高的 视窗 悬挂 向下 在 长的 , 重的 折叠 窗帘 的 紫色的
['velvɪt] ,
velvet ,
天鹅绒 ,
从高高的窗户上垂下长长的、厚重的紫色天鹅绒窗帘,

[ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] , [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑ:tɪzənz][ɒv; əv][mɪ'læn] — [ɪn] [ðəʊz]
embroidered with gold , the work of the famous artisans of Milan — in those
绣花 和 金子 , 这 工作 的 这 著名的 工匠 的 米兰 — 在 那些
['brɪljənt] [hɔ:lz][ðə; ði] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] ,
brilliant halls the happy couple ,
杰出的 大厅 这 快乐的 夫妻 ,
绣满金线的, 出自米兰著名工匠之手——在那些金碧辉煌的大厅里, 这对幸福的新人.....

['bəʊnəpɑ:t] [ænd; ənd]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['depjʊtɪz] [ɒv; əv] [ə'plɔ:d] ['ɪtəli] [ænd; ənd]
Bonaparte and Josephine , received the deputies of applauding Italy and
波拿巴 和 约瑟芬 , 已收到 这 副手们 的 鼓掌 意大利 和
[ðə; ði] [haɪ] [ˌæri'stɒkrəsi] [ɒv; əv][ɔ:l] ['lɒmbədi] .
the high aristocracy of all Lombardy .
这 高的 贵族 的 全部 伦巴第 .
波拿巴和约瑟芬接见了意大利的代表和伦巴第大区的高级贵族, 他们都报以热烈的掌声。

[æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [rɪ'sep(ə)n] - ['i:vnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:bəloʊni] ['pæləs] :
An eye - witness thus describes a reception - evening in the Serbelloni palace :
一个 眼睛 - 证人 因此 描述 一个 接待 - 晚上 在 这 塞尔贝洛尼 宫殿 :
一位目击者这样描述了在塞尔贝洛尼宫举行的一次招待晚宴:

“ [ðə; ði] [hɔ:l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['gæləri] [dɪ'vaɪdɪd]
“ **The hall in which the general received his visitors was a long gallery divided**
“ 这 大厅 在 哪个 这 一般的 已收到 他的 访客 曾是 一个 长的 画廊 分割
[baɪ]['mɑ:b(ə)l] ['kɒləms] [ɪntu:] [θri:] [smɔ:lə(r)][rʊmz; ru:mz] ;
by marble columns into three smaller rooms ;
经过 大理石 列 进入 三 较小的 房间 ;
将军接见访客的大厅是一个长长的走廊, 由大理石柱隔成三个较小的房间;

[ðə; ði] [tu:] [ɪk'stri:m] [dɪ'vɪʒnz] [fɔ:md] [tu:] [lɑ:dʒ] ['drɔ:ɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] , ['pɜ:fɪktli] [skweə(r)] ,
the two extreme divisions formed two large drawing - rooms , perfectly square ,
这 二 极端 部门 形成 二 大的 绘画 - 房间 , 完美 正方形 ,
这两个极端隔断形成了两个宽敞的正方形客厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑ:'tɪ(ə)n] [fɔ:md] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][waɪd] [ˌprɒmə'neɪd] [ə'pɑ:tmənt] .
and the middle partition formed a long and wide promenade apartment .
和 这 中间 分割 形成 一个 长的 和 宽的 长廊 公寓 .
中间隔断形成了一个又长又宽的走廊公寓。

[ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ; ['ɪntu:] [wɪt] [aɪ] ['entəd] , [wɒz; wəz] ['mædəm] ['bəʊnəpɑ:t] , [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
In the drawing - room , into which I entered , was Madame Bonaparte , the beautiful
在这 绘画 - 房间 , 进入 哪个 我 进入 , 曾是 夫人 波拿巴 , 这 美丽的
['mædəm] [vɪs'kɑ:nti] ,
Madame Visconti ,
夫人 维斯康蒂 ,

我走进客厅，里面有波拿巴夫人和美丽的维斯康蒂夫人。

['mædəm] ['li:əpɔʊld] [bɜ:ɾ'θi:ər] , [ænd; ənd] ['mædəm] ['aɪvən] .
Madame Leopold Berthier , and Madame Ivan .
夫人 利奥波德 贝尔蒂埃 , 和 夫人 伊万 .

利奥波德·贝尔蒂埃夫人和伊万夫人。

[ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ru:m] , [stʊd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ;
Under the arches , at the entrance of the middle room , stood the general ;
在下面 这 拱门 , 在 这 入口 的 这 中间 房间 , 站立 这 一般的 ;
将军站在拱门下，也就是中间房间的入口处；

[ə'raʊnd] [hɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] , [ðə; ði]
around him , but at a distance , the chiefs of the war department , the
大约 他 , 但 在 一个 距离 , 这 酋长们 的 这 战争 部门 , 这
['mædʒɪs,tret] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
magistrates of the city ,
地方法官 的 这 城市 ,

在他周围，但保持着一定距离，是战争部门的首领、城市的官员们，

[wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['gʌvənmənts] , [ɔ:l] [ɪn] [rɪ'spektfəl] ['ætɪtju:d] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm]
with a few ministers of the Italian governments , all in respectful attitude before him
和 一个 很少 部长们 的 这 意大利语 政府 , 全部 在 尊重 态度 前 他
.
:
.

他身边还有几位意大利政府部长，所有人都对他毕恭毕敬。

['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][mæn] [ə'mʌŋ]
Nothing seemed to be more striking than the bearing of this little man among
没有什么 似乎 到 是 更多的 引人注目 比 这 轴承 的 这 小的 男人 之中
[ðə; ði] ['dɪgnɪtəri] [,aʊvə'ɾɔ:] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
the dignitaries overawed by his character .
这 达官显贵 敬畏 经过 他的 特点 .

这位身材矮小的男子在众多显贵面前展现出的风度，最引人注目的莫过于他的人格魅力，令在场的达官显贵们肃然起敬。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtju:d] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [praɪd] ,
His attitude had nothing of pride ,
他的 态度 有 没有什么 的 自豪 ,

他的态度中丝毫没有骄傲之意。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kɒŋəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:θ] ,
but it had the dignity of a man conscious of his worth ,
但 它 有 这 尊严 的 一个 男人 有意识的 的 他的 值得 ,

但他却展现出一位深知自身价值的男子应有的尊严。

[ænd; ənd] [hu:] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
and who feels that he is in the right place .
和 WHO 感觉 那 他 是 在 这 正确的 地方 .

并且他觉得自己身处正确的位置。

['bəʊnəpɑ:t] [traɪd] [nɒt][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz]['stætʃə(r)] ,
Bonaparte tried not to increase his stature ,
波拿巴 尝试 不是 到 增加 他的 身材 ,

波拿巴尽量不去提升自己的地位，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] ;
so as to be on the same level with those around him ;
所以 作为 到 是 在 这 相同的 等级 和 那些 大约 他 ;
这样才能与周围的人处于同一水平线上;

[ðeɪ] [ɔ:l'redi] [speəd] [hɪm] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [baʊd] [tu:; tə][hɪm] .
they already spared him that trouble , and bowed to him .
他们 已经 幸存 他 那 麻烦 , 和 鞠躬 到 他 .
他们已经省去了他这个麻烦, 并向他鞠躬。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kən'və:s] [wɪð] [hɪm] [ə'priəd] ['tɔ:lə(r)][ðæən; ðən][hi:; hi] .
None of those who conversed with him appeared taller than he .
没有任何 的 那些 WHO 交谈 和 他 出现 更高 比 他 .
与他交谈的人中, 没有一个看起来比他高。

[bɜ: r'θi:ə] , - , [klɑ:k] , - , [ə'weɪtɪd] ['saɪləntli] [tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [ðem; ðəm] ,
Berthier , Silmaine , Clarke , Augerean , awaited silently till he should address them ,
贝尔蒂埃 , - , 克拉克 , - , 等待中 默默 直到 他 应该 地址 他们 ,
贝尔蒂埃、西尔梅纳、克拉克、奥热雷安静静地等待着他开口说话。

[æən; ən] ['bɒnə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [kən'fə:d] [ə'pɒn] [ɔ:l] .
an honor which this evening was not conferred upon all .
一个 荣誉 哪个 这 晚上 曾是 不是 授予 之上 全部 .
今晚, 并非所有人都获得了这项荣誉。

['nevə(r)][wɜ: (r); wə(r)] [,hed'kwɔ:təz] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔ:t] : [ðeɪ] [wɜ: (r); wə(r)][ðə; ði] ['preljʊ:d] [tu:; tə]
Never were headquarters so much like a court : they were the prelude to
绝不 是 总部 所以 很多 喜欢 一个 法庭 : 他们 是 这 序幕 到
[ðə; ði] [,twɪlə'ri] .
the Tuileries .
这 杜乐丽 .
总部从未像现在这样像宫廷: 它们是杜伊勒里宫的前奏。

" ['fʊtnəʊt] : ['ɑ:nəld] , " [su:və'hɪəz] [-] - , " [vɒl] .
" [**Footnote : Arnold** , " **Souvenirs d'un Sexagenaire** , " **vol** :
" [脚注 : 阿诺德 , " 纪念品 逼债 - , " 卷 .
"[脚注: 阿诺德, "Souvenirs d'un Sexagenaire", 卷。

[θri:] . , [pi:] . - .]
iii . , p . 10 .]
三、 . , p . - .]

iii, 第 10 页。

[tu:; tə][mɪ'læn] [keɪm] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
To Milan came the ambassadors of princes , of the free cities , and of
到 米兰 来了 这 大使们 的 王子们 , 的 这 自由的 城市 , 和 的
[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] .
the Italian republics .
这 意大利语 共和国 .
各国王子、自由城市和意大利共和国的使节齐聚米兰。

[ðeɪ] [ɔ:l] [kleɪmd] ['bɒʊnə,pɑ:rts] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [prə'tek(ə)n] ; [ðeɪ] [keɪm] ['beərəz] [ɒv; əv] [gʊd] -
They all claimed Bonaparte's assistance and protection ; they came bearers of good -
他们 全部 声称 波拿巴的 协助 和 保护 ; 他们 来了 持有者 的 好的 -
[wɪl] ,
will ,
将要 ,
他们都声称得到了波拿巴的帮助和保护; 他们都是带着善意而来。

[ɒv; əv] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] [fiə(r)] , [ænd; ənd] [ɪkˈspektɪŋ] [frəm; frəm] [hɪm] [help] [ænd; ənd]
of utterances of hope and fear , and expecting from him help and
的 话语 的 希望 和 害怕 , 和 期待 从 他 帮助 和
[ˈsʌkə(r)] .
succor .
救助 .

言语间流露出希望与恐惧，并期待着他的帮助和救助。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈtremblɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [θrəʊnz] ; [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
The princes trembled for their thrones ; the cities and republics for their
这 王子们 颤抖 为了 他们的 王座 ; 这 城市 和 共和国 为了 他们的
[ɪndɪˈpendəns] ;
independence ;
独立 ;

诸王为保住王位而战栗；城市和共和国为保住独立而战栗；

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kənˈsɪliət] [baɪ][ðeə(r)] [səbˈmɪʃn] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [huːz] [sɔːd] [kʊd; kəd][ˈaɪðə(r)]
they wanted to conciliate by their submission the general whose sword could either
他们 通缉 到 和解 经过 他们的 提交 这 一般的 谁 剑 可以 任何一个
[ˈθret(ə)n] [ðem; ðəm][ɔːl][ɔː(r)] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈæmpl] [prəˈtekʃ(ə)n] .
threaten them all or give them ample protection .
威胁 他们 全部 或者 给 他们 充足 保护 .

他们想通过臣服来安抚那位将军，因为他的剑既可以威胁他们所有人，也可以给予他们充分的保护。

[ˈbəʊnəpɑːt] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈhɒmɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][kəmˈpəʊʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][prəˈtektə(r)] ,
Bonaparte received this homage with the composure of a protector ,
波拿巴 已收到 这 尊敬 和 这 镇定 的 一个 保护者 ,
波拿巴以保护者的沉着冷静接受了这份敬意。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [praʊd] [rɪˈzɜːv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒŋkərə(r)] .
and sometimes also with the proud reserve of a conqueror .
和 有时 还 和 这 自豪的 预订 的 一个 征服者 .
有时还带着征服者般的骄傲和矜持。

[hiː; hi] [ˈgrɑːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈpɑːmə][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] ,
He granted to the Duke of Parma the protection which he had sought ,
他 的确 到 这 公爵 的 帕尔马 这 保护 哪个 他 有 寻求 ,
他给予了帕尔马公爵他所寻求的保护。

[ænd; ənd] [pəˈmɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈterətɪrɪ] [æz; əz] [prɪns] [ænd; ənd][ˈruːlə(r)] ,
and permitted him to remain on his territory as prince and ruler ,
和 允许 他 到 保持 在 他的 领土 作为 王子 和 统治者 ,
并允许他继续留在自己的领土上，以王子和统治者的身份生活。

[ðəʊ] [ðə; ði] [strɒɡɪst] [ɪkˌspɒstʃuˈleɪʃən] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ˈbəʊnəpɑːt] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] .
though the strongest expostulations had been made to Bonaparte on that point .
尽管 这 最强 抗议 有 到过 制成 到 波拿巴 在 那 观点 .
尽管在这一点上，有人向拿破仑提出了最强烈的抗议。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɜːbən] , ” [ðeɪ] [sed] ; “ [hiː; hi][mʌst; məst][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] [ruːl] . ”
“ He is a Bourbon , “ they said ; “ he must no longer rule . “
“ 他 是 一个 波旁威士忌 , “ 他们 说 ; “ 他 必须 不 更长 规则 . “
“他是波旁王朝的人,”他们说,“他不能再统治了。”

“ [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət] [mæn] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbəʊnəpɑːt] , [ˈpraʊdli] ; “ [aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [waɪl]
“ He is an unfortunate man , “ replied Bonaparte , proudly ; “ it is not worth while
“ 他 是 一个 不幸 男人 , “ 回复 波拿巴 , 自豪地 ; “ 它 是 不是 值得 尽管
[tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm] .
to attack him .
到 攻击 他 .
“他是个不幸的人,”波拿巴骄傲地回答说,“攻击他是不值得的。”

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][ləndz] , [hiː; hi] [wɪl] [ruːl] [ˈəʊnli][ɪn][ˈaʊə(r)] [neɪm] ;
If we leave him on his lands , he will rule only in our name ;
如果 我们 离开 他 在 他的 土地 , 他 将要 规则 仅有的 在 我们的 姓名 ;
如果我们让他留在他的土地上, 他只会以我们的名义统治;

[ɪf] [wiː; wi] [draɪv] [hɪm] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈwiːvɪŋ] [ɪnˈtriːg, ˈɪn-] [ˈevriweə(r)] .
if we drive him away , he will be weaving intrigues everywhere .
如果 我们 驾驶 他 离开 , 他 将要 是 编织 阴谋 到处 .
如果我们把他赶走, 他就会到处散播阴谋诡计。

[let] [hɪm] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [wɪʃ] [hɪm][nəʊ] [rɒŋ] ; [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [kæn; kən][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l]
Let him remain where he is , I wish him no wrong ; his presence can be useful
让 他 保持 在哪里 他 是 , 我 希望 他 不 错误的 ; 他的 在场 能 是 有用
.
.
.
让他待在原地吧, 我并不希望他受到伤害; 他的存在或许有用。

[hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [wʊd] [ˈʊəli; ˈʊːli][hiː; hi] [ˈhɜːtfl] . "
his absence would surely he hurtful . "
他的 缺席 会 一定 他 伤人的 . "
他的缺席肯定会令人难过。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɜːbən] , [ˈsɪtɪz(ə)n][ˈdʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [ˈbɜːbən] !
"**But he is a Bourbon , citizen general , a Bourbon !**
" 但 他 是 一个 波旁威士忌 , 公民 一般的 , 一个 波旁威士忌 !
"但他可是波旁人, 公民将军, 波旁人! "

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈoʊʒəˌroʊ] , [wɪð] [ˌæniˈmeɪʃ(ə)n] .
"**exclaimed Augereau , with animation .**
" 惊呼 奥格罗 , 和 动画片 .
"奥热罗激动地喊道。"

[ˈboʊnəˌpɑːrts] [ˈkaʊntənəns] [ˈdaːkənd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈspred] [wɪð] [ˈfraʊn] .
Bonaparte's countenance darkened , and his brow was overspread with frowns .
波拿巴的 面容 变暗 , 和 他的 眉头 曾是 蔓延 和 皱眉 .
波拿巴的脸色阴沉下来, 眉头紧锁。

" [wel] , [ðen] , " [kraɪd] [hiː; hi] , [wɪð] [ˈθretnɪŋ] [təʊn] , " [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɜːbən] !
"**Well , then , " cried he , with threatening tone , " he is a Bourbon !**
" 出色地 , 然后 , " 哭 他 , 和 威胁 语气 , " 他 是 一个 波旁威士忌 !
"那么,"他用威胁的语气喊道, "他是个波旁人! "

[ɪz][hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][səʊ][dɪˈspɪkəb(ə)][ə; eɪ][ˈfæməli] ?
Is he therefore by nature of so despicable a family ?
是 他 所以 经过 自然 的 所以 卑鄙 一个 家庭 ?
因此, 他天生就出身于如此卑劣的家族吗?

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [θriː] [ˈbɜːbən] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɪn] [frɑːns] , [mʌst; məst][wiː; wi] [ˈðeəfɔː(r)] [hʌnt]
Because three Bourbons have been killed in France , must we therefore hunt
因为 三 波旁威士忌 有 到过 被杀 在 法国 , 必须 我们 所以 打猎
[daʊn] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ?
down all the others ?
向下 全部 这 其他的 ?

因为法国有三名波旁家族成员被杀, 我们就必须追捕其他所有波旁家族成员吗?

[aɪ] [ˈkænɒt] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [prəˈskɪpʃn] [wɪtʃ] [ðʌs] [fɔːl] [əˈpɒn][ə; eɪ] [həʊl] [ˈfæməli] , [ə; eɪ] [həʊl]
I cannot approve of proscriptions which thus fall upon a whole family , a whole
我 不能 批准 的 禁令 哪个 因此 落下 之上 一个 所有的 家庭 , 一个 所有的
[klɑːs] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)] .
class of people .
班级 的 人们 .

我不能赞同这种将禁令施加于整个家庭、整个阶层的做法。

[æn; ən] [əb'sɜ:d] [lɔ:] [hæz; həz] [prə'hɪbɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['nəʊblz] [frɒm; frəm] ['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
An absurd law has prohibited all the nobles from serving the republic ,
一个 荒诞 法律 有 禁止 全部 这 贵族 从 服务 这 共和国 ,
一项荒谬的法律禁止所有贵族为共和国效力。

[ænd; ənd] [jet] ['bærəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [də'rektəri] ,
and yet Barras is in the Directory ,
和 然而 巴拉斯 是 在 这 目录 ,
然而, 巴拉斯却名列名录之中。

[ænd; ənd][ai][,ei 'em][æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɪn] ['ɪtəli] .
and I am at the head of the army in Italy .
和 我 是 在 这 头 的 这 军队 在 意大利 .
我目前担任意大利军队的总司令。

[wi; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] ['laɪəb(ə)l][tu; ; tə] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əb'sɜ:d] [ænd; ənd]
We are consequently liable to punishment in virtue of your absurd and
我们 是 最后 容易 到 惩罚 在 美德 的 你的 荒诞 和
['kru:əl] ['sɪstəm] !
cruel system !
残忍的 系统 !
因此, 根据你们荒谬残酷的制度, 我们将受到惩罚!

[hʌnt] [daʊn] [ðəʊz] [hu:] [du; də] [rɒŋ] , [bʌt; bət][nɒt] ['mæsɪz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] .
Hunt down those who do wrong , but not masses who are innocent .
打猎 向下 那些 WHO 做 错误的 , 但 不是 群众 WHO 是 清白的 .
追捕作恶者, 但不要残害无辜群众。

[kæn; kən][ju; ; jʊ] ['pʌnɪʃ] ['pæris][ænd; ənd] [frɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][sænz] - [kju:'lɒts] ?
Can you punish Paris and France for the crimes of the sans - culottes ?
能 你 惩治 巴黎 和 法国 为了 这 犯罪 的 这 无 - 阔腿裤 ?
你能因为无套裤汉的罪行而惩罚巴黎和法国吗?

[ðə; ði] ['bɜ:bən] [ɑ:(r); ə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ;
The Bourbons are , it is said , the enemies of freedom ;
这 波旁威士忌 是 , 它 是 说 , 这 敌人 的 自由 ;
据说, 波旁王朝是自由的敌人;

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [led][tu; ; tə][ðə; ði]['skæfəʊld]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ækj(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [aɪ][du; ; də]
they have been led to the scaffold under the action of a right which I do
他们 有 到过 引领 到 这 脚手架 在下面 这 行动 的 一个 正确的 哪个 我 做
[nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] .
not acknowledge .
不是 承认 .
他们被送上断头台, 而我并不承认这种权利的存在。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['pɑ:mə] [ɪz] [wi:k] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɒl'tru:n] , — [hi; ; hi] [wɪl] [nɒt][stɜ:(r)] .
The Duke of Parma is weak , and a poltroon , — he will not stir .
这 公爵 的 帕尔马 是 虚弱的 , 和 一个 懦夫 , — 他 将要 不是 搅拌 .
帕尔马公爵软弱无能, 是个懦夫, 他不会有所行动。

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [si:m] [tu; ; tə] [lʌv] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][wi; ; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [raɪz] [nɒt] ,
His people seem to love him , for we are here , and they rise not ,
他的 人们 似乎 到 爱 他 , 为了 我们 是 这里 , 和 他们 上升 不是 ,
他的人民似乎很爱戴他, 因为我们在这里, 他们却没有起来。

[ðeɪ] ['ʌtə(r)][nəʊ] [kəm'pleɪnt] .
they utter no complaint .
他们 说出 不 抱怨 .
他们没有提出任何抱怨。

[let] [him] , [ðen] , [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ru:l] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi;; hi] [peɪz] [ɔ:l] [ðæt] [ai][ɪg'zækt][frɒm; frəm]
Let him , then , continue to rule as long as he pays all that I exact from
让 他 , 然后 , 继续 到 规则 作为 长的 作为 他 支付 全部 那 我 精确的 从
[him] .
him .
他 .

那么, 只要他能支付我向他征收的所有费用, 就让他继续统治吧。

” [ˈfʊtnəʊt] : [nə'pɒʊliənz] [wɜ:dz] . — [si:] [ˈhæzlit] , “ [ɪs'twɑ:r] [di:] [nə'pəʊliən] , ” [vɒl] .
” **[Footnote : Napoleon's words . — See Hazlitt , “ Histoire de Napoleon , ” vol .**
” [脚注 : 拿破仑的 字 . — 看 哈兹利特 , “ 组织 德 拿破仑 , ” 卷 .

[脚注: 拿破仑的话。——参见哈兹利特,《拿破仑传》,第1卷。]

[vi:] . , [pi:] . [wʌn] .]
v . , p . 1 .]
v . , p . 1 .]

v., 第 1 页。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [prə'tek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['dʒen(ə)rəl] ,
Thanks to the good - will and protection of the republican general ,
谢谢 到 这 好的 - 将要 和 保护 的 这 共和党人 一般的 ,

多亏了这位共和国将军的善意和庇护,

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['pɑ:mə] [rɪ'meɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [θrəʊn] — [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [θrəʊn] [wɪt]
the Duke of Parma remained on his little throne — on the same throne which
这 公爵 的 帕尔马 剩余 在 他的 小的 王座 — 在 这 相同的 王座 哪个

[wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [tu:; tə][bi;; bi][tu:; tə] [nə'pɒʊliənz] ['sekənd] [waɪf] [ə; eɪ] [kɒmpen'seɪ](ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
was one day to be to Napoleon's second wife a compensation for
曾是 — 天 到 是 到 拿破仑的 第二 妻子 一个 赔偿 为了

[hɜ:(r); hə(r)] [lɒst] [ɪm'pɪəriəl] [kraʊn] .
her lost imperial crown .
她 丢失的 帝国 王冠 .

帕尔马公爵依然坐在他的小宝座上——而这个宝座, 日后将成为拿破仑第二任妻子失去皇冠的补偿。

[ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['pɑ:mə] ; [ænd; ənd] [naʊ]
The Empress of France was to become a Duchess of Parma ; and now
这 皇后 的 法国 曾是 到 变得 一个 公爵夫人 的 帕尔马 ; 和 现在

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
to her husband ,
到 她 丈夫 ,

法国皇后将成为帕尔马女公爵; 而现在, 对于她的丈夫来说,

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
the present general of the republic ,
这 展示 一般的 的 这 共和国 ,

共和国现任将军,

[ðə; ði]['æktʃuəl] [dju:k] [ɒv; əv] ['pɑ:mə] [wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['dju:kdəm] [wɒz; wəz] [nɒt]
the actual Duke of Parma was indebted that his little dukedom was not
这 实际的 公爵 的 帕尔马 曾是 负债累累 那 他的 小的 公国 曾是 不是

[kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
converted into a republic .
转换 进入 一个 共和国 .

帕尔马公爵本人应该庆幸他的小公国没有变成共和国。

[aɪ'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] ['diəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tek(ə)n] [wɪt]
It is true that the duke had to pay dearly for the protection which
它 是 真的 那 这 公爵 有 到 支付 亲爱的 为了 这 保护 哪个

[ˈbəʊnəpɑ:t] ['grɑ:ntɪd] .
Bonaparte granted .
波拿巴 的确 .

公爵确实为波拿巴给予的保护付出了沉重的代价。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][peɪ] [ə; eɪ][wɔː(r)] - ['sʌbsədi] [ɒv; əv] [tuː] ['mɪljən] [fræŋks] , [ænd; ənd] , [br'saɪdz] ,
He had to pay a war - subsidy of two million francs , and , besides ,
他 有 到 支付 一个 战争 - 补贴 的 二 百万 法郎 , 和 , 除了 ,
他必须缴纳两百万法郎的战争补贴, 此外,

[gɪv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'lek(ə)n] [hɪz; ɪz][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['peɪntɪŋ] , [ðæt] [ɒv; əv][,es 'ti:] . [dʒə'rəʊm][baɪ]
give from his collection his most beautiful painting , that of St . Jerome by
给 从 他的 收藏 他的 最多 美丽的 绘画 , 那 的 英石 . 杰罗姆 经过
[kɔː'redʒiʊs] ,
Correggio ,
科雷焦 ,

请将他收藏中最美的画作, 科雷乔的《圣杰罗姆像》赠予他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mju'zi:əm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lu:və(r)] [ɪn][pærɪs] .
for the Museum of the Louvre in Paris .
为了 这 博物馆 的 这 卢浮宫 在 巴黎 .
为巴黎卢浮宫博物馆。

[['fʊtnəʊt] : [ðɪs] ['splendɪd] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['vætɪkən][æt; ət] [rəʊm] .]
[Footnote : This splendid picture is now in the Vatican at Rome .]
[脚注 : 这 灿烂 图片 是 现在 在 这 教廷 在 罗马 .]
【脚注：这幅精美的画作现藏于罗马梵蒂冈。】

[ðə; ði] [dju:k] , [æz; əz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ɑːt] ,
The duke , as a lover of art ,
这 公爵 , 作为 一个 情人 的 艺术 ,
公爵是一位艺术爱好者,

[wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnɔːməs]
was more distressed at the loss of this picture than at the enormous
曾是 更多的 苦恼 在 这 损失 的 这 图片 比 在 这 巨大的
[,kɒntrɪ'bjuː(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][peɪ] ;
contribution he had to pay ;
贡献 他 有 到 支付 ;
比起他必须支付的巨额款项, 他更痛心的是丢失了这幅画;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [su:n] [kɔːzd] [ðə; ði] [,prɒpə'zɪ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑːt] ,
for he soon caused the proposition to be made to General Bonaparte ,
为了 他 很快 导致 这 主张 到 是 制成 到 一般的 波拿巴 ,
因为他很快就安排人向波拿巴将军提出了这个建议。

[tuː; tə] [rɪ'di:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frɛntʃ] ['gʌvənmənt] [ðæt] ['peɪntɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [tuː]
to redeem from the French government that painting , for the sum of two
到 赎回 从 这 法语 政府 那 绘画 , 为了 这 和 的 二
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] ,
hundred thousand francs ,
百 千 法郎 ,
以二十万法郎的价格从法国政府赎回那幅画作。

[ə; eɪ] [,prɒpə'zɪ(ə)n] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑːt] , [wɪ'daʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [,kɒns(ə)'teɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] [ɪn]
a proposition which Bonaparte , without any further consultation with the authorities in
一个 主张 哪个 波拿巴 , 没有 任何 更远 咨询 和 这 当局 在
[pærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

波拿巴在没有与巴黎当局进行任何进一步磋商的情况下, 提出了这一提议。

[rɪ'dʒektɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [,ɪrɪ'teɪ(ə)n] .
rejected with some degree of irritation .
拒绝 和 一些 程度 的 刺激 .
遭到拒绝, 并略感恼怒。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['pɑ:mə] [rɪ'meɪnd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌtʃi] , [br'kæz; br'kɒz]
The Duke of Parma remained therefore the sovereign of his duchy , because
这 公爵 的 帕尔马 剩余 所以 这 主权 的 他的 公国 , 因为
[,aɪ'ti:][səʊ] [pli:zd] ['bəʊnəpɑ:t] ;
it so pleased Bonaparte ;
它 所以 高兴 波拿巴 ;
因此, 帕尔马公爵继续担任其公国的统治者, 因为这令波拿巴非常高兴;

[bʌt; bət] ['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz][led][ˈɪntu:][ˈerə(r)] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)]
but Bonaparte was led into error when he thought that , as his people
但 波拿巴 曾是 引领 进入 错误 什么时候 他 想法 那 , 作为 他的 人们
[rɪ'beld] [nɒt] ,
rebelled not ,
叛乱 不是 ,
但波拿巴误以为, 既然他的人民没有反叛, 那么.....

[ðeɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [lʌvd] [ðeə(r)] [dju:k] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [hɪm] .
they therefore loved their duke , and were satisfied with him .
他们 所以 喜爱 他们的 公爵 , 和 是 使满意 和 他 .
因此, 他们爱戴他们的公爵, 并对他感到满意。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [kən'trəʊld] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] ['fi:b(ə)l] [dju:k] ; [ænd; ənd][nɒt] ['əʊnli]
The women and the priests controlled entirely the feeble duke ; and not only
这 女性 和 这 神父 受控 完全 这 微弱 公爵 ; 和 不是 仅有的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
the people ,
这 人们 ,
妇女和祭司完全控制了软弱的公爵; 而且不仅是人民,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['betə(r)] ['klɑ:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [æri'stɒkrəsi] , [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðɪs] [wɪð] [greɪt]
but the better classes and the aristocracy , submitted to all this with great
但 这 更好的 课程 和 这 贵族 , 提交 到 全部 这 和 伟大的
[ʌn'wɪlɪŋnəs] .
unwillingness .
不情愿 .
但是上层阶级和贵族阶层却极不情愿地接受了这一切。

[wʌns] , [wen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bəʊnəpɑ:t] ,
Once , when Joseph Bonaparte ,
一次 , 什么时候 约瑟夫 波拿巴 ,
有一次, 当约瑟夫·波拿巴.....

[hu:m] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd][sent][tu:; tə] [gɪv] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
whom the French republic had sent to give assurance of protection and
谁 这 法语 共和国 有 发送 到 给 保证 的 保护 和
[,rekəg'hɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [dju:k] [ɒv; əv] ['pɑ:mə] ,
recognition to the little Duke of Parma ,
认出 到 这 小的 公爵 的 帕尔马 ,
法国共和国曾派人向帕尔马小公爵保证提供保护和承认。

[wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [kævə'liəs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:dnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [du:ks] ['pæləs] [ɪn]
was walking with a few cavaliers in the gardens around the duke's palace in
曾是 步行 和 一个 很少 骑士 在 这 花园 大约 这 公爵的 宫殿 在
Colorno ,
当时正和几名骑士在科洛尔诺公爵宫殿周围的花园里散步。

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
he expressed his admiration at the symmetry and beauty of the buildings .
他 表达 他的 钦佩 在 这 对称 和 美丽 的 这 建筑物 .
他表达了对这些建筑对称性和美观性的赞赏。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] , “ [bʌt; bət][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **That is true** , ” **was** **the answer** , “ **but** **just look** **at** **the buildings** **of** **the**
“ 那 是 真的 , ” 曾是 这 回答 , “ 但 只是 看 在 这 建筑物 的 这
[ˈneɪbərɪŋ] [ˈkloɪstə(r)] !
neighboring cloister !
邻接 修道院 !

“没错,”对方回答说, “但是看看邻近修道院的建筑吧! ”

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [si:] [haʊ] [su:'prɪəriə(r)] [ðæt] ['dwelɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ?
do **you** **not see** **how** **superior** **that** **dwelling** **is** **to** **that** **of** **the** **sovereign** ?
做 你 不是 看 如何 优越的 那 住宅 是 到 那 的 这 主权 ?
难道你看不出那座住所比君主的住所优越多少吗?

[ˈretʃɪd] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðɪs] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] !
Wretched **is** **the** **country** **where** **this** **can** **take** **place** !
可怜 是 这 国家 在哪里 这 能 拿 地方 !
这种事竟然会发生在这个国家, 真是太悲惨了!

“ [ˈfʊtnəʊt] : “ [ˌmem'wɔ:z] [ˌdi:'ju:][ˌɑ: əv 'aɪ][ˈdʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ” [vɒl] .
“ [**Footnote** : “ **Memoires** **du** **Roi** **Joseph** , ” **vol** :
“ [脚注 : “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 , ” 卷 :
“[脚注: “约瑟夫国王回忆录”, 卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , **p** . **65** .]
我 . , p . - .]

i., 第 65 页。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['venɪs] [keɪm] [tu:; tə] ['bəʊnəpɑ:t] .
Even **the** **representatives** **of** **the** **republic** **of** **Venice** **came** **to** **Bonaparte** .
甚至 这 代表 的 这 共和国 的 威尼斯 来了 到 波拿巴 .
甚至连威尼斯共和国的代表都来拜访了波拿巴。

[ðeɪ] [keɪm] [nɒt][ˈəʊnli][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]
They **came** **not** **only** **to** **secure** **his** **friendship** , **but** **also** **to** **complain** **that** **the**
他们 来了 不是 仅有的 到 安全的 他的 友谊 , 但 还 到 抱怨 那 这
[frentʃ] ['ɑ:mi] ,
French **army** ,
法语 军队 ,

他们此行的目的不仅在于巩固与他的友谊, 还在于抱怨法国军队.....

[ɪn][ɪts] [əd'vɑ:ns] [ə'pɒn] ['breɪʃɑ:] , [hæd; həd] [dʌn] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] ['nju:trəl] ['terətri] [ɒv; əv] ['venɪs] .
in **its** **advance** **upon** **Brescia** , **had** **done** **injury** **to** **the** **neutral** **territory** **of** **Venice** .
在 它是 进步 之上 布雷西亚 , 有 完毕 受伤 到 这 中性的 领土 的 威尼斯 .
在向布雷西亚推进的过程中, 威尼斯这个中立领土受到了损害。

['bəʊnəpɑ:t] [daɪ'rektɪd][æt; ət][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪm'prɪəriəs] [sɪ'vɛrəti] , [ænd; ænd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
Bonaparte **directed** **at** **them** **a** **look** **of** **imperious** **severity** , **and** , **instead** **of**
波拿巴 指导 在 他们 一个 看 的 专横 严重性 , 和 , 反而 的
[ˈleɪɪŋ] [stres] [ɒn][ðəə(r)] [nju:'træləti] ,
laying **stress** **on** **their** **neutrality** ,
躺下 压力 在 他们的 中立 ,
波拿巴用一种威严严厉的目光扫视着他们, 并没有强调他们的中立性,

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [təʊn] , “ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [ɔ:(r)] [ə'ɡenst] [ju: 'es] ? ”
he **asked** **in** **a** **sharp** **tone** , “ **Are** **you** **for** **us** , **or** **against** **us** ? ”
他 问 在 一个 锋利的 语气 , “ 是 你 为了 我们 , 或者 反对 我们 ? ”
他语气尖锐地问道: “你们是支持我们, 还是反对我们? ”

“ [ˈsi:njɔ:(r)] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['nju:trəl] , [ænd; ænd] — “
“ **Signor** , **we** **are** **neutral** , **and** — “
“ 签名者 , 我们 是 中性的 , 和 — “
“先生, 我们保持中立, 而且——”

“ [duː; də][nɒt][biː; bi] [ˈnjuːtrəl] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈbəʊnəpɑːt] , [wɪð] [ˈviːəməns] , “ [biː; bi] [strɒŋ] ,
“ Do not be neutral , “ interrupted Bonaparte , with vehemence , “ be strong ,
“ 做 不是 是 中性的 , “ 中断 波拿巴 , 和 激烈 , “ 是 强的 ,
“ 不要保持中立 , “ 波拿巴激烈地打断道 , “ 要强硬起来。”

[ˈʌðəwaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfrendʃɪp] [ɪz][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [nʌn] .
otherwise your friendship is useful to none .
否则 你的 友谊 是 有用 到 没有任何 .
否则 , 你的友谊对任何人都没有好处。

“ [ænd; ənd] , [wɪð] [ɪmˈpɪəriəs] [təʊn] , [hiː; hi] [riˈprəʊtʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvæsɪleɪtɪŋ] ,
“ And , with imperious tone , he reproached them for the vacillating ,
“ 和 , 和 专横 语气 , 他 受责备 他们 为了 这 摇摆不定 ,
[pəˈfɪdiəs] [kənˈdʌkt] [wɪtʃ] ,
perfidious conduct which ,
背信弃义 执行 哪个 ,
“ 然后 , 他以不容置疑的语气斥责他们摇摆不定、背信弃义的行为 ,

[sɪns] - , [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˈpɒləsi] [pɒ; əv] [ˈvenɪs] ,
since 1792 , had been the policy of Venice ,
自从 - , 有 到过 这 政策 的 威尼斯 ,
自1792年以来 , 这一直是威尼斯的政策。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [dæt] [rɪˈpʌblɪk] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]
and he threatened to punish and destroy that republic if she did not
和 他 威胁 到 惩治 和 破坏 那 共和国 如果 她 做过 不是
[ɪˈmiːdiətli] [pruːv] [hɜːˈself] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [frend] [pɒ; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
immediately prove herself to be the loyal friend of the French .
立即地 证明 她自己 到 是 这 忠诚 朋友 的 这 法语 .
他还威胁说 , 如果这个共和国不立即证明自己是法国的忠实朋友 , 他将惩罚并摧毁它。

[waɪl] [ˈbəʊnəpɑːt] [juːst] [ðə; ði] [fjuː] [ɔːt] [wiːks] [pɒ; əv] [rest] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪˈtæli] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
While Bonaparte used the few short weeks of rest to bring Italy more and more
尽管 波拿巴 用过的 这 很少 短的 周 的 休息 到 带来 意大利 更多的 和 更多的
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [pɒ; əv] [frɑːns] ,
under the yoke of France ,
在下面 这 轭 的 法国 ,
波拿巴利用这短短几周的休整期 , 将意大利一步步置于法国的统治之下。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdʒoʊzəfiːnɪz] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [drɔː] [tuː; tə] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
it was Josephine's privilege to draw to herself and toward her husband
它 曾是 约瑟芬的 特权 到 画 到 她自己 和 朝向 她 丈夫
[ðə; ði][maɪndz][pɒ; əv][ðə; ði] [ɪˈtæljənz] ,
the minds of the Italians ,
这 思想 的 这 意大利人 ,
约瑟芬的特权在于她能够吸引意大利人的心 , 并让他们倾向于自己的丈夫。

[tuː; tə] [wɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]
to win their hearts to her husband , and through him to the French
到 赢 他们的 心 到 她 丈夫 , 和 通过 他 到 这 法语
[rɪˈpʌblɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [reprɪˈzentɪd] .
republic , which he represented .
共和国 , 哪个 他 代表 .
赢得他们的心 , 让他们拥护她的丈夫 , 并通过他拥护他所代表的法兰西共和国。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [æfəˈbɪləti] ,
She did this with all the grace and affability ,
她 做过 这 和 全部 这 优雅 和 亲切 ,
她以优雅和亲切的态度完成了这一切。

[ɔːl][ðə; ði][ˈdʒiːniəl][tækt][ænd; ənd][laːdʒ] - [ˈhɑːrtɪdnəs][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][hɑːt] ,
all the genial tact and large - heartedness of a noble heart ,
全部 这 和蔼可亲 策略 和 大的 - 真心 的 一个 高贵 心 ,
具备高尚心灵所应有的所有亲切、机智和宽广胸怀。

[wɪtʃ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][əˈtrɪbjʊːts][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈbjuːtɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] .
which were the attributes of her beautiful and amiable person .
哪个 是 这 属性 的 她 美丽的 和 可亲 人 .
这些都是她美丽和蔼的性格特征。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ʌnˈwɪərið][ɪn][wel] - [ˈduːɪŋ] , [ɪn][ˈlɪsənɪŋ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][pəˈtɪnz][wɪð][wɪtʃ][ʃiː; ʃɪ]
She was unwearied in well - doing , in listening to all the petitions with which she
她 曾是 不知疲倦 在 出色地 - 正在做 , 在 聆听 到 全部 这 请愿书 和 哪个 她
[wɒz; wəz][əpɹəʊtʃt] ;
was approached ;
曾是 接近 ;
她乐善好施，耐心倾听所有人的请求；

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ˈevri][kəmˈpleɪnt][ænd; ənd][ˈevri][rɪˈkwest][æn; ən][ˈəʊpən][ɪə(r)] ;
she had for every complaint and every request an open ear ;
她 有 为了 每一个 抱怨 和 每一个 要求 一个 打开 耳朵 ;
她对每一项抱怨和请求都认真倾听；

[ʃiː; ʃɪ][nɒt][ˈəʊnli][ˈprɒmɪst][tuː; tə][ˈevri][ˈæplɪkənt][hɜː(r); hə(r)][ɪntəˈseɪn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][meɪd][hɪm]
she not only promised to every applicant her intercession , but she made him
她 不是 仅有的 承诺 到 每一个 申请人 她 代祷 , 但 她 制成 他
[ˈprez(ə)nts] ,
presents ,
礼物 ,
她不仅承诺会为每位申请者求情，还送了礼物。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈevə(r)][ˈredi] , [baɪ][səˌlɪsɪˈteɪʃənz] , [ˈflætəri] , [ænd; ənd][ɪkˌspɒstjuˈleɪʃən] , [ænd; ənd] ,
and was ever ready , by solicitations , flatteries , and expostulations , and ,
和 曾是 曾经 准备好 , 经过 征集 , 奉承 , 和 抗议 , 和 ,
[ɪf][ˈnesəsəri] , [ˈiːv(ə)n][wɪð][tɪəz] ,
if necessary , even with tears ,
如果 必要的 , 甚至 和 眼泪 ,
他总是不遗余力地恳求、奉承、劝说，必要时甚至流泪，

[tuː; tə][ɪnˈtriːt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈhʌzbənd][ə; eɪ][mɪtɪˈgeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌnɪʃmənt][ænd; ənd]
to entreat from her husband a mitigation of the punishment and
到 恳求 从 她 丈夫 一个 减轻 的 这 惩罚 和
[ˈsentəns][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][əˈpɒn][ɪn][hɪz; ɪz][dʒʌst][sɪˈverəti] ;
sentence which he had decided upon in his just severity ;
句子 哪个 他 有 决定 之上 在 他的 只是 严重性 ;
恳求丈夫减轻他因公正严厉而决定的惩罚和判决；

[ænd; ənd][ˈseldəm][hæd; həd][ˈbəʊnəpɑːt][ðə; ði][ˈkʌrɪdʒ][tuː; tə][əˈpəʊz][hɜː(r); hə(r)][ˈwɪʃɪz] .
and seldom had Bonaparte the courage to oppose her wishes .
和 很少 有 波拿巴 这 勇气 到 反对 她 愿望 .
波拿巴很少有勇气违背她的意愿。

[ðiːz][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ˈɡlɔːrɪəs][deɪz][ɒv; əv][lʌv][ænd; ənd][ˈtraɪʌmf] .
These were for Josephine glorious days of love and triumph .
这些 是 为了 约瑟芬 辉煌 天 的 爱 和 胜利 .
对于约瑟芬来说，那是充满爱与胜利的辉煌岁月。

[ʃiː; ʃɪ][dɪˈpɪkt][ðəm; ðəm][hɜːˈself][ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɑːnt][ɪn][pleɪn] , [ʃɔːt][wɜːdz] .
She depicts them herself in a letter to her aunt in plain , short words .
她 描绘 他们 她自己 在 一个 信 到 她 阿姨 在 清楚的 , 短的 字 .
她在写给姑姑的一封信中，用简洁明了的语言描述了他们。

“ [ðə; ði] [dju:k] [di:] [səbəloʊni] ， ” [raɪts] [ʃi:; ʃi] ， “ [wi] [tel] [ju:; jʊ] , [maɪ] [diə(r)] [ɑ:nt] ，
“ **The Duke de Serbelloni** ， ” **writes she** ， “ **will tell you** ， **my dear aunt** ，
“ 这 公爵 德 塞尔贝洛尼 ， ” 写 她 ， “ 将要 告诉 你 ， 我的 亲爱的 阿姨 ，
“ 塞尔贝洛尼公爵，”她写道，“会告诉你的，我亲爱的姑妈，

[haʊ] [ai] [hæv; həv] [bi:n] [ri'si:vɪd] [ɪn] [ɪtəli] ； [haʊ] ， [weər'evə(r)] [ai] [pɑ:st] ， [ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [maɪ]
how I have been received in Italy ； **how** ， **wherever I passed** ， **they celebrated my**
如何 我 有 到过 已收到 在 意大利 ； 如何 ， 无论 我 通过了 ， 他们 著名 我的
[ə'raɪv(ə)] ；
arrival ；
到达 ；

我在意大利受到了怎样的欢迎；无论我走到哪里，人们都为我的到来而欢呼；

[haʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['prɪnsɪz] ， [i:v(ə)n] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['tʌskəni] ， [ðə; ði] ['empərərɪz] ['brʌðə(r)] ，
how all the Italian princes ， **even the Duke of Tuscany** ， **the emperor's brother** ，
如何 全部 这 意大利语 王子们 ， 甚至 这 公爵 的 托斯卡纳 ， 这 皇帝的 兄弟 ，
意大利所有王子，甚至包括托斯卡纳公爵、皇帝的弟弟，

[geɪv] [fes'tɪvɪti] [ɪn] [maɪ] ['ɒnə(r)] ．
gave festivities in my honor ．
给予 庆祝活动 在 我的 荣誉 ．

他们为我举办了庆祝活动。

[wel] ， [ðen] ， [ai] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪn] ['sɪtɪzənɪs] [ɒv; əv] [fra:ns] ．
Well, then, I would prefer to live as a plain citizeness of France ．
出色地 ， 然后 ， 我 会 更喜欢 到 居住 作为 一个 清楚的 女公民 的 法国 ．
那么，我宁愿做一个普通的法国公民。

[ai] [laɪk] [nɒt] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ．
I like not the honorable distinctions of this country ．
我 喜欢 不是 这 光荣的 区别 的 这 国家 ．
我不喜欢这个国家那些虚名。

[ðeɪ] ['wiəri] [em 'i:] ．
They weary me ．
他们 厌倦 我 ．

他们让我感到疲惫。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ， [maɪ] [helθ] [ɪn'klaɪn] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [sæd] ．
It is true, my health inclines me to be sad ．
它 是 真的 ， 我的 健康 斜坡 我 到 是 伤心 ．
的确，我的健康状况让我容易感到悲伤。

[ai] ['ɒf(ə)n] [fi:l] ['veri] [ɪl] ．
I often feel very ill ．
我 经常 感觉 非常 患病的 ．

我经常感觉很不舒服。

[ɪf] [fert] [wʊd] [brɪŋ] [em 'i:] [gʊd] [helθ] ， [ðen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] ['hæpi] ．
If fate would bring me good health, then I should be entirely happy ．
如果 命运 会 带来 我 好的 健康 ， 然后 我 应该 是 完全 快乐的 ．
如果命运赐予我健康的身体，那我将无比幸福。

[ai] [pə'zes] [ðə; ði] [məʊst] ['eɪmiəb(ə)] ['hʌzbənd] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] ．
I possess the most amiable husband that can be found ．
我 具有 这 最多 可亲 丈夫 那 能 是 成立 ．

我拥有世上最和蔼可亲的丈夫。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [ə'keɪz(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'zaɪə(r)] ['eniθɪŋ] ．
I have no occasion to desire anything ．
我 有 不 场合 到 欲望 任何事物 ．

我没有任何理由想要什么。

[maɪ] [ˈwɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] .
My wishes are his .
我的 愿望 是 他的 ；

我的愿望就是他的愿望。

[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [hiː; hi][ɪz] [wɜːʃɪpɪŋ] [em ˈiː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ;
The whole day he is worshipping me as if I were a deity ;
这 所有的 天 他 是 崇拜 我 作为 如果 我 是 一个 神 ；

他整天都像崇拜神明一样崇拜我；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈhʌzbənd] .
it is impossible to find a better husband .
它 是 不可能的 到 寻找 一个 更好的 丈夫 ；

不可能找到比他更好的丈夫了。

[hiː; hi] [raɪts] [ˈɒf(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ˈtʃɪldrən] — [hiː; hi] [lʌvz] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .
He writes often to my children — he loves them much .
他 写 经常 到 我的 孩子们 — 他 爱 他们 很多 ；

他经常给我的孩子们写信——他非常爱他们。

[hiː; hi][sent][tuː; tə] [hɔː'tens] , [θruː] [em] . [sɜːbəloʊni] , [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ɪˈnæmld] [rɪˈpiːtɪŋ]
He sent to Hortense , through M . Serbelloni , a beautiful enamelled repeating
他 发送 到 霍滕斯 , 通过 M . 塞尔贝洛尼 , 一个 美丽的 珐琅 重复
[wɒtʃ] , [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð] [faɪn] [pɜːlɜː] ;
watch , ornamented with fine pearls ;
手表 , 装饰 和 美好的 珍珠 ；

他通过塞尔贝洛尼先生送给奥尔滕斯一块精美的珐琅三问表，上面装饰着上好的珍珠；

[tuː; tə] [ˈjuːdʒiːn] [hiː; hi][sent][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [faɪn] [gəʊld] [wɒtʃ] .
to Eugene he sent also a fine gold watch .
到 尤金 他 发送 还 一个 美好的 金子 手表 ；

他还送给尤金一块精美的金表。

” [ˈfʊtnəʊt] : [ˌoʊbəˈnæs] , “ [ɪsˈtwɑːr] [diː] - [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , ” [vɒl] .
” [Footnote : Aubenas , “ Histoire de l'Imperatrice Josephine , “ vol :
” [脚注 : 奥贝纳斯 , “ 组织 德 - 约瑟芬 , “ 卷 :

”[脚注：奥伯纳斯，“约瑟芬帝国的历史”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 349 .]
我 . , p . - .]

i., 第 349 页。

[bʌt; bət] [suːn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈkwaɪətənəs] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈbrəʊkən] ;
But soon these days of quietness and happiness were to be broken ;
但 很快 这些 天 的 寂静 和 幸福 是 到 是 破碎的 ；

但这段平静幸福的日子很快就被打破了；

[ðə; ði] [ˈɑːmɪstɪs] [wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] , [wen] , [wɪð] [riːˈdʌblɪd] [ˈenədʒi] , [ˈbəʊnəpɑːt] ,
the armistice was drawing to a close , when , with redoubled energy , Bonaparte ,
这 停战 曾是 绘画 到 一个 关闭 , 什么时候 , 和 加倍 活力 , 波拿巴 ,

停战协定即将结束之际，波拿巴加倍努力，

[huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ðə; ði] [wɪtʃ] - [fɜː(r); fə(r)][ɑːr ˈiː] - [ɛnfɔːsmənts]
who had received from the government the wished - for re - enforcements
WHO 有 已收到 从 这 政府 这 希望 - 为了 关于 - 执法
, [lɒŋd] [tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ðə; ði][wɜː(r)] [wɪð] [ˈbʊstriə] ,
, longed to resume the war with Austria ,
, 渴望 到 恢复 这 战争 和 奥地利 ,

他们从政府那里得到了梦寐以求的增援，渴望恢复与奥地利的战争。

[wɪtʃ] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)][saɪd][hæd; həd][sent] [ə'hʌðə(r)] ['ɑ:mi] ['ɪntu:] ['ɪtəli] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] - ,
which on her side had sent another army into Italy , under General Alvinzi ,
哪个 在 她 边 有 发送 其他 军队 进入 意大利 , 在下面 一般的 - ,
而她那边则派出了另一支军队进入意大利, 由阿尔文齐将军指挥。

[tu:; tə] [rɪ'li:v] ['mæntʃuə] , [ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'li:və(r)] ['wɜ:rmsər] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['perəl] .
to relieve Mantua , and to deliver Wurmser from his peril .
到 缓解 曼图亚 , 和 到 递送 沃姆瑟 从 他的 危险 .
解救曼图亚, 并将沃姆瑟从危险中解救出来。

[ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ['bæʊnəpɑ:t] [left][mɪ'læn][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['breɪʃɑ:] , [weə(r)] [hi; hi]
On the 13th of August Bonaparte left Milan and returned to Brescia , where he
在 这 13th 的 八月 波拿巴 左边 米兰 和 返回 到 布雷西亚 , 在哪里 他
[ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [hed'kwɔ:təz] ,
established his headquarters ,
已确立的 他的 总部 ,
8月13日, 波拿巴离开米兰, 返回布雷西亚, 并在那里设立了他的总部。

[ænd; ənd] [weə(r)] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [ænd; ənd] ['restləsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
and where , with all the speed and restlessness of a warrior longing for
和 在哪里 , 和 全部 这 速度 和 躁动不安 的 一个 战士 渴望 为了
['vɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,
在那里, 他以战士渴望胜利般的速度和焦躁不安,

[hi; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɒnflɪkt] .
he made his preparations for the coming conflict .
他 制成 他的 准备工作 为了 这 未来 冲突 .
他为即将到来的冲突做好了准备。

[bʌt; bət][ə'mɪd][ðə; ði] [æŋ'zaɪətɪz] , [ðə; ði] [k'eəz] , [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] [kæm'peɪn] ,
But amid the anxieties , the cares , the chances of this new campaign ,
但 之中 这 焦虑 , 这 关心 , 这 机会 的 这 新的 活动 ,
但在焦虑、担忧以及对这场新竞选前景的种种猜测之中,

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn][mɪ'læn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ; [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
his heart remained behind in Milan with his Josephine ; when the general
他的 心 剩余 在后面 在 米兰 和 他的 约瑟芬 ; 什么时候 这 一般的
[bɪ'gæən][tu:; tə][rest] ,
began to rest ,
开始 到 休息 ,
他的心留在了米兰, 与他的约瑟芬在一起; 当将军开始休息时,

[ðə; ði]['lʌvə(r)][bɪ'gæən][tu:; tə] [bri:ð] .
the lover began to breathe .
这 情人 开始 到 呼吸 .
恋人开始呼吸。

[nəʊ]['su:nə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [plænz] , [ðə; ði] [faɪt] , [ðə; ði] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]
No sooner were the battle - plans , the fight , the preparations and the
不 很快 是 这 战斗 - 计划 , 这 斗争 , 这 准备工作 和 这
[ˌdɪspə'zɪʃnz] [ə'kʌmplɪʃt] ,
dispositions accomplished ,
性情 完成 ,
作战计划、战斗、准备工作和部署工作刚一完成,

[ðæən; ðən][ɔ:l][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
than all his thoughts returned to Josephine ,
比 全部 他的 想法 返回 到 约瑟芬 ,
他的所有思绪都回到了约瑟芬身上。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ə'gen] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'dɔ:rd]
and he had again recourse to his written correspondence with his adored
和 他 有 再次 追索权 到 他的 书面 一致 和 他的 受人喜爱
[waɪf] ;
wife ;
妻子 ;

于是他又一次求助于与他心爱的妻子之间的书信往来；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [lɒŋd] [səʊ] [mʌt] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
for although he longed so much to have her with him ,
为了 虽然 他 渴望 所以 很多 到 有 她 和 他 ,
虽然他非常渴望她能陪伴在他身边，

[jet] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'keɪz(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌt] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ænd; ənd][səʊ]
yet he was unwilling to occasion her so much inconvenience and so
然而 他 曾是 不情愿 到 场合 她 所以 很多 不便 和 所以
[ˈmeni] [praɪ'veɪʃən] .
many privations .
许多 匮乏 .

但他不愿给她带来这么多不便和这么多苦难。

[ˈboʊnə,pɑ:rts] [ˈlɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'gen] [wei] - [mɑ:rkz][ˈdjʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:riəs] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri]
Bonaparte's letters are again way - marks during his glorious path of victory
波拿巴的 信件 是 再次 方式 - 标记 期间 他的 辉煌 小路 的 胜利
[ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] ,
and triumph ,
和 胜利 ,

波拿巴的信件再次成为他辉煌胜利之路上的路标。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] - [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪtəli] [wɪð] [ˈwʌndrəs] [rəˈpɪdəti] — [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
while he was over - running Italy with wondrous rapidity — but , instead of
尽管 他 曾是 超过 - 跑步 意大利 和 奇妙的 快速 — 但 , 反而 的
[rɪˈleɪtɪŋ] [ðɪ:z] [ˈkɒŋkwests] ,
relating these conquests ,
相关 这些 征服 ,

当他以惊人的速度征服意大利时——但是，他并没有讲述这些征服经历，

[wi:; wi] [tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] [tu:; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .
we turn to his letters to Josephine .
我们 转动 到 他的 信件 到 约瑟芬 .

我们来看看他写给约瑟芬的信。

[ɔ:l'redi] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ˈbreɪfɑ:] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Already , on his way to Brescia , he had written her several times .
已经 , 在 他的 方式 到 布雷西亚 , 他 有 书面 她 一些 时代 .

在他前往布雷西亚的途中，他已经给她写过好几次信了。

[ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:tɪŋ] [ðeə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈmɪlətri]
The very day after reaching there , after having made the necessary military
这 非常 天 后 到达 那里 , 后 拥有 制成 这 必要的 军队
[ə'rendʒmənts] , [ˈbəʊnəpɑ:t] [rəʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
arrangements , Bonaparte wrote to her :
安排 , 波拿巴 写道 到 她 :

抵达目的地后的第二天，在做好必要的军事安排之后，波拿巴就给她写了信：

“ [ˈbreɪfɑ:] , [ðə; ði] 14th [ˌfrju:kti:'dɔ:r] , [jɪə(r)][aɪ 'vi:] . ([ˈɔ:gəst] - , -) .
“ BRESCIA , the 14th Fructidor , Year IV . (August 31 , 1795) .
” 布雷西亚 , 这 14th 果芜菁 , 年 第四 : (八月 - , -) .
“BRESCIA, 第四年果月十四日（1795 年 8 月 31 日）。

“ [ai][ei 'em] ['li:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][və'rəʊnə] .
“ **I am leaving for Verona** .
“ 我 是 离开 为了 维罗纳 ” .

“我要去维罗纳了。”

[ai][hæv; həv] [həʊpt] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ju:; jʊ] ; [ðɪs] [meɪks] [em 'i:] ['retʃɪd]
I have hoped in vain to receive a letter from you ; this makes me wretched
我 有 希望 在 徒劳 到 收到 一个 信 从 你 ； 这 制作 我 可怜
[ænd; ənd] ['restləs] .
and restless .
和 不安 ” .

我一直盼望收到你的来信，却始终杳无音信；这让我感到痛苦和焦躁不安。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['sʌfərɪŋ] ; [ai] [preɪ] [ju:; jʊ] ,
At the time of my departure , you were somewhat suffering ; I pray you ,
在 这 时间 的 我的 离开 , 你 是 有些 痛苦 ； 我 祈祷 你 ,
when I leave , you will be suffering ; I pray you ,
我离开的时候，你正遭受一些痛苦；我祈求你，

[du:; də][nɒt] ['li:v] [em 'i:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stet] [ɒv; əv][dɪs'kwai,tʃu:d] .
do not leave me in such a state of disquietude .
做 不是 离开 我 在 这样的 一个 状态 的 不安 ” .
不要让我一直处于这种不安的状态。

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['prɒmɪst] [em 'i:][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ˌpʌŋktʃu'æləti] ; [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] , [ðen] , [tʃaɪmd] [ɪn]
You had promised me a greater punctuality ; your tongue , then , chimed in
你 有 承诺 我 一个 更大的 准时 ； 你的 舌头 , 然后 , 齐声说道 在
[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ;
with your heart ;
和 你的 心 ;

你曾答应我以后会更加守时；那时，你的言语与你的内心不谋而合.....

[ju:; jʊ] , [hu:m] ['heɪtʃə(r)][hæz; həz] ['gɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪ:t] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [wɪð] ['dʒɔɪəsni:s] , [ænd; ənd]
you , whom Nature has gifted with a sweet disposition , with joyousness , and
你 , 谁 自然 有 天才 和 一个 甜的 处置 , 和 喜悦 , 和
['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'gri:əb(ə)] ,
every thing which is agreeable ,
每一个 事物 哪个 是 同意 ,

你，天生性情温和，快乐自在，拥有自然赋予的一切美好品质，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [fə'get] [hɪm] [hu:] [lʌvz] [ju:; jʊ][səʊ] ['wɔ:mlɪ] ?
how can you forget him who loves you so warmly ?
如何 能 你 忘记 他 WHO 爱 你 所以 热情地 ?
How can you forget him who loves you so warmly ?
你怎能忘记那个如此深爱你的人？

[θri:] [deɪz] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ju:; jʊ] !
Three days without a letter from you !
三 天 没有 一个 信 从 你 !
Three days without a letter from you !
三天没收到你的来信了！

[ai][hæv; həv]['dʒʊərəɪŋ] [ðæt] [taɪm] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['sevrəl] .
I have during that time written to you several .
我 有 期间 那 时间 书面 到 你 一些 ” .
I have during that time written to you several
那段时间我曾多次给你写信。

[sepə'reɪʃn] [ɪz]['hɒrəb(ə)] ; [ðə; ðɪ] [naɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] , [ˈtʌrəsəm] , [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] ; [ðə; ðɪ] [deɪz]
Separation is horrible ; the nights are long , tiresome , and insipid ; the days
分离 是 可怕 ； 这 夜晚 是 长的 , 令人厌烦 , 和 平淡 ； 这 天
[ɑ:(r); ə(r)] [mənə'pɒtənəs] . “
are monotonous . “
是 单调 ” .
Separation is horrible ; the nights are long , tiresome , and insipid ; the days
离别是可怕的；夜晚漫长、疲惫、乏味；白昼单调乏味。

“ [tu:; tə] - [deɪ] , [ə'ləʊn] [wið] [θɔ:ts] , [wɜ:kz] , [men] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [di'strʌktɪv] [ski:m] ,
“ **To - day , alone with thoughts , works , men , and their destructive schemes** ,
“ 到 - 天 , 独自的 和 想法 , 作品 , 男人 , 和 他们的 破坏性的 方案 ,
“今天,我独自一人面对思想、作品、人以及他们破坏性的阴谋,

[ai][hæv; həv][nɒt] [rɪ'si:vɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][ə; ei][ˈsɪŋ(ə)] [nəʊt] [ðæt] [ai][kæn; kən] [pres] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:t]
I have not received from you a single note that I can press to my heart
我 有 不是 已收到 从 你 一个 单身的 笔记 那 我 能 按 到 我的 心
.
“
:
“
.

我没有收到你寄来的任何一张可以珍藏在我心底的纸条。
“ [hed'kwɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈbrəʊkən][ʌp] ; [ai] [li:v] [ɪn][wʌn][ˈaʊə(r)] .
“ **Headquarters are broken up ; I leave in one hour** .
“ 总部 是 破碎的 向上 ; 我 离开 在 一 小时 .
“总部已经解散了;我一个小时后离开。”

[ai][hæv; həv] [ðɪs] [naɪt] [rɪ'si:vɪ] [ɪk'spresɪz] [frɒm; frəm][ˈpærɪs] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]
I have this night received expresses from Paris ; there was nothing for you
我 有 这 夜晚 已收到 表达 从 巴黎 ; 那里 曾是 没有什么 为了 你
[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kləʊzɪd] ['letə(r)] ,
but the enclosed letter ,
但 这 内 信 ,
我今晚收到了从巴黎寄来的快递,里面除了这封信之外,没有其他东西是给你的。

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'fɔ:d] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['plezə(r)] . “
which will afford you some pleasure . “
哪个 将要 买得起 你 一些 乐趣 . “
这将给你带来一些乐趣。

“ [θɪŋk] [ɒn][,em 'i:] ; [lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] ; [bi:; bi]['bʃ(ə)n] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ,
“ **Think on me ; live for me ; be often with your beloved** ,
“ 思考 在 我 ; 居住 为了 我 ; 是 经常 和 你的 心爱 ,
“想着我;为我而活;常常与你爱的人在一起,

[ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][bʌt; bət][wʌn] ['sɒrəʊ] ;
and believe that there is for him but one sorrow ;
和 相信 那 那里 是 为了 他 但 一 悲哀 ;
并相信他只有一种悲伤;

[ðæt] [hi:; hi] [,frɪŋk] ['əʊnli][frɒm; frəm] [ðɪs] — [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)] [lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
that he shrinks only from this — to be no more loved by his
那 他 收缩 仅有的 从 这 — 到 是 不 更多的 喜爱 经过 他的
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
Josephine :
约瑟芬 .

他唯一害怕的就是——不再被他的约瑟芬爱着。
[ə; ei] ['θaʊz(ə)nd] [raɪt] [swi:t] ['kɪsɪz] , [raɪt] ['tendə(r)] , [raɪt] [ɪk'sklu:sɪv] ['kɪsɪz] . “
A thousand right sweet kisses , right tender , right exclusive kisses . “
一个 千 正确的 甜的 吻 , 正确的 投标 , 正确的 独家的 吻 . “
一千个甜蜜的吻,温柔的吻,专属的吻。

“ ['bəʊnəpɑ:t] .
“ **BONAPARTE** .
“ 波拿巴 .
“波拿巴。

” [θri:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi] [telz] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][wɔ:(r)]
“ **Three days after he tells her that he is now in the midst of war**
” 三 天 后 他 讲述 她 那 他 是 现在 在 这 中间 的 战争
[ɑ:pə'reɪfɪnz] ;
operations ;
运营 ;

“三天后，他告诉她他现在正身处战争行动之中；
[ðæt] [ha:'stɪlətɪz] [hæv; həv] [bɪ'ɡʌn] [ə'gen] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [hi:; hi] [həʊps] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə]
that hostilities have begun again , and that he hopes in a few days to
那 敌对行动 有 开始 再次 , 和 那 他 希望 在 一个 很少 天 到
[əd'vɑ:ns] [ə'pɒn] [tr'este] .
advance upon Trieste .
进步 之上 的里雅斯特 .

敌对行动已经再次开始，他希望在几天内向的里雅斯特进军。
[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɒkjʊpaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sə'lɪsɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
But this occupied his mind less than his solicitude for Josephine .
但 这 占领 他的 头脑 较少的 比 他的 关怀 为了 约瑟芬 .

但他最牵挂的还是约瑟芬。
[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] [ˈpærəɡra:f] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmɪlətri] [ə'feəz] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] :
After a short paragraph on his military affairs , he continues :
后 一个 短的 段落 在 他的 军队 事务 , 他 继续 :
在简要介绍了他的军旅生涯后，他继续说道：

” [nəʊ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ju:; jʊ] [jet] ; [aɪ][eɪ 'em] [ˈri:əli] [ˈæŋkʃəs] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d] [ðæt] [ju:; jʊ]
“ **No letter from you yet ; I am really anxious ; but I am assured that you**
” 不 信 从 你 然而 ; 我 是 真的 焦虑的 ; 但 我 是 保证 那 你
[ɑ:(r); ə(r)] [wel] ,
are well ,
是 出色地 ,

“至今仍未收到您的来信；我真的很着急；但我相信您一切安好。”
[ænd; ɐnd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skɜ:ʃn] [ɒn][ðə; ði][ˈkəʊməʊ] [leɪk] .
and that you have made an excursion on the Como Lake .
和 那 你 有 制成 一个 短途旅行 在 这 科莫 湖 .
并且您曾到科莫湖游览过。

[ˈevri] [deɪ] [aɪ] [weɪt] [ɪm'peɪɪntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒriə(r)] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [brɪŋ] [em 'i:] [nju:z] [frɒm; frəm]
Every day I wait impatiently for the courier who is to bring me news from
每一个 天 我 等待 不耐烦地 为了 这 导游 WHO 是 到 带来 我 消息 从
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;
我每天都焦急地等待着给你带来消息的信使；

[ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈpreʃəs] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][em 'i:] .
you know how precious this is to me .
你 知道 如何 宝贵的 这 是 到 我 .
你知道这对我的意义有多么重大。

[aɪ][lɪv; laɪv][nəʊ][ˈɒŋɡə(r)] [wen] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ;
I live no longer when away from you ;
我 居住 不 更长 什么时候 离开 从 你 ;
离开你，我感觉自己不再活着；

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][nɪə(r)][maɪ] [swi:t] [ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
the joy of my life is to be near my sweet Josephine .
这 喜悦 的 我的 生活 是 到 是 靠近 我的 甜的 约瑟芬 .
我生命中最快乐的事情就是陪伴在我亲爱的约瑟芬身边。

[θɪŋk] [ɒv; əv][em 'i:] ; [raɪt] ['ɒf(ə)n] , ['veri] ['ɒf(ə)n] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] ;
Think of me ; write often , very often ; this is the only remedy for separation ;
思考 的 我 ; 写 经常 , 非常 经常 ; 这 是 这 仅有的 补救 为了 分离 ;
想念我; 经常给我写信, 非常频繁地写信; 这是治愈分离的唯一方法;

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['kru:əl] , [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi]['əʊnə(r)] . "
it is cruel , but I trust it will soon be over ."
它 是 残忍的 , 但 我 相信 它 将要 很快 是 超过 . "
这很残酷, 但我相信这一切很快就会结束。

" ['bəʊnəpɑ:t] .
" **BONAPARTE** .
" 波拿巴 .
" 波拿巴。

" ['mi:nwaɪ] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz][tu:; tə][lɑ:st][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] .
" **Meanwhile this separation was to last longer than Bonaparte had imagined .**
" 同时 这 分离 曾是 到 最后的 更长 比 波拿巴 有 想象 .
"然而, 这种分离持续的时间比拿破仑想象的要长得多。"

[wɔ:(r)][held] [hɪm] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ɪts] [web] [səʊ][fɑ:st] ,
War held him entangled in its web so fast ,
战争 握住 他 纠缠 在 它是 网站 所以 快速地 ,
战争让他迅速陷入了它的罗网之中。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [taɪm] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
that he had not time even to write to Josephine .
那 他 有 不是 时间 甚至 到 写 到 约瑟芬 .
他甚至没有时间给约瑟芬写信。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [tu:] ['letəz] [hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] ,
In the next two letters he could only tell her , in a few lines ,
在 这 下一个 二 信件 他 可以 仅有的 告诉 她 , 在 一个 很少 线条 ,
接下来的两封信里, 他只能寥寥数语告诉她:

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['θiətə(r)] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ; [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'gen] [drɪ'fi:tɪd]
what had happened at the theatre of war ; that he had again defeated
什么 有 发生 在 这 剧院 的 战争 ; 那 他 有 再次 战败
[ˈwɜ:msər] ,
Wurmser ,
沃姆瑟 ,
战场上发生了什么事; 他又一次击败了沃姆瑟。

[ænd; ænd][hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [hɪm] , [ænd; ænd] [ðæt] [hi:; hi] [həʊps] [tu:; tə] [teɪk] ['mæntʃʊə] .
and had surrounded him , and that he hopes to take Mantua .
和 有 包围 他 , 和 那 他 希望 到 拿 曼图亚 .
他已被包围, 他希望攻占曼图亚。

['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] ['dʒʊʊzəfi:nz] - [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
Even for his constant complaint about Josephine's slothfulness in writing ,
甚至 为了 他的 持续的 抱怨 关于 约瑟芬的 - 在 写作 ,
即使他不断抱怨约瑟芬写作懒惰,

[hi:; hi][faɪndz][nəʊ] [ru:m] [ɪn] [ðɪ:z] [ʃɔ:t] ['letəz] .
he finds no room in these short letters .
他 发现 不 房间 在 这些 短的 信件 .
在这些简短的信件中, 他找不到任何容身之处。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['letə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['vaɪələntli] .
In the next letter , however , it appears the more violently .
在 这 下一个 信 , 然而 , 它 出现 这 更多的 暴力 .
然而, 在下一封信中, 这种表现方式显得更加激烈。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][gɪv][hɜː(r); hə(r)][, [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl][ˈpræktɪs][, [ˈeni][əˈkaʊnt]
He has no time to give her , as was his usual practice , any account
他 有 不 时间 到 给 她 , 作为 曾是 他的 通常 实践 , 任何 帐户
[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
of the war .
的 这 战争 .

他没有时间像往常那样向她讲述战争的情况。

[hiː; hi][brɪˈɡɪnz][æt; ət][wʌns][wɪð][ðə; ði][meɪn][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][, [wɪtʃ][ɪz] — “ [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn]
He begins at once with the main object , which is — “ Josephine
他 开始 在 一次 和 这 主要的 目的 , 哪个 是 — “ 约瑟芬
[hæz; həz][nɒt][ˈrɪt(ə)n] : “
has not written : “
有 不是 书面 : “

他开门见山地指出主要问题，那就是——“约瑟芬没有写道:”

“ [vəˈrəʊnə] , 1st [deɪ][ɒv; əv] - [ɪn][jɪə(r)][viː] , “
“ VERONA , 1st day of Complementaires in Year V , “
“ 维罗纳 , 1st 天 的 - 在 年 V , “
“VERONA, 五年级补充课程的第一天,”

“ ([sepˈtembə(r)] - , -) .
“ (September 17 , 1796) .
“ (九月 - , -) .
(1796 年 9 月 17 日)。

“ [aɪ][raɪt][tuː; tə][juː; jʊ][ˈɒf(ə)n][, [maɪ][brɪˈlʌvɪd][wʌn][, [bʌt; bət][juː; jʊ][raɪt][ˈseldəm][tuː; tə][em ˈiː] .
“ I write to you often , my beloved one , but you write seldom to me .
“ 我 写 到 你 经常 , 我的 心爱 一 , 但 你 写 很少 到 我 .
“我经常给你写信，我亲爱的，但你却很少给我写信。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈwɪkɪd][ænd; ənd][ˈheɪtfl][, [ˈveri][ˈheɪtfl] — [æz; əz][ˈheɪtfl][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
You are wicked and hateful , very hateful — as hateful as you are
你 是 邪恶 和 可恶 , 非常 可恶 — 作为 可恶 作为 你 是
[ɪnˈkɒnstənt] .
inconstant .
不稳定 .

你邪恶可恨，极其可恨——就像你反复无常一样可恨。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈdiːd][ˈfeɪθlɪsnəs][tuː; tə][dɪˈsiːv][ə; eɪ][ˈretʃɪd][mæn][, [ə; eɪ][ˈtendə(r)][ˈlʌvə(r)] !
It is indeed faithlessness to deceive a wretched man , a tender lover !
它 是 的确 不忠 到 欺骗 一个 可怜 男人 , 一个 投标 情人 !
欺骗一个可怜的男人，一个温柔的爱人，这的确是背信弃义的行为！

[mʌst; məst][hiː; hi][luːz][hɪz; ɪz][raɪts][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][ɪz][əˈweɪ][, [ˈbəːdnd][wɪð][ˈhɑːdʃɪp][ænd; ənd]
Must he lose his rights because he is away , burdened with hardship and
必须 他 失去 他的 权利 因为 他 是 离开 , 负担 和 困境 和
[ˈleɪbə(r)] ?
labor ?
劳动 ?

他难道仅仅因为远在他乡，身负重担和劳作，就应该失去他的权利吗？

[wɪˈðəʊt][hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][, [wɪˈðəʊt][ðə; ði][ˈsɜːt(ə)nti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lʌv][, [wɒt][ɪz][ðeə(r)]
Without his Josephine , without the certainty of her love , what is there
没有 他的 约瑟芬 , 没有 这 肯定 的 她 爱 , 什么 是 那里
[ɒn][ɜːθ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
on earth for him ?
在 地球 为了 他 ?
没有了约瑟芬，没有了她那确定无疑的爱，他这辈子还有什么可留恋的呢？

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi][duː; də][hiə(r)] ?
What would he do here ?
什么 会 他 做 这里 ？

他在这里会做什么？

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['jestədeɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['blʌdi] [ə'feə(r)] ; [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [lɒst] ['meni] [men] ,
“ **We had yesterday a very bloody affair ; the enemy has lost many men ,**
“ 我们 有 昨天 一个 非常 血腥 事务 ； 这 敌人 有 丢失的 许多 男人 ；
[ænd; ənd][ɪz] [wel] ['bi:t(ə)n] .
and is well beaten .
和 是 出色地 被打败 。

“昨天我们经历了一场非常血腥的战斗；敌人损失惨重，被打得落花流水。”

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][hiːz; ɪz] [əd'vɑːnst] [wɜːks] [bɪ'fɔː(r)] ['mæntʃʊə] .
We have taken his advanced works before Mantua .
我们 有 已采取 他的 先进的 作品 前 曼图亚 。

我们在曼图亚之前就已研究过他的高级著作。

“ [feə'wel] , [ə'dɔːrd] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] !
“ **Farewell , adored Josephine !**
“ 告别 ； 受人喜爱 约瑟芬 ！

“再见了，我挚爱的约瑟芬！ ”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [naɪts] [ðə; ði] [dɔːz] [wi] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] : [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒeləs] [mæn] ,
One of these nights the doors will open with a loud crash : as a jealous man ,
一 的 这些 夜晚 这 门 将要 打开 和 一个 大声 碰撞 ； 作为 一个 嫉妒的 男人 ；
某个夜晚，大门会砰的一声打开：就像一个嫉妒的男人，

[aɪ][eɪ 'em][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] !
I am in your arms !
我 是 在 你的 武器 ！

我在你的怀里！

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [diə(r)] ['kɪsɪz] !
“ **A thousand dear kisses !**
“ 一个 千 亲爱的 吻 ！

“一千个亲爱的吻！ ”

[ˈbəʊnəpaːt] .
BONAPARTE .
波拿巴 。

波拿巴。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪts]
“ **But the doors were not to be opened on any of the following nights**
“ 但 这 门 是 不是 到 是 打开 在 任何 的 这 下列的 夜晚
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒeləs] [wʌn] !
for the jealous one !
为了 这 嫉妒的 一 ！

“但是，接下来的几个晚上，都不允许那个嫉妒的人打开门！ ”

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [frɒm; frəm][hiːz; ɪz]
The events of war were to keep him away a long time from his
这 活动 的 战争 是 到 保持 他 离开 一个 长的 时间 从 他的
['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] .
Josephine :
约瑟芬 。

战争使他与约瑟芬长期分离。

[ðə; ði] ['ɒstriən] ['dʒenərəlz] ['wɜːrmsər] [ænd; ənd] - , [wɪð] [ðəə(r)] [tuː] ['ɑːmiz] ,
The Austrian Generals Wurmser and Alvinzi , with their two armies ,
这 奥地利 将军们 沃姆瑟 和 - , 和 他们的 二 军队 ；

奥地利将军沃尔姆瑟和阿尔文齐率领两支军队，

[di'mɑ:nd, -'mænd] [ɔ:l][ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] .
demanded all the energy and activity of Bonaparte .

要求 全部 这 活力 和 活动 的 波拿巴 .

需要波拿巴的所有精力和活力。

[ˈmi:nwaɪl] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)lɪz] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]
Meanwhile , as he was preparing for the great battles which were to

同时 , 作为 他 曾是 准备 为了 这 伟大的 战斗 哪个 是 到
[dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
decide the fate of Italy ,

决定 这 命运 的 意大利 ,
与此同时, 当他准备迎接将决定意大利命运的大战时,

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ; [hɪz; ɪz] [di:p] ['lɒŋɪŋ]
his thoughts were always turned to his Josephine ; his deep longings

他的 想法 是 总是 转向 到 他的 约瑟芬 ; 他的 深的 渴望
[gru:] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
grew day by day ,

生长 天 经过 天 ,
他满脑子都是约瑟芬, 对他的思念与日俱增。

[stɪl] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɔ:z] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][dɪd] [nɒt] [raɪt] ,
still he had no longer cause to complain that Josephine did not write ,

仍然 他 有 不 更长 原因 到 抱怨 那 约瑟芬 做过 不是 写 ,
但他也再也没有理由抱怨约瑟芬不写信了。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [hɪm] !
that she had forgotten him !

那 她 有 被遗忘的 他 !
她竟然把他忘了!

[kən'treəriwaɪz] , ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][dɪd] [raɪt] ; [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] , [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ]
Contrariwise , Josephine did write ; she had , while he was writing

相反地 , 约瑟芬 做过 写 ; 她 有 , 尽管 他 曾是 写作
[hɜ:(r); hə(r)][ˈæŋɡrɪ] ['letəz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['saɪləns] ,
her angry letters about her silence ,

她 生气的 信件 关于 她 沉默 ,
相反, 约瑟芬确实写过信; 就在他给她写信指责她沉默不语的时候, 她也一直在写信。

['rɪt(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz] ,
written several times ,

书面 一些 时代 ,
写过好几次了

[fɔ:(r); fə(r)] ['bəʊnəpɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] [sez] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] ['meni] ['letəz]
for Bonaparte in the following letter says that he has received many letters

为了 波拿巴 在 这 下列的 信 说道 那 他 有 已收到 许多 信件
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ,
from her ,

从 她 ,
波拿巴在下一封信中说, 他收到了她寄来的许多信。

[wɪt] , ['prɒbəbli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [bi:n]
which , probably on account of the difficulties of communication , had been

哪个 , 大概 在 帐户 的 这 困难 的 沟通 , 有 到过
[dɪ'leɪd] .
delayed .
延迟 .
这可能由于沟通困难而延误了。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wið] [ðə; ði] [haɪst] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm][tuː; tə]
He had received them with the highest delight , and pressed them to
他 有 已收到 他们 和 这 最高 喜 , 和 按下 他们 到
[hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [hɑːt] .
his lips and heart .
他的 嘴唇 和 心 .

他欣然接受了它们，并将它们紧紧地贴在嘴唇和胸口。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ðeɪ]
But no sooner had he rejoiced over them , than he complains that they
但 不 很快 有 他 欣喜若狂 超过 他们 , 比 他 抱怨 那 他们
[ɑː(r); ə(r)][kəʊld] ,
are cold ,
是 寒冷的 ,

但他刚为它们感到高兴，就抱怨它们太冷了。

[rɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd][əʊld] .
reserved , and old .
预订的 , 和 老的 .

预留的，旧的。

[nəʊ] [wɜːd] , [nəʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['sætɪsfɑɪz][hɪz; ɪz]['ɑːd(ə)nt] [lʌv] .
No word , no expression , satisfies his ardent love .
不 单词 , 不 表达 , 满足 他的 热心 爱 .

任何言语，任何表情，都无法满足他炽热的爱意。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['letəz] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He complains that her letters are cold , and then ,
他 抱怨 那 她 信件 是 寒冷的 , 和 然后 ,

他抱怨说她的信冷冰冰的，然后，

[wen] [ʃiː; ʃɪ][dɪps][hɜː(r); hə(r)][pen] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][pʊ; əv]['tendə(r)] [lʌv] ,
when she dips her pen in the fire of tender love ,
什么时候 她 蘸酱 她 笔 在 这 火 的 投标 爱 ,

当她将笔尖浸入温柔的爱火中时，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ə'gen] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] ['letəz] “ [tɜːn] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['ɪntuː]['faɪə(r)] ,
he complains again that her glowing letters “ turn his blood into fire ,
他 抱怨 再次 那 她 发光 信件 “ 转动 他的 血 进入 火 ,

他再次抱怨说，她那些热情洋溢的信件“让他热血沸腾”，

[ænd; ənd][stɜː(r)][ʌp][hɪz; ɪz] [həʊl] ['biːɪŋ] .
and stir up his whole being .
和 搅拌 向上 他的 所有的 存在 .

并激起他整个人的情绪。

” [lʌv] , [wið] [ɔːl][ɪts] ['wɒntənənəs] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [peɪnz] , [həʊldz][hɪm] ['kæptɪv] [ɪn][ɪts][hændz] ,
” **Love , with all its wantonness and all its pains , holds him captive in its hands ,**
” 爱 , 和 全部它是 放荡 和 全部它是 疼痛 , 持有 他 俘虏 在 它是 双手 ,

“爱情，带着它所有的放纵和痛苦，将他牢牢地囚禁在手中。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][nəʊ] [miːnz] [pʊ; əv] [ə'piːz] [ðə; ði]['lʌvə(r)] .
and the general has no means of appeasing the lover .
和 这 一般的 有 不 方法 的 安抚 这 情人 .

将军没有办法安抚情人。

[ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [kəm'pleɪnz] [pʊ; əv] ['dʒoʊzəfiːnz] ['kəʊldnəs] [ɪz]['deɪtɪd]
The letter which complains of Josephine's coldness is dated
这 信 哪个 抱怨 的 约瑟芬的 寒冷 是 日期

那封抱怨约瑟芬冷漠的信的日期是

“ [ˈmɒːdenə] , 26th [ˌvɛndimiːɛr] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][vi:] . ” ([ɒkˈtəʊbə(r)] - , -) ,
“ **MODENA , 26th Vendemiaire of the Year V . ” (**October 17 , 1796**) ,**
“ 摩德纳 , 26th 葡萄酒 的 这 年 V . ” (十月 - , -) ,
“MODENA, 第 26 届 Vendemiaire of the Year V。” (1796 年 10 月 17 日)

“ [ai][wɒz; wəz] [ˈjestədeɪ] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .
“ **I was yesterday the whole day on the field .**
“ 我 曾是 昨天 这 所有 的 天 在 这 场地 .
“我昨天一整天都在球场上。”

[tuː; tə] - [deɪ] [ai][hæv; həv] [kept] [maɪ][bed] .
To - day I have kept my bed .
到 - 天 我 有 保留 我的 床 .
今天我一直睡在床上。

[ˈfiːvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvaɪələnt] [ˈhedeɪk] [hæv; həv] [diˈbɑː] [em ˈiː][frɒm; frəm] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][maɪ]
Fever and a violent headache have debarred me from writing to my
发烧 和 一个 暴力 头痛 有 被禁止 我 从 写作 到 我的
[əˈdɔːrd] [wʌn] ;
adored one ;
受人喜爱 一 ;
发烧和剧烈的头痛使我无法给我心爱的人写信；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈletəz] , [ai] [prest] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ][lɪps][ænd; ənd][tuː; tə]
but I have received her letters , I pressed them to my lips and to
但 我 有 已收到 她 信件 , 我 按下 他们 到 我的 嘴唇 和 到
[maɪ] [hɑːt] ,
my heart ,
我的 心 ,
但我收到了她的来信, 我把它紧紧地贴在唇边, 贴在心上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [dɪsəˈprɪəd] .
and the anguish of a separation of hundreds of miles disappeared .
和 这 痛苦 的 一个 分离 的 数百 的 英里 消失 .
数百英里的分离之痛消失了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ai] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][maɪ][saɪd] , [ˈnaɪðə(r)] [kəˈprɪʃəs] [nɔː(r)][ˈæŋɡri] ,
At this moment I see you at my side , neither capricious nor angry ,
在 这 片刻 我 看 你 在 我的 边 , 两者都不 任性 也不 生气的 ,
此刻我看到你就在我身边, 既不任性也不生气。

[bʌt; bət] [sɒft] , [ˈtendə(r)] , [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] [ðæt] [ˈɡʊdnəs] [wɪt] [ɪz] [ɪkˈskluːsɪvli] [ðə; ði]
but soft , tender , and wrapped in that goodness which is exclusively the
但 柔软的 , 投标 , 和 包装 在 那 善良 哪个 是 只 这
[əˈtrɪbjʊt; ˈætrɪbjʊt][ɒv; əv][maɪ][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
attribute of my Josephine .
属性 的 我的 约瑟芬 .
但她温柔、细腻, 充满了我的约瑟芬独有的美好品质。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [driːm] — [dʒʌdʒ] [ɪf] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði][ˈfiːvə(r)] [əˈweɪ] .
It was a dream — judge if it could drive the fever away .
它 曾是 一个 梦 — 法官 如果 它 可以 驾驶 这 发烧 离开 .
那是一个梦——看看它能否驱走发烧。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈletəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][kəʊld][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪfti] [jɪəz] [əʊld] ;
Your letters are as cold as if you were fifty years old ;
你的 信件 是 作为 寒冷的 作为 如果 你 是 五十 年 老的 ;
你的来信冷冰冰的, 仿佛你已经五十岁了；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kəmˈpəʊzd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɪftiːn] [jɪəz] .
they seem to have been composed after a marriage of fifteen years .
他们 似乎 到 有 到过 由 后 一个 婚姻 的 十五 年 .
这些歌曲似乎是在他们结婚十五年后创作的。

[wʌn] [kæn; kən] [si:] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv][laɪf]
One can see in them the friendship and sentiments of the winter of life
一 能 看 在 他们 这 友谊 和 情感 的 这 冬天 的 生活
.
:
.

从他们身上，我们可以看到人生寒冬中的友谊和情感。

[pʃɔ:] !
Pshaw !
呸 !

呸!

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , . . . [ðæt] [ɪz] ['veri] ['nɔ:ti] , ['veri] [əˈbɒmɪnəb(ə)] , ['veri] ['tri:zənəbl] [ɒn]
Josephine , . . . that is very naughty , very abominable , very treasonable on
约瑟芬 , . . . 那 是 非常 淘气 , 非常 可恶 , 非常 叛国罪 在
[ɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] .
your part .
你的 部分 .

约瑟芬，.....你这样做非常顽劣，非常可憎，非常叛国。

[wɒt] [mɔ:(r)] [rɪˈmeɪnz] [tu:; tə] [merk] [em 'i:] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] ['pɪti] ?
What more remains to make me worthy of pity ?
什么 更多的 遗迹 到 制作 我 值得 的 遗憾 ?

我还有什么值得同情的地方？

[ɔ:l] [ɪz] [ɔ:l'redi] [dʌn] !
All is already done !
全部 是 已经 完毕 !

一切都已经完成了！

[tu:; tə] [lʌv] [em 'i:][nəʊ][mɔ:(r)] !
To love me no more !
到 爱 我 不 更多的 !

不再爱我！

[tu:; tə] [heɪt] [em 'i:] !
To hate me !
到 恨 我 !

恨我！

[wel] , [ðen] , [let] [aɪ 'ti:][bi:; bi][səʊ] !
Well , then , let it be so !
出色地 , 然后 , 让 它 是 所以 !

好吧，那就这样吧！

['evri] [θɪŋ] [hju:'mɪliət] [bʌt; bət] ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [wɪð] [ɪts] [mɑ:'mɔ:riəl] [pʌls] , [ɪts]
Every thing humiliates but hatred , and indifference with its marmoreal pulse , its
每一个 事物 羞辱 但 仇恨 , 和 漠不关心 和 它是 大理石 脉冲 , 它是
['steəriŋ] [aɪz] ,
staring eyes ,
凝视 眼睛 ,

一切事物都令人羞辱，唯独仇恨和冷漠不会，冷漠如同大理石般坚硬，目光灼灼。

[ænd; ənd][ɪts] ['meɪzəd] [steps] .
and its measured steps .
和 它是 测量 步骤 .

以及它循序渐进的步骤。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ['kɪsɪz] [æz; əz]['tendə(r)][æz; əz][maɪ] [hɑ:t] !
A thousand thousand kisses as tender as my heart !
一个 千 千 吻 作为 投标 作为 我的 心 !

一千个吻，像我的心一样温柔！

[ai][ei'lem] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] .
I am somewhat better .
我 是 有些 更好的 ；

我感觉好多了。

[ai] [li:v] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
I leave to - tomorrow .
我 离开 到 - 明天 ；

我明天就走。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kru:zɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
The English are cruising on the Mediterranean .
这 英语 是 巡航 在 这 地中海 ；

英国人正在地中海巡游。

['kɔ:sɪkə] [ɪz]['aʊəz] .
Corsica is ours .
科西嘉岛 是 我们的 ；

科西嘉岛是我们的。

[ɡʊd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:mi] .
Good news for France and for the army .
好的 消息 为了 法国 和 为了 这 军队 ；

这对法国和军队来说都是好消息。

“ ['bəʊnəpɑ:t] .
“ **BONAPARTE** .
” 波拿巴 ；

“波拿巴。

” ['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [ɡɒn] [tu:; tə][weɪdʒ][ðə; ði][lɑ:st] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)] .
” **Bonaparte had gone to wage the last decisive battle .**
” 波拿巴 有 已消失 到 工资 这 最后的 决定性 战斗 ；

“波拿巴已经去打最后一场决定性的战役了。”

[hi:; hi] [raɪts] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][və'reʊnə][ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,
He writes to her from Verona a few lines that he has arrived there ,
他 写 到 她 从 维罗纳 一个 很少 线条 那 他 有 到达的 那里 ；

他从维罗纳给她写了几行信，告诉她他已经到达那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tu:; tə] [pə'sju:] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] .
and that he is just going to mount his horse to pursue the march .
和 那 他 是 只是 去 到 山 他的 马 到 追求 这 行进 ；

他正准备骑马追赶队伍。

[ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [tel] ['dʒəʊsəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] - , [wɪð]
In this letter , however , he does not tell Josephine that General Vaubois , with
在 这 信 , 然而 , 他 做 不是 告诉 约瑟芬 那 一般的 - , 和

[hɪz; ɪz][fju:dʒətɪv] ['redʒəmənt] ,
his fugitive regiments ,
他的 逃犯 军团 ,

然而，在这封信中，他并没有告诉约瑟芬，沃布瓦将军和他的逃亡部队，

[hæz; həz] [bi:n] ['bi:t(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['tɪrə'li:z] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['maʊntənz] ,
has been beaten by the Tyrolese , and that , driven from their mountains ,
有 到过 被打败 经过 这 蒂罗尔 , 和 那 , 驱动 从 他们的 山脉 ,

[hi:; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][və'reʊnə] ;
he has arrived in Verona ;
他 有 到达的 在 维罗纳 ；

他被蒂罗尔人打败了，被赶出了山区，来到了维罗纳；

[ðæt] - ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] ['ti:rl] [ænd; ənd][hæz; həz] [pʊʃt] [ɒn][tu:; tə] ['brɛntə] [ænd; ənd][tu:; tə] [ɛt]
that Alvinzi occupies the Tyrol and has pushed on to Brenta and to Etsch
那 - 占据 这 蒂罗尔 和 有 推动 在 到 布伦塔 和 到 埃奇
.
:
.

阿尔文齐占领了蒂罗尔，并向布伦塔河和埃奇河推进。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈgæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] - , [hu:] [hæd; həd]
Bonaparte was gathering his troops to drive away General Alvinzi , who had
波拿巴 曾是 采集 他的 军队 到 驾驶 离开 一般的 - , WHO 有
[ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] - ,
occupied the heights of Caldiero ,
占领 这 高度 的 - ,

波拿巴正在集结军队，准备驱逐占领卡尔迪耶罗高地的阿尔文齐将军。

[frɒm; frəm] [ði:z] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [pəˈzi:nz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [meɪn]
from these important positions , and to take possession of them by main
从 这些 重要的 职位 , 和 到 拿 拥有 的 他们 经过 主要的
[fɔ:s] .
force .
力量 .

从这些重要位置出发，用主力部队占领它们。

[ə; eɪ][ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ˈdespərət] [ˈstrʌɡ(ə)] [ɪnˈsju:] ,
A violent and desperate struggle ensued ,
一个 暴力 和 绝望的 斗争 随后 ,
随后爆发了一场激烈而殊死的搏斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [endɪd] [wɪð] [ˈvɪktəri] [ɒn][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒstriənz] .
and the day ended with victory on the side of the Austrians .
和 这 天 结束 和 胜利 在 这 边 的 这 奥地利人 .
最终，奥地利队取得了胜利。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪˈtʃ:n] [tu:; tə][vəˈrəʊnə] ; - [meɪnˈteɪnd] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] ['haɪts] .
Bonaparte had to return to Verona ; Alvinzi maintained himself on the heights .
波拿巴 有 到 返回 到 维罗纳 ; - 维持 他自己 在 这 高度 .
波拿巴不得不返回维罗纳；阿尔文齐则继续留在高地上。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd][hju:ˈmɪlietɪd] , [hɪz; ɪz] [lʌv]
To the irritated general , disappointed in his plans and humiliated , his love
到 这 受刺激 一般的 , 失望的 在 他的 计划 和 受辱 , 他的 爱
[brɪˈkʌmz] [hɪz; ɪz] “ [bet] [di:] [su:frəns] ,
becomes his “ bete de souffrance ,
变成 他的 “ 更好 德 苦难 ,
对于这位恼怒的将军来说，他的计划落空，他感到羞辱，他的爱人成了他的“痛苦之源”。

” [əˈpɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [teɪks] [ˈvendʒəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈfi:t] [ɒv; əv] - .
” **upon which he takes vengeance for the defeat of Caldiero .**
” 之上 哪个 他 需要 复仇 为了 这 击败 的 - .
随后，他为卡尔迪罗的战败复仇。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæz; həz][tu:; tə][ɪnˈdʒʊə(r)][ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [rʌθ] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
Josephine has to endure the flaming wrath of Bonaparte ,
约瑟芬 有 到 忍受 这 炽盛 愤怒 的 波拿巴 ,
约瑟芬不得不忍受波拿巴的怒火。

[ɪn] [hu:m] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˈlʌvə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:zd] [ˈɪntu:][wʌn] ;
in whom now general and lover are fused into one ;
在 谁 现在 一般的 和 情人 是 融合 进入 一 ;
如今将军与爱人已融为一体；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['æŋɡə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][nəʊ] [kəm'pleɪnts] — [aɪ 'ti:][ɪz]
but in his expressions of anger the general has no complaints — it is
但 在 他的 表达式 的 愤怒 这 一般的 有 不 投诉 — 它 是
[ðə; ði]['lʌvə(r)] [hu:] ['mə:məz] ,
the lover who murmurs ,
这 情人 WHO 低语 ,
但将军在愤怒中没有抱怨——反而是情人低声呢喃。

[hu:] ['reprima:nd, repri'm-, -mənd, -'mənd] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɪrɪteɪtɪd] .
who reprimands , and is irritated .
WHO 训斥 , 和 是 受刺激 .
训斥者, 并且感到恼火。

[ɒn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [nəʊ'vembə(r)] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv] - ,
On the evening of the 12th November , the day of the defeat of Caldiero ,
在 这 晚上 的 这 12th 十一月 , 这 天 的 这 击败 的 - ,
11月12日晚, 也就是卡尔迪耶罗战败的那天晚上,

['bəʊnəpɑ:t] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə][və'rəʊnə] .
Bonaparte returned to Verona .
波拿巴 返回 到 维罗纳 .
波拿巴返回维罗纳。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi;; hi] [rəʊt] [tu;; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] :
The next day he wrote to Josephine :
这 下一个 天 他 写道 到 约瑟芬 :
第二天他写信给约瑟芬:

“ [və'rəʊnə] , [ðə; ði] 3d [fri:'meə(r)] , [jɪə(r)][vi:] . ” ([nəʊ'vembə(r)] - , -)
“ **VERONA , the 3d Frimaire , Year V . ” (November 13 , 1796)**
“ 维罗纳 , 这 3d 弗里迈尔 , 年 V . ” (十一月 - , -)
“维罗纳, 第五年的 3d Frimaire。” (1796 年 11 月 13 日)

“ [aɪ] [lʌv] [ju;; jʊ][nəʊ][mɔ:(r)] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪ] [heɪt] [ju;; jʊ] .
“ **I love you no more ; on the contrary , I hate you .**
“ 我 爱 你 不 更多的 ; 在 这 相反 , 我 恨 你 .
“我不再爱你了; 相反, 我恨你。”

[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['kri:tə(r)] , ['veri] [ɪnkən'sɪstənt] , ['veri] ['stju:pɪd] , ['veri] ['sɪli] .
You are a wicked creature , very inconsistent , very stupid , very silly .
你 是 一个 邪恶 生物 , 非常 不一致 , 非常 愚蠢的 , 非常 愚蠢的 .
你真是个邪恶的家伙, 反复无常, 愚蠢至极, 傻气十足。

[ju;; jʊ][du;; də][nɒt] [raɪt] [tu;; tə][em 'i:] .
You do not write to me .
你 做 不是 写 到 我 .
你不给我写信。

[ju;; jʊ][du;; də][nɒt] [lʌv] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
You do not love your husband .
你 做 不是 爱 你的 丈夫 .
你不爱你的丈夫。

[ju;; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌt] ['plezə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['letəz] [wʊd] [ə'fɔ:d] ,
You know how much pleasure your letters would afford ,
你 知道 如何 很多 乐趣 你的 信件 会 买得起 ,
你知道你的来信会给人带来多少快乐,

[ænd; ənd][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [raɪt] [tu:; tə][hɪm][ˈi:v(ə)n][sɪks][laɪnz] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈredɪli] [ˈskrɪb(ə)l]
and you do not write to him even six lines , which you can readily scribble
和 你 做 不是 写 到 他 甚至 六 线条 , 哪个 你 能 容易 涂
[aʊt] . “
out . “
出去 . “

你甚至连六行字都不给他写，那些字你完全可以随便删掉。

“ [haʊ] , [ðen] , [du:; də][ju:; jʊ] [bɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [ˈmædəm] ?
“ How , then , do you begin the day , madame ?
“ 如何 , 然后 , 做 你 开始 这 天 , 夫人 ?

那么，夫人，您是如何开始新的一天的呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)
第17/28页

[wɒt] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌpɒkjʊ'peɪ](ə)n [teɪks] [ə'weɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [frɒm; frəm] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['veri]
What important occupation takes away your time from writing to your very
 什么 重要的 职业 需要 离开 你的 时间 从 写作 到 你的 非常
 ['eksələnt] ['lʌvə(r)] ?
excellent lover ?
 出色的 情人 ?

什么重要的工作让你无暇给你的优秀爱人写信？

[wɒt] [nju:] [ɪnklɪ'neɪʃn] [tʃəʊks] [ænd; ɐnd] [θrʌst] [ə'saɪd][ðə; ði][tendə(r)] , [ə'baɪdɪŋ] [lʌv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
What new inclination chokes and thrusts aside the tender , abiding love which you
 什么 新的 倾角 窒息 和 推力 旁边 这 投标 , 遵守 爱 哪个 你
 [hæv; həv] ['prɒmɪst] [hɪm] ?
have promised him ?
 有 承诺 他 ?

是什么新的倾向扼杀并推翻了你曾承诺给他的那份温柔而持久的爱？

[wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] , [ðɪs] [nju:] [lʌv] [bi:; bi] , [wɪtʃ] [leɪz] [kleɪm] [tu:; tə] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] ,
What can this wonderful , this new love be , which lays claim to all your time ,
 什么 能 这 精彩的 , 这 新的 爱 是 , 哪个 躺下 宣称 到 全部 你的 时间 ,
 这份美好的、全新的爱情究竟是什么? 它占据了你所有的时间。

[ænd; ənd] [ru:lz] ['əʊvə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [deɪz] , [ænd; ənd] ['hɪndəz] [ju:; jʊ][frəm; frəm] ['ɒkjʊpaɪn] [jɔ:'self] [wɪð]
and rules over your days , and hinders you from occupying yourself with
 和 规则 超过 你的 天 , 和 阻碍 你 从 占领 你自己 和
 [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?
your husband ?
 你的 丈夫 ?

它主宰你的日常生活，让你无法专心陪伴丈夫？

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [bi:; bi][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [gɑ:d] ;
Josephine , be on your guard ;
 约瑟芬 , 是 在 你的 警卫 ;

约瑟芬，你要提高警惕；

[ɒn] [sʌm; səm] ['i:v(ə)] [naɪt] [ðə; ði] [dɔ:z] [wɪl] [bi:; bi] [bɜ:st] ['əʊpən] [ænd; ʌnd] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [stænd] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ]

on some evil night the doors will be burst open and I shall stand before you

在 一些 邪恶的 夜晚 这 门 将要 是 爆裂 打开 和 我 将 站立 前 你

! "

! "

! "

在某个邪恶的夜晚，大门将被猛然推开，我将站在你们面前！

“ [ɪn] [tru:θ] , [aɪ][eɪ'lem] ['restləs] , [maɪ][diə(r)][wʌn] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [rɪ'si:v] [nəʊ] [nju:z] [frəm; frəm][ju:; jʊ] .
 “ In truth , I am restless , my dear one , because I receive no news from you .
 “ 在真相 , 我是 不安 , 我的亲爱的 一 , 因为我 收到 不 消息 从 你 .

“亲爱的，说实话，我很焦躁不安，因为我没有你的消息。”

[raɪt] [em 'i:] [æ; ət] [wʌns] [fɔ:(r)] ['peɪdʒɪz] [ə'baʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [fɪl] [maɪ] [hɑ:t] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n]

Write me at once four pages about those things , which fill my heart with emotion

写 我 在 一次 四 页面 关于 那些 事物 , 哪个 充满 我的 心 和 情感

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

and pleasure .

和 乐趣 .

请立即给我写四页纸，描述那些让我内心充满感动和快乐的事情。

“ [ai] [trʌst] [su:n] [tu:; tə][fəʊld][ju:; jə][ɪn][maɪ] [ɑ:mz] ,
“ I trust soon to fold you in my arms ,
“ 我 相信 很快 到 折叠 你 在 我的 武器 ,
“ 我相信很快就能将你拥入怀中 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [əʊvə'welɪn] [ju:; jə] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['kɪsɪz] ['bɜ:nɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)]
and then I will overwhelm you with a million of kisses burning like the equator
和 然后 我 将要 压倒 你 和 一个 百万 的 吻 燃烧 喜欢 这 赤道
.
“
.
“
.
“

然后我会用如赤道般炽热的无数个吻将你淹没。”

“ ['bəʊnəpɑ:t] .
“ BONAPARTE .
“ 波拿巴 .

“波拿巴。

“ [waɪlst] ['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [pə'sju:ɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [wɪð] ['wɜ:rməsə] [ænd; ənd] - [ɪn]
“ Whilst Bonaparte was pursuing and engaging with Wurmser and Alvinzi in
“ 而 波拿巴 曾是 追求 和 引人入胜 和 沃姆瑟 和 - 在
[ˈblɑdɪ] [hɑ:'stɪlətɪz] ,
bloody hostilities ,
血腥 敌对行动 ,

“当波拿巴与沃尔姆瑟和阿尔文齐展开血腥的战斗时，

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ˈtendə(r)][ænd; ənd] ['æŋɡrɪ] ['letəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ˈevə(r)]
and writing to Josephine tender and angry letters of a lover ever
和 写作 到 约瑟芬 投标 和 生气的 信件 的 一个 情人 曾经
[ˈdʒeləs] ,
jealous ,
嫉妒的 ,

并以一个永远嫉妒的恋人的身份，给约瑟芬写那些温柔而又愤怒的信。

[ˈevə(r)] [dɪs'sætɪsfɑɪd] [ænd; ənd] ['enviəs] , [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] ['li:dɪŋ] [ɪn][mɪ'læn][ə; eɪ][laɪf] [fʊl]
ever dissatisfied and envious , Josephine was leading in Milan a life full
曾经 不满 和 羡慕 , 约瑟芬 曾是 领导 在 米兰 一个 生活 满的
[ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] ,
of pleasure and amusement ,
的 乐趣 和 娱乐 ,

约瑟芬总是心怀不满和嫉妒，她在米兰过着充满享乐和娱乐的生活。

[fʊl] [ɒv; əv][ˈsplendə(r)][ænd; ənd] ['traɪʌmfs] , [ɒv; əv] [rɪ'sepʃənz] [ænd; ənd] [ˈfes'tɪvɪtɪ] .
full of splendor and triumphs , of receptions and festivities .
满的 的 辉煌 和 胜利 , 的 接待 和 庆祝活动 .

充满辉煌与胜利，充满招待会和庆祝活动。

['evrɪ] [nju:] ['vɪktəri] , ['evrɪ] ['ɒnwəd] ['mu:vmənt] , [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][mɪ'læn] ,
Every new victory , every onward movement , was for the inhabitants of Milan ,
每一个 新的 胜利 , 每一个 向前 移动 , 曾是 为了 这 居民 的 米兰 ,
每一次新的胜利，每一次前进的步伐，都是为了米兰的居民。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [praʊd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['nəʊblz] ,
and her proud and rich nobles ,
和 她 自豪的 和 富有的 贵族 ,
还有她那些骄傲而富有的贵族们，

[ə; eɪ] [freɪ] [ænd; ənd] ['welkəm] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu;; tə] ['selɪbreɪt] [ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪfaɪ][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
a fresh and welcome occasion to celebrate and glorify the wife of General
一个 新鲜的 和 欢迎 场合 到 庆祝 和 荣耀 这 妻子 的 一般的
[ˈbəʊnəpɑ:t] , [ænd; ənd] , [θru:] [hɜː(r); hə(r)] ,
Bonaparte , and , through her ,
波拿巴 , 和 , 通过 她 ,
这是一个令人耳目一新且令人欣喜的机会，让我们庆祝和颂扬波拿巴将军的妻子，并通过她，

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [hu:] [wɒz; wəz][tu;; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [neks] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɔstriən]
the hero who was to take away from their necks the yoke of the Austrian
这 英雄 WHO 曾是 到 拿 离开 从 他们的 脖子 这 轭 的 这 奥地利
,
.
,
这位英雄将解除他们脖子上奥地利的枷锁。

[ænd; ənd] [hu:] [sə'spektɪd] [nɒt] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][səʊ] [su:n] [tu;; tə] [pleɪs] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)]
and who suspected not that he was so soon to place upon them another
和 WHO 怀疑 不是 那 他 曾是 所以 很快 到 地方 之上 他们 其他
[jəʊk] .
yoke .
轭 .
谁又能想到，他很快就会给他们加上另一个轭呢？

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [tru:] [tu;; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [kə'mændz] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
Josephine , true to the wishes and commands of Bonaparte ,
约瑟芬 , 真的 到 这 愿望 和 命令 的 波拿巴 ,
约瑟芬忠实地遵从了波拿巴的意愿和命令，
[ək'septɪd] [ðɪ:z] [fes'tɪvɪti] [ænd; ənd] [ðɪs] ['hɒmɪdʒ] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [æfə'bɪləti] [ænd; ənd] [greɪs] [wɪt]
accepted these festivities and this homage with all the affability and grace which
公认 这些 庆祝活动 和 这 尊敬 和 全部 这 亲切 和 优雅 哪个
[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] .
distinguished her .
杰出的 她 .

她以一贯的亲切优雅接受了这些庆祝活动和这份敬意。
[ʃi;; ʃɪ][hæd; həd][baɪ] [dɪ'ɡri:z] [brɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['si:sləs] ['hɒmɪdʒ] , [wɪt] [æt; ət][fɜ:st]
She had by degrees become familiar with this ceaseless homage , which at first
她 有 经过 学位 变得 熟悉的 和 这 不停歇 尊敬 , 哪个 在 第一的
[si:md] [səʊ] ['wɪərɪsəm] ;
seemed so wearisome ;
似乎 所以 令人厌倦的 ;
她渐渐习惯了这种没完没了的敬意，起初这让她感到很厌烦；

[baɪ] [dɪ'ɡri:z] [ʃi;; ʃɪ] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪnsens] [ɒv; əv][ædju'leɪ(ə)n] ,
by degrees she took delight in this life of pleasure , in the incense of adulation ,
经过 学位 她 采取 喜 在 这 生活 的 乐趣 , 在 这 香 的 崇拜 ,
她渐渐沉溺于这种享乐的生活，沉醉于赞美的芬芳之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbrɪljəns,-jənsɪ] [ɒv; əv] [feɪm] .
and the brilliancies of fame .
和 这 辉煌 的 名声 .
以及名声带来的光辉。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪndələns] , [ðə; ði] [ˈdri:mi] ['keələsnəs] ,
All the indolence , the dreamy carelessness ,
全部 这 懒惰 , 这 梦幻般的 疏忽 ,
所有的懒散，所有梦幻般的漫不经心，

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [ə'bəʊndənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:əʊl] [hæd; həd] [bi:n] [ə'gen] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] .
the graceful abandonment of the creole had been again awakened in her .
这 优美 放弃 的 这 克里奥尔语 有 到过 再次 觉醒 在 她 .

她身上那种优雅地放弃克里奥尔语的本能再次被唤醒了。

[ʃiː; ʃi] ['kreɪdlɪd] [hɜ:'self] ['pleɪfəli] [ɒn][ðə; ði] [lɪ] , [braɪt] [weɪvz] [ɒv; əv] ['pleɪzə(r)] [æz; əz][æən; ən] ['ɪnsekt]
She cradled herself playfully on the lulling , bright waves of pleasure as an insect
她 摇篮 她自己 嬉戏地 在 这 催眠 , 明亮的 波浪 的 乐趣 作为 一个 昆虫
[wɪð] [ˈgəʊldən] [wɪŋz] ,
with golden wings ,
和 金的 翅膀 ,

她像一只长着金色翅膀的昆虫，俏皮地蜷缩在轻柔明亮的愉悦波浪上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [kəm'pleɪsntli] [æt; ət][ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv][ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ] [fes'tɪvɪti] .
and she smiled complacently at the stream of encircling festivities .
和 她 微笑 自满地 在 这 溪流 的 包围 庆祝活动 .

她得意地看着周围热闹的庆祝活动。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][ju:z] [ɔ:l][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði]
Bonaparte had told her to use all the arts of a woman to bind the
波拿巴 有 讲述 她 到 使用 全部 这 艺术 的 一个 女士 到 绑定 这
[mɪlə'ni:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒmbəd] [tuː; tə] [hɜ:'self] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Milanese and the Lombards to herself and to her husband .
米兰人 和 这 伦巴第人 到 她自己 和 到 她 丈夫 .

波拿巴曾告诉她，要运用女人的所有技巧，将米兰人和伦巴第人牢牢地束缚在她自己和她的丈夫身边。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [smaɪlz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['kɒŋkwɛst] [bɪ'gʌn] [baɪ] [ˈbəʊnəpɑ:rts] [sɔ:d]
With her smiles she was to continue the conquest begun by Bonaparte's sword
和 她 微笑 她 曾是 到 继续 这 征服 开始 经过 波拿巴的 剑
.
:
.

她将带着微笑，继续拿破仑用剑开启的征服之路。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] , [ðəəfɔ:(r)] , [lɪv; laɪv][ə'ləʊn] [ɪn]['kwaɪət]['sɒlətju:d] ;
She could not , therefore , live alone in quiet solitude ;
她 可以 不是 , 所以 , 居住 独自的 在 安静的 孤独 ;

因此，她无法独自过上安静的独居生活；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn][əb'skjʊərəti] [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:mɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑ:t]
she could not remain in obscurity while her husband was performing his part
她 可以 不是 保持 在 朦胧 尽管 她 丈夫 曾是 表演 他的 部分
[ɒn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ;
on the theatre of war ;
在 这 剧院 的 战争 ;

当她的丈夫在战场上履行职责时，她无法继续默默无闻；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] , [baɪ][æən; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['grævəti] , [ɔ:(r)][baɪ][ə; eɪ] ['klaʊdɪd] [braʊ] ,
she could not , by an appearance of gravity , or by a clouded brow ,
她 可以 不是 , 经过 一个 外貌 的 重力 , 或者 经过 一个 阴天 眉头 ,

她无法通过故作镇定的神情，或是皱起眉头来掩饰。

[ˈfɜ:nɪʃ] [ə'keɪz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [daʊt] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [sək'ses] [ɒv; əv]
furnish occasion to the suspicion that there existed doubt in the future success of
提供 场合 到 这 怀疑 那 那里 存在 怀疑 在 这 未来 成功 的
[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

使人怀疑她丈夫未来的成功存在疑问，

[ɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['vɪktəri] .
or in his prosperity and victory .
或者 在 他的 繁荣 和 胜利 .

或者在他繁荣昌盛和取得胜利的时候。

[ˈrəʊzɪz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kraʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] — [ə; eɪ] [ˈtʃɪf(ə)l] [smaɪl][wɒz; wəz][tu:; tə] [bi:m] [ɒn]
Roses were to crown her brow — a cheerful smile was to beam on
玫瑰 是 到 王冠 她 眉头 — 一个 快乐 微笑 曾是 到 光束 在
[hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ; [wið] ['dʒɔɪəs] ['spɪrɪt] ,
her countenance ; with joyous spirit ,
她 面容 ; 和 欢乐 精神 ,

玫瑰将点缀她的额头——灿烂的笑容将绽放在她脸上；她将带着喜悦的心情，

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [fes'tɪvɪti] [ænd; ənd] ['pleɪzəz] — [ðæt][ðə; ði] [mɪlə'ni:z] [maɪt]
she was to take part in the festivities and pleasures — that the Milanese might
她 曾是 到 拿 部分 在 这 庆祝活动 和 快乐 — 那 这 米兰人 可能
[si:] [wið] [wɒt] ['ɜ:nɪst] ['kɒnfɪdəns] [ʃi:; ʃɪ] [bɪ'li:vɪd] [ɪn] [nə'pɒʊliənz] [stɑ:(r)] !
see with what earnest confidence she believed in Napoleon's star !
看 和 什么 认真 信心 她 相信 在 拿破仑的 星星 !

她要参与庆祝活动和娱乐活动——好让米兰人看到她对拿破仑之星是多么真诚的信心！

[bʌt; bət] ['bæʊnəpɑ:t] , [wið] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['lʌvə(r)] ,
But Bonaparte , with all the instinct of a genuine lover ,
但 波拿巴 , 和 全部 这 本能 的 一个 真的 情人 ,

但是，波拿巴却拥有一个真正恋人的所有本能，

[hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] [dɪpɪst] ['si:kɹət] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] ['enviəs] [ænd; ənd] ['dʒeləs]
had read the deepest secret of her soul ; he was envious and jealous
有 读 这 最深处 秘密 的 她 灵魂 ; 他 曾是 羡慕 和 嫉妒的
,
.
,

他看穿了她灵魂深处的秘密；他嫉妒她，心生怨恨。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [felt] [ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][hɪm] [wið] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl]
because he felt that Josephine did not belong to him with her whole
因为 他 毛毡 那 约瑟芬 做过 不是 属于 到 他 和 她 所有的
[hɑ:t] ,
heart ,
心 ,

因为他觉得约瑟芬并没有全心全意地属于他。

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] ['bi:ɪŋ] , [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] [θɔ:ts] .
her whole being , all her emotions and thoughts .
她 所有的 存在 , 全部 她 情绪 和 想法 .

她的整个身心，她所有的情感和思想。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:st][səʊ] ['meni] [skɑ:rz][ænd; ənd] [wu:ndz]
Her heart , which had received from the past so many scars and wounds
她 心 , 哪个 有 已收到 从 这 过去的 所以 许多 疤痕 和 伤口
,
.
,

她的心，因过往的经历而伤痕累累，

[kʊd; kəd] [nɒt] [jet] [hæv; həv] ['blɒsəmd] [ə'nju:] ; [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [wɔ:m] [baɪ][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv]
could not yet have blossomed anew ; it had been warmed by the glow of
可以 不是 然而 有 盛开 重新 ; 它 有 到过 温暖 经过 这 辉光 的
['bəʊnəpɑ:rts] [lʌv] ,
Bonaparte's love ,
波拿巴的 爱 ,

它还未能重新绽放；它曾被波拿巴的爱温暖着。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['θʌrəli] ['penət'reɪtɪd] [wɪð] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑːt] [səʊ]
but it was not yet thoroughly penetrated with that passion which Bonaparte so
但 它 曾是 不是 然而 彻底 渗透 和 那 热情 哪个 波拿巴 所以
['peɪnfəli] [mɪst] ,
painfully missed ,
痛苦地 错过 ,

但他的内心深处还没有完全被波拿巴无比渴望的那种激情所渗透。

[səʊ] [ɪn'tensli] [kreɪv] .
so intensely craved .
所以 强烈地 渴望 .

如此强烈地渴望。

[ðə; ði] ['ɜːnɪst] , [ʌn'fetəd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [aɪ 'tiː] ['rævɪʃ]
The earnest , unfettered nature of his love intimidated her , while it ravished
这 认真 , 不受约束的 自然 的 他的 爱 受到恐吓 她 , 尽管 它 被蹂躏
[ænd; ənd] ['flætəd] [hɜː(r); hə(r)][vænəti] ;
and flattered her vanity ;
和 受宠若惊 她 虚荣 ;

他那真挚、无拘无束的爱令她感到畏惧，同时也令她心花怒放、心满意足；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [hɪz; ɪz] , [aɪ 'tiː][hæd; həd] [jet] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
but her heart was not entirely his , it had yet room for her
但 她 心 曾是 不是 完全 他的 , 它 有 然而 房间 为了 她
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

但她的心还没有完全属于他，里面还有她孩子的位置。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] !
for her friends , for the things of this world !
为了 她 朋友们 , 为了 这 事物 的 这 世界 !

为了她的朋友，为了这世间的一切！

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [lʌvd] ['bəʊnəpɑːt] [wɪð] [ðæt] [sɒft] , ['mɒdɪst] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] [ə'fekʃn] ,
Josephine loved Bonaparte with that soft , modest , and retiring affection ,
约瑟芬 喜爱 波拿巴 和 那 柔软的 , 谦虚的 , 和 退休 感情 ,
约瑟芬对波拿巴的爱是那种温柔、谦逊、内敛的爱。

[wɪtʃ] ['əʊnli][baɪ] [dɪ'griːz] — [baɪ][ðə; ði][stɔːrmz][ɒv; əv] ['æŋɡwɪʃ] , ['dʒeləsi] , ['ægəni] ,
which only by degrees — by the storms of anguish , jealousy , agony ,
哪个 仅有的 经过 学位 — 经过 这 暴风雨 的 痛苦 , 妒忌 , 痛苦 ,

只有逐渐地——在痛苦、嫉妒、折磨的风暴中——

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪm] — [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fænd] ['ɪntuː] [ðæt] [vaɪ'tæləti]
and the possibility of losing him — was to be fanned into that vitality
和 这 可能性 的 输 他 — 曾是 到 是 扇形 进入 那 活力
[ænd; ənd] [gləʊ] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [kuːld] [ə'gen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
and glow which never cooled again in her heart ,
和 辉光 哪个 绝不 冷却 再次 在 她 心 ,

而失去他的可能性——反而激发了她心中那份永不冷却的活力和光芒。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][lɑːst] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [deθ] - [strəʊk] .
and which at last gave her the death - stroke .
和 哪个 在 最后的 给予 她 这 死亡 - 中风 .

最终，这导致了她的死亡。

[ʃiː, ʃi] ['ðeəfɔː(r)] [θɔːt] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][tɑːsk] [wen] [ʃiː, ʃi] , [waɪl] ['bəʊnəpɑːt]
She therefore thought she was fulfilling her task when she , while Bonaparte
她 所以 想法 她 曾是 满足 她 任务 什么时候 她 , 尽管 波拿巴
[wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['wepənz] ,
was fighting with weapons ,
曾是 斗争 和 武器 ,
因此, 当波拿巴挥舞武器战斗时, 她认为自己是在完成任务。

['kɒŋkə] [wɪð] [smaɪlz] ,
conquered with smiles ,
征服 和 微笑 ,
用微笑征服一切

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['kɒŋkə] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['trɪbjʊːt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and received the homage of the conquered only as a tribute which they
和 已收到 这 尊敬 的 这 征服 仅有的 作为 一个 贡 哪个 他们
[brɔːt] [θruː] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['dʒiːniəs][pʊ; əv][hɜː(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] .
brought through her to the warlike genius of her husband .
带来 通过 她 到 这 好战 天才 的 她 丈夫 .
她所获得的征服者的敬仰, 仅仅是他们通过她向她丈夫的战争才能所献上的贡品。

['miːnwaɪl] ['bəʊnəpɑːt] [hæd; həd]['teɪkən] ['vendʒəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [æt; ət] - .
Meanwhile Bonaparte had taken vengeance for his defeat at Caldiero .
同时 波拿巴 有 已采取 复仇 为了 他的 击败 在 - .
与此同时, 波拿巴为他在卡尔迪耶罗的失败进行了报复。

[θruː] [ə; eɪ] [ruːz] [pʊ; əv][wɔː(r)] ,
Through a ruse of war ,
通过 一个 诡计 的 战争 ,
通过战争的诡计,

[hiː; hi][hæd; həd]['diːkɔɪ, di'kɔɪ] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [ɪm'pregnəb(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] ['ɪntuː][wʌn]
he had decoyed Alvinzi from his safe and impregnable position into one
他 有 诱饵 - 从 他的 安全的 和 坚不可摧 位置 进入 一
[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪ] ,
where he could meet him with his army anxious for the fray ,
在哪里 他 可以 见面 他 和 他的 军队 焦虑的 为了 这 磨损 ,
他诱使阿尔文齐离开他安全且固若金汤的阵地, 来到一个他可以率领渴望战斗的军队与他正面交锋的地方。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm]['bæt(ə)] .
and give him battle .
和 给 他 战斗 .
和他决一死战。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['strʌg(ə)l] ['lɑːstɪd] [θriː] [deɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊz] [pʊ; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ]
The gigantic struggle lasted three days — and the close of the third day
这 巨大 斗争 持续 三 天 — 和 这 关闭 的 这 第三 天
[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,
brought to the conqueror ,
带来 到 这 征服者 ,
这场巨大的战斗持续了三天——第三天结束时, 胜利者取得了胜利。

['bəʊnəpɑːt] , [ðə; ði]['lɒrəl, 'lɔː-] - [riːθ] [pʊ; əv] [ʌn'daɪn] ['glɔːri] , [wɪtʃ] , [mɔː(r)] [ɪn'dʒʊərɪŋ] [ænd; ənd]
Bonaparte , the laurel - wreath of undying glory , which , more enduring and
波拿巴 , 这 月桂树 - 花圈 的 不朽 荣耀 , 哪个 , 更多的 持久 和
['dæz(ə)lɪŋ][ðæn; ðən][æn; ən][ɪm'prəriəl] [kraʊn] ,
dazzling than an imperial crown ,
耀眼的 比 一个 帝国 王冠 ,
波拿巴, 那永恒荣耀的桂冠, 比帝王的皇冠更加持久耀眼。

[sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈheɪləʊ][ðə; ði][ˈhɪərəʊz] [braʊ] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [kraʊn] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [frəm; frəm]
surrounded with a halo the hero's brow long after that crown had fallen from
包围 和 一个 光环 这 英雄们 眉头 长的 后 那 王冠 有 倒下 从
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

即使王冠早已脱落，英雄的额头上仍然环绕着光环。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][ɑ:'kəʊlə] ,
This was the victory of Arcola ,
这 曾是 这 胜利 的 阿科拉 ,

这是阿尔科拉的胜利。

[wɪtʃ] ['bəʊnəpɑ:t] [hɪm'self] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] ['snætʃɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði][flæg] - ['beərə(r)][ðə; ði] ['stændəd]
which Bonaparte himself decided by snatching from the flag - bearer the standard
哪个 波拿巴 他自己 决定 经过 抢夺 从 这 旗帜 - 持有人 这 标准
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['redʒɪmənt] ,
of the retreating regiment ,
的 这 撤退 团 ,

而这一决定是由波拿巴本人做出的，他从旗手手中夺过撤退部队的军旗。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [θru:] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [bɔ:lz] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [deθ]
and rushing with it , through a shower of balls , over the bridge of death
和 匆忙 和 它 , 通过 一个 淋浴 的 球 , 超过 这 桥 的 死亡
[ænd; ənd] [dɪ'strʌk(ə)n] ,
and destruction ,
和 破坏 ,

然后带着它，穿过漫天飞舞的球，越过死亡与毁灭之桥，

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hɜ:d] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] ['kæənən] , ['fʌʊtɪŋ] ['dʒu:bɪlənt][tu:; tə]
and , with a voice heard above the thundering cannon , shouting jubilant to
和 , 和 一个 嗓音 听到 多于 这 雷鸣 大炮 , 喊叫 喜庆 到
[hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] — “ [ɪn] [ævɔ̃] ,
his soldiers — “ En avant ,
他的 士兵 — “ 恩 先锋 ,

他用盖过隆隆炮声的声音，欢呼着向士兵们喊道：“前进，

[m'es][ˈeɪmɪs] !
mes amis !
梅斯 朋友们 !

我的朋友们！

” [ænd; ənd] ['breɪvli] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] ['fɒləʊd] [hɪm] — [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
” **And bravely the soldiers followed him — a brilliant victory was the result** .
” 和 勇敢地 这 士兵 随后 他 — 一个 杰出的 胜利 曾是 这 结果 .
“士兵们勇敢地追他——结果取得了辉煌的胜利。”

[ˈelɪvətɪd] [baɪ] [ðɪs] [di:d] , [ðə; ði] [ˈgrændɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['ɡlɔ:riəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk][kə'riə(r)] ,
Elevated by this deed , the grandest and most glorious of his heroic career ,
升高 经过 这 契据 , 这 最宏伟 和 最多 辉煌 的 他的 英勇 职业 ,
因这一壮举，他英雄生涯中最伟大、最辉煌的篇章得以彰显。

[nə'pəʊliən] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][və'rəʊnə][ɒn][ðə; ði] 19th [nəʊ'vembə(r)] .
Napoleon returned to Verona on the 19th November .
拿破仑 返回 到 维罗纳 在 这 19th 十一月 .

拿破仑于11月19日返回维罗纳。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] — [ɔ:l] ['lɒmbədi] — [sæŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [preɪz] [ðəə(r)][ɪn'spaɪəd] [hɪmz] ,
The whole city — all Lombardy — sang to his praise their inspired hymns ,
这 所有的 城市 — 全部 伦巴第 — 唱 到 他的 称赞 他们的 灵感 赞美诗 ,
整个城市——整个伦巴第地区——都用充满灵感的赞美诗来歌颂他。

[ænd; ənd] ['gri:tɪd] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ɑ:'kəʊlə] .

and greeted with enthusiasm the conqueror of Arcola .
和 问候 和 热情 这 征服者 的 阿科拉 .

他们热情地迎接了阿尔科拉的征服者。

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [s'wi:tər] [rɪ'wɔ:d] ; [ænd; ənd][ɑ:'ftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈvɪktəri] ,

He , however , wanted a sweeter reward ; and after obtaining a second victory ,
他 , 然而 , 通缉 一个 更甜 报酬 ; 和 后 获得 一个 第二 胜利 ,

[ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

on the 23d of November ,
在 这 23d 的 十一月 ,

然而，他想要更丰厚的回报；在11月23日取得第二次胜利后，

[baɪ] [dɪ'fi:tɪŋ] ['wɜ:rmsər] [nɪə(r)][ˈmæntʃʊə] ,

by defeating Wurmser near Mantua ,
经过 击败 沃姆瑟 靠近 曼图亚 ,

在曼图亚附近击败沃姆瑟，

[hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə][rest][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][æŋ; əŋ] [ˈaʊərz] ['hæpɪnəs] [ɪn][ðə; ði][ɑ:mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he longed to rest and enjoy an hour's happiness in the arms of his
他 渴望 到 休息 和 享受 一个 小时 幸福 在 这 武器 的 他的

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .

Josephine :
约瑟芬 :

他渴望休息，在约瑟芬的怀抱中享受一个小时的幸福。

[frɒm; frəm][və'reʊnə][hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:'ftə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv][ˈmæntʃʊə] ,

From Verona he wrote to her on the day after the battle of Mantua ,
从 维罗纳 他 写道 到 她 在 这 天 后 这 战斗 的 曼图亚 ,

曼图亚战役后的第二天，他从维罗纳给她写信。

[ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] :

on the 24th of November :
在 这 24th 的 十一月 :

11月24日:

“ [aɪ] [həʊp] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] , [maɪ] [bɪ'ləvɪd] [wʌŋ] ; [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈmædnəs] !

“ I hope soon to be in your arms , my beloved one ; I love you to madness !
” 我 希望 很快 到 是 在 你的 武器 , 我的 心爱 一 ; 我 爱 你 到 疯狂 !

“我希望很快就能投入你的怀抱，我的爱人；我爱你爱到疯狂！ ”

[aɪ] [raɪt] [baɪ] [ðɪs] ['kɔəriə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpærɪs] .

I write by this courier for Paris .
我 写 经过 这 导游 为了 巴黎 .

我通过这家快递公司写信到巴黎。

[ɔ:l] [ɪz] [wel] .

All is well .
全部 是 出色地 .

一切都很好。

['wɜ:rmsər] [wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] ['jestədeɪ] [ˈlʌndə(r)][ˈmæntʃʊə] .

Wurmser was defeated yesterday under Mantua .
沃姆瑟 曾是 战败 昨天 在下面 曼图亚 .

昨天，Wurmser 在曼图亚的带领下战败。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ni:dz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][tu:; tə][bi:; bi]

Your husband needs nothing but the love of his Josephine to be
你的 丈夫 需求 没有什么 但 这 爱 的 他的 约瑟芬 到 是

['hæpi] .

happy .
快乐的 .

你丈夫只需要约瑟芬的爱就能幸福。

[ˈbəʊnəpɑ:t] .
BONAPARTE .
波拿巴 .

波拿巴。

" [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ˈterəb(ə)] [daʊt] [hʌŋ] [jet] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [lʌv] .
" **But the most terrible doubts hung yet over this love** .
" 但 这 最多 糟糕的 疑虑 悬挂 然而 超过 这 爱 .

“但是，最可怕的疑虑仍然笼罩着这段爱情。”

[ðə; ði][ˈletə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [nəˈpəʊliən] [əˈhaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [ri:tʃt]
The letter in which Napoleon announced his coming had not reached
这 信 在 哪个 拿破仑 宣布 他的 未来 有 不是 达到
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ; [ænd; ənd] ,
Josephine ; and ,
约瑟芬 ; 和 ,

拿破仑宣布他即将到来那封信还没有送到约瑟芬手中；而且，

[æz; əz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][mɪˈlæn] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkreɪvɪŋz] [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ɒv; əv]
as the next day he came to Milan with all the cravings and impatience of
作为 这 下一个 天 他 来了 到 米兰 和 全部 这 渴望 和 不耐烦 的
[ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] ,
a lover ,
一个 情人 ,

第二天，他带着恋人般的渴望和焦躁来到了米兰。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [faɪnd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ðeə(r)] .
he did not find Josephine there .
他 做过 不是 寻找 约瑟芬 那里 .

他在那里没有找到约瑟芬。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [səˈspektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ;
She had not suspected his coming ;
她 有 不是 怀疑 他的 未来 ;

她没有料到他会来；

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [dri:md] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɑ:ndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][kʊd; kəd] [stop] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɪkˈtɔ:riəs]
she had not dreamed that the commanding officer could stop in his victorious
她 有 不是 梦见 那 这 指挥 官 可以 停止 在 他的 胜利者
[kɔ:s] [ænd; ənd] [ɡɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlʌvə(r)] .
course and give way to the lover .
课程 和 给 方式 到 这 情人 .

她做梦也没想到，指挥官会停止胜利的步伐，向她的情人让路。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɪm][fa:(r)] [əˈwei] ; [ænd; ənd] ,
She thought him far away ; and ,
她 想法 他 远的 离开 ; 和 ,

她觉得他远在天边；而且，

[ˈevə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə] [ˈbəʊnəpɑ:rts] [dəˈrekʃ(ə)n][tu:; tə] [əˈsɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] ,
ever faithful to Bonaparte's direction to assist him in the conquest of Italy ,
曾经 忠实 到 波拿巴的 方向 到 协助 他 在 这 征服 的 意大利 ,
始终忠于拿破仑的指示，协助他征服意大利。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [əkˈseptɪd] [æn; ən][ɪnviˈteɪ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈdʒenəʊə] ,
she had accepted an invitation from the city of Genoa ,
她 有 公认 一个 邀请 从 这 城市 的 热那亚 ,
她接受了热那亚市的邀请。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈlertli] [ænd; ənd][ˈglædli] [ˈentəd] [ˈɪntu:] [əˈlaɪəns] [wɪð] [frɑ:ns] .
which had lately and gladly entered into alliance with France .
哪个 有 最近 和 乐意 进入 进入 联盟 和 法国 .

该国最近欣然与法国结盟。

[ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [fes'tɪvɪtɪ] ['welkəm] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sɪtɪ][ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['pæləs] ,
The most brilliant festivities welcomed her in this city of wealth and palaces ,
这 最多 杰出的 庆祝活动 欢迎 她 在 这 城市 的 财富 和 宫殿 ,
在这座富饶的宫殿之城, 最盛大的庆典迎接了她的到来。

[ænd; ənd] “ [ˈdʒenəvə][lɑ:][ˈsu:pər,bɑ:] ” [gæðəd] [ɔ:l][ɪts] [mæg'nɪfɪsɪns] , [ɔ:l][ðə; ði][ˈsplendə(r)][ɒv; əv][ɪts]
and “ Genova la superba ” gathered all its magnificence , all the splendor of its
和 “ 热那亚 拉 超级 ” 聚集 全部它是 壮丽 , 全部 这 辉煌 的 它是
[glɔ:ri] ,
glory ,
荣耀 ,
“Genova la superba”展现了它所有的辉煌, 它所有的荣耀光辉。

[tu:; tə][ˈbʃə(r)] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈjʊərəp] ,
to offer , under the eyes of all Europe ,
到 提供 , 在下面 这 眼睛 的 全部 欧洲 ,
在全欧洲的注视下, 提出以下主张:

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɒləm] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ɑ:'kəʊlə] .
her solemn homage to the wife of the celebrated hero of Arcola .
她 庄严 尊敬 到 这 妻子 的 这 著名 英雄 的 阿科拉 .
她向阿尔科拉著名英雄的妻子致以庄严的敬意。

[waɪ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [wɪð] [ˈdʒɔɪəs] [praɪd][wɒz; wəz] [rɪ'sɪ:vɪŋ] [ðɪs] ['hɒmɪdʒ] , ['bəʊnəpɑ:t] ,
While Josephine , with joyous pride was receiving this homage , Bonaparte ,
尽管 约瑟芬 , 和 欢乐 自豪 曾是 接收 这 尊敬 , 波拿巴 ,
[ˈglu:mi] [ænd; ənd] ['mɜ:məɪɪŋ] ,
gloomy and murmuring ,
阴沉 和 淙淙 ,
约瑟芬满怀喜悦地接受这份敬意时, 波拿巴却愁眉苦脸地低声嘟囔着。

[sæt][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪnət][æt; ət][mɪ'læn] , [ænd; ənd] [rəʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] :
sat in his cabinet at Milan , and wrote to her :
卫星 在 他的 内阁 在 米兰 , 和 写道 到 她 :
他坐在米兰的办公室里, 给她写信:

“ [mɪ'læn] , [ðə; ði] 7th [fri:'meə(r)] , [jɪə(r)][vi:] . , ” [θɪɪ:] [ə'kla:k] . [ɑ:ftə'nu:n] ([nəʊ'vembə(r)] - , -)
“ **MILAN , the 7th Frimaire , Year V . , “ Three o'clock . afternoon (November 27 , 1796)**
“ 米兰 , 这 7th 弗里迈尔 , 年 V . , “ 三 点钟 . 下午 (十一月 - , -)
.
:
.
“米兰, 第五年星期五, 下午三点 (1796 年 11 月 27 日)。

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][mɪ'læn] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɑ:tmənts] .
“ **I have just arrived in Milan , and rush to your apartments** .
“ 我 有 只是 到达的 在 米兰 , 和 匆忙 到 你的 公寓 .
“我刚到米兰, 快来你的公寓。”

[aɪ][hæv; həv][left] ['evri] [θɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] [pres] [ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [ɑ:mz] ;
I have left every thing to see you , to press you in my arms ;
我 有 左边 每一个 事物 到 看 你 , 到 按 你 在 我的 武器 ;
我放弃了一切只为见你一面, 只为将你拥入怀中;
. . . . [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ðeə(r)] !
. . . . **you are not there !**
. . . . 你 是 不是 那里 !
.....你不在那里!

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pə'sju:ɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:k(ə)][ɒv; əv] [fes'tɪvɪtɪ] [θru:] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .
You are pursuing a circle of festivities through the cities .
你 是 追求 一个 圆圈 的 庆祝活动 通过 这 城市 .
你们正在城市间体验一系列的庆祝活动。

[jʊː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][em 'iː][æt; ət][maɪ] [ə'prəʊt] ; [juː; jʊ] ['trʌb(ə)] [jɔː'self] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt]
You go away from me at my approach ; you trouble yourself no more about
你 去 离开 从 我 在 我的 方法 ; 你 麻烦 你自己 不 更多的 关于
[jɔː(r); jə(r)][diə(r)] [nə'pəʊlɪən] .
your dear Napoleon .
你的 亲爱的 拿破仑 .

我一靠近你就躲开我；你再也不去操心你亲爱的拿破仑了。

[ə; eɪ] [splɪːn] [hæz; hæz] [meɪd] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] ; [ɪn'kɒnstənsɪ] ['rendəz] [juː; jʊ] [ɪn'dɪfrənt] .
A spleen has made you love him ; inconstancy renders you indifferent .
一个 脾 有 制成 你 爱 他 ; 反复无常 渲染 你 冷漠 .
脾脏让你爱上他；善变让你对他漠不关心。

“ [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['deɪndʒəz] , [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['remədi] [ə'ɡenst] [ɒn'wiː][ænd; ænd][ðə; ði] ['trʌb(ə)lɪz] [ɒv; əv]
” Accustomed to dangers , I know a remedy against ennui and the troubles of
” 习惯 到 危险 , 我 知道 一个 补救 反对 厌倦 和 这 麻烦 的
[laɪf] .
life .
生活 .

“我早已习惯了危险，我知道对抗厌倦和生活烦恼的良方。”

[ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [aɪ][ɪn'dʒʊə(r)][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['meɪəd] ; [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [nɒt][tuː; tə][ɪk'spekt]
The wretchedness I endure is not to be measured ; I am entitled not to expect
这 悲惨 我 忍受 是 不是 到 是 测量 ; 我 是 标题 不是 到 预计
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

我所遭受的苦难无法衡量；我有权不去期待这种苦难。

“ [aɪ] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 9th .
” I will wait here until the 9th .
” 我 将要 等待 这里 直到 这 9th .

“我会在这里等到9号。”

[duː; də][nɒt] ['trʌb(ə)] [jɔː'self] .
Do not trouble yourself .
做 不是 麻烦 你自己 .

别给自己添麻烦了。

[pə'sjuː] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪəz] ; ['hæpɪnəs] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Pursue your pleasures ; happiness is made for you .
追求 你的 快乐 ; 幸福 是 制成 为了 你 .

追求你的快乐；幸福是为你而生的。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] [tuː] ['hæpi] [wen] [aɪ 'tiː][kæn; kən] [pliːz] [juː; jʊ] , [ænd; ænd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd]
The whole world is too happy when it can please you , and your husband
这 所有的 世界 是 也 快乐的 什么时候 它 能 请 你 , 和 你的 丈夫
[ə'ləʊn] [ɪz] ['veri] ,
alone is very ,
独自的 是 非常 ,

全世界都乐于见到你开心，只有你丈夫才能让你如此。

['veri] [ʌn'hæpi] .
very unhappy .
非常 不开心 .

非常不高兴。

“ ['bəʊnəpɑːt] .
” BONAPARTE .
” 波拿巴 .

“波拿巴。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [kraɪ][ɒv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [krʌʃt] [hɑ:t] [dɪd] [nɒt] [ri:tʃ] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n]
“ **But this cry of anguish from this crushed heart did not reach Josephine**
“ 但 这 哭 的 痛苦 从 这 碎 心 做过 不是 抵达 约瑟芬
;
:
:
;

“但是，这颗破碎的心发出的痛苦呼喊并没有传到约瑟芬那里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʊriə(r)] , [hu:] [nekst] [deɪ] [keɪm] [tu:; tə][mɪˈlæn][frɒm; frəm][ˈdʒenəʊə] ,
and the courier , who next day came to Milan from Genoa ,
和 这 导游 , WHO 下一个 天 来了 到 米兰 从 热那亚 ,
还有那位第二天从热那亚来到米兰的快递员，

[brɔ:t] [frɒm; frəm][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈletə(r)] [wɪð] [ˈnju:mərəs] [kəˈmɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)]
brought from Josephine only a letter with numerous commissions for
带来 从 约瑟芬 仅有的 一个 信 和 很多的 佣金 为了
[bɜ:rˈθi:ə] .
Berthier .
贝尔蒂埃 .

约瑟芬只带来了一封信，信中列出了许多委托给贝尔蒂埃的委托书。

[ˈboʊnə,pɑ:rts] [ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [nju:] [nəʊ] [baʊndz] ,
Bonaparte's anger and sorrow knew no bounds ,
波拿巴的 愤怒 和 悲哀 知道 不 界限 ,
波拿巴的愤怒和悲伤难以言表。

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət] [wʌns] [raɪts] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)]
and he at once writes to her with all the utterances of despair
和 他 在 一次 写 到 她 和 全部 这 话语 的 绝望

[ænd; ənd] [kəmˈpleɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] ,
and complaint of a lover ,
和 抱怨 的 一个 情人 ,
他立刻给她写信，字里行间充满了恋人般的绝望和抱怨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] [rʌθ] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ˈɪndʒəd] [ˈhʌzbənd] :
and the proud wrath of an injured husband :
和 这 自豪的 愤怒 的 一个 受伤 丈夫 :
以及受伤丈夫的骄傲之怒:

“ [mɪˈlæn] , [ðə; ði] 8th [fri:ˈmeə(r)] , [jɪə(r)][vi:] . , [eɪt] [əˈklɔ:k] , [ˈi:vnɪŋ] .
“ **MILAN , the 8th Frimaire , Year V . , eight o'clock , evening .**
“ 米兰 , 这 8th 弗里迈尔 , 年 V . , 八 点钟 , 晚上 .
“米兰，第五年星期五，晚上八点。”

“ [ðə; ði] [ˈkʊriə(r)] [hu:m] [bɜ:rˈθi:ə] [hæd; həd] [sent] [tu:; tə][mɪˈlæn][hæz; həz][dʒʌst] [əˈraɪvd] .
“ **The courier whom Berthier had sent to Milan has just arrived .**
“ 这 导游 谁 贝尔蒂埃 有 发送 到 米兰 有 只是 到达的 .
“贝尔蒂埃派往米兰的信使刚刚到达。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][em ˈi:] ; [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ʌndəˈstænd] [ˈveri] [wel]
You have had no time to write to me ; that I can understand very well
你 有 有 不 时间 到 写 到 我 ; 那 我 能 理解 非常 出色地
.
:
.

你一直没时间给我写信，这一点我完全理解。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənts] [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tu:] [mʌt]
In the midst of pleasures and amusements it would have been too much
在 这 中间 的 快乐 和 娱乐 它 会 有 到过 也 很多
[fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['sækrɪfaɪs][fɔ:(r); fə(r)][em'i:] .
for you to make the smallest sacrifice for me .
为了 你 到 制作 这 最小 牺牲 为了 我 .
在享乐之中，你恐怕做不到哪怕是最微小的牺牲来照顾我。

[bɜ:r'θi:ər][hæz; həz] [əʊn] [em'i:][ðə; ði]['letə(r)][ju;; jʊ] [rəʊt] [tu;; tə][hɪm] .
Berthier has shown me the letter you wrote to him .
贝尔蒂埃 有 所示 我 这 信 你 写道 到 他 .
贝尔蒂埃给我看了你写给他的信。

[aɪ'ti:][ɪz][nɒt][maɪ] ['pɜ:pəs] [tu;; tə] ['trʌb(ə)l] [ju;; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ə'rendʒmənts] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [fes'tɪvɪtɪ]
It is not my purpose to trouble you in your arrangements or in the festivities
它 是 不是 我的 目的 到 麻烦 你 在 你的 安排 或者 在 这 庆祝活动
[wɪtʃ] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ;
which you are enjoying ;
哪个 你 是 享受 ;
我无意打扰你们的安排或你们正在享受的庆祝活动；

[aɪ][eɪ'em][nɒt] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ;
I am not worth the trouble ;
我 是 不是 值得 这 麻烦 ;
我不值得你费心；

[ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ju;; jʊ] [lʌv] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [raɪt]
the happiness or the misery of a man you love no longer has not the right
这 幸福 或者 这 苦难 的 一个 男人 你 爱 不 更长 有 不是 这 正确的
[tu;; tə] ['ɪntrəst] [ju;; jʊ] .
to interest you .
到 兴趣 你 .
你所爱之人的幸福或痛苦，不再有权利引起你的关注。

“ [æz; əz] [rɪ'gɑ:dʒ] [maɪ'self] , [tu;; tə] [lʌv] [ju;; jʊ][ænd; ənd][ju;; jʊ][ə'ləʊn] , [tu;; tə] [meɪk] [ju;; jʊ] ['hæpi] ,
“ **As regards myself , to love you and you alone , to make you happy ,**
” 作为 问候 我 , 到 爱 你 和 你 独自的 , 到 制作 你 快乐的 ,
至于我自己，我只想爱你，只爱你一个人，只想让你幸福，
[tu;; tə][du;; də] ['hʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [rɒŋ] [ju;; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] ,
to do nothing that can wrong you in any way ,
到 做 没有什么 那 能 错误的 你 在 任何 方式 ,
不做任何可能以任何方式伤害你的事，

[ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
is the desire and object of my life .
是 这 欲望 和 目的 的 我的 生活 .
是我毕生的愿望和目标。

“ [bi;; bi] ['hæpi] , [hæv; həv] ['hʌθɪŋ] [tu;; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [em'i:] ,
“ **Be happy , have nothing to reproach me ,**
” 是 快乐的 , 有 没有什么 到 责备 我 ,
“你高兴点，不要责怪我。”
['trʌb(ə)l] [nɒt] [jɔ:'self] [ə'baʊt][ðə; ði] [fə'lɪsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['əʊnli] [brɪ:ð] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ,
trouble not yourself about the felicity of a man who only breathes in your life ,
麻烦 不是 你自己 关于 这 费利西蒂 的 一个 男人 WHO 仅有的 呼吸 在 你的 生活 ,
不要为一个只在你生命中呼吸一次的男人的幸福而烦恼。

[hu:] [faɪndz] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['əʊnli][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['hæpɪnəs] .
who finds enjoyment only in your happiness .
WHO 发现 享受 仅有的 在 你的 幸福 .
他只从你的快乐中获得快乐。

[wen] [ai] [kleɪm] [frəm; frəm] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'prəʊtʃ] [maɪn] , [ai] [eɪ 'em] [rɒŋ] :
When I claim from you a love which would approach mine , I am wrong :
什么时候 我 宣称 从 你 一个 爱 哪个 会 方法 矿 , 我 是 错误的 :
当我向你索取一份能与我的爱相媲美的爱时, 我错了:

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪk'spekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒbweb] [ʃʊd; ʃəd] [weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [gəʊld] ?
how can one expect that a cobweb should weigh as much as gold ?
如何 能 一 预计 那 一个 蛛网 应该 称重 作为 很多 作为 金子 ?
怎么能指望蜘蛛网和黄金一样重呢?

[wen] [ai] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔ:l] [maɪ] ['wɪʃɪz] , [ɔ:l] [maɪ] [θɔ:ts] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['momənts] [ɒv; əv] [maɪ]
When I sacrifice to you all my wishes , all my thoughts , all the moments of my
什么时候 我 牺牲 到 你 全部 我的 愿望 , 全部 我的 想法 , 全部 这 时刻 的 我的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
当我将我所有的愿望、所有的想法、我生命中的所有时刻都献给你时,

[ai] ['mɪəli] [ə'beɪ] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ms] , [jɔ:(r); jə(r)] ['kærəktə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] ['pɜ:s(ə)n]
I merely obey the spell which your charms , your character , your whole person
我 仅仅 服从 这 拼写 哪个 你的 魅力 , 你的 特点 , 你的 所有的人
,
:
,
我只是被你的魅力、你的品格、你的整个人所深深吸引, 并被其所施展的魔法所支配。

[ˈeksəsaɪz] [əʊvə(r)] [maɪ] ['retʃɪd] [hɑ:t] .
exercise over my wretched heart .
锻炼 超过 我的 可怜 心 .
抚慰我那颗破碎的心。

[ai] [eɪ 'em] [rɒŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [ɪn'daʊd] [em 'i:] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ]
I am wrong , for Nature has not endowed me with the power of binding
我 是 错误的 , 为了 自然 有 不是 捐赠 我 和 这 力量 的 结合
[juː; jʊ] [tuː; tə] [em 'i:] ;
you to me ;
你 到 我 ;
我错了, 因为自然并没有赋予我将你束缚于我的力量;

[bʌt; bət] [ai] [dɪ'zɜ:v] [frəm; frəm] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət] [li:st] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ænd; ænd]
but I deserve from Josephine in return at least consideration and
但 我 应得 从 约瑟芬 在 返回 在 至少 考虑 和
[ɪ'sti:m] ,
esteem ,
尊重 ,
但我至少应该得到约瑟芬的尊重和重视。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] ['mædnəs] , [ænd; ænd] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'sklu:sɪvli] .
for I love her unto madness , and love her exclusively .
为了 我 爱 她 到 疯狂 , 和 爱 她 只 .
因为我爱她爱到疯狂, 而且只爱她一人。

“ [feə'wel] , [ə'dɔ:rəb(ə)l] [waɪf] !
“ **Farewell , adorable wife !**
” 告别 , 可爱的 妻子 !
“再见了, 亲爱的妻子! ”

[feə'wel] , [maɪ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] !
farewell , my Josephine !
告别 , 我的 约瑟芬 !
再见了, 我的约瑟芬!

[meɪ] [feɪt] [pɔ:(r)][ˈɪntu:][maɪ] [hɑ:t] ['evri] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['evri] ['sɒrəʊ] ;
May fate pour into my heart every trouble and every sorrow ;
可能 命运 倒 进入 我的 心 每一个 麻烦 和 每一个 悲哀 ;

愿命运将所有的苦难和悲伤倾注到我的心中；

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ 'ti:][send][tu:; tə][maɪ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [sə'ri:n] [ænd; ənd] ['hæpi] [deɪz] !
but may it send to my Josephine serene and happy days !
但 可能 它 发送 到 我的 约瑟芬 安详 和 快乐的 天 !

但愿这能给我的约瑟芬带来平静快乐的日子！

[hu:] [dɪ'z:vs] [aɪ 'ti:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] ?
Who deserves it more than she ?
WHO 值得 它 更多的 比 她 ?

谁比她更配得上这份荣誉？

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvz] [em 'i:][nəʊ][mɔ:(r)] ,
When it is well understood that she loves me no more ,
什么时候 它 是出色地 理解 那 她 爱 我 不 更多的 ,

当大家都明白她不再爱我的时候，

[aɪ] [wɪl] ['gɑ:nə(r)][ʌp]ˈɪntu:][maɪ] [hɑ:t] [maɪ] [di:p] ['æŋɡwɪ] ,
I will garner up into my heart my deep anguish ,
我 将要 加纳 向上 进入 我的 心 我的 深的 痛苦 ,

我将把深深的痛苦藏在心底，

[ænd; ənd][bi:; bi][ˈkɒntent] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['meni] [θɪŋz] [æt; ət] [li:st] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ɡʊd] [tu:; tə]
and be content to be in many things at least useful and good to
和 是 内容 到 是 在 许多 事物 在 至少 有用 和 好的 到

[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

并且满足于在很多事情上至少对她有用、有益。

“ [aɪ]ˈəʊpən [ðɪs] ['letə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)][tu:; tə] [send] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [kɪs]
“ **I open this letter once more to send you a kiss**
“ 我 打开 这 信 一次 更多的 到 发送 你 一个 吻

我再次打开这封信，想送你一个吻.....

[ɑ:] ! ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]
ah ! Josephine
啊 ! 约瑟芬

啊！约瑟芬.....

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ! ['bəʊnəpɑ:t] .
Josephine ! BONAPARTE .
约瑟芬 ! 波拿巴 :

约瑟芬！波拿巴。

“ ['mi:nwaɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [wel] [ʌndə'stʊd] [ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [lʌvd] [hɪm][nəʊ]
“ **Meanwhile it was not yet well understood that Josephine loved him no**
“ 同时 它 曾是 不是 然而出色地 理解 那 约瑟芬 喜爱 他 不

[mɔ:(r)] ;
more ;
更多的 ;

“与此同时，人们还没有充分意识到约瑟芬已经不再爱他了；

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ŋju:] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:rts] ['prez(ə)ns] [ɪn][mɪ'læn] ,
for as soon as she knew of Bonaparte's presence in Milan ,
为了 作为 很快 作为 她 知道 的 波拿巴的 在场 在 米兰 ,

她一得知拿破仑在米兰，就立刻

[ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪm][ə; eɪ] ['kʊəriə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'praɪz] [hɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)]
she hastened to dispatch him a courier , and to apprise him of her
她 加快 到 派遣 他 一个 导游 , 和 到 通知 他的 她
[ˈsʌd(ə)n] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
sudden departure .
突然 离开 .

她赶紧派信使去通知他自己即将离开的消息。

[ˈbəʊnəpɑːt] [dɪd][nɒt] [liːv] [mɪ'læn][ɒn][ðə; ði] 9th ; [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðəə(r)] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Bonaparte did not leave Milan on the 9th ; he remained there , waiting for
波拿巴 做过 不是 离开 米兰 在 这 9th ; 他 剩余 那里 , 等待 为了
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

波拿巴并没有在9日离开米兰；他留在那里等待约瑟芬。

[tuː; tə][lɪft][hɜː(r); hæ(r)][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)] ['kæərɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)]
to lift her up in his arms from her carriage , and to bear
到 举起 她 向上 在 他的 武器 从 她 运输 , 和 到 熊
[hɜː(r); hæ(r)][ˈɪntuː][hɜː(r); hæ(r)] [ə'pɑːtmənts] ;
her into her apartments ;
她 进入 她 公寓 ;

把她从马车里抱起来，抱进她的房间；

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['hæpi] [deɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaiət] , [də'mestɪk] , [ænd; ənd][ˈmjuːtʃuəl]
to enjoy with her a few happy days of a quiet , domestic , and mutual
到 享受 和 她 一个 很少 快乐的 天 的 一个 安静的 , 国内的 , 和 相互的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

与她一起享受几天宁静、温馨、彼此相爱的幸福时光，

[ɔːl][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
all to themselves .
全部 到 他们自己 .

完全属于他们自己。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] ;
His presence with the army , however , soon became a matter of necessity ;
他的 在场 和 这 军队 , 然而 , 很快 成为 一个 事情 的 必要性 ;
然而，他随军出征很快就变成了迫不得已的事情；

[fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)][ɑːr 'iː] - [ɛnfɔːsmənts] , [wɪð] [tuː] ['ɑːmi]
for Alvinzi was advancing with considerable re - enforcements , with two army
为了 - 曾是 前进 和 大量 关于 - 执法 , 和 二 军队
[kɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv]['mæntʃə] ,
corps to the relief of Mantua ,
兵团 到 这 宽慰 的 曼图亚 ,

因为阿尔文齐正率领大量援军前进，其中两个军团正前往解救曼图亚。

[ænd; ənd] [ˈbəʊnəpɑːt] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['presɪŋ] [rɪ'mɒnstrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [də'rektəri] ,
and Bonaparte , notwithstanding his pressing remonstrances to the Directory ,
和 波拿巴 , 虽然 他的 紧迫 抗议 到 这 目录 ,
尽管拿破仑一再向督政府提出强烈抗议，

[ˈhævɪŋ] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət] [fjuː] [ɑːr 'iː] - [ɛnfɔːsmənts] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)] ['mʌni] ,
having received but few re - enforcements and very little money ,
拥有 已收到 但 很少 关于 - 执法 和 非常 小的 钱 ,
由于只得到少量增援部队和极少的资金，

[hæd; həd][tu; tə][ɪg'zɜ:t][ɔ:l][hɪz; ɪz] [p'ʌʊəz] [ænd; ənd] ['enədʒɪ] [tu; tə] [pres] [ə; eɪ] [fju:] [əd'væntɪdʒ]

had to exert all his powers and energy to press a few advantages

有 到 发挥 全部 他的 权力 和 活力 到 按 一个 很少 优势

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][su:'prɪəriə(r)] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

from the superior forces of the enemy .

从 这 优越的 力量 的 这 敌人 .

他不得不竭尽全力，从敌军的优势兵力中争取一些优势。

[ˈevriweə(r)] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ˈpɜ:sən(ə)l][ˈæk(j)ən][wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] ; [ænd; ənd] , [ˈkɒnstəntli]

Everywhere his presence and personal action were needed ; and , constantly

到处 他的 在场 和 个人的 行动 是 需要 ; 和 , 不断地

[ˈbɪzi] [wɪð] [wɔ:(r)] ,

busy with war ,

忙碌的 和 战争 ,

凡是需要他亲临现场并采取实际行动的地方，他都身处战火之中；而且，他一直忙于战争，

[ˈevə(r)] [spɔ:d] [ɪn][hænd] , [hi; hi][kʊd; kəd] [nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [wi:ks] ,

ever sword in hand , he could not , for long weeks ,

曾经 剑 在 手 , 他 可以 不是 , 为了 长的 周 ,

尽管他手中握着剑，但连续数周都无法做到。

[ˈi:v(ə)n][wʌns] [teɪk] [pen] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] [raɪt] [tu; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .

even once take pen IN HAND and write to his Josephine .

甚至 一次 拿 笔 在 手 和 写 到 他的 约瑟芬 .

他甚至有一次拿起笔，给他的约瑟芬写信。

[hɪz; ɪz] [ˈlɒŋɪŋ] [hæd; həd][tu; tə] [səb'saɪd] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ðɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [wɪtʃ] [kleɪmd]

His longings had to subside before the force of circumstances , which claimed

他的 渴望 有 到 塌陷 前 这 力量 的 情况 , 哪个 声称

[ðə; ðɪ] ['dʒenərəlɪz] [həʊl] [taɪm] .

the general's whole time .

这 将军的 所有的 时间 .

他的渴望最终不得不屈服于形势的强大力量，而形势也占据了将军的全部时间。

[ɒn][ðə; ðɪ] 3d [ɒv; əv] ['februəri] , - , [hi; hi] [ə'gen] [faɪndz] [taɪm] [tu; tə] [send] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [fju:] [laɪnz]

On the 3d of February , 1797 , he again finds time to send her a few lines

在 这 3d 的 二月 , - , 他 再次 发现 时间 到 发送 她 一个 很少 线条

,
:
,

1797年2月3日，他又抽出时间给她写了几行字。

[tu; tə] [seɪ] [ðæt] [hi; hi][ɪz] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][tu; tə] ['rɪmɪni] .

to say that he is breaking up and going to Rimini .

到 说 那 他 是 打破 向上 和 去 到 里米尼 .

他说他要分手，然后去里米尼。

[ðen] , [ˈɑ:ftə(r)] - [hæd; həd] [bi:n] [ə'gen] [dɪ'fi:tɪd] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] ['fɔ:trəs] [ɒv; əv][ˈmæntʃʊə]

Then , after Alvinzi had been again defeated , after the fortress of Mantua

然后 , 后 - 有 到过 再次 战败 , 后 这 堡垒 的 曼图亚

[hæd; həd] [kə'pɪtʃuleɪt] ,

had capitulated ,

有 投降了 ,

随后，在阿尔文齐再次战败，曼图亚要塞陷落后，

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][tu; tə] [breɪk] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][gəʊ][tu; tə] [rəʊm] ,

Bonaparte had to break up again and go to Rome ,

波拿巴 有 到 休息 向上 再次 和 去 到 罗马 ,

波拿巴不得不再次分头行动，前往罗马。

[tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][pəʊp][ðə; ðɪ][riːz(ə)n][waɪ][hiː; hi][hæd; həd][meɪd][kəmən][kɔːz][wɪð]
to require from the pope the reason why he had made common cause with
到 要求 从 这 教皇 这 原因 为什么 他 有 制成 常见的 原因 和
[ˈɒstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,

要求教皇解释他为何与奥地利结盟。

[ænd; ənd][ʃəʊn][hɪm'self][ðə; ðɪ][enəmi][ɒv; əv][ðə; ðɪ][frentʃ][rɪ'pʌblɪk]
and shown himself the enemy of the French republic .
和 所示 他自己 这 敌人 的 这 法语 共和国 .

他把自己变成了法兰西共和国的敌人。

[ɪn][bə'ləʊnjə; bə'lənjə][hiː; hi][ˈlɪŋɡəd][ə; eɪ][fjuː][deɪz] , [æz; əz][ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [ɪn][kəm'plaɪəns][wɪð]
In Bologna he lingered a few days , as Josephine , in compliance with
在 博洛尼亚 他 徘徊不去 一个 很少 天 , 作为 约瑟芬 , 在 遵守 和
[hɪz; ɪz][ˈwɪʃɪz] ,
his wishes ,
他的 愿望 ,

按照他的意愿，他以约瑟芬的身份在博洛尼亚逗留了几天。

[hæd; həd][kʌm][ðeə(r)][tuː; tə][meɪk][ə'mendz][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈprez(ə)ns][fɔː(r); fə(r)][səʊ][lɒŋ][ə; eɪ]
had come there to make amends by her presence for so long a
有 来 那里 到 制作 修改 经过 她 在场 为了 所以 长的 一个
[sepə'reɪʃn] .
separation .
分离 .

她来到这里，是为了弥补两人长久的分离。

[ʃiː; ʃɪ][rɪ'meɪnd][ɪn][bə'ləʊnjə; bə'lənjə] , [waɪl][ˈbəʊnəpɑːt][əd'vɑːnst][tə'wɔːd][ðə; ðɪ][ˈsɪti][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
She remained in Bologna , while Bonaparte advanced toward the city of the
她 剩余 在 博洛尼亚 , 尽管 波拿巴 先进的 朝向 这 城市 的 这
[tʃɜːtʃ] .
Church .
教会 .

她留在博洛尼亚，而波拿巴则向教会之城进军。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈgluːmi][ˈkwaɪətjuːd] , [ðə; ðɪ][ˈkɒnstənt][ˈruːməz][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ðə; ðɪ][ˈθretnɪŋ][ˈdeɪndʒəz] ,
But the gloomy quietude , the constant rumors of war , the threatening dangers ,
但 这 阴沉 寂静 , 这 持续的 谣言 的 战争 , 这 威胁 危险 ,
[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈgluːmi][ˈkwaɪətjuːd] , [ðə; ðɪ][ˈkɒnstənt][ˈruːməz][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ðə; ðɪ][ˈθretnɪŋ][ˈdeɪndʒəz] ,
但是，阴郁的寂静，不断传来的战争谣言，以及迫在眉睫的危险，

[ðə; ðɪ][ɪn'triːg, 'ɪn-][wɪð][wɪtʃ][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][sə'raʊndɪd] , [ðə; ðɪ][ˈhɒstəl][ɪg'zəːʃən][ɒv; əv][ðə; ðɪ][priːsts]
the intrigues with which she was surrounded , the hostile exertions of the priests
这 阴谋 和 哪个 她 曾是 包围 , 这 敌对的 努力 的 这 神父
,
,
,

她身陷各种阴谋诡计，遭受着祭司们的敌对攻击，

[ðə; ðɪ][wɒnt][ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ɒv; əv][ˈfrendli][ˈfeɪsɪz] ,
the want of society , of friendly faces ,
这 想 的 社会 , 的 友好的 面孔 ,

人们渴望社交，渴望友善的面孔。

[ˈevri][θɪŋ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtendənsɪ][tuː; tə][meɪk][ˈdʒəʊzəfiːnz][ˈrezɪdəns][ɪn][bə'ləʊnjə; bə'lənjə][ˈveri]
every thing had a tendency to make Josephine's residence in Bologna very
每一个 事物 有 一个 趋势 到 制作 约瑟芬的 住宅 在 博洛尼亚 非常
[ˌdɪsə'griːəb(ə)] ,
disagreeable ,
令人不快的 ,

一切都让约瑟芬在博洛尼亚的居住生活变得非常不愉快。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['nɜːvəsnes]

and to bring on sadness and nervousness .

和 到 带来 在 悲伤 和 紧张 .

并引发悲伤和紧张。

[ɪn] [ðɪs] ['gluːmi] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][fɪː; fɪ] [raɪts] [tuː; tə] ['bəʊnəpɑːt] [ðæt] [fɪː; fɪ] [fiːlz] [sɪk] ,

In this gloomy state of mind she writes to Bonaparte that she feels sick ,

在 这 阴沉 状态 的 头脑 她 写 到 波拿巴 那 她 感觉 生病的 ,

在这种阴郁的心情下, 她写信给拿破仑, 说她感到不舒服。

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['helpləs] ; [ðæt] [fɪː; fɪ][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][pærɪs] .

exhausted and helpless ; that she is anxious to return to Paris .

筋疲力尽的 和 无助 ; 那 她 是 焦虑的 到 返回 到 巴黎 .

她精疲力竭, 无助至极; 她渴望返回巴黎。

[hiː; hi] ['ɑːnsəz] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][æŋ'kəʊnə] :

He answers her from Ancona :

他 答案 她 从 安科纳 :

他从安科纳回复了她:

" [ðə; ðɪ] 8th ['pluːviəʊs] , [jɪə(r)][viː] . (['februəri] - , -) .

" The 8th Pluviose , Year V . (February 16 , 1797) .

" 这 8th 雨 , 年 V . (二月 - , -) .

“第五年雨月第八日（1797 年 2 月 16 日）。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sæd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] , [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][em 'iː][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

" You are sad , you are sick , you write to me no longer ,

" 你 是 伤心 , 你 是 生病的 , 你 写 到 我 不 更长 ,

“你很伤心, 你生病了, 你不再给我写信了,

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][pærɪs] !

you wish to return to Paris !

你 希望 到 返回 到 巴黎 !

你想返回巴黎!

[duː; də][juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʌv] [jɜː(r); jə(r)] [frend] ?

Do you no longer love your friend ?

做 你 不 更长 爱 你的 朋友 ?

你不再爱你的朋友了吗?

[ðɪs] [θɔːt] [meɪks] [em 'iː] ['veri] [ʌn'hæpi] .

This thought makes me very unhappy .

这 想法 制作 我 非常 不开心 .

想到这一点, 我感到非常难过。

[maɪ][diə(r)] [frend] , [laɪf][ɪz][ɪn'tɒlərəb(ə)] [tuː; tə][em 'iː] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][jɜː(r); jə(r)] ['sædnəs]

My dear friend , life is intolerable to me , since I have heard of your sadness

我的 亲爱的 朋友 , 生活 是 无法容忍 到 我 , 自从 我 有 听到 的 你的 悲伤

.
:
.

亲爱的朋友, 自从听到你的悲伤消息后, 我感到生活难以忍受。

" [aɪ] [send] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [mɒ'skɑːti][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

" I send you at once Moscatti to take care of you .

" 我 发送 你 在 一次 莫斯卡蒂 到 拿 关心 的 你 .

“我立刻派莫斯卡蒂去照顾你。”

[maɪ] [helθ] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['fiːb(ə)] ; [maɪ][kəʊld] [hæŋz] [ɒn] .

My health is somewhat feeble ; my cold hangs on .

我的 健康 是 有些 微弱 ; 我的 寒冷的 悬挂 在 .

我身体有些虚弱, 感冒一直没好。

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] [speə(r)] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [lʌv] [em 'iː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ,
I pray you spare yourself , and love me as much as I love you ,
我 祈祷 你 空闲的 你自己 , 和 爱 我 作为 很多 作为 我 爱 你 ,
我祈求你饶恕自己, 并像我爱你一样爱我。

[ænd; ənd] [duː; də] [raɪt] ['evri] [deɪ] .
and do write every day .
和 做 写 每一个 天 .

而且要每天写作。

[maɪ] ['restləsnəs] [ɪz] ['hɒrəb(ə)l] .
My restlessness is horrible .
我的 躁动不安 是 可怕 .

我的焦躁不安简直难以忍受。

[ai] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [mɒ'skɑːti] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [tuː; tə] [æŋ'kəʊnə] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
“ **I have given orders to Moscati to accompany you to Ancona , if you will**
” 我 有 给定 订单 到 莫斯卡蒂 到 陪伴 你 到 安科纳 , 如果 你 将要
[kʌm] .
come .
来 .

“我已经命令莫斯卡蒂陪同你前往安科纳, 如果你愿意来的话。”

[ai] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai] [eɪ 'em] .
I will write to you and let you know where I am .
我 将要 写 到 你 和 让 你 知道 在哪里 我 是 .

我会写信告诉你我在哪里。

[ai] [meɪ] [pə'hæps] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊp] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ;
“ **I may perhaps make peace with the pope , and then will soon be with you ;**
” 我 可能 也许 制作 和平 和 这 教皇 , 和 然后 将要 很快 是 和 你 ;
“我或许能与教皇和解, 然后很快就能与你们在一起;

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'tens] [dɪ'zɑɪə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .
it is the most intense desire of my life .
它 是 这 最多 激烈的 欲望 的 我的 生活 .

这是我一生中最强烈的渴望。

[ai] [send] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɪsɪz] .
“ **I send a hundred kisses .**
” 我 发送 一个 百 吻 .

我送上一百个吻。

[θɪŋk] [nɒt] [ðæt] ['eni] [θɪŋ] [kæn; kən] ['iːkwəl] [maɪ] [lʌv] , [ən'les] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [maɪ] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)]
Think not that any thing can equal my love , unless it be my solicitude for
思考 不是 那 任何 事物 能 平等的 我的 爱 , 除非 它 是 我的 关怀 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

不要以为有什么东西能比得上我的爱, 除非是我对你无微不至的关怀。

[raɪt] [tuː; tə] [em 'iː] ['evri] [deɪ] [jɔː'self] , [maɪ] ['diəli] - [brɪ'lʌvɪd] [wʌn] !
Write to me every day yourself , my dearly - beloved one !
写 到 我 每一个 天 你自己 , 我的 亲爱的 - 心爱 一 !

亲爱的, 请你每天都给我写信!

“ ['bəʊnəpaːt] .
“ **BONAPARTE .**
” 波拿巴 .

“波拿巴。

” [bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dɪˈprest] [stɜ:t] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
“ **But** **Josephine** , **in** **her** **depressed** **state** **of** **mind** , **and** **her** ”
“ 但 约瑟芬 , 在 她 郁闷 状态 的 头脑 , 和 她 ”
[ˈnɜ:vəs] [ɪrɪtəˈbɪləti] ,
nervous irritability ,
紧张的 易怒 ,

“但是约瑟芬当时情绪低落，神经紧张，

[dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ˈhɪərə(r)][ðə; ði] [si:nz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
did not have the courage to draw nearer the scenes of war ,
做过 不是 有 这 勇气 到 画 更近 这 场景 的 战争 ,
没有勇气靠近战争现场，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈdredɪd] [tu:; tə] [feɪs] [əˈgen] [sʌtʃ] [ˈdeɪndʒəz][æz; əz][wʌnz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntəd] [ɪn]
and she dreaded to face again such dangers as once she had encountered in
和 她 令人恐惧的 到 脸 再次 这样的 危险 作为 一次 她 有 遭遇 在
[ˈbreɪʃɑ:] [ænd; ənd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə] [ˈflɒrəns] .
Brescia and on her journey to Florence .
布雷西亚 和 在 她 旅行 到 佛罗伦萨 .

她害怕再次面对像她在布雷西亚和前往佛罗伦萨的旅途中遇到的那种危险。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əʊvəˈkʌm] [ðə; ði] [ɪndələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkri:əʊl] [səʊ] [mʌtʃ]
She had not been able to overcome the indolence of the Creole so much
她 有 不是 到过 有能力的 到 克服 这 懒惰 的 这 克里奥尔语 所以 很多
[æz; əz][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] [ˈbəʊnəpɑ:t] .
as to write to Bonaparte .
作为 到 写 到 波拿巴 .

她始终无法克服克里奥尔人的懒散，以至于没有给波拿巴写信。

[ˈfʊli] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][ˈpɑ:d(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] [wen] ,
Fully conscious of his love and pardon , she relied upon them when ,
完全 有意识的 的 他的 爱 和 赦免 , 她 依赖 之上 他们 什么时候 ,
她深知他的爱和宽恕，因此在需要的时候，她信赖他们。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈlʌktəns] [tu:; tə] [ˈevri] [ɪgˈzɜ:ʃn] , [ʃi:; ʃi] [əˈnaʊnst] [tu:; tə][hɪm] , [θru:] [ðə; ði]
in her reluctance to every exertion , she announced to him , through the
在 她 不情愿 到 每一个 用力 , 她 宣布 到 他 , 通过 这
[frɪzɪ(ə)n] [mɒˈska:ti] ,
physician Moscatti ,
医生 莫斯卡蒂 ,

她百般不愿费力，于是通过医生莫斯卡蒂告诉他：

[ðæt][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə][æŋˈkəʊnə] , [bʌt; bət] [wʊd] [weɪt][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][bəˈləʊnjə; bəˈlɒnjə] .
that she would not come to Ancona , but would wait for him in Bologna .
那 她 会 不是 来 到 安科纳 , 但 会 等待 为了 他 在 博洛尼亚 .

她不会去安科纳，而是在博洛尼亚等他。

[ðɪs] [nju:z] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpeɪn(ə)l] [ɪmˈpre(ə)n] [əˈpɒn] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [ænd; ənd] [fɪld] [hɪm] [wɪð]
This news made a very painful impression upon Bonaparte , and filled him with
这 消息 制成 一个 非常 痛苦 印象 之上 波拿巴 , 和 已填 他 和
[ˈsɒrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

这条消息给拿破仑留下了非常痛苦的印象，令他悲痛不已。

[ðəʊ] [aɪˈti:] [ri:tʃt] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [nju:] [ˈtraɪʌmf] ,
though it reached him on a day in which he had obtained a new triumph ,
尽管 它 达到 他 在 一个 天 在 哪个 他 有 获得 一个 新的 胜利 ,

虽然他是在取得新的胜利之日收到这份文件的，

[ə; ei] ['spɪrɪtʃuəl] ['vɪktəri] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['fɛdɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] .
a spiritual victory without any shedding of blood .
一个 精神 胜利 没有 任何 脱落 的 血 .
一场不流血的精神胜利。

[ðə; ði] [pəʊp] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:mi] [di'tætʃmənt] [ə'prəʊtʃɪŋ] [rəʊm] ,
The pope , frightened at the army detachments approaching Rome ,
这 教皇 , 害怕 在 这 军队 分遣队 接近 罗马 ,
教皇对逼近罗马的军队感到恐惧,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['menəsɪŋ] ['læŋgwidʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktə(r)][ɒv; əv][ɑ: 'kəʊlə] ,
as well as at the menacing language of the victor of Arcola ,
作为 出色地 作为 在 这 威胁 语言 的 这 胜利者 的 阿科拉 ,
以及阿尔科拉胜利者那充满威胁的言辞,

[saɪnd] [ə; ei] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,
signed a peace with the French republic ,
签名 一个 和平 和 这 法语 共和国 ,
与法兰西共和国签订了和平条约,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hu:z] [sɔ:d] [hæd; həd] [baʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [dʌst] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɪnsɪz]
and with the general whose sword had bowed into the dust all the princes
和 和 这 一般的 谁 剑 有 鞠躬 进入 这 灰尘 全部 这 王子们
[ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
of Italy ,
的 意大利 ,
还有那位将宝剑斩入尘埃的将军, 以及意大利所有的王子们。

[ænd; ənd] [fri:d] [ɔ:l][ðə; ði][pɒpju'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðəə(r)] ['dju:tɪz] [æz; əz]['sʌbdʒɪkts] .
and freed all the population from their duties as subjects .
和 自由 全部 这 人口 从 他们的 职责 作为 主题 .
并解放了全体民众, 使他们摆脱了臣民的义务。

['bəʊnəpɑ:t] [ə'haʊnst] [ðɪs] [tu:; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
Bonaparte announced this to Josephine ,
波拿巴 宣布 这 到 约瑟芬 ,
波拿巴将此事告诉了约瑟芬。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['eɪvɪdənt] [haʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ðɪs] [nju:z] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'si:d]
and it is evident how important it was to him that this news should precede
和 它 是 明显 如何 重要的 它 曾是 到 他 那 这 消息 应该 先于
['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [lʌv] - [m'ɜ:məɪɪŋz] [ænd; ənd] [ri'prəʊtʃ] .
even his love - murmurings and reproaches .
甚至 他的 爱 - 低语 和 责备 .
显然, 对他来说, 这个消息是多么重要, 甚至在他低声呢喃着爱意和责备之前, 就已经传来了。

[hɪz; ɪz]['letə(r)][wɒz; wəz]['deɪtɪd]
His letter was dated
他的 信 曾是 日期
他的信上注明了日期。

“ - , [ðə; ði] 1st ['ventəʊs] , [jɪə(r)][vi:] . (['februəri] - , -) .
“ TOLONTINO , the 1st Ventose , Year V . (February 19 , 1797) :
“ - , 这 1st 文托斯 , 年 V . (二月 - , -) .
“TOLONTINO, 第一风月, 第五年 (1797 年 2 月 19 日)。

“ [pi:s] [wɪð] [rəʊm] [ɪz] [saɪnd] .
“ Peace with Rome is signed .
“ 和平 和 罗马 是 签名 .
“与罗马的和平协议已经签署。”

[bə'ləʊnjə; bə'lonjə] , [fə'ra:rə] , [rɒ'mɑ:njə] [fɔ:l][ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
Bologna , **Ferrara** , **Romagna** **fall into the hands of the French republic** .
博洛尼亚 , 费拉拉 , 罗马涅 落下 进入 这 双手 的 这 法语 共和国 .
博洛尼亚、费拉拉、罗马涅落入法兰西共和国之手。

[ðə; ði][pəʊp][hæz; həz][tu:; tə][peɪ][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] ['θɜ:ti] [m'ɪliənz] ,
The pope has to pay us in a short time thirty millions ,
这 教皇 有 到 支付 我们 在 一个 短的 时间 三十 百万 ,
教皇必须在短时间内支付我们三千万。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ju: 'es] ['meni] ['preʃəs] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɑ:t] .
and gives us many precious objects of art .
和 给予 我们 许多 宝贵的 对象 的 艺术 .
并为我们留下了许多珍贵的艺术品。

“ [ai] [li:v] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ'kəʊnə] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] ['rimini] , [rə'venə] ,
“ **I leave to - morrow for Ancona** , **and then for Rimini** , **Ravenna** ,
” 我 离开 到 - 明天 为了 安科纳 , 和 然后 为了 里米尼 , 拉文纳 ,
[ænd; ənd][bə'ləʊnjə; bə'lonjə] .
and Bologna :
和 博洛尼亚 :
“我明天出发前往安科纳, 然后前往里米尼、拉文纳和博洛尼亚。”

[ɪf] [ɔ:(r); jə(r)] [helθ] [pə'mɪts] , [kʌm] ['æʊvə(r)][tu:; tə] [mi:t] [em 'i:][ɪn] [rə'venə] , [bʌt; bət] , [ai][ɪm'plɔ:(r)]
If your health permits, come over to meet me in Ravenna, but, I implore
如果 你的 健康 许可证 , 来 超过 到 见面 我 在 拉文纳 , 但 , 我 恳求
[ju:; jʊ] , [speə(r)] [ɔ:'self] .
you, spare yourself .
你 , 空闲的 你自己 .
如果你的身体状况允许, 请来拉文纳与我见面, 但我恳求你, 不要让自己受苦。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [frɒm; frəm][ɔ:(r); jə(r)][hænd] !
“ **Not a word from your hand!**
” 不是 一个 单词 从 你的 手 !
“你一个字都别说!”

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
What have I done?
什么 有 我 完毕 ?
我做了什么?

[tu:; tə] [θɪŋk] ['æʊnli][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [tu:; tə] [lʌv] [bʌt; bət][ju:; jʊ] , [tu:; tə][lɪv; laɪv][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] ,
To think only of you, to love but you, to live but for my wife ,
到 思考 仅有的 的 你 , 到 爱 但 你 , 到 居住 但 为了 我的 妻子 ,
满脑子都是你, 只爱你, 只为妻子而活。

[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]['æʊnli][maɪ] [brɪ'lʌvɪdz] ['hæpɪnəs] , [dʌz] [ðɪs] [dɪ'zɜ:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kru:əl] ['tri:tmənt]
to enjoy only my beloved's happiness, does this deserve such a cruel treatment
到 享受 仅有的 我的 心爱之人 幸福 , 做 这 应得 这样的 一个 残忍的 治疗
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ?
from her?
从 她 ?
仅仅为了享受我爱人的幸福, 难道就该遭受她如此残酷的对待吗?

[maɪ] [frend] , [ai][ɪm'plɔ:(r)][ju:; jʊ] , [θɪŋk] [ɒv; əv][em 'i:] , [ænd; ənd] [raɪt] [tu:; tə][em 'i:] ['evri] [deɪ] .
My friend, I implore you, think of me, and write to me every day .
我的 朋友 , 我 恳求 你 , 思考 的 我 , 和 写 到 我 每一个 天 .
我的朋友, 我恳求你, 每天都想着我, 给我写信。

['aɪðə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sɪk] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
Either you are sick, or you love me no longer .
任何一个 你 是 生病的 , 或者 你 爱 我 不 更长 .
要么你病了, 要么你不再爱我了。

[duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] , [ðen] , [ðæt] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz][ɒv; əv][ˈmɑ:b(ə)] ?

Do you imagine , then , that my heart is of marble ?
做 你 想象 , 然后 , 那 我的 心 是 的 大理石 ?

那么, 你是不是以为我的心是颗大理石做的?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][səʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [maɪ] [ˈsɒrəʊ] ?

Why do you have so little sympathy with my sorrow ?
为什么 做 你 有 所以 小的 同情 和 我的 悲哀 ?

你为何对我的悲伤如此缺乏同情心?

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [pɔ:(r); pʊə(r)][aɪ'diə][ɒv; əv][em 'i:] !

You must have a very poor idea of me !
你 必须 有 一个 非常 贫穷的 主意 的 我 !

你对我的了解肯定非常有限!

[ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [bɪ'li:v] .

That I cannot believe .
那 我 不能 相信 .

我简直不敢相信。

[juː; jʊ] , [tuː; tə] [hu:m] [ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz] [ɪm'pɑ:tɪd] [səʊ] [mʌt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [səʊ] [mʌt] [ˌeɪmiə'bɪləti] ,

You , to whom Nature has imparted so much understanding , so much amiability ,
你 , 到 谁 自然 有 传授 所以 很多 理解 , 所以 很多 和蔼 ,

[ænd; ənd][səʊ] [mʌt] [ˈbju:ti] ,

and so much beauty ,
和 所以 很多 美丽 ,

你, 大自然赋予了你如此多的理解力、如此多的友善和如此多的美丽,

[juː; jʊ] , [hu:] [ə'ləʊn][kæn; kən] [ru:l] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɪ'dəʊt] [daʊt] ,

you , who alone can rule in my heart , you know , without doubt ,
你 , WHO 独自的 能 规则 在 我的 心 , 你 知道 , 没有 怀疑 ,

只有你才能主宰我的心, 这一点你肯定知道。

[wɒt] [ˈpaʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ˈəʊvə(r)][em 'i:] !

what power you have over me !
什么 力量 你 有 超过 我 !

你对我拥有如此大的权力!

“ [raɪt] [tuː; tə][em 'i:] , [θɪŋk] [ɒv; əv][em 'i:] , [ænd; ənd] [lʌv] [em 'i:] .

“ Write to me , think of me , and love me .
” 写 到 我 , 思考 的 我 , 和 爱 我 .

“给我写信, 想念我, 爱我。”

“ [jɔ:z] [ɪn'taɪəli] , [jɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,

“ Yours entirely , yours for life ,
” 此致 完全 , 你的 为了 生活 ,

“完全属于你, 终生属于你,

“ [ˈbəʊnəpɑ:t] .

“ BONAPARTE .
” 波拿巴 .

“波拿巴。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] [ˈletə(r)][ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ˈdʒʊəriŋ][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [ɪ'tæliən]

“ This is the last letter of Bonaparte to Josephine during his first Italian
” 这 是 这 最后的 信 的 波拿巴 到 约瑟芬 期间 他的 第一的 意大利语

[kæm'peɪn] — [ðə; ði][lɑ:st][æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði][ˈsiəri:z][ɒv; əv] [ˈletəz] [wɪt] [kwi:n] [hɔ:'tens] [hæz; həz]

campaign — the last at least in the series of letters which Queen Hortense has
活动 — 这 最后的 在 至少 在 这 系列 的 信件 哪个 女王 霍滕斯 有

[meɪd] [ˈpʌblɪk] ,

made public ,
制成 民众 ,

“这是波拿巴在第一次意大利战役期间写给约瑟芬的最后一封信——至少是霍坦斯王后公开的一系列信件中的最后一封。”

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][məʊst] ['glɔ:riəs] ['mɒnjumənt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
as the most beautiful and most glorious monument to her mother .
作为 这 最多 美丽的 和 最多 辉煌 纪念碑 到 她 母亲 .
作为献给她母亲最美丽、最辉煌的纪念碑。

[['fʊtnəʊt] : " ['lɛtrəz] [di:] [nə'pəʊliən] [ə; eɪ][dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][et][di:]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ə; eɪ]
[**Footnote** : " **Lettres de Napoleon** **a** **Josephine** **et de** **Josephine** **a**]
[脚注 : " 字母 德 拿破仑 一个 约瑟芬 等 德 约瑟芬 一个
[nə'pəʊliən] [et][ə; eɪ]['ɛs.eɪ]['fi:jə] .
Napoleon et a sa fille .
拿破仑 等 一个 萨 女儿 .
[脚注：“拿破仑与约瑟芬的书信和约瑟芬与拿破仑的书信。

['lʌndri:z] [et] , - . "]
Londres et Leipzic , 1833 . "]
伦敦 等 莱比锡 , - . "]
伦敦和莱比锡，1833年。”

[wi:; wi][hæv; həv] [dwelt] [ə'pɒn][ðəm; ðəm][br'kæz; br'kɒz] [ði:z] ['lɛtəz] , [laɪk] ['sʌnbi:m] ,
We have dwelt upon them because these letters , like sunbeams ,
我们 有 居住 之上 他们 因为 这些 信件 , 喜欢 阳光 ,
我们之所以反复讨论它们，是因为这些信件，就像阳光一样，

[θrəʊ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [nju:] ['pɑ:θweɪ] [ɒv; əv] ['dʒoʊzəfi:nz] [laɪf] — [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
throw a bright light on the new pathway of Josephine's life — because they are
扔 一个 明亮的 光 在 这 新的 路径 的 约瑟芬的 生活 — 因为 他们 是
[æn; ən] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['testɪməni] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd]
an eloquent and splendid testimony to the love which Josephine had
一个 雄辩 和 灿烂 见证 到 这 爱 哪个 约瑟芬 有
[ɪn'spaɪəd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] ['hʌzbənd] ,
inspired in her young husband ,
灵感 在 她 年轻的 丈夫 ,
为约瑟芬人生的新道路照亮了光明——因为它们雄辩而精彩地见证了约瑟芬在她年轻丈夫心中激起的爱情。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['eɪmiəbəl nə s] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['swi:tnəs] [ɒv; əv] [dɪspə'zɪʃn] ,
and also to her amiableness , to her sweetness of disposition ,
和 还 到 她 和蔼可亲 , 到 她 甜味 的 处置 ,
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [greɪs] ,
to her grace ,
到 她 优雅 ,
也赞扬她的和蔼可亲、温柔善良和优雅风度。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:lɪ][ðə; ði]['nəʊb(ə)][ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] [prə'kjʊəd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ]
and to all the noble and charming qualities which procured her so much
和 到 全部 这 高贵 和 迷人 品质 哪个 采购 她 所以 很多
[ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [ə'fekʃn] ,
admiration and affection ,
钦佩 和 感情 ,
以及所有那些为她赢得如此多钦佩和爱戴的高尚而迷人的品质，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sti:l] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] , [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ,
and which still caused her to be loved , sought for and celebrated ,
和 哪个 仍然 导致 她 到 是 喜爱 , 寻求 为了 和 著名 ,
但这仍然使她受到人们的喜爱、追捧和赞誉。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [dr'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [br'keɪm]
when she had to descend from the height of a throne , and became
什么时候 她 有 到 下降 从 这 高度 的 一个 王座 , 和 成为
[ðə; ði] [dr'zɜ:tɪd] ,
the deserted ,
这 荒凉的 ,
当她不得不从王座的高处走下来，成为被遗弃的人时，

[dɪ'vɔːst] [waɪf] [bʊ; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'meɪzəəbli] ,
divorced wife of the man who loved her immeasurably ,
离婚 妻子 的 这 男人 WHO 喜爱 她 无法估量 ,
离婚了, 失去了那个深爱她的男人。

[ænd; ənd] [huː] [səʊ][bʊf(ə)n][hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðɪs] [lʌv] [wʊd] [əʊnli][end] [wɪð]
and who so often had sworn to her that this love would only end with
和 WHO 所以 经常 有 宣誓 到 她 那 这 爱 会 仅有的 结尾 和
[hɪz; ɪz][laɪf] !
his life !
他的 生活 !
他曾多次向她发誓, 这份爱只会随着他的生命而结束!

[tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'viː'ɑɪ'ɑɪ] .
CHAPTER XXVII :
章 xxvii .
第二十七章

[ðə; ði] [kɔːt] [bʊ; əv] [ˌmɔːntɪ'beloʊ] .
THE COURT OF MONTEBELLO .
这 法庭 的 蒙特贝罗 .
蒙特贝罗宫廷。

[bʌn] [ðə; ði] 18th [bʊ; əv][ˈeɪprəl][wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪnəli] [saɪnd] , [ɪn][ˈleɪoʊbən] ,
On the 18th of April were finally signed , in Leoben ,
在 这 18th 的 四月 是 最后 签名 , 在 利奥本 ,
4月18日, 双方最终在莱奥本签署了协议。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmənəri] [bʊ; əv] [piːs] [brɪ'twiːn] [ˈbɒstriə] [ænd; ənd] [fraːns] ,
the preliminaries of peace between Austria and France ,
这 预备工作 的 和平 之间 奥地利 和 法国 ,
奥地利和法国之间和平的初步措施

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈfaɪnəli] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] ['kruːəl][wɔː(r)] .
and which finally put an end to this cruel war .
和 哪个 最后 放 一个 结尾 到 这 残忍的 战争 .
最终结束了这场残酷的战争。

[ˈbɒstriə] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɜː'self] [dɪ'fiːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪːv(ə)n][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk]
Austria was compelled to acknowledge herself defeated , for even the Archduke
奥地利 曾是 被迫 到 承认 她自己 战败 , 为了 甚至 这 大公
[tʃɑːlz] ,
Charles ,
查尔斯 ,
奥地利被迫承认战败, 就连大公查理也承认这一点。

[huː] [hæd; həd] [pʊʃt] [ˈfɔːwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði]
who had pushed forward from the Rhine with his army to oppose the
WHO 有 推动 向前 从 这 莱茵河 和 他的 军队 到 反对 这
[ˈkɒŋkərə(r)] [bʊ; əv] [ˈwɜːrmsər] [ænd; ənd][bʊ; əv] - ,
conqueror of Wurmser and of Alvinzi ,
征服者 的 沃姆瑟 和 的 - ,
他率领军队从莱茵河一带而来, 对抗征服了沃尔姆塞尔和阿尔文齐的敌人。

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ə'rest] [ˈbæʊnəpɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːrɪəs] [kə'rɪə(r)] .
had not been able to arrest Bonaparte in his victorious career .
有 不是 到过 有能力的 到 逮捕 波拿巴 在 他的 胜利者 职业 .
在拿破仑辉煌的职业生涯中, 他始终未能逮捕他。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [ˈpʌblɪkli] [dɪˈkleəd] [hiː; hi] [wʊd] [mɑ:tʃ] [təˈwɔ:d] [viˈenə] , [ænd; ənd] [dɪkˈteɪt] [tuː; tə]
Bonaparte had publicly declared he would march toward Vienna , and dictate to
波拿巴 有 公开 声明 他 会 行进 朝向 维也纳 , 和 听写 到
[ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒɜ:məni] ,
the Emperor of Germany ,
这 皇帝 的 德国 ,
波拿巴曾公开宣称他将进军维也纳, 并向德意志皇帝发号施令。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈpæləs] , [tɜ:mz] [ɒv; əv] [pi:s] .
in his very palace , terms of peace .
在 他的 非常 宫殿 , 条款 的 和平 .
在他的宫殿里, 和平条款。

[hiː; hi][wʊz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ðɪs] [bəʊld][plæn] .
He was at the point of carrying into execution this bold plan .
他 曾是 在 这 观点 的 携带 进入 执行 这 大胆的 计划 .
他当时正准备实施这项大胆的计划。

[sɪns] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] - , [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , [ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Since the battle of Tagliamento , on the 16th of March , the army of the
自从 这 战斗 的 - , 在 这 16th 的 行进 , 这 军队 的 这
[ɑ:tʃˈdju:k] [wʊz; wəz][ˈbrʊkən] ,
archduke was broken ,
大公 曾是 破碎的 ,
自3月16日塔利亚门托战役以来, 大公的军队就被击溃了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [prɪˈvent] [ˈbəʊnəpɑ:t] [frɒm; frəm] [ˈmɑ:rtʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi]
and he could no longer prevent Bonaparte from marching with his army
和 他 可以 不 更长 防止 波拿巴 从 行军 和 他的 军队
[ˈəʊvə(r)] - [ænd; ənd] [trɪˈeste] [ˈɪntuː] [ˈdʒɜ:məni] .
over Laybach and Trieste into Germany .
超过 - 和 的里雅斯特 进入 德国 .
他再也无法阻止拿破仑率领军队越过莱巴赫和的里雅斯特进入德国。

[ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , [ˈbəʊnəpɑ:t] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ˈklaːɡənført] ;
On the 25th of March , Bonaparte entered into Klagenfurt ;
在 这 25th 的 行进 , 波拿巴 进入 进入 克拉根福 ;
3月25日, 波拿巴进入克拉根福;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʊz; wəz][bʌt; bət] [ˈfɔːti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
and now that he was but forty miles from the capital ,
和 现在 那 他 曾是 但 四十 英里 从 这 首都 ,
现在他距离首都只有四十英里了,

[ðə; ði] [ˈɒstriən] [kɔːt] [brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈtreɪmb(ə)][æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv][sænz] -
the Austrian court began to tremble at the approach of this army of sans -
这 奥地利 法庭 开始 到 颤抖 在 这 方法 的 这 军队 的 无 -
[kjuːˈlɒts] [huː] ,
culottes who ,
阔腿裤 WHO ,
奥地利宫廷开始因这支无套裤汉大军的逼近而颤抖起来,

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [hæd; həd] [biːn] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ˈhɪərəʊz] .
under the leadership of General Bonaparte , had been transformed into heroes .
在下面 这 领导 的 一般的 波拿巴 , 有 到过 转变 进入 英雄 .
在波拿巴将军的领导下, 他们变成了英雄。

[ʃiː; ʃi] [ˈðeəfɔː(r)] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌprɒpəˈziʃənz] [ɒv; əv] [piːs] [meɪd] [baɪ] [ˈbəʊnəpɑːt] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
She therefore accepted the propositions of peace made by Bonaparte , and , as
她 所以 公认 这 命题 的 和平 制成 经过 波拿巴 , 和 , 作为
[ɔːl'redi] [sed] ,
already said ,
已经 说 ,

因此，她接受了波拿巴提出的和平提议，并且，正如前面所说，

[ɪts] [prɪˈlɪmənəri] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] [ɪn][ˈleɪoʊbən] .
its preliminaries were signed in Leoben .
它是 预备工作 是 签名 在 利奥本 .

其初步协议在莱奥本签署。

[naʊ] [ˈbəʊnəpɑːt] [kʊd; kəd] [rest] [ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ˈkɒnstənt] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] [wɜːk] ,
Now Bonaparte could rest after such constant and bloody work ,
现在 波拿巴 可以 休息 后 这样的 持续的 和 血腥 工作 ,
现在，经过如此持续不断的血腥战斗，波拿巴终于可以休息了。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈgen] [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
now he could again hasten to his Josephine ,
现在 他 可以 再次 趋 到 他的 约瑟芬 ,

现在他可以再次赶往约瑟芬身边了。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [səˈbəlɒʊni] .
who was waiting for him in the palace of Serbelloni .
WHO 曾是 等待 为了 他 在 这 宫殿 的 塞尔贝洛尼 .

在塞尔贝洛尼宫等他的人。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪti] — [ɔːl] [ˈlɒmbədi] — [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [əˈweɪtɪŋ] [hɪm] .
The whole city — all Lombardy — was with her , awaiting him .
这 所有的 城市 — 全部 伦巴第 — 曾是 和 她 , 等待中 他 .

整个城市——整个伦巴第——都和她在一起，等待着他。

[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [frɒm; frəm][ˈleɪoʊbən][tuː; tə][mɪˈlæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈtraɪʌmf] , [wɪtʃ] ,
His journey from Leoben to Milan was a continuous triumph , which ,
他的 旅行 从 利奥本 到 米兰 曾是 一个 连续的 胜利 , 哪个 ,
[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

他从莱奥本到米兰的旅程一路凯旋，然而，

[riːtʃt] [ɪts] [ˈkʌlmiˌneɪtɪŋ] [pɔɪnt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
reached its culminating point at his entrance into the city .
达到 它是 高潮 观点 在 他的 入口 进入 这 城市 .

在他进入这座城市时，这件事达到了高潮。

[mɪˈlæn][hæd; həd] [ədˈɔːnd] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)]
Milan had adorned herself for this day as a bride to receive her
米兰 有 装饰 她自己 为了 这 天 作为 一个 新娘 到 收到 她
[ˈhɪərəʊ] .
hero .
英雄 .

米兰今天精心打扮成新娘，迎接她的英雄。

[frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈbælkəni] [weɪvd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈfrentʃ] [ænd; ənd][ɪˈtæliən] [ˈstændədz] , [ˈkɒstli]
From every balcony waved the united French and Italian standards , costly
从 每一个 阳台 挥手 这 团结的 法语 和 意大利语 标准 , 昂贵
[ˈtæpɪstriːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] ,
tapestries were hanging down ,
挂毯 是 绞刑 向下 ,

每个阳台上飘扬着法意联合旗帜，垂挂着昂贵的挂毯。

[ˈevri] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ˈgeɪli] [əˈtaɪəd] , [ænd; ənd] [hu:] ,
every window was occupied by beautiful women gayly attired , and who ,
每一个 窗户 曾是 占领 经过 美丽的 女性 同性恋地 穿着 , 和 who ,
每个窗户里都站着穿着艳丽服装的美丽女子, 她们.....

[wɪð] [lɑ:dʒ] [ˈbukeɪz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hˈændkætʃi:fs] , [ˈgri:tɪd] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] .
with large bouquets of flowers and waving handkerchiefs , greeted the conqueror .
和 大的 花束 的 花朵 和 挥手 手帕 , 问候 这 征服者 .
手捧大束鲜花, 挥舞着手帕, 迎接征服者。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdɪgnɪtəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [went] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] [ɪn] [prəˈseʃənl] [pɒmp] ;
All the dignitaries of the city went to meet him in processional pomp ;
全部 这 达官显贵 的 这 城市 去 到 见面 他 在 游行队伍 盛大场面 ;
全城显贵都盛装前往迎接他;

[frɒm; frəm] [ˈevri] [ˈtaʊə(r)] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [tʃaɪmz] ,
from every tower sounded the welcome chimes ,
从 每一个 塔 听起来 这 欢迎 编钟 ,
每座塔楼都响起了欢迎的钟声,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəmˈpækt] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ru:fs] [ɒv; əv]
and the compact masses of the people in the streets and on the roofs of
和 这 袖珍的 群众 的 这 人们 在 这 街道 和 在 这 屋顶 的
[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒu:bɪlənt] [ʃaʊt] :
the houses filled the air with the jubilant shout :
这 房屋 已填 这 空气 和 这 喜庆 喊 :
街道上和屋顶上密密麻麻的人群发出欢呼声, 响彻云霄:

“ [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [dɪˈlɪvərə(r)] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] !
“ **Long live the deliverer of Italy !**
“ 长的 居住 这 送货员 的 意大利 !
“意大利的救世主万岁! ”

[ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ˈɒstriə] !
the conqueror of Austria !
这 征服者 的 奥地利 !
奥地利的征服者!

“ [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌæriˈstɒkrəsi] [ɒv; əv] [ˈlɒmbədi] ,
“ **Josephine , surrounded by ladies of the highest aristocracy of Lombardy ,**
“ 约瑟芬 , 包围 经过 女士们 的 这 最高 贵族 的 伦巴第 ,
[rɪˈsi:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [səˈbəlʊni] .
received her husband in the Palace Serbelloni .
已收到 她 丈夫 在 这 宫殿 塞尔贝洛尼 .
约瑟芬在伦巴第最高贵族女性的簇拥下, 在塞尔贝洛尼宫迎接了她的丈夫。

[wɪð] [ˈreɪdiənt] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [jet] [wɪð] [tiəz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃi:; ʃi] [rɪˈsi:vɪd] [hɪm] ,
With radiant smiles , and yet with tears in her eyes , she received him ,
和 辐射状 微笑 , 和 然而 和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 已收到 他 ,
她面带灿烂的笑容, 眼中却噙着泪水, 迎接了他。

[hɜ:(r); hə(r)] [ha:t] [ˈswelɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɒfti] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðɪs] [əʊˈveɪʃn] [tu:; tə] [ˈbəʊnəpa:t] ;
her heart swelling with a lofty joy at this ovation to Bonaparte ;
她 心 肿胀 和 一个 高远 喜悦 在 这 排卵 到 波拿巴 ;
看到大家对拿破仑的热烈掌声, 她心中充满了无比的喜悦;

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˌɡlɔ:rɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvɪktəri] [hi:; hi] [əˈpiəd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [mɔ:(r)]
and through the glorification of this victory he appeared to her more
和 通过 这 荣耀 的 这 胜利 他 出现 到 她 更多的
[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,
而通过这场胜利的颂扬, 他在她眼中显得更加英俊。

[mɔ:(r)] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv] [lʌv] ; [ðæn; ðən][ˈevə(r)] [bɪfɔ:(r)] :
more worthy of love , than ever before .
更多的 值得 的 爱 ; 比 曾经 前 :
比以往任何时候都更值得被爱。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:n] [frɒm; frəm][səʊ] [ˈmeni] [ˈbæt(ə)lz][ænd; ənd] [ˈvɪktəriz] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t]
On this day of his return from so many battles and victories her heart
在 这 天 的 他的 返回 从 所以 许多 战斗 和 胜利 她 心
[geɪv] [ɪtˈself] [ʌp] [wɪð] [ɔ:l] [ɪts][ˈpaʊə(r)] ,
gave itself up with all its power ,
给予 本身 向上 和 全部它是 力量 ;
在他从无数战役和胜利中凯旋的这一天，她的心倾尽全力地投入其中。

[ɔ:l] [ɪts] [ʌnrɪˈzɜ:rvdnəs] [ænd; ənd] [ˈfʊlnɪs] , [tu:; tə] [ðɪs] [ˈwʌndrəs] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [wʌn] [səʊ]
all its unreservedness and fulness , to this wondrous man who had won so
全部它是 毫无保留 和 充满 ; 到 这 奇妙的 男人 WHO 有 韩元 所以
[ˈmeni] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈbæt(ə)lz] ,
many important battles ,
许多 重要的 战斗 ;
将所有热情和真挚，献给这位赢得无数重要战役的伟大人物。

[ænd; ənd] [hu:] [baʊd] [bɪfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈləʊn] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [səbˈmɪsɪv] [hju:ˈmɪləti][ɒv; əv][ə; eɪ]
and who bowed before her alone with all the submissive humility of a
和 WHO 鞠躬 前 她 独自的 和 全部 这 顺从者 谦逊 的 一个
[ˈkɒŋkə] [mæn] !
conquered man !
征服 男人 !
而他却像一个战败者那样，卑躬屈膝地向她俯首称臣！

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ʃi:; ji] [lʌvd] [hɪm] [wɪð] [ðæt] [wɔ:m] ,
From this day she loved him with that warm ,
从 这 天 她 喜爱 他 和 那 温暖的 ;
从那天起，她就用那份温暖的爱爱着他。
[strɒŋ] [lʌv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][end][ˈəʊnli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] .
strong love which was to end only with her death .
强的 爱 哪个 曾是 到 结尾 仅有的 和 她 死亡 .

这是一段炽烈的爱情，直到她的离世才结束。
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæpi] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
Josephine had good reason to be happy on this day ,
约瑟芬 有 好的 原因 到 是 快乐的 在 这 天 ;
约瑟芬今天有充分的理由感到高兴。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt][ˈəʊnli][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [bʌt; bət][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [nju:] [sɔ:s]
for it brought her not only her husband , but also a new source
为了 它 带来 她 不是 仅有的 她 丈夫 ; 但 还 一个 新的 来源
[ɒv; əv] [ˈhæpinəs] ,
of happiness ,
的 幸福 ;
因为它不仅给她带来了丈夫，也带来了新的幸福源泉。

[hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] , [hɜ:(r); hə(r)][diə(r)] [ˈju:dʒi:n] .
her son , her dear Eugene .
她 儿子 ; 她 亲爱的 尤金 :
她的儿子，她亲爱的尤金。
[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [frɒm; frəm] [ˈpærɪs] ,
Bonaparte had sent for him from Paris ,
波拿巴 有 发送 为了 他 从 巴黎 ;
波拿巴从巴黎召见了他。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈsekənd] [leftənənt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ˈredʒɪmənt][ɒv; əv]
and given him a commission of second lieutenant in the first regiment of
和 给定 他 一个 委员会 的 第二 中尉 在 这 第一的 团 的
[hʌzˈɑːz] ,
hussars ,
骠骑兵 ,
并授予他第一骠骑兵团少尉军衔。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm][ˈædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmaːndɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]
and had also appointed him adjutant of the commanding general of the
和 有 还 任命 他 副官 的 这 指挥 一般的 的 这
[ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] ,
army of Italy ,
军队 的 意大利 ,
并任命他为意大利军队总司令的副官。

[pəˈhæps] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ə; eɪ] [njuː] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfekʃn]
perhaps as much to give to Josephine a new proof of his affection
也许 作为 很多 到 给 到 约瑟芬 一个 新的 证明 的 他的 感情
[æz; əz][tuː; tə] [əˈtætʃ] [ˈjuːdʒiːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n] ,
as to attach Eugene to his person ,
作为 到 附 尤金 到 他的 人 ,
或许他这样做既是为了向约瑟芬再次证明自己的爱意，也是为了让尤金依附于他。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [felt][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)] .
for whom he felt the love of a father .
为了 谁 他 毛毡 这 爱 的 一个 父亲 .
他感受到了父亲般的爱。

[nɪə(r)][ðə; ði] [rɪˈtʊːnd] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [dɪˈlaɪt] ,
Near the returned general , Josephine , to her supreme delight ,
靠近 这 返回 一般的 , 约瑟芬 , 到 她 最高 喜 ,
[sɔː] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][sʌn] ,
saw her dear son ,
锯 她 亲爱的 儿子 ,
在归来的将军附近，约瑟芬欣喜若狂地看到了她心爱的儿子。

[frɒm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [ˈsepəreɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] ; [ænd; ənd] [ˈjuːdʒiːn] ,
from whom she had been separated so long ; and Eugene ,
从 谁 她 有 到过 分开 所以 长的 ; 和 尤金 ,
她与他分离已久；还有尤金，

[huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] [ɪn][ˈpærɪs][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] , [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][mɪˈlæn] ,
whom she had left in Paris a mere boy , presented himself to her in Milan ,
谁 她 有 左边 在 巴黎 一个 仅仅 男生 , 呈现 他自己 到 她 在 米兰 ,
她当年在巴黎留下的那个孩子，当时他还是个毛头小子，如今却在米兰向她现身。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɔːfɪsərz] [ˈjuːnɪfɔːm] , [æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] , [wɪð] [ˈkaʊntənəns] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd]
in his officer's uniform , as a youth , with countenance beaming with joy and
在 他的 警官们 制服 , 作为 一个 青年 , 和 面容 光芒四射 和 喜悦 和
[aɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈlʌstə(r)] ,
eyes full of lustre ,
眼睛 满的 的 光泽 ,
他身穿军官制服，年轻时面容灿烂，双目炯炯有神。

[ˈredi] [tuː; tə][ˈentə(r)][əˈpɒn] [feɪmz] [ˈpɑːθweɪ] , [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][step] - [ˈfɑːðə(r)] , [səʊ] [ˈbrɪljənt] [ə; eɪ]
ready to enter upon fame's pathway , on which his step - father , so brilliant a
准备好 到 进入 之上 名声 路径 , 在 哪个 他的 步 - 父亲 , 所以 杰出的 一个
[ˈmɒd(ə)l] ,
model ,
模型 ,
他准备踏上成名之路，而他的继父，一位才华横溢的模特，也走上了这条路。

[wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
was walking before him .
曾是 步行 前 他 .

走在他前面。

[ðə; ði] [məˈtɜːn(ə)] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [felt] [bəʊθ] [lʌv] [ænd; ənd] [praɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt]
The maternal heart of Josephine felt both love and pride at the sight
这 母体 心 的 约瑟芬 毛毡 两个都 爱 和 自豪 在 这 视线
[ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ,
of this young man ,
的 这 年轻的 男人 ,

看到这个年轻人，约瑟芬的母性之心既充满了爱意，又充满了自豪。

[səʊ] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈhelθi] [əˈprɪərəns] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈjuːθfl] [ˈvɪɡə(r)] [ænd; ənd]
so remarkable for his healthy appearance , and his youthful vigor and
所以 卓越 为了 他的 健康 外貌 , 和 他的 青春 活力 和
[ˈdʒiːniəs] ,
genius ,
天才 ,

他外表健康，充满活力，才华横溢，令人瞩目。

[ænd; ənd] [fiː; ji] [θæŋkt] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɪð] [riːˈdʌblɪd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [səˈpraɪz] [wɪtʃ]
and she thanked Bonaparte with redoubled love for the joyous surprise which
和 她 谢谢 波拿巴 和 加倍 爱 为了 这 欢乐 惊喜 哪个
[hɪz; ɪz] [kənˈsɪdərət] [əˈfekʃn] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
his considerate affection had prepared for her .
他的 周到 感情 有 准备 为了 她 .

她加倍地感谢波拿巴，感谢他体贴入微的爱意为她准备的惊喜。

[naʊ] [brɪˈɡæən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ænd; ənd] [ˈbəʊnəpɑːt] [ˈhæpi] [deɪz] , [ɪˈluːmɪnd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði]
Now began for Josephine and Bonaparte happy days , illuminated by all the
现在 开始 为了 约瑟芬 和 波拿巴 快乐的 天 , 照明 经过 全部 这
[ˈsplendə(r)] [ɒv; əv] [fesˈtɪvɪti] ,
splendor of festivities ,
辉煌 的 庆祝活动 ,

约瑟芬和波拿巴的幸福时光就此开始，沉浸在各种盛大庆典的荣光之中。

[ɒv; əv] [ˈfiːəlti] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] , [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmfz] [ˈriːəlaɪzd] .
of fealty exhibited , of triumphs realized .
的 忠诚 展出 , 的 胜利 已实现 .

展现出的忠诚，取得的胜利。

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [mɪˈlæn] , [ˈbəʊnəpɑːt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] [həʊl] [treɪn] [ɒv; əv]
After lingering a few days in Milan , Bonaparte , with his wife , the whole train of
后 挥之不去的 一个 很少 天 在 米兰 , 波拿巴 , 和 他的 妻子 , 这 所有的 火车 的
[hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
his friends ,
他的 朋友们 ,

在米兰逗留了几天后，波拿巴和他的妻子，以及他所有的朋友们，

[hɪz; ɪz] [ˈædʒʊtənt] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] , [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈplezə(r)] - [ˈkɑːs(ə)] [ɒv; əv] [ˌmɔːnterɪˈbeləʊ] ,
his adjutants and servants , removed to the pleasure - castle of Montebello ,
他的 副官 和 仆人 , 已移除 到 这 乐趣 - 城堡 的 蒙特贝罗 ,
[nɪə(r)] [mɪˈlæn] .
near Milan .
靠近 米兰 .

他的副官和仆人被转移到米兰附近的蒙特贝洛的游乐城堡。

[hɪə(r)] , [əˈmɪd] [rɪtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsiːnəri] , [ɪn] [ðɪs] [lɑːdʒ] , [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈkɑːs(ə)] , [wɪtʃ] ,
Here , amid rich natural scenery , in this large , imposing castle , which ,
这里 , 之中 富有的 自然的 风景 , 在 这 大的 , 气势磅礴 城堡 , 哪个 ,

这里，在风景秀丽的自然风光中，在这座宏伟壮丽的城堡里，

[bɪlt] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , ['mæntld] [wɪð] ['ɒlɪv] - [grəʊvz] [ænd; ənd] ['vɪnjəd] ,
built on the summit of a hill , mantled with olive - groves and vineyards ,
建造 在 这 首脑 的 一个 爬坡道 , 披风 和 橄榄 - 小树林 和 葡萄园 ,
建于山顶, 周围环绕着橄榄树林和葡萄园,

[ə'fɔːd; ə'fɔːrd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ,
afforded on all sides a view of the surrounding ,
提供 在 全部 侧面 一个 看法 的 这 周围 ,
四周视野开阔, 可饱览周围景色。

['smɑɪlɪŋ] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['lɒmbədi] — [hɪə(r)] ['bəʊnəpɑːt] [wɪft] [tuː; tə] [rest] [frəm; frəm][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps]
smiling plains of Lombardy — here Bonaparte wished to rest from the hardships
微笑 平原 的 伦巴第 — 这里 波拿巴 希望 到 休息 从 这 艰辛
[ænd; ənd]['deɪndʒəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] [kæm'peɪn] ;
and dangers of his last campaign ;
和 危险 的 他的 最后的 活动 ;
伦巴第的平原风光旖旎——波拿巴希望在这里休息, 以摆脱上次战役的艰辛和危险;

[hɪə(r)] , [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [ˈɔːɡənɑɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði]
here , he wished to organize the great Italian republic which was then the
这里 , 他 希望 到 组织 这 伟大的 意大利语 共和国 哪个 曾是 然后 这
[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪɡ'zəːʃən] ,
object of his exertions ,
目的 的 他的 努力 ,
在这里, 他希望建立伟大的意大利共和国, 而这正是他当时努力的目标。

[ænd; ənd] [huːz] ['aɪən] [kraʊn] [hiː; hi] ['ɑːftəwəd] ['kʌvətɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
and whose iron crown he afterward coveted to place on his head .
和 谁 铁 王冠 他 之后 令人垂涎的 到 地方 在 他的 头 .
他后来一直渴望将那顶铁王冠戴在自己头上。

[æt; ət][ˌmɔːnter'beləʊ][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [ɪ'nækt] [njuː] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tæli] , [kri'eɪt] [njuː] - ,
At Montebello he wished to enact new laws for Italy , create new institutious ,
在 蒙特贝罗 他 希望 到 制定 新的 法律 为了 意大利 , 创造 新的 - ,
在蒙特贝洛, 他希望为意大利制定新的法律, 创建新的制度,

[rɪ'djuːs] [tuː; tə] ['saɪləns] , [wɪð] ['θretnɪŋ] [vɔɪs] ,
reduce to silence , with threatening voice ,
减少 到 沉默 , 和 威胁 噪音 ,
用威胁的语气, 让她保持沉默。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [deəd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [lɔː] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ðə; ði]
the opposition of those who dared to oppose to the new law of liberty the
这 反对 的 那些 WHO 敢于 到 反对 到 这 新的 法律 的 自由 这
[əʊld] [sen'tenɪəl] [raɪts] [ɒv; əv] [pə'zeɪ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .
old centennial rights of possession and of citizenship .
老的 百年纪念 权利 的 拥有 和 的 国籍 .
那些胆敢反对新的自由法、反对延续百年的所有权和公民权的人, 遭到了反对。

[ɪ'tæli] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [friː] , [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪvərə(r)] ;
Italy was to be free , such was the will of her deliverer ;
意大利 曾是 到 是 自由的, 这样的 曾是 这 将要 的 她 送货员 ;
意大利注定要获得自由, 这是她的拯救者的意愿;

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [keə(r)][nɒt] [tuː; tə] [let] ['eni] [wʌn] [sə'spekt] [ɔː(r)] [riːd] [ðə; ði] ['siːkrət] [θɔːts]
and he took great care not to let any one suspect or read the secret thoughts
和 他 采取 伟大的 关心 不是 到 让 任何 一 怀疑 或者 读 这 秘密 想法
[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɒmpəs] [,prɒklə'meɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .
which he kept hid behind the pompous proclamations of his authority .
哪个 他 保留 隐藏 在后面 这 傲慢 公告 的 他的 权威 .
他非常小心, 不让任何人怀疑或读到他隐藏在自己权威的浮夸宣言背后的秘密想法。

[hi:; hi] [ðəəfɔ:(r)] [ˈɑ:nsə(r)d] [ɪ'veɪsɪvli] [ænd; ənd] [ˈveɪɡli] [ðəʊz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [ˈfæðəm] [hɪz; ɪz]
He therefore answered evasively and vaguely those who came to fathom his
他 所以 回答 闪烁其词 和 依稀 那些 WHO 来了 到 捉摸 他的
[dɪ'zaɪnz] ,
designs ,
设计 ,

因此，对于那些试图揣测他意图的人，他总是含糊其辞、闪烁其词。

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'klʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][plænz] .
and to become acquainted with his plans .
和 到 变得 熟人 和 他的 计划 .

并了解他的计划。

[ðə; ði][grænd] - [dju:k] [ɒv; əv] [ˈtʌskəni] [sent] [tu:; tə][mɔ:nter'beloʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜ:pəs] , [ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪs]
The Grand duke of Tuscany sent to Montebello for this purpose , the Marquis
这 盛大 - 公爵 的 托斯卡纳 发送 到 蒙特贝罗 为了 这 目的 , 这 侯爵
[mænfrɛ'di:ni] .
Manfredini .
曼弗雷迪尼 .

托斯卡纳大公为此派遣了曼弗雷迪尼侯爵前往蒙特贝洛。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
He was instructed to ask General Bonaparte if it was his intention to
他 曾是 指示 到 问 一般的 波拿巴 如果 它 曾是 他的 意图 到
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][grænd] - [ˈdʌtʃɪ] [ɒv; əv] [ˈtʌskəni] ,
destroy the grand duchy of Tuscany ,
破坏 这 盛大 - 公国 的 托斯卡纳 ,
[ˈɪn'fɔ:mɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɪndɪ'pendənt] [stet] .
他奉命询问波拿巴将军是否打算摧毁托斯卡纳大公国。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'kɔ:pəreɪt] [ɪts] [ˈterətri] [ˈɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] .
and to incorporate its territory into the great Italian republic .
和 到 包含 它是 领土 进入 这 伟大的 意大利语 共和国 .

并将其领土并入伟大的意大利共和国。

[ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪs] [ɪm'plɔ:] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɪð] [pə'sweɪsɪv] , [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈæksents; æk'sents] , [tu:; tə] [tel] [hɪm]
The marquis implored Bonaparte with persuasive , touching accents , to tell him
这 侯爵 恳求 波拿巴 和 有说服力的 , 接触 口音 , 到 告诉 他
[wɒt] [hɪz; ɪz][plænz][wɜ:(r); wə(r)] ,
what his plans were ,
什么 他的 计划 是 ,
[ˈbəʊnəpɑ:t] [ɪf] [hi:; hi] [wɒd] [ə'laʊ] [ˈtʌskəni] [tu:; tə][səb'sɪst] [æz; əz][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [stet] .
侯爵用恳切动人的语气恳求波拿巴告诉他自己的计划。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [wɒd] [ə'laʊ] [ˈtʌskəni] [tu:; tə][səb'sɪst] [æz; əz][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [stet] .
and if he would allow Tuscany to subsist as an independent state .
和 如果 他 会 允许 托斯卡纳 到 生存 作为 一个 独立的 状态 .

以及他是否会允许托斯卡纳作为一个独立国家存在下去。

[ˈbəʊnəpɑ:t] , [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ˈrʌʃ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] : “ [ˈsi:njɔ:(r)] [ˈmɑ:kwɪs] , ” [sed] [hi:; hi] ,
Bonaparte , smiling , shrugged his shoulders : “ Signor marquis , ” said he ,
波拿巴 , 微笑 , 耸了耸肩 他的 肩膀 : “ 签名者 侯爵 , ” 说 他 ,
[ˈbəʊnəpɑ:t] [ɪf] [hi:; hi] [wɒd] [ə'laʊ] [ˈtʌskəni] [tu:; tə][səb'sɪst] [æz; əz][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] [stet] .
波拿巴笑着耸了耸肩：“侯爵先生,”他说。

“ [ju:; jɔ:] [rɪ'maɪnd][em 'i:][ɒv; əv] [ðæt] [ˈkreditə(r)] [hu:] [wʌnz] [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈkɑ:dɪn(ə)l][di:] [ˈroʊhən] [wen] [hi:; hi]
“ **you remind me of that creditor who once asked the Cardinal de Rohan when he**
“ 你 提醒 我 的 那 债权人 WHO 一次 问 这 红衣主教 德 罗汉 什么时候 他
[wɪft] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm] .
wished to pay him .
希望 到 支付 他 .

“你让我想起了那位债主，他曾经问罗昂红衣主教什么时候愿意还钱。

[ðə; ði][ˈkɑːdɪn(ə)] [ˈsɪmpli] [ˈɑːnsə(r)d] : - [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [duː; də][nɒt][biː; bi][səʊ][ˈkʲʊəriəs] .

The cardinal simply answered : ' My dear sir , do not be so curious .
这 红衣主教 简单地 回答 : - 我的 亲爱的 先生 , 做 不是 是 所以 好奇的 .

红衣主教只是回答说:“我亲爱的先生, 请不要这么好奇。”

- [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][grænd] - [djuːk] [wɪl] [kiːp] [ˈkwaɪət] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈsʌfə(r)][nəʊ][ˈɪndʒəri] .

- If your grand - duke will keep quiet , he will suffer no injury .
- 如果 你的 盛大 - 公爵 将要 保持 安静的 , 他 将要 遭受 不 受伤 .

“如果你的大公保持沉默, 他就不会受到伤害。”

” [nəˈpəʊliən] [ɪgˈzɪbitɪd] [les] [ˈfrendlinəs] [ænd; ənd] [gʊd] - [ˈneɪtʃə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv]

” Napoleon exhibited less friendliness and good - nature toward the republic of
” 拿破仑 展出 较少的 友善 和 好的 - 自然 朝向 这 共和国 的

[ˈvenɪs] ,
Venice ,
威尼斯 ,

“拿破仑对威尼斯共和国表现出的友善和善意较少。”

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [sent] [hɜː(r); hə(r)][ˈdelɪgeɪts; ˈdelɪgəts][tuː; tə][ˌmɔːnterˈbeloʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

which had also sent her delegates to Montebello for the sake of
哪个 有 还 发送 她 代表们 到 蒙特贝罗 为了 这 清酒 的

[ˈrekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,

reconciling the general ,
和解 这 一般的 ,

她还曾派代表前往蒙特贝洛, 试图调解将军之间的冲突。

[huː] [hæd; həd] [swɔːn] [ˈvendʒəns] [əˈɡenst] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,

who had sworn vengeance against the republic ,
WHO 有 宣誓 复仇 反对 这 共和国 ,

他们曾发誓要向共和国复仇,

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [siˈsɪljən] [ˈvespəz] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːɡənaɪzd] [ðeə(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] ;

because a sort of Sicilian Vespers had been organized there against the French ;
因为 一个 种类 的 西西里 晚祷 有 到过 组织 那里 反对 这 法语 ;

因为那里曾组织过类似西西里晚祷的活动来对抗法国人;

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][vəˈrəʊnə] , [ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [vəˈniːʃ(ə)n] [ˈprɒvɪnsɪz] ,

and because , especially in Verona , and throughout the Venetian provinces ,
和 因为 , 尤其 在 维罗纳 , 和 自始至终 这 威尼斯 省份 ,

尤其是在维罗纳以及整个威尼斯省份,

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈfrentʃmən] [hæd; həd] [biːn] [ˈməːdə] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈvɒltɪd] [ˈpeznts] ,

thousands of Frenchmen had been murdered by the revolted peasants ,
数千 的 法国人 有 到过 被谋杀 经过 这 反抗 农民 ,

数千名法国人被起义的农民杀害。

[huːm] [ðə; ði] [fəˈnætɪkl] [ˈpriːsthʊd] [hæd; həd] [stɜːd] [tuː; tə] [sɪˈdɪʃ(ə)n] .

whom the fanatical priesthood had stirred to sedition .
谁 这 狂热的 圣职 有 搅拌 到 煽动叛乱 .

那些被狂热的神职人员煽动起来叛乱的人。

[naʊ] , [ðæt] [ˈbəʊnəpɑːt] [hæd; həd] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði][grænd] - [djuːk] [tʃɑːlz] , [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]

Now , that Bonaparte had defeated the Grand - duke Charles , the hope of the
现在 , 那 波拿巴 有 战败 这 盛大 - 公爵 查尔斯 , 这 希望 的 这

[ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ,

rebels ,
叛军 ,

既然波拿巴已经击败了叛军的希望——查理大公,

[ˈvenɪs] [ˈhʌmbli] [sent] [hɜː(r); hæ(r)][məʊst] [dɪˈstɪŋgwɪft] [sʌnz] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [fəˈɡɪvnəs]
Venice **humbly** **sent** **her** **most** **distinguished** **sons** **to** **plead** **for** **forgiveness**
威尼斯 谦卑地 发送 她 最多 杰出的 儿子们 到 恳求 为了 饶恕
[ænd; ʌnd] [ɪnˈdʌldʒəns] ,
and **indulgence** ,
和 放纵 ,

威尼斯谦卑地派遣她最杰出的儿子们去请求宽恕和谅解。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [fɒl] [ˌrepəˈreɪ(ə)n] .
and **to** **promise** **full** **reparation** .
和 到 承诺 满的 赔偿 .

并承诺给予全额赔偿。

[bʌt; bət] [nəˈpəʊliən] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [kənˈtempt] [ænd; ʌnd] [ˈθretnɪŋ] [ˈæŋɡə(r)] ,
But **Napoleon** **received** **them** **with** **contempt** **and** **threatening** **anger** ,
但 拿破仑 已收到 他们 和 鄙视 和 威胁 愤怒 ,

但拿破仑对他们充满了蔑视和威胁的怒火。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðeə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [pəˈtɪʃnz] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [vɔɪs] , “ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]
and **to** **their** **humble** **petitions** **replied** **in** **a** **thundering** **voice** , “ **I** **will** **be** **an**

[əˈtɪlə] [tuː; tə] [ˈvenɪs] !
Attila **to** **Venice** !
阿提拉 到 威尼斯 !

对于他们卑微的请求，他以雷鸣般的声音回答说：“我将成为威尼斯的阿提拉！ ”

” [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] , [huː] [swɔː(r)][ðə; ði][ruːɪn][pʊ; əv] [ˈvenɪs] , [[əʊd] [hɪmˈself]
” **Meanwhile** **the** **same** **general** , **who** **swore** **the** **ruin** **of** **Venice** , **showed** **himself**
” 同时 这 相同的 一般的 , WHO 发誓 这 废墟 的 威尼斯 , 显示 他自己

[kənˈsɪlieɪt] [ænd; ʌnd] [ˈliːniənt] [təˈwɔːd] [rəʊm] ,
conciliating **and** **lenient** **toward** **Rome** ,
和解 和 宽容 朝向 罗马 ,

“与此同时，那位曾扬言要摧毁威尼斯的将军，却对罗马表现出了和解和宽容的态度。”

[ænd; ʌnd] [ɪnˈsted] [pʊ; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [əˈtɪlə] , [hiː; hi] [ɪnˈdevə] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prɪˈzɜːvə(r)] [ænd; ʌnd]
and **instead** **of** **being** **an** **Attila** , **he** **endeavored** **to** **be** **a** **preserver** **and**
和 反而 的 存在 一个 阿提拉 , 他 努力 到 是 一个 保护者 和

[ə; eɪ][prəˈtektə(r)] .
a **protector** .
一个 保护者 .

他没有成为阿提拉，而是努力成为保护者和守护者。

[ðə; ði] [dəˈrektəri] [ɪn][ˈpærɪs][wɒz; wəz][nɒt] [ˈfɒli] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑːt] [hæd; həd]
The **Directory** **in** **Paris** **was** **not** **fully** **satisfied** **with** **the** **peace** **which** **Bonaparte** **had**
这 目录 在 巴黎 曾是 不是 完全 使满意 和 这 和平 哪个 波拿巴 有

[kənˈkluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði][pəʊp] .
concluded **with** **the** **pope** .
结束 和 这 教皇 .

巴黎督政府对拿破仑与教皇缔结的和平条约并不完全满意。

[ðeɪ] [θɔːt] [nəˈpəʊliən] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [ˈliːniənt] [wɪð] [hɪm] ;
They **thought** **Napoleon** **had** **been** **too** **lenient** **with** **him** ;
他们 想法 拿破仑 有 到过 也 宽容 和 他 ;

他们认为拿破仑对他太宽容了；

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [rəʊm] [frɒm; frəm][hɪm] ,
that **he** **ought** **to** **have** **taken** **Rome** **from** **him** ,
那 他 应该 到 有 已采取 罗马 从 他 ,

他本应该从他手中夺取罗马。

[æz; əz][hiː; hi][tʊː(r)][əˈweɪ][mɪˈlæn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv][ˈdʒɜːməni] .
as he tore away Milan from the Emperor of Germany .
作为 他 撕裂 离开 米兰 从 这 皇帝 的 德国 .

他将米兰从德意志皇帝手中夺走。

[ðə; ði][faɪv][ˈruːlə(r)z][ɒv; əv][frɑːns][went][səʊ][faː(r)][æz; əz][tuː; tə][meɪk][riˈprəʊtʃ][əˈgenst][ˈbəʊnəpɑːt]
The five rulers of France went so far as to make reproaches against Bonaparte
这 五 统治者 的 法国 去 所以 远的 作为 到 制作 责备 反对 波拿巴
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈliːniənsi] ,
for his leniency ,
为了 他的 宽大 ,

法国五位统治者甚至对拿破仑的宽容态度表示谴责。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪˈkwaɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði][ˈdaʊnfɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] , [ænd; ənd][wɪð][hɪm][ðæt]
and to require from him the downfall of the pope , and with him that
和 到 要求 从 他 这 倒台 的 这 教皇 , 和 和 他 那
[ɒv; əv][kəˈθɒləsɪzəm] .
of Catholicism .
的 天主教 .

并要求他推翻教皇，连同教皇一起推翻天主教。

[bʌt; bət][ˈbəʊnəpɑːt][hæd; həd][ðə; ði][ˈbəʊldnəs][tuː; tə][əˈpəʊz][ðɪːz][dɪˈmɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði][dəˈrektəri] ,
But Bonaparte had the boldness to oppose these demands of the Directory ,
但 波拿巴 有 这 大胆 到 反对 这些 需求 的 这 目录 ,
but 但波拿巴胆敢反对督政府的这些要求。

[ænd; ənd][tuː; tə][set][ʌp][hɪz; ɪz][wɪl][ɪn][dɪˈfaɪəns][tuː; tə][ðəə(r)][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ɔːˈθɒrəti] .
and to set up his will in defiance to their supreme authority .
和 到 放 向上 他的 将要 在 蔑视 到 他们的 最高 权威 .

他公然违抗最高权威，立下自己的意志。

[hiː; hi][rəʊt][tuː; tə][ðə; ði][dəˈrektəri] :
He wrote to the Directory :
他 写道 到 这 目录 :

他写信给目录：

“ [juː; jʊ][seɪ][wɪð][ˈriːz(ə)n][ðæt][ðə; ði][ˈrəʊmən][rɪˈlɪdʒən][wɪl][lɒŋ][biː; bi][ðə; ði][ˈenəmi][ɒv; əv][ðə; ði]
“ **You say with reason that the Roman religion will long be the enemy of the**
” 你 说 和 原因 那 这 罗马 宗教 将要 长的 是 这 敌人 的 这
[rɪˈpʌblɪk] ;
republic ;
共和国 ;

“你说得有道理，罗马宗教将长期成为共和国的敌人；

[ðæt][ɪz][ˈveri][truː] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ˈiːkwəli][truː][ðæt] ,
that is very true , but it is equally true that ,
那 是 非常 真的 , 但 它 是 同样地 真的 那 ,

这的确如此，但同样不可否认的是：

[ɒn][əˈkaʊnt][ɒv; əv][ðə; ði][greɪt][ˈdɪstəns][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][siːn][ɒv; əv][ɪˈvents] ,
on account of the great distance you are from the scene of events ,
在 帐户 的 这 伟大的 距离 你 是 从 这 场景 的 活动 ,

由于你距离事发地点很远，

[juː; jʊ][ˈkænɒt][ˈmeʒə(r)][ðə; ði][əˈmaʊnt][ɒv; əv][ˈdɪfɪkəlti][ðəə(r)][ɪz][ɪn][ˈkæriɪŋ][aʊt][ɔː(r); jə(r)][ˈɔːdəs] .
you cannot measure the amount of difficulty there is in carrying out your orders .
你 不能 措施 这 数量 的 困难 那里 是 在 携带 出去 你的 订单 .

你无法衡量执行命令的难度有多大。

“ [juː; jʊ] [wi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [weə(r)] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [ruːld] [səʊ]
“ You wish to destroy the Catholic Church in a city where it has ruled so
“ 你 希望 到 破坏 这 天主教 教会 在 一个 城市 在哪里 它 有 裁决 所以
['meni] [j'iəz] . [bɪ'liːv] [em 'iː] ,
many years . Believe me ,
许多 年 . 相信 我 ,

“你想摧毁天主教会在一个它统治多年的城市里的根基。相信我，

[aɪ 'tiː][ɪz] [juːsləs] [tuː; tə] ['bɜːd(ə)n] [ɑː'selvz] [wɪð] ['fruːtləs] ['leɪbə(r)] .
it is useless to burden ourselves with fruitless labor .
它 是 无用 到 负担 我们自己 和 徒劳无功 劳动 .

徒劳无功，只会让自己负担不起。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'lredi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ; [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['aʊə(r)] ['enəmiːz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
We have already enough to do ; to defeat our enemies on the field of
我们 有 已经 足够的 到 做 ; 到 击败 我们的 敌人 在 这 场地 的
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

我们已经有很多事情要做了：在战场上击败我们的敌人。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ɔːl] [jʊərəp] [ə'genst] [juː 'es] — [ɪːv(ə)n][ðə; ði] ['herətɪks] , [θruː]
it is not necessary to arouse all Europe against us — even the heretics , through
它 是 不是 必要的 到 引起 全部 欧洲 反对 我们 — 甚至 这 异端 , 通过
['pɒləsi] ,
policy ,
政策 ,

没有必要通过政策煽动整个欧洲——甚至是异端分子——反对我们。

[wʊd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [siː] .
would defend the cause of the Holy See .
会 保卫 这 原因 的 这 圣 看 .

会捍卫圣座的事业。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fɒli] [kən'vɪnst] [ðæt] [frɑːns] [wʊd] ['kɑːmli] [lʊk] [ɒn] ?
Are you fully convinced that France would calmly look on ?
是 你 完全 确信 那 法国 会 平静地 看 在 ?

你完全确信法国会冷静地袖手旁观吗？

[frɑːns] [niːdz] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜːʃɪp] : [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] ['kænɒt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]
France needs a religious worship : that which you propose cannot , on account of its
法国 需求 一个 宗教 崇拜 : 那 哪个 你 提出 不能 , 在 帐户 的 它是
[sɪm'plɪsəti] ,
simplicity ,
简单 ,

法国需要宗教崇拜：你提出的方案由于过于简单，无法实现。

[rɪ'pleɪs] [ðɪs] [wʌn] .
replace this one .
代替 这 一 .

替换掉这个。

['fɒləʊ] [maɪ][əd'vaɪs] : [let][ðə; ði][pəʊp][biː; bi][pəʊp] !
Follow my advice : let the pope be pope !
跟随 我的 建议 : 让 这 教皇 是 教皇 !

听我的劝告：让教皇做教皇吧！

[ɪf] [juː; jʊ] ['beri] [hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['paʊə(r)] , [ək'nɒlɪdʒ] [æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [ɔː'θɒrəti] .
If you bury his earthly power , acknowledge at least his spiritual authority .
如果 你 埋葬 他的 尘世的 力量 , 承认 在 至少 他的 精神 权威 .

即使你埋葬了他的世俗权力，至少也要承认他的精神权威。

[fɔ:s] [hɪm] [nɒt][tu:; tə] [si:k] [ˈrefju:dʒ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [kɔ:t] ,
Force him not to seek refuge at a foreign court ,

力量 他 不是 到 寻找 避难所 在 一个 外国的 法庭 ,

强迫他不得向外国法院寻求庇护,

[weə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz][mɪə(r)] [ˈprez(ə)ns] [aɪ ˈti:] [wəd] [geɪn][æn; ən] [ɪˈmens] [əˈsendənsɪ] .
where by his mere presence it would gain an immense ascendancy .

在哪里 经过 他的 仅仅 在场 它 会 获得 一个 巨大 优势 .

他仅仅出现就能使它获得巨大的影响力。

[ˈɪtəli] [ˈwɒnts] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pəʊp] .
Italy wants religion and the pope .

意大利 想要 宗教 和 这 教皇 .

意大利需要宗教和教皇。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪθ] , [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhɒstəl] [tu:; tə][ju: ˈes] ,
If she is wounded in her faith , she will be hostile to us ,

如果 她 是 受伤 在 她 信仰 , 她 将要 是 敌对的 到 我们 ,

如果她的信仰受到伤害, 她就会对我们怀有敌意。

[waɪl] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈpi:səbli] [ɪnˈklaɪnd] .
while now she is peaceably inclined .

尽管 现在 她 是 和平地 倾斜 .

而她现在性情温和。

[aɪ] [rɪˈpi:t] , [ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈwertɪ] , [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [nju:] [wʌnz] .
I repeat , the present difficulties are too weighty , to add new ones .

我 重复 , 这 展示 困难 是 也 重 , 到 添加 新的 一个 .

我重申, 目前的困难已经非常沉重, 不能再增加新的困难。

[hu:] [kæn; kən] [ˈfæðəm] [ðə; ðɪ][ˈfju:tʃə(r)] ?
Who can fathom the future ?

WHO 能 捉摸 这 未来 ?

谁能预知未来?

[hu:] [kæn; kən] [əˈsju:m] [ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di:d] [æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn][ju:; jʊ] [prəˈpəʊz] ?
Who can assume the responsibility of such a deed as the one you propose ?

WHO 能 认为 这 责任 的 这样的 一个 契据 作为 这 一 你 提出 ?

谁能承担你提议的这种行为的责任?

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [du:; də][aɪ ˈti:] ,
I shall not , therefore , do it ,

我 将 不是 , 所以 , 做 它 ,

因此, 我不会这样做。

[sɪns] [ju:; jʊ] [li:v] [aɪ ˈti:] [wɪð] [em ˈi:][tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkt] .
since you leave it with me to inform you on the subject .

自从 你 离开 它 和 我 到 通知 你 在 这 主题 .

既然你把这件事托付给我, 我会向你汇报情况。

[aɪ][kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈti:] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə][ˈkʌndʒə(r)][ʌp] [fəˈhætnɪzəm] .
I consider it dangerous to conjure up fanaticism .

我 考虑 它 危险的 到 变戏法 向上 狂热 .

我认为煽动狂热是危险的。

[ðə; ðɪ] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [a:ts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [a:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈæbsəlu:tli] [ˈnesəsəri]
The Catholic religion is that of the arts , and the arts are absolutely necessary

这 天主教 宗教 是 那 的 这 艺术 , 和 这 艺术 是 绝对地 必要的

[tu:; tə] [ˈɪtəlɪz] [ˈwelfeə(r)] .
to Italy's welfare .

到 意大利的 福利 .

天主教的宗教是艺术的宗教, 而艺术对于意大利的福祉是绝对必要的。

[bi:; bi][ʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] , [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ə; eɪ]['feɪt(ə)] [bləʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)] ,
Be sure that if you destroy the former , you give a fatal blow to the latter ,
是 当然 那 如果 你 破坏 这 以前的 , 你 给 一个 致命的 吹 到 这 后者 ,
务必确保摧毁前者的同时, 也对后者造成致命打击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɡʊd] [ə'kaʊntənts] .
and that the Italians are good accountants .
和 那 这 意大利人 是 好的 会计师 .
而且意大利人都是优秀的会计师。

[ˈpɒndə(r)] [wel] [ði:z] [ˈmætəz] , [ðen] , [ænd; ənd][bi:; bi][ʊə(r)] [ðæt] [kə'θɒləsɪzəm] [hæz; həz] [si:st] [tu:; tə]
Ponder well these matters , then , and be sure that Catholicism has ceased to
思考 出色地 这些 事情 , 然后 , 和 是 当然 那 天主教 有 停止 到
[ɪg'zɪst][ɪn] [fra:ns] .
exist in France .
存在 在 法国 .

那么, 请仔细思考这些问题, 并确信天主教在法国已经不复存在了。
[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [wel] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ?
Are you well satisfied that no one there will go back to it ?
是 你 出色地 使满意 那 不 一 那里 将要 去 后退 到 它 ?
你确信那里没有人会再回去吗?

" [waɪl] [ɪn][mɔ:ntɪr'beləʊ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [sɔ:d] [hæd; həd] [bi:n] [leɪd] [ə'saɪd] , [ˈbəʊnəpɑ:t] [wəz; wəz] [stɪl]
" **While in Montebello , though the sword had been laid aside , Bonaparte was still**
" 尽管 在 蒙特贝罗 , 尽管 这 剑 有 到过 铺设 旁边 , 波拿巴 曾是 仍然
[ˈbɪzi] [wɪð] [wɔ:(r)] [ə'feəz] ,
busy with war affairs ,
忙碌的 和 战争 事务 ,
“在蒙特贝罗期间, 虽然拿破仑已经放下了刀剑, 但他仍然忙于处理战争事务。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒrəlz] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] .
and the quarrels of princes and nations .
和 这 争吵 的 王子们 和 国家 .
以及君主和国家之间的争斗。

[ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pɑ:st] [ðeə(r)][ðə; ði] [ˈɒnəd] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:ti]
Josephine at the same time passed there the honored life of a mighty
约瑟芬 在 这 相同的 时间 通过了 那里 这 荣幸 生活 的 一个 强大的
[ˌprɪn'ses] ,
princess ,
公主 ,
与此同时, 约瑟芬在那里度过了她作为一位伟大公主的荣耀一生。

[hu:z] ['feɪvəz] [ænd; ənd] [,ɪntə'seʃən] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ɪn'devə]
whose favors and intercessions the great and the powerful of earth endeavored
谁 恩惠 和 代祷 这 伟大的 和 这 强大的 的 地球 努力
[tu:; tə] [əb'teɪn] [baɪ] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l] [mi:nz] .
to obtain by every conceivable means .
到 获得 经过 每一个 可以想象的 方法 .
世上所有权贵都竭尽所能地寻求他的恩惠和代为求情。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æri'stɒkrəsi] [ɒv; əv][mɪ'læn][wɜ:(r); wə(r)] ['i:ɡə(r)] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə]
The ladies of the aristocracy of Milan were eager to pay their homage to
这 女士们 的 这 贵族 的 米兰 是 渴望的 到 支付 他们的 尊敬 到
[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə(r)] ;
the wife of the deliverer ;
这 妻子 的 这 送货员 ;
米兰贵族妇女们都迫不及待地想向救世主的妻子表达敬意;

[ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈlðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ˈʃʊərəp] , [sent] [æmˈbæsədəz] [tu:; tə]
the courts of Italy , as well as other parts of Europe , sent ambassadors to
这 法院 的 意大利 , 作为 出色地 作为 其他 部分 的 欧洲 , 发送 大使们 到
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] ;
General Bonaparte ;
一般的 波拿巴 ;

意大利以及欧洲其他地区的宫廷都向波拿巴将军派遣了大使；

[ænd; ənd] [ði:z] [ˈdʒentlmən] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnæt(ə)rəli] [ˈzeləs] [ɪn] [ˈɒfərɪŋ] [ðəə(r)] [ˈɪnsens] [tu:; tə]
and these gentlemen were naturally zealous in offering their incense to
和 这些 先生们 是 自然 热心 在 提供 他们的 香 到
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

这些先生们自然十分热忱地向约瑟芬献上香火。

[ɪn] [səˈraʊndɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ˈkɔ:tlɪ] [ænd; ənd] [ˈflætərɪŋ] [əˈtenʃən] .
in surrounding her with courtly and flattering attentions .
在 周围 她 和 宫廷式 和 奉承 注意 .
用彬彬有礼、奉承奉承的姿态围绕着她。

[ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪs] [di:][gæləʊ] , [ðə; ði][æmˈbæsədə(r)][ɒv; əv] [speɪn] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][vəˈrəʊnə] ,
The Marquis de Gallo , the ambassador of Spain at the court of Verona ,
这 侯爵 德 加洛 , 这 大使 的 西班牙 在 这 法庭 的 维罗纳 ,
加洛侯爵，西班牙驻维罗纳宫廷大使

[keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɒstriən] [æmˈbæsədə(r)] , [ðə; ði] [kaʊnt] [vɒn] - , [tu:; tə][ˌmɔ:nterˈbeloʊ] ,
came with the Austrian ambassador , the Count von Meerfeld , to Montebello ,
来了 和 这 奥地利 大使 , 这 数数 冯 - , 到 蒙特贝罗 ,
他随奥地利大使冯·梅尔费尔德伯爵一同来到蒙特贝洛。

[tu:; tə][ˈentə(r)][ˈɪntu:] [nɪˌɡəʊʃɪˈeɪʃnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pi:s] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ki:]
to enter into negotiations about the peace which was to form the precious key
到 进入 进入 谈判 关于 这 和平 哪个 曾是 到 形式 这 宝贵的 钥匙
- [stəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪˈlɪməˌneri] [ɒv; əv] - ;
- stone to the preliminaries of Leobeu ;
- 石头 到 这 预备工作 的 - ;
就和平问题展开谈判，这将成为利奥贝会议筹备工作的宝贵基石；

[ænd; ənd] [ði:z] [tu:] [ˈdʒentlmən] ,
and these two gentlemen ,
和 这些 二 先生们 ,
还有这两位先生，

[hu:] [əˈpəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ˈmænəz] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:rts] [kəmˈpænjənz] - [ɪn] - [ɑ:mz] [ðə; ði] [ˈveri]
who opposed to the plain manners of Bonaparte's companions - in - arms the very
WHO 反对 到 这 清楚的 礼仪 的 波拿巴的 同伴 - 在 - 武器 这 非常
[ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [rɪˈfaɪnd] ,
essence of refined ,
本质 的 精制 ,
与波拿巴的战友们朴素的举止截然相反，他们展现了高雅的本质。

[ˈpɒlɪʃt] , [ænd; ənd] [ˈwɪti] [ˈkɔ:ti:əz] ,
polished , and witty courtiers ,
抛光 , 和 机智 朝臣 ,
风度翩翩、机智幽默的朝臣们

在围绕在她身边的这些杰出的意大利贵族中——在那些与其说是寻求与法国结盟，不如说是寻求波拿巴将军恩宠的列强使节中——在那些与波拿巴共同经历过战场上的危险和胜利的荣耀的将军和高级军官中——在博学之士中，

[ˈɑːtɪsts] , [ænd; ənd][ˈpooəts] , [huːm] [ˈbəʊnəpɑːt] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ˌmɔːntərˈbeloʊ] — [əˈmʌŋ]
artists , and poets , whom Bonaparte had often invited to Montebello — among
艺术家 , 和 诗人 , 谁 波拿巴 有 经常 受邀 到 蒙特贝罗 — 之中
[səʊ] [ˈbrɪliənt] , [səʊ] [ˈwelθi] ,
so brilliant , so wealthy ,
所以 杰出的 , 所以 富裕 ,
波拿巴经常邀请艺术家和诗人到蒙特贝洛——这些人才华横溢, 家境富裕——

[səʊ][suːˈpiəriə(r)] , [səʊ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ə; eɪ][səˈsaɪəti] ,
so superior , so intelligent a society ,
所以 优越的 , 所以 聪明的 一个 社会 ,
如此卓越, 如此智慧的社会

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˌɒn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈsplendənt] [sʌn] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈplænɪts] [muːvd] ,
Josephine shone as the resplendent sun around which all these planets moved ,
约瑟芬 闪耀 作为 这 灿烂 太阳 大约 哪个 全部 这些 行星 已搬 ,
约瑟芬如同璀璨的太阳, 所有行星都围绕着她运转。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈsiːvd] [laɪf] , [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
and from which they all received life , light , and happiness .
和 从 哪个 他们 全部 已收到 生活 , 光 , 和 幸福 .
他们都从中获得了生命、光明和幸福。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [æmˈbæsədəz] [ɒv; əv] [ˈsɔːvrɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [ˌæfəˈbɪləti] [ɒv; əv]
She received the ambassadors of sovereigns with the dignity and affability of
她 已收到 这 大使们 的 君主 和 这 尊严 和 亲切 的
[ə; eɪ] [ˌprɪnˈses] ;
a princess ;
一个 公主 ;
她以公主般的尊严和亲切接待了各国君主的使节;

[ʃiː; ʃi] [kənˈvəːs] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [ˈtʃɪəf(ə)l] [sɪmˈplɪsəti] ,
she conversed with the most distinguished ladies in cheerful simplicity ,
她 交谈 和 这 最多 杰出的 女士们 在 快乐 简单 ,
她以轻松愉快的语气与最杰出的女士们交谈。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʌnəˈfektɪd] [ˈdʒɔɪəsniːs] [ænd; ənd] [ˈhɑːmləs] [ˈɪnəsənsɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
and with the unaffected joyousness and harmless innocence of a young
和 和 这 不受影响 喜悦 和 无害 无辜 的 一个 年轻的
[ˈmeɪdn] ;
maiden ;
少女 ;
她带着少女般纯真无邪的喜悦和无害的天真;

[ʃiː; ʃi] [kənˈvəːs] [wɪð] [men][ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːtɪsts] [ɪn] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ˈsɪəriəs] [təʊnz] ,
she conversed with men of learning and artists in profound and serious tones ,
她 交谈 和 男人 的 学习 和 艺术家 在 深刻的 和 严肃的 音调 ,
她用深沉而严肃的语气与博学之士和艺术家交谈。

[əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈleɪbə] , [ðeə(r)] [ˈefəts] , [ænd; ənd] [səkˈses] ;
about their labors , their efforts , and success ;
关于 他们的 劳动 , 他们的 努力 , 和 成功 ;
关于他们的劳动、努力和成就;

[ʃiː; ʃi] [əˈlaʊd] [ðə; ði][ˈdʒenərəlz][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [məˈmentəs] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)lɪz]
she allowed the generals to relate the momentous events of the late great battles
她 允许 这 将军们 到 涉及 这 意义重大 活动 的 这 晚的 伟大的 战斗
,
.
,
她允许将军们讲述最近几场重大战役的重大事件。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [ʃɒn] [wɪð] [di:pə(r)] [praɪd][ænd; ənd] ['pleɪə(r)] [wen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]
and her eye shone with deeper pride and pleasure when from the mouth
和 她 眼睛 闪耀 和 更深 自豪 和 乐趣 什么时候 从 这 嘴
[ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [fi:; ji] [hɜ:d] [ðə; ði] [ɪn'θju:zi'æstɪk] [preɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
of the brave she heard the enthusiastic praise of her husband .
的 这 勇敢的 她 听到 这 热情的 称赞 的 她 丈夫 .

当 她 从 勇士 口 中 听 到 丈 夫 热 情 洋 溢 的 赞 扬 时 ， 她 的 眼 中 闪 烁 着 更 深 的 自 豪 和 喜 悦 。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [ki:n] [lʊks] [wʊd] [bi:; bi][daɪ'rektɪd] [tə'wɔ:d] ['bəʊnəpa:t] , [hu:] [pə'tʃɑ:ns] [stʊd] [ɪn]
Then her keen looks would be directed toward Bonaparte , who perchance stood in
然后 她 敏锐的 看起来 会 是 指导 朝向 波拿巴 , WHO 或许 站立 在
[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ri:sɜ:s; ri'sɜ:s] ,
a window recess ,
一个 窗户 凹陷处 ,

然后，她敏锐的目光会转向波拿巴，他或许正站在窗台上。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [greɪv] , ['sɒləm] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] ['emɪnənt] [æm'bæsədə(r)] ;
engaged in some grave , solemn conversation with an eminent ambassador ;
已 订 婚 的 在 一 些 严 重 , 庄 严 对 话 和 一 个 杰 出 大 使 ;
与 一 位 德 高 望 重 的 大 使 进 行 了 严 肃 认 真 的 谈 话 ;

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ə'gen] [wʊd] [glɑ:ns] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ,
her eyes again would glance from her husband to her son ,
她 眼睛 再次 会 瞥 一 眼 从 她 丈 夫 到 她 儿 子 ,
她 的 目 光 再 次 在 丈 夫 和 儿 子 之 间 来 回 扫 视 。

[tu:; tə] [ðɪs] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [sev(ə)n'ti:n] [j'iəz] , [hu:] [naʊ] [lɑ:ft] , [dʒest] , [ænd; ənd] [pleɪd] ,
to this young officer of seventeen years , who now laughed , jested , and played ,
到 这 年 轻 的 官 的 十 七 年 , WHO 现 在 笑 了 , 玩 笑 , 和 玩 ,
对 于 这 位 十 七 岁 的 年 轻 军 官 来 说 ， 他 现 在 欢 笑 、 开 玩 笑 、 玩 耍 ，

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [rɪ'spektfəl] [ə'ten(ə)n] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv]
as a boy , and then with respectful attention listened to the conversation of
作 为 一 个 男 生 , 和 然 后 和 尊 重 注 意 力 听 着 到 这 对 话 的
[ðə; ði]['dʒenərəlz] ,
the generals ,
这 将 军 们 ,

小 时 候 ， 我 曾 恭 敬 地 聆 听 将 军 们 的 谈 话 。

[ænd; ənd] [hu:z] ['kaʊntənəns] [bi:md] [wɪð] [ɪnspə'reɪ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
and whose countenance beamed with inspiration as they spoke to him of the
和 谁 面 容 光 束 和 灵 感 作 为 他 们 辐 到 他 的 这
['maɪti] [di:dz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði][plænz][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][step] - ['fɑ:ðə(r)] ,
mighty deeds of war and the plans of battle of his step - father ,
强 大 的 契 约 的 战 争 和 这 计 划 的 战 斗 的 他 的 步 - 父 亲 ,

当 他 们 向 他 讲 述 他 继 父 的 伟 大 战 争 功 绩 和 作 战 计 划 时 ， 他 的 脸 上 洋 溢 着 鼓 舞 人 心 的 光 芒 。

[hu:m] ['ju:dʒi:n] [lʌvd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] ,
whom Eugene loved with the affection of a son ,
谁 尤 金 喜 爱 和 这 感 情 的 一 个 儿 子 ,
尤 金 像 爱 儿 子 一 样 爱 着 他 ，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [hu:] [lʊks] [ʌp][tu:; tə][ænd; ənd] [rɪ'viə] [hɪz; ɪz]
and the enthusiasm of a disciple who looks up to and reveres his
和 这 热 情 的 一 个 弟 子 WHO 看 起 来 向 上 到 和 反 转 他 的
['ma:stə(r)] .
master .
掌 握 .
以 及 弟 子 仰 慕 和 敬 重 师 父 的 热 情 。

[jes] , [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] [ˈhæpi] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ɒv; əv][ˌmɔ:ntɪˈbeloʊ] .

Yes , Josephine was happy in these days of Montebello .
是的 , 约瑟芬 曾是 快乐的 在 这些 天 的 蒙特贝罗 .

是的, 约瑟芬在蒙特贝罗的那些日子里过得很幸福。

[ðə; ði][pɑ:st] , [wɪð] [ɪts][sæd] [ˈmeməɪɪz] , [ɪts] [dɪˈsepʃn] [ænd; ənd][ˈerə(r)z] , [hæd; həd] [sʌŋk] [bɪˈhaɪnd]
The past , with its sad memories , its deceptions and errors , had sunk behind
这 过去的 , 和 它是 伤心 回忆 , 它是 欺骗 和 错误 , 有 沉没 在后面

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her ,
她 ,

过去的一切, 连同那些悲伤的回忆、欺骗和错误, 都已沉入她的身后。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlu:mɪnəs] [ˈfju:tʃə(r)] [sent] [ɪts] [reɪz] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
and a luminous future sent its rays upon her at the side of the man
和 一个 发光的 未来 发送 它是 射线 之上 她 在 这 边 的 这 男人

[hu:m] [ˈdʒu:bɪlənt] [ˈɪtəli] [prəˈkleɪmd] “ [hɜ:(r); hə(r)] [dɪˈlɪvərə(r)] ,

whom jubilant Italy proclaimed “ her deliverer ,
谁 喜庆 意大利 宣布 “ 她 送货员 ,

光明的未来照耀着她, 她身边站着一位被欢欣鼓舞的意大利人誉为“她的救星”的男人。

” [ænd; ənd] [hu:m] [ˈdʒoʊzəfi:nz] [ˈdʒɔɪəs] [hɑ:t] [əˈkɒlədʒd] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)][ˈhɪərəʊ] ,

” and whom Josephine’s joyous heart acknowledged to be her hero ,
” 和 谁 约瑟芬的 欢乐 心 已确认 到 是 她 英雄 ,

[hɜ:(r); hə(r)] [brˈlʌvɪd] .

her beloved .
她 心爱 .

约瑟芬欣喜地承认, 他是她的英雄, 她的挚爱。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɪm] [ˈtru:li] , [nɒt] [wɪð] [ðæt] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪəz] [pɑ:st] ,

For now she loved him truly , not with that love of fifteen years past ,
为了 现在 她 喜爱 他 真的 , 不是 和 那 爱 的 十五 年 过去的 ,

因为现在她真的爱他了, 不再是十五年前的那种爱了。

[wɪð] [ðə; ði] [mɑ:ˈmɔ:riəl] [pʌls] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][ˈspəʊkən][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
with the marmoreal pulse , of which Bonaparte had spoken to her in his
和 这 大理石 脉冲 , 的 哪个 波拿巴 有 说 到 她 在 他的

[ˈletəz] ,

letters ,
信件 ,

带着波拿巴在信中向她描述的那种大理石般的脉搏,

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [ɡləʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [hɑ:t] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l] ,

but with all the depth and glow of which a woman’s heart is capable ,
但 和 全部 这 深度 和 辉光 的 哪个 一个 女性的 心 是 有能力的 ,

但却饱含着女人心灵所能拥有的所有深度和光辉,

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpæ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkri:əʊl] [əˈləʊn] [ɪz]

with all the passion and jealousy of which the heart of a creole alone is
和 全部 这 热情 和 妒忌 的 哪个 这 心 的 一个 克里奥尔语 独自 是

[səˈseptəb(ə)l] .

susceptible .
易受影响的 .

只有克里奥尔人的心中才会涌现出如此强烈的激情和嫉妒。

[ˈhæpi] , [ˈsʌni] [deɪz] [ɒv; əv][ˌmɔ:ntɪˈbeloʊ] !

Happy , sunny days of Montebello !
快乐的 , 阳光明媚 天 的 蒙特贝罗 !

蒙特贝洛阳光灿烂的快乐日子!

[deɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] , [ɒv; əv] ['pəʊətəri] , [ɒv; əv] ['bjʊ:ti] , [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] ！ — [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ,
days full of love , of poetry , of beauty , of happiness ! — full of the first ,
天 满的 的 爱 , 的 诗 , 的 美丽 , 的 幸福 ！ — 满的 的 这 第一的 ,
充满爱、诗意、美丽和幸福的日子！ ——充满了最初的.....

[ˈdʒi:niəl] , [ˌʌndɪ'stɜ:bd] , [ˈmju:tʃuəl] [kə'mju:niən] ！ — [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['traɪʌmfs] , [ɒv; əv][ðə; ði]
genial , undisturbed , mutual communion ! — days of the first triumphs , of the
和蔼可亲 , 未受干扰 , 相互的 圣餐 ！ — 天 的 这 第一的 胜利 , 的 这
[fɜ:st] ['hɒmɪdʒ] ,
first homage ,
第一的 尊敬 ,
和睦、不受干扰、彼此交流！ ——那是最初胜利的日子，是最初致敬的日子。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [dɔ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['fju:tʃə(r)] ！
of the first dawn of a brilliant future !
的 这 第一的 黎明 的 一个 杰出的 未来 ！
辉煌未来的第一个曙光！

[ˈnevə(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [feɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['dʒoʊzə,fi:nz] [hɑ:t] ; [ˈnevə(r)]
Never could the memory of those days fade away from Josephine's heart ; never
绝不 可以 这 记忆 的 那些 天 褪色 离开 从 约瑟芬的 心 ; 绝不
[kʊd; kəd][ðə; ði] ['emprəs] ,
could the empress ,
可以 这 皇后 ,
约瑟芬心中永远无法抹去那些日子的记忆；皇后也永远无法抹去。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['siəri:z] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['traɪʌmfs] [ænd; ɐnd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
in the long series of her triumphs and rejoicings ,
在 这 长的 系列 的 她 胜利 和 欢庆 ,
在她漫长的胜利和喜悦之中，

[pɔɪnt] [tu:; tə][æn; ən]['aʊə(r)] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fi:; ji][hæd; həd] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]
point to an hour like one of those she had , as the wife of the
观点 到 一个 小时 喜欢 一 的 那些 她 有 , 作为 这 妻子 的 这
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,
指向一个像她曾经经历过的那种时刻，作为将军的妻子，

[ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət][ˌmɔ:nter'beloʊ] ！
enjoyed at Montebello !
享受 在 蒙特贝罗 ！
在蒙特贝罗玩得很开心！

['evri] [deɪ] [brɔ:t] [nju:] [fes'tɪvɪti] , [nju:] [dʒɔɪz] , [nju:] [rɪ'sepʃənz] : [bɔ:lz] , [ə'fɪ(ə)l] ['bæŋkwɪt] ,
Every day brought new festivities , new joys , new receptions : balls , official banquets ,
每一个 天 带来 新的 庆祝活动 , 新的 喜悦 , 新的 接待 : 球 , 官方的 宴会 ,
[sɪ'lekt] ['frendli] ['dɪnəz] ,
select friendly dinners ,
选择 友好的 晚餐 ,
每天都有新的庆祝活动、新的欢乐、新的招待会：舞会、正式宴会、精选的友好晚宴，

[kɜ:m] [baɪ] [tɜ:nz] ; [ɪn] ['brɪliənt] ['swɑ:rei, swɑ:'rei] , [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [æri'stɒkrəsi] [ɒv; əv] ['lɒmbədi] ,
came by turns ; in brilliant soirees , they received the aristocracy of Lombardy ,
来了 经过 转弯 ; 在 杰出的 晚会 , 他们 已收到 这 贵族的 的 伦巴第 ,
[hu:] ,
who ,
WHO ,
他们轮流前来；在盛大的晚宴上，他们接待了伦巴第的贵族，这些贵族.....

[wið] ['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] [zi:l] , ['strʌg(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vd] [æt; ət][ðə; ði]
with ever - growing zeal , struggled for the honor of being received at the
和 曾经 - 生长 热情 , 挣扎 为了 这 荣誉 的 存在 已收到 在 这
[kɔ:t] [ɒv; əv][mɔ:ntɪr'beləʊ] ,
court of Montebello ,
法庭 的 蒙特贝罗 ,
他怀着日益高涨的热情, 为获得蒙特贝罗宫廷的接见这一荣誉而奋斗。

[ænd; ænd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
and to see the doors of the drawing - room of the wife of General
和 到 看 这 门 的 这 绘画 - 房间 的 这 妻子 的 一般的
['bəʊnəpɑ:t] ['əʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm] .
Bonaparte open to them .
波拿巴 打开 到 他们 .
他们还看到波拿巴将军夫人的客厅大门向他们敞开。

['sʌmtaɪmz] ['pɑ:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɜ:r'θi:ər] ['æktɪd][æz; əz]
Sometimes parties were made up for a chase , of which Berthier acted as
有时 各方 是 制成 向上 为了 一个 追赶 , 的 哪个 贝尔蒂埃 行动 作为
['ma:stə(r)] ,
master ,
掌握 ,
有时人们会组织追逐游戏, 而贝尔蒂埃则担任游戏组织者。

[ænd; ænd] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [wɪt] [br'haɪnd][ɪn] ['ɔ:gənaɪzɪŋ] ['hʌntɪŋ] - ['pɑ:tɪz] [ɪn][ðə; ði] [stɑɪl] [ɒv; əv]
and who was not a whit behind in organizing hunting - parties in the style of
和 WHO 曾是 不是 一个 白色 在后面 在 组织 打猎 - 各方 在 这 风格 的
[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [kɔ:t] [ɒv; əv] [vɛə'sai] ,
those of the former court of Versailles ,
那些 的 这 以前的 法庭 的 凡尔赛 ,
而且, 他组织狩猎队伍的手段也丝毫不逊色于昔日凡尔赛宫廷的狩猎方式。

[weə(r)] [hi:; hi][wʌns][hæd; həd]['æktɪd][æz; əz][peɪdʒ] .
where he once had acted as page .
在哪里 他 一次 有 行动 作为 页 .
他曾在那里当过侍童。

[æt; ət] [taɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [deɪz] [ɒv; əv] [meɪ] ,
At times , in the warm days of May ,
在 时代 , 在 这 温暖的 天 的 可能 ,
有时, 在五月温暖的日子里,

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ænd; ænd] ['splendɪd] [pi'ætsə] [wɪtʃ] [ræŋ]
the whole company went out together on the large and splendid piazza which ran
这 所有的 公司 去 出去 一起 在 这 大的 和 灿烂 广场 哪个 跑
[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)] ,
along the castle ,
沿着 这 城堡 ,
全体人员一起走到沿着城堡延伸的宽阔而壮丽的广场上。

[ɒn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][saɪd] , [ænd; ænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ]['slendə(r)]['mɑ:b(ə)] ['kɒləms] ,
on the garden side , and which was supported by slender marble columns ,
在 这 花园 边 , 和 哪个 曾是 有 经过 苗条 大理石 列 ,
[ænd; ænd] [hu:z] [ru:f] ,
and whose roof ,
和 谁 屋顶 ,
花园一侧, 由纤细的大理石柱支撑, 其屋顶,

[meɪd] [ɒv; əv] [θɪn] ['waɪə(r)] - [wɜ:k] , [wɒz; wəz] ['θɪkli] ['feɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['fəʊliədʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪn] ,
made of thin wire - work , was thickly shaded by the foliage of the vine ,
制成 的 薄的 金属丝 - 工作 , 曾是 浓密 阴影 经过 这 叶子 的 这 藤 ,
由细铁丝编织而成, 被藤蔓茂密的枝叶遮蔽着。

[ðə; ði] ['aɪvi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊə(r)] .
the ivy , and the delicate leaves of the passion - flower .
这 常春藤 , 和 这 精美的 树叶 的 这 热情 - 花 .

常春藤, 以及西番莲娇嫩的叶子。

[hɪə(r)] , ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] [se'ti:] ,
Here , resting on the marble settees ,
这里 , 休息 在 这 大理石 长椅 ,

这里, 他们正倚靠在大理石长椅上,

[wʌŋ] ['lɪsnd] [ɪn]['blesɪd; blest] ['hæpɪnəs] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][bəndz] [sɪ'kri:tɪd] [ɪn][sʌm; səm]
one listened in blessed happiness to the music of bands secreted in some
一 听着 在 蒙福 幸福 到 这 音乐 的 乐队 分泌物 在 一些
['mɜ:tl] - [grəʊv] [ænd; ənd] ['pleɪŋ] ['mɪlətri] ['sɪmfənɪz] [ɔ:(r)][,pætri'ɒtɪk] ['melədɪz] .
myrtle - grove and playing military symphonies or patriotic melodies .
桃金娘 - 树林 和 玩耍 军队 交响乐 或者 爱国 旋律 .

人们满心欢喜地聆听着藏身于桃金娘树林中的乐队演奏的军乐或爱国歌曲。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['i:vniŋ] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] , [wen] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][,mɔ:nter'belʊʃ] ,
Then , as the evening faded away , when the court of Montebello ,
然后 , 作为 这 晚上 褪色 离开 , 什么时候 这 法庭 的 蒙特贝罗 ,

然后, 随着夜幕降临, 蒙特贝罗宫廷.....

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [naʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
as the Italians now called the residence of the general of the republic ,
作为 这 意大利人 现在 称为 这 住宅 的 这 一般的 的 这 共和国 ,

意大利人现在把共和国将军的官邸称为

[hæd; həd][nəʊ] ['brɪliənt] [rɪ'sep(jə)n] , [ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [weə(r)]
had no brilliant reception , they gathered in the drawing - room , where
有 不 杰出的 接待 , 他们 聚集 在 这 绘画 - 房间 , 在哪里
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

招待并不热烈, 他们聚集在客厅里, 约瑟芬也在那里。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [æfə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] , [rɪ'si:vd] [hɜ:(r); hə(r)] [gests] ,
with all the affability of a lady from the great world , received her guests ,
和 全部 这 亲切 的 一个 女士 从 这 伟大的 世界 , 已收到 她 客人 ,

她以一位来自上流社会的淑女应有的亲切和蔼接待了宾客。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['haʊswaɪf] [sɜ:vɪd] [hɜ:'self]
and with all the modesty and grace of a simple housewife served herself
和 和 全部 这 谦逊 和 优雅 的 一个 简单的 家庭主妇 服务 她自己
[ðə; ði] [ti:] .
the tea .
这 茶 .

她以一位普通家庭主妇的谦逊和优雅, 给自己倒了杯茶。

[ði:z] ['kwaɪət]['səʊ(ə)l] ['i:vniŋz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɒv; əv]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ə'weɪ]
These quiet social evenings in the little drawing - room of Josephine , away
这些 安静的 社会的 晚上 在 这 小的 绘画 - 房间 的 约瑟芬 , 离开
[frɒm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] ,
from excitement ,
从 激动 ,

在约瑟芬的小客厅里, 远离喧嚣, 享受着这些安静的社交夜晚。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] ['boʊnə,pɑ:rts] ['hæpɪst] ['momənts]; [ðeə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [æt; ət] [li:st]
were among Bonaparte's happiest moments ; there , for a few hours at least
是 之中 波拿巴的 最快乐 时刻 ; 那里 ; 为了 一个 很少 小时 在 至少
,
:
,

那段时光是拿破仑最快乐的时光之一；至少在那里，有几个小时的时间，

[hi:; hi] [fə'gɒt] [ðə; ðɪ] ['maɪti] [k'eəz] [ænd; ənd] [ski:m] [wɪt] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
he forgot the mighty cares and schemes which occupied his mind ,
他 忘了 这 强大的 关心 和 方案 哪个 占领 他的 头脑 ;
他忘记了那些占据他全部思绪的重大忧虑和计划。

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
and abandoned himself to the joys of society ,
和 弃 他自己 到 这 喜悦 的 社会 ;
他沉溺于社交娱乐之中，

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['ɪntəko:s] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] .
and to a cheerful intercourse with his family and friends .
和 到 一个 快乐 交往 和 他的 家庭 和 朋友们 ;
与家人和朋友的交往也十分愉快。

[ɪn] [ðɪ:z] ['kwaɪət] ['i:vniŋz] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ɪg'zə:tid] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ɑ:t][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv]
In these quiet evenings Josephine exerted all the art and refinement of
在 这些 安静的 晚上 约瑟芬 施加 全部 这 艺术 和 精炼 的
[hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['səʊ(ə)]['neɪtʃə(r)][tu:; tə]['rendə(r)] ['bəʊnəpɑ:t] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪm] .
her great social nature to render Bonaparte cheerful and to amuse him .
她 伟大的 社会的 自然 到 使成为 波拿巴 快乐 和 到 娱乐 他 .
在这些宁静的夜晚，约瑟芬运用她高超的社交技巧和优雅风度，逗波拿巴开心，让他感到愉悦。

[ʃi:; ʃɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɔ:gənaɪzd] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] - - [ən] ,
She sometimes organized a party of vintet - un ,
她 有时 组织 一个 派对 的 - - 联合国 ;
她有时会组织二十一聚会，

[ænd; ənd] ['bəʊnəpɑ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz][kɑ:dz] [wɒz; wəz][æz; əz] ['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['vɪktəri] [æz; əz][ɪn] [deɪz]
and Bonaparte with his cards was as eager for the victory as in days
和 波拿巴 和 他的 牌 曾是 作为 渴望的 为了 这 胜利 作为 在 天
[pɑ:st][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] .
past he had been with his soldiers .
过去的 他 有 到过 和 他的 士兵 ;
拿破仑和他的牌一样，都渴望胜利，就像过去他和他的士兵们一样。

[ˈveri] [ˈɒf(ə)n] , [wen] [sək'ses] [dɪd] [nɒt] ['feɪvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz]
Very often , when success did not favor him , and his cards were not such as
非常 经常 ; 什么时候 成功 做过 不是 偏爱 他 , 和 他的 牌 是 不是 这样的 作为
[ˈsu:tɪd; 'sju:tɪd][hɪm] ,
suited him ,
适合 他 ;
很多时候，当他运气不佳，手气不好时，

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [wɒd] [ˌkɒndɪ'send] [tu:; tə] [kə'rekt] [feɪt] ([di:] - [lɑ:] ['fɔ:tʃu:n]) ;
the great general would condescend to correct fate (de corriger la fortune) ;
这 伟大的 一般的 会 屈尊 到 正确的 命运 (德 - 拉 财富) ;
伟大的将军将屈尊纠正命运 (de corriger la fortune)。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'lʌɪtɪd] [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ekspə:tnɪs] [hi:; hi] [sək'si:dɪd] , [ænd; ənd] ,
and he was much delighted when in his expertness he succeeded , and ,
和 他 曾是 很多 高兴极了 什么时候 在 他的 专业技能 他 成功了 , 和 ,
当他凭借自己的专业技能取得成功时，他感到非常高兴，而且

[θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [feɪt] , [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪ] - [merts] .
thanks to his correction of fate , obtained the victory over his play - mates .
谢谢 到 他的 更正 的 命运 , 获得 这 胜利 超过 他的 玩 - 伙伴们 .
由于他扭转了命运, 战胜了玩伴。

[wen] [ðə; ði][pɑ:'ti:][wɒz; wəz] [endɪd] ,
When the parti was ended ,
什么时候 这 派对 曾是 结束 ,
聚会结束后,
[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bɑ:mi] [eə(r)][ænd; ənd] [rɪ'freɪŋ] ['ku:lnəs] [ɒv; əv]
they went out on the terrace to enjoy the balmy air and refreshing coolness of
他们 去 出去 在 这 阳台 到 享受 这 芳香 空气 和 令人耳目一新 凉爽 的
[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,
他们走到露台上, 享受傍晚温暖的空气和清爽的凉意。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['spektək(ə)][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði]
and to take delight in witnessing the enchanting spectacle afforded by the
和 到 拿 喜 在 见证 这 妖娆 奇观 提供 经过 这
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [stɑ:z] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪz] [rɪ'lu:mɪnd] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
thousands of little stars with which the fire - flies illumined the darkness of the
数千 的 小的 明星 和 哪个 这 火 - 苍蝇 照明 这 黑暗 的 这
['sʌmə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪn'sɜ:rkld] [ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒrənət] [ɒv; əv] ['emərəldz] .
summer night and encircled the lake as with a coronet of emeralds .
夏天 夜晚 和 包围 这 湖 作为 和 一个 冠 的 祖母绿 .
并乐于欣赏萤火虫点亮夏夜黑暗, 如同成千上万颗小星星般环绕湖面的迷人景象, 它们像一顶翡翠冠冕。

[wen] [ðeɪ] [gru:] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] , [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə]
When they grew tired of this , they returned to the drawing - room to listen to
什么时候 他们 生长 疲劳的 的 这 , 他们 返回 到 这 绘画 - 房间 到 听 到
['dʒoʊzəfi:nz] [faɪn] ,
Josephine's fine ,
约瑟芬的 美好的 ,
当他们听腻了之后, 便回到客厅去听约瑟芬的精彩演讲。

[fʊl] , [səʊl] - [laɪk] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['aɪlənd] - [həʊm] ,
full , soul - like voice singing the songs of her island - home ,
满的 , 灵魂 - 喜欢 嗓音 歌唱 这 歌曲 的 她 岛 - 家 ,
她用饱满而深情的嗓音演唱着家乡岛屿的歌曲。

[ɔ:(r)] [els] [tu:; tə][faɪnd] [ə'mju:zmənt] [ɪn][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)][ɒv; əv]['feəri][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['mɑ:vələs]
or else to find amusement in the recital of fairy tales and marvellous
或者 别的 到 寻找 娱乐 在 这 独奏会 的 仙女 故事 和 奇妙
['stɔ:rɪz] .
stories .
故事 .
或者, 他们可以从讲述童话故事和奇妙故事中获得乐趣。

[nʌn] [ʌndə'stʊd] [ðɪs] [lɑ:st] [ə'kʌmplɪʃmənt] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['bəʊnəpɑ:t] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd]
None understood this last accomplishment better than Bonaparte ; and it required
没有任何 理解 这 最后的 成就 更好的 比 波拿巴 ; 和 它 必需的
['əʊnli][ðə; ði] ['greɪʃəs] [rɪ'kwest] ,
only the gracious request ,
仅有的 这 亲切 要求 ,
没有人比拿破仑更了解这最后一项成就; 而这只需要他礼貌地提出请求即可。

[ðə; ði] ['lʌvli] [smɑɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
the lovely smiles of his Josephine ,
这 迷人的 微笑 的 他的 约瑟芬 ,
他妻子约瑟芬的甜美笑容,

[ˈtuː; tə] [kənˈvɜːt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪmˌprɒviːzəˈtɔːreɪ] [huː] [wið] [ðeə(r)] [ˈstoːriz] ,
to convert the general into one of those improvisatores who with their stories ,
到 转变 这 一般的 进入 一 的 那些 即兴演奏家 WHO 和 他们的 故事 ,
将将军变成那些能用故事即兴发挥的表演者之一，

[ˈmɔː(r)] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ][drəˈmætɪk] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈnærətɪv] , [kʊd; kəd][ɪɡˈzɔːlt][ðə; ði]
more resembling a dramatic representation than a narrative , could exalt the
更多的 类似 一个 戏剧性 表示 比 一个 叙述 , 可以 崇高 这
[ɪˈtæliən][maɪnd][ˈɪntuː] [ˈektəsi] ,
Italian mind into ecstasy ,
意大利语 头脑 进入 狂喜 ,
与其说是叙事，不如说更像是一场戏剧表演，它能让意大利人的心灵达到狂喜的境界。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈevə(r)][ɪsə(r)][tuː; tə] [əˈtrækt] [æn; ən] [əˈtentɪv] [ˈɔːdiəns] .
and be ever sure to attract an attentive audience .
和 是 曾经 当然 到 吸引 一个 细心 观众 .
务必吸引专注的观众。

[ˈbəʊnəpɑːt] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [ɪn] [səˈspens] , [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ]
Bonaparte understood the art of holding his audience in suspense , and keeping
波拿巴 理解 这 艺术 的 保持 他的 观众 在 悬念 , 和 保持
[ðem; ðəm][ɪn] [ˈbreθləs] [əˈten](ə)n] ,
them in breathless attention ,
他们 在 喘不过气 注意力 ,
波拿巴深谙如何让观众保持悬念，并让他们屏息凝神地聆听。

[kwɑɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ɪmˌprɒvɪzeɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][es ˈtiː] . [maːk] [ɔː(r)][ɒv; əv]
quite as well as an improvisator of the Place of St . Mark or of
相当 作为 出色地 作为 一个 即兴演奏家 的 这 地方 的 英石 . 标记 或者 的
[təˈliːdəʊ] [striːt] .
Toledo Street .
托莱多 街道 .
他就像圣马可广场或托莱多街的即兴表演者一样出色。

[hɪz; ɪz] [ˈstoːriz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪst] [drəˈmætɪk][ˈæk](ə)n][ænd; ənd] [ˈθrɪlɪŋ] [ɪˈfekt]
His stories were always full of the highest dramatic action and thrilling effect
他的 故事 是 总是 满的 的 这 最高 戏剧性 行动 和 惊险 影响
;
;
;
;
;
他的故事总是充满最扣人心弦的戏剧性情节和惊险刺激的效果；

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第18/28页

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['traɪʌmf] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [tɜːn] [peɪl] ,
and it was his greatest triumph when he saw his hearers turn pale ,
和 它 曾是 他的 最 胜利 什么时候 他 锯 他的 听众 转动 苍白 ,
当他看到听众脸色苍白时,那就是他最大的胜利。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , ['ʌdəɪŋ] , [klʌŋ] ['æŋkjəsli] [tuː; tə][hɪm] ,
and when Josephine , shuddering , clung anxiously to him ,
和 什么时候 约瑟芬 , 颤抖 , 紧紧抓住 焦虑地 到 他 ,
约瑟芬浑身颤抖,焦急地紧紧抓住他。

[æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['soʊldʒərz][hænd] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)] [gəʊsts] [hiː; hi]
as if seeking from the soldier's hand protection against the fearful ghosts he
作为 如果 寻求 从 这 士兵的 手 保护 反对 这 可怕 鬼魂 他
[hæd; həd] [i'vəukt] .
had evoked .
有 唤起 .

仿佛在向士兵寻求庇护,以抵御他所召唤的可怕幽灵。
[ɑːftə(r)][ðə; ði] ['maːvələs] ['stɔːrɪz] [keɪm] [greɪv] [saɪən'tɪfɪk] [kɒnvə'seɪʃənz] [wɪð] [men][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
After the marvellous stories came grave scientific conversations with men of learning ,
后 这 奇妙 故事 来了 严重 科学 对话 和 男人 的 学习 ,
精彩的故事之后,是与博学之士进行的严肃科学对话。

[huːm] ['bəʊnəpɑːt] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [dɪ'raɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
whom Bonaparte had invited for the sake of deriving from their
谁 波拿巴 有 受邀 为了 这 清酒 的 推导 从 他们的
[ɪntəkoːs] [bəʊθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
intercourse both interest and instruction .
交往 两个都 兴趣 和 操作说明 .
波拿巴邀请这些人,是为了从他们的交往中获得乐趣和知识。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [mæθəmə'tɪʃən] ['mæriə][faːn'tɑːnə] , [mɔːnɜː] , [ænd; ənd]
Among these were the renowned mathematicians Maria Fontana , Monge , and
之中 这些 是 这 著名 数学家 玛丽亚 丰塔纳 , 蒙日 , 和
[bɜːθəlet] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [ə'strɒnəmə(r)][ɔː'riːɑːni] ,
Berthelet ; and the famous astronomer Oriani ,
贝尔特莱 ; 和 这 著名的 天文学家 奥里亚尼 ,
其中包括著名数学家玛丽亚·丰塔纳、蒙日和贝尔特莱;以及著名天文学家奥里亚尼。

[huːm] ['bəʊnəpɑːt] , [θruː] [ə; eɪ] ['veri] ['flætəɪŋ] [ɔː'təgræfɪk] [nəʊt] , [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]
whom Bonaparte , through a very flattering autographic note , had invited to
谁 波拿巴 , 通过 一个 非常 奉承 自签名 笔记 , 有 受邀 到
[mɔːnter'beloʊ] .
Montebello .
蒙特贝罗 .
波拿巴曾通过一封极尽奉承之词的亲笔信邀请他前往蒙特贝洛。

[bʌt; bət][ɔː'riːɑːni] , ['lɪt(ə)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd][tuː; tə] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['eni] [wʌn]
But Oriani , little accustomed to society and to conversation with any one
但 奥里亚尼 , 小的 习惯 到 社会 和 到 对话 和 任何 一
[bʌt; bət] ['lɜːnɪd] [men] ,
but learned men ,
但 学习 男人 ,
但奥里亚尼不太习惯社交,除了博学之士之外,也很少与人交谈。

[wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][mɔːntɪr'belʊ] ,
was very reluctant to come to Montebello ,
曾是 非常 不情愿的 到 来 到 蒙特贝罗 ,
他非常不情愿来蒙特贝洛,

[ænd; ənd] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [aɪ'tiː][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [ə'freɪd][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]
and would gladly have avoided it had he not been afraid of exciting the
和 会 乐意 有 避免 它 有 他 不是 到过 害怕的 的 激动人心 这
[rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['wɒrɪə(r)] .
wrath of the great warrior .
愤怒 的 这 伟大的 战士 .

如果不是害怕触怒这位伟大的战士，他很乐意避免这种情况。

['bəʊnəpɑːt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒenərəlz] , [hɪz; ɪz] [stɑːf] - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['ædʒʊtənt] ,
Bonaparte , surrounded by his generals , his staff - officers and adjutants ,
波拿巴 , 包围 经过 他的 将军们 , 他的 职员 - 警官 和 副官 ,
波拿巴被他的将军、参谋军官和副官们簇拥着,

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['splendɪdli] - [ɪ'luːmɪnd] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wen] [ɔː'riːɑːni] [meɪd]
was in the large and splendidly - illuminated drawing - room when Oriani made
曾是 在 这 大的 和 精彩地 - 照明 绘画 - 房间 什么时候 奥里亚尼 制成
[hɪz; ɪz] [ə'prɪərəns] .
his appearance .
他的 外貌 .

奥里亚尼出现时，他正在宽敞明亮、灯光璀璨的客厅里。

[ðə; ði]['sævənt; sə'vɑːnt] , [tɪmɪd][ænd; ənd] [ɪm'bærəst] , [rɪ'meɪnd] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,
The savant , timid and embarrassed , remained near the door ,
这 学者 , 胆小 和 尴尬的 , 剩余 靠近 这 门 ,
那位博学之士胆怯而尴尬，仍站在门口附近。

[ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [əd'vɑːns] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [step] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['brɪlɪənt] [flɔː(r)] ,
and dared not advance a single step farther on this brilliant floor ,
和 敢于 不是 进步 一个 单身的 步 更远 在 这 杰出的 地面 ,
他不敢在这光鲜亮丽的地板上再往前走一步。

[weə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌændə'liːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'flektɪd] ,
where the lights of the chandeliers were reflected ,
在哪里 这 灯 的 这 吊灯 是 反映 ,
吊灯的灯光反射在那里

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði]['sævənt; sə'vɑːnt] [wɪð] [mɔː(r)] [bɪ'wɪldəmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][stɑː(r)] -
and which filled the savant with more bewilderment than the star -
和 哪个 已填 这 学者 和 更多的 困惑 比 这 星星 -
[bɪ'spæŋɡl] ['fɜːməmənt] .
bespangled firmament .
闪闪发光的 苍穹 .

这让这位博学之士比看到繁星点点的苍穹更加困惑。

[bʌt; bət] ['boʊnəpɑːrts] [kiːn] [aɪ] [ʌndə'stʊd] [æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] ['njuːli] - [ə'raɪvd] [ɡest] ; [hiː; hi]
But Bonaparte's keen eye understood at once his newly - arrived guest ; he
但 波拿巴的 敏锐的 眼睛 理解 在 一次 他的 新 - 到达的 客人 ; 他
[əd'vɑːnst] ['iːɡəli] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
advanced eagerly toward him ,
先进的 急切地 朝向 他 ,

但波拿巴敏锐的目光立刻认出了这位新来的客人；他急切地向他走去。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ɔ:'ri:ɑ:ni] , ['stæməriŋ] [ænd; ʌnd] [ɪm'bærəst] , [wɒz; wəz] [ɪn'devə] [tu:; tə][seɪ]
and as Oriani , stammering and embarrassed , was endeavoring to say
和 作为 奥里亚尼 , 结巴 和 尴尬的 , 曾是 努力 到 说
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

奥里亚尼结结巴巴，尴尬不已，正努力想说些什么时，

[bʌt; bət] [gru:] ['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['smaɪlɪŋli] [ɑ:skt] :
but grew silent in the midst of his speech , the former smilingly asked :
但 生长 沉默的 在 这 中间 的 他的 演讲 , 这 以前的 微笑着 问 :
但说着说着，他突然沉默了，前者笑着问道：

" [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ?
" What troubles you so much ?
" 什么 麻烦 你 所以 很多 ?

你究竟有什么烦心事？

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] ; [wi:; wi] ['bɒnə(r)] ['saɪəns] , [ænd; ʌnd][ai] ['wɪlɪŋli] [baʊ; bæʊ][tu:; tə]
You are among your friends ; we honor science , and I willingly bow to
你 是 之中 你的 朋友们 ; 我们 荣誉 科学 , 和 我 心甘情愿 弓 到
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

你身处朋友之中；我们尊重科学，我心甘情愿地向科学致敬。

" [ɑ:] , ['dʒen(ə)rəl] , " [saɪd] [ɔ:'ri:ɑ:ni] , ['sɒrəʊfəli] , " [ðɪs] [mæg'nɪfɪsns] ['dæzəlz] [em 'i:] .
" Ah , general , " sighed Oriani , sorrowfully , " this magnificence dazzles me .
" 啊 , 一般的 , " 叹了口气 奥里亚尼 , 悲伤地 , " 这 壮丽 令人眼花缭乱 我 .
“啊，将军，”奥里亚尼悲伤地叹了口气，“这壮丽的景象令我目眩神迷。”

" ['bəʊnəpɑ:t] [frʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
" Bonaparte shrugged his shoulders .
" 波拿巴 耸了耸肩 他的 肩膀 .

波拿巴耸了耸肩。

" [wɒt] ! " [sed] [hi:; hi] ,
" What ! " said he ,
" 什么 ! " 说 他 ,

“什么！”他说道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [glɑ:ns] [ɒn][ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ʌnd] [rɪtʃ] ['tæpɪstri:z] [wɪtʃ]
looking around with a contemptuous glance on the mirrors and rich tapestries which
寻找 大约 和 一个 轻蔑的 瞥一眼 在 这 镜子 和 富有的 挂毯 哪个
[əd'ɔ:nd] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
adorned the walls ,
装饰 这 墙壁 ,

她轻蔑地环顾四周，打量着墙上的镜子和华丽的挂毯。

[ænd; ʌnd][ɒn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ʃændə'lɪəz] , [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] ['ju:nɪfɔ:mz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz] ,
and on the glittering chandeliers , the embroidered uniforms of the generals ,
和 在 这 闪闪发光 吊灯 , 这 绣花 制服 的 这 将军们 ,
在闪闪发光的水晶吊灯上，绣着将军们的制服图案。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kɒstli] ['tɔɪlɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] — " [wɒt] , [du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðɪs] [mæg'nɪfɪsns] ?
and the costly toilets of the ladies — " what , do you call this magnificence ?
和 这 昂贵 洗手间的 这 女士们 — " 什么 , 做 你 称呼 这 壮丽 ?
还有女士们昂贵的厕所——“什么，你管这叫宏伟壮丽？”

[kæn; kən] [ðɪ:z] [ˈmɪzrəbl̩] [ˈsplendə] [blaɪnd][ðə; ði][mæn] [hu:] [ˈevri] [naɪt] [ˈkɒntəm,pleɪt] [ðə; ði][fɑ:(r)]
Can these miserable splendors blind the man who every night contemplates the far
能 这些 悲惨的 辉煌 瞎的 这 男人 WHO 每一个 夜晚 沉思 这 远的
[mɔ:(r)] [ˈlɒftɪ] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [ˈɡlɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ?
more lofty and impressive glories of the skies ?
更多的 高远 和 感人的 荣耀 的 这 天空 ?

这些微不足道的壮丽景象，难道能蒙蔽一个每晚都仰望天空更加崇高壮丽景象的人吗？

" [ðə; ði][ˈsævənt; səˈvɑ:nt] , [riˈkɔ:l, riˈkɔ:l][baɪ] [ðɪ:z] [ˈwɔ:nɪŋ] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði]
" **The savant , recalled by these warning words of Bonaparte to the**
" 这 学者 , 召回 经过 这些 警告 字 的 波拿巴 到 这
[ˈkɒnjəsənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdɪɡnəti] ,
consciousness of his own dignity ,
意识 的 他的 自己的 尊严 ,
"这位学者，因波拿巴的这些警告之语而重新意识到自身的尊严，

[su:n] [riˈkʌvəd] [hɪz; ɪz][ˈkwaɪət] [dɪˈmi:nə(r)] [ænd; ənd] [kənˈvə:s] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˈɡlædli] [wɪð] [ðə; ði]
soon recovered his quiet demeanor and conversed long and gladly with the
很快 恢复 他的 安静的 风度 和 交谈 长的 和 乐意 和 这
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

他很快恢复了平静的神态，并与将军愉快地进行了长时间的交谈。

[hu:] [ˈnevə(r)] [gru:] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈpɒtɪŋ] [ˈkwestʃənz] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [frɒm; frəm]
who never grew tired of putting questions to him , and of gaining from
WHO 绝不 生长 疲劳的 的 推杆 问题 到 他 , 和 的 获得 从
[hɪm] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] .
him information .
他 信息 .

他们从不厌倦向他提问，也从他那里获取信息。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ˈklaʊdi] [ˈmɒmənts] [ɪn][ˌmɔ:nterˈbeləʊ] , [ˈɒftaɪmz; ˈɒftəntaɪmz]
But there were also cloudy moments in Montebello , oftentimes
但 那里 是 还 多云 时刻 在 蒙特贝罗 , 经常
[əʊʊvəˈjædəʊɪŋ] [ðə; ði] [səˈri:n] [ˈsʌnʃaɪn] .
overshadowing the serene sunshine .
遮蔽 这 安详 阳光 .

但蒙特贝洛也有阴天的时候，常常遮蔽了宁静的阳光。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [fra:ns] — [frɒm; frəm] [rəʊm] — [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈi:v(ə)n] [sʌm; səm]
They came from France — from Rome — and there were even some
他们 来了 从 法国 — 从 罗马 — 和 那里 是 甚至 一些
[wɪtʃ] [hæd; həd][ðeə(r)][ˈbrɪdʒɪn][ɪn][ˌmɔ:nterˈbeləʊ] .
which had their origin in Montebello .
哪个 有 他们的 起源 在 蒙特贝罗 .

它们来自法国，来自罗马，甚至有些起源于蒙特贝洛。

[ðɪ:z] [klaʊdz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [ɪn][ˌmɔ:nterˈbeləʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [slaɪt] [ˈʃaʊərz]
These clouds which were formed in Montebello , and which caused slight showers
这些 云 哪个 是 形成 在 蒙特贝罗 , 和 哪个 导致 轻微 淋浴
[ɒv; əv] [tɪəz] [wɪð] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
of tears with Josephine ,
的 眼泪 和 约瑟芬 ,

这些在蒙特贝洛形成的云朵，让约瑟芬流下了细细的泪水。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈtempɪsts] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] [wɪð] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɜ:t(ə)nli] [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] **and little tempests of anger with Bonaparte , were certainly not of a very**
和 小的 暴风雨 的 愤怒 和 波拿巴 , 是 当然 不是 的 一个 非常
[ˈsɪəriəs] [ˈneɪtʃ(ə)r] ; **serious nature ;**
严肃的 自然 ;

与波拿巴之间的小小争执，当然并非性质非常严重；

[ðeɪ] [əʊd] [ðeə(r)][ˈbrɪdʒɪn][tu:; tə][ə; eɪ][ˈlæpɒɒg] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pet] [dɒg][wɒz; wəz] [ˈfʊ:tʃu:n] , **they owed their origin to a lapdog , and this pet dog was Fortune ,**
他们 欠款 他们的 起源 到 一个 宠物犬 , 和 这 宠物 狗 曾是 财富 ,
它们的起源要追溯到一只宠物犬，而这只宠物犬名叫福琼。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [ɪn] [deɪz] [ɡɒn] [baɪ][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][ˈletə(r)] - [ˈkæriə(r)] [brɪtwi:n] **the same which in days gone by had been the letter - carrier between**
这 相同的 哪个 在 天 已消失 经过 有 到过 这 信 - 载体 之间
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:mələɪt] [ˈprɪz(ə)n] . **Josephine and her children when she was in the Carmelite prison .**
约瑟芬 和 她 孩子们 什么时候 她 曾是 在 这 加尔默罗会 监狱 .
就是当年约瑟芬在加尔默罗会监狱服刑期间，负责在她和孩子们之间传递信件的那个人。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ˈfʊ:tʃu:n] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [əʊld][ænd; ənd] [ˈpi:vɪʃ] , **Notwithstanding Fortune had become old and peevish ,**
虽然 财富 有 变得 老的 和 易怒的 ,
尽管福琼已经年老脾气暴躁，

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [lʌvd] [hɪm][fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][pa:st] **Josephine and her children loved him for the sake of past**
约瑟芬 和 她 孩子们 喜爱 他 为了 这 清酒 的 过去的
[remɪˈnɪsnɪz] , **reminiscences ,**
回忆录 ,
约瑟芬和她的孩子们爱他，是因为过去的美好回忆。

[waɪl] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ˈsɪmpli] [ˌheɪt] [ænd; ənd] [dɪˈtest] [hɪm] . **while Bonaparte simply hated and detested him .**
尽管 波拿巴 简单地 憎恨 和 令人厌恶的 他 .
而波拿巴则对他恨之入骨。
[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] , [haʊˈevə(r)] , [pəˈhæps] [wɪˈðəʊt] [ˈwɪʃɪŋ] [aɪˈti:] , **Bonaparte had , however , perhaps without wishing it ,**
波拿巴 有 , 然而 , 也许 没有 祝 它 ,
然而，波拿巴或许并非自愿如此，

[ɪˈrektɪd] [fʊ:(r); fə(r)][hɪm][æn; ən] [əˈbaɪdɪŋ] [ˈmɒnjumənt] [ɪn][ðə; ði] “ [məˈmɔ:riəl] [di:] [sti:] . [həˈli:n] , **erected for him an abiding monument in the “ Memorial de Ste . Helene ,**
竖立 为了 他 一个 遵守 纪念碑 在 这 “ 纪念馆 德 圣 . 海伦 ,
在“圣海伦纪念馆”为他竖立了一座永久纪念碑，

” [weə(r)] [hi:; hi] [ɡev] [ə; eɪ] [rɪˈpɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:ˈstɪlətɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˈlæpɒɒg] [ˈfʊ:tʃu:n] , **” where he gave a report of his hostilities with the lapdog Fortune ,**
” 在哪里 他 给予 一个 报告 的 他的 敌对行动 和 这 宠物犬 财富 ,
他在报告中讲述了他与走狗福琼之间的敌对行动，

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:z] [wɪð] [ðə; ði][ˌjʊərəˈpi:ən] [pˈaʊəz] . **along with those of his wars with the European powers .**
沿着 和 那些 的 他的 战争 和 这 欧洲的 权力 .
以及他与欧洲列强之间的战争。

” [aɪ][wɒz; wəz] [ðen] , ” [sez] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [məˈmɔ:riəl] , ” **” I was then , ” says Bonaparte , in his “ Memorial , ”**
” 我 曾是 然后 , ” 说道 波拿巴 , 在 他的 “ 纪念馆 , ”
“那时我……”波拿巴在他的《回忆录》中写道。

“ [ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv] ˈɪtəli] ,
“ the ruler of Italy ,
“ 这 统治者 的 意大利 ,

“意大利统治者，
[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] [aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] ; [ðeə(r)] [ˈdʒoʊzəfiːnz] [wɪl] [wɒz; wəz]
but in my own house I had nothing to say ; there Josephine's will was
但 在 我的 自己的 房子 我 有 没有什么 到 说 ; 那里 约瑟芬的 将要 曾是
[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] .
supreme :
最高 :

但在我的家里，我什么也说不出；在那里，约瑟芬的意志至高无上。
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈʌɡli] , [ˈɡraʊlɪŋ] [ˈpɜːsənɪdʒ] , [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ˈevrɪbɒdi] ,
There was an ugly , growling personage , at war with everybody ,
那里 曾是 一个 丑陋的 , 咆哮 人士 , 在 战争 和 大家 ,
有一个丑陋、咆哮的人物，与所有人为敌。

[huːz] [bæd] [ˈkwɒlətɪz] [meɪd] [hɪm] [ɪnˈtɒlərəb(ə)][tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] , [jet] [hiː; hi]
whose bad qualities made him intolerable to me and to others , yet he
谁 坏的 品质 制成 他 无法容忍 到 我 和 到 其他的 , 然而 他
[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
was an important individual ,
曾是 一个 重要的 个人 ,
他的种种缺点使我和其他人都无法忍受他，但他却是一个重要人物。

[huː] [wɒz; wəz][baɪ][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈflætəd] [frɒm; frəm] [ˈmɔːnɪŋ] [tɪl]
who was by Josephine and her children flattered from morning till
WHO 曾是 经过 约瑟芬 和 她 孩子们 受宠若惊 从 早晨 直到
[ˈiːvɪnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
约瑟芬和她的孩子们从早到晚都对他阿谀奉承。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] [ˈdelɪkət] [əˈtenʃən] .
and who was the object of their most delicate attentions .
和 WHO 曾是 这 目的 的 他们的 最多 精美的 注意 .
以及他们最悉心照料的对象。

[ˈfɔːtʃuːn] , [tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈheɪtfl] [biːst] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l][ˈlæpɒɒg] , [wɪð] [ˈkrʊkɪd] [legz]
Fortune , to me a hateful beast , was a horrible lapdog , with crooked legs
财富 , 到 我 一个 可恶 兽 , 曾是 一个 可怕 宠物犬 , 和 歪 腿
[ænd; ənd] [dɪˈfɔːmd] [ˈbɒdi] ,
and deformed body ,
和 变形 身体 ,
在我看来，命运是个可憎的家伙，它就像一条可怕的哈巴狗，腿脚弯曲，身体畸形。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslɑːtɪst] [ˈbjʊːtɪ] [ɔː(r)] [ˈkaɪndnəs] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [məˈlɪʃəs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] .
without the slightest beauty or kindness , but of a most malicious disposition .
没有 这 丝毫 美丽 或者 仁慈 , 但 的 一个 最多 恶意 处置 .
她既没有丝毫美貌，也没有丝毫善良，反而心地极其恶毒。

[aɪ] [wʊd] [ˈɡlædli][hæv; həv] [kɪld] [hɪm] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [preɪd] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][em ˈiː]
I would gladly have killed him , and often prayed Heaven to deliver me
我 会 乐意 有 被杀 他 , 和 经常 祈祷 天堂 到 递送 我
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .
我当时很想杀了他，也常常向上帝祈祷，求他让我摆脱他。

[ðɪs] ['hæpɪnəs] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:][,ɪn][,mɔ:nter'beləʊ] .
This happiness was , however , reserved for me in Montebello .
这 幸福 曾是 , 然而 , 预订的 为了 我 在 蒙特贝罗 .

然而，这份幸福只属于我在蒙特贝洛。

[ə; eɪ] [bʊl] - [dɒg] [wɪtʃ] [brɪ'ləŋd] [tu:; tə][maɪ] [kʊk] [br'keɪm] [taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɜ:lɪʃ] [,ɪnsɪ'vɪləti] ,
A bull - dog which belonged to my cook became tired of his churlish incivilities ,
一个 公牛 - 狗 哪个 属于 到 我的 厨师 成为 疲劳的 的 他的 粗鲁 不文明行为 ,
我厨师养的一条斗牛犬厌倦了他的粗鲁无礼。

[ænd; ənd][nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kən'sɪdəreɪtnəs] [æz; əz][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and not having the same considerateness as the rest of the inmates of the
和 不是 拥有 这 相同的 体贴 作为 这 休息 的 这 囚犯 的 这
[ˈpæləs] [ɒv; əv][,mɔ:nter'beləʊ] ,
palace of Montebello ,
宫殿 的 蒙特贝罗 ,
而且不像蒙特贝罗宫的其他住户那样体贴周到。

[hi:; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [dɪ'testəbl] [ˈænɪm(ə)l][səʊ] [ˈvæɪələntli] [æz; əz][tu:; tə] [kɪl] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
he attacked the detestable animal so violently as to kill him on the spot .
他 遭到攻击 这 可恨 动物 所以 暴力 作为 到 杀 他 在 这 点 .
他猛烈攻击那只可憎的动物，当场将其杀死。

[ðen] [brɪ'gæən] [tɪəz] [ænd; ənd] [saɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Then began tears and sighs in the house .
然后 开始 眼泪 和 叹息 在 这 房子 .

随后，屋子里响起了哭声和叹息声。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] [ˈkʌmfət] ; [ˈju:dʒi:n] [wept] ,
Josephine could not be comforted ; Eugene wept ,
约瑟芬 可以 不是 是 安慰 ; 尤金 哭泣 ,
约瑟芬无法得到安慰；尤金哭了。

[ænd; ənd][ai][maɪ'self] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsɒrəʊfl] [ˈkaʊntənəns] .
and I myself against my will put on a sorrowful countenance .
和 我 我 反对 我的 将要 放 在 一个 悲伤 面容 .

我违背自己的意愿，脸上露出了悲伤的表情。

[bʌt; bət][ai] [geɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [ˈfɔ:tʃənət] [ˈæksɪdənt] .
But I gained nothing by this fortunate accident .
但 我 获得 没有什么 经过 这 幸运 事故 .

但我却从这场幸运的意外中一无所获。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] [hæd; həd] [bi:n] [stʌft] , [sʌŋ] [ɪn] [ˈsɒnɪts] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [baɪ][ˈfju:nərəl]
After Fortune had been stuffed , sung in sonnets , and made immortal by funeral
后 财富 有 到过 填充 , 唱 在 十四行诗 , 和 制成 不朽 经过 葬礼
[ˈdiskɔ:sɪz] ,
discourses ,
论述 ,
在福琼被制成标本、被谱写成十四行诗、被葬礼悼词颂扬之后，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [tu:] [ˈsetəz] , [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] .
he was replaced by two setters , male and female .
他 曾是 替换 经过 二 二传手 , 男性 和 女性 .

他被两名二传手（一男一女）取代。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l] [dɪ'spleɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪkɜ:ɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] - [ˈkʌp(ə)l] , [ænd; ənd]
Then came the amiable displays and the bickerings of this love - couple , and
然后 来了 这 可亲 显示器 和 这 争吵 的 这 爱 - 夫妻 , 和
[ˈɑ:ftəwəd] [ðeə(r)][ˈprɒdʒəni] .
afterward their progeny .
之后 他们的 后代 .
然后，这对恩爱夫妻之间就出现了亲密的互动和争吵，之后，他们又有了孩子。

[səʊ] [ðæt] [ai] [nju:] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .

So that I knew not what to do .
所以 那 我 知道 不是 什么 到 做 :

所以我不知道该怎么办。

“ [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ˈwɔ:kiŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] , [ai] [ˈneɪtɪst] [maɪ] [kʊk] ,
“ **Soon after this , as I was walking in the park , I noticed my cook ,**
” 很快 后 这 , 作为 我 曾是 步行 在 这 公园 , 我 注意到 我的 厨师 ,
“不久之后, 当我在公园散步时, 我注意到我的厨师,

[hu:] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [em ˈi:] , [dɪsəˈpiəd] [ɒn][ə; ei][saɪd] - [pɑ:θ] . “
who , as soon as he saw me , disappeared on a side - path .”
WHO , 作为 很快 作为 他 锯 我 , 消失 在 一个 边 - 小路 . ”

他一看到我就消失在一条小路上了。

- [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][em ˈi:] ? - [sed] [ai] . “
‘ **Are you afraid of me ?** ‘ **said I .** “
- 是 你 害怕的 的 我 ? - 说 我 : ”

“你怕我吗? ”我问。

- [ɑ:] , [ˈdʒen(ə)rəl] , - [rɪˈplaɪd] [hi:; hi] ,
‘ **Ah , general ,** ‘ **replied he ,**
- 啊 , 一般的 , - 回复 他 ,

“啊, 将军,”他回答道。

[ˈtɪmɪdli] , - [ju:; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋɡri] [wɪð] [em ˈi:] . - “
timidly , ‘ **you have good reason to be angry with me .** ‘ “
胆怯地 , - 你 有 好的 原因 到 是 生气的 和 我 . - ”

他怯怯地说: “你有充分的理由生我的气。”

- [ai] ?
‘ **I ?** ‘
- 我 ?

‘我?

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌŋ] ? - “
What have you done ? ‘ “
什么 有 你 完毕 ? - ”

你做了什么? ”

- [maɪ] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [dɒɡ][hæz; həz] [ɪnˈdi:d] [kɪld] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔ:tʃu:n] . - “
‘ **My unfortunate dog has indeed killed poor little Fortune .** ‘ “
- 我的 不幸 狗 有 的确 被杀 贫穷的 小的 财富 . - ”

“我那可怜狗真的咬死了可怜的小福琼。”

- [weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][dɒɡ] ? - “
‘ **Where is your dog ?** ‘ “
- 在哪里 是 你的 狗 ? - ”

“你的狗在哪儿? ”

- [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
‘ **He is in the city .**
- 他 是 在 这 城市 .

“他在城里。”

[ɡɒd] [hæv; həv] [ˈmɜ:si] [ɒn][ju: ˈes] !
God have mercy on us !
上帝 有 怜悯 在 我们 !

上帝怜悯我们!

[hi:; hi] [dɛəz] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] . - “
he dares not come here . ‘ “
他 敢于 不是 来 这里 . - ”

他不敢来这里。

- [ˈlɪs(ə)n] , [maɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] - ([bʌt; bət][aɪ] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
' **Listen** , **my good fellow** ' (**but** **I spoke in a low voice** , **for** **fear of being**
- 听 , 我的 好的 同伴 - (**但** 我 辐 在 一个 低的 噪音 , **为了** 害怕 的 存在
[hɜːd]) ,
heard) ,
听到) ,

“听着，我的好朋友”(但我说话声音很小，怕被人听到)，

- [let][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [rʌŋ] [əˈbaʊt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] — [pəˈhæps] [hiː; hi] [meɪ] [dɪˈlɪvə(r)][em ˈiː]
' **let your dog run about just as he likes — perhaps he may deliver me**
- 让 你的 狗 跑步 关于 只是 作为 他 点赞 — 也许 他 可能 递送 我
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] . -
from the others . '
从 这 其他的 . -

“让你的狗随心所欲地跑来跑去吧——也许它能把我从其他人手中解救出来。”

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈhæpɪnəs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn] [rɪˈzɜːv] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
” **But this happiness was not in reserve for me** .
” 但 这 幸福 曾是 不是 在 预订 为了 我 .

但这份幸福并非为我而留。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [nɒt] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [dɒgz] , [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [prəˈkjuəd] [ə; eɪ][kæt] ,
Josephine , **not satisfied with dogs** , **soon after this procured a cat** ,
约瑟芬 , 不是 使满意 和 狗 , 很快 后 这 采购 一个 猫 ,
约瑟芬并不满足于狗，不久之后又养了一只猫。

[wɪtʃ] [brɔːt] [em ˈiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)] ;
which brought me into a state of despair ;
哪个 带来 我 进入 一个 状态 的 绝望 ;

这让我陷入了绝望之中；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪˈtestəbl] [ˈænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈvɪʃəs] [ɒv; əv][ɪts] [reɪs]
for this detestable animal was the most vicious of its race
为了 这 可恨 动物 曾是 这 最多 恶毒 的 它是 种族

因为这种令人憎恶的动物是其同类中最凶残的.....

” [ˈfʊtnəʊt] : [məˈmɔːrɪəl] [diː][stiː] . [həˈliːn] .]
” [**Footnote : Memorial de Ste . Helene .**]
” [脚注 : 纪念馆 德 圣 . 海伦 .]

”[脚注：圣海伦纪念馆。]

[ðə; ðɪ] [straɪfs] [wɪð] [ˈfɔːtjuːn] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈsetəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ][kæt] ,
The strifes with Fortune , with the setters , and with the cat ,
这 冲突 和 财富 , 和 这 二传手 , 和 和 这 猫 ,

与命运、与驯马师、与猫之间的斗争，

[ˈtrʌblɪd] [ˈbəʊnəpɑːt] [les] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ɪnˈtriːg, ɪn-] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] [ɪn] [ˈɪtəli] , [æz; əz] [wel]
troubled Bonaparte less than the intrigues which his enemies in Italy , as well
麻烦 波拿巴 较少的 比 这 阴谋 哪个 他的 敌人 在 意大利 , 作为 出色地
[æz; əz][ɪn] [fraːns] ,
as in France ,
作为 在 法国 ,

比起意大利和法国的敌人所进行的阴谋诡计，波拿巴受到的困扰要少得多。

[stɜːd] [ʌp] [əˈgenst] [hɪm] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm] .
stirred up against him , and through them endeavored to destroy him .
搅拌 向上 反对 他 , 和 通过 他们 努力 到 破坏 他 .

他们煽动民众反对他，并试图通过这些入除掉他。

[ɪn] [ˈɪtəli] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [priːsts] [huː] [hæd; həd] [swɔːn] [ˈdedli] [ˈenməti] [tuː; tə] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
In Italy it was the priests who had sworn deadly enmity to Bonaparte ,
在 意大利 它 曾是 这 神父 WHO 有 宣誓 致命 敌意 到 波拿巴 ,
在意大利，是神父们与拿破仑结下了不共戴天的仇恨。

[ænd; ənd] [hu:] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['wepənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑ:sən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [fə'hætɪsɪzəm] ,
and who , with all the weapons which the arsenal of the Church , fanaticism ,
和 WHO , 和 全部 这 武器 哪个 这 兵工厂 的 这 教会 , 狂热 ,
[ænd; ənd] [su:pə'stɪʃ(ə)n] , ['fɜ:nɪʃt] [ðem; ðəm] ,
and superstition , furnished them ,
和 迷信 , 提供 他们 ,
他们利用教会、狂热主义和迷信所提供的所有武器，

[fɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [hu:] [hæd; həd] [deəd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] ,
fought against the general who had dared to break the power of the pope ,
战斗 反对 这 一般的 WHO 有 敢于 到 休息 这 力量 的 这 教皇 ,
与胆敢挑战教皇权力的将军作战，
[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [wɪ'ðɪn] ['nærəʊə(r)] ['lɪmɪts][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] .
and to restrict within narrower limits the rule of the priests .
和 到 限制 之内 较窄 限制 这 规则 的 这 神父 .
并将祭司的统治限制在更小的范围内。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [ði:z] [pri:sts] [hu:] [kən'tɪnjuəli] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] ['fɪʊəriəs] [ɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
It was these priests who continually made the most furious opposition to the
它 曾是 这些 神父 WHO 持续 制成 这 最多 狂怒 反对 到 这
[ə'sendənsi] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [wɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'tæliən] [maɪnd] ,
ascendency which Bonaparte had won over the Italian mind ,
优势 哪个 波拿巴 有 韩元 超过 这 意大利语 头脑 ,
正是这些神父不断地对拿破仑在意大利人心中建立的统治地位进行最激烈的反对。

[ænd; ənd] [sɔ:t] ['kɒnstəntli] [tu:; tə] [raʊz] [ʌp] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɒpə'zɪʃ(ə)n]
and sought constantly to rouse up , within the minds of the people , opposition
和 寻求 不断地 到 唤醒 向上 , 之内 这 思想 的 这 人们 , 反对
[tu:; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .
他不断试图在人民心中煽动对他的反对情绪。

[wɒn] [deɪ] , ['mɑ:r,mɑ:nt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['æbi, 'ɑ:bə]['sɜ:rdʒi][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]
One day , Marmont announced that a certain Abbe Sergi was exciting the
一 天 , 马尔蒙特 宣布 那 一个 肯定 阿贝 塞尔吉 曾是 激动人心 这
['peznts] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] ,
peasants against the French ,
农民 反对 这 法语 ,
有一天，马尔蒙宣布，一个名叫塞尔吉的神父正在煽动农民反抗法国人。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'genst] ['bəʊnəpɑ:t] ; [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pri:tʃɪŋ] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'beljən]
and especially against Bonaparte ; that he was preaching sedition and rebellion
和 尤其 反对 波拿巴 ; 那 他 曾是 布道 煽动叛乱 和 叛乱
[ɪn] [kraɪsts] [neɪm] ,
in Christ's name ,
在 基督的 姓名 ,
尤其反对拿破仑；指责他以基督的名义宣扬煽动叛乱和叛乱。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'ʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪgnərənt] ['læbɔ:ərz] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
and was showing to the ignorant laborers a letter , which he had
和 曾是 显示 到 这 无知 劳工 一个 信 , 哪个 他 有
[rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm] [kraɪst] ,
received from Christ ,
已收到 从 基督 ,
他向那些无知的工人们展示他从基督那里得到的一封信。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eɪθɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
in which it was declared that General Bonaparte was an atheist and a
在 哪个 它 曾是 声明 那 一般的 波拿巴 曾是 一个 无神论者 和 一个
[ˈherətɪk] ,
heretic ,
异教徒 ,

其中宣称波拿巴将军是无神论者和异端分子。

[hu:m] [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['Itəlɪz] ['seɪkrɪd] [sɔɪl] .
whom one ought to destroy and drive away from Italy's sacred soil .
谁 一 应该 到 破坏 和 驾驶 离开 从 意大利的 神圣 土壤 .

应该将他们消灭并驱逐出意大利的神圣土地。

['bəʊnəpɑ:t] [æt; ət] [wʌns] ['ɔ:dəd] ['mɑ:r,mɑ:nt] [tu:; tə] [ə'rest] [ðɪs] ['æbi, 'ɑ:bə] ['sɜ:rdʒɪ] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn]
Bonaparte at once ordered Marmont to arrest this Abbe Sergi , who lived in
波拿巴 在 一次 订购 马尔蒙特 到 逮捕 这 阿贝 塞尔吉 , WHO 居住地 在
[pɒʊntʃi:nɒʊ] ,
Poncino ,
庞西诺 ,

波拿巴立即命令马尔蒙逮捕住在蓬奇诺的塞尔吉神父。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [mɔ:ntɪ'belɒʊ] .
and to bring him to Montebello .
和 到 带来 他 到 蒙特贝罗 .

并把他带到蒙特贝洛。

[hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ðə; ðɪ] ['kæptɪv] ['æbi, 'ɑ:bə]
His orders were followed , and , after a few days , the captive abbe
他的 订单 是 随后 , 和 , 后 一个 很少 天 , 这 俘虏 阿贝

[wɒz; wəz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] .
was brought before the general .
曾是 带来 前 这 一般的 .

他的命令得到了执行，几天后，被俘的修道院长被带到了将军面前。

[hi; hi] [si:md] ['tʃɪəf(ə)] , [ʌnə'fektɪd] , [ænd; ənd] [ə'sju:md] [ðə; ðɪ] [ə'piərəns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]
He seemed cheerful , unaffected , and assumed the appearance of being
他 似乎 快乐 , 不受影响 , 和 假定 这 外貌 的 存在
[ʌn'kɒŋfəs] [ɒv; əv] [ɡɪlt] .
unconscious of guilt .
无意识 的 有罪 .

他看起来很开心，毫不在意，装出一副没有愧疚的样子。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ðə; ðɪ] [mæn] , " [ɪkskleɪmd] ['bəʊnəpɑ:t] , " [tu:; tə] [hu:m] [kraɪst] [raɪts] ['letəz]
" **Are you the man , ,** " **exclaimed Bonaparte ,** " **to whom Christ writes letters**
" 是 你 这 男人 , " 惊呼 波拿巴 , " 到 谁 基督 写 信件
[frɒm; frəm] [ˈpærədəɪs] ? " **from Paradise ?** " **from Paradise ?** " **from Paradise ?** "

“你就是基督从天堂写信给你的那个人吗？”波拿巴惊呼道。

" [ɑ:] ! ['si:njɔ:(r)] ['dʒen(ə)rəl] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒəʊkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['æbi, 'ɑ:bə] ,
" **Ah ! signor general , you are joking ,** " **replied the abbe** ,
" 啊 ! 签名者 一般的 , 你 是 开玩笑 , " 回复 这 阿贝 ,

“啊！将军先生，您在开玩笑吧？”院长回答道。

[ˈsmɑɪlɪŋ] — [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:rts] ['æŋgri] [lʊks] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] , [wel] - [fed] [feɪs] ,
smiling — but one of Bonaparte's angry looks fell upon his broad , well - fed face ,
微笑 — 但 一 的 波拿巴的 生气的 看起来 跌倒 之上 他的 广阔 , 出色地 - 美联储 脸 ,
他面带微笑——但波拿巴愤怒的目光却落在了他宽阔而饱经风霜的脸上。

[ænd; ənd] [fɔ:st] [ðə; ði] [pri:st] [ʔntu:] [ˈsailəns] .
and forced the priest into silence .
和 强制 这 牧师 进入 沉默 .

并强迫牧师保持沉默。

“ [ai][ei ˈem][nɒt][ˈdʒəʊkɪŋ] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [ˈæŋgrəli] ; “ [ju:; jʊ] , [haʊˈevə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒəʊkɪŋ]
“ **I am not joking , ” answered Bonaparte , angrily ; “ you , however , are joking**
“ 我 是 不是 开玩笑 , ” 回答 波拿巴 , 愤怒地 ; “ 你 , 然而 , 是 开玩笑
[wɪð] [ðə; ði] [ˈpeznts] ,
with the peasants ,
和 这 农民 ,

“我不是在开玩笑,”波拿巴愤怒地回答道,“但是你却在拿农民开玩笑。”

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtelɪŋ] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [su:pəˈstɪʃəs] [men] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]
since you are telling these poor , superstitious men that you are in
自从 你 是 讲述 这些 贫穷的 , 迷信的 男人 那 你 是 在
[ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [kraɪst] . “
correspondence with Christ . ”
一致 和 基督 . ”

因为你告诉这些可怜的、迷信的人, 你与基督有联系。”

“ [əˈlæs] ! [ˈsi:njɔ:(r)][ˈdʒen(ə)rəl] , ” [saɪd] [ðə; ði][ˈæbi, ˈɑ:bə] , [wɪð] [kənˈtraɪt] [mi:n] ,
“ **Alas ! signor general , ” sighed the abbe , with contrite mien ,**
“ 唉 ! 签名者 一般的 , ” 叹了口气 这 阿贝 , 和 懊悔 面容 ,
“唉! 将军先生,”院长叹了口气, 脸上带着懊悔的神情。

“ [ai] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kɔ:z] ,
“ **I wanted to do something in the defence of our cause ,**
“ 我 通缉 到 做 某物 在 这 防御 的 我们的 原因 ,
“我想为捍卫我们的事业做些事情,

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ə; ei][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈklɜ:dʒɪmən] [du:; də] ? — [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˈwepənz] — “
and what can a poor clergyman do ? — he has no weapons — ”
和 什么 能 一个 贫穷的 牧师 做 ? — 他 有 不 武器 — ”
一个贫穷的牧师又能做什么呢? ——他没有武器——”

“ [maɪnd] [ðæt] [ɪn][ˈfju:tʃə(r)][ju:; jʊ][prəˈkjʊə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈwepənz] ! ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [ˈvi:əməntli] .
“ **Mind that in future you procure other weapons ! ” interrupted Bonaparte , vehemently .**
“ 头脑 那 在 未来 你 采购 其他 武器 ! ” 中断 波拿巴 , 强烈地 .
“以后务必获取其他武器!”波拿巴厉声打断道。

“ [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðæn; ðən][tu:; tə][deə(r)][ju:z][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdi:əti][fɔ:(r); fə(r)]
“ **That will be better for you than to dare use the Deity for**
“ 那 将要 是 更好的 为了 你 比 到 敢 使用 这 神 为了
[jɔ:(r); jə(r)] [ski:m] [ɒv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] .
your schemes of wickedness .
你的 方案 的 邪恶 .

“这比你胆敢利用神灵来实现你的邪恶计划要好得多。”

[ai][ˈɔ:də(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [nəʊ][mɔ:(r)] [ˈletəz] [frɒm; frəm][ˈpærədəɪs] , [nɒt][ˈi:v(ə)n][frɒm; frəm] [kraɪst] .
I order you to receive no more letters from Paradise , not even from Christ .
我 命令 你 到 收到 不 更多的 信件 从 天堂 , 不是 甚至 从 基督 .
我命令你不得再接收来自天堂的信件, 甚至不得接收来自基督的信件。

[ˌkɒrəˈspɒnd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][ˈi:kwəlz] , [ænd; ənd][bi:; bi][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [gɑ:d] ,
Correspond with your equals , and be on your guard ,
对应 和 你的 等于 , 和 是 在 你的 警卫 ,
与地位平等的人交流, 并保持警惕。

[ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [ðæt] [ai][kæn; kən] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈbi:diənt] !
or you will soon find that I can punish the disobedient !
或者 你 将要 很快 寻找 那 我 能 惩治 这 忤 !
否则你很快就会发现, 我可以惩罚不服从的人!

” [ðə; ði][ˈæbi, ˈɑːbə] [baʊd] [ˈpenɪtəntli] , [ænd; ənd] [wið] [tiəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
” The abbe bowed penitently , and with tears in his eyes .
” 这 阿贝 鞠躬 忏悔地 , 和 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

“院长忏悔地鞠了一躬，眼中噙满了泪水。”

[ˈbəʊnəpɑːt] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə]
Bonaparte turned his back to him , and ordered him to be taken to
波拿巴 转向 他的 后退 到 他 , 和 订购 他 到 是 已采取 到
[pɒʊntʃiːnoʊ] .
Poncino :
庞西诺 :

波拿巴背过身去，命令将他带到蓬西诺。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [haʊˈevə(r)] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [heɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
From that day , however , much as he hated General Bonaparte ,
从 那 天 , 然而 , 很多 作为 他 憎恨 一般的 波拿巴 ,

然而，从那天起，尽管他恨透了波拿巴将军，

[ðə; ði][ˈæbi, ˈɑːbə][ˈsɜːrdʒi] [rɪˈsiːvd] [nəʊ][mɔː(r)] [ˈletəz] [frɒm; frəm][ˈpærədəɪs] .
the Abbe Sergi received no more letters from Paradise .
这 阿贝 塞尔吉 已收到 不 更多的 信件 从 天堂 :

塞尔吉神父再也没有收到来自天堂的信件。

[ˌnevəðəˈles] , [ðə; ði] [ˈletəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæbi, ˈɑːbə][ˈsɜːrdʒi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]
Nevertheless , the letters of the Abbe Sergi were not those which gave the
尽管如此 , 这 信件 的 这 阿贝 塞尔吉 是 不是 那些 哪个 给予 这
[məʊst] [səˈlɪsɪtjuːd] [tuː; tə] [ˈbəʊnəpɑːt] ;
most solicitude to Bonaparte ;
最多 关怀 到 波拿巴 ;

然而，塞尔吉神父的信件并不是对波拿巴表达最关切的信件；

[mʌtʃ] [wɜːs] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ˈpærɪs] ,
much worse were those he received from Paris ,
很多 更糟 是 那些 他 已收到 从 巴黎 ,

他从巴黎收到的那些东西要糟糕得多。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːsəˈvɪərɪŋ] [ɪnˈtriːg, ɪn-] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] ,
which gave him an account of the persevering intrigues of his enemies ,
哪个 给予 他 一个 帐户 的 这 坚持不懈 阴谋 的 他的 敌人 ,

这让他了解到敌人的种种持续不断的阴谋诡计。

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [ˈslændərs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][sɜːˈkjʊlətɪd] [əˈgenst] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [dəˈrektəri] ,
and the malicious slanders that were circulated against him by the Directory ,
和 这 恶意 诽谤 那 是 流通 反对 他 经过 这 目录 ,

以及督政府散布的针对他的恶意诽谤，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈenviəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][suːˌpiəriˈbræti] ,
who were envious of his power and superiority ,
WHO 是 羡慕 的 他的 力量 和 优势 ,

他们嫉妒他的权力和优越地位，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈmɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzənəs] [ˈkæləmni] [wɜː(r); wə(r)][ɑːr ɪː] - [ˈekəʊd] [ɪn][ðə; ði]
and which mischievous and poisonous calumnies were re - echoed in the
和 哪个 恶作剧 和 有毒 诽谤 是 关于 - 回声 在 这
[ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
newspapers :
报纸 :

而这些恶意诽谤和恶毒诽谤又在报纸上被反复提及。

[ði:z] [ɪn'sɪdiəs] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:nl] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈeni] [θɪŋ] [els] , [ɪk'saɪtɪd]
These insidious attacks of the journals , more than any thing else , excited
这些 阴险 攻击 的 这 期刊 , 更多的 比 任何 事物 别的 , 兴奋的
['boʊnə,pɑ:rts] ['vi:əmənt] ['æŋgə(r)] .
Bonaparte's vehement anger .
波拿巴的 慷慨 愤怒 .

这些报刊的阴险攻击，比其他任何事情都更激起了拿破仑的强烈愤怒。

[ðə; ði][ˈhiərəʊ] [hu:] , [ɒn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fi:ld] , ['tremblɪd] [nɒt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bɔ:ɪlz] [wɪtʃ] [wɪzɪd]
The hero who , on the battle - field , trembled not before the balls which whizzed
这 英雄 WHO , 在 这 战斗 - 场地 , 颤抖 不是 前 这 球 哪个 嗖嗖
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,
about his head ,
关于 他的 头 ,

战场上，即使子弹在他头顶呼啸而过，这位英雄也毫不畏惧。

[hæd; həd][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [dɪs'laɪk] [tu:; tə] [ðəʊz] ['ɪnsekt] - [stɪŋz] [ɒv; əv][ˈkrɪtɪks] [hu:] ,
had a violent dislike to those insect - stings of critics who ,
有 一个 暴力 不喜欢 到 那些 昆虫 - 刺痛 的 评论家 WHO ,
他对那些像昆虫叮咬一样的批评家深恶痛绝，

[laɪk] [wɒspz] ['hʌmɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈbrəl, 'bɔ:-] - [ri:θ] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
like wasps humming round about the laurel - wreath on his brow ,
喜欢 黄蜂 哼唱 圆形的 关于 这 月桂树 - 花圈 在 他的 眉头 ,
就像黄蜂在他额头的月桂花环周围嗡嗡盘旋一样，

[ˈevə(r)] [faʊnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [stɪŋz]
ever found between the leaves of his fame some place where with their stings
曾经 成立 之间 这 树叶 的 他的 名声 一些 地方 在哪里 和 他们的 刺痛
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wu:nd] [hɪm] ,
they could wound him ,
他们 可以 伤口 他 ,
他是否曾在自己辉煌的名声中找到过什么，能用那些尖刺伤到他的地方？

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][æz; əz] ['sensətɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['bleɪmləs] ['meɪdn] [wʊd] [bi:; bi] [ə'ɡenst]
and who was as sensitive as a young blameless maiden would be against
和 WHO 曾是 作为 敏感的 作为 一个 年轻的 无责 少女 会 是 反对
[ðə; ði] [wɒsp] - [stɪŋz] [ɒv; əv][ˈslɑ:ndə(r)] .
the wasp - stings of slander .
这 黄蜂 - 刺痛 的 诽谤 .
谁能像一个纯洁无辜的年轻少女那样，对诽谤的毒刺如此敏感呢？

[ðɪs] [ˈɪrɪtəb(ə)l] ['sensətɪvnəs] [led] [hɪm][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [ðəʊz] [dɪ'testəbl] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði]
This irritable sensitiveness led him to consider those detestable attacks of the
这 易怒的 敏感性 引领 他 到 考虑 那些 可恨 攻击 的 这
['dʒɜ:nl] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [də'rektəri] .
journals worth a threatening denunciation to the Directory .
期刊 值得 一个 威胁 谴责 到 这 目录 .

这种易怒的敏感性使他认为，期刊上那些令人憎恶的攻击值得向理事会发出威胁性的谴责。

“ ['sɪtɪz(ə)n] - [də'rektər] , ” [rəʊt] [hi:; hi][tu:; tə][ðem; ðəm] , “ [aɪ] [əʊ] [ju:; jʊ][æŋ; ən][ˈəʊpən] [kən'feɪ(ə)n] ;
“ **Citizen - directors ,** ” wrote he to them , “ **I owe you an open confession ;**
“ 公民 - 导演 , ” 写道 他 到 他们 , “ 我 欠 你 一个 打开 忏悔 ;
“各位公民董事，”他写信给他们说，“我欠你们一个坦诚的忏悔；

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði]
my heart is depressed and filled with horror through the constant attacks of the
我的 心 是 郁闷 和 已填 和 恐怖 通过 这 持续的 攻击 的 这
[pə'rɪziən] ['dʒɜ:nl] .
Parisian journals .
巴黎人 期刊 .

巴黎报刊的不断攻击让我感到沮丧和恐惧。

[səʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ðeɪ] [rʌʃ] [ə'pɒn][em 'iː] , [huː] [eɪ 'em][bəʊldli]
Sold to the enemies of the republic , they rush upon me , who am boldly
卖 到 这 敌人 的 这 共和国 , 他们 匆忙 之上 我 , WHO 是 大胆地
[dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
defending the republic .
防守 这 共和国 .

他们被卖给了共和国的敌人，现在却向我这个勇敢捍卫共和国的人发起攻击。

- [ai][eɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][plʌndə(r)] , - [waɪlst] [ai][eɪ 'em] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðem; ðəm] ; - [ai] [ə'fekt] ['despətiːzəm] ,
' I am keeping the plunder , ' whilst I am defeating them ; ' I affect despotism ,
- 我 是 保持 这 掠夺 , - 而 我 是 击败 他们 ; - 我 影响 专制主义 ,
“我保留了掠夺的财物,”当我击败他们时; “我假装专制,

- [waɪlst] [ai] [spiːk] ['əʊnli][æz; əz][dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] ; - [ai] [ə'sjuːm] [suː'priːm; sjuː'priːm][pəʊə(r)] ,
' whilst I speak only as general - in - chief ; ' I assume supreme power ,
- 而 我 说话 仅有的 作为 一般的 - 在 - 首席 ; - 我 认为 最高 力量 ,
“虽然我只是以总司令的身份发言;”“我行使最高权力,

- [ænd; ənd] [jet] [ai] [səb'mɪt] [tuː; tə] [lɔː] !
' and yet I submit to law !
- 和 然而 我 提交 到 法律 !

然而，我服从法律！

['evri] [θɪŋ] [ai][duː; də][ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraɪm] [ə'genst] [em 'iː] ; [ðə; ði][pɔɪz(ə)n] [striːmz] ['əʊvə(r)]
Every thing I do is turned to a crime against me ; the poison streams over
每一个 事物 我 做 是 转向 到 一个 犯罪 反对 我 ; 这 毒 溪流 超过
[em 'iː] .
me :
我 .

我做的每一件事都变成了对我的犯罪；毒液如潮水般涌来。

“ [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [wʌn][ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə][deə(r)] [gɪv] ['lʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] - ['θaʊznθ] [pɑːt]
“ Were any one in Italy to dare give utterance to the one - thousandth part
“ 是 任何 一 在 意大利 到 敢 给 发声 到 这 一 - 千分之一 部分
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['kæləmni] ,
of those calumnies ,
的 那些 诽谤 ,
“如果意大利有人胆敢说出这些诽谤言论的千分之一,

[ai] [wʊd] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [hɪm][æn; ən] ['ɔːf(ə)] ['saɪləns] !
I would impose upon him an awful silence !
我 会 强加 之上 他 一个 可怕 沉默 !

我要让他彻底安静下来！

“ [ɪn][pærɪs] , [ðɪs] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ʌn'pʌnɪʃt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tɒlərəns] [ɪz][æn; ən]
“ In Paris , this is allowed to go on unpunished , and your tolerance is an
“ 在 巴黎 , 这 是 允许 到 去 在 未受惩罚 , 和 你的 宽容 是 一个
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
encouragement :
鼓励 .

“在巴黎，这种行为可以不受惩罚地发生，你们的宽容是一种鼓励。”

[ðə; ði] [də'rektəri] [ɪz] [ðʌs] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][em 'iː] .
The Directory is thus producing the impression that it is opposed to me .
这 目录 是 因此 生产 这 印象 那 它 是 反对 到 我 .
因此，该机构给人的印象是它与我为敌。

[ɪf] [ðə; ði] [də'rektər] [sə'spekt] [em 'iː] , [let][ðem; ðəm] [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][maɪ'self] .
If the directors suspect me , let them say so , and I will justify myself .
如果 这 导演 怀疑 我 , 让 他们 说 所以 , 和 我 将要 证明合法 我 .
如果董事们怀疑我，就让他们这么说，我会为自己辩解。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv][maɪ] [ˈʌpraɪtnəs] , [let][ðem; ðəm] [dɪˈfend] [em ˈiː] .

If they are convinced of my uprightness, let them defend me .
如果 他们 是 确信 的 我的 正直 , 让 他们 保卫 我 .

如果他们确信我为人正直,就让他们来为我辩护吧。

“ [ɪn] [ðɪs] [ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ˈɑːgjumənt] , [aɪ] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [dəˈrektəri] [wɪð] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [gəʊ]

“ In this circle of argument , I include the Directory with me , and cannot go
” 在 这 圆圈 的 争论 , 我 包括 这 目录 和 我 , 和 不能 去

[brɪˈjɒnd] [aɪ ˈtiː] .
beyond it .
超过 它 .

“在这个争论的圈子里,我把《名录》也包括在内,不能超出这个圈子。”

[maɪ][dɪˈzaɪə(r)][ɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][maɪ] [ˈkʌntri] .

My desire is , to be useful to my country .
我的 欲望 是 , 到 是 有用 到 我的 国家 .

我的愿望是为我的国家做出贡献。

[mʌst; məst][aɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈwɔːd] , [drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n] ?

Must I , for reward , drink the cup of poison ?
必须 我 , 为了 报酬 , 喝 这 杯子 的 毒 ?

我是否必须为了获得奖励而饮下那杯毒药?

“ [aɪ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ˈempti] , [ɪˈveɪsɪv] [ˈɑːgjəm(ə)nts] ;

“ I can no longer be satisfied with empty , evasive arguments ;
” 我 能 不 更长 是 使满意 和 空的 , 回避 论点 ;

“我再也无法满足于空洞、闪烁其词的辩解;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈdʒʌstɪs][ɪz][nɒt] [dʌn] [tuː; tə][em ˈiː] , [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ ˈtiː][maɪˈself] .

and if justice is not done to me , then I must take it myself .
和 如果 正义 是 不是 完毕 到 我 , 然后 我 必须 拿 它 我 .

如果我得不到公正的对待,那么我就必须自己去争取。

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪ][eɪ ˈem] [jɔːz] .

Therefore , I am yours .
所以 , 我 是 你的 .

因此,我是你的。

[ˌsæljuˈteɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈbrʌðəli] [lʌv] .

Salutation and brotherly love .
问候 和 兄弟般的 爱 .

问候与兄弟之爱。

-

BONAPAKTE .
-

博纳帕克特。

“ [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪːz] [vekˈseɪʃən] , [hɑːˈstɪlətɪz] , [ænd; ənd] [ˈkæləmni] , [wɜː(r); wə(r)] , [həʊˈevə(r)] , [æz; əz]

“ But all these vexations , hostilities , and calumnies , were , however , as
” 但 全部 这些 烦恼 , 敌对行动 , 和 诽谤 , 是 , 然而 , 作为

[ɔːlˈredi] [sed] , [mɪə(r)] [klaʊdz] ,
already said , mere clouds ,
已经 说 , 仅仅 云 ,

但是,正如前面所说,所有这些烦恼、敌意和诽谤,都不过是乌云而已。

[wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [əbˈskjuəd] [ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌŋaɪn] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][mɔːnterˈbeloʊ] .

which now and then obscured the bright sunshine at the court of Montebello .
哪个 现在 和 然后 模糊不清 这 明亮的 阳光 在 这 法庭 的 蒙特贝罗 .

它不时遮蔽了蒙特贝罗宫廷的明媚阳光。

[æ̣t; ət][ə; eɪ] [smaɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [wɜːd] [frəm; frəm][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] ['ræpɪdli] ,
At a smile or a loving word from Josephine , they flew away rapidly ,
在 一个 微笑 或者 一个 爱 单词 从 约瑟芬 , 他们 飞翔 离开 快速 ,
约瑟芬一个微笑或一句温柔的话语，它们就迅速飞走了。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['sʌŋaɪn] [əˈgen] [ɪn][ɔːl] [ɪts][ˈsplendə(r)] , [ðə; ði] ['plezəz] , [fiːst] , [ænd; ænd][dʒɔɪz] ,
and the sunshine again in all its splendor , the pleasures , feasts , and joys ,
和 这 阳光 再次 在 全部它是 辉煌 , 这 快乐 , 盛宴 , 和 喜悦 ,
阳光再次普照大地，各种娱乐活动、盛宴和欢乐也随之而来。

[kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðeə(r)] [ˌʌndɪˈstɜːbd] [kɔːs] .
continued in their undisturbed course .
持续 在 他们的 未受干扰 课程 .
继续按原计划进行。

[ɔːl] ['ɪtəli] [dɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,
All Italy did homage to the conqueror ,
全部 意大利 做过 尊敬 到 这 征服者 ,
全意大利都向征服者臣服，

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] ['skʌlptə(r)] [ænd; ænd] ['pentər] [ʃʊd; ʃəd]
and it was therefore very natural that sculptors and painters should
和 它 曾是 所以 非常 自然的 那 雕塑家 和 画家 应该
[ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm] [ədˈvɑːntɪdʒ] [frəm; frəm] [ðɪs] [ɪnˈθjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪˈlɪvərə(r)] ,
endeavor to draw some advantage from this enthusiasm for its deliverer ,
努力 到 画 一些 优势 从 这 热情 为了 它是 送货员 ,
因此，雕塑家和画家们试图从人们对救世主的这种热情中汲取一些灵感，也就不足为奇了。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [ˌreprɪzənt] [tuː; tə][ðə; ði][ədˈmaɪərə] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt]
and that they should endeavor to represent to the admirers of Bonaparte
和 那 他们 应该 努力 到 代表 到 这 仰慕者 的 波拿巴
[hɪz; ɪz][pɪˈkjuːliə(r)] [fɔːm] [ænd; ænd] ['kaʊntənəns] .
his peculiar form and countenance .
他的 奇特 形式 和 面容 .
他们应该努力向拿破仑的仰慕者们展现他独特的体态和容貌。

[bʌt; bət] ['bəʊnəpɑːt] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] ['peɪntɪd] .
But Bonaparte did not like to have his portrait painted .
但 波拿巴 做过 不是 喜欢 到 有 他的 肖像 绘 .
但波拿巴不喜欢别人给他画肖像。

[ðə; ði] ['steərɪŋ] , ['wɒtʃfl] [geɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɑːtɪst] [wɒz; wəz][æn; ən] [əˈnɔɪəns] [tuː; tə][hɪm] ;
The staring , watchful gaze of an artist was an annoyance to him ;
这 凝视 , 警惕 目光 的 一个 艺术家 曾是 一个 烦恼 到 他 ;
艺术家那种凝视、审视的目光令他感到厌烦；

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] ['restləs] [ænd; ænd] ['æŋkʃəs] ,
it made him restless and anxious ,
它 制成 他 不安 和 焦虑的 ,
这让他感到焦躁不安。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['skruːtənaɪzɪŋ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [maɪt] [riːd] [ðə; ði] ['siːkrəts]
as if he feared that the scrutinizing look at his face might read the secrets
作为 如果 他 害怕 那 这 仔细审查 看 在 他的 脸 可能 读 这 秘密
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] .
of his soul .
的 他的 灵魂 .
仿佛他害怕别人审视的目光会看穿他灵魂深处的秘密。

[ˈjet] [æʔ; əʔ] [ˈdʒʊʊzə,fi:nz] [ˈtendə(r)] [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [rɪˈkwest] [hi:; hi] [hæd; həd] [kən'sent] [tu:; tə] [ɪts]
Yet at Josephine's tender and pressing request he had consented to its
然而 在 约瑟芬的 投标 和 紧迫 要求 他 有 同意 到 它是
[ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpeɪntə(r)] ,
being taken by a young painter ,
存在 已采取 经过 一个 年轻的 画家 ,

然而，在约瑟芬温柔而恳切的请求下，他同意将画作交给一位年轻的画家。

[,el'i:] [grəʊs] , [hu:z] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈtælənt] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈnəʊtɪs] .
Le Gros , whose distinguished talent had been brought to his notice .
乐 格罗斯 , 谁 杰出的 天赋 有 到过 带来 到 他的 注意 .

勒格罗斯的杰出才能已经引起了他的注意。

[,el'i:] [grəʊs] [keɪm] [ˈðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [,mɔ:nter'beləʊ] ,
Le Gros came therefore to Montebello ,
乐 格罗斯 来了 所以 到 蒙特贝罗 ,

因此，勒格罗斯来到了蒙特贝洛。

[ˈhæpi] [ɪn] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'mɔ:təlaɪz] [hɪm'self] [θru:] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˈpɔ:treɪt]
happy in the thought that he could immortalize himself through a successful portrait
快乐的 在 这 想法 那 他 可以 永垂不朽 他自己 通过 一个 成功的 肖像
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊs] [hu:m] [hi:; hi] [ˈɒnəd] [wɪð] [ɔ:][ðə; ði] [ɪn'θju:ziæzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɑ:t] .
of the hero whom he honored with all the enthusiasm of a young heart .
的 这 英雄 谁 他 荣幸 和 全部 这 热情 的 一个 年轻的 心 .

他很高兴能通过一幅成功的英雄肖像画来永垂不朽，他以一颗年轻的心，满怀热情地敬仰着这位英雄。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [θri:] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbəʊnəpa:t] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] .
But he waited in vain three days for Bonaparte to give him a sitting .
但 他 等待 在 徒劳 三 天 为了 波拿巴 到 给 他 一个 坐着 .

但他白等了三天，波拿巴都没有给他安排会面。

[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [nɒt] [wʌn] [ˈɪnstənt] [tu:; tə] [speə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [jʌŋ] [ˈɑ:tɪst] .
The general had not one instant to spare for the unfortunate young artist .
这 一般的 有 不是 一 立即的 到 空闲的 为了 这 不幸 年轻的 艺术家 .

将军一刻也没有余力去关心这位不幸的年轻艺术家。

[æʔ; əʔ] [lɑ:st] , [æʔ; əʔ] [ˈdʒʊʊzə,fi:nz] [ˈpresɪŋ] [rɪˈkwest] ,
At last , at Josephine's pressing request ,
在 最后的 , 在 约瑟芬的 紧迫 要求 ,

最后，在约瑟芬的强烈要求下，

[ˈbəʊnəpa:t] [kən'sent] [ɒn] [ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] [tu:; tə] [sɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [wʌn] - [ˈkwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [æŋ; ən]
Bonaparte consented on the fourth day to sit for him one - quarter of an
波拿巴 同意 在 这 第四 天 到 坐 为了 他 一 - 四分之一 的 一个
[ˈaʊə(r)] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈbrekfəst] .
hour after breakfast .
小时 后 早餐 .

第四天，波拿巴同意在早餐后为他坐一刻钟。

[,el'i:] [grəʊs] [keɪm] [ˈðeəfɔ:(r)] [dɪˈlaɪtɪd] , [æʔ; əʔ] [ðə; ði] [taɪm] [əˈpɔɪntɪd] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [ɒv; əv]
Le Gros came therefore delighted , at the time appointed , into the cabinet of
乐 格罗斯 来了 所以 高兴极了 , 在 这 时间 任命 , 进入 这 内阁 的
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

因此，勒格罗斯欣然按约定时间进入了约瑟芬的内阁。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈiːz(ə)] [ˈredɪ] , [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wʊd] [sɪt][ɪn]
and had his easel ready , awaiting the moment when Bonaparte would sit in
和 有 他的 画架 准备好 , 等待中 这 片刻 什么时候 波拿巴 会 坐 在
[ðə; ði][ɑ:m] - [tʃeə(r)] [ˈɒpəzɪt] .
the arm - chair opposite .
这 手臂 - 椅子 对面的 .
他已经准备好了画架, 等待着波拿巴坐在对面扶手椅上的那一刻。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !
But , alas !
但 , 唉 !
但是, 唉!

[ðə; ði] [ˈpeɪntərz] [həʊps] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəlaɪzd] .
the painter's hopes were not to be realized .
这 画家的 希望 是 不是 到 是 已实现 .
画家的愿望未能实现。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][sɪt][ɪn] [ðæt] [ɑ:m] - [tʃeə(r)] ,
The general could not bring himself to sit in that arm - chair ,
这 一般的 可以 不是 带来 他自己 到 坐 在 那 手臂 - 椅子 ,
将军实在无法让自己坐在那张扶手椅上。

[ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈkwaɪət] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] [maɪt] [ˈkɒpi] [hɪz; ɪz]
doing nothing but keeping his head quiet , so that the painter might copy his
正在做 没有什么 但 保持 他的 头 安静的 , 所以 那 这 画家 可能 复制 他的
[ˈfi:tʃəz] .
features .
特征 .

他什么也不做, 只是静静地保持头部静止, 以便画家可以临摹他的五官。
[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈsuːnə(r)] [biːn] [ˈsiːtɪd] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] ,
He had no sooner been seated , than he sprang up suddenly ,
他 有 不 很快 到过 坐着 , 比 他 弹簧 向上 突然 ,
他刚坐下, 就突然跳了起来。

[ænd; ʌnd] [dɪˈkleəd] [aɪ ˈtiː][wʊz; wəz] [kwɑɪt] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə][ɪnˈdʒʊə(r)] [sʌtʃ] [ˈmɑːtədəm] .
and declared it was quite impossible to endure such martyrdom .
和 声明 它 曾是 相当 不可能的 到 忍受 这样的 殉道 .
他宣称, 这种殉难是完全无法忍受的。

[ˈelɪː][grəʊs] [deəd] [nɒt] [rɪˈpiːt] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] , [bʌt; bət] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈgæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz]
Le Gros dared not repeat his request , but with tears in his eyes gathered up his
乐 格罗斯 敢于 不是 重复 他的 要求 , 但 和 眼泪 在 他的 眼睛 聚集 向上 他的
[ˈpeɪntɪŋ] - [məˈtɪəriəlz] .
painting - materials .
绘画 - 材料 .
勒格罗斯不敢再重复他的请求, 但他眼含热泪, 收拾好了他的绘画材料。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒʊʊsəfiːn] [smaɪld] .
Josephine smiled .
约瑟芬 微笑 .
约瑟芬笑了。

“ [aɪ] [siː] [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
“ I see very well , ” said she ,
“ 我 看 非常 出色地 , ” 说 她 ,
“我看得很清楚,”她说。

“ [ðæt] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə][sʌm; səm] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [mi:nz] [tu:; tə] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **that I must have recourse to some extraordinary means to save for**
“ 那 我 必须 有 追索权 到 一些 非凡的 方法 到 节省 为了
[em 'i:][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [pʊ; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][pʊ; əv][ɑ:'kəʊlə] .
me and for posterity a portrait of the hero of Arcola .
我 和 为了 后人 一个 肖像 的 这 英雄 的 阿科拉 .
“我必须采取一些非常规手段，才能为我和后代保存一幅阿尔科拉英雄的画像。”

“ [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ɑ:m] - [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] ['bekən] [tu:; tə][el'i:][grəʊs][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]
“ **She sat down in the arm - chair , and beckoned to Le Gros to have his**
“ 她 卫星 向下 在 这 手臂 - 椅子 , 和 招手 到 乐 格罗斯 到 有 他的
[i:z(ə)] [ɪn] [redɪnəs] .
easel in readiness .
画架 在 准备就绪 .
她坐在扶手椅上，示意勒格罗斯准备好画架。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)] [vɔɪs] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [nə'pəʊliən] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
Then with a tender voice she called Napoleon to her ,
然后 和 一个 投标 嗓音 她 称为 拿破仑 到 她 ,
然后她用温柔的声音呼唤拿破仑到她身边，
[ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [bəʊθ] [ɑ:mz] [ʃi:; ʃi] [dru:ɪ] [hɪm] [daʊn] [pʌn][hɜ:(r); hə(r)][ləp] ,
and opening both arms she drew him down on her lap ,
和 开幕 两个都 武器 她 画 他 向下 在 她 膝 ,
她张开双臂，把他拉到自己腿上。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃi:; ʃi] [ɪn'dju:st] [hɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [kwaɪətli][ə; eɪ] [fju:ɪ] ['momənts] [ænd; ənd] [ə'laʊʃ]
and in this way she induced him to sit down quietly a few moments and allow
和 在 这 方式 她 诱导 他 到 坐 向下 悄悄 一个 很少 时刻 和 允许
[ðə; ði]['peɪntə(r)][ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
the painter the sight of his face ,
这 画家 这 视线 的 他的 脸 ,
就这样，她让他安静地坐了一会儿，好让画家看清他的脸。

[ðʌs] [rɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪm][tu:; tə] [sketʃ] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] .
thus enabling him to sketch the portrait .
因此 使能 他 到 草图 这 肖像 .
这样他就能画出这幅肖像了。
[['fʊtnəʊt] : “ [məm'warz] [et] [su:və'nɪəz] [di:'ju:] [kɒŋt] [lævə'let] , “ [vɒl] .
[**Footnote : “ Memoires et Souvenirs du Comte Lavalette , “ vol .**
[脚注 : “ 回忆录 等 纪念品 杜 孔特 拉瓦莱特 , “ 卷 .
[脚注：“拉瓦莱特伯爵回忆录和纪念品”，卷。

[ai] . , [pi:] . - .]
i . , p . 168 .]
我 . , p . - .]
i., 第 168 页。

[æt; ət][ðə; ði][end][pʊ; əv] [ðɪs] [prɪ'kju:liə(r)] ['sɪtɪŋ] ,
At the end of this peculiar sitting ,
在 这 结尾 的 这 奇特 坐着 ,
在这场奇特的会面结束时，
['bəʊnəpɑ:t] ['smɑɪlɪŋli] ['prɒmɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nekst] [deɪ] [grɑ:nt][ðə; ði]['peɪntə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn]
Bonaparte smilingly promised that he would next day grant the painter a second one
波拿巴 微笑着 承诺 那 他 会 下一个 天 授予 这 画家 一个 第二 一
,
,
,
波拿巴笑着答应第二天会再给这位画家一幅画。

[prə'vaɪdɪd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [wʊd] [ə'gen] [hæv; həv][ðə; ði] “ [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [mi:nz] ” [ˈredi] .
provided Josephine would again have the “ extraordinary means “ ready .
假如 约瑟芬 会 再次 有 这 “ 非凡的 方法 ” 准备好 .
前提是约瑟芬能够再次准备好“非常规手段”。

[ʃiː; ʃi] [kən'sent] ,
She consented ,
她 同意 ,
她同意了。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [ɪn] [sək'se(ə)n] [el'iː][grəʊs][wɒz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə][sɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ə; eɪ]
and for four days in succession Le Gros was enabled to sit before him a
和 为了 四 天 在 演替 乐 格罗斯 曾是 已启用 到 坐 前 他 一个
[ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
quarter of an hour ,
四分之一 的 一个 小时 ,
勒格罗斯连续四天被允许在他面前坐一刻钟，

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ˈkænvəs][ðə; ði] [ˈfi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [waɪl] [hiː; hi][ˈkwaɪətli][sæt]
and throw upon his canvas the features of the general , while he quietly sat
和 扔 之上 他的 帆布 这 特征 的 这 一般的 , 尽管 他 悄悄 卫星
[ɒn] [ˈdʒɒʊzəfi:nz] [læp] .
on Josephine's lap .
在 约瑟芬的 膝 .
他将将军的容貌描绘在画布上，而他则静静地坐在约瑟芬的腿上。

[ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [el'iː][grəʊs] [ðʌs] [ˈpeɪntɪd] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [swi:t] [ruːz] [ɒv; əv]
This picture , which Le Gros thus painted , thanks to the sweet ruse of
这 图片 , 哪个 乐 格罗斯 因此 绘 , 谢谢 到 这 甜的 诡计 的
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,
这幅画，是勒格罗多在约瑟芬的巧妙计谋下创作的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈskætəd] [θruː'aʊt] [ˈjʊərəp] [ɪn] [ˈkɒpəpleɪt] [prints] , [ˌreprɪ'zentɪd]
and which was scattered throughout Europe in copperplate prints , represented
和 哪个 曾是 疏散 自始至终 欧洲 在 铜版 印刷 , 代表
[ˈbəʊnəpɑ:t] , [wɪð] [ʌn'klʌvəd] [hed] ,
Bonaparte , with uncovered head ,
波拿巴 , 和 裸露 头 ,
这幅铜版画散布在欧洲各地，画中的波拿巴头戴帽子，未戴头饰。

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstændəd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] ,
holding a standard in his hand , and with his face turned toward his soldiers ,
保持 一个 标准 在 他的 手 , 和 和 他的 脸 转向 朝向 他的 士兵 ,
他手中拿着一面旗帜，面向他的士兵们，

[ˈkɔːlɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ɑː'kəʊlə] ,
calling on them to follow him as he dashed on the bridge of Arcola ,
呼叫 在 他们 到 跟随 他 作为 他 虚线 在 这 桥 的 阿科拉 ,
他一边冲上阿尔科拉桥，一边呼唤他们跟随他。
[ə'mɪd][ə; eɪ] [ˈʌʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈɒstriən] [bɔːlz] .
amid a shower of Austrian balls .
之中 一个 淋浴 的 奥地利 球 .
在奥地利舞会的雨中。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [kəntˈempərəɪz] [preɪzd] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts]
It is a beautiful , imposing picture , and contemporaries praised it for its
它是一个美丽的 , 气势磅礴 图片 , 和 同时代人 赞扬 它 为了 它是
[ˈlaɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] ,
likeness to the hero ,
相似 到 这 英雄 ,
这是一幅美丽而气势恢宏的画作, 同时代的人称赞它与主人公的形象十分相像。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [peɪl] , [greɪv] [ˈkaʊntənəns] , [ðiːz] [ˈgluːmi] [aɪz] ,
but no one could believe that this pale , grave countenance , these gloomy eyes ,
但 不 一 可以 相信 那 这 苍白 , 严重 面容 , 这些 阴沉 眼睛 ,
但谁也无法相信, 这张苍白而严肃的脸庞, 这双阴郁的眼睛,
[ænd; ənd] [ˈɜːnɪst] [lɪps] , [wɪtʃ] [siːmd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] ,
and earnest lips , which seemed incapable of a smile ,
和 认真 嘴唇 , 哪个 似乎 无法 的 一个 微笑 ,
还有那双略带忧郁的嘴唇, 似乎笑不出来。

[wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] [æz; əz][hiː; hi][sæt][bən][ðə; ði][ləp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd]
were those of Bonaparte as he sat on the lap of his beloved
是 那些 的 波拿巴 作为 他 卫星 在 这 膝 的 他的 心爱
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wen] [elˈiː][grəʊs][wɒz; wəz] [ˈpeɪntɪŋ] [aɪˈtiː] .
Josephine when Le Gros was painting it .
约瑟芬 什么时候 乐 格罗斯 曾是 绘画 它 .
那是拿破仑坐在他心爱的约瑟芬的腿上, 勒格罗正在画这幅画的时候的画面。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .
第二十八章

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ˈkæmpəʊ][ˈfɔːrmiːoʊ] .
THE PEACE OF CAMPO FORMIO .
这 和平 的 坎波 福尔米奥 .
坎波福尔米奥的和平。

[ˈɑːftə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði][taɪm] [druː] [naɪ] [wen] [ðə; ði] [piːs] [nɪˌɡəʊʃɪˈeɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
After three months the time drew nigh when the peace negotiations were to
后 三 几个月 这 时间 画 夜 什么时候 这 和平 谈判 是 到
[riːtʃ] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [kənˈkluːʒn] ,
reach a final conclusion ,
抵达 一个 最终的 结论 ,
三个月后, 和平谈判即将迎来最终结果。

[ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dɪˈsaɪdɪd] [ɪf] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒɜːmʌni] [wʊd] [meɪk]
and when it was to be decided if the Emperor of Germany would make
和 什么时候 它 曾是 到 是 决定 如果 这 皇帝 的 德国 会 制作
[piːs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [rɪˈpʌblɪk] [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈnjuː] [ðə; ði][wɔː(r)] .
peace with the French republic or if he would renew the war .
和平 和 这 法语 共和国 或者 如果 他 会 更新 这 战争 .
当时, 德国皇帝将决定是与法兰西共和国媾和, 还是重新发动战争。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd][ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃɪˈeɪʃnz] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ˌmɔːnterˈbeloʊ] — [θriː] [mʌnθs]
For three months had the negotiations continued in Montebello — three months
为了 三 几个月 有 这 谈判 持续 在 蒙特贝罗 — 三 几个月
[ɒv; əv] [ˈfiːst] , [ˈpleɪzəz] , [ænd; ənd] [rɪˈsepʃənz] .
of feasts , pleasures , and receptions .
的 盛宴 , 快乐 , 和 接待 .
谈判在蒙特贝洛持续了三个月——这三个月充满了宴会、娱乐和招待。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɔ:lseʊ] [ˈædɪd] [də'mestɪk] [dʒɔɪz] .
To the official and public rejoicings had been also added domestic joys .
到 这 官方的 和 民众 欢庆 有 到过 还 额外 国内的 喜悦 .
除了官方和公众的欢庆之外，家庭也充满了喜悦。

[ˈmædəm] [lɪ'tɪjə] [keɪm] [tuː; tə] [ɪtəli] [tuː; tə] [wɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhæpi] ,
Madame Letitia came to Italy to warm her happy ,
夫人 莱蒂西亚 来了 到 意大利 到 温暖的 她 快乐的 ,
莱蒂西亚夫人来到意大利是为了温暖她快乐的家人，

[praʊd] [ˈmʌðərz] [hɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtraɪʌmfs] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɑ:lɪŋ] [sʌn] ;
proud mother's heart at the triumphs of her darling son ;
自豪的 母亲的 心 在 这 胜利 的 她 亲爱的 儿子 ;
一位母亲为爱子取得的成就感到无比自豪；

[ænd; ənd][fɪ; ji] [brɔ:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈpɔ:lɪn] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] ,
and she brought with her her daughter Pauline , while the youngest ,
和 她 带来 和 她 她 女儿 宝琳 , 尽管 这 最小的 ,
[ˈkæərələɪn] ,
Caroline ,
卡罗琳 ,
她带着女儿宝琳一起来了，而最小的女儿卡罗琳，

[rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn] [ˈmædəm] - [ˈbɔ:dɪŋ] - [sku:l] .
remained behind in Madame Campan's boarding - school .
剩余 在后面 在 夫人 - 登机 - 学校 .
留在了康潘夫人的寄宿学校。

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɒt] [bi; bi] [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstəz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃɪ:f]
It could not be otherwise than that the sisters of the commander - in - chief
它 可以 不是 是 否则 比 那 这 姐妹 的 这 指挥官 - 在 - 首席
,
,
,
除此之外，别无其他可能，那就是总司令的姐妹们。

[hu:z] [tru:] [ˈbju:ti] [rɪ'maɪndɪd] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈklæsɪk] [ˈfi:tʃəz] [pʊ; əv] [ˈeɪnfənt] [gri:s] ,
whose true beauty reminded one of the classic features of ancient Greece ,
谁 真的 美丽 提醒 一 的 这 经典的 特征 的 古老的 希腊 ,
她的绝世美貌令人想起古希腊的经典风貌，

[ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [pʊ; əv] [ɪtəli] [mæʊst] [ɪnθʊju:zɪ'æstɪk] [əd'maɪərə]
should find among the officers of the army of Italy most enthusiastic admirers
应该 寻找 之中 这 警官 的 这 军队 的 意大利 最多 热情的 仰慕者
[ænd; ənd] [ˈwə:ʃɪpə] ,
and worshippers ,
和 信徒 ,
应该在意大利军队的军官中找到最热情的仰慕者和崇拜者，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeni] [ʃʊd; ʃəd] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][pʊ; əv] [ˈbi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪntɪmətli] [kə'nektɪd]
and that many should long for the favor of being more intimately connected
和 那 许多 应该 长的 为了 这 偏爱 的 存在 更多的 亲密 连接
[baɪ][ðə; ði][taɪz] [pʊ; əv] [ə'fekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] .
by the ties of affection with the celebrated general .
经过 这 领带 的 感情 和 这 著名 一般的 .
许多人都渴望能与这位著名将军建立更亲密的感情联系。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [left] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ɪn'taɪəli] [fri:] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [ˈsju:tə] ,
Bonaparte left his sisters entirely free to make a choice among their suitors ,
波拿巴 左边 他的 姐妹 完全 自由的 到 制作 一个 选择 之中 他们的 求婚者 ,
波拿巴完全放任他的姐妹们在求婚者中做出选择。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['heziteɪtɪd] [nɒt][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [wen] ['pɔ:lin] [bɪ'keɪm] [ə'faɪənst] [tu:; tə]
and he hesitated not to give his consent when Pauline became affianced to
和 他 犹豫了一下 不是 到 给 他的 同意 什么时候 宝琳 成为 已订婚 到
[ˈdʒen(ə)rəl] [lə'klɜ:rɪk] .
General Leclerc .
一般的 勒克莱尔 .

当宝琳与勒克莱尔将军订婚时，他犹豫不决，迟迟不肯同意。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][mɔ:nter'beloʊ] ; [ænd; ʌnd] , [su:n]
After a few weeks , the marriage was celebrated in Montebello ; and , soon
后 一个 很少 周 , 这 婚姻 曾是 著名 在 蒙特贝罗 ; 和 , 很快
[ˈɑ:ftə(r)] ,
after ,
后 ,

几周后，婚礼在蒙特贝洛举行；不久之后，

[ðə; ði] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] [left] [ðæt] ['sɪti] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][pærɪs] , ['wɪðə(r)] ['mædəm] [lɪ'tɪə] [hæd; həd]
the happy couple left that city to return to Paris , whither Madame Letitia had
这 快乐的 夫妻 左边 那 城市 到 返回 到 巴黎 , 往哪里去 夫人 莱蒂西亚 有
[pri:'si:d, pri-][ðem; ðəm] .
preceded them .
之前 他们 .

这对幸福的夫妇离开了那座城市，返回巴黎，莱蒂西亚夫人已经先他们一步到达了那里。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; [ʃi:; ʃi] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm]
Josephine , however , remained with her husband ; she accompanied him
约瑟芬 , 然而 , 剩余 和 她 丈夫 ; 她 伴随 他
[frɒm; frəm][mɔ:nter'beloʊ][tu:; tə][mɪ'læn] ,
from Montebello to Milan ,
从 蒙特贝罗 到 米兰 ,

然而，约瑟芬仍然陪伴在丈夫身边；她陪同他从蒙特贝洛前往米兰。

[weə(r)] ['bəʊnəpɑ:t] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒstriən] ['envɔɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðeə(r)] [li:v] , ['tæɪrɪ]
where Bonaparte , now that the Austrian envoys had taken their leave , tarried
在哪里 波拿巴 , 现在 那 这 奥地利 使节 有 已采取 他们的 离开 , 滞留
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

奥地利使节离开后，波拿巴在那里逗留了一段时间。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstriən] [kɔ:t] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˌprɒpə'zɪʃənz] .
awaiting the final decision of the Austrian court upon his propositions .
等待中 这 最终的 决定 的 这 奥地利 法庭 之上 他的 命题 .
等待奥地利法院对其提议的最终裁决。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði][ɪm'piəriəl] [kɔ:t] , [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ˈri:z(ə)nɪz] , [stɪl] ['heziteɪtɪd] .
Meanwhile , the imperial court , for good reasons , still hesitated .
同时 , 这 帝国 法庭 , 为了 好的 原因 , 仍然 犹豫了一下 .
与此同时，朝廷出于种种原因，仍然犹豫不决。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ɪn] [frɑ:ns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['si:krətli] [prɪ'pɛərɪŋ] [æn; ən] [r'vent] [wɪtʃ] [ɪn]
It was known that in France there was secretly preparing an event which in
它 曾是 已知 那 在 法国 那里 曾是 偷偷 准备 一个 事件 哪个 在
[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [maɪt] [brɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [nju:] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
a short time might bring on a new order of things ,
一个 短的 时间 可能 带来 在 一个 新的 命令 的 事物 ,
人们知道，法国正在秘密筹备一件大事，这件事可能在不久的将来带来新的秩序。

[ˈpʊtɪŋ] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] ['heɪtfl] [rɪ'pʌblɪk] ,
putting an end to the hateful republic ,
推杆 一个 结尾 到 这 可恶 共和国 ,
终结这个令人憎恶的共和国，

[ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)][ˈpleɪsɪŋ][ðə; ði][ˈbɜ:bən][ɒn][ðə; ði][θrəʊn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪlɪz] .
and once more placing the Bourbons on the throne of the lilies .
和 一次 更多的 放置 这 波旁威士忌 在 这 王座 的 这 百合花 .
波旁王朝再次登上王位。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈpi:ʃ,gru:] , [ə; eɪ][ˈzeləs][ˈrɔɪəlɪst] , [ænd; ənd][ˈɪntɪmət][ˈfrend][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪns][ˈdi:][kɑ:ndeɪ]
General Pichegru , a zealous royalist , and intimate friend of the Prince de Conde
一般的 皮切格鲁 , 一个 热心 保皇党 , 和 亲密的 朋友 的 这 王子 德 孔德
,
.
,
皮切格鲁将军是一位狂热的保皇党人，也是孔代亲王的密友。

[wɪð][hu:m][hi:; hi][hæd; həd][bi:n][ɪn][ˈsi:kɾət][ˌkɒrəˈspɒndəns][fɔ:(r); fə(r)][ˈsevrəl][ˈmʌnθs] ,
with whom he had been in secret correspondence for several months ,
和 谁 他 有 到过 在 秘密 一致 为了 一些 几个月 ,
他与对方秘密通信数月之久。

[hæd; həd][ˈɔ:gənaɪzd][ə; eɪ][kənˈspɪrəsi][wɪtʃ][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ðə; ði][ˈdaʊnfɔ:l]
had organized a conspiracy which had for its object the downfall
有 组织 一个 阴谋 哪个 有 为了 它是 目的 这 倒台
[ɒv; əv][ðə; ði][dəˈrektəri] ,
of the Directory ,
的 这 目录 ,
他们组织了一场旨在推翻督政府的阴谋，

[ðə; ði][ˈru:ɪn][ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈpʌblɪkən][əd,mɪnɪˈstreɪ](ə)n , [ðə; ði][rɪˈkɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnəki][tu:; tə][ˈpæɪs]
the ruin of the republican administration , the recall of the monarchy to Paris
这 废墟 的 这 共和党人 行政 , 这 记起 的 这 君主制 到 巴黎
,
.
,
共和政府的覆灭，君主制迁回巴黎，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rˈi:] - [ɪˈstæblɪʃmənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɜ:bən] .
and the re - establishment of the Bourbons .
和 这 关于 - 建立 的 这 波旁威士忌 .
以及波旁王朝的复兴。

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəl][məˈroʊ] , [hu:] , [wɪð][hɪz; ɪz][ˈɑ:mi][ɒn][ðə; ði][raɪn] , [stʊd][ˈɒpəzɪt][tu:; tə][ðæt]
But General Moreau , who , with his army on the Rhine , stood opposite to that
但 一般的 莫罗 , WHO , 和 他的 军队 在 这 莱茵河 , 站立 对面的 到 那
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɔɪəlɪsts] ,
of the royalists ,
的 这 保皇党 ,
但是，莫罗将军率领他的军队驻守在莱茵河畔，与保皇党军队对立。

[hæd; həd][ðə; ði][gʊd][ˈfɔ:tʃu:n][tu:; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði][kənˈspɪrəsi] , [baɪ][ɪntəˈseptɪŋ] - [həʊl]
had the good fortune to discover the conspiracy , by intercepting Pichegru's whole
有 这 好的 财富 到 发现 这 阴谋 , 经过 拦截 - 所有的
[ˌkɒrəˈspɒndəns] .
correspondence .
一致 .
我很幸运地截获了皮切格鲁的全部信件，从而发现了这个阴谋。

[ðə; ði][dəˈrektəri] , [ɪnˈfɔ:md][baɪ][məˈroʊ] , [tʊk][ˈsi:kɾətli][ˈprɪˈkɔ:ʃənəri][ˈmeɪʒəz] , [ænd; ənd][ɒn]
The Directory , informed by Moreau , took secretly precautionary measures , and on
这 目录 , 知情的 经过 莫罗 , 采取 偷偷 预防 措施 , 和 在
[ðə; ði] 18th [ˈfrju:ktiˈdɔ:r] ,
the 18th Fructidor ,
这 18th 果茢菁 ,
督政府在莫罗的授意下，秘密采取了预防措施，并在果月十八日，

[ˈpiːɡruː] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈriːəl][ɔː(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈɡɪltɪ] [kəmˈpænjənz] , [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] .
Pichegru , with all his real or supposed guilty companions , was arrested .
皮切格魯 , 和 全部 他的 真实的 或者 据称 有罪的 同伴 , 曾是 被捕 .

皮切格鲁和他所有真正的或被认为是罪犯的同伙都被逮捕了。

[tuː; tə] [ðiːz] [ˈɡɪltɪ] [wʌnz] [bɪˈlɒŋd] [ɔːlsəʊ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dəˈrektəri] ,
To these guilty ones belonged also , according to the opinion of the Directory ,
到 这些 有罪的 一个 属于 还 , 根据 到 这 观点 的 这 目录 ,
根据督政府的意见, 这些罪犯也包括在内。

[tuː] [aʊt] [ɒv; əv][ðəə(r)][ˈnʌmbə(r)] , [kɑːrˈnoʊ][ænd; ənd] [bɑːrˈteləmi] , [bɪˈsaɪdz] [ˈtwenti] - [tuː] [ˈdepjʊtɪz]
two out of their number , Carnot and Barthelemy , besides twenty - two deputies
二 出去 的 他们的 数字 , 卡诺 和 巴特勒米 , 除了 二十 - 二 副手们
[ænd; ənd][wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈʌðə(r)z] ,
and one hundred and twenty - eight others ,
和 一 百 和 二十 - 八 其他的 ,
他们当中有两人, 卡诺和巴特勒米, 此外还有二十二名代表和一百二十八名其他人士,

[ɔːl] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈedʒʊkeɪtɪd] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] .
all among the educated classes of society .
全部 之中 这 受过教育 课程 的 社会 .
全部都属于受过教育的社会阶层。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈeksɑɪld][tuː; tə] [keɪˈen] ;
These were exiled to Cayenne ;
这些 是 放逐 到 辣椒 ;
这些人被流放到卡宴;

[kɑːrˈnoʊ][əˈləʊn] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈdɪstənt] [ænd; ənd][ˈkruːəl][ˈeksɑɪl][baɪ][ə; eɪ] [ˈtaɪmli] [ˈflaɪt] [tuː; tə]
Carnot alone escaped from this distant and cruel exile by a timely flight to
卡诺 独自的 逃脱 从 这 遥远 和 残忍的 流亡 经过 一个 及时 航班 到
[dʒɪˈniːvə] .
Geneva .
日内瓦 .
只有卡诺及时逃往日内瓦, 从而逃离了这遥远而残酷的流放之地。

[ðə; ðɪ] 18th [ˌfrjuːktiːˈdɔːr] , [wɪtʃ] [dɪsˈɑːmd] [ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəlɪsts] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðəə(r)][plænz] ,
The 18th Fructidor , which disarmed the royalists and destroyed their plans ,
这 18th 果芜菁 , 哪个 解除武装 这 保皇党 和 损毁 他们的 计划 ,
第十八届果月战争解除了保皇党的武装, 粉碎了他们的计划。

[hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɪnfluəns] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [nɪˌɡəʊʃɪˈeɪnɪz] [ˈkæɪɪd] [ɒn] [bɪˈtwiːn] [frɑːns] [ænd; ənd]
had a great influence upon the negotiations carried on between France and
有 一个 伟大的 影响 之上 这 谈判 携带 在 之间 法国 和
[ˈɒstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,
对法国和奥地利之间的谈判产生了巨大影响,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtæŋɡld] [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfɪkəltɪz] .
which were entangled with so many difficulties .
哪个 是 纠缠 和 所以 许多 困难 .
它们都牵涉到诸多困难。

[ˈɒstriə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈvæsɪleɪt] [ænd; ənd] [dɪˈleɪd] — [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv]
Austria , which had vacillated and delayed — for she was informed of
奥地利 , 哪个 有 摇摆不定 和 延迟 — 为了 她 曾是 知情的 的
[ðə; ðɪ] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəlɪsts] ,
the schemes of the royalists ,
这 方案 的 这 保皇党 ,
奥地利犹豫不决, 迟迟没有行动——因为她得知了保皇党的阴谋。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [ɪf] [ˈluːɪs] [ˌɛks,viːˈɑːlˈɑːɪ] . [ʃʊd; ʃəd] [əˈsend] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
and hoped that if Louis XVIII . should ascend the throne ,
和 希望 那 如果 路易斯 十八 : 应该 上升 这 王座 ;
并希望如果路易十八能够登基，

[ʃiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [drɪˈlɪvəd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbɜːd(ə)nsəm] [ɪɡˈzækʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] — [naʊ]
she would be delivered from all the burdensome exactions of the republic — now
她 会 是 发表 从 全部 这 负担 提取 的 这 共和国 — 现在
[sɔː] [ðæt] [ðɪs] [əˈbɔːtɪv] [əˈtempt] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] [stɪl] [ˈfɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
saw that this abortive attempt had removed the royalists still further from their
锯 那 这 未遂 试图 有 已移除 这 保皇党 仍然 更远 从 他们的
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈfɜːmli] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ;
object and more firmly consolidated the republic ;
目的 和 更多的 牢牢 合并 这 共和国 ;

她将摆脱共和国的一切沉重负担——现在看来，这次失败的尝试使保皇党离他们的目标更远了，共和国也更加牢固地巩固了。

[ʃiː; ji] [wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] [nɪ,ɡəʊʃɪˈeɪnɪz] [mɔː(r)] [ˈspiːdəli] ,
she was therefore inclined to push on negotiations more speedily ,
她 曾是 所以 倾斜 到 推 在 谈判 更多的 迅速地 ;
因此，她倾向于加快谈判进程。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈɡreɪtə(r)] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] .
and to show greater readiness to bring on a final settlement .
和 到 展示 更大的 准备就绪 到 带来 在 一个 最终的 沉降 ;
并表现出更大的意愿达成最终和解。

[ðə; ði] [ˈkɒnfərənsɪs] [ˈbrəʊkən] [ɒf] [ɪn] [mɔːnterˈbeloʊ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈzjuːmd] [ɪn] [ˈuːdɪnei] .
The conferences broken off in Montebello were resumed in Udine .
这 会议 破碎的 离开 在 蒙特贝罗 是 恢复 在 乌迪内 ;
在蒙特贝洛中断的会议在乌迪内恢复举行。

[ðɪðə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [ˈɒstriən] [ænd; ənd] [frentʃ] [,plɪnɪpəuˈtenʃɪəri] .
Thither came the Austrian and French plenipotentiaries .
那里 来了 这 奥地利 和 法语 全权代表 ;
奥地利和法国的全权代表也来到了这里。

[ˈbəʊnəpɑːtɪ] , [haʊˈevə(r)] , [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈnesəsəri] ,
Bonaparte , however , felt that his presence was also necessary ,
波拿巴 , 然而 , 毛毡 那 他的 在场 曾是 还 必要的 ;
然而，波拿巴却认为他的在场也是必要的。

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðɪːz] [ˈkɒnfərənsɪs] [əˈɡen] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [əˈbeɪəns] .
so as not to allow these conferences again to remain in abeyance .
所以 作为 不是 到 允许 这些 会议 再次 到 保持 在 中止 ;
以免这些会议再次陷入停滞状态。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [went] [tuː; tə] - , [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
He therefore , accompanied by Josephine , went to Passeriano , a beautiful
他 所以 , 伴随 经过 约瑟芬 , 去 到 - , 一个 美丽的
[ˈrezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəʊdʒ] [məˈriːni] ,
residence of the Doge Marini ,
住宅 的 这 狗狗币 马里尼 ;
因此，他带着约瑟芬前往帕塞里亚诺，那是总督马里尼的一座美丽的住所。

[nɒt] [faː(r)] [frɒm; frəm] [ˈuːdɪnei] , [ˈtʃɑːmɪŋli] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
not far from Udine , charmingly situated on the shores of the Tagliamento ,
不是 远的 从 乌迪内 , 迷人地 位于 在 这 海岸 的 这 - ,
距离乌迪内不远，坐落在塔利亚门托河畔，风景优美。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] [pɑ:k] .

and in the midst of a splendid park .
和 在 这 中间 的 一个 灿烂 公园 .

而且就坐落在风景优美的公园中央。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɪn] - [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'laɪvən] [baɪ][ðə; ði] ['plezəz] , [ˌrekri'eɪʃnz] ,
But the residence in Passeriano was not enlivened by the pleasures , recreations ,
但 这 住宅 在 - 曾是 不是 活跃 经过 这 快乐 , 娱乐 ,

[ænd; ənd] [ˌfes'tɪvɪti] [ɒv; əv][mɔ:nter'beloʊ] .

and festivities of Montebello .
和 庆祝活动 的 蒙特贝罗 .

但是，帕塞里亚诺的住所并没有像蒙特贝洛那样充满乐趣、娱乐和节日庆典。

[ˌpɒlətɪks][ə'ləʊn] [ˌɒkjupaɪd] [ˌboʊnəpɑ:rts] [maɪnd] , [ænd; ənd][nɒt][əʊnli][ðə; ði] [pi:s] [nɪgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,
Politics alone occupied Bonaparte's mind , and not only the peace negotiations ,
政治 独自の 占领 波拿巴的 头脑 , 和 不是 仅有的 这 和平 谈判 ,

波拿巴满脑子想的都是政治，不仅仅是和平谈判。

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [də'rektəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ˈfɜ:nɪʃt] [hɪm] [wɪð] [tu:] ['meni] [ə'keɪʒnz]
but also the Directory of the republic , furnished him with too many occasions
但 还 这 目录 的 这 共和国 , 提供 他 和 也 许多 场合

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪl] - [wɪl] [ænd; ənd][ˈæŋɡə(r)] .

for ill - will and anger .
为了 患病的 - 将要 和 愤怒 .

但共和国督政府也给了他太多心怀怨恨和愤怒的机会。

[ˈɒstriə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈædɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [vɒn] [ˈkoʊblents][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˌplenɪpəʊ'tenʃiəri] ,
Austria , which had added the Count von Coblenz to her plenipotentiaries ,
奥地利 , 哪个 有 额外 这 数数 冯 科布伦茨 到 她 全权代表 ,

[ædhɪəd] [ˌɒbstɪnətli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɔ:mə(r)] [kleɪmz] ;

adhered obstinately to her former claims ;
粘着 顽固地 到 她 以前的 索赔 ;

奥地利任命科布伦茨伯爵为全权代表，并顽固地坚持其先前的要求；

[ænd; ənd][ðə; ði] [də'rektəri] , [wɪtʃ] [naʊ] [felt] [strɒŋɡə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][sɪ'kʃə(r)][baɪ][ðəə(r)] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv]
and the Directory , which now felt stronger and more secure by their victory of
和 这 目录 , 哪个 现在 毛毡 更强 和 更多的 安全的 经过 他们的 胜利 的

[ðə; ði] 18th [ˌfrʃu:kti:'dɔ:r] ,

the 18th Fructidor ,
这 18th 果茺菁 ,

督政府因第十八次果月战争的胜利而感到更加强大和安全。

[wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt][tu:; tə][ək'sept] [ði:z] [kleɪmz] ,

were so determined not to accept these claims ,
是 所以 决定 不是 到 接受 这些 索赔 ,

他们如此坚决地不接受这些说法，

[ðæt] [ðeɪ] [rəʊt] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌbəʊnəpɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsu:nə(r)] [rɪ'zju:m] [hɑ:'stɪlətɪz] [ðæn; ðən]
that they wrote to General Bonaparte that they would sooner resume hostilities than
那 他们 写道 到 一般的 波拿巴 那 他们 会 很快 恢复 敌对行动 比

[kən'si:d] [tu:; tə] “ [ðə; ði] [ˌoʊvər'paʊərd] ,

concede to “ the overpowered ,
承认 到 “ 这 实力悬殊 ,

他们写信给波拿巴将军，表示他们宁愿恢复敌对行动，也不愿向“弱者”屈服。

[ˈtretʃərəs] [ˈɒstriə] , [swɔ:n] [ˈɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] [kən'spɪrəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] , [hɜ:(r); hə(r)]
treacherous Austria , sworn into all the conspiracies of the royalists , her
奸诈 奥地利 , 宣誓 进入 全部 这 阴谋论 的 这 保皇党 , 她

[ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)] [ˌpri'tenʃən] .

unreasonable pretensions .
不合理 虚荣心 .

奸诈的奥地利，参与了保皇党的各种阴谋，她那些不合理的野心。

” [bʌt; bət] [ˈbəʊnəpɑ:t] [nju:] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [praʊd] [lɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrektəri] ,
“ **But Bonaparte knew better than the proud lords of the Directory** ,
” 但 波拿巴 知道 更好的 比 这 自豪的 领主们 的 这 目录 ,
但波拿巴比那些骄傲的督政府领主们更清楚这一点。

[ðæt] [frɑ:ns] [ˈni:ɪdɪd] [pi:s] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈbstriə] ; [ðæt] [frɑ:ns] [lækt] [gəʊld] , [men] ,
that France needed peace as well as Austria ; that France lacked gold , men ,
那 法国 需要 和平 作为 出色地 作为 奥地利 ; 那 法国 缺乏 金子 , 男人 ,
法国和奥地利一样需要和平; 法国缺乏黄金和人力。

[ænd; ənd] [æmjəˈni:(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪgərəs] [ˌprɒsɪˈkju:(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
and ammunition , for the vigorous prosecution of the war .
和 弹药 , 为了 这 蓬勃 起诉 的 这 战争 .
以及用于大力进行战争的弹药。

[waɪ] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [dəˈrektəri] , [enθɪˈrəʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈluksəm,bɜ:g] , [əˈmɪd] [pi:s] [ænd; ənd]
While , therefore , the Directory , enthroned in the Luxemburg , amid peace and
尽管 , 所以 , 这 目录 , 登基 在 这 卢森堡 , 之中 和平 和
[ˈlʌkʃəri] , [dɪˈzaɪəd] [ə; eɪ] [rɪˈnju:əl] [ɒv; əv] [hɑ:ˈstɪlətɪz] ,
luxury , desired a renewal of hostilities ,
奢华 , 想要的 一个 续期 的 敌对行动 ,
因此, 尽管卢森堡的督政府在和平与奢华的环境中掌权, 却仍然渴望重新发动战争,

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ˈbæt(ə)lɪz] [hu:] [dɪˈzaɪəd] [pi:s] ,
it was the man of battles who desired peace ,
它 曾是 这 男人 的 战斗 WHO 想要的 和平 ,
正是这位骁勇善战的将领渴望和平。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə] [ˈbstriə] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [kənˈseɪ(ə)nɪz] [ˈsu:nə(r)]
and who was inclined to make to Austria insignificant concessions sooner
和 WHO 曾是 倾斜 到 制作 到 奥地利 微不足道 让步 很快
[ðæn; ðən] [si:] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [pi:s] [dæft] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] .
than see the work of peace dashed to pieces .
比 看 这 工作 的 和平 虚线 到 件 .
他宁愿向奥地利做出微不足道的让步, 也不愿看到和平的成果付诸东流。

[ðə; ði] [səʊl] [ˌri:kriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [ɪn] - [kənˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)]
The sole recreation in Passeriano consisted in the banquets which were
这 唯一 娱乐 在 - 由.....组成 在 这 宴会 哪个 是
[ɪntəˈtʃeɪndʒd] [bɪˈtwi:n] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][ˈu:dɪneɪ] ,
interchanged between it and Udine ,
互换 之间 它 和 乌迪内 ,
帕塞里亚诺唯一的娱乐活动就是与乌迪内轮流举办的宴会。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˈdʒəʊsəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [faʊnd] [mʌt] [ˈpleɪzə(r)] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n]
and where Josephine found much pleasure , at least in the conversation
和 在哪里 约瑟芬 成立 很多 乐趣 , 在 至少 在 这 对话
[ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [vɒn] [ˈkoʊblents] ,
of the Count von Coblenz ,
的 这 数数 冯 科布伦茨 ,
约瑟芬尤其喜欢与冯·科布伦茨伯爵的谈话。

[hu:] [kʊd; kəd] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɒdʒən] [ɪn] [ˈpi:təzbə:g]
who could speak to her with spirit and grace of his sojourn in Petersburg
WHO 可以 说话 到 她 和 精神 和 优雅 的 他的 旅居 在 圣彼得堡
— [ɒv; əv] [ˈkæθəɪn] [ðə; ði] [greɪt] ,
— of Catharine the Great ,
— 的 凯瑟琳 这 伟大的 ,
谁能以饱含热情和优雅的语气, 向她讲述他在圣彼得堡的经历——关于叶卡捷琳娜大帝的故事?

[æ̃t; ə̃t] [hu:z] [kɔ:t] [hi:; hi][hæ̃d; hæ̃d] [bi:n] [ə'kreditɪd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][æ̃m'bæsədə(r)][frɒm; frəm] [ˈɒstriə]
at whose court he had been accredited so long as ambassador from Austria
在 谁 法庭 他 有 到过 认证 所以 长的 作为 大使 从 奥地利
,
.
.

他曾长期担任奥地利大使，在那个国家的宫廷任职。

[æ̃nd; ə̃nd] [hu:] [hæ̃d; hæ̃d][ˈi:v(ə)n] [ˈgrɑ:ntɪd] [hɪm][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈprez(ə)nt][æ̃t; ə̃t][hɜ:(r); hə(r)]
and who had even granted him the privilege of being present at her
和 WHO 有 甚至 的确 他 这 特权 的 存在 展示 在 她
[ˈpraɪvət] [ˈi:vɪŋ] [ˈsɜ:klz] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [ˈhɜ:mitɪdʒ] .
private evening circles at the Hermitage .
私人的 晚上 界 在 这 隐士庐 .

她甚至还允许他参加她在冬宫举办的私人晚间聚会。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [ˈtendənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:ʃɪpɪŋ] [ˈlʌvə(r)] ,
Bonaparte was still busy with the glowing tenderness of a worshipping lover ,
波拿巴 曾是 仍然 忙碌的 和 这 发光 压痛 的 一个 崇拜 情人 ,
波拿巴依然沉浸在崇拜爱人的炽热温柔之中，

[ɪn] [prəˈkjʊərəɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ˈpleɪzəz] [æ̃nd; ə̃nd] [ˌrekriˈeɪnɪz] , [æz; əz] [i:tʃ]
in procuring for his Josephine pleasures and recreations , as each
在 采购 为了 他的 约瑟芬 快乐 和 娱乐 , 作为 每个
[ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˌɒpəˈtju:nəti] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] .
favorable opportunity presented itself .
有利 机会 呈现 本身 .

每当有合适的机会出现时，他都会为约瑟芬谋取快乐和娱乐。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] ,
The republic of Venice ,
这 共和国 的 威尼斯 ,

威尼斯共和国

[naʊ] [ˈleɪbərəɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [æŋˈzaɪəti][æ̃nd; ə̃nd][fɪə(r)][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:rts] [ˈæŋgə(r)]
now laboring under the greatest anxiety and fear on account of Bonaparte's anger
现在 劳动 在下面 这 最 焦虑 和 害怕 在 帐户 的 波拿巴的 愤怒
[æ̃t; ə̃t][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpɜ:fədi] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈenməti] ,
at her perfidy and enmity ,
在 她 背信弃义 和 敌意 ,

现在，她因拿破仑对她的背信弃义和敌意而怒不可遏，承受着极大的焦虑和恐惧。

[hæ̃d; hæ̃d] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [praʊd] [ˈætɪtju:d] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst]
had descended from the height of her proud attitude to the most
有 下降 从 这 高度 的 她 自豪的 态度 到 这 最多
[ˈæ̃bdʒekt][hju:ˈmɪləti] .
abject humility .
卑贱 谦逊 .

她从骄傲自满跌落到卑躬屈膝。

[hɜ:(r); hə(r)] [səˈlɪsɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][mɪə(r)] [ɪgˈzɪstəns] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ][fɑ:(r)] [fəˈget] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɪgnəti]
Her solicitude for mere existence made her so far forget her dignity
她 关怀 为了 仅仅 存在 制成 她 所以 远的 忘记 她 尊严
, [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈhʌmbli] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
, that she humbly invited Bonaparte ,
, 那 她 谦卑地 受邀 波拿巴 ,

她对生存的执着让她完全忘记了尊严，以至于她卑躬屈膝地邀请了波拿巴。

[hu:z] [laʊd] [vɔɪs] [ɒv; əv][ˈæŋgə(r)] [prəˈnaʊnst] [ˈəʊnli] [ˈvendʒəns] [æ̃nd; ə̃nd] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
whose loud voice of anger pronounced only vengeance and destruction ,
谁 大声 嗓音 的 愤怒 发音 仅有的 复仇 和 破坏 ,

他愤怒的怒吼声中只有复仇和毁灭，

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ɪn][pɜ:s(ə)n][ðeə(r)] ['hɒmɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ʊərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
to come and receive in person their homage and the assurance of their
到 来 和 收到 在 人 他们的 尊敬 和 这 保证 的 他们的
['lɔɪəlti] .
loyalty .
忠诚 .

亲自前来接受他们的敬意和忠诚的保证。

[bəʊnəpɑ:t] [rɪ'fju:zɪd] [ðɪs] [ɪnvi'teɪ(ə)n][æz; əz] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜ:s(ə)n] ,
Bonaparte refused this invitation as regarded his own person ,
波拿巴 拒绝 这 邀请 作为 认为 他的 自己的 人 ,
波拿巴出于自身考虑, 拒绝了这一邀请。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['si:krət] [θɔ:ts] [ðə; ði][ru:ɪn][ɒv; əv] ['venɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['set(ə)ld] ['mætə(r)] ;
for in his secret thoughts the ruin of Venice was a settled matter ;
为了 在 他的 秘密 想法 这 废墟 的 威尼斯 曾是 一个 定居 事情 ;
因为在他内心深处, 威尼斯的毁灭已成定局;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deθ] - ['wɒrənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['terə(r)][ænd; ənd] ['si:krət]
and as the death - warrant of this republic of terror and secret
和 作为 这 死亡 - 保证 的 这 共和国 的 恐怖 和 秘密
['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [saɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
government was already signed in his thoughts ,
政府 曾是 已经 签名 在 他的 想法 ,
而他心中早已签下了这个恐怖共和国和秘密政府的死刑判决书。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ək'sept] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:st] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hɒmɪdʒ] .
he could not accept her feasts and her homage .
他 可以 不是 接受 她 盛宴 和 她 尊敬 .
他无法接受她的宴席和敬意。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [brɪ'trei] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn]
But he did not wish before the time to betray to the republic his own
但 他 做过 不是 希望 前 这 时间 到 背叛 到 这 共和国 他的 自己的
[kən'klʊʒənz] ,
conclusions ,
结论 ,

但他并不想过早地将自己的结论出卖给共和国。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)][tu:; tə] [ək'sept] [ðeə(r)][ɪnvi'teɪ(ə)n] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'piərəns]
and his refusal to accept their invitation ought not to have the appearance
和 他的 拒绝 到 接受 他们的 邀请 应该 不是 到 有 这 外貌
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒstail] [demən'streɪ(ə)n] .
of a hostile demonstration .
的 一个 敌对的 示范 .

他拒绝接受他们的邀请, 不应被视为敌对示威。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [sent] [tu:; tə] ['venɪs] [ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] , [hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
He therefore sent to Venice a representative , who , in his name ,
他 所以 发送 到 威尼斯 一个 代表 , WHO , 在 他的 姓名 ,
因此, 他派了一名代表前往威尼斯, 该代表以他的名义,

[wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['hɒmɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ʊərənsɪz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp]
was to receive the humble homage and the assurances of friendship
曾是 到 收到 这 谦逊的 尊敬 和 这 保证 的 友谊
[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
from the republic .
从 这 共和国 .
接受了共和国的谦卑敬意和友谊保证。

[ðɪs] [ˌreprɪˈzentətɪv] [wɒz; wəz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈglædli] [ˌʌndəˈtɒk] [ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
This representative was Josephine , and she gladly undertook this mission ,
这个 代表 曾是 约瑟芬 , 和 她 乐意 承担 这 使命 ,
[wɪˈðəʊt] [fɔːˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈvenɪs] ,
without foreseeing that Venice ,
没有 预见 那 威尼斯 ,

这位代表名叫约瑟芬, 她欣然接受了这项使命, 却没有预料到威尼斯会.....

[wɪtʃ] [ədˈbɔːnd] [ɪtˈself] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [wɪð] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [fesˈtɪvɪti] ,
which adorned itself for her sake with flowers and festivities ,
哪个 装饰 本身 为了 她 清酒 和 花朵 和 庆祝活动 ,
为了她, 整个城市都用鲜花和庆祝活动装点一新。

[wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kraʊnd] [ˈvɪktɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [iːv] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈsækrɪfaɪs] .
was but the crowned victim at the eve of the sacrifice .
曾是 但 这 加冕 受害者 在 这 前夕 的 这 牺牲 .
只不过是献祭前夕的加冕祭品罢了。

[æz; əz] [ˈbəʊnəpɑːt] [hɪmˈself] [kʊd; kəd][nɒt] [əˈkʌmpəni] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
As Bonaparte himself could not accompany his wife ,
作为 波拿巴 他自己 可以 不是 陪伴 他的 妻子 ,
由于波拿巴本人无法陪伴妻子,

[hiː; hi][sent] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən] [ˈeskɔːt] [ðə; ðɪ][eks] - [ˈmædʒɪstreɪt][ˈmɑːr, mɑːnt] ;
he sent with her as an escort the ex - magistrate Marmont ;
他 发送 和 她 作为 一个 护送 这 前任 - 地方法官 马尔蒙特 ;
他派前地方法官马尔蒙陪同她一起出行;

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈmemwɑːz][ðə; ðɪ][ˈlætə(r)] [rɪˈleɪts] [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm][ðə; ðɪ] [fiːst] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
and in his memoirs the latter relates with enthusiasm the feasts which the
和 在 他的 回忆录 这 后者 相关 和 热情 这 盛宴 哪个 这
[rɪˈpʌblɪk] [pʊ; əv] [ˈvenɪs] [geɪv] [ɪn] [ˈbɒnə(r)] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][əˈpɒn] [huːm] ,
republic of Venice gave in honor of the general upon whom ,
共和国 的 威尼斯 给予 在 荣誉 的 这 一般的 之上 谁 ,
后者在他的回忆录中热情洋溢地记述了威尼斯共和国为纪念这位将军而举办的盛宴,

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wel] [njuː] , [hɜː(r); hə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [feɪt] [dɪˈpendɪd] .
as she well knew , her future fate depended .
作为 她 出色地 知道 , 她 未来 命运 取决于 .
她很清楚, 她的未来命运取决于此。

“ [ˈmædəm] [ˈbəʊnəpɑːt] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [wɒz; wəz][fɔː(r)] [deɪz] [ɪn] [ˈvenɪs] .
“ **Madame Bonaparte ,** ” **says he ,** “ **was four days in Venice .**
” 夫人 波拿巴 , ” 说道 他 , ” 曾是 四 天 在 威尼斯 .
他说: “波拿巴夫人在威尼斯待了四天。”

[aɪ] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈhɪðə(r)] .
I accompanied her hither .
我 伴随 她 这里 .
我陪她来的。

[θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈsplendɪd] [fiːst] .
Three days were devoted to the most splendid feasts .
三 天 是 奉献 到 这 最多 灿烂 盛宴 .
整整三天都用来举行最盛大的宴会。

[ɒŋ][ðə; ðɪ][fɜːst] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈɡætə] ,
On the first day there was a regatta ,
在 这 第一的 天 那里 曾是 一个 帆船赛 ,
第一天举行了帆船比赛,

[ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] [wɪtʃ] [si:m] [rɪ'zɜ:vɪd] ['əʊnli][tu:; tə] ['venɪs] , [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv]
a species of amusement which seems reserved only to Venice , the queen of
一个 物种 的 娱乐 哪个 似乎 预订的 仅有的 到 威尼斯 , 这 女王 的
[ðə; ði] [si:]
the sea : : : :
这 海

这是一种似乎只有威尼斯——这座海上女王——才有的娱乐方式。

[sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] [gɒndələz] , [i:tʃ] [məend] [baɪ][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɔ:zmən] ,
Six or seven gondolas , each manned by one or two oarsmen ,
六 或者 七 贡多拉 , 每个 有人值守 经过 一 或者 二 划桨手 ,
六七艘贡多拉, 每艘由一到两名桨手划桨。

[pə'fɔ:m] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [brɪ'ɡɪnz] [æt; ət][es 'ti:] . ['mɑ:rkz][skweə(r)] , [ænd; ənd][endz] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'æltəʊ]
perform a race which begins at St . Mark's Square , and ends at the Rialto
履行 一个 种族 哪个 开始 在 英石 . 马克的 正方形 , 和 结束 在 这 里亚托桥
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

进行一场从圣马可广场开始, 到里亚托桥结束的比赛。

[ði:z] [gɒndələz] [si:m] [tu:; tə][flaɪ] ;
These gondolas seem to fly ;
这些 贡多拉 似乎 到 飞 ;

这些缆车仿佛在飞;

[pɜ:sənz] [hu:] [hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ðem; ðəm][kæn; kən] [fɔ:m] [nəʊ][aɪ'diə][ɒv; əv][ðeə(r)] ['swɪftnəs] .
persons who have never seen them can form no idea of their swiftness .
人 WHO 有 绝不 已见 他们 能 形式 不 主意 的 他们的 速度 .

没见过它们的人, 根本无法想象它们的速度有多快。

[ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] ['gæðərɪŋz] [ɒv; əv]
The beauty of the representation consists especially in the immense gatherings of
这 美丽 的 这 表示 由 尤其 在 这 巨大 聚会 的
[ðə; ði] [spek'tetər] .
the spectators .
这 观众 .

这场演出的魅力尤其体现在观众的大规模聚集上。

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spektək(ə)l] ;
The Italians are extremely fond of this spectacle ;
这 意大利人 是 极其 喜爱 的 这 奇观 ;

意大利人非常喜欢这种景象;

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [greɪt] ['dɪstənsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ;
they come from great distances on the continent to see it ;
他们 来 从 伟大的 距离 在 这 大陆 到 看 它 ;

他们从大陆各地远道而来观看;

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ɪn] ['venɪs] [æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] ['rʌɪz] [nɒt][tu:; tə][ðə; ði][kə'næɪl] [grænd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]
there is not in Venice an individual who rushes not to the Canal Grande to enjoy
那里 是 不是 在 威尼斯 一个 个人 WHO 冲刺 不是 到 这 运河 格兰德 到 享受
[ðə; ði]['spektək(ə)l] ;
the spectacle ;
这 奇观 ;

在威尼斯, 没有人会不赶到大运河去欣赏这壮观的景象;

[ænd; ənd]['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'gætə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] ['spi:kɪŋ] ,
and during the time of the regatta of which I am speaking ,
和 期间 这 时间 的 这 帆船赛 的 哪个 我 是 请讲 ,

在我所说的这场帆船赛期间,

[ðə; ði] [wɔ:vz] [ɒn][ðə; ði][kə'neɪl] [grænd] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wið] [æt; ət] [li:st] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
the wharves on the Canal Grande were covered with at least one hundred and
这 码头 在 这 运河 格兰德 是 涵盖 和 在 至少 一 百 和
['fifti] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜ:sənz] ,
fifty thousand persons ,
五十 千 人 ,

大运河的码头上至少聚集了十五万人。

[ɔ:l] [fʊl] [ɒv; əv][kjuəri'bsəti] .
all full of curiosity .
全部 满的 的 好奇心 .

他们都充满了好奇心。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [smɔ:l] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ['bɑ:rdʒɪz] , [əd'ɔ:nd] [wið] ['flaʊəz] , [flægz] ,
More than five hundred small and large barges , adorned with flowers , flags ,
更多的 比 五 百 小的 和 大的 驳船 , 装饰 和 花朵 , 旗帜 ,
[ænd; ənd] ['tæpɪstri:z] ,
and tapestries ,
和 挂毯 ,

五百多艘大小不一的驳船，装饰着鲜花、旗帜和挂毯，

['fɒləʊd] [ðə; ði] [kən'testɪŋ] ['ɡɒndələz] .
followed the contesting gondolas .
随后 这 竞争 贡多拉 .

跟随参赛的缆车。

" [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [si:] - [ɪk'skɜ:ʃn] ; [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'peəd]
" **The second day we had a sea - excursion ; a banquet had been prepared**
" 这 第二 天 我们 有 一个 海 - 短途旅行 ; 一个 宴会 有 到过 准备
[ɒn][ðə; ði]['li:dəʊ; 'laɪdəʊ] :
on the Lido :
在 这 丽都 :

第二天我们出海游览；丽都岛上已经准备好了宴会：

[ðə; ði][,pɒpju'leɪ(ə)n] ['fɒləʊd] [ɪn]['bɑ:rdʒɪz] [əd'ɔ:nd] [wið] [ri:ðz; ri:θs][ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
the population followed in barges adorned with wreaths and flowers ,
这 人口 随后 在 驳船 装饰 和 花圈 和 花朵 ,

民众乘坐装饰着花圈和鲜花的驳船跟随而来。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ɑ:r 'i:] - ['ekəʊɪŋ] [fɑ:(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] .
and to the sound of music re - echoing far and near .
和 到 这 声音 的 音乐 关于 - 回声 远的 和 靠近 .

耳边回荡着远近各处的音乐声。

" [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] , [ə; eɪ] [naɪt] [,prɒmə'neɪd] [tʊk] [pleɪs] .
" **The third day , a night promenade took place** .
" 这 第三 天 , 一个 夜晚 长廊 采取 地方 .

“第三天，举行了夜间散步活动。”

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði][dəʊdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'loŋ] [ðə; ði][kə'neɪl] [grænd] ,
The palace of the doge , and the houses along the Canal Grande ,
这 宫殿 的 这 狗狗市 , 和 这 房屋 沿着 这 运河 格兰德 ,

总督府和沿大运河的房屋，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['brɪljənt] ['mæne(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [laɪt] [tu:; tə] ['hʌndrədʒ]
were illuminated in the most brilliant manner , and gave light to hundreds
是 照明 在 这 最多 杰出的 方式 , 和 给予 光 到 数百
[ɒv; əv] ['ɡɒndələz] ,
of gondolas ,
的 贡多拉 ,

灯光璀璨夺目，照亮了数百艘贡多拉船。

[wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈluːmɪnəs] [wɪð] [ˈdaɪvəz] - [ˈkʌləd] [læmps] .
which also were made luminous with divers - colored lamps .
哪个 还 是 制成 发光的 和 潜水员 - 有色 灯 ；

它们还被各种颜色的灯照亮。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˌprɒməˈnɑːd] [ɒv; əv] [tuː] [ˈaʊəz] ,
After a promenade of two hours ,
后 一个 长廊 的 二 小时 ；

经过两个小时的漫步，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [dɪˈsplɛɪ] [ɒv; əv] [ˈfaɪəwɜːks] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɔːtəz] ,
and a splendid display of fireworks in the midst of the waters ,
和 一个 灿烂 展示 的 烟花 在 这 中间 的 这 水 ；

在水域中央上演了一场精彩绝伦的烟花表演。

[ðə; ðɪ] [bɔːl] [ˈəʊpənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dəʊdʒ] .
the ball opened in the palace of the doge .
这 球 打开 在 这 宫殿 的 这 狗狗币 ；

舞会在总督府开幕。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [miːnz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪ](ə)n[ɒv; əv] [ˈvenɪs] [ˈɒfəz] , [ðə; ðɪ] [ˈbjuːti]
When we think of the means which the situation of Venice offers , the beauty
什么时候 我们 思考 的 这 方法 哪个 这 情况 的 威尼斯 优惠 ， 这 美丽

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] ,
of her architecture ,
的 她 建筑学 ；

当我们想到威尼斯的地理位置所提供的资源，以及她建筑的美丽时，

[ðə; ðɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌænrɪˈmeɪ](ə)n[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡɒndələz] [ˈkləʊsli] [prest] [təˈgeðə(r)] ,
the wonderful animation of the thousand gondolas closely pressed together ,
这 精彩的 动画片 的 这 千 贡多拉 密切 按下 一起 ；

上千艘贡多拉紧密相连，呈现出精彩绝伦的动画效果。

[ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈməʊʃn] ;
causing the impression of a city in motion ;
导致 这 印象 的 一个 城市 在 运动 ；

给人一种城市在运动的感觉；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ɪɡˈzɜːʃən] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkeɪz(ə)n] [wʊd]
and when we think of the great exertions which such an occasion would
和 什么时候 我们 思考 的 这 伟大的 努力 哪个 这样的 一个 场合 会

[ˈnætʃ(ə)rəli] [kɔːl] [fɔːθ] ,
naturally call forth ,
自然 称呼 前进 ；

当我们想到这样的场合自然会激发人们付出巨大的努力时，

[ðə; ðɪ] [ˈbrɪliənt] [ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [səʊ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪˈfaɪnd] [teɪst] ,
the brilliant imagination of this people so remarkable for its refined taste ,
这 杰出的 想像力 的 这 人们 所以 卓越 为了 它是 精制 品尝 ；

这个民族拥有非凡的想象力，其高雅的品味也令人瞩目。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈbɜːnɪŋ] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈplezə(r)] — [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [fɔːm] [sʌm; səm][aɪˈdɪə][ɒv; əv]
and its burning lusts for pleasure — then we can form some idea of
和 它是 燃烧 欲望 为了 乐趣 — 然后 我们 能 形式 一些 主意 的

[ðə; ðɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈspektək(ə)l] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈvenɪs] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
the wondrous spectacle presented by Venice in those days .
这 奇妙的 奇观 呈现 经过 威尼斯 在 那些 天 ；

以及它对享乐的强烈欲望——然后我们就可以大致了解当时威尼斯所呈现的奇妙景象。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈvenɪs] , [,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈelɪɡənt] , [ðə; ði] [lʌɡˈzʊəriəs]
It was no more the mighty Venice , it was the elegant , the luxurious
它 曾是 不 更多的 这 强大的 威尼斯 , 它 曾是 这 优雅的 , 这 豪华
[ˈvenɪs] .
Venice .
威尼斯 .

它不再是昔日雄伟的威尼斯，而是优雅奢华的威尼斯。

” [[ˈfʊtnəʊt] : “ [məmˈwɑːz] [diːˈjuː] [djuː] [diː] [rɑːɡjuːs] , ” [vɒl] .
” [Footnote : “ Memoires du Due de Raguse , ” vol .
” [脚注 : “ 回忆录 杜 到期的 德 拉古斯 , ” 卷 .

”[脚注：“Memoires du Due de Raguse”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 287 .]
我 . , p . - .]

i., 第 287 页。

[ˈɑːftə(r)] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [fesˈtɪvɪti] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [rɪˈtʃːnd]
After those days of festivities , Josephine , the queen of them , returned
后 那些 天 的 庆祝活动 , 约瑟芬 , 这 女王 的 他们 , 返回
[tuː; tə][ðə; ði][ˈkwaɪətjuːd][ɒv; əv] - ,
to the quietude of Passeriano ,
到 这 寂静 的 - ,

经过那几天的庆祝活动，女王约瑟芬回到了宁静的帕塞里亚诺。

[wɪtʃ] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsʌnˌʃaɪn] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] , [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈpɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [stɪl]
which , after the sunshine of Venice , must have appeared to her still
哪个 , 后 这 阳光 的 威尼斯 , 必须 有 出现 到 她 仍然
[mɔː(r)] [ˈɡluːmi] [ænd; ɐnd][sæd] .
more gloomy and sad .
更多的 阴沉 和 伤心 .

在威尼斯的阳光下，这片景色在她眼中一定显得更加阴郁悲伤了。

[bʌt; bət] [ˈbəʊnəpɑːtɪ] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [ˈwɪəri] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈjuːsləs] [rɪˈpəʊz] ,
But Bonaparte himself was weary of all this useless repose ,
但 波拿巴 他自己 曾是 厌倦 的 全部 这 无用 休息 ,

但波拿巴本人也厌倦了这一切无谓的安逸。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdeəriŋ] [bləʊ] [tuː; tə][kʌt] [ˈɪntuː] [ˌredz] [ðəʊz] [ˌdɪpləˈmætɪk] [nɒts]
and he resolved with a daring blow to cut into shreds those diplomatic knots
和 他 已解决 和 一个 大胆 吹 到 切 进入 碎屑 那些 外交 绳结
[ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌɪntəˈwəʊvən] [θredz] .
of so many thousand interwoven threads .
的 所以 许多 千 交织 线程 .

他决心以大胆的行动，将那些由成千上万条交织而成的外交纽带彻底斩断。

[ðə; ði] [ˈɪnstɾəmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz][nɒt] [ðə; ði] [sɔːd] —
The instrument with which he was to give the blow was not the sword —
这 乐器 和 哪个 他 曾是 到 给 这 吹 曾是 不是 这 剑 —
[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌæɪlɪɡˈzɑːndə(r); ˌæɪlɪɡˈzændə(r)][hæd; həd] [ˌjuːst] ,
it was not that which Alexander had used ,
它 曾是 不是 那 哪个 亚历山大 有 用过的 ,

他用来给予那一击的工具不是剑——不是亚历山大用过的剑。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʌp] .
but it was a cup .
但 它 曾是 一个 杯子 .

但那是一个杯子。

[ðɪs] [kʌp] , [æt; ət][ə; eɪ] [di'ʒəni] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [kaʊnt] [vɒn] ['koʊblents] ,
This cup , at a dejeuner given to him by the Count von Coblentz ,
这 杯子 , 在 一个 午餐 给定 到 他 经过 这 数数 冯 科布伦茨 ,
这只杯子是科布伦茨伯爵在一次午餐时送给他的。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [di'spleɪd] [ðə; ði] ['kɒstli] [pɔ:səli] ['sɜ:vɪs] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['emprəs]
where was displayed the costly porcelain service presented to him by the Empress
在哪里 曾是 显示 这 昂贵 瓷 服务 呈现 到 他 经过 这 皇后
[ˈkæθərin] ,
Catharine ,
凯瑟琳 ,
那里陈列着凯瑟琳皇后赠予他的昂贵瓷器餐具。

[wɒz; wəz] [dæft] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [vɒn] ['koʊblents][baɪ] ['bəʊnəpɑ:t] , [hu:] ,
was dashed at the feet of the Count von Coblentz by Bonaparte , who ,
曾是 虚线 在 这 脚 的 这 数数 冯 科布伦茨 经过 波拿巴 , WHO ,
被波拿巴摔在了科布伦茨伯爵的脚下，波拿巴当时.....

[wɪð] [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [vɔɪs] , [ɪk'skleɪmd] :
with a thundering voice , exclaimed :
和 一个 雷鸣 嗓音 , 惊呼 :
他用雷鸣般的声音喊道：

“ [ɪn] [fɔ:'ti:n] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [dæʃ] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ðə; ði] [ˈɒstriən] [ˈmɒnəki] [æz; əz][aɪ] [naʊ] [breɪk] [ðɪs]
“ **In fourteen days I will dash to pieces the Austrian monarchy as I now break this**
” 在 十四 天 我 将要 短跑 到 件 这 奥地利 君主制 作为 我 现在 休息 这
!
!
!
“十四天后，我将像现在摧毁它一样，彻底摧毁奥地利君主制！”

“ [ðə; ði] [kaʊnt] [vɒn] ['koʊblents] , [ɪnfɪ'ʒərɪetɪd][æt; ət] [ðɪs] ,
“ **The Count von Coblentz , infuriated at this ,**
” 这 数数 冯 科布伦茨 , 愤怒的 在 这 ,
科布伦茨伯爵对此勃然大怒，

[wɒz; wəz] [stɪl] ['steəriŋ] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɡɪft] , [wen]
was still staring in bewilderment at the fragments of the imperial gift , when
曾是 仍然 凝视 在 困惑 在 这 片段 的 这 帝国 礼物 , 什么时候
[ˈbəʊnəpɑ:t] [left][ðə; ði] [ru:m] ,
Bonaparte left the room ,
波拿巴 左边 这 房间 ,
当波拿巴离开房间时，他仍然困惑地盯着那份皇家礼物的碎片。

[tu:; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] ['kæɪɪdʒ] .
to enter his carriage .
到 进入 他的 运输 .
进入他的马车。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][wɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] ,
With a loud voice he called to one of the officers of his suite ,
和 一个 大声 嗓音 他 称为 到 一 的 这 警官 的 他的 套房 ,
他大声呼喊他随行人员中的一名军官，

[ænd; ænd] [geɪv] [hɪm] [ˈɔ:dərs] [tu:; tə][gəʊ][æt; ət][wɒns][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tʃ'dju:k] [tʃɑ:lz] ,
and gave him orders to go at once to the camp of the Archduke Charles ,
和 给予 他 订单 到 去 在 一次 到 这 营 的 这 大公 查尔斯 ,
并命令他立即前往查理大公的营地。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [tel] [him] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpaːt] , [ðæt] [ðə; ði] [piːs]
and to tell him , in the name of General Bonaparte , that the peace
和 到 告诉 他 , 在 这 姓名 的 一般的 波拿巴 , 那 这 和平
[nɪˌɡəʊʃrɪˈeɪnɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən] ,
negotiations were broken ,
谈判 是 破碎的 ,
并以拿破仑将军的名义告诉他, 和平谈判已经破裂。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [haːˈstɪlətɪz] [wəd] [biː; bi] [rɪˈzjuːmd] [nekst] [deɪ] .
and that hostilities would be resumed next day .
和 那 敌对行动 会 是 恢复 下一个 天 .
并且敌对行动将于次日恢复。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈbəʊnəpaːt] [wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] , [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [diː]
But as Bonaparte was going toward his carriage , he met the Marquis de
但 作为 波拿巴 曾是 去 朝向 他的 运输 , 他 遇见 这 侯爵 德
[ɡæləʊ] ,
Gallo ,
加洛 ,
但当波拿巴走向他的马车时, 他遇到了加洛侯爵。

[huː] [brɪˈsɔːt] [hɪm][tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [ˈentə(r)][ðə; ði] [ruːm] ;
who besought him to re - enter the room ;
WHO 恳求 他 到 关于 - 进入 这 房间 ;
有人恳求他重新进入房间;

[hiː; hi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˈboʊnəˌpaːrts] [ˌʌltɪˈmeɪtəm] —
he assured him that it had been resolved to accept Bonaparte's ultimatum —
他 保证 他 那 它 有 到过 已解决 到 接受 波拿巴的 最后通牒 —
[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,
他向他保证, 已经决定接受波拿巴的最后通牒——也就是说,

[tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ɔːl] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːtrəs] [ɒv; əv][ˈmæntjʊə] .
to renounce all claims to the fortress of Mantua .
到 放弃 全部 索赔 到 这 堡垒 的 曼图亚 .
放弃对曼图亚要塞的一切所有权。

[ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [[ˈfɒtnəʊt] : [ðə; ði] 17th [ɒv; əv][ɒktəʊbə(r)] , - .]
On the next day [Footnote : The 17th of October , 1797 .]
在 这 下一个 天 [脚注 : 这 17th 的 十月 , - .]
次日[脚注: 1797 年 10 月 17 日。]

[ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [piːs] [brɪˈtwiːn] [ˈɒstriə] [ænd; ʌnd] [fraːns] [wɒz; wəz] [saɪnd] .
the treaty of peace between Austria and France was signed .
这 条约 的 和平 之间 奥地利 和 法国 曾是 签名 .
奥地利和法国签署了和平条约。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [drɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈserəməni] [ɒv; əv] [ˈsaɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
It had been decided that the ceremony of signing it should take place in the
它 有 到过 决定 那 这 仪式 的 签名 它 应该 拿 地方 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈkæmpəʊ][ˈfɔːrmiːoʊ] ,
village of Campo Formio ,
村庄 的 坎波 福尔米奥 ,
双方决定在坎波福尔米奥村举行签字仪式。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪːz(ə)n] [wɒz; wəz] [drɪˈkleəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnjuːtrəl] [ɡraʊnd] .
which for this reason was declared to be neutral ground .
哪个 为了 这 原因 曾是 声明 到 是 中性的 地面 .
因此, 该地被宣布为中立地带。

[,aɪˈti:] [leɪ] [ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwi:n] [ˈuːdineɪ][ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] [ˈbəʊnəpɑ:t] [sent] [hɪz; ɪz][ˈædʒʊtənt]
It lay midway between Udine and Passeriano ; and Bonaparte sent his adjutant
它 躺 中途 之间 乌迪内 和 - ； 和 波拿巴 发送 他的 副官
, [ˈmɑːr,mɑːnt] ,
, **Marmont** ,
, 马尔蒙特 ,

它位于乌迪内和帕塞里亚诺之间；波拿巴派他的副官马尔蒙前往那里。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈserəməni] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] .
into the village to select a house where the ceremony might take place .
进入 这 村庄 到 选择 一个 房子 在哪里 这 仪式 可能 拿 地方 .
进入村庄，挑选一所房子作为举行仪式的场所。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] [wɪt] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈeni] [wei] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]
But there was not a single building which was in any way fitted to receive
但 那里 曾是 不是 一个 单身的 建筑 哪个 曾是 在 任何 方式 适配 到 收到
[sʌt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ɡests] .
such distinguished guests .
这样的 杰出的 客人 .

但是，没有一栋建筑适合接待如此尊贵的客人。

[ðə; ði] [ˈɒstriən] [ˈdɪpləmæts] , [ˈðeəfɔː(r)] , [kənˈsent] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [tuː; tə][ˈræɪfaɪ]
The Austrian diplomats , therefore , consented to come to Passeriano to ratify
这 奥地利 外交官 , 所以 , 同意 到 来 到 - 到 批准
[ðə; ði] [tɜːmz] [pɒ; əv] [piːs] ,
the terms of peace ,
这 条款 的 和平 ,

因此，奥地利外交官同意前往帕塞里亚诺批准和平条款。

[prəˈvaɪdɪd] , [,aɪˈti:] [fʊd; fəd] [biː; bi] [nemd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈnjuːtrəl] [ˈterətɪ] [pɒ; əv][ˈkæmpəʊ][ˈfɔːrmiːoʊ] .
provided , it should be named after the neutral territory of Campo Formio .
假如 , 它 应该 是 命名 后 这 中性的 领土 的 坎波 福尔米奥 .
但前提是，它应该以中立地带坎波福尔米奥（Campo Formio）的名字命名。

[ðə; ði] [kaʊnt] [vɒn] [ˈkoʊblents][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [diː][gæləʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [æt; ət]
The Count von Coblenz and the Marquis de Gallo passed the whole day at
这 数数 冯 科布伦茨 和 这 侯爵 德 加洛 通过了 这 所有的 天 在
- ,
Passeriano ,
- ,

科布伦茨伯爵和加洛侯爵在帕塞里亚诺待了一整天。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [pɒ; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
in the company of Bonaparte and Josephine .
在 这 公司 的 波拿巴 和 约瑟芬 .
与拿破仑和约瑟芬在一起。

[ɪn] [ˈdʒəʊzəfiːnz] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [iːtʃ] [əˈbændənd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd]
In Josephine's drawing - room each abandoned himself to the most cheerful and
在 约瑟芬的 绘画 - 房间 每个 弃 他自己 到 这 最多 快乐 和
[ʌnəˈfektɪd] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
unaffected conversation ,
不受影响 对话 ,

在约瑟芬的客厅里，每个人都沉浸在轻松愉快的谈话中。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [pɒ; əv][bəʊθ][ðə; ði] [ˈɒstriən] [ænd; ənd] [ˈfrentʃ]
while at the same time the secretaries of both the Austrian and French
尽管 在 这 相同的 时间 这 秘书 的 两个都 这 奥地利 和 法语
[ˈembəsi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnət][pɒ; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
embassies were in the cabinet of the French general ,
大使馆 是 在 这 内阁 的 这 法语 一般的 ,

与此同时，奥地利和法国大使馆的秘书都在法国将军的内阁中任职。

[ˈraɪtɪŋ] [tu:] [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmju:tʃuəl] [əgˈri:mənts] [ɒv; əv] [pi:s] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi]
writing two copies of the mutual agreements of peace which were to be
写作 二 副本 的 这 相互的 协议 的 和平 哪个 是 到 是
[saɪnd] [baɪ] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈbɒstriən] [ˌplenipəʊˈtenʃiəri] .
signed by Bonaparte and by the Austrian plenipotentiaries .
签名 经过 波拿巴 和 经过 这 奥地利 全权代表 .
起草两份和平协定，一份由拿破仑签署，另一份由奥地利全权代表签署。

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] .
During the whole day Bonaparte was in high spirits .
期间 这 所有的 天 波拿巴 曾是 在 高的 烈酒 .
整整一天，波拿巴都兴致很高。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][eɪm] : [ðə; ði] [straɪf] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ; [ˌdɪpləˈmætɪk] [bɪkɜ:ɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]
He had reached his aim : the strife was over ; diplomatic bickerings were
他 有 达到 他的 目的 : 这 冲突 曾是 超过 ; 外交 争吵 是
[æt; ət] [rest] ;
at rest ;
在 休息 ;
他达到了目的：冲突结束了；外交上的争吵也停止了；

[ðə; ði] [smɔ:l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)][wɒz; wəz] [endɪd] ; [pi:s] [wɒz; wəz] [geɪnd] [æt; ət][lɑ:st]
the small as well as the great war was ended ; peace was gained at last
这 小的 作为 出色地 作为 这 伟大的 战争 曾是 结束 ; 和平 曾是 获得 在 最后的
!
!
!
大小战争都结束了；和平终于到来了！

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] , [nɒt][ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fi:ld] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [gri:n] - [ˈteɪb(ə)l] ,
Bonaparte had , not only on the battle - field , but also at the green - table ,
波拿巴 有 , 不是 仅有的 在 这 战斗 - 场地 , 但 还 在 这 绿色的 - 桌子 ,
[bi:n] [vɪkˈtɔ:riəs] ;
been victorious ;
到过 胜利者 ;
波拿巴不仅在战场上取得了胜利，而且在谈判桌上也取得了胜利；

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt][ˈəʊnli] [əʊvəˈkʌm] [ˈbɒstriə] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [dəˈrektəri] .
he had not only overcome Austria , but also the Directory .
他 有 不是 仅有的 克服 奥地利 , 但 还 这 目录 .
他不仅战胜了奥地利，还战胜了督政府。

[ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [wɪð] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n]
During the whole day he remained in the drawing - room with Josephine
期间 这 所有的 天 他 剩余 在 这 绘画 - 房间 和 约瑟芬
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɒstriən] [ɡests] ,
and his Austrian guests ,
和 他的 奥地利 客人 ,
他整天都和约瑟芬以及他的奥地利客人待在客厅里。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˌæfekˈteɪʃn] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
and without any affectation he took his part in the conversation .
和 没有 任何 做作 他 采取 他的 部分 在 这 对话 .
他毫不做作地参与到谈话中。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðʌs] [ɪn] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈɪntəko:s] , [ðæt] ,
It was so pleasant to him to be thus in confidential intercourse , that ,
它 曾是 所以 令人愉快的 到 他 到 是 因此 在 机密的 交往 , 那 ,
他觉得这种私密的交流方式非常愉快，以至于

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vniŋ] [keɪm] [ɒn] , [hi:; hi] [wəd] [nɒt] [ə'laʊ] [laɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]
as the evening came on , he would not allow lights to be brought into the
作为 这 晚上 来了 在 , 他 会 不是 允许 灯 到 是 带来 进入 这
[ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
drawing - room .
绘画 - 房间 .

夜幕降临后，他不允许在客厅里摆放灯饰。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈsəʊjəb(ə)][ˈfæməli][ˈsɜ:k(ə)] , [ɪn][sʌm; səm][əʊld] [ri'məʊt] ['kɑ:s(ə)] ,
As if they were in a sociable family circle , in some old remote castle ,
作为 如果 他们 是 在 一个 善于交际的 家庭 圆圈 , 在 一些 老的 偏僻的 城堡 ,
仿佛他们身处一个热闹的家庭圈子，在某个偏僻的古老城堡里，

[ðeɪ] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ri'leɪtɪŋ] [gəʊst] - ['stɔ:rɪz] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [tu:] , ['bəʊnəpɑ:t] [wʌn] [ə; eɪ]
they amused themselves in relating ghost - stories , and here , too , Bonaparte won a
他们 觉得好笑 他们自己 在 相关 鬼 - 故事 , 和 这里 , 也 , 波拿巴 韩元 一个
[ˈvɪktəri] .
victory .
胜利 .

他们以讲述鬼故事为乐，而在这方面，波拿巴也取得了胜利。

[hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [sə'pɑ:st] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] ['hɔ:rə] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [friəz] ,
His story surpassed all others in horrors and thrilling fears ,
他的 故事 超越 全部 其他的 在 恐怖 和 惊险 恐惧 ,
他的故事比其他所有故事都更加恐怖惊悚，令人毛骨悚然。

[ænd; ənd][ðə; ði][drə'mætɪk] [məʊd] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'lɪvəri] [ɪn'kri:st] [ɪts] [ɪ'fekt] .
and the dramatic mode of its delivery increased its effect .
和 这 戏剧性 模式 的 它是 送货 增加 它是 影响 .

而其戏剧性的呈现方式更增强了它的效果。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [br'keɪm] [ɪks'aɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] [ri'æləti] ; [ænd; ənd] [waɪl]
Josephine became excited as if by some living reality ; and while
约瑟芬 成为 兴奋的 作为 如果 经过 一些 活的 现实 ; 和 尽管
['bəʊnəpɑ:t] , [wɪð] [æn; ən] [ə'fraɪt] ,
Bonaparte , with an affrighted ,
波拿巴 , 和 一个 惊恐 ,

约瑟芬激动不已，仿佛被某种鲜活的现实所触动；而波拿巴则惊恐万分，

[tremblɪŋ] [vɔɪs] , [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] , [haʊ] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [gəʊst]
trembling voice , was describing how the door opened , how the blood - stained ghost
发抖 嗓音 , 曾是 描述 如何 这 门 打开 , 如何 这 血 - 染色 鬼
[wɪð] ['hɒləʊ] [aɪz] ['entəd] ,
with hollow eyes entered ,
和 空洞的 眼睛 进入 ,

他颤抖的声音描述着门是如何打开的，那个浑身是血、眼神空洞的鬼魂是如何走进来的。

[ʃi:; ʃi] [skri:md] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋli] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɑ:m] .
she screamed aloud , and tremblingly clung to his arm .
她 尖叫 大声 , 和 颤抖地 紧紧抓住 到 他的 手臂 .

她大声尖叫，颤抖着紧紧抓住他的手臂。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['sekrə,teri] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðə; ði]
At this moment it was announced that the secretaries had prepared the
在 这 片刻 它 曾是 宣布 那 这 秘书 有 准备 这
[ˈdɒkjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] ,
documents of the treaty ,
文件 的 这 条约 ,

这时，宣布各秘书已准备好条约文件。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈɒpəreɪtɪv] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪgnətʃə] .
and that nothing was wanting to make it operative but the signatures .
和 那 没有什么 曾是 想要 到 制作 它 操作 但 这 签名 .

除了签名之外，没有任何其他条件能使它生效。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [ˈlɑ:fɪŋli] [θæŋkt] [hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈflætərɪŋ]
Bonaparte laughingly thanked his Josephine with a kiss for the flattering
波拿巴 笑着 谢谢 他的 约瑟芬 和 一个 吻 为了 这 奉承
[ɪˈfekt] [prəˈdjuːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [gəʊst] - [ˈstɔːri] ,
effect produced by his ghost - story ,
影响 生产 经过 他的 鬼 - 故事 ,

波拿巴笑着吻了约瑟芬，感谢她被他的鬼故事逗得开心。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət][tuː; tə] [əˈtætʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪgnətʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs]
and then he hastened into his cabinet to attach his signature to the peace
和 然后 他 加快 进入 他的 内阁 到 附 他的 签名 到 这 和平
[ɒv; əv][ˈkæmpəʊ][ˈfɔːrmiːoʊ] .
of Campo Formio .
的 坎波 福尔米奥 .

然后他匆匆走进他的办公室，在《坎波福尔米奥和平条约》上签了字。

[ˈfʊtnəʊt] : [ˌævəˈlet] , “ [ˌmemˈwɔːz] , “ [vɒl] .
[**Footnote** : **Lavalette** , “ **Memoires** , “ **vol** :
[脚注 : 拉瓦莱特 , “ 回忆录 , “ 卷 :

脚注：拉瓦莱特，“回忆录”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 250 .]
我 . , p . - .]

i., 第 250 页。

[ðɪs] [piːs] [gɜːv] [tuː; tə] [frɑːns] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɔːtrəs] [ɒv; əv]
This peace gave to France the left bank of the Rhine , with the fortress of
这 和平 给予 到 法国 这 左边 银行 的 这 莱茵河 , 和 这 堡垒 的
[maːˈjɑːŋs] :
Mayence :
美因茨 :

这场和平使法国获得了莱茵河左岸以及美因茨要塞：

[aɪ ˈti:] [dɪˈlɪvəd] [ɪˈtæli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ˈɒstriə] ,
it delivered Italy from the rule of Austria ,
它 发表 意大利 从 这 规则 的 奥地利 ,

它使意大利摆脱了奥地利的统治。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [rɪˈpeɪd] [ˈɒstriə] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
but it repaid Austria by giving her possession of the beautiful city of the
但 它 已偿还 奥地利 经过 给予 她 拥有 的 这 美丽的 城市 的 这
[ləˈguːnz] ,
lagoons ,
泻湖 ,

但它却将美丽的泻湖城市归还给了奥地利，以此回报奥地利。

[ˈvenɪs] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˈɒstriə] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪdrɪˈætɪk] [siː] .
Venice , which made Austria mistress of the Adriatic Sea .
威尼斯 , 哪个 制成 奥地利 情妇 的 这 亚得里亚海 海 .

威尼斯使奥地利成为亚得里亚海的霸主。

[pi:s] [wɒz; wəz] [kən'klu:dɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['bəʊnəpɑ:t] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɔ:ɪəlz] [ænd; ənd] ['vɪktəriz] ,
Peace was concluded , and now Bonaparte , with his laurels and victories ,
和平 曾是 结束 , 和 现在 波拿巴 , 和 他的 月桂树 和 胜利 ,
[kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['pærɪs] ;
could return to Paris ;
可以 返回 到 巴黎 ;

和平缔结了，现在波拿巴带着他的荣誉和胜利，可以返回巴黎了；

[naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [həʊp] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [swept] [ə'veɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meməri] ['i:v(ə)n][ɒv; əv]
now he could hope that he had swept away , from the memory even of
现在 他 可以 希望 那 他 有 扫荡 离开 , 从 这 记忆 甚至 的
[hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)rɪz] ,
his adversaries ,
他的 对手 ,

现在他可以希望，他已经将自己彻底抹去，甚至连他的对手也忘记了。

[ðə; ði][sæd] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [vɛndimi:ɛr] ,
the sad success of the 13th Vendemiaire ,
这 伤心 成功 的 这 13th 葡萄酒 ,
13世纪末的悲惨胜利

[baɪ][ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['brɪliənt] ['vɪktəriz] [ænd; ənd] ['kɒŋkwests] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ɪn]
by the series of brilliant victories and conquests which he had obtained in
经过 这 系列 的 杰出的 胜利 和 征服 哪个 他 有 获得 在
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['kɒmən] ['kʌntri] .
the name of their common country .
这 姓名 的 他们的 常见的 国家 .

他以共同祖国的名义取得了一系列辉煌的胜利和征服。

['bəʊnəpɑ:t] [prɪ'peəd] [hɪm'self] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [tu:; tə] [frɑ:ns] .
Bonaparte prepared himself therefore to return home to France .
波拿巴 准备 他自己 所以 到 返回 家 到 法国 .
因此，波拿巴准备返回法国。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] , [fʊl] [ɒv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ɑ:'kəʊlə]
But the Emperor of Germany , full of admiration for the hero of Arcola
但 这 皇帝 的 德国 , 满的 的 钦佩 为了 这 英雄 的 阿科拉
,
.
,
但是，德国皇帝对阿尔科拉的英雄充满了钦佩之情，

[ænd; ənd][ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][ə; eɪ] [pi:s] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ['venɪs] ,
and of joy at a peace which had given him Venice ,
和 的 喜悦 在 一个 和平 哪个 有 给定 他 威尼斯 ,
并为威尼斯带给他的和平而感到欣喜。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [geɪv] [tu:; tə] [frɑ:ns] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptəd] ['kænən] , ['stændədz] ,
and which gave to France little more than the captured cannon , standards ,
和 哪个 给予 到 法国 小的 更多的 比 这 捕获 大炮 , 标准 ,
[ænd; ənd] ['prɪznə] ,
and prisoners ,
和 囚犯 ,

而法国最终得到的除了缴获的大炮、军旗和战俘之外，几乎没有其他收获。

[bʌt; bət] [ʌn'daɪɪŋ] ['glɔ:ri] , [wɪft] [tu:; tə] [jəʊ] [hɪm'self] ['θæŋkfl] [tu:; tə] ['bəʊnəpɑ:t] .
but undying glory , wished to show himself thankful to Bonaparte .
但 不朽 荣耀 , 希望 到 展示 他自己 感恩 到 波拿巴 .
但为了不朽的荣耀，他想向拿破仑表达自己的感激之情。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [mɪˈliənz] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd] , [stiːl] [mɔː(r)] , [ə; eɪ]
He offered to the general millions of treasure , and , still more , a
他 提供 到 这 一般的 百万 的 宝藏 , 和 , 仍然 更多的 , 一个
[mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ɪˈsteɪt] ,
magnificent estate ,
壮丽 财产 ,

他向民众提供了数百万的财富，以及一座宏伟的庄园。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv] [djuːk] .
and promised him the title of duke .
和 承诺 他 这 标题 的 公爵 .

并承诺授予他公爵头衔。

[bʌt; bət] ['bəʊnəpɑːt] [rɪˈfjuːzd] [əˈlaɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] .
But Bonaparte refused alike the money and the title .
但 波拿巴 拒绝 同样 这 钱 和 这 标题 .

但波拿巴既拒绝了金钱，也拒绝了头衔。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [frɛntʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [frɑːns] , [ænd; ənd] ,
As a simple French general he wished to return to France , and ,
作为 一个 简单的 法语 一般的 他 希望 到 返回 到 法国 , 和 ,

作为一个普通的法国将军，他只想回到法国，而且，

[ðəʊ] [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)] [deɪz] [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] ['meni] [djuːks] ,
though in future days he created at his will many dukes ,
尽管 在 未来 天 他 创建 在 他的 将要 许多 公爵们 ,

虽然在后来的日子里，他随心所欲地册封了许多公爵，

[hiː; hi] [naʊ] [diːsˈdeɪn] [tuː; tə] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [djuːk] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv]
he now disdained to become a duke by the grace of the Emperor of
他 现在 轻蔑 到 变得 一个 公爵 经过 这 优雅 的 这 皇帝 的

[ˈdʒɜːməni] .

Germany .
德国 .

他现在不屑于靠德国皇帝的恩赐成为公爵。

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfəd] ['prez(ə)nts] ,
He accepted nothing out of all the offered presents ,
他 公认 没有什么 出去 的 全部 这 提供 礼物 ,

他拒绝接受所有赠送的礼物。

[bʌt; bət][sɪks] ['splendɪd] [greɪ] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ˈfrɑːnsɪs][hæd; həd] [sent] [hɪm][frɒm; frəm]
but six splendid gray horses which the Emperor Francis had sent him from
但 六 灿烂 灰色的 马匹 哪个 这 皇帝 弗朗西斯 有 发送 他 从

[hɪz; ɪz] [əʊn] [stɔːlz] .

his own stalls .
他的 自己的 摊位 .

但有六匹骏美的灰色骏马，是弗朗茨皇帝从自己的马厩里送给他的。

['bəʊnəpɑːt] [hæd; həd] [wʌn] [tuː] ['meni] ['vɪktəɪz] , [tuː; tə] [niːd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜːmən] [djuːk] ;
Bonaparte had won too many victories , to need the title of a German duke ;
波拿巴 有 韩元 也 许多 胜利 , 到 需要 这 标题 的 一个 德语 公爵 ;

波拿巴已经赢得了太多胜利，根本不需要德国公爵的头衔；

[hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [səˈfɪʃntli] ['æmpl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] - ['buːti] [nɒt][tuː; tə] [niːd]
he had obtained a sufficiently ample share of the war - booty not to need
他 有 获得 一个 足够 充足 分享 的 这 战争 - 赃物 不是 到 需要

[ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['sɒvrɪn] [ɡɪfts] .

the wealth and the treasures of sovereign gifts .
这 财富 和 这 宝藏 的 主权 礼物 .

他从战争中获得的战利品已经足够丰厚，不需要君主的赏赐和财宝。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] ,
He was no longer the poor general ,
他 曾是 不 更长 这 贫穷的 一般的 ,
他不再是那个穷将军了。

[ɒv; əv] [hu:m] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈmæriɪd] [ðə; ði] [ˈwɪdʊ] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
of whom his enemies could say that he had married the widow of General
的 谁 他的 敌人 可以 说 那 他 有 已婚 这 寡妇 的 一般的
[di:] [bəʊɑ:ˈnei] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪnfluəns] ;
de Beauharnais on account of her riches and of her influence ;
德 博阿尔内 在 帐户 的 她 财富 和 的 她 影响 ;
他的敌人可能会说, 他娶了博阿尔内将军的遗孀, 是因为她富有且有影响力;

[hi:; hi] [naʊ] , [brˈsaɪdz] [feɪm] , [pəˈzest] [ə; eɪ] [fju:] [mˈɪliənz] [ɒv; əv][fræŋks] , [wɪtʃ] ,
he now , besides fame , possessed a few millions of francs , which ,
他 现在 , 除了 名声 , 拥有 一个 很少 百万 的 法郎 , 哪个 ,
如今, 除了名声之外, 他还拥有数百万法郎, 这笔钱.....

[æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktərɪz] [rɪˈwɔ:dz] , [hi:; hi] [brɔ:t] [həʊm]
as a small portion of his share of the victory's rewards , he brought home
作为 一个 小的 部分 的 他的 分享 的 这 胜利的 奖励 , 他 带来 家
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

作为他从胜利中获得的一小部分奖励, 他把这些带回了家。

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪn] [ˈɪtəli] [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] ; [ænd; ənd][ɪn][mɪˈlæn] , [ˈwɪðə(r)] [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd]
His work in Italy was accomplished ; and in Milan , whither Bonaparte had
他的 工作 在 意大利 曾是 完成 ; 和 在 米兰 , 往哪里去 波拿巴 有
[rɪˈtʃ:nd] [wɪð] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
returned with Josephine ,
返回 和 约瑟芬 ,
他在意大利的工作已经完成; 而波拿巴带着约瑟芬回到了米兰,

[ðeɪ] [beɪd] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ˌfeəˈwel] : [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:n] [tu:; tə][ˈpærɪs][baɪ] [ˈdɪfrənt] [ru:ts] .
they bade each other farewell : they wished to return to Paris by different routes .
他们 巴德 每个 其他 告别 : 他们 希望 到 返回 到 巴黎 经过 不同的 路线 .
他们互相道别: 他们希望走不同的路线返回巴黎。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [dɪˈzəɪəd] [fɜ:st][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] - ,
Bonaparte desired first to go to Rastadt ,
波拿巴 想要的 第一的 到 去 到 - ,
波拿巴首先想去拉施塔特,

[ðeə(r)][tu:; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [greɪt] [pi:s] [ˈkɒŋɡres] [ɒv; əv] [ˈdʒɜ:məni] [ænd; ənd] [fra:ns] .
there to attend the great peace congress of Germany and France .
那里 到 出席 这 伟大的 和平 国会 的 德国 和 法国 .
去那里参加德法和平大会。

[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] [ˈðɪðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [ˈtraɪʌmf] .
His journey thither was a complete triumph .
他的 旅行 那里 曾是 一个 完全的 胜利 .
他的旅程取得了彻底的胜利。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈevriweə(r)] [rɪˈsi:vð] [wɪð] [ɪnˈθju:ziæzəm] ; [ˈevriweə(r)] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [əˈplɔ:dɪd] [ðə; ði]
He was everywhere received with enthusiasm ; everywhere the people applauded the
他 曾是 到处 已收到 和 热情 ; 到处 这 人们 鼓掌 这
[ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [ˈbæt(ə)lɪz] ,
conqueror of so many battles ,
征服者 的 所以 许多 战斗 ,
他所到之处都受到热烈欢迎; 各地的人们都为这位战无不胜的胜利者鼓掌喝彩。

[ðə; ði][ˈhiərəʊ] [hu:] , [ˈəʊnli] [ˈtwenti] - [eit] [ˈiəz] [əʊld] , [hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz][ˈsɪəri:z][ʊv; əv] [ˈvɪktəri:z] ,
the hero who , only twenty - eight years old , had , by his series of victories ,
这 英雄 WHO , 仅有的 二十 - 八 年 老的 , 有 , 经过 他的 系列 的 胜利 ,
[geɪnd] [ˌɪmɔ:ˈtæləti] .
gained immortality .
获得 不朽 .

这位年仅二十八岁的英雄，凭借一系列胜利，获得了永生。

[hɪz; ɪz] [rɪˈsep](ə)n] [ɪn] [bə:n] , [ɪˈspeʃəli] , [wɒz; wəz] [ɪnθju:ziˈæstɪk] [ænd; ənd] [ˈflætərɪŋ] ;
His reception in Berne , especially , was enthusiastic and flattering ;
他的 接待 在 伯尔尼 , 尤其 , 曾是 热情的 和 奉承 ;
尤其是在伯尔尼，他受到了热烈的欢迎和奉承；

[bəʊθ] [saɪdz] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:θweɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [ˈbrɪliənt] [ˈekwɪpɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
both sides of his pathway were lined with brilliant equipages , and the
两个都 侧面 的 他的 路径 是 衬里 和 杰出的 装备 , 和 这
[ˈbju:tɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

他道路两旁都停满了华丽的马车，而且风景优美。

[ˈrɪtʃli] [əˈpɛrəld] [ˈleɪdɪz] [hu:] [sæt][ɪn][ðəm; ðəm] [θru:] [hɪm] [ˈkɪsɪz] , [kraʊnz] [ʊv; əv] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd]
richly apparelled ladies who sat in them threw him kisses , crowns of flowers and
丰富 穿着 女士们 WHO 卫星 在 他们 扔 他 吻 , 皇冠 的 花朵 和
[ˈbukeɪz] ,
bouquets ,
花束 ,

坐在那里的衣着华丽的女士们向他抛掷吻、花冠和花束。

[ˈʃaʊtɪŋ] , “ [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [pi:s] - [ˈmeɪkə(r)] !
shouting , “ Long live the peace - maker !
喊叫 , “ 长的 居住 这 和平 - 制造商 !

高呼：“和平缔造者万岁！ ”

“ [hi:; hi] [ˈtrævlɪd] [ˈəʊvə(r)] [maʊnt] [səˈhi:] [tu:; tə] - ,
“ **He travelled over Mount Cenis to Rastadt ,**
“ 他 旅行 超过 山 塞尼斯 到 - ,
他翻越塞尼斯山到达拉斯特德，

[weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ʊv; əv][ˈdʒɜ:mən][ænd; ənd] [ˈfrentʃ] [ˈdɪpləməts] [ˈmeni] [ˈdʒenərəlz]
where he found in the crowd of German and French diplomats many generals
在哪里 他 成立 在 这 人群 的 德语 和 法语 外交官 许多 将军们
[ænd; ənd] [ˈlɜ:nɪd] [men] ,
and learned men ,
和 学习 男人 ,

他发现，在德国和法国外交官人群中，有很多将军和学者。

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈenəmi:z] [ədˈmaɪəd] ,
who had come there to see the man whom his very enemies admired ,
WHO 有 来 那里 到 看 这 男人 谁 他的 非常 敌人 钦佩 ,
他来到这里，是为了见见那个连他的敌人都敬佩的人。

[əˈmʌŋst] [hu:m] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhi:əli] [æz; əz][ˈpɒpjələ(r)][æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
amongst whom he was nearly as popular as with his friends .
在 谁 他 曾是 几乎 作为 受欢迎的 作为 和 他的 朋友们 .

他们在他们当中几乎和在朋友中一样受欢迎。

[haʊ'evə(r)] , ['bəʊnəpɑ:t] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'tendɪd]
However , Bonaparte remained but a few days there ; for , after having attended
然而 , 波拿巴 剩余 但 一个 很少 天 那里 ; 为了 , 后 拥有 参加
[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋɡres] ,
the opening of the Congress ,
这 开幕 的 这 国会 ,
然而, 波拿巴只在那里待了几天; 因为在出席完大会开幕式之后,

[hi:; hi] [pə'sju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] [tu:; tə]['pærɪs] , [weə(r)] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] .
he pursued his journey to Paris , where he arrived on the 6th of December .
他 追击 他的 旅行 到 巴黎 , 在哪里 他 到达的 在 这 6th 的 十二月 .
他继续前往巴黎, 并于12月6日抵达。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:'redi] [sed] , [dɪd] [nɒt] [ə'kʌmpəni] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
Josephine , as we have already said , did not accompany her husband
约瑟芬 , 作为 我们 有 已经 说 , 做过 不是 陪伴 她 丈夫
[tu:; tə]['pærɪs] .
to Paris .
到 巴黎 .

正如我们之前所说, 约瑟芬并没有陪同她的丈夫去巴黎。
[brɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] ['ɪtəli] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'zairəd] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [tu:] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
Before leaving Italy , she desired to accomplish two objects of her heart .
前 离开 意大利 , 她 想要的 到 完成 二 对象 的 她 心 .
在离开意大利之前, 她希望实现自己心中的两个愿望。

[ʃi:; ʃi] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [rəʊm] , [ðə; ði] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɑ:ts] ,
She wished to see Rome , the everlasting city of fame and of arts ,
她 希望 到 看 罗马 , 这 永恒 城市 的 名声 和 的 艺术 ,
她想去看看罗马, 这座永恒的名城和艺术之都。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɡɒdz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][es 'ti:] . ['pi:tə(r)] ;
the city of the ancient gods , and of the seat of St . Peter ;
这 城市 的 这 古老的 神 , 和 的 这 座位 的 英石 . 彼得 ;
古神之城, 圣彼得的所在地;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪft] [ɔ:'lsəʊ][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] ['ju:dʒɪ:n] ,
and she wished also to embrace her son Eugene ,
和 她 希望 还 到 拥抱 她 儿子 尤金 ,
她也想拥抱她的儿子尤金。

[hu:] [wɒz; wəz][ðeə(r)][æz; əz][æn; ən] [ə'tæʃeɪ] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['bəʊnəpɑ:t] , [ðə; ði][æm'bæsədə(r)]
who was there as an attache of Joseph Bonaparte , the ambassador
WHO 曾是 那里 作为 一个 随员 的 约瑟夫 波拿巴 , 这 大使
[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] .
of the French republic .
的 这 法语 共和国 .
他当时是作为法国共和国大使约瑟夫·波拿巴的随员驻扎在那里的。

[weər'levə(r)] [ʃi:; ʃi] [went] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] , [nɒt] ['əʊnli][æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]
Wherever she went , she was received with enthusiasm , not only as the wife of
无论 她 去 , 她 曾是 已收到 和 热情 , 不是 仅有的 作为 这 妻子 的
['ɪtəlɪz] [dɪ'lɪvərə(r)] ,
Italy's deliverer ,
意大利的 送货员 ,
无论她走到哪里, 都受到热烈欢迎, 这不仅是因为她是意大利救星的妻子,

[bʌt; bət][ɔ:'lsəʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][pɜ:sən(ə)l] ['merɪts] .
but also on account of her personal merits .
但 还 在 帐户 的 她 个人的 优点 .
但也因为她个人的优秀品质。

[θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [æfə'bɪlətɪ] , [hɜ:(r); hə(r)] ['eɪmiəbələnəs] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] [dɪspə'zɪʃn] ,
Through her affability , her amiableness , and her sweet disposition ,
通过 她 亲切 , 她 和蔼可亲 , 和 她 甜的 处置 ,
[wɪtʃ] [ʌnd] ['evri] ['hɔ:ti] [egzɔ:l'teɪʃ(ə)n] ,
which shunned every haughty exaltation ,
哪个 被排斥 每一个 傲慢 提高 ,
她性情温和, 和蔼可亲, 性情甜美, 从不摆架子。

[ænd; ənd] [jet] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['lækɪŋ] [ɪn] ['dɪgnəti] [ɔ:(r)][ɪn] [rɪ'zɜ:v] — [θru:] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv]
and yet was never lacking in dignity or in reserve — through the goodness of
和 然而 曾是 绝不 缺乏 在 尊严 或者 在 预订 — 通过 这 善良 的
[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
her heart ,
她 心 ,
然而, 她却从未缺乏尊严或矜持——这都源于她善良的心。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['redi] [tu:; tə][help][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] — [θru:] [ɔ:l] [ðəʊz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd]
which was ever ready to help the unfortunate — through all those exquisite and
哪个 曾是 曾经 准备好 到 帮助 这 不幸 — 通过 全部 那些 精美的 和
['preɪzwɜ:ði] ['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] [ed'ɔ:nd] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪfaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
praiseworthy qualities which adorned and beautified her ,
值得称赞 品质 哪个 装饰 和 美化 她 ,
她总是乐于助人, 这都归功于她身上那些精致而值得称赞的品质, 这些品质装点着她, 使她更加美丽动人。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] ['ɪtəli] ; [ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑ:ftəwəd] ,
she had won the love and admiration of all Italy ; and long afterward ,
她 有 韩元 这 爱 和 钦佩 的 全部 意大利 ; 和 长的 之后 ,
她赢得了全意大利人民的爱戴和钦佩; 很久以后,

[wen] [ðə; ði][dɪ'lɪvərə(r)][ɒv; əv] ['ɪtəli] [hæd; həd] [brɪ'klʌm] [hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ə'presə(r)] ,
when the deliverer of Italy had become her lord and her oppressor ,
什么时候 这 送货员 的 意大利 有 变得 她 主 和 她 压迫者 ,
当意大利的拯救者变成了她的统治者和压迫者时,

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɔ:z] [tu:; tə] [lʌv] ['bəʊnəpɑ:t] , [bʌt; bət]['əʊnli][tu:; tə] [kɜ:s] [hɪm] ,
when she had no longer cause to love Bonaparte , but only to curse him ,
什么时候 她 有 不 更长 原因 到 爱 波拿巴 , 但 仅有的 到 诅咒 他 ,
当她不再有理由爱拿破仑, 而只有理由诅咒他时,

['ɪtəli] [prɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ə; eɪ] ['meməri] [fʊl] [ɒv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] .
Italy preserved for Josephine a memory full of admiration and love .
意大利 保存完好 为了 约瑟芬 一个 记忆 满的 的 钦佩 和 爱 .
意大利为约瑟芬保留了一份充满钦佩和爱意的记忆。

[tʃæptə(r)] [ɛks'eks'aɪ'eks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .
第二十九章

[deɪz] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
DAYS OF TRIUMPH .
天 的 胜利 .
胜利的日子。

[ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - , ['bəʊnəpɑ:t] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['pærɪs] ; [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fju:]
On the 5th of December , 1797 , Bonaparte returned to Paris ; and , a few
在 这 5th 的 十二月 , - , 波拿巴 返回 到 巴黎 ; 和 , 一个 很少
[deɪz] ['ɑ:ftə(r)] ,
days after ,
天 后 ,
1797年12月5日, 波拿巴返回巴黎; 几天后,

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [əˈraɪvd] [ˈɔ:lsəʊ] .

Josephine arrived also .
约瑟芬 到达的 还 .

约瑟芬也到了。

[ɪn][hɜ: (r); hæ(r)][ˈlɪt(ə)l][həʊˈtel] , [ɪn][ðə; ði] [stri:t] - ,

In her little hotel , in the Street Chautereine ,
在 她 小的 酒店 , 在 这 街道 - ,

在她位于肖特雷纳街的小旅馆里，

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pa:st] [səʊ] [ˈmeni] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [deɪz] , [ʃi:; ʃi] [həʊpt] ,

where she had passed so many bright and happy days , she hoped ,
在哪里 她 有 通过了 所以 许多 明亮的 和 快乐的 天 , 她 希望 ,

她曾在这里度过许多美好快乐的日子，她希望，

[ˈɑ:ftə(r)][səʊ] [ˈmeni] [stɔ:rmz][ænd; ənd] [ˈhɑ:dʃɪps] ,

after so many storms and hardships ,
后 所以 许多 暴风雨 和 艰辛 ,

经历了这么多风暴和磨难之后，

[tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [əˈgen] [nju:][ænd; ənd] [ˈtʃɪf(ə)l] [ˈsʌni] [deɪz] [ʊv; əv] [dəˈmestɪk] [ɪnˈdʒɔɪmənt] — [ʃi:; ʃi] [həʊpt]

to enjoy again new and cheerful sunny days of domestic enjoyments — she hoped
到 享受 再次 新的 和 快乐 阳光明媚 天 的 国内的 享受 — 她 希望

[tu:; tə][rest] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ðəʊz] [ˈtraɪʌmfs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [æt; ət] [i:tʃ] [step] [bəʊθ]

to rest from all those triumphs which had accompanied at each step both
到 休息 从 全部 那些 胜利 哪个 有 伴随 在 每个 步 两个都

[hɜ: (r); hæ(r)][ænd; ənd][hɜ: (r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] .

her and her husband .
她 和 她 丈夫 .

她希望能够再次享受崭新而欢快的阳光明媚的家庭生活——她希望能够从伴随她和丈夫的每一步的胜利中得到休息。

[ðɪs] [həʊp] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈri:əlaɪzd] ,

This hope , however , was not to be realized ,
这 希望 , 然而 , 曾是 不是 到 是 已实现 ,

然而，这个希望最终未能实现。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈgreɪtə(r)] [ˈtraɪʌmfs] [stɪl] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn] [ˈɪtəli] [əˈweɪtɪd] [ˈbəʊnəpa:t]

for greater triumphs still than those she had enjoyed in Italy awaited Bonaparte
为了 更大的 胜利 仍然 比 那些 她 有 享受 在 意大利 等待中 波拿巴

[ɪn][ˈpærɪs] .

in Paris .
在 巴黎 .

在巴黎，比她在意大利所取得的更大的胜利正等待着波拿巴。

[ðə; ði] [deɪz] [ʊv; əv][ˈkwaiətju:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleɪzəz] [ʊv; əv] [həʊm] , [wɪtʃ] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][səʊ]

The days of quietude , and the pleasures of home , which Josephine so
这 天 的 寂静 , 和 这 快乐 的 家 , 哪个 约瑟芬 所以

[mʌtʃ] [lʌvd] ,

much loved ,
很多 喜爱 ,

约瑟芬无比珍爱的宁静时光和居家乐趣，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][səʊ] [wel] [ˌʌndəˈstʊd] [haʊ] [tu:; tə] [ɪmˈbelɪʃ] [wɪð] [ˈfrendʃɪps] [ænd; ənd][dʒɔɪz] ,

and which she so well understood how to embellish with friendships and joys ,
和 哪个 她 所以 出色地 理解 如何 到 润 和 友谊 和 喜悦 ,

她非常懂得如何用友谊和快乐来点缀这一切。

[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [fəˈevə(r)][pa:st] [əˈweɪ] .

were now forever past away .
是 现在 永远 过去的 离开 .

如今，他们都已永远逝去。

[pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] [huːz] [feɪm] [ɔːl'redɪ] [fɪld] [ɔːl] [ˈjʊərəp] ,
Placed at the side of a hero whose fame already filled all Europe ,
放置 在 这 边 的 一个 英雄 谁 名声 已经 已填 全部 欧洲 ,
被安排在一位名声已响彻整个欧洲的英雄身边,

[fɪː; fɪ][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈkælkjuleɪt] [ə'pɒn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈmɒdɪst] [rɪ'taɪəmənt] , [æz; əz][fɪː; fɪ] [wʊd] [hæv; həv]
she could no longer calculate upon living in modest retirement , **as she would have**
她 可以 不 更长 计算 之上 活的 在 谦虚的 退休 , 作为 她 会 有
[wɪft] [tuː; tə][duː; də] :
wished to do :
希望 到 做 :
她再也无法像自己希望的那样过上简朴的退休生活了:

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [lɒt][tuː; tə] [jeə(r)] [hɪz; ɪz][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ˈɡlɔːrɪ] ,
it was her lot to share his burden of glory ,
它 曾是 她 很多 到 分享 他的 负担 的 荣耀 ,
她注定要与他共同承担荣耀的重担。

[æz; əz][fɪː; fɪ][ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [rɪˈluːmɪnd] [baɪ][ɪts] [biːmz] .
as she also was illumined by its beams .
作为 她 还 曾是 照明 经过 它是 光束 :
她也被光束照亮了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˈfɔːmə(r)] [deɪz] [rɪˈmeɪnd] ; [ɔːl][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,
From this moment nothing of former days remained ; all was changed ,
从 这 片刻 没有什么 的 以前的 天 剩余 ; 全部 曾是 已更改 ,
从这一刻起, 过去的一切都不复存在了; 一切都改变了。

[ɔːl][wɒz; wəz] [ˈɔːltəd] [baɪ] [ˈboʊnə,pɑːrts] [lɔːrəlz] [ænd; ænd] [ˈvɪktəɪrɪz] .
all was altered by Bonaparte's laurels and victories .
全部 曾是 已修改 经过 波拿巴的 月桂树 和 胜利 :
一切都因拿破仑的功绩和胜利而改变。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ɪts][ˈmɑːstə(r)] ;
He was no more the servant of the republic , he was nearly its master ;
他 曾是 不 更多的 这 仆人 的 这 共和国 , 他 曾是 几乎 它是 掌握 ;
他不再是共和国的仆人, 他几乎成了共和国的主人;

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ˈəʊnli] [dɪˈfiːtɪd] [ˈɒstriə] [ɪn] [ˈɪtəli] , [bət; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn]
he had not only defeated Austria in Italy , but he had also defeated in
他 有 不是 仅有的 战败 奥地利 在 意大利 , 但 他 有 还 战败 在
[fraːns] [ðə; ði] [də'rektəri] ,
France the Directory ,
法国 这 目录 ,
他不仅在意大利击败了奥地利, 而且在法国也击败了督政府。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sent] [hɪm][æz; əz][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [ˈɪtəli] ,
which had sent him as its general to Italy ,
哪个 有 发送 他 作为 它是 一般的 到 意大利 ,
该组织曾派遣他担任驻意大利将军,

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [naʊ] [sɔː] [hɪm] [rɪˈtʜːn] [həʊm][æz; əz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈmɒnəks] [ɒv; əv]
and which now saw him return home as the master of the five monarchs of
和 哪个 现在 锯 他 返回 家 作为 这 掌握 的 这 五 君主 的
[fraːns] .
France .
法国 :
于是, 他回到了法国, 成为了五位法国君主的主人。

[ˈevri] [θɪŋ] [naʊ] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [sed] , [ə'sju:md] [ə; eɪ] [nju:] [[eɪp] : [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪt]
Every thing now , as already said , assumed a new shape : even the house in which
每一个 事物 现在 , 作为 已经 说 , 假定 一个 新的 形状 : 甚至 这 房子 在 哪个
[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
they lived ,
他们 居住地 ,

如前所述，一切都发生了变化：就连他们居住的房子也变了样。

[ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [wɪt] [ðɪs] [haʊs] [stʊd] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] .
the street in which this house stood , had to be changed .
这 街道 在 哪个 这 房子 站立 , 有 到 是 已更改 .

这栋房子所在的街道必须改名。

[,hɪðə'tu:] [ðɪs] [stri:t] [hæd; həd] [bi:n] [kɔːld] " [ru:] - ;
Hitherto this street had been called " Rue Chautereine ;
迄今为止 这 街道 有 到过 称为 " 后悔 - ;

此前这条街被称为“肖特雷纳街”；

" [sɪns] ['bəʊnə,pɑ:rts] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði][mjuː,nɪsɪ'pæləti][pʊ; əv][ˈpæris] [geɪv] [,aɪ'ti:] [ðə; ði] [neɪm] " [ru:] [di:] [lɑ:]
" since Bonaparte's return the municipality of Paris gave it the name " Rue de la
" 自从 波拿巴的 返回 这 市政当局 的 巴黎 给予 它 这 姓名 " 后悔 德 拉
[vi:k'twa:r] ,
Victoire ,
维克托瓦尔 ,

自从波拿巴返回巴黎后，巴黎市政府将其命名为“胜利街”。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [ðɪs] [stri:t] [pʊ; əv] ['vɪktəri] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [pʊ; əv][ˈpæris] [stɹiːmd] [fɔːθ] [tu:; tə]
" and now to this Street of Victory the people of Paris streamed forth to
" 和 现在 到 这 街道 的 胜利 这 人们 的 巴黎 流媒体 前进 到
[si:] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ;
see the conqueror ;
看 这 征服者 ;

于是，巴黎人民涌向这条胜利大街，去瞻仰征服者；

[tu:; tə][stænd][ðeə(r)] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [həʊ'tel] ,
to stand there patiently for hours before the little hotel ,
到 站立 那里 耐心 为了 小时 前 这 小的 酒店 ,

在小旅馆前耐心地站了几个小时，

[ænd; ənd] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [æt; ət] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ðə; ði] [peɪl]
and watch for the moment when at one of the windows the pale
和 手表 为了 这 片刻 什么时候 在 一 的 这 视窗 这 苍白
['kaʊntənəns] [pʊ; əv] ['bəʊnəpɑ:t] ,
countenance of Bonaparte ,
面容 的 波拿巴 ,

注意观察，当波拿巴苍白的脸出现在其中一个窗户边时，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [smuːð] [heə(r)] , [maɪt] [ə'priə(r)] .
with his long , smooth hair , might appear .
和 他的 长的 , 光滑的 头发 , 可能 出现 .

他可能会出现，留着一头柔顺的长发。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [həʊ'tel] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔːltəd] .
Even the little hotel was to be altered .
甚至 这 小的 酒店 曾是 到 是 已修改 .

就连那家小旅馆也要进行改造。

[ˈbəʊnəpɑ:t] — [hu:] , [ɪn] [ˈɜ:lɪə(r)] [deɪz] , [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [dri:m] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] ,
Bonaparte — who , in earlier days , had described , as his dream of happiness ,
波拿巴 — WHO , 在 早些时候 天 , 有 描述 , 作为 他的 梦 的 幸福 ,
[ðə; ði] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,
the possession of a house ,
这 拥有 的 一个 房子 ,
波拿巴——他早年曾将拥有一栋房子描述为他幸福的梦想——

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkæbrɪəʊleɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈteɪb(ə)] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:]
of a cabriolet , and to have at his table the company of a few
的 一个 敞篷车 , 和 到 有 在 他的 桌子 这 公司 的 一个 很少
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,
他乘坐敞篷车，与几位朋友共进晚餐。

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] — [naʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [di:] [lɑ:] [vi:kˈtwa:r]
with his Josephine — now found that the little house in the Rue de la Victoire
和 他的 约瑟芬 — 现在 成立 那 这 小的 房子 在 这 后悔 德 拉 维克托瓦尔
[wɒz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ;
was too small for him ;
曾是 也 小的 为了 他 ;
他和约瑟芬一起——现在发现胜利街上的那栋小房子对他来说太小了；

[ðæt] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈɔ:lɪtəd] [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [stri:t] [hæd; həd] [bi:n] .
that it must be altered even as the street had been .
那 它 必须 是 已修改 甚至 作为 这 街道 有 到过 .
它必须像街道一样进行改造。

[ðə; ði] [ˈmɒdɪst] [ænd; ənd] [ˈteɪstfl] [əˈrendʒmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səˈfeɪs] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ]
The modest and tasteful arrangements which had sufficed the Widow
这 谦虚的 和 有品味的 安排 哪个 有 足够了 这 寡妇
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][di:] [bəʊɑːˈneɪ] ,
Josephine de Beauharnais ,
约瑟芬 德 博阿尔内 ,
寡妇约瑟芬·德·博阿尔内原本就十分满意的那些朴素而雅致的安排，

[əˈpiəd] [naʊ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈhʌzbənd] [æz; əz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] ; [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [səˈlu:n] ,
appeared now to her young husband as insufficient ; the little saloon ,
出现 现在 到 她 年轻的 丈夫 作为 不足的 ; 这 小的 酒吧 ,
在她年轻的丈夫看来，这间小酒馆已经不够用了；

[ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [felt] [səʊ] [ˈhæpi] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkəʊntəs] ,
in which at one time he had felt so happy at the side of the viscountess ,
在 哪个 在 一 时间 他 有 毛毡 所以 快乐的 在 这 边 的 这 子爵夫人 ,
他曾一度在子爵夫人身边感到无比幸福，

[wɒz; wəz][nəʊ][ˈɒŋgə(r)][ˈsu:tɪd; ˈʃju:tɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈæktʃuəl] [ˈwɒnts] .
was no longer suited to his actual wants .
曾是 不 更长 适合 到 他的 实际的 想要 .
已不再符合他的实际需求。
[lɑ:dʒ] [rɪˈsep(ə)n] - [rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] [ˈvestɪbjʊ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈni:dɪd] , [ˈmæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)]
Large reception - rooms and vestibules were needed , magnificent furniture
大的 接待 - 房间 和 前庭 是 需要 , 壮丽 家具
[wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] ,
was necessary ,
曾是 必要的 ,
需要宽敞的接待室和门厅，需要华丽的家具。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第19/28页

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː][ləː][viːk'twɑːr] .
for the residence of the conqueror of Italy , in the Rue de la Victoire .
为了 这 住宅 的 这 征服者 的 意大利 , 在 这 后悔 德 拉 维克托瓦尔 .
意大利征服者的住所，位于胜利街。

[ˈɑːrkəˌtektz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'ləːdʒ] [ænd; ənd] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Architects were engaged to enlarge and transform the small house into a
建筑师 是 已订婚的 到 放大 和 转换 这 小的 房子 进入 一个
[ləːdʒ] [həʊ'tel] ,
large hotel ,
大的 酒店 ,
建筑师受聘将这栋小房子扩建改造成一家大型酒店。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] ['dʒoʊzəˌfiːnz] [teɪst] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] [hɪðə'tuː] ['elɪɡənt] ['praɪvət]
and it was left to Josephine's taste to convert the hitherto elegant private
和 它 曾是 左边 到 约瑟芬的 品尝 到 转变 这 迄今为止 优雅的 私人的
['dwelɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'haʊnd] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæd; həd][tuː; tə]
dwelling into a magnificent residence for the renowned general who had to
住宅 进入 一个 壮丽 住宅 为了 这 著名 一般的 WHO 有 到
[biː; bi] ['deɪli] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'fɪ(ə)] ['vɪzɪts] ,
be daily in readiness to receive official visits ,
是 日常的 在 准备就绪 到 收到 官方的 访问 ,
于是，约瑟芬便按照自己的喜好，将原本优雅的私人住宅改造成了一座宏伟的官邸，供这位声名显赫的将军居住，因为他每天都要做好接待正式来访的准备。

[ˌdelɪ'geɪʃənz] [ɒv; əv] ['welkəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnstrɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][ˈpærɪs] ,
delegations of welcome from the authorities , and the institutions of Paris ,
代表团 的 欢迎 从 这 当局 , 和 这 机构 的 巴黎 ,
来自巴黎当局和机构的欢迎代表团，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [frɑːns] .
and from the other cities of France .
和 从 这 其他 城市 的 法国 .
以及来自法国其他城市的游客。

[fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [wɒz; wəz][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ɑː'kəʊlə] ,
For France was desirous to pay her homage to the hero of Arcola ,
为了 法国 曾是 渴望 到 支付 她 尊敬 到 这 英雄 的 阿科拉 ,
法国渴望向阿尔科拉的英雄表达敬意。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz]['dʒɪːniəs] — [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'plɔːd]
and to celebrate his genius — to wish him prosperity , and to applaud
和 到 庆祝 他的 天才 — 到 希望 他 繁荣 , 和 到 鼓掌
[hɪm] .
him .
他 .
并赞颂他的才华——祝愿他事业成功，并为他鼓掌。

[ðə; ði] [də'rektəri] [hæd; həd][tuː; tə][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)] ['sentɪmənt] ;
The Directory had to adapt themselves to the universal sentiment ;
这 目录 有 到 适应 他们自己 到 这 普遍的 情绪 ;
督政府不得不顺应普遍的情绪；

[tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)] [miːn] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈfrendli]
to pay their respects to the general with a cheerful mien and with friendly
到 支付 他们的 尊重 到 这 一般的 和 一个 快乐 面容 和 和 友好的
[əˈlækrəti] ,
alacrity ,
敏捷 ,

他们面带笑容，热情友好地向将军致以敬意。

[waɪl] [æt; ət] [hɑ:t] [ðeɪ] [lʊkt] [ɒn][hɪm] [wɪð] [vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['envi] .
while at heart they looked on him with vexation and envy .
尽管 在 心 他们 看起来 在 他 和 烦恼 和 嫉妒 .

而他们内心深处却对他充满了恼怒和嫉妒。

[ˈboʊnə,pɑ:rts] [ˌpɒpjʊ'lærəti] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['fɪəf(ə)] [mɪs'ɡɪvɪŋz] .
Bonaparte's popularity filled them with anxiety and fearful misgivings .
波拿巴的 人气 已填 他们 和 焦虑 和 可怕 疑虑 .

波拿巴的受欢迎程度让他们感到焦虑和恐惧不安。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hesəsəri] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ;
But it was necessary to submit to this ;
但 它 曾是 必要的 到 提交 到 这 ;

但必须服从；

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [rɪ'kwaɪəd] [ðəʊz] [fes'tɪvɪti] [ɪn][ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]
the public sentiment required those festivities in honor of the general of the
这 民众 情绪 必需的 那些 庆祝活动 在 荣誉 的 这 一般的 的 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

公众舆论要求举行这些庆祝活动，以纪念共和国的将军。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [də'rektər] [ɪn][ðə; ði] ['luksəm,bɜ:g] [hæd; həd][nəʊ][ˈlɒŋgə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]
and the five directors in the Luxembourg had no longer the power to
和 这 五 导演 在 这 卢森堡 有 不 更长 这 力量 到
[ˈɡɪləti:n] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] ,
guillotine the public sentiment ,
断头台 这 民众 情绪 ,

卢森堡研究所的五位董事再也没有权力左右公众舆论了。

[ðə; ði] [tru:] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈpærɪs] , [æz; əz][wʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɡɪləti:n] [kɪŋ] ['lu:ɪs] .
the true king of Paris , as once they had guillotined King Louis .
这 真的 国王 的 巴黎 , 作为 一次 他们 有 被送上断头台 国王 路易斯 .

真正的巴黎之王，就像他们曾经把路易国王送上断头台一样。

[ðə; ði] [də'rektər] , ['ðeəfɜ:(r)] , [ɪ'nɔ:ɡjəreɪtɪd] ['brɪliənt] [fes'tɪvɪti] ;
The directors , therefore , inaugurated brilliant festivities ;
这 导演 , 所以 , 就职典礼 杰出的 庆祝活动 ;

因此，董事们举办了盛大的庆祝活动；

[ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ɪtəli] [ɪn][ðə; ði] ['luksəm,bɜ:g] [wɪð] [ɡreɪt] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv]
they received the conqueror of Italy in the Luxembourg with great demonstrations of
他们 已收到 这 征服者 的 意大利 在 这 卢森堡 和 伟大的 示威游行 的
[sə'lemnəti] ,
solemnity ,
严肃 ,

他们在卢森堡以极其隆重的仪式迎接了意大利的征服者。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'rɪzjənz] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑ:t] .
in which the Parisians took a part .
在 哪个 这 巴黎人 采取 一个 部分 .

巴黎人也参与其中。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] [kɔ:t] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [ðɪs] [selɪ'breɪʃn]
In the immense court in front of the residence of the directors this celebration
在这巨大法庭在正面的这住宅的这导演这庆典
[tɒk] [plɜːs] .
took place .
采取地方 .

庆祝活动在董事们住所前的巨大庭院里举行。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊpən] [plɜːs] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['plætʃɔ:m] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ; [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]
In the midst of the open place a lofty platform was erected ; it was the
在这中间的这打开地方一个高远平台曾是竖立 ; 它曾是这
[ˈkʌntrɪz] [ˈɔ:ltə(r)] ,
country's altar ,
该国的坛 ,

在空地中央, 竖起了一座高高的平台 ; 那是国家的祭坛。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [s'tætʃu:z] [ɒv; əv] ['fri:dəm] , [i'kwələti] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [pi:s] , [wɜ:(r); wə(r)]
on which the gigantic statues of Freedom , Equality , and of Peace , were
在哪个这巨大雕像的自由 , 平等 , 和 的 和平 , 是
[ˈlɪftɪd] [ʌp] .
lifted up .
抬起 向上 .

自由、平等与和平的巨型雕像被高高竖立起来。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [ˈɔ:ltə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] ['plætʃɔ:m] , [wɪð] [si:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] ,
Around this altar was a second platform , with seats for the five hundred ,
大约这坛曾是 一个 第二 平台 , 和 座位 为了 这 五 百 ,
祭坛周围是第二个平台, 上面有五百个座位。

[ðə; ði] ['depjʊtɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] ;
the deputies , and the authorities ;
这 副手们 , 和 这 当局 ;
代表们和当局 ;

[ðə; ði] ['stændədz] [ˈkɒŋkə] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] [wɔ:(r)] [fɔ:md] [əʊvə(r)][ðə; ði] [si:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv]
the standards conquered in the Italian war formed over the seats of the five
这 标准 征服 在这 意大利语 战争 形成 超过 这 座位 的 这 五
[də'rektər] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kænəpi] :
directors a sort of canopy :
导演 一个 种类 的 树冠 :

在意大利战争中缴获的旗帜在五位董事的座位上方形成了一道华盖 :

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv] ['dæməkli:z] ,
they were , however , to them as the sword of Damocles ,
他们是 , 然而 , 到 他们 作为 这 剑 的 达摩克利斯 ,
然而, 对他们而言, 它们就像达摩克利斯之剑。

['redi] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
ready to fall upon them at any moment and destroy them .
准备好 到 落下 之上 他们 在 任何 片刻 和 破坏 他们 .
随时准备扑向他们并将他们消灭。

[ðə; ði] [də'rektər] , [drest] [ɪn] ['brɪljənt] [æn'ti:k] [rəʊbz] , [kri'eɪtɪd] [nəʊ] [ɪm'pre(ə)n] , [nɒtwɪð'stændɪŋ]
The directors , dressed in brilliant antique robes , created no impression , notwithstanding
这 导演 , 穿着 在 杰出的 古董 长袍 , 创建 不 印象 , 虽然
[ðeə(r)] [θɪ'ætrɪk(ə)l] ['splendə(r)] ,
their theatrical splendor ,
他们的 戏剧 辉煌 ,
尽管导演们身着华丽的古董长袍, 气场十足, 却并未给人留下任何印象。

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][sen'seɪ(ə)n] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , [ʌnə'fektɪd] [ə'piərəns] [ɒv; əv]
in comparison with the sensation produced by the simple , unaffected appearance of
在 比较 和 这 感觉 生产 经过 这 简单的 , 不受影响 外貌 的
[ˈdʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] .
General Bonaparte .
一般的 波拿巴 .

与拿破仑将军朴实无华的外表所带来的感觉相比，简直天壤之别。

[hi:; hi][wɔ:(r)][ðə; ði][pleɪn] [gri:n] ['ju:nɪfɔ:m] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:n] [æt; ət][ɑ:'kəʊlə][ænd; ænd]['ləʊdəɪ] ;
He wore the plain green uniform which he had worn at Arcola and Lodi ;
他 穿着 这 清楚的 绿色的 制服 哪个 他 有 磨损 在 阿科拉 和 洛迪 ;

他穿着在阿尔科拉和洛迪穿过的那套朴素的绿色制服；

[hɪz; ɪz] [swi:t] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] ['ɒfɪsəz] ['əʊnli] , [hu:] , [laɪk] [hɪm'self] , [ə'piəd] [ɪn]
his suite was limited to a few officers only , who , like himself , appeared in
他的 套房 曾是 有限的 到 一个 很少 警官 仅有的 , WHO , 喜欢 他自己 , 出现 在
[ðəə(r)][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][ˈju:nɪfɔ:mz] ,
their ordinary uniforms ,
他们的 普通的 制服 ,

他的随行人员仅限于几名军官，他们和他一样，都穿着普通的制服。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:n] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fi:ld] .
which they had worn on the battle - field .
哪个 他们 有 磨损 在 这 战斗 - 场地 .

那是他们在战场上穿过的战袍。

[ðə; ði] [tu:] ['dʒenərəlz] , - [ænd; ænd] [zu:'beər] , ['kærid] [ðə; ði] ['stændədz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The two generals , Andreossy and Joubert , carried the standards which the
这 二 将军们 , - 和 朱伯特 , 携带 这 标准 哪个 这
['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] ,
Legislative Assembly ,
立法 集会 ,

安德烈奥西和茹贝尔两位将军举着立法议会的旗帜，

[tu:] [ˈjiəz] [bɪ'fɔ:(r)] , [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
two years before , had presented to the army of Italy ,
二 年 前 , 有 呈现 到 这 军队 的 意大利 ,

两年前，曾向意大利军队呈献过。

[ænd; ænd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [naʊ] [bi:; bi] [ri:d] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['sɪksti] - ['sev(ə)n]['bæt(ə)lz] [wʌn] .
and upon which could now be read the names of sixty - seven battles won .
和 之上 哪个 可以 现在 是 读 这 姓名 的 六十 - 七 战斗 韩元 .

上面现在可以读出六十七场胜利的战役名称。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʊksəm,bɜ:g] , ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]
At one of the windows of the palace of the Luxemburg , Josephine
在 一 的 这 视窗 的 这 宫殿 的 这 卢森堡 , 约瑟芬
[wɒtʃt] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˌselɪ'breɪʃn] ,
watched this strange celebration ,
观看 这 奇怪的 庆典 ,

约瑟芬站在卢森堡宫的一扇窗户前，观看了这场奇异的庆典。

[ðə; ði] ['splendə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [bi:t] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
the splendors of which made her heart beat with delight ,
这 辉煌 的 哪个 制成 她 心 打 和 喜 ,

那些美景令她心潮澎湃，欣喜不已。

[ænd; ænd] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
and filled her eyes with tears of joy .
和 已填 她 眼睛 和 眼泪 的 喜悦 .

她眼中充满了喜悦的泪水。

[nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [hɔ:'tens] , ['leɪtli] [wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm] ['mædəm]
Near her was her daughter Hortense , lately withdrawn from Madame
靠近 她 曾是 她 女儿 霍滕斯 , 最近 撤回 从 夫人
- [ɪnstrɪ'tju:(ə)n] , [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
Campan's institution , to be with her mother ,
- 机构 , 到 是 和 她 母亲 ,
她身边是她的女儿奥滕斯, 奥滕斯最近从康潘夫人的机构转出来, 来陪伴她的母亲。

[hu:] , [fʊl] [ɒv; əv] ['ekstəsi] [ænd; ənd][praɪd] , [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] ['meɪdn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]
who , full of ecstasy and pride , gazed at the charming maiden at her
WHO , 满的 的 狂喜 和 自豪 , 凝视 在 这 迷人 少女 在 她
[saɪd] ,
side ,
边 ,
他满怀欣喜和自豪地凝视着身旁迷人的少女,

[dʒʌst] ['blu:mɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ; [ænd; ənd] [ðen] [brɪ'jɒnd] ,
just blooming into a young lady ; and then beyond ,
只是 盛开 进入 一个 年轻的 女士 ; 和 然后 超过 ,
刚刚绽放成一位年轻女士; 然后, 更进一步,

[æt; ət] [ðæt] [peɪl] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] ['pensɪv] [aɪz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)]['jɒndə(r)]['ɔ:ltə(r)] ,
at that pale young man with pensive eyes standing near yonder altar ,
在 那 苍白 年轻的 男人 和 沉思的 眼睛 常设 靠近 远处 坛 ,
目光落在站在远处祭坛旁, 眼神忧郁的苍白青年身上。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:(r)] [hu:m] [ɔ:l][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɒv; əv]['pærɪs] [baʊd] — [hu:] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)]
and before whom all the authorities of Paris bowed — who was her
和 前 谁 全部 这 当局 的 巴黎 鞠躬 — WHO 曾是 她
['hʌzbənd] , [hɜ:(r); hə(r)] ['bəʊnəpɑ:t] , ['evriweə(r)] ['kɒŋkərə(r)] !
husband , her Bonaparte , everywhere conqueror !
丈夫 , 她 波拿巴 , 到处 征服者 !
巴黎所有当权者都向他俯首称臣——他就是她的丈夫, 她的波拿巴, 一位所向披靡的征服者!

[brɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli][wɒz; wəz][hi:; hi][ðə; ði] ['kɒŋkə] !
Before her only was he the conquered !
前 她 仅有的 曾是 他 这 征服 !
在她面前, 他只是唯一的征服者!

[ʃi:; ji] ['lɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smɑ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [spi:tʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [tæli'rænd] [sə'lu:tɪd]
She listened with a happy smile to the long speech with which Talleyrand saluted
她 听着 和 一个 快乐的 微笑 到 这 长的 演讲 和 哪个 塔列朗 敬礼
['bəʊnəpɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
Bonaparte in the name of his country ;
波拿巴 在 这 姓名 的 他的 国家 ;
她面带微笑地聆听着塔列朗代表他的国家向波拿巴致敬的长篇演说;

[ʃi:; ji] [hɜ:d] [haʊ] ['bærəs] , [kən'si:lɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['envi] ,
she heard how Barras , concealing within himself his jealousy and his envy ,
她 听到 如何 巴拉斯 , 隐藏 之内 他自己 他的 妒忌 和 他的 嫉妒 ,
['welkəm] [hɪm] ;
welcomed him ;
欢迎 他 ;
她听说巴拉斯强忍着嫉妒和羡慕, 热情地欢迎了他;

[haʊ] [wɪð] [ædmə'reɪ(ə)n][hi:; hi] [preɪzd] [hɪm] ; [haʊ] [hi:; hi] [sed] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] ,
how with admiration he praised him ; how he said that Nature ,
如何 和 钦佩 他 赞扬 他 ; 如何 他 说 那 自然 ,
他如何满怀钦佩地赞扬他; 他说大自然,

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][məʊst][ɪg'zɔ:ltɪd][ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['mɒmənts] , [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə]
in one of her most exalted and greatest moments , had resolved to
在 一 的 她 最多 崇高 和 最 时刻 , 有 已解决 到
[prə'dju:s][ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] ,
produce a masterpiece ,
生产 一个 杰作 ,
在她最崇高、最伟大的时刻之一，她决心创作一部杰作。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [wɜ:ld] ['bəʊnəpa:t] !
and had given to the wondering world Bonaparte !
和 有 给定 到 这 好奇 世界 波拿巴 !
并将拿破仑赐予了惊叹的世界！

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ə'fektɪd] [hə'ræŋ] , [ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [sɔ:] [haʊ] ['bærəs] , [wɪð]
And then , after this affected harangue , Josephine saw how Barras , with
和 然后 , 后 这 做作的 长篇大论 , 约瑟芬 锯 如何 巴拉斯 , 和
[tiəz] [ɒv; əv][ɪ'məʊ(ə)n] ,
tears of emotion ,
眼泪 的 情感 ,
然后，在巴拉斯发表了一番矫揉造作的演说之后，约瑟芬看到他激动得热泪盈眶。

[ɪm'breɪst] ['bəʊnəpa:t] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [də'rektər] [ɒv; əv] [fra:ns] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]
embraced Bonaparte , and how the other Directors of France followed his
拥抱 波拿巴 , 和 如何 这 其他 导演 的 法国 随后 他的
[ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
example :
例子 .
拥护波拿巴，以及法国其他领导人如何效仿他的做法。

[ə; eɪ] [slaɪt] [sɑ:'kæstɪk] [smaɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [pleɪd] [ɒn] ['dʒəʊzəfi:nz] [lɪps] ,
A slight sarcastic smile for a moment played on Josephine's lips ,
一个 轻微 讽刺的 微笑 为了 一个 片刻 玩 在 约瑟芬的 嘴唇 ,
约瑟芬的嘴角瞬间闪过一丝嘲讽的微笑。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪ:; fɪ] [wel] [nju:] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðɪs] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ðɪs] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektəri]
for she well knew how little this friendship and this love of the Directory
为了 她 出色地 知道 如何 小的 这 友谊 和 这 爱 的 这 目录
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] ,
were to be trusted ,
是 到 是 可信 ,
因为她很清楚，这份友谊和对督政府的这份爱是多么不可信。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [sɪn'serəti] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊ] ['pʌblɪkli] ['mænɪfestɪd]
how little sincerity was contained in the sentiments which they so publicly manifested
如何 小的 诚意 曾是 包含 在 这 情感 哪个 他们 所以 公开 表现出来
[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
toward the conqueror .
朝向 这 征服者 .
他们对征服者公开表达的感情中，究竟有多少真诚可言呢？

[wɪð] ['lʌvz] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['ɪnstɪŋkt] , [fɪ:; fɪ] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈhɪərəʊ] ;
With love's anxiety and a woman's instinct , she watched over her hero ;
和 爱的 焦虑 和 一个 女性的 本能 , 她 观看 超过 她 英雄 ;
她怀着爱情的焦虑和女人的本能，守护着她的英雄；

[fɪ:; fɪ][wɒz; wəz][ˈevə(r)] ['bɪzi] [tu:; tə] [træk] [aʊt][ðə; ði] [mi:'ændərɪŋ] [pa:ðz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] ,
she was ever busy to track out the meandering paths of his foes ,
她 曾是 曾经 忙碌的 到 追踪 出去 这 弯曲 路径 的 他的 敌人 ,
她总是忙着追踪他敌人的迂回路线，

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [nets] [weər'ɪn] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][hɪz; ɪz] [fi:t] .
to destroy the nets wherein they wished to entangle his feet .
到 破坏 这 网 其中 他们 希望 到 绞 他的 脚 .
摧毁他们企图缠住他双脚的网。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [breɪvd] [ðə; ði] [ˈdʒeləs] [rʊθ] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] [wen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri]
She had even braved the jealous wrath of Bonaparte when it was necessary
她 有 甚至 勇敢 这 嫉妒的 愤怒 的 波拿巴 什么时候 它 曾是 必要的
[tuː; tə] [ˈferɪt] [aʊt] [sʌm; səm] [ɪn'triːg] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektəri] .
to ferret out some intrigue of the Directory .
到 雪貂 出去 一些 阴谋 的 这 目录 .
为了查明督政府的一些阴谋，她甚至不惜冒着波拿巴嫉妒的怒火。

[ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [spai] , [huːm] [ˈbærəs] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [ˈɪtəli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv]
The special spy , whom Barras had sent to Italy to watch the movements of
这 特别的 间谍 , 谁 巴拉斯 有 发送 到 意大利 到 手表 这 移动 的
[ˈbəʊnəpɑːt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,
巴拉斯派往意大利监视拿破仑动向的特工

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ˈɜːli] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ˈevri] [wɜːd] , [bəʊtət] ,
and to give him early reports of every word , Botot ,
和 到 给 他 早期的 报告 的 每一个 单词 , 博托特 ,
并且要及时向他汇报每一句话，博托特

[hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [smaɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [ɡreɪt]
had been received by Josephine with a friendly smile and with great
有 到过 已收到 经过 约瑟芬 和 一个 友好的 微笑 和 和 伟大的
[ə'tenʃ(ə)n] ;
attention ;
注意力 ;
约瑟芬面带微笑，热情接待了他们；

[ʃiː; ʃi] [ˈmænɪfestɪd] [tə'wɔːd] [hɪm][ə; eɪ] [kən'faɪdɪŋ] [ˈfrendʃɪp] , [ænd; ənd] [ðʌs] [sək'siːdɪd] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ]
she manifested toward him a confiding friendship , and thus succeeded in discovering
她 表现出来 朝向 他 一个 倾诉 友谊 , 和 因此 成功了 在 发现
[hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] ,
his secret ,
他的 秘密 ,
她对他表现出亲近的友谊，因此成功地发现了他的秘密。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˈsiːmɪŋ] [frend] [tuː; tə][ʌn'veɪl] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [spai][ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːrts]
and behind the seeming friend to unveil the cunning spy of Bonaparte's
和 在后面 这 似乎 朋友 到 揭幕 这 狡猾 间谍 的 波拿巴的
[ˈenəməɪz] .
enemies .
敌人 .
揭开看似朋友的背后，隐藏着拿破仑敌人的狡猾间谍。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈðəʊfɔː(r)] [miːt] [ˈbəʊnəpɑːrts] [ˈæŋɡə(r)] [wɪð] [sə'reɪn] [braʊ] [ænd; ənd][pɜːə(r)] [ˈkɒŋjəns] ;
She could therefore meet Bonaparte's anger with serene brow and pure conscience ;
她 可以 所以 见面 波拿巴的 愤怒 和 安详 眉头 和 纯的 良心 ;
因此，她能够以平静的神情和纯洁的良心面对波拿巴的愤怒；
[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [frɪ'vɒləti] [ænd; ənd] [ʌn'feɪθflnəs] ,
and when he accused her of frivolity and unfaithfulness ,
和 什么时候 他 被告 她 的 轻浮 和 不忠 ,
当他指责她轻浮和不忠时，

[ʃiː; ʃɪ][ˈdʒʌstɪfaɪd] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][baɪ] [ʌn'veɪlɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət] [ski:m] [ænd; ənd][ˈmækə'neɪʃənz -məʃ]

she justified herself before him by unveiling the secret schemes and machinations

她合理的她自己前他经过揭幕这秘密方案和阴谋

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] .

of his foes .

的他的敌人 .

她向他揭露了他敌人的秘密阴谋诡计，以此证明自己的清白。

[ænd; ənd] [ðiːz] [fəʊz][wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [ðə; ði][faɪv] [də'rektər] .

And these foes were chiefly the five directors .

和这些敌人是主要这五位导演 .

而这些敌人主要就是那五位董事。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [njuː] ['veri] [wel] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪk'spekt][frəm; frəm][ðə; ði] [im'breɪs] ,

He therefore knew very well what he was to expect from the embraces ,

他所以知道非常出色地什么他曾是到预计从这拥抱 ,

因此，他非常清楚自己会从这些拥抱中得到什么。

[ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ɒv; əv] ['bærəs] ;

the tears , the kisses of Barras ;

这眼泪 , 这吻的巴拉斯 ;

巴拉斯的眼泪和吻；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flætərɪŋ] [wɜːdz] [wɪt] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

and the flattering words which he spoke to him in the presence of the

和这奉承字哪个他辐到他在这在场的这

[pə'rɪzjənz] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [ɒn] ['bəʊnə,pɑːrts] [hɑːt] .

Parisians made no impression whatever on Bonaparte's heart .

巴黎人制成不印象任何在波拿巴的心 .

他在巴黎人面前对他所说的那些奉承话，丝毫没有打动波拿巴的心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'plɔːz] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv]['pæris] [rɪ'siːvd] [hɪm][wɒz; wəz][nɒt] [drɪ'siːtf(ə)] ,

But the applause with which the people of Paris received him was not deceitful ,

但这掌声和哪个这人们们的巴黎已收到他曾不是欺骗性的 ,

但巴黎人民对他的热烈掌声并非虚假。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektəri] ; [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [peɪd] [hɪm][wɒz; wəz][nɒt] [fɔːst] ,

like that of the Directory ; the respect they paid him was not forced ,

喜欢那的这目录 ; 这尊重他们有薪酬的他曾是不是强制 ,

就像督政府那样；他们对他表示的尊重并非出于被迫。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'plɔːz] ['ðeəfɔː(r)] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ænd; ənd]

and their applause therefore filled the hearts of Josephine and

和他们的掌声所以已填这颗心的约瑟芬和

[ˈbəʊnəpɑːt] [wɪð] [dʒɔɪ] .

Bonaparte with joy .

波拿巴和喜悦 .

因此，他们的掌声让约瑟芬和波拿巴心中充满了喜悦。

[weə'revə(r)][hiː; hi] [ə'piəd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [laʊd] [demən'streɪʃənz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ;

Wherever he appeared , he was greeted with loud demonstrations of joy ;

无论他出现 , 他曾是问候和大声示威游行的喜悦 ;

无论他出现在哪里，都会受到热烈的欢呼和欢迎；

[ðə; ði]['poʊəts] [preɪzd] [hɪm][ɪn][ðeə(r)] [sɔːŋz] , [ðə; ði] [mjuːzɪʃənz] [sæŋ] [hɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,

the poets praised him in their songs , the musicians sang hymns in his honor ,

这诗人赞扬他在他们的歌曲 , 这音乐家唱赞美诗在他的荣誉 ,

诗人歌颂他，乐师们为他谱写赞歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] [pruːfs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'stiːm] .

and the men of science brought to him proofs of their esteem .

和这男人的科学带来到他证明的他们的尊重 .

科学界人士纷纷向他表达敬意。

[ðə; ði] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] ['saɪəns] [nemd] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][kɑ:r'nɒʊ]
The Institute of Sciences named him one of their members in the place of Carnot
这 研究所 的 科学 命名 他 一 的 他们的 成员 在 这 地方 的 卡诺
;
;
;

科学院任命他为院士，取代了卡诺；

[ðə; ði] ['pentər] [ænd; ənd] ['ɑ:rkəˌtektz] [peɪd] [hɪm] ['hɒmɪdʒ] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜ:ks] .
the painters and architects paid him homage with their works .
这 画家 和 建筑师 有薪酬的 他 尊敬 和 他们的 作品 .

画家和建筑师们用他们的作品向他致敬。

[ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['peɪntə(r)][ˈdeɪvɪd] [rɪ'kwɛstɪd] [ðə; ði][ˈbɒnə(r)] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['boʊnəˌpɑ:rts] ['pɔ:treɪt] ,
The renowned painter David requested the honor of taking Bonaparte's portrait ,
这 著名 画家 大卫 请求 这 荣誉 的 采取 波拿巴的 肖像 ,
著名画家大卫请求为拿破仑·波拿巴画像，这是他的荣幸。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [æk'si:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd]
and the general acceded to his wishes because Josephine had
和 这 一般的 同意 到 他的 愿望 因为 约瑟芬 有
[ˈprɒmɪst] [ðæt][ðə; ði] ['peɪntərz] [rɪ'kwɛst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['grɑ:ntɪd] .
promised that the painter's request should be granted .
承诺 那 这 画家的 要求 应该 是 的确 .

将军答应了他的请求，因为约瑟芬承诺会满足画家的要求。

[ˈdeɪvɪd] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə] [peɪnt] [hɪm] [ɒn] ['hɔ:sbæk] [nɪə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ˈlouðaɪ][ɔ:(r)][ɒv; əv][ɑ:'kəʊlə] ,
David desired to paint him on horseback near the bridge of Lodi or of Arcola ,
大卫 想要的 到 画 他 在 马背 靠近 这 桥 的 洛迪 或者 的 阿科拉 ,
大卫想画一幅他骑马出现在洛迪桥或阿尔科拉桥附近的画像。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪst] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm][ə; eɪ] [sketʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
and he placed before him a sketch he had made for this picture .
和 他 放置 前 他 一个 草图 他 有 制成 为了 这 图片 .
他把为这幅画所作的草图放在他面前。

[bʌt; bət] ['bəʊnəpɑ:t] [rɪˈdʒektɪd][aɪ ˈti:] .
But Bonaparte rejected it .
但 波拿巴 拒绝 它 .

但波拿巴拒绝了。

" [nəʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] [əˈləʊn] , [aɪ] [ˈkɔŋkə] [ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ˈɑ:mi] .
" **No** , " **said he** , " **I was not there alone** , **I conquered only with the whole army** .
" 不 , " 说 他 , " 我 曾是 不是 那里 独自的 , 我 征服 仅有的 和 这 所有的 军队 .
“不,”他说,“我不是一个人去的,我是率领整个军队取得胜利的。”

[pleɪs] [em ˈi:][ðeə(r)] , [ˈkwaiət][ænd; ənd][kɑ:m] , [ˈsi:tɪd] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [hɔ:s] .
Place me there , quiet and calm , seated upon a fiery horse .
地方 我 那里 , 安静的 和 冷静的 , 坐着 之上 一个 火热 马 .

请把我放在那里,安静平和地坐在一匹烈焰骏马上。

" [wɒt] [dɪd] ['bəʊnəpɑ:t] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] " ['faɪəri] [hɔ:s] " ?
" **What did Bonaparte mean by this " fiery horse " ?**
" 什么 做过 波拿巴 意思是 经过 这 " 火热 马 " ?

“波拿巴所说的‘烈马’是什么意思？”

[ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌndəˈstʊd] [ɪn][ɔ:l][ðeə(r)] [ˈbju:ti] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] ?
Are his words to be understood in all their beauty and simplicity ?
是 他的 字 到 是 理解 在 全部 他们的 美丽 和 简单 ?

他的话语是否应该被理解为全部的美好与简洁？

[ɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] , [baɪ][ðə; ði] ['restləs] [hɔ:s] , [wɪtʃ] [hi:; hi][səʊ] ['kɑ:mli] [reɪnz][ɪn] ,
or did he , by the restless horse , which he so calmly reins in ,
或者 做过 他 , 经过 这 不安 马 , 哪个 他 所以 平静地 缰绳 在 ,
或者, 他是否通过那匹躁动不安的马——他却如此镇定地驾驭着它?

[ɔ:l'redi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] , [ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑ:stəli] [hænd] ,
already think of the republic which , under the guidance of his masterly hand ,
已经 思考 的 这 共和国 哪个 , 在下面 这 指导 的 他的 精湛 手 ,
想想看, 在他的英明领导下, 共和国将会如何发展?

[wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:][æŋ; ən]['empaɪə(r)] ?
was one day to be converted into an empire ?
曾是 一 天 到 是 转换 进入 一个 帝国 ?
有朝一日会变成 一个帝国吗?

[hu:] [kʊd; kəd] [ri:d] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðɪs] [mænz] [hɑ:t] , [wɪtʃ] [skri:nd] [ɪt'self][səʊ] ['keəfəli] ,
Who could read the depths of this man's heart , which screened itself so carefully ,
WHO 可以 读 这 深度 的 这 男人的 心 , 哪个 筛选 本身 所以 小心 ,
谁能看透这个男人小心翼翼隐藏起来的内心深处呢?

[ænd; ənd] [hu:z] ['si:krəts][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][hi:; hi] [deəd] [nɒt][daɪ'vʌldʒ]['i:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]
and whose secrets in regard to the future he dared not divulge even to his
和 谁 秘密 在 看待 到 这 未来 他 敢于 不是 泄露 甚至 到 他的
[bɪ'lʌvɪd] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ?
beloved Josephine ?
心爱 约瑟芬 ?
他甚至不敢将有关未来的秘密透露给心爱的约瑟芬?

[ðə; ði][fɜ:st] [fju:] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)][ðəə(r)] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [ə'weɪ] [ə'mɪd]
The first few weeks after their return from Italy were passed away amid
这 第一的 很少 周 后 他们的 返回 从 意大利 是 通过了 离开 之中
[fes'tɪvɪti] [ænd; ənd] [demən'streɪʃənz] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
festivities and demonstrations of respect .
庆祝活动 和 示威游行 的 尊重 .
他们从意大利回来后的头几个星期, 都在庆祝活动和表达敬意的氛围中度过。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ə'bændənd] [hɜ:'self] [tu:; tə] [ðɪs] [pɒmp] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [wɪð]
Josephine abandoned herself to this pomp with a high spirit , and with
约瑟芬 弃 她自己 到 这 盛大场面 和 一个 高的 精神 , 和 和
[ə; eɪ] [di:p] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
a deep love for enjoyment .
一个 深的 爱 为了 享受 .
约瑟芬全心全意地投入到这种奢华的氛围中, 她热爱享乐。

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] ['bi:ɪŋ] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪntə:)'penɪtreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:]
Her whole being was thoroughly interpenetrated with the warmth of this new
她 所有的 存在 曾是 彻底 相互渗透 和 这 温暖 的 这 新的
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,
她全身都彻底沉浸在这轮新生太阳的温暖之中。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][səʊ] ['wʌndrəs] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd]
which had risen over her in so wondrous a light , and surrounded
哪个 有 升起 超过 她 在 所以 奇妙的 一个 光 , 和 包围
[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɪts] ['lʌstrəs] [reɪz] .
her with its lustrous rays .
她 和 它是 光泽的 射线 .
那光芒如此奇妙地升起在她上方, 用它闪亮的光芒将她环绕。

[ɔ:ɪ] [ði:z] [fes'tiviti] , [bæŋkwɪt] , [reprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði][grænd] [ˈɒprə] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
All these festivities , banquets , representations at the grand opera , and at the
全部 这些 庆祝活动 , 宴会 , 表现形式 在 这 盛大 歌剧 , 和 在 这
[ˈθɪətə(r)] [frɑ:ŋ'seɪ] ,
Theatre Francais ,
剧院 法语 ,

所有这些庆祝活动、宴会、在大歌剧院和法兰西剧院的演出，

[ði:z] [ˈpʌblɪk] [əu'veiʃən] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ˈbəʊnəpɑ:t] [æt; ət] ['evri] [step] , [æt; ət] ['evri]
these public ovations which accompanied Bonaparte at every step , at every
这些 民众 喝彩 哪个 伴随 波拿巴 在 每一个 步 , 在 每一个
[ˌprɒmə'neɪd] ,
promenade ,
长廊 ,

波拿巴每走一步，每次散步，都受到公众的热烈欢迎。

[æt; ət] ['evri] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] , — [ɔ:ɪ] [ði:z] [mɑ:rkz][ɒv; əv] [ˈbɒnə(r)] [ɪ'lertɪd]
at every attendance at the theatre , — all these marks of honor elated
在 每一个 出席 在 这 剧院 , — 全部 这些 标记 的 荣誉 欣喜若狂
[ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

每次到剧院观看演出，这些荣誉的象征都让约瑟芬欣喜若狂。

[ˈfɪlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪŋθju:zi'æstɪk] [praɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] ,
filling her with an enthusiastic pride for the hero ,
填充 她 和 一个 热情的 自豪 为了 这 英雄 ,
[ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

这让她对这位英雄充满了由衷的自豪感。

[ðə; ði][mæn] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ] [naʊ] [lʌvd] [wɪð] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [ɪksaɪtə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [hɑ:t] ,
the man whom she now loved with all the excitability of a woman's heart ,
这 男人 谁 她 现在 喜爱 和 全部 这 兴奋性 的 一个 女性的 心 ,
[ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

她现在以女人全部的热情去爱着这个男人，

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [hu:m] [feɪm] [ˈrestɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈheɪləʊ] ,
and over whom fame rested as a halo ,
和 超过 谁 名声 休息 作为 一个 光环 ,
[ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

名声如同光环般笼罩着他。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [stɪl] [ˈgreɪtə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪɡ'zɔ:ltɪd] .
and which made him appear to Josephine still greater and more exalted .
和 哪个 制成 他 出现 到 约瑟芬 仍然 更大的 和 更多的 崇高 .
[ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

这让他约瑟芬眼中显得更加伟大、更加崇高。

[tu:; tə][hɪm] [ə'ləʊn] [naʊ] [bɪ'lɒŋd] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] ;
To him alone now belonged her whole heart and being ;
到 他 独自的 现在 属于 她 所有的 心 和 存在 ;
[ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

从此，她的整个身心都只属于他一人；

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ðəʊz] [ˈnɜ:vəs] [ˈspæzəmz][ɒv; əv] [ˈdʒeləsi]
and now for the first time she experienced those nervous spasms of jealousy
和 现在 为了 这 第一的 时间 她 经验丰富的 那些 紧张的 痉挛 的 妒忌
[wɪtʃ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)] [deɪt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][mɪks][səʊ] [ˈmeni] [ˈbɪtə(r)] [drɒps] [ɒv; əv] [gɔ:ɪ] [ɪn][ðə; ði]
which at a later date were to mix so many bitter drops of gall in the
哪个 在 一个 之后 日期 是 到 混合 所以 许多 苦的 滴 的 痾 在 这
[ˈgəʊldən] [kʌp] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈgreɪtnəs] .
golden cup of her greatness .
金的 杯子 的 她 伟大 .

而现在，她第一次体验到了嫉妒带来的那种神经质的痉挛，这种痉挛在日后会将许多苦涩的胆汁混入她伟大的金杯之中。

[æʔ; əʔ][ðə; ði][əu'veiʃən] , [ðə; ði][ˈtəukənʒ][ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv] ['dʒentlmən] [dr'laɪtɪd]
At the ovations , the tokens of affection on the part of gentlemen delighted
在这喝彩 , 这代币的感情在这部分的先生们高兴极了
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

在掌声中, 男士们表达爱意的方式让她感到无比欣喜。

[bʌt; bət][ʃi; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [θæŋks] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wen] , [wɪð] [ðeə(r)][ɪn'θju:ziæzəm] , ['brɪliənt]
but she had no thanks for the ladies when , with their enthusiasm , brilliant
但她有 不 谢谢 为了 这 女士们 什么时候 , 和 他们的 热情 , 杰出的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

但当女士们热情洋溢、目光炯炯时, 她却丝毫没有感激之情。

[br'wɪʃɪŋ] [smaɪlʒ] , [ænd; ənd] ['flætərɪŋ] [wɜ:dz] ,
bewitching smiles , and flattering words ,
迷人的 微笑 , 和 奉承 字 ,
迷人的微笑和奉承的话语,

[ðeɪ] [ɪn'devə] [tu:; tə] ['mænɪfɛst] [ðeə(r)][ædə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] ['grætɪtʃu:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv]
they endeavored to manifest their adoration and gratitude to the hero of
他们 努力 到 显现 他们的 崇拜 和 感激 到 这 英雄 的
[ˈɪtəli] ;
Italy ;
意大利 ;

他们努力表达对意大利英雄的崇敬和感激之情;

[ʃi; ʃi][kʊd; kəd] ['beəli] [ki:p] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [wen] , [æʔ; əʔ][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪʃ] [tæli'rænd] ,
she could barely keep back her tears when , at the reception which Talleyrand ,
她 可以 仅仅 保持 后退 她 眼泪 什么时候 , 在 这 接待 哪个 塔列朗 ,
在塔列朗的招待会上, 她几乎无法抑制住泪水。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] , [geɪv] [tu:; tə] ['bəʊnəpɑ:t] , [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɒŋstrəs] -
the minister of foreign affairs , gave to Bonaparte , the beautiful songstress Grassini
这 部长 的 外国的 事务 , 给予 到 波拿巴 , 这 美丽的 女歌手 -
[ə'piəd] ,
appeared ,
出现 ,

外交部长将美丽的歌剧女主角格拉西尼送给了波拿巴, 格拉西尼出现了。

[ænd; ənd] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'trɑ:nsɪŋ] [vɔɪs] ,
and , with her entrancing voice ,
和 , 和 她 迷人的 嗓音 ,
她那迷人的嗓音,

[sæŋ] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [hu:] [hæd; həd] [baʊnd] ['kæptɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] [kɑ:(r)]
sang the fame of the conqueror who had bound captive to his triumphal car
唱 这 名声 的 这 征服者 WHO 有 边界 俘虏 到 他的 凯旋的 车
,
,
,

歌颂征服者的英勇, 他将俘虏绑在凯旋战车上。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['bu:ti] , [ðə; ði] [praʊd] ['sɒŋstrəs] [hɜ:'self] .
as the most precious booty , the proud songstress herself .
作为 这 最多 宝贵的 赃物 , 这 自豪的 女歌手 她自己 .
作为最珍贵的战利品, 骄傲的女歌手本人。

[ðə; ði] [də'rektəri] , [haʊ'veə(r)] ,
The Directory , however ,
这 目录 , 然而 ,

然而, 该目录

[wʊd] [hæv; həv] [ˈglædli] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [tu; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'θɜ:ziæzəm] [ɪf] [ðə; ði] [men]
would have gladly allowed the ladies to take part in this enthusiasm if the men
会 有 乐意 允许 这 女士们 到 拿 部分 在 这 热情 如果 这 男人
[hæd; həd] [ˈteɪkən] [nəʊ] [eə(r)] [ɪn] [aɪ 'ti:] ;
had taken no share in it ;
有 已采取 不 分享 在 它 ;

如果男人们没有参与其中, 我很乐意让女士们也参与到这种热情中来;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ædmə'reɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevriweə(r)] [ˈmænɪfɛstɪd] [səʊ] [ˈstrɒŋli] [fɔ:(r); fə(r)]
but the admiration which they had everywhere manifested so strongly for
但 这 钦佩 哪个 他们 有 到处 表现出来 所以 强烈 为了
[ˈbəʊnəpɑ:t] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,

但他们对波拿巴的钦佩之情却在各地表现出来如此强烈。

[hæd; həd] [kəm'pli:tli] [ˌəʊvə'jædəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
had completely overshadowed their own greatness and importance .
有 完全地 黯然失色 他们的 自己的 伟大 和 重要性 .

完全掩盖了他们自身的伟大和重要性。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] [ˈmɒnəks] [bʌ; əv] [fra:ns] — [ˈbəʊnəpɑ:t] [ə'ləʊn] [si:md] [tu; tə]
They were no longer the monarchs of France — Bonaparte alone seemed to
他们 是 不 更长 这 君主 的 法国 — 波拿巴 独自的 似乎 到
[bi; bi] [ɪts] [ˈru:lə(r)] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈenviəs] [ˈdʒeləsi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)]
be its ruler — and their envious jealousy told them that it would require
是 它是 统治者 — 和 他们的 羡慕 妒忌 讲述 他们 那 它 会 要求
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu; tə] [ɪm'pɑ:t] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈgʌvənmənt] [ə; eɪ] [nju:]
but a sign from his hand to impart to the French government a new
但 一个 符号 从 他的 手 到 传授 到 这 法语 政府 一个 新的
[fɔ:m] ,
form ,
形式 ;

他们不再是法国的君主——似乎只有波拿巴一人是统治者——他们嫉妒的心情告诉他们, 只需要波拿巴一个信号, 就能赋予法国政府一种新的形式。

[tu; tə] [ˌdɪsɪn'θrəʊn] [ðə; ði] [faɪv] [də'rektər] , [ænd; ənd] [tu; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn] [ðeə(r)] [pə'zɪ(ə)n] .
to disenthroned the five directors , and to place himself in their position .
到 废黜 这 五 导演 , 和 到 地方 他自己 在 他们的 位置 .
罢免五位董事, 并取而代之。

[ðə; ði] [səʊl] [eɪm] [wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [tu; tə] [rɪ'mu:v] [ˈbəʊnəpɑ:t] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpræktɪkəbl]
The sole aim was , therefore , to remove Bonaparte as soon as practicable
这 唯一 目的 曾是 , 所以 , 到 消除 波拿巴 作为 很快 作为 切实可行的
[frɒm; frəm] [ˈpæris] ,
from Paris ,
从 巴黎 ,

因此, 唯一的目的是尽快将波拿巴逐出巴黎。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] [fra:ns] , [səʊ] [æz; əz] [tu; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [ˌpɒpju'lærəti] , [ænd; ənd] [tu; tə]
and if possible from France , so as to check his popularity , and to
和 如果 可能的 从 法国 , 所以 作为 到 查看 他的 人气 , 和 到
[ə'pəʊz] [hɪz; ɪz] [ˈevə(r)] - [ˈgrəʊɪŋ] [ˈpaʊə(r)] .
oppose his ever - growing power .
反对 他的 曾经 - 生长 力量 .

如果可能的话, 从法国出发, 以遏制他的声望, 并对抗他日益增长的权力。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [ði:z] [ˈvju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrektəri] ,
Bonaparte was but little inclined to meet these views of the Directory ,
波拿巴 曾是 但 小的 倾斜 到 见面 这些 浏览 的 这 目录 ,
波拿巴对督政府的这些观点几乎毫无兴趣。

[ænd; ənd][tu:; tə][əkˈsept] [ðə; ði] [ˌprɒpəˈziʃənz] [meɪd] [tu:; tə][hɪm] .
and to accept the propositions made to him .
和 到 接受 这 命题 制成 到 他 .
并接受向他提出的建议。

[hi:; hi] [dɪˈklaɪnd] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] - , [ðəə(r)][tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌʃən]
He declined at once to go to Rastadt , there to attend to the discussions
他 拒绝 在 一次 到 去 到 - , 那里 到 出席 到 这 讨论
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋɡres] ,
of the congress ,
的 这 国会 ,
他立即拒绝前往拉施塔特参加大会的讨论。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [rəʊm] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ]
with as much resolution as he had refused to go to Rome to punish
和 作为 很多 解决 作为 他 有 拒绝 到 去 到 罗马 到 惩治
[ðə; ði] [ˈpeɪpl] [ˈɡʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈenməti] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ʃəʊn] [tu:; tə] [pra:ns] .
the papal government for the enmity it had shown to Prance .
这 教皇 政府 为了 这 敌意 它 有 所示 到 轻快地 .
他决心像当初拒绝前往罗马惩罚教皇政府对普兰斯表现出的敌意一样坚定。

[hi:; hi] [left] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈdɪpləməts] [tu:; tə][ˈpræt(ə)][ɪn] - [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɡri:n] - [ˈteɪb(ə)] ,
He left it to diplomats to prattle in Rastadt over the green - table ,
他 左边 它 到 外交官 到 喋喋不休 在 - 超过 这 绿色的 - 桌子 ,
他把在拉施塔特绿桌旁闲聊的任务留给了外交官们。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [bɜ:ˈrθi:ər][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈpeɪpl] [ˈɡʌvənmənt] ,
and to General Berthier to punish the papal government ,
和 到 一般的 贝尔蒂埃 到 惩治 这 教皇 政府 ,
并责令贝尔蒂埃将军惩罚教皇政府。

[ænd; ənd][tu:; tə] [draɪv] [ˈpaɪəs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈtɜ:n(ə)] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][es ˈti:] . [ˈpi:tə(r)] ,
and to drive Pius out of the Eternal City , the seat of St . Peter ,
和 到 驾驶 庇护 出去 的 这 永恒 城市 , 这 座位 的 英石 . 彼得 ,
并将庇护十二世驱逐出永恒之城，即圣彼得的所在地。

[ænd; ənd] [ɪˈrekt] [ðəə(r)][ðə; ði][ˈɔ:lta(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] [rəʊm] .
and erect there the altar of the republic of Rome .
和 直立 那里 这 坛 的 这 共和国 的 罗马 .
并在那里竖立罗马共和国的祭坛。

[ðəə(r)] [wɜ:z(r); wə(r)][ˈɡreɪtə(r)][ænd; ənd] [ˈlʊftiə] [eɪmz] [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑ:t] [naʊ] [sɔ:t] — [ænd; ənd] [feɪm] ,
There were greater and loftier aims which Bonaparte now sought — and fame ,
那里 是 更大的 和 更高 目标 哪个 波拿巴 现在 寻求 — 和 名声 ,
波拿巴现在追求的是更伟大、更崇高的目标——以及名望。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [lʌvd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][dɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [tu:; tə]
which he loved quite as much as Josephine did , and was soon to
哪个 他 喜爱 相当 作为 很多 作为 约瑟芬 做过 , 和 曾是 很快 到
[lʌv] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] ,
love even more ,
爱 甚至 更多的 ,
他像约瑟芬一样深爱着她，而且很快就会更加深爱她。

[wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪsɪŋ] [hɪm] [ɒn][tu:; tə] [pɑ:ðz] [jet] [ʌnˈtrɒd(ə)n] ,
was enticing him on to paths yet untrodden ,
曾是 诱人的 他 在 到 路径 然而 未踏足的 ,
引诱他走向无人涉足的道路，

[wɛə(r)] [nəʊ][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][pɑːst][ˈeɪdʒɪz][hæd; həd] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .

where no hero of past ages had sought for it .
在哪里 不 英雄 的 过去的 年龄 有 寻求 为了 它 .

那是历代英雄都未曾寻找过的地方。

[ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈpɪrəɪmɪdʒ] [ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪəz] , [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][ˈgæðə(r)] [freʃ]
In Egypt , near the pyramids of four thousand years , he desired to gather fresh
在 埃及 , 靠近 这 金字塔 的 四 千 年 , 他 想要的 到 收集 新鲜的

[ˈbɔːuəlz] ;
laurels ;
月桂树 ;

在埃及，在拥有四千年历史的金字塔附近，他渴望收获新的荣耀；

[frɒm; frəm] [ðens] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [wɜːld] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [riˈsaɪtəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
from thence the astonished world was to hear the wondrous recitals of his
从 因此 这 惊讶 世界 曾是 到 听到 这 奇妙的 独奏会 的 他的

[ˈvɪktəɪrɪz] .
victories .
胜利 .

从此，举世震惊，人们开始聆听他那些令人惊叹的胜利故事。

[hɪz; ɪz] [ˈlaɪvli] [ˈfænsi] [ɔːlˈredi] [ɪˈmædʒɪnd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn] [ðəʊz] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈmɒnjumənts] [ɒv; əv]
His lively fancy already imagined his name written on those gigantic monuments of
他的 热闹 想要 已经 想象 他的 姓名 书面 在 那些 巨大 纪念碑 的

[pɑːst][ˈeɪdʒɪz] ,
past ages ,
过去的 年龄 ,

他丰富的想象力已经把他的名字刻在了那些古代的巨型纪念碑上。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈɜːθli] [krɪˈeɪən] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɪn] [ðəmˈselvz] [ˈniːli] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv]
the only earthly creations which have in themselves nearly the character of
这 仅有的 尘世的 作品 哪个 有 在 他们自己 几乎 这 特点 的

[ɪmɔːˈtæləti] .
immortality .
不朽 .

地球上唯一具有近乎永生特征的造物。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [diːdz] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [səˈpɑːs] [ɔːl][ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] ;
With his mighty deeds he wished to surpass all the heroes of modern times ;
和 他的 强大的 契约 他 希望 到 超过 全部 这 英雄 的 现代的 时代 ;

他希望凭借自己的丰功伟绩超越近代所有英雄；

[hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][ˈraɪv(ə)] [ˈsiːzə(r)] [ænd; ənd][ˌæɪlɪɡˈzɑːndə(r); ˌæɪlɪɡˈzændə(r)] .

he desired to rival Caesar and Alexander .
他 想要的 到 竞争对手 凯撒 和 亚历山大 .

他渴望与凯撒和亚历山大相匹敌。

[ˈsiːzə(r)] [hæd; həd] [wʌn] [ˈfɪfti] [ˈbæt(ə)lz] , [ˈbəʊnəpɑːt] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .
Caesar had won fifty battles , Bonaparte wanted to win a hundred .
凯撒 有 韩元 五十 战斗 , 波拿巴 通缉 到 赢 一个 百 .

凯撒赢得了五十场战役，拿破仑想要赢得一百场。

[ˌæɪlɪɡˈzɑːndə(r); ˌæɪlɪɡˈzændə(r)][hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌmæɪsɪˈdæʊniə][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ɒv; əv][ˈdʒuːpɪtə(r)]
Alexander had gone from Macedonia to the temple of Jupiter
亚历山大 有 已消失 从 马其顿 到 这 寺庙 的 木星

[ˈæmən] ,
Ammon ,
阿蒙 ,

亚历山大从马其顿前往朱庇特·阿蒙神庙，

[ˈbəʊnəpɑ:t] [wɪʃt] [tuː; tə] [li:v] [ˈpærɪs][tuː; tə][əbˈteɪn] [ˈvɪktərɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈkætəɾæks][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl]
Bonaparte wished to leave Paris to obtain victories at the cataracts of the Nile
波拿巴 希望 到 离开 巴黎 到 获得 胜利 在 这 白内障 的 这 尼罗河

·

:

·

波拿巴希望离开巴黎，前往尼罗河瀑布取得胜利。

[ðə; ði] [ˈbɪtənəs] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [dəˈrektəri] [ænd; ənd] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [ɪnˈkri:sɪŋ]
The bitterness which existed between the Directory and Bonaparte was increasing
这 苦味 哪个 存在 之间 这 目录 和 波拿巴 曾是 增加

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
more and more .
更多的 和 更多的 .

督政府与拿破仑之间的敌意日益加深。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [ˈmɒnəks] [æz; əz][æn; ən] [əˈbiːdiənt] , [səbˈmɪsɪv] [sʌn] [ɒv; əv]
He no longer spoke to the five monarchs as an obedient , submissive son of
他 不 更长 辐 到 这 五 君主 作为 一个 听话 , 顺从者 儿子 的

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ;
the republic ;
这 共和国 ;

他不再像共和国顺从的儿子那样与五位君主交谈；

[hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz][ðəə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][ˈmɑːstə(r)] ; [hiː; hi] [ˈθret(ə)nd] [wen] [hɪz; ɪz] [wɪl] [wɒz; wəz] [nɒt]
he spoke as their lord and master ; he threatened when his will was not
他 辐 作为 他们的 主 和 掌握 ; 他 威胁 什么时候 他的 将要 曾是 不是

[əuˈbei] ;
obeyed ;
服从 ;

他以主人和统治者的口吻说话；当他的意志不被服从时，他就进行威胁；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rəʊθ] [wen] [hiː; hi] [met] [wɪð] [ˌɒpəˈzi(ə)n] .
he was wroth when he met with opposition .
他 曾是 愤怒 什么时候 他 遇见 和 反对 .

他遇到反对意见时非常愤怒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈrektəri] [hæd; həd] [nɒt][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈprəʊtʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
And the Directory had not the courage to reproach him for his
和 这 目录 有 不是 这 勇气 到 责备 他 为了 他的

[ʌnˈdjuːtɪfəl; -f(ə)l] [kənˈdʌkt] ,
undutiful conduct ,
不尽职的 执行 ,

督政府没有勇气谴责他的不称职行为。

[ɔː(r)][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈlɪsts] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [dɪˈspju:t] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɒvrənti] ,
or to enter the lists with him to dispute for the sovereignty ,
或者 到 进入 这 列表 和 他 到 争议 为了 这 主权 ,

或者与他一同进入争夺主权的名单，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wel] [ŋjuː] [ðæt] [ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] [wʊd] [dɪˈkleə(r)] [ɪtˈself] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] ,
for they well knew that public sentiment would declare itself in his favor ,
为了 他们 出色地 知道 那 民众 情绪 会 宣布 本身 在 他的 偏爱 ,

因为他们很清楚，民意会表明他支持他。

[ðæt] [ˈpærɪs] [wʊd] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪf] [ˈmætəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkraɪsɪs]
that Paris would side with the general if matters were to come to a crisis
那 巴黎 会 边 和 这 一般的 如果 事情 是 到 来 到 一个 危机

[bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

如果双方关系出现危机，巴黎方面会站在将军一边。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈbetə(r)][ænd; ənd][ˈwaɪzə(r)][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðɪs] [straɪf] , [ænd; ənd] , [ˈʌndə(r)]
It **was** **therefore** **better** **and** **wiser** **to** **avoid** **this** **strife** , **and** , **under**
它 曾是 所以 更好的 和 更明智 到 避免 这 冲突 , 和 , 在下面
[sʌm; səm] [gʊd] [ˈpriːtekst] ,
some **good** **pretext** ,
一些 好的 借口 ,

因此，最好也是更明智的做法是避免这场纷争，并以某种正当的借口，

[rɪˈmuːv] [ˈbəʊnəpɑːt] [ænd; ənd][ˈəʊpən][tuː; tə][hɪm][sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [ˈpɑːθweɪ] [tuː; tə] [feɪm] ,
remove **Bonaparte** **and** **open** **to** **him** **some** **distant** **pathway** **to** **fame** ,
消除 波拿巴 和 打开 到 他 一些 遥远 路径 到 名声 ,
除掉拿破仑，给他开辟一条通往名望的遥远道路。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][rɪd][pʊ; əv][hɪm] .
so **as** **to** **be** **rid** **of** **him** .
所以 作为 到 是 摆脱 的 他 .

以便摆脱他。

[ˈiːdʒɪpt][wɒz; wəz][faː(r)] [ˈnʌf] [frɒm; frəm][ˈpærɪs][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [dəˈrektəri] [ˈɡærənti] [pʊ; əv]
Egypt **was** **far** **enough** **from** **Paris** **to** **give** **to** **the** **Directory** **guaranties** **of**
埃及 曾是 远的 足够的 从 巴黎 到 给 到 这 目录 保证 的
[sɪˈkjʊərəti] ,
security ,
安全 ,

埃及距离巴黎足够远，可以向督政府提供安全保证。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [fel] [ɪn] [wɪð] [ˈboʊnəpɑːrts] [plænz] .
and **it** **fell** **in** **with** **Bonaparte's** **plans** .
和 它 跌倒 在 和 波拿巴的 计划 .

这正合拿破仑的计划。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [ˈðeəfɔː(r)] [tuː; tə][send] [æŋ; ən][ekspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd][hiː; hi]
It **was** **resolved** **therefore** **to** **send** **an** **expedition** **to** **Egypt** , **and** **he**
它 曾是 已解决 所以 到 发送 一个 远征 到 埃及 , 和 他
[wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ɪts] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
was **appointed** **its** **commander** **-** **in** **-** **chief** .
曾是 任命 它是 指挥官 - 在 - 首席 .

因此决定派遣远征军前往埃及，并任命他为远征军总司令。

[ˈbəʊnəpɑːt] [hæd; həd][daɪˈrektɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wen] [ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz]
Bonaparte **had** **directed** **his** **eyes** **to** **the** **East** **when** **in** **Passeriano** **he** **was**
波拿巴 有 指导 他的 眼睛 到 这 东方 什么时候 在 - 他 曾是
[ˈmeɪkɪŋ] [piːs] [wɪð] [ˈɒstriə] .
making **peace** **with** **Austria** .
制作 和平 和 奥地利 .

波拿巴在帕塞里亚诺与奥地利媾和时，目光已经投向了东方。

[ɪn][ˈiːdʒɪpt][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [ˈfiːldz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [səˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
In **Egypt** **were** **the** **battle** **-** **fields** **which** **were** **to** **surround** **his** **name** **with** **a**
在 埃及 是 这 战斗 - 字段 哪个 是 到 环绕 他的 姓名 和 一个
[freʃ] [ˈheɪləʊ][pʊ; əv][ˈɡlɔːri] .
fresh **halo** **of** **glory** .
新鲜的 光环 的 荣耀 .

埃及的战场将为他的名字增添新的荣耀光环。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈlɜːnɪd] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][pʊ; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] ,
Josephine **learned** **this** **resolution** **of** **Bonaparte** **with** **fear** **and** **anxiety** ,
约瑟芬 学习 这 解决 的 波拿巴 和 害怕 和 焦虑 ,

约瑟芬得知拿破仑的这项决定后，感到恐惧和焦虑。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ðɪs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
but she dared not betray this to any one ,
但 她 敢于 不是 背叛 这 到 任何 一 ,
但她不敢把这件事告诉任何人。

[sɪns] [ðɪs] [ˌekspə'dɪ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
since this expedition was to remain a secret to all the world .
自从 这 远征 曾是 到 保持 一个 秘密 到 全部 这 世界 .
因为这次探险要对全世界保密。

['əʊnli][ɪn] ['praɪvət] [kʊd; kəd][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [fləʊ] , ['əʊnli] [bɪ'fɔː(r)] ['bəʊnəpɑːt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪn] .
Only in private could her tears flow , only before Bonaparte could she complain .
仅有的 在 私人的 可以 她 眼泪 流动 , 仅有的 前 波拿巴 可以 她 抱怨 .
只有在私下里, 她才能流下眼泪; 只有在波拿巴面前, 她才能抱怨。

[wʌns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɜːrklɪd] [hɪm] [kən'vʌlsɪvli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
Once , as she encircled him convulsively with her arms ,
一次 , 作为 她 包围 他 痉挛地 和 她 武器 ,
有一次, 她用双臂紧紧地抱住他,

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv] [mɪs'gɪvɪŋz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [tɪəz] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ
her mind full of misgivings and her eyes of tears she asked him how
她 头脑 满的 的 疑虑 和 她 眼睛 的 眼泪 她 问 他 如何
[ˈmeni] [jɪ'əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['iːdʒɪpt] .
many years he thought of remaining in Egypt .
许多 年 他 想法 的 其余的 在 埃及 .
她心中充满疑虑, 眼中噙满泪水, 问他打算在埃及待多少年。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ðɪs] ['kwestʃən] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['dʒestɪŋ] [fɔːm] .
She had put this question only in a jesting form .
她 有 放 这 问题 仅有的 在 一个 开玩笑 形式 .
她提出这个问题只是开玩笑而已。

[hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː][ɪn] [fʊl] ['ɜːnɪstnəs] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] :
He took it in full earnestness , and answered :
他 采取 它 在 满的 认真 , 和 回答 :
他非常认真地对待此事, 并回答道:

“ [aɪðə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɔː(r)][sɪks] [jɪ'əz] .
“ **Either a few months or six years** .
“ 任何一个 一个 很少 几个月 或者 六 年 .
“可能是几个月, 也可能是六年。”

[ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['sɜːkəmstənsɪz] .
All depends upon circumstances .
全部 取决于 之上 情况 .
一切取决于具体情况。

[aɪ][mʌst; məst][wɪn] ['iːdʒɪpt][tuː; tə] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
I must win Egypt to civilization .
我 必须 赢 埃及 到 文明 .
我必须使埃及走向文明。

[aɪ] [wɪl] ['gæðə(r)][ðəə(r)] ['ɑːtɪsts] , ['lɜːnɪd] [men] , [mə'kænɪks] [ɒv; əv][ɔːl] [treɪdz] , ['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] —
I will gather there artists , learned men , mechanics of all trades , even women —
我 将要 收集 那里 艺术家 , 学习 男人 , 机械学 的 全部 交易 , 甚至 女性 —
[ˈdɑːnsəz] , ['sɔŋstrɪs, 'sɔːŋ-] , [ænd; ənd] ['æktɪsɪz] .
dancers , songstresses , and actresses .
舞者 , 女歌手 , 和 女演员 .
我将在那里聚集艺术家、学者、各行各业的工匠, 甚至还有女性——舞蹈家、歌女和女演员。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [məʊld] [ˈiːdʒɪpt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [frɑːns] .
I want to mould Egypt into a second France .
我 想 到 模具 埃及 进入 一个 第二 法国 .

我想把埃及打造成第二个法国。

[wʌn] [kæn; kən] [duː; də] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] [sɪks] [jɪəz] .
One can do a great deal in six years .
一 能 做 一个 伟大的 交易 在 六 年 .

六年时间可以成就很多事。

[aɪ] [eɪ 'em] [naʊ] [ˈtwenti] - [naɪn] [jɪəz] [əʊld] , [aɪ] [jæl; jəl] [biː; bi] [ˈθɜːti] - [faɪv] [wen] [aɪ] [rɪˈtɜːn] — [ðæt] [ɪz]
I am now twenty - nine years old , I shall be thirty - five when I return — that is
我 是 现在 二十 - 九 年 老的 , 我 将 是 三十 - 五 什么时候 我 返回 — 那 是
[nɒt] [əʊld] .
not old .
不是 老的 .

我现在29岁，回来的时候就35岁了——那还不算老。

[bʌt; bət] [aɪ] [jæl; jəl] [wɒnt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] [jɪəz] [ɪf] [aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈɪndiə] .
But I shall want more than six years if I go to India .
但 我 将 想 更多的 比 六 年 如果 我 去 到 印度 .

但如果我去印度，我需要的不止六年时间。

” [ˈfʊtnəʊt] : [bɔːriːən] , [vɒl] .
” **[Footnote : Bourrienne , vol .**
” [脚注 : 布里安 , 卷 .

”(脚注：Bourrienne，卷。

[,aɪ 'aɪ] . , [piː] . - .]
ii . , p . 49 .]
二、 . , p . - .]

ii，第49页。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [kraɪd] [əˈlaʊd] [wɪð] [ˈæŋɡwɪʃ] [ænd; ənd] [ˈhɒrə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɪm] [ɪn]
Josephine cried aloud with anguish and horror , and , embracing him in
约瑟芬 哭 大声 和 痛苦 和 恐怖 , 和 , 拥抱 他 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
her arms ,
她 武器 ,

约瑟芬痛苦而恐惧地放声大哭，并将他紧紧抱在怀里。

[ɪmˈplɔː] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈtendənəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈæŋkʃəs] [əˈfekʃn] [nɒt] [tuː; tə]
implored him with all the delicate tenderness of her anxious affection not to
恳求 他 和 全部 这 精美的 压痛 的 她 焦虑的 感情 不是 到
[θɹʌst] [hɜː(r); hə(r)] [əˈsaɪd] ,
thrust her aside ,
推力 她 旁边 ,

她用焦急而温柔的语气恳求他不要抛弃她。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] [tuː; tə] [ˈiːdʒɪpt] .
but to allow her to accompany him to Egypt .
但 到 允许 她 到 陪伴 他 到 埃及 .

但允许她陪同他前往埃及。

[bʌt; bət] [ˈbəʊnəpɑːt] [rɪˈfjuːzd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)]
But Bonaparte refused , and this time her tears , which he had never
但 波拿巴 拒绝 , 和 这 时间 她 眼泪 , 哪个 他 有 绝不
[bɪˈfɔː(r)] [dɪˈnaɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈfruːtləs] .
before denied , were fruitless .
前 否认 , 是 徒劳无功 .

但波拿巴拒绝了，这一次，她流下的眼泪——他以前从未拒绝过——却毫无作用。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ˈdʒʊʊzəfi:nz] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] [dæmp][hɪz; ɪz][ˈɑ:d(ə)nt] [ˈkʌrɪdʒ] , [rɪˈtɑ:d] [hɪz; ɪz] [ˈɒnwəd]
He felt that Josephine's presence would damp his ardent courage , retard his onward
他 毛毡 那 约瑟芬的 在场 会 潮湿 他的 热心 勇气 , 减速 他的 向前
[mɑ:tʃ] ,
march ,
行进 ,

他觉得约瑟芬的出现会削弱他炽热的勇气，阻碍他前进的步伐。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈfiələs] [ˈenədʒi] [tu:; tə][ɪnˈkɜ:(r)] [ˈrɪskz]
and that he would not have the necessary fearless energy to incur risks
和 那 他 会 不是 有 这 必要的 无畏 活力 到 招致 风险
[ænd; ənd] [ˈperɪlz] [ɪf] [ˈdʒʊʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈθret(ə)nd] [baɪ][ðeə(r)] [ˈkɒnsɪkwənsɪz]
and perils if Josephine were to be threatened by their consequences
和 危险 如果 约瑟芬 是 到 是 威胁 经过 他们的 结果

·
·
·

如果约瑟芬会因这些风险和危险的后果而受到威胁，他将没有足够的无畏精神去承担这些风险和危险。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪkˈspəʊz][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [praɪˈveɪʃən] [ænd; ənd] [ˈrestləs] [ˈwɒndərɪŋz] [ɒv; əv]
He could not expose her to the privations and restless wanderings of
他 可以 不是 暴露 她 到 这 匮乏 和 不安 漫游 的
[ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] ,
a campaign ,
一个 活动 ,

他不能让她承受征战途中的艰辛和颠沛流离。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbɜ:nɪŋ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz] [tu:] [ˈri:əl][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [ˈji:ld] [tu:; tə]
and his burning love for her was too real for him to yield to
和 他的 燃烧 爱 为了 她 曾是 也 真实的 为了 他 到 屈服 到
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɪʃɪz] .
her wishes .
她 愿望 .

他对她炽热的爱太过真实，以至于他无法屈从于她的意愿。

[ˈdʒʊʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [ˈmi:nwaɪl] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsaɪlənst] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪˈfju:z(ə)l] ; [ˈi:; ji] [ˌpə:siˈviə] [ɪn]
Josephine , meanwhile , was not silenced by his refusal ; she persevered in
约瑟芬 , 同时 , 曾是 不是 沉默 经过 他的 拒绝 ; 她 坚持不懈 在
[hɜ:(r); hə(r)] [ˌsʌpliˈkeɪʃən] ,
her supplications ,
她 祈求 ,

与此同时，约瑟芬并没有因为他的拒绝而沉默；她继续恳求。

[ænd; ənd] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [æt; ət][lɑ:st] [ˈsɒfənd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [preə(r)z] , [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [kʌm]
and Bonaparte , at last softened by her prayers , was obliged to come
和 波拿巴 , 在 最后的 软化 经过 她 祈祷 , 曾是 有义务 到 来
[tu:; tə] [tɜ:mz] .
to terms .
到 条款 .

最终，在她的恳求下，波拿巴心软了，不得不接受条件。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈdʒʊʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ʃʊd; ʃəd] [ˈfɒləʊ] [hɪm][tu:; tə][ˈi:dʒɪpt] ,
It was decided that Josephine should follow him to Egypt ,
它 曾是 决定 那 约瑟芬 应该 跟随 他 到 埃及 ,
他们决定让约瑟芬跟随他去埃及。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][pri'peə(r)] ['evri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
that he would select a place of residence and prepare every thing for
那 他 会 选择 一个 地方 的 住宅 和 准备 每一个 事物 为了
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sep](ə)n] [ðeə(r)] ,
her reception there ,
她 接待 那里 ,
他会挑选一处住所, 并为迎接她的到来做好一切准备。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɪnkən'viːniəns] [ʌndə'teɪk] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] .
so that she might without danger or too much inconvenience undertake the journey .
所以 那 她 可能 没有 危险 或者 也 很多 不便 承担 这 旅行 .
这样她就可以在不遇到危险或太多不便的情况下完成旅程。
[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [kə'mensɪŋ] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ʌndə'teɪkɪŋ] , ['dʒoʊzə'fiːnz] [helθ] ['niːdɪd] [rɪ'krɒtɪŋ] ;
But before commencing such an undertaking , Josephine's health needed recruiting ;
但 前 开始 这样的 一个 承诺 , 约瑟芬的 健康 需要 招聘 ;
但在开始这项事业之前, 约瑟芬的健康状况需要改善;

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɑːθs] [ɒv; əv] - ,
she was to go to the baths of Plombieres ,
她 曾是 到 去 到 这 浴室 的 - ,
她要去普隆比耶尔温泉浴场。

[ænd; ənd] ['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] ['redɪnəs] [ɪn] [tə'lɒŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
and Bonaparte was to hold a ship in readiness in Toulon to bring her
和 波拿巴 曾是 到 抓住 一个 船 在 准备就绪 在 土伦 到 带来 她
[tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
to Egypt .
到 埃及 .
波拿巴将在土伦准备一艘船, 将她带到埃及。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['trænsɜːt] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][pə'məʊnə] , [ðə; ðɪ] [seɪm]
The ship which was chosen to transport her was the Pomona , the same
这 船 哪个 曾是 选定 到 运输 她 曾是 这 波莫纳 , 这 相同的
[ɪn] [wɪtʃ] ,
in which ,
在 哪个 ,
用来运送她的船是“波莫纳”号, 就是她之前乘坐的那艘船。

[wen] ['əʊnli] [sɪks'tiːn] [ʃi'æz] [əʊld] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [mɑːtɪ'niːk] [tuː; tə] [fraːns] .
when only sixteen years old , she had come from Martinique to France .
什么时候 仅有的 十六 年 老的 , 她 有 来 从 马提尼克岛 到 法国 .
她十六岁时就从马提尼克岛来到法国。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [gɒn] [fɔːθ] [tuː; tə][æŋ; ən] [ʌn'həʊn] [wɜːld] [ænd; ənd][tuː; tə][æŋ; ən] [ʌn'həʊn]
Then she had gone forth to an unknown world and to an unknown
然后 她 有 已消失 前进 到 一个 未知 世界 和 到 一个 未知
[ˈhʌzbənd] ;
husband ;
丈夫 ;
然后, 她就前往了一个陌生的世界, 嫁给了一个陌生的丈夫;

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ʃɪp] [tuː; tə] [ʌndə'teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][æŋ; ən] [ʌn'həʊn] [wɜːld]
now she was on the same ship to undertake a journey to an unknown world
现在 她 曾是 在 这 相同的 船 到 承担 一个 旅行 到 一个 未知 世界
,
:
,
现在她也登上了同一艘船, 即将踏上前往未知世界的旅程。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] [huːm][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] ,
but it was a beloved husband whom she was going to meet ,
但 它 曾是 一个 心爱 丈夫 谁 她 曾是 去 到 见面 ,
但她要去见的却是她深爱的丈夫。

[ænd; ənd] [lʌv] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [streŋθ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and love gave her the strength to do so .
和 爱 给予 她 这 力量 到 做 所以 .
爱给了她这样做的力量。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈswiːtɪst] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæt][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ]
Josephine , **full of the sweetest confidence that she was soon to follow**
约瑟芬 , 满的 的 这 最甜美的 信心 那 她 曾是 很快 到 跟随
[ˈbəʊnəpɑːt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,
约瑟芬满怀甜蜜的自信, 相信自己很快就能追随波拿巴的脚步。

[ænd; ənd][ˌhɪərˈɑːftə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] [əˈɡen] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [hɪm][tuː; tə] [tʊˈlɒŋ] .
and hereafter to see him again , accompanied him to Toulon .
和 此后 到 看 他 再次 , 伴随 他 到 土伦 .
此后, 为了再次见到他, 我陪他去了土伦。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪˈpres] [hɜː(r); hə(r)] [tiəz] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [beɪd] [hɪm] [ˌfeəˈwel] ,
She had the strength to repress her tears as she bade him farewell ,
她 有 这 力量 到 抑 她 眼泪 作为 她 巴德 他 告别 ,
她强忍着泪水, 向他道别。

[ænd; ənd][tuː; tə] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈtriːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ˈfeɪθf(ə)l][tuː; tə]
and to smile as he entreated her to keep her heart faithful to
和 到 微笑 作为 他 恳求 她 到 保持 她 心 忠实 到
[hɪm] .
him .
他 .
他恳求她对他保持忠贞, 而她却面带微笑。

[ʃiː; ʃɪ] [əʊd] [hɜːˈself] [æt; ət] [ðɪs] [ˌsepəˈreɪʃn] [strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən] [ˈbəʊnəpɑːt] [hɪmˈself] ,
She showed herself at this separation stronger than Bonaparte himself ,
她 显示 她自己 在 这 分离 更强 比 波拿巴 他自己 ,
在这次分离中, 她表现得比拿破仑本人还要坚强。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] [ˈdʒɔɪəs] [lʌv] , [hɪz; ɪz][wɜː(r); wə(r)][sæd][ænd; ənd]
for while her eyes were bright with joyous love , his were sad and
为了 尽管 她 眼睛 是 明亮的 和 欢乐 爱 , 他的 是 伤心 和
[əbˈskjuəd] [baɪ] [tiəz] .
obscured by tears .
模糊不清 经过 眼泪 .
因为她的眼中充满了喜悦的爱意, 而他的眼中却充满了悲伤, 被泪水模糊了双眼。

[ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] [wɒz; wəz] [ðɪs] : [ˈbəʊnəpɑːt] [ŋjuː] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbɪdɪŋ] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə]
The difference was this : Bonaparte knew that he was bidding farewell to
这 不同之处 曾是 这 : 波拿巴 知道 那 他 曾是 投标 告别 到
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ˈjɪəz] ;
Josephine for long years ;
约瑟芬 为了 长的 年 ;
不同之处在于: 波拿巴知道他要与约瑟芬告别很多年了;

[ʃiː; ʃɪ] [ˈtrʌstɪd] [ðæt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][ˌriːjuːˈnaɪtɪd][tuː; tə][hɪm] .
she trusted that in a few months she would be reunited to him .
她 可信 那 在 一个 很少 几个月 她 会 是 重聚 到 他 .
她相信几个月后就能与他重聚。

[ˈbəʊnəpɑ:tʃ] [ɪmˈprɪntɪd] [ə; eɪ][lɑ:st] [kɪs] [ɒn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .

Bonaparte imprinted a last kiss on the lips of Josephine .
波拿巴 印记 一个 最后的 吻 在 这 嘴唇 的 约瑟芬 .

波拿巴在约瑟芬的唇上留下了最后一个吻。

[ʃiː; ʃi] [ɪmˈbreɪst] [hɪm] [ˈtendəli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] , [ænd; ənd] ,

She embraced him tenderly in her arms , and ,
她 拥抱 他 温柔地 在 她 武器 , 和 ,

她温柔地将他拥入怀中, 然后,

[tuː; tə] [ʃiːld] [hɜ:ˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [di:p] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] , [ʃiː; ʃi][kraɪd] [əˈlaʊd] :

to shield herself against the deep anguish of the separation , she cried aloud :
到 盾 她自己 反对 这 深的 痛苦 的 这 分离 , 她 哭 大声 :

为了抵御分离带来的巨大痛苦, 她放声大哭:

“ [ɪn] [θriː] [mʌnθs] [wiː; wi] [mi:t] [əˈgen] !

“ In three months we meet again !
” 在 三 几个月 我们 见面 再次 !

三个月后我们再见!

[ðə; ði][pəˈməʊnə] , [wɪtʃ] [brɔ:t] [em ˈiː][tuː; tə] [fra:ns] , [wɪl] [beə(r)][em ˈiː] [bæk] [tuː; tə][maɪ][ˈhɪərəʊ] ,

The Pomona , which brought me to France , will bear me back to my hero ,
这 波莫纳 , 哪个 带来 我 到 法国 , 将要 熊 我 后退 到 我的 英雄 ,

[tuː; tə][maɪ] [əˈkɪliːz] !

to my Achilles !
到 我的 阿喀琉斯 !

带我来到法国的波莫纳号, 也将带我回到我的英雄身边, 回到我的阿喀琉斯身边!

[ɪn] [θriː] [mʌnθs] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [əˈgen] .

In three months I shall be with you again .
在 三 几个月 我 将 是 和 你 再次 .

三个月后我就会再次见到你。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈbʃ(ə)n] [kɔ:ld] [em ˈiː][ðə; ði][stɑ:(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] .

You have often called me the star of your fortune .
你 有 经常 称为 我 这 星星 的 你的 财富 .

你曾多次称我为你的幸运星。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [stɑ:(r)][əˈbændən][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [jɔ:(r); jə(r)]

How could this star abandon you when you are going to fight against your
如何 可以 这 星星 放弃 你 什么时候 你 是 去 到 斗争 反对 你的

[fəʊz] ?

foes ?

敌人 ?

当你即将与敌人决战时, 这颗星怎么会抛弃你呢?

“ [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][wʌns] [fʊl] [ɒv; əv] [di:p] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] :

“ He gazed at her with a look at once full of deep love and sorrow :
” 他 凝视 在 她 和 一个 看 在 一次 满的 的 深的 爱 和 悲哀 :

他凝视着她, 眼神中既充满了深沉的爱意, 又饱含着悲伤:

“ [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , “ [sed] [hiː; hi] , [ˈsɒləmli] , “ [maɪ] [ˈenəmiːz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈhaɪðə(r)][ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə][nɔ:(r)]

“ Josephine , “ said he , solemnly , “ my enemies are neither in Asia nor
” 约瑟芬 , “ 说 他 , 庄严地 , “ 我的 敌人 是 两者都不 在 亚洲 也不

[ɪn][ˈæfrɪkə] ,

in Africa ,

在 非洲 ,

“约瑟芬,”他郑重地说, “我的敌人既不在亚洲, 也不在非洲。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪn] [fra:ns] .

but they are all in France .
但 他们 是 全部 在 法国 .

但它们都在法国。

[ai] [li:v] [ju:; jʊ][bɪ'haɪnd][em 'i:][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ,
I leave you behind me in their midst , for you to watch them ,
我 离开 你 在后面 我 在 他们的 中间 , 为了 你 到 手表 他们 ,
我把你留在他们中间, 让你看着他们。

[ænd; ənd][tu:; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðeə(r)] [ski:m] .
and to unravel their schemes .
和 到 绎 他们的 方案 .

并揭露他们的阴谋。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][bi:; bi][maɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd]['pru:d(ə)nt] [waɪf] .
Think of this , and be my strong and prudent wife .
思考 的 这 , 和 是 我的 强的 和 谨慎 妻子 .

记住这一点, 做我坚强而谨慎的妻子。

" ['fʊtnəʊt] : [ˈboʊnə.pɑ:rts] [wɜ:dz] . — [si:] [el'i:][nɔ:r'mænd] , [vɒl] .
" **[Footnote : Bonaparte's words . — See Le Normand , vol .**
" [脚注 : 波拿巴的 字 . — 看 乐 诺曼底 , 卷 .

“[脚注：波拿巴的话。——参见勒诺曼底，第1卷。

[ai] . , [pi:] . - .]
i . , p . 278 .]
我 . , p . - .]

i., 第 278 页。

['di:pli] [mu:vd] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'wei] ,
Deeply moved , he turned away ,
深 已搬 , 他 转向 离开 ,

他深受感动, 转身离开。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə][beə(r)][hɪm][tu:; tə][ðə; ði]
and hastened from her to the boat that was to bear him to the
和 加快 从 她 到 这 船 那 曾是 到 熊 他 到 这

[flæg] - [ʃɪp] ,
flag - ship ,
旗帜 - 船 ,

他匆匆离开她, 登上了那艘将送他前往旗舰的小船。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [kʌm] [ə'bo:ɪd] [bɪ'fɔ:(r)]
which was waiting only for the commanding general to come aboard before
哪个 曾是 等待 仅有的 为了 这 指挥 一般的 到 来 船上 前
[weɪɪŋ] ['æŋkə(r)] .
weighing anchor .
称重 锚 .

它只等指挥官登船, 便起锚起航。

[bʊk] [θri:] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

[ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vɔ:st] .
THE EMPRESS AND THE DIVORCED .
这 皇后 和 这 离婚 .

皇后与离异人士。

['tʰæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ænd; ɐnd] .
PLOMBIERES **AND** **HALMAISON** .
和

普隆比埃和哈尔梅松。

[waɪl] ['bəʊnəpɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [fli:t] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [i:st] , [ðeə(r)] ,
While Bonaparte with the French fleet was sailing toward the East , there ,
尽管 波拿巴 和 这 法语 舰队 曾是 帆船 朝向 这 东方 , 那里 ,
当拿破仑率领法国舰队向东航行时, 那里.....

[ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [tu;; tə][wɪn][ə; eɪ] [nju:] [feɪm] , ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['stɑ:tɪd]
in the wide valley of the Nile , to win a new fame , Josephine started
在 这 宽的 谷 的 这 尼罗河, 到 赢 一个 新的 名声 , 约瑟芬 开始
[fɔ:(r); fə(r)] ,
for Plombieres ,
为了

在宽阔的尼罗河谷, 为了赢得新的名声, 约瑟芬启程前往普隆比耶尔。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kwɛstɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [hɔ:'tens] [tu;; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] .
where she had requested her daughter Hortense to meet her .
在哪里 她 有 请求 她 女儿 霍滕斯 到 见面 她 .
她曾要求女儿霍滕斯与她见面。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['si:nəri] [ænd; ɐnd] ['plez(ə)nt] ['kwaɪətju:d][ɒv; əv] - ['bʃəd] [æt; ət] [li:st] [sʌm; səm]
The splendid scenery and pleasant quietude of Plombieres offered at least some
这 灿烂 风景 和 令人愉快的 寂静 的 - 提供 在 至少 一些
['kʌmfət] [ænd; ɐnd][sætɪs'fæk(ə)n][tu;; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
comfort and satisfaction to Josephine ,
舒适 和 满意 到 约瑟芬 ,

普隆比耶尔的壮丽景色和宜人宁静至少给约瑟芬带来了一些安慰和满足。

[hu:z] [hɑ:t] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [hi:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [ɒv; əv] [sepə'reɪʃn] .
whose heart was not yet healed from the anguish of separation .
谁 心 曾是 不是 然而 已治愈 从 这 痛苦 的 分离 .
他的心还没有从分离的痛苦中恢复过来。

[hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [kɒnsə'leɪ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ]
Her greatest consolation was the thought that in a few months she would go
她 最 安慰 曾是 这 想法 那 在 一个 很少 几个月 她 会 去
[tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
to her husband ;
到 她 丈夫 ;

她最大的安慰是想到几个月后她就能去见她的丈夫了；

[ðæt] [ðə; ði][pə'məʊnə] [wʊd] [beə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə][hɪm] [hu:] [naʊ] [pə'zest] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [səʊl]
that the Pomona would bear her to him who now possessed her whole soul
那 这 波莫纳 会 熊 她 到 他 WHO 现在 拥有 她 所有的 灵魂
,
,
,

波莫娜会把她带到那个如今拥有她整个灵魂的人身边，

[ænd; ɐnd] [sə'raʊndɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] ['bi:ɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu;; tə]
and surrounded her whole being with an enchantment which was to
和 包围 她 所有的 存在 和 一个 魅力 哪个 曾是 到
[si:s] ['əʊnli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
cease only with her life .
停止 仅有的 和 她 生活 .
她全身都被一种魔力笼罩, 这种魔力只会随着她的生命而消失。

[ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [deɪz] , [ðə; ði] [wiːks] , [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɜː(r); hæ(r)][frəm; frəm][ðə; ði] [wɪʃt] -
She counted the days , the weeks , which separated her from the wished -
她 计数 这 天 , 这 周 , 哪个 分开 她 从 这 希望 -
[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːni] ;
for journey ;
为了 旅行 ;

她数着日子，数着周，距离她梦寐以求的旅程还有多久；

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [wɪð] [ɪm'peɪ(ə)nt] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ŋjuːz] [ðæt] [ðə; ði][pə'məʊnə] , [wɪtʃ] ['niːdɪd]
she waited with impatient longing for the news that the Pomona , which needed
她 等待 和 不耐烦 渴望 为了 这 消息 那 这 波莫纳 , 哪个 需要
[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'peəz] ,
a few repairs ,
一个 很少 维修 ,

她焦急地等待着消息，盼望着那艘需要一些维修的波莫纳号能尽快修好。

[wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ɔːl] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [bʌt; bət] ['welkəm] ['vɔɪɪdʒ] .
was ready and all prepared for the distant but welcome voyage .
曾是 准备好 和 全部 准备 为了 这 遥远 但 欢迎 航程 .
一切准备就绪，即将踏上这段遥远而又令人期待的旅程。

[hɜː(r); hæ(r)][səʊl][,riːkri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] [kən'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːdiəl]
Her sole recreation consisted in the company of , and in the cordial
她 唯一 娱乐 由.....组成 在 这 公司 的 , 和 在 这 亲切
['feləʊʃɪp] [wɪð] [hɔː'tens] ,
fellowship with Hortense ,
奖学金 和 霍滕斯 ,
她唯一的消遣就是与霍滕斯相伴，享受与她亲密的友谊。

[naʊ] [grəʊn] [ʌp][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
now grown up a young lady ,
现在 生长 向上 一个 年轻的 女士 ;
如今已长大成人，成为一位年轻女士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntɪmət] ['leɪdɪz] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hæ(r)]
and the companionship of a few intimate ladies who had followed her
和 这 友谊 的 一个 很少 亲密的 女士们 WHO 有 随后 她
[tuː; tə] - .
to Plombieres .
到 - .
还有几位亲密的女士陪伴她来到普隆比耶尔。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðiːz] , [ʃiː; ʃi]['aɪðə(r)][sæt][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , ['bɪzi] [wɪð] [sʌm; səm]
Surrounded by these , she either sat in her drawing - room , busy with some
包围 经过 这些 , 她 任何一个 卫星 在 她 绘画 - 房间 , 忙碌的 和 一些
['mænjuəl]['leɪbə(r)] ,
manual labor ,
手动的 劳动 ,
在这些人的包围下，她要么坐在客厅里，忙着做一些体力活，

[ɔː(r)] [els] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɜːvənt] ,
or else , followed by a single servant ,
或者 别的 , 随后 经过 一个 单身的 仆人 ,
或者，随后由一名仆人跟随，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [hɔː'tens] [meɪd] [lɒŋ] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəfəli] [rəʊ'mæntɪk][və'sɪnəti][ɒv; əv]
she and Hortense made long walks in the wonderfully romantic vicinity of
她 和 霍滕斯 制成 长的 散步 在 这 太棒了 浪漫的 附近的
Plombieres .
她和奥滕斯在风景如画、充满浪漫气息的普隆比耶尔附近漫步。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] , ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
One morning she was in the drawing - room with her friends , working with the
— 早晨 她 曾是 在 这 绘画 - 房间 和 她 朋友们 , 在职的 和 这
[ˈniːd(ə)l] ,
needle ,
针 ,

一天早晨, 她和朋友们在客厅里做针线活。

[kənˈvɜːsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [rɪːkriˈeɪŋ; rekriˈeɪʃən][ɪn] ['stepɪŋ] [θruː] [ðə; ði][waɪd] - [ˈəʊpən] [ˈfəʊldɪŋ] -
conversing , and finding recreation in stepping through the wide - open folding -
对话 , 和 寻找 娱乐 在 步进 通过 这 宽的 - 打开 折叠式的 -
[dɔːz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbælkəni] ,
doors upon the balcony ,
门 之上 这 阳台 ,
他们一边交谈, 一边通过敞开的折叠门走到阳台上, 享受休闲时光。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][məʊst] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [vjuː] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['væli] ,
from which a most enchanting view could be had of the lovely valley ,
从 哪个 一个 最多 妖娆 看法 可以 是 有 的 这 迷人的 谷 ,
从这里可以欣赏到美丽山谷的迷人景色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [stʊd] [raʊnd] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
and the mountains which stood round about it .
和 这 山脉 哪个 站立 圆形的 关于 它 :
以及环绕着它的群山。

[waɪl] [ðeə(r)] , ['bɪzɪli] [ɪmˈbrɔɪdərɪŋ] [ə; eɪ][rəʊz] , [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [huː] [hæd; həd] [ɡɒn]
While there , busily embroidering a rose , one of her friends , who had gone
尽管 那里 , 忙碌地 刺绣 一个 玫瑰 , 一 的 她 朋友们 , WHO 有 已消失
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbælkəni] ,
to the balcony ,
到 这 阳台 ,
她当时正在那里忙着绣一朵玫瑰, 这时她的一个朋友去了阳台上。

[kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['kwɪkli] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəbli] [smɔːl] ['ɡreɪhaʊnd] [wɪtʃ]
called her to come quickly to admire a remarkably small greyhound which
称为 她 到 来 迅速地 到 钦佩 一个 非常 小的 灵缇犬 哪个
[wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
was passing down the street .
曾是 通过 向下 这 街道 :
他叫她赶紧过来, 欣赏一只沿着街道经过的体型非常小的灰狗。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [huːz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][dɒgz][hæd; həd] [meɪd] [nəˈpəʊliən] [pɑːs] ['meni] [ə; eɪ]
Josephine , whose love for dogs had made Napoleon pass many a
约瑟芬 , 谁 爱 为了 狗 有 制成 拿破仑 经过 许多 一个
['restləs] [ˈaʊə(r)] ,
restless hour ,
不安 小时 ,
约瑟芬酷爱狗, 这让拿破仑度过了许多焦躁不安的时光。

[ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [kɔːl] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbælkəni] ,
hastened to obey her friend's call , and went out upon the balcony ,
加快 到 服从 她 朋友们 称呼 , 和 去 出去 之上 这 阳台 ,
她赶紧响应朋友的呼唤, 走到阳台上。

[ˈwɪðə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ,
whither the rest of the ladies followed her ,
往哪里去 这 休息 的 这 女士们 随后 她 ,
其他女士也跟着她去了那里。

[ɔːl] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈɡreɪhaʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [set] [ˈmædəm] [diː] [kæmbɪs] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən]
all curious to see the greyhound which had set Madame de Cambis into such an
全部 好奇的 到 看 这 灵缇犬 哪个 有 放 夫人 德 坎比斯 进入 这样的 一个
[ɪkˈsaɪtmənt] .
excitement .
激动 .

大家都很好奇，想看看那只让德·坎比斯夫人如此兴奋的灰狗究竟是什么样的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [sɪks] [ˈleɪdɪz] , [ˈɡæðəd] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈbælkəni] ,
But the weight of these six ladies , gathered close together on the balcony ,
但 这 重量 的 这些 六 女士们 , 聚集 关闭 一起 在 这 阳台 ,
但是，这六位女士挤在阳台上，她们的体重却不轻。

[wɒz; wəz] [tuː] [ˈhevi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd][dʒɔɪst] - [wɜːk] [ˈluːsli] [pʊt] [təˈgeðə(r)] .
was too heavy for the plank and joist - work loosely put together .
曾是 也 重的 为了 这 板 和 托梁 - 工作 松散地 放 一起 .
对于松散搭建的木板和托梁结构来说，重量太大了。

[ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [kræʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [hɔːˈtens] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði]
A fearful crash was heard ; and as Hortense , who had remained in the
一个 可怕 碰撞 曾是 听到 ; 和 作为 霍滕斯 , WHO 有 剩余 在 这
[ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] ,
drawing - room ,
绘画 - 房间 ,

一声可怕的巨响传来；而一直留在客厅里的霍滕斯，

[ˈbɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpeɪntɪŋ] , [lʊkt] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [nɔː(r)][ðə; ði] [ˈbælkəni] .
busy with her painting , looked out , she saw neither the ladies nor the balcony .
忙碌的 和 她 绘画 , 看起来 出去 , 她 锯 两者都不 这 女士们 也不 这 阳台 .
她正忙着画画，向外望去，既没看到女士们，也没看到阳台。

[ɔːl][hæd; həd] [dɪsəˈpiəd] — [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [daɪst] [əˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ,
All had disappeared — nothing but a cloud of dust arose from the street ,
全部 有 消失 — 没有什么 但 一个 云 的 灰尘 出现 从 这 街道 ,
一切都消失了——只有街道上扬起的一阵尘土。

[əˈmɪdst] [ə; eɪ] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [kraɪz][ɒv; əv] [dɪˈstres] , [ɒv; əv] [ʃaʊts] [fɔː(r); fə(r)][help] , [ænd; ənd] [ɡrəʊnz]
amidst a confusion of cries of distress , of shouts for help , and groans
在.....之中 一个 困惑 的 哭泣 的 痛苦 , 的 喊叫 为了 帮助 , 和 呻吟
[ɒv; əv][peɪn] .
of pain .
的 疼痛 .

在一片混乱的哭喊声、求救声和痛苦呻吟声中。

[ðə; ði] [ˈbælkəni] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , [hæd; həd] [biːn] [prɪˈsɪpɪteɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,
The balcony , with the ladies , had been precipitated into the street ,
这 阳台 , 和 这 女士们 , 有 到过 沉淀 进入 这 街道 ,
阳台连同那些女士们一起坠落到街上。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sɪˈviəli] [ˈɪndʒəd] .
and all those who were on it were more or less severely injured .
和 全部 那些 WHO 是 在 它 是 更多的 或者 较少的 严重 受伤 .
所有在船上的人都不同程度地受了伤。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˌprɒvɪˈdenʃ(ə)l] [prəˈtekʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt]
Josephine recognized it as a providential protection that she had not
约瑟芬 认可 它 作为 一个 天意 保护 那 她 有 不是
[peɪd] [wɪð] [ˈbrəʊkən] [lɪmz] ,
paid with broken limbs ,
有薪酬的 和 破碎的 四肢 ,
约瑟芬意识到这是上天的眷顾，让她免于遭受肢体残缺的痛苦。

[laɪk] [hɜ:(r); hæ(r)] [frendz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kjuəri'bsəti][pʊv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['lɪt(ə)] ['greɪhʌʊnd] ,
like her friends , for the curiosity of seeing the beautiful little greyhound ,
喜欢 她 朋友们 , 为了 这 好奇心 的 看到 这 美丽的 小的 灵缇犬 ,
和她的朋友们一样,出于好奇,想看看这只漂亮的小灰狗。

[bʌt; bət][hæd; həd]['əʊnli] [rɪ'si:vɪd] [vaɪələnt] [kən'tju:ʒn] [ænd; ənd] [spreɪnd] [dʒɔɪnts] .
but had only received violent contusions and sprained joints .
但 有 仅有的 已收到 暴力 挫伤 和 扭伤 关节 .
但仅受了严重的挫伤和关节扭伤。

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [pʊv; əv] [ðɪs] [fɔ:l] ,
For weeks she had to suffer from the consequences of this fall ,
为了 周 她 有 到 遭受 从 这 结果 的 这 落下 ,
她为此摔倒的后果承受了数周之久。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)][bed] , [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɪft] [hɜ:'self] [ʌp] ,
and was confined to her bed , not being able to lift herself up ,
和 曾是 受限 到 她 床 , 不是 存在 有能力的 到 举起 她自己 向上 ,
她卧床不起,无法起身。

[nɔ:(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)] [bru:zd] , ['swəʊlən][hændz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] [maʊθ]
nor with her bruised , swollen hands to bring the food to her mouth
也不 和 她 瘀伤 , 肿 双手 到 带来 这 食物 到 她 嘴
[ˈdʒʊəriŋ] [ðɪs] [taɪm] .
during this time .
期间 这 时间 .
她当时也无法用她那双淤青肿胀的手把食物送到嘴边。

[hɔ:'tens] [hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hæ(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hæ(r)]
Hortense had to wait upon her mother as she had waited upon her
霍滕斯 有 到 等待 之上 她 母亲 作为 她 有 等待 之上 她
[wen] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ,
when she was only a small ,
什么时候 她 曾是 仅有的 一个 小的 ,
霍滕斯不得不像她小时候那样服侍她的母亲。

['helpləs] [tʃaɪld] .
helpless child .
无助 孩子 .

无助的孩子。

[waɪl] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] [ðʌs] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [wi:ks] ['sʌfərɪŋ] , [ðə; ði][pə'məʊnə] , ['fɒli]
While Josephine was thus for these weeks suffering , the Pomona , fully
尽管 约瑟芬 曾是 因此 为了 这些 周 痛苦 , 这 波莫纳 , 完全
[ɪ'kwɪpt] , [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [si:] ,
equipped , was sent to sea ,
配备 , 曾是 发送 到 海 ,
约瑟芬就这样受苦了几个星期,而装备齐全的波莫纳号则被派往海上。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ]
for she was intrusted with important instructions for the commanding
为了 她 曾是 受托人 和 重要的 指示 为了 这 指挥
[ˈdʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] ,
general Bonaparte ,
一般的 波拿巴 ,
因为她受命向总司令波拿巴传达重要指示。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [dɪ'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʊʊzəfi:nz] [rɪ'kʌvəri] .
and could not possibly be detained for Josephine's recovery .
和 可以 不是 可能 是 被拘留 为了 约瑟芬的 恢复 .
不可能因为约瑟芬的康复而被拘留。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [njuːz] [wɪð] ['bɪtə(r)] [triəz] ,
She received this news with bitter tears ,
她 已收到 这 消息 和 苦的 眼泪 ,
她含着苦涩的泪水听到了这个消息。

[ænd; ənd] ['rezəluːtli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [nəʊ]['suːnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wʊd]
and resolutely declared that no sooner should she be recovered than she would
和 坚决地 声明 那 不 很快 应该 她 是 恢复 比 她 会
[seɪl][fɔː(r); fə(r)][iːdʒɪpt][ɪn] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ves(ə)] ;
sail for Egypt in any kind of vessel ;
帆 为了 埃及 在 任何 种类 的 血管 ;
她坚决表示，一旦被救回，她将立即乘坐任何船只前往埃及；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz]['deɪndʒəz] .
that she was firmly decided to follow her husband and share his dangers .
那 她 曾是 牢牢 决定 到 跟随 她 丈夫 和 分享 他的 危险 .
她决心追随丈夫，与他共担危险。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [twɪs] [rɪ'siːvd] ['letəz] [frɒm; frəm] ['bəʊnəpɑːt] .
She had , however , twice received letters from Bonaparte .
她 有 , 然而 , 两次 已收到 信件 从 波拿巴 .
然而，她曾两次收到拿破仑的来信。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɒv; əv] [ðɪːz] [hiː; hi][hæd; həd] , [fʊl] [ɒv; əv]['tendə(r)] [sə'lısɪtjuːd] ,
In the first of these he had , full of tender solicitude ,
在 这 第一的 的 这些 他 有 , 满的 的 投标 关怀 ,
在第一封信中，他充满了温柔的关切，

[ɪn'triːt] [hɜː(r); hə(r)][nɒt] [tuː; tə] [ʌndə'teɪk] [ðə; ði] [fə'tiːɡɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['vɔɪdʒ] ;
entreated her not to undertake the fatiguing and dangerous voyage ;
恳求 她 不是 到 承担 这 令人疲惫的 和 危险的 航程 ;
恳求她不要进行这趟疲惫而危险的航行；

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv] [lʌv]
in the second he had commanded her with all the earnestness of love
在 这 第二 他 有 命令 她 和 全部 这 认真 的 爱
[tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
to give up the enterprise ,
到 给 向上 这 企业 ,
第二封信里，他满怀深情地命令她放弃这项事业。

[ænd; ənd] [rɪ'kwɛstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and requested as a proof of her affection and faithfulness , that she
和 请求 作为 一个 证明 的 她 感情 和 忠诚 , 那 她
[wʊd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,
would listen to reason ,
会 听 到 原因 ,
她请求他听从她的劝告，以此证明她的爱和忠诚。

[rɪ'meɪn] [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] ['eɪndʒl] .
remain in Paris , and watch over his interests , and be his guardian angel .
保持 在 巴黎 , 和 手表 超过 他的 兴趣 , 和 是 他的 监护人 天使 .
留在巴黎，守护他的利益，做他的守护天使。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [riːd] [ðɪs] [lɑːst] ['letə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [smaɪl] , [ænd; ənd] ,
Josephine read this last letter with a sorrowful smile , and ,
约瑟芬 读 这 最后的 信 和 一个 悲伤 微笑 , 和 ,
约瑟芬带着一丝悲伤的微笑读完了这封信，然后

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] ['mædəm] [diː] ['ætəʊ] - [rə'noʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
as she handed it to her friend Madame de Chateau - Renaud , she said ,
作为 她 递交 它 到 她 朋友 夫人 德 城堡 - 雷诺 , 她 说 ,
[ˈsaɪn] :
sighing :
叹息 :

她把信递给朋友德·沙托-雷诺夫人时, 叹了口气说:

“ [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] .

“ **The days of happiness are over** .
“ 这 天 的 幸福 是 超过 :

“幸福的日子已经结束了。”

[waɪ] [ɪn] ['ɪtəli] , ['bəʊnəpɑːt] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ɔːl] ['deɪndʒəz] ,
While in Italy , Bonaparte required that I should bid defiance to all dangers ,
尽管 在 意大利 , 波拿巴 必需的 那 我 应该 出价 蔑视 到 全部 危险 ,
在意大利期间, 波拿巴要求我无视一切危险。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['letəz] [ðen] [di'mɑːnd; -'mænd][maɪ]
so as to be at his side , for his letters then demanded my
所以 作为 到 是 在 他的 边 , 为了 他的 信件 然后 要求 我的
[ˈprez(ə)ns] .
presence .
在场 :

以便能陪伴在他身边, 因为他当时的信件需要我到场。

[naʊ] [hiː; hi] [ɔːdərs] [,em 'iː][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒəz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli][æt; ət] [həʊm] . “
Now he orders me to avoid dangers , and to remain quietly at home .”
现在 他 订单 我 到 避免 危险 , 和 到 保持 悄悄 在 家 : “

现在他命令我避开危险, 安静地待在家里。

“ [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][pjuə(r)] [lʌv] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] !

“ **But it is out of pure love he does this !**
“ 但 它 是 出去 的 纯的 爱 他 做 这 !

“但他这样做完全是出于爱! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

“ **exclaimed her friend** .
“ 惊呼 她 朋友 :

“她的朋友惊喊道。”

“ [siː] [haʊ] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] [haʊ] ['tendə(r)][hɪz; ɪz] ['letə(r)][ɪz] !

“ **See how affectionate and how tender his letter is !**
“ 看 如何 亲热 和 如何 投标 他的 信 是 !

“看看他的信多么深情、多么温柔! ”

[ˈsɜːt(ə)nli] [nəʊ][mæən][kæən; kən] [lʌv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mɔː(r)] ['wɔːmli] [ðæn; ðən] ['bəʊnəpɑːt] [lʌvz] [juː; ju] . “
Certainly no man can love his wife more warmly than Bonaparte loves you .”
当然 不 男人 能 爱 他的 妻子 更多的 热情地 比 波拿巴 爱 你 : “

毫无疑问, 没有哪个男人能比拿破仑更深爱他的妻子。

“ [əʊ] , [jes] , “ [saɪd] ['dʒəʊsəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , “ [hiː; hi] [lʌvz] [,em 'iː] [jet] ,

“ **Oh , yes , “ sighed Josephine , “ he loves me yet ,**
“ 哦 , 是的 , “ 叹了口气 约瑟芬 , “ 他 爱 我 然而 ,

“哦, 是的,”约瑟芬叹了口气, “他仍然爱着我。”

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] — [hiː; hi][kæən; kən][ɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [,em 'iː] ; [wʌns]
but I am no longer absolutely necessary — he can live without me ; once
但 我 是 不 更长 绝对地 必要的 — 他 能 居住 没有 我 ; 一次

[lʌv] [ruːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ,

love ruled over his reason ,
爱 裁决 超过 他的 原因 ,

但我不再是他绝对不可或缺的——没有我他也能活下去; 曾经爱情凌驾于他的理智之上,

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [ru:lz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] .
now his reason rules over his love .
现在 他的 原因 规则 超过 他的 爱 .

现在，理智战胜了爱情。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz][aɪ][fɪə(r)] :
It will be as I fear :
它 将要 是 作为 我 害怕 :

事情果然如我所担心的那样：

[aɪ][æɪ; ʃəl] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [lʌv] [hɪm] [mɔ:(r)] ['fɒndli] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['pæʃənətli] ,
I shall day by day love him more fondly and more passionately ,
我 将 天 经过 天 爱 他 更多的 深情地 和 更多的 热情地 ,

我将日复一日地更加深爱他，更加热烈地爱他。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][maɪ][lɑ:st] [lʌv] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] ['evri] [deɪ] [lʌv] [em 'i:] [les] ,
for he is my last love , but he will every day love me less ,
为了 他 是 我的 最后的 爱 , 但 他 将要 每一个 天 爱 我 较少的 ,

因为他是我最后的爱人，但他对我的爱却会一天比一天少。

[fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps] [aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [lʌv] ,
for perhaps I am his first love ,
为了 也许 我 是 他的 第一的 爱 ,

或许我是他的初恋。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɪl] [bi:; bi] [jʌŋ] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [ri:dz] [ə'pɒn][maɪ] [feɪs] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][sɪks]
and his heart will be young long after he reads upon my face that I am six
和 他的 心 将要 是 年轻的 长的 后 他 阅读 之上 我的 脸 那 我 是 六

[j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][hi:; hi] .
years older than he :
年 老 比 他 .

即使他从我的脸上看出我比他大六岁，他的心也依然会年轻。

" [haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi] [kən'fɔ:md] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'zaɪnd]
" **However , she conformed to the wishes of her husband ; she was resigned**
" 然而 , 她 符合 到 这 愿望 的 她 丈夫 ; 她 曾是 辞职

然而，她顺从了丈夫的意愿；她听之任之。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['i:dʒɪpt] .
and gave up the thought of going to Egypt :
和 给予 向上 这 想法 的 去 到 埃及 .

于是放弃了去埃及的想法。

[æt; ət] [fɜ:st] [ʃi:; ʃi][dɪd][aɪ 'ti:]['əʊnli] [wɪð] [tiəz] ,
At first she did it only with tears ,
在 第一的 她 做过 它 仅有的 和 眼泪 ,

起初她只能含着眼泪去做这件事。

[bʌt; bət] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [nju:z] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ək'sept] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['wɪʃɪz]
but soon after there came news which made her accept her husband's wishes
但 很快 后 那里 来了 消息 哪个 制成 她 接受 她 丈夫的 愿望

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [feɪt] .
as the commands of Fate .
作为 这 命令 的 命运 .

但不久之后传来的消息让她接受了丈夫的意愿，视之为命运的旨意。

[ðə; ði][pə'məʊnə] , [ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][frəm; frəm] [mɑ:tɪ'ni:k] [tu:; tə]
The Pomona , the vessel which had once brought her from Martinique to
这 波莫纳 , 这 血管 哪个 有 一次 带来 她 从 马提尼克岛 到
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,

“波莫纳”号，这艘船曾载她从马提尼克岛前往法国。

[ænd; ənd][ɒn] [bɔ:d] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi: ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['i:dʒɪpt] ,
and on board of which she was to go to Egypt ,
和 在 木板 的 哪个 她 曾是 到 去 到 埃及 ,
她将乘坐这艘船前往埃及。

[hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]
had been captured by an English man - of - war , and all her
有 到过 捕获 经过 一个 英语 男人 - 的 - 战争 , 和 全部 她
[pæsɪndʒə] [sent][æz; əz] ['prɪznə] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
passengers sent as prisoners to England .
乘客 发送 作为 囚犯 到 英格兰 .
被英国军舰俘获，船上所有乘客都被作为战俘送往英国。

[ðə; ði][fɔ:l][frəm; frəm][ðə; ði]['bælkəni] [hæd; həd] ['ðeəfɔ:(r)] [seɪvd] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][frəm; frəm] ['bi:ɪŋ]
The fall from the balcony had therefore saved Josephine from being
这 落下 从 这 阳台 有 所以 已保存 约瑟芬 从 存在
['kæɪɪd] ['ɪntu:][kæp'tɪvəti][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] .
carried into captivity to England .
携带 进入 囚禁 到 英格兰 .
因此，约瑟芬从阳台上摔下来，反而使她免于被掳往英国。

[tu:; tə] [ðɪs] [fɔ:l][ʃi: ʃi] [əʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪbəti] !
To this fall she owed her liberty !
到 这 落下 她 欠款 她 自由 !
正是这次坠落让她重获自由！

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['levəti] [ænd; ənd] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kri:əʊl] ,
With all the levity and superstition of a creole ,
和 全部 这 轻浮 和 迷信 的 一个 克里奥尔语 ,
带着克里奥尔人特有的轻松诙谐和迷信，

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['fɔ:tʃənət] ['mɪʃəp][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [frəm; frəm] [feɪt] ,
Josephine looked upon this fortunate mishap as a warning from Fate ,
约瑟芬 看起来 之上 这 幸运 意外 作为 一个 警告 从 命运 ,
约瑟芬将这件幸运的意外视为命运的警告。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [tu:; tə]['hɪndə(r)]
and it seemed to her as if this had taken place to hinder
和 它 似乎 到 她 作为 如果 这 有 已采取 地方 到 阻碍
[hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] .
her journey to Egypt .
她 旅行 到 埃及 .
在她看来，这件事似乎是为了阻挠她前往埃及的旅程。

[ʃi: ʃi] ['ðeəfɔ:(r)] [draɪd][hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:dərs] [ə'laɪk][ɒv; əv] [feɪt]
She therefore dried her tears and submitted to the orders alike of Fate
她 所以 干燥 她 眼泪 和 提交 到 这 订单 同样 的 命运
[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
and of her husband .
和 的 她 丈夫 .
因此，她擦干眼泪，顺从了命运和丈夫的命令。

[ʃiː, ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd] [əksəptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [truː]
She remained in France , and accepted her mission to watch , as a true
她 剩余 在 法国 , 和 公认 她 使命 到 手表 , 作为 一个 真的
[frend] [ænd; ənd] [brɪˈlʌvɪd] [wʌn] ,
friend and beloved one ,
朋友 和 心爱 一 ,
她留在法国, 接受了守护挚友和亲人的使命。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [fəʊz] ,
over the interests of her husband , to observe his friends and foes ,
超过 这 兴趣 的 她 丈夫 , 到 观察 他的 朋友们 和 敌人 ,
凌驾于丈夫的利益之上, 观察他的朋友和敌人,

[ænd; ənd][tuː; tə] [send] [hɪm] [njuːz] [ɒv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
and to send him news of every thing which it was important for him
和 到 发送 他 消息 的 每一个 事物 哪个 它 曾是 重要的 为了 他
[tuː; tə] [nəʊ] .
to know .
到 知道 .
并向他传达所有他应该知道的重要信息。

[wʌnz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [dɪˈsaɪdɪd] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [frɑːns] ,
Once her fate decided , and she resolved to remain in France ,
一次 她 命运 决定 , 和 她 已解决 到 保持 在 法国 ,
一旦她的命运已定, 她便决心留在法国。

[ʃiː, ʃi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] [ˈkʌmfɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] ;
she determined to make her life comfortable and pleasant ;
她 决定 到 制作 她 生活 舒服的 和 令人愉快的 ;
她决心让自己的生活舒适愉快;

[ʃiː, ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ɪgˈzɪstəns] ,
she wished to prepare for herself and her children a joyous existence ,
她 希望 到 准备 为了 她自己 和 她 孩子们 一个 欢乐 存在 ,
她希望为自己和孩子们创造一个幸福的生活。

[ænd; ənd][prəˈkjʊə(r)][ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ˈhʌzbənd] [ə; eɪ][ɡɪft] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [njuː] [wʊd]
and procure also for her returning husband a gift which she knew would
和 采购 还 为了 她 返回 丈夫 一个 礼物 哪个 她 知道 会
[miːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [ˈtʃerɪʃt] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
meet a long - cherished wish of his .
见面 一个 长的 - 珍爱 希望 的 他的 .
她还为归来的丈夫准备了一份礼物, 她知道这份礼物一定会满足他长久以来的愿望。

[ʃiː, ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] , [ˈsɪtʃuətɪd] [nɒt] [faː(r)][frɒm; frəm][ˈpærɪs] , [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] [ˌmæɪlˈmeɪzən] ,
She bought a residence , situated not far from Paris , the Castle Malmaison ,
她 买 一个 住宅 , 位于 不是 远的 从 巴黎 , 这 城堡 马尔迈松 ,
她买下了位于巴黎附近不远的马尔迈松城堡。

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈkɑːs(ə)][kæn; kən][biː, bi] [ˈprɒpəli] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɪti] , [ˈteɪstfəli] - [bɪlt]
if the name of castle can be properly given to a pretty , tastefully - built
如果 这 姓名 的 城堡 能 是 适当地 给定 到 一个 漂亮的 , 品味高雅 - 建造
[ˈkʌntri] [ˈrezɪdəns] ,
country residence ,
国家 住宅 ,
如果一座漂亮、设计雅致的乡村住宅可以恰当地被称为城堡,

[ˈtɒlərəbli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [pleɪn] , [bʌt; bət] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [pɑːk] .
tolerably large and plain , but surrounded by a beautiful park .
勉强可以接受 大的 和 清楚的 , 但 包围 经过 一个 美丽的 公园 .
房子不算大, 也比较朴素, 但周围环绕着美丽的公园。

[ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd][ˈwʌnts] [wɜ:(r); wə(r)] [jet] ['sɪmp(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['rezɪdəns] ,
Their wishes and wants were yet simple , and the country residence ,
他们的 愿望 和 想要 是 然而 简单的 , 和 这 国家 住宅 ,
[ˌmæɪl'meɪzən] ,
Malmaison ,
马尔迈松 ,

他们的愿望和需求还很简单，那就是乡间别墅马尔迈松。

[wɒz; wəz] [ˈæmpli] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
was amply sufficient to receive the family and the friends of General
曾是 充足的 充足的 到 收到 这 家庭 和 这 朋友们 的 一般的
[ˈbəʊnəpɑ:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
Bonaparte and his wife ;
波拿巴 和 他的 妻子 ;

足以接待拿破仑将军及其夫人的家人和朋友；

[ˌaɪ ˈti:] [brɪˈkeɪm] [tu:] [smɔ:l] [ænd; ənd] [tu:] ['nærəʊ] [əˈʊnli] [wen] [ˌaɪ ˈti:][hæd; həd][tu:; tə] [əˈkɒmədeɪt]
it became too small and too narrow only when it had to accommodate
它 成为 也 小的 和 也 狭窄的 仅有的 什么时候 它 有 到 容纳
[ðə; ði][ˈempərə(r)] [nəˈpəʊlɪən] ,
the Emperor Napoleon ,
这 皇帝 拿破仑 ,

只有当它需要容纳拿破仑皇帝时，它才显得太小太窄了。

[ðə; ði] ['emprəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔ:t] - [əˈtendənts] [ænd; ənd] [swi:t] .
the empress , and their court - attendants and suite .
这 皇后 , 和 他们的 法庭 - 服务员 和 套房 .
[ˈhæpɪ] [ˈɪmpɪrɪ] [ˈnæpələneɪ] [ˈemprəs] [ˈkɔ:t] [ˈtendənts] [ˈsɪt] [ˈsɪt]
皇后及其侍从和随从。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)] [ˌmæɪl'meɪzən] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɑ:dʒ] ,
But if the Castle Malmaison was not large ,
但 如果 这 城堡 马尔迈松 曾是 不是 大的 ,
[ˈlɑ:dʒ] [ˈkɑ:s(ə)] [ˌmæɪl'meɪzən] [ˈwɒz; wəz] [nɒt] [lɑ:dʒ]
但如果马尔迈松城堡不大的话，

[ðə; ði] [pɑ:k] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] , [ænd; ənd] ,
the park which surrounded it was all the larger and handsomer , and ,
这 公园 哪个 包围 它 曾是 全部 这 更大的 和 更英俊 , 和 ,
[wɪð] [ɪts] ['fɛɪdi] [wɔ:ks] ,
with its shady walks ,
和 它是 阴凉 散步 ,

环绕着它的公园更大更漂亮，而且还有绿树成荫的步道，

[ɪts] ['wʌndrəs] [bedz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ɪts][məˈdʒestɪk][ˈævənju:s] , [ɪts] ['splendɪd] [grəʊvz] [ænd; ənd] [lɔ:nz] ,
its wondrous beds of flowers , its majestic avenues , its splendid groves and lawns ,
它是 奇妙的 床 的 花朵 , 它是 雄伟 途径 , 它是 灿烂 小树林 和 草坪 ,
[ˈhæpɪ] [ˈɪmpɪrɪ] [ˈnæpələneɪ] [ˈemprəs] [ˈkɔ:t] [ˈtendənts] [ˈsɪt] [ˈsɪt]
它那奇妙的花坛，它那雄伟的大道，它那壮丽的树林和草坪，

[ˌaɪ ˈti:][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ['pleɪzəz] [ænd; ənd][dʒɔɪz][ˈevə(r)] [nju:] [ænd; ənd] [freʃ] ;
it had for Josephine pleasures and joys ever new and fresh ;
它 有 为了 约瑟芬 快乐 和 喜悦 曾经 新的 和 新鲜的 ;
[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] ['fɜ:nɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and it furnished her ,
和 它 提供 她 ,

它给约瑟芬带来了永不褪色的快乐和喜悦；它为她提供了，

[mɔ:rəʊvə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['welkəm] [ˌpɒəˈtju:nəti] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪŋkliˈneɪʃən] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
moreover , with the welcome opportunity of following the inclinations of her
而且 , 和 这 欢迎 机会 的 下列的 这 倾向 的 她
[ˌju:θ] [əˈmɪdst] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
youth amidst the flowers ,
青年 在.....之中 这 花朵 ,
[ˈhæpɪ] [ˈɪmpɪrɪ] [ˈnæpələneɪ] [ˈemprəs] [ˈkɔ:t] [ˈtendənts] [ˈsɪt] [ˈsɪt]
此外，她还获得了在花丛中追寻青春梦想的难得机会，

[bɜːdz] , [ˈtriːz] , [ænd; ənd][ˈplɑːnts] .
birds , trees , and plants .
鸟类 , 树木 , 和 植物 .

鸟类、树木和植物。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈlʌvd] [ˈbɒtəni] ;
Josephine loved botany ;
约瑟芬 喜爱 植物学 ;

约瑟芬热爱植物学；

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [kəˈlekt] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ˌmæɪlˈmeɪzən][ðə; ði]
it was natural that she should endeavor to collect together in Malmaison the
它 曾是 自然的 那 她 应该 努力 到 收集 一起 在 马尔迈松 这
[məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈplɑːnts][ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ,
most beautiful plants and flowers ,
最多 美丽的 植物 和 花朵 ,

她努力在马尔迈松收集最美丽的植物和花卉，这自然是理所当然的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðəm; ðəm][ɪn] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːθli] [ˈpærədəɪs] .
and to arrange them in this her little earthly paradise .
和 到 安排 他们 在 这 她 小的 尘世的 天堂 .

并将它们安置在她这人间小天堂里。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈlɪstɪd] [ðə; ði][məʊst][ˈeɪb(ə)l] [ˈɑːrkəˌtektɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈskɪlfɪ] [ˈgɑːdnəz] , [ænd; ənd] ,
She enlisted the most able architects and the most skilful gardeners , and ,
她 入伍 这 最多 有能力的 建筑师 和 这 最多 熟练 园丁 , 和 ,
[ˈʌndə(r)][ðeə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] ,
under their direction ,
在下面 他们的 方向 ,

她聘请了最有能力的建筑师和最熟练的园丁，并在他们的指导下，

[wɪð] [ðə; ði][hændz][pɒv; əv] [ˈhʌndrədʒ] [pɒv; əv] [ˈwɜːkmən] , [ðeə(r)] [suːn] [əˈrəʊz] [wʌn][pɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
with the hands of hundreds of workmen , there soon arose one of the most
和 这 双手 的 数百 的 工人 , 那里 很快 出现 一 的 这 最多
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɒt] - [ˈhaʊzɪz] ,
beautiful hot - houses ,
美丽的 热的 - 房屋 ,

在数百名工人的辛勤劳动下，一座美丽的温室很快拔地而起。

[weəˈrɪn] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈɡlɒːrɪz] [pɒv; əv] [ɜːθ] , [ˈsplendɪd] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd] [fruːts] [pɒv; əv] [ˈdɪstənt] [klaim] ,
wherein all these glories of earth , splendid flowers , and fruits of distant climes ,
其中 全部 这些 荣耀 的 地球 , 灿烂 花朵 , 和 水果 的 遥远 气候 ,
[wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [həʊm] !
would find a home !
会 寻找 一个 家 !

所有这些地球上的瑰宝、绚丽的花朵和来自遥远气候的果实，都将在这里找到归宿！

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [hɜːˈself] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [teɪst] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [diːp] [ˈnɒlɪdʒ] [pɒv; əv]
Josephine herself , with her fine taste and her deep knowledge of
约瑟芬 她自己 , 和 她 美好的 品尝 和 她 深的 知识 的
[ˈbɒtəni] ,
botany ,
植物学 ,

约瑟芬本人，凭借她高雅的品味和深厚的植物学知识，

[daɪˈrektɪd] [ɔːl] [ðɪːz] [əˈrendʒmənts] [ænd; ənd] [ɪmˈprɒvmənt] ;
directed all these arrangements and improvements ;
指导 全部 这些 安排 和 改进 ;

指导了所有这些安排和改进；

[ðə; ði] ['bɪldəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑ:dnəz] [hæd; həd][tu;; tə] [səb'mɪt] [ðeə(r)][plænz][fɔ:(r); fə(r)]
the builders as well as the gardeners had to submit their plans for
这 建筑商 作为 出色地 作为 这 园丁 有 到 提交 他们的 计划 为了
[hɜ:(r); hə(r)] [æprə'beɪ(ə)n] ,
her approbation ,
她 赞许 ,
建筑工人和园丁都必须提交他们的方案, 以获得她的批准。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['seldəm] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ki:n] ,
and it was not seldom that her keen ,
和 它 曾是 不是 很少 那 她 敏锐的 ,
而且她敏锐的这种敏锐也并非罕见,

['præktɪst] [aɪ] [dɪ'sklʌvəd] [ɪn][ðem; ðəm] [dɪ'fekts] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][,ɪndʒə'nju:əti][æt; ət] [wʌns] [faʊnd]
practised eye discovered in them defects which her ingenuity at once found
已实践 眼睛 发现 在 他们 缺陷 哪个 她 独创性 在 一次 成立
[mi:nz] [tu;; tə] [kə'rekt] .
means to correct .
方法 到 正确的 .
她凭借敏锐的眼光发现了他们的缺陷, 并立即运用她的聪明才智找到了纠正的方法。

[ɪn] [,mæɪl'meɪzən] , [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [kri'eɪtɪd] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] , [ə; eɪ][ˈkwaɪət]
In Malmaison , Josephine created around her a new world , a quiet
在 马尔迈松 , 约瑟芬 创建 大约 她 一个 新的 世界 , 一个 安静的
[ˈpærədəɪs][pʊ; əv] ['hæpɪnəs] ,
paradise of happiness ,
天堂 的 幸福 ,
在马尔迈松, 约瑟芬为自己创造了一个新世界, 一个宁静幸福的天堂。

[weə(r)] [ʃi;; ʃɪ][kʊd; kəd] [dri:m] , [wɪð] ['blɪsf(ə)] ['tʃɪəflnəs] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['ju:θfl] ['enədʒɪ]
where she could dream , with blissful cheerfulness and with all the youthful energy
在哪里 她 可以 梦 , 和 幸福的 愉悦 和 和 全部 这 青春 活力
[pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
of her heart ,
的 她 心 ,
在那里, 她可以怀着幸福的喜悦和青春的活力做梦。

[pʊ; əv][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['fju:tʃə(r)] , [pʊ; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kən'tentmənt] , [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkwaɪət] [ɪn'dʒɔɪmənt] [pʊ; əv]
of a peaceful future , of delightful contentment , in the quiet enjoyment of
的 一个 和平 未来 , 的 愉快 满意 , 在 这 安静的 享受 的
[ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][pʊ; əv] [həʊm] .
Nature and of home .
自然 和 的 家 .
拥有一个和平的未来, 在宁静的大自然和家中享受愉悦的满足感。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][əʊld] [wɜ:ld] [ˌaʊt'saɪd] [dɪd] [nɒt] [si:s] [ɪts] [əʊn] [mɑ:tʃ] ; [aɪ 'ti:] [fɔ:t] [ɪts][ˈbæt(ə)lɪz] ,
But the old world outside did not cease its own march ; it fought its battles ,
但 这 老的 世界 外部 做过 不是 停止 它是自己的 行进 ; 它 战斗 它是 战斗 ,
但是, 外面的旧世界并没有停止自己的进程; 它仍在进行着自己的战斗。

[spʌn] [ɪts][ɪn'tri:g, 'ɪn-] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɪts] [hɑ:'stɪlətɪz] .
spun its intrigues , and continued its hostilities .
旋转 它是 阴谋 , 和 持续 它是 敌对行动 .
它精心策划阴谋, 继续敌对行动。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'drɔ:] [hɜ:'self] [frɒm; frəm] [ðɪs] [əʊld] [wɜ:ld] ;
Josephine could not withdraw herself from this old world ;
约瑟芬 可以 不是 提取 她自己 从 这 老的 世界 ;
约瑟芬无法从这个旧世界中抽身而出;

[ʃiː; ʃɪ] [deəd] [nɒt] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [ˈpærədəɪs] [pɒv; əv] [ˌmælmɛɪzən] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɔːl] [pɒv; əv] [pɑːˈtɪ(ə)n] [brɪˈtwiːn]
she dared not place the paradise of Malmaison as a wall of partition between
她 敢于 不是 地方 这 天堂 的 马尔迈松 作为 一个 墙 的 分割 之间
[hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [waɪld] [stɜː(r)] [ænd; ənd] [ˈtjuːmlɪt] [pɒv; əv] [ˈpærɪs] ;
her and the wild stir and tumult of Paris ;
她 和 这 荒野 搅拌 和 骚乱 的 巴黎 ;
她不敢将马尔迈松的天堂当作一道屏障，将自己与巴黎的喧嚣和骚动隔离开来；

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌʃ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [pɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)ns] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkʌntri] -
she had to rush away from the world of innocence , from this country -
她 有 到 匆忙 离开 从 这 世界 的 无辜 , 从 这 国家 -
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
她不得不匆匆离开纯真的世界，离开这种乡村生活。

[ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈwɜːlpuːl] [pɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈædʒɪtɪtɪd] , [ˈrestləs] [laɪf] [pɒv; əv] [ˈpærɪs] .
into the whirlpool of the agitated , restless life of Paris .
进入 这 漩涡 的 这 激动 , 不安 生活 的 巴黎 .
一头扎进了巴黎喧嚣、躁动不安的生活漩涡中。

[ˈbəʊnəpɑːt] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈdjuːtɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [æz; əz]
Bonaparte had made it a duty for her to watch his friends as
波拿巴 有 制成 它 一个 责任 为了 她 到 手表 他的 朋友们 作为
[wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fəʊz] ,
well as his foes ,
出色地 作为 他的 敌人 ,
波拿巴曾嘱咐她要监视他的朋友和敌人。

[ænd; ənd] [ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ˈpærɪs] [rɪˈvents] [wɪtʃ] [əˈpiəd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [waɪf]
and there were then happening in Paris events which appeared to the wife
和 那里 是 然后 发生 在 巴黎 活动 哪个 出现 到 这 妻子
[pɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑːt] [ˈwɜːðɪ] [pɒv; əv] [kləʊz] [ˌpɒzəˈveɪ(ə)n] .
of General Bonaparte worthy of close observation .
的 一般的 波拿巴 值得 的 关闭 观察 .
当时巴黎发生了一些事情，在波拿巴将军的妻子看来，这些事情值得密切关注。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈæbsəns] [hæd; həd] [dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] [ˈnʌmbə(r)] [pɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
His long absence had diminished the number of his friends ,
他的 长的 缺席 有 减少 这 数字 的 他的 朋友们 ,
他长期不在身边，朋友也越来越少。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [geɪv] [streŋθ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] ,
and at the same time gave strength to and increased his enemies ,
和 在 这 相同的 时间 给予 力量 到 和 增加 他的 敌人 ,
与此同时，他却壮大了自己的敌人，使他们更加强大。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevə(r)] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [dɪˈfeɪm] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [həˈrəʊɪk] [diːdz] ,
who were ever busy to defame and vilify his heroic deeds ,
WHO 是 曾经 忙碌的 到 诽谤 和 丑化 他的 英勇 契约 ,
他们一直忙于诋毁和抹黑他的英勇事迹，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kraɪm] ; [ðeɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [tuː; tə]
and to turn them into a crime ; they represented that the expedition to
和 到 转动 他们 进入 一个 犯罪 ; 他们 代表 那 这 远征 到
[ˈiːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,
并将它们变成犯罪；他们声称远征埃及，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɡlɔːriəs] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɑːmi] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd]
notwithstanding the glorious exploits of the French army , should have had
虽然 这 辉煌 漏洞 的 这 法语 军队 , 应该 有 有
[mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zʌlts] ,
more striking results ,
更多的 引人注目 结果 ,

尽管法军取得了辉煌的战绩，但本应取得更显著的成果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊdə] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd][ˈtɪmɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz]
and the louder they cried out , the more feeble and timid were the voices
和 这 更大声 他们 哭 出去 , 这 更多的 微弱 和 胆小 是 这 声音
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
of his friends .
的 他的 朋友们 .

他们喊得越大声，他朋友们的声音就越微弱、越胆怯。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] ['deɪli] [faʊnd] [ðeə(r)] [pə'zi:(ə)n] [brɪ'klɑːmɪŋ] [mɔː(r)] [prɪ'keəriəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
The latter daily found their position becoming more precarious , for they were
这 后者 日常的 成立 他们的 位置 成为 更多的 岌岌可危 , 为了 他们 是
[ðə; ði] ['mɒdərət] [rɪ'pʌblɪkənz] ,
the moderate republicans ,
这 缓和 共和党人 ,

后者每天都发现自己的处境越来越岌岌可危，因为他们是温和派共和党人。

[ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][kɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ]
the supporters of the actual order of things , and of the constitution which
这 支持者 的 这 实际的 命令 的 事物 , 和 的 这 宪法 哪个
[fraːns] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] .
France had adopted .
法国 有 已采用 .

他们是现有秩序的支持者，也是法国所采纳的宪法的支持者。

[ə'ɡenst] [ðɪs] [kɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'rəʊz] , [wɪð] [laʊd] [kraɪz] , [tuː] [ˈhɒstail] [ˈpɑːtiz] , [wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [ˈevri]
Against this constitution arose , with loud cries , two hostile parties , which increased every
反对 这 宪法 出现 , 和 大声 哭泣 , 二 敌对的 各方 , 哪个 增加 每一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

针对这部宪法，两个敌对的派别兴起，他们叫嚣声浪高涨，而且派别日益壮大。

[ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [tə'wɔːd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['θretnɪŋ] ['ætɪtjuːd] .
and assumed toward it a more and more threatening attitude .
和 假定 朝向 它 一个 更多的 和 更多的 威胁 态度 .
[ðɪːz] [ˈpɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] , [huː] [sɔː] [ðeə(r)] [həʊps] [ɪn'kriːs]
These parties were , on the one hand , the royalists , who saw their hopes increase
这些 各方 是 , 在 这 一 手 , 这 保皇党 , WHO 锯 他们的 希望 增加
[ˈevri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

一方面是保皇党人，他们的希望与日俱增；

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌʃʊərə'piːən] [p'laʊəz] , [ˈælaɪd] [ə'ɡenst] [fraːns] ,
because the armies of the European powers , allied against France ,
因为 这 军队 的 这 欧洲的 权力 , 盟军 反对 法国 ,
[ˌɒrə'peɪən] [ˌɒrə'peɪən]
因为欧洲列强的军队结成联盟对抗法国，

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['niərə(r)][ænd; ənd][ˈniərə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [frɑːn'tɪr] ; [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['lðə(r)]
were approaching nearer and nearer the French frontiers ; and , on the other
是 接近 更近 和 更近 这 法语 前沿 ; 和 , 在 这 其他
, [ðə; ði] [ri'publikənz] [ɒv; əv][ðə; ði][pa:st]
, the republicans of the past ,
, 这 共和党人 的 这 过去的 ,
他们越来越逼近法国边境；而另一方面，则是过去的共和党人，

[hu:] [həʊpt] [tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'ven(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
who hoped to re - establish the old days of the Convention and of the
 WHO 希望 到 关于 - 建立 这 老的 天 的 这 习俗 和 的 这
 [red] [rɪ'pʌblɪk] .
red republic .
 红色的 共和国 .

他们希望恢复国民公会和红色共和国的旧时代。

[bəuθ] [ˈpɑːtɪz] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈmaɪn] [səˈsaɪətɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɔːˈθɒrətɪz] ; [ðeɪ] [ˈɔːɡənəɪzd]
Both parties tried to undermine society and the existing authorities ; they organized
 两个都 各方 尝试 到 破坏 社会 和 这 现存的 当局 ; 他们 组织
 [kənˈspɪrəsɪz] ,
conspiracies ,
 阴谋论 ,

双方都试图破坏社会和现有政权；他们组织阴谋活动，

[sɪ'dɪj(ə)n] , [ænd; ɐnd]['tju:mʌlt] , [ænd; ɐnd][wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'ventɪŋ] [nju:] [in'tri:g, 'in-] , [səʊ]
seditions , and tumults , and were constantly inventing new intrigues , so
 煽动叛乱 , 和 骚乱 , 和 是 不断地 发明 新的 阴谋 , 所以
 [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
as to destroy the government ,
 作为 到 破坏 这 政府 ,
 他们煽动叛乱、制造骚乱，不断炮制新的阴谋，企图摧毁政府。

[ænd; ənd][set] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
and set themselves up in its place .
 和 放 他们自己 向上 在 它是 地方 .

并取而代之。

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
The royalists trusted to the combined powers of the princes of Europe ,
 这 保皇党 可信 到 这 合并 权力 的 这 王子们 的 欧洲 ,

保皇党人信赖欧洲诸侯的联合力量。

[wɪð] [hu:m] [ðə; ði] ['eksaild] ['bɜ:bən] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ;
with whom the exiled Bourbons were approaching ;
和 谁 这 放逐 波旁威士忌 是 接近 ;

被流放的波旁王朝正与谁接触；

[ænd; ənd][ɪn][lɑ:] [ven'di:] [ðə; ði] [gə'rɪlə] ['wɔ:feə(r)][hæd; həd] [ɔ:'redi] [brɪ'gʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

and in La Vendee the guerilla warfare had already begun against the republic .
和 在 拉 买方 这 游击队 战争 有 已经 开始 反对 这 共和国 .

在旺代，针对共和国的游击战已经开始。

[dǒə; ǒi] [red] [rɪ'pʌblɪkənz] [dri:md] [pʊ; əv][ɑ:r 'li:] - [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [dǒə; ǒi] ['gɪləti:n] ,
The red republicans dreamed of re - establishing the guillotine ,
这 红色的 共和党人 梦见 的 关于 - 建立 这 断头台 ,

红色共和党人梦想着恢复断头台

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [frɑːns] [tuː; tə] [helθ] [baɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]
which was to restore France to health by delivering her from all the
哪个 曾是 到 恢复 法国 到 健康 经过 运送 她 从 全部 这
[ˈædvəs(ə)rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['glɔːrɪəs] [deɪz] [ɒv; əv] - ;
adversaries of the republic and bring back the glorious days of 1793 ;
对手 的 这 共和国 和 带来 后退 这 辉煌 天 的 - ;

其目的是使法国摆脱共和国的所有敌人，恢复法国的健康，并重现 1793 年的辉煌岁月；

[ðeɪ] [left] ['nʌθɪŋ] [ˌʌn'traɪd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɪntuː] [ˌdɪs,sætɪs'fækʃn] [ænd; ənd][ˈəʊpən]
they left nothing untried to excite the people into dissatisfaction and open
他们 左边 没有什么 未经尝试 到 激发 这 人们 进入 不满 和 打开
[rɪ'beljən] .
rebellion .
叛乱 .
他们想尽一切办法煽动民众不满，最终导致公开叛乱。

[ə'genst] [bəʊθ] ['pɑːtɪz] [stʊd] [ðə; ði] [də'rektəri] , [huː] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv][ˈtjuːmʌlt][ænd; ənd] [sɪ'dɪl](ə)n]
Against both parties stood the Directory , who in these days of tumult and sedition
反对 两个都 各方 站立 这 目录 , WHO 在 这些 天 的 骚乱 和 煽动叛乱
 ,
 ,
 ,

与两党对立的是督政府，在如今动荡不安、叛乱频仍的时期，

[wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] ['fi:b(ə)l][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['enədʒi] , [siːkɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ðeə(r)]
were themselves feeble and without energy , seeking only to prolong their
是 他们自己 微弱 和 没有 活力 , 寻求 仅有的 到 延长 他们的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .
他们自身虚弱无力，只想着延长自己的生命。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsætɪsfaɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
They were satisfied to live on day by day ,
他们 是 使满意 到 居住 在 天 经过 天 ,
他们满足于日复一日地生活下去。

[ænd; ənd] [fræŋk] [frɒm; frəm] ['evri] [dɪ'saɪdɪd][ˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [rʌθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and shrank from every decided action which might increase the wrath of the
和 缩小 从 每一个 决定 行动 哪个 可能 增加 这 愤怒 的 这
[ˈpɑːtɪz] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['brɪljənt] [ˈprez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [də'rektər] ,
parties or destroy the brilliant present of the mighty directors ,
各方 或者 破坏 这 杰出的 展示 的 这 强大的 导演 ,
并且畏惧采取任何可能加剧各方愤怒或破坏强大董事们辉煌前景的决定性行动。

[ɪn] [huːz] [ɪəz] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [ðə; ði] [faɪv] ['mɒnəks] ” [ˈsaʊndɪd] [səʊ] ['swiːtli] .
in whose ears the title of “ the five monarchs ” sounded so sweetly .
在 谁 耳朵 这 标题 的 “ 这 五 君主 ” 听起来 所以 甜蜜地 .
在谁的耳中，“五君子”这个称号听起来如此悦耳动听呢？

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] , ['ænəki] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˈhɒrə] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] , [prɪ'veɪld] ,
In the interior of France , anarchy , with all its horrors and confusion , prevailed ,
在 这 内部的 的 法国 , 无政府状态 , 和 全部它是 恐怖 和 困惑 , 最终获胜 ,
[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] ,
and , on the frontier ,
和 , 在 这 边境 ,
在法国内陆，无政府状态盛行，到处都是恐怖和混乱；而在边境地区，

[ɪts] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænəki] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɪts]
its enemies were taking advantage of this anarchy to give to the republic its
它是 敌人 是 采取 优势 的 这 无政府状态 到 给 到 这 共和国 它是
['mɔːt(ə)l] [strəʊk] .
mortal stroke .
凡人 中风 .

它的敌人正利用这种混乱局面，给予共和国致命一击。

[ˈtɜːki] , [ˈrʌʃə] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [sɑː'dɪnjə] , [ˈneɪplz] , [ænd; ənd][ˈswɪːd(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][ˈælaɪd] [wɪð]
Turkey, Russia, the Kings of Sardinia, Naples, and Sweden, were allied with
火鸡 , 俄罗斯 , 这 国王 的 撒丁岛 , 那不勒斯 , 和 瑞典 , 是 盟军 和
[ˈɒstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,

土耳其、俄罗斯、撒丁王国、那不勒斯王国和瑞典王国都与奥地利结盟。

[ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] ['prʌʃə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'mens] [ˌprepə'reɪ](ə)nɪz] .
England, and Prussia, and they had begun to make immense preparations .
英格兰 , 和 普鲁士 , 和 他们 有 开始 到 制作 巨大 准备工作 .
英格兰和普鲁士都已开始进行大规模的准备工作。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] , [led][baɪ] [suː'wɑːroʊ] , [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ɪ'tæli] , [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv]
A Russian army, led by Suwarrow, was marching toward Italy, to the help of
一个 俄语 军队 , 引领 经过 苏瓦罗 , 曾是 行军 朝向 意大利 , 到 这 帮助 的
[ˈɒstriə] — [tuː; tə] [riː'kɒŋkə(r)] ['lɒmbədi] .
Austria — to reconquer Lombardy .
奥地利 — 到 夺回 伦巴第 .

苏瓦罗率领的俄军正向意大利进军，援助奥地利，以收复伦巴第。

[ðə; ði] - ['kɒŋɡres] , [frəm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][juː'nɪvɜːs(ə)l] [piːs] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] ,
The Rastadt congress, from which a universal peace had been expected ,
这 - 国会 , 从 哪个 一个 普遍的 和平 有 到过 预期的 ,
[hæd; həd] [dɪ'zɒlvd] ,
had dissolved ,
有 溶解 ,

人们曾寄希望于拉施塔特大会带来世界和平，但大会却解散了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][æŋ; əŋ] [ɪn'kriːst] ['enməti] [brɪ'twiːn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [fraːns] ,
and the only result was an increased enmity between Germany and France ,
和 这 仅有的 结果 曾是 一个 增加 敌意 之间 德国 和 法国 ,
[ðə; ði] ['depjʊtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,
the deputies of the latter ,
这 副手们 的 这 后者 ,

结果却导致德国和法国之间的敌意加剧，法国的代表们.....

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] , [ˈbiːɪŋ] [ˈʃeɪmfəli] [ˈmæːdə] [ɪn][ðə; ði][əʊpən] [striːt] ,
as they were returning home, being shamefully murdered in the open street ,
作为 他们 是 返回 家 , 存在 可耻地 被谋杀 在 这 打开 街道 ,
他们在回家的路上，被残忍地杀害在大街上。

[ɪ'mɪːdiətli] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] - , [æt; ət][ðə; ði] [ɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒstriən]
immediately before the gates of Rastadt, at the instigation of the Austrian
立即地 前 这 大门 的 - , 在 这 煽动 的 这 奥地利
[kaʊnt] - .
Count Lehrbach .
数数 - .

在奥地利莱尔巴赫伯爵的唆使下，就在拉施塔特城门前。

[ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [æm'bæsədəz] [brɪ'keɪm] [ðə; ði]['sɪɡnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
The murder of these ambassadors became the signal for the renewal of war ,
这 谋杀 的 这些 大使们 成为 这 信号 为了 这 续期 的 战争 ,
这些大使遇害成为战争重燃的信号。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['prɒsɪkjʊːtɪd] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['bɪtənəs] .
which was now to be prosecuted with increased bitterness .
哪个 曾是 现在 到 是 被起诉 和 增加 苦味 .

现在，他们将以更加激烈的语气追究此事。

[æɪt; ət] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ['krɪtɪk(ə)]['məʊmənt] , [wen] [ɔːl] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['bʌk(ə)lɪŋ] [ɒn][ɪts]['ɑːmə(r)]
At this important , critical moment , when all Europe was buckling on its armor
在 这 重要的 , 批判的 片刻 , 什么时候全部 欧洲 曾是 屈曲 在 它是 盔甲
[ə'ɡenst] [fraːns] ,
against France ,
反对 法国 ,

在这个重要的、关键的时刻，当整个欧洲都在严阵以待对抗法国时，

[wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['ɡaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɪk'tɔːrɪəs] ['dʒen(ə)rəl] — [æɪt; ət] [ðɪs]
which so much needed the guidance of her victorious general — at this
哪个 所以 很多 需要 这 指导 的 她 胜利者 一般的 — 在 这
[ˈməʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

此刻，她如此需要她那位凯旋将军的指导——

['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['pærɪs] ,
Bonaparte was not only away from Paris ,
波拿巴 曾是 不是 仅有的 离开 从 巴黎 ,
波拿巴不仅远离巴黎，

[bʌt; bət][nəʊ] [njuːz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] .
but no news had been received from him for some months .
但 不 消息 有 到过 已收到 从 他 为了 一些 几个月 .
但几个月来一直没有他的消息。

['əʊnli][ə; eɪ] [veɪg] ['ruːmə(r)][wɒz; wəz] [spred] [θruː] ['pærɪs] : “ ['bəʊnəpɑːt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [æɪt; ət][ðə; ði]
Only a vague rumor was spread through Paris : “ Bonaparte had fallen at the
仅有的 一个 模糊的 谣言 曾是 传播 通过 巴黎 : “ 波拿巴 有 倒下 在 这
[ˈdespəɪət] [ə'tæk] [ɒn][ˈeɪkə(r)] ,
desperate attack on Acre ,
绝望的 攻击 在 英亩 ,
巴黎只流传着一个模糊的传言：“波拿巴在阿克城的殊死一搏中阵亡了。”

“ [ænd; ænd] [ðɪs] [sə'faɪs] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ɪn'taɪəli] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
” **and this sufficed to discourage entirely his friends** ,
” 和 这 足够了 到 阻碍 完全 他的 朋友们 ,
而这足以让他的朋友们彻底灰心丧气。

[ænd; ænd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['enəməɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ænd] [əʊvə'beərɪŋ] .
and to make his enemies still more audacious and overbearing .
和 到 制作 他的 敌人 仍然 更多的 大胆的 和 霸道 .
并使他的敌人更加胆大妄为、更加专横跋扈。

[æɪt; ət] [fɜːst] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kɑːst] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [njuːz] ; [bʌt; bət]
At first Josephine was entirely cast down by the terrible news ; but
在 第一的 约瑟芬 曾是 完全 投掷 向下 经过 这 糟糕的 消息 ; 但
[ˈɑːftəwəd] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
afterward came the reflection ,
之后 来了 这 反射 ,

起初，约瑟芬被这可怕的消息彻底击垮了；但后来她开始反思。

[ðə; ði] [daʊt] , [ðə; ði] [həʊp] , [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['ruːmə(r)] [spred] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəməɪz] .
the doubt , the hope , that all this might be a rumor spread by his enemies .
这 怀疑 , 这 希望 , 那 全部 这 可能 是 一个 谣言 传播 经过 他的 敌人 .
他心存疑虑，又抱有一丝希望，希望这一切可能只是敌人散布的谣言。

[ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ˈpærɪs][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dəˈrektəri] ,
She hastened to Paris to obtain information from the Directory ,
她 加快 到 巴黎 到 获得 信息 从 这 目录 ,
她匆匆赶往巴黎, 从督政府那里获取信息。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv]
so as to find out if there were any foundation for the report of
所以 作为 到 寻找 出去 如果 那里 是 任何 基础 为了 这 报告 的
[ˈboʊnəˌpaːrts] [deθ] .
Bonaparte's death .
波拿巴的 死亡 .

以便查明有关拿破仑之死的报道是否有依据。
[bʌt; bət][ðə; ði] [dəˈrektəri] [hæd; həd][æz; əz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [njuːz] [æz; əz][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [hɜːˈself] ,
But the Directory had as uncertain news as Josephine herself ,
但 这 目录 有 作为 不确定 消息 作为 约瑟芬 她自己 ,
但《名录》带来的消息和约瑟芬本人一样, 都充满了不确定性。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [kənˈfɜːm] [ɪts] [truːθ] .
and the absence of information seemed to confirm its truth .
和 这 缺席 的 信息 似乎 到 确认 它是 真相 .
信息的缺失似乎证实了它的真实性。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ˈbærəs] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [njuːz] [frɒm; frəm]
As she came one day to Barras to ask him if there were any news from
作为 她 来了 一 天 到 巴拉斯 到 问 他 如果 那里 是 任何 消息 从
[ðə; ði] [ˈɑːmi] ,
the army ,
这 军队 ,
有一天, 她来到巴拉斯那里, 问他军队那边有没有什么消息。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [tuː; tə] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [dəˈrektər] :
she heard him say to Rewbell , one of the five directors :
她 听到 他 说 到 - , 一 的 这 五 导演 :
她听到他对五位董事之一的雷贝尔说:
" [hiə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɪpəkɹɪt] ['bəʊnəpaːt] !
" **Here comes the wife of that hypocrite Bonaparte !**
" 这里 来 这 妻子 的 那 伪君子 波拿巴 !
"那个伪君子波拿巴的妻子来了! "

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ded] [tuː; tə] [ˈjʊərəp] , [hiː; hi][ɪz] [æt; ət] [liːst] [ded] [tuː; tə] [fraːns] .
If he is not dead to Europe , he is at least dead to France .
如果 他 是 不是 死的 到 欧洲 , 他 是 在 至少 死的 到 法国 .
即使他没有彻底与欧洲断绝关系, 至少也已经与法国断绝关系了。

" [ðɪs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˈbærəs] [hɪmˈself] [dɪd] [nɒt] [brɪˈliːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ,
" **This expression proved to her that Barras himself did not believe in his death** ,
" 这 表达 已证实 到 她 那 巴拉斯 他自己 做过 不是 相信 在 他的 死亡 ,
"这种表情向她证明, 巴拉斯本人并不相信自己会死。"

[ænd; ænd] [geɪv] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['enədʒi] [ænd; ænd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .
and gave to Josephine all her energy and presence of mind .
和 给予 到 约瑟芬 全部 她 活力 和 在场 的 头脑 .
她将自己的全部精力和头脑都给了约瑟芬。

[ʃiː; ʃi] [ˈbɪzi] [hɜːˈself] [ɪn] [ɪnˈdevə] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈhɒrəb(ə)][ˈruːmə(r)] ;
She busied herself in endeavoring to find a clew to this horrible rumor ;
她 忙碌 她自己 在 努力 到 寻找 一个 线索 到 这 可怕 谣言 ;
她忙着努力寻找这个可怕谣言的线索;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˈboʊnəˌpɑːrts] [ˈenəmiːz] [hæd; həd] [sprɛd] [aɪˈtiː] ,
and she found that Bonaparte's enemies had spread it ,
和 她 成立 那 波拿巴的 敌人 有 传播 它 ,
她发现是拿破仑的敌人散布了谣言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈəʊnli] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] [deθ] [wəd] [biː; bi] [ˈwelkəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːn]
and that only those to whom his death would be welcome , and his return
和 那 仅有的 那些 到 谁 他的 死亡 会 是 欢迎 , 和 他的 返回
[biː; bi] [əbˈdʒɛkʃənəbl̩] ,
be objectionable ,
是 令人反感的 ,
只有那些欢迎他死亡、反对他复活的人才会这么认为。

[hæd; həd][sɜːkjʊləɪtɪd] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] .
had circulated this report .
有 流通 这 报告 .
已散发该报告。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [əˈɡen] [biːt] [wɪð] [həʊp] ; [ʃiː; ʃi] [naʊ] [felt] ,
Her heart again beat with hope ; she now felt ,
她 心 再次 打 和 希望 ; 她 现在 毛毡 ,
她的心再次充满希望地跳动；她现在感到，

[ɪn][ðə; ði] [ˈblɪsf(ə)l] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ˈpenətreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈbiːɪŋ] , [ðæt] [ˈbəʊnəpɑːt] [wəz; wəz][nɒt]
in the blissful joy which penetrated her whole being , that Bonaparte was not
在 这 幸福的 喜悦 哪个 渗透 她 所有的 存在 , 那 波拿巴 曾是 不是
[ded] ;
dead ;
死的 ;
她全身都充满了幸福的喜悦，因为波拿巴没有死；

[ðæt] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [stɪl] ; [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [rɪˈtʃːn] [həʊm] ,
that he lived still ; that he would return home ,
那 他 居住地 仍然 ; 那 他 会 返回 家 ,
他还活着；他会回家。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈterə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊz] .
to her great delight and to the terror of his foes .
到 她 伟大的 喜 和 到 这 恐怖 的 他的 敌人 .
令她欣喜若狂，令他的敌人胆寒不已。

[ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [əˈʃʊərəns] [səˈsteɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈneɪtʃə(r)] .
A cheerful assurance sustained her whole nature .
一个 快乐 保证 持续 她 所有的 自然 .
她始终保持着乐观自信的态度。

[waɪl] [ɔːl] [ðəʊz] ,
While all those ,
尽管 全部 那些 ,
所有这些，

[huː] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhæpɪnəs] [hæd; həd] [ˈraɪvld] [iːtʃ] [ˈlʌðə(r)][ɪn] [əˈʃʊəriŋ] [hɜː(r); hə(r)]
who in the days of her happiness had rivalled each other in assuring her
WHO 在 这 天 的 她 幸福 有 竞争对手 每个 其他 在 保证 她
[ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊtɪdnəs] ,
of their friendship and devotedness ,
的 他们的 友谊 和 奉献 ,
在她幸福的日子，他们彼此竞相向她保证他们的友谊和忠诚。

[ðə; ði] [də'rektəri] , [ðə; ði] ['ministə] , [ðə; ði][mə'dʒɔrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz] , [tɜ:nd] [ə'vei] [frɒm; frəm]
the Directory , the ministers , the majority of the generals , turned away from
这 目录 , 这 部长们 , 这 多数的 这 将军们 , 转向 离开 从
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

督政府、大臣们、大多数将军都对她避而远之。

[kəʊld][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] ; [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [fju:] [tru:] [frendz] , [ləʊ] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]
cold and indifferent ; and her few true friends , low - spirited and
寒冷的 和 冷漠 ; 和 她 很少 真的 朋友们 , 低的 - 精神抖擞 和
[dɪ'prest] , [baʊd] [ðəə(r)] [hedz] ,
depressed , bowed their heads ,
郁闷 , 鞠躬 他们的 头部 ,
[ləʊ] [frendz] [dʒu:] [tru:] [frendz] [ləʊ] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]
冷漠无情; 她为数不多的几个真朋友, 情绪低落, 垂头丧气。

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [fəʊz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] ['skɔ:nfəli] [sed] [ɪn][ðəə(r)][dʒɔɪ] ,
while her foes and those of Bonaparte scornfully said in their joy ,
尽管 她 敌人 和 那些 的 波拿巴 轻蔑地 说 在 他们的 喜悦 ,
[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [fəʊz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] ['skɔ:nfəli] [sed] [ɪn][ðəə(r)][dʒɔɪ] ,
而她的敌人和拿破仑的支持者们则幸灾乐祸地嘲讽道:

" [naʊ] [ðə; ði] [nju:] [kɪŋ] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm][ænd; ənd]['saɪprəs][hæz; həz] ['fɔ:lən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv]
" **Now the new King of Jerusalem and Cyprus has fallen under the blows of**
" 现在 这 新的 国王 的 耶路撒冷 和 塞浦路斯 有 倒下 在下面 这 打击 的
[ə; eɪ] [nju:] ['sævɪdʒ] ['əʊmə:(r)] .
a new savage Omar :
一个 新的 野蛮的 奥马尔 :
[ə; eɪ] [nju:] ['sævɪdʒ] ['əʊmə:(r)] .
"如今, 耶路撒冷和塞浦路斯的新国王已经倒在了新任残暴的奥马尔的打击之下。"

" [waɪl] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] , [dʒəʊzəfɪ:n; 'dʒəʊsəfɪ:n] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['tʃɪəf(ə)l] ,
" **While every thing was against her , Josephine alone was cheerful ,**
" 尽管 每一个 事物 曾是 反对 她 , 约瑟芬 独自的 曾是 快乐 ,
[ænd; ənd] [kən'faɪdɪŋli] [lɒkt] ['ɪntu:][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
and confidingly looked into the future ,
和 悄悄地 看起来 进入 这 未来 ,
[ænd; ənd] [kən'faɪdɪŋli] [lɒkt] ['ɪntu:][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
"尽管一切都对她不利, 只有约瑟芬保持乐观, 并充满信心地展望未来。"

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ji] [felt] [ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wʊd] [su:n] [brɪŋ] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
for she felt and knew that the future would soon bring back her husband ,
为了 她 毛毡 和 知道 那 这 未来 会 很快 带来 后退 她 丈夫 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [brɪ'lʌvɪd] .
her beloved .
她 心爱 .
[hɜ:(r); hə(r)] [brɪ'lʌvɪd] .
因为她觉得, 也知道, 未来很快就会把她的丈夫, 她心爱的人带回来。

[tʃæptə(r)] [eks'eks'aɪ] .
CHAPTER XXXI :
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [fɜ:st] ['feɪθlɪsnəs] .
THE FIRST FAITHLESSNESS .
这 第一的 不忠 .

第一次背信弃义。

[dʒəʊsəfɪ:nz] [prə'fetɪk] [hɑ:t] [hæd; həd][nɒt] [dr'si:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
Josephines prophetic heart had not deceived her .
约瑟芬 预言 心 有 不是 受骗 她 .
[dʒəʊsəfɪ:nz] [prə'fetɪk] [hɑ:t] [hæd; həd][nɒt] [dr'si:vɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
约瑟芬的先知之心并没有欺骗她。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [lɪvd; ˈlaɪvd] !
Bonaparte lived !
波拿巴 居住地 ！

波拿巴还活着！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] ,
But his was a life of danger ,
但 他的 曾是 一个 生活 的 危险 ；

但他的一生充满危险。

[ɒv; əv] ['kɒnstəntli] [rɪˈnju:d] ['bæt(ə)lɪz][ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] — [ə; eɪ][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
of constantly renewed battles and hardships — a life in which he had
的 不断地 更新 战斗 和 艰辛 — 一个 生活 在 哪个 他 有
[ˈkɒnstəntli] [tuː; tə] [gɑ:d] [əˈgenst] [nɒt][ˈəʊnli] [ˈenəmiːz] ,
constantly to guard against not only enemies ,
不断地 到 警卫 反对 不是 仅有的 敌人 ；

他一生都在经历不断的战斗和艰辛——他不仅要时刻提防敌人，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [əˈgenst] ['sɪknəs] .
but also against sickness .
但 还 反对 疾病 ；

而且还能预防疾病。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][ˈtrævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-][ðə; ði] [dɪˈzɜːts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] , [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði]
Bonaparte had traversed the deserts with his army , visited the
波拿巴 有 穿越 这 沙漠 和 他的 军队 ； 到访 这
[ˈpɪrəmiːdʒ] , [ˈkɔŋkə] ['kaɪəərəʊ] ,
pyramids , conquered Cairo ,
金字塔 ； 征服 开罗 ；

波拿巴曾率军穿越沙漠，参观过金字塔，征服了开罗。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['wɔːmli] - [ˈkɒntest, kənˈtest][ænd; ənd] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈkɒmbæt, kəmˈbæt] , [hæd; həd] [dɪˈfiːtɪd]
and , in warmly - contested and fearful combats , had defeated
和 ； 在 热情地 - 有争议的 和 可怕 战斗 ； 有 战败
[ænd; ənd] [səbˈdjuːd] [ðə; ði] [ˈmʌsəlˌmæn] .
and subdued the Mussulman .
和 低沉的 这 穆斯林 ；

在激烈而可怕的战斗中，他们击败并征服了穆斯林。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈnjuːmərəs] [ˈvɪktəriz] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɒləʊd] [baɪ][səm; səm] [dɪˈfiːt] ,
But these numerous victories had been followed by some defeats ,
但 这些 很多的 胜利 有 到过 随后 经过 一些 失败 ；

但这些连连的胜利之后，也伴随着一些失败。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [səkˈsesɪz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈkaʊntəˈbælənst] [baɪ][ðə; ði] [ˈfruːtləs]
and all his successes were more than counterbalanced by the fruitless
和 全部 他的 成功 是 更多的 比 平衡 经过 这 徒劳无功
[ˈstɔːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpregnəb(ə)l][ˈeɪkə(r)] ,
storming of the impregnable Acre ,
暴风雨 的 这 坚不可摧 英亩 ；

他取得的所有成功，都被徒劳地攻占坚不可摧的阿克城所抵消了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [ˈkɔŋkə(r)] [ˈsɪriə] .
and the failure to conquer Syria .
和 这 失败 到 征服 叙利亚 ；

以及征服叙利亚的失败。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ædmərəl] , ['sɪdni] [smɪθ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)lɪz] , ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv]
The English admiral , Sidney Smith , with his vessels , anchored in the harbor of
这 英语 上将 , 西德尼 史密斯 , 和 他的 船只 , 锚定 在 这 港口 的
[ˈeɪkə(r)] ,
Acre ,
英亩 ,

英国海军上将西德尼·史密斯率领他的舰队停泊在阿克里港。

[prəˈtektɪd] [ðə; ði] [brɪˈsi:dʒd] , [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [prəˈvaɪdɪd][ðəm; ðəm] [wɪð] [prəˈvɪʒ(ə)nɪz] [ænd; ənd]
protected the besieged , and constantly provided them with provisions and
受保护 这 被围困 , 和 不断地 假如 他们 和 条款 和
[æmjəˈnɪ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

保护被围困者，并不断为他们提供给养和弹药。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪˈfɪ(ə)ntli] [səˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði]['pɑ:ʃə; 'pætʃə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜ:sənəri] [jʊərəˈpi:ən][ˈsəʊldʒəz]
and so efficiently supported the pacha and his mercenary European soldiers
和 所以 高效 有 这 帕查 和 他的 雇佣兵 欧洲的 士兵
, [ðæt] ['bəʊnəpɑ:t] ,
that Bonaparte ,
, 那 波拿巴 ,

因此，波拿巴有效地支持了帕夏及其雇佣的欧洲士兵。

[ˈɑ:ftə(r)] [tu:] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['fru:tləs] ['efəts] , [əˈbændənd] [ðə; ði] [si:dʒ] [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] ,
after two months of fruitless efforts , abandoned the siege on the 10th of May ,
后 二 几个月 的 徒劳无功 努力 , 弃 这 围城 在 这 10th 的 可能 ,
经过两个月徒劳的努力，于5月10日放弃了围攻。

- , [ænd; ənd] [rɪˈtri:tɪd] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt] .
1799 , and retreated into Egypt .
- , 和 撤退 进入 埃及 .

1799年，撤退到埃及。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [plɛs] [tu:; tə] [rɪˈkɔ:l] [ðə; ði] [stju:ˈpendəs] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] ,
This is not , however , the place to recall the stupendous enterprises of Bonaparte ,
这 是 不是 , 然而 , 这 地方 到 记起 这 惊人的 企业 的 波拿巴 ,
然而，这里并非回顾拿破仑那些惊人壮举的地方。

[wɪtʃ] [rɪˈmaɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [di:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz][ænd; ənd]['demi] - [gɒdz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
which remind one of the deeds of the heroes and demi - gods of ancient
哪个 提醒 一 的 这 契约 的 这 英雄 和 半 - 神 的 古老的
[ɡri:s] ,
Greece ,
希腊 ,

这让人想起古希腊英雄和半神的丰功伟绩。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['nɜ:səri] [teɪlɪz; 'teɪli:z][ɒv; əv] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['bi:ɪŋs] .
or the nursery tales of extraordinary beings .
或者 这 苗圃 故事 的 非凡的 生物 .

或者，关于非凡人物的童话故事。

[hɪz; ɪz][həˈrəʊɪk] [di:dʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [enˈɡʊeɪvən] [ɒn] ['hɪstəri] [peɪdʒ] :
His heroic deeds are engraven on history's page :
他的 英勇 契约 是 雕刻 在 历史的 页 :
他的英勇事迹已载入史册：

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ri:d] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [ɪvents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [i'dʒɪpʃn] [kæm'peɪn] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
there can be read the wondrous events of his Egyptian campaign , of his
那里 能 是 读 这 奇妙的 活动 的 他的 埃及人 活动 , 的 他的
[mə:tʃ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
march through the wilderness ,
行进 通过 这 荒野 ,
书中记载了他埃及战役的奇妙经历, 以及他穿越旷野的征程。

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['kaɪərəʊ] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)] ['bæt(ə)lɪz][ɒv; əv][,ɑːbuː'kiə] [ænd; ənd]['teɪbə(r)]
of the capture of Cairo , of his successful battles of Aboukir and Tabor
的 这 捕获 的 开罗 , 的 他的 成功的 战斗 的 阿布基尔 和 塔博尔
,
,
,
攻占开罗, 以及他在阿布基尔和塔博尔战役中的胜利,

[wɪtʃ] [led][ðə; ði][hə'rəʊɪk]['dʒen(ə)rəl]['kleɪbə] , [fər'get] [ɔːl]['raɪv(ə)lɪ] , [tuː; tə] [ɪm'breɪs] ['bəʊnəpɑːt] ,
which led the heroic General Kleber , forgetting all rivalry , to embrace Bonaparte ,
哪个 引领 这 英勇 一般的 克莱伯 , 遗忘 全部 对抗 , 到 拥抱 波拿巴 ,
[ɪk'skleɪm] :
exclaiming :
惊呼 :
这使得英勇的克莱贝尔将军抛却一切恩怨, 拥抱了波拿巴, 并高呼:

“ [dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑːt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [tuː]
” **General Bonaparte , you are as great as the world , but the world is too**
” 一般的 波拿巴 , 你 是 作为 伟大的 作为 这 世界 , 但 这 世界 是 也
[smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
small for you !
小的 为了 你 !
“波拿巴将军, 你伟大如世界, 但世界对你来说太小了! ”

“ [ðeə(r)] , [ɔːlsəʊ] , [wʌn][kæn; kən] [ri:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl]['mæsəkə(r)][ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['kæptɪv]
” **There , also , one can read of the cruel massacre of three thousand captive**
” 那里 , 还 , 一 能 读 的 这 残忍的 屠杀 的 三 千 俘虏
[mʌsələmən] ,
Mussulmen ,
穆斯林 ,
“在那里, 人们还可以读到三千名被俘穆斯林遭到残酷屠杀的记载,

[ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'vɒlt][ɒv; əv]['kaɪərəʊ] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [di'pɪkt] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [lɔːrəlz] [wɪtʃ]
of the revolt of Cairo ; there are depicted the blood - stained laurels which
的 这 反叛 的 开罗 ; 那里 是 描绘 这 血 - 染色 月桂树 哪个
['bəʊnəpɑːt] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [ekspe'dɪ(ə)n] ,
Bonaparte won in this expedition ,
波拿巴 韩元 在 这 远征 ,
开罗起义期间, 人们在画中描绘了波拿巴在这次远征中赢得的血染桂冠。

[ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l][plæn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][wʌn]
the original plan of which seems to have been conceived in the brain of one
这 原来的 计划 的 哪个 似乎 到 有 到过 构思 在 这 脑 的 一
[huː] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['demi] - [gɒd][ænd; ənd][æn; ən][əd'ventʃərə(r)] .
who was at once a demi - god and an adventurer .
WHO 曾是 在 一次 一个 半 - 上帝 和 一个 冒险家 .
该计划的最初构想似乎出自一位既是半神又是冒险家的人之手。

[wiː; wi] [li:v] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tuː; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [næ'ret] ['boʊnəpɑ:rts]
We leave , therefore , to history the exclusive privilege of narrating Bonaparte's
我们 离开 , 所以 , 到 历史 这 独家的 特权 的 叙述 波拿巴的
[kə'riə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ;
career as a warrior ;
职业 作为 一个 战士 ;

因此，我们将叙述波拿巴的战士生涯这一专属特权留给历史；

[ˈaʊə(r)][tɑ:sk][ɪz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [suː'piəriə(r)] — [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , ['fi:lɪŋz] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz]
our task is with something superior — with his thoughts , feelings , and sufferings
我们的 任务 是 和 某物 优越的 — 和 他的 想法 , 情怀 , 和 苦难
,
,
,

我们的任务是面对更高层次的东西——他的思想、情感和痛苦。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'dʒɪpʃn] [kæm'peɪn] .
in the days of his Egyptian campaign .
在 这 天 的 他的 埃及人 活动 :

在他征战埃及期间。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz][plænz][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,
It is not with the soldier , the captain , or his plans of battle ,
它 是 不是 和 这 士兵 , 这 队长 , 或者 他的 计划 的 战斗 ,
这与士兵、队长或他的作战计划无关。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ,
that we have to do , but with the man ,
那 我们 有 到 做 , 但 和 这 男人 ,

我们必须这样做，但要和这个人一起，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] — [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [fɔ:(r); fə(r)]
and especially with the husband of Josephine — the woman who for
和 尤其 和 这 丈夫 的 约瑟芬 — 这 女士 who 为了
[hɪz; ɪz] [seɪk] ['sʌfəd] ,
his sake suffered ,
他的 清酒 遭受 ,

尤其是约瑟芬的丈夫——那个为了他而受苦的女人——

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'lɪsɪtʃu:d] , [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd]
was full of solicitude , contended for him , and struggled with love and
曾是 满的 的 关怀 , 有争议 为了 他 , 和 挣扎 和 爱 和
[lɔɪəlti] ,
loyalty ,
忠诚 ,

她满怀关切，为他据理力争，在爱与忠诚之间挣扎。

[waɪl] [hiː; hi] [fɔ:t] ['əʊnli] [wɪð] [sp:d] [ænd; ənd] ['kænən] .
while he fought only with sword and cannon .
尽管 他 战斗 仅有的 和 剑 和 大炮 :

他只用刀剑和大炮作战。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['bəʊnəpɑ:t] [ɔ:lsəʊ][hæd; həd][tuː; tə]['sʌfə(r)] ,
It is true , Bonaparte also had to suffer ,
它 是 真的 , 波拿巴 还 有 到 遭受 ,

的确，拿破仑也遭受过苦难。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪətɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz][dɪd] [nɒt] [ə'ləʊn] [hæŋ] ['hevɪli] [ɒn]
and his anxieties for the success of his plans did not alone hang heavily on
和 他的 焦虑 为了 这 成功 的 他的 计划 做过 不是 独自的 悬挂 重度 在
[hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
his heart ,
他的 心 ,

他对计划能否成功的焦虑不仅沉重地压在他的心头，

[waɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [hi; hi] [bɪ'sɪ:dʒd] [ðə; ði][ɪm'pregnəb(ə)l]['eɪkə(r)] .
while with his army he besieged the impregnable Acre .
尽管 和 他的 军队 他 被围困 这 坚不可摧 英亩 .

他率领军队围攻了固若金汤的阿克城。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [rɪ'sɪ:vd] [ə; eɪ] [di:p] [wu:nd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]
At this very time his heart received a deep wound from his friend and
在 这 非常 时间 他的 心 已收到 一个 深的 伤口 从 他的 朋友 和
[kɒnfɪdənt][ʒu:nɒʊ] ,
confidant Junot ,
知己 朱诺 ,

就在这时，他的朋友兼知己朱诺深深地伤害了他。

[hu:] [drəʊv] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['sensətɪv] [hɑ:t] .
who drove the sting of jealousy into his sensitive heart .
WHO 驾驶 这 蜚 的 妒忌 进入 他的 敏感的 心 .

谁将嫉妒的刺痛注入了他敏感的心灵。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [tu:; tə] [pɑ:s] [baɪ] [ɪn] ['saɪləns] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['kæləmni] [ɔ:(r)]
It is the privilege of friendship to pass by in silence nothing which calumny or
它 是 这 特权 的 友谊 到 经过 经过 在 沉默 没有什么 哪个 诽谤 或者
[ɪl] - [wɪl] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ɔ:(r)] ['sɜ:kjələɪt] ,
ill - will may imagine or circulate ,
患病的 - 将要 可能 想象 或者 流通 ,

友谊的特权在于对任何诽谤或恶意可能产生的臆想或流传之事保持沉默。

[bʌt; bət] ['tru:li] [tu:; tə] [meɪk] [nəʊn] [tu:; tə]['aʊə(r)] [frend] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sez] [ɒv; əv]
but truly to make known to our friend every thing which the public says of
但 真的 到 制作 已知 到 我们的 朋友 每一个 事物 哪个 这 民众 说道 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

但务必将公众对他的一切评价都告知我们的朋友。

[wɪ'daʊt] [rɪ'ga:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nz] [meɪ] [ɪn'teɪl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
without regard to the sufferings which such communications may entail upon his
没有 看待 到 这 苦难 哪个 这样的 通讯 可能 包含 之上 他的
[hɑ:t] .
heart .
心 .

不顾此类交流可能给他的内心带来的痛苦。

[ʒu:nɒʊ] [meɪd] [fʊl] [ju:z][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] .
Junot made full use of this privilege .
朱诺 制成 满的 使用 的 这 特权 .

朱诺充分利用了这一特权。

[bʊri:ən] [ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑ:z] [rɪ'leɪts] [æz; əz] [fɒləʊz] :
Bourrienne in his memoirs relates as follows :
布里安 在 他的 回忆录 相关 作为 跟随 :

布里埃纳在他的回忆录中这样叙述：

“ [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] - , [aɪ] [sɔː] [wʌn] [deɪ]
“ **While we were in the vicinity of the springs of Messoudiah , I saw one day** ,
“ 尽管 我们 是 在 这 附近 的 这 弹簧 的 - , 我 锯 一 天
[ˈbəʊnəpɑːt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,

“当我们在梅苏迪亚泉水附近时，有一天我看到了波拿巴，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈzuːnʊʃ] , [ˈpeɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ˈɒf(ə)n][dɪd] .
with his friend Junot , pacing to and fro , as he often did .
和 他的 朋友 朱诺 , 踱步 到 和 弗 , 作为 他 经常 做过 .

他和朋友朱诺一起来回踱步，就像他经常做的那样。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
I was not very far from them ,
我 曾是 不是 非常 远的 从 他们 ,

我离他们并不远，

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] [ˈdʒʊərəɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][hɪm] .
and I know not why during this conversation my eyes were fixed on him .
和 我 知道 不是 为什么 期间 这 对话 我的 眼睛 是 固定的 在 他 .

我也不知道为什么在谈话过程中，我的目光一直盯着他。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ˈpeɪlə(r)][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] , [ðəʊ] [aɪ] [njuː] [nɒt][ðə; ði] [kɔːz]
The face of the general was paler than usual , though I knew not the cause
这 脸 的 这 一般的 曾是 肤色较浅 比 通常 , 尽管 我 知道 不是 这 原因
.
.
.

将军的脸色比平时苍白，但我不知道原因。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈnɜːvəsənəs] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [brɪˈwɪldəd] ,
There was a strange nervousness ; his eyes seemed bewildered ,
那里 曾是 一个 奇怪的 紧张 ; 他的 眼睛 似乎 困惑 ,

他显得有些紧张，眼神迷茫。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
and he often struck his head with his hand .
和 他 经常 击 他的 头 和 他的 手 .

他经常用手击打自己的头部。

“ [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [hiː; hi] [left] [ˈzuːnʊʃ][ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔːd] [em 'iː] .
“ **After a quarter of an hour , he left Junot and came toward me .**
“ 后 一个 四分之一 的 一个 小时 , 他 左边 朱诺 和 来了 朝向 我 .

“过了十五分钟，他离开了朱诺，朝我走来。”

[aɪ][hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡri] , [ˈθɔːt(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
I had noticed his angry , thoughtful expression .
我 有 注意到 他的 生气的 , 周到 表达 .

我注意到他脸上带着愤怒而沉思的表情。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [stəd] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ˈbəʊnəpɑːt] ,
I went to meet him , and as I stood before him , Bonaparte ,
我 去 到 见面 他 , 和 作为 我 站立 前 他 , 波拿巴 ,

我去见他，当我站在他面前时，波拿巴，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [ænd; ənd][sɪˈvɪə(r)] [təʊn] , [ɪk'skleɪmd] : - [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː]
with a harsh and severe tone , exclaimed : ' You have no affection for me
和 一个 残酷的 和 严重 语气 , 惊呼 : - 你 有 不 感情 为了 我
.
.
.

他用严厉而苛刻的语气说道：“你对我没有丝毫感情。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ! . . .
The women ! . . .
这 女性 ! . . .

这些女人！

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ! . . .
Josephine ! . . .
约瑟芬 ! . . .

约瑟芬！

[hæd; həd][ju:; jʊ] ['eni] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
Had you any affection for me ,
有 你 任何 感情 为了 我 ,

你对我有过一丝感情吗？

[ju:; jʊ] [wʊd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][em 'i:][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ʒu:nʊʊ][hæz; həz] [naʊ] [təʊld]
you would long ago have given me the information which Junot has now told
你 会 长的 前 有 给定 我 这 信息 哪个 朱诺 有 现在 讲述
[em 'i:] :
me :
我 :

你早就把朱诺现在告诉我的信息告诉我了：

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [tru:] [frend] !
he is a true friend !
他 是 一个 真的 朋友 !

他真是个好朋友！

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ! . . .
Josephine ! . . .
约瑟芬 ! . . .

约瑟芬！

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em][sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] ! . . .
and I am six hundred miles away ! . . .
和 我 是 六 百 英里 离开 ! . . .

我远在六百英里之外！

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][təʊld][em 'i:] ! . . .
You ought to have told me ! . . .
你 应该 到 有 讲述 我 ! . . .

你应该早点告诉我！

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ! . . .
Josephine ! . . .
约瑟芬 ! . . .

约瑟芬！

[səʊ][tu:; tə] [dɪ'si:v] [em 'i:] ! . . .
so to deceive me ! . . .
所以 到 欺骗 我 ! . . .

你竟然想骗我！

[ju:; jʊ] ! . . .
You ! . . .
你 ! . . .

你！ ...

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第20/28页

“ [wəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] ！
“ **Woe to you all** ！
“ 悲哀 到 你 全部 ！

你们都遭殃了！

[aɪ] [wɪl] [ʌp'ruːt] [ðæt] [dɪ'testəbl̩] [reɪs] [ɒv; əv] [si'dju:sə] [ænd; ənd] ['blɒndɪn] ！
I will uproot that detestable race of seducers and blondins ！
我 将要 铲除 那 可恨 种族 的 诱惑者 和 金发女郎 ！

我一定要把那群可憎的诱惑者和金发女郎彻底铲除！

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [hɜː(r); hə(r)] — [sepə'reɪʃn] ！ — [jes] ː [dɪ'vɔːs] , ['pʌblɪk] [sepə'reɪʃn] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz]
As regards her — separation ! — yes ː divorce , public separation before the eyes
作为 问候 她 — 分离 ！ — 是的 ː 离婚 , 民众 分离 前 这 眼睛
[ɒv; əv][ɔːl] ！ . . .
of all ! . . .
的 全部 ！ . . .

至于她——分居！——是的：离婚，在所有人面前公开分居！

[aɪ][mʌst; məst] [raɪt] ！
I must write ！
我 必须 写 ！

我必须写！

[aɪ] [nəʊ] ['evri] [θɪŋ] ！ . . .
I know every thing ！ . . .
我 知道 每一个 事物 ！ . . .

我什么都知道！

[aɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] , [bʊriːɛn] ！
It is her fault , Bourrienne ！
它 是 她 过错 , 布里安娜 ！

都是她的错，布里安娜！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][təʊld][em 'iː] . -
You ought to have told me . '
你 应该 到 有 讲述 我 . -

你应该早点告诉我。

“ [ðɪːz] ['viːəmənt] , ['brəʊkən] ['ʌtərəns] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd]
“ **These vehement , broken utterances , the strange expression on his face , and**
“ 这些 慷慨 , 破碎的 话语 , 这 奇怪的 表达 在 他的 脸 , 和
[hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,
his excited tone of voice ,
他的 兴奋的 语气 的 嗓音 ,

“这些激烈而断断续续的言语，他脸上奇怪的表情，以及他激动的语气，

[rɪ'viːld] ['əʊnli] [tuː] ['klɪəli] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi]
revealed only too clearly what had been the subject of the conversation he
揭晓 仅有的 也 清楚地 什么 有 到过 这 主题 的 这 对话 他
[hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] ['ʒuːnɒʊ] .
had had with Junot .
有 有 和 朱诺 .

这清楚地揭示了他与朱诺谈话的内容。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈzuːnɒs][hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)] [ˌɪndɪˈskreɪʃn] ,
I saw that Junot had been drawn into a fatal indiscretion ,
我 锯 那 朱诺 有 到过 绘制 进入 一个 致命的 轻率 ,
我看到朱诺陷入了一场致命的轻率之举。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [tʃɑːdʒɪz] [kɒd; kəd][biː; bi] [meɪd] [əˈɡenst]
and that if he had really believed that charges could be made against
和 那 如果 他 有 真的 相信 那 收费 可以 是 制成 反对
[ˈmædəm] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
Madame Bonaparte ,
夫人 波拿巴 ,
如果他真的相信可以对波拿巴夫人提出指控,

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ʌnˈpɑːdnəbl] [ˈmænə(r)] .
he had exaggerated them in an unpardonable manner .
他 有 夸张的 他们 在 一个 不可饶恕的 方式 .
他以不可饶恕的方式夸大了这些事实。

[maɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][wɒz; wəz][wʌn][əv; əv] [ɪkˈstriːm] [ˈdelɪkəsi] : [aɪ][hæd; həd] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfɔːtʃuːn]
My situation was one of extreme delicacy : I had , however , the good fortune
我的 情况 曾是 一 的 极端 美味 : 我 有 , 然而 , 这 好的 财富
[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [kuːl] ,
to remain cool ,
到 保持 凉爽的 ,
我的处境极其微妙：不过，幸运的是，我始终保持冷静。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd] [səbˈsaɪd] ,
and as soon as his first excitement had subsided ,
和 作为 很快 作为 他的 第一的 激动 有 平静下来 ,
而当他最初的兴奋劲儿消退之后,

[aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [wɒt] [ˈzuːnɒs][hæd; həd][təʊld][hɪm] ;
I began to tell him that I knew nothing about what Junot had told him ;
我 开始 到 告诉 他 那 我 知道 没有什么 关于 什么 朱诺 有 讲述 他 ;
我开始告诉他，我对朱诺告诉他的事情一无所知；

[ðæt] [ɪf] [ˈiːv(ə)n] [sʌtʃ] [ˈruːməz] , [wɪtʃ] [ˈɒf(ə)n][wɜː(r); wə(r)][sɜːkjʊləɪtɪd][ˈəʊnli][baɪ][ˈslɑːndə(r)] , [hæd; həd]
that if even such rumors , which often were circulated only by slander , had
那 如果 甚至 这样的 谣言 , 哪个 经常 是 流通 仅有的 经过 诽谤 , 有
[riːtʃt] [em ˈiː] ,
reached me ,
达到 我 ,
即使像这样的谣言，通常只是通过诽谤传播的，传到了我耳中，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][maɪ][ˈdʒuːti][tuː; tə] [kəmˈjuːnɪkeɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ,
and if I had thought it my duty to communicate them to him ,
和 如果 我 有 想法 它 我的 责任 到 交流 他们 到 他 ,
如果我认为我有义务将这些话告诉他,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt][hæv; həv] [tʃəʊzn] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][sɪks] [ˈhʌndrəd] [maɪlz]
I should certainly not have chosen the moment when he was six hundred miles
我 应该 当然 不是 有 选定 这 片刻 什么时候 他 曾是 六 百 英里
[əˈweɪ] [frɒm; frəm] [fraːns] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
away from France to do so .
离开 从 法国 到 做 所以 .
我当然不应该选择在他远在六百英里之外的法国的时候这样做。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [ˈbleɪmwɜːðɪ] - [kənˈdʌkt] [əˈprɪəd] [tuː; tə][em ˈiː] ,
I did not hesitate to tell him how blameworthy Junot's conduct appeared to me ,
我 做过 不是 犹豫 到 告诉 他 如何 应受谴责的 - 执行 出现 到 我 ,
我毫不犹豫地告诉他，在我看来，朱诺的行为是多么应受谴责。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'dʒen(ə)rəs] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ə'kju:z] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['θɔ:tləsli] ;
and how ungenerous it was to accuse a woman thoughtlessly ,
和 如何 吝啬 它 曾是 到 控 一个 女士 不经思考地 ,

如此轻率地指责一个女人，是多么不宽容啊！

[wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɜ:'self] ;
when she was not present to justify or to defend herself ;
什么时候 她 曾是 不是 展示 到 证明合法 或者 到 保卫 她自己 ;

当她不在场，无法为自己辩解或辩护时；

[aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pru:f] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['zu:nʊʊ] [tu:; tə] [eɪ di: 'di:]
I told him that it was no proof of affection for Junot to add
我 讲述 他 那 它 曾是 不 证明 的 感情 为了 朱诺 到 添加
[də'mestrɪk] ['trʌb(ə)lz] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪv] [æŋ'zaɪətɪz] [wɪtʃ] [ɔ:l'redi] [ˌəʊvə'bə:dənd] [hɪm] .
domestic troubles to the grave anxieties which already overburdened him .
国内的 麻烦 到 这 严重 焦虑 哪个 已经 负担过重 他 .

我告诉他，朱诺在已经不堪重负的焦虑之外，又添了家庭烦恼，这并不能证明他对我的爱。

[nɒtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [ɑ:bzər'veɪʃənz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] ['lɪsnd] [wɪð] [kəm'pəʊʒə(r)] ,
Notwithstanding my observations , to which , however , he listened with composure ,
虽然 我的 观察 , 到 哪个 , 然而 , 他 听着 和 镇定 ,

尽管我提出了我的看法，但他却镇定地听了下来。

[ðə; ði] [wɜ:d] - [sepə'reɪʃn] - [fel] [bʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
the word ' separation ' fell often from his lips ,
这 单词 - 分离 - 跌倒 经常 从 他的 嘴唇 ,

“分离”这个词经常从他口中说出。

[ænd; ənd] [wʌn] [mʌst; məst] [ʌndə'stænd] [tu:; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz]
and one must understand to what a pitch the excitement of his feelings
和 一 必须 理解 到 什么 一个 沥青 这 激动 的 他的 情怀

[kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] ,
could carry him ,
可以 携带 他 ,

一个人必须明白，他激动的情绪会把他带到怎样的高度。

[tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['bəʊnəpɑ:t] [ə'prɪəd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l] [si:n] .
to be able to imagine how Bonaparte appeared during this painful scene .
到 是 有能力的 到 想象 如何 波拿巴 出现 期间 这 痛苦 场景 .

能够想象波拿巴在这一痛苦场景中的神情。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] [pɔɪnt] ; [aɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [wɒt] [aɪ] [hæd; həd] [sed] .
I did not , however , give up the point ; I came back to what I had said .
我 做过 不是 , 然而 , 给 向上 这 观点 ; 我 来了 后退 到 什么 我 有 说 .

然而，我并没有放弃这个观点；我又回到了我之前说过的话。

[aɪ] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm] [wɪð] [wɒt] ['keələsneɪs] [men] [rɪ'si:vɪd] [ænd; ənd] [s'ɜ:kjʊləɪtɪd] [sʌtʃ] ['rekləs]
I reminded him with what carelessness men received and circulated such reckless
我 提醒 他 和 什么 疏忽 男人 已收到 和 流通 这样的 鲁莽
[ˈstɔ:rɪz] ,
stories ,
故事 ,

我提醒他，人们是多么漫不经心地接受和传播这种鲁莽的故事。

[ˈsu:tɪd; ˈʃju:tɪd] [ˈəʊnli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈaɪd(ə)] [kɪʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] [ˈɡɒsɪp] , [ænd; ənd] [ʌn'wɜ:ðɪ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
suited only to the idle curiosity of gossips , and unworthy the attention
适合 仅有的 到 这 闲置的 好奇心 的 八卦 , 和 不配 这 注意力
[ɒv; əv] [strɒŋ] [maɪndz] .
of strong minds .
的 强的 思想 .

只适合闲散的八卦爱好者的好奇心，不值得有识之士关注。

[ai] [spəʊk] [tu:; tə] [him] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪm] : - [maɪ] [feɪm] ?
I spoke to him of his fame : ' My fame ?
我 辐 到 他 的 他的 名声 : - 我的 名声 ?
我跟他谈起他的名气：“我的名气？”

- [kraɪd] [hi:; hi] , - [ɑ:] ,
' cried he , ' ah ,
- 哭 他 , - 啊 ,
他喊道：“啊！”

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ai] [wʊd] [gɪv] [ɪf] [wɒt] [ʒu:nɒʊ] [hæz; həz] [təʊld] [em 'i:] [ɪz] [nɒt] [tru:] — [səʊ] [mʌtʃ]
I know not what I would give if what Junot has told me is not true — so much
我 知道 不是 什么 我 会 给 如果 什么 朱诺 有 讲述 我 是 不是 真的 — 所以 很多
[du:; də] [ai] [lʌv] [ðɪs] ['wʊmən] . . .
do I love this woman . . .
做 我 爱 这 女士 . . .
如果朱诺告诉我的不是真的，我不知道我愿意付出什么——我太爱这个女人了.....

[ɪf] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ɪz] ['gɪlti] , [ai] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dɪ'vɔ:st] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [fə'evə(r)]
if Josephine is guilty , I must be divorced from her forever
如果 约瑟芬 是 有罪的 , 我 必须 是 离婚 从 她 永远
如果约瑟芬有罪，我必须永远和她离婚.....

[ai] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ðə; ði] ['rɪdɪkjʊ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪd(ə)] ['bæblə(r)] [ɒv; əv] ['pærɪs] !
I will not be the ridicule of the idle babblers of Paris !
我 将要 不是 是 这 嘲笑 的 这 闲置的 噪鹬 的 巴黎 !
我绝不会成为巴黎那些闲言碎语者的嘲笑对象！

[ai] [mʌst; məst] [raɪt] [tu:; tə] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tu:; tə] [prə'kjʊə(r)] [ðɪs] [sepə'reɪʃn] . -
I must write to Joseph to procure this separation . '
我 必须 写 到 约瑟夫 到 采购 这 分离 . -
我必须写信给约瑟夫，促成这次分离。

“ [ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [jet] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [mɔ:(r)] ['kwaɪət] .
“ **Though he was still much excited , yet he was somewhat more quiet .**
“ 尽管 他 曾是 仍然 很多 兴奋的 , 然而 他 曾是 有些 更多的 安静的 .
“虽然他仍然非常兴奋，但却安静了一些。”

[ai] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʊmənts] [pɔ:z] [tu:; tə] ['kɒmbæt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [sepə'reɪʃn] [wɪtʃ]
I took advantage of a moment's pause to combat this idea of separation which
我 采取 优势 的 一个 瞬间 暂停 到 战斗 这 主意 的 分离 哪个
[sɪ:md] [tu:; tə] [əʊvə'ru:l] [hɪm] .
seemed to overrule him .
似乎 到 否决 他 .
我趁着他稍作停顿，反驳了他似乎一直坚持的分离观念。

[ai] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʌn'ri:znəblnəs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] , [ɒn] [sʌtʃ] [veɪg]
I called his attention to the unreasonableness it would be , on such vague
我 称为 他的 注意力 到 这 不合理 它 会 是 , 在 这样的 模糊的
[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [fɔ:ls] ['ru:məz] ,
and probably false rumors ,
和 大概 错误的 谣言 ,
我提醒他，仅凭如此模糊且很可能不实的谣言就采取行动是不合理的。

[tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
to write to his brother .
到 写 到 他的 兄弟 .
写信给他的兄弟。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] , - [sed] [ai] ,
' If you send a letter , ' said I ,
- 如果 你 发送 一个 信 , - 说 我 ,
“如果你寄一封信,”我说，

- [ˈaɪ ˈti:] [wɪl] [biə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpres] [ʊv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪkˈteɪtɪd] [aɪ ˈti:] ; [æz; əz]
- **it will bear the impress of the excitement which has dictated it ; as**
- 它 将要 熊 这 令人印象深刻的 这 激动 哪个 有 口述 它 ; 作为
[rɪˈɡɑːdz] [ə; eɪ] [sepəˈreɪʃn] ,
regards a separation ,
问候 一个 分离 ,

它将带有促使它发生的激动情绪的印记；至于分离，

[ˈaɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] , [ˈɑːftə(r)][mætʃʊə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [spiːk] [ʊv; əv][aɪ ˈti:] . -
it will be time , after mature consideration , to speak of it . '
它 将要 是 时间 , 后 成熟 考虑 , 到 说话 的 它 . -
经过深思熟虑，届时再谈此事吧。

“ [ðɪːz] [lɑːst] [wɜːdz] [meɪd] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn][hɪm] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [ɪkˈspektɪd] [səʊ] [suːn]
” **These last words made an impression on him which I had not expected so soon**
“ 这些 最后的 字 制成 一个 印象 在 他 哪个 我 有 不是 预期的 所以 很快
[tuː; tə] [siː] ;
to see ;
到 看 ;

“这些话给他留下了深刻的印象，这是我没想到这么快就能看到的；

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈpɜːfɪktli] [kɑːm] ,
he became perfectly calm ,
他 成为 完美 冷静的 ,
他变得异常平静。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ʊv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [wɜːdz] [ʊv; əv]
and listened to me as if he felt the need of receiving words of
和 听着 到 我 作为 如果 他 毛毡 这 需要 的 接收 字 的
[ɪnˈkʌrɪdʒmənt] ,
encouragement ,
鼓励 ,

他听我说话，好像很需要一些鼓励的话语。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [kənˌvəˈseɪʃ(ə)n] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [əˈgen] [əˈljuːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
and after this conversation he never again alluded to the subject .
和 后 这 对话 他 绝不 再次 暗示 到 这 主题 .
这次谈话之后，他再也没有提起过这个话题。

[ˈfɔːtiːn] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] , [brɪˈfɔː(r)] [ˈeɪkə(r)] , [hiː; hi] [ˈmænɪfestɪd] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt]
Fourteen days after , before Acre , he manifested to me the most violent
十四 天 后 , 前 英亩 , 他 表现出来 到 我 这 最多 暴力
[dɪsˈpleɪzə(r)] [əˈgenst] [ˈʒuːnɒʊ] ,
displeasure against Junot ,
不满 反对 朱诺 ,

十四天后，在阿克城外，他向我表达了对朱诺的极度不满。

[kəmˈpleɪnd] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɪndɪˈskriːt] [revɪˈeɪʃən] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm] ,
complained of the sufferings which such indiscreet revelations had caused him ,
抱怨 的 这 苦难 哪个 这样的 轻率 启示 有 导致 他 ,
他抱怨这些轻率的泄露给他带来的痛苦，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [kənˌsɪdəd] [æz; əz] [ˈpjʊəli] [æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʊv; əv] [ˈmæɪsɪ] .
and which he now considered as purely an invention of malice .
和 哪个 他 现在 经过考虑的 作为 纯粹 一个 发明 的 恶意 .
而他现在认为这完全是恶意捏造的。

[aɪ] [ˈɑːftəwəd] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fəˈɡɪv] [ˈʒuːnɒʊ] [ðɪs] [stjuːˈpɪdəti] .
I afterward noticed that he did not forgive Junot this stupidity .
我 之后 注意到 那 他 做过 不是 原谅 朱诺 这 愚蠢 .
后来我注意到，他并没有原谅朱诺的愚蠢行为。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈlɜːnɪd] [frəm; frəm] [nəˈpəʊliən]
It is easy to understand why Josephine , when she learned from Napoleon
它是简单的到理解为什么约瑟芬, 什么时候她学习从拿破仑
[ðɪs] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ˈʒuːnoʊ] ,
this conduct of Junot ,
这执行的朱诺 ,
不难理解, 当约瑟芬从拿破仑那里得知朱诺的这种行爲后, 为什么会如此愤怒。

[ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [wɔːm] [ˈɪntrəst] , [ɔː(r)] [ɪntəˈsiːd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] .
never could feel for him a very warm interest , or intercede in his favor .
绝不 可以 感觉 为了 他 一个 非常 温暖的 兴趣 , 或者 说情 在 他的 偏爱 .
我始终无法对他产生任何好感, 也无法为他求情。
" [ˈfʊtnəʊt] : [bʊriːən] , " [ˌmɛmˈwɔːz] , " [vɒl] .
" [**Footnote : Bourrienne , " Memoires , " vol .**
" [脚注 : 布里安 , " 回忆录 , " 卷 .
"[脚注: Bourrienne, “回忆录”卷。

[aɪˈaɪ] . ,
ii : :
二、 : ,
二、

[piː] . - .]
p . 212 .]
p . - .]
第212页。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsensətɪv] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] [hæd; həd] [əˈgen] [biːn]
It will be seen that the very sensitive heart of Bonaparte had again been
它 将要 是 已见 那 这 非常 敏感的 心 的 波拿巴 有 再次 到过
[ˈkɪnd(ə)ld][ˈɪntuː] [ˈdʒeləsi] ,
kindled into jealousy ,
点燃 进入 妒忌 ,
可以看出, 波拿巴那颗极其敏感的心再次燃起了嫉妒之火。

[æz; əz][aɪˈtiː][səʊ][ˈɒf(ə)n][hæd; həd] [ˈhæpənd] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn] [ˈɪtəli] .
as it so often had happened before in Italy .
作为 它 所以 经常 有 发生 前 在 意大利 .
这种情况在意大利以前经常发生。

[ˈæbsəns] — [ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [ˌsepəˈreɪʃn] — [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈkɪndəl] [ðɪːz] [ˈfleɪmz] .
Absence — a momentary separation — was enough to enkindle these flames .
缺席 — 一个 瞬间 分离 — 曾是 足够的 到 点燃 这些 火焰 .
短暂的分离——哪怕只是短暂的分别——也足以点燃这团火焰。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɛtəz] [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑːt] [rəʊt] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ˈdjʊəriŋ]
We have seen in the letters which Bonaparte wrote to Josephine during
我们 有 已见 在 这 信件 哪个 波拿巴 写道 到 约瑟芬 期间
[ðə; ði][ɪˈtæliən] [kæmˈpeɪn] ,
the Italian campaign ,
这 意大利语 活动 ,
我们从拿破仑在意大利战役期间写给约瑟芬的信件中可以看出,

[haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsaɪləns] — [ðə; ði] [liːst] [dɪˈleɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːnsəriŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] — [wɒz; wəz]
how her silence — the least delay in her answering his letters — was
如何 她 沉默 — 这 至少 延迟 在 她 回答 他的 信件 — 曾是
[ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ɪnˈkrɪmɪneɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,
enough for him to incriminate her ,
足够的 为了 他 到 定罪 她 ,
她的沉默——哪怕是回复他信件最短的时间——都足以让他指控她。

[ɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dʒeləs] [ə'fekʃən] ; [haʊ], [brɪkəz; brɪkɒz][fɪ; ʃɪ] [dʌz] [nɒt] ['kɒnstəntli] [raɪt] ,
on account of his jealous affections ; how , because she does not constantly write ,
在 帐户 的 他的 嫉妒的 情感 ； 如何 , 因为 她 做 不是 不断地 写 ,
因为他嫉妒心强；又因为她不经常写信，

[hiː; hi] ['θreɪnz] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][sʌm; səm] [naɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
he threatens to rush in some night unexpectedly ,
他 威胁 到 匆忙 在 一些 夜晚 不料 ,
他威胁说会在某个夜晚突然闯入，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv] [dʒeləsi] [fɔːs] [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpən] , [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] “ [ðə; ði]
and with the rage of jealousy force the doors open , and murder “ the
和 和 这 愤怒 的 妒忌 力量 这 门 打开 , 和 谋杀 “ 这
[jʌŋ] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [eɪˈtiːn] ,
young lover of eighteen ,
年轻的 情人 的 十八 ,
嫉妒的怒火驱使他强行打开大门，杀死了“那位十八岁的年轻情人”。

[ænd; ənd] [kɜːs] [dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][brɪkəz; brɪkɒz][hiː; hi][məʊst; məst] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'dəʊt] [baʊndz] .
and curse Josephine because he must love her without bounds .
和 诅咒 约瑟芬 因为 他 必须 爱 她 没有 界限 .
他诅咒约瑟芬，因为他一定对她爱得毫无保留。

” [naʊ] [hiː; hi] [swɛə] [tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [ðɪs] [dɪ'testəbl̩] [reɪs] [ɒv; əv] [sɪ'dʒuːsə] [ænd; ənd] ['blɒndɪn] [huː]
” **Now he swears to root out this detestable race of seducers and blondins who**
” 现在 他 发誓 到 根 出去 这 可恨 种族 的 诱惑者 和 金发女郎 WHO
[hæv; həv] [bi'gail] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] .
have beguiled from him the heart of his Josephine .
有 被迷惑 从 他 这 心 的 他的 约瑟芬 .
“现在他发誓要铲除这群可憎的诱惑者和金发女郎，他们骗走了他心爱的约瑟芬。”

[fʊl] [ɒv; əv] [pʰæ(ə)n] [ænd; ənd] [dʒeləsi] , [hiː; hi] [brɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['kæləmni] [wɪtʃ] ['zuːnɒʊ] ,
Full of passion and jealousy , he believes in the calumnies which Junot ,
满的 的 热情 和 妒忌 , 他 相信 在 这 诽谤 哪个 朱诺 ,
他充满激情和嫉妒，相信朱诺的诽谤之词。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['kruːəl] [ɪnkən'sɪdə'reɪʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌsti] [frend] , [hæz; həz] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] ,
with all the cruel inconsiderateness of a trusty friend , has whispered to him ,
和 全部 这 残忍的 不体贴 的 一个 可靠 朋友 , 有 低声说道 到 他 ,
带着一位忠实朋友冷酷无情的语气，悄悄地对他说：

[ænd; ənd][æt; ət][wʌnz][dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][ɪz] ['gɪltɪ] !
and at once Josephine is guilty !
和 在 一次 约瑟芬 是 有罪的 !
于是约瑟芬立刻被认定有罪！

[fɪ; ʃɪ][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌv] - [kɒrə'spɒndəns] [wɪð] [tʃɑːlz] [bəʊtət] , [ðə; ði] [blɒnd] ['praɪvət]
She has had a love - correspondence with Charles Botot , the blond private
她 有 有 一个 爱 - 一致 和 查尔斯 博托特 , 这 金发 私人的
[ˈsekɾət(ə)ri] [ɒv; əv] [ˈbærəs] ,
secretary of Barras ,
秘书 的 巴拉斯 ,
她曾与巴拉斯的金发私人秘书查尔斯·博托有过一段情书往来。

[fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] [bəʊtət] ['kɒmz] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][ˌmæɪl'meɪzən] ,
for Charles Botot comes sometimes to Malmaison ,
为了 查尔斯 博托特 来 有时 到 马尔迈松 ,
因为查尔斯·博托有时会来马尔迈松，

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈɒf(ə)n] [bi:n] [si:n] [nɪə(r)][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)]
and has often been seen near Josephine and her daughter
和 有 经常 到过 已见 靠近 约瑟芬 和 她 女儿
[hɔ:'tens] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ləʊʒ] !
Hortense in her loge !
霍滕斯 在 她 洛奇 !

人们经常看到他出现在约瑟芬和她的女儿霍滕斯的包厢附近！

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'gri:z] ['kɒmz] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
But by degrees comes reflection ,
但 经过 学位 来 反射 ,
但反思是循序渐进的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɔ:tnaɪt] [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] ['mæɪɪs] [ə'ləʊn][kæn; kən][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ði:z]
and a fortnight after he believes that malice alone can have invented these
和 一个 两星期 后 他 相信 那 恶意 独自的 能 有 发明 这些
['kæləmni] .
calumnies .
诽谤 .

两周后，他认为只有恶意才能捏造出这些诽谤之词。

[ðɪs] ['nəʊb(ə)] [kən'vɪkʃn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfeɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
This noble conviction , however , was soon to be shaken by the enemy ,
这 高贵 定罪 , 然而 , 曾是 很快 到 是 摇晃 经过 这 敌人 ,
然而，这种高尚的信念很快就被敌人动摇了。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd] ['enəmi:z] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
for Josephine had enemies quite near Bonaparte ,
为了 约瑟芬 有 敌人 相当 靠近 波拿巴 ,
因为约瑟芬在波拿巴身边也有敌人。

[hu:] [lɒŋd] [tu:; tə] [drɔ:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] [hɑ:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [draɪv]
who longed to draw away from her a husband's heart and to drive
WHO 渴望 到 画 离开 从 她 一个 丈夫的 心 和 到 驾驶
[hɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] .
him into a divorce .
他 进入 一个 离婚 .

她渴望夺走丈夫的心，并逼他离婚。

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [hu:] [hæd; həd] [si:n] [wɪð]
First of all there were the whole family of Bonaparte , who had seen with
第一的 的 全部 那里 是 这 所有的 家庭 的 波拿巴 , WHO 有 已见 和
[ʌn'wɪlɪŋnəs] [nə'pɒʊliənz] ['mæɪɪdʒ] ,
unwillingness Napoleon's marriage ,
不情愿 拿破仑的 婚姻 ,

首先是整个波拿巴家族，他们很不情愿地目睹了拿破仑的婚姻。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌdeə'baɪ] [mʌtʃ] [les] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [ɪnfluəns] ,
for he was thereby much less under their influence ,
为了 他 曾是 从而 很多 较少的 在下面 他们的 影响 ,
因此，他受他们的影响就小了很多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [hæv; həv] ['mæɪɪd] [dɪ'zaɪərəɪ]['kleəri]
and they had wished that he would at all events have married Desiree Clary
和 他们 有 希望 那 他 会 在 全部 活动 有 已婚 黛西蕾 克莱丽
,
.
,
.

他们曾希望他至少能娶到黛西蕾·克拉里为妻。

[ðə; ði][ˈsɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒoʊzɪfs] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðɹs] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ˈkləʊsli] [juˈhaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]
the sister of Joseph's wife , and thus have been more closely united to the
这 姐姐 的 约瑟的 妻子 , 和 因此 有 到过 更多的 密切 团结的 到 这
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

她是约瑟妻子的妹妹，因此与这个家庭的关系更加密切。

[bʌt; bət] , [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˈi:dʒɪpt] , [əˈnɪðə(r)] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈenəmi] [hæd; həd] [bi:n] [ˈædɪd] [tu:; tə]
But , while he was in Egypt , another powerful enemy had been added to
但 , 尽管 他 曾是 在 埃及 , 其他 强大的 敌人 有 到过 额外 到
[ði:z] .
these .
这些 .

但是，当他身在埃及时，又多了一个强大的敌人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈwʊmən] , [ˈmædəm] - , [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
This was a young and beautiful woman , Madame Foures , the beloved of the
这 曾是 一个 年轻的 和 美丽的 女士 , 夫人 - , 这 心爱 的 这
[ˈɑ:d(ə)nt][ˈdʒen(ə)rəl] .
ardent general .
热心 一般的 .

这是一位年轻貌美的女子，福雷斯夫人，是那位热情似火的将军的心上人。

[waɪl] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ɒv; əv] [ˈdʒeləsi] [æt; ət][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈgraʊndləs] [ˈkæləmni] ,
While Bonaparte , with all the madness of jealousy at a mere groundless calumny ,
尽管 波拿巴 , 和 全部 这 疯狂 的 妒忌 在 一个 仅仅 无根据的 诽谤 ,
而波拿巴，仅仅因为毫无根据的诽谤就疯狂地嫉妒，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [si:] [dɪˈstɔ:tɪd] [ænd; ənd][ˈmæɡnɪfaɪd] , [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi]
which had come across the sea distorted and magnified , wished to be
哪个 有 来 穿过 这 海 扭曲 和 放大 , 希望 到 是
[dɪˈvɔ:st] [frɒm; frəm][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ;
divorced from Josephine ;
离婚 从 约瑟芬 ;

它从海上漂洋过海而来，扭曲变形，想要与约瑟芬离婚；

[waɪl] [hi:; hi] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv] [ˈwʊmənz] [ˈfeɪθlɪsnəs] , [frɪˈvɒləti] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɒnstənsi] ; [waɪl]
while he complained of woman's faithlessness , frivolity , and inconstancy ; while
尽管 他 抱怨 的 女性的 不忠 , 轻浮 , 和 反复无常 ; 尽管
[hi:; hi][kɜ:st; ˈkɜ:sɪd][ɔ:l] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [kəˈket] ,
he cursed all women as coquettes ,
他 被诅咒的 全部 女性 作为 卖弄风情的人 ,
他一边抱怨女人的不忠、轻浮和善变；一边咒骂所有女人都是卖弄风情的轻浮女子；

[hi:; hi] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [ˈfeɪθlɪsnəs] .
he himself was guilty of faithlessness .
他 他自己 曾是 有罪的 的 不忠 .
他自己也犯了背信弃义的罪过。

[fərˈget] [hɪz; ɪz] [ˈvəʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprəʊteˈsteɪʃən, ˈprɔ-] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Forgetting his vows and his protestations of love for his wife ,
遗忘 他的 誓言 和 他的 抗议 的 爱 为了 他的 妻子 ,
他忘记了对妻子的誓言和爱的宣言，

[hi:; hi][hæd; həd] [əˈbændənd] [hɪmˈself] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [əˈfekʃn] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈɡɑ:d] [tu:; tə] [ˈpʌblɪk]
he had abandoned himself to a new affection without any regard to public
他 有 弃 他自己 到 一个 新的 感情 没有 任何 看待 到 民众
[əˈpɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,
他全然不顾外界舆论，沉溺于新的恋情之中。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [meɪd] [nəʊ] [ˈsi:kɹət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][inˈtri:g, 'in-] .

and even made no secret of his intrigues .
和 甚至 制成 不 秘密 的 他的 阴谋 .

他甚至毫不掩饰自己的阴谋诡计。

[ʌnˈfɔ:tʃənət] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] !

Unfortunate Josephine !
不幸 约瑟芬 !

可怜的约瑟芬！

[ðə; ði] [fiəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] ['dredɪd] [brɪˈfɔ:(r)] [əkˈseptɪŋ] ['boʊnəˌpɑ:rts] [ˈprɒfə]

The fears she had anticipated and dreaded before accepting Bonaparte's proffered
这 恐惧 她 有 预期 和 令人恐惧的 前 接受 波拿巴的 提供的

[hænd][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [su:n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈri:ələɪzɪd] .

hand were too soon to be realized .
手 是 也 很快 到 是 已实现 .

在接受波拿巴的求婚之前，她所预料和恐惧的那些事情，还为时过早地成为了现实。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [brɪˈgæŋ][tuː; tə] [grəʊ] [kəʊld] [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ɪnˈkri:st] ['evri] [deɪ] [wɪð] [di:pə(r)]

His heart began to grow cold while her love increased every day with deeper
他的 心 开始 到 生长 寒冷的 尽管 她 爱 增加 每一个 天 和 更深

[ɪnˈtensəti] ;

intensity ;
强度 ;

他的心开始变得冰冷，而她的爱却与日俱增，愈发浓烈；

[hiː; hi][hæd; həd] [pəˈtʃɑ:ns] [ɔ:l'redi] [ri:d] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈeɪmiəb(ə)] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [fɜ:st] [saɪnz] [ɒv; əv]

he had perchance already read in her amiable countenance the first signs of
他 有 或许 已经 读 在 她 可亲 面容 这 第一的 标志 的

[eɪdʒ] ,

age ,
年龄 ,

他或许已经从她和蔼可亲的脸上读出了岁月的最初迹象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔ:t] [aɪˈtiː] [maɪt] [wel] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][nɒt][tuː; tə]

and he thought it might well be allowed to the young general not to
和 他 想法 它 可能 出色地 是 允许 到 这 年轻的 一般的 不是 到

[meɪnˈteɪn] [səʊ] [strikt] [ə; eɪ] [ˈfi:əlti] [tuː; tə] [ðæt] ['feɪθfnəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .

maintain so strict a fealty to that faithfulness which he claimed from her .
维持 所以 严格的 一个 忠诚 到 那 忠诚 哪个 他 声称 从 她 .

他认为，或许可以允许这位年轻的将军不必像他要求她那样，对她保持如此严格的忠诚。

[bʌt; bət] ['bəʊnəpɑ:t] [stɪl] [lʌvd] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ɔ:l'dəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈfeɪθfl] [tuː; tə]

But Bonaparte still loved Josephine , although he was unfaithful to
但 波拿巴 仍然 喜爱 约瑟芬 , 虽然 他 曾是 不忠 到

[hɜ:(r); hə(r)] .

her :
她 .

尽管波拿巴对约瑟芬不忠，但他仍然深爱着她。

[ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [ðɪs] [njuː] [lʌv] [maɪt] [wel] [beə(r)][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kredʒuləsniːs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Surely this new love might well bear the guilt of the credulousness with which he
一定 这 新的 爱 可能 出色地 熊 这 有罪 的 这 轻信 和 哪个 他

[dʒʌdʒd] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,

judged Josephine ,
评判 约瑟芬 ,

这段新的恋情或许要为他轻信地评判约瑟芬而承担罪责。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [maɪt] [ðʌs] [ˈiːzəli] [kʌm] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , [brɪkəz; brɪkɒz][ðə; ði]
and the word of separation might thus easily come upon his lips , because the
和 这 单词 的 分离 可能 因此 容易地 来 之上 他的 嘴唇 , 因为 这
[ˈnjuːli] - [lʌvd] [wʌn] ,
newly - loved one ,
新 - 喜爱 一 ,

因此，离别的话语很容易脱口而出，因为这位新近爱上的人，

[əˈmɪd][ðə; ði] [vaʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [əˈfekʃn] , [maɪt] [hæv; həv] [ˈwɪspəd] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
amid the vows of her affection , might have whispered it in his ear .
之中 这 誓言 的 她 感情 , 可能 有 低声说道 它 在 他的 耳朵 .

在她倾诉爱意之时，或许她已悄悄在他耳边说出了这句话。

[ˈmædəm] - [hæd; həd][æn; ən] [ɪˈmens] [ədˈvɑːntɪdʒ] [əʊvə(r)][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Madame Foures had an immense advantage over Josephine ; she was
夫人 - 有 一个 巨大 优势 超过 约瑟芬 ; 她 曾是
[ˈbeəli] [ˈtwenti] [jɪəz] [əʊld] ,
barely twenty years old ,
仅仅 二十 年 老的 ,

福雷斯夫人比约瑟芬拥有巨大的优势；她当时才二十岁左右。

[wɒz; wəz] [biˈwɪtʃɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəˈket] , [ænd; ʌnd] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn]
was bewitchingly beautiful , was a coquette , and — she was there in
曾是 迷人地 美丽的 , 曾是 一个 卖弄风情的人 , 和 — 她 曾是 那里 在
[ˈboʊnəˌpɑːrts] [ɪˈmiːdiət] [ˈprez(ə)ns] ,
Bonaparte's immediate presence ,
波拿巴的 即时 在场 ,

她美得令人心醉，举止轻佻，而且——她就在拿破仑的身边。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
while the Mediterranean separated him from Josephine .
尽管 这 地中海 分开 他 从 约瑟芬 .

地中海将他和约瑟芬分隔开来。

[ˈbəʊnəpɑːt] [əˈbændənd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [lʌv] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpæʃənət] [ˈneɪtə(r)] .
Bonaparte abandoned himself to this new love with all his passionate nature .
波拿巴 弃 他自己 到 这 新的 爱 和 全部 他的 热情的 自然 .

波拿巴将他全部的热情都倾注在了这段新的爱情中。

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd][ðə; ði] [həʊl] [ˈɑːmi] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] [nəʊ] [ðɪs] ,
Not only did the whole army in Egypt know this ,
不是 仅有的 做过 这 所有的 军队 在 埃及 知道 这 ,

不仅埃及全军都知道这件事，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fəʊz] [ˈɔːlsəʊ] [brɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ;
but his foes also became acquainted with it ;
但 他的 敌人 还 成为 熟人 和 它 ;

但他的敌人也逐渐了解了它；

[ænd; ʌnd][sɜː(r)] [ˈsɪdni] [sɪmɪθ] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][tuː; tə] [əˈtæk] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ]
and Sir Sidney Smith made use of this fact to attack his enemy in a way
和 先生 西德尼 史密斯 制成 使用 的 这 事实 到 攻击 他的 敌人 在 一个 方式
[ˈlɪt(ə)l] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæn(ə)lɜː][ɒv; əv][ˈwɔːfeə(r)] .
little known to the annals of warfare .
小的 已知 到 这 志 的 战争 .

西德尼·史密斯爵士利用了这一事实，以一种在战争史上鲜为人知的方式攻击了他的敌人。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [rɪˈmu:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iˈdʒɪp(h)n] [ˈɑ:mi] [ˈmædəm] - - [ˈɪndʒəd] [ˈhʌzbənd]
Bonaparte **had** **removed** **from** **the** **Egyptian** **army** **Madame** **Foures** **'** **injured** **husband**
波拿巴 有 已移除 从 这 埃及人 军队 夫人 - - 受伤 丈夫
,
:
,

波拿巴已将福雷斯夫人受伤的丈夫从埃及军队中除名。

[hu:] [held] [ðeə(r)][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkæv(ə)lɪ][ˈɒfɪsə(r)] ,
who **held** **there** **the** **rank** **of** **a** **cavalry** **officer** ,
WHO 握住 那里 这 秩 的 一个 骑兵 官 ,
他当时在那里担任骑兵军官。

[baɪ] [ˈsendɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [dəˈrektəri] .
by **sending** **him** **with** **a** **message** **to** **the** **Directory** .
经过 发送 他 和 一个 信息 到 这 目录 .
通过派他携带信息前往名录。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]
But **the** **vessel** **in** **which** **he** **had** **sailed** **for** **France** **was** **captured** **by** **the**
但 这 血管 在 哪个 他 有 航行 为了 法国 曾是 捕获 经过 这
[ˈɪŋɡlɪ] ,
English ,
英语 ,

但他乘坐前往法国的船只被英国人俘获了。

[ænd; ənd][ˈædmərəl] [ˈsɪdnɪ] [sɪmɪθ] [ˌʌndəˈtʊk] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkeələs] , [ˈəʊpən][ˈmænə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
and **Admiral** **Sidney** **Smith** **undertook** , **with** **all** **the** **careless** , **open** **manner** **of** **an**
和 上将 西德尼 史密斯 承担 , 和 全部 这 粗心 , 打开 方式 的 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
Englishman ,
英国人 ,

于是，海军上将西德尼·史密斯以英国人特有的漫不经心、坦率的态度承担了这项任务。

[tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈfʊli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd]
to **make** **him** **fully** **acquainted** **with** **the** **relations** **existing** **between** **his** **wife** **and**
到 制作 他 完全 熟人 和 这 关系 现存的 之间 他的 妻子 和
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] .
General **Bonaparte** .
一般的 波拿巴 .

让他充分了解他妻子与波拿巴将军之间的关系。

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [tu:; tə][em] . - , [hu:] [wɒz; wəz] [brɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd] [rʌθ] ,
He **then** **gave** **to** **M** . **Foures** , **who** **was** **beside** **himself** **with** **anger** **and** **wrath** ,
他 然后 给予 到 M . - , WHO 曾是 旁 他自己 和 愤怒 和 愤怒 ,
然后他把东西给了福雷斯先生，福雷斯先生当时气得暴跳如雷。

[ænd; ənd] [hu:] [ˈθret(ə)nd] [ˈblʌdɪ] [ˈvendʒəns] , [hɪz; ɪz] [ˈfri:dəm] ,
and **who** **threatened** **bloody** **vengeance** , **his** **freedom** ,
和 WHO 威胁 血腥 复仇 , 他的 自由 ,
以及那些威胁要进行血腥复仇、剥夺他自由的人，

[ænd; ənd] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] - [wɪl] [təˈwɔ:d] [hɪm][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][hɪm] [ˈlændɪd] [nɪə(r)]
and **exhibited** **his** **good** - **will** **toward** **him** **so** **far** **as** **to** **have** **him** **landed** **near**
和 展出 他的 好的 - 将要 朝向 他 所以 远的 作为 到 有 他 登陆 靠近
[ˈkaɪərəʊ] ,
Cairo ,
开罗 ,

并对他表示了善意，甚至安排他在开罗附近登陆。

[weə(r)] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ðen] [wɒz; wəz] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈmɪstrəs] .
where Bonaparte then was with his beautiful mistress .
在哪里 波拿巴 然后 曾是 和 他的 美丽的 情妇 .
当时波拿巴正和他的美艳情妇在一起。

[ɪnˈreɪdʒd] [wið] [ˈdʒeləsi] , [em] . - [rʌʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
Enraged with jealousy , M . Foures rushed to his wife , to make to her
愤怒 和 妒忌 , M . - 匆忙 到 他的 妻子 , 到 制作 到 她
[ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt] [ˌdemənˈstreɪʃənz] .
the most violent demonstrations .
这 最多 暴力 示威游行 .
福雷斯先生因嫉妒而怒不可遏，冲到妻子面前，对她大发雷霆。

[pəˈhæps] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][pɑ:t] [wið] [æn; ən] [əˈdɔ:rd] , [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [waɪf] ,
Perhaps too weak to part with an adored , beautiful wife ,
也许 也 虚弱的 到 部分 和 一个 受人喜爱 , 美丽的 妻子 ,
或许是太过软弱，舍不得离开自己深爱的美丽妻子。

[hi:; hi] [ˈsɪmpli] [ˈɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [wið] [hɪm][tu:; tə] [frɑ:ns] .
he simply ordered her to return with him to France .
他 简单地 订购 她 到 返回 和 他 到 法国 .
他只是命令她跟他一起回法国。

[bʌt; bət] [ˈmædəm] - [meɪd] [rɪˈzɪstəns] .
But Madame Foures made resistance .
但 夫人 - 制成 反抗 .
但福尔斯夫人进行了抵抗。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmaɪti] [ˈlʌvə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [help] ; [ʃi:; ʃi] [kleɪmd] [ə; eɪ] [ˌsepəˈreɪʃn] ; [ænd; ənd]
She called her mighty lover to her help ; she claimed a separation ; and
她 称为 她 强大的 情人 到 她 帮助 ; 她 声称 一个 分离 ; 和
[ðə; ði][wɔ:(r)] - [kəˈmɪʃənə(r)] [duˈprɑ:] ,
the war - commissioner Duprat ,
这 战争 - 专员 杜普拉特 ,
她呼唤她强大的情人前来帮忙；她提出分居；而战争专员杜普拉特，

[hu:] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [wɒz; wəz] [ɪnˈvestɪd] [wið] [ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
who in the army was invested with the functions of a civil magistrate ,
WHO 在 这 军队 曾是 投资 和 这 函数 的 一个 民用 地方法官 ,
在军队中被赋予民事法官职能的人，

[prəˈhaʊnst] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv] [ˈmædəm] - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv]
pronounced , at the request of Madame Foures and at the order of
发音 , 在 这 要求 的 夫人 - 和 在 这 命令 的
[ˈbəʊnəpɑ:t] , [ðə; ði] [dɪˈkri:] [ɒv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] .
Bonaparte , the decree of separation .
波拿巴 , 这 法令 的 分离 .
应福雷斯夫人的要求，并遵照波拿巴的命令，宣布了分居令。

[ˈmædəm] - [wɒz; wəz] [fri:] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ˈsætɪsfɑɪ][ðə; ði] [ˈsi:kɾət] [ˈwɪɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
Madame Foures was free , but this did not satisfy the secret wishes of her
夫人 - 曾是 自由的 , 但 这 做过 不是 满足 这 秘密 愿望 的 她
[hɑ:t] .
heart .
心 .
福雷斯夫人获得了自由，但这并不能满足她内心深处的秘密愿望。

[ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fri:] [ˈɔ:lsəʊ] ,
The most important point was , that Bonaparte should be free also ,
这 最多 重要的 观点 曾是 , 那 波拿巴 应该 是 自由的 还 ,
最重要的一点是，波拿巴也应该获得自由。

[ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈvɔːst] .
that he also should desire to be divorced .
那 他 还 应该 欲望 到 是 离婚 .
他也应该渴望离婚。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] [θrʌst] [əˈsaɪd] ,
Josephine must be removed from him and thrust aside ,
约瑟芬 必须 是 已移除 从 他 和 推力 旁边 ,
必须将约瑟芬从他身边带走，放到一边。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈpɔːlɪn] - [maɪt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
so that the beautiful Pauline Foures might take her place .
所以 那 这 美丽的 宝琳 - 可能 拿 她 地方 .
这样，美丽的宝琳·福雷斯就可以代替她了。

[nəʊ] [miːnz] , [ˈaɪðə(r)] [pʊ; əv] [ˈkɒkɪtri] , [tɪəz] , [ˈflætəri] , [ɔː(r)] [ˈprɒmɪsɪz] [pʊ; əv] [ɪnˈdʒʊəriŋ] [lʌv] ,
No means, either of coquetry, tears, flatteries, or promises of enduring love ,
不 方法 , 任何一个 的 卖弄风情 , 眼泪 , 奉承 , 或者 承诺 的 持久 爱 ,
没有任何手段，无论是卖弄风情、流泪、奉承，还是许诺永恒的爱。

[rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtraɪd] [tuː; tə] [ɪnˈdjuːs] [ˈbəʊnəpɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [step] .
remained untried to induce Bonaparte to take the decisive step .
剩余 未经尝试 到 诱导 波拿巴 到 拿 这 决定性 步 .
仍未尝试诱使拿破仑采取决定性步骤。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈpɔːlɪn] [wʊd] [paʊt] ; [ˈsʌmtaɪmz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [[ed] [ðə; ði] [tɪəz] [pʊ; əv] [rɪˈpentəns]
Sometimes Pauline would pout ; sometimes her eyes shed the tears of repentance
有时 宝琳 会 噘 ; 有时 她 眼睛 棚 这 眼泪 的 悔改

[ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈfeɪθlɪsnəs] ,
over her own faithlessness ,
超过 她 自己的 不忠 ,
有时宝琳会撅起嘴；有时她会为自己的背信弃义而流下忏悔的泪水。

[ænd; ənd] [[iː; ji] [ˈvaʊ] [[iː; ji] [wʊd] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈklɒɪstə(r)] [ɪf] [ˈbəʊnəpɑːt] [wʊd] [nɒt] [rɪˈstɔː(r)]
and she vowed she would take refuge in a cloister if Bonaparte would not restore
和 她 发誓 她 会 拿 避难所 在 一个 修道院 如果 波拿巴 会 不是 恢复

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˈbənə(r)] [baɪ] [ɪgˈzɔːltɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈzɪ] (ə)n [pʊ; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
her to honor by exalting her to the position of being his wife ;
她 到 荣誉 经过 令人振奋 她 到 这 位置 的 存在 他的 妻子 ;
她发誓，如果波拿巴不恢复她的名誉，不让她成为他的妻子，她就遁入修道院。

[ˈsʌmtaɪmz] [[iː; ji] [ˈsɔːt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪəf(ə)] [ˈhjuːmə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒiːniəl] [əˈbændənmənt] , [tuː; tə]
sometimes she sought by her cheerful humor , her genial abandonment , to
有时 她 寻求 经过 她 快乐 幽默 , 她 和蔼可亲 放弃 , 到

[baɪnd] [hɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
bind him to her ,
绑定 他 到 她 ,

有时她会用她开朗的幽默和热情奔放的态度来维系与他的关系。

[tuː; tə] [əˈmjuːz] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] , [pɒn] [ə; eɪ] [ˈfaɪəri]
to amuse him ; and sometimes , when dressed as a general , on a fiery
到 娱乐 他 ; 和 有时 , 什么时候 穿着 作为 一个 一般的 , 在 一个 火热

[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

为了逗他开心；有时，他会装扮成将军，骑着一匹烈马，

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [vɑːst] [ˈnʌmbə(r)] [pʊ; əv] [ˈædʒʊtənt] ,
and surrounded by a vast number of adjutants ,
和 包围 经过 一个 广阔的 数字 的 副官 ,
周围环绕着大量的副官，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪd] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][wɪn][baɪ][hɜː(r); hə(r)][smaɪlz] [ænd; ənd] [ˈflætəri] [frendz] ,
she would ride up to him and win by her smiles and flatteries friends ,
她 会 骑 向上 到 他 和 赢 经过 她 微笑 和 奉承 朋友们 ,
她会骑马来到他面前, 用微笑和奉承赢得朋友们的欢心。

[huː] [kəˈlʌmnieɪt] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ænd; ənd] [reprɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
who calumniated Josephine , and represented to him the necessity of a
WHO 诽谤 约瑟芬 , 和 代表 到 他 这 必要性 的 一个
[sepəˈreɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪnˈkɒnstənt] [waɪf] .
separation from his inconstant wife .
分离 从 他的 不稳定 妻子 .
她诽谤约瑟芬, 并向他表明他必须与不忠的妻子分居。

[bʌt; bət] , [nɒtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkæləmni] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈsiːvɪŋ] [aːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
But , notwithstanding all the calumnies , and all the deceiving arts of his
但 , 虽然 全部 这 诽谤 , 和 全部 这 欺骗 艺术 的 他的
[brɪˈlʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,
但是, 尽管他心爱的人百般诽谤, 百般欺骗,

[ðeə(r)] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn] [ˈboʊnəˌpaːrts] [hɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [spəʊk] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
there existed in Bonaparte's heart something which spoke in favor of the poor ,
那里 存在 在 波拿巴的 心 某物 哪个 辐 在 偏爱 的 这 贫穷的 ,
在拿破仑的心中, 存在着一种对穷人的同情。

[ˈslɑːndə, ˈslæn-] , [ænd; ənd] [fəˈɡɒtn] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ; [ænd; ənd] , [əˈmɪd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈpleɪzəz]
slandered , and forgotten Josephine ; and , amid the exciting pleasures
诽谤 , 和 被遗忘的 约瑟芬 ; 和 , 之中 这 激动人心 快乐
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [ˈpæʃ(ə)n] ,
of his new passion ,
的 他的 新的 热情 ,
被诽谤、被遗忘的约瑟芬; 以及, 在他沉浸于新欢的刺激快感之中,

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] , [ˈsɒrəʊfl] [hɑːt] [ðə; ði] [tʃɑːmɪŋ] , [ˈɡreɪʃəs] [ˈwʊmən] [huːm]
he remembered with longing , sorrowful heart the charming , gracious woman whom
他 记得 和 渴望 , 悲伤 心 这 迷人 , 亲切 女士 谁
[hiː; hi][wʌns][hæd; həd] [ˈtendəli] [lʌvd] ,
he once had tenderly loved ,
他 一次 有 温柔地 喜爱 ,
他怀着深深的思念和悲伤, 回忆起那位他曾经温柔爱慕过的迷人、优雅的女子。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [stɪl] [səʊ] [lʌvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈsækrɪfajs][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and whom he still so loved that he could not sacrifice her to his
和 谁 他 仍然 所以 喜爱 那 他 可以 不是 牺牲 她 到 他的
[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmɪstrəs] .
beautiful mistress .
美丽的 情妇 .
他依然深爱着她, 不忍心将她牺牲给自己的美丽情妇。

[stɪl] [hiː; hi] [ˌpəːsiˈviə] [ɪn] [ˈʃəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)][ðə; ði] [dɪpɪst] , [məʊst][ˈtendə(r)] , [ænd; ənd]
Still he persevered in showing to the latter the deepest , most tender , and
仍然 他 坚持不懈 在 显示 到 这 后者 这 最深处 , 最多 投标 , 和
[ʌndrɪˈvaɪdɪd] [əˈtenʃ(ə)n] ;
undivided attention ;
未分割的 注意力 ;
但他仍然坚持不懈地给予后者最深切、最温柔、最全心全意的关注;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [kept] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
and when the chances of war kept him away from her for a long
和 什么时候 这 机会 的 战争 保留 他 离开 从 她 为了 一个 长的
[taɪm] ,
time ,
时间 ;

当战争的阴云让他长期无法与她相见时，

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['sɪrɪə] [ænd; ənd] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]['kaɪərəʊ] ,
when he went to Syria and left her in Cairo ,
什么时候 他 去 到 叙利亚 和 左边 她 在 开罗 ,
他去了叙利亚，把她留在了开罗。

['bəʊnəpɑ:t] [rəʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [deɪ][ðə; ði][məʊst] ['tʌtɪŋ] ['letəz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
Bonaparte wrote to her every day the most touching letters , which were
波拿巴 写道 到 她 每一个 天 这 最多 接触 信件 , 哪个 是
[fɔ:wədɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kʊrɪə(r)] .
forwarded by a special courier .
转发 经过 一个 特别的 导游 ;

波拿巴每天都给她写信，信的内容非常感人，这些信由专人递送。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kɜ:rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ɪn]['pærɪs][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ]
This was occurring at the same time that Josephine in Paris was hoping
这 曾是 发生 在 这 相同的时间 那 约瑟芬 在 巴黎 曾是 希望
[ɪn][veɪn] [wɪð] ['peɪnf(ə)l] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['letəz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
in vain with painful longing for letters from her husband ,
在 徒劳 和 痛苦 渴望 为了 信件 从 她 丈夫 ,
与此同时，身在巴黎的约瑟芬正痛苦地盼望着丈夫的来信，却徒劳无功。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɒtɪŋ] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [wɪð] [ðə; ði]['kaɪndɪst] [ə'tenʃ(ə)n] ,
and was watching over his interests with the kindest attention ,
和 曾是 观看 超过 他的 兴趣 和 这 最善良的 注意力 ,
并以最温柔的关怀关注着他的兴趣爱好。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['enəməɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['spredɪŋ] [nju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
while his enemies were spreading news of his death .
尽管 他的 敌人 是 传播 消息 的 他的 死亡 .
而他的敌人却在四处散播他死亡的消息。

['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [naʊ] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Bonaparte had now no time to write to his wife ,
波拿巴 有 现在 不 时间 到 写 到 他的 妻子 ,
波拿巴现在没有时间给妻子写信了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɔ:lin] - [leɪd] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪzə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd]
for the beautiful Pauline Foures laid claim to the little leisure which remained
为了 这 美丽的 宝琳 - 铺设 宣称 到 这 小的 闲暇 哪个 剩余
[tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
to the commanding general ,
到 这 指挥 一般的 ,
美丽的宝琳·福雷斯占据了指挥官所剩无几的闲暇时间。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [ə'drest] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
and to her he addressed warm and glowing words of love ,
和 到 她 他 已解决 温暖的 和 发光 字 的 爱 ,
他向她倾诉了温暖而热烈的情话，

[sʌtʃ] [æz; əz] [waɪ] [ɪn] [ɪtəli] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'drest] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wen] [hiː; hi][swɔː(r)]
such as while in Italy he had addressed to Josephine when he swore
这样的 作为 尽管 在 意大利 他 有 已解决 到 约瑟芬 什么时候 他 发誓
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈnevə(r)][tuː; tə] [lʌv] [ə'hʌðə(r)] [ˈwʊmən] .
to her never to love another woman .
到 她 绝不 到 爱 其他 女士 .

例如，他在意大利时曾对约瑟芬发誓，永远不会爱上其他女人。

[ˈmiːnwaɪ] [feɪt] [ˈrendəd] [ˈfruːtləs] [ɔːl][ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈmædəm] - [tuː; tə]
Meanwhile Fate rendered fruitless all the efforts of the beautiful Madame Foures to
同时 命运 渲染 徒劳无功 全部 这 努力 的 这 美丽的 夫人 - 到
[drɔː] [ˈbəʊnəpɑːt] [ɪntuː][ə; eɪ] [sepə'reɪʃn] ;
draw Bonaparte into a separation ;
画 波拿巴 进入 一个 分离 ;

与此同时，命运使美丽的福雷斯夫人试图让波拿巴与她分居的所有努力都徒劳无功；

[feɪt] [keɪm] [tuː; tə] [ˈdʒʊʊzəfiːnz] [ˈreskjuː] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Fate came to Josephine's rescue , and , strange to say ,
命运 来了 到 约瑟芬的 救援 , 和 , 奇怪的 到 说 ,
[ˈæd; ənd] [ˈdʒɜːn(ə)] .
命运最终帮助了约瑟芬，而且，说来也奇怪，

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfræŋkfət] [ˈdʒɜːn(ə)] .
it came in the shape of the Frankfort Journal .
它 来了 在 这 形状 的 这 法兰克福 杂志 .
[ˈdʒɜːn(ə)] [ˈdʒɜːn(ə)] .
它以《法兰克福日报》的形式出现。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈbæt(ə)][ɒv; əv][ˌɑːbuːˈkiə] , [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑːt] , [ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - ,
The victorious battle of Aboukir , which Bonaparte , on the 25th of July , 1799 ,
这 胜利者 战斗 的 阿布基尔 , 哪个 波拿巴 , 在 这 25th 的 七月 , - ,
[ˈdʒɜːn(ə)] [ˈdʒɜːn(ə)] .
1799年7月25日，波拿巴在阿布基尔战役中取得胜利。

[hæd; həd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [wʌn] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
had with his army won over the enemy ,
有 和 他的 军队 韩元 超过 这 敌人 ,
[ˈdʒɜːn(ə)] [ˈdʒɜːn(ə)] .
他率领军队战胜了敌人，

[geɪv] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˈpɑːli] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
gave occasion to parleying negotiations between the French commander - in - chief
给予 场合 到 谈判 谈判 之间 这 法语 指挥官 - 在 - 首席
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈædmərəl] , [ˈsɪdnɪ] [smiθ] .
and the English admiral , Sidney Smith .
和 这 英语 上将 , 西德尼 史密斯 .

这促成了法国总司令与英国海军上将西德尼·史密斯之间的谈判。

[ˈbəʊnəpɑːt] [sent] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [flæg] - [ʃɪp] ,
Bonaparte sent a commissioner on board the English flag - ship ,
波拿巴 发送 一个 专员 在 木板 这 英语 旗帜 - 船 ,
[ˈdʒɜːn(ə)] [ˈdʒɜːn(ə)] .
波拿巴派了一名专员登上英国旗舰，

[ænd; ənd][sɜː(r)] [ˈsɪdnɪ] [smiθ] [wɒz; wəz] [ˈkʌnɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [send] [θruː] [ðɪs] [kəˈmɪʃənə(r)]
and Sir Sidney Smith was cunning enough to send through this commissioner
和 先生 西德尼 史密斯 曾是 狡猾 足够的 到 发送 通过 这 专员
[tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [fjuː] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] .
to the French general a few newspapers recently received from Europe .
到 这 法语 一般的 一个 很少 报纸 最近 已收到 从 欧洲 .

西德尼·史密斯爵士非常狡猾，他通过这位专员向法国将军送去了几份最近从欧洲收到的报纸。

[fɜ:(r); fə(r)][ten] [mʌnθs] [ðə; ði] [frɛntʃ] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['bəʊnəpɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðəʊt] [nju:z] [frɒm; frəm]
For ten months the French army and Bonaparte were without news from
为了 十 几个月 这 法语 军队 和 波拿巴 是 没有 消息 从
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,

十个月来，法国军队和拿破仑·波拿巴都没有收到来自法国的消息。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['ædməərəl][wɒz; wəz] [rɪ'si:vð] [baɪ] ['bəʊnəpɑ:t] [ænd; ənd]
and this present of the English admiral was received by Bonaparte and
和 这 展示 的 这 英语 上将 曾是 已收到 经过 波拿巴 和
[hɪz; ɪz]['dʒenərəlz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪpɪst] [dʒɔɪ][ænd; ənd][kjuəri'ɒsəti] .
his generals with the deepest joy and curiosity .
他的 将军们 和 这 最深处 喜悦 和 好奇心 .

英国海军上将赠送的这份礼物，令波拿巴和他的将军们既欣喜又好奇。

[ə'mʌŋ] [ðɪ:z] ['peɪpəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][di:] ['fræŋkfət] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [ɒv; əv]
Among these papers was a copy of the Journal de Frankfort of the 10th of
之中 这些 文件 曾是 一个 复制 的 这 杂志 德 法兰克福 的 这 10th 的
[dʒu:n] , - .
June , 1799 .
六月 , - .

这些文件中包括一份 1799 年 6 月 10 日的《法兰克福日报》。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st]['nju:zpeɪpə(r)] [wɪtʃ] ['fɜ:nɪft] ['bəʊnəpɑ:t] [wɪð] [nju:z] [frɒm; frəm] [fra:ns]
This was the first newspaper which furnished Bonaparte with news from France
这 曾是 这 第一的 报纸 哪个 提供 波拿巴 和 消息 从 法国
[fɜ:(r); fə(r)][ten] [lɒŋ] [mʌnθs] ,
for ten long months ,
为了 十 长的 几个月 ,

这是第一份在长达十个月的时间里持续为拿破仑提供来自法国新闻的报纸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['næt(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][glɑ:ns, glæns]['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði]
and the natural consequence was that he glanced over it with the
和 这 自然的 结果 曾是 那 他 瞥了一眼 超过 它 和 这
[məʊst] [ɪn'kwɪzətɪv] [ɪm'peɪj(ə)ns] .
most inquisitive impatience .
最多 好奇 不耐烦 .

于是，他自然而然地带着好奇和不耐烦的心情扫了一眼。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] ; [ðə; ði]['pælə(r)][ɒv; əv] [deθ] [əʊvə'spred] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ,
Suddenly he uttered a cry ; the pallor of death overspread his face , and ,
突然 他 说出 一个 哭 ; 这 苍白 的 死亡 蔓延 他的 脸 , 和 ,
他突然发出一声惨叫；死一般的惨白瞬间笼罩了他的脸庞，然后，

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] [ɒn] [bɔ:ri:ən] ,
fixing his flaming eyes on Bourrienne ,
定影 他的 炽盛 眼睛 在 布里安 ,
他目光灼灼地盯着布里安娜，

[hu:] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][wɒz; wəz] [ə'ləʊŋ] [wɪð] [hɪm] — “ [maɪ] [pri'zentɪmənt] [hæv; həv][nɒt] [dɪ'si:vð]
who at this moment was alone with him — “ My presentiments have not deceived
WHO 在 这 片刻 曾是 独自的 和 他 — “ 我的 预感 有 不是 受骗
[em 'i:] , ” [ɪk'skleɪmd] ['bəʊnəpɑ:t] .
me , “ exclaimed Bonaparte .
我 , ” 惊呼 波拿巴 .

此刻只有他和那个人在一起——“我的预感没有错，”波拿巴喊道。

“ ['ɪtəli] [ɪz] [lɒst] !
“ **Italy is lost** !
” 意大利 是 丢失的 !
“意大利输了！ ”

[ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈkri:tʃəz] !
The wretched creatures !
这 可怜 生物 !

这些可怜的家伙！

[ɔ:l] [ðə; ði] [rɪˈzʌltz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈvɪktəriz] [hæv; həv] [ˈvæniʃd] !
All the results of our victories have vanished !
全部 这 结果 的 我们的 胜利 有 消失了 !

我们所有的胜利成果都消失了！

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə] [fra:ns] [æt; ət][wʌnz] — [ðɪs] [ˈveri] [ˈməʊmənt] !
I must go to France at once — this very moment !
我 必须 去 到 法国 在 一次 — 这 非常 片刻 !

我必须立刻去法国——就是现在！

" [ˈfʊtnəʊt] : [bʊri:ən] , " [ˌmɛmˈwɔrz] , " [vɒl] .
" [**Footnote** : **Bourrienne** , " **Memoires** , " **vol** .
" [脚注 : 布里安 , " 回忆录 , " 卷 .

"[脚注：Bourrienne，“回忆录”卷。

[aɪ ˈaɪ] . ,
ii : ,
二、 . ,

二、

[pi:] . - .]
p . 305 .]
p . - .]

第305页。

[ðɪs] [ˈnju:zpeɪpə(r)] [ɪnˈfɔ:md] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪˈvents] [ɪn] [fra:ns] .
This newspaper informed Bonaparte of the late events in France .
这 报纸 知情的 波拿巴 的 这 晚的 活动 在 法国 .

这份报纸向波拿巴通报了法国最近发生的事件。

[aɪ ˈti:][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [frɛntʃ] [dəˈrektəri] [hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ðæt] [ˈəʊnli][wʌn]
It told him that the French Directory had experienced a change , that only one
它 讲述 他 那 这 法语 目录 有 经验丰富的 一个 改变 , 那 仅有的 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

它告诉他，法国督政府已经发生了变化，只有其中一人，

[ˈbærəs] , [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][aɪ ˈti:] , [ænd; ænd] [ðæt] [fɔ:(r)] [nju:] [dəˈrektər] — [s:əɪz] , - ,
Barras , had remained in it , and that four new directors — Sieyes , Grohier ,
巴拉斯 , 有 剩余 在 它 , 和 那 四 新的 导演 — 西耶斯 , - ,
[mu:ˈlɑ:n] , [ænd; ænd][ˈdu:kʊs] — [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪts] [ˈmembəz] .
Moulins , and Ducos — were now its members .
磨坊 , 和 杜科斯 — 是 现在 它是 成员 .

巴拉斯仍然留在了其中，而四位新董事——西耶斯、格罗伊耶、穆兰和杜科斯——现在是其成员。

[aɪ ˈti:][təʊld][hɪm] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] — [ðæt] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈɑ:mi] [ɪn] [ˈɪtəli] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ðə; ði][məʊst]
It told him much more — that the French army in Italy had suffered the most
它 讲述 他 很多 更多的 — 那 这 法语 军队 在 意大利 有 遭受 这 最多
[dɪˈzɑ:stɾəs] [rɪˈvɜ:sɪz] ;
disastrous reverses ;
灾难性的 反转 ;

它告诉他更多信息——法国军队在意大利遭受了最惨重的失败；

[ðæt] [ɔ:l] ['Itəli] [hæd; həd] [bi:n] [,ri:'kɒŋkə] [baɪ][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ɑ:mɪz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd]
that all Italy had been reconquered by the combined armies of Russia and
那 全部 意大利 有 到过 重新征服 经过 这 合并 军队 的 俄罗斯 和
[ˈɒstriə] ['ʌndə(r)] [su:'wɑ:roʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:tʃ'dju:k] [tʃɑ:lz] ,
Austria under Suwarrow and the Archduke Charles ,
奥地利 在下面 苏瓦罗 和 这 大公 查尔斯 ,
整个意大利已被苏瓦罗和查理大公率领的俄罗斯和奥地利联军重新征服。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [əd'va:nsɪŋ] [ə'pɒn] [fra:ns] ,
who were now advancing upon France ,
WHO 是 现在 前进 之上 法国 ,
他们现在正向法国推进,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn] ['evri] [saɪd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'vendʒf(ə)l] ['enəmi:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
which was on every side surrounded by the revengeful enemies of the republic .
哪个 曾是 在 每一个 边 包围 经过 这 复仇的 敌人 的 这 共和国 .
它四面受敌，被共和国的复仇之敌包围。

[nəʊ][su:nə(r)][hæd; həd] ['bəʊnəpɑ:t] [ri:d] [ðɪs] [ŋju:z] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][t'eɪkən] .
No sooner had Bonaparte read this news than his decision was taken .
不 很快 有 波拿巴 读 这 消息 比 他的 决定 曾是 已采取 .
波拿巴刚读到这条消息，就立即做出了决定。

[bɜ:r'θi:ər] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [tent] ,
Berthier was called into his tent ,
贝尔蒂埃 曾是 称为 进入 他的 帐篷 ,
贝尔蒂埃被叫进了他的帐篷，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [si:l] [ɒv; əv] ['saɪləns] ['bəʊnəpɑ:t] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ]
and under the seal of silence Bonaparte communicated to him his unwavering
和 在下面 这 海豹 的 沉默 波拿巴 沟通 到 他 他的 坚定不移
[rezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [fra:ns] ,
resolution of going immediately to France ,
解决 的 去 立即地 到 法国 ,
在沉默的掩护下，波拿巴向他传达了自己立即前往法国的坚定决心。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['si:kret] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑ:mi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔ:l]
but that this was to remain a secret to his whole army as well as all
但 那 这 曾是 到 保持 一个 秘密 到 他的 所有的 军队 作为 出色地 作为 全部
[ðə; ði]['dʒenərəlz] .
the generals .
这 将军们 .
但这件事必须对他的整个军队以及所有将军保密。

[bɜ:r'θi:ər] , - , ['ju:dʒi:n] [bəʊɑ:'nei] , [mɔ:nɜ:] , [ænd; ənd] [bʊri:ɛn] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ləʊn]
Berthier , Gautheauime , Eugene Beauharnais , Monge , and Bourrienne , were alone
贝尔蒂埃 , - , 尤金 博阿尔内 , 蒙日 , 和 布里安 , 是 独自的
[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ,
to accompany him ,
到 陪伴 他 ,
贝尔蒂埃、高托姆、尤金·博阿尔内、蒙日和布里安独自陪伴着他，

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)]
but the last two were not to be made acquainted with their departure
但 这 最后的 二 是 不是 到 是 制成 熟人 和 他们的 离开
[fɔ:(r); fə(r)] ['jʊərəp] [brɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['kaɪərəʊ] [wɪð] ['bəʊnəpɑ:t] .
for Europe before they had left Cairo with Bonaparte .
为了 欧洲 前 他们 有 左边 开罗 和 波拿巴 .
但最后两人在跟随拿破仑离开开罗之前，并不知道他们即将前往欧洲。

[æz; əz][hi;; hi] ['nəʊtɪst] [gli:mz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn] - [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu;; tə]
As he noticed gleams of joy in Berthier's face at the news of returning to
作为 他 注意到 闪光 的 喜悦 在 - 脸 在 这 消息 的 返回 到
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,

当他注意到贝尔蒂埃听到要返回法国的消息时脸上露出喜悦的光芒时，

[ˈbəʊnəpa:t] [wʌns][mɔ:(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn][hɪm][ðə; ði][ˈdju:ti][ɒv; əv] [prɪ'zɜ:rv] ['saɪləns] [ænd; ænd][nɒt]
Bonaparte once more impressed upon him the duty of preserving silence and not
波拿巴 一次 更多的 印象深刻 之上 他 这 责任 的 保存 沉默 和 不是
[tu;; tə] [brɪ'treɪ] [ðə; ði][ˈsi:kɾət][baɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [di:d] ,
to betray the secret by word or deed ,
到 背叛 这 秘密 经过 单词 或者 契据 ,

波拿巴再次强调了他保守秘密的义务，无论言语还是行为都不得泄露秘密。

[ænd; ænd][tu;; tə][du;; də] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪnˈdju:s] [frendz] [ɔ:(r)] [ə'kweɪntəns] [tu;; tə] [brɪ'li:v]
and to do nothing which might induce friends or acquaintances to believe
和 到 做 没有什么 哪个 可能 诱导 朋友们 或者 熟人 到 相信
[ðæt] [ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kɒntəmpleɪtɪd] .
that a voyage was contemplated .
那 一个 航程 曾是 思考 .

并且不得做任何可能使朋友或熟人相信正在考虑出海的事情。

[ðə; ði][ˈsi:kɾət] [wɒz; wəz] [ɪnˈdi:d] ['feɪθfəli] [kept] ,
The secret was indeed faithfully kept ,
这 秘密 曾是 的确 忠实 保留 ,

这个秘密确实被忠实地保守住了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [fju:] [,kɒnfɪ'dənt] [ɪn'tɹʌst] [wɪð] [aɪ 'ti:] [tʊk] [greɪt] [keə(r)][tu;; tə][daɪ'vʌldʒ] ['nʌθɪŋ] ,
and the few confidants intrusted with it took great care to divulge nothing ,
和 这 很少 知己 受托人 和 它 采取 伟大的 关心 到 泄露 没有什么 ,
而少数几个被信任的知己则非常谨慎，没有泄露任何信息。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][hi;; hi] [maɪt] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][baɪ] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɪ'dʒɪpt] .
for fear he might punish them by leaving them in Egypt .
为了 害怕 他 可能 惩治 他们 经过 离开 他们 在 埃及 .

因为他担心他会惩罚他们，把他们留在埃及。

[ˈbəʊnəpa:t] [hɪm'self] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][məʊst] ['æbsəlu:t] ['si:kɾəsi] ; ['naɪðə(r)][hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] , [ðə; ði]
Bonaparte himself maintained the most absolute secrecy ; neither his beloved , the
波拿巴 他自己 维持 这 最多 绝对 保密 ; 两者都不 他的 心爱 , 这
[ˈbju:ɪtɪf(ə)l] ['pɔ:lin] - , [nɔ:(r)][ˈdʒen(ə)rəl]['kleɪbə] ,
beautiful Pauline Foures , nor General Kleber ,
美丽的 宝琳 - , 也不 一般的 克莱伯 ,

波拿巴本人对此事守口如瓶；无论是他心爱的美丽女子波琳·福雷斯，还是克莱贝尔将军，都对此毫不知情。

[hu:m] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [tu;; tə][bi;; bi][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tʃi:f] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]
whom he had chosen to be his successor in the chief command of the
谁 他 有 选定 到 是 他的 接班人 在 这 首席 命令 的 这
[ˈɑ:mi] [ɒv; əv][ɪ'dʒɪpt] ,
army of Egypt ,
军队 的 埃及 ,

他选定的接班人，将担任埃及军队的最高统帅。

[sə'spektɪd] ['eni] [θɪŋ] .
suspected any thing .
怀疑 任何 事物 .

怀疑什么。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɪlʌvɪd] ,
To his beloved ,
到 他的 心爱 ,

致他挚爱的人，

[ˈbəʊnəpɑːt] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ˈkaɪərəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][tʊə(r)]
Bonaparte said he was leaving Cairo for the sake of making a tour
波拿巴 说 他 曾是 离开 开罗 为了 这 清酒 的 制作 一个 旅游
[θruː] [ðə; ði] [ˈdeltə] ,
through the Delta ,
通过 这 三角洲 ,

波拿巴说他离开开罗是为了游览尼罗河三角洲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] .
and that in a few weeks he would be with her again .
和 那 在 一个 很少 周 他 会 是 和 她 再次 .

几周后他就能再次见到她了。

[ðə; ði] [njuːz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [kuːld] [ðə; ði] [ɡləʊ] [ɒv; əv]
The news he had received from Europe had suddenly cooled the glow of
这 消息 他 有 已收到 从 欧洲 有 突然 冷却 这 辉光 的
[hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] ,
his passion ,
他的 热情 ,

他从欧洲收到的消息，突然让他心中的热情冷却了下来。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪˈtʊːnɪŋ] [tuː; tə] [frɑːns] ,
and , at the thought of returning to France ,
和 , 在 这 想法 的 返回 到 法国 ,

一想到要返回法国，

[rəʊz] [ʌp] [əˈgen] [brɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪs]
rose up again before his mind the image of Josephine in all her grace
玫瑰 向上 再次 前 他的 头脑 这 图像 的 约瑟芬 在 全部 她 优雅
[ænd; ənd] [ˈlʌvliːnəs] .
and loveliness .
和 可爱 .

约瑟芬优雅美丽的形象再次浮现在他的脑海中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [waɪl] [fiː; fɪ][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
For a long time , while she was not at his side , he had been
为了 一个 长的 时间 , 尽管 她 曾是 不是 在 他的 边 , 他 有 到过
[ʌnˈfeɪθfl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
unfaithful to her ,
不忠 到 她 ,

在她不在他身边的很长一段时间里，他对她不忠。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] , [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ˈskænd(ə)][tuː; tə]
but he did not wish , for his own sake , to add scandal to
但 他 做过 不是 希望 , 为了 他的 自己的 清酒 , 到 添加 丑闻 到
[ˈfeɪθlɪsnəs] .
faithlessness .
不忠 .

但他为了自身利益，不愿让背信弃义的丑闻雪上加霜。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [frɑːns] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz][səʊl] [ˈbuːti] [frɒm; frəm][ˈiːdʒɪpt] , [ə; eɪ]
He did not wish to bring to France with him , as sole booty from Egypt , a
他 做过 不是 希望 到 带来 到 法国 和 他 , 作为 唯一 赃物 从 埃及 , 一个
[ˈmɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

他不想把情妇作为从埃及带回法国的唯一战利品。

[ˈpɔːlin] - , [ˈðeəfɔː(r)] , [səˈspektɪd] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz][æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkleɪbər] .
Pauline Foures , therefore , suspected as little of his plans as General Kleber .
宝琳 - , 所以 , 怀疑 作为 小的 的 他的 计划 作为 一般的 克莱伯 .
因此, 宝琳·福雷斯对他的计划几乎毫不怀疑, 就像克莱伯将军一样。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)] [ˈbəʊnəpɑːt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [swiːt] [ɒv; əv] [faɪv] [,kɒnfiˈdænt] [ænd; ənd]
It was only after Bonaparte , with his small suite of five confidants and
它 曾是 仅有的 后 波拿巴 , 和 他的 小的 套房 的 五 知己 和
[ðə; ði] [ˈmæməluːk] [ruːˈstɑːn] ,
the Mameluke Roustan ,
这 马穆鲁克 鲁斯坦 ,
直到拿破仑带着他的五名亲信和马穆鲁克·鲁斯坦之后,

[hæd; həd][emˈbɑːk, im-][æt; ət][,æɪgˈzɑːndriə] , [ðæt] [ˈpɔːlin] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈzɜːtɪd] —
had embarked at Alexandria , that Pauline learned that he had deserted —
有 启航 在 亚历山大 , 那 宝琳 学习 那 他 有 荒凉的 —
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈbændənd] [hɜː(r); hə(r)] .
that he had abandoned her .
那 他 有 弃 她 .
保琳得知他已从亚历山大港启程, 却发现他已经抛弃了她。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːt] [nəʊt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈmaːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːl] , [vɪˈɡɔːn] , [ˈhændɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
In a short note which his master of the stall , Vigogne , handed to her ,
在 一个 短的 笔记 哪个 他的 掌握 的 这 摊位 , 维戈涅 , 递交 到 她 ,
在一张由他的摊主维戈涅递给她的便条上,
[ˈbəʊnəpɑːt] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
Bonaparte took leave of her ,
波拿巴 采取 离开 的 她 ,
波拿巴向她告别。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] [hiː; hi] [left] [bɪˈhaɪnd][ɪn][ˈkaɪərəʊ] ,
and made her a present of every thing he left behind in Cairo ,
和 制成 她 一个 展示 的 每一个 事物 他 左边 在后面 在 开罗 ,
并将他在开罗留下的所有东西都送给了她。
[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [ˈɒkjupaɪd] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˈkɒstli] [ænd; ənd] [lʌgˈʒʊəriəs] [ˈfɜːnɪʃə(r)] .
including the house he occupied , with all its costly and luxurious furniture .
包括 这 房子 他 占领 , 和 全部它是 昂贵 和 豪华 家具 .
包括他居住的房子, 以及房子里所有昂贵而豪华的家具。

[[ˈfʊtnəʊt] : [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] [meɪd] [ˈmædəm] - [ˈkʌmfətələs] ,
[Footnote : The departure of Bonaparte made Madame Foures comfortless ,
[脚注 : 这 离开 的 波拿巴 制成 夫人 - 无安慰 ,
【脚注: 波拿巴的离开让福雷斯夫人感到不安,】
[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [naʊ] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [fraːns]
and she now watched for an opportunity to hasten back to him in France
和 她 现在 观看 为了 一个 机会 到 趋 后退 到 他 在 法国
.
:
.

她现在正等待机会, 尽快赶回法国与他团聚。
[tʌtʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [preə(r)z] , [ˈzuːnoʊ] [ˈfɜːnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æŋ; ən]
Touched by her tears and prayers , Junot furnished her with an
感动 经过 她 眼泪 和 祈祷 , 朱诺 提供 她 和 一个
[ˌɒpəˈtjuːnəti] ,
opportunity ,
机会 ,
朱诺被她的眼泪和祈祷所感动, 给了她一个机会。

[ænd; ənd] [ˈpɔːlɪn] [riːtʃt] [ˈpærɪs][ɪn][nəʊˈvembə(r)] , - .
and Pauline reached Paris in November , 1799 .
和 宝琳 达到 巴黎 在 十一月 , - .
1799 年 11 月，宝琳抵达巴黎。

[bʌt; bət] [ˈbəʊnəpɑːt] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ; [hiː; hi] [naʊ] [ˈsækrɪfaɪst] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə]
But Bonaparte would no longer see her ; he now sacrificed the mistress to
但 波拿巴 会 不 更长 看 她 ; 他 现在 牺牲 这 情妇 到
[ðə; ði][waɪf] ,
the wife ,
这 妻子 ,
但波拿巴再也不愿见她了；他为了妻子牺牲了情妇。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈniːli] [ˈsækrɪfaɪst] [ðə; ði][waɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] .
as he had nearly sacrificed the wife to the mistress .
作为 他 有 几乎 牺牲 这 妻子 到 这 情妇 .
他差点就把妻子献给了情妇。

[ˈpɔːlɪn] [riˈsiːvd] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [liːv] [ˈpærɪs] [ɪˈmiːdiətli] ;
Pauline received orders to leave Paris immediately ;
宝琳 已收到 订单 到 离开 巴黎 立即地 ;
宝琳接到命令立即离开巴黎；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈbəʊnəpɑːt] [sent] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
at the same time Bonaparte sent her a large sum of money ,
在 这 相同的 时间 波拿巴 发送 她 一个 大的 和 的 钱 ,
与此同时，波拿巴还给她寄了一大笔钱。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɑːftəwəd] [riˈpiːtɪd] . — [siː] [seɪnt] - , “ [lez] [əˈmuə] [et] - [dez][rwaː]
which he afterward repeated . — See Saint Elsne , “ Les Amours et Galanteries des Rois
哪个 他 之后 重复 . — 看 圣 - , “ 莱斯 爱神 等 - 德斯 罗伊斯
[diː] [frɑːns] , “ [vɒl] .
de France , “ vol .
德 法国 , “ 卷 .
他后来重复了这一点。-参见圣埃尔斯内，“Les Amours et Galanteries des Rois de France”，卷。

[aɪˈaɪ] . ,
ii : ;
二、 . ,
二、

[piː] . - .]
p . 320 .]
p . - .]
第320页。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈkleɪbər] [ˈlɜːnɪd] [ˈbəʊnəpɑːrts] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,
General Kleber learned Bonaparte's departure ,
一般的 克莱伯 学习 波拿巴的 离开 ,
克莱伯将军得知拿破仑离开的消息后，

[ˈəʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [sent] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði][ˈlætə(r)][tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [tʃiːf] [kəˈmɑːnd]
only through the orders sent to him by the latter to assume the chief command
仅有的 通过 这 订单 发送 到 他 经过 这 后者 到 认为 这 首席 命令
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːmi] ;
of the army ;
的 这 军队 ;
只是通过后者下达的命令，才让他担任军队的最高指挥官；

[hɪz; ɪz] [tru:ps] ['lɜ:nɪd] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [baɪ][ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑ:t] [beɪd]
his troops learned his absence by the order of the day , in which Bonaparte bade
他的 军队 学习 他的 缺席 经过 这 命令 的 这 天 , 在 哪个 波拿巴 巴德
[ðem; ðəm] [ˈfeəwel] .
them farewell .
他们 告别 .

他的士兵们从当天的命令中得知他不在，波拿巴在命令中向他们告别。

[ˈɑ:ftə(r)][fɔ:(r)] [wi:ks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ə'genst] [tem'pestʃuəs] [ænd; ənd] ['kɒntrəri] [windz; waɪndz] ,
After four weeks of a long voyage against tempestuous and contrary winds ,
后 四 周 的 一个 长的 航程 反对 暴风雨般的 和 相反 风 ,
[ðə; ði] [tu:] ['frɪgəts] ,
the two frigates ,
这 二 护卫舰 ,
经过四周与狂风暴雨和逆风的漫长航行，这两艘护卫舰.....

[ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑ:t] [ænd; ənd] ['ju:dʒi:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['fɑ:lʊərz] [hæd; həd]
upon one of which Bonaparte and Eugene and his other followers had
之上 一 的 哪个 波拿巴 和 尤金 和 他的 其他 追随者 有
[em'bɑ:k, im-] , [tʌtʃt] [æt; ət][ə'dʒætsɪ,əʊ] .
embarked , touched at Ajaccio .
启航 , 感动 在 阿雅克肖 .

其中一艘船，波拿巴、欧仁和他的其他追随者都曾登上，在阿雅克肖停靠。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n][hæd; həd][nəʊ]['su:nə(r)] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['bəʊnəpɑ:t] [wəz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] ,
The whole population had no sooner learned that Bonaparte was in the harbor ,
这 所有的 人口 有 不 很快 学习 那 波拿巴 曾是 在 这 港口 ,
全体民众刚一得知拿破仑在港口，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [rʌft] [aʊt][tu:; tə] [si:] [hɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə] [sə'lu:t] [hɪm] [wɪð] [ɪnθju:zi'æstɪk]
than they rushed out to see him , and to salute him with enthusiastic
比 他们 匆忙 出去 到 看 他 , 和 到 礼炮 他 和 热情的
[ˌdemən'streɪʃənz] ;
demonstrations ;
示威游行 ;

然后他们就冲出去看他，热情地向他致敬；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wəz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'ten(ə)n] [wəz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bəʊθ]
and it was in vain that their attention was drawn to the fact that both
和 它 曾是 在 徒劳 那 他们的 注意力 曾是 绘制 到 这 事实 那 两个都
['frɪgəts] [hæd; həd] [kʌm] [də'rektli] [frɒm; frəm]['i:dʒɪpt] ,
frigates had come directly from Egypt ,
护卫舰 有 来 直接地 从 埃及 ,

然而，他们费尽心思提醒人们，这两艘护卫舰都是直接从埃及来的，但这毫无用处。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [əb'zɜ:v] ['kwɒrənti:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ˈeni] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪ(ə)n]
and had to observe quarantine before any communication with the population
和 有 到 观察 隔离 前 任何 沟通 和 这 人口
[kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'laʊd] .
could be allowed .
可以 是 允许 .

在允许与民众进行任何交流之前，必须进行隔离。

“ ['pestɪləns] ['su:nə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɜ:triənz] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)] ,
“ **Pestilence sooner than the Austrians ! ” shouted the people ,**
“ 瘟疫 很快 比 这 奥地利人 ！ ” 喊叫 这 人们 ,
“瘟疫比奥地利人来得早！ ”人们高喊道。

[ænd; ənd] ['hʌndrədʒ] [ænd; ənd] ['hʌndrədʒ] [ɒv; əv] [bəʊts] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] ['ves(ə)lɜ:] .
and hundreds and hundreds of boats surrounded the French vessels .
和 数百 和 数百 的 船 包围 这 法语 船只 .
数百艘船只包围了法国船只。

[ˈevri] [wʌn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðeə(r)] [ˈfeɪməs] [ˈkʌntrɪməŋ] , [ˈbəʊnəpɑːt] .
Every one wanted to see the general , their famous countryman , Bonaparte .
每一个 一 通缉 到 看 这 一般的 , 他们的 著名的 同胞 , 波拿巴 .

每个人都想见见那位将军, 他们著名的同胞, 波拿巴。

[bʌt; bət] [ˈbəʊnəpɑːrts] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈsɒrəʊfl] [əˈmɪd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
But Bonaparte's heart was sorrowful amid the general rejoicing ,
但 波拿巴的 心 曾是 悲伤 之中 这 一般的 欢欣鼓舞 ,

但在众人欢庆的气氛中, 波拿巴的内心却充满悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][əˈdʒætsɪəʊ][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ˈnəʊvaɪ] ,
for in Ajaccio he had learned of the great battle of Novi ,
为了 在 阿雅克肖 他 有 学习 的 这 伟大的 战斗 的 诺维 ,

因为在阿雅克肖, 他听说了诺维战役的惨烈消息。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈɒstriənz] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][kɒst][ˈdʒen(ə)rəl]
where the Austrians had gained the victory , and which had cost General
在哪里 这 奥地利人 有 获得 这 胜利 , 和 哪个 有 成本 一般的
- [laɪf] .

Joubert's life .
- 生活 .

奥地利人在那里取得了胜利, 但朱伯特将军也因此丧命。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [greɪt] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] , ” [sed] [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ;
“ It is too great an evil , ” said he , with a sigh ;
“ 它 是 也 伟大的 一个 邪恶的 , ” 说 他 , 和 一个 叹 ;

“这真是个太大的祸害,”他叹了口气说道;

“ [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][help] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
“ there is no help for it .
“ 那里 是 不 帮助 为了 它 .

“对此无能为力。”

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ˈɪtəli] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈstrɒŋli] [bent] [əˈpɒn]
“ But as he gave up Italy , all his thoughts were more strongly bent upon
“ 但 作为 他 给予 向上 意大利 , 全部 他的 想法 是 更多的 强烈 弯曲 之上

[ˈpærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

但当他放弃意大利后, 他的所有思绪都更加集中在巴黎。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] [ɪnˈkriːst] [mɔː(r)][ænd; ənd]
and his desire to be there as soon as possible increased more and
和 他的 欲望 到 是 那里 作为 很快 作为 可能的 增加 更多的 和

[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

他越来越渴望尽快到达那里。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ɔːt] [steɪ] [ɪn][əˈdʒætsɪəʊ] , [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [frɑːns] , [dɪˈspɑɪt] [ɔːl] [ˈkwɒrəntiːn]
After a short stay in Ajaccio , the voyage to France , despite all quarantine
后 一个 短的 停留 在 阿雅克肖 , 这 航程 到 法国 , 尽管 全部 隔离

[ˌregjʊˈleɪʃ(ə)nz] ,
regulations ,
法规 ,

在阿雅克肖短暂逗留后, 尽管有所有隔离规定, 仍启程前往法国。

[wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd][ðə; ði][sta:(r)][ɒv; əv] ['fɔ:tju:n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [prə'tektɪd] [hɪm]
was continued , and the star of fortune , which had hitherto protected him
曾是 持续 , 和 这 星星 的 财富 , 哪个 有 迄今为止 受保护 他
 ,
 ,
 ,

事情继续发展，而此前一直庇佑他的幸运之星，
[stɪl] ['gaɪdɪd] ['bəʊnəpɑ:t] ['seɪflɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][ɒv; əv]['freɪdʒəs] ,
still guided Bonaparte safely into the harbor of Frejus ,
仍然 引导 波拿巴 安全 进入 这 港口 的 弗雷瑞斯 ,
仍然引导拿破仑安全进入弗雷瑞斯港。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fli:t] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [pə'sju:d] [ðə; ði] [frentʃ] ['ves(ə)lz] .
though the English fleet had watched and pursued the French vessels .
尽管 这 英语 舰队 有 观看 和 追击 这 法语 船只 .
尽管英国舰队一直在监视和追击法国船只。

[ə; eɪ] ['kʊəriə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [də'rektəri] [ɪn]['pærɪs][tu:; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði]
A courier was at once dispatched to the Directory in Paris to announce the
一个 导游 曾是 在 一次 已派出 到 这 目录 在 巴黎 到 宣布 这
[ə'raɪv(ə)][ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] ,
arrival of Bonaparte ,
到达 的 波拿巴 ,
立即派遣信使前往巴黎督政府，宣布波拿巴的到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] , [wɪ'dəʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] , [kʌm] [tu:; tə]['pærɪs] .
and that he would , without any delay , come to Paris .
和 那 他 会 , 没有 任何 延迟 , 来 到 巴黎 .
他会立即赶到巴黎。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [æt; ət] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [də'rektər] ,
Josephine was at a dinner at Gohier's , one of the five directors ,
约瑟芬 曾是 在 一个 晚餐 在 - , 一 的 这 五 导演 ,
[wen] [ðɪs] ['kʊəriə(r)] [ə'raɪvd] ,
when this courier arrived ,
什么时候 这 导游 到达的 ,
约瑟芬正在五位董事之一戈希尔家参加晚宴，这时这位信使到了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][fɪ:; fɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ŋju:z] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['kʌmɪŋ] .
and with a shout of joy she received the news of her husband's coming .
和 和 一个 喊 的 喜悦 她 已收到 这 消息 的 她 丈夫的 未来 .
听到丈夫即将到来的消息，她高兴地大叫起来。

[hɜ:(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn]['pærɪs] ,
Her longing was such that she could not wait for him in Paris ,
她 渴望 曾是 这样的 那 她 可以 不是 等待 为了 他 在 巴黎 ,
她对他的思念如此强烈，以至于无法在巴黎等他。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:] [dɪ:][lɑ:][vi:k'twɑ:r] .
in her house of the Rue de la Victoire .
在 她 房子 的 这 后悔 德 拉 维克托瓦尔 .
在她位于胜利街的房屋里。

[fɪ:; fɪ] [rɪ'zɒlvɪd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə][bɪd] [hɪm] ['welkəm] ,
She resolved to meet him , and to be the first to bid him welcome ,
她 已解决 到 见面 他 , 和 到 是 这 第一的 到 出价 他 欢迎 ,
她决心去见他，并且第一个向他表示欢迎。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'ʌtərəbl] [lʌv] .
and to show him her unutterable love .
和 到 展示 他 她 难以言喻 爱 .
并向他表达她无法言喻的爱。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌrezəˈlu:(ə)n][ˈteɪkən][ðæn; ðən][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈkæɪɪd] [aʊt] .
No sooner was this resolution taken than it was carried out .
不 很快 曾是 这 解决 已采取 比 它 曾是 携带 出去 .

这项决议一经通过，便立即付诸实施。

[ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæən][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdʒɜ:nɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˌekspekˈteɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [æt; ət]
She began her journey with the expectation of meeting her husband at
她 开始 她 旅行 和 这 期待 的 会议 她 丈夫 在
[ˈliːɒŋ] ,
Lyons ,
莱昂斯 ,

她怀着在里昂与丈夫相遇的期望开始了这段旅程。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈletə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dəˈrektəri] [hiː; hi] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]
for in his letter to the Directory he stated that he would come by way of
为了 在 他的 信 到 这 目录 他 声明 那 他 会 来 经过 方式 的
[ˈliːɒŋ] .
Lyons .
莱昂斯 .

因为他在给督政府的信中表示，他将途经里昂。

[ɪn] [greɪt] [heɪst] , [wɪˈðaʊt] [rest][ɔ:(r)] [dɪˈleɪ] , [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ˈtrævlɪd] [ðə; ðɪ][rəʊd][tuː; tə] [ðæt]
In great haste , without rest or delay , Josephine travelled the road to that
在 伟大的 匆忙 , 没有 休息 或者 延迟 , 约瑟芬 旅行 这 路 到 那
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

约瑟芬匆匆忙忙，没有丝毫停歇，踏上了前往那座城市的旅程。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ˈbi:tɪŋ] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈluːmɪnəs] [aɪz] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈɒnwəd] , [ˈʊkɪŋ] [wɪð] [ɪnɪkˈspresəbl]
her heart beating , her luminous eyes gazing onward , looking with inexpressible
她 心 殴打 , 她 发光的 眼睛 凝视 向前 , 寻找 和 难以言喻的
[ɪkˈspektənsɪ] [æt; ət] [ˈevri] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈkæərɪdʒ] ,
expectancy at every approaching carriage ,
预期 在 每一个 接近 运输 ,

她心跳加速，明亮的双眼凝视前方，带着难以言喻的期待注视着每一辆驶近的马车。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [maɪt] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [ˈhʌzbənd] [səʊ] [lɒŋ] [ˈæbsənt][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] !
for it might bring her the husband so long absent from her !
为了 它 可能 带来 她 这 丈夫 所以 长的 缺席的 从 她 !

因为这可能会让她与久别的丈夫重逢！

[ʃiː; ʃɪ][ˈlɪt(ə)l] [səˈspektɪd] [ðæt] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈheɪsən] [təˈwɔ:d] [ˈliːɒŋ] , [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd]
She little suspected that while she was hastening toward Lyons , Bonaparte had
她 小的 怀疑 那 尽管 她 曾是 加速 朝向 莱昂斯 , 波拿巴 有
[ɔ:lˈredi] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈpærɪs] .
already arrived in Paris .
已经 到达的 在 巴黎 .

她万万没想到，当她匆匆赶往里昂时，波拿巴已经抵达巴黎了。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ][plæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:nɪ] , [ænd; ənd] , [ɪnˈtaɪəli] [kənˈtrəʊld] [baɪ][hɪz; ɪz]
He had changed the plan of his journey , and , entirely controlled by his
他 有 已更改 这 计划 的 他的 旅行 , 和 , 完全 受控 经过 他的
[ɪmˈpeɪ(ə)nt] [dɪˈzair] ,
impatient desires ,
不耐烦 欲望 ,

他改变了行程计划，完全被急躁的欲望所控制，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈdrɪvn] [tuː; tə][ˈpærɪs][baɪ][ðə; ðɪ] [ɔ:tɪst] [ru:t] .
he had driven to Paris by the shortest route .
他 有 驱动 到 巴黎 经过 这 最短 路线 .

他选择了最短路线前往巴黎。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [hɪm][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] ；
Josephine was not there to receive him in her house ；
约瑟芬 曾是 不是 那里 到 收到 他 在 她 房子 ；
约瑟芬当时不在家，无法接待他；

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [wʌn] — [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ˈsɜ:pənt] [ɒv; əv]
she was not there to welcome the returning one — and the old serpent of
她 曾是 不是 那里 到 欢迎 这 返回 — — 和 这 老的 蛇 的
[ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈtrʌst] [əˈwəʊk] [əˈgen] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
jealousy and mistrust awoke again within him .
妒忌 和 不信任 醒来 再次 之内 他 .
她没有在那里迎接归来的人——嫉妒和不信任的旧毒蛇再次在他心中苏醒。

[tu:; tə][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə] [ðɪs] ，
To add to this ；
到 添加 到 这 ；
此外，
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] [vent] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪl] -
his brothers and sisters had seized the occasion to give vent to their ill -
他的 兄弟 和 姐妹 有 查获 这 场合 到 给 发泄 到 他们的 患病的 -
[wɪl] [baɪ] [səˈspɪʃən] [ænd; ənd][,ækju:ˈzeɪʃən] [əˈgenst] [ðeə(r)] [ʌnˈwelkəm] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
will by suspicious and accusations against their unwelcome sister - in - law .
将要 经过 怀疑 和 指控 反对 他们的 不受欢迎 姐姐 - 在 - 法律 .
他的兄弟姐妹们借此机会发泄了对他们不受欢迎的嫂子的恶意，充满了怀疑和指责。

[ˈbəʊnəpa:tɪ] ， [fʊl] [ɒv; əv][sæd] [,æprɪˈhenʃn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈæbsəns] ， [pəˈhæps] [ˈsi:krətli] [ˈwɪʃɪŋ]
Bonaparte , full of sad apprehension at her absence , perhaps secretly wishing
波拿巴 , 满的 的 伤心 忧虑 在 她 缺席 , 也许 偷偷 祝
[tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈgɪlti] ，
to find her guilty ,
到 寻找 她 有罪的 ,
波拿巴因她的缺席而充满悲伤和忧虑，或许暗自希望认定她有罪。

[ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪspəɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈenəməɪz] .
listened to the whisperings of her enemies .
听着 到 这 耳语 的 她 敌人 .
她倾听着敌人的窃窃私语。

[hi:; hi] [ˈðeəfɔ:(r)] [dɪd][nɒt][gəʊ][tu:; tə] [mi:t] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈtʃ:n]
He therefore did not go to meet Josephine the next day on her return
他 所以 做过 不是 去 到 见面 约瑟芬 这 下一个 天 在 她 返回
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ʌnsəkˈsesfl] [ˈdʒɜ:nɪ] .
from her unsuccessful journey .
从 她 不成功 旅行 .
因此，第二天约瑟芬从失败的旅程中返回时，他并没有去迎接她。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] [ˈɑ:ftə(r)] , [hi:; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [kləʊzd] [dɔ:z] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .
A few hours after , he opened his closed doors and went to see her .
一个 很少 小时 后 , 他 打开 他的 关闭 门 和 去 到 看 她 .
几个小时后，他打开紧闭的房门去看她。

[ʃi:; ji] [ədˈvɑ:nst] [təˈwɔ:d] [hɪm] [wɪð] [lʊks] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtendənəs] , [ænd; ənd][ˈəʊpənd]
She advanced toward him with looks full of love and tenderness , and opened
她 先进的 朝向 他 和 看起来 满的 的 爱 和 压痛 , 和 打开
[hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [tu:; tə][hɪm] ,
her arms to him ,
她 武器 到 他 ,
她满怀爱意和温柔地走向他，张开双臂拥抱他。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pres] [hɪm] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑ:t] .

and wanted to press him closely to her heart .

和 通缉 到 按 他 密切 到 她 心 .

她想把他紧紧地拥在心上。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈkəʊldli] [held] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd] [wɪð] [dɪˈlɪbəɪət] [sɪˈverəti] [ænd; ənd][æn; ən]

But he coldly held her back , and with deliberate severity and an

但 他 冷冷地 握住 她 后退 , 和 和 商榷 严重性 和 一个

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn'dɪfrəns] ,

expression of the highest indifference ,

表达 的 这 最高 漠不关心 ,

但他冷冷地拦住了她，神情刻意严肃，一副漠不关心的样子。

[hiː; hi] [səˈluːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

he saluted her ,

他 敬礼 她 ,

他向她敬了个礼。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈtʜːnd] [ˈhæpi] [ænd; ənd][ˈsætɪsfɑɪd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈplezə(r)]

and asked if she had returned happy and satisfied from her pleasure

和 问 如果 她 有 返回 快乐的 和 使满意 从 她 乐趣

[ɪk'skɜːʃn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] - [heəd] [frend] .

excursion with her light - haired friend .

短途旅行 和 她 光 - 头发 朋友 .

然后问她和她那位金发朋友的游玩之旅是否让她感到开心和满足。

[ˈdʒoʊzəˌfiːnz] [tiəz] [gʌʃ] [fɔːθ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [əˈnaɪəleɪtɪd] , [ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] ,

Josephine's tears gushed forth , and , as if annihilated , she sank down ,

约瑟芬的 眼泪 滔滔不绝 前进 , 和 , 作为 如果 彻底消灭 , 她 沉没 向下 ,

约瑟芬的眼泪夺眶而出，仿佛被彻底摧毁一般，瘫倒在地。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [dɪˈfens] [ɔː(r)][ɒv; əv][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈkruːəl]

but she had not a word of defence or of justification against the cruel

但 她 有 不是 一个 单词 的 防御 或者 的 理由 反对 这 残忍的

[ækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

accusation .

指控 .

但她对这残酷的指控没有一句辩解或辩解的话。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑ:t] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [ˈdiːpli] [ˈwuːndɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [tuː] [mʌtʃ] [ɪnˈsʌlt] ,

Her heart had been too deeply wounded , her love too much insulted ,

她 心 有 到过 也 深 受伤 , 她 爱 也 很多 受辱 ,

她的心伤得太深，她的爱受到了太深的侮辱。

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜːˈself] .

to allow her to defend herself .

到 允许 她 到 保卫 她自己 .

让她有自卫的机会。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈtiəfl] [aɪz] [ˈəʊnli] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə] [ˈboʊnəˌpɑːrts] [ˈkruːəl] [ˈkwestʃən] ,

Her tearful eyes only responded to Bonaparte's cruel question ,

她 内牛满面 眼睛 仅有的 回应 到 波拿巴的 残忍的 问题 ,

她泪眼婆娑，唯独对拿破仑残酷的提问有所回应。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əˈpɑːtmənts] .

and then in silence she retired to her apartments .

和 然后 在 沉默 她 退休 到 她 公寓 .

然后她默默地回到了自己的公寓。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

For three days they did not see each other .

为了 三 天 他们 做过 不是 看 每个 其他 .

他们三天都没见面。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] [wept] .
Josephine remained in her rooms and wept .
约瑟芬 剩余 在 她 房间 和 哭泣 .

约瑟芬留在房间里哭泣。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] [kəmˈpleɪnd] .
Bonaparte remained in his rooms and complained .
波拿巴 剩余 在 他的 房间 和 抱怨 .

波拿巴待在房间里抱怨。

[tu:; tə] [bʊri:ən] , [hu:] [ðen] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈsekɾət(ə)rɪ] [bʌt; bət] [ˈɔ:lsəʊ][hɪz; ɪz]
To Bourrienne , who then was not only his private secretary but also his
到 布里安 , WHO 然后 曾是 不是 仅有的 他的 私人的 秘书 但 还 他的
[ˈkɒnfɪdənt] ,
confidant ,
知己 ,

对于当时不仅是他的私人秘书，也是他的知己的布里安娜来说，

[hi:; hi] [kəmˈpleɪnd] [ˈbɪtəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪθlɪsnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈkɒnstənsɪ] [ɒv; əv]
he complained bitterly of the faithlessness and inconstancy of
他 抱怨 苦涩地 的 这 不忠 和 反复无常 的

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,

Josephine ,
约瑟芬 ,

他痛斥约瑟芬的背信弃义和反复无常。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈhɜ:d] - [ɒv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndəˈteɪk] [ə; eɪ] [ˈplezə(r)] - [ˈdʒɜ:ni]
of the unheard - of indifference that she should undertake a pleasure - journey
的 这 闻所未闻 - 的 漠不关心 那 她 应该 承担 一个 乐趣 - 旅行

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˈpæris] .

when she knew that he was soon to be in Paris .
什么时候 她 知道 那 他 曾是 很快 到 是 在 巴黎 .

她竟然如此漠不关心，明知他即将前往巴黎，却仍然选择去旅行。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [bʊri:ən] [əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d] [hɪm] [ðæt] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd]
It was in vain that Bourrienne assured him that Josephine had
它 曾是 在 徒劳 那 布里安 保证 他 那 约瑟芬 有

[ʌndəˈteɪkən] [nəʊ] [ˈplezə(r)] - [ɪkˈskɜ:ʃn] ,
undertaken no pleasure - excursion ,
已 不 乐趣 - 短途旅行 ,

布里安娜徒劳地向他保证约瑟芬没有外出寻欢作乐。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [left] [ˈpæris][ˈəʊnli][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ,
that she had left Paris only to meet him ,
那 她 有 左边 巴黎 仅有的 到 见面 他 ,

她离开巴黎只是为了见他。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fɜ:st][tu:; tə][bɪd] [hɪm] [ˈwelkəm] .
and to be the first to bid him welcome .
和 到 是 这 第一的 到 出价 他 欢迎 .

并第一个向他表示欢迎。

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪˈli:v] [hɪm] ,
He would not believe him ,
他 会 不是 相信 他 ,

他不相信他。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['melənkəli] ['glu:mi:nəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [hi;; hi] [bɪ'li:vd] [ɪn][ðə; ði]['slændərs]
for in the melancholy gloominess of his jealousy he believed in the slanders
为了 在 这 忧郁 沮丧 的 他的 妒忌 他 相信 在 这 诽谤
[wɪtʃ] ['dʒɒʊzəfi:nz] ['enəmi:z] ,
which Josephine's enemies ,
哪个 约瑟芬的 敌人 ,
因为嫉妒的忧郁之中，他相信了约瑟芬的敌人所散布的诽谤之词。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [hæd; həd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
and his brothers and sisters , had whispered in his ear ,
和 他的 兄弟 和 姐妹 , 有 低声说道 在 他的 耳朵 ,
他的兄弟姐妹们在他耳边低语：
[ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [left] ['pærɪs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pɑ:'ti:] [di:] [plɛ'zɪr] [wɪð] [tʃɑ:lz] [boʊtət] ,
that Josephine had left Paris for a parti de plaisir with Charles Botot ,
那 约瑟芬 有 左边 巴黎 为了 一个 派对 德 快乐 和 查尔斯 博托特 ,
约瑟芬离开巴黎去和查尔斯·博托一起寻欢作乐了。

[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['blɒndɪn] [hu:m] ['bəʊnəpɑ:t] [səʊ] ['di:pli] [heit] .
the beautiful blondin whom Bonaparte so deeply hated .
这 美丽的 金发女郎 谁 波拿巴 所以 深 憎恨 .
那个美丽的金发女郎，波拿巴对此恨之入骨。

[haʊ] [prə'faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sædnəs] [wəz; wəz] ,
How profound his sadness was ,
如何 深刻的 他的 悲伤 曾是 ,
他的悲伤是多么深切啊！

[meɪ] [bi;; bi] [si:n] [baɪ][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hi;; hi] [rəʊt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
may be seen by a letter which at this time he wrote to his brother
可能 是 已见 经过 一个 信 哪个 在 这 时间 他 写道 到 他的 兄弟
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,
可以从他当时写给哥哥约瑟夫的一封信中看出这一点。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] [sez] :
and in which he says :
和 在 哪个 他 说道 :
他在文中说道：
" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['sɒrəʊ] . . .
" **I have a great deal of domestic sorrow . . .**
" 我 有 一个 伟大的 交易 的 国内的 悲哀 . . .
“我有很多家庭方面的悲伤.....”

[jɔ:(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [tu;; tə][em 'i:] [ɪz] ['veri] [diə(r)] ; [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪsənθrəʊp] ,
your friendship to me is very dear ; to become a misanthrope ,
你的 友谊 到 我 是 非常 亲爱的 ; 到 变得 一个 厌世者 ,
你的友谊对我来说弥足珍贵；要成为一个愤世嫉俗的人，

[ðeə(r)][wəz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] ['ni:dɪd] [ðæn; ðən][tu;; tə] [lu:z] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][tu;; tə][bi;; bi]
there was nothing further needed than to lose her and to be
那里 曾是 没有什么 更远 需要 比 到 失去 她 和 到 是
[bɪ'treɪd] [baɪ][ju;; jʊ] .
betrayed by you .
背叛 经过 你 .
失去她，被你背叛，这已经是她最不愿看到的结局了。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sæd][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][wʌn][ˈsɪŋ(ə)] [hɑːt] [ɔːl] [ðiːz] [ɪˈmoʊʃnz]
It is a sad situation indeed to have in one single heart all these emotions
它是一个伤心情况的确到有在一单身的 心全部 这些 情绪
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːs(ə)n] .
for the same person .
为了 这 相同的人 ；

一颗心中对同一个人怀有如此多的情感，这的确是一种悲哀的境况。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈpɜːtʃəs] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈrezɪdəns] [aɪðə(r)][nɪə(r)][ˈpærɪs][ɔː(r)][ɪn] [ˈbɜːgændi] ；
“ **I will purchase a country residence either near Paris or in Burgundy ;**
“ 我 将要 购买 一个 国家 住宅 任何一个 靠近 巴黎 或者 在 勃艮第 ；
“我将在巴黎附近或勃艮第购买一处乡村住宅；

[aɪ][eɪˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ðeə(r)][ænd; ʌnd][ɒv; əv] [ˈʌtɪŋ] [maɪˈself] [ʌp] ；
I am thinking of passing the winter there and of shutting myself up ;
我 是 思维 的 通过 这 冬天 那里 和 的 关闭 我 向上 ；
我打算在那里过冬，把自己关起来；

[aɪ] [fiːl] [ˈwɪəri] [wɪð] [ˈhjuːmən][ˈneɪtə(r)] ； [aɪ] [niːd] [ˈsɒlətjuːd] ； [aɪ] [wʌnt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈləʊn] ；
I feel weary with human nature ; I need solitude ; I want to be alone ;
我 感觉 厌倦 和 人类 自然 ； 我 需要 孤独 ； 我 想 到 是 独自的 ；
我厌倦了人性；我需要独处；我想一个人待着；

[ˈgrændʒə(r)] [əˈpres] [emˈiː] , [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstɔːtɪd] .
grandeur oppresses me , my feelings are distorted .
宏伟 压迫者 我 ， 我的 情怀 是 扭曲 ；
宏伟壮丽令我感到压抑，我的情感也因此扭曲。

[feɪm] [əˈpiəz] [ɪnˈsɪpɪd][æt; ət][maɪ] [ˈtwenti] - [naɪn] [jɪəz] ； [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ˈevri] [θɪŋ] ；
Fame appears insipid at my twenty - nine years ; I have tried every thing ;
名声 出现 平淡 在 我的 二十 - 九 年 ； 我 有 尝试 每一个 事物 ；
二十九岁的我，对名利感到索然无味；我已经尝试过一切。

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈiːɡətɪst] .
nothing remains but to become an egotist .
没有什么 遗迹 但 到 变得 一个 自负 ；
除了变成一个自私自利的人，别无他路。

“ [ˈfʊtnəʊt] ： “ [mɛmˈwɔːz] [dɪˈjuː][ɑː əv ˈaɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] . ” [vɒl] .
“ **[Footnote : “ Memoires du Roi Joseph . ” vol .**
“ [脚注 ： “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 ； “ 卷 ；
“[脚注：“约瑟夫王回忆录。”卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 189 .]
我 . , p . - .]

i., 第 189 页。

[bʌt; bət] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [hiː; hi] [ˈtʃerɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ；
But , according to himself , “ he cherished in his heart , at the same time ;
但 ， 根据 到 他自己 ， “ 他 珍爱 在 他的 心 ， 在 这 相同的 时间 ；
但据他自己说，“与此同时，他心中珍藏着；

[ɔːl] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ɪˈmoʊʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːs(ə)n] ； “ [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [heɪt] [ænd; ʌnd]
all manner of emotions for the same person ; “ that is , he hated and
全部 方式 的 情绪 为了 这 相同的 人 ； “ 那 是 ， 他 憎恨 和
[dɪˈtest] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
detested Josephine ,
令人厌恶的 约瑟芬 ；
他对同一个人产生了各种各样的情感；也就是说，他恨透了约瑟芬，厌恶她。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [lʌvd] [ænd; ənd][əd'maɪəd][hɜ:(r); hə(r)] ; [wɒz; wəz][ˈæŋɡri] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
but he also loved and admired her ; was angry with her , and
但 他 还 喜爱 和 钦佩 她 ; 曾是 生气的 和 她 , 和
[jet] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ;
yet longed for her ;
然而 渴望 为了 她 ;
但他同时也爱慕她、敬佩她；他既生她的气，又渴望得到她；

[hi:; hi] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfrɪvələs] [ænd; ənd] [ˈfeɪθləs] , [ænd; ənd] [jet] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ˈevə(r)]
he found her frivolous and faithless , and yet something in his heart ever
他 成立 她 轻浮 和 不忠 , 和 然而 某物 在 他的 心 曾经
[spəʊk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfeɪvə(r)] ,
spoke in her favor ,
辐 在 她 偏爱 ,
他觉得她轻浮不忠，然而他内心深处却总有某种东西在为她着想。

[ænd; ənd][əˈʊəd; əˈɔ:d] [hɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈbi:ɪŋ] .
and assured him that she was a noble and faithful being .
和 保证 他 那 她 曾是 一个 高贵 和 忠实 存在 .
她向他保证，她是一位高贵忠诚的人。

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [hu:] [kənˈfɜ:md] [ˈɪntu:] [fɒl] [kənˈvɪkʃn] [ðɪ:z] [ləʊ] [ˈwɪspəɪɪŋ]
Fortunately , there was one who confirmed into full conviction these low whisperings
幸运的是 , 那里 曾是 一 WHO 确认的 进入 满的 定罪 这些 低的 耳语
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ;
of his heart ;
的 他的 心 ;
幸运的是，有一个人完全证实了他内心深处的这些低语；

[ˈfɔ:tʃənətli] , [bʊri:ən] [si:st] [nɒt][tu:; tə] [ˈɑ:gju:] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
fortunately , Bourrienne ceased not to argue against this jealousy of Bonaparte ,
幸运的是 , 布里安 停止 不是 到 争论 反对 这 妒忌 的 波拿巴 ,
幸运的是，布里埃纳没有再反驳波拿巴的这种嫉妒之心。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈʊə(r)] [hɪm] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ðæt] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
and to assure him again and again that Josephine was innocent ,
和 到 保证 他 再次 和 再次 那 约瑟芬 曾是 清白的 ,
并且要一遍又一遍地向他保证约瑟芬是无辜的，

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] .
that she had committed nothing to excite his anger .
那 她 有 坚定的 没有什么 到 激发 他的 愤怒 .
她并没有做任何激起他愤怒的事情。

[ˈfaɪnəli] , [ˈɑ:ftə(r)] [θri:] [deɪz] [ɒv; əv] [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd] [ˈdriəri] [,ækju:ˈzeɪʃən] , [lʌv] [ˈkɒŋkə] [ɪn]
Finally , after three days of complaints and dreary accusations , love conquered in
最后 , 后 三 天 的 投诉 和 凄凉 指控 , 爱 征服 在
[ðə; ðɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] .
the heart of Bonaparte .
这 心 的 波拿巴 .
最终，经过三天的抱怨和令人沮丧的指责之后，爱情战胜了波拿巴的内心。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .
He went to Josephine .
他 去 到 约瑟芬 .
他去找了约瑟芬。

[ʃiː; ʃi] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] , [ˈtendə(r)]
She advanced to meet him with tears in her eyes , but with a soft , tender
她 先进的 到 见面 他 和 眼泪 在 她 眼睛 , 但 和 一个 柔软的 , 投标
[smɑɪl] .
smile .
微笑 .

她走上前去迎接他，眼中噙着泪水，但脸上却带着温柔的微笑。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] ['greɪʃəs] [əˈpiərəns] , [hɜː(r); hæ(r)] [blɑːntʃt] [tʃiːks] , [muːvd] [hɪm] ,
The sight of her gracious appearance , her blanched cheeks , moved him ,
这 视线 的 她 亲切 外貌 , 她 焯水 脸颊 , 已搬 他 ,
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

她那优雅的仪态，她苍白的双颊，深深打动了 他，然后，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ekspləˈneɪʃnz] [ænd; ænd][ˈmjuːtʃuəl] [ri,kriməˈneɪʃən] , [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə]
instead of explanations and mutual recriminations , he opened his arms to
反而 的 解释 和 相互的 相互指责 , 他 打开 他的 武器 到
[hɜː(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,

他没有解释，也没有互相指责，而是向她敞开了双臂。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːˈself] [ɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] [egzəlˈteɪʃn] .
and she threw herself on his breast with a loud cry of exultation .
和 她 扔 她自己 在 他的 胸部 和 一个 大声 哭 的 大喜 .
她欢呼一声，扑进他的怀里。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ekspləˈneɪʃnz] .
Then came the explanations .
然后 来了 这 解释 .

然后是解释。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ˈpærɪs] [ˈhʌrɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈmiːtɪŋ]
He now believed that she had left Paris hurriedly for the sake of meeting
他 现在 相信 那 她 有 左边 巴黎 匆匆 为了 这 清酒 的 会议
[hɪm] ;
him ;
他 ;

他现在相信，她匆匆离开巴黎就是为了见他；

[ænd; ænd] , [æz; əz] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] “ [blɒnd] , ” [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈsekrət(ə)rɪ][ɒv; əv] [ˈbærəs] , [em]
and , as regarded the dangerous “ blond , ” the private secretary of Barras , M
和 , 作为 认为 这 危险的 “ 金发 , ” 这 私人的 秘书 的 巴拉斯 , M
[tʃɑːlz] [boʊtət] ,
Charles Botot ,
查尔斯 博托特 ,

至于那位危险的“金发女郎”，巴拉斯的私人秘书查尔斯·博托先生，

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈsmɑɪlɪŋli] [ˈhændɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd]
Josephine smilingly handed to her husband a letter she had received
约瑟芬 微笑着 递交 到 她 丈夫 一个 信 她 有 已收到
[frɒm; frəm][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] .
from him a few days before .
从 他 一个 很少 天 前 .

约瑟芬面带微笑地将几天前丈夫寄给她的一封信递给他。

[ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] [tʃɑ:lz] [bəʊtət] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
In this letter Charles Botot acknowledged his long - cherished affection for her
在 这 信 查尔斯 博托特 已确认 他的 长的 - 珍爱 感情 为了 她
[ˈdɔ:tə(r)] [hɔ:'tens] ,
daughter Hortense ,
女儿 霍滕斯 ,

查尔斯·博托特在这封信中表达了他对她女儿霍滕斯长久以来的深厚感情。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ɪn] [dju:] [fɔ:m] .
and he claimed her hand in due form .
和 他 声称 她 手 在 到期的 形式 .

他按礼节向她求婚。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] ['daʊtləs] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] ? " [ɑ:skt] ['bəʊnəpɑ:t] , [hɪz; ɪz] [feɪs]
" **And you have doubtless accepted his offer ?** " **asked Bonaparte** , **his face**
" 和 你 有 毫无疑问 公认 他的 提供 ? " 问 波拿巴 , 他的 脸
[əʊvə'kɑ:st] [ə'gen] .
overcast again .
灰蒙蒙 再次 .

“想必你已经接受了他的提议吧？”波拿巴问道，脸色再次阴沉下来。

" [sɪns] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['mærid] [jɔ:'self] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['kænɒt] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]
" **Since , unfortunately , you are married yourself , and he cannot be your**
" 自从 , 很遗憾 , 你 是 已婚 你自己 , 和 他 不能 是 你的
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

“很遗憾，你自己已经结婚了，他不可能成为你的丈夫，

[ðen] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][mɑ:st; məst] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [nɪə(r)]
then of course he must marry the daughter , so as to be always near
然后 的 课程 他 必须 结婚 这 女儿 , 所以 作为 到 是 总是 靠近
[ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
the mother .
这 母亲 .

那么他当然必须娶女儿，这样才能一直待在母亲身边。

[em] . [tʃɑ:lz] [bəʊtət][ɪz][nəʊ] [daʊt] [tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ?
M . Charles Botot is no doubt to be your son - in - law ?
M . 查尔斯 博托特 是 不 怀疑 到 是 你的 儿子 - 在 - 法律 ?

查尔斯·博托先生无疑是您的女婿吧？

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ? "
You have accepted his hand ? "
你 有 公认 他的 手 ? "

你答应了他的求婚？

" [nəʊ] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , ['softli] , " [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'fju:zd] [aɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɔ:'tens] [dʌz] [nɒt] [lʌv]
" **No , " said she , softly , " we have refused it , for Hortense does not love**
" 不 , " 说 她 , 轻轻 , " 我们 有 拒绝 它 , 为了 霍滕斯 做 不是 爱
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“不，”她轻声说道，“我们拒绝了，因为霍滕斯不爱他。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ænd; ənd] ['mæri] ['əʊnli] [θru:] [lʌv] .
and she will follow her mother's example , and marry only through love .
和 她 将要 跟随 她 母亲的 例子 , 和 结婚 仅有的 通过 爱 .

她将效仿母亲的做法，只通过爱情结婚。

[bɪ'saɪdʒ] , “ [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊzəfɪːn; 'dʒəʊsəfɪːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] , “ [aɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)]
Besides , “ continued Josephine , with a sweet smile , “ I wanted him no longer
除了 , “ 持续 约瑟芬 , 和 一个 甜的 微笑 , “ 我 通缉 他 不 更长
.
“
:
“
.

“此外,”约瑟芬带着甜美的微笑继续说道,“我已经不再想要他了。”

“ [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] !
“ You wanted him no longer !
“ 你 通缉 他 不 更长 !

你不再想要他了!

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? “ [ɑːskt] ['dʒen(ə)rəl] ['bæʊnəpɑːt] , [ɪːgəli] .
How is this ? “ asked General Bonaparte , eagerly .
如何 是 这 ? “ 问 一般的 波拿巴 , 急切地 .

“这个怎么样? ”波拿巴将军急切地问道。

“ ['bærəs] [hæz; hæz] [sent] [hɪm][hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)] , “ [sed] [ʃiː; ʃɪ] ,
“ Barras has sent him his dismissal , “ said she ,
“ 巴拉斯 有 发送 他 他的 解雇 , “ 说 她 ,

“巴拉斯已经向他发出了解雇通知,”她说。

[lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [æŋ; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bʊ; əv] ['kʌnɪŋ] ['ræʊgəri] .
looking at her husband with an expression of cunning roguery .
寻找 在 她 丈夫 和 一个 表达 的 狡猾 坏事 .

她用一种狡黠奸诈的眼神看着丈夫。

“ [em] . [boʊtət][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; hæz] [hɪðə'tuː] [biːn] — [wɪ'dəʊt] , [haʊ'evə(r)] ,
“ M . Botot could no longer , as he has hitherto been — without , however ,
“ M . 博托特 可以 不 更长 , 作为 他 有 迄今为止 到过 — 没有 , 然而 ,

“博托先生再也不能像以前那样了——然而, 没有.....”

['biːɪŋ] ['kɒŋʃəs] [bʊ; əv][aɪ 'tiː] — [biː; bi][maɪ][spaɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [də'rektəri] ;
being conscious of it — be my spy in the Directory ;
存在 有意识的 的 它 — 是 我的 间谍 在 这 目录 ;

意识到这一点——做我在名录里的眼线;

[aɪ][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪm] [wɒt] [ðə; ðɪ] [də'rektəri] [wɜː(r); wə(r)] [ʌndə'teɪkɪŋ] [ə'genst]
I could no longer learn from him what the Directory were undertaking against
我 可以 不 更长 学习 从 他 什么 这 目录 是 承诺 反对

[maɪ] ['bæʊnəpɑːt] ,
my Bonaparte ,
我的 波拿巴 ,

我再也无法从他那里得知督政府正在对我的波拿巴采取什么行动了。

[ə'genst] [ðə; ðɪ]['hɪərəʊ] [huːm] [ðeɪ] ['envɪ] [ænd; ənd] - [səʊ] [mʌt] ,
against the hero whom they envy and caluminate so much ,
反对 这 英雄 谁 他们 嫉妒 和 - 所以 很多 ,

面对他们如此嫉妒和诋毁的英雄,

[nɔː(r)][ɪn] [wɒt] [njuː] [snɛə] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)] [hɪm] !
nor in what new snares they wished to entangle him !
也不 在 什么 新的 陷阱 他们 希望 到 绞 他 !

他们也不知道他们想用什么新的陷阱来困住他!

[wɒt] [hæd; həd][aɪ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [boʊtət] ,
What had I to do with Botot ,
什么 有 我 到 做 和 博托特 ,

我跟博托有什么关系?

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈfɜːnɪʃ] [em ˈiː] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][inˈtriːg, ˈin-] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈenəməɪz] ,
since he could not furnish me news of the intrigues of your enemies ,
自从 他 可以 不是 提供 我 消息 的 这 阴谋 的 你的 敌人 ,
因为他无法向我提供有关你敌人的阴谋诡计的消息,

[nɔː(r)] [əˈfɔːd] [em ˈiː][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [,kauntəˈrækt] [ðem; ðəm] ?
nor afford me the chance of counteracting them ?
也不 买得起 我 这 机会 的 抵消 他们 ?
既不给我反击的机会, 也不给我机会反击?

[tʃɑːlɪz] [boʊtət][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][em ˈiː][ðæn; ðən][ə; eɪ][miə(r)] [ˈlemən] , [wɪtʃ] [aɪ] [skwiːzɪd]
Charles Botot was nothing more to me than a mere lemon , which I squeezed
查尔斯 博托特 曾是 没有什么 更多的 到 我 比 一个 仅仅 柠檬 , 哪个 我 挤压
[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ;
for your sake ;
为了 你的 清酒 ;
查尔斯·博托对我来说只不过是一颗柠檬, 我为了你而榨干了它;

[wen] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left][ɪn][aɪ ˈtiː][aɪ] [θruː] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] . "
when there was nothing left in it I threw it away . "
什么时候 那里 曾是 没有什么 左边 在 它 我 扔 它 离开 . "
里面没东西了, 我就把它扔掉了。

" [ænd; ənd][ɪz] [sʌtʃ] [ðə; ði] [truːθ] ? " [ɑːskt] [ˈbəʊnəpɑːt] , [ˈiːgəli] .
" **And is such the truth ?** " **asked Bonaparte , eagerly** .
" 和 是 这样的 这 真相 ? " 问 波拿巴 , 急切地 .
“真是如此吗? ”波拿巴急切地问道。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [ɪnˈven(jə)n] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [həʊps] , [ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi][kɑːst] [daʊn] [əˈgen] ?
" **This is no invention to raise my hopes , only to be cast down again ?**
" 这 是 不 发明 到 增加 我的 希望 , 仅有的 到 是 投掷 向下 再次 ?
“这不是为了让我燃起希望, 然后再让我失望吗? ”

" [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [smaɪld] .
" **Josephine smiled** .
" 约瑟芬 微笑 .
约瑟芬笑了。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈdeɪli] [ˈteɪkən] [nəʊts] [ɒv; əv] [wɒt] [tʃɑːlɪz] [boʊtət] [brɔːt] [em ˈiː] , " [sed] [fiː; fi] ,
" **I have daily taken notes of what Charles Botot brought me ,** " **said she ,**
" 我 有 日常的 已采取 笔记 的 什么 查尔斯 博托特 带来 我 , " 说 她 ,
“我每天都记下查尔斯·博托给我带来的东西,”她说。

[ˈdʒentli] ; " [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][send] [ðɪs] [ˈdaɪəri][tuː; tə][juː; jʊ]
gently ; " I always hoped to find a safe opportunity to send this diary to you
轻轻地 ; " 我 总是 希望 到 寻找 一个 安全的 机会 到 发送 这 日记 到 你
[ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
in Egypt ,
在 埃及 ,
轻声说道: “我一直希望能找到一个安全的机会把这本日记寄到埃及给你,

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [dəˈrektəri] [θɔːt] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz]
that you might be informed of what the Directory thought , and what was
那 你 可能 是 知情的 的 什么 这 目录 想法 , 和 什么 曾是
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] ,
the public opinion ,
这 民众 观点 ,
以便您了解董事会的想法以及公众舆论,

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmeɪʒəz] [əˈkɔːdɪŋli] .
so that you might take your measures accordingly .
所以 那 你 可能 拿 你的 措施 因此 .
以便你们采取相应的措施。

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [ert] [mʌnθs] , [ai] [nju:] [nɒt] [weə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ,
But , **for** **the** **last** **eight** **months** , **I** **knew** **not** **where** **you** **were** ,
但 , 为了 这 最后的 八 几个月 , 我 知道 不是 在哪里 你 是 ,
但是, 在过去的八个月里, 我不知道你在哪里。

[ænd; ʌnd][səʊ][ai][hæv; həv] [kept] [maɪ]['daɪəri] : [hiə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] .
and **so** **I** **have** **kept** **my** **diary** : **here** **it** **is** .
和 所以 我 有 保留 我的 日记 : 这里 它 是 .
所以我一直坚持写日记: 日记内容如下。

" [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['daɪəri][tu:; tə] ['bəʊnəpɑ:t] , [hu:] , [wið] [ɪm'peɪ(ə)nt] [lʊks] , [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz]
" **She** **gave** **the** **diary** **to** **Bonaparte** , **who** , **with** **impatient** **looks** , **ran** **over** **the** **pages** .
" 她 给予 这 日记 到 波拿巴 , WHO , 和 不耐烦 看起来 , 跑 超过 这 页面
 ,
 ,
 ,
她把日记交给了波拿巴, 波拿巴不耐烦地翻阅起来。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'vɒʊtɪdnəs] [ænd; ʌnd][keə(r)] .
and **was** **fully** **convinced** **of** **her** **devotedness** **and** **care** .
和 曾是 完全 确信 的 她 奉献 和 关心 .
并完全确信了她的奉献和关怀。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [wel] [sɜ:vd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] , [ænd; ʌnd] ['kləʊsli] [wɒt[t] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
Josephine **had** **well** **served** **his** **interests** , **and** **closely** **watched** **over** **his**
约瑟芬 有 出色地 服务 他的 兴趣 , 和 密切 观看 超过 他的
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .
约瑟芬很好地维护了他的利益, 并密切关注着他的事务。

[ðen] , [ə'feɪmd] [ænd; ʌnd] [rɪ'pentənt] , [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [hu:] , [ɪn] [rɪ'tɜ:n] , [smaɪld]
Then , **ashamed** **and** **repentant** , **he** **looked** **at** **her** , **who** , **in** **return** , **smiled**
然后 , 羞愧 和 悔改的 , 他 看起来 在 她 , WHO , 在 返回 , 微笑
[æt; ət][hɪm] [wið] ['ɡreɪʃəs] [kəm'pleɪs(ə)nsɪ] .
at **him** **with** **gracious** **complacency** .
在 他 和 亲切 自满 .
然后, 他羞愧悔恨地看着她, 而她则带着优雅的自满对他微笑。

" ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , " [ɑ:skt] [hi:; hi] , ['kwærətli] , " [kæn; kən][ju:; jʊ] [fə'ɡɪv] [em 'i:] ?
" **Josephine** , " **asked** **he** , **quietly** , " **can** **you** **forgive** **me** ?
" 约瑟芬 , " 问 他 , 悄悄 , " 能 你 原谅 我 ?
"约瑟芬,"他轻声问道, "你能原谅我吗? "

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['fu:lɪʃ] , [bʌt; bət][ai][sweə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [ai] [mɪs'trʌst] [ju:; jʊ] ,
I **have** **been** **foolish** , **but** **I** **swear** **to** **you** **that** **never** **again** **will** **I** **mistrust** **you** ,
我 有 到过 愚蠢 , 但 我 发誓 到 你 那 绝不 再次 将要 我 不信任 你 ,
我以前很愚蠢, 但我向你发誓, 我以后再也不会不信任你了。

[ai] [wɪl] [bɪ'li:v] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ju:; jʊ] .
I **will** **believe** **no** **one** **but** **you** .
我 将要 相信 不 一 但 你 .
除了你, 我谁也不信。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [fə'ɡɪv] [em 'i:] ?
Can **you** **forgive** **me** ?
能 你 原谅 我 ?
你能原谅我吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɪmˈbreɪst] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ɑːmz] , [ænd; ənd] [ˈtendəli] [sed] : “ [lʌv] [em ˈiː] , [ˈbəʊnəpɑːt] ; [aɪ]
” **She embraced him in her arms , and tenderly said : “ Love me , Bonaparte ; I**
” 她 拥抱 他 在 她 武器 , 和 温柔地 说 : “ 爱 我 , 波拿巴 ; 我
[wel] [dɪˈzɜːv] [aɪ ˈtiː] !
well deserve it !
出色地 应得 它 !

她将他拥入怀中，温柔地说：“爱我吧，波拿巴；我值得被爱！”

” [piːs] , [ˈðeəfʊː(r)] , [wɒz; wəz][ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪft] ,
” **Peace , therefore , was re - established ,**
” 和平 , 所以 , 曾是 关于 - 已确立的 ,

因此，和平得以重建。

[ænd; ənd] [ˈdʒoʊzəfiːnz] [ˈenəmiːz] [hæd; həd][ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈefəts]
and Josephine's enemies had the bitter disappointment to see that their efforts
和 约瑟芬的 敌人 有 这 苦的 失望 到 看 那 他们的 努力

[hæd; həd][ɔːl] [biːn] [ɪn] [veɪn] ;
had all been in vain ;
有 全部 到过 在 徒劳 ;

约瑟芬的敌人痛苦地发现，他们的所有努力都白费了；

[ðæt] [əˈgen] [ðə; ði][məʊst] [ˈpɜːfɪkt] [juːnəˈnɪməti][ænd; ənd] [əˈfekʃn] [ɪgˈzɪstɪd] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ;
that again the most perfect unanimity and affection existed between them ;
那 再次 这 最多 完美的 一致 和 感情 存在 之间 他们 ;

他们之间再次展现出最完美的和谐与友爱；

[ðæt] [ðə; ði] [klaʊd] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈenməti] [hæd; həd][ˈkʌndʒə, ˈkɒn-] [ʌp] , [hæd; həd] [brɒːt] [fɔːθ] [bʌt; bət]
that the cloud which their enmity had conjured up , had brought forth but
那 这 云 哪个 他们的 敌意 有 召唤 向上 , 有 带来 前进 但

[ə; eɪ] [fjuː] [teə(r); tɪə] - [drɒps] ,
a few tear - drops ,
一个 很少 撕 - 滴 ,

他们之间的仇恨所掀起的乌云，最终只带来了几滴眼泪。

[ə; eɪ] [fjuː] [θʌndɜːɪŋz] ;
a few thunderings ;
一个 很少 雷声 ;

几声雷鸣；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑːt] [ˈkærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn]
and that the love which Bonaparte carried in his heart for Josephine
和 那 这 爱 哪个 波拿巴 携带 在 他的 心 为了 约瑟芬

[wɒz; wəz][nɒt] [ˈskætəd] [ˈɪntuː][ˈætəmz] .
was not scattered into atoms .
曾是 不是 疏散 进入 原子 .

波拿巴心中对约瑟芬的爱并没有消散成原子。

[ðə; ði] [klaʊd] [hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] ; [ðə; ði] [sʌn] [bʌ; əv] [ˈhæpɪnəs] [hæd; həd] [ˌriːəˈpiə] ;
The cloud had passed away ; the sun of happiness had reappeared ;
这 云 有 通过了 离开 ; 这 太阳 的 幸福 有 再次出现 ;

乌云散去，幸福的阳光重现；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [jet] [sʌm; səm] [spɒts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)][tuː; tə] [feɪd] [əˈweɪ] .
but it had yet some spots which were never to fade away .
但 它 有 然而 一些 地点 哪个 是 绝不 到 褪色 离开 .

但它仍有一些瑕疵，永远无法消除。

[ðə; ði] [wɜːd] “ [sepəˈreɪʃn] ” [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑːt] , [səʊ][ˈbʊf(ə)n][ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ˈpærɪs] ,
The word “ separation ” which Bonaparte , so often in Egypt , and now in Paris ,
这 单词 “ 分离 ” 哪个 波拿巴 , 所以 经常 在 埃及 , 和 现在 在 巴黎 ,

“分离”一词，波拿巴在埃及经常提到，现在在巴黎也经常提到。

[hæd; həd] [lɔ:ntʃt] [ə'genst] ['dʒəʊsəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hens'fɔ:θ] [ðə; ði] [sɔ:d] **had launched against Josephine , was to be henceforth the sword**
有 发射 反对 约瑟芬 , 曾是 到 是 今后 这 剑
[ɒv; əv] ['dæməkli:z] , ['evə(r)] [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] :
of Damocles , ever suspended over her head :
的 达摩克利斯 , 曾经 暂停 超过 她 头 :
从此, 对约瑟芬发起的攻击, 将成为悬在她头上的达摩克利斯之剑:

[laɪk] [ə; eɪ] [dɑ:k] , ['jædəʊi] ['spektə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['evriweə(r)] ; ['i:v(ə)n][ə'mɪd] **like a dark , shadowy spectre it was to follow her everywhere ; even amid**
喜欢 一个 黑暗的 , 阴暗的 幽灵 它 曾是 到 跟随 她 到处 ; 甚至 之中
[si:nz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , **scenes of happiness ,**
场景 的 幸福 ,
它就像一个黑暗的幽灵, 如影随形地跟着她; 即使在幸福的场景中, 也挥之不去。

[dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['glɔ:ri] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)][tu:; tə] ['terɪfaɪ] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ɪts]['sɪnɪstə(r)] **joy , and glory , it was to be there to terrify her by its sinister**
喜悦 , 和 荣耀 , 它 曾是 到 是 那里 到 恐惧 她 经过 它是 险恶
['prez(ə)ns] , **presence ,**
在场 ,
喜悦和荣耀, 在于它阴森恐怖的存在, 以及它带给她的恐惧。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] ['glu:mi] ['wɔ:nɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ! **and by its gloomy warnings of the past !**
和 经过 它是 阴沉 警告 的 这 过去的 !
以及它对过去的悲观警告!

['tʃæptə(r)] [ɛks'eks'tu:] . **CHAPTER XXXII .**
章 xxxii .
第三十二章

[ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [bru:'meə] . **THE EIGHTEENTH BRUMAIRE .**
这 第十八 雾月 .
第十八个雾月。

['boʊnə,pɑ:rts] ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm]['freɪdʒəs][tu:; tə]['pærɪs] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm]['i:dʒɪpt] , [hæd; həd] **Bonaparte's journey from Frejus to Paris , on his return from Egypt , had**
波拿巴的 旅行 从 弗雷瑞斯 到 巴黎 , 在 他的 返回 从 埃及 , 有
[bi:n] [ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] ['traɪʌmf] . **been a continued triumph .**
到过 一个 持续 胜利 .
波拿巴从埃及返回巴黎的旅程, 从弗雷瑞斯到巴黎, 一路凯旋。

[ɔ:l] [frɑ:ns] [hæd; həd] [ə'plɔ:dɪd] [hɪm] . **All France had applauded him .**
全部 法国 有 鼓掌 他 .
全法国都为他鼓掌。

['evriweə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['welkəm] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'lɪvərə(r)][ænd; ənd]['seɪvjə(r)] ; **Everywhere he had been welcomed as a deliverer and savior ;**
到处 他 有 到过 欢迎 作为 一个 送货员 和 救主 ;
他所到之处都受到人们的欢迎, 被视为救世主和救赎者;

['evriweə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [heɪld] [æz; əz][ðə; ði][həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , **everywhere he had been hailed as the hope of the future ,**
到处 他 有 到过 赞誉 作为 这 希望 的 这 未来 ,
他所到之处都被誉为未来的希望。

[æz; əz][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [hu:m] [wɒz; wəz][tu; tə][bi; bi] [ɪk'spektɪd] [ə'sɪstəns] [ɪn] [dɪ'stɪs] , [ðə; ði]
as the man from whom was to be expected assistance in distress , the
作为 这 男人 从 谁 曾是 到 是 预期的 协助 在 痛苦 , 这
[ˌrestə'reɪ](ə)n][ɒv; əv] [pi:s] ,
restoration of peace ,
恢复 的 和平 ,

作为在危难之际人们期待他伸出援手、恢复和平的人，

[help] , [ænd; ənd][sæl'veɪ](ə)n] .
help , and salvation .
帮助 , 和 救恩 .

帮助和救赎。

[fɔ:(r); fə(r)] [fra:ns] [wɒz; wəz] [ə'la:md] ; [ʃi; ʃi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
For France was alarmed ; she stood on the edge of a precipice ,
为了 法国 曾是 惊慌 ; 她 站立 在 这 边缘 的 一个 悬崖 ,
法国感到恐慌；她站在悬崖边上，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] [strɒŋ] [hænd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][kʊd; kəd] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
from which only the strong hand of a hero could save her .
从 哪个 仅有的 这 强的 手 的 一个 英雄 可以 节省 她 .
只有英雄的强力之手才能救她。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [ˈænəki] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
In the interior , anarchy prevailed amongst the authorities as well as the people .
在 这 内部的 , 无政府状态 最终获胜 在 这 当局 作为 出色地 作为 这 人们 .
在内陆地区，无论是当局还是民众，都处于无政府状态。

[ɪn][la:] [ven'di:] ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][reɪdʒd] , [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] ['sæŋgwɪnəri] [ˈhɔ:rə] ,
In La Vendee civil war raged , with all its sanguinary horrors ,
在 拉 买方 民用 战争 愤怒 , 和 全部它是 血腥 恐怖 ,
在旺代地区，内战肆虐，充满了血腥恐怖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɪn'devə] [tu; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [aɪ 'ti:][baɪ] [trɪ'rænɪk(ə)]
and the authorities endeavored to protect themselves against it by tyrannical
和 这 当局 努力 到 保护 他们自己 反对 它 经过 强横
[lɔ:z] , [baɪ] [dɪ'spɒtɪk] ['meɪʒəz] ,
laws , by despotic measures ,
法律 , 经过 专制 措施 ,
而当权者则试图通过暴政法律和专制措施来保护自己免受其害。

[wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [bəʊθ] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['fri:dəm] .
which threatened both property and freedom .
哪个 威胁 两个都 财产 和 自由 .
这既威胁到财产，也威胁到自由。

[ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [nəʊ][sɪ'kjʊərəti][ˈaɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈpɜ:s(ə)n][ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
There existed no security either for person or for property , and a
那里 存在 不 安全 任何一个 为了 人 或者 为了 财产 , 和 一个
[ˈhɒrəb(ə)] ,
horrible ,
可怕 ,
人身和财产安全都得不到保障，而且情况非常糟糕。

[fə'hætɪkl] ['pɑ:ti] - ['spɪrɪt] ['penət'reɪtɪd] [ɔ:l] ['kla:sɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
fanatical party - spirit penetrated all classes of society .
狂热的 派对 - 精神 渗透 全部 课程 的 社会 .
狂热的党派精神渗透到社会各个阶层。

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'fi:tɪd] [ɒn][ðə; ði] 18th [ˌfrʊ:kti:'dɔ:r] ,
The royalists had been defeated on the 18th Fructidor ,
这 保皇党 有 到过 战败 在 这 18th 果茢菁 ,
保皇党在果月十八日战败。

[bʌt; bət] [ðæt] ['veri] [fækt][hæd; həd] [ə'ven] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['vɑ:ntɪdʒ] - [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [dɪ'saɪdɪd]
but that very fact had again given the vantage - ground to the most decided
但 那 非常 事实 有 再次 给定 这 优势 - 地面 到 这 最多 决定
[ə'pəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] ,
opponents of the royalists ,
对手 的 这 保皇党 ,
但正是这一事实再次为保皇党最坚定的反对者提供了有利地位。

[ðə; ði] [red] [rɪ'pʌblɪkənz] , [ðə; ði] ['terəɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][pa:st] , [hu:] [naʊ] [ɪn'tri:gd] [ænd; ənd] [fɔ:md]
the red republicans , the terrorists of the past , who now intrigued and formed
这 红色的 共和党人 , 这 恐怖分子 的 这 过去的 , who 现在 好奇 和 形成
[plɒts] [ænd; ənd] [kaʊntə'plɑ:ts] ,
plots and counterplots ,
图表 和 反制计划 ,
那些红色的共和党人, 那些过去的恐怖分子, 如今又开始密谋策划和实施各种阴谋和反阴谋。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [hæd; həd] [dʌn] .
even as the royalists had done .
甚至 作为 这 保皇党 有 完毕 .
就像保皇党人所做的那样。

[ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [kri'eɪt] ['enməti] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
They sought to create enmity and bitterness amongst the people ,
他们 寻求 到 创造 敌意 和 苦味 在 这 人们 ,
他们企图在人民之间制造仇恨和怨恨,

[ænd; ənd] [həʊpt] [tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃ] [ɒn][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n] [ðə; ði]
and hoped to re - establish on the ruins of the present administration the
和 希望 到 关于 - 建立 在 这 废墟 的 这 展示 行政 这
[deɪz] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪləti:n] .
days of terror and of the guillotine .
天 的 恐怖 和 的 这 断头台 .
他们希望在现任政府的废墟上重建恐怖统治和断头台的时代。

[ði:z] [red] [rɪ'pʌblɪkənz] , ['evə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [ˈɔ:gənaɪzd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [klʌbz]
These red republicans , ever ready for the struggle , organized themselves into clubs
这些 红色的 共和党人 , 曾经 准备好 为了 这 斗争 , 组织 他们自己 进入 俱乐部
[ænd; ənd] “ [kɒnstɪ'tju:ʃənl] ['sɜ:klz] ,
and “ constitutional circles ,
和 “ 宪法 界 ,
这些随时准备战斗的红色共和党人组织起来, 成立了俱乐部和“宪法圈子”。

“ [weə(r)] [ðə; ði]['ru:ɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
” where the ruin of the actual state of things ,
” 在哪里 这 废墟 的 这 实际的 状态 的 事物 ,
“现状的毁灭之处,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] ['blʌdɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] , [fɔ:md] [ðə; ði] [sʌbstəns] [ɒv; əv]
and the severe and bloody republic of Robespierre , formed the substance of
和 这 严重 和 血腥 共和国 的 罗伯斯庇尔 , 形成 这 物质 的
[ðeə(r)] [hə'ræŋ] ;
their harangues ;
他们的 长篇大论 ;
罗伯斯庇尔严酷血腥的共和国构成了他们演说的实质;

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['nʌmbəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'kri:st] [baɪ] [nju:] ['membəz] ['bi:ɪŋ] [swɔ:n] [ɪn] .
and their numbers were constantly increased by new members being sworn in .
和 他们的 数字 是 不断地 增加 经过 新的 成员 存在 宣誓 在 .
随着新成员宣誓就职, 他们的人数不断增加。

[ðə; ði] ['bælət] [ɪn] [meɪ] , - , [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ['feɪvə(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [də'rektəri] ,
The ballot in May , 1799 , had been in favor of the Directory ,
这 选票 在 可能 , - , 有 到过 在 偏爱 的 这 目录 ,
1799年5月的投票结果对督政府有利。

[ænd; ənd] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [tu;; tə] [ðə; ði] ['mɒdərət] ['pɑ:ti] ,
and unfavorable to the moderate party ,
和 不利 到 这 缓和 派对 ,
不利于温和派，

[fɔ:(r); fə(r)] ['əʊnli] [fə'nætɪkl] [rɪ'pʌblɪkənz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'lektɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [pʊ; əv] [faɪv]
for only fanatical republicans had been elected to the Council of Five
为了 仅有的 狂热的 共和党人 有 到过 当选 到 这 理事会 的 五
[ˈhʌndrəd] .
Hundred :
百 :

因为只有狂热的共和党人才能当选为五百人委员会成员。

[ə'genst] [ði:z] ['fækʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] [klʌbz] [ðə; ði] [də'rektəri] [hæd; həd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Against these factions and republican clubs the Directory had to make a
反对 这些 派系 和 共和党人 俱乐部 这 目录 有 到 制作 一个
[pə'petʃuəl] [wɔ:(r)] :
perpetual war :
永久 战争 :

督政府不得不与这些派系和共和俱乐部进行持续不断的战争：

[bʌt; bət] [ðəə(r)] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [mi:nz] [feɪld] [tu;; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪn] [ðə; ði] [straɪf] .
but their power and means failed to give them the victory in the strife .
但 他们的 力量 和 方法 失败的 到 给 他们 这 胜利 在 这 冲突 .
但是，他们的实力和手段并没有让他们在冲突中取得胜利。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [psɪ'leɪʃn] [ænd; ənd] [ˌvæsə'leɪʃn] ,
It was a constant oscillation and vacillation ,
它 曾是 一个 持续的 振荡 和 摇摆不定 ,
那是一种持续不断的震荡和摇摆，

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kə'pɪtʃuleɪt] [wɪð] [ɔ:l] ['pɑ:tɪz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]
a constant compromising and capitulating with all parties — and the natural
一个 持续的 妥协 和 投降 和 全部 各方 — 和 这 自然的
[ˈkɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ði:z] ['pɑ:tɪz] ,
consequence was , that these parties ,
结果 曾是 , 那 这些 各方 ,
不断地与各方妥协和让步——而其自然结果是，这些各方，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ɪə(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [də'rektəri] , [ænd; ənd] [geɪnd] [æn; ən]
as soon as they had secured the ear of the Directory , and gained an
作为 很快 作为 他们 有 安全 这 耳朵 的 这 目录 , 和 获得 一个
[əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
advantage ,
优势 ,
他们一旦赢得了督政府的信任，并取得了优势，

[streʊv] [hɑ:d] [tu;; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [ɔ:'θɒrəti] .
strove hard to obtain the ruling authority .
努力 难的 到 获得 这 裁决 权威 .
努力争取统治权力。

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mɪs'trʌst] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [prɪ'veɪld] .
Corruption and mistrust universally prevailed .
腐败 和 不信任 普遍地 最终获胜 .
腐败和不信任现象普遍存在。

[ˈevri] [θɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ænd; ənd][dɪsˈɔːdə(r)] .
Every thing had the appearance of dissolution and disorder .

每一个事物有这外貌的溶解和紊乱：

一切都呈现出瓦解和混乱的景象。

[ˈhaɪweɪmən] [ˈrendəd] [ðə; ði][rəʊdʒ] [ʌnˈseɪf] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːθɒrətɪz] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ]
Highwaymen rendered the roads unsafe ; and the authorities , instead of carrying

强盗渲染这道路不安全；和这当局，反而的携带

[aʊt][ðə; ði] [sɪˈverəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
out the severity of the law ,

出去这严重性的这法律，

拦路强盗使道路变得不安全；而当局非但没有严厉执行法律，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kəˈrʌpt] [ænd; ənd] [ˌævəˈrɪʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒəns] .
were so corrupt and avaricious as to sell their silence and indulgence .

是所以腐败和贪婪作为到卖他们的沉默和放纵：

他们如此腐败贪婪，甚至出卖自己的沉默和纵容。

[ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ˈsɪtɪz(ə)n] [saɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [tɪˈrænɪk(ə)l] [lɔːz] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The upright citizen sighed under the weight of tyrannical laws from which the

这直立公民叹了口气在下面这重量的强横法律从哪个这

[θiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪˈdɪʃəs] [ŋjuː] [haʊ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
thief and the seditious knew how to escape .

贼和这煽动性的知道如何到逃脱：

正直的公民在暴虐的法律重压下叹息，而窃贼和叛乱分子却知道如何逃脱这些法律的制裁。

[ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] , [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][dɪˈspeə(r)][baɪ] [ðɪs] [ˈɑːbɪtrəri] [ruːl] [ænd; ənd] [kəˈrʌp(ə)n] ,
The nation , reduced to despair by this arbitrary rule and corruption ,

这国家，减少到绝望经过这随意的规则 and 腐败，

这个国家因这种专断的统治和腐败而陷入绝望，

[lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][aɪ ˈtiː][frəm; frəm] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈluːʃn]
longed for some one to deliver it from this dreadful state of dissolution

渴望为了某些人到递送它从这可怕状态的溶解

；
；
；

渴望有人能将它从这种可怕的崩溃状态中拯救出来；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈθjuːziæzəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈmænɪfestɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
and the enthusiasm which was manifested at the return of General

和这热情哪个曾是表现出来在这返回的一般的

[ˈbəʊnəpaːt] ,
Bonaparte ,

波拿巴，

以及人们对波拿巴将军归来所表现出的热情，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][hɪm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːrˈsɔː] [ænd; ənd] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ə; eɪ][dɪˈlɪvərə(r)] .
was a confession that in him the people foresaw and recognized a deliverer .

曾是一个忏悔那在他这人们预见和认可一个送货员。

这表明人们在他身上看到了拯救者，并认出了他。

[ɪɡˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [ˈwɪəriəd] ,
Exhausted and wearied ,

筋疲力尽的和疲惫，

精疲力竭，

[frɑːns] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [piːs] [ə'gen] — [huː]
France sought for a man who would restore to her peace again — who
法国 寻求 为了 一个 男人 WHO 会 恢复 到 她 和平 再次 — WHO
[wʊd] [krʌʃ] [ðə; ði][fəʊz] [wɪ'dɪn] ,
would crush the foes within ,
会 压碎 这 敌人 之内 ,

法国寻求的是一位能够恢复她和平的男人——一位能够粉碎内部敌人的男人。

[ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [wɪ'dəʊt] .
and drive away the enemy from without .
和 驾驶 离开 这 敌人 从 没有 .

并击退外部敌人。

['bəʊnəpɑːt] [ə'piəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)][ænd; ənd]
Bonaparte appeared to the people with all the prestige of his former and
波拿巴 出现 到 这 人们 和 全部 这 声望 的 他的 以前的 和
[ˈriːs(ə)nt] [ˈvɪktəriz] ;
recent victories ;
最近的 胜利 ;

波拿巴以他以往和近期胜利所带来的威望出现在人民面前；

[hiː; hi][hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [frentʃ] ['trɪkələ(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,
he had planted the victorious French tricolor upon the summit of the capitol ,
他 有 已种植 这 胜利者 法语 三色 之上 这 首脑 的 这 国会大厦 ,
他把胜利的法国三色旗插在了国会大厦的顶端。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmiɪdz] ; [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [frɑːns] [ðə; ði][məʊst][ək'septəb(ə)l][ɒv; əv]
and of the pyramids ; he had given to France the most acceptable of
和 的 这 金字塔 ; 他 有 给定 到 法国 这 最多 可接受 的
[ˈprez(ə)nts] ,
presents ,
礼物 ,

还有金字塔；他送给法国的礼物是最令人欣喜的。

“ [ˈɡlɔːri] ; ” [hiː; hi][hæd; həd] [əd'ɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [wɪð] [səʊ] ['meni] [lɔːrəlz] ,
“ **glory ;** ” **he had adorned her brow with so many laurels ,**
“ 荣耀 ; ” 他 有 装饰 她 眉头 和 所以 许多 月桂树 ,
“荣耀”；他曾为她戴上无数桂冠，

[ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [æz; əz] [ɪf] ['reɪdiənt] [wɪð] ['ɡlɔːri] .
that he himself seemed to the people as if radiant with glory .
那 他 他自己 似乎 到 这 人们 作为 如果 辐射状 和 荣耀 .

在人们眼中，他仿佛散发着耀眼的光辉。

[ɔːl] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] , [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪk'tetə(r)] ,
All felt the need of a hero , of a dictator ,
全部 毛毡 这 需要 的 一个 英雄 , 的 一个 独裁者 ,

所有人都渴望一位英雄，一位独裁者。

[tuː; tə][pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ænəki] [ænd; ənd] [dɪs'tɜːrbəns] ,
to put an end to the prevailing anarchy and disturbances ,
到 放 一个 结尾 到 这 盛行 无政府状态 和 干扰 ,
为了结束当前的混乱和骚乱，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [dʒɑː'ɡæntɪk]
and they knew that Bonaparte was the only one who could achieve this gigantic
和 他们 知道 那 波拿巴 曾是 这 仅有的 一 WHO 可以 达到 这 巨大
[wɜːk] .
work .
工作 .

他们知道，只有拿破仑才能完成这项浩大的工程。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [ˌʌndəˈstʊd] [bʌt; bət] [tu:] [wel] [ði:z] [əˈplɔ:d] [ænd; ənd] [ˈwelkəmiŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Bonaparte understood but too well these applauding and welcoming voices of the
波拿巴 理解 但 也 出色地 这些 鼓掌 和 欢迎 声音 的 这
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ;

波拿巴非常清楚民众的这些掌声和欢迎声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [breɪst] [rɪˈspɒndɪd] [ˈfeɪvərəbli] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
and his own breast responded favorably to them .
和 他的 自己的 胸部 回应 有利 到 他们 .

他的乳房对这些药物也有良好的反应。

[ðə; ði] [ˈsi:krət] [θɔ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [tu;; tə][bi;; bi] [tɜ:nd] [ˈɪntu:] [di:dz] ,
The secret thoughts of his heart were now to be turned into deeds ,
这 秘密 想法 的 他的 心 是 现在 到 是 转向 进入 契约 ,

他内心深处的秘密想法现在要付诸行动了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [dri:mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜ:lɪə(r)] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə] [brɪˈkʌm] [rɪˈælitɪz] .
and the ambitious dreams of his earlier days were to become realities .
和 这 雄心勃勃 梦境 的 他的 早些时候 天 是 到 变得 现实 .

他早年怀揣的雄心壮志即将成为现实。

[ɔ:l] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [hɪðəˈtu:] [ˈwɒntɪd] [wɒz; wəz][ə; ei] [brɪdʒ] [tu;; tə] [θrəʊ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [əˈbɪs]
All that he had hitherto wanted was a bridge to throw over the abyss
全部 那 他 有 迄今为止 通缉 曾是 一个 桥 到 扔 超过 这 深渊
[wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] ,
which separated the republicans ,
哪个 分开 这 共和党人 ,

他此前一直想要的，不过是一座横跨共和党人之间鸿沟的桥梁而已。

[ðə; ði] [dɪfendəz] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] , [iˈkwələti] , [ænd; ənd] [frəˈtɜ:nəti] , [frɒm; frəm] [ru:l] , [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd]
the defenders of liberty , equality , and fraternity , from rule , power , and
这 后卫 的 自由 , 平等 , 和 兄弟会 , 从 规则 , 力量 , 和
[dɪktətəʃɪp] .
dictatorship .
专政 .

捍卫自由、平等、博爱，反对统治、权力和独裁。

[ˈænəki] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔ:stʃən] [leɪd] [daʊn] [ðɪs] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 18th [bru:ˈmeə] ,
Anarchy and exhaustion laid down this bridge , and on the 18th Brumaire ,
无政府状态 和 疲惫 铺设 向下 这 桥 , 和 在 这 18th 雾月 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
General Bonaparte ,
一般的 波拿巴 ,

混乱和疲惫导致了这座桥梁的倒塌，在雾月十八日，波拿巴将军

[ðə; ði][ˈhiərəʊ][ɒv; əv] “ [ˈlɪbəərəl] [aɪˈdiəz] , ” [pɑ:st] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] [tu;; tə][ɪgˈzɔ:lt] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][dɪktətə(r)] ,
the hero of “ liberal ideas , ” passed over it to exalt himself into dictator ,
这 英雄 的 “ 自由主义 想法 , ” 通过了 超过 它 到 崇高 他自己 进入 独裁者 ,
这位“自由主义思想”的英雄，却放弃了它，把自己抬上了独裁者的宝座。

[ˈkɒns(ə)l] , [ˈempərə(r)] , [ænd; ənd][ˈtaɪrənt][ɒv; əv] [frɑ:ns] .
consul , emperor , and tyrant of France .
领事 , 皇帝 , 和 暴君 的 法国 .

法国的执政官、皇帝和暴君。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dəˈrektəri] [ˈɔ:lsəʊ] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈplɔ:d] [ˈpi:p(ə)l] ;
But the Directory also understood the voices of the applauding people ;
但 这 目录 还 理解 这 声音 的 这 鼓掌 人们 ;

但董事会也听出了掌声中人们的心声；

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ɪn][hɪm][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][kʌm] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)]
they also saw in him the man who had come to deprive them of power
他们 还 锯 在 他 这 男人 WHO 有 来 到 剥夺 他们 的 力量
[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðeə(r)] [ɔːˈθɒrəti] .
and to assume their authority .
和 到 认为 他们的 权威 .
他们也从他身上看到了一个前来剥夺他们权力、篡夺他们权威的人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [jet] [ˈvaɪələntli] [dɪˈskʌst] [baɪ][ðə; ði] [dəˈrektəri] , [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
This was secretly yet violently discussed by the Directory , the Council of the
这 曾是 偷偷 然而 暴力 讨论 经过 这 目录 , 这 理事会 的 这
[ˈeldəz] ,
Elders ,
长者 ,
此事在理事会和长老会内部进行了秘密但激烈的讨论。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] .
and of the Five Hundred .
和 的 这 五 百 .
以及五百人。

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfrendz] [baɪ][ðə; ði][ˈæbi, ˈɑːbə] [sːaɪz] ,
One day , at a dinner given to a few friends by the Abbe Sieyes ,
一 天 , 在 一个 晚餐 给定 到 一个 很少 朋友们 经过 这 阿贝 西耶斯 ,
有一天, 在西哀士神父为几位朋友举办的晚宴上,

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrektəri] , [ðə; ði][ˈæbi, ˈɑːbə] , [kæˈbəneɪs] , [ænd; ənd]
one of the members of the Directory , the abbe , Cabanis , and
一 的 这 成员 的 这 目录 , 这 阿贝 , 卡巴尼斯 , 和
[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
Joseph Bonaparte ,
约瑟夫 波拿巴 ,
督政府成员之一、院长、卡巴尼斯和约瑟夫·波拿巴,

[wɜː(r); wə(r)] [kənˈvəːsɪŋ] [təˈgeðə(r)] , [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] , [nɪə(r)][ðə; ði]
were conversing together , standing on the side of the drawing - room , near the
是 对话 一起 , 常设 在 这 边 的 这 绘画 - 房间 , 靠近 这
[ˈtʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .
他们站在客厅一侧, 靠近壁炉的地方, 边走边聊。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈsiːd] [ðæt] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,
It was conceded that undoubtedly a crisis was near at hand ,
它 曾是 承认 那 无疑 一个 危机 曾是 靠近 在 手 ,
人们一致认为, 危机无疑即将到来。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [hæd; həd] [naʊ] [rɪːtʃt] [ɪts][ˈlɪmɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [faɪv] [dəˈrektər]
that the republic had now reached its limit , and that , instead of five directors
那 这 共和国 有 现在 达到 它是 限制 , 和 那 , 反而 的 五 导演
,
,
,
共和国如今已达到极限, 因此, 不再设立五个董事,

[ˈəʊnli] [θriː] [wɒd] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [daʊt] , [ˈbəʊnəpɑːt] [wɒd] [biː; bi]
only three would be elected , and that , without any doubt , Bonaparte would be
仅有的 三 会 是 当选 , 和 那 , 没有 任何 怀疑 , 波拿巴 会 是
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] .
one of the three .
一 的 这 三 .
只会选出三个人, 毫无疑问, 波拿巴将是这三个人之一。

“ [jes] , ” [kraɪd] [s:aɪz] , [wið] [ænr'meɪ(ə)n] , “ [ai][eɪ 'em][fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
“ **Yes** , ” **cried Sieyes** , **with animation** , “ **I am for General Bonaparte** , ”
“ 是的 , ” 哭 西耶斯 , 和 动画 片 , “ 我 是 为了 一般的 波拿巴 , ”
“ 是的 , ” 西耶斯激动地喊道 , “ 我支持波拿巴将军 ! ”

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [ˈmɪlətri] [men][hi; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst][ˈsɪv(ə)l] ;
for of all military men he is the most civil ;
为了 的 全部 军队 男人 他 是 这 最多 民用 ;
在所有军人中 , 他是最有礼貌的。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [nəʊ] [ˈveri] [wel] [wɒt] [ɪz][ɪn] [rɪˈzɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] : [wʌns] [ɪˈlektɪd] ,
but then I know very well what is in reserve for me : once elected ,
但 然后 我 知道 非常 出色地 什么 是 在 预订 为了 我 : 一次 当选 ,
但我很清楚我还有后路 : 一旦当选 ,
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈkɑ:stɪŋ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈkɒli:gz] , [wɪl] [du:; də][æz; əz][ai][du:; də] [naʊ] .
the general , casting aside his two colleagues , will do as I do now .
这 一般的 , 铸件 旁边 他的 二 同事 , 将要 做 作为 我 做 现在 :
将军抛下他的两位同僚 , 要像我现在这样行事。

“ [ænd; ænd] [s:aɪz] , [ˈstændɪŋ] [bɪˈtwi:n] [kənəbəʊs][ænd; ænd][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] [tu:] [ɑ:mz]
“ **And Sieyes , standing between Canabis and Joseph , placed his two arms**
“ 和 西耶斯 , 常设 之间 大麻 和 约瑟夫 , 放置 他的 二 武器
[ɒn][ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] ,
on their shoulders ,
在 他们的 肩膀 ,
“ 西耶斯站在迦拿比斯和约瑟中间 , 将双手搭在他们的肩膀上 ,

[ðen] , [ˈpʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [dʒɜ:k] ,
then , pushing them with a powerful jerk ,
然后 , 推动 他们 和 一个 强大的 混蛋 ,
然后 , 猛地一推 ,
[hi; hi] [li:pt] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ænd] [ˈbaʊndɪd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
he leaped forward and bounded into the middle of the room ,
他 跳跃 向前 和 有界 进入 这 中间 的 这 房间 ,
他向前跃去 , 蹦到了房间中央。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [əˈstəʊnɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gests] ,
to the great astonishment of his guests ,
到 这 伟大的 惊讶 的 他的 客人 ,
令他的客人们大为惊讶的是 ,

[hu:] [ŋju:] [nɒt][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒɪmˈnæstɪk] [pəˈfɔ:məns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæbi, ˈɑ:bə] .
who knew not the cause of this gymnastic performance of the abbe .
WHO 知道 不是 这 原因 的 这 体操 表现 的 这 阿贝 .
谁也不知道这位神父做出这种体操般表演的原因。

[[ˈfʊtnəʊt] : “ [ˌmɛmˈwɔːz] [ˌdiːˈjuː][ɑː əv ˈaɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , ” [vɒl] .
[**Footnote : “ Memoires du Roi Joseph , “ vol :**
[脚注 : “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 , “ 卷 :
[脚注 : “ 约瑟夫王回忆录” , 卷。

[ai] . , [pi:] . - .]
i . , p . 77 .]
我 . , p . - .]

i., 第 77 页。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [dəˈrektər] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
The other directors were also conscious of this movement of Bonaparte ,
这 其他 导演 是 还 有意识的 的 这 移动 的 波拿巴 ,
其他董事也注意到了拿破仑的这一举动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['si:kɹətli] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [baɪ] ['kɔ:zɪŋ] [hɪz; ɪz][ru:ɪn] .
and they secretly resolved to save themselves by causing his ruin .
和 他们 偷偷 已解决 到 节省 他们自己 经过 导致 他的 废墟 .

他们暗中决定通过毁掉他来保全自己。

[ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [də'rektəri] [ɔ:(r)] ['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][tu:; tə] [fɔ:l] !
Either the Directory or Bonaparte had to fall !
任何一个 这 目录 或者 波拿巴 有 到 落下 !

督政府或拿破仑必须垮台！

[wʌn][hæd; həd][tu:; tə] ['periʃ] , [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] !
One had to perish , that the other might have the power !
一 有 到 沦 , 那 这 其他 可能 有 这 力量 !

必须有一个人死去，另一个人才能获得权力！

[ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [də'rektəri] [maɪt] [ɪg'zɪst] , ['bəʊnəpɑ:t] [mʌst; məst][fɔ:l] .
In order that the Directory might exist , Bonaparte must fall .
在 命令 那 这 目录 可能 存在 , 波拿巴 必须 落下 .

为了使督政府得以存在，拿破仑必须倒台。

[ðə; ði] [də'rektəri] [hæd; həd] ['si:kɹətli] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [kən'klu:ʒn] [ɒn] ['boʊnəpɑ:rts] [rɪ'tɜ:n] .
The Directory had secretly come to this conclusion on Bonaparte's return .
这 目录 有 偷偷 来 到 这 结论 在 波拿巴的 返回 .

督政府在拿破仑回国后私下里就得出了这个结论。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ækt] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðəm; ðəm] ,
They were fully aware that a daring act alone could save them ,
他们 是 完全 意识到的 那 一个 大胆 行为 独自的 可以 节省 他们 ,

他们完全清楚，只有采取大胆的行动才能救他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt][tu:; tə] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
and they were determined not to shrink from it .
和 他们 是 决定 不是 到 收缩 从 它 .

他们决心不向它退缩。

[ðə; ði] [di:d] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 2d [bru:'meə] .
The deed was to take place on the 2d Brumaire .
这 契据 曾是 到 拿 地方 在 这 2d 雾月 .

契约将于雾月2日举行。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'restɪd] ,
On that day he was to be arrested ,
在 那 天 他 曾是 到 是 被捕 ,

他本应在那天被捕。

[ænd; ənd] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌpri:'medɪteɪtɪd] [ə; eɪ] [ku:] [deɪ'tɑ:] [ə'genst] [ðə; ði] [də'rektəri] .
and accused of having premeditated a coup d'etat against the Directory .
和 被告 的 拥有 预谋的 一个 政变 d'etat 反对 这 目录 .

并被指控预谋发动政变推翻督政府。

[ɪn'di:d] , [wʌn][em] . [di:] [mu:'hɜjə] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][də'rektə(r); da'rektə(r)] - [ænd; ənd][hæd; həd]
Indeed , one M . de Mounier had come to Director Gohier and had
的确 , 一 M . 德 穆尼埃 有 来 到 导演 - 和 有
[dɪ'naʊnst] ['bəʊnəpɑ:t] ,
denounced Bonaparte ,
谴责 波拿巴 ,

事实上，一位名叫德·穆尼埃的先生曾来找戈伊埃主任，并告发了波拿巴。

[hu:m] [hi:; hi] ['pɒzətɪvli] [nju:] [wɒz; wəz] [kən'spaɪə] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['gʌvənmənt] .
whom he positively knew was conspiring to destroy the existing government .
谁 他 积极地 知道 曾是 阴谋 到 破坏 这 现存的 政府 .

他确信这些人正在密谋推翻现任政府。

- [rɪ'si:vɪd] [ðɪ:z] [,ækju:'zeɪʃən] [wɪð] [mʌtʃ] ['grævəti] ,
Gohier received these accusations with much gravity ,
- 已收到 这些 指控 和 很多 重力 ,

戈希尔非常严肃地对待了这些指控。

[ænd; ənd] [sent] [æt; ət] [wʌns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ʼʌðə(r)] [də'rektər] [tu:; tə] ['heɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] ['əʊnli]
and sent at once for the other directors to hasten to him , **but only**
和 发送 在 一次 为了 这 其他 导演 到 到 趋 到 他 , 但 仅有的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

他立即派人去叫其他董事赶紧过来，但只有一位董事来了。

[mu:'lɑ:n] , [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] ['pærɪs] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] - ['sʌmənz] .
Moulins , **was** **then in Paris to answer Gohier's summons** .
磨坊 , 曾是 然后 在 巴黎 到 回答 - 传票 .

当时穆兰正在巴黎，应戈伊埃的召唤。

[hi:; hi] [keɪm] ,
He came ,
他 来了 ,

他来了，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒnfərəns] [bəuθ] [də'rektər] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd]
and after a long conference both directors agreed that the next day they would
和 后 一个 长的 会议 两个都 导演 同意 那 这 下一个 天 他们 会
[hæv; həv] ['bəʊnəpɑ:t] [ə'restɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['pærɪs] [frɒm; frəm] [mæl'meɪzən] ,
have Bonaparte arrested on his return to Paris from Malmaison ,
有 波拿巴 被捕 在 他的 返回 到 巴黎 从 马尔迈松 ,

经过长时间的商议，两位负责人一致同意，第二天波拿巴从马尔迈松返回巴黎时，他们将下令逮捕他。

[weə(r)] [ðeɪ] [nju:] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bæŋkwɪt] [ðæt] [deɪ] .
where they knew he was to give a large banquet that day .
在哪里 他们 知道 他 曾是 到 给 一个 大的 宴会 那 天 .

他们知道他当天要举办一场盛大的宴会。

[ðeɪ] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [ɒv; əv] [pə'li:s] ,
They sent for the chief of police ,
他们 发送 为了 这 首席 的 警察 ,

他们召来了警察局长，

[ænd; ənd] ['kwaiətli] [geɪv] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] ['steɪ(ə)n] [hɪm'self] [ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] [wɪð] [twelv]
and quietly gave him the order to station himself the next day with twelve
和 悄悄 给予 他 这 命令 到 车站 他自己 这 下一个 天 和 十二
['rezəlu:t] [men] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [tu:; tə] [mæl'meɪzən] ,
resolute men on the road to Malmaison ,
坚决 男人 在 这 路 到 马尔迈松 ,

然后悄悄地命令他第二天带着十二名意志坚定的士兵驻守在通往马尔迈松的路上。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'rest] ['bəʊnəpɑ:t] [æz; əz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [tə'wɔ:d] ['pærɪs] .
and to arrest Bonaparte as he should drive that evening toward Paris .
和 到 逮捕 波拿巴 作为 他 应该 驾驶 那 晚上 朝向 巴黎 .

当晚，波拿巴应该会驱车前往巴黎，此时就要逮捕他。

[ɒn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
On this very day Josephine ,
在 这 非常 天 约瑟芬 ,

就在这一天，约瑟芬

[hu:] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [ɪn] [mæl'meɪzən] ,
who did not wish to be present at the banquet of gentlemen in Malmaison ,
WHO 做过 不是 希望 到 是 展示 在 这 宴会 的 先生们 在 马尔迈松 ,

不愿出席马尔迈松绅士宴会的人

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈpærɪs][tuː; tə] [əˈtend] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
had come to Paris to attend a party at the house of one of her
有 来 到 巴黎 到 出席 一个 派对 在 这 房子 的 一 的 她
[frendz] .
friends .
朋友们 .

她来巴黎是为了参加一位朋友家里的聚会。

[ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [went] [ɒn] ; [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ʌnd][dʒest] ,
The conversation went on ; they talked and jested ,
这 对话 去 在 ; 他们 谈话 和 玩笑 ,
谈话继续进行；他们边聊边开玩笑。

[wen] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [nɪə(r)][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][təʊld][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪˈvent]
when a gentleman near Josephine told a friend that some striking event
什么时候 一个 绅士 靠近 约瑟芬 讲述 一个 朋友 那 一些 引人注目 事件
[wʊd] [ˈprɒbəbli] [teɪk] [pleɪs] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ˈpærɪs] ,
would probably take place that day in Paris ,
会 大概 拿 地方 那 天 在 巴黎 ,
当约瑟芬身边的一位绅士告诉朋友，当天巴黎可能会发生一些引人注目的事情时

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [naʊ] [met] [ə; eɪ] [frend] [huː] [held] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈɒfɪs] [ɪn][ðə; ði]
for he had just now met a friend who held an important office in the
为了 他 有 只是 现在 遇见 一个 朋友 WHO 握住 一个 重要的 办公室 在 这
[pəˈliːs] .
police .
警察 .

因为他刚刚遇到了一位在警局担任要职的朋友。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] ,
He had invited him to go to the theatre , but he declined ,
他 有 受邀 他 到 去 到 这 剧院 , 但 他 拒绝 ,
他曾邀请他去看戏，但他拒绝了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第21/28页

[ˈstetɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ˈdjuːti] [ðɪs] [iːvniŋ] ,
stating that he was to be on duty this evening ,
声明 那 他 曾是 到 是 在 责任 这 晚上 ,
他表示今晚要值班。

[æz; əz][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [əˈfeə(r)][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [trænˈzæktɪd] — [ðə; ði] [əˈrest] , [æz; əz][hiː; hi]
as some important affair was about being transacted — the arrest , as he
作为 一些 重要的 事务 曾是 关于 存在 已交易 — 这 逮捕 , 作为 他
[θɔːt] , [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈpɜːsənɪdʒ] .
thought , of some influential personage .
想法 , 的 一些 有影响 人士 .
仿佛有什么重要的事情即将发生——他认为，是要逮捕某个有影响力的人物。

[ˈdʒouzəˌfiːnz] [hɑːt] [ˈtreɪblɪd] [wɪð] [ˈhɒrəb(ə)l] [mɪsˈɡɪvɪŋz] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] .
Josephine's heart trembled with horrible misgivings at these words .
约瑟芬的 心 颤抖 和 可怕 疑虑 在 这些 字 .
听到这些话，约瑟芬的心因强烈的不安而颤抖。

[ˈlʌvz] [ˈɪnstɪŋkt] [kənˈvɪnst] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbænd] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi]
Love's instinct convinced her that her husband was the one to be
爱的 本能 确信 她 那 她 丈夫 曾是 这 一 到 是
[əˈrestɪd] ,
arrested ,
被捕 ,
爱情的直觉让她确信，应该逮捕的是她的丈夫。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɪˈðɪn] [hɜːˈself] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdestəni] [ɪtˈself] [wɪtʃ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs]
and she thought within herself that it was Destiny itself which sent her this
和 她 想法 之内 她自己 那 它 曾是 命运 本身 哪个 发送 她 这
[ɪntelɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,
她心想，这一定是命运的旨意传递给她的。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbænd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪəf(ə)l] [bləʊ] [wɪtʃ] [əˈweɪtɪd] [hɪm] .
that she might save her husband from the fearful blow which awaited him .
那 她 可能 节省 她 丈夫 从 这 可怕 吹 哪个 等待中 他 .
或许她能救丈夫于危难之中，免受即将到来的可怕打击。

[ðʌs] [pəˈsweɪdɪd] , [ʃiː; ʃi] [ˈɡæðəd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ænd; ænd] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ænd]
Thus persuaded , she gathered all her strength and presence of mind , and
因此 被说服 , 她 聚集 全部 她 力量 和 在场 的 头脑 , 和
[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ækt] [wɪð] [ˈenədʒi] ,
determined to act with energy ,
决定 到 行为 和 活力 ,
被说服之后，她鼓起全部的勇气和冷静，决心全力以赴地采取行动。

[ænd; ænd][ˈbæt(ə)l] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbænd] .
and battle against the enemies of her husband .
和 战斗 反对 这 敌人 的 她 丈夫 .
并与她丈夫的敌人作战。

[wɪˈðəʊt] [biˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ɪˈməʊʃ(ə)n] ,
Without betraying the slightest emotion ,
没有 背叛 这 丝毫 情感 ,
不露丝毫情绪,

[ɔ:(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈeni] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɔ:(r)] [ˈnəʊtɪst] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,
or exciting any suspicion that she had heard or noticed what was said ,
或者 激动人心 任何 怀疑 那 她 有 听到 或者 注意到 什么 曾是 说 ,
或者引起任何怀疑, 让她觉得她听到或注意到了所说的话。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [si:t] [wɪð] [ə; ei] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzd]
Josephine rose from her seat with a cheerful and composed
约瑟芬 玫瑰 从 她 座位 和 一个 快乐 和 由
[ˈkaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,
约瑟芬面带笑容, 神态镇定地从座位上站了起来。

[ænd; ənd] [ˈplezntli] [tʊk] [li:v] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and pleasantly took leave of the lady of the house .
和 愉快 采取 离开 的 这 女士 的 这 房子 .
然后愉快地向女主人告别。

[bʌt; bət] [wʌns] [pɑ:st][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wʌns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkæərɪdʒ] ,
But once past the threshold of the house, once in her carriage ,
但 一次 过去的 这 临界点 的 这 房子 , 一次 在 她 运输 ,
但一旦跨过家门, 一旦坐上马车,

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈæŋkʃəs] [ˈneɪtʃə(r)] [wəʊk] [ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈɡæən][tuː; tə][ækt] [wɪð] [ˈenədʒi] [ænd; ənd]
her anxious nature woke up again , and she began to act with energy and
她 焦虑的 自然 觉醒 向上 再次 , 和 她 开始 到 行为 和 活力 和
[ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
resolution .
解决 .
她焦虑的本性再次被唤醒, 开始充满活力和决心地行动起来。

[ʃiː; ʃi] [ˈpʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] , [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)][dəˈrekʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] .
She pulled the string, to give her directions to the driver .
她 拉 这 细绳 , 到 给 她 方向 到 这 司机 .
她拉了拉绳子, 向司机指示方向。

[æz; əz][fa:st][æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] [kʊd; kəd] [spi:d] , [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə]
As fast as the horses could speed, he was to drive his mistress to
作为 快速地 作为 这 马匹 可以 速度 , 他 曾是 到 驾驶 他的 情妇 到
[ˈkɜ:n(ə)l] [ˈperɪn] ,
Colonel Perrin ,
上校 佩兰 ,
他要骑着马, 以最快的速度把情妇送到佩兰上校那里。

[ðə; ði] [kəˈmɑ:ndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɑ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrektəri] .
the commanding officer of the guards of the Directory .
这 指挥 官 的 这 守卫 的 这 目录 .
督政府卫队的指挥官。

[ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
In ten minutes she was there ,
在 十 分钟 她 曾是 那里 ,
十分钟后她就到了。

[ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [wel] [haʊ] [dɪˈvəʊtɪd] [ə; eɪ] [gɑːd] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] [wʊd] [biː; bi]
and knowing well how devoted a guard he and all his soldiers would be
和 会心 出色地 如何 奉献 一个 警卫 他 和 全部 他的 士兵 会 是
[tuː; tə] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
to Bonaparte ,
到 波拿巴 ,

他深知自己和所有士兵都会对波拿巴忠心耿耿，

[ʃiː; ʃɪ] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][hɜː(r); hæ(r)] [fɪəz] ,
she communicated to him her fears ,
她 沟通 到 他 她 恐惧 ,
她向他倾诉了自己的恐惧。

[ænd; ənd] [rɪˈkwestɪd] [frɒm; frəm][hɪm] [ɪˈmiːdiət] [ænd; ənd] [ˈspiːdi] [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ðɪ]
and requested from him immediate and speedy assistance to remove the
和 请求 从 他 即时 和 迅速 协助 到 消除 这
[ˈdeɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

并请求他立即迅速提供援助，以消除危险。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈperɪn] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ɪntuː][hɜː(r); hæ(r)][plænz] ,
Colonel Perrin was prepared to enter into her plans ,
上校 佩兰 曾是 准备 到 进入 进入 她 计划 ,
佩兰上校准备接受她的计划。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][send][tuː; tə][ˌmæɪlˈmeɪzən][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌɡrenəˈdɪə(r)] , [prəˈvaɪdɪd]
and he promised to send to Malmaison a company of grenadiers , provided
和 他 承诺 到 发送 到 马尔迈松 一个 公司 的 掷弹兵 , 假如
[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] ,
she would ,
她 会 ,

他承诺，只要她愿意，就派一个掷弹兵连队去马尔迈松。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəl][mʊˈrɑːt][send] [hɪm][æn; ən][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] .
as soon as possible , have General Murat send him an order to that effect .
作为 很快 作为 可能的 , 有 一般的 穆拉特 发送 他 一个 命令 到 那 影响 .
尽快让穆拉特将军向他下达相关命令。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [truː] , [rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˈfrendz] ,
Josephine at once went to one of her true , reliable friends ,
约瑟芬 在 一次 去 到 一 的 她 真的 , 可靠的 朋友们 ,
约瑟芬立刻去找了她一位真正可靠的朋友。

[huː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeldəz] , [ænd; ənd] ,
who belonged to the Council of the Elders , and ,
WHO 属于 到 这 理事会 的 这 长者 , 和 ,
他们是长老会的成员，而且，

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ˈθret(ə)nd] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] ,
making him acquainted with the danger which threatened her husband ,
制作 他 熟人 和 这 危险 哪个 威胁 她 丈夫 ,
让他了解她丈夫所面临的危险，

[rɪˈkwestɪd] [hɪm][tuː; tə][ˈɡæðə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈfrendz] ,
requested him to gather a few devoted friends ,
请求 他 到 收集 一个 很少 奉献 朋友们 ,
请他召集一些忠实的朋友，

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɔːdəs] [wɪtʃ] [mʊˈrɑːt] [wʊd] [send][ðəm; ðəm] .
and to attend to the orders which Murat would send them .
和 到 出席 到 这 订单 哪个 穆拉特 会 发送 他们 .
并执行穆拉特下达的命令。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ɔːl] [ðɪːz] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] , [ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [drəʊv] [ɪn] [fʊl] [ˈgæləp] [tə'wɔːd]
After having made all these preparations , Josephine drove in full gallop toward
后 拥有 制成 全部 这些 准备工作 , 约瑟芬 驾驶 在 满的 驰骋 朝向
[ˌmæl'meɪzən] .
Malmaison .
马尔迈松 .

做好一切准备后，约瑟芬策马疾驰向马尔迈松。

[ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑːt] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [ˈdʒentlmən] [frəm; frəm][ɔːl] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv]
The dinner , to which Bonaparte had invited gentlemen from all classes of
这 晚餐 , 到 哪个 波拿巴 有 受邀 先生们 从 全部 课程 的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

波拿巴邀请了各阶层绅士参加晚宴。

[wɒz; wəz][dʒʌst][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskætəd] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] -
was just over , and the guests were scattered , some in the drawing -
曾是 只是 超过 , 和 这 客人 是 疏散 , 一些 在 这 绘画 -
[rʊmz; ru:mz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,
rooms , and some in the garden ,
房间 , 和 一些 在 这 花园 ,

仪式刚刚结束，客人们分散各处，有的在客厅里，有的在花园里。

[weə(r)] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ˈænɪmeɪtɪd] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
where Bonaparte was walking up and down in animated conversation with the
在哪里 波拿巴 曾是 步行 向上 和 向下 在 动画 对话 和 这
[ˈsekrət(ə)ri] , [ˈrɒdʒə(r)][ˈduːkoʊs] .
secretary , Roger Ducos .
秘书 , 罗杰 杜科斯 .

波拿巴当时正在来回踱步，与秘书罗杰·杜科斯热烈地交谈着。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [drəʊv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ; [ænd; ənd]
At this moment the carriage of Josephine drove into the yard ; and
在 这 片刻 这 运输 的 约瑟芬 驾驶 进入 这 院子 ; 和
[mʊˈrɑːt] ,
Murat ,
穆拉特 ,

这时，约瑟芬的马车驶入了院子；穆拉特，

[huː] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʒentlmən] , [stʊd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
who , with a few gentlemen , stood under the porch ,
WHO , 和 一个 很少 先生们 , 站立 在下面 这 门廊 ,
[hənd] [wɪtʃ] [pɔːtʃ]
他和几位男士站在门廊下，

[ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ˈbʊfə(r)][hɪz; ɪz][hænd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [help] [ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][tuː; tə] [ə'laɪt] .
hastened to offer his hand so as to help Josephine to alight .
加快 到 提供 他的 手 所以 作为 到 帮助 约瑟芬 到 点燃 .

他赶紧伸出手去扶约瑟芬下车。

[æn; ən] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] [huː] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [siːn] [rɪ'leɪts] [æz; əz] [fɒləʊz] : “
An eye - witness who was present at this scene relates as follows : “
一个 眼睛 - 证人 WHO 曾是 展示 在 这 场景 相关 作为 跟随 : “

一位当时在场的目击者叙述如下：“

- [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ? - [ɑːskt] [ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [ˈheɪstɪli] , [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][mʊˈrɑːt] . “
' Where is the general ? ' asked Josephine , hastily , of General Murat . “
- 在哪里 是 这 一般的 ? - 问 约瑟芬 , 草草 , 的 一般的 穆拉特 . “

“将军在哪里？”约瑟芬急忙问道，她指的是穆拉特将军。

- [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ; - [hiː; hi][ɪz] [ɡɒn] [wið] ['rɒdʒə(r)] , [bʌt; bət] ['luːsiən] [ɪz]
' **I do not know** , ' **was the answer** ; ' **he is gone with Roger** , **but Lucien is**
- 我 做 不是 知道 , - 曾是 这 回答 ; - 他 是 已消失 和 罗杰 , 但 吕西安 是
[hiə(r)] . - “
here . ' “
这里 . - “

“我不知道,”他回答说,“他跟罗杰走了, 但卢西安在这里。”

- [lʊk] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ! - [ɪk'skleɪmd] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , ['breθləs] , - [ai]
' **Look at once for the general !** ' **exclaimed Josephine** , **breathless** , ' **I**
- 看 在 一次 为了 这 一般的 ! - 惊呼 约瑟芬 , 喘不过气 , - 我
[mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ɪ'miːdiətli] . -
must speak to him immediately . ' -
必须 说话 到 他 立即地 . -

“快去找将军!”约瑟芬气喘吁吁地喊道,“我必须马上和他谈谈。”

“ [ai] [epɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ʌnd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
“ **I approached her and said that he was in the garden** .
” 我 接近 她 和 说 那 他 曾是 在 这 花园 .

“我走近她, 告诉她他在花园里。”

[fiː; ji][ræn] — [fiː; ji] [fluː] !
She ran — she flew !
她 跑 — 她 飞翔 !

她跑——她飞!

[ai] [pleɪst] [maɪ'self][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['stɔːri] ,
I placed myself at a window in the first story ,
我 放置 我 在 一个 窗户 在 这 第一的 故事 ,

我站在一楼的窗边,

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] - [wɔːks] .
from which I could easily see into the garden - walks .
从 哪个 我 可以 容易地 看 进入 这 花园 - 散步 .

从那里我可以很容易地看到花园里的步道。

[maɪ][ekspek'teɪ(ə)nz][hæd; həd][nɒt] [dɪ'siːvd] [em 'iː] .
My expectations had not deceived me .
我的 期望 有 不是 受骗 我 .

我的预期没有落空。

“ [nəʊ]['suːnə(r)][dɪd] ['bəʊnəpɑːt] [siː] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [ə'prəʊtʃ] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [left] ['rɒdʒə(r)]
“ **No sooner did Bonaparte see Josephine approach** , **than he left Roger**
” 不 很快 做过 波拿巴 看 约瑟芬 方法 , 比 他 左边 罗杰
[duːkɒs][ænd; ʌnd] ['hʌrɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
Ducos and hurried to meet her .
杜科斯 和 慌忙 到 见面 她 .

“波拿巴一看到约瑟芬走过来, 就立刻离开罗杰·杜科斯, 急忙去迎接她。

[bəʊθ] [ðen] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɑːθ] [nɪə(r)][baɪ] .
Both then walked into a path near by .
两个都 然后 步行 进入 一个 小路 靠近 经过 .

两人随后走到附近的一条小路上。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [wel] .
I could see them well .
我 可以 看 他们 出色地 .

我能清楚地看到他们。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [spəʊk] [wið] [ˌæniˈmeɪ(ə)n] ; [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wɔːkt] [ɒn] ; [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]
Josephine spoke with animation ; the general walked on ; now and then she
约瑟芬 辐 和 动画片 ; 这 一般的 步行 在 ; 现在 和 然后 她
[held] [hɪm] [bæk] .
held him back .
握住 他 后退 ;

约瑟芬兴致勃勃地说道；将军继续往前走；她时不时地拦住他。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][pɑːθ] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] .
At last they took the path leading to the castle .
在 最后的 他们 采取 这 小路 领导 到 这 城堡 ;

最后，他们踏上了通往城堡的小路。

[aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [steps] [niə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
I went down to meet them on the steps near the door .
我 去 向下 到 见面 他们 在 这 步骤 靠近 这 门 ;

我走下台阶，在门口附近的台阶上与他们碰面。

“ [ˈmædəm] [ˈbəʊnəpɑːt] [held] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [baɪ][ðə; ði] [left] [hænd] .
“ Madame Bonaparte held her husband by the left hand .
“ 夫人 波拿巴 握住 她 丈夫 经过 这 左边 手 ;

“波拿巴夫人握着她丈夫的左手。”

[hɜː(r); hæ(r)][ˌæniˈmeɪtɪd] , [ɪkˈspresɪv] [ˈfiːtʃəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪˈwɪtʃɪŋ] [praɪd][ænd; ənd] [ˈsɒftnəs] ;
Her animated , expressive features had a bewitching pride and softness ;
她 动画 , 富有表现力的 特征 有 一个 迷人的 自豪 和 柔软 ;

她生动传神的面容中流露出迷人的骄傲和温柔；

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ədˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˈtendənəs] [ænd; ənd][ˈherəʊɪzəm] .
it was a most delightful admixture of tenderness and heroism .
它 曾是 一个 最多 愉快 混合物 的 压痛 和 英雄主义 ;

这是温柔与英勇之间最令人愉悦的融合。

[ˈbəʊnəpɑːt] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [peɪl] [ænd; ənd] [greɪv] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈevə(r)] [ˈrestɪd] [wɪð] [ˈplezə(r)]
Bonaparte looked around , pale and grave , but his eyes ever rested with pleasure
波拿巴 看起来 大约 , 苍白 和 严重 , 但 他的 眼睛 曾经 休息 和 乐趣

[ɒn][hɪz; ɪz] [waɪf] .
on his wife .
在 他的 妻子 ;

波拿巴环顾四周，脸色苍白，神情严肃，但他的目光始终带着喜悦落在妻子身上。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hɔːl] , [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ruːm] .
She refused to enter into the large hall , and retired to her room .
她 拒绝 到 进入 进入 这 大的 大厅 , 和 退休 到 她 房间 ;

她拒绝进入大厅，回到了自己的房间。

[ˈbəʊnəpɑːt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ˈrɒdʒə(r)] , [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [səˈluːn] [wɪð] [hɪm] .
Bonaparte called for Roger , and entered the saloon with him .
波拿巴 称为 为了 罗杰 , 和 进入 这 酒吧 和 他 ;

波拿巴叫来了罗杰，然后和他一起进了沙龙。

[hɪz; ɪz] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] , [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [liːv] .
His guests were awaiting his arrival , to take their leave .
他的 客人 是 等待中 他的 到达 , 到 拿 他们的 离开 ;

他的客人们正等着他回来告别。

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] [drəʊv] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [left] [ˌmæɪˈmeɪzən][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈpærɪs] .
The carriages drove up , and the gentlemen left Malmaison to return to Paris .
这 马车 驾驶 向上 , 和 这 先生们 左边 马尔迈松 到 返回 到 巴黎 ;

马车驶来，绅士们离开马尔迈松返回巴黎。

[ˈəʊnli] [ˈluːsiən] [ænd; ənd][mʊˈrɑ:t] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ˈbəʊnəpɑ:t] ； [ˈmædəm] [ˈbəʊnəpɑ:t] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm]
Only Lucien and Murat remained with Bonaparte ; Madame Bonaparte joined them
仅有的 吕西安 和 穆拉特 剩余 和 波拿巴 ； 夫人 波拿巴 加入 他们
[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈvestɪbjʊ:l] .
as they entered the vestibule .
作为 他们 进入 这 前厅 .
只有吕西安和缪拉留在了波拿巴身边；波拿巴夫人随后也加入了他们，一同进入了门厅。

[wen] [ʃiː ʃi] [sɔː] [mʊˈrɑ:t] , [ʃiː ʃi] [ɪkˈskleɪmd] ： “
When she saw Murat , she exclaimed : “
什么时候 她 锯 穆拉特 ， 她 惊呼 ： “
她见到穆拉特时，惊喊道：“

- [haʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ] [sti:l] [hɪə(r)] ! — [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [kənˈsɪdə(r)] , - [kənˈtɪnjuːd] [ʃiː ʃi] , [ˈtɜːnɪŋ]
' How , general , you still here ! — Do you not consider , ' continued she , turning
- 如何 ， 一般的 ， 你 仍然 这里 ！ — 做 你 不是 考虑 ， - 持续 她 ， 转弯
[tuː; tə] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
to Bonaparte ,
到 波拿巴 ,
“将军，您怎么还在这里！ ——您难道不觉得，”她转向波拿巴，继续说道，

- [ðæt] [mʊˈrɑ:t] [ɔːt] [tuː; tə][biː bi] [ɔːlˈredi] [ɪn][ˈpærɪs] [wɪð] [ˈperɪn] ？ — [əˈweɪ] !
' that Murat ought to be already in Paris with Perrin ? — Away !
- 那 穆拉特 应该 到 是 已经 在 巴黎 和 佩兰 ？ — 离开 ！
“穆拉特应该已经和佩兰在巴黎了？ ——走开！ ”

[kwɪk] ！ [tuː; tə] [hɔːs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ruː] [vəˈrenz] , [ɔː(r)][aɪ] [draɪv] [ˈðɪðə(r)] [maɪˈself] . -
quick ! to horse , to the Rue Varennes , or I drive thither myself . '
快的 ！ 到 马 ， 到 这 后悔 瓦雷讷 ， 或者 我 驾驶 那里 我 . -
快！骑马到瓦雷讷街去，不然我就自己开车过去。

“ [mʊˈrɑ:t] [laːft] ；
“ Murat laughed ;
“ 穆拉特 笑了 ；
穆拉特笑了；

[bʌt; bət][fɔː(r)] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgæləp] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti]
but four minutes after he was riding at a gallop on the road to the city
但 四 分钟 后 他 曾是 骑术 在 一个 驰骋 在 这 路 到 这 城市
.
:
.

但四分钟后，他就策马飞奔上城了。
[ðə; ði] [θɪː] [ˈlðə(r)z] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðəə(r)][rʊmz; ru:mz] .
The three others returned to their rooms .
这 三 其他的 返回 到 他们的 房间 .
其余三人返回了各自的房间。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ；
I was curious to know what was the conversation ;
我 曾是 好奇的 到 知道 什么 曾是 这 对话 ；
我很好奇他们在谈论什么；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)] ,
but as I had nothing more to do in the castle ,
但 作为 我 有 没有什么 更多的 到 做 在 这 城堡 ，
但我既然在城堡里也没什么事可做了，

[aɪ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈliːpɪŋ] [ɒn][maɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə][ˈpærɪs] ,
I was about leaping on my horse to ride to Paris ,
我 曾是 关于 跳跃 在 我的 马 到 骑 到 巴黎 ，
我当时正准备跳上马去巴黎，

[wen] [ai] [sɔ:] [ə; ei] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ['mɑ:rtʃɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)] .
when I saw a detachment of infantry marching toward the castle .
什么时候 我 锯 一个 分离 的 步兵 行军 朝向 这 城堡 .

当我看到一队步兵向城堡进发时。

" [ai] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [maɪ] ['dju:ti] [tu:; tə] [ə'haʊns] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ;
" I thought it my duty to announce them to the general ;
" 我 想法 它 我的 责任 到 宣布 他们 到 这 一般的 ;

我认为我有责任将这些情况告知将军；

[hi:; hi] [sæt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
he sat between his wife and his brother .
他 卫星 之间 他的 妻子 和 他的 兄弟 .

他坐在妻子和弟弟中间。

- [haʊ] !
' How !
- 如何 !

'如何！

- [kraɪd] [hi:; hi] , [æz; əz] [hi:; hi] [rəʊz] [ʌp] ['heɪstɪli] .
' cried he , as he rose up hastily .
- 哭 他 , 作为 他 玫瑰 向上 草草 .

“他喊道，同时急忙起身。”

- [tru:ps] ? - "
' Troops ? ' "
- 军队 ? - "

“部队？ ”

- [wɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ? - ['ɑ:nsə(r)d] ['mædəm] ['bəʊnəpɑ:t] , ['smɑɪlɪŋ] .
' What of them ? ' answered Madame Bonaparte , smiling .
- 什么 的 他们 ? - 回答 夫人 波拿巴 , 微笑 .

“他们呢？ ”波拿巴夫人笑着回答。

- [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [left] [ju:; jʊ] , [naʊ] ['kɒmz] [maɪn] .
' Your company has left you , now comes mine .
- 你的 公司 有 左边 你 , 现在 来 矿 .

“你的公司离开了你，现在轮到我了。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; ei] ['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:] ; [bʌt; bət] [bi:; bi] ['kʌmfət] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:] ['meni] . -
It is a rendezvous ; but be comforted — they are not too many . ' -
它 是 一个 会合 ; 但 是 安慰 — 他们 是 不是 也 许多 . -

这是一次会面；但请放心——他们人不多。

" [ɔ:l] [θri:] [wɔ:kt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jɑ:d] ,
" All three walked into the yard ,
" 全部 三 步行 进入 这 院子 ,

三人一同走进院子，

[weə(r)] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [laɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; ei] [drʌm] .
where the troops were placing themselves in line without the sound of a drum .
在哪里 这 军队 是 放置 他们自己 在 线 没有 这 声音 的 一个 鼓 .

"
"
"

士兵们在没有鼓声的情况下列队站好。

- [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [mæn] , [sɜ:(r)] , - [sed] ['mædəm] ['bəʊnəpɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn]
- **You are an extraordinary man , sir , ' said Madame Bonaparte to the captain**
- 你 是 一个 非凡的 男人 , 先生 , - 说 夫人 波拿巴 到 这 队长
.
:
.

“先生，您真是了个了不起的人，”波拿巴夫人对船长说。

- ['niəli] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai] ? - “
- **Nearly as soon as I ? ' “**
- 几乎 作为 很快 作为 我 ? - “

“几乎和我同时？ ”

- ['mædəm] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , - [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ði:z]
- **Madame , ' replied the officer , ' we have been ready for the march these**
- 夫人 , - 回复 这 官 , - 我们 有 到过 准备好 为了 这 行进 这些
[fɔ:(r)] ['aʊəz] . -
four hours . '
四 小时 . -

“夫人，”军官回答说，“我们已经做好行军准备四个小时了。”

“ [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['fɒləʊd] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][ɪntu:][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd] [rɪ'frefmənts]
“ **The officers followed the general into the drawing - room , and refreshments**
“ 这 警官 随后 这 一般的 进入 这 绘画 - 房间 , 和 茶点
[wɜ:(r); wə(r)][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][tu:; tə][ðə; ði][səʊldʒəz] ;
were distributed to the soldiers ;
是 分布式 到 这 士兵 ;

“军官们跟随将军进入客厅，并向士兵们分发了茶点；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [grenə'diə(r)] .
it was a company of grenadiers .
它 曾是 一个 公司 的 掷弹兵 .

这是一支掷弹兵连队。

“ [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [ə'raɪvd] , ['beəriŋ] [dɪ'spætʃɪz] [tu:; tə]
“ **At nine o'clock in the evening , a courier arrived , bearing dispatches to**
“ 在 九 点钟 在 这 晚上 , 一个 导游 到达的 , 轴承 派遣 到
['bəʊnəpɑ:t] .
Bonaparte .
波拿巴 .

“晚上九点，一名信使抵达，带来了给波拿巴的信件。

[æt; ət] [wʌnz] [hi:; hi] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [drəʊv] [tu:; tə][pæris] .
At once he , his wife , and his brother , drove to Paris .
在 一次 他 , 他的 妻子 , 和 他的 兄弟 , 驾驶 到 巴黎 .

他立即和妻子、兄弟驱车前往巴黎。

[ðə; ði] [grenə'diə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] .
The grenadiers were ordered to follow immediately and in silence .
这 掷弹兵 是 订购 到 跟随 立即地 和 在 沉默 .

掷弹兵奉命立即悄悄跟随。

“ ['fɒtnəʊt] : “ [mɛm'warz] [si'kri:t] , “ [vɒl] .
“ [**Footnote : “ Memoires secretes , “ vol .**
“ [脚注 : “ 回忆录 分泌物 , “ 卷 .

“[脚注：“回忆录的秘密”，卷。

[ai] . , [pi:] . - .]
i . , p . 26 .]
我 . , p . - .]

[ðɪ:z] [dɪ'spætɪz] , [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [rɪ'sɪ:vd] [frəm; frəm] ['pærɪs] ,
These dispatches , which Bonaparte had received from Paris ,
这些 派遣 , 哪个 波拿巴 有 已收到 从 巴黎 ,
这些是波拿巴从巴黎收到的电报,

[brɔ:t] [hɪm][ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] — [ðæt] [ðə; ði] [də'rektər]
brought him the news that this time the danger was over — that the directors
带来 他 这 消息 那 这 时间 这 危险 曾是 超过 — 那 这 导演
[hæd; həd] [ə'bændənd] [ðeə(r)][plæn] .
had abandoned their plan .
有 弃 他们的 计划 .

他带来了消息，这次危险已经过去——导演们放弃了他们的计划。

[sʌm; səm] ['fɔ:tʃənət] ['æksɪdənt] [meɪ] [hæv; həv] [wɔ:nd] [ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n][æz; əz]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]
Some fortunate accident may have warned them , even as Josephine
一些 幸运 事故 可能 有 警告 他们 , 甚至 作为 约瑟芬
[hɜ:'self] [hæd; həd] [bi:n] [wɔ:nd] .
herself had been warned .
她自己 有 到过 警告 .

或许是某种幸运的意外事件给他们带来了警示，就像约瑟芬本人也曾被警告过一样。

[ðə; ði][spaɪz] [hu:] ['evriweə(r)] [trækt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bəʊnəpɑ:t] ,
The spies who everywhere tracked Josephine , as well as Bonaparte ,
这 间谍 WHO 到处 已追踪 约瑟芬 , 作为 出色地 作为 波拿巴 ,
那些到处跟踪约瑟芬和拿破仑的间谍们,

[hæd; həd] ['kærid] [tu:; tə] - [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [streɪndʒ] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf]
had carried to Gohier intelligence of all the strange movements of the wife
有 携带 到 - 智力 的 全部 这 奇怪的 移动 的 这 妻子
[ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] ,
of Bonaparte ,
的 波拿巴 ,

戈伊尔已将波拿巴妻子的所有奇怪举动都告知了她。

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][æt; ət] [wʌns] [pə'sɪ:vd] [ðæt] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the director at once perceived that she was informed of the
和 这 导演 在 一次 感知 那 她 曾是 知情的 的 这
[deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
danger which threatened her husband ,
危险 哪个 威胁 她 丈夫 ,

导演立刻意识到她已经得知了她丈夫面临的危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [bent] [ə'pɒn] [prɪ'ventɪŋ] [aɪ 'ti:] .
and that she was bent upon preventing it .
和 那 她 曾是 弯曲 之上 预防 它 .
她决心阻止这件事发生。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [hæd; həd] [bi:n] [ʌn'veɪld] , [deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd]
But now that the plan of the directors had been unveiled , danger threatened
但 现在 那 这 计划 的 这 导演 有 到过 揭幕 , 危险 威胁
[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] ,
them in their turn ,
他们 在 他们的 转动 ,

但现在董事们的计划已经揭晓，危险也反过来威胁到了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [ə'dɒptɪd] ['meʒəz] [tu:; tə] [feɪs] [ðɪs] [nju:] ['perəl] .
and they immediately adopted measures to face this new peril .
和 他们 立即地 已采用 措施 到 脸 这 新的 危险 .
他们立即采取措施应对这一新威胁。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [hu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'rest] ,
In place of Bonaparte , they must find some one whom they could arrest ,
在 地方 的 波拿巴 , 他们 必须 寻找 一些 一 谁 他们 可以 逮捕 ,
[wɪ'daʊt] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɔ:dərs] .
without withdrawing their orders .
没有 撤退 他们的 订单 .
他们必须找到一个可以逮捕的人来代替拿破仑, 同时又不撤回他们的命令。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtju:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [ˈmɜ:tʃənt] [frɒm; frəm] [ˈhæmbɜ:g] , [hu:] [naʊ] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn]
They found a substitute in a wealthy merchant from Hamburg , who now resided in
他们 成立 一个 代替 在 一个 富裕 商人 从 汉堡 , who 现在 居住地 在
[ˈpærɪs] .
Paris .
巴黎 .
他们找到了一位来自汉堡的富商作为替代人选, 这位富商当时居住在巴黎。

- [hæd; həd][hɪm] [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [ə'kju:zd] [hɪm][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'leɪ](ə)nɪz] [wɪð] [ðə; ði]
Gohier had him arrested , and accused him of having had relations with the
- 有 他 被捕 , 和 被告 他 的 拥有 有 关系 和 这
[ˈenəmi:z] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
enemies of France .
敌人 的 法国 .
戈伊埃下令逮捕了他, 并指控他与法国的敌人有染。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [ə'sju:md] [ðə; ði] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv]
Bonaparte assumed the appearance of having no doubts as to the sincerity of
波拿巴 假定 这 外貌 的 拥有 不 疑虑 作为 到 这 诚意 的
- ,
Gohier ,
- ,
波拿巴装出一副对戈伊埃的诚意毫不怀疑的样子。

[ɒv; əv][sə'spekt, 'sʌspekt] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'rest] ,
of suspecting nothing as to his own arrest ,
的 怀疑 没有什么 作为 到 他的 自己的 逮捕 ,
他丝毫没有怀疑自己会被逮捕。
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtaɪmli] [ænd; ənd] [,enə'dʒetɪk] [ˈæk](ə)n][ɒv; əv]
which had been prevented by the timely and energetic action of
哪个 有 到过 阻止 经过 这 及时 和 精力充沛 行动 的
[ˈdʒəʊsəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
Josephine .
约瑟芬 .
幸亏约瑟芬及时采取了有力行动, 才避免了这种情况的发生。

[hi:; hi] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɪn'kri:st] [ˈtendənəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd]
He thanked her with increased tenderness for her love and
他 谢谢 她 和 增加 压痛 为了 她 爱 和
[ˈfeɪθfɪnəs] ,
faithfulness ,
忠诚 ,
他用更加温柔的语气感谢她的爱和忠贞。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [prest] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'fekʃənətli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
and as he pressed her affectionately to his breast ,
和 作为 他 按下 她 亲切地 到 他的 胸部 ,
他深情地将她搂在怀里,
[hi:; hi][swɔ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [ə'gen] [daʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ,
he swore to her that he would never again doubt her ; that he would ,
他 发誓 到 她 那 他 会 绝不 再次 怀疑 她 ; 那 他 会 ,
他向她发誓, 他再也不会怀疑她; 他会的。

[baɪ][ðə; ði][məʊst] [ʌnrɪ'zɜ:vð] ['kɒnfɪdəns] , [[eə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ski:m] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] ,
by the most unreserved confidence , share with her his schemes and designs ,
经过 这 最多 毫无保留 信心 , 分享 和 她 他的 方案 和 设计 ,
以最坦诚的信任, 将他的计划和构想告诉她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌhens'fɔ:θ] [hi:; hi] [wəd] [lʊk] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈeɪndʒl] [hu:]
and that henceforth he would look upon her as the good angel who
和 那 今后 他 会 看 之上 她 作为 这 好的 天使 WHO
[wɒt[t] [əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
watched over the pathway of his life .
观看 超过 这 路径 的 他的 生活 .
从此以后, 他将她视为守护他人人生道路的善良天使。

[ænd; ənd] ['bəʊnəpɑ:t] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
And Bonaparte kept his word .
和 波拿巴 保留 他的 单词 .
波拿巴信守了他的诺言。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][nɒt] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
From this day his Josephine was not only his wife , but his
从 这 天 他的 约瑟芬 曾是 不是 仅有的 他的 妻子 , 但 他的
[kɒnfi'dænt] ,
confidante ,
知己 ,
从那天起, 约瑟芬不仅是他的妻子, 也是他的知己。

[hɪz; ɪz] [frend] , [hu:] [nju:] [ɔ:l][hɪz; ɪz][plænz] ,
his friend , who knew all his plans ,
他的 朋友 , WHO 知道 全部 他的 计划 ,
他的朋友, 那个人知道他所有的计划,

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'sɪst] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][əd'vaɪs] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈpræktɪkl]
and who could assist him with her advice and her exquisite practical
和 WHO 可以 协助 他 和 她 建议 和 她 精美的 实际的
[tækt] .
tact .
策略 .
她还能以她的建议和精湛的实用技巧来帮助他。

[ʃi:; ʃi][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hu:] [brɔ:t] [ə'baʊt][ə; eɪ] [rekənsɪli'eɪ](ə)n] [wɪð] [mə'roʊ] [ænd; ənd] [ˌbɜ:rnə'dɑ:t] ;
She it was who brought about a reconciliation with Moreau and Bernadotte ;
她 它 曾是 WHO 带来 关于 一个 和解 和 莫罗 和 伯纳多特 ;
[ænd; ənd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˈeɪmiəb(ə)][ˈneɪtʃə(r)] ,
and by her amiable nature ,
和 经过 她 可亲 自然 ,
是她促成了莫罗和贝尔纳多特之间的和解; 而且凭借她和蔼可亲的性格,

[ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmænə(r)] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈsəʊ(ə)] [ˈtælənts] , [ʃi:; ʃi] [baʊnd] [ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz]
attractive and dignified manner , and great social talents , she bound even his
吸引人的 和 凝重 方式 , 和 伟大的 社会的 天赋 , 她 边界 甚至 他的
[frendz] [ˈkləʊzə(r)][tu:; tə] ['bəʊnəpɑ:t] ;
friends closer to Bonaparte ;
朋友们 更近 到 波拿巴 ;
她举止优雅迷人, 社交能力极强, 甚至让拿破仑的朋友们也更加亲近他;

[ɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ə; eɪ][kaɪnd] [wɜ:d] , [sʌm; səm] [ˈflætərɪŋ] [ˌɒbzə'veɪ](ə)n] ,
or with a smile , a kind word , some flattering observation ,
或者 和 一个 微笑 , 一个 种类 单词 , 一些 奉承 观察 ,
或者一个微笑, 一句友善的话语, 一些赞美之词,

[ɔ:(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)] [ə'tenʃən] [wɪt] ['bʊf(ə)n] - [taɪmz] [tel] [mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəli] [wɪð] [ðəʊz]
or some of those little attentions which often - times tell more effectually with those
或者 一些 的 那些 小的 注意 哪个 经常 - 时代 告诉 更多的 有效地 和 那些
[hu:] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [greɪt] ['sɜ:vɪsɪz] ,
who receive them than great services ,
WHO 收到 他们 比 伟大的 服务 ,
或者说, 一些小小的关怀, 往往比盛大的服务更能打动接受者。

[ʃi; ji] [wʊd] ['bʊf(ə)n] [wɪn][ʼəʊvə(r)][tu; tə] [hɪm] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [ænd; ənd] [ə'pəʊnənts] .
she would often win over to him his foes and opponents .
她 会 经常 赢 超过 到 他 他的 敌人 和 对手 .
她经常能为他争取到敌人和对手的支持。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [bʌt; bət][tu; tə] [fju:] [p'ɜ:sənz] , ” [sez] [ðə; ði] [ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [mɛm'warz]
“ **It is known but to few persons ,** ” **says the author of the “ Memoires**
“ 它 是 已知 但 到 很少 人 , ” 说道 这 作者 的 这 “ 回忆录
[si'kri:t] , ”
secretes , ”
分泌物 , ”
《秘密回忆录》的作者说: “只有极少数人知道这件事。”

“ [ðæt] ['bəʊnəpɑ:t] [ɔ:lweɪz] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn][sɪv(ə)] ['mætəz] ,
“ **that Bonaparte always consulted his wife in civil matters ,**
“ 那 波拿巴 总是 咨询 他的 妻子 在 民用 事情 ,
“波拿巴在民事事务上总是征求妻子的意见,

[ɪ:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
even when they were of the highest importance .
甚至 什么时候 他们 是 的 这 最高 重要性 .
即使它们至关重要。

[ðɪs] [fækt][ɪz] [ɪn'taɪəli] [tru:] ,
This fact is entirely true ,
这 事实 是 完全 真的 ,
这个事实完全属实。

[bʌt; bət] ['bəʊnəpɑ:t] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'stri:mli] ['mɔ:tɪfaɪd] [hæd; həd][hi; hi] [nəʊn] [ðæt] [ðəʊz]
but Bonaparte would have been extremely mortified had he known that those
但 波拿巴 会 有 到过 极其 羞愧难当 有 他 已知 那 那些
[ə'raʊnd] [hɪm] [sə'spektɪd] [aɪ 'ti:] .
around him suspected it .
大约 他 怀疑 它 .
但如果拿破仑知道身边的人怀疑他, 他一定会感到非常羞愧。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [bi:n] ['pɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu; tə] [drɪvaɪd] [maɪ] ['bi:ɪŋ] ,
Had it been possible for me to divide my being ,
有 它 到过 可能的 为了 我 到 划分 我的 存在 ,
如果我能将我的存在分割开来,

[wɪð] [wɒt] [dɪ'lʌɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['wʊmən] !
with what delight I should have followed this noble woman !
和 什么 喜 我 应该 有 随后 这 高贵 女士 !
我该怎么高兴能追随这位高贵的女子啊!

[aɪ] [wʊd] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] [fju:] [treɪts] [ɒv; əv] [hɜ:z] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [em] . [di:] . [bi:] . ,
I would relate a few traits of hers if I did not know that M . D . B . ,
我 会 涉及 一个 很少 特征 的 她的 如果 我 做过 不是 知道 那 M . D . B . ,
如果我不知道MDB是谁, 我会描述她的一些特点。

[hu:] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən][aɪ] , [ɪz][tu; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] .
who is much better acquainted with her than I , is to write a biography .
WHO 是 很多 更好的 熟人 和 她 比 我 , 是 到 写 一个 传 .
比我更了解她的人, 将为她写一部传记。

[ˈfʊtnəʊt] : [ðə; ði] “ [ˌmemˈwɜːz] [siˈkri:t] ” [əˈpriəd] [ɪn] - .
[**Footnote** : **The “ Memoires secretes “ appeared in 1815** .

[脚注] : 这 “ 回忆录 分泌物 ” 出现 在 - .

【脚注：《秘密回忆录》出版于1815年。】

[ðə; ði] [baɪˈbɪɡrəfi] [ˈspəʊkən][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈmædəm] - ,
The biography spoken of by the author is probably that of Madame Ducrest ,
这 传 说 的 经过 这 作者 是 大概 那 的 夫人 - ,
作者提到的传记很可能是杜克雷斯特夫人的传记。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əˈpriəd] [ɪn] - .]
and which appeared in 1818 .]
和 哪个 出现 在 - .]

该出版物于 1818 年出版。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [wɜ:z(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [jɪəz] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [di:] [bəʊɑ:ˈneɪ]
I know not what were the events of the first years of Madame de Beauharnais
我 知道 不是 什么 是 这 活动 的 这 第一的 年 的 夫人 德 博阿尔内
,
:
,

我不知道博阿尔内夫人最初几年的经历如何。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:z(r); wə(r)][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜ:z(r); hə(r)][lɑ:st] [ˌfɪfti:n] [jɪəz] ,
but if they were like those of her last fifteen years ,
但 如果 他们 是 喜欢 那些 的 她 最后的 十五 年 ,

但如果他们像她过去十五年那样，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈwʊmən] .
we should have the history of a perfect woman .
我们 应该 有 这 历史 的 一个 完美的 女士 .

我们应该了解一位完美女性的历史。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [nəʊn] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ɒv; əv][em ˈi:] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [nəʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ˈməʊtɪv] [gaɪdz]
She has known but little of me , and therefore no interested motive guides
她 有 已知 但 小的 的 我 , 和 所以 不 感兴趣的 动机 指南

[maɪ][pen] ,
my pen ,
我的 笔 ,

她对我知之甚少，因此我的笔下没有任何私利。

[nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈsentɪmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [tru:θ] .
no other sentiment than that of truth .
不 其他 情绪 比 那 的 真相 .

除了真理之外，别无其他情感。

” [ˈfʊtnəʊt] : “ [ˌmemˈwɜːz] [siˈkri:t] , ” [vɒl] .
” [**Footnote** : “ **Memoires secretes** , ” **vol** .
” [脚注] : “ 回忆录 分泌物 ” , ” 卷 .

”[脚注：“回忆录的秘密”，卷。

[aɪ] . , [pi:] . - .]
i . , p . 36 .]
我 . , p . - .]

i., 第 36 页。

[ðə; ði] 2d [bru:ˈmeə] [əˈfɔ:d; əˈfɔrd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbəʊnəpɑ:t] [tu:; tə] [pʊt] [ˈɪntu:] [eksɪˈkju:(ə)n]
The 2d Brumaire afforded sufficient reasons for Bonaparte to put into execution
这 2d 雾月 提供 充足的 原因 为了 波拿巴 到 放 进入 执行

[hɪz; ɪz] [ˌrezəˈlʊʃən] .
his resolutions .
他的 决议 .

雾月2日给了拿破仑充分的理由去执行他的决议。

[hiː; hi] [naʊ] [njuː] [ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektəri] ；
He now knew the enmity of the Directory ；
他 现在 知道 这 敌意 的 这 目录 ；
他现在知道了督政府的敌意；

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][məst; məst] [kɔːz] [ðeə(r)] ['daʊnfɔːl] [ɪf] [hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]
he knew he must cause their downfall if he himself did not wish to be
他 知道 他 必须 原因 他们的 倒台 如果 他 他自己 做过 不是 希望 到 是
[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
destroyed by them ；
损毁 经过 他们 ；
他知道，如果自己不想要被他们毁灭，就必须让他们垮台。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] , [ˈdjʊəriŋ][hɪz; ɪz][lɑːst] [traɪ'ʌmfl] ['dʒɜːni] [θruː] [frɑːns] ,
He knew that , during his last triumphal journey through France ,
他 知道 那 , 期间 他的 最后的 凯旋的 旅行 通过 法国 ,
他知道，在他最后一次凯旋巡游法国期间，

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz]
he had heard sufficient to convince him that the voice of the people was
他 有 听到 充足的 到 说服 他 那 这 嗓音 的 这 人们 曾是
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
他听到的足以让他确信，人民的声音是支持他的。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ðæt] [frɑːns] [wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] ['wɪəriɪd] [ɒv; əv]
that every one longed for a change , that France was heartily wearied of
那 每一个 一 渴望 为了 一个 改变 , 那 法国 曾是 衷心地 疲惫 的
[ˌrevə'luːʃənəri] [kə'məʊʃn] ,
revolutionary commotions ,
革命性的 骚动 ,
每个人都渴望变革，法国已经彻底厌倦了革命动荡。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [kreɪv] [fɔː(r); fə(r)][rest][ænd; ənd] [piːs] ；
and above all things craved for rest and peace ；
和 多于 全部 事物 渴望 为了 休息 和 和平 ；
最重要的是，他渴望休息与和平；

[ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪʃt] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] [straɪf] , [ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm] ,
that it wished to lay aside all political strife , and , like him ,
那 它 希望 到 躺 旁边 全部 政治的 冲突 , 和 , 喜欢 他 ,
它希望搁置一切政治纷争，并且像他一样，

[prɪ'fɜːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [mə'dʒɒrəti] .
preferred to have nothing more to do with a republican majority .
首选 到 有 没有什么 更多的 到 做 和 一个 共和党人 多数 .
他宁愿不再与共和党占多数的政府有任何瓜葛。

" ['evri] [wʌn] [dɪ'zʌɪr] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] , " [sed] [nə'pəʊliən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
" **Every one desires a more central government** , " **said Napoleon to his brother**
" 每一个 一 欲望 一个 更多的 中央 政府 , " 说 拿破仑 到 他的 兄弟
[ˈdʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Joseph ；
约瑟夫 ；

“每个人都渴望一个更加中央集权的政府，”拿破仑对他的弟弟约瑟夫说。

" [ˈaʊə(r)] [driːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv] [juːθ] .
" **Our dreams of a republic are the illusions of youth** .
" 我们的 梦境 的 一个 共和国 是 这 幻觉 的 青年 .
“我们对共和国的梦想是年轻时的幻想。”

[sɪns] [ðə; ði] 9th [ˈθəːmɪdɔː; ;termiːˈdɔːr][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːti] [hæz; həz] [ˈdwindl] [əˈweɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd]
Since the 9th Thermidor the republican party has dwindled away more and
自从 这 9th 热月 这 共和党人 派对 有 减少 离开 更多的 和
[mɔː(r)] ;
more ;
更多的 ;

自热月9日以来，共和党逐渐衰落；

[ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːbən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒrənəz] , [ˈkʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeməriz]
the efforts of the Bourbons and the foreigners , coupled with the memories
这 努力 的 这 波旁威士忌 和 这 外国人 , 耦合 和 这 回忆
[ɒv; əv] - - ,
of ' 93 ,
的 - - ,

波旁王朝和外国人的努力，再加上人们对1993年的记忆，

[hæv; həv] [kɔːld] [fɔːθ] [əˈgenst] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈsɪstəm] [æn; ən] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [məˈdʒɒrəti] .
have called forth against the republican system an imposing majority .
有 称为 前进 反对 这 共和党人 系统 一个 气势磅礴 多数 .

已经号召了强大的多数派反对共和制度。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 13th [vɛndimiːɛr] [ænd; ənd][ðə; ði] 18th [ˌfrʒuːktiːˈdɔːr] ,
If it had not been for the 13th Vendemiaire and the 18th Fructidor ,
如果 它 有 不是 到过 为了 这 13th 葡萄酒 和 这 18th 果芜菁 ,
如果不是因为13日葡月和18日果月，

[ðɪs] [məˈdʒɒrəti] [wʊd] [lɒŋ] [əˈgəʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [əˈsendənsi] ; [ðə; ði] [ˈwiːknəsɪz] , [ðə; ði]
this majority would long ago have won the ascendancy ; the weaknesses , the
这 多数 会 长的 前 有 韩元 这 优势 ; 这 弱点 , 这
[ɪmpˈɪəɪəsənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrektəri] ,
imperiousness of the Directory ,
专横跋扈 的 这 目录 ,

这个多数派早就占据了主导地位；督政府的弱点和专制作风，

[hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][rest] .
have done the rest .
有 完毕 这 休息 .

剩下的都完成了。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [ðəə(r)] [həʊps] [təˈwɔːd] [em ˈiː] , [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [aɪ ˈtiː] [wɪl]
To - day the people are turning their hopes toward me , to - morrow it will
到 - 天 这 人们 是 转弯 他们的 希望 朝向 我 , 到 - 明天 它 将要
[biː; bi] [təˈwɔːd] [sʌm; səm][wʌn] [els] .
be toward some one else .
是 朝向 一些 一 别的 .

今天人们把希望寄托在我身上，明天就会寄托在别人身上。

" [ˈbəʊnəpɑːt] [dɪd] [nɒt] [wɪ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
" **Bonaparte did not wish to wait until to - morrow .**
" 波拿巴 做过 不是 希望 到 等待 直到 到 - 明天 .

“波拿巴不想等到明天。”

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˌprepəˈreɪf(ə)nz] ; [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [[ʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒenərəlz]
He had made all his preparations ; he had made sure of his generals
他 有 制成 全部 他的 准备工作 ; 他 有 制成 当然 的 他的 将军们
[ænd; ənd] [ˈɒfɪsəz] ;
and officers ;
和 警官 ;

他已做好一切准备；他已确保他的将领和军官们都到位；

[hiː; hi] [njuː] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
he knew also that the soldiers were for him ,
他 知道 还 那 这 士兵 是 为了 他 ,
他也不知道士兵们是站在他这边的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
and that it required but a signal from him to bring about the
和 那 它 必需的 但 一个 信号 从 他 到 带来 关于 这
[kəˈtæstrəfi] .
catastrophe .
灾难 .

他只需要发出一个信号，就能引发这场灾难。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][baɪ] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 18th [bruːˈmeə] , [tuː; tə][ə; eɪ] [diˈʒəni] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs]
He gave the signal by inviting on the 18th Brumaire , to a dejeuner in his house
他 给予 这 信号 经过 邀请 在 这 18th 雾月 , 到 一个 午餐 在 他的 房子
,
.
,
.

他发出信号，邀请她于雾月18日到他家享用午餐。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [,kɒnfɪˈdænt] [ænd; ənd] [frendz] , [ɔːl][ðə; ði][ˈdʒenərəlz][ænd; ənd][suːˈpɪəriə(r)] [ˈɒfɪsəz] ,
all his confidants and friends , all the generals and superior officers ,
全部 他的 知己 和 朋友们 , 全部 这 将军们 和 优越的 警官 ,
他所有的亲信和朋友，所有的将军和上级军官，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [gɑːdz] .
and also the commanding general of the National Guards .
和 还 这 指挥 一般的 的 这 国家的 卫兵 .
以及国民警卫队司令。

[ˈniːəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [æt; ət] [ðɪs] [ɪnˈvɪteɪ(ə)n] ; [ˈəʊnli][ˈdʒen(ə)rəl] [bɜːrnəˈdaːt] [kept] [əˈluːf] ,
Nearly all of them came at this invitation ; only General Bernadotte kept aloof ,
几乎 全部 的 他们 来了 在 这 邀请 ; 仅有的 一般的 伯纳多特 保留 超然 ,
几乎所有人都应邀前来；只有贝尔纳多特将军置身事外。

[æz; əz][hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [hæd; həd][ˈʌðə(r)][ˈɒbdʒɪkts][ðæn; ðən][tuː; tə] [kənˈvɜːs]
as he perceived that the breakfast had other objects than to converse
作为 他 感知 那 这 早餐 有 其他 对象 比 到 交谈
[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] .
and to eat .
和 到 吃 .

因为他意识到，早餐的目的不仅仅是交谈和吃饭。

[sːaɪz] [ænd; ənd][ˈduːkoʊs][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [dəˈrektər] [huː] [meɪd] [ðəə(r)] [əˈpɪərəns] ; - ,
Sieyes and Ducos were the only directors who made their appearance ; Gohier ,
西耶斯 和 杜科斯 是 这 仅有的 导演 WHO 制成 他们的 外貌 ; - ,
[ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ,
that morning ,
那 早晨 ,

西耶斯和杜科斯是唯二到场的导演；戈希尔那天早上也到场了。

[hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [ˈbəʊnəpɑːt] [æn; ən][ɪnˈvɪteɪ(ə)n][tuː; tə][ˈdɪnə(r)] ,
had sent to Bonaparte an invitation to dinner ,
有 发送 到 波拿巴 一个 邀请 到 晚餐 ,
曾向拿破仑发出晚餐邀请，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði][mɔː(r)] [sɪˈkjʊəli] [hɪm] [huːm] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ;
so as to deceive the more securely him whom he knew was his enemy ;
所以 作为 到 欺骗 这 更多的 安全地 他 谁 他 知道 曾是 他的 敌人 ;
为了更有效地欺骗他明知是敌人的人；

[ˈbærəs] [ænd; ənd] [mu:ˈlɑ:n] , [səˈspekt, ˈsʌspekt] [ˈboʊnə,pɑ:rts] [ski:m] , [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd]
Barras and Moulins , suspecting Bonaparte's schemes , remained in the background
巴拉斯 和 磨坊 , 怀疑 波拿巴的 方案 , 剩余 在这 背景
, [ˈsaɪləntli] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
, silently awaiting the result .
, 默默 等待中 这 结果 .

巴拉斯和穆兰怀疑拿破仑的阴谋，便留在幕后，默默等待结果。

[waɪl] [ðə; ði] [gests] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈsemb(ə)liŋ] [ɪn] [ˈboʊnə,pɑ:rts] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈfɪliŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [speɪs]
While the guests were assembling in Bonaparte's house , and filling all the space
尽管 这 客人 是 组装 在 波拿巴的 房子 , 和 填充 全部 这 空间
[ɪn][aɪ ˈti:] ,
in it ,
在 它 ,

当宾客们陆续抵达波拿巴的住所，把房子挤得满满当当的时候，

[ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [ˈkɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz] , [meɪd]
a friend and confidant of Bonaparte , in the Council of the Elders , made
一个 朋友 和 知己 的 波拿巴 , 在 这 理事会 的 这 长者 , 制成
[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈməʊʃn] :
the following motion :
这 下列的 运动 :

在长老会议上，波拿巴的一位朋友兼密友提出了如下动议：

“ [ɪn] [kən,sɪdəˈreɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtens] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪt] [priˈveɪlz] [ɪn][ˈpærɪs] ,
“ **In consideration of the intense political excitement which prevails in Paris ,**
” 在 考虑 的 这 激烈的 政治的 激动 哪个 占上风 在 巴黎 ,
“鉴于巴黎目前高度紧张的政治局势，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [ˈse(ə)nz] [tu:; tə][es ˈti:] . [klaʊd] ,
it is necessary to remove the sessions to St . Cloud ,
它 是 必要的 到 消除 这 会议 到 英石 . 云 ,
必须取消与圣克劳德的会话。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ðə; ði][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to give to General Bonaparte the supreme command of the
和 到 给 到 一般的 波拿巴 这 最高 命令 的 这
[tru:ps] .
troops .
军队 .

并授予波拿巴将军军队最高指挥权。

“ [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [dɪˈbeɪt] , [ðə; ði] [ˈməʊʃn] [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈdɒptɪd] ; [ænd; ənd] , [wen] [aɪ ˈti:]
” **After a violent debate , the motion was suddenly adopted ; and , when it**
” 后 一个 暴力 辩论 , 这 运动 曾是 突然 已采用 ; 和 , 什么时候 它
[wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
was brought to Bonaparte ,
曾是 带来 到 波拿巴 ,

经过一番激烈的辩论，该动议突然获得通过；当它被提交给波拿巴时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈməʊmənt][fɔ:(r); fə(r)][ˈæk(ə)n][hæd; həd] [kʌm] .
he saw that the moment for action had come .
他 锯 那 这 片刻 为了 行动 有 来 .

他认为行动的时机已经到来。

[hi:; hi][təʊld][ɔ:l] [ðəʊz] [əˈbaʊt] [hɪm] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd][tu:; tə] [rɪˈstɔ:(r)]
He told all those about him that at last the time was at hand to restore
他 讲述 全部 那些 关于 他 那 在 最后的 这 时间 曾是 在 手 到 恢复
[tu:; tə] [fra:ns] [rest][ænd; ənd] [pi:s] ,
to France rest and peace ,
到 法国 休息 和 和平 ,

他告诉身边所有人，让法国恢复安宁与和平的时机终于成熟了。

[ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][du:; də][ðɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi][kɔ:lɪd][ə'pɒn][ðəm; ðəm][tu:; tə][fɒləʊ]
that he was decided to do this , and he called upon them to follow
那 他 曾是 决定 到 做 这 , 和 他 称为 之上 他们 到 跟随
[hɪm] .
him .
他 .

他决心这样做，并号召他们跟随他。

[ˈevrɪ][wʌn][wɒz; wəz][ˈredi] , [ænd; ənd] , [sə'raʊndɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈbrɪliənt][ˈswɪ:t] ,
Every one was ready , and , surrounded by a brilliant suite ,
每一个 一 曾是 准备好 , 和 , 包围 经过 一个 杰出的 套房 ,
每个人都准备就绪，置身于一间华丽的套房中，

[ˈbəʊnəpɑ:t][went][fɜ:st][tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] , [tu:; tə][ɪk'spres][hɪz; ɪz][θæŋks]
Bonaparte went first to the Council of the Elders , to express his thanks
波拿巴 去 第一的 到 这 理事会 的 这 长者 , 到 表达 他的 谢谢
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌnɒmɪˈneɪʃn] ,
for his nomination ,
为了 他的 提名 ,
波拿巴首先前往长老会议，表达他对获得提名的感谢。

[ænd; ənd][ˈsɒləmli][tu:; tə][sweə(r)][ðæt][hi:; hi][wʊd][ə'dɒpt][ˈevrɪ][ˈmeʒə(r)][ˈnesəsəri][tu:; tə][seɪv]
and solemnly to swear that he would adopt every measure necessary to save
和 庄严地 到 发誓 那 他 会 采纳 每一个 措施 必要的 到 节省
[ðə; ði][ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .

他郑重宣誓，将采取一切必要措施拯救国家。

[ɪˈmi:diətli][ˈɑ:ftə(r)][ðɪs][hi:; hi][went][tu:; tə][ðə; ði][ˈtwɪlə'ri][tu:; tə][həʊld][ə; eɪ][rɪˈvju:][ɒv; əv][ðə; ði]
Immediately after this he went to the Tuileries to hold a review of the
立即地 后 这 他 去 到 这 杜乐丽 到 抓住 一个 审查 的 这
[tru:ps][ˈst'eɪʃənd][ðəə(r)] .
troops stationed there .
军队 驻 那里 .

随后他立即前往杜伊勒里宫检阅驻扎在那里的部队。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] , [hu:] [hæd; həd][stʊ'i:md][ˈðɪðə(r)][ɪn][ˈmæsɪz][tu:; tə][si:] [hɪm] ,
The soldiers and the people , who had streamed thither in masses to see him ,
这 士兵 和 这 人们 , WHO 有 流媒体 那里 在 群众 到 看 他 ,
士兵和成群结队涌向那里观看他的人们，

[rɪ'si:vɪd][hɪm][wɪð][laʊd][ˌækləˈmeɪʃən] , [ə'ʃʊəriŋ][hɪm][ɒv; əv][ðəə(r)][ˈlɔɪəlti][ænd; ənd][dɪˈvɒʊtɪdnəs] .
received him with loud acclamations , assuring him of their loyalty and devotedness .
已收到 他 和 大声 掌声 , 保证 他 的 他们的 忠诚 和 奉献 .
人们以热烈的欢呼声迎接他，向他表达了他们的忠诚和拥护。

[nəʊ][wʌn][ðɪs][deɪ][rəʊz][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdepjʊtɪz] ,
No one this day rose in favor of the deputies ,
不 一 这 天 玫瑰 在 偏爱 的 这 副手们 ,
今天没有人站出来支持代表们。

[nəʊ][wʌn][si:md][tu:; tə][dɪˈzaɪə(r)][ðæt][ðəə(r)][ˈsɪtɪŋz][ʃʊd; ʃəd][æz; əz][ˌhɪətʊˈfɔ:(r)][teɪk][pleɪs][ɪn][ˈpærɪs]
no one seemed to desire that their sittings should as heretofore take place in Paris
不 一 似乎 到 欲望 那 他们的 会议 应该 作为 此前 拿 地方 在 巴黎
,
.
,
似乎没有人希望他们的会议像以往一样在巴黎举行。

[nɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [fɔːs] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] .
nor to think that force would have to be used to remove them .
也不 到 思考 那 力量 会 有 到 是 用过的 到 消除 他们 :

也不认为必须使用武力才能将它们移除。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈlʊksəmˌbɜːg] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈsɪtɪŋz] [hæd; həd] [hɪðə'tuː] [ˈteɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd]
The palace of Luxemburg , in which their sittings had hitherto taken place , and
这 宫殿 的 卢森堡 , 在 哪个 他们的 会议 有 迄今为止 已采取 地方 , 和
[es 'tiː] . [klaʊd] ,
St . Cloud ,
英石 : 云 ,

他们此前举行会议的卢森堡宫，以及圣克卢，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] , [baɪ] [ˈɔːdəs] [ɒv; əv]
in which they were to meet in the future , were both , by orders of
在 哪个 他们 是 到 见面 在 这 未来 , 是 两个都 , 经过 订单 的
[ˈbəʊnəpɑːt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,

他们未来将要见面的地方，都是奉拿破仑之命而设的。

[sə'raʊndɪd] [wɪð] [truːps] ,
surrounded with troops ,
包围 和 军队 ,

被军队包围，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdepjʊtɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz] [ədʒɜːnd] [ðæt] [ˈveri]
and the deputies as well as the Council of the Elders adjourned that very
和 这 副手们 作为 出色地 作为 这 理事会 的 这 长者 休会 那 非常
[deɪ] [tuː; tə][es 'tiː] . [klaʊd] .
day to St . Cloud .
天 到 英石 : 云 :

当天，代表们和长老会就休会前往圣克劳德。

[muː'laːn] [ænd; ənd] - [ə'ləʊn] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə][ˈbfə(r)] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
Moulins and Gohier alone had the courage to offer opposition , and ,
磨坊 和 - 独自的 有 这 勇气 到 提供 反对 , 和 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə][ˈbfə(r)] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈeldəz] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˈbəʊnəpɑːt] [æz; əz][ə; eɪ]
in a letter to the Council of the Elders , to describe Bonaparte as a
在 一个 信 到 这 理事会 的 这 长者 , 到 描述 波拿巴 作为 一个
[ˈkrɪmɪn(ə)] ,
criminal ,
刑事 ,

只有穆兰和戈伊耶有勇气提出反对意见，而且，

[ɪn][ə; eɪ][ˈleɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz] , [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˈbəʊnəpɑːt] [æz; əz][ə; eɪ]
in a letter to the Council of the Elders , to describe Bonaparte as a
在 一个 信 到 这 理事会 的 这 长者 , 到 描述 波拿巴 作为 一个
[ˈkrɪmɪn(ə)] ,
criminal ,
刑事 ,

在一封致长老会的信中，将波拿巴描述为罪犯，

[huː] [ˈθret(ə)nd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [ə'rest] ;
who threatened the republic , and to demand of them his arrest ;
WHO 威胁 这 共和国 , 和 到 要求 的 他们 他的 逮捕 ;
[ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [ə'rest] ;
威胁共和国的人，要求逮捕他；

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'kriː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wəz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] ,
and also that they should immediately decree that the republic was in danger ,
和 还 那 他们 应该 立即地 法令 那 这 共和国 曾是 在 危险 ,

而且他们还应该立即宣布共和国处于危险之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [wɪð] [ɔːl] [ˈenədʒi] .
and that it must be defended with all energy .
和 那 它 必须 是 辩护 和 全部 活力 :

必须全力捍卫它。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['letə(r)] [fel] ['ɪntu:] ['boʊnəpɑ:rts] [hændz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [də'rektər] ,
But this letter fell into Bonaparte's hands ; and the directors ,
但 这 信 跌倒 进入 波拿巴的 双手 ; 和 这 导演 ,
但这封信落入了波拿巴手中; 而董事们,

[wen] [ðei] [sɔ:] [ðæt][ðeə(r)] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [ʌn'hi:dɪd] , [rɪ'zaɪnd] , [æz; əz] ['bærəs] [hæd; həd] [dʌn]
when they saw that their request was unheeded , resigned , as Barras had done
什么时候 他们 锯 那 他们的 要求 曾是 无人理会 , 辞职 , 作为 巴拉斯 有 完毕
.
.
.

当他们发现自己的请求没有得到回应时, 他们像巴拉斯一样, 无奈地接受了现实。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [naʊ] [hæd; həd][bʌt; bət] [tu:] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ru:lə(r)z] , [s:aɪz] [ænd; ənd]['du:kʊs] ; [ænd; ənd]
The republic now had but two legitimate rulers , Sieyes and Ducos ; and
这 共和国 现在 有 但 二 合法的 统治者 , 西耶斯 和 杜科斯 ; 和
[æt; ət][ðeə(r)][saɪd] [stʊd] ['bəʊnəpɑ:t] ,
at their side stood Bonaparte ,
在 他们的 边 站立 波拿巴 ,
共和国此时只有两位合法的统治者, 西哀士和杜科; 而波拿巴则站在他们身边。

[su:n] [tu:; tə][ɪg'zɔ:lt] [hɪm'self] [ə'blʌv] [ðem; ðəm] .
soon to exalt himself above them .
很快 到 崇高 他自己 多于 他们 .
不久之后, 他将凌驾于他们之上。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] 19th [bru:'meə] , [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [deɪ] .
The following day , the 19th Brumaire , was actually the decisive day .
这 下列的 天 , 这 19th 雾月 , 曾是 实际上 这 决定性 天 .
第二天, 也就是雾月十九日, 才是真正具有决定性意义的一天。

[ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] , [hu:] [naʊ] , [laɪk] [ðə; ði]['kaʊns(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] , [held] [ðeə(r)] [dɪ,lɪbə'reɪʃən]
The Five Hundred , who now , like the Council of the Elders , held their deliberations
这 五 百 , WHO 现在 , 喜欢 这 理事会 的 这 长者 , 握住 他们的 审议
[ɪn][,es 'ti:] . [klaʊd] ,
in St . Cloud ,
在 英石 . 云 ,
这五百人, 如今也像长老会一样, 在圣克劳德举行了审议会。

[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ['ʌndə(r)] [greɪt] [ɪksaɪtmənt] [ðə; ði] [æbdɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektəri] [ænd; ənd]
were discussing under great excitement the abdication of the Directory and
是 讨论 在下面 伟大的 激动 这 退位 的 这 目录 和
[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
the necessity of a new election .
这 必要性 的 一个 新的 选举 .
众人激动地讨论着督政府的退位以及重新选举的必要性。

[ðə; ði] [dɪ'beɪts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['vi:əmənt] [ænd; ənd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['pæ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
The debates were so vehement and so full of passion that the president ,
这 辩论 是 所以 慷慨 和 所以 满的 的 热情 那 这 总统 ,
辩论如此激烈, 如此充满激情, 以至于总统.....

['lu:siən] ['bəʊnəpɑ:t] , [kʊd; kəd][nɒt] [kə'mɑ:nd] ['ɔ:də(r)] .
Lucien Bonaparte , could not command order .
吕西安 波拿巴 , 可以 不是 命令 命令 .
吕西安·波拿巴无法维持秩序。

[ə; eɪ][waɪld][ʌ'prɔ:(r)] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [nə'pəʊliən] ['entəd] [ðə; ði] [hɔ:l] .
A wild uproar arose , and at this moment Napoleon entered the hall .
一个 荒野 骚动 出现 , 和 在 这 片刻 拿破仑 进入 这 大厅 .
一阵喧闹声响起, 就在这时, 拿破仑走进了大厅。

[ˈevri] [wʌn] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [waɪld] [ˈfrenzi] ; [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt] [ri,kriməˈneiʃən]
Every one rushed at him with wild frenzy ; and the most violent recriminations
每一个 一 匆忙 在 他 和 荒野 狂热 ; 和 这 最多 暴力 相互指责
[wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] [æt; ət][hɪm] .
were launched at him .
是 发射 在 他 .

众人疯狂地向他扑来；对他进行了最猛烈的指责。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] !
“ **He is a traitor !**
“ 他 是 一个 叛徒 !

“他是个叛徒！ ”

“ [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] .
“ **they cried out .**
“ 他们 哭 出去 .

他们喊道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkrɒmwel] , [huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [ˈpaʊə(r)] !
“ **He is a Cromwell , who wants to seize the sovereign power !**
“ 他 是 一个 克伦威尔 , WHO 想要 到 抢占 这 主权 力量 !

“他就像克伦威尔一样，想要夺取主权！ ”

“ [wɒt] [ˈbəʊnəpɑːt] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [ɪkˈspɪəriənst] [ɒn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] , [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ɒv; əv]
“ **What Bonaparte had never experienced on the battle - field , in the thickest of**
“ 什么 波拿巴 有 绝不 经验丰富的 在 这 战斗 - 场地 , 在 这 最厚 的
[ðə; ði] [faɪt] , [hiː; hi] [naʊ] [felt] .
the fight , he now felt .
这 斗争 , 他 现在 毛毡 .

“波拿巴在战场上，在最激烈的战斗中，从未经历过的事情，现在他感受到了。”

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [brˈwaɪldəd] [baɪ] [ðɪs] [ˈvaɪələnt] [straɪf] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
He became bewildered by this violent strife of words ,
他 成为 困惑 经过 这 暴力 冲突 的 字 ,

他被这场激烈的言语交锋弄得不知所措。

[baɪ] [ðɪs] [ˈheɪlstɔːm] [ɒv; əv] [,ækjuːˈzeɪʃən] [wɪtʃ] [wɪzd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
by this hailstorm of accusations which whizzed around his ears .
经过 这 冰雹 的 指控 哪个 嗖嗖 大约 他的 耳朵 .

一阵阵指责的狂风骤雨席卷了他的耳膜。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ; [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ,
He tried to speak ; he tried to address the audience ,
他 尝试 到 说话 ; 他 尝试 到 地址 这 观众 ,

他试图开口说话；他试图向听众讲话，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] — [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈmɪəli] [ɡɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbrəʊkən]
but he could not — he could merely give utterance to a few broken
但 他 可以 不是 — 他 可以 仅仅 给 发声 到 一个 很少 破碎的
[ˈsentənsɪz] ;
sentences ;
句子 ;

但他做不到——他只能说几句断断续续的话；

[hiː; hi] [meɪd] [ˈtʃɑːdʒɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [dəˈrektəri] , [wɪð] [əˈʃʊərənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd]
he made charges against the Directory , with assurances of his own loyalty and
他 制成 收费 反对 这 目录 , 和 保证 的 他的 自己的 忠诚 和
[dɪˈvɒʊtɪdnəs] ,
devotedness ,
奉献 ,

他指控督政府，并保证自己对督政府忠诚不渝。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð] [laʊd] [ˈmə:məz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [waɪld] [ˈaʊts] .
which the audience received with loud murmurs , and then with wild shouts .
哪个 这 观众 已收到 和 大声 低语 , 和 然后 和 荒野 喊叫 .

观众席上先是响亮的低语声, 然后是热烈的欢呼声。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [bɪˈkeɪm] [mɔ:(r)] [ɪmˈbærəst] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldəd] .
Bonaparte became more embarrassed and bewildered .
波拿巴 成为 更多的 尴尬的 和 困惑 .

波拿巴更加尴尬和困惑了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈtɜ:nɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] , [hi:; hi] [ɪkˈskeɪmɪd] , “ [hu:] [lʌvz] [em ˈi:] ,
Suddenly turning toward the door of the hall , he exclaimed , “ Who loves me ,
突然 转弯 朝向 这 门 的 这 大厅 , 他 惊呼 , “ WHO 爱 我 ,

他突然转向大厅门口, 喊道: “谁爱我? ”

[let] [hɪm] [ˈfɒləʊ] [em ˈi:] !
let him follow me !
让 他 跟随 我 !

让他跟着我!

” [ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ˈheɪstɪli] .
” **and he walked out hastily .**
” 和 他 步行 出去 草草 .

然后他匆匆走了出去。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [rɪˈsi:vɪd] [hɪm] [wɪð] [ɡreɪt] [tʃɪəz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [brɔ:t] [bæk] [ˈbəʊnəpɑ:rts]
The soldiers outside received him with great cheers , and this brought back Bonaparte's
这 士兵 外部 已收到 他 和 伟大的 干杯 , 和 这 带来 后退 波拿巴的

[ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .
presence of mind .
在场 的 头脑 .

外面的士兵们热烈欢迎他, 这让波拿巴恢复了镇定。

[ˈdʒen(ə)rəl] , “ [ˈwɪspəd] [ˈoʊʒəroʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] , “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]
” **General , “ whispered Augereau , as they mounted their horses , “ you are in a**
” 一般的 , ” 低声说道 奥格罗 , 作为 他们 安装 他们的 马匹 , ” 你 是 在 一个

[ˈkrɪtɪk(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] . “
critical position . “
批判的 位置 . ”

“将军,”奥热罗在他们翻身上马时低声说道, “您处境危急。”

” [θɪŋk] [ɒv; əv][ɑ:ˈkəʊlə] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [ˈkɑ:mli] .
” **Think of Arcola , “ replied Bonaparte , calmly .**
” 思考 的 阿科拉 , ” 回复 波拿巴 , 平静地 .

“想想阿尔科拉,”波拿巴平静地回答道。

” [ðeə(r)] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [si:md] [stɪl] [mɔ:(r)][ˈkrɪtɪk(ə)] .
” **There the position seemed still more critical .**
” 那里 这 位置 似乎 仍然 更多的 批判的 .

“在那里, 这个职位似乎更加关键。”

[hæv; həv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [həʊ] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] .
Have patience for half an hour , and you will see how things change .
有 耐心 为了 一半 一个 小时 , 和 你 将要 看 如何 事物 改变 .

耐心等上半小时, 你就会看到事情发生改变。

” [ˈbəʊnəpɑ:t] [meɪd] [ɡʊd] [ju:z][ɒv; əv] [ðɪs] [hɑ:f][ˈaʊə(r)] .
” **Bonaparte made good use of this half hour .**
” 波拿巴 制成 好的 使用 的 这 一半 小时 .

“波拿巴充分利用了这半个小时。”

[æt; ət][ɪts][ˌɛkspə'reɪ(ə)n][hiː; hi][ɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][dɪˌɪbə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd]
At its expiration he re - entered the hall of deliberation of the Five Hundred
在 它是 到期日 他 关于 - 进入 这 大厅 的 审议 的 这 五 百

，
，
，
期限届满后，他重新进入了五百人的议事厅。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] , [ɒn][ə; eɪ] ['məʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
surrounded by his officers , at the very moment when , on a motion of a
包围 经过 他的 警官 ， 在 这 非常 片刻 什么时候 ， 在 一个 运动 的 一个
[ˈmembə(r)] ,
member ,
成员 ，

就在他被军官们簇拥着的那一刻，根据一名议员的动议，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'nɪʃ] [ðeə(r)] [əʊθs] [tuː; tə][ðə; ði][kənstrɪ'tjuː(ə)n] .
they were renewing their oaths to the constitution .
他们 是 更新 他们的 誓言 到 这 宪法 。

他们正在重申对宪法的效忠誓言。

[ə'gen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [ʃaʊts] : “ [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]['taɪrənt] ! — [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]
Again they received him with shouts : “ Down with the tyrant ! — down with the
再次 他们 已收到 他 和 喊叫 : “ 向下 和 这 暴君 ! — 向下 和 这
[dɪk'tetə(r)] !
dictator !
独裁者 !

他们再次高呼着迎接他：“打倒暴君！——打倒独裁者！”

[ðə; ði]['sæŋktəti][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz]['vaɪələtɪd] !
The sanctity of the law is violated !
这 圣洁 的 这 法律 是 违反 ！

法律的神圣性遭到践踏！

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪrənt] [huː] [brɪŋz] ['səʊldʒəz][hɪə(r)][tuː; tə][duː; də][juː 'es] ['vaɪələns] !
Death to the tyrant who brings soldiers here to do us violence !
死亡 到 这 暴君 WHO 带来 士兵 这里 到 做 我们 暴力 ！

打倒那个把士兵带到这里来对我们施暴的暴君！

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['depjʊtɪz] [rʌʃt] [ə'pɒn] ['bəʊnəpɑːt] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪm] ,
” **One of the deputies rushed upon Bonaparte and seized him ,**
” 一 的 这 副手们 匆忙 之上 波拿巴 和 查获 他 ,
“其中一名代表冲向波拿巴，抓住了他。”

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ɡrenə'dɪə(r)] [ˈɔːlsəʊ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [dɪ'lɪvəd] [ðeə(r)][ˈdʒen(ə)rəl]
but at that instant the grenadiers also entered the room , delivered their general
但 在 那 立即的 这 掷弹兵 还 进入 这 房间 , 发表 他们的 一般的
，
，
，

但就在这时，掷弹兵也进入了房间，押送了他们的将军。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm][ɪn] ['traɪʌmf] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] .
and carried him in triumph out of the hall .
和 携带 他 在 胜利 出去 的 这 大厅 。

他们把他高高抬出大厅，欢呼雀跃。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] , [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [rɒθ] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈfrenzi] [rəʊz] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd]
After his departure , the waves of wrath and political frenzy rose higher and
后 他的 离开 , 这 波浪 的 愤怒 和 政治的 狂热 玫瑰 更高 和
[ˈhaɪə(r)] .
higher .
更高 :

他离开后，民众的愤怒和政治狂热的浪潮愈演愈烈。

[ʃaʊts] [ænd; ənd] [,ɪmpriˈkeɪʃən] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [kənˈfjuːʒn] ; [riˈprəʊtʃ] [fel] [ɒn][ɔːl] [saɪdz]
Shouts and imprecations filled the room with confusion ; reproaches fell on all sides
喊叫 和 诅咒 已填 这 房间 和 困惑 ; 责备 跌倒 在 全部 侧面
[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
upon the president ,
之上 这 总统 ,
房间里顿时一片混乱，叫喊声和咒骂声充斥着整个房间；总统遭到了各方的指责。

[ˈluːsiən] [ˈbəʊnəpɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈhævɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [əˈrest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] ,
Lucien Bonaparte , for not having immediately ordered the arrest of the traitor ,
吕西安 波拿巴 , 为了 不是 拥有 立即地 订购 这 逮捕 的 这 叛徒 ,
[huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ,
who by his appearance ,
WHO 经过 他的 外貌 ,
吕西安·波拿巴，因为没有立即下令逮捕叛徒，而该叛徒从他的外表来看，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːmd] [ˈeskɔːt] , [hæd; həd] [ɪnˈsɒlt] [ðə; ði] [əˈsembli] .
as well as by his armed escort , had insulted the assembly .
作为 出色地 作为 经过 他的 武装 护送 , 有 受辱 这 集会 .
以及他的武装护卫，都侮辱了集会。

[wen] [ˈluːsiən] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [dɪˈfend] [nəˈpəʊliənz] [kənˈdʌkt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ]
When Lucien endeavored to defend Napoleon's conduct , he was interrupted by
什么时候 吕西安 努力 到 保卫 拿破仑的 执行 , 他 曾是 中断 经过
[ðə; ði][kraɪz] :
the cries :
这 哭泣 :

当吕西安试图为拿破仑的行为辩护时，他的话语被喊声打断了：

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [steɪn] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] !
“ **He is a stain on the republic !**
“ 他 是 一个 弄脏 在 这 共和国 !
“他是共和国的耻辱！ ”

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈtɑːnɪʃt] [hɪz; ɪz][repjuˈteɪʃ(ə)n] !
He has tarnished his reputation !
他 有 失去光泽 他的 名声 !
他玷污了自己的名誉！

“ [laʊdə] [ænd; ənd] [ˈwɪldə] [rəʊz] [ðə; ði][kraɪ][tuː; tə][dɪˈkleə(r)] [nəˈpəʊliən] [æŋ; ən] [ˈaʊtlɔː] .
“ **Louder and wilder rose the cry to declare Napoleon an outlaw .**
“ 更大声 和 更狂野 玫瑰 这 哭 到 宣布 拿破仑 一个 取缔 .
“要求宣布拿破仑为不法之徒的呼声越来越高，越来越激烈。”

[[ˈfʊtnəʊt] : “ [ˌmɛmˈwɑːz] [diːˈjuː][ɑː əʊ ˈaɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] . ”]
[**Footnote : “ Memoires du Roi Joseph . ”**]
[脚注 : “ 回忆录 杜 国王 约瑟夫 . ”]
[脚注：“约瑟夫国王回忆录。”]

[ˈluːsiən] [rɪˈfjuːzd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɜːrdʒd][ðeə(r)][dɪˈmɑːnd] [wɪð] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈvaɪələns] , [hiː; hi]
Lucien refused , and , as they urged their demand with increasing violence , he
吕西安 拒绝 , 和 , 作为 他们 敦促 他们的 要求 和 增加 暴力 , 他
[left][ðə; ði] [ˌprezɪˈdenʃl] [tʃeə(r)] ,
left the presidential chair ,
左边 这 总统 椅子 ,

吕西安拒绝了, 随着他们诉求的暴力程度不断升级, 他最终辞去了总统职务。

[ænd; ənd] [wɪð] [diːp] [ɪˈməʊʃ(ə)n] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [ɪnˈsɪgnɪə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] — [hɪz; ɪz][ˈmænt(ə)l][ænd; ənd]
and with deep emotion put off the insignia of his office — his mantle and
和 和 深的 情感 放 离开 这 徽章 的 他的 办公室 — 他的 地幔 和
[hɪz; ɪz] [sæʃ] — [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [æn; ən] [ˈaʊtlet]
his sash — and was at the point of making for himself an outlet
他的 窗扇 — 和 曾是 在 这 观点 的 制作 为了 他自己 一个 出路
[θruː] [ðə; ði][waɪld] [kraʊd] [ˈpresɪŋ] [ɪn] [ˈfrenzi] [əˈraʊnd] [hɪm] ,
through the wild crowd pressing in frenzy around him ,
通过 这 荒野 人群 紧迫 在 狂热 大约 他 ,

他情绪激动地脱下官服——长袍和绶带——正要穿过周围疯狂拥挤的人群, 找个地方发泄情绪。

[wen] [ðə; ði] [dɔːz] [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌɡrenəˈdiə(r)] [rʌʃt] [ɪn] ,
when the doors opened , and a company of grenadiers rushed in ,
什么时候 这 门 打开 , 和 一个 公司 的 掷弹兵 匆忙 在 ,
大门打开, 一队掷弹兵冲了进来。

[huː] [baɪ][meɪn] [fɔːs] [ˈkærid] [hɪm] [əˈweɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] .
who by main force carried him away out of the hall .
WHO 经过 主要的 力量 携带 他 离开 出去 的 这 大厅 .
他们用蛮力将他抬出了大厅。

[ˈluːsiən] , [huːm] [nəˈpəʊlɪən] [əˈweɪtɪd] [aʊtˈsaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz]
Lucien , whom Napoleon awaited outside with his troops , immediately mounted his
吕西安 , 谁 拿破仑 等待中 外部 和 他的 军队 , 立即地 安装 他的
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,
吕西安当时正和拿破仑的军队在外面等候, 他立刻翻身上马。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ɒv; əv] [dɪpɪst] [ˈdeɪndʒə(r)] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,
and in this moment of deepest danger kept his presence of mind ,
和 在 这 片刻 的 最深处 危险 保留 他的 在场 的 头脑 ,
在最危急的时刻, 他依然保持了冷静。

[ˈbiːɪŋ] [ˈfəli] [əˈweə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
being fully aware that he must now be decided to save himself and his
存在 完全 意识到的 那 他 必须 现在 是 决定 到 节省 他自己 和 他的
[ˈbrʌðə(r)] [ɔː(r)] [ˈperɪʃ] [wɪð] [hɪm] .
brother or perish with him .
兄弟 或者 沦 和 他 .
他完全明白自己现在必须做出决定, 是拯救自己和哥哥, 还是与他一同灭亡。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv]
He turned to the troops , and ordered them to protect the president of
他 转向 到 这 军队 , 和 订购 他们 到 保护 这 总统 的
[ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] ,
the Five Hundred ,
这 五 百 ,
他转向士兵, 命令他们保护五百人团团长。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][kənstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [fə'nætɪks] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] ['dʒen(ə)rəl]
to defend the constitution attacked by a few fanatics , and to obey General Bonaparte ,
到 保卫 这 宪法 遭到攻击 经过 一个 很少 狂热分子 , 和 到 服从 一般的
[ˈbəʊnəpɑːt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,

为了捍卫受到少数狂热分子攻击的宪法，并服从波拿巴将军的命令，

[huː] [wɒz; wəz] [em'pəʊəd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [sɪ'dɪʃəs] ,
who was empowered by the Council of the Elders to arrest the seditious ,
WHO 曾是 赋权 经过 这 理事会 的 这 长者 到 逮捕 这 煽动性的 ,
他被长老会授权逮捕煽动叛乱者，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪts] [lɔːz] .
and to protect the republic and its laws .
和 到 保护 这 共和国 和 它是 法律 .
并保护共和国及其法律。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [æk'lə'meɪʃn] , " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ˈbəʊnəpɑːt] !
The soldiers answered him with the acclamation , “ Long live Bonaparte !
这 士兵 回答 他 和 这 欢呼 , “ 长的 居住 波拿巴 !
士兵们齐声高呼：“波拿巴万岁！ ”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˈʃʌdə(r)] [wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
" But a certain shudder was visible .
" 但 一个 肯定 不寒而栗 曾是 可见的 .
但还是能看出他有些颤抖。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɔːnɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪftɪd] [ʌp] ;
A few warning voices were lifted up ;
一个 很少 警告 声音 是 抬起 向上 ;
有人发出了一些警告的声音；

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [ˈwepənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz]
they thought it strange that weapons should be directed against the representatives
他们 想法 它 奇怪的 那 武器 应该 是 指导 反对 这 代表
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .
他们觉得用武器对付国家代表很奇怪。

[baɪ][ə; eɪ][drə'mætɪk][ˈækʃ(ə)n] ['luːsiən] [brɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,
By a dramatic action Lucien brought the matter to a close ,
经过 一个 戏剧性 行动 吕西安 带来 这 事情 到 一个 关闭 ,
吕西安以一种戏剧性的举动结束了这件事。

[ðəʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ment] [baɪ][hɪm][ɪn][ɔːl] [sɪn'serəti] .
though it was at the time meant by him in all sincerity .
尽管 它 曾是 在 这 时间 意思是 经过 他 在 全部 诚意 .
虽然当时他是真心实意的。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , [ænd; ənd] , [daɪ'rektɪŋ] [ɪts] [pɔɪnt] [tə'wɔːd] [nə'pʊʊliənz] [breɪst] , [hiː; hi]
He drew his sword , and , directing its point toward Napoleon's breast , he
他 画 他的 剑 , 和 , 导演 它是 观点 朝向 拿破仑的 胸部 , 他
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

他拔出剑，剑尖直指拿破仑的胸膛，喊道：

“ [aɪ][sweə(r)][tu:; tə] [piəs] [ˈi:v(ə)n][maɪ] [ˈbrʌðərz] [hɑ:t] [ɪf] [hi:; hi][ˈevə(r)] [dɛəz] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈlɪbəti]
“ **I swear to pierce even my brother's heart if he ever dares touch the liberty**
“ 我 发誓 到 刺穿 甚至 我的 兄弟 心 如果 他 曾经 敢于 触碰 这 自由
[ɒv; əv] [fra:ns] ！
of France ！
的 法国 ！

“我发誓，如果我的兄弟胆敢触碰法国的自由，我必将刺穿他的心脏！”
“ [ði:z] [wɜ:dz] [hæd; həd][æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [ɪˈfekt] ； [ˈevri] [wʌn] [felt] [ɪnˈspaɪəd] , [ˈlɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd]
“ **These words had an electric effect ; every one felt inspired , lifted up , and**
“ 这些 字 有 一个 电的 影响 ； 每一个 一 毛毡 灵感 ， 抬起 向上 ， 和
[swɔ:(r)][tu:; tə] [əˈbeɪ] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
swore to obey Bonaparte ,
发誓 到 服从 波拿巴 ，
“这些话产生了震撼人心的效果；每个人都感到振奋，精神抖擞，并发誓要服从波拿巴。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈlɔɪəl] [tu:; tə] [hɪm] [ˈi:v(ə)n] [ˈʌntə; ˈʌntu] [deθ] .
and to remain loyal to him even unto death .
和 到 保持 忠诚 到 他 甚至 到 死亡 .
并对他忠心耿耿，直至死亡。

[æt; ət][ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm] [nəˈpəʊliən] , [mʊˈrɑ:t] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɡrenəˈdiə(r)] ,
At a sign from Napoleon , Murat , with his grenadiers ,
在 一个 符号 从 拿破仑 ， 穆拉特 ， 和 他的 掷弹兵 ，
接到拿破仑的命令后，缪拉率领他的掷弹兵.....

[dæʃt] [ˈɪntu:;][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [draʊv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [əˈsembli] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] .
dashed into the hall and drove away the assembly of the Five Hundred .
虚线 进入 这 大厅 和 驾驶 离开 这 集会 的 这 五 百 .
他冲进大厅，把五百人的集会赶走了。

[æt; ət][ten] [əˈklo: k] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] [es ˈti:] . [klaʊd] [wɒz; wəz] [ˈveɪkənt] ； [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:z] [ˈdepjutɪz] ,
At ten o'clock that evening St . Cloud was vacant ; only a few deputies ,
在 十 点钟 那 晚上 英石 . 云 曾是 空缺 ；仅有的 一个 很少 副手们 ，
当晚十点，圣克劳德空无一人；只有几名议员在场。

[laɪk] [ˈhəʊmləs] [naɪt] - [bɜ:dz] , [ˈwɒndə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
like homeless night - birds , wandered around the palace out of which they had
喜欢 无家可归者 夜晚 - 鸟类 ， 漫步 大约 这 宫殿 出去 的 哪个 他们 有
[bi:n] [səʊ] [ˈvaɪələntli] [ɪˈdʒektɪd] .
been so violently ejected .
到过 所以 暴力 被弹出 .
就像无家可归的夜鸟，在它们被暴力驱逐出的宫殿里徘徊。

[ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][es ˈti:] . [klaʊd] , [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [prɪˈpeəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
In the interior of St . Cloud , Bonaparte was busy preparing for the people
在 这 内部的 的 英石 . 云 ， 波拿巴 曾是 忙碌的 准备 为了 这 人们
[ɒv; əv][ˈpæris][ə; eɪ] [ˌprɒkləˈmeɪ(ə)n] ,
of Paris a proclamation ,
的 巴黎 一个 公告 ，
在圣克卢修道院内，波拿巴正忙着为巴黎人民准备一份公告。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈdʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz] [di:d] ,
in which he justified his deed ,
在 哪个 他 合理的 他的 契据 ，
他以此为自己的行为辩解，

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ə'ʃʊərəns] “ [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [prə'tekt] [lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði]
and repeated the sacred assurance “ that he would protect liberty and the
和 重复 这 神圣 保证 ” 那 他 会 保护 自由 和 这
[rɪ'pʌblɪk] [ə'genst] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ˈenəmɪz] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'brɔ:d] .
republic against all her enemies at home as well as abroad .
共和国 反对 全部 她 敌人 在 家 作为 出色地 作为 国外 .
并重申了神圣的保证：“他将保护自由和共和国免受国内外所有敌人的侵害。”

” [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
” **When this was done ,**
” 什么时候 这 曾是 完毕 ,
“当这一切完成后，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈpi:p(ə)l] [ə; eɪ] [nju:]
it was necessary to think of giving to the French people a new
它 曾是 必要的 到 思考 的 给予 到 这 法语 人们 一个 新的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
必须考虑为法国人民组建一个新政府。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈbrəʊkən] [ʌp] .
instead of the one which had been broken up .
反而 的 这 一 哪个 有 到过 破碎的 向上 .
而不是那个已经破碎的。

[nə'pəʊliən] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ˈkɒnfərəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] [deɪ] [wɪð] [ˈtæli'rænd] , [rɑ:dʒ] ,
Napoleon had been in conference until the dawn of day with Talleyrand , Roderer ,
拿破仑 有 到过 在 会议 直到 这 黎明 的 天 和 塔列朗 , 罗德勒 ,
[ænd; ənd] [s:aɪz] .
and Sieyes .
和 西耶斯 .
拿破仑与塔列朗、罗德雷尔和西哀士一直开会到天亮。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈlu:siən] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv]
Meanwhile Lucien had gathered around him in a room the members of the Five
同时 吕西安 有 聚集 大约 他 在 一个 房间 这 成员 的 这 五
[ˈhʌndrəd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][hɪm] ,
Hundred who were devoted to him ,
百 WHO 是 奉献 到 他 ,
与此同时，吕西安将效忠于他的五百名成员召集到一间房间里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zju:md] [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃeə(r)] ;
and had resumed the presidential chair ;
和 有 恢复 这 总统 椅子 ;
并重新担任总统职务；

[nə'pəʊliənz] [frɛndz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈɡæðəd]
Napoleon's friends among the members of the Council of the Elders also gathered
拿破仑的 朋友们 之中 这 成员 的 这 理事会 的 这 长者 还 聚集
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,
拿破仑在长老会中的朋友们也聚集在一起。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ə'semblɪz] [ɪ'fju:d] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
and both assemblies issued a decree , in which they declared there was no
和 两个都 组件 发布 一个 法令 , 在 哪个 他们 声明 那里 曾是 不
[lɒŋɡə(r)][ə; eɪ] [də'rektəri] ,
longer a Directory ,
更长 一个 目录 ,
两个议会都颁布了一项法令，宣布不再存在督政府。

[bʌt; bət][ˈkwaɪətli] [li:nd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæərɪdʒ] .

but quietly leaned in a corner of the carriage .
但 悄悄 倾斜 在 一个 角落 的 这 运输 .

但他却静静地倚靠在车厢的一个角落里。

[pə'hæps] [hi;; hi] [dri:md] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈfju:tʃə(r)] ;

Perhaps he dreamed of a great and brilliant future ;
也许 他 梦见 的 一个 伟大的 和 杰出的 未来 ;

或许他梦想着一个伟大而辉煌的未来；

[pə'hæps] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [haʊ] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ə'send] [ˈhaɪə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ˈlædə(r)]

perhaps he was busy with the thought how he could ascend higher on this ladder
也许 他 曾是 忙碌的 和 这 想法 如何 他 可以 上升 更高 在 这 梯子

[tu;; tə][ə; eɪ] [θrəʊn] ,

to a throne ,
到 一个 王座 ,

或许他正忙着思考如何才能沿着这条通往王座的阶梯向上攀升。

[hu:z] [fɜ:st] [step] [hi;; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə'sendɪd] ,

whose first step he had now ascended ,
谁 第一的 步 他 有 现在 上升 ,

他现在已经迈出了第一步。

[sɪns] [hi;; hi][hæd; həd][ɪɡ'zɔ:ltɪd] [hɪm'self] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɒns(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

since he had exalted himself into a consul of the republic .
自从 他 有 崇高 他自己 进入 一个 领事 的 这 共和国 .

因为他自封为共和国的执政官。

[nɒt] [tɪl] [hi;; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [di:][lɑ:][vi:k'twɑ:r][dɪd] [ˈbɒʊnə,pɑ:rts]

Not till he arrived at his residence in the Rue de la Victoire did Bonaparte's
不是 直到 他 到达的 在 他的 住宅 在 这 后悔 德 拉 维克托瓦尔 做过 波拿巴的

[ˈtʃɪəfɪnəs] [rɪ'tɜ:n] ,

cheerfulness return ,
愉悦 返回 ,

直到抵达位于胜利街的住所，波拿巴的笑容才恢复过来。

[wen] , [wɪð] [ˈkaʊntənəns] [ˈbi:mɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [bʊri:ən] , [hi;; hi]

when , with countenance beaming with joy , and followed by Bourrienne , he
什么时候 , 和 面容 光芒四射 和 喜悦 , 和 随后 经过 布里安 , 他

[ˈheɪs(ə)nd] [tu;; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,

hastened to Josephine ,
加快 到 约瑟芬 ,

他脸上洋溢着喜悦的笑容，布里安娜跟在他身后，快步走向约瑟芬。

[hu:] , [ɪɡ'zɔ:stɪd] [baɪ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][keə(r)][ˈdʒʊərɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [fʊl] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] , [hæd; həd]

who , exhausted by anxiety and care during this day full of danger , had
WHO , 筋疲力尽的 经过 焦虑 和 关心 期间 这 天 满的 的 危险 , 有

[ˈfaɪnəli] [ɡɒn] [tu;; tə][rest] .

finally gone to rest .
最后 已消失 到 休息 .

在充满危险的一天里，他因焦虑和担忧而筋疲力尽，终于安然入睡。

[nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][bed] [ˈbəʊnəpɑ:t] [sæŋk][ˈɪntu:][æn; ən][ɑ:m] - [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]

Near her bed Bonaparte sank into an arm - chair , and , gazing at her
靠近 她 床 波拿巴 沉没 进入 一个 手臂 - 椅子 , 和 , 凝视 在 她

[ænd; ənd] [ˈsi:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,

and seizing her hand ,
和 抓住 她 手 ,

波拿巴在她床边坐进一把扶手椅，凝视着她，握住她的手，

[hi:; hi] [t3:nd] ['smailɪŋli] [tu:; tə] [bəri:ɛn] :
he turned smilingly to Bourrienne :
他 转向 微笑着 到 布里安 :

他笑着转向布里安:

“ [ɪz][aɪ 'ti:][nɒt] [tru:] , ” [sed] [hi:; hi] — “ [ai] [sed] ['meni] ['fu:lɪ] [θɪŋz] ? ”
“ Is it not true , ” said he — “ I said many foolish things ? ”
“ 是 它 不是 真的 , ” 说 他 — “ 我 说 许多 愚蠢 事物 ? ”
“难道不是这样吗?”他说道,“我说了许多蠢话?”

“ [wel] , [jes] , ['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [bəri:ɛn] , ['rʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ Well , yes , general , that cannot be denied , ” replied Bourrienne , shrugging his
“ 出色地 , 是的 , 一般的 , 那 不能 是 否认 , ” 回复 布里安 , 耸肩 他的
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

“嗯,是的,将军,这一点无法否认,”布里安耸了耸肩回答道。

[waɪl] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntu:] [laʊd] , ['dʒɔɪəs] ['lɑ:ftə(r)] .
while Josephine broke out into loud , joyous laughter .
尽管 约瑟芬 打破 出去 进入 大声 , 欢乐 笑声 .
约瑟芬随即爆发出响亮而欢快的笑声。

“ [ai] [wʊd] ['su:nə(r)] [spi:k] [tu:; tə] ['səʊldʒəz][ðæn; ðən][tu:; tə] ['lɔɪərz] , ” [sed] ['bəʊnəpɑ:t] , [tʃɪəfəli] .
“ I would sooner speak to soldiers than to lawyers , ” said Bonaparte , cheerfully .
“ 我 会 很快 说话 到 士兵 比 到 律师 , ” 说 波拿巴 , 愉快地 .
“我宁愿和士兵交谈,也不愿和律师交谈,”波拿巴兴高采烈地说。

“ [ði:z] ['bɪnərəb(ə)l] [fu:lz] [meɪd] [em 'i:] ['tɪmɪd] .
“ These honorable fools made me timid .
“ 这些 光荣的 傻瓜 制成 我 胆小 .
“这些高尚的傻瓜让我变得胆怯。”

[ai][eɪ 'em][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:diəns] — [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [taɪm] .
I am not accustomed to speak to an audience — but that will come in time .
我 是 不是 习惯 到 说话 到 一个 观众 — 但 那 将要 来 在 时间 .
我不习惯在观众面前讲话——但随着时间的推移,我会习惯的。

“ [wɪð] [ə'fekʃənət] ['sɪmpəθi] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [rɪ'kwɛstɪd] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ɪn] ['di:teɪl] [ɔ:l][ðə; ði]
“ With affectionate sympathy Josephine requested him to relate in detail all the
“ 和 亲热 同情 约瑟芬 请求 他 到 涉及 在 细节 全部 这
[rɪ'vents] [bʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
events of the day ;
活动 的 这 天 ;

约瑟芬满怀深情地请求他详细讲述当天发生的一切;

[ænd; ənd][ʃi:; ji] ['lɪsnd] [wɪð] ['breθləs] [ə'ten](ə)n [tu:; tə][ðə; ði] [dɪskɪ'pʃənz] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑ:t] [meɪd]
and she listened with breathless attention to the descriptions which Bonaparte made
和 她 听着 和 喘不过气 注意力 到 这 描述 哪个 波拿巴 制成
[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜ:s] ,
in his own terse ,
在 他的 自己的 简洁 ,

她屏息凝神地听着波拿巴用他那简洁的语言所做的描述,

[bri:f] , [ænd; ənd]['lu:sɪd] ['mænə(r)] .
brief , and lucid manner .
简短的 , 和 清醒的 方式 .

简明扼要、条理清晰。

“ [ænd; ənd] - ? ” [sed] [ʃi:; ji] , [æt; ət][lɑ:st] — “ [ju:; jʊ]
“ And Gohier ? ” said she , at last — “ you
“ 和 - ? ” 说 她 ; 在 最后的 — “ 你

“戈希尔呢?”她终于开口问道,“你

[nəʊ]
know
知道

知道

[ai] [lʌv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
I love his wife ,
我 爱 他的 妻子 ,

我爱他的妻子。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][iːdʒɪpt][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈevə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [əˈtentɪv] [tuː; tə][em ˈiː]
and when you were in Egypt he was ever kind and attentive to me
和 什么时候 你 是 在 埃及 他 曾是 曾经 种类 和 细心 到 我
.
.
.

你在埃及的时候，他对我一直都很友善体贴。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [hɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] , [mənʊn][ɑːˈmiː] ?
You will not touch him , will you , mon ami ?
你 将要 不是 触碰 他 , 将要 你 , 星期一 ami ?

你不会碰他，对吧，我的朋友？

" [ˈbəʊnəpaːt] [ʃrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
" **Bonaparte shrugged his shoulders** .
" 波拿巴 耸了耸肩 他的 肩膀 .

波拿巴耸了耸肩。

" [wɒt] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] , [maɪ] [lʌv] ? " [sed] [hiː; hi] ;
" **What of it , my love ?** " **said he** ;
" 什么 的 它 , 我的 爱 ? " 说 他 ;

“那又怎样，我的爱人？”他说道；

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [pʊʃt] [əˈsaɪd] .
" **it is not my fault if he is pushed aside** .
" 它 是 不是 我的 过错 如果 他 是 推动 旁边 .

“如果他被排挤，那不是我的错。”

[waɪ] [hæz; həz][hiː; hi][nɒt] [wɪʃt] [,aɪ ˈtiː] [ˈʌðəwaɪz] ?
Why has he not wished it otherwise ?
为什么 有 他 不是 希望 它 否则 ?

为什么他没有希望结果有所不同呢？

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - [nei,tʃəd] [mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈblɒkhed] .
He is a good - natured man , but a blockhead .
他 是 一个 好的 - 自然 男人 , 但 一个 傻瓜 .

他心地善良，但却是个笨蛋。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [em ˈiː]
He does not understand me : : : :
他 做 不是 理解 我

他不理解我.....

[ai] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [trænsˈpɔːtɪd] .
I would do much better to have him transported .
我 会 做 很多 更好的 到 有 他 运输 .

把他送走会更好。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə'genst] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['letə(r)] [fel] ['ɪntuː]
He wrote against me to the Council of the Elders , but his letter fell into
他 写道 反对 我 到 这 理事会 的 这 长者 , 但 他的 信 跌倒 进入
[maɪ][hændz] ,
my hands ,
我的 双手 ,

他写信给长老会控告我，但他的信却落入了我手中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)] [hæz; həz] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
and the council has heard nothing of it .
和 这 理事会 有 听到 没有什么 的 它 .

而市政委员会对此事一无所知。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] ! . . .
The unfortunate man ! . . .
这 不幸 男人 ! . . .

真是个不幸的人！

[ˈjestədeɪ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [em 'iː][tuː; tə]['dɪnə(r)]
Yesterday he expected me to dinner
昨天 他 预期的 我 到 晚餐

昨天他希望我共进晚餐.....

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] ['steɪtsmənʃɪp]
And that is called statesmanship
和 那 是 称为 政治家风范

这就是所谓的政治家风范.....

[let] [juː 'es] [spiːk] [nəʊ][mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Let us speak no more of this matter .
让 我们 说话 不 更多的 的 这 事情 .

我们不要再谈论这件事了。

” ['fʊtnəʊt] : ['bəʊnə,pɑːrts] [əʊn] [wɜːdz] . — [siː] [bɔːriːən] , [vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .]
” [**Footnote : Bonaparte's own words . — See Bourrienne , vol . iii . , p . 106 .**]
” [脚注 : 波拿巴的 自己的 字 . — 看 布里安 , 卷 . 三、 . , p . - .]

[脚注：这是波拿巴本人的话。——参见布里埃纳著，第三卷，第106页。]

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæən] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [haʊ] [bɜːrnə'dɑːt] [hæd; həd] ['æktɪd] ,
Then he began to relate to his Josephine how Bernadotte had acted ,
然后 他 开始 到 涉及 到 他的 约瑟芬 如何 伯纳多特 有 行动 ,

然后他开始向约瑟芬讲述贝尔纳多特的所作所为，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] ,
refusing to take any part in the events of the day , and how ,
拒绝 到 拿 任何 部分 在 这 活动 的 这 天 , 和 如何 ,

拒绝参与当天的任何活动，以及他们如何.....

[wen] ['bəʊnəpɑːt] [hæd; həd] [rɪ'kwɛstɪd] [hɪm][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ʌndə'teɪk] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ,
when Bonaparte had requested him at least to undertake nothing against him ,
什么时候 波拿巴 有 请求 他 在 至少 到 承担 没有什么 反对 他 ,

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
he answered :
他 回答 :

当拿破仑请求他至少不要对他采取任何行动时，他回答说：

” [æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] , [aɪ] [waɪ] [kiːp] ['kwaɪət] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [də'rektəri] [gɪvz] [em 'iː][ðə; ði]['ɔːdə(r)]
” **As a citizen , I will keep quiet ; but if the Directory gives me the order**
” 作为 一个 公民 , 我 将要 保持 安静的 ; 但 如果 这 目录 给予 我 这 命令

[tuː; tə][ækt] ,
to act ,
到 行为 ,

“作为公民，我将保持沉默；但如果督政府下令我采取行动，

[ai] [wɪl] [faɪt] [ə'genst] ['evri] [dɪ'stɜ:bə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] ['evri] [kən'spɪrətə(r)] , [hu:'levə(r)]
I will fight against every disturber of the peace and every conspirator , whoever
我 将要 斗争 反对 每一个 扰乱者 的 这 和平 和 每一个 同谋 , 谁
[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] .
he may be .
他 可能 是 .

我将与一切扰乱治安者和一切阴谋者作斗争，无论他是谁。

" [bəʊnəpa:t] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:nd] [tu:; tə] [bʊri:ən] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt]
" **Bonaparte then suddenly turned to Bourrienne to dismiss him , that he might**
" 波拿巴 然后 突然 转向 到 布里安 到 解雇 他 , 那 他 可能
[hɪm'self] [teɪk] [sʌm; səm] [rest] ;
himself take some rest ;
他自己 拿 一些 休息 ;
“波拿巴突然转向布里埃纳，让他打发走，好让自己休息一会儿；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][bɪd] [hɪm] [fəə'wel] , [hi:; hi] ['ædɪd] , [ˈkeələsli] :
and when he extended his hand to bid him farewell , he added , carelessly :
和 什么时候 他 扩展 他的 手 到 出价 他 告别 , 他 额外 , 粗心大意 :
当他伸出手向他道别时，他漫不经心地补充道：

" [æprə'pəʊ] , [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['lʊksəm,bɜ:g] .
" **Apropos , to - morrow we sleep in the Luxemburg .**
" 恰好 , 到 - 明天 我们 睡觉 在 这 卢森堡 .
“顺便一提，明天我们将睡在卢森堡。”

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ! — [ðə; ði] [lɒŋ] - [ˌpri:'medɪteɪtɪd] [di:d] [wɒz; wəz] [dʌn] !
" **It was decided ! — the long - premeditated deed was done !**
" 它 曾是 决定 ! — 这 长的 - 预谋的 契据 曾是 完毕 !
“决定了！——酝酿已久的行动完成了！”

[wɪð] [ðə; ði] 18th [bru:'meə] ,
With the 18th Brumaire ,
和 这 18th 雾月 ,

雾月十八日

[bəʊnəpa:t] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [step] ['fɔ:wəd] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd]
Bonaparte had made an important step forward on the path of fame and
波拿巴 有 制成 一个 重要的 步 向前 在 这 小路 的 名声 和
[ˈpaʊə(r)] [hu:z] [end][wɒz; wəz] [si:n] [baɪ][hɪm] [ə'ləʊn] .
power whose end was seen by him alone .
力量 谁 结尾 曾是 已见 经过 他 独自的 .
波拿巴在通往名望和权力的道路上迈出了重要一步，而他的最终结局只有他自己预见。

[bəʊnəpa:t] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'si:vɪŋ] [ˈɔ:dərs] [frɒm; frəm][ə; eɪ][su:'piəriə(r)] [ɔ:'θɒrəti]
Bonaparte was no longer a general receiving orders from a superior authority
波拿巴 曾是 不 更长 一个 一般的 接收 订单 从 一个 优越的 权威
;
;
;
;

波拿巴不再是听命于上级的将军；

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektəri] ;
he was no longer the servant of the Directory ;
他 曾是 不 更长 这 仆人 的 这 目录 ;
他不再是督政府的仆人；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [wʊd] [gɪv] [ˈɔ:dərs] — [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)]
but he was now the one who would give orders — he was the master
但 他 曾是 现在 这 一 WHO 会 给 订单 — 他 曾是 这 掌握
[ænd; ənd][ˈru:lə(r)] ;
and ruler ;
和 统治者 ;

但现在发号施令的是他——他是主人，是统治者；

[hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈnei(ə)n] ; [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bɔ:z] ,
he stood at the head of the French nation ; he made the laws ,
他 站立 在 这 头 的 这 法语 国家 ; 他 制成 这 法律 ,
他曾是法兰西民族的领袖；他制定了法律，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [di:p] , [kliə(r)] [aɪ] [lʊkt] [fa:(r)] [bɪˈpɒnd] [bəʊθ] [ˈkɒnsəlz] [hu:] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
and his deep , clear eye looked far beyond both consuls who stood at his side ,
和 他的 深的 , 清除 眼睛 看起来 远的 超过 两个都 领事 WHO 站立 在 他的 边 ,
他那双深邃清澈的眼睛越过了站在他身旁的两位执政官，看得非常远。

[ˈɪntu:] [ðæt] [ˈfju:tʃə(r)] [wen] [hi:; hi][əˈləʊn] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [fra:ns] ;
into that future when he alone would be at the head of France ;
进入 那 未来 什么时候 他 独自的 会 是 在 这 头 的 法国 ;
展望未来，那时他将独自一人执掌法国大权；

[wen] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌpˈru:t] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪlɪz] , [hi:; hi] [wʊd] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪləˈri]
when , instead of the uprooted throne of the lilies , he would sit in the Tuileries
什么时候 , 反而 的 这 连根拔起 王座 的 这 百合花 , 他 会 坐 在 这 杜乐丽
,
,
,

那时，他不再坐在被连根拔起的百合花王座上，而是坐在杜伊勒里宫。

[ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈkɒns(ə)l] , [ðɪs] [tʃeə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsi:zə(r)] ,
in the chair of the First Consul , this chair of a Caesar ,
在 这 椅子 的 这 第一的 领事 , 这 椅子 的 一个 凯撒 ,
坐在第一执政官的宝座上，这凯撒的宝座上，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][səʊ] [ˈi:zəli] [bɪˈklʌm] [æn; ən] [ˈɛmpərərɜz] [θrəʊn] !
which could so easily become an emperor's throne !
哪个 可以 所以 容易地 变得 一个 皇帝的 王座 !
它完全可以变成皇帝的宝座！

[ɒn][ðə; ði] 20th [bru:ˈmeə] , [nəˈpəʊlɪən] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrektəri] [ɪn][ðə; ði]
On the 20th Brumaire , Napoleon occupied the residence of the Directory in the
在 这 20th 雾月 , 拿破仑 占领 这 住宅 的 这 目录 在 这
[ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʊksəm,bɜ:ɡ] ,
palace of the Luxemburg ,
宫殿 的 这 卢森堡 ,

雾月二十日，拿破仑占领了卢森堡宫，即督政府的官邸。

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] , [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈlu:ɪs] , [meɪd] - [ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
after he had , through his brother Louis , made Gohier prisoner ,
后 他 有 , 通过 他的 兄弟 路易斯 , 制成 - 囚犯 ,
在他通过其兄弟路易将戈伊尔囚禁之后，

[ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈrektər] [hu:] [stɪl] [ˈlɪŋɡəd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [ˈɑ:ftəwəd]
the only one of the directors who still lingered there , and whom he afterward
这 仅有的 一 的 这 导演 WHO 仍然 徘徊不去 那里 , 和 谁 他 之后
[rˈli:st] .
released .
发布 .

他是少数几个仍然留在那里的导演之一，后来被他释放了。

[ˈdʒʊʊzə,fi:nz] [ˌɪntə'seɪn] [prəˈkʃʊəd] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfrend] ,
Josephine's intercession procured the liberty of the husband of her friend ,
约瑟芬的 代祷 采购 这 自由 的 这 丈夫 的 她 朋友 ,
约瑟芬的斡旋使她朋友的丈夫重获自由。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈdʒenərəs] [ˈpɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [ˈletə(r)] [wɪt] - [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [əˈɡenst]
and this generous pardon of the furious letter which Gohier had written against
和 这 慷慨的 赦免 的 这 狂怒 信 哪个 - 有 书面 反对
[hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [θæŋk] - [ˈɒfəriŋ] [wɪt] [ˈbəʊnəpɑ:t] [prɪˈzentɪd] [tu; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [æz; əz][hi; hi]
him was the thank - offering which Bonaparte presented to the gods as he
他 曾是 这 感谢 - 提供 哪个 波拿巴 呈现 到 这 神 作为 他
[meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈluksəm,bɜ:g] .
made his entrance into the Luxembourg .
制成 他的 入口 进入 这 卢森堡 .
而戈伊尔对他写的那封愤怒的信的宽恕，是波拿巴进入卢森堡宫时献给诸神的感恩祭品。

[ðə; ði] [ˈluksəm,bɜ:g] [ɪt'self] [wɒz; wəz] , [haʊ'veə(r)] ,
The Luxembourg itself was , **however** ,
这 卢森堡 本身 曾是 , 然而 ,
然而，卢森堡本身却是.....

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈri:leɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈhɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [ˈdʒɜ:ni] [wɪt]
but a relay for a change of horses in the wondrous journey which
但 一个 中继 为了 一个 改变 的 马匹 在 这 奇妙的 旅行 哪个
[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][tu; tə][ˈtræv(ə)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbiərɜz] [ˈhaʊs] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [ˈkɔ:sɪkə]
Bonaparte had to travel from the lawyer's house on the island of Corsica
波拿巴 有 到 旅行 从 这 律师 房子 在 这 岛 的 科西嘉岛
[tu; tə][ðə; ði] [θrəʊn] - [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:bən] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] .
to the throne - room of the Bourbons in the palace of the Tuileries .
到 这 王座 - 房间 的 这 波旁威士忌 在 这 宫殿 的 这 杜乐丽 .
但这只是波拿巴从科西嘉岛律师的住所到杜伊勒里宫波旁王朝的御座厅这段奇妙旅程中更换马匹的一次接力。

[ɪn][ˈsɪmp(ə)] [ˈekwɪpɪdʒ] , [hi; hi] [wɪð] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntu:][ðə; ði]
In simple equipage , **he with Josephine made his entrance into the**
在 简单的 装备 , 他 和 约瑟芬 制成 他的 入口 进入 这
[ˈluksəm,bɜ:g] ,
Luxemburg ,
卢森堡 ,
他和约瑟芬身着简朴的行装，进入了卢森堡宫。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [hi; hi] [left] [ðɪs] [ˈsteɪ(ə)n] ,
but after the rest of a few weeks he left this station ,
但 后 这 休息 的 一个 很少 周 他 左边 这 车站 ,
但几周后，他离开了这个驻地。

[tu; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [ɪn][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkæɪɪdʒ] ,
to make his entrance into the Tuileries in a magnificent carriage ,
到 制作 他的 入口 进入 这 杜乐丽 在 一个 壮丽 运输 ,
他乘坐一辆华丽的马车进入杜伊勒里宫，

[drɔ:n] [baɪ][ðə; ði][sɪks] [ˈsplendɪd] [ɡreɪz] [wɪt] [ðə; ði] [ˈempərə(r)][ɒv; əv] [ˈɒstriə] [hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [tu; tə]
drawn by the six splendid grays which the Emperor of Austria had presented to
绘制 经过 这 六 灿烂 灰色 哪个 这 皇帝 的 奥地利 有 呈现 到
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ɪn][ˈkæmpəʊ][ˈfɔ:ɪmi:ʊʃ] .
General Bonaparte in Campo Formio .
一般的 波拿巴 在 坎波 福尔米奥 .
受奥地利皇帝在坎波福尔米奥向波拿巴将军赠送的六幅华丽灰画的启发。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:ˈredi] [əˈnʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [fra:ns] ,
For already another change had taken place in the government of France ,
为了 已经 其他 改变 有 已采取 地方 在 这 政府 的 法国 ,
因为法国政府已经发生了另一次变动。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrefɔɪl; ˈtriːfɔɪl] - [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒnsəlz] [hæd; həd] [əˈsjuːmd] [əˈnʌðə(r)] [fɔːm] .
and the trefoil - leaf of the consuls had assumed another form .
和 这 三叶草 - 叶子 的 这 领事 有 假定 其他 形式 :
而执政官的三叶草标志则呈现出另一种形状。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkɒnsəlz] , [huː] [hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] , [ɪnˈvestɪd] [wɪð] [ˈiːkwəl]
The two consuls , who had stood at the side of Bonaparte , invested with equal
这 二 领事 , WHO 有 站立 在 这 边 的 波拿巴 , 投资 和 平等的
[pˈaʊəz] ,
powers ,
权力 ,
这两位曾效力于拿破仑的执政官被赋予了同等的权力。

[hæd; həd] [biːn] [set] [əˈsaɪd][baɪ][ðə; ði] [njuː] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [eɪtθ] . ,
had been set aside by the new constitution of the year VIII . ,
有 到过 放 旁边 经过 这 新的 宪法 的 这 年 八 . ,
已被八年新宪法废除。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [əˈdɒptɪd] [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [ˈfebruəri] , - (18th [ˈpluːviəʊs] , [jɪə(r)]
which the people had adopted on the 17th of February , 1800 (18th Pluviose , year
哪个 这 人们 有 已采用 在 这 17th 的 二月 , - (18th 雨 , 年
[eɪtθ] .) .
VIII .) :
八 .) .

该法令于 1800 年 2 月 17 日（公元 18 年 18 月 18 日）由人民通过。
[ðɪs] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [nemd] [ˈbəʊnəpɑːt] [æz; əz][ˈkɒns(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [jɪəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [tuː]
This constitution named Bonaparte as consul for ten years , and with him two
这 宪法 命名 波拿巴 作为 领事 为了 十 年 , 和 和 他 二
[ˈʌðə(r)] [ˈkɒnsəlz] ,
other consuls ,
其他 领事 ,

这部宪法任命波拿巴为执政官，任期十年，并任命另外两名执政官与他一同执政。
[huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈsekɹəˈteri] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈkɒliːgz] .
who were more his secretaries than his colleagues .
WHO 是 更多的 他的 秘书 比 他的 同事 :
与其说是他的同事，不如说是他的秘书。

[nekst][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] - , [æz; əz] [ˈsekənd] [ˈkɒns(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [jɪəz] , [ænd; ənd] [ðen]
Next to him was Cambaceres , as second consul for ten years , and then
下一个 到 他 曾是 - , 作为 第二 领事 为了 十 年 , 和 然后
[ləˈbrʌn] ,
Lebrun ,
勒布伦 ,
他旁边是坎巴塞雷斯，担任第二执政官十年，然后是勒布伦。

[æz; əz] [θɜːd] [ˈkɒns(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [jɪəz] .
as third consul for five years .
作为 第三 领事 为了 五 年 :
担任第三领事五年。

[wɪð] [ðiːz] [tuː] [ˈkɒnsəlz] , [ˈbəʊnəpɑːt] , [ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [ˈfebruəri] , - ,
With these two consuls , Bonaparte , on the 19th of February , 1800 ,
和 这些 二 领事 , 波拿巴 , 在 这 19th 的 二月 , - ,
1800年2月19日，波拿巴与这两位执政官会面。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɒləm] [ˈentri] [ɪntuː][ðə; ði] [ˌtuɪləˈri] .
made his solemn entry into the Tuileries .
制成 他的 庄严 入口 进入 这 杜乐丽 :
他庄严地进入了杜伊勒里宫。

[ðə; ði][əʊld] ['sentʃəri] , [wið] [its] ['bɜːbən] [θrəʊn] , [its] ['blʌdi] [revə'luːʃn] , [its] ['hɔrə] , [its] ['pɑːti] **The old century , with its Bourbon throne , its bloody revolution , its horrors , its party** 这 老的 世纪 , 和 它是 波旁威士忌 王座 , 它是 血腥 革命 , 它是 恐怖 , 它是 派对 ['pæʃ(ə)nz] , **passions** , 激情 ,

旧世纪, 有波旁王朝的王座, 有血腥的革命, 有恐怖的往事, 有党派的狂热,

[hæd; həd] [pɑːst] [ə'wei] , **had passed away** , 有 通过了 离开 ,

已经去世了,

[ænd; ænd][ðə; ði] [njuː] ['sentʃəri] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [twilə'ri] [ə; eɪ]['hiərəʊ] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ɔːl] **and the new century found in the Tuileries a hero who wanted to crush all** 和 这 新的 世纪 成立 在 这 杜乐丽 一个 英雄 WHO 通缉 到 压碎 全部 ['pɑːtiz] [wið] [ə; eɪ][hænd][pʊ; əv]['aɪən] , **parties with a hand of iron** , 各方 和 一个 手 的 铁 ,

新世纪伊始, 杜伊勒里宫出现了一位英雄, 他想用铁腕手段镇压所有派别。

[ænd; ænd][tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [pʊ; əv][ðə; ði] [revə'luːʃn] , **and to place his foot on the head of the revolution** , 和 到 地方 他的 脚 在 这 头 的 这 革命 ,

并将他的脚踩在革命的头上,

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [ə'bis] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['əʊpənd] , **so as to close the abyss which it had opened** , 所以 作为 到 关闭 这 深渊 哪个 它 有 打开 ,

以便填补它所打开的深渊,

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪld] [hɪm'self] [æn; ən] ['empərərɜː] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][aɪ 'tiː] . **in order to build himself an emperor's throne over it** . 在 命令 到 建造 他自己 一个 皇帝的 王座 超过 它 .

为了在上面为自己建造一座皇帝宝座。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sætɪsfɑɪd][tuː; tə][hɪə(r)] [hɪm'self] [kɔːld] “ [fɜːst] ['kɒns(ə)l] ; **He was for the present satisfied to hear himself called “ First Consul ;** 他 曾是 为了 这 展示 使满意 到 听到 他自己 称为 “ 第一的 领事 ;

他目前很满意自己被称为“第一执政官”;

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ɔːt] [taɪm][tuː; tə][graːnt][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [sæt][æt; ət] **” he was willing for a short time to grant to the two men who sat at** ” 他 曾是 愿意的 为了 一个 短的 时间 到 授予 到 这 二 男人 WHO 卫星 在

[hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði][sɪks][ɪm'piəriəl] [greɪz] , **his side in the carriage drawn by the six imperial grays** , 他的 边 在 这 运输 绘制 经过 这 六 帝国 灰色 ,

他愿意短暂地将这片刻的宁静赐予坐在他身旁、由六匹皇家灰马牵引的马车里的两个人。

[ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [jeə(r)] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wið] [hɪm] , [ænd; ænd][ʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] ['vestɪd] **that they should share the power with him , and should consider themselves vested** 那 他们 应该 分享 这 力量 和 他 , 和 应该 考虑 他们自己 既得权益 [wið] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti] . **with the same authority** . 和 这 相同的 权威 .

他们应该与他分享权力, 并认为自己被赋予了同样的权力。

[bʌt; bət] - [ænd; ænd] [lə'brʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ki:n] [ɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [[ʃaʊts] [wið]
But Cambaceres and Lebrun had a keen ear for the joyful shouts with
但 - 和 勒布伦 有 一个 敏锐的 耳朵 为了 这 快乐 喊叫 和
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [traɪ'ʌmfl] [mɑ:tʃ] [frəm; frəm][ðə; ði] ['luksəm,bɜ:g] [tu:; tə][ðə; ði]
which the people followed their triumphal march from the Luxemburg to the
哪个 这 人们 随后 他们的 凯旋的 行进 从 这 卢森堡 到 这
[twɪlə'ri] .
Tuileries .
杜乐丽 .

但坎巴塞雷斯和勒布伦敏锐地听到了人们欢呼雀跃的呐喊声，他们一路跟随他们从卢森堡宫凯旋而至杜伊勒里宫。

[ðeɪ] [nju:] [veri] [wel] [ðæt] [ði:z] [[ʃaʊts] [ænd; ænd] [,æklə'meɪʃən] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'drest] [tu:; tə]
They knew very well that these shouts and acclamations were not addressed to
他们 知道 非常 出色地 那 这些 喊叫 和 掌声 是 不是 已解决 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们非常清楚，这些呐喊和欢呼声并不是对他们说的。

[bʌt; bət]['əʊnli][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] , [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]['loudeɪ][ænd; ænd][ɑ:'kəʊlə] , [ðə; ði]
but only to General Bonaparte , the conqueror of Lodi and Arcola , the
但 仅有的 到 一般的 波拿巴 , 这 征服者 的 洛迪 和 阿科拉 , 这
[ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəˌmɪdʒ] ,
hero of the pyramids ,
英雄 的 这 金字塔 ,

但只有征服了洛迪和阿尔科拉的将军、金字塔英雄波拿巴才配得上这样的赞誉。

[ðə; ði] “ [ˈseɪvjə(r)][ɒv; əv][sə'saɪətɪ] , ” [hu:] , [ɒn][ðə; ði] 18th [bru:'meə] , [hæd; həd] ['reskjʊ:d] [frɑ:ns]
the “ savior of society , “ who , on the 18th Brumaire , had rescued France
这 “ 救主 的 社会 , “ WHO , 在 这 18th 雾月 , 有 获救 法国
[frəm; frəm][ðə; ði] ['terərɪsts] .
from the terrorists .
从 这 恐怖分子 .

这位“社会救星”，在雾月18日将法国从恐怖分子手中拯救出来。

[bəʊθ] ['kɒnsəlʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [fru:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frəm; frəm] [ðɪs] [ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv]
Both consuls were shrewd enough to draw a lesson from this enthusiasm of
两个都 领事 是 精明 足够的 到 画 一个 课 从 这 热情 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

两位执政官都非常精明，从民众的这种热情中吸取了教训。

[ænd; ænd] ['wɪlɪŋli] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪd] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:st] ['ɪntu:][aɪ 'ti:]
and willingly to fall back into the shade rather than to be forced into it
和 心甘情愿 到 落下 后退 进入 这 阴影 相当 比 到 是 强制 进入 它
.
:
.

宁愿退到阴影里，也不愿被迫退到阴影里。

[ðə; ði] [twɪlə'ri] [hæd; həd] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['kɒnsəlʒ] ,
The Tuileries had been appointed for the residence of the three consuls ,
这 杜乐丽 有 到过 任命 为了 这 住宅 的 这 三 领事 ,
杜伊勒里宫被指定为三位执政官的住所。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [traɪ'ʌmfɪ] ['entri] - [left][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [tu:; tə]
but the next day after their triumphal entry Cambaceres left the royal palace to
但 这 下一个 天 后 他们的 凯旋的 入口 - 左边 这 皇家 宫殿 到
[teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'bəʊd] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] - ,
take up his abode in the Hotel Elboeuf ,
拿 向上 他的 住所 在 这 酒店 - ,
但就在他们凯旋入城后的第二天，坎巴塞雷斯离开了王宫，入住埃尔伯夫酒店。

[ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [di:] [ˌkærə'sel] .
on the Place de Carrousel .
在 这 地方 德 旋转木马 .
在卡鲁塞尔广场。

[lə'brʌn] , [hu:] [æt; ət][fɜ:st] [meɪd] [ðə; ði]['flɔ:rə] [pə'vɪliən] [hɪz; ɪz] [hed'kwɔ:təz] ,
Lebrun , who at first made the Flora Pavilion his headquarters ,
勒布伦 , WHO 在 第一的 制成 这 弗洛拉 亭 他的 总部 ,
勒布伦最初将弗洛拉展馆作为他的总部，

[su:n] [faʊnd] [aɪ 'ti:][mɔ:(r)][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [els'weə(r)] , [ænd; ænd][hi:; hi] [left]
soon found it more advisable to take his lodgings elsewhere , and he left
很快 成立 它 更多的 建议 到 拿 他的 住宿 别处 , 和 他 左边
[ðə; ði] [twɪlə'ri] ,
the Tuileries ,
这 杜乐丽 ,
他很快发现另寻住处更为明智，于是离开了杜伊勒里宫。

[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [es 'ti:] . ['ɑ:nɔ:r] .
to make his residence in the Faubourg St . Honore .
到 制作 他的 住宅 在 这 郊区 英石 . 奥诺雷 .
他将住所设在圣奥诺雷郊区。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eksθri:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .
第三十三章

[ðə; ði] [twɪlə'ri] .
THE TUILERIES .
这 杜乐丽 .
杜乐丽酒店。

[ðə; ði] [twɪlə'ri] [hæd; həd] [ə'gen] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] ; [ðə; ði] [hɔ:lz] [weə(r)] [mə'ri:] [æntwə'net] [rɪ'si:vð]
The Tuileries had again found a master ; the halls where Marie Antoinette received
这 杜乐丽 有 再次 成立 一个 掌握 ; 这 大厅 在哪里 玛丽 安托瓦内特 已收到
[hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɔɪəs] [gests] ,
her joyous guests ,
她 欢乐 客人 ,
杜伊勒里宫再次找到了主人；玛丽·安托瓦内特在这里接待她欢快的宾客。

[hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['leɪdi] - [frendz] , [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ə'gen] [ə'laɪv] [wɪð] ['elɪgənt] ['fi:meɪl] ['fɪgəz] ,
her beautiful lady - friends , were now again alive with elegant female figures ,
她 美丽的 女士 - 朋友们 , 是 现在 再次 活 和 优雅的 女性 数据 ,
[ænd; ænd][ri'zaʊnd, -'saʊnd] [wɪð] [geɪ] ['vɔɪsɪz] ,
and resounded with gay voices ,
和 回荡着 和 同性恋 声音 ,
她那些美丽的女性朋友们，现在又恢复了往日的优雅身姿，回荡着欢快的笑声。

[ˈtʃɪəf(ə)l] ['lɑ:ftə(r)] , [ænd; ænd] [ʌnə'fektɪd] ['plezntri] .
cheerful laughter , and unaffected pleasantry .
快乐 笑声 , 和 不受影响 玩笑 .
爽朗的笑声和自然流露的友善。

[ðə; ði] [ə'pɑ:tmənts] [ɪn] [wɪtʃ] ['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'ɑɪ] .

The apartments in which Louis XVI .
这 公寓 在 哪个 路易斯 十六 .

路易十六的公寓。

[hæd; həd] [pɑ:st] [sʌtʃ] [sæd][ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [deɪz] , [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][leɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

had passed such sad and fearful days , where he had laid with his
有 通过了 这样的 伤心 和 可怕 天 , 在哪里 他 有 铺设 和 他的

[ˈmɪnɪstə] [sʌtʃ] [nɪ'feəriəs] [ski:m] ,

ministers such nefarious schemes ,
部长们 这样的 邪恶 方案 ,

他曾度过如此悲惨和恐惧的日子，与他的大臣们密谋策划了如此邪恶的阴谋。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['rɔɪəlti] [hæd; həd] [bi:n] ['trɒdn] [daʊn] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [fi:t] [pʌv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊəriɪtɪd]

and where royalty had been trodden down under the feet of the infuriated
和 在哪里 皇室 有 到过 践踏 向下 在下面 这 脚 的 这 愤怒的

[ˈpɒpjələs] — [ðɪ:z] [rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈhɪərəʊs] [hu:] [hæd; həd] [səb'dju:d]

populace — these rooms were now occupied by the hero who had subdued
民众 — 这些 房间 是 现在 占领 经过 这 英雄 WHO 有 低沉的

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,

the people ,
这 人们 ,

曾经王室被愤怒的民众践踏的地方，如今住进了这位征服了人民的英雄的房间。

[sleɪn][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə] [frɑ:ns] [pi:s] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] .

slain the revolution and restored to France peace and glory .
被杀 这 革命 和 恢复 到 法国 和平 和 荣耀 .

镇压了革命，恢复了法国的和平与荣耀。

[ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] [hæd; həd] [ə'gen] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)] — [ðə; ði] [θrəʊn] - [ru:m] [wɒz; wəz] [stɪl] ['veɪkənt]

The Tuileries had again found a master — the throne - room was still vacant
这 杜乐丽 有 再次 成立 一个 掌握 — 这 王座 - 房间 曾是 仍然 空缺

[ænd; ənd] ['empti] ,

and empty ,
和 空的 ,

杜伊勒里宫又找到了主人——王座厅依然空无一人。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒns(ə)l][pʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [deəd] [nɒt] [jet] [leɪ] [kleɪm][tu:; tə] [ðɪs] [θrəʊn] [wɪtʃ]

for the first consul of the republic dared not yet lay claim to this throne which
为了 这 第一的 领事 的 这 共和国 敢于 不是 然而 躺 宣称 到 这 王座 哪个

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] ,

the revolution had destroyed ,
这 革命 有 损毁 ,

因为共和国的第一任执政官还不敢觊觎被革命摧毁的王位。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd][fə'evə(r)] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] .

and which the republic had forever removed from France .
和 哪个 这 共和国 有 永远 已移除 从 法国 .

共和国已将其永远从法国移除。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [kɔ:t] ;

But if there was no throne in the Tuileries , there was at least a court ;
但 如果 那里 曾是 不 王座 在 这 杜乐丽 , 那里 曾是 在 至少 一个 法庭 ;

但即使杜伊勒里宫没有王位，至少还有宫廷；

[ænd; ənd] “ [ˈmædəm] ['etɪkət] ,

and “ Madame Etiquette ,
和 “ 夫人 礼仪 ,

以及“礼仪夫人”

” [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [sɪns][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [məˈri:]
” **driven away from the royal palace since the days of the unfortunate Marie**
” 驱动 离开 从 这 皇家 宫殿 自从 这 天 的 这 不幸 玛丽
[æntwəˈnet] ,
Antoinette ,
安托瓦内特 ;

“自从不幸的玛丽·安托瓦内特时代起，就被逐出了皇宫。”

[hæd; həd] [əˈgen] , [ðəʊ] [wɪð] [ˈmɒdɪst] [ænd; ənd][ˈtɪmɪd] [step] , [slɪpt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈtwɪləˈri] .
had again , though with modest and timid step , slipped into the Tuileries .
有 再次 , 尽管 和 谦虚的 和 胆小 步 , 滑倒了 进入 这 杜乐丽 .

虽然步履蹑手蹑脚，但他还是再次溜进了杜伊勒里宫。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , [ʃiː; ʃi] [naʊ] [klænˈdestɪnli] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənts] [ru:m] ;
It is true , she now clandestinely occupied a servant's room ;
它 是 真的 , 她 现在 秘密地 占领 一个 仆人的 房间 ;

没错，她现在偷偷地住在佣人房里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [fa:(r)] [ˈdɪstənt] [wen] , [æz; əz][ɪˈdʒɪəriə] ,
but the day was not far distant when , as Egeria ,
但 这 天 曾是 不是 远的 遥远 什么时候 , 作为 埃格里亚 ,

但那一天并不遥远，正如埃格里亚所说，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈwɪspə(r)] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [dɪkˈteɪt] [lɔ:z] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:] [ˈnu:mə]
she would whisper advice and dictate laws to the ear of the new Numa
她 会 耳语 建议 和 听写 法律 到 这 耳朵 的 这 新的 沼

[pɑ:mˈpɪliəs] ;
Pompilius ;
庞皮利乌斯 ;

她会向新任努马·庞皮利乌斯耳语建议，并向他下达法律；

[wen] [ɔ:l] [dɔ:z] [wʊd] [biː; bi][ˈəʊpən][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][əˈləʊn] [wʊd] ,
when all doors would be open to her , and when she alone would ,
什么时候全部 门 会 是 打开 到 她 , 和 什么时候 她 独自的 会 ,

当所有的大门都向她敞开，当只有她一个人的时候，

[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [hæv; həv] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [lɔ:d] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
at all times , have access to the mighty lord of France .
在 全部 时代 , 有 使用权 到 这 强大的 主 的 法国 .

随时都能见到强大的法国君主。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlʊksəm,bɜ:g] , [ðə; ði] [frəˈtɜ:nəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [iˈkwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [hæd; həd]
In the Luxemburg , the fraternity and the equality of the revolution had
在 这 卢森堡 , 这 兄弟会 和 这 平等 的 这 革命 有

[bi:n] [set] [əˈsaɪd] ,
been set aside ,
到过 放 旁边 ,

在卢森堡，革命所倡导的博爱与平等被抛诸脑后。

[æz; əz] , [lɒŋ] [bɪˈfɔ:(r)] , [ɒn][ðə; ði] 13th [vɛndimi:ɛr] , [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [hæd; həd]
as , long before , on the 13th Vendemiaire , the liberty of the revolution had
作为 , 长的 前 , 在 这 13th 葡萄酒 , 这 自由 的 这 革命 有

[bi:n] [kɑ:st] [əˈweɪ] .
been cast away .
到过 投掷 离开 .

早在19世纪90年代的13日，革命的自由就已经被抛弃了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlʊksəm,bɜ:g] [ðə; ði] ” [ˈsɪtɔɪɛn] ” [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] ” [ˈmædəm] ” [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
In the Luxemburg the ” citizenne ” Bonaparte had become ” Madame ” Bonaparte ,
在 这 卢森堡 这 ” 市民 ” 波拿巴 有 变得 ” 夫人 ” 波拿巴 ,

在卢森堡，“公民”波拿巴变成了“夫人”波拿巴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzənɪs] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [hɜ:d] [hɜ:'self] [kɔ:ld] “
and the young daughter of the citizeness Josephine heard herself called “
和 这 年轻的 女儿 的 这 女公民 约瑟芬 听到 她自己 称为 “
[ˌmædəmwə'zel] ” [hɔ:'tens] ！
Mademoiselle “ Hortense !
小姐 ” 霍滕斯 ！

市民约瑟芬的小女儿听到有人称呼她为“霍滕斯小姐”！

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] , [frə'tɜ:nəti] [ænd; ənd] ['ɪkwələti] [dɪsə'piəd] ['ræpɪdli] ,
After the entrance into the Tuileries , fraternity and equality disappeared rapidly ,
后 这 入口 进入 这 杜乐丽 , 兄弟会 和 平等 消失 快速 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] , [ˈru:lə(r)z][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkts] ,
and the distinctions of gentlemen and servants , rulers and subjects ,
和 这 区别 的 先生们 和 仆人 , 统治者 和 主题 ,
[sju'piəriəz] [ænd; ənd] [sə'bo:dɪnɪts] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [ˌɪntrə'dju:st] .
superiors and subordinates , were again introduced .
上级 和 下属 , 是 再次 介绍 .

于是，绅士与仆人、统治者与臣民、上级与下级之间的区别再次被提出。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ˈɑ:nərz] [ænd; ənd] [dɪs'tɪŋkʃənz] ;
The chief of the administration was surrounded with honors and distinctions ;
这 首席 的 这 行政 曾是 包围 和 荣誉 和 区别 ;
[ðə; ði] [kɔ:t] ,
the court ,
这 法庭 ,

行政首脑被荣誉和勋章环绕；宫廷，

[wɪð] [ɔ:l] [ɪts] [g'reɪdz] , [dɪ'gri:z] , [ænd; ənd] [ˈtaɪtlz] , [wɒz; wəz][ðəə(r)] ; [aɪ 'ti:][hæd; həd][ɪts] ['kɔ:ti:əz] ,
with all its grades , degrees , and titles , was there ; it had its courtiers ,
和 全部它是 成绩 , 学位 , 和 标题 , 曾是 那里 ; 它 有 它是 朝臣 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] [g'reɪdz] , [dɪ'gri:z] , [ænd; ənd] [ˈtaɪtlz] , [wɒz; wəz][ðəə(r)] ; [aɪ 'ti:][hæd; həd][ɪts] ['kɔ:ti:əz] ,
with all its grades , degrees , and titles , was there ; it had its courtiers ,
和 全部它是 成绩 , 学位 , 和 标题 , 曾是 那里 ; 它 有 它是 朝臣 ,

它拥有各种等级、学位和头衔；它有自己的朝臣，

[ˈflætərə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'feɪmərz] ; [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ɪts] ['brɪliənt] [ˌfes'tɪvɪti] , [ˈsplendə] , [ænd; ənd]
flatterers , and defamers ; and also its brilliant festivities , splendors , and
奉承者 , 和 诽谤者 ; 和 还 它是 杰出的 庆祝活动 , 辉煌 , 和
[pɒmp] ！
pomp !
盛大场面！

奉承者和诽谤者；以及它辉煌的庆典、壮丽的景象和盛大的场面！

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
It is true this was not the work of a moment ,
它 是 真的 这 曾是 不是 这 工作 的 一个 片刻 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
It is true this was not the work of a moment ,
它 是 真的 这 曾是 不是 这 工作 的 一个 片刻 ,

的确，这并非一蹴而就之作。

[nɔ:(r)][səʊ][ˈræpɪd][æn; ən] [ə'tʃi:vmənt] [æz; əz][ðə; ði][træn'zɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʊksəm,bɜ:g] [tu:; tə][ðə; ði]
nor so rapid an achievement as the transition from the Luxemburg to the
也不 所以 迅速的 一个 成就 作为 这 过渡 从 这 卢森堡 到 这
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
It is true this was not the work of a moment ,
它 是 真的 这 曾是 不是 这 工作 的 一个 片刻 ,

也不像从卢森堡宫过渡到杜伊勒里宫那样迅速。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] “ [ˈmædəm] ” [ænd; ənd] “ [mə'sjɜ:] ” [rɪ'mu:vd] [ðə; ði]
but the introduction of the words “ madame ” and “ monsieur ” removed the
但 这 介绍 的 这 字 ” 夫人 ” 和 ” 先生 ” 已移除 这
[fɜ:st] [ˈɒbstæk(ə)l] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [həʊl] [ˌfrentʃ] ['neiʃ(ə)n] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈplætfɔ:m] ;
first obstacle which held the whole French nation bound to the same platform ;
第一的 障碍 哪个 握住 这 所有的 法语 国家 边界 到 这 相同的 平台 ;

但“夫人”和“先生”这两个词的引入，消除了将整个法国民族束缚在同一平台上的第一个障碍；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈsekənd][ˈɒbstə(ə)l][hæd; həd][ˈfɔ:lən] , [wen] [pəˈmi](ə)n [wɒz; wəz][ˈgrɑ:ntɪd][tu:; tə][ɔ:l]
and a second obstacle had fallen , when permission was granted to all
和 一个 第二 障碍 有 倒下 , 什么时候 允许 曾是 的确 到 全部
[ðə; ði][ˈemɪɡreɪ] ,
the emigres ,
这 移民 ,

第二个障碍也随之消除，那就是所有移民都获得了许可。

[wɪð] [ðə; ði][ɪkˈsep](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɔɪəl][ˈfæməli] , [tu:; tə][rɪˈtʃ:n][tu:; tə][ðəə(r)][ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] .
with the exception of the royal family , to return to their native country .
和 这 例外 的 这 皇家 家庭 , 到 返回 到 他们的 本国的 国家 .
除了皇室成员外，其他人都将返回祖国。

[ðə; ði][ˈæɪstəkræt] [ɒv; əv][əʊld] [fra:ns] [rɪˈtʃ:nd] [ɪn][vɑ:st] [ˈhʌmbəz] ; [ðeɪ] , [ðə; ði][ˈbeərəz] [ɒv; əv][əʊld]
The aristocrats of old France returned in vast numbers ; they , the bearers of old
这 贵族 的 老的 法国 返回 在 广阔的 数字 ; 他们 , 这 持有者 的 老的
[nems] [ɒv; əv][ˈɡlɔ:ri] ,
names of glory ,
姓名 的 荣耀 ,

旧法国的贵族们大批归来；他们，这些昔日荣耀的继承者，

[ðə; ði][ɪˈdʒɪtɪmɪst] , [hu:] [hæd; həd][fled] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [ˈɡɪləti:n] ,
the legitimists , who had fled before the guillotine ,
这 合法主义者 , WHO 有 逃亡 前 这 断头台 ,
那些在断头台前逃亡的正统派人士，

[naʊ] [həʊpt] [tu:; tə][wɪn] [əˈɡen][ðə; ði] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒnsjələt] .
now hoped to win again the throne from the consulate .
现在 希望 到 赢 再次 这 王座 从 这 领事馆 .
现在他希望从领事馆重新夺回王位。

[ðeɪ] [kept] [ðəmˈselvz] , [haʊˈevə(r)] , [əˈlu:f] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɒns(ə)] , [hu:z] [ˈɡreɪtnəs] [ænd; ʌnd]
They kept themselves , however , aloof from the consul , whose greatness and
他们 保留 他们自己 , 然而 , 超然 从 这 领事 , 谁 伟大 和
[ˈpaʊə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] ,
power were derived from the revolution ,
力量 是 衍生的 从 这 革命 ,
然而，他们始终与执政官保持距离，执政官的权势和地位正是源于这场革命。

[ænd; ʌnd] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [reprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljəs] , [ˈkrɪmɪn(ə)l]
and who was to them a representative of the rebellious , criminal
和 WHO 曾是 到 他们 一个 代表 的 这 叛逆的 , 刑事
[rɪˈpʌblɪk] ;
republic ;
共和国 ;

在他们眼中，他就是那个叛乱的、犯罪的共和国的代表；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ðeɪ] [brɔ:t] [ðəə(r)] [ˈhɒmɪdʒ] [tu:; tə]
but they presented themselves to his wife , they brought their homage to
但 他们 呈现 他们自己 到 他的 妻子 , 他们 带来 他们的 尊敬 到
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

但他们觐见了他的妻子，向约瑟芬表达了敬意。

[ðə; ði][bɔ:n][ˈæɪstəkræt] , [ðə; ði] [ˈrelatɪv] [ænd; ʌnd] [frend] [ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [ˈemɪɡrənt] [ˈfæmɪlɪz] ,
the born aristocrat , the relative and friend of so many emigrant families ,
这 出生 贵族 , 这 相对的 和 朋友 的 所以 许多 移民 家庭 ,
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [həʊpt] ,
and they hoped ,
和 他们 希望 ,

这位出身贵族的男子，是许多移民家庭的亲戚朋友，他们希望，

[θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] ,
through her influence ,
通过 她 影响 ,

通过她的影响，

[tu:; tə] [əb'teɪn] [wɒt] [ðei] [deəd] [nɒt] [ɑ:sk][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒns(ə)l] — [ðə; ði][ɑ:r 'li:] -
to obtain what they dared not ask from the first consul — the re -
到 获得 什么 他们 敢于 不是 问 从 这 第一的 领事 — 这 关于 -
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:bən] .
establishment of the throne of the Bourbons .
建立 的 这 王座 的 这 波旁威士忌 .

为了得到他们不敢向第一执政官提出的要求——恢复波旁王朝的王位。

[ði:z] ['æɪrɪstəkræt] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt] ['dʒəʊzəfɪ:n; 'dʒəʊsəfɪ:n] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv]
These aristocrats knew very well that Josephine longed for the return of
这些 贵族 知道 非常 出色地 那 约瑟芬 渴望 为了 这 返回 的
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ;
the royal family ;
这 皇家 家庭 ;

这些贵族们非常清楚约瑟芬渴望王室回归；

[ðæt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [fi:; fi] ['tʃerɪʃt] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['rɔɪəl]
that in her heart she cherished love and loyalty to the unfortunate royal
那 在 她 心 她 珍爱 爱 和 忠诚 到 这 不幸 皇家
['kʌp(ə)] ;
couple ;
夫妻 ;

在她心中，她珍视着对这对不幸的皇室夫妇的爱和忠诚；

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['pɜ:sən(ə)] [æm'biʃ(ə)n] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] ,
and that , without any personal ambition , without any desire for fame ,
和 那 , 没有 任何 个人的 志向 , 没有 任何 欲望 为了 名声 ,

而且，他没有任何个人野心，也没有任何追求名利的欲望。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vɒʊtɪdnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊb(ə)] ,
but with the devotedness of a royalist , and the affection of a noble ,
但 和 这 奉献 的 一个 保皇党 , 和 这 感情 的 一个 高贵 ,
['sensətɪv] ['wʊmən] ,
sensitive woman ,
敏感的 女士 ,

但带着保皇党的忠诚和高贵敏感女性的爱慕之情，

[fi:; fi] [saɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['bəʊnəpɑ:t] [wʊd] [ə'gen] [rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]
she sighed for the time when Bonaparte would again restore to the heir of
她 叹了口气 为了 这 时间 什么时候 波拿巴 会 再次 恢复 到 这 继承人 的
['lu:ɪs] [eks'vi:'aɪ] .
Louis XVI .
路易斯 十六 .

她叹息着，期盼着波拿巴再次将路易十六的继承人归还的那一天早日到来。

[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪlɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə] [frɑ:ns] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [li:l] ,
the throne of the lilies , and recall to France the Count de Lille ,
这 王座 的 这 百合花 , 和 记起 到 法国 这 数数 德 里尔 ,

百合花宝座，并将里尔伯爵召回法国。

[tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [hɪm][æz; əz] [kɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [θrəʊn] .
to replace him as king on his brother's throne .
到 代替 他 作为 国王 在 他的 兄弟 王座 .

取代他成为他哥哥的国王。

[ɪn][fækt] , [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [ˈfeəri] - [teɪl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl] [hɑ:t] ;
In fact , Josephine had faith in this fairy - tale of her royal heart ;
在 事实 , 约瑟芬 有 信仰 在 这 仙女 - 故事 的 她 皇家 心 ;

事实上, 约瑟芬对她那颗高贵的心所编织的童话故事深信不疑;

[ʃi:; ʃi] [brɪˈli:vɪd] [ɪn] [ðəʊz] [dri:mz] [wɪð] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈtendə(r)] [ˈkɒŋjəns] [lʌl] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]
she believed in those dreams with which her tender conscience lulled her to
她 相信 在 那些 梦境 和 哪个 她 投标 良心 昏昏欲睡 她 到
[rɪˈpəʊz] ,
repose ,
休息 ,

她相信那些梦境, 她那温柔的良心用这些梦境安抚她入睡。

[wenˈevə(r)] [ʃi:; ʃi] [riˈprəʊtʃ] [hɜ:ˈself] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] , [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
whenever she reproached herself , that she , the subject ,
每当 她 受责备 她自己 , 那 她 , 这 主题 ,

每当她责备自己, 责备自己, 责备自己, 这个主体,

[naʊ] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈɔ:dərs] [æz; əz] [ˈmɪstrəs] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] !
now walked and gave orders as mistress in this palace of royalty !
现在 步行 和 给予 订单 作为 情妇 在 这 宫殿 的 皇室 !

现在她以女主人的身份在这座皇宫里行走并发号施令!

“ [waɪ] , [ɪnˈdi:d] , [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [nɒt] [brɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði][ri:əlaɪˈzeɪŋ; ,riəlaɪˈzeɪŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [dri:mz] ,
“ **Why , indeed , could she not believe in the realization of those dreams ,**
“ 为什么 , 的确 , 可以 她 不是 相信 在 这 实现 的 那些 梦境 ,
“她究竟为什么不能相信那些梦想会实现呢? ”

[sɪns] [ˈbəʊnəpɑ:t] [hɪmˈself] [si:md] [tu:; tə] [ˈtʃerɪʃ] [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈwɪʃɪz] [ðæn; ðən][tu:; tə] [rest] [ɒn][hɪz; ɪz]
since Bonaparte himself seemed to cherish no further wishes than to rest on his
自从 波拿巴 他自己 似乎 到 珍惜 不 更远 愿望 比 到 休息 在 他的
[ˈɔ:əlz] ,
laurels ,
月桂树 ,

因为波拿巴本人似乎除了安享晚年之外别无所求,

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ] , [ɪn] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈprɪvəsi] , [ðə; ði] [pi:s] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [frɑ:ns] ?
and to enjoy , in delightful privacy , the peace he had given to France ?
和 到 享受 , 在 愉快 隐私 , 这 和平 他 有 给定 到 法国 ?

并且能够在令人愉悦的私密环境中, 享受他带给法国的和平?

“ [aɪ][eɪˈem] [lʊkt] [əˈpɒn][æz; əz] [æmˈbɪʃəs] , “ [sed] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wʌn] [deɪ] ,
“ **I am looked upon as ambitious ,” said Bonaparte one day ,**
“ 我 是 看起来 之上 作为 雄心勃勃 , “ 说 波拿巴 一 天 ,

“人们都认为我野心勃勃,”波拿巴有一天说道。

[ɪn][ðə; ði] [kɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈi:vnɪŋ] [kɒnvəˈseɪʃənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [ˈdʒəʊzəfi:nz] [ˈdrɔ:ɪŋ] -
in the confidential evening conversations with his friends in Josephine's drawing -
在 这 机密的 晚上 对话 和 他的 朋友们 在 约瑟芬的 绘画 -
[rʊmz; ru:mz] , “ [aɪ][eɪˈem] [lʊkt] [əˈpɒn][æz; əz] [æmˈbɪʃəs] ,
rooms , “ I am looked upon as ambitious ,
房间 , “ 我 是 看起来 之上 作为 雄心勃勃 ,

在约瑟芬的客厅里与朋友们进行的私密晚间谈话中, “我被视为一个野心勃勃的人”,

[ænd; ənd] [waɪ] ?
and why ?
和 为什么 ?

为什么?

[ˈlɪs(ə)n] , [maɪ] [frendz] , [tu:; tə] [wɒt] [aɪ][eɪˈem][ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
Listen , my friends , to what I am going to tell you ,
听 , 我的 朋友们 , 到 什么 我 是 去 到 告诉 你 ,

朋友们, 请听我说,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'pi:t] [tuː; tə] [ɔ:l] .
and which you may repeat to all .
和 哪个 你 可能 重复 到 全部 .

你可以将此话告诉所有人。

[ɪn] [θri:] [j'iəz] [ai][[æ;l; ʃəl][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [laɪf] ;
In three years I shall retire from public life ;
在 三 年 我 将 退休 从 民众 生活 ;

三年后我将退出政坛；

[ai][[æ;l; ʃəl] [ðen] [hæv; həv] [ə'baʊt] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['li:vɾəs] ['ɪnkʌm] ,
I shall then have about fifty thousand livres income ,
我 将 然后 有 关于 五十 千 利弗斯 收入 ,

届时我将有大约五万里弗的收入。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
and that is sufficient for my mode of living .
和 那 是 充足的 为了 我的 模式 的 活的 .

这足以满足我的生活方式。

[ai] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['kʌntri] ['rezɪdəns] , [sɪns] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [lʌvz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf] .
I will get a country residence , since Josephine loves a country life .
我 将要 得到 一个 国家 住宅 , 自从 约瑟芬 爱 一个 国家 生活 .

我会买一套乡间住宅，因为约瑟芬喜欢乡村生活。

[wʌn] [θɪŋ] ['əʊnli][ai] [ni:d] ,
One thing only I need ,
一 事物 仅有的 我 需要 ,

我只需要一样东西，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [kleɪm] — [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['sɜ:kɪt]
and this I claim — I want to be the justice of the peace for my circuit

.
:
.

我在此声明——我想成为我所在辖区的治安法官。

[naʊ] , [seɪ] , [eɪ 'em][ai] [æm'biʃəs] ?
Now , say , am I ambitious ?
现在 , 说 , 是 我 雄心勃勃 ?

那么，请问我是否雄心勃勃？

" ['evri] [wʌn] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [kən'si:t] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] ,
" **Every one laughed at the strange conceit of Bonaparte** ,
" 每一个 一 笑了 在 这 奇怪的 自负 的 波拿巴 ,

“每个人都嘲笑拿破仑的古怪想法。”

[hu:] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒʌstɪs]
who wished to exchange his present course for the position of a justice

[ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ,
of the peace ,
的 这 和平 ,

他希望放弃目前的职业，转而担任治安法官一职。

[ænd; ənd] ['bəʊnəpɑ:t] [tʃaɪmd] [ɪn] ['hɑ:tɪli] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:ftə(r)] .
and Bonaparte chimed in heartily with the laughter .
和 波拿巴 齐声说道 在 衷心地 和 这 笑声 .

波拿巴也爽朗地笑了起来。

[bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [brɪˈli:vð] [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈekəʊz]
But Josephine believed those words of Bonaparte , and their echoes
但 约瑟芬 相信 那些 字 的 波拿巴 , 和 他们的 回声
[hæd; həd] [pətʃɑ:ns] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ˈrʌʃə] ,
had perchance penetrated even to Russia ,
有 或许 渗透 甚至 到 俄罗斯 ,

但约瑟芬相信了拿破仑的那些话，而这些话的回响或许甚至传到了俄罗斯。

[tu:; tə][ðə; ði] [iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈtendə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [frɛntʃ] [θrəʊn] , [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [li:l] ,
to the ears of the pretender to the French throne , the Count de Lille ,
到 这 耳朵 的 这 冒名顶替者 到 这 法语 王座 , 这 数数 德 里尔 ,
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] - , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] ,
and to the ears of the Count d'Artois , his brother ,
和 到 这 耳朵 的 这 数数 - , 他的 兄弟 ,
[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] - , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] ,
and to the ears of the Count d'Artois , his brother ,
和 到 这 耳朵 的 这 数数 - , 他的 兄弟 ,

在法国王位觊觎者里尔伯爵的耳中，
而他的兄弟，阿尔图瓦伯爵，也听到了这些话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [ˈðeəfɔ:(r)] [beɪst] [ðeə(r)] [həʊps] [ɒn] [ˈdʒoʊzəfi:nz] [ˈwɪnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
and they both therefore based their hopes on Josephine's winning her husband
和 他们 两个都 所以 基于 他们的 希望 在 约瑟芬的 获胜 她 丈夫
[tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:bən] .
to the cause of the Bourbons .
到 这 原因 的 这 波旁威士忌 .

因此，他们都把希望寄托在约瑟芬能够说服她的丈夫加入波旁王朝的阵营上。

[bəʊθ] [sent] [ðeə(r)] [ˈsi:krət] [ˈemisəri] [tu:; tə][ˈpærɪs] , [tu:; tə][ˈentə(r)][ˈɪntu:] [sʌm; səm] [kəmˈpækt] [wɪð]
Both sent their secret emissaries to Paris , to enter into some compact with
两个都 发送 他们的 秘密 使者 到 巴黎 , 到 进入 进入 一些 袖珍的 和
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

两人都派出了秘密使者前往巴黎，与约瑟芬达成某种协议。

[ænd; ənd][tu:; tə][prɪˈpeə(r)][ðeə(r)] [ˈpɑ:θweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [feɪld] [tu:; tə] [nɪˈɡəʊʃieɪt]
and to prepare their pathway to the throne , after having failed to negotiate
和 到 准备 他们的 路径 到 这 王座 , 后 拥有 失败的 到 谈判
[dəˈrektli] [wɪð] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
directly with Bonaparte ,
直接地 和 波拿巴 ,

在与波拿巴直接谈判失败后，为了铺就通往王位的道路，

[hu:] [hæd; həd] [rɪˈpeld] [ɔ:l][ðeə(r)] [ˈefəts] ,
who had repelled all their efforts ,
WHO 有 排斥 全部 他们的 努力 ,

他们击退了他们所有的努力，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈhɔ:ti] [praɪd] [hæd; həd] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈɔ:təgrɑ:f] [ˈletə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [di:]
and with haughty pride had answered the autograph letter of the Count de
和 和 傲慢 自豪 有 回答 这 签名 信 的 这 数数 德
[li:l] .
Lille .
里尔 .

他傲慢地回信了里尔伯爵的亲笔信。

[ðə; ði] [kaʊnt] - , [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfru:tləs] [ˈefəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [riˈzɔ:t]
The Count d'Artois , enlightened by the fruitless efforts of his brother , resorted
这 数数 - , 开明 经过 这 徒劳无功 努力 的 他的 兄弟 , 复原
[tu:; tə] [əˈhʌðə(r)] [ski:m] .
to another scheme .
到 其他 方案 .

阿图瓦伯爵见其兄的努力徒劳无功，便另辟蹊径，采取了另一种计谋。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['emɪsəri] [tuː; tə] ['pærɪs] — [nɒt] [tuː; tə] ['bəʊnəpaːt] , [bʌt; bət] [tuː; tə]
He sent a female emissary to Paris — not to Bonaparte , but to
他 发送 一个 女性 使者 到 巴黎 — 不是 到 波拿巴 , 但 到

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
Josephine :
约瑟芬 :

他派了一名女使者前往巴黎——不是去见拿破仑，而是去见约瑟芬。

[nəˈpəʊlɪən] [hɪm'self] [spiːks] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] [es 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] , [æz; əz]
Napoleon himself speaks of it , in his Memorial of St . Helena , as
拿破仑 他自己 说话 的 它 , 在 他的 纪念馆 的 英石 : 海伦娜 , 作为

[fɒləʊz] :
follows :
跟随 :

拿破仑本人在其《圣赫勒拿回忆录》中对此有如下描述：

“ [ðə; ði] [kaʊnt] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vaːnsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['mænə(r)] .
“ The Count d'Artois made his advances in a more eloquent and refined manner .
” 这 数数 - 制成 他的 进展 在 一个 更多的 雄辩 和 精制 方式 :

“阿尔图瓦伯爵以更加雄辩和优雅的方式追求她。”

[hiː; hi] [sent] [tuː; tə] ['pærɪs] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [diː] [giː] , [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['wʊmən] ,
He sent to Paris the Duchess de Guiche , a charming woman ,
他 发送 到 巴黎 这 公爵夫人 德 吉切 , 一个 迷人 女士 ,
他派了一位迷人的女子——吉什公爵夫人——前往巴黎。

[huː] [baɪ] [ðə; ði] ['elɪɡəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ət'rækʃnz]
who by the elegance of her manners and by her personal attractions
WHO 经过 这 优雅 的 她 礼仪 和 经过 她 个人的 景点
[wɒz; wəz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv]
was well calculated to bring to a favorable result the object of
曾是 出色地 计算 到 带来 到 一个 有利 结果 这 目的 的
[hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
her mission .
她 使命 :

她举止优雅，个人魅力出众，完全有能力圆满完成她的使命。

[ʃiː; ʃi] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['mædəm] ['bəʊnəpaːt] ,
She easily obtained an introduction to Madame Bonaparte ,
她 容易地 获得 一个 介绍 到 夫人 波拿巴 ,
她轻而易举地就获得了与波拿巴夫人相识的机会。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [pɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [kɔːt] .
who was acquainted with all the persons of the old court .
WHO 曾是 熟人 和 全部 这 人 的 这 老的 法庭 :
他认识旧朝廷的所有人物。

[ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [di'zəni] [æt; ət] [mæl'meɪzən] ;
The beautiful duchess was therefore invited to a dejeuner at Malmaison ;
这 美丽的 公爵夫人 曾是 所以 受邀 到 一个 午餐 在 马尔迈松 ;
[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] ['brekfəst] ,
and during breakfast ,
和 期间 早餐 ,

因此，这位美丽的公爵夫人受邀前往马尔迈松酒店享用午餐；早餐期间，

[wen] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ræn] [ə'pɒn] ['lʌndən] , [ðə; ði] ['eməgrənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ,
when the conversation ran upon London , the emigrants , and the princes ,
什么时候 这 对话 跑 之上 伦敦 , 这 移民 , 和 这 王子们 ,
当谈话转向伦敦、移民和王子们时，

[ˈmædəm] [di:] [gi:] [ˈstɛɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪˈfʊ:(r)] [ʃi:; ji][hæd; həd] [kɔ:ld] [əˈpɒn][ðə; ði] [kaʊnt]
Madame de Guiche stated that a few days before she had called upon the Count
夫人 德 吉切 声明 那 一个 很少 天 前 她 有 称为 之上 这 数数

d'Artois .

吉什夫人说，几天前她曾拜访过阿尔图瓦伯爵。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈspəʊkən][ɒv; əv] [ˈklʌrənt] [ɪˈvents] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
They had spoken of current events , of the future of France , of the royal
他们 有 说 的 当前的 活动 , 的 这 未来 的 法国 , 的 这 皇家

[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

他们谈论了时事、法国的未来以及王室。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnfɪˈdænt] [hæd; həd] [ɑ:skt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪˈwɔ:d]
and one of the confidants had asked the prince what would be the reward
和 一 的 这 知己 有 问 这 王子 什么 会 是 这 报酬

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ˈkɒns(ə)] [ɪf] [hi:; hi][ɑ:r ˈi:] - [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði] [ˈbɜ:bən] !
of the first consul if he re - established the Bourbons !
的 这 第一的 领事 如果 他 关于 - 已确立的 这 波旁威士忌 !

其中一位亲信曾问王子，如果第一执政官能够重建波旁王朝，将会得到什么奖赏！

[ðə; ði] [prɪns] [ˈɑ:nsə(r)d] : - [fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kriˈeɪtɪd] - ,
The prince answered : ' First of all he would be created connetable ,
这 王子 回答 : - 第一的 的 全部 他 会 是 创建 - ,

王子回答说：“首先，他将被赋予联络能力，

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [əˈtætʃt] [tu:; tə] [ðæt] [ræŋk] , [ɪf] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈɡri:əb(ə)] [tu:; tə][hɪm] .
with all the privileges attached to that rank , if that were agreeable to him .
和 全部 这 特权 随附的 到 那 秩 , 如果 那 是 同意 到 他 .

如果他愿意的话，他可以享受该军衔所附带的所有特权。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [ɪˈnʌf] ;
But that would not be enough ;
但 那 会 不是 是 足够的 ;

但这还不够；

[wi:; wi] [wʊd] [ɪˈrekt] [tu:; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [di:] [ˌkærəˈsel] [ə; eɪ][tɔ:l][ænd; ənd] [ˈkɒstli] [ˈkɒləm] ,
we would erect to him on the Place de Carrousel a tall and costly column ,
我们 会 直立 到 他 在 这 地方 德 旋转木马 一个 高的 和 昂贵 柱子 ,

我们将在卡鲁塞尔广场为他竖立一座高大而昂贵的纪念柱。

[ænd; ənd][ɒn][aɪ ˈti:][wi:; wi] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði][ˈstætʃu:][ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ˈkraʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɜ:bən] .
and on it we would raise the statue of Bonaparte crowning the Bourbons .
和 在 它 我们 会 增加 这 雕像 的 波拿巴 加冕 这 波旁威士忌 .

我们将在上面竖立拿破仑加冕波旁王朝的雕像。

- [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪˈzəni] [ðə; ði][ˈkɒns(ə)] [ˈentəd] ,
' A short time after the dejeuner the consul entered ,
- 一个 短的 时间 后 这 午餐 这 领事 进入 ,

午餐后不久，领事就进来了。

[ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ˈpresɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪˈleɪt]
and Josephine had nothing more pressing to do than to relate
和 约瑟芬 有 没有什么 更多的 紧迫 到 做 比 到 涉及

[tu:; tə][hɪm] [ɔ:l] [ði:z] [ˈdi:teɪlz] .
to him all these details .
到 他 全部 这些 细节 .

约瑟芬没有什么比把这些细节都告诉他更紧迫的事情了。

- [ænd; ɐnd][hæv; həv][ju:; jʊ] [in'kwaɪə] , - [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
' And have you inquired , ' asked her husband ,
- 和 有 你 询问 , - 问 她 丈夫 ,
“你打听过吗？”她丈夫问道。

- ['weðə(r)] [ðɪs] ['kɒləm] [wʊd] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][ðə; ði] [kɔ:ps] [bʌv; əv][ðə; ði][fɜ:st]
' whether this column would have for a pedestal the corpse of the first
- 无论 这 柱子 会 有 为了 一个 座 这 尸体 的 这 第一的
['kɒns(ə)l] ?
consul ?
- 领事 ?

“这根柱子是否会以第一任执政官的遗体作为基座？”
- [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['prez(ə)nt] ,
' The beautiful duchess was still present ,
- 这 美丽的 公爵夫人 曾是 仍然 展示 ,
美丽的公爵夫人仍在场。

[ænd; ɐnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪnɪŋ] [weɪz] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] [pɔɪnt] .
and with her winning ways she was well calculated to carry her point .
- 和 和 她 获胜 方式 她 曾是 出色地 计算 到 携带 她 观点 .
她凭借自己惯用的伎俩，成功地达到了目的。

- [aɪ][æɪ; ʃəl]['evə(r)][bi:; bi] ['hæpi] , - [sed] [ʃi:; ʃi] ,
' I shall ever be happy , ' said she ,
- 我 将 曾经 是 快乐的 , - 说 她 ,
“我将永远幸福,”她说。

- [ænd; ɐnd] ['greɪtɪf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [bʌv; əv] ['mædəm] ['bəʊnəpɑ:t] [ɪn] ['hævɪŋ] ['grɑ:ntɪd] [em 'i:]
' and grateful for the kindness of Madame Bonaparte in having granted me
- 和 感激的 为了 这 仁慈 的 夫人 波拿巴 在 拥有 的确 我
[ðə; ði] [pɒpə'tju:nəti] [bʌv; əv] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn][ænd; ɐnd] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] — [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
the opportunity of gazing upon and listening to a great man — a hero .
- 这 机会 的 凝视 之上 和 聆听 到 一个 伟大的 男人 — 一个 英雄 .
“我感谢波拿巴夫人的仁慈，让我有机会瞻仰和聆听一位伟人——一位英雄的讲话。”

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第22/28页

- [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ɪn][veɪn] ；
' **But it was all in vain** ；
- 但 它 曾是 全部 在 徒劳 ；

但这一切都是徒劳的；

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [di:] [gi:] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [rɪ'si:vɪd] [ɔ:'dɔ:s] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:t] [ɪ'mi:diətli] ；
the Duchess de Guiche the same night received orders to depart immediately ；
这 公爵夫人 德 吉切 这 相同的 夜晚 已收到 订单 到 离开 立即地 ；

当晚，吉什公爵夫人接到命令立即离开；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['emɪsəri] [ə'priəd] [tu:; tə][dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [tu:] ['deɪndʒərəs]
and the beauty of this emissary appeared to Josephine too dangerous
和 这 美丽 的 这 使者 出现 到 约瑟芬 也 危险的
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ɜ:dʒəntli] [tu:; tə] [ɪntə'si:d] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [br'hɑ:f] ．
for her urgently to intercede in her behalf ．
为了 她 紧急 到 说情 在 她 代表 ．

约瑟芬觉得这位使者的美貌太过危险，以至于她急于为她求情。

[ɜ:li] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['mædəm] [di:] [gi:] [wɒz; wəz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][frʌntɪə(r)] ．
Early next morning Madame de Guiche was on her way to the frontier ．
早期的 下一个 早晨 夫人 德 吉切 曾是 在 她 方式 到 这 边境 ．

第二天一大早，德·吉什夫人就启程前往边境。

" ['fʊtnəʊt] ： " [mə'mɔ:riəl] [di:] [sti:] ． [hə'li:n] ， " [vɒl] ．
" [**Footnote** ： " **Memorial de Ste . Helene** ， " **vol** ．
" [脚注 ： " 纪念馆 德 圣 ． 海伦 ， " 卷 ．
"[脚注：“圣圣纪念馆。海伦，卷。

[ai] ． ， [pi:] ． - ．]
i ． ， p ． 34 ．]
我 ． ， p ． - ．]

i.，第 34 页。

[ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [li:l] [tʃəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mi:diətə(r)][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜ:vənt] ，
The Count de Lille chose for his mediator a very devoted servant ，
这 数数 德 里尔 选择 为了 他的 调解员 一个 非常 奉献 仆人 ；

里尔伯爵选择了一位非常忠诚的仆人作为他的调解人。

[ðə; ði][məʊst] ['skɪfl] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] ， [ðə; ði] ['ma:kwɪs] [di:] [kler'mɑ:nt] - ．
the most skilful of all his agents ， **the Marquis de Clermont Gallerande** ．
这 最多 熟练 的 全部 他的 代理人 ， 这 侯爵 德 克莱蒙特 - ．

他所有代理人中最有本事的，是克莱蒙·加莱朗德侯爵。

[hi:; hi][ɔ:'lsəʊ][wɒz; wəz]['kaɪndli] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ， [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] ['ækses] [tu:; tə]
He also was kindly received by Josephine ， **and he found access to**
他 还 曾是 亲切地 已收到 经过 约瑟芬 ， 和 他 成立 使用权 到
[hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] ．
her ear ．
她 耳朵 ．

约瑟芬也热情地接待了他，并且他设法接近了她的耳朵。

[wɪð] [ɪn'tens] ['sɪmpəθi] ， [ænd; ənd] [triəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ，
With intense sympathy ， **and tears in her eyes** ，
和 激烈的 同情 ， 和 眼泪 在 她 眼睛 ；

她满怀深切的同情，眼中噙满了泪水，

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] [tɛl] [hɜː(r); hæ(r)][ðə; ði][sæd] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv][ðæt] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] ,
she bade him tell her the sad wanderings of that unfortunate man ,
她 巴德 他 告诉 她 这 伤心 漫游 的 那 不幸 男人 ,
她让他把那个不幸男人的悲惨漂泊经历告诉她。

“ [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , ” [ænd; ənd] [huː] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][wɒz; wəz] ['beəli]
“ **his majesty the King of France** , ” **and who as a fugitive was barely**
“ 他的 威严 这 国王 的 法国 , ” 和 who 作为 一个 逃犯 曾是 仅仅
[ˈtɒləreɪtɪd] ,
tolerated ,
容忍 ,

“法国国王陛下”，而他作为一个逃犯，几乎被所有人容忍。
[ˈrəʊmɪŋ] [frɒm; frəm] [kɔːt] [tuː; tə] [kɔːt] , [ə; eɪ][ˈprɒtəʒeɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv] ['fɒrən]
roaming from court to court , **a protege of the good - will of foreign**
漫游 从 法庭 到 法庭 , 一个 门徒 的 这 好的 - 将要 的 外国的
[ˈpəʊt(ə)ntɛrt] .
potentates .
统治者 .

他游走于各个宫廷之间，是外国权贵们善意的庇护者。
[drɔːn] [ə'weɪ] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)] ['dʒenərəs] [hɑːt] , [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hæ(r)] [ʌn'swɜːvɪŋ] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]
Drawn away by her generous heart , **and by her unswerving loyalty to**
绘制 离开 经过 她 慷慨的 心 , 和 经过 她 坚定不移 忠诚 到
[ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] ['tʃaɪldhʊd] ,
the faith of her childhood ,
这 信仰 的 她 童年 ,
她慷慨的心和对童年信仰的坚定不移的忠诚深深吸引了他。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪnθjuːzɪ'æstɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)] [huː] [wʌns][hæd; həd] [ruːld] [ɪn][ðə; ði]
she spoke enthusiastically of the young royal couple who once had ruled in the
她 辐 踊跃 的 这 年轻的 皇家 夫妻 who 一次 有 裁决 在 这
[ˈtwɪlə'ri] ;
Tuileries ;
杜乐丽 ;

她热情地谈起曾经统治杜伊勒里宫的那对年轻的皇室夫妇；
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [səʊ][faː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [wʊd] [ə'gen] [meɪk]
and she went so far as to express the hope that Bonaparte would again make
和 她 去 所以 远的 作为 到 表达 这 希望 那 波拿巴 会 再次 制作
[gʊd] [wɒt] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] ,
good what the revolution had destroyed ,
好的 什么 这 革命 有 损毁 ,
她甚至表示希望拿破仑能够再次弥补革命所摧毁的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [hɪz; ɪz] [lɒst] [θrəʊn] .
and that he would restore to the King of France his lost throne .
和 那 他 会 恢复 到 这 国王 的 法国 他的 丢失的 王座 .
他还表示，他将把失去的王位归还给法国国王。

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] [klɛr'mɑːnt] , [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [wɒt] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi] [ri'pəuz] [ɪn]
The Marquis de Clermont , **to prove to her what confidence he reposed in**
这 侯爵 德 克莱蒙特 , 到 证明 到 她 什么 信心 他 安息 在
[hɜː(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,
克莱蒙侯爵为了向她证明他对她的信任，

[ænd; ənd] [wɒt] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fra:ns] [entə'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st]['kɒns(ə)l]
and what consideration the King of France entertained for the first consul
和 什么 考虑 这 国王 的 法国 娱乐 为了 这 第一的 领事
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'dɔ:rd] [waɪf] ,
and his adored wife ,
和 他的 受人喜爱 妻子 ,

法国国王对第一执政官及其爱妻究竟抱有怎样的情谊？

[kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [li:l] [tu:; tə][hɪm] ,
communicated to her a letter from the Count de Lille to him ,
沟通 到 她 一个 信 从 这 数数 德 里尔 到 他 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] , [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]
which was in itself a masterpiece , well calculated to move the heart of
哪个 曾是 在 本身 一个 杰作 ,出色地 计算 到 移动 这 心 的
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
Josephine :
约瑟芬 :

这本身就是一部杰作，精心构思，足以打动约瑟芬的心。

[ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [li:l] [pɔ:'treɪ, pəu-][ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] [fɜ:st][ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [wɒd] ['θret(ə)n]
The Count de Lille portrayed in this letter first the dangers which would threaten
这 数数 德 里尔 描绘 在 这 信 第一的 这 危险 哪个 会 威胁
['bəʊnəpɑ:t] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪnkən'sɪdərət] [ænd; ənd]
Bonaparte if he should allow himself to be drawn into the inconsiderate and
波拿巴 如果 他 应该 允许 他自己 到 是 绘制 进入 这 不体贴 和
['krɪmɪn(ə)l] [step] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [fra:ns] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] ,
criminal step of placing the crown of France on his own head ,
刑事 步 的 放置 这 王冠 的 法国 在 他的 自己的 头 ,
里尔伯爵在这封信中首先描述了如果拿破仑任由自己做出轻率且犯罪的行为，将法国王冠戴在自己头上，将会面临的危险。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d] :
and then continued :
和 然后 持续 :
[wɒd] [kən'tɪnju:z] :
然后继续说道:
“ [ˈsɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] ,
“ Sitting upon a volcano ,
“ 坐着 之上 一个 火山 ,
[wɒd] [sɪtɪŋ] [ə'pɒn] :
“坐在火山上，

['bəʊnəpɑ:t] [wɒd] ['su:nə(r)][ɔ:(r)][ˈleɪtə(r)][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi] ['heɪsnz] [nɒt][ɪn] [dʒu:] [taɪm]
Bonaparte would sooner or later be destroyed by it if he hastens not in due time
波拿巴 会 很快 或者 之后 是 损毁 经过 它 如果 他 加快 不是 在 到期的 时间
[tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði]['kreɪtə(r)] .
to close the crater .
到 关闭 这 火山口 .

如果拿破仑不及时采取措施封闭陨石坑，他迟早会被它摧毁。

[ˈsɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜ:st] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [rɪ'stɔ:d] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
Sitting upon the first step of the throne restored by his own hand ,
坐着 之上 这 第一的 步 的 这 王座 恢复 经过 他的 自己的 手 ,
[wɒd] [sɪtɪŋ] [ə'pɒn] :
他坐在自己亲手修复的王座的第一级台阶上，

[hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑ:nərk] [ˈgrætɪtʃu:d] ; [hi:; hi] [wɒd] [rɪˈsi:v]
he would be the object of a monarch's gratitude ; he would receive
他 会 是 这 目的 的 一个 君主的 感激 ; 他 会 收到
[frɒm; frəm] [fra:ns] [ðə; ði] [haɪst] [rɪˈgɑ:dʒ] ,
from France the highest regards ,
从 法国 这 最高 问候 ;
他将受到君主的感激；他将获得法国的最高敬意。

[ðə; ði][mɔ:(r)][pʃʊə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [wɒd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪˈstreɪ](ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv]
the more pure since they would be the result of his administration and of
这 更多的 纯的 自从 他们 会 是 这 结果 的 他的 行政 和 的
[ˈpʌblɪk] [ɪˈsti:m] .
public esteem .
民众 尊重 .
因为它们是他执政和赢得公众尊敬的成果，所以更加纯粹。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [kənˈvɪns] [hɪm][ɒv; əv] [ðɪ:z] [tru:ðz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [hu:z] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɪz] [baʊnd]
No one can convince him of these truths better than she whose fortune is bound
不 一 能 说服 他 的 这些 真相 更好的 比 她 谁 财富 是 边界
[ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,
up with his ,
向上 和 他的 ;
没有人比她更能让他明白这些道理，因为她的命运与他息息相关。

[hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈhæpi] [ˈəʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [ˈɒnəd] [ˈəʊnli][ɪn][hɪz; ɪz],[repjuˈteɪ](ə)n] .
who can be happy only in his happiness and honored only in his reputation .
WHO 能 是 快乐的 仅有的 在 他的 幸福 和 荣幸 仅有的 在 他的 名声 .
他只能在自己的幸福中获得快乐，只能在自己的名声中获得荣耀。

[aɪ][kənˈsɪdə(r)][aɪˈti:] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [geɪnd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ˈɪntu:] [sʌm; səm] [rɪˈleɪ](ə)n] [wɪð]
I consider it a great point gained if you can come into some relation with
我 考虑 它 一个 伟大的 观点 获得 如果 你 能 来 进入 一些 关系 和
[hɜ:(r); hə(r)] .
her ;
她 .
我认为，如果你能和她建立某种关系，那将是一个非常大的收获。

[aɪ] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsentɪmənts] [frɒm; frəm] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] .
I know her sentiments from days of old .
我 知道 她 情感 从 天 的 老的 .
我了解她过去的想法。

[ðə; ði] [kaʊnt] [di:] - , [eks] - [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænˈtɪlɪz] , [hu:z] [ˈdʒʌdʒmənt][æz; əz][ju:; jʊ]
The Count de Vermeuil , ex - governor of the Antilles , whose judgment as you
这 数数 德 - , 前任 - 州长 的 这 安的列斯群岛 , 谁 判断 作为 你
[nəʊ] [ɪz][məʊst] [ˈeksələnt] ,
know is most excellent ,
知道 是 最多 出色的 ,
如您所知，韦尔默伊伯爵，前安的列斯群岛总督，其判断力极为卓越。

[hæz; həz][təʊld][,em ˈi:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [ɪn] [mɑ:tiˈni:k] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [ˈnəʊtɪst] [haʊ]
has told me more than once that in Martinique he had often noticed how
有 讲述 我 更多的 比 一次 那 在 马提尼克岛 他 有 经常 注意到 如何
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈfi:əlti] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ˈdi:pənd] [ˈniəli] [tu:; tə] [dɪˈstrækʃn] ;
her fealty to the crown deepened nearly to distraction ;
她 忠诚 到 这 王冠 加深 几乎 到 分心 ;
他曾不止一次地告诉我，在马提尼克岛，他经常注意到她对王室的忠诚几乎到了痴迷的地步；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prəˈtek(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][grɑːnts][tuː; tə][maɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsʌbdʒɪkts] [huː] [əˈpiːl] [tuː; tə]
and the protection which she grants to my faithful subjects who appeal to
和 这 保护 哪个 她 拨款 到 我的 忠实 主题 WHO 上诉 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

以及她对向她求助的忠诚臣民所给予的保护，

[ɪnˈtaɪtlz] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒʌstli][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [juː; jʊ] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] , - [æŋ; ən][ˈeɪndʒl][ɒv; əv] [ˈɡʊdnəs] .
entitles her justly to the name you give her , ' an angel of goodness .
有权 她 公正地 到 这 姓名 你 给 她 , - 一个 天使 的 善良 .
她完全配得上你给她起的这个名字——“善良的天使”。

- [let] [maɪ] [ˈsentɪmənts] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈbəʊnəpɑːt] .
' Let my sentiments be known to Madame Bonaparte .
- 让 我的 情感 是 已知 到 夫人 波拿巴 .

请将我的心意转达给波拿巴夫人。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [səˈpraɪz] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][ˈflætə(r)][maɪˈself] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə]
You will not surprise her , but I flatter myself that her soul will rejoice to
你 将要 不是 惊喜 她 , 但 我 奉承 我 那 她 灵魂 将要 麾 到
[nəʊ] [ðem; ðəm] .
know them .
知道 他们 .

你不会让她感到意外，但我自认为，她会因认识他们而感到欣喜。

" [ˈfʊtnəʊt] : [tiːboʊˈdɒʊ] , " [ɪsˈtwɑːr] [diː][lɑː] [frɑːns] , [et][diː] [nəˈpəʊliən] [ˈbəʊnəpɑːt] , " [vɒl] .
" [Footnote : Thibaudeau , " Histoire de la France , et de Napoleon Bonaparte , " vol .
" [脚注 : 蒂博多 , " 组织 德 拉 法国 , 等 德 拿破仑 波拿巴 , " 卷 .
"[脚注：蒂博多，“法国和拿破仑·波拿巴的历史”，卷。

[,aɪˈaɪ] . ,
ii : ,
二、 ,

二、

[piː] . - .]
p . 202 .]
p . - .]

第202页。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [liːl] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈsiːvd] .
The Count de Lille was not deceived .
这 数数 德 里尔 曾是 不是 受骗 .

里尔伯爵并没有被欺骗。

[ˈdʒouzəˌfiːnz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət] [ðɪs] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns]
Josephine's heart was filled with joy at this confidence of the " King of France
约瑟芬的 心 曾是 已填 和 喜悦 在 这 信心 的 这 " 国王 的 法国
;
;
;
;

约瑟芬对“法国国王”的这份信任感到无比欣喜；

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaːkwɪs] [diː] [klerˈmaːnt] [hæd; həd] [fʊlˈfɪld] [hɪz; ɪz] [ˈwɪʃɪz] ,
" she was pleased that the Marquis de Clermont had fulfilled his wishes ,
" 她 曾是 高兴 那 这 侯爵 德 克莱蒙特 有 已完成 他的 愿望 ,
她很高兴克莱蒙侯爵实现了他的愿望。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð] [ðɪs] [ˈletə(r)][hæv; həv] [sent] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] .
and that he should with this letter have sent her a present .
和 那 他 应该 和 这 信 有 发送 她 一个 展示 .

而且他应该在这封信里附上一份礼物。

[ʃiː ʃi] [riːd] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkaʊntənəns] [fʊl] [ɒv; əv][ɪnˈθjuːziæzəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtremjələs]
She read it with a countenance full of enthusiasm , and with a tremulous
她 读 它 和 一个 面容 满的 的 热情 , 和 和 一个 颤抖的
[ˈvɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

她面带热情地读着，声音却有些颤抖。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [hɔːˈtens] , [huːm] [ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈedʒukeɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]
to her daughter Hortense , whom she had educated to be as good a
到 她 女儿 霍滕斯 , 谁 她 有 受过教育 到 是 作为 好的 一个
[ˈrɔɪəlɪst] [æz; əz] [hɜːˈself] ;
royalist as herself ;
保皇党 作为 她自己 ;

她对女儿霍滕斯说，她把女儿培养成和自己一样优秀的保皇党人；

[ænd; ənd][bəʊθ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [brɪˈsiːdʒd] , [wɪð] [ˈɜːnɪst] [pəˈtɪʃnz] , [wɪð] [tiəz]
and both mother and daughter besieged , with earnest petitions , with tears
和 两个都 母亲 和 女儿 被围困 , 和 认真 请愿书 , 和 眼泪
[ænd; ənd] [preə(r)z] ,
and prayers ,
和 祈祷 ,

母女二人被围困，恳切地请求，泪流满面地祈祷。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðə; ði][fɜːst][ˈkɒns(ə)][tuː; tə][ˈriːəlaɪz][ðə; ði][həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]
and every expression of love , the first consul to realize the hopes of the
和 每一个 表达 的 爱 , 这 第一的 领事 到 意识到 这 希望 的 这
[kaʊnt] [diː] [liːl] ,
Count de Lille ,
数数 德 里尔 ,

以及每一份爱的表达，第一位实现里尔伯爵愿望的执政官，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][ˈeksaɪld] [prɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
and to recall the exiled prince to his kingdom .
和 到 记起 这 放逐 王子 到 他的 王国 .

并召回被流放的王子返回他的王国。

[ˈbəʊnəpɑːt] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪːz] [rɪˈkwests] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [smaɪl] ; [ˈsʌmtaɪmz]
Bonaparte usually replied to all these requests with a silent smile ; sometimes
波拿巴 通常 回复 到 全部 这些 请求 和 一个 沉默的 微笑 ; 有时
[ˈɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

波拿巴通常以默默的微笑回应所有这些请求；有时也如此，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] , [hiː; hi] [rɪˈpeld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ʌnˈwɪlɪŋ]
when they were too violent and pressing , he repelled them with unwilling
什么时候 他们 是 也 暴力 和 紧迫 , 他 排斥 他们 和 不愿意
[ˈviːəməns] .
vehemence .
激烈 .

当他们过于暴力和咄咄逼人时，他虽然不愿意，却也以强烈的反抗将他们击退。

“ [ðɪːz] [ˈwɪmɪn] [brɪˈlɒŋ] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)] ! ” [sed] [hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)][tuː; tə]
“ **These women belong entirely to the devil !** ” **said he , in his anger to**
“ 这些 女性 属于 完全 到 这 魔鬼 ! ” 说 他 , 在 他的 愤怒 到
[bʊriːɛn] ,
Bourrienne ,
布里安 ,

“这些女人完全属于魔鬼！”他愤怒地对布里安娜说道。

“ [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][mæd][fɔ:(r); fə(r)] ['rɔɪəlti] .
“ they are mad for royalty .
“ 他们 是 疯狂的 为了 皇室 .

“他们对皇室成员非常着迷。”

[ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [es 'ti:] . [dʒɜ:'rmeɪn][hæz; həz] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [hedz] , [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ðə; ði]
The Faubourg St . Germain has turned their heads , they are made the
这 郊区 英石 . 杰曼 有 转向 他们的 头部 , 他们 是 制成 这
[prə'tektɪŋ] ['dʒi:nɪ, aɪ][pʊ; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlists] ;
protecting genii of the royalists ;
保护 天才 的 这 保皇党 ;

圣日耳曼郊区的人们都转过头来，他们成了保皇党的守护神；

[bʌt; bət] [ðei] [du:; də][nɒt] ['trʌb(ə)l] [em 'i:] , [ænd; ənd][ai][ei 'em][nɒt] [dɪs'pli:zd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
but they do not trouble me , and I am not displeased with them .
但 他们 做 不是 麻烦 我 , 和 我 是 不是 不高兴 和 他们 .

但他们并没有给我带来困扰，我也不对他们感到不满。

“ [bʊri:ən] ['ventʃəd] [tu:; tə] [wɔ:n] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ænd; ənd][tu:; tə][kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ə'ten](ə)n
“ Bourrienne ventured to warn Josephine , and to call her attention
“ 布里安 冒险 到 警告 约瑟芬 , 和 到 称呼 她 注意力
[tu:; tə] [ðɪs] ,
to this ,
到 这 ,

“布里安冒险警告约瑟芬，并提醒她注意这一点，

[ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [nɒt][səʊ] ['strɒŋli] [pli:d] [bɪ'fɔ:(r)] ['bəʊnəpɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [li:l] ,
that she might not so strongly plead before Bonaparte for the Count de Lille ,
那 她 可能 不是 所以 强烈 恳求 前 波拿巴 为了 这 数数 德 里尔 ,

她或许不会在波拿巴面前如此强烈地为里尔伯爵求情。

[bʌt; bət]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] [wɪð] [ə; ei][sæd] [smaɪl] :
but Josephine answered him with a sad smile :
但 约瑟芬 回答 他 和 一个 伤心 微笑 :

但约瑟芬带着一丝悲伤的微笑回答了他：

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə][kɔ:l] [bæk] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ I wish I could persuade him to call back the king ,
“ 我 希望 我 可以 说服 他 到 称呼 后退 这 国王 ,

“我真希望我能说服他把国王召回来。”

[lest] [hi:; hi] [hɪm'self] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][aɪ'dɪə][pʊ; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [sʌt] ;
lest he himself may have the idea of becoming such ;
免得 他 他自己 可能 有 这 主意 的 成为 这样的 ;

免得他自己也萌生了成为那样的人的想法；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [du:; də] [ðɪs] ['ɔ:lweɪz] [ə'weɪkən] [ɪn][em 'i:][ə; ei] [fɔ:'bʊdɪŋ] [pʊ; əv]
for the fear that he may do this always awakens in me a foreboding of
为了 这 害怕 那 他 可能 做 这 总是 觉醒 在 我 一个 不祥的预感 的
['i:v(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

因为害怕他会这样做，这种恐惧总是让我对邪恶产生不祥的预感。

[wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] ['bæniʃ] [frɒm; frəm][maɪ][maɪnd] .
which I cannot banish from my mind .
哪个 我 不能 放逐 从 我的 头脑 .

我无法将它从脑海中抹去。

“ ['fʊtnəʊt] : [bʊri:ən] , [vɒl] .
“ [Footnote : Bourrienne , vol .
“ [脚注 : 布里安 , 卷 :

“[脚注：Bourrienne，卷。

[,aɪ 'vi:] . , [pi:] . - .]
iv . , p . 108 .]
四 . , p . - .]

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [baɪ][ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒns(ə)l] ,
But until the king was really recalled by the first consul ,
但 直到 这 国王 曾是 真的 召回 经过 这 第一的 领事 ,
但直到第一执政官真正召回国王之前,

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [kwi:n] [ɪn][ðə; ði]
Josephine had to be pleased to assume the place of queen in the
约瑟芬 有 到 是 高兴 到 认为 这 地方 的 女王 在 这
[,twɪlə'ri] ,
Tuileries ,
杜乐丽 ,

约瑟芬一定很高兴能在杜伊勒里宫担任王后。

[ænd; ənd][tu:; tə][ək'sept] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [wɪtʃ] [fra:ns] [ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l] ['jʊərəp] [brɔ:t] [tu:; tə]
and to accept the homage which France and soon all Europe brought to
和 到 接受 这 尊敬 哪个 法国 和 很快 全部 欧洲 带来 到
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

并接受法国以及不久之后整个欧洲向她表达的敬意。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] ['fɜ:mli] [rɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [pi:s]
For now that the republic was firmly established , and had made peace
为了 现在 那 这 共和国 曾是 牢牢 已确立的 , 和 有 制成 和平
[wɪð] [ðə; ði] ['fɒrən] [p'aʊəz] ,
with the foreign powers ,
和 这 外国的 权力 ,

现在共和国已经稳固建立，并且与外国列强缔结了和平，

[ðeɪ] [sent] [ðeə(r)] [æm'bæsədəz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
they sent their ambassadors to the republic ,
他们 发送 他们的 大使们 到 这 共和国 ,
他们向共和国派遣了大使，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [fra:ns] [baɪ][ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒns(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and were received in the name of France by the first consul and his
和 是 已收到 在 这 姓名 的 法国 经过 这 第一的 领事 和 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

他们受到法国第一执政官及其夫人的接待。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['məʊmənt] [wen] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]
It was indeed an important and significant moment when Josephine
它 曾是 的确 一个 重要的 和 重要的 片刻 什么时候 约瑟芬
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɑ:tmənts] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the first time in her apartments received the ambassadors of the
为了 这 第一的 时间 在 她 公寓 已收到 这 大使们 的 这
['fɒrən] [p'aʊəz] .
foreign powers .
外国的 权力 .

约瑟芬第一次在自己的寓所里接见外国使节，这的确是一个重要而意义非凡的时刻。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [nəʊ][wʌn] [kɔ:ld] [ðɪs] “ [tu:; tə] [gɪv] ['ɔ:diəns] ;
It is true no one called this “ to give audience ;
它 是 真的 不 一 称为 这 “ 到 给 观众 ;
确实没有人称之为“给观众；

” [nəʊ][wʌn] [spəʊk] [jet] [ɪn][ˈdʒenjuɪn] [ˈkɔːrtiərz] [stɑɪl] [ɒv; əv] ” [greɪt] [ˈleɪvɪ] ” [ɔː(r)] ” [ˈlɪt(ə)] [ˈleɪvɪ] ；
” **no one spoke yet in genuine courtier's style of “ great levee “ or “ little levee** ；
” 不 一 辐 然而 在 真的 廷臣的 风格 的 ” 伟大的 堤坝 ” 或者 ” 小的 堤坝 ；
”还没有人用真正的朝臣口吻说“大堤坝”或“小堤坝”；

” [ðə; ði] [æpəˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv] ” [ˈmædəm] ” [wɒz; wəz] [jet] [ɪn][juːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɔːt] -
” **the appellation of “ madame “ was yet in use , and there was no court** -
” 这 称谓 的 ” 夫人 ” 曾是 然而 在 使用 , 和 那里 曾是 不 法庭 -
[ˈmɑːʃ(ə)] ,
marshal ,
元帅 ,

“夫人”这一称呼当时仍在使用，而且还没有军事法庭。

[nəʊ] [meɪdz] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] , [nəʊ] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
no maids of honor , no chamberlains of the palace .
不 女佣 的 荣誉 , 不 张伯伦 的 这 宫殿 .

没有侍女，也没有宫廷侍从。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɔːt] - [ˈmɑːʃ(ə)]
But the substance was the same , and , instead of the high court - marshal
但 这 物质 曾是 这 相同的 , 和 , 反而 的 这 高的 法庭 - 元帅
, [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tæliˈrænd] ,
it was Talleyrand ,
它 曾是 塔列朗 ,

但实质内容是一样的，只是把高等军事法庭的法官换成了塔列朗。

[ðə; ði] [ˈsekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrən] [əˈfeəz] , [huː] [ɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ðə; ði]
the secretary for foreign affairs , who introduced to Josephine the
这 秘书 为了 外国的 事务 , WHO 介绍 到 约瑟芬 这
[æmˈbæsədəz] , [ænd; ənd] [huː] [kɔːld] [ðeə(r)] [nems] .
ambassadors , and who called their names .
大使们 , 和 WHO 称为 他们的 姓名 .

外交部长向约瑟芬介绍了各位大使，并念出了他们的名字。

[ðɪs] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [grænd] [ˈserəməni] [wɪtʃ] , [sɪns]
This introduction of the ambassadors was the first grand ceremony which , since
这 介绍 的 这 大使们 曾是 这 第一的 盛大 仪式 哪个 , 自从
[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,
the revolution ,
这 革命 ,

这次大使接见仪式是自革命以来举行的第一次盛大仪式。

[hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] .
had taken place in the Tuileries .
有 已采取 地方 在 这 杜乐丽 .

事件发生在杜乐丽花园。

[wɪð] [ɪkˈskwɪzɪt] [tækt] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] [ˈkeəfəli] [əˈvɔɪdɪd] [æt; ət] [ðɪs] [feˈstɪvəti] [ˈeni]
With exquisite tact , Josephine had carefully avoided at this festivity any
和 精美的 策略 , 约瑟芬 有 小心 避免 在 这 节日 任何
[pɒmp] , [ˈeni] [ˈlʌkʃəri] [ɒv; əv] [ˈtɔɪlət] .
pomp , any luxury of toilet .
盛大场面 , 任何 奢华 的 洗手间 .

约瑟芬以极其巧妙的技巧，在这次庆典上避免了任何铺张浪费和奢华的盥洗。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [waɪt] [ˈmʌzliːn] [dres] ,
In a plain white muslin dress ,
在 一个 清楚的 白色的 细棉布 裙子 ,

身穿一件素雅的白色棉布连衣裙，

[hɜː(r); hæ(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [braʊn] [heə(r)] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [pɜːlz] , [ænd; ənd]
her beautiful brown hair bound up in a string of white pearls , and
她 美丽的 棕色的 头发 边界 向上 在 一个 细绳 的 白色的 珍珠 , 和
她美丽的棕色头发用一串白色珍珠束了起来,

[ˈhəʊldɪŋ] [tæləˈrændz] [hænd] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈsep(ə)n] [hɔːl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɒrən]
holding Talleyrand's hand , she entered the great reception hall , in which the foreign
保持 塔列朗的 手 , 她 进入 这 伟大的 接待 大厅 , 在 哪个 这 外国的
[æmˈbæsədəz] ,
ambassadors ,
大使们 ,
她牵着塔列朗的手, 走进了宏伟的接待大厅, 外国大使们都在那里。

[ðə; ði][ˈdʒenərəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ˈdɪɡnɪtəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡæðəd] .
the generals , and the high dignitaries of the republic were gathered .
这 将军们 , 和 这 高的 达官显贵 的 这 共和国 是 聚集 .
将军们和共和国的高级官员们齐聚一堂。

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [wɪˈðəʊt] [prɪˈten(ə)n] [ɔː(r)] [ˌɒstənˈteɪ(ə)n] ,
She came without pretension or ostentation ,
她 来了 没有 预张 或者 炫耀 ,
她来的时候毫不矫揉造作, 也不张扬炫耀。

[bʌt; bət][æet; ət][hɜː(r); hæ(r)] [əˈpiərəns] [ə; eɪ][ˈmɜːmə(r)] [ɒv; əv][ædməˈreɪ(ə)n][ræn] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
but at her appearance a murmur of admiration ran through the company
但 在 她 外貌 一个 低语 的 钦佩 跑 通过 这 公司
,
,
,
但她的一出现, 就引来公司里一阵赞叹的低语。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [tʃiːks] [ðə; ði][ˈtɪmɪd] [blʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪdn] .
and brought on her cheeks the timid blush of a young maiden .
和 带来 在 她 脸颊 这 胆小 脸红 的 一个 年轻的 少女 .
她双颊泛起少女般羞涩的红晕。

[wɪð] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv][æen; ən] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]
With the assurance of an accomplished lady of the world she received the
和 这 保证 的 一个 完成 女士 的 这 世界 她 已收到 这
[ˌsæljəˈteɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æmˈbæsədəz] ,
salutations of the ambassadors ,
问候 的 这 大使们 ,
她以一位见多识广的女士的沉着自信接受了各国大使的问候。

[ŋjuː] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [wɜːd] , [haʊ] [tuː; tə] [entəˈteɪn] [ðəm; ðəm] ,
knew how to speak to each a gracious word , how to entertain them ,
知道 如何 到 说话 到 每个 一个 亲切 单词 , 如何 到 招待 他们 ,
他懂得如何用礼貌的话语与每个人交谈, 如何款待他们。

[nɒt] [wɪð] [ðəʊz] [wɔːn] - [aʊt] , [ˈsteriətaɪpt] [ˈfreɪzɪz] [ˈkʌstəməri] [æt; ət] [ˈrɔɪəl] [ˌprɪzenˈteɪʃən] , [bʌt; bət]
not with those worn - out , stereotyped phrases customary at royal presentations , but
不是 和 那些 磨损 - 出去 , 刻板印象 短语 习惯 在 皇家 演示文稿 , 但
[ɪn][æen; ən] [ɪntərəstɪŋ] ,
in an interesting ,
在 一个 有趣的 ,
不是用那些在皇家仪式上常见的陈词滥调, 而是用一种有趣的方式,

[ɪntəˈlektʃuəl] [ˈmænə(r)] , [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] , [ˈwɪtɪ] ,
intellectual manner , which at once opened the way to an exciting , witty ,
知识分子 方式 , 哪个 在 一次 打开 这 方式 到 一个 激动人心 , 机智 ,
[ænd; ənd] [ʌnəˈfektɪd] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
and unaffected conversation .
和 不受影响 对话 .

他举止优雅，谈吐风趣，自然而然地开启了一场精彩、诙谐、不做作的对话。

[ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði]
Every one was enchanted with her , and from this day not only the
每一个 一 曾是 迷人的 和 她 , 和 从 这 天 不是 仅有的 这
[frentʃ] [ˌæriˈstɒkrəsi] ,
French aristocracy ,
法语 贵族 ,

所有人都为她倾倒，从此以后，不仅仅是法国贵族，

[bʌt; bət][ɔːl] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈfɒrənəz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ˈpærɪs] ,
but all distinguished foreigners who came to Paris ,
但 全部 杰出的 外国人 WHO 来了 到 巴黎 ,

但所有来到巴黎的杰出外国人，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv]
were anxious to obtain the honor of a reception in the drawing - room of
是 焦虑的 到 获得 这 荣誉 的 一个 接待 在 这 绘画 - 房间 的
[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɒns(ə)] ;
the wife of the first consul ;
这 妻子 的 这 第一的 领事 ;

他们渴望获得在首任执政官夫人客厅接见的殊荣；

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz][ðə; ði][.ædməˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
from this day Josephine was the admiration of Europe ,
从 这 天 约瑟芬 曾是 这 钦佩 的 欧洲 ,

从此以后，约瑟芬成为全欧洲的偶像。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv] [fraːns] [ænd; ənd] [ˈɪtəli] .
as she had already been that of France and Italy .
作为 她 有 已经 到过 那 的 法国 和 意大利 .

她之前已经是法国和意大利的公民了。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɒns(ə)][ɒv; əv] [fraːns] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ænd; ənd]
As the wife of the first consul of France she could be observed and
作为 这 妻子 的 这 第一的 领事 的 法国 她 可以 是 观察到 和
[ˈnəʊtɪst] [baɪ][ɔːl] [ˈjʊərəp] ,
noticed by all Europe ,
注意到 经过 全部 欧洲 ,

作为法国第一执政官的妻子，她受到全欧洲的关注和瞩目。

[ænd; ənd][.aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [ænd; ənd] [ʌnˈhɜːd] - [ɒv; əv] [ˈsɜːkəmstəns] [ðæt]
and it is certainly a most remarkable and unheard - of circumstance that
和 它 是 当然 一个 最多 卓越 和 闻所未闻 - 的 环境 那
[ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [aɪz] [daɪˈrektɪd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
of all these thousands of eyes directed at her ,
的 全部 这些 数千 的 眼睛 指导 在 她 ,

而这无疑是一种极其罕见且闻所未闻的情况，在成千上万双注视着她的眼睛里，

[nʌn] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [steɪn] [ɔː(r)] [ˈblemɪʃ] ; [ðæt] , [ðəʊ] [ˈnaɪðə(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [nɔː(r)]
none could find in her a stain or blemish ; that , though neither beautiful nor
没有任何 可以 寻找 在 她 一个 弄脏 或者 缺陷 ; 那 , 尽管 两者都不 美丽的 也不
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

谁也找不到她身上有任何瑕疵或污点；尽管她既不漂亮也不年轻，

[hɜː(r); hə(r)] [swi:t] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ænd; ənd] [greɪs] [səʊ] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈevri] [wʌn][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]
her sweet disposition and grace so enchanted every one as to be
她 甜的 处置 和 优雅 所以 迷人的 每一个 一 作为 到 是
[əkˈseptɪd] [æz; əz] [ˈsʌbstəˌtʃʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
accepted as substitutes for them ,
公认 作为 替代品 为了 他们 ,
她温柔的性情和优雅的气质令每个人都为之倾倒，以至于他们都甘愿被她取代。

[waɪl] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈgʊdnəs] [ænd; ənd][dʒenəˈrɒsəti][hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [ˈfeɪlɪŋ] [ænd; ənd]
while on account of her goodness and generosity her very failings and
尽管 在 帐户 的 她 善良 和 慷慨 她 非常 缺点 和
[ˈwiːknəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊvəˈlʊkt] ,
weaknesses were overlooked ,
弱点 是 被忽视的 ,
因为她品德高尚、慷慨大方，所以她的缺点和弱点都被人们忽略了。

[ˈbiːɪŋ] [ɪntəˈwəʊvən] [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [ˈvɜːtjuːz] .
being interwoven with so many virtues .
存在 交织 和 所以 许多 美德 .
它与如此多的美德交织在一起。

[ˈkɒnstənt] , [ðə; ði][fɜːst] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpaːt] , [huː] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ˈbəʊnəpaːt] [wɒz; wəz]
Constant , the first chamberlain of Bonaparte , who , at the time Bonaparte was
持续的 , 这 第一的 管家 的 波拿巴 , WHO , 在 这 时间 波拿巴 曾是
[ɪˈlektɪd] [fɜːst][ˈkɒns(ə)] ,
elected first consul ,
当选 第一的 领事 ,
康斯坦特是波拿巴的第一侍从长，在波拿巴当选第一执政官时，

[ˈentəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] , [dɪˈskraɪbz] [ˈdʒoʊʒəˌfiːnz] [əˈpiərəns] [ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
entered his service , describes Josephine's appearance and character in the following
进入 他的 服务 , 描述 约瑟芬的 外貌 和 特点 在 这 下列的
[ˈmænə(r)] :
manner :
方式 :

进入他的公司后，他这样描述约瑟芬的外貌和性格：
“ [nəˈpɒʊliənz] [waɪf] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈmiːdiəm] [saɪz] ; [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪɡə(r)] [wɒz; wəz] [ˈməʊldɪd] [wɪð] [reə(r)]
“ Napoleon's wife was of medium size ; her figure was moulded with rare
“ 拿破仑的 妻子 曾是 的 中等的 尺寸 ; 她 数字 曾是 模制 和 稀有的
[pəˈfek(ə)n] ;
perfection ;
完美 ;
“拿破仑的妻子身材中等；她的体态匀称完美；

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmuːvmənts] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɒftnəs] [ænd; ənd][æn; ən][ɪːləˈstɪsəti] [wɪt] [geɪv] [tuː; tə]
her movements had a softness and an elasticity which gave to
她 移动 有 一个 柔软 和 一个 弹性 哪个 给予 到
[hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪˈθɪəriəl] ,
her walk something ethereal ,
她 走 某物 空灵的 ,
她的动作轻柔而富有弹性，使她的步伐显得飘逸灵动。

[wɪˈðaʊt] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɒvrɪn] .
without diminishing the majesty of a sovereign .
没有 减少 这 威严 的 一个 主权 .
在不减损君主威严的前提下。

[hɜː(r); hæ(r)] [ˈveri] [ɪkˈspresɪv] [fɪzɪˈɒnəmi] [ˈmɪrəd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪˈmoʊʒnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [səʊl]
Her very expressive physiognomy mirrored all the emotions of her soul
她 非常 富有表现力的 面相学 镜像 全部 这 情绪 的 她 灵魂
[wɪˈðəʊt] [ˈluːzɪŋ] [ɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [ˈdʒent(ə)lnəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌbstəns]
without losing aught of the enchanting gentleness which was the very substance
没有 输 零 的 这 妖娆 温柔 哪个 曾是 这 非常 物质
[ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈkærəktə(r)] .
of her character .
的 她 特点 .

她极富表现力的面容反映了她灵魂中的所有情感，同时又丝毫没有失去她性格中那令人着迷的温柔。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈməʊmənt][ɒv; əv][dʒɔːl][ɔː(r)] [ˈmerɪmənt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][brɪˈhəʊld] .
At the moment of joy or merriment she was beautiful to behold .
在 这 片刻 的 喜悦 或者 欢乐 她 曾是 美丽的 到 看哪 .
她喜乐欢笑时，容光焕发，令人赏心悦目。

[ˈnevə(r)][dɪd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Never did a woman more than she justify the expression that the eyes were
绝不 做过 一个 女士 更多的 比 她 证明合法 这 表达 那 这 眼睛 是
[ðə; ði] [ˈmɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
the mirror of the soul .
这 镜子 的 这 灵魂 .

女人最能体现“眼睛是心灵的窗户”这句话的含义。

[hɜːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] - [bluː] [ˈkʌlə(r)] , [ˈʃædʊd] [baɪ] [lɒŋ] , [ˈslaɪtli] - [kɜːvd] [lɪdz] ,
Hers were of a deep - blue color , shadowed by long , slightly - curved lids ,
她的 是 的 一个 深的 - 蓝色的 颜色 , 阴影 经过 长的 , 轻微地 - 弯曲 盖子 ,
她的眼睛是深蓝色的，长长的、略微弯曲的眼睑投下阴影。

[ænd; ænd] [əʊvərˈɑːtʃ] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪbrəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and overarched by the most beautiful eyebrows in the world ,
和 覆盖 经过 这 最多 美丽的 眉毛 在 这 世界 ,
以及世界上最美丽的眉毛，

[ænd; ænd][hɜː(r); hæ(r)] [ˈsɪmp(ə)l] [lʊk] [əˈtræktɪd] [juː; jʊ] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hæ(r)] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][æn; ən] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l]
and her simple look attracted you toward her as if by an irresistible
和 她 简单的 看 吸引 你 朝向 她 作为 如果 经过 一个 无法抗拒
[ˈpaʊə(r)] .
power .
力量 .

她朴素的外表仿佛有一种不可抗拒的力量，吸引着你向她靠近。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [brɪˈwɪtʃɪŋ] [lʊk] [æn; ən]
It was difficult for Josephine to give to this bewitching look an
它 曾是 难的 为了 约瑟芬 到 给 到 这 迷人的 看 一个
[əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [sɪˈverəti] ,
appearance of severity ,
外貌 的 严重性 ,

约瑟芬很难将她那迷人的眼神演绎出严肃的神情。

[jet] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] .
yet she knew how to make it imposing when she chose .
然而 她 知道 如何 到 制作 它 气势磅礴 什么时候 她 选择 .
但她也知道如何让它显得气势恢宏。

[hɜː(r); hæ(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [lɒŋ] , [ænd; ænd] [sɒft] ; [ɪts] [laɪt] - [braʊn] [ˈkʌlə(r)] [əˈɡriːd]
Her hair was beautiful , long , and soft ; its light - brown color agreed
她 头发 曾是 美丽的 , 长的 , 和 柔软的 ; 它是 光 - 棕色的 颜色 同意
[ˈmɑːvələsli] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,
marvellously well with her complexion ,
奇妙地 出色地 和 她 肤色 ,

她的头发美丽、飘逸、柔软；浅棕色的发色与她的肤色非常相衬。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [ˈfreʃnəs] .
which was a mixture of delicacy and freshness .
哪个 曾是 一个 混合物 的 美味 和 新鲜 .

口感既精致又清新。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈlɒfti] [ˈpaʊə(r)][ðə; ði] [ˈemprəs] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn]
At the dawn of her lofty power the empress was fond of putting on
在 这 黎明 的 她 高远 力量 这 皇后 曾是 喜爱 的 推杆 在
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hed] - [dres] [ə; eɪ] [red] [mæˈdræs; mæˈdrɑːs] ,
for a head - dress a red Madras ,
为了 一个 头 - 裙子 一个 红色的 马德拉斯 ,

在她权力鼎盛之初，这位女皇喜欢戴一顶红色的马德拉斯头饰。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈpiːkənt] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkriːəʊl] .
which gave her the piquant appearance of a creole .
哪个 给予 她 这 辛辣的 外貌 的 一个 克里奥尔语 .

这使她有了克里奥尔人那种独特的外貌。

[bʌt; bət] [wɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [θɪŋ] [els] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːm] [wɪtʃ] [ɪnˈvestɪd]
But what more than any thing else contributed to the charm which invested
但 什么 更多的 比 任何 事物 别的 贡献 到 这 魅力 哪个 投资
[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [swiːt] [təʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
her whole person was the sweet tone of her voice .
她 所有的 人 曾是 这 甜的 语气 的 她 嗓音 .

但最能增添她魅力的，莫过于她甜美的嗓音。

[haʊ] [ˈɒf(ə)n][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [əˈmɪd] [aʊə(r)]
How often it has happened to me and to many others amid our
如何 经常 它 有 发生 到 我 和 到 许多 其他的 之中 我们的
[ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)nɪs] ,
occupations ,
职业 ,

在我们的职业生涯中，这种情况经常发生在我和其他许多人身上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
as soon as this voice was heard ,
作为 很快 作为 这 嗓音 曾是 听到 ,

这个声音一响起，

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] [aɪ ˈtiː] !
to remain still for the sake of enjoying the pleasure of hearing it !
到 保持 仍然 为了 这 清酒 的 享受 这 乐趣 的 听力 它 !
为了享受聆听的乐趣而保持静止！

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] , [pəˈhæps] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈemprəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ;
It might be said , perhaps , that the empress was not a beautiful woman ;
它 可能 是 说 , 也许 , 那 这 皇后 曾是 不是 一个 美丽的 女士 ;
或许可以说，皇后并非一位美丽的女子；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ˈkaʊntənəns] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] ,
but her countenance , so full of expression and goodness ,
但 她 面容 , 所以 满的 的 表达 和 善良 ,
但她脸上却洋溢着丰富的表情和善良的神情，

[ðə; ði][ænˈdʒelɪk] [greɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fed] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈpɜːs(ə)n] ,
the angelic grace which was shed over her whole person ,
这 天使般的 优雅 哪个 曾是 棚 超过 她 所有的 人 ,
她全身都笼罩着天使般的恩典，

[pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
placed her among the most charming women of the world .
放置 她 之中 这 最多 迷人 女性 的 这 世界 .
这使她跻身世界上最有魅力的女性之列。

” [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] , [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈkærəktə(r)] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] :
” **Further on , speaking of her character , he continues :**
” 更远 在 , 请讲 的 她 特点 , 他 继续 :

“接下来,谈到她的性格时,他继续说道:”

” [ˈgʊdnəs] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪnˈseprəbl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)] [ˈkærəktə(r)] [æz; əz] [greɪs] [frɒm; frəm]
” **Goodness was as inseparable from her character as grace from**
” 善良 曾是 作为 形影不离 从 她 特点 作为 优雅 从
[hɜː(r); hæ(r)][ˈpɜːs(ə)n] .

her person .
她 人 .

“善良与她的品格密不可分,优雅与她的气质密不可分。”

[gʊd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈwiːknəs] , [ˈsensətɪv] [brɪˈɒnd] [ɔːl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [ˈdʒenərəs] [tuː; tə] [ɪkˈstrævəɡəns] ,
Good even to weakness , sensitive beyond all expression , generous to extravagance ,
好的 甚至 到 弱点 , 敏感的 超过 全部 表达 , 慷慨的 到 奢侈 ,

即便在软弱时也善良,敏感得难以言表,慷慨到极致。

[fiː; ji][wɒz; wəz][ðə; ði] [drɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hæ(r)] ;
she was the delight of all those who were round about her ;
她 曾是 这 喜 的 全部 那些 WHO 是 圆形的 关于 她 ;

她给周围的人带来了欢乐;

[ˈsɜːt(ə)n] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [mɔː(r)] [lʌvd] [ænd; ənd][mɔː(r)] [drɪˈzːvɪdli]
certain it is that there never was a woman more loved and more deservedly
肯定 它 是 那 那里 绝不 曾是 一个 女士 更多的 喜爱 和 更多的 理所当然
[lʌvd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [epɪˈəʊtɪt] [hɜː(r); hæ(r)][ðæn; ðən][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
loved by those who approached her than Josephine .
喜爱 经过 那些 WHO 接近 她 比 约瑟芬 .

可以肯定的是,在所有接近她的人当中,没有哪个女人比约瑟芬更受人喜爱,也没有哪个女人比她更配得上这份喜爱。

[æz; əz][fiː; ji][hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [ədˈvɜːsəti] [wɒz; wəz] , [fiː; ji][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
As she had known what adversity was , she was full of compassion for
作为 她 有 已知 什么 逆境 曾是 , 她 曾是 满的 的 同情 为了

[ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [ɒv; əv][ˈlðə(r)z] ;
the sorrows of others ;
这 悲伤 的 其他的 ;

由于她曾经历过逆境,所以她对别人的悲伤充满了同情;

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] , [ˈekwəb(ə)l] [ˈtemprəmənt] , [fʊl] [ɒv; əv] [kɒndɪˈsenʃn] [əˈlaɪk][tuː; tə][fəʊ][ænd; ənd]
with a pleasant , equable temperament , full of condescension alike to foe and
和 一个 令人愉快的 , 公平的 气质 , 满的 的 居高临下 同样 到 敌人 和
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

他性情温和平和,对敌人和朋友都彬彬有礼,充满谦逊。

[fiː; ji] [ˈkærid] [piːs] [weərˈevə(r)] [ˈdɪskɔːd] [ɔː(r)][dɪsˈjuːniən] [ɪɡˈzɪstɪd] ; [ɪf] [ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz]
she carried peace wherever discord or disunion existed ; if the emperor was
她 携带 和平 无论 Discord 或者 分裂 存在 ; 如果 这 皇帝 曾是

[dɪsˈpliːzd] [wɪð] [hiːz; ɪz] [ˈbrʌðəz] ,
displeased with his brothers ,
不高兴 和 他的 兄弟 ,

她将和平带到纷争或不和之处;如果皇帝对他的兄弟们不满,

[ɔː(r)] [wɪð] [ˈeni] [ˈlðə(r)][ˈpɜːs(ə)n] , [fiː; ji] [ˈʌtə] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈstɔːd]
or with any other person , she uttered words of affection , and soon restored
或者 和 任何 其他 人 , 她 说出 字 的 感情 , 和 很快 恢复
[ˈhɑːməni] .
harmony .
和谐 .

或者对其他人,她会说些甜言蜜语,很快就能恢复和谐。

[ʃiː; ʃi] [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [tækt] , [ə; eɪ][reə(r)] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] ,
She possessed a wondrous tact , a rare sentiment of what was becoming ,
她 拥有 一个 奇妙的 策略 , 一个 稀有的 情绪 的 什么 曾是 成为 ,
她拥有非凡的机智, 以及对未来趋势的敏锐洞察力。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsaʊndɪst] [ænd; ænd][məʊst] [ʌnˈz:ɾɪŋ] [ˈdʒʌdʒmənt][wʌn][kæn; kən] [ˈpɒsəbli] [ɪˈmædʒɪn] .
and the soundest and most unerring judgment one can possibly imagine .
和 这 最响亮的 和 最多 毫无错误 判断 一 能 可能 想象 .
以及你能想象到的最明智、最准确的判断。

[brɪˈsaɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈma:kəb(ə)l] [ˈmeməri] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Besides all this , Josephine had a remarkable memory , to which the
除了 全部 这 , 约瑟芬 有 一个 卓越 记忆 , 到 哪个 这
[ˈempərə(r)] [wʊd] [ˈɒf(ə)n] [əˈpiːl] .
emperor would often appeal .
皇帝 会 经常 上诉 .
除此之外, 约瑟芬还拥有惊人的记忆力, 皇帝经常会向她求助。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈriːdə(r)] ,
She was a good reader ,
她 曾是 一个 好的 读者 ,
她很会读书。

[ænd; ænd][hæd; həd][ə; eɪ][prɪˈkjuːliə(r)] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wɪtʃ] [əˈkɔːd] [wɪð] [ɔːl][hɜ:(r); hə(r)]
and had a peculiar charm of her own which accorded with all her
和 有 一个 奇特 魅力 的 她 自己的 哪个 同意 和 全部 她
[ˈmuːvmənts] .
movements .
移动 .
她有一种独特的魅力, 与她的一举一动都相得益彰。

[nəˈpəʊliən] [prɪˈfɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈlðə(r)] [ˈrɪdə(r)] .
Napoleon preferred her to all his other readers .
拿破仑 首选 她 到 全部 他的 其他 读者 .
拿破仑最喜欢她, 胜过他所有的其他读者。

" [ˈfʊtnəʊt] : [ˈkɒnstənt] , " [ˌmemˈwɔrz] , " [vɒl] .
" [**Footnote : Constant** , " **Memoires** , " **vol** .
" [脚注 : 持续的 , " 回忆录 , " 卷 .
"[脚注: 常数, “回忆录”卷。

[aɪ] . , [piːˈpiː] . - , - ; [vɒl] .
i . , pp . 21 , 39 ; vol .
我 . , pp . - , - ; 卷 .
i., 第 21、39 页; 卷。

[ˌaɪˈaɪ] . ,
ii : ,
二、 ,
二、

[piː] . - .]
p . 70 . 1
p . - .]
第70页。

[ðə; ði] [dju:k] [diː][ˈroʊvɪɡʊʊ] , [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] - , [ˌmædˈmweɪzəl] .
The Duke de Rovigo , the Duchess d'Abrantes , Mdlle .
这 公爵 德 罗维戈 , 这 公爵夫人 - , 型号 .
罗维戈公爵、阿布兰特斯公爵夫人、Mdlle。

- , [ðə; ði] [ni:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntəs][di:] [ʒenˈli:] , [ˌmædˈmweɪzəl] . - , [ˈdʒen(ə)rəl]
Ducrest , the niece of the Countess de Genlis , Mdlle d'Avrillon , General
- , 这 侄女 的 这 伯爵夫人 德 基因 , 型号 : - , 一般的
[lɑːfəˈet] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
Lafayette , in a word ,
拉斐特 , 在 一个 单词 ,

杜克雷斯特, 热内利斯伯爵夫人的侄女, 达夫里隆小姐, 拉法耶特将军, 总之,

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈpiəriəd] [hu:] [nju:] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
all who have written about that period who knew Josephine ,
全部 WHO 有 书面 关于 那 时期 WHO 知道 约瑟芬 ,
所有写过那个时期且认识约瑟芬的人,

[beə(r)][ˈsɪmələ(r)] [ˈtestɪməni] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈeɪmiəb(ə)] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ænd; ænd][hɜː(r); hə(r)][suːˈpiəriə(r)]
bear similar testimony to her amiable disposition and her superior
熊 相似的 见证 到 她 可亲 处置 和 她 优越的
[vɜːtjuːz] .
virtues :
美德 :

这同样证明了她和蔼可亲的性情和高尚的品德。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] [hu:m] , [æz; əz][ˌmædˈmweɪzəl] .

In the same manner the man for whom , as Mdlle :
在 这 相同的 方式 这 男人 为了 谁 , 作为 型号 :

同样地, 对于那位女士来说, 她就是那个男人。

- [sez] , “ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , “ [nəˈpəʊliən] ,
Ducrest says , “ she would gladly have given her life , “ Napoleon ,
- 说道 , “ 她 会 乐意 有 给定 她 生活 , “ 拿破仑 ,

杜克雷斯特说, “她很乐意献出自己的生命”, 拿破仑

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [wið] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)] [ˈfrendz] [æt; ət][es ˈtiː] . [ˈhelənə; həˈliːnə] , [ˈevə(r)] [spəʊk]
in his conversations with his confidential friends at St . Helena , ever spoke
在 他的 对话 和 他的 机密的 朋友们 在 英石 : 海伦娜 , 曾经 辐
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
of her :
的 她 :

在他与圣赫勒拿岛上的密友的谈话中, 他从未提起过她。

“ [ɪn] [ɔ:l] [pəˈzɪʃnz] [ɒv; əv][laɪf] , [ˈdʒəʊzəfiːnz] [drɪˈmiːnə(r)] [ænd; ænd][ˈækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈplez(ə)nt]
“ **In all positions of life , Josephine's demeanor and actions were always pleasant**
“ 在 全部 职位 的 生活 , 约瑟芬的 风度 和 行动 是 总是 令人愉快的
[ɔː(r)] [brɪwɪtʃɪŋ] , “ [sed] [hiː; hi] .
or bewitching , “ said he :
或者 迷人的 , “ 说 他 :

他说: “无论身处何种境地, 约瑟芬的举止和行为总是令人愉悦或着迷的。”

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][ˈevə(r)][tuː; tə] [səˈpraɪz] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊˈevə(r)] [ɪnˈtruːsɪv] [juː; jʊ]
“ **It would have been impossible ever to surprise her , however intrusive you**
“ 它 会 有 到过 不可能的 曾经 到 惊喜 她 , 然而 侵入性的 你
[maɪt] [biː; bi] ,
might be ,
可能 是 ,

“无论你多么咄咄逼人, 都不可能让她感到意外。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
so as to produce a disagreeable impression :
所以 作为 到 生产 一个 令人不快的 印象 :

从而给人留下不好的印象。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈhju:mə(r)] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˈeɪmiəb(ə)]
I always found her in the same humor ; she had the same amiable
我 总是 成立 她 在 这 相同的 幽默 ; 她 有 这 相同的 可亲
[kəmˈpleɪs(ə)nʃi] ;
complacency ;
自满 ;

我发现她总是保持着同样的幽默感；她总是那么和蔼可亲，那么安于现状；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] , [ˈdʒent(ə)] , [ænd; ənd][ˈevə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [truː] [əˈfekʃn]
she was good , gentle , and ever devoted to her husband in true affection
她 曾是 好的 , 温和的 , 和 曾经 奉献 到 她 丈夫 在 真的 感情
.
.
.

她善良温柔，对丈夫忠贞不渝，深爱着他。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [sɔː] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][bəd][ˈhju:mə(r)] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkɒnstəntli] [ˈbɪzi] [ɪn]
He never saw her in bad humor ; she was always constantly busy in
他 绝不 锯 她 在 坏的 幽默 ; 她 曾是 总是 不断地 忙碌的 在
[ɪnˈdevə] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .
endeavoring to please him .
努力 到 请 他 .

他从未见过她生气；她总是忙着想方设法取悦他。

" [ˈfʊtnəʊt] : " [məˈmɔ:riəl] [diː] [stiː] . [həˈliːn] , " [vɒl] .
" [**Footnote : " Memorial de Ste . Helene , " vol .**
" [脚注 : " 纪念馆 德 圣 . 海伦 , " 卷 .
"[脚注：“圣圣纪念馆。海伦，卷。

[aɪ] . [piːˈpiː] . - , - .]
i . pp . 38 , 79 .]
我 . pp . - , - .]

i. 第38、79页。]

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pliːzd] [hɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈwʊmən] ;
And she pleased him more than any other woman ;
和 她 高兴 他 更多的 比 任何 其他 女士 ;
她比任何其他女人都更让他满意；

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ðiːz] [ˈhæpi] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsjələt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [əˈfekʃn] [ɒv; əv]
he loved her in these happy days of the consulate with all the affection of
他 喜爱 她 在 这些 快乐的 天 的 这 领事馆 和 全部 这 感情 的
[ðə; ði] [fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] ;
the first days of his marriage ;
这 第一的 天 的 他的 婚姻 ;
在领事馆的那些美好日子里，他对她的爱如同新婚之初那般深情。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [maɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [drɔ:n] [əˈsaɪd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][ˈʌðə(r)]
his heart might now and then be drawn aside from her to other
他的 心 可能 现在 和 然后 是 绘制 旁边 从 她 到 其他
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

他的心或许偶尔会从她身上移开，转移到其他女人身上。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈtɜ:nd] [truː] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
but it always returned true and loving to her .
但 它 总是 返回 真的 和 爱 到 她 .
但它总是真诚而充满爱意地回应她。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊmən] , [hu:m] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [kɔ:ld] [æŋ; əŋ] “ [ˈeɪndʒl][ɒv; əv]
And this woman , whom the future King of France called an “ angel of
和 这 女士 , 谁 这 未来 国王 的 法国 称为 一个 “ 天使 的
[ˈɡʊdnəs] ,
goodness ,
善良 ,

而这位被未来的法国国王称为“善良天使”的女子，

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [frɑ:ns] , “ [greɪs] [ɪn][ˈpɜ:s(ə)n] ,
” and the future Emperor of France , “ grace in person ,
” 和 这 未来 皇帝 的 法国 , “ 优雅 在 人 ,
”以及未来的法国皇帝，“亲临现场，

” [ɪz][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] ['entəd] [ðə; ði] [ˈtwɪləˈri] [æt; ət] [ˈboʊnəˌpɑ:rts] [saɪd][tu:; tə] [brɪŋ] [əˈgen] [ˈɪntu:]
” is the one who entered the Tuileries at Bonaparte's side to bring again into
” 是 这 一 WHO 进入 这 杜乐丽 在 波拿巴的 边 到 带来 再次 进入
[frɑ:ns] [ðə; ði][təʊn] [ɒv; əv] [ɡʊd] [səˈsaɪəti] ,
France the tone of good society ,
法国 这 语气 的 好的 社会 ,

“他就是跟随拿破仑进入杜伊勒里宫，将上流社会的风气重新带回法国的人。”

[rɪˈfaɪnmənt] [ɒv; əv] [ˈmænəz] , [ɪntəˈlektʃuəl] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [a:ts]
refinement of manners , intellectual conversation , and a love for the arts
精炼 的 礼仪 , 知识分子 对话 , 和 一个 爱 为了 这 艺术
[ænd; ənd] [ˈsaɪəns] .
and sciences .
和 科学 .

举止优雅，谈吐睿智，热爱艺术和科学。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [ˈkɒŋʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [hɜ:ˈself] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]
She was fully conscious of this mission , and devoted herself with all the
她 曾是 完全 有意识的 的 这 使命 , 和 奉献 她自己 和 全部 这
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

她完全清楚这项使命，并竭尽全力地投入其中。

[ˈenədʒi] , [ænd; ənd] [pɜ:səˈvɪərəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkærəktə(r)] .
energy , and perseverance of her character .
活力 , 和 毅力 的 她 特点 .

她精力充沛，性格坚韧不拔。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] [su:n] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈrɒndɪvu:; ˈrɒndeɪvu:][ɒv; əv] [men][ɒv; əv] [ˈsaɪəns]
Her drawing - room soon became the central rendezvous of men of science
她 绘画 - 房间 很快 成为 这 中央 会合 的 男人 的 科学
, [ɑ:t] , [ˈlɜ:nɪŋ] ,
, art , learning ,
, 艺术 , 学习 ,

她的客厅很快成为科学界、艺术界、学术界人士的主要聚会场所。

[ˈpɒlətɪks] , [ænd; ənd] [dɪˈpləʊməsi] , [ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [əˈdres]
politics , and diplomacy , and to each Josephine knew how to address
政治 , 和 外交 , 和 到 每个 约瑟芬 知道 如何 到 地址
[ˈfrendli] [ænd; ənd] [ˈkæptɪvətɪŋ] [wɜ:dz] ;
friendly and captivating words ;
友好的 和 引人入胜 字 ;

政治和外交，约瑟芬知道如何用友好而迷人的言辞来应对每一种情况；

[ʃi:; ʃi] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈevri] [wʌŋ][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˈnəʊb(ə)] [æfəˈbɪləti] ,
she knew how to encourage every one by her noble affability ,
她 知道 如何 到 鼓励 每一个 一 经过 她 高贵 亲切 ,
她高尚的品格和蔼可亲，懂得如何鼓励每一个人。

[baɪ][hɜː(r); hæ(r)] [rɪ'spektfəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːks] [ænd; ʌnd][plænz] — [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [strəʊv]
by her respectful interest in their works and plans — so much so that all strove
经过 她 尊重 兴趣 在 他们的 作品 和 计划 — 所以 很多 所以 那 全部 努力
[tuː; tə][duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
to do as well as possible ,
到 做 作为 出色地 作为 可能的 ,
她对他们的工作和计划表现出极大的尊重和兴趣——以至于所有人都努力做到最好。

[ænd; ʌnd][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈprez(ə)ns] [əˈpiəd] [mɔː(r)][ˈeɪmiəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈʌðəwaɪz] [wʊd]
and in her presence appeared more amiable than they otherwise would
和 在 她 在场 出现 更多的 可亲 比 他们 否则 会
[pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] .
perhaps have been .
也许 有 到过 .
在她面前，他们显得比平时更加和蔼可亲。

[ə,lŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [men][ɒv; əv] ['evri] [ræŋk][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst]
Alongside of the distinguished men of every rank were seen the choicest
旁边 的 这 杰出的 男人 的 每一个 秩 是 已见 这 精选
[ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] ,
company of ladies ,
公司 的 女士们 ,
与各阶层杰出男士一同出席的，还有一群最优秀的女士。

[jʌŋ] , ['bjʊːtɪf(ə)l] , [ænd; ʌnd] ['kæptɪveɪtɪŋ] ;
young , beautiful , and captivating ;
年轻的 , 美丽的 , 和 引人入胜 ;
年轻貌美，魅力四射；

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [es 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'feɪmd]
the most intelligent women of the Faubourg St . Germain were not ashamed
这 最多 聪明的 女性 的 这 郊区 英石 . 杰曼 是 不是 羞愧
[tuː; tə] [əˈpiə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst][ˈkɒns(ə)l] ,
to appear in the drawing - room of the wife of the first consul ,
到 出现 在 这 绘画 - 房间 的 这 妻子 的 这 第一的 领事 ,
圣日耳曼郊区最聪慧的女子们毫不羞于出现在第一执政官夫人的客厅里。

[ænd; ʌnd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡlɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld][ˌæɪstə'krætɪk] [nems] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['tɑːnɪft]
and thought that the glory of their old aristocratic names would not be tarnished
和 想法 那 这 荣耀 的 他们的 老的 贵族 姓名 会 不是 是 失去光泽
[baɪ][ə,səʊsi'eɪfŋ; ə,səʊʃi'eɪfŋ] [wɪð] ['mædəm] ['bəʊnəpɑːt] ,
by association with Madame Bonaparte ,
经过 协会 和 夫人 波拿巴 ,
他们认为，与波拿巴夫人扯上关系，不会玷污他们昔日贵族的荣光。

[huː] [baɪ] [bɜːθ] [bɪ'lŋŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
who by birth belonged to them ,
WHO 经过 出生 属于 到 他们 ,
那些生来就属于他们的人，

[ænd; ʌnd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [brɪ'twiːŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['rɔɪəlti] [ɒv; əv][ðə; ði]
and formed a sort of connecting link between the departed royalty of the
和 形成 一个 种类 的 连接 关联 之间 这 已离开 皇室 的 这
[lɑːst] ['sentʃəri] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
last century and the republicans of the present .
最后的 世纪 和 这 共和党人 的 这 展示 .
并在上世纪已故的皇室成员和当今的共和党人之间形成了一种联系纽带。

[ðɪs] [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] [wɒz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [haɪd] [ɪtˈself] [brˈhaɪnd][ðə; ði] ['kɒləms] [ænd; ənd] ['mɪrər] [ɒv; əv]
This republicanism was soon to hide itself behind the columns and mirrors of
这 共和主义 曾是 很快 到 隐藏 本身 在后面 这 列 和 镜子 的
[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [hɔ:l] [ɒv; əv] [rɪˈsep](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪləˈri] .
the large hall of reception in the Tuileries .
这 大的 大厅 的 接待 在 这 杜乐丽 .

这种共和主义很快就隐藏在杜伊勒里宫大型接待大厅的柱子和镜子后面了。

[ˈbəʊnəpɑ:t] — [ðə; ði][fɜ:st][ˈkɒns(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɔ:tlɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈkɒns(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] — [wʊd]
Bonaparte — the first consul , and shortly to be consul for life — would
波拿巴 — 这 第一的 领事 , 和 不久 到 是 领事 为了 生活 — 会
[hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðɪs] [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] ,
have nothing to do with this republicanism ,
有 没有什么 到 做 和 这 共和主义 ,
波拿巴——第一任执政官，不久后将成为终身执政官——与这种共和主义毫无瓜葛。

[wɪtʃ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈterərɪzəm] , [ˈænəki] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɪlətɪ:n] ;
which reminded him of the days of terrorism , anarchy , and the guillotine ;
哪个 提醒 他 的 这 天 的 恐怖主义 , 无政府状态 , 和 这 断头台 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dʒ] “ [ˈlɪbəti] ,
and the words “ Liberty ,
和 这 字 “ 自由 ,

这让他想起了恐怖主义、无政府状态和断头台的时代；还有“自由”这个词，

[ɪˈkwələtɪ] , [ænd; ənd] [frəˈtɜ:nəti] , “ [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈpɔ:t(ə)lz]
Equality , and Fraternity , “ which the revolution had written over the portals
平等 , 和 兄弟会 , “ 哪个 这 革命 有 书面 超过 这 门户
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwɪləˈri] ,
of the Tuileries ,
的 这 杜乐丽 ,

“平等、博爱”，这是革命者写在杜伊勒里宫大门上的标语。

[wɜ:(r); wə(r)] [əˈblɪtəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkɒns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
were obliterated by the consul of the republic .
是 彻底摧毁 经过 这 领事 的 这 共和国 .
被共和国执政官抹杀。

[fra:ns] [hæd; həd] [bi:n] [səˈfɪʃntli] [bled] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z]
France had been sufficiently bled , and had suffered enough for these
法国 有 到过 足够 出血 , 和 有 遭受 足够的 为了 这些
[θri:] [wɜ:dʒ] ;
three words ;
三 字 ;
法国已经为此付出了足够的代价，遭受了足够的苦难；

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [tu:; tə] [rest] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ˈli:g(ə)l][ˈɔ:də(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [sɪˈviə(r)]
it was now to rest under the shadow of legal order and of severe
它 曾是 现在 到 休息 在下面 这 阴影 的 合法的 命令 和 的 严重
[ˈdɪsəplɪn] ,
discipline ,
纪律 ,

现在，它只能在法律秩序和严格纪律的庇护下安息了。

[ˈɑ:ftə(r)][ɪts][ˈgəʊldən] [ˈmɔ:nɪŋ] - [dri:m] [ɒv; əv] [ju:θs] [ɪnˈtʃɑ:ntɪŋ] [həʊps] .
after its golden morning - dream of youth's enchanting hopes .
后 它是 金的 早晨 - 梦 的 青年的 妖娆 希望 .
在青春期美好憧憬的金色晨梦之后。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪ] [ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [lɔː] ; [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz]
Bonaparte was to re - establish order and law ; Josephine was
波拿巴 曾是 到 关于 - 建立 命令 和 法律 ; 约瑟芬 曾是
[tuː; tə][riːˈmɒd(ə)l][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [səˈluːn] ;
to remodel society and the saloon ;
到 改造 社会 和 这 酒吧 ;
波拿巴将重建秩序和法律；约瑟芬将改造社会和沙龙；

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði] [ˌæriˈstɒkrəsi] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [fraːns] [wɪð] [ðə; ði]
her mission was to unite the aristocracy of ancient France with the
她 使命 曾是 到 团结 这 贵族 的 古老的 法国 和 这
[pɑːrvənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ;
parvenues of the new ;
暴发户 的 这 新的 ;
她的使命是将法国古代贵族与新兴的暴发户联合起来；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)][ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] ,
she was to be to the latter a teacher of refinement ,
她 曾是 到 是 到 这 后者 一个 老师 的 精炼 ;
她将成为后者的修养导师。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [ˈmænəz] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] [gʊd] [səˈsaɪəti] .
and of the genuine manners and habits of so - called good society .
和 的 这 真的 礼仪 和 习惯 的 所以 - 称为 好的 社会 .
以及所谓上流社会人士的真正礼仪和习惯。

[tuː; tə] [əˈkʌmplɪ] [ðɪs] ,
To accomplish this ,
到 完成 这 ;
为了实现这一目标，

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst][ˈkɒns(ə)l] [ˈniːdɪd] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz]
the wife of the first consul needed the assistance of some ladies of those
这 妻子 的 这 第一的 领事 需要 这 协助 的 一些 女士们 的 那些
[ˈsɜːklz] [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈlɒftɪ] ,
circles who had remained in lofty ,
界 WHO 有 剩余 在 高远 ;
第一任执政官的妻子需要一些留在上流社会的女士们的帮助。

[ˈhɔːti] [aɪsəˈleɪn] ; [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [ðə; ði][siː ˈəʊ] - [ɒpəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfəʊbʊəg]
haughty isolation ; she needed the co - operation of the ladies of the Faubourg
傲慢 隔离 ; 她 需要 这 合作 - 手术 的 这 女士们 的 这 郊区
[es ˈtiː] . [dʒɜːrˈmeɪn] .
St . Germain .
英石 . 杰曼 .
她傲慢孤僻；她需要圣日耳曼郊区女士们的合作。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [kɔːlz] , [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈvaɪkaʊntəs] [diː]
It is true they made their morning calls , and invited the former Viscountess de
它 是 真的 他们 制成 他们的 早晨 呼叫 ; 和 受邀 这 以前的 子爵夫人 德
[bəʊɑːˈnei] ,
Beauharnais ,
博阿尔内 ;
他们确实进行了晨间拜访，并邀请了前博阿尔内子爵夫人。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] , [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈiːvɪŋ] [rɪˈsepʃənz] ;
with her daughter , to their evening receptions ;
和 她 女儿 , 到 他们的 晚上 接待 ;
与女儿一起参加她们的晚间招待会；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkeəfəlɪ] [əˈvɔɪdɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ˈsɜːklz] [ɒv; əv] [ˈmædəm]
but **they** **carefully** **avoided** **being** **present** **at** **the** **evening** **circles** **of** **Madame**
但 他们 小心 避免 存在 展示 在 这 晚上 界 的 夫人
[ˈbəʊnəpɑːt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,

但他们都小心翼翼地避免出现在波拿巴夫人的晚间社交聚会中。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪkˈskluːsɪvnəs] [wɒz; wəz] [bɪˈset] [wɪð] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈklʌmɪŋ] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð]
where **their** **exclusiveness** **was** **beset** **with** **the** **danger** **of** **coming** **in** **contact** **with**
在哪里 他们的 独家性 曾是 围困 和 这 危险 的 未来 在 接触 和
[sʌm; səm] “ [ˈpɑːvənjuː] ,
some “ **parvenu** ,
一些 “ 暴发户 “ ,

他们的排他性也带来了接触一些“暴发户”的危险，

“ [ɔː(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [sprɪɡ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmɪ] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][faɪˈnæns(ə)] [ˈbjʊərəʊ] .
“ **or** **with** **some** **sprig** **of** **the** **army** , **or** **of** **the** **financial** **bureaus** .
“ 或者 和 一些 枝 的 这 军队 , 或者 的 这 金融的 局 .
“或者与军队或金融机构的某些人合作。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈðeəfɔː(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈkruːt] [hɜː(r); hə(r)] [truːps] [hɜːˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈfəʊbʊəɡ]
Josephine **therefore** **had** **to** **recruit** **her** **troops** **herself** **in** **the** **Faubourg**
约瑟芬 所以 有 到 招募 她 军队 她自己 在 这 郊区
[es ˈtiː] . [dʒɜːrˈmeɪn] ,
St . **Germain** ,
英石 . 杰曼 ,

因此，约瑟芬不得不亲自在圣日耳曼郊区招募军队。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [səˈluːn] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [kənˈtɪndʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
so **as** **to** **bring** **into** **her** **saloon** **the** **necessary** **contingent** **of** **the** **old**
所以 作为 到 带来 进入 她 酒吧 这 必要的 队伍 的 这 老的
[lɪˈdʒɪtɪmɪst] [æərɪˈstɒkrəsi] ,
legitimist **aristocracy** ,
合法主义者 贵族 ,

以便将旧式正统贵族的必要成员吸引到她的沙龙里来。

[ænd; ænd][fɪː; fɪ] [faʊnd] [wɒt] [fɪː; fɪ] [dɪˈzaɪəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈleɪdɪ] [wɪð] [huːm] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [biːn] [əˈkweɪntɪd]
and **she** **found** **what** **she** **desired** **in** **a** **lady** **with** **whom** **she** **had** **been** **acquainted**
和 她 成立 什么 她 想要的 在 一个 女士 和 谁 她 有 到过 熟人
[æz; əz] [ˈvaɪkaʊntəs] [diː] [bəʊɑːˈheɪ] ,
as **Viscountess** **de** **Beauharnais** ,
作为 子爵夫人 德 博阿尔内 ,

她在一位名叫博阿尔内子爵夫人的女士身上找到了她想要的东西，这位女士她之前就认识。

[ænd; ænd] [huː] [ðen] [hæd; həd][ˈevə(r)] [[əʊn] [hɜːˈself] [kaɪnd][ænd; ænd] [ˈfrendli] .
and **who** **then** **had** **ever** **shown** **herself** **kind** **and** **friendly** .
和 WHO 然后 有 曾经 所示 她自己 种类 和 友好的 .
她曾经表现出善良友好吗？

[ðɪs] [ˈleɪdɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][diː] - , [ðə; ði] [ˌmɔːɡəˈnætɪk] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk]
This **lady** **was** **the** **Countess** **de** **Montesson** , **the** **morganatic** **wife** **of** **the** **Duke**
这 女士 曾是 这 伯爵夫人 德 - , 这 贵庶 妻子 的 这 公爵
[dɔːrliːnz] ,
d'Orleans ,
奥尔良 ,

这位女士是蒙特松伯爵夫人，奥尔良公爵的贵贱通婚妻子。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [djuːk] [frɪːp] [ɪɡɑːlɪt] , [huː] , [ˈɑːftə(r)] [biˈtrei] [ðə; ði] [ˈmɒnəki] [tuː; tə]
the father of the Duke Philippe Egalite , who , after betraying the monarchy to
这 父亲 的 这 公爵 菲利普 平等 , WHO , 后 背叛 这 君主制 到
[ðə; ði] [revəˈluːʃn] ,
the revolution ,
这 革命 ,

他是菲利普平等公爵的父亲，在背叛君主制投靠革命之后，

[wɒz; wəz] [biˈtreɪd] [baɪ][ðə; ði] [revəˈluːʃn] , [ænd; ənd] , [laɪk][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [relatɪvz] , [ˈluːɪs] [ænd; ənd]
was betrayed by the revolution , and , like his royal relatives , Louis and
曾是 背叛 经过 这 革命 , 和 , 喜欢 他的 皇家 亲属 , 路易斯 和
[məˈriː] [æntwəˈnet] ,
Marie Antoinette ,
玛丽 安托瓦内特 ,

被革命所背叛，并且像他的皇室亲戚路易和玛丽·安托瓦内特一样，

[hæd; həd] [ˈperɪʃt] [ɒn][ðə; ði][ˈskæfəʊld] !
had perished on the scaffold !
有 遇难 在 这 脚手架 !

他死在了绞刑架上！

[suːn] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [twɪləˈri] , [ðə; ði][fɜːst][ˈkɒns(ə)][ɪnˈvaɪtɪd] , [θruː] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Soon after his entrance into the Tuileries , the first consul invited , through his wife
很快 后 他的 入口 进入 这 杜乐丽 , 这 第一的 领事 受邀 , 通过 他的 妻子
,
!
,

他进入杜伊勒里宫后不久，第一执政官便通过他的妻子发出邀请。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][diː] - [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [hɪm] ,
the Countess de Montesson to visit him ,
这 伯爵夫人 德 - 到 访问 他 ,

蒙特松伯爵夫人去探望他，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] [hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən]
and when she was announced he advanced to meet her with an
和 什么时候 她 曾是 宣布 他 先进的 到 见面 她 和 一个
[ʌnˈjuːʒuəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ˈfrendʃɪp] ,
unusual expression of friendship ,
异常 表达 的 友谊 ,

当她的出现被宣布时，他上前迎接她，并表现出一种不同寻常的友好姿态。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevə] [wɪð] [ɡreɪt] [kɒndɪˈsenʃn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ɪn] [wɒt] [ˈmænə(r)]
and endeavored with great condescension to make her say in what manner
和 努力 和 伟大的 居高临下 到 制作 她 说 在 什么 方式
[hiː; hi][kɒd; kəd] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][biː; bi][pʊ; əv] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
he could please her or be of service to her .
他 可以 请 她 或者 是 的 服务 到 她 .

他极尽所能，以居高临下的姿态，试图让她说出他能以何种方式取悦她或为她服务。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [sed] [ˈmædəm] [diː] - , [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] ,
“ **General ,** ” **said Madame de Montesson , much surprised ,**
“ 一般的 , ” 说 夫人 德 - , 很多 惊讶 ,

“将军，”蒙特松夫人非常惊讶地说，

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə] [kleɪm] [ˈeni] [θɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
“ **I have no right whatever to claim any thing from you .**
“ 我 有 不 正确的 任何 到 宣称 任何 事物 从 你 .

“我没有任何权利向你索取任何东西。”

” [ˈbəʊnəpɑ:t] [smaɪld] .
” **Bonaparte smiled** .
” 波拿巴 微笑 .

波拿巴笑了。

” [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] [hi:; hi] ;
” **You are mistaken** , ” **said he** ;
” 你 是 错误 , ” 说 他 ;

“你错了,”他说;

” [ai][hæv; həv] [bi:n] [ˈʌndə(r)] [ˈmeni] [ɑ:blɪ'geɪnɪz] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [pɑ:st] .
” **I have been under many obligations to you for a long time past** .
” 我 有 到过 在下面 许多 义务 到 你 为了 一个 长的 时间 过去的 .

“我长期以来一直对你负有许多义务。”

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ai][eɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][fɜ:st] [lɪ'v:ʊəlz] ?
Do you not know that to you I am indebted for my first laurels ?
做 你 不是 知道 那 到 你 我 是 负债累累 为了 我的 第一的 月桂树 ?

难道你不知道我最初的成就要归功于你吗?

[ju:; jʊ] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [dju:k] [dɔ:rlɪ:nz] [tu:; tə] [brɪ'ɛn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [dɪ'strɪbjʊ:tɪŋ]
You came with the Duke d'Orleans to Brienne for the purpose of distributing
你 来了 和 这 公爵 奥尔良 到 布雷妮 为了 这 目的 的 分发

[ðə; ði][ˈpraɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] ,
the prizes at the great examination ,
这 奖品 在 这 伟大的 考试 ,

你随奥尔良公爵来到布里埃纳,是为了在大考中颁发奖项。

[ænd; ænd] [wen] [ju:; jʊ] [pleɪst] [pɒn][maɪ] [hed] [ðə; ði][ˈbrəl, ˈbɔ:-] - [kraʊn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bi:n]
and when you placed on my head the laurel - crown , which has since been
和 什么时候 你 放置 在 我的 头 这 月桂树 - 王冠 , 哪个 有 自从 到过

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ˈʌðə(r)z] ,
followed by others ,
随后 经过 其他的 ,

当你把桂冠戴在我头上时,此后其他人也都戴上了桂冠。

[ju:; jʊ] [sed] , - [meɪ] [aɪ 'ti:] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ˈhæpɪnəs] !
you said , ' May it bring you happiness !
你 说 , - 可能 它 带来 你 幸福 !

你说过,“愿它给你带来幸福!”

- [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈkɒmənli] [brɪ'li:vɪd] [ðæt] [ai][eɪ 'em][ə; eɪ][ˈfeɪtəlɪst] ;
' It is commonly believed that I am a fatalist ;
- 它 是 通常 相信 那 我 是 一个 宿命论者 ;

人们普遍认为我是个宿命论者;

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈveri] [ˈnæt](ə)rəl] [ðæt] [ai][ʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [fə'gɒtn] [maɪ][fɜ:st] [ˌkɒrə'nei](ə)n] ,
it is therefore very natural that I should not have forgotten my first coronation ,
它 是 所以 非常 自然的 那 我 应该 不是 有 被遗忘的 我的 第一的 加冕礼 ,

因此,我没有忘记我的第一次加冕礼也就不足为奇了。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [freʃ] [ɪn][maɪ] [ˈmeməri] .
and that it is still fresh in my memory .
和 那 它 是 仍然 新鲜的 在 我的 记忆 .

而且这件事至今仍历历在目。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'fɔ:d] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] [ˈplezə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [brɪ'saɪdɪz] ,
It would afford me much pleasure to be of service to you ; besides ,
它 会 买得起 我 很多 乐趣 到 是 的 服务 到 你 ; 除了 ,

能为您效劳,我将不胜荣幸;此外,

[jʊː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][em ˈiː] .
you can be useful to me .
你 能 是 有用 到 我 .

你对我有用。

[ðə; ði][təʊn][ɒv; əv] [gʊd] [səˈsaɪəti][hæz; həz] [ˈniəli] [ˈperɪʃt] [ɪn] [fraːns] ;
The tone of good society has nearly perished in France ;
这 语气 的 好的 社会 有 几乎 遇难 在 法国 ;

法国良好的社会风气几乎已经消失殆尽；

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [rɪˈnjuː] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] [wið] [jɔː(r); jə(r)] [əˈsɪstəns] .
we would like to renew it again with your assistance .
我们 会 喜欢 到 更新 它 再次 和 你的 协助 .

我们希望在您的帮助下再次续签。

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv] [deɪz] [gʌn] [baɪ] — [juː; jʊ][kæn; kən] [əˈsɪst] [maɪ] [waɪf]
I need some of the traditions of days gone by — you can assist my wife
我 需要 一些 的 这 传统 的 天 已消失 经过 — 你 能 协助 我的 妻子
[wið] [ðem; ðəm] ;
with them ;
和 他们 ;

我需要一些过去时代的传统——你可以帮我妻子做这些事；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈfɒrənə(r)] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ˈpærɪs][juː; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ]
and when a distinguished foreigner comes to Paris you can give him a
和 什么时候 一个 杰出的 外国人 来 到 巴黎 你 能 给 他 一个
[rɪˈsepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [kənˈvɪns] [hɪm] [ðæt] [ˈnəʊweə(r)] [els] [kæn; kən][səʊ] [mʌtʃ] [ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd]
reception which will convince him that nowhere else can so much gentleness and
接待 哪个 将要 说服 他 那 无处 别的 能 所以 很多 温柔 和
[ˈeɪmiəbəlɪnəs] [biː; bi] [faʊnd] .
amiableness be found .
和蔼可亲 是 成立 .

当一位尊贵的外国客人来到巴黎时，你可以给他一个热情的接待，让他确信在其他任何地方都找不到如此的温柔和友善。

” [ˈfʊtnəʊt] : “ [memˈwɔːrʒ] [diː][mædˈmweɪzəl] .
” [Footnote : “ Memoires de Mdlle .
” [脚注 : “ 回忆录 德 型号 .

”[脚注：“Mdlle 回忆录。

- , ” [vɒl] .
Ducrest , ” vol .
- , ” 卷 .

Ducrest，“卷”。

[aɪ] . , [piː] . [naɪn] .]
i . , , p . 9 .]
我 . , , p . 9 .]

i., 第 9 页。]

[ðæt] [ˈmædəm] [diː] - [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv] [ˈboʊnə,pɑːrts] [gʊd] - [wɪl] ,
That Madame de Montesson might have a striking proof of Bonaparte's good - will ,
那 夫人 德 - 可能 有 一个 引人注目 证明 的 波拿巴的 好的 - 将要 ,

蒙特松夫人或许掌握着拿破仑善意的有力证据。

[hiː; hi] [rɪˈnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈjɪəli] [ˈpenʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] ,
he renewed her yearly pension of one hundred and eighty thousand francs ,
他 更新 她 每年 养老金 的 一 百 和 八十 千 法郎 ,
他续发了她每年18万法郎的养老金。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒu:k] [hæd; həd][ˈdəʊneɪtɪd][tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
which the duke had donated to her in his will ,
哪个 这 公爵 有 捐赠 到 她 在 他的 将要 ;
那是公爵在遗嘱中留给她的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑ:t] [rɪˈstɔ:d] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn]
and which Bonaparte restored to her as the property which the revolution
和 哪个 波拿巴 恢复 到 她 作为 这 财产 哪个 这 革命
[hæd; həd] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈneiʃənz] [ˈwelfeə(r)] .
had confiscated for the nation's welfare .
有 没收 为了 这 国家的 福利 .

而波拿巴将这些财产归还给了她，称这些财产是革命为了国家福祉而没收的。

[ʃi;; ʃi] [ˈmænɪfestɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈgrætɪtʃu:d] [tu;; tə][ðə; ði][fɜ:st][ˈkɒns(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈlɪbəərəl] [ˈpenʃ(ə)n] [baɪ]
She manifested her gratitude to the first consul for this liberal pension by
她 表现出来 她 感激 到 这 第一的 领事 为了 这 自由主义 养老金 经过
[ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði] [səˈlu:n] [tu;; tə][ðə; ði] “ [pɑ:rvənju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] ;
opening the saloons to the “ parvenues of the Tuileries ;
开幕 这 酒吧 到 这 “ 暴发户 的 这 杜乐丽 ;
她向第一执政官慷慨提供的养老金表示感谢，并向“杜伊勒里宫的暴发户”开放了沙龙；

“ [ænd; ənd] [ˈli:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈæɪstəkræt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfəʊbʊəg] [es ˈti:] . [dʒɜ:rˈmeɪn][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] -
” **and leading the aristocrats of the Faubourg St . Germain into the drawing -**
” 和 领导 这 贵族 的 这 郊区 英石 . 杰曼 进入 这 绘画 -
[rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
rooms of Josephine ,
房间 的 约瑟芬 ,
并带领圣日耳曼郊区的贵族们进入约瑟芬的客厅，

[ænd; ənd] [ðen] [əˈsɪstɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə] [fɔ:m] [aʊt] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈelɪmənts] [ə; eɪ] [kɔ:t] [hu:z] [ˈlɒftɪ]
and then assisting her to form out of these elements a court whose lofty
和 然后 协助 她 到 形式 出去 的 这些 元素 一个 法庭 谁 高远
[ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈsentə(r)][wɒz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [hɜ:ˈself] .
and brilliant centre was to be Josephine herself .
和 杰出的 中心 曾是 到 是 约瑟芬 她自己 .

然后协助她从这些要素中组建一个宫廷，而约瑟芬本人就是这个宫廷崇高而辉煌的中心。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfəʊbʊəg] [es ˈti:] . [dʒɜ:rˈmeɪn][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [əˈfeɪmd] [tu;; tə] [əˈpɪə(r)]
The ladies of the Faubourg St . Germain were no longer ashamed to appear
这 女士们 的 这 郊区 英石 . 杰曼 是 不 更长 羞愧 到 出现
[æt; ət][ðə; ði] [ŋju:] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] ,
at the new court of the Tuileries ,
在 这 新的 法庭 的 这 杜乐丽 ,
圣日耳曼郊区的女士们不再羞于出现在杜伊勒里宫的新宫廷里。

[bʌt; bət][ɪkˈskju:zd] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] : “ [wi;; wi][ˈflætə(r)][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [səʊ][æz; əz][tu;; tə]
but excused themselves by saying : “ We flatter Josephine , so as to
但 已原谅 他们自己 经过 说 : “ 我们 奉承 约瑟芬 , 所以 作为 到
[ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][ɒŋ][ˈaʊə(r)][saɪd] ,
keep her on our side ,
保持 她 在 我们的 边 ,
但他们辩解说：“我们奉承约瑟芬，是为了让她站在我们这边。”

[ænd; ənd][tu;; tə] [ˈstreŋ(k)θŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlɔɪəltɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and to strengthen her loyalty to the king .
和 到 加强 她 忠诚 到 这 国王 .
并加强她对国王的忠诚。

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] , [baɪ][hɜː(r); hæ(r)] [ɪn'trɑːnsɪŋ] ['eləkwəns] , [pə'sweɪd] [ðə; ðɪ]['kɒns(ə)] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['aʊə(r)] [kɪŋ]
She will , by her entrancing eloquence , persuade the consul to recall our King
她 将要 , 经过 她 迷人的 口才 , 说服 这 领事 到 记起 我们的 国王
[ˈluːɪs] [ˌeksˌviː'ɑːr'ɑːɪ] . ,
Louis XVIII : ,
路易斯 十八 : ,

她将以她那迷人的口才，说服领事召回我们的国王路易十八。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [kraʊn] .
and give him his crown .
和 给 他 他的 王冠 .

把王冠赐给他。

" [bʌt; bət] [tuː] [suːn] , [ə'læs] ! [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['erə(r)] .
" **But too soon , alas ! were they made aware of their error .**
" 但 也 很快 , 唉 ! 是 他们 制成 意识到的 的 他们的 错误 .

“但是，唉！他们很快就意识到了自己的错误。”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] ,
It was not long before they became convinced that ,
它 曾是 不是 长的 前 他们 成为 确信 那 ,

不久之后，他们便确信：

[ɪf] ['bɒʊnəˌpɑːrts] [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [θrəʊn] ,
if Bonaparte's hands were busy in raising a throne ,
如果 波拿巴的 双手 是 忙碌的 在 提高 一个 王座 ,

如果波拿巴当时正忙于搭建王座，

[ɪn] ['lɪftɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ðə; ðɪ]['fɔːlən] [kraʊn] [ɒv; əv] ['rɔɪəltɪ] ,
in lifting up from the earth the fallen crown of royalty ,
在 举重 向上 从 这 地球 这 倒下 王冠 的 皇室 ,

将坠落的王冠从地上重新拾起，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊnt] [diː] [liːl] ;
he was not doing this to place it on the brow of the Count de Lille ;
他 曾是 不是 正在做 这 到 地方 它 在 这 眉头 的 这 数数 德 里尔 ;

他这样做并非是为了羞辱里尔伯爵；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['niərə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] — [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] ['betə(r)]
he had a nearer object in view — he considered his own head better
他 有 一个 更近 目的 在 看法 — 他 经过考虑的 他的 自己的 头 更好的

[ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][weə(r)][aɪ 'tiː] .
suited to wear it .
适合 到 穿 它 .

他觉得更近的地方有东西可看——他觉得自己的脑袋更适合戴上它。

[ðə; ðɪ] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [revə'luːʃn] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
The conqueror of terrorism and of the revolution was not inclined to be
这 征服者 的 恐怖主义 和 的 这 革命 曾是 不是 倾斜 到 是

[dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['enəməɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,
defeated by the enemies of the republic ,
战败 经过 这 敌人 的 这 共和国 ,

战胜恐怖主义和革命的英雄，并不甘心被共和国的敌人击败。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv] [fraːns] , [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['bɜːbən] .
who were approaching the frontiers of France , to restore the Bourbons .
WHO 是 接近 这 前沿 的 法国 , 到 恢复 这 波旁威士忌 .

他们逼近法国边境，意图复辟波旁王朝。

[ɪn][dʒʊ'lai] , ['bəʊnəpɑ:t] [rɪ'tʒ:nd] [ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə] [frɑ:ns] , [ænd; ənd][wəz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði]
In July , Bonaparte returned in triumph to France , and was received by the
 在 七月 , 波拿巴 返回 在 胜利 到 法国 , 和 曾是 已收到 经过 这
 [ˈpi:p(ə)l] [wɪð] [ɪnθju:zi'æstɪk] [,æklə'meɪʃən] .
people with enthusiastic acclamations .
 人们 和 热情的 掌声 .

7月，波拿巴凯旋返回法国，受到人民的热烈欢迎。

[ˈpæris][wɒz; wəz] [ˈbrɪliəntli] [ɪˈluːminetɪd] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːn] ,
Paris was brilliantly illuminated on the day of his return ,
 巴黎 曾是 精彩 照明 在 这 天 的 他的 返回 ,
 他返回的那天, 巴黎灯火辉煌。

[ænd; ænd] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [əˈrəʊz][ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
and round about the Tuileries arose the shouts of the people ,
 和 圆形的 关于 这 杜乐丽 出现 这 喊叫 的 这 人们 ,
 杜伊勒里宫周围响起了人们的欢呼声。

[hu:] [wið] [ə'plɔ:d] [ˈvɔɪsɪz] [di'mɑ:nd, -'mænd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [mə'reɪŋɡəʊ] ,
who with applauding voices demanded to see the conqueror of Marengo ,
 WHO 和 鼓掌 声音 要求 到 看 这 征服者 的 马伦戈 ,
 他们鼓掌叫好，要求见见马伦戈的征服者，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ə'piəd] [ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] .
and would not remain quiet until he appeared on the balcony .
 和 会 不是 保持 安静的 直到 他 出现 在 这 阳台 .
 直到他出现在阳台上，他才肯罢休。

[ˈiːv(ə)n] [ˈbəʊnəpaːt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [ɪnˈθjuːziæzəm][pɒ; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈpiːp(ə)l] ;
Even Bonaparte was touched by this enthusiasm of the French people ;
 甚至 波拿巴 曾是 感动 经过 这 热情 的 这 法语 人们 ;
 就连拿破仑也被法国人民的这种热情所感动;

[æz; əz][hi; hi] [rɪ'tri:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['kæbɪnət] , [hi; hi] [sed]
as he retreated from the balcony and retired into his cabinet , he said
 作为 他 撤退 从 这 阳台 和 退休 进入 他的 内阁 , 他 说
 [tu; tə] [bʊri:ən] .
to Bourrienne .
 到 布里安 .

当他从阳台上退下，回到自己的办公室时，他对布里安说道。

“ [ʰlɪs(ə)n] !
 “ **Listen !**
 “ 听 !

“听!

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʃaʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ; [ðeɪ] [sti:l] [send] [ðeə(r)] [,æklə'meɪʃən] [tə'wɔ:d] [em 'i:] .
The people shout again and again ; they still send their acclamations toward me .
 这 人们 喊 再次 和 再次 ; 他们 仍然 发送 他们的 掌声 朝向 我 .

人们一遍又一遍地欢呼，他们仍然向我表达着赞赏。

[aɪ] [lʌv] [ðəʊz] [saʊndz] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:əli] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz] ['dʒoʊzə,fi:nz] [vɔɪs] .
I love those sounds ; they are nearly as sweet as Josephine's voice .
 我 爱 那些 声音 ; 他们 是 几乎 作为 甜的 作为 约瑟芬的 嗓音 .

我喜欢这些声音；它们几乎和约瑟芬的声音一样甜美。

[haʊ] [praʊd] [ænd; ɪnd] [ˈhæpi] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)] !
How proud and happy I am to be loved by such a people !
 如何 自豪的 和 快乐的 我 是 到 是 喜爱 经过 这样的 一个 人们 !
 能被这样的人民爱戴，我感到无比自豪和幸福！

” [ˈfʊtnəʊt] ： [bʊriːən] ， [vɒl] ．
” [**Footnote** ： **Bourrienne** ， **vol** ．
” [脚注 ： 布里安 ， 卷 ．

”[脚注：Bourrienne，卷。

[viː] ．， [piː] ． - ．]
v ．：， **p** ． **35** ．]
v ．， p ． - ．]

v.，第 35 页。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksfɔːr] ．
CHAPTER XXXIV ．
章 34 ．

第三十四章

[ðə; ði] [ɪnˈfɜːn(ə)l] [məˈʃiːn] ．
THE INFERNAL MACHINE ．
这 地狱 机器 ．

地狱机器。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][məˈreɪŋɡəʊ] ， [wɪtʃ] [hæd; həd] [pliːzd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ， [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði]
The victory of Marengo, which had pleased the people, had filled the
这 胜利 的 马伦戈 ， 哪个 有 高兴 这 人们 ， 有 已填 这
[ˈrɔɪəlɪsts] [wɪð] [ˈterə(r)] [ænd; ənd][fɪə(r)] ，
royalists with terror and fear,
保皇党 和 恐怖 和 害怕 ，

马伦戈战役的胜利令民众欢欣鼓舞，却也让保皇党人感到恐惧和恐慌。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [ðeə(r)] [həʊps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəki] ，
and destroyed their hopes of a speedy restoration of the monarchy,
和 损毁 他们的 希望 的 一个 迅速 恢复 的 这 君主制 ，
并粉碎了他们对君主制迅速复辟的希望。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv][ɪts] [ˈfruːtləs] [prɪˈtenʃən] ．
making them conscious of its fruitless pretensions ．
制作 他们 有意识的 的 它是 徒劳无功 虚荣心 ．
让他们意识到这种做法是徒劳的。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈfrenzi] [ɒv; əv] [ˈheɪtrɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪtənəs] [ɒv; əv] [rɪˈvendʒ] [ðeɪ] [tʜːnd] [əˈɡenst]
With the frenzy of hatred and the bitterness of revenge they turned against
和 这 狂热 的 仇恨 和 这 苦味 的 复仇 他们 转向 反对

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɒns(ə)l] ，
the first consul,
这 第一的 领事 ，

他们怀着仇恨的狂热和复仇的苦涩，转而攻击第一任执政官。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪkˈspektɪd] [ˈseɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnəki] ，
who was not now their expected savior of the monarchy,
WHO 曾是 不是 现在 他们的 预期的 救主 的 这 君主制 ，
他不再是他们期待的君主制救星了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][juːˈzɜːpə(r)] [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][geɪn] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ．
but a usurper who wanted to gain France for himself.
但 一个 篡位者 WHO 通缉 到 获得 法国 为了 他自己 ．
但他是一个篡位者，想要将法国据为己有。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] [juˈnaɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ．
The royalists and the republicans united for the same object.
这 保皇党 和 这 共和党人 团结的 为了 这 相同的 目的 ．
保皇党和共和党为了同一个目标走到了一起。

[bəuθ] [ˈpɑ:tɪz] [lɒŋd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈbəʊnəpɑ:t] : [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ɑ:r ˈi:] - [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk]
Both parties longed to destroy Bonaparte : the one to re - establish the republic
两个都 各方 渴望 到 破坏 波拿巴 : 这 一 到 关于 - 建立 这 共和国
[ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
of the year 1793 ,
的 这 年 - ,

双方都渴望除掉波拿巴：一方想要重建1793年的共和国，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:bən] .
and the other the throne of the Bourbons .
和 这 其他 这 王座 的 这 波旁威士忌 .

另一个则是波旁王朝的王位。

[ˈevriweə(r)] [kənˈspɪrəsɪz] [ænd; ənd][ˈsi:krət] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:gənaɪzd] ,
Everywhere conspiracies and secret associations were organized ,
到处 阴谋论 和 秘密 协会 是 组织 ,

到处都组织着阴谋和秘密社团，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd] ['æktɪv] [pəˈli:s] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten]
and the watchful and active police discovered in a few months more than ten
和 这 警惕 和 积极的 警察 发现 在 一个 很少 几个月 更多的 比 十
[plots] ,
plots ,
图表 ,

警觉而积极的警方在短短几个月内就发现了十多起阴谋。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈmɜ:də(r)] [ˈbəʊnəpɑ:t] .
the aim of which was to murder Bonaparte .
这 目的 的 哪个 曾是 到 谋杀 波拿巴 .

其目的是为了刺杀拿破仑。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [hɜ:d] [ðɪs] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd][fɪə(r)] , [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd]
Josephine heard this with sorrow and fear , with tears of anxiety and
约瑟芬 听到 这 和 悲哀 和 害怕 , 和 眼泪 的 焦虑 和
[lʌv] .
love .
爱 .

约瑟芬听到这话，既悲伤又害怕，既焦虑又充满爱意，泪流满面。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [hɑ:t] [ænd; ənd][səʊl][tuː; tə] [ˈbəʊnəpɑ:t] ,
She had now given her whole heart and soul to Bonaparte ,
她 有 现在 给定 她 所有的 心 和 灵魂 到 波拿巴 ,

她现在已经将自己的全部身心都奉献给了波拿巴。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtɔ:ment] [ɒv; əv] [ˈmɑ:tədəm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ˈevri] [deɪ] [ˈθret(ə)nd] [baɪ]
and it was the torment of martyrdom to see him every day threatened by
和 它 曾是 这 折磨 的 殉道 到 看 他 每一个 天 威胁 经过
[əˈsæsɪn] [ænd; ənd][baɪ][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [fəʊz] ,
assassins and by invisible foes ,
刺客 和 经过 无形的 敌人 ,

每天看到他受到刺客和看不见的敌人的威胁，这对他来说是一种殉道者的折磨。

[huː] [frɒm; frəm] [da:k] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [ˈpleɪsɪz] [druː] [ðeə(r)] [ˈdægəz] [æt; ət][hɪm] .
who from dark and hidden places drew their daggers at him .
WHO 从 黑暗的 和 隐 地方 画 他们的 匕首 在 他 .

他们从黑暗隐蔽的地方拔出匕首指向他。

[hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [səˈraʊndɪd] [hɪm] [wɪð] [ˈvɪdʒɪlənt] [frendz] [ænd; ənd] [ˈsɜ:vənts] ,
Her love surrounded him with vigilant friends and servants ,
她 爱 包围 他 和 警惕的 朋友们 和 仆人 ,

她用忠诚的朋友和仆人将他紧紧围绕在身边，表达了她对他的爱。

[hu:] [sɔ:t] [tu; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['evri] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][tu; tə] [rɪ'mu:v] [aɪ 'ti:][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑ:θ] .
who sought to discover every danger and to remove it from his path .
WHO 寻求 到 发现 每一个 危险 和 到 消除 它 从 他的 小路 .
他力求发现并清除前进道路上的所有危险。

[wen] [hi; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu; tə][mæl'meɪzən] ,
When he was coming to Malmaison ,
什么时候 他 曾是 未来 到 马尔迈松 ,
他来到马尔迈松的时候，

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [wʊd] [send][hɜ:(r); hæ(r)] ['sɜ:vənts] [tu; tə] [sɜ:tʃ] ['evri]
Josephine before his arrival would send her servants to search every
约瑟芬 前 他的 到达 会 发送 她 仆人 到 搜索 每一个
[ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [pɑ:k] ,
hiding - place in the park ,
隐藏 - 地方 在 这 公园 ,
约瑟芬在她丈夫到来之前，会派仆人搜遍公园里的每一个藏身之处。

[tu; tə] [si:] [ɪf] [ɪn][sʌm; səm] ['feɪdɪ] [grəʊv] [ə; eɪ]['mɜ:dərə(r)] [maɪt] [nɒt][bi; bi] [sɪ'kri:tɪd] ;
to see if in some shady grove a murderer might not be secreted ;
到 看 如果 在 一些 阴凉 树林 一个 凶手 可能 不是 是 分泌物 ;
看看凶手是否藏身于某个阴凉的小树林里；

[ʃi; ʃɪ] [ɪn'tri:t] ['ʒu:nʊs][ɔ:(r)][mɒ'rɑ:t][tu; tə] [send] [skaʊts] [frəm; frəm]['pærɪs][ɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd] [tu; tə]
she entreated Junot or Murat to send scouts from Paris on the road to
她 恳求 朱诺 或者 穆拉特 到 发送 侦察兵 从 巴黎 在 这 路 到
[mæl'meɪzən] [tu; tə] [rɪ'mu:v] [ɔ:l] [sə'spiʃəs] [p'ɜ:sənz] [frəm; frəm][aɪ 'ti:] .
Malmaison to remove all suspicious persons from it .
马尔迈松 到 消除 全部 可疑的 人 从 它 .
她恳求朱诺或缪拉从巴黎派侦察兵前往马尔迈松，将所有可疑人员从那里清除出去。

[ʃet] [hɜ:(r); hæ(r)] [hɑ:t] ['tremblɪd] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] [wen] [ʃi; ʃɪ] [nju:] [hɪm][tu; tə][bi; bi][ɒn][ðə; ðɪ] [wei] ,
Yet her heart trembled with anxiety when she knew him to be on the way ,
然而 她 心 颤抖 和 焦虑 什么时候 她 知道 他 到 是 在 这 方式 ,
然而，当她知道他正在赶来的路上时，她的心却因焦虑而颤抖。

[ænd; ənd] , [wen] [hi; hi][hæd; həd] ['seɪfli] [ə'raɪvd] , [ʃi; ʃɪ] [wʊd] [rɪ'si:v] [hɪm] [wɪð] [ræptʃə(r)] ,
and , when he had safely arrived , she would receive him with rapture ,
和 , 什么时候 他 有 安全 到达的 , 她 会 收到 他 和 狂喜 ,
等他平安到达后，她会欣喜若狂地迎接他。

[æz; əz] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [æn; ən] [ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] ,
as if he had just escaped an imminent danger ,
作为 如果 他 有 只是 逃脱 一个 迫在眉睫 危险 ,
仿佛他刚刚死里逃生一般。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [lɑ:f] [baɪ][ðə; ðɪ] [, 'eksklə'meɪʃən] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi; ʃɪ] ['gri:tɪd] [hɪm]
and would make him laugh by the exclamations of joy with which she greeted him
和 会 制作 他 笑 经过 这 感叹词 的 喜悦 和 哪个 她 问候 他
[æz; əz][wʌŋ] [seɪvd] [frəm; frəm]['deɪndʒə(r)] .
as one saved from danger .
作为 一 已保存 从 危险 .
她会发出欢呼声迎接他，因为他从危险中获救了，这让他开怀大笑。

[ɪn][ðə; ðɪ][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] ['wɒtʃfl] [lʌv] [ʃi; ʃɪ] [meɪd] [hɜ:'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ðɪ]
In the anxiety of her watchful love she made herself acquainted with all the
在 这 焦虑 的 她 警惕 爱 她 制成 她自己 熟人 和 全部 这
[di'teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəd] [kən'spɪrəsɪz] [ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ðɪ]['dʒækəbɪnz][ænd; ənd] ['rɔɪəlists] .
details of the discovered conspiracies of both the Jacobins and royalists .
细节 的 这 发现 阴谋论 的 两个都 这 雅各宾派 和 保皇党 .
在忧心忡忡的爱情驱使下，她仔细了解了雅各宾派和保皇派所有被发现的阴谋的细节。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈpɜːmənənt] [kənˈspɪrəsɪz] [æt; ət] [wɜːk] ,
She knew there were two permanent conspiracies at work ,
她 知道 那里 是 二 永恒的 阴谋论 在 工作 ,

她知道有两个长期存在的阴谋在运作，

[ðəʊ] [ðəə(r)] [ˈliːdəz] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd][led][ˈɪntuː][ˈprɪz(ə)n] .
though their leaders had been discovered and led into prison .
尽管 他们的 领导人 有 到过 发现 和 引领 进入 监狱 .

虽然他们的领导人已被抓获并投入监狱。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kənˈspɪrəsɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːɡənaɪzd] [baɪ][ðə; ði][əʊld][ˈdʒækəbɪnz] , [ðə; ði]
One of these conspiracies had been organized by the old Jacobins , the
一 的 这些 阴谋论 有 到过 组织 经过 这 老的 雅各宾派 , 这
[rɪˈpʌblɪkənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈven(ə)n] ;
republicans of the Convention ;
共和党人 的 这 习俗 ;

其中一项阴谋是由老雅各宾派，也就是国民公会的共和党人组织的；

[ænd; ənd] [ðiːz] [bəndz][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ɪnˈreɪdʒd] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðəmˈselvz] ,
and these bands of the “ enraged , ” as they called themselves ,
和 这些 乐队 的 这 “ 愤怒 , ” 作为 他们 称为 他们自己 ,

而这些自称为“愤怒者”的团体，

[ˈnʌmbəd] [ɪn][ðəə(r)][ræŋks][ɔːl][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ɒv; əv] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [ˈɔːdə(r)] ,
numbered in their ranks all the enemies of constitutional order ,
编号 在 他们的 排名 全部 这 敌人 的 宪法 命令 ,

他们的队伍中囊括了所有宪政秩序的敌人。

[ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv] - ;
all the men of the revolution of 1789 ;
全部 这 男人 的 这 革命 的 - ;

1789 年革命的所有男士；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [men][hæd; həd] [swɔːn] [wɪð] [ˈsɒləm] [əʊθs] [tuː; tə] [kɪl] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
and all these men had sworn with solemn oaths to kill Bonaparte ,
和 全部 这些 男人 有 宣誓 和 庄严 誓言 到 杀 波拿巴 ,

这些人全都曾庄严发誓要杀死拿破仑。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [frəm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈɡreɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs]
and to deliver the republic from her greatest and most dangerous
和 到 递送 这 共和国 从 她 最 和 最多 危险的

[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

并将共和国从她最强大、最危险的敌人手中解救出来。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kənˈspɪrəsi] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts][ˌræmɪfɪˈkeɪ(ə)nz] [θruːˈaʊt] [frɑːns] , [wɒz; wəz] [fɔːmd]
The other conspiracy , which had its ramifications throughout France , was formed
这 其他 阴谋 , 哪个 有 它是 后果 自始至终 法国 , 曾是 形成

[baɪ][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] .
by the royalists .
经过 这 保皇党 .

另一场阴谋由保皇党人策划，其影响波及整个法国。

“ [ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænt(ə)l] ” [wɒz; wəz][ˈməʊstli] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ʃuːˈɑːnz] , [ˈdeərɪŋ]
“ The Society of the White Mantle ” was mostly composed of Chouans , daring
“ 这 社会 的 这 白色的 地幔 ” 曾是 大多 由 的 舒安人 , 大胆
[men][ɒv; əv] [venˈdiː] ,
men of Vendee ,
男人 的 买方 ,

“白斗篷社”主要由旺代地区的舒安人组成，他们是一群胆大妄为的勇士。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)] ['redi] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][ðə; ði][mɪə(r)]['nəʊ(ə)n][ɒv; əv] ['rɔɪəlti]
who were ever ready to sacrifice their lives to the mere notion of royalty
WHO 是 曾经 准备好 到 牺牲 他们的 生活 到 这 仅仅 概念 的 皇室
,
.
.

他们随时准备为皇室的理念献出生命，

[ænd; ənd] [hu:] [laɪk] [ðə; ði]['dʒækəbɪnz][hæd; həd] [swɔ:n] [tu:; tə]['mɜ:də(r)] ['bəʊnəpɑ:t] .
and who like the Jacobins had sworn to murder Bonaparte .
和 WHO 喜欢 这 雅各宾派 有 宣誓 到 谋杀 波拿巴 .

他们和雅各宾派一样，都曾发誓要刺杀波拿巴。

[ʃevə'liə(r)] , [hu:] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɪ:niəs] [ɪn'fɜ:n(ə)l] [mə'ʃi:n] , [sɔ:t] [tu:; tə] [kɪl] ['bəʊnəpɑ:t] [ɒn]
Chevalier , who , with his ingenious infernal machine , sought to kill Bonaparte on
骑士 , WHO , 和 他的 巧妙 地狱 机器 , 寻求 到 杀 波拿巴 在
[hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][,mæl'meɪzən] ,
his way to Malmaison ,
他的 方式 到 马尔迈松 ,

谢瓦利埃利用他那精巧的邪恶机器，试图在波拿巴前往马尔迈松的途中将其刺杀。

[br'ɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænt(ə)] .
belonged to the Society of the White Mantle .
属于 到 这 社会 的 这 白色的 地幔 .

曾是白斗篷协会的成员。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [br'treɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd][ə'səʊsiəɪt; ə'səʊʃieɪt] - , [hu:]
But he was betrayed by his confidant and associate Becyer , who
但 他 曾是 背叛 经过 他的 知己 和 联系 - , WHO
[ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [pə'li:s] [tu:; tə] [ə'rest] [hɪm] .
assisted the police to arrest him .
协助 这 警察 到 逮捕 他 .

但他却被他的知己和同伙贝西耶出卖了，贝西耶协助警方逮捕了他。

[tu:; tə][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ɪn'reɪdʒd] ” [br'ɒŋd] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] - , [ə'ri:nə] ,
To the conspiracy of the “ enraged ” belonged the Italians Ceracchi , Arena ,
到 这 阴谋 的 这 “ 愤怒 ” 属于 这 意大利人 - , 竞技场 ,
[ænd; ənd][daɪ'ænə] ,
and Diana ,
和 戴安娜 ,

参与“愤怒者”阴谋的意大利人包括切拉奇、阿雷纳和戴安娜。

[hu:] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] , [wen] [ðə; ði]['kɒns(ə)] [ə'prɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ləʊʒ] ,
who at the opera , when the consul appeared in his loge ,
WHO 在 这 歌剧 , 什么时候 这 领事 出现 在 他的 洛奇 ,

在歌剧院，当领事出现在他的包厢里时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [,æklə'meɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə]
and was greeted by the acclamations of the people , were ready to
和 曾是 问候 经过 这 掌声 的 这 人们 , 是 准备好 到
['faɪə(r)][ðeə(r)] ['pɪstlɪz] [æt; ət][hɪm] .
fire their pistols at him .
火 他们的 手枪 在 他 .

他受到了民众的欢呼，但民众却准备向他开枪。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði] [di:d] [frɒm; frəm][br'haɪnd]
But at the moment they were about to commit the deed from behind
但 在 这 片刻 他们 是 关于 到 犯罪 这 契据 从 在后面
[ðə; ði][saɪd] - [si:nz] ,
the side - scenes ,
这 边 - 场景 ,

但就在他们准备在幕后实施犯罪行为的那一刻，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] , [ə'restɪd] , [ænd; ənd][led][tu:; tə]
where they had hidden themselves , they were seized , arrested , and led to
在哪里 他们 有 隐 他们自己 , 他们 是 查获 , 被捕 , 和 引领 到
[ˈprɪz(ə)n][baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] .
prison by the police .
监狱 经过 这 警察 .

他们藏身之处被警方抓获、逮捕并押送至监狱。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] [sed] , [nju:] [ɔ:l] [ði:z] [kən'spɪrəsɪz] ; [ʃi:; ʃi] ['tremblɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
Josephine , as already said , knew all these conspiracies ; she trembled for
约瑟芬 , 作为 已经 说 , 知道 全部 这些 阴谋论 ; 她 颤抖 为了
[ˈboʊnə,pɑ:rts] [laɪf] ,
Bonaparte's life ,
波拿巴的 生活 ,

正如前面所说, 约瑟芬知道所有这些阴谋; 她为拿破仑的性命担忧不已。

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] ,
and yet she could not prevent him from appearing in public , and she herself ,
和 然而 她 可以 不是 防止 他 从 出现 在 民众 , 和 她 她自己 ,
然而, 她却无法阻止他出现在公众场合, 而她自己,

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˌʌnsə'spektɪŋ] , [hæd; həd][tu:; tə] [ə'piə(r)] [æt; ət] ['boʊnə,pɑ:rts] [saɪd][æt; ət]
smiling and apparently unsuspecting , had to appear at Bonaparte's side at
微笑 和 显然 毫无戒心的 , 有 到 出现 在 波拿巴的 边 在
[ðə; ði][grænd] [pə'reɪdʒ] ,
the grand parades ,
这 盛大 游行 ,

她面带微笑, 看似毫无戒心, 不得不出现在波拿巴身边, 参加盛大的阅兵式。

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [fes'tɪvɪti] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)] [pə'fɔ:mənsɪz] ;
in the national festivities , and at the theatrical performances ;
在 这 国家的 庆祝活动 , 和 在 这 戏剧 表演 ;
在国家庆典和戏剧表演中;

[nəʊ] ['fi:tʃə(r)] [bʌn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒʊərɪŋ] .
no feature on her face was to betray the anxiety she was enduring .
不 特征 在 她 脸 曾是 到 背叛 这 焦虑 她 曾是 持久 .
她脸上丝毫没有流露出内心的焦虑。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt]['əʊnli] ['boʊnə,pɑ:rts] [laɪf][bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [bʌv; əv] ['dʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
One day , however , not only Bonaparte's life but also that of Josephine ,
一 天 , 然而 , 不是 仅有的 波拿巴的 生活 但 还 那 的 约瑟芬 ,
[wɒz; wəz] [ɪm'perəld] [baɪ][ðə; ði] [kən'spɪrətəz] ;
was imperilled by the conspirators ;
曾是 危及 经过 这 阴谋者 ;

然而有一天, 阴谋者不仅危及了拿破仑的生命, 也危及了约瑟芬的生命;

[ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'fɜ:n(ə)] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [bʌn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒprə] ,
the famous infernal machine which had been placed on their way to the opera ,
这 著名的 地狱 机器 哪个 有 到过 放置 在 他们的 方式 到 这 歌剧 ,
那台著名的地狱机器被放置在他们去歌剧院的路上。

[wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][fɜ:st] ['kɒns(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
would have killed the first consul and his wife ,
会 有 被杀 这 第一的 领事 和 他的 妻子 ,
他会杀死第一执政官及其妻子。

[ɪf] [ə; eɪ] [red] ['pɜ:ʃn] [ʃɔ:l] [hæd; həd][nɒt] [seɪvd] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
if a red Persian shawl had not saved them both .
如果 一个 红色的 波斯语 披肩 有 不是 已保存 他们 两个都 .
如果不是一条红色的波斯披肩救了他们俩。

[æːt; ət][ðə; ði][grænd] [ˈɒprə] , [ðæt] [ˈiːvniŋ] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈhaɪdnz]
At the grand opera , that evening , was to be performed Joseph Haydn's
 在 这 盛大 歌剧 , 那 晚上 , 曾是 到 是 执行 约瑟夫 海顿的
 [ˈmɑːstəpiːs] , " [ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] .
masterpiece , " The Creation .
 杰作 , " 这 创建 .

当晚, 在大歌剧院将上演约瑟夫·海顿的杰作《创世纪》。

" [ðə; ði] [pə'rizjənz] [ə'weɪtɪd] [ðɪs] [pə'fɔ:məns] [wɪð] [greɪt] [ekspek'teɪ(ə)n] ; [ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði]
" The Parisians awaited this performance with great expectation ; they rushed to the
" 这 巴黎人 等待中 这 表现 和 伟大的 期待 ; 他们 匆忙 到 这
 ['ɒprə] ,
opera ,
 歌剧 ,

巴黎人对这场演出充满期待；他们蜂拥至歌剧院，

[nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˌɒrəˈtɔːriəʊ] , [ðə; ði] [feɪm] [pɒ; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprɛd] [frɒm; frəm] [viˈenə]
not only to hear the oratorio , the fame of which had spread from Vienna
 不是 仅有的 到 听到 这 清唱剧 , 这 名声 的 哪个 有 传播 从 维也纳
 [tuː; tə][ˈpæris] ,
to Paris ,
 到 巴黎 ,

不仅是为了聆听这部清唱剧，它的名声已经从维也纳传到了巴黎，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [siː] [ˈbəʊnəpɑːt] [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [wʊd] [əˈtend]
but also to see Bonaparte and his wife , who it was known would attend
 但 还 到 看 波拿巴 和 他的 妻子 , WHO 它 曾是 已知 会 出席
 [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] .
the performance .
 这 表现 .

但同时也是为了见见拿破仑和他的妻子，众所周知他们会出席演出。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] [rɪˈkwɛstɪd] [ˈbəʊnəpɑːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [greɪt] [ˈmjuːzɪk(ə)l]

<u>Josephine</u>	<u>had</u>	<u>requested</u>	<u>Bonaparte</u>	<u>to</u>	<u>be</u>	<u>present</u>	<u>at</u>	<u>this</u>	<u>great</u>	<u>musical</u>
约瑟芬	有	请求	波拿巴	到	是	展示	在	这	伟大的	音乐

[ɪˈvɛnt] ,

<u>event</u>	,
事件	,

约瑟芬曾邀请波拿巴出席这场盛大的音乐盛会。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wʊd] [bi:; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
for she knew that the public would be delighted at his presence .
 为了 她 知道 那 这 民众 会 是 高兴极了 在 他的 在场 .

因为她知道公众会为他的到来感到高兴。

[hi:; hi][æt; ət] [fɜ:st] [ˈmænɪfɛstɪd] [nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
He at first manifested no desire to do so ,
 他 在 第一的 表现出来 不 欲望 到 做 所以 ,

他起初并没有表现出任何这样做的意愿。

[fɔ:(r); fə(r)]	[hi:; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[sə'fɪntli]	[vɜ:st]	[ɪn]	[ˈmju:zɪk(ə)l]	[ˈmætəz]	[fɔ:(r); fə(r)]	[aɪ ˈti:]	[tu:; tə]	[ə'fɔ:d]
for	he	was	not	sufficiently	versed	in	musical	matters	for	it	to	afford
为了	他	曾是	不是	足够	精通	在	音乐	事情	为了	它	到	买得起

[hɪm] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] ;
him much enjoyment ;
他 很多 享受 ;

因为他对音乐的了解不够深入，所以无法从中获得多少乐趣；

[ænd; ənd] [br'saɪdz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv]['mju:zɪk][hi:; hi] [laɪkt] , [ænd; ənd] [ðæt]
and besides , there was but one kind of music he liked , and that
和 除了 , 那里 曾是 但 一 种类 的 音乐 他 喜欢 , 和 那
[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'tælɪən] ,
was the Italian ,
曾是 这 意大利语 ,
而且, 他只喜欢一种音乐, 那就是意大利音乐。

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [hu:z] ['melədi] [pli:zd] [hɪm] , [waɪl] [ðə; ði]['dʒɜ:mən][ænd; ənd] [frɛntʃ] [left] [hɪm]
the richness of whose melody pleased him , while the German and French left him
这 丰富 的 谁 旋律 高兴 他 , 尽管 这 德语 和 法语 左边 他
[dis'sætɪsfɑɪd] [ænd; ənd] ['wiəri] .
dissatisfied and weary .
不满 和 厌倦 .
他喜欢德国和法国音乐的优美旋律, 而德国和法国音乐则让他感到不满和厌倦。

[haʊ'evə(r)] , ['bəʊnəpɑ:t] [geɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [in'tri:ti] [ɒv; əv]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ænd; ənd]
However , Bonaparte gave way to the entreaties of Josephine , and
然而 , 波拿巴 给予 方式 到 这 恳求 的 约瑟芬 , 和
[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [draɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒprə] .
resolved to drive to the opera .
已解决 到 驾驶 到 这 歌剧 .
然而, 波拿巴最终还是屈服于约瑟芬的恳求, 决定驱车前往歌剧院。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['ju:zuəl] , [fɔ:(r); fə(r)] [br'saɪdz]
The dinner that day had been somewhat later than usual , for besides
这 晚餐 那 天 有 到过 有些 之后 比 通常 , 为了 除了
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,
那天晚餐比平时晚了一些, 因为除了约瑟芬之外,

[hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['boʊnəpɑ:rts] ['sɪstə(r)] ['kærəlɑɪn] , [mʊ'rɑ:t] , [ðə; ði]['dʒenərəlʒ] -
her children , and Bonaparte's sister Caroline , Murat , the Generals Bessieres -
她 孩子们 , 和 波拿巴的 姐姐 卡罗琳 , 穆拉特 , 这 将军们 -
[ænd; ənd] ['lænɪz] ,
and Lannes ,
和 兰尼斯 ,
她的孩子们, 以及波拿巴的妹妹卡罗琳、缪拉、贝西埃尔将军和拉纳将军,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['boʊnəpɑ:rts] [tu:] ['ædʒʊtənt] , [lə'brʌn] [ænd; ənd] [ræp] , [hæd; həd] [bi:n] ['prez(ə)nt] .
as well as Bonaparte's two adjutants , Lebrun and Rapp , had been present .
作为 出色地 作为 波拿巴的 二 副官 , 勒布伦 和 说唱 , 有 到过 展示 .
波拿巴的两名副官勒布伦和拉普也都在场。

[ɪ'mɪ:diətli] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [draɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒprə] ; [bʌt; bət][æz; əz]
Immediately after dinner they wanted to drive to the opera ; but as
立即地 后 晚餐 他们 通缉 到 驾驶 到 这 歌剧 ; 但 作为
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['lɪŋgəd] [br'haɪnd] ,
Josephine lingered behind ,
约瑟芬 徘徊不去 在后面 ,
晚饭后他们想立刻开车去看歌剧; 但约瑟芬却迟迟不肯下车,

['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ʃɔ:l] ,
busy with the arrangement of her shawl ,
忙碌的 和 这 安排 的 她 披肩 ,
她正忙着整理披肩,

[ˈbəʊnəpɑ:t] [dɪˈkleəd] [hiː; hi] [wəd] [draɪv] [ɪn] [ədˈvɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenərəlz] - [ænd; ənd]
Bonaparte declared he would drive in advance with the two Generals Bessieres and
波拿巴 声明 他 会 驾驶 在 进步 和 这 二 将军们 - 和
[ləˈbrʌn] ,
Lebrun ,
勒布伦 ,

波拿巴宣布他将与贝西埃尔将军和勒布伦将军一起先行出发。

[waɪl] [ræp] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkæɪdʒ] .
while Rapp was to accompany the ladies in the second carriage .
尽管 说唱 曾是 到 陪伴 这 女士们 在 这 第二 运输 .

而拉普则将陪同女士们乘坐第二辆马车。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈjuːzuəl] [rəˈpɪdəti] [ɒv; əv] [æk(ə)n] [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [sɔːd] , [ænd; ənd] ,
With his usual rapidity of action he seized his hat and sword , and ,
和 他的 通常 快速 的 行动 他 查获 他的 帽子 和 剑 , 和 ,

他以一贯的迅捷动作, 抓起帽子和剑, 然后,

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
followed by his companions , left the room to go to the carriage , which was
随后 经过 他的 同伴 , 左边 这 房间 到 去 到 这 运输 , 哪个 曾是
[ˈweɪtɪŋ] .
waiting .
等待 .

他和同伴们一起离开房间, 前往等候在那里的马车。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [huː] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət]
Josephine , who imagined that Bonaparte was waiting for her at
约瑟芬 , WHO 想象 那 波拿巴 曾是 等待 为了 她 在
[ðə; ði] [ˈkæɪdʒ] , [ˈhʌrɪdli] [pʊt] [ɒn] ,
the carriage , hurriedly put on ,
这 运输 , 匆匆 放 在 ,

约瑟芬以为波拿巴正在马车旁等她, 便匆匆穿上衣服。

[wɪˈðəʊt] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [hɜːˈself] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɪˈkʌmɪŋ] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊldz] ,
without troubling herself any longer about the becoming arrangement of the folds ,
没有 令人不安的 她自己 任何 更长 关于 这 成为 安排 的 这 折叠 ,
[ə; eɪ] [red] [ˈpɜːʃn] [ˈɔːl] ,
a red Persian shawl ,
一个 红色的 波斯语 披肩 ,

她不再费心考虑褶皱是否合身, 而是披上了一条红色的波斯披肩。

[wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] [frɒm; frəm] [ˈiːdʒɪpt] .
which Bonaparte had sent her as a present from Egypt .
哪个 波拿巴 有 发送 她 作为 一个 展示 从 埃及 .

这是波拿巴从埃及送给她的礼物。

[ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] , [wen] [ræp] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈəʊpənənəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] ,
She was going to leave , when Rapp , with the openness of a soldier ,
她 曾是 去 到 离开 , 什么时候 说唱 , 和 这 开放性 的 一个 士兵 ,

她正要离开时, 拉普像个士兵一样坦率地说:

[meɪd] [ðə; ði] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [nɒt] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːl] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
made the remark that she had not put on her shawl to - day with her
制成 这 评论 那 她 有 不是 放 在 她 披肩 到 - 天 和 她
[əˈkʌstəmd] [ˈelɪɡəns] .
accustomed elegance .
习惯 优雅 .

她说道, 今天她披上披肩时, 没有像往常那样优雅。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [aɪ'tiː][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i'dʒɪp(n)]
She smiled , and begged him to arrange it after the fashion of Egyptian
她 微笑 , 和 乞求 他 到 安排 它 后 这 时尚 的 埃及人
[ˈleɪdɪz] .
ladies .
女士们 .

她笑着恳求他按照埃及女士的习俗来安排。

[ræp] [ˈlaːfɪŋli] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪʃɪz] ; [ænd; ənd] [waɪl]
Rapp laughingly hastened to comply with her wishes ; and while
说唱 笑着 加快 到 遵守 和 她 愿望 ; 和 尽管
[ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [ˈmædəm] [mɒ'raːt] ,
Josephine , Madame Murat ,
约瑟芬 , 夫人 穆拉特 ,
拉普笑着赶紧遵从她的意愿；而约瑟芬，穆拉特夫人，

[ænd; ənd] [hɔː'tens] , [wɒtʃt] [ə'tentɪvli] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði][hændz]
and Hortense , watched attentively the arrangement of the shawl in the hands
和 霍滕斯 , 观看 认真地 这 安排 的 这 披肩 在 这 双手
[ɒv; əv] [ræp] ,
of Rapp ,
的 说唱 ,

霍滕斯则专注地看着拉普手中披肩的摆放。

[ˈboʊnə,pɑːrts] [ˈkæɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈmuːvɪŋ] [ə'weɪ] .
Bonaparte's carriage was heard moving away .
波拿巴的 运输 曾是 听到 移动 离开 .
人们听到拿破仑的马车驶离了。

[ðɪs] [nɔɪz] [pʊt][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [end][tuː; tə][ɔːl] [ˈfɜːðə(r)] [ˈmuːvmənts] , [ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ,
This noise put a speedy end to all further movements , and Josephine ,
这 噪音 放 一个 迅速 结尾 到 全部 更远 移动 , 和 约瑟芬 ,
[wɪð] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ræp] ,
with the ladies and Rapp ,
和 这 女士们 和 说唱 ,

这声巨响迅速制止了所有进一步的行动，约瑟芬和女士们以及拉普一起，

[ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈbəʊnəpɑːt] .
hastened to follow Bonaparte .
加快 到 跟随 波拿巴 .
急忙追随拿破仑。

[ðəə(r)] [ˈkæɪɪdʒ] [hæd; həd][nəʊ][ˈsuːnə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [diː] [ˌkærə'sel] , [ðæn; ðən][æən; ən] [ə'pɔːlɪŋ]
Their carriage had no sooner reached the Place de Carrousel , than an appalling
他们的 运输 有 不 很快 达到 这 地方 德 旋转木马 , 比 一个 令人震惊
[ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz] [hɜːd] ,
explosion was heard ,
爆炸 曾是 听到 ,

他们的马车刚到达卡鲁塞尔广场，就听到一声可怕的爆炸声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [fleɪm] [laɪk][ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [flæʃ] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [wɪð] [ɪts][gleə(r)] ;
and a bright flame like a lightning - flash filled the whole place with its glare ;
和 一个 明亮的 火焰 喜欢 一个 闪电 - 闪光 已填 这 所有的 地方 和 它是 强光 ;
一道耀眼的火焰如同闪电般照亮了整个地方；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən][ˈɪntuː] [ˈfrægmənts]
at the same moment the windows of the carriage were broken into fragments
在 这 相同的 片刻 这 视窗 的 这 运输 是 破碎的 进入 片段
,
.
,
与此同时，车厢的窗户被砸成了碎片。

[wɪtʃ] [flu:] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ɪn'tu:][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ,
which flew in every direction into the carriage ,
哪个 飞翔 在 每一个 方向 进入 这 运输 ,
它向四面八方飞进马车里,

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] [səʊ] [di:p] [ɪn'tu:][ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv] [hɔ:'tens] , [ðæt] [ðə; ði]
and one of which penetrated so deep into the arm of Hortense , that the
和 一 的 哪个 渗透 所以 深的 进入 这 手臂 的 霍滕斯 , 那 这
[blʌd] [gʌʃ] [aʊt] .
blood gushed out .
血 滔滔不绝 出去 .

其中一根子弹深深刺入了霍滕斯的胳膊，鲜血喷涌而出。
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] — “ [ˈbəʊnəpɑ:t] [ɪz] [ˈmə:də] !
Josephine uttered a cry of horror — “ Bonaparte is murdered !
约瑟芬 说出 一个 哭 的 恐怖 — “ 波拿巴 是 被谋杀 !
约瑟芬惊恐地喊道：“波拿巴被谋杀了！”

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [laʊd] [ˈʃri:k] [ænd; ənd][grəʊnz] .
“ At the same moment were heard loud shrieks and groans .
“ 在 这 相同的 片刻 是 听到 大声 尖叫 和 呻吟 .
“与此同时，传来响亮的尖叫声和呻吟声。”

[ræp] , [si:zd] [wɪð] [fiə(r)] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɔz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] , [spræŋ]
Rapp , seized with fear , and only thinking that Bonaparte was in danger , sprang
说唱 , 查获 和 害怕 , 和 仅有的 思维 那 波拿巴 曾是 在 危险 , 弹簧
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ,
out of the carriage ,
出去 的 这 运输 ,
拉普惊恐万分，只以为拿破仑有危险，便跳下马车。

[ænd; ənd] , [ˈkeələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] [ˈbli:dɪŋ] , [hu:] [leɪ] [nɪə(r)] ,
and , careless of the wounded and bleeding , who lay near ,
和 , 粗心 的 这 受伤 和 出血 , WHO 躺 靠近 ,
而且，他对躺在附近的伤员和流血者毫不在意。

[ræŋ] [ˈɒnwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒprə] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [ˈseɪfli] [ri:tʃt] [ðeə(r)] .
ran onward to the opera to find out if Bonaparte had safely reached there .
跑 向前 到 这 歌剧 到 寻找 出去 如果 波拿巴 有 安全 达到 那里 .
他继续赶往歌剧院，想看看波拿巴是否安全到达那里。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪɪz] , [ɪn][ˈmɔ:t(ə)] ['ægəni] , [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [di:] [ˈkærə'sel] ,
While the ladies , in mortal agony , remained on the Place de Carrousel ,
尽管 这 女士们 , 在 凡人 痛苦 , 剩余 在 这 地方 德 旋转木马 ,
当女士们在卡鲁塞尔广场上痛苦地等待时，

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ˈweðə(r)] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtwɪlə'ri] [ɔ:(r)][tu:; tə] [draɪv] [ˈfɔ:wəd] ,
not knowing whether to return to the Tuileries or to drive forward ,
不是 会心 无论 到 返回 到 这 杜乐丽 或者 到 驾驶 向前 ,
不知道是该返回杜乐丽花园还是继续前行，

[ə; eɪ][ˈmesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st][ˈkɒns(ə)l][hæd; həd] [nɒt]
a messenger arrived at full speed to announce that the first consul had not
一个 信使 到达的 在 满的 速度 到 宣布 那 这 第一的 领事 有 不是
[bi:n] [hɜ:t] ,
been hurt ,
到过 伤害 ,
一名信使飞速赶来，宣布第一执政官安然无恙。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɔz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ləʊʒ] ,
and that he was waiting for his wife in his loge ,
和 那 他 曾是 等待 为了 他的 妻子 在 他的 洛奇 ,
他当时正在包厢里等妻子。

[ænd; ənd] [begd] [hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə] [kʌm] [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] .
and begged her to come without delay .
和 乞求 她 到 来 没有 延迟 .

并恳求她立即前来。

[ˈmi:nwaɪl] [ræp] [hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ˈɒprə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][bɒks]
Meanwhile Rapp had reached the opera , and had penetrated into the box
同时 说唱 有 达到 这 歌剧 , 和 有 渗透 进入 这 盒子
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈkɒns(ə)] .
of the first consul .
的 这 第一的 领事 .

与此同时，拉普已经到达歌剧院，并混进了第一执政官的包厢。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ˈkɑ:mli] [ænd; ənd] [ʌn'mu:vɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [pleɪs] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ]
Bonaparte was seated calmly and unmoved in his accustomed place , examining
波拿巴 曾是 坐着 平静地 和 不动 在 他的 习惯 地方 , 检查
[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɡlɑ:s] ,
the audience through his glass ,
这 观众 通过 他的 玻璃 ,

波拿巴镇定自若地坐在他惯常的位置上，透过镜子打量着观众。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [əˈdresɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [pəˈli:s] ,
and now and then addressing a few words to the secretary of police ,
和 现在 和 然后 解决 一个 很少 字 到 这 秘书 的 警察 ,
[tɪmz] [əv] [pəˈli:s] .
时不时地，他还会跟警察局长说几句话。

[fu:ˈʃeɪ] , [hu:] [stʊd] [nɪə(r)][hɪm] .
Fouche , who stood near him .
福什 , WHO 站立 靠近 他 .

福什就站在他旁边。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][dɪd] [ˈbəʊnəpɑ:t] [si:] [ræp] , [ðæn; ðən][hi:; hi] [sed] [ˈheɪstɪli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] —
No sooner did Bonaparte see Rapp , than he said hastily , and in a low voice —
不 很快 做过 波拿巴 看 说唱 , 比 他 说 草草 , 和 在 一个 低的 嗓音 —
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ?
“ **Josephine ?**
” 约瑟芬 ?

波拿巴一见到拉普，就急忙低声说道：“约瑟芬？

” [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][fɪ:; jɪ] [ˈentəd] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈmædəm] [mʊˈrɑ:t][ænd; ənd] [hɔ:ˈtens] .
” **At that moment she entered , followed by Madame Murat and Hortense** .
” 在 那 片刻 她 进入 , 随后 经过 夫人 穆拉特 和 霍滕斯 .

“就在这时，她走了进来，随后是穆拉夫人和奥唐斯。”

[ˈbəʊnəpɑ:t] [səˈlu:tɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Bonaparte saluted them with a smile ,
波拿巴 敬礼 他们 和 一个 微笑 ,

波拿巴面带微笑地向他们敬礼。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ʌnˈfæðəməbl] [lʌv] [hi:; hi] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə]
and with a look of unfathomable love he extended his hand to
和 和 一个 看 的 深不可测 爱 他 扩展 他的 手 到
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .
Josephine :
约瑟芬 :

他眼中满是深沉的爱意，向约瑟芬伸出了手。

[fɪ:; jɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ,
She was still pale and trembling ,
她 曾是 仍然 苍白 和 发抖 ,

她脸色依然苍白，浑身颤抖。

[ɔ:l'dəʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ]
although she had no conception of the greatness of the danger which
虽然 她 有 不 概念 的 这 伟大 的 这 危险 哪个
[hæd; həd] ['menəs] [hɜ:(r); hə(r)] .
had menaced her .
有 受威胁 她 .

尽管她丝毫没有意识到自己所面临的危险有多么巨大。

['bəʊnəpɑ:t] [ɪn'devə] [tu:; tə]['kwaiət][hɜ:(r); hə(r)][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz]
Bonaparte endeavored to quiet her by stating that the explosion was
波拿巴 努力 到 安静的 她 经过 声明 那 这 爆炸 曾是
['prɒbəbli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['æksɪdənt][ɔ:(r)] [ɪm'pru:dns] ;
probably the result of some accident or imprudence ;
大概 这 结果 的 一些 事故 或者 轻率 ;

波拿巴试图安抚她，声称爆炸可能是由于某种意外或疏忽造成的；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] ['pri:fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ['entəd] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɒn][ðə; ði]
but at this moment the prefect of the police entered who had been on the
但 在 这 片刻 这 长官 的 这 警察 进入 WHO 有 到过 在 这
[spɒt] ,
spot ,
点 ,

但就在这时，一直在现场的警察局长走了进来。

[ænd; ænd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n]
and had come to give a report of the dreadful effects of the explosion
和 有 来 到 给 一个 报告 的 这 可怕 效果 的 这 爆炸
.
:
.

并前来汇报爆炸造成的可怕后果。

[fɪfti:n] [pɜ:sənz] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['θɜ:ti] [hæd; həd] [bi:n] [sɪ'viəli] ['wu:ndɪd] ,
Fifteen persons had been killed , more than thirty had been severely wounded ,
十五 人 有 到过 被杀 , 更多的 比 三十 有 到过 严重 受伤 ,
十五人死亡，三十多人重伤。

[ænd; ænd] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] ['hʌʊzɪz] ['sɪəriəsli] ['dæmɪdʒd] .
and about forty houses seriously damaged .
和 关于 四十 房屋 严重地 损坏的 .

约有四十栋房屋严重受损。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊ] - [kɔ:ld] [ɪn'fɜ:n(ə)] [mə'ʃi:n] — [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bærəl] [fɪld]
This was all the work of a so - called infernal machine — a small barrel filled
这 曾是 全部 这 工作 的 一个 所以 - 称为 地狱 机器 — 一个 小的 桶 已填
[wɪð] ['paʊdə(r)][ænd; ænd] ['kwɪksɪlvə(r)] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['kæərɪdʒ] [æt; ət]
with powder and quicksilver — which had been placed in a little carriage at
和 粉末 和 水银 — 哪个 有 到过 放置 在 一个 小的 运输 在
[ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hju:][es'ti:] . [ni'keɪz] .
the entrance of the Hue St . Nicaise .
这 入口 的 这 色调 英石 . 尼凯斯 .

这一切都是所谓的“地狱机器”所为——一个装满火药和水银的小桶——被放置在圣尼凯斯教堂入口处的一辆小马车里。

[ʌn'tɪl] [naʊ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][dɪd] [nɒt] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Until now Josephine did not realize the extent of the danger which had
直到 现在 约瑟芬 做过 不是 意识到 这 程度 的 这 危险 哪个 有
['θret(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ænd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
threatened her and her husband .
威胁 她 和 她 丈夫 .

直到那时，约瑟芬才意识到她和她的丈夫所面临的危险有多大。

[hæd; həd][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ˈteɪkən] [pleɪs] [ə; eɪ] [fju:] ['mɒmənts] [bɪ'fɔ:(r)] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld]
Had the explosion taken place a few moments before , it would have killed
有 这 爆炸 已采取 地方 一个 很少 时刻 前 , 它 会 有 被杀
[ðə; ði][ˈkɒns(ə)] ;
the consul ;
这 领事 ;

如果爆炸发生在几分钟前，领事就会丧命；

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [wʌn] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] ,
if it had been one minute later ,
如果 它 有 到过 一 分钟 之后 ,
如果晚一分钟，

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði]
Josephine and her companions would have been involved in the
约瑟芬 和 她 同伴 会 有 到过 涉及 在 这
[kə'tæstrəfi] .
catastrophe .
灾难 .

约瑟芬和她的同伴们也卷入了这场灾难。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɔ:l] [wɪt] [ræp] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ə'kɔ:dɪŋ]
It was the shawl which Rapp was arranging on her shoulders according
它 曾是 这 披肩 哪个 说唱 曾是 安排 在 她 肩膀 根据
[tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [ɑ:t] ,
to the rules of art ,
到 这 规则 的 艺术 ,

那是拉普按照艺术规则披在她肩上的披肩。

[wɪt] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tɑ:d] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .
which caused them to retard their departure , and thus saved her life .
哪个 导致 他们 到 减速 他们的 离开 , 和 因此 已保存 她 生活 .

这导致他们推迟了出发时间，从而救了她的命。

[æn; ən] [ɪnɪk'spresəbl] ['hɒrə(r)] [naʊ] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈtremb(ə)] ; [hɜ:(r); hə(r)]
An inexpressible horror now seized her and made her tremble ; her
一个 难以言喻的 恐怖 现在 查获 她 和 制成 她 颤抖 ; 她
[lʊks] ,
looks ,
看起来 ,

一种难以言喻的恐惧攫住了她，让她浑身颤抖；她的表情，

[fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [di:p] ['æŋɡwɪʃ] , [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] ['bəʊnəpɑ:t] , [hu:] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]
full of love and deep anguish , were fixed on Bonaparte , who , in a low voice
满的 的 爱 和 深的 痛苦 , 是 固定的 在 波拿巴 , WHO , 在 一个 低的 嗓音
,
,
,

满怀爱意和深深的痛苦，他们的目光都集中在波拿巴身上，波拿巴低声说道：

[ɪn'tri:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kəm'pəʊz] [hɜ:'self] , [ænd; ənd] [nɒt][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'stres] ['pʌblɪk]
entreated her to compose herself , and not to make her distress public
恳求 她 到 撰写 她自己 , 和 不是 到 制作 她 痛苦 民众
.
:
.

恳求她冷静下来，不要把自己的痛苦公之于众。

[nɪə(r)][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][sæt] [hɔ:'tens] , [peɪl] [ænd; ənd][ˈædʒɪteɪtɪd] , [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ;
Near Josephine sat Hortense , pale and agitated , like her mother ;
靠近 约瑟芬 卫星 霍滕斯 , 苍白 和 激动 , 喜欢 她 母亲 ;

约瑟芬身边坐着霍滕斯，脸色苍白，情绪激动，像她母亲一样；

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hæ(r)] ['wu:ndɪd] [ɑ:m][wɒz; wəz] [ræpt] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] , [steɪnd] [hɪə(r)][ænd; ənd]
around her wounded arm was wrapped a handkerchief , stained here and
大约 她 受伤 手臂 曾是 包装 一个 手帕 , 染色 这里 和
[ðeə(r)] [wɪð] [blʌd] .
there with blood .
那里 和 血 .

她受伤的手臂上缠着一块手帕，上面沾着些许血迹。

[ˈmædəm] [mʊ'ra:tɪ][wɒz; wəz] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] , [laɪk] ['bəʊnəpɑ:tɪ] ,
Madame Murat was quiet and composed , like Bonaparte ,
夫人 穆拉特 曾是 安静的 和 由 , 喜欢 波拿巴 ,
穆拉特夫人安静沉稳，就像拿破仑一样。

[hu:] [wɒz; wəz] [ðen] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pri:fekt] [pʊ; əv] [pə'li:s] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɪ'mɪ:diət]
who was then giving instructions to the prefect of police to provide immediate
WHO 曾是 然后 给予 指示 到 这 长官 的 警察 到 提供 即时
[ə'sɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔ:tʃənət] [p'ɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['wu:ndɪd] .
assistance for the unfortunate persons who had been wounded .
协助 为了 这 不幸 人 WHO 有 到过 受伤 .

当时他正在指示警察局长立即向受伤的不幸人员提供援助。

[nəʊ][wʌn] [jet] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔ:diəns] [nju:] [ðə; ðɪ] [ə'pɔ:liŋ] [ɪ'vent] .
No one yet in the audience knew the appalling event .
不 一 然而 在 这 观众 知道 这 令人震惊 事件 .

当时在场的所有人都不知道这起骇人听闻的事件。

[ðə; ðɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [nɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:d] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prɪ'zju:md] [tuː; tə][hæv; həv]
The thundering noise had been heard , but it was presumed to have
这 雷鸣 噪音 有 到过 听到 , 但 它 曾是 假定 到 有
[bi:n] [æn; ən] [ɑ:'tɪləri] [sə'lu:t] ,
been an artillery salute ,
到过 一个 炮兵 礼炮 ,

雷鸣般的巨响确实被听到了，但人们认为那是炮兵鸣放礼炮。

[ænd; ənd][nəʊ][i:v(ə)][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['bəʊnəpɑ:tɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ju:zuəl] [gɑ:dz] , [hæd; həd]
and no evil was suspected , for Bonaparte , with his usual guards , had
和 不 邪恶的 曾是 怀疑 , 为了 波拿巴 , 和 他的 通常 守卫 , 有
[ˈentəd] [hɪz; ɪz][bɒks] ,
entered his box ,
进入 他的 盒子 ,

人们并未怀疑有任何不轨之事，因为波拿巴和他的卫兵们已经进入了他的包厢。

[ænd; ənd] , [əd'vɑ:nsɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['veri] [edʒ] , [hæd; həd] [sə'lu:tɪd] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .
and , advancing to its very edge , had saluted the public in a friendly way .
和 , 前进 到 它是 非常 边缘 , 有 敬礼 这 民众 在 一个 友好的 方式 .
而且，一路走到最边缘，还友好地向公众致意。

[ðɪs] [ækt][pʊ; əv][ðə; ðɪ] [fɜ:st] ['kɒns(ə)][hæd; həd] [ɪts][ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪ'fekt] : [ðə; ðɪ] ['ɔ:diəns] , [ɪn'dɪfrənt]
This act of the first consul had its ordinary effect : the audience , indifferent
这 行为 的 这 第一的 领事 有 它是 普通的 影响 : 这 观众 , 冷漠
[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmju:zɪk] ,
to the music ,
到 这 音乐 ,

第一执政官的这一举动产生了通常的效果：观众对音乐漠不关心，

[rəʊz] [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [ðeə(r)][ˈhɪərəʊ] [wɪð] [laʊd] [æklə'meɪʃn] [ænd; ənd] [ə'plɔ:z] .
rose and saluted their hero with loud acclamation and applause .
玫瑰 和 敬礼 他们的 英雄 和 大声 欢呼 和 掌声 .
他们起立，以热烈的欢呼和掌声向英雄致敬。

[wɒt] [aɪ][eɪ 'em] [nə'ret] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ,
What I am narrating I have seen ,
什么 我 是 叙述 我 有 已见 ,
我所叙述的都是我亲眼所见的。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:] [sɔ:] [aɪ 'ti:]
and I am not the only one who saw it
和 我 是 不是 这 仅有的 一 WHO 锯 它
而且，目睹此事的并非只有我一人。

[wɒt] [ɪk'saɪtmənt] ['fɒləʊd] [ðɪs] [fɜ:st][ɪk'spləʊz(ə)n][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['æŋgə(r)] ,
What excitement followed this first explosion of national anger ,
什么 激动 随后 这 第一的 爆炸 的 国家的 愤怒 ,
在第一次全国性愤怒爆发之后，随之而来的是怎样的激动人心的时刻？

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][wɒz; wəz] [reprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,
which at this moment was represented by the audience ,
哪个 在 这 片刻 曾是 代表 经过 这 观众 ,
此时此刻，观众就代表了这一点。

[hu:z] ['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɑ:k] [plɒt] ['kænɒt] [bi; bi] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [wɜ:dz] !
whose horror at the dark plot cannot be described with words !
谁 恐怖 在 这 黑暗的 阴谋 不能 是 描述 和 字 !
他对黑暗剧情的恐惧简直无法用语言形容！

['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ; [men] , [peɪl] [æz; əz] [deθ] , ['tremblɪd] [wɪð]
Women were seen weeping and sobbing ; men , pale as death , trembled with
女性 是 已见 哭泣 和 啜泣 ; 男人 , 苍白 作为 死亡 , 颤抖 和
['vendʒəns] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] ,
vengeance and anger ,
复仇 和 愤怒 ,
妇女们哭泣啜泣；男人们脸色苍白如死，因复仇和愤怒而颤抖。

[wɒt'evə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['stændəd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] ;
whatever might have been the political standard which they followed ;
任何 可能 有 到过 这 政治的 标准 哪个 他们 随后 ;
无论他们遵循何种政治准则；

[ɔ:l] [hɑ:ts] [ænd; ənd][hændz][wɜ:(r); wə(r)][ju'naɪtɪd][tu;; tə] [pru:v] [ðæt] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [kri:'eɪts]
all hearts and hands were united to prove that difference of opinion creates
全部 心 和 双手 是 团结的 到 证明 那 不同之处 的 观点 创建
[nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪn,tɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
no difference in the interpretation of the code of honor .
不 不同之处 在 这 解释 的 这 代码 的 荣誉 .
所有人的心和手都团结一致，证明意见分歧并不会导致对荣誉准则的解释产生任何差异。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [si:n] [maɪ] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [ləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒns(ə)l] .
During the whole scene my eyes were fixed on the loge of the consul .
期间 这 所有的 场景 我的 眼睛 是 固定的 在 这 洛奇 的 这 领事 .
整个过程中，我的目光始终停留在领事的包厢上。

[hi;; hi][wɒz; wəz]['kwaiət] ,
He was quiet ,
他 曾是 安静的 ,
他很安静。

[ænd; ənd]['əʊnli] [si:md] [mu:vd] [wen] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [geɪv] ['ʌtəərəns] [tu;; tə] [strɒŋ] [ɪk'spresɪv]
and only seemed moved when public sentiment gave utterance to strong expressive
和 仅有的 似乎 已搬 什么时候 民众 情绪 给予 发声 到 强的 富有表现力的
[wɜ:dz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,
words about the conspiracy ,
字 关于 这 阴谋 ,
只有当公众舆论对阴谋论表达出强烈的谴责时，他似乎才有所触动。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ri:tɪt] [hɪm] .
and these reached him .
和 这些 达到 他 .

这些都传到了他那里。

[ˈmædəm] [ˈbəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈfɒli] [kəmˈpəʊzd] .
Madame Bonaparte was not fully composed .
夫人 波拿巴 曾是 不是 完全 由 .

波拿巴夫人尚未完全安定下来。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈkaʊntənəns] [wɒz; wəz] [dɪˈstɜ:bd] ; [ˈi:v(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [ˈætɪtju:d] , [ˈdʒen(ə)rəli][səʊ] [ˈveri]
Her countenance was disturbed ; even her attitude , generally so very
她 面容 曾是 不安 ; 甚至 她 态度 , 一般来说 所以 非常
[ˈgreɪsf(ə)l] , [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)][kənˈtrəʊl] .
graceful , was no longer under her control .
优美 , 曾是 不 更长 在下面 她 控制 .

她的脸色变得惊慌失措；就连她平日里优雅的姿态也失去了控制。

[ʃi:; ji] [si:md] [tu:; tə][ˈtremb(ə)l][ˈʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ʃɔ:l] [æz; əz][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [prəˈtektɪŋ] [ˈkænəpi] ,
She seemed to tremble under her shawl as under a protecting canopy ,
她 似乎 到 颤抖 在下面 她 披肩 作为 在下面 一个 保护 树冠 ,
她披着披肩，仿佛在保护性的华盖下颤抖，

[ænd; ənd][ɪn][fækt][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [ʃɔ:l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
and in fact it was this shawl which had saved her from destruction .
和 在 事实 它 曾是 这 披肩 哪个 有 已保存 她 从 破坏 .

事实上，正是这条披肩救了她一命。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ˈwi:pɪŋ] ; [haʊˈevə(r)] [maʊtʃ] [ʃi:; ji] [ɪnˈdevə] [tu:; tə] [kəmˈpəʊz] [hɜ:ˈself] , [ʃi:; ji][kʊd; kəd]
She was weeping ; however much she endeavored to compose herself , she could
她 曾是 哭泣 ; 然而 很多 她 努力 到 撰写 她自己 , 她 可以
[nɒt] [rɪˈpres] [hɜ:(r); hə(r)] [tiəz] ;
not repress her tears ;
不是 抑 她 眼泪 ;

她哭了起来；尽管她努力让自己镇定下来，却还是止不住眼泪；

[ðeɪ] [wʊd] [fləʊ] , [əˈɡenst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] , [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [peɪl] [tʃi:ks] , [ænd; ənd] ,
they would flow , against her will , down her pale cheeks , and ,
他们 会 流动 , 反对 她 将要 , 向下 她 苍白 脸颊 , 和 ,

它们会不由自主地顺着她苍白的脸颊流淌下来，然后，

[wenˈevə(r)] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [fɪkst] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ʃi:; ji] [ˈtremblɪd]
whenever Josephine fixed her eyes upon her husband , she trembled
每当 约瑟芬 固定的 她 眼睛 之上 她 丈夫 , 她 颤抖
[əˈɡen] .
again .
再次 .

每当约瑟芬的目光与丈夫相遇，她都会再次颤抖。

[ˈi:v(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [si:md] [ɪkˈstri:mli] [ˈædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈmædəm] [mʊˈrɑ:t][əˈləʊn]
Even her daughter seemed extremely agitated , and Madame Murat alone
甚至 她 女儿 似乎 极其 激动 , 和 夫人 穆拉特 独自的
[prɪˈzɜ:vɪd] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈkærəktə(r)] ,
preserved the family character ,
保存完好 这 家庭 特点 ,

就连她的女儿也显得非常焦躁不安，只有穆拉特夫人一人维护了家族的形象。

[ænd; ənd] [si:md] [ɪnˈtaɪəli] [hɜ:ˈself] .
and seemed entirely herself .
和 似乎 完全 她自己 .

她看起来完全是她自己。

” [ˈfʊtnəʊt] ： [ˈdʌtʃəs] - ， “ [ˌmɛmˈwɔːz] ， ” [ˈvɒl] 。
” [**Footnote** ： **Duchess d'Abrantes** ， “ **Memoires** ， ” **vol** 。
” [脚注 ： 公爵夫人 - ， “ 回忆录 ， ” 卷 ：

”[脚注：阿布兰特斯公爵夫人，“回忆录”，卷。

[aɪ ˈaɪ] . ，
ii ： ˈ
二、 ˈ ；

二、

[piː] . - .]
p . **66** .]
p . - .]

第66页。

[æʔ; ət][lɑːst] ， [wen] [ðə; ði] ˈpʌblɪk [ɪkˈsaɪtmənt] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [əˈbeɪt] ， [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːzɪk]
At last , when the public excitement was somewhat abated , and the music
在 最后的，什么时候 这 民众 激动 曾是 有些 减弱 ， 和 这 音乐
[wɒz; wəz] [əˈgen] [riˈzjuːmd] ，
was again resumed ,
曾是 再次 恢复 ，

最后，当公众的兴奋情绪稍稍平息，音乐再次响起时，

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [tɜːnd] [ɪts] [əˈten](ə)n [tuː; tə] - [ˈmaːstəpiːs] .
the audience turned its attention to Hadyn's masterpiece .
这 观众 转向 它是 注意力 到 - 杰作 。

观众们的注意力转向了海顿的杰作。

[bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][beə(r)] [ðɪs] [ˈefət] ， [ænd; ənd][tuː; tə]
But Josephine had not the strength to bear this effort , and to
但 约瑟芬 有 不是 这 力量 到 熊 这 努力 ， 和 到
[səbˈmɪt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ˈkwaɪətli] .
submit to it quietly .
提交 到 它 悄悄 。

但约瑟芬没有力气承受这样的打击，也无法默默地屈服。

[fiː; ji] [inˈtriːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ；
She entreated her husband to retire with her and the ladies ；
她 恳求 她 丈夫 到 退休 和 她 和 这 女士们 ；

她恳求丈夫和她以及女眷们一起隐退；

[ænd; ənd] [wen] [æʔ; ət][lɑːst][hiː; hi] [ækˈsiːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈkwɛst] ， [ænd; ənd][hæd; həd][ˈkwaɪətli] [left]
and when at last he acceded to her request , and had quietly left
和 什么时候 在 最后的 他 同意 到 她 要求 ， 和 有 悄悄 左边
[ðə; ði] [ləʊʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ，
the loge with her ,
这 洛奇 和 她 ，

最后他答应了她的请求，和她一起悄悄离开了包厢。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][sæt][baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] ， [ˈɒpəzɪt] [ˈkæɪəlɪn][ænd; ənd] [hɜːˈtens] ，
Josephine sat by him in the carriage , opposite Caroline and Hortense ,
约瑟芬 卫星 经过 他 在 这 运输 ， 对面的 卡罗琳 和 霍滕斯 ，

[ænd; ənd] ， [ˈsɒbɪŋ] ，
and , sobbing ,
和 ， 啜泣 ，

约瑟芬坐在马车里，挨着他，对面是卡罗琳和霍滕斯，她啜泣着。

[θruː] [hɜːˈself] [ɒn] [ˈboʊnə.pɑːrts] [brɛst] ， [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈæŋɡwɪʃ] ；
threw herself on Bonaparte's breast , and cried out in her anguish ；
扔 她自己 在 波拿巴的 胸部 ， 和 哭 出去 在 她 痛苦 ；

她扑倒在波拿巴的怀里，痛苦地哭喊起来：

“ [wɒt] [ə; eɪ][laɪf] , [weə(r)] [aɪ][mʌst; məst][ˈevə(r)][biː; bi] [ˈtremblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
“ **What a life , where I must ever be trembling for you !**
“ 什么 一个 生活 , 在哪里 我 必须 曾经 是 发抖 为了 你 !
“多么奇妙的人生啊，我每天都为你战栗不已！ ”

“ [ðə; ði][ɪnˈfɜːn(ə)] [məˈʃiːn] [dɪd][nɒt] [kɪl] [ðə; ði][fɜːst][ˈkɒns(ə)] ,
“ **The infernal machine did not kill the first consul ,**
“ 这 地狱 机器 做过 不是 杀 这 第一的 领事 ,
“那台该死的机器并没有杀死第一任执政官，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [geɪv] [tuː; tə] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)] [bləʊ] ;
but it gave to liberty and to the republic a fatal blow ;
但 它 给予 到 自由 和 到 这 共和国 一个 致命的 吹 ;
但这却给了自由和共和国致命一击；

[,aɪ ˈtiː] [ˈskætəd] [ˈɪntuː] [ˈfrægmənts] [wɒt] [rɪˈmeɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [frəm; frəm]
it scattered into fragments what remained of the revolutionary institutions from
它 疏散 进入 片段 什么 剩余 的 这 革命性的 机构 从
[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ˈterə(r)] .
the days of blood and terror .
这 天 的 血 和 恐怖 .
它将血腥恐怖时期遗留下来的革命机构彻底摧毁殆尽。

[fraːns] [rəʊz] [ʌp][ɪn] [dɪsˈgʌst] [ænd; ənd][ˈhɒrə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɪtʃ] [meɪd] [ɒv; əv] [əˈsæsn] [ɪts]
France rose up in disgust and horror against the party which made of assassins its
法国 玫瑰 向上 在 厌恶 和 恐怖 反对 这 派对 哪个 制成 的 刺客 它是
[kəmˈpænjənz] ,
companions ,
同伴 ,
法国民众对这个将刺客纳入其阵营的政党感到无比厌恶和恐惧，奋起反抗。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðɪs] [kənˈspɪrəsi] [feɪld] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [wɒt] [ɪts][əˈrɪdʒɪneɪtə(r)][hæd; həd]
and consequently this conspiracy failed to accomplish what its originators had
和 最后 这 阴谋 失败的 到 完成 什么 它是 发起人 有
[ɪkspektɪd] .
expected .
预期的 .
因此，这场阴谋未能达到其策划者所期望的目的。

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈbæʊnəpɑːt] [ænd; ənd][ˈruːɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [əˈbɔːtɪv]
They wanted to destroy Bonaparte and ruin his power , but this abortive
他们 通缉 到 破坏 波拿巴 和 废墟 他的 力量 , 但 这 未遂
[əˈtempt] [ˈəʊnli] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz][ˌpɒpjʊˈlærəti] ,
attempt only increased his popularity ,
试图 仅有的 增加 他的 人气 ,
他们想除掉拿破仑，摧毁他的权力，但这次失败的尝试反而提高了他的声望。

[ɪnˈlɑːdʒd] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] ,
enlarged his power ,
放大 他的 力量 ,
他扩大了自己的权力，

[ænd; ənd] [ˈdiːpənd] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [naʊ] [əˈprɪəd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz]
and deepened the people's love for him who now appeared to them as
和 加深 这 人们的 爱 为了 他 WHO 现在 出现 到 他们 作为
[ə; eɪ] [prəˈtektɪŋ] [ˈræmpɑːt] ,
a protecting rampart ,
一个 保护 壁垒 ,
这加深了人们对他的爱戴，因为他现在在他们眼中就像一道保护屏障。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbæriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [ˈænəki] .
and a barrier to the flood of anarchy .
和 一个 障碍 到 这 洪水 的 无政府状态 .

以及抵御无政府状态洪流的屏障。

[fraːns] [geɪv] [hɜː'self] [ʌp] [ˈtreɪblɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] ,
France gave herself up trembling , and without a will of her own ,
法国 给予 她自己 向上 发抖 , 和 没有 一个 将要 的 她 自己的 ,
法国颤抖着投降了, 失去了自主意志。

[ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd]
into the hands of the hero to whom she was indebted for fame and
进入 这 双手 的 这 英雄 到 谁 她 曾是 负债累累 为了 名声 和
[ˌrekəɡˈnɪʃn] [baɪ] [ˈfɒrən] [pˈaʊəz] ,
recognition by foreign powers ,
认出 经过 外国的 权力 ,
她落入了那位英雄手中, 正是他让她获得了名声和外国列强的认可。

[ænd; ənd] [θruː] [huːm] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [dəˈmestɪk] [piːs] .
and through whom she hoped to secure domestic peace .
和 通过 谁 她 希望 到 安全的 国内的 和平 .
她希望通过他来确保国内和平。

[fraːns] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɑːm][tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɜː(r); hæ(r)] ; [ˈbəʊnəpɑːt] [geɪv] [hɜː(r); hæ(r)]
France longed for a strong arm to support her ; Bonaparte gave her
法国 渴望 为了 一个 强的 手臂 到 支持 她 ; 波拿巴 给予 她
[ðɪs] [ɑːm] ,
this arm ,
这 手臂 ;
法国渴望得到强有力的支持; 波拿巴给了她这个支持。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][nɒt] [ˈəʊnli] [səˈpɔːrtɪd] [fraːns] , [aɪ ˈtiː] [baʊd] [hɜː(r); hæ(r)] [daʊn] ;
but it not only supported France , it bowed her down ;
但 它 不是 仅有的 有 法国 , 它 鞠躬 她 向下 ;
但它不仅支持法国, 还向法国屈服;

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][reɪnz] [ɒn][ðə; ði][waɪld] [rɪˈpʌblɪkən] [stiːd] ,
and from this day he placed the reins on the wild republican steed ,
和 从 这 天 他 放置 这 缰绳 在 这 荒野 共和党人 骏马 ,
从此以后, 他便驾驭了这匹桀骜不驯的共和主义骏马。

[ænd; ənd][let] [aɪ ˈtiː] [fiːl] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd]
and let it feel that it had found a master who had the power and
和 让 它 感觉 那 它 有 成立 一个 掌握 WHO 有 这 力量 和
[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][dəˈrekt][aɪ ˈtiː] [ɪnˈtɑːəli] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈwɪʃɪz] .
the will to direct it entirely in accordance with his wishes .
这 将要 到 直接的 它 完全 在 根据 和 他的 愿望 .
让它觉得它找到了一个主人, 这个主人有能力和意志完全按照自己的意愿来指挥它。

[ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˈspɪrəsɪz]
Bonaparte was determined to put an end to the seditions and conspiracies
波拿巴 曾是 决定 到 放 一个 结尾 到 这 煽动叛乱 和 阴谋论
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] ,
of the republicans ,
的 这 共和党人 ,
波拿巴决心结束共和党人的叛乱和阴谋。

[hu:m] [hi:; hi] [heit] [br'kəz; br'kɒz] [ðei] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][eɪm][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ɒv; əv][ɔ:l]
whom he hated because they had for their aim the downfall of all
谁 他 憎恨 因为 他们 有 为了 他们的 目的 这 倒台 的 全部
[lɪ'dʒɪtɪmət] [ɔ:'θɒrəti] ;
legitimate authority ;
合法的 权威 ;

他憎恨他们，因为他们的目标是推翻一切合法的权威；

[ænd; ənd][ɪn] [tɜ:n] [wɒz; wəz] [heit] [baɪ][ðem; ðəm][br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [ə'bændənd] [ðeə(r)]
and in turn was hated by them because he had abandoned their
和 在 转动 曾是 憎恨 经过 他们 因为 他 有 弃 他们的
[ˈstændəd] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪθlɪsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [hu:]
standard and turned against the republic with the faithlessness of a son who
标准 和 转向 反对 这 共和国 和 这 不忠 的 一个 儿子 WHO
[ə'tæks] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [bɜ:θ] .
attacks the mother that gave him birth .
攻击 这 母亲 那 给予 他 出生 .

反过来，他也被他们憎恨，因为他背弃了他们的旗帜，像儿子背叛生他的母亲一样背叛了共和国。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [hu:] [hæd; həd][set][ðə; ði][ɪn'fɜ:n(ə)]
Bonaparte maintained that it was the republicans who had set the infernal
波拿巴 维持 那 它 曾是 这 共和党人 WHO 有 放 这 地狱
[mə'ʃi:n] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:θ] ,
machine on his path ,
机器 在 他的 小路 ,

波拿巴坚称是共和党人启动了这台邪恶机器，让他走上了这条道路。

[ænd; ənd] [peɪd] [nʌʊ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [fu:'ʃeɪ] ,
and paid no attention to the opinion of Fouché ,
和 有薪酬的 不 注意力 到 这 观点 的 福什 ,
他完全不理睬福歇的意见。

[hu:] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ðə; ði]['brɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] .
who ascribed to the royalists the origin of the plot .
WHO 归因于 到 这 保皇党 这 起源 的 这 阴谋 .

他们认为阴谋的起源在于保皇党。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [wɪʃt] [fɜ:st][tu:; tə][du:; də] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][məʊst][ˈvaɪələnt][ænd; ənd][ˈbɪtə(r)] ['enəməɪ] ,
Bonaparte wished first to do away with his most violent and bitter enemies ,
波拿巴 希望 第一的 到 做 离开 和 他的 最多 暴力 和 苦的 敌人 ,
波拿巴首先想除掉他最凶残、最痛恨的敌人。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ; [hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
the republicans of the year 1789 ; he desired to possess the power of
这 共和党人 的 这 年 - ; 他 想要的 到 具有 这 力量 的
[ˈpʌnɪʃɪŋ] [sʌtʃ] ,
punishing such ,
惩罚 这样的 ,

1789年的共和党人；他渴望拥有惩罚这些人的权力，

[ænd; ənd][tu:; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] ['hɑ:mləs] ,
and to render them harmless ,
和 到 使成为 他们 无害 ,
并使它们无害，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['hɒrə(r)] [prə'dju:st] [baɪ] [ðɪs] ['krɪmɪn(ə)][ækt] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn]
and now the horror produced by this criminal act came to his assistance in
和 现在 这 恐怖 生产 经过 这 刑事 行为 来了 到 他的 协助 在
['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [plæn] .
carrying out this plan .
携带 出去 这 计划 .

现在，这种犯罪行为所造成的恐怖反而帮助他实施了这个计划。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [ɪˈnæktmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] [[ʊd; ʃəd] **The council of the state adopted the legislative enactment that the consuls should**
这 理事会 的 这 状态 已采用 这 立法 颁布 那 这 领事 应该
[hæv; həv] “ [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [frɒm; frəm][ˈpærɪs] [ðəʊz] [pɜːsənz] [huːz] [ˈprez(ə)ns] [ðeɪ]
have “ the power to remove from Paris those persons whose presence they
有 “ 这 力量 到 消除 从 巴黎 那些 人 谁 在场 他们
[kənˈsɪdəd] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [sɪˈkjʊərəti] ,
considered dangerous to the public security ,
经过考虑的 危险的 到 这 民众 安全 ,
国务委员会通过了立法法令, 规定领事应有“权力将那些他们认为对公共安全构成危险的人驱逐出巴黎”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] [pɜːsənz] [huː] [[ʊd; ʃəd] [liːv] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈbænɪʃmənt] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi]
and that all such persons who should leave their place of banishment should be
和 那 全部 这样的 人 WHO 应该 离开 他们的 地方 的 流放 应该 是
[trænsˈpɔːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] !
transported from the country !
运输 从 这 国家 !
凡擅自离开流放地者, 均应被驱逐出境!

“ [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ɔː] , [dʒɔːdʒ] - , [ˌjevəˈliə(r)] , [əˈriːnə] , - , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z]
” **Under this law , George Cadoudal , Chevalier , Arena , Ceracchi , and many others**
” 在下面 这 法律 , 乔治 - , 骑士 , 竞技场 , - , 和 许多 其他的
[wɜː(r); wə(r)][ˈeksɪkjʊːtɪd] ;
were executed ;
是 执行 ;
“根据这项法律, 乔治·卡杜达尔、谢瓦利埃、阿雷纳、切拉奇和许多其他人被处决;

[ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] [pɜːsənz] ,
and one hundred and thirty persons ,
和 一 百 和 三十 人 ,
还有一百三十人,

[huːz] [ˈəʊnli] [kraɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [səˈspektɪd] [ɒv; əv] [dɪsˌsætɪsˈfækʃn] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
whose only crime was that of being suspected of dissatisfaction toward the
谁 仅有的 犯罪 曾是 那 的 存在 怀疑 的 不满 朝向 这
[ədˌmɪnɪˈstreɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] ,
administration of the consuls ,
行政 的 这 领事 ,
他唯一的罪行就是被怀疑对领事们的行政管理不满。

[ænd; ənd] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ˈbɒʊnəˌpɑːrts] [ˈenəmɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [trænsˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [keɪˈen] .
and considered as Bonaparte's enemies , were transported to Cayenne .
和 经过考虑的 作为 波拿巴的 敌人 , 是 运输 到 辣椒 .
他们被视为拿破仑的敌人, 被流放到卡宴。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ðə; ði] [rɪˈzʌltz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈfɜːn(ə)l] [məˈʃiːn] ,
Such were for France the results of this infernal machine ,
这样的 是 为了 法国 这 结果 的 这 地狱 机器 ,
这就是这台地狱机器给法国带来的后果。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ðə; ði][ˈkɒns(ə)l] [ˈbəʊnəˌpɑːt] ,
the object of which was to assassinate the Consul Bonaparte ,
这 目的 的 哪个 曾是 到 暗杀 这 领事 波拿巴 ,
其目的是刺杀执政官波拿巴。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæd; həd][ˈəʊnli][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [ænd; ənd]
instead of which it had only the effect of destroying his enemies and
反而 的 哪个 它 有 仅有的 这 影响 的 摧毁 他的 敌人 和
[ˈstreŋθnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
strengthening his power .
强化 他的 力量 .
结果却适得其反, 不仅消灭了他的敌人, 还增强了他的实力。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksfaɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 XXXV .

第三十五章

[ðə; ði][ˈkæʃmɪə(r); ˌkæʃˈmɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletə(r)] .
THE CASHMERES AND THE LETTER .
这 羊绒 和 这 信 .

羊绒衫和信。

[æz; əz] [ˈmaɪti] [ɪˈvents] [ˈɔːlweɪz] [ˈɛksəsaɪz][æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ɒn][ˈmaɪnə(r)][wʌnz] ,
As mighty events always exercise an influence on minor ones ,
作为 强大的 活动 总是 锻炼 一个 影响 在 次要的 一个 ;

重大事件总是会对次要事件产生影响，

[səʊ] [ðɪs] [ˈfɪəf(ə)l] [əˈtempt] [æt; ət][ˈmɜːdə(r)] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ˈɪntuː]
so this fearful attempt at murder became the occasion for the introduction into
所以 这 可怕 试图 在 谋杀 成为 这 场合 为了 这 介绍 进入
[fraːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [brʌːntʃ] [ɒv; əv] [ˈɪndəstri] ,
France of a new branch of industry ,
法国 的 一个 新的 分支 的 行业 ;

因此，这起可怕的谋杀未遂事件促成了法国新工业分支的引入。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [drɔːn] [mˈɪliənz] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
which had hitherto drawn millions from Europe to the East .
哪个 有 迄今为止 绘制 百万 从 欧洲 到 这 东方 .

此前，这吸引了数百万欧洲人前往东方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第23/28页

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [ˈɡreɪtʃəli] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈtruːli] [ˈwʌndəf(ə)] [dɪˈlɪvərəns] [θruː]
Josephine , **gratefully remembering** **her** **truly wonderful deliverance** **through**
约瑟芬 , 感激不尽 记住 她 真的 精彩的 解救 通过
[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈpɜːʃn] [ˈʃɔːl] ,
the means of her Persian shawl ,
这 方法 的 她 波斯语 披肩 ,
约瑟芬满怀感激地回忆起她如何凭借波斯披肩奇迹般地脱险。

[wɔː(r)][aɪ ˈtiː] [ˈɑːftəwəd] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈlðə(r)] .
wore it afterward in preference to any other .
穿着 它 之后 在 偏爱 到 任何 其他 .
之后我一直都穿这件衣服，而不是其他任何衣服。

[ʌnˈtɪl] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈfænsɪd] [aɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˈbəʊnəpɑːt] [sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
Until then she had never fancied it , for when Bonaparte sent it to
直到 然后 她 有 绝不 幻想 它 , 为了 什么时候 波拿巴 发送 它 到
[hɜː(r); hæ(r)][frɒm; frəm][ˈiːdʒɪpt] ,
her from Egypt ,
她 从 埃及 ,
在此之前她从未对它感兴趣，因为当波拿巴从埃及把它寄给她时，

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪm] : “ [ai][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈʃɔːl] .
she wrote to him : “ I have received the shawl .
她 写道 到 他 : “ 我 有 已收到 这 披肩 .
她写信给他：“我已收到披肩。”

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkɒstli] , [bʌt; bət][ai][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ʌnˈsaɪtli] .
It may be very beautiful and very costly , but I find it unsightly .
它 可能 是 非常 美丽的 和 非常 昂贵 , 但 我 寻找 它 难看的 .
它或许非常漂亮，也非常昂贵，但我却觉得它难看。

[ɪts] [ɡreɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [kənˈsɪsts] [ɪn][ɪts] [ˈlaɪtnəs] .
Its great advantage consists in its lightness .
它是 伟大的 优势 由 在 它是 亮度 .
它最大的优点在于重量轻。

[ai] [daʊt] , [haʊˈevə(r)] , [ɪf] [ðɪs] [ŋjuː] [ˈfæʃ(ə)n] [wɪl] [miːt] [wɪð] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] .
I doubt , however , if this new fashion will meet with approbation .
我 怀疑 , 然而 , 如果 这 新的 时尚 将要 见面 和 赞许 .
但我怀疑这种新时尚是否会受到赞赏。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] , [ai][er ˈem] [pliːzd] [wɪð] [aɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz][reə(r)][ænd; ənd] [wɔːm] .
Notwithstanding , I am pleased with it , for it is rare and warm .
虽然 , 我 是 高兴 和 它 , 为了 它 是 稀有的 和 温暖的 .
尽管如此，我还是很满意，因为它既稀有又温暖。

” [ˈfʊtnəʊt] : “ [memˈwɔːrʒ] [sɜːr] - , ” [pɑː(r)] [ˌmædəmwəˈzel] - , [vɒl] .
” [**Footnote** : “ **Memoires sur l'Imperatrice** , ” **par Mademoiselle Ducrest** , **vol** .
” [脚注 : “ 回忆录 苏尔 - , ” 帕 小姐 - , 卷 .
”[脚注：“Memoires sur l'Imperatrice”，杜克雷斯特小姐，卷。

[θriː]
iii
三、

三、

. , [pi:] . - .]
: , **p** : **227** :]
. , p . - .]

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][aɪ ˈti:][hæd; həd] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] , [ʃi:; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ʌnˈsɑ:tlɪ] ,
But after it had saved her life , she no longer thought it unsightly ,
但 后 它 有 已保存 她 生活 , 她 不 更长 想法 它 难看的 ,
但它救了她的命之后, 她就不再觉得它难看了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈræpɪŋ] [hɜ:ˈself] [ʌp][ɪn][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɒnsɪkwəns]
she was fond of wrapping herself up in it , and the natural consequence
她 曾是 喜爱 的 包装 她自己 向上 在 它 , 和 这 自然的 结果
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

她喜欢把自己裹在里面, 而自然而然的结果是:

[ðæt] [ði:z] [ˈpɜ:ʃn] [ʃɔ:lz] [su:n] [fɔ:md] [ðə; ði][məʊst] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkɒstli] [ˈɑ:trɪk(ə)l][ɒv; əv]
that these Persian shawls soon formed the most fashionable and costly article of
那 这些 波斯语 披肩 很快 形成 这 最多 时髦 和 昂贵 文章 的
[əˈpærəl] .
apparel .
服饰 .

这些波斯披肩很快成为最时尚、最昂贵的服装。

[ˈevri] [ˈleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] [ˈklɑ:sɪz] [kənˈsɪdəd] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [tu:; tə][ˈkʌvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
Every lady of the higher classes considered it a necessity to cover her
每一个 女士 的 这 更高 课程 经过考虑的 它 一个 必要性 到 覆盖 她
[ˈtendə(r)] [ˈʃəʊldəz] [wɪð] [ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈfɒrən] [məˈtɪəriəl] ,
tender shoulders with this valuable foreign material ,
投标 肩膀 和 这 有价值的 外国的 材料 ,

上流社会的每一位女士都认为, 用这种珍贵的外国布料遮盖自己娇嫩的肩膀是必要的。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [su:n] [brˈkeɪm] “ [kɔm] [ɪl] [fəʊ] ” [ə; eɪ][ˈdʒu:ti][ɒv; əv] [pəˈziʃ(ə)n] ,
and it soon became “ comme il faut ” a duty of position ,
和 它 很快 成为 “ comme il 错误 ” 一个 责任 的 位置 ,
很快, 这就变成了“理所当然”的职位职责。

[tu:; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈpɜ:ʃn] [ʃɔ:lz] ,
to possess a collection of such Persian shawls ,
到 具有 一个 收藏 的 这样的 波斯语 披肩 ,
拥有一系列这样的波斯披肩,

[ænd; ənd][tu:; tə][weə(r)][ðəm; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [bɔ:lz] [ænd; ənd] [rɪˈsepʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪləˈri] .
and to wear them at the balls and receptions in the Tuileries .
和 到 穿 他们 在 这 球 和 接待 在 这 杜乐丽 .
并穿着它们参加杜乐丽花园的舞会和招待会。

[ðə; ði][drɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [pəˈzes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈɑ:trɪk(ə)l][ɒv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] [led] [ði:z] [ˈleɪdɪz]
The desire to possess such a precious article of fashion led these ladies
这 欲望 到 具有 这样的 一个 宝贵的 文章 的 时尚 引领 这些 女士们
[ˈɒftaɪmz; ˈɒftəntaɪmz][tu:; tə] “ - [lɑ:] [ˈfɔ:tʃu:n] ” [ænd; ənd][tu:; tə] [əbˈteɪn] ,
oftentimes to “ corriger la fortune ” and to obtain ,
经常 到 “ - 拉 财富 ” 和 到 获得 ,

对拥有这样一件珍贵时尚单品的渴望, 常常驱使这些女士们“改变命运”, 并设法获得它。

[baɪ][sʌm; səm][bəʊld][bʌt; bət][nɒt] [ˈveri] [ˈkreditəbl] [ækt] , [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔ:l] ,
by some bold but not very creditable act , possession of such a shawl ,
经过 一些 大胆的 但 不是 非常 可信赖的 行为 , 拥有 的 这样的 一个 披肩 ,
通过某种大胆但不太光彩的行为, 获得了这样一条披肩。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈmeɪə(r)] [ðə; ði] [ɪ'skʌtʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈfrentʃ]
which had now become in a certain measure the escutcheon of the new French
哪个 有 现在 变得 在 一个 肯定 措施 这 盾形纹章 的 这 新的 法语
[ˌæɪrɪ'stɒkrəsi] .
aristocracy .
贵族 .

它在某种程度上已经成为法国新兴贵族的盾徽。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] - , [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
The Duchess d'Abrantes , in reference to this matter ,
这 公爵夫人 - , 在 参考 到 这 事情 ,

阿布兰特斯公爵夫人就此事表示:

[rɪ'leɪts] [tu:] [θeft] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈtrʌblɪd] [ðə; ði][ˌæɪrɪstə'kræti:k][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]
relates two thefts which at that time troubled the aristocratic society of the
相关 二 盗窃 哪个 在 那 时间 麻烦 这 贵族 社会 的 这
[ˌtwɪlə'ri] ,
Tuileries ,
杜乐丽 ,

讲述了当时困扰杜伊勒里宫贵族社会的两起盗窃案。

[wɪtʃ] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ,
which prove that the ladies had taken instructions from the gentlemen ,
哪个 证明 那 这 女士们 有 已采取 指示 从 这 先生们 ,

这证明女士们听从了男士们的指示。

[ænd; ænd] [ðæt] [dɪs'ɒnɪst] [pɜ:sənz] [ɒv; əv][bəuθ][ˈseksɪz][wɜ:(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]
and that dishonest persons of both sexes were admitted into the society of
和 那 不诚实 人 的 两个都 性别 是 承认 进入 这 社会 的
[ˈhɪərəʊz][ænd; ænd][ðəə(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [waɪvz] !
heroes and their beautiful wives !
英雄 和 他们的 美丽的 妻子们 !

而那些不诚实的男女竟然也被允许加入英雄和他们美丽妻子的行列!

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] [rɪ'sep(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] ,
At a morning reception in the Tuileries ,
在 一个 早晨 接待 在 这 杜乐丽 ,

在杜乐丽花园举行的一场晨间招待会上,

[ðə; ði] [ˌɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntəs; 'kaʊntəs][di:] [es 'ti:] . [ˈmɑ:ti:n] [hæd; həd] [bi:n] [ˈstəʊlən] ;
the shawl of the Countess de St . Martin had been stolen ;
这 披肩 的 这 伯爵夫人 德 英石 . 马丁 有 到过 被盗 ;

圣马丁伯爵夫人的披肩被盗了;

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˈleɪdi][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [æt; ət][ðə; ði] [ləs] ,
and this lady was very much distressed at the loss ,
和 这 女士 曾是 非常 很多 苦恼 在 这 损失 ,

这位女士对失去亲人感到非常悲痛。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈkæʃmiə(r); ,kæʃ'miə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][frɒm; frəm] [ˈmædəm] [mʊ'ra:t] ,
for this cashmere was not only a present from Madame Murat ,
为了 这 羊绒 曾是 不是 仅有的 一个 展示 从 夫人 穆拉特 ,
[bʌt; bət][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] [ˈbjʊ:ti] ,
but was one of uncommon beauty ,
但 曾是 一 的 罕见 美丽 ,

这件羊绒衫不仅是穆拉夫人赠送的礼物,而且是一件美得非凡的羊绒衫。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn], [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpærəkɪt] [ɪn] [ɑ:'tɪstɪk] [gru:ps]
on account of the rarity of the design , consisting of paroquets in artistic groups
在 帐户 的 这 稀有性 的 这 设计 , 由 的 鹦鹉 在 艺术 团体
,
:
,

由于这种设计十分罕见，它由成组艺术造型的鹦鹉组成，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][pɑ:m] .
instead of the ordinary palm .
反而 的 这 普通的 棕榈 .

而不是普通的手掌。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs; 'kaʊntes][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [ʌn'taɪərɪŋ][ɪn] [ri'kaunt] [tu:; tə] ['evri] [wʌn][hɜ:(r); hə(r)]
The countess was therefore untiring in recounting to every one her
这 伯爵夫人 曾是 所以 不懈 在 重新计算 到 每一个 一 她
[ɪ'repərəb(ə)] [lɒs] ,
irreparable loss ,
无法弥补的 损失 ,

因此，伯爵夫人不厌其烦地向每个人讲述她无法弥补的损失。

[ænd; ənd] ['ʌtə] ['bɪtə(r)] ['kɜ:sɪz] [ə'genst] [ðə; ði][bəʊld] ['fi:meɪl] [hu:] [hæd; həd][ˈstəʊlən][hɜ:(r); hə(r)]
and uttered bitter curses against the bold female who had stolen her
和 说出 苦的 诅咒 反对 这 大胆的 女性 WHO 有 被盗 她
[ˈtreʒə(r)] .
treasure .
宝藏 .

她对着偷走她宝藏的大胆女人破口大骂。

“ [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtə(r)] , ” [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] , “ [æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:l] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)]
“ **A few weeks later , ” relates the duchess , “ at a ball given by the minister**
” 一个 很少 周 之后 , ” 相关 这 公爵夫人 , ” 在 一个 球 给定 经过 这 部长
[ˌtæli'rænd] ,
Talleyrand ,
塔列朗 ,

“几周后,”公爵夫人说道，“在大臣塔列朗举办的一次舞会上，

[ðə; ði][ˈkaʊntəs; 'kaʊntes] [keɪm] [tə'wɔ:d] [ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt]
the countess came toward me with a bright countenance and told me that
这 伯爵夫人 来了 朝向 我 和 一个 明亮的 面容 和 讲述 我 那
[fi:; ji][hæd; həd][dʒʌst] [naʊ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] ,
she had just now found her shawl ,
她 有 只是 现在 成立 她 披肩 ,

伯爵夫人面带笑容地朝我走来，告诉我她刚刚找到了她的披肩。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['fəuldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] [bɔ:l] ! “
and , strange to say , upon the shoulders of a young lady at the ball ! “
和 , 奇怪的 到 说 , 之上 这 肩膀 的 一个 年轻的 女士 在 这 球 ! ”
奇怪的是，它竟然被一位年轻女士扛在肩上参加了舞会！

- [bʌt; bət] , - [sed] [aɪ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , - [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ə'kju:z] [ðɪs] ['leɪdi] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [həʊl]
' But , ' said I to her , ' you will not accuse this lady before the whole
- 但 , - 说 我 到 她 , - 你 将要 不是 控 这 女士 前 这 所有的
[ˈkʌmpəni] ! - “
company ! ' “
公司 ! - ”
“但是,”我对她说，“你不能当着全场的面指控这位女士！ ”

- [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? - “
' And why not ? ' “
- 和 为什么 不是 ? - ”

“为什么不呢？ ”

- [br'kæz; br'kɒz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [rɒŋ] .
' **Because that would be wrong** .
- 因为 那 会 是 错误的 .

因为那样做是错误的。

[li:v] [ðɪs] ['mætə(r)][tu:; tə][em 'i:] . -
Leave this matter to me . '
- 离开 这 事情 到 我 . -

这件事就交给我吧。

" [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [æt; ət] [fɜ:st] , [bʌt; bət] [ai] [prest] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
" **She would not at first , but I pressed the subject on her consideration** ,
" 她 会 不是 在 第一的 , 但 我 按下 这 主题 在 她 考虑 ,
"她起初不愿意, 但我坚持让她考虑这个问题。"

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] [æt; ət] [lenkθ; lenθ][tu:; tə] [rɪ'mein] ['sʌmwɒt] [br'haɪnd] , [waɪl] [ai] [epɹəʊtʃt]
and she agreed at length to remain somewhat behind , while I approached
和 她 同意 在 长度 到 保持 有些 在后面 , 尽管 我 接近
[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
the young lady ,
这 年轻的 女士 ,

她最终同意稍稍落后一些, 而我则走向那位年轻女士。

[hu:] [stʊd] [niə(r)][ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['bɔ:lru:m; 'bɔ:lrɒm] .
who stood near the door , and was just going to leave the ballroom .
WHO 站立 靠近 这 门 , 和 曾是 只是 去 到 离开 这 舞厅 .

他站在门口附近, 正准备离开舞厅。

[ai] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ðæt] [ɪn] [ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] ;
I told her in a low voice that in all probability she had made a mistake ;
我 讲述 她 在 一个 低的 噪音 那 在 全部 可能性 她 有 制成 一个 错误 ;

我低声告诉她, 她很可能犯了个错误;

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [pə'hæps] [ˌmɪs'leɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] ,
that she had perhaps mislaid her own cashmere ,
那 她 有 也许 遗失 她 自己的 羊绒 ,

她或许把自己的羊绒衫弄丢了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θru:] ['keələsənəs] ['teɪkən] [ðə; ði] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [di:] [es 'ti:] .
and had through carelessness taken the shawl of the Countess de St .
和 有 通过 疏忽 已采取 这 披肩 的 这 伯爵夫人 德 英石 .

[ˈmɑ:tɪn] .
Martin .
马丁 .

由于疏忽, 他拿走了圣马丁伯爵夫人的披肩。

" [ai] [wɒz; wəz] [æz; əz] [pə'laɪt] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪ(ə)n] ;
" **I was as polite as I could possibly be in such a communication** ;
" 我 曾是 作为 有礼貌的 作为 我 可以 可能 是 在 这样的 一个 沟通 ;

“在这种交流中, 我尽可能地保持礼貌;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət] [em 'i:] [ʌn'plezntli] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɜ:tɪnənt]
but the young lady looked at me unpleasantly for such an impertinent
但 这 年轻的 女士 看起来 在 我 令人不快的 为了 这样的 一个 无礼

[ɪn'tru:ʒ(ə)n] ,
intrusion ,
入侵 ,

但那位年轻女士对我这种无礼的打扰表现出了不悦的眼神。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] - [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntəs][di:] [es 'ti:] . ['mɑ:tiŋ] [hæd; həd]
and replied that ' since the time the Countess de St . Martin had
和 回复 那 - 自从 这 时间 这 伯爵夫人 德 英石 . 马丁 有
['defənd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [wið] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['stəʊləŋ] [ɟɔ:l] ,
deafened the ears of every one with the story of her stolen shawl ,
耳聋 这 耳朵 的 每一个 一 和 这 故事 的 她 被盗 披肩 ,
他回答说：“自从圣马丁伯爵夫人用她被偷披肩的故事震聋了所有人的耳朵之后.....”

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [æmpl] ['lezə(r)] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['prɒpəti] [ðə; ði]
she had had ample leisure to recognize as her property the
她 有 有 充足 闲暇 到 认出 作为 她 财产 这
['kæʃmiə(r); ,kæʃ'miə(r)][ʃi:; ʃi] [wɔ:(r)] .
cashmere she wore .
羊绒 她 穿着 .
她有充足的空闲时间来辨认自己身上穿的羊绒衫是自己的财产。

- [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [hu:] [stʊd] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
' Her mother , who stood a few steps from her , and was
- 她 母亲 , WHO 站立 一个 很少 步骤 从 她 , 和 曾是
[kən'və:sɪŋ] [wið] [ə'nʌðə(r)] ['leɪdi] ,
conversing with another lady ,
对话 和 其他 女士 ,
“她的母亲站在离她几步远的地方，正在和另一位女士交谈，

[tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [spi:k] [ɪn][səʊ] [laʊd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
turned toward her when she heard her daughter speak in so loud a voice .
转向 朝向 她 什么时候 她 听到 她 女儿 说话 在 所以 大声 一个 嗓音 .
听到女儿大声说话，她转过身去看她。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntəs][di:] [es 'ti:] . ['mɑ:tiŋ] ,
But the Countess de St . Martin ,
但 这 伯爵夫人 德 英石 . 马丁 ,
但是圣马丁伯爵夫人，
[hu:] [hæd; həd] [əʊvər'hɜ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] - [hæd; həd] ['defənd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [wið] [ðə; ði]
who had overheard that she ' had deafened the ears of every one with the
WHO 有 无意中听到 那 她 - 有 耳聋 这 耳朵 的 每一个 一 和 这
['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['stəʊləŋ] [ɟɔ:l] ,
story of her stolen shawl ,
故事 的 她 被盗 披肩 ,

谁曾无意中听到她“用她被偷的披肩的故事震聋了所有人的耳朵”，
- [rʌʃt] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [keɪs] . “
' rushed in to the rescue of her case . “
- 匆忙 在 到 这 救援 的 她 案件 . “
“他冲进来救了她。”

- [ðɪs] ['kæʃmiə(r); ,kæʃ'miə(r)] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][em 'i:] , - [sed] [ʃi:; ʃi] , ['hɔ:tiɪ] — ['si:ziŋ] , [æt; ət][ðə; ði]
' This cashmere belongs to me , ' said she , haughtily — seizing , at the
- 这 羊绒 属于 到 我 , - 说 她 , 傲慢地 — 抓住 , 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,
“这件羊绒衫是我的，”她傲慢地说——同时一把抓住.....

[ðə; ði] [ɟɔ:l] [wið] [wʌn][hænd] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][fɪst] [θrʌst] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk]
the shawl with one hand , while the young lady with her fist thrust her back
这 披肩 和 一 手 , 尽管 这 年轻的 女士 和 她 拳头 推力 她 后退
['vaɪələntli] .
violently .
暴力 .
她一手拿着披肩，而那位年轻女子则用拳头猛地向后推去。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [bləʊz] . “
I saw that in a moment they would come to blows .”
我 锯 那 在 一个 片刻 他们 会 来 到 打击 . “

我预感到他们很快就会大打出手。

- [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [end] [ðɪs] ['dɪfɪkəltɪ] , - [sed] [aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes][diː][es 'tiː] .
' It will be easy to end this difficulty , ' said I to the Countess de St .
- 它 将要 是 简单的 到 结尾 这 困难 , - 说 我 到 这 伯爵夫人 德 英石 .
[ˈmɑːtɪn] .
Martin .
马丁 .

“解决这个难题很容易，”我对圣马丁伯爵夫人说。

- ['mædəm] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz] ['pɜːrtʃəst] [ðɪs] [ʃɔːl]
' Madame will be kind enough to tell us where she has purchased this shawl
- 夫人 将要 是 种类 足够的 到 告诉 我们 在哪里 她 有 购买 这 披肩
[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [jɔːz] ,
which is so much like yours ,
哪个 是 所以 很多 喜欢 你的 ,

“夫人能否好心告诉我们，这条披肩是在哪里买的，它和您的这条非常相似？”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [mis'teɪk] , [ænd; ənd][biː; bi] ['sætɪsfɑːd] . - “
and then you will see your mistake , and be satisfied .”
和 然后 你 将要 看 你的 错误 , 和 是 使满意 . - “

到那时你就会发现自己的错误，并感到满意。

- [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [suːt][em 'iː][tuː; tə] [tel] [weə(r)] [aɪ][gɒt] [ðɪs] [ʃɔːl] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['leɪdɪ] ,
' It does not suit me to tell where I got this shawl , ' replied the lady ,
- 它 做 不是 套装 我 到 告诉 在哪里 我 得到 这 披肩 , - 回复 这 女士 ,

“我不方便透露这条披肩的来历，”那位女士回答说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'iː] [kən'temptʃuəsli] ; - [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [weə(r)]
looking at me contemptuously ; ' there is no necessity for my telling you where
寻找 在 我 轻蔑地 ; - 那里 是 不 必要性 为了 我的 讲述 你 在哪里
[aɪ] ['pɜːrtʃəst] [aɪ 'tiː] . - “
I purchased it .”
我 购买 它 . - “

他轻蔑地看着我，说道：“我没必要告诉你我是从哪里买的。”

- [wel] , [ðen] , - [ɪk'skleɪmd] ['iːgəli] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes][diː][es 'tiː] . ['mɑːtɪn] , - [juː; jʊ] [kən'fes] ,
' Well , then , ' exclaimed eagerly the Countess de St . Martin , ' you confess ,
- 出色地 , 然后 , - 惊呼 急切地 这 伯爵夫人 德 英石 . 马丁 , - 你 承认 ,
['mædəm] ,
madame ,
夫人 ,

“那么，”圣马丁伯爵夫人急切地喊道，“您承认了，夫人？”

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːl] ['riːəli] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ? -
that the shawl really belongs to you ? ' .
那 这 披肩 真的 属于 到 你 ? -

这条披肩真的是你的吗？

“ [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ][sɑː'kæstɪk] [smaɪl] , [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [ʃɔːl] ['kləʊzə(r)][tuː; tə]
“ The other answered with a sarcastic smile , and drew the shawl closer to
” 这 其他 回答 和 一个 讽刺的 微笑 , 和 画 这 披肩 更近 到
[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .
her shoulders .
她 肩膀 .

“另一个人带着讽刺的微笑回答道，并将披肩拉得更靠近肩膀。

[ə; eɪ] [fju:] [p'ɜ:sənz] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] , [hæd; həd] ['gæðəd]
A few persons , attracted by the strangeness of such a scene , had gathered
一个 很少 人 , 吸引 经过 这 奇怪 的 这样的 一个 场景 , 有 聚集
[ə'raʊnd] [ju: 'es] ,
around us ,
大约 我们 ,

一些人被这奇特的景象吸引，围了过来。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [end][ɒv; əv][səʊ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [æən; ən] [ɪ'vent] .
and seemed to wait for the end of so extraordinary an event .
和 似乎 到 等待 为了 这 结尾 的 所以 非凡的 一个 事件 .
似乎在等待这场非凡事件的结束。

“ [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [kən'tɪnju:d] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : “
“ **The countess continued with a loud voice : “**
“ 这 伯爵夫人 持续 和 一个 大声 嗓音 : “
伯爵夫人继续大声说道：“

- [wel] , [ðen] , ['mædəm] , [sɪns] [ðə; ði] [ʃɔ:l] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
' Well , then , madame , since the shawl belongs to you ,
- 出色地 , 然后 , 夫人 , 自从 这 披肩 属于 到 你 ,
“那么，夫人，既然这条披肩是您的，

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][tu:; tə][em 'i:] [waɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [krɪ'sti:n] , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [fɜ:st] [neɪm] ,
you can explain to me why the name of Christine , which is my first name ,
你 能 解释 到 我 为什么 这 姓名 的 克里斯汀 , 哪个 是 我的 第一的 姓名 ,
你能向我解释一下为什么我的名字叫克里斯汀吗？

[ɪz] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn] [red] [sɪlk] [ɒn][ðə; ði] [smɔ:l] ['edʒɪŋ] .
is embroidered in red silk on the small edging .
是 绣花 在 红色的 丝绸 在 这 小的 边缘 .
小边上用红色丝线绣着图案。

['mædəm] ['ʒu:nɒʊ] [wɪl] [bi:; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [neɪm] . -
Madame Junot will be kind enough to look for this name . '
夫人 朱诺 将要 是 种类 足够的 到 看 为了 这 姓名 . -
朱诺夫人会好心帮你找找这个名字的。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [bɪ'keɪm] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .
“ **The young woman became pale as death .**
“ 这 年轻的 女士 成为 苍白 作为 死亡 .
“年轻女子脸色苍白如死人。”

[aɪ][æɪ; ʃəl]['nevə(r)]['djʊərəɪŋ][maɪ][laɪf] [fə'get] [ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] [lʊk] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [em 'i:] ,
I shall never during my life forget the despairing look which she gave me ,
我 将 绝不 期间 我的 生活 忘记 这 绝望 看 哪个 她 给予 我 ,
我这辈子都不会忘记她当时看向我的那绝望的眼神。

[æz; əz] [wɪð] [tremblɪŋ] [hænd][ʃi:; ʃɪ] [pɑ:st] [em 'i:][ðə; ði] [ʃɔ:l] ,
as with trembling hand she passed me the shawl ,
作为 和 发抖 手 她 通过了 我 这 披肩 ,
她颤抖着手把披肩递给我，

[dʒʌst][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ru:m] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] .
just as her father appeared from a room near the place of the scene .
只是 作为 她 父亲 出现 从 一个 房间 靠近 这 地方 的 这 场景 .
就在这时，她的父亲从案发现场附近的一个房间里走了出来。

[ai] [tʊk] [ðə; ði][ˈkæʃmɪə(r); ˌkæʃˈmɪə(r)] [wið] [æn; ən] [ʌnˈstedi] [hænd] , [ænd; ənd] [sɔ:t] [rɪˈlʌktəntli]
I took the cashmere with an unsteady hand , and sought reluctantly
我 采取 这 羊绒 和 一个 不稳定 手 , 和 寻求 勉强
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [krɪˈsti:n] ,
for the name of Christine ,
为了 这 姓名 的 克里斯汀 ,
我颤抖着接过羊绒衫, 不情愿地寻找着克里斯汀的名字。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [ˈtrʌstɪd] [ʃi; ji] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ ˈti:] [aʊt] ;
for I trusted she would at least have taken it out ;
为了 我 可信 她 会 在 至少 有 已采取 它 出去 ;
因为我相信她至少会把它拿出来;
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdeθli] [ˈpeɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪlti] [wʌn][təʊld][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
but the deathly paleness of the guilty one told the contrary ,
但 这 致命的 苍白 的 这 有罪的 一 讲述 这 相反 ,
但罪魁祸首惨白的脸色却表明事实并非如此。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ai][hæd; həd][nəʊ][ˈsu:nə(r)] [ʌnˈfəʊldɪd] [ðə; ði] [ɔ:l] , [ðæən; ðən][ðə; ði] [neɪm] [əˈpiəd] ,
and in fact I had no sooner unfolded the shawl , than the name appeared ,
和 在 事实 我 有 不 很快 展开 这 披肩 , 比 这 姓名 出现 ,
事实上, 我刚展开披肩, 名字就显现出来了。
[ɪmˈbrɔɪdəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈedʒɪŋ] . “
embroidered at the narrow edging .”
绣花 在 这 狭窄的 边缘 . “
窄边处绣有花纹。

- [ɑ:] !
‘ **Ah !**
- 啊 !
‘啊!
- [æt; ət][lɑ:st] [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes] , [ɪn][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [təʊn] ,
‘ **at last exclaimed the countess , in a triumphant tone ,**
- 在 最后的 惊呼 这 伯爵夫人 , 在 一个 凯 语气 ,
“终于!”伯爵夫人用胜利的语气喊道。

- [ai][hæv; həv] — - [bʌt; bət][æz; əz][ʃi; ji] [reɪzɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
‘ **I have — ‘ but as she raised her eyes to the young woman ,**
- 我 有 — - 但 作为 她 提高 她 眼睛 到 这 年轻的 女士 ,
“我有——”但当她抬起头看向那位年轻女子时,
[ʃi; ji][wɒz; wəz] [tʌt] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [dɪˈspeərɪŋ] [lʊk] .
she was touched by her despairing look .
她 曾是 感动 经过 她 绝望 看 .
她被她绝望的神情所触动。

- [wel] , [ðen] , - [kraɪd] [ʃi; ji] , - [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [mɪˈsteɪks] [wɪtʃ] [səʊ][ˈbʊf(ə)n] [ˈhæpən] .
‘ **Well , then , ‘ cried she , ‘ this is one of those mistakes which so often happen .**
- 出色地 , 然后 , - 哭 她 , - 这 是 一 的 那些 错误 哪个 所以 经常 发生 .
“好吧,”她喊道, “这就是经常发生的那种错误之一。”

[tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ai] [wɪl] [rɪˈtɜ:n] [ɔ:(r); jə(r)][ˈkæʃmɪə(r); ˌkæʃˈmɪə(r)] . — [wi:; wi][hæv; həv] [ɪksˈtʃeɪndʒd]
To - morrow I will return your cashmere . — We have exchanged
到 - 明天 我 将要 返回 你的 羊绒 . — 我们 有 交换
[ˈkæʃmɪə(r); ˌkæʃˈmɪə(r)] , - [sed] [ʃi; ji] ,
cashmeres , ‘ said she ,
羊绒 , - 说 她 ,
明天我会把你的羊绒衫还给你。——“我们交换过羊绒衫,”她说。

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ˈfɑːðə(r)] , [huː] , [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈneɪkɪd]
turning to the young lady's father , who , surprised at seeing her naked
转弯 到 这 年轻的 女士的 父亲 , WHO , 惊讶 在 看到 她 裸
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

她转向那位年轻女士的父亲，父亲看到她裸露的肩膀，十分惊讶。

[geɪzɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] , [nɒt] [ʌndəˈstændɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
gazed at his daughter , not understanding the matter .
凝视 在 他的 女儿 , 不是 理解 这 事情 .

他凝视着女儿，不明白发生了什么事。

- [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [tuː; tə][send][em ˈiː][maɪ] [ʃɔːl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , - [ˈædɪd] [ʃiː; ʃɪ] ,
' You will have the goodness to send me my shawl to - morrow , ' added she ,
- 你 将要 有 这 善良 到 发送 我 我的 披肩 到 - 明天 , - 额外 她 ,
“请你明天好心把我的披肩寄给我,”她补充道。

[ˈhəʊtɪsɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈtreɪmblɪd] .
noticing how the young woman trembled .
注意到 如何 这 年轻的 女士 颤抖 .

注意到年轻女子浑身颤抖。

“ [wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɔːlruːm; ˈbɔːlrʊm] ,
“ We returned into the ballroom ,
“ 我们 返回 进入 这 舞厅 ,

我们回到了宴会厅，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][diː][es ˈtiː] . [ˈmɑːtɪn]
and the next day the young lady sent to the Countess de St . Martin
和 这 下一个 天 这 年轻的 女士 发送 到 这 伯爵夫人 德 英石 . 马丁
[hɜː(r); hə(r)] [ˈpreʃəs] [ʃɔːl] .
her precious shawl .
她 宝贵的 披肩 .

第二天，这位年轻的女士就把她珍贵的披肩送给了圣马丁伯爵夫人。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈhæməlɪn] .
“ Something similar to this happened at the same time to Madame Hamelin .
“ 某物 相似的 到 这 发生 在 这 相同的 时间 到 夫人 哈默林 .
“与此同时，哈默林夫人也遭遇了类似的事情。”

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] ; [wen] [ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈkɒntrə] -
She was at a ball ; when rising from her seat to join in a contra -
她 曾是 在 一个 球 ; 什么时候 上升 从 她 座位 到 加入 在 一个 相反 -
[dɑːns] ,
dance ,
舞蹈 ,

她当时正在参加舞会；当她起身加入乡村舞蹈时，

[ʃiː; ʃɪ] [left] [ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [blæk] [ʃɔːl] ; [wen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈtɜːnd] , [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl] [wɒz; wəz]
she left there a very beautiful black shawl ; when she returned , her shawl was
她 左边 那里 一个 非常 美丽的 黑色的 披肩 ; 什么时候 她 返回 , 她 披肩 曾是
[nəʊ][lɒŋɡə(r)][ðeə(r)] ,
no longer there ,
不 更长 那里 ,

她把一条非常漂亮的黑色披肩留在那里；当她回来时，披肩却不见了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈleɪdɪ] .
but she saw it on the shoulders of a well - known and distinguished lady .
但 她 锯 它 在 这 肩膀 的 一个 出色地 - 已知 和 杰出的 女士 .

但她却在一位知名杰出女士的肩上看到了它。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi] [sed] : “
Approaching her , she said : “
接近 她 , 她说 : “

她走近她，说道：“

- [ˈmædəm] , [ju:; jʊ][hæv; həv][maɪ] [ʃɔ:l] ! - “
! Madame , you have my shawl ! ! “
- 夫人 , 你 有 我的 披肩 ! - “

“夫人，您拿着我的披肩！”

- [nɒt] [æt; ət][ʃɔ:l] , [ˈmædəm] ! - “
! Not at all , madame ! ! “
- 不是 在 全部 , 夫人 ! - “

“完全不是，夫人！”

- [bʌt; bət] , [ˈmædəm] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ʃɔ:l] , [ænd; ənd] , [æz; əz][æŋ; ən] [ˈeɪdəns] ,
! But , madame , this is my shawl , and , as an evidence ,
- 但 , 夫人 , 这 是 我的 披肩 , 和 , 作为 一个 证据 ,

“但是，夫人，这是我的披肩，作为证据，

[aɪ][kæn; kən] [steɪt] [ðə; ðɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪts] [pɑ:mz] — [aɪ ˈti:][hæz; həz][ɪgˈzæktli] [θɜ:ˈti:n] , [ə; eɪ] [ˈveri]
I can state the number of its palms — it has exactly thirteen , a very
我 能 状态 这 数字 的 它是 棕榈树 — 它 有 确切地 十三 , 一个 非常

[ʌnˈju:ʒuəl][ˈnʌmbə(r)] ! - “
unusual number ! ! “
异常 数字 ! - “

我可以说出它手掌的数量——它正好有十三只，这可是个非常不寻常的数字！

- [maɪ] [ʃɔ:l] [hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ] , [baɪ] [tʃɑ:ns] , [prɪˈsaɪsli] [θɜ:ˈti:n] [pɑ:mz] . - “
! My shawl has also , by chance , precisely thirteen palms . ! “
- 我的 披肩 有 还 , 经过 机会 , 恰恰 十三 棕榈树 . - “

“碰巧的是，我的披肩上正好有十三只手掌。”

- [bʌt; bət] , - [sed] [ˈmædəm] [ˈhæməlin] , - [aɪ][hæv; həv] [tɔ:n] [aɪ ˈti:] [saɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] .
! But , ! said Madame Hamelin , ! I have torn it since I came here .
- 但 , - 说 夫人 哈默林 , - 我 有 撕裂 它 自从 我 来了 这里 .

“但是，”哈默林夫人说，“自从我来到这里，我就把它撕破了。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [weə(r)] [aɪ ˈti:][ɪz] [tɔ:n] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [aɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [maɪ] [ʃɔ:l] . - “
You can see where it is torn , and by that means I recognize my shawl . ! “
你 能 看 在哪里 它 是 撕裂 , 和 经过 那 方法 我 认出 我的 披肩 . - “

你可以看到它破损的地方，我就是靠这个认出我的披肩的。

- [ɑ:] , [maɪ] [ˈɡʊdnəs] !
! Ah , my goodness !
- 啊 , 我的 善良 !

“啊，我的天哪！”

[maɪ] [ʃɔ:l] [hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ] [bi:n] [tɔ:n] ; [ðæt] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [waɪ] [aɪ] [bɔ:t] [aɪ ˈti:] ,
my shawl has also been torn ; that is precisely why I bought it ,
我的 披肩 有 还 到过 撕裂 ; 那 是 恰恰 为什么 我 买 它 ,

我的披肩也破了；这正是我买它的原因。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [əbˈteɪnd] [aɪ ˈti:][ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [ˈsʌmwɒt] [tʃi:pə] . -
for I obtained it on that account somewhat cheaper . !
为了 我 获得 它 在 那 帐户 有些 更便宜 . -

正因如此，我才以相对较低的价格买到了它。

“ It is useless to dispute with a person who is determined to follow Basil's receipt ”
 它 是 无用 到 争议 和 一个 人 WHO 是 决定 到 跟随 罗勒的 收据
 ,
 ,
 ,

“与决心遵循巴兹尔食谱的人争论是徒劳的。”

[ðæt] - [wɒt] [ɪz] [wɜ:θ] ['teɪkɪŋ] [ɪz] [wɜ:θ] ['ki:pɪŋ] .
that - what is worth taking is worth keeping .
 那 - 什么 是 值得 采取 是 值得 保持 .
 “值得拥有的，就值得保留。”

- ['mædəm] ['hæməlin] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃɔ:l] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [æz; əz][ə; eɪ] [səʊl] [kənsə'leɪ(ə)n] ,
 - **Madame Hamelin lost her shawl , and had as a sole consolation ,**
 - 夫人 哈默林 丢失的 她 披肩 , 和 有 , 作为 一个 唯一 安慰 ,
 “哈默林夫人丢了披肩，她唯一的慰藉是……”

[ðə; ði] ['peti] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu; tə] ['evrɪbɒdi] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]
the petty vengeance of relating to everybody how it was taken , and of
 这 小气 复仇 的 相关 到 大家 如何 它 曾是 已采取 , 和 的
 ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [θi:f] ,
pointing out the thief ,
 指向 出去 这 贼 ,

这种斤斤计较的报复，就是把东西是怎么被拿走的，并指认出小偷。

[hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] ['pɜ:fɪktli] ['ʃeɪmləs] .
who was in the meanwhile perfectly shameless .
 WHO 曾是 在 这 同时 完美 不要脸 .
 与此同时，他却厚颜无耻。

“ [ˈfʊtnəʊt] : [əlˈbræntɪs] , “ [mɛmˈwɑːz] , “ [vɒl] .
 ” [**Footnote** : **Abrantes** , “ **Memoires** , “ **vol** .
 ” [脚注 : 阿布兰特斯 , “ 回忆录 , “ 卷 .
 ”[脚注：阿布兰特斯，“回忆录”，卷。

[Iks] . , [pi: 'pi:] . - - - .]
ix . , **pp** . **70** - **76** .]
 九 . , pp . - - - .]

ix, 第70-76页。

[nəʊ][wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [tʃɔɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z]
No one, however, had a larger and more choice selection of these
 不 一 , 然而 , 有 一个 更大的 和 更多的 选择 选择 的 这些
 ['kæʃmɪə(r); ,kæʃ'miə(r)] [ɔ:lz] [ðæən; ðən][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
cashmere shawls than Josephine .
 羊绒 披肩 比 约瑟芬 .

然而，没有人比约瑟芬拥有更多种类、更丰富的羊绒披肩选择。

[ˌmædˈmweɪzəl] .
Mdlle .
型号 .
女士

-	[rɪ'leɪts]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɪ'si:st]	['emprəs]	[hæd]	həd][mɔ:(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]
Ducrest	relates	that	the	deceased	empress	had	more	than	one	hundred	and
-	相关	那	这	死者	皇后	有	更多的	比	一	百	和

['fɪftɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məʊst]	[mæg'nɪfɪs(ə)nt]	[ænd; ənd]	['kɒstli]	['kæʃmɪə(r);	ˌkæʃ'mɪə(r)]	[ˈʃɔ:lz]	.
fifty	of	the	most	magnificent	and	costly	cashmere	shawls	.	
五十	的	这	最多	壮丽	和	昂贵	羊绒	披肩	.	

杜克雷斯特说，已故皇后拥有一百五十多条最华丽、最昂贵的羊绒披肩。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][sent][tuː; tə][ˌkɒnstəntəˈhəʊpəl][ˈpætənz][frɒm; frəm][wɪtʃ][ʃiː, ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm][meɪd]
She had sent to Constantinople patterns from which she had them made
她 有 发送 到 君士坦丁堡 图案 从 哪个 她 有 他们 制成
[ðeə(r)],
there ,
那里 ,

她将图纸寄往君士坦丁堡，并在那里根据图纸制作了这些衣服。

[æz; əz][ˈpliːzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][aɪ][æz; əz][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈkɒstli][ænd; ənd][ˈpreʃəs]
as pleasing to the eye as they were costly and precious .
作为 令人愉悦 到 这 眼睛 作为 他们 是 昂贵 和 宝贵的 .
它们不仅赏心悦目，而且价格昂贵、十分珍贵。

[ˈevri][wi:k][em]. [ˌenɔːrmənt][ðə; ði][fɜːst][mæn]-[ˈmɪlɪnə(r)][ɪn][ˈpærɪs],[keɪm][tuː; tə][nəˈvɑːrə],
Every week M. Lenormant, the first man - milliner in Paris, came to Navarra ,
每一个 星期 M . 勒诺曼 , 这 第一的 男人 - 女帽商 在 巴黎 , 来了 到 纳瓦拉 ,
每周，巴黎第一位男制帽师雷诺尔芒先生都会来到纳瓦拉。

[ðə; ði][ˈkʌntri][ˈrezɪdəns][ɒv; əv][ðə; ði][ˈemprəs],[ænd; ənd][brɔːt][hɪz; ɪz][məʊst][ˈbjʊːtɪf(ə)] [ʃɔːlz]
the country residence of the empress, and brought his most beautiful shawls
这 国家 住宅 的 这 皇后 , 和 带来 他的 最多 美丽的 披肩
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][sɪˈlekʃ(ə)n]
for her selection .
为了 她 选择 .

他来到皇后的乡间别墅，带来了他最漂亮的披肩供皇后挑选。

[ðə; ði][ˈemprəs][pəˈzest][ˈsevrəl] ([ˈhævɪŋ][ə; eɪ][waɪt][graʊnd][ˈkʌvəd][wɪð][ˈrəʊzɪz],[ˈvaɪələts],
The empress possessed several (having a white ground covered with roses, violets,
这 皇后 拥有 一些 (拥有 一个 白色的 地面 涵盖 和 玫瑰 , 紫罗兰 ,
[ˈpærəkiːt],[ˈpiːkɒks],
paroquets, peacocks,
鹦鹉 , 孔雀 ,

皇后拥有好几座（以白色为底，上面覆盖着玫瑰、紫罗兰、鹦鹉、孔雀等图案）

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ˈbjʊːti][hɪðəˈtuː][ˌʌnˈhəʊn][ɪn][frɑːns]) [iːtʃ][ɒv; əv][wɪtʃ][kɒst]
and other objects of beauty hitherto unknown in France) each of which cost
和 其他 对象 的 美丽 迄今为止 未知 在 法国) 每个 的 哪个 成本
[frɒm; frəm][ˈfɪftiːn][tuː; tə][ˈtwenti][ˈθaʊz(ə)nd][fræŋks].
from fifteen to twenty thousand francs .
从 十五 到 二十 千 法郎 .

以及其他在法国前所未见的精美物品）每件售价从 15,000 法郎到 20,000 法郎不等。

[ðə; ði][ˈemprəs][went][səʊ][faː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈpæʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈkæʃmɪə(r); ˌkæʃˈmɪə(r)][æz; əz][tuː; tə]
The empress went so far in her passion for cashmeres as to
这 皇后 去 所以 远的 在 她 热情 为了 羊绒 作为 到
[hæv; həv][ˈdresɪz][meɪd][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm][ˈmæʃtɪəriəl].
have dresses made of the same material .
有 连衣裙 制成 的 这 相同的 材料 .

皇后对羊绒的喜爱可谓登峰造极，甚至让人用这种面料制作连衣裙。

[wʌn][deɪ][ʃiː, ʃi][hæd; həd][pʊt][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðɪːz][ˈdresɪz], [wɪtʃ][wɒz; wəz][səʊ][ˈbjʊːtɪf(ə)],
One day she had put on one of these dresses, which was so beautiful,
一 天 她 有 放 在 一 的 这些 连衣裙 , 哪个 曾是 所以 美丽的 ,
有一天，她穿上了其中一件裙子，那裙子非常漂亮。

[ðæt][sʌm; səm][ˈdʒentlmən][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ˈdɪnə(r)][kʊd; kəd][nɒt][wɪðˈhəʊld][ðeə(r)][ædməˈreɪʃ(ə)n].
that some gentlemen invited to dinner could not withhold their admiration .
那 一些 先生们 受邀 到 晚餐 可以 不是 扣压 他们的 钦佩 .
一些受邀共进晚餐的绅士们不禁流露出钦佩之情。

[wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [kaʊnt] [pɔ:teɪlz] ,
One of them , Count Pourtales ,
一 的 他们 , 数数 普尔塔莱斯 ,

其中一人，普尔塔莱斯伯爵

[θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] ['splendɪd] [mə'tɪəriəl] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentəlmənz] [vest] .
thought that this splendid material would be well adapted for a gentleman's vest .
想法 那 这 灿烂 材料 会 是 出色地 改编 为了 一个 绅士的 背心 .

我认为这种上等面料非常适合做男士背心。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:dʒ] - ['hɑ:rtɪdnəs] , [hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz]
Josephine , in her large - heartedness , had a pair of scissors
约瑟芬 , 在 她 大的 - 真心 , 有 一个 一对 的 剪刀
[brɔ:t] ;
brought ;
带来 ;

约瑟芬心地善良，让人拿来一把剪刀；

[fi:; ji] [ðen] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] ['ɪntu:] ['sevrəl] ['pi:sɪz] [sə'fɪʃntli] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [vest] ,
she then cut her dress into several pieces sufficiently large for a vest ,
她 然后 切 她 裙子 进入 一些 件 足够 大的 为了 一个 背心 ,

然后她把裙子剪成几块，大小足以做一件背心。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðəm; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['prez(ə)nt] , [səʊ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] ['bɒdɪs] [ɒv; əv]
and divided them among the gentlemen present , so that only the bodice of
和 分割 他们 之中 这 先生们 展示 , 所以 那 仅有的 这 紧身胸衣 的
[ðə; ði] [dres] [rɪ'meɪnd] ,
the dress remained ,
这 裙子 剩余 ,

然后将它们分给了在场的绅士们，只剩下裙子的上衣部分。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪmprəvaɪzd] ['spensə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt]
with a small piece around the waist But this improvised spencer over the white
和 一个 小的 片 大约 这 腰部 但 这 即兴发挥 斯宾塞 超过 这 白色的
['rɪtʃli] - [ɪm'brɔɪdəd] ['ʌndə(r)] - [dres] ,
richly - embroidered under - dress ,
丰富 - 绣花 在下面 - 裙子 ,

腰间系着一小块布料，但这件临时拼凑的斯宾塞外套却罩在白色刺绣精美的衬裙外面。

[wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'si:diŋli] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt][səʊ]
was so exceedingly becoming to the empress , and brought out so
曾是 所以 非常 成为 到 这 皇后 , 和 带来 出去 所以
[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] [bʌst] ,
exquisitely her beautiful bust ,
精美绝伦 她 美丽的 摔碎 ,

这件衣服非常适合皇后，完美地衬托出她美丽的胸部曲线。

[ænd; ənd]['slendə(r)] ['greɪsf(ə)] [weɪst] ,
and slender graceful waist ,
和 苗条 优美 腰部 ,

纤细优美的腰身，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['i:zi] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['kɒkɪtri] [wɒt]
that it would have been easy to consider as a piece of coquetry what
那 它 会 有 到过 简单的 到 考虑 作为 一个 片 的 卖弄风情 什么

[wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['dʒʊʊzə,fi:nz] [spɒn'teɪniəs] [dʒenə'rɒsəti] .
was simply Josephine's spontaneous generosity .
曾是 简单地 约瑟芬的 自发的 慷慨 .

人们很容易把约瑟芬的自发慷慨视为卖弄风情。

[[ˈfʊtnəʊt] : [ˌmædəmwəˈzel] - .]
[**Footnote : Mademoiselle Ducrest .**]
[脚注 : 小姐 - .]

[脚注：杜克雷斯特小姐。]

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [haʊˈevə(r)] ,
Josephine , **however** ,
约瑟芬 , 然而 ,

然而，约瑟芬

[dɪd] [nɒt] [səʊ] [əˈsɪdʒuəsli] [əˈtend] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][ˈkæʃmiə(r); ˌkæʃˈmiə(r)] [ˈɔːlz] [æz; əz][tuː; tə] [fəˈget]
did not so assiduously attend to her cashmere shawls as to forget
做过 不是 所以 勤勉地 出席 到 她 羊绒 披肩 作为 到 忘记
[ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈvɪktɪms] [pʊ; əv][ðə; ði][ɪnˈfɜːn(ə)l] [məˈʃiːn] .
the unfortunate victims of the infernal machine .
这 不幸 受害者 的 这 地狱 机器 .

她并没有因为悉心照料自己的羊绒披肩而忘记那些不幸成为这台可怕机器受害者的人们。

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɪð] [diːp] [peɪn] [haʊ] [ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈɪnkʌlpeɪt]
On the contrary , she saw with deep pain how every one was busy in inculcating
在 这 相反 , 她 锯 和 深的 疼痛 如何 每一个 一 曾是 忙碌的 在 有罪
[ˈʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

相反，她痛苦地看到每个人都在忙着指责别人。

[ænd; ænd][ɪn] [ˈkɑːstɪŋ] [səˈspɪʃən] [ɒn] [ˈrɔɪəlɪsts] [ænd; ænd][ˈdʒækəbɪnz] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]
and in casting suspicions on royalists and Jacobins , so as to give a
和 在 铸件 怀疑 在 保皇党 和 雅各宾派 , 所以 作为 到 给 一个
[ˈpriːtekst][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
pretext to punish them .
借口 到 惩治 他们 .

他们怀疑保皇党人和雅各宾派，以此作为惩罚他们的借口。

[ʃiː; ʃi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɪft] [tuː; tə][ɡeɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnslz] [ˈfeɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈzeləs] [ɪn]
She noticed that all those who wished to gain the consul's favor were zealous in
她 注意到 那 全部 那些 WHO 希望 到 获得 这 领事的 偏爱 是 热心 在
[ˈspaɪɪŋ] [aʊt] [freʃ] [ˈkʌlpɪt] ,
spying out fresh culprits ,
间谍活动 出去 新鲜的 罪魁祸首 ,

她注意到，所有想博得领事欢心的人都热衷于物色新的罪犯。

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [pʊ; əv][ɔːl]
for it was well known that Bonaparte was inclined to make of all
为了 它 曾是 出色地 已知 那 波拿巴 曾是 倾斜 到 制作 的 全部
[ˈhɒstəl] [ˈpɑːtɪz] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ,
hostile parties a terrible example ,
敌对的 各方 一个 糟糕的 例子 ,

因为众所周知，拿破仑倾向于将所有敌对势力都当作可怕的杀鸡儆猴的对象。

[səʊ] [ðæt] , [θruː] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv][ðə; ði]
so that , through the severity of the punishment and the number of the
所以 那 , 通过 这 严重性 的 这 惩罚 和 这 数字 的 这
[ˈpʌnɪʃt] ,
punished ,
受到惩罚 ,

因此，通过惩罚的严厉程度和受罚人数，

[hiː; hi] [maɪt] [dɪˈtɜː(r)][ðə; ði] [dɪsˈsætɪsfɑɪd] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [plɒts] .
he might deter the dissatisfied from any further plots .
他 可能 阻止 这 不满 从 任何 更远 图表 .

他或许能阻止不满者采取进一步的阴谋。

[ˈdʒoʊzə,fi:nz] [kəmˈpæʃənət] [ha:t] [wɒz; wəz] [dɪˈstrest] , [θru:] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni]
Josephine's compassionate heart was distressed , through sympathy for so many
约瑟芬的 富有同情心 心 曾是 苦恼 , 通过 同情 为了 所以 许多
[ʌnˈfɔ:tʃənət] [pˈɜ:sənz] ,
unfortunate persons ,
不幸 人 ,

约瑟芬的怜悯之心因同情众多不幸的人而感到痛苦。

[hu:m] [ˈwɪkɪd] [men] [məˈlɪʃəsli] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈdevə] [tu:; tə][dræg][ˈɪntu:] [ɡɪlt] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə]
whom wicked men maliciously were endeavoring to drag into guilt , so as to
谁 邪恶 男人 恶意地 是 努力 到 拖 进入 有罪 , 所以 作为 到
[hæv; həv][ðəm; ðəm] [ˈpʌnɪʃt] ;
have them punished ;
有 他们 受到惩罚 ;

一些恶人恶意地试图陷害他们，让他们受到惩罚；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ˈmænɪfestɪd] [æt; ət] [ˈevri] [ˈhɪərɪŋ] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð]
and the injustice which the judges manifested at every hearing filled her with
和 这 不公正 哪个 这 法官 表现出来 在 每一个 听力 已填 她 和
[ˈæŋɡə(r)][ænd; ænd][ˈhɒrə(r)] .
anger and horror .
愤怒 和 恐怖 .

法官在每次庭审中表现出的不公正让她感到愤怒和恐惧。

[ˈevə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] [ˈni:di] , [ænd; ænd][tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈpə:sɪkjutɪd] , [ʃi:; ʃi] [əˈdrest]
Ever ready to help the needy , and to protect the persecuted , she addressed
曾经 准备好 到 帮助 这 贫困 , 和 到 保护 这 受迫害 , 她 已解决
[hɜ:ˈself] [tu:; tə] [fu:ˈfeɪ] ,
herself to Fouche ,
她自己 到 福什 ,

她一向乐于助人，乐于保护受迫害者，于是她向福什提出了请求。

[ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [pəˈli:s] , [ænd; ænd] [rɪˈkwestɪd] [hɪm][tu:; tə][ju:z] [ˈmaɪldnəs] [ænd; ænd] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
the minister of police , and requested him to use mildness and compassion .
这 部长 的 警察 , 和 请求 他 到 使用 温和 和 同情 .

警察部长，并要求他运用温和与同情心。

[ʃi:; ʃi] [rəʊt] [tu:; tə][hɪm] :
She wrote to him :
她 写道 到 他 :

她写信给他：

“ [ˈsɪtɪz(ə)n][ˈmɪnɪstə(r)] , [waɪl] [ˈtreɪblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [kəˈlæməti] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
“ **Citizen minister , while trembling at the frightful calamity which has taken place ,**
“ 公民 部长 , 尽管 发抖 在 这 可怕 灾害 哪个 有 已采取 地方 ,
“公民部长，尽管对这场可怕的灾难感到战栗，

[aɪ] [fi:l] [ʌnˈi:zi] [ænd; ænd] [peɪnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈfiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənts] [wɪtʃ] [hæŋ] [ˈəʊvə(r)]
I feel uneasy and pained at the fear of the punishments which hang over
我 感觉 不安 和 痛苦 在 这 害怕 的 这 惩罚 哪个 悬挂 超过
[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈkri:tʃəz] [hu:] ,
the poor creatures who ,
这 贫穷的 生物 WHO ,

想到那些可怜的生灵将面临惩罚的恐惧，我感到不安和痛苦。

[aɪ][eɪˈem][təʊld] , [bɪˈlɒŋ] [tu:; tə] [ˈfæmɪlɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [kəˈnektɪd] [ɪn] [deɪz] [pɑ:st] .
I am told , belong to families with which I have been connected in days past .
我 是 讲述 , 属于 到 家庭 和 哪个 我 有 到过 连接 在 天 过去的 .

据我所知，他们属于我过去曾与之有过联系的家族。

[aɪ][ˈæɪ; ʃəl] [ˈðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [əˈpi:ld] [tu:; tə][baɪ] [ˈmʌðəz] , [ˈsɪstəz] , [ænd; ənd] [dɪˈspeərɪŋ] [waɪvz] ;
I shall therefore be appealed to by mothers , sisters , and despairing wives ;
我 将 所以 是 上诉 到 经过 母亲们 , 姐妹 , 和 绝望 妻子们 ;

因此，母亲们、姐妹们和绝望的妻子们将会向我求助；

[maɪ] [hɑ:t] [wɪl] [bi:; bi] [ˈlæsəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][sæd] [ˈkɒŋʃəsnəs] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [əbˈteɪn] [ˈpɑ:d(ə)n]
my heart will be lacerated by the sad consciousness that I cannot obtain pardon
我的 心 将要 是 撕裂 经过 这 伤心 意识 那 我 不能 获得 赦免

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [ɪmˈplɔ:(r)][aɪˈti:] .

for all those who implore it .
为了 全部 那些 WHO 恳求 它 .

想到我无法为所有恳求宽恕的人争取到宽恕，我的心将因这种悲伤的认知而备受煎熬。

“ [ðə; ði][ˌdʒenəˈrɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒns(ə)] [ɪz] [greɪt] , [hɪz; ɪz] [əˈfekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][emˈli:] [ɪz] [ˈbʌʊndləs] , [aɪ]
“ The generosity of the consul is great , his affection for me is boundless , I

[nəʊ] [aɪˈti:] [wel] ;

know it well ;

知道 它 出色地 ;

“领事的慷慨大方，他对我的感情深厚无私，我对此深有体会；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraɪm] [ɪz][ɒv; əv][səʊ] [ˈɔ:f(ə)l] [ə; eɪ][ˈneɪtʃ(ə)r] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [di:m] [aɪˈti:] [ˈhesəsəri] [tu:; tə]
but the crime is of so awful a nature that he will deem it necessary to
但 这 犯罪 是 的 所以 可怕 一个 自然 那 他 将要 认为 它 必要的 到

[meɪk] [æn; ən][ɪgˈzɑ:mp(ə)] [ɒv; əv] [ɪkˈstri:m] [sɪˈverəti] .

make an example of extreme severity .

制作 一个 例子 的 极端 严重性 .

但是，由于罪行性质极其恶劣，他认为有必要严惩不贷，以儆效尤。

[ðə; ði][suːˈpri:m; sjuːˈpri:m] [ˈmædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈləʊn] [ɪkˈspəʊzd] [tu:; tə][ˈdeɪndʒə(r)] — [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z]
The supreme magistrate was not alone exposed to danger — many others
这 最高 地方法官 曾是 不是 独自的 裸露 到 危险 — 许多 其他的

[wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [baɪ] [ðɪs] [sæd] [ɪˈvent] ,

were killed and wounded by this sad event ,

是 被杀 和 受伤 经过 这 伤心 事件 ,

最高行政长官并非唯一身处险境的人——在这场悲剧中，还有许多人死伤。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][ˈkɒns(ə)] [sɪˈviə(r)] [ænd; ənd] [ɪmˈplækəbl] .

and it is this which will make the consul severe and implacable .

和 它 是 这 哪个 将要 制作 这 领事 严重 和 冷酷无情 .

正是这一点会使执政官变得严厉而冷酷无情。

“ [aɪ][ˈkɒndʒə(r)][ju:; jʊ] , [ðen] , [ˈsɪtɪz(ə)n][ˈmɪnɪstə(r)] , [tu:; tə][əˈvɔɪd] [ɪkˈstendɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪˈsɜ:tʃɪz] [tu:]
“ I conjure you , then , citizen minister , to avoid extending your researches too

[fa:(r)] ,

far ,

远的 ,

“那么，我恳请你，公民部长，不要将你的研究范围扩大得太广。”

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][spaɪ] [əʊt] [nju:] [pˈɜ:sənz] [hu:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈkɒmprəmaɪzd] [baɪ] [ðɪs]
and not always to spy out new persons who might be compromised by this
和 不是 总是 到 间谍 出去 新的 人 WHO 可能 是 受损 经过 这

[ˈhɒrəb(ə)l] [məˈʃi:n] .

horrible machine .

可怕 机器 .

而且并非总是为了侦查可能被这台可怕的机器控制的新人。

[mʌst; məst] [fra:ns] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [held] [ɪn][ˈterə(r)][baɪ][səʊ] [ˈmeni] [ˌeksɪˈkju:ʃənz] ,

Must France , which has been held in terror by so many executions ,

必须 法国 , 哪个 有 到过 握住 在 恐怖 经过 所以 许多 处决 ,

法国，这个因众多处决而生活在恐惧之中的国家，

[hæv; həv][tu;; tə] [saɪ] ['əʊvə(r)] [nju:] ['vɪktɪms] ？
have to sigh over new victims ？
有 到 叹 超过 新的 受害者 ？

难道要为新的受害者叹息吗？

[ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu;; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæn; ðən][tu;; tə]
Is it not much more important to appease the minds of the people than to
是 它 不是 很多 更多的 重要的 到 安抚 这 思想 的 这 人们 比 到
[ɪk'saɪt] [ðem; ðəm][baɪ] [nju:] [t'ɛɪəz] ？
excite them by new terrors ？
激发 他们 经过 新的 恐怖 ？

安抚民心难道不比用新的恐怖手段刺激民众更重要吗？

[ˈfaɪnəli] , [wʊd] [aɪ 'ti:] [nɒt] [bi;; bi][əd'vaɪzəb(ə)] , [səʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ə'ɪdʒɪnɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɔ:f(ə)]
Finally , would it not be advisable , so soon as the originators of this awful
最后 , 会 它 不是 是 建议 , 所以 很快 作为 这 发起人 的 这 可怕
[kraɪm] [ɑ:(r); ə(r)] ['kæptʃəd] ,
crime are captured ,
犯罪 是 捕获 ,

最后，一旦抓获这起可怕罪行的始作俑者，难道不应该尽快.....

[tu;; tə][hæv; həv] [kəm'pæ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜ:si] [ə'pɒn] [sə'bɔ:dɪnət] [p'ɜ:sənz] [hu:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n]
to have compassion and mercy upon subordinate persons who may have been
到 有 同情 和 怜悯 之上 下属 人 WHO 可能 有 到过
[ɪn'tæŋɡld] [ɪn][aɪ 'ti:] [θru:] ['deɪndʒərəs] ['sɒfɪzəm] [ænd; ənd] [fə'nætɪkl] ['sentɪmənts] ？
entangled in it through dangerous sophisms and fanatical sentiments ？
纠缠 在 它 通过 危险的 诡辩 和 狂热的 情感 ？

对那些可能因危险的诡辩和狂热情绪而卷入其中的下属，抱有同情和怜悯之心？

“ ['beəli] ['vestɪd] [wɪð] [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɔ:'θɒrəti] ,
“ Barely vested with the supreme authority ,
” 仅仅 既得权益 和 这 最高 权威 ,

“几乎没有被赋予最高权力，

[ɔ:t] [nɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒns(ə)] ['stʌdi] [tu;; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hɑ:ts] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən][tu;; tə] [meɪk] [sleɪvz]
ought not the first consul study to win the hearts rather than to make slaves
应该 不是 这 第一的 领事 学习 到 赢 这 心 相当 比 到 制作 奴隶
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] ？
of his people ？
的 他的 人们 ？

第一任执政官难道不应该努力赢得民心，而不是奴役人民吗？

[ˈmɒdərət] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , [weə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [ɪk'saɪtmənt] [hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi]
Moderate , therefore , by your advice , where in his first excitement he may be
缓和 , 所以 , 经过 你的 建议 , 在哪里 在 他的 第一的 激动 他 可能 是
[tu:] [sɪ'viə(r)] .
too severe .
也 严重 .

因此，按照你的建议，要适度，因为他在最初的兴奋中可能会过于严厉。

[tu;; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ɪz] , [ə'læs] , [tu:] [ˈɒf(ə)n] ['nesəsəri] ！
To punish is , alas , too often necessary ！
到 惩治 是 , 唉 , 也 经常 必要的 ！

惩罚，唉，往往是必要的！

[tu;; tə] [ˈpɑ:d(ə)n] [ɪz] , [aɪ] [trʌst] , [sti:l] [mɔ:(r)] .
To pardon is , I trust , still more .
到 赦免 是 , 我 相信 , 仍然 更多的 .

我认为，宽恕更是难能可贵。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [bi:; bi][ə; eɪ][prəˈtektə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [hu:] , [θru:] [ðeə(r)][kənˈfeɪ(ə)n] [ɔ:(r)]
In a word , be a protector to the unfortunate who , through their confession or
在一个 单词 , 是 一个 保护者 到 这 不幸 WHO , 通过 他们的 忏悔 或者
[rɪˈpentəns] ,
repentance ,
悔改 ,

总之, 要保护那些不幸的人, 他们通过忏悔或悔改,

[hæv; həv] [ɔ:lredi] [meɪd] [ɪn][pɑ:t] [ˈpenəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɡɪlt] .
have already made in part penance for their guilt .
有 已经 制成 在 部分 忏悔 为了 他们的 有罪 .

他们已经为自己的罪行做出了部分忏悔。

“ [æz; əz][ai][maɪˈself] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [fɔ:lt] [ɒn][maɪ] [pɑ:t] , [ˈni:əli] [lɒst] [maɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] ,
“ **As I myself , without any fault on my part , nearly lost my life in the revolution ,**
“ 作为 我 我 , 没有 任何 过错 在 我的 部分 , 几乎 丢失的 我的 生活 在 这 革命 ,
“我本人在革命中几乎丧命, 而我并没有犯任何过错,

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈi:zəli] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [ai] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðəʊz] [hu:] [kæn; kən] [pəˈhæps]
you can easily understand that I take an interest in those who can perhaps
你 能 容易地 理解 那 我 拿 一个 兴趣 在 那些 WHO 能 也许
[bi:; bi] [seɪvd] [wɪˈðəʊt] [ˌðeəˈbaɪ] [ɪnˈdeɪndʒərɪŋ] [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [laɪf] ,
be saved without thereby endangering my husband's life ,
是 已保存 没有 从而 危及 我的 丈夫的 生活 ,
你应该很容易理解, 我关心的是那些或许可以获救而不会危及我丈夫生命的人。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ˈpreʃəs] [tu:; tə][em ˈi:][ænd; ənd][tu:; tə] [frɑ:ns] .
which is so precious to me and to France .
哪个 是 所以 宝贵的 到 我 和 到 法国 .

这对我以及法国来说都无比珍贵。

[aɪ] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈɜ:nɪstli] [dɪˈzaɪə(r)][ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈli:dəz] [ɒv; əv]
I therefore earnestly desire that you will make a distinction between the leaders of
我 所以 切实 欲望 那 你 将要 制作 一个 区别 之间 这 领导人 的
[ðɪs] [kənˈspɪrəsi] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] ,
this conspiracy and those who ,
这 阴谋 和 那些 WHO ,
因此, 我恳切希望你们能区分这场阴谋的领导者 and 那些人,

[frɒm; frəm][fɪə(r)][ɔ:(r)] [ˈwi:knəs] , [hæv; həv] [bi:n] [sɪˈdju:st] [ˈɪntu:] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈpɒn] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ]
from fear or weakness , have been seduced into bringing upon themselves a
从 害怕 或者 弱点 , 有 到过 被诱惑 进入 带来 之上 他们自己 一个
[ˈpɔ:](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɪlt] .
portion of the guilt .
部分 的 这 有罪 .
出于恐惧或软弱, 他们被诱使将部分罪责归咎于自己。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ] [waɪf] , [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
As a woman , a wife , a mother ,
作为 一个 女士 , 一个 妻子 , 一个 母亲 ,
作为一名女性、一位妻子、一位母亲,

[aɪ][kæn; kən] [ˈredɪli] [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [hɑ:t] - [ˈrendɪŋ] [ˈægəni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfæmɪlɪz] [wɪtʃ]
I can readily feel for all the heart - rending agonies of those families which
我 能 容易 感觉 为了 全部 这 心 - 渲染 痛苦 的 那些 家庭 哪个
[əˈpi:l] [tu:; tə][em ˈi:] .
appeal to me .
上诉 到 我 .
我能感同身受那些引起我共鸣的家庭所遭受的令人心碎的痛苦。

“ [duː; də] [wɒt] [juː; jɒ] [ˈpɒsəbli] [kæn; kən] , [ˈsɪtɪz(ə)n][ˈmɪnɪstə(r)] , [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðəə(r)] [ˈnʌmbəz] ;
“ **Do what you possibly can , citizen minister , to diminish their numbers ;**
“ 做 什么 你 可能 能 , 公民 部长 , 到 减少 他们的 数字 ;
“公民部长, 请尽你所能减少他们的数量;

[juː; jɒ] [wɪl] [ðəəˈbaɪ] [speə(r)][em ˈiː] [mʌtʃ] [æŋˈzaɪəti] .
you will thereby spare me much anxiety .
你 将要 从而 空闲的 我 很多 焦虑 .
这样可以让我免去很多焦虑。

[aɪ][kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [def] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv] [dɪˈstres] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈniːdi] ;
I can never be deaf to the cries of distress from the needy ;
我 能 绝不 是 聋 到 这 哭泣 的 痛苦 从 这 贫困 ;
我绝不能对贫困者的呼救声充耳不闻;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)][juː; jɒ][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ,
but in this matter you can do a great deal more than I can ,
但 在 这 事情 你 能 做 一个 伟大的 交易 更多的 比 我 能 ,
但在这方面, 你能做的比我多得多。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈpɑːd(ə)n] [wɒt] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ][ɪn][maɪ] [ˈpliːdɪŋz] [wɪð] [juː; jɒ] .
and therefore pardon what may seem strange in my pleadings with you .
和 所以 赦免 什么 可能 似乎 奇怪的 在 我的 诉状 和 你 .
因此, 请原谅我向您提出的请求中可能存在的奇怪之处。

“ [bɪˈliːv] [ɪn][maɪ][ˈgrætɪtjuːd][ænd; ənd] [ˈlɔɪəlti] [ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] .
“ **Believe in my gratitude and loyalty of sentiment .**
“ 相信 在 我的 感激 和 忠诚 的 情绪 .
“请相信我对你的感激和忠诚。”

“ [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
“ **JOSEPHINE** :
“ 约瑟芬 :
“约瑟芬。”

“ [ˈfʊtnəʊt] : - , “ [memˈwɔːz] , “ [vɒl] .
“ **[Footnote : Ducrest , “ Memoires , “ vol .**
“ [脚注 : - , “ 回忆录 , “ 卷 .
“[脚注: 杜克雷斯特, “回忆录”, 卷。

[θriː]
iii
三、
三、

. , [piː] . - .]
: , **p . 231 .]**
: , p . - .]
, 第 231 页。

[ˈtʃæptə(r)] [ɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER XXXVI :
章 xxxvi :
第三十六章

[ˌmæɪlˈmeɪzən] .
MALMAISON :
马尔迈松 :
马尔迈松。

[ɪn][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [ðə; ði][fɜːst][ˈkɒns(ə)] , [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
In the Tuileries the first consul , with his wife ,
在 这 杜乐丽 这 第一的 领事 , 和 他的 妻子 ,
在杜伊勒里宫, 第一执政官和他的妻子,

[rɪˈzaɪdɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ŋjuː] [ˈɒfɪs] .
resided in all the pomp and dignity of his new office .
居住地 在 全部 这 盛大场面 和 尊严 的 他的 新的 办公室 ；

他以新办公室的威严和尊严居住于此。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] , [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] ; [ðeə(r)] [hiː; hi] [ruːld] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
There he was the sovereign , the commander ; there he ruled , and , like a king ,
那里 他 曾是 这 主权 , 这 指挥官 ; 那里 他 裁决 , 和 , 喜欢 一个 国王 ,

在那里，他是统治者，是统帅；在那里，他行使统治权，就像一位国王一样。

[ɔːl] [baʊd] [tuː; tə] [hɪm] ; [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhʌmb(ə)ld] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ðeə(r)]
all bowed to him ; the people humbled themselves and recognized him as their master .
全部 鞠躬 到 他 ; 这 人们 谦卑 他们自己 和 认可 他 作为 他们的 掌握 ；

所有人都向他鞠躬；人民谦卑地承认他们是他们的主人。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈtwɪləˈri] [ˈetɪkət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪf] [pɒmp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [kɔːt] [prɪˈveɪld] [mɔː(r)]
In the Tuileries etiquette and the stiff pomp of a princely court prevailed more
在 这 杜乐丽 礼仪 和 这 僵硬的盛大场面 的 一个 王子 法庭 最终获胜 更多的
[ænd; ənd] [mɔː(r)] .
and more .
和 更多的 ；

在杜伊勒里宫，王室宫廷的礼仪和拘谨的排场越来越盛行。

[ˈbəʊnəpɑːt] [rɪˈkwaɪəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd]
Bonaparte required of his wife that she should there represent the dignity and
波拿巴 必需的 的 他的 妻子 那 她 应该 那里 代表 这 尊严 和
[ðə; ði] [ˈgrændʒə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ŋjuː] [pəˈziʃ(ə)n] ;
the grandeur of her new position ;
这 宏伟 的 她 新的 位置 ；

波拿巴要求他的妻子在那里能够体现她新身份的尊严和威严；

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈprɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪɡˈzɔːltɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst]
that she should appear as the first , the most exalted , and the most
那 她 应该 出现 作为 这 第一的 , 这 最多 崇高 , 和 这 最多
[ˌʌnəˈprəʊtʃəbl] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] .
unapproachable of women .
难以接近 的 女性 ；

她应该以第一、最高贵、最难以接近的女性形象出现。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈtwɪləˈri] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [iːˈvɪŋɪŋz] [ɒv; əv] [ˈplez(ə)nt] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈgæðərɪŋz] ,
In the Tuileries there were no more evenings of pleasant social gatherings ,
在 这 杜乐丽 那里 是 不 更多的 晚上 的 令人愉快的 社会的 聚会 ,
杜伊勒里宫再也没有了令人愉快的社交聚会之夜。

[ɒv; əv] [ˈdʒɔɪəs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [frendz] [huːm] [əˈfekʃn] [meɪd] [iːˈkwəlz] , [ænd; ənd] [huː] , [ɪn] [lʌv]
of joyous conversation with friends whom affection made equals , and who , in love
的 欢乐 对话 和 朋友们 谁 感情 制成 等于 , 和 WHO , 在 爱
[ænd; ənd] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,
and admiration ,
和 钦佩 ,

与朋友们愉快地交谈，这些朋友因情谊而平等相待，并且充满爱慕和钦佩，

[ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ˈboʊnə,pɑ:rts] [əˈsendənsi] , [brɔ:t] [hɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [fri:] [tʃɔɪs] [ðeə(r)] [ɪˈsti:m]
recognizing Bonaparte's ascendancy , brought him of their own free choice their esteem
识别 波拿巴的 优势 , 带来 他的 他们的 自己的自由的 选择 他们的 尊重
[ænd; ənd] [haɪ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
and high consideration .
和 高的 考虑 .

他们认识到拿破仑的崛起，出于自愿向他表达了敬意和高度评价。

[naʊ] , [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ˈbʌnə(r)] [ænd; ənd][ˈdju:ti] ; [naʊ] , [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][pa:st] [wɔ:(r)]
Now , it was all honor and duty ; now , the friends of the past wore
现在 , 它 曾是 全部 荣誉 和 责任 ; 现在 , 这 朋友们 的 这 过去的 穿着
[ˈsɜ:vənts] [hu:] ,
servants who ,
仆人 WHO ,

如今，一切都关乎荣誉和责任；如今，昔日的朋友们都带着仆人，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈdu:tɪz] [seɪk] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [səbˈsɜ:viənt] [tu:; tə][ðeə(r)][ˈmɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][əˈbaɪd][baɪ]
for duty's sake , had to be subservient to their master , and abide by
为了 职责 清酒 , 有 到 是 顺从的 到 他们的 掌握 , 和 遵守 经过
[ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [ˈetɪkət] ,
the rules of etiquette ,
这 规则 的 礼仪 ,

出于职责，他们必须服从主人，遵守礼仪规范。

[ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði] [fraʊn] [ɒn][ðeə(r)] [ˈlɒftɪ] [ˈru:lərz] [braʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)]
otherwise the frown on their lofty ruler's brow would bring them back within their
否则 这 皱眉 在 他们的 高远 统治者的 眉头 会 带来 他们 后退 之内 他们的
[baʊndz] .
bounds .
界限 .

否则，他们高高在上的统治者皱起的眉头就会让他们回到自己的疆界之内。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] [peɪnd] [æt; ət] [ði:z] [ˈlɪmɪts] [set][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈpɜ:sən(ə)] [ˈfri:dəm] —
Josephine was pained at these limits set to her personal freedom —
约瑟芬 曾是 痛苦 在 这些 限制 放 到 她 个人的 自由 —
[æt; ət] [ði:z] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ˈetɪkət] ,
at these claims of etiquette ,
在 这些 索赔 的 礼仪 ,

约瑟芬对她个人自由受到的这些限制感到痛苦——对这些礼仪规定感到痛苦。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [pəˈmɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] ,
which did not permit her friends to remain at her side ,
哪个 做过 不是 允许 她 朋友们 到 保持 在 她 边 ,

这使得她的朋友们无法留在她身边。

[bʌt; bət] [strəʊv] [tu:; tə][ɪɡˈzɔ:lt] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈkɒns(ə)] .
but strove to exalt above them the wife of the first consul .
但 努力 到 崇高 多于 他们 这 妻子 的 这 第一的 领事 .

但他竭力抬高第一执政官的妻子，使她凌驾于她们之上。

[hɜ:(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv] [ˈmɒdəstɪ] [ˈevə(r)] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] ,
Her sense of modesty ever accepted the pleasant ,
她 感觉 的 谦逊 曾经 公认 这 令人愉快的 ,

她谦逊的性格总是能接受令人愉快的事情，

[ˈdʒɪ:niəl] [ˈhaʊshəʊld] [əˈfekʃən] [æz; əz][mɔ:(r)] [əˈɡri:əb(ə)] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
genial household affections as more agreeable and more precious than the
和蔼可亲 家庭 情感 作为 更多的 同意 和 更多的 宝贵的 比 这
[ˈbɜ:d(ə)nsəm] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)nz] ,
burdensome representations ,
负担 表现形式 ,

温馨的家庭情谊比繁琐的表象更令人愉悦、更珍贵。

[l'ɛvi:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:diəsənəs] [ɒv; əv][seri'məʊniəl] [rɪ'sepʃənz] ;
levees , and the tediousness of ceremonial receptions ;

堤坝 , 和 这 乏味 的 仪式 接待 ;

堤坝，以及繁琐的仪式性招待会；

[hɜ:(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] [rɪ'taɪəmənt] ,
her sense of modesty longed for the quiet and repose of retirement ,

她 感觉 的 谦逊 渴望 为了 这 安静的 和 休息 的 退休 ,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] [wen] ,

and she was happy when ,

和 她 曾是 快乐的 什么时候 ,

她生性谦逊，渴望退休后的宁静与安逸，当她.....时，她感到很幸福。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [fes'tiviti] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][mæl'meɪzən] ,
at the close of the court festivities , she could return to Malmaison ,

在 这 关闭 的 这 法庭 庆祝活动 , 她 可以 返回 到 马尔迈松 ,

宫廷庆典结束后，她就可以返回马尔迈松了。

[ðeə(r)][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['blɒsəmiŋ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
there to enjoy the coming of spring , the blossoming of summer ,

那里 到 享受 这 未来 的 春天 , 这 盛开 的 夏天 ,

在那里欣赏春天的到来和夏天的繁花盛开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɒ:riəs] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] [ɔ:təm] [wið] [ɪts]['mæni'fəʊld] [k'ʌləz] .
and the glorious beauty of autumn with its manifold colors .

和 这 辉煌 美丽 的 秋天 和 它是 歧管 颜色 .

还有秋天绚丽多彩的绝美景色。

[ɪn] [mæl'meɪzən] [wɜ:(r); wə(r)] ['sentəd] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['plezəz] .
In Malmaison were centered all her joys and pleasures .

在 马尔迈松 是 居中 全部 她 喜悦 和 快乐 .

在马尔迈松，她所有的快乐和享受都集中于此。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][ɔ:l][ðə; ði] [,ɪnkli'neiʃən] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] , [ɔ:l][ðə; ði] ['fænsɪz] [ɒv; əv]
There she could satisfy all the inclinations of her heart , all the fancies of

那里 她 可以 满足 全部 这 倾向 的 她 心 , 全部 这 幻想 的

[hɜ:(r); hə(r)][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] ,

her imagination ,

她 想像力 ,

在那里，她可以满足她内心所有的渴望，满足她想象中的所有幻想。

[ɔ:l][ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] ; [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði]['tendə(r)] [waɪf][ænd; ənd]
all the wants of her mind ; there she could be the tender wife and

全部 这 想要 的 她 头脑 ; 那里 她 可以 是 这 投标 妻子 和

['mʌðə(r)] ,

mother ,

母亲 ,

她所有的愿望都能在那里实现；在那里，她可以成为温柔的妻子和母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [frend] ; [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'si:v] , [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [ə'hɔɪəns] [ɒv; əv]
and the faithful friend ; there she could receive , without the annoyance of

和 这 忠实 朋友 ; 那里 她 可以 收到 , 没有 这 烦恼 的

['etɪkət] ,

etiquette ,

礼仪 ,

还有那位忠实的朋友；在那里，她可以接待来访者，而无需受到礼节的束缚。

[men] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ɑ:t] ; [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [hɜ:'self]
men of learning and art ; there she could cultivate the soil and devote herself
男人 的 学习 和 艺术 ; 那里 她 可以 培育 这 土壤 和 奉献 她自己
[tu:; tə] ['bɒtəni] ,
to botany ,
到 植物学 ,

她可以在那里耕耘土地，专心研究植物学，那里有博学多才的学者和艺术家。

[hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] , [ðə; ði] ['diərəɪst] [ænd; ənd] [məʊst]
her favorite study , and to her flowers , the dearest and most
她 最喜欢的 学习 , 和 到 她 花朵 , 这 亲爱的 和 最多
['feɪθf(ə)l] [frendz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf] .
faithful friends of her whole life .
忠实 朋友们 的 她 所有的 生活 .

她最喜欢的研究对象，以及她一生中最亲密、最忠实的朋友——她的花朵。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [ˌmæl'meɪzən] [hɜ:(r); hə(r)] ['z:θli] ['pærədəɪs] ;
Josephine sought for and found in Malmaison her earthly paradise ;
约瑟芬 寻求 为了 和 成立 在 马尔迈松 她 尘世的 天堂 ;
[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [wəʊz; wəz] ['hæpi] ,
there she was happy ,
那里 她 曾是 快乐的 ,

约瑟芬在马尔迈松找到了她的人间天堂；在那里她感到幸福。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [keə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:kɾət] ['æŋɡwɪʃ] [wɪtʃ] [ɪn] ['pærɪs] [wəʊv] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t]
and the care and the secret anguish which in Paris wove around her heart
和 这 关心 和 这 秘密 痛苦 哪个 在 巴黎 编织 大约 她 心
[ɪts] ['netwɜ:k] ,
its network ,
它是 网络 ,

还有在巴黎时，在她心中交织成网的关怀和隐秘的痛苦。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['wɪspəd] [ðə; ði] [nɪ'feəriəs] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [dɪ'vɔ:s] [ænd; ənd]
and every now and then whispered the nefarious words of divorce and
和 每一个 现在 和 然后 低声说道 这 邪恶 字 的 离婚 和
[ˌsepə'reɪʃn] ,
separation ,
分离 ,

时不时地，还会低声说出离婚和分居这些不祥的字眼。

['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['frendli] [ˌmæl'meɪzən] ;
followed her not in the beautiful and friendly Malmaison ;
随后 她 不是 在 这 美丽的 和 友好的 马尔迈松 ;
没有跟随她前往美丽友好的马尔迈松；

[ʃi:; ʃi] [left] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn] ['pærɪs] [wɪð] [ðə; ði] [stɪf] ['mædəm] ['etɪkət] ,
she left all this in Paris with the stiff Madame Etiquette ,
她 左边 全部 这 在 巴黎 和 这 僵硬的 夫人 礼仪 ,
她把这一切都留给了巴黎那位古板的礼仪小姐。

[hu:] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] [hæd; həd] ['pɔɪz(ə)nd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɪ:n] [mə'ri:]
who once in the Tuileries had poisoned the existence of the Queen Marie
WHO 一次 在 这 杜乐丽 有 中毒 这 存在 的 这 女王 玛丽
[ˌæntwə'net] ,
Antoinette ,
安托瓦内特 ,

他曾在杜伊勒里宫毒害了玛丽·安托瓦内特王后的生活，

[ænd; ənd] [naʊ] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'tru:d] [hɜ:'self] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒnsjələt] [æz; əz][æn; ən] [ɪ] - ['tempəd]
and now sought to intrude herself upon the consulate as an ill - tempered
和 现在 寻求 到 侵入 她自己 之上 这 领事馆 作为 一个 患病的 - 淬火
[ˈsɒvrɪn] .
sovereign .
主权 .

现在，她却像一位脾气暴躁的君主一样，试图干预领事馆事务。

[bʌt; bət][ɪn] [mæ'lmeɪzən] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['etɪkət] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv]
But in Malmaison there was no etiquette , none of the dignified coldness of
但 在 马尔迈松 那里 曾是 不 礼仪 , 没有任何 的 这 凝重 寒冷 的
[kɔ:t] - [laɪf] .
court - life .
法庭 - 生活 .

但在马尔迈松，没有礼仪，也没有宫廷生活中那种高贵的冷漠。

[ðeə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [lɑ:f] , [tu:; tə][dʒest] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] .
There you were allowed to laugh , to jest , and to be happy .
那里 你 是 允许 到 笑 , 到 笑话 , 和 到 是 快乐的 .
在那里，你可以欢笑，可以开玩笑，可以快乐。

[ɪn] [mæ'lmeɪzən] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒns(ə)l] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['grævəti] ; [ðeə(r)][hɪz; ɪz] ['glu:mi] [braʊ] ['braitən] .
In Malmaison the first consul laid aside his gravity ; there his gloomy brow brightened
在 马尔迈松 这 第一的 领事 铺设 旁边 他的 重力 ; 那里 他的 阴沉 眉头 明亮
,
.
,

在马尔迈松，第一执政官收起了严肃的神情；在那里，他阴郁的眉头舒展开来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [br'keɪm] [ə'gen] ['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] , [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒəʊsəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
and he became again General Bonaparte , the lover of his Josephine ,
和 他 成为 再次 一般的 波拿巴 , 这 情人 的 他的 约瑟芬 ,
[ðə; ði] [kɒnfɪ'den(ə)l] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
the confidential companion of his friends ,
这 机密的 伴侣 的 他的 朋友们 ,
他又变回了波拿巴将军，变回了约瑟芬的情人，变回了朋友们的知己。

[ðə; ði] ['hɑ:mləs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
the harmless individual ,
这 无害 个人 ,
无害的人，

[hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpɪnəs]
who seemed to have nothing to require from Heaven but the happiness
WHO 似乎 到 有 没有什么 到 要求 从 天堂 但 这 幸福
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] ['aʊə(r)] ,
of the passing hour ,
的 这 通过 小时 ,

他似乎对上天别无所求，只求享受时光的快乐。

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd] [lɑ:f] [æt; ət][ə; eɪ][dʒəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] - [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)]
and who could laugh at a joke with the same guilelessness as any other
和 WHO 可以 笑 在 一个 开玩笑 和 这 相同的 - 作为 任何 其他
[tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] ['nevə(r)] [di:md] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [kləʊz] ['ɪntɪməsi]
child of the people who never deemed it necessary to cultivate a close intimacy
孩子 的 这 人们 WHO 绝不 被认为 它 必要的 到 培育 一个 关闭 亲密关系
[wɪð] [ðə; ði] [grɛv] [ænd; ənd] ['glu:mi] ['mædəm] [ˌpɒlɪ'ti:k] .
with the grave and gloomy Madame Politique .
和 这 严重 和 阴沉 夫人 政治 .

谁又能像其他任何一个平民百姓的孩子那样天真无邪地开怀大笑呢？这些人从来没想过要和严肃阴郁的政治夫人建立亲密关系。

[aɪˈtiː][ɪz][truː][mælˈmeɪzən][wɒz;wəz][nɒt][ˈboʊnə,pɑːrts][səʊl][ˈkʌntri][ˈrezɪdəns]。
It is true Malmaison was not Bonaparte's sole country residence。
它是真的 马尔迈松 曾是 不是 波拿巴的 唯一 国家 住宅 。

马尔迈松并非拿破仑唯一的乡村住所，这是事实。

[ðə;ði][ˈsɪti][ɒv;əv][ˈpærɪs][hæd;həd][prɪˈzentɪd][hɪm][wɪð][ðə;ði][ˈpleʒə(r)][-ˈkɑːs(ə)l][ɒv;əv][esˈtiː].[ˈklaʊd]，
The city of Paris had presented him with the pleasure - castle of St . Cloud，
这 城市 的 巴黎 有 呈现 他 和 这 乐趣 - 城堡 的 英石 ； 云 ；
巴黎市政府赠予他圣克卢城堡这座享乐之城。

[ðə;ði][seɪm][wɪtʃ][ˈluːɪs][ˌɛksˈviːˈaɪ]。
the same which Louis XVI。
这 相同的 哪个 路易斯 十六 。

与路易十六相同。

[geɪv][tuː;tə][hɪz;ɪz][waɪf]，[ænd;ənd][weə(r)]，[tuː;tə][ðə;ði][ˈveri][greɪt][əˈhɔɪəns][ɒv;əv][ðə;ði][praʊd]
gave to his wife , and where , to the very great annoyance of the proud
给予 到 他的 妻子 ； 和 在哪里 ； 到 这 非常 伟大的 烦恼 的 这 自豪的
[pəˈrɪzjənz]，
Parisians，
巴黎人 ；

他把钱给了他的妻子，而令骄傲的巴黎人极为恼火的是，

[ʃiː;ʃɪ][hæd;həd][fɔː(r);fə(r)][ðə;ði][fɜːst][taɪm][ɛnˈɡreɪvən][ɒn][ðə;ði][ˌregjʊˈleɪ(ə)n] - [ˈtæblɪts]，[æt;ət][ðə;ði]
she had for the first time engraven on the regulation - tablets , at the
她 有 为了 这 第一的 时间 雕刻 在 这 规定 - 片剂 ； 在 这
[ˈentrəns][ɒv;əv][ðə;ði][pɑːk]，
entrance of the park，
入口 的 这 公园 ；

她第一次在公园入口处的规章牌上刻下了：

[ðə;ði][ˈfɜːt(ə)l][wɜːdz] — “ [diː][pɑː(r)][lɑː] [rɛn] 。

the fatal words — “ De par la Reine 。

这 致命的 字 — “ 德 帕 拉 雷纳 。

致命的话语——“De par la Reine”。

” [naʊ][ðɪs][ˈrɔɪəl][ˈmæn](ə)n][ɒv;əv][ˈpleʒə(r)][bɪˈlɒŋd][tuː;tə][ðə;ði][fɜːst][ˈkɒns(ə)l][ɒv;əv][ðə;ði][rɪˈpʌblɪk]
” Now this royal mansion of pleasure belonged to the first consul of the republic
” 现在 这 皇家 大厦 的 乐趣 属于 到 这 第一的 领事 的 这 共和国
；
；
；
；

“这座皇家行宫属于共和国第一任执政官；

[aɪˈtiː][wɒz;wəz][hɪz;ɪz][ˈsʌmə(r)][ˈrezɪdəns]，[bʌt;bət][ðeə(r)][hiː;hi][wɒz;wəz][stɪl][ðə;ði][ˈkɒns(ə)l]，[ðə;ði]
it was his summer residence , but there he was still the consul , the
它 曾是 他的 夏天 住宅 ； 但 那里 他 曾是 仍然 这 领事 ； 这
[fɜːst][ˈmædʒɪstreɪt]，
first magistrate，
第一的 地方法官 ；

那是他的避暑行宫，但他在那里仍然是执政官，也就是首席行政长官。

[ænd;ənd][ðə;ði][ˌreprɪˈzentətɪv][ɒv;əv][frɑːns]；[ænd;ənd][hiː;hi][hæd;həd][ðeə(r)][tuː;tə][ɡɪv][rɪˈsepʃənz]
and the representative of France ; and he had there to give receptions
和 这 代表 的 法国 ； 和 他 有 那里 到 给 接待
，[həʊld][ɪˈeviːz]，
， hold levees，
， 抓住 堤坝 ；

还有法国的代表；他必须在那里举行招待会、召开招待会，

[rɪ'si:v] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] , ['kəʊnsələ(r)] [ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrən] [æm'bæsədəz] ,
receive the ministers , councillors of state , and the foreign ambassadors ,
收到 这 部长们 , 议员们 的 状态 , 和 这 外国的 大使们 ,
接见各位部长、国务委员和外国大使,

[ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] ['sɜ:kəmstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] .
and appear in all the pomp and circumstance of his position .
和 出现 在 全部 这 盛大场面 和 环境 的 他的 位置 .
并以他身份所应有的隆重礼仪和仪态亮相。

[bʌt; bət][ɪn] [mæ'lmeɪzən] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] .
But in Malmaison his countenance and his being were changed .
但 在 马尔迈松 他的 面容 和 他的 存在 是 已更改 .
但在马尔迈松, 他的容貌和性格都发生了改变。

[hɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [mæn] , [ɪn'dʒɔɪŋ] [laɪf] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [kəm'pænjən] ,
Here he was the cheerful man , enjoying life ; he was the joyous companion ,
这里 他 曾是 这 快乐 男人 , 享受 生活 ; 他 曾是 这 欢乐 伴侣 ,
在这里, 他是一个开朗快乐的人, 享受着生活; 他是一个令人愉悦的伙伴。

[ðə; ði] ['mɒdɪst] [lænd] - ['əʊnə(r)] , [hu:] [wɪð] ['dʒi:niəl] [dɪ'laɪt] ['sɜ:verd] [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔɪl] ,
the modest land - owner , who with genial delight surveyed the produce of his soil ,
这 谦虚的 土地 - 所有者 , WHO 和 和蔼可亲 喜 调查 这 生产 的 他的 土壤 ,
这位谦逊的地主满怀喜悦地审视着自己土地上的出产,

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][kælkjuleɪtɪd] [haʊ] [mʌtʃ] ['prɒfɪt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm] .
and even calculated how much profit it could bring him .
和 甚至 计算 如何 很多 利润 它 可以 带来 他 .
甚至还计算过这能给他带来多少利润。

“ [ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒns(ə)] [ɪn] [mæ'lmeɪzən] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['mɪnɪstə(r)] , [fɒks] , “ [ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒns(ə)] [ɪn]
“ The first consul in Malmaison , “ said the English minister , Fox , “ the first consul in
“ 这 第一的 领事 在 马尔迈松 , “ 说 这 英语 部长 , 狐狸 , “ 这 第一的 领事 在
[es 'ti:] . [klaʊd] ,
St : Cloud ,
英石 : 云 ,
“马尔迈松的第一任领事,”英国大臣福克斯说, “圣克卢的第一任领事,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒns(ə)] [ɪn][ðə; ði] [twɪlə'ri] , [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['dɪfrənt] [pɜ:sənz] ,
and the first consul in the Tuileries , are three different persons ,
和 这 第一的 领事 在 这 杜乐丽 , 是 三 不同的 人 ,
杜伊勒里宫的第一位执政官, 以及三位不同的人,

[hu:] [tə'geðə(r)] [fɔ:m] [ðæt] [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [aɪ'dɪə] ;
who together form that great and wonderful idea ;
WHO 一起 形式 那 伟大的 和 精彩的 主意 ;
他们共同构成了这个伟大而美好的理念;

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'si:dɪŋli] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [ɪɡ'zæktli] ['ɑ:ftə(r)]['neɪtʃə(r)] [ði:z] [θri:]
I should exceedingly like to be able to represent exactly after nature these three
我 应该 非常 喜欢 到 是 有能力的 到 代表 确切地 后 自然 这些 三
[pɔ:trəts] ;
portraits ;
肖像 ;
我非常希望能够完全按照自然状态来描绘这三幅肖像;

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [ænd; ənd] [jet] ['veri] ['dɪfrənt] .
they must be very much alike , and yet very different .
他们 必须 是 非常 很多 同样 , 和 然而 非常 不同的 .
它们一定非常相似, 但又非常不同。

” [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] , [haʊevə(r)] ,
“ **It is certain , however ,**
” 它 是 肯定 , 然而 ,

“然而，可以肯定的是，

[ðæt] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˈpɔːrtrəts] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈkɒns(ə)] [ɪn] [ˌmæɪlˈmeɪzən] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]
that of these three portraits that of the first consul in Malmaison was the most
那 的 这些 三 肖像 那 的 这 第一的 领事 在 马尔迈松 曾是 这 最多
[ˈeɪmiəb(ə)] ,
amiable ,
可亲 ,

这三幅肖像画中，马尔迈松第一执政官的肖像画最为和蔼可亲。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈkɒns(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpəʊzɪŋ] .
and that of the first consul of the Tuileries the most imposing .
和 那 的 这 第一的 领事 的 这 杜乐丽 这 最多 气势磅礴 .

其中，杜伊勒里宫第一任执政官的画像最为雄伟。

[ɪn] [ˌmæɪlˈmeɪzən] [ˈboʊnə,pɑːrts] [ˈkɑʊntənəns] [wɒz; wəz] [ˈtʃɪəf(ə)] [ænd; ænd] [friː] [frɒm; frəm][keə(r)] ;
In Malmaison Bonaparte's countenance was cheerful and free from care ;
在 马尔迈松 波拿巴的 面容 曾是 快乐 和 自由的 从 关心 ;

在马尔迈松，波拿巴的脸上洋溢着愉悦和无忧无虑的神情；

[ɪn][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [greɪv] [ænd; ænd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] .
in the Tuileries he was grave and dignified .
在 这 杜乐丽 他 曾是 严重 和 凝重 .

在杜伊勒里宫，他神情严肃，举止庄重。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈklaʊdɪd] [braʊ] [wɜː(r); wə(r)] [enθˈrəʊnd] [greɪt] [dɪˈzaɪnz] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp] ,
On his clouded brow were enthroned great designs ; from the deep ,
在 他的 阴天 眉头 是 登基 伟大的 设计 ; 从 这 深的 ,

他阴沉的额头上镌刻着宏伟的计划；从深渊中，

[daːk] [aɪz] [ʃɒt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːld] — [tuː; tə] [ˈrekt] [ɔː(r)] [dɪˈstrɔɪ] [ˈkɪŋdəmz] .
dark eyes shot lightnings ready to fire a world — to erect or destroy kingdoms .
黑暗的 眼睛 射击 闪电 准备好 到 火 一个 世界 — 到 直立 或者 破坏 王国 .

黑眸中射出闪电，随时准备点燃世界——缔造或毁灭王国。

[ɪn] [ˌmæɪlˈmeɪzən] [ðiːz] [aɪz] [wɪð] [ˈtʃɪəf(ə)] [ˈbrɪljənsɪ] [riˈpəʊz] [ɒn][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ;
In Malmaison these eyes with cheerful brilliancy reposed on Josephine ;
在 马尔迈松 这些 眼睛 和 快乐 才华横溢 安息 在 约瑟芬 ;

在马尔迈松，这双眼睛带着明媚的光辉注视着约瑟芬；

[hɪz; ɪz] [ˈʌðəwaɪz] [ˈɜːnɪst] [lɪps] [ˈwelkəm] [ðeə(r)][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [ˈmerɪ]
his otherwise earnest lips welcomed there the beloved of his heart with merry
他的 否则 认真 嘴唇 欢迎 那里 这 心爱 的 他的 心 和 欢乐
[ˈplezntri] [ænd; ænd] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈreɪləri] ;
pleasantry and spirited raillery ;
玩笑 和 精神抖擞 玩笑 ;

他那平日里严肃认真的嘴唇，此刻却用欢快的玩笑和诙谐的调侃迎接了他心爱的人；

[ðeə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ɪn][ˈsɪmp(ə)] , [ˈmɒdɪst] [ˈtɔɪlət] ;
there he loved to see Josephine in simple , modest toilet ;
那里 他 喜爱 到 看 约瑟芬 在 简单的 , 谦虚的 洗手间 ;

他喜欢在那里看到约瑟芬穿着朴素简单的服装；

[ænd; ænd] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɒftɪ] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [hiː; hi][ɪɡˈzæktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]
and if in the lofty halls of the Tuileries he exacted from the wife of
和 如果 在 这 高远 大厅 的 这 杜乐丽 他 索取 从 这 妻子 的
[ðə; ði][fɜːst] [ˈkɒns(ə)] [ə; eɪ] [ˈbrɪljənt] [ˈtɔɪlət] ,
the first consul a brilliant toilet ,
这 第一的 领事 一个 杰出的 洗手间 ,

如果在杜伊勒里宫高耸的大厅里，他要求第一执政官的妻子打扮得漂漂亮亮的，

[ðə; ði] [brɪdʒu:əld] [mæg'nɪfɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['leɪdi][ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
the bejewelled magnificence of the first lady of France ,
这 镶满珠宝的 壮丽的 这 第一的 女士 的 法国 ,
法国第一夫人珠光宝气的华丽风采,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ɪn][mæ'lmeɪzən][hi:; hi] [sɔ:] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fəʊliɪdʒ]
he was delighted when in Malmaison he saw coming through the green foliage
他 曾是 高兴极了 什么时候 在 马尔迈松 他 锯 未来 通过 这 绿色的 叶子
[ðə; ði][waɪf] [ɒv; əv][dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑ:t] [ɪn]['sɪmp(ə)] [waɪt] ['mʌzliŋ] ,
the wife of General Bonaparte in simple white muslin ,
这 妻子 的 一般的 波拿巴 在 简单的 白色的 细棉布 ,
当他在马尔迈松看到波拿巴将军的妻子身穿简单的白色薄纱裙从绿树丛中走出来时, 他欣喜若狂。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɑ:fɪŋ] ['kʌʊntənəns] ; [ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] [vɔɪs] ,
with a laughing countenance ; and with her sweet voice ,
和 一个 笑 面容 ; 和 和 她 甜的 嗓音 ,
她面带笑容, 声音甜美,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sti:l] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst]['mju:zɪk][hi:; hi]['evə(r)] [hɜ:d] ,
which he still considered as the finest music he ever heard ,
哪个 他 仍然 经过考虑的 作为 这 最好的 音乐 他 曾经 听到 ,
他至今仍认为这是他听过的最美妙的音乐。

[ʃi:; ʃi] [beɪd] ['welkəm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hu:] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][tendə(r)]
she bade welcome to her husband who here was changed into her tender
她 巴德 欢迎 到 她 丈夫 WHO 这里 曾是 已更改 进入 她 投标
[lʌvə(r)] .
lover .
情人 .

她迎接了她的丈夫, 而他此刻已变成了她温柔的情人。

[ɪn][mæ'lmeɪzən] , ['bəʊnəpɑ:t] [wʊd] ['i:v(ə)n][pʊt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] ['ju:nɪfɔ:m] , [ænd; ənd] ,
In Malmaison , Bonaparte would even put off his general's uniform , and ,
在 马尔迈松 , 波拿巴 会 甚至 放 离开 他的 将军的 制服 , 和 ,
在马尔迈松, 波拿巴甚至会脱下他的将军制服, 而且

[ɪn][hɪz; ɪz][pleɪn] [greɪ] [kəʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
in his plain gray coat of a soldier , walk through the park in the neighborhood ,
在 他的 清楚的 灰色的 外套 的 一个 士兵 , 走 通过 这 公园 在 这 邻里 ,
他身穿朴素的灰色军装, 走过附近的公园。

['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɑ:m][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒnfɪdənt] , ['dʒuərək] ,
resting on the arm of his confidant , Duroc ,
休息 在 这 手臂 的 他的 知己 , 杜洛克 ,
他倚靠在知己杜洛克的手臂上,

[ænd; ənd] [wʊd] [brɪ'ɡɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] ['fɑ:mə(r)][hi:; hi][met] ,
and would begin a friendly conversation with the first farmer he met ,
和 会 开始 一个 友好的 对话 和 这 第一的 农民 他 遇见 ,
他会和遇到的第一个农民开始友好的交谈,

['pɜ:fɪktli] ['sætɪsfɑɪd] [wen] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [greɪ] ['taɪtli] - ['bʌtənd] [kəʊt] ,
perfectly satisfied when in the little man with the gray tightly - buttoned coat ,
完美 使满意 什么时候 在 这 小的 男人 和 这 灰色的 紧紧 - 纽扣 外套 ,
看到那个穿着灰色紧扣外套的小个子男人, 我感到非常满足。

[nəʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [ɔ:(r)] [ɪ'mædʒɪnd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][fɜ:st] ['kɒns(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
no one suspected or imagined to see the first consul of the republic .
不 一 怀疑 或者 想象 到 看 这 第一的 领事 的 这 共和国 .
谁也没有想到或预料到会见到共和国的第一任执政官。

[ˈevri] [ˈsætədeɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɒns(ə)] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈætəv] [tuː; tə] [pɑːs] [ðəə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi]
Every Saturday the first consul hastened to the chateau to pass there , as he
每一个 周六 这 第一的 领事 加快 到 这 城堡 到 经过 那里 , 作为 他

[sed] ,
said ,
说 ,

每个星期六，第一领事都会匆匆赶往城堡，从那里经过，正如他所说：

[hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ] , [hɪz; ɪz] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ; [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [ɒn] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːnɪŋ] [dɪd] [hiː; hi] [rɪˈtɜːn]
his Sunday , his day of rest ; and only on Monday morning did he return
他的 星期日 , 他的 天 的 休息 ; 和 仅有的 在 周一 早晨 做过 他 返回

[tuː; tə] [ˈpæris] ,
to Paris ,
到 巴黎 ,

星期天是他的休息日；直到星期一早上他才返回巴黎。

“ [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [əˈgen] .
“ **to take up his chain again** .
“ 到 拿 向上 他的 链 再次 .

“再次拿起他的锁链。”

“ [haʊ] [ˈdʒiːniəl] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] [rest] !
“ **How genial and happy were these days of rest !**
“ 如何 和蔼可亲 和 快乐的 是 这些 天 的 休息 !

“这些休息的日子多么美好、多么快乐啊！ ”

[haʊ] [ˈiːgəli] [dɪd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈleɪbə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [deɪz] [ɒv; əv] [fəˈlɪsəti] [fɔː(r); fə(r)]
How eagerly did Josephine labor to make them days of felicity for
如何 急切地 做过 约瑟芬 劳动 到 制作 他们 天 的 费利西蒂 为了

[ˈbəʊnəpɑːt] !
Bonaparte !
波拿巴 !

约瑟芬多么热切地努力为拿破仑创造幸福的日子啊！

[haʊ] [ɪnˈdʒiːniəs] [tuː; tə] [priˈpeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [njuː] [fesˈtɪvɪti] [ænd; ənd] [njuː] [səˈpraɪzɪz] !
how ingenious to prepare for him new festivities and new surprises !
如何 巧妙 到 准备 为了 他 新的 庆祝活动 和 新的 惊喜 !

为他准备新的庆祝活动和新的惊喜，真是太有创意了！

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈbraɪtən] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbəʊnəpɑːt]
and how her eyes brightened when she had succeeded in making Bonaparte
和 如何 她 眼睛 明亮 什么时候 她 有 成功了 在 制作 波拿巴

[ˈdʒɔɪəs] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] !
joyous and contented !
欢乐 和 满足 !

当她成功地让波拿巴感到快乐和满足时，她的眼睛是多么明亮啊！

[ɪf] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfeɪvərəb(ə)] , [ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [ˌmælˈmeɪzən] , [ðə; ði] [jʌŋ]
If the weather was favorable , the whole company in Malmaison , the young
如果 这 天气 曾是 有利 , 这 所有的 公司 在 马尔迈松 , 这 年轻的

[ˈdʒenərəlz] ,
generals ,
将军们 ,

如果天气允许，马尔迈松的整个公司，包括那些年轻的将军们，

[wɪð] [ðəə(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)] , [jʌŋ] , [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [waɪvz] , [huː] [səˈraʊndɪd] [ˈbəʊnəpɑːt] [ænd; ənd]
with their beautiful , young , and lively wives , who surrounded Bonaparte and
和 他们的 美丽的 , 年轻的 , 和 热闹 妻子们 , WHO 包围 波拿巴 和

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

以及围绕在波拿巴和约瑟芬身边的那些美丽、年轻、活泼的妻子们，

[ænd; ʌnd][ɒv; əv] [hu:m] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə][ðəə(r)][ˈfæməli] , [meɪd] [ˌprɒmiˈna:d, -ˈneɪd]
and of whom a great number belonged to their family , made promenades
和 的 谁 一个 伟大的 数字 属于 到 他们的 家庭 , 制成 长廊
[θru:] [ðə; ði] [pa:k] ,
through the park ,
通过 这 公园 ,

其中许多人都是他们的家人，他们在公园里散步。

[ðen] [ðeɪ] [ˈsi:tɪd] [ðəmˈselvz] [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] [spɒt] [tu:; tə] [rɪˈpi:t] [ˈstɔ:rɪz] [ɔ:(r)][tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn]
then they seated themselves on a fine spot to repeat stories or to indulge in
然后 他们 坐着 他们自己 在 一个 美好的 点 到 重复 故事 或者 到 放纵 在
[ˈhɑ:mləs] [ˈsəʊʃəb(ə)] [geɪmz] ,
harmless sociable games ,
无害 善于交际的 游戏 ,
然后他们找了个好地方坐下，开始重述故事或玩一些无伤大雅的社交游戏。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpa:t] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˈtʃɪəf(ə)] [əˈlækrəti] [tʊk] [pa:t] .
in which Bonaparte with the most cheerful alacrity took part .
在 哪个 波拿巴 和 这 最多 快乐 敏捷 采取 部分 .
波拿巴兴高采烈地参与其中。

[ˈi:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] “ [kætʃ] ” [ænd; ʌnd][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] “ [ru:m] - [ˈrentɪŋ] ” [dɪd]
Even down to the game of “ catch ” and to that of “ room - renting ” did
甚至 向下 到 这 游戏 的 “ 抓住 ” 和 到 那 的 “ 房间 - 出租 ” 做过
[ˈbəʊnəpa:t] [kɒndrɪˈsend] [tu:; tə] [pleɪ] ;
Bonaparte condescend to play ;
波拿巴 屈尊 到 玩 ;
就连“接球”游戏和“租房”这类事情，波拿巴都纡尊降贵地参与其中；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [məˈri:] [æntwəˈnet] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ʌnd][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t] [pleɪd] [æt; ət]
and as Marie Antoinette with her husband and her court played at
和 作为 玛丽 安托瓦内特 和 她 丈夫 和 她 法庭 玩 在
[blaɪndmənz] - [bʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈga:dnz] [ɒv; əv][ˈtri:əˈnɒn] ,
blindman's - buff in the gardens of Trianon ,
盲人 - 增幅 在 这 花园 的 特里亚农 ,
玛丽·安托瓦内特和她的丈夫以及她的朝臣们在特里亚农花园里玩捉迷藏。

[səʊ] [ˈbəʊnəpa:t] [wɒz; wəz] [pli:zd] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:nz] [ɒv; əv][ˌmæɪlˈmeɪzən][tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] “ [ru:m] -
so Bonaparte was pleased on the lawns of Malmaison to play at “ room -
所以 波拿巴 曾是 高兴 在 这 草坪 的 马尔迈松 到 玩 在 “ 房间 -
[ˈrentɪŋ] .
renting .
出租 .
所以波拿巴很高兴在马尔迈松的草坪上玩“租房”的游戏。

“ [haʊ] [ˈbʃ(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [dɑ:k] , [ˈklaʊdi] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
“ How often after a dark , cloudy morning ,
“ 如何 经常 后 一个 黑暗的 , 多云 早晨 ,
“在阴沉沉的早晨之后，这种情况经常发生，”

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [æt; ət] [nu:n] [ðə; ði] [skaɪz] [wʊd] [bɪˈklʌm] [klɪə(r)][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [breɪk]
when suddenly at noon the skies would become clear and the sunshine break
什么时候 突然 在 中午 这 天空 会 变得 清除 和 这 阳光 休息
[θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
through the clouds ,
通过 这 云 ,
突然间，到了正午，天空放晴，阳光穿透云层洒下来。

[wʊd] ['boʊnə,pɑ:rts] ['kɑʊntənəns] ['glædn] [wið] ɔ:l][ðə; ði][ˈspɪrɪt][pʊ; əv][ə; eɪ] [sku:l] - [bɔɪ] , [ɪn][ðə; ði]
would Bonaparte's countenance gladden with all the spirit of a school - boy , in the
会 波拿巴的 面容 格拉登 和 全部 这 精神 的 一个 学校 - 男生 , 在 这
[mɪdst] [pʊ; əv] ['hɒlədeɪz] ,
midst of holidays ,
中间 的 假期 ,

波拿巴的脸上会洋溢着如同假期里的小学生般的喜悦吗？

[ænd; ənd] , ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] , ['lɑ:fɪŋli] [ɪk'skleɪm] , “ [naʊ] [kʌm] , [wʌn][ænd; ənd]ɔ:l] ,
and , throwing off his coat , laughingly exclaim , “ Now come , one and all ,
和 , 投掷 离开 他的 外套 , 笑着 惊叹 , “ 现在 来 , 一 和 全部 ,
[ænd; ənd] [lɛt] [ju: 'es] [rent] [ðə; ði] [ru:m] !
and let us rent the room !
和 让 我们 租 这 房间 !

让我们租下这间房间吧！

” [ænd; ənd] [ðen] [pʌn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , ['əʊpən] [bɔ:n] , [sə'raʊndɪd] [pʌn]ɔ:l] [saɪdz] [baɪ] [tɔ:l] [tri:z] ,
” **And then on the large , open lawn , surrounded on all sides by tall trees ,**
” 和 然后 在 这 大的 , 打开 草地 , 包围 在 全部 侧面 经过 高的 树木 ,
[ænd; ənd] [ðen] [pʌn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] , ['əʊpən] [bɔ:n] , [sə'raʊndɪd] [pʌn]ɔ:l] [saɪdz] [baɪ] [tɔ:l] [tri:z] ,
“然后，在四周环绕着高大树木的大片开阔草坪上，

[ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒns(ə)] [wið] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz][ænd; ənd][ðeə(r)] [jʌŋ] [waɪvz] , [wʊd] [brɪ'gɪn]
the first consul with his wife , his generals and their young wives , would begin
这 第一的 领事 和 他的 妻子 , 他的 将军们 和 他们的 年轻的 妻子们 , 会 开始
[ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ,
the exhilarating ,
这 令人振奋 ,

第一执政官携夫人、将军们及其年轻妻子，将开始激动人心的.....

[ˈhɑ:mɪləs] [tʃaɪldz] - [pleɪ] , [fə'getfl] [pʊ; əv]ɔ:l][keə(r)] , [vɔɪd] [pʊ; əv]ɔ:l][fɪə(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi]
harmless child's - play , forgetful of all care , void of all fear , except that he
无害 孩子的 - 玩 , 健忘 的 全部 关心 , 空白 的 全部 害怕 , 除了 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [tri:] ,
should lose his tree ,
应该 失去 他的 树 ,

无害的孩童游戏，让他忘却一切忧虑，毫无畏惧，唯一害怕的只是失去他的树。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['penɪləs] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [rent] [ə; eɪ] [ru:m] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
and that as a penniless individual having to rent a room he would have
和 那 作为 一个 身无分文 个人 拥有 到 租 一个 房间 他 会 有
[tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] ɔ:l] [aɪz] ,
to stand in the centre before all eyes ,
到 站立 在 这 中心 前 全部 眼睛 ,

而作为一个身无分文、只能租房住的人，他却要站在众目睽睽之下。

[dʒʌst][æz; əz] [fɜ:st] ['kɒns(ə)][hi:; hi] [stʊd] [brɪ'fɔ:(r)] ɔ:l] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][pʊ; əv] [fra:ns] ,
just as first consul he stood before all eyes in the centre of France ,
只是 作为 第一的 领事 他 站立 前 全部 眼睛 在 这 中心 的 法国 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [fɜ:st] ['kɒns(ə)][hi:; hi] [stʊd] [brɪ'fɔ:(r)] ɔ:l] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][pʊ; əv] [fra:ns] ,
他以第一执政官的身份站在法国中心，众目睽睽之下。

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd]['taɪt(ə)] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
and struggled for a place the importance and title of which were
和 挣扎 为了 一个 地方 这 重要性 和 标题 的 哪个 是
[nəʊn] ['əʊnli][tu:; tə][hɪz; ɪz]['saɪlənt] [səʊl] .
known only to his silent soul .
已知 仅有的 到 他的 沉默的 灵魂 .

他为之奋斗，只为获得一个地位，而这个地位的重要性和名号，只有他沉默的灵魂才知道。

[bʌt; bət][ɪn] [ˌmælˈmeɪzən] , [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] “ [ruːm] [tuː; tə][let] ,
But in Malmaison , at the game of “ room to let ,
但 在 马尔迈松 , 在 这 游戏 的 “ 房间 到 让 ,
但在马尔迈松, 在“出租房间”的游戏中,

” [ˈbəʊnəpɑːt] [hæd; həd][nəʊ] [rɪˈmembrəns] [wɒtˈevə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]
” **Bonaparte had no remembrance whatever of the ambitious wishes of the first**
” 波拿巴 有 不 纪念 任何 的 这 雄心勃勃 愿望 的 这 第一的
[ˈkɒns(ə)l] ;
consul ;
领事 ;

波拿巴对第一任执政官的雄心壮志丝毫没有印象;

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][set] ,
the whole world seemed to have set ,
这 所有的 世界 似乎 到 有 放 ,
整个世界似乎都静止了,

[ðə; ði] [ˈmeməɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [pɑːst] [brɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈbjuːti] ,
the memories of his youth passed before his eyes in such beauty ,
这 回忆 的 他的 青年 通过了 前 他的 眼睛 在 这样的 美丽 ,
他青春的记忆如诗如画般在他眼前流连。

[səˈljuːt, sɑːˈluːte] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪʃəs] [lʊks] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] , [æz; əz] [ˈniːəli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]
saluting him with the gracious looks of childhood , as nearly to make him
敬礼 他 和 这 亲切 看起来 的 童年 , 作为 几乎 到 制作 他
[æn; ən] [ɪnˈθjuːziæst] .
an enthusiast .
一个 爱好者 .

用孩童般纯真的眼神向他敬礼, 几乎让他变成了一个狂热者。

[haʊ] [ˈbʃ(ə)n] , [wen] [ɒn] [ˈdʒoʊzəˌfiːnz] [ɑːm] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] , [ˈnɔɪzi] [ɡruːp] [ɒv; əv]
How often , when on Josephine's arm , surrounded by a laughing , noisy group of
如何 经常 , 什么时候 在 约瑟芬的 手臂 , 包围 经过 一个 笑 , 嘈杂 团体 的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

经常是这样的: 挽着约瑟芬的胳膊, 被一群欢声笑语的朋友围绕着的时

[ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ˈferdi] [pɑːðz] , [ɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəriŋ] [ˈvɪlɪdʒ]
and walking through shady paths , on hearing the bells of the neighboring village
和 步行 通过 阴凉 路径 , 在 听力 这 铃铛 的 这 邻接 村庄
[tʃaɪm] [ðeə(r)] [ˈvespəz] ,
chime their vespers ,
钟声 他们的 晚祷 ,

沿着绿树成荫的小路漫步, 听见邻村的钟声响起, 那是晚祷的钟声。

[wʊd] [ˈbəʊnəpɑːt] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪntəˈrʌpt] [ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][stænd] [stiːl] [tuː; tə][hɪə(r)]
would Bonaparte suddenly interrupt the conversation and stand still to hear
会 波拿巴 突然 打断 这 对话 和 站立 仍然 到 听到
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

波拿巴会突然打断谈话, 站在那里听他们说话吗?

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈməʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][hiː; hi] [wʊd] [kəˈmɑːnd] [ˈsaɪləns] ,
With a motion of the hand he would command silence ,
和 一个 运动 的 这 手 他 会 命令 沉默 ,
他只需挥一下手, 就能命令众人安静。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ɡriːf] [tuː; tə] [saʊndz] [wɪtʃ] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [deɪz] [lɒŋ] [ɡɒn]
while he listened with a smile of grief to sounds which recalled days long gone
尽管 他 听着 和 一个 微笑 的 悲伤 到 声音 哪个 召回 天 长的 已消失
[baɪ] .
by .
经过 :

他带着一丝悲伤的微笑，聆听着那些让他想起往昔岁月的声音。

“ [ðɪːz] [belz] [rɪˈmaɪnd][em ˈiː][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbɔɪhʊd] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə]
“ These bells remind me of the days of my boyhood , ” said he to
“ 这些 铃铛 提醒 我 的 这 天 的 我的 童年 , ” 说 他 到
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ;
Josephine ;
约瑟芬 ;

“这些钟声让我想起了我的童年时光,”他对约瑟芬说;

“ [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] , [wen] [aɪ][hɪə(r)][ðem; ðəm] , [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [stɪl] [ɪn] [briˈen] .
“ it seems to me , when I hear them , that I am still in Brienne .
“ 它 似乎 到 我 , 什么时候 我 听到 他们 , 那 我 是 仍然 在 布蕾妮 .
“当我听到他们的声音时, 我感觉自己仍然身处布蕾妮。”

“ [tuː; tə] [kiːp] [əˈlaɪv][ðə; ðɪ] [ˈmeməriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] - [deɪz] [ɪn] [briˈen] , [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)]
“ To keep alive the memories of his school - days in Brienne , he sent for
“ 到 保持 活 这 回忆 的 他的 学校 - 天 在 布蕾妮 , 他 发送 为了
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)z] ,
one of his teachers ,
一 的 他的 教师 ,
为了留住他在布赖恩求学时的美好回忆, 他派人去请了一位老师。

[ðə; ðɪ][ˈæbi, ˈɑːbə][dʒuˈpwiː] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈmɑːkəbli] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm]
the Abbe Dupuis , who had been remarkably kind to him , and invited him
这 阿贝 杜普伊斯 , who 有 到过 非常 种类 到 他 , 和 受邀 他
[tuː; tə][ˌmæɪlˈmeɪzən] ,
to Malmaison ,
到 马尔迈松 ,

杜普伊神父对他非常友善, 并邀请他去马尔迈松。

[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðəə(r)][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ;
to arrange there a library , and to take charge of it ;
到 安排 那里 一个 图书馆 , 和 到 拿 收费 的 它 ;
在那里设立图书馆并负责管理;

[hiː; hi] [sent] [ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈpɔːtə(r)][ɒv; əv] [briˈen] [huːz] [waɪf] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [sɪˈviəli]
he sent also for the porter of Brienne whose wife he had so severely
他 发送 还 为了 这 搬运工 的 布蕾妮 谁 妻子 他 有 所以 严重
[prəˈhɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˈentəɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈθiətə(r)] ,
prohibited from entering the theatre ,
禁止 从 进入 这 剧院 ,
他还派人去叫来了布蕾妮的门房, 因为他曾严厉禁止布蕾妮进入剧院。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ðə; ðɪ][ˈpɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈætəʊ] .
and made him the porter of the chateau .
和 制成 他 这 搬运工 的 这 城堡 .

于是让他当了城堡的门房。

[ɪn][bæd] [ˈweðə(r)] [ænd; ənd][ɒn] [ˈreɪni] [deɪz] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈkʌmpəni] [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [ˈdrɔːɪŋ]
In bad weather and on rainy days the whole company gathered in the large drawing
在 坏的 天气 和 在 下雨 天 这 所有的 公司 聚集 在 这 大的 绘画
- [ruːm] ,
- room ,
- 房间 ,

恶劣天气和雨天, 全体员工都会聚集在大客厅里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə'mju:zmənt] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑ:dz] ,
and found amusement in playing the various games of cards ,
和 成立 娱乐 在 玩耍 这 各种各样的 游戏 的 牌 ,
他从玩各种纸牌游戏中找到了乐趣。

[ɪn] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑ:t] [nɒt][əʊnli] [tʊk] [mʌtʃ] [ɪntrəst] , [bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][səʊ] ['i:gəli] [pleɪd] ,
in which Bonaparte not only took much interest , **but in which he so eagerly played** ,
在 哪个 波拿巴 不是 仅有的 采取 很多 兴趣 , 但 在 哪个 他 所以 急切地 玩 ,
波拿巴不仅对此非常感兴趣, 而且还积极参与其中。

[ðæt] [hi:; hi]['bʊf(ə)n][hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə] [ə'pærənt] ['bʌŋɡlɪŋ] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [sək'ses]
that he often had recourse to apparent bungling , **so as to command success**
那 他 经常 有 追索权 到 明显 笨拙 , 所以 作为 到 命令 成功
.
.
.

他经常装傻充愣, 以此来获得成功。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [weə(r)] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənts] [tʊk] [pleɪs] ,
Adjoining the drawing - room , **where conversation and amusements took place** ,
相邻的 这 绘画 - 房间 , 在哪里 对话 和 娱乐 采取 地方 ,
与客厅相邻, 那里是人们交谈和娱乐的地方,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [sæŋ] [ænd; ənd] ['præktɪst] ['mju:zɪk] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt]
was a room where the company sang and practised music , **to the delight**
曾是 一个 房间 在哪里 这 公司 唱 和 已实践 音乐 , 到 这 喜
[ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] ,
of Bonaparte ,
的 波拿巴 ,
那是一个公司成员唱歌和练习音乐的房间, 这令波拿巴非常高兴。

[hu:] ['bʊf(ə)n] , [wen] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tju:nz] [wɒz; wəz] [pleɪd] , [wʊd] [tʃaɪm] [ɪn] ['vɪɡərəsli]
who often , when one of his favorite tunes was played , would chime in vigorously
WHO 经常 , 什么时候 一 的 他的 最喜欢的 曲调 曾是 玩 , 会 钟声 在 大力
[wɪð] [ðə; ði] ['melədi] ,
with the melody ,
和 这 旋律 ,

每当播放他最喜欢的曲子时, 他常常会热情地跟着哼唱。

['nəʊwaɪz] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [kæʃ] [ðə; ði] [raɪt] [tju:n] ,
nowise disturbed by the fact that he never could catch the right tune ,
现在 不安 经过 这 事实 那 他 绝不 可以 抓住 这 正确的 调 ,
他丝毫不为自己总是唱不出正确的曲子而感到沮丧。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [brəʊk] [aʊt] ['evri] [taɪm] ['ɪntu:] [dɪ'stresɪŋ] [dɪs'kɔ:dəns] !
and that he broke out every time into distressing discordance !
和 那 他 打破 出去 每一个 时间 进入 令人痛心 不和谐 !
而且他每次都会发出令人痛苦的不和谐的声音!

[bʌt; bət][ɔ:l] [sɔ:ŋz] [ænd; ənd]['mju:zɪk] [səb'said] , [ɔ:l] [pleɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪntə'rʌptɪd] , [wen] ['bəʊnəpɑ:t]
But all songs and music subsided , **all plays were interrupted** , **when Bonaparte**
但 全部 歌曲 和 音乐 平静下来 , 全部 演出 是 中断 , 什么时候 波拿巴
,
.
.

但当波拿巴.....时, 所有的歌声和音乐都戛然而止, 所有的戏剧也都停止了。

[ɪk'saɪtɪd] [pə'hæps] [baɪ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['twɪlaɪt] , [ɔ:(r)][baɪ][sʌm; səm] [ə'weɪkənd] ['meməri] ,
excited perhaps by the approaching twilight , **or by some awakened memory** ,
兴奋的 也许 经过 这 接近 暮 , 或者 经过 一些 觉醒 记忆 ,
或许是被即将到来的暮色所激发, 或许是被某些被唤醒的记忆所触动。

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈtrædʒɪk] ,
began to relate one of those tragic ,
开始 到 涉及 一 的 那些 悲惨 ,
开始讲述其中一个悲惨的故事,

[ˈfiəf(ə)l] [ˈstɔːrɪz] [wɪt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [səʊ] [wel] [æz; əz][hiː; hi] .
fearful stories which no one could tell so well as he .
可怕 故事 哪个 不 一 可以 告诉 所以 出色地 作为 他 .
他能把那些恐怖故事讲得如此精彩, 无人能及。

[ðen] , [wɪð] [ɑːmz] [ˈfəʊldɪd][brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [ˈsləʊli] [peɪst] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] ,
Then , with arms folded behind his back , he slowly paced the drawing - room ,
然后 , 和 武器 折叠 在后面 他的 后退 , 他 缓慢地 踱步 这 绘画 - 房间 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈsɪnɪstə(r)] [lʊks] ,
and with sinister looks ,
和 和 险恶 看起来 ,
然后, 他双臂背在身后, 在客厅里缓缓踱步, 眼神阴险。

[ˈtrædʒɪk][ˈmænə(r)] , [ænd; ənd] [səˈpʌlkrəl] [vɔɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði] [ˈsɒləm] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv]
tragic manner , and sepulchral voice , he would begin the solemn introduction of
悲惨 方式 , 和 墓穴 嗓音 , 他 会 开始 这 庄严 介绍 的
[hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] :
his narrative :
他的 叙述 :

他以悲怆的姿态和阴沉的声音, 开始庄严地讲述他的故事:

“ [wen] [deθ] [straɪks] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huːm] [wiː; wi] [lʌv] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **When death strikes , at a distance , a person whom we love ,** ” **said he** ,
“ 什么时候 死亡 罢工 , 在 一个 距离 , 一个 人 谁 我们 爱 , ” 说 他 ,
他说: “当死神远在千里之外, 夺走我们所爱之人的生命时……”

[wʌn] [ˈiːvɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈtremjələs] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] ,
one evening , with a voice tremulous with horror ,
一 晚上 , 和 一个 嗓音 颤抖的 和 恐怖 ,
一天晚上, 他用颤抖着声音, 带着恐惧和惊恐说道:

“ [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [fɔːˈbəʊdɪŋ] [ˈnɪəli] [ˈɔːlweɪz] [meɪks] [juːˈes] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [ɪˈvent] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **a certain foreboding nearly always makes us anticipate the event , and the**
“ 一个 肯定 不祥的预感 几乎 总是 制作 我们 预料 这 事件 , 和 这
[ˈpɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,
“某种不祥的预感几乎总是让我们期待着这件事, 以及那个人,

[tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [deθ] , [əˈpɪəz] [tuː; tə][juːˈes][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][wiː; wi] [luːz] [hɪm]
touched by the hand of death , appears to us at the moment we lose him
感动 经过 这 手 的 死亡 , 出现 到 我们 在 这 片刻 我们 失去 他
[ɒn] [ɜːθ] . “
on earth . ”
在 地球 . ”
仿佛被死神之手触碰过一般, 在我们失去他在人世间的那一刻, 他便出现在我们眼前。

“ [haʊ] [ˈveri] [sæd][ænd; ənd] [ˈmɔːnf(ə)l] [ðæt] [saʊndz] ! ” [saɪd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
“ **How very sad and mournful that sounds !** ” **sighed Josephine** ,
“ 如何 非常 伤心 和 悲哀 那 声音 ! ” 叹了口气 约瑟芬 ,
“听起来多么悲伤凄凉啊! ”约瑟芬叹了口气。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [bəʊθ][hɜː(r); hæ(r)] [ɑːmz] [ɒn] [ˈboʊnəpɑːrts] [ˈʃəʊldə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wəd] [həʊld]
as she placed both her arms on Bonaparte's shoulder , as if she would hold
作为 她 放置 两个都 她 武器 在 波拿巴的 肩膀 , 作为 如果 她 会 抓住
[hɪm] ,
him ,
他 ,

她将双臂搭在波拿巴的肩膀上，仿佛要拥抱他似的。

[ænd; ənd] [tʃeɪn] [hɪm][tuː; tə] [zːθ] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [ˈvæniʃ] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈevri] [gəʊst] - [laɪk]
and chain him to earth , that he might not vanish away with every ghost - like
和 链 他 到 地球 , 那 他 可能 不是 消失 离开 和 每一个 鬼 - 喜欢
[fɔːm] .
form .
形式 .

将他束缚在大地上，以免他像幽灵一样消失。

[ˈbəʊnəpɑːt] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəl] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət]
Bonaparte turned to her with a genial smile , and shook his head at
波拿巴 转向 到 她 和 一个 和蔼可亲 微笑 , 和 摇晃 他的 头 在
[hɜː(r); hæ(r)] ,
her ,
她 ,

波拿巴转向她，面带和蔼的微笑，并朝她摇了摇头。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [hɜː(r); hæ(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] .
so as to assure her of his existence and his love .
所以 作为 到 保证 她 的 他的 存在 和 他的 爱 .

以便让她确信他的存在和他的爱。

[ðen] [hiː; hi][bɪˈɡæən][hɪz; ɪz] [ˈstoːri] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈzːnɪstnəs] [ænd; ənd][ˈtrædʒɪk][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
Then he began his story with all the earnestness and tragic power of an
然后 他 开始 他的 故事 和 全部 这 认真 和 悲惨 力量 的 一个
[ɪmˈprɒvɪzeɪtə(r)][ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [rəʊm] .
improvisator of ancient Rome .
即兴演奏家 的 古老的 罗马 .

然后，他以古罗马即兴表演者般的真挚情感和悲剧力量开始了讲述他的故事。

[hiː; hi][təʊld] [haʊ] [wʌns] [ˈluːɪs] [ˌeksˌaɪˈviː] . , [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɡæləri] [ɒv; əv] [veəˈsaɪ] ,
He told how once Louis XIV . , in the great gallery of Versailles ,
他 讲述 如何 一次 路易斯 十四 . , 在 这 伟大的 画廊 的 凡尔赛 ,
他讲述了路易十四曾在凡尔赛宫的大画廊里.....

[rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈbʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv] [friːdlɪŋən] , [ænd; ənd] [haʊ] , [ʌnˈfəʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
received the bulletin of the battle of Friedlingen , and how , unfolding it ,
已收到 这 公告 的 这 战斗 的 弗里德林根 , 和 如何 , 展开 它 ,
收到了弗里德林根战役的简报，以及战役的进展情况，

[hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembəld] [kɔːt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
he read to the assembled court the names of the slain and of the
他 读 到 这 组装 法庭 这 姓名 的 这 被杀 和 的 这
[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

他向聚集的法庭宣读了死者和伤者的姓名。

[ˈkwaɪətənəs] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsplendɪdli] - [ɪˈluːmɪnd] [ˈɡæləri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [ɪn][ðeə(r)]
Quietness reigned in the splendidly - illuminated gallery ; and the courtiers in their
寂静 统治 在 这 精彩地 - 照明 画廊 ; 和 这 朝臣 在 他们的
[ɪmˈbrɔɪdəd] [kəʊts] ,
embroidered coats ,
绣花 外套 ,

灯火辉煌的画廊里一片静谧；身着刺绣外套的廷臣们，

[hu:] , [ˈɔ:dnrəli] , [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [fɒl] [ɒv; əv] [ˈmerimənt] [ænd; ənd][səʊ] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] , [hæd; həd] ,
who , ordinarily , were so full of merriment and so high - spirited , had ,
WHO , 按说 , 是 所以 满的 的 欢乐 和 所以 高的 - 精神抖擞 , 有 ,
[ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [br'kʌm] [ˈθɔ:tf(ə)l] .
all at once , become thoughtful .
全部 在 一次 , 变得 周到 .

那些平时总是兴高采烈、精神抖擞的人，突然间都变得沉思起来。

[ðeɪ] [ˈgæðəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈmɒnək] , [frɒm; frəm] [hu:z] [lɪps] [ˈsləʊli] , [laɪk] [ˈfɔ:lɪŋ]
They gathered in a circle around the monarch , from whose lips slowly , like falling
他们 聚集 在 一个 圆圈 大约 这 君主 , 从 谁 嘴唇 缓慢地 , 喜欢 坠落
[tiəz] ,
tears ,
眼泪 ,
他们围成一圈聚集在君主周围，君主的嘴唇缓缓地流下泪水，如同泪珠一般。

[fel] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪld] .
fell one by one the names of the killed .
跌倒 一 经过 一 这 姓名 的 这 被杀 .
遇难者的名字一个接一个地被念了出来。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [tʃi:ks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈrelatɪvz] [tɜ:nd] [peɪl] .
Here and there the cheeks of their relatives turned pale .
这里 和 那里 这 脸颊 的 他们的 亲属 转向 苍白 .
他们的亲戚们不时脸色发白。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] - [sɔ:] [ə'prɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][ˈfa:ðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgæləri] ,
Suddenly the Count de Beugre saw appear , at the farther end of the gallery ,
突然 这 数数 德 - 锯 出现 , 在 这 更远 结尾 的 这 画廊 ,
突然，博格尔伯爵看到，在画廊的另一端，出现了一个人影：

[ˈstɛrtli] [ænd; ənd] [gəʊst] - [laɪk] , [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [hu:] , [wɪð] [aɪz]
stately and ghost - like , the blood - stained figure of his son , who , with eyes
庄严 和 鬼 - 喜欢 , 这 血 - 染色 数字 的 他的 儿子 , WHO , 和 眼睛
[waɪd][ˈəʊpən] ,
wide open ,
宽的 打开 ,
他儿子的身影庄严而幽灵般，浑身是血，双眼睁得大大的，

[stɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)] , [ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [slait] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
stared at his father , and saluted him with a slight motion of the head ,
凝视 在 他的 父亲 , 和 敬礼 他 和 一个 轻微 运动 的 这 头 ,
他凝视着父亲，微微点头致意。

[ænd; ənd] [ðen] [glaidɪd] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
and then glided away through the door .
和 然后 滑翔 离开 通过 这 门 .
然后便滑着身子穿过门走了。

“ [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ded] !
“ **My son is dead !**
“ 我的 儿子 是 死的 !
我的儿子死了！

“ [kraɪd] [kaʊnt] [di:] - — [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ˈməʊmənt] ,
“ **cried Count de Beugre — and , at the very same moment ,**
“ 哭 数数 德 - — 和 , 在 这 非常 相同的 片刻 ,
“博格尔伯爵喊道——就在同一时刻，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈʌtə] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] !
the king uttered his name as one of the slain !
这 国王 说出 他的 姓名 作为 一 的 这 被杀 !
国王念出了他的名字，因为他也是阵亡者之一！

” [ˈfʊtnəʊt] : [bʊriːən] , “ [mɛmˈwɔːz] , “ [vɒl] .
” [**Footnote** : **Bourrienne** , “ **Memoires** , “ **vol** .
” [脚注 : 布里安 , “ 回忆录 , “ 卷 .

”[脚注：Bourrienne，“回忆录”卷。

[θri:]
iii
三、

三、

. , [pi:] . - .]
: , **p** : **225** .]
: , p : - .]

，第 225 页。

” [ɑ:] ! [meɪ] [ai][ˈnevə(r)] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gəʊst] - [laɪk] [ˈfiɡə(r)] , “ [mˈɜ:məd] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
” **Ah ! may I never see such a ghost - like figure** , “ **murmured Josephine** ,
” 啊 ! 可能 我 绝不 看 这样的 一个 鬼 - 喜欢 数字 , “ 低声说道 约瑟芬 ,
[ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈkləʊzə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
drawing closer to her husband .
绘画 更近 到 她 丈夫 .

“啊！但愿我永远不要再见这样幽灵般的身影，”约瑟芬喃喃自语，同时向丈夫走近。

” [ˈbəʊnəpɑ:t] , [ˈprɒmɪs] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)][gəʊ][tu:; tə][wɔ:(r)] [əˈgen] ;
” **Bonaparte , promise me that you will never go to war again** ;
” 波拿巴 , 承诺 我 那 你 将要 绝不 去 到 战争 再次 ;

“波拿巴，答应我你永远不要再打仗了；

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [pi:s] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
that you will keep peace with all the world ,
那 你 将要 保持 和平 和 全部 这 世界 ,
愿你与全世界和平相处。

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv][nəʊ] [kɔ:z] [bʊ; əv][əˈlɑ:m] ! “
so that I may have no cause of alarm ! “
所以 那 我 可能 有 不 原因 的 警报 ! “
这样我就不必惊慌了！

” [ænd; ænd][tu:; tə][ˈtremb(ə)l][æt; ət][maɪ] [gəʊst] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [ˈlɑ:fɪŋ] .
” **And to tremble at my ghost , “ exclaimed Bonaparte , laughing** .
” 和 到 颤抖 在 我的 鬼 , “ 惊呼 波拿巴 , 笑 .

“他们竟然会因为我的鬼魂而颤抖，”波拿巴笑着喊道。

” [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈselfɪ] [ˈwʊmən] , [ʃi:; ji] [dʌz] [nɒt] [wɪl] [ˌem ˈi:][ə; eɪ][ˈhɪərəʊz] [deθ] ,
” **Look at this selfish woman , she does not wish me a hero's death** ,
” 看 在 这 自私 女士 , 她 做 不是 希望 我 一个 英雄们 死亡 ,
“看看这个自私的女人，她不希望我死得像个英雄。”

[lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpiə(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [bʊ; əv][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ˈplækɑ:d] !
lest I should appear to her here in the shape of a bloody placard !
免得 我 应该 出现 到 她 这里 在 这 形状 的 一个 血腥 标语牌 !
免得我以血淋淋的标语牌的形式出现在这里！

” [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [smɔ:l] [bɪˈdʒu:əld] [hænd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ænd]
” **With her small bejewelled hand Josephine closed his mouth , and**
” 和 她 小的 镶满珠宝的 手 约瑟芬 关闭 他的 嘴 , 和
[ˈɔ:dəd] [laɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ;
ordered lights to be brought ;
订购 灯 到 是 带来 ;

约瑟芬用她那只戴着珠宝的小手合上了他的嘴，并吩咐人拿来灯；

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌləvəˈlet] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈdɑːnsɪŋ] - [tjuːn] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] **she asked Lavalette to play a lively dancing - tune , and cried out to the**
她 问 拉瓦莱特 到 玩 一个 热闹 跳舞 - 调 , 和 哭 出去 到 这
[ˈdʒɔɪəs] [ˈjuːθfl] [gruːp] ,
joyous youthful group ,
欢乐 青春 团体 ,

她请拉瓦莱特演奏一首欢快的舞曲，然后对着这群快乐的年轻人喊道：

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [hɔː'tens] [ænd; ənd] [ˈjuːdʒiːn] , [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] **at the head of whom were Hortense and Eugene , to fall in for a**
在 这 头 的 谁 是 霍滕斯 和 尤金 , 到 落下 在 为了 一个
[dɑːns] .
dance .
舞蹈 .

领头的是霍滕斯和尤金，他们要一起跳舞。

“ [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] , ” [raɪts] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] - , “ [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðæn; ðən] **“ Nothing more charming , ” writes the Duchess d'Abrantes , “ could be seen than**
“ 没有什么 更多的 迷人 , ” 写 这 公爵夫人 - , “ 可以 是 已见 比
[ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] [ˌmæɪlˈmeɪzən] ,
a ball in Malmaison ,
一个 球 在 马尔迈松 ,

阿布朗特斯公爵夫人写道：“没有什么比在马尔迈松举办舞会更迷人的了。”

[meɪd] [ʌp] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [huːm] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] **made up as it was of the young ladies whom the military family of the**
制成 向上 作为 它 曾是 的 这 年轻的 女士们 谁 这 军队 家庭 的 这
[fɜːst] [ˈkɒns(ə)l] [brɔːt] [təˈgeðə(r)] ,
first consul brought together ,
第一的 领事 带来 一起 ,

因为它是由第一任执政官的军人家庭聚集起来的年轻女子组成的，

[ænd; ənd] [huː] , [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] , [fɔːmd] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈmædəm] **and who , without having the name of it , formed the court of Madame**
和 WHO , 没有 拥有 这 姓名 的 它 , 形成 这 法庭 的 夫人
[ˈbəʊnəpɑːt] .
Bonaparte .
波拿巴 .

他们虽然没有这个名字，却组成了波拿巴夫人的宫廷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [jʌŋ] , [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ;
They were all young , many of them very beautiful ;
他们 是 全部 年轻的 , 许多 的 他们 非常 美丽的 ;

她们都很年轻，其中许多人非常漂亮；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ˈlaɪvli] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [waɪt] [kreɪp] , [ədˈɔːnd] [wɪð] [ˈflaʊəz] ,
and when this lovely group were dressed in white crape , adorned with flowers ,
和 什么时候 这 迷人的 团体 是 穿着 在 白色的 黑纱 , 装饰 和 花朵 ,

当这群可爱的姑娘们身着白色绉纱长裙，头戴鲜花时，

[ðeə(r)] [hedz] [kraʊnd] [wɪð] [riːðz; riːθs] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [hɪʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [jʌŋ] , [ˈlɑːfɪŋ] **their heads crowned with wreaths as fresh as the hues of their young , laughing**
他们的 头部 加冕 和 花圈 作为 新鲜的 作为 这 色调 的 他们的 年轻的 , 笑
[ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈfeɪsɪz] ,
, charming faces ,
 , 迷人 面孔 ,

他们头上戴着花环，花环的颜色和他们年轻、欢笑、迷人的脸庞一样鲜亮。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [brɪwɪtʃɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][ˈænɪmərtɪd][ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [dɑːns]
it was indeed a bewitching sight to witness the animated and lively dance
它 曾是 的确 一个 迷人的 视线 到 证人 这 动画 和 热闹 舞蹈

[ɪn] [ðɪːz] [hɔːlz] ,
in these halls ,
在 这些 大厅 ,

亲眼目睹这些大厅里生动活泼的舞蹈，真是一幅令人着迷的景象。

[θruː] [wɪtʃ] [wɔːkt] [ðə; ði][fɜːst][ˈkɒns(ə)] ,
through which walked the first consul ,
通过 哪个 步行 这 第一的 领事 ,

第一任执政官曾走过这里，

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][men] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [ˈdestɪni] [ɒv; əv]
surrounded by the men with whom he discussed and decided the destinies of
包围 经过 这 男人 和 谁 他 讨论 和 决定 这 命运 的

[ˈjʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

他被一群人簇拥着，与他一起讨论并决定欧洲的命运。

" [ˈfʊtnəʊt] : [əˈbræntɪs] , " [ˌmɛmˈwɔːrɪz] , " [vɒl] .
" [**Footnote : Abrantes** , " **Memoires** , " **vol** .
" [脚注 : 阿布兰特斯 , " 回忆录 , " 卷 .

"[脚注：阿布兰特斯，“回忆录”，卷。

[θriː]
iii
三、

三、

. , [piː] . - .]
: , **p** : **329** .]
. , p . - .]

(第 329 页)

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst] [ɪksaɪtɪŋ] [əˈmjuːzmənt] [ɪn][ˌmæɪlˈmeɪzən][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] ;
But the best and most exciting amusement in Malmaison was the theatre ;
但 这 最好的 和 最多 激动人心 娱乐 在 马尔迈松 曾是 这 剧院 ;

但马尔迈松最好、最刺激的娱乐活动是看戏；

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈbəʊnəpɑːt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,
and nothing delighted Bonaparte so much as this ,
和 没有什么 高兴极了 波拿巴 所以 很多 作为 这 ,

没有什么比这更让波拿巴高兴的了。

[weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [truːp] [ɒv; əv] [ˈlʌvəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [pəˈfɔːmd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɒprəz] [ænd; ənd]
where the young troop of lovers in the palace performed little operas and
在哪里 这 年轻的 部队 的 恋人 在 这 宫殿 执行 小的 歌剧 和

[ˈvɔːdəvɪl]
vaudevilles ,
杂耍剧 ,

宫里那群年轻的情侣们在那里表演小型歌剧和滑稽剧。

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ðeə(r)] [pɑːts] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈiːgənəs] [ɒv; əv][ˈriːəl] [ˈæktəz] ,
and went through their parts with all the eagerness of real actors ,
和 去 通过 他们的 部分 和 全部 这 渴望 的 真实的 演员 ,

他们以真正演员般的热情完成了各自的角色。

[ˈpɜːfɪktli] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈkɒns(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːdiəns] .
perfectly happy in having the consul and his wife for audience .
完美 快乐的 在 拥有 这 领事 和 他的 妻子 为了 观众 .

非常高兴能接见领事夫妇。

[ɪn] [ˌmæɪl'meɪzən] , [ˈbəʊnəpɑ:t] [əˈbændənd] [hɪm'self] [wɪð] [ˈbaʊndləs] [dʒɔɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɒndnəs]
In Malmaison , Bonaparte abandoned himself with boundless joy to his fondness
在 马尔迈松 , 波拿巴 弃 他自己 和 无边无际 喜悦 到 他的 喜爱
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] ;
for the theatre ;
为了 这 剧院 ;

在马尔迈松, 波拿巴欣喜若狂地沉浸在他对戏剧的热爱之中;

[hɪə(r)][hi:; hi] [əˈplɔ:bɪdɪd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈɡastəʊ][ɒv; əv][æn; ən] ['æmətə(r)] ,
here he applauded with all the gusto of an amateur ,
这里 他 鼓掌 和 全部 这 古斯托 的 一个 业余 ,
他在这里鼓掌, 但语气却像个业余爱好者。

[lɑ:ft] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɜ'seɪ] - [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] - [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hɑ:mləs] [dʒəʊks][ɒv; əv]
laughed with the laisser - aller of a college - boy at the harmless jokes of
笑了 和 这 莱瑟 - 过敏 的 一个 大学 - 男生 在 这 无害 笑话 的
[ðə; ðɪ] ['vɔ:dəvɪl] ,
the vaudevilles ,
这 杂耍剧 ,

像个大学生一样, 对滑稽剧里那些无伤大雅的笑话哈哈大笑。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˈɔ:lsəʊ][hi:; hi] [tʊk] [greɪt] ['pleɪə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ][drə'mætɪk] [pəˈfɔ:mənsɪz] [ɒv; əv] ['ju:dʒɪ:n] ,
and here also he took great pleasure in the dramatic performances of Eugene ,
和 这里 还 他 采取 伟大的 乐趣 在 这 戏剧性 表演 的 尤金 ,
在这里, 他也对尤金的戏剧表演感到非常满意。

[hu:] [ɪk'seld] [ɪ'speʃəli] [ɪn]['kɒmɪk] [rəʊlz] .
who excelled especially in comic roles .
WHO 表现出色 尤其 在 漫画 角色 .
尤其擅长喜剧角色。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [kən'vi:nɪənt] [steɪdʒ] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ˌmæɪl'meɪzən] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Bonaparte had a most convenient stage constructed in Malmaison for his
波拿巴 有 一个 最多 方便的 阶段 建造 在 马尔迈松 为了 他的
[ˈæktəz] ;
actors ;
演员 ;

波拿巴在马尔迈松为他的演员们建造了一个非常方便的舞台;

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ][məʊst] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['kɒstju:mz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [nju:] [pi:s] ,
he had the most beautiful costumes made for each new piece ,
他 有 这 最多 美丽的 服装 制成 为了 每个 新的 片 ,
他为每一部新作品都定制了最精美的服装。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['æktəz] ['tælmə][ænd; ənd] - [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] ['evri] [wi:k] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
and the actors Talma and Michet had to come every week to the
和 这 演员 塔尔玛 和 - 有 到 来 每一个 星期 到 这
['ʃætəʊ] ,
chateau ,
城堡 ,

演员塔尔玛和米歇特每周都必须到城堡来。

[tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [pɑ:ts] .
to give the young people instruction in their parts .
到 给 这 年轻的 人们 操作说明 在 他们的 部分 .
指导年轻人如何演奏。

[ðə; ðɪ][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['æktəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['θɪətə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑ:s(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ju:dʒɪ:n] [ænd; ənd] [hɔ:ˈtens] ,
The ordinary actors of this theatre in the castle were Eugene and Hortense ,
这 普通的 演员 的 这 剧院 在 这 城堡 是 尤金 和 霍滕斯 ,
城堡剧院的常驻演员是尤金和霍滕斯。

[ˈkæərələɪn][mʊˈrɑ:t] , [ˈlɔ:rɪstən] , [em] . [dɪdələ:t] , [ðə; ði] [ˈpri:fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
Caroline Murat , Lauriston , M . Didelot , the prefect of the palace ,
卡罗琳 穆拉特 , 劳里斯顿 , M . 狄德洛特 , 这 长官 的 这 宫殿 ,
卡罗琳·穆拉特、劳里斯顿、宫廷长官迪德洛先生

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [əˈtætʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt]
some of the officers attached to the establishment , and the Count
一些 的 这 警官 随附的 到 这 建立 , 和 这 数数
[bʊri:ɛn] , [ðə; ði] [ˈfrend] [ɒv; əv] [ˈboʊnə,pɑ:rts] [ju:θ] ,
Bourrienne , the friend of Bonaparte's youth ,
布里安 , 这 朋友 的 波拿巴的 青年 ,
一些隶属于该机构的军官，以及波拿巴青年时代的朋友布里安伯爵，

[hu:] [naʊ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈsekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒns(ə)l] .
who now had become the first secretary of the consul .
WHO 现在 有 变得 这 第一的 秘书 的 这 领事 .
他现在已成为领事的第一秘书。

[ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑ:t] [əˈtendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈplezə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] “ [ˈbɑ:bə(r)]
The pieces which Bonaparte attended with the greatest pleasure were the “ Barber
这 件 哪个 波拿巴 参加 和 这 最 乐趣 是 这 “ 理发师
[ɒv; əv] [səˈvɪl] ,
of Seville ,
的 塞维利亚 ,
波拿巴最喜欢观看的剧目是《塞维利亚的理发师》

” [ænd; ənd] “ [ˌmɪsˈtrʌst] [ænd; ənd] [ˈmæɪɪs] .
” **and “ Mistrust and Malice .**
” 和 ” 不信任 和 恶意 .
”和“不信任和恶意。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)l] [hɔ:'tens] [meɪd] [æŋ; əŋ] [ˈeksələnt] [ˈrouʒɪn] [ɪn][ðə; ði] “ [ˈbɑ:bə(r)][ɒv; əv]
” **The young and amiable Hortense made an excellent Rosine in the “ Barber of**
” 这 年轻的 和 可亲 霍滕斯 制成 一个 出色的 罗辛 在 这 “ 理发师 的
[səˈvɪl] ,
Seville ,
塞维利亚 ,
“年轻可爱的奥尔坦丝在《塞维利亚的理发师》中饰演罗西娜一角，表现非常出色。”

” [ænd; ənd] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ˈnevə(r)] [feɪld] [tu;; tə][klæp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ˈhɑ:ti] [əˈplɔ:z] [tu;; tə] [hɔ:'tens] ,
” **and Bonaparte never failed to clap his hands in hearty applause to Hortense ,**
” 和 波拿巴 绝不 失败的 到 拍 他的 双手 在 爽朗 掌声 到 霍滕斯 ,
而波拿巴总是会为奥尔唐丝热烈鼓掌。

[wen] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [wɪð] [ˈtʃɪəf(ə)l] [smaɪlz] [wʊd] [θæŋk] [hɪm] ,
when Josephine with cheerful smiles would thank him ,
什么时候 约瑟芬 和 快乐 微笑 会 感谢 他 ,
约瑟芬面带笑容地向他道谢时，

[fɔ:(r); fə(r)][fɪ; jɪ] [si:md] [æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tərz] [ˈtælənt][æz; əz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
for she seemed as proud of her daughter's talent as of her
为了 她 似乎 作为 自豪的 的 她 女儿的 天赋 作为 的 她
[ˈhʌzbəndz] [əˈplɔ:z] .
husband's applause .
丈夫的 掌声 .
因为她似乎既为女儿的才华感到自豪，也为丈夫的掌声感到自豪。

[bʊri:ən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑ:z] , [ɡɪvz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['i:vniŋ] [θɪ'ætrɪk(ə)l]
Bourrienne , in his memoirs , gives a faithful description of those evening theatrical
布里安 , 在 他的 回忆录 , 给予 一个 忠实 描述 的 那些 晚上 戏剧
[pə'fɔ:mənsɪz] ,
performances ,
表演 ,

布里安在他的回忆录中忠实地描述了那些晚间戏剧表演。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæpi] [laɪf] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][mæl'meɪzən] ;
and of the happy life enjoyed in Malmaison ;
和 的 这 快乐的 生活 享受 在 马尔迈松 ;

以及在马尔迈松享受的幸福生活；

[hi:; hi] ['lɪŋɡəz] [wɪð] [ə; eɪ]['səʊbə(r)][dʒɔɪ]['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['meməɪrɪz] [ɒv; əv]
he lingers with a sober joy over those beautiful and innocent memories of
他 徘徊不去 和 一个 清醒 喜悦 超过 那些 美丽的 和 清白的 回忆 的
[ʌðə(r)] [deɪz] .
other days .
其他 天 .

他带着一种清醒的喜悦，回味着往日那些美好而纯真的回忆。

“ [bəʊnəpa:t] , ” [sez] [hi:; hi] , “ [faʊnd] [greɪt] ['pleɪə(r)] [ɪn]['aʊə(r)][drə'mætɪk] [entə'teɪnmənts] ;
“ **Bonaparte , ” says he , “ found great pleasure in our dramatic entertainments ;**
“ 波拿巴 , ” 说道 他 , “ 成立 伟大的 乐趣 在 我们的 戏剧性 娱乐 ;
他说：“波拿巴非常喜爱我们精彩的娱乐活动；

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [si:] ['kɑ:mədɪz] [reprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [sə'raʊndɪd] [hɪm] , [ænd; ənd]
he loved to see comedies represented by those who surrounded him , and
他 喜爱 到 看 喜剧 代表 经过 那些 WHO 包围 他 , 和
[ɒfntaɪmz; ɒftəntaɪmz] [peɪd] [ju: 'es] ['flætərɪŋ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
oftentimes paid us flattering compliments .
经常 有薪酬的 我们 奉承 赞美 .

他喜欢看到身边的人展现喜剧天赋，而且经常对我们给予奉承的赞美。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [ə'mju:zd] [em 'i:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ,
Though it amused me as much as it did the others ,
尽管 它 觉得好笑 我 作为 很多 作为 它 做过 这 其他的 ,

虽然它也像逗乐其他人一样逗乐了我，

[jet] [aɪ][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kɔ:l] ['bɒʊnəpɑ:rts] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ][fækt]
yet I was more than once obliged to call Bonaparte's attention to the fact
然而 我 曾是 更多的 比 一次 有义务 到 称呼 波拿巴的 注意力 到 这 事实
[ðæt] [maɪ] ['ʌðə(r)] [ɒkɪjə'peɪ(ə)ns] [dɪd] [nɒt] [ɡɪv] [em 'i:] [taɪm] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [lɜ:n] [maɪ] [pɑ:ts] .
that my other occupations did not give me time enough to learn my parts .
那 我的 其他 职业 做过 不是 给 我 时间 足够的 到 学习 我的 部分 .

然而，我却不止一次地不得不提醒波拿巴，我的其他工作让我没有足够的时间来学习我的戏份。

[hi:; hi] [ðen] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['flætərɪŋ] [wei] , [sed] : - [ɑ:] , [bʊri:ən] , [let][em 'i:] [ə'ləʊn] .
He then , in his flattering way , said : ' Ah , Bourrienne , let me alone .
他 然后 , 在 他的 奉承 方式 , 说 : - 啊 , 布里安 , 让 我 独自的 .

然后，他用奉承的语气说：“啊，布里安娜，别烦我了。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ] ['meməri] !
You have so excellent a memory !
你 有 所以 出色的 一个 记忆 !

你的记忆力真好！

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə][em 'i:] !
You know that this is an amusement to me !
你 知道 那 这 是 一个 娱乐 到 我 !

你知道这对我来说很有趣！

[juː; jʊ] [si:] [ðæt] [ði:z] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɪn'laɪv(ə)n] [ˌmæɪl'meɪzən] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ˈtʃɪəf(ə)l] ！
You see that these performances enliven Malmaison and make it cheerful ！
你 看 那 这些 表演 活跃 马尔迈松 和 制作 它 快乐 ！
你看，这些演出让马尔迈松变得热闹非凡，充满欢乐！

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ɪz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] ！
Josephine is so fond of them ！
约瑟芬 是 所以 喜爱 的 他们 ！
约瑟芬非常喜欢它们！

[raɪz] [ə; eɪ] [ˈliːt(ə)li] [ˈɜːliə(r)] ！ - “
Rise a little earlier ！ ’ ”
上升 一个 小的 早些时候 ！ - ”

早点起床！
- [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] — [aɪ] [sli:p] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] ！ - “
It is a fact — I sleep a great deal ！ ’ ”
- 它 是 一个 事实 — 我 睡觉 一个 伟大的 交易 ！ - ”

“这是事实——我睡得很多！ ”

- [ə'ləʊnz] , [bʊri:ən] , [duː; də] [ˌaɪ 'ti:] [tuː; tə] [pli:z] [ˌem 'i:] ; [juː; jʊ] [duː; də] [meɪk] [ˌem 'i:] [lɑ:f] [səʊ]
Allons , Bourrienne , do it to please me ; you do make me laugh so
- 艾伦斯 , 布里安娜 , 做 它 到 请 我 ; 你 做 制作 我 笑 所以
[ˈhɑːtɪli] ！
heartily ！
衷心地 ！

“来吧，布里安娜，为了我开心，你真的让我开怀大笑！ ”

[dɪ'praɪv] [ˌem 'i:] [nɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpleɪə(r)] .
Deprive me not of this pleasure .
剥夺 我 不是 的 这 乐趣 .

不要剥夺我这份快乐。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ðæt] [ˈlʌðəwaɪz] [aɪ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [fju:] [ˌrekri'eɪʃnz] . - “
You know well that otherwise I have but few recreations . ’ ”
你 知道 出色地 那 否则 我 有 但 很少 娱乐 . - ”

你知道，除此之外，我几乎没有什么娱乐活动。

- [ɑ:] , [pɑː'bleɪ] ！
Ah , parbleu ！
- 啊 , 帕布鲁 ！

啊，parbleu！

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
I will not deprive you of it .
我 将要 不是 剥夺 你 的 它 .

我不会剥夺你拥有它的权利。

[aɪ] [eɪ 'em] [ˈhæpi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪrɪbjʊ:t] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ə'mju:zmənt] .
I am happy to be able to contribute something to your amusement .
我 是 快乐的 到 是 有能力的 到 贡献 某物 到 你的 娱乐 .

能为大家带来一些乐趣，我感到非常高兴。

- [ˈkɒnsɪkwəntli] [aɪ] [rəʊz] [ˈɜːliə(r)] , [tuː; tə] [lɜːn] [maɪ] [pɑːts] .
Consequently I rose earlier , to learn my parts .
- 最后 我 玫瑰 早些时候 , 到 学习 我的 部分 .

因此，我早早起床，去背诵我的台词。

“ [ɒn] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [æt; ət] [ˌmæɪl'meɪzən] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [lɑːdʒ] .
“ On the theatre days the company at Malmaison was always very large .
” 在 这 剧院 天 这 公司 在 马尔迈松 曾是 总是 非常 大的 .

“在剧院演出的日子里，马尔迈松剧团的规模总是非常庞大。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [kraʊd] [ˈʌndʒəˌletɪd] [laɪk] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
After the performance a brilliant crowd undulated like waves in the halls of the
后 这 表现 一个 杰出的 人群 起伏的 喜欢 波浪 在 这 大厅 的 这
[fɜːst] [ˈstɔːri] .
first story .
第一的 故事 .

演出结束后，一楼大厅里人潮涌动，热闹非凡。
[ðə; ði][məʊst][ˈæniˌmeɪtɪd][ænd; ənd] [ˈveərið] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,
The most animated and varied conversation took place ,
这 最多 动画 和 多种多样 对话 采取 地方 ,
进行了一场最为活跃、内容最为丰富的对话，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˈtruːli] [əˈfɜːm] [ðæt] [ˈtʃɪəflnəs] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv]
and I can truly affirm that cheerfulness and sincerity were the life of
和 我 能 真的 确认 那 愉悦 和 诚意 是 这 生活 的
[ðəʊz] [kɒnvəˈseɪʃənz] ,
those conversations ,
那些 对话 ,
我可以肯定地说，那些谈话充满了欢声笑语和真诚。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ˈprɪnsəp(ə)l] [tʃɑːm] .
and their principal charm .
和 他们的 主要的 魅力 .
以及它们的主要魅力。

[rɪˈfreʃmənts] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][wɜː(r); wə(r)][dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd] ,
Refreshments of all kinds were distributed ,
茶点 的 全部 种类 是 分布式 ,
分发了各种各样的茶点，

[ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɡæðərɪŋz] [wɪð] [səʊ] [mʌt]
and Josephine performed the honors of those gatherings with so much
和 约瑟芬 执行 这 荣誉 的 那些 聚会 和 所以 很多
[ˈeɪmiəbələnəs] [ænd; ənd][kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] [ðæt] [ɪːtʃ] [wʌn] [maɪt] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃɪ] [ˈbɪzi] [hɜːˈself] [mɔː(r)] [wɪð]
amiableness and complacency that each one might believe she busied herself more with
和蔼可亲 和 自满 那 每个 一 可能 相信 她 忙碌 她自己 更多的 和
[hɪm][ðæn; ðən] [wɪð] [ˈeni] [wʌn] [els] .
him than with any one else .
他 比 和 任何 一 别的 .
约瑟芬在这些聚会上表现得如此和蔼可亲、游刃有余，以至于每个人都可能认为她把更多的时间和精力都放在了他身上，而不是其他人身上。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈswɑːreɪ, swɑːˈreɪ] , [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli] [kləʊzd] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɪdnɑɪt] ,
At the end of the delightful soirees , which generally closed after midnight ,
在 这 结尾 的 这 愉快 晚会 , 哪个 一般来说 关闭 后 午夜 ,
[wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ˈpærɪs] ,
we returned to Paris ,
我们 返回 到 巴黎 ,
在这些令人愉快的晚宴结束后（晚宴通常在午夜后结束），我们返回了巴黎。

[weə(r)][ðə; ði] [kˈeəz] [ɒv; əv][laɪf] [əˈweɪtɪd] [juː ˈes] .
where the cares of life awaited us .
在哪里 这 关心 的 生活 等待中 我们 .
生活的种种烦恼在那里等着我们。

” [ˈfʊtnəʊt] : [bʊriːən] , “ [ˌmemˈwɑːz] , ” [vɒl] .
” [**Footnote** : **Bourrienne** , “ **Memoires** , ” **vol** .
” [脚注] : 布里安 , “ 回忆录 , ” 卷 .
”(脚注：Bourrienne，“回忆录”卷。

[vi:] . , [pi:] . - .]
[v . , , p . 26 .]
[v . , , p . - .]

[taɪm] [wɒz; wəz] [spɛnt] [nɒt] [ˈəʊnli] [ɪn] [fesˈtɪvɪti] [ænd; ənd] [əˈmju:zmənts] [æt; ət] [ˌmæɪlˈmeɪzən] ,
Time was spent not only in festivities and amusements at Malmaison ,
时间 曾是 花费 不是 仅有的 在 庆祝活动 和 娱乐 在 马尔迈松 ,
在马尔迈松, 人们不仅参加了各种庆祝活动和娱乐活动,

[bʌt; bət] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [a:ts] [ˈɔ:lsəʊ] [fɔ:md] [ðəə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˌɒkjuˈpeɪ(ə)n] ,
but sciences and arts also formed there a serious occupation ,
但 科学 和 艺术 还 形成 那里 一个 严肃的 职业 ,
但科学和艺术在那里也构成了一项重要的职业。

[ænd; ənd] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [hu:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmu:və(r)] .
and it was Josephine who was the prime mover .
和 它 曾是 约瑟芬 who 曾是 这 主要的 搬家公司 .
而约瑟芬才是真正的幕后推手。

[ʃi:; ʃi] [ɪnˈvaɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈjætəʊ] [ˈpentə] , [ˈskʌlptə(r)] , [mju:ˈzɪjənz] , [ˈɑ:rkəˌtekt] , [ænd; ənd]
She invited to the chateau painters , sculptors , musicians , architects , and
她 受邀 到 这 城堡 画家 , 雕塑家 , 音乐家 , 建筑师 , 和
[sæˈvɑ:nts; səˈvɑ:nts] [ɒv; əv] [ˈevri] [prəˈfeʃn] ,
savants of every profession ,
学者 的 每一个 职业 ,
她邀请了各行各业的画家、雕塑家、音乐家、建筑师和学者来到城堡。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] [ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] [ðə; ði] [a:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [kəmˈpænjənz] .
and thus to the Graces she added the Arts for companions .
和 因此 到 这 恩典 她 额外 这 艺术 为了 同伴 .
于是, 她又为美惠三女神增添了艺术作为伴侣。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈmju:zɪk] .
FLOWERS AND MUSIC .
花朵 和 音乐 .

鲜花与音乐。

[əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈtri:t] ,
Above all things , Josephine , in her retreat ,
多于 全部 事物 , 约瑟芬 , 在 她 撤退 ,
最重要的是, 约瑟芬在她的隐居生活中,

[dɪˈvəʊtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈleɪzə(r)] [ˈaʊəz] [tu:; tə] [ˈbɒtəni] [ænd; ənd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [diə(r)]
devoted her time and leisure hours to botany and to her dear
奉献 她 时间 和 闲暇 小时 到 植物学 和 到 她 亲爱的
[ˈflaʊəz] .
flowers .
花朵 .

她将自己的时间和闲暇时间都投入到植物学和她心爱的花卉中。

[æɪlɪgˈzɑ:ndə(r); æɪlɪgˈzændə(r)] [ləˈhɒɪr] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈɑ:kɪtekt] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
Alexander Lenoir , the famous architect of that day ,
亚历山大 勒努瓦 , 这 著名的 建筑师 的 那 天 ,
当时著名的建筑师亚历山大·勒努瓦

[hæd; həd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ɪn'laːdʒɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - ,
had to assist her in enlarging the little castle of Malinaison ,
有 到 协助 她 在 扩大 这 小的 城堡 的 - ,
不得不协助她扩建马利奈松小城堡，

[ænd; ənd][tuː; tə]['əʊpən][mɔː(r)]['suːtəb(ə)l][hɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
and to open more suitable halls for the arts and sciences .
和 到 打开 更多的 合适的 大厅 为了 这 艺术 和 科学 .
并开设更多适合艺术和科学的场馆。

[ʌndə(r)] ['dʒoʊzəˌfiːnz] [də'rekʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ə'rəʊz][ðə; ði] ['splendɪd] ['laɪbrəri] - [ruːm] ['restɪŋ] [ə'pɒn] ['kɒləms] ;
Under Josephine's direction there arose the splendid library - room resting upon columns ;
在下面 约瑟芬的 方向 那里 出现 这 灿烂 图书馆 - 房间 休息 之上 列 ;
在约瑟芬的指导下，一座由柱子支撑的宏伟图书馆拔地而起；

[aɪ'tiː][wɒz; wəz]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['gæləri] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz]
it was Josephine who had the beautiful gallery of paintings
它 曾是 约瑟芬 who 有 这 美丽的 画廊 的 绘画
[kən'strʌktɪd] ,
constructed ,
建造 ,
是约瑟芬下令建造了这座美丽的画廊。

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['peɪntɪŋz]
and also with remarkable judgment purchased a selection of the finest paintings
和 还 和 卓越 判断 购买 一个 选择 的 这 最好的 绘画
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðɪs] ['gæləri] .
of the great masters to adorn this gallery .
的 这 伟大的 大师 到 装饰 这 画廊 .
而且，他还以卓越的眼光购买了一系列伟大艺术大师的杰作来装饰这个画廊。

[br'saɪdz] [wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['pentər] [ɔːdərs] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd]
Besides which , she gave to living painters orders of importance , and encouraged
除了 哪个 , 她 给予 到 活的 画家 订单 的 重要性 , 和 鼓励
[ðeɪm; ðəm][tuː; tə] [ə'rɪdʒɪneɪt] [njuː] ['piːsɪz] ,
them to originate new pieces ,
他们 到 起源 新的 件 ,
此外，她还给予在世画家重要的赏识，并鼓励他们创作新的作品。

[ðæt] [ɑːt] [ɪt'self] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɪərə] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,
that art itself might have a part in the new era of peace and prosperity ,
那 艺术 本身 可能 有 一个 部分 在 这 新的 时代 的 和平 和 繁荣 ,
艺术本身或许能在和平与繁荣的新时代中发挥作用。

[wɪtʃ] , [ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒnsjələt] , [siːmd] [tuː; tə] [spred] ['əʊvə(r)] [frɑːns] .
which , under the consulate , seemed to spread over France .
哪个 , 在下面 这 领事馆 , 似乎 到 传播 超过 法国 .
在领事馆的领导下，这种风气似乎蔓延到了整个法国。

[əˌbŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [əd'ɔːnd] [ðɪs] ['gæləri] [wɪð] [ðə; ði]['faɪnɪst]
Alongside of the paintings Josephine adorned this gallery with the finest
旁边 的 这 绘画 约瑟芬 装饰 这 画廊 和 这 最好的
[æn'tiːk] [s'tætʃuːz] ,
antique statues ,
古董 雕像 ,
除了画作之外，约瑟芬还用最精美的古董雕像装饰了这个画廊。

[wɪð] [ə; eɪ] [kə'lek](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rer] ['peɪntɪd] [vɑːzɪs][ɒv; əv][pɒm'peɪiː; -'peɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ten]
with a collection of the rarest painted vases of Pompeii , and with ten
和 一个 收藏 的 这 最稀有 绘 花瓶 的 庞贝 , 和 和 十
['peɪntɪŋz] [ɒn] [sɪ'ment] ,
paintings on cement ,
绘画 在 水泥 ,

馆内藏有庞贝最稀有的彩绘花瓶，以及十幅水泥画。

[məm'ɔːrɪəlz] [ɒv; əv] ['griːʃn] [ɑːt] , [reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][naɪn][mjuːzɪz][ænd; ənd][ə'pɒləʊs] - .
memorials of Grecian art , representing the nine Muses and Apollo Mersagetos .
纪念碑 的 希腊 艺术 , 代表 这 九 缪斯 和 阿波罗 美萨格托斯 .
[hɪ'grɪk] [ə'pɒləʊs] [mɜːsə'ɡetɒs] .
希腊艺术纪念碑，描绘了九位缪斯女神和阿波罗·梅尔萨格托斯。

[ðɪːz] [lɑːst] ['splendɪd] ['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪplz] [hæd; həd]
These last splendid subjects were a present which the King of Naples had
这些 最后的 灿烂 主题 是 一个 展示 哪个 这 国王 的 那不勒斯 有
[gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒəʊsəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][dʒʊə'rɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪtəli] .
given to Josephine during her residence in Italy .
给定 到 约瑟芬 期间 她 住宅 在 意大利 .

最后这些精美的画作是那不勒斯国王在约瑟芬居住意大利期间赠予她的礼物。

[ˈɔːlweɪz] [ə'tentɪv] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [ɑːts] ,
Always attentive not only to promote the arts ,
总是 细心 不是 仅有的 到 推动 这 艺术 ,
[ˈɔːlweɪz] [ə'tentɪv] [nɒt] [əʊnli] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [ɑːts] ,
始终关注并致力于推广艺术，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ɑːtɪsts] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðəə(r)][repju'teɪ(ə)n] ,
but also to help the artists and to increase their reputation ,
但 还 到 帮助 这 艺术家 和 到 增加 他们的 名声 ,
[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ɑːtɪsts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðəə(r)] [repju'teɪ(ə)n] ,
但同时也是为了帮助艺术家，提高他们的声誉。

['dʒəʊsəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [wʊd] [baɪ] [sʌm; səm] [njuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ]
Josephine would buy some new pieces of sculpture , and give them a
约瑟芬 会 买 一些 新的 件 的 雕塑 , 和 给 他们 一个
[pleɪs] [ɪn] [mæl'meɪzən] .
place in Malmaison .
地方 在 马尔迈松 .

约瑟芬会买一些新的雕塑作品，并把它们放在马尔迈松庄园里。

[ðə; ði] [tuː] [məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ɒv; əv][kə'noʊvə] , “ [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːl] ” [ænd; ənd] “
The two most exquisite masterpieces of Canova , “ The Dancing - Girl ” and “
这 二 最多 精美的 杰作 的 卡诺瓦 , “ 这 跳舞 - 女孩 ” 和 “
[ˈpærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

卡诺瓦的两幅最精美的杰作是《跳舞的女孩》和《巴黎》，

” [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ]['dʒəʊsəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][æt; ət][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
” were purchased by Josephine at an enormous price for her
” 是 购买 经过 约瑟芬 在 一个 巨大的 价格 为了 她
[gæləri] , [huːz] [tʃiːf] ['ɔːnəmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
gallery , whose chief ornament they were .
画廊 , 谁 首席 装饰品 他们 是 .

这些画作是约瑟芬以极高的价格购入的，作为她画廊的主要装饰品。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [speəd] ['naɪðə(r)] [ɪk'spens] [nɔː(r)]
Her fondness for flowers was such that she spared neither expense nor
她 喜爱 为了 花朵 曾是 这样的 那 她 幸存 两者都不 费用 也不
[ˈleɪbə(r)][tuː; tə][prə'kjuə(r)] [ðəʊz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [mæl'meɪzən] .
labor to procure those worthy of Malmaison .
劳动 到 采购 那些 值得 的 马尔迈松 .

她对花卉的喜爱如此之深，以至于她不惜花费金钱和精力去获取配得上马尔迈松庄园的花卉。

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ˈɔːlsəʊ] [lɑːdʒ] [ɡriːn] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [hɒt] - [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] ,
She caused also large green - houses and hot - houses to be constructed ,
她 导致 还 大的 绿色的 - 房屋 和 热的 - 房屋 到 是 建造 ,
她还下令建造了大型温室和暖房。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪnæp(ə)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] .
the latter suited to the culture of the pineapple and of the peach .
这 后者 适合 到 这 文化 的 这 菠萝 和 的 这 桃 .
后者适合菠萝和桃子的栽培。

[ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] - [ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][plɑːnts][ɒv; əv] [ˈevri] [zəʊn] , [ænd; ənd]
In the green - houses were found flowers and plants of every zone , and
在 这 绿色的 - 房屋 是 成立 花朵 和 植物 的 每一个 区 , 和
[ɒv; əv][ɔːl] [ˈkʌntrɪz] .
of all countries .
的 全部 国家 .
温室里种植着来自各个地区、各个国家的花卉植物。

[ˈpiːp(ə)l] , [ˈnəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɒtəni] , [sent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]
People , knowing her taste for botany , sent her from the most
人们 , 会心 她 品尝 为了 植物学 , 发送 她 从 这 最多
[rɪˈməʊt] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] [plɑːnts] .
remote places the choicest plants .
偏僻的 地方 这 精选 植物 .
人们知道她对植物学的兴趣，便从最偏远的地方给她寄送最上等的植物。

[iːv(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [ˈriːdʒənt][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt][ænd; ənd][ˈbɪtə(r)] [ˈenəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Even the prince regent of England , the most violent and bitter enemy of the
甚至 这 王子 摄政 的 英格兰 , 这 最多 暴力 和 苦的 敌人 的 这
[fɜːst] [ˈkɒns(ə)l] ,
first consul ,
第一的 领事 ,
即使是英格兰摄政王，这位第一任执政官最激烈、最痛恨的敌人，

[hæd; həd] [haɪ] [ˈɪstiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [teɪst] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ; [ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)]
had high esteem for this taste of Josephine ; and during the war
有 高的 尊重 为了 这 品尝 的 约瑟芬 ; 和 期间 这 战争
[wen] [sʌm; səm] [ˈfrentʃ] [ʃɪps] ,
, when some French ships ,
什么时候 一些 法语 船舶 ,
非常欣赏约瑟芬的这种品味；战争期间，当一些法国船只.....

[ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv]
captured by the English , were found to have on board a collection of
捕获 经过 这 英语 , 是 成立 到 有 在 木板 一个 收藏 的
[ˈtrɒpɪk(ə)l][plɑːnts][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
tropical plants for her ,
热带 植物 为了 她 ,
被英国人俘虏后，船上发现她携带了一批热带植物。

[hiː; hi][hæd; həd][ðəm; ðəm] [ˈkærid] [wɪð] [ɔːl] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈbəʊnəpaːt] .
he had them carried with all dispatch to Madame Bonaparte .
他 有 他们 携带 和 全部 派遣 到 夫人 波拿巴 .
他命人以最快的速度将它们送到波拿巴夫人那里。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɒftɪ] [eɪm] : [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ˈɡæðə(r)][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hɒt] -
Josephine had a lofty aim : she wanted to gather into her hot -
约瑟芬 有 一个 高远 目的 : 她 通缉 到 收集 进入 她 热的 -
[ˈhaʊzɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ænd; ənd] [ˈfæmɪlɪz] ,
houses all the species and families ,
房屋 全部 这 物种 和 家庭 ,
约瑟芬有一个远大的目标：她想把所有的物种和科都聚集到她的温室里。

[ɔ:l][ðə; ði] [və'raɪətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrɒpɪk(ə)l][plɑ:nts] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [strəʊv] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪ] [ðɪs] [wɪð]
all the varieties of the tropical plants , and she strove to accomplish this with
全部 这 品种 的 这 热带 植物 , 和 她 努力 到 完成 这 和
[ə; eɪ] [pɜ:sə'vɪərəns] ,
a perseverance ,
一个 毅力 ,
她收集了所有种类的热带植物, 并以坚韧不拔的精神努力实现这一目标。

[ə; eɪ] [zi:l] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜ:nɪstnəs] [ɒv; əv] [wɪt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)]
a zeal , and an earnestness of which no one would have thought her
一个 热情 , 和 一个 认真 的 哪个 不 一 会 有 想法 她
[ˈɪndələnt] ,
indolent ,
懒惰的 ,
她充满热情, 而且非常认真, 没有人会认为她懒惰。

[sɒft] ['kri:əʊl] ['neɪtʃə(r)][ˈkeɪpəb(ə)] .
soft Creole nature capable .
柔软的克里奥尔语 自然 有能力的 .
柔和的克里奥尔人天性。

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hɜ:(r); hə(r)] ['preʃəs] [kə'lekʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [speəd] ['naɪðə(r)] ['mʌni] [nɔ:(r)] [taɪm] , ['naɪðə(r)]
To increase her precious collection , she spared neither money nor time , neither
到 增加 她 宝贵的 收藏 , 她 幸存 两者都不 钱 也不 时间 , 两者都不
[,sʌpli'keɪʃən] [nɔ:(r)] ['efəts] .
supplications nor efforts .
祈求 也不 努力 .
为了扩充她珍贵的收藏, 她不惜金钱和时间, 不惜恳求和努力。

[ɔ:l] ['trævələz] , [ɔ:l] ['si:feərɪŋ] [men] , [hu:] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [wɜ:(r); wə(r)]
All travellers , all seafaring men , who came into her drawing - room were
全部 旅行者 , 全部 航海 男人 , WHO 来了 进入 她 绘画 - 房间 是
[ɪn'tri:t] [tu:; tə][send] [plɑ:nts][tu:; tə][mæɪl'meɪzən] ;
entreated to send plants to Malmaison ;
恳求 到 发送 植物 到 马尔迈松 ;
所有来到她客厅的旅客、所有航海者都被恳求向马尔迈松赠送植物;

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][ðə; ði] ['sekɾət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪvɪ] [dɪd] [nɒt] [feɪl][tu:; tə] [ɡɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]
and even the secretary of the navy did not fail to give instructions to the
和 甚至 这 秘书 的 这 海军 做过 不是 失败 到 给 指示 到 这
['kæptɪnz] [ɒv; əv] ['ves(ə)lɪz] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə][fɑ:(r)] - ['dɪstənt] [lændz][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [plɑ:nts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
captains of vessels sailing to far - distant lands to bring back plants for the
队长 的 船只 帆船 到 远的 - 遥远 土地 到 带来 后退 植物 为了 这
[waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['kɒns(ə)l] .
wife of the first consul .
妻子 的 这 第一的 领事 .
甚至连海军部长也下令, 派往遥远国度的船长们带回植物, 献给第一执政官的妻子。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] ['pɜ:tʃəs] , [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd]
If it were a matter of purchase , nothing was too expensive , and
如果 它 是 一个 事情 的 购买 , 没有什么 曾是 也 昂贵的 , 和
[wen] ,
when ,
什么时候 ,
如果是购物的话, 没有什么是太贵的, 而且, 当.....

[θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɒdnəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] , ['dʒoʊzəfi:nz] [pɜ:s] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
through her fondness for beautiful objects , Josephine's purse was exhausted ,
通过 她 喜爱 为了 美丽的 对象 , 约瑟芬的 钱包 曾是 筋疲力尽的 ,
[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [mi:nz] [kɜ:t'eɪld] ,
and her means curtailed ,
和 她 方法 缩减 ,

约瑟芬酷爱美丽的物品，结果花光了钱，她的经济来源也因此受到限制。

[ʃiː; ʃɪ]['su:nə(r)] [geɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ɔ:nəmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][reə(r)]
she sooner gave up the purchase of a beautiful ornament than that of a rare
她 很快 给予 向上 这 购买 的 一个 美丽的 装饰品 比 那 的 一个 稀有的
[plɑ:nt] .
plant .
植物 .

她宁愿放弃购买一件漂亮的装饰品，也不愿放弃购买一株珍稀植物。

[ðə; ðɪ][hɒt] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv][,mæ'lmeɪzən] [kɔ:zd] , [ðeəfɔ:(r)] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'kri:s] [ɪn]
The hot - houses of Malmaison caused , therefore , a considerable increase in
这 热的 - 房屋 的 马尔迈松 导致 , 所以 , 一个 大量 增加 在
[hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spensɪz] ,
her expenses ,
她 开支 ,

因此，马尔迈松的温室导致她的开支大幅增加。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜ:d(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['treʒəri] ; [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪk] ,
and were a heavy burden to her treasury ; and for their sake ,
和 是 一个 重的 负担 到 她 财政部 ; 和 为了 他们的 清酒 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spensɪz] ,
her expenses ,
她 开支 ,

因此，马尔迈松的温室导致她的开支大幅增加。

[wen] [ðə; ðɪ][deɪ] [ɒv; əv] ['peɪmənt] [keɪm] , ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm]
when the day of payment came , Josephine had to receive from
什么时候 这 天 的 支付 来了 , 约瑟芬 有 到 收到 从
[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['meni] [sɪ'viə(r)] [ri'prəʊtʃ] ,
her husband many severe reproaches ,
她 丈夫 许多 严重 责备 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spensɪz] ,
her expenses ,
她 开支 ,

到了付账那天，约瑟芬不得不接受丈夫严厉的责备。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [ʃed] ['meni] [ə; eɪ]['bɪtə(r)][teə(r); tɪə] .
and was forced to shed many a bitter tear .
和 曾是 强制 到 棚 许多 一个 苦的 撕 .
[bʌt; bət] [ðɪs] , [pə'hæps] , [meɪd] [ðem; ðəm] [stɪl] ['dɪrər] ;
But this , perhaps , made them still dearer ;
但 这 , 也许 , 制成 他们 仍然 更贵 ;
[hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spensɪz] ,
her expenses ,
她 开支 ,

但这或许反而让他们更加珍贵了；

[nəʊ]['su:nə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [tɪəz] [draɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] ['kʌvəd] ,
no sooner were the tears dried up and the expenses covered ,
不 很快 是 这 眼泪 干燥 向上 和 这 开支 涵盖 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spensɪz] ,
her expenses ,
她 开支 ,
[ðæn; ðən]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ə'gen] [ə'bændənd] [hɜ:'self] [wɪð] [rɪ'nju:d] [zi:l] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
than Josephine again abandoned herself with renewed zeal to her
比 约瑟芬 再次 弃 她自己 和 更新 热情 到 她

[pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'lektɪŋ] [plɑ:nts][ænd; ənd] ['kɒstli] ['stʌdɪz] [ɪn] ['bɒtəni] ,
passion for collecting plants and costly studies in botany ,
热情 为了 收集 植物 和 昂贵 研究 在 植物学 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spensɪz] ,
her expenses ,
她 开支 ,

约瑟芬再次全身心投入到她对植物的收集和昂贵的植物学研究中，热情丝毫不减。

[ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈwɪnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈpɜːs(ə)n][ðə; ði] [rɪˈnaʊnd]
especially since she had succeeded in winning to her person the renowned
尤其 自从 她 有 成功了 在 获胜 到 她 人 这 著名
[ˈbɒtənɪst] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [ˌbɒnˈplænd] ,
botanist and learned Bonpland ,
植物学家 和 学习 邦普兰 ,
尤其是因为她成功地将著名植物学家兼学者邦普兰赢得了她的芳心。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈhævɪŋ] [hɪm] [əˈpɔɪntɪd] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd][hɒt] -
and in having him appointed superintendent of her gardens and hot -
和 在 拥有 他 任命 校长 的 她 花园 和 热的 -
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .
并任命他为她的花园和温室的主管。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌbɒnˈplænd] [huː] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈdʒoʊzəˌfiːnz] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɒtəni] , [ænd; ənd]
It was Bonpland who cultivated Josephine's inclination for botany , and
它 曾是 邦普兰 WHO 栽培 约瑟芬的 倾角 为了 植物学 , 和
[ɪgˈzɔːlɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˈpæ(ə)n] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] .
exalted her passion into a science .
崇高 她 热情 进入 一个 科学 .
是邦普兰培养了约瑟芬对植物学的兴趣，并将她的热情提升为一门科学。

[hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [ɡriːn] - [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv][ˌmæɪˈmeɪzən] [wɪð] [ðə; ði] [rər] [ˈplɑːnts] ,
He filled the green - houses of Malmaison with the rarest plants ,
他 已填 这 绿色的 - 房屋 的 马尔迈松 和 这 最稀有 植物 ,
他将马尔迈松庄园的温室里种满了最珍稀的植物。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第24/28页

[ænd; ənd] [tɔ:t] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðeə(r)] [klæsəfə'keɪən] [ænd; ənd]['seksɪz] ,
and taught Josephine at the same time their classifications and sexes ,
和 教授 约瑟芬 在 这 相同的 时间 他们的 分类 和 性别 ,
同时, 他们还教约瑟芬他们的分类和性别,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] [pru:vɪd] [hɜ:'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['zeləs] [ænd; ənd]['træktəb(ə)l]['pju:p(ə)l] .
and she quickly proved herself to be a zealous and tractable pupil .
和 她 迅速地 已证实 她自己 到 是 一个 热心 和 易于处理 瞳孔 .
她很快就证明自己是一位勤奋好学的学生。

[ʃi:; ʃi] [su:n] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)]['fæməli] [nems] ,
She soon learned the names of the plants , as well as their family names ,
她 很快 学习 这 姓名 的 这 植物 , 作为 出色地 作为 他们的 家庭 姓名 ,
她很快就记住了这些植物的名称以及它们的科名。

[æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nætʃərəlist] ; [ʃi:; ʃi] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['brɪdʒɪn][ænd; ənd][ðeə(r)]
as classified by the naturalists ; she became acquainted with their origin and their
作为 分类 经过 这 自然学家 ; 她 成为 熟人 和 他们的 起源 和 他们的
virtues ,
美德 ,
根据博物学家的分类, 她了解了它们的起源和优点。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [sæd][ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] [wen] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ə; eɪ]
and was extremely sad and dejected when , in one of her families , a
和 曾是 极其 伤心 和 垂头丧气 什么时候, 在 一 的 她 家庭 , 一个
single species was wanting .
单身的 物种 曾是 想要 .
当她的一个家族中缺少一个物种时, 她感到非常悲伤和沮丧。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [wen] [ðɪs] [gæp][wɒz; wəz] [fɪld] !
But what a joy when this gap was filled !
但 什么 一个 喜悦 什么时候 这 差距 曾是 已填 !
但当这个空白被填补时, 真是令人欣喜!

[nəʊ][praɪs] [wɒz; wəz] [tu:] [ɪg'zɔ:bɪtənt] , [ðen] , [tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['spi:ʃi:z] ;
No price was too exorbitant , then , to procure the missing species ;
不 价格 曾是 也 高昂 , 然后 , 到 采购 这 丢失的 物种 ;
为了获得缺失的物种, 任何价格都不算太贵;

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] ,
and one day she paid for a small ,
和 一 天 她 有薪酬的 为了 一个 小的 ,
有一天, 她付了一笔小钱,

[ɪn'sɪg'nɪfɪkənt] [plɑ:nt][frɒm; frəm] ['tʃɪli] [ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ɒv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] , ['fɪlɪŋ]
insignificant plant from Chili the high price of three thousand francs , filling
微不足道 植物 从 辣椒 这 高的 价格 的 三 千 法郎 , 填充
Bonpland with ecstasy ,
邦普兰 和 狂喜 ,
来自智利的不起眼植物, 却卖到了三千法郎的高价, 让邦普兰欣喜若狂。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈempərə(r)] [wɪð] [di:p] [rʌθ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [aɪ ˈti:] .
but the emperor with deep wrath as soon as he heard it .
但 这 皇帝 和 深的 愤怒 作为 很快 作为 他 听到 它 .

但皇帝一听到这话，就勃然大怒。

[[ˈfʊtnəʊt] : - , “ [məmˈwɔːz] [sɜ:r] - [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] . ”]
[**Footnote : Avrillon , “ Memoires sur l'Imperatrice Josephine** . ”]
[脚注 : - , “ 回忆录 苏尔 - 约瑟芬 . ”]

[脚注：阿夫里隆，“约瑟芬帝国回忆录。”]

[nekst][tu:; tə] [ˈbɒtəni] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈmju:zɪk] [wɪt] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn][ænd; ənd]
Next to botany , it was music which Josephine delighted in and
下一个 到 植物学 , 它 曾是 音乐 哪个 约瑟芬 高兴极了 在 和
[ˈkʌltɪveɪtɪd] .
cultivated .
栽培 .

除了植物学，约瑟芬最喜爱和热衷的就是音乐。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈkeəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnju:mərəs] [rɪˈleɪ(ə)nz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][daɪˈvɜ:sɪfaɪd] [laɪf] [kleɪmd] [səʊ]
Since the cares and the numerous relations of her diversified life claimed so
自从 这 关心 和 这 很多的 关系 的 她 多元化 生活 声称 所以
[mʌt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] ,
much of her time ,
很多 的 她 时间 ,

由于她生活中各种各样的琐事和人际关系占据了她的时间，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [əˈbændənd] [ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ˈmju:zɪk] ;
she had abandoned the exercises of music ;
她 有 弃 这 练习 的 音乐 ;

她放弃了音乐练习；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][æt; ət][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ʌnˈju:ʒuəl] [səˈrenəti] [ɒv; əv][maɪnd] ,
and it was only at the hour of unusual serenity of mind ,
和 它 曾是 仅有的 在 这 小时 的 异常 宁静 的 头脑 ,

只有在内心异常平静的时刻，

[ɔ:(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)] [ˈlaɪvli] [ˌrekəˈlekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ,
or of more lively recollections of the past ,
或者 的 更多的 热闹 回忆 的 这 过去的 ,

或者对过去更生动的回忆，

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [hɜ:d] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɒftli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈneɪtɪv] [aɪl] ,
that she was heard singing softly one of the songs of her own native isle ,
那 她 曾是 听到 歌唱 轻轻 一 的 这 歌曲 的 她 自己的 本国的 小岛 ,

有人听到她轻声哼唱着她家乡岛屿的一首歌。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ˈbəʊnəpa:t] [hɪmˈself] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈmedɪteɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪŋ] [əˈbaʊt]
even as Bonaparte himself , when he was meditating and deciding about
甚至 作为 波拿巴 他自己 , 什么时候 他 曾是 冥想 和 决定 关于

[sʌm; səm] [nju:] [kæmˈpeɪn] ,
some new campaign ,
一些 新的 活动 ,

即使是拿破仑本人，当他沉思并决定新的战役时，

[wʊd] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði][drɪft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt]
would betray the drift of his thoughts by singing louder and louder the favorite
会 背叛 这 漂移 的 他的 想法 经过 歌唱 更大声 和 更大声 这 最喜欢的

[ˈmelədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
melody of the day ,
旋律 的 这 天 ,

他会越唱越大声，泄露自己内心的思绪，唱的正是当天他最喜欢的旋律。

Marlborough s'en va - t - en guerre .
马尔堡 英文 战争 .

马尔堡 s'en va-t-en guerre。

But Josephine had the satisfaction that Hortense was not only an
但 约瑟芬 有 这 满意 那 霍滕斯 曾是 不是 仅有的 一个
[bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [ðæt] [hɔːˈtens] [wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli][æn; ən]
excellent performer on the piano and the harp ,
出色的 演员 在 这 钢琴 和 这 竖琴 ,
[ˈeksələnt] [pəˈfɔːmə(r)] [ɒn][ðə; ði][piˈænəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːp] ,

但约瑟芬感到欣慰的是，霍滕斯不仅是一位优秀的钢琴和竖琴演奏家，

but that she could also write original compositions ,
但 那 她 可以 还 写 原来的 作品 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ] [raɪt] [əˈrɪdʒən(ə)] [ˌkɒmpəˈzɪʃənz] ,

但她也能创作原创作品。

whose softness and harmonious combinations made them popular throughout France
谁 柔软 和 和谐 组合 制成 他们 受欢迎的 自始至终 法国
[huːz] [ˈsɒftnəs] [ænd; ənd] [hɑːˈməʊniəs] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈpɒpjələ(r)] [θruːˈaʊt] [frɑːns]
.
:
.

它们的柔和口感和和谐搭配使它们在法国广受欢迎。

Another satisfaction was , that Eugene sang , in a fine clear voice , with great talent ,
其他 满意 曾是 , 那 尤金 唱 , 在 一个 美好的 清除 噪音 , 和 伟大的 天赋 ,
[əˈnʌðə(r)] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n][wɒz; wəz] , [ðæt] [ˈjuːdʒiːn] [sæn] , [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [kliə(r)] [vɔɪs] , [wɪð] [greɪt] [ˈtælənt] ,

另一个令人欣慰的地方是，尤金的嗓音优美清澈，歌声极具天赋。

and that frequently he would by his excellent singing draw even the first consul
和 那 频繁地 他 会 经过 他的 出色的 歌唱 画 甚至 这 第一的 领事
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈfriːkwəntli] [hiː; hi] [wʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [ˈsɪŋɪŋ] [drɔː] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][fɜːst][ˈkɒns(ə)]
[ˈɪntuː] [laʊd] [ɪkˈspreʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ædməˈreɪʃ(ə)n] .
into loud expressions of admiration .
进入 大声 表达式 的 钦佩 .

而且他经常凭借出色的歌喉，甚至能让第一执政官也发出由衷的赞赏。

Bonaparte was not easily satisfied as regards singing ;
波拿巴 曾是 不是 容易地 使满意 作为 问候 歌唱 ;
[ˈbəʊnəpaːt] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈiːzəli] [ˌsætɪsfɑɪd][æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ˈsɪŋɪŋ] ;

波拿巴对歌唱并不容易满意；

it was seldom that music elicited any commendation from him .
它 曾是 很少 那 音乐 引发的 任何 表彰 从 他 .
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈseldəm] [ðæt] [ˈmjuzɪk] [rɪˈlɪsɪtɪd] [ˈeni] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] [frɒm; frəm][hɪm] .

他很少对音乐表示赞赏。

The Italian music alone could excite his enthusiasm , and through its impassioned
这 意大利语 音乐 独自的 可以 激发 他的 热情 , 和 通过 它是 热情洋溢
[ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈmjuzɪk] [əˈləʊn] [kʊd; kəd] [ɪkˈsaɪt] [hɪz; ɪz][ɪnˈθjuːziæzəm] , [ænd; ənd] [θruː] [ɪts] [ɪmˈpæ(ə)nd]
[ˈfɜːvə(r)] [raʊz] [hɪm] [ʌp] ,
fervor rouse him up ,
热情 唤醒 他 向上 ,
[ˈfɜːvə(r)] [raʊz] [hɪm] [ʌp] ,

只有意大利音乐才能激起他的热情，其澎湃的激情能够振奋他的精神。

or its humorous passages enliven him .
或者 它是 幽默 段落 活跃 他 .
[ɔː(r)][ɪts] [ˈhjuːmərəs] [pˈæsɪdʒɪz] [ɪnˈlaɪv(ə)n][hɪm] .

或者说，书中幽默的段落让他精神振奋。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˈbəʊnəpɑːt] , [wen] [ˈkɒns(ə)l][ɔː(r)][ˈempərə(r)] , [ˈɔːlweɪz] [ˈpætrənaɪz] [ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈmjuːzɪk][ɪn]
Therefore Bonaparte , when consul or emperor , always patronized the Italian music in
所以 波拿巴 , 什么时候 领事 或者 皇帝 , 总是 受惠 这 意大利语 音乐 在
[ˈprefrəns] [tuː; tə][ˈeni] [ˈʌðə(r)] ,
preference to any other ,
偏爱 到 任何 其他 ,
因此, 无论是担任执政官还是皇帝, 波拿巴始终优先赞助意大利音乐而非其他任何音乐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkɒnstəntli] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪkli] [ɪkˈsprest] [ðɪs] [ˈlaɪkɪŋ] ,
and he constantly and publicly expressed this liking ,
和 他 不断地 和 公开 表达 这 喜欢 ,
他不断地公开表达了这种喜爱之情。

[wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [ˌðeəˈbaɪ] [wuːnd] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ɑːˈtiːsts] [ɪn][ðeə(r)]
without considering how much he might thereby wound the French artistes in their
没有 考虑 如何 很多 他 可能 从而 伤口 这 法语 艺术家 在 他们的
[æmˈbɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [feɪm] .
ambition and love of fame .
志向 和 爱 的 名声 .
却丝毫没有考虑这样做会给法国艺术家们带来多大的伤害, 因为他们渴望成名, 并因此而受到伤害。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [əˈpɔɪntɪd] [æn; ən][ɪˈtæliən][tuː; tə][biː; bi][fɜːst] [ˈsɪŋə(r)][æ; tət][ðə; ði] [ˈɒprə] .
He therefore appointed an Italian to be first singer at the opera .
他 所以 任命 一个 意大利语 到 是 第一的 歌手 在 这 歌剧 .
因此, 他任命了一位意大利人担任歌剧院的首席歌手。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈmaɪstrəʊ] [ˌpaɪziˈeloʊ] , [huːz] [ˈɒprəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei]
It is true this was Maestro Paesiello , whose operas were then making their way
它 是 真的 这 曾是 大师 帕埃西埃洛 , 谁 歌剧 是 然后 制作 他们的 方式
[θruː] [ˈjʊərəp] ,
through Europe ,
通过 欧洲 ,
没错, 这位正是帕埃西埃洛大师, 当时他的歌剧正在欧洲各地巡演。

[ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] .
and everywhere meeting with approbation .
和 到处 会议 和 赞许 .
所到之处都受到赞许。

[ˈbəʊnəpɑːt] [ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [fɒnd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Bonaparte also was extremely fond of them ,
波拿巴 还 曾是 极其 喜爱 的 他们 ,
波拿巴也十分喜爱它们。

[ænd; ənd][æ; tət] [ˈevri] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [hiː; hi] [ˈmænɪfestɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪstrəʊ][hɪz; ɪz] [gʊd] - [wɪl]
and at every opportunity he manifested to the maestro his good - will
和 在 每一个 机会 他 表现出来 到 这 大师 他的 好的 - 将要
[ænd; ənd] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] .
and approbation .
和 赞许 .
他抓住一切机会向大师表达了自己的善意和赞赏。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðɪs] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] [ʌv; əv] [ˌpaɪziˈeloʊ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˈstɪŋɪŋ]
But one day this commendation of Paesiello was changed to the most stinging
但 一 天 这 表彰 的 帕埃西埃洛 曾是 已更改 到 这 最多 刺痛
[ˈsenʃə(r)] .
censure .
谴责 .
但有一天, 对帕埃西埃洛的赞扬变成了最严厉的谴责。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][əˈkeɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˌreprɪzənˈteɪ(ə)n][ɒv; əv]-[ˈtsɪŋɡɑːriː][ɪn]
It was on the occasion of the first representation of Paesiello's Zingari in
它 曾是 在 这 场合 的 这 第一的 表示 的 - 辛加里 在
[ˈfjɛərə].
Fiera .
菲拉 .

这是在帕埃西埃洛的《金加里》首次在菲耶拉演出之际。

[ðə; ði][fɜːst][ˈkɒns(ə)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][ləʊz] ,
The first consul and his wife were in their loge ,
这 第一的 领事 和 他的 妻子 是 在 他们的 洛奇 ,
第一执政官和他的妻子在他们的包厢里 ,

[ænd; ənd][tuː; tə][fəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][haʊ][mʌtʃ][hiː; hi][ˈɒnəd][ænd; ənd][ɪˈstiːmd][ðə; ði]
and to show to the public how much he honored and esteemed the
和 到 展示 到 这 民众 如何 很多 他 荣幸 和 尊敬的 这
[kəmˈpəʊzə(r)] ,
composer ,
作曲家 ,

为了向公众表明他对这位作曲家的尊敬和敬重 ,

[hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ˌpaɪziˈeloʊ][tuː; tə][əˈtend][ðə; ði][pəˈfɔːməns][ɪn][hɪz; ɪz][ləʊz] .
he had invited Paesiello to attend the performance in his loge .
他 有 受邀 帕埃西埃洛 到 出席 这 表现 在 他的 洛奇 .
他邀请帕西埃洛到他的包厢观看演出。

[ˈbəʊnəpɑːt][ˈfɒləʊd][ðə; ði][pəˈfɔːməns][wɪð][ðə; ði][məʊst][ɪnˌθjuːziˈæstɪk][ˌdemənˈstreɪʃənz][ɒv; əv]
Bonaparte followed the performance with the most enthusiastic demonstrations of
波拿巴 随后 这 表现 和 这 最多 热情的 示威游行 的
[ɡrætɪfɪˈkeɪ(ə)n]; [hiː; hi][ˈhɑːtɪli][əˈplɔːdɪd][iːtʃ][pɑːt] ,
gratification ; he heartily applauded each part ,
满足感 ; 他 衷心地 鼓掌 每个 部分 ,

演出结束后 , 波拿巴表现出了最热情的赞赏 ; 他为每一个部分都报以热烈的掌声。

[ænd; ənd][peɪd][tuː; tə][ˌpaɪziˈeloʊ][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments][wɪtʃ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ˈflætərɪŋ]
and paid to Paesiello compliments which were the more flattering
和 有薪酬的 到 帕埃西埃洛 赞美 哪个 是 这 更多的 奉承
[sɪns][ˈevri][wʌn][njuː][ðæt][ðə; ði][lɪps][wɪtʃ][ˈʌtə][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][nɒt][prəˈfjuːs][ɪn][ðeə(r)]
since every one knew that the lips which uttered them were not profuse in their
自从 每一个 一 知道 那 这 嘴唇 哪个 说出 他们 是 不是 丰富的 在 他们的
[juːz] .
use .
使用 .

并向帕埃西埃洛表达了恭维之情 , 这些恭维之情更加令人受宠若惊 , 因为每个人都知道说出这些话的人并不经常说好话。

[ə; eɪ][ˈtenə(r)][pɑːt][hæd; həd][dʒʌst][endɪd] , [ænd; ənd][ɪts][ɪˈfekt][hæd; həd][biːn][rɪˈmɑːkəb(ə)] .
A tenor part had just ended , and its effect had been remarkable .
一个 男高音 部分 有 只是 结束 , 和 它是 影响 有 到过 卓越 .
男高音部分刚刚结束 , 其效果非常显著。

[ðə; ði][ˈɔːdiəns][wɒz; wəz][fʊl][ɒv; əv][ɪnˈθjuːziæzəm] .
The audience was full of enthusiasm .
这 观众 曾是 满的 的 热情 .
观众热情高涨。

[bəʊnəpɑ:tɪ] , [hu:] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hɑ:ti] [ə'plɔ:z] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈsɪɡnəl][tu:; tə][ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒv; əv]
Bonaparte , **who by his hearty applause had given the signal to a storm of**
波拿巴 , WHO 经过 他的 爽朗 掌声 有 给定 这 信号 到 一个 风暴 的
[tʃiəz] ,
cheers ,
干杯 ,

波拿巴的热烈掌声引发了一阵雷鸣般的欢呼声。

[tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ˌpaɪzi'eloʊ] , [ænd; ənd] , ['ɒfərɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪk'skleɪmd] :
turned toward Paesiello , **and** , **offering him his hand** , **exclaimed** :
转向 朝向 帕埃西埃洛 , 和 , 提供 他 他的 手 , 惊呼 :

他转向帕埃西埃洛, 伸出手, 喊道:

“ [ˈtru:lɪ] , [maɪ][diə(r)] [frend] ,
“ **Truly** , **my dear friend** ,
“ 真的 , 我的 亲爱的 朋友 ,

“真的, 我亲爱的朋友,

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz] [kəm'pəʊzd] [ðɪs] ['melədi] [kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st][kəm'pəʊzə(r)]
the man who has composed this melody can boast of being the first composer
这 男人 WHO 有 由 这 旋律 能 夸 的 存在 这 第一的 作曲家

[ɪn] ['jʊərəp] !
in Europe !
在 欧洲 !

创作这首旋律的人可以自豪地宣称自己是欧洲第一位作曲家!

“ [ˌpaɪzi'eloʊ] [br'keɪm] [peɪl] , [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] ['tremblɪd] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['stæməɪŋ] [vɔɪs] ,
“ **Paesiello became pale** , **his whole body trembled** , **and** , **with stammering voice** ,
“ 帕埃西埃洛 成为 苍白 , 他的 所有的 身体 颤抖 , 和 , 和 结巴 嗓音 ,

[hi:; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

帕埃西埃洛脸色苍白, 全身颤抖, 结结巴巴地说:

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , [ðɪs] ['melədi] [ɪz][frəm; frəm][tʃɪmə'rouzə] .
“ **General** , **this melody is from Cimarosa** .
“ 一般的 , 这 旋律 是 从 西马罗萨 .

“将军, 这首曲子来自西马罗萨。”

[aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [aɪ'ti:][ɪn][maɪ] [ˈɒprə] ['mɪəli] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['sɪŋəz] .
I have placed it in my opera merely to please the singers .
我 有 放置 它 在 我的 歌剧 仅仅 到 请 这 歌手 .

我把它放在我的歌剧里, 只是为了取悦歌唱家们。

“ [ðə; ði][fɜ:st][ˈkɒns(ə)] [ˈrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
“ **The first consul shrugged his shoulders** .
“ 这 第一的 领事 耸了耸肩 他的 肩膀 .

“第一执政官耸了耸肩。”

“ [aɪ][eɪ'em] ['sɒri] , [maɪ][diə(r)][sɜ:(r)] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [rɪ'kɔ:l] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed]
“ **I am sorry** , **my dear sir** , “ **said he** , “ **but I cannot recall what I have said**
“ 我 是 对不起 , 我的 亲爱的 先生 , “ 说 他 , “ 但 我 不能 记起 什么 我 有 说
.
:
.

“对不起, 先生,”他说, “但我记不起我说过什么了。”

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒprə] ,
“ **The next day** , **however** , **he sent to the composer of the opera** ,
“ 这 下一个 天 , 然而 , 他 发送 到 这 作曲家 的 这 歌剧 ,

然而, 第二天, 他却给歌剧作曲家发了一封信,

[æz; əz][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'sti:m] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˈprez(ə)nt] ,
as **an** **acknowledgment** **of** **his** **esteem** , **a** **magnificent** **present** ,
作为 一个 致谢 的 他的 尊重 , 一个 壮丽 展示 ,
为了表达他的敬意，一份精美的礼物，

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][nəʊ] [daʊt] [wɪʃt] [tuː; tə] [hi:l] [ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli]
with **which** **he** **no** **doubt** **wished** **to** **heal** **the** **pain** **which** **he** **had** **unwittingly**
和 哪个 他 不 怀疑 希望 到 愈合 这 疼痛 哪个 他 有 不知不觉
[kɔːzd] [ðə; ði][ˈmaɪstrəʊ] .
caused **the** **maestro** .
导致 这 大师 .
他无疑是想借此弥补自己无意中给大师造成的痛苦。

[bʌt; bət] [paɪzi'eləʊ] [pə'zest] [ə; eɪ][ˈtempə(r)] [ˈiːzəli] [ˈwuːndɪd] ,
But **Paesiello** **possessed** **a** **temper** **easily** **wounded** ,
但 帕埃西埃洛 拥有 一个 脾气 容易地 受伤 ,
但帕埃西埃洛脾气暴躁，很容易受伤。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] [sɪns] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [ˈgreɪtɪst]
and **the** **more** **so** **since** **he** **considered** **himself** **as** **the** **first** **and** **greatest**
和 这 更多的 所以 自从 他 经过考虑的 他自己 作为 这 第一的 和 最
[kəm'pəʊzə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
composer **in** **the** **world** ,
作曲家 在 这 世界 ,
尤其因为他自认为是世界上第一位、最伟大的作曲家。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [kəm'pəʊz] [gʊd] [ˈmjuːzɪk] ,
and **was** **sincere** **in** **the** **opinion** **that** **others** **could** **compose** **good** **music** ,
和 曾是 真诚 在 这 观点 那 其他的 可以 撰写 好的 音乐 ,
他真诚地认为其他人也能创作出优秀的音乐。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz][grænd][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] .
but **that** **his** **alone** **was** **grand** **and** **distinguished** .
但 那 他的 独自的 曾是 盛大 和 杰出的 .
但只有他那一个才真正伟大而杰出。

[ˈboʊnə,pɑːrts] [ˈprez(ə)nt][kʊd; kəd][nɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [hi:l] [ðə; ði] [wuːnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv]
Bonaparte's **present** **could** **not** , **therefore** , **heal** **the** **wound** **which** **the** **praise** **of**
波拿巴的 展示 可以 不是 , 所以 , 愈合 这 伤口 哪个 这 称赞 的
- [ˈmelədi] [hæd; həd] [ɪnˈflɪktɪd] ,
Cimarosa's **melody** **had** **inflicted** ,
- 旋律 有 造成的 ,
因此，波拿巴的礼物无法治愈因赞扬奇马罗萨的旋律而造成的创伤。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wuːnd] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [prəʊbd] [di:pə(r)] , [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə]
and **this** **wound** **was** **soon** **to** **be** **probed** **deeper** , **and** **become** **fatal** **to**
和 这 伤口 曾是 很快 到 是 探测 更深 , 和 变得 致命的 到
[paɪzi'eləʊ] .
Paesiello .
帕埃西埃洛 .

而这个伤口很快就会被进一步加深，最终导致帕埃西埃洛丧命。
[ə'ɪnʌðə(r)] [njuː] [ˈɒprə] [frɒm; frəm] [paɪzi'eləʊ] , [prəʊ'səːpɪnə] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [reprɪ'zentɪd] .
Another **new** **opera** **from** **Paesiello** , **Proserpina** , **was** **to** **be** **represented** .
其他 新的 歌剧 从 帕埃西埃洛 , 普罗塞庇娜 , 曾是 到 是 代表 .
帕埃西埃洛的另一部新歌剧《普罗塞庇娜》也将上演。

[ðə; ði][fɜːst][ˈkɒns(ə)] , [huː][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈprɒtəʒeɪ][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt]
The first consul , who was anxious to secure for his protege a brilliant
这 第一的 领事 , WHO 曾是 焦虑的 到 安全的 为了 他的 门徒 一个 杰出的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

第一执政官急于确保他的门生取得辉煌的成功，

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈsplendɪd] [stɑɪl] ;
had given orders to bring it out in the most splendid style ;
有 给定 订单 到 带来 它 出去 在 这 最多 灿烂 风格 ;
已下令以最盛大的方式将其呈现出来；

[ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˌdekə'reɪnɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [ˈkɒstju:mz] [hæd; həd] [bi:n] [prə'vaɪdɪd] ,
the most beautiful decorations and the richest costumes had been provided ,
这 最多 美丽的 装饰 和 这 最富有的 服装 有 到过 假如 ,
现场布置了最精美的装饰和最华丽的服饰。

[ænd; ənd][ə; eɪ][steɪdʒ] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbæleɪ] ,
and a stage erected for a ballet ,
和 一个 阶段 竖立 为了 一个 芭蕾舞 ,
以及为芭蕾舞表演搭建的舞台，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈbæleɪ] - [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ˈpærɪs][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ðeə(r)][ɑːt] .
on which the favorite ballet - leaders of Paris were to practise their art .
在 哪个 这 最喜欢的 芭蕾舞 - 领导人 的 巴黎 是 到 实践 他们的 艺术 .
巴黎最受欢迎的芭蕾舞首席舞者们将在这里练习他们的技艺。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [fɜːst][ˈkɒns(ə)][wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði]
The mighty first consul was , on the evening of the first performance of the
这 强大的 第一的 领事 曾是 , 在 这 晚上 的 这 第一的 表现 的 这
[ˈɒprə] [ɒv; əv][prəuˈsəːpɪnə] ,
opera of Proserpina ,
歌剧 的 普罗塞庇娜 ,
在歌剧《珀耳塞福涅》首演当晚，这位威风凛凛的第一执政官.....

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][ˈles(ə)n] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪɡ'zɪsts][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [baʊnd] [ɪn] [ˈfetəz] ,
to learn the lesson , that there exists a power which will not be bound in fetters ,
到 学习 这 课 , 那 那里 存在 一个 力量 哪个 将要 不是 是 边界 在 镣铐 ,
从中吸取教训，那就是存在一种不受束缚的力量。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][strɒŋɡə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪnflu'en(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti]
and which is stronger and more influential than the dictates of the mighty
和 哪个 是 更强 和 更多的 有影响 比 这 规定 的 这 强大的
— [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
— **the power of public opinion .**
— 这 力量 的 民众 观点 .
而比强权者的命令更强大、更有影响力的，是舆论的力量。

[ðɪs] [stʊd] [ɪn][də'rekt] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ˈkɒns(ə)] , [baɪ][ðə; ði] [ˈvɔɪsləs] ,
This stood in direct opposition to the first consul , by the voiceless ,
这 站立 在 直接的 反对 到 这 第一的 领事 , 经过 这 无声 ,
这与第一任执政官，也就是那些没有话语权的人，形成了直接的对立。

[kəʊld] [ˈsaɪləns] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [rɪ'siːvd] - [piːs] .
cold silence with which it received Paesiello's piece .
寒冷的 沉默 和 哪个 它 已收到 - 片 .
它以冷漠的沉默回应了帕埃西埃洛的作品。

[ˈbəʊnəpɑːt] [maɪt] [ə'plɔːd] [æz; əz] [ˈhɑːtɪli] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,
Bonaparte might applaud as heartily as he pleased ,
波拿巴 可能 鼓掌 作为 衷心地 作为 他 高兴 ,
波拿巴可以随心所欲地热烈鼓掌，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [rɪ'laɪt] [æən; ən] ['ekəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
and that might elicit an echo from the group of his favorites , but the
和 那 可能 引出 一个 回声 从 这 团体 的 他的 收藏夹 , 但 这
[ˈpʌblɪk] [rɪ'meɪnd] [ʌn'mu:vɪd] ,
public remained unmoved ,
民众 剩余 不动 ,

这或许会引起他所喜爱的那群人的共鸣，但公众却无动于衷。

[ænd; ənd] ['bəʊnəpa:t] [hæd; həd] [ðə; ði] [hju:,mɪli'eɪʃn] [tu;; tə] [si:] [ðɪs] ['ɒprə] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]
and Bonaparte had the humiliation to see this opera , notwithstanding his
和 波拿巴 有 这 屈辱 到 看 这 歌剧 , 虽然 他的
[æprə'beɪ(ə)n] , [pru:v] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['feɪljə(r)] .
approbation , prove a complete failure .
赞许 , 证明 一个 完全的 失败 .

尽管波拿巴本人表示赞赏，但他却颜面尽失地看到这部歌剧彻底失败了。

[hi;; hi] [felt] [æz; əz] ['nɜ:vəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [hɪm'self] ,
He felt as nervous and excited as the composer himself ,
他 毛毡 作为 紧张的 和 兴奋的 作为 这 作曲家 他自己 ,
[ə'fɜ:z] [hɪm'self] [kəm'pəʊzə(r)] [hɪm'self] ,
他感到和作曲家本人一样既紧张又兴奋。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi;; hi] [dɪ'kleəd] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['æŋgrəli] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['mju:zɪk] ,
for he declared loudly and angrily that the French knew nothing about music ,
为了 他 声明 高声 和 愤怒地 那 这 法语 知道 没有什么 关于 音乐 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [hi;; hi] [dɪ'kleəd] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['æŋgrəli] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['mju:zɪk] ,
因为他大声而愤怒地宣称，法国人对音乐一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu;; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tæljənz] [ə'ləʊn]
and that it was necessary to teach them that the Italians alone
和 那 它 曾是 必要的 到 教 他们 那 这 意大利人 独自の
[ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [kɒmpə'zɪ(ə)n] .
understood the art of composition .
理解 这 艺术 的 作品 .

并且有必要让他们明白，只有意大利人才懂得作曲的艺术。

[tu;; tə] [ti:tʃ] [ðɪs] [tu;; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [ðə; ði] ['ɒprə] [ɒv; əv] [prəu'sə:pɪnə] [wɒz; wəz] [tu;; tə] [bi;; bi] [rɪ'pi:tɪd]
To teach this to the French the opera of Proserpina was to be repeated
到 教 这 到 这 法语 这 歌剧 的 普罗塞庇娜 曾是 到 是 重复
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['edʒuketɪd] [tu;; tə] [ɪts] ['bju:ti] ,
until the mind of the public should have been educated to its beauty ,
直到 这 头脑 的 这 民众 应该 有 到过 受过教育 到 它是 美丽 ,
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['edʒuketɪd] [tu;; tə] [ɪts] ['bju:ti] ,
为了让法国人领略到这一点，歌剧《普罗塞庇娜》要反复上演，直到公众的心灵被其美所熏陶为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] [tu;; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [aɪ 'ti:] .
and they had been forced to acknowledge it .
和 他们 有 到过 强制 到 承认 它 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] [tu;; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [aɪ 'ti:] .
他们不得不承认这一点。

[ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['wɔ:feə(r)] [ɪn'sju:] [brɪ'twi:n] [ðɪs] ['ɒprə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
A decided warfare ensued between this opera and the public ,
一个 决定 战争 随后 之间 这 歌剧 和 这 民众 ,
[ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['wɔ:feə(r)] [ɪn'sju:] [brɪ'twi:n] [ðɪs] ['ɒprə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
一场激烈的战争就此在这部歌剧和公众之间展开。

[ɪ:tʃ] ['pɑ:ti] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə] [hæv; həv] [ɪts] [əʊn] [wei] ; [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ˌpə:si'viə] [ɪn]
each party being determined to have its own way ; the authorities persevered in
每个 派对 存在 决定 到 有 它是自己的 方式 ; 这 当局 坚持不懈 在
[hævɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [rɪ'pi:tɪd] ,
having the performance repeated ,
拥有 这 表现 重复 ,
[hævɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [rɪ'pi:tɪd] ,
双方都坚持己见；当局则坚持要求重演该演出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [kept] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][,aɪ 'ti:] [wið] ['i:kwəl] ['ɒbstɪnəsi] .
and the public kept away from it with equal obstinacy .
和 这 民众 保留 离开 从 它 和 平等的 固执 .

公众也同样固执地远离它。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [haʊ'veə(r)] , [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
The latter , however , had the advantage in this case ,
这 后者 , 然而 , 有 这 优势 在 这 案件 ,
然而, 后者在本案中占据了优势。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə] [ə'tend] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ]
for they could not be forced to attend where they were unwilling to go
为了 他们 可以 不是 是 强制 到 出席 在哪里 他们 是 不情愿 到 去
 ,
 ,
 ,

因为不能强迫他们去他们不愿意去的地方。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [ji:ld] .
and so they won the victory , and the authorities had to yield .
和 所以 他们 韩元 这 胜利 , 和 这 当局 有 到 屈服 .
于是他们取得了胜利, 当局不得不屈服。

[,paɪzi'eləʊ] , [tʌtʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] [baɪ][ðə; ði] ['feɪljə(r)][ɒv; əv][prəu'sə:pinə] , [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zi](ə)n]
Paesiello , touched to the quick by the failure of Proserpina , resigned his position
帕埃西埃洛 , 感动 到 这 快的 经过 这 失败 的 普罗塞庇娜 , 辞职 他的 位置
[æz; əz] ['li:də(r)] ,
as leader ,
作为 领导者 ,
帕埃西埃洛因《普罗塞庇娜》的失败而深受打击, 辞去了领导人的职务。

[ænd; ənd] [left] ['pærɪs][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪtəli] .
and left Paris to return to Italy .
和 左边 巴黎 到 返回 到 意大利 .
然后离开巴黎返回意大利。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [wɒz; wəz] , [haʊ] [tu:; tə] [fɪl] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [pə'zi](ə)n] .
The question now was , how to fill this important and honorable position .
这 问题 现在 曾是 , 如何 到 充满 这 重要的 和 光荣的 位置 .
现在的问题是, 如何填补这个重要而光荣的职位。

[ðə; ði] [pə'rɪzjənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd][drɪvaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:tɪz] ,
The Parisians were excited about this nomination , and divided into two parties ,
这 巴黎人 是 兴奋的 关于 这 提名 , 和 分割 进入 二 各方 ,
巴黎人对这项提名感到兴奋, 并分成了两派。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [drɪ'fendɪd] [ɪts] ['kændɪdət] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [zi:l] ,
each of which defended its candidate with the greatest zeal ,
每个 的 哪个 辩护 它是 候选人 和 这 最 热情 ,
每个政党都以最大的热情捍卫自己的候选人。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [hu:] [wʊd] [rɪ'si:v] ['bɒʊnəpɑ:rts]
and maintained that he would be the one who would receive Bonaparte's
和 维持 那 他 会 是 这 一 WHO 会 收到 波拿巴的
[ə'pɔɪntmənt] .
appointment .
预约 .
他坚称自己将是接替波拿巴的人选。

[ðə; ði] ['kændidəts] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['pɑ:tiz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['frentʃmən] ['mi:həl][ænd; ənd][ðə; ði]
The candidates of these two parties were the Frenchman Mehul and the
这 候选人 的 这些 二 各方 是 这 法国人 梅胡尔 和 这
[ɪ'tæliən] [kərə'bi:ni] .
Italian Cherubini .
意大利语 切鲁比尼 .

这两个政党的候选人分别是法国人梅于尔和意大利人切鲁比尼。

[ðəʊz] [hu:] [fɔ:md] [ðə; ði] [pɑ:ti] [ɒv; əv] [kərə'bi:ni] ['kælkjuleɪtɪd] [ɪ'speʃəli] [ɒn] ['bəʊnəpɑ:rts] [wel] -
Those who formed the party of Cherubini calculated especially on Bonaparte's well -
那些 WHO 形成 这 派对 的 切鲁比尼 计算 尤其 在 波拿巴的 出色地 -
[nəʊn] ['prefrəns] [fɔ:(r); fə(r)][ɪ'tæliən]['mju:zɪk] .
known preference for Italian music .
已知 偏爱 为了 意大利语 音乐 .

凯鲁比尼党的支持者们尤其利用了波拿巴对意大利音乐的喜爱这一众所周知的事实。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] , [ðəʊ] [hi; hi][wɒz; wəz] [mʌt] [ə'tætʃt] [tu;; tə]['mi:həl] ,
They knew that , though he was much attached to Mehul ,
他们 知道 那 , 尽管 他 曾是 很多 随附的 到 梅胡尔 ,
他们知道, 虽然他很依恋梅胡尔,

[hu:m] [hi; hi][hæd; həd] [nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][tu;; tə]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm]
whom he had known before the expedition to Egypt , and had shown him
谁 他 有 已知 前 这 远征 到 埃及 , 和 有 所示 他
[ˈmeni] ['feɪvəz] ,
many favors ,
许多 恩惠 ,

他在远征埃及之前就认识这个人, 并且这个人曾给予他许多恩惠。

[jet] [hi; hi][hæd; həd][ˈbʊf(ə)n] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)] [frentʃ] ['mju:zɪk] ,
yet he had often expressed his contempt for French music ,
然而 他 有 经常 表达 他的 鄙视 为了 法语 音乐 ,
但他曾多次表达过对法国音乐的蔑视。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ə'ɡenst] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['veri] [fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt][ðə; ði]
and was committed against him by the very fact of his maintaining that the
和 曾是 坚定的 反对 他 经过 这 非常 事实 的 他的 保持 那 这
[ɪ'tæljənz] [ə'ləʊn] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)] [kɒmpə'zɪ(ə)n] .
Italians alone understood the art of musical composition .
意大利人 独自的 理解 这 艺术 的 音乐 作品 .

仅仅因为他坚持认为只有意大利人才懂得音乐创作的艺术, 他就被判刑。

['mi:həl][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn'dʒʊəd] [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði][k'ɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] ;
Mehul had for a long time endured in silence the criticisms of Bonaparte ;
梅胡尔 有 为了 一个 长的 时间 忍受 在 沉默 这 批评 的 波拿巴 ;
梅胡尔长期以来一直默默忍受着波拿巴的批评;

[hi; hi][hæd; həd] ['peɪʃntli] [rɪ'tɜ:nd] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] [wen] [hi; hi] [rɪ'pi:tɪd] [tu;; tə][hɪm] : “ ['saɪəns] ,
he had patiently returned no answer when he repeated to him : “ Science ,
他 有 耐心 返回 不 回答 什么时候 他 重复 到 他 : “ 科学 ,
当他再次问他: “科学,

[ænd; ənd][ˈəʊnli] ['saɪəns] — [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [frentʃ] [mju:'zɪʃənz] [ʌndə'stænd] ; [maɪ][dɪə(r)][sɜ:(r)] , [greɪs]
and only science — that is all the French musicians understand ; my dear sir , grace
和 仅有的 科学 — 那 是全部 这 法语 音乐家 理解 ; 我的 亲爱的 先生 , 优雅
,
:
,

只有科学——那是法国音乐家们唯一能理解的东西; 我亲爱的先生, 格蕾丝。

[ˈmelədi] , [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəsnis] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈʌnˈhəʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈfrentʃmən] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
melody , and joyousness , are unknown to you Frenchmen and to the
旋律 , 和 喜悦 , 是 未知 到 你 法国人 和 到 这
[ˈdʒɜ:mənʒ] ;
Germans ;
德国人 ;

旋律和快乐, 你们法国人和德国人一无所知;

[ðə; ði] [ɪˈtæljənz] [əˈləʊn] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmɑ:stəz] [hɪə(r)] .
the Italians alone are masters here .
这 意大利人 独自的 是 大师 这里 .

只有意大利人才是这方面的专家。

” [wʌn] [deɪ] [ˈmi:hʊl] , [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ˈtaɪəd][ʊv; əv] [ðɪ:z] [ˈkɒnstənt] [dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ] [rɪˈmɑ:rkz] , [rɪˈzɒlvd]
” **One day Mehul , having become tired of these constant discouraging remarks , resolved**
” 一 天 梅胡尔 , 拥有 变得 疲劳的 的 这些 持续的 令人沮丧 评论 , 已解决
[tu:; tə][let][ðə; ði][fɜ:st][ˈkɒns(ə)] ,
to let the first consul ,
到 让 这 第一的 领事 ,

“有一天, 梅胡尔厌倦了这些不断的打击性言论, 决定让第一领事……”

[hu:] [səʊ][ˈbʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm] [ˈbɪtə(r)] [pɪlz] [tu:; tə] [ˈswɒləʊʃ] , [hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [ʊv; əv][ðəm; ðəm] [hɪmˈself] .
who so often gave him bitter pills to swallow , have a taste of them himself .
WHO 所以 经常 给予 他 苦的 药片 到 吞 , 有 一个 品尝 的 他们 他自己 .

那些经常给他苦药的人, 现在也该尝尝苦头了。

[hi:; hi] [went] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði][ˈpəʊɪt][mɑ:rsʊli:ʒ] ,
He went , therefore , to his friend , the poet Marsollier ,
他 去 , 所以 , 到 他的 朋友 , 这 诗人 马索利尔 ,

因此, 他去找了他的朋友, 诗人马索利埃。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tu:; tə] [raɪt] [æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡənt] [pi:z] ,
and begged him to write an extremely lively and extravagant piece ,
和 乞求 他 到 写 一个 极其 热闹 和 靡 片 ,
并恳求他写一篇极其生动夸张的文章,

[hu:z] [dɪˈzaɪn] [wʊd] [bi:; bi] [əbˈsɜ:d] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [aɪˈti:] [pɑ:s] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [ʊv; əv]
whose design would be absurd enough to make it pass as the work of
谁 设计 会 是 荒诞 足够的 到 制作 它 经过 作为 这 工作 的
[sʌm; səm] [ɪˈtæliən] [ˈpæmflət] - [ˈraɪtə(r)] ,
some Italian pamphlet - writer ,
一些 意大利语 小册子 - 作家 ,

它的设计荒谬至极, 简直像是出自某个意大利小册子作家之手。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [ɪnˈdʒɔɪn] [ðə; ði][məʊst] [prəˈfaʊnd] [ˈsi:kɾəsi] .
and at the same time he enjoined the most profound secrecy .
和 在 这 相同的 时间 他 禁止 这 最多 深刻的 保密 .

与此同时, 他还要求绝对保密。

[mɑ:rsʊli:ʒ] [kəmˈplaɪd] [ˈwɪlɪŋli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
Marsollier complied willingly with the wishes of his friend ,
马索利尔 遵命 心甘情愿 和 这 愿望 的 他的 朋友 ,

马索利耶欣然遵从了他朋友的意愿。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪm][ðə; ði][tekst][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈɒprə] - .
and after a few days he brought him the text for the small opera Irato .
和 后 一个 很少 天 他 带来 他 这 文本 为了 这 小的 歌剧 - .

几天后, 他把小歌剧《伊拉托》的剧本带给了他。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [əˈlækrəti] [dɪd] [ˈmi:hʊl] [sɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk][ʊv; əv] [kəmˈpəʊzɪŋ] ,
With the same alacrity did Mehul sit down to the task of composing ,
和 这 相同的 敏捷 做过 梅胡尔 坐 向下 到 这 任务 的 构成 ,

梅胡尔以同样的热情投入到作曲工作中。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
and when the work was done ,
和 什么时候 这 工作 曾是 完毕 ,

工作完成后，

[mɑ:rsʊli:ɜ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'miti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk] ['ɒprə] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][hi:; hi]
Marsollier went to the committee of the comic opera to tell them he
马索利尔 去 到 这 委员会 的 这 漫画 歌剧 到 告诉 他们 他
[hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [ə; eɪ][skɔ:(r)] [hu:z] ['mju:zɪk][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ðæt]
had just received from Italy a score whose music was so extraordinary that
有 只是 已收到 从 意大利 一个 分数 谁 音乐 曾是 所以 非凡的 那
[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɒli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ɪts] [sək'ses] ,
he was fully convinced of its success ,
他 曾是 完全 确信 的 它是 成功 ,

马索利耶前往喜歌剧委员会，告诉他们他刚刚收到一份来自意大利的乐谱，乐谱的音乐非常出色，他完全确信这部歌剧会成功。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ænd; ənd]
and had therefore been to the trouble, notwithstanding the weakness and
和 有 所以 到过 到 这 麻烦 , 虽然 这 弱点 和
['fu:lɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'bretəʊ] ,
foolishness of the libretto ,
愚蠢 的 这 唱词 ,
[ænd; ənd] [tu:; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði][tekst]['ɪntu:] [frɛntʃ] .
to translate the text into French .
到 翻译 这 文本 进入 法语 .
[ænd; ənd] [tu:; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði][tekst]['ɪntu:] [frɛntʃ] .
因此，尽管剧本薄弱且愚蠢，他还是费了一番周折。

[tu:; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði][tekst]['ɪntu:] [frɛntʃ] .
to translate the text into French .
到 翻译 这 文本 进入 法语 .

将文本翻译成法语。

[ðə; ði] [kə'miti] [traɪd] [ðə; ði][skɔ:(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk] ,
The committee tried the score, was enchanted with the music ,
这 委员会 尝试 这 分数 , 曾是 迷人的 和 这 音乐 ,
[ænd; ənd] [tu:; tə] [traɪd] [ðə; ði][skɔ:(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk] ,
委员会试听了乐谱，被音乐深深吸引。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɒprə] ,
and was fully convinced of the brilliant success of the little opera ,
和 曾是 完全 确信 的 这 杰出的 成功 的 这 小的 歌剧 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fɒli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɒprə] ,
他完全确信这部小型歌剧取得了巨大的成功。

[ɪnəz'matʃ] [æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['laɪvli] [tekst][wɒz; wəz] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]
inasmuch as the strange and lively text was well adapted to excite the
因此 作为 这 奇怪的 和 热闹 文本 曾是 出色地 改编 到 激发 这
[hɪ'lærəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['merimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
hilarity and the merriment of the public .
欢闹 和 这 欢乐 的 这 民众 .

因为这则奇特而生动的文本很好地激发了公众的欢笑和喜庆。

[ðə; ði][fɜ:st] ['sɪŋəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪvlz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑ:ts] ;
The first singers of the opera were rivals for the parts ;
这 第一的 歌手 的 这 歌剧 是 竞争对手 为了 这 部分 ;

该歌剧的首批演唱者都是争夺角色的竞争对手；

[ɔ:lɪ][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['pɒmpəs] [əd'vɜ:tɪsmənt] [ðæt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [wʊd]
all the newspapers published the pompous advertisement that in a short time would
全部 这 报纸 已发布 这 傲慢 广告 那 在 一个 短的 时间 会
[bi:; bi] [pə'fɔ:md] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] [kɒ'mi:k] [ə; eɪ] [tʃɑ:mɪŋ] ,
be performed at the Opera Comique a charming ,
是 执行 在 这 歌剧 喜剧 一个 迷人 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɪnst] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɒprə] ,
所有报纸都刊登了这则浮夸的广告，称不久后喜歌剧院将上演一部迷人的歌剧。

[ɪnˈtrɑːnsɪŋ] [ˈɒprə] , [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪˈtæliən] .
entrancing opera , the maiden piece of a young Italian .
迷人的 歌剧 , 这 少女 片 的 一个 年轻的 意大利语 .

引人入胜的歌剧，一位意大利青年作曲家的处女作。

[ˈfɑːnəli] [ɪts] [fɜːst] [pəˈfɔːməns] [wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] ; [ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɒns(ə)] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi]
Finally its first performance was announced ; the first consul declared that he
最后 它是第一的 表现 曾是 宣布 ; 这 第一的 领事 声明 那 他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [əˈtend] ,
and his wife would attend ,
和 他的 妻子 会 出席 ,

最终，该剧的首演消息公布了；第一领事宣布他和妻子将出席。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmiː,hʊl] , [huːm] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [tiːz] [ænd; ənd] [ˈwʌri] ,
and he invited Mehul , whom he liked to tease and worry ,
和 他 受邀 梅胡尔 , 谁 他 喜欢 到 逗 和 担心 ,

他还邀请了梅胡尔，他喜欢戏弄梅胡尔，也喜欢让梅胡尔担心。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [lʌvd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɪn][hɪz; ɪz]
because he loved him from his heart , to attend the performance in his
因为 他 喜爱 他 从 他的 心 , 到 出席 这 表现 在 他的

[ləʊʒ] .
loge .
洛奇 .

因为他真心爱他，所以要到他的包厢里观看演出。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɔːtɪfɪˈkeɪ](ə)n [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [frend] , “ [sed]
“ It will undoubtedly be a mortification to you , my poor friend , “ said
“ 它 将要 无疑 是 一个 屈辱 到 你 , 我的 贫穷的 朋友 , “ 说

[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

“这无疑会让你颜面尽失，我可怜的朋友，”他说。

[ˈlɑːfɪŋ] ; “ [bʌt; bət] [pəˈhæps] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðɪs] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [ˈmjuːzɪk] , [səʊ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm]
laughing ; “ but perhaps when you hear this enchanting music , so different from
笑 ; “ 但 也许 什么时候 你 听到 这 妖娆 音乐 , 所以 不同的 从

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
that of the French ,
那 的 这 法语 ,

笑着说：“但也许当你听到这种迷人的音乐，与法国音乐如此不同时，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈɪmɪteɪt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [siːs] [kəmˈpəʊzɪŋ] .
you will imitate it , and cease composing .
你 将要 模拟 它 , 和 停止 构成 .

你会模仿它，然后停止创作。

“ [ˈmiː,hʊl] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊ; bæʊ] ;
“ Mehul replied with a bow ;
“ 梅胡尔 回复 和 一个 弓 ;

梅胡尔鞠躬回应；

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə][ɪkˈskjuːs] [hɪmˈself] [frɒm; frəm] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɒns(ə)][tuː; tə][ðə; ði]
he then began to excuse himself from accompanying the first consul to the
他 然后 开始 到 原谅 他自己 从 随同 这 第一的 领事 到 这

[ˈθɪətə(r)] ;
theatre ;
剧院 ;

然后他开始找借口不陪同第一执政官去剧院；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)] [ˈbəʊnəpɑːt] [ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] [prest] [hɪm]
and it was only after Bonaparte and Josephine had pressed him
和 它 曾是 仅有的 后 波拿巴 和 约瑟芬 有 按下 他
[ˈveri] [ˌmʌt] ,
very much ,
非常 很多 ,

而且这还是在拿破仑和约瑟芬的再三劝说下才发生的。

[ðæt] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [ləʊʒ] .
that he accepted the invitation , and went with them to their loge .
那 他 公认 这 邀请 , 和 去 和 他们 到 他们的 洛奇 .

他接受了邀请，和他们一起去了他们的包厢。

[ðə; ði] [ˈɒprə] [brɪˈgæn] , [ænd; ənd] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˈmelədi] , [ˈbəʊnəpɑːt] [əˈplɒːdɪd]
The opera began , and , immediately after the first melody , Bonaparte applauded
这 歌剧 开始 , 和 , 立即地 后 这 第一的 旋律 , 波拿巴 鼓掌

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][ædməˈreɪ(ə)n] .
and expressed his admiration .
和 表达 他的 钦佩 .

歌剧开始了，第一段旋律刚响起，波拿巴就鼓掌表示赞赏。

[ðeə(r)] [ˈnevə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈeni] [θɪŋ] [mɔː(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] — [ˈnevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈrɪt(ə)n]
There never had been any thing more charming — never had the French written
那里 绝不 有 到过 任何 事物 更多的 迷人 — 绝不 有 这 法语 书面

[ˈmjuːzɪk] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈfreɪnəs] ,
music with so much freshness ,
音乐 和 所以 很多 新鲜 ,

从来没有比这更迷人的了——法国人也从来没有创作出如此清新脱俗的音乐。

[ˈelɪɡəns] , [ɔː(r)][səʊ][ˈnætʃ(ə)rəli] .
elegance , or so naturally .
优雅 , 或者 所以 自然 .

优雅，或者说，自然而然地优雅。

[ˈbəʊnəpɑːt] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [preɪz] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] - [taɪmz] [rɪˈpiːtɪd] : “ [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːt(ə)n] [ðeə(r)][ɪz]
Bonaparte continued his praise , and often - times repeated : “ It is certain there is
波拿巴 持续 他的 称赞 , 和 经常 - 时代 重复 : “ 它 是 肯定 那里 是
[ˈnʌθɪŋ] [suːˈpiəriə(r)][tuː; tə][ɪˈtæliən][ˈmjuːzɪk] .

nothing superior to Italian music .
没有什么 优越的 到 意大利语 音乐 .

波拿巴继续赞扬，并多次重复道：“可以肯定的是，没有什么比意大利音乐更优越的了。”

” [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈɒprə] [endɪd] [əˈmɪd][ə; eɪ][ˈriːəl] [stɔːm] [ɒv; əv] [əˈplɒːz] ; [ænd; ənd] ,
” At last the opera ended amid a real storm of applause ; and ,
” 在 最后的 这 歌剧 结束 之中 一个 真实的 风暴 的 掌声 ; 和 ,

“最后，歌剧在雷鸣般的掌声中落下帷幕;”

[wɪð] [ðeə(r)][ɪnˈθjuːziæzəm][æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] ,
with their enthusiasm at the highest pitch ,
和 他们的 热情 在 这 最高 沥青 ,

他们热情高涨，

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [kleɪmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪt][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
the audience claimed to know the names of the poet and of the
这 观众 声称 到 知道 这 姓名 的 这 诗人 和 的 这

[kəmˈpəʊzə(r)] .
composer .
作曲家 .

观众声称知道诗人和作曲家的名字。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [rəʊz][ænd; ənd][ðə; ði][redʒɪˈstrɑː(r); ˈredʒɪstrɑː(r)] [əˈpiəd] ; [hiː; hi]
After a long pause the curtain rose and the registrar appeared ; he
后 一个 长的 暂停 这 窗帘 玫瑰 和 这 注册员 出现 ; 他
[meɪd] [ðə; ði] [θriː] [ˈkʌstəməri] [bəʊz] ,
made the three customary bows ,
制成 这 三 习惯 弓 ,
经过长时间的沉默，幕布拉开，注册官出现了；他照例鞠躬三次。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [nemd] [mɑːrsoʊliːz][æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ænd; ənd][ˈmiːhʊl][æz; əz][ðə; ði]
and in a loud voice named Marsollier as the author and Mehul as the
和 在 一个 大声 嗓音 命名 马索利尔 作为 这 作者 和 梅胡尔 作为 这
[kəmˈpəʊzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒprə] - .
composer of the opera Irato .
作曲家 的 这 歌剧 - .
然后大声宣布马索利耶是歌剧《伊拉托》的作者，梅胡尔是作曲家。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ŋjuːz] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈsiːsɪŋ] [stɔːm] [ɒv; əv] [əˈplɔːz] .
The audience received this news with an unceasing storm of applause .
这 观众 已收到 这 消息 和 一个 不断 风暴 的 掌声 .
观众们听到这个消息后，报以经久不息的掌声。

[ðeɪ] , [laɪk] [ðə; ði][ˈkɒns(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪŋəz] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒprə] ,
They , like the consul and the singers who had taken part in the opera ,
他们 , 喜欢 这 领事 和 这 歌手 WHO 有 已采取 部分 在 这 歌剧 ,
他们，就像领事和参与歌剧演出的歌手们一样，
[ŋjuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪstɪfɪˈkeɪʃn] , [səʊ] [wel] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [biːn] [kept] .
knew nothing of the mystification , so well had the secret been kept .
知道 没有什么 的 这 神秘化 , 所以 出色地 有 这 秘密 到过 保留 .
对此神秘莫测的情况一无所知，因为这个秘密保守得非常好。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [tɜːnd] [ˈsmɑɪlɪŋli] [tuː; tə] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
Josephine turned smilingly to Bonaparte ,
约瑟芬 转向 微笑着 到 波拿巴 ,
约瑟芬微笑着转向波拿巴，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈtʃɑːmɪŋ] [greɪs] [ˈɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ˈmiːhʊl][ænd; ənd]
and with her own charming grace offered her hand to Mehul and
和 和 她 自己的 迷人 优雅 提供 她 手 到 梅胡尔 和
[θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtuːfəʊld] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)]
thanked him for the twofold enjoyment he had that day prepared for
谢谢 他 为了 这 双重 享受 他 有 那 天 准备 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
她以自己迷人的优雅姿态向梅胡尔伸出手，感谢他当天为她准备的双重快乐。

[baɪ] [ˈfɜːnɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ɪnˈtrɑːnsɪŋ] [ˈɒprə] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈhævɪŋ] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
by furnishing her his entrancing opera , and by having prepared a little
经过 家具 她 他的 迷人的 歌剧 , 和 经过 拥有 准备 一个 小的
[dɪˈfiːt] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
defeat of Bonaparte ,
击败 的 波拿巴 ,
他为她献上了自己那引人入胜的歌剧，并且策划了一场对拿破仑的小小挫败，

[ðæt] [ˈtreɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [huː] [deəd] [prɪˈfɜː(r)][ðə; ði][ɪˈtæliən][ˈmjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrentʃ] .
that traitor to his country , who dared prefer the Italian music to the French .
那 叛徒 到 他的 国家 , WHO 敢于 更喜欢 这 意大利语 音乐 到 这 法语 .
那个叛国者，竟然胆敢更喜欢意大利音乐而不是法国音乐。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hɪm'self] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ə'feə(r)][ɒn][ɪts] [braɪt] [saɪd] ; [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]
Bonaparte himself looked at the affair on its bright side ; he had enjoyed the
波拿巴 他自己 看起来 在 这 事务 在 它是 明亮的 边 ; 他 有 享受 这
[ˈɒprə] ;
opera ;
歌剧 ;

波拿巴本人对此事持乐观态度；他很喜欢这场歌剧；

[hi:; hi][hæd; həd] [lɑ:ft] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [hi:; hi] [əʊvə'lʊkt] [ðə; ði]
he had laughed ; he was satisfied , and consequently he overlooked the
他 有 笑了 ; 他 曾是 使满意 , 和 最后 他 被忽视的 这
[dɪ'si:tf(ə)l] [sə'praɪz] .
deceitful surprise .
欺骗性的 惊喜 .

他笑了；他很满意，因此忽略了那令人感到欺骗的惊喜。

“ [ˈkɒŋkə(r)] [em 'i:] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] ! ” [sed] [hi:; hi] , [lɑ:fɪŋ] , [tu:; tə]'mi:,hʊl] ,
“ **Conquer me always in this manner !** ” **said he , laughing , to Mehul ,**
“ 征服 我 总是 在 这 方式 ! ” 说 他 , 笑 , 到 梅胡尔 ,
“就用这种方式征服我吧！”他笑着对梅胡尔说。

“ [ænd; ənd][ai][jæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][bəʊθ][jɔ:(r); jə(r)] [feɪm] [ænd; ənd][maɪ] [ə'mju:zmənt] .
“ **and I shall enjoy both your fame and my amusement .**
“ 和 我 将 享受 两个都 你的 名声 和 我的 娱乐 .
“我将同时享受你的名声和我的乐趣。”

“ [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ˌkerʊ'bi:ni] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ɪ'vent] [wen] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ə'rəʊz][æz; əz]
“ **The friends of Cherubini thought of this little event when the question arose as**
“ 这 朋友们 的 切鲁比尼 想法 的 这 小的 事件 什么时候 这 问题 出现 作为
[tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɒv; əv] [fɜ:st] [ˈsɪŋə(r)] [æt; ət][ðə; ði][grænd] [ˈɒprə] ,
to the appointment to the situation of first singer at the Grand Opera ,
到 这 预约 到 这 情况 的 第一的 歌手 在 这 盛大 歌剧 ,
“当讨论大歌剧院首席歌唱家人选时，凯鲁比尼的朋友们想到了这件小事。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈðeəfɔ:(r)] [dɪd][nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə]'weɪdʒə(r)] [ðæt] [ˌkerʊ'bi:ni] [wʊd] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] ,
and they therefore did not hesitate to wager that Cherubini would be appointed ,
和 他们 所以 做过 不是 犹豫 到 赌注 那 切鲁比尼 会 是 任命 ,
因此，他们毫不犹豫地打赌凯鲁比尼会被任命。

[sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'tæliən] .
since he was an Italian .
自从 他 曾是 一个 意大利语 .
因此他是意大利人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nju:] [nɒt] [ðæt] [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [ˈpɑ:d(ə)n] [ˈmi:,hʊl] , [ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [dʒəʊkt]
But they knew not that Bonaparte had pardoned Mehul , and frequently joked
但 他们 知道 不是 那 波拿巴 有 赦免 梅胡尔 , 和 频繁地 开玩笑
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,

但他们并不知道波拿巴已经赦免了梅于尔，而且经常和他开玩笑。

[waɪlst] [hi:; hi][ˈevə(r)] [ˈgrʌmbld] [æt; ət] [ˌkerʊ'bi:ni] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪkspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]
whilst he ever grumbled at Cherubini on account of an expression which the
而 他 曾经 咕哝 在 切鲁比尼 在 帐户 的 一个 表达 哪个 这
[ˈlætə(r)][hæd; həd][wʌns] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][ju:z] [ə'genst] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbəʊnəpɑ:t] .
latter had once allowed himself to use against General Bonaparte .
后者 有 一次 允许 他自己 到 使用 反对 一般的 波拿巴 .

但他却一直抱怨切鲁比尼，因为切鲁比尼曾经用某种词语来批评波拿巴将军。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [kənˈvə:s] [wið] [kəɾʊˈbi:ni] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˌreprɪzənˈteɪ](ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Bonaparte had conversed with Cherubini after a representation of one of his
波拿巴 有 交谈 和 切鲁比尼 后 一个 表示 的 一 的 他的
[ˈɒprəz] ,
operas ,
歌剧 ,

在观看完凯鲁比尼的一部歌剧后，波拿巴曾与他交谈过。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hi:; hi] [kənˈgrætʃuˌleɪt] [hɪm] ,
and , while he congratulated him ,
和 , 尽管 他 恭喜 他 ,

他向他表示祝贺时，

[hi:; hi][haʊˈevə(r)] [ˈædɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈɒprə] [dɪd][nɒt] [pli:z] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpi:sɪz]
he however added that this opera did not please him as much as the other pieces
他 然而 额外 那 这 歌剧 做过 不是 请 他 作为 很多 作为 这 其他 件
[ɒv; əv] [kəɾʊˈbi:ni] — [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ˈsʌmwɒt] [ˈsəʊbə(r)][ænd; ənd] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] ,
of Cherubini — that he thought it somewhat sober and scientific ,
的 切鲁比尼 — 那 他 想法 它 有些 清醒 和 科学 ,

但他补充说，这部歌剧不如凯鲁比尼的其他作品那样让他满意——他认为这部歌剧有些严肃和科学。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [mɪst] [ɪn][aɪˈti:][ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [ˈrɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪstrəʊz] [ˈmelədi:z] .
and that he missed in it the accustomed richness of the maestro's melodies .
和 那 他 错过 在 它 这 习惯 丰富 的 这 大师的 旋律 .

但他觉得其中缺少了这位大师惯常的丰富旋律。

[ðɪs] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ˈwu:ndɪd] [kəɾʊˈbi:ni] [æz; əz] [ɪf] [ˈprɪəst] [baɪ][ə; eɪ][ˈdægə(r)] ,
This criticism wounded Cherubini as if pierced by a dagger ,
这 批评 受伤 切鲁比尼 作为 如果 穿孔 经过 一个 匕首 ,

这番批评如同匕首刺入一般，深深刺痛了凯鲁比尼。

[ænd; ənd] [wið] [ðə; ði][ˈɪrɪtəb(ə)l] [ˈvi:əməns] [ɒv; əv][æn; ən][ɪˈtæliən][hi:; hi] [rɪˈplaɪd] :
and with the irritable vehemence of an Italian he replied :
和 和 这 易怒的 激烈 的 一个 意大利语 他 回复 :

他带着意大利人特有的易怒和激烈回答道：

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈbɪzi] [jɔ:ˈself] [ɪn] [ˈwɪnɪŋ] [ˈbæt(ə)lz] — [ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [treɪd] ; [bʌt; bət] [li:v] [ˌemˈli:]
“ **General , busy yourself in winning battles — that is your trade ; but leave me**
“ 一般的 , 忙碌的 你自己 在 获胜 战斗 — 那 是 你的 贸易 ; 但 离开 我
[tu:; tə] [ˈpræktɪs] [maɪn] ,
to practise mine ,
到 实践 矿 ,

“将军，你专心打赢仗吧——那是你的职责；但请让我做我的事。”

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
about which you know nothing .
关于 哪个 你 知道 没有什么 .

你对此一无所知。

“ [ðə; ði][ˈkɒns(ə)l] [ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][ˈnaɪðə(r)] [fəˈɡɒtn] [nɔ:(r)] [ˈpɑ:d(ə)n] [ʃɜ:uːbi:ni:z] [ˈɑ:nsə(r)] ;
“ **The Consul Bonaparte had neither forgotten nor pardoned Cherubini's answer** ;
“ 这 领事 波拿巴 有 两者都不 被遗忘的 也不 赦免 切鲁比尼的 回答 ;
[ænd; ənd] , [drɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ɪˈtæliən][ˈmju:zɪk] ,
and , despite his fondness for Italian music ,
和 , 尽管 他的 喜爱 为了 意大利语 音乐 ,

“执政官波拿巴既没有忘记也没有原谅凯鲁比尼的回答；而且，尽管他喜爱意大利音乐，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][ˈmi:hɒl][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [vəˈkeɪtɪd; veɪˈkeɪtɪd][baɪ] [ˌpaɪziˈɛləʊ] .
he was resolved to give to Mehul the position vacated by Paesiello .
他 曾是 已解决 到 给 到 梅胡尔 这 位置 空置 经过 帕埃西埃洛 .
他决心让梅胡尔接替帕埃西埃洛的职位。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][tuː; tə][juː ˈes][ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [rɪˈɡɑːdʒ] [ˈseɪkrɪd][ˈmjuːzɪk]
“ **but he is a master to us all , and especially as regards sacred music**
“ 但 他 是 一个 掌握 到 我们 全部 , 和 尤其 作为 问候 神圣 音乐
.
:
.

“但他是我们所有人的导师，尤其是在圣乐方面。”
[hiː; hi] [nəʊ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈfɪəriə(r)] [pəˈzi](ə)n] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfæməli] ,
He now is in a very inferior position ; he has a large family ,
他 现在 是 在 一个 非常 下 位置 ; 他 有 一个 大的 家庭 ;
他 现在 处境 非常 不利 ; 他要 养活 一大 群人 ,

[ænd; ənd][ai] [sɪnˈsɪəli] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] . “
and I sincerely desire to reconcile him to you .”
和 我 真挚地 欲望 到 调和 他 到 你 . “
我真心希望他能与你和好。

“ [ai] [rɪˈpiːt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [wɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] . ”
“ **I repeat to you that I do not wish to know any thing about him .**”
“ 我 重复 到 你 那 我 做 不是 希望 到 知道 任何 事物 关于 他 . ”
“我再次重申，我不想了解他的任何事。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ai][mʌst; məst] [dɪˈklaɪn] [ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] , ” [sed] [ˈmiː;həl] , [ˈɡreɪvli] ,
“ **In that case I must decline the position ,** ” **said Mehul ,** **gravely ,**
“ 在 那 案件 我 必须 衰退 这 位置 , ” 说 梅胡尔 , 严重地 ,
“既然如此，我不得不拒绝这个职位，”梅胡尔严肃地说。

“ [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈɔːltə(r)][maɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
“ **and nothing will alter my resolution .**
“ 和 没有什么 将要 改变 我的 解决 .
“没有什么能改变我的决心。”

[ai][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɪtjuːt] — [kəɪrəˈbiːni] [ɪz][nɒt] ;
I am a member of the Institute — Cherubini is not ;
我 是 一个 成员 的 这 研究所 — 切鲁比尼 是 不是 ;
我是该研究所的成员——切鲁比尼不是；

[ai][duː; də][nɒt] [wɪ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [ai][hæv; həv][,misˈjuːz ,misˈjuːs][ðə; ði] [ɡʊd] - [wɪl] [wɪð]
I do not wish it to be said that I have misused the good - will with
我 做 不是 希望 它 到 是 说 那 我 有 滥用 这 好的 - 将要 和
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈɒnə(r)] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈkɒnfɪs,keɪt] [tuː; tə][maɪ][ˈprɒfɪt] [ˈevri] [sɪtʃuˈeɪ](ə)n]
which you honor me for the sake of confiscating to my profit every situation
哪个 你 荣誉 我 为了 这 清酒 的 没收 到 我的 利润 每一个 情况
,
/
.

我不希望人们说我滥用了你们对我的善意和尊重，为了自己的利益而将所有机会都据为己有。
[ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪˈspɔɪl] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]
and of despoiling a man of reputation of the reward to which he is
和 的 掠夺 一个 男人 的 名声 的 这 报酬 到 哪个 他 是
[məʊst][ˈdʒʌstli] [ɪnˈtaɪtlɪ] .
most justly entitled .
最多 公正地 标题 .
剥夺一个人应得的荣誉和奖励。

” [ænd; ənd][ˈmiː,hʊl] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ˈdʒoʊzə,fiːnz] [ˌɪntəˈseɪn] [ænd; ənd] [ˈboʊnə,pɑːrts] [ɪl] - [wɪl] ,
” **And Mehul , notwithstanding Josephine's intercession and Bonaparte's ill - will ,**
和 梅胡尔 , 虽然 约瑟芬的 代祷 和 波拿巴的 患病的 - 将要 ,
[rɪˈmeɪnd] [fɜːm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ;
remained firm in his decision ;
剩余 公司 在 他的 决定 ;

“尽管约瑟芬从中斡旋，拿破仑心怀恶意，梅胡尔仍然坚持自己的决定；

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [pəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːst] [ˈsɪŋə(r)] [æt; ət]
he would not accept the honorable and distinguished position of first singer at
他 会 不是 接受 这 光荣的 和 杰出的 位置 的 第一的 歌手 在
[ðə; ði][grænd] [ˈɒprə] ;
the Grand Opera ;
这 盛大 歌剧 ;

他拒绝接受大歌剧院首席歌手这一光荣而杰出的职位；

[ænd; ənd] [ˈbəʊnəpɑːt] , [ˈɑːftə(r)] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] , [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪˈtiː] .
and Bonaparte , after expressing his determination , would not change it .
和 波拿巴 , 后 表达 他的 决心 , 会 不是 改变 它 .

而波拿巴在表达了他的决心之后，便不再改变主意。

[ˈnaɪðə(r)] [wʊd] [hiː; hi][kənˈfɜː(r)][əˈpɒn] [kərəˈbiːni] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [rɪˈfjuːzd] [baɪ] - .
Neither would he confer upon Cherubini the honor refused by Mehl .
两者都不 会 他 授予 之上 切鲁比尼 这 荣誉 拒绝 经过 - .

他也不会像梅恩尔那样，将这份荣誉授予切鲁比尼。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [kəˈmɪʃənd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [səkˈsesə(r)] [tuː; tə] [ˌpaɪziˈeloʊ] ;
He therefore commissioned Josephine to name a successor to Paesello ;
他 所以 委托 约瑟芬 到 姓名 一个 接班人 到 帕埃西埃洛 ;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ˈmædəm] [diː] - ,
and she went to Madame de Montesson ,
和 她 去 到 夫人 德 - ,

因此，他委托约瑟芬为帕埃西埃洛指定一位继任者；于是她去找了德·蒙特松夫人。

[tuː; tə][kənˈfɜː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
to confer with her on the matter .
到 授予 和 她 在 这 事情 .

就此事与她商议。

[ˈmædəm] [diː] - [kʊd; kəd] [səˈdʒest] [nəʊ] [ˈdefɪnət] [plæn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][təʊld][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn]
Madame de Montesson could suggest no definite plan , but she told Josephine
夫人 德 - 可以 建议 不 定 计划 , 但 她 讲述 约瑟芬

[ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [kəmˈpəʊzə(r)] ,
of a French composer ,
的 一个 法语 作曲家 ,

蒙特松夫人无法提出任何确切的计划，但她告诉约瑟芬一位法国作曲家的情况。

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ləˈsuːər] , [huː] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈtælənts] ,
of the name of Lesueur , who , notwithstanding his great talents ,
的 这 姓名 的 勒苏尔 , WHO , 虽然 他的 伟大的 天赋 ,

名叫莱苏尔的人，尽管他才华横溢，

[lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈpærɪs][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnˈhəʊn] ,
lived in his native city of Paris poor and unknown ,
居住地 在 他的 本国的 城市 的 巴黎 贫穷的 和 未知 ,

他生活在故乡巴黎，贫穷且默默无闻。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][nɒt] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒprə] , “ [ðə; ði][ba:rdz] , ” [ˌreprɪˈzentɪd]
and who had not succeeded in having his opera , “ The Bards , “ represented
和 WHO 有 不是 成功了 在 拥有 他的 歌剧 ; “ 这 吟游诗人 ; “ 代表
[æt; ət][ðə; ði][grænd] ['ɒprə] ,
at the Grand Opera ,
在 这 盛大 歌剧 ;
而他的歌剧《吟游诗人》却未能登上大歌剧院的舞台。

[ˈsɪmpli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] ,
simply on the ground that he was a Frenchman ,
简单地 在 这 地面 那 他 曾是 一个 法国人 ;
仅仅因为他是法国人 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [nju:] [ˈboʊnəˌpa:rtɪs] [streɪndʒ] [əˈvɜ:ʃ(ə)n] [tu; tə] [ˈfrentʃ] [ˈmju:zɪk] .
and that every one knew Bonaparte's strange aversion to French music .
和 那 每一个 一 知道 波拿巴的 奇怪的 厌恶 到 法语 音乐 .
人人都知道波拿巴对法国音乐有着奇怪的厌恶。

[ˈdʒouzəˌfi:nz] [ˈdʒenərəs] [hɑ:t] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [saɪdʒ] [wɪð] [ləˈsu:ər] ;
Josephine's generous heart at once took sides with Lesueur ;
约瑟芬的 慷慨的 心 在 一次 采取 侧面 和 勒苏尔 ;
约瑟芬的善良之心立刻站在了莱苏尔一边 ;

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] [tækt] [tʊ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɔ:t] [tu; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st]
her exquisite tact taught her that the public ought to know that the first
她 精美的 策略 教授 她 那 这 民众 应该 到 知道 那 这 第一的
[ˈkɒns(ə)l] [wʊd] [nɒt] [kənˈsʌlt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɜ:sən(ə)l][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
consul would not consult his own personal gratification ,
领事 会 不是 咨询 他的 自己的 个人的 满足感 ;
她高超的处事技巧让她明白，公众应该知道，第一执政官不会只顾满足自己的私欲。

[wen] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz][tu; tə][ˈrendə(r)][ˈdʒʌstɪs][tu; tə][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] .
when the question was to render justice to a Frenchman .
什么时候 这 问题 曾是 到 使成为 正义 到 一个 法国人 .
当问题在于如何公正对待一名法国人时。

[fi; ji] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˌrekəˈmendɪd] [tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [əˈbɪləti] , [ðə; ði]
She therefore recommended to her husband , with all her ability , the
她 所以 受到推崇的 到 她 丈夫 , 和 全部 她 能力 , 这
[pɔ:(r); pʊə(r)][kəmˈpəʊzə(r)] [ləˈsu:ər] ,
poor composer Lesueur ,
贫穷的 作曲家 勒苏尔 ;
因此，她竭尽所能地向丈夫推荐了贫穷的作曲家勒苏尔。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈnəʊn] [tu; tə] [feɪm] , [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn][əbˈskjʊərəti] ;
who was unknown to fame , and lost in obscurity ;
WHO 曾是 未知 到 名声 ; 和 丢失的 在 朦胧 ;
他默默无闻，从未成名；

[fi; ji] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv][ˌdʒenəˈrɒsəti][ænd; ənd][ɒv; əv]
she represented his appointment as such an act of generosity and of
她 代表 他的 预约 作为 这样的 一个 行为 的 慷慨 和 的
[ˈpɒləsi] ,
policy ,
政策 ;
她将他的任命描述为一种慷慨和明智的政策举措。

[ðæt] [ˈbəʊnəpa:t] [ækˈsi:d] [tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɪʃɪz] [æt; ət][wʌns] ,
that Bonaparte acceded to her wishes at once ,
那 波拿巴 同意 到 她 愿望 在 一次 ;
波拿巴立即答应了她的请求。

[ænd; ɐnd] [ə'pɔɪntɪd] [lə'su:ər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][fɜ:st][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [ˈɒprə] .
and appointed Lesueur to the office of first master of the Grand Opera .
和 任命 勒苏尔 到 这 办公室 的 第一的 掌握 的 这 盛大 歌剧 .
并任命莱苏尔为大歌剧院首席经理。

[ænd; ɐnd][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd][ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ŋju:] [ˈɒprə] - [ˈli:də(r)]
And Josephine had the pleasure of seeing that the new opera - leader
和 约瑟芬 有 这 乐趣 的 看到 那 这 新的 歌剧 - 领导者
[ˈdʒʌstɪfaɪd][hɜ:(r); hə(r)][ˌekspek'teɪ(ə)nz] .
justified her expectations .
合理的 她 期望 .
约瑟芬欣喜地看到，这位新任歌剧指挥不负众望。

[hɪz; ɪz] [ˈɒprə] , [ðə; ði][bə:rdz] , [wɒz; wəz][ˈnæt(ə)rəli] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [ˌrekwi'zi(ə)n] ; [aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ]
His opera , “ The Bards , ” was naturally brought into requisition ; it had a
他的 歌剧 , “ 这 吟游诗人 , ” 曾是 自然 带来 进入 征用 ; 它 有 一个
[ˈbrɪliənt] [ænd; ɐnd][ˌʌnɪɡ'zɑ:mp(ə)ld; ˌneg-] [sək'ses] ,
brilliant and unexampled success ,
杰出的 和 史无前例 成功 ,
他的歌剧《吟游诗人》自然而然地被征用；它取得了辉煌而空前的成功。

[ænd; ɐnd][ˈi:v(ə)n] [ˈbəʊnəpɑ:t] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] , [fə'ɡɒt] [hɪz; ɪz][ˈpredʒədɪsɪz] [ə'ɡenst]
and even Bonaparte , at the first representation , forgot his prejudices against
和 甚至 波拿巴 , 在 这 第一的 表示 , 忘了 他的 偏见 反对
[frentʃ] [ˈmju:zɪk] ,
French music ,
法语 音乐 ,
甚至连拿破仑在第一次听完演出后，也忘记了他对法国音乐的偏见。

[ænd; ɐnd] [ə'plɒ:dɪd] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈhɑ:tɪli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪ'tæliən] .
and applauded quite as heartily as if it had been Italian .
和 鼓掌 相当 作为 衷心地 作为 如果 它 有 到过 意大利语 .
掌声雷动，如同听到意大利歌曲一般热烈。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'ert] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .
第三十八章
[ˈpreljʊ:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] .
PRELUDE TO THE EMPIRE .
序幕 到 这 帝国 .
帝国的前奏。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [si:md] [tu:; tə] [ʃaɪn] [səʊ] [ˈbraɪtli]
The sun of happiness which for Josephine seemed to shine so brightly
这 太阳 的 幸福 哪个 为了 约瑟芬 似乎 到 闪耀 所以 明亮地
[ˈəʊvə(r)] [ˌmæl'meɪzən] ,
over Malmaison ,
超过 马尔迈松 ,
对约瑟芬来说，幸福的阳光似乎在马尔迈松上空灿烂地照耀着她。

[hæd; həd] [ˌnevəðə'les] [ɪts] [lɒŋ] [ˈʃædəʊz] [ænd; ɐnd][ɪts] [dɑ:k] [speks] ; [ˈi:v(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡreɪʃəs]
had nevertheless its long shadows and its dark specks ; even her gracious
有 尽管如此 它是 长的 阴影 和 它是 黑暗的 斑点 ; 甚至 她 亲切
[ˈkaʊntənəns] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] ,
countenance was obscured ,
面容 曾是 模糊不清 ,
然而，它仍然投下了长长的阴影，布满了黑色的斑点；就连她优雅的面容也被遮蔽了。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑ:t] [fɪld] [wið] [sæd] [fɔ:'bəʊdɪŋ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [stʌŋ] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]
her heart filled with sad forebodings , and her bosom stung as if by
她 心 已填 和 伤心 不祥的预感 , 和 她 怀 被蜇了 作为 如果经过
[s'kɔ:priənz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] ['flaʊəz] .
scorpions hidden under flowers .
蝎子 隐 在下面 花朵 :

她心中充满了悲伤的预感，胸口仿佛被藏在花丛下的蝎子蜇了一下。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mi:diət] ['sɜ:k(ə)l][ˈvaɪələnt][ænd; ənd][ˈbɪtə(r)] ['enəmiːz] ,
Josephine had in her immediate circle violent and bitter enemies ,
约瑟芬 有 在 她 即时 圆圈 暴力 和 苦的 敌人 ,
约瑟芬身边就有许多凶狠而刻薄的敌人。

[hu:] [wɜː(r); wə(r)][ˈevə(r)] ['bi:zi] [ɪn] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] ['əʊvə(r)]
who were ever busy in undermining the influence which she possessed over
WHO 是 曾经 忙碌的 在 破坏 这 影响 哪个 她 拥有 超过
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

他们一直忙于削弱她对丈夫的影响力，

[tuː; tə] [sti:l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
to steal from his heart the love he cherished for her ,
到 偷 从 他的 心 这 爱 他 珍爱 为了 她 ,
从他心中夺走他珍视的对她的爱，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'mu:v] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] , [kept]
and to remove from his side the woman who , by her presence , kept
和 到 消除 从 他的 边 这 女士 WHO , 经过 她 在场 , 保留
[ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
them in the shade ,
他们 在 这 阴影 ,

并要将那个因在场而为他们遮荫的女人从他身边赶走。

[ænd; ənd] [hu:] [wi:ld] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hæv; həv]['əʊvə(r)]
and who wielded or destroyed the influence which they desired to have over
和 WHO 挥舞 或者 损毁 这 影响 哪个 他们 想要的 到 有 超过
[hɪm] .
him .
他 :

以及谁运用或摧毁了他们想要对他施加的影响。

[ðɪːz] ['enəmiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['sɪstəz] [ʌv; əv] ['bəʊnəpɑ:t] .
These enemies were the brothers and especially the sisters of Bonaparte .
这些 敌人 是 这 兄弟 和 尤其 这 姐妹 的 波拿巴 :

这些敌人是拿破仑的兄弟姐妹，尤其是他的兄弟姐妹。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kɒns(ə)] ,
Among the brothers of the first consul ,
之中 这 兄弟 的 这 第一的 领事 ,
在第一任执政官的兄弟中，

['luːsiən] [ʃəʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt][ænd; ənd][ɪ'rekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl]
Lucien showed to his sister - in - law the most violent and irreconcilable
吕西安 显示 到 他的 姐姐 - 在 - 法律 这 最多 暴力 和 不可调和的
[ˈenməti] .
enmity .
敌意 :

吕西安对他的嫂子表现出了最激烈、最不可调和的仇恨。

[hi:; hi][left][nəʊ][mi:nz][ʌn'traɪd][tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)]['ɪndʒəri] ,
He left no means untried to do her injury ,
他 左边 不 方法 未经尝试 到 做 她 受伤 ,
他想尽一切办法伤害她。

[ænd; ənd][tu:; tə][kən'vɜ:t][hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][sə'spɪ(ə)n] ,
and to convert her into an object of suspicion ,
和 到 转变 她 进入 一个 目的 的 怀疑 ,
并使她成为嫌疑对象，

[ænd; ənd][ðɪs][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][kən'vɪnst][ðæt]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][ðə; ði][praɪm]
and this because he was convinced that Josephine was the prime
和 这 因为 他 曾是 确信 那 约瑟芬 曾是 这 主要的
[kɔ:z][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒstail][ˈsentɪmənts][ɒv; əv][nə'pəʊliən][ə'ɡenst][hɪm] ,
cause of the hostile sentiments of Napoleon against him ,
原因 的 这 敌对的 情感 的 拿破仑 反对 他 ,
这是因为他确信约瑟芬是拿破仑对他怀有敌意的主要原因。

[ænd; ənd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi][brɪ'li:vð][ðæt] , ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][wʌns][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wei] ,
and because he believed that , Josephine once out of the way ,
和 因为 他 相信 那 , 约瑟芬 一次 出去 的 这 方式 ,
因为他相信这一点，所以一旦约瑟芬离开，

[nə'pəʊliənz][ɪə(r)][wʊd][bi:; bi]['əʊpən][tu:; tə][kən'vɪkʃn] , [ænd; ənd][ðæt][hi:; hi] , ['lu:siən] , [ðə; ði][məʊst]
Napoleon's ear would be open to conviction , and that he , Lucien , the most
拿破仑的 耳朵 会 是 打开 到 定罪 , 和 那 他 , 吕西安 , 这 最多
[ˈpaʊəf(ə)l][ˈsɪtɪz(ə)n] ,
powerful citizen ,
强大的 公民 ,
拿破仑会愿意倾听劝告，而他，吕西安，这位当时最有权势的公民，

[nekst][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] , [wʊd][bi:; bi][ðə; ði][ˈsekənd] “ [fɜ:st][ˈkɒns(ə)] .
next to his brother , would be the second “ first consul .
下一个 到 他的 兄弟 , 会 是 这 第二 “ 第一的 领事 .
他的兄弟之后，将成为第二位“第一执政官”。

” [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ðæt][nə'pəʊliənz][ki:n][ˈi:g(ə)l][aɪ][hæd; həd][ˈfæðəmə] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃəs]
” He was not aware that Napoleon's keen eagle eye had fathomed his ambitious
” 他 曾是 不是 意识到的 那 拿破仑的 敏锐的 鹰 眼睛 有 深邃 他的 雄心勃勃
[hɑ:t] ;
heart ;
心 ;
“他并不知道拿破仑敏锐的目光已经看穿了他野心勃勃的内心；

[ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][hu:] [kept][ˈlu:siən][ə'weɪ] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi] [,mis'trʌst] [hɪm] ,
that he was the one who kept Lucien away , because he mistrusted him ,
那 他 曾是 这 一 WHO 保留 吕西安 离开 , 因为 他 不信任 他 ,
是他把卢西安拒之门外，因为他不信任卢西安。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi][frəd][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,
because he feared his ambition ,
因为 他 害怕 他的 志向 ,
因为他害怕自己的野心，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][lʊkt][ə'pɒn][hɪm][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld][dɪ'zaɪn][ɒv; əv][ˈkɑ:stɪŋ]
and even looked upon him as capable of the bold design of casting
和 甚至 看起来 之上 他 作为 有能力的 的 这 大胆的 设计 的 铸件
[nə'pəʊliən][ə'saɪd] ,
Napoleon aside ,
拿破仑 旁边 ,
甚至有人认为他有能力做出推翻拿破仑的大胆计划。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and setting himself up in his place .
和 环境 他自己 向上 在 他的 地方 :
并让自己取而代之。

[ˈluːsiən] [wɒz; wəz] [ʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['friːkwəntli] [ɪg'zəːtɪd]
Lucien was unaware of the influence which Josephine frequently exerted
吕西安 曾是 不知情 的 这 影响 哪个 约瑟芬 频繁地 施加
[əʊvə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒns(ə)] ,
over the mind of the first consul ,
超过 这 头脑 的 这 第一的 领事 ,
吕西安并不知道约瑟芬经常对第一执政官的思想施加影响。

[ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] ; [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] ['pæsɪfaɪ] [nə'pəʊliənz] ['æŋɡə(r)] [æt; ət]
in favor of himself ; that it was she who had pacified Napoleon's anger at
在 偏爱 的 他自己 ; 那 它 曾是 她 WHO 有 安抚 拿破仑的 愤怒 在
[ˈluːsiənz] ['mæɪrɪdʒ] ,
Lucien's marriage ,
卢西恩的 婚姻 ,
他偏袒自己; 是她平息了拿破仑对吕西安婚姻的愤怒。

[kən'træktɪd] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə'hʌlɪŋ] [aɪ 'tiː] ['vaɪələntli] .
contracted without his consent , and prevented him from annulling it violently .
合同 没有 他的 同意 , 和 阻止 他 从 撤销 它 暴力 :
未经他同意而签订的合同, 并阻止他以暴力手段解除合同。

[ðə; ði] [ʌðə(r)] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] , ['ɪnfluənst] , [pə'hæps] , [baɪ] [ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv] [ˈluːsiən] ,
The other brothers of Napoleon , influenced , perhaps , by the enmity of Lucien ,
这 其他 兄弟 的 拿破仑 , 影响 , 也许 , 经过 这 敌意 的 吕西安 ,
拿破仑的其他兄弟, 或许是受到了吕西安的敌意的影响,

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [dɪsə'fektɪd] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [ɔː] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [əʊnli]
were also disaffected toward their sister - in - law , and of them all , only
是 还 心怀不满的 朝向 他们的 姐姐 - 在 - 法律 , 和 的 他们 全部, 仅有的
[ˈluːɪs] , [ðə; ði] ['jʌŋɡɪst] ,
Louis , the youngest ,
路易斯 , 这 最小的 ,
他们 also 对自己的嫂子心怀不满, 而这些人中, 只有最小的路易斯最不喜欢嫂子。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [lʌvd] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒns(ə)] [məʊst] ['tendəli] [ænd; ənd] [məʊst] [sɪn'sɪəli] ,
the one who loved the first consul most tenderly and most sincerely ,
这 一 WHO 喜爱 这 第一的 领事 最多 温柔地 和 最多 真挚地 ,
那个最温柔、最真挚地爱着第一执政官的人,

[ʃəʊd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [djuː] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
showed toward her due respect and affection .
显示 朝向 她 到期的 尊重 和 感情 :
对她表现出应有的尊重和爱意。

[hɪz; ɪz] [θriː] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['æktɪv] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] .
His three sisters were still more active in their opposition .
他的 三 姐妹 是 仍然 更多的 积极的 在 他们的 反对 :
他的三个姐妹在反对运动中更加积极。

['kɒnstəntli] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ju'naɪtɪd] ['hɑːtɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən]
Constantly quarrelling among themselves , they , however , united heartily in the common
不断地 争吵 之中 他们自己 , 他们 , 然而 , 团结的 衷心地 在 这 常见的
[ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [tuː; tə] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
feeling of hatred to Josephine .
感觉 的 仇恨 到 约瑟芬 :
尽管他们之间经常争吵, 但他们对约瑟芬却怀有共同的仇恨, 因此团结一致。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈfiː, ʃi] [huː] [stʊd] [ɪn][ðeə(r)] [wei] ,
It was she who stood in their way ,
它 曾是 她 WHO 站立 在 他们的 方式 ;
是她挡在了他们的路上。

[huː] [ˈevri] [deɪ] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈnjuː] [ðeə(r)][ˈæŋɡə(r)][baɪ][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ˈfiː, ʃi] [held] [æt; ət] [nəˈpɒʊliənz] [saɪd] ,
who every day excited anew their anger by the position she held at Napoleon's side ,
WHO 每一个 天 兴奋的 重新 他们的 愤怒 经过 这 位置 她 握住 在 拿破仑的 边 ;
她每天都因为身处拿破仑身边而激起他们的愤怒。

[ænd; ənd][ɪn][ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [ˈsɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
and in virtue of which the three sisters were thrust into the background .
和 在 美德 的 哪个 这 三 姐妹 是 推力 进入 这 背景 ;
正因如此，三姐妹才被边缘化。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɒns(ə)l] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [frɑːns]
Josephine , **the wife of the first consul** , **was the one to whom France**
约瑟芬 , 这 妻子 的 这 第一的 领事 , 曾是 这 一 到 谁 法国
[meɪd] [əʊˈbeɪs(ə)ns] ,
made obeisance ,
制成 服从 ;
法国向第一任执政官的妻子约瑟芬宣誓效忠。

[əˈpɒn] [huːm] [ðə; ði] [æmˈbæsədəz] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [pˈaʊəz] [fɜːst] [ˈweɪtɪd] ,
upon whom the ambassadors of foreign powers first waited ,
之上 谁 这 大使们 的 外国的 权力 第一的 等待 ;
外国使节首先拜访的对象，

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɪstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɒns(ə)l] .
and afterward upon the sisters of the first consul .
和 之后 之上 这 姐妹 的 这 第一的 领事 ;
随后又传给了第一任执政官的姐妹们。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈprezɪdəns] [ɪn] [ˈsɒləm] [ˈserɪməniːz] , [ænd; ənd]
It was Josephine who took the precedence in solemn ceremonies , **and**
它 曾是 约瑟芬 WHO 采取 这 优先权 在 庄严 仪式 , 和
[tuː; tə] [huːm] ,
to whom ,
到 谁 ,
在庄严的仪式中，约瑟芬占据了主导地位，而且，

[baɪ] [ˈbəʊnə.pɑːrts] [kəˈmændz] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈmænɪfɛst] [rɪˈspekt] .
by Bonaparte's commands , **they had to manifest respect** .
经过 波拿巴的 命令 , 他们 有 到 显现 尊重 ;
根据拿破仑的命令，他们必须表现出尊重。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwʊmən] , [huː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈemɪnəns] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈsɪstəz] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] [ɪn]
And this woman , who by her eminence placed the sisters of Bonaparte in
和 这 女士 , WHO 经过 她 卓越 放置 这 姐妹 的 波拿巴 在
[æn; ən][ɪnˈfɪəriə(r)] [pəˈzi](ə)n] ,
an inferior position ,
一个 下 位置 ,
而这位凭借自身地位将波拿巴姐妹置于低人一等地位的女人，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv][ˈnəʊblə] [ɔː(r)][mɔː(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [blʌd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ; [ˈfiː, ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [jʌŋ]
was not of nobler or more distinguished blood than they ; she was not young
曾是 不是 的 更高贵 或者 更多的 杰出的 血 比 他们 ; 她 曾是 不是 年轻的
,
.
,
她的血统并不比他们高贵或显赫；她也并不年轻。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ˈiːv(ə)n][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
she was not beautiful , she was not even able to give birth to a child ,
她 曾是 不是 美丽的 , 她 曾是 不是 甚至 有能力的 到 给 出生 到 一个 孩子 ,
她并不漂亮, 甚至无法生育。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [səʊ] [ɪnˈtensli] [lɒŋd] .
for which her husband so intensely longed .
为了 哪个 她 丈夫 所以 强烈地 渴望 .
那是她丈夫无比渴望的东西。

[ðə; ði] [θriː] [ˈsɪstəz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [səbˈmɪsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] ,
The three sisters might have been submissive to the daughter of a prince ,
这 三 姐妹 可能 有 到过 顺从者 到 这 女儿 的 一个 王子 ,
这三姐妹或许对一位王子的女儿顺从,

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kənˈsiːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈprezɪdəns] ,
they might have conceded to her the right of precedence ,
他们 可能 有 承认 到 她 这 正确的 的 优先权 ,
他们或许已经承认了她享有优先权,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɑːkaʊnt] [diː] [bəʊɑːˈneɪ] [wɒz; wəz][nɒt][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm]
but the widow of the Viscount de Beauharnais was not superior to them
但 这 寡妇 的 这 子爵 德 博阿尔内 曾是 不是 优越的 到 他们
[ɪn][ræŋk][ɔː(r)] [bɜːθ] ;
in rank or birth ;
在 秩 或者 出生 ;
但博阿尔内子爵的遗孀在地位或出身上并不比他们高贵;

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][faː(r)][ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [juːθ] — [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ]
she was far inferior to them in beauty and youth — and yet they
她 曾是 远的 下 到 他们 在 美丽 和 青年 — 和 然而 他们
[hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
had to give way to her ,
有 到 给 方式 到 她 ,
她的美貌和青春远不及她们——然而她们却不得不向她让路。

[ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [plɛs] !
and see her take the first place !
和 看 她 拿 这 第一的 地方 !
见证她夺得第一名!

[frɒm; frəm] [ðɪːz] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [ˈenvi] [spræŋ] [ðə; ði] [ˈenməti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː]
From these sentiments of jealousy and envy sprang the enmity which the three
从 这些 情感 的 妒忌 和 嫉妒 弹簧 这 敌意 哪个 这 三
[ˈsɪstəz] [ɒv; əv] [ˈbəʊnəpɑːt] ,
sisters of Bonaparte ,
姐妹 的 波拿巴 ,
正是这些嫉妒和羡慕之情, 导致了波拿巴三姐妹之间的仇恨。

[ˈmædəm] [eˈliːz] - , [ˈmædəm] [ˈpɔːlɪn] [bɔːˈgeɪz] , [ænd; ənd] [ˈmædəm] [ˈkærəlɪn][mʊˈrɑːt] ,
Madame Elise Baccocchi , Madame Pauline Borghese , and Madame Caroline Murat ,
夫人 爱丽丝 - , 夫人 宝琳 博尔盖塞 , 和 夫人 卡罗琳 穆拉特 ,
[ˈtʃerɪft] [əˈɡenst] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
cherished against Josephine ,
珍爱 反对 约瑟芬 ,
埃莉斯·巴乔基夫人、波琳·博尔盖塞夫人和卡罗琳·穆拉特夫人, 受到约瑟芬的喜爱,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒent(ə)l] [wɜːdz] [ænd; ənd][kaɪnd] [hɑːt] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [əˈswɛrdʒ] .
and which her gentle words and kind heart could never assuage .
和 哪个 她 温和的 字 和 种类 心 可以 绝不 缓和 .
而她温柔的话语和善良的心也永远无法抚慰他们。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [wei] — [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˈðeəfɔː(r)] [fɔːl] .

Josephine was in their way — she must therefore fall .

约瑟芬 曾是 在 他们的 方式 — 她 必须 所以 落下 .

约瑟芬挡了他们的路——因此她必须倒下。

[sʌt] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
Such is the key to the right understanding of the conduct of the three
这样的 是 这 钥匙 到 这 正确的 理解 的 这 执行 的 这 三

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪstəz] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliən] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
beautiful sisters of Napoleon toward the wife of their brother .

美丽的 姐妹 的 拿破仑 朝向 这 妻子 的 他们的 兄弟 .

这就是正确理解拿破仑的三位美丽姐妹对待她们兄弟妻子的行为的关键。

[ɪn][ðeə(r)] [ˈvaɪələns] [ðeɪ] [ˌdɪsriˈɡɑːdɪd] [ɔːl] [prəˈpraɪəti] ,
In their violence they disregarded all propriety ,

在 他们的 暴力 他们 被忽视 全部 礼 ,

他们的暴力行为完全无视礼仪。

[ænd; ənd] [ˈfræŋk] [frɒm; frəm][nəʊ] [ˈkæləmni] [ɔː(r)] [ˈmælis] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðeə(r)] [endz] .
and shrank from no calumny or malice to accomplish their ends .

和 缩小 从 不 诽谤 或者 恶意 到 完成 他们的 结束 .

为了达到目的，他们不惜诽谤和恶意。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈwɔːfeə(r)] [wɪð] [ɪnˈtriːg, ˈɪn-] [ænd; ənd] [məˈlɪʃəs] [səˈspɪʃən] .
It was a constant warfare with intrigues and malicious suspicions .

它 曾是 一个 持续的 战争 和 阴谋 和 恶意 怀疑 .

这是一场充满阴谋诡计和恶意猜忌的持续战争。

[ˈevri] [ˈæk(j)ən][ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] [əbˈzɜːvd] , [ˈevri] [step][wɒz; wəz] [wɒt(t)] ,
Every action of Josephine was observed , every step was watched ,

每一个 行动 的 约瑟芬 曾是 观察到 , 每一个 步 曾是 观看 ,

约瑟芬的一举一动都被人观察，她的一举一动都被人监视。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˈrendə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [səˈspɪʃəs] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)]
in the hope of finding something to render her suspicious to her
在 这 希望 的 寻找 某物 到 使成为 她 可疑的 到 她

[ˈhʌzbənd] .
husband .

丈夫 .

希望找到一些能让她丈夫怀疑她的事情。

[ɒn] [ˈevri] [əˈkeɪz(ə)n] [ðə; ði] [θriː] [ˈsɪstəz] [bɪˈsiːdʒd] [hɪm] [wɪð] [kəmˈpleɪnts] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɒftɪ]
On every occasion the three sisters besieged him with complaints concerning the lofty
在 每一个 场合 这 三 姐妹 被围困 他 和 投诉 有关 这 高远

[ænd; ənd] [praʊd] [dɪˈmiːnə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
and proud demeanor of Josephine ,

和 自豪的 风度 的 约瑟芬 ,

每当有场合，三姐妹都会向他抱怨约瑟芬高傲自大的态度。

[ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjʊːl] [hɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][əʊld] , [ˈtʃaɪldləs] [waɪf] , [huː] [stɒd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and ridiculed him about his old , childless wife , who stood in the way of his
和 嘲笑 他 关于 他的 老的 , 无子女 妻子 , WHO 站立 在 这 方式 的 他的

[ˈgrəʊɪŋ] [feɪm] !
growing fame !

生长 名声 !

他们嘲笑他年老无子的妻子，说她阻碍了他日益增长的名声！

[ðəʊ] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ɪn] [ði:z] [ˈkɒnflɪkts] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsaɪdɪd] [wɪð] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz]
Though Bonaparte in these conflicts always sided with Josephine against his
尽管 波拿巴 在 这些 冲突 总是 侧面 和 约瑟芬 反对 他的
[ˈsɪstəz] ,
sisters ,
姐妹 ,

尽管在这些冲突中，波拿巴总是站在约瑟芬一边，反对他的姐妹们，

[jet] [ðeə(r)] [ˈprɒbəbli] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ə; eɪ] [stɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪdɪkju:l] [wɪtʃ] [ðeɪ]
yet there probably remained in his heart a sting from the ridicule which they
然而 那里 大概 剩余 在 他的 心 一个 蜚 从 这 嘲笑 哪个 他们
[hæd; həd][daɪˈrektɪd] [əˈɡenst] [hɪm] .
had directed against him .
有 指导 反对 他 .

然而，他们曾经对他的嘲笑，可能仍然在他心中留下了伤痕。

[ðɪs] [hɒˈstɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ˈfæməli][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnˈhəʊn] [tu:; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ;
This hostility of the Bonaparte family was not unknown to Josephine ;
这 敌意 的 这 波拿巴 家庭 曾是 不是 未知 到 约瑟芬 ;
约瑟芬对波拿巴家族的这种敌意并不陌生；

[hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [ˈsʌfəd] [ˌʌndə(r)] [ði:z] [ˈsi:sləs] [əˈtæks] ,
her soul suffered under these ceaseless attacks ,
她 灵魂 遭受 在下面 这些 不停歇 攻击 ,
她的灵魂在这些持续不断的攻击下饱受折磨，

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz][ˈægənaɪzd][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪstəz]
her heart was agonized at the thought that the efforts of her sisters
她 心 曾是 痛苦的 在 这 想法 那 这 努力 的 她 姐妹
- [ɪn] - [ɔ:] [maɪt] [ˈfaɪnəli] [səkˈsi:d] [ɪn] [wɪðˈdrɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
- in - law might finally succeed in withdrawing from her the love of her
- 在 - 法律 可能 最后 成功 在 撤退 从 她 这 爱 的 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

一想到妯娌们的努力最终可能会让她失去丈夫的爱，她的心就痛苦不堪。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈbəʊnəpɑ:t] [ˈfæməli][ʃi:; ʃɪ] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ][prəˈtektə(r)] ,
She was persuaded that even in the Bonaparte family she needed a protector ,
她 曾是 被说服 那 甚至 在 这 波拿巴 家庭 她 需要 一个 保护者 ,
她确信，即使在波拿巴家族内部，她也需要保护者。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] ,
that she must look for one among the brothers ,
那 她 必须 看 为了 一 之中 这 兄弟 ,
她必须在兄弟中寻找一个。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ˌkaʊntərˈækt] [ðə; ði] [ˈenməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəz] ; [ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ] [tʃəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
so as to counteract the enmity of the sisters ; and she chose for this
所以 作为 到 抵消 这 敌意 的 这 姐妹 ; 和 她 选择 为了 这
[ˈlu:ɪs] [ˈbəʊnəpɑ:t] .
Louis Bonaparte .
路易斯 波拿巴 .

为了化解姐妹间的仇恨，她选择了路易·波拿巴。

[ʃi:; ʃɪ] [ɪnˈtri:t] [nəˈpəʊlɪən] [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] , [bɪˈlʌvɪd] [ˈbrʌðə(r)] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv]
She entreated Napoleon to give to his young , beloved brother the hand of
她 恳求 拿破仑 到 给 到 他的 年轻的 , 心爱 兄弟 这 手 的
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [hɔ:ˈtens] .
her daughter Hortense .
她 女儿 霍滕斯 .

她恳求拿破仑将她的女儿奥坦丝嫁给他年轻、心爱的弟弟。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː, bi][ə, eɪ] [ŋju:] [bɒnd] [ˈtʃeɪnɪŋ] [ˈbəʊnəpɑ:t] [tuː, tə][hɜ:(r); hə(r)] — [ə, eɪ] [ŋju:] [ˈfɔ:trəs]
It would be a new bond chaining Bonaparte to her — a new fortress
它 会 是 一个 新的 纽带 连锁 波拿巴 到 她 — 一个 新的 堡垒
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] — [ɪf] [hiː, hi] [wʊd] [bʌt; bət] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] -
for her love — if he would but make her daughter his sister - in -
为了 她 爱 — 如果 他 会 但 制作 她 女儿 他的 姐姐 - 在 -
[bɔ:] ,
law ,
法律 ,

如果他肯让她的女儿做他的弟媳，那将是波拿巴与她之间新的纽带——也是她爱情的新堡垒。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌŋ] - [ɪn] - [bɔ:] .
and his brother her son - in - law .
和 他的 兄弟 她 儿子 - 在 - 法律 .

他的兄弟是她的女婿。

[nəˈpəʊlɪən] [dɪd] [nɒt] [əˈpəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɪʃɪz] ; [hiː, hi] [kənˈsent] [ðæt] [hɔ:ˈtens] [ʊd; ʃəd][biː, bi]
Napoleon did not oppose her wishes ; he consented that Hortense should be
拿破仑 做过 不是 反对 她 愿望 ; 他 同意 那 霍滕斯 应该 是
[ˈmæɪrɪd] [tuː, tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
married to his brother .
已婚 到 他的 兄弟 .

拿破仑没有反对她的意愿；他同意让奥尔坦丝嫁给他的兄弟。

[aɪˈti:][ɪz] [tru:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [kənˈsʌltɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] ,
It is true the young people were not consulted ; for the first time ,
它 是 真的 这 年轻的 人们 是 不是 咨询 ; 为了 这 第一的 时间 ,
[dʒoʊzəˌfi:nz] [ˈselfɪnəs] [ɡɒt][ðə; ði] [ˈbetə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪld] — [ʃiː, ʃi]
Josephine's selfishness got the better of her love for her child — she
约瑟芬的 自私 得到 这 更好的 的 她 爱 为了 她 孩子 — 她
[ˈsækrɪfaɪst] [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [tuː, tə][sɪˈkjʊə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊŋ] [ˈhæpɪnəs] .
sacrificed the welfare of her daughter to secure her own happiness .
牺牲 这 福利 的 她 女儿 到 安全的 她 自己的 幸福 .

约瑟芬的自私战胜了对孩子的爱——她为了获得自己的幸福而牺牲了女儿的福祉。

[bʌt; bət] [hɔ:ˈtens] [lʌvd] [əˈhʌðə(r)] , [jet] [ʃiː, ʃi] [ˈjiːldɪd] [tuː, tə][ðə; ði] [ɪnˈtriːti] [ænd; ɐnd] [tiəz] [ɒv; əv]
But Hortense loved another , yet she yielded to the entreaties and tears of
但 霍滕斯 喜爱 其他 , 然而 她 产生 到 这 恳求 和 眼泪 的
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
her mother ,
她 母亲 ,

但霍滕斯爱上了别人，然而她还是屈服于母亲的恳求和泪水。

[ænd; ɐnd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ləˈkɒnɪk] , [ˈtɪmɪd] [jʌŋ] [mæn] , [huːz] [ˈmiːgə(r)] ,
and became the wife of this laconic , timid young man , whose meagre ,
和 成为 这 妻子 的 这 简洁 , 胆小 年轻的 男人 , 谁 微薄 ,
[ænd; ɐnd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ləˈkɒnɪk] , [ˈtɪmɪd] [jʌŋ] [mæn] , [huːz] [ˈmiːgə(r)] ,
她嫁给了这个沉默寡言、胆怯懦弱的年轻人，他收入微薄，

[ʌnpriˈtendɪŋ] [əˈpiərəns] [rɪˈzembld] [səʊ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði][aɪˈdiːəl] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmeɪd(ə)nli] [hɑ:t]
unpretending appearance resembled so little the ideal which her maidenly heart
不加掩饰的 外貌 类似 所以 小的 这 理想的 哪个 她 少女 心
[hæd; həd] [ˈpɪktʃəd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈfju:tʃə(r)] [ˈhʌzbənd] .
had pictured of her future husband .
有 如图所示 的 她 未来 丈夫 .

他朴素的外表与她少女心中所憧憬的未来丈夫相去甚远。

[ˈluːɪs] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ɪnklɪˈneɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɔ:ˈtens] ;
Louis on his side had not the slightest inclination for Hortense ;
路易斯 在 他的 边 有 不是 这 丝毫 倾角 为了 霍滕斯 ;
[ˈluːɪs] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ɪnklɪˈneɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɔ:ˈtens] ;
路易对奥尔唐丝丝毫没有好感；

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [wɒd] [hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈkærəktəz]
he never would have chosen her for his wife , for their characters
他 绝不 会 有 选定 她 为了 他的 妻子 , 为了 他们的 人物
[wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈdɪfrənt] ;
were too different ;
是 也 不同的 ;

他绝不会选择她做妻子，因为他们的性格截然不同；

[ðeə(r)] [ˌɪŋkliˈneiʃən] [ænd; ənd] [ˈwɪʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
their inclinations and wishes were not in sympathy with each other .
他们的 倾向 和 愿望 是 不是 在 同情 和 每个 其他 .
他们的兴趣和愿望并不一致。

[bʌt; bət] [θru:] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [hi:; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði]
But through obedience to the wishes of his brother , he accepted the
但 通过 服从 到 这 愿望 的 他的 兄弟 , 他 公认 这
[ˈprɒfə] [hænd][pʊ; əv] [ˈdʒouzəˌfi:nz] [ˈdɔ:tə(r)] ,
proffered hand of Josephine's daughter ,
提供的 手 的 约瑟芬的 女儿 ,
但他遵从哥哥的意愿，接受了约瑟芬女儿的求婚。

[ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [blɒnd] - [heəd] [hɔ:'tens] [di:] [bəʊɑ:'neɪ]
and became the husband of the beautiful , blond - haired Hortense de Beauharnais
和 成为 这 丈夫 的 这 美丽的 , 金发 - 头发 霍滕斯 德 博阿尔内
.
:
.

他娶了美丽的金发女郎奥尔唐丝·德·博阿尔内为妻。

[ɪn] [ˈfebruəri] , [pʊ; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [pʊ; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [tʊk] [pleɪs] ,
In February , of the year 1802 , the marriage of the young couple took place ,
在 二月 , 的 这 年 - , 这 婚姻 的 这 年轻的 夫妻 采取 地方 ,
1802年2月，这对年轻夫妇举行了婚礼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfæməli] [ɪˈvent] [wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˌfesˈtɪvɪti] .
and this family event was celebrated with the most magnificent festivities .
和 这 家庭 事件 曾是 著名 和 这 最多 壮丽 庆祝活动 .
这场家庭盛事以最盛大的庆祝活动来庆祝。

[ˈdʒouzəˌfi:nz] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [wɜ:(r); wə(r)] [kəmˈpli:t] — [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ] [brɪdʒ]
Josephine's joy and happiness were complete — she had thrown a bridge
约瑟芬的 喜悦 和 幸福 是 完全的 — 她 有 抛掷 一个 桥
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [əˈbɪs] ,
over the abyss ,
超过 这 深渊 ,
约瑟芬感到无比的喜悦和幸福——她仿佛跨越了深渊，架起了一座桥梁。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [sɪˈkjʊə(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [hɑ:'stɪlətɪz] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] - [ɪn] - [lɔ:] , [baɪ]
and was now secure against the hostilities of her sisters - in - law , by
和 曾是 现在 安全的 反对 这 敌对行动 的 她 姐妹 - 在 - 法律 , 经过
[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈdɔ:tə(r)] .
giving up her own daughter .
给予 向上 她 自己的 女儿 .
她通过出卖自己的女儿，从而摆脱了妯娌们的敌意。

[ˈevri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪˈsplendənt] [wɪð] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd][dʒɔɪ][æt; ət] [ðɪ:z] [ˌfesˈtɪvɪti] ;
Every thing was resplendent with beauty and joy at these festivities ;
每一个 事物 曾是 灿烂 和 美丽 和 喜悦 在 这些 庆祝活动 ;
这些节日里，一切都充满了美丽和欢乐；

[ˈevri] [θɪŋ] [wɔː(r)][æn; ən] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] ；
every thing wore an appearance of happiness ；

每一个 事物 穿着 一个 外貌 的 幸福 ；

万物都洋溢着幸福的气氛；

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈkauntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːli] - [ˈmærɪd] [ˈkʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [greɪv] [ænd; ənd][sæd] ,
only the countenances of the newly - married couple were grave and sad ,

仅有的 这 面容 的 这 新 - 已婚 夫妻 是 严重 和 伤心 ；

只有这对新婚夫妇的脸上带着严肃和悲伤的神情。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [di:p] [ˈmelənkəli] [ˈkɒntræstɪd] [ˈstraɪkɪŋli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and their deep melancholy contrasted strikingly with the happiness of which they

和 他们的 深的 忧郁 对比 引人注目 和 这 幸福 的 哪个 他们

[ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɔːz] 。

themselves were the cause 。

他们自己 是 这 原因 。

他们内心深处的忧郁与他们自己所创造的幸福形成了鲜明的对比。

[edˈɔːnd] [wɪð] [ˈdaɪəməndz][ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ,

Adorned with diamonds and flowers ,

装饰 和 钻石 和 花朵 ；

饰以钻石和鲜花，

[hɔːˈtens] [əˈpiəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [pɒmp] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)]
Hortense appeared to be a stranger to all the pomp which surrounded her

霍滕斯 出现 到 是 一个 陌生人 到 全部 这 盛大场面 哪个 包围 她

，

，

，

霍滕斯似乎对周围的一切奢华排场都感到格格不入。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈɒkjupaɪd] [ˈəʊnli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sæd] 。

and to be occupied only with her own sad communings 。

和 到 是 占领 仅有的 和 她 自己的 伤心 交流 。

她只会沉浸在自己悲伤的独白中。

[ˈluːɪs] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [greɪv] , [laɪk] [hɔːˈtens] ；

Louis Bonaparte was pale and grave , like Hortense ；

路易斯 波拿巴 曾是 苍白 和 严重 ， 喜欢 霍滕斯 ；

路易·波拿巴脸色苍白，神情严肃，就像霍坦丝一样；

[hiː; hi] [ˈseldəm] [əˈdrest] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)]
he seldom addressed a word to the young wife that the orders of his brother

他 很少 已解决 一个 单词 到 这 年轻的 妻子 那 这 订单 的 他的 兄弟

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] ；

had given him ；

有 给定 他 ；

他很少跟年轻的妻子说一句话，因为他奉了哥哥的命令；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əˈvɔɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [lʊks] ,

and she avoided her husband's looks ,

和 她 避免 她 丈夫的 看起来 ；

她刻意回避丈夫的目光。

[pəˈhæps] [tuː; tə][ˈhɪndə(r)][hɪm][frɒm; frəm] [ˈriːdɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði] [ɪnˈdɪfrəns] [ænd; ənd] [dɪsˈlaɪk] [ʃiː; ʃi] [felt]
perhaps to hinder him from reading there the indifference and dislike she felt

也许 到 阻碍 他 从 阅读 那里 这 漠不关心 和 不喜欢 她 毛毡

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] 。

for him 。

为了 他 。

也许是为了阻止他从字里行间看出她对他的冷漠和厌恶。

[[ˈfʊtnəʊt] : “ [məˈmɔɪr] [sɜːr] - [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [lɑː] [kɔːr] [diː] [nəˈvɑː] , ”
[**Footnote** : “ **Memoires sur l'Imperatrice Josephine** , **la Cour de Navarre** , ”
[脚注 : “ 回忆录 苏尔 - 约瑟芬 , 拉 法院 德 纳瓦拉 , ”
[etˈsetərə; ɪtˈsetərə] . , [pɑː(r)] [ˈmɪs] . - , [vɒl] .
etc : , **par Mlle . Ducrest** , **vol** :
ETC : , 帕 小姐 : - , 卷 :
[脚注: “Memoires sur l'Imperatrice Josephine, la Cour de Navarre”等, par Mlle。杜克雷斯特, 卷。

[ai] . , [piː] . - .]
i . , **p** . **49** .]
我 . , p . - .]
i., 第 49 页。

[bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz] [ˈhæpi] , [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [ŋjuː] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] , [ˈfeɪθf(ə)] ,
But Josephine was happy , **for she knew the noble** , **faithful** ,
但 约瑟芬 曾是 快乐的 , 为了 她 知道 这 高贵 , 忠实 ,
但约瑟芬很高兴, 因为她认识了这位高贵、忠诚的.....

[ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][məɪn][tuː; tə] [huːm] [jiː; ji][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] ;
and generous spirit of the man to whom she had given her daughter ;
和 慷慨的 精神 的 这 男人 到 谁 她 有 给定 她 女儿 ;
以及她将女儿托付给他的那位男士的慷慨精神;

[ænd; ənd][jiː; ji] [ˈtrʌstɪd] [ðæt][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [hɑːts] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɪŋkt] [təˈɡeðə(r)] ,
and she trusted that the two young hearts , **now that they were linked together** ,
和 她 可信 那 这 二 年轻的 心 , 现在 那 他们 是 链接 一起 ,
她相信, 既然两颗年轻的心已经紧紧相连,

[wʊd] [suːn] [lʌv] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
would soon love one another .
会 很快 爱 一 其他 .
他们很快就会相爱。

[jiː; ji] [həʊpt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [əˈlaɪəns] ;
She hoped much more from this alliance ;
她 希望 很多 更多的 从 这 联盟 ;
她对这个联盟寄予厚望;

[jiː; ji] [həʊpt] [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə][faɪnd][ɪn][aɪˈtiː][ə; eɪ] [jiːld] [əˈɡenst] [dəˈmestɪk] [, æniˈmɒsəti] ,
she hoped not only to find in it a shield against domestic animosities ,
她 希望 不是 仅有的 到 寻找 在 它 一个 盾 反对 国内的 敌意 ,
她不仅希望从中找到抵御家庭矛盾的屏障,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [, ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] ,
but also to give to her husband , **even if indirectly** ,
但 还 到 给 到 她 丈夫 , 甚至 如果 间接 ,
但也要以某种方式, 即使是间接的方式, 给予她的丈夫。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hiː; hi][səʊ] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪəd] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd]
the children he so much desired — for the offspring of his brother and
这 孩子们 他 所以 很多 想要的 — 为了 这 后代 的 他的 兄弟 和
[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wʊd] [biː; bi] [ˈniəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
the daughter of his Josephine would be nearly the same as his own ,
这 女儿 的 他的 约瑟芬 会 是 几乎 这 相同的 作为 他的 自己的 ,
他梦寐以求的孩子——因为他兄弟和他约瑟芬的女儿所生的孩子, 几乎会和他自己的孩子一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əˈdɒpt][ænd; ənd] [lʌv] [ðem; ðəm][æz; əz] [sʌtʃ] .
and they could adopt and love them as such .
和 他们 可以 采纳 和 爱 他们 作为 这样的 .
他们可以收养它们, 像对待亲生孩子一样爱它们。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈdʒoʊzəfi:nz] [həʊp] , [ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hæpinəs] ,
This was Josephine's hope , the dream of her happiness ,
这 曾是 约瑟芬的 希望 , 这 梦 的 她 幸福 ,
这是约瑟芬的希望, 是她幸福的梦想。

[wen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
when she gave her daughter in marriage to the brother of her husband .
什么时候 她 给予 她 女儿 在 婚姻 到 这 兄弟 的 她 丈夫 .
她把女儿嫁给了丈夫的兄弟。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒns(ə)] [wɒz; wəz] [ˈtʃaɪldləs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['fæməli] [sə'lısɪtju:d] ,
The fact that the first consul was childless was not only a family solicitude ,
这 事实 那 这 第一的 领事 曾是 无子女 曾是 不是 仅有的 一个 家庭 关怀 ,
第一任执政官没有子女, 这不仅仅是出于对家庭的关爱。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][pə'lıtɪk(ə)] ['kwestʃən] .
it was also a political question .
它 曾是 还 一个 政治的 问题 .
这也是一个政治问题。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
The people themselves had changed the face of affairs ,
这 人们 他们自己 有 已更改 这 脸 的 事务 ,
人民自身改变了局势。

[ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] ['sɒləm] [vəʊt] [dɪ'saɪɪd] [tu:; tə][kən'fɜ:(r)][ðə; ði] ['kɒnsjələt] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] [ə'pɒn]
they had by solemn vote decided to confer the consulate for life upon
他们 有 经过 庄严 投票 决定 到 授予 这 领事馆 为了 生活 之上
[nə'pəʊlɪən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ,
他们经过庄严的投票, 决定授予拿破仑终身执政官的职位。

[hu:] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [bi:n] [ɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [ˈjɪəz] ['əʊnli] .
who had previously been elected for ten years only .
WHO 有 之前 到过 当选 为了 十 年 仅有的 .
此前, 这些官员的任期均为十年。

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] ['bəʊnəpɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈma:stə(r)]
In other words , the French people had chosen Bonaparte for their master
在 其他 字 , 这 法语 人们 有 选定 波拿巴 为了 他们的 掌握
[ænd; ənd][ˈru:lə(r)] ,
and ruler ,
和 统治者 ,
换句话说, 法国人民选择了波拿巴作为他们的主人和统治者。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [lækt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['taɪt(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] .
and he now lacked but the title to be king .
和 他 现在 缺乏 但 这 标题 到 是 国王 .
他现在只差一个王位了。

[ˈevri] [wʌn] [felt] [ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [ðɪs] ['kɒnsjələt] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] [wɒz; wəz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['preljʊ:d]
Every one felt and knew that this consulate for life was but the prelude
每一个 一 毛毡 和 知道 那 这 领事馆 为了 生活 曾是 但 这 序幕
[tu:; tə] ['rɔɪəlti] ;
to royalty ;
到 皇室 ;
每个人都觉得, 也都知道, 这种终身领事身份只不过是通往王室的序曲;

[ðæt][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈlɒrəl, ˈlɔː-] - [riːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˈkɒns(ə)] [wʊd] [suːn][biː; bi] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː]
that the golden laurel - wreath of the first consul would soon be converted into
那 这 金的 月桂树 - 花圈 的 这 第一的 领事 会 很快 是 转换 进入
[ə; eɪ][ˈgəʊldən] [kraʊn] ,
a golden crown ,
一个 金的 王冠 ,

第一任执政官的金桂冠很快就会被改造成金冠。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][tuː; tə] [frɑːns] [æn; ən] [ɪnˈdʒʊəriŋ] [piːs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [fɜːm] [ɪts]
so as to secure to France an enduring peace , and to make firm its
所以 作为 到 安全的 到 法国 一个 持久 和平 , 和 到 制作 公司 它是
[pəˈlɪtɪk(ə)][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
political situation .
政治的 情况 .

从而确保法国的持久和平，并巩固其政治地位。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kiːn] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈɪnstɪŋkt] ,
With her keen political instinct ,
和 她 敏锐的 政治的 本能 ,
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈtremblɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)][ˈempərə(r)] [ˈbəʊnəpɑːt] [wʊd]
Josephine trembled at the thought that the King or Emperor Bonaparte would

约瑟芬 颤抖 在 这 想法 那 这 国王 或者 皇帝 波拿巴 会
[hæv; həv][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈdɪnəsti] — [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]
have to establish for himself a dynasty — that he would have to
有 到 建立 为了 他自己 一个 王朝 — 那 他 会 有 到
[əˈpiːz] [ðə; ði] [ˌæpriˈhenʃən] [ɒv; əv] [frɑːns] [baɪ] [ˈɒfəriŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [wʊd]
appease the apprehensions of France by offering to the nation a son who would
安抚 这 担忧 的 法国 经过 提供 到 这 国家 一个 儿子 WHO 会

[biː; bi][hɪz; ɪz] [lɪˈdʒɪtɪmət] [eə(r)][ænd; ənd] [səkˈsesə(r)] .
be his legitimate heir and successor .
是 他的 合法的 继承人 和 接班人 .

约瑟芬一想到国王或皇帝波拿巴将不得不为自己建立一个王朝——他必须通过向国家提供一个儿子作为他的合法继承人
和继任者来平息法国的担忧，就感到不寒而栗。

[ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [dɪˈvɔːs] [kept] [ˈhæŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
Thus was the subject of divorce kept hanging over her head until the
因此 曾是 这 主题 的 离婚 保留 绞刑 超过 她 头 直到 这
[kənˈvɪkʃn] [wɒz; wəz] [fɔːst] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [nəˈpəʊliən] [wʊd] [biː; bi][led]
conviction was forced upon her mind that some day Napoleon would be led
定罪 曾是 强制 之上 她 头脑 那 一些 天 拿破仑 会 是 引领
[ˈɪntuː][ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][ˈpɒlətɪks] .
into sacrificing his love to politics .
进入 牺牲 他的 爱 到 政治 .

因此，离婚的话题一直萦绕在她心头，直到她不得不相信，总有一天，拿破仑会为了政治而牺牲自己的爱情。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv]
Josephine was conscious of it , and consequently the hopes of
约瑟芬 曾是 有意识的 的 它 , 和 最后 这 希望 的
[nəˈpəʊliənz] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈgreɪtnəs] ,
Napoleon's future greatness ,
拿破仑的 未来 伟大 ,

约瑟芬意识到了这一点，因此也对拿破仑未来的辉煌抱有希望。

[wɪtʃ] [səʊ] [pliːzɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] , [ˈəʊnli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɒrəʊfl] ,
which so pleased his brothers and sisters , only made her sorrowful ,
哪个 所以 高兴 他的 兄弟 和 姐妹 , 仅有的 制成 她 悲伤 ,

这让他的兄弟姐妹们非常高兴，却让她感到悲伤。

[ænd; ənd][fɪː ʃi] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪnˈtriːt] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɪð][ˈtendə(r)] [əˈpiːl] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈkɒntent] [wɪð]
and she therefore entreated Bonaparte with tender appeal to remain content with
和 她 所以 恳求 波拿巴 和 投标 上诉 到 保持 内容 和
[ðə; ði] [haɪ] [ˈdɪgnəti] [hiː; hi] [ɔːlˈredi] [pəˈzest] ,
the high dignity he already possessed ,
这 高的 尊严 他 已经 拥有 ,
因此, 她恳切地请求波拿巴安于他已经拥有的崇高尊严。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [tempt] [feɪt] , [nɔː(r)][tuː; tə] [əˈlaʊ] [aɪˈtiː][tuː; tə][beə(r)][hɪm] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪzi]
and not to tempt fate , nor to allow it to bear him up to a dizzy
和 不是 到 诱惑 命运 , 也不 到 允许 它 到 熊 他 向上 到 一个 晕眩的
[haɪt] ,
height ,
高度 ,
不要去试探命运, 也不要让命运将他带到令人眩晕的高度。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstɔːmi] [wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] [ədˈvɜːsəti] [maɪt] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪˈzəli] [ˈprɒstreɪt]
from which the stormy winds of adversity might the more easily prostrate
从 哪个 这 暴风雨 风 的 逆境 可能 这 更多的 容易地 前列腺
[hɪm] .
him .
他 .
这样一来, 逆境的狂风就更容易将他击垮。

[ˈbəʊnəpɑːt] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn] [ˈsaɪləns] .
Bonaparte listened to her with a smile , and generally in silence .
波拿巴 听着 到 她 和 一个 微笑 , 和 一般来说 在 沉默 .
波拿巴面带微笑地听着她说话, 大部分时间都保持沉默。

[wʌns] [ˈəʊnli][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
Once only he replied to her :
一次 仅有的 他 回复 到 她 :
他只回复过她一次:
“ [hæz; həz][nɒt][jɔː(r); jə(r)][ˌprɒfɪtes; ˈprɒfɪtes][ɪn] [mɑːtɪˈniːk] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]
“ **Has not your prophetess in Martinique told you that one day you would be**
“ 有 不是 你的 女先知 在 马提尼克岛 讲述 你 那 一 天 你 会 是
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kwiːn] ? ”
more than a queen ? ”
更多的 比 一个 女王 ? ”
“马提尼克的女先知不是告诉过你, 有一天你会成为比女王更伟大的人吗? ”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈriːələɪzd] , ” [ɪkskleɪmd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
“ **And the prophecy is already realized , ” exclaimed Josephine** :
“ 和 这 预言 是 已经 已实现 , ” 惊呼 约瑟芬 :
“预言已经实现了! ”约瑟芬惊呼道。

“ [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kwiːn] ,
“ **The wife of the consul for life is more than a queen** ,
“ 这 妻子 的 这 领事 为了 生活 是 更多的 比 一个 女王 ;
“终身执政官的妻子比女王更伟大,

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈlekt] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [mɪˈlɪənz] [ɒv; əv] [hɑːts] !
for her husband is the elect of thirty millions of hearts !
为了 她 丈夫 是 这 选 的 三十 百万 的 心 !
因为她的丈夫是三千万人心中的宠儿!

“ [ˈbəʊnəpɑːt] [laːft] , [ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Bonaparte laughed , and said nothing** .
“ 波拿巴 笑了 , 和 说 没有什么 .
波拿巴笑了笑, 什么也没说。

[əˈnɫðə(r)] [taɪm] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ɑːskt] [hɪm] — “ [naʊ] , [ˈbəʊnəpɑːt] , [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ]

Another time Josephine asked him — “ Now , Bonaparte , when are you going

其他 时间 约瑟芬 问 他 — “ 现在 , 波拿巴 , 什么时候 是 你 去

[tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [ˈemprəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːlz] ?

to make me Empress of the Gauls ?

到 制作 我 皇后 的 这 高卢人 ?

还有一次，约瑟芬问他：“波拿巴，你什么时候才让我当高卢皇后呢？ ”

“ [hiː; hi] [ˌrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjəʊldəz] .

” He shrugged his shoulders .

” 他 耸了耸肩 他的 肩膀 .

他耸了耸肩。

“ [wɒt] [æn; ən][aɪˈdɪə] , “ [sed] [hiː; hi] ; “ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][æn; ən] [ˈemprəs] !

” What an idea , “ said he ; “ the little Josephine an empress !

” 什么 一个 主意 , “ 说 他 ; “ 这 小的 约瑟芬 一个 皇后 !

“真是个好主意,”他说, “让小约瑟芬当皇后! ”

“ [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdʒ] [ɒv; əv] [kɔːrˈneɪl] — “

” Josephine answered him with the words of Corneille — “

” 约瑟芬 回答 他 和 这 字 的 科内耶 — “

约瑟芬用科内耶的话回答他——

- [elˈiː][ˈpremiə(r)][kjuː juː ˈaɪ] [fʌt] [ɑː əʊ ˈaɪ] [fʌt] [ən] [sɒlˈdɑːt] [ɜːˈrɜː] -

’ Le premier qui fut roi fut un soldat heureux ’

- 乐 总理 qui 未来 投资回报率 未来 联合国 出售 幸福 -

“Le Premier qui fut roi fut un sellat heureux”

” ([ðə; ði][fɜːst] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈsəʊldʒə(r)]) ;

” (the first king was a successful soldier) ;

” (这 第一的 国王 曾是 一个 成功的 士兵) ;

(第一位国王是一位战功卓著的士兵);

[ænd; ænd][fiː; ji] [ˈædɪd] , “ [ðə; ði][waɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfɔːtʃənət] [ˈsəʊldʒə(r)] [ʃer] [hɪz; ɪz][ræŋk] .

and she added , “ The wife of this fortunate soldier shares his rank .

和 她 额外 , “ 这 妻子 的 这 幸运 士兵 分享 他的 秩 .

她还补充道：“这位幸运士兵的妻子与他军衔相同。”

“ [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [smɔːl] , [waɪt] [hænd] , [edˈɔːnd] [wɪð] [rɪŋz] , [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ,

” He placed his small , white hand , adorned with rings , under her chin ,

” 他 放置 他的 小的 , 白色的 手 , 装饰 和 戒指 , 在下面 她 下巴 ,

他将戴着戒指的小巧白皙的手放在她的下巴下，

[ænd; ænd] [geɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] , [streɪndʒ] [lʊk] .

and gazed at her with a deep , strange look .

和 凝视 在 她 和 一个 深的 , 奇怪的 看 .

他用一种深邃而怪异的眼神凝视着她。

“ [naʊ] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , “ [sed] [hiː; hi] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈɔːt] [pɔːz] , “ [ˈɔː(r); jə(r)] [səkˈsesf(ə)l]

” Now , Josephine , “ said he , after a short pause , “ your successful

” 现在 , 约瑟芬 , “ 说 他 , 后 一个 短的 暂停 , “ 你的 成功的

[ˈsəʊldʒə(r)][ɪz][ˈəʊnli] ,

soldier is only ,

士兵 是 仅有的 ,

“现在，约瑟芬,”他停顿了一下，说道, “你那位功勋卓著的士兵只是.....”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ˈkɒns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ænd; ænd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈʃeərɪŋ] [hɪz; ɪz][ræŋk] .

for the present , consul for life , and you are sharing his rank .

为了 这 展示 , 领事 为了 生活 , 和 你 是 分享 他的 秩 .

目前，他是终身领事，你与他共享这一职位。

[biː; bi] ['keəf(ə)] , [ðen] ,
Be careful , then ,
是 小心 , 然后 ,

那么, 务必小心。

[ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒns(ə)] [sə'raʊndz] [hɜː'self] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['brɪljənsi] [ænd; ənd] [ðə; ði]
that the wife of the first consul surrounds herself with all the brilliancy and the
那 这 妻子 的 这 第一的 领事 周围环境 她自己 和 全部 这 才华横溢 和 这
[pɒmp] [wɪtʃ] [bɪ'si:m] [hɜː(r); hæ(r)] ['dɪgnəti] .
pomp which beseeem her dignity .
盛大场面 哪个 似乎 她 尊严 .

第一执政官的妻子以与其身份相符的华丽和排场来装点自己。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ɪ'kɒnəmi] , [nəʊ] [mɔː(r)] ['mɒdɪst] [sɪm'plɪsəti] !
No more economy , no more modest simplicity !
不 更多的 经济 , 不 更多的 谦虚的 简单 !

不再节俭, 不再朴素!

[ðə; ði] [ɪndəstri] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləʊ] [eb] — [wiː; wi] [mɒst; məst] [meɪk] [aɪ 'tiː] [raɪz] .
The industry of France is at a low ebb — we must make it rise .
这 行业 的 法国 是 在 一个 低的 落潮 — 我们 必须 制作 它 上升 .

法国工业正处于低谷——我们必须让它复苏。

[wiː; wi] [mɒst; məst] [gɪv] [rɪ'sepʃənz] ;
We must give receptions ;
我们 必须 给 接待 ;

我们必须举办招待会;

[wiː; wi] [mɒst; məst] [pruːv] [tuː; tə] [frɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒns(ə)] [kæn; kən] [biː; bi] [æz; əz]
we must prove to France that the court of a consul can be as
我们 必须 证明 到 法国 那 这 法庭 的 一个 领事 能 是 作为
[ˈsplendɪd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
splendid as that of a king .
灿烂 作为 那 的 一个 国王 .

我们必须向法国证明, 执政官的宫廷可以像国王的宫廷一样辉煌。

[juː; jʊ] [ʌndə'stænd] [wɒt] [pɒmp] [ɪz] — [nʌn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] !
You understand what pomp is — none better than you !
你 理解 什么 盛大场面 是 — 没有任何 更好的 比 你 !

你深谙什么是盛大场面——没有人比你更了解!

[naʊ] [ʃəʊ] [jɔː'self] ['brɪljənt] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [meɪ] ['ɪmɪteɪt] [juː; jʊ] .
Now show yourself brilliant , magnificent , so that the other ladies may imitate you .
现在 展示 你自己 杰出的 , 壮丽 , 所以 那 这 其他 女士们 可能 模拟 你 .

现在展现你耀眼夺目的风采, 让其他女士们都来效仿你。

[bʌt; bət] , [nəʊ] ['fɒrən] [stʌf] !
But , no foreign stuffs !
但 , 不 外国的 东西 !

但是, 不许买外国货!

[sɪlk] [ænd; ənd] ['velvɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fæbrɪks] [ɒv; əv] ['liːɒŋ] ! "
Silk and velvet from the fabrics of Lyons ! "
丝绸 和 天鹅绒 从 这 布料 的 莱昂斯 ! "

来自里昂的丝绸和天鹅绒!

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [wɪð] [tʃɑːmɪŋ] ['tendənəs] , " [ænd; ənd] [wen] [ɑːftəwəd] [maɪ]
" Yes , " said Josephine , with charming tenderness , " and when afterward my
" 是的 , " 说 约瑟芬 , 和 迷人 压痛 , " 和 什么时候 之后 我的
[bɪls] [bɪ'kʌm] [djuː] ,
bills become due ,
账单 变得 到期的 ,

“是的,”约瑟芬温柔地说道, “等我以后账单到期的时候,

[juː; jʊ] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] — [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] [tuː] [haɪ] . ”
you cut them down — you find them too high . ”
你 切 他们 向下 — 你 寻找 他们 也 高的 . ”
“你把它们砍掉——你觉得它们太高了。”

“ [ai][ˈəʊnli] [kʌt] [daʊn] [wɒt] [ɪz] [tuː] [ɪgˈzɔːbɪtənt] , ” [sed] [ˈbəʊnəpaːt] , [ˈlɑːfɪŋ] .
“ I only cut down what is too exorbitant , ” said Bonaparte , laughing .
“ 我 仅有的 切 向下 什么 是 也 高昂 , ” 说 波拿巴 , 笑 .
“我只削减那些过分的東西,”波拿巴笑着说。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ][əbˈdʒek(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərəz] [ˈeni] [əˈmaʊnt]
“ I have no objection for you to give to the manufacturers any amount
“ 我 有 不 异议 为了 你 到 给 到 这 制造商 任何 数量
[ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd][ˈprɒfɪt] ,
of work and profit ,
的 工作 和 利润 ,
“我不反对你给制造商提供任何数量的工作和利润，

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [wi] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ] .
but I do not wish them to cheat you .
但 我 做 不是 希望 他们 到 欺骗 你 .
“但我也不想让他们欺骗你。

“ [ˈfʊtnəʊt] : [əˈbræntɪs] , “ [ˌmɛmˈwɔːz] ” [vɒl] .
“ [Footnote : Abrantes , “ Memoires ” vol .]
“ [脚注 : 阿布兰特斯 , ” 回忆录 ” 卷 .
“[脚注：阿布兰特斯，“回忆录”卷。

[ˌaɪˈviː] .]
iv .]
四 .]
四、

[ˌhensˈfɔːθ] , [ðə; ði] [ˈkɒnsjələt] [bɪˈgæən] [ˈɡrædʒuəli] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ə; eɪ][ˈsplendə(r)][ænd; ənd] [pɒmp] [wɪtʃ]
Henceforth , the consulate began gradually to exhibit a splendor and pomp which
今后 , 这 领事馆 开始 逐步地 到 展览 一个 辉煌 和 盛大场面 哪个
[wɜː(r); wə(r)][bɪˈhaɪnd][nəʊ] [ˈprɪnsli] [kɔːt] ,
were behind no princely court ,
是 在后面 不 王子 法庭 ,
此后，领事馆逐渐展现出堪比任何王室宫廷的辉煌和奢华。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈrelɪgeɪt] , [əˈmɪd][ðə; ði] [dɑːk] [ˈledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæbjələs] [pɑːst] ,
and which relegated , amid the dark legends of the fabulous past ,
和 哪个 降级 , 之中 这 黑暗的 传说 的 这 太棒了 过去的 ,
而这，却被埋没在了辉煌过去那些黑暗的传说之中。

[ðə; ði] [frəˈtɜːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈkwələti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
the fraternity and the equality of the republic .
这 兄弟会 和 这 平等 的 这 共和国 .
共和国的博爱与平等。

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [prɪˈten(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv][ˌmæɪlˈmeɪzən] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
The absence of pretension , and the simplicity of Malmaison , were now
这 缺席 的 预张 , 和 这 简单 的 马尔迈松 , 是 现在
[dʌn] [əˈweɪ] [wɪð] ;
done away with ;
完毕 离开 和 ;
马尔迈松庄园昔日的朴素和不矫揉造作如今已不复存在；

[ˈevriweə(r)] [ðə; ði][ˈkɒns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][laɪf] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsplendə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] ,
everywhere the consul for life was followed by the splendors of his dignity ,
到处 这 领事 为了 生活 曾是 随后 经过 这 辉煌 的 他的 尊严 ,
终身执政官所到之处，都彰显着他尊贵的荣耀。

[ænd; ʌnd] ['evriweə(r)] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t] .
and everywhere Josephine was accompanied by her court .
和 到处 约瑟芬 曾是 伴随 经过 她 法庭 。

约瑟芬走到哪里都有她的随从陪伴。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔ:t] , [ænd; ʌnd][æən; ən]['æntɪru:m; 'æntɪrəm] , [wɪð] [ɔ:l] [ɪts][in'tri:g, 'in-]
For now she had a court , and an anteroom , with all its intrigues
为了 现在 她 有 一个 法庭 , 和 一个 接待室 , 和 全部它是 阴谋
[ænd; ʌnd] ['flætəri] ;
and flatteries ;
和 奉承 ；

现在她有了自己的宫廷和前厅，以及其中所有的阴谋诡计和奉承之词；

[ænd; ʌnd][ɪts] [kən'spɪrəsɪz] [ɔ:l'redɪ] [wəʊv] [ðəə(r)] [tʃeɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɒns(ə)l][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and its conspiracies already wove their chains around the consul and his wife .
和 它是 阴谋论 已经 编织 他们的 链条 大约 这 领事 和 他的 妻子 。

而它的阴谋早已将领事和他的妻子牢牢控制住。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['sʌd(ə)nli] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [spɒn'teɪniəsli] , [ðæt] [ðɪs] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]
It was not suddenly , it was not spontaneously , that this court of the first
它 曾是 不是 突然 , 它 曾是 不是 自发地 , 那 这 法庭 的 这 第一的
['kɒns(ə)l][wɒz; wəz] [fɔ:md] ;
consul was formed ;
领事 曾是 形成 ；

第一任执政官的这个法庭并非突然形成，也并非自发形成；

[tu:] [j'iəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] — [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv] [ʌn'si:sɪŋ] ['leɪbə(r)]
two years were required for its organization — two years of unceasing labor
二 年 是 必需的 为了 它是 组织 — 二 年 的 不断 劳动
[ɒn][ðə; ði] [nju:] [kəʊd] [ɒv; əv][regju'leɪʃ(ə)nz] ,
on the new code of regulations ,
在 这 新的 代码 的 法规 ,

制定新规章制度耗时两年——整整两年，人们不间断地辛勤工作。

[wɪtʃ] ['etɪkət] [dɪk'teɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'membrənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] -
which etiquette dictated from the remembrances of the past to the palace -
哪个 礼仪 口述 从 这 回忆 的 这 过去的 到 这 宫殿 -
['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒns(ə)l] ['bəʊnəpɑ:t] .
officers of the Consul Bonaparte .
警官 的 这 领事 波拿巴 。

这种礼仪源于对过去的记忆，并由执政官波拿巴的宫廷官员制定。

“ [haʊ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪn] [taɪmz] [pɑ:st] ?
” **How was this in times past ?**
” 如何 曾是 这 在 时代 过去的 ?

过去的情况如何？

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] ?
What was the practice ?
什么 曾是 这 实践 ？

当时的做法是什么？

“ [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪlə'ri] ,
” **Such were the constant questions in the interior of the Tuileries ,**
” 这样的 是 这 持续的 问题 在 这 内部的 的 这 杜乐丽 ,

“这就是杜伊勒里宫内部人们不断提出的问题。”

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑ:nsəz] [ðeɪ] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə] [ˈmædəm] [di:] - , [tu:; tə][ðə; ði][əvɒld]
and for the answers they appealed to Madame de Montesson , to the old
和 为了 这 答案 他们 上诉 到 夫人 德 - , 到 这 老的
[ˈkɔ:ti:əz] ,
courtiers ,
朝臣 ,

于是，他们向蒙特松夫人和那些老朝臣们寻求答案。

[ðə; ði] [ˈsɜ:vənts] [ænd; ənd][ədˈhiərənt] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəlti] .
the servants and adherents of royalty .
这 仆人 和 信徒 的 皇室 .

王室的仆人和追随者。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [kri:ˈeɪtɪŋ] [ˈevri] [θɪŋ] [nju:] ,
Instead of creating every thing new ,
反而 的 创建 每一个 事物 新的 ,

而不是事事都重新创造，

[ðeɪ] [tɜ:nd] [baɪ] [dɪˈgri:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʊsɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmænəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .
they turned by degrees to the usages and manners of the past .
他们 转向 经过 学位 到 这 用法 和 礼仪 的 这 过去的 .

他们逐渐恢复了过去的习俗和礼仪。

[ˈɔ:lweɪz] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ˈkʌntrɪz] [hæv; həv][ðəə(r)] [bi:n] [si:n] [æt; ət] [kɔ:ts] [ˈkærikətʃuə, -tʃə][ænd; ənd]
Always and in all countries have there been seen at courts caricatures and
总是 和 在 全部 国家 有 那里 到过 已见 在 法院 漫画 和

[pɜ:sənz] [ɒv; əv] [ɪl] - [ˈmænəd] [ˈɔ:kwəd nə s] ;
persons of ill - mannered awkwardness ;
人 的 患病的 - 有礼貌的 尴尬 ;

在任何国家，法庭上都总能看到举止粗鲁、笨拙滑稽的人和滑稽可笑的人物；

[æt; ət][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ˈkɒns(ə)] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [ði:z]
at the opening of the court of the first consul it is probable that these
在 这 开幕 的 这 法庭 的 这 第一的 领事 它 是 可能 那 这些

[ɪgˈzɪstɪd] ,
existed ,
存在 ,

在第一任执政官宫廷成立之初，这些很可能就已经存在了。

[ænd; ənd] [əˈpriəd] [stɪl] [mɔ:(r)] [streɪndʒ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmænəz]
and appeared still more strange to those who had been used to the manners
和 出现 仍然 更多的 奇怪的 到 那些 WHO 有 到过 用过的 到 这 礼仪

,
.
,

对于那些习惯了这种礼仪的人来说，这显得更加奇怪。

[trəˈdɪʃnz] , [ænd; ənd] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [kɔ:t] [ɒv; əv] [vɛəˈsaɪ] .
traditions , and language of the ancient court of Versailles .
传统 , 和 语言 的 这 古老的 法庭 的 凡尔赛 .

凡尔赛宫廷的传统和语言。

[ðəə(r)] [ˈɔ:kwəd nə s] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [su:n] [əʊvəˈkʌm] ;
Their awkwardness , however , was soon overcome ;
他们的 尴尬 , 然而 , 曾是 很快 克服 ;

然而，他们的尴尬很快就被克服了；

[ænd; ʌnd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ˌʌndəˈstʊd] [səʊ] [wel] [ðə; ði][reə(r)][ɑ:t][ɒv; əv] [prɪˈzaɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kɔ:t]
and Josephine understood so well the rare art of presiding at a court
和 约瑟芬 理解 所以出色地 这 稀有的 艺术 的 主持 在 一个 法庭
[ɪˈstæblɪʃmənt] — [ʃiː; ji][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv] [rɪˈfaɪnd] [ˈmænəz]
establishment — she was such an accomplished mistress of refined manners
建立 — 她 曾是 这样的 一个 完成 情妇 的 精制 礼仪
[ænd; ʌnd][ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)] [dɪˈpɔ:tmənt] — [ʃiː; ji][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ˈmænəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
and of noble deportment — she united to the perfect manners of the old
和 的 高贵 仪态 — 她 团结的 到 这 完美的 礼仪 的 这 老的
[nəʊˈbɪləti][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [əˈdrɔɪtnəs] ,
nobility the most exquisite adroitness ,
贵族 这 最多 精美的 灵巧 ,

约瑟芬非常了解主持宫廷事务的艺术——她是一位举止优雅、仪态高贵的行家——她将旧贵族的完美礼仪与最精湛的技
巧结合起来。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ji] [njuː] [səʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə][əˈdæpt][ɔ:l] [ðɪːz] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [ˈevri] [njuː]
and she knew so well how to adapt all these advantages to every new
和 她 知道 所以出色地 如何 到 适应 全部 这些 优势 到 每一个 新的
[ˈsɜːkəmstəns] — [ðæt] [suːn] [ˈevri] [wʌn] [baʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɒvrənti] [ænd; ʌnd] [səbˈmɪtɪd]
circumstance — that soon every one bowed to her sovereignty and submitted
环境 — 那 很快 每一个 — 鞠躬 到 她 主权 和 提交
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɔːz] .
to her laws .
到 她 法律 .

她非常懂得如何根据每一种新情况调整自己的所有优势——很快，每个人都臣服于她的统治，服从她的法律。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [hɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [ðeə(r)] [suːn] [dɪsəˈprɪəd] [ðə; ði] [sɔːd]
From the glittering halls of the Tuileries there soon disappeared the sword
从 这 闪闪发光 大厅 的 这 杜乐丽 那里 很快 消失 这 剑
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔ:m] ,
and the uniform ,
和 这 制服 ,

不久，在杜伊勒里宫金碧辉煌的大厅里，剑和制服都消失了。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪsd] [baɪ][ðə; ði][gəʊld] - [ɪmˈbrɔɪdəd] [dres] , [ðə; ði][sɪlk] [sˈtɒkɪŋz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]
to be replaced by the gold - embroidered dress , the silk stockings , and the
到 是 替换 经过 这 金子 - 绣花 裙子 , 这 丝绸 长筒袜 , 和 这
[ʃæˈpəʊ] [brɑːz] ;
chapeau bras ;
帽子 胸罩 ;

取而代之的是金线刺绣连衣裙、丝袜和礼帽胸罩；

[ænd; ʌnd][ɒn][ðə; ði] [ˈɡlɑːsi] [flɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwɪləˈri] [ˈdʒenərəlz][ænd; ʌnd] [ˈmɑːrʃlz] [əˈprɪəd] [æz; əz]
and on the glassy floors of the Tuileries generals and marshals appeared as
和 在 这 玻璃状 楼层 的 这 杜乐丽 将军们 和 元帅 出现 作为
[faɪn] [ˌkævəˈliəz] ,
fine cavaliers ,
美好的 骑士 ,

在杜伊勒里宫光滑的地板上，将军和元帅们像英俊的骑士一样出现。

[huː] , [səbˈmɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [ˈetɪkət] ,
who , submitting to the rules of etiquette ,
WHO , 提交 到 这 规则 的 礼仪 ,

他们遵守礼仪规则，

[left] [brɪˈhaɪnd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈredʒəmənt] [ðə; ði] [kɔːs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
left behind with their regiments the coarse language of the camp .
左边 在后面 和 他们的 军团 这 粗 语言 的 这 营 .

他们将营地里的粗俗语言留在了各自的部队里。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðɪːz] [jʌŋ] [ˈdʒenərəlz][ænd; ənd][ˈhɪərəʊz][hæd; həd] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [bʌt; bət]
Many of these young generals and heroes had married the beautiful but
许多 的 这些 年轻的 将军们 和 英雄 有 已婚 这 美丽的 但
[ɪmˈpɒvəriʃt] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæristəkræt] [ɒv; əv][əʊld] [məˈnɑːkɪkl] [frɑːns] .
impoverished daughters of the aristocrats of old monarchical France .
贫困 女儿们 的 这 贵族 的 老的 君主制 法国 .
这些年轻的将军和英雄中有很多都娶了旧君主制法国贵族美丽但贫穷的女儿。

[ðɪːz] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [reprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [nəʊˈbles] ,
These young women , who were the representatives of the ancient noblesse ,
这些 年轻的 女性 , WHO 是 这 代表 的 这 古老的 贵族 ,
[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtwɪləˈri] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈmʌðəz] ,
brought to the Tuileries the traditions of their mothers ,
带来 到 这 杜乐丽 这 传统 的 他们的 母亲们 ,
她们将母亲们的传统带到了杜伊勒里宫。

[ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ðəmˈselvz] [baɪ][ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈkɔːtli] [dɪˈpɔːtmənt] [ænd; ənd][ðəə(r)]
and distinguished themselves by the ease of their courtly deportment and their
和 杰出的 他们自己 经过 这 舒适 的 他们的 宫廷式 仪态 和 他们的
[ˈɡreɪsf(ə)] [ˈmænəz] ;
graceful manners ;
优美 礼仪 ;
他们举止优雅，仪态万方，因此脱颖而出；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðʌs] [ʌnˈkɒŋəsli] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] , [huː]
and they thus unconsciously became the teachers of the other young women , who
和 他们 因此 不知不觉 成为 这 教师 的 这 其他 年轻的 女性 , WHO
,
/
/
/
于是，她们不知不觉地成为了其他年轻女性的老师，这些年轻女性

[laɪk][ðəə(r)] [ˈhʌzbəndz] , [əʊd] [ðəə(r)][ˌæristəˈkrætɪk] [neɪm] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðəə(r)]
like their husbands , owed their aristocratic name only to the sword and to their
喜欢 他们的 丈夫们 , 欠款 他们的 贵族 姓名 仅有的 到 这 剑 和 到 他们的
[freɪ] [lɔː.əʊlz] ,
fresh laurels ,
新鲜的 月桂树 ,
和她们的丈夫一样，她们的贵族头衔也仅仅归功于刀剑和新获得的桂冠。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [ˈeɪnʃənt] [ɛskʌtʃənz] .
and not to ancient escutcheons .
和 不是 到 古老的 盾形纹章 .
而不是古代的盾形纹章。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪləˈri] [ænd; ənd][ɪn][,es ˈtiː] . [klaʊd] [ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsep(ə)n] - [deɪz] , [ˈɔːdiəns] - [deɪz] ,
In the Tuileries and in St . Cloud there were reception - days , audience - days ,
在 这 杜乐丽 和 在 英石 . 云 那里 是 接待 - 天 , 观众 - 天 ,
[ænd; ənd] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [lɪˈviːz] ,
and great and small levees ,
和 伟大的 和 小的 堤坝 ,
在杜伊勒里宫和圣克卢，会举行招待会、接见日以及各种规模的庆典活动。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld] [ɔːl] [ðæt] [frɑːns] [pəˈzest] [ɒv; əv][ræŋk] , [neɪm] , [ænd; ənd] [feɪm]
at which were assembled all that France possessed of rank , name , and fame
在 哪个 是 组装 全部 那 法国 拥有 的 秩 , 姓名 , 和 名声
,
/
/
/
法国所有有权有势、名望和声望的人都聚集于此。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [æm'bəʊsədəz] [ɒv; əv][ɔ:li][ðə; ði] [p'auəz] [ə'kreditɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv]
and where the ambassadors of all the powers accredited at the court of
和 在哪里 这 大使们 的 全部 这 权力 认证 在 这 法庭 的
[ðə; ði]['kɒns(ə)l] ,
the consul ,
这 领事 ,

以及所有在领事馆获得认可的列强大使们，

[weə(r)] [ɔ:li][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['klɜ:dʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [poups] ['hʌnsiəʊ] , [ə'piəd] [ɪn] [fʊl] [dres] .
where all the higher clergy and the pope's nuncio , appeared in full dress .
在哪里 全部 这 更高 牧师 和 这 教皇的 教廷大使 , 出现 在 满的 裙子 .

所有高级神职人员和教廷大使都身着盛装出席。

['bəʊnəpɑ:t] ['ventʃəd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [sti:l] ['fɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lændmɑ:rks][ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn]
Bonaparte ventured to remove still further from the landmarks of the revolution
波拿巴 冒险 到 消除 仍然 更远 从 这 地标 的 这 革命
, [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts][səʊ] - [kɔ:ld] ['kɒŋkwests] .
, **and from its so - called conquests .**
, 和 从 它是 所以 - 称为 征服 .

波拿巴冒险进一步远离革命的地标及其所谓的征服成果。

[hi:; hi] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə] [fra:ns] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ; [hi:; hi] [ri:'əʊpənd] [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
He restored to France the church ; he reopened the temples of religion ,
他 恢复 到 法国 这 教会 ; 他 重新开放 这 寺庙 的 宗教 ,
他恢复了法国的教会；他重新开放了宗教场所。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [geɪv] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðeə(r)] [pri:ssts] .
and he also gave back to the people their priests .
和 他 还 给予 后退 到 这 人们 他们的 神父 .
他还把祭司的遗体归还给了民众。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] [mə'nɑ:kɪkl] [fra:ns] , ['evri] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri]
Just as in the days of old monarchical France , every Sunday , and at every
只是 作为 在 这 天 的 老的 君主制 法国 , 每一个 星期日 , 和 在 每一个
['festɪvl; 'festəvəl] ,
festival ,
节日 ,
就像旧时法国君主制时期一样，每个星期天，以及每个节日，

[ə; eɪ] ['sɒləm] [mæs] [wɒz; wəz] [sed] [æt; ət][es 'ti:] . [klaʊd] ;
a solemn mass was said at St . Cloud ;
一个 庄严 大量的 曾是 说 在 英石 . 云 ;
在圣克劳德举行了庄严的弥撒；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] ['gæləri] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)] ,
and in the glass gallery on the way to the chapel ,
和 在 这 玻璃 画廊 在 这 方式 到 这 教堂 ,
在通往小教堂的玻璃廊道里，

['bəʊnəpɑ:t] [rɪ'si:v] [pə'tɪfɪnz] [ænd; ənd]['grɑ:ntɪd] [ɔ:t] ['ɔ:diənsɪz] .
Bonaparte received petitions and granted short audiences .
波拿巴 已收到 请愿书 和 的确 短的 观众 .
波拿巴接受了请愿书，并短暂接见了众人。

[fra:ns] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ɪts][əʊld] [,ɪnklei'neiʃən] [ænd; ənd]['hæbɪts] ,
France , with the instinct of its old inclinations and habits ,
法国 , 和 这 本能 的 它是 老的 倾向 和 习惯 ,
法国，带着其旧有的倾向和习惯，

['redɪli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðɪs] [nju:] [ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ;
readily returned to this new order of things ;
容易 返回 到 这 新的 命令 的 事物 ;
欣然接受了这种新的秩序；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [wʌns] [hæd; həd] [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm] [səˈluːtɪd] [ðə; ði][ˈɡʊdəs; ˈɡʊdəs][ɒv; əv]
and even those who once had with enthusiasm saluted the Goddess of
和 甚至 那些 WHO 一次 有 和 热情 敬礼 这 女神 的
[ˈriːz(ə)n] ,
Reason ,
原因 ,

甚至那些曾经热情地向理性女神致敬的人，

[went] [naʊ] , [wɪð] [hændz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd] [aɪz] [bent] [ləʊ] , [tuː; tə] [ˈnɒtrə] [deɪm] ,
went now , with hands joined in prayer and eyes bent low , to Notre Dame ,
去 现在 , 和 双手 加入 在 祷告 和 眼睛 弯曲 低的 , 到 圣母 贵妇人 ,
她双手合十祈祷，低垂着双眼，前往巴黎圣母院。

[tuː; tə][ˈbʁə(r)] [əˈgen] [ðeə(r)] [,sʌpliˈkeɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði][ɡɒd] [ɒv; əv] [lʌv] .
to offer again their supplications to the God of Love .
到 提供 再次 他们的 祈求 到 这 上帝 的 爱 .
再次向慈爱之神祈求。

[ˈevri] [θɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [træk] ,
Every thing seemed to return to the old track ,
每一个 事物 似乎 到 返回 到 这 老的 追踪 ,
一切似乎又回到了原点。

[ˈevri] [θɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [revəˈluːʃn] — [ðə; ði][ɑːr ˈiː] -
every thing was as in the days preceding the revolution — the re -
每一个 事物 曾是 作为 在 这 天 前 这 革命 — 这 关于 -
[ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ,
establishment of the throne ,
建立 的 这 王座 ,

一切都和革命前的日子一样——王位复辟，

[ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] , [ˈwɪlɪŋ] [æprəˈbeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmɒnəki] ,
the national , willing approbation that the republic had become a monarchy ,
这 国家的 , 愿意的 赞许 那 这 共和国 有 变得 一个 君主制 ,
[wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [stiːl] [ˈwɒntɪŋ] .
was , however , still wanting .
曾是 , 然而 , 仍然 想要 .

然而，全国上下仍然没有心甘情愿地认可共和国已经变成了君主制。

[ˈfaɪnəli] , [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [fraːns] [spəʊk] [aʊt] [ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [wɜːd] ,
Finally , on the 18th of May , 1804 , France spoke out the decisive word ,
最后 , 在 这 18th 的 可能 , - , 法国 辐 出去 这 决定性 单词 ,
最终，在1804年5月18日，法国发表了决定性的声明。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ɪts] [reprɪˈzentətɪvz] [ðə; ði] [ˈsenətəz] , [aɪ ˈtiː] [ˈbʁəd] [tuː; tə]
and , by the voice of its representatives the senators , it offered to
和 , 经过 这 嗓音 的 它是 代表 这 参议员 , 它 提供 到
[ˈbəʊnəpɑːt] [ðə; ði] [kraʊn] ,
Bonaparte the crown ,
波拿巴 这 王冠 ,

通过其代表——元老院议员的意愿，参议院向拿破仑·波拿巴献上了王位。

[ænd; ənd] [rɪˈkwɛstɪd] [hɪm][tuː; tə] [əˈsend] [æz; əz][ˈempərə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [fraːns] .
and requested him to ascend as emperor the throne of France .
和 请求 他 到 上升 作为 皇帝 这 王座 的 法国 .
并请求他登上法国皇位，成为皇帝。

[nə'pəʊliən] [æk'si:d] [tu:; tə] [ði:z] ['wi:z] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['senət] , [ɪn][ə; eɪ] [serə'məʊniəs]
Napoleon acceded to these wishes , and , as the senate , in a ceremonious
拿破仑 同意 到 这些 愿望 , 和 , 作为 这 参议院 , 在 一个 隆重
[prə'seɪ(ə)n] ,
procession ,
游行 ,

拿破仑同意了这些愿望，并作为元老院议员，举行了一场隆重的游行。

[m'ɑ:ʃəld] [baɪ] - , [keɪm] [tu:; tə][es 'ti:] . [klaʊd] [tu:; tə] [kə'mju:nikeɪt] [tu:; tə] ['bəʊnəpa:t]
marshalled by Cambaceres , came to St . Cloud to communicate to Bonaparte
集结 经过 - , 来了 到 英石 : 云 到 交流 到 波拿巴
[ðə; ði] [wi:] [ɒv; əv] [fra:ns] ,
the wish of France ,
这 希望 的 法国 ,

由康巴塞雷斯率领的队伍来到圣克卢，向波拿巴传达法国的意愿。

[ænd; ənd][tu:; tə]['bʊə(r)][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][tu:; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ðə; ði] ['dignəti] [ɒv; əv][æŋ; ən]
and to offer to him and to Josephine the dignities of an
和 到 提供 到 他 和 到 约瑟芬 这 尊严 的 一个
[em'paɪə(r)] ,
empire ,
帝国 ,

并给予他和约瑟芬帝国的尊荣，

[hi:; hi] [æk'septɪd] [aɪ 'ti:] [wi'dəʊt] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wi'dəʊt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ə'laʊd]
he accepted it without surprise , and apparently without joy , and allowed
他 公认 它 没有 惊喜 , 和 显然 没有 喜悦 , 和 允许
[hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'kleɪmd] [nə'pəʊliən] ,
himself to be proclaimed NAPOLEON ,
他自己 到 是 宣布 拿破仑 ,

他接受了这一结果，既没有感到惊讶，似乎也没有感到高兴，并允许自己被拥立为拿破仑。

[ðə; ði] [fɜ:st] [em'pərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
THE FIRST EMPEROR OF THE FRENCH .
这 第一的 皇帝 的 这 法语 .

法兰西第一位皇帝。

[ɒn] [ðɪs] ['memərəb(ə)] [deɪ] , [ɑ:ftə(r)] - , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ɒv; əv]
On this memorable day , after Cambaceres , in the name of the senate and of
在 这 难忘 天 , 后 - , 在 这 姓名 的 这 参议院 和 的
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,

在这值得纪念的日子里，继坎巴塞雷斯之后，以参议院和法国的名义，

[hæd; həd] [əd'rest] [ðə; ði][fɜ:st]['kɒns(ə)][æz; əz][ðə; ði]['æktʃuəl][em'pərə(r)] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə]
had addressed the first consul as the actual emperor , he turned to
有 已解决 这 第一的 领事 作为 这 实际的 皇帝 , 他 转向 到
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

他称呼第一执政官为真正的皇帝，然后转向约瑟芬。

[hu:] , [wið] [ðæt] [ʌn'pærəleɪd] [əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['grændʒə(r)] , [greɪs] , [ænd; ənd]['tendə(r)] ['wʊmənli]
who , with that unparalleled admixture of grandeur , grace , and tender womanly
WHO , 和 那 无与伦比 混合物 的 宏伟 , 优雅 , 和 投标 女性
['bju:ti] ,
beauty ,
美丽 ,

她兼具无与伦比的威严、优雅和温柔的女性美，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] [ɪˈspeʃəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn], [wɒz; wəz] [ˈprez(ə)nt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈɔːdiəns] [æt; ət]
which were all so especially her own, was present at this audience at
哪个 是 全部 所以 尤其 她 自己的, 曾是 展示 在 这 观众 在
[nəˈpʊʊliənz] [saɪd] .
Napoleon's side .
拿破仑的 边 .

所有这些都与她自身息息相关，她当时就坐在拿破仑身边。

“ [ˈmædəm] , ” [sed] - , “ [ðeə(r)] [riˈmeɪnz] [jet] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈdjuːti]
“ **Madame** , ” **said Cambaceres** , “ **there remains yet to the senate a pleasant duty**
“ 夫人 , ” 说 - , “ 那里 遗迹 然而 到 这 参议院 一个 令人愉快的 责任
[tuː; tə] [pəˈfɔːm] :
to perform :
到 履行 :

“夫人,”坎巴塞雷斯说道,“元老院还有一项令人愉快的任务要完成:

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪmˈpiəriəl] [ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ˈhɒmɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] [riˈspekt] [ænd; ænd][ðə; ði]
to bring to your imperial majesty the homage of its respect and the
到 带来 到 你的 帝国 威严 这 尊敬 的 它是 尊重 和 这
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈgrætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈpiːp(ə)] .
expression of gratitude of the French people .
表达 的 感激 的 这 法语 人们 .

谨代表法国人民向陛下表达崇高的敬意和感激之情。

[jes] , [ˈmædəm] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈevə(r)]
Yes, madame, the public sentiment acknowledges the good which you are ever
是的, 夫人, 这 民众 情绪 承认 这 好的 哪个 你 是 曾经
[pəˈfɔːmɪŋ] ;
performing ;
表演 ;

是的,夫人,公众舆论认可您一直以来所做的善事;

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [əkˈsesəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtənət] ;
that you are always accessible to the unfortunate ;
那 你 是 总是 可访问 到 这 不幸 ;

你始终愿意帮助那些不幸的人;

[ðæt] [juː; jʊ][juːz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ˈiːv(ə)] ,
that you use your influence with the chief magistrate only to diminish evil ,
那 你 使用 你的 影响 和 这 首席 地方法官 仅有的 到 减少 邪恶的 ,
你利用你对首席官员的影响力,只是为了减少邪恶。

[ænd; ænd][tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [ˈhɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [siːk] [aɪˈtiː] ;
and to procure a hearing to those who seek it ;
和 到 采购 一个 听力 到 那些 WHO 寻找 它 ;

并为寻求听证的人提供听证机会;

[ænd; ænd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] [wɪð] [ðɪs] [wel] - [ˈduːɪŋ] [ˌkəmˈbeɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˈeɪmiəb(ə)]
and that your majesty with this well - doing combines the most amiable
和 那 你的 威严 和 这 出色地 - 正在做 组合 这 最多 可亲
[ˈtendənəs] , [ˈrendərɪŋ] [ˈθæŋkfulnəs] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈdjuːti] .
tenderness, rendering thankfulness a pleasant duty .
压痛 , 渲染 感恩 一个 令人愉快的 责任 .

陛下,您在行善的同时,也展现了最和蔼可亲的温柔,使感恩成为一种令人愉悦的义务。

[ðiːz] [ˈnəʊb(ə)] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] [fɔːˈtel] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈemprəs]
These noble qualities of your majesty foretell that the name of the Empress
这些 高贵 品质 的 你的 威严 预言 那 这 姓名 的 这 皇后
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwɒtʃwɜːd] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ænd][həʊp] ;
Josephine will be a watchword of trust and hope ;
约瑟芬 将要 是 一个 口令 的 相信 和 希望 ;

陛下这些高尚的品质预示着约瑟芬皇后的名字将成为信任和希望的代名词;

[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,

和,

[æz; əz][ðə; ði] ['vɜ:tju:z] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] [wɪl] ['evə(r)][bi:; bi][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ləʊərz] [æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə]
as the virtues of Napoleon will ever be to his followers an example to
作为 这 美德 的 拿破仑 将要 曾经 是 到 他的 追随者 一个 例子 到
[ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
teach them the difficult art of government ,
教 他们 这 难的 艺术 的 政府 ,

拿破仑的种种美德将永远是其追随者学习治国之道的榜样。

[səʊ]['b:lsəʊ] ,
so also ,
所以 还 ,

所以,

[ðə; ði] ['laɪvli] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['gʊdnəs] [wɪl] [ti:tʃ] [tu:; tə][ðəə(r)] ['bɒnərəb(ə)l] [waɪvz] [ðæt]
the lively remembrance of your goodness will teach to their honorable wives that
这 热闹 纪念 的 你的 善良 将要 教 到 他们的 光荣的 妻子们 那
[tu:; tə] [straɪv] [tu:; tə][draɪ][ðə; ði][teə(r); tɪə][ɪz][ðə; ði] ['ʃʊərist] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ru:lɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:t] .
to strive to dry the tear is the surest means of ruling the heart .
到 努力 到 干燥 这 撕 是 这 最可靠的 方法 的 裁决 这 心 .

你们对你们善良的生动回忆，将教会你们尊贵的妻子们，努力擦干眼泪是掌控人心的最可靠方法。

[ðə; ði] ['senət] [di:m] [ɪt'self] ['hæpi] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [jɔ:(r); jə(r)][ɪm'piəriəl]
The senate deems itself happy in being the first to congratulate your imperial
这 参议院 认为 本身 快乐的 在 存在 这 第一的 到 祝贺 你的 帝国
['mædʒəsti] ,
majesty ,
威严 ,

参议院很荣幸能成为第一个向陛下致以祝贺的机构。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [ju:; jʊ] [ði:z] ['sentɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [neɪm]
and he who has the honor of addressing you these sentiments in the name
和 他 WHO 有 这 荣誉 的 解决 你 这些 情感 在 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
of the senate ,
的 这 参议院 ,

而我，荣幸地代表参议院向各位致辞，

[dɛəz] [trʌst] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['evə(r)]['nʌmbə(r)][hɪm] [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)][məʊst] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vənts] .
dares trust that you will ever number him among your most faithful servants .
敢于 相信 那 你 将要 曾经 数字 他 之中 你的 最多 忠实 仆人 .

他敢于相信你会永远把他视为你最忠诚的仆人之一。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðen] , [dɪ'saɪdɪd] !

" It was , then , decided !

" 它 曾是 , 然后 , 决定 !

“就这样决定了！ ”

[frɑ:ns] [hæd; həd] [ək'septɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['mɑ:stə(r)] ,

France had accepted her master ,

法国 有 公认 她 掌握 ,

法国已经接受了她的主人，

[ænd; ɐnd] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɒləm] [ə'dres] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [mɑ:kt] [aʊt][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n]

and Cambaceres in his solemn address had already marked out the situation
和 - 在 他的 庄严 地址 有 已经 标记 出去 这 情况

[ɒv; əv] [fra:ns] [ænd; ɐnd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['ru:lə(r)z] .

of France and of her rulers .
的 法国 和 的 她 统治者 .

坎巴塞雷斯在他的庄严演说中已经阐明了法国及其统治者的处境。

[ˈbəʊnəpa:t] [ænd; ɐnd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ðeə(r)][ɪmˈpiəriəl] [ˈmædʒɪstɪz] , [ðə; ði] [ˈsenətəz]

Bonaparte and Josephine were now their imperial majesties , the senators
波拿巴 和 约瑟芬 是 现在 他们的 帝国 陛下 , 这 参议员

[wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][məʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:vənts] .

were their most faithful servants .
是 他们的 最多 忠实 仆人 .

波拿巴和约瑟芬现在是他们的皇帝陛下，元老们是他们最忠实的仆人。

[wɒt] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [bʌt; bət][tu:; tə][kɔ:l] [ðəmˈselvz] “ [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsʌbdʒɪkts] ?

What remained to the people but to call themselves “ faithful subjects ?
什么 剩余 到 这 人们 但 到 称呼 他们自己 “ 忠实 主题 ?

除了自称为“忠诚的臣民”之外，人民还能做什么呢？

” [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [meɪd] [nəʊn] [ðeə(r)] [ˈwɪʃɪz] [ˈəʊnli] [θru:] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]

” The people , however , had made known their wishes only through the voice of
” 这 人们 , 然而 , 有 制成 已知 他们的 愿望 仅有的 通过 这 嗓音 的

[ðə; ði] [ˈsenət] ;

the senate ;
这 参议院 ;

然而，人民只能通过参议院的声音来表达他们的意愿；

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsenətəz] [hu:] [hæd; həd] [kənˈvɜ:trɪd] [ˈbəʊnəpa:t] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈempərə(r)] [nəˈpəʊliən] ;

it was the senators who had converted Bonaparte into the Emperor Napoleon ;
它 曾是 这 参议员 WHO 有 转换 波拿巴 进入 这 皇帝 拿破仑 ;

正是参议员们将波拿巴变成了拿破仑皇帝；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wɪl] [nəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɒləm] [ˈmænə(r)] ;

but the people were also to make their will known in a solemn manner ;
但 这 人们 是 还 到 制作 他们的 将要 已知 在 一个 庄严 方式 ;

但人民也要以庄严的方式表达他们的意愿；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [θru:] [ə; eɪ][ju:nɪˈvɜ:s(ə)l] [ˈpʌblɪk] [ˈsʌfrɪdʒ] ,

they were , through a universal public suffrage ,
他们 是 , 通过 一个 普遍的 民众 选举权 ,

他们是通过普选产生的，

[tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpiəriəl] [ˈdɪɡnəti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] [tu:; tə]

to decide whether the imperial dignity should be given only for life to
到 决定 无论 这 帝国 尊严 应该 是 给定 仅有的 为了 生活 到

[nəˈpəʊliən] [ðə; ði] [fɜ:st] ,

Napoleon the First ,
拿破仑 这 第一的 ,

决定是否只授予拿破仑一世终身皇帝尊荣。

[ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] , [ɔ:(r)] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [həˈredɪt(ə)ri] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

Emperor of the French , or whether it should be hereditary in his family .
皇帝 的 这 法语 , 或者 无论 它 应该 是 遗传 在 他的 家庭 .

是法兰西皇帝，还是应该在其家族中世袭？

[fra:ns] , [ˈwɪərið] [wɪð] [stɔ:rmz][ænd; ɐnd] [dɪˈvɪʒnz] ,

France , wearied with storms and divisions ,
法国 , 疲惫 和 暴风雨 和 部门 ,

法国，饱受风暴和分裂的摧残，

[dɪ'saɪdɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [faɪv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [vəʊts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [hə'reɪt(ə)rɪ] [ɪm'piəriəl] [ˈdɪgnəti] [ɪn]
decided with her five millions of votes for the hereditary imperial dignity in
决定 和 她 五 百万 的 投票 为了 这 遗传 帝国 尊严 在
[ˈboʊnə,pɑ:rts] [ˈfæməli] ,
Bonaparte's family ,
波拿巴的 家庭 ,

她凭借五百万张选票决定了波拿巴家族世袭皇室尊严的归属。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [kri'eɪtɪd] [ðeə(r)] [fɔ:θ] ['dɪnəsti] .
and thus the people of France created their fourth dynasty .
和 因此 这 人们 的 法国 创建 他们的 第四 王朝 .

于是，法国人民建立了他们的第四王朝。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] [nju:] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈnei](ə)n] ,
Meanwhile Josephine received this new decision of the nation ,
同时 约瑟芬 已收到 这 新的 决定 的 这 国家 ,

与此同时，约瑟芬收到了国家的这项新决定。

[nɒt] [wɪð] [ðæt] [dɪs'kwai,tju:d][ænd; ənd][keə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈfɔ:məli] [ɪk'spiəriənst] .
not with that disquietude and care which she had formerly experienced .
不是 和 那 不安 和 关心 哪个 她 有 以前 经验丰富的 .

她不再像以前那样感到不安和担忧了。

[ˈbəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [dɪpɪst] [ænd; ənd] [strɒɡɪst] [pru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv]
Bonaparte had given her the deepest and strongest proof of his love
波拿巴 有 给定 她 这 最深处 和 最强 证明 的 他的 爱

[ænd; ənd] [ˈfeɪθfʌnəs] .
and faithfulness .
和 忠诚 .

波拿巴给了她最深刻、最有力的爱与忠诚的证明。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ˈəʊnli] [wɪð'stʊd] [ðə; ðɪ] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈfæməli] ,
He had not only withstood the pressure of his whole family ,
他 有 不是 仅有的 经受住了考验 这 压力 的 他的 所有的 家庭 ,

他不仅顶住了全家人的压力，

[wɪtʃ] [hæd; həd]['kʌndʒə, 'kɒn-][hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'lek(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈempaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vɔ:st]
which had conjured him before his election to the empire to be divorced
哪个 有 召唤 他 前 他的 选举 到 这 帝国 到 是 离婚

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃaɪldləs] [waɪf] ,
from his childless wife ,
从 他的 无子女 妻子 ,

在他当选帝国皇帝之前，曾有巫师召唤他与没有孩子的妻子离婚。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['eəz] [ænd; ənd]
but he had in the generosity of his love appointed his heirs and
但 他 有 在 这 慷慨 的 他的 爱 任命 他的 继承人 和

[sək'sesər] ,
successors ,
继承人 ,

但他出于爱，慷慨地指定了继承人和继任者。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv] [hɔ:'tens] .
and these were to be the sons of Hortense .
和 这些 是 到 是 这 儿子们 的 霍滕斯 .

这些就是霍滕斯的儿子们。

[ðə; ði] ['senət] [hæd; həd] [dɪ'kri:d] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'piəriəl] [ˈdɪgnəti] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [trænz'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
The senate had decreed that the imperial dignity should be transmitted as a
这 参议院 有 颁布 那 这 帝国 尊严 应该 是 传输 作为 一个
[ˈherɪtɪdʒ] [tu; tə] [nə'pɒʊliənz] [tu:] ['brʌðəz] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ænd; ənd] ['lu:ɪs] ,
heritage to Napoleon's two brothers Joseph and Louis ,
遗产 到 拿破仑的 二 兄弟 约瑟夫 和 路易斯 ,
参议院曾颁布法令，将皇位作为遗产传给拿破仑的两个兄弟约瑟夫和路易。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tu; tə] [nə'pəʊliən] [ðə; ði] [raɪt] [tu; tə] [tʃu:z] [hɪz; ɪz]
and moreover they had given to Napoleon the right to choose his
和 而且 他们 有 给定 到 拿破仑 这 正确的 到 选择 他的
[sək'sesə(r)] [ænd; ənd] ['eəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] .
successors and heirs from the families of the two brothers .
继承人 和 继承人 从 这 家庭 的 这 二 兄弟 .
而且，他们还赋予拿破仑从两兄弟的家族中挑选继承人的权利。

[nə'pəʊliən] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tu; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ðə; ði] [strɒɡɪst] [pru:f] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] —
Napoleon had given to Josephine the strongest proof of affection —
拿破仑 有 给定 到 约瑟芬 这 最强 证明 的 感情 —
[hi; hi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [hɔː'tens] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he had declared the son of her daughter Hortense and of his
他 有 声明 这 儿子 的 她 女儿 霍滕斯 和 的 他的
[ˈbrʌðə(r)] ['lu:ɪs] ,
brother Louis ,
兄弟 路易斯 ,
拿破仑给了约瑟芬最强烈的爱意证明——他宣布约瑟芬是她女儿奥唐丝和他的兄弟路易的儿子。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [nə'pəʊliən] ['lu:ɪs] , [tu; tə][bi; bi][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ænd; ənd][eə(r)] ,
the little Napoleon Louis , to be his successor and heir ,
这 小的 拿破仑 路易斯 , 到 是 他的 接班人 和 继承人 ,
小拿破仑·路易将成为他的继承人，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [kɔːzd] [,æpri'henʃən] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ]
and the idea of a divorce no longer caused apprehensions before which
和 这 主意 的 一个 离婚 不 更长 导致 担忧 前 哪个
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ni:d] ['tremb(ə)] .
Josephine need tremble .
约瑟芬 需要 颤抖 .
离婚的想法不再让约瑟芬感到恐惧和害怕。

['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈdʒəʊzəfi:nz]
Bonaparte had appointed the sons of his brother and of Josephine's
波拿巴 有 任命 这 儿子们 的 他的 兄弟 和 的 约瑟芬的
[ˈdɔːtə(r)] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['eəz] ,
daughter as his heirs ,
女儿 作为 他的 继承人 ,
波拿巴指定他兄弟的儿子和约瑟芬女儿的儿子为继承人。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ɪm'piəriəl] [θrəʊn] [wɒz; wəz] [ɔː'l'redi] [bɔːn] .
and the heir of the new imperial throne was already born .
和 这 继承人 的 这 新的 帝国 王座 曾是 已经 出生 .
新皇位的继承人已经出生了。

[hɔːtensəz] [juːθ] [meɪd] [aɪ 'ti:]['həʊpf(ə)l] [ðæt] [fi; fi] [wʊd] [eɪ diː 'diː][tu; tə][ðə; ði] [nju:] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]
Hortense's youth made it hopeful that she would add to the new branch of
霍滕斯 青年 制成 它 充满希望 那 她 会 添加 到 这 新的 分支 的
[ðə; ði] [nə,pəʊlɪ'bnɪk] [ˈdɪnəsti] [nju:] [li:vz] [ænd; ənd] [nju:] [ˈbau] .
the Napoleonic dynasty new leaves and new boughs .
这 拿破仑时代 王朝 新的 树叶 和 新的 树枝 .
奥尔坦丝的年轻让人充满希望，她将为拿破仑王朝的新分支增添新的枝叶。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][kʊd; kəd] [naʊ] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈɡlɔ:ri] ;
Josephine could now rejoice in her happiness and her glory ;
约瑟芬 可以 现在 麾 在 她 幸福 和 她 荣耀 ;

约瑟芬现在可以尽情享受她的幸福和荣耀了；

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [əˈbændən] [hɜ:ˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [ŋju:] [ˈsplendə] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]
she could abandon herself to the new splendors of her life with all the
她 可以 放弃 她自己 到 这 新的 辉煌 的 她 生活 和 全部 这
[ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsensətɪv] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtəbl] [ˈneɪtʃə(r)] .
enjoyment of her sensitive and excitable nature .
享受 的 她 敏感的 和 易激动的 自然 .

她可以全身心地投入到生活中新的美好事物中，尽情享受她敏感而易激动的天性所带来的乐趣。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [naʊ] [rɪˈsi:v] [wɪð] [smaɪlz] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈæfəb(ə)l] [ˌkɒndɪˈsenʃn] [ðə; ði] [ˈhɒmɪdʒ] [ɒv; əv]
She could now receive with smiles and with affable condescension the homage of
她 可以 现在 收到 和 微笑 和 和 和和蔼可亲 居高临下 这 尊敬 的
[fra:ns] ,
France ,
法国 ,

她现在可以面带微笑，以和蔼可亲的姿态接受法国的敬意了。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [nɒt][ˈəʊnli] [ˈemprəs] [baɪ][ə; eɪ] [ˈneiʃənz] [vəʊt] ,
for she was not only empress by a nation's vote ,
为了 她 曾是 不是 仅有的 皇后 经过 一个 国家的 投票 ,
因为她不仅是经由全国人民投票选出的女皇，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈɔ:lseʊ] [ˈemprəs] [baɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliən] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
but she was also empress by the choice of Napoleon her husband .
但 她 曾是 还 皇后 经过 这 选择 的 拿破仑 她 丈夫 .

但她也是由她的丈夫拿破仑选定的皇后。

[ðə; ði] [ˈbrɪljənsɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ŋju:] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:riəs] [həˈraɪz(ə)n][wɒz; wəz] [su:n] [ˌəʊvəˈhʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]
The brilliancy of this new and glorious horizon was soon overhung by a
这 才华横溢 的 这 新的 和 辉煌 地平线 曾是 很快 悬垂 经过 一个
[ˈsɒmbə(r)] [klaʊd] .
sombre cloud .
阴沉 云 .

这片崭新而辉煌的地平线很快就被一片阴云笼罩了。

[ðə; ði][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dʒu:k] - [θru:] [ɪts] [da:k] [ˈʃædəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][la:st] [deɪz]
The execution of the Duke d'Enghien threw its dark shadows from the last days
这 执行 的 这 公爵 - 扔 它是黑暗的 阴影 从 这 最后的 天
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnsjələt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈtru:li] [ˈrɔɪəlɪst] [hɑ:t] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ;
of the consulate upon the truly royalist heart of Josephine ;
的 这 领事馆 之上 这 真的 保皇党 心 的 约瑟芬 ;

昂吉安公爵的处决，给约瑟芬那颗真正保皇派的心带来了执政末期的阴影；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hɑ:t] [wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [freɪ] [wu:ndz] [θru:] [ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] ,
and now that heart was to receive fresh wounds through the royalists ,
和 现在 那 心 曾是 到 收到 新鲜的 伤口 通过 这 保皇党 ,

而现在，这颗心又将因保皇党人而遭受新的创伤。

[tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [tru:] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmeməɪrɪz] [ɒv; əv] [ju:θ] ,
to whom she had remained true with all the memories of youth ,
到 谁 她 有 剩余 真的 和 全部 这 回忆 的 青年 ,

她始终对他忠贞不渝，保留着青春的所有回忆。

[ænd; ənd][ɪn] [hu:z] [bɪ'hɑ:f] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][səʊ][ɒf(ə)n] , [səʊ] ['zeləsli] , [ænd; ənd][səʊ] ['wɔ:mli]
and in whose behalf she had so often , so zealously , and so warmly
和 在 谁 代表 她 有 所以 经常 , 所以 热忱地 , 和 所以 热情地
[,intə'si:d] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
interceded with her husband .
介入 和 她 丈夫 :
她曾多次、非常热心、非常热情地为他向丈夫求情。

[ə; eɪ][nju:] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [nə'pɒʊliənz] [laɪf][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,
A new conspiracy against Napoleon's life was discovered ,
一个 新的 阴谋 反对 拿破仑的 生活 曾是 发现 ,
一项针对拿破仑的新阴谋被发现了。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第25/28页

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [æri'stɒkrəsi]
and this time it was the men of the highest ranks of the old aristocracy
和 这 时间 它 曾是 这 男人 的 这 最高 排名 的 这 老的 贵族
[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɪkətɪd] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
who were implicated in it .
WHO 是 牵涉其中 在 它 。

而这一次，牵涉其中的是旧贵族阶层的最高层人士。

[dʒɔ:dʒ] - , [ðə; ði] [ʌn'wɪərɪd] [kən'spɪrətə(r)] , [hæd; həd] , [waɪl] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
George Cadoudal , the unwearied conspirator , had , while in England ,
乔治 - , 这 不知疲倦 同谋 , 有 , 尽管 在 英格兰 ,
不知疲倦的阴谋家乔治·卡杜达尔在英国期间，

[plænd] [wɪð] [ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'nɑ:kɪkl] ['pɑ:ti] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [fra:ns] , [ɔ:(r)] [hu:]
planned with the leaders of the monarchical party residing in France , or who
计划 和 这 领导人 的 这 君主制 派对 居住 在 法国 , 或者 WHO
[wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [aɪ 'ti:] ,
were away from it ,
是 离开 从 它 ,
与居住在法国或不在法国的君主党领导人共同制定的计划

[ə; eɪ] [nju:] [kən'spɪrəsi] , [hu:z] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['bəʊnəpɑ:t] [ænd; ənd] [tu:; tə]
a new conspiracy , whose object was to destroy Bonaparte and to
一个 新的 阴谋 , 谁 目的 曾是 到 破坏 波拿巴 和 到
[ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['mɒnəki] .
re - establish the monarchy .
关于 - 建立 这 君主制 。

一场新的阴谋，其目的是除掉波拿巴，重建君主制。

[bʌt; bət] [feɪt] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ɑ:'kəʊlə] .
But Fate was again on the side of the hero of Arcola .
但 命运 曾是 再次 在 这 边 的 这 英雄 的 阿科拉 。

但命运再次站在了阿尔科拉英雄的一边。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [stɑ:(r)] [stɪl] [prə'tektɪd] [hɪm] .
His good star still protected him .
他的 好的 星星 仍然 受保护 他 。

他的好运依然庇佑着他。

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðəʊz] [kən'sɜ:nd] [ɪn] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] .
The conspiracy was discovered , and all those concerned in it were arrested .
这 阴谋 曾是 发现 , 和 全部 那些 担心的 在 它 是 被捕 。

阴谋败露，所有涉案人员都被逮捕。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['pi:ʃgru:] [ænd; ənd] [mə'roʊ] , [ðə; ði] [kaʊnts] [di:] [pɒli'njæk]
Among them were the Generals Pichegru and Moreau , the Counts de Polignac
之中 他们 是 这 将军们 皮切格鲁 和 莫罗 , 这 计数 德 波利尼亚克
, [raɪv'ɪəɹ] ,
, **Riviere** ,
, 里维埃 ,
其中包括皮什格鲁将军和莫罗将军，波利尼亚克伯爵，里维埃尔伯爵，

[seɪnt] ['kɒstə(r)] , [tʃɑ:lz] - , [ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [ænd; ənd][məʊst]
Saint Coster , Charles d'Hozier , and many others of the leading and most
圣 科斯特 , 查尔斯 - , 和 许多 其他的 的 这 领导 和 最多
[dɪ'stɪŋɡwɪft] ['rɔɪəlɪsts] .
distinguished royalists .
杰出的 保皇党 .

圣科斯特、查尔斯·德霍齐耶以及许多其他杰出的保皇党领袖。

[ðeɪ] [wɜ:z(r); wə(r)] [naʊ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [sɒ:d] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
They were now under the avenging sword of justice ,
他们 是 现在 在下面 这 复仇 剑 的 正义 ,

他们现在正遭受正义的复仇之剑的制裁。

[ænd; ənd][ðə; ði][traɪ'bju:nl][hæd; həd] [kən'demd] ['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] [tu:; tə] [deθ] , [ə'mʌŋ]
and the tribunal had condemned twenty of the accused to death , among
和 这 法庭 有 谴责 二十 的 这 被告 到 死亡 , 之中
[hu:m] [wɜ:z(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] [nemd] .
whom were the above named .
谁 是 这 多于 命名 .

法庭判处二十名被告死刑，其中包括上述人员。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ə'ləʊŋ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'stend] ['mɜ:si] .
The emperor alone had the power to save them and to extend mercy .
这 皇帝 独自的 有 这 力量 到 节省 他们 和 到 延长 怜悯 .

只有皇帝才有能力拯救他们，并施以仁慈。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ðɪs] [taɪm] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ɪɡ'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['mɜ:sɪləs] [sɪ'verəti] ,
But he was this time determined to exhibit a merciless severity ,
但 他 曾是 这 时间 决定 到 展览 一个 无情 严重性 ,

但他这一次决心要展现出毫不留情的严厉。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] ,
so as to put an end to the royalists ,
所以 作为 到 放 一个 结尾 到 这 保皇党 ,

为了彻底铲除保皇党，

[ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv] [fra:ns] ,
and to prove to them that he was the ruler of France ,
和 到 证明 到 他们 那 他 曾是 这 统治者 的 法国 ,

为了向他们证明他是法国的统治者，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['mɜ:mə(r)][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] ['pʌnɪʃ]
and that the people without a murmur had given him the power to punish
和 那 这 人们 没有 一个 低语 有 给定 他 这 力量 到 惩治
,
,
,

而那些没有发出任何异议的人民，却赋予了他惩罚的权力。

[æz; əz] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] [haɪ] - ['tri:z(ə)n] , [ðəʊz] [hu:] [deəd] [tʌt] [ðeə(r)][ˈempərə(r)] .
as guilty of high - treason , those who dared touch their emperor .
作为 有罪的 的 高的 - 叛国罪 , 那些 WHO 敢于 触碰 他们的 皇帝 .

胆敢触碰皇帝的人，将被视为犯有叛国罪。

[ˈdʒoʊzəfi:nz] [hɑ:t] , [həʊ'veə(r)] , [rɪ'meɪnd] [tru:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['meməɪɪz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
Josephine's heart , however , remained true to her memories and her
约瑟芬的 心 , 然而 , 剩余 真的 到 她 回忆 和 她
[ˈpaɪəti] ; [ænd; ənd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] ,
piety ; and , according to her judgment ,
虔诚 ; 和 , 根据 到 她 判断 ,

然而，约瑟芬的心依然忠于她的记忆和虔诚；而且，根据她的判断，

[ðəʊz] [hu:] , [wið] [səʊ] [mʌtʃ] [hə'ərəʊk] ['brɒlti] , [rɪ'meɪnd] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði]['eksəɪld] ['mɒnəki] ,
those who , with so much heroic loyalty , remained true to the exiled monarchy ,
那些 WHO , 和 所以 很多 英勇 忠诚 , 剩余 真的 到 这 放逐 君主制 ,
那些以无比英勇的忠诚, 始终忠于流亡君主制的人们,

[wɜ:(r); wə(r)] ['krɪmɪnlz] ['əʊnli][æz; əz] [ðei] [hæd; həd] [ɪm'perəld] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [laɪf] , [bʌt; bət]
were criminals only as they had imperilled her husband's life , but
是 罪犯 仅有的 作为 他们 有 危及 她 丈夫的 生活 , 但
['krɪmɪnlz] [hu:] ,
criminals who ,
罪犯 WHO ,
他们之所以是罪犯, 仅仅是因为他们危及了她丈夫的生命, 但其他罪犯,

[sɪns] [ðeə(r)][plænz][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , [dɪ'zɜ:vɪd] ['pɑ:d(ə)n] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðei] [hæd; həd] [sin]
since their plans were destroyed , deserved pardon , because they had sinned
自从 他们的 计划 是 损毁 , 应得的 赦免 , 因为 他们 有 罪过
[θru:] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə]['seɪkrɪd]['prɪnsəp(ə)lz] .
through devotion to sacred principles .
通过 虔诚 到 神圣 原则 .
既然他们的计划被破坏了, 就应该得到宽恕, 因为他们因虔诚奉行神圣原则而犯了罪。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ə'pəʊzd] ['bɒʊnə'pɑ:rts] ['æŋgə(r)] ,
Josephine , therefore , opposed Bonaparte's anger ,
约瑟芬 , 所以 , 反对 波拿巴的 愤怒 ,
因此, 约瑟芬反对波拿巴的愤怒。

[ænd; ənd] [begd] [fɔ:(r); fə(r)]['pɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌŋ] [ʊv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [frend] [ʊv; əv] [kwi:n]
and begged for pardon for the son of the former friend of Queen
和 乞求 为了 赦免 为了 这 儿子 的 这 以前的 朋友 的 女王
[mə'ri:] [æntwə'net] ,
Marie Antoinette ,
玛丽 安托瓦内特 ,
并为玛丽·安托瓦内特王后昔日好友的儿子请求宽恕。

[ðə; ði] [kaʊnt] [dʒu:lz][di:] [pɒlɪ'njæk] .
the Count Jules de Polignac .
这 数数 朱尔斯 德 波利尼亚克 .
朱尔斯·德·波利尼亚克伯爵。

['bəʊnəpɑ:t] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪnd] [ɪn'eksərəb(ə)] ; [hi:; hi] [rɪ'peld] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [wið]
Bonaparte , however , remained inexorable ; he repelled Josephine with
波拿巴 , 然而 , 剩余 无情的 ; 他 排斥 约瑟芬 和
['vi:əməns] ,
vehemence ,
激烈 ,
然而, 波拿巴的态度依然冷酷无情; 他强烈拒绝了约瑟芬。

[ri'prəʊtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ʊv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['θret(ə)nd] [hɪz; ɪz] .
reproaching her for asking for the life of those who threatened his .
责备 她 为了 问 为了 这 生活 的 那些 WHO 威胁 他的 .
他斥责她不该为那些威胁他的人求情。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wɒd] [nɒt][bi:; bi] [di'tə:] ; [sɪns] ['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'wei] [wið]
But she would not be deterred ; since Bonaparte had turned her away with
但 她 会 不是 是 威慑 ; 自从 波拿巴 有 转向 她 离开 和
[hɜ:(r); hə(r)] [pə'tɪʃnz] [ænd; ənd] [preə(r)z] ,
her petitions and prayers ,
她 请愿书 和 祈祷 ,
但她并未气馁; 既然波拿巴已经拒绝了她的请求和祈祷,

[ʃiː; ʃɪ] ['wɒntɪd] [æɪt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [ˌpɒlɪˈnjæk] [æən; ən]
she wanted at least to give to the wife of the Count de Polignac an
她 通缉 在 至少 到 给 到 这 妻子 的 这 数数 德 波利尼亚克 一个
[ˌɒpətʃuːnəti] [tuː; tə][ɑːsk][ˈpɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kənˈdemd] [ˈhʌzbənd] .
opportunity to ask pardon for her condemned husband .
机会 到 问 赦免 为了 她 谴责 丈夫 .
她至少想给波利尼亚克伯爵的妻子一个机会，让她为被判刑的丈夫请求赦免。

[dɪˈspɑɪt] [ˈboʊnəˌpɑːrts] [rɒθ] ,
Despite Bonaparte's wrath ,
尽管 波拿巴的 愤怒 ,
尽管波拿巴怒不可遏，
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][led][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][diː] [ˌpɒlɪˈnjæk] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][ˈkɒrɪdɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Josephine led the Countess de Polignac into a corridor through which the
约瑟芬 引领 这 伯爵夫人 德 波利尼亚克 进入 一个 走廊 通过 哪个 这
[ˈempərə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [paːs] ,
emperor had to pass ,
皇帝 有 到 经过 ,
约瑟芬领着波利尼亚克伯爵夫人走进一条走廊，皇帝必须经过这里。

[wen] [hiː; hi] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] - [ruːm] [ˈɪntuː;][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] ,
when he went from the council - room into his cabinet ,
什么时候 他 去 从 这 理事会 - 房间 进入 他的 内阁 ,
当他从会议室走进内阁时，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [ɪˈnʌf] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [tiəz]
and by this means the countess was fortunate enough , by her tears
和 经过 这 方法 这 伯爵夫人 曾是 幸运 足够的 , 经过 她 眼泪
[ænd; ənd] [preə(r)z] ,
and prayers ,
和 祈祷 ,
就这样，伯爵夫人凭借她的眼泪和祈祷，幸运地获得了成功。

[tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [laɪf] .
to save her husband's life .
到 节省 她 丈夫的 生活 .
为了救她丈夫的命。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [ˌpɒlɪˈnjæk] [wɒz; wəz] [ˈpɑːd(ə)n] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˈboʊnəˌpɑːrts] [hɑːt] [hæd; həd]
The Count de Polignac was pardoned ; and now that Bonaparte's heart had
这 数数 德 波利尼亚克 曾是 赦免 ; 和 现在 那 波拿巴的 心 有
[wʌns] [biːn] [ˈəʊpənd] [tuː; tə] [ˈmɜːsi] ,
once been opened to mercy ,
一次 到过 打开 到 怜悯 ,
波利尼亚克伯爵被赦免了；如今，波拿巴的心也曾向仁慈敞开过，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈgrɑːntɪd] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [kaʊnt] [raɪvˈɪəər][ænd; ənd][ɒv; əv]
he also granted to Josephine the lives of Count Riviere and of
他 还 的确 到 约瑟芬 这 生活 的 数数 里维埃 和 的
[ˈdʒen(ə)rəl] - ,
General Lajolais ,
一般的 - ,
他还允许约瑟芬以里维埃伯爵和拉若莱将军的性命作为赎罪金。

[ɪn] [brɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [huːm] [hɔːˈtens] [hæd; həd] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
in behalf of whom Hortense had appealed to the emperor .
在 代表 的 谁 霍滕斯 有 上诉 到 这 皇帝 .
霍滕斯代表他向皇帝提出上诉。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spiərətəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] ['sentənst] ,
More than twenty of the conspirators were accused and sentenced ,
更多的 比 二十 的 这 阴谋者 是 被告 和 判刑 ,
二十多名同谋者被指控并判刑。

[sʌm; səm][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə][si'viə(r)] ['plʌnɪmənt] , [bʌt; bət][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]
some to death and some to severe punishment , **but one - half of the**
一些 到 死亡 和 一些 到 严重 惩罚 , 但 一 - 一半 的 这
[ə'kjuːzd] [wɜː(r); wə(r)] ,
accused were ,
被告 是 ,
有些人被判处死刑, 有些人被判处重刑, 但被告中有一半人被判处死刑。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
thanks to the prayers of Josephine and of her daughter ,
谢谢 到 这 祈祷 的 约瑟芬 和 的 她 女儿 ,
['pɑːd(ə)n] ; [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,
pardoned ; a few were put to death ,
赦免 ; 一个 很少 是 放 到 死亡 ,
多亏了约瑟芬和她女儿的祈祷, 一些人被赦免了; 少数人被处死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [træns'pɔːtid] .
and the rest transported .
和 这 休息 运输 .
其余部分则被运送。

['piːgruː] [kə'mitɪd] ['suːɪsaɪd][ɪn]['prɪz(ə)n] ; [mə'roʊ] [rɪ'siːvd] [pə'mɪ(ə)n] [tuː; tə] ['emɪgreɪt] [tuː; tə]
Pichegru committed suicide in prison ; Moreau received permission to emigrate to
皮切格魯 坚定的 自杀 在 监狱 ; 莫罗 已收到 允许 到 移民 到
[ə'merɪkə] ;
America ;
美国 ;
皮切格魯在狱中自杀; 莫罗获准移民美国;

[dʒɔːdʒ] - ['perɪft] [ɒn][ðə; ði]['skæfəʊld] .
George Cadoudal perished on the scaffold .
乔治 - 遇难 在 这 脚手架 .
乔治·卡杜达尔在绞刑架上丧生。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [lɑːst] ['fruːtləs] [ə'tempt] [tuː; tə][ɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪ] [ɪn] [frɑːns] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]
After this last fruitless attempt to re - establish in France the throne of the
后 这 最后的 徒劳无功 试图 到 关于 - 建立 在 法国 这 王座 的 这
['bɜːbən] ,
Bourbons ;
波旁威士忌 ;
在最后一次试图在法国重建波旁王朝王位的尝试失败后,

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] , ['wɪəriɪd] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] , [hæd; həd][æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə]
the royalists , wearied and terrified , had at least for a time to
这 保皇党 , 疲惫 和 恐惧 , 有 在 至少 为了 一个 时间 到
[wɪð'drɔː] ['ɪntuː][əb'skjʊərəti][ænd; ənd]['sɒlətjuːd] ,
withdraw into obscurity and solitude ,
提取 进入 朦胧 和 孤独 ,
疲惫不堪、惊恐万分的保皇党人, 至少暂时不得不隐退到默默无闻、与世隔绝的状态中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːli] - [ɪ'stæblɪft] ['empaɪə(r)] [ə'prɪəd] [ɪn] [stiɪl] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [mæg'nɪfɪsns] .
and the newly - established empire appeared in still more striking magnificence .
和 这 新 - 已确立的 帝国 出现 在 仍然 更多的 引人注目 壮丽 .
新建立的帝国展现出更加惊人的辉煌。

[ðə; ði] ['mɒnəki] [baɪ][gɑ:dz] [greɪs] [hæd; həd] [bi:n] ['kɒŋkə] [baɪ][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈpi:pəlz]
The monarchy by God's grace had been conquered by the empire by the people's
这 君主制 经过 神的 优雅 有 到过 征服 经过 这 帝国 经过 这 人们的
[greɪs] ,
grace ,
优雅 ;

蒙上帝恩典，君主制被人民恩典建立的帝国所征服。

[ænd; ənd] [nəˈpəʊliən] [ˈwɒntɪd] [naʊ] [tu;; tə] [jəʊ] [hɪm'self] [tu;; tə] [əˈstɒnɪʃt] [ˈjʊərəp] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri]
and Napoleon wanted now to show himself to astonished Europe in all the glory
和 拿破仑 通缉 现在 到 展示 他自己 到 惊讶 欧洲 在 全部 这 荣耀
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] [ˈdɪɡnəti] .
of his new dignity .
的 他的 新的 尊严 .

拿破仑现在想向震惊的欧洲展示他新获得的尊严所带来的所有荣耀。

[hi;; hi] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˌʌndəˈtʊk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:ni] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] [θru:] [ðə; ði] ['kɒŋkə] [ˈdʒɜ:mən]
He therefore undertook a journey with his wife through the conquered German
他 所以 承担 一个 旅行 和 他的 妻子 通过 这 征服 德语
[ˈprɒvɪnsɪz] ;
provinces ;
省份 ;

因此，他与妻子一起游历了被征服的德国各省；

[hi;; hi] [went] [tu;; tə][ˌeɪ,ərˈɛks] - [lɑ:] - [ˌæpəl] , [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][kɒrəˈneɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt]
he went to Aix - la - Chapelle , to the city of coronation of the ancient
他 去 到 艾克斯 - 拉 - 教堂 , 到 这 城市 的 加冕礼 的 这 古老的
[ˈdʒɜ:mən] [ˈempərəz] ,
German emperors ,
德语 皇帝们 ,

他去了亚琛，那是古代德国皇帝加冕的城市。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [bɪˈlɒŋd] [tu;; tə][ɪmˈpiəriəl] [frɑ:ns] ; [hi;; hi] [went] [tu;; tə] [mɑ:ˈjɑ:ŋs] ,
and which now belonged to imperial France ; he went to Mayence ,
和 哪个 现在 属于 到 帝国 法国 ; 他 去 到 美因茨 ,
而这片土地当时属于法兰西帝国；他去了美因茨。

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [mɑ:ˈjɑ:ŋs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈrəʊmən] [deɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][səʊ] [ˈmeni]
the golden Mayence of the old Roman days , and which now , after so many
这 金的 美因茨 的 这 老的 罗马 天 , 和 哪个 现在 , 后 所以 许多
[stri:mz] [ɒv; əv] [ˈblʌdʃed] ,
streams of bloodshed ,
溪流 的 流血事件 ,
古罗马时代的金色美因茨，如今，在经历了如此多的血腥杀戮之后，

[hæd; həd] [bi:n] [trænsˈfə:d] [tu;; tə] [frɑ:ns] .
had been transferred to France .
有 到过 转移 到 法国 .
已被调往法国。

[ðɪs] [ˈdʒɜ:ni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [ˈempɾəs] [wɒz; wəz][wʌn] [ˌʌnɪntəˈrʌptɪd] [traɪˈʌmfl]
This journey of the emperor and empress was one uninterrupted triumphal
这 旅行 的 这 皇帝 和 皇后 曾是 一 不间断 凯旋的
[prəˈseɪ(ə)n] ;
procession ;
游行 ;
皇帝和皇后的这次旅程是一场不间断的凯旋游行；

[ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈdʒɜ:mən] [ˈsɪti] [əˈplɔ:dɪd] , [ɪn] [dɪsˈɑ:nərəbl] [ˈfeɪθlɪsnəs] , [ðə; ði]
the population of the old German city applauded , in dishonorable faithlessness , the
这 人口 的 这 老的 德语 城市 鼓掌 , 在 不光彩的 不忠 , 这
[nju:] [ˈfɒrən] [ˈru:lə(r)] ;
new foreign ruler ;
新的 外国的 统治者 ;

这座古老的德国城市的居民以不光彩的背信弃义之举，为新的外国统治者鼓掌；

[ɔ:l][ðə; ði][ˈklɜ:dʒi] [rɪˈsi:vɪd] [ðeə(r)][ɪmˈpɪəriəl] [ˈmædʒɪstɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈθi:drəl] ,
all the clergy received their imperial majesties at the door of the cathedral ,
全部 这 牧师 已收到 他们的 帝国 陛下 在 这 门 的 这 大教堂 ,
所有神职人员都在大教堂门口迎接了陛下。

[weə(r)] [ˈdʒɜ:rmənɪz] [fɜ:st][ˈempərə(r)] , [ˈɑ:ləmeɪn] , [wɒz; wəz] [ˈberɪd] ; [ænd; ənd] , [tu:; tə][ˈflætə(r)][ðə; ði]
where Germany's first emperor , Charlemagne , was buried ; and , to flatter the
在哪里 德国的 第一的 皇帝 , 查理曼大帝 , 曾是 埋葬 ; 和 , 到 奉承 这
[ˈemprəs] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Empress Josephine ,
皇后 约瑟芬 ,

德国第一位皇帝查理曼大帝的陵墓所在地；以及，为了奉承约瑟芬皇后，

[ðə; ði][ˈklɜ:dʒi] [kɔ:zd] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [pəˈfɔ:md] [baɪ][hɜ:(r); hæ(r)][hænd] .
the clergy caused a miracle to be performed by her hand .
这 牧师 导致 一个 奇迹 到 是 执行 经过 她 手 .
神职人员让她亲手行了一个奇迹。

[ðeə(r)] [ɪɡˈzɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈtrezəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈθi:drəl] [ə; eɪ][ˈkɑ:skɪt] [ɒv; əv][gəʊld] ,
There existed in the sacred treasury of the cathedral a casket of gold ,
那里 存在 在 这 神圣 财政部 的 这 大教堂 一个 棺材 的 金子 ,
大教堂的圣库中藏着一个金匣子，

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈpreʃəs] [ˈreɪlɪks] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈəʊpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz]
containing the most precious relics , but which was never opened to the eyes
包含 这 最多 宝贵的 遗物 , 但 哪个 曾是 绝不 打开 到 这 眼睛
[ɒv; əv] [ˈmɔ:təlz] ,
of mortals ,
的 凡人 ,

里面藏有最珍贵的圣物，但从未向凡人开放过。

[ænd; ənd] [hu:z] [lɒk] [nəʊ] [ki:] [ˈfɪtɪd] .
and whose lock no key fitted .
和 谁 锁 不 钥匙 适配 .
它的锁没有钥匙可以打开。

[ˈəʊnli] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈpreʃəs] , [ˈseɪkrɪd] [ˈkɑ:skɪt] [ɒv; əv][ˈreɪlɪks] [ʃəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
Only once a year was this precious , sacred casket of relics shown to the
仅有的 一次 一个 年 曾是 这 宝贵的 , 神圣 棺材 的 遗物 所示 到 这
[wɜ:ʃɪpɪŋ] [kraʊd] ,
worshipping crowd ,
崇拜 人群 ,

这件珍贵神圣的圣物匣每年只向朝拜的信众展示一次。

[ænd; ənd] [ðen] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈraɪn] .
and then locked up in the holy shrine .
和 然后 已锁定 向上 在 这 圣 神社 .
然后被锁进了圣殿。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ðɪs] [ˈtrezəri] [wɒz; wəz] [ˌkɒndɪˈsendɪŋli] [ˈəʊpənd] ,
But for Josephine this treasury was condescendingly opened ,
但 为了 约瑟芬 这 财政部 曾是 居高临下地 打开 ,
但对约瑟芬来说，这个宝库却是以一种居高临下的姿态打开的。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] ['kɑːskɪt][ɒv; əv]['reɪlɪks] , [ænd; ʌnd][brɪ'hæʊld] ,
and to the empress was presented this casket of relics , and behold ,
和 到 这 皇后 曾是 呈现 这 棺材 的 遗物 , 和 看哪 ,
[ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [tʊk] [pleɪs] !
the miracle took place !
这 奇迹 采取 地方 !

于是，皇后收到了这只装有圣物的匣子，奇迹发生了！

[æt; ət][ðə; ði] [tʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːskɪt] [spræŋ] [ʌp] ,
At the touch of the empress the lid of the casket sprang up ,
在 这 触碰 的 这 皇后 这 盖 的 这 棺材 弹簧 向上 ,
皇后轻轻一碰，棺盖便弹开了。

[ænd; ʌnd][ɪn][aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['dʒuːəlz][ɒv; əv] ['rɔɪəlti] ,
and in it were seen the most precious jewels of royalty ,
和 在 它 是 已见 这 最多 宝贵的 珠宝 的 皇室 ,
里面陈列着皇室最珍贵的珠宝。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːl] - [rɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] .
amongst which was the seal - ring of Charlemagne .
在 哪个 曾是 这 海豹 - 戒指 的 查理曼大帝 .
其中包括查理曼大帝的印章戒指。

[['fʊtnəʊt] : ['kɒnstənt] , “ [ˌmem'warz] , “ [vɒl] . [θriː] .]
[Footnote : Constant , “ Memoires , “ vol . iii .]
[脚注 : 持续的 , “ 回忆录 , “ 卷 . 三、 .]
[脚注：康斯坦特，《回忆录》，第三卷。]

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ðæən; ðən][ðə; ði] ['klɜːdʒi] !
No one was more surprised at this miracle than the clergy !
不 一 曾是 更多的 惊讶 在 这 奇迹 比 这 牧师 !
最惊讶于这个奇迹的莫过于神职人员了！

[ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['dʒɜːmən] ['prɪnsɪz] [keɪm] [tuː; tə] ['eɪnfənt] [mɑː'jaːŋs] [tuː; tə][duː; də] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə]
The neighboring German princes came to ancient Mayence to do homage to
这 邻接 德语 王子们 来了 到 古老的 美因茨 到 做 尊敬 到
['dʒəʊsəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,
邻近的德国王子们来到古老的美因茨，向约瑟芬致敬。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [fraːns] [tə'wɔːd] [ðeə(r)][lɪt(ə)l]
and to win the favor of the sovereign of France toward their little
和 到 赢 这 偏爱 的 这 主权 的 法国 朝向 他们的 小的
[ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] ,
principalities ,
公国 ,
为了赢得法国君主对其小公国的恩宠，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ə'ʊə(r)] [hɪm][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'vɒʊtɪdnəs] .
and to assure him of their devotedness .
和 到 保证 他 的 他们的 奉献 .
并向他保证他们的忠诚。

['bəʊnəpɑːt] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ,
Bonaparte already understood how to receive the humble ,
波拿巴 已经 理解 如何 到 收到 这 谦逊的 ,
波拿巴早已懂得如何对待谦卑的人，

['flætəɪŋ] ['dʒɜːmən] ['prɪnsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [miːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [prə'tektə(r)] ,
flattering German princes with the mien of a gracious protector ,
奉承 德语 王子们 和 这 面容 的 一个 亲切 保护者 ,
以和蔼可亲的保护者的姿态奉承德国王子，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ][ɒv; əv][æn; ən][ˈempərə(r)] ,
and to look upon them with the eye of an emperor ,
和 到 看 之上 他们 和 这 眼睛 的 一个 皇帝 ,
并以帝王的眼光看待他们,

[tuː; tə] [hu:m] [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈneɪnz] [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [mʌst; məst][baʊ; bæʊ] ;
to whom not only the nations but also the princes must bow ;
到 谁 不是 仅有的 这 国家 但 还 这 王子们 必须 弓 ;
不仅列国，连君王也必须向他俯首称臣；

[ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ˈɔːlsəʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði][.ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd]
and Josephine also excited the admiration of genuine princes and
和 约瑟芬 还 兴奋的 这 钦佩 的 真的 王子们 和
[lɪ'dʒɪtɪmət] [prɪn'sesɪs] , [baɪ][ðə; ði] [ˈɡreɪʃəsnəs] [ænd; ənd][ˈɡrændʒə(r)] ,
legitimate princesses , by the graciousness and grandeur ,
合法的 公主们 , 经过 这 亲切 和 宏伟 ,
约瑟芬的优雅和高贵也赢得了真正的王子和公主们的钦佩。

[baɪ][ðə; ði] [ʌnə'fektɪd] [ˈdɪɡnəti][ænd; ənd] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˌreprɪzent] [ðə; ði]
by the unaffected dignity and ease with which she knew how to represent the
经过 这 不受影响 尊严 和 舒适 和 哪个 她 知道 如何 到 代表 这
[ˈsɒvrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈempres] .
sovereign and the empress .
主权 和 这 皇后 .
她举手投足间流露出的自然优雅和从容不迫，让她能够轻松地代表君主和皇后。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'nɑɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .
第三十九章

[ðə; ði] [pəʊp] [ɪn] [ˈpærɪs] .
THE POPE IN PARIS .
这 教皇 在 巴黎 .
教皇在巴黎。

[feɪt] [hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [ə'hʌðə(r)] [ˈtraɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] ,
Fate had reserved another triumph for the ruler of France ,
命运 有 预订的 其他 胜利 为了 这 统治者 的 法国 ,
命运为法国统治者预留了另一场胜利。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [nə'pəʊlɪən] — [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ðæt] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ɡreɪs] [ʃʊd; ʃəd]
the Emperor Napoleon — the triumph that the empire by the people's grace should
这 皇帝 拿破仑 — 这 胜利 那 这 帝国 经过 这 人们的 优雅 应该
[biː; bi] [kən'vɜːtɪd] [ænd; ənd][ɪɡ'zɔːltɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][baɪ] [ɡɑːdz] [ɡreɪs] .
be converted and exalted into the empire by God's grace .
是 转换 和 崇高 进入 这 帝国 经过 神的 优雅 .
拿破仑皇帝——帝国靠人民的恩典而建立，最终却靠上帝的恩典而兴盛起来。

[pəʊp][ˈpaɪəs][sevn] . , [fʊl] [ɒv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [hæd; həd][ɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]
Pope Pius VII . , full of thankfulness that Napoleon had re - established the
教皇 庇护 七 . , 满的 的 感恩 那 拿破仑 有 关于 - 已确立的 这
[tʃɜːtʃ] [ɪn] [frɑːns] ,
Church in France ,
教会 在 法国 ,
教宗庇护七世对拿破仑在法国重建教会充满感激之情。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈklɜːdʒi][ðeə(r)] [raɪts] ,
and restored to the clergy their rights ,
和 恢复 到 这 牧师 他们的 权利 ,
并恢复了神职人员的权利。

[hæd; həd] [kən'sent] [tu; tə] [kʌm] [tu; tə] ['pærɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tu; tə] [ðə; ði]
had consented to come to Paris for the sake of giving to the
有 同意 到 来 到 巴黎 为了 这 清酒 的 给予 到 这
[em'paɪə(r)] ,
empire ,
帝国 ,

他同意来巴黎是为了向帝国献祭，

[kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] [benɪ'dɪk(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
created by the will of the French people , the benediction of the Church ,
创建 经过 这 将要 的 这 法语 人们 , 这 祝福 的 这 教会 ,
由法国人民的意志缔造，并得到教会的祝福，

[ænd; ʌnd] [ɪn] ['sɒləm] [kɒrə'nei(ə)n] [tu; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪm'piəriəl] [kraʊn] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ə'noʊntɪd] [baɪ]
and in solemn coronation to place the imperial crown on the head anointed by
和 在 庄严 加冕礼 到 地方 这 帝国 王冠 在 这 头 受膏者 经过
[ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [gɔ:dʒ] [vaɪs] - ['dʒerənt] .
the hands of God's vice - gerent .
这 双手 的 神的 副 - 管理者 .

在庄严的加冕仪式上，将皇冠戴在由上帝的代理人亲手涂抹的头上。

['bəʊnəpɑ:t] [rɪ'si:v] [ðɪs] [nju:z] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒftɪ] [kəm'pəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [em'pərə(r)] [hu:] [faɪndz]
Bonaparte received this news with the lofty composure of an emperor who finds
波拿巴 已收到 这 消息 和 这 高远 镇定 的 一个 皇帝 WHO 发现
[aɪ 'ti:] [kwɑɪt] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; bæʊ] [tu; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ,
it quite natural that the whole world should bow to his wishes ,
它 相当 自然的 那 这 所有的 世界 应该 弓 到 他的 愿望 ,
波拿巴听到这个消息时，表现得像个高高在上的皇帝，仿佛全世界都应该臣服于他，这是理所当然的。

[ænd; ʌnd] ['dʒəʊʒəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒdəsti] [ænd; ʌnd] ['dʒɔɪəs] [hju:'mɪləti] [ɒv; əv]
and Josephine received it with the modesty and joyous humility of
和 约瑟芬 已收到 它 和 这 谦逊 和 欢乐 谦逊 的
[ə; eɪ] ['paɪəs] ['krɪstʃən] .
a pious Christian .
一个 虔诚的 基督教 .

约瑟芬以虔诚基督徒的谦逊和喜悦接受了它。

[ʃi; ʃɪ] [dɪ'zaɪəd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ʌnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [tu; tə] [rest]
She desired above all things the blessing of God and of the Church to rest
她 想要的 多于 全部 事物 这 祝福 的 上帝 和 的 这 教会 到 休息
[ə'pɒn] [ðɪs] [kraʊn] ,
upon this crown ,
之上 这 王冠 ,

她最渴望的是上帝和教会的祝福能够降临在这顶王冠上。

[hu:z] [pə'zeɪ(ə)n] [hæd; həd] [si:md] [tu; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ə; eɪ] [spəʊlɪ'eɪ(ə)n] , [ə; eɪ] ['sækrələɪdʒ] ,
whose possession had seemed to her until now a spoliation , a sacrilege ,
谁 拥有 有 似乎 到 她 直到 现在 一个 掠夺 , 一个 亵渎神灵 ,
在她看来，拥有这些东西直到现在都是一种掠夺，一种亵渎。

[ænd; ʌnd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒŋəns] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'prəʊtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .
and about which her conscience so often reproached her .
和 关于 哪个 她 良心 所以 经常 受责备 她 .
而她的良心也常常为此责备她。

[bʌt; bət] [wen] [gɔ:dʒ] [vaɪs'dʒerənt] , [wen] [ðə; ði] ['həʊli] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] [ʃʊd; ʃəd] [hɪm'self]
But when God's vicegerent , when the Holy Father of Christendom should himself
但 什么时候 神的 副总经理 , 什么时候 这 圣 父亲 的 基督教世界 应该 他自己
[hæv; həv] ['blesɪd; blest] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kraʊn] ,
have blessed her husband's crown ,
有 蒙福 她 丈夫的 王冠 ,
但是，当上帝的代理人，当基督教的圣父亲自祝福她丈夫的王冠时，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [fɑ:st][bʌn] ['dʒʊzə,fi:nz] [braʊ] [ðə; ði][ɪm'prəriəl]['daɪədəm] , [ðen] [ɔ:l]
and should have made fast on Josephine's brow the imperial diadem , then all
和 应该 有 制成 快速地 在 约瑟芬的 眉头 这 帝国 冠冕 , 然后 全部
[bleɪm] [wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] ,
blame was removed ,
责备 曾是 已移除 ,
如果当初把皇冠戴在约瑟芬的额头上, 那么所有的罪责就都消除了。

[ðen] [ðə; ði] ['empɾəs] [kʊd; kəd][həʊp] [ðæt] ['hevənz] ['blesɪŋ] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [nju:] ['empərə(r)]
then the empress could hope that Heaven's blessing would accompany the new emperor
然后 这 皇后 可以 希望 那 天 祝福 会 陪伴 这 新的 皇帝
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] !
and his wife !
和 他的 妻子 !
这样, 皇后便可以期盼上天的祝福能伴随新皇帝和皇后!

[bʌt; bət][wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] ['ri:əli] [nə'pouliənz] [wɪʃ] [ðæt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn] [ðɪs]
But was it really Napoleon's wish that Josephine should take part in this
但 曾是 它 真的 拿破仑的 希望 那 约瑟芬 应该 拿 部分 在 这
[grænd] ['serəməni] [pʌ; əv][,kɒrə'nei(ə)n] ?
grand ceremony of coronation ?
盛大 仪式 的 加冕礼 ?
但拿破仑真的希望约瑟芬参加这场盛大的加冕典礼吗?

[dɪd][hi:; hi] [wɪʃ] [ðæt] , [laɪk] [hɪm] ,
Did he wish that , like him ,
做过 他 希望 那 , 喜欢 他 ,
他是否也希望如此, 就像他一样?
[ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][pʌ; əv][ðə; ði][pəʊp][ðə; ði] ['kənsə,kreitɪd] [kraʊn] ?
she should receive from the hands of the pope the consecrated crown ?
她 应该 收到 从 这 双手 的 这 教皇 这 已祝圣的 王冠 ?

她应该从教皇手中接过祝圣过的王冠吗?
[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [di:p] , [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ]
Such was the deep , important question which occupied , at the approaching
这样的 曾是 这 深的 , 重要的 问题 哪个 占领 , 在 这 接近
[ə'raɪv(ə)l][pʌ; əv][ðə; ði][pəʊp] ,
arrival of the pope ,
到达 的 这 教皇 ,
这就是在教皇即将到来之际, 人们所思考的那个深刻而重要的问题。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪm'prəriəl] [kɔ:t] ; [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [tu:] , [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] ['dʒʊzə,fi:nz] [maɪnd] , [ænd; ənd]
the young imperial court ; a question , too , which occupied Josephine's mind , and
这 年轻的 帝国 法庭 ; 一个 问题 , 也 , 哪个 占领 约瑟芬的 头脑 , 和
[ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ,
also the whole family ,
还 这 所有的 家庭 ,
年轻的皇室宫廷; 这个问题也一直萦绕在约瑟芬和全家人的心头。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['sɪstəz] [pʌ; əv] ['bəʊnəpɑ:t] .
and more especially the sisters of Bonaparte .
和 更多的 尤其 这 姐妹 的 波拿巴 .
尤其是拿破仑的姐妹们。
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]['næt(ə)rəli] [dɪ'zaiəd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][səʊ] ,
Josephine naturally desired that it should be so ,
约瑟芬 自然 想要的 那 它 应该 是 所以 ,
约瑟芬自然希望事情能如此发展。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɒləm] [ˌkɒrəˈneɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [bɒnd] [juˈnaɪtɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)]
for this solemn coronation would be a new bond uniting her to her
为了 这 庄严 加冕礼 会 是 一个 新的 纽带 联合 她 到 她
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

因为这场庄严的加冕典礼将缔结她与丈夫之间的新纽带。

[ə; eɪ] [njuː] ['gærənti] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɛmprɪsɪz] [fɔːˈbəʊdɪŋ] [ˈspɪrɪt] [stɪl] [ˈdredɪd] .
a new guaranty against the evil which the empress's foreboding spirit still dreaded .
一个 新的 保证 反对 这 邪恶的 哪个 这 女皇的 不祥的预感 精神 仍然 令人恐惧的 .
这是抵御皇后不祥之灵仍然恐惧的邪恶势力的新保障。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ˈriːz(ə)nz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈenəmiːz] [prɪˈpeəd] [ðəə(r)] [ˈwepənz] [tuː; tə]
But for the very same reasons her enemies prepared their weapons to
但 为了 这 非常 相同的 原因 她 敌人 准备 他们的 武器 到
[prɪˈvent] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][frɒm; frəm] [əbˈteɪnɪŋ] [ðɪs] [njuː] [ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] [ænd; ənd] [ðɪs] [njuː] [ˈɡlɔːri] ,
prevent Josephine from obtaining this new consecration and this new glory ,
防止 约瑟芬 从 获得 这 新的 祝圣 和 这 新的 荣耀 ,
但正是出于同样的原因，她的敌人也准备好了武器，阻止约瑟芬获得这份新的圣职和新的荣耀。

[ænd; ənd] [hɑːʃ] [ænd; ənd][ˈbɪtə(r)] [ˈkɒnflɪkts] [tʊk] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈsɜːklz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and harsh and bitter conflicts took place within the inner circles of the
和 残酷的 和 苦的 冲突 采取 地方 之内 这 内 界 的 这
[ɪmˈpɪəriəl][ˈfæməli][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
imperial family on account of it ,
帝国 家庭 在 帐户 的 它 ,
因此，皇室内部发生了激烈而痛苦的冲突。

[wɪt] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkærid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [dɪpɪst] [ˌæniˈmɒsəti][ænd; ənd] [ˈɒbstɪnəsi] ,
which on both sides were carried on with the deepest animosity and obstinacy ,
哪个 在 两个都 侧面 是 携带 在 和 这 最深处 敌意 和 固执 ,
双方都怀着极其深重的敌意和顽固不化的态度进行着这场斗争。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈtraɪʌmf] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] .
but finally to a complete triumph for Josephine :
但 最后 到 一个 完全的 胜利 为了 约瑟芬 :
但最终约瑟芬取得了彻底的胜利。

[tiːrɜː] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnsjələt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] ,
Thiers , in his “ History of the Consulate and of the Empire ,
蒂尔斯 , 在 他的 “ 历史 的 这 领事馆 和 的 这 帝国 ,
梯也尔在其著作《执政府史与帝国史》中写道：

“ [rɪˈleɪts] [ðə; ði][lɑːst] [siːnz] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæməli] [ˈkwɒrəl] :
“ **relates the last scenes in this family quarrel** :
” 相关 这 最后的 场景 在 这 家庭 争吵 :
讲述了这场家庭争吵的最后场景：

“ [nəˈpəʊlɪən] [ˈvæsɪleɪt] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsiːkrət]
“ **Napoleon vacillated between his affection for his wife and the secret**
” 拿破仑 摇摆不定 之间 他的 感情 为了 他的 妻子 和 这 秘密
[prɪˈzentɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɒləsi] ,
presentiments of his policy ,
预感 的 他的 政策 ,
“拿破仑在对妻子的爱和自己政策的秘密预感之间摇摆不定。”

[wen] [æn; ən] [ə'kɪrəns] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] ['ni:əli] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ru:ɪn][pʊ; əv][ðə; ði]
when an occurrence took place which nearly caused the sudden ruin of the
 什么时候 一个 发生 采取 地方 哪个 几乎 导致 这 突然 废墟 的 这
 [ʌn'fɔ:tʃənət] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
unfortunate Josephine .
 不幸 约瑟芬 .
 当时发生了一件事，几乎导致不幸的约瑟芬突然破产。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][,ædʒɪ'teɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nju:] ['mɒnək] — ['brʌðəz] ,
Every one was in a state of agitation about the new monarch — brothers ,
 每一个 — 曾是 在 一个 状态 的 搅动 关于 这 新的 君主 — 兄弟 ,
 ['sɪstəz] , [ænd; ənd]['ælaɪz] !
sisters , and allies !
 姐妹 , 和 盟国 !

每个人都对新君主感到激动不已——兄弟姐妹和盟友们！

[ɪn][ðə; ði] [sə'lemnəti] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,
In the solemnity which seemed to give to each a blessing ,
 在 这 严肃 哪个 似乎 到 给 到 每个 一个 祝福 ,
 在庄严肃穆的气氛中，每个人都仿佛得到了祝福。

[ɔːl] [dɪ'zʌəd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [pɑːts] ['ædɪkwət] [tuː; tə][ðeə(r)]['æktʃuəl] [prɪ'tenʃən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)]
all desired to perform parts adequate to their actual pretensions , and to their
 全部 想要的 到 履行 部分 足够的 到 他们的 实际的 虚荣心 , 和 到 他们的
 [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
hopes of the future .
 希望 的 这 未来 .

所有人都渴望扮演与其自身抱负和未来期望相符的角色。

[æ̩t; ət][d̥ə; d̩] [saɪt] [ɒv; əv] [d̥ɪs] ['restləsnəs] ,
At the sight of this restlessness ,
 在这视线 的 这 躁动不安 ,
 看到这种躁动不安的景象 ,

[ænd; ʌnd] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ænd; ʌnd] [kleɪmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [nə'pəʊlɪən] [wəz; wəz] [ɪk'spəʊzd]

and witnessing the pretensions and claims to which Napoleon was exposed

和 见证 这 虚荣心 和 索赔 到 哪个 拿破仑 曾是 裸露

[frɒm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ,

from one of his sisters ,

从 一 的 他的 姐妹 ,

并亲眼目睹了拿破仑的一个妹妹揭露的拿破仑的虚伪和种种谎言，

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['dʒeləsi] ,
Josephine , carried away by anxiety and jealousy ,
 约瑟芬 , 携带 离开 经过 焦虑 和 妒忌 ,
 约瑟芬，被焦虑和嫉妒冲昏了头脑，

[geɪv] [ˈʌtərəns] [tuː, tə][æn; ən] [ɪnˈsʌltɪŋ] [səˈspɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd] [əˈɡenst] [nəˈpəʊliən]
gave **utterance** **to** **an** **insulting** **suspicion** **against** **his** **sister** **and** **against** **Napoleon**
 给予 发声 到 一个 侮辱 怀疑 反对 他的 姐姐 和 反对 拿破仑

,

!

,

他发表了侮辱性的怀疑言论，矛头直指他的妹妹和拿破仑。

[ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'gri:d] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ˈbɪtə(r)] [ˈkæləmni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] ['eməgrənt] .
a suspicion which agreed with the most bitter calumnies of the royalist emigrants .
 一个 怀疑 哪个 同意 和 这 最多 苦的 诽谤 的 这 保皇党 移民 .

这种怀疑与保皇派流亡者最恶毒的诽谤不谋而合。

[nə'pəʊliən] [gru:] ['vaɪələntli] ['æŋɡri] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [rəθ] ['mɑːstəd] [hɪz; ɪz]['betə(r)] ['fiːlɪŋz] ,
Napoleon grew violently angry , and , as his wrath mastered his better feelings ,
拿破仑 生长 暴力 生气的 , 和 , 作为 他的 愤怒 精通 他的 更好的 情怀 ,

拿破仑勃然大怒，怒火完全压倒了理智，

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vɔːst] [frɒm; frəm]
he declared to Josephine that he wanted to be divorced from
他 声明 到 约瑟芬 那 他 通缉 到 是 离婚 从

[hɜː(r); hə(r)] ;

her ;
她 ;

他向约瑟芬宣布，他想和她离婚；

[ðæt] [hiː; hi] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,
that he would have to be , sooner or later ,
那 他 会 有 到 是 , 很快 或者 之后 ,

他迟早都得这么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['betə(r)][tuː; tə] [ə'naʊns] [aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,
and that it was therefore better to announce it on the spot ,
和 那 它 曾是 所以 更好的 到 宣布 它 在 这 点 ,

因此，最好当场宣布。

[brɪ'fɔː(r)] [ʌðə(r)] [bɒndz] [ʃəd; ʃəd] [ju'naɪt][ðem; ðəm] [stiːl] ['kleɪzə(r)] [tə'geðə(r)] .
before other bonds should unite them still closer together .
前 其他 债券 应该 团结 他们 仍然 更近 一起 .

在其他纽带将他们进一步紧密联系在一起之前。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'dɒptɪd] ['tʃɪldrən] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] [dɪ'sɪz(ə)n] ,
He sent for his two adopted children , communicated to them this decision ,
他 发送 为了 他的 二 已采用 孩子们 , 沟通 到 他们 这 决定 ,

他召来了他的两个养子女，并将这个决定告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'djuːst] [ɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ][məʊst]['peɪnf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] .
and thus produced on them a most painful impression .
和 因此 生产 在 他们 一个 最多 痛苦 印象 .

于是，给他们留下了极其痛苦的印象。

[hɔː'tens] [ænd; ənd] ['juːdʒiːn] [diː] [bəʊɑː'nei] [dɪ'kleəd] [wɪð] [ə; eɪ][sæd][bʌt; bət] [ʌn'weɪvərɪŋ]
Hortense and Eugene de Beauharnais declared with a sad but unwavering
霍滕斯 和 尤金 德 博阿尔内 声明 和 一个 伤心 但 坚定不移

[dɪ'tɜːmɪ'nei(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wəd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['eksaiːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
determination that they would follow their mother into the exile which was being
决心 那 他们 会 跟随 他们的 母亲 进入 这 流亡 哪个 曾是 存在

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
prepared for her .
准备 为了 她 .

奥尔坦斯和欧仁·德·博阿尔内怀着悲伤但坚定的决心宣布，他们将跟随母亲走向为她准备的流放之路。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['mænɪfɛstɪd] [ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['dɪɡnɪfaɪd] ['sɒrəʊ] .
Josephine manifested a resigned and dignified sorrow .
约瑟芬 表现出来 一个 辞职 和 凝重 悲哀 .

约瑟芬表现出一种顺从而庄重的悲伤。

[ðə; ði]['kɒntrəːst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [wɪð] [ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
The contrast of their sorrow with the satisfaction which the other portion of the
这 对比 的 他们的 悲哀 和 这 满意 哪个 这 其他 部分 的 这

[ɪm'prɪəriəl] ['fæməli] ['mænɪfɛstɪd] ,
imperial family manifested ,
帝国 家庭 表现出来 ,

他们悲伤的神情与皇室其他成员所表现出的满足感形成了鲜明对比。

[ˈdiːpli] [ˈlæsərəɪtɪd] [nəˈpəʊliənz] [hɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈlentɪd] ;
deeply lacerated Napoleon's heart , and he relented ;
深 撕裂 拿破仑的 心 , 和 他 让步 ;

这深深刺痛了拿破仑的心，他最终妥协了；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kənˈsent] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd]
for he could not consent to see the companion of his youth and
为了 他 可以 不是 同意 到 看 这 伴侣 的 他的 青年 和
[hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
her children ,
她 孩子们 ,

因为他无法同意他年轻时的伴侣和她的孩子们。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈzɜːvd] [əˈfekʃn] , [meɪd] [səʊ] [ʌnˈhæpi] [baɪ] [ˈbiːɪŋ]
who had been the objects of his deserved affection , made so unhappy by being
WHO 有 到过 这 对象 的 他的 应得的 感情 , 制成 所以 不开心 经过 存在
[fɔːst] [ˈɪntuː][ˈeksaɪl] .
forced into exile .
强制 进入 流亡 .

那些曾是他挚爱之人，却因被迫流亡而痛苦不堪。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
He took Josephine in his arms ,
他 采取 约瑟芬 在 他的 武器 ,
他把约瑟芬抱在怀里，

[təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɪˈmæʊ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [paːt]
told her with emotion that he could never have the strength to part
讲述 她 和 情感 那 他 可以 绝不 有 这 力量 到 部分
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
from her ,
从 她 ,

动情地告诉她，他永远没有勇气和她分开。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈpɒləsi] [ɪtˈself] [ʃʊd; ʃəd] [dɪkˈteɪt] [aɪ ˈtiː] ;
even if policy itself should dictate it ;
甚至 如果 政策 本身 应该 听写 它 ;
即使政策本身应该如此规定；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ˈpromɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð] [hɪm] ,
and he then promised her that she should be crowned with him ,
和 他 然后 承诺 她 那 她 应该 是 加冕 和 他 ,
然后他向她承诺，她将与她一同加冕。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəʊp] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈblesɪŋ] .
and at his side should receive from the pope the divine blessing .
和 在 他的 边 应该 收到 从 这 教皇 这 神圣的 祝福 .
他应该在身边接受教皇的神圣祝福。

" [ˈfʊtnəʊt] : [tiːrɜ] , " [ɪsˈtwaːr] [diːˈjuː][ˈkɑːnsəlɑːt][et][diː] [lɛmpaɪr] . " [vɒl] .
" [**Footnote : Thiers , " Histoire du Consulat et de l'Empire . " vol .**
" [脚注 : 蒂尔斯 , " 组织 杜 领事馆 等 德 帝国 . " 卷 .
"脚注：梯也尔，“《领事与帝国史》。”卷。

[viː] . , [piː] . - .]
v . , p . 249 .]
v . , p . - .]
v., 第 249 页。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ˈðeəfɔː(r)] , [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈhɒstaɪl] [ˈsɪstəz] ,
Josephine , therefore , had won a victory over the hostile sisters ,
约瑟芬 , 所以 , 有 韩元 一个 胜利 超过 这 敌对的 姐妹 ,
因此，约瑟芬战胜了敌对的姐妹们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'fi:t] [meɪd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔ:(r)] [ɪm'bitəd] ,
but this defeat made them still more embittered ,
但 这 击败 制成 他们 仍然 更多的 愤懑 ,
但这场失败让他们更加愤恨不已。

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [kəm'peld] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][æz; əz][ðə; ði]
and though they were now compelled to recognize Josephine as the
和 尽管 他们 是 现在 被迫 到 认出 约瑟芬 作为 这
[ɪm'piəriəl] [waɪf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ,
imperial wife of their brother ,
帝国 妻子 的 他们的 兄弟 ,
尽管他们现在被迫承认约瑟芬是他们兄弟的皇太后，

[jet] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tri:t] ['əʊnli][step][baɪ][step] ,
yet they would retreat only step by step ,
然而 他们 会 撤退 仅有的 步 经过 步 ,
但他们只能一步一步地撤退。

[ænd; ʌnd][æt; ət] " [li:st] [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði][ɪm'piəriəl] [θrəʊn] ,
and at " least secure a place near the imperial throne ,
和 在 " 至少 安全的 一个 地方 靠近 这 帝国 王座 ,
至少要确保自己在皇位附近占有一席之地，

[ænd; ʌnd][nɒt][bi:; bi] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] [emprəs] [tu:; tə][stænd][bɪ'haɪnd] .
and not be compelled by the empress to stand behind .
和 不是 是 被迫 经过 这 皇后 到 站立 在后面 .
并且不会被皇后强迫站在后面。

[jet] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪɡ'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prəʊgræm] ,
Yet this was exactly what was to take place according to the programme ,
然而 这 曾是 确切地 什么 曾是 到 拿 地方 根据 到 这 程序 ,
然而，这正是节目组安排的后续行动。

[wɪtʃ] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fe'stɪvəti] [ɪn] ['nɒtrə] [deɪm] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][kɒrə'neɪ(ə)n]
which prescribed for the festivity in Notre Dame that on the day of coronation
哪个 规定 为了 这 节日 在 圣母 贵妇人 那 在 这 天 的 加冕礼
[ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ʊd; ʃəd] ['kæri] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mænt(ə)] ,
the brothers of the emperor should carry the trail of his mantle ,
这 兄弟 的 这 皇帝 应该 携带 这 踪迹 的 他的 地幔 ,
其中规定，在巴黎圣母院的庆祝活动中，皇帝加冕当天，皇帝的兄弟们应该扛着他的斗篷。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ʊd; ʃəd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kæri] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprɪsɪz]
and that his sisters should at the same time carry the trail of the empress's
和 那 他的 姐妹 应该 在 这 相同的 时间 携带 这 踪迹 的 这 女皇的
['mænt(ə)] .
mantle .
地幔 .
同时，他的姐妹们也应该继承皇后的衣钵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'pəʊzd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
But the sisters of Napoleon decidedly opposed this arrangement .
但 这 姐妹 的 拿破仑 绝对地 反对 这 安排 .
但拿破仑的姐妹们坚决反对这项安排。

" [ðə; ði]['empərə(r)] , ['taɪəd][ɒv; əv] [ði:z] ['kɒnstənt] ['ræŋɡlɪŋ] [ænd; ʌnd] [də'mestɪk] [straɪfs] , [dɪ'saɪdɪd]
" The emperor , tired of these constant wranglings and domestic strifes , decided
" 这 皇帝 , 疲劳的 的 这些 持续的 争吵 和 国内的 冲突 , 决定
[æz; əz] [dʒʌdʒ] ,
as judge ,
作为 法官 ,
“皇帝厌倦了这些没完没了的争吵和内部纷争，决定以审判者的身份，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv][ænd; ənd]
and declared he would no longer listen to these unheard - of and
和 声明 他 会 不 更长 听 到 这些 闻所未闻 - 的 和
[ʌn,dʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [prɪ'tenʃən] . “
unjustifiable pretensions . “
无理 虚荣心 . “

他宣称，他将不再理会这些闻所未闻、毫无根据的无稽之谈。

- [ˈtruːli] , - [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈpɔːlin] , [huː] , [æz; əz] [ˌprɪn'ses] [bɔː'geɪzə] ,
' Truly , ' said he , to the beautiful Pauline , who , as Princess Borghese ,
- 真的 , - 说 他 , 到 这 美丽的 宝琳 , WHO , 作为 公主 博尔盖塞 ,
“的确如此,”他对美丽的宝琳说道，而宝琳，也就是博尔盖塞公主，

[kən'sɪdəd] [hɜː'self] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , - [ˈtruːli] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ]
considered herself justified in making opposition , ' truly , one would think , after listening
经过考虑的 她自己 合理的 在 制作 反对 , - 真的 , 一 会 思考 , 后 聆听
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

她认为自己反对是合理的，“的确，听了你的话，人们会这么想的”，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'spɔɪl] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈblesɪd; blest] [kɪŋ] [ˈaʊə(r)]
that I have despoiled you of the inheritance of the most blessed king our
那 我 有 掠夺 你 的 这 遗产 的 这 最多 蒙福 国王 我们的
[faːðə(r)] . -
father . '
父亲 . -

我剥夺了你们继承我们父王——那位至圣之王——遗产的权利。

” [ˈfʊtnəʊt] : “ [ɪs'twɑːr] [diː'juː][ˈkɑːnsəl,ɑːt] , ” [vɒl] .
” [**Footnote : “ Histoire du Consulat , “ vol .**
” [脚注 : “ 组织 杜 领事馆 , “ 卷 .

”[脚注：“Histoire du Consulat”，卷。

[viː] . , [piː] . - .]
v . , p . 251 .]
v . , p . - .]

v., 第 251 页。

[ðə; ði] [æm'brɪʃəs] [ˈsɪstəz] , [kept] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] [baɪ][ðə; ði][ˈæŋɡrɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
The ambitious sisters , kept within bounds by the angry voice of their brother ,
这 雄心勃勃 姐妹 , 保留 之内 界限 经过 这 生气的 嗓音 的 他们的 兄弟 ,
雄心勃勃的姐妹们，在哥哥愤怒的训斥下，安分守己。

[huː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [əʊd] [hɪm'self] [ðeə(r)] [ˈruːlɪŋ] [ˈempərə(r)] , [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːl]
who now for the first time showed himself their ruling emperor , had to fall
WHO 现在 为了 这 第一的 时间 显示 他自己 他们的 裁决 皇帝 , 有 到 落下
[ˈɪntuː][ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] ,
into their places ,
进入 他们的 地方 ,

这位首次现身的统治者，也就是他们的皇帝，不得不各就各位。

[ænd; ənd][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈserəməni] .
and abide by the regulations of the ceremony .
和 遵守 经过 这 法规 的 这 仪式 .
并遵守仪式的相关规定。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈwɒntɪd] [naʊ] [tuː; tə] [ˈpɜːfɪkt] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˌselɪˈbreɪʃn] [wɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
Nothing was wanted now to perfect the sacred celebration which was to
没有什么 曾是 通缉 现在 到 完美的 这 神圣 庆典 哪个 曾是 到
[kraʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmfz] [ænd; ənd] [ˈvɪktərɪz] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] ,
crown all the triumphs and victories of Napoleon ,
王冠 全部 这 胜利 和 胜利 的 拿破仑 ,
现在, 一切都已准备就绪, 只待这场神圣的庆典圆满落幕, 以此来庆祝拿破仑的所有胜利和凯旋。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊp] : [ðə; ði] [həʊl] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈfæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
nothing but the arrival of the pope : the whole imperial family , as well as
没有什么 但 这 到达 的 这 教皇 : 这 所有的 帝国 家庭 , 作为 出色地 作为
[fraːns] ,
France ,
法国 ,
除了教皇的到来, 其他一切都无关紧要: 整个皇室家族以及法国都来了。

[əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈædvent] [wɪð] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
awaited his advent with impatience .
等待中 他的 来临 和 不耐烦 .
他焦急地等待着他的到来。

[æt; ət] [laːst] [ðə; ði] [ˈkʊriəz] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊp] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [sɔɪl]
At last the couriers brought the news that the pope had touched the French soil
在 最后的 这 快递员 带来 这 消息 那 这 教皇 有 感动 这 法语 土壤
,
.
,
信使们最终带来了教皇已踏上法国土地的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstriːmɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] [tuː; tə] [ˈmænɪfɛst] [ðəə(r)] [rɪˈspekt] ,
and that the people were streaming toward him to manifest their respect ,
和 那 这 人们 是 流媒体 朝向 他 到 显现 他们的 尊重 ,
人们纷纷涌向他, 以示尊敬。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪmˈplɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] [ɒn] [ðəə(r)] [niːz] ;
and to implore his blessing on their knees ;
和 到 恳求 他的 祝福 在 他们的 膝盖 ;
他们跪下恳求他的祝福;

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpiːp(ə)] [huː] [prɪˈsaɪsli] [ten] [ˈjɪəz] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , [ˈdrɪvɪn] [ðə; ði]
the same people who precisely ten years before had closed the churches , driven the
这 相同的 人们 WHO 恰恰 十 年 前 有 关闭 这 教堂 , 驱动 这
[priːsts] [ˈɪntuː] [ˈeksaɪl] ,
priests into exile ,
神父 进入 流亡 ,
正是十年前关闭教堂、将神父驱逐出境的同一批人,

[ænd; ənd] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [ðəə(r)] [ˌbækəˈneɪliən] [ˈwɜːʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] !
and consecrated their bacchanalian worship to the Goddess of Reason !
和 已祝圣的 他们的 酒神节 崇拜 到 这 女神 的 原因 !
并将他们的狂欢崇拜献给了理性女神!

[æt; ət] [laːst] , [ɒn] [ðə; ði] 25th [deɪ] [ɒv; əv] [nəʊˈvembə(r)] , [ðə; ði] [pəʊp] [ˈentəd] [ˈfɒntɪnˌbləʊ] ,
At last , on the 25th day of November , the pope entered Fontainebleau ,
在 最后的 , 在 这 25th 天 的 十一月 , 这 教皇 进入 枫丹白露 ,
最终, 在11月25日, 教皇进入了枫丹白露宫。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈemprəs] [hæd; həd] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm] .
where the emperor and the empress had hastened to receive him .
在哪里 这 皇帝 和 这 皇后 有 加快 到 收到 他 .
皇帝和皇后急忙赶来迎接他。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpəʊps] [əˈprəʊtʃ] [əˈnaʊnst] ,
No sooner was the pope's approach announced ,
不 很快 曾是 这 教皇的 方法 宣布 ,
教皇的来访计划刚一公布,
[ðæn; ðən][nəˈpəʊliən] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd][tuː; tə] [miːt] [hɪm][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɒn]
than Napoleon mounted his horse and rode to meet him some distance on
比 拿破仑 安装 他的 马 和 骑 到 见面 他 一些 距离 在
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

然后拿破仑骑上马，在路上迎了上去。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði][fɜːst] [ˈɪntəvjuː] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv]
In the centre of the road took place the first interview between the representative
在 这 中心 的 这 路 采取 地方 这 第一的 面试 之间 这 代表
[ɒv; əv] [ˈkrɪsndəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
of Christendom and the youngest son of the Church ,
的 基督教世界 和 这 最小的 儿子 的 这 教会 ,
在路中央，基督教世界的代表与教会最年轻的儿子进行了第一次会面。

[ə; eɪ][sʌn] [huː] [naʊ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪn][ˈfɔːmə(r)] [taɪmz] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði]
a son who now sat on the throne of those who in former times had enjoyed the
一个 儿子 WHO 现在 卫星 在 这 王座 的 那些 WHO 在 以前的 时代 有 享受 这
[ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði][ˈeldə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
privilege of being called the elder sons of the Church .
特权 的 存在 称为 这 长老 儿子们 的 这 教会 .
一位儿子如今坐在了那些曾经享有被称为教会长子的特权之人的宝座上。

[ðə; ði][pəʊp] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkæərɪdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ;
The pope alighted from his carriage as soon as the emperor was in sight ;
这 教皇 下车 从 他的 运输 作为 很快 作为 这 皇帝 曾是 在 视线 ;
皇帝一出现在视线范围内，教皇就下了马车；

[nəˈpəʊliən] [,dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [ˈtendəli] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlɪnəs]
Napoleon dismounted and hastened to meet and embrace tenderly his holiness
拿破仑 下马 和 加快 到 见面 和 拥抱 温柔地 他的 圣洁
,
.
,

拿破仑下马，急忙上前迎接并温柔地拥抱圣者。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [əˈsend] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈpreɪdəns]
and then to ascend with him the carriage , the question of precedence
和 然后 到 上升 和 他 这 运输 , 这 问题 的 优先权
[rɪˈmeɪnɪŋ] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] ,
remaining undecided ,
其余的 未决定 ,
然后，他们与他一同登上马车，至于谁先上车，这个问题仍未解决。

[æz; əz][ðə; ði][pəʊp][ænd; ənd][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
as the pope and the emperor entered the carriage at the same time
作为 这 教皇 和 这 皇帝 进入 这 运输 在 这 相同的 时间
[frɒm; frəm] [ˈɒpəzɪt] [saɪdz] .
from opposite sides .
从 对面的 侧面 .
教皇和皇帝同时从马车两侧进入车厢。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈfi(ə)l] [ˈdignɪtəri] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] ,
Josephine , **surrounded by the official dignitaries** , **the ministers of state** ,
约瑟芬 , 包围 经过 这 官方的 达官显贵 , 这 部长们 的 状态 ,
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒenərəlz] ,
and all the generals ,
和 全部 这 将军们 ,

约瑟芬被各级官员、国务大臣和所有将军簇拥着，

[rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [pəʊp] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈperɪˌstaɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] [ˈfontɪnˌbləʊ] ; [ænd; ənd]
received the pope under the peristyle of the palace of Fontainebleau ; **and**
已收到 这 教皇 在下面 这 柱廊 的 这 宫殿 的 枫丹白露 ; 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

在枫丹白露宫的柱廊下迎接了教皇；然后，

[ɑ:ftə(r)] [nəˈpəʊlɪən] [hæd; həd][led] [hɪm][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] , [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ]
after Napoleon had led him into his room , **Josephine** , **accompanied by**
后 拿破仑 有 引领 他 进入 他的 房间 , 约瑟芬 , 伴随 经过
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈleɪdɪz] ,
her ladies ,
她 女士们 ,

拿破仑领他进房间后，约瑟芬带着她的侍女们，

[went] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ˈpaɪəs] , [nɒt][æz; əz] [ˈemprəs] , [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ˈhʌmb(ə)l] , [dɪˈvaʊt]
went to welcome Pius , **not as empress** , **but as an humble** , **devout**
去 到 欢迎 庇护 , 不是 作为 皇后 , 但 作为 一个 谦逊的 , 虔诚的
[ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
daughter of the Church ,
女儿 的 这 教会 ,

去迎接庇护十二世，不是以皇后的身份，而是以教会一位谦卑虔诚的女儿的身份。

[hu:] [wɪʃt] [tu:; tə][ɪmˈplɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [ˈkrɪsndəm] .
who wished to implore a blessing from the Holy Father of Christendom .
WHO 希望 到 恳求 一个 祝福 从 这 圣 父亲 的 基督教世界 .

他们希望祈求基督教圣父的祝福。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] [ˈdi:pli] [mu:vɪd] ;
Josephine was deeply moved ;
约瑟芬 曾是 深 已搬 ;
约瑟芬深受感动；

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [ˈbi:ɪŋ] [wɒz; wəz][ˈædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd][ɪgˈzɔ:ltɪd][æt; ət][wʌns][baɪ] [ðɪs] [ˈɡreɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l]
her whole being was agitated and exalted at once by this greatest of all
她 所有的 存在 曾是 激动 和 崇高 在 一次 经过 这 最 的 全部
[ðə; ði] [ˈprɪvələdʒɪz] [wɪtʃ] [ˈdestəni] [hæd; həd] [rɪˈzɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
the privileges which destiny had reserved for her ,
这 特权 哪个 命运 有 预订的 为了 她 ,

命运为她保留了这项至高无上的特权，这让她全身既激动又兴奋。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
and by this consecration which she was to receive at the hands of the
和 经过 这 祝圣 哪个 她 曾是 到 收到 在 这 双手 的 这
[ˈvɪkə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] .
vicar of Christ .
牧师 的 基督 .

并通过她将从基督的代表手中接受的这一奉献。

[æz; əz][ðə; ði] [pəʊp] , [əˈɡri:əblɪ] [əˈfektɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ænd; ənd][ɪˈməʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈemprəs] ,
As the pope , **agreeably affected by this respect** **and emotion of the empress** ,
作为 这 教皇 , 欣然 做作的 经过 这 尊重 和 情感 的 这 皇后 ,
教皇被皇后的这份尊重和情感深深打动，

[ˈɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəl] [smaɪl] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ˈhʌmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]
offered her his hand with a genial smile , Josephine , humble as a
提供 她 他的 手 和 一个 和蔼可亲 微笑 , 约瑟芬 , 谦逊的 作为 一个
[ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] ,
little girl ,
小的 女孩 ,

他面带和蔼的微笑，向她伸出手。约瑟芬，像个小女孩一样谦逊。

[ˈsæŋk] [daʊn] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [niːz] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] , [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈstriːmɪŋ] [aɪz]
sank down on her knees before him , kissed his hand , and with streaming eyes
沉没 向下 在 她 膝盖 前 他 , 亲吻 他的 手 , 和 和 流媒体 眼睛
[ɪmˈplɔː] [hɪz; ɪz] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] .
implored his benediction .
恳求 他的 祝福 .

她跪倒在他面前，亲吻他的手，泪眼婆娑地恳求他的祝福。

[ˈpaɪəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒft] , [ˈwɪnɪŋ] [ˈmænə(r)] , [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,
Pius , in his soft , winning manner , promised to love her as a daughter ,
庇护 , 在 他的 柔软的 , 获胜 方式 , 承诺 到 爱 她 作为 一个 女儿 ,
庇护十二世用他那温柔动人的方式承诺会像爱女儿一样爱她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˈevə(r)][faɪnd][ɪn][hɪm][ə; eɪ][ˈfaːðə(r)] .
and that she should ever find in him a father .
和 那 她 应该 曾经 寻找 在 他 一个 父亲 .

并且希望她能从他身上找到父亲的影子。

[ðə; ði] [ˈemprəs] , [ˈdiːpli] [muːvd] [baɪ] [ðɪs] [əˈfekʃənət] [kɒndɪˈsenʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] ,
The empress , deeply moved by this affectionate condescension of the pope ,
这 皇后 , 深 已搬 经过 这 亲热 居高临下 的 这 教皇 ,
皇后被教皇这份充满爱意的屈尊俯就深深感动，

[ænd; ənd] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [səˈlemnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊmənt] , [beɪd]
and impressed by the importance and solemnity of the moment , bade
和 印象深刻 经过 这 重要性 和 严肃 的 这 片刻 , 巴德
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈleɪdɪz] [wɪðˈdrɔː] ,
her ladies withdraw ,
她 女士们 提取 ,

她被此刻的重要性和庄严气氛所震撼，便吩咐侍女们退下。

[waɪlst] [ʃiː; ʃɪ] , [ɪn] [ˈsɒlətjuːd] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] , [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈfesɪŋ] [tʃaɪld] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [priːst] ,
whilst she , in solitude and silence , as a confessing child before the priest ,
而 她 , 在 孤独 和 沉默 , 作为 一个 坦白 孩子 前 这 牧师 ,
而她，独自一人，默默地，像个向神父忏悔的孩子一样，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌʌnˈveɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪnəməʊst] [haːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈfaːðə(r)] .
should unveil her innermost heart to the Holy Father .
应该 揭幕 她 最内层 心 到 这 圣 父亲 .

她应该向教宗敞开心扉。

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [sæŋk] [daʊn] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] , [ˈstæməɪŋ] , [əˈfeɪmd] , [wɪð]
She then sank down upon her knees , and , stammering , ashamed , with
她 然后 沉没 向下 之上 她 膝盖 , 和 , 结巴 , 羞愧 , 和
[hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ˈbrəʊkən][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [sɒbz] ,
her voice broken by her sobs ,
她 嗓音 破碎的 经过 她 啜泣 ,

然后她跪倒在地，结结巴巴地说着，羞愧难当，声音因抽泣而破碎。

[ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊp] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mæɪrɪdʒ] [tuː; tə] [nə'pəʊlɪən] [hæd; həd]['nevə(r)]
acknowledged to the pope that her marriage to Napoleon had never
 已确认 到 这 教皇 那 她 婚姻 到 拿破仑 有 绝不
 [rɪ'si:vɪd] , [ðə; ði] [kənsə'kreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ;
received , the consecration of the Church ;
 已收到 , 这 祝圣 的 这 教会 ;
 她向教皇承认，她与拿破仑的婚姻从未得到教会的祝圣；

[ðæt] , [kən'træktɪd] [ə'mɪd][ðə; ði] ['stɔ:mi] [deɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃn] ,
that , contracted amid the stormy days of the revolution ,
 那 , 合同 之中 这 暴风雨 天 的 这 革命 ,
 那份合同是在革命动荡时期签订的,

[aɪ 'ti:] [stɪl] [lækt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [hænd][pʊ; əv][ðə; ði] [pri:st] ,
it still lacked the blessing hand of the priest ,
 它 仍然 缺乏 这 祝福 手 的 这 牧师 ,
 它还缺少牧师的祝福之手。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [nɪ'gлект] .
and that her own husband was to be blamed for this neglect .
 和 那 她 自己的 丈夫 曾是 到 是 被指责 为了 这 忽视 .
 而她的丈夫应该为这种疏忽负责。

[In] [veɪn] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [ˈɒf(ə)n] [bɪˈsɔːt] [hɪm] [ðæt] , [sɪnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈstɔːd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
In vain had she often besought him that , since he had restored the Church
 在 徒劳 有 她 经常 恳求 他 那 , 自从 他 有 恢复 这 教会
 [tuː; tə] [praːns] ,
to Prance ,
 到 轻快地 ,

她曾多次徒劳地恳求他，既然他已经将教堂恢复到普兰斯，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪm'self] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪɡ'zɑːmp(ə)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'tɜːn] [baɪ]
he should himself give to the world a striking example of his own return by
 他 应该 他自己 给 到 这 世界 一个 引人注目 例子 的 他的 自己的 返回 经过
 [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæɪrɪdʒ] ['blesɪd; blest][baɪ][aɪ 'tiː] .
having his marriage blessed by it .
 拥有 他的 婚姻 蒙福 经过 它 .

他应该亲自为世人树立一个他回归的鲜明榜样，让他的婚姻得到教会的祝福。

[bʌt; bət] [nə'pəʊliən] [rɪ'fju:zd] ,
But Napoleon refused ,
 但 拿破仑 拒绝 ,
 但拿破仑拒绝了。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]['kɑ:dɪn(ə)l][kæ'prɛrə] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ]
although he had been the cause of Cardinal Caprera giving to the marriage
 虽然 他 有 到过 这 原因 的 红衣主教 卡普雷拉 给予 到 这 婚姻

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ['kærəlɪn] [mʊ'rɑ:t] ,
of his sister Caroline Murat ,
 的 他的 姐姐 卡罗琳 穆拉特 ,

尽管他是促成卡普雷拉枢机主教资助其妹妹卡罗琳·穆拉特结婚的幕后推手，

[lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [kən'træktɪd] , [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
long after it had been contracted , the blessing of the Church .
 长的 后 它 有 到过 合同 , 这 祝福 的 这 教会 .
 订立合同很久之后, 才得到教会的祝福。

[ˈpaɪəs] [hɜːd] [ðɪs] [kənˈfeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪmˈpɪəriəl] [ˈpenɪtənt] [wɪð] [ˈhəʊli] [rɪˈzentmənt] ,
Pius heard this confession of his imperial penitent with holy resentment ,
 庇护 听到 这 忏悔 的 他的 帝国 忏悔者 和 圣 怨恨 ,
 庇护十二世听到这位皇帝忏悔者的忏悔，心中充满了圣洁的愤慨。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ˈprɒmɪst] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ʌnd] [prəˈtekʃ(ə)n] ,
and he promised her his aid and protection ,
和 他 承诺 她 他的 援助 和 保护 ,
他承诺会帮助她、保护她。

[əˈʃʊərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [wʊd] [rɪˈfju:z] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ˌkɒrəˈneiʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl]
assuring her he would refuse the act of coronation if the ecclesiastical
保证 她 他 会 拒绝 这 行为 的 加冕礼 如果 这 教会的
[ˈmæɪrɪdʒ] [dɪd][nɒt] [prɪˈsi:d] [aɪ ˈti:] .
marriage did not precede it .
婚姻 做过 不是 先于 它 .

他向她保证，如果教会婚姻没有先于加冕仪式举行，他将拒绝加冕。

[nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [left] [hɪm] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [pəʊp] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]
No sooner had Josephine left him , than the pope asked for an
不 很快 有 约瑟芬 左边 他 , 比 这 教皇 问 为了 一个
[ɪntəvju:] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
interview with the emperor ,
面试 和 这 皇帝 ,
约瑟芬刚离开他，教皇就要求觐见皇帝。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [dɪˈkleəd] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [zi:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:] [ˈsɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
to whom he declared , with all the zeal of a true servant of the Church ,
到 谁 他 声明 , 和 全部 这 热情 的 一个 真的 仆人 的 这 教会 ,
他以教会真正仆人的热忱向他宣称：

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] , [ɡɒd] - [ˈfɪrɪŋ] [məen] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ]
and the conviction of a devout , God - fearing man , that he was willing
和 这 定罪 的 一个 虔诚的 , 上帝 - 害怕 男人 , 那 他 曾是 愿意的
[tu:; tə] [kraʊn] [hɪm] ,
to crown him ,
到 王冠 他 ,
以及一位虔诚敬畏上帝的人的信念，他愿意为他加冕。

[ænd; ʌnd][tu:; tə][gra:nt][hɪm][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
and to grant him the blessing of the Church ,
和 到 授予 他 这 祝福 的 这 教会 ,
并赐予他教会的祝福，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋʃəns] [ɒv; əv] [ˈempərəz] [hæd; həd][ˈhevə(r)] [bi:n] [ɪgˈzæmɪnd]
for the state of the conscience of emperors had never been examined
为了 这 状态 的 这 良心 的 皇帝们 有 绝不 到过 检查
[bɪˈfɔ:(r)] [ðeə(r)] [əˈnɔɪntmənt] ;
before their anointment ;
前 他们的 膏抹 ;
因为皇帝在加冕之前，从未接受过良心的检验；

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kraʊnd] [wɪð] [hɪm] , [hi:; hi][məst; məst] [rɪˈfju:z] [hɪz; ɪz][si: ˈəʊ]
but if his wife was to be crowned with him , he must refuse his co
但 如果 他的 妻子 曾是 到 是 加冕 和 他 , 他 必须 拒绝 他的 合作
- [ɒpəˈreiʃ(ə)n] ,
- **operation** ,
- 手术 ,
但如果他的妻子要与他一同加冕，他就必须拒绝合作。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɪn] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hi:; hi][deə(r)] [nɒt] [gra:nt][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈsæŋkʃn] [tu:; tə]
because in crowning Josephine he dare not grant the divine sanction to
因为 在 加冕 约瑟芬 他 敢 不是 授予 这 神圣的 制裁 到
[kɒnˈkju:bɪnɪdʒ] .
concubinage .
妾侍制度 .
因为在册封约瑟芬为王时，他不敢给予纳妾这种做法以神圣的认可。

与教皇谈话后，拿破仑立即去见了约瑟芬。

[ænd; ænd][ðə; ði] [həʊl] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)][wɒz; wəz] [spɛnt] [ɪn][ˈvaɪələnt] [riˈprəʊtʃ] [əˈɡɛnst]

and the whole strength of his anger was spent in violent reproaches against

和 这 所有的 力量 的 他的 愤怒 曾是 花费 在 暴力 责备 反对

[hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈtaɪmli] [ˌɪndɪˈskreʃn] .

her untimely indiscretion .

她 不合时宜 轻率 .

他所有的怒火都倾泻在对她轻率行为的严厉斥责上。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ɪnˈdʒʊəd] [ðɪ:z] [ˈsaɪləntli] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪnwəd] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] ; [ʃi:; ʃɪ][dɪd]
Josephine endured these silently , and full of inward satisfaction ; she did
约瑟芬 忍受 这些 默默 , 和 满的 的 向内 满意 ; 她 做过
[nɒt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [nəˈpʊʊliənz] [ˈæŋɡri] [wɜ:dz] ;
not listen to Napoleon's angry words ;
不是 听 到 拿破仑的 生气的 字 ;
约瑟芬默默忍受着这一切, 内心充满满足感; 她没有理会拿破仑的愤怒之言;

[ʃi:; ʃɪ][ˈəʊnli] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈsæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ðɪ]
she only heard that he was decided to have his marriage sanctioned by the
她 仅有的 听到 那 他 曾是 决定 到 有 他的 婚姻 已制裁 经过 这
[tʃɜ:tʃ] ,
Church ,
教会 ,
她只听说他决定让教会认可他的婚姻。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪˈfʊ:(r)] [ɡɒd] ,
and now she would be his wife before God ,
和 现在 她 会 是 他的 妻子 前 上帝 ,
现在, 在上帝面前, 她将成为他的妻子。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] [bɪˈfʊ:(r)] [men] [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑ:st] [ten] [jɪəz] .
as she had been before men for the last ten years .
作为 她 有 到过 前 男人 为了 这 最后的 十 年 .
就像过去十年她在男人面前那样。

[naʊ] [æt; ət][lɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmæɪɪdʒ] [meɪd] [ɪˈrevəkəb(ə)]
Now at last her fate was decided , and her marriage made irrevocable
现在 在 最后的 她 命运 曾是 决定 , 和 她 婚姻 制成 不可撤销的
;
;
;
;
现在她的命运终于被决定, 她的婚姻也已无法撤销;

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [dred] [ðæt] [nəˈpəʊliən] [wʊd] [ˈpʌnɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃaɪldlɪsnɪs] [baɪ][ə; eɪ]
now she would no longer dread that Napoleon would punish her childlessness by a
现在 她 会 不 更长 恐惧 那 拿破仑 会 惩治 她 无子女 经过 一个
[dɪˈvɔ:s] .
divorce .
离婚 .
现在她不再担心拿破仑会因为她没有孩子而以离婚来惩罚她。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ðɪ] [nɑ:t] [wɪtʃ] [priˈsi:d, pri-][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [nɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
During the night which preceded the day of the coronation , the night of the
期间 这 夜晚 哪个 之前 这 天 的 这 加冕礼 , 这 夜晚 的 这
1st [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] ,
1st of December ,
1st 的 十二月 ,
在加冕典礼前夜, 即12月1日晚,

[ðə; ðɪ] [ɪˌkli:ziˈæstrikl] [ˈmæɪɪdʒ] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliən] [ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]
the ecclesiastical marriage of Napoleon and Josephine took place in the
这 教会的 婚姻 的 拿破仑 和 约瑟芬 采取 地方 在 这
[ˈtʃæp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌtuɪləˈri] .
chapel of the Tuileries .
教堂 的 这 杜乐丽 .
拿破仑和约瑟芬的宗教婚礼在杜伊勒里宫的小教堂举行。

[ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [ˈwɪtnəsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌtæliˈrænd] [ænd; ənd][ˌbɜ:rˈθi:ər] ,
The only witnesses were Talleyrand and Berthier ,
这 仅有的 证人 是 塔列朗 和 贝尔蒂埃 ,
唯一的目击证人是塔列朗和贝尔蒂埃。

[frɒm; frəm][bəʊθ][ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd][ɪɡˈzæktɪd][æn; ən] [əʊθ] [ɒv; əv] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns]
from both of whom the emperor had exacted an oath of profound silence
从 两个都 的 谁 这 皇帝 有 索取 一个 誓言 的 深刻的 沉默
.
:
.

皇帝曾要求他们二人发誓绝对沉默。

[ˈkɑ:dɪn(ə)] [fɛʃ] , [ðə; ði] [ˈempərərz] [ˈʌŋk(ə)], [pəˈfɔ:md] [ðə; ði] [ˈserəməni] ,
Cardinal Fesch , the emperor's uncle , performed the ceremony ,
红衣主教 费什 , 这 皇帝的 叔叔 , 执行 这 仪式 ,

仪式由皇帝的叔叔费什枢机主教主持。

[ænd; ənd] [prəˈhaʊnst] [ðə; ði] [benɪˈdɪk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] ,
and pronounced the benediction of the Church over this marriage ,
和 发音 这 祝福 的 这 教会 超过 这 婚姻 ,

并代表教会为这段婚姻作出了祝福。

[wɪʃ] [ˈboʊnə,pɑ:rts] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [ɪnˈdju:st] [hɪm][tu:; tə] [kənˈsent] [tu:; tə] ,
which Bonaparte's love for Josephine had induced him to consent to ,
哪个 波拿巴的 爱 为了 约瑟芬 有 诱导 他 到 同意 到 ,

波拿巴对约瑟芬的爱促使他同意了这件事。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ɪnˈdevə] [tu:; tə] [meɪk] [ɪndɪˈsɒljəbl] .
and which her love endeavored to make indissoluble .
和 哪个 她 爱 努力 到 制作 不解 .

而她的爱则努力使这段关系牢不可破。

[ðɪs] [ˈmæɪɪdʒ] , [wɪʃ] [ʃi:; ji] [dɪˈzaɪəd] [bəʊθ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈvaʊt]
This marriage , which she desired both as a loving woman and as a devout
这 婚姻 , 哪个 她 想要的 两个都 作为 一个 爱 女士 和 作为 一个 虔诚的
[ˈkrɪstʃən] ,
Christian ,
基督教 ,

这段婚姻，既是她作为一个充满爱心的女人所渴望的，也是她作为一个虔诚基督徒所渴望的。

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈtraɪʌmf] [wɪʃ] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd][ˈevə(r)] [əbˈteɪnd] [ˈəʊvə(r)]
was the most glorious triumph which Josephine had ever obtained over
曾是 这 最多 辉煌 胜利 哪个 约瑟芬 有 曾经 获得 超过

[ðə; ði] [ˈenməti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈsɪstəz] ,
the enmity of her husband's sisters ,
这 敌意 的 她 丈夫的 姐妹 ,

这是约瑟芬战胜丈夫姐妹仇恨以来取得的最辉煌的胜利。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ŋju:] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈfeɪθflnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
for it was a new proof of the love and faithfulness of this man ,
为了 它 曾是 一个 新的 证明 的 这 爱 和 忠诚 的 这 男人 ,

因为这再次证明了这个男人对她的爱和忠诚。

[hu:m] [ˈnaɪðə(r)] [ɪkˈspi:diənsi] , [nɔ:(r)][ˈfæməli] , [nɔ:(r)] [steɪt] [ˈri:z(ə)nz] , [kʊd; kəd] [rɪˈmu:v] [frɒm; frəm]
whom neither expediency , nor family , nor state reasons , could remove from
谁 两者都不 权宜之计 , 也不 家庭 , 也不 状态 原因 , 可以 消除 从

[hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hu:] ,
her , and who ,
她 , 和 WHO ,

无论是权宜之计、家庭原因还是国家利益，都无法将他从她身边带走，而且，

[wɪð] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [lʌv] , [hæd; həd] [ˈgaɪdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [wɪt]
with the hand of love , had guided her away from all the dangers which
和 这 手 的 爱 , 有 引导 她 离开 从 全部 这 危险 哪个
[hæd; həd] [səˈraʊndɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
had surrounded her :
有 包围 她 :
用爱的手, 引导她远离了周围的一切危险。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks ˈel] .
CHAPTER XL :
章 XL :
第四十章

[ðə; ði] [ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] .
THE CORONATION :
这 加冕礼 :
加冕礼。

[æt; ət][lɑ:st] , [ɒn][ðə; ði] 2d [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] ,
At last , on the 2d of December ,
在 最后的 , 在 这 2d 的 十二月 ,
最终, 在12月2日,

[keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wɪt] [nəˈpəʊliən] [hæd; həd][ˈdjʊərɪŋ] [ˈmeni] [jˈiəz] [pɑ:st] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
came the day which Napoleon had during many years past longed for within the
来了 这 天 哪个 拿破仑 有 期间 许多 年 过去的 渴望 为了 之内 这
[rɪˈsesɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ;
recesses of his heart ;
凹陷处 的 他的 心 ;
拿破仑多年来一直渴望的这一天终于到来了;

[ðə; ði] [deɪ] [wɪt] [hɪz; ɪz][æmˈbiʃ(ə)n][hæd; həd] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɒləm]
the day which his ambition had hoped for , the day of his solemn
这 天 哪个 他的 志向 有 希望 为了 , 这 天 的 他的 庄严
[ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] .
coronation :
加冕礼 :
他毕生期盼的日子终于到来了, 他庄严加冕的日子到了。

[ænd; ænd] [naʊ] [ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈsəʊldʒə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [lˈɔ:ɹəlz] [ˈwəʊv(ə)n][ˈɪntu:] [æn; ən]
And now the victorious soldier was to see all his laurels woven into an
和 现在 这 胜利者 士兵 曾是 到 看 全部 他的 月桂树 编织 进入 一个
[ɪmˈpɪəriəl] [kraʊn] — [ðæt] [wɪt] [ˈdʒu:liəs] [ˈsi:zə(r)] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə][wɪn] ,
imperial crown — that which Julius Caesar had tried to win ,
帝国 王冠 — 那 哪个 尤利乌斯 凯撒 有 尝试 到 赢 ,
而现在, 这位凯旋的士兵将看到他所有的功勋都被编织成一顶皇冠——那是尤利乌斯·凯撒梦寐以求的皇冠。

[ænd; ænd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [deθ] .
and for which the republic punished him with death .
和 为了 哪个 这 共和国 受到惩罚 他 和 死亡 :
因此, 共和国判处他死刑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsaɪlənt] :
But now the republicans were silent :
但 现在 这 共和党人 是 沉默的 :
但现在共和党人却保持沉默:

[bɪˈfɔ:(r)] [ðɪs] [nju:] [ˈdʒu:liəs] [ˈsi:zə(r)] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [lɪft] [ʌp][ðəə(r)] [sɔ:rdz] ,
before this new Julius Caesar they dare not lift up their swords ,
前 这 新的 尤利乌斯 凯撒 他们 敢 不是 举起 向上 他们的 剑 ,
在这位新凯撒面前, 他们不敢拔剑。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][hɪm] ,
for the power belonged to him ,
为了 这 力量 属于 到 他 ,
因为权力属于他,

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi] [njuː] [haʊ][tuː; tə] [ˈpʌnɪ] [hæd; həd] [bi:n] [si:n] [baɪ] [ˈtreɪblɪŋ] [ˈfrɑːns] [nɒt] [lɒŋ]
and that he knew how to punish had been seen by trembling France not long
和 那 他 知道 如何 到 惩治 有 到过 已见 经过 发抖 法国 不是 长的
[əˈgəʊ][æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃieɪts] ,
ago at the execution of George Cadoudal and his associates ,
前 在 这 执行 的 乔治 - 和 他的 同事 ,
不久前, 乔治·卡杜达尔及其同伙被处决, 这让战战兢兢的法国人民亲眼目睹了他懂得如何惩罚。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ˈsæŋkʃnɪŋ] [ðəʊz] [ˌeksɪˈkjuːʃənz] .
the people sanctioning those executions .
这 人们 制裁 那些 处决 .
那些批准执行这些死刑的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈbruːtəs] [ðeə(r)][tuː; tə] [plʌndʒ] [ðə; ði][ˈdægə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
There was no Brutus there to plunge the dagger into the breast of the new
那里 曾是 不 布鲁图斯 那里 到 暴跌 这 匕首 进入 这 胸部 的 这 新的
[ˈkæsəːr] .
Cassar .
卡萨尔 .
布鲁图斯不在场, 无法将匕首刺入新任卡萨尔的胸膛。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈvɪktəri] , [ðə; ði] [θrəʊn] , [ðə; ði] [kraʊn] ;
His was the victory , the throne , the crown ;
他的 曾是 这 胜利 , 这 王座 , 这 王冠 ;
胜利属于他, 王位属于他, 皇冠属于他;

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈfrɑːns] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈdʒɔɪəs] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət] [ðɪs] [njuː] [ˈtraɪʌmf] ,
and all France was in joyous excitement at this new triumph ,
和 全部 法国 曾是 在 欢乐 激动 在 这 新的 胜利 ,
整个法国都为这一新的胜利感到无比欣喜。

[ðæt][ðə; ði][pəʊp] [hɪmˈself] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm] [rəʊm] [tuː; tə][ˈpærɪs][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]
that the pope himself should come from Rome to Paris so as to place the
那 这 教皇 他自己 应该 来 从 罗马 到 巴黎 所以 作为 到 地方 这
[kraʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æən; ən][ˈempərə(r)][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
crown on the head of an emperor by the grace of the people ,
王冠 在 这 头 的 一个 皇帝 经过 这 优雅 的 这 人们 ,
教皇亲自从罗马来到巴黎, 凭借人民的恩赐, 为皇帝加冕。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [æən; ən] [ɪˈlekt] [ɒv; əv] [gɒd] .
and to make of the elect of the people an elect of God .
和 到 制作 的 这 选 的 这 人们 一个 选 的 上帝 .
并使人民中的选民成为上帝的选民。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [ˈskeəsli] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [dɔːn] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ˈpærɪs] [θruː]
The day had scarcely begun to dawn when all the streets of Paris through
这 天 有 几乎 开始 到 黎明 什么时候全部 这 街道 的 巴黎 通过
[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpeɪpl] [ˈprəːseɪ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [təˈwɔːd]
which the imperial as well as the papal procession had to move toward
哪个 这 帝国 作为 出色地 作为 这 教皇 游行 有 到 移动 朝向
[ˈnɒtrə] [deɪm] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [weɪv] - [laɪk] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,
Notre Dame were filled with wave - like masses of human beings ,
圣母 贵妇人 是 已填 和 海浪 - 喜欢 群众 的 人类 生物 ,
天刚蒙蒙亮, 巴黎所有前往巴黎圣母院的街道上, 就挤满了人潮, 如同波浪般涌来。

[hu:] [su:n] ['ɒkjʊpaɪd] [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] [stri:ts] [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ru:fs]
who soon occupied not only the streets but all the windows and all the roofs
WHO 很快 占领 不是 仅有的 这 街道 但 全部 这 视窗 和 全部 这 屋顶
[ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
of the houses .
的 这 房屋 .

他们很快不仅占领了街道，还占领了所有房屋的窗户和屋顶。

[ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənət] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [kɑ:dz] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ˈɪntu:]
Those who were fortunate enough to be provided with cards of admission into
那些 WHO 是 幸运 足够的 到 是 假如 和 牌 的 入学 进入
[ˈnɒtrə] [deɪm] ,
Notre Dame ,
圣母 贵妇人 ,

那些有幸获得圣母大学录取通知书的人，

[went] [æt; ət][sɪks] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ,
went at six o'clock in the morning to the cathedral ,
去 在 六 点钟 在 这 早晨 到 这 大教堂 ,
早上六点去了大教堂，

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [ə'dɔ:nɪŋ] ['djʊəɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [fɔ:'ti:n] [deɪz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
for whose adorning during the last fourteen days more than a thousand
为了 谁 装饰 期间 这 最后的 十四 天 更多的 比 一个 千
['wɜ:kmen] [hæd; həd] [bi:n] ['bɪzi] ,
workmen had been busy ,
工人 有 到过 忙碌的 ,
过去十四天里，一千多名工人忙于为他装饰。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kwɔɪt] ['fɪnɪʃt] [ðəə(r)] [wɜ:k] ,
and who had not yet quite finished their work ,
和 WHO 有 不是 然而 相当 完成的 他们的 工作 ,
而他们尚未完全完成工作，

[rɪ'taɪəɪŋ][ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] [wɒz; wəz]
retiring only when the approach of the pope and of his suite was
退休 仅有的什么时候 这 方法 的 这 教皇 和 的 他的 套房 曾是
[ə'haʊnst] .
announced .
宣布 .
直到宣布教皇及其随从即将到来时，他才退下。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtwɪlə'ri] [brɪ'gæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
In the interior of the Tuileries began from the commencement of the day ,
在 这 内部的 的 这 杜乐丽 开始 从 这 开始 的 这 天 ,
杜乐丽花园内部的活动从一天的开始就拉开了帷幕。

[ɒn] [θri:] ['dɪfrənt] [saɪdz] , [ə; eɪ] ['laɪvli] ['mu:vmənt] .
on three different sides , a lively movement .
在 三 不同的 侧面 , 一个 热闹 移动 .
在三个不同的方向上，都出现了活跃的动静。

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənts] [wɪt] [ðə; ði][pəʊp] ['ɒkjʊpaɪd] , [ˈgæðəd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnlz] ,
Here , in the apartments which the pope occupied , gathered together the cardinals ,
这里 , 在 这 公寓 哪个 这 教皇 占领 , 聚集 一起 这 红雀队 ,
[ðə; ði]['klɜ:dʒɪ] ,
the clergy ,
这 牧师 ,
在这里，在教皇居住的公寓里，聚集了枢机主教、神职人员，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈdignɪtəri] [huː] [ɪn][ðə; ði] [pəʊps] [swiːt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prəˈsiːd] [tuː; tə]
and all the church dignitaries who in the pope's suite were to proceed to
和 全部 这 教会 达官显贵 WHO 在 这 教皇的 套房 是 到 继续 到
[ˈnɒtrə] [deɪm] .
Notre Dame .
圣母 贵妇人 .

以及随教皇前往巴黎圣母院的所有教会要员。

[ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [əˈpɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
There , in the apartments of the emperor ,
那里 , 在 这 公寓 的 这 皇帝 ,
在那里, 在皇帝的寝宫里,

[ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ˈkɔːtiːəz] [ænd; ənd] [ˈɒfɪsəz] [ˈweɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˈɜːli] [dɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt]
a host of courtiers and officers waited from early dawn for the moment
一个 主持人的 朝臣 和 警官 等待 从 早期的 黎明 为了 这 片刻
[wen] [ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)][ʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəmˈplɪtɪd] ,
when the toilet of the emperor should be completed ,
什么时候 这 洗手间 的 这 皇帝 应该 是 完全的 ,
一大批朝臣和官员从黎明时分就开始等待, 盼望皇帝的盥洗室完工的那一刻。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃəd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] - [ruːm] ,
and he should go to the great throne - room ,
和 他 应该 去 到 这 伟大的 王座 - 房间 ,
他应该去往宏伟的王座厅。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ˈfæməli] [wʊd] [əˈweɪt] [hɪm] .
where the empress and the imperial family would await him .
在哪里 这 皇后 和 这 帝国 家庭 会 等待 他 .
皇后和皇室成员将在那里等候他。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪkˈsaɪtmənt] , [haʊˈevə(r)] , [ˈnætʃ(ə)rəli] [prɪˈveɪld] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
The greatest excitement , however , naturally prevailed in the apartments of the
这 最 激动 , 然而 , 自然 最终获胜 在 这 公寓 的 这
[ˈemprəs] ,
empress ,
皇后 ,
然而, 最激动人心的时刻自然是在皇后的寝宫里。

[huːz] [ˈtɔɪlət] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [ˈtʃeɪmbəmeɪd] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
whose toilet occupied a host of chambermaids and ladies of the court ,
谁 洗手间 占领 一个 主持人的 女佣 和 女士们的 这 法庭 ,
它的盥洗室曾容纳了众多宫廷女仆和贵妇人,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [θɔːt] , [ˈleɪbə(r)] ,
and which had already been for months the subject of thought , labor ,
和 哪个 有 已经 到过 为了 几个月 这 主题 的 想法 , 劳动 ,
[ænd; ənd][ɑːt] ,
and art ,
和 艺术 ,
而这几个月来, 它一直是人们思考、劳动和艺术创作的主题。

[fɔː(r); fə(r)][ˈpeɪntə(r)][ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [prəˈfeʃnz] ,
for painter and embroiderer , and for all manner of professions ,
为了 画家 和 刺绣工 , 和 为了 全部 方式 的 职业 ,
对于画家、刺绣工以及各种职业人士来说,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [ˈserɪmənɪz] .
as well as for the master of ceremonies .
作为 出色地 作为 为了 这 掌握 的 仪式 .
以及司仪。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪmˈpiəriəl] [ˈtɔɪlət] - [serɪˈməʊniəl] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wið] [ðə; ði]
For this imperial toilet - ceremonial was to be in accordance with the
为了 这 帝国 洗手间 - 仪式 曾是 到 是 在 根据 和 这
[trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈeɪnfənt] [fra:ns] ,
traditions of ancient France ,
传统 的 古老的 法国 ,

这次皇家盥洗仪式要遵循古代法国的传统。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
but was not , at the same time ,
但 曾是 不是 , 在 这 相同的 时间 ,
但同时, 却并非如此。

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒrəˈnei(ə)n] - [ˈtɔɪlət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:bən] , [hu:m]
to be a mere imitation of the coronation - toilet of the Bourbons , whom
到 是 一个 仅仅 模仿 的 这 加冕礼 - 洗手间的 这 波旁威士忌 , 谁
[ðə; ði] [revəˈlu:ʃn] [hæd; həd] [diˈθrəʊn] ,
the revolution had dethroned ,
这 革命 有 被废黜 ,

只不过是 对被革命推翻的波旁王朝加冕厕所的拙劣模仿罢了。

[ðə; ði] [seɪm] [revəˈlu:ʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈəʊpənd] [fɔ:(r); fə(r)] [nəˈpəʊliən] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
the same revolution which had opened for Napoleon the way to the throne .
这 相同的 革命 哪个 有 打开 为了 拿破仑 这 方式 到 这 王座 .
正是这场革命为拿破仑铺平了通往王位的道路。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈserəməni] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈspeɪ(ə)] [ˈkɒstju:mz] , [ˈsʌmwɒt] [rɪˈzemblɪŋ] [ðəʊz]
For this important ceremony , therefore , special costumes , somewhat resembling those
为了 这 重要的 仪式 , 所以 , 特别的 服装 , 有些 类似 那些
[ɒv; əv][ˈfɔ:mə(r)] [ˈsentʃəriz] , [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] .
of former centuries , had been found .
的 以前的 几个世纪 , 有 到过 成立 .

因此, 为了这一重要仪式, 人们找到了特殊的服装, 这些服装与几个世纪前的服装有些相似。

[ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] [ˈɪŋɡrəs] [hæd; həd] [ˈfɜ:nɪʃt] [ðə; ði] [dɪˈzajnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ˈkɒstju:mz] ,
The painter Ingres had furnished the designs for these costumes ,
这 画家 成分 有 提供 这 设计 为了 这些 服装 ,
这些服装的设计图是由画家安格尔提供的。

[ænd; ænd][ˈɔ:lsəʊ][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ænd; ænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɡru:pɪŋz] [ɪn] [ˈnɒtrə]
and also plans for the procession and for the groupings in Notre
和 还 计划 为了 这 游行 和 为了 这 分组 在 圣母
[deɪm] ;
Dame ;
贵妇人 ;

以及游行队伍和巴黎圣母院内人群聚集的计划；

[hi:; hi][hæd; həd] [priˈpeəd] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪˈfekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈempərərz]
he had prepared all this in pictures of great effect for the emperor's
他 有 准备 全部 这 在 图片 的 伟大的 影响 为了 这 皇帝的
[ɪnˈspekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 .

他事先准备了这一切, 并用极具视觉冲击力的图画呈现给皇帝检阅。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [tu:; tə] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈkɒstju:mz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
But in order to show to advantage the several costumes , as well as the
但 在 命令 到 展示 到 优势 这 一些 服装 , 作为 出色地 作为 这
[treɪn] [ɒv; əv] [ˈpɜ:sənɪdʒz] ,
train of personages ,
火车 的 人物 ,

但为了更好地展示各种服装以及众多人物,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [gru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['dɪgnɪtəri] ,
and the subdivisions of the different groups of the imperial dignitaries ,
和 这 细分 的 这 不同的 团体 的 这 帝国 达官显贵 ,
以及帝国显贵们的各个细分群体,

[ɪŋɡres][hæd; həd] [kɔ:zd] [smɔ:l] ['pʌpɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [drest] [ɪn][ˈsɪmələ(r)] ['kɒstju:mz] ,
Ingres had caused small puppets to be dressed in similar costumes ,
成分 有 导致 小的 木偶 到 是 穿着 在 相似的 服装 ,
安格尔曾让人给小木偶穿上类似的服装。

[ænd; ənd] [ə'reɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd]
and arrayed in the order of the procession according to the prescribed
和 排列 在 这 命令 的 这 游行 根据 到 这 规定
[ˈserɪmənɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] ;
ceremonies for that day ;
仪式 为了 那 天 ;
并按照当日规定的仪式,按游行队伍的顺序列队;

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] ['stʌdɪŋ] [ðɪ:z] ['kɒstju:mz] ,
and for weeks the imperial court had been studying these costumes ,
和 为了 周 这 帝国 法庭 有 到过 学习 这些 服装 ,
数周以来,皇室一直在研究这些服饰。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌnz] [ˈdju:ti][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n]
and every one's duty had been to impress on his mind the position
和 每一个 一个人的 责任 有 到过 到 令人印象深刻 在 他的 头脑 这 位置
[ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][kə'reɪnɪ(ə)n] .
assigned to him for the day of coronation .
分配 到 他 为了 这 天 的 加冕礼 .
每个人的职责都是牢记自己在加冕日被分配到的位置。

[['fʊtnəʊt] : ['kɒnstənt] , “ [ˌmɛm'warz] , “ [vɒl] . [θri:] . , [pi:] . - .]
[Footnote : Constant , “ Memoires , “ vol . iii : , p . 111 .]
[脚注 : 持续的 , “ 回忆录 , “ 卷 : 三、 . , p . - .]
[脚注: 康斯坦特,《回忆录》,第3卷,第111页。]

[ðə; ði] [poʊps] [ˈtɔɪlət] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [kəm'plɪtɪd] ; [ænd; ənd][æt; ət][naɪn] [ə'kla:k] , [ɔ:l] [drest] [ɪn]
The pope's toilet was the first completed ; and at nine o'clock , all dressed in
这 教皇的 洗手间 曾是 这 第一的 完全的 ; 和 在 九 点钟 , 全部 穿着 在
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,
教皇的盥洗室最先完工;九点钟,他身着一身白衣,

[hi:; hi] ['entəd] [ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [drɔ:n] [baɪ] [eɪt] [greɪz] ;
he entered a carriage drawn by eight grays ;
他 进入 一个 运输 绘制 经过 八 灰色 ;
他坐进了一辆由八匹灰色马匹拉的马车;

[ˈəʊvə(r)][aɪ 'ti:][ɪn][gɪlt] [brɒnz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][tɪ'ɑ:rə][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'trɪbjʊ:ts] [ɒv; əv] ['peɪpəsi] .
over it in gilt bronze were the tiara and the attributes of papacy .
超过 它 在 镀金 青铜 是 这 头饰 和 这 属性 的 教皇 .
在其上方,以镀金青铜制成教皇的冠冕和象征物。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [rəʊd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbəlɪn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [waɪt] [æs] ,
In front of the carriage rode one of his chamberlains upon a white ass ,
在 正面 的 这 运输 骑 一 的 他的 张伯伦 之上 一个 白色的 屁股 ,
他的一名侍从骑着一头白驴走在马车前面。

['beərɪŋ] [ə; eɪ] [la:dʒ] ['sɪlvə(r)] [kɒps] [brɪ'fɔ:(r)] [ɡɑ:dʒ] [ˌvaɪs'dʒerənt] .
bearing a large silver cross before God's vicegerent .
轴承 一个 大的 银 叉 前 神的 副总经理 .
在上帝的代理人面前扛着一个巨大的银十字架。

[bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [njuː] [ˈkæərɪdʒɪz] [keɪm] [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnɪz] , [ðə; ði] [ˈprelɪt] ,
Behind it in new carriages came the cardinals , the prelates ,
在后面 它 在 新的 马车 来了 这 红雀队 , 这 主教们 ,
后面跟着的是乘坐新马车的红衣主教和主教们。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈɪtæliən] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊps] [ˈpæləs] .
and the Italian officers of the pope's palace .
和 这 意大利语 警官 的 这 教皇的 宫殿 .
还有教皇宫里的意大利军官。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpeɪpl] [treɪn] [wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [ɒn][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
While the papal train was moving slowly on the quays of the Seine toward the
尽管 这 教皇 火车 曾是 移动 缓慢地 在 这 码头 的 这 晋 朝向 这
[kəˈθiːdrəl] ,
cathedral ,
大教堂 ,

当教皇的专列沿着塞纳河岸缓缓驶向大教堂时，
[əˈmɪd][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [belz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌnˈsiːsɪŋ] , [ˈdʒɔɪfl] [ˌaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
amid the sounds of bells , and the unceasing , joyful shouts of the people ,
之中 这 声音 的 铃铛 , 和 这 不断 , 快乐 喊叫 的 这 人们 ,
在钟声和人们不间断的欢呼声中，

[ɔːl][wɒz; wəz] [jet] [ɪn] [ˈməʊʃn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ɐnd] [ˈempərəs] .
all was yet in motion within the apartments of the emperor and empress .
全部 曾是 然而 在 运动 之内 这 公寓 的 这 皇帝 和 皇后 .
皇帝和皇后的寝宫里，一切都还在进行着。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ˈhʌrɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈdɪgnɪtəri] [ænd; ɐnd] [ˈɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]
On all sides hurried along the dignitaries and officers who were to form a
在 全部 侧面 慌忙 沿着 这 达官显贵 和 警官 WHO 是 到 形式 一个
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [prəˈseɪ(ə)n] .
part of the imperial procession .
部分 的 这 帝国 游行 .
四周都是即将组成皇家仪仗队的达官显贵和官员们匆匆赶来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] ,
For this day ,
为了 这 天 ,
今天，

[nəˈpəʊlɪən] [hæd; həd] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [ˈjuːnɪfɔːm][ænd; ɐnd] [ˈsʌbstɪtjuːt] [ðə; ði]
Napoleon had been obliged to cast off his plain uniform and substitute the
拿破仑 有 到过 有义务 到 投掷 离开 他的 清楚的 制服 和 代替 这
[ˈsplendɪd] [θɪˈætrɪk(ə)] [ˈkɒstjuːm] [ɒv; əv][ɪmˈpɪəriəl] [mægˈnɪfɪsəns] .
splendid theatrical costume of imperial magnificence .
灿烂 戏剧 戏服 的 帝国 壮丽 .
拿破仑不得不脱下朴素的制服，换上华丽的皇家戏服。

[ðə; ði] [ˈstɒkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [sɪlk] , [rɔːt] [wɪð] [gəʊld] , [ɪmˈbrɔɪdəd] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [wɪð]
The stockings were of silk , wrought with gold , embroidered round the edge with
这 长筒袜 是 的 丝绸 , 锻 和 金子 , 绣花 圆形的 这 边缘 和
[ɪmˈpɪəriəl] [kraʊnz] ;
imperial crowns ;
帝国 皇冠 ;
这些长袜是丝绸材质，饰以金线，边缘绣有皇冠图案；

[ðə; ði] [ˈʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [ˈvelvɪt] , [wɜːkt] [ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] ; [ʃɔːt]
the shoes were of white velvet , worked and embroidered with gold ; short
这 鞋 是 的 白色的 天鹅绒 , 工作 和 绣花 和 金子 ; 短的
[ˈbrɪtʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈvelvɪt] ,
breeches of white velvet ,
马裤 的 白色的 天鹅绒 ,

鞋子是白色天鹅绒材质, 饰以金线刺绣; 白色天鹅绒短裤,

[ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld][æt; ət][ðə; ði][hɪps] ,
embroidered with gold at the hips ,
绣花 和 金子 在 这 臀部 ,

臀部绣有金线,

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈbʌtnz] [ænd; ənd] [ˈbʌklɪz] [ɒv; əv][ˈdaɪəməndz][ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ɒv; əv] [ˈgɑːtəz] ;
and with buttons and buckles of diamonds in the shape of garters ;
和 和 按钮 和 扣环 的 钻石 在 这 形状 的 吊袜带 ;

并饰有钻石制成的纽扣和扣环, 形状像吊袜带;

[ðə; ði] [vest] [ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ɒv; əv] [waɪt] [ˈvelvɪt] , [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈdaɪmənd]
the vest also was of white velvet , embroidered with gold and having diamond
这 背心 还 曾是 的 白色的 天鹅绒 , 绣花 和 金子 和 拥有 钻石
[ˈbʌtnz] ;
buttons ;
按钮 ;

这件背心也是白色天鹅绒材质, 上面绣有金线, 并配有钻石纽扣;

[ðə; ði] [kəʊt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈvelvɪt] ,
the coat was of crimson velvet ,
这 外套 曾是 的 赤红 天鹅绒 ,

那件外套是深红色天鹅绒的,

[wɪð] [ˈfeɪsɪŋz] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈvelvɪt] [əˈlɒŋ] [ɔːl][ðə; ði] [siːmz] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd]
with facings of white velvet along all the seams above and around , and
和 饰面 的 白色的 天鹅绒 沿着 全部 这 接缝 多于 和 大约 , 和
[ˈspɑːklɪŋ] [wɪð] [gəʊld] ;
sparkling with gold ;
闪闪发光 和 金子 ;

上下所有接缝处都饰以白色天鹅绒, 并闪闪发光;

[ðə; ði][haːf] - [ˈmænt(ə)l][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈkrɪmz(ə)n] , [laɪnd] [wɪð] [waɪt] [ˈsætɪn] , [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ˈəʊvə(r)]
the half - mantle was also crimson , lined with white satin , and hanging over
这 一半 - 地幔 曾是 还 赤红 , 衬里 和 白色的 缎 , 和 绞刑 超过

[ðə; ði] [left] [ˈʃəʊldə(r)] ,
the left shoulder ,
这 左边 肩膀 ,

那件半披风也是深红色的, 内衬白色缎子, 搭在左肩上。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] [breɪst] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)]
while on the right shoulder and upon the breast it was fastened with a pair
尽管 在 这 正确的 肩膀 和 之上 这 胸部 它 曾是 系紧 和 一个 一对
[ɒv; əv] [ˈdaɪmənd] [klaːspz] .
of diamond clasps .
的 钻石 扣环 .

而在右肩和胸前, 则用一对钻石扣固定。

[sliːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈkɒstli] [leɪs] [fel] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] [ɑːmz] ; [ðə; ði][krəˈvæt][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈɪndiən]
Sleeves of the most costly lace fell about the arms ; the cravat was of Indian
袖子 的 这 最多 昂贵 蕾丝 跌倒 关于 这 武器 ; 这 领结 曾是 的 印度
[ˈmʌzliŋ] ,
muslin ,
细棉布 ,

最昂贵的蕾丝袖子垂在手臂上; 领巾是印度细棉布做的。

[ðə; ði][ˈkɒlə(r)] [ˈlaɪkwaɪz] [ɒv; əv] [leɪs] ; [ðə; ði][kæp] , [ɒv; əv] [blæk] [ˈvelvɪt] ,
the collar likewise of lace ; the cap , of black velvet ,
这 衣领 同样地 的 蕾丝 ; 这 帽 , 的 黑色的 天鹅绒 ;
领子也是蕾丝的; 帽子是黑色天鹅绒的,

[wɒz; wəz] [ədˈɔːnd] [wɪð] [tuː] [pluːmz] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɒrənɪt] [ɒv; əv][ˈdaɪəməndz] ,
was adorned with two plumes and surrounded by a coronet of diamonds ,
曾是 装饰 和 二 羽流 和 包围 经过 一个 冠 的 钻石 ,
饰有两根羽毛, 周围环绕着钻石冠冕。

[wɪtʃ] “ [ðə; ði][ˈriːdʒənt] ” [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][klaːsp] .
which “ the regent ” used as a clasp .
哪个 “ 这 摄政 ” 用过的 作为 一个 搭扣 :
摄政王将其用作扣环。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkɒstjuːm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Such was the costume which the emperor wore in the procession from the
这样的 曾是 这 戏服 哪个 这 皇帝 穿着 在 这 游行 从 这
[ˌtwɪləˈri] [tuː; tə] [ˈnɒtrə] [deɪm] .
Tuileries to Notre Dame .
杜乐丽 到 圣母 贵妇人 :
这就是皇帝从杜伊勒里宫到巴黎圣母院游行时所穿的服装。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvestri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈæmpl] [steɪt] - [rəʊbz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
In the vestry of the cathedral he put on the ample state - robes , that is to
在 这 教区委员会 的 这 大教堂 他 放 在 这 充足 状态 - 长袍 , 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,
在教堂的更衣室里, 他穿上了宽大的礼服, 也就是说,

[ðə; ði] [rəʊb] [ænd; ənd][ˈmænt(ə)l][ɒv; əv][ˈempərə(r)] .
the robe and mantle of emperor .
这 长袍 和 地幔 的 皇帝 :
皇帝的袍子和披风。

[ˈfʊtnəʊt] : [ˈkɒnstənt] , “ [ˌmemˈwɔːz] , “ [vɒl] .
[Footnote : Constant , “ Memoires , “ vol .
[脚注 : 持续的 , “ 回忆录 , “ 卷 :
[脚注: 康斯坦特, 《回忆录》, 卷。

[aɪ ˈaɪ] . ,
ii : ,
二、 : ,
二、

[piː] . - .]
p . 212 .]
p . - .]
第212页。

[ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈempɾəs] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ˈsplendɪd] [ænd; ənd] [ˈbrɪlɪənt] .
The toilet of the empress was no less splendid and brilliant .
这 洗手间 的 这 皇后 曾是 不 较少的 灿烂 和 杰出的 :
皇后的盥洗室同样富丽堂皇、精美绝伦。

[aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈlæbəɾət] [rəʊb] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] ; [ðɪs] [rəʊb] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)]
It consisted of an elaborate robe with a long train ; this robe was of silver
它 由.....组成 的 一个 精心制作的 长袍 和 一个 长的 火车 ; 这 长袍 曾是 的 银
[brəˈkeɪd] ,
brocade ,
锦缎 ,
它由一件华丽的长袍组成, 长袍拖着长长的裙摆; 这件长袍是用银色锦缎制成的。

[wɪð] [gəʊld] ['bi:z] ['skætəd] [ɔ:l][əʊvə(r)] ; [ɪn] [frʌnt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'brɔɪdəd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv]
with gold bees scattered all over ; in front it was embroidered into a maze of
和 金子 蜜蜂 疏散 全部 超过 ; 在 正面 它 曾是 绣花 进入 一个 迷宫 的
[gəʊld] - [li:vz] ;
gold - leaves ;
金子 - 树叶 ;

通体散布着金色的蜜蜂；正面绣着金叶迷宫；

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)] [edʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊld] [frɪndʒ] ; [ðə; ðɪ] ['ʃəʊldəz] [əˈləʊn][wɜ:(r); wə(r)][beə(r)] ;
at the lower edge was a gold fringe ; the shoulders alone were bare ;
在 这 降低 边缘 曾是 一个 金子 边缘 ; 这 肩膀 独自的 是 裸 ;
下摆饰有金色流苏；只有肩膀裸露着；

[lɒŋ] ['ɑ:mlət] [ɒv; əv] [rɔ:t] [gəʊld] , [ænd; ænd] [edˈɔ:nd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈʌpə(r)] [pɑ:t] [wɪð] ['daɪəməndz] ,
long armlets of wrought gold , and adorned at the upper part with diamonds ,
长的 臂带 的 锻 金子 , 和 装饰 在这 上 部分 和 钻石 ,
长长的金质臂环，上部镶嵌着钻石。

[ɪnˈkləʊzd] [ðə; ðɪ][ɑ:m][ænd; ænd] ['kʌvəd] [wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ðɪ][hænd] .
enclosed the arm and covered one - half of the hand .
内 这 手臂 和 涵盖 一 - 一半 的 这 手 .
包裹住手臂，遮住了半只手。

[aɪ 'ti:] [rɪˈkwaɪəd] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ɑ:t][ænd; ænd] [greɪs] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] [rəʊb] ,
It required all the art and grace of Josephine to carry this robe ,
它 必需的 全部 这 艺术 和 优雅 的 约瑟芬 到 携带 这 长袍 ,
约瑟芬需要运用她所有的技巧和优雅才能驾驭这件长袍。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [wɪˈðaʊt] ['eni] [weɪst] , [ænd; ænd] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['fæ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] ,
it being without any waist , and , according to the fashion of the times ,
它 存在 没有 任何 腰部 , 和 , 根据 到 这 时尚 的 这 时代 ,
由于它没有腰身，而且，按照当时的时尚潮流，

[ɪkˈstri:mli] ['nærəʊ] , [ænd; ænd] [jet] [ɪn] ['weəriŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [lu:z] [nɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] ['elɪɡəns]
extremely narrow , and yet in wearing it to lose naught of her elegance
极其 狭窄的 , 和 然而 在 穿着 它 到 失去 零 的 她 优雅
[ɔ:(r)] [kɒndrɪˈsendɪŋ] ['dɪɡnəti] .
or condescending dignity .
或者 居高临下的 尊严 .
虽然非常窄，但穿上它却丝毫没有失去她的优雅或傲慢的尊严。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dres] [rəʊz][ə; eɪ][ˈkɒlə(r)][ə; eɪ][lɑ:] ['mɛdɪtʃɪ] [ɒv; əv] [leɪs] [wɜ:kt] [ɪn]
At the upper part of the dress rose a collar a la Medicis of lace worked in
在 这 上 部分 的 这 裙子 玫瑰 一个 衣领 一个 拉 美第奇家族 的 蕾丝 工作 在
[wɪð] [gəʊld] ,
with gold ,
和 金子 ,
裙子的上半部分是一个美第奇风格的蕾丝领，上面绣有金线。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] ['dʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [bi:n] [kənˈstreɪnd] [tu:; tə][weə(r)] , [səʊ][æz; əz][æt; ət]
and which Josephine had been constrained to wear , so as at
和 哪个 约瑟芬 有 到过 受限 到 穿 , 所以 作为 在
[li:st] , [θru:] [sʌm; səm] [hɪˈstɒrɪk] ['di:teɪlz] ,
least , through some historic details ,
至少 , 通过 一些 历史性 细节 ,
而约瑟芬被迫穿上了这件衣服，至少从一些历史细节来看是这样。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔɪlət] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒstju:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wɔːn] [baɪ]
to make her toilet correspond to the costume of the renaissance worn by
到 制作 她 洗手间 对应 到 这 戏服 的 这 复兴 磨损 经过
[nə'pəʊlɪən] .
Napoleon .
拿破仑 .

让她梳妆打扮得像拿破仑在文艺复兴时期所穿的服装一样。

[ə; eɪ][gəʊld] ['gɜːdl] , [əd'ɔːnd] [wɪð] ['θɜːti] - [naɪn] ['daɪmənd] [rəʊ'zets] , ['faːsənd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [breɪst]
A gold girdle , adorned with thirty - nine diamond rosettes , fastened under the breast
一个 金子 腰带 , 装饰 和 三十 - 九 钻石 玫瑰花结 , 系紧 在下面 这 胸部
[hɜː(r); hə(r)][ˈtjuːnɪk] - [laɪk] [dres] .
her tunic - like dress .
她 束腰外衣 - 喜欢 裙子 .

一条饰有三十九朵钻石玫瑰花结的金腰带系在她的束腰外衣下。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æn'tiːk] , ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['daɪəməndz]
In her fondness for the antique , Josephine , instead of diamonds
在 她 喜爱 为了 这 古董 , 约瑟芬 , 反而 的 钻石
[ænd; ənd] [pɜːlz] , [hæd; həd] [prɪ'fɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˈbreɪsləts; 'breɪslɪts] ,
and pearls , had preferred for bracelets ,
和 珍珠 , 有 首选 为了 手镯 ,

约瑟芬喜爱古董，她没有选择钻石和珍珠，而是更喜欢手镯。

[ɪə(r)] - [rɪŋz] , [ænd; ənd] ['nekləs] , [sʌm; səm] [tʃɔɪs] [stəʊnz] [ɒv; əv][reə(r)] ['wɜːkmənʃɪp] .
ear - rings , and necklace , some choice stones of rare workmanship .
耳朵 - 戒指 , 和 项链 , 一些 选择 石头 的 稀有的 做工 .

耳环和项链，镶嵌着一些做工精良的精选宝石。

[hɜː(r); hə(r)] ['bjʊːtɪf(ə)] [θɪk] [heə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'sɜːrklɪd] [ænd; ənd] [held] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] ['splendɪd]
Her beautiful thick hair was encircled and held together by a splendid
她 美丽的 厚的 头发 曾是 包围 和 握住 一起 经过 一个 灿烂
['daɪədəm] ,
diadem ,
冠冕 ,

她浓密美丽的秀发被一顶华丽的头饰束起固定。

[ə; eɪ] ['maːstəpiːs] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ɑːt] .
a masterpiece of modern art .
一个 杰作 的 现代的 艺术 .

现代艺术的杰作。

[ðɪs] ['tɔɪlət] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'plɪtɪd] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] , [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['sɒləm]
This toilet was to be completed , like that of Napoleon , before the solemn
这 洗手间 曾是 到 是 完全的 , 喜欢 那 的 拿破仑 , 前 这 庄严
['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
entrance into the cathedral ,
入口 进入 这 大教堂 ,

这座厕所要像拿破仑的厕所一样，在庄严地进入大教堂之前完工。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɪm'piəriəl]['mænt(ə)] ,
by putting on the imperial mantle ,
经过 推杆 在 这 帝国 地幔 ,

通过披上皇室披风，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['faːsənd] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [wɪð] [gəʊld] ['bʌklɪz] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [klaːsps] .
which was fastened on the shoulders with gold buckles and diamond clasps .
哪个 曾是 系紧 在 这 肩膀 和 金子 扣环 和 钻石 扣环 .

肩部用金扣和钻石扣固定。

[æ̯t; ət][lɑːst][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ˈtɔɪlɪts][wɜː(r); wə(r)][kəmˈplɪtɪd]; [ɔːl][ðə; ði][ˈdɪɡnɪtəri], [æz; əz][wel][æz; əz]
At last the imperial toilets were completed; all the dignitaries, as well as
在最后的这帝国洗手间是完整的; 全部这达官显贵, 作为出色地作为
[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ˈfæməli],
the imperial family,
这帝国家庭,

皇家盥洗室终于竣工了; 所有达官显贵以及皇室成员,

[gæðəd][təˈgeðə(r)][ɪn][ðə; ði][θrəʊn]-[ruːm], [ˈredi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prəˈseɪ(ə)n].
gathered together in the throne - room, ready for the procession.
聚集一起在这王座-房间, 准备好为了这游行.

众人聚集在王座厅, 准备参加游行。

[ˈhəʊldɪŋ][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][baɪ][ðə; ði][hænd], [hɜː(r); hə(r)][ˈkaʊntənəns][ɪkˈspresɪŋ][diːp][ɪˈməʊ(ə)n],
Holding Josephine by the hand, her countenance expressing deep emotion,
保持约瑟芬经过这手, 她面容表达深的感情,

她握着约瑟芬的手, 脸上流露出深沉的情感。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][aɪ][əbˈskjuəd][baɪ][ðə; ði][tiəz][fed][æz; əz][ə; eɪ][praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɒləm]
and her eye obscured by the tears shed as a price for the solemn
和她眼睛模糊不清经过这眼泪棚作为-一个价格为了这庄严

[ˈmæriɪdʒ][ɒv; əv][ðæt][naɪt],
marriage of that night,
婚姻的-那夜晚,

她的眼睛被当晚庄严婚礼的泪水模糊了。

[nəˈpəʊliən][əˈpriəd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbrɪliənt][ˈkɔːtiːəz], [ænd; ənd][rɪˈsiːvd][ðə; ði]
Napoleon appeared in the midst of his brilliant courtiers, and received the
拿破仑出现在这中间-的-他的杰出的朝臣, 和已收到这

[ɪmˈpresɪv],
impressive,
感人的,

拿破仑出现在他才华横溢的朝臣中间, 并受到了令人印象深刻的欢迎。

[hɑːt]-[felt][ˈwɪʃɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli], [hɪz; ɪz][ˈbrʌðəz][ænd; ənd][ˈsɪstəz], [huː][prest][əˈraʊnd]
heart - felt wishes of his family, his brothers and sisters, who pressed around
心-毛毡愿望的-他的家庭, 他的兄弟和姐妹, WHO按下大约

[hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈempres],
him and the empress,
他和这皇后,

他的家人、兄弟姐妹以及皇后都向他表达了衷心的祝福。

[ænd; ənd][huː][æt; ət][ðɪs][ˈməʊmənt], [fərˈget][ɔːl][ˈenvi][ænd; ənd][ˈdʒeləsi],
and who at this moment, forgetting all envy and jealousy,
和WHO在这片刻, 遗忘全部嫉妒和妒忌,

而此刻, 谁能忘却所有的嫉妒和羡慕呢?

[hæd; həd][ˈəʊnli][wɜːdz][ɒv; əv][ˈθæŋkfulnəs][ænd; ənd][əˈʃʊərənsɪz][ɒv; əv][lʌv], [dɪˈvɒʊtɪdnəs], [ænd; ənd]
had only words of thankfulness and assurances of love, devotedness, and
有仅有的字-的-感恩和-保证的爱, 奉献, 和

[ˈlɔɪəlti].
loyalty.
忠诚.

只有感激的话语和爱、奉献和忠诚的保证。

[nəˈpəʊliən][rɪˈplaɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði][ɔːt], [kəmˈprɪˈhensɪv][wɜːdz][wɪtʃ][hiː; hi]
Napoleon replied to them all in the short, comprehensive words which he
拿破仑回复到他们全部在这短的, 综合的字-哪个他

[əˈdrest][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf],
addressed to his brother Joseph,
已解决到他的兄弟约瑟夫,

拿破仑用他写给弟弟约瑟夫的那番简短而全面的话语回复了他们所有人。

[waɪlst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈneɪmɪŋ] [aɪz] [hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪljənt] **whilst with his naming eyes he examined his brothers and sisters in the brilliant**
而 和 他的 命名 眼睛 他 检查 他的 兄弟 和 姐妹 在 这 杰出的
[ˈkɒstʃuːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] :
costumes of their dignity and glory :
服装 的 他们的 尊严 和 荣耀 :

他用那双能辨识的眼睛打量着他的兄弟姐妹们，他们身着华丽的服饰，彰显着他们的尊严和荣耀：

“ [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [kʊd; kəd][ˈaʊə(r)][ˈfaːðə(r)] [siː] [juː ˈes] [naʊ] !
“ **Joseph** , ” **said he** , “ **could our father see us now** !
“ 约瑟夫 , ” 说 他 , “ 可以 我们的 父亲 看 我们 现在 !
“约瑟夫,”他说,“我们的父亲现在能看到我们吗! ”

“ [ˈfʊtnəʊt] : - , “ [suːvəˈniəz] , ” [vɒl] .
“ [**Footnote : Meneval** , “ **Souvenirs** , “ **vol** :
“ [脚注 : - , “ 纪念品 , “ 卷 :

[脚注: 梅内瓦尔,《纪念品》,第1卷,第1期,第1-10页]

[ai] . , [piː] . - .]
i . , p . 204 .]
我 . , p . - .]

i., 第204页。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd] [səˈlemnəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv]
From the pomp and solemnity of this important moment the thoughts of
从 这 盛大场面 和 严肃 的 这 重要的 片刻 这 想法 的
[ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
the emperor ,
这 皇帝 ,

在这重要时刻的盛大庄严中，皇帝的思绪万千。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [pəʊp] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ˈnɒtrə] [deɪm] , [ˈwɒndə] [faː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
for whom the pope was waiting in Notre Dame , wandered far away to the
为了 谁 这 教皇 曾是 等待 在 圣母 贵妇人 , 漫步 远的 离开 到 这
[ˈɡluːmi] ,
gloomy ,
阴沉 ,

教皇在巴黎圣母院等待的那个人，却漫步到了遥远的阴暗处。

[ˈkwaɪət] [deθ] - [bed][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)] ,
quiet death - bed of his father ,
安静的 死亡 - 床 的 他的 父亲 ,

父亲平静地离世，

[huːz] [laːst][ˈaʊə(r)][wɒz; wəz] [ɪmˈbɪtəd] [baɪ][ðə; ði] [tɔːˈmentɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli]
whose last hour was embittered by the tormenting thought of leaving his family
谁 最后的 小时 曾是 愤懑 经过 这 折磨 想法 的 离开 他的 家庭
[ʌnpɹəˈtektɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [miːnz] .
unprotected and with but little means .
未受保护 和 和 但 小的 方法 .

生命的最后时刻，他饱受煎熬，因为他想到自己会留下家人无人照管，而且几乎没有任何经济来源。

[ðə; ði] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv] [ˈkæənən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪmz] [ɒv; əv] [belz] [prəˈkleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]
The thundering roar of cannon and the chimes of bells proclaimed that the
这 雷鸣 吼 的 大炮 和 这 编钟 的 铃铛 宣布 那 这
[ˈempərə(r)][ænd; ənd] [ˈemprəs] ,
emperor and empress ,
皇帝 和 皇后 ,

隆隆的炮声和清脆的钟声宣告着皇帝和皇后的驾临。

[wið] [ðeə(r)] [treɪn] ,
with their train ,
和 他们的 火车 ,

和他们的火车一起，

[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [ə'send] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kæɪɪdʒ] [meɪd] [ɒv; əv]
were now leaving the palace to ascend into the wonderful carriage made of
是 现在 离开 这 宫殿 到 上升 进入 这 精彩的 运输 制成 的
[gəʊld][ænd; ənd] [glɑ:s] ,
gold and glass ,
金子 和 玻璃 ,

现在，他们正离开宫殿，登上那辆由黄金和玻璃制成的精美马车。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [di:] [lɔ'rloʊdʒ] [tu:; tə]
and which was waiting for them at the Pavilion de l'Horloge to
和 哪个 曾是 等待 为了 他们 在 这 亭 德 钟 到
[prə'si:d] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kə'tʰi:drəl] .
proceed toward the cathedral .
继续 朝向 这 大教堂 .

他们正等候在钟楼亭，准备前往大教堂。

[ðɪs] ['kæɪɪdʒ] , [prɪ'peəd] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪz] [selɪ'breɪʃn] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪ'nɔ:məs]
This carriage , prepared expressly for this day's celebration , was of enormous
这 运输 , 准备 明确地 为了 这 天 庆典 , 曾是 的 巨大的
[saɪz][ænd; ənd] [bredθ] ,
size and breadth ,
尺寸 和 宽度 ,

这辆专为今天的庆祝活动准备的马车，尺寸和宽度都非常巨大。

[wið] ['wɪndəʊz] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ə'laɪk][ɪn][ɪts] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [si:ts] .
with windows on all sides , and entirely alike in its front and back seats .
和 视窗 在 全部 侧面 , 和 完全 同样 在 它是 正面 和 后退 座位 .

车身四面都有窗户，前后排座椅完全相同。

[aɪ 'ti:] [ðeəfɔ:(r)] ['hæpənd] [ðæt][ðeə(r)][ɪm'prɪəriəl] ['mædʒɪstɪz] , [ɒn] ['entəɪɪŋ] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ,
It therefore happened that their imperial majesties , on entering the carriage ,
它 所以 发生 那 他们的 帝国 陛下 , 在 进入 这 运输 ,
[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪəli] [ə'laɪk] [ɪn][ɪts] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [si:ts] .
and entirely alike in its front and back seats .
和 完全 同样 在 它是 正面 和 后退 座位 .

因此，当他们的陛下们登上马车时，

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rek(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]['terkən] ,
not thinking of the direction to be taken ,
不是 思维 的 这 方向 到 是 已采取 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [di:] [lɔ'rloʊdʒ] [tu:; tə]
and which was waiting for them at the Pavilion de l'Horloge to
和 哪个 曾是 等待 为了 他们 在 这 亭 德 钟 到

没有考虑前进的方向，

[sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [si:t] .
sat down on the front instead of the back seat .
卫星 向下 在 这 正面 反而 的 这 后退 座位 .

他没有坐在后座，而是坐在了前座。

[ðə; ði] ['emprəs] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [mis'teɪk] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] ['lɑ:fɪŋli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['empərəɜz]
The empress noticed the mistake , and when she laughingly called the emperor's
这 皇后 注意到 这 错误 , 和 什么时候 她 笑着 称为 这 皇帝的
[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
attention to it ,
注意力 到 它 ,

皇后发现了这个错误，她笑着提醒皇帝注意。

[ðeɪ] [bəuθ] [tʊk] [ðə; ði] [bæk] [si:t] [wiˈðəʊt] [ə; eɪ] [səˈspiʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈerə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd]
they both took the back seat without a suspicion that this little error was a bad
他们 两个都 采取 这 后退 座位 没有 一个 怀疑 那 这 小的 错误 曾是 一个 坏的
[ˈəʊmən] .
omen .
预兆 .

他们俩都退居二线，丝毫没有意识到这个小小的错误是不祥之兆。

[əˈnʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l][ˈmɪʃəp] [əˈkɜːd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ˈentəd] [ˈnɒtrə] [deɪm] ,
Another little mishap occurred before they entered Notre Dame ,
其他 小的 意外 发生 前 他们 进入 圣母 贵妇人 ,
在他们进入巴黎圣母院之前，又发生了一件小意外。

[wɪtʃ] [θruː] [ə; eɪ] [gluːm] [ɒv; əv][sæd] [fɔːˈbəʊdɪŋ] [ænd; ənd][fɪə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
which threw a gloom of sad forebodings and fear over the heart of the
哪个 扔 一个 愁云 的 伤心 不祥的预感 和 害怕 超过 这 心 的 这
[ˈemprəs] .
empress .
皇后 .

这给皇后心中蒙上了一层悲伤、不祥的预感和恐惧。

[waɪlst] [əˈlaɪtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈemprəs] ,
Whilst alighting out of the carriage , the empress ,
而 下车 出去 的 这 运输 , 这 皇后 ,
皇后下马车时，

[huːz] [hænd][wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][rəʊb][ænd; ənd]
whose hand was occupied in the holding and carrying her robe and
谁 手 曾是 占领 在 这 保持 和 携带 她 长袍 和
[ˈmənt(ə)l] ,
mantle ,
地幔 ,

她的一只手正忙着拿着她的长袍和披风。

[let] [slɪp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][pəʊp] [hæd; həd] [brɔːt]
let slip from her fingers the imperial ring which the pope had brought
让 滑 从 她 手指 这 帝国 戒指 哪个 这 教皇 有 带来
[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] ,
her for a present ,
她 为了 一个 展示 ,

她手指间的教皇赠予她的那枚皇家戒指滑落下来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][kɒrəˈneiʃ(ə)n][hiː; hi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bles] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and which before the coronation he was to bless , according to the
和 哪个 前 这 加冕礼 他 曾是 到 保佑 , 根据 到 这
[əˈkʌstəmd] [ˌserɪˈməʊniəl] ,
accustomed ceremonial ,
习惯 仪式 ,

在加冕典礼之前，他要按照惯例为之祝福。

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [aɪ ˈtiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈfɪŋgə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈtəʊkən][ɒv; əv] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
and then place it on her finger as a token of remembrance of the
和 然后 地方 它 在 她 手指 作为 一个 令牌 的 纪念 的 这
[ˈhəʊli] [ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] .
holy consecration .
圣 祝圣 .

然后将它戴在她的手指上，作为对神圣祝圣仪式的纪念。

[ðɪs] [meɪd] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ˈtremb(ə)l] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [tɜ:nd] [peɪl] , [ɪˈspeʃəli]
This made Josephine tremble , and her cheeks turned pale , especially
这 制成 约瑟芬 颤抖 , 和 她 脸颊 转向 苍白 , 尤其
[æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] [kʊd; kəd][ˈnəʊweə(r)][bi:; bi] [faʊnd] .
as the ring could nowhere be found .
作为 这 戒指 可以 无处 是 成立 .

这让约瑟芬浑身颤抖，脸色苍白，尤其是她到处都找不到那枚戒指。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [rəʊld] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] ,
It had rolled a considerable distance from the carriage ,
它 有 滚动 一个 大量 距离 从 这 运输 ,
[ænd; ənd][ˈəʊnli][ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [dɪd] [ˈju:dʒi:n] [bəʊɑ:ˈneɪ] [faɪnd][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ ˈti:]
and only after some minutes did Eugene Beauharnais find it and bring it
和 仅有的 后 一些 分钟 做过 尤金 博阿尔内 寻找 它 和 带来 它
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
to his mother ,
到 他的 母亲 ,

过了好一会儿，尤金·博阿尔内才找到它，并把它拿给他的母亲。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
to her great delight and satisfaction .
到 她 伟大的 喜 和 满意 .
[ænd; ənd][ˈvɒl] [ˌvɒl] .
Footnote : Aubenas , “ Histoire de l'Imperatrice Josephine , “ vol .
[脚注 : 奥贝纳斯 , “ 组织 德 - 约瑟芬 , “ 卷 .

[脚注：奥伯纳斯，“Histoire de l'Imperatrice Josephine”，卷。

[aɪ ˈaɪ] . ,
ii : ,
二、 ,
二、

[pi:] . - .]
p . 283 .]
p . - .]
第283页。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈentəd] [ˈnɒtrə] [deɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪlɪənt] [səˈlemnəti] [bɪˈgæən] .
At last the procession entered Notre Dame , and the brilliant solemnity began .
在 最后的 这 游行 进入 圣母 贵妇人 , 和 这 杰出的 严肃 开始 .
游行队伍终于进入了巴黎圣母院，庄严辉煌的仪式开始了。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɒt][ˈʌʊə(r)] [ˈpɜ:pəs] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [hɪə(r)] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈserəməni] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ɔ:l]
It is not our purpose to describe here again the ceremony which has been in all
它 是 不是 我们的 目的 到 描述 这里 再次 这 仪式 哪个 有 到过 在 全部
[ɪts] [ˈdi:teɪlz] [pɔ:ˈtreɪ, pəu-] [ɪn][səʊ] [ˈmeni] [wɜ:ks] ,
its details portrayed in so many works ,
它是 细节 描绘 在 所以 许多 作品 ,
我们在此不再赘述这场仪式，因为它的细节已在许多作品中得到详尽描绘。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈpi:t] [ðə; ði] [ˈsɒləm] [əˈdresɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ɪˈvents] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt]
and to repeat the solemn addresses and the different events of this great
和 到 重复 这 庄严 地址 和 这 不同的 活动 的 这 伟大的
[ænd; ənd][ˈmemərəb(ə)l] [deɪ] .
and memorable day .
和 难忘 天 .
并重述这一伟大而难忘的日子里的庄严讲话和各种活动。

[aɪˈtiː][ɪz] [wɪð] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ,
It is with Josephine we have to do ,
它 是 和 约瑟芬 我们 有 到 做 ,
我们必须和约瑟芬一起做这件事。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌt] [kənˈsɜːnz] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪndɪvɪdʒuəl] [ˈdestəni] — [ðæt] [əˈləʊn] [kleɪmz] [ˈaʊə(r)] [əˈtentɪv]
and with what concerns her individual destiny — that alone claims our attentive
和 和 什么 担忧 她 个人 命运 — 那 独自的 索赔 我们的 细心
[kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] .
consideration .
考虑 .

至于她个人的命运——仅此一点就值得我们认真考虑。

[wʌn] [ɪˈvent] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] .
One event , however , is to be mentioned .
— 事件 , 然而 , 是 到 是 提及 .
然而，有一件事值得一提。

[æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈempərə(r)] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɔːltə(r)][ðə; ði][səʊ - [kɔːld] [kraʊn] [ɒv; əv]
At the moment the emperor took from the altar the so - called crown of
在 这 片刻 这 皇帝 采取 从 这 坛 这 所以 - 称为 王冠 的
[tʃɑːlz] [ðə; ði] [ɡreɪt] ,
Charles the Great ,
查尔斯 这 伟大的 ,

就在皇帝从祭坛上取下所谓的查理大帝王冠的那一刻，

[ænd; ənd] [wɪð] [fɜːm][hænd] [pleɪst] [aɪˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] — [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [hiː; hi]
and with firm hand placed it on his head — at the moment when he
和 和 公司 手 放置 它 在 他的 头 — 在 这 片刻 什么时候 他
[əˈsjʊːmd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [kɪŋz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
assumed the place of the ancient Kings of France ,
假定 这 地方 的 这 古老的 国王 的 法国 ,
他用坚定的手将它放在头上——就在他取代古代法国国王地位的那一刻，

[ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪˈtætʃt] [ɪtˈself][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkjuːpələ] , [fel] [daʊn] , [tʌtʃt]
a small stone , which had detached itself from the cupola , fell down , touched
一个 小的 石头 , 哪个 有 分离的 本身 从 这 穹顶 , 跌倒 向下 , 感动
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,
一块从穹顶脱落的小石头掉了下来，砸到了他的头上。

[liːpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [slɪpt] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɪmˈpɪəriəl][ˈmænt(ə)] ,
leaped on his shoulder , slipped down his imperial mantle ,
跳跃 在 他的 肩膀 , 滑倒了 向下 他的 帝国 地幔 ,
跳到他的肩上，滑下他的帝王披风，

[ænd; ənd] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] - [steps] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pəʊps] [θrəʊn] ,
and rolled over the altar - steps near to the pope's throne ,
和 滚动 超过 这 坛 - 步骤 靠近 到 这 教皇的 王座 ,
然后滚下了教皇宝座附近的祭坛台阶，

[weə(r)] [aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [stiːl] [ʌnˈtɪl] [æn; ən][ɪˈtæliən] [priːst] [pɪkt] [aɪˈtiː][ʌp] .
where it remained still until an Italian priest picked it up .
在哪里 它 剩余 仍然 直到 一个 意大利语 牧师 挑选 它 向上 .
它就那样静静地待在那里，直到一位意大利神父把它捡了起来。

[[ˈfʊtnəʊt] : [əˈbræntɪs] .
[**Footnote : Abrantes** .
[脚注 : 阿布兰特斯 .

[脚注：Abrantes。

“ [məm'warz] , ” [vɒl] .
“ **Memoires** , ” **vol** .
“ 回忆录 , ” 卷 .

《回忆录》卷

[sevn] . ,
vii : ,
七 : ,

七、

[pi:] . - .]
p . **258** .]
p . - .]

第258页。

[æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [l'ɒftɪəst] [ˈgrændʒə(r)][ðə; ði] [ˈdestəni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃə(r)] [eɪmd] [ɪts]
At the moment of his loftiest grandeur the destiny of his future aimed its
在 这 片刻 的 他的 最高 宏伟 这 命运 的 他的 未来 旨在 它是
[fɜ:st] [stəʊn] [æt; ət][hɪm] ,
first stone at him ,
第一的 石头 在 他 ,

在他最辉煌的时刻，他未来的命运却向他投下了第一块石头。

[ænd; ənd] [ma:kt] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ə'pɒn] [hu:m] [ɪts][ˈæŋɡə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][fɔ:l] .
and marked him as the one upon whom its anger was to fall .
和 标记 他 作为 这 一 之上 谁 它是 愤怒 曾是 到 落下 .

并认定他就是它将要发怒的对象。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜ:d] [ˈi:v(ə)] [ˈəʊməŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [bʌt; bət] [ˈfɔ:tʃənətli] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n]
This was the third evil omen of the day ; but fortunately Josephine
这 曾是 这 第三 邪恶的 预兆 的 这 天 ; 但 幸运的是 约瑟芬
[hæd; həd] [nɒt] [ˈnəʊtɪst] [aɪ ˈti:] .
had not noticed it .
有 不是 注意到 它 .

这是当天出现的第三个不祥之兆；但幸运的是，约瑟芬并没有注意到。

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [səʊl] [wɒz; wəz] [əb'zɔ:bd] [ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [raɪts] ; [ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)]
Her whole soul was absorbed in the sacred rites ; and , after the emperor
她 所有的 灵魂 曾是 吸收 在 这 神圣 仪式 ; 和 , 后 这 皇帝
[hæd; həd] [kraʊnd] [hɪm'self] ,
had crowned himself ,
有 加冕 他自己 ,

她全神贯注于神圣的仪式之中；皇帝加冕之后，

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ˈtremblɪd] [wɪð] [di:p] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
her heart trembled with deep emotion and agitation ,
她 心 颤抖 和 深的 情感 和 搅动 ,

她内心激动不已，激动万分，心跳加速。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði][ˈməʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] [ɪn]
for now the moment had come when she was to take her part in
为了 现在 这 片刻 有 来 什么时候 她 曾是 到 拿 她 部分 在
[ðə; ði] [sə'lemnəti] .
the solemnity .
这 严肃 .

现在，轮到她参与这场庄严的仪式了。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] - , [hu:] [wɒz; wəz] [kwɪt] [niə(r)] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ænd; ənd][æŋ; ən]
The Duchess d'Abrantes , who was quite near Josephine , and an
这 公爵夫人 - , WHO 曾是 相当 靠近 约瑟芬 , 和 一个
[ɪ'mi:diət] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [selɪ'breɪʃn] ,
immediate witness of the whole celebration ,
即时 证人 的 这 所有的 庆典 ,
阿布朗特斯公爵夫人当时与约瑟芬关系密切, 并且亲眼目睹了整个庆祝活动。

[di'pɪkt] [ðə; ði][nekst] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜ:dz] :
depicts the next scene in the following words :
描绘 这 下一个 场景 在 这 下列的 字 :
用以下文字描述了接下来的场景:

“ [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] -
“ **The moment when the greatest number of eyes were fixed upon the altar -**
“ 这 片刻 什么时候 这 最 数字 的 眼睛 是 固定的 之上 这 坛 -
[steps] [weə(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] [stʊd] ,
steps where the emperor stood ,
步骤 在哪里 这 皇帝 站立 ,
“当最多的目光聚焦在皇帝所站的祭坛台阶上时,

[wɒz; wəz] [wen] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] [kraʊnd] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɒləmli]
was when Josephine was crowned by him , and was solemnly
曾是 什么时候 约瑟芬 曾是 加冕 经过 他 , 和 曾是 庄严地
['kənsə,kreɪtɪd] ['emprəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
consecrated Empress of the French .
已祝圣的 皇后 的 这 法语 .
当时, 约瑟芬由他加冕, 并被隆重地册封为法兰西皇后。

[wɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] ! . . .
What a moment ! . . .
什么 一个 片刻 ! . . .
多么激动人心的时刻!

[wɒt] [ə; eɪ] ['hɒmɪdʒ] !
what a homage !
什么 一个 尊敬 !
多么令人敬佩的致敬!

[wɒt] [ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv] [lʌv] ['mænɪfɛstɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪm] [hu:] [səʊ] [mʌtʃ] [lʌvd]
What a proof of love manifested to her from him who so much loved
什么 一个 证明 的 爱 表现出来 到 她 从 他 WHO 所以 很多 喜爱
[hɜ:(r); hə(r)] !
her !
她 !
他如此深爱她, 这便是他向她展现爱意的最佳证明!

“ ['deɪvɪdʒ] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [ˈlðə(r)] ['pɪktʃəz] ['teɪkən]['dʒʊəriŋ][ðə; ði][kɒrə'neiʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði]
“ **David's painting , and many other pictures taken during the coronation , at the**
“ 大卫的 绘画 , 和 许多 其他 图片 已采取 期间 这 加冕礼 , 在 这
[ˈveri] [spɒt][ænd; ənd][taɪm] ,
very spot and time ,
非常 点 和 时间 ,
“大卫的画作, 以及加冕典礼期间在同一地点和时间拍摄的许多其他照片,

[hæv; həv] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['emprəs] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] , [hu:] [kraʊnz]
have well represented the empress at the feet of Napoleon , who crowns
有 出色地 代表 这 皇后 在 这 脚 的 拿破仑 , WHO 皇冠
[hɜ:(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;
她们很好地代表了皇后侍立在拿破仑脚下, 由拿破仑为她加冕;

[ðen] [ðə; ði] [pəʊp] , [ðə; ði] [pri:sts] , [ænd; ʌnd][i:v(ə)n] [pɜ:sənz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz]
then the pope , the priests , and even persons who were four hundred miles
 然后 这 教皇 , 这 神父 , 和 甚至 人 WHO 是 四 百 英里
 [ə'weɪ] — [æz; əz] ,
away — as ,
 离开 — 作为 ,

然后是教皇、神父，甚至远在四百英里之外的人——正如.....

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['empərərz] ['mʌðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [rəʊm] ,
for instance , the emperor's mother , who was then in Rome ,
 为了 实例 , 这 皇帝的 母亲 , WHO 曾是 然后 在 罗马 ,
 例如, 当时身在罗马的皇帝母亲,

[bʌt; bət] [hu:m] ['deɪvɪd] [nevəðə'les] [brɪŋz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] .
but whom David nevertheless brings into his picture .
 但 谁 大卫 尽管如此 带来 进入 他的 图片 .
 但大卫还是将他纳入了自己的画作中。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən] [gɪv] [ju: 'es][ə; ei] [tru:] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɔ:(r)][i:v(ə)n][æn; ən]
But nothing, however, can give us a true description, or even an
 但 没有什么, 然而, 能 给 我们 一个 真的 描述, 或者 甚至 一个
 [ə'prɒksɪmət] [aɪ'diə] ,
approximate idea,
 近似 主意 ,
 但是, 没有任何方法可以给我们提供真实的描述, 甚至连大致的概念都无法提供。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ə'laɪk] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ɐnd] ['lɒftɪ] [si:n] ,
of this alike touching and lofty scene ,
 的 这 同样 接触 和 高远 场景 ,
 这同样感人至深、令人崇高的场景，

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [əvən] ['efəts] [ə'sendz] [ə; eɪ] [θrəʊn] ,
where a great man by his own efforts ascends a throne ,
 在哪里 一个 伟大的 男人 经过 他的 自己的 努力 上升 一个 王座 ,
 一位伟人凭借自身努力登上王位,

[fɔ:(r); fə(r)][vən] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [vɒ; əv] ['grætɪtju:d] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
for on this occasion he was full of gratitude and emotion .
 为了 在 这 场合 他 曾是 满的 的 感激 和 情感 .
 因为在那一刻，他充满了感激和激动。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdʒəʊsəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:t] [ɪn]
 “ When the moment had come for Josephine to take her part in
 “ 什么时候 这 片刻 有 来 为了 约瑟芬 到 拿 她 部分 在
 [ðə; ði] [greɪt] [ˈdra:mə] ,
the great drama ,
 这 伟大的 戏剧 ,
 “当约瑟芬要参与这场伟大戏剧的时刻到来时,

[ðə; ði] ['emprəs] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði][ˈɔ:lta(r)] , [weə(r)] [ðə; ði]
the empress rose from the throne and approached the altar , where the
 这 皇后 玫瑰 从 这 王座 和 接近 这 坛 , 在哪里 这
 ['empərə(r)][wəz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ;
emperor was waiting for her ;
 皇帝 曾是 等待 为了 她 ;
 皇后从王座上起身，走向祭坛，皇帝正在那里等候她；

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [kɔːt] ,
she was followed by the ladies of the palace and by her whole court ,
 她 曾是 随后 经过 这 女士们 的 这 宫殿 和 经过 她 所有的 法庭 ,
 她身后跟着宫廷女眷和她的整个朝廷,

[waɪl] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ['kærələɪn] , ['dʒu:li] ([ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]) , [ðə; ði] [prɪn'ses] [e'li:z] ,
while the Princesses Caroline , Julie (the wife of Joseph) , the Princess Elise ,
尽管 这 公主们 卡罗琳 , 朱莉 (这 妻子 的 约瑟夫) , 这 公主 爱丽丝 ,
[ænd; ənd] ['lu:ɪs] ['bəʊnəpɑ:t] ,
and Louis Bonaparte ,
和 路易斯 波拿巴 ,

而卡罗琳公主、朱莉公主（约瑟夫的妻子）、爱丽丝公主和路易·波拿巴公主，

['kærid] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hæ(r)] [rəʊb] .
carried the trail of her robe .
携带 这 踪迹 的 她 长袍 .

她拖着长袍的尾巴。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ædmərəb(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['emprəs]
One of the most admirable features in the beauty of the Empress
一 的 这 最多 令人钦佩的 特征 在 这 美丽 的 这 皇后
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜ:(r); hæ(r)] [faɪn] ,
Josephine was not her fine ,
约瑟芬 曾是 不是 她 美好的 ,

约瑟芬皇后的美貌中最令人钦佩的特点之一并非她精致的外表，

['greɪsf(ə)l] ['fɪgə(r)] ,
graceful figure ,
优美 数字 ,

优美的身姿，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hæ(r)] [hed] — [ðə; ði] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪt]
but the bearing of her head — the gracious and noble manner in which
但 这 轴承 的 她 头 — 这 亲切 和 高贵 方式 在 哪个
[ʃi:; ʃi] [mu:vd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] .
she moved and walked .
她 已搬 和 步行 .

但她昂首挺胸的姿态——她举止优雅高贵的风范。

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪntrə'dju:st] [tu:; tə] ['meni] - ['ri:əl] [prɪn'sesɪs] , - [æz; əz]
I have had the honor to be introduced to many ' real princesses , ' as
我 有 有 这 荣誉 到 是 介绍 到 许多 - 真实的 公主们 , - 作为
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:rmd] ,
they are termed ,
他们 是 称为 ,

我有幸结识了许多人们口中的“真正的公主”，

[ɪn] [ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [es 'ti:] . [dʒɜ:'rmeɪn] ,
in the Faubourg St . Germain ,
在 这 郊区 英石 : 杰曼 ,

在圣日耳曼郊区，

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [ɪn] [ɔ:l] [sɪn'serəti] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [si:n] [wʌn] [hu:] [ə'piəd] [tu:; tə]
and I can in all sincerity say that I have never seen one who appeared to
和 我 能 在 全部 诚意 说 那 我 有 绝不 已见 一 WHO 出现 到
[em 'i:][səʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['emprəs] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
me so imposing as the Empress Josephine .
我 所以 气势磅礴 作为 这 皇后 约瑟芬 .

我可以毫不夸张地说，我从未见过像约瑟芬皇后那样气度非凡的人。

[ɪn] [hɜ:(r); hæ(r)] , [greɪs] [ænd; ənd] ['mædʒəsti] [wɜ:(r); wə(r)] ['blendɪd] .
In her , grace and majesty were blended .
在 她 , 优雅 和 威严 是 混合 .

她兼具优雅与威严。

[wen] [ʃiːʃi][pʊt][ɒn][ðə; ði][grænd][ɪmˈpiəriəl] [rəʊbz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈwʊmən] [huːz] [əˈpiərəns]
When she put on the grand imperial robes there was no woman whose appearance
什么时候 她 放 在 这 盛大 帝国 长袍 那里 曾是 不 女士 谁 外貌
[kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ˈrɔɪəl] [ɪn] [dɪˈmiːnə(r)] ,
could be more royal in demeanor ,
可以 是 更多的 皇家 在 风度 ,
她穿上华丽的皇室服饰时，没有哪个女人的仪态能比她更显高贵典雅。

[ænd; ənd] , [ɪn] [riˈæləti] , [nʌn] [huː] [ʌndəˈstʊd] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈɔkjupaɪn] [ə; eɪ] [θrəʊn] [æz; əz] [wel]
and , in reality , none who understood the art of occupying a throne as well
和 , 在 现实 , 没有任何 WHO 理解 这 艺术 的 占领 一个 王座 作为 出色地
[æz; əz][ʃiː; ʃi] ,
as she ,
作为 她 ,
事实上，没有人比她更懂得如何驾驭王位。

[ðəʊ] [ʃiːʃi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][aɪˈtiː] .
though she never had been instructed in it .
尽管 她 绝不 有 到过 指示 在 它 .
虽然她从未接受过这方面的指导。

“ [aɪ] [riːd] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [sed] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliən] .
“ **I read all that I have now said in the eyes of Napoleon .**
“ 我 读 全部 那 我 有 现在 说 在 这 眼睛 的 拿破仑 .
“我以拿破仑的视角来看待我刚才所说的一切。”

[hiː; hi] [wɒtʃt] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ˈemprəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [təˈwɔːd] [hɪm] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi]
He watched with delight the empress as she moved toward him ; and as she
他 观看 和 喜 这 皇后 作为 她 已搬 朝向 他 ; 和 作为 她
[nelt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
knelt before him ,
跪下 前 他 ,
他欣喜地看着皇后向他走来；当她跪在他面前时，

. . . [æz; əz][ðə; ði] [tiəz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈstreɪn] [stɹiːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][ˈfəʊldɪd][hændz] ,
. . . **as the tears she could not restrain streamed down her folded hands ,**
. . . 作为 这 眼泪 她 可以 不是 抑制 流媒体 向下 她 折叠 双手 ,
泪水止不住地顺着她交叠的双手流淌下来，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪftɪd] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ɡɒd] , [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ,
which were lifted up to him more than to God , at that moment ,
哪个 是 抬起 向上 到 他 更多的 比 到 上帝 , 在 那 片刻 ,
那一刻，这些赞词对他而言比对上帝更为重要。

[wen] [nəˈpəʊliən] , [ɔː(r)] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [wen] [ˈbəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈriːəl]
when Napoleon , or , much more , when Bonaparte was for her the real
什么时候 拿破仑 , 或者 , 很多 更多的 , 什么时候 波拿巴 曾是 为了 她 这 真实的
[ænd; ənd][ˈvɪzəb(ə)] [ˈprɒvɪdəns] ,
and visible Providence ,
和 可见的 普罗维登斯 ,
当拿破仑，或者更确切地说，当波拿巴对她而言是真实可见的上帝时，

[ðeə(r)] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] [ðiːz] [tuː] [ˈbiːɪŋs] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈfjuːdʒətɪv] [ˈmɪnɪts] , [juˈniːk] [ɪn][ɪts][kaɪnd] ,
there passed over these two beings one of those fugitive minutes , unique in its kind ,
那里 通过了 超过 这些 二 生物 一 的 那些 逃犯 分钟 , 独特的 在 它是 种类 ,
这两个人之间掠过一段转瞬即逝的独特时光。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][tuː; tə][biː; bi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [laɪf] ,
and never to be recalled in a whole life ,
和 绝不 到 是 召回 在 一个 所有的 生活 ,
而且终其一生都不会被人想起。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɪlz] [tuː; tə] [əʊvə'fləʊɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['meni] [lɒŋ] [j'iəz] .
and which fills to overflowing the void of many long years .
和 哪个 填充 到 溢出 这 空白 的 许多 长的 年 .

它填补了多年积累的空虚感。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [pə'fɔ:md] [wɪð] [æn; ən] [ʌnɪk'seld] [greɪs] [ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] ['evri]
The emperor performed with an unexcelled grace the most minute details of every
这 皇帝 执行 和 一个 无与伦比 优雅 这 最多 分钟 细节 的 每一个
[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['serəməni] ,
part of the subsequent ceremony ,
部分 的 这 随后的 仪式 ,

皇帝以无与伦比的优雅姿态，将随后仪式的每一个细节都完美地呈现在众人面前。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [keɪm] [tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] ['emprəs] .
especially when the moment came to crown the empress .
尤其 什么时候 这 片刻 来了 到 王冠 这 皇后 .

尤其是在为皇后加冕的那一刻。

“ [ðɪs] ['serəməni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)] [hɪm'self] , [hu:] ,
“ **This ceremony was to be performed by the emperor himself , who** ,
” 这 仪式 曾是 到 是 执行 经过 这 皇帝 他自己 , WHO ,
“这项仪式原本应由皇帝亲自主持，他

[ɑ:ftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] [kləʊzd] [kraʊn] [sə:'maʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [krɒs] ,
after he had received the small closed crown surmounted by a cross ,
后 他 有 已收到 这 小的 关闭 王冠 克服 经过 一个 叉 ,

他获颁一顶顶端饰有十字架的小型封闭式王冠后，

[pleɪst] [aɪ 'tiː][fɜ:st] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:ftəwəd] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
placed it first on his own head , and then afterward on the head of the
放置 它 第一的 在 他的 自己的 头 , 和 然后 之后 在 这 头 的 这
[ˈemprəs] .
empress .
皇后 .

他先将圣物戴在自己头上，然后又戴在皇后头上。

[hiː; hi] [pə'fɔ:md] [ðɪ:z] [tuː] ['mu:vmənts] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['sləʊnəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
He performed these two movements with a most exquisite slowness , which was
他 执行 这些 二 移动 和 一个 最多 精美的 缓慢 , 哪个 曾是
[ɪn'di:d] [ˈædmərəb(ə)l] .
indeed admirable .
的确 令人钦佩的 .

他以极其精妙的缓慢节奏演奏了这两个乐章，这的确令人钦佩。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kraʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)]
But at the moment when he was to crown her who was for
但 在 这 片刻 什么时候 他 曾是 到 王冠 她 WHO 曾是 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

但就在他要为他心爱的她加冕的那一刻，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɒfəsi] , - [ðə; ði][stɑ:(r)][ɒv; əv] ['hæpɪnəs] , - [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ,
according to a prophecy , ' the star of happiness , ' he made himself ,
根据 到 一个 预言 , - 这 星星 的 幸福 , - 他 制成 他自己 ,

根据预言，他把自己塑造成了“幸福之星”。

[ɪf] [aɪ][deə(r)][ju:z][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [kə'ketɪ] .
if I dare use the expression , coquettish .
如果 我 敢 使用 这 表达 , 娇媚 .

如果我敢用这个词的话，那就是卖弄风情。

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [kraʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][stænd][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kɒrənət] [ɒv; əv]
He arranged this little crown which was to stand over her coronet of
他 安排 这 小的 王冠 哪个 曾是 到 站立 超过 她 冠 的
[ˈdaɪəməndz] ,
diamonds ,
钻石 ,
他精心布置了这个小皇冠，它将被放置在她那顶钻石冠冕之上。

[ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ðen] ['lɪftɪd] [aɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [aɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðə(r)]
and placed it on her head , then lifted it up to replace it in another
和 放置 它 在 她 头 , 然后 抬起 它 向上 到 代替 它 在 其他
[wei] ,
way ,
方式 ,
她把它放在头上，然后又把它举起来，换了个方式戴上。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðɪs] [kraʊn] [wʊd] [biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə]
as if to promise her that this crown would be light and pleasant to
作为 如果 到 承诺 她 那 这 王冠 会 是 光 和 令人愉快的 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :

仿佛在向她承诺，这顶王冠会让她感到轻盈舒适。
“ ['fʊtnəʊt] : [ə'bræntɪs] , “ [mɛm'wɔːz] . “]
” [Footnote : Abrantes , “ Memoires . “]
” [脚注 : 阿布兰特斯 , “ 回忆录 . “]
“[脚注：阿布兰特斯，“回忆录。”]

[ɑːftə(r)] [ðɪs] ['tuːfəʊld] ['kraʊnɪŋ] [pə'fɔːmd] [baɪ] [nə'pəʊlɪən] [hɪm'self] , [ðə; ðɪ][pəʊp] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]
After this twofold crowning performed by Napoleon himself , the pope , surrounded by
后 这 双重 加冕 执行 经过 拿破仑 他自己 , 这 教皇 , 包围 经过
[ˈkɑːrdɪnlz] [ænd; ənd] ['prelɪt] ,
cardinals and prelates ,
红雀队 和 主教们 ,
在拿破仑亲自为教皇加冕两次之后，教皇在红衣主教和主教们的簇拥下，

[ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] [prə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs]
approached the throne , and arriving upon the platform pronounced in a loud voice
接近 这 王座 , 和 抵达 之上 这 平台 发音 在 一个 大声 噪音
,
:
,
他走向王座，登上平台，高声宣布：

[ˈspredɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ɪm'pɪəriəl] ['mædʒɪstɪz] , [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['lætɪn] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv]
spreading his hands over their imperial majesties , the ancient Latin formula of
传播 他的 双手 超过 他们的 帝国 陛下 , 这 古老的 拉丁 公式 的
[ɪnθrəʊnaɪ'zeɪʃən] :
enthronization :
登基 :

他将双手摊开在他们尊贵的陛下身上，这是古老的拉丁语登基礼仪：
“ [ɪn] [hɒk][ˈsɒliʊs][kən'fɜːrmiː][vɑːs] ['diəs] , [et][ɪn][ˈregnoʊ] - [sɛkəm] [rɛgnɐr] - ['krɪstəs] .
” In hoc solio confirme vos Deus , et in regno aeterno secum regnare faciat Christus .
” 在 hoc 索利奥 确认 vos 上帝 , 等 在 雷诺 - 精液 雷格纳 - 基督 .
“特别单独确认了神，et in regno aeterno secum regnare faciat Christus。

” ([gʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [kraɪst] [meɪk] [juː; jʊ] [reɪn] [wɪð] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]
” (**God establish you on this throne , and Christ make you reign with Him in His**
上帝 建立 你 在 这 王座 , 和 基督 制作 你 在位 和 他 在 他的
[evə'lɑːstɪŋ] ['kɪŋdəm] .)
everlasting kingdom .)
永恒 王国 .)

(愿上帝使你坐在这个宝座上, 愿基督使你与祂一同在祂永恒的国度里作王。)

[hiː; hi] [ðen] [kɪst] [ðə; ði][ɪ'mpərə(r)][ɒn][ðə; ði] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]
He then kissed the emperor on the cheeks , and turning himself to the
他 然后 亲吻 这 皇帝 在 这 脸颊 , 和 转弯 他自己 到 这
[ˈɔːdiəns] ,
audience ,
观众 ,

然后他亲吻了皇帝的脸颊, 并转身面向观众。

[kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : “ [ˈviːvæt][ɪmpə'reɪtə(r)][ɪn] [ɪ'tɜːrnəm] !
cried with a loud voice : “ Vivat imperator in aeternum !
哭 和 一个 大声 嗓音 : “ 维瓦特 皇帝 在 永恒 !

高声喊道: “皇帝万岁!

” [ðə; ði] [ɪ'mens] [kə'θiːdrəl] [rɪ'zaʊnd, -'saʊnd] [wɪð] [wʌn][glæd] [ˈʌʊt] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] :
” **The immense cathedral resounded with one glad shout of thousands of voices :**
这 巨大 大教堂 回荡着 和 一 高兴的 喊 的 数千 的 声音 :
” [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ɪ'mpərə(r)] !
” **Long live the emperor !**
” 长的 居住 这 皇帝 !

“宏伟的大教堂里回荡着成千上万人的欢呼声: “皇帝万岁! ”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ɪ'mprəs] !
long live the empress !
长的 居住 这 皇后 !

皇后万岁!

” [nə'pəʊlɪən] , [kɑːm][ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] , [ˈɑːnsə(r)d] [ðɪs] [æklə'meɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈməʊʃn]
” **Napoleon , calm and reserved , answered this acclamation with a friendly motion**
拿破仑 , 冷静的 和 预订的 , 回答 这 欢呼 和 一个 友好的 运动
[ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
of the head .
的 这 头 .

拿破仑沉着冷静, 友好地点了点头, 回应了这阵欢呼。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [stʊd] [nɪə(r)][hɪm] , [peɪl] , [ˈdiːpli] [muːvd] , [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] , [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
Josephine stood near him , pale , deeply moved , her eyes , full of tears ,
约瑟芬 站立 靠近 他 , 苍白 , 深 已搬 , 她 眼睛 , 满的 的 眼泪 ,
[fɪkst] [ɒn][ðə; ði][ɪ'mpərə(r)] ,
fixed on the emperor ,
固定的 在 这 皇帝 ,

约瑟芬站在他身边, 脸色苍白, 情绪激动, 泪眼婆娑地望着皇帝。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [preɪ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][gɒd] ,
as if she would pray to him , and not to God ,
作为 如果 她 会 祈祷 到 他 , 和 不是 到 上帝 ,

仿佛她会向他祈祷, 而不是向上帝祈祷。

[fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
for the prosperity and blessing of the future .
为了 这 繁荣 和 祝福 的 这 未来 .

为了未来的繁荣和幸福。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][pəʊp][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi;; hi]
Meanwhile the pope had descended from his throne , and while he
同时 这 教皇 有 下降 从 他的 王座 , 和 尽管 他
[ɛpɹəʊtʃt] [ðə; ði][ˈɔ:lθə(r)] ,
approached the altar ,
接近 这 坛 ,
与此同时, 教皇已从宝座上走下, 当他走向祭坛时,

[ðə; ði][bəndz] [pleɪd] “ [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] , “ [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈæbi, ˈɑ:bə][kou'seɪ][hæd; həd]
the bands played “ Long live the emperor , “ which the Abbe Kose had
这 乐队 玩 “ 长的 居住 这 皇帝 , “ 哪个 这 阿贝 克塞 有
[kəm'pəʊzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [sə'lemnəti] .
composed for this solemnity .
由 为了 这 严肃 .
乐队演奏了《皇帝万岁》, 这首曲子是阿贝·科塞为这一庄严的仪式创作的。

[ðen] [ðə; ði][pəʊp] , [ˈstændɪŋ] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði][ˈɔ:lθə(r)] , [ɪn'təʊn] [ðə; ði][ti:] [ˈdi:ʊm] ,
Then the pope , standing before the altar , intoned the Te Deum ,
然后 这 教皇 , 常设 前 这 坛 , 吟诵 这 特 赞美神 ,
然后, 教皇站在祭坛前, 吟诵了《感恩赞》。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ˈeksɪkjʊ:tɪd][baɪ][fɔ:(r)][ˈkwaɪəz][ænd; ənd] [tu:] [ˈɔ:kɪstrə] ,
which was at once executed by four choirs and two orchestras ,
哪个 曾是 在 一次 执行 经过 四 合唱团 和 二 管弦乐队 ,
该作品由四个合唱团和两个管弦乐队同时演奏。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] [ɪkli:zi'æstɪkl] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈserəməni] .
and which completed the ecclesiastical part of the ceremony .
和 哪个 完全的 这 教会的 部分 的 这 仪式 .
至此, 仪式的宗教部分就完成了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsekjələ(r)][wʌn] .
This was followed by a secular one .
这 曾是 随后 经过 一个 世俗 一 .
随后是一场世俗的。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [tʊk] , [ɒn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [wɪtʃ] [ˈkɑ:dɪn(ə)] [feɪ] [prɪ'zentɪd] [tu;; tə][hɪm] ,
The emperor took , on the Bible which Cardinal Fesch presented to him ,
这 皇帝 采取 , 在 这 圣经 哪个 红衣主教 费什 呈现 到 他 ,
皇帝接过费什枢机主教呈上的《圣经》,

[ðə; ði] [əʊθ] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
the oath prescribed in the constitution ,
这 誓言 规定 在 这 宪法 ,
宪法规定的誓词,

[ænd; ənd] [weə'baɪ] [hi;; hi] [pledʒd] [hɪm'self] [ˈsɒləmli] [tu;; tə] [meɪn'teɪn] “ [ðə; ði][məʊst] [waɪz] [rɪ'zʌlts]
and whereby he pledged himself solemnly to maintain “ the most wise results
和 由此 他 承诺 他自己 庄严地 到 维持 “ 这 最多 明智的 结果
[ɒv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃn] ,
of the revolution ,
的 这 革命 ,
并以此庄严宣誓, 要维护“革命最明智的成果”。

[tu;; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterətri] ,
to defend the integrity of the territory ,
到 保卫 这 正直 的 这 领土 ,
捍卫领土完整,

[ænd; ənd][tuː; tə][ruːl] [ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈɪnrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]
and to rule only in the interest of the happiness and glory of the
和 到 规则 仅有的 在 这 兴趣 的 这 幸福 和 荣耀 的 这
[frentʃ] [ˈpiːp(ə)] .
French people .
法语 人们 .

并且只为法国人民的幸福和荣耀而统治。

” [ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ðɪs] [əʊθ] , [ə; eɪ][ˈherəld] [epɪˈəʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
” After he had taken this oath , a herald approached the edge of the
” 后 他 有 已采取 这 誓言 , 一个 先驱 接近 这 边缘 的 这
[plætfɔːm] ,
platform ,
平台 ,

“他宣誓完毕后，一名传令官走上讲台边缘，

[ænd; ənd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈeɪnfənt] [ˈkʌstəm] , [kraɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] :
and , according to ancient custom , cried out in a loud voice :
和 , 根据 到 古老的 风俗 , 哭 出去 在 一个 大声 嗓音 :

然后，按照古老的习俗，大声喊叫起来：

” [ðə; ði][məʊst] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈempərə(r)] [nəˈpəʊlɪən] , [ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ɪz]
” The most mighty and glorious Emperor Napoleon , Emperor of the French , is
” 这 最多 强大的 和 辉煌 皇帝 拿破仑 , 皇帝 的 这 法语 , 是
[kraʊnd] [ænd; ənd] [enθˈrəʊnd] !
crowned and enthroned !
加冕 和 登基 !

“最强大、最光荣的皇帝，法兰西皇帝拿破仑，加冕登基！”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] !
Long live the emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

皇帝万岁！

” [ə; eɪ] [trəˈmendəs] , [prəˈlɒŋd] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ˈfɒləʊd] [ðɪs] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] : “ [lɒŋ] [lɪv; laɪv]
” A tremendous , prolonged shout of joy followed this proclamation : “ Long live
” 一个 巨大的 , 延长 喊 的 喜悦 随后 这 公告 : “ 长的 居住
[ðə; ði][ˈempərə(r)] !
the emperor !
这 皇帝 !

“这句宣告之后，响起了一阵响亮而持久的欢呼声：‘皇帝万岁！’

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˈemprəs] !
Long live the empress !
长的 居住 这 皇后 !

皇后万岁！

” [ænd; ənd] [ðen] [æɪn; ən] [ɑːˈtɪləri] [səˈluːt] [ˈθʌndə] [fɔːθ] [frɒm; frəm][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] ,
” and then an artillery salute thundered forth from behind the cathedral ,
” 和 然后 一个 炮兵 礼炮 雷鸣 前进 从 在后面 这 大教堂 ,
“然后，大教堂后面传来隆隆的炮声。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [səˈluːt] [rɪˈspondɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtuɪləˈri] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
and a similar salute responded from the Tuileries , and from the
和 一个 相似的 礼炮 回应 从 这 杜乐丽 , 和 从 这
[ˈɪnˌvæɪlɪdz] ,
Invalides ,
残疾人 ,

杜伊勒里宫和荣军院也回以类似的敬礼。

[ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [tuː; tə][ɔːl][ˈpærɪs] [ðæt] [frɑːns] [hæd; həd] [ə'gen] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈruːlə(r)] ,
and proclaimed to all Paris that France had again found a ruler ,
和 宣布 到 全部 巴黎 那 法国 有 再次 成立 一个 统治者 ,
他向整个巴黎宣布，法国又找到了一位统治者。

[ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈdɪnəsti] [hæd; həd] [biːn] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈpiːp(ə)l] .
that a new dynasty had been lifted up above the French people .
那 一个 新的 王朝 有 到过 抬起 向上 多于 这 法语 人们 :
一个新的王朝已经凌驾于法国人民之上。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmæʊmənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [diː] [ˌkærə'sel] [ə'sendɪd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [eə(r)] [bə'luːn]
At this moment from the Place de Carrousel ascended an enormous air balloon
在 这 片刻 从 这 地方 德 旋转木马 上升 一个 巨大的 空气 气球
[sə:'maʊnt] [baɪ][æn; ən] [ɔːnə'ment(ə)l] ,
surmounted by an ornamental ,
克服 经过 一个 装饰 ,
就在这时，从卡鲁塞尔广场升起了一个巨大的热气球，气球顶端装饰着一个.....

[dʒaɪ'gæntɪk] [kraʊn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [bʌn][ðə; ði] [wɪŋz] [bʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
gigantic crown , and which , on the wings of the wind ,
巨大 王冠 , 和 哪个 , 在 这 翅膀 的 这 风 ,
巨大的王冠，乘着风的翅膀，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə] [frɑːns] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtaɪdɪŋz] [prə'kleɪmd] [tuː; tə][ˈpærɪs][baɪ] [bel]
was to announce to France the same tidings proclaimed to Paris by bell
曾是 到 宣布 到 法国 这 相同的 消息 宣布 到 巴黎 经过 钟
[ænd; ənd] [ˈkænən] :
and cannon :
和 大炮 :
目的是向法国宣布与巴黎通过钟声和炮声宣布的相同消息：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第26/28页

“ [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪz] [kənˈvɜːtɪd] [ɪntuː][æn; ən][ˈempaɪə(r)] ！
“ The republic of France is converted into an empire ！
“ 这 共和国 的 法国 是 转换 进入 一个 帝国 ！
“法兰西共和国变成了帝国！”

[ðə; ði] [friː] [rɪˈpʌblɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] [nəˈpəʊlɪən] [aɪ] . ！
The free republicans are now the subjects of the Emperor Napoleon I . ！
这 自由的 共和党人 是 现在 这 主题 的 这 皇帝 拿破仑 我 . ！
自由共和派现在成了拿破仑一世皇帝的臣民！

“ [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [bəˈluːn] [əˈrəʊz] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈʌʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
“ The gigantic balloon arose amid the joyous shouts of the crowd ,
“ 这 巨大 气球 出现 之中 这 欢乐 喊叫 的 这 人群 ,
“巨大的气球在人群的欢呼声中升了起来，

[ænd; ənd] [suːn] [dɪsəˈpiəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [spekˈtətər] .
and soon disappeared from the gaze of the spectators .
和 很快 消失 从 这 目光 的 这 观众 .
很快，他便从观众的视线中消失了。

[aɪ ˈtiː] [fluː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrəʊfi] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] [aɪ] . , [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [frɑːns] .
It flew , as a trophy of victory of Napoleon I . , all over France .
它 飞翔 , 作为 一个 杯 的 胜利 的 拿破仑 我 . , 全部 超过 法国 .
它作为拿破仑一世的胜利战利品，飞遍了整个法国。

[θˈaʊzəndz] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] [ɪts][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [jet] [ˈeləkwənt] [ˈmiːnɪŋ] ,
Thousands saw it and understood its silent and yet eloquent meaning ,
数千 锯 它 和 理解 它是 沉默的 和 然而 雄辩 意义 ,
成千上万的人看到了它，并理解了它无声却又意味深长的含义。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [ˈfaɪnəli] , [ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [wiːks] ,
but no one could tell where it had fallen , finally , after many weeks ,
但 不 一 可以 告诉 在哪里 它 有 倒下 , 最后 , 后 许多 周 ,
但几个星期过去了，最终还是没有人能说清它掉落在哪里。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] , [huː] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [ɑːskt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bəˈluːnz] [fert] , [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [wɪʃt] -
the emperor , who had often asked after the balloon's fate , received the wished -
这 皇帝 , WHO 有 经常 问 后 这 气球的 命运 , 已收到 这 希望 -
[fɔː(r); fə(r)][ˈɑːnsə(r)] .
for answer .
为了 回答 .
皇帝曾多次询问气球的命运，如今终于得到了他想要的答案。

[ðə; ði] [bəˈluːn] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [rəʊm] , [əˈpɒn] [ˈnɪrəʊz] [greɪv] ！
The balloon had fallen in Rome , upon Nero's grave ！
这 气球 有 倒下 在 罗马 , 之上 尼禄的 严重 ！
气球落在了罗马，落在了尼禄的坟墓上！

[nəˈpəʊlɪən] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ə; eɪ][ˈmæʊmənt][æt; ət] [ðɪs] [ŋjuːz] : [ə; eɪ] [ˈjædəʊ] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
Napoleon remained silent a moment at this news : a shadow passed over his
拿破仑 剩余 沉默的 一个 片刻 在 这 消息 : 一个 阴影 通过了 超过 他的
[ˈkaʊntənəns] ;
countenance ;
面容 ;
听到这个消息，拿破仑沉默了一会儿，脸上掠过一丝阴霾；

[ðən] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ˈbraɪtən] [əˈɡen] , [ænd; ənd][hiː hi] [ɪkˈskeɪmd] : “ [wel] , [aɪ] [wəd] [ˈsuːnə(r)] [siː]
then his brow brightened again , and he exclaimed : “ Well , I would sooner see
然后 他的 眉头 明亮 再次 , 和 他 惊呼 : “ 出色地 , 我 会 很快 看
[aɪ ˈtiː][ðeə(r)] ,
it there ,
它 那里 ,

然后他的眉头又亮了起来，惊呼道：“嗯，我宁愿在那里看到它。”

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] !
than in the dust of the streets !
比 在 这 灰尘 的 这 街道 !
而不是在街头的尘土中！

” [ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈeɪˈaɪ] .
” **CHAPTER XLI** .
” 章 xli .
“第四十一章

[deɪz] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
DAYS OF HAPPINESS .
天 的 幸福 .
幸福的日子。

[ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ɪn] [mɑːtiˈniːk] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [fʊlˈfɪld] :
The prophecy of the old woman in Martinique had now been fulfilled :
这 预言 的 这 老的 女士 在 马提尼克岛 有 现在 到过 已完成 :
马提尼克岛老妇人的预言如今已经应验了：

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kwiːn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈempɾəs] !
Josephine was more than a queen , she was an empress !
约瑟芬 曾是 更多的 比 一个 女王 , 她 曾是 一个 皇后 !
约瑟芬不仅仅是一位女王，她更是一位女皇！

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn] [laɪfs] [ˈsʌmɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːld] [leɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
She stood on life's summit , and a world lay at her feet .
她 站立 在 生活的 首脑 , 和 一个 世界 躺 在 她 脚 .
她站在人生的巅峰，整个世界都臣服于她的脚下。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [huː] [stʊd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
Before the husband who stood at her side ,
前 这 丈夫 WHO 站立 在 她 边 ,
在她身旁的丈夫面前，

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [bəʊd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
the princes and the people of Europe bowed in the dust ,
这 王子们 和 这 人们 的 欧洲 鞠躬 在 这 灰尘 ,
欧洲的君主和百姓都俯首称臣，

[ænd; ənd] [peɪd] [hɪm] [ˈhɒmɪdʒ] — [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [huː] [baɪ] [ŋjuː] [ˈvɪktəriz] [hæd; həd] [wʌn] [ˈevə(r)] -
and paid him homage — the hero who by new victories had won ever -
和 有薪酬的 他 尊敬 — 这 英雄 WHO 经过 新的 胜利 有 韩元 曾经 -
[ɪnˈkriːsɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [freʃ] [ˈbːrɪlz] ,
increasing fame and fresh laurels ,
增加 名声 和 新鲜的 月桂树 ,
并向他致敬——这位英雄凭借新的胜利赢得了越来越高的声誉和新的荣誉。

[huː] [hæd; həd] [dɪˈfiːtɪd] [ˈbɒstriə] , [ˈprʌʃə] , [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] ,
who had defeated Austria , Prussia , and Russia ,
WHO 有 战败 奥地利 , 普鲁士 , 和 俄罗斯 ,
击败了奥地利、普鲁士和俄罗斯的那个国家，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [en'ɡueɪvən] [ɒn][ðə; ði][rəʊlz][ɒv; əv] [frentʃ] ['glɔ:ri][ðə; ði] ['maɪti] ['vɪktəɪz] [ɒv; əv]
and who had engraven on the rolls of French glory the mighty victories of
和 WHO 有 雕刻 在 这 卷 的 法语 荣耀 这 强大的 胜利的
[ˈɔ:stəɪts] ,
Austerlitz ,
奥斯特利茨 ;

而正是他们将奥斯特里茨战役的辉煌胜利镌刻在了法国的荣耀史册上。

[ˈjeɪnə] , [ænd; ənd] [ˈaɪləʊ] !
Jena , and Eylau !
耶拿 , 和 埃劳 !

耶拿，还有埃劳！

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪnək(ə)l] [ɒv; əv][laɪf] ;
Josephine stood on the pinnacle of life ;
约瑟芬 站立 在 这 巅峰 的 生活 ;

约瑟芬站在了人生的巅峰；

[ʃiː; ʃi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [steɪts] [kʌm] [tuː; tə] [frɑ:ns] [æz; əz] [ˈkɒŋkə] , [æz; əz]
she saw the princes of foreign states come to France as conquered , as
她 锯 这 王子们 的 外国的 各州 来 到 法国 作为 征服 , 作为
[ˈkæptɪvz] ,
captives ,
俘虏 ,

她看到外国的王子们像战俘一样来到法国，

[ænd; ənd][æz; əz][ˈælaɪz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][tuː; tə] [hɜ:ˈself] [ðə; ði] [ˈhɒmɪdʒ]
and as allies , to bring to her husband and to herself the homage
和 作为 盟国 , 到 带来 到 她 丈夫 和 到 她自己 这 尊敬

[ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkts] ;
of subjects ;
的 主题 ;

作为盟友，为她的丈夫和她自己赢得臣民的效忠；

[ʃiː; ʃi] [sɔ:ɪ] [drɪˈvəʊtɪd] [ˈkɔ:ti:əz] [ænd; ənd] [ˈflætərə(r)] ; [pɒmp][ænd; ənd][ˈsplendə(r)] [səˈraʊndɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
she saw devoted courtiers and flatterers ; pomp and splendor surrounded her
她 锯 奉献 朝臣 和 奉承者 ; 盛大场面 和 辉煌 包围 她

[ɒn] [ˈevri] [saɪd] .
on every side .
在 每一个 边 .

她看到忠诚的朝臣和阿谀奉承之徒；四面八方都是奢华和辉煌。

[əˈmɪd] [ðɪs] [ˈglɔ:ri][ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɒdɪst] — [ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [geɪv] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)]
Amid this glory she remained simple and modest — she never gave up her
之中 这 荣耀 她 剩余 简单的 和 谦虚的 — 她 绝不 给予 向上 她

[ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ˈmaɪldnəs] ;
cheerful gentleness and mildness ;
快乐 温柔 和 温和 ;

在这份荣耀之中，她依然保持着朴素谦逊的本色——她从未放弃过她那开朗的温柔和蔼；

[ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ;
she never forgot the days which had been ;
她 绝不 忘了 这 天 哪个 有 到过 ;

她从未忘记那些日子；

[ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [əˈlaʊd] [hɜ:ˈself] [tuː; tə][biː; bi][ɪɡˈzɔ:ltɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪljənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊmənt][tuː; tə]
she never allowed herself to be exalted by the brilliancy of the moment to
她 绝不 允许 她自己 到 是 崇高 经过 这 才华横溢 的 这 片刻 到

[æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [praɪd][ɔ:(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɒftɪ] [self] - [kənˈsi:t] .
an ambitious pride or to a lofty self - conceit .
一个 雄心勃勃 自豪 或者 到 一个 高远 自己 - 自负 .

她从不让自己被一时的辉煌冲昏头脑，滋生野心勃勃的骄傲或自负。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][di:] [bəʊɑːˈneɪ] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
The friends of the widow Josephine de Beauharnais always found in the
这 朋友们 的 这 寡妇 约瑟芬 德 博阿尔内 总是 成立 在 这
[ˈemprəs] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ə; eɪ] [ˈθæŋkfl] ,
empress Josephine a thankful ,
皇后 约瑟芬 一个 感恩 ,
寡妇约瑟芬·德·博阿尔内 (Josephine de Beauharnais) 的朋友们总能在皇后约瑟芬身上找到感恩之心。

[əˈblaɪdʒɪŋ] [frend] , [ˈevə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [əˈpi:l] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [ɪntəˈsi:d] [wɪð]
obliging friend , ever ready to appeal to her husband , and intercede with
乐于助人 朋友 , 曾经 准备好 到 上诉 到 她 丈夫 , 和 说情 和
[hɪm] [ɪn][ðəə(r)] [bɪˈhɑ:f] .
him in their behalf .
他 在 他们的 代表 .
乐于助人的朋友，总是随时准备向丈夫求情，并为他们向他求情。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] , [wen] [ˈwɪəri] [ɒv; əv][ðəə(r)] [lɒŋ] [ˈeksaɪl] ,
To the royalists , when weary of their long exile ,
到 这 保皇党 , 什么时候 厌倦 的 他们的 长的 流亡 ,
对于厌倦了长期流亡的保皇党人来说，

[ðəʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈhelpləs] [stɪl] [ˈɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] — [wen] [ðeɪ] [rɪˈtʜ:nd]
though poor and helpless still loyal to the royal family — when they returned
尽管 贫穷的 和 无助 仍然 忠诚 到 这 皇家 家庭 — 什么时候 他们 返回
[tu:; tə] [fra:ns] [wɪð] [ˈbli:dɪŋ] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [hɑ:ts] ,
to France with bleeding feet and wounded hearts ,
到 法国 和 出血 脚 和 受伤 心 ,
尽管贫穷无助，他们仍然忠于王室——当他们带着流血的双脚和受伤的心灵回到法国时

[tu:; tə] [ɪmˈplɔ:(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn][ðəə(r)]
to implore from the Emperor of the French the privilege of dying in their
到 恳求 从 这 皇帝 的 这 法语 这 特权 的 垂死 在 他们的
[ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] — [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊnsələ(r)] ,
native country — to them all Josephine was a counsellor ,
本国的 国家 — 到 他们 全部 约瑟芬 曾是 一个 顾问 ,
他们都恳求法兰西皇帝允许他们死在自己的祖国——对他们来说，约瑟芬都是一位顾问。

[ə; eɪ] [ˈhelpə(r)] , [ə; eɪ] [kəmˈpæʃənət] [prəˈtektɾəs] .
a helper , a compassionate protectress .
一个 帮手 , 一个 富有同情心 保护者 .
一位乐于助人、富有同情心的保护者。

[wɪð] [di:p] [ˈɪntrəst] [ʃi:; ʃɪ] [ɪnˈkwaɪə] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ˈfeəd] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [li:l] ,
With deep interest she inquired from them how it fared with the Count de Lille ,
和 深的 兴趣 她 询问 从 他们 如何 它 表现 和 这 数数 德 里尔 ,
她饶有兴趣地询问他们，那东西在里尔伯爵那里情况如何。

[hu:m] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [jet] [ˈnemd] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fra:ns] , [ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [deəd]
whom her heart yet named as the King of France , though her lips dared
谁 她 心 然而 命名 作为 这 国王 的 法国 , 尽管 她 嘴唇 敢于
[nɒt] [ˈʌtə(r)] [aɪ ˈti:] .
not utter it .
不是 说出 它 .
虽然她内心深处仍将他称为法国国王，但她的嘴唇却不敢说出口。

[ɔ:l][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈtek(ə)n] [ʃi:; ʃɪ] [əˈfɔ:d; əˈfɔrd]
All the assistance she gave to the royalists , and the protection she afforded
全部 这 协助 她 给予 到 这 保皇党 , 和 这 保护 她 提供
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
她给予保皇党的所有帮助和保护，

[ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz] [dɪˈspɑɪt] [nəˈpʊʊliənz] [ˈæŋgə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlɪəlti] , [ðə; ði][dʒenəˈrɒsəti] , [ænd; ənd]
oftentimes despite Napoleon's anger , all the loyalty , the generosity , and
经常 尽管 拿破仑的 愤怒 , 全部 这 忠诚 , 这 慷慨 , 和
[self] - [dɪˈnaɪəl][jɪ; ji] [ˈmænɪfɛstɪd] ,
self - denial she manifested ,
自己 - 拒绝 她 表现出来 ,

尽管拿破仑常常勃然大怒，但她所表现出的忠诚、慷慨和自我牺牲精神，

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈkwaiət][ˈsækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [jɪ; ji] [ˈɒfəd] [tu:; tə][ɡɒd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ˈhæpɪnəs]
were the quiet sacrifice which she offered to God for her own happiness
是 这 安静的 牺牲 哪个 她 提供 到 上帝 为了 她 自己的 幸福
,
,
,

这是她为了自身的幸福而向上帝献上的默默牺牲。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [jɪ; ji] [sɔ:t] [tu:; tə] [prəˈpɪʃɪert] [ðə; ði] [rɪˈvendʒf(ə)l] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
and with which she sought to propitiate the revengeful spirit of the old
和 和 哪个 她 寻求 到 安抚 这 复仇的 精神 的 这 老的
[ˈmɒnəki] ,
monarchy ,
君主制 ,

她试图以此来安抚旧君主制复仇的怒火。

[ˈlɔɪtərɪŋ] [pəˈtʃɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪləˈri] , [weə(r)] [jɪ; ji] [naʊ] ,
loitering perchance in the Tuileries , where she now ,
游荡 或许 在 这 杜乐丽 , 在哪里 她 现在 ,

或许是在杜乐丽花园闲逛，她现在就在那里。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] [li:l] , [wɒz; wəz] [enθɪˈrəʊnd] [æz; əz] [ˈsɒvrɪn] .
in the place of the wife of the Count de Lille , was enthroned as sovereign .
在 这 地方 的 这 妻子 的 这 数数 德 里尔 , 曾是 登基 作为 主权 .

她取代里尔伯爵夫人，登基成为君主。

[ˈdʒʊʊzəˌfi:nz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪərɪd] [ænd; ənd] [ɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)l] [ɪn] [wel] - [ˈdu:ɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]
Josephine's heart was unwearied and inexhaustible in well - doing and in
约瑟芬的 心 曾是 不知疲倦 和 取之不尽的 在 出色地 - 正在做 和 在
[ˌlɪbəˈræləti] ;
liberality ;
自由主义 ;

约瑟芬热心公益，慷慨大方，不知疲倦；

[ɪf] [nəˈpəʊliən] [wɒz; wəz] [ˈtru:li][ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ænd; ənd][ɒv; əv]
if Napoleon was truly the emperor and the father of the army and of
如果 拿破仑 曾是 真的 这 皇帝 和 这 父亲 的 这 军队 和 的
[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] ,
the soldiers ,
这 士兵 ,

如果拿破仑真的是皇帝，真的是军队和士兵之父，

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] [ˈi:kwəli] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]
Josephine was equally the empress and the mother of the poor
约瑟芬 曾是 同样地 这 皇后 和 这 母亲 的 这 贫穷的
[ænd; ənd] [ʌnˈfɔ:tʃənət] .
and unfortunate .
和 不幸 .

约瑟芬既是皇后，也是穷人和不幸者的母亲。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ði][truː] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][wɜːd] , [ðə; ði] ['emprəs][ɒv; əv][ðə; ði]
But she was also , in the true sense of the word , the empress of the
但 她 曾是 还 , 在 这 真的 感觉 的 这 单词 , 这 皇后 的 这
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 :

但从真正的意义上讲，她也是幸福的化身。

[nəʊ][wʌn] [ʌndə'stʊd] [səʊ] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][dɪd] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈliːdə(r)][æt; ət] [ˈfestɪvlz] ,
No one understood so well as she did how to be the leader at festivals ,
不 一 理解 所以 出色地 作为 她 做过 如何 到 是 这 领导者 在 节日 ,
没有人比她更懂得如何在节日庆典上发挥领导作用。

[tuː; tə] [prɪ'zaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['kʌmpəni] , [tuː; tə] [gɪv] [njuː] [ət'rækʃnz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['ɡreɪʃəs]
to preside at a joyous company , to give new attractions by her gracious
到 主持 在 一个 欢乐 公司 , 到 给 新的 景点 经过 她 亲切
[ˈwʊmənli] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['eɪmiəbələnəs] ,
womanly sweetness and amiableness ,
女性 甜味 和 和蔼可亲 ,
主持一场欢乐的聚会，以她优雅的女性魅力和亲切的性格为聚会增添新的吸引力。

[ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['hɒmɪdʒ] [wɪð] [sʌtʃ] ['biːmɪŋ] [aɪz] ,
or to receive homage with such beaming eyes ,
或者 到 收到 尊敬 和 这样的 光芒四射 眼睛 ,
或者以如此闪亮的眼神接受敬意，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˈʌðə(r)z] ['hæpi] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [hɜː'self] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['hæpi] [baɪ]
and to make others happy while she herself seemed to be made happy by
和 到 制作 其他的 快乐的 尽管 她 她自己 似乎 到 是 制成 快乐的 经过
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 :

她努力让别人快乐，而她自己似乎也从别人的快乐中受益。

[ə'mɪd] [ðɪs] [laɪf] [fʊl] [ɒv; əv][ˈsplendə(r)][ænd; ənd][ˈɡrændʒə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sæd] [ˈaʊəz] ,
Amid this life full of splendor and grandeur there were sad hours ,
之中 这 生活 满的 的 辉煌 和 宏伟 那里 是 伤心 小时 ,
在这段充满辉煌与壮丽的生活中，也曾有过悲伤的时刻。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [wɒz; wəz] [ˈʃædʊd] [baɪ] [klaʊdz] ,
when the sun was shadowed by clouds ,
什么时候 这 太阳 曾是 阴影 经过 云 ,
当太阳被云层遮蔽时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] ['bɪtə(r)] [tɪəz] [æz; əz]
and the eyes of the Empress of the French filled with such bitter tears as
和 这 眼睛 的 这 皇后 的 这 法语 已填 和 这样的 苦的 眼泪 作为
[ˈəʊnli][ðə; ði][waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [bəʊɑː'neɪ] [kʊd; kəd] [ʃed] .
only the wife and the widow of General Beauharnais could shed .
仅有的 这 妻子 和 这 寡妇 的 一般的 博阿尔内 可以 棚 :

法国皇后的眼中充满了苦涩的泪水，只有博阿尔内将军的妻子和遗孀才能流下这样的泪水。

[θriː] [θɪŋz] [ɪ'speʃəli] [kən'tɪrbjuːtɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðiːz] [tɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Three things especially contributed to draw these tears from the eyes of the
三 事物 尤其 贡献 到 画 这些 眼泪 从 这 眼睛 的 这
['emprəs] [ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] :
Empress Josephine :
皇后 约瑟芬 :

有三件事尤其令约瑟芬皇后潸然泪下：

[hɜ:(r); hə(r)] ['dʒeləsi] , [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'strævəgəns] , [ænd; ənd] , [ˈlɑ:stli] , [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldlɪsnɪs] .
her jealousy , her extravagance , and , lastly , her childlessness .

她的嫉妒心、她的挥霍无度，以及最后，她的膝下无子。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz] ['dʒeləs] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ][nɒt][ˈəʊnli] [lʌvd] [nə'pəʊliən] , [ʃi:; ʃɪ] ['wə:ʃɪp]
Josephine was jealous , for she not only loved Napoleon , she worshipped

[hɪm][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['prɒvɪdəns] ,
him as her providence ,

约瑟芬很嫉妒，因为她不仅爱拿破仑，还把他奉为自己的救世主。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈfju:tʃə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] ['hæpɪnəs] .
her future , her happiness .

她的未来，她的幸福。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [jet] [səʊ] [fɒl] [ɒv; əv] [ˈpæ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] [jʌŋ] , [ðæt] [aɪ'ti:] [həʊpt]
Her heart was yet so full of passion , and so young , that it hoped

[fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['hæpɪnəs] ,
for much happiness ,

她当时的内心充满激情，又如此年轻，渴望获得许多幸福。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðæt] [rezɪg'neɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['sætɪsfɑɪd] [tu:; tə] [gɪv] [mɔ:(r)] [lʌv]
and could not submit to that resignation which is satisfied to give more love

[ðæn; ðən][aɪ'ti:] [rɪ'si:vz] ,
than it receives ,

并且无法接受那种满足于付出比得到更多的爱的顺从态度。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɔ:m] , [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [kʌp] [ɒv; əv] [lʌv] , [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ðɪ] [ku:l] ,
and instead of the warm , intoxicating cup of love , to receive the cool ,

[ˈsəʊbə(r)] ['bevərɪdʒ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .
sober beverage of friendship .

得到的不是温暖、令人陶醉的爱情，而是清凉、清醒的友谊。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ['wɒntɪd] [nɒt] ['mɪəli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [frend] , [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'meɪn]
Josephine wanted not merely to be the friend , but to remain

[nə'pəʊliənz] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ;
Napoleon's beloved one ;

约瑟芬不仅想成为拿破仑的朋友，还想成为他心爱的女人；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ɔ:l] [ði:z] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wɪmɪn] [hu:] [ed'bʌnd] [ðə; ðɪ][ɪm'piəriəl] [kɔ:t] [ɒv; əv]
and she looked upon all these beautiful women who adorned the imperial court of

[ðə; ðɪ] [twɪlə'ri] [æz; əz] ['enəməɪz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
the Tuileries as enemies who came to dispute with her the love of her

[ˈhʌzbənd] .
husband .

她把杜伊勒里宫廷里所有那些美丽的女子都视为敌人，认为她们是来和她争夺丈夫的爱。

[ænd; ʌnd] , [ə'ləs] !
And , alas !
和 , 唉 !

唉！
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [ˈɒf(ə)n][tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [hɜː'self] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈstrʌg(ə)l] , [tuː; tə] [siː]
she had too often to acknowledge herself defeated in this struggle , to see
她 有 也 经常 到 承认 她自己 战败 在 这 斗争 , 到 看
[hɜː(r); hə(r)] [ˈraɪvlz] [ˈtraɪʌmf] ,
her rivals triumph ,
她 竞争对手 胜利 ,
她不得不一次又一次地承认自己在这场斗争中失败，眼睁睁地看着对手取得胜利。

[ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [vɪk'tɔːrɪəs] [wʌn] [huː]
and for weeks to retreat into the background before the victorious one who
和 为了 周 到 撤退 进入 这 背景 前 这 胜利者 一 WHO
[meɪ] [hæv; həv] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] [ɪn'tʃeɪn] [ðə; ði] [ɪn'kɒnstənt] [hɑːt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ,
may have succeeded in enchaining the inconstant heart of Napoleon ,
可能 有 成功了 在 连锁 这 不稳定 心 的 拿破仑 ,
在接下来的几周里，他只能退居幕后，躲避那位可能已经成功俘获拿破仑那颗反复无常的心的胜利者。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [praʊd] [ˈsiːzə(r)] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .
and to make the proud Caesar bow to her love .
和 到 制作 这 自豪的 凯撒 弓 到 她 爱 .
并让骄傲的凯撒向她的爱屈服。

[bʌt; bət] [ˈɑːftəwəd] , [wen] [ˈlʌvz] [ʃɔːt] [driːm] [hæd; həd] [ˈvæniʃd] , [nə'pəʊlɪən] , [ˈpenɪtənt] ,
But afterward , when love's short dream had vanished , Napoleon , penitent ,
但 之后 , 什么时候 爱的 短的 梦 有 消失了 , 拿破仑 , 忏悔者 ,
但后来，当爱情的短暂梦想破灭后，忏悔的拿破仑
[wʊd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [rɪ'njuːd] [lʌv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ,
would come back with renewed love to his Josephine ,
会 来 后退 和 更新 爱 到 他的 约瑟芬 ,
他会带着重燃的爱意回到约瑟芬身边。

[huːm] [hiː; hi] [stiːl] [kɔːld] “ [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] ; ” [ænd; ʌnd][ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz] ,
whom he still called “ the star of his happiness ; ” and oftentimes ,
谁 他 仍然 称为 “ 这 星星 的 他的 幸福 ; ” 和 经常 ,
[tʌtʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [tiəz] ,
touched by her tears ,
感动 经过 她 眼泪 ,
他仍然称她为“他幸福的星辰”；而且常常被她的眼泪所感动，

[hiː; hi] [ˈsækrɪfaɪst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æŋ'zaɪətɪ][ænd; ʌnd] [ˈdʒeləsi] [ə; eɪ] [lʌv] - [kə'priːs] , [ænd; ʌnd] [brɪ'keɪm]
he sacrificed to her anxiety and jealousy a love - caprice , and became
他 牺牲 到 她 焦虑 和 妒忌 一个 爱 - 任性 , 和 成为
[mɔː(r)] [ə'fekʃənət] ,
more affectionate ,
更多的 亲热 ,
他为了安抚她的焦虑和嫉妒，牺牲了自己的一时冲动，变得更加体贴。

[mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [ɪːv(ə)n] , [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'seɪkən] [hɜː(r); hə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðen] ,
more agreeable even , than when he had forsaken her ; for then ,
更多的 同意 甚至 , 比 什么时候 他 有 被遗弃的 她 ; 为了 然后 ,
甚至比他抛弃她时更令人愉快；因为那时，

[tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊ] [ʌnrɪ'zɜːvd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] , [hiː; hi][ˈɒf(ə)n][təʊld]
to prove to her how unreserved was his confidence , he often told
到 证明 到 她 如何 毫无保留 曾是 他的 信心 , 他 经常 讲述
[hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [lʌv] - [əd'ventʃəz] ,
her of his new love - adventures ,
她 的 他的 新的 爱 - 冒险 ,
为了向她证明自己有多么自信, 他经常跟她讲述自己的新恋情。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˌɪndɪ'skriːt] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['gæləntri] [tuː; tə]
and was even indiscreet enough at times to betray all his gallantries to
和 曾是 甚至 轻率 足够的 在 时代 到 背叛 全部 他的 英勇 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her :
她 :

他甚至有时不顾后果, 将自己所有的殷勤都告诉了她。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstənt] [sə'lɪsɪtjuːd] [ænd; ənd][traɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs]
The second object of the constant solicitude and trials of the empress
这 第二 目的 的 这 持续的 关怀 和 试验 的 这 皇后
[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'strævəgəns] .
was her extravagance .
曾是 她 奢侈 .
皇后不断关注和考验的第二个对象是她的挥霍无度。

[fiː; ji][dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [həʊ] [tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] ; [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'ndələnt] ['kriːəʊl] [ˈneɪtʃ(ə)r] [faʊnd] [aɪ 'tiː]
She did not understand how to economize ; her indolent creole nature found it
她 做过 不是 理解 如何 到 节约 ; 她 懒惰的 克里奥尔语 自然 成立 它
[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['kælkjuleɪt] ,
impossible to calculate ,
不可能的 到 计算 ,
她不懂得节俭; 她那懒散的克里奥尔人天性使她无法精打细算。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˈnʌmbəz] [ɪntuː] ['kɒləms] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['kwestʃən] ['tiːdiəs] ['fɪgəz] ,
to bring numbers into columns , or to question tedious figures ,
到 带来 数字 进入 列 , 或者 到 问题 乏味 数据 ,
将数字整理成列, 或质疑枯燥乏味的数字,

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [det] [ænd; ənd] [pɜːs] [ə'griːd] — [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒenərəs] [hɑːt] [mʌst; məst][biː; bi]
to see if debt and purse agreed — if her generous heart must be
到 看 如果 债务 和 钱包 同意 — 如果 她 慷慨的 心 必须 是
[prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] — [frɒm; frəm] ['rendərɪŋ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]
prevented from giving to the poor — from rendering assistance to the
阻止 从 给予 到 这 贫穷的 — 从 渲染 协助 到 这
[ˈhelpləs] ,
helpless ,
无助 ,
看看债务和钱包是否合拍——她慷慨的心是否注定要被阻止去帮助穷人——去帮助无助的人,

[ɔː(r)][frɒm; frəm] ['spendɪŋ] [ˈhændfʊlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ;
or from spending handfuls for the suffering ;
或者 从 开支 一把 为了 这 痛苦 ;
或者慷慨解囊, 救济受苦之人;

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aːts] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['grætɪfaɪd] [wɪð]
to see if her taste for the arts was no longer to be gratified with
到 看 如果 她 品尝 为了 这 艺术 曾是 不 更长 到 是 满意 和
[ˈpɪktʃəz] ,
pictures ,
图片 ,
看看她对艺术的品味是否已不再能通过绘画来满足,

[ˈpeɪntɪŋz] , [ˈstætʃuːz] , [ˈkæmiəʊ] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][vɜːˈtuː] , [wɪtʃ] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]
paintings , statues , cameos , and other objects of vertu , which filled her with
绘画 , 雕像 , 客串 , 和 其他 对象 的 美德 , 哪个 已填 她 和
[səʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ædməˈreɪ(ə)n] ;
so much joy and admiration ;
所以 很多 喜悦 和 钦佩 ;

绘画、雕像、浮雕和其他艺术品，让她充满了喜悦和赞赏；

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈelɪɡənt] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [ˈfɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ˈfaɪnəri][ænd; ənd] [dres] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
if her elegant manners and fondness for finery and dress were to
如果 她 优雅的 礼仪 和 喜爱 为了 服饰 和 裙子 是 到
[biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkɒstli] ,
be denied all that was costly ,
是 否认 全部 那 曾是 昂贵 ,
如果她优雅的举止和对华丽服饰的喜爱被剥夺，那将是多么昂贵的事情啊！

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfæ(ə)nəb(ə)l] ,
all that was fashionable ,
全部 那 曾是 时髦 ,

所有那些时髦的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspresli] [ɪnˈventɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈdɔːnɪŋ] [ɒv; əv]
and which seemed to have been expressly invented for the adorning of
和 哪个 似乎 到 有 到过 明确地 发明 为了 这 装饰 的
[æn; ən] [ˈemprəs] .
an empress .
一个 皇后 .

似乎是专门为装饰皇后而设计的。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪv] , [ˈmelənkəli] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ɪnˈtɜːn(ə)l][æŋˈzaɪəti] ,
And when , in some of those grave , melancholy hours of internal anxiety ,
和 什么时候 , 在 一些 的 那些 严重 , 忧郁 小时 的 内部的 焦虑 ,
而当，在那些沉重、忧郁、内心焦虑的时刻，

[ðə; ði][ˈkruːəl] [ˈfæntəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈrekənɪŋ] [əˈrəʊz] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɔːnd]
the cruel phantoms of the future reckonings arose before her and warned
这 残忍的 幻影 的 这 未来 清算 出现 前 她 和 警告
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][stɒp] [ˈpɜːtʃəsɪŋ] ,
her to stop purchasing ,
她 到 停止 购买 ,
未来清算的残酷幻影在她面前浮现，警告她停止购买。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈkʌmfət] [hɜːˈself] [wɪð] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nəˈpəʊliən] [hɪmˈself] [huː]
Josephine comforted herself with the idea that it was Napoleon himself who
约瑟芬 安慰 她自己 和 这 主意 那 它 曾是 拿破仑 他自己 who
[hæd; həd] [rɪˈkwestɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈpæt(ə)n]
had requested her to be to all the ladies of his court a pattern
有 请求 她 到 是 到 全部 这 女士们 的 他的 法庭 一个 图案
[ɒv; əv] [ˈelɪɡəns] ,
of elegance ,
的 优雅 ,

约瑟芬安慰自己说，是拿破仑亲自要求她成为宫廷所有女士的优雅典范。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪtʃ] [əˈbʌv] [ɔːl][baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˈbrɪliənt] , [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsɪst] , [ðə; ði]
and to be distinguished above all by the most brilliant , the choicest , the
和 到 是 杰出的 多于 全部 经过 这 最多 杰出的 , 这 精选 , 这
[kˈɒsliəst] [ˈtɔɪlət] .
costliest toilet .
最昂贵 洗手间 .

并且最显著的特点是拥有最精美、最考究、最昂贵的马桶。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [wɒd] [ˈbʃ(ə)n] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪnət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈempɾəs] ,
The emperor would often come into the cabinet of the empress ,
这 皇帝 会 经常 来 进入 这 内阁 的 这 皇后 ,
皇帝经常会进皇后的寝宫,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪdɪz] - [ɪn] - [ˈweɪtɪŋ] [wɒd] [ˈentə(r)][ˈɪntuː]
and to the great astonishment of her ladies - in - waiting would enter into
和 到 这 伟大的 惊讶 的 她 女士们 - 在 - 等待 会 进入 进入
[ðə; ði][məʊst] [ˈmɪnɪt] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
the most minute details of her dress ,
这 最多 分钟 细节 的 她 裙子 ,
令她的侍女们大为惊讶的是, 她甚至会关注自己服装的最细微细节。

[ænd; ənd] [ˈdeɪɡneɪt] [ðə; ði] [rəʊbz] [ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][weə(r)]
and designate the robes and ornaments which he desired her to wear
和 指定 这 长袍 和 装饰品 哪个 他 想要的 她 到 穿
[ɒn][sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] [feˈstɪvəti] .
on some special festivity .
在 一些 特别的 节日 .
并指定他希望她在某个特殊节日穿的礼服和饰品。

[aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ˈhæpənd] [ɪn][eɪ,əˈeks] - [lɑː] - [jæˈpɛl] [ðæt] [nəˈpəʊlɪən] ,
It even happened in Aix - la - Chapelle that Napoleon ,
它 甚至 发生 在 艾克斯 - 拉 - 教堂 那 拿破仑 ,
甚至在亚琛, 拿破仑也曾说过这样的话。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈempɾəs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
who had come into the toilet - room of the empress and found that she
WHO 有 来 进入 这 洗手间 - 房间 的 这 皇后 和 成立 那 她
[hæd; həd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rəʊb] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm] ,
had put on a robe which did not please him ,
有 放 在 一个 长袍 哪个 做过 不是 请 他 ,
他走进皇后的盥洗室, 发现她穿了一件他不喜欢的长袍。

[pɔː] [ɪŋk] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒstli] [dres] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [brəˈkeɪd] ,
poured ink on the costly dress of silver brocade ,
倾倒 墨水 在 这 昂贵 裙子 的 银 锦缎 ,
将墨水泼洒在昂贵的银色锦缎连衣裙上,

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kəmˈpel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] .
so as to compel her to put on another .
所以 作为 到 迫使 她 到 放 在 其他 .
以便迫使她再穿上另一件。

[ˈfʊtnəʊt] : - , “ [mɛmˈwɔːz] , ” [vɒl] .
[Footnote : Avrillon , “ Memoires , ” vol .
[脚注 : - , “ 回忆录 , ” 卷 .

[ai] . , [piː] . - ; [ænd; ənd] [ˈkɒnstənt] , “ [mɛmˈwɔːz] , ” [vɒl] .
i . , p . 98 ; and Constant , “ Memoires , ” vol .
我 . , p . - ; 和 持续的 , “ 回忆录 , ” 卷 .
i., 第 98 页; 以及 Constant, “回忆录”, 第 1 卷。

[θriː]
iii
三、
三、

. , [piː] . - .]
. , p . 103 .]
. , p . - .]
 , 第 103 页。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪf(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜ:tʃəsɪŋ] [ɔ:l]
And then how was it possible to resist the temptation of purchasing all
和 然后 如何 曾是 它 可能的 到 抵抗 这 诱惑 的 购买 全部
[ðəʊz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n]
those beautiful things which were constantly brought to her for inspection
那些 美丽的 事物 哪个 是 不断地 带来 到 她 为了 检查
?
?
?

那么，她又该如何抵挡住购买那些不断被拿来供她挑选的漂亮物品的诱惑呢？

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [lʌvd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , ['teɪstfl] , [ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk] ;
Josephine loved what was beautiful , tasteful , and artistic ;
约瑟芬 喜爱 什么 曾是 美丽的 , 有品味的 , 和 艺术 ;
约瑟芬喜欢美丽、高雅和有艺术气息的事物；

[ɔ:l] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][əd'maɪəd][mʌst; məst][bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] , [wɒt'evə(r)] [praɪs] [wɒz; wəz]
all works of art which she admired must be purchased , whatever price was
全部 作品 的 艺术 哪个 她 钦佩 必须 是 购买 , 任何 价格 曾是
[ɑ:skt] ;
asked ;
问 ;

所有她欣赏的艺术品都必须买下，无论价格如何；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [keɪm] [tu:; tə]['ɒfə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] [ðəə(r)][su:'pɜ:b][ænd; ənd]
and when the merchants came to offer to the empress their superb and
和 什么时候 这 商人 来了 到 提供 到 这 皇后 他们的 高超 和
[ˈsplendɪd] [ˈɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] ,
splendid articles of luxury ,
灿烂 文章 的 奢华 ,

当商人们前来向皇后献上他们精美绝伦的奢侈品时，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ji][hæv; həv][ðə; ði]['kru:əl] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'pel] [ðem; ðəm] ?
how could she have the cruel courage to repel them ?
如何 可以 她 有 这 残忍的 勇气 到 击退 他们 ?

她怎能有如此残忍的勇气去击退他们？

[haʊ] [ˈɒf(ə)n] [dɪd][ʃi:; ji] ['pɜ:tʃəs] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['vælju:][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][hæd; həd]
How often did she purchase objects of extraordinary value for which she had
如何 经常 做过 她 购买 对象 的 非凡的 价值 为了 哪个 她 有
[nəʊ] [ni:d] ,
no need ,
不 需要 ,

她经常购买自己并不需要的价值极高的物品。

[ˈsɪmpli] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] !
simply to please herself and the merchant !
简单地 到 请 她自己 和 这 商人 !

仅仅是为了取悦自己和商人！

['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['teɪstfl] [pli:zd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ji][mʌst; məst]
Every thing that was beautiful and tasteful pleased her , and she must
每一个 事物 那 曾是 美丽的 和 有品味的 高兴 她 , 和 她 必须
[pə'zes] [aɪ 'ti:] .
possess it .
具有 它 .

凡是美丽而有品位的东西都能让她心动，她一定要拥有它。

[nəʊ][wʌŋ][hæd; həd][ə; eɪ][mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəbli] [faɪn] [teɪst] [ðæn; ðən]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [bʌt; bət][ðə; ði]
No one had a more remarkably fine taste than Josephine , but the
不 一 有 一个 更多的 非常 美好的 品尝 比 约瑟芬 , 但 这
['ɑ:tɪsts] ,
artists ,
艺术家 ,

没有人比约瑟芬更有品味，但艺术家们.....

[ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz] , [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , [ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd] [faɪn] [teɪst] ,
the manufacturers , the merchants , also had fine taste ,
这 制造商 , 这 商人 , 还 有 美好的 品尝 ,
制造商和商人都很有品味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] [wɪð] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [hæd; həd] ;
and they came to the empress with the best they had ;
和 他们 来了 到 这 皇后 和 这 最好的 他们 有 ;
他们带着自己最好的东西来觐见皇后；

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜ:tʃəs] [frəm; frəm][ðem; ðəm]
it was therefore natural that she should purchase from them
它 曾是 所以 自然的 那 她 应该 购买 从 他们
因此，她从他们那里购买商品也就不足为奇了。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] ['hæpi] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]
But unfortunately the happy moment of the purchase was followed by the
但 很遗憾 这 快乐的 片刻 的 这 购买 曾是 随后 经过 这
[ʌn'hæpi] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪmənt] ,
unhappy one of the payment ,
不开心 一 的 这 支付 ,
但不幸的是，购物的喜悦之后，紧接着是付款的不愉快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlei] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] , [hu:z]
and the outlay was constantly beyond the income of the empress , whose
和 这 支出 曾是 不断地 超过 这 收入 的 这 皇后 , 谁
['treʒəri] ,
treasury ,
财政部 ,
而且开支总是超出皇后的收入，她的国库，

[br'saɪdz] , [wɒz; wəz][səʊ][ˈɒf(ə)n] ['emptɪd] [ɪn] ['tʃærəti] , ['penʃnz] , [ænd; ənd]['prez(ə)nts] .
besides , was so often emptied in charities , pensions , and presents .
除了 , 曾是 所以 经常 清空 在 慈善机构 , 养老金 , 和 礼物 .
此外，还经常把钱花在慈善机构、养老金和礼物上。

[ðen] [wen] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɜ:rdʒd] ['peɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:s] [wɒz; wəz] ['emptɪ] ,
Then when the merchants urged payment , and the purse was empty ,
然后 什么时候 这 商人 敦促 支付 , 和 这 钱包 曾是 空的 ,
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,
Josephine had recourse to the emperor ,
约瑟芬 有 追索权 到 这 皇帝 ,
当商人们催促付款，而钱袋却空空如也时，约瑟芬只好求助于皇帝。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'tri:t] [hɪm][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm]
and had to entreat him to meet her expenses , and then came
和 有 到 恳求 他 到 见面 她 开支 , 和 然后 来了
['vaɪələnt] [si:nz] ,
violent scenes ,
暴力 场景 ,
她不得不恳求他支付她的开销，然后就发生了暴力冲突。

[haʊ'evə(r)] [di:pli] [hɪd][ʼʌndə(r)][ðə; ði][rəʊzɪz] , [sti:l] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd] [ʼwu:ndɪd] [aɪ 'ti:]
however deeply hid under the roses , still reached her heart and wounded it
然而 深 隐藏 在下面 这 玫瑰 , 仍然 达到 她 心 和 受伤 它
[ˈpeɪnfəli] .
painfully .
痛苦地 .

然而，即便隐藏在玫瑰花丛深处，依然触动了她的心，让她感到无比痛苦。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɪldrən] [hu:] [kʊd; kəd][kɔ:l] [nə'pəʊlɪən] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
She had no children who could call Napoleon father ,
她 有 不 孩子们 WHO 可以 称呼 拿破仑 父亲 ,
[nəʊ] [ˈɒfsprɪŋ] [tu:; tə] [prə'lɒŋ] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈdɪnəsti] .
no offspring to prolong the future of the new dynasty .
不 后代 到 延长 这 未来 的 这 新的 王朝 .
[nəʊ] [ˈɒfsprɪŋ] [tu:; tə] [prə'lɒŋ] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈdɪnəsti] .
她没有孩子可以称拿破仑为父亲。

[nəʊ] [ˈɒfsprɪŋ] [tu:; tə] [prə'lɒŋ] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈdɪnəsti] .
no offspring to prolong the future of the new dynasty .
不 后代 到 延长 这 未来 的 这 新的 王朝 .
[nəʊ] [ˈɒfsprɪŋ] [tu:; tə] [prə'lɒŋ] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈdɪnəsti] .
没有子嗣延续新王朝的未来。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈfɜ:mə(r)][ðə; ði] [ˈempərərɜz] [ˈpaʊə(r)] [br'keɪm] , [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [hi:; hi] [stʊd]
And therefore the firmer the emperor's power became , the higher he stood
和 所以 这 更坚固 这 皇帝的 力量 成为 , 这 更高 他 站立
[ə'blaʊ] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [ˈprɪnsɪz] ,
above all other princes ,
多于 全部 其他 王子们 ,

因此，皇帝的权力越稳固，他的地位就越高，凌驾于其他诸侯之上。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [dɪ'stresɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈæŋkɪəs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði]
the more distressing and the more anxious were the emotions which filled the
这 更多的 令人痛心 和 这 更多的 焦虑的 是 这 情绪 哪个 已填 这
[hɑ:t] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
heart of Josephine ,
心 的 约瑟芬 ,

约瑟芬心中的情绪越是痛苦和焦虑，就越是复杂。

[ðə; ði] [laʊdə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwɔ:nɪŋ] [ˈvɔɪs] [wɪtʃ] [si:st] [nɒt][tu:; tə] [ˈwɪspə(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
the louder was the warning voice which ceased not to whisper to her
这 更大声 曾是 这 警告 噪音 哪个 停止 不是 到 耳语 到 她
[hɑ:t] ,
heart ,
心 ,

那警告的声音越来越大，它不再低语到她的心底。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [fə'gɒt] [ˈəʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʼʌndə(r)][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪənɜz]
and which she forgot only now and then under the glow of Napoleon's
和 哪个 她 忘了 仅有的 现在 和 然后 在下面 这 辉光 的 拿破仑的
[ə'ʃʊərənsɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
assurances of love ,
保证 的 爱 ,

只有在拿破仑甜言蜜语的温柔诱惑下，她才会偶尔忘记这一切。

[ɔ:(r)][ə'mɪd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [fes'tɪvɪti] .
or amid the noise of festivities .
或者 之中 这 噪音 的 庆祝活动 .

或在热闹的庆祝活动中。

[ðɪs] [ˈvɔɪs] [ˈwɪspəd] : " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] .
This voice whispered : " You must give place to another .
这 嗓音 低声说道 : " 你 必须 给 地方 到 其他 .
[ðɪs] [ˈvɔɪs] [ˈwɪspəd] : " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] .
这个声音低语道：“你必须给别人让路。”

[nə'pəʊliən] [wɪl] [rɪ'dʒekt][ju:; jʊ] , [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] ['prɪnsli] [bɜ:θ] ,
Napoleon will reject you , to marry a wife of princely birth ,
拿破仑 将要 拒绝 你 , 到 结婚 一个 妻子 的 王子 出生 ,
拿破仑会拒绝你, 因为他要娶一位出身高贵的女子。

[hu:] [wɪl] [gɪv] [æn; ən][eə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] !
who will give an heir to his empire !
WHO 将要 给 一个 继承人 到 他的 帝国 !
他将为他的帝国诞下继承人!

" [haʊ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [strəʊv] [tu:; tə] ['saɪləns] [ði:z] ['ægənaɪzɪŋ] ['wɪspəɪɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)]
" How Josephine strove to silence these agonizing whisperings of her
" 如何 约瑟芬 努力 到 沉默 这些 痛苦的 耳语的 她
[hɑ:t] !
heart !
心 !
"约瑟芬多么努力地想要压制住内心这些痛苦的低语啊! "

[wɪð] [wɒt] ['restləsnəs] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ʃi:; ʃɪ] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['geɪətɪ] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənts]
With what restlessness of sorrow she rushed into the gayeties and amusements
和 什么 躁动不安 的 悲哀 她 匆忙 进入 这 同性恋 和 娱乐
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:t] [laɪf] !
of a court life !
的 一个 法庭 生活 !
她怀着多么焦躁不安的悲伤, 奔向了宫廷生活的欢乐和娱乐!

[haʊ] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:t] , [ɪn] ['tʃærətəbl] [ɒkjʊ'peɪ(ə)ns] , [ɪn][ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ɒv; əv][sə'saɪətɪ] ,
How she sought , in charitable occupations , in the joys of society ,
如何 她 寻求 , 在 慈善 职业 , 在 这 喜悦 的 社会 ,
她如何在慈善事业中寻求快乐, 如何在社交生活中寻求乐趣,

[ɪn] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒŋgrʊəs] [tu:; tə][ðə; ðɪ][laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɒv; əv][æn; ən]
in every thing which was congruous to the life of a woman , of an
在 每一个 事物 哪个 曾是 一致的 到 这 生活 的 一个 女士 , 的 一个
[ˈemprəs] ,
empress ,
皇后 ,
凡是符合女性、符合皇后生活方式的事物,

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ðɪ] [fə'getflnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)][tɔ:'ment, 'tɔ:m-] !
to obtain the forgetfulness of her torments !
到 获得 这 健忘 的 她 折磨 !
让她忘记所受的折磨!

[wɪð] [wɒt] ['enviəs] [ə'ten(ə)n] [ʃi:; ʃɪ] ['ɪsnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['wɪspəɪz] [ɒv; əv] ['kɔ:ti:əz] , ['skru:tənaɪzd]
With what envious attention she listened to the whispers of courtiers , scrutinized
和 什么 羡慕 注意力 她 听着 到 这 低语的 的 朝臣 , 仔细审查
[ðeə(r)] ['fi:tʃəz] , [ri:d] [ðeə(r)] [lʊks] ,
their features , read their looks ,
他们的 特征 , 读 他们的 看起来 ,
她带着羡慕的目光, 倾听着朝臣们的窃窃私语, 仔细观察他们的容貌, 解读他们的神情。

[tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [sti:l] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['emprəs] [ɪn][ðə; ðɪ][waɪf]
to find out if they still believed in the existence of an empress in the wife
到 寻找 出去 如果 他们 仍然 相信 在 这 存在 的 一个 皇后 在 这 妻子
[ɒv; əv] [nə'pəʊliən] !
of Napoleon !
的 拿破仑 !
看看他们是否仍然相信拿破仑的妻子是一位皇后!

[wɪð] [wɒt] [ˈdʒeləs] [səˈlɪsɪtjuːd] [ʃiː ʃɪ] [əbˈzɜːvd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] [ɒn][ˌjʊərəˈpiːən] [θrəʊnz] ,
With what jealous solicitude she observed all the families on European thrones ,
和 什么 嫉妒的 关怀 她 观察到 全部 这 家庭 在 欧洲的 王座 ,
她以何等嫉妒的关切之心观察着欧洲所有王位上的家族,

[ænd; ənd] [kənˈsɪdəd] [wɒt] [prɪnˈsesɪs] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈmæɪɪdʒəbl] ,
and considered what princesses among them were marriageable ,
和 经过考虑的 什么 公主们 之中 他们 是 婚 ,
并考虑她们当中哪些公主适合出嫁。

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [nəˈpʊʊliənz] [rɪˈleɪ](ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [prɪnˈsesɪs] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]
and whether Napoleon's relations with the fathers of such princesses were more
和 无论 拿破仑的 关系 和 这 父亲们 的 这样的 公主们 是 更多的
[ˈɪntɪmət] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈprɪnsɪz] !
intimate than those with the other princes !
亲密的 比 那些 和 这 其他 王子们 !
拿破仑与这些公主的父亲们的关系是否比与其他王子们的关系更加亲密呢?

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː ʃɪ][ˈevə(r)] [sɔːt] [tuː; tə] [ˈdefn] [ðɪs] [ˈvɪdʒɪlənt] , [ˈwɔːnɪŋ] [vɔɪs] ,
And then she ever sought to deafen this vigilant , warning voice ,
和 然后 她 曾经 寻求 到 耳聋 这 警惕的 , 警告 噪音 ,
然后, 她就一直试图让这警觉的警告之声充耳不闻。

[baɪ] [ˈkʌmfətɪŋ] [hɜːˈself] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd] [əˈdɒptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz]
by comforting herself with the thought that the emperor had adopted his brother's
经过 令人感到安慰 她自己 和 这 想法 那 这 皇帝 有 已采用 他的 兄弟
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
她安慰自己说, 皇帝收养了他兄弟的儿子。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɔːˈtens] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm][hɪz; ɪz][eə(r)] ,
the son of Hortense , and that he had made him his heir ,
这 儿子 的 霍滕斯 , 和 那 他 有 制成 他 他的 继承人 ,
他是奥尔滕斯的儿子, 并且立他为继承人。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪnəsti] [wɜː(r); wə(r)][sɪˈkjʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [səkˈsesə(r)] .
and consequently the throne and the dynasty were secure in a successor .
和 最后 这 王座 和 这 王朝 是 安全的 在 一个 接班人 .
因此, 王位和王朝有了稳固的继承人。

[bʌt; bət][əˈlæs] !
But alas !
但 唉 !
但是, 唉!

[feɪt] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðɪs] [lɑːst] [ˈkʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈemprəs] .
Fate would not leave this last comfort to the unfortunate empress .
命运 会 不是 离开 这 最后的 舒适 到 这 不幸 皇后 .
命运不会把这最后的慰藉留给这位不幸的皇后。

[ɪn] [meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , [prɪns] [nəˈpəʊliən] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] ,
In May of the year 1807 , Prince Napoleon , the crown prince of Holland ,
在 可能 的 这 年 - , 王子 拿破仑 , 这 王冠 王子 的 荷兰 ,
1807年5月, 荷兰王储拿破仑王子

[nəˈpʊʊliənz] [əˈdɒptɪd] [sʌn] [ænd; ənd] [səkˈsesə(r)] , [daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [dɪˈziːz] ,
Napoleon's adopted son and successor , died of a child's disease ,
拿破仑的 已采用 儿子 和 接班人 , 死亡 的 一个 孩子的 疾病 ,
拿破仑的养子和继承人死于儿童疾病。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tɔː(r)] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'speərɪŋ] ['mʌðə(r)] .
which in a few days tore him away from the arms of his despairing mother .
哪个 在 一个 很少 天 撕裂 他 离开 从 这 武器 的 他的 绝望 母亲 .

短短几天内，就将他从绝望的母亲怀抱中夺走。

[ˈdʒoʊzəfiːnz] ['æŋɡwɪʃ] [wɒz; wəz] ['baʊndləs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
Josephine's anguish was boundless , and in the first hours of this misfortune ,
约瑟芬的 痛苦 曾是 无边无际 , 和 在 这 第一的 小时 的 这 不幸 ,
约瑟芬的痛苦无以复加，在这场不幸发生的最初几个小时里，

[wɪtʃ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'naɪəleɪtɪŋ] [fɔːs] [fel] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] ['emprəs] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
which with such annihilating force fell upon her , the empress , as if in a state
哪个 和 这样的 歼灭 力量 跌倒 之上 她 , 这 皇后 , 作为 如果 在 一个 状态
[ɒv; əv] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
of hallucination ,
的 幻觉 ,

那毁灭性的力量落在了她身上，皇后仿佛处于幻觉状态。

[geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði][fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪð] [prə'fetɪk] [ˌvɔɪs] , [ɪk'skleɪmd] : “ [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] [lɒst] !
gazed into the future , and , with prophetic voice , exclaimed : “ Now I am lost !
凝视 进入 这 未来 , 和 , 和 预言 嗓音 , 惊呼 : “ 现在 我 是 丢失的 !
他凝视着未来，用预言般的声音惊呼道：“现在我迷失了！ ”

[naʊ] [ɪz] [dɪ'vɔːs] ['sɜːt(ə)n] !
Now is divorce certain !
现在 是 离婚 肯定 !

现在离婚已成定局！

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] !
“ Yes , she was lost !
” 是的 , 她 曾是 丢失的 !

“是的，她迷路了！ ”

[ʃiː; ʃi] [felt] [aɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [aɪ 'tiː] !
She felt it , she knew it !
她 毛毡 它 , 她 知道 它 !

她感觉到了，她知道了！

[ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][dɪd][tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)] ['æŋɡwɪʃ] — [ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ɪk'spreʃ(ə)nz]
Nothing the emperor did to pacify her anguish — the numerous expressions
没有什么 这 皇帝 做过 到 安抚 她 痛苦 — 这 很多的 表达式
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
of his love ,
的 他的 爱 ,

皇帝所做的一切都无法平息她的痛苦——他无数次表达爱意，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] [ə'fekʃn] — [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['eni] [lɒŋɡə(r)] [dɪ'siːv]
of his sympathy , of his winning affection — nothing could any longer deceive
的 他的 同情 , 的 他的 获胜 感情 — 没有什么 可以 任何 更长 欺骗
[ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] .
Josephine :
约瑟芬 :

约瑟芬再也骗不了她了，她对他的同情和喜爱，什么都骗不了她了。

[ðə; ði] [ˌvɔɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] ['wɪspəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [breɪst] [naʊ] [kraɪd] [ə'laʊd] :
The voices which had so long whispered in her breast now cried aloud :
这 声音 哪个 有 所以 长的 低声说道 在 她 胸部 现在 哭 大声 :
那些在她胸中低语许久的声音，如今却大声呐喊起来：

“ [juː; jəʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] !
“ You must give place to another !
” 你 必须 给 地方 到 其他 !

你必须给别人让路！

[nə'pəʊliən] [wɪl] [rɪ'dʒekt][ju:; jʊ] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] !
Napoleon will reject you , so as to have a son !
拿破仑 将要 拒绝 你 , 所以 作为 到 有 一个 儿子 !

拿破仑会抛弃你，只为了生个儿子！

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈempərə(r)] [si:md] [stɪl] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][dɪ'spel] [ði:z] [fɪəz] , [ænd; ənd] ,
But the emperor seemed still to try to dispel these fears , and ,
但 这 皇帝 似乎 仍然 到 尝试 到 打消 这些 恐惧 , 和 ,

但皇帝似乎仍在试图消除这些恐惧，而且

[tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ə; eɪ] [nju:] [pru:f] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs]
to give to his Josephine a new proof of his love and faithfulness
到 给 到 他的 约瑟芬 一个 新的 证明 的 他的 爱 和 忠诚

,
!
,

为了向他的约瑟芬再次证明他的爱和忠诚，

[hi:; hi] [tʃəʊz] ['ju:dʒi:n] [di:] [bəʊɑ:'neɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʊv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
he chose Eugene de Beauharnais , the son of Josephine , for his
他 选择 尤金 德 博阿尔内 , 这 儿子 的 约瑟芬 , 为了 他的

[ə'dɒptɪd] [eə(r)] ,
adopted heir ,
已采用 继承人 ,

他选择约瑟芬的儿子欧仁·德·博阿尔内作为他的养子继承人。

[ænd; ənd] [nemd] [hɪm] [vaɪs] - [kɪŋ] [ʊv; əv] ['ɪtəli] ,
and named him Vice - King of Italy ,
和 命名 他 副 - 国王 的 意大利 ,

并任命他为意大利副国王。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɪn] ['mæɪɪdʒ] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ʊv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʊv; əv][bə'veəriə] ;
and gave him in marriage the daughter of the King of Bavaria ;
和 给予 他 在 婚姻 这 女儿 的 这 国王 的 巴伐利亚 ;

并将巴伐利亚国王的女儿嫁给了他；

[hi:; hi] [ðʌs] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][tu:; tə] ['jʊərəp] [ðə; ði] [pru:f] [ðæt] [hi:; hi] [stɪl] [kən'sɪdəd] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]
he thus afforded to Europe the proof that he still considered Josephine
他 因此 提供 到 欧洲 这 证明 那 他 仍然 经过考虑的 约瑟芬

[æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
as his wife ,
作为 他的 妻子 ,

他由此向欧洲证明，他仍然视约瑟芬为妻子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [jəʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [dju:] [tu:; tə]
and that he desired to be shown to her all the respect due to
和 那 他 想要的 到 是 所示 到 她 全部 这 尊重 到期的 到

[hɜ:(r); hə(r)] ['dɪgnəti] ,
her dignity ,
她 尊严 ,

他希望她能得到应有的尊重，维护她的尊严。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['trævlɪd] [tu:; tə] ['mju:nɪk] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt]
for he travelled to Munich in company with her in order to be present
为了 他 旅行 到 慕尼黑 在 公司 和 她 在 命令 到 是 展示

[æt; ət][ðə; ði] ['nʌp]lɪz] .
at the nuptials .
在 这 婚礼 .

因为他陪同她前往慕尼黑参加婚礼。

[ðɪs] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [əˈtend] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ˈmæɪɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [ˈpleɜə(r)] [ɒv; əv]
This journey to attend her son's marriage was the last pleasure of
这 旅行 到 出席 她 儿子的 婚姻 曾是 这 最后的 乐趣 的
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] — [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈɑːnərz] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
Josephine — her last days of honors and happiness .
约瑟芬 — 她 最后的 天 的 荣誉 和 幸福 .
参加儿子婚礼的这次旅程是约瑟芬最后的快乐——也是她最后一段充满荣耀和幸福的时光。

[wʌns] [mɔː(r)][ʃiː; ji] [sɔː] [hɜːˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˈsplendə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv]
Once more she saw herself surrounded by all the splendor and the pomp of
一次 更多的 她 锯 她自己 包围 经过 全部 这 辉煌 和 这 盛大场面 的
[hɜː(r); hə(r)][ræŋk] ;
her rank ;
她 秩 ;
她再次看到自己被她身份所带来的所有辉煌和威严所包围；

[wʌns] [mɔː(r)][ʃiː; ji][wɒz; wəz] [ˈpʌblɪkli] [ˈbʌd] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd] [æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]
once more she was publicly honored and admired as the wife of the first
一次 更多的 她 曾是 公开 荣幸 和 钦佩 作为 这 妻子 的 这 第一的
[ænd; ənd] [ˈgreɪtɪst] [ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
and greatest ruler of the world ,
和 最 统治者 的 这 世界 ,
她再次作为世界上第一位也是最伟大的统治者的妻子而受到公众的尊敬和爱戴。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] [nəˈpəʊlɪən] .
the wife of the Emperor Napoleon .
这 妻子 的 这 皇帝 拿破仑 .
拿破仑皇帝的妻子。

[pəˈhæps] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ɪn] [ðɪːz] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] , [wen] [æz; əz] [ˈemprəs] , [waɪf] ,
Perhaps Josephine , in these hours of happiness , when as empress , wife ,
也许 约瑟芬 , 在 这些 小时 的 幸福 , 什么时候 作为 皇后 , 妻子 ,
[ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,
and mother ,
和 母亲 ,
或许约瑟芬在这些幸福的时刻，作为皇后、妻子和母亲，

[ʃiː; ji] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˈpjʊəɪst][ænd; ənd][məʊst][ˈseɪkrɪd] [ˈpleɜə(r)] , [fəˈɡɒt] [ðə; ði][sæd] [fɔːˈbəʊdɪŋ]
she enjoyed the purest and most sacred pleasure , forgot the sad forebodings
她 享受 这 最纯净的 和 最多 神圣 乐趣 , 忘了 这 伤心 不祥的预感
[ænd; ənd] [fɪəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .
and fears of her soul .
和 恐惧 的 她 灵魂 .
她享受到了最纯粹、最神圣的快乐，忘记了灵魂深处的悲伤预感和恐惧。

[pəˈhæps] [ʃiː; ji] [naʊ] [bɪˈliːvd] [ðæt] , [sɪns] [nəˈpəʊlɪən] [hæd; həd] [əˈdɒptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈjuːdʒiːn] [æz; əz]
Perhaps she now believed that , since Napoleon had adopted her Eugene as
也许 她 现在 相信 那 , 自从 拿破仑 有 已采用 她 尤金 作为
[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ,
或许她现在相信，既然拿破仑收养了她的欧仁为子，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [sʌn] [ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [ɪkˈstrækʃn] , [feɪt] [wʊd] [biː; bi]
and had given to this son a wife of royal extraction , Fate would be
和 有 给定 到 这 儿子 一个 妻子 的 皇家 萃取 , 命运 会 是
[prəˈpɪʃəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
propitious to her ;
吉祥 到 她 ;
如果给这个儿子娶了一位出身高贵的妻子，那么命运将会眷顾她；

[ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [wʊd] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [wið] [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,
that the emperor would be satisfied with the son of his choice ,
那 这 皇帝 会 是 使满意 和 这 儿子 的 他的 选择 ,
皇帝会对他选择的儿子感到满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈsaɪənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌprɪnˈses] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈeəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and that the future scions of the royal princess would be the heirs of his
和 那 这 未来 接穗 的 这 皇家 公主 会 是 这 继承人 的 他的
[θrəʊn] .
throne .
王座 .

而王后未来的子嗣将成为他的王位继承人。

[bʌt; bət][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliən] [ˈfraɪ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˈfemərəl] [sɪˈkjʊərəti][ˈɪntuː]
But one word of Napoleon frightened her out of this ephemeral security into
但 一 单词 的 拿破仑 害怕 她 出去 的 这 短暂的 安全 进入
[wɪtʃ] [ˈhæpɪnəs] [hæd; həd] [ʌl] [hɜː(r); hə(r)] .
which happiness had lulled her .
哪个 幸福 有 昏昏欲睡 她 .

但拿破仑的一句话就让她从幸福带来的短暂安宁中惊醒。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [wept] [æz; əz][ʃiː; ji] [beɪd] [ˈfeəˈwel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ;
Josephine wept as she bade farewell to her son ;
约瑟芬 哭泣 作为 她 巴德 告别 到 她 儿子 ;
[ʌl]
约瑟芬哭着向儿子告别；

[ʃiː; ji][wɒz; wəz] [ˈkʌmfətləs] [wen] [wið] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [ˈjuːdʒiːn] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪtəli] .
she was comfortless when with his young wife Eugene left for Italy .
她 曾是 无安慰 什么时候 和 他的 年轻的 妻子 尤金 左边 为了 意大利 .
[ʌl]
当尤金带着他的年轻妻子前往直意大利时，她感到非常难过。

[ʃiː; ji] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə] [nəˈpəʊliən] , [ɪn][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [ðæt] [ʃiː; ji] [ʃʊd; ʃəd]
She complained to Napoleon , in justification of her tears , that she should
她 抱怨 到 拿破仑 , 在 理由 的 她 眼泪 , 那 她 应该
[ˈseldəm] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
seldom see her son ,
很少 看 她 儿子 ,

她向拿破仑抱怨，为自己流泪辩解说，她很少见到自己的儿子。

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [hɑːt] .
that now he was lost to his mother's heart .
那 现在 他 曾是 丢失的 到 他的 母亲的 心 .
[ʌl]
他现在已经彻底失去了母亲的爱。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] , [huː] [æt; ət] [fɜːst] [hæd; həd] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [felt] [æt; ət] [lɑːst]
The emperor , who at first had endeavored to comfort her felt at last
这 皇帝 , WHO 在 第一的 有 努力 到 舒适 她 毛毡 在 最后的
[ˈwuːndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɒrəʊ] .
wounded by her sorrow .
受伤 经过 她 悲哀 .

皇帝起初试图安慰她，但最终却被她的悲伤所伤。

“ [juː; jʊ] [wiːp] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , ” [sed] [hiː; hi] , [ˈheɪstɪli] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]
“ **You weep , Josephine** , “ **said he , hastily , “ but you have no**
“ 你 哭泣 , 约瑟芬 , “ 说 他 , 草草 , “ 但 你 有 不
[ˈriːznəbl] [ˈmʊʊtɪvz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ;
reasonable motives to do so ;
合理的 动机 到 做 所以 ;

“约瑟芬，你哭了，”他急忙说道，“但你哭没有任何合理的理由；

[juː; jʊ] [wi:p] [ˈsɪmplɪ] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .
you weep simply because you are separated from your son .

你 哭泣 简单地 因为 你 是 分开 从 你的 儿子 .
你哭泣仅仅是因为你与儿子分离。

[ɪf] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈkɔːzɪz] [juː; jʊ][səʊ] [mʌt] [ˈsɒrəʊ] ,
If already the absence of your children causes you so much sorrow ,
如果 已经 这 缺席 的 你的 孩子们 原因 你 所以 很多 悲哀 ,
如果孩子的离去已经让你如此悲伤,

[θɪŋk] [ðen] [wɒt] [aɪ][mʌst; məst][ɪnˈdʒʊə(r)] !
think then what I must endure !
思考 然后 什么 我 必须 忍受 !
想想我必须忍受什么!

[ðə; ði] [ˈtendənəs] [wɪt] [juː; jʊ] [fi:l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [meɪks] [em ˈiː] [ˈkruːəli] [ɪkˈspɪəriəns]
The tenderness which you feel for your children makes me cruelly experience
这 压痛 哪个 你 感觉 为了 你的 孩子们 制作 我 残酷地 经验
[haʊ] [ʌnˈhæpi] [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] .
how unhappy it is for me to have none .
如何 不开心 它 是 为了 我 到 有 没有任何 .
你对孩子的温柔慈爱，让我痛苦地体会到自己没有孩子的痛苦。

” [ˈfʊtnəʊt] : - , ” [ˌmemˈwɔːz] [sɜːr] - [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , ” [vɒl] .
” [Footnote : Avrillon , ” Memoires sur l’Imperatrice Josephine , ” vol :
” [脚注 : - , ” 回忆录 苏尔 - 约瑟芬 , ” 卷 :
”[脚注：Avrillon，“约瑟芬帝国回忆录”，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 202 .]
我 . , p . - .]

i., 第 202 页。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [ˈtremblɪd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tiəz] [siːst] [ˈfləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv]
Josephine trembled , and her tears ceased flowing in the presence of
约瑟芬 颤抖 , 和 她 眼泪 停止 流动 在 这 在场 的
[ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
the emperor ,
这 皇帝 ,
约瑟芬浑身颤抖，在皇帝面前，她的眼泪也止住了。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][tuː; tə] [fɔːl] [mɔː(r)] [əˈbʌndəntli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] .
but only to fall more abundantly as soon as he had left her .
但 仅有的 到 落下 更多的 大量 作为 很快 作为 他 有 左边 她 .
但他一离开她，她的情绪就更加剧烈地下降了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wept] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˌsepəˈreɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ;
Now she wept no longer at her separation from her son ;
现在 她 哭泣 不 更长 在 她 分离 从 她 儿子 ;
她现在不再因为与儿子分离而哭泣了;

[hɜː(r); hə(r)] [tiəz] [wɜː(r); wə(r)] [stiɪ] [mɔː(r)][ˈbɪtə(r)][ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)] — [ʃiː; ʃi] [ɡriːvd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]
her tears were still more bitter and painful — she grieved over the coming
她 眼泪 是 仍然 更多的 苦的 和 痛苦 — 她 伤心 超过 这 未来
[ˈfjuːtʃə(r)] ;
future ;
未来 ;
她的眼泪更加苦涩痛苦——她为即将到来的未来感到悲伤;

[ʃiː; ʃi] [wept] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðəʊz] [ˈvɔɪsɪz] [wɪt] [ˈhæpɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hæd; həd] [ˈdefənd] ,
she wept because those voices which happiness for a moment had deafened ,
她 哭泣 因为 那些 声音 哪个 幸福 为了 一个 片刻 有 耳聋 ,
她哭泣是因为那些声音被短暂的幸福所掩盖。

[naʊ] [spəʊk] [mɔ:(r)] ['laʊdli] — [mɔ:(r)] ['fɪəfəli] [ænd; ənd] ['menəsɪŋli] ['ʃaʊtɪd] : “ [nə'pəʊliən] [wɪl]
now spoke more loudly — more fearfully and menacingly shouted : “ **Napoleon will**
现在 辐 更多的 高声 — 更多的 恐惧地 和 威胁地 喊叫 : “ 拿破仑 将要
[rɪ'dʒekt][ju:, jʊ] !
reject you !
拒绝 你 !

现在他说话的声音更大了——更加恐惧和威胁地喊道：“拿破仑会拒绝你们！”

[hi:; hi] [wɪl] [tʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; ei] [waɪf] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [bɜ:θ] ,
He will choose for himself a wife of royal birth ,
他 将要 选择 为了 他自己 一个 妻子 的 皇家 出生 ,
[hɜ:θ] [wɪl] [gɪv] [æn; ən][eə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] .
who will give an heir to his throne and his empire .
WHO 将要 给 一个 继承人 到 他的 王座 和 他的 帝国 .
[hɜ:θ] [wɪl] [gɪv] [æn; ən][eə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] .
他将为他的王位和帝国诞下继承人。

” ['tʃæptə(r)] [ˌeks,el'aɪ'aɪ] .
” **CHAPTER XLII** .
” 章 xlii .
“第四十二章

[dɪ'vɔ:s] .
DIVORCE .
离婚 .
[dɪ'vɔ:s] .
离婚。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət][lɑ:st] [dɪ'saɪdɪd] !
It was at last decided !
它 曾是 在 最后的 决定 !
[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət][lɑ:st] [dɪ'saɪdɪd] !
终于决定了！

[ðə; ði] [stɔ:m] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['fɪəfəli] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ['dʒoʊzəfi:nz] [hed]
The storm which had so long and so fearfully rolled over Josephine's head
这 风暴 哪个 有 所以 长的 和 所以 恐惧地 滚动 超过 约瑟芬的 头
[wɒz; wəz][tu:; tə] [bɜ:st] ,
was to burst ,
曾是 到 爆裂 ,
[wɒz; wəz][tu:; tə] [bɜ:st] ,
肆虐约瑟芬头顶许久、令她恐惧不已的风暴即将爆发。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)] [flæʃ] [dɪ'strɔɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɜ:θli] ['hæpinəs] , [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] , [hɜ:(r); hə(r)]
and with one single flash destroy her earthly happiness , **her love** , **her**
和 和 一 单身的 闪光 破坏 她 尘世的 幸福 , 她 爱 , 她
['fju:tʃə(r)] !
future !
未来 !
[ˈfju:tʃə(r)] !
只需一道闪光，就能摧毁她尘世间的幸福、爱情和未来！

[ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [vi'enə] [hæd; həd] [bi:n] ['rætɪfaɪd][ɒŋ][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - .
The peace of Vienna had been ratified on the 13th of October , **1809** .
这 和平 的 维也纳 有 到过 已批准 在 这 13th 的 十月 , - .
[ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [vi'enə] [hæd; həd] [bi:n] ['rætɪfaɪd][ɒŋ][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - .
维也纳和约于1809年10月13日获得批准。

[nə'pəʊliən] [pɑ:st] [ðə; ði] [θri:] [lɒŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv] [pi:s] [nɪ,gəʊʃ'reɪnɪz] [ɪn] [vi'enə] [ænd; ənd][ɪn]
Napoleon passed the three long months of peace negotiations in Vienna and in
拿破仑 通过了 这 三 长的 几个月 的 和平 谈判 在 维也纳 和 在
[ˈʃoʊn,bɾɒn] ,
Schonbrunn ,
美泉宫 ,
[nə'pəʊliən] [pɑ:st] [ðə; ði] [θri:] [lɒŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv] [pi:s] [nɪ,gəʊʃ'reɪnɪz] [ɪn] [vi'enə] [ænd; ənd][ɪn]
拿破仑在维也纳和美泉宫度过了长达三个月的和平谈判。

[waɪl] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , ['sɒlətri] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][sæd] [mis'ɡivɪŋz] , [lɪvd; 'laɪvd][ˈkwaɪətli][ɪn][ðə; ði] **while Josephine , solitary and full of sad misgivings , lived quietly in the** 尽管 约瑟芬 , 孤 和 满的 的 伤心 疑虑 , 居住地 悄悄 在 这 [rɪ'tri:t] [ɒv; əv][ˌmæl'meɪzən] . **retreat of Malmaison .** 撤退 的 马尔迈松 .

而约瑟芬则孤身一人，心中充满悲伤和疑虑，静静地生活在马尔迈松的隐居处。

[naʊ] [ðæt] [pi:s] [wɒz; wəz] [saɪnd] , [nə'pəʊliən] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [fra:ns] [wɪð] [freɪ] [lɔ:ˌɹælz] [ænd; ənd] **Now that peace was signed , Napoleon returned to France with fresh laurels and** 现在 那 和平 曾是 签名 , 拿破仑 返回 到 法国 和 新鲜的 月桂树 和 [nju:] [kraʊnz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] . **new crowns of victory .** 新的 皇冠 的 胜利 .

和平条约签订后，拿破仑带着新的桂冠和胜利的象征回到了法国。

[bʌt; bət][nɒt] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl][ˈɑ:ftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æn; ən] ['æbsəns] , **But not , as usual after so long an absence ,** 但 不是 , 作为 通常 后 所以 长的 一个 缺席 ,

但是，与往常长时间缺席之后的情况不同，

[dɪd][hi:; hi] [gri:t] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [wɪð] [ðə; ði] ['tendənəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] - **did he greet Josephine with the tenderness and joy of a home -** 做过 他 迎接 约瑟芬 和 这 压痛 和 喜悦 的 一个 家 - [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['hʌzbənd] . **returning husband .** 返回 丈夫 .

他是否像一位归家丈夫那样，以温柔和喜悦迎接了约瑟芬？

[hi:; hi] [epɹəʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['klaʊdɪd] [braʊ] ; [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] , [kəʊld] [dɪ'mi:nə(r)] ; **He approached her with clouded brow ; with a proud , cold demeanor ;** 他 接近 她 和 阴天 眉头 ; 和 一个 自豪的 , 寒冷的 风度 ;

他眉头紧锁，带着傲慢冷漠的神情走向她；

[wɪð] [ðə; ði] [mi:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ru:lɪŋ] ['mɑ:stə(r)] , [brɪ'fɔ:(r)] [hu:m] [ɔ:l][mʌst; məst][baʊ; bæʊ] , [ɪ:v(ə)n][hɪz; ɪz] **with the mien of a ruling master , before whom all must bow , even his** 和 这 面容 的 一个 裁决 掌握 , 前 谁 全部 必须 弓 , 甚至 他的 [waɪf] , **wife ,** 妻子 ,

他一副统治者的姿态，所有人都必须向他俯首称臣，甚至包括他的妻子。

[ɪ:v(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑ:t] . **even his own heart .** 甚至 他的 自己的 心 .

甚至包括他自己的内心。

[æt; ət] ['fontɪn,bləʊ] , [ˈwɪðə(r)] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fju:] , [ɔ:t] , **At Fontainebleau , whither the emperor in a few , short ,** 在 枫丹白露 , 往哪里去 这 皇帝 在 一个 很少 , 短的 ,

在枫丹白露，皇帝将在短短几天内前往何处，

[kə'mɑ:ndɪŋ] [wɜ:dz] — [ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv] [θri:] [laɪnz] — [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] ['emprəs] , **commanding words — in a letter of three lines — had invited the empress ,** 指挥 字 — 在 一个 信 的 三 线条 — 有 受邀 这 皇后 ,

一封仅有三行的信，以命令式的措辞邀请了皇后。

[dɪd][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪntəvju:] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ænd; ənd] [nə'pəʊliən] [teɪk] [plers] . **did the first interview of Josephine and Napoleon take place .** 做过 这 第一的 面试 的 约瑟芬 和 拿破仑 拿 地方 .

约瑟芬和拿破仑的第一次会面是什么时候进行的？

[ʃiː, ʃɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː, tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wið] [ə; eɪ] [ˈtʃɪf(ə)l] [ˈfeɪs] [ænd; ənd] [ˈbiːmɪŋ] [aɪz] .
She hastened to meet her husband with a cheerful face and beaming eyes .
她 加快 到 见面 她 丈夫 和 一个 快乐 脸 和 光芒四射 眼睛 .
她兴高采烈地迎上去，脸上带着笑容，双眼闪闪发光。

[hiː, hi] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)][ˈkəʊldli] ,
He , however , received her coldly ,
他 , 然而 , 已收到 她 冷冷地 ,
然而，他却冷淡地接待了她。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevə] [tuː, tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [pʊ, əv] [ʌnˈɪzɪnɪs] [ænd; ənd] [ˈʃeɪm] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ]
and endeavored to hide his feelings of uneasiness and shame under a
和 努力 到 隐藏 他的 情怀 的 不安 和 耻辱 在下面 一个
[rɪˈpʌlsɪv] , [ˌdɒmɪˈniəɪŋ] [ˈmænə(r)] .
repulsive , domineering manner .
丑恶 , 盛气凌人 方式 .
他试图用令人厌恶、专横跋扈的态度来掩饰自己的不安和羞耻之情。

[hiː, hi] [rɪˈtʊːnd] [tuː, tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [vɪkˈtɔːrɪəs] ; [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [leɪ] [ˈkɒŋkə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt]
He returned to his home victorious ; the whole world lay conquered at his feet
他 返回 到 他的 家 胜利者 ; 这 所有的 世界 躺 征服 在 他的 脚
; [hiː, hi][wɒz; wəz] [traɪˈʌmfənt] .
; he was triumphant .
; 他 曾是 凯 .
他凯旋而归；整个世界都臣服于他的脚下；他凯旋而归。

[hiː, hi][hæd; həd][səʊ] [ˈdiːpli] [hjuːˈmɪliətɪd][ðə; ði] [praɪd] [pʊ, əv] [ˈɒstriə] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ] [nɒt] [ˈəʊnli] [əkˈseptɪd]
He had so deeply humiliated the pride of Austria that she not only accepted
他 有 所以 深 受辱 这 自豪 的 奥地利 那 她 不是 仅有的 公认
[hɪz; ɪz] [hɑːʃ] [tɜːmz] [pʊ, əv] [piːs] ,
his harsh terms of peace ,
他的 残酷的 条款 的 和平 ,
他如此深深地羞辱了奥地利的自尊心，以至于奥地利不仅接受了他苛刻的和平条件，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
但，
[æz; əz] [wʌns] [men] [hæd; həd] [əˈpiːzd] [ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔː(r); ˈmɪnəʊtɔː(r)][baɪ][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][pʊ, əv][ðə; ði][məʊst]
as once men had appeased the Minotaur by the sacrifice of the most
作为 一次 男人 有 安抚 这 弥诺陶 经过 这 牺牲 的 这 最多
[ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ənd][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmeɪdn] ,
amiable and most beautiful maiden ,
可亲 和 最多 美丽的 少女 ,
就像以前人们通过献祭最和蔼可亲、最美丽的少女来安抚弥诺陶洛斯一样，

[səʊ] [ˈɒstriə] [hæd; həd] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [pʊ, əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
so Austria had asked in a low voice whether the daughter of the emperor ,
所以 奥地利 有 问 在 一个 低的 嗓音 无论 这 女儿 的 这 皇帝 ,
于是奥地利低声问道，皇帝的女儿是否.....

[ˈmæriə] [luːiːzə] [maɪt] [nɒt] [ɡɪv] [tuː, tə][ðə; ði] [əˈlaɪəns] [pʊ, əv] [ˈɒstriə] [ænd; ənd] [frɑːns] [ðə; ði]
Maria Louisa might not give to the alliance of Austria and France the
玛丽亚 路易莎 可能 不是 给 到 这 联盟 的 奥地利 和 法国 这
[kɒnsɪˈkreɪʃn] [pʊ, əv] [lʌv] .
consecration of love .
祝圣 的 爱 .
玛丽亚·路易莎可能不会给予奥地利和法国联盟以爱情的祝福。

[nə'pəʊliən] ['i:ɡəli] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ski:m] ; [ænd; ənd] [waɪ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [æz; əz][hɪz; ɪz]
Napoleon eagerly entered into the scheme ; and while Josephine , as his
拿破仑 急切地 进入 进入 这 方案 ; 和 尽管 约瑟芬 , 作为 他的
[ˈmærið] [waɪf] [brɪʔ:(r)] [ɡʊd][ænd; ənd][mæn] ,
married wife before God and man ,
已婚 妻子 前 上帝 和 男人 ,
拿破仑欣然接受了这个计划；而约瑟芬，作为他在上帝和世人面前的妻子，

[stʊd] [jet] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [nɪ,gəʊʃ'reɪ'nz] ,
stood yet at his side , he already had begun negotiations ,
站立 然而 在 他的 边 , 他 已经 有 开始 谈判 ,
他仍然站在他身边，谈判已经开始了。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən]
the object of which was to make the daughter of the Austrian
这 目的 的 哪个 曾是 到 制作 这 女儿 的 这 奥地利
[ˈempərə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
emperor his wife ,
皇帝 他的 妻子 ,
其目的是为了娶奥地利皇帝的女儿为妻。

[ænd; ənd] [brɪʔ:(r)] [nə'pəʊliən] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [frɑ:ns] [ðəʊz] [nɪ,gəʊʃ'reɪ'nz] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t]
and before Napoleon returned to France those negotiations had been brought
和 前 拿破仑 返回 到 法国 那些 谈判 有 到过 带来
[tu:; tə][ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] .
to a satisfactory result .
到 一个 令人满意的 结果 .
在拿破仑返回法国之前，这些谈判已经取得了令人满意的结果。

[ðə; ði] [æm'biʃəs] ['mæriə] [lu'i:zə] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The ambitious Maria Louisa was to be the wife of the Emperor of the
这 雄心勃勃 玛丽亚 路易莎 曾是 到 是 这 妻子 的 这 皇帝 的 这
[ˈfrentʃ] .
French .
法语 .
雄心勃勃的玛丽亚·路易莎将成为法兰西皇帝的妻子。

['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [nə'pəʊliən] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'dʒekt][hɪz; ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [waɪf] ,
Nothing more was wanted but that Napoleon should reject his legitimate wife ,
没有什么 更多的 曾是 通缉 但 那 拿破仑 应该 拒绝 他的 合法的 妻子 ,
[hu:m] [ðə; ði][pəʊp] [hæd; həd] [ə'hɔɪntɪd] !
whom the pope had anointed !
谁 这 教皇 有 受膏者 !
人们别无所求，只希望拿破仑能够抛弃他合法的妻子，而这位妻子正是教皇钦定的！

[hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə] [ˌdɪsɪn'θrəʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪfti:n] [j'iəz] , [wɪð] [tru:]
He had but to disenthron her who for fifteen years , with true
他 有 但 到 废黜 她 WHO 为了 十五 年 , 和 真的
[ænd; ənd][ˈtendə(r)] [lʌv] ,
and tender love ,
和 投标 爱 ,
他只需废黜那个十五年来以真挚温柔的爱，

[hæd; həd] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
had shared his existence .
有 共享 他的 存在 .
曾与他共享生命。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [drɪˈvɔ:st] [ˈpʌblɪkli] [ænd; ənd] [ˈsɒləmli] , [səʊ][æz; əz] [ɪˈmi:diətli]
He had only to be divorced publicly and solemnly , so as immediately
他 有 仅有的 到 是 离婚 公开 和 庄严地 , 所以 作为 立即地
[tu:; tə] [pəˈzes] [ə; eɪ][braɪd] ,
to possess a bride ,
到 具有 一个 新娘 ,
他只需要公开、庄严地办理离婚手续, 就能立刻拥有新娘。

[ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ˈempərə(r)] !
the daughter of an emperor !
这 女儿 的 一个 皇帝 !
皇帝的女儿!

[nəˈpəʊliən] [keɪm] [tu:; tə] [ˈfɒntɪn,bləʊ] [tu:; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] [ˈkru:əl][tɑ:sk] ,
Napoleon came to Fontainebleau to accomplish this cruel task ,
拿破仑 来了 到 枫丹白露 到 完成 这 残忍的 任务 ,
拿破仑来到枫丹白露就是为了完成这项残酷的任务。

[tu:; tə] [breɪk] [æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] [wɪð] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
to break at once his marriage with Josephine and her heart .
到 休息 在 一次 他的 婚姻 和 约瑟芬 和 她 心 .
他立刻与约瑟芬断绝了婚姻, 也伤透了她的心。

[hi:; hi] [nju:] [wɒt] [ˈterəb(ə)] [ˈsʌfərɪŋz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ;
He knew what terrible sufferings he was preparing for her ;
他 知道 什么 糟糕的 苦难 他 曾是 准备 为了 她 ;
他知道自己将给她带来多么可怕的痛苦;

[hi:; hi] [hɪmˈself] [kweɪl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][ɪnˈdʒʊə(r)] ;
he himself quailed under the anguish she was to endure ;
他 他自己 畏缩 在下面 这 痛苦 她 曾是 到 忍受 ;
他自己也因她即将遭受的痛苦而感到畏惧;

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd][wəʊ] , [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][wɒz; wəz]
his heart was full of sorrow and woe , and yet his resolution was
他的 心 曾是 满的 的 悲哀 和 悲哀 , 和 然而 他的 解决 曾是
[ɪˈrevəkəb(ə)] .
irrevocable .
不可撤销的 .

他内心充满悲伤和痛苦, 但他的决心却无可挽回。
[ˈpɒləsi][hæd; həd] [kənˈtrəʊld] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [æmˈbɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ˈkɒŋkə] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
Policy had controlled his heart , ambition had conquered his love ,
政策 有 受控 他的 心 , 志向 有 征服 他的 爱 ,
政治控制了他的内心, 野心征服了他的爱情。

[ænd; ənd][ðə; ði][mən][wɒz; wəz] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
and the man was determined to sacrifice his wife to the emperor .
和 这 男人 曾是 决定 到 牺牲 他的 妻子 到 这 皇帝 .
这个人决心将自己的妻子献祭给皇帝。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [felt] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [wɜ:d] [hi:; hi] [əˈdrest] [hɜ:(r); hə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st]
Josephine felt this at the first word he addressed her , at the first
约瑟芬 毛毡 这 在 这 第一的 单词 他 已解决 她 , 在 这 第一的
[lʊk] [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
look he gave her ,
看 他 给予 她 ,
约瑟芬在他跟她说话的第一句话、他看她的第一眼时, 就感觉到了这一点。

[ˈɑ:ftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; ei] [ˌsepəˈreɪʃn] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ʃræŋk] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself][ɪn][ˈbɪtə(r)]
after so long a separation , and her heart shrank within itself in bitter
后 所以 长的 一个 分离 , 和 她 心 缩小 之内 本身 在 苦的
[ˈæŋɡwɪʃ] ,
anguish ,
痛苦 ,

经过这么长时间的分离，她的心因痛苦而蜷缩起来。

[waɪl] [ə; ei] [stri:m] [ɒv; əv] [tɪəz] [ˈsta:tɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
while a stream of tears started from her eyes .
尽管 一个 溪流 的 眼泪 开始 从 她 眼睛 .
[ˌwɔ:tə] [ˈteəriəl] [ˈteəriəl]
泪水夺眶而出。

[bʌt; bət] [nəˈpəʊliən] [ɑ:skt] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ði:z] [tɪəz] ;
But Napoleon asked not for the cause of these tears ;
但 拿破仑 问 不是 为了 这 原因 的 这些 眼泪 ;
[ˌnæʃənəl] [ˈpɒləsɪ] [ˌkɒntrɪbju:t]
但拿破仑没有问这些眼泪的原因；

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə][weɪdʒ][æŋ; ən][ˈəʊpən][wɔ:(r)] [wɪð] [ðɪs] [breɪv] , [ˈlʌvɪŋ] [hɑ:t] ,
he had not the courage to wage an open war with this brave , loving heart ,
他 有 不是 这 勇气 到 工资 一个 打开 战争 和 这 勇敢的 , 爱 心 ,
[ˌkɒntrɪbju:t]
他没有勇气与这颗勇敢而充满爱的心公开对抗。

[ænd; ənd][tu:; tə][səbˈdju:] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tu: - [edʒd] [sɔ:d] [ɒv; əv]
and to subdue her love and despair with the two - edged sword of
和 到 征服 她 爱 和 绝望 和 这 二 - 边缘 剑 的
[hɪz; ɪz] [steɪt] [ˈpɒləsɪ] [ænd; ənd] [ˈkra:ftɪnəs] .
his state policy and craftiness .
他的 状态 政策 和 狡猾 .

并用他国家政策和诡计这把双刃剑来压制她的爱与绝望。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][ˈʌtə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] ;
He did not wish to utter the word ;
他 做过 不是 希望 到 说出 这 单词 ;
[ˌkɒntrɪbju:t]
他不愿说出那个词；

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:l] [wɒt] [æŋ; ən] [əˈbɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈəʊpən] [brɪˈtwi:n]
he wanted to make her feel what an abyss was now open between
他 通缉 到 制作 她 感觉 什么 一个 深渊 曾是 现在 打开 之间
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他想让她感受到他们之间如今存在的鸿沟；

[ɔ:l] [ˌkɒnfɪˈden(ə)l] [ænd; ənd][ˈsəʊ(ə)l] [ˈɪntəku:s] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [əˈvɔɪdɪd] ,
all confidential and social intercourse was to be avoided ,
全部 机密的 和 社会的 交往 曾是 到 是 避免 ,
[ˌkɒntrɪbju:t]
应避免一切私密和社交交往。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈemprəs] [maɪt] [brɪˈkʌm] [ˈkɒŋjəs] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈfeləʊʃɪp] [ɒv; əv] [hɑ:ts]
so that the empress might become conscious that love and fellowship of hearts
所以 那 这 皇后 可能 变得 有意识的 那 爱 和 奖学金 的 心
[hæd; həd] [si:st] [ˈɔ:lsəʊ] .
had ceased also .
有 停止 还 .

好让皇后意识到，彼此间的爱与友谊也已经消失了。

[ɒŋ][ðə; ði] ['i:vniŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪntəvju:] [ðə; ði] ['empɾəs] [fəʊnd] [ðæt][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv]
On the evening after the first interview the empress found that the door of
在这 晚上 后 这 第一的 面试 这 皇后 成立 那 这 门 的
[kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɑ:tmənts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd]
communication between her apartments and those of the emperor had
沟通 之间 她 公寓 和 那些 的 这 皇帝 有
[bi:n] [kləʊzd] .
been closed .
到过 关闭 .

第一次会面后的当晚，皇后发现她寝宫和皇帝寝宫之间的通道门已经关闭了。

[nə'pəʊlɪən] [dɪd][nɒt] , [æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz][wəʊnt] , [bɪd][hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] - [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ]
Napoleon did not , as had been his wont , bid her good - night with a
拿破仑 做过 不是 , 作为 有 到过 他的 惯于 , 出价 她 好的 - 夜晚 和 一个
[kɔ:diəl] [ænd; ənd] ['frendli] [kɪs] ,
cordial and friendly kiss ,
亲切 和 友好的 吻 ,

拿破仑没有像往常那样，热情友好地吻别她道晚安。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['leɪdɪz] , [hi:; hi] [dɪs'mɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld]
but , in the presence of her ladies , he dismissed her with a cold
但 , 在 这 在场 的 她 女士们 , 他 解雇 她 和 一个 寒冷的
[sælju'teɪ(ə)n] .
salutation .
问候 .

但是，当着她侍女们的面，他冷冷地向她打发走了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['empərə(r)] [ɪk'spresli] [ə'vɔɪdɪd] [hɜ:(r); hə(r)][sə'saɪəti] ;
The next day the emperor expressly avoided her society ;
这 下一个 天 这 皇帝 明确地 避免 她 社会 ;
第二天，皇帝刻意避开了她；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][reə(r)] ['momənts] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['tæsɪtʃ:n] ,
and when at rare moments he was with her , he was so taciturn ,
和 什么时候 在 稀有的 时刻 他 曾是 和 她 , 他 曾是 所以 沉默寡言 ,
而当他难得与她相处时，他却总是沉默寡言。

[səʊ] [mə'rəʊs] [ænd; ənd][kəʊld] , [ðæt][ðə; ði] ['empɾəs] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)]
so morose and cold , that the empress had not the courage to ask for
所以 忧郁 和 寒冷的 , 那 这 皇后 有 不是 这 勇气 到 问 为了
[æn; ən][eksplə'neɪ(ə)n] ,
an explanation ,
一个 解释 ,
他如此阴沉冷漠，以至于皇后都没有勇气要求解释。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm] , [bʌt; bət] , [tremblɪŋ] [ænd; ənd][ə'freɪd] , [ʃi:; ʃɪ] [baʊd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]['aɪən]
or to reproach him , but , trembling and afraid , she bowed under the iron
或者 到 责备 他 , 但 , 发抖 和 害怕的 , 她 鞠躬 在下面 这 铁
[ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'viə(r)] ,
pressure of his severe ,
压力 的 他的 严重 ,
或者责备他，但她却颤抖着，害怕地在他严厉的铁腕压制下屈服了。

['æŋgri] [lʊks] .
angry looks .
生气的 看起来 .

愤怒的表情。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [wɪð] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)]['sɒlətju:d] ,
To prevent their being with each other alone , and to avoid this horrible solitude ,
到 防止 他们的 存在 和 每个 其他 独自的 , 和 到 避免 这 可怕 孤独 ,
为了防止他们单独相处，为了避免这种可怕的孤独，

[ˈdredɪd] [əˈlaɪk] [baɪ] [nəˈpəʊlɪən] [ænd; ənd][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
dreaded alike by Napoleon and Josephine ;
令人恐惧的 同样 经过 拿破仑 和 约瑟芬 ;
拿破仑和约瑟芬都同样惧怕她。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [sent] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪnˈsesɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the emperor sent the next day for all the princes and princesses of his
这 皇帝 发送 这 下一个 天 为了 全部 这 王子们 和 公主们 的 他的
[ˈfæməli][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ˈfɒntɪn,bləʊ] .
family to come to Fontainebleau .
家庭 到 来 到 枫丹白露 .

第二天，皇帝下令召集他家族的所有王子和公主前往枫丹白露。
[hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] , [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [kept] [ɪn][kənˈtrəʊl][baɪ][ðə; ði] [ˌdɒmɪˈniəriŋ] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
His sisters , no longer kept in control by the domineering will of the emperor ,
他的 姐妹 , 不 更长 保留 在 控制 经过 这 盛气凌人 将要 的 这 皇帝 ,
他的姐妹们不再受制于皇帝的专制意志，

[meɪd] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [fi:l] [ðeə(r)] [ˈmæɪs] [ænd; ənd] [ˈenməti] ;
made Josephine feel their malice and enmity ;
制成 约瑟芬 感觉 他们的 恶意 和 敌意 ;
让约瑟芬感受到他们的恶意和敌意；

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈplezə(r)] [ɪn] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈemprəs] [si:] [ðeə(r)] [əʊn] [əˈsendənsɪ] , [ðeə(r)][sɪˈkjʊə(r)]
they found pleasure in letting the empress see their own ascendancy , their secure
他们 成立 乐趣 在 出租 这 皇后 看 他们的 自己的 优势 , 他们的 安全的
[pəˈzɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,
他们乐于让皇后看到自己的崛起和稳固地位。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈtri:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ˈkəʊldnəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪˈspekt] .
and in treating her with coldness and disrespect .
和 在 治疗 她 和 寒冷 和 不尊重 .
并且对她冷漠无情、不尊重。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈga:dn] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [əˈɡenst] [ðɪ:z] [hju:ˌmɪliˈeɪʃn] ,
The emperor , instead of guarding Josephine against these humiliations ,
这 皇帝 , 反而 的 守护 约瑟芬 反对 这些 羞辱 ,
[hæd; həd][ðə; ði][ˈkru:əl] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðem; ðəm] ;
had the cruel courage to increase them ;
有 这 残忍的 勇气 到 增加 他们 ;
皇帝非但没有保护约瑟芬免受这些羞辱，反而残忍地加重了这些羞辱；

[fɔ:(r); fə(r)] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɜ:v] [ɔ:(r)] [ˈmɒdəsti] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv]
for , without reserve or modesty , and in the very presence of
为了 , 没有 预订 或者 谦逊 , 和 在 这 非常 在场 的
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,
因为，毫不保留，毫无谦虚，而且就在约瑟芬面前，

[hi:; hi] [ˈɒfəd] [ðə; ði][məʊst][fəˈmɪliə(r)][ænd; ənd] [ˈpɒzətɪv] [əˈtenʃən] [tu:; tə] [tu:] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he offered the most familiar and positive attentions to two ladies of his
他 提供 这 最多 熟悉的 和 积极的 注意 到 二 女士们 的 他的
[kɔ:t] — [ˈleɪdɪz] [hu:m] [hi:; hi] [ˈɒnəd] [wɪð] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈfeɪvə(r)] .
court — ladies whom he honored with special favor .
法庭 — 女士们 谁 他 荣幸 和 特别的 偏爱 .
他对宫廷中的两位女士给予了最亲切、最积极的关注——这两位女士是他特别宠爱的对象。

[[ˈfʊtnəʊt] : [ti:rz] , “ [ɪsˈtwa:r] [diːˈjuː][ˈkaːnsəl,ɑ:t][et][diː] [ləmpaɪr] , ” [vɒl] .
[**Footnote : Thiers , “ Histoire du Consulat et de l'Empire , “ vol .**
[脚注 : 蒂尔斯 , “ 组织 杜 领事馆 等 德 帝国 , “ 卷 :
[脚注: 梯也尔, “Histoire du Consulat et de l'Empire”, 卷。

[sar; zar; ksar; gzar] . ,
xi : ,
十一 : ,

十一、

[pi:] . - .]
p . 323 .]
p . - .]

第323页。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [deθ] - [laɪk] [ˈæɡəni] [wɪtʃ] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ˈsʌfəd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv]
It was death - like agony which Josephine suffered in those days of
它 曾是 死亡 - 喜欢 痛苦 哪个 约瑟芬 遭受 在 那些 天 的
[ˈfɒntɪn,bləʊ] ; [,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; ei][ˈkruːəl] [ˈmɑːtədəm] ,
Fontainebleau ; it was a cruel martyrdom ,
枫丹白露 ; 它 曾是 一个 残忍的 殉道 ,
约瑟芬在枫丹白露的日子里遭受了如同死亡般的痛苦；这是一场残酷的殉难。

[wɪtʃ] [ʃiː ʃi] , [haʊˈevə(r)] , [ɪnˈdʒʊəd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lnəs][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)][ˈneɪtʃə(r)] ,
which she , however , endured with all the gentleness of her nature ,
哪个 她 , 然而 , 忍受 和 全部 这 温柔 的 她 自然 ,
然而，她以她天性中的温柔忍受了这一切。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪdnəs] [ænd; ənd] [ˌʌnkəmˈpleɪnɪŋ] [ˈæŋɡwɪ] [ɒv; əv] [truː] [ænd; ənd][ˈdʒenjuɪn] [lʌv] .
with the devotedness and uncomplaining anguish of true and genuine love .
和 这 奉献 和 不抱怨 痛苦 的 真的 和 真的 爱 .
带着真挚的爱情中那份无私的奉献和默默承受的痛苦。

[nəˈpəʊlɪən] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪnˈdʒʊə(r)] [ðɪs] .
Napoleon could not endure this .
拿破仑 可以 不是 忍受 这 .
拿破仑无法容忍这种情况。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jet] [brɪˈlʌvɪd] [peɪl] [feɪs] , [wɪð] [ɪts] [swiːt] , [ænˈdʒelɪk] [smaɪl] ,
The sight of this yet beloved pale face , with its sweet , angelic smile ,
这 视线 的 这 然而 心爱 苍白 脸 , 和 它是 甜的 , 天使般的 微笑 ,
看到这张虽已逝去却依然令人喜爱的苍白脸庞，以及它甜美、天使般的笑容，

[ˈlæsərəɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [ˈtɔːtʃəd] [hɪm] [wɪð] [riˈprəʊtʃ] .
lacerated his heart and tortured him with reproaches .
撕裂 他的 心 和 受折磨 他 和 责备 .
撕裂了他的心，用责备折磨着他。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [fesˈtɪvɪti] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənts] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðɪs]
He wanted to have festivities and amusements , so as not to witness this
他 通缉 到 有 庆祝活动 和 娱乐 , 所以 作为 不是 到 证人 这
[ˈkwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,
他想举办庆祝活动和娱乐活动，以免目睹这种寂静。

[dɪˈvəʊtɪd] [ˈæŋɡwɪ] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [riːd] [ˈevri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɒrəʊfl] , [red] [aɪz] [ɒv; əv]
devoted anguish , so as not to read every day in the sorrowful , red eyes of
奉献 痛苦 , 所以 作为 不是 到 读 每一个 天 在 这 悲伤 , 红色的 眼睛 的
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,
虔诚的痛苦，以免每天都从约瑟芬悲伤的红眼睛里读出什么。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [naɪts] [pɑ:st] [ɪn] [tiəz] .
the story of nights passed in tears .
这 故事 的 夜晚 通过了 在 眼泪 :

这是一个关于泪水盈眶的夜晚的故事。

[ðə; ði] [kɔ:t] [rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə]['pæris] , [ðeə(r)][tu;; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [nju:] [vɪk'tɔ:riəs] [pi:s] [wɪð]
The court returned to Paris , there to celebrate the new victorious peace with
这 法庭 返回 到 巴黎 , 那里 到 庆祝 这 新的 胜利者 和平 和
['brɪliənt] [fi:st] .
brilliant feasts .
杰出的 盛宴 :

宫廷返回巴黎，在那里举行盛大的宴会，庆祝新胜利的和平。

[nə'pəʊliən] , [səʊ][æz; əz][tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'li:vəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tiəfl] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv]
Napoleon , so as to be delivered from the tearful companionship of
拿破仑 , 所以 作为 到 是 发表 从 这 内牛满面 友谊 的
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] [ɒn] ['hɔ:sbæk] ,
Josephine , made the journey on horseback ,
约瑟芬 , 制成 这 旅行 在 马背 ,
[wɪð] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv]
为了摆脱约瑟芬泪眼婆娑的陪伴，拿破仑骑马启程。

[ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns] [rəʊd] [niə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['kæɪɪdʒ] .
and never once rode near her carriage .
和 绝不 一次 骑 靠近 她 运输 :

他一次也没有骑车靠近过她的马车。

[ɪn]['pæris][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['siəri:z] [ɒv; əv] [fest'iviti] , [æt; ət] [wɪt] ['dʒɜ:mən] ['prɪnsɪz] ,
In Paris had begun at once a series of festivities , at which German princes ,
在 巴黎 有 开始 在 一次 一个 系列 的 庆祝活动 , 在 哪个 德语 王子们 ,
[wɪð] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv]
巴黎随即开始了一系列庆祝活动，德国王子们也参与其中。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['sæks(ə)nɪ] , [ɒv; əv][bə'veəriə] , [ænd; ənd][ɒv; əv] - , [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,
the Kings of Saxony , of Bavaria , and of Wurtemberg , were present ,
这 国王 的 萨克森 , 的 巴伐利亚 , 和 的 - , 是 展示 ,
[wɪð] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv]
萨克森国王、巴伐利亚国王和符腾堡国王都出席了会议。

[tu;; tə] [kən'grætʃəleɪt] [nə'pəʊliən] [ɒn][hɪz; ɪz] ['vɪktəɪz] [ɪn] ['dʒɜ:məni] .
to congratulate Napoleon on his victories in Germany .
到 祝贺 拿破仑 在 他的 胜利 在 德国 :

祝贺拿破仑在德国取得胜利。

[ðə; ði] ['emprəs] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [baɪ] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ræŋk] , [hæd; həd][tu;; tə] [ə'piə(r)] [æt; ət]
The Empress Josephine , by virtue of her rank , had to appear at
这 皇后 约瑟芬 , 经过 美德 的 她 秩 , 有 到 出现 在
[ðɪ:z] [rɪ'sepʃənz] ;
these receptions ;
这些 接待 ;

由于皇后约瑟芬的身份，她必须出席这些招待会；

[ʃi;; ʃɪ][hæd; həd] , [ɔ:l'dəʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɪpɪst] [dɪ'spɒndənsɪ] , [tu;; tə][weə(r)][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][lɪp]
she had , although in the deepest despondency , to wear a smile on her lip
她 有 , 虽然 在 这 最深处 沮丧 , 到 穿 一个 微笑 在 她 唇
,
:
,
[wɪð] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv]
即使在极度沮丧的情况下，她也要强颜欢笑。

[tuː; tə] [əˈpiə(r)] [æz; əz] [ˈemprəs] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [met][hɜː(r); hə(r)] [wið] [ˈkəʊldnəs]
to appear as empress at the side of the man who met her with coldness
到 出现 作为 皇后 在 这 边 的 这 男人 WHO 遇见 她 和 寒冷
[ænd; ənd] [ɪˈstreɪndʒmənt] ,
and estrangement ,
和 隔阂 ,

她以皇后的姿态出现在那个对她冷漠疏离的男人身边。

[ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [jet] [lʌvd] [wið] [ðə; ði] [truː] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] !
and whom she yet loved with the true love of a wife !
和 谁 她 然而 喜爱 和 这 真的 爱 的 一个 妻子 !
她依然以妻子真挚的爱爱着他!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] , [wið] [ðə; ði] [kiːn] [ˈɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [reɪs] ,
She had to see the courtiers , with the keen instinct of their race ,
她 有 到 看 这 朝臣 , 和 这 敏锐的 本能的 他们的 种族 ,
她必须去见见那些朝臣, 凭借他们种族特有的敏锐直觉,

[ˈdezət] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈliːvɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ˈpɜːs(ə)n][æn; ən] [ɪnˈsʌltɪŋ] [vɔɪd] [ænd; ənd] [ˈveɪkənsi] .
desert her , leaving around her person an insulting void and vacancy .
沙漠 她 , 离开 大约 她 人 一个 侮辱 空白 和 空缺 .
抛弃了她, 在她身边留下了一个令人羞辱的空虚和寂寞。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈtɔːtʃəd] [wið] [ˈæŋɡwɪ] [ænd; ənd] [wəʊ] ,
Her heart was tortured with anguish and woe ,
她 心 曾是 受折磨 和 痛苦 和 悲哀 ,
她内心充满痛苦和悲伤,

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈʌpˈruːt] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] ;
and yet she could not uproot her love from it ;
和 然而 她 可以 不是 铲除 她 爱 从 它 ;
然而, 她却无法将这份爱从它身上根除;

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [wɜːd] ,
she did not have the courage to speak the decisive word ,
她 做过 不是 有 这 勇气 到 说话 这 决定性 单词 ,
她没有勇气说出那句决定性的话。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)][ðə; ði] [dɪˈvɔːs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
and to desire the divorce which she knew hung over her ,
和 到 欲望 这 离婚 哪个 她 知道 悬挂 超过 她 ,
她明知离婚的阴影笼罩着自己, 却依然渴望离婚。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] [maɪt] [ˈægənaɪz][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] !
and which at any moment might agonize her heart !
和 哪个 在 任何 片刻 可能 烦恼 她 心 !
而且, 这随时都可能让她心痛不已!

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][dɪd] [nɒt] [pəˈzəs] [ðə; ði] [ˈkəʊədɪs] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈredi]
Josephine did not possess the cowardice to commit suicide ; she was ready
约瑟芬 做过 不是 具有 这 怯懦 到 犯罪 自杀 ; 她 曾是 准备好
[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [bləʊ] ,
to receive the fatal blow ,
到 收到 这 致命的 吹 ,
约瑟芬没有自杀的懦弱, 她已经做好了承受致命一击的准备。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [plʌndʒ] [ðə; ði][ˈdægə(r)][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] .
but she could not plunge the dagger into her own heart .
但 她 可以 不是 暴跌 这 匕首 进入 她 自己的 心 .
但她无法将匕首刺入自己的心脏。

[nə'pəʊliən] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)] [ðɪːz] ['tɔːtʃə] , [lɒŋd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]
Napoleon , unable to endure these tortures , longed to bring them to an
拿破仑 , 无法 到 忍受 这些 酷刑 , 渴望 到 带来 他们 到 一个
[end] .
end .
结尾 .

拿破仑无法忍受这些酷刑，渴望结束这一切。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'rendʒmənts] , [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkətɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]
He secretly made all the necessary arrangements , and communicated to the first
他 偷偷 制成 全部 这 必要的 安排 , 和 沟通 到 这 第一的
[tʃɑːnsələ(r)] ,
chancellor ,
校长 ,

他秘密地做好了一切必要的安排，并通知了第一任大臣。

- , [hɪz; ɪz] [ɪ'revəkəb(ə)l] [rezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vɔːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [emprəs] .
Cambaceres , his irrevocable resolution to be divorced from the empress .
- , 他的 不可撤销的 解决 到 是 离婚 从 这 皇后 .

坎巴塞雷斯下定决心要与皇后离婚，这是他无可挽回的决心。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] ,
He , however ,
他 , 然而 ,

然而，他

[nəʊtɪfaɪd][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [sepə'reɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
notified him that he wanted this act of separation to be accomplished in the
已通知 他 那 他 通缉 这 行为 的 分离 到 是 完成 在 这
[məʊst] [rɪ'spektfɪl] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ,
most respectful and honorable form for Josephine ,
最多 尊重 和 光荣的 形式 为了 约瑟芬 ,

他告知对方，他希望以最尊重、最体面的方式完成这次分居，以告慰约瑟芬。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] - , [prɪ'peəd] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz]
and he therefore , with Cambaceres , prepared and decided upon all the details
和 他 所以 , 和 - , 准备 和 决定 之上 全部 这 细节
[ɒv; əv] [ðɪs] [pʌblɪk] [dɪ'vɔːs] .
of this public divorce .
的 这 民众 离婚 .

因此，他与坎巴塞雷斯一起，商定并决定了这场公开离婚的所有细节。

[aɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [ə'naʊns] [tuː; tə]
It only remained now to find some one who would announce to
它 仅有的 剩余 现在 到 寻找 一些 一 WHO 会 宣布 到
[dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] ,
Josephine her fate ,
约瑟芬 她 命运 ,

现在只剩下找个人来告诉约瑟芬她的命运了。

[huː] [wʊd] [kə'mjuːnɪkət] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['empərərɜːz] [dɪ,tɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
who would communicate to her the emperor's determination .
WHO 会 交流 到 她 这 皇帝的 决心 .

谁来向她传达皇帝的决心？

[nə'pəʊliən] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
Napoleon had not the courage to do it himself ,
拿破仑 有 不是 这 勇气 到 做 它 他自己 ,

拿破仑没有勇气亲自去做这件事。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kən'faɪd] [ðɪs] ['dju:ti][tu:; tə][ðə; ði] [vaɪs] - [kɪŋ] ['ju:dʒi:n] ,
and he wanted to confide this duty to the Vice - King Eugene ,
和 他 通缉 到 信任 这 责任 到 这 副 - 国王 尤金 ,
他想把这项职责托付给副王尤金。

[hu:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]['pærɪs] .
whom for this purpose he had invited to Paris .
谁 为了 这 目的 他 有 受邀 到 巴黎 .
为此，他邀请了这些人到巴黎。

[bʌt; bət] ['ju:dʒi:n] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [brɪ'klʌm] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] ['taɪdɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
But Eugene declined to become a messenger of evil tidings to his mother ;
但 尤金 拒绝 到 变得 一个 信使 的 邪恶的 消息 到 他的 母亲 ;
但尤金拒绝成为向母亲传递噩耗的使者；

[ænd; ʌnd] [wen] [nə'pəʊlɪən] [tɜ:nd] [tu:; tə] [hɔ:'tens] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
and when Napoleon turned to Hortense , she refused to give to her
和 什么时候 拿破仑 转向 到 霍滕斯 , 她 拒绝 到 给 到 她
['mʌðərz] [hɑ:t] [ðə; ði]['mɔ:t(ə)l] [strəʊk] .
mother's heart the mortal stroke .
母亲的 心 这 凡人 中风 .
当拿破仑转向奥尔坦丝时，她拒绝让母亲的心脏遭受致命一击。

[ðə; ði]['empərə(r)] , ['di:pli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sɒrəʊ] ['mænɪfɛstɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɒv; əv]
The emperor , deeply touched by the sorrow manifested by the children of
这 皇帝 , 深 感动 经过 这 悲哀 表现出来 经过 这 孩子们 的
['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,
皇帝被约瑟芬的孩子们所表现出的悲伤深深触动，

[wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pres] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .
was not able to repress his tears .
曾是 不是 有能力的 到 抑 他的 眼泪 .
他无法抑制住泪水。

[hi:; hi] [wept] [wɪð] [ðəm; ðəm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['blɑ:stɪd] ['hæpɪnəs] — [ðeə(r)] [brɪ'treɪd] [lʌv] .
He wept with them over their blasted happiness — their betrayed love .
他 哭泣 和 他们 超过 他们的 炸毁 幸福 — 他们的 背叛 爱 .
他们一同哭泣，为他们破碎的幸福——他们被背叛的爱情。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tɪəz] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɪm] [swɜ:v] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][,rezə'lu:(ə)n] .
But his tears could not make him swerve from his resolution .
但 他的 眼泪 可以 不是 制作 他 急转弯 从 他的 解决 .
但他的眼泪并没有动摇他的决心。

“ [ðə; ði]['neɪf(ə)n][hæz; həz] [dʌŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **The nation has done so much for me , ” said he ,**
” 这 国家 有 完毕 所以 很多 为了 我 , ” 说 他 ,
“国家为我做了很多,”他说。

“ [ðæt] [aɪ] [əʊ] [,aɪ 'ti:][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][maɪ] ['dɪərəɪst] [,ɪŋkli'neɪʃən] .
“ **that I owe it the sacrifice of my dearest inclinations .**
” 那 我 欠 它 这 牺牲 的 我的 亲爱的 倾向 .
“我为此牺牲了我最珍视的爱好。”

[ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [fra:ns] [dɪ'mɑ:ndz] [ðæt] [aɪ] [tʃu:z] [ə; eɪ] [nju:] [kəm'pænjən] .
The peace of France demands that I choose a new companion .
这 和平 的 法国 需求 那 我 选择 一个 新的 伴侣 .
法国的和平要求我选择一位新的伴侣。

[sɪns] , [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] , [ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][tɔ:'ment, 'tɔ:m-][ɒv; əv]
Since , for many months , the empress has lived in the torments of
自从 , 为了 许多 几个月 , 这 皇后 有 居住地 在 这 折磨 的
[ʌn'sɜ:t(ə)nti] ,
uncertainty ,
不确定 ,

由于数月以来, 皇后一直生活在焦虑不安之中,

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] ['mæɪɪdʒ] ,
and every thing is now ready for a new marriage ,
和 每一个 事物 是 现在 准备好 为了 一个 新的 婚姻 ,

现在一切都为新婚做好了准备。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðeəfɔ:(r)] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)]['eksplə'neiʃ(ə)n] .
we must therefore come to a final explanation .
我们 必须 所以 来 到 一个 最终的 解释 .

因此, 我们必须得出最终解释。

” ['fʊtnəʊt] : [lævə'let] , “ [mem'warz] , ” [vɒl] .
” [**Footnote : Lavalette , “ Memoires , “ vol :**
” [脚注 : 拉瓦莱特 , “ 回忆录 , “ 卷 :

”[脚注: 拉瓦莱特, “回忆录”卷。

[aɪ 'aɪ] . , [pi:] . - .]
ii . , p . 44 .]
二、 . , p . - .]

ii, 第 44 页。

[bʌt; bət][æz; əz] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['feit(ə)l] [njuːz] [tuː; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
But as none could be found to carry this fatal news to Josephine ,
但 作为 没有任何 可以 是 成立 到 携带 这 致命的 消息 到 约瑟芬 ,

但由于没有人愿意将这个噩耗告诉约瑟芬,

[nə'pəʊlɪən] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [tɑːsk] .
Napoleon had to take upon himself the unwelcome task .
拿破仑 有 到 拿 之上 他自己 这 不受欢迎 任务 .

拿破仑不得不承担起这项他并不乐意的任务。

['wiəriɪd] [wið] [ðə; ði] [tiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [slait] ['emprəs] ,
Wearied with the tears of the slighted empress ,
疲惫 和 这 眼泪 的 这 轻视 皇后 ,

厌倦了受辱皇后的眼泪,

[wið] [ðə; ði] [ri'prəʊtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒŋjəns] [ænd; ənd] [wið] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌfəriŋz] ,
with the reproaches of his own conscience and with his own sufferings ,
和 这 责备 的 他的 自己的 良心 和 和 他的 自己的 苦难 ,

[nə'pəʊlɪən] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [ðə; ði][sæd] ,
Napoleon suddenly broke the sad ,
拿破仑 突然 打破 这 伤心 ,

带着良心的谴责和自身的痛苦, 拿破仑突然打破了悲伤的气氛,

[gluːmi] ['saɪləns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [meɪn'teɪnd] [brɪtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
gloomy silence which had been so long maintained between him and his wife ;
阴沉 沉默 哪个 有 到过 所以 长的 维持 之间 他 和 他的 妻子 ;

他和妻子之间长久以来一直笼罩在阴郁的沉默之中;

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tiəz] [ænd; ənd] [ri'prəʊtʃ] ,
in answer to her tears and reproaches ,
在 回答 到 她 眼泪 和 责备 ,

为了回应她的眼泪和责备,

[hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [fɒl] [taɪm] [naʊ] [tu:; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [kənˈklu:ʒn] ;
he told her that it was full time now to arrive at a final conclusion ;
他 讲述 她 那 它 曾是 满的 时间 现在 到 到达 在 一个 最终的 结论 ;
他告诉她，现在是时候得出最终结论了；

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [fɔ:m] [nju:] [taɪz] ;
that he had resolved to form new ties ;
那 他 有 已解决 到 形式 新的 领带 ;
他决心建立新的联系；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɛrt] [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][bəʊθ][æn; ən] [ɪˈnɔ:məs]
that the interest of the state demande d from them both an enormous
那 这 兴趣 的 这 状态 要求 从 他们 两个都 一个 巨大的
[ˈsækrɪfaɪs] ;
sacrifice ;
牺牲 ;
国家利益要求他们二人做出巨大的牺牲；

[ðæt] [hi:; hi] [ˈrekən] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ænd] [dɪˈvɔʊtɪdnəs] [tu:; tə] [kənˈsent] [tu:; tə][ə; eɪ]
that he reckoned on her courage and devotedness to consent to a
那 他 估计 在 她 勇气 和 奉献 到 同意 到 一个
[dɪˈvɔ:s] ,
divorce ,
离婚 ,
他指望她有勇气和忠贞同意离婚。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪmˈself] [ækˈsi:d] [ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [rɪˈlʌktəns] .
to which he himself accede d only with the greatest reluctance .
到 哪个 他 他自己 同意 仅有的 和 这 最 不情愿 .
他本人也是极不情愿才同意的。

[ˈfʊtnəʊt] : [ti:rz] , “ [ɪsˈtwa:r] [diːˈju:] [ˈkɑ:nsəlɑ:t] , ” [vɒl] .
[Footnote : Thiers , “ Histoire du Consulat , ” vol .
[脚注 : 蒂尔斯 , “ 组织 杜 领事馆 , ” 卷 .
[脚注：梯也尔，“Histoire du Consulat”，卷。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ,
xi : ˌ
十一 . ,
十一、

[pi:] . - .]
p . 340 .]
p . - .]
第340页。

[bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][dɪd] [nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] .
But Josephine did not hear the last words .
但 约瑟芬 做过 不是 听到 这 最后的 字 .
但约瑟芬没有听到最后的话。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜ:d] [dɪˈvɔ:s] [ʃi:; ʃi] [swu:n] [wɪð] [ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] [ʃri:k] ; [ænd; ænd] [nəˈpəʊlɪən] ,
At the word divorce she swooned with a death - like shriek ; and Napoleon ,
在 这 单词 离婚 她 晕倒 和 一个 死亡 - 喜欢 尖叫 ; 和 拿破仑 ,
一听到“离婚”这个词，她就发出了一声如同死人般的尖叫，昏了过去；而拿破仑，

[əˈlɑ:md] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪnˌsensəˈbɪləti] ,
alarmed at the sight of her insensibility ,
惊慌 在 这 视线 的 她 麻木 ,
看到她昏迷不醒，他感到十分震惊。

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][help] [hɪm][tuː; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈempɾəs] [ˈɪntuː]
called out to the officers in waiting to help him to carry the empress into
称为 出去 到 这 警官 在 等待 到 帮助 他 到 携带 这 皇后 进入
[hɜː(r); hæ(r)][rʊmz; ru:mz][əˈpɒn][hɜː(r); hæ(r)][bed] .
her rooms upon her bed .
她 房间 之上 她 床 .
他呼唤等候的官员帮忙，将皇后抬到她的房间里，放在床上。

[sʌt] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)] , [ɒv; əv][ˈbɪtə(r)] [peɪn] , [ɒv; əv] [ˈraɪðɪŋ] , [ˈægənaɪzd] [lʌv] [dɪd]
Such hours of despair , of bitter pain , of writhing , agonized love did
这样的 小时 的 绝望 , 的 苦的 疼痛 , 的 扭动 , 痛苦的 爱 做过
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [naʊ] [ɪnˈdʒʊə(r)] !
Josephine now endure !
约瑟芬 现在 忍受 !
约瑟芬此刻正承受着如此绝望、如此痛苦、如此煎熬的爱情！

[haʊ] [kə'reɪdʒəs] , [jet] [haʊ] [ˈdɪfɪkəlt] , [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈretʃɪdnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
How courageous , yet how difficult , the struggle against the wretchedness of a
如何 勇敢 , 然而 如何 难的 , 这 斗争 反对 这 悲惨 的 一个
[rɪˈdʒektɪd] [lʌv] !
rejected love !
拒绝 爱 !
与被拒绝的爱情作斗争是多么勇敢，又是多么艰难！

[haʊ] [ˈæŋgrəli][ænd; ənd] [ˈskɔːnfəli] [fɪː; fɪ] [wʊd] [raɪz] [ʌp] [əˈgenst] [hɜː(r); hæ(r)][ˈkruːəl] [feɪt] !
How angrily and scornfully she would rise up against her cruel fate !
如何 愤怒地 和 轻蔑地 她 会 上升 向上 反对 她 残忍的 命运 !
她将多么愤怒、多么蔑视地奋起反抗这残酷的命运！

[haʊ] [ˈlʌvɪŋli] , [ˈhʌmbli] , [ˈdʒentli][fɪː; fɪ] [wʊd] [ækwɪ'es] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] - [ɪkˈspektɪd]
How lovingly , humbly , gently she would acquiesce in it , as to a long - expected
如何 深情地 , 谦卑地 , 轻轻地 她 会 默许 在 它 , 作为 到 一个 长的 - 预期的
[ɪnˈevɪtəb(ə)] [fəˈtæləti] !
, inevitable fatality !
, 不可避免的 死亡 !
她会多么深情、谦卑、温柔地接受这一切，就像接受一场期待已久、不可避免的死亡一样！

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [deɪz] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [dɪˈstres] ; [bʌt; bət][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][nɒt]
These were long days of pain and distress ; but Josephine was not
这些 是 长的 天 的 疼痛 和 痛苦 ; 但 约瑟芬 曾是 不是
[əˈləʊn] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈsʌfərɪŋz] ,
alone in her sufferings ,
独自的 在 她 苦难 ,
那是一段漫长而痛苦的日子；但约瑟芬并非独自承受苦难。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈempəɾərz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [tʌtʃt] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)][ˈkwaiət] [ɪnˈdʒʊərəns] ,
for the emperor's heart was also touched with her quiet endurance ,
为了 这 皇帝的 心 曾是 还 感动 和 她 安静的 耐力 ,
皇帝的心也被她默默的忍耐所感动。

[ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [diːp] [ˈægəni][æt; ət] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] .
and her deep agony at this separation .
和 她 深的 痛苦 在 这 分离 .
她因这次分离而感到深深的痛苦。
[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ˈempɾəs] [keɪm] [aʊt] [vɪkˈtɔːrɪəs] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈkɒnflɪkts] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd]
At last the empress came out victorious from these conflicts of heart and
在 最后的 这 皇后 来了 出去 胜利者 从 这些 冲突 的 心 和
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,
最终，皇后从这场内心的挣扎中获得了胜利。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪˈprest] [hɜː(r); hə(r)] [tiəz] [wɪð] [ðə; ði][fɜːm] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhəʊb(ə)] , [ˈlʌvɪŋ] [ˈwʊmən] !
and she repressed her tears with the firm will of a noble , loving woman !
和 她 压抑 她 眼泪 和 这 公司 将要 的 一个 高贵 , 爱 女士 !

她以一位高贵、慈爱的女性的坚定意志，强忍住了泪水！

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ˈjuːdʒiːn] [əˈnaʊns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðæt][ʃiː; ʃi] [əˈsent] [tuː; tə][ðə; ði]
She bade her son Eugene announce to the emperor that she assented to the
她 巴德 她 儿子 尤金 宣布 到 这 皇帝 那 她 同意 到 这
[dɪˈvɔːs] [ɒn] [tuː] [kənˈdɪ(ə)nz] :
divorce on two conditions :
离婚 在 二 状况 :

她让儿子尤金向皇帝宣布，她同意离婚，但有两个条件：

[fɜːst] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈɒfsprɪŋ] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ˈeksaɪld] [ɔː(r)] [rɪˈdʒektɪd] ,
first , that her own offspring should not be exiled or rejected ,
第一的 , 那 她 自己的 后代 应该 不是 是 放逐 或者 拒绝 ,
首先，她自己的后代不应该被放逐或遗弃。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [nəˈpʊʊliənz] [əˈdɒptɪd] [ˈtʃɪldrən] ,
but that they should still remain Napoleon's adopted children ,
但 那 他们 应该 仍然 保持 拿破仑的 已采用 孩子们 ,
但他们仍应是拿破仑的养子女。

[ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ðeə(r)][ræŋk][ænd; ənd] [pəˈzɪ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːt] ; [ˈsekəndli] ,
and maintain their rank and position at his court ; secondly ,
和 维持 他们的 秩 和 位置 在 他的 法庭 ; 第二 ,
其次，他们要保住自己在朝廷中的地位和等级；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)] , [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti]
that she should be allowed to remain in France , and , if possible , in the vicinity
那 她 应该 是 允许 到 保持 在 法国 , 和 , 如果 可能的 , 在 这 附近
[ɒv; əv][ˈpærɪs] ,
of Paris ,
的 巴黎 ,

应该允许她留在法国，如果可能的话，最好是在巴黎附近。

[səʊ] [ðæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
so that , as she said with a sweet smile , she might be near the emperor ,
所以 那 , 作为 她 说 和 一个 甜的 微笑 , 她 可能 是 靠近 这 皇帝 ,
这样，正如她带着甜美的微笑所说，她就能接近皇帝了。

[ænd; ənd] [stɪl] [həʊp] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] .
and still hope in the pleasure of seeing him .
和 仍然 希望 在 这 乐趣 的 看到 他 .
仍然希望能够见到他。

[nəˈpʊʊliənz] [ˈkaʊntənəns] [ˈmænɪfestɪd] [ˈvaɪələnt][ædʒɪˈteɪ(ə)n] [wen] [ˈjuːdʒiːn] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm]
Napoleon's countenance manifested violent agitation when Eugene communicated to him
拿破仑的 面容 表现出来 暴力 搅动 什么时候 尤金 沟通 到 他
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [kənˈdɪ(ə)nz] ;
his mother's conditions ;
他的 母亲的 状况 ;

当欧仁向拿破仑讲述他母亲的病情时，拿破仑的脸上露出了极度激动的神情；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [hɪz; ɪz][hændz][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz]
for a long time he paced the room to and fro , his hands behind his
为了 一个 长的 时间 他 踱步 这 房间 到 和 弗 , 他的 双手 在后面 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

他长时间在房间里来回踱步，双手背在身后。

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][ˈgæðə(r)] [streŋθ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)] .
and **unable** **to** **gather** **strength** **enough** **to** **return** **an** **answer** .
和 无法 到 收集 力量 足够的 到 返回 一个 回答 .

并且没有力气回答问题。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtreɪblɪŋ] [ˈvɔɪs] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈgrɑːntɪd] [ɔːl] [ðiːz] [kən'dɪ(ə)nz] ,
Then , **with** **a** **trembling** **voice** , **he** **said** **that** **he** **not** **only** **granted** **all** **these** **conditions** ,
然后 , 和 一个 发抖 嗓音 , 他 说 那 他 不是 仅有的 的确 全部 这些 状况 ,
然后, 他声音颤抖地说, 他不仅同意了所有这些条件,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ˌkɒrɪsˈpɒndɪd] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
but **that** **they** **corresponded** **entirely** **with** **the** **wishes** **of** **his** **heart** ,
但 那 他们 对应 完全 和 这 愿望 的 他的 心 ,
但它们完全符合他内心的愿望。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [eɪ dɪː 'diː][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [θɜːd] [kən'dɪʃn] , [ˈneɪmli] ,
and **that** **he** **would** **add** **to** **them** **a** **third** **condition** , **namely** ,
和 那 他 会 添加 到 他们 一个 第三 状况 , 即 ,
他还补充说, 他要给他们增加第三个条件, 即:

[ðæt] [ˈdʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [ˈɒnəd] [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
that **Josephine** **should** **still** **be** **honored** **and** **treated** **by** **him** **and** **by** **the**
那 约瑟芬 应该 仍然 是 荣幸 和 治疗 经过 他 和 经过 这
[wɜːld] [æz; əz] [ˈemprəs] ,
world **as** **empress** ,
世界 作为 皇后 ,
约瑟芬仍应受到他的尊敬, 并被世人视为皇后。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːnərz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]
and **that** **she** **should** **still** **be** **surrounded** **with** **all** **the** **honors** **belonging** **to** **that**
和 那 她 应该 仍然 是 包围 和 全部 这 荣誉 属于 到 那
[ræŋk] .
rank .
秩 .

她仍然应该享有该军衔应有的所有荣誉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [ˈwɒntɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ˈɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] ,
There **was** **yet** **wanting** , **for** **the** **full** **offering** **of** **the** **sacrifice** ,
那里 曾是 然而 想要 , 为了 这 满的 提供 的 这 牺牲 ,
然而, 祭祀的完全献祭还缺少些什么。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈsɒləm] [ækt][ɒv; əv] [dɪˈvɔːsmənt] ;
the **public** **and** **solemn** **act** **of** **divorcement** ;
这 民众 和 庄严 行为 的 离婚 ;
公开而庄严的离婚仪式;

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˈpleɪs] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt]
but **before** **that** **could** **take** **place** **it** **was** **necessary** **to** **make** **the** **requisite**
但 前 那 可以 拿 地方 它 曾是 必要的 到 制作 这 必需品
[ˌprepə'reɪ(ə)nz] ,
preparations ,
准备工作 ,
但在此之前, 必须做好必要的准备工作。

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈhʌʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɔːst] [ˈemprəs] ,
to **arrange** **the** **future** **household** **of** **the** **divorced** **empress** ,
到 安排 这 未来 家庭 的 这 离婚 皇后 ,
安排离异皇后的未来家务,

[ænd; ənd][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ˈevri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʊʊzəfiːnz] [rɪ'sep(ə)n] [ɪn][ˌmæl'meɪzən] ,
and **to** **prepare** **every** **thing** **for** **Josephine's** **reception** **in** **Malmaison** ,
和 到 准备 每一个 事物 为了 约瑟芬的 接待 在 马尔迈松 ,
并为约瑟芬在马尔迈松的招待会做好一切准备,

[ˈwiðə(r)] [ʃiː ʃi] [diˈzaɪəd] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] .
whither she desired to retire from the world .

往哪里去 她 想要的 到 退休 从 这 世界 .
她渴望隐居于此，远离尘世喧嚣。

[ðə; ði] [ˈmɔːnf(ə)l] [səˈlemnəti] [wɒz; wəz][pʊt] [ʊf] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [diˈsembə(r)] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ðən]
The mournful solemnity was put off until the 15th of December , and until then
这 悲哀 严肃 曾是 放 离开 直到 这 15th 的 十二月 , 和 直到 然后
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

这场哀悼的仪式被推迟到12月15日举行，在此之前，约瑟芬.....

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈetɪkət] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈpiə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]
according to the rules of etiquette , was to appear before the world as
根据 到 这 规则 的 礼仪 , 曾是 到 出现 前 这 世界 作为
[ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈempɾəs] ,
the ruling empress ,
这 裁决 皇后 ,

按照礼仪规则，她应该以统治者的形象出现在世人面前。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] .
the wife of Napoleon .
这 妻子 的 拿破仑 .

拿破仑的妻子。

[twɑɪs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)l][ˈdʒuːtɪ][ɒv; əv] [əˈpiəriŋ] [ˈpʌblɪkli] [ɪn][ɔːl]
Twice it was necessary to perform the painful duty of appearing publicly in all
两次 它 曾是 必要的 到 履行 这 痛苦 责任 的 出现 公开 在 全部
[ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪmˈpiəriəl] [ˈdɪɡnəti] ,
the pomp of her imperial dignity ,
这 盛大场面 的 她 帝国 尊严 ,

她必须两次履行这项痛苦的职责，以女王应有的威严公开露面。

[ænd; ənd][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [kraʊn] [wɪtʃ] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [ˈfɔːlən]
and to wear the heavy burden of that crown which already had fallen
和 到 穿 这 重的 负担 的 那 王冠 哪个 已经 有 倒下
[frəm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
from her head .
从 她 头 .

还要背负起那顶早已从她头上掉落的王冠的沉重负担。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d [ɒv; əv] [diˈsembə(r)] [ʃiː ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]
On the morning of the 3d of December she had to be present at the
在 这 早晨 的 这 3d 的 十二月 她 有 到 是 展示 在 这
[ˈtʃɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tiː] [ˈdiːʊm] [ɪn] [ˈnɒtrə] [deɪm] ,
chanting of the Te Deum in Notre Dame ,
吟唱 的 这 特 赞美神 在 圣母 贵妇人 ,

12月3日上午，她必须到场参加在巴黎圣母院举行的感恩赞歌演唱会。

[ɪn] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [viˈenə] ,
in thanksgiving for the peace of Vienna ,
在 感恩 为了 这 和平 的 维也纳 ,
为感谢维也纳和平，

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈpiə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈpærɪs] [ðæt] [seɪm] [ˈiːvɪŋ] [geɪv]
and to appear at the ball which the city of Paris that same evening gave
和 到 出现 在 这 球 哪个 这 城市 的 巴黎 那 相同的 晚上 给予
[tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [ˈempɾəs] .
to the emperor and empress .
到 这 皇帝 和 皇后 .

当晚，巴黎市为皇帝和皇后举办了舞会，他也要出席。

[ðɪs] [bɔ:lɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [fe'stɪvəti] [wɪtʃ] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [ə'tendɪd] [æz; əz] ['emprəs] ,
This ball was the last festivity which Josephine attended as empress ,
这 球 曾是 这 最后的 节日 哪个 约瑟芬 参加 作为 皇后 ,
这场舞会是约瑟芬作为皇后出席的最后一次盛会。

[bʌt; bət][i:v(ə)n] [ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vɪd] [nɒt] [ɔ:lɪ][ðə; ði] ['ɑ:nərz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][dju:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
but even then she received not all the honors which were due to her
但 甚至 然后 她 已收到 不是 全部 这 荣誉 哪个 是 到期的 到 她
[æz; əz] [sʌtʃ] .
as such .
作为 这样的 .

但即便如此，她也没有获得她应得的所有荣誉。
[nə'pəʊlɪən] [hɪm'self] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] ['ɔ:dərs] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]['pærɪs] , ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel]
Napoleon himself had given orders that the ladies of Paris , gathered in the Hotel
拿破仑 他自己 有 给定 订单 那 这 女士们 的 巴黎 , 聚集 在 这 酒店
[di:] [vɪl] ,
de Ville ,
德 维尔 ,
拿破仑亲自下令，让巴黎的女士们聚集在市政厅。

[wɪð] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] -
with the wife of the governor of the capital , and the Duchess d'Abrantes
和 这 妻子 的 这 州长 的 这 首都 , 和 这 公爵夫人 -
[æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
at their head ,
在 他们的 头 ,
以首都总督夫人和阿布兰特斯公爵夫人为首，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [æz; əz][ˈju:zuəl] , [mi:t] [ðə; ði] ['emprəs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,
should not , as usual , meet the empress at the foot of the stairs ,
应该 不是 , 作为 通常 , 见面 这 皇后 在 这 脚 的 这 楼梯 ,
不应该像往常一样在楼梯脚下迎接皇后。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwaiətli] [ə'weɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊn] - [ru:m] ,
but that they should quietly await her approach in the throne - room ,
但 那 他们 应该 悄悄 等待 她 方法 在 这 王座 - 房间 ,
但他们应该静静地在王座厅等待她的到来。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [wʊd] [ə'ləʊn] [ə'kʌmpəni] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][ðə; ði] [steəz] .
while the marshal of ceremonies would alone accompany her up the stairs .
尽管 这 元帅 的 仪式 会 独自的 陪伴 她 向上 这 楼梯 .
而礼仪官将独自陪同她走上台阶。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] - , ['di:pli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,
The Duchess d'Abrantes , deeply affected by this order of the emperor ,
这 公爵夫人 - , 深 做作的 经过 这 命令 的 这 皇帝 ,
阿布兰特斯公爵夫人深受皇帝这一命令的影响，

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði][sæd] ['si:kret] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fju:tʃə(r)] ,
which at once revealed the sad secret of the approaching future ,
哪个 在 一次 揭晓 这 伤心 秘密 的 这 接近 未来 ,
这立刻揭示了即将到来的悲哀的秘密。

[hæd; həd] [rɪ'lʌktəntli] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪtʃ] [səʊ] ['kru:əli] [brəʊk] [ðə; ði]
had reluctantly to submit to this arrangement , which so cruelly broke the
有 勉强 到 提交 到 这 安排 , 哪个 所以 残酷地 打破 这
[ɪ'stæblɪʃt] ['etɪkət] .
established etiquette .
已确立的 礼仪 .
他不得不勉强接受这种安排，这种安排残酷地打破了既定的礼仪。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [hɜː'self] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈmemwɑːz] , [ˈɡɪv(ə)n] [fʊl] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] ,
She has herself , in her memoirs , given full particulars of this evening ,
她有她自己 , 在她回忆录 , 给定 满的 细节 的 这 晚上 ,
她在回忆录中详细描述了当晚的情形。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] [ðæt] [wiː; wi]
and her words are so touching and so full of sentiment that we
和 她 字 是 所以 接触 和 所以 满的 的 情绪 那 我们
[ˈkænɒt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [nəʊn] [hɪə(r)] :
cannot refuse to make them known here :
不能 拒绝 到 制作 他们 已知 这里 :
她的话语如此感人肺腑, 饱含深情, 我们怎能不在此公之于众呢?

“ [wiː; wi] , [ˈðeəfɔː(r)] , ” [sez] [ʃiː; ʃɪ] ,
“ **We , therefore ,** ” **says she ,**
“ 我们 , 所以 , ” 说道 她 ,
“因此,”她说,

[ˈfʊtnəʊt] : [əˈbræntɪs] , “ [ˌmemˈwɑːz] . ” [vɒl] .
[Footnote : Abrantes , “ Memoires . ” vol .
[脚注 : 阿布兰特斯 , “ 回忆录 . ” 卷 :
[脚注: 阿布兰特斯, 《回忆录》。卷。

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] . ,
xii : ,
十二 : ,
十二、

[piː] . - .]
p . 289 .]
p . - .]
第289页。

“ [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] - [ruːm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈsuːnə(r)] [ˈsiːtɪd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [drʌmz]
“ **ascended the throne - room , and were no sooner seated , than the drums**
“ 上升 这 王座 - 房间 , 和 是 不 很快 坐着 , 比 这 鼓
[bɪˈɡæən][tuː; tə] [biːt] ,
began to beat ,
开始 到 打 ,
“他们登上王座厅, 刚一落座, 战鼓便开始敲响。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈentəd] .
and the empress entered .
和 这 皇后 进入 :
皇后走了进来。

[aɪ][ʌel; ʃəl][ˈnevə(r)] [fəˈget] [ðæt] [ˈfɪɡə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒstjuːm] [wɪtʃ] [səʊ] [ˈmɑːvələsli] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd]
I shall never forget that figure , in the costume which so marvellously suited
我 将 绝不 忘记 那 数字 , 在 这 戏服 哪个 所以 奇妙地 适合
[hɜː(r); hə(r)] . . .
her : : :
她 : . . .
我永远不会忘记那个身影, 她穿着那身非常适合她的服装.....

[ˈnevə(r)] [wɪl] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)l] [feɪs] , [naʊ] [ræpt] [ɪn] [ˈmɔːniŋ] [kreɪp] , [feɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][maɪ]
never will this gentle face , now wrapped in mourning crape , fade away from my
绝不 将要 这 温和的 脸 , 现在 包装 在 丧 黑纱 , 褪色 离开 从 我的
[ˈmeməri] .
memory .
记忆 :
这张温柔的脸庞, 如今裹在丧服里, 将永远铭刻在我的记忆中。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈpriːpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɒlətjuːd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
It was evident that she was not prepared for the solitude which she had
它 曾是 明显 那 她 曾是 不是 准备 为了 这 孤独 哪个 她 有
[faʊnd] [ɒn][ðə; ði][grænd] [ˈsteəkeɪs] ;
found on the grand staircase ;
成立 在 这 盛大 楼梯 ;
很明显，她没有做好独自一人待在宏伟楼梯上的准备；

[ænd; ənd] [jet] [ˈzuːnʊ] , [ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪsk] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [bleɪmd] [baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
and yet Junot , in spite of the risk of being blamed by the emperor ,
和 然而 朱诺 , 在 尽管如此 的 这 风险 的 存在 被指责 经过 这 皇帝 ,
然而，尽管有被皇帝责备的风险，朱诺

[went] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)] ,
went to receive her ,
去 到 收到 她 ,
去迎接她，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [ˈmænɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [ə; eɪ]
and he had even managed that the empress should meet on the stairs a
和 他 有 甚至 管理 那 这 皇后 应该 见面 在 这 楼梯 一个
[fjuː] [ˈleɪdɪz] [huː] ,
few ladies who ,
很少 女士们 WHO ,
他甚至还安排皇后在楼梯上与几位女士会面，

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] ,
it is true ,
它 是 真的 ,
是真的，

[dɪd][nɒt] [ˈveri] [wel] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] .
did not very well know how they came and what they had to do there .
做过 不是 非常 出色地 知道 如何 他们 来了 和 什么 他们 有 到 做 那里 .
他们不太清楚他们是如何来的，以及他们到那里要做什么。

[ðə; ði] [ˈemprəs] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈsiːvd] ;
The empress , however , was not deceived ;
这 皇后 , 然而 , 曾是 不是 受骗 ;
然而，皇后并没有被蒙蔽；

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈentəd] [ðə; ði][grænd] [hɔːl][ænd; ənd] [əpʊˈəʊtʃt] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] ,
as she entered the grand hall and approached the throne on which ,
作为 她 进入 这 盛大 大厅 和 接近 这 王座 在 哪个 ,
她走进大厅，走向宝座，

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
in the presence of the public of the capital ,
在 这 在场 的 这 民众 的 这 首都 ,
在首都公众的见证下，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][sɪt] [ˈprɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ˈtreɪmblɪd] [ænd; ənd]
she was to sit probably for the last time her feet trembled and
她 曾是 到 坐 大概 为了 这 最后的 时间 她 脚 颤抖 和
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tiəz] .
her eyes filled with tears .
她 眼睛 已填 和 眼泪 .
这或许是她最后一次坐着了.....她的双脚颤抖，眼中噙满了泪水。

. . . . [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
. . . . **I tried to catch her eyes ;**
. . . . 我 尝试 到 抓住 她 眼睛 ;
我试图与她目光接触；

[ai] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [sʌŋk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ai]
I would willingly have sunk at her feet and told her how much I
我 会 心甘情愿 有 沉没 在 她 脚 和 讲述 她 如何 很多 我
[ˈsʌfəd]
suffered : : : :
遭受

我真想跪倒在她脚下，告诉她我承受了多少痛苦.....

[ʃi; ʃi] [ʌndə'stʊd] [em 'i:],
She understood me ,
她 理解 我 ,
她理解我。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ˈægənaɪzɪŋ] [geɪz] [wɪtʃ] [pə'hæps] [wəz; wəz][ˈevə(r)][ɪn]
and looked at me with the most agonizing gaze which perhaps was ever in
和 看起来 在 我 和 这 最多 痛苦的 目光 哪个 也许 曾是 曾经 在
[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [sɪns] [ðæt] [naʊ] ['blaɪtɪd] [kraʊn] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
her eyes since that now blighted crown had been placed on her head .
她 眼睛 自从 那 现在 秕 王冠 有 到过 放置 在 她 头 .

她用一种极其痛苦的眼神看着我，这种眼神或许是自从那顶如今已残破的王冠戴在她头上以来，她眼中从未出现过的。

[ðæt] [lʊk] [spəʊk] [ɒv; əv][ˈægəni] — [aɪ 'ti:] [rɪ'vi:ld] [depθs] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] !
That look spoke of agony — it revealed depths of sorrow !
那 看 辐 的 痛苦 — 它 揭晓 深度 的 悲哀 !
那眼神里充满了痛苦——它揭示了内心深处的悲伤！

[wɒt] [mʌst; məst][ʃi; ʃi][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ɒn] [ðɪs] [ˈɔ:f(ə)l] [deɪ] !
What must she have suffered on this awful day !
什么 必须 她 有 遭受 在 这 可怕 天 !
在这可怕的一天，她该承受多少痛苦啊！

[ʃi; ʃi] [felt] ['retʃɪd] , ['daɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [ʃi; ʃi] [smaɪld] !
She felt wretched , dying , and yet she smiled !
她 毛毡 可怜 , 垂死 , 和 然而 她 微笑 !
她感到痛苦不堪，濒临死亡，但她却笑了！

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈtɔ:tʃə(r)] [wəz; wəz] [ðæt] [kraʊn] !
Oh , what a torture was that crown !
哦 , 什么 一个 酷刑 曾是 那 王冠 !
哦，那顶王冠简直是种折磨！

[ˈʒu:nʊʊ] [stʊd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] . “
Junot stood by her . “
朱诺 站立 经过 她 . “
朱诺一直站在她身边。

- [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˈdʒu:pɪtərz] [rʊθ] , - [sed] [ai][tu:; tə][hɪm] [ˈɑ:ftəwəd] . “
' You were not afraid of Jupiter's wrath , ' said I to him afterward . “
- 你 是 不是 害怕的 的 木星的 愤怒 , - 说 我 到 他 之后 . “
“你不怕朱庇特的愤怒,”事后我对他说。

- [nəʊ] , - [sed] [hi:; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈglu:mi] [lʊk] , - [nəʊ] , [ai][fɪə(r)][hɪm] [nɒt] , [wen] [hi:; hi][ɪz] [rɒŋ] . .
' No , ' said he , with a gloomy look , ' no , I fear him not , when he is wrong . . .
- 不 , - 说 他 , 和 一个 阴沉 看 , - 不 , 我 害怕 他 不是 , 什么时候 他 是 错误的 . .
. . . -
: : :
. . . -

“不,”他阴沉着脸说, “不, 我不怕他, 只要他错了.....”

“ [ðə; ði] [drʌmz] [bi:t] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ; [ðeɪ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ˈempərərz] [ə'prəʊtʃ]
“ The drums beat a second time ; they announced the emperor's approach
” 这 鼓 打 一个 第二 时间 ; 他们 宣布 这 皇帝的 方法
“鼓声再次响起；这宣告着皇帝的到来.....”

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi] [keɪm] [ɪn] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈræpɪdli] ,
A few minutes after he came in , walking rapidly ,
一个 很少 分钟 后 他 来了 在 , 步行 快速 ,
他进来几分钟后, 快步走了进来。

[ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [ˈneɪplz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [westˈfeɪliə] .
and accompanied by the Queen of Naples and the King of Westphalia .
和 伴随 经过 这 女王 的 那不勒斯 和 这 国王 的 威斯特伐利亚 .
陪同人员包括那不勒斯女王和威斯特伐利亚国王。

[ðə; ði] [hi:t] [wɒz; wəz] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] , [ðəʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][kəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] .
The heat was extraordinary , though it was cold out of doors .
这 热 曾是 非凡的 , 尽管 它 曾是 寒冷的 出去 的 门 .
虽然室外很冷, 但室内却异常炎热。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [ˈneɪplz] , [hu:z] [ˈɡreɪʃəs] , [ˈtʃɑ:mɪŋ] [smaɪl] [si:md] [tu:; tə] [dɪˈmɑ:nd] [frɒm; frəm]
The Queen of Naples , whose gracious , charming smile seemed to demand from
这 女王 的 那不勒斯 , 谁 亲切 , 迷人 微笑 似乎 到 要求 从
[ðə; ði] [pəˈrɪzjənz] [ðə; ði][sæljuˈteɪ(ə)n] ,
the Parisians the salutation ,
这 巴黎人 这 问候 ,
那不勒斯女王那优雅迷人的微笑, 仿佛在向巴黎人发出敬礼的召唤。

- [ˈwelkəm] [tu:; tə][ˈpærɪs] , - [spəʊk] [tu:; tə] [ˈevri] [wʌn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
' Welcome to Paris , ' spoke to every one , and with the expression of
- 欢迎 到 巴黎 , - 辐 到 每一个 一 , 和 和 这 表达 的
[ʌnˈkɒmən] [ˈɡʊdnəs] .
uncommon goodness .
罕见 善良 .
“欢迎来到巴黎,”每个人听到这句话, 语气中充满了非凡的友善。

[nəˈpəʊlɪən] , [ˈɔ:lsəʊ] , [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [əˈpɪə(r)] [ˈfrendli] , [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] ,
Napoleon , also , who wished to appear friendly , walked up and down the room ,
拿破仑 , 还 , WHO 希望 到 出现 友好的 , 步行 向上 和 向下 这 房间 ,
为了表现得友善, 拿破仑也在房间里来回踱步。

[ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənɪŋ] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][bɜ:ˈθi:ər] , [hu:] [ˈfeəli] [skɪpt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
talking and questioning , followed by Berthier , who fairly skipped at his side ,
说 和 提问 , 随后 经过 贝尔蒂埃 , WHO 相当 跳过 在 他的 边 ,
谈话和提问之后, 贝尔蒂埃几乎是蹦蹦跳跳地跟在他旁边。

[fʊlˈfɪlɪŋ] [mɔ:(r)][ðə; ði] [ˈdju:tɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbəˌlɪn] [ðæ; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] -
fulfilling more the duties of a chamberlain than those of a connetable .
满足 更多的 这 职责 的 一个 管家 比 那些 的 一个 - .
履行的职责更像是侍从长而不是管家。

[ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈsɜ:kəmstəns] [ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə][bɜ:ˈθi:ər] [strʌk] [em ˈi:] .
A trifling circumstance in reference to Berthier struck me .
一个 琐事 环境 在 参考 到 贝尔蒂埃 击 我 .
关于贝尔蒂埃的一件小事让我印象深刻。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] , [hu:] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsi:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑ:m] - [tʃeə(r)][nɪə(r)]
The emperor , who for some time had been seated on his arm - chair near
这 皇帝 , WHO 为了 一些 时间 有 到过 坐着 在 他的 手臂 - 椅子 靠近
[ðə; ði] [ˈemprəs] ,
the empress ,
这 皇后 ,
皇帝此前一直坐在皇后身旁的扶手椅上,

[dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [tu:; tə][gəʊ] [wʌnz] [mɔ:(r)] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hɔ:l] ;
descended the steps of the throne to go once more around the hall ;
下降 这 步骤 的 这 王座 到 去 一次 更多的 大约 这 大厅 ;
他走下王座的台阶, 又绕着大厅走了一圈;

[æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][hi;; hi][rəʊz][ai] [sɔ:] [him] [bend] [daʊn] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈemprəs] ,
at the moment he rose I saw him bend down toward the empress ,
在 这 片刻 他 玫瑰 我 锯 他 弯曲 向下 朝向 这 皇后 ,
他起身的那一刻, 我看到他弯下腰去见皇后。

[ˈprɒbəbli] [tu;; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi;; ʃi][wɒz; wəz][tu;; tə] [əˈkʌmpəni] [him] .
probably to tell her that she was to accompany him .
大概 到 告诉 她 那 她 曾是 到 陪伴 他 .
大概是告诉她她要陪他一起去。

[hi;; hi][rəʊz] [ʌp] [fɜ:st] ; [bɜ:rˈθi:ər] , [hu:] [hæd; həd] [stʊd] [brˈhaɪnd][him] , [rʌft] [ɒn][tu;; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz]
He rose up first ; Berthier , who had stood behind him , rushed on to follow his
他 玫瑰 向上第一的 ; 贝尔蒂埃 , WHO 有 站立 在后面 他 , 匆忙 在 到 跟随 他的
[ˈma:stə(r)] ;
master ;
掌握 ;
他第一个站了起来; 站在他身后的贝尔蒂埃也冲上前去, 跟上他的主人;

[ðə; ði] [ˈemprəs] [wɒz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ˈstændɪŋ] [ʌp] , [wen] [hɪz; ɪz] [fi:t] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv]
the empress was already standing up , when his feet caught in the train of
这 皇后 曾是 已经 常设 向上 , 什么时候 他的 脚 捕捉 在 这 火车 的
[hɜ:(r); hə(r)][ˈmənt(ə)] ,
her mantle ,
她 地幔 ,
皇后已经站了起来, 这时他的脚却被她的披风裙摆绊住了。

[ænd; ænd][hi;; hi] [ˈni:əli] [fel] [daʊn] , [ˈkɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ɔ:lməʊst][tu;; tə] [fɔ:l] .
and he nearly fell down , causing the empress almost to fall .
和 他 几乎 跌倒 向下 , 导致 这 皇后 几乎 到 落下 .
他差点摔倒, 也差点导致皇后摔倒。

[haʊˈevə(r)] , [hi;; hi] [ˌdɪsɪnˈtæŋɡld] [himˈself] , [ænd; ænd] , [wɪˈðəʊt] [wʌn] [wɜ:d] [ɒv; əv][ɪkˈskju:s][tu;; tə][ðə; ði]
However , he disentangled himself , and , without one word of excuse to the
然而 , 他 解开 他自己 , 和 , 没有 一 单词 的 原谅 到 这
[ˈemprəs] , [hi;; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
empress , he followed the emperor .
皇后 , 他 随后 这 皇帝 .
然而, 他挣脱了束缚, 没有向皇后作一句解释, 就跟随皇帝而去。

[ˈsɜ:t(ə)nli] [bɜ:rˈθi:ər] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn] [rɪˈspekt] [tu;; tə][ðə; ði]
Certainly Berthier had not the intention to be wanting in respect to the
当然 贝尔蒂埃 有 不是 这 意图 到 是 想要 在 尊重 到 这
[ˈemprəs] ;
empress ;
皇后 ;
当然, 贝尔蒂埃绝无意对皇后有所怠慢;

[bʌt; bət][hi;; hi] [nju:] [ðə; ði][ˈsi:kret] — [hi;; hi] [nju:] [ðə; ði] [həʊl] [ˈdra:mə] [su:n] [tu;; tə][bi;; bi] [pəˈfɔ:md] .
but he knew the secret — he knew the whole drama soon to be performed .
但 他 知道 这 秘密 — 他 知道 这 所有的 戏剧 很快 到 是 执行 .
... [ænd; ænd][əˈʃʊərədli; əˈʃɜ:rədli][hi;; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][səʊ][ˈæktɪd] [wʌn] [jɪə(r)] [əˈgəʊ][æz; əz][hi;; hi][dɪd]
... **and assuredly he would not have so acted one year ago as he did**
... 和 当然 他 会 不是 有 所以 行动 一 年 前 作为 他 做过
[tu;; tə] - [deɪ]
to - day
到 - 天
但他知道其中的秘密——他知道即将上演的整出戏.....而且可以肯定的是, 如果放在一年前, 他绝不会像今天这样行
事.....

[ðə; ði] ['empɾəs] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑ:vələs] ['dɪgnəti] ;
The empress had remained standing with a marvellous dignity ;
这 皇后 有 剩余 常设 和 一个 奇妙 尊严 ;

皇后始终保持着令人叹服的尊严站立着；

[fɪː; fɪ] [smaɪld] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈæksɪdənt][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][mɪə(r)] ['ɔːkwəd] - [nes]
she smiled as if the accident was the result of mere awkward - ness
她 微笑 作为 如果 这 事故 曾是 这 结果 的 仅仅 尴尬的 - 内斯

她笑了，仿佛这场意外仅仅是由于尴尬造成的.....

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tiəz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['tremblɪd]
but her eyes were full of tears , and her lips trembled
但 她 眼睛 是 满的 的 眼泪 , 和 她 嘴唇 颤抖

但她眼中噙满了泪水，嘴唇颤抖着.....

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [hæd; həd] [kʌm] ;
" At last the 15th of December had come ;
" 在 最后的 这 15th 的 十二月 有 来 ;

“终于到了12月15日；

[ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði][məʊst]['kruːəl]['ægəni][ɒv; əv]
the day on which Josephine was to endure the most cruel agony of
这 天 在 哪个 约瑟芬 曾是 到 忍受 这 最多 残忍的 痛苦 的
[hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
her life ,
她 生活 ,

约瑟芬遭受一生中最残酷折磨的那一天，

[ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [fɪː; fɪ][wɒz; wəz] ['sɒləmli] [tuː; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd][bɪd]
the day on which she was solemnly to descend from the throne and bid
这 天 在 哪个 她 曾是 庄严地 到 下降 从 这 王座 和 出价
[ˈfeə'wel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['brɪliənt] [pɑːst] ,
farewell to her whole brilliant past ,
告别 到 她 所有的 杰出的 过去的 ,

在她庄严地从王位上退位，告别她辉煌一生的那一天，

[ænd; ənd] [kə'mens] [ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd] , ['ləʊnli] , ['gluːmi] ['fjuːtʃə(r)] .
and commence a despised , lonely , gloomy future .
和 开始 一个 被鄙视的 , 孤独 , 阴沉 未来 .

从此开始一段令人鄙夷、孤独、阴郁的未来。

[ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kæbɪnət][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [æt; ət] [nuːn] ,
In the large cabinet of ceremonies were gathered on this day , at noon ,
在 这 大的 内阁 的 仪式 是 聚集 在 这 天 , 在 中午 ,

当天中午，在大型礼仪厅里，

[ðə; ði]['empərə(r)] , [ðə; ði] ['empɾəs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [ðə; ði] ['empərərz] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ]
the emperor , the Empress Josephine , the emperor's mother , the King
这 皇帝 , 这 皇后 约瑟芬 , 这 皇帝的 母亲 , 这 国王
[ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
and Queen of Holland ,
和 女王 的 荷兰 ,

皇帝、皇后约瑟芬（皇帝的母亲）、荷兰国王和王后

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv] [west'feɪliə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [ðə; ði]
the King and Queen of Westphalia , the King and Queen of Naples , the
这 国王 和 女王 的 威斯特伐利亚 , 这 国王 和 女王 的 那不勒斯 , 这
[vaɪs] - [kɪŋ] ['juːdʒiːn] ,
Vice - king Eugene ,
副 - 国王 尤金 ,

威斯特伐利亚国王和王后，那不勒斯国王和王后，副王欧根尼，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈpɔːlɪn] [bɔː'geɪzə] , [ðə; ði] [haɪ] - [ˈtʃɑːnsələ(r)] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrət(ə)rɪ]
the Princess Pauline Borghese , the high - chancellor Cambaceres , and the secretary
这 公主 宝琳 博尔盖塞 , 这 高的 - 校长 - , 和 这 秘书
[ɒv; əv][ˈsɪv(ə)] [ə'feəz] , [es 'tiː] . [dʒiːn]
of civil affairs , St . Jean d'Angely .
的 民用 事务 , 英石 . 让 - .
波琳·博尔盖塞公主、大法官坎巴塞雷斯和民政秘书圣让·当热利。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ; [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ˈædʒɪteɪtɪd] ,
Josephine was pale and trembling ; her children were agitated ,
约瑟芬 曾是 苍白 和 发抖 ; 她 孩子们 是 激动 ,
约瑟芬脸色苍白，浑身颤抖；她的孩子们焦躁不安。

[ænd; ənd][ˈhaɪdɪŋ][ðeə(r)] [tɪəz] [ˈʌndə(r)][æŋ; ən] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv][ˈkwaɪətjuːd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'stɪl]
and hiding their tears under an appearance of quietude , so as to instil
和 隐藏 他们的 眼泪 在下面 一个 外貌 的 寂静 , 所以 作为 到 灌输
[ˈkʌrɪdʒ] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
courage into their mother .
勇气 进入 他们的 母亲 .
她们强忍泪水，装作平静，以此鼓励母亲。

[nə'pəʊlɪən] , [ˈstændɪŋ] [ˈʌpraɪt] , [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] , [riːd] [wɪð] ['tremjələs]
Napoleon , standing upright , his hand in that of the empress , read with tremulous
拿破仑 , 常设 直立 , 他的 手 在 那 的 这 皇后 , 读 和 颤抖的
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :
拿破仑笔直地站着，手握着皇后的手，颤抖着声音念道：

“ [maɪ][ˈkʌz(ə)n] , [prɪns] [steɪt] - [ˈtʃɑːnsələ(r)] ,
“ **My cousin , prince state - chancellor ,**
” 我的 表哥 , 王子 状态 - 校长 ,
“我的表兄，亲王兼国务大臣，

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'spætʃt] [juː; jʊ][æn; ən][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] ['sʌmən] [juː; jʊ][ˈhɪðə(r)][ˈɪntuː][maɪ][ˈkæbɪnət][fɔː(r); fə(r)]
I have dispatched you an order to summon you hither into my cabinet for
我 有 已派出 你 一个 命令 到 召唤 你 这里 进入 我的 内阁 为了
[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kə'mjʊnə'keɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪt] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs]
the purpose of communicating to you the resolution which I and the empress
这 目的 的 沟通 到 你 这 解决 哪个 我 和 这 皇后
,
.
,
我已发出命令，召你到我的办公室来，以便向你传达我和皇后共同做出的决定。

[maɪ] [mʌtʃ] - [bɪ'ʌvɪd] [waɪf] , [hæv; həv][ˈteɪkən] .
my much - beloved wife , have taken .
我的 很多 - 心爱 妻子 , 有 已采取 .
我深爱的妻子已经接受了。
[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌrɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] , [kwɪːnz] , [ænd; ənd] [ˌprɪn'sesɪs] , [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz]
I am rejoiced that the kings , queens , and princesses , my brothers and sisters
我 是 欣喜若狂 那 这 国王 , 女王们 , 和 公主们 , 我的 兄弟 和 姐妹
,
.
,
我为诸位国王、王后、公主，我的兄弟姐妹们感到无比欣慰，

[maɪ] [ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] - [ɪn] - [lɔ:] , [maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd][maɪ] [sʌn] - **my brothers - in - law and sisters - in - law , my daughter - in - law and my son -**
我的 兄弟 - 在 - 法律 和 姐妹 - 在 - 法律 , 我的 女儿 - 在 - 法律 和 我的 儿子 -
[ɪn] - [lɔ:] , [hu:] [ˈɔ:lsəʊ][ɪz][maɪ] [əˈdɒptɪd] [sʌn] ,
in - law , who also is my adopted son ,
在 - 法律 , WHO 还 是 我的 已采用 儿子 ,

我的姐夫和姐夫们、我的儿媳和我的女婿（他也是我的养子），

[æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] .
as well as my mother , are here present to hear what I have to say .
作为 出色地 作为 我的 母亲 , 是 这里 展示 到 听到 什么 我 有 到 说 .
我的母亲也来到现场，听我发言。

“ [ðə; ði] [ˈpɒləsi] [pʊ; əv][maɪ] [ˈempaɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [pʊ; əv][maɪ] [ˈpi:p(ə)] , [dəˈrekt][ɔ:l]
“ **The policy of my empire , the interest and wants of my people , direct all**
“ 这 政策 的 我的 帝国 , 这 兴趣 和 想要 的 我的 人们 , 直接的 全部
[maɪ] [ˈækʃ(ə)nz] ,
my actions ,
我的 行动 ,
“我的帝国政策，我的人民的利益和愿望，指导着我的一切行动。”

[ænd; ənd] [naʊ] [dɪˈmɑ:nd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ˈtʃɪldrən] [ˈeəz] [pʊ; əv][ðə; ði] [lʌv] [aɪ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)]
and now demand that I should leave children heirs of the love I have for
和 现在 要求 那 我 应该 离开 孩子们 继承人 的 这 爱 我 有 为了
[maɪ] [ˈpi:p(ə)] ,
my people ,
我的 人们 ,
现在他们却要求我留下子孙后代，继承我对人民的爱。

[ænd; ənd] [ˈeəz] [pʊ; əv] [ðɪs] [θrəʊn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈprɒvɪdəns] [hæz; həz][ɪgˈzɔ:ltɪd][em ˈi:] .
and heirs of this throne to which Providence has exalted me .
和 继承人 的 这 王座 到 哪个 普罗维登斯 有 崇高 我 .
以及天意赐予我这王位的继承人。

[haʊˈevə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈi:əz] [pɑ:st] ,
However , for many years past ,
然而 , 为了 许多 年 过去的 ,
然而，在过去的许多年里，

[aɪ][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [həʊp] [pʊ; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [θru:] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [pʊ; əv][maɪ] [brɪˈlʌvɪd]
I have lost the hope of having children through the marriage of my beloved
我 有 丢失的 这 希望 的 拥有 孩子们 通过 这 婚姻 的 我的 心爱
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
我已经失去了通过与我挚爱的妻子的婚姻生育孩子的希望。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [əˈblaɪdʒz][em ˈi:][tu:; tə][ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði] [ˈswi:tɪst]
the Empress Josephine ; and this obliges me to sacrifice the sweetest
这 皇后 约瑟芬 ; 和 这 义务 我 到 牺牲 这 最甜美的
[,ɪnkliˈneiʃən] [pʊ; əv][maɪ] [hɑ:t] ,
inclinations of my heart ,
倾向 的 我的 心 ,
约瑟芬皇后；这迫使我牺牲我心中最美好的愿望。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [kənˈsʌlt] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [stetɪ] ,
so as to consult only the welfare of the state ,
所以 作为 到 咨询 仅有的 这 福利 的 这 状态 ,
因此，一切只考虑国家福祉。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [kɔ:z] [tu;; tə][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [dɪsə'lu:ʃn] [pʊ; əv][maɪ] ['mæɪɪdʒ] .
and for that cause to desire the dissolution of my marriage .
和 为了 那 原因 到 欲望 这 溶解 的 我的 婚姻 .

因此，我希望解除我的婚姻关系。

“ [ɔ:l'redɪ] [əd'vɑ:nst] [tu;; tə][maɪ] ['fɔ:tiəθ] [jɪə(r)] ,
“ **Already advanced to my fortieth year ,**
“ 已经 先进的 到 我的 第四十 年 ,
我已经四十岁了，

[aɪ] [stɪl] [meɪ] [həʊp] [tu;; tə][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [brɪŋ] [ʌp][ɪn][maɪ] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]
I still may hope to live long enough to bring up in my sentiments and
我 仍然 可能 希望 到 居住 长的 足够的 到 带来 向上 在 我的 情感 和
[θɔ:ts] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [hu:m] [aɪ 'ti:] [meɪ] [pli:z] ['prɒvɪdəns] [tu;; tə] [gɪv] [em 'i:] .
thoughts the children whom it may please Providence to give me .
想法 这 孩子们 谁 它 可能 请 普罗维登斯 到 给 我 .

我仍然希望能够活得足够长，用我的情感和思想去抚养上天赐予我的孩子们。

[gɒd] [nəʊz] [haʊ] [mʌt] [ðɪs] [rezə'lu:(ə)n][hæz; həz][kɒst][maɪ] [hɑ:t] ;
God knows how much this resolution has cost my heart ;
上帝 知道 如何 很多 这 解决 有 成本 我的 心 ;
天知道我做出这个决定付出了多大的代价；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['sækrɪfaɪs] [tu:] [greɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['kʌrɪdʒ] [ɪf] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ʃəʊn]
but there is no sacrifice too great for my courage if it can be shown
但 那里 是 不 牺牲 也 伟大的 为了 我的 勇气 如果 它 能 是 所示
[tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɪz] ['nesəsəri] [tu;; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][pʊ; əv] [frɑ:ns] .
to me that such a sacrifice is necessary to the welfare of France .
到 我 那 这样的 一个 牺牲 是 必要的 到 这 福利 的 法国 .

但是，如果能够向我证明，为了法国的福祉，这样的牺牲是必要的，那么我的勇气就足以承受任何巨大的牺牲。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu;; tə][eɪ dɪ: 'di:] [ðæt] , [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] [kɔ:z] [pʊ; əv]
“ **It is necessary for me to add that , far from having any cause of**
“ 它 是 必要的 为了 我 到 添加 那 , 远的 从 拥有 任何 原因 的
[kəm'pleɪnt] ,
complaint ,
抱怨 ,

“我必须补充一点，我不仅没有任何理由抱怨，

[aɪ][hæv; həv] , [kən'treəriwaɪz] , [bʌt; bət][tu;; tə] [preɪz] [ðə; ði] [dɪ'vɒʊtɪdnəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [pʊ; əv][maɪ]
I have , contrariwise , but to praise the devotedness and affection of my
我 有 , 相反地 , 但 到 称赞 这 奉献 和 感情 的 我的
[mʌtʃ] - [brɪ'lʌvɪd] [waɪf] ;
much - beloved wife ;
很多 - 心爱 妻子 ;

相反，我只想赞扬我深爱的妻子的忠诚和深情；

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ɪm'belɪʃt] [fɪfti:n] [jɪ'əz] [pʊ; əv][maɪ][laɪf] ;
she has embellished fifteen years of my life ;
她 有 修饰过的 十五 年 的 我的 生活 ;
她美化了我生命中的十五年；

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [pʊ; əv] [ði:z] [jɪ'əz] [wɪl] [ðeəfɔ:(r)] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] [en'ɡreɪvən] [ɒn][maɪ] [hɑ:t] .
the remembrance of these years will therefore ever remain engraven on my heart .
这 纪念 的 这些 年 将要 所以 曾经 保持 雕刻 在 我的 心 .
因此，这些年的记忆将永远铭刻在我的心中。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [bi:n] [kraʊnd] [æt; ət][maɪ][hændz] ;
She has been crowned at my hands ;
她 有 到过 加冕 在 我的 双手 ;
她已由我加冕；

[aɪˈtiː][ɪz][maɪ][wɪl][ðæt][ʃiː;ʃɪ][rɪˈteɪn][ðə;ði][ræŋk][ænd;ənd][ˈtaɪt(ə)l][ʊv;əv][ˈemprəs] ,
it is my will that she retain the rank and title of empress ,
它是我的将要那她保持这秩和标题的皇后 ,
我意愿她保留皇后的地位和头衔。

[ænd;ənd][ɪˈspeʃəli][ðæt][ʃiː;ʃɪ][ˈnevə(r)][daʊt][maɪ][ˈsentɪmənts] ,
and especially that she never doubt my sentiments ,
和尤其那她绝不怀疑我的情感 ,
尤其重要的是,她从未怀疑过我的感情。

[ænd;ənd][ðæt][ʃiː;ʃɪ][ˈevə(r)][həʊld][emˈiː][æz;əz][hɜː(r);hə(r)][best][ænd;ənd][ˈdiərəst][frend] .
and that she ever hold me as her best and dearest friend .
和那她曾经抓住我作为她最好的和亲爱的朋友 :
而且她永远都会把我当作她最好、最亲密的朋友。

”[wen][hiː;hi][keɪm][tuː;tə][ðə;ði][wɜːdz] “ [ʃiː;ʃɪ][hæz;həz][ɪmˈbelɪʃt][ˌfɪftiːn][jɪəz][ʊv;əv][maɪ][laɪf] ,
” When he came to the words “ she has embellished fifteen years of my life ,
” 什么时候他来了到这字 “ 她有修饰过的十五年 的 我的 生活 ,
当他说到“她美化了我生命中的十五年”这句话时,

”[triəz][ˈstɑːtɪd][tuː;tə][nəˈpʊʊliənz][aɪz] , [ænd;ənd] , [wɪð][ə;eɪ][vɔɪs][ˈtreɪblɪŋ][θruː][ɪˈməʊʃ(ə)n] ,
” tears started to Napoleon's eyes , and , with a voice trembling through emotion ,
” 眼泪开始到拿破仑的眼睛 , 和 , 和一个 嗓音 发抖 通过 情感 ,
拿破仑的眼眶开始泛红,他的声音因激动而颤抖。

[hiː;hi][riːd][ðə;ði][kənˈkluːdɪŋ][wɜːdz] .
he read the concluding words .
他读这总结字 :
他读了结尾的文字。

[aɪˈtiː][wɒz;wəz][naʊ][ˈdʒʊʊzə,fiːnz][tɜːn] .
It was now Josephine's turn .
它曾是现在约瑟芬的转动 :
现在轮到约瑟芬了。

[ʃiː;ʃɪ][brɪˈɡæən][tuː;tə][riːd][ðə;ði][ˈpeɪpə(r)][wɪtʃ][hæd;həd][biːn][prɪˈpeəd][fɔː(r);fə(r)][hɜː(r);hə(r)] :
She began to read the paper which had been prepared for her :
她开始读到读这纸哪个有到过准备为了她 :
她开始阅读为她准备的文件:

”[wɪð][ðə;ði][pəˈmɪʃ(ə)n][ʊv;əv][ˈaʊə(r)][ˈmaɪti][ænd;ənd][diə(r)][ˈhʌzbənd] , [aɪ][mʌst;məst][dɪˈkleə(r)][ðæt] ,
” With the permission of our mighty and dear husband , I must declare that ,
” 和这允许 的 我们的 强大的 和 亲爱的 丈夫 , 我 必须 宣布 那 ,
“承蒙我们伟大而亲爱的丈夫的许可,我必须宣布:

[ˌweəˈæz][aɪ][kæn;kən][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)][ˈtʃerɪʃ][ðə;ði][həʊp][ʊv;əv][ˈhævɪŋ][ˈtʃɪldrən][tuː;tə][miːt][ðə;ði]
whereas I can no longer cherish the hope of having children to meet the
然而我能不更长珍惜这希望 的 拥有 孩子们 到 见面 这

[ˈwɒnts][ʊv;əv][hɪz;ɪz][ˈpɒləsi][ænd;ənd][ðə;ði][ˈwɒnts][ʊv;əv][frɑːns] ,
wants of his policy and the wants of France ,
想要的 他的 政策 和 这 想要的 的 法国 ,
而我已无法再抱有通过生育子女来满足他的政策需求和法国的需求的希望,

[aɪ][eɪˈem][ˈredi][tuː;tə][ɡɪv][ðə;ði][haɪɪst][pruːf][ʊv;əv][əˈfekʃn][ænd;ənd][dɪˈvʊʊtɪdnəs][wɪtʃ]
I am ready to give the highest proof of affection and devotedness which
我 是 准备好 到 给 这 最高 证明 的 感情 和 奉献 哪个
[wɒz;wəz][ˈevə(r)][ˈɡɪv(ə)n][əˈpɒn][ɜːθ]
was ever given upon earth
曾是 曾经 给定 之上 地球
我愿献上世间所能给予的最高形式的爱与忠诚.....

” [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][kʊd; kəd] [prəˈsiːd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)]; [sɒbz] [tʃəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
” Josephine could proceed no further ; sobs choked her voice .
约瑟芬 可以 继续 不 更远 ； 啜泣 窒息 她 嗓音 .
约瑟芬再也说不出话来；抽泣声哽咽着，说不出话来。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ˈtreɪblɪŋ] [lɪps][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .
She tried to continue , but her trembling lips could no more utter a word .
她 尝试 到 继续 , 但 她 发抖 嘴唇 可以 不 更多的 说出 一个 单词 .
她试图继续说下去，但她颤抖的嘴唇再也发不出一个字。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第27/28页

[ʃiː ʃi] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˌes ˈtiː] . [dʒiːn] - [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] , [huː] , [wɪð] [ˈtremjələs] [vɔɪs] ,
She handed to Count St . Jean d'Angely the paper , who , with tremulous voice ,
她 递交 到 数数 英石 . 让 - 这 纸 , WHO , 和 颤抖的 嗓音 ,
[riːd] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
read as follows :
读 作为 跟随 :

她把纸条递给圣让·当热利伯爵，伯爵用颤抖的声音念道：

“ [ai] [hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ˈevri] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈɡʊdnəs] ; [hɪz; ɪz] [hænd] [hæz; həz] [kraʊnd]
“ **I have obtained every thing from his goodness ; his hand has crowned**
” 我 有 获得 每一个 事物 从 他的 善良 ; 他的 手 有 加冕
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

“我所得到的的一切都来自他的恩惠；他的手加冕于我，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [egzɔːˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [θrəʊn] [ai] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈəʊnli] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and on the exaltation of this throne I have received only proofs of the
和 在 这 提高 的 这 王座 我 有 已收到 仅有的 证明 的 这
[ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈpiːp(ə)] .
sympathy and love of the French people .
同情 和 爱 的 这 法语 人们 .

而对于我登基这件事，我只收到了法国人民的同情和爱戴。

“ [ai] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ˈmænɪfestɪŋ] [maɪ] [ˈgrætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈsentɪmənts] [wen] [ai]
“ **I believe it is but manifesting my gratitude for these sentiments when I**
” 我 相信 它 是 但 显现 我的 感激 为了 这些 情感 什么时候 我
[kənˈsent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ˈɒbstəʃk(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwelfeə(r)]
consent to the dissolution of a marriage which is an obstacle to the welfare
同意 到 这 溶解 的 一个 婚姻 哪个 是 一个 障碍 到 这 福利
[ɒv; əv] [fraːns] ,
of France ,
的 法国 ,

“我认为，我同意解除一段阻碍法国福祉的婚姻，正是对这些情感的感激之情的表达。”

[sɪns] [aɪ ˈtiː] [dɪˈpraɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ruːld] [baɪ] [ðə; ði]
since it deprives her of the happiness of being one day ruled by the
自从 它 剥夺 她 的 这 幸福 的 存在 一 天 裁决 经过 这
[pɒˈsterəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] ,
posterity of a great man ,
后人 的 一个 伟大的 男人 ,

因为这剥夺了她有朝一日由伟人后代统治的幸福。

[huːm] [ˈprɒvɪdəns] [hæz; həz] [səʊ] [ˈmænɪfestli] [ˈfeɪvəd] ,
whom Providence has so manifestly favored ,
谁 普罗维登斯 有 所以 显然 受青睐 ,

蒙受天意眷顾之人，

[æz; əz] [θruː] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ðə; ði] [ˈhɒrə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈterəʃk(ə)] [ˌrevəˈluːʃn] ,
as through him to bring to an end the horrors of a terrible revolution ,
作为 通过 他 到 带来 到 一个 结尾 这 恐怖 的 一个 糟糕的 革命 ,
仿佛通过他来结束一场可怕革命的恐怖，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði][ˈɔːltə(r)] , [ðə; ði] [θrəʊn] , [ænd; ənd][ˈsəʊ(ə)l][ˈɔːdə(r)] .

and to re - establish the altar , the throne , and social order .
和 到 关于 - 建立 这 坛 , 这 王座 , 和 社会的 命令 .

并重建祭坛、王位和社会秩序。

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪl] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [ˈɔːltə(r)][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv][maɪ]

The dissolution of my marriage will not , however , alter the sentiments of my heart ;
这 溶解 的 我的 婚姻 将要 不是 , 然而 , 改变 这 情感 的 我的 心 ;

然而，婚姻的解除并不会改变我内心的感受；

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][ɪn][em ˈiː][hɪz; ɪz][məʊst] [dɪˈvəʊtɪd] [frend] .

the emperor will always find in me his most devoted friend .
这 皇帝 将要 总是 寻找 在 我 他的 最多 奉献 朋友 .

皇帝永远都会视我为他最忠诚的朋友。

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] ,

I know how much this action ,
我 知道 如何 很多 这 行动 ,

我知道这一举动有多么重要，

[meɪd] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpɒn] [hɪm][baɪ] [ˈpɒləsi] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪntrəsts] [ɪn] [vjuː] ,

made incumbent upon him by policy and by the great interests in view ,
制成 现任 之上 他 经过 政策 和 经过 这 伟大的 兴趣 在 看法 ,

这是出于政策和重大利益的考量，他有义务这样做。

[hæz; həz] [ˈtrʌblɪd] [hɪz; ɪz] [haːt] ; [bʌt; bət][wiː; wi] , [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

has troubled his heart ; but we , the one and the other ,
有 麻烦 他的 心 ; 但 我们 , 这 一 和 这 其他 ,

令他心烦意乱；但我们，彼此之间，

[ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][ˈɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] .

are proud of the sacrifice which we offer to the welfare of our country .
是 自豪的 的 这 牺牲 哪个 我们 提供 到 这 福利 的 我们的 国家 .

我们为国家福祉所作出的牺牲感到自豪。

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [nəˈpəʊliən] , [ˈvɪzəbli] [əˈfektɪd] , [ɪmˈbreɪst] [ˈdʒəʊsəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,

” When he had finished , Napoleon , visibly affected , embraced Josephine ,
” 什么时候 他 有 完成的 , 拿破仑 , 明显地 做作的 , 拥抱 约瑟芬 ,

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

took her hand ,
采取 她 手 ,

“说完之后，拿破仑明显深受感动，他拥抱了约瑟芬，握住了她的手。”

[ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əˈpɑːtmənts] ,

and led her back to her apartments ,
和 引领 她 后退 到 她 公寓 ,

然后把她送回了她的公寓。

[weə(r)] [hiː; hi] [suːn] [left] [hɜː(r); hə(r)][ɪnˈsensəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] .

where he soon left her insensible in the arms of her children .
在哪里 他 很快 左边 她 麻木不仁 在 这 武器 的 她 孩子们 .

他很快就离开了，留下她昏迷不醒地躺在孩子们怀里。

[ˈfʊtnəʊt] : [tiːrɜ] , “ [ɪsˈtwɑːr] [diːˈjuː][ˈkɑːnsəlˌɑːt] , “ [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [vɒl] .

[Footnote : Thiers , “ Histoire du Consulat , “ etc . , vol .
[脚注 : 蒂尔斯 , “ 组织 杜 领事馆 , “ ETC . , 卷 .

〔脚注：梯也尔，“Histoire du Consulat”等，卷。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ,
xi : ,
十一 : ,

十一、

[pi:] . - .]
p . **349** .]
p . - .]

[nə'pəʊlɪən] [hɪm'self] , [sæd][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət] , [weə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]
Napoleon himself , sad and silent , returned to his cabinet , where , in a state
拿破仑 他自己 , 伤心 和 沉默的 , 返回 到 他的 内阁 , 在哪里 , 在 一个 状态
[ɒv; əv] [kəm'pli:t] [ɪg'zɔːstʃən] ,
of complete exhaustion ,
的 完全的 疲惫 ,
拿破仑本人则悲伤而沉默地回到了他的内阁, 在那里, 他已筋疲力尽。

[hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈiːzi] - [tʃeə(r)] .
he fell into an easy - chair .
他 跌倒 进入 一个 简单的 - 椅子 .

他跌坐在一张扶手椅里。

[ɒn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi] [ə'gen] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
On the evening of the same day he again visited Josephine ,
在 这 晚上 的 这 相同的 天 他 再次 到访 约瑟芬 ,
当天晚上, 他又去拜访了约瑟芬。

[tuː; tə] [pɑːs][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˈkwaɪət] , [ˌʌndɪ'stɜːbd] [kə'mjuːniən] ;
to pass a few hours with her in quiet , undisturbed communion ;
到 经过 一个 很少 小时 和 她 在 安静的 , 未受干扰 圣餐 ;
与她安静、不受打扰地共度几个小时;

[tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ˈtendənəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [tuː; tə] [wiːp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
to speak in tenderness and love of the future , to weep with her ,
到 说话 在 压痛 和 爱 的 这 未来 , 到 哭泣 和 她 ,
用温柔和爱意谈论未来, 与她一同哭泣,

[ænd; ənd] , [fʊl] [ɒv; əv] [dɪpɪst] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɪn'serəti] , [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and , full of deepest emotion and sincerity , to assure her of his
和 , 满的 的 最深处 情感 和 诚意 , 到 保证 她 的 他的
[ʌn'daɪɪŋ] [ˈgrættɪjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] ,
undying gratitude for the past ,
不朽 感激 为了 这 过去的 ,
而且, 他饱含深情和真诚, 向她表达了他对过去永不磨灭的感激之情。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'baɪdɪŋ] [ˈfrendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
and of his abiding friendship for the future .
和 的 他的 遵守 友谊 为了 这 未来 .
以及他对未来友谊的期许。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [tɪəz] , [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ˈsʌmtaɪmz]
Josephine passed the night in tears , struggling with her heart , sometimes
约瑟芬 通过了 这 夜晚 在 眼泪 , 挣扎 和 她 心 , 有时
[ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː][ˈbɪtə(r)] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] ,
breaking into bitter complaints and reproaches ,
打破 进入 苦的 投诉 和 责备 ,
约瑟芬整夜都在哭泣, 内心备受煎熬, 有时还会发出痛苦的抱怨和责备。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'prest] [wɪð] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ˈmaɪldnəs] [səʊ] [mʌtʃ] [hɜː(r); hæ(r)]
which she immediately repressed with that gentleness and mildness so much her
哪个 她 立即地 压抑 和 那 温柔 和 温和 所以 很多 她
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

她立刻用她特有的温柔和善意压制住了这种情绪。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [ˈnevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hæ(r)]
and with that love which never for a moment departed from her
和 和 那 爱 哪个 绝不 为了 一个 片刻 已离开 从 她
[breɪst] .
breast .
胸部 .

以及那份从未片刻离开她胸膛的爱。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [jet] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][lɑːst] , [ðə; ði][məʊst][ˈpeɪnf(ə)] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ,
There remained yet to perform the last , the most painful scene of this great ,
那里 剩余 然而 到 履行 这 最后的 , 这 最多 痛苦 场景 的 这 伟大的 ,
[ˈtɪəfl] [ˈdraːmə] .
tearful drama .
内牛满面 戏剧 .

这部伟大的、催人泪下的戏剧中，还有最后一幕，也是最痛苦的一幕需要上演。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈtwɪlə'ri] ;
Josephine had to leave the Tuileries ;
约瑟芬 有 到 离开 这 杜乐丽 ;
约瑟芬不得不离开杜伊勒里宫；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][fə'revə(r)][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][səʊ] [lɒŋ] [hæd; həd] [ˈɒkjupaɪd]
she had forever to retire from the place which she so long had occupied
她 有 永远 到 退休 从 这 地方 哪个 她 所以 长的 有 占领
[æt; ət][hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbəndz] [saɪd] ;
at her husband's side ;
在 她 丈夫的 边 ;

她终于可以永远离开她长期以来一直陪伴在丈夫身边的位置了；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'send] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən] [greɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [ˈmɔːnf(ə)] [əˈbændənmənt] ;
she had to descend into the open grave of her mournful abandonment ;
她 有 到 下降 进入 这 打开 严重 的 她 悲哀 放弃 ;
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] ,
as a widow ,
作为 一个 寡妇 ,

她不得不步入那敞开的坟墓，承受被遗弃的悲痛；作为一名寡妇，

[tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [lʌv] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
to part with the corpse of her love and of the past ,
到 部分 和 这 尸体 的 她 爱 和 的 这 过去的 ,
与她挚爱的遗骸和过往的岁月告别，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ˈmɔːnɪŋ] [ə'pærəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ded] ,
and to put on mourning apparel for a husband who was not yet dead ,
和 到 放 在 丧 服饰 为了 一个 丈夫 WHO 曾是 不是 然而 死的 ,
并为尚未去世的丈夫穿上丧服，

[bʌt; bət] [huː] [ˈəʊnli][rɪ'dʒektɪd][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
but who only rejected her to give his hand and his heart to another
但 WHO 仅有的 拒绝 她 到 给 他的 手 和 他的 心 到 其他
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

但他却拒绝了她，将自己的手和心交给了另一个女人。

[ðə; ði][nekst][deɪ][æt; ət][tu:] [ə'kla:k] , [ðə; ði]['məʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]
The next day at two o'clock , the moment had come for Josephine
这 下一个 天 在 二 点钟 , 这 片刻 有 来 为了 约瑟芬
[tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] [twilə'ri] ,
to leave the Tuileries ,
到 离开 这 杜乐丽 ,

第二天下午两点, 约瑟芬离开杜伊勒里宫的时刻到了。

[tu;; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jet] [ʌn'həʊn] [waɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
to make room for the yet unknown wife of the future .
到 制作 房间 为了 这 然而 未知 妻子 的 这 未来 .

为未来那位尚未谋面的妻子腾出空间。

[nə'pəʊliən] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [li:v] ['pærɪs][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,
Napoleon wanted to leave Paris at the same moment ,
拿破仑 通缉 到 离开 巴黎 在 这 相同的 片刻 ,

拿破仑当时也想离开巴黎。

[ænd; ənd][pɑ:s][ə; eɪ][fju:] [deɪz][ɒv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd]['sɒlətju:d][ɪn][tri:ə'hɒn] .
and pass a few days of quiet and solitude in Trianon .
和 经过 一个 很少 天 的 安静的 和 孤独 在 特里亚农 .

在特里亚农度过几天宁静的独处时光。

[ðə; ði] ['kæɪɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] ['emprəs] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] ['redi] ; [ðə; ði][lɑ:st]
The carriages of the emperor and empress were both ready ; the last
这 马车 的 这 皇帝 和 皇后 是 两个都 准备好 ; 这 最后的
[,feə'wel] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ,
farewell of husband and wife ,
告别 的 丈夫 和 妻子 ,

皇帝和皇后的马车都已准备就绪; 夫妻二人即将告别。

[naʊ] [tu;; tə][pɑ:t][fə'revə(r)] , [hæd; həd] [jet] [tu;; tə][bi;; bi] [sed] .
now to part forever , had yet to be said .
现在 到 部分 永远 , 有 然而 到 是 说 .

如今, 永别之意尚未到来。

[em] . [di:] - , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sæd] ['momənts] ,
M . de Meneval , who was the sole witness of those sad moments ,
M . 德 - , WHO 曾是 这 唯一 证人 的 那些 伤心 时刻 ,

德 梅内瓦尔先生是那些悲伤时刻的唯一见证人。

[gɪvz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][məʊst] [ə'fektɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] ,
gives of them a most affecting description ,
给予 的 他们 一个 最多 影响 描述 ,

对他们的描述非常感人,

[wɪtʃ] [beəz] [ə'pɒn][ɪts] [feɪs] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [ɪm,pɑ:ʃi'æləti] .
which bears upon its face the merit of truth and impartiality .
哪个 熊 之上 它是 脸 这 优点 的 真相 和 公正性 .

它表面上体现了真实和公正的优点。

" [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'haʊnst] [tu;; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['redi] , [hi;; hi]
" **When it was announced to the emperor that the carriage was ready , he**
" 什么时候 它 曾是 宣布 到 这 皇帝 那 这 运输 曾是 准备好 , 他
[stʊd] [ʌp] ,
stood up ,
站立 向上 ,

“当有人向皇帝宣布马车已经准备好时, 他站了起来,

[tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [sed] : - - , [kʌm] [wɪð] [em 'i:] . -
took his hat , and said : ' Meneval , come with me . '
采取 他的 帽子 , 和 说 : - - , 来 和 我 . -

他拿起帽子说: “梅内瓦尔, 跟我来。”

“ [aɪ] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈwaɪndɪŋ] [steəz] [wɪtʃ] [led][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] [ˈɪntuː]
“ **I followed him through the narrow winding stairs which led from his room into**
“ 我 随后 他 通过 这 狭窄的 绕线 楼梯 哪个 引领 从 他的 房间 进入
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈempɾəs] .
that of the empress .
那 的 这 皇后 .

“我跟着他穿过狭窄的螺旋楼梯，从他的房间通往皇后的房间。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][əˈləʊn] , [ænd; ənd] [siːmd] [əbˈzɔːbd] [ɪn][ðə; ði] [sædist] [θɔːts] ,
She was alone , and seemed absorbed in the saddest thoughts ,
她 曾是 独自的 , 和 似乎 吸收 在 这 最悲伤的 想法 ,
她独自一人，似乎沉浸在最悲伤的思绪中。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi] [meɪd] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][rəʊz] [ʌp][ænd; ənd] [ˈiːɡəli] [θruː] [hɜːˈself] ,
At the noise we made in entering she rose up and eagerly threw herself ,
在 这 噪音 我们 制成 在 进入 她 玫瑰 向上 和 急切地 扔 她自己 ,
听到我们进来时发出的动静，她起身急切地扑了过来。

[ˈsɒbɪŋ] , [əˈpɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
sobbing , upon the neck of the emperor ,
啜泣 , 之上 这 脖子 的 这 皇帝 ,
啜泣着，伏在皇帝的脖子上，

[huː] [druː] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈsevrəl] [taɪmz] ; [bʌt; bət]
who drew her to his breast and embraced her several times ; but
WHO 画 她 到 他的 胸部 和 拥抱 她 一些 时代 ; 但
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

他将她拥入怀中，多次拥抱她；但约瑟芬，

[əʊvəˈkʌm] [baɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] .
overcome by excitement , had fainted .
克服 经过 激动 , 有 昏厥 .
因过于激动，昏了过去。

[aɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] .
I hastened to ring for assistance .
我 加快 到 戒指 为了 协助 .
我赶紧打电话求助。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [rɪˈnjuːəl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)] [siːn] ,
The emperor , to avoid the renewal of a painful scene ,
这 皇帝 , 到 避免 这 续期 的 一个 痛苦 场景 ,
为了避免痛苦的场面重现，皇帝

[wɪtʃ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [prɪˈvent] ,
which it was not in his power to prevent ,
哪个 它 曾是 不是 在 他的 力量 到 防止 ,
而这是他无力阻止的。

[pleɪst] [ðə; ði] [ˈempɾəs] [ɪn][maɪ] [ɑːmz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pəˈsiːvd] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈsensɪz] [rɪˈtɜːn] ,
placed the empress in my arms as soon as he perceived her senses return ,
放置 这 皇后 在 我的 武器 作为 很快 作为 他 感知 她 感官 返回 ,
他一察觉到皇后恢复了意识，就把她放在我的怀里。

[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [emˈiː][nɒt] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hæ(r)] ,
and ordered me not to leave her ,
和 订购 我 不是 到 离开 她 ,
并命令我不许离开她，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['stɔːri] ,
and then he hurried away through the halls of the first story ,
和 然后 他 慌忙 离开 通过 这 大厅 的 这 第一的 故事 ,
然后他匆匆穿过一楼的走廊离开了。

[æt; ət] [huːz] [geɪt] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
at whose gate his carriage was waiting .
在 谁 门 他的 运输 曾是 等待 .
他的马车正停在他家门口等着他。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [br'keɪm] [ɪ'miːdiətli] ['kɒŋəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empərərɜːz] ['æbsəns] ; [hɜː(r); hə(r)]
Josephine became immediately conscious of the emperor's absence ; **her**
约瑟芬 成为 立即地 有意识的 的 这 皇帝的 缺席 ; 她
[tɪəz] [ænd; ənd] [sɒbz] [ˌriː'dʌblɪd] .
tears and sobs redoubled .
眼泪 和 啜泣 加倍 .
约瑟芬立刻意识到皇帝不在身边，她的眼泪和抽泣声更加剧烈了。

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪmɪn] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] ['entəd] , [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['səʊfə] ,
Her women , who had now entered , laid her on a sofa ,
她 女性 , WHO 有 现在 进入 , 铺设 她 在 一个 沙发 ,
她的侍女们这时进来了，把她放在沙发上。

[ænd; ənd] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [wɪð] ['tendə(r)] [sə'lɪsɪtjuːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːf] .
and busied themselves with tender solicitude to bring her relief .
和 忙碌 他们自己 和 投标 关怀 到 带来 她 宽慰 .
他们满怀温柔的关怀，竭尽全力为她带来慰藉。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [br'wɪldəmənt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːzd] [maɪ][hændz] ,
In her bewilderment she had seized my hands ,
在 她 困惑 她 有 查获 我的 双手 ,
她惊慌失措地抓住了我的手，

[ænd; ənd] [ˈɜːdʒəntli] [ɪn'triːt] [em 'iː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['empərə(r)][nɒt][tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ,
and urgently entreated me to tell the emperor not to forget her ,
和 紧急 恳求 我 到 告诉 这 皇帝 不是 到 忘记 她 ,
她恳求我告诉皇帝不要忘记她。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [drɪ'vɔʊtɪdnəs] , [wɪt] [wʊd] [əʊt'lɑːst] ['evri] ['traɪəl] .
and to assure him of her devotedness , which would outlast every trial .
和 到 保证 他 的 她 奉献 , 哪个 会 坚持到最后 每一个 审判 .
并向他保证，她的忠贞将战胜一切考验。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['prɒmɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [æt; ət][maɪ][ə'raɪv(ə)] [ɪn][ˌtriːə'nɒn] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]
I had to promise her that at my arrival in Trianon I would wait upon the
我 有 到 承诺 她 那 在 我的 到达 在 特里亚农 我 会 等待 之上 这
['empərə(r)][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
emperor and see that he would write to her .
皇帝 和 看 那 他 会 写 到 她 .
我必须向她保证，我抵达特里亚农后会觐见皇帝，并确保他给她写信。

[aɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][peɪn][tuː; tə] [siː] [em 'iː] [liːv] ,
It caused her pain to see me leave ,
它 导致 她 疼痛 到 看 我 离开 ,
我离开让她很难过。

[æz; əz] [ɪf] [maɪ] [drɪ'pɑːtɪə(r)] [tɔː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][lɑːst] [bɒnd] [wɪt] [ju'naɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
as if my departure tore away the last bond which united her to the
作为 如果 我的 离开 撕裂 离开 这 最后的 纽带 哪个 团结的 她 到 这
['empərə(r)] .
emperor .
皇帝 .
仿佛我的离开撕裂了她与皇帝之间最后的纽带。

[ai] [left] [h3:(r); hæ(r)] , [ˈdi:pli] [əˈfektɪd] [baɪ][səʊ] [tru:] [ə; eɪ] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd][baɪ][səʊ][sɪnˈsɪə(r)][ə; eɪ]
I left her , deeply affected by so true a sorrow and by so sincere a devotion .
我 左边 她 , 深 做作的 经过 所以 真的 一个 悲哀 和 经过 所以 真诚 一个 虔诚 .

我离开她时，被她真挚的悲伤和深沉的爱深深打动。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ˈdʒ3:ni] [ai][wɒz; wəz] [ˈdi:pli] [mu:vd] ,
During the whole journey I was deeply moved ,
期间 这 所有的 旅行 我 曾是 深 已搬 ,
整个旅程中我深受感动。
[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [bɪˈweɪl] [ðə; ði] [ˈm3:sɪləs] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kən,sɪdəˈreɪŋz] [wɪtʃ] [tɔ:(r)] [ˈvaɪələntli]
and could not but bewail the merciless political considerations which tore violently
和 可以 不是 但 哀叹 这 无情 政治的 考虑因素 哪个 撕裂 暴力
[əˈpɑ:t][ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv][səʊ] [ˈfeɪθf(ə)l] [æŋ; ən] [əˈfekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [kənˈtræktɪŋ] [ə; eɪ]
apart the bonds of so faithful an affection for the sake of contracting a
除 这 债券 的 所以 忠实 一个 感情 为了 这 清酒 的 承包 一个
[nju:] [ˈju:niən] ,
new union ,
新的 联盟 ,

他不禁哀叹，为了缔结新的联盟，无情的政治考量竟将如此忠贞的感情纽带残忍地撕裂。

[wɪtʃ] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [kənˈteɪnd] [bʌt; bət] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [tʃɑ:nsɪz] .
which , after all , contained but uncertain chances .
哪个 , 后 全部 , 包含 但 不确定 机会 .
毕竟，其中蕴含着机遇，但这些机遇并不确定。

“ [ɪn] [tri:əˈnɒn] [ai] [təʊld] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:tʃə(r)] ,
“ **In Trianon I told the emperor all that had happened since his departure ,**
” 在 特里亚农 我 讲述 这 皇帝 全部 那 有 发生 自从 他的 离开 ,
“在特里亚农宫，我把皇帝离开后发生的一切都告诉了他。”

[ænd; ənd][ai] [kənˈveɪd] [tu;; tə] [hɪm] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɪnˈtrʌst] [tu;; tə] [em ˈi:] [baɪ] [ðə; ði] [ˈempɾəs] .
and I conveyed to him the message intrusted to me by the empress .
和 我 传递 到 他 这 信息 受托人 到 我 经过 这 皇后 .
我把皇后托付给我的信息转达给了他。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈmoʊʃnz] [kɔ:zd] [baɪ] [ðɪs] [ˈfeəˈwel] [si:n] .
The emperor was still suffering from the emotions caused by this farewell scene .
这 皇帝 曾是 仍然 痛苦 从 这 情绪 导致 经过 这 告别 场景 .
皇帝仍然沉浸在离别场景带来的悲痛之中。

[hi;; hi] [spəʊk] [ˈwɔ:mlɪ] [ɒv; əv] [ˈdʒɔʊzəˌfi:nz] [ˈkwɒlətɪz] ,
He spoke warmly of Josephine's qualities ,
他 辐 热情地 的 约瑟芬的 品质 ,
他热情地赞扬了约瑟芬的品质。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʃi;; ʃi] [ˈtʃerɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ;
of the depth and sincerity of the sentiments she cherished for him ;
的 这 深度 和 诚意 的 这 情感 她 珍爱 为了 他 ;
她对他怀有的感情之深厚、之真挚；

[hi;; hi] [lʊkt] [əˈpɒn] [h3:(r); hæ(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪˈvəʊtɪd] [frend] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,
he looked upon her as a devoted friend , and , in fact ,
他 看起来 之上 她 作为 一个 奉献 朋友 , 和 , 在 事实 ,
他视她为挚友，事实上，

[hi;; hi] [hæz; həz] [ˈevə(r)] [meɪnˈteɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [h3:(r); hæ(r)] [ə; eɪ] [hɑ:t] - [felt] [əˈfekʃn] .
he has ever maintained for her a heart - felt affection .
他 有 曾经 维持 为了 她 一个 心 - 毛毡 感情 .
他始终对她怀有真挚的爱意。

[ðə; ði] ['veri] [seim] ['i:vniŋ] [hi;; hi] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][ə; ei] ['letə(r)] [tu;; tə] [kən'səʊl] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
The very same evening he sent her a letter to console her in her
这 非常 相同的 晚上 他 发送 她 一个 信 到 安慰 她 在 她
['sɒlətʃu:d] .
solitude .
孤独 .

当天晚上，他就给她寄了一封信，安慰她孤独的心情。

[wen] [hi;; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ji;; ji][wɒz; wəz][sæd][ænd; ənd] [wept] [mʌt] , [hi;; hi] [rəʊt] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)]
When he learned that she was sad and wept much , he wrote to her
什么时候 他 学习 那 她 曾是 伤心 和 哭泣 很多 , 他 写道 到 她
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

当他得知她很伤心，经常哭泣时，他又给她写信。

[kəm'pleɪnd] ['tendəli] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] ['di:pli]
complained tenderly of her want of courage , and told her how deeply
抱怨 温柔地 的 她 想 的 勇气 , 和 讲述 她 如何 深
[ðɪs] ['trʌblɪd] [hɪm] .
this troubled him .
这 麻烦 他 .

他温柔地抱怨她缺乏勇气，并告诉她这件事让他多么难过。

" ['fʊtnəʊt] : - , " [nə'pəʊliən] [et] [mə'ri:] ['lu:ɪs] . — [su:və'niəz] [hɪ'stɔ:riks] , " [vɒl] .
" **[Footnote : Meneval , " Napoleon et Marie Louise . — Souvenirs Historiques , " vol :**
" [脚注 : - , " 拿破仑 等 玛丽 路易丝 . — 纪念品 历史 , " 卷 :
" [脚注：梅内瓦尔，“拿破仑和玛丽·路易丝。——历史纪念品”，卷。

[ai] . , [pi: 'pi:] . - - - .]
i . , pp . 230 - 232 .]
我 . , pp . - - - .]

i., 第230-232页。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ['dʒouzə,fi:nz] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)] ,
It is true Josephine's sorrow was bitter ,
它 是 真的 约瑟芬的 悲哀 曾是 苦的 ,

约瑟芬的悲伤的确是痛苦的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [naɪt] [ɒv; əv]['sɒlətʃu:d][ɪn][,mæl'meɪzən][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'stresɪŋ] [ænd; ənd]
and the first night of solitude in Malmaison was especially distressing and
和 这 第一的 夜晚 的 孤独 在 马尔迈松 曾是 尤其 令人痛心 和
['hɒrəb(ə)] .
horrible .
可怕 .

在马尔迈松的第一个独处之夜尤其令人痛苦和难熬。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] ['aʊəz] [ɒv; əv]['peɪnf(ə)l] ['strʌɡ(ə)] [ðə; ði] ['emprəs] [meɪn'teɪnd] [hɜ:(r); hə(r)]
But even in these hours of painful struggle the empress maintained her
但 甚至 在 这些 小时 的 痛苦 斗争 这 皇后 维持 她
['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['maɪldnəs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
gentleness and mildness of character .
温柔 和 温和 的 特点 .

但即使在这些痛苦挣扎的时刻，皇后依然保持着她温柔和蔼的性格。

[,mædəmwə'zel] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] , [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)]
Mademoiselle d'Avrillon , one of the ladies in waiting , has given her
小姐 - , 一 的 这 女士们 在 等待 , 有 给定 她
['testɪməni] [tu;; tə][ðæt] [ɪ'fekt] :
testimony to that effect :
见证 到 那 影响 :

侍女之一的达夫里隆小姐对此作证说：

“ [aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑ:tɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ” [raɪts] [ʃiː; ʃi] ;
“ **I was with the empress during the greater part of the night** , ” **writes she** ;
“ 我 曾是 和 这 皇后 期间 这 更大的 部分 的 这 夜晚 , ” 写 她 ;
“那天晚上大部分时间我都和皇后在一起,”她写道;

“ [sli:p] [wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][taɪm] [pɑ:st] [əˈweɪ] [ɪn] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
“ **sleep was impossible** , **and time passed away in conversation** .
“ 睡觉 曾是 不可能的 , 和 时间 通过了 离开 在 对话 .
“根本睡不着, 时间在交谈中流逝。”

[ðə; ði] [ˈemprəs] [wɒz; wəz] [mu:vð] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [depθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:tɪ] ; [aɪˈtiː][ɪz] [truː] ,
The empress was moved to the very depth of her heart ; **it is true** ,
这 皇后 曾是 已搬 到 这 非常 深度 的 她 心 ; 它 是 真的 ;
皇后深受感动, 这是真的。

[ʃiː; ʃi] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] , [bʌt; bət][ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [səʊ][ˈdʒent(ə)l] , [ɪn][səʊ] [rɪˈzaɪnd] [ə; eɪ]
she complained of her fate , **but in expressions so gentle** , **in so resigned a**
她 抱怨 的 她 命运 , 但 在 表达式 所以 温和的 , 在 所以 辞职 一个
[ˈmænə(r)] ,
manner ,
方式 ,
她抱怨自己的命运, 但语气却如此温柔, 如此顺从。

[ðæt] [tɪəz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
that tears would come to her eyes .
那 眼泪 会 来 到 她 眼睛 .
她眼眶里会噙满泪水。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈbɪtənəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] ,
There was no bitterness in her words ,
那里 曾是 不 苦味 在 她 字 ,
她的话语中没有一丝怨恨。

[nɒt][ˈi:v(ə)n][ˈdjʊərəɪŋ] [ðɪs] [fɜ:st] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [bləʊ] [wɪt] [dɪˈstrɔɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [hæd; həd] [ˈfɔ:lən]
not even during this first night when the blow which destroyed her , **had fallen**
不是 甚至 期间 这 第一的 夜晚 什么时候 这 吹 哪个 损毁 她 , 有 倒下
[əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] ;
upon her ;
之上 她 ;
即使在她遭受毁灭性打击的第一个夜晚, 也没有;

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [lʌv] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈspekt] ,
she spoke of the emperor with the same love , **with the same respect** ,
她 辐 的 这 皇帝 和 这 相同的 爱 , 和 这 相同的 尊重 ,
她谈起皇帝时, 语气中充满了同样的爱意和敬意。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [dʌn] .
as she had always done .
作为 她 有 总是 完毕 .
她一直都是这么做的。

[hɜ:(r); hə(r)] [ɡriːf] [wɒz; wəz][məʊst] [əˈkju:tɪ] : [ʃiː; ʃi] [ˈsʌfəd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
Her grief was most acute : she suffered as a wife , **as a mother** ,
她 悲伤 曾是 最多 急性 : 她 遭受 作为 一个 妻子 , 作为 一个 母亲 ,
她的悲痛最为剧烈: 她作为妻子和母亲都承受着巨大的痛苦。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈsensətɪvnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʒʊəd]
and with all the wounded sensitiveness of a woman , **but she endured**
和 和 全部 这 受伤 敏感性 的 一个 女士 , 但 她 忍受
[hɜ:(r); hə(r)] [əˈflɪk(ə)n] [wɪð] [ˈkʌrɪdʒ] ,
her affliction with courage ,
她 痛苦 和 勇气 ,
她拥有女人受伤后的所有敏感, 但她勇敢地忍受着病痛。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn] ['dʒent(ə)lnəs] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .
and remained unchanged in gentleness , love , and goodness .
和 剩余 未更改 在 温柔 , 爱 , 和 善良 .
温柔、慈爱、善良的本性始终未变。

" ['fʊtnəʊt] : - , " [mem'wɔrz] , " [vɒl] .
" [Footnote : Avrillon , " Memoires , " vol .
" [脚注 : - , " 回忆录 , " 卷 .
"[脚注：阿夫里隆，“回忆录”卷。

[,aɪ 'aɪ] . ,
ii : ;
二、 ;
二、

[pi:] . - .]
p : 166 :]
p . - .]
第166页。

['tʃæptə(r)] [eks,ɛl'ar'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII :
章 四十三 :
第四十三章

[ðə; ði] [dɪ'vɔ:st] .
THE DIVORCED .
这 离婚 :
离婚人士。

['dʒəʊsəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [əksəptɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪt] , [ænd; ənd] , [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Josephine had accepted her fate , and , descending from the
约瑟芬 有 公认 她 命运 , 和 , 下降 从 这
[ɪm'prɪəriəl] [θrəʊn] [hu:z] ['ɔ:nəmənt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] ,
imperial throne whose ornament she had long been ,
帝国 王座 谁 装饰品 她 有 长的 到过 ,
约瑟芬接受了自己的命运，从她曾长期作为点缀的皇位上走下来。

[rɪ'taɪəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɒlətju:d][ænd; ənd] ['kwaɪətənəs] [ɒv; əv] ['praɪvət] [laɪf] .
retired into the solitude and quietness of private life .
退休 进入 这 孤独 和 寂静 的 私人的 生活 .
隐居于宁静的私人生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] ['nei(ə)n] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['emprəs] [tu:; tə]
But the love and admiration of the French nation followed the empress to
但 这 爱 和 钦佩 的 这 法语 国家 随后 这 皇后 到
[mæ'lmeɪzən] ,
Malmaison ,
马尔迈松 ,
但法国人民的爱戴和敬仰也伴随皇后来到了马尔迈松。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'tri:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'gɑ:d] [ænd; ənd]
where she had retreated from the world , and where the regard and
在哪里 她 有 撤退 从 这 世界 , 和 在哪里 这 看待 和
['frendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,
她隐居于此，远离尘嚣，那里充满了敬重和友谊。

[ɪf] [nɒt][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] [hɪm'self] , [ɪn'devə] [tu;; tə] [ə'li:vɪət] [ðə; ði] ['sʌfəriŋz] [ɒv; əv]
if not the love of Napoleon himself , endeavored to alleviate the sufferings of
如果 不是 这 爱 的 拿破仑 他自己 , 努力 到 减轻 这 苦难 的
[hɜ:(r); hə(r)][ˈsɒlətʃu:d] .
her solitude .
她 孤独 .

即使不是拿破仑本人的爱，也尽力减轻她孤独的痛苦。

[ˈdʒʊəriŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'vɔ:s] ,
During the first days after her divorce ,
期间 这 第一的 天 后 她 离婚 ,
在她离婚后的最初几天里，

[ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm][ˈpærɪs][tu;; tə][ˌmæɪl'meɪzən] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ˈænɪmeɪtɪd][ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv]
the road from Paris to Malmaison presented as animated a scene of
这 路 从 巴黎 到 马尔迈松 呈现 作为 动画 一个 场景 的
[ˈekwɪpɪdʒ] [æz; əz][ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] ,
equipages as in days gone by ,
装备 作为 在 天 已消失 经过 ,
从巴黎到马尔迈松的道路上，马车往来穿梭，热闹非凡，如同往昔岁月一般。

[wen] [ðə; ði][ˈempərə(r)][rɪ'zaɪdɪd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .
when the emperor resided there with his wife .
什么时候 这 皇帝 居住地 那里 和 他的 妻子 .
皇帝和他的妻子曾居住在那里。

[ɔ:l] [ðəʊz] [hu:z] [pə'zɪ(ə)n] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ˌaɪ 'ti: , [ˈheɪs(ə)nd] [tu;; tə][ˌmæɪl'meɪzən] [tu;; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts]
All those whose position justified it , hastened to Malmaison to pay their respects
全部 那些 谁 位置 合理的 它 , 加快 到 马尔迈松 到 支付 他们的 尊重
[tu;; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
to Josephine ,
到 约瑟芬 ,
所有身份合适的人都赶往马尔迈松，向约瑟芬致敬。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ɪk'spre(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsɪmpəθi] [tu;; tə] [ˈsɒfn] [ðə; ði] [æ'sperətɪz] [ɒv; əv]
and through the expressions of their sympathy to soften the asperities of
和 通过 这 表达式 的 他们的 同情 到 软化 这 粗糙度 的
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɒrəʊ] .
her sorrow .
她 悲哀 .
通过表达同情，来减轻她悲伤的痛苦。

[ˈdaʊtləs] [ˈmeni] [keɪm] [ˈɔ:lsəʊ] [θru:] [ˌkjʊəri'bsəti] , [tu;; tə] [əb'zɜ:v] [haʊ] [ðə; ði] [ˈemprəs] , [wʌns][səʊ]
Doubtless many came also through curiosity , to observe how the empress , once so
毫无疑问 许多 来了 还 通过 好奇心 , 到 观察 如何 这 皇后 , 一次 所以
[mʌtʃ] [ˈbʌnəd] ,
much honored ,
很多 荣幸 ,
毫无疑问，也有许多人出于好奇前来，想看看这位曾经备受尊崇的皇后如今的境况如何。

[ɪn'dʒʊəd] [ðə; ði] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
endured the humiliation of her present situation .
忍受 这 屈辱 的 她 展示 情况 .
她忍受了目前处境带来的屈辱。

[ˈʌðə(r)z] , [brɪ'li:vɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [ðeə(r)] [dɪ'vɒʊtɪdnəs] [tu;; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Others , believing they would exhibit their devotedness to the emperor if they should
其他的 , 相信 他们 会 展览 他们的 奉献 到 这 皇帝 如果 他们 应该
[ˈfɒləʊ] [ðeə(r)] [ˈma:stəz] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
follow their master's example ,
跟随 他们的 硕士学位 例子 ,
另一些人则认为，如果他们效仿主人的做法，就能展现他们对皇帝的忠诚。

[ə'bəndənd] [ðə; ði] ['emprəs] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]
abandoned the empress , as he had done , and took no further notice of
弃 这 皇后 , 作为 他 有 完毕 , 和 采取 不 更远 注意 的
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

他像以前一样抛弃了皇后，从此不再理会她。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)] [su:n] [ʌndɪ'si:vð] [ðə; ði]['lætə(r)] ,
But the emperor soon undeceived the latter ,
但 这 皇帝 很快 恼 这 后者 ,
[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)] [su:n] [ʌndɪ'si:vð] [ðə; ði]['lætə(r)] ,
但皇帝很快就识破了后者的谎言。

['mænɪfestɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdɪs,sætɪs'fækʃn] [baɪ][hɪz; ɪz][kəʊld] [dɪ'mi:nə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pel] [ɪn'dɪfrəns]
manifesting his dissatisfaction by his cold demeanor and repelling indifference
显现 他的 不满 经过 他的 寒冷的 风度 和 排斥 漠不关心
[tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] ,
toward them ,
朝向 他们 ,

他以冷漠的态度和令人反感的漠不关心来表达他的不满。

[waɪlst] [hi:; hi] ['laʊdli] [praɪzd] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['eksəd] [ðeə(r)]['grætɪtju:d][baɪ] ['vɪzɪtɪŋ]
whilst he loudly praised all those who had exercised their gratitude by visiting
而 他 高声 赞扬 全部 那些 WHO 有 锻炼 他们的 感激 经过 访问
[mæl'meɪzən] ,
Malmaison ,
马尔迈松 ,

他大声赞扬了所有前来马尔迈松表达感激之情的人们。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'vɒʊtɪdnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
and in expressing their devotedness to the empress .
和 在 表达 他们的 奉献 到 这 皇后 .
[ænd; ənd][ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'vɒʊtɪdnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] .
并以此表达他们对皇后的忠诚。

[hi:; hi] [hɪm'self] [went] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [kɔ:t] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [tu:; tə]
He himself went beyond his whole court in showing attention and respect to
他 他自己 去 超过 他的 所有的 法庭 在 显示 注意力 和 尊重 到
[dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
Josephine .
约瑟芬 .

他本人对约瑟芬的关注和尊重甚至超过了整个朝廷。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [sepə'reɪʃn] , [ðə; ði]['empərə(r)] [went] [tu:; tə][mæl'meɪzən] [tu:; tə]['vɪzɪt]
The very next day after their separation , the emperor went to Malmaison to visit
这 非常 下一个 天 后 他们的 分离 , 这 皇帝 去 到 马尔迈松 到 访问
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他们分居的第二天，皇帝就前往马尔迈松探望她。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:k] .
and to take with her a long walk through the park .
和 到 拿 和 她 一个 长的 走 通过 这 公园 .
[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:k] .
然后带她去公园里散步。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [hi:; hi] [keɪm] [ə'gen] ,
During the following days he came again ,
期间 这 下列的 天 他 来了 再次 ,
[djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [hi:; hi] [keɪm] [ə'gen] ,
接下来的几天里，他又来了。

[ænd; ənd][wʌns][ɪnˈvaɪtɪd][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdɪz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][nju:] [kɔ:t][tu:; tə][ə; eɪ]
and once invited her and the ladies of her new court to a
和 一次 受邀 她 和 这 女士们 的 她 新的 法庭 到 一个
[ˈdɪnə(r)][ɪn][ˈtri:əˈnɒn] .
dinner in Trianon .
晚餐 在 特里亚农 ；

他还曾邀请她和她新宫廷的女眷们到特里亚农宫共进晚餐。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [maɪt] [hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɔ:ltəd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
Josephine might have imagined that nothing had been altered in her
约瑟芬 可能 有 想象 那 没有什么 有 到过 已修改 在 她
[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] ,
situation ,
情况 ；

约瑟芬或许以为自己的处境没有任何改变。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [nəˈpəʊliənz] [waɪf] .
and that she was still Napoleon's wife .
和 那 她 曾是 仍然 拿破仑的 妻子 ；
她仍然是拿破仑的妻子。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪntəkoʊ:s] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] ,
But there were wanting in their intercourse those little ,
但 那里 是 想要 在 他们的 交往 那些 小的 ；
但他们的性生活却缺少了些什么。

[ˌɪnɪkˈspresəbl̩] [ˈfeɪdz] [ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] [tækt][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
inexpressible shades of confidence which her exquisite tact and her
难以言喻的 色调 的 信心 哪个 她 精美的 策略 和 她
[ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈfi:lɪŋz] [felt] [jet] [mɔ:(r)] [ˈdi:pli] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd][ˈvɪzəb(ə)l]
instinctive feelings felt yet more deeply than the more important and visible
本能 情怀 毛毡 然而 更多的 深 比 这 更多的 重要的 和 可见的
[tʃeɪndʒɪz] .
changes .
变化 ；

她那难以言喻的自信，通过她精湛的技巧和直觉，比那些更重要、更明显的变化更能深刻地感受到。

[wen] [nəˈpəʊliən] [keɪm] [ɔ:(r)] [went] , [hi:; hi][nəʊ][ˈlɒŋgə(r)] [ɪmˈbreɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ,
When Napoleon came or went , he no longer embraced her ,
什么时候 拿破仑 来了 或者 去 ； 他 不 更长 拥抱 她 ；
拿破仑来去之后，不再拥抱她了。

[bʌt; bət] [ˈmiəli] [prest] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈmænə(r)] , [ænd; ənd][ˈbʃ(ə)n] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)]
but merely pressed her hand in a friendly manner , and often called her
但 仅仅 按下 她 手 在 一个 友好的 方式 ； 和 经常 称为 她
“ [ˈmædəm] ” [ænd; ənd] “ [ju:; jʊ] ;
“ **madame** ” **and** “ **you** ” ;
“ 夫人 ” “ 和 ” “ 你 ” ；

但他只是友好地握了握她的手，并且经常称呼她为“夫人”和“您”；

“ [hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ˈfɔ:m(ə)l] , [mɔ:(r)] [pəˈlaɪt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n]
“ **he was more formal , more polite to her than he had ever been**
” 他 曾是 更多的 正式的 ； 更多的 有礼貌的 到 她 比 他 有 曾经 到过
[brɪfɔ:(r)] .
before .
前 ；

他对她比以往任何时候都更加正式、更加礼貌。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [ˈvɪzɪts] [si:st] ； [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [keɪm] [hɪz; ɪz] [ˈletəz] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] ,
And then his daily visits ceased ; in their place came his letters , it is true ,
和 然后 他的 日常的 访问 停止 ； 在 他们的 地方 来了 他的 信件 ； 它 是 真的 ；
后来，他不再每日来访；取而代之的是他的信件，的确如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈletəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)]
but they were only the letters of a friend , who tried to comfort her
但 他们 是 仅有的 这 信件 的 一个 朋友 , WHO 尝试 到 舒适 她
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ,
in her misfortune ,
在 她 不幸 ,
但那只是朋友的来信, 朋友试图在她遭遇不幸时安慰她。

[bʌt; bət] [tʊk] [nəʊ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈstres] .
but took no sympathetic interest in her distress .
但 采取 不 交感神经 兴趣 在 她 痛苦 .
但他对她的痛苦却丝毫没有同情心。
[suːn] [ðɪːz] [ˈletəz] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)][reə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːtə]
Soon these letters became more rare , and when they did come they were shorter
很快 这些 信件 成为 更多的 稀有的 , 和 什么时候 他们 做过 来 他们 是 较短
.
:
.
不久, 这类信件变得越来越少, 即使有, 篇幅也越来越短。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [ˈbɪzi] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɒlətri] ,
The emperor had to busy himself with other matters than with the solitary ,
这 皇帝 有 到 忙碌的 他自己 和 其他 事情 比 和 这 孤 ,
[rɪˈdʒektɪd] [ˈwʊmən] [ɪn] [ˌmæɪlˈmeɪzən] ;
rejected woman in Malmaison ;
拒绝 女士 在 马尔迈松 ;
皇帝有事要忙, 无暇顾及马尔迈松那位孤苦伶仃、遭人遗弃的女子;

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [ˈɒkjupaɪ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [braɪd] —
he had now to occupy his thoughts with his young and beautiful bride —
他 有 现在 到 占据 他的 想法 和 他的 年轻的 和 美丽的 新娘 —
[wɪð] [ˈmæriə] [luˈiːzə] ,
with Maria Louisa ,
和 玛丽亚 路易莎 ,
他现在只能想着他年轻貌美的新娘——玛丽亚·路易莎。

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [ˈɒstriə] ,
the daughter of the Emperor of Austria ,
这 女儿 的 这 皇帝 的 奥地利 ,
奥地利皇帝的女儿
[huː] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][ˈentə(r)][ˈpærɪs][æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliən] , [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv]
who was soon to enter Paris as the wife of Napoleon , the Emperor of
WHO 曾是 很快 到 进入 巴黎 作为 这 妻子 的 拿破仑 , 这 皇帝 的
[fraːns] .
France .
法国 .
她即将以法国皇帝拿破仑的妻子身份进入巴黎。

[ˈbɪtə(r)][ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)] [ɪnˈdiːd] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
Bitter and painful indeed were those first days of resignation for
苦的 和 痛苦 的确 是 那些 第一的 天 的 辞职 为了
[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ;
Josephine ;
约瑟芬 ;
对约瑟芬来说, 辞职后的最初几天确实是痛苦不堪的;

[hɑːʃ] [ænd; ənd] [ʌn'speərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒnflɪkts] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
harsh and unsparing were the conflicts she had to fight with her own
残酷的和毫不留情是这冲突她有到斗争和她自己的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

她必须与自己内心深处的冲突作斗争，这些冲突残酷无情。

[brɪfɔː(r)] [ɪts] [wuːndz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kləʊzd] , [ænd; ənd][ɪts] [peɪnz] [ænd; ənd][ɪts] [hjuː,mɪli'eɪʃn] [siːs]
before its wounds could be closed , and its pains and its humiliations cease
前它是伤口可以 是 关闭 , 和它是疼痛和它是羞辱停止
[tuː; tə] ['tɔːment] [hɜː(r); hə(r)] !
to torment her !
到折磨她 !

伤口尚未愈合，痛苦和屈辱也未停止折磨她！

[bʌt; bət][dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪv] [hɑːt] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rezəluːt]
But Josephine had a brave heart , a strong will , and a resolute
但约瑟芬有 一个勇敢的 心 , 一个强的将要 , 和 一个坚决
[dɪtɜːmɪ'nei(ə)n] [tuː; tə][kən'trəʊl] [hɜː'self] .
determination to control herself .
决心到控制她自己 .

但约瑟芬有一颗勇敢的心，坚强的意志，以及控制自己的坚定决心。

[ʃiː; ʃɪ] ['kɒŋkə] [hɜː'self] ['ɪntuː][rest][ænd; ənd][rezɪg'nei(ə)n] ; [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
She conquered herself into rest and resignation ; she did not wish that the emperor ,
她征服她自己进入休息和辞职 ; 她做过不是希望那这皇帝 ,
[hɜː(r); hə(r)] [læmen'teɪjənz] [ænd; ənd] [saɪz] ;
her lamentations and sighs ;
她哀歌和叹息 ;

她克服了自身的弱点，平静下来，接受了现实；她不希望皇帝.....

[ðə; ði] ['hæpi] ['braɪdgruːm] , [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][hɪə(r)][pʊv; əv][hɜː(r); hə(r)] [red] , ['wiːpɪŋ] [aɪz] , [pʊv; əv]
the happy bridegroom , should ever hear of her red , weeping eyes , of
这快乐的新郎 , 应该 曾经 听到 的 她 红色的 , 哭泣 眼睛 , 的
[hɜː(r); hə(r)] [læmen'teɪjənz] [ænd; ənd] [saɪz] ;
her lamentations and sighs ;
她哀歌和叹息 ;

幸福的新郎，如果听到她红肿的双眼、哭泣的哀叹和叹息；

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðæt] ,
she did not wish that ,
她做过不是希望那 ,

她并不希望那样。

[ɪn][ðə; ði]['gəʊldən][kʌp] [wɪt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [pʊv; əv][ðə; ði] ['empərərz] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz]
in the golden cup which the husband of the emperor's young daughter was
在这金的杯子哪个这丈夫的这皇帝的年轻的 女儿 曾是
['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['dʒɔɪəsnis] [pʊv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ,
drinking in the full joyousness of a conqueror ,
喝在这满的喜悦的一个征服者 ,

在皇帝幼女的丈夫正满怀胜利喜悦地饮用的金杯中，

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mɪŋg(ə)l] [ðeər'ɪn] [æz; əz][drɒps] [pʊv; əv][gɔːl] .
her tears should commingle therein as drops of gall .
她眼泪应该 混杂 其中 作为 滴 的 痾 .

她的眼泪应该与胆汁混合在一起。

[ʃiː; ʃɪ] [kən'trəʊld] [hɜː'self] [səʊ][faː(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] [wɪð] ['smɑɪlɪŋ] ['kɑːmnəs] [tuː; tə][hæv; həv]
She controlled herself so far as to be able with smiling calmness to have
她受控她自己所以远的作为到 是 有能力的 和 微笑 平静 到 有
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['pærɪs][wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ŋjuː] ['mæɪrɪdʒ] [fes'tɪvɪtɪ] ,
related to her how Paris was celebrating the new marriage festivities ,
有关的到 她 如何 巴黎 曾是 庆祝 这 新的 婚姻 庆祝活动 ,

她克制住了自己的情绪，面带微笑，平静地向她讲述了巴黎是如何庆祝这场新婚庆典的。

[haʊ] [ðə; ði] [ŋju:] ['emprəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [rɪ'si:vd] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] .
how the new Empress of the French was everywhere received with enthusiasm .
如何 这 新的 皇后 的 这 法语 曾是 到处 已收到 和 热情 .
法国新皇后在各地都受到了热烈欢迎。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪ:v(ə)n][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][ɪn'kwaiə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfrendli] ['sɪmpəθi] ,
She was even able to inquire , with an expression of friendly sympathy ,
她 曾是 甚至 有能力的 到 查询 , 和 一个 表达 的 友好的 同情 ,
[ˈɑ:ftə(r)][ˈmæriə] [lu'i:zə] ,
after Maria Louisa ,
后 玛丽亚 路易莎 ,
她甚至还能带着友好的同情之情询问玛丽亚·路易莎的情况。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf][ɒv; əv] [sɪks'ti:n] , [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['fɔ:ti]
the young wife of sixteen , who had taken the place of the woman of forty
这 年轻的 妻子 的 十六 , WHO 有 已采取 这 地方 的 这 女士 的 四十
- [ert] ,
- **eight** ,
- 八 ,
那位十六岁的年轻妻子, 取代了那位四十八岁的女人,

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [hu:m] ['dʒəʊsəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ɪn][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] , [rɪ'kwaiəd]
and from whom Josephine , in the sincerity of her love , required
和 从 谁 约瑟芬 , 在 这 诚意 的 她 爱 , 必需的
[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ,
but one thing ,
但 一 事物 ,
约瑟芬出于真挚的爱, 只向他提出一个要求:

['neɪmli] , [tu:; tə] [meɪk] [nə'pəʊliən] ['hæpi] .
namely , to make Napoleon happy .
即 , 到 制作 拿破仑 快乐的 .
也就是说, 为了让拿破仑高兴。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [nə'pəʊliən] [lʌvd] ['mæriə] [lu'i:zə] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
When she was told that Napoleon loved Maria Louisa with all the passion of a
什么时候 她 曾是 讲述 那 拿破仑 喜爱 玛丽亚 路易莎 和 全部 这 热情 的 一个
[ˈfaɪəri][ˈlʌvə(r)] ,
fiery lover ,
火热 情人 ,
当她听说拿破仑对玛丽亚·路易莎的爱如同炽热的情人般热烈时,

['dʒəʊsəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ['kɒŋkə] [hɜ:'self] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
Josephine conquered herself so as to smile and thank God that she
约瑟芬 征服 她自己 所以 作为 到 微笑 和 感谢 上帝 那 她
[hæd; həd] [ək'septɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsækrɪfais][ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊəd] [nə'pəʊliənz] ['hæpɪnəs] .
had accepted her sacrifice and thus secured Napoleon's happiness .
有 公认 她 牺牲 和 因此 安全 拿破仑的 幸福 .
约瑟芬克服了内心的痛苦, 露出了笑容, 感谢上帝让她接受了自己的牺牲, 从而确保了拿破仑的幸福。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈempərə(r)] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,
But the emperor , however much he might be enamored of his young wife ,
但 这 皇帝 , 然而 很多 他 可能 是 爱慕 的 他的 年轻的 妻子 ,
但是, 皇帝无论多么深爱他的年轻妻子,
['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] , [ðə; ði] [brɪ'lʌvɪd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,
never forgot the bride of the past , the beloved one of his youth ,
绝不 忘了 这 新娘 的 这 过去的 , 这 心爱 一 的 他的 青年 ,
他从未忘记过去的妻子, 他年轻时挚爱的女子。

[ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [nɒt][ˈəʊnli][ˈkæptɪvertɪd] ,
of whom he had been not only captivated ,
的 谁 他 有 到过 不是 仅有的 着迷 ,
他不仅被她迷住了,

[bʌt; bət] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [lʌvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] .
but whom he had loved from the very depths of his soul .
但 谁 他 有 喜爱 从 这 非常 深度 的 他的 灵魂 .
但他却是从灵魂深处深爱着她。

[hi:; hi] [səˈraʊndɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [wɪð] [əˈtenʃən] [ænd; ənd][ˈtəʊkənz]
He surrounded her , though from a distance , with attentions and tokens
他 包围 她 , 尽管 从 一个 距离 , 和 注意 和 代币
[ɒv; əv] [əˈfekʃn] ;
of affection ;
的 感情 ;
他虽然与她保持着距离, 却用各种关爱和示爱的方式将她包围;

[hi:; hi] [wʊd] [ˈɒf(ə)n] [raɪt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ,
he would often write to her ; and at times ,
他 会 经常 写 到 她 ; 和 在 时代 ,
他经常给她写信; 有时,

[wen] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈbə:dnd] [ænd; ənd] [fɒl] [ɒv; əv] [kˈleəz] , [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə]
when his heart was burdened and full of cares , he would come to
什么时候 他的 心 曾是 负担 和 满的 的 关心 , 他 会 来 到
[ˌmælˈmeɪzən] ,
Malmaison ,
马尔迈松 ,
当他心中充满忧虑和重担时, 他就会来到马尔迈松。

[ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hu:] [ˌʌndəˈstʊd] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv]
and visit this woman who understood how to read in his face the thoughts of
和 访问 这 女士 WHO 理解 如何 到 读 在 他的 脸 这 想法 的
[hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
his heart ,
他的 心 ,
然后去拜访这位能从他脸上读懂他内心想法的女士。

[ðɪs] [ˈwʊmən] [hu:z] [sɒft] , [ˈɡreɪʃəs] ,
this woman whose soft , gracious ,
这 女士 谁 柔软的 , 亲切 ,
这位女士温柔、优雅,

[ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)] [ˌdɪspəˈzɪʃn] — [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtræŋkwəlaɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪɡəreɪtɪŋ] [bri:z]
and amiable disposition — even as a tranquillizing and invigorating breeze
和 可亲 处置 — 甚至 作为 一个 镇静剂 和 令人精神振奋 微风
[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌltɹɪ] [deɪ] — [kʊd; kəd][ˈkwaiət][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [səʊl] ;
after a sultry day — could quiet his excited soul ;
后 一个 闷热 天 — 可以 安静的 他的 兴奋的 灵魂 ;
和蔼可亲的性情——就像闷热的一天后吹来的一阵令人心旷神怡的微风——能够平息他激动的心灵;

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hi:; hi] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈfreʃmənt] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈpəʊz] , [ænd; ənd]
to this woman he came for refreshment , for a little repose , and
到 这 女士 他 来了 为了 清爽 , 为了 一个 小的 休息 , 和
[swi:t] [kəˈmju:niən] .
sweet communion .
甜的 圣餐 .
他来到这位女人身边, 是为了寻求慰藉、片刻休憩和甜蜜的交流。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðəʊz] [ˈvɪzɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈvɔːst] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
It is true those visits of the emperor to his divorced wife were made
它是真的那些访问的这皇帝到他的离婚妻子是制成
[ˈsiːkrətli] [ænd; ənd] [ˈpraɪvətli] ,
secretly and privately ,
偷偷和私下 ,
皇帝探望离异妻子的确都是秘密进行的。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfekʃn] [wɪtʃ] [nəˈpəʊliən] [stiːl] [rɪˈteɪnd]
for his second wife was jealous of the affection which Napoleon still retained
为了他的第二妻子曾是嫉妒的到这感情哪个拿破仑仍然保留
[fɔː(r); fə(r)][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ;
for Josephine ;
为了约瑟芬 ;
因为他的第二任妻子嫉妒拿破仑仍然对约瑟芬怀有感情；

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ˈgluːmi] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪskʁiˈpʃənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə]
she listened with gloomy attention to the descriptions which were made to
她听着和阴沉注意力到这描述哪个是制成到
[hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪmiəbəlɪnəs] ,
her of the amiableness ,
她的这和蔼可亲 ,
她神情阴郁地听着别人对那位和蔼可亲的人的描述，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈwiðəd] [ˈbjʊːti] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ; [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
of the unwithered beauty of Josephine ; and one day ,
的这未枯萎的美丽约瑟芬 ; 和一天 ,
约瑟芬那不朽的美貌；以及有一天，
[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪəriŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˌmælˈmeɪzən] , [ˈmæriə] [luːiːzə]
after hearing that the emperor had visited her in Malmaison , Maria Louisa

[brəʊk] [aʊt] [ˈɪntuː] [tiəz] ,
broke out into tears ,
打破出去进入眼泪 ,
得知皇帝曾到访马尔迈松后，玛丽亚·路易莎不禁潜然泪下。
[ænd; ənd] [kəmˈpleɪnd] [ˈbɪtəli] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmɔːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
and complained bitterly of this mortification caused by her husband .
和抱怨苦涩地的这屈辱导致经过她丈夫 :

她对丈夫给她带来的这种羞辱感到非常愤慨。
[nəˈpəʊliən] [hæd; həd][tuː; tə][speə(r)] [ðɪs] [ˈdʒeləs] [ˌdɪspəˈziːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,
Napoleon had to spare this jealous disposition of his young wife ,
拿破仑有到空闲的这嫉妒的处置的他的年轻的妻子 ,
拿破仑不得不顾及他年轻妻子的这种嫉妒心。

[fɔː(r); fə(r)][ˈmæriə] [luːiːzə] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ðæt] [sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fraːns] [ænd; ənd][ɪts][ˈempərə(r)]
for Maria Louisa was now in that situation which France and its emperor
为了玛丽亚路易莎曾是现在在那情况哪个法国和它是皇帝
[hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd] [həʊpt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] ;
had expected and hoped from this marriage ;
有预期的和希望从这婚姻 ;
玛丽亚·路易莎如今正处于法国及其皇帝对这桩婚姻所期望和希望的境地；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nəˈpəʊliən]
she was approaching the time when the object for which Napoleon
她曾是接近这时间什么时候这目的为了哪个拿破仑
[hæd; həd] [ˈmæɪrɪd] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] ,
had married her was to be accomplished ,
有已婚她曾是到是完成 ,
她即将迎来拿破仑娶她的目的即将实现的时刻。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [fraːns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbəʊnəpaːt] [ˈdɪnəsti] [ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət]
when she was to give to France and the Bonaparte dynasty a legitimate
什么时候 她 曾是 到 给 到 法国 和 这 波拿巴 王朝 一个 合法的
[eə(r)] .
heir .
继承人 .

她本应为法国和波拿巴王朝诞下一位合法的继承人。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈempɾəs] , [ænd; ənd]
It was necessary , therefore , to be cautious with the young empress , and
它 曾是 必要的 , 所以 , 到 是 谨慎 和 这 年轻的 皇后 , 和
 ,
 ,
 ,

因此，对待这位年轻的皇后必须谨慎，而且

[ɒŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [saɪtʃuːeɪ(ə)n] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈspiːdiənt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði]
on account of her interesting situation , it was expedient to avoid the
在 帐户 的 她 有趣的 情况 , 它 曾是 权宜 到 避免 这
[ˈɡluːmi] [ˈsʌlkinəs] [ɒv; əv] [ˈdʒeləsi] .
gloomy sulkiness of jealousy .
阴沉 闷闷不乐 的 妒忌 .

鉴于她特殊的处境，最好避免嫉妒带来的阴郁闷闷不乐。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɛmpəɾəɾz] [ˈɔːdəs] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌθ] ,
By the emperor's orders , and under pain of the punishment of his wrath ,
经过 这 皇帝的 订单 , 和 在下面 疼痛 的 这 惩罚 的 他的 愤怒 ,
奉皇帝之命，违者将受皇帝之怒的惩罚，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [spiːk] [tuː; tə][ˈmæɪɪə] [luˈiːzə] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɔːst] [ˈempɾəs] ,
no one dared speak to Maria Louisa of the divorced empress ,
不 一 敢于 说话 到 玛丽亚 路易莎 的 这 离婚 皇后 ,
没有人敢和离异皇后玛丽亚·路易莎说话。

[ænd; ənd] [nəˈpəʊlɪən] [əˈvɔɪdɪd] [dɪˈzaɪnɪdli] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][æən; ən] [əˈkeɪz(ə)n] [ɒv; əv] [kəmˈpleɪnt] .
and Napoleon avoided designedly to give her an occasion of complaint .
和 拿破仑 避免 故意 到 给 她 一个 场合 的 抱怨 .
拿破仑刻意避免给她任何抱怨的机会。

[hiː; hi] [went] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][tuː; tə][ˌmæɪlˈmeɪzən] ; [hiː; hi][iːv(ə)n] [siːst] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)]
He went no longer to Malmaison ; he even ceased corresponding with his former
他 去 不 更长 到 马尔迈松 ; 他 甚至 停止 相应的 和 他的 以前的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

他不再去马尔迈松；甚至停止了与前妻的通信。

[ˈəʊnli] [wʌns] [ˈdʒʊəɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪəriəd][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ] [ɒv; əv]
Only once during this period he had not been able to resist the longing of
仅有的 一次 期间 这 时期 他 有 不是 到过 有能力的 到 抵抗 这 渴望 的
[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
visiting Josephine ,
访问 约瑟芬 ,

在此期间，他只有一次无法抑制想要探望约瑟芬的渴望。

[huː] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] , [wɒz; wəz] [sɪk] .
who , as he had heard , was sick .
WHO , 作为 他 有 听到 , 曾是 生病的 .
他听说对方生病了。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ˈəʊnli][baɪ][wʌn] [ˈhɔːsmən] , [rəʊd][frəm; frəm][ˌtriːəˈhɒn][tuː; tə]
The emperor , accompanied only by one horseman , rode from Trianon to
这 皇帝 , 伴随 仅有的 经过 一 骑手 , 骑 从 特里亚农 到
[ˌmæɪlˈmeɪzən] .
Malmaison .
马尔迈松 .

皇帝只带了一名骑兵，从特里亚农宫骑马前往马尔迈松。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][hiː; hi] [ˌdisˈmaʊnt] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] ,
At the back gate of the garden he dismounted from his horse , and ,
在 这 后退 门 的 这 花园 他 下马 从 他的 马 , 和 ,
他在花园后门下了马，然后

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈnaʊnst] , [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [paːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] .
without being announced , walked through the park to the castle .
没有 存在 宣布 , 步行 通过 这 公园 到 这 城堡 .
未事先通知，便穿过公园走向城堡。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɪm] ,
No one had seen him ,
不 一 有 已见 他 ,
没有人见过他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈpaːsɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] - [ruːm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪnət][ɒv; əv]
and he was about passing from the front - room into the cabinet of
和 他 曾是 关于 通过 从 这 正面 - 房间 进入 这 内阁 的
[ðə; ði] [ˈemprəs] [baɪ][ə; eɪ][saɪd] - [dɔː(r)] ,
the empress by a side - door ,
这 皇后 经过 一个 边 - 门 ,
他正要从前厅的侧门进入皇后的寝宫，

[wen] [ðə; ði] [ˈfəʊldɪŋ] - [dɔːz] [ˈliːdɪŋ] [frəm; frəm] [ðɪs] [frʌnt] - [ruːm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪnət] [ˈəʊpənd] ,
when the folding - doors leading from this front - room into the cabinet opened ,
什么时候 这 折叠式的 - 门 领导 从 这 正面 - 房间 进入 这 内阁 打开 ,
[ænd; ənd][ˈspɒʊnˈtiːni] [wɔːkt] [aʊt] .
and Spontini walked out .
和 斯蓬蒂尼 步行 出去 .
从这间前厅通往橱柜的折叠门打开了，斯蓬蒂尼走了出来。

[nəˈpəʊlɪən] , [ˈædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [vekst] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [biːn] [səˈpraɪzd] , [ədˈvɑːnst] [wɪð] [ɪmˈpɪəriəs]
Napoleon , agitated and vexed at having been surprised , advanced with imperious
拿破仑 , 激动 和 烦恼 在 拥有 到过 惊讶 , 先进的 和 专横
[miːn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [ˈmaɪstrəʊ] ,
mien toward the renowned maestro ,
面容 朝向 这 著名 大师 ,
拿破仑因遭到突袭而恼怒不已，他摆出一副傲慢的姿态，向这位著名大师走去。

[huː] [wɒz; wəz][ˈkwaɪətli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm] .
who was quietly approaching him .
WHO 曾是 悄悄 接近 他 .
有人悄悄地向他走来。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] ? ” [kraɪd] [nəˈpəʊlɪən] , [wɪð] [ˈkɒləɪɪk] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
“ What are you doing here , sir ? ” cried Napoleon , with choleric impatience .
“ 什么 是 你 正在做 这里 , 先生 ? ” 哭 拿破仑 , 和 胆汁质 不耐烦 .
“先生，您在这里做什么？”拿破仑怒吼道，语气中充满了暴躁的不耐烦。

[spoʊn'ti:ni] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['empərərz] ['hɔ:ti] [lʊk] , [ænd; ənd] , ['mezərɪŋ] [hɪm] [wɪð]
Spontini , **however** , **returned** **the** **emperor's** **haughty** **look** , **and** , **measuring** **him** **with**
斯蓬蒂尼 , 然而 , 返回 这 皇帝的 傲慢 看 , 和 , 测量 他 和
[ə; eɪ] [di:p] ,
a **deep** ,
一个 深的 ,

然而，斯蓬蒂尼回以皇帝傲慢的目光，并用深深的眼神打量着他，

[ˈfleɪmɪŋ] [glɑ:ns] , [ɑ:skt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒftɪ] [ə'ʃʊərəns] : " ['saɪə(r)] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?
flaming **glance** , **asked** , **With** **a** **lofty** **assurance** : " **Sire** , **what** **are** **you** **doing** **here** ?

炽盛 瞥一眼 , 问 , 和 一个 高远 保证 : " 父系 , 什么 是 你 正在做 这里 ?

他目光灼灼地问道，语气傲慢而自信：“陛下，您在这里做什么？”

" [ðə; ði]['empərə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [nɒt] — [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [glɑ:ns] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][bəʊld] ['maɪstrəʊ] , [wɪ'ðəʊt] ,
" **The** **emperor** **answered** **not** — **a** **terrible** **glance** **fell** **upon** **the** **bold** **maestro** , **without** ,
" 这 皇帝 回答 不是 — 一个 糟糕的 瞥一眼 跌倒 之上 这 大胆的 大师 , 没有 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

皇帝没有回答——他狠狠地瞥了一眼这位大胆的大师，然而，

[ə'haɪələɪtɪŋ] [hɪm] : [ðen] [nə'pəʊliən] ['entəd] ['ɪntu:] ['dʒoʊzə,fi:nz] ['kæbɪnət] , [ænd; ənd][spoʊn'ti:ni] [wɔ:kt]
annihilating **him** : **then** **Napoleon** **entered** **into** **Josephine's** **cabinet** , **and** **Spontini** **walked**
歼灭 他 : 然后 拿破仑 进入 进入 约瑟芬的 内阁 , 和 斯蓬蒂尼 步行
[ə'weɪ] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈʌp'lɪftɪd] [hed] .
away **slowly** **and** **with** **uplifted** **head** .
离开 缓慢地 和 和 提升 头 .

彻底消灭了他：然后拿破仑走进了约瑟芬的房间，斯蓬蒂尼昂着头，缓缓地走开了。

[spoʊn'ti:ni] , [ðə; ði] ['feɪməs] [kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['vestl] , " [hu:z] [skɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd]
Spontini , **the** **famous** **composer** **of** **the** " **Vestals** , " **whose** **score** **he** **had**
斯蓬蒂尼 , 这 著名的 作曲家 的 这 " 贞女 , " 谁 分数 他 有
['dedɪkətɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
dedicated **to** **the** **Empress** **Josephine** ,
投入的 到 这 皇后 约瑟芬 ,

斯蓬蒂尼是著名作曲家，他创作了《维斯塔贞女》的乐谱，并将之献给了约瑟芬皇后。

[rɪ'meɪnd] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'vɔ:s] [ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ;
remained **after** **her** **divorce** **a** **true** **and** **devoted** **admirer** **of** **the** **empress** ;
剩余 后 她 离婚 一个 真的 和 奉献 仰慕者 的 这 皇后 ;
[ænd; ənd][ɪn] [ˌmæ'l'meɪzən] ,
and **in** **Malmaison** ,
和 在 马尔迈松 ,

离婚后，她依然是皇后的忠实仰慕者；在马尔迈松，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)][ɒv; əv] [nə'vɑ:rə] , [hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [æz; əz] ['feɪθf(ə)l] ,
as **well** **as** **in** **the** **castle** **of** **Navarra** , **he** **showed** **himself** **as** **faithful** ,
作为 出色地 作为 在 这 城堡 的 纳瓦拉 , 他 显示 他自己 作为 忠实 ,

在纳瓦拉城堡，他也表现出了自己的忠诚。

[æz; əz] ['redi] [tu:; tə] [sɜ:v] , [æz; əz] [səb'mɪsɪv] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [wʌns] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] ,
as **ready** **to** **serve** , **as** **submissive** , **as** **he** **had** **once** **been** **in** **the** **Tuileries** ,
作为 准备好 到 服务 , 作为 顺从者 , 作为 他 有 一次 到过 在 这 杜乐丽 ,

他依然像在杜伊勒里宫时那样，随时准备效劳，一如既往地顺从。

[ɔ:(r)][æɪ; ət][es 'ti:] . [klaʊd] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['dʒoʊzə,fi:nz] ['ɡlɔ:ri] .
or **at** **St** . **Cloud** , **in** **the** **days** **of** **Josephine's** **glory** .
或者 在 英石 : 云 , 在 这 天 的 约瑟芬的 荣耀 .

或者在圣克劳德，在约瑟芬辉煌的时代。

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [pɑːst] [həʊl] [wiːks] [ɪn] [nəˈvɑːrə] ,
He often passed whole weeks in Navarra ,
他 经常 通过了 所有的 周 在 纳瓦拉 ,
他经常在纳瓦拉待上整整几个星期,

[ænd; ɐnd][ˈiːv(ə)n] [ˌʌndəˈtɒk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ɐnd] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ðə; ði]
and even undertook to teach the ladies and gentlemen of the court the
和 甚至 承担 到 教 这 女士们 和 先生们 的 这 法庭 这
[ˈkɔːrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈvestl] ,
choruses of the “ Vestals ,
合唱 的 这 “ 贞女 ,
甚至还教宫廷里的男男女女唱“维斯塔贞女”的合唱曲。

“ [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈemprəs] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪkt] .
” **which the empress so much liked** .
” 哪个 这 皇后 所以 很多 喜欢 .
皇后非常喜欢它。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][hæd; həd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [ˈmaɪstrəʊ][ə; eɪ] [hɑːt] - [felt]
Josephine had , therefore , for the renowned maestro a heart - felt
约瑟芬 有 , 所以 , 为了 这 著名 大师 一个 心 - 毛毡
[ˈfrendʃɪp] ,
friendship ,
友谊 ,
因此, 约瑟芬与这位著名大师之间有着真挚的友谊。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈpleɪə(r)] [ɪn] [ˈbəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgrætɪtʃuːd] [ænd; ɐnd] [ˈlɔɪəlti] [ɒv; əv][spɒʊnˈtiːni] ,
and she took pleasure in boasting of the gratitude and loyalty of Spontini ,
和 她 采取 乐趣 在 吹嘘 的 这 感激 和 忠诚 的 斯蓬蒂尼 ,
她乐于炫耀斯蓬蒂尼的感激和忠诚,

[ɪn] [ˈkɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði][sæd] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv][mænz] [ɪnˈgrætɪtʃuːd] .
in contrast with the sad experiences she had made of man's ingratitude .
在 对比 和 这 伤心 经历 她 有 制成 的 男人的 忘恩负义 .
与她之前因男人忘恩负义而遭受的悲惨经历形成鲜明对比。

[ˈfʊtnəʊt] : [ˌmɛmˈwɔːrɪz] [sɜːrɪ] - [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , “ [pɑː(r)] [ˈmɪs] .
[**Footnote : Memoires sur l'Imperatrice Josephine** , “ **par Mlle** :
[脚注 : 回忆录 苏尔 - 约瑟芬 , “ 帕 小姐 :
[脚注：《约瑟芬帝国回忆录》,“par Mlle。

- , “ [vɒl] .
Ducrest , “ vol .
- , “ 卷 .
Ducrest, “卷”。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 287 .]
我 . , p . - .]
i., 第 287 页。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] , [æz; əz] [ɔːˈredi] [sed] , [əˈvɔɪdɪd] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [baɪ] [ɪkˈsaɪtɪŋ]
The emperor , as already said , avoided to trouble his young wife by exciting
这 皇帝 , 作为 已经 说 , 避免 到 麻烦 他的 年轻的 妻子 经过 激动人心
[hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒeləsi] ;
her jealousy ;
她 妒忌 ;
如前所述, 皇帝为了避免激起年轻妻子的嫉妒心, 从而给她带来困扰;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈvɪzɪt] [ˌmæɪlˈmeɪzən] , [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [raɪt]
and though he did not visit Malmaison , though for a time he did not write
和 尽管 他 做过 不是 访问 马尔迈松 , 尽管 为了 一个 时间 他 做过 不是 写
[tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] ,
to Josephine ,
到 约瑟芬 ,

虽然他没有去马尔迈松，虽然有一段时间他也没有给约瑟芬写信，

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˈmɪnɪt] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
yet he was acquainted with the most minute details of her life ,
然而 他 曾是 熟人 和 这 最多 分钟 细节 的 她 生活 ,
然而，他对她生活中最细微的细节都了如指掌。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvents] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ;
and with all the little events of her home ;
和 和 全部 这 小的 活动 的 她 家 ;
以及她家中发生的所有小事；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈevri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
and he took care that around her every thing was done according to
和 他 采取 关心 那 大约 她 每一个 事物 曾是 完毕 根据 到
[ðə; ði] [ˈstriktɪst] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˈetɪkət] ,
the strictest rules of etiquette ,
这 最严格的 规则 的 礼仪 ,
他确保在她身边的一切行为都严格遵守礼仪规范。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈsplendə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈserɪmənɪz]
and that she was surrounded by the same splendor and the same ceremonies
和 那 她 曾是 包围 经过 这 相同的 辉煌 和 这 相同的 仪式
[æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈemprəs] .
as when she was empress .
作为 什么时候 她 曾是 皇后 .
她身处与当皇后时同样的辉煌和同样的仪式之中。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ˈməʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn]
At last the moment had come which was to give to Josephine
在 最后的 这 片刻 有 来 哪个 曾是 到 给 到 约瑟芬
[hɜː(r); hə(r)][məʊst][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] [rɪˈwɔːd] .
her most sacred and glorious reward .
她 最多 神圣 和 辉煌 报酬 .
终于到了给予约瑟芬最神圣、最光荣的奖赏的时刻。

[ðə; ði] [ˈkænən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋˌvæɪlɪdz] , [wɪð] [ðeə(r)][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [ˈθʌndəd] ,
The cannon of the Invalides , with their one hundred and one thunders ,
这 大炮 的 这 残疾人 , 和 他们的 一 百 和 一 雷声 ,
荣军院的大炮，发出一百零一声雷鸣，

[əˈnaʊnst] [ðæt] [ˈmæɪrɪə] [luːiːzə] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] ,
announced that Maria Louisa had given birth to a son ,
宣布 那 玛丽亚 路易莎 有 给定 出生 到 一个 儿子 ,
宣布玛丽亚·路易莎生下了一个儿子，

[ænd; ənd] [prɪns] [ˈjuːdʒiːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [huː] [brɔːt] [ðɪs] [ŋjuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɪn]
and Prince Eugene was the first who brought this news to his mother in
和 王子 尤金 曾是 这 第一的 WHO 带来 这 消息 到 他的 母亲 在
[nəˈvɑːrə] .
Navarra .
纳瓦拉 .
尤金王子是第一个将这个信息告诉远在纳瓦拉的母亲的人。

[ˈdʒoʊzə,fi:nz] [ˈkaʊntənəns] [bi:md] [wɪð] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ænd; ənd][dʒɔɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [ˈlɜ:nɪd] [frəm; frəm]
Josephine's countenance beamed with satisfaction and joy when she learned from
约瑟芬的 面容 光束 和 满意 和 喜悦 什么时候 她 学习 从
[ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][sʌn] [ðɪs] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] ;
the lips of her son this news of the birth of the King of Rome ;
这 嘴唇 的 她 儿子 这 消息 的 这 出生 的 这 国王 的 罗马 ;
约瑟芬从儿子口中得知罗马国王诞生的消息后，脸上洋溢着满足和喜悦的笑容；

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [kɔ:t] [təˈgeðə(r)] [tu:; tə] [kəˈmju:nikeɪt] [hɜ:ˈself] [ðɪs] [nju:z] [tu:; tə][ðə; ði]
she called her whole court together to communicate herself this news to the
她 称为 她 所有的 法庭 一起 到 交流 她自己 这 消息 到 这
[ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] ,
ladies and gentlemen ,
女士们 和 先生们 ,
她召集所有朝臣，亲自向在场的女士和先生们宣布了这个消息。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [diskuˈlpeɪnz] [wɪtʃ] [ˈju:dʒi:n] , [wɪð] [ɔ:l]
and to have them listen to the descriptions which Eugene , with all
和 到 有 他们 听 到 这 描述 哪个 尤金 , 和 全部
[ˈhɑ:tinəs] ,
heartiness ,
热情 ,
并让他们聆听尤金满怀热情地描述的情景，

[wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:nz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈpiəriəl][ˈfæməli][ˈsɜ:k(ə)]
was making of the scenes which had taken place in the imperial family circle
曾是 制作 的 这 场景 哪个 有 已采取 地方 在 这 帝国 家庭 圆圈
[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [səˈspens] [ænd; ənd][ˌekspekˈteɪ(ə)n] .
during the mysterious hours of suspense and expectation .
期间 这 神秘 小时 的 悬念 和 期待 .
影片展现了在神秘的悬念和期待的时刻，皇室成员们在皇室圈子里发生的种种场景。

[bʌt; bət] [wen] [ˈju:dʒi:n] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [wɜ:dʒ] [ɒv; əv] [nəˈpəʊliənz] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sent]
But when Eugene repeated the words of Napoleon's message which he sent
但 什么时候 尤金 重复 这 字 的 拿破仑的 信息 哪个 他 发送
[θru:] [hɪm][tu:; tə][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
through him to Josephine ,
通过 他 到 约瑟芬 ,
但当欧仁复述拿破仑通过他传递给约瑟芬的信息时，

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈkaʊntənəns] [wɒz; wəz] [ˈɪlu:mɪnd] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌsætɪsˈfækj(ə)n] , [ænd; ənd] [tɪəz]
her countenance was illumined with joy and satisfaction , and tears
她 面容 曾是 照明 和 喜悦 和 满意 , 和 眼泪
[ˈstɑ:tɪd] [frəm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] — [tɪəz] [ɒv; əv][ˈpjʊəriɪst][dʒɔɪ] ,
started from her eyes — tears of purest joy ,
开始 从 她 眼睛 — 眼泪 的 最纯净的 喜悦 ,
她脸上洋溢着喜悦和满足，眼中涌出了泪水——那是纯粹喜悦的泪水。

[ɒv; əv][məʊst][ˈseɪkrɪd] [lʌv] !
of most sacred love !
的 最多 神圣 爱 !
至圣之爱！

[nəˈpəʊliən] [hæd; həd] [sed] : “ [ˈju:dʒi:n] , [gəʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] ;
Napoleon had said : “ Eugene , go to your mother ;
拿破仑 有 说 : “ 尤金 , 去 到 你的 母亲 ;
拿破仑曾说：“欧根尼，回你母亲那里去吧；

[tɛl] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ai][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] [pli:zd] [wið] [maɪ] ['hæpɪnəs]
tell her that I am convinced no one will be more pleased with my happiness
告诉 她 那 我 是 确信 不 一 将要 是 更多的 高兴 和 我的 幸福
[ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] .
than she .
比 她 .

告诉她，我相信没有人会比她更希望我幸福。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
I would have written to her ,
我 会 有 书面 到 她 ,

我本想给她写信的。

[bʌt; bət][ai] [ʊd; əd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['pleɪzə(r)] [ʌv; əv] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][maɪ] [sʌn] .
but I should have had to give up the pleasure of gazing at my son .
但 我 应该 有 有 到 给 向上 这 乐趣 的 凝视 在 我的 儿子 .

但我本该放弃凝视儿子的乐趣。

[ai] [pɑ:t] [frɒm; frəm] [hɪm]['əʊnli][tu:; tə] [ətənd] [tu:; tə][ɪn'eksərəb(ə)] ['dju:tɪz] .
I part from him only to attend to inexorable duties .
我 部分 从 他 仅有的 到 出席 到 无情的 职责 .

我与他分别只是为了履行不可推卸的职责。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['i:vniŋ] [ai] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði][məʊst] [ə'gri:əb(ə)] [ʌv; əv][ɔ:l] ['dju:tɪz] — [ai] [wɪl] [raɪt]
But this evening I will accomplish the most agreeable of all duties — I will write
但 这 晚上 我 将要 完成 这 最多 同意 的 全部 职责 — 我 将要 写

[tu:; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
to Josephine .
到 约瑟芬 .

但今晚我将完成一件最令人愉快的事情——我要给约瑟芬写信。

" ['fʊtnəʊt] : - , [vɒl] .
" [**Footnote : Ducrest , vol** .
" [脚注 : - , 卷 .

“[脚注：杜克雷斯特，卷。

[ai] . , [pi:] . - .]
i . , p . 236 .]
我 . , p . - .]

i., 第 236 页。

[ðə; ði]['empərə(r)] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
The emperor kept his word .
这 皇帝 保留 他的 单词 .

皇帝信守诺言。

[ðə; ði] [seɪm] ['i:vniŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə][mæl'meɪzən] [æn; ən] [ɪm'piəriəl] [peɪdʒ] ,
The same evening there came to Malmaison an imperial page ,
这 相同的 晚上 那里 来了 到 马尔迈松 一个 帝国 页 ,

当晚，一位皇家侍从来到了马尔迈松庄园。

[wɪð] [æn; ən] ['ɔ:təgrɑ:f] ['letə(r)][frɒm; frəm] [nə'pəʊlɪən] [tu:; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] .
with an autograph letter from Napoleon to Josephine .
和 一个 签名 信 从 拿破仑 到 约瑟芬 .

附有一封拿破仑写给约瑟芬的亲笔信。

[ðə; ði] ['emprəs] [ri'wɔ:did] [ðɪs] ['mesɪndʒə(r)] [ʌv; əv][glæd] ['taɪdɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒstli] ['daɪmənd] - [pɪn] ,
The empress rewarded this messenger of glad tidings with a costly diamond - pin ,
这 皇后 奖励 这 信使 的 高兴的 消息 和 一个 昂贵 钻石 - 别针 ,

皇后赏赐给这位带来喜讯的使者一枚价值连城的钻石胸针。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪdɪz] [təˈgeðə(r)] ,
and then she called her ladies together ,
和 然后 她 称为 她 女士们 一起 ,
然后她把她的侍女们召集到一起。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][ˈletə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈhæpɪnəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
to show them the letter which had brought so much happiness to her
到 展示 他们 这 信 哪个 有 带来 所以 很多 幸福 到 她
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,
向他们展示那封给她带来如此多快乐的信 ,

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ˈɪlsəʊ][hæd; həd] [əbˈskjuəd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] .
and which also had obscured her eyes with tears .
和 哪个 还 有 模糊不清 她 眼睛 和 眼泪 .
泪水也模糊了她的双眼。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪtəgrɑːf] [ˈletə(r)][ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] ; [aɪˈtiː] [kənˈteɪnd] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [laɪnz] ,
It was an autograph letter of Napoleon ; it contained six or eight lines ,
它 曾是 一个 签名 信 的 拿破仑 ; 它 包含 六 或者 八 线条 ,
这是一封拿破仑的亲笔信，共有六到八行。

[ˈrɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][ˈræpɪd][hænd] ; [ðə; ðɪ][pen] , [tuː] [ˈheɪstɪli] [fɪld] ,
written with a rapid hand ; the pen , too hastily filled ,
书面 和 一个 迅速的 手 ; 这 笔 , 也 草草 已填 ,
字迹飞快；笔尖匆忙灌满墨水。

[hæd; həd] [drɒpt] [lɑːdʒ] [blɒt] [ɒv; əv][ɪŋk] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈpeɪpə(r)] .
had dropped large blots of ink on the paper .
有 掉落 大的 印迹 的 墨水 在 这 纸 .
纸上滴落了大片墨迹。

[ɪn] [ðiːz] [laɪnz] [nəˈpəʊlɪən] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][ðə; ðɪ] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]
In these lines Napoleon announced to Josephine the birth of the King of
在 这些 线条 拿破仑 宣布 到 约瑟芬 这 出生 的 这 国王 的
[rəʊm] ,
Rome ,
罗马 ,
在这些文字中，拿破仑向约瑟芬宣布了罗马国王的诞生。

[ænd; ʌnd] [kənˈkluːdɪd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] : “ [ðɪs] [tʃaɪld] , [ɪn] [ˈkɒnsət] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈjuːdʒiːn] ,
and concluded with these words : “ This child , in concert with our Eugene ,
和 结束 和 这些 字 : “ 这 孩子 , 在 音乐会 和 我们的 尤金 ,
最后他总结道：“这个孩子，与我们的尤金一起，

[wɪl] [sɪˈkjʊə(r)][ðə; ðɪ] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv] [fraːns] , [ænd; ʌnd] [maɪn] [ˈɪlsəʊ] .
will secure the happiness of France , and mine also .
将要 安全的 这 幸福 的 法国 , 和 矿 还 .
这将保障法国的幸福，也将保障我的幸福。

“ [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] .
” **These last words were to Josephine full of delight** .
” 这些 最后的 字 是 到 约瑟芬 满的 的 喜 .
“约瑟芬听到这些话时欣喜不已。”

“ [ɪz][aɪˈtiː] , [ðen] , [ˈpɒsəb(ə)l] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ʃiː; ʃɪ] , [ˈdʒɔɪəsli] , “ [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ʌnd]
” **Is it , then , possible , “ exclaimed she , joyously , “ to be more amiable and**
” 是 它 , 然后 , 可能的 , ” 惊呼 她 , 欣喜地 , ” 到 是 更多的 可亲 和
[mɔː(r)][ˈtendə(r)] ,
more tender ,
更多的 投标 ,
“那么，”她欣喜地喊道，“是否有可能变得更加和蔼可亲、更加温柔体贴呢？”

[ðʌs] [tuː; tə] [ˈswiːtn] [wɒt] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [maɪt] [hæv; həv][ɒv; əv] [ˈbɪtənəs] [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [lʌv] [ðə; ðɪ]
thus to sweeten what this moment might have of bitterness if I did not love the
因此 到 甜味 什么 这 片刻 可能 有 的 苦味 如果 我 做过 不是 爱 这
[ˈempərə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ?
emperor so much ?
皇帝 所以 很多 ?

这样，如果我不是那么爱皇帝，此刻的苦涩就会变得甜蜜吗？

[tuː; tə] [pleɪs] [maɪ] [sʌn] [əˌbŋ'saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][æn; ən][ækt] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn] [huː] ,
To place my son alongside of his is an act worthy of the man who ,
到 地方 我的 儿子 旁边 的 他的 是 一个 行为 值得 的 这 男人 WHO ,
让我的儿子与他的儿子并肩而立，这才是配得上他这样的人的行为。
[wen] [hiː; hi] [wɪl] , [kæn; kən][biː; bi][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪn'tɑːntɪŋ] [ɒv; əv][men] .
when he will , can be the most enchanting of men .
什么时候 他 将要 , 能 是 这 最多 妖娆 的 男人 :
当他愿意的时候，他会是最有魅力的男人。

” [ˈfʊtnəʊt] : - , [vɒl] .
” [**Footnote : Ducrest , vol .**
” [脚注 : - , 卷 :

“[脚注：杜克雷斯特，卷。

[aɪ] . , [piː] . - .]
i . , p . 238 .]
我 . , p . - .]

i., 第 238 页。

[ænd; ænd] [ðɪs] [tʃaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʒʊəd] ,
And this child , for which so much suffering had been endured ,
和 这 孩子 , 为了 哪个 所以 很多 痛苦 有 到过 忍受 ,
而这个孩子，为了他，人们承受了如此多的苦难，
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf][ɪn][ˈsækrɪfaɪs] ,
for which she had offered her own life in sacrifice ,
为了 哪个 她 有 提供 她 自己的生活 在 牺牲 ,
她为此献出了自己的生命。

[wɒz; wəz][baɪ][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [lʌvd] [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
was by Josephine loved even as if it were her own .
曾是 经过 约瑟芬 喜爱 甚至 作为 如果 它 是 她 自己的 :
约瑟芬非常喜爱它，就像对待自己的东西一样。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈɑːskɪŋ] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
She was always asking news from the little King of Rome ,
她 曾是 总是 问 消息 从 这 小的 国王 的 罗马 ,
她总是向罗马小国王打听消息，

[ænd; ænd][nəʊ] [diːpə(r)] [dʒɔɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [spiːk]
and no deeper joy could be brought to her heart than to speak
和 不 更深 喜悦 可以 是 带来 到 她 心 比 到 说话
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeɪmiəbələnəs] ,
to her of the amiableness ,
到 她 的 这 和蔼可亲 ,
没有什么比向她讲述那份和蔼可亲更能让她感到快乐了。

[ðə; ðɪ] [ˈbjʊːti] , [ðə; ðɪ] [ˈlaɪvlɪnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [prɪns] ,
the beauty , the liveliness of this little prince ,
这 美丽 , 这 活力 的 这 小的 王子 ,
这位小王子的美貌和活泼可爱，

[hu:] [ə'piəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfais] [wɪt] [ʃi:; ʃi]
who appeared to her as the visible reward of the sacrifice which she
WHO 出现 到 她 作为 这 可见的 报酬 的 这 牺牲 哪个 她
[hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə][gɒd][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
had made to God and to the emperor .
有 制成 到 上帝 和 到 这 皇帝 .
在她看来，他是她向上帝和皇帝所作牺牲的可见回报。

[wʌn] [ɪn'tens] , ['kreɪvɪŋ] [wɪ] [dɪd][dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [tʃerɪ] ['djʊərəɪŋ][ɔ:l] [ði:z] [j'ɪəz] — [ʃi:; ʃi]
One intense , craving wish did Josephine cherish during all these years — she
— 激烈的 , 渴望 希望 做过 约瑟芬 珍惜 期间 全部 这些 年 — 她
[lɒŋd] [tu:; tə] [si:] [nə'pɒʊliənz] [sʌn] ;
longed to see Napoleon's son ;
渴望 到 看 拿破仑的 儿子 ;
约瑟芬这些年来一直怀有一个强烈的愿望——她渴望见到拿破仑的儿子；

[ʃi:; ʃi] [lɒŋd] [tu:; tə] [pres] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ðɪs] [tʃaɪld] [hu:] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:mə(r)]
she longed to press to her heart this child who was making her former
她 渴望 到 按 到 她 心 这 孩子 WHO 曾是 制作 她 以前的
[ˈhʌzbənd] [səʊ] [ˈhæpi] ,
husband so happy ,
丈夫 所以 快乐的 ,
她渴望将这个让她前夫如此幸福的孩子紧紧拥在怀里。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪt] ['restɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
and on which rested all the hopes of France .
和 在 哪个 休息 全部 这 希望 的 法国 .
法国的所有希望都寄托于此。

['faɪnəli] [nə'pəʊliən] ['grɑ:ntɪd] [hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
Finally Napoleon granted her desire .
最后 拿破仑 的确 她 欲望 .
最终，拿破仑满足了她的愿望。

['praɪvətli] , [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['si:kɹəsi] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈmæriə] [lu:'i:zəz] ['dʒeləsi] [wɒz; wəz][ˈevə(r)][ɒn][ðə; ði]
Privately , and in all secrecy , for Maria Louisa's jealousy was ever on the
私下 , 和 在 全部 保密 , 为了 玛丽亚 路易莎的 妒忌 曾是 曾经 在 这
[wɒt] ,
watch ,
手表 ,
私下里，而且是完全秘密地进行，因为玛丽亚·路易莎的嫉妒心一直都在监视着这一切。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [kən'sent] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]
and she would never have consented to allow her son to go to
和 她 会 绝不 有 同意 到 允许 她 儿子 到 去 到
[hɜ:(r); hə(r)][ˈraɪv(ə)] ;
her rival ;
她 竞争对手 ;
她绝不会同意让自己的儿子投奔她的情敌；

[wɪ'dəʊt] [pɒmp] , [wɪ'dəʊt] [swɪ:t] ,
without pomp , without suite ,
没有 盛大场面 , 没有 套房 ,
没有排场，没有套房

[ðə; ði]['empərə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [draɪv] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θri:] - [jɪə(r)] - [əʊld] [kɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] [tu:; tə][ðə; ði]
the emperor took a drive with the little three - year - old King of Rome to the
这 皇帝 采取 一个 驾驶 和 这 小的 三 - 年 - 老的 国王 的 罗马 到 这
[ˈplezə(r)] - ['kɑ:s(ə)][ɒv; əv] [ˌbægə'tel] ,
pleasure - castle of Bagatelle ,
乐趣 - 城堡 的 小品 ,
皇帝带着三岁的小罗马国王驱车前往巴加泰勒的游乐城堡。

[ˈwɪðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌsti]
whither he had invited the Empress Josephine through his trusty
往哪里去 他 有 受邀 这 皇后 约瑟芬 通过 他的 可靠
[ˈtʃeɪmbəlɪn] [ˈkɒnstənt] .
chamberlain Constant .
管家 持续的 .

他通过他忠实的侍从康斯坦特邀请约瑟芬皇后前往那里。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [hɜːˈself] [hæz; həz] [dɪˈskraɪbɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kɪŋ] [ɒv; əv]
Josephine herself has described her interview with the little King of
约瑟芬 她自己 有 描述 她 面试 和 这 小的 国王 的
[rəʊm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] [əˈfektɪŋ] [ˈletə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [əˈdrest] [ðə; ði][nekst][deɪ] [tuː; tə]
Rome in a very touching and affecting letter which she addressed the next day to
罗马 在 一个 非常 接触 和 影响 信 哪个 她 已解决 这 下一个 天 到
[ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
the emperor ,
这 皇帝 ,

约瑟芬本人在第二天写给罗马皇帝的一封信非常感人肺腑的信中，描述了她与这位罗马小国王的会面。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪːf] [ˈɪntəvjuː] [ʃiː; ji]
and which contains full and interesting details of the brief interview she
和 哪个 包含 满的 和 有趣的 细节 的 这 简短的 面试 她
[hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ˈmæriə] [luːˈiːzə] .
had with the son of Maria Louisa .
有 和 这 儿子 的 玛丽亚 路易莎 .

其中详细记录了她与玛丽亚·路易莎的儿子进行的简短采访。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əˈbrɪdʒ] [ðɪs] [ˈletə(r)] , [nɔː(r)][dɪˈnaɪ] [ɑːˈselvz] [ðə; ði] [ˈplezə(r)] [ɒv; əv]
We cannot , therefore , abridge this letter , nor deny ourselves the pleasure of
我们 不能 , 所以 , 删节 这 信 , 也不 否定 我们自己 这 乐趣 的
[trænˈskraɪbɪŋ] [aɪ ˈtiː] :
transcribing it :
转录 它 :

因此，我们既不能删减这封信，也不能放弃誊写它的乐趣：

“ [ˈsaɪə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈdiːpli] [muːvɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈɪntəvjuː] [ɒv; əv] [ˈjestədeɪ] ,
“ **Sire , although deeply moved by our interview of yesterday** ,
“ 父系 , 虽然 深 已搬 经过 我们的 面试 的 昨天 ,
“陛下，虽然我昨天的采访让我深受感动，

[ænd; ənd] [priˈɒkjʊpaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [tʃaɪld][juː; jʊ] [brɔːt] [em ˈiː] ,
and preoccupied with the beautiful and lovely child you brought me ,
和 心事重重 和 这 美丽的 和 迷人的 孩子 你 带来 我 ,
我满脑子都是你给我带来的那个漂亮可爱的孩子，

[ˈpenətreɪtɪd] [wɪð] [ˈgrætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [step] [ˈteɪkən][baɪ][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd]
penetrated with gratitude for the step taken by you for my sake , and
渗透 和 感激 为了 这 步 已采取 经过 你 为了 我的 清酒 , 和
[huːz] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] ,
whose unpleasant consequences ,
谁 令人不快的 结果 ,

我由衷地感激你为我采取的行动，以及由此带来的不愉快后果。

[aɪ] [meɪ] [wel] [ɪˈmædʒɪn] , [kʊd; kəd] [fɔːl] [ˈəʊnli][əˈpɒn][juː; jʊ] ;
I may well imagine , could fall only upon you ;
我 可能 出色地 想象 , 可以 落下 仅有的 之上 你 ;
我完全可以想象，这只会发生在你身上；

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [məʊst] ['presɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu;; tə] [kən'vɜ:s] [wɪð] [ju;; jʊ] , [tu;; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ju;; jʊ] [ɒv; əv] [maɪ]
I felt the most pressing desire to converse with you , to assure you of my
我 毛毡 这 最多 紧迫 欲望 到 交谈 和 你 , 到 保证 你 的 我的
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,

我最迫切的愿望就是和你交谈，向你表达我的喜悦。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:] [greɪt] [tu;; tə] [bi; bi] [æt; ət] [wʌns] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)] ['mænə(r)] .
which was too great to be at once exhibited in a suitable manner .
哪个 曾是 也 伟大的 到 是 在 一次 展出 在 一个 合适的 方式 .
规模太大，无法立即以合适的方式展出。

[ju;; jʊ] , [hu:] [tu;; tə] [mi:t] [maɪ] ['wɪʃɪz] [ɪk'spəʊzd] [jɔ:'self] [tu;; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]
You , who to meet my wishes exposed yourself to the danger of having
你 , WHO 到 见面 我的 愿望 裸露 你自己 到 这 危险 的 拥有
[jɔ:(r); jə(r)] [pi:s] [dɪ'stɜ:bd] ,
your peace disturbed ,
你的 和平 不安 ,
你为了满足我的愿望，让自己陷入了安宁被打扰的危险之中，

[wɪl] ['fʊli] [ʌndə'stænd] [waɪ] [aɪ] [ðʌs] [lɒŋ] [tu;; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [tu;; tə] [ju;; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hæpɪnəs]
will fully understand why I thus long to acknowledge to you all the happiness
将要 完全 理解 为什么 我 因此 长的 到 承认 到 你 全部 这 幸福
[jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'estɪməbl] ['feɪvə(r)] [hæz; həz] [prə'dju:st] [wɪðɪn] [em 'i:] .
your inestimable favor has produced within me .
你的 不可估量 偏爱 有 生产 之内 我 .
我一定会完全理解，为什么我如此渴望向您表达我由衷的感激之情，感谢您给予我的无比恩惠。

" ['tru:li] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [mɪə(r)] [kɜə'ri'ɒsəti] [ðæt] [aɪ] [wɪtʃ] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
" **Truly , it was not out of mere curiosity that I wished to see the King of**
" 真的 , 它 曾是 不是 出去 的 仅仅 好奇心 那 我 希望 到 看 这 国王 的
[rəʊm] ;
Rome ;
罗马 ;

“我并非出于单纯的好奇心才想见罗马国王；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'həʊn] [tu;; tə] [em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] ['straɪkɪŋ] ['pɔ:trəts] [ɒv; əv]
his face was not unknown to me , for I had seen striking portraits of
他的 脸 曾是 不是 未知 到 我 , 为了 我 有 已见 引人注目 肖像 的
[hɪm] .
him .
他 .
他的面孔我并不陌生，因为我曾见过他一些非常引人注目的肖像画。

['saɪə(r)] , [aɪ] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] , ['lɪs(ə)n] [tu;; tə] [ðə; ði] [təʊn]
Sire , I wanted to examine the expression of his features , listen to the tone
父系 , 我 通缉 到 检查 这 表达 的 他的 特征 , 听 到 这 语气
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
of his voice ,
的 他的 嗓音 ,
陛下，我想观察他的面部表情，听听他的语气。

[wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [jɔ:z] ; [aɪ] ['wɒntɪd] [tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] — [haʊ] [ju;; jʊ] [wʊd] [kə'res] [ðə; ði]
which is so much like yours ; I wanted to see you — how you would caress the
哪个 是 所以 很多 喜欢 你的 ; 我 通缉 到 看 你 — 如何 你 会 抚摸 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,
这跟你的情况太像了；我想看看你——你会如何抚摸孩子，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [lɒŋd] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [kə'res] [wɪtʃ] [maɪ][sʌn] [ˈjuːdʒiːn]
and then I longed also to return to him the caresses which my son Eugene
和 然后 我 渴望 还 到 返回 到 他 这 爱抚 哪个 我的 儿子 尤金
[rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
received from you .
已收到 从 你 .

然后，我也渴望将我儿子尤金从你那里得到的爱抚回报给他。

[ɪf] [ai] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈmembərəns] [haʊ] [def] [maɪ][sʌn][wɒz; wəz][wʌnz][tuː; tə][juː; jʊ] ,
If I recall to your remembrance how deaf my son was once to you ,
如果 我 记起 到 你的 纪念 如何 聋 我的 儿子 曾是 一次 到 你 ,
如果我让你想起我儿子曾经对你多么充耳不闻，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɑːʃiˈæləti] [wɪtʃ] [ai] [ˈtʃerɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]
it is that you should not be surprised at the partiality which I cherish for
它 是 那 你 应该 不是 是 惊讶 在 这 偏袒 哪个 我 珍惜 为了
[ðə; ði] [sʌn][ɒv; əv] [əˈhʌðə(r)] ,
the son of another ,
这 儿子 的 其他 ,

所以，你不应该对我偏爱他人之子感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ,
for it is your son ,
为了 它 是 你的 儿子 ,
因为那是你的儿子，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈnaɪðə(r)] [ˌɪnsɪnˈserəti] [nɔː(r)][ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈfiːlɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈfʊli]
and you will find neither insincerity nor exaggeration in feelings which you fully
和 你 将要 寻找 两者都不 虚伪 也不 夸张 在 情怀 哪个 你 完全
[əˈpriːʃieɪt] ,
appreciate ,
欣赏 ,

你会发现，你所感受到的情感既不虚伪也不夸张。

[sɪns] [juː; jʊ] [jɔːˈself] [hæv; həv] [ˈnəːtʃəd] [ˈsɪmələ(r)][wʌnz] .
since you yourself have nurtured similar ones .
自从 你 你自己 有 培育 相似的 一个 .
因为你自己也培养过类似的孩子。

“ [ðə; ði][ˈməʊmənt][ai] [sɔː] [juː; jʊ][ˈentə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [nəˈpəʊlɪən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][wɒz; wəz]
“ **The moment I saw you enter with the little Napoleon in your hand was**
“ 这 片刻 我 锯 你 进入 和 这 小的 拿破仑 在 你的 手 曾是
[ʌnˈdaʊtɪdli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪst] [ɒv; əv][maɪ] [ɪˈventf(ə)] [laɪf] .
undoubtedly one of the happiest of my eventful life .
无疑 一 的 这 最快乐 的 我的 多事 生活 .
“当我看到你手里拿着小拿破仑走进来的那一刻，无疑是我多事之余最幸福的时刻之一。”

[ðæt] [ˈməʊmənt] [səˈpɑːst] [ɔːl][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [wʌnz] ,
That moment surpassed all the preceding ones ,
那 片刻 超越 全部 这 前 一个 ,
那一刻超越了之前的一切。

[fɔː(r); fə(r)][ˈnevə(r)][hæv; həv][ai] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əˈfekʃn]
for never have I received from you a stronger proof of your affection
为了 绝不 有 我 已收到 从 你 一个 更强 证明 的 你的 感情
[tuː; tə][em ˈiː] .
to me .
到 我 .
我从未收到过你如此强烈的爱意证明。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈpæʃənət] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪnˈdjuːst] [juː; jʊ][tuː; tə][fʊlˈfɪl] [maɪ] [ˈwiʃɪz] ,
It was no passionate love which induced you to fulfil my wishes ,
它 曾是 不 热情的 爱 哪个 诱导 你 到 实现 我的 愿望 ,
促使你满足我愿望的, 并非是炽热的爱情。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪnˈsɪə(r)] [ɪˈstiːm] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈfiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
but it was a sincere esteem and affection , and these feelings are
但 它 曾是 一个 真诚 尊重 和 感情 , 和 这些 情怀 是
[ʌnˈtʃeɪndʒəbl] ,
unchangeable ,
不可改变的 ,
但那是真挚的敬重和爱慕之情, 而且这种感情是不会改变的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɔːt] [kəmˈpliːts] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] .
and this thought completes my happiness .
和 这 想法 完成 我的 幸福 .
想到这一点, 我的幸福就圆满了。

“ [,aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪˈðəʊt] [tremblɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪsəˈluːʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
“ **It was not without trembling that I thought of the dissolution of our**
” 它 曾是 不是 没有 发抖 那 我 想法 的 这 溶解 的 我们的
[ˈmæɪrɪdʒ] - [taɪz] ,
marriage - ties ,
婚姻 - 领带 ,

“想到我们婚姻关系的破裂, 我不禁战栗不已。”

[fɔː(r); fə(r)][,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈriːznəbl] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə] [æprɪˈhend] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] , [ˈbjuːtɪf(ə)]
for it was reasonable for me to apprehend that a young , beautiful
为了 它 曾是 合理的 为了 我 到 逮捕 那 一个 年轻的 , 美丽的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

因为我有理由认为, 一个年轻貌美的妻子,

[ɪnˈdaʊd] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ][məʊst][ˈenviəb(ə)] [ɡɪfts] ,
endowed also with the most enviable gifts ,
捐赠 还 和 这 最多 令人羡慕 礼物 ,
同时还拥有最令人羡慕的天赋,

[wʊd] [suːn] [meɪk] [juː; jʊ] [fəˈɡet] [wʌŋ] [huː] [læk] [ɔːl] [ðiːz] [ədˈvæntɪdʒ] ,
would soon make you forget one who lacks all these advantages ,
会 很快 制作 你 忘记 一 WHO 缺乏 全部 这些 优势 ,
很快就会让你忘记一个缺乏所有这些优势的人。

[ænd; ənd] [huː] [ðen] [wʊd] [biː; bi][faː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
and who then would be far away from you .
和 WHO 然后 会 是 远的 离开 从 你 .
而他/她那时会离你很远。

[wen] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ɔːl][ðə; ðɪ][ˈeɪmiəb(ə)] [ˈkwɒlətɪz] [pəˈzest] [baɪ][ˈmæɪrɪə] [luːˈiːzə] ,
When I called to mind all the amiable qualities possessed by Maria Louisa ,
什么时候 我 称为 到 头脑 全部 这 可亲 品质 拥有 经过 玛丽亚 路易莎 ,
当我回想起玛丽亚·路易莎所有令人喜爱的品质时,

[aɪ][kɒd; kəd][nɒt][bʌt; bət][ˈtremb(ə)] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə]
I could not but tremble at the thought that I should soon be indifferent to
我 可以 不是 但 颤抖 在 这 想法 那 我 应该 很快 是 冷漠 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
想到我很快就会对你漠不关心, 我不禁颤抖起来。

and finally the step you took yesterday in my behalf ,

和 最后 这 步 你 采取 昨天 在 我的 代表 ,

最后，还有你昨天为我采取的行动，

[pru:v] [tu:; tə][,em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][fɑ:(r)] [sə'pɑ:st] [ɔ:l][ðə; ði][f'eivərəb(ə)][ænd; ənd] [tʃɑ:mɪŋ]
prove to me that you have far surpassed all the favorable and charming
证明 到 我 那 你 有 远的 超越 全部 这 有利 和 迷人
[ɪm'preɪnz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [tʃerɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
impressions which I have ever cherished for you .
印象 哪个 我 有 曾经 珍爱 为了 你 .

请向我证明，你已经远远超越了我过去对你的所有美好印象。

“ [wɪð] [wʊt] [fʌndnəs] [ai] [prest] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] !
“ **With what fondness I pressed the young prince to my heart !**
” 和 什么 喜爱 我 按下 这 年轻的 王子 到 我的 心 !
“我多么喜爱这位年轻的王子啊! ”

[haʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [r'eɪdiənt] [wɪð] [helθ] , [fɪld] [,em 'i:] [wɪð] [dɪ'lɑ:t] ,
How his face , radiant with health , filled me with delight ,
如何 他的 脸 , 辐射状 和 健康 , 已填 我 和 喜 ,
他容光焕发，健康明亮，这让我感到无比欣慰。

[ænd; ənd] [haʊ] [hæpi] [ai][wʊz; wəz][tu:; tə] [si:] [hɪm][səʊ] [ə'mju:zd] [ænd; ənd][səʊ] [kən'tentɪd] [æz; əz][hi:; hi]
and how happy I was to see him so amused and so contented as he
和 如何 快乐的 我 曾是 到 看 他 所以 觉得好笑 和 所以 满足 作为 他
[wʊtʃt] [ju: 'es][bəʊθ] !
watched us both !
观看 我们 两个都 !

看到他看着我们俩，那么开心、那么满足，我真是太高兴了！

[ɪn][fækt] , [ai] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒt] [ai][wʊz; wəz][ə; eɪ][s'treɪndʒə(r)][tu:; tə] [ðɪs] [tʃaɪld] ;
In fact , I entirely forgot I was a stranger to this child ;
在 事实 , 我 完全 忘了 我 曾是 一个 陌生人 到 这 孩子 ;
事实上，我完全忘记了我 和 这个孩子是陌生人；

[ai] [fə'gɒt] [ðæt] [ai][wʊz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [waɪl] [pɑ:'teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [swi:t] [kə'res] .
I forgot that I was not his mother while partaking his sweet caresses .
我 忘了 那 我 曾是 不是 他的 母亲 尽管 参与 他的 甜的 爱抚 .
在他温柔的爱抚中，我忘记了自己并非他的母亲。

[ai] [ðen] ['envid] [nəʊ][mænz] ['hæpinəs] ;
I then envied no man's happiness ;
我 然后 令人羡慕 不 男人的 幸福 ;
那时，我不再羡慕任何人的幸福；

[maɪn] [si:md] [fɑ:(r)] [ə'bʌv] [ɔ:l] [blɪs] [gɾɑ:ntɪd] [tu:; tə][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mɔ:təlz] [hɪə(r)] [brɪ'ləʊ] .
mine seemed far above all bliss granted to poor mortals here below .
矿 似乎 远的 多于 全部 极乐 的确 到 贫穷的 凡人 这里 以下 .
我的幸福似乎远远高于世间凡人所能享受的一切。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:t] [frɒm; frəm][hɪm] ,
And when the time came to part from him ,
和 什么时候 这 时间 来了 到 部分 从 他 ,
当离别的时刻到来时，

[wen] [ai][hæd; həd][tu:; tə][teə(r); triə][maɪ'self][frɒm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bi:ɪŋ] [hu:m] [ai][hæd; həd] ['beəli]
when I had to tear myself from this little being whom I had barely
什么时候 我 有 到 撕 我 从 这 小的 存在 谁 我 有 仅仅
['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [nəʊ] ,
learned to know ,
学习 到 知道 ,
当我不得不依依不舍地离开这个我几乎还没来得及了解的小生命时，

[ai] [felt] [ɪn][,em 'i:] [ə; eɪ] [di:p] ['æŋɡwɪʃ] ,
I felt in me a deep anguish ,
我 毛毡 在 我 一个 深的 痛苦 ,
我内心感到无比痛苦，

[æz; əz] [di:p] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][hju:'mænəti][hæd; həd] [priəst] [em 'i:] [θru:] .
as deep as if all the sorrows of humanity had pierced me through .
作为 深的 作为 如果全部 这 悲伤 的 人类 有 穿孔 我 通过 .

仿佛人类所有的悲伤都刺穿了我，让我感到无比痛苦。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] , [æz; əz][ai][dɪd] ,
“ **Have you , as I did ,**
“ 有 你 , 作为 我 做过 ,
“你是否也像我一样，

[ˈkləʊsli] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kə'mɑ:ndɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [nəʊn] [tu:; tə]
closely noticed the little commanding tone of your son when he made known to
密切 注意到 这 小的 指挥 语气 的 你的 儿子 什么时候 他 制成 已知 到
[em 'i:][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt][hi:; hi] ['wɒntɪd] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌtwɪlə'ri] [wɪð] [hɪm] ?
me his wish that he wanted me to be in the Tuileries with him ?
我 他的 希望 那 他 通缉 我 到 是 在 这 杜乐丽 和 他 ?

仔细想想，你儿子跟我说他希望我能陪他去杜乐丽宫时，语气里是不是带着一丝命令的意味？

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈpaʊtɪŋ] [mi:n] [wen] [ai] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ? “
And then his little pouting mien when I answered that this could not be ? “
和 然后 他的 小的 撅嘴 面容 什么时候 我 回答 那 这 可以 不是 是 ? “

当我回答说这不可能时，他那副撅嘴的样子是怎样的呢？

- [waɪ] , - [ɪk'skleɪmd] [hi:; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , - [waɪ] , [sɪns] [pə'pɑ:][ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [aɪ 'ti:] ? -
' **Why , ' exclaimed he , in his own way , ' why , since papa and I wish it ? ' -**
- 为什么 , - 惊呼 他 , 在 他的 自己的 方式 , - 为什么 , 自从 爸爸 和 我 希望 它 ? -
“为什么？”他用自己的方式惊呼道，“为什么？我和爸爸都希望这样啊！”

“ [jes] , [ðɪs] [ɔ:l'redi] [rɪ'vi:lz] [ðæt][hi:; hi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] ,
“ **Yes , this already reveals that he will understand how to command ,**
“ 是的 , 这 已经 揭示 那 他 将要 理解 如何 到 命令 ,
“是的，这已经表明他懂得如何指挥，

[ænd; ənd][ai] [ˈhɑ:tili] [rɪ'dʒɔɪs] [tu:; tə] [dɪ'sɜ:n] [treɪts] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət]
and I heartily rejoice to discern traits of character which , in a private
和 我 衷心地 魔 到 辨别 特征 的 特点 哪个 , 在 一个 私人的
[ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
individual ,
个人 ,

我由衷地高兴地发现，在一位普通人身上，

[maɪt] [bi:; bi] [ˈpregnənt] [wɪð] [i:v(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] ,
might be pregnant with evil consequences ,
可能 是 孕 和 邪恶的 结果 ,
可能预示着恶果，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [prɪns] [hu:] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [ru:l] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt]
but which are becoming to a prince who is destined to rule in a time that
但 哪个 是 成为 到 一个 王子 WHO 是 注定 到 规则 在 一个 时间 那
[ɪz][səʊ][nɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˌrevə'lu:ʃn] .
is so near a long and terrible revolution .
是 所以 靠近 一个 长的 和 糟糕的 革命 .

但这对于一位注定要在漫长而可怕的革命即将到来之际统治的王子来说，却是再合适不过的了。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔ:l] [ɒv; əv][ɔ:l][ˈɔ:də(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [,aʊt'liv] ,
For after the downfall of all order , such as we have outlived ,
为了 后 这 倒台 的 全部 命令 , 这样的 作为 我们 有 活得更久 ,
因为在我们所经历的一切秩序崩溃之后，

[ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ['kænəʔ] [həʊp] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['mɪəli] [θruː] ['maɪldnəs]
a sovereign cannot hope to maintain peace in his kingdom merely through mildness
一个 主权 不能 希望 到 维持 和平 在 他的 王国 仅仅 通过 温和
[ænd; ənd] ['gʊdnəs] .
and goodness .
和 善良 .

君主若想仅凭温和仁慈就能维持王国的和平，是行不通的。

[ðə; ði][ˈnei](ə)n][ˈəʊvə(r)] [wɪt] [hiː; hi] [ruːlz] , [ænd; ənd] [wɪt] [jet] [stændz] [ɒn][ðə; ði][hɒt] [sɔɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The nation over which he rules , and which yet stands on the hot soil of a
这 国家 超过 哪个 他 规则 , 和 哪个 然而 站立 在 这 热的 土壤 的 一个
[vɒl'keɪnəs] ,
volcano ,
火山 ,

他统治的这个国家，却屹立在火山炽热的土壤之上，

[mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [kraɪm] [nəʊ][ˈsuːnə(r)] [lɪfts] [ɪts] [hed] [ðæn; ðən] [swɪft]
must have the assurance that crime no sooner lifts its head than swift
必须 有 这 保证 那 犯罪 不 很快 电梯 它是 头 比 迅速
[ˈpʌnɪʃmənt] [wɪl] [riːtʃ] [aɪ 'tiː] .
punishment will reach it .
惩罚 将要 抵达 它 .

必须确保犯罪行为一出现，就会立即受到惩罚。

[æz; əz][juː; jʊ] [jɔː'self] [hæv; həv][təʊld][em 'iː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] : - [wen] [wʌns][fɪə(r)][hæz; həz] [biːn]
As you yourself have told me a thousand times : ' When once fear has been
作为 你 你自己 有 讲述 我 一个 千 时代 : - 什么时候 一次 害怕 有 到过
[ɪn'stɪld] ,
instilled ,
灌输 ,

正如您自己曾无数次告诉我的那样：“一旦恐惧根深蒂固，

[wʌn][mʌst; məst] [nɒt] [baɪ][ˈɑːbɪtrərɪnəs; 'ɑːbɪtrɪnəs] , [bʌt; bət] [θruː] [strikt] [ɪm,pɑːʃi'æləti] , [straɪv] [tuː; tə]
one must not by arbitrariness , but through strict impartiality , strive to
一 必须 不是 经过 任意性 , 但 通过 严格的 公正性 , 努力 到
[biː; bi] [lʌvd] . -
be loved . '
是 喜爱 . -

一个人不应凭借任意妄为，而应秉持绝对公正，努力赢得他人的爱戴。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈbʃ(ə)n] [juːst] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] ['pɑːd(ə)n] ,
“ **You have often used your privilege of granting pardon** ,
” 你 有 经常 用过的 你的 特权 的 授予 赦免 ,
“你曾多次行使赦免权，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [pruːvd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ə; eɪ][vaɪə'leɪ](ə)n]
but you have more frequently proved that you would not tolerate a violation
但 你 有 更多的 频繁地 已证实 那 你 会 不是 容忍 一个 违反
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɪ'næktɪd] [baɪ][juː; jʊ] .
of the laws enacted by you .
的 这 法律 已颁布 经过 你 .

但你已经多次证明，你不会容忍任何违反你制定的法律的行为。

[ðʌs] [juː; jʊ][hæv; həv] [səb'djuːd] [ænd; ənd] ['mɑːstəd] [ðə; ði][ˈdʒækəbɪnz] , ['kwaiətɪd][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] ,
Thus you have subdued and mastered the Jacobins , quieted the royalists ,
因此 你 有 低沉的 和 精通 这 雅各宾派 , 安静 这 保皇党 ,
[ænd; ənd][ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][mɒdə'reɪ](ə)n] .
and satisfied the party of moderation .
和 使满意 这 派对 的 适度 .

这样，你们就征服了雅各宾派，平息了保皇党的怒火，满足了温和派的需求。

[jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [br'fɔ:(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['hæpiə] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]
 Your son will now have your example before him , and , happier than you
 你的 儿子 将要 现在 有 你的 例子 前 他 , 和 , 更快乐 比 你

,
 ,
 ,
 你的儿子现在将以你为榜样，而且会比你更快乐。
 [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] [fɜ:ðə(r)] [ɪn] ['mænɪfestɪŋ] ['klemənsɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['gɪltɪ] .
 will be able to go further in manifesting clemency toward the guilty .
 将要 是 有能力的 到 去 更远 在 显现 宽恕 朝向 这 有罪的 .

将能够在对罪犯表现出宽容方面走得更远。
 “ [ai][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [di:p] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
 “ **I had with him a conversation which establishes the deep sensitiveness of his**
 “ 我 有 和 他 一个 对话 哪个 建立 这 深的 敏感性 的 他的
 [hɑ:t] .
 heart .
 心 .

“我和他进行了一次谈话，这次谈话展现了他内心深处的敏感。”
 “ [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [maɪ] [ʃɑ:rɪ'vɑ:ri] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] : “
 “ **He was delighted with my charivari , and then he said to me : “**
 “ 他 曾是 高兴极了 和 我的 查里瓦里 , 和 然后 他 说 到 我 : “
 “他对我的滑稽表演非常满意，然后他对我说:”

- [ɑ:] , [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæt] [ɪz] !
 ' **Ah , how beautiful that is !**
 - 啊 , 如何 美丽的 那 是 !
 啊，真美！

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [rɪtʃ] ,
 but if it were given to a poor man he would be rich ,
 但 如果 它 是 给定 到 一个 贫穷的 男人 他 会 是 富有的 ,
 但如果把它给一个穷人，他就会变得富有。

[wʊd] [hi:; hi][nɒt] , ['mædəm] ? - “
 would he not , madame ? ' “
 会 他 不是 , 夫人 ? - “
 难道不是吗，夫人？

- ['sɜ:t(ə)nli] [hi:; hi] [wʊd] , - [ai] [rɪ'plaɪd] . “
 ' **Certainly he would , ' I replied . “**
 - 当然 他 会 , - 我 回复 : “
 “他当然会，”我回答道。

- [wel] , [ðen] , - [sed] [hi:; hi] , - [ai][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] ;
 ' **Well , then , ' said he , ' I have seen in the woods a poor man ;**
 - 出色地 , 然后 , - 说 他 , - 我 有 已见 在 这 树林 一个 贫穷的 男人 ;
 “那么，”他说，“我在树林里看到一个穷人；

[ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][send] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
 allow me to send for him .
 允许 我 到 发送 为了 他 .
 请允许我派人去请他。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [maɪ'self] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] [gʊd] [kəʊt] . - “
 I have no money myself , and he needs a good coat . ' “
 我 有 不 钱 我 , 和 他 需求 一个 好的 外套 : - “
 我自己也没钱，但他需要一件好外套。

- [ðə; ði] ['empərə(r)] , - [ai] [rɪ'plaɪd] , - [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['pleɪzə(r)] [ɪn] ['grætɪfaɪɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['wiʃɪz] .
' **The emperor , ' I replied , ' will find a pleasure in gratifying your wishes .**
- 这 皇帝 , - 我 回复 , - 将要 寻找 一个 乐趣 在 可喜 你的 愿望 .

“皇帝陛下,”我回答说, “会很乐意满足您的愿望。”

[waɪ] [dʌz] [nɒt][jɔ:(r); jə(r)][ɪm'piəriəl] ['haɪnəs] [ɑ:sk][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɜ:s] ? - “
Why does not your imperial highness ask him for his purse ? ' “
为什么 做 不是 你的 帝国 高度 问 他 为了 他的 钱包 ? - “

殿下为何不向他索要钱袋呢?

- [ai][hæv; həv] [ɑ:skt] [hɪm] [ɔ:l'reɪdɪ] , ['mædəm] .
' **I have asked him already , madame .**
- 我 有 问 他 已经 , 夫人 .

“我已经问过他了, 夫人。”

[hi; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] [wen] [wi:; wi] [left] ['pærɪs] , [ænd; ɐnd][wi:; wi][hæv; həv][gɪv(ə)n][ɔ:l] [ə'weɪ] .
He gave it to me when we left Paris , and we have given all away .
他 给予 它 到 我 什么时候 我们 左边 巴黎 , 和 我们 有 给定 全部 离开 .

离开巴黎时他把东西送给了我, 而我们已经把所有东西都送人了。

[bʌt; bət][æz; ɐz][ju:; jʊ] [lʊk] [səʊ] [gʊd] , [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:; də] [wɒt] [wɒz; wəz][səʊ]['nætʃ(ə)rəl] . -
But as you look so good , I thought you would do what was so natural . ' -
但 作为 你 看 所以 好的 , 我 想法 你 会 做 什么 曾是 所以 自然的 . -

但你看起来这么漂亮, 我想你会做最自然的事。

“ [ai] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ju:sf(ə)l][tu:; tə] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] , [ænd; ɐnd][ai] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [ki:p]
“ **I promised to be useful to that poor man , and I will certainly keep**
” 我 承诺 到 是 有用 到 那 贫穷的 男人 , 和 我 将要 当然 保持

[maɪ] [wɜ:d] .
my word .
我的 单词 .

“我答应过要帮助那个可怜的人, 我一定会信守诺言。”

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][maɪ] ['kɔəriə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['pɜ:s(ə)n] ,
I have given orders to my courier to find the unfortunate person ,
我 有 给定 订单 到 我的 导游 到 寻找 这 不幸 人 ,

我已经指示我的快递员找到那个不幸的人。

[ænd; ɐnd] [brɪŋ] [hɪm][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [tu:; tə][mæ'lmeɪzən] , [weə(r)] [wi:; wi] [wɪl] [si:] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi]
and bring him to - morrow to Malmaison , where we will see what can be
和 带来 他 到 - 明天 到 马尔迈松 , 在哪里 我们 将要 看 什么 能 是

[dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
done for him .
完毕 为了 他 .

明天把他带到马尔迈松, 我们看看能为他做些什么。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [swi:t] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:k] ['kaʊnsld]
For it will indeed be sweet for me to perform a good work counselled
为了 它 将要 的确 是 甜的 为了 我 到 履行 一个 好的 工作 建议

[baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] [θri:] [j'iəz] [əʊld] .
by a child three years old .
经过 一个 孩子 三 年 老的 .

因为我若能按照一个三岁孩子的建议去做一件好事, 那对我来说真是太好了。

[tel] [hɪm] , [ai] [preɪ] [ju:; jʊ] , ['saɪə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] !
Tell him , I pray you , sire , that this poor man is no longer poor !
告诉 他 , 我 祈祷 你 , 父系 , 那 这 贫穷的 男人 是 不 更长 贫穷的 !

陛下, 请您告诉他, 这个可怜的人不再贫穷了!

“ [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɒd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][ˈgæðə(r)] [ði:z] [ˈdi:teɪlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
“ **I have thought you would be pleased to gather these details from a**
“ 我 有 想法 你 会 是 高兴 到 收集 这些 细节 从 一个
[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pa:st] [brˈtwi:n] [ju: ˈes][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
conversation which passed between us in a low voice ,
对话 哪个 通过了 之间 我们 在 一个 低的 嗓音 ;
“我想你会很高兴从我们低声交谈中了解到这些细节。”

[waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈbi:zi] [æt; ət][ðə; ði][ˈlðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ]
while you were busy at the other end of the drawing - room , examining
尽管 你 是 忙碌的 在 这 其他 结尾 的 这 绘画 - 房间 , 检查
[æn; ən][ˈætɫəs] .
an atlas .
一个 图集 .
当你在客厅另一头忙着研究地图册的时候。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ] [pəˈsi:v] [baɪ] [ðɪs] ,
You will also perceive by this ,
你 将要 还 感知 经过 这 ;
由此你也会明白,
[haʊ] [ˈfɔ:tʃənət] [aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈgʌvənəs] ,
how fortunate it is for the King of Rome to have a governess ,
如何 幸运 它 是 为了 这 国王 的 罗马 到 有 一个 家庭教师 ,
罗马国王能有位女家庭教师真是太幸运了!

[hu:] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə][ɪnˈspaɪə(r)][hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈfi:lɪŋz] [ɒv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
who knows how to inspire him with such feelings of compassion ,
WHO 知道 如何 到 启发 他 和 这样的 情怀 的 同情 ,
谁知道如何激发他这样的同情心呢?

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈseldəm] [faʊnd] [ɪn] [ˈprɪnsɪz] .
the more touching that they are seldom found in princes .
这 更多的 接触 那 他们 是 很少 成立 在 王子们 .
更令人感动的是, 这种品质在王子身上很少见。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈprɪnsɪz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][hæv; həv] [bi:n] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈflætəri] ,
For princes in general have been accustomed to a constant flattery ,
为了 王子们 在 一般的 有 到过 习惯 到 一个 持续的 奉承 ,
因为君主们通常都习惯了不断的奉承,

[wɪtʃ] [ɪnˈdju:s, inˈdu:s] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)]
which induces them to imagine that every thing in the world is for
哪个 诱导 他们 到 想象 那 每一个 事物 在 这 世界 是 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
这让他们误以为世界上所有的一切都是为他们准备的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪnˈtaɪəli] [dɪsˈmɪs] [ðə; ði][ˈdju:ti][ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈlðə(r)z] .
and that they can entirely dismiss the duty of thinking about others .
和 那 他们 能 完全 解雇 这 责任 的 思维 关于 其他的 .
他们可以完全放弃为他人着想的责任。

[ɪn][ˈfækt][ðə; ði] [ˈemɪnənt] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv] [ˈmædəm] [di:] [ˌmɔ:ntɪˈskju:] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv]
In fact the eminent qualities of Madame de Montesquiou make her worthy of
在 事实 这 杰出 品质 的 夫人 德 蒙特斯基乌 制作 她 值得 的
[ðə; ði] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd][rɪˈspɒnsəb(ə)l] [tʃɑ:dʒ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][keə(r)] ,
the important and responsible charge you have committed to her care ,
这 重要的 和 负责任的 收费 你 有 坚定的 到 她 关心 ,
事实上, 蒙特斯基乌夫人的卓越品质使她完全胜任您委托给她的重要而重要的照料工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] .
and the sentiments of the prince justify the choice you have made .
和 这 情感 的 这 王子 证明合法 这 选择 你 有 制成 .
王子的心意证明了你所做的选择是正确的。

[wɪl] [hiː; hi][nɒt] [biː; bi] [ɡʊd] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] , [huː] [ɪz] [brɔːt] [ʌp][baɪ] ['ɡʊdnəs] [ænd; ənd]
Will he not be good and benevolent , who is brought up by goodness and
将要 他 不是 是 好的 和 仁慈 , WHO 是 带来 向上 经过 善良 和
[bə'nevələnts] [ðəm'selvz] ?
benevolence themselves ?
仁 他们自己 ?
在善良和仁慈的环境中长大的人，难道不会善良和仁慈吗？

“ [aɪ][,eɪ 'em] , [haʊ'evə(r)] , [ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪm'piəriəl] ['haɪnəs] , [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [meɪd]
“ **I am , however , afraid that his imperial highness , notwithstanding the orders made**
“ 我 是 , 然而 , 害怕的 那 他的 帝国 高度 , 虽然 这 订单 制成
[tuː; tə][hɪm][baɪ][juː; jʊ] ,
to him by you ,
到 他 经过 你 ,
“然而，我担心陛下会不顾您的命令，擅自行动。”

[hæz; həz]['spəʊkən][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntəvjuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['siːkrət] .
has spoken of this interview , which was to remain secret .
有 说 的 这 面试 , 哪个 曾是 到 保持 秘密 .
他曾谈到过这次原本应该保密的采访。

[aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
I recommended him not to open his mouth ,
我 受到推崇的 他 不是 到 打开 他的 嘴 ,
我建议他不要开口说话。

[ænd; ənd][aɪ][ə'ʃʊəd; ə'ɔːd][hɪm] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌbægə'tel]
and I assured him that if any one knew that he had come to Bagatelle
和 我 保证 他 那 如果 任何 一 知道 那 他 有 来 到 小品
[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] . “
it would be impossible for him to come here again . “
它 会 是 不可能的 为了 他 到 来 这里 再次 . “
我向他保证，如果有人知道他来过巴加泰勒，他就不可能再来这里了。

- [əʊ] , [ðen] , [ˈmædəm] , - [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , - [biː; bi][nɒt] [ə'ɫɑːmd] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ,
' Oh , then , madame , ' replied he , ' be not alarmed , I will say nothing ,
- 哦 , 然后 , 夫人 , - 回复 他 , - 是 不是 惊慌 , 我 将要 说 没有什么 ,
“哦，夫人，”他回答说，“请不要惊慌，我什么也不会说。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ; ['prɒmɪs] [em 'iː] , [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [aɪ][,eɪ 'em] [ə'biːdiənt] , [tuː; tə] [kʌm] [suːn]
for I love you ; promise me , however , if I am obedient , to come soon
为了 我 爱 你 ; 承诺 我 , 然而 , 如果 我 是 听话 , 到 来 很快
[ænd; ənd][ˈvɪzɪt][em 'iː] . -
and visit me . ' -
和 访问 我 . -
因为我爱你；但是，请你答应我，如果我听话，就快点来看我。

“ [ɑː] ! [aɪ][ə'ʃʊəd; ə'ɔːd][hɪm] , [ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪəd] [ðɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [hɪm'self] ,
“ **Ah ! I assured him , that I desired this more than he did himself ,**
“ 啊 ! 我 保证 他 , 那 我 想要的 这 更多的 比 他 做过 他自己 ,
“啊！我向他保证，我比他自己更渴望这件事。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][ˈspəʊkən][mɔː(r)] ['truːli] .
and I have never spoken more truly .
和 我 有 绝不 说 更多的 真的 .
我从未如此真诚地表达过我的感受。

“ [ˈmiːnwaɪl] , [aɪ][ˌer ˈem] [ˈkɒŋjəs] [ðæt] [ðəʊz] [ˈɪntərˌvjʊ] , [wɪtʃ] [fɪl] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ɪkˈstriːm] [dʒɔɪ] ,
“ **Meanwhile , I am conscious that those interviews , which fill me with extreme joy ,**
“ 同时 , 我 是 有意识的 那 那些 访谈 , 哪个 充满 我 和 极端 喜悦 ,
[ˈkænɒt] [ˈɒf(ə)n][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] ,
cannot often be repeated ,
不能 经常 是 重复 ,
“与此同时,我也意识到那些令我无比喜悦的采访机会,并不能经常重现。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɒt] [əˈbjʊːs][jɔː(r); jə(r)] [ˈgʊdnəs] [təˈwɔːd] [ˌem ˈiː][baɪ] [ˈkleɪmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns]
and I must not abuse your goodness toward me by claiming your presence
和 我 必须 不是 虐待 你的 善良 朝向 我 经过 声称 你的 在场
[tuː] [ˈɒf(ə)n] .
too often .
也 经常 .
我不能滥用你对我的好意,过于频繁地打扰你。

[ðə; ðɪ][ˈsækrɪfajs] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈment(ə)l][ˈkwaɪətjuːd][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][maɪ]
The sacrifice which I make to your mental quietude is another proof of my
这 牺牲 哪个 我 制作 到 你的 精神的 寂静 是 其他 证明 的 我的
[ɪnˈtens] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][ˈrendə(r)][juː; jʊ] [ˈhæpi] .
intense desire to render you happy .
激烈的 欲望 到 使成为 你 快乐的 .
我牺牲你的内心平静,这再次证明了我多么渴望让你幸福。

[ðɪs] [θɔːt] [wɪl] [ˈkʌmfət] [ˌem ˈiː] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [maɪ] [əˈdɒptɪd]
This thought will comfort me while waiting to be able to embrace my adopted
这 想法 将要 舒适 我 尽管 等待 到 是 有能力的 到 拥抱 我的 已采用
[sʌn] .
son .
儿子 .
想到这一点,我就能感到安慰,也能让我更好地迎接我的养子。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [faɪnd] [ðɪs] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈveri] [swiːt] ?
Do you not find this exchange of children very sweet ?
做 你 不是 寻找 这 交换 的 孩子们 非常 甜的 ?
你不觉得这种交换孩子的游戏很温馨吗?
[æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [maɪˈself] , [ˈsaɪə(r)] , [wɒt] [dɪˈstres] [ˌem ˈiː][ɪz] ,
As regards myself , sire , what distresses me is ,
作为 问候 我 , 父系 , 什么 痛苦 我 是 ,

至于我自己,陛下,令我忧虑的是,
[ðæt] [aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli] [ɡɪv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][sʌn] [ðɪs] [neɪm] ,
that I can only give to your son this name ,
那 我 能 仅有的 给 到 你的 儿子 这 姓名 ,
我只能给你的儿子取这个名字,
[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm] !
without being able to be useful to him !
没有 存在 有能力的 到 是 有用 到 他 !

却无法对他有所帮助!
[ænd; ənd] , [əˈɡen] , [haʊ] [ˈdɪfrənt] [ɪz][maɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [held] [təˈwɔːd] [ˈjuːdʒiːn]
And , again , how different is my position from that which you held toward Eugene
和 , 再次 , 如何 不同的 是 我的 位置 从 那 哪个 你 握住 朝向 尤金
!
!
!
而且,我的立场与你对尤金的立场是多么不同啊!

[ðə; ði][lɒŋgə(r)] , [ðə; ði][ˈkɪndə(r)][juː; jʊ][aː(r); ə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] [les] [kæn; kən][ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ]
The longer , the kinder you are to him , the less can I show you my
这 更长 , 这 幼儿园 你 是 到 他 , 这 较少的 能 我 展示 你 我的
[ˈgrætɪtʃuːd] !
gratitude !
感激 !

你待他越久、越仁慈，我就越无法表达我的感激之情！

[haʊˈevə(r)] , [ai][rɪˈlaɪ] [əˈpɒn][ðə; ði][vaɪs] - [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkʌmfət] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
However , I rely upon the vice - king that he will be a comfort to you ,
然而 , 我 依靠 之上 这 副 - 国王 那 他 将要 是 一个 舒适 到 你 ,
但我相信副王会给你带来安慰。

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈsɒrəʊz] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] [ˈkɔːzɪz] [juː; jʊ] .
amid the sorrows which your family causes you .
之中 这 悲伤 哪个 你的 家庭 原因 你 .

在家庭带给你的种种悲伤之中。

[ɪf] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [wɒt] [juː; jʊ] [səˈmaɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈneɪplz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈhæpən]
If , unfortunately , what you surmise about the King of Naples were to happen
如果 , 很遗憾 , 什么 你 推测 关于 这 国王 的 那不勒斯 是 到 发生
,
.
,

如果不幸的是，你对那不勒斯国王的推测真的发生了，

[ðen] [ˈjuːdʒiːn] [wʊd] [bɪˈkʌm] [stiːl] [mɔː(r)][juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
then Eugene would become still more useful to you than ever ,
然后 尤金 会 变得 仍然 更多的 有用 到 你 比 曾经 ,

这样一来，尤金对你的作用就会比以往任何时候都更大。

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [trʌst] [hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][juː; jʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][wɔː(r)][æz; əz]
and I dare trust he would prove worthy of you by his conduct in war as
和 我 敢 相信 他 会 证明 值得 的 你 经过 他的 执行 在 战争 作为
[wel] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz][sɪnˈsɪə(r)] [dɪˈvəʊtɪdnəs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvɪs] .
well as by his sincere devotedness to your service .
出色地 作为 经过 他的 真诚 奉献 到 你的 服务 .

我敢说，他在战争中的表现以及他对你的真诚奉献，都将证明他配得上你。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [rɪˈsiːvd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈletə(r)][frɒm; frəm][em ˈiː] !
“ **You have now received quite a long letter from me !**
“ 你 有 现在 已收到 相当 一个 长的 信 从 我 !
“你现在已经收到我写的一封很长的信了！ ”

[ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈʌʊə(r)] [tuː] [sʌnz] [hæz; həz] [ˈkæɪɪd] [em ˈiː] [əˈweɪ] ,
The sentiment of delight in talking about our two sons has carried me away ,
这 情绪 的 喜 在 说 关于 我们的 二 儿子们 有 携带 我 离开 ,
谈起我们的两个儿子，我心中充满了喜悦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsentɪmənt] [wɪl] [meɪk] [em ˈiː][ɪkˈskjuːzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪnˈtruːdɪd] [əˈpɒn]
and this sentiment will make me excusable for having so long intruded upon
和 这 情绪 将要 制作 我 情有可原 为了 拥有 所以 长的 入侵 之上
[juː; jʊ] .
you .
你 .

而这种想法将使我能够原谅自己长期以来对你过度打扰。

[æz; əz] [ˈsɒrəʊ] [niːdz] [kɒns(ə)nˈtreɪf(ə)n] , [səʊ][dʒɔːɪ] [niːdz] [ɪkˈspænz(ə)n] .
As sorrow needs concentration , so joy needs expansion .
作为 悲哀 需求 专注 , 所以 喜悦 需求 扩张 .
悲伤需要专注，快乐也需要扩展。

[ðɪs] , [ˈsaɪə(r)] , [ɪkˈspleɪnz] [ðɪs] [ˈletə(r)] , [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɒljʊ:m] ,
This , sire , explains this letter , long as a volume ,
这 , 父系 , 解释 这 信 , 长的 作为 一个 体积 ,

陛下, 这封信篇幅很长, 解释了信中的内容。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɒt] [kləʊz] [wɪð] - [aʊt] [wʌnz][mɔ: (r)] [ɪkˈspresɪŋ] [maɪ] [dɪpɪst] [ˈgrætɪtʃu:d] .
and which I cannot close with - out once more expressing my deepest gratitude .
和 哪个 我 不能 关闭 和 - 出去 一次 更多的 表达 我的 最深处 感激 .

最后, 我还要再次表达我最深切的感激之情。

“ [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .
“ JOSEPHINE :
” 约瑟芬 :

“约瑟芬。”

” [ˈfʊtnəʊt] : - , “ [mɛmˈwɔrz] , ” [vɒl] .
” [Footnote : Ducrest , “ Memoires , ” vol :
” [脚注 : - , “ 回忆录 , ” 卷 :

”(脚注：杜克雷斯特, “回忆录”, 卷。

[θri:] . ,
iii : 三、 ,

三、

[pi:] . - .]
p . 294 .]
p . - .]

第294页。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,elˈaːvi:] .
CHAPTER XLIV :
章 xliv :

第四十四章

[deθ] .
DEATH :
死亡 :

死亡。

[ˈhæpi] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈgrɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kləʊz] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ɐnd] [ˈwɜ:ði] [laɪf]
Happy the man to whom it is granted to close a beautiful and worthy life
快乐的 这 男人 到 谁 它 是 的确 到 关闭 一个 美丽的 和 值得 生活

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ɐnd] [ˈwɜ:ði] [deθ] !
with a beautiful and worthy death !
和 一个 美丽的 和 值得 死亡 !

能够以美好而体面的死亡结束美好而有意义的人生, 是多么幸福的人啊!

[ˈhæpi] [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] ,
Happy Josephine ,
快乐的 约瑟芬 ,

快乐的约瑟芬

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈzɜ:vd] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈboʊnəˌpɑ:rtɪs] [tu:; tə] [ˈwɒndə(r)]
for whom it was not reserved like the rest of the Bonapartes to wander
为了 谁 它 曾是 不是 预订的 喜欢 这 休息 的 这 波拿巴 到 漫步

[əˈbaʊt] [ˈjʊərəp] [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈrefju:dʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [haɪd] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
about Europe seeking for a refuge where they might hide themselves from the
关于 欧洲 寻求 为了 一个 避难所 在哪里 他们 可能 隐藏 他们自己 从 这

[pɜ:ˌsɪkʃʊːˈjənz] [ænd; ɐnd] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ɐnd] [ˈpi:p(ə)l] !
persecutions and hatred of the princes and people !
迫害 和 仇恨 的 这 王子们 和 人们 !

不像其他波拿巴家族成员那样, 他们只能在欧洲四处流浪, 寻找避难所, 躲避君主和人民的迫害和仇恨!

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][nə'pəʊlɪ'ɒnɪk] [reɪs] ,
To her alone , of all the Napoleonic race ,
到 她 独自的 , 的 全部 这 拿破仑时代 种族 ,
在所有拿破仑后裔中, 只有她一人如此。

[wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [ðə; ði]['enviəb(ə)] [feit] [tuː; tə][daɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'piəriəl] [θrəʊn] ,
was reserved the enviable fate to die under the ruins of the imperial throne ,
曾是 预订的 这 令人羡慕 命运 到 死 在下面 这 废墟 的 这 帝国 王座 ,
他被赋予了令人艳羡的命运, 死于皇位废墟之下。

[huːz] ['frægmənts] [fel] [səʊ] ['hevi]lɪ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [aɪ'tiː] .
whose fragments fell so heavily upon her heart as to break it .
谁 片段 跌倒 所以 重度 之上 她 心 作为 到 休息 它 .
那些碎片重重地落在她心上, 让她心碎了。

[fɔː(r); fə(r)] [fraːns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][fiə(r)][hæd; həd] [kʌm] , [fɔː(r); fə(r)] [nə'pəʊliən] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
For France the days of fear had come , for Napoleon the days of
为了 法国 这 天 的 害怕 有 来 , 为了 拿破仑 这 天 的
[ˈvendʒəns] .
vengeance .
复仇 .
对法国而言, 恐惧的日子已经到来; 对拿破仑而言, 复仇的日子已经到来。

[ðə; ði] ['neiŋz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst][ˈriːz(ə)n] [wið] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] [ðæt]
The nations of Europe had at last risen with the strength of the lion that
这 国家 的 欧洲 有 在 最后的 升起 和 这 力量 的 这 狮子 那
[breɪks] [hiːz; ɪz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][əb'teɪn] ['lɪbəti] [baɪ] [dɪ'vauəɪŋ] [ðəʊz] [huː]
breaks his chains and is determined to obtain liberty by devouring those who
休息 他的 链条 和 是 决定 到 获得 自由 经过 吞噬 那些 WHO
[dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][aɪ'tiː] ,
deprived him of it ,
被剥夺的 他 的 它 ,
欧洲各国终于奋起反抗, 如同挣脱枷锁的雄狮一般, 决心吞噬那些剥夺它自由的人, 从而夺回属于自己的自由。

[ænd; ənd][səʊ] [ðəʊz] [ˈɪrɪteɪtɪd] ['neiŋz] [hæd; həd] [wið] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [rʊθ] [fɔːst] [ðeə(r)]
and so those irritated nations had with the power of their wrath forced their
和 所以 那些 受刺激 国家 有 和 这 力量 的 他们的 愤怒 强制 他们的
[ˈprɪnsɪz] ,
princes ,
王子们 ,
于是, 那些愤怒的国家便以怒火之力迫使他们的君主们.....

[huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ə'biːdiəntli] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə] [nə'pəʊliən] ,
who had been so obediently submissive to Napoleon ,
WHO 有 到过 所以 顺从地 顺从者 到 拿破仑 ,
那些曾经对拿破仑百依百顺的人,

[tuː; tə][dɪ'kleə(r)][wɔː(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt] [ə'ɡenst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɔː(r)] [deθ] .
to declare war and to fight against him for life or death .
到 宣布 战争 和 到 斗争 反对 他 为了 生活 或者 死亡 .
向他宣战, 并与他进行生死决战。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkts] , ['bæt(ə)lɪz] , [ænd; ənd] ['endləs] ['vɪktəɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstəntli] [dɪ'fiːtɪd] ['ɒstriənz] ,
The conflicts , battles , and endless victories of the constantly defeated Austrians ,
这 冲突 , 战斗 , 和 无尽的 胜利 的 这 不断地 战败 奥地利人 ,
[ˈprʌʃən] , [ˈrʌʃnz] ,
Prussians , Russians ,
普鲁士人 , 俄罗斯人 ,
奥地利人、普鲁士人、俄罗斯人不断战败, 他们之间的冲突、战斗和无休止的胜利,

[ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] , [bɪ'ləŋ][tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðɪs] [evə'la:stɪŋ] [traɪ'bju:nl] [weə(r)] [ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv]
and English , belong to history — this everlasting tribunal where the deeds of
和 英语 , 属于 到 历史 — 这 永恒 法庭 在哪里 这 契约 的
[men][ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌdʒd] ,
men are judged ,
男人 是 评判 ,

而英语, 则属于历史——这个永恒的法庭, 人类的功绩在这里受到审判。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ɪts]['peɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] [æz; əz]
and where they are written on its pages to be for ages to come as
和 在哪里 他们 是 书面 在 它是 页面 到 是 为了 年龄 到 来 作为
[ˈlesnz] [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
lessons and examples of warning and encouragement .
课程 和 示例 的 警告 和 鼓励 .
它们被记录在书页上, 将流传千古, 成为警示和鼓励的教训和榜样。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ðə; ði] ['ləʊnli] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd] [wʌn] , [hæd; həd] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð]
Josephine , the lonely and rejected one , had nothing to do with
约瑟芬 , 这 孤独 和 拒绝 一 , 有 没有什么 到 做 和
[ðəʊz] ['fɪəf(ə)l] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ʃʊk] [fra:ns] ;
those fearful events which shook France ;
那些 可怕 活动 哪个 摇晃 法国 ;
孤独而遭人冷落的约瑟芬与那些震撼法国的恐怖事件毫无关系;

[ʃi:; ji] [pleɪd] [nəʊ] ['æktɪv] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dra:mə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɔ:lz]
she played no active part in the great drama which was performed before the walls
她 玩 不 积极的 部分 在 这 伟大的 戏剧 哪个 曾是 执行 前 这 墙壁
[ɒv; əv][pærɪs] ,
of Paris ,
的 巴黎 ,
在巴黎城墙外上演的这场伟大戏剧中, 她并没有扮演任何积极的角色。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] [hu:m] [ʃi:; ji][hæd; həd][səʊ] ['wɔ:mlɪ] [ænd; ənd]
and which closed with the fall of the hero whom she had so warmly and
和 哪个 关闭 和 这 落下 的 这 英雄 谁 她 有 所以 热情地 和
[səʊ][ˈtru:li] [lʌvd] .
so truly loved .
所以 真的 喜爱 .
故事以她深爱的英雄的陨落而告终。

['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] , [ˈdjʊəriŋ] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪ'saɪsɪv] ['kɒnflɪkts] , [wɒz; wəz]
Josephine , during those days of horror and of decisive conflicts , was
约瑟芬 , 期间 那些 天 的 恐怖 和 的 决定性 冲突 , 曾是
[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['plezə(r)] - ['kɑ:s(ə)][ɒv; əv] [nə'vɑ:rə] .
in her pleasure - castle of Navarra .
在 她 乐趣 - 城堡 的 纳瓦拉 .
在那些恐怖和决定性冲突的日子里, 约瑟芬正待在她在纳瓦拉的享乐城堡里。

[hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [kwi:n] [hɔ:'tens] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [sʌnz] , [nə'pəʊlɪən] ['lu:ɪs] [ænd; ənd]
Her daughter , Queen Hortense , with her two sons , Napoleon Louis and
她 女儿 , 女王 霍滕斯 , 和 她 二 儿子们 , 拿破仑 路易斯 和
['lu:ɪs] [nə'pəʊlɪən] , [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
Louis Napoleon , was with her .
路易斯 拿破仑 , 曾是 和 她 .
她的女儿奥尔坦斯王后和她的两个儿子拿破仑·路易和路易·拿破仑都陪在她身边。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃlɪz] , [ðə; ði] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] [ɒv; əv][ˈmɑːrˌmaːnt] ,
There she learned the treachery of the marshals , the capitulation of Marmont ,
那里 她 学习 这 背信弃义 的 这 元帅 , 这 投降 的 马尔蒙特 ,
[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ˈpærɪs] ,
the surrender of Paris ,
这 投降 的 巴黎 ,

在那里，她得知了元帅们的背信弃义、马尔蒙的投降以及巴黎的陷落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [fəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [frɑːns] .
and the entrance of the foreign foe into the capital of France .
和 这 入口 的 这 外国的 敌人 进入 这 首都 的 法国 .
以及外国敌人进入法国首都。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz] [nəˈpəʊlɪən] ?
But where was Napoleon ?
但 在哪里 曾是 拿破仑 ?
但拿破仑当时在哪里？

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈempərə(r)] ?
Where was the emperor ?
在哪里 曾是 这 皇帝 ?
皇帝在哪里？

[dɪd][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ?
Did Josephine know anything of him ?
做过 约瑟芬 知道 任何事物 的 他 ?
约瑟芬对他有所了解吗？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjʊː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [fəʊ] [əˈweɪ]
Why did he not come to the rescue of his capital , and drive the foe away
为什么 做过 他 不是 来 到 这 救援 的 他的 首都 , 和 驾驶 这 敌人 离开
?
?
?
他为什么不出手相救，保卫自己的都城，驱逐敌人呢？

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [əˈflɪktɪd] [ˈdʒəʊzəfiːnz] [hɑːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Such were the questions which afflicted Josephine's heart , and to which the
这样的 是 这 问题 哪个 受苦的 约瑟芬的 心 , 和 到 哪个 这
[njuːz] ,
news ,
消息 ,
这些问题一直困扰着约瑟芬，而这个消息也让她更加困惑。

[ˈfaɪnəli] [ɑːr ˈiː] - ['ekəʊd] [θruː] ['pærɪs] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [rɪˈspɒns] .
finally re - echoed through Paris , gave her the fearful response .
最后 关于 - 回声 通过 巴黎 , 给予 她 这 可怕 回复 .
最终，这声音在巴黎回荡，给了她恐惧的回应。

[nəˈpəʊlɪən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] ,
Napoleon had come too late ,
拿破仑 有 来 也 晚的 ,
拿破仑来得太晚了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] ['fɒntɪnˌbləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]
and when he had arrived in Fontainebleau with the remnants of the army
和 什么时候 他 有 到达的 在 枫丹白露 和 这 残余物 的 这 军队
[dɪˈfiːtɪd] [baɪ][ˈbluːtʃə(r)] ,
defeated by Blucher ,
战败 经过 布吕歇尔 ,
当他率领被布吕歇尔击败的残部抵达枫丹白露时，

[hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðeə(r)] [ðæt] ['mɑ:r,mɑ:nt][hæd; həd] [kə'pɪtjuleɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ælaɪz][hæd; həd]
he learned there that Marmont had capitulated , and that the allies had
他 学习 那里 那 马尔蒙特 有 投降了 , 和 那 这 盟国 有
[ɔ:l'redɪ] ['entəd] ['pærɪs] ,
already entered Paris ,
已经 进入 巴黎 ,

他在那里得知马尔蒙已经投降，盟军已经进入巴黎。

[ænd; ənd][ɔ:l][wəz; wəz] [lɒst] .
and all was lost .
和 全部 曾是 丢失的 .

一切都完了。

[ðə; ði] ['depjʊtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [nə'pɒʊliənz] ['feɪθləs] ['mɑ:r]lɪz] [keɪm] [frɒm; frəm]['pærɪs]
The deputies of the senate and Napoleon's faithless marshals came from Paris
这 副手们 的 这 参议院 和 拿破仑的 不忠 元帅 来了 从 巴黎
[tu:; tə] ['fontɪn,bləʊ] [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zeɪn] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
to Fontainebleau to require from him that he should resign his crown ,
到 枫丹白露 到 要求 从 他 那 他 应该 辞职 他的 王冠 ,
['pærɪs] [rɪ'pɒzɪtənt] ['pærɪs]
参议院代表和拿破仑的叛将们从巴黎来到枫丹白露，要求他放弃王位。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [frɑ:ns] [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfajs][ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl]
and that he should save France by the sacrifice of himself and his imperial
和 那 他 应该 节省 法国 经过 这 牺牲 的 他自己 和 他的 帝国
['dɪgnəti] .
dignity .
尊严 .

他应该牺牲自己和自己的帝国尊严来拯救法国。

[ðɪ:z] [men] , ['leɪtli] [ðə; ði][məʊst]['hʌmb(ə)] , [drɪ'vəʊtɪd] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd] ['flætərə(r)] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] ,
These men , lately the most humble , devoted courtiers and flatterers of Napoleon ,
这些 男人 , 最近 这 最多 谦逊的 , 奉献 朝臣 和 奉承者 的 拿破仑 ,
[hu:] [əʊd] [tu:; tə][hɪm] ['evriθɪŋ] — [neɪm] ,
who owed to him everything — name ,
WHO 欠款 到 他 一切 — 姓名 ,
['pærɪs]
这些人，最近都是拿破仑最卑微、最忠诚的廷臣和奉承者，他们的一切都归功于他——名誉、

[pə'zɪ(ə)n] , ['fɔ:tʃu:n] ,
position , fortune ,
位置 , 财富 ,

地位、财富、

[ænd; ənd][ræŋk] — [hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] [wɪð] ['lɒftɪ] [drɪ'mi:nə(r)] [ænd; ənd]
and rank — had now the courage to approach him with lofty demeanor and
和 秩 — 有 现在 这 勇气 到 方法 他 和 高远 风度 和
[tu:; tə] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][hɪm][tu:; tə] [drɪ'pɑ:t] ['ɪntu:]['eksaɪl] .
to request of him to depart into exile .
到 要求 的 他 到 离开 进入 流亡 .

以及地位——现在鼓起勇气，以高傲的姿态接近他，请求他流放。

[nə'pəʊliən] , [əʊvə'kʌm] [baɪ][ɔ:l] [ðɪs] [mɪs'fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] ,
Napoleon , overcome by all this misfortune and treachery which fell upon him ,
拿破仑 , 克服 经过全部 这 不幸 和 背信弃义 哪个 跌倒 之上 他 ,
['pærɪs]
拿破仑被降临在他身上的所有不幸和背叛所击垮，

[dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɪm] .
did what they required of him .
做过 什么 他们 必需的 的 他 .

他完成了他们要求他做的事情。

[hi:; hi] ['æbdikeit] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [left] ['pærɪs] , [left] [fra:ns] ,
He abdicated in favor of his son , and left Paris , left France ,
他 退位 在 偏爱 的 他的 儿子 , 和 左边 巴黎 ; 左边 法国 ;
他退位让给了儿子, 离开了巴黎, 离开了法国。

[tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] ['aɪlənd][ɒv; əv] ['elbə] ,
to go to the small island of Elba ,
到 去 到 这 小的 岛 的 厄尔巴岛 ,
去厄尔巴岛,

[ðəə(r)][tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɪt]
there to dream of the days which had been and of the days which
那里 到 梦 的 这 天 哪个 有 到过 和 的 这 天 哪个
[wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
were coming ,
是 未来 ,
在那里, 人们可以梦见过去的日子, 也可以梦见未来的日子。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['ɡlɔ:ri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['empə'rərz] [kraʊn] .
when he would regain his glory and his emperor's crown .
什么时候 他 会 恢复 他的 荣耀 和 他的 皇帝的 王冠 .
当他重获荣耀, 戴上帝王皇冠之时。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['ægəni] , [k'leəz] , [ænd; ənd] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
Amid the agonies , cares , and humiliations of his present situation ,
之中 这 痛苦 , 关心 , 和 羞辱 的 他的 展示 情况 ,
在他目前处境的痛苦、忧虑和屈辱之中,

[nə'pəʊliən] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌns] [nemd] [ðə; ði] " ['eɪndʒl][ɒv; əv]
Napoleon thought of the woman whom he had once named the " angel of
拿破仑 想法 的 这 女士 谁 他 有 一次 命名 这 " 天使 的
[hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] ,
his happiness ,
他的 幸福 ,
拿破仑想起了他曾经称之为“幸福天使”的那个女人,

" [ænd; ənd] [hu:] [hi:; hi] [wel] [nju:] [wʊd] ['redɪli] [ænd; ənd] ['ɡlædli] [bi:; bi][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **and who he well knew would readily and gladly be the angel of his**
" 和 WHO 他 出色地 知道 会 容易 和 乐意 是 这 天使 的 他的
[mɪs'fɔ:tʃu:n] .
misfortune .
不幸 ,
而他很清楚, 这个人会欣然成为他不幸的天使。

[brɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] ['fɒntɪn,bləʊ] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['elbə] , [nə'pəʊliən] [rəʊt]
Before leaving Fontainebleau to retire to the island of Elba , Napoleon wrote
前 离开 枫丹白露 到 退休 到 这 岛 的 厄尔巴岛 , 拿破仑 写道
[tu:; tə]['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][ə; eɪ] [feə'wel] ['letə(r)] ,
to Josephine a farewell letter ,
到 约瑟芬 一个 告别 信 ,
在离开枫丹白露前往厄尔巴岛隐居之前, 拿破仑给约瑟芬写了一封告别信。

['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv]
telling her of the fate reserved for him , and assuring her of
讲述 她 的 这 命运 预订的 为了 他 , 和 保证 她 的
[hɪz; ɪz]['nevə(r)] - ['endɪŋ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
his never - ending friendship and affection .
他的 绝不 - 结束 友谊 和 感情 ,
告诉她他注定的命运, 并向她保证他永远的友谊和爱。

[hiː; hi] [sent] [ðɪs] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [nəˈvɑːrə] [baɪ] [em] . [diː] - ,
He sent this letter to the castle of Navarra by M . de Maussion ,
他 发送 这 信 到 这 城堡 的 纳瓦拉 经过 M . 德 - ,
他委托莫西翁先生将这封信寄往纳瓦拉城堡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈiːv(ə)l] [ˈtaɪdɪŋz] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
and the messenger of evil tidings arrived there in the middle of the night .
和 这 信使 的 邪恶的 消息 到达的 那里 在 这 中间 的 这 夜晚 .
不祥的使者在半夜抵达了那里。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈɔːdərs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [[ʊd; ʊd] [biː; bi] [əˈweɪkənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
Josephine had given orders that she should be awakened as soon as
约瑟芬 有 给定 订单 那 她 应该 是 觉醒 作为 很快 作为
[ˈeni] [wʌn] [brɔːt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
any one brought news for her .
任何 一 带来 消息 为了 她 .
约瑟芬曾下令，只要有人给她带来消息，就立刻叫醒她。

[ʃiː; ʃi] [ɪˈmiːdiətli] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [bed] , [θruː] [ə; eɪ] [ˈmənt(ə)l] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz]
She immediately arose from her bed , threw a mantle over her shoulders
她 立即地 出现 从 她 床 , 扔 一个 地幔 超过 她 肩膀
,
.
,
她立刻从床上起身，将一件斗篷披在肩上。

[ænd; ənd] [beɪd] [em] . [diː] - [kʌm] [ɪn] .
and bade M . de Maussion come in .
和 巴德 M . 德 - 来 在 .
并吩咐德莫西翁先生进来。

“ [dʌz] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [lɪv; laɪv] ? ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [hiː; hi] [epɪˈəʊtʃt] .
“ **Does the emperor live ?** ” **cried she , as he approached .**
“ 做 这 皇帝 居住 ? ” 哭 她 , 作为 他 接近 .
“皇帝还活着吗?”她喊道，此时他正走近。
“ [ˈəʊnli] [ˈɑːnsə(r)] [em ˈiː] [ðɪs] : [dʌz] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [lɪv; laɪv] ?
“ **Only answer me this : does the emperor live ?**
“ 仅有的 回答 我 这 : 做 这 皇帝 居住 ?
你只回答我这个问题：皇帝还活着吗?

“ [ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [əˈʃʊərəns] , [ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [nəˈpəʊliənz] [ˈletə(r)] ,
“ **Then , when she had received this assurance , after reading Napoleon's letter ,**
“ 然后 , 什么时候 她 有 已收到 这 保证 , 后 阅读 拿破仑的 信 ,
[ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [sæd] ,
and learning all the sad ,
和 学习 全部 这 伤心 ,
“然后，在她读了拿破仑的信，了解了所有悲伤的事情之后，并得到了这样的保证，

[hjuːˈmɪliətɪŋ] [njuːz] , [peɪl] , [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] , [ʃiː; ʃi] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə]
humiliating news , pale , and trembling in all her limbs , she hastened to
羞辱 消息 , 苍白 , 和 发抖 在 全部 她 四肢 , 她 加快 到
[hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [hɔːˈtens] .
her daughter Hortense .
她 女儿 霍滕斯 .
听到这令人羞辱的消息，她脸色苍白，四肢颤抖，急忙跑到女儿霍滕斯身边。

“ [ɑ:] , [hɔ:'tens] , ” [ɪk'skleɪmd] [ʃi:; ʃi] , [əʊvə'kʌm] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [æŋ; əŋ] [ɑ:m] - [tʃeə(r)][nɪə(r)]
“ **Ah** , **Hortense** , ” **exclaimed** **she** , **overcome** **and** **falling into** **an** **arm** - **chair** **near** ”
“ 啊 , 霍滕斯 , ” 惊呼 她 , 克服 和 坠落 进入 一个 手臂 - 椅子 靠近
[hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] [bed] ,
her **daughter's** **bed** ,
她 女儿的 床 ,
“啊，霍滕斯，”她惊呼道，情绪激动，跌坐在女儿床边的扶手椅上。

“ [ɑ:] , [hɔ:'tens] , [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [nə'pəʊlɪən] !
“ **ah** , **Hortense** , **the** **unfortunate** **Napoleon** ! ”
“ 啊 , 霍滕斯 , 这 不幸 拿破仑 ! ”
“啊，奥尔滕斯，不幸的拿破仑！ ”
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][pʊ; əv] ['elbə] !
They **are** **sending** **him** **to** **the** **island** **of** **Elba** !
他们 是 发送 他 到 这 岛 的 厄尔巴岛 !
他们要把他送到厄尔巴岛！

[naʊ] [hi:; hi][ɪz] [ʌn'hæpi] , [ə'bændənd] , [ænd; ənd][ai][eɪ'em][nɒt][nɪə(r)][hɪm] !
Now **he** **is** **unhappy** , **abandoned** , **and** **I** **am** **not** **near** **him** ! ”
现在 他 是 不开心 , 弃 , 和 我 是 不是 靠近 他 !
现在他很不开心，被抛弃了，而我也不在他身边！
[wɜ:(r); wə(r)][ai][nɒt][hɪz; ɪz] [waɪf] [ai] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd]['eksaɪl][maɪ'self] [wɪð] [hɪm] !
Were **I** **not** **his** **wife** **I** **would** **go** **to** **him** **and** **exile** **myself** **with** **him** ! ”
是 我 不是 他的 妻子 我 会 去 到 他 和 流亡 我 和 他 !
如果我不是他的妻子，我愿去和他一起流放！

[əʊ] , [waɪ] ['kænɒt] [ai][bi:; bi] [wɪð] [hɪm] ?
Oh , **why** **cannot** **I** **be** **with** **him** ? ”
哦 , 为什么 不能 我 是 和 他 ?
“ [['fʊtnəʊt] : ['mɪs] .
“ [**Footnote** : **Mlle** .
“ [脚注 : 小姐 .
“[脚注：小姐。

- , “ [mɛm'warz] , “ [vɒl] .
Cochelet , “ **Memoires** , “ **vol** .
- , “ 回忆录 , “ 卷 .
科切莱，《回忆录》，卷。
[,aɪ'aɪ] .]
ii .]
二、 .]
ii.]

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [deəd] [nɒt] !
But **she** **dared** **not** ! ”
但 她 敢于 不是 !
但她不敢！
[nə'pəʊlɪən] , ['nəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,
Napoleon , **knowing** **her** **heart** **and** **her** **love** ,
拿破仑 , 会心 她 心 和 她 爱 ,
拿破仑，了解她的内心和她的爱，

[hæd; həd] [kə'mɪʃənd] [ðə; ði] [dju:k] [di:] [bə'sɑ:nʊ] [ɪk'spresli] [tu;; tə] [tel] [ðə; ði] ['emprəs]
had commissioned the Duke de Bassano expressly to tell the Empress
有 委托 这 公爵 德 巴萨诺 明确地 到 告诉 这 皇后
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][tu;; tə] [meɪk] [nəʊ] [ə'tempt] [tu;; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
Josephine to make no attempt to follow him ,
约瑟芬 到 制作 不 试图 到 跟随 他 ,
他曾特意委托巴萨诺公爵告诉约瑟芬皇后，不要试图跟踪他。

[ænd; ənd] " [tu;; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] .
and " to respect the rights of another .
和 " 到 尊重 这 权利 的 其他 .
以及“尊重他人的权利”。

" [ðɪs] ['ʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [pli:zd] [tu;; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [wɪt]
" This other , however , had not been pleased to claim the right which
" 这 其他 , 然而 , 有 不是 到过 高兴 到 宣称 这 正确的 哪个
[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][wɒz; wəz][tu;; tə] [rɪ'spekt] .
Josephine was to respect .
约瑟芬 曾是 到 尊重 .
然而，另一个人却不乐意声称自己拥有约瑟芬应该尊重的权利。

[nə'pəʊlɪən] [left] ['fɒntɪn,bləʊ] [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə][ðə; ði]['aɪlənd]
Napoleon left Fontainebleau on the 21st of April , 1814 , to go to the island
拿破仑 左边 枫丹白露 在 这 21st 的 四月 , - , 到 去 到 这 岛
[ɒv; əv] ['elbə] .
of Elba .
的 厄尔巴岛 .
1814年4月21日，拿破仑离开枫丹白露前往厄尔巴岛。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu;; tə] [mi:t] [ðeə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .
It was his wish to meet there his wife and his son .
它 曾是 他的 希望 到 见面 那里 他的 妻子 和 他的 儿子 .
他希望在那里与妻子和儿子团聚。

[bʌt; bət]['mæriə] [lu'i:zə] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ; [fi; ji][dɪd] [nɒt] [ə'beɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kɔ:l] ;
But Maria Louisa did not come ; she did not obey her husband's call ;
但 玛丽亚 路易莎 做过 不是 来 ; 她 做过 不是 服从 她 丈夫的 称呼 ;
但玛丽亚·路易莎没有来；她没有听从丈夫的召唤；

[fi; ji] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'prɪəriəl] [θrəʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd][tu;; tə][bi;; bi] [ə'gen]
she descended from the imperial throne , and was satisfied to be again
她 下降 从 这 帝国 王座 , 和 曾是 使满意 到 是 再次
[æn; ən] [ɑ:tʃ'dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ,
an archduchess of Austria ,
一个 女大公 的 奥地利 ,
她从皇位上下来，满足于再次成为奥地利女大公。

[ænd; ənd][tu;; tə] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [kɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] [dɪspə'zest] [ɒv; əv] ['kʌntri] , [ræŋk] , ['fa:ðə(r)] ,
and to see the little King of Rome dispossessed of country , rank , father ,
和 到 看 这 小的 国王 的 罗马 被剥夺 的 国家 , 秩 , 父亲 ,
[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [neɪm] .
and even name .
和 甚至 姓名 .
眼睁睁看着罗马的小国王被剥夺了国家、地位、父亲，甚至名字。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [naʊ] [kɔ:ld] [fræŋk] — [hi;; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn]
The poor little Napoleon was now called Frank — he was but the son
这 贫穷的 小的 拿破仑 曾是 现在 称为 坦率 — 他 曾是 但 这 儿子
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tʃ'dʌtʃəs] ['mæriə] [lu'i:zə] ;
of the Archduchess Maria Louisa ;
的 这 女大公 玛丽亚 路易莎 ;
可怜的小拿破仑现在叫弗兰克——他不过是玛丽亚·路易莎女大公的儿子；

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ,
he dared not ask for his father ,
他 敢于 不是 问 为了 他的 父亲 ,

他不敢问起他的父亲，

[ænd; ənd] [jet] ['meməri] ['evə(r)][ænd; ənd][ˈevə(r)][ɑ:r 'i:] - ['ekəud] [θru:] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðə; ði] [saʊndz]
and yet memory ever and ever re - echoed through his heart the sounds
和 然而 记忆 曾经 和 曾经 关于 - 回声 通过 他的 心 这 声音

[ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [deɪz] ;
of other days ;
的 其他 天 ;

然而，往日的种种声音却总是在他的心中不断回响；

[ðɪs] ['meməri] [kɔ:zd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [di:] [raɪkstɑ:t] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] .
this memory caused the death of the Duke de Reichstadt , the son of Napoleon .
这 记忆 导致 这 死亡 的 这 公爵 德 赖希施塔特 , 这 儿子 的 拿破仑 .

这段记忆导致了拿破仑之子赖希施塔特公爵的死亡。

[nə'pəʊliən] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] ['elbə] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn][fɔ:(r); fə(r)][ˈmæriə]
Napoleon had gone to Elba , and there he waited in vain for Maria
拿破仑 有 已消失 到 厄尔巴岛 , 和 那里 他 等待 在 徒劳 为了 玛丽亚
[lu:'i:zə] ,
Louisa ,
路易莎 ,

拿破仑去了厄尔巴岛，在那里徒劳地等待着玛丽亚·路易莎。

[tu:; tə] [fɪl] [hu:z] [pleɪs] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] [wʊd] [hæv; həv]['glædli] [pɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:rts] [blʌd]
to fill whose place Josephine would have gladly poured her heart's blood
到 充满 谁 地方 约瑟芬 会 有 乐意 倾倒 她 心脏的 血

.
:
.

约瑟芬会心甘情愿地用自己的鲜血来填补这个空缺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约瑟芬皇后：拿破仑时(Empress Josephine An Historical Sketch of the)

第28/28页

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] ！
But she dared not ！
但 她 敢于 不是 ！
但她不敢！

[ʃiː; ʃi] [səb'mɪtɪd] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [dɪ'vɒstɪdli] [tuː; tə] [nə'pɒʊliənz] [wɪl] ．
she submitted faithfully and devotedly to Napoleon's will ．
她 提交 忠实 和 虔诚地 到 拿破仑的 将要 ．
她忠实地、虔诚地服从了拿破仑的意志。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðəʊ] ['bæniʃt] , [hjuː'mɪliətɪd] , [ænd; ənd] ['kɒŋkə] , [stiːl] [ðə; ði]
To her he was , though banished , humiliated , and conquered , still the
到 她 他 曾是 , 尽管 被放逐 , 受辱 , 和 征服 , 仍然 这
[ˈempərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ；
emperor and the sovereign ；
皇帝 和 这 主权 ；
在她眼中，他虽然被放逐、被羞辱、被征服，但仍然是皇帝和君主；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tiəfl] [aɪz] [geɪzd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɒlətri] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wʊd]
and her tearful eyes gazed toward the solitary island which to her would
和 她 内牛满面 眼睛 凝视 朝向 这 孤 岛 哪个 到 她 会
[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˈpærədəɪs]
have been a paradise
有 到过 一个 天堂
她泪眼婆娑地凝视着那座孤岛，在她心中，那本该是人间天堂。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][bʌt; bət][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nə'pɒʊliən] ！
could she but have lived there by the side of her Napoleon ！
可以 她 但 有 居住地 那里 经过 这 边 的 她 拿破仑 ！
她难道不能一直住在拿破仑身边吗！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [frɑːns] ； [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['seɪkrɪd] ['djuːtɪz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ；
But she had to remain in France ； she had sacred duties to perform ；
但 她 有 到 保持 在 法国 ； 她 有 神圣 职责 到 履行 ；
但她必须留在法国；她有神圣的职责要履行；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪv] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][æt; ət] [liːst] ['sʌmθɪŋ]
she had to save out of the wreck of the empire at least something
她 有 到 节省 出去 的 这 破坏 的 这 帝国 在 至少 某物
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ！
for her children ！
为了 她 孩子们 ！
她必须从帝国的废墟中至少为孩子们保留一些东西！

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['nʌθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ] ；
For herself she wanted nothing , she desired nothing ；
为了 她自己 她 通缉 没有什么 , 她 想要的 没有什么 ；
她自己什么都不想要，什么都不渴求；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] ．
but the future of her children had to be secured ．
但 这 未来 的 她 孩子们 有 到 是 安全 ．
但是，她必须保障孩子们的未来。

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [ˈgæðəd] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] ; [ʃi:; ʃɪ] [prest] [hɜ:(r); hə(r)][hændz]
Therefore , Josephine gathered all her courage ; she pressed her hands
所以 , 约瑟芬 聚集 全部 她 勇气 ; 她 按下 她 双手
[ɒn][ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)l] [wu:ndz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,
on the mortal wounds of her heart ,
在 这 凡人 伤口 的 她 心 ,
于是, 约瑟芬鼓起勇气, 双手捂住心口的致命伤口。

[ænd; ənd] [kept] [aɪ ˈti:] [sti:l] [əˈlaɪv] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][mʌst; məst][nɒt] [jet] [bli:d] [tu:; tə] [deθ] ;
and kept it still alive , for it must not yet bleed to death ;
和 保留 它 仍然 活 , 为了 它 必须 不是 然而 流血 到 死亡 ;
让它保持活着, 因为它还不能流血而死;

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [jet] [kleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)][keə(r)] .
her children yet claimed her care .
她 孩子们 然而 声称 她 关心 .
她的孩子们仍然要求她照顾。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [left] [ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)l][ɒv; əv] [nəˈvɑ:rə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ˌmæɪlˈmeɪzən] ,
Josephine , therefore , left the castle of Navarra for that of Malmaison ,
约瑟芬 , 所以 , 左边 这 城堡 的 纳瓦拉 为了 那 的 马尔迈松 ,
因此, 约瑟芬离开了纳瓦拉城堡, 前往马尔迈松城堡。

[ðʌs] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)][æɪlɪɡˈzɑ:ndə(r); æɪlɪɡˈzændə(r)] ,
thus fulfilling the wishes of the Emperor Alexander ,
因此 满足 这 愿望 的 这 皇帝 亚历山大 ,
从而实现了亚历山大皇帝的愿望。

[hu:] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə] [nəʊ] [ˈdʒouzəfi:nz] [ˈwɪʃɪz] [ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
who desired to know Josephine's wishes in reference to herself and to her
WHO 想要的 到 知道 约瑟芬的 愿望 在 参考 到 她自己 和 到 她
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
她想知道约瑟芬对自己和孩子们的意愿,

[ænd; ənd] [hu:] [sɪnˈsɪəli] [wɪʃt] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt]
and who sincerely wished to become acquainted with her , that he might
和 WHO 真挚地 希望 到 变得 熟人 和 她 , 那 他 可能
[ˈɒfə(r)][hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɒmɪdʒ] ,
offer her his homage ,
提供 她 他的 尊敬 ,
他真心希望结识她, 以便向她表达敬意。

[ænd; ənd][trænsˈfɜ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [hi:; hi][wʌns] [ˈtʃerɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [nəˈpəʊliən] .
and transfer to her the friendship he once cherished for Napoleon .
和 转移 到 她 这 友谊 他 一次 珍爱 为了 拿破仑 .
并将他曾经珍视的对拿破仑的友谊转移到她身上。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] [rɪˈsi:v] [ɪn][ˌmæɪlˈmeɪzən][ðə; ði][fɜ:st] [ˈvɪzɪt][ɒv; əv][æɪlɪɡˈzɑ:ndə(r); æɪlɪɡˈzændə(r)] ,
Josephine received in Malmaison the first visit of Alexander ,
约瑟芬 已收到 在 马尔迈松 这 第一的 访问 的 亚历山大 ,
[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] [ˈevri] [deɪ] ,
and from this time he came every day ,
和 从 这 时间 他 来了 每一个 天 ,
约瑟芬在马尔迈松接待了亚历山大的第一次来访, 从此以后, 他每天都来。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɡri:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜ:nd] [ˈbɜ:bən] ,
to the great grief of the returned Bourbons ,
到 这 伟大的 悲伤 的 这 返回 波旁威士忌 ,
令归来的波旁王朝的人深感悲痛的是,

[hu:] [felt] ['bitəli] [hɜ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ðʌs] ['pʌblɪkli] ['bʃəd] [brɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [baɪ][ðə; ði]
who felt bitterly hurt at the homage thus publicly offered before all the world by the
WHO 毛毡 苦涩地 伤害 在 这 尊敬 因此 公开 提供 前 全部 这 世界 经过 这
['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vɔ:st] ['empɾəs] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ,
conqueror of Napoleon to the divorced Empress Josephine ,
征服者 的 拿破仑 到 这 离婚 皇后 约瑟芬 ,
她对拿破仑的征服者在全世界面前公开向离异的约瑟芬皇后表达敬意感到无比愤慨。

[hu:] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['bɜ:bən] , [wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
who , in the eyes of the proud Bourbons , was but the widow of General
WHO , 在 这 眼睛 的 这 自豪的 波旁威士忌 , 曾是 但 这 寡妇 的 一般的
[di:] [bəʊɑ:'nei] .
de Beauharnais .
德 博阿尔内 .
在骄傲的波旁王朝眼中，她只不过是博阿尔内将军的遗孀而已。

[nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['ælaɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði]
Notwithstanding this , the rest of the princes of the victorious allies followed the
虽然 这 , 这 休息 的 这 王子们 的 这 胜利者 盟国 随后 这
[ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][,æɪg'zɑ:ndə(r); ,æɪg'zændə(r)] .
example of Alexander :
例子 的 亚历山大 :
尽管如此，其余战胜盟国的王子们都效仿了亚历山大的做法。

[ðeɪ] [ɔ:l] [kɛɪm] [tu:; tə][,mæɪ'meɪzən][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['empɾəs] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n] ; [səʊ] [ðæt] [ə'gen] ,
They all came to Malmaison to visit the Empress Josephine ; so that again ,
他们 全部 来了 到 马尔迈松 到 访问 这 皇后 约瑟芬 ; 所以 那 再次 ,
他们都来到马尔迈松拜访约瑟芬皇后；因此，再次，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'piəriəl] ['glɔ:ri] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['rezɪdəns]
as in the days of her imperial glory , she received at her residence
作为 在 这 天 的 她 帝国 荣耀 , 她 已收到 在 她 住宅
[ðə; ði] ['kɒŋkərə] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
the conquerors of Europe ,
这 征服者 的 欧洲 ,
就像在她帝国鼎盛时期一样，她曾在自己的宫殿里接待欧洲的征服者。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['empərəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] .
and saw around her emperors and kings .
和 锯 大约 她 皇帝们 和 国王 .
她看到了周围的皇帝和国王。
[ðə; ði]['empərə(r)][,æɪg'zɑ:ndə(r); ,æɪg'zændə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ; [ðə; ði] [kɪŋ] ['fredrɪk] ['wɪljəm] ,
The Emperor Alexander , with his brothers ; the King Frederick William ,
这 皇帝 亚历山大 , 和 他的 兄弟 ; 这 国王 弗雷德里克 威廉 ,
[wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ;
with his sons ;
和 他的 儿子们 ;
亚历山大皇帝和他的兄弟们；腓特烈·威廉国王和他的儿子们；

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]['kəʊbɜ:g] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒɜ:mən] ['prɪnsɪz] , [wɜ:(r); wə(r)]
the Duke of Coburg , and many others of the little German princes , were
这 公爵 的 科堡 , 和 许多 其他的 的 这 小的 德语 王子们 , 是
[gests] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['teɪb(ə)l] ,
guests at her table ,
客人 在 她 桌子 ,
科堡公爵和许多其他德国小王子都是她的座上宾。

[ænd; ənd] [ɪn'devə] , [θru:] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðeɪ] ['mænɪfestɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and endeavored , through the respect they manifested to her , and the
和 努力 , 通过 这 尊重 他们 表现出来 到 她 , 和 这
[ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'sti:m] [ænd; ənd] [dɪ'voutɪdnəs] ,
expressions of their esteem and devotedness ,
表达式 的 他们的 尊重 和 奉献 ,
他们通过对她表现出的尊重, 以及表达的敬意和忠诚, 努力地.....

[tu:; tə] [tɜ:n] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][sæd] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ɔ:l][ðə; ði]
to turn away from her the sad fate which had come upon all the
到 转动 离开 从 她 这 伤心 命运 哪个 有 来 之上 全部 这
[ˈboʊnə.pɑ:rtɪs] .
Bonapartes .
波拿巴 .
让她免于遭受波拿巴家族所有成员都面临的悲惨命运。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] .
But her heart was mortally wounded .
但 她 心 曾是 致命的 受伤 .
但她的心已受到致命的伤害。

“ [ai] ['kænɒt] [əʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['sædnəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [si:zd] [em 'i:] , ” [sed] [ʃi:; ʃi][tu:; tə] ['mɪs]
“ I cannot overcome the fearful sadness which has seized me , ” said she to Mlle
“ 我 不能 克服 这 可怕 悲伤 哪个 有 查获 我 , ” 说 她 到 小姐
.
:
.
“我无法克服笼罩着我的恐惧悲伤,”她对小姐说。

- , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [hɔ:'tens] ;
Cochelet , the friend of her daughter Hortense ;
- , 这 朋友 的 她 女儿 霍滕斯 ;
科切莱特, 她女儿霍滕斯的朋友;

“ [ai][du:; də][ɔ:l][ai][kæn; kən][tu:; tə] [haɪd] [maɪ] [k'eəz] [frɒm; frəm][maɪ] ['tʃɪldrən] ,
“ I do all I can to hide my cares from my children , ”
“ 我 做 全部 我 能 到 隐藏 我的 关心 从 我的 孩子们 , ”
“我尽一切努力不让孩子们看到我的烦恼,

[bʌt; bət][ai] ['sʌfə(r)] ['əʊnli][ðə; ði][mɔ:(r)] .
but I suffer only the more .
但 我 遭受 仅有的 这 更多的 .
但我却因此承受了更多痛苦。

“ ['fʊtnəʊt] : ['mɪs] . - .
“ [Footnote : Mlle . Cochelet .
“ [脚注 : 小姐 . - .
“[脚注: 科切莱小姐。

“ [mɛm'warz] , ” [vɒl] .
“ Memoires , ” vol .
“ 回忆录 , ” 卷 .
《回忆录》卷

[aɪ 'aɪ] .]
ii .]
二、 .]
ii.]

“ [juː; jʊ] [wɪl] [si:] , ” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] - , [huː] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
“ **You will see** , ” **said she to the Duchess d'Abrantes** , **who had visited her** .
“ 你 将要 看 , ” 说 她 到 这 公爵夫人 - , WHO 有 到访 她
[æt; ət][ˌmæɪlˈmeɪzən] ,
at Malmaison ,
在 马尔迈松 ,

“你会看到的,”她对来马尔迈松拜访她的阿布朗特斯公爵夫人说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [nəˈpɒʊliənz] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [wɪl] [kɔːz] [maɪ] [deθ] .
“ **you will see that Napoleon's misfortune will cause my death** .
“ 你 将要 看 那 拿破仑的 不幸 将要 原因 我的 死亡 .
“你会看到，拿破仑的不幸将导致我的死亡。”

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][ˈbrəʊkən] — [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [hiːld] .
My heart is broken — it will not be healed .
我的 心 是 破碎的 — 它 将要 不是 是 已治愈 .
我的心碎了——而且永远无法愈合。

“ [ˈfʊtnəʊt] : [əˈbræntɪs] , “ [ˌmɛmˈwɔːz] , “ [vɒl] .
“ [**Footnote : Abrantes** , “ **Memoires** , “ **vol** :
“ [脚注 : 阿布朗特斯 , “ 回忆录 , “ 卷 :
“[脚注：阿布朗特斯，“回忆录”，卷。

[ˌɛks.viːˈaɪ.aɪ] .]
xvii .]
十七 .]

xvii.]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [hiːld] !
She was right , **her heart was broken** , **it would not be healed** !
她 曾是 正确的 , 她 心 曾是 破碎的 , 它 会 不是 是 已治愈 !
她说的没错，她的心碎了，而且永远也无法愈合！

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æt; ət][fɜːst][bʌt; bət] [ˈmiːli] [æn; ən] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] [wɪtʃ] [siːzd] [ðə; ði] [ˈɛmprəs] ,
It seemed at first but merely an indisposition which seized the empress ,
它 似乎 在 第一的 但 仅仅 一个 病痛 哪个 查获 这 皇后 ,
起初看起来只不过是皇后患上了某种疾病而已。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əˈblaɪdʒd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [ðə; ði] [əˈhaʊnst] [ˈvɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɛmpərə(r)]
and which obliged her to decline the announced visit of the Emperor
和 哪个 有义务 她 到 衰退 这 宣布 访问 的 这 皇帝
[ˌæɪɪgˈzɑːndə(r); ˌæɪɪgˈzændə(r)] ,
Alexander ,
亚历山大 ,

这迫使她拒绝了亚历山大皇帝此前宣布的来访。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slɑɪt] [ˌɪnfləˈmeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfiːvə(r)] .
nothing but a slight inflammation of the neck , **accompanied by a little fever** .
没有什么 但 一个 轻微 炎 的 这 脖子 , 伴随 经过 一个 小的 发烧 .
除了颈部轻微发炎，伴有少量发烧之外，没有其他问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɪnˈkriːst] [ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] .
But the disease increased hour after hour .
但 这 疾病 增加 小时 后 小时 .
但病情却每小时都在恶化。

[ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [meɪ] , [ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][bed] ;
On the 27th of May , **Josephine was obliged to keep her bed** ;
在 这 27th 的 可能 , 约瑟芬 曾是 有义务 到 保持 她 床 ;
5月27日，约瑟芬被迫卧床不起；

[ɒŋ][ðə; ði] 29th [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [nek] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['sɪəriəs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['niəli] **on the 29th her sufferings in the neck were so serious that she nearly**
在这 29th 她 苦难 在这 脖子 是 所以 严肃的 那 她 几乎
[ˈsʌfəkertɪd] ,
suffocated ,
窒息 ;

29日，她颈部的疼痛非常严重，几乎窒息而死。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈfi:və(r)][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] [fju:] ['momənts] **and her fever had become so intense that she had but few moments**
和 她 发烧 有 变得 所以 激烈的 那 她 有 但 很少 时刻
[ɒv; əv] ['kɒŋʃəsnəs] .
of consciousness .
的 意识 .

她高烧不退，时而昏迷，时而清醒。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ˈfænsi] [ʃi:; ʃi][ˈbʊf(ə)n] [kɔ:ld] [əˈlaʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [nəˈpəʊliən] ,
In her fancy she often called aloud for Napoleon ,
在 她 想要 她 经常 称为 大声 为了 拿破仑 ,
她常常幻想自己大声呼喊拿破仑的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:d] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['daɪŋ] [lɪps] [ˈʌtə] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
and the last word which her dying lips uttered was his name .
和 这 最后的 单词 哪个 她 垂死 嘴唇 说出 曾是 他的 姓名 .
她临终前吐出的最后一个字，就是他的名字。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][daɪd] [ɒŋ][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [meɪ] , - .
Josephine died on the 29th of May, 1814 .
约瑟芬 死亡 在 这 29th 的 可能 , - .
约瑟芬于1814年5月29日去世。

[ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪˈlu:mɪnd] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] [əˈkeɪznd] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] ,
That love which had illumined her life occasioned her death ,
那 爱 哪个 有 照明 她 生活 引发 她 死亡 ,
那份照亮她一生的爱情，也导致了她的死亡。

[ænd; ənd] [wɪl] ['sæŋktɪfaɪ][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˈevə(r)][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪntli] ['heɪləʊ] .
and will sanctify her name for ever as with a saintly halo .
和 将要 圣化 她 姓名 为了 曾经 作为 和 一个 圣洁的 光环 .
并将永远使她的名字神圣化，如同圣洁的光环一般。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['berɪd] [ɒŋ][ðə; ði] 2d [ɒv; əv][dʒu:n][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət] ['rʌɛl] .
She was buried on the 2d of June in the church at Rueil .
她 曾是 埋葬 在 这 2d 的 六月 在 这 教会 在 吕尔 .
她于6月2日被安葬在吕埃尔教堂。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒləm] ['fju:nərəl] [prəˈseɪ(ə)n] ,
It was a solemn funeral procession ,
它 曾是 一个 庄严 葬礼 游行 ,
这是一场庄严肃穆的葬礼游行。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [əˈsembəld] [ɪn][ˈpærɪs][sent][ðeə(r)] ['sʌbstə,tjʊt] [ɪn][ðeə(r)]
to which all the kings and princes assembled in Paris sent their substitutes in their
到 哪个 全部 这 国王 和 王子们 组装 在 巴黎 发送 他们的 替代品 在 他们的
[ˈkærɪdʒɪz] ;
carriages ;
马车 ;
聚集在巴黎的所有国王和王子都派出了他们的代表，乘坐马车前往巴黎；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɔ:nɪŋ] [prə'seɪ(ə)n] [wɪt] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv]

but the most beautiful mourning procession which followed her to the grave

但 这 最多 美丽的 丧 游行 哪个 随后 她 到 这 严重

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tiəz] ,

were the tears ,

是 这 眼泪 ,

但伴随她走向坟墓的最美哀悼队伍，是人们的眼泪。

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ,
the sighs of the poor , the suffering of the unfortunate ,
 这 叹息 的 这 贫穷的 , 这 痛苦 的 这 不幸 ,
 穷人的叹息, 不幸者的苦难,

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [hu:m] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['benɪfæktɪs] , [ə; eɪ] [ɡʊd] ['eɪndʒl] ,
for all whom Josephine had been a benefactress , a good angel ,
 为了 全部 谁 约瑟芬 有 到过 一个 慈善家 , 一个 好的 天使 ,
 对于所有人来说, 约瑟芬都是一位恩人, 一位善良的天使。

[ænd; ənd] [hu:] [lɒst] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kʌmfətə(r)] , [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .
and who lost in her a comforter , a mother .
 和 WHO 丢失的 在 她 一个 棉被 , 一个 母亲 .
 谁失去了她这位安慰者，一位母亲。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈrʌɪl] , [ˈju:dzɪ:n] [ænd; ənd] [hɔ:'tens] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tu:; tə][ðeə(r)]
In the church of Rueil , Eugene and Hortense erected a monument to their
 在 这 教会 的 吕尔 , 尤金 和 霍滕斯 竖立 一个 纪念碑 到 他们的
 [ˈmʌðə(r)] ;
mother ;
 母亲 ;

在吕埃尔教堂，欧仁和奥坦斯为他们的母亲竖立了一座纪念碑；

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] - [kwi:n] [hɔ:'tens] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [θri:] . ,
and when in 1837 Queen Hortense , the mother of the Emperor Napoleon III . ,
 和 什么时候 在 - 女王 霍滕斯 , 这 母亲 的 这 皇帝 拿破仑 三、 . ,
 1837年, 拿破仑三世皇帝的母亲奥唐斯王后.....

[daɪd][æ̯t; ət] - , [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:ps] [wɒz; wəz] , [ə'kɔ:dn̩] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] ['wɪʃɪz] ,
died at Arenenberg , her corpse was , according to her last wishes ,
 死亡 在 - , 她 尸体 曾是 , 根据 到 她 最后的 愿望 ,
 她死于阿伦贝格，她的遗体按照她的遗愿被处理。

[brɔ:t] [tu:; tə] ['rʌɪ] [ænd; ʌnd][ləɪd][æ; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðəz] [saɪd] .
brought to Rueil and laid at her mother's side .
 带来 到 吕尔 和 铺设 在 她 母亲的 边 .
 被带到吕埃尔，安放在她母亲身边。

[hɜː(r); hæ(r)] [sʌn] [i'rektɪd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [sʌn] , [ðə; ði]
Her son erected there a monument to her ; and this son , the
 她 儿子 竖立 那里 一个 纪念碑 到 她 ; 和 这 儿子 , 这
 [ˈgræntʃaɪld] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ,
grandchild of Josephine ,
 孙子 的 约瑟芬 ,
 她的儿子在那里为她竖立了一座纪念碑；而这个儿子，也就是约瑟芬的孙子，

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɛntʃ] , [nə'pəʊlɪən] [θri:] .
is now the Emperor of the French , Napoleon III .
 是 现在 这 皇帝 的 这 法语 , 拿破仑 三、 .
 现在是法兰西皇帝，拿破仑三世。

[ˈdʒoʊzə,fi:nz] [ˈsækrɪfaɪs][hæz; həz] [bi:n] [ɪn] [veɪn] .
Josephine's sacrifice has been in vain .
 约瑟芬的 牺牲 有 到过 在 徒劳 .
 约瑟芬的牺牲白费了。

[nə'pɒʊliənz] [ˈdɪnəsti] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [seɪk] [ʃiː; ʃi] ['sækrɪfaɪst] ['hæpɪnəs] , [lʌv] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Napoleon's dynasty , for whose sake she sacrificed happiness , love , and a
拿破仑的 王朝 , 为了 谁 清酒 她 牺牲 幸福 , 爱 , 和 一个
[kraʊn] ,
crown ,
王冠 ,

她为了拿破仑王朝牺牲了幸福、爱情和王冠。

[hæz; həz][nɒt] [biːn] [pə'petʃueɪt, -tju-] [θruː] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [huːm] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz]
has not been perpetuated through the woman to whom Josephine was
有 不是 到过 延续 通过 这 女士 到 谁 约瑟芬 曾是
[ˈsækrɪfaɪst] — [nɒt] [θruː] ['mæriə] [luːiːzə] ,
sacrificed — not through Maria Louisa ,
牺牲 — 不是 通过 玛丽亚 路易莎 ,
并没有通过约瑟芬被献祭的那个女人——玛丽亚·路易莎——延续下去。

[huː] [geɪv] [tuː; tə] [fraːns] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['empərə(r)][ə; eɪ] [sʌn] , [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)]
who gave to France and to the emperor a son , but through the daughter
WHO 给予 到 法国 和 到 这 皇帝 一个 儿子 , 但 通过 这 女儿
[ɒv; əv] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ,
of Josephine ,
的 约瑟芬 ,

她为法国和皇帝生下了一个儿子，却是通过约瑟芬的女儿所生。

[huː] [geɪv] [tuː; tə] [nə'pəʊliən] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sʌn] , [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd]
who gave to Napoleon more than a son , her love , her heart , and
WHO 给予 到 拿破仑 更多的 比 一个 儿子 , 她 爱 , 她 心 , 和
[hɜː(r); hə(r)][laɪf] !
her life !
她 生活 !

她给予拿破仑的不仅仅是一个儿子，还有她的爱、她的心和她的生命！

['prɒvɪdəns] [ɪz][dʒʌst] !
Providence is just !
普罗维登斯 是 只是 !

天意如此公正！

[ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃaɪldləs] ['empɾəs] [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [sɪts] [naʊ] [ðə; ði]
Upon the throne from which the childless empress was rejected , sits now the
之上 这 王座 从 哪个 这 无子女 皇后 曾是 拒绝 , 坐着 现在 这
[ˈgræntʃaɪld] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ,
grandchild of Josephine ,
孙子 的 约瑟芬 ,

如今，坐在当年无嗣皇后被弃用的王位上的，是约瑟芬的孙女。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ɪgˈzɪstəns] ['demənstreɪts] [haʊ] [veɪn][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [mænz] [kælkjʊl'eɪʒənz] [ænd; ənd]
and his very existence demonstrates how vain are all man's calculations and
和 他的 非常 存在 证明 如何 徒劳 是 全部 男人的 计算 和
[dɪ'zair] ,
desires ,
欲望 ,

他的存在本身就证明了人类所有的算计和欲望是多么的徒劳。

[ænd; ənd] [haʊ] [laɪk] [ˈwɪðəd] [liːvz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæɪɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tɒst] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði]
and how like withered leaves they are carried away and tossed about by the
和 如何 喜欢 干枯 树叶 他们 是 携带 离开 和 抛掷 关于 经过 这
[breθ] [ɒv; əv] ['destəni] !
breath of destiny !
气息 的 命运 !

他们就像枯叶一样，被命运的气息吹拂、抛掷！

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˈɛmpərərɜz] [ˈdɔːtə(r)] [huː] [pəˈpetʃueɪt, -tju-] [nəˈpʊʊliənz] [ˈdɪnəsti] , [bʌt; bət]
It was not the emperor's daughter who perpetuated Napoleon's dynasty , but
它 曾是 不是 这 皇帝的 女儿 WHO 延续 拿破仑的 王朝 , 但
[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [bəʊɑːˈneɪ] ,
the widow of General Beauharnais ,
这 寡妇 的 一般的 博阿尔内 ,
延续拿破仑王朝的并非皇帝的女儿，而是博阿尔内将军的遗孀。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] - [diː][lɑː] [peɪdʒə-i] .
Josephine Tascher de la Pagerie .
约瑟芬 - 德 拉 帕格里 .

约瑟芬·塔舍尔·德拉帕格里。

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪz] [əˈvendʒ] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈvendʒ] [ɪn]
Josephine , therefore , is avenged in history ; she was also avenged in
约瑟芬 , 所以 , 是 复仇 在 历史 ; 她 曾是 还 复仇 在
[nəˈpʊʊliənz] [hɑːt] ,
Napoleon's heart ,
拿破仑的 心 ,

因此，约瑟芬在历史上得到了伸张正义；在拿破仑心中，她也得到了复仇。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈbɪtəli] [ləˈmentɪd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
for he bitterly lamented that he had ever been separated from her .
为了 他 苦涩地 哀叹 那 他 有 曾经 到过 分开 从 她 .

因为他痛苦地哀叹自己曾经与她分离。

" [aɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [əˈlaʊd] [maɪˈself][tuː; tə][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn]
" **I ought not to have allowed myself to be separated from Josephine**
" 我 应该 不是 到 有 允许 我 到 是 分开 从 约瑟芬
, " [sed] [hiː; hi] ,
, " **said he ,**
, " 说 他 ,

“我真不该让自己和约瑟芬分开，”他说。

[ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] [brɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][ˌes ˈtiː] . [ˈhelənə; həˈliːnə] , " [nəʊ] ,
a short time before his death in St . Helena , " no ,
一个 短的 时间 前 他的 死亡 在 英石 : 海伦娜 , " 不 ,

在圣赫勒拿岛去世前不久，他说：“不，

[aɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪˈvɔːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ; [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] !
I ought not to have been divorced from her ; that was my misfortune !
我 应该 不是 到 有 到过 离婚 从 她 ; 那 曾是 我的 不幸 !

我本不该和她离婚；那是我的不幸！

" [ðə; ði] [end]
" **THE END**
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

